

3 1761 11973963 9



Government  
Publications



Government  
Publications









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739639>







I61  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, March 13, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Gouvernement  
Publications

655  
97  
Fascicule n° 18

Le jeudi 13 mars 1975

Président: M. Alexandre Cyr (6)

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

## RESPECTING:

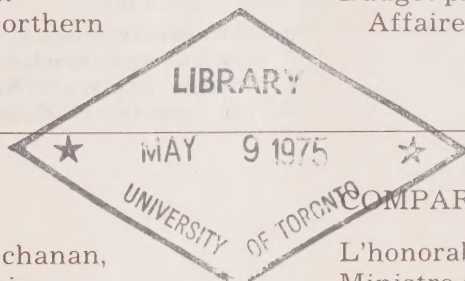
Main Estimates 1975-76:

Indian Affairs and Northern  
Development.

## CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:

Affaires indiennes et Nord canadien.



## APPEARING:

Honourable J. Judd Buchanan,  
Minister of Indian Affairs  
and Northern Development.

## COMPARAÎT:

L'honorable J. Judd Buchanan,  
Ministre des Affaires indiennes et  
du Nord canadien.

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson	Dinsdale
Brisco	Firth
Cadieu	Flynn
Campagnolo (Mrs.)	Gauthier (Roberval)
Côté	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Alexandre Cyr

*Vice-président:* M. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Holmes	Milne
Korchinski	Neil
Lapointe	Pearsall
Marchand (Kamloops- Cariboo)	Schellenberger
	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

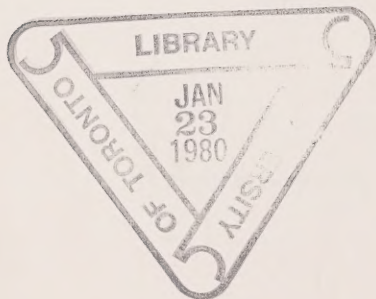
On Thursday, March 13, 1975:

Mr. Korchinski replaced Mr. Oberle  
Mr. Schellenberger replaced Mr. Malone  
Mr. Dinsdale replaced Mr. Nielsen  
Mr. Flynn replaced Mr. Bussièrès

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 13 mars 1975:

M. Korchinski remplace M. Oberle  
M. Schellenberger remplace M. Malone  
M. Dinsdale remplace M. Nielsen  
M. Flynn remplace M. Bussièrès





## ORDERS OF REFERENCE

Monday, February 24, 1975

*Ordered*,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, 65, 70, 75 and L80, for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Monday, March 3, 1975

*Ordered*,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 5d, L16d, L24d, 30d, 35d, 40d and 80d, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

## ORDRES DE RENVOI

Le lundi 24 février 1975

*Il est ordonné*,—Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, 65, 70, 75 et L80, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le lundi 5 mars 1975

*Il est ordonné*,—Que les crédits 5d, L16d, L24d, 30d, 35d, 40d et 80d, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 13, 1975

(21)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dinsdale, Flynn, Holmes, Korchinski, Lapointe, Milne, Neil and Pearsall.

*Other Members present:* Messrs. Clark (Rocky Mountain), McRae and Turner (London East).

*Appearing:* The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. C. Kroegar, Deputy Minister; Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. W. Davidson, Assistant Deputy Minister (Parks Canada).

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976, which is as follows:

*Ordered,—*That Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, 65, 70, 75 and L80 for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman presented the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee recommends that during the Committee's consideration of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976, the following procedure be followed:

A) That the Committee visit Canadian Arctic Producers and the Indian Handicraft Centre;

B) That the Committee visit the Department to view some films on parks and for a general briefing;

C) That the Committee visit the Department to view some films on economic development on reserves and for a general briefing;

D) That the Committee hold the following series of meetings with the following witnesses:

—1 meeting with the Minister;

—2 meetings with the Deputy Minister and the Assistant Deputy Ministers for general questioning;

—3 meetings with the Assistant Deputy Minister on Indian and Eskimo Affairs to discuss economic development; 1 of which meetings might include officers of DREE, if necessary;

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MARS 1975

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord Canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Cyr (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dinsdale, Flynn, Holmes, Korchinski, Lapointe, Milne, Neil et Pearsall.

*Autres députés présents:* MM. Clark (Rocky Mountain), McRae et Turner (London-Est).

*Comparait:* L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord.

*Témoins: du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* M. A. C. Kroegar, sous-ministre; M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); M. W. Davidson, sous-ministre adjoint (Parcs Canada).

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1976 qui suit:

*Il est ordonné,—*Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, 65, 70, 75 et L80, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président présente le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui suit:

Votre sous-Comité recommande, qu'au cours de l'étude des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, la procédure suivante soit suivie:

A) Que le Comité visite les producteurs canadiens de l'Arctique et le Centre d'artisanat indien;

B) Que le Comité visite le ministère dans le but de visionner certains films sur les parcs et pour une séance d'information générale;

C) Que le Comité visite le ministère pour visionner certains films portant sur l'expansion économique des réserves et pour une séance d'information générale;

D) Que le Comité tienne les séances suivantes avec les témoins susmentionnés:

—1 séance avec le ministre;

—2 séances avec le sous-ministre et les sous-ministres adjoints pour une interrogation générale;

—3 séances avec le sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes, en vue d'étudier l'expansion économique, dont une séance pourrait comprendre les représentants du DREE, s'il y a lieu;



—2 meetings with the Assistant Deputy Minister of Parks Canada for general questioning on parks and historic sites;

—2 meetings with the Assistant Deputy Minister of Northern Affairs for general questioning on Northern Affairs;

—1 further meeting with the Minister, if needed.

E) That if possible and subject to permission given by the House of Commons, the Committee make two (2) visits to a reserve—one in Quebec and one in Ontario—to view economic development plans and progress and Historic sites for a maximum of 1½ days each.

F) I) That during the meetings outlined in paragraph D) above that the Minister and Deputy Minister be heard under Vote 1—Departmental Administration—and that discussion and questions of the general nature be the order of business;

II) That when the general discussion is completed the first Vote be allowed to stand for further consideration;

That Vote 5 be next called and that questioning only be allowed on economic development;

When the questioning on economic development is completed, the question be put on Votes 5, 10, L15 and L20;

That Vote 65 be then called for questioning on the Parks Canada Program;

That when questioning on the Parks Canada Program is completed that the question be put on Votes 65, 70 and 75;

That Vote 25 be called for questioning on the Northern Affairs Program;

That when questioning on the Northern Affairs Program is completed, the question be put on Votes 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60 and L80.

III) When all the Votes have been approved, except the first Vote, the Committee will return to further consideration of that Vote, at which time all unanswered questions may be dealt with and unfinished business completed;

IV) The first Vote of the estimates will then be approved, or otherwise dealt with, and the Committee will proceed to prepare its Report to the House.

G) That if any legislation is sent to the Committee that it be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure with the instruction that they give it priority of consideration.

—2 séances avec le sous-ministre adjoint de Parcs Canada aux fins d'interrogation générale sur les lieux et parcs historiques;

—2 séances avec le sous-ministre adjoint des Affaires du Nord aux fins d'une interrogation générale sur les Affaires du Nord;

—1 autre séance avec le ministre, si nécessaire.

E) Que, s'il est possible et pourvu que la Chambre des communes l'y autorise, le Comité visite deux (2) réserves—une au Québec et une en Ontario—dans le but de voir les plans et le progrès de l'expansion économique et les lieux historiques et cela pendant, au plus, une journée et demie pour chaque réserve.

F) I) Qu'au cours des séances dont il est question au paragraphe D) susmentionné, le ministre et le sous-ministre soient entendus au sujet du crédit 1—Administration du ministère—et que la discussion et les questions de portée générale constituent l'essence de l'ordre des travaux;

II) Que, lorsque la discussion générale sera terminée, le premier crédit soit réservé aux fins d'étude plus approfondie;

Que le crédit 5 soit mis en délibération en premier lieu et que l'interrogation ne porte que sur l'expansion économique;

Que, l'interrogation sur l'expansion économique terminée, les crédits 5, 10, L15 et L20 soient mis aux voix;

Que le crédit 65 soit alors mis en délibération, aux fins d'interrogation sur le programme des Parcs Canada;

Que, lorsque l'interrogation sur le Programme Parcs Canada sera terminée, les crédits 65, 70 et 75 soient mis aux voix;

Que le crédit 25 soit mis en délibération aux fins d'interrogation sur le Programme des affaires du Nord;

Que lorsque l'interrogation sur le Programme des affaires du Nord sera terminée les crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60 et L80 soient mis aux voix;

III) Lorsque tous les crédits auront été approuvés, à l'exception du premier, le Comité reprendra l'étude du crédit 1 et toutes les questions qui n'ont pas reçu de réponse pourront être traitées et les travaux qui ne sont pas terminés, pourront être achevés;

IV) Le premier crédit du budget des dépenses sera alors approuvé ou autrement traité et le Comité entreprendra la préparation de son rapport à la Chambre.

G) Que si une mesure législative est envoyée au Comité, qu'elle soit déferée au sous-comité du programme et de la procédure et que l'on ordonne aux membres du Comité de la considérer comme prioritaire.

Mr. Neil moved that the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

M. Neil propose que le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

After debate, the question being put on the said motion it was agreed to.

The Chairman called Vote 1—Program expenditures under Indian Affairs and Northern Development.

The Minister made a statement.

*Agreed*,—That those parts of the Minister's statement not read into the record be printed in the evidence as read.

The Minister and the witnesses were questioned.

At 10:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président met en délibération le Crédit 1—Dépenses du programme sous la rubrique Affaires indiennes et développement du Nord.

Le ministre fait une déclaration.

*Il est convenu*,—Que les parties non lues de la déclaration du ministre soient imprimées dans les témoignages.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 42, le comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 mars 1975

[Texte]

• 2013

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

The Committee has before it for consideration estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1977.

Le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure s'est réuni pour étudier la façon dont le Comité examinera le Budget des dépenses. Les recommandations du sous-comité figurent au cinquième rapport que j'ai maintenant l'honneur de présenter et qui est actuellement distribué.

Tous les députés ont reçu copie du rapport. Si vous en avez pris connaissance, j'aimerais que quelqu'un propose l'adoption du cinquième rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit adopté.

**M. Neil:** Je le propose.

Motion adoptée.

**Mr. Holmes:** I am quite in agreement with the motion. But there was one matter that was discussed at the subcommittee meeting and that was with respect to the supplementary estimates, and to my knowledge there has been no further discussion. I do not intend to bring that to a discussion, but I was wondering if in fact that might be referred to the subcommittee.

I think it is the feeling of many that perhaps we may require at least a day at some point in time for a review of the supplementary estimates. I know that is not part of this particular subcommittee report, but it was discussed at that time. So if it is in order, Mr. Chairman, I would be glad to make a recommendation that that matter be referred to the subcommittee.

**The Chairman:** The supplementary estimates will be recalled to the House on Monday, but I think tonight, if it is agreeable to the members of the Committee, questions can be asked to the Minister on the supplementary estimates. Is that agreed?

• 2015

Motion agreed to.

**The Chairman:** Before we hear from the Minister of Indian Affairs and Northern Development, I would like to make a statement.

All members of the Committee are aware that the Committee receives written requests from various Indian groups and associations to appear before the Committee. It is often extremely hard to refuse these requests, because these groups generally do not understand the procedure of the Committee and its relationship with the House and with the department. Often they expect this Committee to take administrative action on the many legitimate grievances and complaints that they have. Indeed one letter, which contains some enclosures, expressed the hope that the material forwarded to me would

... be of assistance when making decisions on which policy to follow to more equally and justifiably settle and make policy in the matter of requests put forward by aboriginal groups in Canada.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 13, 1975

[Interprétation]

**The Chairman:** Order, please.

Le Comité est chargé d'étudier le budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977.

The Subcommittee on Agenda and Procedure met to study the procedure to be followed by the Committee for consideration of the estimates. The recommendations of the subcommittee are given in the fifth report which I now have the honour to table and which is being distributed.

All members have received a copy of the report. If you have now read it, I would like someone to propose that the fifth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be carried.

**Mr. Neil:** I so move.

Carried.

**M. Holmes:** Je suis tout à fait d'accord avec la motion, mais il y a une question dont on a discuté lors de la réunion du sous-comité, soit l'étude du budget supplémentaire, et qui n'a pas été menée à terme, ce que je sache. Je n'ai pas l'intention de lancer une discussion, mais j'aimerais savoir si l'on pourrait référer la question au sous-comité.

Je pense que beaucoup sont d'avis que nous pourrions peut-être consacrer au moins une journée à l'étude du budget supplémentaire. Je sais que la question ne fait pas partie du rapport du sous-comité, mais l'on en a discuté. Si ma proposition est recevable, monsieur le président, je me ferais un plaisir de recommander que la question soit déferée au sous-comité.

**Le président:** Le budget supplémentaire sera renvoyé à la Chambre lundi, mais je crois que nous pourrions ce soir, si les membres du Comité sont d'accord, poser des questions au Ministre sur le budget supplémentaire. Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

**Le président:** Avant d'entendre le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, j'aimerais faire une déclaration.

Tous les membres du Comité savent que le Comité reçoit des demandes écrites de divers groupes et associations d'Indiens qui veulent comparaître devant le Comité. Il est souvent très difficile de refuser ces demandes, car ces groupes ne comprennent généralement pas la méthode de travail du Comité et les relations qu'il entretient avec la Chambre et le ministère. Ils s'attendent souvent à ce que le Comité prenne des mesures administratives pour régler leurs nombreux griefs et plaintes légitimes. De fait, une lettre, à laquelle étaient annexés certains documents, exprimait l'espoir que les documents qui m'étaient envoyés seraient:

... utiles au moment de décider de la politique à suivre pour régler avec plus de justice et d'équité, ainsi qu'établir une politique en la matière, les demandes faites par les groupes autochtones du Canada.

[Text]

Therefore I wish to put the following on the record:

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, a creative of the House of Commons, can only make recommendations to the House. The Committee is not able to hear witnesses unless it has appropriate terms of reference, and only the House of Commons can give it such a reference. The Committee when studying and considering any matter or bill relating to Indians, consult closely with the National Indian brotherhoods in Inuit Tapirisat of Canada and will urge all who wish to make representation to the Committee to attempt to do so through those national bodies.

The Committee, of course, will continue to consider each request on its merits. Members are reminded that they shall not make promises on behalf of the Committee. Each request must be brought to the Committee. Generally the subcommittee then is asked to consider the request, after which it reports back to the Committee with recommendations.

Are there any comments on this statement?

Mr. Turner.

**Mr. Turner (London East):** Mr. Chairman, and Mr. Minister, I am here on behalf of Larry Condon, the member for Middlesex-London-Lambton. He wants to know if you will be discussing the question of the appearance of Mr. Lyle Reilly and his group at a meeting tonight. He wants to know if this group can come before this Committee and make their submission.

**The Chairman:** No. We have no order of reference of the House and we cannot hear the group right now. Any other comments?

**Mr. Turner (London East):** Thank you.

Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, I may have missed something in that letter. Are you suggesting that the Committee not meet with any groups who are not sponsored by one of two or three major groups of native peoples across the country? Is that right or is this a suggestion?

**The Chairman:** No, I did not say that.

I encouraged them to work through their associations, but sometimes, when we discuss a specific matter, any organization of Indians or Inuit can be asked to come in front of the Committee, but for that we need a reference from the House.

• 2020

**Mr. McRae:** There is some danger in moving even too far in the direction of letting the major Indian groups sort of funnel these things in the sense that there are a large number of Indians who do not belong or who have propositions which are quite opposed to the major Indian groups, and some of these groups are the ones that maybe we should be hearing from. I think there is some merit in what you say, but I would not want to carry it too far. I just wanted to present my position.

[Interpretation]

J'aimerais donc déclarer formellement ce qui suit:

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, instrument de la Chambre des communes, ne peut que faire des recommandations à la Chambre. Le Comité ne peut entendre des témoins à moins d'avoir un mandat approprié et seule la Chambre des communes peut lui donner un tel mandat. Le Comité lorsqu'il étudie et examine toute question, ou tout bill intéressant les Indiens, consulte étroitement les fraternités nationales d'Indiens, en Inuit, Tapirisat du Canada, et le Comité invite tous ceux qui veulent faire des représentations au Comité à tenter de le faire par l'intermédiaire de ces organismes nationaux.

Évidemment, le Comité continuera à étudier chaque demande, au mérite. Il est rappelé aux membres qu'ils ne doivent pas faire de promesses au nom du Comité. Chaque demande doit être adressée au Comité. En général, le Sous-comité est alors invité à étudier la demande, après quoi il fait rapport au Comité et formule des recommandations.

Y a-t-il des commentaires sur cette déclaration?

Mr. Turner.

**M. Turner (London-Est):** Monsieur le président, monsieur le Ministre, je suis ici au nom de M. Larry Condon, député de Middlesex-Lambton. Il veut savoir si vous allez discuter de la comparution de M. Lyle Reilly et de son groupe lors de la réunion de ce soir. Il veut savoir si ce groupe peut comparaître devant le Comité pour présenter son mémoire.

**Le président:** Non. Nous n'avons aucun mandat de la Chambre et nous ne pouvons entendre ce groupe maintenant. Y a-t-il d'autres commentaires?

**M. Turner (London-Est):** Merci.

Monsieur McRae.

**M. McRae:** Monsieur le président, j'ai peut-être manqué quelque chose dans la lettre. Indiquez-vous que le Comité ne rencontrera pas les groupes qui ne sont pas parrainés par un des deux ou trois grands groupes d'autochtones du pays? Est-ce exact, ou est-ce une suggestion?

**Le président:** Non, je n'ai pas dit cela.

Je les encourage à travailler par l'intermédiaire de leurs associations; toutefois, il arrive, lorsque nous discutons d'une question donnée, que n'importe quelle association d'Indiens, ou d'Inuits, soit invitée à comparaître devant le Comité. Nous avons toutefois besoin d'un mandat de la Chambre à cet effet.

**M. McRae:** Il est assez dangereux même de trop permettre aux principaux groupes d'Indiens de se faire les porte-parole dans ces domaines, car il y a un grand nombre d'Indiens qui n'appartiennent pas à ces groupes, et dont le point de vue est tout à fait opposé à celui des principaux groupes d'Indiens, mais qui sont peut-être en même temps ceux que nous devrions écouter. Il y a sans doute quelque mérite à ce que vous dites, mais je ne voudrais pas le pousser trop loin. Voilà, je voulais seulement exprimer mon point de vue.



[Texte]

**The Chairman:** I would like to say that I did mention that the Committee, of course, will continue to consider each request on its merits.

**Mr. McRae:** Yes, I did hear that.

**The Chairman:** Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, if I may comment, as I understand the statement that you have given, and I agree with the spirit, it implies, perhaps, a streamlining of it, because I think you implied that, indeed, any representations to appear before this Committee would, in fact, be assessed on the merits of their proposals and their group, so that does not really ignore any particular native group.

**The Chairman:** Not at all.

**Mr. Holmes:** As I understand the spirit of it, in effect what you are saying is that this will give some streamlining effect to any groups that may want to appear before this Committee, so I am quite in agreement with the...

**The Chairman:** That is right.

Nous avons parmi nous l'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et j'aimerais lui souhaiter la bienvenue; je demanderais à l'honorable ministre de bien vouloir présenter les agents qui l'accompagnent.

**Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you very much, Mr. Chairman. Before I get under way, I would just like to indicate on my immediate right is Mr. Arthur Kroeger, the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development—I am not sure whether he has been here before—next is Mr. Peter Lesaux, the Assistant Deputy Minister, Indian Affairs; next is Mr. Al Davidson, the Assistant Deputy Minister for Conservation, and to his immediate right is Mr. Digby Hunt, the Assistant Deputy Minister for Northern Development.

Mr. Chairman, I have a statement here. It is a little longer than I would have liked, but as I go through it maybe I will find the odd paragraph or the odd page that I can discreetly delete and give a little more time for questioning. Perhaps if we find it a little lengthy, we could agree that the unread portion would be annexed to this evening's proceedings.

**The Chairman:** Is it agreed that the statement be printed in the report?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The Minister will start with the resume or some observations on this long statement.

**Mr. Neil:** He can paraphrase.

**Mr. Buchanan:** To start off, as I indicated, the three Assistant Deputy Ministers are here this evening dealing with the three aspects of the departmental program. The first section deals with the Indian and Eskimo Affairs Program.

One of the major policy issues confronting the government at this time is the revision of the Indian Act with all its implications for the future relationship of the Indian people with Canadian society. As a result of extensive consultations that began regionally and nationally back in 1968 and 1969 on this subject, it has been accepted for some time that the Indian people need time and assistance to reflect on their rights and their aspirations, the government's obligations and their own responsibilities.

[Interprétation]

**Le président:** J'aimerais dire que j'ai bien souligné le fait que le Comité va naturellement continuer à évaluer chaque demande selon ses mérites.

**M. McRae:** Oui, en effet, je vous ai entendu dire cela.

**Le président:** Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Monsieur le président, si vous me permettez, je crois qu'il découle de ce que vous avez dit, et je suis tout à fait d'accord avec vous, que toute représentation devant ce Comité sera évaluée selon ses mérites, et selon l'importance du groupe intéressé, ce qui ne semble exclure aucun groupe d'autochtones.

**Le président:** Absolument pas.

**M. Holmes:** J'espère avoir compris l'esprit de votre intervention; votre souci est d'accélérer le travail de certains groupes qui voudraient éventuellement comparaître devant le Comité, et je suis donc tout à fait d'accord...

**Le président:** C'est tout à fait cela.

We have with us the Honourable Judd J. Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development, and I would like to welcome him and ask him to introduce the officials who have come with him.

**L'hon. J. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci beaucoup, monsieur le président. Avant de commencer ma déclaration, je voudrais vous présenter, à ma droite, M. Arthur Kroeger, sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, je ne sais pas s'il est déjà venu ici, ensuite, M. Peter Lesaux, le sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes; ensuite, M. Al Davidson, le sous-ministre adjoint de la Conservation, et à sa droite, M. Digby Hunt, sous-ministre adjoint du Nord canadien.

Monsieur le président, j'ai une déclaration à la main. Elle est un peu plus longue que je ne l'aurais souhaité, mais au fur et à mesure que je la lirai, j'espère pouvoir omettre un paragraphe par ci, une page par là, en vue de laisser un peu plus de temps aux questions. Si elle est vraiment trop longue, nous pourrions peut-être convenir d'annexer la partie non lue au procès-verbal de cette réunion.

**Le président:** Est-on d'accord pour que la déclaration soit imprimée dans le procès-verbal?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le ministre va commencer par le résumé, ou par quelques observations au sujet de sa longue déclaration.

**M. Neil:** Il pourrait la paraphraser.

**M. Buchanan:** Tout d'abord, comme je l'ai dit, nous avons ici ce soir les trois sous-ministres adjoints chargés de trois différents aspects du programme du ministère. La première partie de la déclaration a trait au programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

Une des questions de politique les plus importantes qu'étudie actuellement le gouvernement c'est la révision de la Loi sur les Indiens, avec toutes les conséquences que cela implique pour l'avenir des rapports entre le peuple indien et la société canadienne. À la suite des consultations très générales qui ont été entamées à ce sujet en 1968 et 1969, sur le plan régional et national, on reconnaît depuis quelque temps que le peuple indien a besoin de temps et d'aide pour méditer sur ses droits et ses aspirations, sur les responsabilités du gouvernement ainsi que sur les siennes propres.



## [Text]

The government gave assurances that time would be taken for this purpose and that funds and other assistance would be provided. We have now received a submission from the National Indian Brotherhood on proposed changes of the Indian Act and this will be the subject of further discussions between the Brotherhood and the government. In view of the general agreement that exists about the unsuitability of the present Act to the conditions of the mid-1970's, I would hope that decisions about changes would not be delayed for too long.

## • 2025

We hope to move ahead on revisions to the *Indian Act*, but we do not expect overnight solutions to the many complex problems facing the Indian people. The basic issue we will be addressing is the future relationship between Indians and the larger society. This is an issue which needs to be resolved to provide a framework for the efforts we and the Indian people are making together to improve their social and economic situation.

We intend to devote our efforts to bring about positive changes to the act to meet the Indian people's very real needs.

While we are working to meet the long-term needs of the Indian people through revisions to the *Indian Act*, we are not neglecting the day-to-day problems that confront the Indian people, and we are developing new policies jointly with the Indian people. One such initiative was launched two years ago regarding local control of Indian education. The objective of this policy was to give Indian parents a greater voice in the administration of education and in the development of curricula.

The implementation of this policy has proceeded, with the positive result that 75 per cent of Indian bands were managing one or more education programs in 1974-75. These included the staffing of native language instructors, social counselling and teacher-aide positions; school planning; student allowances; housing; busing; adult education; library, and summer employment programs. But there have been problems. Some bands have interpreted this policy as affirmation of the Department's willingness to withdraw from Joint School Agreements with local school boards. This was never intended. Also, there has been some doubt about the terms and conditions under which bands can operate programs and the budgetary limits that must apply. This is an area where the responsibilities of the Minister cannot be taken lightly, and the Department has been instructed to prepare clear guidelines for the transfer of education and other programs. This work is underway at the present time.

In the area of education there have been some encouraging successes. In 1974-75, some 1,553 Indian students were enrolled in university, teacher-training and nursing courses. This figure has doubled in the past two years. A total of 71,302 students are currently enrolled in elementary and secondary schools, either federal or provincial. This represents over 25 per cent of the total Indian population of Canada.

## [Interpretation]

Le gouvernement s'est engagé à lui laisser le temps nécessaire pour cela, et à lui fournir les fonds et l'aide voulus. Nous avons maintenant reçu un mémoire de la Fraternité nationale des Indiens au sujet de la modification envisagée à l'égard de la Loi sur les Indiens, et ce mémoire fera l'objet d'autres discussions entre la Fraternité et le gouvernement. Étant donné l'accord général sur le fait que la loi existante n'est pas adoptée à l'époque où nous vivons, j'ose espérer que nous arriverons sans tarder à une entente sur cette modification de la loi.

Nous souhaitons progresser dans la révision de la Loi sur les indiens, mais nous ne prévoyons pas trouver du jour au lendemain des solutions aux nombreux et difficiles problèmes auxquels les Indiens ont à faire face. Nous nous intéresserons en premier lieu aux rapports futurs entre les Indiens et les autres Canadiens. C'est là une question qu'il faut régler pour établir le cadre de travail qui nous permettra d'améliorer la situation sociale et économique des Indiens et ce, de concert avec eux.

Nous avons l'intention de faire tout en notre pouvoir pour apporter des modifications positives à la Loi de façon à satisfaire vraiment les besoins des Indiens.

Alors même que nous tentons de répondre à leurs besoins à long terme par une révision de cette Loi, nous ne négligeons pas pour autant leurs problèmes quotidiens. C'est pour cette raison que nous établissons de nouvelles lignes de conduite en coopération avec les Indiens. La première initiative prise il y a deux ans consistait à remettre aux Indiens la responsabilité de l'éducation à l'échelon local. Ainsi, les parents indiens devenaient en mesure de jouer un plus gros rôle dans l'administration de l'éducation et dans l'élaboration des programmes d'étude.

L'application de cette politique s'est élargie au point que, en 1974-1975, environ 75 p. 100 des bandes indiennes avaient la responsabilité d'un ou de plusieurs programmes d'éducation. Ces programmes portaient notamment sur le recrutement de professeurs de langues autochtones, de conseillers sociaux et d'aide-enseignants, sur la planification scolaire, l'attribution d'allocations, aux étudiants, le logement, le transport par autobus, la formation permanente, les bibliothèques et les emplois d'été. Toutefois, une telle politique a suscité des problèmes. Certaines bandes en ont déduit que le ministère désirait renoncer aux accords avec les conseils scolaires locaux, ce qui n'a pourtant jamais été notre intention. De plus, certains doutes ont été émis quant aux conditions d'application des programmes par les bandes et quant aux limites budgétaires qui doivent s'appliquer. Ce sont là des questions que le ministre doit sérieusement prendre en considération. Le ministère a donc été prié d'établir des directives précises pour le transfert des programmes d'éducation et autres programmes. Ce travail est actuellement en préparation.

Les résultats sont encourageants. En 1974-1975, il y a eu 1,553 inscriptions indiennes dans les universités et à des cours de pédagogie et de soins infirmiers, ce qui représente le double des inscriptions d'il y a deux ans. Actuellement, 71,302 élèves fréquentent les écoles primaires et secondaires tenues par le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux. Ce chiffre correspond à plus de 25 p. 100 de la population indienne totale du Canada.

[Texte]

Another area, an area which I regard as highly significant, is the area of economic development. The Indian Economic Development Loan Fund came into being in 1970, replacing the Indian Revolving Loan Fund, which had loaned \$7.3 million in its 32-year history. The new Fund was established at \$50 million for direct loans, guarantees and contributions. In 1974-75 the direct loans capability was increased to \$60 million and guarantees were separated from direct loans, so that the department can now guarantee an additional \$30 million. In 1975-76 contributions will total \$9 million.

Here again the results are obvious, whether one looks at the indigenous Crane Cove Oyster operations in Nova Scotia or the suburb developments on the Sechelt Reserve in British Columbia. All across the country one finds budding Indian and Inuit enterprise, such as: a ski resort at Thunder Bay, Inuit hunting and fishing camps in Northern Quebec, a furniture factory at Samson, a motel at Sawridge, a cattle ranch at Beardy's, a bee-keeping operation at Roseau River, and a shopping centre at The Pas. They are eloquent testimony that Indian businessmen, given the opportunity of advice and resources, can thrive in this country.

These are some areas where the working partnership of Government and the Indian people has been well rewarded. Such initiatives are very much in line with my approach to economic development. I am all in favour of deploying Government funds to generate economic activity in the Indian and Inuit communities, in line with the aims and needs of the people concerned and largely under their control.

I think some of the members were over when we had a film dealing with this matter. It showed the oyster operations at Crane Cove, which is one of the areas where the Indian Economic Development Loan Fund is at work. There is another area where I think some of you may be familiar. The Sechelt has substantial real estate development out on the coast of British Columbia. In addition, some of you may well be familiar with the Squamish, which has, I think, Park Royal...

**Mr. Anderson:** Camp Royal.

**Mr. Buchanan:** Camp Royal, over the *Lion's Gate Bridge* in British Columbia. I am sure that Jack Pearsall—I believe that is in your own riding, is it not, Jack? Or it abuts against...

**Mr. Pearsall:** A portion of it, Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** I think there are other areas that the Committee should note, areas where the Indian Affairs program is involved in cost-sharing agreements with provinces and municipalities, and these are areas where costs are rapidly increasing.

The first of these is the tuition agreements for Indian students attending non-federal schools. The Department is billed for these on a per pupil cost, the national average for provincial schools being \$782. These costs, of course, are increasing as teachers and other workers seek higher wages. The local authorities determine the level and the federal government pays its share. The second area which has strained the budget is social assistance. The Depart-

[Interprétation]

Un progrès considérable a aussi été accompli dans le domaine du développement économique. Le fonds de prêts pour la promotion économique des Indiens, créé en 1970, a remplacé le fonds renouvelable de prêts aux Indiens qui, pendant les 32 années de son existence, a permis d'accorder 7.3 millions de dollars. Le nouveau fonds, créé au moyen d'une somme de 50 millions de dollars, sert à l'attribution de prêts directs, de garanties et permet diverses contributions. En 1974-1975, le montant du fonds pour l'attribution de prêts directs a été porté à 60 millions de dollars. Les garanties ont été séparées des prêts directs et le ministère pourra également garantir un autre 30 millions de dollars. En 1975-1976, les contributions s'élèveront à 9 millions de dollars.

Ici encore, les résultats sont très positifs, que l'on considère l'exploitation des huîtres par les autochtones de Crane Cove, en Nouvelle-Écosse, où le développement de la banlieue de la réserve de Sechelt, en Colombie-Britannique. D'un bout à l'autre du Canada, on remarque des entreprises indiennes ou esquimaudes des plus prospères, ainsi: la station de ski de Thunder Bay, les camps esquimaux de chasse et de pêche du Nouveau-Québec, la fabrique de meubles de Samson, le motel de Sawridge, le ranch de Beardy's, l'établissement apicole de Roseau River et le centre commercial de Le Pas. Ce sont là des preuves éloquentes que les hommes d'affaires indiens, lorsqu'ils bénéficient des conseils et des ressources nécessaires, peuvent connaître la prospérité dans ce pays.

Dans certains secteurs particulièrement, l'association du Gouvernement et des Indiens a donné d'heureux résultats. Des initiatives de ce genre sont conformes à ma conception du développement économique. Je souhaite que les fonds publics servent à promouvoir l'activité économique au sein des collectivités indiennes et esquimaudes, et ce, conformément aux aspirations et aux besoins des intéressés et en grande par leur intermédiaire.

Plusieurs députés ont vu le film qui traite de cette question. Il s'agissait des parcs à huîtres de Crane Cove, qui est l'une des régions où ce programme de développement économique fonctionne particulièrement bien. Il y en a une autre, que vous connaissez peut-être: les Sechelt ont une agence immobilière très importante sur la côte de Colombie-Britannique. En outre, vous connaissez peut-être les Squamish, qui ont, à Parc Royal...

**M. Anderson:** Camp Royal.

**M. Buchanan:** A Camp Royal, sur le *Lion's Gate Bridge*, en Colombie-Britannique. Je pense que c'est dans la circonscription de Jack Pearsall, n'est-ce pas?

**M. Pearsall:** Une partie, monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** Il y a d'autres secteurs que le Comité doit prendre en considération, soit ceux pour lesquels le programme des Affaires indiennes a conclu des accords de partage de frais avec les provinces et les municipalités et ceux où les coûts augmentent rapidement.

Dans le premier cas, mentionnons d'abord les ententes au sujet des frais de scolarité des élèves indiens qui fréquentent des écoles non fédérales. Ces frais sont facturés au ministère selon un coût par élève et la moyenne nationale pour les écoles provinciales est de \$782. Bien sûr, ces coûts augmentent, étant donné que les professeurs et les autres travailleurs revendiquent des salaires plus élevés. Les autorités locales établissent le taux et le gouvernement



[Text]

ment provides general welfare assistance which is directly related to provincial welfare rates. Here again, inflation has necessitated increases in the provincial scale.

The Committee will doubtless examine the Department's housing program carefully. The Main Estimates reflect a \$2.5 million increase over last year's budget. Some members may consider this inadequate in the face of the very real needs on Indian reserves—poor housing—across the country. We are not increasing this allocation substantially because the subsidy program we believe is not meeting Indian needs adequately. Instead, we are currently working with the Indian people to develop new programs and operations for bands and individuals in the housing area. We are determined to avoid the shortcomings of the subsidy programs that have been acknowledged by Indian leaders and the Department as well to not totally meet the needs of the Indian people. We feel that there is some shortcoming when it is related or dependent totally upon governmental contributions.

• 2030

During 1974-75, slightly over 2,000 new housing units were constructed. In addition, we hope to achieve a similar target during 1975-76. Two thousand, three hundred homes received electrical services during 1974-75, and 264 new miles of roads on reserves were constructed.

Indian leaders continue to press for local control of their programs. We believe the Department continues to respond. In July 1974, a new program for funding band administrations was introduced. It was well received. To assist in the evaluation of this new program, the Department has solicited and received views from bands in all parts of Canada concerning experience to date. On the basis of this evaluation the program is being modified and reworked to reflect the expressed needs of band councils.

Local government is working for the bands as they assume not only the administrative duties, but the obligations and accountability for program delivery. This is one aspect the Department will continue to emphasize, not just the rights of local government, but the responsibilities of local government as well.

By year's end, 504 bands will be administering programs for core funds and program management with a total value of \$74.5 million. At the same time, 115 of these bands will be administering \$19.4 million of capital funds on a project basis, for a total of approximately \$94 million. This compares with 465 bands having responsibilities for a total of \$40.8 million in program and capital funds just 2 years ago.

It is interesting to note that when I was down speaking to the Union of Ontario Indians a couple of evenings ago I gave the figure that 10 years ago, in 1964, only \$66,000, a minute fraction of the current almost \$100 million, was being directly handled and administered by the Indian people themselves.

[Interpretation]

fédéral paie sa part. Dans le deuxième cas, l'assistance sociale vient grever le budget. En général, le ministère finance l'assistance sociale selon les taux provinciaux. Dans ce domaine également, l'inflation a entraîné des augmentations de l'échelle provinciale.

Le Comité étudiera sans doute attentivement le programme de logement du ministère. Nos prévisions budgétaires principales présentent une augmentation de 2.5 millions de dollars par rapport au budget de l'année dernière. Certains peuvent penser que cette hausse est insuffisante face aux besoins très réels des réserves indiennes dans tout le Canada. Nous n'augmentons pas ces allocations de façon sensible parce que le programme de subventions n'est pas la solution idéale aux problèmes des Indiens dans ce domaine. Nous travaillons plutôt de pair avec la population indienne à l'élaboration de nouveaux programmes et de nouvelles activités destinés aux bandes et aux particuliers. Nous sommes décidés à combler les lacunes des programmes de subventions que les dirigeants indiens et le ministère ont connu, en particulier celles qui représentent la dépendance presque totale des contributions du ministère.

En 1974-1975, un peu plus de 2,000 unités de logement ont été construites. Nous espérons par ailleurs atteindre le même objectif en 1975-1976. En 1974-1975, 2,300 maisons ont été dotées de l'électricité et de nouveaux tronçons de routes s'étendant sur 264 milles ont été construits dans les réserves.

Les chefs indiens continuent à exiger de pouvoir contrôler eux-mêmes leurs programmes. En juillet 1974, il a été institué un nouveau programme pour le financement de l'administration des bandes et ce programme a été bien reçu. Pour aider à faire l'évaluation de ce nouveau programme, le ministère a demandé et reçu des avis de toutes les bandes du territoire canadien. Sur la base de cette évaluation, le programme est actuellement remanié pour tenir compte des besoins exprimés par le Conseil des bandes.

Le gouvernement local bénéficie aux bandes, étant donné qu'il prend en charge non seulement les travaux administratifs mais également les obligations et responsabilités découlant de la mise en œuvre des programmes. En effet, le gouvernement continue à souligner non seulement les droits des gouvernements locaux, mais également leurs responsabilités.

A la fin de l'année, 504 bandes auront la charge de l'administration et du financement de programmes d'un montant global de 74.5 millions de dollars. Par ailleurs, 115 bandes seront chargées de la gestion de 19.4 millions de dollars d'immobilisations dans les différents projets sur un montant global d'environ 94 millions de dollars. Il y a deux ans, 465 bandes étaient chargées de la gestion d'un peu plus de 40.8 millions de dollars au titre des programmes et des investissements.

Il est important de noter à ce propos que lors d'une conversation que j'ai eue il y a deux semaines avec les représentants de l'Union des Indiens de l'Ontario, j'ai cité les chiffres d'il y a dix ans, soit de 1964, selon lesquels une infime proportion, soit \$66,000 sur 100 millions, étaient gérés directement par les Indiens eux-mêmes.



[Texte]

If I could just carry on for another moment, Mr. Chairman, in the area relating to the native peoples of Canada.

A second major area of activity in respect of Indian and Inuit affairs is that of land claims.

In the area of native claims we have entered a new phase. Whereas in recent years the attention of the Indian and Inuit people has been largely taken up with the researching and developing of their claims, they are now becoming increasingly involved in presenting their claims for settlement. The native people attach a high priority to claims questions and I am seeking to make solid progress on settlements at the earliest possible date.

Claims based on the traditional use and occupancy of land in Northern Quebec and the Yukon were presented in 1973-74. Following the signing of the James Bay Agreement in Principle last November, a series of negotiating meetings have begun involving representatives of the Indian and Inuit people, the federal and provincial governments with the objective of reaching a final settlement by November of this year.

At the beginning of this month I announced in Whitehorse a working paper on elements for a settlement which we will be discussing in greater detail with the Council for Yukon Indians.

In British Columbia we have entered into discussions with a number of Indian groups who have given notice of land claims based on native title, and with the Union of British Columbia Indian Chiefs who are in the process of further defining their comprehensive land claims. Since a major component of these claims is land, it is essential to involve the Province of British Columbia in these claims if any lasting settlement is to be achieved. To this end we have continued to press for provincial participation.

In the Northwest Territories, we are expecting to receive a comprehensive land claim from the Inuit Tapirisat this year and in due course a claim from the Indian people of the Mackenzie Valley, whose land entitlement under treaties has never been fulfilled.

In attempting to settle land claims we believe negotiation is the best way of achieving satisfactory results. We shall be intensifying our efforts in this direction largely through the Office of Claims Negotiation, which the Department established last year to act for the government in respect of Indian and Inuit claims. We are continuing to support, through financial assistance, the research efforts of the Indian and Inuit groups so that their claims may be brought forward for consideration as quickly as possible. We are also currently reviewing these funding programs to determine what form they might most appropriately take in the future.

I could go on Mr. Chairman. The balance deals with the Northern Affairs program and, of course, the Parks' program.

[Interprétation]

Je voudrais dire encore quelque chose monsieur le président, au sujet des autochtones du Canada.

La revendication territoriale constitue le deuxième volet important des activités aussi bien des Indiens que des Esquimaux.

Ces revendications territoriales entrent maintenant dans une étape nouvelle. Tandis que dans les années précédentes, les Indiens et les Esquimaux s'attachaient uniquement à étudier et à préparer leurs revendications, maintenant ils s'occupent principalement de soumettre leurs revendications, en vue d'un règlement. En effet, les populations autochtones attachent la plus haute priorité à cette question des revendications territoriales et je cherche, pour ma part, à accélérer le règlement dans toute la mesure du possible.

Des revendications basées sur l'utilisation traditionnelle et l'occupation des terres dans le Nord du Québec et le Yukon ont été présentées en 1973-1974. À la suite de la signature de principe en novembre dernier de l'Accord de la baie James, une série de réunions de négociation ont eu lieu entre les représentants des Indiens et des Esquimaux et les gouvernements fédéral et provinciaux en vue de réaliser un accord définitif d'ici novembre prochain.

Au début du mois, j'ai annoncé à Whitehorse qu'un document de travail est en voie d'élaboration sur les éléments de l'information relatifs au règlement des revendications, lequel fera l'objet d'une discussion plus détaillée entre nous et le Conseil des Indiens du Yukon.

En Colombie-Britannique nous avons entamé des discussions avec plusieurs groupes indiens qui ont fait savoir qu'ils soumettraient leurs revendications reposant sur des titres à la propriété des terres, ainsi qu'avec l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique qui sont en train de travailler à mieux définir l'ensemble de leurs revendications. Étant donné qu'il s'agit essentiellement de revendications territoriales, il est essentiel d'assurer la participation de la province de la Colombie-Britannique si l'on tient à obtenir des résultats durables, et c'est pourquoi nous cherchons toujours à obtenir l'autorisation des autorités provinciales.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les Esquimaux de Tapirisat devraient nous soumettre leurs revendications territoriales globales dans le courant de l'année; par ailleurs, nous nous attendons également à recevoir des revendications des Indiens de la vallée du Mackenzie, dont les droits acquis en vertu de traités n'ont été jamais réglés.

À notre avis, c'est la négociation qui fournit le meilleur moyen de régler la question des revendications territoriales. Nous allons donc intensifier nos efforts dans ce sens par la voie du Bureau de négociations, établi l'an dernier par le ministère, pour agir au nom du Gouvernement pour tout ce qui concerne les revendications des Indiens et des Esquimaux. Nous poursuivons, sous forme d'aide financière, notre appui aux efforts de recherche déployés par les groupes d'Indiens et Inuit, afin que leurs revendications puissent être étudiées le plus tôt possible. Nous procédons également à une étude des programmes de financement afin d'établir quelle forme serait la mieux appropriée dans l'avenir.

Je pourrais poursuivre, monsieur le président, le reste traité du programme des affaires du nord et, bien sûr, de programme des parcs.

[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Perhaps you would be better to summarize it.

• 2035

**Mr. Buchanan:** I was going to say that. The abridging left something to be desired.

Since the Committee members have agreed that my statement could be included as an appendix, possibly we could forego the balance. I believe you all have copies. It would be printed as an appendix to the *Minutes*, and I would deprive the collective members, Mr. Chairman, of the joy of listening to my dulcet tones for the other 13 pages.

**The Chairman:** Your statement will be printed in the record as read, Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** During my recent visit to Whitehorse I had some opportunity to discuss Indian claims questions with the Council for Yukon Indians and with the Yukon Territorial Council. In public statements there and elsewhere, I have called attention to the relationship between land claims issues and the rapidly expanding economic development in the Yukon.

The emergence of native claims in the Northwest Territories is taking place at a somewhat slower pace. In the North, as elsewhere, I attach a high priority to the settlement of these claims because I believe that all northern residents, native and nonnative, will derive benefit from such settlements in that the lack of settlement tends to hamper political, social and economic progress in the North.

The government's view is that resource development can and should take place while land claims issues are being resolved, and not that development should be delayed while land settlements are being worked out.

Instead, I see these claims settlements and resource development both making positive contributions to social and economic improvement in the North, and for all the people who regard the northland as their home. Land claims developments point up the growing importance of relations between natives and nonnatives in the North. In the Northwest Territories, as you are aware, the election held earlier this week resulted in a native majority on the Territorial Council. This is a healthy development, and I believe the point bears stressing that nonnatives in the North have a responsibility to create a climate in which participation is attractive to the native people.

In connection with economic development in the North, I am satisfied that the interest of all the people of the North is adequately safeguarded as resource development take place. In the exploration phase of oil and gas development, for example, communities likely to be affected are consulted before the necessary land-use permit is issued. Conditions are attached to those permits that take into account concerns expressed during such consultations. Our regional director visits northern communities to give notification about anticipated development activities and to seek reaction from the people concerned.

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Peut-être vaut-il mieux résumer?

**M. Buchanan:** J'allais le dire. On pourrait abréger quelque peu plus.

Puisque les membres du Comité ont convenu d'annexer ma déclaration, je pourrais peut-être me passer de la lire. Je crois que vous en avez tous des copies. On pourrait le publier en annexe au procès-verbal, ce qui priverait les députés du plaisir d'entendre ma voix lire les 13 pages restantes.

**Le président:** Votre mémoire sera publié au procès-verbal comme s'il avait été lu, monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** Lors de ma dernière visite à Whitehorse, j'ai eu l'occasion, à quelques reprises, de débattre la question des revendications des Indiens avec le Conseil des Indiens du Yukon et le Conseil territorial du Yukon. Dans des déclarations publiques à cet endroit et ailleurs, j'ai attiré l'attention sur les rapports qui existent entre ces sujets et la croissance rapide du développement économique du Yukon.

Les revendications des autochtones des Territoires du Nord-Ouest se manifestent à un rythme un peu lent. Pour le Nord, comme pour partout ailleurs, j'attache une grande importance au règlement de la question des droits fonciers, car je crois que les résidents du Nord, qu'ils soient indigènes ou non, bénéficieront d'une entente à cet effet, l'absence de tels accords ayant tendance à entraver la marche du progrès politique, social et économique dans ces régions.

Le gouvernement estime que la mise en valeur des ressources peut et devrait s'effectuer en même temps qu'on tente de résoudre la question des droits fonciers, et qu'il ne faut pas attendre que les transactions foncières aient été menées à bien.

A mon avis, les ajustements fonciers et la mise en valeur des ressources peuvent contribuer de manière positive au mieux-être social et économique des gens du Nord et de tous ceux qui considèrent cette région comme leur patrie. La question des droits fonciers fait ressortir l'importance des relations entre les autochtones et les autres habitants du Nord. Vous savez sans doute que l'élection tenue au début de cette semaine dans les Territoires du Nord-Ouest a résulté en une majorité indigène au conseil territorial. C'est là un bienfait, et je pense qu'il vaut qu'il vaut la peine de souligner que ceux qui ne sont pas nés dans le Nord ont le devoir de créer un climat qui favorise chez les autochtones le goût de la participation.

En ce qui a trait à l'expansion économique du Nord, je vois à ce que les intérêts de tous ses habitants soient convenablement préservés au moment de l'exploitation des ressources. Par exemple, avant de délivrer le permis d'utilisation des terres qu'exige l'exploration des gisements pétrolifères et gazifères, nous consultons les collectivités susceptibles d'être affectées par cette opération. Les conditions que renferment de tels permis s'attachent à respecter les volontés des autochtones consultés. Notre directeur régional rend visite aux communautés septentrionales afin de les informer des futures activités de mise en valeur et de recueillir les points de vue des intéressés.



## [Texte]

The public inquiry by Mr. Justice Berger, who began public hearings on March 3, is a magnified form of consultation involving local communities and others concerned with the regional impacts of the Mackenzie Valley gas pipeline. Judge Berger and his staff have spent months making careful preparation for hearings that will be held not only in major centres such as Yellowknife and Whitehorse, but in all the communities along the pipeline route. I expect to receive sound advice from him about the terms and conditions that should be attached to the land-use permit, and to have his report in hand in plenty of time for any future decisions the government must make on the pipeline.

Resource development on this scale is to be viewed in the context of national needs as well as the needs of northern residents. The current indications are that Canada will require new sources of energy in the relatively near future, and that these requirements may have to be met from frontier resources. To meet all these requirements and to encourage oil and gas industry to continue exploration and development in the North, we are updating the policy and regulations governing oil and gas rights in northern lands, both to make it attractive to continue oil and gas exploration, and to ensure that when frontier resources are brought into production an adequate return to the ultimate owners is obtained.

The government recognizes as well the need to strengthen and diversify the economy of the Yukon and Northwest Territories. One initiative being developed involves the application of regional programs similar to those operated by DREE south of 60. The provision of appropriate infrastructure and social adjustment assistance would be part of a general economic development plan for the Territories, with specific agreements for selected slow-growth areas having development opportunities.

A related initiative, which I announced in January, involves the establishment of a task force which will study the competitive position of northern entrepreneurs and make recommendations designed to improve the competitive position of local business in respect of federal government contracts.

The task force will be conducting public meetings in major northern settlements and receive briefs from business interests in other settlements. It will also meet with federal and Territorial government contract officials to consider proposals that will make it easier for northern businessmen to be successful in bidding for government contracts.

We are continuing to encourage local economic development through the Eskimo Loan Fund. As of April 1, the loan fund will have a capital of \$3.6 million, an increase of \$2.8 million over the past three years. Eskimo loan fund moneys are being used to support cooperatives engaged in the production of arts and crafts, construction, retail stores, and the provision of municipal services. Loans are also made to individuals for a large variety of business purposes, e.g. construction of hotels and fishing lodges, purchase of trucks and hunting equipment.

## [Interprétation]

L'enquête publique menée par M. le juge Berger, qui a commencé à tenir des audiences publiques le 3 mars, constitue une forme amplifiée de consultation entre les communautés locales et les autres intéressés sur les répercussions régionales du pipe-line de la vallée du Mackenzie. Le juge Berger et ses assistants ont passé des mois à préparer avec grand soin les audiences qui se dérouleront non seulement dans les grands centres urbains, comme Yellowknife et Whitehorse, mais aussi dans toutes les localités situées en bordure du tracé du pipe-line. Je compte bien que M. Berger me donnera des conseils judicieux sur les conditions qui devront être jointes au permis d'utilisation des terres et qu'il me transmettra son rapport dans les plus brefs délais, pour que le gouvernement puisse prendre les décisions qui s'imposent relativement au pipe-line.

Une exploitation de cette envergure doit être considérée tant au point de vue des besoins nationaux que de ceux des Septentrionaux. Les chiffres actuels démontrent que le Canada aura besoin de nouvelles sources d'énergie dans un avenir relativement proche et que c'est peut-être au-delà des régions déjà exploitées qu'il trouvera réponse à ses problèmes. Afin de satisfaire ces exigences et d'inciter les industries pétrolière et gazière à poursuivre leur exploration et leur mise en valeur du Nord, nous mettrons à jour les principes directeurs et les règlements qui régiront les droits d'exploitation pétrolière et gazière dans les terres septentrionales, à la fois pour encourager ce genre d'activités et assurer un bénéfice convenable aux ultimes propriétaires, une fois qu'on aura atteint le stade de production de ces ressources.

Le gouvernement reconnaît également la nécessité de consolider et de diversifier le secteur économique du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Il entend notamment mettre en œuvre des programmes régionaux semblables à ceux que gère le MEER, au sud du 60°. Dans le cadre d'un plan général d'expansion économique des Territoires, comportant des accords particuliers dans les domaines qui accusent un retard de croissance et présentent des chances de développement, le gouvernement s'appliquera à fournir une infrastructure appropriée ainsi qu'une aide en matière d'adaptation sociale.

Une initiative connexe que j'ai annoncée en janvier prévoit l'établissement d'un groupe de travail qui étudiera les niveaux de concurrence entre les entrepreneurs du Nord et fera des recommandations destinées à améliorer le sort des entreprises locales par rapport aux contrats du gouvernement fédéral.

Le groupe de travail animera des réunions publiques dans les principales localités du Nord et recevra des mémoires de la part des entreprises commerciales établies dans les autres endroits. Il rencontrera, en outre, les agents des contrats des gouvernements fédéral et territoriaux afin d'examiner les propositions susceptibles d'aider les hommes d'affaires du Nord à obtenir des contrats du gouvernement.

Nous continuons à encourager l'expansion économique locale, par l'entremise de la caisse de prêts aux Esquimaux. Au 1<sup>er</sup> avril de cette année, cette caisse aura un capital de \$3.6 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 2.8 millions répartie sur les trois dernières années. Les fonds de la caisse de prêts aux Esquimaux servent à soutenir les coopératives engagées dans la fabrication d'objets d'art et d'artisanat, dans la construction, la vente au détail et l'approvisionnement des services municipaux. Des prêts sont également accordés à des particuliers, à des fins



[Text]

Of primary concern in all these development programs is the need to provide employment opportunities for native people. We want to encourage and assist those who are interested in working in government and private industry. The Northern Careers Program, initiated in the past six months, calls for the establishment of a special unit of the Public Service Commission in Yellowknife, to assist federal departments operating in the North to recruit and train native northerners to fill positions in the North, particularly at the middle-management level. The programs will start with 75 positions and expand to 150, depending on the availability of interested candidates and suitable positions.

The Northern Careers Program complements an existing program of on-the-job training that will be expanded to 90 trainees during the fiscal year 1975-76 in view of its success. It assists native people to find training and subsequent employment in the federal and Territorial Public Service, and in private industry.

These efforts to promote native employment are being emulated in the private sector, particularly in the petroleum industry, which has had a special committee promoting native employment for the past three years, and by the mining industry in both the Yukon and Northwest Territories, where similar employment committees are being organized.

The economies of the two Territories are gaining strength. Nevertheless there is a continuing requirement for the provision of substantial federal financial assistance to enable the Territorial governments to provide adequate services to northern residents. Total financial assistance for the Government of the Yukon in 1975-76 is \$28,691,000 which represents 41.6 per cent of the Yukon's total planned expenditure of \$68,999,540. This percentage is slightly higher than in the previous year, chiefly because of wage and price increases. The Northwest Territories is projecting total expenditures in the next year of \$164,201,700 and of this total 77.2 per cent, or \$126,751,000 is being contributed by the federal government through the department. The Northwest Territories has been particularly affected by rapidly escalating costs for heating oil and for freight rates in the Arctic areas.

Both Territories plan major housing programs for low income families in the coming year. In the Northwest Territories the construction of more than 300 units of public housing is planned, mostly for native peoples, while in the Yukon the year should see the building of more than 100 units. In addition, both Territories are working on major programs to provide improved community services including the much needed provision of water and sewer systems in many communities still lacking them.

Finally, I would like to comment briefly on the evolution of government in the Territories. As you know, Parliament enacted changes to the Yukon and Northwest Territories Acts last year to provide for further evolution of the

[Interpretation]

commerciales multiples, notamment la construction d'hôtels et de camps de pêche ainsi que l'achat de camions et d'équipement de chasse.

L'objectif premier de tous ces programmes d'expansion est de fournir aux autochtones des occasions d'emploi. Nous voulons encourager et aider ceux qui sont intéressés à travailler au sein du gouvernement et dans l'industrie privée. Le Programme de promotion professionnelle, mis en œuvre au cours des six derniers mois, réclame l'établissement, à Yellowknife, d'une section spéciale de la Commission de la Fonction publique, dont le rôle sera de seconder les ministères fédéraux qui œuvrent dans le Nord, dans le recrutement et la formation des indigènes, afin de pourvoir aux postes offerts, spécialement au niveau des cadres moyens. Les programmes de formation comporteront d'abord 75 postes. Ce nombre pourra par la suite s'élever à 150, dépendant de la quantité des candidats intéressés ainsi que des postes qu'on pourra leur offrir.

Le Programme de promotion professionnelle complète un programme actuel de formation en cours d'emploi qui, au cours de l'année financière 1975-1976, comptera jusqu'à 90 stagiaires. Ce Programme a pour but d'aider les autochtones à acquérir une formation en vue d'un emploi futur au sein de la Fonction publique fédérale et territoriale de même que dans l'industrie privée.

Cet exemple de promotion de l'emploi pour les autochtones est limité par le secteur privé, et particulièrement par l'industrie pétrolière qui, ces trois dernières années, a chargé un comité spécial de promouvoir l'embauche des indigènes, ainsi que par l'industrie minière des Territoires du Yukon et du Nord-Ouest où l'on est en train de former aussi des comités analogues.

Dans les deux territoires, le secteur économique s'affermi. Toutefois, le gouvernement fédéral doit encore apporter une aide financière considérable aux gouvernements territoriaux afin qu'ils puissent fournir aux citoyens du Nord les services qu'ils sont en droit d'exiger. En 1975-1976, l'aide financière totale versée au gouvernement du Yukon se chiffre à \$28,691,000 ce qui représente 41.6 p. 100 du total des dépenses planifiées du Yukon, soit \$68,999,540. Ce pourcentage est sensiblement plus élevé que celui de l'année précédente, surtout à cause des hausses de salaires et de prix. Les Territoires du Nord-Ouest prévoient des dépenses totales du montant de \$164,201,700 pour la prochaine année et 77.2 p. 100 de cette somme, ou \$126,751,000, est versé par le gouvernement fédéral par l'entremise du Ministère. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a été particulièrement touché par la hausse rapide des coûts de l'huile à chauffage et des tarifs de fret dans les régions arctiques.

Les deux gouvernements des territoires prévoient entreprendre d'importants programmes de logement pour les familles à revenus modiques au cours de la prochaine année. Dans les Territoires du Nord-Ouest, la construction de plus de 300 unités de logement public a été annoncée, surtout à l'intention des autochtones, tandis qu'au Yukon, la construction de plus de 100 unités de logement est prévue. De plus, ces deux gouvernements préparent d'importants programmes visant l'amélioration des services communautaires, ce qui comprend l'installation de systèmes d'approvisionnement d'eau et de systèmes d'égouts, aux endroits où ces services n'existent pas encore.

Enfin, je voudrais vous parler brièvement de l'évolution du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest. Comme vous le savez, l'an passé, le Parlement a modifié les Lois concernant les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon

## [Texte]

Territorial government. In the Yukon, the fully elected Council was increased in size from seven to twelve members, and this change was in effect at the Yukon Territorial election of November 18, 1974.

Since then the number of elected councillors on the Executive Committee has been increased from two to three, and we intend to reduce the number of appointed members to two. These councillors, nominated by the new Council, have been sworn in by the Commission as Executive Committee members, with responsibility respectively for the departments of local government; education; and health, welfare and rehabilitation.

In the Northwest Territories, changes approved by Parliament last year provided for the establishment of a full elected Council of 15 members. The new Council, elected this week, replaces a 14-member body of 10 elected and 4 appointed members. Another important amendment to the N.W.T. Act last year provided for the Council to elect one of its members as Speaker, in place of the Commissioner. Two elected Councillors are expected to be appointed to the Executive Committee of the Northwest Territories.

I shall keep under review further need for political development, but it goes without saying that it is, to some extent, dependent on the financial resources available to the Territorial governments. In the years ahead there will be increasing government revenues associated with the expected rising level of resource activities in the North. I am anxious that the benefits of these revenues be spread equitably, and I have instructed my officials to begin discussions, starting with the Yukon government, that could lead to a sharing of the natural resource revenues with that government. This would be an important step for greater autonomy in the fiscal area.

The objectives of Parks Canada are well known to all of you, as its activities touch on all regions of Canada. Well known places such as Banff and Jasper; the Fortress of Louisbourg and Lower Fort Garry; the Rideau, Trent, and Severn Canals, are being joined by new parks with lesser known names; such as Artillery park, L'Anse aux Meadows, Fort Walsh, Fort St. James, Forillon and Nahanni; names which will become identified as a part of our common heritage in the years to come.

The program is well known to Canadians because it is a highly decentralized program. Only 10 per cent of its employees are located in Ottawa; 44 per cent are in the West, about 20 per cent are in the Atlantic and 26 per cent in central Canada outside Ottawa. This regional distribution of the program provides an opportunity for all regions to participate in the economic as well as the social benefits of the program activities.

The National Parks activity will continue to play the major role in the program for the present. There are many important things remaining to be done. Some Canadian landscapes have not yet been incorporated into the program. The rounding out of the National Parks System is an objective.

## [Interprétation]

afin d'encourager une plus grande évolution des gouvernements de ces territoires. Au Yukon, le Conseil, entièrement élu, a été agrandi et compte maintenant douze membres au lieu de sept et ce changement était en vigueur lors des élections du 18 novembre 1974.

Depuis, le nombre de membres élus du comité exécutif a été porté à trois, soit un de plus. Nous avons l'intention de réduire à deux le nombre de membres nommés par le gouvernement. Ces conseillers, nommés par le nouveau Conseil, ont prêté serment devant la Commission et sont maintenant membres du comité exécutif. Ils ont des responsabilités respectives envers les départements de l'Administration locale, de l'Éducation, de la Santé, du Bien-être et de la Réadaptation.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les modifications approuvées l'an passé par le Parlement ont permis l'établissement d'un Conseil composé de 15 membres élus. Le nouveau Conseil, élu cette semaine, remplace le groupe de quatorze membres, dont dix étaient élus et quatre nommés. Une autre modification importante à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest a permis au Conseil d'élire un de ses membres en qualité d'Orateur, à la place du Commissaire. Deux conseillers élus seront probablement nommés comme membres du comité exécutif des Territoires du Nord-Ouest.

Je continuerai à étudier les besoins ultérieurs en matière de développement politique de ces gouvernements, mais, il va sans dire que le développement politique dépend en grande partie des ressources financières disponibles dans les Territoires. À l'avenir, le gouvernement bénéficiera de revenus accrus associés à l'accroissement des activités relatives à l'exploitation des ressources dans le Nord. J'aimerais que les bénéfices de ces revenus soient répartis de façon équitable et j'ai demandé à mes cadres d'entreprendre des pourparlers, en commençant avec le gouvernement du Yukon, lesquels pourraient se solder par le partage des revenus provenant des ressources naturelles avec ce gouvernement. Ce serait là une importante étape qui conduirait vers une plus grande autonomie dans le domaine financier.

Vous connaissez très bien les objectifs de Parcs Canada du fait que ses activités touchent toutes les régions du Canada. Des endroits bien connus tels que Banff et Jasper, la forteresse de Louisbourg et le petit fort Garry, les canaux Rideau, Trent et Severn s'allient à de nouveaux parcs dont les noms sont moins bien connus, notamment le parc de l'Artillerie, l'Anse-aux-Meadows, le fort Walsh, le fort St.-James, les parcs nationaux de Forillon et de Nahanni. Ces noms feront partie de notre patrimoine commun au cours des prochaines années.

Les Canadiens connaissent bien le programme de Parcs Canada parce que c'est un programme très décentralisé. Seulement 10 p. 100 des employés de ce Programme travaillent à Ottawa; 44 p. 100 travaillent dans l'Ouest, environ 20 p. 100, dans la région de l'Atlantique et 26 p. 100, dans le Canada central, à l'extérieur de la région d'Ottawa. La distribution régionale du Programme permet à toutes les régions de partager les bénéfices socio-économiques des activités.

L'activité relative aux parcs nationaux continuera de jouer le plus important rôle dans le programme actuel. Il reste encore beaucoup de choses à faire. Il y a encore quelques sites canadiens qui n'y ont pas été incorporés. Un des principaux objectifs du programme est d'agrandir le réseau des parcs nationaux.



## [Text]

I see a need, however, for a strengthening of our Historic Park Program with some shift of emphasis from the military to the fur trade, our early lifestyles and our great explorers.

The second area which I wish to see emphasized in a greater way is the bringing of our activities closer to the centres of the Canadian population. In this respect, I look to the activities of our Byways Program, through the canals system, parkways and other joint ventures with the provincial governments.

To meet the funding requirement of the total Parks Canada System (National Parks, Historic Parks and Sites, Historic Waterways, Wild Rivers and Byways), we have been successful in obtaining Treasury Board approval for a five-year capital development program in the amount of \$376,000,000 in terms of December 1973 constant dollars.

We are projecting funds in the amount of approximately \$500,000,000 gross for operations and maintenance during the same period. However, as a condition of the Treasury Board approval, we are required to increase annual revenues produced from fee collections by an average of approximately \$4,000,000.

Effective this year, therefore, motor vehicle licence fees of \$10 a year or \$2 a day will be introduced in national parks across Canada where development warrants it. Certain national historic parks and sites will be subject to increased charges where the degree of the development and animation justifies it. User fees will be introduced on the historic canals and camping, golfing, swimming and fishing fees will be increased.

The continuing operation of the National Park System with 50,000 square miles of land to manage in 28 parks scattered in all corners of Canada, requires more than \$43,000,000 in these estimates.

We expect to reach agreement shortly on the establishment of our first national park in the Prairie Grasslands, the Val Marie area of southern Saskatchewan. This fills one of the critical gaps in our system. I hope that I will, during the year, be able to announce one or two further additions to our system.

The first concrete steps are now being taken in the Agreements for Recreation and Conservation Program. Originally introduced as Byways and Special Places, this new federal initiative to be developed jointly with the provinces, will designate, plan and develop linear parks along important historic and scenic routes. Many of these routes pass through or close to important urban centres. They will make it possible to bring recreation, and a sense of the natural and cultural heritage, closer to a large number of people. An agreement with Ontario to coordinate major development programs for the Rideau and Trent-Severn waterways has been signed. The restoration of the Chambly Canal and improvements in its recreational facilities is programmed.

## [Interpretation]

D'autre part, je sens le besoin de renforcer le programme des parcs historiques en plaçant un peu plus l'accent sur la traite des fourrures, sur nos anciens modes de vie et sur nos grands explorateurs, au lieu de donner trop d'importance à l'aspect militaire.

Le second point sur lequel je voudrais attirer votre attention est la nécessité de rapprocher nos activités des centres urbains du Canada. Je pense ici aux activités du Programme des parcs et des lieux privilégiés réalisées par le truchement du réseau des canaux, des promenades et aux autres entreprises conjointes avec les gouvernements provinciaux.

Afin de satisfaire aux besoins de financement de tout le réseau du Programme de Parcs Canada (les parcs nationaux, les parcs et les lieux historiques nationaux, les voies navigables historiques, les rivières sauvages et les parcs privilégiés), nous avons réussi à obtenir l'approbation du Conseil du Trésor relativement à un programme quinquennal visant la mise en valeur des immobilisations. Cet appui financier se chiffre à 376 millions de dollars, selon la valeur courante du dollar en décembre 1973.

Nous prévoyons des dépenses d'exploitation et d'entretien de l'ordre de 500 millions de dollars, au cours de cette période. Pour obtenir l'approbation du Conseil du Trésor, il a toutefois fallu augmenter d'environ 4 millions par année les recettes provenant de la perception des tarifs.

A compter de cette année, le tarif des permis pour véhicules automobiles sera de \$10 par année ou de \$2 par jour, dans les parcs nationaux du Canada dont l'état d'aménagement le justifie. Certains parcs et lieux historiques nationaux exigeront, en fonction de l'aménagement et du programme d'animation, un droit d'entrée plus élevé. Il y aura désormais un droit d'utilisation des canaux historiques, et les droits de camping, de golf, de baignade et de pêche seront augmentés.

L'exploitation courante du réseau des parcs nationaux, qui comprend 50,000 milles carrés de terrains répartis entre 28 parcs dans toutes les régions du Canada, entraîne une dépense de plus de 43 millions de dollars, selon nos prévisions budgétaires.

Nous espérons conclure d'ici peu une entente en vue de la création du premier parc national des Prairies, dans la région de Val-Marie en Saskatchewan du sud. Nous pourrions ainsi combler une des lacunes les plus graves du réseau. J'espère pouvoir annoncer, au cours de l'année, la création d'un ou deux autres nouveaux parcs.

Les premières mesures concrètes font actuellement l'objet de programme des Accords sur les loisirs et la conservation, jadis connu sous le nom de Lieux et parcs privilégiés. Cette nouvelle initiative fédérale, qui appelle la participation des provinces, permettra de créer, de planifier et d'aménager des parcs linéaires (aussi appelés «parcs-couloirs») en bordure d'importantes voies historiques ou panoramiques, dont plusieurs traversent ou sont situés à proximité d'importants centres urbains. Ces accords permettront à un plus grand nombre de personnes de profiter des possibilités de loisirs et de se familiariser avec leur patrimoine naturel et culturel. Nous avons déjà conclu avec l'Ontario un accord visant la coordination des principaux programmes d'aménagement de la voie navigable Rideau-Trent-Severn. Nous prévoyons aussi la restauration du canal de Chambly et l'amélioration de ses installations de loisirs.



*[Texte]*

As provinces respond to program proposals, Parks Canada will add linear parks to the more traditional elements of regional development. Development of trails, rivers and parkways will add to local economies, respond to local and regional recreational needs, and provide new opportunities for tourism.

In contrast to the national parks, which have traditionally had a western emphasis, the historic parks and sites are the dominant features of the program in central and eastern Canada. The Fortress of Louisbourg, Artillery Park in Quebec City, and Les Vieilles Forges north of Trois Rivières, are parks of outstanding character. Through development at Fort St. James in northern British Columbia and Fort Walsh in Saskatchewan, we have begun a program which will place more emphasis on our western heritage.

We intend to place even greater emphasis on the use of our historic parks and sites in and near our urban centres. I would like to see our programs interwoven with the life of communities, in contrast to the development of stark monuments to posterity.

These are some of my main preoccupations. You will see reflections of them in the estimates. I want to conclude by encouraging you to share with me your views on the major issues that face the department.

**The Chairman:** Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank the Minister and his officials for being with us this evening and for, at least, a partial presentation of the statement.

**Mr. Buchanan:** I was not sure, Mr. Chairman, whether my voice or the statement was going to give out first.

**Mr. Holmes:** From the agenda that was presented earlier this evening, it is obvious that the Minister may well be with us for a very limited time. So some of the questions I have are really very brief, and primarily of a policy nature. I would prefer not to make a statement in response to this, but I think they will arise out of some of the comments you have made.

The first questions are related to the claims problem, Mr. Minister, to which you referred in the last part of your comments, and are related particularly to recent developments with respect to the Berger commission. There is certainly a growing feeling or impression that, perhaps, the Berger commission is superfluous.

I think it was three weeks ago—you may correct me on this—but just prior to a radio broadcast of "Cross Canada Survey" you were interviewed. I recall vividly that on that particular occasion you made the comment that you might well approve of a pipeline down the Mackenzie Valley without the land claims in the North being settled. Is that true? Is that, in fact, government policy?

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** There are two aspects to that. As Mr. Holmes indicated, the first deals with the commission of inquiry of Mr. Justice Berger. As far as I am concerned, this is a commission of inquiry established by my predecessor, Jean Chrétien. The government is most anxious to receive and to have the recommendations of Mr. Justice Berger concerning the environmental, social and economic impact of the pipeline in the Mackenzie Valley. I feel that, to a degree, this area has been somewhat muddled over

*[Interprétation]*

Une fois acquise la participation des provinces, Parcs Canada pourra ajouter ces parcs linéaires aux éléments traditionnels du développement régional. L'aménagement de pistes, de cours d'eau et de routes panoramiques favorisera l'expansion économique locale, répondra aux besoins locaux et régionaux en loisirs et favorisera le tourisme.

La plupart des parcs nationaux sont situés dans l'Ouest mais la majorité des parcs et lieux historiques nationaux se trouvent dans l'Est. Parmi ces derniers, il faut signaler la forteresse de Louisbourg, le parc de l'Artillerie à Québec et les Vieilles Forges au nord de Trois-Rivières. L'aménagement du fort St. James dans le nord de la Colombie-Britannique et du fort Walsh en Saskatchewan marquent le début d'un programme de valorisation de notre patrimoine de l'Ouest.

Nous avons l'intention de favoriser encore davantage la fréquentation des parcs et lieux historiques dans nos grandes villes ou dans leur voisinage. Je voudrais que nos programmes s'assimilent à la vie communautaires au lieu de contribuer à l'érection de monuments imposants réservés à la postérité.

Voilà quelques-unes de mes préoccupations. Vous remarquerez, au cours de votre étude de ces prévisions budgétaires, des changements qui les reflètent. En terminant, je voudrais vous faire partager mes opinions sur les questions importantes dont s'occupe le Ministère.

**Le président:** Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre et ses collaborateurs d'être venus ce soir pour nous présenter, du moins partiellement, leur mémoire.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, je ne sais pas si ma voix m'aurait porté jusqu'au bout de cette lecture.

**M. Holmes:** D'après l'ordre du jour que l'on nous a soumis tout à l'heure, il semble que le ministre ne soit avec nous que pour un temps limité. Aussi j'essayerai d'être bref dans mes questions. Mes questions découlent de certaines remarques que vous avez faites.

Tout d'abord, il y a le problème des revendications territoriales, dont vous parlez à la fin de votre mémoire, et notamment celui de la Commission Berger. Beaucoup estiment que cette commission est inutile.

Vous avez donné une interview à la radio il y a à peu près 3 semaines et je me souviens très bien d'avoir entendu dire que vous seriez susceptible d'approuver la construction d'un pipe-line le long de la vallée du Mackenzie sans que le problème des revendications territoriales ait été réglé. Est-ce là la politique du gouvernement?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** Il y a deux aspects dont il faut tenir compte. Comme M. Holmes l'a dit, il y a la commission d'enquête du juge Berger qui a été mise sur pied par mon prédécesseur, Jean Chrétien. Le gouvernement est impatient d'entendre les recommandations du juge Berger au sujet de l'impact écologique, social et économique du pipe-line sur la vallée du Mackenzie. On dit un peu n'importe quoi à son sujet depuis quelques jours. Le juge Berger espère en avoir fini avec les audiences de son enquête d'ici

[Text]

during the last few days. But as far as we, and Mr. Justice Berger are concerned, he expects to finish the hearing part of this inquiry by the end of this year or possibly a month or two prior to the end of the year. Hopefully, within the ensuing two or three months he will pull the information together and have his report and recommendations completed and submitted to the House.

I have held all along that Mr. Justice Berger's report will be in hand, and that the delaying element—if there is a delaying element—in considering the possibility of the pipeline down the Mackenzie Valley will not be the commission established and set up by my predecessor, but rather the inquiry of the National Energy Board. I am looking forward very much to receiving Mr. Justice Berger's recommendations, so that the Government of Canada will have an opportunity to consider and to weigh them.

The other aspect, whether the government would be prepared to move on a pipeline prior to the land claims settlement's being totally effective. I was up there meeting with the Northwest Territories Indian Brotherhood and the Non-Status Association a couple of months or so ago. I indicated at that time that we would like to see the settlement completed prior to a final decision's being taken on the pipeline, but that if all the other considerations were in, if Mr. Justice Berger's report was in and if the National Energy Board had considered it, and the government in its wisdom decided that the greater national interest dictated that a pipeline should be constructed, it was my understanding that such action would be taken with the clear understanding that it would be without prejudice to the claims that would be subsequently developed or established by the native people in Northern Canada.

• 2040

**Mr. Holmes:** There is a corollary to that then, and we would hope that that eventually would not occur. But in the event that it did, would you indicate in some fashion what proposals—interim proposals or proposals at that time—you would take to ensure that a fair and just settlement was made with respect to native claims? Has that been discussed? Has it been discussed with the native people as such? Or could you outline the format that you might follow?

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, could I just ask Mr. Holmes about the format? Do you mean the sort of elements of a settlement?

**Mr. Holmes:** Let us be honest. I think the great concern of the native people is that they may experience again things that have happened in the past. There is a great concern, of course, that if in fact the decision to grant a pipeline were made without the final settlement with respect to land claims, in effect there might be a piecemeal type of approach after that. I am simply asking you what format or what method you have outlined to ensure that if that eventuality did occur there would be a just settlement with respect to the native people.

**Mr. Buchanan:** First of all, I would not expect it, Mr. Chairman, to be a piecemeal settlement. We are looking at the Northwest Territories and dealing with the Northwest Territories Indian Brotherhood and the non-status group in that area in the context of a comprehensive settlement. We would really expect the settlement, regardless of where it stood in the time frame, to be made on a comprehensive basis, as opposed to a piecemeal basis. That is a commitment the government has made and which it intends to honour.

[Interpretation]

la fin de l'année, peut-être un mois ou deux plus tôt. Ensuite, au cours des deux ou trois mois suivants, il rassemblera toutes les données et rédigera son rapport et ses recommandations pour les soumettre à la Chambre.

Ce qui risque de retarder la décision sur la construction du pipe-line n'est donc pas cette commission d'enquête mise sur pied par mon prédécesseur mais plutôt l'enquête de l'Office national de l'énergie. Je suis impatient de recevoir des recommandations du juge Berger de façon à ce que le gouvernement du Canada puisse les étudier et y réfléchir.

L'autre question était de savoir si le gouvernement est susceptible de prendre une décision sur le pipe-line avant que les revendications territoriales soient entièrement réglées. Il y a deux mois environ, j'ai eu des rencontres avec la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest et l'Association des Indiens non conventionnés. A ce moment-là, j'ai dit que nous aimerions régler ces revendications avant de prendre une décision définitive concernant la construction de l'oléoduc. Je leur ai dit que si le gouvernement décidait que la construction d'un tel pipe-line serait dans l'intérêt du peuple canadien, après avoir étudié le rapport du Juge Berger, lequel rapport l'Office national de l'énergie étudierait également, la décision du gouvernement ne voudrait pas dire pour autant qu'en souffriraient les revendications territoriales du peuple indien établies en bonne et due forme.

**M. Holmes:** Quelles mesures adopteriez-vous afin d'assurer que le règlement de ces revendications serait juste et équitable? A-t-on discuté cet aspect du problème? En a-t-on parlé avec la population autochtone?

**M. Buchanan:** Je vais demander à M. Holmes de vous parler des éléments d'un tel règlement.

**M. Holmes:** Soyons francs. Les autochtones ont peur de connaître les mêmes problèmes que par le passé. Ils craignent que si on décide de construire le pipe-line sans régler de façon définitive les revendications territoriales, on adoptera une solution fragmentaire par la suite. Je vous demande tout simplement quelle méthode vous proposez afin d'arriver à un règlement juste et équitable.

**M. Buchanan:** Tout d'abord, je ne m'attends pas à une solution fragmentaire. Nous voulons mettre au point un règlement global pour tous les Indiens non conventionnés ainsi que pour tous ceux qui sont représentés par la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest. J'insiste là-dessus. Ce n'est pas une formule fragmentaire que nous voulons mais une solution globale. Le gouvernement s'y est engagé, et nous avons l'intention de respecter cet engagement.



## [Texte]

As I indicated, there is other development going on in the Northwest Territories, and that is being done, and it is understood to be being done, without prejudice to the subsequent claims that are developed by the native people in the Northwest Territories.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, again to the Minister, he mentioned a moment ago the Berger Commission and its mandate, which I understand is really to pursue the social, economic and environmental problems. I would like to ask the Minister whether he could give any indication of whether there is a time frames with respect to this Commission.

Could he give any indication whether there are any restrictions with respect to the witnesses to appear before that Commission? There has been some indication, for example, that there may well be some difficulties about government environmental studies that may not be made available, certain government documents, et cetera, that may not be made available. I am thinking of the specific announcements of the potential Arctic development of gas processing areas. This may not in fact be part of the inquiry of the Berger Commission. Indeed, I wonder if there might well be a copy of that mandate, or at least its terms of reference, made available to this Committee.

**Mr. Buchanan:** First of all, with regard to witnesses, there is no intention to restrain or to restrict the appearance before this Commission of witnesses. If I am reading the honourable member correctly, Mr. Chairman, I think possibly he is referring particularly to the environmental studies and to the possibility of witnesses from the Department of the Environment. There is no intention whatsoever to restrict or to limit, or to inhibit, the appearance of these witnesses before the Committee. Conversely, the government is anxious that they appear, that they be available, and the government is prepared at its expense to make certain that they are available and in fact do appear.

• 2045

The only spot where I think there was some misunderstanding here was the question of the Minister of the Department of the Environment sort of intervening as an official intervener in the inquiry. After some deliberation it was felt that, "Look, this is a government inquiry established by the government. I think we would be open to charges—I am sure they would not be reluctant to raise them—from the Opposition, that if the government officially intervened in an inquiry established by itself and attempted to influence the findings of that inquiry, they would be open to criticism of manipulation and I would suggest quite justifiably so.

So the decision was taken that the Department of the Environment would not officially intervene in the inquiry, that it would make available all its studies, all the information which it had compiled and its experts to appear before that inquiry as requested.

The other area, Mr. Chairman, where Mr. Holmes zeroed in is the question of documents and so on. I think the only sort of proviso that was put on the presentation or availability of documents was that Cabinet documents would not be made available. I think there was general agreement that those were of a nature that they should not be made available.

## [Interprétation]

Comme je l'ai déjà dit, d'autres projets d'exploitation se réalisent actuellement dans les Territoires du Nord-Ouest, et ces projets ne compromettront pas les revendications subséquentes des autochtones dans cette partie du pays.

**M. Holmes:** Vous mentionnez la Commission Berger, laquelle se penche sur les problèmes de nature sociale, économique et environnementale. Cette Commission suit-elle un calendrier quelconque?

Y a-t-il des restrictions quant aux témoins qui peuvent comparaître devant la Commission? Par exemple, on parle de ne pas pouvoir mettre à la disposition de tout le monde les études gouvernementales sur l'environnement. Je fais allusion ici à l'exploitation du gaz naturel dans l'Arctique. De fait, il se peut que cela ne fasse pas partie des travaux de la Commission Berger. Ne pourrait-on pas communiquer au Comité le mandat de cette Commission?

**M. Buchanan:** En ce qui concerne les témoins, nous n'avons pas l'intention d'imposer des restrictions sur la comparution des témoins devant cette Commission. Si j'ai bien compris votre question, vous pensez surtout aux études sur l'environnement et à la possibilité de faire comparaître des témoins du ministère de l'Environnement. Je le répète, nous n'avons aucunement l'intention de limiter de quelque façon que ce soit la comparution de témoins devant le Comité. Toutefois, le gouvernement tient à ce qu'ils soient disponibles et il est prêt à dépenser une certaine somme afin de les rendre disponibles pour comparaître.

Il y a eu un malentendu lorsque le ministre de l'Environnement a décidé d'intervenir en quelque sorte à titre officiel dans l'enquête. À la suite de certaines discussions, nous avons décidé qu'il s'agissait d'une enquête gouvernementale mise au point par le gouvernement. Dans un tel cas, l'opposition serait tout à fait justifiée de nous accuser—et je suis certain qu'elle n'hésiterait pas à le faire—d'intervention dans une enquête établie par le gouvernement dans le but d'influencer l'issue de cette enquête. Le gouvernement s'exposerait alors à des critiques de manipulation et ce serait tout à fait justifié.

Il a donc été décidé que le ministère de l'Environnement n'interviendrait pas de façon officielle dans cette enquête et qu'il mettrait à la disposition des responsables toutes les études et tous les renseignements compilés par lui, ainsi que ses experts pour témoigner sur demande devant les enquêteurs.

Monsieur le président, M. Holmes a aussi posé la question des documents, et ainsi de suite. Il me semble que tout ce qui a été dit à cet effet, c'est que seuls les documents du Cabinet ne seraient pas disponibles. La décision était unanime à cet égard.



[Text]

The next thing to which you made reference was the Delta area.

**Mr. Buchanan:** Are we organized?

**Mr. Holmes:** Yes, we are organized now.

**Mr. Buchanan:** I should start to quake now, eh?

The Delta area, the studies being made on the gathering systems and so on are being conducted in accordance with the regular procedures and this is a responsibility of my department. They are being conducted under the jurisdiction of the Department of Indian Affairs and Northern Development, utilizing and involving the Department of the Environment in the process.

Again, as I have made this abundantly clear to Mr. Justice Berger, there is no suggestion that any information garnered or made available to this particular aspect of the operation will not be made available, in fact the converse. We had indicated that all the results of the inquiries inducted in the Delta, the hearings that are held there, the consultations that are held in the settlements will be made available to his studies. I do not think there is any problem making the terms of reference available.

**Le président:** Est-ce que le Comité consent à ce que les références à la commission soient annexées aux procédures de ce jour?

D'accord.

M. Holmes a utilisé ses dix minutes, me permettrez-vous de lui accorder un peu plus de temps, de même qu'à M. Anderson, mais nous nous en tiendrons aux cinq minutes pour les questions supplémentaires.

Monsieur Holmes, vous pouvez poursuivre pendant quelques minutes.

**Mr. Holmes:** Thank you very much, Mr. Chairman. Really I had many questions, but perhaps I will just end up with one or two in the same area.

Mr. Minister, I appreciated your comments with respect to Cabinet documents. I am impressed since I have been in Ottawa with the number of documents that are earmarked confidential but are not necessarily Cabinet documents. It seems to me that I have at least read somewhere in the past that documents of this nature would not be made available. Now, do I assume then from your comments that any documents other than those definitely defined as Cabinet documents will be available for the Berger Commission?

**Mr. Buchanan:** Personally, I do not see any difficulty with the studies this morning.

• 2050

Apparently there are a couple of other sensitive areas such as the nesting areas of rare birds, where there is a hesitation to publicize this knowledge for fear of attracting people to those areas and killing what we are trying to preserve. But I really think, as a generalization, Mr. Holmes, that what you say is true. With the exception of things like making public the nesting places of rare birds and a couple of unusual things of that nature, it would be limited to cabinet documents.

[Interpretation]

Vous avez aussi parlé de la région du Delta.

**M. Buchanan:** Sommes-nous prêts?

**M. Holmes:** Oui, nous sommes maintenant prêts.

**M. Buchanan:** Je suppose que je devrais commencer à trembler, n'est-ce pas?

En effet, la région du Delta et les études effectuées à cet effet selon les procédures normales font partie des responsabilités de mon ministère. Ces études sont effectuées présentement sous les auspices du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le ministère de l'Environnement est aussi impliqué.

Une fois de plus, et je l'ai souligné auprès du Juge Berger, il n'est pas du tout question que les renseignements qui auront été acquis à ce sujet ne seront pas disponibles. En fait, la situation serait plutôt le contraire. Nous avons indiqué que tous les résultats des enquêtes qui ont eu lieu dans la région du Delta, les témoignages qui ont été entendus là-bas ainsi que les consultations qui ont eu lieu dans ces communautés seront disponibles pour qu'il les consulte relativement à de son étude. Il ne semble pas y avoir de problème quant à la disponibilité des mandats.

**The Chairman:** Are the members of the Committee agreed that the references to the Commission be annexed to today's proceedings?

Agreed.

Mr. Holmes has used up his time but do the members of the Committee give me permission to grant him a bit more time, as well as Mr. Anderson? We will impose a limit of five minutes on supplemental questions, however.

Mr. Holmes, you can pursue your questioning for a few minutes.

**M. Holmes:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'avais plusieurs questions à poser, mais je n'en poserai qu'une ou deux à ce même sujet.

Monsieur le ministre, j'ai bien compris vos commentaires au sujet des documents du Cabinet. Depuis que je suis à Ottawa, je remarque qu'il y a un bon nombre de documents qui sont classés confidentiels, mais qui ne sont pas nécessairement des documents du Cabinet. Il me semble que j'ai lu quelque part que des documents confidentiels ne seraient pas disponibles. Donc, si j'ai bien compris vos commentaires à ce sujet, est-ce que tous les documents sauf les documents du Cabinet seront disponibles pour l'étude entreprise par la Commission Berger?

**M. Buchanan:** Personnellement, je ne vois aucune difficulté.

Apparemment, il y a des secteurs particulièrement fragiles tels que les lieux où les oiseaux rares font leurs nids, et on hésite à publier ces renseignements par crainte de s'attirer des touristes qui détruiraient alors ce que nous essayons de préserver. Mais de façon générale, ce que vous dites, monsieur Holmes, est vrai. À l'exception des lieux que je viens de mentionner et de quelques autres, ceci se limiterait aux documents du Cabinet.

[Texte]

**Mr. Holmes:** In your statement this evening, on page 7 in the fourth paragraph, you said:

At the beginning of this month I announced in Whitehorse a working paper on elements for a settlement which we will be studying in greater detail with the Council for Yukon Indians.

I referred to this in the House on March 4, as I recall, and on that particular occasion you indicated that you did not go ahead with the proposed radio broadcast. On the other hand, the working paper was made available, as I recall, to at least one of the local television stations and to the Yukon radio. The question I would like to ask is whether or not that working paper, or at least details of it, can be made available to the Committee, Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** The reason for that change in operations was that in discussions with the Council of Yukon Indians, they expressed some concern that this document, which it had been our original intent to present as an official offer—the Council of Yukon Indians expressed some concern that that was going to lock them into a position which concerned them. After some discussion we agreed that this would not be presented as an official offer of the government, but would be termed a working paper. On their side, they planned within the next 60 days to be in a position to present to us their counterpart of a working offer, and from that point we would work with those two documents towards a negotiation. Basically the document that was put forward as a working paper was the...

**Mr. Holmes:** Is it for public consumption?

**Mr. Buchanan:** Yes. It was for public consumption, and that was with a few minor changes the official offer transformed into a working paper.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** All right. You have made reference to research and developing funding for the native people with respect to claims. Do you anticipate that those funds will be roughly the proportion we have seen in the past? Without going into detail, I know you have indicated that there may well be some difference in the format of funding for researching of claims.

**Mr. Buchanan:** I gather we are sort of locked into position for the coming year, but with some of the groups we are now reaching the point of a solid offer. We are suggesting that the future negotiations and so on should be really in the form of a loan or an advance against the settlement for which they have had a solid offer. So we anticipate that this area in the future will be somewhat of a blend between grant and loan, where they have reached the stage of having a firm offer, or a firm proposal, or a working proposal, where there is a substantive offer involved. From that point forward we expect it to be in the form of a loan, rather than an outright grant.

**Mr. Holmes:** I will pursue that later.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Referring to the document we mentioned a while ago, this document cannot be printed as an appendix to the minutes of this meeting because it is not available. The same document will be circulated to all the members, and we will have a motion at the next meeting so that the document can be printed.

[Interprétation]

**M. Holmes:** A la page 11 de votre document, au deuxième paragraphe, vous dites:

Au début du mois, j'ai annoncé à Whitehorse l'existence d'un document de travail sur les éléments d'un règlement que nous débatterons de façon plus approfondie avec le Conseil des Indiens du Yukon.

J'en ai parlé à la Chambre le 4 mars, si je me souviens bien, et vous m'aviez alors répondu que vous n'aviez pas donné suite à l'émission de radio proposée. Par ailleurs, ce document de travail a été distribué à une, au moins, des stations locales de télévision et à la station de radio du Yukon. Je voudrais savoir si ce document de travail, ou des extraits tout au moins, pourraient être présentés à ce Comité?

**M. Buchanan:** Nous avons décidé d'apporter certaines modifications parce que le Conseil des Indiens du Yukon nous a fait savoir, au cours de certaines discussions, qu'il nourrissait certaines craintes à l'égard de ce document; nous avons l'intention de le présenter à titre d'offre officielle, mais le Conseil des Indiens du Yukon a exprimé certaines réserves. Après quelques discussions, nous avons accepté de ne pas présenter ce document comme offre officielle du gouvernement, mais de le considérer plutôt comme document de travail. De leur côté, ils décidèrent de nous présenter leurs propositions, dans un délai de 60 jours. Ainsi, on pourrait entamer une négociation à partir de ces deux documents. Le document qui a été considéré comme document de travail était essentiellement...

**M. Holmes:** Ce document est-il à la disposition du public?

**M. Buchanan:** Oui. Il s'agissait, après certains changements mineurs, de l'offre officielle qui fut transformée en document de travail.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Très bien. Vous avez parlé de financer des travaux de recherche et de développement en ce qui concerne les revendications des autochtones. Pensez-vous que le montant des fonds accordés sera du même ordre que celui des montants précédents? Sans entrer dans les détails, vous avez dit que le financement concernant ces travaux de recherche pourrait être modifié.

**M. Buchanan:** Nous sommes assez limités pour l'année qui vient, mais nous avons réussi, avec certains groupes, à nous mettre d'accord sur une offre ferme. Nous pensons que les négociations futures devraient se faire sous forme de prêts ou d'avances par rapport au règlement qui aura fait l'objet de l'offre ferme. Nous pensons donc trouver une formule qui tienne à la fois de la subvention et du prêt, lorsque nous serons parvenus à l'étape d'une offre ferme.

**M. Holmes:** Je reviendrai sur cette question plus tard.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Pour en revenir au document dont nous parlions tout à l'heure, il ne peut être imprimé en annexe de nos délibérations d'aujourd'hui, car il n'est pas disponible. Par contre, il sera distribué à tous les députés et lors de la prochaine séance, il pourra être imprimé en annexe à nos délibérations si une motion est présentée.



[Text]

Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman. I hope we are a nonpartisan Committee and I have the chance of receiving advice from the honourable member for Rocky Mountain also.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You feel you are getting reliable counsel. Do you?

• 2055

**Mr. Anderson:** I would first of all like to welcome the Minister again and compliment him very sincerely on the very capable job he has done to this point in a very difficult portfolio. I would like to put on the record the tremendous co-operation I have received from the Minister and his department on problems occurring in my area. Thank you.

Now, the Minister and his department are aware of the long festering land claim problem in British Columbia, and the Committee may be aware that in the early 1900's a federal-provincial commission took away thousands of acres assigned by the Queen as reserved lands to be held in perpetuity by native people, and I would like to direct a few questions, Mr. Minister, to the land claims in British Columbia.

**Mr. Buchanan:** Excuse me. Are you speaking strictly of the general land claims or of cut-off lands?

**Mr. Anderson:** Cut-off lands.

**Mr. Buchanan:** All right. Thank you.

**Mr. Anderson:** What discussions are taking and have taken place between the federal government and the provincial government on the cut-off land problem?

**Mr. Buchanan:** The provincial government has formed part of the broader picture, and as I indicated in my opening remarks, we have urged on numerous occasions with various ministers as well as the Premier of the Province of British Columbia the fact that basically the Crown land in the Province of British Columbia is now the property, or in the possession of the provincial Crown, and that if we are going to negotiate and effect a settlement with the native people in British Columbia, it is absolutely vital that they be involved. Our thesis that we have developed with them on several occasions is that since they are going to have to be involved at some stage, we think it would be prudent and wise for them to be involved at as early a stage as possible in the game. To date they have looked at this somewhat reluctantly and held pretty vigorously the position that that is a federal government responsibility—do not involve us in that area; that is your bag—and that the onus of settling the claims rests upon the federal Crown, not on the provincial Crown. So we are still pushing this viewpoint with vigour, and being perpetual optimists, we are optimistic that the provincial government will come around and accept this viewpoint. I am not sure whether the meeting has in fact been held, but it is my understanding that there was to be a meeting between the provincial government, or involving the provincial government, and the union of B.C. Indian chiefs pertaining to cut-off lands. It was held a week ago, I am told. I understand that it is felt that reasonable headway was made at that meeting relating to the 36,000 acres involved in the cut-off lands. That meeting did not deal with the total aspect of comprehensive claims.

[Interpretation]

Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci, monsieur le président. J'espère que nous ne faisons pas preuve d'un esprit partisan; et j'ai même eu la chance de recevoir certains conseils de la part du député de Rocky Mountain.

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est un bon avocat, n'est-ce pas?

**M. Anderson:** Je voudrais tout d'abord souhaiter de nouveau la bienvenue au ministre et le complimenter très sincèrement de la manière très compétente dont il a accompli sa tâche jusqu'à présent; les difficultés ne manqueront pas dans ce ministère. J'aimerais signaler l'énorme collaboration offerte par le ministre et son ministère pour régler les problèmes dans ma région. Je vous remercie.

Le ministre et son ministère sont au courant du long et pénible problème de revendication de terres en Colombie-Britannique, et le Comité sait peut-être qu'au début des années 1900 une Commission fédérale-provinciale s'est arrogé des milliers d'acres de terre que la Reine avait désignées comme étant concédées à perpétuité aux autochtones, et je voudrais poser quelques questions, monsieur le ministre, relatives aux revendications de terres en Colombie-Britannique.

**M. Buchanan:** Je m'excuse, parlez-vous strictement des revendications générales de terres ou de terrains amputés?

**M. Anderson:** Des terrains amputés.

**M. Buchanan:** Très bien. Je vous remercie.

**M. Anderson:** Quelles discussions ont lieu et ont eu lieu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial à propos de ces amputations?

**M. Buchanan:** Le gouvernement provincial est en première ligne et, comme je l'ai indiqué dans mes remarques préliminaires, nous avons répété à de nombreuses reprises à différents ministres et aussi au premier ministre de la province de la Colombie-Britannique que fondamentalement les terres de la Couronne dans la province de la Colombie-Britannique sont maintenant la propriété, ou sont en possession de la Couronne provinciale, et que si nous voulons négocier et aboutir à un règlement avec les autochtones de Colombie-Britannique, la participation de la province est absolument vitale. Nous pensons et nous leur avons dit à plusieurs reprises qu'étant donné qu'il leur faudra participer à plus ou moins brève échéance, il serait sage et avisé que cette participation commence le plus tôt possible. Jusqu'à présent ils n'ont pas fait preuve de beaucoup d'enthousiasme et prétendu assez vigoureusement que c'était la responsabilité du gouvernement fédéral, qu'ils ne voulaient en rien y être mêlés, que c'était à nous de nous débrouiller, et que la responsabilité du règlement de ces revendications relève de la Couronne fédérale et non pas de la Couronne provinciale. Nous continuons donc à défendre notre point de vue avec vigueur, et étant de perpétuels optimistes, nous pensons que le gouvernement provincial finira par l'accepter. Je ne sais si cette réunion a eu lieu en fait, mais je crois qu'il devait y avoir une rencontre réunissant le gouvernement provincial ou ses représentants et l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique au sujet de ces terres amputées. On me dit que cette réunion a eu lieu la semaine dernière. On estime que lors de cette réunion des progrès raisonnables relatifs à ces 36,000 acres ont été réalisés. Cette réunion n'avait pas pour but de passer en revue toutes les revendications.

[Texte]

**Mr. Anderson:** For the Committee's edification, the cut-off lands, when they were taken from reserves, were divided fifty-fifty between the provincial government and the federal government. I believe this is correct. The point that I am making or that I wish you to put on the record is that up to this point the provincial government, in your estimation, has not admitted to the fact that because of this division, it is in any way responsible for indemnification of this land that was taken away.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, through you, I am not aware, Mr. Anderson, of any division of fifty-fifty. I think the 36,000 acres became provincial Crown lands. I do not think there is any portion.

**Mr. Anderson:** I understood the federal government received moneys which were applied in the Indian Affairs Department at that time from land taken on the cut-off lands. I do not want to go into the technicalities.

**Mr. Buchanan:** No, but it is my understanding that the lands involved, when they were cut off from the various reserves from which they were taken, were vested in the provincial Crown.

**Mr. Anderson:** All right. My understanding was that some of these lands were sold and revenue accrued to the federal government. However, I just want to get on record the fact that in discussions up to this point, the provincial government has not recognized the fact that it is in any way responsible for reimbursement of this land that was cut off. Is that your understanding?

**Mr. Buchanan:** It is my understanding that they may have felt, as I indicated a moment ago, that this is the responsibility of the federal Crown, not theirs. They have held back from becoming involved. But as I indicated, a meeting was held between the representatives of the Union of B.C. Indian Chiefs and the provincial government within the past week, I am not certain as to the details as to what transpired but I understand that there was some sense of satisfaction amongst the representatives of the Union of B.C. Indian Chiefs, that they had made progress.

• 2100

**Mr. Anderson:** Right. What you are saying, Mr. Minister, is that without participation by the provincial government, the federal government—and more particularly your department—is not willing to settle claims where the Province of British Columbia has been the prime recipient of this loss of Indian land. Is that correct?

**Mr. Buchanan:** No. I do not want to put it that way. *Is not willing* Mr. Chairman, should be *is not able*.

**Mr. Anderson:** Is not able.

**Mr. Buchanan:** How are we in a position to provide lands for settlement when the lands are vested in the provincial Crown? The provincial Crown must be involved in order to effect the settlement, unless you are going to have a settlement where land is not an element.

**Mr. Anderson:** Right.

**Mr. Buchanan:** But I think that would be a pretty tough one to sell to the Indian people.

[Interprétation]

**M. Anderson:** Messieurs, pour votre compréhension, lorsque ces terres ont été prélevées sur les réserves, elles ont été partagées moitié moitié entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Je ne crois pas me tromper à ce sujet. Ce qui m'intéresse et ce que je veux vous entendre dire, c'est que jusqu'à maintenant le gouvernement provincial, selon vous, n'a pas admis le fait que malgré ce partage il devait se considérer comme responsable d'une partie de l'indemnisation.

**M. Buchanan:** Monsieur Anderson, je ne suis pas au courant d'un tel partage. Ces 36,000 acres sont devenues propriété de la Couronne provinciale. Je ne pense pas qu'il y ait eu un partage quelconque.

**M. Anderson:** J'ai cru comprendre que le gouvernement fédéral avait reçu de l'argent relatif à ces terres qui avait été versé dans la caisse du ministère des Affaires indiennes. Je ne veux pas m'étendre sur les détails techniques.

**M. Buchanan:** Non, mais d'après ce que j'en sais, lorsque ces terres ont été prélevées sur les différentes réserves elles ont été transférées à la Couronne provinciale.

**M. Anderson:** Très bien. J'avais cru comprendre que certaines de ces terres avaient été vendues et que l'argent était allé dans les caisses du gouvernement fédéral. Néanmoins, je veux simplement qu'on sache que jusqu'à présent au cours des discussions le gouvernement provincial n'a pas reconnu qu'il avait une responsabilité quelconque dans le remboursement de ces terres. N'est-ce pas?

**M. Buchanan:** Comme je l'ai indiqué il y a un instant, je crois que ce gouvernement a estimé que c'était la responsabilité de la Couronne fédérale et non pas la sienne. Ils n'ont pas voulu s'engager. Mais comme je l'ai dit, des représentants de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique se sont réunis avec le gouvernement provincial au cours de la semaine dernière. Je ne suis pas certain des détails de ce qui s'est passé mais apparemment les représentants de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique ont été satisfaits des progrès qu'ils ont réalisés.

**M. Anderson:** Très bien. Ce que vous dites, monsieur le ministre, c'est que sans la participation du gouvernement provincial, le gouvernement fédéral, plus particulièrement votre ministère, n'est pas prêt à donner satisfaction aux demandes dans les cas où la province de la Colombie-Britannique a été le principal bénéficiaire de ces terres perdues par les Indiens. Est-ce exact?

**M. Buchanan:** Non je ne l'exprimerai pas en ces termes. Il faudrait dire «ne peut pas» plutôt que «n'est pas prêt».

**M. Anderson:** Ne peut pas.

**M. Buchanan:** Comment pouvons-nous fournir des terres pour répondre à ces revendications alors que les terres appartiennent à la Couronne au niveau provincial? La Couronne provinciale doit participer au règlement à moins que le règlement ne fasse pas entrer les terres.

**M. Anderson:** C'est exact.

**M. Buchanan:** Mais ce serait très difficile à faire accepter aux Indiens.



[Text]

**Mr. Anderson:** I agree with you, Mr. Minister.

I wonder if you could discuss what plans the department has regarding compensation to the native people on land claims. I ask this question because it is my understanding that the B.C. Council of Indian Chiefs have suggested that you make a proposal to them similar to what you have done to other groups, and they, in turn, would then provide a working paper in return in order to discuss the proposals that the federal government has brought forth.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, we are somewhat limited in what elements can be involved in a settlement. Normally you have land, in two or three or four categories; a certain amount of it in what we would term in our parlance: in fee simple, you know, what we normally know as reserve lands.

Another element in the working paper we put forward to the Yukon group involved a certain number of lots in the settlements and in the towns.

The third element was so many square miles where the Indian people would enjoy an exclusive right to hunt, to fish, and to trap. In the Yukon case, there is a fourth category where they have the right to fish and hunt and trap on unoccupied Crown lands for foods for subsistence.

The proposal was that we would negotiate up to a certain maximum number of dollars income to be generated from future royalties on resources in the Territories. As I indicated, they would have on-going fishing, trapping and hunting rights. The final element, of course, would involve some amount of cash, either lump sum or over a period of time.

I think basically, Mr. Chairman, those are probably the elements that you are going to find in most settlements: land, in two or three or four categories; resource royalties, probably up to a maximum amount; fishing, hunting and trapping rights; and cash.

**Mr. Anderson:** Right. Well, Mr. Minister, is the federal government prepared to put forth a package policy, or are you waiting for the native people themselves to come forward with claims that you may counter-negotiate. I am just trying to see who is going to start the ball rolling first.

**Mr. Buchanan:** Well, as I have said Mr. Chairman, this is part of our policy. We are able to do this. We would be able to do this in the Northwest Territories but we have not been able to do it in the Yukon because we have control. Those are federal territories and we have control over the land.

What inhibits us from making a comparable offer in the Province of British Columbia is that we do not have control of the Crown lands; they are in the possession of the provincial Crown, not the federal Crown. It is rather difficult to offer to give away something which is, in fact, not ours.

**Mr. Anderson:** Right. And this is the point...

**Mr. Buchanan:** If we had that, I would be quite happy to see if we could put together some sort of proposal to put before the Indian people. But until we have the collaboration and involvement of the provincial government, we are not in a position to make such an offer.

[Interpretation]

**M. Anderson:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre.

Est-ce que vous pourriez nous parler des intentions du ministère pour dédommager les autochtones qui ont des revendications sur les terres. Je pose cette question parce que je crois savoir que le Conseil des chefs indiens de la Colombie-Britannique voudrait que vous leur fassiez une proposition analogue à celle que vous avez faite à d'autres groupes; il vous fournirait alors à leur tour un document de travail pour discuter des propositions du gouvernement fédéral.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, les éléments qui peuvent être inclus dans le règlement sont assez limités. Normalement ils comprennent les terrains de deux, trois ou quatre catégories; cela comprend en partie des biens possédés en pleine propriété, c'est-à-dire des terres des réserves.

Dans le document de travail proposé au groupe du Yukon, nous avons inclus un certain nombre de lots dans les communautés et les villes.

En troisième lieu, il y avait une grande superficie dans laquelle les Indiens auraient le droit exclusif à la chasse, la pêche et la trappe. Dans le cas du Yukon, il existe une quatrième catégorie de terres dans lesquelles ils ont droit à la pêche, à la chasse et à la trappe de subsistance alimentaire dans les terres de la couronne non occupées.

Il a été proposé de négocier jusqu'à concurrence d'un certain maximum un revenu provenant des redevances sur les ressources des Territoires. Comme je l'ai indiqué, il resterait des droits permanents de pêche, de chasse et de trappe. Le dernier élément, bien sûr, consisterait en fonds liquides fournis soit de façon forfaitaire soit pendant une certaine période.

Ce sont probablement là les éléments essentiels que l'on trouve dans la plupart des règlements: des terres de deux, trois ou quatre catégories, des redevances sur les ressources, jusqu'à concurrence d'un certain plafond; des droits de pêche, de chasse et de trappe; et des fonds liquides.

**M. Anderson:** Très bien. Monsieur le ministre, est-ce que le gouvernement fédéral est prêt à proposer une politique d'ensemble ou est-ce que vous attendez que les autochtones eux-mêmes fassent leurs revendications pour que vous puissiez offrir des négociations en échange. Je voudrais simplement savoir où commencera le processus.

**M. Buchanan:** Eh bien, comme je l'ai dit, monsieur le président, cela fait partie de notre politique. Nous pouvons le faire. Nous pourrions le faire dans les Territoires du Nord-Ouest mais nous n'avons pas pu le faire dans le Yukon parce que nous avons là-bas le contrôle. Il s'agit de territoires fédéraux et nous avons le contrôle des terres.

Ce qui nous empêche de faire une offre comparable en Colombie-Britannique, c'est que nous n'avons pas le contrôle des terres de la Couronne; elles sont entre les mains de la Couronne provinciale et non pas fédérale. Il est difficile d'offrir quelque chose qui n'est pas à nous.

**M. Anderson:** Très bien. Et c'est justement...

**M. Buchanan:** Si nous avions ce contrôle, je serais très heureux d'essayer de trouver une proposition à faire aux Indiens. Mais tant que nous ne bénéficierons pas de la collaboration et de la participation du gouvernement provincial, nous ne pouvons pas faire une telle offre.

[Texte]

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Minister. I did not want to belabour the point. However, I felt it was very important to establish the provincial participation that is required in this settlement.

• 2105

I would also like to become a bit more parochial, Mr. Minister. In your comments regarding National Parks I am sure you did not mean to leave out Pacific Rim National Park when you discussed many other parks in your speech. However, if I may ask a question regarding this Park, it seems that many departments in the federal government have five-year programs, and I wonder whether you could advise the Committee whether Parks Canada, particularly in regard to the Pacific Rim Park, has a five-year program and, if so, can the members of this Committee have copies of this plan? The reason I am suggesting that, Mr. Minister, is that many of us are frustrated because we can see only a year at a time what proposals and plans are coming forth regarding development, especially of a new park.

**Mr. Buchanan:** Right.

**Mr. Anderson:** I think it would be relevant, not only for members who represent these areas, but also the people there who have a very great distrust of government, in the sense that they feel we are not there and are not particularly knowledgeable of their needs. If we had some way of communicating our programs to them before we put them into effect, I believe, Mr. Minister, this would be a step in the right direction. I wonder if I could have your comments on that?

**Mr. Buchanan:** I must be candid, Mr. Chairman. I am not able, off the top of my head, to give you the detailed, five-year plan, for Pacific Rim National Park. As you may have noted—I believe you all got a copy of the proposal—on page 23 it makes reference to the fact that we have been able to secure Treasury Board approval for a five-year capital development program.

**Mr. Anderson:** Yes, yes.

**Mr. Buchanan:** This is in the amount of \$376 million, for the branch.

**Mr. Anderson:** Exactly the point, exactly the point, Mr. Minister. If you know how much you are going to spend in five years, can you tell me how much you are going to spend in an area such as mine, in order that I can allay the fears of people who reside in close proximity to this park, because I believe you made a very great step forward when you sent out members from the Parks' Department to discuss this year's budget on the park.

Now, carrying it one step further. If we could continue with your five-year plan, and you obviously have some plans since you have a budget...

**Mr. Buchanan:** I am not jumping to wild conclusions like that.

**Mr. Anderson:** But since it is not known to myself, or to these people, I think that it would be very, very excellent if you could make these plans available to the Committee Chairman, which I, in turn, would be very happy...

[Interprétation]

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je ne voulais pas trop insister là-dessus. Cependant, il était très important de mentionner la nécessité de la participation provinciale dans ce règlement.

Monsieur le ministre, permettez-moi d'avoir l'esprit de clocher pour un moment. Quand vous parliez de parcs nationaux, je suis certain que ce n'est pas à dessein que vous avez omis le parc national Pacific Rim alors que vous avez parlé des autres parcs dans votre discours. Cependant il semble que bon nombre de ministères du gouvernement fédéral ont des programmes quinquennaux et j'aimerais que vous disiez au Comité si Parcs Canada a un programme quinquennal, en particulier pour ce qui est du parc Pacific Rim. Dans l'affirmative, les membres du Comité pourraient-ils prendre connaissance de ce plan? La raison pour laquelle j'aborde ceci, monsieur le ministre, est la suivante: plusieurs d'entre nous sont gênés de ce qu'ils ne peuvent connaître les plans et les propositions, concernant l'aménagement de nouveaux parcs en particulier, plus d'une année à l'avance.

**M. Buchanan:** C'est juste.

**M. Anderson:** J'estime que cela intéresserait non seulement les députés qui représentent ces régions mais également les gens qui habitent ces régions et qui croient que le gouvernement ne connaît pas assez bien leurs besoins. Si nous pouvions faire connaître nos programmes à ces gens-là avant de les mettre à exécution, je crois, monsieur le ministre, que ce serait là un geste positif. Avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

**M. Buchanan:** Monsieur le président, je vous répondrai sincèrement que je ne peux pas vous donner au pied levé les détails d'un plan quinquennal mettant en cause le parc national Pacific Rim. Je crois que tous ont reçu un exemplaire de la proposition et vous remarquez qu'à la page 23 on parle d'un plan quinquennal d'aménagement approuvé par le Conseil du Trésor.

**M. Anderson:** Oui.

**M. Buchanan:** Cela représente un montant de 376 millions de dollars pour la direction.

**M. Anderson:** C'est très juste, monsieur le ministre. Si vous savez combien vous dépenserez au cours de cinq années, pouvez-vous me dire combien vous dépenserez dans ma région afin que je puisse dissiper les craintes des gens qui habitent près de ce parc, car ils croient que le fait d'avoir envoyé des représentants de la division des Parcs pour discuter du budget de cette année a constitué une mesure très progressive.

Maintenant allons encore plus loin. Vous pourriez peut-être répéter cette chose-là pour ce qui est du plan quinquennal, car vous devez certainement avoir des plans puis-que le budget...

**M. Buchanan:** Je me garde bien de sauter à de telles conclusions.

**M. Anderson:** Mais puisque ni moi ni ces gens ne connaissons ces plans, il serait peut-être très bon que vous les fassiez parvenir au président du Comité, lequel à son tour se ferait un plaisir...



[Text]

**Mr. Buchanan:** In consultation with the people.

**Mr. Davidson:** That is right.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And there will then be hearings?

**Mr. Davidson:** They are the hearings that are going on now.

**Mr. Anderson:** I would just make one comment, Mr. Chairman. In the six years of the Park's existence, this is the first time there has been any public debate on the future of the Park. And again—this is what I referred to, Mr. Minister, in my opening remarks—this is something that is very desirable and I admire, and I thank you publicly for the fact that for once some one has asked the people out in this area what their thoughts are regarding the development of the Park as it effects the communities that surround the Park. Thank you for doing it, and my it continue, because if it stops, we have problems.

**Mr. Buchanan:** I gather, Mr. Chairman, that Mr. Anderson is thoroughly in accord that we not solidify any five-year program before the completion of this ongoing discussion with the people in your area.

• 2110

**Mr. Anderson:** Yes, Mr. Buchanan, except if we could discuss our future plans more than a year so these people can become involved, it would be even better, but I appreciate your efforts today.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Anderson, if you would take my advice as to a question you might ask if there is a distinction between public hearings and public meetings of consultation, and which is proceeding now.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Anderson:** I am sorry, were you asking me?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I was offering some advice, as you were the questioner.

**Mr. Anderson:** I was reading a note from my colleague from Skeena and I did not hear your remarks.

**The Chairman:** I would like to thank tonight the officials of the Canadian Art Producers and the Indian Handicraft Centres, and also the officials of the Department for the interesting meeting the Committee had at their headquarters.

Je désire aussi mentionner à ce Comité que j'ai reçu plusieurs demandes des ambassadeurs à Ottawa qui désirent savoir s'ils peuvent visiter ces deux centres à Ottawa. Je leur ai promis que je ferais les démarches nécessaires auprès des fonctionnaires du Ministère en vue d'organiser des rencontres avec les ambassadeurs au Canada. Je crois que ce serait une occasion toute trouvée de faire connaître, dans tous les pays du monde les arts et le beau travail des Esquimaux et des Indiens au Canada.

[Interpretation]

**M. Buchanan:** En consultation avec les gens.

**M. Davidson:** C'est cela.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il y aurait alors des audiences publiques?

**M. Davidson:** Ce sont précisément les audiences qui se tiennent en ce moment.

**M. Anderson:** J'aimerais faire une remarque, monsieur le président. Au cours des six années d'existence du parc, c'est la première fois qu'il y a des consultations publiques au sujet de l'avenir du parc. Et, voilà ce dont je parlais au cours de mes remarques préliminaires, je crois que c'est très bon et cela suscite mon admiration et ma gratitude, que je tiens à vous faire connaître publiquement, car pour une fois, on a demandé aux gens qui habitent la région ce qu'ils pensaient de l'aménagement du parc et des conséquences que cela entraînerait pour les communautés vivant autour du parc. Merci de l'avoir fait et souhaitons que cela continue, car si cela s'arrête, nous aurons des problèmes.

**M. Buchanan:** Je crois bien, monsieur le président, que M. Anderson est d'avis que nous n'arrêtons pas de plan quinquennal avant qu'on ait fini de consulter les gens de la région.

**M. Anderson:** Oui, monsieur Buchanan, mais peut-être que si nous pouvions avoir plus d'un an pour parler de nos plans futurs, que ces gens pourraient s'y mêler davantage et ce serait encore mieux, mais j'apprécie tout de même les efforts que vous avez faits aujourd'hui.

**Le président:** Merci bien.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur Anderson vous pourrez peut-être me permettre de vous donner un conseil concernant une question que vous pourriez poser pour savoir s'il y a une différence entre des audiences publiques et des réunions publiques de consultation, ce que nous avons maintenant.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Anderson:** Je suis désolé, qu'est-ce que vous me demandiez?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je me permettais de vous donner un conseil, puisque c'est vous qui posez les questions.

**M. Anderson:** Je lisais une note de mon collègue de Skeena et je n'ai pas entendu vos observations.

**Le président:** J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier les gens des centres d'artisanat indien et des producteurs d'art canadien ainsi que les fonctionnaires du ministère pour la rencontre intéressante que ce Comité a eu avec eux à leur siège social.

I would also like to mention to this committee that several ambassadors in Ottawa would like to know if they can visit these two centres in Ottawa. I promised them that I would contact the officials of the department so as to organize meetings with the ambassadors in Canada. I believe it would be a perfect opportunity to introduce all the countries of the world to the arts and beautiful work of the Eskimos and Indians of Canada.

[Texte]

I have 11 names on my list and with the consent of the Committee can we extend the debates after 10 o'clock? Is that agreed?

**Mr. Lapointe:** Are we going to be strict in enforcing the five or ten minutes allowed to each questioner?

**The Chairman:** Okay, merci.

Mr. Neil, 10 minutes.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Buchanan, I understand that within the last few days Panarctic Gas has changed its plans as far as the route of the pipeline is concerned. They are going to change it to the extent it will pass through an area that is now a hunting area, I would assume through the Old Crow area. I just wonder whether or not Canarctic Gas has had any consultations with you or your officials respecting a change in the route.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, through you, they have not had any consultations directly with me. Like you, I am aware of some alterations. Mr. Hunt, could you comment on that?

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Neil, I might say it is Arctic Gas, not Panarctic.

**Mr. Neil:** No, I said Canarctic Gas.

**Mr. Hunt:** Oh, Canarctic Gas, I am sorry.

No, what we understand they have done is indicate to Mr. Justice Berger that they will be putting in an amendment to their route application. This is not in respect of Old Crow, it is in respect of the delta, a myriad of lakes, and the line, if it comes from Alaska, either follows the north shore right along the shore or it does come through Old Crow. They have those two routes in as alternates and they will be examined, but then when it hits the delta the original plan was to take it south along the west edge of the delta and join up with the line coming from the gas fields in the delta somewhere, let us say, around Fort McPherson, which is really where the delta begins.

What they have indicated they intend to do is to amend their application to come straight across the delta, which is about 50 miles, to join up at a point further north. You are quite right when you say that that would go through an area of particular value for muskrat trapping and has generally been considered more environmentally sensitive.

They claim, of course we have no information, that they now have ways and means of overcoming that.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Mr. Buchanan, I understand, I think it was in January or June of 1972, that certain regulations were developed setting out environmental and ecology guidelines as far as the route was concerned. I wonder, if a change is made, whether you are going to insist that these guidelines or the regulations be followed, and also whether you will insist that the National Energy Board take these into consideration in any application for a change.

[Interprétation]

J'ai onze noms sur ma liste et si le Comité y consent, nous pourrions prolonger le débat après 22 heures. Est-on d'accord?

**M. Lapointe:** Est-ce que chacun aura droit strictement à cinq ou dix minutes?

**Le président:** Parfait, thank you.

Monsieur Neil, 10 minutes.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Buchanan, je crois comprendre que la *Panarctic Gas* a changé ses plans concernant le trajet du pipe-line ces jours derniers. Les changements feront passer le pipeline dans une région de chasse et j'imagine qu'il s'agit de la région de Old Crow. Je me demande tout simplement si *Panarctic Gas* vous a consulté ou a consulté vos fonctionnaires, concernant ce changement.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, on ne m'a pas consulté directement. Tout comme vous, monsieur Hunt, je sais qu'il y a des changements. Pourriez-vous nous en dire quelque chose?

**Le président:** Monsieur Hunt.

**M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur Neil, il s'agit de *Arctic Gas* et non pas de *Panarctic*.

**M. Neil:** Non, j'ai dit *Canarctic Gas*.

**M. Hunt:** Oh, je suis désolé, *Canarctic Gas*.

Non, nous croyons que cette société a tout simplement dit à M. le juge Berger qu'elle avait l'intention de demander de faire quelques changements. Il ne s'agit pas de Old Crow, il s'agit du delta et d'une multitude de lacs et si le pipeline part de l'Alaska, il devra suivre la côte-nord en longeant la grève ou il devra passer par Old Crow. On doit choisir entre ces deux trajets, mais d'après le plan d'origine, en arrivant au delta, le pipeline devait s'orienter vers le sud en longeant la partie ouest du delta et se raccorder au pipeline venant des champs gazifères du delta aux environs, je crois du Fort MacPherson où commence vraiment le delta.

La société désire tout simplement changer sa demande pour traverser directement le delta, ce qui donne environ 50 milles pour faire le raccordement plus au nord. Comme vous le dites, le pipeline passerait alors à travers une région particulièrement propice au piégeage du rat musqué et on a toujours trouvé que l'environnement y est particulièrement sensible.

Évidemment, la société prétend que nous manquons de renseignements et qu'elle a trouvé le moyen de résoudre ce genre de problème.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Monsieur Buchanan, il me semble que c'était en janvier ou juin de 1972 qu'on a établi certains règlements précisant les principes directeurs en matière d'écologie et d'environnement pour le trajet proposé. S'il y a des changements, allez-vous exiger qu'on respecte ces principes directeurs ou ces règlements et allez-vous exiger que l'Office national de l'énergie tienne compte de ces considérations lorsqu'il y a une demande de changement.



[Text]

**Mr. Buchanan:** It is my understanding that these guidelines are still in force. I think my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources and your friend, the Leader of the Opposition, were making reference to them in the House the other day. It is my understanding that they are still operative and in force. Is that not correct?

**Mr. Hunt:** Yes. They are guidelines, of course, rather than rigid controls.

• 2115

**Mr. Buchanan:** But they have not been altered?

**Mr. Hunt:** No.

**Mr. Buchanan:** They are still in place?

**Mr. Hunt:** That is right.

**Mr. Neil:** And as far as you are concerned, Mr. Minister, you would see that they would be followed?

**Mr. Buchanan:** As far as I am concerned, yes. I should point out, of course, that the National Energy Board does not fall under my jurisdiction.

**Mr. Neil:** Thank you. The lead-zinc mine development in Strathcona Sound; could you tell us a little bit about this, Mr. Minister? What is the interest of the federal government in it and its participation?

**Mr. Buchanan:** We are providing the infrastructure in the area in the way of facilities. I think, in return for that we are securing an 18 per cent equity interest in Nanisivik Mines.

**Mr. Neil:** You will have an 18 per cent interest?

**Mr. Buchanan:** Eighteen per cent. Just off the top of my head, MRI, Mineral Resources Industry, has—is it 70 or 60 per cent?

**Mr. Neil:** Two others. Two European others.

**Mr. Hunt:** Metalgesellschaft and Billiton. They have 11 per cent each.

**Mr. Buchanan:** That is 22. That is right.

**Mr. Hunt:** It is 18, 22, and 60.

**Mr. Buchanan:** So, in effect, 78 per cent—60 per cent out of this Calgary-based resource company and 18 federal government, and 22 per cent non-Canadian owned.

**Mr. Neil:** There is considerable concern, I understand, amongst the native people as to the impact on their living conditions. I am just wondering what input your department will have. There have been some meetings held, I understand, advising them as to the training programs and housing developments. How involved will your department be in assuring that these people will be properly taken care of in wages and housing in the new areas concerned?

**Mr. Buchanan:** Well, I am not certain of the housing. I think the intent is that the families and so on will continue to be located at Arctic Bay.

[Interpretation]

**M. Buchanan:** Je crois que ces principes directeurs sont toujours en vigueur. Je crois que mon collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et que votre ami, le chef de l'opposition en parlaient justement en Chambre l'autre jour. J'ai cru comprendre qu'ils étaient toujours en vigueur. N'est-ce pas exact?

**M. Hunt:** Oui. Ce sont des principes directeurs plutôt que des contrôles rigides.

**M. Buchanan:** N'ont-ils pas été modifiés?

**M. Hunt:** Non.

**M. Buchanan:** Sont-ils toujours en vigueur?

**M. Hunt:** C'est cela.

**M. Neil:** Verrez-vous à ce qu'ils soient observés monsieur le ministre?

**M. Buchanan:** Pour ma part, oui. Je dois souligner, toutefois, que l'Office national de l'Énergie ne relève pas de ma compétence.

**M. Neil:** Je vous remercie. Pourriez-vous nous parler un peu, monsieur le ministre, de l'exploitation de la mine de plomb et de zinc du détroit de Strathcona? Le gouvernement fédéral s'y intéresse-t-il?

**M. Buchanan:** Nous avons fourni l'infrastructure sous forme d'installations. En retour, les mines de Nanisivik nous appartiennent à 18 p. 100.

**M. Neil:** Avez-vous dit que votre intérêt était de 18 p. 100?

**M. Buchanan:** Oui, 18 p. 100. L'industrie des ressources minières, IRM a 60 ou 70 p. 100 je crois.

**M. Neil:** Il y a deux autres participants, deux sociétés européennes.

**M. Hunt:** Metalgesellschaft et Billiton. Chacune détient 11 p. 100.

**M. Buchanan:** Cela fait 22 p. 100?

**M. Hunt:** Il s'agit donc de 18, 22 et 60.

**M. Buchanan:** Oui, 78 p. 100, soit 60 p. 100 pour la société des ressources de Calgary, et 18 p. 100 pour le gouvernement fédéral; 22 p. 100 appartiennent à des sociétés étrangères.

**M. Neil:** Cette exploitation, si je comprends bien, cause beaucoup d'inquiétude aux autochtones étant donné les répercussions sur les conditions de vie. Je me demande ce qu'a fait votre ministère. On m'a dit qu'il y avait eu des réunions pour les informer du programme de formation et l'aménagement de maisons. Comment votre ministère participe-t-il pour assurer ces personnes qu'elles n'ont pas à s'inquiéter pour leur salaire et le logement dans ces nouvelles régions?

**M. Buchanan:** Je ne suis pas certain pour le logement. Le but est je crois que les familles continuent à être logées dans la Baie Arctique.

[Texte]

**Mr. Hunt:** If they wish.

**Mr. Buchanan:** Right. But I believe they have been consulted and involved all along. The federal government has appointed as its director on the board at Nanisivik an Eskimo, Percy Pikoyak, from Arctic Bay, who was down yesterday. He has come down, along with 11 other Eskimo or Inuit people from his area, taking a heavy equipment course in Montreal. The idea is to help to prepare them to undertake employment with the mines. As I say, they have been in Montreal for the last three or four weeks, taking this course.

We are most anxious that the Inuit people in the area be involved. Their full and complete collaboration and understanding of what is involved in this is an essential ingredient as far as we are concerned.

**Mr. Neil:** One of their main concerns, I understand, is the availability of housing at the mine site. They are entitled to housing, I understand, after they have worked for the company for a period of six months.

My time is almost up. I would like to pursue this matter further, but I will just ask one more question. Are there any other mining ventures in the Arctic where the government is involved on a similar basis, other than Panarctic Oils?

**Mr. Buchanan:** Do you mean on a percentage basis?

**Mr. Neil:** Yes. Where you have shares in the company.

**Mr. Buchanan:** No. To the best of my knowledge, at this time, there are not. I am speaking now personally—this is not a government opinion—but I feel that, if the government, in these ventures, puts substantial amounts of dollars into infrastructure in creating roads, airports, docking facilities, and so forth, it is reasonable that they should expect some sort of equity participation in return for those investments.

**Mr. Neil:** You would like to see this as a policy, in other words?

**Mr. Buchanan:** Yes, I would.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté:** Monsieur le président, monsieur le ministre, dans votre exposé, j'ai remarqué que 115 bandes devront, à titre expérimental, administrer 19.4 millions de dollars.

**M. Buchanan:** C'est vrai.

**M. Côté:** Vous dites que c'est à titre expérimental, c'est donc qu'auparavant le ministère surveillait leur administration.

**The Chairman:** No.

• 2120

**Mr. Buchanan:** No, Mr. Côté, it is not experimental programs. These are regular programs of the department for the Indian people in the area of education, in the area of economic development and in other areas of that nature that previously the administrative people of the department handled and carried out on behalf of the Indian people. Now, the Indian people themselves are carrying out and operating these programs. There may be a few exceptions to that remark. Perhaps you would like to add some comments to that, Mr. Lesaux, but it is my understanding that they are not experimental programs but regular departmental programs.

[Interprétation]

**M. Hunt:** Si elles le désirent.

**M. Buchanan:** C'est juste. Je crois qu'elles ont été consultées et qu'elles sont impliquées depuis le début. Le gouvernement fédéral a nommé Percy Pikiyak directeur du conseil à Nanisivik, c'est un Esquimaux venant de la Baie Arctique qui était ici hier. Il est venu avec trois autres Esquimaux ou Inuit de cette région, prendre des cours concernant le matériel lourd. Il s'agit de les aider à se préparer pour travailler dans les mines. Comme je vous l'ai dit, ils sont à Montréal depuis 3 ou 4 semaines à suivre ce cours.

Nous sommes très intéressés à voir les Inuits de la région participer au projet. Leur collaboration entière et leur compréhension du programme sont des éléments essentiels à notre avis.

**M. Neil:** Une de leurs inquiétudes, si je comprends bien, c'est la disponibilité de logements près de la mine. Ils ont droit au logement, après avoir travaillé pour la société durant 6 mois.

Mon temps est presque écoulé mais j'aimerais poursuivre ce sujet. Si vous me permettez, je vais poser une autre question. Est-ce qu'il y a d'autres entreprises minières dans l'Arctique où le gouvernement se soit engagé de la même façon, à l'exception de Panarctic Oils?

**M. Buchanan:** Voulez-vous dire sur une base de pourcentage?

**M. Neil:** Oui, les sociétés dans lesquelles vous avez des actions?

**M. Buchanan:** Non. A ma connaissance, à ce moment-ci, il n'y en a pas d'autres. Je parle en mon non personnel, ce n'est pas une opinion du gouvernement mais je crois que si le gouvernement place des sommes d'argent importantes dans ces entreprises, dans l'infrastructure pour ouvrir des routes, des aéroports, des quais et autres installations, il est raisonnable qu'il partage aussi les profits de ces investissements.

**M. Neil:** Vous voyez cela comme étant une politique autrement dit.

**M. Buchanan:** Oui.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I notice in your submission that 115 bands will have to manage \$19.4 million on an experimental basis.

**Mr. Buchanan:** This is true.

**Mr. Côté:** You say that it is on an experimental basis, this means that the department was supervising their management in the past.

**Le président:** Non.

**M. Buchanan:** Non, monsieur Côté, ce ne sont pas des programmes expérimentaux. Ce sont des programmes réguliers du ministère pour le peuple indien dans le domaine de l'éducation, du développement économique et dans d'autres domaines de ce genre qui préalablement étaient gérés par le ministère même pour le peuple indien. Maintenant, les Indiens eux-mêmes appliquent et font fonctionner ce programme. Il y a peut-être quelques exceptions à cette remarque. Peut-être vous aimeriez ajouter quelque chose, monsieur Lesaux, mais si j'ai bien compris ceux-ci ne sont pas des programmes expérimentaux, mais des programmes réguliers du ministère.



[Text]

Mr. Lesaux, would you care to add some comments?

**M. P. B. Lesaux** (Sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes) ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur Côté, c'est peut-être un programme expérimental dans le sens que cela fait seulement deux ou trois ans que le ministère transfère aux Indiens, aux bandes, la responsabilité de l'administration des programmes. Mais ce n'est pas expérimental dans le sens que...

**M. Côté**: C'est une innovation, quelque chose de nouveau.

**M. Lesaux**: Non, ce sont des programmes normaux, que nous avons administrés depuis plusieurs années.

**M. Côté**: D'accord. Une autre question, monsieur le président, si j'ai le temps, au sujet des négociations sur les terres. Dans le mémoire, on voit que vous voulez que cette question des terres se règle. Il y a eu un accord à la Baie James, au Québec, pour un montant d'une centaine de millions.

**M. Buchanan**: Cent cinquante.

**M. Côté**: Bon, je pense qu'il y avait trois réserves sur le territoire qui va être affecté par l'inondation. Ces réserves-là vont-elles être placées plus loin, qu'est-ce que vous allez faire avec ses gens? Est-ce qu'ils ont reçu l'argent eux-mêmes ou si c'est la réserve, ou c'est votre ministère qui va gérer ces droits-là? Qu'est-ce que vous allez faire avec les personnes qui vivaient là?

**Mr. Buchanan**: Unless I am mistaken, Mr. Côté, I do not think there are going to be any significant relocations. Part of the settlement has been the relocation on LG1. It has been moved I think about 37 or 40 miles upstream on La Grande-Rivière. It was originally very close to the settlement of Fort George, and it has now been moved up to Mile 55. It is my understanding that it is going to require minimal, if any—is there going to be any basic relocation of people, Mr. Lesaux?

**Mr. Lesaux**: Mr. Chairman, to amplify on the Minister's remarks, there are three communities that will be affected by certain flooding, and it becomes a matter for the provincial government and the federal government working with these communities to determine whether it is in the communities' interest either to relocate or to remain in the immediate vicinity of where they are at present. At this point in time the engineering data are not sufficiently detailed to indicate the seriousness of flooding, in one community in particular. But I would expect that there will be a necessity for some relocation, and that is being discussed with the people presently.

**Mr. Buchanan**: And the land which will be involved in that resettlement if it is necessary will be part of the Category 1 lands, where the Indian people have the right of selection, to determine where they want these Category 1 lands to be located.

**M. Côté**: D'accord.

**Le président**: Une autre question, monsieur Côté?

[Interpretation]

Monsieur Lesaux aimeriez-vous ajouter quelques remarques.

**Mr. P. B. Lesaux** (Assistant Deputy Minister, Eskimo and Indian Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Côté, it may be an experimental program in that it has only been two, or three years since the department has transferred the administrative responsibility of these programs to the Indians, to the bands. But they are not experimental in that...

**Mr. Côté**: These are innovative, something new.

**Mr. Lesaux**: No, these are regular programs, which we have been administering for several years.

**Mr. Côté**: Fine. I have another question, Mr. Chairman, if I have the time in regards to land negotiations. In the brief, you exploit the desire to settle these land claims. There was a settlement for the James Bay question, in Quebec, amounting to hundreds of millions of dollars.

**Mr. Buchanan**: One hundred and fifty.

**Mr. Côté**: Very well, I think there were three reserves in the area which will be flooded. Will these reserves be relocated elsewhere, what is to be done with these people? Have they received the money themselves or will the band, or the reserve, or the department administer these moneys? What will happen to those people who used to live there?

**M. Buchanan**: Si je ne me trompe pas, monsieur Côté, je ne crois pas qu'on va trouver le nouvel emplacement pour les réserves. Le nouvel emplacement de LG1 a fait partie de cet accord. Ils l'ont déménagé 37 ou 40 milles plus haut sur la Grande-Rivière. Ce chantier était auparavant très près de l'établissement à Fort George, mais on l'a maintenant déménagé au Mille 55. Selon mes connaissances, la situation demande un déménagement très minime, si du tout. Va-t-on déménager les gens d'une façon très fondamentale, monsieur Lesaux?

**M. Lesaux**: Monsieur le président, pour donner plus de détail sur les remarques faites par le ministre, il y a trois communautés qui seront affectées par l'inondation, et c'est une question qui doit être décidée en collaboration entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral afin de voir si cela serait à l'intérêt des communautés de déménager ou de rester dans la région immédiate où ils se trouvent à l'heure actuelle. A l'heure actuelle les données de génies ne sont pas suffisamment détaillées pour nous indiquer le degré d'inondations dans une communauté en particulier. Toutefois, je m'attends qu'il sera nécessaire de déménager à un certain degré, et cela fait l'objet de discussion avec le peuple indien à l'heure actuelle.

**M. Buchanan**: Et les terres en question dans ce déménagement, si il est nécessaire, seront incluses dans les terres de catégorie I, dont les Indiens ont le droit de choix, à déterminer où ils veulent l'emplacement de ces terres de ces catégories I.

**Mr. Côté**: Very well.

**The Chairman**: Do you have another question, Mr. Côté?

[Texte]

**M. Côté:** Oui. Maintenant, il y a eu un montant versé, ou qui sera versé.

**M. Buchanan:** Cent cinquante millions.

**M. Côté:** Bon. Qui a cet argent-là actuellement? Est-ce que c'est votre ministère ou est-ce que cet argent est déposé au nom d'une bande indienne ou d'un groupe quelconque?

**M. Buchanan:** Cet argent vient du gouvernement provincial dans une proportion de 112 millions et le reste vient du gouvernement fédéral, soit 32.5 million. Et je crois qu'on va l'investir dans les corporations qui seront établies par les villages, par les bandes des diverses régions. Alors, on aura des corporations plus ou moins comme celles de l'Alaska. C'est la même chose. Chaque village, chaque conseil aura une corporation à qui on va payer l'argent directement, pas aux individus.

**M. Côté:** Merci.

• 2125

**Le président:** Pour éclairer les membres du Comité, monsieur le ministre ou monsieur Lesaux, pourriez-vous nous dire si les placements de cet argent dans un fonds de fiducie seront faits sous la surveillance du ministère des Affaires indiennes?

**M. Lesaux:** Je voudrais revenir aux questions posées tout à l'heure par M. Côté, à ce jour, il n'y a pas de placements d'argent. Nous sommes présentement en négociation sur la phase 2 qui, nous espérons, sera complétée au mois de novembre 1975. Présentement je crois qu'il n'y a qu'une somme de 2 millions ou 2 millions et demi qui a été donnée aux Indiens et aux Inuit.

Pour ce qui est de votre question, monsieur le président, certainement l'argent viendra, pour une grande partie du gouvernement de Québec et cet argent sera investi dans une sorte de fonds ou de corporation.

Le Ministère, et le ministre en particulier, aura certainement la responsabilité de voir à ce que l'argent soit bien administré et le gouvernement du Québec aura certainement droit de regard sur l'argent et les terrains aussi.

**Le président:** Merci beaucoup.

Monsieur Cadieu.

**Mr. Cadieu:** Mr. Chairman, through you I would like to draw the Minister's attention to one thing. I am from Saskatchewan, as you know, and I have received a considerable number of letters; the matter they are quite concerned about is medical services. In a lengthy letter I received from two bands, it was said that they did not feel that treaty Indians should be passed over to be a responsibility of the provincial government. I do not know what the score is, but there is quite a lot of unrest about medical services.

**Mr. Buchanan:** I am not sure of the details. However, that was my first sort of bath of fire or whatever anyone might wish to call it. About four years ago when I was out in your province, Mr. Cadieu, where I know this is a very sensitive issue, this point was made to me with some vigour. I was Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare, whom I was representing.

[Interprétation]

**Mr. Côté:** Yes. Now, a certain sum of money was paid, or will be paid . . .

**Mr. Buchanan:** One hundred and fifty million dollars.

**Mr. Côté:** Yes, but who has this money now? Your department, or has this money been deposited in trust in the name of an Indian band or some other group?

**Mr. Buchanan:** This money comes from the provincial government, \$112.5 million and the federal government, \$32.5 million. I think it will be invested in the corporations established by the villages and bands in different areas. Then we will have corporations more or less like those in Alaska. It is the same thing. Each village, each council will have a corporation which will get the money directly, not the individuals.

**Mr. Côté:** Thank you.

**The Chairman:** Just to clarify this, could you, Mr. Minister or Mr. Lesaux, tell us if the investment of this money in a trust fund will be done under the supervision of the Department of Indian Affairs.

**Mr. Lesaux:** I would like to go back to the question asked by Mr. Côté, to date there has been no money invested. We are presently in a position of negotiating on Phase 2, which, we hope, will be completed in November 1975. I believe that to date there were only 2 million or 2.5 million given to the Indians and Eskimos.

As for your question, Mr. Chairman, a good part of the money will certainly come from the Government of Quebec and this will be invested in a sort of fund or corporation.

The department, and the Minister in particular, will certainly be responsible to see to it that the money is well administered and the Quebec government will certainly have conditions applying to the money and also to the land.

**The Chairman:** Thank you very much.

Mr. cadieu.

**M. Cadieu:** Monsieur le président, j'aimerais attirer l'attention du ministre sur un sujet. Comme vous le savez, je suis de la Saskatchewan et j'ai reçu bon nombre de lettres concernant les services de la santé. Deux bandes ont envoyé une très longue lettre disant qu'ils ne croyaient pas que 20 Indiens visés par les traités devraient être refileés au gouvernement provincial. Je ne sais trop ce qui se passe, mais il y a de sérieuses préoccupations en ce qui concerne les services de la santé.

**M. Buchanan:** Je ne connais pas très bien les détails. Cependant, cela a été mon baptême de feu ou quelque chose du genre. J'étais dans votre province il y a environ 4 ans, monsieur Cadieu, et on m'a fait savoir de façon très certaine que c'était un problème pressant. A l'époque, j'étais le secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social que je représentais à cette occasion.



## [Text]

I am not quite certain what the position is. The provision of medical services to the Indian people is really more in the domain of my colleague, the Minister of National Health and Welfare. Possibly you could help, Mr. Lesaux, I am not sure. I gather basically you are dealing with a question of off-reserve services as opposed to on-reserve?

**Mr. Cadieu:** And on reserve too; this is on reserve. Most of the concern has come from Muskeg reserve and Mistawasis reserve, and these are treaty Indians living on the reserve. They are concerned about the lack of medical service. They are afraid that they have been passed over to the provincial government, and that you are shirking their treaty rights.

**Mr. Buchanan:** Thank you, Mr. Chairman. Would you comment on that please, Mr. Lesaux?

**Mr. Lesaux:** Mr. Cadieu, I am not familiar with the detail of the Muskeg Lake people's concern.

The subject of medical services per se is the responsibility of the federal Department of National Health and Welfare. They perform that service towards treaty Indians on reserve, if you like, on behalf of the Minister of Indian Affairs. It may very well be that you have a situation, particularly in Saskatchewan where the government of Saskatchewan has extensive interests in medical services, the Government of Saskatchewan, where the facilities of the provincial government—I am thinking here of hospital services, ambulance services, et cetera—are being utilized rather than federal health facilities. But without knowing the details, Mr. Cadieu, I really cannot go much further at this point.

**The Chairman:** Mr. Cadieu, you have only five minutes and I think you are going on the highfield of discussion. Would you want to pursue some other question and give a copy of your letter it to Mr. Lesaux? He will be here to answer to your request at the next meeting.

• 2130

**Mr. Cadieu:** We have a very good medical service plan in Saskatchewan and I wondered about these two reserves that wrote me concerning this. I know that when I go into the hospital in my own home town it seems to me that most of the Indian people get the same service as anyone else. I will do that, I will pursue it further.

I also received from the same group... I was quite pleased that they were very happy with integration of schools...

**Mr. Buchanan:** That is Muskeg Lake?

**Mr. Cadieu:** No, this is Muskeg and Mistawasis Reserves. But they were also very much concerned about unemployment insurance. I think we are having problems with that not only with the Indian people right now. I imagine that that is just the same, is it not? They would have the same privileges on unemployment insurance as anyone else, would they not?

**Mr. Buchanan:** It is my understanding that if they contribute, they receive the same benefits.

## [Interpretation]

Je ne suis pas certain où la situation en est rendue. En ce qui concerne les services de la santé pour le peuple indien, c'est plutôt du ressort de mon collègue, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Vous pourriez peut-être nous aider, monsieur Lesaux, je n'en suis pas sûr. Je crois qu'il s'agit fondamentalement d'une question de services à l'extérieur des réserves par opposition à un service qu'on donne sur les lieux?

**M. Cadieu:** Et sur les lieux aussi; cela se passe dans une réserve. On trouve surtout le problème aux réserves de Muskeg et de Mistawasis et ce sont des Indiens visés par les traités qui vivent dans ces réserves. Ils s'inquiètent du manque de soins médicaux. Ils croient qu'on les a refilés au gouvernement provincial et que vous essayez de vous décharger de vos responsabilités.

**M. Buchanan:** Merci, monsieur le président. Pouvez-vous nous dire quelque chose à ce propos, monsieur Lesaux?

**M. Lesaux:** Monsieur Cadieu, je ne connais pas les détails au sujet des inquiétudes des gens de *Muskeg Lake*.

Les services de la santé relèvent du ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social. Ce ministère rend ce service aux Indiens visés par le traité et qui vivent dans les réserves, si vous le voulez, au nom du ministère des Affaires indiennes. Il se peut très bien qu'en Saskatchewan, par exemple, une situation se présente où le gouvernement aurait des intérêts considérables dans les services médicaux et que les services provinciaux hospitaliers, services d'ambulance et ainsi de suite, servent plutôt que les services fédéraux. Mais sans être informé du détail, monsieur Cadieu, je ne puis pousser plus avant.

**Le président:** Monsieur Cadieu, vous n'avez que cinq minutes et je pense que vous entreprenez des délibérations à long feu. Aimerez-vous traiter d'une autre question et donner un exemplaire de votre lettre à M. Lesaux? Il pourrait vous y répondre ici lors de notre prochaine séance.

**M. Cadieu:** Nous avons un régime médical excellent en Saskatchewan et je me demande à quoi tient ce que m'ont communiqué ces deux réserves à ce sujet. Je sais que lorsque je visite l'hôpital de la ville où j'habite, la plupart des Indiens semblent bénéficier de soins aussi bons que tout autre. Je vais poursuivre.

J'ai aussi reçu du même groupe... J'ai été très heureux qu'ils se réjouissent de l'intégration des écoles...

**M. Buchanan:** A Muskeg Lake?

**M. Cadieu:** Non, il s'agit des réserves de Muskeg et de Mistawasis. Ils se faisaient aussi beaucoup d'inquiétude au sujet de l'assurance-chômage. Je crois que nous avons des difficultés en ce domaine qui touche d'autres que les Indiens. Cela se compare, n'est-ce pas? Ils bénéficieraient des mêmes prestations d'assurance-chômage que toute autre, n'est-ce pas?

**M. Buchanan:** D'après mon interprétation, s'ils contribuent ils bénéficient des mêmes prestations.

[Texte]

**Mr. Cadieu:** That is what I thought.

I noticed that in these two reserves one problem they have is decentralization of funds. What they were referring to, they explained to me, was that in contracts being let on housing it takes too long to get the plumbing and heating done and possibly they lose out on the deal. What they are blaming is decentralization of funds on a quarterly basis. This is on the reserve and is in quite a cold climate, and by the time they get this done they may be without heating or power during the winter.

I will pass, Mr. Chairman, but these are a few of the items I wanted to bring to the Minister's attention.

**Mr. Buchanan:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. Are you going to give a copy of your letter to Mr. Lesaux to answer at the next meeting?

**Mr. Cadieu:** Yes, I will.

**Mr. Chairman:** Mr. Milne.

**Mr. Milne:** Thank you, Mr. Chairman. I just have one brief question and then I would like to give the remainder of my time to the member from Skeena.

It would seem that one of the economic development areas that Indians may wish to enter into more in the future than perhaps they have in the past is agriculture. This morning in the Agriculture Committee we were considering the Farm Credit bill. There are a number of members on both sides of the table that were at that committee meeting. There was a little confusion this morning over how Farm Credit applied to Indians. I was interested in the Indian economic development loan fund, whether or not that is a borrowing possibility for Indians for agriculture or whether they specifically do rely on the Farm Credit Corporation for development into agriculture.

**Mr. Buchanan:** It is my understanding that there is no reason why the Indian economic loan fund could not be used for agriculture, but normally I think they look to the FCC. It is my understanding that the Indian people have comparable access to the Farm Credit Corporation as do non-Indian people. Is that not correct, Mr. Lesaux?

**Mr. Lesaux:** Yes. I would certainly say that in principle the Farm Credit plan is available to all, including Indian people. However, the conditions under which monies are made available are somewhat rigid in the context of some of the risk ventures of Indian people. Consequently, there has been a much more extensive use of the economic development fund than of the Farm Credit...

**Mr. Milne:** May I suggest, then, Mr. Chairman, that it might just be worthwhile to set up an advisory council of Indian people to work with Farm Credit. I think it would be in their own best interest to do so.

I would like to give the rest of my time to the member from Skeena.

[Interprétation]

**M. Cadieu:** C'est ce que je pensais.

J'ai constaté qu'un problème commun aux deux réserves est celui du fonds de décentralisation. Ils m'ont expliqué que lorsque des contrats étaient adjugés pour l'habitation, les installations de la plomberie et du chauffage prenaient trop de temps et qu'ils perdaient à cause de cela. Ils l'attribuent à la décentralisation des fonds sur une base trimestrielle. C'est dans la réserve où la température est très froide et ils peuvent passer l'hiver sans chauffage et sans électricité.

Je vais céder la parole, monsieur le président, mais ce sont certains points que je tenais à signaler au ministre.

**M. Buchanan:** Merci.

**Le président:** Merci beaucoup. Est-ce que vous remettrez un exemplaire de votre lettre à M. Lesaux afin qu'il puisse y répondre au cours de la prochaine séance?

**M. Cadieu:** Oui.

**Le président:** Monsieur Milne.

**M. Milne:** Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une brève question à poser et j'aimerais ensuite céder le temps qui me reste au député de Skeena.

Il est possible qu'un secteur économique de développement qui peut intéresser les Indiens encore plus dans l'avenir que dans le passé est celui de l'agriculture. Ce matin, au Comité de l'agriculture, nous avons étudié le bill d'assistance à l'agriculture. Des membres des deux côtés de la table assistaient à cette séance du Comité. Il y a eu une certaine confusion au cours de la matinée sur la façon de répartir les crédits agricoles destinés aux Indiens. J'étais intéressé au fonds d'un prêt pour le développement économique des Indiens, qu'il s'agisse d'emprunter pour les Indiens de l'Agriculture ou dépendre de la Corporation d'assistance agricole pour le développement de l'agriculture.

**M. Buchanan:** Je ne vois aucune raison pourquoi le fonds de prêts pour l'expansion économique indienne ne peut être utilisé pour l'agriculture mais, ordinairement, je pense qu'il dépende plutôt de la CCA. Je crois que les Indiens ont les mêmes avantages que les non Indiens pour ce qui est des crédits agricoles. N'est-ce pas vrai, monsieur Lesaux?

**M. Lesaux:** Oui. Je dirais qu'en principe le régime d'assistance agricole est à la disposition de tous, y compris les Indiens. Toutefois, les conditions dans lesquelles les sommes sont consenties sont plutôt inflexibles dans le contexte du risque de l'entreprise indienne. Conséquemment, on a puisé beaucoup plus souvent au fonds de développement économique qu'au Crédit d'assistance agricole...

**M. Milne:** Peut-être pourrais-je alors suggérer, monsieur le président, qu'il serait judicieux d'instituer un conseil consultatif des Indiens pour aider à la répartition du Crédit agricole. Je pense que ce serait très avantageux pour leur propre point.

Je désire céder le temps qui me reste au député de Skeena.



[Text]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Milne.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank my colleague.

J'ai une question à soumettre à M. Hunt. I am generally opposed to the building of more dams on the rivers of this nation without examination in much greater depth of alternative sources of power. I am most particularly opposed to the destruction of the Yukon River, the longest river in Canada. In this connection, Mr. Hunt, would you discuss upstream control of the Yukon River at the outlet of Atlin Lake? I shall request that you describe for me the difference between a control structure and a dam, with particular relevance to the proposed raising of Atlin Lake, and plans in that area by the Northern Canada Power Commission.

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**M. Hunt:** J'aimerais vous répondre en français mais je trouve la question très compliquée et malheureusement je dois parler anglais.

If I may come to the last part of the question first, the Northern Canada Power Commission has suggested that it might be beneficial to control some of the upstream waters from the Whitehorse power plant, which has three turbine generators now and could take a fourth. If a fourth were added, the greatest benefit would come from controlling the flow of the waters that feed the generator.

To that end, the commission has been looking at the possibility, and it is a very tentative possibility, of putting what we would call a control structure at the outlet of Atlin Lake. This would not be a dam in the sense—and I realize it is a little difficult to say when something is a dam or not a dam, but a control structure would not be a dam, in the sense that it would not raise the elevation of the water in the lake. It would maintain it, or seek to maintain it, at normal level.

At the moment, for instance this year I believe, or last summer, the water in Atlin Lake was quite far below normal levels. In fact many of the people who had cottages on the lake had to go quite a way out to get to their boats. So while I am not sure that I can really define the difference between a dam and a control structure, generally I would say a dam retains water above the normal level of a lake and a control structure seeks to maintain it at that level and make more water available on it over the year for the power generation.

With respect to the Yukon River, the whole of the Yukon has quite a high potential for generating hydro power. Now when one says that, that is just recognizing a fact that one takes an inventory of hydro power on any river. Whether that should ever be utilized or not is, of course, a very different question which involves not simply the engineering factors but social and environmental factors as well.

The commission has looked at the Five Finger Rapid site on the Yukon River because it would be, from an engineering point of view, and I stress that, an efficient site for generating relatively low cost electricity. But there are other sites. And really whether one continues to install hydro or whether one goes to thermal depends on the economics and then depends upon whether, should the economics of thermal generation be higher, the consumer is willing to pay the higher price to avoid hydro developments. I do not think one can set down any rules, but the

[Interpretation]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Milne.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier mon collègue...

I would like to put a question to Mr. Hunt. Je m'oppose d'habitude à ce que l'on construise plus de 10 barrages sur les rivières dans notre pays sans examiner d'une façon plus approfondie s'il y a des sources d'énergie de rechange. Je m'oppose particulièrement à la détérioration du fleuve Yukon, depuis le haut, et à ce sujet, monsieur Hunt, pourriez-vous nous expliquer quels sont les contrôles faits en amont pour le fleuve Yukon à la sortie du lac Atlin? J'aimerais que vous m'indiquiez quelle est la différence entre une structure de contrôle et un barrage dans l'optique particulièrement de cette proposition d'élever le niveau du lac Atlin et les plans dans cette région établis par la Commission d'énergie du Nord canadien.

**Le président:** Monsieur Hunt.

**Mr. Hunt:** I would like to answer in French but I find the question so involved that I have unhappily to use English.

Pour discuter la dernière partie de votre question, la Commission d'énergie du Nord canadien a proposé de contrôler certaines des eaux en amont et l'installation d'énergie de Whitehorse qui dispose de trois générateurs à turbine et pourrait en avoir un quatrième. Si ce quatrième générateur se rajoute on aurait avantage à contrôler le flot d'eau qui alimente ce générateur.

En ce sens, la Commission a songé à expérimenter une structure de contrôle à la sortie du lac Atlin. Il ne s'agirait pas d'un barrage en ce sens, mais je crois que c'est difficile de dire ce qui est barrage ou n'est pas barrage. Cependant ce n'est pas un barrage en ce sens que cela ne fera pas monter le niveau de lac et je crois, qu'il maintiendra ce dernier au niveau normal.

Pour l'instant, je crois que cette année, ou l'été dernier, l'eau de ce lac était bien en-dessous du niveau normal. En fait, il y a des gens qui ont une maison d'été sur le lac, ont dû marcher pas mal pour rejoindre leur bateau. Donc, bien que je ne sois pas sûr que je puisse établir la différence entre la digue et une structure de contrôle, je dirais qu'un barrage retient l'eau au-dessus du niveau normal du lac et qu'une structure de contrôle vise à maintenir le niveau et à fournir plus d'eau pour assurer une année, à la fois, et créer de l'énergie.

En ce qui concerne le fleuve Yukon il y a un grand potentiel de création d'énergie hydroélectrique. On pourrait dire qu'on ne fait que reconnaître un fait, mais quant à savoir s'il faut l'utiliser ou non, c'est là une question qui implique des facteurs techniques et aussi des facteurs sociaux et d'environnement.

La Commission a examiné sur le fleuve Yukon l'endroit de Five Finger Rapid, car du point de vue technique, et de ce fait, il s'agit là d'un endroit où on pourrait fournir de l'électricité à un coût relativement peu élevé. Mais il y a d'autres endroits où on pourrait considérer de faire la même chose: que l'on continue à établir des installations hydroélectriques ou thermiques, cela dépendra du facteur économique et de savoir si en cas d'énergie thermique, le consommateur est prêt à payer un prix plus élevé pour éviter d'établir des installations hydroélectriques. On ne

[Texte]

advantage of hydro is that it is nonpolluting and is continuous once installed.

**Mrs. Campagnolo:** I wonder, Mr. Chairman, if I might have a commitment from Mr. Hunt that Five Finger Rapid has been dropped from consideration as a possible dam site at this time.

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I might answer that by saying that the NCPC has put out a small paper in the Yukon indicating four potential sites, and certainly the reaction we have had from residents of the Yukon is that in their order of priorities Five Finger Rapid should be the lowest, if not taken right off the list. I would like to assure you, Mr. Chairman, that we will certainly be responsive to that.

**The Chairman:** Thank you.

• 2140

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, for my final remarks, I would just like to state that I trust that the Northern Canada Power Commission will seek the advice of the people of Atlin before making any changes in the level of Atlin Lake. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. My question is through you to the Minister.

My first question, Mr. Minister, is, who makes the decision on deviation from environmental guidelines, in the Mackenzie Delta or elsewhere, on the proposed gas lines?

**Mr. Buchanan:** I suppose, basically the application for right of way comes to my Department, for the trunk line. But the National Energy Board hearings, those are hearings conducted by the National Energy Board, do not fall under the jurisdiction of my Department. The studies in the Delta relating to the gathering lines again fall under the aegis of the Department of Indian Affairs and Northern Development. I should say that there is a fourth element. The fourth is that the Department of the Environment participates in the Delta area directly.

So the Department of the Environment and the Department of Indian Affairs and Northern Development are involved in the Delta. Then on the main trunk line you have the application for right of way, which is an application made to the Department of Indian Affairs and Northern Development. The National Energy Board, which is an independent body that reports through my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, is involved in the trunk line as well, but not in the gathering system in the Delta.

**Mr. Brisco:** Right. So the federal Department of the Environment is involved in the decision-making process for any deviation from guidelines.

**Mr. Buchanan:** Yes...

**Mr. Brisco:** Fine.

**Mr. Buchanan:** ... in the Delta area they are involved in the study and will be participating in the operation.

[Interprétation]

peut pas établir de règle absolue, mais dans le cas des installations hydroélectriques, il n'y a pas de production et il y a continuité une fois que l'installation est faite.

**Mme Campagnolo:** Je me demande monsieur le président, si M. Hunt pourrait nous assurer qu'on ne songe plus à utiliser Five Finger Rapid comme lieu pour établir un barrage en ce moment.

**Le président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Je dirais que la NCPC a fourni un petit document dans le Yukon indiquant 4 endroits éventuels et les résidents du Yukon nous ont indiqué que dans leur ordre de priorité Five Finger Rapid serait la moins élevée et que même on pourrait la retirer de la liste. Je voudrais, vous assurer, monsieur le président, que nous en tiendrons certainement compte.

**Le président:** Merci.

**Mme Campagnolo:** Enfin, monsieur le président, je voudrais tout simplement dire que j'espère que la Commission d'énergie du Nord canadien consultera les gens d'Atlin avant de changer le niveau du lac Atlin. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord poser une question au Ministre par votre entremise.

Qui prend la décision de ne pas se conformer aux principes directeurs de l'environnement dans le delta du Mackenzie ou ailleurs en ce qui concerne les gazoducs éventuels?

**M. Buchanan:** En ce qui concerne le gazoduc principal, les demandes de servitude de passage sont présentées à mon Ministère. Mais les auditions de l'Office national de l'énergie ne relèvent pas de mon Ministère. Les études sur la région du delta concernant les gazoducs d'amenée sont la responsabilité du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il y a aussi un quatrième ministère, il s'agit du ministère de l'Environnement, qui s'occupe directement de la région du delta.

Il y a donc le ministère de l'Environnement et celui des Affaires indiennes et du Nord qui s'occupent du delta. En ce qui concerne les demandes de servitude d'accès pour le gazoduc principal, cela se fait auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord. L'Office national de l'énergie, un organisme indépendant, comptable à mon collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, s'occupe aussi du gazoduc, mais pas du système d'amenée qui se trouve dans le delta.

**M. Brisco:** Parfait. Le ministère de l'Environnement du gouvernement fédéral a donc son mot à dire en ce qui concerne les décisions qui s'écartent des principes directeurs.

**M. Buchanan:** Oui...

**M. Brisco:** Parfait.

**M. Buchanan:** ... dans la région du delta ce ministère participe à l'étude et participera aussi aux opérations.



[Text]

**Mr. Brisco:** All right. I have two short questions, Mr. Chairman, to Mr. Digby Hunt.

First, are you still on the Board of the NCPC?

**Mr. Hunt:** Yes.

**Mr. Brisco:** Thank you. Will this dam or control structure at Atlin Lake interfere with fish migration?

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I would have to say that I do not think our studies have progressed that far.

**Mr. Brisco:** I see. So it must be in a very elementary stage.

**Mr. Hunt:** It is. Mr. Chairman, if I may take this opportunity, I should have added when I was commenting on it that, of course, this is in the Province of British Columbia and one should not assume—at least I do not assume—that the NCPC can necessarily move on this. It certainly cannot do it unilaterally. It would be subject to British Columbia participation and support.

**Mr. Brisco:** All right. Mr. Chairman, to the Minister, I think one of the concerns of Canadians across Canada, when they read of fire deaths, is the number of fire deaths on Indian reserves. I think if a per capita study has ever been done comparing the native community with the non-native, you would find that the number of fire deaths is much higher on the reserves.

I am wondering what steps your Department has taken or would propose to take to provide fire protection on the reserves? Has there ever been a study to determine what costs might be involved, on the basis of road conditions on the reserve, the number of people, the number of homes, whether you need a small fire truck, whether you need a big fire truck, who is going to man it? Has the whole subject of fire protection on Indian reserves ever been examined thoroughly by your Department?

**Mr. Buchanan:** Just to look at the broad aspect, I think probably the fundamental problem is the quality of the housing on Indian reserves. As I indicated in my opening comments, this is an area to which we intend to direct our attention and governmental resources in an effort to try to improve not only the quantity of housing for native peoples, but also the quality.

That is a broad statement. I am not in a position to comment, really, on the fire protection. I know you have some familiarity with that, Mr. Lesaux.

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

• 2145

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, the member's observation is quite correct. It is considerably beyond the national average. But there are both physical and social considerations that influence this factor. The physical includes the fact that in many communities people choose to live in a kind of spread-out condition rather than any kind of density and this makes it very difficult for the band who, in most instances, have the immediate responsibility for fire to be able to get to the location. Also, as you know the social factor is the fact that you have, generally speaking, a very high density of population per house and in certain times abuses do occur in that kind of a situation among children,

[Interpretation]

**M. Brisco:** Parfait. J'aurais deux petites questions, monsieur le président, à poser à M. Digby Hunt.

D'abord, faites-vous toujours partie du conseil de direction de la Commission d'énergie du Nord canadien?

**M. Hunt:** Oui.

**M. Brisco:** Merci. Ce barrage enfin, cet ouvrage de contrôle au lac Atlin nuira-t-il à la migration des poissons?

**Le président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Monsieur le président, je dois répondre que je ne sais pas si nous en sommes rendus à ce point dans nos études.

**M. Brisco:** Je vois. Vous en êtes donc à un stade très élémentaire.

**M. Hunt:** Oui. Évidemment, monsieur le président, j'aurais dû ajouter que cela se passe en Colombie-Britannique et je ne crois pas que la CENC ait nécessairement son mot à dire en la matière. Elle ne peut certainement pas prendre de décision unilatérale. C'est sujet à la participation et à l'appui de la Colombie-Britannique.

**M. Brisco:** Parfait. Monsieur le président, j'ai une question pour le Ministre. Je crois qu'un des sujets de préoccupation des Canadiens, lorsqu'il s'agit de mort par incendie, est le nombre de morts par incendie qu'on trouve dans les réserves indiennes. Si on faisait une étude comparative du nombre de morts dans les réserves et à l'extérieur des réserves, on trouverait qu'il y a beaucoup plus de décès dus aux incendies dans les réserves qu'ailleurs.

Je me demande quelles mesures votre Ministère a prises ou entend prendre pour assurer la protection contre les incendies dans les réserves? Y a-t-il déjà eu une étude entreprise sur le sujet pour savoir ce qu'il en coûterait, en se fondant sur la condition des routes de la réserve, du nombre de gens, du nombre de demeures, de l'importance du camion d'incendie et de l'équipe dont on aurait besoin? Votre Ministère a-t-il étudié à fond tout le sujet de la protection contre les incendies dans les réserves indiennes?

**M. Buchanan:** De façon tout à fait générale, je crois que le problème fondamental vient de la qualité du logement qu'on trouve dans les réserves indiennes. Comme je l'ai déclaré au début, c'est un domaine sur lequel nous allons nous pencher et auquel nous allons consacrer les ressources du gouvernement pour essayer non seulement d'augmenter le nombre de logements mis à la disposition des peuples autochtones, mais aussi d'en améliorer la qualité.

Il s'agit d'une déclaration très générale. Je ne suis vraiment pas en mesure de parler de la protection contre les incendies. Je crois que vous avez des connaissances en ce domaine, monsieur Lesaux.

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, le député a raison. La moyenne est beaucoup plus élevée que la moyenne nationale. Mais il ne faut pas oublier qu'il y a la fois des facteurs d'ordre social et matériel. Du côté matériel, on ne nie plus le fait que dans plusieurs communautés les gens préfèrent vivre d'une façon assez répandue plutôt que de se centraliser. Ceci rend la tâche difficile pour la bande indienne qui, dans la plupart des cas, est responsable pour le feu, de sortir et d'arriver au bon endroit. En outre, il existe aussi l'élément social, le fait qu'en général, il y a une grande population par maison et dans certains cas, il y a des abus dans cette situation, surtout parmi les enfants, etc. On

[Texte]

et cetera. We estimate that to give even the basic kind of protection in the immediate future is going to run us into the vicinity of \$5 million, that is to supplement that which already exists.

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Brisco:** Thank you. On the basis of your departmental estimates and in terms of the number of lives that we should consider, I do not think \$5 million is too onerous a figure. I think it would be interesting and beneficial to all of us if we could perhaps receive documents indicating what studies have been made and what studies may be made in the near future with reference to this particular subject. I think you have to look at it in the question of its value or merit. Are you going to provide the fire protection now or are you going to wait until the social values have changed and improved? I do not think it is worth waiting for that. Those changes will come in time. They are happening all the time. I would very much like to know more about the fire protection program of your department.

**Mr. Buchanan:** did you indicate there was someone here from regional development with reference to the special ARDA programs?

**Mr. Buchanan:** No, I did not.

**Mr. Brisco:** I am sorry, I misunderstood you.

**Mr. Buchanan:** In addition to the Deputy Minister we have the three Assistant Deputy Ministers for the Conservation Branch, Indian Affairs and . . .

**Mr. Brisco:** Okay.

**The Chairman:** For your information, when Vote 5 is called, the only questioning to be allowed will be on economic development. I might mention that we will be able to have the officials of DREE at that time.

**Mr. Brisco:** I am sorry. I did not grasp that. I wonder, Mr. Chairman, whether I could seek the indulgence of Mrs. Campagnolo with this next question because—I may be a little bit out of order here—I think she may be able to provide me with the information more readily because she is knowledgeable of the scene. Do you remember early in the hearings we heard from an Indian band in the area of Cultis Lake that were having a real problem with an establishment that was owned by the Department of Public Works, the Department of National Defence, Works and Services and God knows what, and they have been trying to secure ownership of this facility. Where does this stand now?

**Mrs. Campagnolo:** Just fine.

**Mr. Buchanan:** I think, finally, after much anguish, the situation has been resolved. I believe they are occupying certain buildings on the premises now and I think, if my memory is correct, the balance of the buildings are still in the hands of either DPWD and DND, but with an understanding that if they are required, I think, within the next two or three-year period by the Indian people for coqualeetza at Chilliwack, they will be made available.

**Mr. Brisco:** Thank you very much.

[Interprétation]

prévoit que cela nous coûtera environ 5 millions de dollars pour fournir une protection même de qualité très fondamentale, dans un avenir prochain. Ceci est en outre de ce qui existe déjà.

**Le président:** Votre dernière question.

**M. Brisco:** Merci. Selon les prévisions ministérielles et compte tenu du nombre de vies en questions, je ne crois pas que 5 millions de dollars c'est un chiffre trop important. Je crois qu'il serait très intéressant et davantage à nous tous, si on pouvait recevoir des documents nous indiquant quelles études ont été faites et quelles études on prévoit pour l'avenir par rapport à cette question. Je pense qu'on devrait étudier cette question sur ses propres valeurs et biens fondés. Va-t-on fournir cette protection contre le feu maintenant ou va-t-on attendre jusqu'à temps que les valeurs sociales se soient améliorées ou modifiées? Je ne crois pas qu'on devrait attendre. Ces changements se feront en tout cas. Cela se fait toujours. J'aimerais beaucoup en savoir plus sur ce programme de protection contre le feu par votre ministère.

Monsieur Buchanan, avez-vous dit qu'il y avait un représentant du développement régional ici, en référant à des programmes spéciaux de ARDA?

**M. Buchanan:** Non, je n'ai pas dit cela.

**M. Brisco:** Alors, je m'excuse, j'ai mal compris.

**M. Buchanan:** En outre du sous-ministre, on a avec nous trois sous-ministres adjoints pour la direction de conservation, ministère des Affaires indiennes et . . .

**M. Brisco:** D'accord.

**Le président:** Pour votre renseignement, quand on passe aux voix pour le crédit 5, on posera des questions seulement sur le développement économique. Je dois mentionner qu'on aura des représentants de MEER à ce temps-là.

**M. Brisco:** Pardon, je n'ai pas compris. Je me demandais, monsieur le président, si peut-être M<sup>me</sup> Campagnolo pouvait répondre à ma prochaine question parce que, peut-être ceci n'est pas recevable, il me semble qu'elle pourrait me fournir les renseignements très facilement parce qu'elle est très connaissante de la situation. Au début des auditions, on a entendu une bande indienne de la région de Cultis Lake qui avait un problème sérieux par rapport à une installation appartenant au ministère des Travaux publics, le ministère de la Défense nationale, travaux et services, et je ne sais plus quoi d'autre, et ils ont essayé de devenir les propriétaires de cette installation. Où la situation est-elle rendue?

**Mme Campagnolo:** Tout va très bien.

**M. Buchanan:** Je crois qu'enfin, après beaucoup d'angoisses, la situation a été réglée. Je crois qu'ils occupent certains édifices sur les lieux maintenant et, si ma mémoire me sert, le reste des édifices appartiennent toujours soit au ministère des Travaux publics, soit au ministère de la Défense nationale, mais il y a une entente par laquelle si les Indiens en ont besoin d'ici deux ou trois ans, je crois, pour la Coqualeetza à Chilliwack, ils seront disponibles.

**M. Brisco:** Merci beaucoup.



[Text]

**The Chairman:** Okay. Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Thank you, Mr. Chairman. I would like, first, to remind Mr. Hunt that in his defence of hydro projects with their nonpolluting agreement it does not preclude the fact that they may be environmentally disastrous.

I would like, Mr. Chairman, to express the extreme chagrin that I have felt for the last week or 10 days in connection with the discussions or things that have been said about the Berger hearings because this has bothered me perhaps more than anything that has happened to me since I have come to Ottawa. I think I am speaking for a very large number of very thoughtful and concerned Canadians about this. There is a great deal of lack of faith in the hearings before the National Energy Board. I think this comes about because the Board itself has, I think, shown negligence which might almost be called criminal in terms of its approach to oil and gas matters and the fact that we will have run out in the next 10 or 12 years.

• 2150

They have been assuring us this would not happen, and all of a sudden it does happen. This brings us to the point of Mr. Justice Berger, whose credentials are so impeccable. There was a feeling among a lot of very concerned people, native people, environmentalists, and others, that Mr. Justice Berger's hearings would provide a balance and would give us a real insight into the real problems. I hope the Minister of Public Works, in a statement he made, was only expressing an absolutely extreme situation, that there is no real foundation for believing Mr. Justice Berger's hearings and findings will not be fully considered before any decision is made to go ahead with this pipeline.

**Mr. Buchanan:** I think that is a fair statement, Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Absolutely essential. I was reassured by what you said earlier, but I just want to make sure that this is absolutely the case because I think if we pull the rug from under or in any way jeopardize these particular hearings we would have a lot to account for as a government and as Canadians.

Also, I would like to say that I hope the Department of the Environment will make itself felt at those hearings. I have a theory, perhaps it is not a theory that all governments accept, that a department, such as the Department of Environment has a real duty to make its views strongly heard. It is not just its duty to sit back and be asked. I think if it has a viewpoint that is very important, that viewpoint should be well expressed. I feel that the Minister of Agriculture's job is to make sure that he speaks for farmers and the Minister of the Environment's is to make sure he speaks for the environment, and so on. I hope that those views are very, very well put.

I would like to question the Minister on one point. I understand before the National Energy Board, there will be an alternate proposal, known as the Maple Leaf Proposal, for a somewhat smaller line, a 42-inch line, quite a bit lighter line in the sense that it is only ½ inch steel or ¾ inch steel, and this proposal will be put forward as an alternative. I think it may have some advantages. In the first place, it is strictly a Canadian proposal. The environmental problems may not be as great. Will Mr. Justice Berger also be presented with an alternative, with this

[Interpretation]

**Le président:** D'accord. Monsieur McRae.

**M. McRae:** Merci, monsieur le président. Premièrement, j'aimerais rappeler à M. Hunt que dans sa défense des projets hydro-électriques, même avec les accords contre la pollution, ceci ne change pas le fait que ces projets sont peut-être de vrais désastres dans le sens environnemental.

J'aimerais, monsieur le président, exprimer le chagrin extrême que j'ai eu pendant la dernière semaine ou dix jours par rapport aux discussions où les choses qu'on dit sur les auditions Berger, parce que ceci m'a préoccupé plus que n'importe quoi d'autre qui m'est arrivé depuis mon arrivée à Ottawa. Je crois que je parle pour un grand nombre de Canadiens consciencieux et inquiets. Il y a un manque de foi énorme en ce qui concerne les auditions de l'Office national de l'énergie. Je crois que ceci est à cause du fait que l'Office en soi ait montré, je crois, une négligence presque criminelle en rapport aux mesures prises dans le domaine du pétrole et du gaz et aussi à cause du fait qu'on aura épuisé nos approvisionnements d'ici dix ou 12 ans.

Malgré toutes leurs protestations, au contraire, tout d'un coup les mauvaises prédictions commencent à se réaliser. La nomination du juge Berger, qui a une expérience parfaitement adaptée à ce genre d'études, rassurait les indigènes et les gens qui se préoccupaient du milieu naturel disant que nous aurions une vue bien équilibrée des difficultés. J'espère que la déclaration du ministre des Travaux publics faisait allusion à une situation extrême et qu'il y a tout lieu de croire que les résultats et constatations de l'enquête du juge Berger recevront une étude très sérieuse avant qu'une décision de construire ce pipe-line ne soit prise.

**M. Buchanan:** Je crois que ce que vous dites est juste, monsieur McRae.

**M. McRae:** C'est absolument essentiel. Ce que vous venez de dire m'a rassuré parce que si nous compromettons ces auditions, nous aurons des comptes à rendre au peuple canadien.

J'espère également que le ministère de l'Environnement sera fortement représenté à ces auditions. A mon avis, ce ministère a le devoir de présenter ses opinions de la façon la plus convaincante et il ne devrait pas attendre se faire inviter. Tout comme le ministre de l'Agriculture doit représenter les intérêts des cultivateurs, le ministre de l'Environnement doit défendre notre milieu naturel. J'espère qu'il présentera sa position de façon éloquente.

J'ai une question à poser au ministre. Je crois comprendre que l'Office national de l'énergie recevra une autre proposition prévoyant un oléoduc moins large, c'est-à-dire de 42 pouces, et fabriqué en acier d'un demi pouce ou de ¾ de pouces. J'estime que cette alternative présente des avantages. D'abord, il s'agit d'une proposition strictement canadienne. Il se peut que les risques pour le milieu naturel ne soient pas aussi grands. Est-ce que le juge Berger sera informé des autres possibilités au cours de ces auditions?

[Texte]

particular alternative or any other alternatives in his hearings?

**The Chairman:** Mr. Buchanan.

**Mr. Buchanan:** To respond in the order of those three areas of concern, Mr. Chairman, that were raised by Mr. McRae, I share his feelings vis-à-vis the hearings and the recommendations which we anticipate will be flowing from those hearings. As I indicated earlier, we anticipate and look forward to receiving these recommendations and weighing them in our deliberations when the pipeline is being considered, "we" being the government.

The second, again I feel that the environmental considerations must be dealt with fully by Mr. Justice Berger's commission. As I say, the only reservation I express is the one I expressed earlier, when I was dealing with this matter, that I think there is an area of sensitivity in that this is a rather unique experiment for which we unfortunately have not been given very much credit for setting up a commission of this nature to look into the environmental, social and economic impacts of a major resource development, or a major energy development. It was established by a department of government and we feel that it is a rather sensitive area to have the Department of the Environment actively involved as an intervenor endeavouring to influence the outcome of the inquiry. As I have endeavoured to reassure people on many occasions, this does not mean that we do not want the departmental officials and the reports and the studies which they have compiled at substantial public expense over the last many months to be made available to the inquiry. It is just that it is the act of intervention of one government department into an inquiry established by another government department to make recommendations to the government, where we are a little sensitive about the accusations and manipulations. So with that proviso, again Mr. McRae, I do not think we are on a dissimilar wavelength.

**Mr. McRae:** Just one comment on that.

• 2155

**The Chairman:** This is your last question, Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Can we be assured that nothing that is relevant will not be put before this Commission by this department? I just want to make sure that information about nesting areas and this kind of thing and all of these things that Environment has, will be most assuredly put before Mr. Justice Berger, that there will not be any neglect in this particular area.

**Mr. Buchanan:** I think something like 900 studies have been—the information on these has already been made available to Mr. Justice Berger. There was some sensitivity over the endangered species in making public their nesting areas.

**Mr. McRae:** I can accept that. That is understandable.

**Mr. Buchanan:** Okay. Then again, I suggest we are on the same wavelength, and I do not think there is any disagreement on where we are going.

The final question dealt with the Maple Leaf line. Maple Leaf have made no application. It may result in a comparable study being made, only I think at this point in time, the feeling is that it is a smaller line. It is basically following the same line as that proposed for the Canadian Arctic Gas Line, which is a larger line, which we anticipate would have greater social, environmental and economic impact. So in a sense we feel that the study, the investiga-

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Buchanan.

**M. Buchanan:** Je partage l'opinion de M. McRae concernant les auditions et les recommandations que nous espérons en obtenir. Comme j'ai dit tantôt, nous sommes persuadés que ces recommandations joueront un rôle important dans la décision du Gouvernement.

Je crois que cette commission doit faire un examen exhaustif des effets du pipe-line sur le milieu naturel. Je tiens cependant à souligner la nature délicate de notre démarche, en établissant une commission chargée d'étudier l'impact de l'exploitation d'une ressource importante sur le milieu naturel, social et économique. Puisque cette commission a été établie par un ministère gouvernemental, nous avons des réserves sur l'acharnement avec lequel le ministère de l'Environnement devrait intervenir en essayant d'influencer le résultat de l'enquête. Comme j'ai dit à plusieurs reprises, cela ne veut pas dire que les rapports et les études financés par le public pendant ces derniers mois ne doivent pas être disponibles à l'enquête. C'est simplement que nous ne voulons pas donner lieu à des accusations de manipulation en permettant à un ministère du Gouvernement d'intervenir activement dans une enquête établie par un autre ministère. Avec cette réserve, à nouveau, monsieur McRae, je pense que nous sommes sur la même longueur d'onde.

**M. McRae:** Une remarque à ce sujet.

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur McRae.

**M. McRae:** Pouvons-nous recevoir l'assurance que rien ne sera oublié par votre ministère? Que tous les renseignements sur les secteurs de modification et autres propres à l'Environnement, seront présentés au juge Berger?

**M. Buchanan:** Je crois quelque 900 études ont déjà été fournies à M. le juge Berger. On a hésité un peu à rendre publics ces endroits où se trouvent les nids, de peur de mettre en danger les espèces.

**M. McRae:** Ceci se comprend.

**M. Buchanan:** A nouveau, je crois que nous sommes sur la même longueur d'onde.

La dernière question traite de la ligne Maple Leaf qui n'a pas fait de demande. On établira peut-être une étude du même genre, mais je crois qu'à l'heure actuelle on considère que c'est une ligne moins importante. Elle suit fondamentalement la ligne proposée pour la *Canadian Arctic Gas Line* qui est plus importante et aurait des répercussions sociales, sur l'environnement et sur l'économie. Nous pensons donc que l'étude en cours est plus importante...



[Text]

tion which is now being conducted, is greater than—how can I express this? The parameters are greater and would involve larger potential problems than would be occasioned by a smaller line being built in the same location. So at this point I would draw back from saying whether, if that ever does materialize, which it has not yet—I mean, it has been talked about, but there has been no formal application made.

If that line does materialize, then I think we would have to judge the position at that time, in the light of the recommendations and the information which is available to the government. But at this point, other than that they are intervening in the inquiry of Mr. Justice Berger, they do not constitute part of his formal terms of reference.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Minister, could you give us an indication as to whether the department is quite prepared, and the government is quite prepared, to negotiate individually? Or must it be necessary to negotiate as a group when it comes to a question of land claims and that sort of thing?

**Mr. Buchanan:** There are several areas of Canada where we are involved with negotiations. Particularly in terms of Saskatchewan, Mr. Korchinski, we are involved in areas of individual band claims. Your area's specific claims—probably the majority of the claims will be handled, I would suspect, on an individual basis. In the NWT, the Yukon, and so on, we are trying to do it on a comprehensive basis.

**Mr. Korchinski:** Is there an appraisal made as to the total area involved? Have we come up with any kind of figure at this moment? What is all involved? Is cataloguing done at the moment?

**Mr. Buchanan:** Are you thinking in terms of specific claims in the treaty areas?

**Mr. McRae:** I was thinking of something specific, but I want to make it general. I want to pose it in a general way.

**Mr. Buchanan:** We have the areas of Canada, British Columbia, the Yukon, the NWT, Northern Quebec, which are the areas where we are negotiating a comprehensive claim. There has not been any treaty entered into in those areas. For instance, in your area, in Saskatchewan, we have entered into treaty, but the Indian people are alleging, and these allegations are being investigated, that in certain areas we have not lived up to the obligations which were imposed upon the Crown by the treaty. They are saying, look, we did not get an adequate amount of land, or in one that was recently settled, you did not honour the commitment to give us so much ammunition each year. So these are more specific and detailed claims, and it is quite difficult to put a figure on those. They are still very much in the beginning stages of being looked at and investigated.

**Mr. Korchinski:** The whole townsite of la Ronge, for example, is on an Indian reserve, I understand.

• 2200

**Mr. Buchanan:** Yes, it is.

**Mr. Korchinski:** It is the kind of problem you are going to be running into. Could I get into another area, sir? What happened to that grandiose plan that came out of the Lake Harrington meeting at that time?

[Interpretation]

Comment puis-je m'exprimer? Les paramètres en sont plus importants; on touche à des problèmes plus graves que ceux des lignes moins importantes dans le même secteur. Je dirais donc qu'on a parlé mais que, pour l'instant, aucune demande officielle n'a été faite.

Si cette ligne est construite nous déciderons ce qu'il faudra faire alors à la lumière des recommandations et des renseignements fournis au gouvernement, mais pour l'instant sauf le lait que cela entre dans l'enquête du juge Berger, ceci ne constitue pas une partie de son mandat officiel.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le ministre, pourriez-vous nous dire si le ministère est prêt, si le gouvernement est prêt à négocier à titre particulier? Ou faut-il qu'il négocie à titre de groupe lorsqu'il s'agit des revendications territoriales ou autres choses de même nature?

**M. Buchanan:** Il y a plusieurs régions du Canada où on poursuit des négociations; particulièrement en Saskatchewan, monsieur Korchinski, nous nous occupons des réclamations individuelles de bandes. Au sujet des requêtes dans votre région, je pense que la majorité seront traitées sur une base particulière. Dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon, etc., nous essayons de traiter les choses d'une façon concrète.

**M. Korchinski:** Est-ce qu'on a évalué quelle était la totalité de la région touchée? Avons-nous des chiffres?

**M. Buchanan:** Est-ce que vous parlez de revendications particulières dans des régions sujettes à traiter?

**M. McRae:** Je parlais de quelque chose de défini, mais j'aimerais parler en général.

**M. Buchanan:** Nous avons des régions au Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, dans le nord du Québec, où nous négocions des revendications complètes. Dans ces régions il n'y a pas eu de traités de passés. Par exemple, dans votre région, en Saskatchewan, nous avons passé un traité, mais les Indiens prétendent, et on étudie ces allégations, que dans certaines régions nous n'avons pas rempli des obligations, celles imposées à la Couronne en vertu du traité. Ils disent qu'ils n'ont pas reçu leur surface de terrain; dans une de ces revendications qui a été récemment réglée, ils disent qu'on n'avait pas rempli l'engagement de leur fournir tant de munitions chaque année. Voilà donc des revendications plus définies et plus détaillées et il est assez difficile de donner un chiffre à ce sujet. On en est toujours aux étapes préliminaires de l'enquête.

**M. Korchinski:** Par exemple, la ville de la Ronge se trouve sur une réserve indienne, si je ne m'abuse.

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Korchinski:** C'est le genre de problèmes que vous aurez à résoudre. Puis-je changer de sujet et vous demander ce qu'est devenu le plan grandiose qu'on a formulé à la réunion au lac Harrington?

[Texte]

**Mr. Buchanan:** What grandiose plan?

**Mr. Korchinski:** The one that you have for your department. My understanding was that there was a meeting.

**Mr. Buchanan:** A meeting at Lake Harrington. I must have missed that.

**Mr. Korchinski:** My understanding is that this was a meeting of the Cabinet...

**Mr. Buchanan:** Are you talking about Meach Lake?

**Mr. Korchinski:** Maybe I have got the wrong location, but the Cabinet apparently met and one of the big considerations was for a different kind of a plan for the Indians of Canada, at which time one of the considerations was education and vocational schools and perhaps involvement of the DREE program in such a way that industry might be invited to situate next to Indian reservations and that sort of thing. What has happened about that?

**Mr. Buchanan:** Obviously you put great faith in these newspaper reports, Mr. Korchinski. I think it is general knowledge that the Cabinet did have some discussions at Meach Lake. I do not think they were anything like the detail that the press attributed to them, but these are unquestionably areas that we have been looking at in the department. I do not say they are directly from Meach Lake but they are areas we have been looking at. The possibility of making the educational system more meaningful for the Indian people is, as this Committee knows because it was presented before it, going out of the thrust which was enunciated by George Manuel and Jean Chrétien here a couple of years ago roughly—I made reference to it in my comments—to try and give the native people more control over their educational system and to make it more meaningful for them. Unquestionably it is going to get you involved into the area of vocational training and this type of thing. That is not a new thrust.

**Mr. Korchinski:** No, I understand, but let us be more specific, then, if that has been the general thrust. I understand that the Lac la Ronge band has been pressing the department or has been trying to impress upon the department that they wanted the school at Stanley Mission and the whole negotiations seem to have broken down. It later involved the Federation of Saskatchewan Indians and so on.

**Mr. Buchanan:** Yes, there is Saskatchewan.

**Mr. Korchinski:** There was conflict between the two organizations there, really.

**Mr. Buchanan:** If my memory is right, Stanley Mission is the one that is located outside the reserve. Is that it?

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Korchinski:** But their Indians are at Stanley Mission.

**Mr. Buchanan:** Yes.

**Mr. Korchinski:** That is where they wanted the school. What happened to those negotiations?

**Mr. Buchanan:** Could you comment on that for me, Mr. Lesaux?

[Interprétation]

**M. Buchanan:** De quel plan grandiose parlez-vous?

**M. Korchinski:** Le plan que vous avez formulé concernant votre Ministère. Si j'ai bien compris, une réunion a eu lieu.

**M. Buchanan:** J'ai dû manquer la réunion au lac Harrington.

**M. Korchinski:** J'avais compris qu'il y avait une réunion du cabinet...

**M. Buchanan:** Parlez-vous du lac Meach...

**M. Korchinski:** Il se peut que je me sois trompé de lac, mais il paraît que le cabinet s'est réuni et on a parlé d'un plan différent en ce qui concerne les Indiens du Canada. A ce moment-là, il était question d'un programme d'éducation des écoles normales, ainsi que de la participation du MEER. Par exemple, on a parlé de la possibilité d'établir des industries près des réserves indiennes, et ainsi de suite. Qu'est-ce qu'il est devenu, ce plan?

**M. Buchanan:** Il est fort évident que vous ayiez beaucoup de confiance en les journaux. On sait que le cabinet a eu des discussions à Meach Lake. Ils n'ont pas eu des discussions aussi détaillées que l'on dit dans les journaux, mais le ministère considère ces divers facteurs. Je ne dis pas que le cabinet ait discuté de ces questions au lac Meach, mais nous les avons déjà considérées. Le désir de rendre le système d'éducation plus significatif pour les autochtones découle de l'effort fait par George Manuel et Jean Chrétien il y a deux ans environ. Il veut donner aux autochtones une plus grande mesure de contrôle lorsqu'il s'agit de questions d'éducation. Évidemment, les écoles normales font partie de ce genre de projet. Tout cela pour dire qu'il ne s'agit pas de quelque chose tout à fait nouveau.

**M. Korchinski:** Soyons donc plus précis. Si je comprends bien, la bande du lac la Rouge exerce des pressions auprès du Ministère pour faire établir leur école à Stanley Mission. Il paraît que les négociations n'ont pas réussi. Plus tard, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan a également participé.

**M. Buchanan:** Oui, cette province participe également.

**M. Korchinski:** Il y avait un conflit entre les deux organisations.

**M. Buchanan:** Si je ne m'abuse, Stanley Mission se trouve à l'extérieur de la réserve. Est-ce exact?

**M. Lesaux:** Oui.

**M. Korchinski:** Mais les Indiens se trouvent à Stanley Mission.

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Korchinski:** Et c'est là qu'ils ont voulu avoir leur école. Que s'est-il passé au cours de ces négociations?

**M. Buchanan:** Monsieur Lesaux, voulez-vous en parler?



[Text]

**Mr. Lesaux:** I hesitate, Mr. Korchinski, to get into the details of that particular situation. If my memory serves me correctly, the school presently is a provincial school. Is that correct?

**Mr. Korchinski:** Right.

**Mr. Lesaux:** And I believe that the department and the province have a joint school agreement.

**Mr. Buchanan:** For that school.

**Mr. Lesaux:** For that school, for the people at Stanley Mission.

**Mr. Korchinski:** Yes, but these Indians want to get out of this.

**Mr. Lesaux:** That is correct. These people have made representations to have a federal school at Stanley Mission, and my Minister has indicated to the Federation of Saskatchewan Indians and in discussions with the provincial government that existing joint school agreements contracts shall be honoured. That is where the situation sits, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** In other words, no move at all. You will not budge from the present position.

**Mr. Buchanan:** I am a little puzzled, Mr. Korchinski...

**Mr. Korchinski:** Well, it is outside the reserve.

**Mr. Buchanan:** Yes. As I understand it, they would like the Department of Indian Affairs to take over a school off the reserve.

**The Chairman:** I think Mr. Lesaux will be able to make a full statement on that at the next meeting. Mr. Lapointe.

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président. Une première question à M. le ministre au sujet du logement. Je suis assez inquiet de voir la faible augmentation de 2.5 million à ce programme, parce qu'il reste que, même si vous dites que le programme des subsides ne rencontre pas les buts des Indiens d'une façon adéquate, il reste un fait qu'on est face à une population qui connaît le plus haut taux de chômage et le plus haut taux d'assistés sociaux parmi les autres groupes de Canadiens. Il faut d'une façon ou d'une autre, en arriver à leur permettre de se loger convenablement et si les subsides ne conviennent pas tout à fait aux chefs indiens et à votre Ministère, je peux dire qu'une des premières questions que posent tous les Indiens que je connais en tant qu'individus sur les réserves du comté de Charlevoix, c'est: «Quand allez-vous augmenter nos subsides pour les maisons?» Alors, j'aimerais savoir un peu quels sont ces nouveaux programmes que vous voulez développer pour régler ce problème de l'habitation sur les réserves indiennes.

**Le président:** Monsieur le ministre?

**M. Buchanan:** Merci, monsieur le président.

• 2205

Basically, Mr. Lapointe, I have made this point as I met with Indian people across this country; subsidy funds simply are not adequate to meet the housing needs of the Indians people. Even if we augment them \$10 million or \$15 million rather than \$2.5 million, they simply are not sufficient. That is point number one.

[Interpretation]

**M. Lesaux:** J'hésite à en parler en détail. Si je ne m'abuse, l'école qui s'y trouve actuellement est une école provinciale. Est-ce exact?

**M. Korchinski:** C'est exact.

**M. Lesaux:** Et je pense que le Ministère et la province ont signé un accord conjointement en ce qui concerne cette école.

**M. Buchanan:** Pour cette école seulement.

**M. Lesaux:** Oui, et c'est l'école qui dessert Stanley Mission.

**M. Korchinski:** Oui, mais les Indiens ne veulent pas faire partie de cet accord.

**M. Lesaux:** C'est exact. Ils ont fait des représentations afin d'avoir une école fédérale à Stanley Mission, et le Ministre a fait savoir à la Fédération des Indiens de Saskatchewan, ainsi qu'au gouvernement provincial, que les accords conjoints régissant cette école seront respectés. Voilà où nous en sommes.

**M. Korchinski:** En d'autres termes, il n'y a pas de changements et vous refusez d'en faire.

**M. Buchanan:** Je suis quelque peu perplexe, monsieur Korchinski...

**M. Korchinski:** L'école se trouve à l'extérieur de la réserve.

**M. Buchanan:** Oui. Si j'ai bien compris, vous aimeriez que le ministère des Affaires indiennes établisse l'école en dehors de la réserve.

**Le président:** Je pense que M. Lesaux va pouvoir faire une déclaration plus complète lors de la prochaine séance. Monsieur Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to ask the Minister a question about housing. I am alarmed at the increase in this program is as small as \$2.5 million because, even though you claim that the subsidy program does not meet the needs of the Indian population in an adequate manner, the fact remains that this group has the highest unemployment rate and welfare assistance rate in Canada. Some solution must be found to enable them to obtain adequate housing and though the subsidies may not be considered ideal by the Indian Chiefs and your department, I am constantly asked by the Indians I know in the reservations in Charlevoix County when the housing subsidies will be increased. I would like to have some more details on the new programs you expect to develop to solve the housing problem on Indian reserves.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** Thank you, Mr. Chairman.

J'ai souligné aux Indiens à qui j'ai parlé en traversant le pays que les fonds prévus dans les subventions ne sont pas suffisants pour répondre aux besoins de logements des peuples indiens. Même une augmentation de 10 ou 15 millions de dollars ne suffirait pas. C'est là un point essentiel.

## [Texte]

The second point is, and I do not want to leave the impression with the Committee that this is by any means true in all areas of this country, but there are some areas of this country where unfortunately the housing that has been created has not been as well cared for or as well maintained as it should have been. In other words, it is looked upon as government housing or Indian Affairs housing and there is not nearly the same interest or the same affection or the same care lavished upon it as would be the case if it were owned by the occupant.

We have had several discussions with the National Indian Brotherhood on this question of housing. They have presented proposals to us and just recently we had a meeting, they outlined nine points. The amount of housing needed was not really at issue. There is not a bone of contention about the amount needed—probably the dollar amount roughly that would be needed to provide it.

The one area where we are still having on-going discussions is how these funds are going to be provided. My position is that we simply do not have the resources to provide them on a pure grant or on a pure subsidy basis, that there is going to have to be some assumption of responsibility on an income-related basis—according to income—by the owner or by the occupant of that home. If he or she has a substantial income, or even a moderate income, then they would be expected to make some sort of a contribution towards their own housing. So we are having discussions with the Indian people and coincidentally, we have been having discussions with the Ministry of State for Urban Affairs to see how we can tie our programs together.

Se I just wanted to assure you that we are not saying: we are just going to give \$2.5 million, and whether that is adequate or not that is all that is going to be done. We are anxious to encourage the Indian people to move into a more active role in assisting us in providing adequate accommodation. I can give you an example and maybe two of them.

There has been this attitude of looking upon the grants which have been given in \$10,000 amounts. A band only gets \$30,000 or \$40,000 or \$60,000 or whatever it is and the feeling is that each of those \$10,000 lumps should be sufficient to provide a home. So what I have said to the Indian people as I have gone across the country, "Look, we are under no illusion, even though you have the land free—it is on the reserve—that amount is not sufficient in today's conditions to provide a home. We recommend that you look at the possibility of getting involved even to a relatively minor degree with Central Mortgage and Housing Corporation." For instance, the Fort Alexander Band in Manitoba—I guess we do not have any Manitobans with us here today—received a \$30,000 allotment last year. They took that, divided it up and gave six reserve residents or six families resident on the reserve \$5,000 as a contribution or a grant towards their home. Then each of these families went to the band council and then to myself to seek guarantees to secure an additional \$12,000 from Central Mortgage and Housing Corporation. The band, with the assistance of the older occupant, built six \$17,000 homes—the \$5,000 and the \$12,000. First, they built far more adequate housing and suitable housing; second, they built six instead of three; third—and I suggest this is not unhealthy—it involved a commitment.

## [Interprétation]

Deuxièmement, et je ne veux pas faire croire que c'est le cas partout au Canada, dans certaines régions où des logements ont été construits, les habitants ne les ont pas entretenus aussi bien qu'il aurait fallu. Puisque les maisons sont la propriété du gouvernement, les locataires n'en prennent pas le même soin que si c'était leur propre maison.

Nous avons eu plusieurs rencontres avec la fraternité nationale des Indiens sur la question de logement. Récemment les Indiens nous ont soumis neuf propositions. Nous sommes tout à fait d'accord sur la quantité de logements requis et, sans doute, sur le montant nécessaire pour la construction.

Ce qui reste à décider, c'est la façon de fournir cet argent. Je suis d'avis que nous n'avons pas les ressources qui nous permettraient d'en faire un cadeau et que l'habitant de la maison devra prendre une certaine responsabilité financière selon son revenu. Il faudrait verser un certain paiement ou loyer en fonction du revenu. Nous en discutons actuellement avec les représentants indiens et nous essayons en même temps de trouver des moyens de coordonner nos programmes avec ceux du ministre d'État aux affaires urbaines.

Je puis vous assurer que nous ne nous contenterons pas d'accorder 2,5 millions de dollars en disant que c'est tout ce qui pourra se faire. Nous voulons encourager le peuple indien à participer plus activement à nous aider à fournir des logements convenables. Je peux vous donner quelques exemples de cette collaboration.

Une bande a tendance à diviser chaque subvention en unités de \$10,000, chaque unité devant servir à construire une maison. J'ai expliqué aux Indiens au cours de mes visites que nous savions parfaitement bien que, même si le terrain était gratuit, ce montant n'était pas suffisant pour construire une maison dans les conditions actuelles. J'ai proposé qu'ils essaient en même temps de conclure un accord avec la Société centrale d'hypothèques et de logement. Par exemple, la bande à Fort Alexander au Manitoba a reçu \$30,000 l'année dernière. Elle a donné \$5,000 à six familles habitant la réserve. Chacune de ces familles s'est adressée ensuite au conseil de la bande et plus tard à moi-même afin d'obtenir un montant supplémentaire de \$12,000 de la Société centrale d'hypothèques et de logement. La bande, avec l'aide de l'ancien occupant, a construit six maisons de \$17,000, les \$5,000 et les \$12,000. Premièrement, ils ont construit des maisons mieux adaptées à leurs besoins; deuxièmement, ils en ont construit six au lieu de trois; troisièmement, il y a eu participation ce qui à mon avis est très sain.



[Text]

• 2210

The owner of the home had a vested interest in that home and had an ongoing interest in looking after it and keeping it up. I must confess that is the thrust that my thinking is taking at this time. I am not insensitive to the need for substantially increased numbers and substantial-improved quality of housing for Indian people.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Minister.

**Le président:** Une dernière courte question.

**M. Lapointe:** Ceci s'inscrit peut-être dans le contexte d'une autre affirmation que vous faites plus loin—que vous voulez déléguer non seulement plus de droits aux gouvernements locaux, mais également plus de responsabilités à ces gouvernements-là.

Alors, quelles sont les responsabilités que vous déléguez, par exemple, dans l'exercice des fonctions de police? A l'heure actuelle, les agents indiens qui sont chargés de faire observer les règlements dans les réserves, n'ont aucun droit de poursuite contre les offenseurs, je pense. Est-ce qu'il y a une amélioration que vous songez à apporter à ce système-là?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Buchanan:** Thank you. There are actually a couple of programs involved in this case, Mr. Chairman. There is the band constable program where we provide the funding to the band to provide band constables. I think there are really a relatively small number of bands from Canada. Caughnawaga is one with which you may be familiar, but a relatively small number have availed themselves of this.

We have signed an agreement with the Province of Saskatchewan and with Prince Edward Island provinces where the RCMP are the provincial policing body, whereby special Indian constables will be recruited into the Royal Canadian Mounted Police.

There has been some waiving of the normal requirements such as education, for instance. I think there are now nine at Regina undergoing their basic training. I think three or four of them have Grade 8 rather than the mandatory Grade 11. But they are undergoing a program. It is a short program, somewhat less than the normal program RCMP recruits have. But the intent is that they will go back to the reserves, they will be attached to the local detachment in that area and they will provide the policing powers. They will operate under the full control and with the full rights of a regular RCMP constable. They will in no way be a sort of second class policeman.

In addition, in the agreement, there is provision made for them to upgrade and become regular members of the force. I would like to see the day when the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police is an Indian. I think that would be good headway.

**Mrs. Campagnolo:** Or the Minister of Finance is a woman.

**Mr. Buchanan:** Hear, hear! I should point out, Mr. Lapointe, we have now extended that agreement so that we are now currently in discussions with the Province of Quebec and the Province of Ontario to enter into a comparable arrangement with the OPP and la Sûreté du Québec.

[Interpretation]

Cette maison revêtait un intérêt particulier aux yeux du propriétaire, ce qui le poussait à l'entretenir et à s'en occuper. Je dois avouer que c'est ainsi que je pense pour le moment. Je ne suis pas insensible au besoin de logement accru en nombre et en qualité pour les Indiens.

**M. Lapointe:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

**The Chairman:** A last short one.

**Mr. Lapointe:** Maybe it is in perspective with what you say farther on to the effect that you want not only to delegate rights to the local governments but also more responsibility.

Now, what responsibilities do you delegate, for instance, in the police duties? Presently, the Indian officers who are in charge of the abiding to the regulations in the reserves cannot prosecute the offenders. Are you thinking of an improvement of that system?

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. Buchanan:** Je vous remercie. Il y a en fait deux programmes, monsieur le président. Il y a le programme d'agents de police des bandes pour lequel nous fournissons l'argent nécessaire aux bandes pour recruter des agents. Cela touche un nombre relativement minime de bandes au Canada. Caughnawaga est peut-être un cas que vous connaissez bien, mais un très petit nombre de bandes se sont prévaluées de ce programme.

Nous avons conclu une entente avec la Province de la Saskatchewan et avec la Province de l'Île-du-Prince-Édouard où le corps de police provinciale et la GRC qui prévoient le recrutement d'agents spéciaux indiens au sein de la Gendarmerie royale du Canada.

Certaines conditions de recrutement telles que le niveau d'instruction, par exemple, ont été modifiées. Je crois qu'il y en a maintenant quatre qui suivent un cours de formation de base à Régina. Trois ou quatre d'entre eux ne sont que du niveau de la huitième année alors qu'on exige le niveau de la onzième. Il participe quand même à un programme. C'est un programme court, plus court que celui que les recrues habituelles de la GRC suivent. L'objectif est de les renvoyer dans leur réserve et de les intégrer aux forces locales dans cette région, et ce sont eux qui assureront les services de police. Ils fonctionneront sous le contrôle total de la GRC et avec tous les droits d'un agent régulier de la GRC. Ils ne seront en aucune façon des policiers de deuxième classe.

De plus, aux termes de cette entente, il est prévu qu'avec l'expérience ils puissent devenir des membres réguliers des forces de police. J'aimerais qu'un jour le Commissaire de la Gendarmerie royale soit un Indien. A mon avis, on pourrait vraiment considérer cela comme un progrès.

**Mme Campagnolo:** Ou que le ministre des Finances soit une femme.

**M. Buchanan:** Bravo. J'ajouterais, monsieur Lapointe, que nous avons étendu maintenant cette entente à d'autres provinces et que nous sommes à l'heure actuelle en discussion avec le Québec et l'Ontario pour qu'un tel accord puisse se faire avec l'OPP et la Sûreté du Québec.

[Texte]

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Minister.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Regarding the Mackenzie valley questions, I have an observation, two suggestions, and a question, in that order.

I think the Minister has indicated that it might be necessary to proceed without having regard to the results of the Burger inquiry and that other matters might guide the determination of the government regarding Mackenzie valley questions.

If that was not your implication, it is really a preface which I can withdraw.

**Mr. Buchanan:** I do not think that is quite correct.

• 2215

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right. Well, perhaps you were speaking simply of Indian claims.

**Mr. Buchanan:** I must confess, I do not recall making that comment at all.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The point I wanted to make on the assumption that my understanding was correct is that while it is naturally relatively easy to proceed with any development there without prejudice to subsequent native claims, it is a lot less easy to proceed with any development there without prejudice to environmental questions. I think that is a matter which should be borne in mind in all these proceedings.

My two suggestions are that it would be helpful if the department would specify those categories of documents, listing places as one which will not be made available to the Berger Inquiry. My second suggestion is that the Berger Inquiry, innovative as it is, might be a place for another innovation, namely, of the government adopting the practice of preparing and publishing a list of the titles and subject matter of documents which will not be made available to the Berger Inquiry for reasons of confidentiality.

My question goes back to one that was raised by Mr. Neil and pursued by Mr. Brisco. It affects the guidelines. I think we were all a little startled by, Mr. Hunt's, suggestion; he emphasized only guidelines. Mr. Brisco asked who approves a deviation from those guidelines which as a result of Mr. Hunt's words have acquired a new flexibility. Somewhere, somebody has to decide there will be a deviation from guidelines. While, I recognize the jurisdictional problem, I would like to know who is that body who makes the final decision as to a deviation from guidelines. While that is being considered, let me pass to a couple of matters, one of them more parochial.

I note there is a proposal to increase to \$10 the fee for entrance to national parks. I would like to ask first whether that will affect residents as well as visitors. Second, whether it will be applied with any regularity or whether any other charges will be applied regularly to people who are providing services to townsites residents within national parks, and thirdly whether the matter has been discussed with the Banff Advisory Council, the Jasper School Board, or other representative bodies within the park's townsites?

[Interprétation]

**M. Lapointe:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vous remercie infiniment, monsieur le président.

Pour ce qui est de la vallée du Mackenzie, j'ai une observation à faire, deux propositions et une question, dans cet ordre.

Je crois que le Ministre a indiqué qu'il pourrait s'avérer nécessaire de donner le feu vert sans tenir compte des résultats de l'enquête Berger et que d'autres facteurs pourraient guider la détermination du gouvernement pour ce qui est de la vallée du Mackenzie.

S'il n'en est rien, je suis tout prêt à retirer ce que je viens de dire.

**M. Buchanan:** Je ne pense pas que cela soit exact.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. Vous parlez peut-être tout simplement des revendications des Indiens.

**M. Buchanan:** Je ne me souviens pas d'avoir fait ce commentaire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce que je voulais dire, en supposant que j'ai bien compris, c'est que même s'il est relativement facile de faire une exploitation sans préjudice pour les revendications des Indiens par après, il est beaucoup moins facile de faire ce travail sans préjudice aux questions concernant l'environnement. Il faudrait s'en souvenir dans toutes ces études.

J'ai deux suggestions qui pourraient vous aider si le ministère pouvait donner des détails sur ces catégories de documents, nommer les endroits qu'on ne peut obtenir par l'enquête Berger. Ma seconde suggestion c'est que l'enquête Berger, même si elle est innovatrice, peut servir à innover encore, dans ce sens que le gouvernement pourrait adopter cette méthode de préparer et de publier une liste des titres et des sujets de documents qui ne sont pas disponibles pour l'enquête Berger pour des raisons de confidentialité.

Ma question suit celle qui a été soulevée par M. Neil et poursuivie par M. Brisco. Elle a trait aux principes directeurs. Nous sommes tous un peu surpris de la suggestion de M. Hunt, il ne souligne que les principes directeurs. M. Brisco a demandé qui approuve tout changement à ces principes directeurs qui ont, de l'avis de M. Hunt, reflété une nouvelle souplesse. Quelqu'un, en quelque part, a décidé qu'il y aurait un changement dans ces principes directeurs. Même si je reconnais le problème juridique que cela pose, j'aimerais savoir quel organisme prend la décision finale concernant toute déviation à ces principes directeurs. Pendant que vous y songez, permettez-moi d'aborder d'autres sujets dont un est une question disons paroissiale.

Je remarque une proposition visant à augmenter à \$10 les droits d'entrée dans les parcs nationaux. Je voudrais demander tout d'abord si cette décision affectera les résidents de même que les visiteurs. Deuxièmement, si ce droit sera demandé régulièrement ou s'il y aura d'autres taxes qui seront exigées régulièrement aux personnes qui offrent leurs services aux résidents de la ville située dans les parcs nationaux puis troisièmement si la question a été débattue avec le Conseil consultatif de Banff, la Commission scolaire de Jasper ou tout autre organisme représentatif pour la ville située dans le parc?



[Text]

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Buchanan: Sorry, Mr. Clark, I am just making notes on that: the \$10 fee affecting residents and people whose business required them to enter the park, and—I am sorry, the third aspect?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Whether there has been consultation on that matter with the Advisory Council.

Mr. Buchanan: Going back to your first comment, dealing with documents and studies, it is my understanding and possibly, Mr. Hunt could elaborate on this, but I think the list of these documents is public information, is it not?

Mr. Hunt: Yes, Mr. Chairman, we have tried to provide it. One has to be a little careful here when talking about reports or all the documents of the Government of Canada. We have tried to provide a complete list of all the reports, environmental, social and economic, that have been prepared in any department, and we have indicated on that list some of those which at this point in time we would prefer to see remain confidential.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see. Is that a complete list?

Mr. Hunt: We have not been able to guarantee that it is a complete list. It is our intention that it be a complete list but frankly we are always nervous that in some way or other some report that has been prepared, maybe many years ago, has been overlooked. All we can say is that it is the interest.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is the intent.

Mr. Hunt: Yes.

The Chairman: Do you have another question, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I will get the other one in and then the Minister can answer on his time.

Mrs. Campagnolo: It is all your time.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, my time will expire after this question. The other one relates to the question of public hearings regarding excision of land from national parks. I have in mind, in particular, the potential case of an excision of land from Cape Breton Highlands National Park with respect to the Red Cove development. I would like to have a commitment from the Minister now that if there is to be an excision of any lands whether it involves an exchange or not of lands, there will be public hearings, and those public hearings will occur under the auspices of the department both on or near the site and at some other central point which will allow participation by the NPPAC, environmental groups and others with an interest.

The Chairman: Mr. Minister.

• 2220

Mr. Buchanan: Thank you. I was just getting lost in my replies, Mr. Chairman. The second query of Mr. Clark, if I could just go back and follow through in sequence, dealt with the question of who is going to take any decision vis-à-vis a deviation from the guidelines. It is my understanding that the decision to deviate will be taken by the Government of Canada.

[Interpretation]

Le président: Monsieur le ministre.

M. Buchanan: Excusez-moi, monsieur Clark, j'étais en train de prendre des notes. Le droit de \$10 c'est pour les résidents et les personnes dont le travail les oblige à entrer dans le parc. Excusez-moi quel est le troisième aspect?

M. Clark (Rocky Mountain): S'il y a eu consultation en la matière avec le Conseil consultatif?

M. Buchanan: Pour revenir à votre premier commentaire, au sujet des documents et des études, j'ai bien compris, M. Hunt pourra vous donner plus de détails, mais je crois que la liste de ces documents a été publiée, n'est-ce pas?

M. Hunt: Oui, monsieur le président; il faut être prudent lorsque nous parlons de rapport ou de tous les documents du gouvernement du Canada. Nous avons essayé de fournir une liste complète de tous les rapports, sur les aspects social, économique, environnement, qui ont été préparés dans chaque ministère et nous avons souligné dans cette liste certains rapports que nous préférierions garder confidentiels à ce moment-ci.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vois. Est-ce qu'il y a une liste complète?

M. Hunt: Nous n'avons pu garantir cela. Nous avons l'intention d'en faire une liste complète, mais franchement nous sommes toujours un peu nerveux à la pensée qu'un rapport ou un autre qui a été préparé, il y a bien des années peut-être, ait été oublié. Tout ce que nous pouvons dire c'est que notre intention était de donner une liste complète.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est l'intention.

M. Hunt: Oui.

Le président: Avez-vous d'autres questions, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): Je vais en poser une autre et le Ministre pourra y répondre lorsqu'il le voudra bien.

Mme Campagnolo: Cela fait partie de votre temps.

M. Clark (Rocky Mountain): De toute façon mon temps expire après cette question. Cette question a trait aux audiences publiques concernant le retrait de terres des parcs nationaux. Je pense en particulier au cas possible de retrait de terrains du Parc national Highlands au Cap-Breton dans le contexte de l'exploitation de Red Cove. J'aimerais que le Ministre me dise maintenant s'il y aura retrait de terrains, échange ou non de terres, audiences publiques. Est-ce que ces audiences publiques auront lieu sous les auspices du ministère sur place ou tout près ou à un autre endroit plus central qui permettrait la participation de l'Association de parcs nationaux et provinciaux du Canada et de groupes s'intéressant à l'environnement et de d'autres personnes intéressées à la question.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Buchanan: Merci. Je viens de me perdre dans mes réponses, monsieur le président. La deuxième question de M. Clark traitait, je pense, de la personne qui va prendre la décision d'approuver un écart par rapport à la ligne de conduite. Je pense que cette décision devra être prise par le gouvernement du Canada.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Who? Where? What department?

**Mr. Buchanan:** Ultimately, the decision will have to be taken by the government. The decision as to whether a pipeline will go, will not go, under what conditions, what will be done with the recommendations of Mr. Justice Berger, I anticipate will ultimately wind up in the Cabinet room and will be a decision of the government.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right.

**Mr. Buchanan:** The next one, the question of the \$10 visitor fee, it is my understanding—correct me if I go askew here, Mr. Davidson—that residents are not required to pay this fee. Is that correct?

**Mr. Davidson:** That is true, those who must enter the park to go to their homes.

**Mr. Buchanan:** And those who must also enter or go through the park as their place of business.

**Mr. Davidson:** They will not pay.

**Mr. Buchanan:** And also those who are just going through the park as transients—in other words, they are entering at one side of Banff and driving through to go out the other and carry on—are not expected to pay either. Is that correct?

**Mr. Davidson:** No, they will not pay.

**Mr. Buchanan:** That is correct.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just for clarification, what about a laundry operator in Canmore whose place of business is in Canmore, but whose business is in Banff, what happens to him?

**Mr. Buchanan:** I think he is exempted.

**Mr. Davidson:** If he must enter Banff from the point of view of his business, no, he will not.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And there will be no other special charges that apply to such a person?

**Mr. Davidson:** No. The only other charges are the user fees, Mr. Clark, at the camps, in the public campsites.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right, fine.

**Mr. Buchanan:** Is there any charge in Banff for a business licence, or anything like that?

**Mr. Davidson:** No.

**Mr. Buchanan:** Nothing there?

**Mr. Davidson:** No.

**Mr. Buchanan:** All right. The final one was the Advisory Council. I think there were discussions with the various provincial governments vis-à-vis this fee change. I know I had sundry telephone calls and wrote letters to whatever provincial minister it was, of natural resources or recreation, who is responsible for parks.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is an inauspicious beginning for local decisions, local self-government, to consult them on a question of such importance.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Qui? Où? Dans quel ministère?

**M. Buchanan:** C'est au gouvernement que reviendra la responsabilité de prendre cette décision. Je pense que ça sera finalement au Cabinet de décider du tracé du pipeline et des suites à donner aux recommandations du juge Berger.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

**M. Buchanan:** Pour ce qui est du 10 dollars de prix d'entrée, je crois savoir que les résidents n'auront pas à le payer, n'est-ce pas, monsieur Davidson?

**M. Davidson:** C'est vrai, les gens qui doivent traverser le parc pour se rendre chez eux n'ont pas besoin de payer.

**M. Buchanan:** Et pas non plus ceux qui y travaillent.

**M. Davidson:** C'est cela.

**M. Buchanan:** Je crois également que les personnes qui ne feront que traverser le parc, c'est-à-dire qui entrent à Banff et le traversent seront également exempts, n'est-ce pas?

**M. Davidson:** C'est juste.

**M. Buchanan:** Très bien.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Qu'en est-il pour le propriétaire d'une laverie à Canmore qui a un magasin à Banff, par exemple?

**M. Buchanan:** Je crois qu'il n'a pas à payer.

**M. Davidson:** C'est juste, lorsqu'il doit se rendre à Banff pour ses affaires.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ces personnes n'auront pas d'autres redevances à payer?

**M. Davidson:** Non, car les autres redevances concernent seulement les endroits de camping publics.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

**M. Buchanan:** Est-ce qu'il faut acheter un permis pour travailler à Banff?

**M. Davidson:** Non.

**M. Buchanan:** Il n'y a rien de ce genre?

**M. Davidson:** Non.

**M. Buchanan:** Très bien. Votre dernière question concerne le Conseil consultatif. Je crois que nous avons déjà discuté avec les gouvernements des provinces au sujet de la modification de la redevance. Je sais que j'ai téléphoné et que j'ai envoyé des lettres au ministre des Ressources naturelles ou de récréation qui est responsable des parcs.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je pense que le fait de consulter les intéressés sur une question aussi importante représente au moins un petit pas dans la direction de l'autonomie régionale.



[Text]

**The Chairman:** Your time has expired. Have you a last one, Mr. Minister?

**Mr. Buchanan:** The last one Mr. Clark was asking about is Wreck Cove. I just wanted to comment on Wreck Cove. Wreck Cove is not a part of Cape Breton Highlands National Park. It was deleted from the park 15 or 18 years ago.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just for the record, on a point of order, my understanding, and it was confirmed the other night in Committee by the ADM Environment, is that there is the very likely possibility that the project will expand to the point where there will be a call upon lands that were not excised some time ago, but are part of the present Cape Breton Highlands National Park, and my request is for a commitment now that if that does occur that there will be public hearings at at least two sites.

**The Chairman:** Mr. Flynn.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On a point of order, Mr. Chairman, I think that is very important. I think the Minister was pondering.

**Mr. Buchanan:** Pondering, that is right. You could see the wheels grinding, Mr. Clark.

**The Chairman:** A short answer.

**Mr. Buchanan:** Very brief. We have had some discussions on that with provincial officials and at this point we are discussing, frankly, means whereby we can involve the local people in the process, because we feel their goodwill and their approval is pretty fundamental if it is going to work properly. But in that case, if there is even the part outside that has now already been excised, we are looking frankly in terms of equivalent or superior park values to be added, and you are quite right, we would look with a very jaundiced eye at the idea of excising any more of the park.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Would you have a public hearing?

**The Chairman:** All right, Mr. Flynn.

**Mr. Flynn:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** Nice try.

**Mr. Flynn:** You have to hang in there hard, Joseph.

I am going to be very brief. First of all, I want to congratulate the Chairman because, as I am a substitute again tonight for the Member for Portneuf—and I substitute at a lot of meetings in this House.

• 2225

I find that this is the most affable Committee meeting I have ever been at in my life, and I cannot believe it.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mrs. Campagnolo:** The most nonpartisan.

**Mr. Flynn:** I guess. I just cannot believe it.

**Mr. Buchanan:** You are disappointed not to see a little bloodshed.

**Mr. Flynn:** That is right, because I kind of like that.

[Interpretation]

**Le président:** Il ne vous reste plus de temps. Vous restait-il encore une réponse, monsieur le ministre?

**M. Buchanan:** La dernière question de M. Clark concernait Wreck Cove. Wreck Cove ne fait pas partie du Highlands National Park de Cape Breton. Wreck Cove a été enlevé du parc il y a 15 ou 18 ans.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Permettez-moi d'invoquer le Règlement, car il est fort probable que le projet va être agrandi de manière à inclure des terres qui font encore partie de ce parc. Mon opinion a d'ailleurs été confirmée l'autre jour par les représentants du ministère de l'Environnement qui sont venus témoigner au comité. Je voudrais que l'on nous donne assurance que l'on va organiser des auditions publiques à au moins deux endroits.

**Le président:** Monsieur Flynn.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'invoque le Règlement, monsieur le président, car je crois que c'est très important. J'ai l'impression que le ministre était en train de réfléchir.

**M. Buchanan:** C'est cela. Vous avez vu bouger ma cervelle, monsieur Clark,

**Le président:** Une réponse brève, s'il vous plaît.

**M. Buchanan:** Très bref. Nous en avons discuté avec les représentants des provinces afin de savoir s'il est possible de faire participer les gens au niveau local parce que nous pensons que leur bonne volonté et leur approbation sont indispensables si nous voulons réussir. Une partie des terres a déjà été libérée, mais nous sommes en train de chercher les terrains de qualité supérieurs. Nous serions également très fâchés si nous devions enlever davantage de terrain au parc.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Allez-vous organiser des auditions?

**Le président:** Très bien, monsieur Flynn.

**M. Flynn:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Korchinski:** Bon essai.

**M. Flynn:** Il faut s'accrocher, Joseph.

Je serai très bref. Je tiens avant tout à féliciter le président. Ce soir, je remplace le député de Portneuf, comme il m'arrive si souvent de le faire pour quelqu'un.

Je trouve que cette réunion est la plus courtoise à laquelle j'ai jamais assisté. Je n'arrive pas à y croire.

**Des voix:** Bravo.

**Mme Campagnolo:** La réunion la plus ouverte.

**M. Flynn:** Oui. Je n'arrive pas à y croire.

**M. Buchanan:** Êtes-vous déçu de ne point voir de sang?

**M. Flynn:** C'est vrai, parce que j'aime pas mal cela.

[Texte]

**Some hon. Members:** Oh, oh,

**An hon. Member:** Come more often.

**Mr. Buchanan:** Do you mean you like the affability or the bloodshed?

**Mrs. Campagnolo:** Come in the afternoon when we are fresh.

**Mr. Flynn:** I had a lot of things to say, but a couple of people over here covered them very well. I do have one observation to make with regard to the honourable member who spoke about the fire hazard and the fire problem.

**Mr. Buchanan:** Mr. Brisco.

**Mr. Flynn:** I thought it was rather something that if we really look at the square and astutely observe who we are, the story really is related to fire—white man sits on well.

I will leave you with those thoughts and say, thank you.

**Mr. Buchanan:** I will write that down and ponder it.

**The Chairman:** Mr. Neil, a short question. Mr. Anderson and Mr. Holmes. Three questions.

**Mr. Neil:** Are we allowed only one question each?

**The Chairman:** Unless you can make two short ones.

**Mr. Neil:** I will put it all on one, then. In connection with the mine that I was referring to previously, I would like to know what type of shares the government holds. Do we have a fixed number of directors as far as our agreement is concerned? Is there any option on the part of the government to acquire more shares? Or alternatively, is there any option or any agreement whereby the companies can acquire the shares of the government?

**Mr. Buchanan:** It is my understanding—I will let Mr. Hunt deal with the third aspect—that these are common shares. We hold 18 per cent of the common shares. We have the right to nominate two directors. Thirdly there is some sort of complex agreement—I am not quite clear on the details—whereby additional shares can be acquired by the Crown to move its percentage up from 18. Is that right?

**Mr. Hunt:** This is in case of cost over-runs. If there are cost over-runs the Crown has protected its position. So it has in a sense a right of first refusal to help meet certain of the cost over-runs and increase its equity thereby.

**Mr. Neil:** What about the reserve? Do the other companies have any option to purchase the shares owned by the federal government?

**Mr. Hunt:** They have no option, no. I presume that should the federal government wish at some time to divest itself, that would be another question.

**Mr. Neil:** This is understandable, but there is no binding agreement.

[Interprétation]

**Des voix:** Oh.

**Une voix:** Venez plus souvent.

**M. Buchanan:** Est-ce la gentillesse ou le sang que vous aimiez le mieux?

**Mme Campagnolo:** Venez l'après-midi, quand nous sommes encore frais dispos.

**M. Flynn:** J'avais beaucoup de questions à poser, mais elles ont pratiquement toutes été répondues. Permettez-moi néanmoins de faire une remarque au sujet du député qui a parlé du problème d'incendie.

**M. Buchanan:** M. Brisco.

**M. Flynn:** Si l'on se donnait vraiment la peine de bien comprendre, on verrait que c'est l'homme blanc qui est près du puits.

Voilà quelque chose pour réfléchir. Merci.

**M. Buchanan:** Je vais le coucher par écrit et y appliquer ma cervelle.

**Le président:** Monsieur Neil pour une brève question. Ensuite MM. Anderson et Holmes.

**M. Neil:** Chacun n'aura qu'une seule question?

**Le président:** A moins que vous puissiez en faire deux très brèves.

**M. Neil:** Une seule alors. Je voudrais savoir quel genre de participation le gouvernement détient dans la mine dont je viens de parler. L'accord fixe-t-il un nombre limité de directeurs? Le gouvernement a-t-il une option d'achat pour d'autres actions? Les sociétés peuvent-elles acquérir les actions gouvernementales?

**M. Buchanan:** Je crois qu'il s'agit d'actions ordinaires, mais M. Hunt pourrait peut-être vous donner davantage de détails au sujet de votre troisième question. Nous avons 18 p. 100 des actions ordinaires. Nous avons le droit de nommer deux directeurs. En troisième lieu, la Couronne a la possibilité d'acquérir des actions supplémentaires, au-delà des 18 p. 100, en suivant un accord très complexe dont j'ignore les détails. Est-ce bien cela?

**M. Hunt:** Oui, au cas où il y aurait des frais excédentaires. Dans ce cas, la Couronne est protégée. Le gouvernement a en quelque sorte un droit de refus prioritaire afin de couvrir certains frais excédentaires et d'augmenter par là même sa participation.

**M. Neil:** Et les sociétés, ont-elles également une option d'achat des actions du gouvernement fédéral?

**M. Hunt:** Non, elles n'ont pas d'option. J'imagine néanmoins que le gouvernement fédéral voudra à un moment ou à un autre se défaire lui-même de ses actions, mais c'est une autre question.

**M. Neil:** Oui, je vous comprends, mais il n'y a pas d'accord à ce sujet.



[Text]

**Mr. Hunt:** None at all.

**Mr. Neil:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** I have one comment before I ask my question. It is regarding Mr. Clark's statement that inquiries be held before land is taken out of parks. I can only comment that we have had a situation, as the Minister is aware, that it has taken us nine years to get a gravel pit removed from one park for the use of a community. I certainly do not think that in all cases inquiries are required. Perhaps in some, but surely in small transfers such as I have mentioned—a gravel pit—the less red tape and the less formality we have certainly makes for better community relations.

However, as my first question, is there any fee contemplated for 1975 or 1976 for entrance to Pacific Rim National Park?

Secondly, we have approximately 500 camp sites which are contemplated to be in use in 1975. However, we have a great number of people, more than 500, who are going to be in our area at any one time, and I understand that area one of Pacific Rim National Park is going to be excluded for camping. I just wonder if that is correct, and secondly if it is correct, where are the excess people going to go?

I have a final question to the Minister regarding Wistaninnish Inn. Has there been any decision reached as to the—*is the inn going to stay in private use in the park, or will it be taken over by the department?*

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** It is my understanding that no, the park is not yet organized in such a fashion that it would be feasible to charge the entrance fee. I think that is correct.

Secondly, I will have to refer to Mr. Davidson on the question of the camp sites. I am not quite sure of the breakdown.

Third, I am delighted to hear your plea on behalf of the Wistaninnish Inn. Mr. Davidson, over to you.

• 2230

**Mr. Davidson:** I do not have all the information right in my mind about the campsites. We have an agreement with a private entrepreneur outside—I have forgotten his name for the moment—according to which he will develop a number of hundreds of campsites. We have told him that we will not fill our overflow campsites, including the beach campsites, if there are campsites available in the private camp ground. He needs that to have a viable business. But, if it comes to the point where he cannot supply the demand, we will open the overflow campsites so that everybody has a camping place.

**Mr. Anderson:** Into Area 1.

**Mr. Davidson:** I do not know the designation Area 1.

**Mr. Buchanan:** Mr. Anderson, I believe Mr. Davidson is going to be back for the next meeting, it is his turn at the barrel next time. I think maybe he could give you more details then.

**Mr. Anderson:** Could I have a reply to my office?

[Interpretation]

**M. Hunt:** Non.

**M. Neil:** Merci.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Permettez-moi de faire une remarque avant de poser ma question. Mr. Clark voudrait que des auditions soient organisées avant que l'on enlève des terres aux parcs. Tout ce que je peux vous dire à ce sujet, et le ministre en est conscient, c'est qu'il nous a fallu neuf années afin de faire enlever une carrière d'un parc. Il n'est pas toujours nécessaire de faire des enquêtes. Je pense que moins on fait d'histoires pour ce genre de petit transfert, mieux cela vaut.

Maintenant, je voudrais savoir en premier si vous avez l'intention de rendre l'entrée au Parc national de la côte pacifique payant en 1975 ou 1976?

Deuxièmement, nous pouvons accommoder en 1975 à peu près 500 campeurs. Nous nous attendons néanmoins à un nombre plus élevé de touristes et le camping sera interdit dans la première région de ce parc. Est-ce vrai et, si oui, où est-ce qu'on va orienter les touristes?

J'ai encore une dernière question au ministre au sujet de Wistaninnish Inn. Est-ce que cela va rester une exploitation privée ou bien le ministère s'en chargera-t-il?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** Le parc n'est pas encore organisé de manière à permettre le prélèvement d'un prix à l'entrée. Je pense que c'est cela.

Pour ce qui est des endroits de camping, je dois demander cela à M. Davidson puisque je ne connais pas très bien les chiffres.

Je suis heureux de voir que vous vous battiez pour le Wistaninnish Inn. Monsieur Davidson, c'est à vous.

**M. Davidson:** Je ne connais pas toutes ces données par cœur. Nous avons passé un contrat avec un entrepreneur privé dont j'ai oublié le nom pour la construction de plusieurs centaines d'emplacements. Nous lui avons dit que nous ne voulions pas utiliser les campings supplémentaires prévus pour absorber les touristes aux époques de pointe, y compris les campings sur la plage, tant qu'il y a de l'espace sur les campings privés. C'est nécessaire pour rendre ce commerce rentable. Nous allons néanmoins ouvrir ces campings pour donner une place à tout le monde dès que la demande dépasse l'offre.

**M. Anderson:** C'est dans la région I.

**M. Davidson:** Je ne connais pas ce titre.

**M. Buchanan:** Je pense que M. Davidson va revenir la prochaine fois, puisque ce sera son tour d'être mis sur la sellette. Il pourra probablement vous fournir davantage de détails alors.

**M. Anderson:** Pouvez-vous m'envoyer la réponse à mon bureau?

[Texte]

**Mr. Buchanan:** Yes. Possibly he could also reply on the Wickaninnish Inn.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Anderson...

**Mr. Davidson:** The answer to the Wickaninnish Inn questions is that a decision has not been made.

**The Chairman:** Mr. Anderson is leaving tomorrow for Geneva to attend the Law of the Sea Conference. We wish him a good trip.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Anderson:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Holmes, some questions?

**Mr. Holmes:** Yes. Mr. Chairman, through you to the Minister. I will not open a new subject matter, but I would like to ask a supplementary to a question asked earlier with respect to the medical problems. If we had a week I would like to talk to you about the medical problems of native people.

Once again, it is a policy-type question and is related to the recent announcement with respect to a joint effort on alcohol by the Department of National Health and Welfare and the Department of Indian Affairs. There was an implication in the replies by yourself and the Minister that all medical areas are a responsibility of the Department of National Health and Welfare. As I interpret this new announcement, in fact, it is a joint effort between the Department of National Health and Welfare, the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Indian community itself.

Is this a new policy direction with respect to other health areas that I could visualize, and I am sure that you can visualize? There seems to be, shall we say, a new approach, or, as I would interpret it, a new policy direction with respect to handling health matters.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** No. Basically, the narrower responsibility for health still rests with the Department of National Health and Welfare on a delegated basis. But I think the feeling is that the area of alcoholism is really broader in the sense that it is, in many ways, a sort of economic problem—very much an economic problem—a social problem and—you might take issue with this—maybe third in the line it is a health problem which, we feel, to a very large degree is part of this vicious circle. The lack of adequate economic opportunity leads to discouragement, boredom and frustration, which lead to alcohol and all the problems that flow from it.

So in that case, we feel there is a logical and reasonable tying together of the responsibilities of both the Department of Indian Affairs and Northern Development, upon which rests, basically, the sort of social and economic aspect, and the Department of National Health and Welfare which has the narrower responsibility for health. Does that deal with it properly?

[Interprétation]

**M. Buchanan:** Oui. J'imagine qu'il pourra également vous répondre au sujet du Wickaninnish Inn.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Anderson...

**M. Davidson:** Nous n'avons pas encore pris de décision au sujet du Wickaninnish Inn.

**Le président:** M. Anderson va se rendre à Genève demain pour assister à la Conférence sur le Droit de la mer. Je lui souhaite un bon voyage.

**Des voix:** Bravo.

**M. Anderson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Avez-vous des questions, monsieur Holmes?

**M. Holmes:** Oui, monsieur le président. Je ne vais pas entamer un nouveau sujet, mais poser une question supplémentaire au sujet des soins médicaux. Si nous avions toute une semaine, j'aimerais parler des problèmes médicaux des indigènes.

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et les ministères des Affaires indiennes ont récemment annoncé qu'ils veulent s'attaquer au problème de l'alcoolisme. Vos réponses, ainsi que la déclaration de l'autre ministre, m'ont fait comprendre que toutes les questions médicales relèvent de la responsabilité du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le nouveau programme semble en fait représenter un effort que le ministère de la Santé et le ministère des Affaires indiennes et la communauté indienne elle-même ont déployé de concert. Est-ce qu'il y aurait là une orientation nouvelle dans le domaine de la santé? A-t-on l'intention de modifier la politique au sujet des questions médicales?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** Non. La responsabilité des questions médicales a été déléguée au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social dans une mesure plus limitée. Le problème de l'alcoolisme dépasse ce cadre puisqu'il touche également à de gros problèmes économiques et sociaux. Vous ne serez peut-être pas d'accord avec nous, mais tout cela semble former un cercle vicieux et le problème médical n'est que le résultat des autres. L'absence de perspectives économiques provoque le découragement, la nuit et la frustration qui donnent naissance à l'alcoolisme et tous les problèmes qui s'ensuivent.

Nous pensons qu'il est logique de regrouper les responsabilités du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui voit surtout l'aspect socio-économique, et du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui voit aux problèmes de la santé. Est-ce que cela répond à votre question d'une manière adéquate?



[Text]

**Mr. Holmes:** Yes.

**Mr. Chairman:** I must ask one supplementary. If I interpret the health perspectives as tabled in May, 1974, by the Minister of National Health and Welfare of that time, there was certainly a new, clear direction, at least with respect to his thoughts, concerning health. In other words, he talked not only about the traditional form of health but about life-style health, environmental health problems, human biology. He was indicating that there would be a new direction for government involvement in many of these areas. As I interpreted that document at that time, this would imply a far closer correlation with many of these health problems—alcohol being one of them, and I could mention others.

I am asking you if, in fact, this is now a new policy, or new direction to the Department of Indian Affairs to work far more closely in many of these health areas—rather than the implication I had at the beginning that it was strictly and purely a problem of the Department of National Health and Welfare?

**Mr. Buchanan:** I guess we are all looking at many areas of health in a much broader concept than they have been looked at until relatively recently. I think that follows along the idea that this particular health problem, and the problem of nutrition, to take another one, is not . . .

**Mr. Buchanan:** I just want to mention that . . .

• 2235

**Mr. Holmes:** Yes, it has very many sorts of economic and social connotations, so we feel that they are quite legitimately areas of joint responsibility. As the Assistant Deputy Minister pointed out to me, of course, in the area of alcoholism, not only are the two federal departments as well as the Indian people very much directly involved, but, of course, you have the provincial governments very heavily involved in that area with the native peoples as well.

**The Chairman:** *Merci beaucoup.* Before I pass to the last questioner for a short question, I notice that Mr. Neil has made a nice flower chart.

**Mr. Neil:** Is it not pretty?

**The Chairman:** Yes, right. I think we should send that to the Canadian artist for you, sir. Mr. Lapointe.

**Mr. Buchanan:** It might be a little premature.

**Mrs. Campagnolo:** Two in one day.

**M. Lapointe:** Monsieur le président, une dernière question. J'aimerais savoir s'il y a un ordre du jour établi pour la rencontre qui aura lieu le 26 ou le 28 mars entre la Fraternité des Indiens du Canada et les agents de votre Ministère. Est-ce que la rencontre a pour but d'étudier seulement les réclamations territoriales ou si on veut y commencer une approche de la révision de la Loi sur les Indiens.

**M. Buchanan:** Oui, monsieur Lapointe, c'est une réunion entre le gouvernement, pas seulement mon Ministère et les Indiens.

[Interpretation]

**M. Holmes:** Oui.

Permettez-moi de poser une question supplémentaire. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a présenté au mois de mai 1974 les perspectives en matière de santé. Elles semblaient indiquer que l'on allait suivre une orientation nouvelle. Il ne s'est pas contenté des aspects traditionnels de la médecine, mais parlait également de la qualité de la vie, des maladies de l'environnement et de la biologie humaine. Il avait ouvert une nouvelle perspective. A mon avis, cela signifie également qu'il faut étudier les problèmes médicaux, comme l'alcoolisme, mais je pourrais en citer beaucoup d'autres, dans un contexte plus large.

Je voudrais savoir si le fait que le ministère des Affaires indiennes travaille dorénavant plus étroitement en collaboration avec, par exemple, le ministère de la Santé nationale, et du Bien-être social constitue une politique ou une orientation nouvelle?

**M. Buchanan:** Je pense que nous tous, nous voyons les problèmes de la santé maintenant dans un contexte beaucoup plus large que cela n'a été le cas jusqu'à récemment encore. Il me semble que cela découle du même concept que ce problème de santé en particulier et le problème de la nutrition qui n'est pas, anonyme.

**M. Buchanan:** Je tiens à souligner que . . .

**M. Holmes:** Oui, cela implique des facteurs économiques et sociaux et nous croyons qu'il s'agit véritablement de domaines de double responsabilité. Comme le sous-ministre me l'a fait remarquer, les deux ministères fédéraux ainsi que les Indiens eux-mêmes sont impliqués dans le domaine qui touche l'alcoolisme. Bien entendu, les gouvernements provinciaux sont aussi impliqués dans cette affaire.

**Le président:** *Thank you very much.* Avant de passer aux dernières questions, je constate que M. Neil a dessiné une carte très bien fleurie.

**M. Neil:** N'est-ce pas qu'elle est jolie?

**Le président:** Oui, c'est exact. Messieurs, il me semble que nous devrions la faire parvenir à un artiste canadien. Monsieur Lapointe.

**M. Buchanan:** Il faudrait peut-être attendre d'autres progrès dans ce domaine.

**Mme Campagnolo:** Deux dans le même jour.

**Mr. Lapointe:** Mr. Chairman, one last question. I would like to know if an agenda has been set up for the meeting to be held March 26 or 28 involving the National Indian Brotherhood . . . and agents of your department. At this meeting, shall we simply study territorial claims or shall we attempt to come up with a revised approach to the Indian Act?

**Mr. Buchanan:** Yes, Mr. Lapointe, the meeting will take place and will involve the government, not only my department, as well as the Indians.

[Texte]

**M. Lapointe:** Ah, le gouvernement.

**M. Buchanan:** Il y aura, je crois le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, le secrétaire d'État, etc. C'est une réunion entre un comité du Cabinet et l'exécutif de la Fraternité des Indiens du Canada.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have one last question, one last short question.

**The Chairman:** Mr. Clark, a short one. Mr. Buchanan, you are not finished, are you?

**Mr. Buchanan:** I am pretty well run down, but have another...

**The Chairman:** All right, here is a short one.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** While I think the question of public hearings for the excision of something small like a gravel pit from a national park is arguable, it would seem to me unarguable that if land is to be taken from an existing national park for purposes of a hydroelectric project or some similar development purpose, that requires a public hearing at which there is the full opportunity for interested parties to participate. The Minister will remember discussions along these lines before this Committee last year. What I am asking for is a commitment that if there is to be land, presently within Cape Breton Highlands National Park, involved in a way that would require excision from that park for the Wreck Cove development, there will be public hearings at at least two sites, one near the location where local residents can participate and one at a point where it is convenient to have the participation of the NPPAC, environmental groups and others legitimately interested.

**The Chairman:** Mr. Buchanan.

**Mr. Buchanan:** I think at this juncture, Mr. Chairman—I am sure Mr. Clark will not find this reply totally adequate—it is hard to make a distinction between what would sort of fall into the category referred to by Mr. Anderson as being a significant development...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** When the question is development.

**Mr. Buchanan:** Do you mean the nature of the development?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** No, a gravel pit is not a development.

**Mr. Buchanan:** All right.

**The Chairman:** The Minister will answer.

**Mr. Milne:** Keep the gravel pit out of it, I simply want to move that we adjourn.

**Mr. Buchanan:** Just let me finish. I will ponder his representation and reply to him.

[Interprétation]

**Mr. Lapointe:** The government.

**Mr. Buchanan:** Yes, this meeting will involve the Department of National Health and Welfare, the Secretary of State, etc. The Cabinet Committee and the executive of the National Indian Brotherhood will be brought together at this meeting.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'ai une autre question très brève.

**Le président:** Monsieur Clark, une question brève. Vous aviez terminé, monsieur Buchanan, n'est-ce pas?

**M. Buchanan:** J'ai presque terminé, mais j'ai autre...

**Le président:** Très bien, une question brève.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il semble que les rencontres publiques devraient avoir lieu lorsque l'affaire en cause est d'une certaine importance. Tout semble assez inutile d'avoir une rencontre publique lorsqu'il s'agit de gravières dans un parc national. Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un nouveau pouvoir électrique qui sera emplanté sur des terrains appartenant déjà à un parc national, une rencontre publique s'avère tout à fait nécessaire afin que les parties intéressées puissent participer à cette discussion. Je suis certain que le ministre se souvient de certaines discussions ayant trait à ces mêmes sujets qui ont eu lieu devant ce Comité l'année dernière. J'exige un engagement de la part du gouvernement que lorsqu'il s'agit de terrains qui font actuellement partie du parc national Cape Breton Highlands qui sera inséré au développement Wreck Cove, qu'une rencontre publique aura lieu en deux endroits. Il faudra que l'un de ces endroits soit très près de l'endroit indiqué afin que les résidents puissent participer à la discussion et l'autre endroit doit être accessible aux groupes NPPAC qui s'occupent de l'environnement et autres groupes intéressés.

**Le président:** Monsieur Buchanan.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, au point où nous en sommes, je suis certain que M. Clark ne trouvera pas ma réponse tout à fait satisfaisante, il est très difficile d'établir une distinction entre ceux qui feraient partie de cette catégorie à laquelle M. Anderson a fait allusion, c'est-à-dire un développement significatif.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Lorsqu'il s'agit de développement.

**M. Buchanan:** Parlez-vous de la nature du développement?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non, une gravière ne constitue pas un développement.

**M. Buchanan:** Très bien.

**Le président:** Le ministre répondra à cette question.

**M. Milne:** Ne parlons plus de gravière, je propose que l'on ajourne cette séance du Comité.

**M. Buchanan:** Laissez-moi terminer ceci. Je prendrai ses instances en considération et je lui fournirai une réponse à ce sujet.



[Text]

**The Chairman:** Thank you very much.

Merci beaucoup, monsieur le ministre, merci beaucoup messieurs du ministère. Plaît-il au Comité de suspendre ses travaux jusqu'à convocation de la présidence?

**Des voix:** D'accord.

[Interpretation]

**Le président:** Merci beaucoup.

Thank you very much, Mr. Minister. I also wish to thank the officials from the Department of Indian Affairs. Are the members of the Committee agreed to adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, March 18, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le jeudi 18 mars 1975

Président: M. Alexandre Cyr

Gouvernement  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76  
under INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT.

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976  
sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES  
ET NORD CANADIEN.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson

Bussières

Cadieu

Campagnolo (Mrs.)

Côté

Dinsdale

Firth

Gauthier (Roberval)

Holmes

Korchinski

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Alexandre Cyr

*Vice-président:* M. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Lapointe

Malone

Marchand (Kamloops-  
Cariboo)

Milne

Neil

Pearsall

Schellenberger

Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, March 17, 1975:

Mr. Bussières replaced Mr. Flynn

On Tuesday, March 18, 1975:

Mr. Malone replaced Mr. Brisco

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 17 mars 1975:

M. Bussières remplace M. Flynn

Le mardi 18 mars 1975:

M. Malone remplace M. Brisco

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 18, 1975  
(22)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bussièrès, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Korchinski, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil and Schellenberger.

*Other Members present:* Messrs. Oberle, McKinley and Smith (*Churchill*).

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Parks Canada Program); Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. P. A. H. Franche, Assistant Deputy Minister (Administration Program); Mr. P. F. Girard, Executive Director, Office of Claims Negotiation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 18.*)

The Committee continued consideration of Vote 1—Program expenditures under Indian Affairs and Northern Development.

The witnesses answered questions.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MARS 1975  
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 42, sous la présidence de M. Cyr (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bussièrès, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Korchinski, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil et Schellenberger.

*Autres députés présents:* MM. Oberle, McKinley et Smith (*Churchill*).

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* M.M. A. Kroeger, sous-ministre; A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Programme des Parcs Canada); P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); P. A. H. Franche, sous-ministre adjoint (Programme de l'administration); P. F. Girard, directeur exécutif, Bureau des négociations, revendications.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 18.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1—Dépenses du Programme, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

Les témoins répondent aux questions.

A 15 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 mars 1975

• 1539

[Text]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

The Committee is resuming consideration of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976.

As agreed by the Committee at the meeting on Thursday, March 13, 1975, we are continuing consideration of Vote 1.

## DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Administration Program

Vote 1—Administration—Program Expenditures—\$20,940,000

• 1540

Madame et messieurs, j'ai le plaisir de vous présenter aujourd'hui, à ma droite, le sous-ministre, M. A. Kroeger; le sous-ministre adjoint au Programme de l'administration, M. Pierre Franche; le sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes et esquimaudes, M. Peter Lesaux; le directeur exécutif du Bureau des négociations, M. P. F. Girard, et le sous-ministre adjoint au Programme des parcs, M. Davidson.

Monsieur le sous-ministre, avez-vous quelques commentaires à faire sur les réunions précédentes, avant de passer aux questions?

**Mr. A. Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman.

At the last meeting there was a request for two documents to be made available, the working paper presented to the Council for Yukon Indians by the Minister on March 1 and the terms of reference for the Berger inquiry. I think both of those have now been circulated to all members of the Committee. In addition, you, Mr. Chairman, raised a question about the possibility of arranging for ambassadors of foreign countries represented in Ottawa to visit Canadian Arctic producers. We have been discussing this with the Department of External Affairs and there seems to be no difficulty about that suggestion. We expect to have a specific arrangement worked out fairly shortly. In addition there were certain specific questions that were raised by members at the last meeting and my colleagues, I think, are prepared to deal with those this afternoon.

The only other point I might make is that unfortunately we are missing today the Assistant Deputy Minister for Northern Affairs, who unavoidably had to attend a meeting in Yellowknife. He will, however, be available for the next meeting with the Committee on the morning of Thursday of this week.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Oberle, I think you will start this round of questions.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. I would first like to ask a parochial question. It has to do with the commitment made previously by the Department of Indian Affairs and Northern Development to construct a highway from the town of Fort Simpson to Fort Nelson or vice versa. I wonder whether any of the officials here today have idea as to what the Department's present stand on that situation is, particularly in light of the expected developments in the Mackenzie Valley. It is terribly important for Canada, particularly for Western Canada and British

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 18, 1975

[Interpretation]

**The Chairman:** Order, please.

Le Comité reprend l'étude des prévisions du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Comme il a été convenu au Comité du mardi 13 mars 1975, nous reprenons l'étude du crédit 1.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Programme d'administration

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration—Dépenses du programme—\$20,940,000

Madam, gentlemen, may I introduce to you Mr. M. A. Kroeger, Deputy Minister, Mr. Pierre Franche, Assistant Deputy Minister, Administration Program, Mr. Peter Lesaux, Assistant Deputy Minister for Indian and Eskimo Affairs; Mr. P. F. Girard, Executive Director, Negotiations Branch, and Mr. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Program.

**Mr. Deputy Minister,** do you have any comments to make on previous meetings, before going on to the question period?

**M. A. Kroeger (Sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci, monsieur le président.

Lors de la dernière réunion, on nous a demandé deux documents, le document de travail soumis au Conseil des Indiens du Yukon par le Ministre, le 1<sup>er</sup> mars, ainsi que les documents de référence de l'enquête Berger. Je crois qu'on en a fait distribuer des exemplaires à tous les membres du Comité. De plus, monsieur le président, j'avais demandé s'il était possible que les ambassadeurs des pays étrangers visitent les producteurs de l'Arctique canadien. Nous en avons discuté avec le ministère des Affaires extérieures, mais il semble y avoir des problèmes. Nous espérons obtenir un accord sous peu. De plus, les membres ont posé certaines questions précises lors de la dernière réunion, et je crois que mes collègues sont en mesure d'y répondre cet après-midi.

L'autre point que je voulais soulever, c'est que notre sous-ministre adjoint aux Affaires du Nord a dû se rendre à une rencontre à Yellowknife. Cependant, il sera ici lors de la prochaine réunion du Comité, jeudi matin.

**Le président:** Merci. Monsieur Oberle, je crois que vous êtes le premier.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord prêcher pour ma paroisse. Ma question a trait à l'engagement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien portant sur la construction d'une route de Fort Simpson à Fort Nelson. Je me demande si les représentants qui sont ici aujourd'hui savent quelle est l'attitude actuelle du ministère à cet égard, surtout en ce qui a trait à l'exploitation de la vallée du Mackenzie. Il est très important pour tout le Canada, et surtout pour l'Ouest, d'avoir une route entre Fort Simpson et Fort Nelson.

[Texte]

Columbia, to gain access by road into Fort Simpson from Fort Nelson.

Also, it would interest me to know if there have been any discussions on the river transport that has been very effective from Fort Nelson to Fort Simpson. Apparently that route does add three weeks of shipping season up the Mackenzie River to the Arctic. Can any of the officials here today give me an answer as to the Department's present position? The Minister said that if the provincial government were to become serious about constructing their 80 miles to the border of the Northwest Territories, he would be prepared—that was the previous Minister—to rearrange the priorities and complete the federal section of the road.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs) Department of Indian Affairs and Northern Development): I wonder, Mr. Chairman, if we may, in response to Mr. Oberle's question, defer until Thursday when this Committee meets again. Mr. Oberle, we can speak very generally at this moment but I think we would be in a better position to respond to your inquiry on Thursday, if we may.

Mr. Oberle: All right. I am prepared to wait. In regard to northern transportation and northern travel or highway strategy, I understand that there is a committee on that. I lost part of my luggage on my way back in which I had more information. I attended a conference on tourism in British Columbia last week and one of the tourist coordinators, who is a federal employee, was elaborating on a group of people, a multi-departmental group, that is discussing northern highway construction philosophy and they are talking about some of the things that I have often talked about in the House of Commons, such as building a highway with proper planning, such as rest stops and emergency facilities in parks and so on.

• 1545

Can any of the officials tell me of whom that group consists, what their terms of reference are, to what extent the Department of Indian Affairs and Northern Development is participating and what contribution are we making to the discussions?

Mr. Kroeger: I believe, Mr. Chairman, the committee to which Mr. Oberle referred is probably a subcommittee of the Advisory Committee on Northern Development, in which the Department of Indian Affairs and Northern Development participates very actively.

I would like, if it were agreeable to him, to propose again that the matter of the terms of reference, the exact composition, be deferred until next Thursday when Mr. Hunt will be here and will be able to deal with that and other Northern matters that may be of concern.

Mr. Oberle: Would the Chairman permit me some time on Thursday, then?

The Chairman: Yes.

Mr. Oberle: I would now like to switch to Indian Affairs and just briefly to tell you that I am becoming increasingly concerned about some of the correspondence I am receiving from my constituency and some of the things I see going on in other areas of Canada as well.

[Interprétation]

De plus, j'aimerais savoir si l'on a eu des entretiens sur le transport fluvial, qui s'est avéré très efficace entre Fort Nelson et Fort Simpson. A ce que l'on dit, cette route permet de prolonger de trois semaines la saison navigable pour le fleuve Mackenzie, jusqu'à l'Arctique. Vos représentants pourraient-ils me dire quelle est l'attitude actuelle du ministère? Le Ministre—il s'agissait de l'ancien ministre—a dit que si le gouvernement provincial était prêt à construire 80 milles de route jusqu'à la frontière des Territoires du Nord-Ouest, il serait disposé à ce que le gouvernement fédéral y ajoute l'autre tronçon.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. P.B. Lesaux (Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, en réponse à la question de M. Oberle, je me demande s'il pourrait attendre jusqu'à la réunion de jeudi. Nous pouvons en parler de façon très générale en ce moment, monsieur Oberle, mais nous serions mieux placés pour répondre à votre question jeudi, si vous nous le permettez.

M. Oberle: D'accord, je suis bien disposé à attendre. Je crois qu'il y a un comité qui s'occupe du transport et du réseau routier dans le Nord. En revenant ici, j'ai perdu quelques valises dans lesquelles j'avais d'autres renseignements. La semaine dernière, j'ai participé à une conférence sur le tourisme en Colombie-Britannique, et un des coordonnateurs, un employé fédéral, parlait d'un groupe de représentants de plusieurs ministères qui discutaient de la construction du réseau routier dans le Nord, et ils mentionnaient certains points que j'ai souvent soulevés à la Chambre, comme la planification adéquate, les installations d'agrément et d'urgence, que ce soit dans les parcs ou ailleurs.

Un de vos représentants pourrait-il m'indiquer qui fait partie de ce groupe, ainsi que l'étendue dans laquelle le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien collabore à ce projet?

M. Kroeger: Monsieur le président, je crois que le comité auquel M. Oberle a fait allusion est un sous-comité directeur du développement du Nord, auquel le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien participe de façon active.

Encore une fois, je lui demanderais, si cela lui est acceptable, d'attendre jusqu'à jeudi, lorsque M. Hunt sera parmi nous et pourra traiter des questions du Nord.

M. Oberle: Le président m'accordera-t-il un moment jeudi?

Le président: Oui.

M. Oberle: J'aimerais discuter des affaires indiennes et vous exprimer mon souci croissant sur la correspondance que je reçois de mes électeurs, ainsi que les événements qui se produisent ailleurs au Canada.



## [Text]

I detect that the Department of Indian Affairs and Northern Development has made a decision with regard to native housing, that status Indians and Indians on reserves will have to use the facilities of Central Mortgage and Housing Corporation and other government programs if they want any concessions from the Department of Indian Affairs and Northern Development toward their housing. Mr. Lesaux, of course, knows well enough that the natives have said that they are not altogether that enthusiastic about that.

I detect that in the field, the Indian agent will say well, you know, that is all the money we have for housing, but there are other programs. You do not have to participate, but if you do not you are not going to get any houses. However, it is more serious than that. I detect that other programs are being made subject, so to speak, to walking and marching in line and I am referring particularly to a letter that I have here that concerns itself with the Lakes District Indians in Northern British Columbia, about which my colleague from Skeena is concerned as well. These people have voiced strong protest with the budget they have been allowed in respect of economic development and I read between the lines here that they are told in that area as well that these are all the funds they can have, but they can take some of their housing money to ease the burden there and gain access to some other programs.

What is the policy? Have there been any discussions with the native people? Have they departed from their strong stand? Are you going to find a solution to this problem or are we going to stand firm and give them \$10,000 and no more to build homes, because they are just not being built.

**The Chairman:** Mr. Kroeger.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, I will ask my colleague, Mr. Lesaux, to deal with the more detailed part of the question, but as a general comment the Minister did say before this Committee last Thursday night that he recognized the present housing program was not operating in a satisfactory manner and it was not, among other things, supplying the demand for houses which existed, including the very considerable backlog.

• 1550

The Minister and the department, therefore, have been pursuing discussions with the Indian representatives about changes that might be made in the housing policy. There is not, as yet, a final decision on this matter although a good deal of work has been done.

The Minister, I think, also referred to the problem of relying purely on the subsidy program where resources were not adequate and where, in addition, you have problems such as the sense of an individual that he has a stake in a house, that he has a responsibility to maintain it and to ensure that it does not run down too quickly.

For all of these reasons, and others, there has been regular work done on a housing policy. I imagine the Minister will be in a position to make an announcement not too long from now.

## [Interpretation]

Je crois que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a pris une décision pour ce qui est de l'habitation accordée aux indigènes, voulant que les Indiens de statut et les Indiens habitant les réserves se servent de la Société centrale d'hypothèques et de logement et des autres programmes du gouvernement, s'ils veulent que le ministère contribue à leur logement. M. Lesaux sait fort bien que les indigènes n'ont pas exprimé un enthousiasme délirant à cet égard.

Dans ce domaine, le représentant du ministère leur dit qu'il y avait de l'argent pour le logement, et aussi pour les autres programmes; il n'était pas nécessaire de participer, mais s'il n'y avait pas de participation, il n'y aurait pas de construction. Cependant, il y a un problème encore plus sérieux; on insiste que les indigènes se plient aux règlements du ministère, et sur cette question, je fais surtout allusion à une lettre qui exprime une certaine préoccupation quant aux Indiens du district des Lacs dans le nord de la Colombie-Britannique, et je sais que mon collègue de Skeena s'y intéresse aussi. Ces gens ont protesté contre le budget qu'on leur a accordé pour le développement économique, et j'ai l'impression qu'on leur a dit qu'il s'agissait là des montants totaux, et qu'ils pourraient se servir de l'argent du programme de logement et le verser à d'autres programmes.

Quelle est votre politique? Y a-t-il eu des entretiens avec les indigènes? Ont-ils changé d'opinion? Allez-vous trouver une solution à ce problème, ou bien allons-nous nous borner à leur donner \$10,000, rien de plus, pour la construction de maisons; ces maisons ne se construiront pas.

**Le président:** Monsieur Kroeger.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, je demanderais à M. Lesaux de traiter davantage de cette question; cependant, le ministre a fait un commentaire général au Comité mardi dernier, en reconnaissant le problème qui existe dans le domaine de l'habitation, étant donné que le programme ne fonctionnait pas de façon satisfaisante et qu'il ne comblait pas la demande de maisons qui se faisait sentir depuis longtemps.

Le ministre et le ministère ont eu des discussions avec les représentants indigènes pour ce qui est des changements qu'on pourrait apporter à la politique de logement. On n'a pas pris encore des décisions finales à cet égard, bien qu'on ait accompli beaucoup de travail.

Je crois de plus que le ministre a fait allusion au problème qu'il y a de s'appuyer uniquement sur le programme des subventions là où les ressources ne sont pas suffisantes et là où on a des problèmes tels que le sentiment de responsabilité d'un individu qui doit tenir sa maison en bon état.

Pour ces raisons et pour d'autres, on travaille de façon régulière à aménager une politique de logement sur laquelle le ministre pourra sans doute se prononcer bientôt.

[Texte]

**Mr. Oberle:** May I interrupt for a moment?

**Mr. Kroeger:** Yes.

**Mr. Oberle:** You say you are developing another native housing policy?

**Mr. Kroeger:** This is correct.

**Mr. Oberle:** On top of the native housing policy we are already discussing?

**Mr. Kroeger:** I wonder if I could ask Mr. Oberle to clarify the native housing...

**Mr. Oberle:** As you know, we do have a native and rural housing policy which was announced in March, 1974. You are saying now that there is another native housing policy in the making?

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, the rural and native housing policy is operated by Central Mortgage and Housing. The area that has been receiving attention has been the housing program of the Department of Indian Affairs where, in the current fiscal year, I think we will be spending on the order of \$25 million in the provision of subsidies. I think, from Mr. Oberle's comments, he is familiar with the type of program we have at present. Because of shortcomings that have been found in the operations of that program, it has been under review and under discussion with Indian representatives, and changes are contemplated, yes.

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Oberle:** In areas where some of the bands have already managed some economic development and do have some income from the sale of resources or participation in some factory or so on, the proceeds from such sales and such income are, of course, paid to Ottawa and it is at the Minister's discretion to release these funds. At this point, are you seriously discussing leaving it up to the natives in the community to decide whether they want to spend some of this money for their housing programs or whatever other programs they would like to spend it on?

**Mr. Kroeger:** I would like to ask Mr. Lesaux to comment on this, if I may.

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Oberle, if you are speaking of band capital and band revenue accounts, this is a matter that is governed by the present Indian Act. Though it may be in the interests of certain bands to derive the income without the Minister's influence over the spending of those moneys, at the present time, with the constraints of the act, the Minister can do nothing other than what the act dictates. A change in the act is the only instrument that could alter that revenue.

On the other hand, where an industry or an enterprise is developed under the aegis of a band corporation, as an example, there is complete freedom—subject to the repayment conditions and whatever other conditions pertain to the financing—to use those moneys in the best interests of the band.

**Mr. Oberle:** You mean they retain the money?

**Mr. Lesaux:** That is correct. The company, as an example, would use the return from their investment either to reinvest in the enlargement or expansion of the enterprise, or could use it as—if you like—profit to the company. But I make that distinction: if you are in the area of the band revenue or capital account within the aegis of the act, the act is the constraining factor, and the only way of overcoming that is through amendment to the existing legislation.

[Interprétation]

**M. Oberle:** Puis-je vous poser une question?

**M. Kroeger:** Oui.

**M. Oberle:** Vous avez dit que vous essayez de concevoir une autre politique de logement pour les indigènes?

**M. Kroeger:** En effet.

**M. Oberle:** En plus de la politique dont nous discutons?

**M. Kroeger:** M. Oberle pourrait-il dire ce qu'il entend par le logement pour les indigènes...

**M. Oberle:** Comme vous le savez, en mars 1974, on a annoncé une politique de logement pour les indigènes; vous nous dites maintenant qu'on élabore une autre politique à cet égard?

**M. Kroeger:** Monsieur le président, la politique d'habitation pour les indigènes ressort de l'administration de la Société centrale d'hypothèque et de logement. Nous étudions le programme d'habitation du ministère des Affaires indiennes, auquel nous consacrons 25 millions de dollars durant l'année financière en cours. M. Oberle connaît sans doute le genre de programme que nous avons, et qui, vu ses lacunes, a dû être repensé avec les représentants des Indiens; il est sûr que nous étudions la possibilité de faire des changements.

**Le président:** Votre dernière question.

**M. Oberle:** Dans les domaines où des tribus en sont déjà rendu à un certain stade de développement économique et tirent un revenu de la vente de ressources ou de la participation dans une entreprise, les profits tirés de ces ventes sont versés à Ottawa, et ce n'est que selon la discrétion du ministre qu'on peut les redistribuer. Pensez-vous sérieusement à laisser aux indigènes de la communauté la responsabilité de décider s'ils veulent dépenser une partie de ces fonds à leurs programmes de logement ou aux autres programmes qu'ils veulent obtenir?

**M. Kroeger:** M. Lesaux pourrait peut-être vous répondre.

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur Oberle, si vous faites allusion au capital et au compte de revenu des tribus, il s'agit là d'un domaine sous l'empire de la Loi sur les Indiens. Il pourrait être profitable pour certaines tribus d'obtenir les revenus sans que le ministre influence les dépenses qu'ils en font, mais le ministre ne peut faire que ce que dit la Loi, dans les circonstances actuelles. Le seul moyen de changer la situation, c'est de modifier la Loi.

D'un autre côté, là où ce sont les tribus qui constituent une entreprise, elles sont libres d'employer ces fonds pour la tribu, mais ils restent assujettis aux conditions de remboursement et aux autres conditions de financement.

**M. Oberle:** Alors les tribus gardent l'argent?

**M. Lesaux:** En effet; par exemple, la société pourrait soit affecter les revenus de ces investissements à d'autres investissements afin d'agrandir l'entreprise, soit le redistribuer en tant que profit d'entreprise. Cependant, il me faut faire une distinction: S'il s'agit du revenu ou du compte en capital d'une tribu régie par la loi, la loi peut limiter ces fonds, et il n'y a qu'une modification à la loi qui puisse changer la situation.



[Text]

• 1555

**Mr. Oberle:** So probably the proceeds from the sale of resources goes to the Minister and the revenues from any economic activity stays with the band, is that right?

**Mr. Lesaux:** That is right.

**The Chairman:** Thank you. You noted, Mr. Oberle, that I gave you about five or so minutes because your first two questions were not answered. Mrs. Campagnolo.

**Mr. Lesaux:** Thank you, sir.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président.

I would like to ask Mr. Lesaux, please, to develop somewhat further along the lines of the question that Mr. Oberle has brought up on housing. In the past five years the Department has spent \$57 million in subsidy housing and I would like to know if you could outline the guidelines by which a band gets housing and how that is delineated between one band and another.

**Mr. Lesaux:** At the risk of using much of your valuable time, I will try to simplify it, Mrs. Campagnolo. The band identifies its needs each year in housing. That need is forwarded in to the district, to the region and subsequently to Ottawa. Depending upon the availability of funds, the band then receives in return either the full or a partial component of the request earlier made. Now that request, I should underline, under the present policy is a maximum of \$10,000 per unit. It is a form of subsidy although in many cases it has been interpreted, and I think wrongly, to be the full cost of a house. The priorities of the band or of a district council may be such that only partial needs may be fulfilled, in which case the real need is deferred until the following year and subsequently deferred. With the limitations of the resource, and recognizing that \$10,000 cannot build adequate shelter, we have today a back-log situation, to which Mr. Kroeger alluded to earlier, that must and can only be overcome through some other tie-in with federal and/or provincial funding. That is why, as Mr. Kroeger said, we are in concert with representative Indian spokesmen seeking to find ways and means by which the present inadequate form of housing subsidy can be more properly realized using the resources of other government agencies.

**Mrs. Campagnolo:** This would be, would it not, in concert with and in discussion with the National Indian Brotherhood?

**Mr. Lesaux:** Yes, that is correct.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you. There is another problem on reserves that I would like to research a little bit more. I wonder if you could tell me if there is any special funding in this year's estimates to assist in fire prevention on reserves?

**Mr. Lesaux:** Yes, we spoke briefly the other evening and I believe it was Mr. Cadieu, if my memory serves me correctly, who highlighted this...

**An hon. Member:** It was Mr. Brisco.

**Mr. Lesaux:** ... concern that I think we all share about fire prevention and the fire suppression conditions that apply. We have estimated minimum requirements of \$4.5 million over the next five years to achieve basic fire prevention and fire prevention capacity. That is, I underline, the very basic; but tied into that are what may be described as social conditions about which there are also resources in terms of education, in terms of such matters as proper child care, because many of these fires, we find

[Interpretation]

**M. Oberle:** Alors les revenus des ventes de ressources vont probablement au ministre, et les revenus d'activité économique vont à la tribu, n'est-ce pas?

**M. Lesaux:** En effet.

**Le président:** Merci. Monsieur Oberle, je vous ai donné cinq minutes, étant donné qu'on n'avait pas répondu à vos deux premières questions. Madame Campagnolo.

**M. Lesaux:** Merci, monsieur.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman.

J'aimerais que M. Lesaux aille plus loin dans la question que lui a posée M. Oberle, sur le logement. Au cours des cinq dernières années, le ministère a dépensé 57 millions de dollars pour subventionner les logements, mais j'aimerais savoir quelles sont les directives pour qu'une tribu obtienne des logements, et comment distinguer entre une tribu et une autre.

**M. Lesaux:** J'essaierai de simplifier la réponse, madame Campagnolo. Chaque année, les tribus font l'évaluation de leurs besoins domiciliaires. On en fait part au district, à la région et puis à Ottawa. Selon la disponibilité des fonds, la tribu recevra le montant intégral ou un montant partiel de sa demande. Le montant maximum est de \$10,000 par unité actuellement. Il s'agit d'une sorte de subvention, bien qu'on l'ait mal interprétée à de nombreuses reprises pour en faire le coût de la maison. Il est possible que les priorités de la tribu ou du conseil de district rendent la demande impossible, et dans ces cas-là, on reporte le montant à l'année suivante. Les ressources sont limitées, et de plus, nous savons que \$10,000 ne suffisent pas à construire un abri acceptable; nous avons donc les arriérés auxquels M. Kroeger a fait allusion. Cette situation ne peut être résolue que par des versements fédéraux ou provinciaux. C'est pourquoi, comme l'a indiqué M. Kroeger, nous collaborons avec les représentants indiens pour améliorer les subventions inadéquates pour le logement, en employant des ressources provenant d'autres organismes du Gouvernement.

**Mme Campagnolo:** Il s'agirait de discussions et de collaboration avec la Fraternité nationale des Indiens, n'est-ce pas?

**M. Lesaux:** Oui, en effet.

**Mme Campagnolo:** Merci. J'aimerais approfondir un autre problème des réserves. Pourriez-vous me dire si des fonds spéciaux sont alloués dans les prévisions de cette année pour l'aide à la prévention des incendies sur les réserves?

**M. Lesaux:** Nous en avons parlé quelque peu l'autre soir, je crois qu'il s'agissait de M. Cadieu qui...

**Une voix:** C'était M. Brisco.

**M. Lesaux:** ... nous exprimait son anxiété pour ce qui était de la prévention des incendies et des autres conditions qui existent. Nous avons prévu un minimum de 4.5 million de dollars au cours des cinq prochaines années, afin d'en arriver à un potentiel acceptable de prévention des incendies. Il s'agit là de mesures nécessaires, mais de plus, il y a des conditions sociales telles que l'instruction, le soin des enfants. Lorsque nous faisons des examens à la suite des incendies, nous découvrons qu'ils ont souvent été

[Texte]

as a result of examination after the fact, are caused by children not being properly supervised, the parents absent and the children being left with younger brothers or sisters who are not capable to assume that responsibility or who, when a fire does occur, are emotionally upset and escape the situation, with the resulting effect that their younger brothers and sisters are left in the fire condition. These are being approached through better social education, but we estimate \$4.5 million as being the absolute minimum to meet the prevention and suppression condition.

• 1600

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Lesaux. I would like to ask the Deputy Minister a question on the forthcoming Indian Act.

First of all, Mr. Kroeger, do you think we really need an Indian Act?

**Mr. Oberle:** You are asking him if he needs a job.

**Mrs. Campagnolo:** He could find a job anywhere in the world. He is superb.

**Mr. Oberle:** I believe that. I believe you.

**Mr. Kroeger:** I was going to say, Mr. Chairman, that the Indian people do not seem to have any doubt about the requirement for an Indian Act.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, the department has paid the Iroquois and allied Indians \$19,000, and the National Indian Brotherhood \$225,000 for research into an Indian Act. This has been going on for some time. As we all know, Mr. Cardinal has his input into it and so does Mr. Ahenakew and I feel many other Indian leaders of Canada have their thoughts on it. I am concerned because I have not discerned any move by Indian women in Canada to have some input into this act. Are they being consulted?

**Mr. Kroeger:** Len Marchand...

**Mrs. Campagnolo:** Len Marchand is a chauvinist, and he loves it. That is true and I am sure he will acknowledge it.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, I believe women were represented on the group led by Mr. Cardinal in the work he did on the Indian Act. Apart from that, however, I think the most I can say is that we have had to assume that the elected representatives of the Indian people, who have been working on this subject, have represented women as well as men in their comments made to the department.

**Mrs. Campagnolo:** You know, the reason I bring this up is because at the time this Committee sat and spoke with the Manitoba Indian Brotherhood, I asked a very small, short question on the place of women in Manitoba and was given a conciliatory answer. The next day I received an outraged scream from Manitoba saying that they had not been consulted and that they had not had any input into the presentation. This may be limited to some few women in Manitoba, but I think the department should be giving some thought to this and I hope that they would look actively at it in this year of women. Consequently, I wonder if there is any time limit on when we get on with the draft of this new act.

[Interprétation]

causés par des enfants qui manquaient de surveillance, des enfants dont les parents étaient partis, les laissant avec des jeunes frères et sœurs qui ne peuvent pas accepter cette responsabilité ou qui tendent à s'enfuir lorsque éclate l'incendie, y abandonnant leurs jeunes frères et sœurs. Nous essayons de résoudre ces problèmes par voie d'éducation sociale améliorée, mais nous croyons qu'il nous faudra un minimum de 4.5 millions de dollars pour pouvoir avoir une base de prévention des incendies.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur Lesaux. J'aimerais poser une question au sous-ministre, pour ce qui est de la prochaine Loi sur les Indiens.

Tout d'abord, monsieur Kroeger, pensez-vous que nous ayons vraiment besoin d'une Loi sur les Indiens?

**M. Oberle:** Vous lui demandez s'il a besoin d'un emploi.

**Mme Campagnolo:** Il pourrait trouver un emploi n'importe où. Il est merveilleux.

**M. Oberle:** Je le crois en effet.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, ça ne fait aucun doute que les Indiens pensent qu'il faut une loi sur les Indiens.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, le Ministère a versé \$19,000 aux Iroquois et à leurs alliés indiens et \$225,000 à la Fraternité nationale des Indiens pour qu'ils fassent de la recherche sur la Loi sur les Indiens. Cette recherche se poursuit depuis longtemps; comme nous le savons, MM. Cardinal et Ahenakew y participent ainsi que d'autres chefs indiens du Canada. Je m'y intéresse, parce qu'il semble y avoir peu d'Indiennes qui y participent. Est-ce qu'on les consulte?

**M. Kroeger:** Len Marchand...

**Mme Campagnolo:** Len Marchand est un chauvin, et il adore ça. C'est vrai et il lui faut le reconnaître.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Kroeger:** Monsieur le président, je crois qu'il y avait des représentantes indiennes dans le groupe qui travaillait avec M. Cardinal à la Loi sur les Indiens. Cependant, tout ce que nous pouvons dire, c'est qu'il nous faut supposer que les représentants élus des Indiens qui travaillent à ce sujet représentent les femmes tout autant que les hommes dans les documents qu'ils soumettent au Ministère.

**Mme Campagnolo:** La raison pour laquelle j'ai soulevé cette question, c'est que lorsque ce Comité a interrogé la Fraternité sur les Indiens du Manitoba, j'ai posé une question brève sur la position de la femme au Manitoba, et à ce moment-là, on m'avait répondu de façon conciliante. Le lendemain même, des femmes furieuses du Manitoba m'ont dit qu'on ne les avait pas consultées et qu'elles n'avaient pas collaboré à la présentation. Il s'agit peut-être de certains cas isolés que ceux-ci, mais je crois que le Ministère devrait étudier cette possibilité, surtout au cours de l'année de la femme. Je me demande aussi s'il y a un délai pour la rédaction de cette nouvelle loi.



[Text]

**Mr. Kroeger:** I do not believe, Mr. Chairman, that there is any specific time limit on the revision of the act. The government has, of course, given its commitment that it would not proceed without obtaining the views of the Indian people, and some views have been expressed to the government. The problem to which the Minister referred last Thursday night is that there is a fairly wide recognition that various parts of the act really are not appropriate to the conditions of the mid-1970s. There is general agreement on the need for revision although there is somewhat less than wide agreement on the specific nature of the revisions that should be made.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you.

Mr. Chairman, may I direct my next question regarding racial tension to Mr. Lesaux? I have a great number of letters now which indicate that there is, on both sides of the question, some tendency toward what I can only call racism. Is any thought being given in the department to assisting the Indian people to accept with equanimity the economic enhancement that the department is trying to help them to achieve? Alternatively, does the department feel it is their responsibility to assist, in those instances, the non-Indian people involved in an immediate culture interface?

• 1605

**The Chairman:** Mr. Lesaux, the \$64 question.

**Mr. Lesaux:** I would have to say, in responding to your question, your observation, that there is indeed racial tension or concern, in perhaps greater degrees in some quarters than in others. Where these are identified, we seek to alleviate the fears of the non-native people, but it becomes a rather large task. I regard the responsibilities of people within the program as being primarily towards the native people and, where these concerns do create in the mind of the non-native person genuine fear, we seek to allay those concerns through information and education.

Nonetheless, I think much of it is without foundation. I think it is grossly exaggerated in many instances. But I also would indicate, Mrs. Campagnolo, that the Indian people themselves have a certain responsibility to minimize and to avoid matters, actions, words that may only accentuate or give additional publicity or emotion to some of the concerns.

We have initiated, and I think some members of the Committee have seen, certain films, which are directed towards a native audience as well as a non-native audience, to show how the Department is assisting. We send out correspondence and publications, again to a non-native audience, again to try to explain, educate, inform. But it is a fact that these tensions do exist and will continue to exist, and may indeed in certain instances be accentuated as a result of serious discussions that are proceeding in the matter of claims, as an example. It would be my hope and my Minister's that we will continue to avoid giving rise to situations that will create unnecessary tension.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Lesaux. I think that was well put.

**Le président:** Votre dernière question, madame Campagnolo.

[Interpretation]

**M. Kroeger:** Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y ait un délai pour la révision de la loi. Évidemment, le gouvernement a promis qu'il ne réviserait pas la loi sans obtenir l'opinion des Indiens, et ces derniers ont fait certaines instances au gouvernement. Le problème auquel le ministre a fait allusion jeudi dernier, c'est qu'on a assez bien reconnu que de nombreuses parties de la loi ne s'appliquent pas aux conditions des années où nous vivons. De façon générale, tous s'entendent sur le besoin d'une révision, bien que l'accord soit moins général pour ce qui est de la nature précise des révisions à apporter.

**Mme Campagnolo:** Merci.

Monsieur le président, puis-je poser mon autre question à M. Lesaux? Elle a trait à la question de problèmes entre les races. Je reçois de nombreuses lettres qui témoignent d'un certain racisme, des deux côtés. Le Ministère a-t-il étudié la possibilité d'aider les Indiens à accepter les changements économiques que tente d'introduire le Ministère? A-t-il envisagé en outre la possibilité de faire comprendre aux autres Canadiens la culture indienne?

**Le président:** Monsieur Lesaux, il s'agit de la question la plus importante.

**M. Lesaux:** En réponse à votre question, il me faut avouer qu'il existe un certain racisme et ce n'est pas le même partout. Lorsque nous en avons des preuves, nous essayons de soulager la crainte des Blancs, mais c'est très difficile. Les responsabilités de ceux qui participent au programme sont surtout orientées pour les autochtones, et lorsqu'il y a une véritable anxiété qui se manifeste chez les Blancs, nous essayons d'apaiser leurs craintes, par voie de renseignements et d'éducation.

Je crois cependant qu'on exagère la situation et que de nombreuses craintes n'ont pas leur raison d'être. De plus madame Campagnolo il me faut avouer que les Indiens ont une certaine responsabilité afin de s'assurer que leurs gestes et leurs paroles n'accroissent point l'émotion ressentie par les autres.

Certains qui ont vu les films que nous avons conçus afin de distribuer à la fois aux Indiens et aux autres, démontrent l'attitude du Ministère. Nous distribuons des lettres et des publications aux Blancs, afin d'expliquer, de renseigner, d'éduquer. Ces tensions existent et continueront d'exister, et les problèmes tels que ceux qui sont soulevés par les réclamations vont sans doute accentuer la tension. Le ministre et moi-même espérons que nous pourrions continuer à éviter les situations qui pourraient constituer des sources additionnelles de tension.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur Lesaux, je crois que vous avez très bien dit cela.

**The Chairman:** Your last question, Mrs. Campagnolo.

[Texte]

**Mme Campagnolo:** Ma dernière question, monsieur, too bad, I have two. We will have to leave Mr. Davidson out.

**Mr. A. T. Davidson** (Assistant Deputy Minister, Parks Canada Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you.

**Mrs. Campagnolo:** This is for Philip Girard. Mr. Girard, would you mind explaining to me what the current status of cut-off lands is in British Columbia?

**Mr. P. F. Girard** (Executive Director, Office of Claims Negotiation, Department of Indian Affairs and Northern Development): They are cut off.

**Mrs. Campagnolo:** Are they cut off at Victoria, or at the knees?

**Mr. Girard:** No, as a matter of fact, as recently as just last week, the British Columbia government indicated that they intend not to carry on with any further alienation of lands that were cut off under the McKenna-McBride agreement. Under that agreement, for members who are not quite familiar with this subject of cut-off lands, certain lands that had belonged to Indian reserves were cut off and certain lands, and this is quite largely overlooked, were added. The net result was an increase in the size of the reserves, although one could argue, I think, about the quality of the land cut off as opposed to the quality of the land that was added.

The Indians have been grieving about this for some time. The province recently announced that they would not alienate any further lands that had not been alienated to this date, and have indicated that they are prepared to sit down with the Indian people and talk about this cut-off lands question. One would hope that the indication from the province that they are prepared to freeze the lands that have been cut off to date is an indication that they are going to take a more positive attitude towards the question in the future.

• 1610

**Mrs. Campagnolo:** That sounds hopeful. I am curious as to how they will freeze the land that was cut off and given to Alaska in the Panhandle settlement.

**Mr. Girard:** I was perhaps not as clear as I might have been. The provinces said they will freeze unalienated lands, that is, lands that have not yet been otherwise disposed of, as you suggest. The question of whether we get into international disputes is a bit further down the road, I think.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you very much.

**The Chairman:** On the second round, Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to speak for a moment about something that I think is a backward step. I am referring to the recent announcement that the Minister, or the National Parks Department, is intending to raise the fees for people travelling in that park to \$2 per day or \$10 for a yearly passage. Certainly today many people need to get away from the strain of work and the problems of society, and the place they can do that is in a recreation area. As we look through our recreation areas, the areas that are provided by communities, costs are continually escalating and, as a result, they are demanding more and more to use swimming pools,

[Interprétation]

**Mrs. Campagnolo:** My last question, sir. C'est malheureux, j'en avais deux. Nous devons laisser tomber celle qui s'adressait à M. Davidson.

**M. A. T. Davidson** (sous-ministre adjoint, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, programme des parcs du Canada): Merci.

**Mme Campagnolo:** Celle-ci s'adresse à Philip Girard. Monsieur Girard, pourriez-vous m'expliquer ce qui se passe avec les terres retranchées en Colombie-Britannique?

**M. P. F. Girard** (directeur exécutif, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Bureau des négociations): Elles sont retranchées.

**Mme Campagnolo:** Sont-elles retranchées à Victoria ou ailleurs?

**M. Girard:** Non, de fait, la semaine dernière, le gouvernement de la Colombie-Britannique a indiqué qu'il n'avait pas l'intention de retrancher des terres autres que celles qui avaient été retranchées en vertu de l'accord McKenna-McBride. Pour ceux qui ne connaissent pas la question, il s'agit de terres qui appartenaient à des réserves indiennes et qui ont été retranchées alors qu'on ajoutait d'autres terres, fait qu'on a souvent négligé. Il en résulte une augmentation dans l'étendue des réserves, bien qu'on pourrait douter de la qualité des terres qu'on a retranchées par opposition aux terres qu'on a rajoutées.

Il y a déjà un certain temps que les Indiens s'en plaignent; récemment, la province a annoncé qu'elle ne procéderait pas à l'annexion d'autres terres, les autorités provinciales se sont dites prêtes à discuter de la question des terres retranchées avec les Indiens. En vue du gel provincial du retranchement des terres, on peut espérer que les autorités adopteront une attitude plus positive à l'avenir.

**Mme Campagnolo:** C'est là une mesure positive. Je me demande ce qui se passera dans le cas des terres qui ont été versées à l'Alaska en vertu de l'accord du «Panhandle».

**M. Girard:** Je n'ai peut-être pas été très clair; les provinces ont dit qu'elles gèleraient l'emploi des terres non aliénées, c'est-à-dire les terres qui n'ont pas déjà été enlevées. Le cas des discussions internationales est un peu loin, d'après moi.

**Mme Campagnolo:** Merci beaucoup.

**Le président:** Votre deuxième tour, monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord parler d'un événement passé. Il s'agit de la déclaration récente du ministre selon laquelle les taux seront augmentés par les gens qui voyagent dans les parcs jusqu'à \$2 par jour ou \$10 pour l'année. Il est évident que de nombreuses personnes doivent aller se reposer dans des parcs. Lorsqu'on examine nos parcs d'agrément fournis par les communautés, les coûts augmentent sans cesse, et les gens exigent plus de piscines, de stades et d'autres installations sportives. Maintenant, le Service des Parcs nationaux veut exiger plus d'argent des utilisateurs des parcs nationaux pour quelques millions de dollars qu'ils affecteront à



[Text]

arenas and other forms of recreation that are provided. We now find that the National Parks Department is intending to charge people more for using the national parks of our country in order to raise a few million dollars that they think is necessary to perhaps provide better facilities. If in fact national parks are to preserve areas of wilderness, and such, I wonder why we need these few extra million dollars off the backs of the people who want to enjoy them, and whether we are really standing firm on a policy of helping Canadians, and perhaps others, to enjoy some of our beautiful lands.

I simply cannot understand why we are raising this fee, because I find that many people in my riding—and I am sure my riding is no different from others—do not have a lot of money to spend on recreational facilities. It costs them a lot of money in the first place to pack up their cars and tents, and perhaps if they are more fortunate, trailers, to drive a distance to enjoy a national park. Once they get there they are told it is going to cost them more money yet to enjoy that facility. I wonder where the directive came from to increase the fee to use the parks and what we hope to gain by raising a few more million dollars to beautify our parks or to put up extra signs, or something?

The Chairman: Mr. Kroeger.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, the decision concerning the increase in fees for national parks was arrived at in connection with the development of a five-year capital program for the national parks system which has been approved by the Treasury Board. The total amount to be spent under that approved program is \$376 million over five years, and I might add that those are constant dollars. In other words, that amount will be increased depending upon the inflation factor that will be at work over the next five years. So, one is really looking at an expenditure somewhere, I suppose, in excess of \$400 million over this period. Capital works in the parks program have become increasingly expensive. In 1969-70 the capital expenditures of the parks program were \$16 million. In the main estimates that are before this Committee the amount of \$68 million is shown. Between 1969-70 and 1975-76, of the total expenditures of the parks program, the proportion accounted for by revenue was 11 per cent in 1969-70 and it will have dropped, even with the fee increase, to 8 per cent in 1975-76.

There were several other factors, aside from the simple need to contribute to the costs of what is going to be quite a major program. These factors included developments in provincial park rates in recent years. The fact that some of the rates being charged in the national parks had not been changed, I believe, subject to Mr. Davidson's comment, for 30 or 40 years in some cases. In the case of entrance fees, for example, there have been very substantial movements in all other prices, and I might add in personal incomes since that time, and the conclusion was that an adjustment in some of these rates was overdue.

• 1615

Mr. Schellenberger: Yes. I enjoy your statistics and I realize that costs are going up, but I simply cannot go along with the fact that we are going to make our parks so expensive that soon people will not be able to go to them. Perhaps we need an environmental bill of rights to help the people who want to enjoy our good lands.

[Interpretation]

des installations améliorées. Si le Service des Parcs nationaux est censé conserver les régions sauvages, pourquoi voulons-nous soutirer plusieurs millions de dollars de ceux qui veulent employer ces parcs; je voudrais savoir si nous appuyons la politique voulant qu'on aide les Canadiens et les autres à apprécier notre beau pays.

Je ne sais pas pourquoi on augmente ces taux, étant donné que dans ma circonscription—et les autres sont sans doute pareilles—on n'a pas l'argent nécessaire pour obtenir des installations récréatives. Il leur en coûte déjà cher de s'équiper et de se rendre aux parcs nationaux. Lorsqu'ils seront rendus là, on leur dira qu'ils doivent payer plus cher. D'où provient la directive voulant qu'on augmente les taux pour l'utilisation des parcs et comment seront dépensés ces millions de dollars: pour embellir nos parcs ou pour mettre des affiches?

Le président: Monsieur Kroeger.

M. Kroeger: Monsieur le président, la décision d'augmenter les taux dans les parcs nationaux est survenue lors de l'application du programme quinquennal de capital pour les parcs nationaux, qui vient de recevoir l'approbation du Conseil du Trésor. Le montant des dépenses totales de ce programme se chiffre à 376 millions répartis sur 5 années, et il s'agit de dollars constants. En d'autres termes, le montant augmentera selon le facteur de l'inflation qui sévira au cours des 5 prochaines années. Il s'agit sans doute alors, d'une dépense de plus de 400 millions. Le travail dans le programme des parcs est devenu de plus en plus cher. En 1969-1970, les dépenses en capital du programme des parcs se chiffraient à 16 millions; dans les prévisions budgétaires qui ont été étudiées, on a un montant de 68 millions. Entre 1969-1970 et 1975-1976, la proportion du revenu quant aux dépenses totales du parc a baissé, étant donné qu'elle était de 11 p. 100 en 1969-1970 et qu'elle ne représentera que 8 p. 100 des dépenses totales en 1975-1976 malgré l'augmentation des taux.

Il y a eu d'autres facteurs, indépendants du besoin de contribuer au coût d'un programme important. Ces facteurs comprennent les changements dans les taux des parcs provinciaux au cours des dernières années. Il n'en reste pas moins que les droits d'entrée dans les parcs nationaux n'ont pas été changés depuis 30 ou 40 ans dans certains cas. Or tous les autres prix ainsi que les revenus ont énormément augmenté depuis lors, donc il était grand temps d'augmenter ces droits d'entrée.

M. Schellenberger: J'apprécie les statistiques et je sais fort bien que les prix augmentent mais, néanmoins, je trouve inacceptable que l'augmentation des droits d'entrée dans nos parcs nationaux empêche certaines personnes de s'y rendre. Nous devrions peut-être adopter une déclaration des droits de l'environnement pour aider tous ceux qui veulent s'y rendre.

## [Texte]

I understood that this toll, \$2, colleague says, was to be written off. It was just a toll charge at one time and after a while it was to be done away with so that people could pass into our parks and enjoy them. Just because all other costs are going up around us, does not seem to me to be a good argument to say that so should park fees go up. I find that the whole thing is repulsive and it is a bad thing to do at this time. I just want to register my complaints on behalf of the people who go camping that it is a bad thing to do, and it should not be done at this time. Thank you.

An hon. Member: Right on.

Mr. Kroeger: If I may make one further comment, Mr. Chairman, the argument for the change in rates was not purely statistical, there is a basic issue in play, whether the parks should be paid for by those who use them including very large numbers of foreign visitors to the parks, or whether they should be paid for out of general taxation, including those who happen to live in regions where they do not have access to some of the major national parks in the country.

Le président: Monsieur Lapointe.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président.

Comme au deuxième tour, notre temps est un peu limité, si vous me le permettez, je vais poser toutes mes questions les unes à la suite des autres et j'aimerais avoir les réponses à la fin seulement.

Alors, dans votre Programme de Parcs-Canada, vous prévoyez 68 millions de dollars en dépenses de capital et 58 millions de dollars en dépenses de fonctionnement, a-t-on prévu dans ces montants des fonds pour l'éventuel parc national du Saguenay dans la province de Québec? Pourriez-vous nous indiquer également où en sont rendues les négociations avec le gouvernement du Québec sur ce parc national du Saguenay? Et en sous-questions, toujours, avez-vous d'autres projets au Québec concernant votre Programme Parc-Canada?

Le problème auquel nous faisons toujours face, particulièrement dans le cas du Programme de Parcs-Canada, avec le Québec, c'est ce principe sacro-saint, du gouvernement québécois, concernant l'intégrité du territoire; est-ce que vous avez des façons ou des tours dans votre sac pour contourner ce principe qui me paraît être parfois au détriment de la population?

Toujours dans le domaine des parcs, est-ce que la formule que vous avez trouvée à Forillon ou que vous avez inventée lors de la signature de l'entente pour le parc Forillon, s'est avérée satisfaisante pour le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial? En dernier lieu, on a rencontré certaines difficultés lors des expropriations au parc de Forillon et à cet égard, j'aimerais savoir si vous avez un principe général d'expropriation dans le domaine de la politique de Parcs-Canada ou si who say, "You are playing that by ear", selon l'endroit où vous ouvrez vos parcs?

Le président: Merci, monsieur Lapointe. Je crois que nos experts vont avoir du pain sur la planche.

M. Kroeger: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Davidson de répondre à ces questions.

M. Davidson: Oui, monsieur le président, je vais répondre, en anglais, si cela vous agréé. As far as moneys in the present estimates for Saguenay Park are concerned, there are none directly earmarked for that proposed park. There are some moneys in the general planning moneys which have been employed in the last year or so in drawing up

## [Interprétation]

Ce droit d'entrée de \$2 devrait normalement être aboli de façon à ce que nos parcs nationaux soient plus accessibles à tous. Le fait que tous les autres prix augmentent ne justifie pas l'augmentation des droits d'entrée aux parcs nationaux. Je tenais à exprimer ce point de vue au nom de tous ceux qui vont faire du camping dans les parcs nationaux. Je vous remercie.

Une voix: Bravo!

M. Kroeger: La majoration des droits d'entrée n'est pas purement de statistique, la question est de savoir si les parcs doivent être financés par ceux qui s'y rendent, y compris le nombre important de visiteurs étrangers, ou bien s'ils doivent être financés par l'ensemble de la population, y compris ceux habitent dans quelque région fort éloignée de ces parcs.

The Chairman: Mr. Lapointe.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman.

As we have very little time on the second round, I shall ask all my questions in a row and I would ask you to answer only when I have finished.

That Parks Canada Program has \$68 million in capital expenses and \$58 million in operating costs. Do these amounts include money for the Saguenay national park in the Quebec Province? Could you also tell us what progress has been made in your negotiations with the Government of Quebec concerning the Saguenay National Park? Do you have other projects for Quebec under the Canada Parks Program?

In the Canada Parks Program we always have to face the sacrosanct principle of Quebec Government relating to territorial integrity; do you have any ways of circumventing this principle which is sometimes detrimental to the population?

I would also like to know whether these formula agreed upon for Forillon is acceptable to both the federal and provincial governments? We came upon some difficulties during expropriations in Forillon and I would like to know whether you have a general principle for expropriations under the Parks Canada Program—comme on dit, vous y allez d'instinct—according to the place where you locate your parks?

The Chairman: Thank you, Mr. Lapointe. You have given our experts plenty of work.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, could I ask Mr. Davidson to answer these questions?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, I will answer in English, if you do not mind. Le budget ne prévoit pas de fonds spéciaux pour le parc du Saguenay. Des montants figurant à la rubrique des travaux de planification en général ont été utilisés au cours de l'année écoulée pour la mise au point de divers projets de parcs à soumettre aux personnes inté-



[Text]

various concepts as to what kind of a park that might be and what its boundaries might be for presentation to local people who are interested in the proposed park and are promoting it, but there are no specific moneys for the development of the park since there is not yet an agreement with the province.

• 1620

With regard to the negotiations with the province, there have been negotiations. Mr. Pierre Franche has been involved in them, He might want to say something about the stage of the negotiations.

**Le président:** Monsieur Pierre Franche.

**M. Pierre A. H. Franche (Sous-ministre adjoint, Programme de l'administration):** D'accord. Si vous permettez, il y a eu réunion entre M. Buchanan et le premier ministre du Québec, M. Bourassa au mois de décembre; par la suite à la fin de janvier, un négociateur provincial a été nommé en la personne du docteur Gaston Moisan. Toutefois, il y a en ce moment un conflit sur le mandat qui est confié à chaque négociateur soit au docteur Moisan et à moi-même.

Donc, la négociation est arrêtée là dans le moment jusqu'à ce que nous ayons un mandat commun. Il est très difficile de s'engager avec des mandats différents comme vous le réalisez sans doute. A la suite de ce conflit qui, nous l'espérons, devrait se régler dans les prochaines semaines, nous réentamerons les négociations avec l'équipe provinciale. C'est l'état de la négociation dans le moment, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur Davidson.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, with regard to Forillon, I am not sure exactly what the member was referring to. There is a different arrangement as he knows with regard to the land in Forillon than exists in any other national park in Canada. It sprung from a special agreement for the Lower St. Lawrence which was negotiated with DREE. It is our policy that it is an anomaly because it sprung from that agreement. Normally under the policy, the province must transfer to Canada the land free from all encumbrances in perpetuity, and not by lease or some form of agreement.

**The Chairman:** Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Mr. Chairman, I have one supplementary to that. Is this anomaly acceptable grounds for the Saguenay Park?

**Mr. Davidson:** I believe our Minister has said in his discussions with the Premier of Quebec that it would not be, that is an anomaly and it would not be repeated.

With regard to expropriation at Forillon, the expropriation proceedings are undertaken by Quebec since the lands are transferred to Canada by lease from Quebec. I do not know that I can comment on them anymore. It is subject to Quebec policy and Quebec law with regard to expropriation.

**Mr. Lapointe:** But do you have in your department a general rule for expropriation all over Canada regarding parks in Canada?

**Mr. Davidson:** Normally, sir, we do not expropriate except in very rare circumstances because the lands by agreements with the provinces on new national parks are transferred to us from the province and it is the province that brings the lands together. So again in each case it is the provincial expropriation that prevails.

[Interpretation]

ressées. Toutefois aucun crédit n'a été affecté à ce parc étant donné que nous n'avons pas encore conclu d'accord avec la province.

Des négociations avec la province ont effectivement eu lieu. M. Pierre Franche s'en est occupé et pourrait donc peut-être vous en dire quelques mots.

**The Chairman:** Mr. Pierre Franche.

**Mr. Pierre A. H. Franche (Assistant Deputy Minister, Administrative Program):** Mr. Buchanan and the Premier of Quebec, Mr. Bourassa, met in December; then at the end of January Dr. Gaston Moisan was appointed as provincial negotiator. However, there is a conflict at this time concerning the mandate which Dr. Moisan and myself both received as negotiators.

Therefore, the negotiations have stopped for the time being until all have received a common mandate. It is, of course, very difficult to commit ourselves with different mandates. Following this conflict which should be settled within the next few weeks, we will resume our negotiations with the provincial team. This is the present status of the negotiations, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Davidson.

**M. Davidson:** Je ne sais pas jusqu'à quoi le député faisait allusion en parlant de Forillon. En effet, les terres de Forillon ont fait l'objet d'un accord tout particulier qui n'existe pour aucun autre parc national du Canada. Cet arrangement découle d'un accord spécial conclu par le ministère de l'Expansion économique régionale relativement au cours inférieur du Saint-Laurent. Or ceci est une anomalie en quelque sorte car, d'habitude, les provinces doivent transférer les terres au gouvernement fédéral libres de toutes contraintes et à perpétuité et non pas sous forme de bail ou d'un quelconque autre accord.

**Le président:** Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe:** Est-ce que cette anomalie pourrait se répéter dans le parc du Saguenay?

**M. Davidson:** Notre ministre a fait savoir lors de ses discussions avec le premier ministre du Québec que cette anomalie ne se représenterait plus.

En ce qui concerne les expropriations à Forillon, elles ont été effectuées par la province de Québec, les terres étant transférées à bail au gouvernement fédéral par la province de Québec. Toute cette affaire est assujettie au droit québécois en matière d'expropriation.

**M. Lapointe:** Mais existe-t-il une règle générale d'expropriation qui s'appliquerait à l'ensemble de nos parcs nationaux au Canada?

**M. Davidson:** Nous n'avons recours à l'expropriation que très rarement car c'est les provinces qui effectuent les transferts des terres en vue de la création de parcs nationaux, si bien que c'est les lois provinciales d'expropriation qui sont d'application.

[Texte]

**M. Lapointe:** Une de mes questions a peut-être passé inaperçue: j'aimerais savoir si vous avez d'autres projets que le parc du Saguenay, au Québec?

**Mr. Davidson:** Yes, we have a number of them. I do not know if you would want me to list them. As you know there is La Mauricie National Park. There are a number of historic parks, some of the major ones along the Richelieu system. The Chambly Canal is one of the historic and recreational canals that we now administer.

**Mr. Lapointe:** They already exist.

**Mr. Davidson:** They are all existing. You are speaking of possible new ones?

**Mr. Lapointe:** Yes.

**Mr. Davidson:** At the moment we have no other negotiations with Quebec with regard to new national parks. There are a number of historic parks in Quebec on the list. There are new ones that come up from time to time if they are recommended by the Historic Sites and Monuments Board and accepted by the Minister and when they do that we enter into negotiations with the province if it is necessary, if there are provincial lands involved, and I think the practice has worked fairly well. However, I cannot predict what the Historic Sites and Monuments Board might recommend at meetings this year.

**Le président:** Votre temps est écoulé...

**M. Lapointe:** J'aurais une proposition à faire au Comité, monsieur le président. Au cours des séances précédentes, nous avons prévu la projection d'un film intitulé Parcs Canada, deux séances sont prévues pour étudier la politique des parcs, ne serait-il pas possible de commencer la première séance du 15 avril, par la projection du film prévu pour la séance précédente qui n'a pas eu lieu. Je me demande si le Comité serait d'accord avec cette suggestion.

**Le président:** Je vous remercie de votre suggestion, elle sera référée au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure pour être étudiée. Je voudrais demander aux agents du Ministère s'il serait possible de faire venir ici les caméras et les films?

**Une voix:** C'est possible.

**Le président:** D'accord. Nous allons en discuter avec le comité.

**Mr. Holmes:** The steering committee.

**The Chairman:** Yes, the steering committee. Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Thank you, Mr. Chairman. No doubt in all government programs, the list of problems extends beyond the money but I am particularly concerned about the nutritional problems of people in the North, particularly children, and specifically as it applies to dental health. One of the things I think many people are aware of is that the dental programs in the North are such now that most of the dentists going in are simply pulling the teeth that are so badly decayed or hurting the children so badly and there are almost no fillings taking place.

**An hon. Member:** They are having their mouths stretched.

[Interprétation]

**Mr. Lapointe:** I should like to know whether you are planning to set up other national parks in Quebec besides Saguenay Park?

**M. Davidson:** Nous en avons plusieurs. Je ne sais pas si vous voulez que je vous donne la liste. Il y a le parc national de la Mauricie; ensuite il y a plusieurs parcs historiques dont plusieurs longent le Richelieu; nous sommes également chargés de l'administration de l'historique canal Chambly.

**M. Lapointe:** Ces parcs existent déjà.

**M. Davidson:** Oui. Vous parliez de parcs futurs?

**M. Lapointe:** Oui.

**M. Davidson:** Il n'y a pas de négociations actuellement avec la province de Québec relativement à la création de nouveaux parcs nationaux. Il y a au Québec plusieurs parcs historiques qui figurent sur cette liste. La Commission des sites et monuments historiques recommande périodiquement la création de nouveaux parcs et lorsque cette recommandation est acceptée par le ministre, nous pouvons entamer des négociations avec les autorités provinciales si ce parc doit empiéter sur des terres provinciales, et ce processus a jusqu'à présent très bien fonctionné. Mais il m'est impossible de vous dire ce que la Commission des sites et monuments historiques va décider cette année.

**The Chairman:** Your time is up.

**Mr. Lapointe:** I should like to make a proposal to the Committee, Mr. Chairman. During one of our previous meetings, we were supposed to see a film entitled Parcs Canada. Since we have scheduled two sessions to study our national parks policy, would it not be a good idea to begin our meeting on April 15 with a projection of this film? I would like to know whether the Committee agrees with this suggestion.

**The Chairman:** Thank you for your suggestion. It will be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for consideration. I would like to ask the officials of the department whether they can come here with the necessary equipment?

**An hon. Member:** It is possible.

**The Chairman:** Then we will discuss the matter with the Committee.

**M. Holmes:** Le Comité directeur.

**Le président:** Oui, le Comité directeur. Monsieur Malone.

**M. Malone:** Merci, monsieur le président. Je sais que généralement les crédits affectés aux différents programmes du gouvernement ne suffisent pas à réaliser tout ce que l'on souhaiterait, mais les habitudes alimentaires des habitants du Nord posent un problème particulièrement difficile, surtout en ce qui concerne la santé dentaire des enfants. Dans le Grand Nord, les programmes de soins dentaires consistent essentiellement à extraire des dents cariées puisque, chez bien des enfants, il n'est pas possible de faire des plombages.

**Une voix:** On leur élargit la bouche.



[Text]

**Mr. Malone:** I am wondering what programs are to be initiated to alleviate what obviously must be a very high priority or ought to be a high priority.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, I believe the responsibility in this area falls very largely in the mandate of the Department of National Health and Welfare which is responsible for medical services and I think that includes dental care in the North.

**Mr. Malone:** It may well fall there but I think it is an obligation of this group though, this Department, to bear influence there. To cite one example of where we get into difficulty, it is in the translation of language. For example, in Inuit the word "Coke" mean virtually the same thing as juice when translated, so for the nutritionists who go around saying the that juice is good for you, you have the subsequent effect of everyone drinking lots of Coke. The whole nutritional pattern is extremely poor. You do not need to witness very long the amount of candy, chocolate bars and Cokes that are eaten by children to notice the terrible condition of teeth. I think it should go on record at least that this Department needs to make representation because it is a problem that is extremely critical to the point that I do not think we should just simply say that that is the problem of the Department of National Health and Welfare.

The Chairman: Mr. Kroeger.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, I made a note of Mr. Malone's point. I think I can safely say that we have quite regular exchanges with the Department of National Health and Welfare about the nature of their program in the North. There is very close consultation between the two departments and I will be glad to ensure that this point is passed on.

**Mr. Malone:** Thanks so much. I might move into another area then to discuss approaches or designs for approaches to early childhood education. There have been some tremendous breakthroughs in, I suspect, the last decade and a half in research in early childhood education. Many provinces are moving that way to lower the kindergarten ages. I wonder what attempts are being made to have that kind of programming with native children in isolated communities.

**The Chairman:** In the Committee report on education a few years ago, I think those suggestions were taken by the Department.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, we have some statistics in the Department that we could provide about this if that would be helpful to Mr. Malone. We will also ensure that we will be in a position to say something about those statistics when we meet with the Committee on Thursday morning.

• 1630

**Mr. Malone:** I am not sure if I am asking a question now that you cannot answer for lack of information at the moment, but do you have active on-going early childhood programs at the present time? Can you share the extent of that?

**Mr. Kroeger:** I think, again, if I may, I would like to defer that question until Thursday, but we will be in a position to speak to it then.

[Interpretation]

**M. Malone:** Quel programme prévoyez-vous, prioritairement, pour améliorer la situation?

**M. Kroeger:** Monsieur le président, je crois que ce domaine relève de la compétence du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, qui est sans doute responsable des soins dentaires dans le Grand Nord.

**M. Malone:** C'est peut-être le cas mais votre ministère a certainement le devoir de faire sentir son influence. Pour vous donner un exemple, dans la langue esquimaude, le mot dont on se sert pour désigner le coca-cola a presque le même sens que jus: alors on boit énormément de coca-cola en croyant respecter les recommandations des diététiciens. Les habitudes alimentaires sont très mauvaises. Quand on voit la quantité de bonbons, chocolat et coca-cola consommé par les enfants, on ne s'étonne pas de l'état de leurs dents. Il me semble que votre ministère est obligé de prendre des mesures, étant donné la gravité de la situation. Il ne suffit pas de hausser les épaules en disant que c'est une responsabilité du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le président: Monsieur Kroeger.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, j'ai pris note de l'observation de M. Malone. Nous sommes en contact régulier avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour rester au courant de leurs programmes dans le Grand Nord. Il existe une étroite collaboration entre les deux ministères et je serai heureux de transmettre votre message.

**M. Malone:** Merci. Je voudrais maintenant aborder la question des théories de l'enseignement de jeunes enfants. Dans les dernières années, il y a eu de grandes percées dans ce domaine. De nombreuses provinces acceptent des enfants plus jeunes dans les maternelles. Tenez-vous compte de ces facteurs dans vos programmes pour enfants indigènes dans les villages isolés?

**Le président:** Dans le rapport sur l'enseignement paru il y a quelques années, je crois qu'on a tenu compte de ces éléments.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, le ministère pourrait fournir des statistiques pertinentes si M. Malone s'y intéresse. Nous pourrions également commenter ces statistiques à notre séance de jeudi matin.

**M. Malone:** Je ne sais pas si vous avez maintenant les renseignements qui vous permettent de répondre à cette question, mais votre ministère offre-t-il des programmes destinés aux très jeunes enfants?

**M. Kroeger:** Si vous permettez, j'aimerais attendre notre séance de jeudi avant de répondre à cette question.

[Texte]

Excuse me, you are referring to north of 60°, Mr. Malone, are you?

**Mr. Malone:** Not necessarily, on these educational programs, no.

**Mr. Kroeger:** Oh, I am sorry, excuse me. Perhaps Mr. Lesaux could comment with regard to Indian children.

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Kroeger:** South of 60°.

**Mr. Lesaux:** Mr. Malone, I would like to be in a position, through your Chairman, to furnish you with data, comparative data, as early as Thursday to confirm what I am about to say. What I will say is that there has been a significant increase in the number of what we would normally call pre-school children who have recently, in the past two or three years, through opportunities extended both by the provincial government and ourselves, commenced into pre-kindergarten and kindergarten classes. There has been quite a sharp rise in this early schooling, if I could call it that, some of which is the kiddies' education by themselves, some of which is with the participation of the parents, through the parents' attending part of the time with the children. The data I just do not have at my fingertips, but we are encouraging this pre-schooling quite substantially.

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, I have one question that I think is very important that relates to this, because educational psychologists are saying that—mark the words carefully—that about 90 per cent of our values attitude is shaped by the time we are 7. On the basis of those data, I am wondering if there is a mandatory position by the department to involve adult native people in any design of programming because otherwise—and I am probably as strong a supporter of early childhood education as you would find—there is this danger of a complete switch of values. I am wondering if it is mandatory or if it will be, if it is not now?

**Mr. Lesaux:** I cannot say, Mr. Malone, that it is mandatory but we certainly do encourage the participation of the parents in the formation of the curriculum, of the components of the education at this early age, and indeed, to the next step of involving the parents with the children in the classroom at this early age.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président.

Ma question va peut-être vous sembler d'un intérêt un peu local, mais je pense qu'elle fait suite au cheminement que doivent suivre les demandes et que mentionnait tout à l'heure ma collègue, M<sup>me</sup> Campagnolo. Il m'apparaît que les Indiens de nos réserves, surtout dans les réserves qui sont plus entourées ou plutôt petites, ont un esprit de conservation de l'environnement et de protection de tout ce qu'ils possèdent. Dans ma région se trouve la réserve d'Odanak et on y voit des sculptures de 50, 60 même 100 ans. Ce sont en grande partie des sculptures de missionnaires qui ont aidé à l'évolution sociale des réserves et on m'a fait une demande que je transmets publiquement ici parce que cela peut en aider d'autres. On m'a fait une demande d'aide pour sculpter certains arbres, surtout des ormes et des épinettes, qu'ils peuvent conserver très longtemps. Y a-t-il une aide qui peut être apportée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à ceux qui veulent faire certaines sculptures dans ces arbres-là? De plus, une réserve comme celle d'Odanak reçoit chaque année entre 6,000 à 8,000 étudiants du niveau secondaire pour visiter la

[Interprétation]

Parlez-vous de ce qui se fait au nord du 60° parallèle, monsieur Malone?

**M. Malone:** Pas forcément.

**M. Kroeger:** Excusez-moi alors. M. Lesaux pourrait-vous parler de ce qui se fait pour les enfants indiens.

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Kroeger:** Au sud du 60° parallèle.

**M. Lesaux:** Monsieur Malone, je pourrais vous fournir des données comparatives sur la question à notre réunion de jeudi pour confirmer ce que je vais dire. Au cours de ces deux ou trois dernières années, les programmes offerts par le gouvernement provincial et notre Ministère ont donné à de plus en plus d'enfants d'âge pré-scolaire l'occasion de commencer la maternelle. Il y a eu une augmentation importante du nombre de très jeunes enfants qui vont en classe, pour une partie de la journée, seuls ou avec leurs parents. Nous encourageons fortement cette tendance.

**M. Malone:** J'ai un point très important à soulever concernant cette tendance. Les psychologues prétendent qu'environ 90 p. 100 de nos valeurs fondamentales et nos attitudes commencent à prendre forme avant l'âge de 7 ans et je voudrais savoir si le Ministère oblige les indigènes adultes à participer à l'élaboration d'un programme d'enseignement; si ce n'est pas le cas, il y a un grand risque que les valeurs des enfants ne ressemblent aucunement à celles des parents. Est-ce que cette participation est obligatoire ou, sinon, le sera-t-elle?

**M. Lesaux:** Je ne peux pas dire qu'elle soit obligatoire, mais nous encourageons les parents à participer à l'élaboration d'un programme d'étude et même à assister aux leçons pour les jeunes.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

My question may seem to be only of local interest but it fits in with the remarks of my colleague, Mrs. Campagnolo. It seems to me that Indians, particularly those in smaller reservations, are very interested in protecting their environment and heritage. In my area, the Odanak reserve contains sculptures going back to 50, 60 and even 100 years. Most of this work was done under the guidance of missionaries who helped very much in the development of these reserves. Members of this reservation have asked me whether there is any assistance available to allow them to do their sculpture work on elm and spruce trees, the wood of which can be kept for a very long time. Would the Department of Indian Affairs have any money available to finance such sculptures? The Odanak reserve, along with its museum, is visited yearly by between 6,000 and 8,000 high school students as part of their history course. Would your department be able to fund the work of two of these wood sculptors for a period of two to three months?



[Text]

réserve et le musée, parce que c'est une partie de leur cours d'Histoire. Alors, est-il possible d'aider une réserve qui désirerait faire une demande pour deux personnes qui travailleraient environ deux ou trois mois à faire de la sculpture sur des arbres susceptibles d'être détruits?

• 1635

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, c'est la première fois que j'entends une telle suggestion. Pour le moment, je dirais qu'il y aura peut-être des fonds nécessaires pour un programme expérimental ou modeste sous forme de programme culturel. Nous donnons une somme d'argent d'environ 1 million par année à l'Association des Indiens de Québec pour un centre culturel à la Macaza. Notre ministère pourra peut-être faire des représentations auprès de l'Association des Indiens de Québec, afin qu'elle puisse donner une certaine partie de cet argent aux bandes ou aux individus à Odanak qui pourraient faire des sculptures sur bois. Je serais très certainement prêt à faire des représentations ou des suggestions comme celles que vous avez mentionnées.

**M. Côté:** J'ai remarqué, lors de notre visite au Ministère la semaine dernière, des sculptures qui ont une valeur très appréciable et sont exposées à un public qui n'est peut-être pas la moitié du public qu'on rencontre à Odanak. Je vais à Odanak le premier dimanche de juillet chaque année et il y a environ 8,000 à 10,000 personnes qui viennent à cette fête et pour les Blancs, qui viennent visiter, c'est surtout l'histoire d'Odanak qu'ils retrouvent depuis peut-être 3 ou 4 siècles. On accorde de l'aide pour une petite sculpture qu'on peut transporter dans un musée ici et il n'y a peut-être pas la moitié de la population qui peut en retirer du bien, comme la chose se produit à cette réserve-là. J'ai vu des sculptures d'un missionnaire de Gonzague qui datent d'au-delà de 100 ans et ils ont protégé des troncs d'arbres qui allaient mourir en faisant de très, très belles sculptures. Lors d'une visite que j'ai faite à la réserve dimanche dernier, on m'a demandé si c'est un individu qui peut sculpter ou si c'est la réserve qui devrait faire une demande. Je dois ajouter que tout ce qui se fait, sur la réserve est toujours sous les soins du musée.

**M. Lesaux:** Je dirais que c'est plutôt le chef et le conseil qui devraient faire des représentation auprès de l'Association des Indiens de Québec. S'ils voulaient m'envoyer un double de l'exposé de leurs représentations, je serais certainement prêt à discuter du sujet avec M. Délisle ou d'autres qui font partie de la direction de l'Association.

**M. Côté:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Il y a encore sept députés qui désirent poser des questions; le Comité consent-il à ce que nous terminions cette séance à 17 h. 30 seulement?

**Une voix:** Nous avons une autre séance.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Neil:** Or until we run out of questioners.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to associate myself with the remarks of Mr. Schellenberger with respect to the charges for going into national parks, the \$2 a day figure and the \$10 a day figure. I had the opportunity of reading a communiqué or news release that came out a few days ago with respect to the fees and I was quite surprised to note that, generally speaking, it is only the parks in western Canada that charge entrance fees and

[Interpretation]

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, this is the first time I have heard such a proposal. I would assume that a small amount of money might be available under one of our cultural programs. We contribute approximately \$1 million a year to the Association of Quebec Indians for a cultural centre in La Macaza. Our department could possibly make representations to the Association of Quebec Indians on behalf of these wood sculptors in Odanak. I would certainly be ready to oblige.

**Mr. Côté:** I noticed during our visit to the department last week that very valuable sculptures are exhibited to a public which is about half the size of that which can be found at Odanak. I visit Odanak on the first Sunday of July every year along with about 8,000 or 10,000 other visitors who come for the festivities. These outsiders are mainly interested in the 300 or 400 years' history of this reserve. Since you have the funds to acquire sculptures which you exhibit in Ottawa, could you not provide funds for those which are sculptured in the Odanak reservation? I have seen some very fine work produced by a Gonzague missionary about 100 years ago and was most impressed. But to get back to the possibility of assistance, I would like to know whether it is the sculptor or the reservation which should make the request. Let me add that the work carried out in the reservation is kept under the care of the museum.

**Mr. Lesaux:** In my opinion, the Chief and Band Council should make representations to the Quebec Association of Indians. If they send me a copy of their request, I will be happy to discuss the matter with Mr. Délisle or other members on the executive of the Association.

**Mr. Côté:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Since there are seven other questioners, would the Committee agree to ending this meeting at 5.30 p.m. only?

**An hon. member:** We have another meeting.

**Des voix:** D'accord.

**M. Neil:** Ou à la fin des questions.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Je suis d'accord avec les remarques de M. Schellenberger concernant le droit d'entrée dans les parcs nationaux, c'est-à-dire \$2 ou \$10 par jour. En lisant un communiqué de presse l'autre jour, j'ai été surpris d'apprendre que, de façon générale, seulement les parcs de l'Ouest du Canada exigent des droits d'entrée, et que dans l'Est, c'est surtout dans les sites historiques que cette pratique est courante.

[Texte]

that very few, if any, parks in eastern Canada, other than historic sites, have any entrance fees. It did disturb me a little bit.

• 1640

Would you be prepared to table for us the list of national parks showing in which parks there is an admission fee and in which there are no fees?

**Mr. Kroeger:** We would be glad to do that, Mr. Chairman.

As a general response to the question, it is not the case that only western parks charge entry fees. It would be, however, a factor that some of the parks, for example in Quebec and I would think perhaps in New Brunswick and Newfoundland, are not yet in a sufficient state of development that an entry fee is warranted. But when those parks come on stream as fully developed entities the intention certainly would be to have some sort of consistency across the country in so far as user charges are concerned.

**Mr. Neil:** I certainly hope there would be. But the way the communiqué read gave me the impression that perhaps we in the west were being discriminated against.

**Mr. Davidson:** Could I make a comment on that?

**The Chairman:** Yes, Mr. Davidson.

**Mr. Davidson:** Mr. Neil, perhaps the way it is stated in the press release is not too clear. Historically, entrance fees have only been charged at the western parks and in one park in Ontario, and now the intention is to have a national system of entry fee charges for parks all across the country.

**Mr. Neil:** But you will table the information I requested?

**Mr. Davidson:** Yes, sir.

**Mr. Neil:** I would like to pursue the matter that I raised last meeting in connection with Nanisivik Mines up in Strathcona Sound.

Are the shares that are owned by the government held by CDC, or in whose name are they held?

**Mr. Kroeger:** I believe they are not held by CDC, Mr. Chairman. But may I suggest to Mr. Neil that on questions about Nanisivik, if he would not mind waiting until Thursday morning, we would be able to deal with the subject fully. I have a general knowledge of the subject, I might be able to handle some of them, but the more specific type of information might await Mr. Hunt's return.

**Mr. Neil:** So any questions in connection with the whole set-up at Strathcona Sound should be left until Mr. Hunt returns.

**Mr. Kroeger:** If you would not mind.

**Mr. Neil:** Fine. I will pass then to one of my colleagues.

**Le président:** Monsieur Bussièrès.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président j'aurais une courte question à poser au sujet du Parc des Champs de Batailles à Québec. Il existe une commission qui administre le Parc des Champs de Batailles, est-ce qu'on songe à confier l'administration du Parc des Champs de Batailles à Parcs Canada pour lui donner un statut de parc national ou de site historique en faisant disparaître la commission?

[Interprétation]

Pourriez-vous me soumettre une liste des parcs nationaux avec indication de ceux où le droit d'entrée est obligatoire?

**M. Kroeger:** Avec plaisir, monsieur le président.

Je tiens à signaler que ce n'est pas seulement les parcs de l'Ouest qui exigent des droits d'entrée. Toutefois, certains des parcs, au Québec par exemple, et peut-être au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve, n'ont pas été suffisamment aménagés pour permettre l'exigence d'un droit d'entrée. Mais lorsqu'un parc satisfait certains critères, il tombe dans la catégorie de ceux où on pratique le droit d'entrée. Et notre politique ne change pas selon l'endroit.

**M. Neil:** Je suis content de l'apprendre. D'après ce communiqué, j'avais l'impression que les habitants de l'Ouest faisaient l'objet d'une discrimination.

**M. Davidson:** Puis-je faire une remarque là-dessus?

**Le président:** Oui, monsieur Davidson.

**M. Davidson:** Peut-être que le communiqué de presse n'était pas suffisamment clair à ce sujet, monsieur Neil. Dans le passé, les droits d'entrée se payaient seulement dans les parcs de l'Ouest et dans un seul parc de l'Ontario. Maintenant nous voulons appliquer un système uniforme à travers tout le pays.

**M. Neil:** Mais vous voulez bien déposer les renseignements que j'ai demandés?

**M. Davidson:** Oui, monsieur.

**M. Neil:** J'aimerais revenir au sujet que j'ai abordé à la dernière séance concernant les mines Nanisivik dans la région de Strathcona Sound.

Les actions qui appartiennent au gouvernement sont-elles détenues par la CCD ou un autre organisme?

**M. Kroeger:** Je crois que ces actions ne sont pas détenues par la CCD, monsieur le président. Si M. Neil n'y voit pas d'inconvénient, nous pourrions traiter plus exhaustivement de cette question jeudi matin. J'ai des renseignements d'ordre général à ce sujet mais il vaudrait mieux attendre le retour de M. Hunt pour des réponses à des questions très précises.

**M. Neil:** Alors les questions concernant les installations à Strathcona Sound devraient attendre le retour de M. Hunt.

**M. Kroeger:** Si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

**M. Neil:** Je vais céder mon tour alors.

**The Chairman:** Mr. Bussièrès.

**Mr. Bussièrès:** I have a short question concerning Battlefield Park in Quebec City. Although this park is administered by a special board, has any thought been given to turning Battlefield Park over to Parks Canada and thus giving it the status of a national park, or historical site?



[Text]

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, if I might comment, I really cannot answer the question other than to say that the National Battlefields Commission which administers that park is established by separate statute, it does not fall under Parks Canada, and I have not heard a proposal that it should. It has not come out of us anyway.

**Le président:** Monsieur Bussièrès.

**M. Bussièrès:** Compte tenu de l'organisation du personnel très qualifié de Parcs Canada à Québec, dont l'expérience s'est consolidée grâce aux travaux effectués pour l'arsenal et les parcs de l'artillerie, serait-il possible que Parcs Canada effectue une étude sur une utilisation plus rationnelle du Parcs des Champs de batailles ou une telle responsabilité incombe-t-elle uniquement à la Commission du Parc des champs de Batailles?

**Mr. Davidson:** I understand, sir. I cannot really speak for their budget because, as I said, it is not our responsibility. But I understand that they have moneys in their estimates for this year to undertake a master planning study for the battle field. But, again, it is only a comment, because we are not responsible for it.

**M. Bussièrès:** Dans le cas du parc de l'Artillerie, est-ce que les travaux progressent suivant le calendrier prévu? Est-on en retard ou en avance?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I think the development plan for Artillery Park is progressing well but it is not progressing in exactly the same way as we planned it a year or two ago because one aspect of it has been held up somewhat, namely the issue of parking for the Hôtel Dieu. Since the present site is used for parking for the Hôtel Dieu, it has been a question of finding an alternative parking site for the hospital and for the additional people who will visit the park, as it is established, and the financing of that. And that has required approvals not only of the hospital but of Quebec provincial departments, as well as ourselves. I understand the negotiations are going well and that a proposal which seems to be satisfactory has been arrived at. I am hopeful that problem will be over soon and that the original plan of development can go ahead as we anticipated. Work is going on and we are spending at least as much money as we anticipated spending. But it is not on exactly the same things that we planned, because of that one holdup.

**M. Bussièrès:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome Mr. Kroeger to the Standing Committee meeting. I also want to direct a couple of observations and, perhaps, two questions to the Deputy Minister that I feel are very pertinent to the operation of this Standing Committee.

The first observation I would like to make is that I am impressed with the entourage that always accompanies either the Minister or the Deputy Minister to these Standing Committee meetings. I am impressed with their preparedness, as can be seen by their extensive index files, etc.

Is there a directive or some form of communication to the senior officials within your Department to prepare themselves, in terms of fiscal matters, for the study of estimates, and in fact to prepare themselves in over-all detail to come before the Standing Committee?

[Interpretation]

**M. Davidson:** Monsieur le président, la Commission des champs de bataille nationaux, qui administre ce parc, a été établie en vertu d'une loi spéciale et ne relève pas de Parcs Canada. Nous ne sommes pas au courant de la possibilité que vous évoquez.

**The Chairman:** Mr. Bussièrès.

**Mr. Bussièrès:** In view of the very qualified personnel employed by Parks Canada in Quebec City and the experience acquired in the carrying out of restoration work to the arsenal and the artillery grounds, would Parks Canada consider a more rational use of Battlefield Park or would this come under the mandate of the National Battlefield Commission?

**M. Davidson:** Je ne sais pas quelles sont les prévisions budgétaires à cet effet, parce que, comme je l'ai dit, cette question ne relève pas de notre compétence. Mais je crois comprendre que le budget de cette année prévoit la réalisation d'un plan directeur concernant les champs de bataille.

**Mr. Bussièrès:** As far as the Artillery Park is concerned, is work proceeding as scheduled?

**M. Davidson:** Monsieur le président, je crois que les travaux dans le Parc de l'Artillerie continuent à un bon rythme, mais pas exactement comme nous l'avions prévu il y a un ou deux ans puisque la question du stationnement pour l'Hôtel-Dieu à cause des retards. L'emplacement actuel sert de terrain stationnement pour l'Hôtel-Dieu et il faut trouver un nouveau parking pour l'hôpital et les visiteurs au parc. Les démarches nécessaires exigent l'approbation non seulement de l'hôpital mais des ministères provinciaux et de notre Ministère. Il semble que les négociateurs aient trouvé une solution qui satisfasse tout le monde. J'espère que cette question sera vite réglée, et que l'exécution du plan original se fera comme nous l'avions prévu. Les travaux continuent et nos dépenses se conformeront à nos prévisions. L'ordre de nos travaux a quelque peu changé à cause de ce retard.

**Mr. Bussièrès:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Kroeger. Je voudrais faire quelques observations au sous-ministre sur les travaux de ce Comité permanent.

Je tiens d'abord à exprimer mon admiration devant l'entourage qui accompagne toujours le ministre ou le sous-ministre lors de leur comparution. Je suis impressionné par leur état de préparation, la quantité de dossiers.

Existe-t-il une directive aux hauts fonctionnaires de votre Ministère concernant une préparation détaillée pour l'étude des prévisions dans un comité permanent?

[Texte]

**Mr. Kroeger:** I am not aware of any specific directive, Mr. Chairman. However, the review of the Main Estimates by the Standing Committee is, of course, an annual occasion and my predecessors and the officials of the Department regularly put quite a bit of effort into getting ready for this series of meetings with the Committee.

I would like to thank Mr. Holmes for his observations about our preparedness, and indeed our objective is to be able to reply as fully as we can to any questions members may have.

**Mr. Holmes:** Thank you.

There is another side of the coin and I think that is in terms of preparedness of the Committee itself. We appreciate, for example, when the Minister comes and his statement is presented to us. Of course the annual report is of extreme help to us. I think many members of this Committee, from all sides of course, have representation and information is brought to their attention.

But would you consider very seriously something that I think would be of extreme help to this Committee in terms of studying the estimates in detail so that we could look at them in detail? In other words, would you consider preparing programs, sub programs, or setting out the objectives of the department, outlining for example some of the past history and giving details as to some of the policies that exist that relate to various votes that come before this Committee.

• 1650

Would you also give an outline, in some detail, as to the problems you have been confronted with during the previous year and the methods with which you have attempted to assess these problems? Success or failure; the degree of representation you have had from, say, various bodies—whether they be native or non-native people etc., or other departments.

Would you consider having this type of information available to all Committee members before the study of the estimates? I appreciate your preparedness. I would simply point out to you, sir, that if I had your index over there it might be more effective for the Standing Committee. I think that type of input to all Committee members might well be very, very effective and very, very helpful in this important problem of reviewing the estimates that come before us.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, I think we are very much in the hands of the Committee in this regard. It really depends entirely on where the Committee wishes to focus its attention. If, for example, as was implied by the question, we are desired to do a fairly detailed financial analysis of the history of some of the votes, the activities that have been covered by those votes, the expenditures incurred, the trends in staffing, these are all matters that are very much an open book. A lot of the data are carried in the main estimates, but I recognize that it is not a very easy book to read. Certainly, if the Committee would like us to provide more detailed tables, background information to it regarding the financial side of the department—financial or manpower—there would be, I think, no difficulty about that at all. We would be glad to respond to any request that came up.

Similarly, with regard to subject matter, I think Mr. Holmes referred to possible problems that are encountered in some areas, or in the evolution of some of the programs or policies. Again, subject to the wishes of the Committee,

[Interprétation]

**M. Kroeger:** Je ne suis pas au courant d'une directive spéciale, monsieur le président. Une étude du budget principal par le Comité permanent constitue, bien sûr, un événement annuel qui a toujours exigé certains efforts ou de la préparation de la part de mes prédécesseurs et des fonctionnaires.

Je voudrais remercier M. Holmes de ses observations et l'assurer que notre objectif est de répondre de façon aussi exhaustive que possible à toutes les questions qui nous sont posées.

**M. Holmes:** Merci.

L'état de préparation du Comité lui-même est tout aussi important. Nous apprécions la présentation d'une déclaration du ministre et le rapport annuel est d'une grande utilité. Nous avons bien des sources de renseignements.

J'aimerais vous proposer une pratique qui nous aiderait beaucoup dans l'étude du budget et de tous ses détails. Pourriez-vous préparer une liste des programmes, sous-programmes, expliquer les objectifs du Ministère, esquisser l'histoire de certaines expériences et nous fournir des détails concernant les politiques qui sont liées aux crédits qu'examine le Comité?

Pourriez-vous également décrire les problèmes auxquels vous avez dû faire face dans le passé et vos méthodes vous permettant d'évaluer votre réussite ou votre échec? Il serait sans doute utile de savoir la nature des communications importantes qui vous ont été faites de la part des groupes indigènes, d'autres groupes ou des différents ministères.

Est-ce que tous ces renseignements pourraient être mis à la disposition de tous les membres du Comité avant l'examen du budget? J'apprécie votre état de préparation mais si j'avais accès à une partie de vos données, je pourrais participer de façon plus efficace. Il en serait de même pour les autres membres du Comité.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, nous sommes tout à fait à la disposition du Comité à cet égard. Cela dépend des domaines où le Comité veut concentrer son attention. Si le Comité s'intéresse à une analyse assez détaillée de l'histoire de certains des crédits, des programmes connexes, des tendances en dotation, tout cela est accessible au public. Bien des données se trouvent dans le budget principal, mais je reconnais que ce n'est pas un document d'une lecture facile. Si le Comité veut des tableaux plus détaillés et des renseignements supplémentaires concernant les opérations financières du ministère et sa main-d'œuvre, nous les fournirions sans hésitation.

M. Holmes a également parlé des difficultés auxquelles nous devons faire face et de l'évolution de certains de nos programmes et politiques. Si le Comité le désirait, nous nous ferions un plaisir d'en parler. Presque tous les rensei-



[Text]

we would be happy to discuss these. There really is not very much information in this area that we, or the Minister, would see any problem in placing in the public domain. There is a problem, I suppose, of how much members of the Committee, who are busy and have other pressures, would be able to, or be interested in looking at. But it would depend on the wishes of the Committee, I think, rather than any reluctance on the part of the department to provide these data.

**Mr. Holmes:** Would you not think it is possible that subjects in some of the areas I have raised could be summarized by, I am sure, a very efficient department in many respects, so that this type of information could be available for Committee members?

**Mr. Kroeger:** Yes, it could indeed. If the Committee, or the steering committee, or the Chairman, cared to indicate to us where you would like additional data, I think we could supply it in advance of your meetings, so that there would be time for you to look at it, to analyse it, to formulate questions that might arise out of it. We are very much in your hands, Mr. Chairman, and we would be glad to respond to any requests we receive. Give us a couple of days, and I think we can put most of this together. As Mr. Holmes observes, a lot of it has been put together already and, if you let us know what you would be particularly interested in, this could be readily done.

**Le président:** Merci. A ce sujet, monsieur Holmes, nous allons peut-être avoir une réunion du Sous-comité de la procédure et de l'organisation cette semaine, relativement à la question soulevée par M. Lapointe. Si certains députés désirent avoir des détails supplémentaires sur un sujet particulier, ces demandes pourront être étudiées par le comité de direction et nous pourrions soumettre la demande aux fonctionnaires du Ministère par l'entremise de notre secrétaire.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, let me pursue one other important matter with respect to the Inuit people which, I am sure, the department is aware of. We had a very interesting visit to the Arctic producers about two weeks ago. I was particularly concerned about the American embargo on whalebone. It is going to have a rather serious impact on the particular activities on the Inuit people. I would simply like to ask through you again, Mr. Chairman, and to the Deputy Minister if they could bring us up to date. What representations have been made through various departments to see whether or not the embargo that has been placed by the Americans on the importation of whalebone will be lifted in this particular instance, pointing out to you that the whalebone that is used by the Inuit people is whalebone that in many instances has been sitting around for 1,000 or 2,000 years and is certainly not in keeping with the spirit of the embargo that has been placed by the United States.

• 1655

**Le président:** Avant que le sous-ministre ne réponde à cette question, je voudrais dire que l'ancien sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est maintenant sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Il doit connaître le problème à fond et je crois qu'il n'y aura pas trop de difficultés à faire lever cet embargo si le tout est possible en conformité avec les lois des deux pays. Peut-être M. Kroeger aurait-il quelque chose à ajouter.

[Interpretation]

gnements dans ce domaine peuvent être mis à la disposition du public. Étant donné l'horaire chargé des membres du Comité, je suppose que la quantité devrait être limitée. Le ministère ne répugne pas à fournir ces données, mais il s'agit de savoir ce que veut obtenir le Comité.

**M. Holmes:** Le personnel du ministère ne pourrait-il pas faire des résumés à l'intention des membres du Comité?

**M. Kroeger:** Oui, effectivement. Si le Comité ou le président indiquait quels renseignements supplémentaires les intéressent, nous pourrions vous les fournir à l'avance comme document de base pour des questions ultérieures. Nous sommes à votre disposition, monsieur le président, et si vous voulez préciser les domaines qui vous intéressent particulièrement, nous pourrions rassembler les informations pertinentes promptement.

**The Chairman:** Thank you. As far as this is concerned, Mr. Holmes, we are going to have a meeting of the subcommittee on Agenda and Procedure concerning the point raised by Mr. Lapointe. If certain members would like to have additional information on any subject, this can be discussed by the steering committee and a request submitted to the department through our Clerk.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je voudrais soulever une autre question importante concernant le peuple esquimau. Nous avons rendu visite aux producteurs de l'Arctique il y a deux semaines. Je me préoccupe particulièrement de l'embargo américain sur le fanon de la baleine. Cet embargo aura de sérieuses répercussions sur l'économie du peuple Esquimau. Est-ce que le ministre pourrait nous mettre au courant des plus récents développements dans cette situation? Quels efforts a-t-on faits pour faire lever cet embargo américain sur l'importation des fanons de baleine? Le fanon dont se sert le peuple Inuit traîne parfois depuis 1,000 ou 2,000 ans et ce n'est certainement pas le genre de situation qui est visé par l'embargo américain.

**The Chairman:** Before the Deputy Minister answers the question, I would like to point out that the former Deputy Minister of Indian Affairs is now Undersecretary of State for External Affairs and he must be thoroughly acquainted with this problem. I do not think there will be much difficulty in having this embargo lifted if everything can be done in keeping with the laws with the two countries concerned. Perhaps Mr. Kroeger might have something to add.

[Texte]

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, I was going to say that the Under-Secretary of State for External Affairs required very little explanation and responded with great promptness when this matter was brought to his attention.

The background of this problem is that I think it is under the Endangered Species Act in the United States; certain products such as whalebone and ivory and so forth cannot be imported. There has, however, for quite some time been a working arrangement between the Canadian and United States authorities whereby whalebone carvings—as Mr. Holmes points out, this is whalebone which goes back many, many years and in some cases, I suppose, several thousand years—could indeed be imported into the United States.

My understanding is that the current problem which resulted in, I think, a seizure of one or two shipments in Seattle arose because of a transfer of responsibilities within the United States government. The new officials began enforcing the rules in a manner different from that which had been accepted in the past. This is certainly being pursued with the United States authorities and it is a matter of considerable concern to the Department and to the Department of External Affairs because some of the shipments are very valuable and the loss of them and, indeed, the loss of the sale of them in the United States would be very serious for Canadian Arctic producers.

**Mr. Holmes:** The answer then is that it is a concern to the Department; it is being actively pursued.

**Mr. Kroeger:** And we are rather hopeful, if I might add, of a resolution because of the past history of this. I would hope that we would be able to iron this out with a bit of discussion with the United States authorities.

**Mr. Holmes:** I think the Chairman has indicated that I have one last short question and I will relate it then to the same area. It was brought to our attention on that excellent tour that there may well be problems in terms of capital funds with that particular project. I would again like to ask the Department if, in fact, this is being pursued and if they see a resolution to this problem of increasing, shall we say, the working capital of Arctic producers as such?

**Mr. Kroeger:** I am sorry, Mr. Chairman, I do not have specific information on that. May I respond on Thursday morning at our next meeting?

**Mr. Oberle:** We are going to be busy Thursday morning.

**Le président:** Monsieur Cadieu.

**Mr. Kroeger:** Think of the time we are saving today.

**Mr. Cadieu:** Yes, Mr. Chairman, I would like to follow through a little bit further on medical services. I brought it up the other night and I was going to send the department a copy of the letter but I did not get this done. Do you go with the medical services within a province or do you have one dominion-wide for Indian Affairs? I come from Saskatchewan and this one particular Indian band is very much concerned. They felt that the federal was trying to pass these people back onto the province. They were quite concerned about it. I see they get the same medical services that anyone else gets but do you have a different policy in different provinces?

[Interprétation]

**M. Kroeger:** Monsieur le président, j'allais faire remarquer que le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures connaissait assez bien la situation générale et a réagi avec empressement après avoir pris connaissance de ces difficultés.

La loi américaine sur la protection des espèces menacées d'extinction empêche l'importation de certains produits comme le fanon de baleine et l'ivoire. Depuis longtemps, un arrangement entre les autorités canadiennes et américaines permettait l'importation aux États-Unis de sculptures sur fanons de baleine, fanons, qui comme M. Holmes a fait remarquer, peuvent avoir plusieurs milliers d'années.

Apparemment, la difficulté actuelle est le résultat d'une saisie d'une expédition à Seattle où suite à un transfert de responsabilités à l'intérieur du gouvernement américain, les nouveaux fonctionnaires ont commencé à appliquer les règlements d'une façon différente. Cette question fait maintenant l'objet de discussions avec les autorités américaines et elle préoccupe beaucoup notre ministère et le ministère des Affaires extérieures parce que certaines des expéditions ont une très grande valeur, et l'impossibilité de les vendre aux États-Unis occasionnerait une grande perte pour les artisans esquimaux.

**M. Holmes:** Alors, le ministère s'intéresse de près à cette question.

**M. Kroeger:** Nous sommes plutôt optimistes quant à une solution, à cause de l'historique de cette question. J'espère qu'elle sera vite réglée.

**M. Holmes:** Une dernière question. Pendant cette visite dans l'Arctique, on nous parlait de difficultés de financement de ce projet. Le ministère considère-t-il la possibilité d'augmenter le capital accordé à ces artisans esquimaux?

**M. Kroeger:** Je regrette, monsieur le président, je n'ai pas de renseignements précis sur cette question. Puis-je vous répondre jeudi matin à la prochaine séance?

**M. Oberle:** Nous serons très occupés jeudi matin.

**The Chairman:** Mr. Cadieu.

**M. Kroeger:** Pensez à tout le temps que nous épargnons aujourd'hui.

**M. Cadieu:** Oui, monsieur le président, j'aimerais aborder la question des services médicaux. J'en avais parlé l'autre soir et j'avais l'intention d'envoyer un exemplaire de la lettre en question au ministère, mais, je n'ai pas pu le faire. Collaborez-vous avec la province dans ce domaine ou existe-t-il un service applicable partout au pays qui relève de votre ministère? Je parle au nom d'une bande en Saskatchewan qui estime que le gouvernement fédéral veut se décharger de ses responsabilités envers eux en les mettant au compte de la province. Ils s'inquiètent beaucoup pour cette raison. Je vois qu'ils obtiennent les mêmes soins médicaux que les autres, mais avez-vous une politique différente selon les provinces?



[Text]

• 1700

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Cadieu, the principal relationship that we have is with the federal Department of National Health and Welfare for the health care of Indian children on reserves. That relationship is national in scope, and particularly more pronounced in the northern reaches of the provinces where National Health and Welfare carry out the service, in many instances, directly through their own nursing staff, medical staff, dental staff, etc.

In certain instances, the Department of National Health and Welfare finds it to be advantageous, both from the standpoint of the Indian people and the standpoint of the government, to seek the supplementary or complementary services of the provincial government through the provincial health department.

Regarding the particular case—I think it was the Muskeg Lake or another band—to which you referred, I am sorry but I have not seen the letter as yet, Mr. Cadieu; but I would be prepared to pursue that particular case once I have received more detailed information. But generally speaking, it is a federal responsibility with the Department of National Health and Welfare; and they in turn, in some instances, supplement or complement their own capability with provincial health services.

**Mr. Cadieu:** I was wondering if they were concerned about it because they figured that they would be thrown back on the province, and they did not know what changes there might be.

I would like to ask another question now. That same province is coming out with a dental care program. Would the federal Department of Indian Affairs accept that, as it is, in the province? Where there are integrated children and everything in school, it would be pretty hard not to.

**Mr. Lesaux:** We would hope, Mr. Cadieu, that the provincial plan, which, I am sorry, I am not familiar with in detail, but which I understand is going to be a fairly comprehensive plan, would certainly be extended to Indian children, particularly in the kind of situation where you have a joint native-non native school arrangement—an integrated school, if you wish to call it that. But again, it would be the Department of National Health and Welfare who would work out, on our behalf, with the province the particular arrangements that would prevail.

**Mr. Cadieu:** They are making quite a start on it. I think it goes up to six-year olds and then they are planning another one.

This same group of people came out quite strongly in favour of the integrated schools and were quite happy about it, but they also complained that they thought the funds school committees receive are not related to the programs that you are attempting to carry on.

They complain about lack of budgets for Indian people—for the Cree language and for other programs. They feel there is too much of a cutback, and they were wondering why there had to be a cutback when they were carrying on, I thought, most co-operatively. They were happy with the integrated school but felt they should have these instructors for the Cree language.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur Cadieu, les principaux rapports que nous ayons, c'est avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social concernant le soin des enfants dans les réserves indiennes; ils s'établissent au niveau national et sont plus intenses dans les régions septentrionales reculées où le ministère de la Santé assure un service direct par ses infirmières, son personnel médical et dentaire.

Dans certains cas, le ministère de la Santé estime préférable, tant du point de vue des Indiens que pour l'État, de solliciter ou d'y suppléer en s'adressant au ministère provincial de la Santé.

Concernant le cas particulier dont vous avez parlé et qui est celui de Muskeg Lake ou d'une autre bande—je regrette, mais je n'ai pas encore lu la lettre, monsieur Cadieu—je serais prêt néanmoins à m'intéresser à ce cas particulier une fois que j'aurai obtenu l'information précise—et de façon générale, la responsabilité relève du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui, dans certains cas, y joint les services sanitaires provinciaux.

**M. Cadieu:** Je me demandais si on s'y était intéressé, vu qu'on pensait pouvoir recourir ensuite à la province sans savoir ce qui changerait.

J'aimerais poser une autre question. La même province vient d'instaurer un programme de soins dentaires. Est-ce que le ministère fédéral des Affaires indiennes l'accepte tel quel dans la province? Lorsqu'il y a l'intégration scolaire, ce serait plutôt difficile de ne pas l'accepter.

**M. Lesaux:** Nous espérons, monsieur Cadieu, que le régime provincial que je ne connais pas trop bien malheureusement mais qui, d'après ce que je comprends, s'étendra de façon générale, englobera certainement les jeunes Indiens, surtout lorsqu'il existe une intégration scolaire, si vous voulez, des enfants indigènes et des autres. Encore une fois, il appartiendrait au ministère de la Santé de régler l'accord en notre nom avec la province.

**M. Cadieu:** Les débuts semblent fructueux. Je pense que cela doit durer six ans, après quoi un autre programme est prévu.

Ce même groupe s'est prononcé fermement en faveur de l'intégration scolaire et s'en trouve très bien, tout en se plaignant que les crédits scolaires attribués aux comités ne sont pas proportionnels à l'envergure des programmes à réaliser.

Ils se plaignent du manque de crédits pour les Indiens—pour l'enseignement de la langue cree et pour d'autres programmes—ils estiment qu'il y a trop de réduction et se demandent pourquoi ils doivent réduire leur budget alors qu'ils se prêtent si volontairement à la réalisation des programmes. Ils sont très satisfaits de l'intégration scolaire mais pensent qu'ils devraient avoir des instructeurs pour la langue cree.

[Texte]

At the same time, they had the other one about this decentralization of funds to the band—that is on these housing projects that give them some problems. I will get you a copy of that but they were concerned about this health program and I would like to give them an answer on it. I was lax in getting that to you but I will get that program down.

I will now pass, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I would like to zero in on just two or three areas with respect to Indian Affairs.

• 1705

The problem of policing on reserves is one of them. It has been a long-standing problem and it has not yet been resolved. The proposals from the native people themselves have been put before the department from time to time and are designed to deal on a permanent basis with what has been in the past, ad hoc solutions.

For example, recently the Dakota Ojibway Council has put forward some concrete proposals with respect to policing in Western Manitoba. Has there been an opportunity to consider these proposals and has there been any response forthcoming from the department as yet?

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, Mr. Dinsdale, I am pleased to advise you that within the past week or ten days, the Dakota Ojibway proposal on policing has been discussed between my Minister, the Solicitor General and, I believe Mr. Paulley, the provincial minister responsible. Am I correct, it is Paulley?

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Lesaux:** And his officials. I am not in a position to state definitively today the outcome of that discussion on the Dakota Ojibway proposal, but certainly the discussion was very positive and we are working jointly towards seeking to find an outcome that coincides with the proposals put forward on behalf of the Dakota Ojibway representatives.

**Mr. Dinsdale:** I think the essential point of the proposal, as I understand it, is where the responsible control will rest. I think this has been one of the problems of leasing of Indian reserves. There have been special constables who have had very limited authority and responsibility in maintaining law and order on their respective reserves and when any action was required, it was necessary to call in off-reserve RCMP constables. Therefore, it seems to me that the suggestion that the responsibility should rest with the Band Council as it does with other local and municipal authorities is a vital one.

Mr. Chairman, could someone from the department indicate the present thinking or reaction to a proposal of this kind?

**Mr. Lesaux:** I guess you could describe it broadly as being in two areas. There is the band constable program which seeks to train young Indian men—and perhaps women, I am not certain...

[Interprétation]

Ils ont aussi le souci de la décentralisation des fonds accordés à la bande—c'est-à-dire exemplaire de ce document mais ils éprouvent une certaine inquiétude au sujet de ce programme concernant les projets d'habitation qu'ils réalisent avec difficulté. Je vous passerai un sanitaire et j'aimerais pouvoir leur répondre. J'ai été lent à vous le faire parvenir, mais je vais m'occuper du programme.

Je vais maintenant céder la parole, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'aimerais m'en tenir à deux ou trois points concernant les affaires indiennes.

Le problème de la police dans les réserves en est un qui dure depuis longtemps et qui n'a pas encore été résolu. Des propositions ont été soumises au ministère de temps à autre de la part des indigènes, en vue de régler de façon définitive ce qui dans le passé n'a offert qu'une solution de fortune.

Par exemple, le Conseil des Dakota Ojibway a récemment soumis des idées concrètes concernant la surveillance policière dans le Manitoba. Est-ce que ces propositions ont été examinées et est-ce qu'il y a une réponse à espérer du ministère?

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, monsieur Dinsdale, je serai heureux de pouvoir vous informer d'ici une semaine à 15 jours; la proposition des Dakota Ojibway concernant la surveillance policière a été discutée entre le ministre et le Solliciteur général et, je crois, M. Paulley et le ministre provincial responsable. Ai-je raison, est-ce bien M. Paulley?

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Lesaux:** Et ses collaborateurs. Je ne suis pas en mesure de déclarer de façon absolue aujourd'hui quelle sera le résultat des entretiens concernant la proposition des Dakota Ojibway, mais nul doute que les entretiens ont été très fructueux, et nous travaillons de concert en vue de trouver une solution correspondant aux propositions qui ont été faites de leur part.

**M. Dinsdale:** Je pense que le point essentiel de leur proposition, telle que je la comprends, c'est de savoir qui sera responsable du contrôle. C'est, me semble-t-il, un des problèmes inhérents à la location des réserves indiennes. Il y a des agents de la paix ayant peu d'autorité et de responsabilité pour maintenir l'ordre et imposer la loi dans les diverses réserves et lorsqu'il a fallu agir, il a fallu faire appel à la Gendarmerie royale. Il me semble donc, que la situation voulant que la responsabilité incombe au Conseil de la bande comme dans d'autres administrations locales et municipales en constitue le point vital.

Monsieur le président, est-ce qu'un des fonctionnaires du ministère pourrait nous donner une idée de la façon dont on a réagi à ce genre de proposition?

**M. Lesaux:** Je pense que cela peut se décrire de façon générale sous deux aspects: formation d'agents de la paix recrutés parmi les jeunes Indiens de la bande—et peut-être de jeunes indiennes, et...



[Text]

**Mr. Dinsdale:** Oh, yes.

**An hon. Member:** Now that Len has gone, we can say it, yes.

**Mr. Lesaux:** These constables are given certificates of appointment from the RCMP. They take their direction from the Band Council and receive the support and guidance of the RCMP or the provincial police force as appropriate, depending upon where it is.

In the calendar year which has just ended, I believe there were somewhere in the vicinity of about 160 of these men, and perhaps women, who had received and exercised the responsibilities of band constables. The cost is roughly \$1.5 million.

In addition to that, you have the special constable program. I do not have the numbers but I believe it is somewhere in the vicinity of 100 special constables applying pretty well across Canada, in all provinces.

We are at this moment in time, speaking of what, in the Dakota-Ojibway proposal, is a combination and a strengthening of those two ideas which would enable, among other things, the native constable to have powers beyond the reserve. In the case of an individual's committing an offence, or an alleged offence on the reserve and going into a nearby community such as—in your case, Mr. Dinsdale—Brandon, as an example, the powers of the constable could be exercised in concert with the RCMP in Brandon. So they would have a broader, more comprehensive role to play, and more authority.

The difficulty which, I think, can be overcome is the questions of jurisdiction—municipal, provincial, RCMP, and band jurisdiction.

**Mr. Dinsdale:** This sounds like Hamilton harbour; there is a jurisdictional problem there too.

**Mr. Lesaux:** I think these problems can be ironed out before they become—jurisdictional—in the real sense of the word. That is why, at this point, we have sought to communicate and to discuss with representatives of the Dakota-Ojibway council, the provincial government, and ourselves.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Oh, my goodness, I have just covered one point.

On this point then: has the training program and the delegation of responsibility and authority to the native people themselves progressed to the level, or the stage, where you have fully trained constables who are qualified up to the best traditions of the RCMP and who could take responsibility in a proposal such as that of the Dakota-Ojibway council?

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** In other words, they could exercise all the authority and responsibility of a fully qualified RCMP constable. Do you have that?

**Mr. Lesaux:** Yes.

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Oh, oui.

**Une voix:** A présent que Len est parti nous pouvons le dire, oui.

**M. Lesaux:** Cea agents de la paix ou constables reçoivent un certificat de nomination que leur est délivré par la GRC. Leurs directives leur viennent du Conseil de la bande et ils ont l'aide et les conseils de la GRC ou de la police provinciale selon le cas, et selon l'endroit.

Au cours de l'année civile qui vient de s'écouler, environ 160 jeunes hommes et peut-être jeunes femmes, ont assumé les fonctions d'agents de la paix dans les bandes. Le coût s'élève à quelques 5 millions de dollars.

En outre, il y a le programme de formation d'agents spécialisés. Je n'en connais pas le nombre mais je pense qu'environ 100 agents spécialisés exercent à travers le Canada, dans toutes les provinces.

Nous discutons présentement ce qui, dans la proposition des Dakota-Ojibway, constitue une combinaison et un renforcement des deux idées qui permettraient, entre autres, à l'agent indigène d'exercer ses activités en dehors de la réserve. Lorsque celui qui aurait commis ou aurait été soupçonné d'avoir commis un délit dans la réserve et s'évaderait vers une localité voisine comme, par exemple, dans le cas qui vous occupe, monsieur Dinsdale, Brandon, l'agent de la paix ou le constable aurait l'autorité de concert avec la GRC de Brandon. Cela lui donnerait un rôle plus important à jouer.

La difficulté, surmontable je crois, est celle de la compétence municipale, provinciale de la GRC et de la bande.

**M. Dinsdale:** Cela rappelle le port de Hamilton; il y a là aussi un problème de compétence.

**M. Lesaux:** Je pense que ces problèmes peuvent être résolus avant que n'entre en ligne de compte la question de compétence. C'est pourquoi, à l'heure actuelle, nous nous efforçons de communiquer et d'avoir des entretiens avec les représentants du conseil des Dakota-Ojibway, le gouvernement provincial et nos propres autorités.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Hélas, je n'ai abordé qu'un seul problème.

Alors, sur ce point: est-ce que le programme de formation et la délégation de responsabilité et d'autorité aux indigènes a bien progressé, et est-on parvenu à l'étape où les agents de la paix sont parfaitement qualifiés selon les meilleures traditions de la GRC et pouvant assumer la responsabilité définie dans une proposition comme celle du conseil de Dakota-Ojibway?

**M. Lesaux:** Oui.

**M. Dinsdale:** Autrement dit, ils peuvent assumer toute «autorité et les responsabilités d'un gendarme parfaitement qualifié de la GRC. Est-ce bien cela?

**M. Lesaux:** Oui.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** How many do you have?

**Mr. Lesaux:** That is a figure that escapes me; I am doing some quick mental calculations. We estimate that during the year for which the estimates are before us there will be the following: B.C. 20; Saskatchewan 16; Manitoba 24; Ontario 50; Quebec 30; Maritimes 10. That would be the full fledged special constable who...

**Mr. Dinsdale:** Special? Why do they use the term "special"?

**Mr. Lesaux:** I suppose it is a designation. The former Deputy RCMP Commissioner was very instrumental in helping us put this program together. To distinguish it from the band constable, it was given this designation of special constable program. The special constable possess the powers that would normally be the powers of any policeman within a jurisdiction. In this way he becomes a special constable who, for instance, could participate in the regular RCMP Force, who would be recognized as a fully qualified police officer.

**Mr. Kroeger:** If I might add to that, Mr. Chairman, I think it is correct to say that, for the purposes of the special constable program, certain entrance requirements are waived to facilitate the entry of—is that not correct, Mr. Lesaux?

**Mr. Lesaux:** That is correct.

**Mr. Dinsdale:** The entry of what?

**Mr. Kroeger:** The entry of Indian people into the RCMP.

**Mr. Dinsdale:** Why?

**Mr. Kroeger:** Certain educational requirements, for example.

**Mr. Dinsdale:** Now that the native people are advancing in the educational process, are you not producing a sufficient number of qualified people?

**Mr. Kroeger:** Our experience has been that there is a very great demand for qualified native peoples in a wide range of activities, including employment in the Department of Indian Affairs. The supply is not yet adequate to meet the demand fully. So it was felt in the case of the special constable program...

**Mr. Dinsdale:** No unemployment amongst the qualified Indians?

**Mr. Kroeger:** Not that we are aware of, sir.

**Mr. Dinsdale:** All right.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman.

I do not have to elaborate on the housing shortage we have right across the country and, especially, in the Churchill riding where we have approximately 28,000 treaty people. What I would like to know is what research is going into a log-housing program?

• 1715

I know of requests from at least six of the reserves in the Churchill riding for log housing, and they seem to have fallen on deaf ears. We all have to face it that the unemployment rate is very high in the North, and I believe that through a comprehensive log house program we can relieve the situation. As you well know, they are all single-family dwellings in most of the communities, and I can cite one community where they are going to be short 30 homes this year. We are just never going to catch up.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Combien sont-ils?

**M. Lesaux:** Je n'ai pas le chiffre en mémoire; je fais un calcul mental rapide et j'estime que, durant l'année de nos prévisions budgétaires, ils seront ainsi répartis: Colombie-Britannique 20; Saskatchewan 16; Manitoba 24; Ontario 50; Québec 30; les Maritimes 10. Soit des agents ayant reçu une formation complète et qui...

**M. Dinsdale:** Des agents spécialisés? Pourquoi ce terme «spécialisé»?

**M. Lesaux:** J'imagine que c'est la désignation du poste. L'ancien sous-commissaire de la GRC nous a aidés à élaborer ce programme appelé programme de formation de l'agent spécialisé pour le distinguer du programme de formation d'un agent de bande. L'agent spécialisé exerce les pouvoirs ordinaires du policier de n'importe quelle juridiction. C'est pourquoi il peut s'intégrer comme agent parfaitement qualifié à la GRC.

**M. Kroeger:** Si vous me permettez d'ajouter à ceci, monsieur le président, il est parfaitement juste de dire qu'aux fins de ce programme de formation, certaines conditions d'admission sont supprimées afin de faciliter le recrutement... n'est-ce pas exact, monsieur Lesaux?

**M. Lesaux:** C'est exact.

**M. Dinsdale:** L'admission de quoi?

**M. Kroeger:** L'admission des Indiens dans la GRC.

**M. Dinsdale:** Pourquoi?

**M. Kroeger:** Certaines conditions relatives à l'inspection, par exemple.

**M. Dinsdale:** A présent que les indigènes ont une meilleure instruction, est-ce que vous ne trouvez pas un nombre suffisant de personnes qualifiées?

**M. Kroeger:** D'après notre expérience, il y a une forte demande d'indigènes qualifiés dans un grand éventail d'activités, y compris au ministère des Affaires indiennes. Le nombre de recrues n'est pas encore suffisant pour répondre à la demande. C'est ce qui a inspiré le programme de formation des agents spécialisés...

**M. Dinsdale:** Il n'y a pas de chômage chez les Indiens qualifiés?

**M. Kroeger:** Pas que je sache, monsieur.

**M. Dinsdale:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président.

Je n'ai pas à rappeler la pénurie extrême de logements qui sévit à l'heure actuelle dans l'ensemble du pays et plus particulièrement dans la circonscription de Churchill où 28,000 personnes environ sont soumises au traité. Ce que j'aimerais savoir c'est où en est le programme de recherches sur la construction de maisons en rondins?

Je sais que pas moins de 6 réserves de la circonscription du Churchill cherchent à obtenir des maisons en rondins sans pouvoir se faire entendre. Nous devons tous admettre que le taux de chômage est très élevé dans le Nord et j'estime que la situation pourrait être améliorée par la construction de maisons en rondins. Vous n'ignorez pas que les maisons sont unifamiliales dans la majorité des agglomérations et je puis citer une localité où il manque 30 foyers cette année. Nous ne pourrions jamais combler la brèche.



## [Text]

I have been in touch with CMHC and they do not seem to be moving on this at all for a type of log house that will be acceptable. But I think we have to face it, when we are moving materials 350 miles to an isolated community, that we can come up with a design for a good log home that will meet the CMHC standards and is quite acceptable to the people who have requested them.

**Mr. Lesaux:** I share your conviction 100 per cent, Mr. Smith. We have had discussions of recent date with CMHC. I am relatively encouraged by their response. It involves a certain modification of the normal standard or the norm they have traditionally had under the National Housing Act. But I say with confidence I hope that within a relatively short while, the log home which in my view can be built locally and can be of a relatively high standard, can be erected and financed with the participation of our funding and CMHC funding as well.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. I will move on now because I know the time is limited.

Under the major capital projects, the schools that are being constructed or planned to be constructed—are those contracts called by the Department of Indian Affairs or the Department of Public Works?

**Mr. Lesaux:** In your particular case—the majority of the schools planned and identified in these estimates become the responsibility of the Department of Public Works, acting as an agent on our behalf. They institute specifications, the design specs, tender call, construction, and construction supervision.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. I do not imagine I have to elaborate on the problems you are having in some of the school construction in Nelson House and Oxford House. However, the part that really concerns me is the fact that the cost of the construction where a contractor has gone bankrupt and there is no holdback—the moneys are going to have to come directly out of the appropriation, out of the Indian Affairs now.

We have one school that is closed down. It was just opened in October, and now it is closed because the roof leaks so badly and the contractor is bankrupt. I think we should be taking a very close look at maybe not picking up the lowest bidder in some cases, but taking a look at a more reputable contractor.

I see the extension for electrical services. Are these new services or are these extensions to existing services? It is in the estimates. We have several places throughout the North that initially received the electrification, and now the community has expanded, or certain portions of the community were not serviced and they are still without service. When I see them listed here, a fair amount of electrical, is that new or extension?

• 1720

**Mr. Lesaux:** It is a combination, Mr. Smith. In some communities it will be an extension to areas of the community that do not have electrification at the present time. In other instances it reflects new construction which appears in the estimates, be it in the form of housing, band hall or schools, which we hope to put in coincident with the capital construction of the facilities themselves.

## [Interpretation]

J'ai communiqué avec la SCHL qui ne semble pas du tout s'y intéresser mais, reconnaissons-le, lorsque nous transportons des matériaux à 350 milles de distances vers une région isolée, il me semble que nous pourrions créer un modèle satisfaisant de maison en rondins conforme aux normes imposées par la SCHL et qui soit acceptable pour ceux qui l'habiteront.

**M. Lesaux:** J'en suis, comme vous, entièrement persuadé, monsieur Smith. Nous nous sommes récemment entretenus avec les administrateurs de la SCHL et je suis assez encouragé par leurs réponses. Cela impose une certaine modification des normes courantes ou traditionnelles imposées par la Loi nationale sur l'habitation; mais j'espère que d'ici peu de temps la maison en rondins qui peut être construite sur place et d'assez bonne qualité pourra être financée conjointement par notre ministère et la SCHL.

**M. Smith (Churchill):** Merci. Je vais maintenant céder la parole, car je sais que le temps est limité.

En vertu de projets importants d'immobilisations concernant les écoles en construction ou qui doivent être construites... Est-ce que ces contrats sont adjugés par le ministère des Affaires indiennes ou par le ministère des Travaux publics?

**M. Lesaux:** Dans le cas qui vous occupe, la majorité des écoles qui doivent être construites et qui sont comprises dans nos prévisions budgétaires déviennent la responsabilité du ministère des Travaux publics qui se fait notre agent. C'est ce ministère qui est chargé des devis et du cahier des charges, des plans, des appels d'offre, de la construction et de la direction des travaux.

**M. Smith (Churchill):** Merci, inutile pour moi d'insister sur les difficultés de la construction des écoles de Nelson House et Oxford House. Toutefois, ce qui me préoccupe particulièrement, c'est le cas où l'entrepreneur fait faillite et il n'y a pas de réserve de fonds... Les sommes devront être prises directement sur le budget des affaires indiennes.

Une école a été fermée. Elle avait été ouverte en octobre et elle est maintenant fermée parce que le toit était comme une passoire et l'entrepreneur a fait faillite. Nous devrions peut-être décider de façon plus judicieuse de ne pas choisir nécessairement la soumission la plus basse mais de considérer la réputation de l'entrepreneur.

Je vois que les services d'électricité seront étendus. S'agit-il de nouveaux services ou de l'extension de services existants? Est-ce que cela figure dans vos prévisions budgétaires? L'électricité a été installée à de nombreux endroits dans le Nord mais, à cause de l'expansion de la communauté, ou parce qu'une partie de la communauté n'en était pas pourvue, elle fait encore défaut. Je vois ici une liste encore assez importante de travaux d'électrification; s'agit-il de nouveaux services ou d'extensions?

**M. Lesaux:** C'est une combinaison des deux, monsieur Smith. Dans certaines localités, ce sera une extension vers les endroits de la localité qui n'ont pas encore l'électricité; dans d'autres cas, cela correspond aux nouvelles constructions figurant dans les prévisions budgétaires: logements, salles de réunions ou écoles pour la bande.

[Texte]

That is the general response, Mr. Smith. If you have a particular community in mind I should be only too pleased to try to give you a more detailed description.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. Mr. Chairman, I think there is one correction that should be made on page 10-22, and that is Rupert House, Manitoba. I do not know of any Rupert House, Manitoba. It is for a sewer and water system. It is right down towards the bottom of the page. There is a Rupert House in Ontario and one in Quebec.

**Mr. Lesaux:** I am not aware of a Rupert House in Manitoba.

**Mr. Smith (Churchill):** No.

**Mr. Lesaux:** At least, there was not yesterday.

**Mr. Smith (Churchill):** I was quite happy to see that. I thought perhaps you had renamed another community and that we were going to get sewer and water.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Korchinski is next.

**Mr. Korchinski:** I am interested in what improvements have been made in regard to providing water facilities in some of these homes. It seems a rather strange situation when many of these communities, particularly the isolated ones, are right beside a body of water and in no way can anybody take a bath from the beginning of September until well into May.

What steps already have been taken, if any? What is your policy here? Even community showers would help. Surely to goodness there must be some way of getting around the problem.

**Mr. Kroeger:** Since I believe 1966 the department has had a long-term program for the provision of infrastructure to communities in the way of sewer, water, roads, electrification, including housing. In fact, quite a lot of headway has been made in the provision of water and sewer to a variety of Indian communities, and I think probably Mr. Lesaux has the percentage of Indian homes that are currently covered. So it is really a question of being able to bring to bear enough resources over a period of time to correct the situation to which Mr. Korchinski refers.

The only point I would add is that in many cases now, because, of the extension of local self-government to the bands, the bands themselves have quite a lot of discretion in setting their own priorities in this general area and they can decide that this year's funds available should go to improving a road, to electrification, or to a water and sewer system. My impression is that quite a lot of priority has been given by the bands to water and sewer systems but that there is still some way to go.

Perhaps I could ask Mr. Lesaux whether he has the figures on where we were in the past and the percentage of homes that are covered now.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, the figure I will supply to you, sir, may seem at face value to be a little startling inasmuch as only approximately 40 per cent of Indian homes do have indoor running water.

**Mr. Korchinski:** They must be away in the south.

**Mr. Lesaux:** Well, sir, I am speaking of all the Indian homes that exist on reserves in Canada today. And I say that may seem startling to you, relative to the national average. But let me explain, particularly in your northern communities, that the cost of installing indoor water, showers, etc. etc. is quite substantially more than what it would be in the south.

[Interprétation]

Cette réponse est générale, monsieur Smith. Si vous songez à une localité en particulier, je serai trop heureux de vous fournir plus de précisions.

**M. Smith (Churchill):** Merci. Monsieur le président, il y aurait une correction à faire à la page 10-23, concernant Rupert House, au Manitoba. Je ne connais pas de Rupert House au Manitoba. Le crédit est prévu pour le service d'eau et d'égouts. C'est au bas de la page. Il y a un Rupert House en Ontario et un au Québec.

**M. Lesaux:** Je ne connais pas de Rupert House au Manitoba.

**M. Smith (Churchill):** Non.

**M. Lesaux:** Du moins il n'y en avait pas jusqu'à hier.

**M. Smith (Churchill):** Je me réjouis; j'ai pensé que vous aviez peut-être rebaptisé une autre localité et que nous allions obtenir l'eau et l'égout.

**Le président:** Merci. La parole est à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Je suis heureux de l'amélioration du service d'eau dans certaines maisons. Je trouve plutôt étrange que des personnes qui habitent au bord de l'eau dans des régions isolées ne peuvent prendre un bain entre début de septembre et mai.

Quelles sont les mesures qui ont été prises à ce sujet? Quelle est votre politique en la matière? Même si des douches communes étaient installées. Il doit sûrement y avoir une solution à ce problème.

**M. Kroeger:** Il me semble que depuis 1966 le Ministère a établi un plan à long terme pour l'implantation des infrastructures: la construction des routes, l'adduction d'eau, l'égout, et l'installation de l'électricité, y compris dans les maisons. On a déjà beaucoup fait pour assurer les services d'eau et d'égouts à diverses communautés indiennes et peut-être M. Lesaux connaît-il le pourcentage de maisons indiennes qui en sont pourvues présentement. La question est donc de libérer assez de ressources au cours d'une certaine période pour remédier à la situation décrite par M. Korchinski.

J'ajouterais simplement que dans bien des cas, à cause de l'évolution du gouvernement autonome local des bandes, celles-ci ont de latitude pour établir leur ordre de priorité et peuvent décider que telle année les sommes seront consacrées à l'amélioration des routes ou à l'électrification ou même à l'installation des services d'eau et d'égout. Il me semble que les bandes ont classé au sommet de leurs priorités l'eau et l'égout mais il faudra du temps avant que les installations soient complètes.

Je pourrais peut-être demander à M. Lesaux s'il a des chiffres sur la situation passée et sur la proportion de maisons qui sont maintenant pourvues des services.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, vous serez peut-être surpris des statistiques que je vais vous citer quand vous apprendrez que 40 p. 100 des maisons indiennes ont l'eau courante.

**M. Korchinski:** Ce doit être du sud.

**M. Lesaux:** Je parle de tout les logements indiens des réserves situées au Canada. Et si je dis que cela peut vous surprendre par rapport à la moyenne nationale, permettez-moi d'expliquer qu'au Nord le coût des installations est beaucoup plus élevé qu'au Sud.



*[Text]*

A second factor is that there is a tendency on reserves, unlike in our semi-urban community, to have a dispersal of houses. Rather than there being a density or a high volume concentrated in one particular area, the Indian people tend to disperse on the reserve. And this accentuates the problem from a cost standpoint of trying to get water. And the final point, sir, is that in many instances the band council chooses to regard running water as being of lesser priority than electricity or recreational facilities, etc. So these features compound the problem of trying to raise that 40 per cent factor to something that I would regard as being more acceptable.

• 1725

**Mr. Korchinski:** I realize the problem associated with that improvement, but I want to go into something else. What success have you had with some of the very simple programs like provision of garbage cans and disposal boxes in some of these communities? If you go through some of these communities, you will realize that, in many instances, there is a limited amount of garbage in side these boxes and there is a lot lying around them. In addition to providing a box there, you also have to educate and change the old habits and start new ones, and that sort of thing. Surely you do not drop the box there and say: well, here it is and you know what to do with it. What attempt is being made to educate the Indian communities? This is true, of course, of small communities who have never had facilities in other area outside the reserves.

**Mr. Lesaux:** In many respects, Mr. Chairman, it reminds me of a drive-in hamburger stand in downtown Ottawa or downtown Saskatoon. It is really a matter of education, particularly from the standpoint of the children.

We try to achieve this in the classroom through the various curricula. We discuss questions of nutrition and sanitation, etc. It also is a major challenge for us among the adult population who are, in many ways, the worst offenders. We have people going around tidying up but it becomes a matter of self-discipline within the community. There is only a certain amount that can be achieved within the school or through broader education.

**The Chairman:** Mr. Korchinski, this is your last question.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, may I ask one more question to do with dental care? You do provide a limited number of dentists, but have attempts been made to entice a certain number of dentists and doctors to go into these communities on a limited basis, or, in the absence of that, to bring out these children periodically to get proper dental and medical attention?

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** We try to bring the dentist or the doctor into the community. It is more efficient and it is less expensive. I think you recognize the short-fall of qualified doctors and dentists that exists today, particularly those who wish to participate in this kind of program as opposed to the relative comfort of being in the urban community. In the northern communities we are obliged to bring the children to a central location where proper dental hygiene services are more readily available.

**Mr. Korchinski:** Yes, but gee, they just yank one out here and there and say: there was a whole mouthful to be attended to and I just pulled two, and I guess that will be it for this year. That is the kind of treatment I have seen. It is hardly worth the bother if you are going to conduct it in that way.

*[Interpretation]*

Un deuxième facteur est la tendance à la dispersion à l'intérieur des réserves, contrairement à notre communauté semi-urbaine. Contrairement à la densité habituelle, la population indienne tend à se disperser dans la réserve. Et cela aggrave le problème du coût de l'adduction d'eau. Un dernier point, monsieur, c'est que dans bien des cas le conseil de la bande considère que l'eau courante est moins importante que l'électricité ou les centres de loisirs. C'est pourquoi il est difficile de relever la moyenne actuelle de 40 p. 100 à un niveau que nous estimerions plus satisfaisant.

**M. Korchinski:** Je comprends que l'amélioration n'est pas facile mais je veux explorer un autre secteur. Comment avez-vous réussi l'application de programmes très simples comme celui d'installer des poubelles dans certaines localités? Lorsqu'on visite ces localités, on se rend compte que dans bien des cas il y a peu de déchets dans les poubelles mais beaucoup tout autour. Il faut non seulement fournir des poubelles, mais encore il faut éduquer les gens et les préparer à changer leurs habitudes. Il ne suffit pas d'installer des poubelles en partant du principe que les gens s'en serviront. Que faites-vous pour apprendre aux Indiens à s'en servir? C'est le cas naturellement des petites localités qui n'ont jamais bénéficié de ces services en dehors des réserves.

**M. Lesaux:** Dans bien des cas, monsieur le président, cela me rappelle les petites baraques de frites de la basse-ville d'Ottawa et de Saskatoon. C'est surtout une question d'éducation, des enfants en particulier.

Nous essayons de le faire par l'enseignement. Nous traitons de la nutrition et de l'hygiène notamment. C'est aussi un grand défi à relever parmi la population adulte qui, bien souvent, est la plus négligente. Nous faisons nettoyer mais c'est surtout une question de discipline personnelle de la part des intéressés plutôt que des facilités relatives que présentent une agglomération urbaine.

**Le président:** Monsieur Korchinski, c'est votre dernière question.

**M. Korchinski:** Puis-je poser une dernière question concernant les soins dentaires? Vous dispensez un certain nombre de soins mais avez-vous essayé d'engager quelques docteurs et dentistes à se rendre dans ces localités ou, du moins, de faire suivre à ces enfants des traitements médicaux adéquats et de façon régulière?

**Le président:** M. Lesaux.

**M. Lesaux:** Nous essayons d'amener docteurs et dentistes dans ces localités. Cette méthode est plus efficace et moins coûteuse. Mais vous n'êtes pas sans reconnaître les désavantages qu'ont à accepter les docteurs intéressés et qui doivent quitter le confort urbain. Dans les communautés septentrionales, nous transportons les enfants à un centre médical où ils y reçoivent les soins adéquats.

**M. Korchinski:** Oui, mais on arrache une dent par ci, par là en déclarant qu'il faudrait refaire toute la dentition, mais on se contente d'extraire deux dents et cela suffit pour l'année. C'est le genre de traitement que j'ai observé. Cela ne vaut vraiment pas la peine si c'est pour être fait de cette façon.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you. Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Yes. Thank you, Mr. Chairman, for giving me this opportunity to introduce two guests attending our Committee today. Mr. Godfrey Kelly, who is President of the Council of the Haida Nation; Band Manager Mr. Frank Collison of the Village of Haida at Massett on the north coast of the Queen Charlotte Islands, as far west as it is possible to get.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

• 1730

**The Chairman:** Welcome to our Committee meeting.

Merci, messieurs.

Is it the pleasure of the Committee that this meeting adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Des voix:** D'accord.

La séance est levée.

[Interprétation]

**Le président:** Merci. Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Oui. Merci, monsieur le président de me permettre de présenter deux invités qui assistent à la séance de notre comité aujourd'hui. M. Godfrey Kelly, président du Conseil de la nation Haida; et le directeur de la bande, M. Frank Collison du village des Haida à Massett sur la rive nord des îles de la Reine-Charlotte, le point le plus occidental qu'on puisse atteindre.

**Des voix:** Bravo, bravo.

**Le président:** Bienvenue à notre Comité.

Thank you, gentlemen.

Est-ce que le Comité consent à ce que notre séance ajourne à l'appel du président?

**Des voix:** D'accord.

**Some hon. Members:** Agreed.

The meeting is adjourned.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, March 20, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 20 mars 1975

Président: M. Alexandre Cyr

Gouvernement  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:  
INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

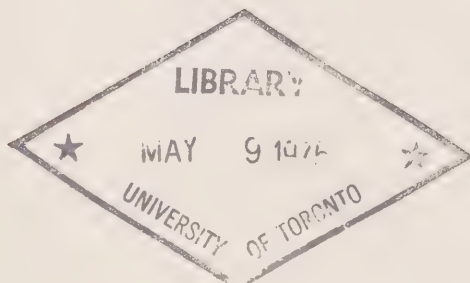
Budget principal 1975-1976:  
AFFAIRES INDIENNES  
ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson  
Bussières  
Cadieu  
Campagnolo (Mrs.)  
Côté

Dinsdale  
Firth  
Gauthier (Roberval)  
Holmes  
Knowles (Norfolk-  
Haldimand)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Alexandre Cyr

*Vice-président:* M. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Korchinski  
Lapointe  
Marchand (Kamloops-  
Cariboo)

Milne  
Neil  
Oberle  
Pearsall  
Watson—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 20, 1975:

Messrs. Knowles (Norfolk-Haldimand) and Oberle  
replaced Messrs. Malone and Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 20 mars 1975:

MM. Knowles (Norfolk-Haldimand) et Oberle rempla-  
cent MM. Malone et Schellenberger.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 20, 1975

(23)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:12 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bussières, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. C  t  , Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Holmes, Knowles (*Norfolk-Hal-dimand*), Korchinski, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Oberle and Pearsall.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs); Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Parks Canada Program); Mr. P. A. H. France, Assistant Deputy Minister (Administration Program); Mr. P. F. Girard, Executive Director, Office of Claims Negotiation; Mr. J. I. Nicol, Director-General, Parks Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975.*)

The Committee continued consideration of Vote 1—Program expenditures under Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Kroeger presented answers to various questions asked at the meeting of the Committee on Tuesday, March 18, 1975.

*Agreed,—*That the answers presented by Mr. Kroeger be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "Z"*)

The witnesses answered questions.

At 1:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROC  S-VERBAL

LE JEUDI 20 MARS 1975

(23)

[Traduction]

Le Comit   permanent des affaires indiennes et du d  veloppement du Nord canadien se r  unit aujourd'hui    11 h 12 sous la pr  sidence de M. Cyr, (pr  sident).

*Membres du Comit   pr  sents:* MM. Bussières, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. C  t  , Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Holmes, Knowles (*Norfolk-Hal-dimand*), Korchinski, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Oberle et Pearsall.

*T  moins: Du minist  re des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. A. Kroeger, sous-ministre; M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (*Affaires indiennes et esquimaudes*); M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Programme des parcs du Canada); M. P. A. H. France, sous-ministre adjoint (Programme de l'administration); M. P. F. Girard, directeur ex  cutif, bureau de la n  gociation des r  clamations; M. J. I. Nicol, directeur g  n  ral, Parcs Canada.

Le Comit   poursuit l'  tude de son ordre de renvoi du lundi 24 f  vrier 1975, portant sur le Budget principal des d  penses pour l'ann  e financi  re se terminant le 31 mars 1976. (*Voir proc  s-verbal du jeudi 13 mars 1975.*)

Le Comit   poursuit l'  tude du cr  dit 1—D  penses du programme sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

M. Kroeger donne des r  ponses aux diverses questions pos  es lors de la s  ance du Comit   du mardi 18 mars 1975.

*Il est convenu,—*Que les r  ponses pr  sent  es par M. Kroeger soient jointes aux proc  s-verbaux et t  moignages de ce jour. (*Voir appendice «Z».*)

Les t  moins r  pondent aux questions.

A 13 h 04, le Comit   suspend ses travaux jusqu'   nouvelle convocation du pr  sident.

*Le greffier du Comit  *

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 20, 1975

• 1109

[Text]

The Chairman: Order, please.

The Committee is resuming consideration of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976.

As agreed by the Committee at the meeting on Thursday, March 13, 1975, we are continuing consideration of Vote 1, Program expenditures, under Indian Affairs and Northern Development.

Indian Affairs and Northern Development  
A—Department—Administrative Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—  
\$19,587,000

The Chairman: Before I introduce our witnesses this morning, I would like to inform the Committee that the steering committee is meeting afterwards, at 12.30 p.m., to consider certain recommendations from our members, especially Mr. Lapointe. Also, Mr. Hunt will be leaving on April 24 for the U.S.S.R. So he has been scheduled to appear in front of this Committee after that date. I think we will have to change this agenda and so members will be informed of any such changes in the proposed schedule.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, perhaps we could discuss this as well at the steering committee meeting.

• 1110

The Chairman: That is right.

I have, to my right, the Deputy Minister, Mr. A. Kroeger,

M. Hunt, sous-ministre adjoint; M. Pierre Lesaux, sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes et esquimaudes; M. Pierre Franche, sous-ministre adjoint, Programme de l'administration et M. Girard, directeur exécutif, Bureau des Négociations et M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Programme de Parcs Canada.

Monsieur Kroeger, la semaine dernière, quelques questions vous ont été posées par les membres du Comité. Avez-vous une réponse ce matin?

M. A. Kroeger (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, monsieur le président.

If I may cover the points briefly then perhaps members of the Committee could ask follow-up questions, as desired.

I believe Mr. Oberle inquired about the status of the road from Fort Simpson to Fort Nelson. Construction on this road was started in 1970-71. It was interrupted for a period because of a shift of priorities to the completion of the Dempster Highway. Thirty miles now have been completed, and the intention is to have the completion of this road coincide with the completion of a road that the British Columbia government is building which would connect with this road. I believe the remaining part of the road to be built is 132 miles.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 mars 1975

[Interpretation]

Le président: A l'ordre je vous prie.

Le comité reprend ce matin l'étude du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Comme nous en avons décidé à la séance du jeudi 13 mars 1975, nous poursuivons l'étude du crédit 1, Dépense du programme

Affaires indiennes et Nord canadien  
A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme—  
\$19,587,000

Le président: Avant de vous présenter nos témoins de ce matin, je désire vous avertir que le comité directeur se réunira après la séance, à 12 : 30, pour étudier les recommandations de certains députés, en particulier, M. Lapointe. Il y a aussi que M. Hunt doit partir pour l'URSS le 24 avril, alors que selon notre programme il devait comparaître ici après cette date. J'estime donc qu'il va falloir modifier le programme, et nous tiendrons les membres à jour de toute modification éventuelle.

M. Holmes: Nous pourrions peut-être, monsieur le président, parler aussi de cela lors de la réunion du comité directeur.

Le président: C'est exact.

J'ai ici, à ma droite, le sous-ministre, M. A. Kroeger.

Mr. Hunt, Assistant Deputy Minister; Mr. Pierre Lesaux, Assistant Deputy Minister for Indian and Eskimo Affairs; Mr. Pierre Franche, Assistant Deputy Minister, Administration Program and Mr. Girard, Executive Director, Negotiations Branch and Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada Program.

Last week, Mr. Kroeger, you were asked a number of questions by members of the Committee. Have you got replies to them with you this morning?

Mr. A. Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman.

Si vous permettez que j'aborde brièvement toutes les questions, les membres du comité pourraient peut-être demander ensuite des précisions supplémentaires.

M. Oberle, je crois, a posé une question sur le progrès effectué dans la construction de la route de Fort Simpson à Fort Nelson. La construction a été commencée en 1970-1971. Elle a été interrompue pendant un certain temps à cause de la plus grande priorité accordée à la terminaison de l'autoroute de Dempster. On a déjà construit 30 milles de route, et on a l'intention de la terminer en même temps que celle construite par le gouvernement de la Colombie-Britannique, route qui doit rencontrer celle dont nous parlons. Je crois savoir qu'il reste 132 milles à construire.

## [Texte]

Mr. Oberle also inquired about whether any discussions were taking place concerning river transport from Fort Nelson to Fort Simpson. We have made some inquiries about this. We understand that some discussions indeed have taken place between officials of the Ministry of Transport, and Public Works, together with certain barge operators on the Liard River. I believe, however, these discussions are at a fairly preliminary stage.

A question was raised, I think also by Mr. Oberle, concerning the northern highway strategy. The northern roads policy of 1969 was in effect a plan to provide a basic network of roads in the North. There was provision for cost-sharing assistance to resource developers. And the definition of what is a resource developer includes the tourist industry. There is an interdepartmental advisory committee on northern roads. It is part of the structure of the advisory committee on northern development and the Department of Indian Affairs and Northern Development provides the Chairman of the committee on northern roads. The terms of reference are very short, Mr. Chairman, if I might read them. They are twofold:

1. To assess and advance proposals for specific area development roads.
2. To be responsible for reviewing the economic assessment of each sector and assessing the relative value of all road classifications referred to in the northern roads policy.

There was a question I believe by Dr. Holmes, whether arrangements were being made to increase the capital funds available to Canadian Arctic producers. The answer is that we currently have a submission before the Treasury Board and we expect a decision on that shortly.

There was a request from Mr. Neil for a list of all National Parks and fees charged, and I believe that is being provided to the Committee, Mr. Chairman.

• 1115

We also had an enquiry about statistics concerning enrolments in kindergarten and I wonder, Mr. Chairman, whether the Committee would like to have those printed in the record. I have some figures here but it might take a little time to read them out and they might be a bit difficult to grasp.

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Kroeger:** Finally, and if I have missed anything, I hope members of the Committee will remind me, there was an enquiry from Mr. Smith, and I think from some others, concerning the extension of electrification, water, sewer and so forth, on Indian reserves. We have data on that today and members may wish to ask us questions on points of particular interest.

**Le président:** Merci, monsieur le sous-ministre,—le premier est M. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. At our last meeting I think there was an exchange between Mr. Kroeger and myself as to some of the difficulties regarding interpretation of the Blue Book, certainly in some detail.

## [Interprétation]

M. Oberle a demandé également s'il y avait en cours des discussions sur les transports par bateau de Fort Nelson à Fort Simpson. Nous nous sommes renseignés. Nous apprenons qu'il y a eu effectivement des discussions entre les fonctionnaires du ministère des Transports, ceux du ministère des Travaux publics et certains propriétaires de péniches de la rivière Liard. Je crois comprendre cependant que ces discussions n'ont qu'un départ.

C'est également, je crois M. Oberle qui voulait des renseignements sur la politique à l'égard des autoroutes dans le Nord. La politique sur les routes du Nord, élaborée en 1969, a été conçue effectivement en vue d'établir un réseau routier de base dans le Nord. Elles prévoyaient le partage des coûts pour les entreprises qui développent des ressources, parmi lesquelles on place également l'industrie du tourisme. Il existe un comité consultatif interministériel des routes du Nord qui fait partie du comité consultatif sur le Nord canadien et dont la présidence est assurée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Son mandat est très bref et je pourrais vous le lire si vous le permettez, monsieur le président. Son mandat est double...

1. L'évaluation et l'élaboration de projets de routes devant contribuer au développement régional.
2. La révision de l'évaluation économique de chaque secteur ainsi que de la valeur relative de toutes les catégories de routes établies par la politique relative aux routes du Nord.

C'est M. Holmes, je crois qui a demandé si les mesures nécessaires étaient prises pour augmenter le capital monétaire rendu disponible aux producteurs de la Canadian Arctic. Pour vous répondre, nous avons soumis un mémoire à ce sujet au Conseil du Trésor et nous croyons connaître bientôt sa décision.

M. Neil nous a demandé une liste de tous les parcs nationaux et de leur prix d'entrée, et je crois, monsieur le président, qu'il doit être fourni par le comité.

On nous a demandé également des chiffres relatifs aux inscriptions des jardins d'enfants, et j'aimerais savoir, monsieur le président, si le Comité voudrait que ces chiffres apparaissent au procès-verbal. J'ai en effet des chiffres en main, mais cela prendra un peu de temps de les lire et ils seraient assez difficiles à comprendre.

**Le président:** Est-on d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Kroeger:** En dernier lieu et j'espère que les députés me le feront remarquer si j'ai omis quoi que ce soit, il y a la question de M. Smith, entre autres, concernant l'élargissement des services d'électricité, d'eau, d'égout et ainsi de suite, dans les réserves indiennes. Nous disposons aujourd'hui de ces données, et les députés voudront peut-être nous questionner sur des points précis qui les intéressent.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Deputy Minister; the first questioner is Mr. Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Lors de notre dernière réunion, j'ai eu une petite discussion avec M. Kroeger au sujet de certaines difficultés d'interprétation que présente le Livre bleu, du moins dans le détail.



[Text]

I want to turn to one small area that has been of concern to me for some time since arriving in Ottawa in 1972, and that is with respect to various studies and reports that are done by various departments. I can, for example, in the health area, think of the Le Dain Commission report, the Pickering report, the Mustard report, the Hastings report, and on *ad infinitum*. There seems to be a game that, just when a member of Parliament thinks he is in tune with is happening, various departments suddenly present you with another report to assess.

The question I would like to ask initially is whether you can indicate—and you may not have this information available but perhaps it could be supplied to this Committee—any studies that have been made by your Department with respect to any aspect of the Department, whether it be administration or whether it be studies that are related specifically to any particular program; and whether or not you could indicate any of these studies that are at present paid for by the Department—in effect, studies that are done outside the Department; studies perhaps that are going on, studies that have been completed: not only at the moment but perhaps, say, for comparative purposes, what has transpired within the period of the last five years.

I am impressed that many of these studies are excellent and I am also impressed many times that some of these studies come before committees or come before departments and literally gather dust on the shelves. So I would be interested in that.

And if I may follow on in this vein, I think there is some additional information that I think might prove very interesting, certainly to myself and I think to other members of the Committee, and I wonder if, at the same time, you might identify these studies: the name of the study or the particular title and the person or persons who were involved in preparing these studies.

I wonder also if it might be possible, at the same time, to have at least some indication as to the nature of these studies, in summary fashion or so forth; and would it also be possible to have a cost of each of these studies that were carried out? And is it possible, for example, to have these studies made available to the Committee, if the Committee felt so inclined? I realize there may be studies that cannot be made available to the Committee, and if so, could these be identified? And could the reasons be given as to why these studies may not be available to the Committee itself?

As I indicated previously, I think it would be of some interest if we had some indication as to the cost of the studies and perhaps it might be possible to have some indication as to the total budget that has been earmarked with respect for study purposes; as I say, for comparative purposes over the last five years.

I recognize that this is a rather large question but it does involve, really, one small aspect.

As I tried to indicate previously, I have been impressed, as a relatively new member here since 1972, with the extent of the studies that are carried out and I am certain that we only have knowledge of a small number. I think it would be of extreme interest to this Committee if we could review, in effect, what has transpired in the last five years, looking at the total perspective of studies that have been carried out by the Department.

[Interpretation]

Je veux maintenant passer à une question qui m'intéresse depuis mon arrivée à Ottawa en 1972, à savoir celle des différents rapports et études qu'effectuent les différents ministères. Dans le domaine de la santé, par exemple, je peux vous citer le rapport de la Commission Le Dain, le rapport Pickering, le rapport Mustard, le rapport Hastings, une liste sans fin. Il semble y avoir un jeu dans lequel, juste au moment où un député croit être au courant de l'actualité, différents ministères sortent un nouveau rapport qu'il faut évaluer.

Je voudrais vous demander d'abord si vous pouvez fournir au Comité des renseignements sur toutes les études faites par votre ministère sur ces différents aspects, que ce soit l'administration ou un programme précis; et nous renseigner aussi sur toute étude actuellement payée par le ministère, toute étude effectuée en-dehors du ministère, études en cours, ou déjà terminées: non seulement à l'heure qu'il est, mais également, pour faciliter les comparaisons, tout ce qui s'est fait depuis cinq ans.

Je reconnais volontiers qu'un bon nombre de ces études sont excellentes, mais je constate également qu'il arrive souvent qu'on ne les consulte plus une fois qu'elles ont passé l'étape des comités et des ministères. Je voudrais donc ces renseignements-là.

Pour rester dans le même ordre d'idée, je crois qu'il serait également utile pour les membres du Comité que vous précisiez en même temps le nom de chaque étude, son titre, et le nom de ceux qui ont participé à son élaboration.

Serait-il possible, en même temps, de nous fournir certaines indications sur la nature de chaque étude, sous forme de résumé par exemple; et aussi le montant du coût de chacune d'elles? Serait-il possible aussi d'en fournir un exemplaire au Comité, si celui-ci le désire? Je sais bien qu'il est impossible de fournir certaines études au Comité, mais pourrait-on fournir également le nom de celles-là, ainsi que les motifs pour lesquels on ne peut pas nous fournir l'étude même?

Comme je l'ai déjà dit, je crois qu'il nous serait utile de savoir le coût de ces études, et en même temps, si c'est possible, le montant du budget global qui était affecté par la préparation de ces études; et là encore, pour faciliter les comparaisons, j'aimerais savoir les chiffres relatifs aux cinq dernières années.

Je reconnais que ma question s'éternise, mais elle porte toujours sur le même aspect mineur de notre discussion.

Comme je l'ai dit, je suis impressionné, depuis que je suis devenu député en 1972, par la portée des études que l'on effectue, et je suis certain que nous ne sommes pas au courant de toutes ces études. J'estime qu'il serait très utile pour ce Comité de savoir tout ce qui s'est fait au cours des cinq dernières années, et d'avoir un aperçu de toutes les études que ce ministère a effectué.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Kroeger.

• 1120

**Mr. Kroeger:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Holmes' question, as he indicated, does indeed cover a great deal of ground. I think we would like to take a look at it and see how best we might be able to respond to this.

There is I suppose a definition problem that if, for example, an industry by agreement with the government does a study about the feasibility of a certain form of economic development in the North, I take it that would probably be of interest and in the general line that Dr. Holmes had in mind.

Again, at a much smaller end of the scale, if the department is developing a new program, perhaps quite limited in scope, and engages someone on contract for two or three or six months to develop ways of presenting this or consulting Indian people about it, again we would have to look at the applicability of that sort of study.

**Mr. Holmes:** That will be my second question.

**Mr. Kroeger:** In short, I think we could indeed respond to this request but I think we would like to consider it a bit, take a look at the range of things that have been done; and perhaps arrive at some tentative conclusions about the sorts of things that might be of interest to the committee, and then discuss it again with the committee at a later date if we may, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, if I may just continue because I think Mr. Kroeger was, in effect, implying that there might be some difficulty in distinguishing between studies. In that regard, there has been a considerable amount of discussion with respect to consulting services at the federal level and, certainly, as one reviews the blue book and the estimates, there is no question that consulting services are referred to.

Again, I think members of this committee have a difficult time defining what we mean by *consulting services* but I think perhaps in conjunction with the questions asked previously, it would be of extreme interest if we could pay some attention to these consulting services. I would like to ask again, through you Mr. Chairman, if we could have the number of consultants that the department does retain, whether it be part time or full time. Could you give us some indication how many it has retained on a year by year basis for the last five years as comparative figures? Again, could we have the costs involved with each of these consulting services? I think it would be of extreme interest if we could have some indication of the reason for obtaining these consulting type services. And could we have the names of the consulting services, whether they be individuals, companies, or otherwise?

As I indicated, could we perhaps have this type of information over a period of, let us say, five years for comparative purposes?

Obviously I think, another critical question identified with that or associated with that would be, of course, a cost breakdown for the various consultative services over that five-year period. I think, in a way, part of these two questions overlap but I think they are distinct in many areas.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Kroeger.

**M. Kroeger:** Merci, monsieur le président. Comme l'a bien dit M. Holmes, sa question couvre beaucoup de terrain. Je pense que nous devrions y réfléchir avant d'essayer d'y répondre.

Il doit déjà y avoir un problème de définition. Si, par exemple, le gouvernement charge une entreprise d'effectuer une étude de faisabilité sur une certaine forme d'expansion économique dans le Nord, je pense que cela vous intéresserait, M. Holmes.

D'autre part, à une échelle beaucoup plus petite, le ministère peut élaborer un nouveau programme, d'une envergure peut-être très limitée, et embaucher quelqu'un pour deux, trois ou six mois en le chargeant de trouver les moyens de présenter ce programme ou d'aller consulter à ce sujet les Indiens. Il nous faudrait voir si l'on peut établir ce genre de relevé que vous nous demandez.

**M. Holmes:** C'est en effet ma seconde question.

**M. Kroeger:** Bref, je crois que nous pouvons répondre à cette question mais nous aimerions y réfléchir un peu, tenir compte des diverses mesures prises. Peut-être ensuite pourrions-nous vous présenter les conclusions susceptibles de vous intéresser afin d'en reparler une autre fois, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Monsieur le président, si vous me permettez de poursuivre. Je pense que M. Kroeger a indiqué qu'il serait peut-être assez difficile de distinguer les différents types d'études. A cet égard, il a beaucoup été question de services de consultation au niveau fédéral et il est évident, d'après le Livre bleu et le budget, que ces services sont une réalité.

Là encore, je pense que les membres du Comité ont du mal à définir ce que sont ces services consultatifs et je crois qu'il serait pourtant extrêmement intéressant de nous pencher un peu sur ces services. J'aimerais encore demander, si vous me le permettez monsieur le président, si l'on pourrait nous préciser le nombre de conseillers travaillant au ministère à temps partiel ou à plein temps. Pourriez-vous donner une idée du nombre annuel de personnes en cause depuis cinq ans pour que nous puissions comparer? De même, peut-on nous indiquer le coût de chacun de ces services? Je pense qu'il serait très intéressant que l'on nous explique un peu la nécessité de ces services consultatifs. Et pouvons-nous également obtenir le nom des sociétés ou personnes fournissant de tels services?

Je répète qu'il serait intéressant que ces chiffres nous soient fournis pour les cinq dernières années?

A mon avis, il est évident qu'un autre point critique à ce sujet est la ventilation des coûts par service et par année. Je crois que, dans un sens, ces deux questions se recoupent en restant toutefois distinctes à bien des égards.



[Text]

If I could just reiterate again on the first question in terms of studies, I think these studies may imply more than just a study of the health of native people in the Northwest Territories. I think there might be an interest in terms of interdepartmental or administrative type studies, and in terms of where dollars are spent and the value of this type of study.

I recognize those are very large questions but I am sure they will be very important to the Committee.

**The Chairman:** Mr. Kroeger.

**Mr. Kroeger:** I had intended to ask, Mr. Chairman, whether Dr. Holmes' first question was intended to encompass in-house work, whether intra or interdepartmental. I would like again to look into that. On the other question, again obviously it will take us some time to respond. I do have one question of Dr. Holmes. He referred at one point to the cost of the studies, which would be identifiable, but then he also asked for a cost breakdown. I wonder if he had something different in mind than the cost of individual studies. Were you thinking of the categorization?

• 1125

**Mr. Holmes:** I was thinking, in terms of the categorization that perhaps that would be duplication, but I also was thinking of the cost of the study and of the program breakdown that one might see within the annual report, whether it be with respect to northern development or national parks, etc.

**Mr. Kroeger:** We would be very glad to look into that and respond. It may be possible for us to make at least a preliminary response about the way we were approaching the question at an earlier meeting of the Committee. At a later date we could come back with something more comprehensive if that works out.

**Le président:** Monsieur le sous-ministre, les renseignements pourront nous être transmis au retour des vacances de Pâques, puisque nous n'avons qu'une autre séance la semaine prochaine, la Chambre doit ajourner mercredi.

**Mr. Holmes:** I am sorry, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I was just saying that we will accept those reports when we come back after Easter.

**Mr. Holmes:** Fine. Acceptable. I will pass for the moment. I will be back later. Put my name down.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you very much, Mr. Chairman. How much time do I have?

**The Chairman:** Ten minutes.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you. I want to start off by asking questions about CORE funding to band councils. I personally believe this is one of the more important ways in which the Indian people are going to progress in taking over and eventually running their own affairs as a department. I know that this has been one of the objectives for a number of years now.

[Interpretation]

Puis-je revenir à ma première question à propos des études, je pense qu'une étude de la santé des autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest, par exemple, s'accompagne souvent d'autres travaux. Il peut s'agir d'études interministérielles ou administratives impliquant des sources de financement diverses.

Je conviens qu'il s'agit là de questions englobant beaucoup de choses, mais je suis certain qu'elles ont une importance capitale pour le Comité.

**Le président:** Monsieur Kroeger.

**M. Kroeger:** Je voulais justement demander, monsieur le président, si la première question de M. Holmes visait le travail interne, intraministériel ou interministériel. Je répète que j'aimerais prendre le temps d'y réfléchir. En ce qui concerne l'autre question, il nous faudrait quelque temps avant de pouvoir y répondre. M. Holmes, pour sa part, a demandé le détail du coût des études. Ne pensiez-vous pas à autre chose qu'au coût des études individuelles, notamment à la catégorisation?

**M. Holmes:** Je pensais à la catégorisation mais également au coût des études et aux détails du programme que l'on pourrait trouver dans le rapport annuel, qu'il s'agisse du développement du Nord ou des parcs nationaux, etc. . .

**M. Kroeger:** Nous nous ferons un plaisir de faire ces recherches et de vous répondre. Il nous sera peut-être possible de vous donner une réponse préliminaire très rapidement, mais pour la réponse complète il faudra attendre un peu plus longtemps.

**The Chairman:** Mr. Deputy Minister, you could give us this information after the Easter recess because we have only one meeting next week, the House being due to adjourn Wednesday.

**M. Holmes:** Excusez-moi, monsieur le président.

**Le président:** Je disais seulement que nous pourrions entendre ces rapports après l'intersession de Pâques.

**M. Holmes:** Bien, cela me convient. Je cède la parole, pour l'instant, mais inscrivez mon nom pour le deuxième tour.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je vous remercie, monsieur le président. De combien de temps puis-je disposer?

**Le président:** Dix minutes.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je vous remercie. Je vais commencer en posant des questions sur le financement des frais administratifs des conseils de bandes. Je suis convaincu personnellement que c'est là un des meilleurs moyens que possèdent les Indiens de progresser, de prendre en main leurs affaires. C'est là d'ailleurs l'un de leurs principaux objectifs depuis déjà plusieurs années.

[Texte]

We are trying to turn over to the band councils and to the Indian people in general, as many things as possible that concern the running of their own affairs. I know that the department has had studies made by groups all across the country. One of the groups that I was particularly interested in and relatively close to was a group in British Columbia.

I should say, Mr. Chairman, not by way of criticism but by way of information, that the British Columbia Indians were quite disappointed that they did not get a larger increase in the amount of CORE funding that was available to British Columbia. I would like to ask if the department shares my view about the importance of this general policy area. Can you give me some general indication of where we are going with CORE funding to band councils? Are we eventually going to turn over more things to Indian administrations?

**The Chairman:** Mr. Kroeger.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, as a general comment, I think I can confirm that, indeed, the program is viewed as a very important one by the Minister and by the department and one that has a lot of potential. I am sure Mr. Marchand is aware, and other members of the Committee may be as well, that there has been quite an evolution here from the first quite tentative steps that were taken in the mid-1960's in the contributions to bands program. This led to the approval by Treasury Board in 1974 for a program of CORE funding to enable bands to manage more fully their own affairs.

• 1130

I think Mr. Marchand is probably aware the full year cost of this program, as initially approved, was \$9 million. It was launched last July and after, I would think, about six months' experience the Department undertook an evaluation because it was a major step. We sought the views of a wide range of Indian bands as to what they thought of the program, how they saw it to be working and what they felt that the major shortcomings of the program were.

That process is now pretty well complete. We have received extensive representations, including representations from the bands in British Columbia. I will ask Mr. Lesaux in a moment to comment on the specific British Columbia problem, if I may. I might, however, say as a general comment that there has been a fairly rapid transfer of programs from the Department to Indian bands in recent years. In 1974-75 the value of the funds managed by the bands was \$93 million.

**Mr. Oberle:** Ninety-three?

**Mr. Kroeger:** Ninety-three million dollars. Out of the total program funds administered by the Department, \$93 million is something in excess of 20 per cent, in the range of 20 per cent to 25 per cent, which compares with a figure of about 6 per cent in 1969-70. So there has been quite a rapid evolution there and the CORE funding of the bands is a part of that program.

I might add, just as a footnote to those figures I gave on the trends and the transfers, that while the percentages I gave are percentages of the total program funds administered by the Department, there are certain of those programs which, by virtue of the Indian Act, cannot be transferred, so if you look at the transferable portion of our program, the number is quite a lot higher than 20 per cent

[Interprétation]

Nous essayons de confier aux conseils des bandes l'administration d'un aussi grand nombre de choses que possible. Je sais que le Ministère a fait faire des études à ce sujet dans tout le pays. L'un des groupes qui a mené de telles études que je connais très bien se situe en Colombie-Britannique.

Je dois dire, monsieur le président, et cela n'est pas une critique mais un point d'information, que les Indiens de la Colombie-Britannique sont très déçus de n'avoir pas obtenu une part plus grande de ces crédits d'administration. J'aimerais savoir si le Ministère partage mon point de vue sur l'importance de ce type de financement. Pouvez-vous me dire quelle est l'orientation générale adoptée par le Ministère à cet égard? Allons-nous confier davantage de responsabilités aux conseils des bandes?

**Le président:** Monsieur Kroeger.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, je peux confirmer que le Ministère considère ce programme comme très important et comme possédant un excellent potentiel. Je suis sûr que M. Marchand sait que ce concept a beaucoup évolué depuis son apparition vers le milieu des années 1960. Depuis, le Conseil du trésor a approuvé en 1974 un programme de financement des frais administratifs de façon à permettre aux bandes de gérer un plus grand nombre de leurs affaires.

M. Marchand sait certainement que 9 millions de dollars ont été réservés pour ce programme sur l'ensemble de l'année. Il a été lancé en juillet dernier et après 6 mois le ministère a entrepris d'en évaluer le rendement, car il représente une nouvelle étape importante. Nous avons demandé l'avis d'un grand nombre de bandes indiennes sur ce programme, sur son fonctionnement et sur ses principaux défauts.

Ce processus est maintenant à peu près terminé. Nous avons entendu l'avis d'un grand nombre de bandes, notamment de Colombie-Britannique. Je vais demander à M. Lesaux dans un instant de vous parler du problème spécifique de la Colombie-Britannique. Auparavant, je préciserais qu'un grand nombre de programmes ont été transférés du ministère vers les bandes d'Indiens au cours des dernières années. En 1974-1975, la valeur des fonds administrés par les bandes s'est montée à 93 millions de dollars.

**M. Oberle:** Quatre-vingt-treize?

**M. Kroeger:** Quatre-vingt-treize millions de dollars. Cela représente près de 20 p. 100 des crédits de programme du ministère, alors que ce chiffre n'était que de 6 p. 100 en 1969-1970. Il y a donc là une évolution assez rapide et le financement des frais administratifs des bandes fait partie de ce programme.

J'ajouterais que, de par la Loi sur les Indiens, l'administration d'un certain nombre de programmes ne peut être transférée aux bandes si bien que près de 40 p. 100 des programmes transférables sont déjà passés sous administration indienne.



[Text]

or 25 per cent. It is probably getting up in the range of 40 per cent of what we can transfer, has been transferred.

We certainly intend to see the program continue. We expect to be making some improvements in it. We will be discussing with the Treasury Board certain of the improvements which are going to require additional funds. Having said that much, if I may, Mr. Chairman, I would like to invite Mr. Lesaux to comment on the British Columbia problem that Mr. Marchand referred to.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the program, as Mr. Kroeger indicated, was initially launched in July of 1974. That July 1 date was chosen as opposed to April 1 because of limitation on the resources. In the ensuing 9 months we canvassed various provincial associations, the National Brotherhood and bands, together with our own staff to see how the program might be enriched, enhanced or improved because any program that is initiated in its first year I regard as being experimental, prototype in nature and can always be improved upon. We received several submissions from provincial associations and bands, not the least of which was a submission from the Union of British Columbia Indian Chiefs. I might say it was one of the most thorough well-documented submissions of the 20 or so that we received, and many of the ideas put forth in that submission subsequently found their way into the overall, the more comprehensive submission which we forwarded to Treasury Board with a view towards refinement of the 1975-76 CORE formula. Some difficulty crept in when the representatives of the Union of British Columbia Indian Chiefs felt that not all their recommendations were being fully accepted, and I can say that is factual, that is correct. The reason in large part being that the program, such as any other program of money, is constrained by dollar resources. To have adopted the B.C. formula in its entirety would have implied an increase in CORE funding, above and beyond the 1974-75 program, of some 50 per cent, or roughly an additional \$4 million to \$5 million. We simply do not have the resources to meet that kind of growth, and so that difficulty arose and was explained.

• 1135

On the other hand, I can say that one of the principal recommendations of the B.C. submission was to extend the CORE formula to Indian people who reside off the reserve, and that was advanced in the Treasury Board submission as being a reasonable, a very positive, proposal.

One of the other ideas that was advanced by the B.C. proposal was that the enrichment of CORE should be extended to bands with populations under 200, because there are many small bands in British Columbia, and over 1,300, and that is being done in 1975-76.

So in general I would say, Mr. Marchand, that it was an excellent submission, but that we could not accept in toto all the recommendations put forward in the submission.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I see you pointing your finger to indicate that I just have one more question. It is too bad because this is a very important subject and I am just getting wound up.

[Interpretation]

Nous avons certainement l'intention de poursuivre cet effort en y apportant certaines améliorations. Nous allons discuter avec le Conseil du trésor de certaines améliorations qui nécessiteront des crédits supplémentaires. Ayant dit cela, monsieur le président, je vais demander à M. Lesaux de nous parler plus en détail des problèmes de la Colombie-Britannique auxquels M. Marchand a fait allusion.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. P. B. Lesaux (Sous-ministre adjoint, Affaire des Indiens et des Esquimaux, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, ce programme a été lancé en juillet 1974, comme l'a dit M. Kroeger. La date du 1<sup>er</sup> juillet a été choisie plutôt que celle du 1<sup>er</sup> avril en raison des limites de crédit qui nous étaient imposées. Au cours des neuf mois qui ont suivi, nous avons fait des sondages auprès de diverses associations provinciales, de la Fraternité nationale et auprès des bandes afin de déterminer comment le programme pourrait être enrichi ou amélioré, parce qu'il y a toujours moyen d'améliorer un programme expérimental de ce genre au cours de la première année. Plusieurs associations provinciales et diverses bandes nous ont fait part de leurs points de vue, et notamment l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique. C'est l'une des présentations les mieux documentées parmi la vingtaine que nous avons reçu et nous avons inclus beaucoup des idées qui étaient exprimées dans notre soumission globale au Conseil du trésor sur l'amélioration de cette formule de financement en 1975-1976. Des difficultés ont surgi avec les représentants de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique, dans la mesure où nous n'avons pu intégrer dans notre rapport toutes ces recommandations, et ce pour la très simple raison que ce programme ne dispose que de ressources limitées, comme c'est le cas de beaucoup d'autres. Si nous avions adopté intégralement ces propositions, cela aurait nécessité 4 ou 5 millions de dollars supplémentaires, soit une augmentation de 50 p. 100 des crédits prévus pour 1974-1975. Nous n'avons pas les ressources suffisantes pour cela, et c'est ce que nous avons expliqué à l'Union des chefs indiens.

D'un autre côté, l'une des principales recommandations des Indiens de la Colombie-Britannique était d'étendre cette formule de financement aux Indiens vivant hors des réserves, propositions que nous avons repris à notre compte dans notre rapport au Conseil du trésor.

Une autre recommandation faite par les Indiens de la Colombie-Britannique était d'étendre ce type de financement aux bandes comptant moins de 200 membres, dont il en existe beaucoup en Colombie-Britannique, et de plus de 1,300 membres, et cela sera effectué en 1975-1976.

Donc, en conclusion, la soumission de la Colombie-Britannique était excellente mais nous n'avons pu accepter intégralement toutes les recommandations qui y étaient contenues.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je vous vois lever le doigt pour me dire que je n'ai plus droit qu'à une seule question. C'est dommage, parce que c'est un sujet très important et je n'ai pu qu'à peine l'effleurer.

[Texte]

**Mr. Milne:** You are just getting started.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was pleased that Mr. Kroeger said that they are making a submission to the Treasury Board with respect to CORE funding to band councils. I would hope that one of the items in the submission to Treasury Board is that you will try to seek more dollars for this particular program.

Could you perhaps also give me some background on how the various bands across the country are handling the CORE funding policy? Is there any consistency across the country in the way the various bands are handling it, or is there any regionalism developing? I personally feel that the program has to be flexible on a regional basis. For instance, I think we have to look at British Columbia perhaps apart from the way the Prairie Provinces or the Maritime Provinces might handle CORE funding. Could you just comment upon that?

**Mr. Kroeger:** On the first point, Mr. Chairman, it is the case that we would hope to obtain some additional funds for this program in the future. The exact amount is a matter for determination in our discussions with the Board, of course.

On the second question, I think we would, as a general proposition, recognize the validity of Mr. Marchand's point about the need for a measure of flexibility here. At the same time, you have to balance that against the need to be rather even-handed. If bands in Nova Scotia start receiving money on the basis of a much richer formula than bands in Saskatchewan, it will not be very long before we hear from the bands in Saskatchewan. If I may make a very general sort of answer, there is a need to maintain some sort of broad standards, but within those we would like to see some accommodation to local conditions.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have a lot of other questions. Could I have just one short one?

**The Chairman:** I will give you one more question, Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** In my discussions with the Minister when the delegation from British Columbia came down, there was a reference to the fact that the Department was looking at the possibility of providing more program dollars to band councils, which might help them out in their situation. One other criticism that the British Columbia group had was that they had an increase of seven per cent in this coming year, seven per cent in CORE dollars, and they felt that this was quite a severe restriction on their administration. For instance, one thing that they pointed out was that the inflationary figure was quite a bit higher than the 7 per cent. This put a lot of restriction on them in their desires to maintain and to upgrade their good staff. Is there a move to provide more program dollars?

• 1140

**Mr. Kroeger:** On the point about the need to compensate for changes or increases in costs, it is true that that was not approved in the initial package that the Treasury Board agreed to. Probably the reasoning was that this is an experimental program and let us operate it for a bit before we start introducing this type of element in it. I can say, now that we have accumulated some experience with the program, we intend to reopen the question of compensation for cost increases with the Treasury Board.

[Interprétation]

**M. Milne:** Vous ne faites que commencer.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je suis heureux d'avoir entendu M. Kroeger dire qu'il va présenter un rapport au Conseil du trésor au sujet du financement des frais d'administration des conseils de bandes. J'espère que vous allez y exiger des crédits plus importants pour ce programme.

Pourriez-vous me dire également comment les diverses bandes dans le pays utilisent ces fonds? Le font-elles toute de la même façon ou bien y a-t-il des différences régionales? Pour ma part, j'estime qu'il doit y avoir une certaine souplesse régionale. Par exemple, il n'y a aucune raison pour que ces fonds soient utilisés de la même façon en Colombie-Britannique que dans les provinces des Prairies ou dans les Maritimes. Quel est votre point de vue à ce sujet?

**M. Kroeger:** Tout d'abord, monsieur le président, nous espérons obtenir des crédits supplémentaires pour ce programme à l'avenir. Le montant exact reste à négocier avec le Conseil du trésor.

Ensuite, nous sommes d'accord avec M. Marchand lorsqu'il dit qu'il faut une certaine souplesse dans ce programme, mais sans oublier les impératifs de l'égalité. Si nous commençons à verser davantage aux bandes de Nouvelle-Écosse qu'à celles de la Saskatchewan, celles-ci ne vont pas tarder à se manifester. Il faut donc préserver un certain cadre commun, à l'intérieur duquel on pourra apporter des ajustements en fonction des conditions locales.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'ai beaucoup d'autres questions et j'aimerais en poser au moins encore une brève.

**Le président:** Je vous permets encore une question, monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Au cours de mes entretiens avec le ministre lorsque la délégation de Colombie-Britannique est venue ici, on a dit que le ministère envisageait de verser davantage de fonds aux conseils des bandes. Une des critiques que le groupe de Colombie-Britannique a émise est que l'augmentation des crédits au titre de ce programme s'était limitée à 7 p. 100, ce qui pesait fortement sur leurs possibilités d'administration. Par exemple, ils ont fait remarquer que le taux d'inflation était bien supérieur à 7 p. 100. Cela restreint la possibilité qu'ils ont d'augmenter le nombre et la compétence de leur personnel. Envisage-t-on d'augmenter les crédits consacrés à ce programme?

**M. Kroeger:** Il est vrai que les premiers rapports avec le Conseil du Trésor ne prévoyaient pas de compensation pour l'accroissement des coûts, étant donné qu'il s'agissait là d'un programme expérimental et que l'on voulait voir quels seraient les résultats avant toute autre chose. Maintenant que nous commençons à en avoir une certaine expérience, nous avons l'intention de revenir avec le Conseil du Trésor sur la question de la compensation des augmentations de coût.



[Text]

In so far as the second part of Mr. Marchand's question, Mr. Chairman, if I understand it correctly, it is a matter of providing bands with adequate additional funds so that if they take over a program that we had been administering in the past, they would also get some money to administer it.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was very glad to hear the Minister talk about this and I believe, from conversations I had with Mr. Lesaux as well, that the Department was not happy with the amount of money they were able to turn over in the past for bands running programs. I wonder if you could clarify that further and, hopefully, that there will be more program dollars. I know that this was one of the desires or the wishes of the Minister at the time we met with him.

**Mr. Kroeger:** My understanding is that this is an area in which we are trying to develop some proposals and a kind of formula. Perhaps Mr. Lesaux could elaborate on that for me.

**Mr. Lesaux:** Our experience has been that where the Department turns over programs to bands, the bands do have a tendency of providing to their membership perhaps a greater level of service than the Department would have provided and this, consequently, increases the overhead or the administrative costs of the program. As Mr. Kroeger has alluded to, we are seeking to provide a formula by which the bands will be in a better position to administer the programs which they are receiving by way of requests from the Department. So, I hope the problem in the forthcoming year will be minimized relative to some of the difficulties that were experienced this past year.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Marchand. I regret to have to cut you off but I am sure you understand and I will try to be as fair to all members. Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you, Mr. Chairman. Do I have 10 minutes?

**The Vice-Chairman:** Ten minutes.

**Mr. Firth:** Thank you very much. I would like to make some general comments and ask some general questions in the area of housing, education, the department of economic development, especially in the Northwest Territories.

One area I would like to know about is in the area of housing. I have made my concerns and those of the people of the Northwest Territories known about housing programs for the Northwest Territories. I am sure you know what I am talking about. I would like to know if any provisions have been made to consider the idea of homes being built by the people for the people in the Northwest Territories with local labour and local material. I am talking, of course, of log houses, especially along the Mackenzie, with possible expansion to other parts of the Northwest Territories. I have made mention of this on other occasions and I am pleased to say that I have had some very positive response across Canada on this and I think it is one that should really be looked at very, very seriously. It is a concern that many of my constituents have made known to various levels of government in the past years.

[Interpretation]

En ce qui concerne la deuxième partie de la question de M. Marchand, il s'agit de faire en sorte, si je comprends bien, de verser des fonds supplémentaires aux conseils des bandes chaque fois qu'ils prennent à leur compte l'administration d'un programme que nous assumions par le passé.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'ai été très satisfait des propos du ministre à ce sujet et M. Lesaux m'a dit également que le ministère n'était pas satisfait du montant des crédits qu'il peut verser aux bandes pour l'administration des programmes. J'aimerais que vous précisiez d'avantage le point de vue du ministère à ce sujet et j'exprime l'espoir que davantage de crédits seront dégagés à cette fin. Le ministre en a exprimé le désir lorsque nous l'avons rencontré.

**M. Kroeger:** Nous essayons de mettre au point une formule et des propositions précises dans ce domaine. Peut-être M. Lesaux pourrait-il nous apporter davantage de précision.

**M. Lesaux:** L'expérience montre que lorsque le ministère se décharge sur les bandes de l'administration d'un programme, celles-ci ont tendance à fournir à leurs membres des services d'un niveau plus élevé que ne l'aurait fait le ministère, ce qui augmente le coût général et les frais d'administration du programme. Comme M. Kroeger l'a dit, nous cherchons à mettre au point une formule qui permettra aux bandes de mieux administrer les programmes que nous leur confions et que, de cette façon, on pourra minimiser l'année prochaine l'ampleur du problème.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je vous remercie.

**Le vice-président:** Je vous remercie monsieur Marchand. Je regrette de devoir vous interrompre mais vous comprendrez que je me dois d'être équitable vis-à-vis de tous les députés. La parole est à M. Firth.

**M. Firth:** Je vous remercie monsieur le président. Est-ce que vous me donnez dix minutes?

**Le vice-président:** Dix minutes.

**M. Firth:** Je vous remercie. Je voudrais poser d'abord quelques questions en ce qui concerne le secteur général du logement, de l'éducation, puis du développement de l'économie, particulièrement dans les Territoires du Nord-Ouest.

En ce qui concerne les problèmes de logement qui préoccupent beaucoup la population des Territoires du Nord-Ouest, j'aimerais savoir si l'on envisage de faire construire des logements dans les Territoires du Nord-Ouest par la population et pour la population et avec de la main-d'œuvre et des matériaux locaux. Je parle, bien entendu, de maisons de rondin, surtout dans la vallée du Mackenzie et peut-être dans d'autres régions des Territoires du Nord-Ouest. J'ai déjà mentionné cela en d'autres occasions et j'ai eu des réactions très positives et je pense que ce serait une possibilité à envisager très sérieusement. Cela intéresse beaucoup de mes mandants et ils l'ont fait savoir à divers niveaux de gouvernement au cours des dernières années.

## [Texte]

In the area of education, there is a program, an idea that has been put forward—I put this forward when I first came down here—in the area of what you could call vocational training, and that is a program of training of commercial pilots for work in the Northwest Territories. I think we could look at a figure of somewhere between \$60,000 to \$75,000 a year for about five years for Northern people to get every opportunity to train as commercial pilots in the Northwest Territories, and this has proven itself with some small effort made by the government and I think they deserve some credit for that.

• 1145

But they can go a long way beyond what is happening now and there are very, very good reasons for this. The records prove that Northern people trained as Commercial pilots have excellent safety records, and it is only in the past few months that the Ministry of Transport has started to recognize this. It is known in the flying industry that people operating as commercial pilots on small aircraft get to know their region very well, which helps in navigation, they know the local weather peculiarities and, therefore, are safer pilots; it is a general all-around safety measure.

It provides employment, and so on, and not only that, but this \$60,000 to \$75,000—maybe \$100,000—a year could be considered a very, very good investment because these people would then be taxpayers, contributing to the flying industry of the North and to the general economic situation there. I would like some comments in that area.

When you consider even just two searches for people who have been lost up there in the past two years, you will find that each search has cost somewhere in the neighbourhood of \$1 million, and this was not due entirely to the pilot's fault. Some of it has to do with equipment and navigational aids, and so on, and certainly that is another department's responsibility. But in this area, when you consider that this is a program that has been asked for many times by the people of the North, we know that it can work. The record proves that. I would like some general comments in that area.

In the area of the Department of Economic Development for the Northwest Territories, the NWT Administration, I think they have somewhere in the neighbourhood of \$2½ million a year, and I think they have a very, very poor record of achievement in that area. A specific program that has been asked for for some time by the people in that part is a trappers assistance program. There are a number of people who would like to go back to the land, to go back to hunting and trapping, making it a year-round vocation, which is quite possible and has been proven also in certain communities. I think you could take a look at the record at Fort Good Hope where they made a very, very good effort in this, it has paid off many, many times over.

Out of \$2½ million a year I am sure the department can encourage and help that program to get off the ground. There is some move in that area now, but it is not enough. The story we get is that there is a shortage of dollars, but when you see the very, very poor record of that department and you see a very viable program that these people want which we know can work, it seems to be having a hard time to get off the ground. So, gentlemen, I would like you to let me know what is happening in those three general areas.

## [Interprétation]

Dans le domaine de l'éducation, une proposition a été faite, dans le domaine de la formation professionnelle en quelque sorte, qui vise à former des pilotes commerciaux dans les Territoires du Nord-Ouest. Je pense qu'il en coûterait entre \$60,000 et \$75,000 par an pendant à peu près cinq ans pour former des gens du Nord au pilotage des avions commerciaux dans les Territoires du Nord-Ouest, et d'ailleurs le gouvernement a déjà entrepris quelques petits efforts à ce sujet qui méritent d'être mentionnés.

On pourrait faire encore beaucoup plus et il y a à cela d'excellentes raisons. L'expérience montre que les pilotes originaires du Nord présentent une excellente cote de sécurité. On sait dans le milieu de l'aviation que les pilotes commerciaux des petits avions finissent par très bien connaître la région où ils travaillent, ce qui facilite beaucoup la navigation car ils connaissent le terrain, les conditions météorologiques locales et sont donc des pilotes plus sûrs. Il s'agirait là d'une mesure de sécurité générale.

Cela donnerait des emplois et cette somme de \$60,000 ou \$75,000, peut-être \$100,000, serait un excellent investissement car ces pilotes deviendraient alors des contribuables, stimuleraient l'essor de l'aviation dans le Nord et contribueraient à l'économie générale. J'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet.

Si vous considérez les deux expéditions de recherche qui ont été entreprises au cours des deux dernières années, chacune a coûté près de 1 million de dollars; les accidents n'étaient pas entièrement de la faute des pilotes, il y a également le problème des équipements de des systèmes de navigation qui incombent également au ministère. La population du Nord réclame depuis longtemps un tel programme et nous savons qu'il est réalisable, tout le prouve.

En ce qui concerne le ministère de l'Expansion économique des Territoires du Nord-Ouest du gouvernement territorial, je pense qu'il dispose de près de 2.5 millions de dollars par an, mais ses réalisations laissent beaucoup à désirer. Un programme en particulier que la population réclame depuis déjà quelque temps est un programme d'aide aux trappeurs. Beaucoup d'habitants de la région aimeraient retourner à la terre, vivre de chasse et de trappe, exercer cette activité pendant toute l'année, ce qui est très possible comme certaines localités l'ont montré. Il suffit de regarder ce qui s'est fait à Fort Good Hope à cet égard où l'on a obtenu d'excellents résultats.

Avec les 2.5 millions dont le département dispose par an, je pense qu'il pourrait en consacrer une partie pour encourager et faire démarrer un tel programme. On a déjà commencé, mais c'est insuffisant. On nous dit qu'on manque de crédit mais si l'on considère les faibles résultats obtenus par ce ministère et, de l'autre côté, un programme parfaitement viable que la population réclame, on pourrait faire un effort. Voilà donc, messieurs, trois domaines sur lesquels j'aimerais connaître votre point de vue.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Kroeger.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Hunt who has just returned from Yellowknife to reply to the questions.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hunt.

• 1150

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister (Northern Affairs)):** Thank you, Mr. Chairman. As a general comment I might put it that Mr. Firth had posed questions which, as I think everyone knows, are directly the responsibility of the territorial governments, so my comments today will necessarily have to be general, but I will indicate where I think I can get more information and bring back to the Committee an up-to-date status on each of these items.

With respect to housing and, in particular, the idea of assisting people in the Mackenzie Valley both to build their own houses and the idea of log houses, this is being given, I know, very careful consideration by the Northwest Territories Housing Corporation as one of the elements of their housing program.

You may recall, Mr. Chairman, that this Corporation was established, I think, about two years ago, or maybe one and a half years ago. It really started off by simply taking over all the existing housing programs, Territorial Low-cost Housing, Northern Rental Housing, and so on. In the intervening period of about one and a half years it has been working hard on preparing proposals for, shall I say, revising or improving the over-all housing programs and the delivery of these. I know that the idea of making it possible for the recipients of some of these houses to put their own work into them and also to adjust the design of the houses, such as log houses, to the particular environment of the Mackenzie Valley is high on their list. I will undertake to see if the territorial government can let us know just where they stand on this. We are anticipating, and they have promised to let us have, a comprehensive package of proposals sometime, I believe, next month, but I may be able to get a little advance information on this specific aspect of it. So, I will try that.

With respect to commercial pilots training, I would have to say that I fully agree, Mr. Chairman, with Mr. Firth that this is, shall we say, a natural and that it should be encouraged. In the past we have tried to get a little something off the ground, and one or two pilots have been trained, but I must admit that as yet there is no, shall I say, consistent on-going program in this regard. Of course, this really has to do with vocational training or, if you like, adult training, and again it is mainly the responsibility of the Northwest Territories government, and I will have to see what they have in mind. I will also undertake to try to consult with them with a view to encouraging the territorial government to pursue this a little more actively.

With respect to just navigational aids, I can tell you, Mr. Chairman, that over the past six to nine months or more, perhaps, the Ministry of Transport has been looking at the total system of navigational aids in the territories. My understanding is that they are pretty close to developing an over-all program for improving these throughout the North. So, this is well under way. I can try to get a status report again as to where it sits.

Finally, with respect to economic development, and perhaps I should not comment on the activities of the Department of Economic Development as a whole, but I have had discussions with Commissioner Hodgson on requests of

[Interpretation]

**Le vice-président:** Monsieur Kroeger.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, je vais demander à M. Hunt, qui rentre de Yellowknife, de répondre à ces questions.

**Le vice-président:** Monsieur Hunt.

**M. A. D. Hunt (Sous-ministre adjoint, Affaires du Nord):** Je vous remercie, monsieur le président. Tout d'abord, M. Firth a posé des questions sur les domaines qui relèvent directement de la responsabilité des gouvernements territoriaux et je ne pourrais donc y répondre que de façon générale; je pourrais néanmoins me renseigner sur certains points et communiquer les résultats au Comité.

En ce qui concerne le logement, et notamment l'idée d'aider les habitants de la vallée du Mackenzie à se construire leurs propres maisons, ainsi que le concept des maisons de rondins, je sais que la Société de logement des Territoires du Nord-Ouest y réfléchit très sérieusement dans le cadre de son programme de logement.

Vous vous souvenez peut-être, monsieur le président, que cette société a, je crois, été créée il y a environ un an et demi ou deux. Tout en fait a commencé par le regroupement de tous les programmes de logement existants, notamment la construction d'habitations à loyer modéré dans les Territoires, la construction de logements à usage locatif dans le Nord, etc. Donc, depuis environ un an et demi, cette société s'efforce de mettre sur pied des propositions en vue de réviser ou d'améliorer l'ensemble des programmes de logements et leur application. Je sais que l'idée de faire participer les bénéficiaires de certains de ces logements, de participer à leur construction et de les adapter à l'environnement, comme les maisons de bois de la Vallée du Mackenzie, occupe une grande place. Je vais essayer de voir ce qu'en pense le gouvernement des Territoires. Nous pensons recevoir un de ces jours l'ensemble de ces propositions, on nous les a promises peut-être le mois prochain, mais j'essayerai tout de même de me renseigner d'ici là sur cet aspect particulier.

Quant à la formation de pilotes de ligne, je dois vous dire, monsieur le président, que je suis tout à fait d'accord avec M. Firth là-dessus, il s'agit de quelque chose de tout à fait naturel qu'il faudrait encourager. Nous avons déjà essayé de mettre quelque chose en branle, et un ou deux pilotes ont reçu la formation nécessaire, mais je dois admettre que jusqu'ici il n'y a pas véritablement de programme cohérent à cet égard. C'est en fait une question de formation professionnelle, ou, si vous voulez, d'éducation aux adultes, et cela relève principalement des Territoires du Nord-Ouest; il faudra que je me renseigne donc à cet égard. Je tenterai également de leur demander d'envisager de poursuivre cela un peu plus activement.

Quant aux aides à la navigation, je puis vous dire, monsieur le président, que, dans les six ou neuf derniers mois, le ministère des Transports a étudié tout le système d'assistance à la navigation des Territoires. Je crois qu'il ne devrait pas tarder à sortir un programme global pour améliorer la situation dans tout le Nord. C'est donc en bonne voie. Je peux aussi essayer de leur demander où ils en sont.

Finalement, à propos de l'expansion économique et peut-être ne devrais-je pas donner mon avis sur les activités du ministère de l'Expansion économique en général, mais j'ai discuté avec le commissaire Hodgson des requêtes de cer-

## [Texte]

people in several communities sort of under the heading, as Mr. Firth put it, I think, of back to the land. Mr. Hodgson is very positive about this. He feels this is a very excellent initiative on the part of the people. He told me that they have little money for this initially, but they would try very hard to make more money available. What they would like to do is to approach this a little carefully, in that they do not want to encourage everyone to take part in this without making sure that they know how best to support it and how far they can go. So, the answer in a sense is that I do know that the Commissioner is very encouraged that something can be developed in this respect and that he will continue to support groups of people in this endeavour. I would say that over the next one, two or three years this program should build up to something quite noticeable.

**The Vice-Chairman:** This will be your final question, Mr. Firth.

**Mr. Firth:** It is fine and dandy to say that in these areas the responsibility lies with the Government of the Northwest Territories, but ultimately in the final analysis they have to come here to ask for funds to put these programs into operation. Therefore the question is what your department is doing about those three general programs. I would hope one day that the government of the Northwest Territories would be responsible and be able to put those kind of programs to work. At the present time it really lays in your lap; it really does.

• 1155

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I appreciate very much that it does seem, of course, on any proposed expenditure of the territorial governments that, shall we say, the department and my Minister and, finally, the government have the final say. Obviously, this is true with respect to the overall amount of money. But the amount of what we call the subsidy grant this year, if I recall correctly, is in excess of \$100 million. And we do try to work on the basis that it is the territorial administrations and the governments that indicate the priorities. They know, as we do, that the funds available are not limitless. We try our best to persuade the government to provide as much money as seems reasonable. And do not get into determining priorities for them. You know, they have requests for all sorts of new programs, they cannot all be funded immediately, and we encourage them to set their own priorities. So in some sense they have mobility.

**Mr. Firth:** In view of the fact that the Ministry of Transport is now looking at the fact that certain kinds of operators, what you might call "bush pilots" is good for a certain area—they know the weather, they know the area, they know the people, and this sort of thing makes them safer pilots for that area—is your department making any concrete effort to put a pilot training program like this into operation for the Northwest Territories and, if so, at what stage is this? Is it being looked at, are consultations looking place, and are you people trying to find funds to put such a program into operation?

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I think the answer to that today is that we do not have an on-going program for this and we do not have plans immediately for such an on-going program. We have tried to work towards training some pilots. But I accept it is a highly desirable thing to move towards.

## [Interprétation]

taines collectivités, relativement au retour à la terre, comme le disait M. Firth. M. Hodgson est très ferme là-dessus. Il estime que c'est une excellente initiative de la part des habitants de ces régions. Il m'a dit qu'il n'avait pas beaucoup de fonds à y consacrer pour le moment, mais qu'il ferait de son mieux pour en réunir. Je crois qu'il voudrait essayer d'avancer assez prudemment là-dedans, car il ne voudrait pas encourager tout le monde à y participer sans s'assurer auparavant de la meilleure façon de procéder et de l'importance que cela peut prendre. Donc, en réponse à votre question, je puis vous affirmer que le Commissaire est très satisfait de voir qu'il y a quelque chose à faire à cet égard, et qu'il continuera d'apporter son soutien au groupe intéressé. Je dirais que d'ici un, deux ou trois ans, ce programme devrait acquérir une certaine importance.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Firth.

**M. Firth:** C'est bien joli de dire que dans ces régions la responsabilité incombe au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, mais en définitive, il leur faut venir ici réclamer des fonds pour mettre ces programmes en marche. C'est pourquoi je veux savoir ce que fait votre Ministère à propos des trois programmes généraux. J'espère qu'un jour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en assumera la responsabilité et sera en mesure de les mettre en application. Pour le moment, c'est bien sur vous que cela repose.

**M. Hunt:** Monsieur le président, je comprends très bien qu'il semble bien sûr évident que toutes les dépenses proposées par le gouvernement des Territoires doivent finalement être approuvées par le Ministère et, en dernier ressort, par le gouvernement; c'est vrai, si l'on considère la somme globale que cela représente. Mais je crois que ce que nos subventions dépassent cette année 100 millions de dollars. Or, nous essayons d'appliquer le principe selon lequel c'est aux gouvernements des Territoires de fixer leurs priorités. Ils savent, comme nous, que les fonds disponibles ne sont pas illimités. Nous essayons de notre mieux de persuader le gouvernement de fournir autant de fonds qu'il semble raisonnable. Mais ce n'est pas nous qui déterminons leurs priorités. Vous savez qu'on leur demande des programmes de toutes sortes, lesquels ne peuvent pas tous être financés immédiatement, et nous les encourageons à fixer leurs priorités. C'est pourquoi dans un sens, ils sont assez libres.

**M. Firth:** Vu que le ministère des Transports sait maintenant que certains pilotes, que l'on pourrait appeler «pilotes des bois», se débrouillent très bien dans une région particulière, car ils connaissent les conditions atmosphériques, la région, la population et qu'ils sont ainsi plus sûrs pour cette région, votre Ministère s'efforce-t-il de mettre sur pied un programme de formation de pilotes de ce style pour les Territoires du Nord-Ouest et, dans l'affirmative, où en sommes-nous? La question est-elle à l'étude, des consultations sont-elles entreprises, et votre personnel essaie-t-il de réunir les fonds nécessaires à l'application d'un tel programme?

**M. Hunt:** Monsieur le président, je crois pouvoir répondre en disant qu'aujourd'hui nous n'avons pas de programme en cours là-dedans, et que nous n'envisageons pas d'en mettre sur pied dans l'immédiat. Nous avons essayé de former certains pilotes et je conviens qu'il est très souhaitable de poursuivre cette idée.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Firth. All things come to he who waits—Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. I found the discussions quite interesting. I did not mind you extending the time of Mr. Marchand. While I found his questions very interesting, and the answers as well, I am a little concerned that he should have to use this tribunal to raise the questions. Obviously he is not getting his message across in his caucus, and that causes me some concern.

Before I go into some of the things that I talked about in the last meeting I would like to touch on core funding, the economic development fund and community development fund for British Columbia. How is it arranged? You are saying that you are trying to equalize the opportunities and the funds throughout the country. Are you working on a per capita basis, or are you looking at the programs that are submitted by the various bands—because it is quite obvious that some regions and districts are further advanced and more ready to put these funds to work than others are? How do you arrive at an equitable distribution of these available funds?

• 1200

**Mr. Lesaux:** The CORE fund is, in fact, a per capita allotment. That allotment is determined on a per capita basis and graded on a scale relative to the size of the band. A smaller band, for instance, would have proportionately more than a larger band because the basis of CORE, the concept of CORE, at least, is to enable the band to have the wherewithal to manage the affairs of the band in the most effective way possible, and consequently the funds go towards honoraria of chief, council members, towards the travel of chief and council on business band business, towards the professional advice that a band may require in the hiring of, for instance, a consultant in forestry or agriculture, and salaries for full or part-time staff. As Mr. Kroeger pointed out, CORE is a national program. It would be very difficult to provide a different sum of dollars to a band in B.C. than to a band in New Brunswick, but there is the flexibility within the dollar sum provided to enable the band to assume the maximum degree of flexibility in the use of the dollars, in the use of the resources. Some bands choose, for instance, to pay a lesser honorarium to chief and council members and allocate those funds in another fashion. Some bands place great emphasis upon economic development and consequently the resource dollars for consulting services is . . .

**Mr. Oberle:** But the amount is the same for everybody on a per capita allotment basis.

Do any of the officials here know, or does Mr. Kroeger know at what point we are with the very special submission that has been made by the Lake District Indians of British Columbia? They are short-changed by \$1 million this year. Their budget was short-funded by \$1 million and they have some very special problems which were brought on not by themselves but by some of the activities of the provincial government through the creation of the Peace Dam and so on. They have some very special problems. Where are they at? These people are very upset and they need an answer to some of these pressing questions. They have made a submission. They have backed up with some economy activity. Where are we at? Are we going to reconsider their submission, and do we have any additional funds for them for their Economic and Community Development Fund?

[Interpretation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Firth. Tout arrive pour qui sait attendre, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. J'ai trouvé tout cela très intéressant. Je ne regrette pas que vous ayez donné plus de temps à M. Marchand. Toutefois, je me demande pourquoi il est obligé de réserver ses questions à ce genre de tribunal alors qu'il devrait pouvoir se faire entendre au sein de son parti.

Avant de revenir sur certains des éléments que j'avais abordés à notre dernière séance, j'aimerais aborder la question de la Caisse de Fonds, du fonds d'expansion économique et régionale de la Colombie-Britannique. Comment cela se passe-t-il? Vous déclarez que vous essayez d'égaliser les chances et les fonds dans tout le pays. Faites-vous cela proportionnellement à la population ou en fonction des programmes soumis par les diverses bandes, car il est tout à fait évident que certaines régions et certains districts sont plus en avance que d'autres et mieux en mesure d'utiliser ces fonds? Comment arrivez-vous à une distribution équitable des fonds disponibles?

**M. Lesaux:** Cette Caisse de fonds dépend en fait de la population. Elle est établie selon une échelle relative à l'importance de la bande. Par exemple, une petite bande recevrait proportionnellement plus qu'un bande plus nombreuse car le principe de cette Caisse est d'offrir aux bandes la possibilité de gérer leurs affaires le plus efficacement possible, et c'est pourquoi ces fonds servent aux honoraires du chef et des membres du conseil, à leurs déplacements, à l'administration de la bande, à la rémunération des ingénieurs conseils dont elles peuvent avoir besoin, qu'il s'agisse d'ingénieurs forestiers ou agricoles, et aux traitements du personnel à plein temps ou à temps partiel. Comme l'a fait remarquer M. Kroeger, il s'agit d'un programme national. Il serait très difficile d'offrir une somme différente à une bande de Colombie-Britannique et à une du Nouveau-Brunswick, mais en mettant cette somme à la disposition de la bande, on lui laisse un degré maximum de liberté pour ce qui est de l'utilisation de ces ressources. Certaines bandes choisiront par exemple de moins payer leur chef et les membres de leur conseil et d'utiliser ces fonds d'une autre façon. D'autres insisteront beaucoup sur le développement économique et consacreront une grosse partie de ces fonds aux services de conseillers.

**M. Oberle:** Mais la somme est la même pour chacune et est calculée en fonction du nombre de personnes.

Un des hauts fonctionnaires présents, ou M. Kroeger, sait-il où nous en sommes quant à la proposition très spéciale faite par les *Lake District Indians* de la Colombie-Britannique? On leur a retiré cette année 1 million de dollars. Ils se heurtent à des problèmes très particuliers dont ils ne sont pas les seuls responsables—le gouvernement provincial aussi est concerné, dans la création du barrage Peace etc. Où en sont-ils? Ces gens sont très ennuyés et voudraient bien obtenir une réponse à certaines de ces questions très urgentes. Ils ont retardé certaines de leurs activités économiques. Le ministère va-t-il réviser sa position quant à leurs propositions et allons-nous leur accorder des fonds supplémentaires dans le cadre de leurs fonds d'expansion économique régionale?

[Texte]

**Mr. Lesaux:** Mr. Oberle, I can only give an answer which I suppose, Mr. Chairman, would be perhaps a week or ten days old. I am not aware of recent days but there have been various attempts to try and find a compromise between the amount sought by the people concerned and the resources available to the department. I would hope that further discussions will ensue and that there will be certain compromises, give-and-take on both sides. Their problems are genuine. They have a need for additional housing. They have needs in the economic development field where opportunities exist, but it becomes a matter of the resources of the department of the B.C. region, to be able to accommodate that particular group of people.

**Mr. Oberle:** I want to submit that there is a very significant contribution towards the fund that you are talking about by these people in the sell-out of some of the resources that they own, the timber resources and so on, and if there are any discussions going on, I am sure that if you are nervous about talking to me about their problems, my colleague from Skeena is just as concerned about them and she understands the problem very well. Let us do something because the people have some very, very special problems and I am sure we . . .

**Mrs. Campagnolo:** I think we should talk to Victoria, too.

**Mr. Oberle:** Yes. Now could I go back, Mr. Chairman, to the problems that I discussed at the last meeting or the subject I brought up in respect of the Fort Nelson—Fort Simpsons road? Can I take it, Mr. Kroeger—you will notice how I pronounced your name. I am the only member of the Committee that knows how to pronounce your name correctly. Can I take it that as soon as the department commits itself, as soon as the Province of British Columbia shows any firm signs or does make a firm commitment to construct the 86 miles that are on the B.C. side of that road, your priorities will be re-arranged and the 132 miles on the Northwest Territories side will be looked at and will be constructed. Is that basically what you . . .

**Mr. Hunt:** That is basically—I would like to throw in one conditional on that. First of all, you are quite right. We would not really want to start building the northern section of the road until we understand when the southern section will arrive at the boundary.

**Mr. Oberle:** Yes, that is understood.

• 1205

**Mr. Hunt:** We have had some discussion with the British Columbia government. We are agreed on the crossing point and we are really waiting for them to allocate the priority and the timing.

**Mr. Oberle:** Have you also had some discussions with the Department of Regional Economic Expansion? In the umbrella agreement the department signed with British Columbia, that road was mentioned as a possible link that could benefit from expansion funds.

**Mr. Hunt:** No, Mr. Chairman, we have not, but it is a useful suggestion.

**Mr. Oberle:** Could you keep that in the back of your mind?

**Mr. Hunt:** Yes, I think it is a useful suggestion.

[Interprétation]

**M. Lesaux:** Monsieur Oberle, je ne puis vous donner qu'une réponse qui date d'une semaine ou 10 jours. Je n'en ai pas entendu reparler depuis, mais diverses tentatives ont été faites en vue de trouver un compromis entre la somme demandée par les intéressés et les ressources disponibles au ministère. J'espère que d'autres pourparlers permettront d'arriver à certains compromis entre les deux parties. Les problèmes sont réels. Ils ont besoin de logements supplémentaires. Ils ont également besoin d'être aidés dans le domaine de l'expansion économique puisque le potentiel est là, mais la question de leur logement dépend des ressources du ministère, de la Colombie-Britannique.

**M. Oberle:** Je veux vous préciser que ces intéressés apportent une contribution très importante au financement dont vous parlez en vendant certaines de leurs ressources, en bois etc., et si certains pourparlers sont en cours, il faudrait en tenir compte car je suis sûr que ma collègue de Skeena est tout aussi préoccupée que moi par ces difficultés et qu'elle comprend très bien le problème. Il faut faire quelque chose car ces gens ont des problèmes très, très spéciaux et je suis certain . . .

**Mme Campagnolo:** Je pense qu'il faudrait également en parler à Victoria.

**M. Oberle:** Oui. Maintenant pourrais-je revenir, monsieur le président, au problème dont j'ai parlé à la dernière séance, à savoir la route Fort Nelson—Fort Simpson? Dois-je comprendre, monsieur Kroeger—vous remarquerez que je suis le seul membre du Comité qui sache prononcer votre nom correctement—que le ministère s'engage, dès que la Colombie-Britannique sera fermement décidée à construire les 86 milles qui se trouvent de son côté, à réviser ses priorités et à construire les 132 milles du côté des Territoires du Nord-Ouest. Est-ce en gros ce que . . .

**M. Hunt:** En effet. Je voudrais tout de même préciser une condition. Tout d'abord, vous avez tout à fait raison, nous ne voudrions pas commencer la construction de la section nord de cette route tant que nous ne serons pas certains que la section sud arrivera jusqu'à la frontière.

**M. Oberle:** Oui, c'est entendu.

**M. Hunt:** Nous en avons discuté avec le gouvernement de la Colombie-Britannique. Nous avons convenu du point de jonction et nous attendons en fait qu'il indique l'ordre de priorité qu'il donnera à cette route et le délai prévu.

**M. Oberle:** En avez-vous également discuté avec le ministère de l'Expansion économique régionale? Dans l'entente globale entre le ministère et la Colombie-Britannique, est-il question de cette route?

**M. Hunt:** Non, monsieur le président, mais c'est une bonne suggestion.

**M. Oberle:** Serez-vous assez aimable pour la garder à l'esprit?

**M. Hunt:** Oui, certainement, cela me semble une bonne idée.



[Text]

The understanding we have with the British Columbia government is that as soon as they can assign a priority and therefore a completion date to their section of the road, we will do everything we can to meet it. I think it would be incorrect, though, for me to guarantee that we will be able to meet it, but presumably we will be able to discuss it with them.

**Mr. Oberle:** I suppose the officials of your department are aware—if you are not, I would like to put that on record. It is a known fact that the shipping season to the Arctic waters can be extended by three to four weeks by having access by road to Fort Simpson, and by the river system as well for that matter because of the ice conditions on the lake between Fort Simpson and—I I suppose you know all that, but it would not hurt to have it on the record.

If there is any development in the Mackenzie Valley, it is quite obviously very important for British Columbia, for the Arctic and for the Northwest Territories to have that important road link in place when it all happens.

The other thing was with regard to the northern travel strategy. The comment you make touched only on economic impacts the northern roads will have. I may have misinterpreted the guidelines, the terms of reference you have read out. They are indeed very brief. Is it true that this committee only talks about the development of resources in the North and the economic impact it would have, or does that committee consider other things as well? The terms of reference would not indicate that they do.

**Mr. Hunt:** I think the explanation there is that we do have—it was made public in 1965 and then revised in 1971—a northern roads plan which sets out a proposed 10-year construction schedule. It suggested also a 20-year construction schedule. The roads under that proposal are built as funds become available. The committee does advise on the priorities of those roads.

Those are the main roads, and what we were really talking about here were area-development roads, that is, roads to be built into areas having resource potential or tourist potential. We were trying to indicate there that tourism is regarded as one of the important reasons for considering a road. Also, of course, tourism was taken into account in drawing up the global plan. For instance, I think a very simple example was the—although the primary reasons for the Dempster Highway were first of all to open up the Northern Yukon, the mineral potential in the mountains, the oil and gas potential in Eagle Plain, and to connect the Delta by road to the national network, another very important aspect was tourism and the idea of a link whereby you could go from Edmonton, say, to Dawson Creek, the Alaska Highway to Inuvik, and eventually come back by the Mackenzie highway. So tourism has always played a very important part.

**The Vice-chairman:** Mr. Oberle, make this your last question please. I have given you 10 minutes.

• 1210

**Mr. Oberle:** Fine, thank you. Getting back to what I said, you are still only concerning yourself with the general transportation or road-link concept of the North and, if I interpret your remarks correctly, the committee does not concern itself with some of the roads themselves, in other words, with the amenities that should be part of a northern transportation policy—the service facilities, the tourist facilities, the airstrip along the highway for evacuation in case of accident and so on. Does that committee concern itself with that aspect of northern travel as well?

[Interpretation]

L'entente à laquelle nous sommes arrivés avec la Colombie-Britannique veut que dès qu'elle aura attribué à cette route une priorité et aura fixé une date d'achèvement des travaux, nous ferons tout notre possible pour respecter les délais. Je pense que je ne puis toutefois vous garantir que nous y parviendrons, mais nous pourrions en discuter avec eux.

**M. Oberle:** Je suppose que les hauts fonctionnaires de votre ministère, sinon vous, savent que la saison de navigation dans les eaux de l'Arctique peut être allongée de trois à quatre semaines en permettant l'accès par la route à Fort Simpson et par le réseau fluvial également puisque le lac est gelé entre Fort Simpson et—je pense que vous êtes tous au courant mais cela sera ainsi porté au procès-verbal.

Toute nouvelle activité dans la Vallée du Mackenzie revêt évidemment une grande importance pour la Colombie-Britannique, pour l'Arctique et pour les Territoires du Nord-Ouest et cette liaison routière devient donc capitale.

L'autre point portait sur les voyages dans le Nord. Vous n'avez parlé que des répercussions économiques de ces routes du Nord. Peut-être ai-je mal compris les directives, le mandat que vous nous avez lu car tout cela est très succinct. Est-il vrai que le Comité ne parle que du développement des ressources du Nord et des répercussions économiques ou peut-il aussi étudier autre chose? D'après le mandat, il semble que non.

**M. Hunt:** Je crois que l'explication est que nous avons, et cela a été rendu public en 1965 puis révisé en 1971, un projet de routes pour le Nord qui se traduit par un programme de construction de dix ans. Il existe également un programme de vingt ans. Les routes ainsi proposées sont construites au fur et à ces routes.

Il s'agit des grandes routes, et nous parlions en fait de routes dans les régions en voie de développement c'est-à-dire, dans les régions bénéficiant d'un potentiel de ressources ou de tourisme. Nous essayons de préciser que le tourisme est considéré comme une des raisons importantes d'envisager une telle route. Il est évident que l'on en a également tenu compte dans le tracé du projet global. Par exemple, et je crois que c'est très évident, bien que les raisons essentielles de la route Dempster étaient tout d'abord l'accès au nord du Yukon, le potentiel minéral des montagnes, le pétrole et le gaz de Eagle Plain, et la liaison du Delta au réseau national routier ont également beaucoup joué. Un autre aspect très important est le tourisme et il s'agit d'une liaison entre Edmonton et Dawson Creek, par exemple, l'Autoroute de l'Alaska jusqu'à Inuvik et finalement le raccordement à l'Autoroute Mackenzie. Le tourisme a donc toujours joué un rôle très important.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Oberle. Je vous ai accordé 10 minutes.

**M. Oberle:** Très bien, merci. Pour revenir à ce que je disais, vous ne vous intéressez encore qu'à l'idée d'un réseau routier dans le Nord, et si je vous ai bien compris, le comité ne s'occupe pas des routes elles-mêmes, c'est-à-dire des installations qui devraient dépendre de cette politique des transports dans le Nord—c'est-à-dire les Stations-service, les installations touristiques, une piste d'aviation le long de la route pour l'évacuation des accidentés, etc. Est-ce que le comité s'occupe également de cet aspect-là des voyages dans le Nord?

[Texte]

**Mr. Hunt:** No, that committee does not. But it does have on it representatives of the two Territorial governments. In considering any of the roads—for example, the Dempster Highway—we recognize the problem of 450 miles without a service station, without a campground, the dangers, not just the tourist attraction. These facilities are examined by whichever Territorial government is involved and, naturally, we work with them on the timing of the roads, the location and so on, to make sure that, as far as possible, there will be at least a minimum of facilities on the roads.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Are these committee meetings public? Can copies of the deliberations be obtained? Do you have copies of them?

**Mr. Hunt:** No, Mr. Chairman.

**Mr. Oberle:** Would they be confidential information?

**Mr. Hunt:** I would have to say that they are sort of confidential, between just the officials of the two governments. The committees just recommend, and, what we try to make public is the decisions then, in the case of road construction, of the Minister and Treasury Board to go ahead with a particular road.

**Mr. Oberle:** What is the name of the committee again?

**Mr. Hunt:** The Advisory Committee, on . . .

**Mrs. Campagnolo:** That is a secret too.

**The Vice-Chairman:** Can we come back to that?

**Mr. Hunt:** Northern Roads and Airstrips Committee. In other words, the ACNB.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président. Je vous promets de poser seulement deux questions principales. J'aimerais d'abord, dans le domaine des affaires indiennes, avoir un peu plus de précision au sujet du programme de santé sur les réserves. On a déjà abordé les problèmes dentaires et d'alimentation mais les problèmes de services de santé spécifiques relèvent du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Toutes nos réserves sont situées loin des centres urbains et il est souvent difficile pour la population indienne de se rendre à l'hôpital ou d'obtenir des services rapides quand le besoin se fait sentir il y a des infirmières sur les réserves mais il y a un roulement très fréquent parmi elles et parfois pendant des périodes de 3, 4 semaines ou 2 mois on se retrouve sans services médicaux sur une réserve. Y a-t-il des améliorations prévues à ce programme et avez-vous un mot à dire au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social?

**Le vice-président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, l'autre jour nous avons parlé un peu de la question que M. Cadieu a mentionnée.

La responsabilité principale incombe au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Dans certains cas, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social travaille avec le gouvernement provincial. La responsabilité incombe au ministre qui d'après la loi est responsable des Indiens enregistrés. Il s'agit d'un contrat avec le Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et nous ne sommes pas vraiment satisfaits de l'aide fournie surtout pour ce qui est des communautés du Nord ou des commu-

[Interprétation]

**M. Hunt:** Non, mais il y a parmi ses membres des représentants des deux gouvernements territoriaux. Lorsque nous étudions une route donnée—l'autoroute de Dempster, par exemple—nous reconnaissons le problème posé par un tronçon de 450 milles sans station-service, sans camping, nous en reconnaissons les dangers réels, et non seulement le manque d'attrait touristique. C'est le gouvernement territorial intéressé qui évalue ces installations-là, et il va sans dire que nous collaborons avec eux sur les délais de construction, et le tracé des routes, notamment, en vue d'installer, dans la mesure du possible, un minimum de services le long des routes.

**Le vice-président:** merci, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Les réunions de ce comité sont-elles publiques? Peut-on en obtenir le procès-verbal? Est-ce que vous en avez des exemplaires?

**M. Hunt:** Non, monsieur le président.

**M. Oberle:** Ces renseignements sont-ils confidentiels?

**M. Hunt:** Je dois dire qu'ils sont en quelque sorte confidentiels, restreints aux fonctionnaires des deux gouvernements. Les comités ne font que des recommandations, et nous ne publions que les décisions du ministre et du Conseil du Trésor, notamment, dans le cas de la construction routière, ou de la décision de construire telle ou telle route.

**M. Oberle:** Voulez-vous bien répéter le nom de ce comité?

**M. Hunt:** Le Comité consultatif . . .

**Mme Campagnolo:** Cela aussi, c'est confidentiel.

**Le vice-président:** Peut-on revenir à la question?

**M. Hunt:** Le Comité des routes et des pistes d'atterrissage dans le Nord. Autrement dit, l'ACNB.

**Le vice-président:** Merci.

Monsieur Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman. I undertake to ask only two main questions. I should like first, under Indian Affairs, to know more about the health program on reserves. We have already mentioned dental and dietary problems, but specific health services come under the Department of National Health and Welfare. All our reserves are located a long way from urban centres, and it is often difficult for the Indian population to get to the hospital or to get fast service when they need it; there are nurses on the reserves, but their turn-over is very rapid and a reserve can often go three or four weeks, or even two months, without medical services. Are any improvements planned in this program, and do you have any clout with the Department of Health and Welfare?

**The Vice-President:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, this came up for a time the other day.

The main responsibility for this is that of the Department of Health and Welfare. Occasionally the Department of Health and Welfare works together with the provincial government. This is the responsibility of the Minister, who under the act is responsible for status Indians. The arrangement is a contract with the Department of National Health and Welfare; we are not really happy about the assistance provided, especially in remote or northern communities. We have to find good nurses, doctors or dentists



[Text]

nautés isolées. Il s'agit de trouver de bons garde-malades, docteurs ou dentistes et de les retenir pour empêcher le roulement dont vous parlez.

• 1215

Notre Ministère est responsable de l'éducation à l'école où l'on apprend l'hygiène aux jeunes et nous sommes aussi responsables de l'approvisionnement en eau, en électricité et des logements. A la suite de la rencontre de mardi, nous avons demandé au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social de nous faire un rapport que nous obtiendrons dans quelques jours pour le transmettre à votre président.

**M. Lapointe:** Ma seconde question, monsieur le président, s'adresse à nos amis de Parcs Canada qui sont un peu délaissés ce matin. Lors de notre précédente séance, mardi, j'avais posé des questions au sujet du parc national du Saguenay et du parc de Forillon. L'anomalie du parc de Forillon, permise dans le cadre d'une entente avec le Québec ne peut plus se répéter conformément à une décision du ministre. Je fais confiance au ministre, mais j'aimerais savoir pourquoi cette anomalie ne peut pas se répéter, étant donné qu'elle avait été conclue avec la bénédiction du ministère de l'Expansion économique régionale et de toutes les parties concernées.

**The Vice-Chairman:** Mr. Kroeger?

**Mr. Kroeger:** May I ask Mr. Nicol, the Director-General of Parks, or Mr. Franche, to reply to that? Mr. Davidson had to leave.

**The Vice-Chairman:** Mr. Franche.

**M. P. A. H. Franche (Sous-ministre adjoint, programme de l'administration):** A la suite d'une entente préalable entre le ministère de l'Expansion économique régionale et le gouvernement du Québec, on a annoncé la création d'un parc national à Forillon, dans le cadre d'un bail emphytéotique, mais légalement ce bail ne peut pas exister et n'a jamais été signé.

Il y a eu dans ce cas, un transfert d'administration et de contrôle de la propriété pour une période de 60 ou 66 ans avec option pour une autre période de 40 ou 33 ans pour obtenir un total de 99 ans. Il s'agissait d'une entente pour créer le premier parc national au Québec dans le cadre du plan global d'aménagement touristique du Saguenay-lac-Saint-Jean, et on se rappelle l'expérience du BAEQ. Le parc de la Mauricie a été créé par la suite, le ministère a maintenu la même politique au sujet des parcs nationaux et il a fallu tolérer une entorse à cette politique parce qu'une entente préalable avait été signée.

**M. Lapointe:** Je ne sais pas si je devrais vous adresser cette question, monsieur le président. La question de Forillon a été négociée de haute lutte entre les deux parties intéressées. Par la suite, il y a eu le parc de la Mauricie et on croyait enfin le problème réglé, mais à mon avis la politique des parcs devrait s'appliquer au Québec comme partout ailleurs au Canada, et là on se frappe de nouveau à une pierre d'achoppement que je ne connais pas. Est-ce que vous avez une idée de ce qui amène ces variations dans les conceptions québécoises de notre politique des parcs?

**M. Franche:** Permettez. Je ne peux pas, je pense, faire des réflexions sur la conception politique des parcs. Je sais qu'il est encore question d'une loi-cadre des parcs provinciaux. J'ai lu, hier, dans les journaux, que le discours du Trône prévoit déposer une loi-cadre, mais tant que nous ne la connaissons pas, je ne peux que spéculer sur la conception politique des parcs au Québec.

[Interpretation]

and a way of keeping them so as to prevent the turnover that you mentioned.

Our department is responsible for schooling, which includes the teaching of hygiene to young people, and we are also responsible for supplying water, electricity and housing. After Tuesday's meeting, we asked the Department of National Health and Welfare to let us have a report, and we will let your chairman have a copy in the next few days.

**Mr. Lapointe:** My second question, Mr. Chairman, is directed to our friends from Parks Canada, who have been left somewhat on the sidelines this morning. At our last meeting on Tuesday, I had questions on the Saguenay and Forillon national parks. The Minister has decided not to allow any repetition of the Forillon Park anomaly, which comes under an agreement with Quebec. I am sure the Minister has his reasons, but I should like to know why there is to be no repetition of this anomaly, since it has the blessing of DREE and all other parties involved.

**Le vice-président:** Monsieur Kroeger?

**M. Kroeger:** Je vais demander à M. Nicol, directeur général des parcs, ou bien à M. Franche, de répondre à cette question. M. Davidson a dû partir.

**Le vice-président:** Monsieur Franche.

**Mr. P. A. H. Franche (Assistant Deputy Minister, Administration Program):** Following an agreement between the Department of Regional Economic Expansion and the Quebec Government, it was announced that a national park would be opened at Forillon, on a long lease, but legally this lease cannot exist, and it has never been signed for.

There was a transfer of administration on control of this land for a period of 60 or 66 years, with an option on a further 40 or 33 years, making a total of 99 years. The agreement was for the creation of the first national park in Quebec under the general tourist development plan for Saguenay-Lac Saint-Jean and you will remember the BAEQ experience. Subsequently, the Mauricie Park was set up, the department has stuck to the same policy on national parks, but an exception had to be made to this policy because an agreement had been signed previously.

**Mr. Lapointe:** I do not know if I should direct this question to you, through the Chairman. The Forillon matter was negotiated with a real battle between the interested parties. Then there was the Mauricie Park and the problem was thought to be settled. But I believe that parks policy should hold just as much for Quebec as for the rest of Canada, but there seems to be some stumbling block I am unaware of. Have you any idea of the reasons for these variations in Quebec's idea of our national parks policy?

**Mr. Franche:** I am sorry, but I do not think I can comment on the different conceptions of parks policy. I know that there is still to be general purpose legislation on provincial parks. I read yesterday in the newspapers that the Throne speech mentions general purpose legislation, but until we have a chance to see it I can only speculate on the political conception of parks in Quebec.

[Texte]

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Lapointe.

Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I want to change the topic that we have generally been discussing in the Committee. While I suffer under the same type of handicap as most other members relative to the questions of housing, education, hospitalization and the usual type of thing, I want to draw the Committee's attention to another problem which, I think, is of equal importance and has not been touched either by this Committee or any committee around this House, and that is the question of the rate of killings, the use of alcohol, what we as responsible people are really doing about it, and whether we are even taking note of what is happening. I know that many members are alarmed over what is happening in Montreal where there is apparently a gang-land, a settling of accounts and we sort of tend to say, well, let them go at each other. There seems to be a similar or parallel attitude on the part of society when it comes to killings that take place on reserves for example. We take a, well, they are at it again, sort of attitude. I think perhaps we had better look at this problem. Is it a problem in isolation? Can it be isolated? Is it a problem that is peculiar to the Indians? Alcohol, for example, has been introduced on reserves for considerable length of time. Has sufficient time elapsed for us to be able to conduct a study to determine what effect it has had? Should we perhaps allow the situation to be altered in some way which might improve it? I can't tell you about incidents when a whole plane load of alcohol would go into an isolated community, for example, and that would be the might for the big celebration, if I could put it that way. So you tend to accept it. I know that there are many small settlements where there is a steady stream of taxi service going back and forth with one thing in mind and they are loaded down with alcohol. Is there a waste of funds here? If they are going to get it, perhaps we should have it available right on the settlement and forget about it. If we think this is the way they are going, perhaps we should make it easier and not inconvenience them any further.

When we talk about killings in Northern Saskatchewan, there are something like 28,000—that is an estimate that has been provided me—Indians and the killings, for example, in recent months there would be equivalent to something like 300 in Montreal. You think there is open warfare in Montreal, but society will suddenly take note and say, well, let us conduct a study to determine what is causing it, why must we be subjected to this type of thing because perhaps we can do something about it. Yet, when it comes to this kind of problem we tend to sort of slough it off and say, well, it does not concern us. It should concern us. I just wonder whether the Department has made a note of it, whether they are doing anything about it to identify the problem and possibly an inquiry of some sort. It has all kinds of ramifications. I have gone on reserves for example and found nothing but small children. I am surprised that they have not had more fires under those kinds of conditions. And we say: well, leave them alone. This has been an attitude.

Maybe there is a solution to some of this, I do not know. In my own mind I puzzle over it and I ponder and I have come to the same conclusion that perhaps too many have come to, and that is: well, that is their problem. Somehow I

[Interprétation]

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lapointe.

Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais donner une nouvelle orientation aux discussions en cours dans ce Comité. Bien que je partage les préoccupations des autres députés sur la question du logement, de l'enseignement, des soins médicaux et tout ce qui s'ensuit, je voudrais soulever un autre aspect du problème que personne n'a encore touché ici, ni dans aucun comité de la Chambre, à savoir la question du taux des meurtres, de l'alcoolisme, et des mesures que nous en tant que gens responsables, envisageons pour les combattre, si tant est que nous sommes seulement au courant de ce qui se passe. Bien des députés s'inquiètent de l'actualité montréalaise, où abondent les règlements de compte des gangs, et nous avons tendance à dire, eh bien, qu'ils s'en donnent à cœur joie. Et je décèle une tendance parallèle dans notre société lorsqu'il s'agit des meurtres qui ont lieu dans les réserves, par exemple. On a tendance à dire, ces gens-là sont vraiment incorrigibles. Mais je trouve que nous ferions mieux de bien étudier ces problèmes, s'agit-il d'un problème isolé? Peut-on seulement l'isoler? Est-ce que ce problème est particulier aux Indiens? Par exemple, l'alcool existe dans les réserves depuis pas mal de temps. Est-ce qu'il est encore trop tôt pour pouvoir étudier les effets de l'alcool dans les réserves? Pourrions-nous élaborer des mesures susceptibles d'améliorer la situation? Je connais des cas où un avion chargé à plein d'alcool atterrissait dans telle ou telle communauté isolée, par exemple, et c'était le prétexte d'une grande fête, pour ainsi dire. On a tendance à admettre cela. Je connais bien des villages où va et vient toute une file de taxis dans un seul but très précis; ce sont eux qui transportent l'alcool. N'y a-t-il pas un gaspillage d'argent dans un tel cas? Si ces gens vont en acheter ailleurs, peut-être qu'il vaudrait mieux le leur fournir sur place, et qu'on n'en parle plus. Si c'est inévitable, peut-être ferions-nous mieux de leur faciliter les choses.

Pour ce qui est des meurtres dans le Nord de la Saskatchewan, on y trouve environ 28,000 Indiens—c'est le chiffre qu'on m'a fourni—et le nombre de meurtres survenus au cours des derniers mois équivaut à environ 300 meurtres à Montréal. On parle de guerre ouverte à Montréal, mais le moment arrivera où la société prendra note et se dira, essayons d'en savoir les causes, pourquoi faut-il que nous subissions ce genre de choses, car il existe peut-être une solution. Pourtant, lorsque la même chose se produit là-bas, nous en faisons peu de cas, nous disons que cela ne nous regarde pas. Mais peut-être que si, cela nous regarde. J'aimerais savoir si le Ministère surveille cette situation, s'il essaie de cerner le problème et de faire un genre d'enquête. Les répercussions sont multiples. Sur certaines réserves, je n'ai vu que des enfants en bas âge. Je suis surpris que dans ces conditions qu'il n'y ait pas plus d'incendies. D'un autre côté, nous nous contentons de dire: «Qu'on leur laisse la paix».

Certaines solutions sont peut-être possibles. Pour ma part, après avoir réfléchi à la question, j'en suis venu à une conclusion que je partage peut-être avec un trop grand nombre de personnes: «C'est leur problème». Je n'ai pas



[Text]

think that is a wrong solution. Is the department concerned at all? Maybe this is the time for an inquiry. And I think perhaps it is the time. Is it the concern of the Department of Indian Affairs, or is a broader inquiry necessary? It may be that it should involve others. I wonder if you could just give me a hint of what the thinking is within the department.

**The Chairman:** Mr. Kroeger.

• 1125

**Mr. Kroeger:** Thank you, Mr. Chairman. The matter is certainly one of great concern, Mr. Korchinski. The effects of alcohol are pervasive. One can relate quite a range of identified problems of a social character on the reserves to alcohol in one way or another. I think of crime for example.

I am speaking from memory, but I believe in the Northwest Territories, something like 85 per cent of offences committed by natives are alcohol related. So there is obviously a direct link there.

You have referred to some of the other situations that can arise on reserves: children being left alone, or whatever. Again, some cases can be traced to alcohol. This is a problem that has been receiving a good deal of attention. It is not an easy one to deal with. I would venture to comment that the white society has not been all that successful in dealing with some elements of it.

The problem is acute on the reserves. For example, the question of whether alcohol may be introduced on the reserve is one of local option. The Minister and I were in Alberta in late February, the Chiefs of the Stony Reserve expressed great concern to us about the problem of alcohol being brought onto the reserve by the sort of means that you referred to. Prohibition is proving to be as difficult to enforce on reserves of that kind as it has proved in the larger societies.

In terms of specific actions that are being taken, you may be aware that approximately one month ago, I think it was, our Minister and the Minister of National Health and Welfare jointly announced a program which is addressed directly to the correction and I think as well to the analysis of the problem of alcohol abuse on reserves. This is a program which is funded at \$1.5 million from each department as a starting figure. We will be following this program very carefully to see first of all what kind of findings we get, but also what kind of results different approaches can produce. When we have identified the sort of thing that seems to be working best, I would think both ministers would be looking for an expansion of that program in future years.

**The Chairman:** Mr. Korchinski, you have only one small question left. First of all, can you supply the members of the Committee with a copy of that press release concerning that joint program?

**Mr. Kroeger:** Certainly, Mr. Chairman. We will send that to the Clerk of the Committee if we may.

• 1230

**Mr. Korchinski:** I do not think I want to confine my remarks specifically to alcohol, its use and abuse, and that sort of thing. What I want is perhaps a broader view of the whole thing. With respect to the penalties that are imposed, it is utterly ridiculous to impose a white man's penalty on the Indians in the North. We had, for example, a judge in the North who had worked in Northern Saskatchewan and he was handing out penalties such as work

[Interpretation]

l'impression que cela soit la bonne solution. Est-ce que le ministère se préoccupe du problème; une enquête serait peut-être utile. Il est peut-être temps. Le ministère des Affaires indiennes s'inquiète-t-il directement de la question ou bien faudrait-il entreprendre une enquête plus vaste? Pouvez-vous me donner une idée de ce qu'en pense le ministère?

**Le président:** Monsieur Kroeger.

**M. Kroeger:** Merci monsieur le président. Monsieur Korchinski, cela nous préoccupe beaucoup. Les effets de l'alcoolisme sont multiples. Il y a dans les réserves toute une série de problèmes de caractère social qui, d'une façon ou d'une autre, peuvent être imputés à l'alcool. La délinquance par exemple.

Si je me souviens bien, dans les Territoires du Nord-Ouest, environ 85 p. 100 des délits commis par les autochtones ont l'alcool pour origine. De toute évidence, il existe un lien direct.

Vous avez parlé d'autres incidents qui se produisent sur les réserves: les enfants qu'on laisse seuls, par exemple, ici encore cette situation peut être imputée à l'alcool. C'est un problème sur lequel nous nous sommes penchés sérieusement et qu'il n'est pas facile à résoudre. Je dirais même que la société blanche a très souvent échoué lorsqu'elle a essayé de faire face à certains aspects du problème.

Ce problème est grave dans les réserves; par exemple, c'est à chaque réserve de décider si oui ou non elle autorise la consommation d'alcool. Le ministre et moi-même étions en Alberta en février dernier et les chefs de la réserve Stony nous ont expliqué que l'alcool qui pénètre dans les réserves par les moyens dont vous avez parlé leur était un grave sujet de préoccupation. On s'aperçoit qu'il est tout aussi difficile de faire respecter la prohibition dans une réserve que cela ne l'a été dans d'autres sociétés.

Quant aux mesures précises qui sont adoptées vous savez peut-être qu'il y a environ un mois notre ministre et celui de la Santé nationale et du Bien-être social ont annoncé un programme commun de contrôle et d'analyse du problème de l'alcoolisme dans les réserves. Pour commencer, chaque ministère finance le programme pour 1.5 million de dollars. Nous suivrons les résultats de ce programme de très près pour déterminer ses résultats mais également pour déterminer les différents résultats que l'on obtient avec différentes méthodes. Lorsque nous aurons trouvé la meilleure solution, je pense que les deux ministères envisageront d'étendre ce programme au cours des années futures.

**Le président:** Monsieur Korchinski, une dernière question très courte. Mais avant pouvez-vous nous soumettre une copie du communiqué de presse à propos de ce programme commun.

**M. Kroeger:** Certainement monsieur le président. Nous le ferons parvenir au greffier du comité.

**M. Korchinski:** Je ne veux pas parler uniquement de l'alcool et de l'alcoolisme; je voudrais un aperçu plus général du problème. Parlez-moi par exemple des sanctions prévues; en effet, il est parfaitement ridicule d'imposer aux Indiens du Nord des sanctions inventées pour l'homme blanc. Par exemple, nous avons eu un juge dans le Nord de la Saskatchewan qui, en guise de sanction, envoyait les gens travailler dans des équipes d'ouvriers au lieu de les

[Texte]

gangs, and that sort of thing, instead of putting them in jail. All of a sudden he was transferred. He got fed up with instructions from above that he was not following the normal pattern of the society as it was established. I would like an over-all look to be taken at this whole thing. What I really want is a careful study of this whole thing, and it would take several years because this is a big problem. I would like to see a look taken at the problems, identify them, and perhaps come up with some solutions, some direction. I agree with you there is no way you are going to solve that problem of alcohol, and so on, it applies to everybody, and I do not want it to be singled out as just being an Indian problem, I will be the first to say that, but I would like at least an admission that we have to go in that direction and look at the problem and perhaps come up with some solution—if not now, at least in the long range.

**The Chairman:** Mr. Kroeger.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, I will try to make a brief reply to that. I apologize that in my previous response I failed to touch on a quite important dimension of this which Mr. Korchinski has identified, which is the whole system of handling offenders, where there is often, although not in all cases, an alcohol linkage. This is probably a subject about which many people were only dimly aware. I am referring to the whole crime problem and the very high proportion of the inmates of provincial and federal penal institutions that is made up of natives, and this has received increasing attention in the past few years. In the past 18 months work has been done on a very broad base, not just in the federal government but in the provincial governments as well. It culminated, in a sense, in the first week of February at a federal-provincial conference that was held in Edmonton, with very substantial native representation, which looked at the whole problem of native peoples in the criminal justice system. There was the question of the sensitivity of judges to the peculiar problems of the natives. There was the question of policing on reserves and the handling of native offenders even off reserves. The conference produced a number of fairly specific decisions and some machinery was set up to monitor the implementation of those decisions, but perhaps more important than that visible record of the conference was the work that had gone into the preparations for it and the work that will now be continuing. It had, if you like, the effect of sensitizing all levels of government to this problem in a way that had been lacking in the past, and there is a possibility that a follow-up to that will be held. This is primarily in the area of the Solicitor General's Department, but our department has been quite actively involved in some aspects of it.

**The Chairman:** Thank you. Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to talk about another national program this morning more or less to get some of these things on the record for some of my friends in British Columbia. With respect to the cultural education program which is directed in Ottawa and not in the regional offices, it is now in its third year and has benefited British Columbia to an amount of approximately \$300,000 out of a total of \$3.4 million allocated to British Columbia by Treasury Board minute. There are now only three years remaining in the program, thus a total of \$5.1 million is available to benefit the registered British Columbia population at 28.21 per capita. Taking into account that the British Columbia Indians actually

[Interprétation]

mettre en prison. Il en avait assez des instructions venues d'en haut et ne suivait pas la ligne normale imposée par la société; tout d'un coup il a été transféré. Je voudrais que toute cette affaire soit étudiée en profondeur et j'imagine qu'il faudrait plusieurs années car c'est un grand problème. Il faudrait commencer par identifier les aspects du problème pour ensuite trouver des solutions. Je suis d'accord avec vous, il est impossible de résoudre le problème de l'alcoolisme qui est général et je ne voudrais surtout pas qu'on en fasse un problème typiquement indien. Nous devons du moins reconnaître la situation, étudier le problème et trouver des solutions, pour l'avenir sinon pour l'immédiat.

**Le président:** Monsieur Kroeger.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, je vais essayer de répondre brièvement. Je m'excuse de n'avoir pas parlé tout à l'heure de cette dimension importante du problème qu'est la répression de la délinquance et qui peut souvent, mais pas toujours, être attribuée à l'alcoolisme. C'est un domaine dont beaucoup de gens ont une idée très vague. Je veux parler du problème général de la délinquance et de l'énorme proportion d'autochtones parmi les détenus des institutions pénitentiaires provinciales et fédérales; depuis quelques années on s'intéresse de plus en plus à la question. Depuis 18 mois certaines mesures très générales ont été prises, non seulement par le gouvernement fédéral mais également par les gouvernements provinciaux. Ces travaux ont abouti au cours de la première semaine de février à une conférence fédérale provinciale à Edmonton; les participants, qui comprenaient une forte proportion d'autochtones, ont étudié le problème des autochtones dans le système judiciaire. On a parlé de la sensibilité des juges aux problèmes particuliers des autochtones, on a parlé du maintien de l'ordre sur les réserves et du traitement des délinquants autochtones, même à l'extérieur des réserves. La conférence est parvenue à un certain nombre de décisions précises et un mécanisme fut mis sur pied pour assurer l'application de ces décisions. Mais les travaux de préparation de la conférence et les travaux qui se poursuivront dorénavant, sont peut-être encore plus importants que ces résultats visibles. En effet, grâce à cette conférence, on a pu sensibiliser tous les niveaux de gouvernement à ce problème et jusqu'à présent, cette prise de conscience faisait défaut. Il est possible que d'autres conférences suivent. Le ministère du solliciteur général était le premier concerné mais notre ministère a également apporté une contribution très active.

**Le président:** Merci, Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci monsieur le président. Je voudrais parler d'un autre programme national, surtout pour que certains de mes amis de Colombie-Britannique en entendent parler. Il s'agit du programme d'éducation culturelle qui est administré directement par Ottawa et non par les bureaux régionaux et qui aborde maintenant sa troisième année d'existence; dans ce cadre, la Colombie-Britannique a bénéficié d'environ \$300,000 sur un total de \$3.4 millions alloué par le Conseil du Trésor à la Colombie-Britannique. Ce programme arrivera à échéance dans trois ans si bien qu'un total de \$5.1 millions reste encore à la disposition de la population inscrite de Colombie-Britannique qui recevra \$28.21 par habitant. Les Indiens de Colombie-Bri-



[Text]

lost—I should really say failed to claim—\$3.1 million in the first two years of the program, and will also lose an additional \$1.1 million in the current fiscal year, I would like to have Mr. Lesaux, if possible, assay upon this subject because there have been considerable delays in this program. I call to mind Coqualcetza, which was involved with a cross jurisdiction with DPW and National Defence and Indian Affairs, and it was quite complicated but it ultimately worked out to very excellent results. Then subsequently the Fish Lake Centre Society and that is now operating properly. But now we have the Saanich Peninsula Group, the Kootenay Cultural Centre, the Masset Cultural Centre, the Lillooet Cultural Centre, the Gitksan carrier Cultural Centre at Gitksan and the Kitimat Cultural Program. I would be interested to know how this program is coming along with relationship to British Columbia and if we can look forward, now that they have fulfilled the obligations to the Department of collecting the band council resolutions and the district council resolutions. As much as I can find out they have fulfilled the obligations of the Department. So can we look forward to a resolution of the cultural education program in the very near future?

The Chairman: Mr. Lesaux.

• 1235

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, I will comment, first of all, on the question, Mrs. Campagnolo, that you have just been proposing. There appears to have been in recent weeks a sudden surge of interest or activity on the part of representatives in British Columbia to take fuller advantage of the opportunities of the cultural education program. I would hope that that activity, that interest, would carry over into the new fiscal year when new funds will be available.

To correct or to modify slightly something that you said, this is a national program. Any interested group anywhere in Canada is allowed and encouraged to apply and until relatively recently, unlike other corners of this nation, British Columbia had not expressed the degree of interest that one might ordinarily have expected. Consequently funds which were available but which were not applied for by the British Columbia groups, were put to other uses in the program in areas of housing, in areas of education, etc., so that there was really no "loss of funds" but rather because of the apparent uncertainty or lack of interest or whatever it may have been, the level of activity one might normally have expected from British Columbia did not materialize. But I am reasonably convinced that these difficulties have been overcome, Mr. Chairman, and that interest will continue to pick up in the months ahead.

Mrs. Campagnolo: The first proposals were made in the spring of 1974 and were rejected by the Department in August when the group then got further funds for study because they had not fulfilled certain obligations. There is a time limit on the remaining time left to fund the existing centres and programs. Are we going to meet it at all out of this year's funds or have we passed that deadline?

Mr. Lesaux: There may be partial funding although we are within days of the end of the fiscal year so I would not want to start coming down to the wire counting the dollars, as it were. The other thing that I think one should keep in mind, and you have alluded to it, Mrs. Campagnolo, is the fact that the program has a time limit or has condi-

[Interpretation]

tannique ont perdu—ou plutôt négligé de réclamer—\$31.1 millions au cours des deux premières années du programme et, au cours de l'année financière actuelle, ils vont perdre encore \$1.1 million. M. Lesaux peut-il nous dire ce qu'il pense de tout cela et des retards considérables du programme. Je vous rappelle que Coqualeetza qui a eu des problèmes avec les Travaux publics, la Défense nationale et les Affaires indiennes; il s'agissait d'une affaire compliquée mais qui a fini par aboutir à d'excellents résultats. Il y a eu aussi le problème de la Fish Lake Centre Society, mais cela est arrangé maintenant. Mais maintenant nous avons le groupe de la péninsule Saanich, le centre culturel Kootenay, le centre culturel Masset, le centre culturel Lillooet, le centre culturel Gitksan à Gitksan ainsi que le programme culturel de Kitimat. J'aimerais savoir comment marche ce programme en Colombie-Britannique et, puisque le ministère a maintenant recueilli les résolutions des conseils de bandes et celles des conseils de districts, doit-on s'attendre dans un proche avenir à ce que le programme d'éducation culturelle soit pleinement appliqué?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Monsieur le président, je commencerai par cette dernière question. Ces derniers temps, l'on a assisté à un regain d'intérêt, ou d'activité, de la part des représentants de la Colombie-Britannique: ils semblent décider à profiter davantage de ce programme d'éducation culturelle. J'espère que cette activité, cet intérêt se poursuivront pendant la nouvelle année financière lorsque les nouveaux fonds seront disponibles.

Je précise qu'il s'agit d'un programme national; dans tout le Canada, les groupes intéressés sont autorisés et encouragés à faire une demande et, jusqu'à très récemment, la Colombie-Britannique n'avait pas manifesté l'intérêt auquel on aurait pu s'attendre. Par conséquent, les fonds qui étaient disponibles et qui n'ont pas été réclamés par la Colombie-Britannique ont été utilisés dans d'autres secteurs du programme comme le logement, l'éducation, etc.; il n'y a donc pas eu véritablement «perte de fonds» mais que ce soit par indécision ou manque d'intérêt, la Colombie-Britannique n'a pas été aussi active que l'on aurait pu s'y attendre. J'ai bien l'impression que ces difficultés ont été surmontées, monsieur le président, et que dans les mois à venir ce regain d'intérêt s'intensifiera.

Mme Campagnolo: Les premières propositions, qui datent du printemps 1974, ont été refusées par le ministère en août et, à cette date le groupe qui avait présenté ces propositions réussit à obtenir d'autres fonds pour poursuivre les travaux qui n'étaient pas terminés. Il y a une date limite pour le financement des centres et des programmes qui existent déjà. Aurons-nous la possibilité d'utiliser tous les fonds disponibles cette année ou bien avons-nous dépassé cette échéance?

M. Lesaux: Un financement partiel est peut-être possible bien que nous soyons à quelques jours de la fin de l'année financière et je ne veux pas me lancer dans un calcul compliqué. Il faut rappeler également, vous en avez parlé vous-même madame Campagnolo, que le programme a une date limite, des conditions imposées par le Conseil du

[Texte]

tions placed upon it by Treasury Board which have asked us to carry out an evaluation analysis and this we will be doing in the next fiscal year.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Lesaux. I note the rapid transfer of administration in some parts of British Columbia: I have heard that up to 33 per cent of the administrative functions have been turned over to Indian people. I wonder if the Department is giving thought to a policy that will let certain bands free, in a sense, if I can use that word, particularly by bands which have requested such a loosening of administrative controls, such as Musqueam, Sechelt Squamich. I submit that they are totally self-sufficient. They are fortunate in that they are based on a strong economy. They seem to me to be at least fully responsible people and they have requested that they in a sense be freed of the Department in most aspects. Is there any contemplation in the new Indian Act to release such bands on a gradual basis?

**The Chairman:** Mr. Kroeger.

• 1240

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, at the end of her question I think Mrs. Campagnolo touched on the central problem. I do not think there is any doubt that in general there is recognition of the high level of competence that certain Indian bands have achieved, the complete ability to manage their own affairs, and the validity of the point that they sometimes make to us, that we are really getting in their way and, if we would step aside, they could do just fine, thank you.

Here, however, one comes back to certain constraints that are imposed on the Minister by the present Indian Act, where he has certain statutory responsibility that he must discharge, certain functions that he cannot simply give up. And that is a good illustration of the point that has come up at the past two meetings of this Committee, the inappropriateness of certain sections of the Indian Act in the conditions existing in the mid nineteen-seventies. Then there is the further problem, however, of achieving a measure of agreement, if the act is inappropriate, on what exactly the changes to it should be. And that has proven thus far to be a very difficult problem.

**Mr. Cadieu:** Mr. Chairman, I think in 1958 or 1959 the Department of Northern Affairs brought in a program on Roads to Resources. At the same time a program brought in with it was Winter Access Roads. A considerable amount was done with regards to Winter Access Roads in my constituency. Recently I hear, because of the importance of Uranium City, that the Saskatchewan government for the past three years have had a winter road through to Uranium City via Cluff Lake and crossing Lake Athabaska.

Is the provincial government receiving assistance on this winter roads project?

**Mr. Kroeger:** The answer to your question is no.

**Mr. Cadieu:** With Uranium City, you might say, booming at the present time—they expect to triple the population in the next five years—I was quite concerned about the whole area and, having no road and knowing that the provincial government was doing considerable to help get this freight in, would the Department consider a Winter Access Road to Fond du Lac? We have an Indian Reservation there and I think we have a landing strip there now. This would be

[Interprétation]

Trésor; celui-ci nous a demandé de procéder à une évaluation, nous le ferons pendant la prochaine année financière.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur Lesaux. Je constate que dans certaines parties de la Colombie-Britannique que les transferts d'administration se font très rapidement: j'ai entendu dire que jusqu'à 33 p. 100 des tâches administratives étaient maintenant remplies par les Indiens. Je me demande si le ministère envisage une politique qui accorderait une certaine liberté, si je peux utiliser ce terme, à certaines bandes, en particulier celles qui ont demandé un relâchement des contrôles administratifs, par exemple, les bandes Musqueam, Sechelt et Squamich. Je souligne qu'il s'agit de bandes parfaitement autonomes. Elles ont la chance d'être économiquement très fortes et leurs dirigeants, qui me semblent être des personnes parfaitement responsables, ont demandé à être détachés du ministère dans la plupart des domaines. Dans le cadre de la révision de la Loi sur les Indiens, envisage-t-on la possibilité de libérer progressivement ces bandes?

**Le président:** Monsieur Kroeger.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, je crois qu'à la fin de sa question M<sup>me</sup> Campagnolo a touché au problème principal. On connaît le niveau de compétence atteint par certaines bandes indiennes et on sait qu'ils peuvent très bien gérer leurs propres affaires et qu'ils ont raison de nous dire que nous leur nuisons assez souvent et qu'ils se débrouilleraient beaucoup mieux si nous n'étions pas là.

Cependant, le ministre est lié par la Loi sur les Indiens et ne peut se permettre de fuir ses responsabilités ou ses obligations. D'ailleurs, ce Comité a eu de nombreux exemples, pendant ses deux dernières réunions, des problèmes créés par certaines parties de cette Loi sur les Indiens dans le contexte actuel. Néanmoins, avant de pouvoir changer les parties inopportunes de la Loi, il faudrait s'entendre au sujet des changements. Jusqu'ici, cela a toujours été un problème difficile.

**M. Cadieu:** Monsieur le président, je crois qu'en 1958 ou 1959 le ministère des Affaires du Nord avait mis sur pied un programme concernant l'accès aux ressources par la route. Il y avait aussi le programme des chemins d'accès d'hiver. On a beaucoup fait à ce chapitre dans ma circonscription. Je me suis laissé dire que Uranium City est maintenant tellement important que le gouvernement du Saskatchewan, pendant les trois dernières années, y a fait construire une route d'hiver en passant par le lac Cluff et en traversant le lac Athabaska.

Accorde-t-on de l'aide au gouvernement provincial pour ce projet de routes d'hiver?

**M. Kroeger:** Non.

**M. Cadieu:** Uranium City est en pleine crise d'expansion à l'heure actuelle; on croit que la population triplera pendant les cinq prochaines années; je m'intéresse beaucoup à toute la région et sachant qu'il n'y a pas de route et que le gouvernement provincial faisait tout en son pouvoir pour aider au transport, est-ce que le Ministère étudierait la possibilité de construire une route d'accès d'hiver pour aller à Fond du Lac? Il y a une réserve indienne à cet



[Text]

providing an access road down to where we could have a ferry service there on the Fond du Lac River. At the present time, this winter, they are having to freight this stuff across Lake Athabaska. It is quite a difficult situation because of heating. I have been following the paper articles and they have been letting it be known that there is quite a lot of danger involved.

I was just wondering if the Department would have a look at the possibility of a twofold program, that of giving the people of Fond du Lac a road into Uranium City, where there is employment, and at the same time letting the people from Uranium City get down Lake Athabaska to a possible ferry and a freshly built road. The road is built all the way to Turner Lake or Portage La Loche, and as a winter road right now is open right through to Uranium City. But they have to cross all the way across Lake Athabaska. I have flown over it so many times that I see the feasibility of a ferry service at Fond du Lac.

I am just wondering if the Department would take a look at, and if they do not think the Saskatchewan Government should get some assistance on keeping this winter road open?

• 1245

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, I would be inclined to think Mr. Cadieu's proposal might more suitably be addressed to the Department of Regional Economic Expansion, which has what is called a Western Northlands Program. In general, one could say that the construction of roads of this type would be a provincial responsibility. I think to provide assistance of the kind he has suggested would fall outside the formal competence of the Department of Indian Affairs and Northern Development, in any case.

But the Department of Regional Economic Expansion does have these general development agreements, and then various specific subsidiary agreements which it is concluding with provinces for cost-sharing of certain types of projects. And, as I mentioned, there is in particular this program that may be relevant, called the Western Northlands Program, in which, indeed, it might be possible to develop some sort of shared arrangement, particularly since, as Mr. Cadieu points out, there is a direct economic development link or dimension to this matter.

**The Chairman:** Mr. Cadieu, your last question.

**Mr. Cadieu:** I think that is all, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cadieu. Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I would like to get some information on the progress of agriculture north of 60°. There seems to be a bit of a hassle going on in Hay River at the moment with respect to the future of experimental agricultural developments there. Apparently a young couple, for example, moved in on a leasehold and had just developed the project to the point where it is becoming economically feasible, and now the leasehold is cancelled. It is causing a little bit of difficulty in that particular part of the Northwest Territories. Could we have some enlightenment on that situation?

[Interpretation]

endroit et je crois que nous y avons maintenant une piste d'atterrissage. Il s'agirait de construire une route d'accès jusqu'à un endroit où un traversier pourrait assurer le service sur la rivière Fond du Lac. Cet hiver, on doit faire passer les véhicules sur le lac Athabaska. C'est très difficile parce que les conditions de glace ne sont pas stables. D'après les journaux, il s'agit même d'une situation très dangereuse.

Je me demandais si le Ministère pourrait étudier la possibilité de mettre sur pied un programme à deux volets, c'est-à-dire donner aux gens de Fond du Lac une route jusqu'à Uranium City où ils pourraient trouver de l'emploi tout en permettant aux gens de Uranium City de se rendre jusqu'au lac Athabaska où ils pourraient trouver un traversier et une route neuve. La route se rend déjà jusqu'au lac Turner ou jusqu'à Portage La Loche et il existe une route d'hiver qui va jusqu'à Uranium City, mais on doit traverser tout le lac Athabaska. Je l'ai survolé si souvent que je commence à croire à la rentabilité d'un service de traversier à Fond du Lac.

Je me demande si le Ministère pourrait étudier cette possibilité et s'il ne croit pas que le gouvernement du Saskatchewan mériterait qu'on lui accorde une certaine aide pour cette route d'hiver?

**M. Kroeger:** Monsieur le président, je crois que la proposition de M. Cadieu intéresserait plutôt le ministère de l'Expansion économique régionale qui a un Programme des terres septentrionales de l'Ouest. En général, ce genre de construction de routes relève du provincial. De toute façon, le genre d'aide qu'on nous propose d'accorder n'est pas du ressort du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Le ministère de l'Expansion économique régionale a des ententes concernant le développement général ainsi que différentes sous-ententes avec les provinces pour partager les coûts pour certains genres de projets. Comme je l'ai dit il y a surtout ce programme des terres septentrionales de l'Ouest en vertu duquel il serait peut-être possible d'en venir à une certaine entente concernant le partage des coûts et surtout, comme l'a dit M. Cadieu, qu'il y a une relation ou une dimension de développement strictement économique en cette matière.

**Le président:** Monsieur Cadieu, votre dernière question.

**M. Cadieu:** Je crois que c'est tout, monsieur le président. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Cadieu. Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'aimerais avoir quelques renseignements au sujet du progrès que connaît l'agriculture au nord du 60° parallèle. Il semble y avoir quelques problèmes à Hay River à l'heure actuelle, concernant l'avenir d'agriculture expérimentale à cet endroit. Il appert qu'un jeune couple, par exemple, tenait une propriété à bail et qu'ils en étaient rendus au seuil de rentabilité avec leur projet, mais que le bail a alors été résilié. Cela cause certains problèmes dans cette région des Territoires du Nord-Ouest. Pourrait-on nous donner quelques explications à ce sujet?

[Texte]

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, perhaps I should tackle it first from the over-all policy point of view and then say a few words about the problems of the couple to whom you refer.

We have been aware, of course, for quite some years that there may be an agricultural potential in certain selected areas of both the Yukon and the Northwest Territories. The problem has always been trying to find out with a little more precision whether one can grow crops there, which one perhaps would not call agriculture because it is not related to economics, or whether one can actually have an agricultural industry, which means there is a reasonable chance of growing crops on a cash return basis.

We have been very reluctant to encourage people to come into the territory and seek leases or buy lands for agricultural purposes without our being able to give them better advice with respect to the climatology, the number of frost-free days, the rainfall, the productive capacity of the soils, and some information on the general economics of the picture. If one were to encourage people to come in on, really, an unknown basis, there would be quite a risk of their losing quite a lot of money.

At the same time, frankly, the Department, or the territorial governments, if you like, is also being exposed, because if a large number of people came in they naturally would require and seek infrastructure in the way of access roads, perhaps small communities, perhaps schools and so on.

So, rather than continue on what I would have to say has been a rather *ad hoc* basis, the Minister concluded that it would be far better not to encourage people to expect to move in immediately, but to increase our efforts. We are doing this with the Department of Agriculture, to conclude the necessary studies and to identify areas that should be developed. It is sort of shared responsibility, as well, with the territorial governments, if you like. The Department has the land. The territorial governments, under the Yukon Act and the Northwest Territories Act, has the authority to legislate with respect to agriculture. This would include subsidies, the normal business of a provincial department of agriculture. So, for that reason, as I said, the Minister concluded and announced that we would not process any further applications at this time but we are increasing efforts to try to get the studies completed.

I realize that, over the past years, perhaps we have said the same, but now we have our program worked out with the Department of Agriculture and we hope—I will not say within the next fiscal year, but sometime thereafter—to have a plan that would be acceptable to everyone concerned.

• 1230

With respect to anyone that, shall we say, is caught in this problem of a temporary freeze on disposal of agricultural lands, it is our full intention to honour any existing leases and where extensions are built in, to continue to provide extensions.

I believe that in one instance, if I have identified it correctly, to which you have referred—at least, I know of one case, let us say—where a couple did move in but, frankly, they did not have a lease and they moved in, in

[Interprétation]

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur le président j'aimerais dire quelques mots de nos politiques générales et en venir au cas précis de ce jeune couple.

Nous savons depuis plusieurs années, qu'il y a un potentiel agricole à exploiter dans certaines parties choisies du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Le problème était de savoir plus précisément si on peut faire pousser des récoltes là-bas sans parler d'agriculture, auquel cas il ne serait pas question de rentabilité économique, ou de voir si on ne pourrait pas développer une industrie agricole, ce qui voudrait dire qu'on aurait des chances raisonnables de tirer des revenus de la culture du sol.

Nous n'avons pas vraiment cherché à encourager les gens à louer ou acheter des terres dans ces régions pour mettre sur pied des exploitations agricoles avant d'être en mesure de leur donner de meilleurs conseils concernant la climatologie, c'est-à-dire le nombre de jours sans gel, le nombre de jours de pluie, le potentiel de production des sols et certains renseignements plus précis concernant l'aspect économique global dans ce domaine. Si on encourageait les jeunes gens à s'installer sans en savoir assez long à ce sujet, ils pourraient y perdre beaucoup d'argent.

Cependant, le ministère, ou le gouvernement territorial, si vous préférez, doit aussi s'embarquer s'il y a une vague de jeunes gens qui décident de s'installer parce que ces derniers auraient évidemment besoin d'une certaine infrastructure c'est-à-dire de routes d'accès, de petites communautés, d'écoles et de tout le reste.

Plutôt que de continuer sur une base *ad hoc*, le ministre a décidé qu'il serait beaucoup mieux de ne pas encourager les gens à s'installer immédiatement, mais qu'il serait peut-être bon d'approfondir nos recherches. Nous le faisons en collaboration avec le ministère de l'Agriculture et nous essayons de déterminer quelles régions se prêteraient le mieux au développement. Il s'agit en quelque sorte, d'une responsabilité partagée avec le gouvernement territorial. La terre appartient au Ministère. Les gouvernements territoriaux, en vertu de la Loi sur le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, légifèrent en ce qui concerne l'agriculture. Ils sont donc responsables des subventions et de tout ce qui relève normalement d'un ministère provincial de l'Agriculture. Ainsi, comme je l'ai déjà dit, le ministre a décidé et annoncé que nous ne traiterions plus de demandes, mais que nous multiplierions nos efforts pour faire aboutir les études.

D'aucuns diront peut-être que nous avons déjà dit cela dans le passé, mais il faut quand même reconnaître que notre programme avec le ministère de l'Agriculture est sur pied; de plus nous espérons élaborer un plan acceptable par tous, peut-être pas pendant la prochaine année financière mais peu après.

Pour les personnes qui risqueraient d'être touchées par cette question de suspension temporaire des ventes de terres agricoles, nous avons quand même l'intention de respecter tous les baux existants et d'accorder des prolongements, lorsqu'ils sont prévus.

Si je ne me trompe, vous avez parlé d'une situation, et je crois savoir laquelle, concernant un couple ayant occupé certaines terres, sans avoir de bail, et en dépit des recommandations contraires de notre administrateur foncier



[Text]

spite of warnings from our local land administrator that it would be unwise to do so, and in the expectation that they would get a lease.

As I might point out, the law on the subject, of course, is that one cannot acquire rights from the Crown by prescription or by squatting. We are sympathetic to their case and are reviewing their problem to see if, in any way, any sort of commitment, explicit or implicit, was given.

I should say that our review so far does not seem to indicate that, at least on behalf of our lands administration. There may have been some encouragement in the general sense, from general statements made by various people in the Territories and we want to be sure that there was not encouragement. If there was, then we will have to look at the situation to see what should be done.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale, next question.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, it seems to be the old problem of divided jurisdiction, and while one arm of government has been assisting the Benois in their agricultural endeavours, another arm of government has been discouraging them. Perhaps I can read directly from the press report of *The Pilot*, which is written up under the heading: "There's an awful smell of Bull Manure and it's not from the Farmer's Feet. That was a long reply to my question.

And here is the point I want to make. While one branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development—Land Use Section—is telling them to get off the farm, another—the Northwest Territories government—is helping to support the Benois by supplying feed for cattle which the Benois herd. The cattle belong to the Government of the Northwest Territories.

This is the specific case which has brought the whole problem into focus. They have had some success in producing potatoes, and, as the editorial indicates, when the price of eggs is \$1.17 as compared to the southern price, and when a loaf of bread can cost as much as \$2, I think there is a great need to develop pioneering efforts of this kind.

The experimental stations were closed in the Northwest Territories—the research stations—which were to provide the input that Mr. Hunt has referred to. Are they going to be reopened under the new policy? Because if you are going to have information that is pertinent to the entomological and topographical and geological situation of the North, I think you have got to get your information on the spot.

Why were these stations closed down and why is there not a real concerted attempt, getting around the jurisdictional problems, to develop agriculture in the North in order to deal with the soaring cost of food?

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, if I might first address myself to the question of the agricultural stations. I am afraid I have to—we often find ourselves in that position—come back to that course. They were operated by the Department of Agriculture.

[Interpretation]

local; en effet, ce couple s'attendait sans doute à obtenir son bail.

Il serait peut-être bon, ici, de vous rappeler qu'en vertu de la Loi personne n'acquiert de droit, de la Couronne, par prescription ou par occupation. Nous ne sommes pas antipathiques à la cause de ces personnes, et nous examinons d'ailleurs leur problème, pour voir si un engagement quelconque, explicite ou implicite, leur fut donné.

Pour l'instant, nous n'avons encore rien trouvé en ce sens. Sur un plan plus global, il se peut qu'il y ait eu certains encouragements, du fait de déclarations générales faites par certaines personnes des Territoires, mais nous voulons nous assurer qu'il n'y a pas eu d'engagement réel. S'il y en a eu un, nous devrions réexaminer la situation à la lumière de ce nouveau fait.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'ai l'impression que l'on retombe encore une fois sur le vieux problème du chevauchement des compétences, car, d'un côté le Gouvernement a aidé les Benoit dans leurs entreprises agricoles, mais de l'autre il les en adécouragés. Peut-être pourrais-je vous lire à ce sujet un extrait d'un article du journal *The Pilot* intitulé: «Ça sent la cochonnerie mais ça ne vient pas du paysan»? Quoiqu'il en soit, il s'agissait là d'une longue réponse à ma question.

Voici toutefois ce sur quoi je voudrais terminer. La direction responsable de l'occupation des sols au sein du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien, dit aux agriculteurs d'abandonner leurs fermes alors que, de l'autre côté, le gouvernement du Territoire du Nord-Ouest aide les Benoit, en leur donnant des aliments pour le bétail. Certes, ce bétail appartient au gouvernement territorial.

Quoiqu'il en soit, c'est là le cas précis qui a fait apparaître ce problème en pleine lumière. Les Benoit ont réussi à produire des pommes de terre et, comme l'indique cet éditorial, lorsque le prix des œufs est de \$1.17 la douzaine et que le pain peut coûter jusqu'à \$2.00, je pense que des efforts tels que ceux des Benoit, qui sont des pionniers, sont très positifs.

Les stations expérimentales des Territoires du Nord-Ouest ont été fermées; il s'agit là des stations de recherches qui devaient effectuer certains des travaux mentionnés par M. Hunt. En vertu de la nouvelle politique, vont-elles être réouvertes? En effet, si vous tenez à obtenir des renseignements valables sur les problèmes entomologiques, topographiques et géologiques du Nord, vous ne pourrez les obtenir que sur le terrain.

En conséquence, pourquoi ces stations ont-elles été fermées et pourquoi ne fait-on pas un effort concerté, loin des questions de compétence juridique, pour développer l'agriculture du Nord, afin d'y faire baisser les prix déliants de l'alimentation?

**Le président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais répondre à la question concernant les stations agricoles. En effet, je crains que nous n'ayons à revenir à cette procédure, comme cela est souvent le cas. Ces stations étaient gérées par le ministère de l'Agriculture. Malheureusement, nous nous trouvons souvent dans cette situation. Elles relevaient du ministère de l'Agriculture.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** That is logical.

• 1155

**Mr. Hunt:** When they were closed down, the Department of Agriculture explained to us and to the public that they felt at that time that any further information that could be developed in that type of operation could be done as well. They could get essentially the same type of information from their Beaverlodge operation and they felt that they were not getting reasonable new information in the light of the costs they were experiencing. Whether or not they will be prepared to review this and possibly change their mind I am afraid I cannot tell you at the moment, but it would seem logical that if the outcome of the studies we are now engaged on—as I say, which will be much more intensive than they ever have been in the past—do identify specific areas, then the next step might be to re-examine this question of whether or not one or more actual agricultural experimental stations should be re-established. I do not think I can go any further because that is another department's responsibility.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hunt.

**Mr. Dinsdale:** One supplementary, if I may, because I think it is essential.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** Will the Benois be allowed to continue to grow potatoes for the local market in the Northwest Territories or are they going to be forced off? They have invested a lot of money and obviously they were operating with the full support of the Northwest Territories government.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, this is a difficult question. I would have to answer that the extent of our review at the moment would indicate that the lease would not be... well, it was never issued, so it cannot be extended—but we would not issue a lease to them. We are looking at their particular case with respect to what encouragement they got from anyone and what claim, if any, they would have for some consideration for compensation for their efforts.

**An hon. Member:** The price of potatoes is very low.

**Mr. Dinsdale:** They are producing eggs, too, which are not low-priced.

**Mr. Hunt:** I do not like to get into the position of saying whether they were doing a good job or a bad job or whatever, but our information is that they were trying hard but not necessarily coming up with an economic venture.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hunt. Mr. Holmes.

**Mr. Dinsdale:** It is not very encouraging for pioneers.

**Mrs. Campagnolo:** Are we going to have a second round, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, no. Mr. Holmes just has a brief question.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. Actually, I do not think I took my full time. I do want to ask a couple of questions that are really complementary to the questions that I asked earlier. I am sure the Deputy Minister recognizes at this point that I have tried to refrain from areas of policy and have really tried to examine, or to examine more closely, areas of the Department.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** C'est logique.

**M. Hunt:** Lorsqu'elles furent fermées, le ministère de l'Agriculture nous expliqua, comme au public, qu'il pensait pouvoir obtenir ailleurs le même type d'informations. Il pouvait les obtenir de Beaverlodge et considérait que les nouvelles informations qu'il obtenait avec ces stations n'étaient pas suffisantes pour justifier les coûts. Malheureusement, je ne puis vous dire si le ministère est actuellement disposé à changer d'avis, mais il me semble logique de croire que cette question sera réexaminée, à la lumière des conclusions des études qui sont actuellement effectuées, qui sont sans doute beaucoup plus intensives que dans le passé; peut-être envisagera-t-on alors de réinstaller une ou plusieurs stations agricoles expérimentales. Je ne puis toutefois aller plus loin dans ma réponse, puisque cela relève d'un autre ministère.

**Le président:** Merci, monsieur Hunt.

**M. Dinsdale:** Si vous me le permettez, j'aimerais poser une question supplémentaire, qui me paraît très importante.

**Le président:** Parfait.

**M. Dinsdale:** Les Benoît seront-ils autorisés à continuer à cultiver des pommes de terre, pour les marchés locaux des Territoires du Nord-Ouest, ou devront-ils abandonner? Vous savez sans doute que cela a représenté pour eux des investissements très importants et qu'ils ont toujours reçu le soutien actif du gouvernement territorial.

**M. Hunt:** Il m'est difficile de répondre à cette question, monsieur le président. En effet, à la lumière des informations que nous avons obtenues, nous devrions dire que le bail ne sera pas... En fait, n'ayant jamais été accordé, il ne peut être prolongé; donc, nous ne leur donnerons sans doute aucun bail. Nous examinons leur situation pour voir si quelqu'un leur a donné des encouragements quelconques et s'il serait possible de leur accorder certains dédommagements.

**Une voix:** Le prix des pommes de terre est très bas.

**M. Dinsdale:** Mais ils produisent également des œufs, qui ne sont pas bon marché.

**M. Hunt:** Si je n'ai pas à juger de la qualité du travail qu'ils effectuaient, je dois cependant reconnaître que, selon nos informations, ils avaient fait des efforts considérables; cela ne signifie toutefois pas que leur exploitation était rentable.

**Le président:** Merci, monsieur Hunt. Monsieur Holmes.

**M. Dinsdale:** Ce n'est pas très encourageant pour les pionniers.

**Mme Campagnolo:** Aurons-nous droit à un second tour, monsieur le président?

**Le président:** Non. M. Holmes n'a qu'une brève question à poser.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. En fait, je pense qu'il me restait quelques minutes. Les questions que je voudrais poser sont complémentaires de celles que j'ai posées tout à l'heure. Je suis certain que le sous-ministre me saura gré d'avoir tenté de concentrer mes questions sur les activités de son ministère, plutôt que sur des problèmes de politique générale.



[Text]

I am interested in one very special aspect of the Blue Book that again I do not understand in detail. It is with reference to the area called "Professional and Special Services". I am sure it is in far more detail than I realize, but I presume that when you talk about professional services, this might well include those individuals who are retained on contract by the Department. Would that be a correct assumption, sir?

**Mr. Kroeger:** The special object in the Main Estimates which is entitled "Professional and Special Services" covers an extremely wide range of services that are purchased by the Department. However, could you give me the page number, Mr. Holmes, so that I could give you a specific answer?

**Mr. Holmes:** I am going to ask a more specific question. I am looking at pages 10-18 and again at 10-8 as examples.

**Mr. Kroeger:** Pages 10-8 and 10-18.

**Mr. Holmes:** For example, 10-8—\$1.354 million, and on 10-18 I am looking at a figure of \$93.091 million.

I know the Deputy Minister would want to think about this again, but I would like to know if in fact it would be possible to have a list of those that are under contract by the Department. Again, I think it would be of some interest if this could be compared over the past five years. I would be interested to know the type of fee that has been paid by those who are under contract to the Department. I think it would be extremely interesting to this Committee if we knew why they were contracted by the department, what programs they were carrying out or what their projects were.

I also would like to know if any of those individuals who were under personal contract in the past, are now part of the department and if they have been hired on a permanent basis by the department.

The second area I wanted to come back to is the area of special services because, again, I find this rather intriguing. I am not really quite sure what the term special services implies. I assume that there are many areas of special services. Mr Kroeger, could you give me an indication of what you mean?

**Mr. Kroeger:** Yes, indeed. On page 10-18 of the Main Estimates, for example, to which reference was made, you have an entry for Professional and Special Services, in 1975-76, of \$93 million.

**Mr. Holmes:** Yes, correct.

**Mr. Kroeger:** Now, the breakdown on that is—if I could just run through it quickly: tuition fees at non federal schools, \$40 million; transportation and maintenance and allowances of pupils, \$19 million; tuition, vocational, university, and special schools, \$10 million; child care, \$14 million; adult care, \$1.7 million; payments to the Department of Supply and Services, \$1.3 million; business and specialist services, under Economic Development, \$3.4 million; legal surveys, \$1 million; and other, \$2.3 million.

[Interpretation]

Il y a toutefois un aspect du Livre Bleu que je comprends difficilement, concernant les «Services professionnels et spéciaux». Sans doute s'agit-il là d'une chose assez complexe, mais je suppose que lorsque vous parlez de services professionnels, vous voulez parler des personnes qui sont engagées sous contrat par le ministère. Est-ce bien cela?

**M. Kroeger:** Le chapitre des «Services professionnels et spéciaux», du Budget principal, est destiné à couvrir toute une gamme de services achetés par le ministère. Toutefois, si vous pouviez me donner le numéro de page, monsieur Holmes, je pourrais vous donner une réponse plus précise.

**M. Holmes:** Je vais de toute façon vous poser une question plus précise. Il s'agit, par exemple, des pages 10-19 et 10-9.

**M. Kroeger:** Pages 10-9 et 10-19.

**M. Holmes:** En effet, pour la première, vous trouverez 1.354 million, et pour 10-19, 93.091 millions de dollars.

Je sais que le sous-ministre me demandera un certain temps de réflexion mais j'aimerais quand même lui demander, dès maintenant, de nous donner une liste des personnes ou organismes engagés sous contrat par le ministère. De plus, je pense qu'il serait intéressant de nous donner cela pour les cinq dernières années, afin que nous puissions faire des comparaisons. J'aimerais aussi savoir quels sont les honoraires payés dans le cadre de ces contrats. Il serait très intéressant, pour le comité, de savoir pourquoi ces personnes ont été engagées sous contrat et dans quel but.

J'aimerais également savoir si l'une ou l'autre des personnes ayant signé un contrat avec le ministère, dans le passé, fait maintenant partie du personnel permanent.

Une autre chose qui m'intrigue un peu concerne la définition que vous pourriez donner des services spéciaux. Je suppose que cela peut couvrir une foule de chose. Pourriez-vous donc, monsieur Kroeger, me dire ce que vous entendez par là?

**M. Kroeger:** Certainement. A la page 10-19, par exemple, vous avez le chiffre de 93 millions de dollars, pour 1975-1976, pour des services professionnels spéciaux.

**M. Holmes:** C'est cela.

**M. Kroeger:** Si vous le voulez, je pourrai vous donner une liste très rapide de ce que cela concerne. Vous y trouverez des frais de scolarité, dans des écoles non fédérales, pour 40 millions de dollars; des frais de transport, d'entretien et d'allocation pour les élèves, 19 millions de dollars; des frais d'enseignement dans des écoles de formation, des universités et des écoles spéciales, 10 millions de dollars; des garderies d'enfants, 14 millions de dollars; des soins aux personnes adultes; 1.7 millions de dollars; des paiements au ministère des Approvisionnements et Services, 1.3 millions de dollars; des services commerciaux et de spécialistes, regroupés sous le chapitre du développement économique, 3.4 millions de dollars; des travaux juridiques, 1 million de dollars; et certaines activités diverses, 2.3 millions de dollars.

[Texte]

**Mr. Holmes:** How about on page 10-8, under Administration Program, a breakdown of Special Services.

**Mr. Kroeger:** Yes. Our total for Professional and Special Services there, under the Administration Program, shows as \$1.3 million: land appraisers under service contract, \$700,000; accounting charges from the Department of Supply and Services, \$110,000; again, DSS, repair of office machinery, \$142,000; DSS audit services, \$27,000; DSS supply administration, \$14,000; Health and Welfare health units, \$50,000; monitors for language training, \$96,000; staff training and other miscellaneous contracts, \$68,000; commissionaires, \$89,000; security guards, \$14,000; and then a contract for Alphatext services of \$44,000.

I read that list out to give you an indication of the diversity of activities that are covered by that general heading of Professional and Special Services.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I will not take up any further time. I may want to pursue some of these at a later date.

May I just make one other comment? At the very beginning, the Deputy Minister was very kind, very generous, in giving some answers to pertinent questions that had been asked at previous meetings. Mr. Chairman, I wonder if those questions and answers could be added to my 10 minutes.

**The Chairman:** Thank you. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

**M. Holmes:** Pourriez-vous également me donner une liste des activités couvertes par les services spéciaux de la page 10-9?

**M. Kroeger:** Certainement. Le total de ce crédit, comme vous le voyez se montre à 1.3 millions de dollars. Ceci comprend des services rendus par des évaluateurs de terrains, pour \$700,000; des services de comptabilité rendus par le ministère des Approvisionnements et Services pour \$110,000; la réparation de certaines machines de bureau, pour \$142,000 et des services de vérification comptable, par le même ministère, pour \$27,000; des services d'administration des fournitures, toujours par ce ministère pour \$14,000; il y a également des unités de santé et de bien-être, pour \$50,000; des moniteurs pour l'enseignement des langues; \$96,000; des contrats de formation du personnel et des contrats divers, \$68,000; des commissionnaires, \$89,000; des gardiens de sécurité, \$14,000 et un contrat pour les services Alphatext, pour \$44,000.

Si j'ai tenu à vous lire cette liste, c'était pour vous donner une idée de la diversité des activités couvertes par ce chapitre général des services professionnels et spéciaux.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'ai ai terminé pour l'instant. J'y reviendrai peut-être lors d'une autre séance.

Puis-je faire une dernière remarque? Au début de la séance, le sous-ministre s'est montré très généreux et très coopératif, en répondant de manière pertinente à des questions qui lui avaient été posées lors de séances antérieures. Peut-être pourriez-vous ajouter ces questions et réponses à mes 10 minutes, monsieur le président?

**Le président:** Merci. La séance est levée.



## APPENDIX "Z"

**Standing Committee:** Questions asked Tuesday, March 18, 1975

Mr. Oberle

**Question No. 1:** *Status of the road from Fort Simpson to Fort Nelson*

*Liard Highway*

**Answer:** Construction started on this road in 1970-71, but was terminated and the second year of the two year contract was cancelled because of changes in priorities assigned to the completion of the Dempster Highway. Mile 0-30 now been completed and construction is tentatively scheduled to resume in 1976-7 with completion to coincide with the completion of the highway from Fort Nelson to the Northwest Territories—British Columbia boundary by the Province of British Columbia. The current Department of Public Works estimate for the completion of the remaining 132 miles of this highway is \$14.85 million.

**Question No. 2:** *Whether any discussions are taking place concerning river transport from Fort Nelson to Fort Simpson*

**Answer:** We understand that some discussions have taken place between government officials (MOT, DPW) and barge operators on the Liard River. The discussions related to improvements required in the river channel and MOT are to look into it more thoroughly. Kaps Transport Limited has a licence to operate on the Mackenzie River and its tributaries. Lindberg Transport Limited has a licence to operate on the Liard River. Cooper Barging Service has a licence to operate between Fort Nelson and the Arctic Sea via the Liard and Mackenzie Rivers (which would include Fort Simpson). Streeper Brothers Marine Transport Limited has a licence to operate on the Fort Nelson and Liard Rivers to ports and places on the Mackenzie River (which would include Fort Simpson).

**Question No. 3:** *Northern Highway Strategy—Account being taken of tourism—composition, terms of reference and IAND role in Interdepartmental Committee?*

**Answer:** The Northern Roads Policy of 1965 (later revised in 1971) provided for a plan of road construction to be developed, at a specified level of expenditure, which would provide a basic network of roads to serve northern communities and to provide access to specific resource developments or to areas of favourable resource potential. The policy also provides for cost sharing assistance to resource developers for road construction. Tourism is considered to be a resource for the purpose of the roads policy. The Interdepartmental Advisory Committee on Northern Roads is one of a number of committees which report to the Policy Committee of the Advisory Committee on Northern Development. DIAND provides the Chairman for the Committee whose terms of reference are

## APPENDICE «Z»

**Comité permanent:** Questions posées le mardi 18 mars 1975

M. Oberle

**Question n° 1:** *État de la route qui doit relier Fort Simpson et Fort Nelson*

*Route de Liard*

**Réponse:** La construction de cette route a débuté en 1970-1971, mais elle a été interrompue et la deuxième année du contrat de deux ans a été annulée par suite de modifications des projets qui ont vu la priorité accordée à l'achèvement de la route de Dempster. Les milles 0 à 30 ont maintenant été complétés et la construction est censée reprendre en 1976-1977; l'achèvement de cette route devrait coïncider avec celui de la route qui reliera Fort Nelson à la frontière des Territoires du Nord-Ouest et de la Colombie-Britannique. Ce dernier projet a été entamé d'ailleurs par la Colombie-Britannique. Le ministère des Travaux publics évalue actuellement à \$14.85 millions le coût qu'il faudra assumer pour compléter les 132 milles de cette route.

**Question n° 2:** *Des discussions sont-elles en cours à propos du transport fluvial entre Fort Nelson et Fort Simpson*

**Réponse:** Il semble que des entretiens ont eu lieu entre les représentants du gouvernement (MDT, MTP) et les propriétaires de barges de la rivière Liard. Ceux-ci portaient sur les améliorations qu'il faudrait apporter au canal de la rivière, et le MDT doit étudier cette question de plus près. La *Kaps Transport Limited* détient un permis de navigation sur le fleuve Mackenzie et ses affluents; la *Lindberg Transport Limited*, sur la rivière Liard; le *Cooper Barging Service*, entre Fort Nelson et l'océan Arctique sur la rivière Liard et le fleuve Mackenzie (ce qui comprend donc Fort Simpson); la *Streeper Brothers Marine Transport Limited* sur les rivières Fort Nelson et Liard, entre les ports et les villes sur le fleuve Mackenzie (ce qui comprend donc Fort Simpson).

**Questions n° 3:** *Stratégie concernant la route du Nord l'importance attachée au tourisme—composition, mandat et rôle du MAINC au sein du Comité interministériel?*

**Réponse:** La politique des routes du Nord de 1965 (revue en 1971) prévoyait la mise au point d'un programme de construction routière, fixant un niveau de dépenses précis, qui fournirait un réseau routier élémentaire aux collectivités du Nord et permettrait d'avoir accès à des ressources particulières ou à des régions pouvant être exploitées. La politique prévoyait aussi un partage des coûts de la construction de routes, avec les exploitants des ressources. Aux fins de la politique routière, le tourisme est considéré comme une ressource. Le Comité consultatif interministériel des routes du Nord est l'un des nombreux comités qui doivent faire rapport au Comité de la politique du Comité consultatif du développement du Nord. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien fournit au Comité un président dont le mandat est

- to assess and advance proposals for specific Area Development Roads;
- to be responsible for reviewing the economic assessment of each sector and assessing the relative value of all road classifications referred to in the Northern Roads Policy.

Mr. Neil

Question No. 1: Nanisivik Mines: Government's ownership, how are shares held (CDC).

Answer: In consideration for the infrastructure facilities provided by the Government of Canada at Strathcona Sound, Her Majesty will receive 18 per cent of the shares issued and allotted by Nanisivik.

The Montreal Trust Company is holding in trust for Her Majesty (the Department of Indian Affairs and Northern Development) 1,800,000 shares until such time as the Government of Canada has fully discharged its obligations under the Agreement between Her Majesty and Mineral Resources International Limited dated June 18, 1974 which was assigned to Nanisivik Mines Limited on February 20, 1975. The Canada Development Corporation (CDC) is not involved in this project.

Reply to Mr. Neil's question at Standing Committee meeting:

Entrance fees will be charged during the coming season at the following national parks:

- \*Banff, Alberta
- \*Waterton Lake, Alberta
- \*Jasper, Alberta
- \*Yoko, B.C.
- \*Glacier, B.C.
- \*Elk Island, Alberta
- \*Mount Revelstoke, B.C.
- \*St. Lawrence Islands, Ontario
- \*Point Pelee, Ontario
- \*Kootenay, B.C.
- \*Prince Albert, Sask.
- \*Riding Mountain, Manitoba
- Cape Breton Highlands, N.S.
- Fundy, N.B.
- Terra Nova, Nfld.
- Kijimkujik, N.S.

\*Identifies parks where entrance fees were previously charged.

Entrance fees will not be charged at the following national parks during the coming season:

- Wood Buffalo, Alberta & N.W.T.
- Georgian Bay Islands, Ontario
- Prince Edward Island, P.E.I.
- Kouchibouquac, N.B.
- Pacific Rim, B.C.
- Forillon, Quebec
- La Mauricie, Quebec
- Gros Morne, Nfld.
- Pukaskwa, Ontario
- Kluane, Yukon
- Nahanni, N.W.T.
- Auyuittuq, N.W.T.

- d'évaluer et formuler des propositions pour la construction routes de développement régional;
- vérifier l'évaluation économique de chaque secteur et déterminer la valeur relative de toutes les classifications routières mentionnées dans la politique des routes du Nord.

M. Neil

Question n° 1: La société *Nanisivik Mines*: nombre d'actions détenues par le gouvernement et par les autres actionnaires, y compris, s'il y a lieu, la Corporation de développement du Canada.

Réponse: En considération des installations d'infrastructure fournies par le gouvernement du Canada, Sa Majesté recevra 18 p. 100 des actions émises et accordées par Nanisivik.

La *Montreal Trust Company* détient pour le compte de Sa Majesté (du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien) 1,800,000 actions, ce jusqu'à ce que le gouvernement du Canada se soit complètement acquitté des obligations qu'il a contractées en vertu de l'accord conclu entre Sa Majesté et *Mineral Resources International Limited* le 18 juin 1974, accord qui a été cédé à *Nanisivik Mines Limited* le 20 février 1975. Quant à la Corporation de développement du Canada, elle n'est aucunement impliquée dans ce projet.

Réponse à la question posée par M. Neil lors de la séance du Comité permanent:

Des droits d'entrée seront imputés aux parcs nationaux suivants au cours de la prochaine saison:

- \*Banff, Alberta
- \*Waterton Lake, Alberta
- \*Jasper, Alberta
- \*Yoko, C.-B.
- \*Glacier, C.-B.
- \*Elk Island, Alberta
- \*Mount Revelstoke, C.-B.
- \*St. Lawrence Islands, Ontario
- \*Point Pelee, Ontario
- \*Kootenay, C.-b.
- \*Prince Albert, Saskatchewan
- \*Riding Mountain, Manitoba
- Cape Breton Highlands, Nouvelle-Écosse
- Fundy, N.-B.
- Terra Nova, T.-N.
- Kijimkujik, N.-É.

\*Identifie les parcs où des droits d'entrée ont été imputés au préalable.

Des droits d'entrée ne seront pas imputés aux parcs nationaux suivants au cours de la prochaine saison:

- Wood Buffalo, Alberta et T.N.-O.
- Georgian Bay Islands, Ontario
- Île-du-Prince-Édouard, Î.-P.-É.
- Kouchibouquac, N.-B.
- Pacific Rim, C.-B.
- Forillon, Québec
- La Mauricie, Québec
- Gros Morne, Terre-Neuve
- Pukaskwa, Ontario
- Kluane, Yukon
- Nahanni, T.N.-O.
- Auyuittuq, T.N.-O.



Question: Are arrangements being made to increase the capital funds of Canadian Arctic Producers?

To provide CAP with additional working capital to finance its expanding operations a submission is currently before Treasury Board seeking approval to invest up to a total of \$550,000 in convertible income debentures of the Company. If approved the investment will be made through the Eskimo Loan Fund.

#### EARLY CHILDHOOD EDUCATION

##### *Yukon Territory*

Prior to 1974-75 the kindergarten program in the Yukon was operated as a co-operative venture between the Department of Education and local Kindergarten Advisory Committees. In 1973-74 the budget for this program was \$85,000. The program is now integrated into the education system and kindergatens are operated in most communities. The budget for 1975-76 is \$294,000.

It is estimated that 436 children will be enrolled in kindergarten in 1975-76. A break-down of this figure on ethnic lines is *not* available.

##### *Northwest Territories*

The Northwest Territories has operated kindergartens in most communities for a number of years. Total native school enrolments are set out in the following table.

	<u>1969-70</u>	<u>1970-71</u>	<u>1971-72</u>	<u>1972-73</u>	<u>1973-74</u>	<u>1974-75</u>
T. du N.-O. (Esquimaux	3,400	4,128	4,365	4,495	4,600	4,689
(Indiens	1,524	1,629	1,796	1,994	1,768	1,971
Yukon	882	973	1,015	N/A	N/A	N/A

A break-out of Indian and Eskimo enrolment in kindergartens in the Northwest Territories is not immediately available. However, in September 1973 there were 1,312 students attending kindergarten in the NWT as compared to 942 students in September 1972.

Question: Des dispositions sont-elles prises actuellement en vue d'augmenter les fonds en capital des Producteurs canadiens de l'Arctique?

Dans le but de fournir aux PCA un fonds de roulement additionnel pour financer ses opérations d'expansion, un mémoire fait actuellement l'objet d'étude devant le Conseil du Trésor, tentant d'obtenir l'approbation en vue d'investir jusqu'à un montant total de \$550,000 en obligations de rentes convertibles de la Compagnie. Si approuvé, l'investissement sera effectué par le biais du Fonds de prêts à l'intention des Esquimaux.

#### ENSEIGNEMENT PRÉSCOLAIRE

##### *Territoire du Yukon*

Avant 1974-1975, le programme de jardin d'enfants au Yukon était administré sous forme de coopérative par le ministère de l'Éducation et des Comités consultatifs locaux. En 1973-1974, le budget de ce programme s'élevait à \$85,000. Le programme est maintenant intégré au système d'éducation et il y a des jardins d'enfants dans presque toutes les localités. Le budget de 1975-1976 est de \$284,000.

On prévoit que 436 enfants s'inscriront au jardin d'enfants en 1975-1976. Nous n'avons *pas* la répartition de ces chiffres par groupe ethnique.

##### *Territoires du Nord-Ouest*

Les Territoires du Nord-Ouest administrent des jardins d'enfants dans presque toutes les localités depuis un certain nombre d'années. Voici le total des inscriptions dans les écoles autochtones.

Nous ne pouvons vous fournir immédiatement une répartition des inscriptions d'Indiens et d'Esquimaux dans les jardins d'enfants des Territoires du Nord-Ouest. Toutefois, en septembre 1973, 1,312 enfants étaient inscrits dans les jardins d'enfants des Territoires du Nord-Ouest, comparativement à 942 en septembre 1972.



















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, March 25, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 25 mars 1975

Président: M. Alexandre Cyr

Governance  
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

## RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:  
Vote 5—Operating  
expenditures of Indian and  
Eskimo Affairs Program under  
INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

## CONCERNANT:

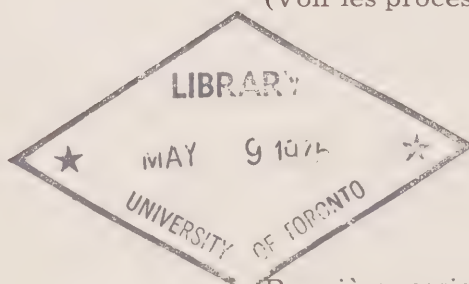
Budget principal 1975-1976:  
Crédit 5—Dépenses  
de fonctionnement du programme des  
affaires indiennes et esquimaudes  
sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES  
ET NORD CANADIEN

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne

(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson

Brisco

Bussières

Campagnolo (Mrs.)

C  t  

Firth

Gauthier

(Roberval)

Holmes

Lapointe

Malone

COMIT   PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU D  VELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Pr  sident:* M. Alexandre Cyr

*Vice-pr  sident:* M. Maurice Dionne

(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Marchand

(Kamloops-Cariboo)

Milne

Neil

Nielsen

Oberle

Pearsall

Smith

(Churchill)

Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comit  *

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 24, 1975:

Messrs. Malone, Smith (*Churchill*), Brisco and Nielsen replaced Messrs. Korchinski, Knowles (*Norfolk Haldimand*), Dinsdale and Cadieu.

Conform  ment    l'article 65(4)b du R  glement

Le 24 mars 1975:

MM. Malone, Smith (*Churchill*), Brisco et Nielsen remplacent MM. Korchinski, Knowles (*Norfolk Haldimand*), Dinsdale et Cadieu.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 25, 1975

(24)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:46 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Brisco, Busières, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Malone, Milne, Neil, Smith (*Churchill*) and Watson.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (*Indian and Eskimo Affairs*); Mr. D. G. Meredith, Associate Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch; Mr. J. Conduit, Acting Associate Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975.*)

The Chairman presented the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee recommends:

That the Chairman be authorized to vary the schedule of meetings on the Main Estimates circulated on March 17, 1975;

That the Committee not adopt the various items of the estimates under Indian Affairs and Northern Development as recommended and agreed to in paragraph F (2) of the Sixth Report of the Subcommittee presented on March 13, 1975, and that the Committee allow the Votes to stand for further consideration;

That at the first meeting with the Assistant Deputy Minister (*Parks Canada*), he be invited to bring films, etc., to show to the Committee.

On motion of Mr. Holmes, the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

Vote 1—Program Expenditures under Indian Affairs and Northern Development was allowed to stand.

*Agreed,—That the following documents presented to the Committee by the Department of Indian Affairs and Northern Development be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.*

1. Statistical Data Pertaining to Economic Conditions on Indian Reserves in Canada. (See Appendix "AA")
2. Review on Native Claims in Nouveau Quebec. (See Appendix "BB")
3. Canadian Arctic Producers Limited (See Appendix "CC")
4. Joint announcement of the Minister of National Health and Welfare and the Minister of Indian Affairs and Northern Development on the Native Alcohol Abuse Program. (See Appendix "DD")

The Committee proceeded to consider Vote 5—Operating Expenditures of the Indian and Eskimo Affairs Program, under Indian Affairs and Northern Development.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MARS 1975

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 46 sous la présidence de M. Cyr (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Brisco, Buissières, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Malone, Milne, Neil, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (*Affaires indiennes et esquimaudes*); M. D. G. Meredith, directeur associé, Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux; M. J. Conduit, directeur associé intérimaire, Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux.

Le Comité poursuit l'étude sur son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du jeudi 13 mars 1975.*)

Le président présente le Septième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui suit:

Votre sous-comité recommande:

Que le président soit autorisé à modifier l'horaire des séances portant sur le Budget principal des dépenses distribué le 17 mars 1975;

Que le Comité n'adopte pas les divers postes du Budget des dépenses sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien tel que recommandé et adopté dans le paragraphe F (2) du Sixième rapport du sous-comité présenté le 13 mars 1975 et que le Comité permette que les crédits soient réservés aux fins d'étude plus approfondie;

Que, lors de la première réunion avec le sous-ministre adjoint (*Parcs Canada*), celui-ci soit invité à apporter des films, etc., pour les montrer au Comité.

Sur une motion de M. Holmes, le Septième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Crédit 1—Dépenses du programme sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien est réservé.

*Il est convenu,—Que les documents suivants présentés au Comité par le ministère des Affaires indiennes et du Nord soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour.*

1. Statistiques sous les conditions économiques dans les réserves indiennes du Canada. (Voir *appendice «AA»*)
2. Étude des réclamations des autochtones du Nouveau Québec. (Voir *appendice «BB»*)
3. Les producteurs canadiens de l'Arctique Limitée (Voir *appendice «CC»*)
4. La déclaration conjointe du ministre de la Santé nationale et du bien-être social et du ministre des Affaires indiennes et du nord sur le programme de lutte contre l'abus d'alcool chez les autochtones. (Voir *appendice «DD»*)

Le Comité entreprend l'étude du Crédit 5—Dépenses de fonctionnement du Programme des Affaires indiennes et esquimaudes, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.



Mr. Lesaux made a statement and was questioned.

M. Lesaux fait une déclaration et est interrogé.

At 11:12 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 25, 1975.

[Texte]

**The Chairman:** The committee is resuming consideration of the Main Estimates 1975-76 of the Department of Indian Affairs and Northern Development, as agreed by the committee at the meeting of Thursday, March 13, 1975.

I have the pleasure of presenting the report from the Subcommittee on Agenda and Procedure, as follows:

(See *Minutes of Proceedings*)

**Mr. Holmes:** I move the report be adopted as read.

Motion agreed to.

Department of Indian Affairs and Northern Development  
Administration Program

Vote 1—Administration—Program Expenditures—  
\$19,587,000

Vote 1 allowed to stand.  
Indian and Eskimo Affairs Program

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating Expenditures—\$332,520,400

**The Chairman:** Before I introduce the witnesses I would like to table some documents and ask that they be printed.

First is a Review of Native Claims in Nouveau, Quebec, presented by the Department of Indian Affairs and Northern Development, March 24, 1975.

Is it agreed that this document be appended to the Minutes of Proceedings of today's meeting?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The second is statistical data pertaining to economic conditions of Indian reserves in Canada, presented by the Department of Indian Affairs and Northern Development on March 12, 1975.

Is it agreed that this document be printed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I have also background material on Canadian Arctic Producers. I think it is a heavy volume. I have it in French and English and will be distributed. Would you like also that this be printed as an appendix to this day's minutes?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Korchinski at the last meeting requested a copy of the statement by the Honourable Marc Lalonde and comments by the department. Is it agreed that those two documents be printed?

• 0942

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 mars 1975

[Interprétation]

**Le président:** Le Comité reprend l'étude du Budget principal 1975-1976 et l'examen des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, comme cela avait été convenu par votre Comité à la séance du jeudi 13 mars 1975.

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui suit:

(Voir *procès-verbaux et témoignages*)

**M. Holmes:** Je propose l'adoption du rapport tel qu'il a été lu.

La motion est adoptée.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien  
Programme d'administration

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration—Dépenses du programme—\$19,587,000

Le crédit 1<sup>er</sup> est réservé.  
Programme des affaires indiennes et esquimaudes

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement—\$332,520,400

**Le président:** Avant de présenter les témoins, j'aimerais déposer certains documents et demander qu'ils soient imprimés.

Premièrement, une étude des revendications des autochtones du Nouveau-Québec, présentée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le 24 mars 1975.

Êtes-vous d'accord que ce document soit annexé aux procès-verbaux et témoignages de la séance d'aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le second document, Statistiques sur les conditions économiques dans les réserves indiennes au Canada, préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, a été présenté le 12 mars 1975.

Est-ce que vous êtes d'accord pour que ce document soit imprimé?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** J'ai aussi un document sur les producteurs canadiens de l'Arctique; je crois qu'il s'agit d'un volume assez lourd. J'en ai des copies en français et en anglais, et nous les distribuons. Aimerez-vous qu'on l'imprime en appendice à l'ordre du jour?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Lors de la dernière réunion, M. Korchinski a demandé une copie de la déclaration de l'honorable Marc Lalonde, ainsi que les remarques du ministère. Voulez-vous qu'on imprime ces deux documents?



[Text]

Some hon. Members: Agreed.

D'accord.

Le Comité entreprend maintenant l'étude du Crédit 5

Ministère des Affaires et du Nord canadien  
Crédit 5—Programme des affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement—\$332,520,400

Nous avons le plaisir d'avoir ce matin comme témoins, à ma droite, M. Peter Lesaux, sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes; M. D. G. Meredith, directeur intérimaire, direction du programme économique des Indiens et des Esquimaux; et M. J. Conduit, directeur associé intérimaire, Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux.

Messieurs, avant que nous passions ce matin aux questions qui seront posées par les membres du Comité, monsieur Lesaux, avez-vous quelques commentaires ou une déclaration à faire au début de la réunion?

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs)): Mr. Chairman, my colleague the Assistant Deputy Minister (Parks Canada) asked me if I would read into the record before I commenced on the Indian-Eskimo Program, a remark to the effect that at the last meeting of the Committee wherein you were discussing the entrance fees to national parks, the four following historic parks were omitted inadvertently. Only these four historic parks charge entrance fees, namely: the Fortress of Louisbourg, Lower Fort Garry, Fort George and Fort Langley.

Mr. Chairman, members of this Committee met with officials in the department, I believe, it was two to three weeks ago, and at that time you were presented in very brief terms a background to economic development, what programs and what difficulties what successes the department working with the Indian communities and Indian people were experiencing.

We tried to outline to you at that time, if you recall Mr. Chairman, an indication of the demographic situation, the geographic situation, the relationship of various bands and reserves to what is generally described as urban centres of population, their distance from urban centres, and the isolation factor that was for many bands and many reserves a severe impediment to economic development. We also indicated to you that, as a result of the education process and the increasing number of young men and women who are attending school, we could foresee within the next year to two years quite a significant rise in the number of Indian students coming on the labour market. We forecast that figure at approximately 5,000 per year for the next five to six years. This meant that if the Indian people themselves and governments at all levels were to respond to that kind of influx, there would be a requirement to create opportunity for some 30,000 new jobs, new employment opportunities, for young Indian men and women. The Department by itself could not meet that kind of influx without the fullest of co-operation of other levels of government and the private sector, that is, the enterprise that exists in many communities located relatively close or attracted by the population.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Agreed.

The Committee will now undertake the study of Vote 5

The Department of Indian Affairs and Northern Development  
Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program Operating expenditures—\$332,520,400

We are pleased to have as witnesses this morning, first of all, on my right Mr. Peter Lesaux, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; Mr. D. G. Meredith, Acting Director, Indian and Eskimo Economic Development Branch; and Mr. J. Conduit, Acting Associate Director, Indian and Eskimo Economic Development Branch.

Gentlemen, before the members start asking their questions, I would like to know whether Mr. Lesaux has any opening comments or statement to make?

M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint—affaires indiennes et esquimaudes): Monsieur le président, mon collègue le sous-ministre adjoint, Parcs Canada, m'a demandé de vous communiquer, avant d'entreprendre la discussion du programme indien et esquimau, qu'à la dernière réunion du Comité, lorsqu'on discutait des prix d'entrée aux parcs nationaux, on a omis, par inadvertance, les quatre parcs historiques suivants, les seuls parcs historiques qui exigent un prix d'entrée; ce sont la Forteresse de Louisbourg, le Lower Fort Garry, le Fort George et le Fort Langley.

Monsieur le président, les membres du Comité ont rencontré les représentants du ministère, il y a deux ou trois semaines, et à ce moment-là, on vous a très brièvement brossé un tableau du développement économique, des divers programmes, ainsi que des problèmes et des succès que connaît le ministère auprès des communautés indiennes.

A ce moment-là, monsieur le président, nous avons essayé de vous indiquer la situation géographique et démographique, la relation des diverses bandes et réserves avec les centres urbains de population, leur éloignement de ces centres, et le facteur isolément comme obstacle majeur au développement économique de nombreuses bandes et de nombreuses réserves. De plus, avons-nous dit, étant donné l'instruction plus poussée chez les jeunes Indiens et Indiennes, nous devons nous attendre à constater une augmentation sensible dans le nombre des étudiants indiens qui arrivent sur le marché du travail. Nos prévisions sont d'environ 5,000 par année pour les cinq ou six années à venir. Si le peuple indien et les gouvernements de tous les niveaux devaient parer à cet influx, il faudrait créer environ 30,000 nouveaux emplois pour les jeunes Indiens. Le Ministère lui-même ne peut parer à cet influx sans la pleine collaboration des autres niveaux du gouvernement et du secteur privé, soit les entreprises des nombreuses communautés sises près des réserves.

[Texte]

• 0950

We recall having shown towards the end of our meeting a film that has just been completed, showing various Indian enterprise on the Prairies, that is, stretching from Manitoba through Saskatchewan and Alberta. The film was designed to make the public, the non-native community, more receptive to joint ventures, to participation in economic development, be it on reserve or off reserve. Also, we hope it will stimulate interest and ideas within the minds of band councils and other interested individuals on the reserve.

That is where we left off, Mr. Chairman. I have with me here some sheets and a flip chart that could give you a further appreciation of the attendant problems and the kind of financial resources that we visualize as being required to meet some of those difficulties. There are also some illustrations of the variety of enterprises that some Indian people are engaged in. If it is your wish, Mr. Chairman and members of the Committee, we can proceed to that, or you may have at the outset some general questions to ask of us. We are in your hands.

**Le président:** Merci, monsieur Lesaux.

Does the Committee wish Mr. Lesaux to proceed with the statistical chart so that we can have a general view before we start the questions, or do you wish to start the questioning right away?

**Mr. Holmes:** How much time are we talking about?

**The Chairman:** How long will it take to present this?

**Mr. Lesaux:** Uninterrupted, Mr. Holmes, it would be approximately 15 minutes. But if you wish to pose questions during the data summary, and I am entirely in your hands, it could extend as long as your Chairman and yourselves wish to pursue it.

**Mr. Holmes:** We should have it as briefly as possible, Mr. Lesaux.

**The Chairman:** All right. Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** This was the indication of the labour force growth, Mr. Chairman, at the rate of 5,000 per year, escalating by 1980 to some net increase of 34,000 jobs on a present base of 73,000, which was a 46 per cent increase. This is the employment by region, based on the Economic Council of Canada method of the 15 to 64 age group, 40 per cent of the population. It indicates the man-months of employment, the man-years of employment, at approximately 17,000.

• 0955

I might say that this information is in the booklet which we have tabled this morning. This is the current deficiency in employment: 46,000 man-years with an annual increase in the labour force of 5,000 which we referred to earlier. In theory, in that kind of scale, to match this kind of labour coming on the market, this kind of need, the cost is visualized at roughly 14,200 per man-year of job creation.

**Mr. Malone:** Is that the number actively seeking employment now?

[Interprétation]

Vers la fin de la dernière réunion, nous avons montré un film récent qui décrivait plusieurs types d'entreprises indiennes dans les Prairies, au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta. L'objet du film était de rendre la population blanche plus prête à collaborer avec les autochtones pour le développement économique, que ce soit sur les réserves ou ailleurs. Nous espérons de plus que ce film stimulera l'intérêt des conseils de tribus et des personnes qui s'intéressent à ces projets dans les réserves.

Nous nous étions arrêtés là, monsieur le président. J'ai ici certains chiffres et une série de cartes qui vous donneront un meilleur aperçu des problèmes que nous avons et des ressources financières qui nous seront nécessaires si nous voulons résoudre ces problèmes. On peut aussi constater la variété d'entreprises dans lesquelles travaillent les Indiens. Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, si vous le désirez, nous pouvons y passer directement; vous avez peut-être certaines questions à nous poser au préalable. Nous sommes à votre disposition.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lesaux.

Le Comité, pour avoir une vue d'ensemble au préalable, veut-il que M. Lesaux nous explique ces tableaux statistiques ou désire-t-il passer immédiatement à la période des questions?

**M. Holmes:** De combien de temps disposons-nous?

**Le président:** Combien de temps la présentation nécessitera-t-elle?

**M. Lesaux:** Monsieur Holmes, si on ne m'interrompt pas, la présentation durera environ 15 minutes. Cependant, si vous voulez poser des questions au cours du résumé des données, la durée ne dépendra que de vous; je suis à votre disposition.

**M. Holmes:** Tâchez d'être bref, monsieur Lesaux.

**Le président:** Merci. Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Ce tableau indique la croissance de la main-d'oeuvre, monsieur le président, au taux de 5,000 par année, pour en arriver, en 1980, à une augmentation nette de 34,000 emplois, soit un accroissement de 46 p. 100 au regard du chiffre actuel de 73,000. Il s'agit de l'emploi par région, fondé sur la méthode du Conseil économique du Canada appliquée aux catégories d'âge de 15 à 64 ans, c'est-à-dire à 40 p. 100 de la population. Ce tableau indique les mois-

hommes et les années-hommes d'emploi, soit environ 17,000.

J'aimerais ajouter que ces renseignements se trouvent dans la brochure qu'on a déposée ce matin. A l'heure actuelle le chômage est comme il suit: 46,000 année-hommes, avec une augmentation annuelle sur le marché du travail de 5,000 que nous avons mentionné plus tôt. En théorie, à cette échelle, afin de satisfaire aux pressions du marché à l'égard de besoin, le coût qu'on prévoit est de 14,200 en années-hommes pour la création d'emplois.

**M. Malone:** Est-ce que ceci représente le nombre actuel de gens qui cherchent de l'emploi?



[Text]

**Mr. Lesaux:** This will be the number. This is our best forecast. And there is the figure 14,000. These are the kinds of programs to which we try and seek resource. There is the Economic Development Branch *per se*. We use the Canadian Executive Service. These are retired businessmen, bankers, accountants, engineers, etc., who work with the bands and are funded by the department in the start-up of business enterprise, the identification of business opportunity and they provide technical advice and assistance.

We utilize the services of the University of Western Ontario: their business administration program. These are students who spend their three or four month summer period working with men and women at the reserve level who either are contemplating start-up of an enterprise or who are in the process and who need assistance of an accounting nature or a business nature. We have a contract with the University of Western Ontario whereby their students travel, and work in communities from where requests have been received.

Then there are a variety of training instruments used: Manpower and our own services. These are the kinds of instruments that are used for employment creation: Opportunities for Youth, local employment, Local Initiatives Program. The Department of Indian Affairs provides funds for employment and the creation of projects—equity financing—and this is where we now get into the loan fund. It is equity financing from the loan fund for the assistance, acquisition and improvement of equity in enterprise, and debt financing in the acquisition of working capital and capital equipment, the two main components of the fund being the loan guarantee, grant and contribution. This is the type of funding and we will have further details for the members of the Committee.

Then you get into the West Coast Indian fishermen's assistance program. These are separate from the fund and are generally drawn from other resources: local initiatives, local employment, opportunities for youth, Secretary of State, Manpower. We try to dovetail these other resources from other government departments, be they federal or provincial with what resources we have to achieve a match, sometimes with band funds.

There are a few examples of enterprises that have been initiated by Indian people. The Abenaki Motel in Truro, Nova Scotia, opens May 17. They have a 50 per cent booking for the first year as of now. The financing was \$500,000 in grant, \$880,000 loan, DREE came in behind with \$393,000 and the province came in with \$50,000. The anticipated saving here on welfare is 66 per cent during the construction period. There will be three spin-off industries that we can identify to date. They went out and hired a manager from one of the more prominent hotel chains in the Maritimes to come in and do their managerial marketing for them.

This is another. Some of you may have seen in the film, Mr. Neil and others. There is Jim Maloney and his variety school in Halifax; he has had considerable success.

Eel River in New Brunswick is an unsuccessful project. Many of the cause of failure as in any non-native industry, is inability of management. This was an example here. The financing, the skills, were there, in terms of the arts and

[Interpretation]

**M. Lesaux:** Cela sera le chiffre. Ceci est notre prévision. Il y a aussi le chiffre de 14,000. Ce sont les genres de programmes pour lesquels on cherche des ressources. Il y a aussi la Direction du développement économique en soi. On utilise le Service canadien de direction, le Canadian Executive Service. On y trouve des hommes d'affaires, des banquiers, des comptables, des ingénieurs, des retraités, etc..., qui travaillent avec les bandes et qui sont payés par le ministère, afin de mettre en œuvre des entreprises commerciales, d'identifier le potentiel commercial, de fournir des conseils techniques et de l'aide.

On utilise en outre les services de l'université de Western Ontario, surtout ses programmes de gestion commerciale. Les étudiants travaillent pendant 3 ou 4 mois l'été, avec des hommes et des femmes des réserves qui veulent lancer une entreprise, ou qui, déjà engagées dans une entreprise, ont besoin d'aide en matière de comptabilité ou de commerce. On a un contrat avec l'université de Western Ontario par lequel ses étudiants voyagent et travaillent dans les communautés dont on a reçu des demandes.

On utilise une gamme de moyens de formation: la main-d'œuvre et nos propres services. Voilà les moyens ou les outils, que l'on utilise pour la création d'emplois: les programmes Perspectives-Jeunesse, emploi, local Initiatives locales. Le ministère des Affaires indiennes fournit de l'argent pour les emplois et pour la création de projets, le financement du capital social, et cela nous mène à la caisse des prêts. On se sert pour le financement en capital de la caisse des prêts, soit pour fournir l'assistance, pour acquiescer et pour améliorer le capital social pour le compte des entreprises, pour le financement des dettes, pour l'acquisition du capital et de roulement du capital d'équipement. Les deux éléments importants de cette caisse sont les prêts garantis, et les subventions et contributions. Ceci est le genre de fonds et on aura de plus amples détails pour les membres de ce Comité.

Ensuite on a le programme d'aide aux pêcheurs indiens de la Côte Ouest. Ce programme n'est pas inclus dans les fonds généraux et habituellement l'argent pour ce programme vient d'ailleurs: les initiatives locales, l'emploi local, Perspectives Jeunesse, le Secrétariat d'État, la Main d'œuvre. On essaie d'intégrer avec les ressources d'autres ministères gouvernementaux, soit fédéral, soit provinciaux, avec les ressources qu'on a, souvent utilisant l'argent des bandes indiennes.

Voilà, alors, quelques exemples des entreprises mises en œuvre par le peuple indien. Le motel Abenaki à Truro, en Nouvelle-Écosse, ouvre le 17 mai. Ils ont déjà accumulé les réservations à 50 p 100 pour la première année. Ils ont reçu \$500,000 sous forme de subventions, \$880,000, sous forme de prêts; le MEER leur a donné \$393,000 et la province a contribué \$50,000. On prévoit une épargne de 66 p. 100 de prestations sociales pendant la période de construction. Il y aura, en conséquence, trois industries secondaires. Ils ont engagé un gérant d'un hôtel important dans les Maritimes pour obtenir de l'aide en matière de commercialisation et de gestion.

Voici notre exemple. Certains d'entre vous, M. Neil et d'autres, l'ont peut-être vu dans le film. Voici Jim Maloney et son école à Halifax; il y a eu un succès considérable.

Eel River au Nouveau Brunswick est un projet qui n'a pas réussi. Beaucoup d'échecs, comme dans toute industrie non autochtone, sont dus à l'incompétence des administrateurs. En voici un exemple. Le financement, l'habileté dans

[Texte]

crafts, but the management capacity was not and there was a \$10,000 loss.

• 1000

This is a Huron village, just outside of Quebec at Loretteville. There has been about a \$2 million investment, and it is an example of a very successful business enterprise.

Here is another unsuccessful one, rabbit farming at Oka. Again, it was ineffectual management. The financing came in but even though the market was there—I am not a rabbit eater but I understand that there are many people who enjoy rabbit—the management was just not in a position to meet the market.

This is at James Bay. This is an aircraft. Mr. Firth, I think, was talking about this the other day. It is a hunting and fishing camp, very competent. He and his wife have good management ability and the financing has created roughly 25 jobs in that community.

This next one has just recently met with serious difficulty and bankruptcy proceedings have been initiated. This is at Cornwall, Ontario.

This is Balsam Lake tourist lodge in Northern Manitoba. There are 15 to 20 seasonal guides. Revenue was \$100,000 expenses \$73,000, and net income \$26,400 last year, mainly from tourism—hunting and fishing—from June to September.

This is a combination of both Métis and Indian enterprise in Regina. It is the native metal industry, scrap metal reclaiming. I believe it is freight cars and automobiles. The job creation here is 90 and the estimated profit return is in the vicinity of \$40,000 to \$50,000.

This is an example of an unsuccessful project in Saskatchewan, market gardening. They did not reap satisfactory harvests and the co-op has run into serious difficulty.

Next is Manitoba, the Louis Bull. I believe that is on the Hobbema reserve outside of Edmonton.

There is one in the Yukon that has met with considerable success in the manufacture of freighter canoes.

There are two more. Ross River, in the Yukon also, was unsuccessful. Labour problems, forest fires and vandalism have been the causes.

Finally, in the Northwest Territories there is Dene Mat Construction. This is a joint venture between white non-native interests out of Edmonton, I believe it is, along with some Indian people, dovetailing into the building of the Mackenzie Highway.

I trust I did not take too much of your time Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lesaux. It was very, very interesting. Yes, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** On a point of order. Someone said the information that Mr. Lesaux was giving us was in...

[Interprétation]

le travail d'arts et métiers existaient, mais les cadres manquaient de compétence et il y a eu une perte de \$10,000.

Voici un village huron, à Loretteville, à l'extérieur de Québec. L'investissement atteint environ 2 millions de dollars et il s'agit d'un exemple d'une entreprise commerciale très prospère.

Voici un autre cas d'échec, un élevage de lapins à Oka. L'administration était encore une fois incompétente. Il y avait un financement, mais même si le marché existait, je ne mange pas de lapin mais je crois savoir que beaucoup de gens aiment la viande de lapin, les cadres n'étaient simplement pas en mesure de satisfaire le marché.

Voici, à la Baie James, le cas d'un avion. M. Firth, je crois, en parlait l'autre jour. Il s'agit d'un camp de chasse et pêche très compétent. Le propriétaire et sa femme sont de bons administrateurs et cet investissement a créé environ 25 emplois dans la région.

Le cas suivant a récemment connu de graves difficultés et des procédures de mise en faillite ont été entamées. Il s'agit de Cornwall, en Ontario.

Voici maintenant le camp pour touristes de Balsam Lake, dans le nord du Manitoba. Il y a de 15 à 20 guides saisonniers. Les revenus ont totalisé \$100,000, les dépenses \$73,000 et le revenu net \$26,400 l'année dernière, surtout grâce au tourisme, à la chasse et à la pêche, de juin à septembre.

Voici une entreprise conjointe d'un groupe d'Indiens et de Métis à Regina. C'est une entreprise autochtone de récupération du métal de rebut. Je crois que l'on récupère les automobiles et les wagons de chemin de fer. Quatre-vingt-dix emplois ont été créés et l'on estime que les profits ont atteint de \$40,000 à \$50,000.

Voici un exemple d'échec dans la culture maraîchère en Saskatchewan. Les récoltes n'ont pas été bonnes et la coop a connu de graves difficultés.

Nous avons maintenant, au Manitoba, le Louis Bull. Je crois qu'il est situé sur la réserve Hobbema, à l'extérieur d'Edmonton.

Voici un cas, au Yukon, d'une entreprise de fabrication de longs canots qui a connu beaucoup de succès.

Il y en a deux autres. l'entreprise de Ross River, au Yukon, a aussi été un échec. Les problèmes de main-d'œuvre, des feux de forêts et de vandalisme en sont la cause.

Enfin, dans les territoires du Nord-Ouest, il y a l'entreprise Dene Mat Construction. Il s'agit d'une entreprise conjointe d'un groupe blanc d'intérêt non autochtone d'Edmonton, en association, je crois, avec certains Indiens, dans le cadre de la construction de l'autoroute du Mackenzie.

J'ose espérer que je n'ai pas trop pris de votre temps, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Lesaux. C'était très, très intéressant. Oui, monsieur Neil.

**M. Neil:** Un rappel au Règlement. Quelqu'un a dit que les renseignements que donnait M. Lesaux étaient dans...



[Text]

**The Chairman:** No. It will be printed today.

**Mr. Neil:** Fine.

**The Chairman:** All right. Mr. Smith, will you start?

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I note the types of projects that Mr. Lesaux has so ably pointed out on the flip charts, and I am wondering whether the same type of money is available for development of, say, shopping complexes throughout the North. I am thinking of The Pas, Manitoba, where there is a shopping complex being built. Several of the other communities have also asked whether, when they get a new school and so on, some other additional facilities could be included in that school complex. I ask this question because I believe it would be beneficial in cutting down maintenance and cutting down heating costs and so on. That seems to be the great problem when individuals set up their own buildings in separate places. Has any thought gone into this, or is there any other money available for this type of building?

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

• 1005

**Mr. Lesaux:** The opportunity certainly does exist, Mr. Smith. Sometimes the impediment to dovetailing a business enterprise with a school, apart from the additional problems it creates for the teaching staff and things of that nature, is that the population base must be sufficient to allow the enterprise—be it a poolroom or a coffee shop or whatever—to achieve a proper return on the investment. However, it certainly is encouraged. I can think of examples where there has been a dovetailing of the economic opportunity with what may be described as the administrative facility. Some bands, for instance, will develop a business adjacent to, or as part of, the band administration hall. It could as easily be a part of the school, if the administration hall did not exist. The fund is available to permit these kinds of enterprises to develop.

In the case of The Pas I do not have the precise date at my fingertips, but concerning the investment, I think the bridge was something in the order of \$6 million, but coming in behind will be private capital for which we will, I think, extend a guarantee.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you.

Can I move over to schools? I dealt a bit with this in the estimates of the Department of Public Works. The concern that I, and many of the people in the communities have, is the high cost of school construction which is mainly because of poor contractors who have not met their commitments. I understand that now some of the schools are up to a year behind. As we looked through the estimates last year we saw that Shamattawa was scheduled to have a new school, and it did not go ahead because of the over expenditure at other schools that were being constructed. In this year's estimates I do not see the Shamattawa school on the schedule. Is Shamattawa being deprived of a school because of poor management on the part of the contractor? Who picks up that extra cost? I am talking of a contractor who has gone bankrupt and who had nine projects going at the same time. Does that come under the Indian Affairs estimates? Does the cleaning up of those jobs come out of their budget? Is this why Shamattawa will not be getting a school this year?

[Interpretation]

**Le président:** Non. Ils seront imprimés aujourd'hui.

**M. Neil:** Parfait.

**Le président:** D'accord. Monsieur Smith, voulez-vous commencer?

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. J'ai pris note de genre de projet que M. Lesaux a décrit et je me demandais si des fonds similaires étaient disponibles pour, par exemple, la construction de centres commerciaux dans le Nord. Je pense à Le Pas, au Manitoba, où l'on construit un centre commercial. Plusieurs autres localités ont également demandé, lorsqu'elles obtiendront une nouvelle école, etc., s'il ne serait pas possible d'ajouter à l'école certaines autres installations additionnelles. Je pose cette question parce que j'estime que cela aiderait à diminuer les frais d'entretien, de chauffage, etc. Il me semble que c'est là le grand problème qui se pose aux particuliers qui construisent leurs propres édifices à divers endroits. A-t-on déjà songé à la question, ou existe-t-il des fonds disponibles pour ce genre de construction?

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** C'est une chose possible, monsieur Smith. En principe il y a moyen de combiner un petit commerce avec une école mais il faut que la population soit suffisamment nombreuse si l'on veut que l'affaire soit rentable. Je pourrais vous citer plusieurs exemples où des petits commerces ont été ouverts à côté des bureaux administratifs. Ainsi certaines bandes ont ouvert des commerces à côté de leur centre administratif et en l'absence de celui-ci, c'est l'école qui pourrait s'adjoindre un petit commerce. De toute façon les fonds existent.

Je n'ai pas les données exactes en ce qui concerne Pas I, mais l'investissement était de l'ordre de 6 millions de dollars plus des capitaux privés que nous garantissons.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie.

Je voudrais maintenant aborder le problème des écoles que j'avais déjà soulevé lors de l'examen des prévisions budgétaires du ministère des Travaux Publics. Je voudrais vous parler notamment des frais de construction extrêmement élevés des bâtiments scolaires, ce qui est imputable essentiellement aux entrepreneurs qui ne respectent pas leurs engagements. La construction de certaines écoles est déjà en retard d'un an. Dans les prévisions budgétaires de l'an dernier, il était question de la construction d'une nouvelle école à Shamattawa; or celle-ci n'a pas été construite à cause des dépenses excessives faites pour d'autres. Cette année-ci les prévisions ne font plus état de la construction d'une école à Shamattawa. Est-ce que Shamattawa sera privé d'une école à cause de la mauvaise gestion de l'entrepreneur? Qui est-ce qui paie les frais supplémentaires? Il s'agit en l'occurrence d'un entrepreneur qui a fait faillite alors qu'il avait sept chantiers de construction. Est-ce que c'est le ministère des Affaires Indiennes qui devra couvrir le déficit? Est-ce que l'école sera bien construite cette année à Shamattawa?

[Texte]

**Mr. Lesaux:** In general, wherever a contractor goes into bankruptcy proceedings certainly, as one of the major creditors, it is incumbent upon the Department of Public Works, which acts on our behalf in the construction of these major schools, to try to seek some resolution through the trustee. In the end, we do have to bear the costs of bankruptcy in the sense that it is incumbent upon our department to ensure that school facilities are provided. I think Mr. Smith knows that, particularly in the last 18 to 24 months, the costs of construction in northern Manitoba and northern Saskatchewan have skyrocketed. It is unbelievable. The costs, in the estimates we have before us, were put together some 12 months ago. I think it is fair to say that what you see as current estimates of total cost bear little relationship to the contract prices now coming in.

On the particular situation at Shamattawa, I would like to verify the facts before I answer you. I know the need exists for a school at Shamattawa, and I will do everything in my power to ensure that that need is fulfilled. Before I go further in the sense of any commitment, I would like the opportunity of verifying and reporting back to you, Mr. Chairman, for Mr. Smith at the next meeting.

• 1010

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I noticed in the projects by activity that several communities are going to start on a first phase of sewer and water. Is this in connection with, we will pick a place like Pukatawa...

**The Chairman:** On what page?

**Mr. Smith (Churchill):** That is on page 10-22. It is right at the bottom of the page and it is for an estimated half million dollars. Is this tied in with this school? Is it an extension of the school facility or is it a new facility that is being started for part of a long-range water and sewer development in that community?

**Mr. Lesaux:** I believe Pukatawa is a new facility, Mr. Chairman, that is designed to accommodate a considerable number of the community residences and I believe there is a band hall also. So it would be designed to provide a new sewage system and incinerator in that community.

**Mr. Smith (Churchill):** I see. The reason I asked the question, Mr. Chairman, was that I see there are very few communities in Manitoba but there seem to be a terrific amount in Quebec and Ontario that are going to be receiving sewer and water facilities or a start on them this year. I have to mention Split Lake that is badly affected by the flooding of the Nelson River in the forebay and it has caused terrific bank erosion and the method of getting water at Split Lake is just with a pail from the shore. With this bank erosion, the people living there find that they have to go well out into the lake to get a pail of water.

As there is a school there and a facility for water and sewer, I wonder if any thought at all was given to extending at least the water line up through the community from the existing school facility that has chlorinated water. This is a real concern of the people in that particular reserve, and anyone that has been there can certainly see that they really do have a just complaint.

**Mr. Lesaux:** I shall be pleased, Mr. Chairman, to take Mr. Smith's observation as notice and I will determine if it might not be possible to correct that situation through the extension of the water line.

[Interprétation]

**M. Lesaux:** Lorsqu'un entrepreneur fait faillite, c'est au ministère des Travaux publics qui entreprend la construction de ces écoles en notre nom, de s'arranger avec le syndic. Mais en dernière analyse, c'est nous qui payons les pots cassés étant donné que c'est notre Ministère qui est chargé de veiller à ce que les écoles soient construites. Vous savez sans doute qu'au cours des deux dernières années les frais de construction dans le nord du Manitoba et de la Saskatchewan sont montés en flèche. Les chiffres qui figurent dans les prévisions budgétaires ont été calculés il y a douze mois déjà; or les deux qui nous parviennent actuellement sont beaucoup plus élevés.

Avant de vous répondre au sujet de Shamattawa, je voudrais vérifier le dossier. Je sais que Shamattawa a besoin d'une école et je vais faire de mon mieux pour que celle-ci soit effectivement construite. Mais avant de m'engager, je voudrais vérifier le dossier et je vous donnerai plus de renseignements à ce sujet lors de notre prochaine réunion.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie monsieur le président. Je remarque sous le programme d'activités que plusieurs collectivités vont entreprendre la construction d'un réseau d'égouts. Est-ce qu'à Pukatawa par exemple...

**Le président:** De quelle page s'agit-il?

**M. Smith (Churchill):** A la page 10-23. Ce poste figure au bas de la page et comporte un crédit d'un demi-million de dollars. Est-ce que cela fait partie du programme de construction scolaire ou s'agit-il d'un programme à long terme de construction d'égouts?

**M. Lesaux:** Pukatawa est un nouveau projet où l'on prévoit de nombreuses résidences ainsi qu'un hall pour la bande. Ce crédit est prévu pour la construction d'égouts et d'un incinérateur pour la collectivité.

**M. Smith (Churchill):** Je constate qu'il y a toute une série de collectivités du Québec et de l'Ontario où on a commencé à construire des égouts alors qu'il y en a très peu au Manitoba. Split Lake a beaucoup souffert du débordement de la rivière Nelson ce qui a causé une très grave érosion, les habitants de Split Lake étant normalement obligés de puiser leur eau dans la rivière à l'aide de seaux, cette érosion les oblige maintenant à puiser l'eau du lac.

Étant donné que l'école possède un système d'adduction d'eau ainsi que des égouts, je me demande si vous avez envisagé la possibilité d'étendre les canalisations ainsi que les égouts jusqu'à la réserve où la situation est vraiment pénible.

**M. Lesaux:** Je prends bonne note de ce que M. Smith vient de dire et je vais voir s'il y a moyen de prolonger les canalisations d'eau.



[Text]

**The Chairman:** Thank you . . .

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** No; this will be your last question, Mr. Smith. I would like to inform the members of the Committee that I will try to stick to the 10 minutes and to the 5 minutes because we have to evacuate this room at 11 o'clock, and there are still six members that would like to ask questions. Mr. Smith, your last question.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, I will forgo my last question as I would like to introduce a group of people over here. I see Ed Campbell, a constituent from Thompson, who is working very closely with the people of the North in training programs and trying to put the people in the North into the jobs in the North, and I would like to congratulate him.

**Mr. Holmes:** If I may add a note to that, Mr. Chairman, I believe they are representatives of the Native Council and are on an orientation course in this area. I am sure I speak on behalf of the entire Committee in welcoming them to our Standing Committee meeting this morning.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Holmes. Welcome to our meeting. Mr. Milne.

**Mr. Milne:** I only want to ask a very brief question, Mr. Chairman. In the material you are showing us on some of the economic development, in terms of the failure, is it mainly related to marketing or management expertise?

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

• 1015

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, without having the precise figures at my fingertips, I would venture to say that most failures can be attributed in the range of 70 per cent to 80 per cent through management and that is the backbone of success or failure, both in the native community and, of course, in our own society. That is why in the contribution element of the fund, we place quite significant both moneys and resources behind any economic venture.

**Mr. Milne:** When does the failure generally occur? Does it occur at stage two after the project is operating and then it has to be expanded and either some more management brought in or more money found?

**Mr. Lesaux:** I think, generally speaking, Mr. Chairman, the most critical period is in the first 18 months.

**Mr. Milne:** Getting it launched. I just wonder what advisory services are available to help in this area.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, as an example, most enterprises which are funded from the loan fund, the provision is made at the outset to provide for management capacity for a period of up to two years at the public expense and we encourage pretty well all enterprises that are starting to take advantage of that management opportunity to assist in getting over the first critical hump. These range anywhere from retired businessmen—I made reference to the CESO people who we used quite extensively—to other people in neighbouring communities who have been successful in similar enterprise, or it can be simply on a call basis, once a week or twice a week by a local bank manager, accounting firm, engineering firm or agricultural representative from the provincial government or federal government.

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie monsieur le président.

**Le président:** C'est votre dernière question monsieur Smith. Je vous signale à ce propos que je vais appliquer strictement la règle de dix minutes au premier tour et de cinq minutes au deuxième, car nous devons quitter la salle à 11 h 00 alors que j'ai encore six noms sur ma liste. C'est donc votre dernière question monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Je vais laisser tomber ma dernière question pour vous présenter un groupe de personnes. Il y a notamment Ed Campbell, un de mes électeurs de Thompson qui s'occupe d'un programme de formation pour les habitants du Nord, programme dont l'objectif est d'assurer du travail sur place aux gens de la région. Je tiens à féliciter Ed Campbell du travail qu'il a accompli.

**M. Holmes:** Ces personnes représentent le Conseil autochtone et sont venues ici suivre un cours d'orientation. C'est au nom du Comité tout entier que je leur souhaite la bienvenue à notre réunion de ce matin.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Holmes et bienvenue à notre réunion mesdames et messieurs. La parole est à M. Milne.

**M. Milne:** J'aimerais savoir si les échecs que vous avez mentionnés sont dus à des lacunes dans le domaine de la gestion ou de la commercialisation.

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Bien que je ne me souvienne pas précisément des chiffres, je pense néanmoins que 70 à 80 p. 100 des échecs sont dus à une mauvaise gestion, aussi bien chez les autochtones que dans notre propre société. C'est pourquoi nous veillons toujours à ce que toutes les entreprises disposent de suffisamment de capitaux et de personnel compétent.

**M. Milne:** A quel moment ces entreprises échouent-elles généralement? Est-ce que cela arrive d'habitude au moment où l'entreprise doit être agrandie, ce qui nécessite un nouvel apport de capitaux et de spécialistes?

**M. Lesaux:** La période critique se situe généralement au cours des 18 premiers mois, monsieur le président.

**M. Milne:** Donc la période de décollage. Est-ce que vous avez des services consultatifs pour aider ces gens?

**M. Lesaux:** La plupart des entreprises que nous finançons se voient adjoindre un spécialiste de la gestion pour la période de décollage et ce, pour un maximum de deux ans, ces frais étant, bien entendu, couverts par l'État; nous encourageons d'ailleurs toutes les nouvelles entreprises à avoir recours à ce service pour surmonter justement les difficultés de décollage. Ces spécialistes sont soit des hommes d'affaires ayant pris leur retraite, soit des personnes de collectivités voisines ayant fait preuve de leur compétence dans les affaires; on peut également faire appel périodiquement à un directeur de banque, à une société d'experts-comptables, à des ingénieurs ou à des agronomes du gouvernement provincial ou fédéral.

[Texte]

**Mr. Milne:** I would take it that restructuring the Industrial Development Bank also will be a help through the extension service that they propose to institute. One of the areas that must be difficult as well is on reserves where there are a considerable amount of resources, minerals, et cetera and I would think most important in that situation would be successful negotiations with provinces and so on initially. Does the Department help in that regard in terms of under what conditions these resources might be developed and good business advice in relation to that?

**Mr. Lesaux:** Yes, there is a group within the Department in what is called the Mineral Section, a small office here in Ottawa with the main office in Calgary, where most of the mineral activity takes place. We seek to work co-operatively with the provinces, although I think, as you know, Mr. Chairman, the resources that do exist on Indian reserves are situated on federal Crown land, and consequently, we can institute, if you like, unilateral action on the extraction of these resources, but as neighbours, we try to prescribe to the environmental and other conditions applying within the particular province. Such matters as extraction of minerals and land clearing and drilling, et cetera are, generally speaking, coincident or prescribed with the provincial regulations that apply.

**Mr. Milne:** It seems to me it would be very important that good financial advice be given in this regard as much as anything.

**Mr. Lesaux:** Yes, and to that end, Mr. Chairman, we will quite often seek the assistance of people within the industry, within the oil industry, the gas extraction, even to the extent of gravel and other extractive resources.

**Mr. Milne:** Thanks, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you very much, Mr. Chairman. Just at the outset, let me say to Mr. Lesaux that I enjoyed the presentation. I would hope that the next time we see these figures before us perhaps we will see an agricultural project that is on a reserve right next door to my home, at Walpole Island, specifically, which we think, has been rather progressive in the last year or two years.

• 1020

**Mr. Chairman,** I want to take two or three minutes to philosophize a little bit this morning on an incident that occurred this past weekend which I think in many ways reflects some of the frustrations of the native people, and certainly an incident that I have experienced in the past. Very briefly, when I was home this past weekend one of my colleagues asked me to see a rather elderly native patient in a hospital where I was at, and this native patient turned out to have a rather unusual disease called pernicious anemia. If I had time I suspect I might be able to explain this to you, but I would point out to you that it is extremely difficult in trying to communicate with someone this elderly whose native language in effect was Potawatomi. Certainly I cannot speak Potawatomi and I assure you he had some difficulty in communicating in the English language.

I started thinking about this and I have no doubt that if I came back to this Committee with a health problem, for example, it would automatically be referred to the Minister of National Health and Welfare. If I take that particular problem to the Minister of National Health and Welfare it is automatically referred to the province. If his grandson

[Interprétation]

**M. Milne:** Vous pourriez également peut-être avoir recours aux services de vulgarisation de la Banque de développement industriel. Pour ce qui concerne les réserves qui possèdent des ressources minières, il est sans doute très important pour aboutir de s'entendre dès le début avec les autorités provinciales. Est-ce que vous leur donnez des conseils quant à la mise en valeur de ces richesses?

**M. Lesaux:** Oui, nous avons la section des minéraux qui possèdent un petit bureau ici à Ottawa et le bureau principal à Calgary, centre des activités minières. Nous cherchons toujours à coopérer avec les provinces et, bien que les ressources minières des réserves indiennes soient situées sur les terres de la Couronne, nous tenons néanmoins à garder des relations de bon voisinage avec tous; c'est pourquoi nous essayons toujours de respecter les règlements provinciaux. Donc, d'habitude nous respectons les règlements provinciaux en matière d'extraction, d'abatage et de forage.

**M. Milne:** Je pense que de bons conseils financiers sont de toute première importance.

**M. Lesaux:** C'est certain et c'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous consultons des spécialistes de l'industrie du pétrole, du gaz, etc.

**M. Milne:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie. La parole est maintenant à M. Holmes.

**M. Holmes:** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai beaucoup apprécié l'exposé de M. Lesaux mais j'espère que la prochaine fois il mentionnera un projet agricole entrepris sur la réserve située non loin de chez moi sur l'île Walpole, projet qui a beaucoup progressé au cours des deux dernières années.

Je voudrais prendre un instant ou deux pour discuter ce matin d'un incident qui s'est produit en fin de semaine dernière et qui, je crois, indique bien quelles sont les frustrations des autochtones. Lorsque je suis rentré chez moi en fin de semaine dernière, un de mes collègues m'a demandé d'aller rendre visite à un autochtone âgé hospitalisé qui avait une maladie peu ordinaire dénommée anémie pernicieuse. Je vous ferai remarquer qu'il est extrêmement difficile de communiquer avec un autochtone qui parle comme ce malade, le Potawatomi et ce malade avait du mal à s'exprimer en langue anglaise.

En repensant à ce cas j'ai songé qu'une question de santé de ce genre serait directement renvoyée au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Si je soumetts ce problème particulier au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social il le renverra automatiquement à la province. Si son petit-fils avait eu un problème d'alcoo-



[Text]

had a problem with, say, alcohol and with the law it would be referred to the Solicitor General. So I can certainly appreciate the difficulties that one sees in the area of communication. I looked at some of the evidence and some of the testimony that was given to this Committee in our last two or three meetings, and very rightly so the problems with respect to fires, and the problems particularly with children in the area of native people have been presented. I think Mr. Brisco very clearly outlined this problem at one of our previous meetings. And again I see excellent statistics that are presented by the Department. I see recommendations that have been made by the Department.

Frankly I did not see the type of action that has been taken by the Department and no one has mentioned an excellent brief that was prepared by the Manitoba Native Women on this particular problem. In the area of nutrition, the nutritional survey was presented to this Committee and again I see no action has been taken either by this Committee or by the Department of National Health and Welfare. I do not see the liaison that I think should be there. I would simply point out to you I find it difficult to make these areas of division. From an area of practising medicine, how can you distinguish when you see someone who has impetigo, or someone who has infectious diseases of the skin, or someone who has scabies which is related to overcrowding in houses, which is related to the improper infrastructure and so forth within that community.

Yet one tries to make this distinction between the various departments to deal in health and welfare. And I see these ongoing studies. As someone once said, if you were to analyse a native family it would consist of a father, a mother, about four children and two researchers. Yet despite all this I see very little activity.

The nutritional survey is out at this time and yet I look back to studies that were done several years ago, I think out of McGill University, on environmental problems in which we have changed a way of life; we see the problems of tooth decay, ear problems, ear infections, part of these environmental problems, myopia that has now developed. Many of these, I am sure, are related to a change in style of life where perhaps rather than the usual types of nutrition that they have been exposed to in the past in terms of protein, they are now exposed to, say the carbohydrates and sugars, etc. I do not see how you can divorce these particular areas.

Let me give you another example. A year ago there was a rather interesting statement made by the Minister of National Health and Welfare at that time on reorganizing medical services in the North, and they were going to place an area of importance at Whitehorse. This was on the basis of a study, as I recall, that was done by a Dr. Lyle Black. It seemed to be a rather significant study; it was a task force report. I tried to get information on it and the answer was, "This is confidential." The plan was going into effect. I presume they have now located at Whitehorse or Yellowknife subsequently and yet to get this type of information was very awkward. In part this formed the basis of some of the questions that I have asked at previous sessions.

• 1025

It reminds me very much, Mr. Chairman, of an incident many many years ago when I was in training. I can recall, as a resident, they presented a patient to us for rehabilita-

[Interpretation]

lisme et des ennuis avec la loi, ce serait renvoyé au Solliciteur général. Les difficultés sont donc très certaines, et je le comprends, dans le domaine des communications et je constate ce fait d'après les témoignages présentés devant notre Comité ces deux ou trois dernières séances sur les problèmes d'incendies, les problèmes concernant les enfants autochtones, etc. Je crois que M. Brisco a très bien souligné ce problème lors d'une de nos précédentes séances et je constate que le ministère nous fournit d'excellentes statistiques et des recommandations.

Mais, je ne sais pas quelles sont les mesures prises par le ministère et personne n'a mentionné l'excellent mémoire présenté à ce propos, par les femmes autochtones du Manitoba. Une enquête sur la nutrition a été présentée au Comité et, à nouveau, je constate que le Comité ou le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social n'ont pris aucune mesure et il me semble que nous manquons là de la coordination qui serait nécessaire. J'ai du mal à établir ces distinctions. Naturellement du point de vue médical on peut distinguer lorsque quelqu'un souffre d'impetigo ou de quelque maladie de la peau ou lorsque quelqu'un a la gale, conséquence de mauvaises conditions de logement, etc?

Pourtant on essaie d'établir de telles distinctions entre les différents services de santé et de bien-être social, et on effectue continuellement des enquêtes. Comme quelqu'un l'a dit, s'il fallait analyser une famille autochtone on verrait qu'elle est constituée du père, de la mère et d'environ quatre enfants et des deux chercheurs. Et malgré tout cela je constate qu'on prend très peu de mesures en pratique.

Cette enquête sur la nutrition a été publiée et si je me reporte à cette étude faite il y a plusieurs années, je crois par l'Université McGill, sur les problèmes d'environnement, je constate qu'il y a eu des changements de mode de vie. Il y a eu aussi de nouveaux problèmes qui se sont posés: dents gâtées, infections des oreilles, en partie des problèmes d'environnement. La myopie par exemple qui s'est développée et beaucoup de ces problèmes sont connexes aux changements de mode de vie et résultent peut-être du fait qu'on consomme des carbohydrates plutôt que des protéines, etc.

Je pourrais vous fournir un autre exemple: il y a un an le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a fait une déclaration intéressante sur la réorganisation des services médicaux dans le Nord, où Whitehorse devait jouer un rôle important; il s'agissait d'une étude effectuée par un Dr Lyle Black et il y a eu un rapport de ces groupes d'étude. Lorsque j'ai demandé à voir cette étude on m'a dit qu'il s'agissait de quelque chose de confidentiel et que le plan allait être mis en application; je suppose qu'il est appliqué à Whitehorse ou à Yellowknife mais il était plus que difficile d'obtenir ces renseignements. Ceci a constitué partiellement la teneur des questions que j'ai posées lors des précédentes sessions.

Cela me rappelle un incident qui s'est passé il y a très longtemps quand j'étais interne. On nous avait présenté une malade nous nous demandant ce que nous pourrions

[Texte]

tion and they asked what we would do to rehabilitate this patient. In describing the history of this patient, they indicated that she was going to a diabetic clinic, she was going to a rheumatic clinic, she was going to the hypertension clinic and about seven other clinics. So in the final analysis one very astute physician—it happened to be a lady physician at the time—who had been a rather senior physician for some time—said “Well, the way to rehabilitate this patient is to remove her from all of these clinics and give her a chance to get out to work.” I would simply put to you that I think there is a great deal of difficulty, certainly on my part as a member of this Committee, when we run into this sort of constant lack of communication where there does not seem to be the necessary co-ordination between the various departments or the various agencies that are responsible for the Indian people. If I have that difficulty, and I have no doubt in my mind about it, certainly my impression, in dealing with Native people at the grassroots level, is that they certainly have extreme difficulty in trying to interpret it.

I am not sure if there is an answer to it but I guess the question I really would ask, if there is an answer, Mr. Lesaux, is this. Is there not one person who is truly interested in the total Indian? I get the impression we are trying to divide him up in many different units and many different facets. Frankly, I find this difficult to understand. And I have no doubt in my own mind that Native people have difficulty in communicating with the Department of Indian Affairs and the multitude of agencies that presumably are responsible for them.

If you care to comment on those observations, I would be delighted to have you do so.

**Mr. Lesaux:** Well, Mr. Chairman, I cannot take objection to anything that Dr. Holmes has said in terms of various levels of government providing a total, comprehensive, co-ordinated service.

If I may just philosophize for a moment, Dr. Holmes, it is not much different in our own society, in the non-Native society, where a man or a woman in need must address himself or herself to various levels of government and various agencies of government to meet a particular problem. I can think of the farmer who in many cases must rely upon both provincial and federal agencies to meet a particular circumstance; I can think of the person living in the northern reaches of our provinces who must address himself to various levels of government and various agencies of government to meet economic and social needs.

I am not trying to excuse or in any way to absolve the Department of Indian Affairs from what you have identified as being a difficulty in communication or in co-ordination. It is becoming increasingly more difficult, with agencies of government at all levels extending various kinds of services to people, to optimize upon those services. The responsibilities which we have are undoubtedly primary to the Native people but I think it would be somewhat idealistic and impractical to suggest, or to even imply, that one level of government and one agency of government could provide all things to all Native people from moment of birth to moment of death. To do so would be, I think, the first and I think most unfortunate step in the development of a bureaucracy which would be almost unimaginable in terms of its size, its variety of skills, its cost etc. Rather than move in that direction, I think what is implied by your observation is that persons like myself have to make a greater effort to seek to co-ordinate those many services

[Interprétation]

faire pour elle, disons qu'elle subissait des traitements pour diabète, pour rhumatisme, pour hypertension et pour je ne sais combien d'autres maladies encore. Un médecin, une femme d'ailleurs, qui occupait depuis un certain temps déjà des fonctions importantes, avait finalement eu l'idée géniale de dire que pour réhabiliter la malade, on allait simplement supprimer tous ces traitements afin de lui donner la possibilité de travailler. Si je vous raconte cet incident, c'est pour vous montrer que cette absence de communication et de coordination entre les différents ministères et agences responsables des Indiens est une source constante de difficultés pour nous. Je fais constamment l'expérience que les indigènes ont beaucoup de mal à comprendre le sens de ces mesures.

Il n'y aura peut-être pas de réponse à la question que je vais vous poser maintenant, monsieur Lesaux, mais elle me tient à cœur. N'y a-t-il vraiment personne qui se préoccupe sincèrement du bien-être des Indiens en tant que personne intégrale? J'ai l'impression que nous essayons de les diviser en beaucoup d'unités et de facettes différentes. J'ai du mal à comprendre cela. Je suis convaincu que les indigènes ont du mal à entrer en contact avec le ministère des Affaires indiennes et la multitude d'agences qui sont supposées être responsables pour eux.

Je serais très heureux si vous pouviez répondre à mes commentaires.

**M. Lesaux:** Je ne pourrais critiquer en rien les remarques de M. Holmes au sujet des différents niveaux de gouvernement responsable d'offrir un service global et coordonné.

Permettez-moi de vous faire remarquer d'une manière tout à fait générale que ce n'est pas très différent dans notre propre société où il faut également s'adresser aux différents niveaux ou agences du gouvernement pour obtenir une réponse à tel ou tel problème. Prenez, par exemple, les agriculteurs qui doivent s'adresser aux agences provinciales et fédérales ou bien les personnes qui vivent dans le Nord qui doivent d'envoyer leur demande d'aide économique ou sociale aux différents bureaux ou agences du gouvernement.

Je ne suis nullement en train d'excuser le ministère des Affaires indiennes ou de lui donner l'absolution pour ce problème dans le domaine des communications ou de la coordination que vous venez de mentionner. L'augmentation du nombre d'agences gouvernementales qui offrent toutes sortes de services aux gens ne fait qu'agrandir cette difficulté. Nous sommes évidemment avant tout responsables des indigènes mais il serait idéaliste et même impossible de s'attendre à ce qu'une seule agence gouvernementale puisse offrir tous les services dont ils auront besoin du moment de la naissance jusqu'à la mort. Vouloir le faire reviendrait à faire un premier pas extrêmement regrettable vers la création d'une machine bureaucratique d'une dimension, lourdeur, variété, et d'un prix inimaginable. Plutôt que d'aller dans ce sens-là, je crois que votre remarque sousentendait que les gens comme moi devons faire un plus grand effort pour coordonner les différents services qui existent déjà au palier fédéral, provincial et municipal.



[Text]

that do exist at the federal, the provincial and the municipal levels.

• 1030

If there is one thing that I have tried to impress upon both the headquarters and field officers, it is that the Department of Indian Affairs and Northern Development, by itself, is not going to correct or overcome the kinds of difficulties in economic development or in social development. Rather, our efforts should be devoted in large part to persuading, convincing and encouraging other agencies who have skills, who have expertise and who have resources, to bring those skills and resources to bear upon the particular native problem.

By doing that, I am not absolving either our own agency or any other agency of government, be it the Department of Public Works, to which Mr. Smith referred, or the Department of Health and Welfare, to which you have referred, or the Farm Credit Corporation or any other agency—I think we must collectively try and optimize or maximize upon those resources.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lesaux.

That was a very interesting question that was put. That is why I think I will have to allow just a short supplementary one.

**Mr. Holmes:** It is not a question. It is that I do want to suggest to Mr. Lesaux, if we can philosophize again for a moment, that there is a very important difference between, shall we say, the native and the non-native people—and frankly I think this is one of the problems. It is very easy for me, at times, to establish values for myself but I think that is extremely difficult to do in terms of, shall we say, the native people.

I gave you a classic example a moment ago, with the problems of nutrition and what has happened in terms of the environmental impact say on the native people of the North. We have not, in my view, had a true understanding of their life style, of their way of life. This is, perhaps, one of the keys that we have not recognized; so, obviously, this imparts a very fundamental philosophy of involvement on their part...

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Holmes:** ... of decision making on their part, rather than on that of bureaucracy or other agencies. I think this is the really important distinction between native and non-native people.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Dionne.**

**Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Lesaux a few questions concerning education. First, in looking through the estimates, I do not see any estimate for a school that I thought was planned for Burnt Church Reserve in New Brunswick. Can you tell me what has happened to that project?

[Interpretation]

S'il y a une seule chose que j'ai essayé de faire remarquer également au quartier général et aux responsables régionaux, c'est bien que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne pourra pas, à lui seul, résoudre toutes les difficultés du développement économique et social. Nous ferions bien mieux de consacrer nos efforts à persuader, à convaincre et à encourager les autres agences qui disposent d'expertise et de ressources, pour qu'elles s'en servent pour combattre les problèmes des autochtones.

Je ne veux pas par là absoudre de toute responsabilité notre propre agence, ni aucune autre agence du gouvernement, qu'il s'agisse du ministère des Travaux publics, dont M. Smith a parlé, du ministère de la Santé et du Bien-être social, dont vous, vous avez parlé, ou de la Société du crédit agricole, ou de toute autre agence—j'estime que nous devons tous essayer de profiter au maximum de nos ressources.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Lesaux.

La question qu'on vient de poser est extrêmement intéressante. C'est pourquoi je crois devoir vous permettre de poser une brève question supplémentaire.

**M. Holmes:** Il ne s'agit pas d'une question. Je tiens seulement à faire remarquer à M. Lesaux, si vous permettez que nous philosophions encore un peu, qu'il existe une différence très importante entre, disons, la population autochtone et la population non autochtone—et très franchement, je crois que c'est là une des difficultés. Il m'est parfois très facile d'établir des valeurs pour moi-même, mais je crois qu'il est très difficile d'en faire autant pour la population autochtone.

Je vous ai cité un exemple classique il y a quelques instants, à propos des problèmes de la nutrition et des répercussions environnementales sur les autochtones du Nord. A mon avis, nous n'avons pas eu de véritable compréhension de leur style de vie, de leur train de vie. C'était là, peut-être, une des clés qu'il nous aurait fallu reconnaître; ceci implique évidemment le principe très fondamental de la participation des autochtones...

**M. Lesaux:** Oui.

**M. Holmes:** ... à la prise même des décisions, plutôt que de confier cela à une bureaucratie quelconque ou à d'autres agences. Je crois que c'est là une distinction essentielle entre la population autochtone et la non autochtone.

**Le président:** Merci.

**M. Dionne** a la parole.

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser à M. Lesaux quelques questions concernant l'enseignement. D'abord, je ne trouve pas en lisant les prévisions budgétaires de montant affecté à la construction d'une nouvelle école sur la réserve de Burnt Church au Nouveau-Brunswick. Pouvez-vous me dire ce qu'est devenu ce projet-là?

[Texte]

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I cannot, offhand, tell Mr. Dionne what the circumstances are pertaining to Burnt Church, other than that the list you have before you on page 10-20 refers only to what we describe as major capital projects. These would be in excess of \$250,000.

**Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi):** This one was, too.

**Mr. Lesaux:** Could Mr. Dionne, Mr. Chairman, advise me as to whether this was forecast for 1975-76?

**Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi):** I thought it was, from information I received from the band chief.

**Mr. Lesaux:** I would like, Mr. Chairman, in the circumstances, to take the question as notice and to reply to it in the same way as I intend to reply to Mr. Smith on Shamattawa.

**Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Fine, thank you.

I notice also that there are schools planned for Eel Ground, St. Mary's and Red Bank. Eel Ground and Red Bank are in my constituency and I am wondering how you can proceed with the building of these schools when the total estimated cost of each is \$350,000 but there is only \$50,000 for each in the estimates.

• 1035

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I believe the answer to Mr. Dionne's question, subject to correction, would be that this amount of \$50,000 that is included reflects the need in the first instance to identify the project in Estimates and, against that, to put a token sum of money. And, secondly, it generally reflects the commencement of construction rather than the completion of construction, which would indicate to me offhand that construction would commence in 1975-76 and be completed in 1976-77. I place a qualification on that because if funds are identified from other projects that are not proceeding as quickly as they might otherwise be expected, and this happens quite often, those funds will be directed to St. Mary's or Red Bank so that construction in those two communities can proceed at a faster pace than planned.

**Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Mr. Chairman, the information that I have received, and I have no way of verifying it except from a slight bit of experience, is that the two major problems with regard to education of the native peoples on the reserves are a poor attendance and a high drop-out rate. Would you agree that is so, Mr. Lesaux?

**Mr. Lesaux:** I think there are others also, Mr. Dionne, but certainly they are two of the major problems.

**Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi):** And what programs does the department have to solve these problems that are afflicting native education?

**Mr. Lesaux:** Well, Mr. Chairman, there are a variety of ways that one tries to influence attendance and drop-out.

[Interprétation]

**M. Lesaux:** Sans préparation, monsieur le président, je ne saurais dire quelles sont les circonstances du projet d'école à Burnt Church, mais je puis affirmer que la liste que vous trouverez à la page 10-21 ne contient que ce qu'on pourrait appeler les projets à capital important. J'entends par là ceux qui dépassent \$250,000.

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** C'était aussi le cas de ce projet-ci.

**M. Lesaux:** M. Dionne pourrait-il me dire, monsieur le président, s'il s'agit d'une prévision pour l'année 1975-1976?

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** C'est ce que j'ai cru comprendre, d'après les renseignements que m'a fournis le chef de bande.

**M. Lesaux:** Dans ce cas-là, monsieur le président, je voudrais prendre note de cette question pour y répondre plus tard, comme j'ai l'intention de faire pour la question de M. Smith à propos de Shamattawa.

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Très bien, merci.

Je note qu'il existe également des projets d'école à Eel Ground, à St. Mary, et à Red Bank. Or Eel Ground et Red Bank se trouvent dans ma circonscription, et j'aimerais savoir comment vous pouvez lancer la construction de ces écoles alors que l'estimation des coûts de chacune d'entre elles est de \$350,000, et que les prévisions n'affectent que \$50,000 à chacune.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, sauf erreur de ma part, je crois pouvoir répondre à M. Dionne que cette somme de \$50,000 indique tout d'abord la nécessité de porter cela au budget et de l'accompagner d'une somme symbolique. Cela marque d'autre part en général le début de la construction plutôt que l'achèvement des travaux, et il me semble à première vue que la construction devrait commencer en 1975-1976 et s'achever en 1976-1977. Il faut également préciser que si des fonds sont prévus pour des travaux qui ne se déroulent pas aussi vite qu'on ne l'aurait pensé, et cela arrive très souvent, ils pourront être versés à St. Mary's ou Red Bank pour que les choses avancent plus rapidement que prévu pour ces deux écoles.

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Monsieur le président, d'après les renseignements que j'ai reçus, et je ne puis les vérifier autrement que par un peu d'expérience, les deux principaux problèmes quant à l'éducation des autochtones des réserves sont le manque d'assiduité et un taux d'abandon très élevé. Êtes-vous d'accord, monsieur Lesaux?

**M. Lesaux:** Je pense qu'il y en a d'autres, monsieur Dionne, mais ce sont certainement deux des gros problèmes.

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Et quels programmes le ministère a-t-il mis sur pied pour remédier à cette situation?

**M. Lesaux:** Vous savez, monsieur le président, il y a bien des façons de jouer sur l'assiduité aux cours et les abandons.



[Text]

First of all, the policy announced some two years ago encourages parental involvement in the school curriculum in the post-school or after-school hours. Secondly, we have a program which is designed in part to facilitate both the student and the teacher through, what we call, the teacher-aid program, which is a program designed to supplement the professional teaching capacity. Thirdly, there is a counselling program that is available to most communities through the department, or in many cases the band, on its own initiative, is provided with the resources to develop a counselling capacity from within the reserve.

They are three of the main elements. There are others, Mr. Chairman, which reflect themselves in a more exciting school program through curriculum, through sports activities, the provision of transportation of students so that they are not inhibited in getting to school and getting home from school. These are a few of the kinds of things that are done, and there are many others.

To come back to Mr. Dionne's first question, Mr. Chairman, certainly attendance and drop-out are two of the more significant problems pertaining to Indian children within the school system.

**The Chairman:** Mr. Dionne, this will be your last question.

**Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi):** I have several more, Mr. Chairman, but I will ask one.

I suspect the department keeps fairly complete statistics on the education of native peoples and I wonder how the per pupil cost compares to the per pupil cost in provincially-operated schools?

• 1040

**Mr. Lesaux:** In the context of elementary schools, Mr. Chairman, there are two ways of providing elementary education to Indian students. The first is through federally-owned schools and the second is what we describe as the joint federal-provincial or joint school agreement. I will indicate that at the moment our costs are running on the average about \$1,200 per student and something slightly less—ranging between \$900 and \$1,000—in the joint school agreements.

On the surface it would appear that administratively it is less costly for the department to engage itself in the joint school agreements. In the local school boards it varies right across the country, ranging anywhere from \$600 per student to instances of \$1,200 or \$1,400 per student. So, I would say that our cost per Indian child in the elementary school system compares relatively favourably with the higher costs in the non-native communities. But please remember, Mr. Chairman, that we experience costs with native children that are not experienced in the typical southern or urban communities of Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. Following along the line, briefly, that Dr. Holmes spoke on, I wonder if it would not be worthwhile considering in our steering committee the possibility of calling the Minister of National Health and Welfare, the Secretary of State and perhaps the Solicitor General, where there is an overlap in programs, to give us an opportunity of asking them some questions.

[Interpretation]

Tout d'abord, la politique annoncée il y a deux ans encourage les parents à participer à la planification et au déroulement d'activités parascolaires. Nous avons également un programme en partie conçu pour faciliter les choses aux élèves et aux enseignants. Il s'agit du programme d'aide aux enseignants qui vise à compléter les ressources purement professionnelles. Enfin, il existe un programme de consultation mis à la disposition de la plupart des collectivités par le ministère, ou, dans nombre de cas par la bande qui a reçu les ressources nécessaires pour mettre sur pied un service d'orientation au sein même de la réserve.

Ce sont là trois des principaux éléments. Il en existe d'autres, monsieur le président, qui visent à rendre l'école plus attrayante grâce à des apports intéressants aux programmes des activités sportives, un service de transport permettant aux élèves de se rendre à l'école. Ce ne sont là que quelques exemples.

Pour revenir à la première question de M. Dionne, il est certain que le manque d'assiduité aux cours et le taux d'abandon sont deux des problèmes les plus importants chez les enfants indiens.

**Le président:** Monsieur Dionne, ce sera votre dernière question.

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** J'en ai encore plusieurs, monsieur le président, mais je n'en poserai qu'une.

Je pense que le ministère tient des statistiques assez complètes sur l'éducation des autochtones et je me demande si l'on pourrait comparer le coût par élève dans ces écoles et dans les écoles provinciales?

**M. Lesaux:** Dans le contexte des écoles élémentaires, monsieur le président, il y a deux moyens d'envisager l'enseignement aux Indiens. D'une part, les écoles fédérales; d'autre part, ce que nous appelons les écoles fédérales-provinciales ou l'accord mixte. Je peux dire que pour le moment, nos coûts s'élèvent à une moyenne de \$1,200 par élève et qu'aux termes des accords mixtes, il est légèrement inférieur, à savoir entre \$900 et \$1,000.

Ainsi, superficiellement, il semblerait qu'administrativement il est moins coûteux pour le ministère de s'engager dans ces accords mixtes. Au niveau des conseils scolaires régionaux, cela varie d'une région à l'autre, de quelques \$600 à quelques \$1,200 voire \$1,400. Je dirais donc que notre coût par petit Indien à l'école élémentaire se compare assez favorablement aux coûts supérieurs que nous connaissons dans les collectivités non autochtones. Mais n'oubliez pas qu'avec les enfants autochtones, nous devons faire face à des frais que l'on ne connaît pas dans les collectivités urbaines ou plus au Sud du Canada.

**Le président:** Merci. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Pour revenir rapidement à l'objet des propos de M. Holmes, je me demande s'il ne serait pas utile d'étudier en comité directeur la possibilité de convoquer le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, de même que le secrétaire d'État et peut-être le solliciteur général, si les programmes se recoupent, afin que nous puissions leur poser certaines questions.

[Texte]

**The Chairman:** I think that would be a good idea. This can be referred to the steering committee. Madam Campagnolo?

**Mrs. Campagnolo:** I was going to ask that we refer it to the steering committee and have a proper meeting of the steering committee, which we have not had for a month or so, because these hasty little gatherings at the end are really not too satisfactory. I think it would be better if we had time to sit down and discuss this and have some good plan of action.

**The Chairman:** Sure. I think it would also be good to ask the honourable Mr. Pelletier, who is travelling north of the 60th parallel this week, to talk to us concerning communications. Last September, we had a brief from the Inuit people, so I think it would be a good idea to have all the Ministers who have recently visited the North and who have made certain declarations on the situation in the North and on the Indians. Mr. Watson.

**Mr. Watson:** It seems to me we should decide on some sort of direction for the Committee before we sort of aim off in all directions by inviting all the Ministers to appear. Are we going to zero in on a particular subject or are we just going to use a scatter-gun approach?

**The Chairman:** Yes, this will be referred to the steering committee, Mr. Watson.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** I hope that discussion was not taken out of my time.

**The Chairman:** You only have five minutes.

**Mr. Neil:** Left. Mr. Lesaux, I have the statistical data book in front of me and I note it does not contain all the information you had on the flip cards. Two of the things you mentioned as a means of financing projects for Indians was LIP and OFY. I wonder, having some knowledge of LIP programs and OFY programs, how effective they are in assisting in economic development? Usually I find they are sort of separate programs; they include very few people and they are more or less of a social nature rather than an economic nature. When you look at these economic development programs, and you take into consideration OFY and LIP, how do you integrate them? Do you give directions on the use of the funds, or what?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, to answer Mr. Neil's question in a general way, our experience has been that LIP and OFY funds do assist, first of all, in a rather significant way in seeking to either develop or reinforce the work ethic at the community level. Particularly, the local initiatives that are identified by the bands in many instances establish, for what could be the first time, a work opportunity, a local work initiative.

• 1045

That is important, but there is something perhaps just as important in a more tangible way. We oftentimes find that a band will apply for Local Initiative funding to marry up, to wed, with funds available from the Indian Economic Development Fund for the development of, for instance, a band hall, a senior citizens residence, an economic venture of some kind in agriculture or other fields. Through a marriage, a wedding, of the Local Initiative funding with

[Interprétation]

**Le président:** Je pense que cela serait en effet une bonne idée. On pourra en parler en comité directeur. Madame Campagnolo?

**Mme Campagnolo:** Je voulais juste demander que l'on s'en remette au comité directeur et que celui-ci se réunisse enfin convenablement car nous n'avons pas eu de réunion digne de ce terme depuis environ 1 mois. J'estime que ces petites discussions rapides à la fin d'une séance ne sont pas tout à fait satisfaisantes. Je pense qu'il serait mieux que nous puissions prendre le temps de discuter de cela et d'établir un plan d'action réel.

**Le président:** C'est certain. Je pense qu'il serait aussi bon de demander à l'honorable M. Pelletier, qui est cette semaine au Nord du soixantième parallèle, de venir nous parler des communications. En septembre dernier, nous avons reçu un mémoire des Inuits et je pense qu'il serait bien d'inviter tous ces ministres qui sont récemment allés dans le Nord et qui ont fait certaines déclarations relatives à la situation dans ces régions et dans les collectivités indiennes. Monsieur Watson.

**M. Watson:** Il me semble que nous devrions décider d'une direction à prendre par le comité avant de nous égarer dans tous les sens en invitant tous ces ministres à comparaître. Allons-nous nous attacher à un sujet en particulier ou allons-nous au contraire essayer de toucher à tout?

**Le président:** Oui, la question sera étudiée par le comité directeur, monsieur Watson.

**M. Neil:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** J'espère que tout cela n'a pas été pris sur mon temps de parole.

**Le président:** Il ne vous reste que 5 minutes.

**M. Neil:** Monsieur Lesaux, j'ai ici les statistiques publiées et je remarque que les renseignements fournis tout à l'heure au tableau ne sont pas inclus. Vous avez parlé de PIL et de Perspectives-Jeunesse comme moyens de financement des travaux touchant les Indiens. Je me demande, avec l'expérience que j'ai des programmes PIL et Perspectives-Jeunesse, s'ils peuvent avoir quelque efficacité en matière d'expansion économique? J'ai constaté qu'ils étaient en général distincts; ils regroupent très peu de monde et sont plutôt des entreprises sociales qu'économiques. Si en matière de programmes d'expansion économique, on tient compte de Perspectives-Jeunesse et de PIL, comment les contrôlez-vous? Donnez-vous des directives quant à l'utilisation des fonds?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, pour répondre de façon générale à la question de M. Neil, les fonds accordés dans le cadre de Perspectives-Jeunesse ou de PIL permettent tout d'abord dans une certaine mesure de susciter ou de renforcer l'éthique de travail au niveau de la collectivité. En particulier, les initiatives locales venues des bandes représentant dans bien des cas, et souvent pour la première fois, une perspective de travail régional.

C'est important, mais il y a quelque chose de peut-être tout aussi important et de plus tangible quand une bande fait une demande de fonds dans le cadre du Programme d'initiatives locales pour compléter les sommes mises à sa disposition par le Fonds de développement économique destiné aux Indiens pour construire par exemple un centre de loisirs, une maison de retraite, ou entreprendre des bureaux quelconques en agriculture ou autre. En mariant



[Text]

Manpower funds of other sorts and with the loan fund, the resources necessary to achieve a tangible enterprise are realized that might not have been realized any other way.

**Mr. Neil:** When the department concerned with OFY and LIP has an application for a grant under these programs, do they consult with your Department to get some input into whether you feel it is a grant that should be made, one that is going to assist the particular band or reserve?

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Yes, Mr. Chairman. In most instances where the application from the band for LIP reflects an economic enterprise or local economic initiative, the department concerned will cross-check with ourselves to find out, among other things, how receptive we will be to this enterprise's taking place and the kind of moneys that we could come in with from the loan fund in the form of loans or grants contributions. So there is a dovetailing, generally. On the OFY it is to a much lesser extent.

**Mr. Neil:** At the end of each year does your Department review the OFY or LIP grants that have been made to the bands to see whether they have been effective? Are you asked for a report by the other departments concerned?

**Mr. Lesaux:** We are asked on LIP, Mr. Chairman, wherever there has been a dovetailing, but on OFY I cannot say. I honestly do not believe we are.

**Mr. Neil:** I have one other question. I think you called it CESO, that program in which you have retired bank managers and businessmen acting in an advisory capacity to bands. Is this a voluntary arrangement or is it a paid arrangement? Do you pay these people to advise? If so, where is it shown in the estimates and what is the annual cost of this program?

**Mr. Lesaux:** On the first question, Mr. Chairman, the CESO arrangement is a contract arrangement. CESO, the Canadian Executive Service Overseas, has its main offices in Toronto and Montreal. It is voluntary, in the sense that we will ask if they have the skills required and if they have they will volunteer them, subject to our reimbursing them on a per diem basis plus incidental expenses incurred in travel and accommodation. The cost would show itself, I presume, in items (4), professional and special services. The budget for 1975-76 is \$370,000.

**Mr. Neil:** For this CESO deal?

**Mr. Lesaux:** Yes.

**The Chairman:** Thank you Mr. Neil. I have 10 minutes left and three members would like to ask questions. Mr. Côté.

**M. Côté:** Rapidement, monsieur le président, à la suite de l'exposé, des chiffres qui nous ont été donnés tout à l'heure, on a fait mention de plusieurs réussites et de quelques échecs. Est-ce que vous avez fait une étude pour savoir si le pourcentage des échecs se compare à peu près à celui qu'on trouve dans les autres communautés ou dans la communauté blanche?

[Interpretation]

ou réunissant les sommes accordées par PIL, celles des programmes de main-d'œuvre d'autres sortes, et le prêt consenti, on obtient les ressources nécessaires pour accomplir quelque chose de tangible qu'il aurait été impossible de faire autrement.

**M. Neil:** Lorsque le ministère dont relèvent Perspectives-Jeunesse et PIL reçoit une demande de subvention dans le cadre de ces programmes, vous consulte-t-il sur l'intérêt d'une telle subvention destinée à une bande ou une réserve particulière?

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Oui, monsieur le président. Dans la plupart des cas, lorsque la demande de la bande dans le cadre de PIL revêt une importance économique, le ministère concerné vérifiera auprès de nous que nous approuvons une telle entreprise et nous demandera ce que nous nous proposons d'y investir sur notre fonds de prêts. Cela est toutefois beaucoup moins évident en ce qui concerne Perspectives-Jeunesse.

**M. Neil:** Votre ministère passe-t-il en revue chaque année les subventions Perspectives-Jeunesse ou PIL accordées aux bandes pour s'assurer qu'elles ont servi à quelque chose? Les autres ministères concernés vous demandent-ils de faire un rapport à ce sujet?

**M. Lesaux:** Oui, monsieur le président, chaque fois qu'il y a eu jonction de nos programmes au programme PIL. Mais, pour Perspectives-Jeunesse, je ne suis pas au courant et honnêtement, je ne crois pas que des rapports à cet effet soient préparés.

**M. Neil:** Il me reste une question. Je crois qu'il s'agit du programme CESO qui regroupe des gérants de banque et des hommes d'affaires à la retraite à titre de conseillers pour les bandes. S'agit-il d'une entente bénévole ou cela recouvre-t-il un contrat? Payez-vous ces conseillers? Dans ce cas, où cela entre-t-il dans le budget et quel est le coût annuel d'un tel programme?

**M. Lesaux:** Quant à la première question, monsieur le président, le programme CESO est une forme de contrat. Il s'agit du service outre-mer de cadres canadiens qui a un siège social à Toronto et un autre à Montréal. Il s'agit d'un programme volontaire en ce sens que nous demandons à ces cadres s'ils ont les compétences voulues et s'ils sont disposés à les prêter, sachant que nous leur rembourserons leurs frais journaliers plus les faux frais de déplacement et de logement. Je crois que cela entre dans le poste budgétaire 4 désigné par Services professionnels et spéciaux. Dans le budget de 1975-1976, ils s'élèvent à \$370,000.

**M. Neil:** Pour CESO?

**M. Lesaux:** Oui.

**Le président:** Merci, monsieur Neil. Il reste dix minutes et il y a trois députés qui voudraient encore poser des questions. Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Very briefly, Mr. Chairman, with regard to the figures that were given to us, there were several successful ventures and a few unsuccessful ones. How would the percentage of failures compare to the one in other non-native communities?

[Texte]

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, pour ce qui est des faillites, nous avons certainement une moyenne plus élevée parmi les Indiens et les Esquimaux que dans les communautés blanches.

• 1050

Et la raison en est que les gens qui sont généralement à la direction de ces entreprises, ce sont des gens qui pour la plupart entrent dans la communauté industrielle ou économique pour la première fois. Je n'ai pas le pourcentage actuel, mais je dirais que si en moyenne au Canada nous avons environ 30 ou 35 p. 100 de faillites, parmi les communautés indiennes ou esquimaudes dont nous parlons, cette moyenne-là sera plus élevée parmi les communautés blanches du Canada.

**M. Côté:** Merci. Ma deuxième question sera la dernière, monsieur le président.

Pour Loretteville, vous avez mentionné un investissement de 2 millions, je crois. Est-ce qu'il y a un modèle spécifique de réussite commerciale, et si oui serait-ce dans l'habitation ou dans le commerce de l'art indien que vous connaissez vos meilleures réussites? Cela m'apparaît un gros investissement bien réussi dans ce cas. Je pense qu'il y avait là un projet d'habitation ou quelque chose comme cela, et un projet de vente d'art indien.

**M. Lesaux:** Bien, monsieur le président, à Loretteville c'est une industrie qui est très diversifiée dans le sens que vous avez l'habitation, l'art qui a certainement connu du succès, mais il y a aussi les canoës. Il y a en tout quatre, cinq ou six entreprises dans cette communauté-là puis toutes ont connu le succès. Il n'y a pas de formule, il n'y a pas d'entreprise dont je pourrais dire qu'elle a réussi mieux qu'une autre. C'est plutôt que dans cette communauté-là il existe un sens de la direction, un sens de l'aménagement qui n'existe pas dans certaines autres communautés. Vous avez par exemple le chef, un nommé Max Gros-louis, qui est un homme qui connaît son affaire, vous avez un esprit de corps dans la communauté qui contribue certainement au succès, et puis vous avez le sens de l'aménagement et de la compréhension qui est très développé.

**M. Côté:** En somme, Loretteville est un peu un modèle.

Maintenant, monsieur le président, juste une petite question. L'investissement qui a été fait dans la réserve de Bécancour, qui est une très, très petite réserve, pour la construction de canots, je pense que c'était l'an dernier, est-ce que cela va bien?

**M. Lesaux:** Il va falloir, monsieur le président, que je me renseigne sur cette question-là. Je ne suis pas très au courant du niveau de succès de cette entreprise, mais je n'ai pas vu jusqu'à maintenant une feuille de faillite, ce qui fait que je dirais que tout va bien.

**Mr. Côté:** D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

Monsieur Malone.

**Mr. Malone:** Thank you, Mr. Chairman. I would just like to make a comment on the theme that Dr. Holmes was on and to suggest that I have sympathy both for his presentation and the response that was given by Mr. Lesaux. But it seems to me that there is at least the role for a co-ordinating agency, so that the individual persons themselves do not get into the situation of being deferred, time and again, to successive levels or different branches or departments

[Interprétation]

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, the average number of failures is certainly higher among Indian and Eskimo communities than among white communities.

The reason for which is that the directors of these businesses are usually people who are first-timers in the industrial or economic milieu. I do not have the present figures, but if the average failure rate in Canada is 30-35 per cent, the rate will be higher in Indian or Eskimo communities.

**Mr. Côté:** Thank you. My second and last question, Mr. Chairman.

You mentioned a \$2 million investment in Loretteville, I believe. Is there any specific model for commercial success? If there is one, is it in the realm of housing or Indian art sales? This seems to be a large investment that paid off very well. I think that there was a housing project as well as an Indian art sales project in that case.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, the industry in Loretteville is highly diversified, since you have housing and art which have been very successful; however, there is also a canoe-building industry. There are, altogether, four, five or six businesses in that community; all have been successful. There is no formula, no undertaking which could be considered as more successful than another. In that community, there is a sense of direction, a sense of planning which does not exist in some other communities. For instance, the chief, Mr. Max Gros-louis, is a knowledgeable man and the people have a strong community spirit which certainly accounts for part of that success; furthermore, planning and understanding are highly developed in that community.

**Mr. Côté:** So I suppose Loretteville is something of a model.

**Mr. Chairman:** I have a short question. How is the investment in the small Bécancour reserve for the building of canoes doing? I think it was made last year.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I shall have to get further information on that matter. I do not know whether this undertaking was successful, but I have not yet received a failure sheet, so I suppose everything is going quite well.

**Mr. Côté:** Right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

Mr. Malone.

**M. Malone:** Merci, monsieur le président. J'aimerais faire un commentaire outre ceux qu'a faits M. Holmes; je comprends son point de vue, ainsi que la réponse que lui a faite M. Lesaux. Il me semble que l'agence de coordination a un rôle à jouer afin que les individus n'aient pas à être renvoyés à divers niveaux ou dans diverses directions ou dans divers ministères de façon continue, et aussi afin que les autochtones puissent sentir qu'ils ont un contact



[Text]

of government, and so that the native people can feel that they have a contact with Indian Affairs; and that, rather than Indian Affairs making referral to the next department, is able, through that agency, to cut right through to the very lowest level that they will be required to make contact with—to cut the red tape for them so that they get right through it. That is just a comment that I have.

I would like to ask whether, in these projects that are being put forward, any consideration has been given to musk-ox ranching amongst native people. I ask that question on the basis that the musk-ox, as you are probably aware, is an animal that browses on shrubbery. There are tremendous, vast areas of our land that are associated with native people that are also not agricultural in the normal sense, but do have browsing, and there is a market there both in the fact that the meat of the musk-ox is a low-cholesterol meat and could have a demand in hospitals for people with cardiac problems, and—I forget the proper name, Mr. Chairman—for the hair or wool that is on the animal. It is neither hair nor wool, but it has a tremendous value in terms of making specialty fabrics. I am quite convinced there is a market there, and I wonder what promotions are being made through the Department of Indian Affairs for something that I think has not only a tremendous market but a very unique market for native people?

• 1055

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Malone, I really cannot answer definitively. If there is a market for this animal and if there is a group of people in Saskatchewan who presumably would be interested in developing a musk-ox ranch—I presume it is a ranching kind of operation—we would be only too pleased to take the initiative with any group of people and finance such an enterprise from the loan fund. I assume from what you have said that there is a market. I think that would have to be verified before we...

**Mr. Malone:** I guess I have the distinct pleasure in my constituency of having my province's only musk-ox rancher, and I will admit it is a tough venture to get going, but there is no doubt there is some market for it, anyway.

I would like to bring something else to your awareness, but because we are so short of time Mr. Chairman, I would like to quickly move on to my next question. With appreciation for what is being attempted to be done in the field of education, I wonder what consideration the Department of Indian Affairs is giving to encouraging native young people to belong to volunteer youth movements, for example, 4-H Clubs, and they would not have to carry on the traditional projects of clothing, and so on, but they could be doing work with native crafts, and so forth, and whether or not there is any co-ordination between the Department of Indian Affairs and Northern Development and the provincial administrations of the 4-H movement. I am setting that as one example, although there could be other youth movements as well, and I would appreciate your comments on that, Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I am not as familiar as perhaps I should be with what initiative there has been amongst Indian communities with 4-H Clubs. I do know there have been and there are several examples of other youth movements. I had a group in my office the other day who were from northwestern Ontario, I guess, who have

[Interpretation]

avec le ministère des Affaires indiennes. Cet organisme devrait être capable de transiger au niveau le plus bas possible, sans que le ministère des Affaires indiennes renvoie la question à un autre ministère; cette agence devrait être capable de leur éviter les chinoïseries administratives. C'est un commentaire.

J'aimerais savoir s'il y a eu des projets d'élevage du bœuf musqué chez les autochtones. Je vous pose la question car le bœuf musqué, comme vous le savez sans doute, est un animal qui broute les arbustes. De très vastes étendues des terres des autochtones ne sont pas des terres à culture à proprement parler, mais elles servent au broutement. Le marché est donc double: la viande du bœuf musqué est pauvre en cholestérol et donc elle est recherchée par les hôpitaux pour leurs patients qui sont cardiaques—mon sieur le président, j'oublie le nom exact de la maladie—le poil ou la laine de l'animal peut également servir. Il ne s'agit ni de poil ni de laine mais cette peau a une valeur extraordinaire pour la fabrication de tissus de choix. Je suis tout à fait convaincu qu'il existe un marché et je me demande si au ministère des Affaires indiennes, on s'occupe de promouvoir cette idée car non seulement le marché présente-t-il d'énormes possibilités, mais des possibilités uniques pour les autochtones.

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur Malone, je ne peux vous donner de réponse très affirmative. Si le marché existe, s'il y a un groupe en Saskatchewan qui serait intéressé à établir une ferme d'élevage du bœuf musqué—je suppose qu'il s'agit d'un genre d'exploitation agricole—nous serions enchantés de suivre ce groupe dans leur entreprise et de lui accorder un appui financier au moyen du fonds destiné à des prêts. Vous dites qu'il y a un marché, mais il faudrait vérifier avant...

**M. Malone:** Dans ma circonscription, se trouve l'unique ferme d'élevage du bœuf musqué de ma province; j'en suis enchanté mais c'est une entreprise difficile à lancer, j'en conviens, quoiqu'il ne fait pas de doute que le marché existe.

J'aimerais souligner autre chose mais le temps me presse, monsieur le président, et je passerai plutôt à ma prochaine question. Nonobstant ce qui se fait en ce moment dans le domaine de l'éducation, je me demande si le ministère des Affaires indiennes encourage les jeunes autochtones à adhérer aux mouvements de jeunesse, par exemple aux clubs 4-H au sein desquels ils ne s'occuperaient pas des programmes traditionnels tels que le vêtement etc. mais ils travailleraient à leur artisanat. Je me demande s'il y a une collaboration entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord et les administrations provinciales du mouvement 4-H. Je prends celui-là comme exemple, il y en a beaucoup d'autres et j'aimerais que vous nous communiquiez vos vues à ce sujet, monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je ne suis pas aussi au courant que je le voudrais des initiatives des communautés indiennes au niveau des clubs 4-H. Toutefois je sais qu'il y a eu des exemples et qu'il y en a toujours, au sein d'autres mouvements de jeunesse. L'autre jour encore, un groupe m'a rendu visite à mon bureau; il venait du nord-ouest de

[Texte]

shown an interest in what is called little beavers, there are several groups that are tied in with the Boy Scout and Girl Guide movement, but I would defer on the question of the 4-H clubs.

**Mr. Malone:** Let me make this comment, Mr. Chairman, through you to Mr. Lesaux.

One of the real advantages I see in trying to encourage native youth into volunteer organizations is, first, that it deformalizes education. Second, it almost always involves the parents and children somehow working together. Third, it is an experiential kind of learning. You learn by doing rather than learning by someone trying to give input to you. I think it even makes education a more enjoyable experience.

I want to defer at this point because of the shortness of time, but I think there is a real role for the department in giving consideration to perhaps assisting the provinces to move their programs that have been traditionally to a caucasian audience into reserves, if they are invited. I think it is important that they be invited but, if they are invited, that they do so.

• 1100

**Mr. Lesaux:** Well, I shall be pleased to pursue it, Mr. Malone, Mr. Chairman. I will try to give Mr. Malone the benefit of a further report on 4-H. I do know that in the Maritimes and in Ontario, there is considerable involvement of young native people in some of the youth movements, but I am not as familiar as perhaps I should be on the 4-H Club.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lesaux. Before I pass to the last member, Mrs. Campagnolo, I would like to mention to the members of the committee that we have the pleasure of having at our committee this morning the O'Leary Young Peoples, who have received a grant from the Secretary of State. They are from O'Leary, Prince Edward Island. We welcome you to our committee meeting this morning.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, I regret that I was late arriving for the committee meeting today but I thought it would be interesting to note where I was because we hear so much of the difficulties we members must deal with and in which we spend our days.

For example, this past weekend, I was 90 miles from the Northwest Territories border where an urban and native housing project was opened under the CMHC. I thought it would be interesting to those of you who are here to realize that there were families being moved out of substandard housing and being moved into far better situations.

I would like to talk this morning about the economic development programs on reserve lands that are taking place in many parts of Canada. It has always been thought that the Department of Indian Affairs was exclusively for status-Indian people but I note that there has been some combining of resources of Indian, non-Indian and non-status people, on a sort of prorated basis for economic development projects. Are these kinds of endeavours being encouraged? If you do set up some kind of bypass of bureaucracy for them, because they are so beset by inter-

[Interprétation]

l'Ontario, je crois, et il s'intéressait à ce qu'on appelle les petits castors; il y a plusieurs autres groupes qui sont affiliés au mouvement des scouts et guides mais pour ce qui est des clubs 4-H, je ne peux vous répondre pour l'instant.

**M. Malone:** Une autre remarque à l'intention de M. Lesaux, monsieur le président.

Les avantages que je vois à encourager les jeunes autochtones à adhérer à des organisations bénévoles sont les suivantes: tout d'abord, il s'agit d'éducation dans un cadre moins officiel. Deuxièmement, presque toujours, parents et enfants travaillent ensemble. Troisièmement, il s'agit d'une formation par l'expérience. Apprendre dans le feu de l'action plutôt que de recevoir un enseignement passivement. Cela fait de l'instruction, une expérience agréable.

Je ne poursuivrai pas sur cette question car le temps me presse mais j'estime que le ministère a un rôle important et qu'il devrait envisager d'aider les provinces à mettre en train les programmes qu'elles gardent traditionnellement en réserve. J'estime qu'il est important de les solliciter mais si on les sollicite, elles devraient agir.

**M. Lesaux:** Je serais heureux de continuer, monsieur Malone, et de fournir plus de détails sur les 4-H. Je sais que dans les provinces Maritimes et en Ontario les jeunes autochtones s'intéressent fort aux mouvements de jeunesse mais peut-être que je ne connais pas suffisamment les 4-H.

**Le président:** Merci, monsieur Lesaux. Avant de donner la parole à M<sup>me</sup> Campagnolo j'indiquerai aux membres du Comité que nous avons le plaisir d'avoir ce matin avec nous les *Young People* d'O'Leary, île du Prince-Édouard, qui ont reçu une subvention du secrétariat d'État. Je leur souhaite donc la bienvenue.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Je regrette d'être arrivée en retard au Comité mais je crois qu'il serait bon d'indiquer au comité où j'étais car nous entendons souvent parler des difficultés que rencontrent les députés et du travail qui remplit leurs jours.

Ainsi, en fin de semaine dernière, je me suis rendue à 90 miles de la frontière des Territoires du Nord-Ouest où a été créé sous l'égide de la Société centrale d'hypothèques et de logement un projet de logements autochtone et urbain. Peut-être vous intéresse-t-il de savoir que l'on a amélioré des logements pour des familles qui habitaient dans des logements de bas niveaux.

J'aimerais parler ce matin des programmes d'expansion économique appliqués sur les terres des réserves en bien des endroits au Canada. On a toujours cru que le ministère des Affaires indiennes s'occupait uniquement des Indiens relevant des statuts mais je constate que dans ces cas de projets de progrès économique les ressources des Indiens et des non Indiens et des gens qui ne relèvent pas de statuts, ont été combinées au prorata. Est-ce que vous encouragez les entreprises de ce genre? Est-ce que vous prenez les moyens d'éviter la bureaucratie car ces projets sont telle-



[Text]

governmental and interdepartmental jurisdictions, just how is department handling these at this time.

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, there are several examples where registered Indian people have set up joint-ventures with either non-native or, in some instances, Métis people, in economic development.

We do not, in the Economic Development Loan Fund, distinguish or, if you like, we do not exercise the same selectivity as you might in terms of culture or education. Generally speaking, the loan fund is available to assist registered Indian people, but that can be and often is a joint venture. Our principal concern is that the loan fund create opportunity, employment, return for Indian people but, in many instances, that can merely take the form of equity by a band or a group of people in a business enterprise. It could be a matching of physical and generally human resource with Métis or non-native people. The distinction is there and yet it is not there.

In your area, Mrs. Campagnolo, the Burns Lake initiatives will embrace more than just registered Indian people. An example I used earlier concerned Regina. An employment opportunity has been created for 90 people, both Métis and registered Indian. At The Pas, you have an example of a band that has taken the initiative but with the spin-off effect being both to native and non-native. Several examples of that nature exist in most provinces in Canada.

**Mrs. Campagnolo:** And you do set up some type of liaison officer or project officer, so that these people can have better and more direct access to your department, especially the economic development corner of it?

• 1105

**Mr. Lesaux:** Yes. Primarily at the district level, Mr. Chairman, the Economic Development Officer serves as the linkage between other agencies of government such as DREE, farm Credit, Manpower, at the provincial level with the provincial Department of Fisheries or Agriculture. In other words, the Economic Development Officer either *in situ* or at the district serves to try and draw all available resources from various agencies or levels of government to bear on the particular project or idea.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you. Taking into consideration that funds are limited and also taking into consideration that most of the projects and programs of the Department of Indian Affairs are ones of universality across Canada, what priority do you apply to the criteria of need?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, that is a difficult question. I suppose if one had one's "druthers" one would give first priority to areas of need, and the areas of need exist primarily—and this is the contradiction that comes into play—the areas of need exist primarily in what I would describe as the boreal areas of Canada, those relatively isolated, out-of-the-way communities.

**Mrs. Campagnolo:** From the 53rd to the 60th parallel.

**Mr. Lesaux:** The 53rd to the 60th parallel. Correct. Yet it is in these areas, in this boreal region, that the least possible opportunity for economic enterprise, economic initiative, exists. Consequently we are, I would say, apprehensive about giving any kind of unfounded artificial incentive or initiative to a person or a group of people in this region that cannot in the end market its product and

[Interpretation]

ment sujets à des interférences de compétence intergouvernementale et interministérielle nuisibles que j'aimerais savoir comment le ministère procède dans ces cas?

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Il y a plusieurs cas où les Indiens enregistrés ont créé des entreprises conjointes avec des non autochtones ou avec des métis.

Dans le cas du fonds de prêts pour le progrès économique nous ne faisons pas de distinction au point de vue culture ou éducation; d'une façon générale ce fonds sert à aider les Indiens enregistrés mais il peut aussi aider une entreprise conjointe. Nous voulons que ce fonds serve à créer de l'emploi, à ouvrir des possibilités et, dans beaucoup de cas, les Indiens en profiteront sous forme d'actions dans une entreprise. Il pourra s'agir d'une collaboration avec des métis ou des non autochtones.

Dans votre secteur, madame Campagnolo, ces initiatives de Burns Lake serviront à d'autres qu'aux Indiens enregistrés et comme exemple je parlerai de Regina où on a créé de l'emploi pour 90 personnes tant Métis qu'Indiens enregistrés. Au Pas, vous avez le cas d'une bande qui a pris une initiative dont les répercussions cependant ont bénéficié tant aux autochtones qu'aux non autochtones. On peut trouver d'autres exemples de ce genre dans la plupart des provinces du Canada.

**Mme Campagnolo:** Et vous avez nommé quelque genre d'agents de liaison ou d'agents des projets qui permettent à ces gens pour les questions économiques surtout, d'avoir un accès meilleur et plus direct de votre ministère?

**M. R. Lesaux:** Oui, surtout au niveau des districts, monsieur le président, l'agent de développement économique sert de lien entre les autres organismes du Gouvernement, tel que MEER, le Crédit agricole, la Main-d'œuvre et, au niveau provincial, avec le ministère de la Pêche ou de l'Agriculture. Autrement dit, l'agent de développement économique, soit sur place, soit au niveau du district, cherche à obtenir toutes les ressources disponibles des divers organismes ou paliers du gouvernement pour un projet ou une idée donnée.

**Mme Campagnolo:** Je vous remercie. Étant entendu que les fonds sont limités et que la plupart des projets et des programmes du ministère des Affaires indiennes s'appliquent à tout le Canada, quelle priorité accordez-vous au critère du besoin?

**M. Lesaux:** Voilà une question difficile. Je suppose que si nous avions la préférence, nous accorderions la priorité aux domaines des besoins, et c'est là qu'il y a contradiction, ces domaines se situent souvent dans les régions boréales du Canada, les régions relativement isolées, hors des sentiers battus.

**Mme Campagnolo:** Du 53° au 60° parallèle.

**M. Lesaux:** Oui, c'est exact. Et pourtant c'est dans ces régions, dans ces régions boréales, que les occasions d'entreprise économique ou d'initiative économique existent le moins. Par conséquent, nous ne sommes pas très portés à donner des encouragements artificiels non motivés ou à accorder une initiative à une personne ou à un groupe de personnes dans cette région qui ne peuvent pas en défini-

[Texte]

show a favourable balance sheet. Otherwise, I think we are doing a disservice, I think we are creating false hopes and I think we are being less than honest with the public tax dollar that is in the fund, that pretty precious dollar.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you.

**The Chairman:** Last question, Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** This is just an observation for my colleague, Mr. Malone. The Canadian Wildlife Service has set up a new program which I thought might be interesting as I know you have some water in Alberta. Children adopt streams and they set up ecological reserves on them and they encourage fish food and in effect they raise fish the way the 4H club raise cattle. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I would like to mention to our guest from Prince Edward Island that I am a graduate of 1943 from St. Dunstan's University, Charlottetown. I would like to inform the Committee that I am leaving this weekend to attend a conference on the Law of the Sea in Geneva. I will be back around May 10 and Mr. Maurice Dionne, the Vice-Chairman, will take over. I am sure you will give him all the collaboration I have received since you have elected me your chairman. Mr. Lesaux will be back here on April 8. I would like to wish you all de Joyeuses Pâques et des vacances bien méritées.

**Mme Campagnolo:** Et à vous aussi.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

tive mettre leurs produits sur le marché et réaliser un profit. Autrement, ce serait leur rendre un mauvais service, susciter de faux espoirs, et se servir malhonnêtement des impôts publics, du précieux dollar.

**Mme Campagnolo:** Je vous remercie.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Je désire faire une observation à mon collègue, M. Malone. Le service de la Faune du Canada a élaboré un nouveau programme qui peut vous intéresser, puisque vous avez des étendues d'eau en Alberta. Des enfants adoptent certains cours d'eau, y établissent des réserves écologiques, produisent la nourriture pour les poissons et, en fait, ils font l'élevage de poissons de la même façon que le club 4H fait l'élevage du bétail. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** J'aimerais dire à notre invité de l'Île du Prince-Édouard que j'ai obtenu mon diplôme de l'université Saint-Dunstan's, de Charlottetown, en 1943. J'aimerais informer le Comité que je pars cette fin de semaine-ci pour assister à une conférence du droit de la mer à Genève. Je serai de retour vers le 10 mai et M. Maurice Dionne, le vice-président, occupera mon fauteuil. Je suis certain que vous lui accorderez votre entière collaboration, comme vous l'avez fait pour moi depuis mon élection. M. Lesaux nous reviendra le 8 avril. J'aimerais vous souhaiter à tous a very good Easter holiday and a well-deserved vacation.

**Mrs. Campagnolo:** The same to you.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.





## APPENDIX "AA"

STATISTICAL DATA

PERTAINING TO

ECONOMIC CONDITIONS

ON

INDIAN RESERVES

IN

CANADA

PREPARED BY

THE DEPARTMENT OF INDIAN

AND NORTHERN AFFAIRS

PRESENTED

MARCH 12, 1975



SERIES I

DEMOGRAPHIC  
DATA

BANDS AND RESERVES

<u>Region</u>	<u>No. of Bands</u>	<u>No. of Reserves</u>	<u>Acreage</u>
MARITIMES	29	65	71,438.7
QUEBEC	39	33	204,601.3
ONTARIO	112	169	1,655,297.8
MANITOBA	55	92	507,561.4
SASKATCHEWAN	68	132	1,379,217.4
ALBERTA	41	90	1,622,362.7
BRITISH COLUMBIA	191	1,604	831,079.3
YUKON	14	24	7,891.3
DISTRICT OF MACKENZIE	16	0	0
CANADA	565	2,209	6,279,450.1

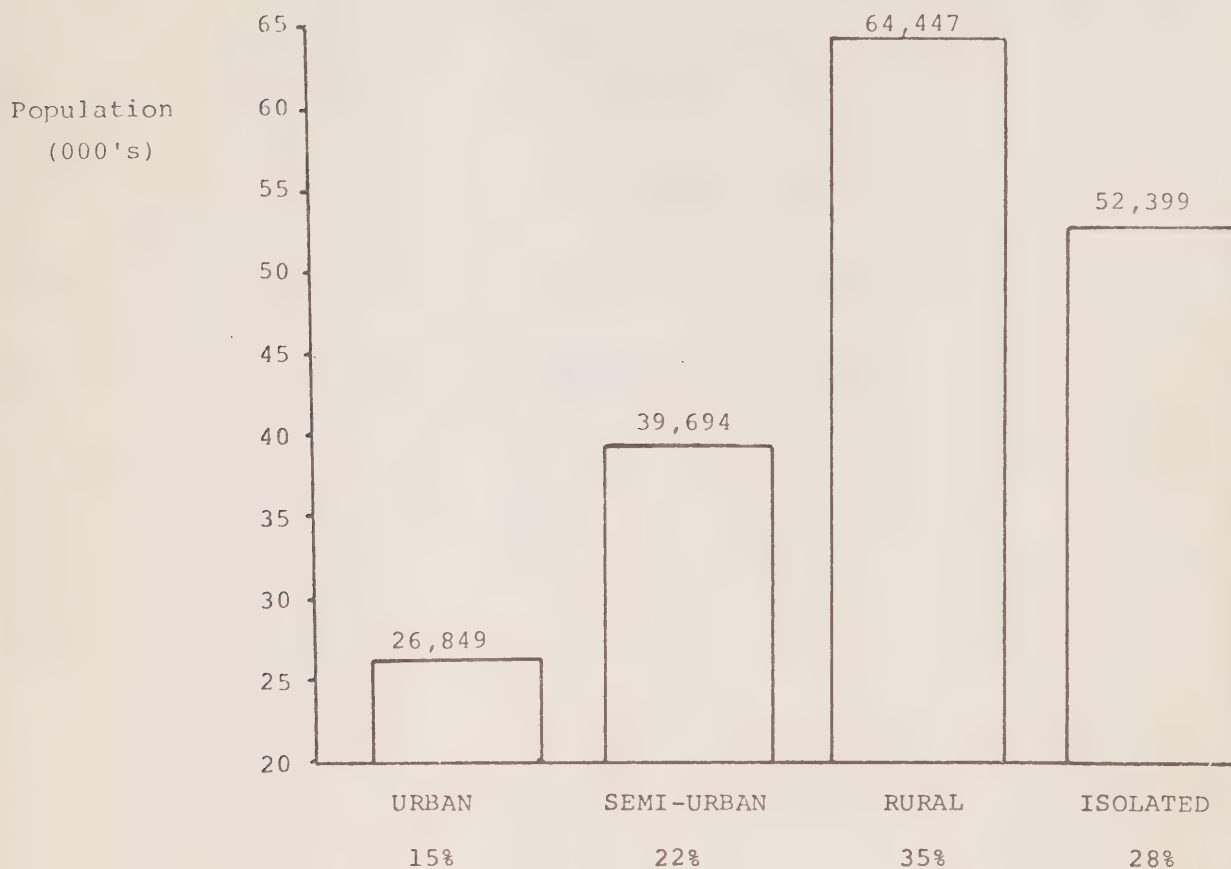


POPULATION DISTRIBUTION  
BY RESERVE STATUS AREAS  
(TOTAL POPULATION - 270,494)

<u>Region</u>	<u>On Reserve</u>	<u>Crownland</u>	<u>Off Reserve</u>
MARITIMES	7,140	11	3,021
QUEBEC	16,504	4,754	6,532
ONTARIO	35,015	4,567	21,409
MANITOBA	26,938	2,007	10,140
SASKATCHEWAN	27,296	1,249	11,659
ALBERTA	24,208	1,872	5,552
BRITISH COLUMBIA	33,184	330	17,013
YUKON	1,095	1,852	1,095
DISTRICT OF MACKENZIE	5	6,464	522
CANADA	170,445	23,106	76,943

1 C. DISTRIBUTION BY DENSITY AREAS

(95% survey statistics)



Note:

Miles from City

Population

Urban	0 - 5	26,849
Semi-urban	6 - 20	36,694
Rural	21 - 200	64,447
Isolated	200 +	52,399



## SERIES II

LABOUR FORCE  
DATA

## INDIAN EMPLOYMENT BY REGION

<u>Region</u>	<u>Potential *(1) Labour Force</u>	<u>Indians Employed</u>	<u>Man-Years Employment</u>	<u>Man-Months per Indian Employed</u>
MARITIMES	2,861	1,209	623	6.1
QUEBEC	8,502	S U R V E Y   N O T   C O M P L E T E D (Labour Force includes Inuits)		
ONTARIO	15,833	11,596	4,302	5.0
MANITOBA	11,578	5,518	2,744	6.0
SASKATCHEWAN	11,418	5,040	1,951	4.6
ALBERTA	10,432	7,974	3,443	5.2
BRITISH COLUMBIA	13,406	7,690	4,256	6.6
YUKON	803	803	393	5.2
TOTAL	74,833 * (2)	39,928	17,089	5.5

Note: \* (1) Based on Economic Council of Canada method. 15 - 64 age group.  
40% of population

(2) Includes 11,868 people, 15 - 16 and 59 - 64 not considered to be employable.

### SUMMARY

Labour Force - 62,965

Man Years of Employment - 17,089 (27%)

Additional Many Years employment required - 45,876 (73%)



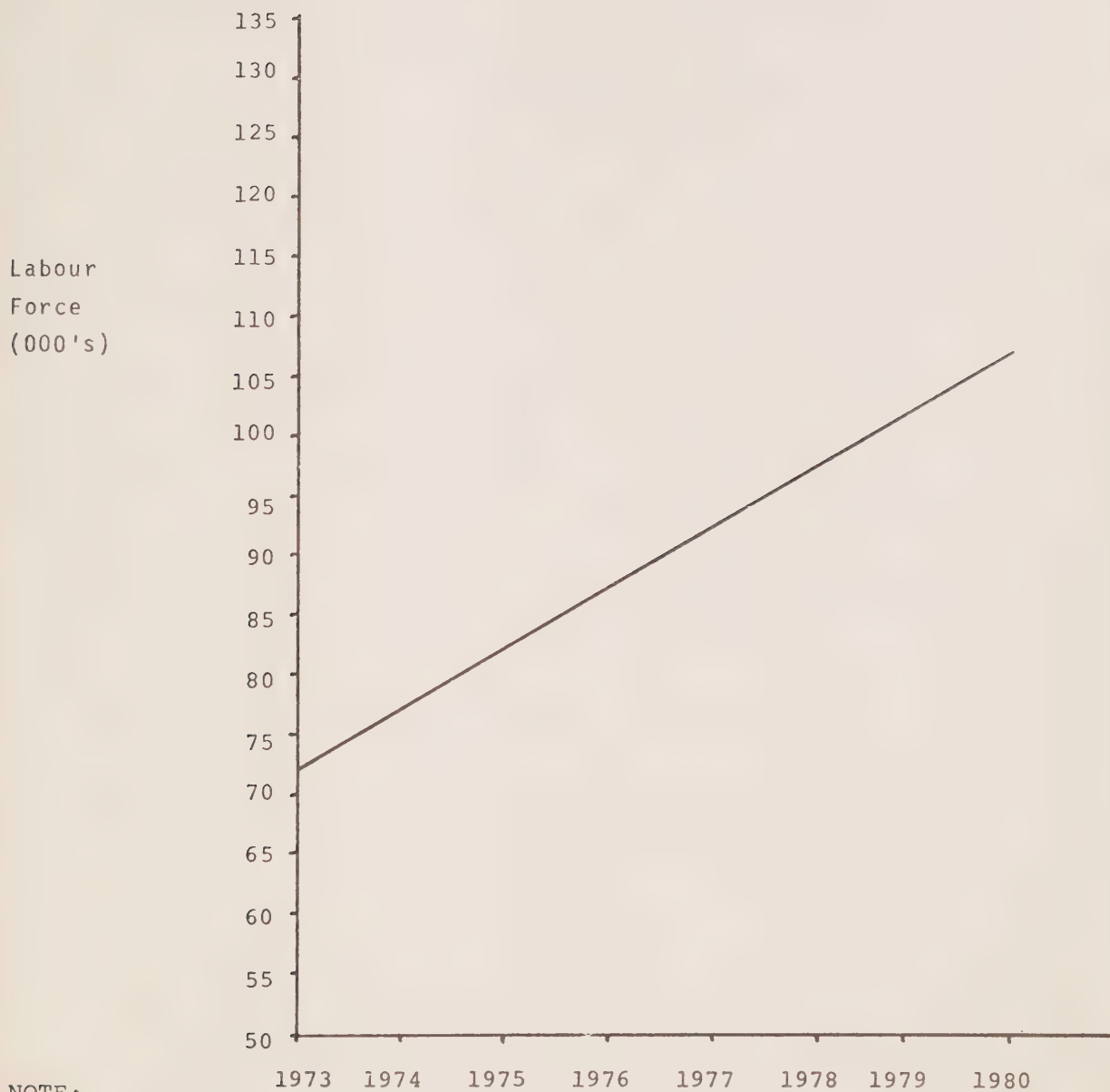
EMPLOYMENT BY ACTIVITY

	<u>Employed Indians</u>	<u>Man Years Employed</u>
Agriculture	2,794	1,184
Fishing	4,216	1,717
Forestry	2,251	1,011
Arts and Crafts	5,533	1,450
Tourism	1,008	229
Commercial Recreation	271	107
Ind./Comm. Real Estate	2,837	1,924
Wildlife	5,506	1,147
Other	15,483 *	8,901
Total	39,899	17,670

\* Includes social services, band management and other social and community work programs.

2 C PROJECTED LABOUR FORCE - 1980

	1973	1980
Labour Force	73,000	107,000
Net Increase		34,000
Percentage Increase		46%



NOTE:



## SERIES III

EXPENDITURE  
DATA

PROGRAM INVESTMENT 1973 - 1974

<u>Activity</u>	<u>Program Investment</u>
Agriculture	\$ 8,073,000.00
Fishing	\$ 2,182,000.00
Forestry	\$ 8,745,000.00
Arts and Crafts	\$ 1,573,000.00
Tourism	\$ 790,000.00
Commercial Recreation	\$ 591,000.00
Ind./Comm. Real Estate	\$ 14,257,000.00
Wildlife	\$ 168,000.00
Total	\$ 36,379,000.00

Estimated man-years of work to be created - 2,500

Estimated Indian corporate and band revenue derived

from investment: \$4,500,000.00 per year



INDIAN AND ESKIMO AFFAIRS  
PROGRAM EXPENDITURE - 1973 - 1974

	<u>Expenditure (\$000)</u>	<u>%</u>
Education	136.576	40.8
Community Affairs	91.043	27.2
Social Assistance	52.959	15.8
Economic Development	21.780 *	6.5
Administration	25.357	7.6
Research and Liason	6.995	2.1
TOTAL:	334.710	

\* Does not include \$25.245 loans and guarantees approved  
from the Indian Economic Development Fund.

## GENERAL PROBLEMS

High Unemployment

Low Income

Low Living Standard

Lack of Technical Skills

Lack of Resources

Welfare Reliance

Restricted Level of Education

Lack of Mobility

## FIVE PROBLEMS INHIBITING ECONOMIC DEVELOPMENT

### 1. CREDIT

- Lack of rating
- Difficulty in securing credit through normal lending institutions.
- Absence of lending institutions in isolated areas (63% of population).

### 2. UNDERSTANDING of the REQUIREMENTS

- Most Indian people do not understand the requirements of business planning, operation and management.

### 3. RESTRICTED DEVELOPMENT OPPORTUNITY

- Shortage of economic alternatives and employment opportunity in the mainly agricultural and isolated regions.

### 4. SOCIAL ASPECT

- Difficulty for many Indian people to accept economic development as the non-Indian society knows it.

### 5. CULTURAL ASPECT

- Marked reluctance on the part of many Indian people to accept such business principles as incorporation, provincial and federal taxation requirements, etc.....



APPENDICE «AA»

STATISTIQUES  
SUR  
LES CONDITIONS ÉCONOMIQUES  
DANS  
LES RÉSERVES INDIENNES  
DU  
CANADA

PRÉPARÉES PAR  
LE MINISTÈRE DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

PRÉSENTÉES  
LE 12 MARS 1975

SÉRIE I

DONNÉES  
DÉMOGRAPHIQUES

## BANDES ET RÉSERVES

Région	Nbre de Bandes	Nbre de Réserves	Superficie
MARITIMES	29	65	71.438.7
QUÉBEC	39	33	204.601.3
ONTARIO	112	169	1.655.297.8
MANITOBA	55	92	507.561.4
SASKATCHEWAN	68	132	1.379.217.4
ALBERTA	41	90	1.622.362.7
COLOMBIE-BRITANNIQUE	191	1.604	831.079.3
YUKON	14	24	7.891.3
DISTRICT DE MACKENZIE	16	0	0
CANADA	565	2.209	6,279.450.1

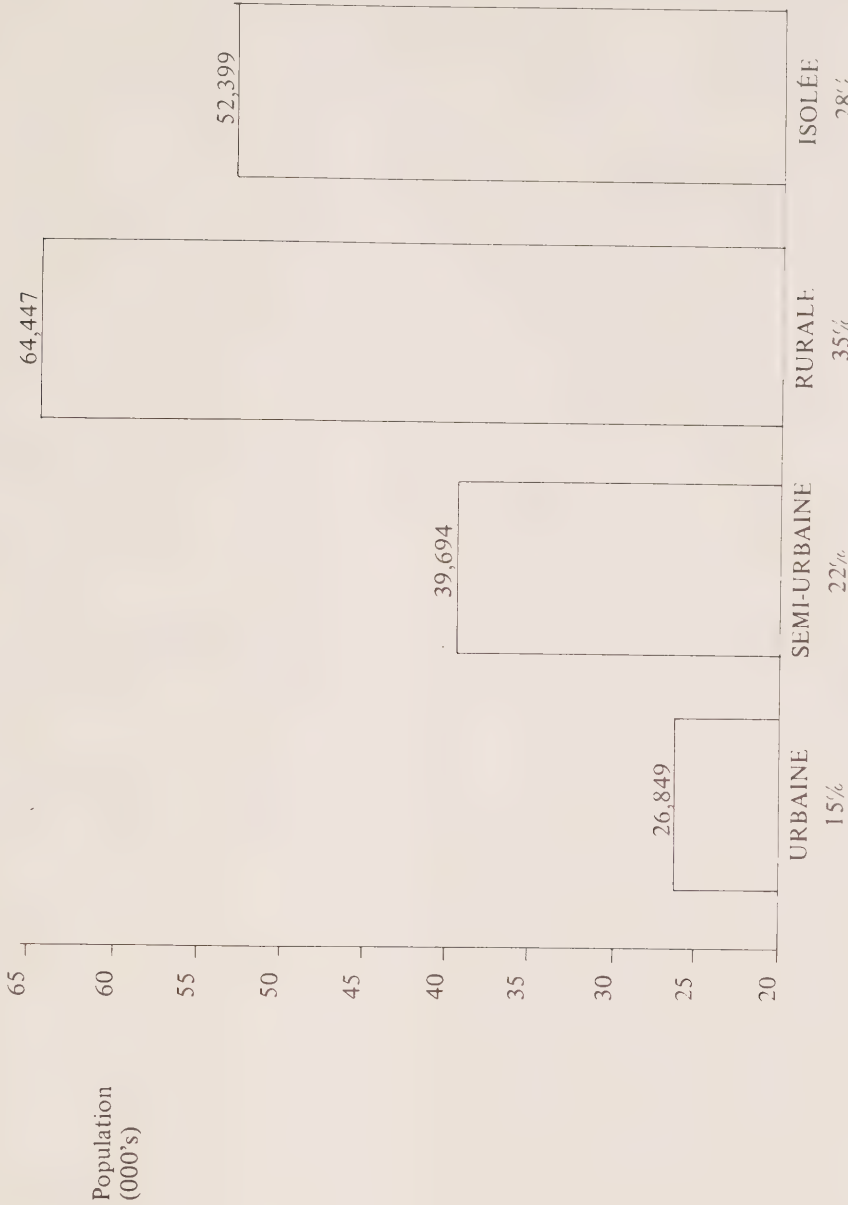


DISTRIBUTION DE LA POPULATION  
PAR RÉGIONS AYANT LE STATUT DE RÉSERVE  
(POPULATION TOTALE - 270,494)

Région	Dans les Réserves	Terrain de la Couronne	Hors des Réserves
MARITIMES	7,140	11	3,021
QUÉBEC	16,504	4,754	6,532
ONTARIO	35,015	4,567	21,409
MANITOBA	26,938	2,007	10,140
SASKATCHEWAN	27,296	1,249	11,659
ALBERTA	24,208	1,872	5,552
COLOMBIE-BRITANNIQUE	33,184	330	17,013
YUKON	1,095	1,852	1,095
DISTRICT DE MACKENZIE	5	6,464	522
CANADA	170,445	23,106	76,943

1 C DISTRIBUTION SELON LA DENSITE

(95% de statistiques provenant d'enquêtes)



NOTA:

- Urbaine
- Semi-urbaine
- Rurale
- Isolée

Distance d'une ville en milles

- 0 5
- 6 20
- 21 - 200
- 200+

Population

- 26,849
- 39,694
- 64,447
- 52,399

SÉRIE II

DONNÉES SUR  
LA POPULATION ACTIVE



## EMPLOI D'INDIENS SELON LES RÉGIONS

Région	Effectif*(1) possible	Indiens employés	Emploi en années/homme	Mois-homme par indien employé
MARITIMES	2,861	1,209	623	6.1
QUÉBEC	8,502	ENQUÊTE NON TERMINÉE (L'effectif comprend les Inuits)		
ONTARIO	15,833	11,596	4,302	5.0
MANITOBA	11,578	5,518	2,744	6.0
SASKATCHEWAN	11,418	5,040	1,951	4.6
ALBERTA	10,406	7,974	3,443	5.2
COLOMBIE- BRITANNIQUE	13,406	7,690	4,256	6.6
YUKON	803	803	393	5.2
TOTAL	74,833 *(2)	39,928	17,089	5.5

Nota: \*(1) Fondé sur la méthode du conseil économique du Canada. Groupe des 15 à 64 ans. 40 p. 100 de la population

(2) Comprend 11,868 personnes, de 15 à 16 ans et de 59 à 64 ans qui ne peuvent être employées.

## RÉSUMÉ

Effectif – 62,965

Emploi en années-homme – 17,089 (27%)

Années-homme supplémentaires nécessaires 45,876 (73%)

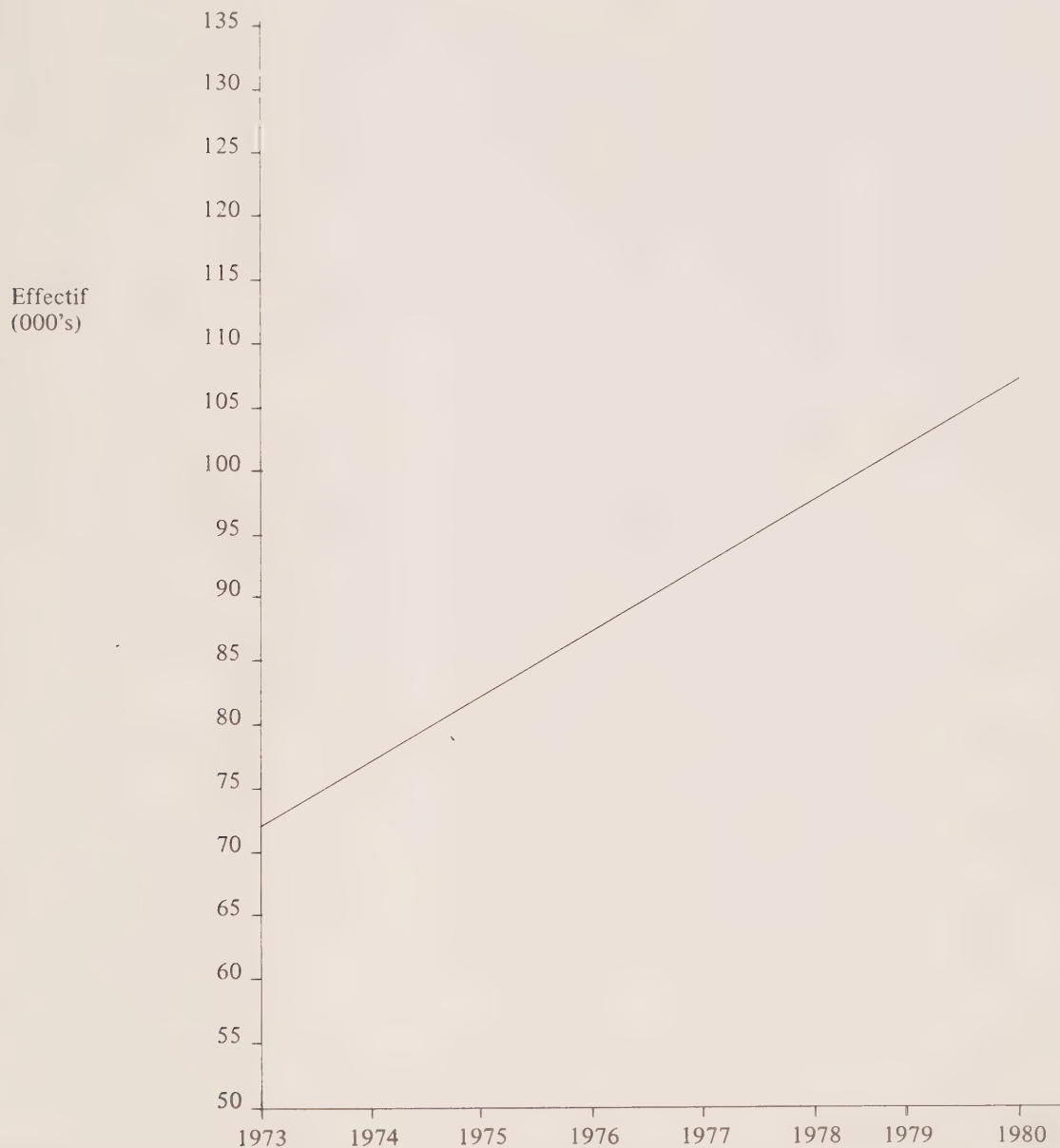
## EMPLOI SELON LE SECTEUR D'ACTIVITÉ

	Indiens employés	Années-homme employées
Agriculture	2,794	1,184
Pêche	4,216	1,717
Exploitation forestière	2,251	1,011
Art et artisanat	5,533	1,450
Tourisme	1,008	229
Récréation commerciale	271	107
Immeubles industriels et commerciaux	2,837	1,924
Faune	5,506	1,147
Autres	15,483*	8,901
Total	39,899	17,670

\*Y compris services sociaux, gestion de la bande et autres programmes d'activités sociales et communautaires.

## 2 C POPULATION ACTIVE PRÉVUE - 1980

	1973	1980
Augmentation nette de la population active	73.000	107.000
Pourcentage d'augmentation		46%



NOTA:

Ce diagramme signifie que la population active augmentera au rythme annuel de 5,000 en moyenne.



## SÉRIE III

DONNÉES SUR  
LES DÉPENSES

## INVESTISSEMENT DU PROGRAMME 1973 - 1974

Secteur d'activité	Investissement du programme
Agriculture	\$ 8,073,000.00
Pêche	\$ 2,182,000.00
Exploitation forestière	\$ 8,745,000.00
Art et artisanat	\$ 1,573,000.00
Tourisme	\$ 790,000.00
Récréation commerciale	\$ 591,000.00
Immeubles industriels et commerciaux	\$ 14,257,000.00
Faune	\$ 168,000.00
Total	\$ 36,379,000.00

Nombre prévu d'années-homme devant être créés – 2,500

Revenu prévu des bandes et sociétés indiennes tiré de l'investissement:  
\$4,500,000.00 par année

## 3 B DÉPENSES DU PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES – 1973 - 1974

	Dépenses (\$000)	%
Éducation	136.576	40.8
Affaires communautaires	91.043	27.2
Assistance sociale	52.959	15.8
Progrès économique	21.780*	6.5
Administration	25.357	7.6
Recherches et liaison	6.995	2.1
TOTAL:	334.710	

\*Ne comprend pas \$25.245 de prêts et garanties approuvés par le Fonds d'expansion économique des Indiens.

## PROBLÈMES GÉNÉRAUX

Chômage élevé

Faible revenu

Bas niveau de vie

Pénurie de compétences techniques

Pénurie de ressources

Dépendance envers le Bien-Être social

Niveau limité d'éducation

Manque de mobilité

## CINQ PROBLÈMES FREINANT LE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉCONOMIE

### 1. LE CRÉDIT

- Absence d'échelles d'évaluation;
- Difficulté d'assurer le crédit par le truchement des maisons de prêts ordinaires;
- Absence de maisons de prêts dans les régions isolées (63 p. 100 de la population).

### 2. COMPRÉHENSION DES EXIGENCES

- La plupart des Indiens ne comprennent pas les exigences que posent la planification des opérations commerciales, l'exploitation et la gestion des entreprises.

### 3. FAIBLE POSSIBILITÉ DE DÉVELOPPEMENT

- Le peu de choix qui s'offre à l'économie et les faibles possibilités d'emplois dans les régions isolées, à vocation agricole.

### 4. ASPECT SOCIAL

- Difficulté qu'ont beaucoup d'Indiens d'accepter le développement économique tel que compris par les non Indiens.

### 5. ASPECT CULTUREL

- Bon nombre d'Indiens n'acceptent que très difficilement des principes économiques comme la constitution en corporation, les exigences provinciales et fédérales en matière d'imposition, etc. . . .



APPENDIX "BB"

Review on Native Claims

In Nouveau Quebec

Presented by

Department of Indian and Northern Affairs

March 24, 1975

Summary

The Agreement in Principle of November 1, 1974 which forms the basis for continuing negotiations between Canada, the Province of Quebec, the James Bay Development and Energy Societies, Hydro Quebec and the Crees and Inuit of Nouveau Québec, provides agreement in principle on various items of compensation in extinguishment of the Natives rights throughout Nouveau Québec.

The major items of compensation are listed briefly in Appendix A.

The compensation applies under varying and qualifying circumstances (presently being negotiated) to the Cree and Inuit people of Quebec residing principally in the communities listed as Appendix B.

Safeguards have been agreed upon in principle to protect the rights of non-status Indians and non-native people in the territory in those instances where such new developments as the creation of Cree and Inuit regional governments would exercise some authority and influence over existing and future land holdings and businesses.

The principal aspect of the compensation in the sense of development is, of course, the new land based created by the setting aside of reserve lands referred to as Category I totalling approximately 5,270 square miles. The locations of these lands are still a matter of negotiation but in all likelihood will revolve principally around existing communities and traditional hunting areas. In addition, the Cree and Inuit will exercise considerable control over some 60,030 additional square miles of land within which a régime is being developed with the Province of Quebec to provide them with exclusive use of the territory for hunting, fishing and trapping purposes.

For example, it is contemplated by the Agreement to date that the Native people will have exclusive right to develop and conduct commercial fisheries and outfitting camps within the lands mentioned above. The Native people will, as well, be able to control the access of non-Natives to the 60,030 square miles of Category II for hunting and fishing purposes and will share the responsibility with the Province for managing hunting, fishing and trapping in the balance of the land in Northern Quebec.

The cash and royalty compensation paid to the Cree and Inuit will hopefully be used in such a manner as to further the development of the communities.

At this moment, negotiations are continuing between the parties in the fields of local and regional government, social and economic development, compensation and taxation, future development and native claims to off-shore islands. The resolution of all of these negotiations will greatly affect for the better the economic development of the Northern Quebec Native communities.



## ANNEX A

Major Items of Compensation

1. Federal and Provincial programs of assistance to the Cree and Inuit people of Quebec will continue to apply as in the past.

As such, Federal appropriations (as well as Provincial) will continue to be provided to these communities for annual operations and maintenance expenditures, for capital construction and for development purposes subject to the usual criteria for eligibility.

2. Guarantees are provided in the agreement and studies are presently under way to assess and provide for the same level of native harvesting of fauna, fowl and fish as there was prior to the hydro project construction.
3. Negotiations are still under way concerning the construction of roads to join the settlements of Eastmain, Paint Hills and Rupert House to the main Fort George-Matagami Road.
4. A mechanism is being established to compensate trappers for losses incurred as a result of the hydro project.
5. The native people will be involved in the capture and relocation of fauna prior to the flooding of the reservoirs and will be involved in various remedial works projects such as the clearing of new shorelines.
6. Quebec, with the use of Cree employees and possibly co-operatives developed in the area, will reorganize the traplines of the Eastmain and Paint Hills people affected by the project.
7. The Cree are to receive land and land rights as follows:
  - a) as reserve: 2,020 square miles (called Category I)
  - b) as lands over which the Cree will exercise exclusive hunting, fishing

and trapping rights: 25,030 square miles (called Category II lands).

The nature of these rights are a matter of continuing negotiations.

- c) the balance of the lands in Northern Quebec over which the Cree and Inuit will exercise some controls with the Province over the access of non-natives for hunting, fishing and trapping. Native people will have the right of first refusal for the establishment and operation of outfitting facilities in the area. (called Category III lands).

8. The Inuit are to receive

- a) as lands set aside for Inuit community purposes: 3,250 square miles
- b) as lands over which the Inuit will exercise exclusive hunting, fishing and trapping rights: 35,000 square miles
- c) as in 7(c)

9. A hunting, fishing and trapping régime is to be established, to include a permanent Federal-Provincial-Native management body, to regulate the harvesting of wildlife throughout the territory of Northern Quebec.

Although the structure and functioning of this régime is still being negotiated, it is contemplated that various rights will devolve to the Native people for the harvesting and development of wildlife resources in Northern Quebec.

- a) priority to native harvesting in the case of "limited-take" species,
- b) exclusive native right to hunt, fish and trap various species in various areas.
- c) direct native involvement through the joint Federal-Provincial-Native management body in the establishment of quotas on species such as moose and caribou.

- d) exclusive native right to open and operate outfitting facilities in Category I and II lands and first right of refusal in Category III lands,
- d) the régime is to be policed predominantly by native people.

- 10. a) Compensation will be paid in the amount of 150 million dollars, divided between the Cree and Inuit of Quebec on a proportionate population basis.

The first 75 million, of which Canada will pay 32.75 million and of which Quebec will pay the remainder, will be paid over a 10 year period beginning with the signing of the final agreement.

The second 75 million, for which Quebec will be responsible, will consist of payments calculated with reference to hydro generating capacity of hydro projects in the territory.

- b) - In addition they will receive 25% of all royalties received by Quebec for any development begun in the territory in the next 50 years, excluding hydro development. The percentage of the royalties will be paid for the first 20 years of any such development.

- 11. The Cree and the Inuit are to receive exemption from taxation in respect of the principal amount of 150 million dollars particularly as income tax or capital gain.
- 12. An annual minimum income for individual native people who wish to hunt, fish or trap as a way of life is being developed.



12. The native people are to receive, as well, priority for certain project contracts, and Quebec will finance programs of job training, placement services, the economic development of the trapping industry and tourist facilities.
13. Negotiations are underway to develop local and regional governments for both the Cree and Inuit, Cree school boards, Cree units of the Quebec Provincial Police and Cree involvement in regional health matters.

## ANNEX B

Native Communities in  
Northern Quebec Influenced  
by the Settlement of the Native\*Claim

Cree

- |               |  |
|---------------|--|
| 1. Mistassini | 5. Rupert House                                      |
| 2. Waswanipi  | 6. Paint Hills (Old Factory Band,<br>vieux comptoir) |
| 3. Nemiska    | 7. Fort George                                       |
| 4. Eastmain   | 8. Great Whale River                                 |

Inuit

- |  |  |
|--|--|
| 1. George River (Kangirsualudjuaq,<br>Port Nouveau Quebec) | 10. Cape Smith (Akudzivik)                   |
| 2. Fort Chimo (Kuudjuaq)                                   | 11. Povungnituk (Puvirnituk)                 |
| 3. Leave Bay (Tasiujaq Baie aux Feuilles)                  | 12. Inukjuaq (Inoucojouac,<br>Port Harrison) |
| 4. Aupaluk (Hopes Advance Bay)                             | 13. Great Whate River                        |
| 5. Payne Bay (Kangirsuk, Bellin)                           | (Kudjuarapik, poste de la<br>Baleine)        |
| 6. Koartak (Quartak, Notre Dame de<br>Koartak)             |  |
| 7. Wakeham Bay (Kangirsujuak, Maricourt)                   |  |
| 8. Sugluk (Salluit, Saglouc)                               |  |
| 9. Ivujiviic   |  |

\*referring to registered and non-registered Indians and Inuit.

APPENDICE "BB"

Étude des réclamations des autochtones  
du Nouveau-Québec

Document présenté par  
le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien  
le 24 mars 1975



## RÉSUMÉ

L'accord intervenu le 1<sup>er</sup> novembre 1974, qui forme la base de négociations continues entre le Canada, la province de Québec, les sociétés d'énergie et de développement de la baie James, l'Hydro-Québec et les Cris et Inuit du Nouveau-Québec, prévoit une entente de principe sur diverses compensations devant être accordées en raison de la perte des droits de population autochtone partout au Nouveau-Québec.

L'appendice A contient une liste succincte des principales compensations.

Un certain nombre de conditions (faisant présentement l'objet de négociations) doivent être remplies pour que des compensations soient accordées aux Cris et Inuit du Québec, résidant principalement dans les communautés mentionnées dans l'appendice B. On s'est entendu en principe sur des garanties visant à protéger les droits des Indiens non inscrits et de la population non-autochtone habitant des territoires où des administrations régionales cris et inuit, advenant leur création, pourraient exercer une certaine autorité et un certain contrôle sur les entreprises et les biens-fonds existants et futurs.

La principale forme de compensation, en matière de développement, est, il va sans dire, le nouveau territoire créé par la mise de côté des terres des réserves, terres formant la catégorie I et couvrant environ 5,270 milles carrés. L'emplacement de ces terres fait encore l'objet de négociations, mais il demeure fort probable que ces terres se situeront surtout aux alentours des communautés existantes et dans les territoires traditionnellement réservés à la chasse. En outre, les Cris et les Inuit exerceront un contrôle considérable sur quelque 60,030 milles carrés de plus de terres, à l'intérieur desquelles un régime sera mis au point en collaboration avec la province de Québec afin de leur réserver un droit exclusif de chasse, de pêche et de piégeage sur le territoire. Par exemple, on envisage dans le moment, aux termes de l'accord, de conférer aux autochtones le droit exclusif de développer et exploiter des entreprises de pêche commerciale et d'équiper des camps dans les terres susmentionnées. Les autochtones auront aussi la possibilité de contrôler l'accès des non-autochtones dans les territoires de 60,030 milles carrés de catégorie II à des fins de chasse et de pêche et partageront avec la province la responsabilité de diriger la chasse, la pêche et la chasse au piège dans le reste du territoire du Nord du Québec.

Il reste à espérer que les indemnités payées comptant et en redevances aux Cris et aux Inuit seront consacrées à un plus grand développement de ces collectivités ethniques.

En ce moment, les négociations se poursuivent entre les parties sur les questions du gouvernement local et régional, du développement social et économique, de l'indemnisation et l'imposition, du développement futur et des réclamations autochtones visant les îles du littoral. Ces négociations auront des conséquences importantes sur le développement économique des communautés autochtones du nord du Québec.

## ANNEXE A

## Principales indemnisations

1. Les programmes fédéraux et provinciaux d'aide aux Cris et aux Inuit du Québec continueront de s'appliquer comme auparavant. Les crédits fédéraux (de même que provinciaux) en tant que tels continueront d'être dispensés à ces groupes ethniques pour les dépenses annuelles de fonctionnement et d'entretien, la construction et le développement, sous réserve des critères d'admissibilité habituels.
2. L'accord que le potentiel de la faune, de la volaille et du poisson à l'usage des autochtones sera équivalent, après évaluation scientifique, à celui qui précédait la construction du projet hydro-électrique.
3. La négociation se poursuit sur la question de la construction de routes reliant Eastmain, Paint Hills et Rupert House à la route principale Fort George-Matagami.
4. On est en train d'établir un mécanisme d'indemnisation des chasseurs au piège des pertes subies par suite du projet hydro-électrique.
5. Les autochtones participeront à la capture et au repeuplement de la faune selon les niveaux précédant l'inondation des réservoirs ainsi qu'à divers projets de remise en état, comme le désherbage des nouvelles rives.
6. Le Québec, au moyen des services d'Indiens Cris et peut-être de coopératives mises sur pied dans la région, réorganisera les sentiers de chasse au piège de la population de Eastmain et Paint Hills touchée par le projet.
7. Les Cris recevront les territoires et les droits territoriaux suivants:
  - a) comme réserve: 2,020 milles carrés (désignés catégorie I)
  - b) en tant que terres où les Cris exerceront des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégeage: 25,030 milles carrés (soit des terres de la Catégorie II). La nature de ces droits fait l'objet de négociations actuellement en cours.
  - c) le reste des terres du Nord du Québec sur lesquelles les Cris et les Inuit exerceront en collaboration avec la province un certain contrôle sur l'accès des non-autochtones aux territoires de chasse, de pêche et de piégeage. Les autochtones auront le droit de premier refus pour l'établissement et l'exploitation d'installations et services d'équipement dans la région. (Soit: les terres de la Catégorie III).
8. Les Inuit recevront
  - a) en tant que terres mises de côté à des fins communautaires: 3,250 milles carrés;
  - b) en tant que terres où les Inuit exerceront des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégeage: 35,000 milles carrés;
  - c) voir 7(c).
9. On créera un régime de chasse, de pêche et de piégeage comprenant un organisme directeur permanent fédéral-provincial-autochtone en vue de réglementer la récolte des espèces fauniques dans le territoire du Nouveau-Québec.

Bien que la structure et le fonctionnement de ce régime soient encore en voie de négociation, on envisage que divers droits seront dévolus aux autochtones en vue de la récolte et de l'exploitation des ressources fauniques dans le Nord du Québec.

- a) la priorité aux autochtones quant aux espèces dont la chasse est limitée;
  - b) le droit exclusif des autochtones de chasser, pêcher et piéger diverses espèces dans diverses régions;
  - c) la participation directe des autochtones dans le cadre d'un organisme de direction fédéral-provincial-autochtones à l'établissement de contingentements à l'égard d'espèces comme l'orignal et le caribou;
  - d) le droit exclusif des autochtones à aménager et exploiter des installations et services d'équipement dans les terres des Catégories I et II et le premier droit de refus dans le cas des terres de Catégorie III;
  - d) le régime sera contrôlé surtout par des autochtones.
10. a) On versera une indemnité au montant de \$150 millions, répartie entre les Cris et les Inuit du Québec en fonction de la population.  
La première somme de 75 millions, dont le Canada paiera 32.75 millions et le Québec le reste, sera versée sur une période de dix ans en commençant au moment de la signature de l'accord final.  
La deuxième somme de 75 millions, dont le Québec se chargera, comprendra des versements calculés en fonction de la capacité de production d'énergie hydro-électrique des centrales dans le territoire.
- b) Ils recevront en outre 25 p. 100 de redevances reçues par le Québec pour toute exploitation commencée dans leur territoire au cours des 50 prochaines années, à l'exception de l'exploitation hydro-électrique. Le pourcentage des redevances sera payé au cours des 20 premières années dans le cadre de tout programme de ce genre.
11. Les Cris et les Inuit jouiront d'une exemption d'impôt à l'égard du montant principal de \$150 millions, surtout comme impôt sur le revenu ou gain en capital.
12. On est en train de songer à la création d'un revenu annuel minimum pour chaque autochtone qui veut faire de la chasse, de la pêche et du piégeage son mode de vie.
13. Les autochtones auront priorité pour certains contrats pour l'exécution de projets et le Québec assurera le financement de programmes de formation professionnelle, de services de placement, du développement économique de la chasse au piège et des installations touristiques.
14. Des négociations sont en cours en vue de créer des gouvernements locaux et régionaux pour les Cris et les Inuit, des commissions scolaires cris, des unités cries de la police provinciale du Québec et la participation des Cris aux questions régionales de santé.



## ANNEXE «B»

Collectivités autochtones du nord  
du Québec touchées par le règlement  
des revendications autochtones

## Cris

- |               |   |
|---------------|---|
| 1. Mistassini | 5. Rupert House                                   |
| 2. Waswanipi  | 6. Paint Hills (Old Factory Band, vieux comptoir) |
| 3. Nemiska    | 7. Fort George                                    |
| 4. Eastmain   | 8. Great Whale River                              |

## Inuits

- |  |   |
|--|---|
| 1. Rivière George (Kangirsualudjuaq,<br>Port Nouveau Québec) | 10. Cap Smith (Akudzivik)                                   |
| 2. Fort Chimo (Kuudjuaq)                                     | 11. Povungnituk (Puvirnituk)                                |
| 3. Leave Bay (Tasiujaq Baie aux Feuilles)                    | 12. Inukjuaq (Inoucojouac, Port Harrison)                   |
| 4. Aupaluk (Hopes Advance Bay)                               | 13. Great Whate River (Kudjuarapik, poste de la<br>Baleine) |
| 5. Baie Payne (Kangirsuk, Bellin)                            |   |
| 6. Koartak (Quartak, Notre Dame de Koartak)                  |   |
| 7. Baie Wakeham (Kangirsujuak, Maricourt)                    |   |
| 8. Sugluk (Salluit, Saglouc)                                 |   |
| 9. Ivujiviic   |   |

\*désignant les Indiens et les Inuits inscrits et non inscrits.



## APPENDIX "CC"

CANADIAN ARCTIC PRODUCERS LIMITED (CAP)

Canadian Arctic Producers Limited was set up in 1965 as a private company by the Co-operative Union of Canada at the request of the Federal Government to become the central arts and crafts marketing agency serving Eskimo and Indian people of Northern Canada. As a result of development work by the Department of Indian Affairs and Northern Development, expanded production, together with the emergence of producer co-operatives in the Northwest Territories and Nouveau Quebec, resulted in the need for a stronger marketing system. To provide this, C.A.P. was restructured in 1970 and given financial assistance by the Department in the form of a \$250,000 loan and an investment of \$400,000 in preferred redeemable shares. The company's objective is to market and promote Eskimo art and crafts, and to transfer ownership of the company to the Eskimo people.

Factors

1. As of December 31, 1974, the Government held 325,000 - \$1.00 preferred shares, the common shareholders held 221,580 - \$1.00 shares.
2. In 1974 the Company declared its fourth annual patronage dividend amounting to \$200,000 most of which will be re-invested in the Company by the Cooperatives.
3. Sales since capitalization by Government

<u>1970</u>	<u>1971</u>	<u>1972</u>	<u>1973</u>	<u>1974</u>
\$1,169,407	\$1,308,139	\$1,511,200	\$2,333,027	\$2,563,766



## 4. Summary of operations for 1974:

Sales	\$ 2,563,766
Cost of Sales	1,811,824
Gross Profit in Sales	751,942
Operating Expenses	557,634
Patronage Dividends	200,000

5. To provide CAP with additional working capital to finance its expanding operations a submission is currently before Treasury Board seeking approval to invest up to a total of \$550,000 in convertible income debentures of the Company. If approved the investment will be made through the Eskimo Loan Fund.

Status:

On the basis of share distribution the Arctic Co-operatives elected six directors, and Government's trustees elected seven in 1974. During the latter part of 1975, with a further investment by the Cooperatives, control of the Company will pass from the Government to the Eskimo Co-operatives.

The Company's trustees are:

Mr. S.M. Hodgson,  
Commissioner of the Northwest Territories

Mr. Sylvain Cloutier,  
Deputy Minister,  
National Defence.

The Government appointed Directors are:

Julien Beliveau	- President and General Manager
Tom Espie	- Government of the N.W.T.
James Houston	- Member of Eskimo Arts Council
Urban Joseph	- Chairman of Board of Directors
Terry Phalen	- Canadian Union of Co-operatives
Terry Ryan	- West Baffin Eskimo Co-operative
Barry Yates	- Northern Policy and Planning Branch

The Directors of the Company are:

Ruby Arngna'naaq	- Baker Lake
Mark Evaluardjuk	- Igloolik
Colin Gontier	- Yellowknife
Andree Goussaert	- Pelly Bay
Lucy Oliktoak	- Holman Island
Kanangiak Pootoogook	- Cape Dorset

March 17, 1975

Social Development Division





## APPENDICE «CC»

LES PRODUCTEURS CANADIENS DE L'ARCTIQUE LIMITEE

Les Producteurs canadiens de l'Arctique Limitée est une société privée créée en 1965, par l'Union coopérative du Canada, à la demande du gouvernement fédéral, afin de constituer un organisme central de commercialisation des oeuvres d'art et d'artisanat des Esquimaux et Indiens du Nord canadien. Par suite du travail de développement accompli par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, de l'accroissement de la production et de l'apparition de coopératives de producteurs dans les Territoires du Nord-Ouest et le Nouveau-Québec, il devint nécessaire de renforcer le réseau de mise sur le marché. A cette fin, la société des P.C.A. fut réorganisée en 1970 et reçut une aide financière de la part du Ministère, sous la forme d'un prêt de \$250,000 et d'un investissement de \$400,000 fait contre émission d'actions privilégiées rachetables. La société a pour objets la commercialisation et la promotion de l'art et l'artisanat esquimaux. On espère qu'elle appartiendra un jour aux Esquimaux.

Situation

1. Au 31 décembre 1974, les émissions d'actions de la société consistaient en 325,000 actions privilégiées de \$1 appartenant à l'Etat et en 221,580 actions ordinaires appartenant à d'autres actionnaires.
2. En 1974, la société a déclaré sa quatrième ristourne annuelle, qui s'est élevée à un montant de \$200,000, dont la plus grande partie sera réinvestie par les coopératives au sein même de la société.

3. Ventes depuis l'apport en capital de l'Etat.

<u>1970</u>	<u>1971</u>	<u>1972</u>	<u>1973</u>	<u>1974</u>
\$1,169,407	\$1,308,139	\$1,511,200	\$2,333,027	\$2,563,766

## 4. Résumé de l'activité de 1974:

Ventes	\$ 2,563,766
Frais liés aux ventes	1,811,824
Bénéfice brut pour les ventes	751,942
Dépenses d'exploitation	557,634
Ristournes	200,000

5. Une demande d'approbation a été présentée au Conseil du Trésor pour l'investissement d'un montant maximum de \$550,000 dans la société contre l'émission d'obligations convertibles, ce en vue d'accroître la capital d'exploitation des P.C.A. aux fins de son expansion. Si l'investissement est approuvé, il sera fait par l'intermédiaire du Fonds de prêts aux Esquimaux.

Situation

En ce fondant sur la répartition des actions, les Coopératives arctiques ont en 1974, élu six membres du conseil d'administration et les mandataires du gouvernement en ont élu sept. A la fin de 1975, à la suite du nouvel investissement que feront les Coopératives, le contrôle de la société passera du gouvernement aux coopératives esquimaudes.

Les mandataires de la société sont:

M. S.M. Hodgson  
Commissaire pour les territoires  
du Nord-Ouest

M. Sylvain Cloutier,  
Sous-ministre de la Défense nationale

Les membres du conseil d'administration nommés par le gouvernement sont:

Julien Beliveau	-	Président et directeur général
Tom Espie	-	Du gouvernement des T.N.-O.
James Houston	-	Membre du Conseil des arts esquimaux
Urban Joseph	-	Président du conseil d'administration
Terry Phalen	-	De l'Union canadienne des coopératives
Terry Ryan	-	De la Coopérative esquimaude de Baffin-ouest
Barry Yates	-	De la Direction de l'orientation et de la planification (Nord)

Les autres membres du conseil d'administration de la société sont:

Ruby Arngna'naaq	-	de Baker Lake
Mark Evaluardjuk	-	de Igloolik
Colin Gontier	-	de Yellowknife
Andree Goussaert	-	de Pelly Bay
Lucy Oliktoak	-	de Holman Island
Kanangiak Pootoogook	-	de Cape Dorset

17 mars 1975

Division du progrès social



## APPENDIX "DD"

NATIVE ALCOHOL ABUSE  
PROGRAM ANNOUNCED

OTTAWA - The federal government is increasing its efforts to deal with the problems of alcohol abuse among native people. A new program, announced today by Health and Welfare Minister Marc Lalonde and Indian Affairs Minister Judd Buchanan, will be a joint effort by the two departments to assist the Indian and Inuit people in fighting alcohol abuse and its harmful effects on health and on family and community life.

Federal funds for the program in 1975-76 will be in excess of \$3,000,000, compared to an amount of about \$1,000,000 provided for native alcohol abuse activities in 1974-75. There will be an evaluation of the program after three years to determine the most successful approaches to the problem as a basis for more permanent measures.

Alcohol-related problems have been a source of increasing concern both to governments and to the native people themselves, who have been asking for more assistance in dealing with them.

The new program has been developed after consultation with native groups across Canada. It is based on the principle that the most effective way of dealing with alcohol abuse problems is to give native people themselves the leading role in developing and carrying out measures of prevention and rehabilitation.

Under the program, the native people will be invited to formulate projects, which they would mainly implement themselves, in the areas

of prevention, treatment, rehabilitation and counselling. The Department of National Health and Welfare and the Department of Indian Affairs and Northern Development will work jointly to provide financial and professional assistance to the projects. The Non-Medical Use of Drugs program will also be prepared to assist projects designed to test or demonstrate especially innovative approaches.

A National Advisory Board in Ottawa will provide guidance and direction to the program. Membership will comprise senior members of the two departments and representatives of national Indian and Inuit associations.

Regional Advisory Boards will be set up on the same basis in each province and territory with invitations also extended to provincial and territorial governments to participate. The Regional Boards will coordinate local programs by providing a forum for consultation and liaison between the federal, provincial and territorial governments and local native groups and associations. Boards will provide guidance on the planning, development and implementation of native alcohol abuse programs, evaluate their effectiveness and make recommendations to the National Advisory Board for project funding.

The federal government recognizes that most provinces and territories are also active in native alcohol abuse programs and can provide valuable experience and professional expertise in the field. It is also recognized that the most promising approach in many cases will be for projects to be developed on a broad scale by and for Indians living on reserves and for Métis and other native people

living in urban areas. Provincial governments will therefore be invited not only to take part in the work of the Regional Advisory Boards but also to share in supporting projects involving native people for which both levels of government have responsibility.

National Health and Welfare  
February 5, 1975.



Much of the discussion in workshops at this successful conference, particularly those dealing with preventive measures, focussed on alcohol-related problems, the relationship between alcohol and crime was readily recognized.

So, I'm pleased to tell you that my colleague in Ottawa, The Minister of Health and Welfare, Canada, today announced that the federal government is increasing its role in supporting provincial programmes aimed at native alcohol abuse.

The new program, with funding of \$3,000,000, for 1975/76, compared to \$1,000,000 for the old program last year, was developed in close consultation with native people, and is aimed at helping us assist the provinces in an intensified assault on misuse of alcohol.

Native people themselves will take the leading role in developing and carrying out measures of prevention and rehabilitation. We feel this is the best way to ensure success.

All areas of alcohol abuse, that is, prevention treatment, rehabilitation and counsellors, are open for project suggestions by native people yourselves.

Both my Department and Health and Welfare Canada, will work jointly to provide professional assistance to these projects. It is my understanding that the non-medical use of drugs program is also ready to help work out innovative approaches.

After three years, we will evaluate the programs which by then should show the most successful approaches which could be adopted on a more permanent basis.

A national advisory board, made up of representatives of the National and Native organizations and senior officers of the two federal departments, will provide guidance during the program's tenure.

This board, I stress, is not a new level of bureaucracy, but a depository for native input; native project ideas.

It will support the regional advisory boards in each province and territory. These regional boards will make recommendations to the National Board for project funding.

I feel this program shows the federal government is committed to taking action on native alcohol abuse.

## APPENDICE «DD»

## PROGRAMME DE LUTTE CONTRE L'ABUS DES ALCOOLS CHEZ

LES AUTOCHTONES

OTTAWA - Le gouvernement fédéral accroît ses efforts afin de résoudre les problèmes d'abus des alcools chez les autochtones. Un nouveau programme, annoncé aujourd'hui par le ministre de la Santé et du Bien-être, M. Marc Lalonde, et par le ministre des Affaires indiennes, M. Judd Buchanan, conjuguera les efforts de ces deux ministères afin d'aider les Indiens et les Inuit à combattre l'abus et les effets désastreux de l'alcool pour la santé et la vie familiale et collective.

Les fonds affectés par le gouvernement fédéral à ce programme pour 1975-76 dépasseront les 3 millions de dollars, comparativement à environ 1 million pour la période 1974-75. On procédera à une évaluation du programme après trois ans afin d'établir les meilleures façons d'aborder le problème et de trouver des solutions à plus long terme.

Les problèmes liés à l'alcool préoccupent toujours de plus en plus les gouvernements et les autochtones eux-mêmes qui ont demandé plus d'aide afin de les résoudre.

Le nouveau programme a été élaboré après consultation de groupes autochtones de tout le Canada. Il s'inspire du principe selon lequel le meilleur moyen de résoudre les problèmes d'abus des alcools consiste à confier aux autochtones un rôle clef dans l'élaboration et l'application de mesures de prévention et de réadaptation.

Dans le cadre de ce programme, on invitera les autochtones à présenter des projets, dont ils se chargeront de l'application, dans les domaines



de la prévention, du traitement, de la réadaptation et de l'orientation. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien oeuvreront de concert afin d'apporter l'aide professionnelle et financière nécessaire à ces projets. Le Programme d'usage non médical des drogues sera également mis sur pied afin d'aider aux projets conçus pour vérifier ou illustrer l'emploi de méthodes spéciales et innovatrices.

Un Comité consultatif national, à Ottawa, assurera au programme conseils et orientation. Il se composera de hauts fonctionnaires des deux ministères et de représentants d'associations nationales d'Indiens et d'Inuit.

Des comités consultatifs régionaux seront créés selon le même principe dans chaque province et territoire et l'on invitera également les administrations provinciales et territoriales à y participer. Les comités régionaux seront chargés de coordonner les programmes locaux en assurant un cadre pour la consultation et une liaison entre le gouvernement fédéral, les administrations provinciales et territoriales, les associations et groupes locaux d'autochtones. Ils conseilleront sur la planification, l'élaboration et la mise en application des programmes de lutte contre l'abus des alcools chez les autochtones, en évalueront l'efficacité et présenteront des recommandations au Comité consultatif national en vue du financement de projets.

Le gouvernement fédéral est conscient du rôle actif que jouent la plupart des administrations provinciales et territoriales dans les programmes de lutte contre l'abus des alcools chez les autochtones, ainsi que de l'expérience valable et des compétences professionnelles qu'ils peuvent apporter dans ce domaine. Il est également d'avis que la méthode la mieux appropriée dans bien des cas sera l'élaboration de projets de portée

globale par des Indiens qui vivent dans des réserves, à leur intention et à l'intention des Métis et autres autochtones qui habitent des zones urbaines.

Par conséquent, on invitera les gouvernements provinciaux, non seulement à prendre part aux travaux des comités consultatifs régionaux, mais également à partager l'aide aux projets faisant appel aux autochtones pour lesquels les deux ordres de gouvernement assument des compétences.

Santé et Bien-être social

Le 5 février 1975.



Les sujets discutés en carrefours à cette conférence féconde touchèrent principalement les mesures préventives et les problèmes reliés à l'alcoolisme, la relation entre l'alcool et le crime ayant été admise d'emblée.

Ainsi, je suis heureux de vous informer que mon collègue d'Ottawa, le ministre de la Santé et du Bien-être Canada, a annoncé aujourd'hui l'intention du gouvernement fédéral d'accroître son appui aux programmes provinciaux relatifs à l'usage abusif des alcools chez les Indigènes.

Le nouveau programme, dont le budget de 1975-76 s'élève à \$3,000,000 comparativement à \$1,000,000 l'an dernier, fut élaboré en relation étroite avec les Indigènes et il vise à nous permettre de mieux aider les provinces dans une lutte intensifiée contre l'abus des alcools.

Ce sont les Autochtones eux-mêmes qui commanderont l'élaboration et la mise en oeuvre de mesures de prévention et de réadaptation. Nous pensons que c'est là le meilleur gage de succès.

Nous invitons les Autochtones à nous faire parvenir des suggestions de projets dans tous les secteurs reliés à l'abus des alcools, soit les traitements préventifs, la réadaptation et les services de conseillers.

Mon Ministère et celui de la Santé et du Bien-être ont tous deux apporter à ces projets une aide experte. A ma connaissance, le programme sur l'usage non médical des drogues s'offre à collaborer à élaborer de nouvelles façons d'aborder le problème.

Au bout de trois ans, nous évaluerons les programmes pour voir quelles méthodes auront donné les meilleurs résultats et devraient être adoptées de manière permanente.

Un conseil consultatif national formé de représentants d'organisations nationales et autochtones et de hauts fonctionnaires des deux ministères fédéraux fournira les lignes de conduite pendant la durée du programme.

Ce conseil, je le souligne, ne constitue pas un nouveau palier de bureaucratie, il sera plutôt le dépositaire des apports des autochtones, des idées des autochtones.

Il appuyera les conseils consultatifs régionaux de chaque province et territoire. Ces derniers lui présenteront des recommandations au sujet du financement des projets.

Je pense que ce programme illustre bien l'engagement du gouvernement fédéral dans la lutte contre l'abus des alcools chez les Indigènes.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 22

Fascicule n° 22

Tuesday, April 8, 1975

Le mardi 8 avril 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1975-76:  
Vote 25—Operating  
expenditures of the Northern  
Affairs Program under  
INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

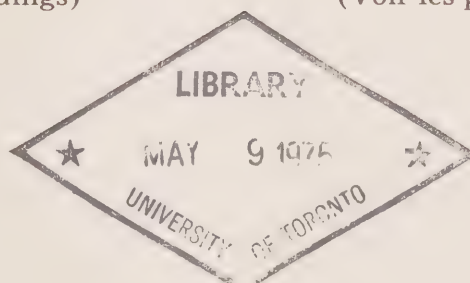
Budget principal 1975-1976:  
Crédit 25—Dépenses  
de fonctionnement du Programme des  
affaires du Nord  
sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES  
ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Firth
Bussières	Gauthier (Roberval)
Cadieu	Lapointe
Campagnolo (Mrs.)	Malone

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Alexandre Cyr

*Vice-président:* M. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Marchand	Oberle
(Kamloops-Cariboo)	Pearsall
Milne	Smith (Churchill)
Neil	Watson—(20)
Nielsen	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, April 8, 1975:

Mr. Cadieu replaced Mr. Holmes.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 8 avril 1975:

M. Cadieu remplace M. Holmes.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 8, 1975  
(25)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Brisco, Bussières, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Oberle, Pearsall and Watson.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program Planning Branch; Mr. J. T. Fournier, Director, Territorial and Social Development Branch; Mr. B. Shapiro, Director, Northern Finance and Administration Branch; Mr. F. Joyce, Director, Northern Natural Resources and Environment Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 18.*)

Vote 5—Operating expenditures of the Indian and Eskimo Affairs Program under Indian Affairs and Northern Development was allowed to stand.

The Committee proceeded to consider Vote 25—Operating expenditures of the Northern Affairs Program, under Indian Affairs and Northern Development.

The witnesses were questioned.

At 11:12 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 AVRIL 1975  
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 42 sous la présidence de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), président.

*Membres du Comité présents:* MM. Brisco, Bussières, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Côté, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Oberle, Pearsall et Watson.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); M. A. B. Yates, directeur, Direction de la politique et de la planification (Nord); M. J. T. Fournier, directeur, Direction des affaires territoriales et du développement social; M. B. Shapiro, directeur, Direction des finances et de l'administration du Nord; M. F. Joyce, directeur, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du Nord.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 18.*)

Le crédit 15—Dépenses de fonctionnement du Programme des Affaires indiennes et esquimaudes sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien, est réservé.

Le Comité entreprend l'étude du Crédit 25—Dépenses de fonctionnement du Programme des Affaires du Nord sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien.

Les témoins sont interrogés.

A 11 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 8, 1975.

• 0941

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, we will call the meeting to order. There seem to be a number of conflicting meetings this morning but we have sufficient members to begin questioning witnesses.

The Committee is resuming consideration of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976, as agreed by the Committee at the meeting of Thursday, March 13, 1975.

Vote 5 allowed to stand.

For the information of members of the Committee, I might say we had been scheduled to continue consideration of Vote 5 today and on Thursday, April 9. However, pursuant to the authority granted to the Chairman at a meeting on Tuesday, March 25, 1975, to vary the schedule, I have agreed to the request of the officials of the Department to vary this week's meetings so that we will consider the Northern Affairs program.

The Committee will now proceed to consider Vote 25.

Department of Indian Affairs and Northern Development

Northern Affairs Program

Vote 25—Operating Expenditures—\$4,989,000

Our main witness this morning is Mr. Digby Hunt, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program. I would ask Mr. Hunt to introduce the other witnesses. Will you do that, please, Mr. Hunt?

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister (Northern Affairs), Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman.

Starting on my right is Mr. Shapiro, who is Director of Administration for the Northern Program; then, Mr. Barry Yates, Director of the Policy and Planning Branch; Mr. Fred Joyce, Director of the Northern Natural Resources and Environment Branch; and Mr. Jean Fournier, Director of the Territorial and Social Development Branch.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hunt.

At a previous meeting of the Committee Mr. Hunt had been asked a number of questions by Mr. Firth, on which he can amplify this morning. Although Mr. Firth is not here, I think we should have Mr. Hunt read the replies into the record. I will ask Mr. Hunt to proceed with the response to those questions at the present time.

**Mr. Hunt:** Thank you, Mr. Chairman.

The first question had to do with the provision of log houses under the Territorial Housing Program and whether or not provision of such houses was included in that program and to what extent. I have checked with the territorial government and they fully intend to provide assistance to people, probably mainly the native people in the Mackenzie Valley, to build their own houses out of local materials if they so wish. At the moment, there is a home assistance program which provides a grant of up to \$5,000 to families in need of financial assistance who wish to build their own houses from local materials. While the actual number of houses that might be built in this current year under the program is still being determined, I believe that it could be up to about 100. Perhaps I should ask Mr. Fournier to elaborate on that.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 avril 1975

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs à l'ordre s'il vous plaît. En dépit du nombre important de réunions qui se tiennent à cette heure, je vois que nous sommes assez nombreux pour ouvrir la discussion.

Nous allons donc reprendre l'examen des prévisions budgétaires du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année fiscale se terminant au 31 mars 1976 ainsi qu'il avait été convenu lors de la réunion du 13 mars 1975.

Le crédit 5 est réservé.

Je vous signale que nous étions censés poursuivre l'examen du crédit 5, aujourd'hui ainsi que le jeudi 9 avril. Mais suite à l'autorisation accordée au président le 25 mars dernier de modifier notre calendrier, j'ai accédé à la demande des fonctionnaires du ministère de poursuivre l'étude du programme du Nord canadien.

Nous allons donc entamer l'étude du crédit 25.

Le Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien.

Affaires du Nord

Crédit 25—dépenses de fonctionnement—\$4,989,000.

Notre principal témoin ce matin est M. Digby Hunt sous-ministre adjoint du programme des Affaires du Nord. Je demanderais à M. Hunt de bien vouloir nous présenter ses collaborateurs.

**M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je vous remercie monsieur le président.

Assis immédiatement à ma droite il y a M. Shapiro, directeur chargé de l'administration du programme du Nord. M. Barry Yates, directeur de la politique et de la planification; M. Fred Joyce, directeur des ressources du Nord et de l'Environnement et M. Jean Fournier, directeur du développement territorial et social.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Hunt.

Lors d'une précédente réunion, M. Firth avait posé plusieurs questions à M. Hunt, questions auxquelles celui-ci pourra répondre ce matin. Bien que M. Firth ne soit pas présent ce matin, je pense qu'il serait souhaitable que M. Hunt réponde à ces questions de façon à ce qu'elles soient consignées au compte rendu. La parole est donc à M. Hunt.

**M. Hunt:** Je vous remercie monsieur le président.

La première question se rapporte à la construction de maisons en rondins, en application du programme de logements pour les territoires ainsi que la question de savoir si ce type de maisons avait été prévu dans le programme et dans quelle mesure? J'ai vérifié auprès du gouvernement territorial qui m'a assuré qu'une aide serait accordée essentiellement aux autochtones vivant dans la vallée de la Mackenzie en vue de la construction de maisons de ce genre à l'aide de matériaux locaux. Il existe actuellement un programme d'aide aux termes duquel les familles ayant besoin d'une aide financière en vue de la construction d'une maison à l'aide de matériaux locaux peuvent obtenir une subvention d'un montant maximum de \$5,000. Bien que le chiffre précis des maisons susceptibles d'être construites cette année aux termes de ce programme n'ait pas encore



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Fournier.

• 0945

**Mr. J. T. Fournier** (Director, Territorial and Social Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): During this last year, the territorial government started a pilot project in Fort Resolution under which five log houses were built. The experiment has gone so well that consideration is being given at the present time, as Mr. Hunt just mentioned, to building 100 units in various settlements along the Mackenzie Valley during the course of this year.

There are basically five styles of log homes that are under consideration, for which models have been built in Fort Resolution, from the two-bedroom, 978-square feet, at a total cost of \$30,000, to the five-bedroom, 1800-square feet, at a total cost of \$50,000. One of each type is being built at the present time in Fort Resolution.

The hope is that, during this current year, CMHC will provide funding under its existing programs to enable the Northwest Territories Housing Corporation to build up to 100 units. Tenders are now being let to cut and select the logs which will be processed.

As a matter of information, these are eight-inch thick logs that are processed through a wood lathe which was experimented on successfully in British Columbia in 1969. The territorial government has acquired this lathe and it was used to build the five original models last year in Fort Resolution. It is now in Hay River and it is there that the logs will be processed. From there, they will then be shipped to the various communities up the valley where the log houses will be erected with a high degree of involvement on the part of local people and local contractors.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Hunt:** The next question, Mr. Chairman, had to do with whether or not the territorial government had a program of commercial pilot training. This training has been provided in the past, normally after completion of private licence at the individual's expense. Training expenses can be met, however, starting without any private licence right through to the commercial licence, if the territorial government can find a guarantee of employment on completion of training.

In 1974-75, three pilots for fixed wing were trained, and the N.W.T. government paid the full amount. One pilot for rotary wing was also trained; he paid \$3,000 towards the cost of his training and the government paid \$7,000.

As of starting out this year, we find that no provision has been made in this year's budget for continuing this program but we are discussing this with the territorial government, in response to Mr. Firth's suggestion, to see if there is some way of putting this on a more permanent basis.

[Interprétation]

été fixé, je pense que ce chiffre pourrait atteindre une centaine environ. Je demanderais à M. Fournier de vous donner plus de détails à ce sujet.

**Le vice-président:** Monsieur Fournier.

**M. J. T. Fournier** (Directeur, Direction du développement territorial et social du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): L'an dernier le gouvernement territorial a lancé un projet pilote à Fort Resolution pour la construction de cinq maisons en rondins. Les résultats ont été tels que l'on envisage actuellement la construction de 100 maisons dans diverses agglomérations de la vallée du Mackenzie au cours de cette année.

Cinq modèles différents étaient construits à Fort Resolution allant de la maison de deux chambres à coucher et d'une superficie de 978 pieds carrés pour un coût global de \$30,000 jusqu'à la maison de cinq chambres à coucher comportant une superficie de 1,800 pieds carrés et coûtant \$50,000. On est actuellement en train de construire une maison de chaque type à Fort Resolution.

Nous espérons que la Société centrale d'hypothèques et de logement accordera à la Société de logement aux Territoires du Nord-ouest l'aide financière nécessaire à la construction de 100 maisons. Des appels d'offres ont été lancés en vue de la coupe des rondins qui seront utilisés.

Il s'agit notamment de rondins de 8 pouces d'épaisseur qui seront usinés sur un tour qui a donné de bons résultats à la suite de travaux expérimentaux effectués en Colombie-Britannique en 1969. Le gouvernement territorial a acheté un tour de ce genre qui a servi notamment à la construction des cinq prototypes de Fort Resolution. Le tour se trouve maintenant à Hay River où les rondins seront usinés. Ensuite les rondins seront expédiés de Hay River à destination des diverses localités où la construction de ces maisons sera entreprise utilisant essentiellement de la main-d'œuvre et des entrepreneurs locaux.

**Le vice-président:** Je vous remercie.

**M. Hunt:** Ensuite M. Firth voulait savoir si le gouvernement territorial possédait un programme de formation pour pilotes de ligne. Par le passé on pouvait obtenir un brevet de pilote après avoir obtenu à ses propres frais un permis de vol individuel. Cependant les frais de formation peuvent être pris en charge par le gouvernement territorial à condition que celui-ci soit assuré de pouvoir trouver un emploi pour le futur pilote.

En 1974-1975, trois pilotes sur appareil à ailes fixes ont été formés aux frais du gouvernement du Territoire du Nord-ouest. En outre on a formé un pilote pour appareil à ailes rotatives, le pilote ayant payé \$3,000 pour le cours, les \$7,000 restant ayant été pris en charge par le gouvernement.

Le budget de l'année en cours ne prévoit aucun crédit pour la poursuite de ce programme, mais à la suite de la suggestion faite par M. Firth, nous avons recontacté le gouvernement territorial pour voir s'il y aurait moyen d'instaurer pareil programme à titre permanent.

[Text]

The final question, Mr. Chairman, had to do with navigational aids. We have enquired of the Ministry of Transport what action has been taken in the past year or eighteen months. If I might, I will ask Mr. Yates—and I do not think it will take him very long—to indicate, with the help of a little map that I have here, if that is acceptable, just what has been done.

**The Vice-Chairman:** Very good. Mr. Yates.

**Mr. A. B. Yates** (Director, Northern Policy and Program Planning Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, this map shows the total air navigation facilities in the North. If the Committee wishes, we could have it reduced so that it could be distributed to the members.

**An hon. Member:** That is a good idea.

• 0950

**Mr. Yates:** It shows the non-directional beacons, these little . . .

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Yates, if you could stand back a little, then we could see it better. Thank you.

**The Vice-Chairman:** You have to speak to the mike, though.

**Mr. Yates:** The little black circles are what are called non-directional beacons, they are simply signals that are sent out on which you can home in.

The red identification, whether it is with green or by itself, is what is known as an Omni range and distant measuring equipment device. I cannot explain it to you, but if you would wish an explanation, I think the Ministry of Transport could provide it. However, it is a better type of equipment, and instrument landing systems are available at present at Hay River, Yellowknife, Inuvik, Resolute and Frobisher Bay, the main airports.

The Ministry of Transport has always had a navigational aids program, but this was accelerated following the Martin Hartwell incident in the Territories and since that time the following improvements have been made in air navigation equipment.

In Contwoyto Lake, which is the location you will remember where the Hartwell incident occurred, the power has been upgraded to one kilowatt. There have been non-directional beacons installed at Panlatuk which is somewhere near there, at Alert and Old Crow, north of Dawson. It is missing on the map, but it has been installed.

The very high frequency omni range with distant measuring equipment has been installed at Frobisher Bay, Baker Lake has been installed or is under installation, Hall Beach, Fort Good Hope, Watson Lake, Wrigley, Resolute Bay, Fort Simpson, Inuvik and Norman Wells. An instrument landing system has either been installed or is under construction at Hay River.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Yates. Can that map be made available today?

**Mr. Yates:** I think it may take a couple of days. It has to be reduced.

[Interpretation]

La dernière question enfin se rapportait au dispositif d'aide à la navigation. Nous avons demandé au ministère des Transports ce qui avait été fait dans ce domaine au cours des 18 derniers mois. Si vous le permettez je demanderai donc à M. Yates de vous donner quelques mots d'explication à ce sujet, et de vous montrer également une carte.

**Le vice-président:** Très bien, allez-y monsieur Yates.

**M. A. B. Yates** (Directeur, Direction de la politique du Nord et de la planification des programmes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président cette carte montre l'ensemble des dispositifs d'aide à la navigation existant dans le Nord. Si les membres du Comité le désirent, nous pouvons en produire des exemplaires à échelle réduite et vous les faire parvenir.

**Une voix:** Excellente idée.

**M. Yates:** Voici les phares fixes . . .

**Mme Campagnolo:** Pourriez-vous reculer un peu, monsieur Yates.

**Le vice-président:** Veuillez parler au micro.

**M. Yates:** Les petits cercles noirs indiquent les projecteurs fixes permettant aux avions d'atterrir.

Les cercles rouges ou verts indiquent les dispositifs de mesures à distance. Je n'en sais pas plus à ce sujet, mais si vous désirez obtenir des informations plus détaillées, vous pourriez vous adresser au ministère des Transports. Hay River, Yellowknife, Inuvik, Resolute Bay et Frobisher Bay possèdent les dispositifs d'atterrissage mécaniques.

Le ministère des Transports avait toujours mis en œuvre des programmes d'aide à la navigation, mais ceux-ci ont été accélérés à la suite de l'accident de Martin Hartwell et depuis lors les améliorations suivantes ont été introduites.

A Contwoyto Lake où a eu lieu l'accident, la puissance a été portée à 1 kilowatt. Des projecteurs fixes ont été installés à Paulatuk ainsi qu'à Alert et à Old Crow au nord de Dawson. Cet endroit ne figure pas sur la carte mais le projecteur s'y trouve.

Des dispositifs à haute fréquence et de mesure à distance ont été installés à Frobisher Bay, à Baker Lake, à Hall Beach, Fort Good Hope, Watson Lake, Wrigley, Resolute Bay, Fort Simpson, Inuvik et Norman Wells. Un dispositif d'atterrissage mécanique a été construit ou est en voie de construction à Hay River.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Yates. Est-ce que nous pourrions obtenir des copies de cette carte aujourd'hui?

**M. Yates:** Il faudra quelques jours car elle doit être produite à échelle réduite.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** All right. It will not be appended to today's proceedings. It will be distributed later.

We shall now proceed to our first round of questions. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately, I missed the meeting when Mr. Hunt was in attendance. I assume that we will be given fairly broad scope as far as questioning this morning is concerned.

**The Vice-Chairman:** I think so, yes.

**Mr. Neil:** Fine. I had some questions I wanted to put regarding the Nanisivik mine project in Strathcona Sound and I was asked to hold them over until Mr. Hunt appeared.

Mr. Hunt, in so far as this mining development is concerned, in your supplementary estimates (D) 1975 there was a sum of \$547,000 set aside for the design and construction of a town site at Strathcona Sound. I gathered generally when the Minister was here that this money is being used towards the acquisition of shares. Is this correct?

**Mr. Yates:** I did not quite catch the question.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, the best way to explain is that the government has undertaken to improve the infrastructure by way of port facilities, airport road connecting Arctic Bay with the mine. The total of that is \$17 million, and it was in return for that total expenditure that the government acquired 18 per cent equity interest.

Those amounts are reflected in several areas because, for example, the moneys expended on the port and the airstrip actually will be found in the estimates of the Ministry of Transport. The \$500,000 to which you refer will be spent mainly by the Territorial government in planning the townsite with the mine. Perhaps Mr. Yates would like to elaborate on that.

• 0955

**Mr. Yates:** The responsibility for the townsite rests with the Territorial government. As long ago as 1972, discussions took place on the nature of the town site, whether the work force should be accommodated at Arctic Bay or at the mine site itself, which is some 18 miles away. In the agreement between the Crown and the company provision is made for a townsite to be constructed at the location of the mine. Also in that agreement is provision for very extensive consultation before the townsite is constructed.

The present situation is that the people from Arctic Bay have evinced the desire to remain in Arctic Bay, and those who work at the mine will commute over the road. Those who will be coming from the other sections of Baffin Island have not yet made up their minds as to how they want to live. Initially, at least, they will be brought to the mine by aircraft on a rotated basis, and there will be bunkhouse accommodation. But the accommodation that is being built is such that it may be easily converted into family houses if the need arises. The Territorial government is taking the position that it will provide the basic infrastructure which is needed in any event for a townsite whether it is a single-person site or a family site. It will then have a flexible program which will adjust itself to the desires of the people who work at the mine.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Dans ce cas-là, elle ne sera pas annexée au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui, elle sera distribuée plus tard.

Nous allons maintenant passer aux questions et la parole est à M. Neil.

**M. Neil:** Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai malheureusement pas pu assister à la réunion à laquelle M. Hunt a pris la parole mais j'espère que nous aurons largement le temps de poser des questions ce matin.

**Le vice-président:** Certainement.

**M. Neil:** Je voudrais maintenant poser quelques questions au sujet de la mine de Nanisivik dans la Baie de Strathcona et j'ai justement attendu que M. Hunt soit parmi nous pour les poser.

Le Budget supplémentaire (D) pour l'année 1975, prévoit un montant de \$547,000 pour la planification et la construction d'une agglomération dans la Baie de Strathcona. D'après le ministre, ces montants seraient utilisés pour l'acquisition d'actions. Est-ce bien exact?

**M. Yates:** Je n'ai pas saisi votre question.

**Le vice-président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Le gouvernement s'est chargé d'améliorer l'infrastructure en construisant notamment des installations portuaires ainsi qu'une route reliant l'aéroport d'Arctic Bay à la mine. Le montant global de ces dépenses s'élèvera à 17 millions de dollars et pour se couvrir le gouvernement a acquis 18 p. 100 des actions de la société.

Ces crédits se retrouvent sous divers ministères, les fonds prévus pour le port et la piste d'atterrissage figurant notamment dans les prévisions du ministère des Transports. Les \$500,000 que vous avez mentionnés seront utilisés essentiellement pour la planification de l'agglomération. M. Yates pourra vous donner d'autres détails.

**M. Yates:** L'agglomération elle-même est du ressort du gouvernement territorial. Dès 1972 on avait déjà discuté de la question de savoir comment l'agglomération serait construite, est-ce que les travailleurs de la mine seraient logés à Arctic Bay ou près de la mine elle-même qui se trouve à 18 miles d'Arctic Bay. L'accord conclu entre la Couronne et la société minière prévoit la construction d'une agglomération dans le périmètre de la mine. L'accord prévoit également des consultations approfondies avant la construction de l'agglomération.

Les habitants d'Arctic Bay ont fait savoir qu'ils désirent rester chez eux et les travailleurs de la mine vont faire la navette par la route. Ceux qui viendront d'autres endroits de l'île de Baffin n'ont pas encore pris de décision quant à leur mode de vie. Au début du moins, ils seront amenés à la mine par avion et logés dans des cabanes. Toutefois les logements actuellement en cours de construction pourront facilement être transformés en maisons familiales en cas de besoin. Le gouvernement territorial assurera l'infrastructure pour la construction aussi bien de logements pour célibataires que de logements familiaux. Ce sera donc un programme souple qui tiendra compte des desiderata des travailleurs de la mine.



[Text]

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I do not know whether this would help, but we could give you a breakdown of the \$17 million.

**Mr. Neil:** Perhaps that information could be supplied to the Committee.

**Mr. Hunt:** Yes; it would then show how much on the dock, how much on the air strip, and so on.

**Mr. Neil:** How will these shares in the company be held, the 18 per cent that Canada will own? In whose name will they be? The Government of Canada, CDC or what?

**Mr. Hunt:** they will be held in the name of Her Majesty the Queen in right of Canada—if you like, by the government—and Mr. Buchanan will be the designated shareholder. They will not be held by CDC or any other Crown agency or corporation. This is exactly the same way the shares of PanArctic are held.

**Mr. Neil:** I assume that, before the government entered into this arrangement with these companies, a projection was made as to the life expectancy of the mine and as to when, as a result of the operations, Canada would get a return on its investment to pay back its capital. Can you give us any idea of the life expectancy and when we can expect we will have our capital returned to us and start getting interest on our investment?

**Mr. Hunt:** First, the life expectancy at this point is 12 years. The company indicated to us that if it were to be undertaken as, shall I say, a purely commercial venture, they would have preferred a life expectancy of seven years. That was the rate of production that would make economic sense to a company. However, we felt that seven years was much too short a period on which to base the development, the main reason for which, from the government's point of view, would be to provide a work opportunity for local people. So one of the requirements we placed on the company was to try to stretch out this period; they agreed to 12 years.

About half of the \$17 million, I think it is \$8 million, is in dock facilities and airport facilities.

**Mr. Yates:** Dock and townsite.

• 1000

**Mr. Hunt:** I am sorry, dock and townsite facilities, which is on a recovery basis in any event through user charges. We expect to recover from user charges—on the dock, for instance, it will be just a fee for loading each ship. On the townsite it will be a charge for the lots that have developed. We will sell them to the company and the company will pay back. So there will be a recovery of half through that method.

The rest, which is for the airstrip and the road—we do not have a provision for recovery through user services. We will recover that, provided the mine is profitable and pays a dividend to its shareholders. The thought there is that—take the example of the Anvil Mine in the Yukon where the government spent \$9 million on building a road. That was the main infrastructural expenditure, and we did not have the same arrangement. So there was no direct linkage with the infrastructural expenditure which the government undertakes to try and bring such projects into development.

[Interpretation]

**M. Hunt:** Si vous le voulez nous pourrions vous donner une ventilation des 17 millions.

**M. Neil:** Vous pourriez nous faire parvenir ces renseignements par la suite.

**M. Hunt:** D'accord, et vous verrez ainsi quels montants sont prévus pour la construction de docks, de pistes d'atterrissage, etc.

**M. Neil:** Qui est-ce qui détiendra les 18 p. 100 d'actions de la société? Est-ce que ce sera le gouvernement du Canada, la Société canadienne de développement, ou une autre institution?

**M. Hunt:** Les actions seront détenues par Sa Majesté la Reine au nom du Canada, c'est-à-dire par le gouvernement et M. Buchanan sera l'actionnaire désigné. Les actions ne seront pas détenues ni par la Société canadienne de développement ni par aucune autre société de la Couronne. Les modalités sont donc identiques à celles de la Société Panarctic.

**M. Neil:** Avant de conclure un accord avec la société minière, le gouvernement a certainement fait des prévisions quant à la durée de la mine et à sa rentabilité. Pendant combien de temps à votre avis la mine pourra-t-elle être exploitée et quand devra-t-elle commencer à rapporter des bénéfices?

**M. Hunt:** On prévoit que la mine devrait fonctionner douze ans. A titre purement commercial la société minière nous a fait savoir qu'elle aurait préféré envisager une période de sept ans seulement, ce qui assurerait la meilleure rentabilité. Le gouvernement, par contre, a estimé que sept ans était trop peu pour justifier la mise en valeur de l'endroit, l'objectif essentiel du gouvernement étant de fournir de l'emploi à la population locale. C'est pourquoi nous avons exigé de la société qu'elle prolonge la durée d'exploitation; elle a accepté d'assurer l'exploitation de la mine pour une période de douze ans.

Sur les 17 millions de dollars, 8 millions environ seront utilisés pour la construction de docks et d'un aéroport.

**M. Yates:** Le quai et l'agglomération.

**M. Hunt:** Je regrette, le quai et les aménagements urbains, dont le remboursement est assuré par les frais versés par les usagers. Nous espérons récupérer, pour le quai par exemple, les frais de chargement de chaque navire. Le coût de l'emplacement urbain sera remboursé par la vente de lots à la compagnie. Il y aura donc récupération de la moitié de l'investissement par ce moyen.

Le reste, prévu pour les aires d'atterrissage et les routes, ne sera pas remboursé par les usagers; nous espérons un certain recouvrement par l'exploitation rentable de la mine et les dividendes qui seront versés aux actionnaires. Nous nous sommes basés sur la mine d'Anvil au Yukon, où l'État a dépensé 9 millions de dollars en construction de routes, ce qui constituait la principale mise de fonds pour l'infrastructure, quoique selon un arrangement différent. Il n'y donc pas de rapport avec les dépenses d'infrastructure que le gouvernement engage pour la réalisation de ces projets de développement.

[Texte]

Here we linked it, as I have said, with the desirability of creating an opportunity for the people of the region to work in a mine, and we have in the agreement with the company absolute guarantees that at least 50 per cent of the mine employees will be native people. In return for that, therefore, we hope we will get a repayment on the rest, but it is not guaranteed. It will depend on the commercial success of the mine.

**Mr. Neil:** Am I correct in assuming that you anticipate the user charges will pay you back half of your investment, and you are gambling on the balance?

**Mr. Hunt:** That is right.

**Mr. Neil:** But basically the reason for the government becoming involved is to create work for some of the people in that area.

The townsite itself is being developed by money supplied by Canada. Who will own the townsite? Will this be a company town, or will it be a municipal entity as far as the Government of the Northwest Territories is concerned?

**Mr. Hunt:** Yes. From the point of view of the Territories it will be a municipal entity. The Government of the Northwest Territories, after consultation with the mining company and with the people, not only of Arctic Bay but the local people who are likely to be working there, will develop a town plan. They will then install the municipal water and sewer systems, and then sell to the company those sites or lots that it needs for its purposes, and it will retain the others. It will put up housing on them and rent the housing. It will be what we would call an open town.

**Mr. Neil:** So it will not be a company town, in other words.

**Mr. Hunt:** No. Perhaps Mr. Yates would like to elaborate.

**Mr. Yates:** I think you have covered it well.

**Mr. Hunt:** Yes. This is exactly the same situation we have in the Yukon as at Faro in comparison with the situation at Clinton Creek, which is a company town. Generally we have tried to stay away now from company towns.

**Mr. Neil:** Fine. Put my name down again, please.

**The Vice-Chairman:** Okay. Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Mr. Neil has stimulated some questions on my part regarding this mine.

As I understand you, Mr. Hunt, half of the infrastructure is going to be absorbed by the company. Before any dividends are paid by the company, half of the costs of the infrastructure will have been paid off. Is that correct?

**Mr. Hunt:** No, I would not say that is quite correct. Half of the government expenditure is recoverable through user charges, and we assume that over the life of the mine they will have paid back the expenditures in that area.

[Interprétation]

Nous avons voulu créer des emplois à la mine pour les personnes de la localité et nous avons obtenu de la compagnie qu'elle garantisse 50 p. 100 des emplois aux indigènes. Nous espérons, de notre côté, être remboursés du solde, mais sans garantie. Cela dépendra du succès commercial de la mine.

**M. Neil:** Vous espérez être remboursés par la contribution des usagers et est-ce un risque que vous prenez sur le solde?

**M. Hunt:** C'est exact.

**M. Neil:** Mais la principale raison pour laquelle le gouvernement s'engage, est de créer des emplois pour les gens de la région.

L'aménagement urbain comme tel est fait aux frais de l'État. A qui appartiendra l'emplacement urbain? Est-ce que cette ville appartiendra à la compagnie ou s'agira-t-il pour les Territoires du Nord-Ouest d'une municipalité?

**M. Hunt:** Oui. Du point de vue des Territoires, ce sera une municipalité. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, après consultation avec les directeurs de la mine et la population locale, non seulement de Arctic Bay mais de celle où se fera le recrutement de la main-d'œuvre, va dresser un plan de la ville. Les canalisations d'eau et d'égout seront ensuite installées, après quoi certains lots seront vendus à la compagnie dans la mesure où elle en aura besoin et on conservera les autres. Des maisons seront érigées et louées et l'agglomération deviendra ce que l'on appelle une ville libre.

**M. Neil:** Ce ne sera donc pas une ville de la compagnie?

**M. Hunt:** Non. M. Yates pourrait peut-être ajouter à cela.

**M. Yates:** Il me semble que vous avez dit tout ce qu'il y avait à dire.

**M. Hunt:** Oui. La situation est exactement la même qu'au Yukon, à Faro par exemple, par rapport à Clinton Creek où la ville appartient à la compagnie. Nous avons essayé d'éviter l'exploitation des villes par les compagnies.

**M. Neil:** Très bien. Voulez-vous s'il vous plaît inscrire mon nom à nouveau.

**Le vice-président:** Très bien. Monsieur Watson.

**M. Watson:** M. Neil a provoqué certaines des questions que j'ai à poser concernant cette mine.

Comme je le comprends, monsieur Hunt, la moitié du coût de l'infrastructure sera absorbée par la compagnie. La moitié du coût de l'infrastructure aura été payée avant que des dividendes soient versés par la compagnie. Est-ce exact?

**M. Hunt:** Non, ce n'est pas tout à fait correct. La moitié des frais engagés par l'État sera remboursée par la contribution des usagers et nous prévoyons que les frais auront été remboursés dans cette région durant la durée d'exploitation de la mine.



[Text]

**Mr. Watson:** Only half of the \$7 million.

• 1005

**Mr. Hunt:** The rest will be paid back. Perhaps you had better try that, Barry.

**Mr. Yates:** Mr. Chairman, the rest is not recoverable directly in the sense that it is not a loan type of advance. The return the government expects to get on the balance is through the dividends of the company and also through royalty and corporation tax payments. There is no direct repayment of that other half as there is for the first \$7.5 million user charges directly; that money is certain to come back. If the venture is not successful commercially, I think the other half might not be returned.

**Mr. Watson:** The infrastructure means what, exactly? You are going to be selling lots to the company in the town. Presumably you will be selling them at cost but just what is that cost? Are you including all the costs of the infrastructure of that town in the prices of the lots? When you refer to the infrastructure are you referring to matters that are beyond the townsite itself like airstrips, wharves, etc. etc?

**Mr. Yates:** Yes, we are referring to all those things. The airport is a regional airport that serves both the mine and the community of Arctic Bay and that is not recoverable except through the normal landing charge.

**Mr. Watson:** The expansion of the airport is not part of the infrastructure that you are referring to.

**Mr. Yates:** Yes, it is; it is part of the \$7 million we are referring to but it happens to serve other areas.

**Mr. Watson:** Yes.

**Mr. Yates:** The dock is almost exclusively used by the mine for the export of concentrates and 75 per cent of its capital costs is going to be recovered through user charges to the mine.

**Mr. Watson:** Yes.

**Mr. Yates:** The other 25 per cent is expected to be recovered by other users, people living in the townsite. In the townsite itself the roads, the streets, the street lighting, the sewer and water are being installed by the territorial government through this money we are talking about and it will be recovered in the normal way from the sale of lots. It will operate like a municipality in the normal way.

**Mr. Watson:** So the price of the lots will...

**Mr. Yates:** Will include the cost of all the internal infrastructure of the townsite.

**Mr. Watson:** Yes, so that when the company buys lots they will be paying the full cost of the lots. They will not be receiving a subsidy.

**Mr. Yates:** No, that is correct.

**Mr. Watson:** Are there any new techniques being used or have you had any town planners or architects with particularly new ideas involved in the design of this new town? Is there anything particularly different about this town from other towns that have been built in the North?

[Interpretation]

**M. Watson:** La moitié seulement de 7 millions de dollars.

**M. Hunt:** Le reste sera remboursé. Peut-être feriez-vous bien de l'essayer, Barry.

**M. Yates:** Monsieur le président, le solde n'est pas recouvrable directement car il ne s'agit pas d'un prêt à proprement parler. Le rapport que l'État espère tirer du solde se traduirait par les dividendes que la compagnie doit verser et les redevances et les impôts des corporations. Il n'y a pas de remboursement direct de l'autre moitié de la somme comme pour la première partie des 7,5 millions de dollars de frais payés directement par les usagers. Si l'entreprise n'est pas rentable, il est probable que l'autre moitié de la somme ne sera pas remboursée.

**M. Watson:** Que signifie exactement l'infrastructure? Vous allez vendre des lotissements urbains à la compagnie. Nous présumons que vous les vendrez au prix de revient mais quel est au juste ce prix de revient? Est-ce que cela comprend tous les coûts d'infrastructure? Lorsque vous parlez d'infrastructure, est-ce que vous englobes les aménagements périphériques, quelques aires d'atterrissages quais, et ainsi de suite?

**M. Yates:** Oui. Nous englobons tout cela. L'aéroport est un aéroport régional qui sert et la mine et la communauté de Arctic Bay et il n'y a pas d'autres recouvrements que celui des frais ordinaires d'atterrissage.

**M. Watson:** L'agrandissement de l'aéroport ne fait pas partie de l'infrastructure telle que vous la décrivez?

**M. Yates:** Si; cela fait partie des 7 millions de dollars dont nous parlons mais les services s'étendent à d'autres régions.

**M. Watson:** Oui.

**M. Yates:** Le quai sert presque exclusivement aux expéditions des concentrés de la mine et près de 75 p. 100 des dépenses de capital sont remboursées à la mine par les usagers.

**M. Watson:** Oui.

**M. Yates:** Les autres 25 p. 100 devraient être couverts par le transport des habitants de la ville. Les services d'utilité publique de l'agglomération urbaine, les routes, les rues, l'éclairage des rues, les égouts et le service d'eau sont administrés par le gouvernement territorial et les sommes seront remboursées par la vente des lots. L'administration sera donc municipale.

**M. Watson:** Le prix des lots sera donc...

**M. Yates:** Comprendra le coût de toute l'infrastructure à l'intérieur de l'agglomération urbaine.

**M. Watson:** Oui, de façon que la compagnie paiera le plein prix pour les lots. Elle ne sera pas subventionnée.

**M. Yates:** Non, précisément.

**M. Watson:** Utilise-t-on de nouvelles techniques ou avez-vous eu recours à des urbanistes ou à des architectes innovateurs pour dresser les plans de la nouvelle ville? Est-ce qu'il y a quelques différences notables par rapport aux autres villes du Nord?



[Texte]

**Mr. Yates:** I would want to say that the lessons that have been learned by the profession over the years in the North are being applied here. It is not going to be a southern town transplanted, but it is not certain yet exactly what form it will take. There are a number of alternatives that are being considered.

**Mr. Watson:** Is there any program in effect at the moment which is training young people and adults in the area of the mine in the techniques that will be required by the mine?

**Mr. Yates:** Yes, a training program has just been completed in Montreal with a firm of mechanical equipment people and 12 residents of Arctic Bay—I think they all came from Arctic Bay—they have just completed that and have now gone back to the mine for on-the-job training. This mine is fortunate in the sense that the mining operation is conducted with trucks and front-end loaders and this kind of equipment, which is a skill that is mobile, which can be moved elsewhere—it is not a highly technical mining operation.

**Mr. Watson:** Is there any training program in effect anywhere in the Territories at the moment which is training young Eskimo and Indian men and women in the techniques of geology, mining exploration, prospecting, etc.?

**Mr. Hunt:** Yes, Mr. Chairman. We started off in prospecting and have had training programs for local residents. **Mr. Joyce,** would you elaborate on what we have planned.

**Mr. F. Joyce (Director, Northern Natural Resources and Environment):** There is a program which is run basically by the Territorial Government with the support of our geologists. We will go into any community that requests this course and run it during the winter time. It has been run in places like Eskimo Point and Baker Lake, and we have just had a request from Arctic Bay for exactly that program.

**Mr. Watson:** Do you have any estimate of the number of Eskimo or Indian prospectors operating now in the Territories? Can we have a guess of some kind?

**Mr. Joyce:** I would not want to guess.

**Mr. Watson:** I mean, are there any?

**Mr. Joyce:** Yes, there are quite a few but how many—? I can get you the answer—I think we can provide that.

**Mr. Hunt:** This prospecting activity is fairly recent and, as a result, I am afraid we do not have too much information on the number, shall we say, of graduates that are actually prospecting. This is linked in also with a small training program for claims-staking and quite often the flow is to train someone for claims-staking first, and then, as he becomes familiar with that and associates with prospectors, he develops an interest in actually prospecting himself or, shall we say, assisting someone in prospecting.

It is a little difficult to keep tabs on what the people are actually doing once we have given them exposure to this. Perhaps **Mr. Fournier** might have some idea.

[Interprétation]

**M. Yates:** J'aimerais pouvoir dire que les leçons du passé nous ont été profitables et qu'il n'y aura pas de ville du Sud transplantée dans le Nord, mais sa forme précise ne se dessine pas encore. Divers choix sont considérés.

**M. Watson:** Est-ce qu'il y a présentement un programme de formation de jeunes dans la région en vue de leur apprendre les techniques minières?

**M. Yates:** Oui, une douzaine d'habitants, tous de Arctic Bay, je crois, viennent de terminer un cours donné à Montréal pour le maniement de l'équipement mécanique et sont retournés à la mine pour compléter leur formation sur place. La mine est heureusement pourvue de camions et de chargeuses, ce qui simplifie les opérations grâce à la mobilité et au peu de techniques que cela exige.

**M. Watson:** Est-ce qu'un programme de formation existe dans les Territoires présentement pour former des jeunes Esquimaux et Indiens, hommes et femmes, aux techniques de la géologie, de la détection minière, de la prospection et ainsi de suite?

**M. Hunt:** Oui, monsieur le président. Nous avons commencé par la prospection et nous avons institué des programmes de formation pour les gens de la région. **Monsieur Joyce,** pourriez-vous exposer vos plans?

**M. F. Joyce (Directeur, Richesses naturelles et environnement du Nord):** Il y a un programme qui est essentiellement du ressort du gouvernement territorial et qui est appuyé par nos géologues. Nous donnons ce cours en hiver partout où on le demande. Il a notamment été donné à Eskimo Point et Baker Lake et nous venons de recevoir une demande de Arctic Bay précisément pour ce programme.

**M. Watson:** Avez-vous idée du nombre d'Esquimaux ou d'Indiens qui font actuellement de la prospection dans les Territoires?

**M. Joyce:** Je n'aimerais pas citer un chiffre au hasard.

**M. Watson:** Ce que je veux savoir c'est s'il y en a en tout?

**M. Joyce:** Oui, il y en a un bon nombre mais combien...? Je pourrais obtenir la réponse pour vous... Je crois que nous pouvons vous fournir les données.

**M. Hunt:** La prospection est plutôt récente et je crains de n'avoir pas beaucoup d'information concernant le nombre, dirais-je de diplômés qui font de la prospection. Cela se rattache aussi à un petit programme de jalonnement des concessions et, bien souvent, la formation est d'abord donnée pour le jalonnement des concessions, puis l'aspirant se familiarise avec cet aspect du travail et s'associe aux prospecteurs; il commence lui-même à s'intéresser à la prospection ou, plus exactement s'associe à la prospection.

Il est plutôt difficile de s'assurer de l'activité de chacun une fois qu'il est lancé. Peut-être **M. Fournier** en sait-il un peu plus.

[Text]

**Mr. Watson:** I would just like to know whether the programs are stimulating to the point where you are getting the kind of result that you hoped for.

**Mr. Hunt:** They certainly are for claims-staking. I think it is a little early yet to judge whether they are stimulating actual prospecting.

**The Vice-Chairman:** Do you have anything to add, Mr. Fournier?

**Mr. Fournier:** I might, Mr. Chairman, make a reference to the establishment of a mining committee in the Northwest Territories which is bringing together the mining industry—both the producing end of the industry as well as the prospecting end—along with representatives of the Chambers of Mines, representatives of the Territorial Government, of Canada Manpower and our department. This committee was set up about three months ago with the purpose of acting as a clearing house as well as a catalyst towards encouraging and assisting native people who wish to involve themselves to a greater extent in the mining industry.

This would not only involve prospecting but also working in the mines that are currently operating in the Territories. This is intended to provide a greater measure of co-ordination and perhaps a sharper thrust in this area so that native people who wish to work, either on a seasonal basis, on a casual basis, or to make a career in the mining industry, can be given these opportunities.

**Mr. Watson:** Have you any indication of the amount of interest, so far, in this?

**Mr. Joyce:** There are eight people who have volunteered to be a part of that program and the courses are going to start fairly shortly.

**Mr. Watson:** Centred around Yellowknife, is it not?

**Mr. Joyce:** That is correct.

**The Vice-Chairman:** This will be your final question, Mr. Watson.

**Mr. Watson:** I will just put this one down, then. I do not know whether it can be answered immediately but I would like to have it on the record for answer some time during the consideration of the estimates.

How many public servants are working for each of the territorial governments and how many public servants are working for the federal government on matters concerning the Northwest Territories and the Yukon? I would like separate answers, by territory, if possible. But if the figures are not immediately available, I will ...

**Mr. Hunt:** I think we have the figures, Mr. Chairman.

• 1015

**The Vice-Chairman:** Mr. Fournier.

**Mr. Fournier:** The total of both territories is 3,858; for the NWT government it is 2,144 and for the Yukon government it is 1,242.

**Mr. Watson:** You say 1,242?

**Mr. Fournier:** That is correct. That includes permanent positions and casual positions.

[Interpretation]

**M. Watson:** J'aimerais simplement savoir si les programmes sont assez encourageants pour obtenir les résultats anticipés.

**M. Hunt:** Ils le sont certainement dans le cas du jalonnement des concessions. Je pense qu'il est un peu tôt pour évaluer l'encouragement réel à la prospection.

**Le vice-président:** Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Fournier?

**M. Fournier:** Peut-être, monsieur le président, pourrais-je mentionner qu'un comité minier des Territoires du Nord-ouest a été institué, qui réunit les intérêts miniers du côté industrie comme du côté prospection et des représentants des chambres minières, du gouvernement territorial, du ministère de la Main-d'œuvre et de notre ministère. Ce comité a été institué il y a environ trois mois comme chambre de compensation et cataliseur visant à encourager et à aider les indigènes qui désirent participer de plus près à l'exploitation minière.

Cela ne suppose pas seulement la prospection mais l'exploitation des mines actives des Territoires. Le but est de parvenir à une meilleure coordination et peut-être de stimuler la population autochtone qui désire un emploi saisonnier ou à temps partiel ou qui à l'intention de faire carrière dans l'industrie minière.

**M. Watson:** Avez-vous pu évaluer le degré d'intérêt jusqu'à présent?

**M. Joyce:** Il y a huit personnes qui se sont présentées volontairement pour participer au programme et suivre les cours qui doivent commencer très bientôt.

**M. Watson:** Autour de Yellowknife?

**M. Joyce:** Oui.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Watson.

**M. Watson:** Je pose donc celle-ci à laquelle je ne suis pas sûr de pouvoir obtenir une réponse immédiate; mais je tiens à la consigner dans l'espoir d'obtenir une réponse au cours de notre examen des prévisions budgétaires.

Combien de fonctionnaires travaillent pour chacun des gouvernements territoriaux et combien de fonctionnaires travaillent pour le gouvernement fédéral dans l'intérêt des Territoires du Nord-ouest et du Yukon? J'aimerais des réponses distinctes, par territoire, si possible. Mais si les données ne sont pas immédiatement accessibles, je vais ...

**M. Hunt:** Je crois que nous avons les chiffres, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Fournier.

**M. Fournier:** Le total pour les deux territoires est de 3,858; pour les Territoires du Nord-Ouest, 2,144; et pour le gouvernement du Yukon, 1,242.

**M. Watson:** Vous dites 1,242?

**M. Fournier:** Exactement. Cela comprend les postes permanents et temporaires.



[Texte]

**Mr. Watson:** And the total population of the two territories is what?

**Mr. Fournier:** Sixty thousand, approximately.

**Mr. Watson:** So you have the ratio of public servants both federal and provincial to the total population of Canada? Have you ever made a comparison between the two?

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I think on the basis of the 60,000 total population, we feel there might be something between 18,000 and 20,000 employed people in the territories. I think that is a fair figure. I did not add it up in my head, but I think it must come to something like 7,000 government employees.

**Mr. Watson:** Does this work out . . .

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Watson, I will put you down for another round of questioning, if you like.

**Mr. Watson:** Fine.

**The Vice-Chairman:** Mr. Firth. Before you begin, Mr. Firth, I might say that the questions you asked Mr. Hunt at an earlier meeting were answered at the beginning of today's meeting, your questions with regard to log housing, pilot training and navigational aids.

**Mr. Firth:** Thank you very much. I just have a few questions. First, I think you were talking about Strathcona Sound when I first came in. I was a little late. I would like to know how much consultation is taking place with the people of Arctic Bay and that area and if you have considered the suggestion that came out of Arctic Bay regarding a road of some kind being built between the village and the mine site so that the people would not have to relocate and commute.

**The Vice-Chairman:** Mr. Firth, would you take the book off your mike so we can pick you up?

**Mr. Firth:** Yes.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I think it would be fair to say that we have had, and continue to have, extensive consultation with the people of Arctic Bay with respect to the Naniswik mine development. This consultation may be on a very small level at first, gradually building up. It started in 1972 and we, of course, were in quite close consultation with them at the time we were about to enter the agreement. One of the questions that we recognized we had to resolve, shall we say, between us was whether or not the people of Arctic Bay would prefer to remain in their community and work at the mine, and they seemed to indicate they would prefer this, so we have agreed that there will be a road built about 15 miles between their community and the mine. So, for those people it is entirely their decision if they wish to remain at Arctic Bay and commute. They may find they prefer to commute on week-ends only, particularly in the winter, but we do not know that yet. In any event, if they wish to—and I believe they do—maintain, shall we say, the integrity of their community as a community that they know and like, and then commute to the mine, this is of course, perfectly acceptable and we would encourage it.

[Interprétation]

**M. Watson:** Et la population globale des deux territoires se chiffre à combien?

**M. Fournier:** Environ 60,000 habitants.

**M. Watson:** Et cela donne quelle proportion de fonctionnaires fédéraux et provinciaux par rapport à la population canadienne? Avez-vous déjà établi la comparaison entre les deux?

**M. Hunt:** Monsieur le président, je crois qu'en nous fondant sur un total de 60,000 habitants, la proportion serait assez exactement de 18,000 à 20,000 employés dans les territoires. Sans calcul mental, j'estime à 7,000 le nombre de fonctionnaires.

**M. Watson:** Est-ce que cela donne . . .

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Watson; je vais vous inscrire pour le prochain tour si vous le désirez.

**M. Watson:** Très bien.

**Le vice-président:** Monsieur Firth. Avant de commencer, monsieur Firth, je crois devoir signaler qu'on a répondu aux questions que vous avez posées à M. Hunt au cours d'une séance antérieure et au début de celle-ci; elles portaient sur les maisons en rondins, la formation de pilotes et les aides à la navigation.

**M. Firth:** Merci beaucoup. Je n'ai que quelques questions à poser. Premièrement, il me semble que vous parliez de Strathcona Sound quand je suis arrivé. J'étais un peu en retard. J'aimerais savoir quelle consultation a lieu avec la population de Arctic Bay et de la région et si vous aviez envisagé de tenir compte d'une suggestion de Arctic Bay concernant une route à construire entre le village et le chantier afin que les gens n'aient pas à faire la navette.

**Le vice-président:** Monsieur Firth, voulez-vous, s'il vous plaît, enlever le livre qui est appuyé sur votre microphone afin que nous puissions vous entendre?

**M. Firth:** Oui.

**M. Hunt:** Monsieur le président, il me semble honnête de dire que nous avons et continuons d'avoir des entretiens constants avec les gens de Arctic Bay au sujet de l'exploitation minière de Naniswik. Ces consultations peu à peu prennent de l'importance. Nous avons commencé en 1972 et sommes demeurés en liaison étroite avec les intéressés jusqu'au moment de confirmer l'accord. Nous devons décider si les gens de Arctic Bay préfèrent demeurer dans leur communauté et travailler à la mine. Ils semblent le préférer et nous avons donc convenu de construire une route d'une quinzaine de milles entre la localité et la mine. Ils sont donc libres de demeurer à Arctic Bay et de faire la navette. Il est possible qu'ils préfèrent se déplacer en fin de semaine seulement mais nous ne le savons pas encore. Quoiqu'il en soit, s'ils tiennent à préserver leur vie communautaire et faire la navette entre la mine et l'agglomération, surtout en hiver, et c'est mon impression, cela est tout à fait acceptable et nous l'encourageons.



[Text]

**Mr. Firth:** Thank you.

**Mr. Hunt:** Perhaps I should elaborate, Mr. Chairman, and say that the people of Arctic Bay have expressed some concern because they felt that this was agreed upon and that therefore the mine would, shall we say, be entirely what they term a "bunk house" operation; in other words it would first be for commuters. Then they note that the company intends to erect more permanent employee housing. The problem there, of course, is that the people of Arctic Bay will not be the only people of the region working at the mine; some of the people from the more distant communities may prefer to spend a longer period at the mine. So the people of Arctic Bay say: you are going back on your understanding with us. It is not that at all, but we do have to take into account that there will be people from several communities.

• 1020

**Mr. Firth:** Thank you. Page 10-28, Vote L50. We have some figures here for 1974-75, \$100,000; and for 1975-76, \$20,000. That is for loans to the Government of the Northwest Territories in relation to second mortgage loans to residents of the Territory for purchase or construction of houses in the Territories. It seems to me that figure is going backwards. Could you comment on that, please? It seems to me that that figure should be going up instead of going down.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fournier.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, if we look at the figure for 1973-74 we see that it is \$30,000. It was subsequently increased in 1974-75 to \$100,000. That amount was not used in that particular year, so there is a carryover into 1975-76, which explains why there is only a figure of \$20,000 that is called for in 1975-76.

**Mr. Firth:** Mr. Fournier, they have a drastic housing shortage, a terrible housing situation there. Why was the money not used for housing? What happened there?

**The Vice-Chairman:** Mr. Fournier.

**Mr. Fournier:** This particular item, Mr. Chairman, covers only second mortgage loans. If you wish, I could give some indication of the funds that were made available last year and will be made available this year to provide housing more generally across the Territories.

**The Vice-Chairman:** Would you like that information, Mr. Firth?

**Mr. Firth:** At a later time. May I get that from you later...

**Mr. Fournier:** Yes.

**Mr. Firth:** ... because I have some other questions that might take a little bit of time?

Mr. Chairman, I do not know who will be in the best position to answer this but I would like to ask some questions about the aircraft that is being used by the Government of the Northwest Territories. It is called the Gulfstream. I would like to know who owns that aircraft; whose name is it registered in; how much does it cost to operate; the costs for the crew; and some comments on utilization of that aircraft. It is a sore point with me and it is a sore point with many people of the Northwest Territories. I would like very much some explanation of the use of that aircraft.

[Interpretation]

**M. Firth:** Merci.

**M. Hunt:** Peut-être devrais-je expliquer davantage, monsieur le président, et mentionner que les gens d'Arctic Bay ont exprimé une certaine inquiétude, pensant qu'une décision avait été prise et que la mine serait hérissée de baraques dans lesquelles il n'y aurait place que pour ceux qui feraient la navette. Il est également mentionné que la société va construire des logements permanents. Mais les résidents de Arctic Bay ne seront pas les seules personnes de la région à travailler à la mine, et il est bien possible que des travailleurs provenant de localités plus éloignées préfèrent ne pas faire la navette tous les jours. Alors, tout en respectant notre accord avec les résidents de Arctic Bay, nous devons également tenir compte des besoins des employés originaires d'autres localités.

**M. Firth:** Merci. Je remarque que le crédit L50 à la page 10-29 prévoyait une dépense de \$100,000 en 1974-1975 et de \$20,000 pour 1975-1976. Il s'agit de prêts au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour consentir des prêts en deuxième hypothèque aux habitants du territoire pour l'achat ou la construction de maison. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi ce chiffre diminue au lieu d'augmenter?

**Le vice-président:** Monsieur Fournier.

**M. Fournier:** Monsieur le président, le chiffre pour 1973-1974 était de \$30,000 et il a été porté en 1974-1975 à \$100,000. Puisque la totalité de ce montant n'a pas été dépensée au cours de cette année, il y a eu un report pour 1975-1976, ce qui explique la prévision actuelle de \$20,000.

**M. Firth:** Monsieur Fournier, pourriez-vous expliquer, étant donné la crise du logement dans cette région, pourquoi ces fonds n'ont pas été consacrés à leur fin initiale?

**Le vice-président:** Monsieur Fournier.

**M. Fournier:** Ce crédit s'applique seulement à des prêts en deuxième hypothèque. Si vous vous y intéressez, je peux vous donner des renseignements concernant les fonds disponibles l'année dernière et cette année pour la construction de logements partout dans les Territoires.

**Le vice-président:** Voulez-vous avoir ces renseignements, monsieur Firth?

**M. Firth:** Je préférerais les obtenir plus tard.

**M. Fournier:** Oui.

**M. Firth:** J'aimerais passer à d'autres questions maintenant.

Je ne sais pas à qui je devrais l'adresser, mais ma question concerne l'avion qui est utilisé actuellement par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, c'est-à-dire l'avion appelé le *Gulf Stream*. J'aimerais savoir qui est le propriétaire de cet avion, quels sont les coûts de fonctionnement, les salaires versés à l'équipage, et entendre des commentaires d'ordre général sur l'utilisation de cet avion. C'est une question qui suscite beaucoup de controverses dans les Territoires du Nord-Ouest.

[Texte]

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, this aircraft, as Mr. Firth has said, is used by the Territorial Government. We can get the detailed figures. I am not sure that we can get all the figures you requested but I think Mr. Fournier can at least respond in part to your question.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fournier.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, a question much along the same lines was raised by one of the Territorial Council members at the last session of the Territorial Council, which was held in January. The Commissioner tabled before Council a few days afterwards a sessional paper covering this matter. If it is your pleasure, we will obtain a copy of this sessional paper and determine whether it answers all the questions that Mr. Firth has raised. We could make this available to him as well as any additional material that might not be covered in that sessional paper.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Is any information that is requested specifically by a member also made available to all members?

**The Vice-Chairman:** Right. It goes to the Clerk of the Committee and it is usually circulated to all members.

**Mr. Brisco:** Right.

• 1025

**Mr. Firth:** That is all for now, Mr. Chairman. Thank you.

**The Vice-Chairman:** All right. Thank you, Mr. Firth.

Monsieur Gauthier, avez-vous des questions? Non?

Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. I will just follow up with a couple of questions on the mine at Strathcona.

We have been told, as I understand it, that the townsite will be developed in such a way that certain properties will be sold to the mining company and other properties will be for sale or for rent to individuals who wish to locate. Have you any idea what the lots would cost that you would be selling and who would be buying them? What I am getting at is this. Surely nobody would buy a lot at that particular location with the mine site with a life expectancy of 12 years at the cost you would obviously have to charge if you were to recover your investment. You would not be selling any lots, you would be renting the lots, is that right?

**Mr. Yates:** I would not want to forecast exactly what the cost would be at this time, because it is too preliminary to be able to say. It would be in the region of \$5,000 anyway, but maybe more.

In connection with the company, they will buy the lots so the capital will be recovered immediately. In connection with commercial operations or government operations, a nursing station, for example, the lots would be purchased, we would think. We would want to get the revenue back as quickly as possible. A small store will undoubtedly be required at the townsite and it should recover its costs over the period it is going to be there and, therefore, it should buy the lot. What action might then be taken in respect of other people who go there perhaps as a service industry, shall we say, one that is not a very profitable one, I would imagine the territorial government would try to see whether they might not lease a lot under such a situation. That is a speculation, but I would think that would be the case.

[Interprétation]

**M. Hunt:** Monsieur le président, il est vrai que cet avion est utilisé par le gouvernement des Territoires. Je ne suis pas sûr de pouvoir obtenir toutes les informations que vous avez demandées, mais je crois que M. Fournier pourra répondre, partiellement au moins, à votre question.

**Le vice-président:** Monsieur Fournier.

**M. Fournier:** Monsieur le président, une question semblable a été posée par un des membres du Conseil territorial à la dernière séance de ce Conseil au mois de janvier, et, quelques jours après, le commissaire a déposé un document traitant de ce sujet. Si vous le voulez, nous examinerons un exemplaire de ce document pour trouver les renseignements demandés par M. Firth. Nous pourrions les lui fournir aussi bien que des renseignements supplémentaires qui n'y figurent pas.

**M. Brisco:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Est-ce qu'un renseignement précis demandé par un député est automatiquement fourni à tous les autres députés?

**Le vice-président:** C'est ça. Ce renseignement est donné au greffier du Comité et par la suite est généralement transmis à tous les membres du Comité.

**M. Brisco:** Merci.

**M. Firth:** C'est tout ce que j'ai à dire, pour l'instant, monsieur le président. Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Firth.

Mr. Gauthier, do you have any questions?

Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur la mine de Strathcona.

Si j'ai bien compris, un certain nombre de terrains dans cette future agglomération seront vendus à la société minière et d'autres terrains pourront être vendus ou loués à des particuliers. Avez-vous une idée du prix de ces terrains et de qui pourraient être les acheteurs éventuels? Il me semble très peu probable que vous trouviez un acheteur prêt à payer un prix vous permettant de rentrer dans vos frais quand la durée prévue d'exploitation de cette mine n'est que de 12 ans. Alors, je présume que vous ne vendez pas de terrains mais que vous les louez, n'est-ce pas?

**M. Yates:** Je ne voudrais pas faire une prévision précise puisque nous en sommes toujours au stade de la planification. Le chiffre serait de l'ordre de \$5,000 au moins et peut-être davantage.

Pour ce qui est de la société minière, elle achètera les terrains, nous permettant ainsi de recouvrer immédiatement notre placement. Nous croyons également que les terrains pour des entreprises commerciales ou des installations du gouvernement, une infirmerie par exemple, seraient achetés. Le remboursement devrait se faire aussi vite que possible. Un petit magasin sera sans doute nécessaire dans cette agglomération et puisque cette entreprise devrait pouvoir être rentable, il faudrait qu'elle achète son terrain. Pour ce qui est de l'établissement de différents services pas très rentables, je suppose que le gouvernement territorial serait prêt à louer un terrain. Ce n'est que de la conjecture de ma part.



[Text]

**Mr. Oberle:** All right. Let us talk about the store for a moment. Who do you envisage? Do you think private enterprise would go in there and open a store, or would it be a company store?

**Mr. Yates:** I think there is a hope that a cooperative will move in there and establish the store.

**Mr. Oberle:** All right. Getting back to the lots and the houses, has Central Mortgage and Housing Corporation expressed interest in helping to finance people that might wish to locate? Have they been approached?

**Mr. Yates:** Central Mortgage and Housing Corporation have agreed to provide the financing for the housing which the company is providing for its employees.

**Mr. Oberle:** Who else is there, but company employees?

**Mr. Yates:** It is difficult to say. There is not at this time, of course, anybody other than company employees and government, but it is possible, because it is an open town-site, that someone might wish to move in there and operate a news stand. It is going to have a population amounting to about 500 people, so you can expect a corner store, at least, in addition to the company store, perhaps, but there will be, I think, some private citizens who will want to establish themselves there.

**Mr. Oberle:** Anyway, we can anticipate that the company will be building all the houses, but if someone wanted to build one, you would reserve some lots for them and ...

**Mr. Yates:** That is quite correct.

**Mr. Oberle:** ... CMHC might be interested in ...

**Mr. Yates:** I think they would be prepared to offer them loans.

**Mr. Oberle:** Anyway, the \$8 million that the Department of Indian Affairs and Northern Development has advanced will be supplemented by additional funds from CMHC toward the construction of homes and so on.

**Mr. Yates:** No, included in that \$17 million figure is the amount that CMHC would provide.

**Mr. Oberle:** Oh, I see. All right, which brings me to my next question.

**Mr. Yates:** Could I just make one additional point, Mr. Oberle?

On the twelve-year-life basis, if indeed that is sustained, it is unlikely that CMHC would be too keen on advancing ...

**Mr. Oberle:** Exactly, yes.

**Mr. Yates:** ... unless it were on a twelve-year mortgage. However, the hope is, of course, that further ore reserves will be discovered extending the life of the mine.

**Mr. Oberle:** Why—maybe it has—has the Department of Regional Economic Expansion not handled this thing instead of the Department of Indian Affairs and Northern Development?

[Interpretation]

**M. Oberle:** Parlons un peu de ce magasin. Croyez-vous qu'il s'agira d'une entreprise privée ou d'un magasin établi par la société minière?

**M. Yates:** On peut espérer qu'une coopérative s'y fixera.

**M. Oberle:** Pour revenir à la question des terrains et des logements, la Société centrale d'hypothèques et de logement sera-t-elle prête à aider les gens qui voudront s'y établir? Avez-vous eu des entretiens à ce sujet?

**M. Yates:** La Société centrale d'hypothèques et de logement est prête à financer les logements que la société minière construira pour ses employés.

**M. Oberle:** Qui d'autre va y habiter, à part les employés?

**M. Yates:** C'est difficile à dire. Pour l'instant, ce sont les seuls résidents qui semblent plausibles, mais puisqu'il n'y a pas de restriction d'accès, il est possible que quelqu'un décide d'y venir pour établir un kiosque à journaux. Puisqu'on prévoit une population d'environ 500 personnes, il y aura sans doute quelques petits commerces.

**M. Oberle:** Quoi qu'il en soit, nous pouvons compter sur la société minière pour la construction de tous les logements. Si un particulier voulait construire une maison, vous pourriez réserver un terrain à cet effet.

**M. Yates:** C'est exact.

**M. Oberle:** Et la Société centrale d'hypothèques et de logement serait peut-être prête à ...

**M. Yates:** Je crois qu'elle serait disposée à offrir des prêts.

**M. Oberle:** De toute façon, les 8 millions de dollars avancés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien seront complétés par des crédits supplémentaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour la construction de maisons et ainsi de suite.

**M. Yates:** Non, le chiffre de 17 millions de dollars comprend les prêts de la Société centrale.

**M. Oberle:** J'ai une question connexe à poser.

**M. Yates:** Permettez-moi d'apporter encore une précision, monsieur Oberle.

Avec une durée prévue d'exploitation de 12 ans, ce qui n'est pas sûr, il est peu probable qu'un particulier veuille investir et que la Société centrale consente un prêt.

**M. Oberle:** Certainement.

**M. Yates:** A moins que ce ne soit une hypothèque de 12 ans. Et nous espérons que de nouveaux gisements seront découverts permettant de prolonger la durée d'exploitation de la mine.

**M. Oberle:** Pourquoi le ministère de l'Expansion économique régionale ne s'est-il pas occupé de cette question plutôt que le vôtre?



[Texte]

• 1030

**Mr. Yates:** The Department of Regional Economic Expansion does not currently operate north of 60°.

**Mr. Oberle:** They do under special ARDA.

**Mr. Yates:** Nor in the territories.

**Mr. Oberle:** They do not. Would it not have been—of course, this is not a question that you can answer, but...

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, if I might try at least, to answer it in part because this is a, shall we say, government policy matter. We are currently engaged, shall we say, in detailed discussions with the Department of Regional Economic Expansion and the territorial government because we do recognize that the type of services that the department has to offer, RDIA, special ARDA and also the General Development Agreements and the special agreements under these, seems to be a very effective way to move forward in helping regional economies. The question, frankly, is whether these types of programs can be introduced most effectively by bringing in the Department of Regional Economic Expansion or whether they can be done, shall we say, by the Department that is already there, that is, the Department of Northern Development. However it works out—as I said, we now are engaged in quite extensive discussions with the objective of putting the alternate approaches to ministers for their review and decision—we are trying to move forward to make sure that the type of approach available in the South will be available in the North.

**Mr. Oberle:** A very important point.

**The Vice-Chairman:** A final question, Mr. Oberle?

**Mr. Oberle:** Can I ask my final question of Mr. Fournier? Going back to these log houses in the North, you mentioned the figure of \$50,000. Is that each?

**The Vice-Chairman:** But definitely.

**Mr. Oberle:** I suppose you are using the Fell system that was developed in North-Eastern British Columbia.

**Mr. Fournier:** Precisely. Ray Fell's lathe is the one that has been acquired by the territorial government, Mr. Chairman.

**Mr. Oberle:** Do you have one lathe?

**Mr. Fournier:** There is one lathe at the present time. This lathe was used to put up five prototypes in Fort Resolution. These five prototypes range from the two-bedroom at a cost of \$30,000 to the five-bedroom at a cost of \$50,000. The idea was to put up five different units.

**Mr. Oberle:** Yes, but you flew them in log by log, surely because how could you make up \$50,000 building one of these homes. That is the feature of them that you...

**Mr. Fournier:** Very easily in a northern environment, including cost of transportation, labour and the finishing of the houses.

[Interprétation]

**M. Yates:** Actuellement, le ministère de l'Expansion économique régionale limite ses activités au sud du 60° parallèle.

**M. Oberle:** Il existe un programme spécial de l'ARDA.

**M. Yates:** Ce ministère n'a pas de programme dans les Territoires.

**M. Oberle:** Ah bon. N'aurait-il pas été—je sais bien que vous ne pouvez pas répondre à cette question mais...

**M. Hunt:** Monsieur le président, je peux essayer de vous donner une réponse partielle parce qu'il s'agit d'une politique du gouvernement. Nous poursuivons actuellement des entretiens assez détaillés avec le ministère de l'Expansion économique régionale et les gouvernements des Territoires à ce sujet puisque l'expérience démontre combien les subventions au développement régional, le programme ARDA et les accords cadres de développement peuvent stimuler l'économie de différentes régions. Il s'agit de savoir si les objectifs de ces programmes peuvent être mieux réalisés par le biais du ministère de l'Expansion économique régionale ou plutôt par notre ministère qui est implanté dans la région depuis quelque temps. Le but de nos discussions est de dégager les différentes possibilités parmi lesquelles choisiront les ministres. Nous voulons que le Nord bénéficie des mêmes programmes que le Sud.

**M. Oberle:** C'est un point très important.

**Le vice-président:** Une dernière question, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Je voudrais poser ma dernière question à M. Fournier. Vous avez mentionné le chiffre de \$50,000 pour les maisons en rondin qui seront construites dans le Nord. S'agit-il d'une maison?

**Le vice-président:** Sûrement.

**M. Oberle:** Je suppose que vous vous servez du système Fell qui a été mis au point dans le nord-est de la Colombie-Britannique.

**M. Fournier:** Précisément. Le tour Fell a été acheté par le gouvernement territorial.

**M. Oberle:** Est-ce que vous n'avez qu'un tour?

**M. Fournier:** Pour l'instant, nous n'en avons qu'un, dont nous nous sommes servis pour la construction de cinq prototypes à Fort Resolution. Parmi ces cinq prototypes, il y a le modèle à deux chambres qui coûte \$30,000 et le modèle à cinq chambres qui coûte \$50,000. Il y a cinq unités différentes en tout.

**M. Oberle:** Vous avez dû faire transporter chaque rondin par avion pour que la maison coûte \$50,000. Comment est-ce possible d'atteindre ce coût?

**M. Fournier:** C'est très facile au Grand Nord, étant donné le coût du transport, de la main-d'œuvre et des finitions.

[Text]

**Mr. Oberle:** I am sorry. How many people will be building a Ray Fell log house for \$50,000 and who will be paying for it if they do?

**Mr. Fournier:** I think I did indicate in introducing the subject that this was a pilot project in Fort Resolution. The idea is to gain as much information as possible from the building of five prototypes. I think it is fair to say that those that will be built this year in the valley will more likely be of the two-bedroom and three-bedroom type, but it was felt useful as part of an experimental pilot-project-type approach to build houses that went the full range, from the two-bedroom to the more expensive five-bedroom type.

**Mr. Oberle:** Who is living in those five prototypes?

**Mr. Fournier:** I believe there is no one living in them at this time. The prototypes are just that, prototypes. They are being monitored for cost of fuel, cost of heating, insulation and general livability, but I do not believe there is anyone at the present time living in any of the houses.

**Mr. Oberle:** Yes, but how can you monitor them if there is nobody living in them? That has to be ridiculous.

**The Vice-Chairman:** Mr. Oberle, I will put your name down for another round of questioning, if you wish, but we have to move on to Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you. I have five questions so I hope I can get them done in five minutes. My purpose is to clarify some of the jurisdictions in Northern Affairs that confuse me and I think if they confuse me, maybe they might confuse some other people.

In the matter of territorial extension of the Alaska Highway, what, if any, is the northern program's responsibility to maintenance of that highway?

• 1035

**Mr. Hunt:** The responsibility for the Alaska Highway in the Yukon rests, in respect of maintenance, with the Department of Public Works who have contracted with the Yukon Territorial Government for maintenance. And I think the maintenance costs run around \$5,000 to \$6,000 a mile.

**Mrs. Campagnolo:** Having just passed over it, I would say that they have not put many amounts of that kind into it recently, because the pot holes are big enough to swallow up a car. So I will discuss that with the Department of Public Works.

**Mr. Hunt:** If you are talking about the standard maintenance in the Yukon...

**Mrs. Campagnolo:** In the Yukon.

**Mr. Hunt:** ... it is actually the Yukon Department of Public Works that really receives the money from federal DPW.

**Mrs. Campagnolo:** From Northern.

**Mr. Hunt:** No, from federal DPW.

**Mrs. Campagnolo:** All right. Thank you. I want to get all this on the record.

[Interpretation]

**M. Oberle:** Combien de gens vont se construire une maison en rondins qui coûte \$50,000 et qui va la payer?

**M. Fournier:** Je crois avoir déjà signalé qu'il s'agit d'un projet pilote à Fort Resolution. Nous essayons d'obtenir le maximum de renseignements en construisant ces cinq prototypes. Les maisons qui seront construites dans la vallée cette année seront plus probablement des maisons à deux et à trois chambres, mais pour les besoins de cette expérience nous avons cru bon de construire une gamme complète à partir de deux chambres jusqu'à cinq chambres.

**M. Oberle:** Qui habite ces cinq prototypes?

**M. Fournier:** Je ne crois pas que ces maisons soient habitées à présent. Il s'agit de prototypes. Nous nous en servons pour déterminer le coût de chauffage, l'isolation et la viabilité générale.

**M. Oberle:** Mais comment est-ce que vous pouvez contrôler ces facteurs si personne n'y habite? Cela me semble ridicule.

**Le vice-président:** Monsieur Oberle, j'inscrirai votre nom pour un autre tour de questions si vous le voulez, mais nous devons maintenant passer à M<sup>me</sup> Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci. J'ai cinq questions dont j'espère trouver une réponse pendant ces cinq minutes. J'aimerais avoir des précisions sur certaines questions de compétence qui ne semblent pas très claires.

Quelle est la responsabilité de votre ministère pour l'entretien du prolongement de la route de l'Alaska dans les Territoires?

**M. Hunt:** C'est le ministère des Travaux publics qui est responsable de l'entretien de la partie de la route de l'Alaska qui se trouve au Yukon. Et ce ministère a passé un contrat avec le gouvernement du Yukon à cet égard. Je crois que les coûts d'entretien varient entre 5,000 et 6,000 dollars par mille.

**Mme Campagnolo:** Après ce que je sais, je parierais qu'aucune dépense de cet ordre n'a été faite récemment puisque les trous sont assez gros pour avaler une voiture. Je vais en parler avec le ministère des Travaux publics.

**M. Hunt:** Si vous parlez de l'entretien régulier au Yukon...

**Mme Campagnolo:** C'est cela.

**M. Hunt:** ... c'est le ministère des Travaux publics du Yukon qui reçoit les crédits du ministère fédéral.

**Mme Campagnolo:** Le ministère du Nord canadien.

**M. Hunt:** Non, le ministère fédéral des Travaux publics.

**Mme Campagnolo:** Merci, Je veux que tous ces renseignements figurent dans les délibérations.



[Terte]

What is the responsibility then of the Territorial Government for the Alaska Highway?

**Mr. Hunt:** The responsibility of the Territorial Government is restricted, other than under contract for maintenance, to planning development along the highway, the regulation of traffic, licensing and so on.

**Mrs. Campagnolo:** And what liaison is there with the Government of British Columbia Highways Department?

**Mr. Hunt:** As I understand it, there is quite extensive liaison with the British Columbia Department of Highways on mutual exchanges, on truck licensing, weights that can be taken on the highway and this sort of thing.

**Mrs. Campagnolo:** Who is going to pave it?

**Mr. Hunt:** I would have to say that so far as I know there are no plans on behalf of the federal government for paving in the immediate future.

**Mrs. Campagnolo:** Why not, Mr. Hunt? Do you know?

**Mr. Oberle:** By the way, you are wrong there. You are carrying on an extensive paving program between . . .

**Mrs. Campagnolo:** It is my time, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** It is a point of order; I will take it off your time.

**Mr. Hunt:** I am sorry, Mr. Chairman, but he is right. They are paving selected stretches when the traffic volume . . .

**Mr. Oberle:** In fact, the estimates show that you are paving to mile 317 by the end of 1975, except that you will not get it done. But the money is there.

**Mr. Hunt:** I am sorry, Mr. Chairman, but what I really was trying to say is that there is no plan for paving the whole length of the highway.

**Mr. Oberle:** Thank you.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman.

In the matter of far northern Indian reserves in British Columbia, such as the Tahltans at Good Hope Lake, these people were under the impression for some time that they were represented by the Yukon departmental authorities. Unfortunately, all the Yukon housing money was determined by the Yukon Chiefs. So after some work we deduced that they were to refer to the Whitehorse departmental offices in regard to housing. Now I have determined that the Whitehorse departmental office has directed these status Indian people to the provincial welfare department at Dawson Creek.

Where would you advise them to seek direct communication with regard to northern housing programs, such as those which were discussed at the beginning of today's meeting?

**Mr. Hunt:** Native housing and rural . . .

[Interprétation]

Vous dites bien que c'est le gouvernement territorial qui est responsable de cette partie de la route?

**M. Hunt:** A part les contrats d'entretien, la responsabilité du gouvernement territorial se limite à la planification de l'expansion près de la route, à la police, à la voirie, aux permis de conduire ainsi de suite.

**Mme Campagnolo:** Dans quelle mesure collabore-t-on avec le ministère de la Voirie de la Colombie-Britannique?

**M. Hunt:** Je crois qu'il existe une grande collaboration avec ce ministère concernant l'émission de permis aux camions, et les règlements concernant le poids maximal des véhicules, notamment.

**Mme Campagnolo:** Qui va se charger du revêtement de cette route?

**M. Hunt:** A ma connaissance, le gouvernement fédéral ne prévoit pas de revêtement dans un avenir proche.

**Mme Campagnolo:** Pourquoi pas, monsieur Hunt, le savez-vous?

**M. Oberle:** A propos, vous vous trompez à ce sujet. D'importants travaux se font entre . . .

**Mme Campagnolo:** C'est mon tour monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Oberle, invoquez-vous le règlement? Votre tour ne sera pas raccourci.

**M. Hunt:** Je pense que M. Oberle a raison. Les travaux de revêtement se font dans certaines parties quand le volume de la circulation . . .

**M. Oberle:** En fait, selon les prévisions, vous devez progresser jusqu'à la ligne 317 avant la fin de 1975. La réalité sera différente, mais les crédits sont alloués à cet effet.

**M. Hunt:** Je voulais simplement dire que nous ne prévoyons pas le revêtement de toute la longueur de cette route.

**M. Oberle:** Merci.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président.

Les Indiens des réserves du Nord de la Colombie-Britannique, comme les Indiens Tahltans à Good Hope Lake, avaient l'impression depuis longtemps qu'ils devaient s'adresser aux autorités territoriales du Yukon. Malheureusement, ce sont les chefs des bandes du Yukon qui déterminent la répartition des crédits alloués au logement. D'après certaines recherches, nous avons conclu que les bureaux territoriaux de Whitehorse devaient s'occuper de leur demande concernant le logement. Je viens d'apprendre que le bureau de Whitehorse a informé ces Indiens qu'ils doivent se mettre en contact avec le ministère territorial du Bien-être, à Dawson Creek.

Selon vous, à qui doivent-ils s'adresser pour des renseignements sur les programmes de logement?

**M. Hunt:** Au service des logements destinés à la population rurale et indigène.



[Text]

**Mrs. Campagnolo:** Native and rural housing is where I have directed them, but they have been sent to the Department of Human Resources in British Columbia. It is very confusing to the people and it is very confusing for us to try to explain to them why these things are done.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, if I might take note of that question, I will try to answer it on Thursday, after . . .

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, very much.

**Mr. Hunt:** . . . having consulted with Pete Lesaux. I think I had better do that.

**Mrs. Campagnolo:** In the matter of air services mentioned by Mr. Yates, what capacity is there for ground-air communication in the event of search and rescue operations in the Territories? Do all those airports or air services mentioned have extra communication capacity? Do northern aircraft have loran capacity? Are there ground stations with loran capacity? Are there co-ordinators in various parts of the North for search and rescue liaison?

**Mr. Yates:** Mr. Chairman, we would like to take note of that question and obtain the information from the Ministry of Transport in detail.

**Mrs. Campagnolo:** I would like particularly to know where the co-ordinators are located and what role they fulfil in the event of an emergency. Do they move to a different site or do they remain in Yellowknife and direct the search, in some cases, almost thousands of miles away from the problem at hand? It would be very useful information to me, if I could have that.

What interliaison is there between the Indian-Eskimo, Parks Canada and Northern Program? I am thinking, for instance, in the Nahanni National Park in the Northwest Territories there might be excellent scope for interrelationships such as native northerners, that is Indians and non Indians who live in the North, using their northern expertise in the management of the park. Similarly, the northern program could provide considerable input through access routes and services to the park sites.

• 1040

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, naturally I would say that since we are all under one departmental roof there is continuing liaison between the three programs. We have had extensive discussions with Parks Canada, in other words, Al Davidson and his people, on the development of opportunities for native people not only in the Nahanni but I think more immediately in the Kluane where they are, shall we say, more advanced in their development. Also between ourselves, the territorial governments, whichever one it might be, and Parks Canada, we do meet to talk with them about access. When you are talking about Nahanni one of the main points of access is when to start again on the Liard Road.

**Mrs. Campagnolo:** You will start on the Liard Road when the price of copper goes up.

**The Vice-Chairman:** Mrs. Campagnolo, this will be your last question.

[Interpretation]

**Mme Campagnolo:** C'est ce que je leur ai dit. Mais on les renvoie maintenant au ministère des Ressources humaines en Colombie-Britannique. Cela donne lieu à toutes sortes de confusions et il nous est bien difficile d'expliquer les raisons de cette incertitude.

**M. Hunt:** Je prendrai note de cette question et je vais essayer de vous donner une réponse jeudi.

**Mme Campagnolo:** Merci beaucoup.

**M. Hunt:** Après avoir consulté M. Lesaux.

**Mme Campagnolo:** Pour ce qui est des services aériens mentionnés par M. Yates, quelles sont les installations de communication prévues pour les opérations de recherche et de sauvetage dans les Territoires? Est-ce que des installations existent dans tous les aéroports? Les avions du nord ont-ils des lorans à leur disposition et en est-il de même pour les stations terrestres? Y a-t-il également des coordinateurs dans les différentes parties du Nord pour les opérations de recherche et de sauvetage?

**M. Yates:** Monsieur le président, je prendrai note de cette question pour obtenir les renseignements nécessaires du ministère des Transports.

**Mme Campagnolo:** Je voudrais savoir particulièrement où se trouvent les coordinateurs et quel rôle ils jouent en cas d'accident. Se déplacent-ils ou demeurent-ils à Yellowknife pour diriger les opérations à quelques milliers de milles de distance? J'apprécierais beaucoup ces renseignements.

Quel contact y a-t-il entre la direction des Affaires indiennes esquimaudes, Parcs Canada et le Programme du Nord canadien? Ainsi dans le parc national de Nahanni situé dans les Territoires du Nord-Ouest, les habitants qu'ils soient Indiens ou non pourraient mettre leur connaissance à profit pour la gestion du parc. Le Programme des Affaires du Nord par ailleurs aurait pu y fournir les routes d'accès et d'autres services.

**M. Hunt:** Monsieur le président, étant donné que nous relevons tous du même ministère, ces trois programmes sont mis en œuvre en collaboration étroite. Ainsi nous en avons longuement discuté avec la direction de Parcs Canada notamment M. Al Davidson et ses collaborateurs au sujet de la création d'emplois pour les autochtones non seulement dans le parc Nahanni mais également dans le parc Kluane où les travaux sont déjà plus avancés. De plus nous avons discuté avec les représentants du gouvernement territorial ainsi qu'avec la direction de Parcs Canada au sujet de la construction de voies d'accès. A ce propos la route de Liard serait la principale voie d'accès au parc Nahanni.

**Mme Campagnolo:** Vous allez entamer les travaux sur la route de Liard lorsque les prix des transports auront augmenté.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, madame Campagnolo.

[Texte]

**Mrs. Campagnolo:** My last question. Since Northern has management of major resources—minerals, oil, gas, forests, water and land—what provision do you make for social infrastructural responsibilities in the northern program? We talked a lot about the developmental infrastructure but we have not talked about the social infrastructure. For instance, are there recreational opportunities offered in conjunction with this mine? What educational situation is offered in conjunction with this mine? What social attributes are brought for the people along with this program?

**The Vice-Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, to answer the question generally—then perhaps I could ask Mr. Fournier to elaborate—we work very closely with both territorial governments because it is their program delivery responsibility. At Nanisivik, for example, recreation facilities will, I am sure, be provided. There will be assistance, I am sure, from the territorial government and some contribution, we hope, from the mine.

Mr. Fournier, perhaps you can put it in better words.

**Mrs. Campagnolo:** Perhaps Mr. Fournier could tell me what percentage the mines would be putting into this kind of development. I think it is very interesting to know how much the mines are going to do in the way of social backup.

**The Vice-Chairman:** Mr. Yates.

**Mr. Yates:** In the master agreement there is provision for recreational facilities. It says:

The Commissioner will be responsible for the school library and recreational facilities and will provide funds estimated at \$800,000, subject to recovering from the company a total of \$175,000 for recreational facilities through 12 equal instalments.

**Mrs. Campagnolo:** One-third. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** Mr. Chairman, I would like to go back to the question of log houses. I cannot really see the point in log houses because we all know they are much harder in upkeep. If you have the timber there to build the log house in most cases you would have suitable timber for a sawmill operation.

What I want to ask is where the people have the timber, why should it take so long for them to get a sawmill in and get somebody to help organize them? We have made quite good progress in this and I am referring now to northern Saskatchewan—and I mention Canoe Narrows, Dillon, Patuanak, Beauval—for instance, these people for a long while had nothing. There is good timber at Canoe and Dillon but it took them so long to get a sawmill. I wonder why the Department was so slow on this. The timber was there and we had the people unemployed; many of these people had nothing to do but they could have been organized. I noticed finally we made good progress at Canoe Narrows and Dillon and also now we are underway at Patuanak. We found that these people were very capable as long as they had somebody to get them started. They can build so many more homes if they can provide the material.

[Interprétation]

**Mme Campagnolo:** Très bien. Puisque vous êtes chargé de la gestion des principales ressources telles que les minéraux, les forêts, le pétrole, l'eau, les terres, etc., j'aimerais savoir ce que vous faites au sujet des présentes structures sociales, dans cette région? Il a été beaucoup question de la structure mais non pas de l'infrastructure sociale. Est-ce que l'on a pensé aux loisirs pour les travailleurs de la mine? Est-ce qu'on a pensé à l'instruction? Quels sont les aspects sociaux de ce programme?

**Le vice-président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Nous travaillons en collaboration étroite avec les gouvernements territoriaux qui sont chargés de mettre ce programme en œuvre. Ainsi des équipements pour les loisirs ont été prévus à Manisivik. Le gouvernement territorial accordera certainement une aide et nous espérons que la société minière en fera autant.

M. Fournier pourra peut-être ajouter quelque chose.

**Mme Campagnolo:** M. Fournier pourrait-il nous dire quel pourcentage la société minière compte affecter à cette infrastructure?

**Le vice-président:** Monsieur Yates.

**M. Yates:** L'accord principal prévoit la construction d'installations de loisirs. De ce point de vue, il est dit:

Le commissaire sera chargé de la bibliothèque scolaire et des installations de loisirs et fournira à cet effet un montant de 800,000 dollars sous réserve d'obtenir auprès de la société minière d'un montant global de 175,000 dollars en 12 versements égaux, montants destinés aux installations de loisirs.

**Mme Campagnolo:** Un tiers, donc. Je vous remercie.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Monsieur le président, je voudrais en revenir aux maisons de rondins. Je ne comprends pas pourquoi on construirait des maisons de ce genre qui sont d'un entretien difficile. Tout le monde le sait. Si on a suffisamment de bois pour construire des maisons de rondins on pourrait aussi bien construire une scierie.

Si l'on dispose de bois en quantité suffisante pour la construction de maisons, je me demande ce que l'on attend pour construire une scierie et aussi faire venir quelqu'un pour organiser ces gens? Des réalisations très intéressantes ont été faites dans ce domaine dans le Nord de la Saskatchewan notamment, alors que les habitants de Canoe Narrows et Patuanak et Beauval ont dû attendre des éternités. Or, Canoe et Beauval possèdent de l'excellent bois d'œuvre et il a fallu attendre très longtemps avant que l'on y construise une scierie. J'aimerais connaître les raisons de la lenteur du ministère à agir dans ce sens. Il a fallu tellement de temps pour avoir cette scierie. Maintenant des progrès ont enfin été réalisés à Canoe et à Dillon et les choses avancent également à Patuanak. Ce sont d'excellents travailleurs mais il faut qu'un projet soit lancé. Si l'on produisait les matériaux il y aurait moyen de construire bien plus de logements.



[Text]

My first question, Mr. Chairman, is why should it take so long where we know the timber is there, where we know that there were companies even wanting to move in and get it for setting up a pulp mill and what have you, why should it take so long to get these people organized and to help to manufacture their own lumber to build their own homes?

**The Vice-Chairman:** Mr. Hunt.

• 1045

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, we are working with the territorial government because through their department of development they carry, shall we say, the responsibility for encouraging local sawmill operations. They have several of these sawmill operations under way. I think I would have to say that unfortunately there seems to have been a lot of difficulty in getting these onto a viable basis. I am not entirely sure why. Maybe Mr. Fournier can elaborate or perhaps we will have to check.

The point I would want to make is that the timber certainly is available. In other words, it has nothing to do with us saying no, you cannot have a permit to cut or anything. Given the establishment of a sawmill into a co-operative or under a normal business venture, the timber certainly is available for them to cut.

As you go further north you run into increasing technical difficulties with respect to the aging, the proper drying and quality of the wood. This has been one of the biggest problems, trying to produce saw timber at an acceptable quality.

Perhaps Mr. Fournier will remember—if not, we will get it—which of the operations are currently under way—Jean-Marie River, Aklavik, is it? There are several.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fournier.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, as Mr. Hunt has said, there are several sawmills being operated now in various communities with varying degrees of success over the years along the Mackenzie Valley. These have been used over the years to process and shape logs in a number of communities. The community of Wrigley is an example of one community where a lot of the housing over the years has been in the form of logs, using local people and local materials.

The Northwest Territories Council, which has had over the years a very keen interest in the subject of log housing, asked the government about three years ago to look at log houses not just on a community-to-community basis, but on a structured sort of comprehensive approach for the provision of housing along the Mackenzie Valley so that economies of scale and improvements generally by using a more comprehensive approach might be adopted.

Thus the Housing Corporation which was set by the Northwest Territories Council in 1974 established as one of its first projects this experimental pilot project in Fort Resolution.

The technique and technology which you referred to in northern Saskatchewan and northern B.C. and other northern parts of the provinces has been available to government people over the years. It has been available too to the communities in the Mackenzie Valley. However, it has been found that the rigours of the climate, the extended season in the valley, were such that the technology that was in use in the northern parts of the provinces was not always readily adaptable to the communities along the

[Interpretation]

J'aimerais savoir d'abord, monsieur le président, pourquoi cela prend tant de temps, puisque nous savons qu'il y a du bois d'œuvre, qu'il y a des sociétés intéressées à installer notamment une usine de pâte à papier. Pourquoi attendre et ne pas aider ces gens à s'organiser pour fabriquer leur propre bois d'œuvre et construire leur propre maison?

**Le vice-président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Monsieur le président, nous travaillons en collaboration avec le gouvernement territorial car, par l'intermédiaire de son ministère de l'expansion, il a la responsabilité d'encourager les activités des scieries locales. Il y en a plusieurs en exploitation. Je dois dire que malheureusement il a été très difficile d'en faire une affaire rentable. Je ne sais pas vraiment pourquoi. Peut-être que M. Fournier pourrait préciser ou vérifier pour vous.

Mais il y a du bois d'œuvre. Nous n'avons pas prétendu que les sociétés ne pouvaient obtenir de permis pour couper le bois d'œuvre, par exemple. Si une scierie est établie sous forme de coopérative ou d'entreprise normale, elle a certainement le bois d'œuvre à sa disposition.

Plus vous allez vers le nord, plus vous avez des difficultés techniques pour le vieillissement, le séchage et la qualité du bois. C'est un de nos plus grands problèmes: essayer de fournir des billes d'une qualité acceptable.

Je ne sais pas si M. Fournier s'en souvient, sinon nous essaierons d'obtenir ces renseignements; combien d'entreprises sont exploitées actuellement? Il y a la rivière Jean-Marie et Aklavik, n'est-ce pas? Il y en a plusieurs.

**Le vice-président:** Monsieur Fournier.

**M. Fournier:** Monsieur le président, comme M. Hunt l'a dit, il y a plusieurs scieries en exploitation dans les diverses municipalités. Elles connaissent des succès divers depuis plusieurs années, dans la vallée du Mackenzie. Ces scieries servent depuis plusieurs années à traiter et à fournir des billes de bois à quelques localités. La municipalité de Wrigley, par exemple, comprend plusieurs habitations qui au cours des ans ont été bâties avec des rondins; on s'est servi des matériaux locaux et du personnel local.

Le Conseil des Territoires du Nord-Ouest est intéressé depuis plusieurs années à ces habitations de bois, et a demandé au gouvernement il y a trois ans de considérer ces habitations non pas seulement comme un projet isolé d'une municipalité à une autre, mais de façon globale pour prévoir ce genre d'habitations le long de la vallée du Mackenzie. On pourrait en faire une entreprise rentable et améliorer les méthodes.

La Corporation d'habitation a été créée par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest en 1974, et un de ses premiers projets fut le projet pilote de Fort Resolution.

Les techniques utilisées au nord de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique et dans d'autres parties septentrionales des provinces sont connues des fonctionnaires gouvernementaux depuis plusieurs années. Elles sont également connues des municipalités de la vallée du Mackenzie. Toutefois, on s'est rendu compte que les rigueurs du climat, la longue saison dans la vallée, empêchaient ces techniques d'être facilement adaptées aux localités de la vallée. Par conséquent, plusieurs innovations et améliorations



[Texte]

valley. Therefore, particular innovations, particular improvements had to be made before log houses could be used on an extensive basis throughout the valley.

**Mr. Cadieu:** I am not talking so much in favour of log housing. I think the Department has been very remiss and further behind than the provinces. In the area that I am talking about, there is nothing wrong with the climatic conditions and everything. The timber is there and it is just lack of organizing by the Department that these people are so far behind with their home building. The labour was there, all it needed was a little encouragement to get the material in, and you can take these portable sawmills and move them very easily from one district to another.

However, I have another question. You are just as bad in home building as in town planning. I was in Fond du Lac this summer and Portage LaLoche when they were trying to put in water and sewers, and the cost of it was terrific. If there had been a little town planning, it would have been less than a quarter to cover the same amount of people. I just wonder what you are doing with regard to assisting these people in town planning.

• 1050

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, with respect I think this question might be better asked when the Indian program appears before the Committee. The extent of our interest and responsibility is strictly with housing north of 60 degrees in the Northwest Territories and the Yukon, and even there it is a responsibility which is discharged by the Territorial governments, both of them working through their housing corporations.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I might comment on the problem of town planning or community planning. This type of approach, which perhaps here in southern Canada we accept as a necessity, is not necessarily acceptable to the people of a community up there. There is a lot of space and it is rather difficult to persuade them that they should live in, what shall I say, a structured plan. They do not accept too easily the idea of living in a row so that it is much easier to bring water, sewer and light to them on a more efficient basis.

**Mr. Cadieu:** I realize that, Mr. Chairman, but...

**The Acting Chairman (Mr. Neil):** This is your last question, Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** I was thinking about the cost and what the sanitation would mean if something could be helped. I realize it cannot be done overnight, but I think a lot of assistance could be given towards town planning like this.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, we are very much aware of this because we are facing a very high bill, many millions of dollars, for bringing adequate water and sewer to the existing communities of the North. Part of this high cost is because of the way in which the communities are spread out. We have every incentive to try to persuade the people to agree to better community planning, but it is no easy task. We cannot be in a position of imposing it on them.

[Interprétation]

tions ont été apportées avant de pouvoir construire les nombreuses maisons de rondins dans la vallée.

**M. Cadieu:** Je ne parle pas vraiment en faveur de la maison de bois. Je crois que le Ministère a été plutôt négligent et qu'il est en retard sur les provinces. Le point que j'ai soulevé n'a rien à voir, par exemple, avec les conditions climatiques. Le bois d'œuvre est là, mais on n'est pas organisé au Ministère. C'est pourquoi il y a eu tant de retard et que les habitants n'ont pu construire leur propre maison. On avait la main-d'œuvre; tout ce qu'il fallait, c'était un peu d'encouragement pour apporter l'équipement; vous savez qu'il est très facile de déplacer d'un district à un autre ces scieries.

J'ai une autre question. Vous n'en connaissez pas plus en construction qu'en aménagement urbain. Je me suis rendu cet été à Fond du Lac et à Portage La Loche où on essayait d'amener les canalisations d'eau et d'égouts. Le coût en était extrêmement élevé. Si on avait fait un peu de planification urbaine, il en aurait coûté moins du quart pour desservir la même population. Je me demande ce que vous faites pour aider ces gens.

**M. Fournier:** Monsieur le président, il vaudrait mieux poser cette question lorsque le programme des Indiens sera étudié au Comité. Nous nous occupons et nous sommes responsables seulement du logement à 60 degrés de latitude nord dans les territoires du Nord-ouest et du Yukon. Les gouvernements territoriaux ont aussi une certaine responsabilité et participent au travail de leur corporation du logement.

**M. Hunt:** Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire sur le problème de l'aménagement urbain ou de la planification communautaire. Ce que nous considérons au Canada comme une nécessité, ne vaut pas nécessairement pour la population du Nord. Il y a beaucoup d'espace et il est difficile de persuader les habitants qu'ils doivent vivre dans une agglomération structurée. Ils n'acceptent pas facilement l'idée de vivre dans une série de logements, même s'il est plus facile de leur fournir les services d'eau, d'égouts, et l'électricité.

**M. Cadieu:** Je sais, monsieur le président, mais...

**M. Le président suppléant (M. Neil):** Ce sera votre dernière question, monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Si nous pouvions les aider, je me demande quel serait le coût d'une installation sanitaire, et ce qu'elle signifierait. Je sais que cela ne peut se faire en une nuit, mais nous pourrions certainement aider à la planification urbaine.

**M. Hunt:** Monsieur le président, nous en sommes très conscients car la facture est très élevée, plusieurs millions de dollars, pour les services adéquats d'eau et d'égouts fournis aux municipalités du Nord. Une partie de ces coûts résulte du fait que ces municipalités sont très éloignées les unes des autres. Nous devons essayer de persuader la population qu'une meilleure planification urbaine est nécessaire, mais ce n'est pas facile. Nous ne pouvons pas la leur imposer.

[Text]

**Mr. Cadieu:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Neil):** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** I think Mr. Cadieu has raised a very basic question here with regard to using the experience of the past. Mr. Hunt suggested that we are used to using proper town planning in the South. I do not think that is the case. I think there are very few examples of proper town planning anywhere in the South. But it seems to me that at least where the federal government has control, surely we should be setting some kind of example, and I do not think we are setting a sufficient example even in the North.

We have learned by the experiences of the past that proper town planning makes sense for everyone. In the final analysis we are the people who are paying the shot and I think it is time—you say we cannot impose. I disagree with you. I think we should impose. If we are going to be putting in water and sewer facilities, or eventually doing it, then we should be planning towns that can provide these kinds of services at a reasonable cost.

If we are going to be paying hundreds of thousands or millions of extra dollars because people want to live a quarter of a mile apart instead of living in a cluster, then we will just have to do without the water and sewage facilities which some people feel are an absolute essential for the survival of any two unit. I think we have to do it one way or the other. But I do not see any reason for beating around the bush this way and pretending that you cannot impose things on people.

I think it is now a fact that in all the provinces the municipal affairs ministers are imposing, in a sense, on municipalities that up to now have acted in ways that do not make economic and tax sense, and I see no reason why we should not be doing the same in the Northwest Territories and the Yukon. If the Territorial governments are not doing it, then it is time that we, through the purse strings that the federal government holds, impose those conditions.

I certainly agree with Mr. Cadieu and the point that he has raised. I think it is basic and I think this Committee should perhaps be prepared to go into this further to verify just what is going on in this area.

• 1055

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, if I may respond. I think I might have left a bit of an incorrect impression. I agree that almost anywhere you look the two planning has not been as effective as it could well have been. I hope we are learning from that. In such communities as Yellowknife, Whitehorse, Inuvik, Hay River, and so on, the development of new subdivisions is now very carefully controlled, with an eye to what it will cost, the density, and so on. What I was perhaps referring to more was the smaller communities of 200, 300 or 400 people, where they have grown, really, plenty by people often just putting up a log house for themselves where they thought they would, so we are faced with the problem then of—you are quite right—going to the people in that community and saying, "If you want water and sewer on a pipe basis, it is going to be very difficult to deliver it to you unless we start to change the shape of your community." I would say it is still not easy to persuade the people that they should accept this, and it is not too easy to tell them, "Accept it or you do not get it." I will not suggest, Mr. Chairman, that eventually the cost of this large plan for bringing, shall we say, reasonable standards of municipal services to the community will be

[Interpretation]

**M. Cadieu:** Je vous remercie.

**Le président suppléant (M. Neil):** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Je pense que M. Cadieu a soulevé une question fondamentale; l'expérience du passé doit servir. M. Hunt souligne que nous sommes habitués dans le sud à une planification urbaine adéquate. Je ne crois pas que ce soit le cas. Il y a peu d'exemples de planification urbaine adéquate dans le sud. A mon avis, là du moins où le gouvernement fédéral a le contrôle, il faudrait donner l'exemple, et je ne crois pas que nous le fassions, pas pour le nord.

Notre expérience passée nous a servis et nous savons qu'une planification urbaine adéquate est valable pour tous. C'est nous finalement, nous qui devons payer, je pense qu'à ce moment-ci... vous dites que nous ne pouvons rien imposer. Je ne suis pas d'accord avec vous. Il faut le faire. Nous devons installer des services d'eau et d'égoûts et prévoir des villes qui pourront offrir ces services à un prix raisonnable.

S'il nous faut déboursier des centaines de milliers ou de millions de dollars supplémentaires, parce que les habitants veulent vivre à un quart de mille de distance les uns des autres, au lieu de vivre en groupe, il leur faudra se passer de services d'eau et d'égoûts que certains considèrent essentiels pour la survie d'une collectivité. Il faut choisir. Je ne vois pas pourquoi nous tournons autour du pot et prétendons ne pouvoir rien imposer à ces gens.

Nous savons tous que dans toutes les provinces, les ministres des affaires municipales imposent leurs vues, jusqu'à un certain point, aux municipalités, qui jusqu'à maintenant décidaient des méthodes qui n'ont aucun sens du point de vue économique et fiscal. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas faire la même chose dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Si les gouvernements territoriaux n'agissent pas, il est temps d'imposer ces conditions, puisque nous tenons les cordons de la bourse.

Je suis certainement d'accord avec M. Cadieu sur ce point. C'est une question fondamentale. Le Comité doit être prêt à y donner suite et à vérifier ce qui se passe.

**M. Hunt:** Monsieur le président, permettez-moi de répondre. J'ai peut-être donné une fausse impression. Je suis d'accord; presque partout autour de nous, la planification urbaine n'est pas aussi efficace qu'elle devait l'être. J'espère que cela nous servira de leçon. Dans certaines municipalités comme Yellowknife, Whitehorse, Inuvik, Hay River et d'autres, l'implantation de nouvelles subdivisions n'est pas très bien contrôlée, du point de vue coûts, notamment, et densité. Mais je parlais plutôt des petites municipalités de 200, 300 ou 400 personnes qui ont grossi et où les habitants eux-mêmes construisaient leur maison en rondins. Nous avons un problème, vous avez raison si nous disons à ces gens: «Vous voulez l'eau et l'égoût, mais ce sera difficile de vous les donner à moins que vous ne renonciez à votre habitat dispersé.» Je dois dire qu'il n'est pas toujours facile de les persuader en leur disant: «Il vous faut l'accepter ou vous n'obtiendrez rien». Je ne veux pas prétendre, monsieur le président, qu'éventuellement le coût de ce projet important qui voudrait doter la municipalité de normes raisonnables pour les services municipaux, paraîtra au budget. Nous pourrions certainement songer à ce moment-là aux moyens de contourner le problème.



[Texte]

reflected in our estimates, but we can certainly go into it then and see whether perhaps there is some way of overcoming this problem.

**Mr. Watson:** With respect to the housing that is going into the North, in many cases I realize, where you are on permafrost, it is impossible to even consider foundations, but in those areas of the North where there is no great problem in building a foundation, does your department have any policy now with regard to favouring basements in houses? It seems to me that the experience of the department and the Indian Affairs section as well over the last 30 years—25 years, anyway—which has gone through about four or five generations of houses in some localities, and these several generations have occurred, really, in my view because the houses were not on foundations containing basements and they seem to deteriorate an awful lot faster when they do not have basements. Is any effort now being made to spend quite a bit more money but to build houses that are permanent and with basements—this includes living space, and so on—that otherwise is not available?

**Mr. Fournier:** As part of the general program of improving and upgrading housing in the Northwest Territories the territorial government, encouraged in this by the Council, has been building more and more three-bedroom houses, a number of which now include suspended basements so there is very much a trend in that direction. Certainly in the case of newer houses, and as more resources are made available, I expect we will see more basements.

**Mr. Watson:** Basically your lending policy now, and the lending policy which is in effect in the territories, encourages this type of construction?

**Mr. Fournier:** That is correct.

**The Vice-Chairman:** That is your time, Mr. Watson. Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman, for giving me a little extra time. I would like to ask some very short, snappy questions that will be quite simple to answer. Mr. Fournier, I did not quite catch the square footage of this \$50,000 monstrosity that you referred to. Was it 1,700 square feet?

**Mr. Fournier:** Eighteen hundred square feet.

**Mr. Brisco:** Eighteen hundred square feet.

**Mr. Fournier:** I might add, as it would be helpful, perhaps, to remove a misunderstanding, that the prime purpose of the log housing program is to provide houses in native communities up and down the valley instead of the prefabricated houses which have been built over the years, or to supplement these where the individuals preferred to have a log house.

However, it is also expected that individuals, non-native persons, might wish to avail themselves of log houses and, therefore, the \$50,000 model, five-bedroom type, is perhaps best understood in that context. There may well be individuals in Yellowknife or some of the other communities who can afford and who would want to have a five-bedroom, 1,800 square feet log house built and this program provides for this sometime in the future—not at this time, but in the future.

[Interprétation]

**M. Watson:** Je sais que dans bien des cas l'habitation dans le Nord est rendue difficile par le pergélisol qui rend impossible l'installation de fondations. Mais là où cela ne cause pas de problème, le Ministère favorise-t-il la présence de sous-sol dans les maisons? Le Ministère et la section des Affaires indiennes a acquis une certaine expérience depuis 30 ans, du moins 25 ans, au cours de quatre ou cinq générations de maisons dans ces localités. La raison pour laquelle plusieurs générations de maisons se sont succédées, c'est qu'à mon avis, les maisons n'avaient pas de fondations, de sous-sol, et se détérioraient beaucoup plus rapidement que si elles en avaient eu. S'efforce-t-on de dépenser beaucoup plus d'argent pour construire des maisons permanentes, avec sous-sol, qui comprennent de l'espace vital, entre autres?

**M. Fournier:** Dans le cadre du programme général d'amélioration de l'habitation dans les Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement territorial, encouragé par le Conseil, a construit un plus grand nombre de maisons à trois chambres à coucher, dont plusieurs ont un sous-sol suspendu. Voilà une nouvelle tendance. Quant aux nouvelles maisons, étant donné qu'il y a plus d'argent, un plus grand nombre auront des sous-sols.

**M. Watson:** Ainsi, à cause de votre politique de prêts dans les Territoires du Nord-Ouest, vous encouragez ce genre de construction?

**M. Fournier:** C'est juste.

**Le vice-président:** Votre temps est écoulé, monsieur Watson. Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Je vous remercie, monsieur le président, de m'accorder ces minutes supplémentaires. J'aimerais poser de très courtes questions qui devraient recevoir des réponses simples. Monsieur Fournier, je n'ai pas très bien saisi le nombre de pieds carrés de cette monstruosité de \$50,000 que vous avez mentionnée. S'agit-il de 1,700 pieds carrés?

**M. Fournier:** 1,800 pieds carrés.

**M. Brisco:** Très bien.

**M. Fournier:** J'ajouterai, pour éviter tout malentendu, que le but principal de ce programme concernant les maisons en rondins est de fournir un logement aux collectivités autochtones le long de la vallée, au lieu de leur donner des maisons préfabriquées, qui ont été construites au cours des années passées, ou d'ajouter à celles-ci des maisons en bois, si certains les préfèrent.

Toutefois, on s'attend à ce que des personnes non-autochtones désirent aussi des maisons en bois. C'est pourquoi il y a ce modèle de \$50,000, à cinq chambres à coucher. Il se peut que des habitants de Yellowknife ou d'ailleurs, veuillent une maison en rondins de 1,800 pieds carrés comprenant cinq chambres à coucher et qu'ils peuvent se la payer. Ce programme prévoit ce genre d'habitation pour l'avenir, pas pour maintenant, mais pour plus tard.



[Text]

**Mr. Brisco:** I would suggest to you that the people who least of all could afford it at the present time would be Members of Parliament.

• 1100

I would like to know, Mr. Hunt, about the known oil reserves of Nanisivik. Have you any idea what the known oil reserves are?

**Mr. Hunt:** Yes, I am sure we have that information with us.

**Mr. Brisco:** This is an open-pit operation?

**Mr. Hunt:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Do you want to proceed with another question while the witnesses are looking up the answer to that?

**Mr. Brisco:** Yes. What are the indications of developing other oil reserves at this site? Are they promising? Does it look as though there are other areas that have viable ore bodies?

**Mr. Yates:** Yes, Mr. Chairman, the geologists, both government and private, do tell us that the area is a favourable one for further discoveries.

**Mr. Brisco:** So we could be looking at, say, 15 years or even 18? We have to look at the narrow field at the moment but you could conceivably be looking at that long a term?

**Mr. Yates:** We are certainly hoping for that.

**Mr. Brisco:** I see.

**Mr. Yates:** There are some discoveries in the vicinity already which have not been drilled—are in reserve. The reported reserves are 6,970,000 tons, averaging 14.1 per cent zinc, 1.4 per cent lead and 1.8 per cent silver.

**Mr. Brisco:** All right.

How big an area is this? This is an open-pit operation?

**Mr. Yates:** No, I am sorry— It is an underground operation.

**Mr. Brisco:** An underground operation. Right.

What environmental studies, constraints and concerns have evolved or have been expressed, and what safeguards, if any, have been deemed necessary with reference to this operation?

**Mr. Yates:** There were a number of different types of environmental concerns expressed early.

**Mr. Brisco:** Have there been any studies recorded?

**Mr. Yates:** There have been a number of studies carried out and a number are still under way. The major environmental problem relates to the disposal of tailings. The most economic way of disposing of tailings is into the sound and it may be the most environmentally safe, but on the other hand it may not be; so that has to be determined.

[Interpretation]

**M. Brisco:** A mon avis, les seuls qui pourraient se permettre ce genre d'habitation en ce moment seraient les députés.

J'aimerais que vous me parliez, monsieur Hunt, des réserves de pétrole de Nanisivik. En connaissez-vous l'importance?

**M. Hunt:** Oui, je suis certain que nous avons ces renseignements.

**M. Brisco:** Il s'agit d'une exploitation à ciel ouvert, n'est-ce pas?

**M. Hunt:** Oui.

**Le vice-président:** Voulez-vous poser une nouvelle question pendant que les témoins cherchent ce renseignement?

**M. Brisco:** Oui. Est-ce qu'il y a des indices concernant l'exploitation d'autres réserves de pétrole à cet endroit? S'agit-il d'indices prometteurs? Y a-t-il d'autres régions où l'on pourrait trouver des gisements de fer rentables?

**M. Yates:** Oui monsieur le président. Les géologues du gouvernement et des géologues privés nous ont dit que cette région est très prometteuse.

**M. Brisco:** Par conséquent, nous pouvons nous attendre à des prospections au cours des 15 ou 18 prochaines années, n'est-ce pas? Il nous faut explorer un champ étroit en ce moment, mais vous pouvez certainement faire des prévisions à long terme?

**M. Yates:** Nous l'espérons.

**M. Brisco:** Je vois.

**M. Yates:** On a fait certaines découvertes dans la région déjà explorée... il s'agit de réserves. Ces réserves comprennent 6,970,000 tonnes fournissant une moyenne de 14.1 p. 100 de zinc, 1.4 p. 100 de plomb et 1.8 p. 100 d'argent.

**M. Brisco:** Très bien.

De quelle superficie est cette région? S'agit-il d'une exploitation à ciel ouvert?

**M. Yates:** Non, excusez-moi, il s'agit plutôt d'une exploitation souterraine.

**M. Brisco:** Bien.

A-t-on fait des études de l'environnement? Quelles contraintes et quelles préoccupations avez-vous eues? Ont-elles été exprimées? Quelles précautions, s'il y en a eues, ont été trouvées nécessaires, pour cette exploitation?

**M. Yates:** Il y en a eu un certain nombre dont nous avons parlé précédemment.

**M. Brisco:** Avez-vous fait des rapports?

**M. Yates:** On a fait un certain nombre d'études et d'autres sont en cours. Le problème le plus important du point de vue environnement a trait à la disposition des résidus. La façon la plus économique de se débarrasser de ces résidus c'est de les jeter dans le chenal; ce serait peut-être la façon la plus sûre du point de vue environnement. Peut-être que non. Il faut essayer de le déterminer.

[Texte]

**Mr. Brisco:** Could we have this information circulated to the members?

**Mr. Yates:** The studies that have been carried out? And perhaps the section of the agreement that identifies the studies that are to be done?

**Mr. Brisco:** Yes.

**Mr. Yates:** Very well.

**Mr. Brisco:** How is my time, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** You have a minute or two yet. But it is pretty well all your time now, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you.

You say that you are looking at a figure of \$5,000 a lot. Who is going to pay this money?

**Mr. Yates:** The company will pay that money. Part of it they will recover through rentals to their employees and part of it they will absorb.

**Mr. Brisco:** I see.

What becomes of the townsite after the operation is no longer productive?

**Mr. Yates:** I suppose it is a similar situation to that which faces any nonrenewable resource activity: eventually, the nonrenewable resource runs out. Perhaps at this time it is a little premature to say exactly what might happen at that location, 13 or 14 years down the line, but about half-way to that time, after about seven years, if indeed further reserves have not been discovered and it appears that the operation will shut down in seven years, then I think some detailed planning is necessary to determine whether there is an alternate use for this town and those sorts of things.

**Mr. Brisco:** If I may make a final comment, this is a condition that exists right across Canada, in many areas. I think it is one that shows a good deal of shortsightedness and I would certainly urge that more study be given to this very feature, that we leave communities abandoned all over the Northwest and right across Canada. It just does nothing for the country. I can think of one beautiful example of a place called Riondel in British Columbia, the site of the abandoned Bluebell mine. I do not suggest that you are going to have a senior citizens' facility at Arctic Bay but Riondel has now a senior citizens' facility and a very viable operation. I certainly think it is a shortsighted thing to produce a town and then abandon it. I would certainly urge that studies be given to this.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, we certainly recognize this problem because any nonrenewable resource operation by its very definition eventually comes to an end and you are faced with the question of if it is going to come to an end maybe you should not start it. We were persuaded in this instance, given the willingness of the mine management and principals, and the basis for our agreement, that we have here an opportunity not just to dig a hole in the ground to take out the mineral but to combine that with a very high level of employment of local people and a willingness on the part of the mine to co-operate with us in training the people and adjusting the work schedule and living conditions to this aspect. On that basis, while recognizing that eventually we may have a townsite that might be abandoned, it did seem a worth-while way to go.

[Interprétation]

**M. Brisco:** Ces renseignements peuvent-ils être distribués à nos membres?

**M. Yates:** Au sujet des études qui ont été effectuées? Peut-être aussi la section de l'accord qui identifie les études qui doivent être faites, n'est-ce pas?

**M. Brisco:** Oui.

**M. Yates:** Très bien.

**M. Brisco:** Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

**Le vice-président:** Vous avez une minute ou deux. Vous avez presque terminé, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Je vous remercie.

Vous avez dit que vous songiez à un montant de \$5,000 par lot. Qui va payer ce montant?

**M. Yates:** La société le paiera. Une partie de cet argent sera remboursée par les loyers imposés à leurs employés; elle devra payer l'autre partie.

**M. Brisco:** Je vois.

Que devient l'emplacement une fois que l'exploitation n'est plus productive?

**M. Yates:** Je suppose que c'est la même situation pour toute activité portant sur des ressources non renouvelables. Finalement, les ressources non renouvelables s'épuisent. Il est un peu prématuré d'en parler maintenant, de savoir ce qui va se passer à cet endroit dans 13 ou 14 ans. Disons qu'après sept ans, si d'autres réserves n'ont pas été découvertes, et s'il s'avère que l'exploitation doit être fermée dans sept autres années, il faudra planifier et déterminer si la ville servira à d'autres usages.

**M. Brisco:** J'aimerais ajouter cette dernière remarque. C'est une situation qui existe partout au Canada, dans plusieurs régions. Elle révèle un manque de clairvoyance. A mon avis, il nous faudrait étudier davantage cet aspect, pour ne pas laisser des municipalités abandonnées un peu partout dans le nord-ouest et au Canada. Cette situation n'a rien de constructif pour le pays. Je peux en citer un bel exemple, celui de Riondel en Colombie-Britannique, l'emplacement abandonné de la mine Bluebell. Je ne prétends pas que vous puissiez installer l'âge d'or à Arctic Bay mais Riondel possède maintenant des installations très rentables pour les personnes âgées. Ce me semble peu judicieux que d'installer une ville puis de l'abandonner. J'encouragerais certainement des études à ce sujet.

**M. Hunt:** Monsieur le président, nous ne sommes pas sans reconnaître cette difficulté car toute exploitation d'une ressource non renouvelable est, de par sa définition même, vouée à disparaître et il faut se demander, puisque cela ne peut durer, s'il est sage de l'entreprendre. Dans le cas qui nous occupe, vu la bonne volonté de la direction et des principaux intéressés et les éléments constitutifs de notre accord, nous avons l'opportunité non seulement de creuser le sol pour en extraire le minerai mais de combiner le double avantage d'un taux élevé d'emploi de la population locale et de la coopération des exploitants de la mine qui collaborent avec nous à la formation et à l'adaptation au travail et à un certain mode de vie de la population. Bien que nous ayons à envisager l'éventualité de la fermeture d'une installation urbaine, l'entreprise semble valable.



[Text]

**Mr. Brisco:** Fine.

• 1105

**Mr. Hunt:** Perhaps we will be able to identify a use for it in the future.

**Mr. Brisco:** This ore is going to Germany is it, by the way?

**Mr. Hunt:** Yes, Germany and Holland at least until the loans are repaid, not necessarily for the life of the mine.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Oberle. Mr. Neil wishes to ask a supplementary question.

**Mr. Neil:** A short supplementary. Is there anything in the agreement between Canada and the companies as to what happens to the townsite, the buildings that are owned by the mining company, if the mine is abandoned?

**Mr. Yates:** There is provision for the closing of the mine in the clause of the agreement.

**Mr. Neil:** Is the town obligated to purchase the houses that have been constructed by ...

**Mr. Yates:** No, there is no such provision. In event of permanent closure of the mine the responsibility of the company is to dispose of materials, equipment and buildings, including housing under its ownership or title within a time period and in a manner satisfactory to the Minister and the Commissioner, to submit to the appropriate government agencies plans and schedules for abandonment, cleanup and restoration of the site, which is to be undertaken in a manner socially, aesthetically and environmentally acceptable. In the case of the disposal system the planning activities are to be undertaken before production commences, naturally, and to pay relocation costs or other costs not otherwise reimbursable for employees and their dependents having to move, and to retire fully any outstanding portions of the loans, user charges and other debts payable to Her Majesty.

**Mr. Neil:** Is this agreement confidential or could it be ...

**Mr. Yates:** No, it was tabled, I thought.

**Mr. Hunt:** I thought it had been but we are certainly ...

**Mr. Neil:** Was it tabled?

**Mr. Hunt:** Of course, it has been but anyhow we will be pleased to.

**The Vice-Chairman:** All right. I should like to thank the witnesses who appeared this morning.

The agreement probably would be tabled in one language only because of the fact that it is a legal document and it has only been prepared in English.

The next regularly scheduled meeting of the Committee is Thursday at 8.00 p.m. I would like to thank the witnesses who have appeared and I would like to express my personal thanks to the members of the Committee for their co-operation this morning in trying to stick to the time schedule.

[Interpretation]

**M. Brisco:** Très bien.

**M. Hunt:** Peut-être saurons-nous en faire une installation utile dans l'avenir.

**M. Brisco:** Incidemment, le minerai est expédié en Allemagne?

**M. Hunt:** Oui, en Allemagne et en Hollande, au moins jusqu'à ce que les emprunts soient remboursés, mais pas nécessairement durant toute la durée d'exploitation de la mine.

**le vice-président:** Merci, monsieur Oberle. M. Neil désire poser une question supplémentaire.

**M. Neil:** Une brève question supplémentaire. Est-ce que l'accord conclu entre le Canada et les compagnies contient quoi que ce soit concernant le sort de l'agglomération urbaine et celui des immeubles appartenant à la compagnie minière, si la mine est abandonnée?

**M. Yates:** Il y a un article prévoyant la fermeture de la mine.

**M. Neil:** Est-ce que la ville est obligée d'acheter les maisons construites par ...

**M. Yates:** Non, il n'y a aucune disposition à cet effet. Si la mine ferme définitivement, la compagnie doit disposer du matériel, de l'équipement et des immeubles, y compris des habitations lui appartenant ou dont elle détient les titres de propriété, au cours d'une période de temps prévue et à la satisfaction du ministre et du commissaire, et soumettre au gouvernement et aux agences compétentes des programmes et calendriers d'abandon, de nettoyage et de restauration du site, conformément aux exigences sociales, esthétiques et écologiques. Les plans d'abandon doivent être conçus avant d'entreprendre la production, de même que l'indemnisation du coût de relocation et autres remboursements des employés et à leur famille obligés de s'expulser et le remboursement complet de la partie de l'emprunt constituée par les frais des usagers et autres dettes payables à Sa Majesté.

**M. Neil:** Est-ce que cet accord est confidentiel ou pourrait-il ...

**M. Yates:** Non, il a été déposé je pense.

**M. Hunt:** Je pensais qu'il l'avait été mais nous sommes certainement ...

**M. Neil:** Est-ce qu'il a été déposé?

**M. Hunt:** Certainement; mais, de toute façon, nous serons heureux de le fournir.

**Le vice-président:** Très bien. J'aimerais remercier les témoins qui ont comparu ce matin.

L'accord sera probablement déposé en une langue seulement parce qu'il s'agit d'un document périodique qui n'a été préparé qu'en anglais.

La prochaine séance régulière de notre Comité aura lieu jeudi à 20 heures. Je tiens à remercier les témoins et à exprimer ma reconnaissance personnelle aux membres du Comité qui se sont efforcés ce matin de respecter l'horaire.



**[Texte]**

Is it the pleasure of the Committee to adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Agreed. The meeting is adjourned.

**[Interprétation]**

Le Comité est-il d'avis que la séance soit ajournée jusqu'à nouvel ordre?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** D'accord. La séance est levée.









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Tuesday, April 15, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES **Gouvernement  
Publications**

Fascicule n° 23

Le mardi 15 avril 1975

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:  
Vote 5—Operating  
expenditures of the Indian and  
Eskimo Affairs Program, under  
INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:  
Crédit 5—Dépenses  
de fonctionnement du Programme des  
affaires indiennes et esquimaudes,  
sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES  
ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson	Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )
Brisco	Côté
Bussières	Firth
Cadieu	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Campagnolo (Mrs.)	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Alexandre Cyr

*Vice-président:* M. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Holmes	Milne
Lapointe	Nielsen
Malone	Pearsall
Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Smith ( <i>Churchill</i> )
	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, April 15, 1975:

Mr. Holmes replaced Mr. Oberle.  
Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Neil.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 15 avril 1975:

M. Holmes remplace M. Oberle.  
M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. Neil.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 15, 1975  
(26)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Firth, Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Smith (*Churchill*) and Watson.

*Other Member present:* Mr. Landers.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (*Indian and Eskimo Affairs*); Mr. D. G. Meredith, Acting Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch; Mr. J. Conduit, Acting Associate Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch.

The Clerk of the Committee having informed the Committee of the absence of the Chairman and the Vice-Chairman, on motion of Mrs. Campagnolo, it was agreed that Mr. Holmes do take the Chair of the Committee for this meeting.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 18.*)

Vote 25—Operating expenditures of the Northern Affairs Program under Indian Affairs and Northern Development was allowed to stand.

The Committee resumed consideration of Vote 5—Operating expenditures of the Indian and Eskimo Affairs Program under Indian Affairs and Northern Development.

The witnesses were questioned.

*Agreed.*—That the following documents be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings.

Report of fire losses on Indian Reserves for the calendar year 1974 with summary of losses for the period 1970-74.

Detailed breakdown of 1974 fires on Indian reserves.

Departmental report on the Tragedy of Fire on Indian Reserves and survey of statistics for the period 1967-1972. (*See Appendix "EE"*)

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 AVRIL 1975  
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 42.

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Firth, Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Autre député présent:* M. Landers.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (*Affaires indiennes et esquimaudes*); M. D. G. Meredith, directeur intérimaire, Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux; M. J. Conduit, directeur associé intérimaire, Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux.

Après que le greffier du comité a avisé le comité que le président et le vice-président sont absents, il est convenu, sur motion de M<sup>me</sup> Campagnolo, que M. Holmes occupe le fauteuil du Comité pour la présente séance.

Le comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, portant sur le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, Fascicule n° 18.*)

Le crédit 25—Dépenses de fonctionnement du Programme des Affaires du Nord sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien, est réservé.

Le comité poursuit l'étude du crédit 5—Dépenses de fonctionnement du Programme des Affaires indiennes et esquimaudes, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

Les témoins sont interrogés.

*Il est convenu.*—Que les documents suivants soient joints aux procès-verbaux de ce jour.

Rapport des pertes causées par les incendies dans les réserves indiennes pour 1974 ainsi qu'un résumé des pertes causées pour la période de 1970 à 1974.

Exposé détaillé des incendies dans les réserves indiennes—1974.

Rapport du ministère sur le fléau des incendies dans les réserves indiennes et relevé des données statistiques pour la période de 1967 à 1972. (*Voir Appendice «EE».*)

A 17 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 15, 1975.

[Text]

• 1542

**The Clerk of the Committee:** I would like to inform the Committee of the unavoidable absence of the Chairman and Vice-Chairman.

**Mrs. Campagnola:** I would like to move that Mr. Holmes take the chair in the absence of Mr. Dionne.

**The Clerk:** The members have heard the motion. Is it agreed that the Committee proceed with Mr. Holmes in the Chair until Mr. Dionne comes?

Motion agreed to.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Thank you very much. If I may, I will go through the agenda for a moment.

(See Minutes of Proceedings)

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** We have three witnesses with us today. They are Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; Mr. D. G. Meredith, Acting Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch; and Mr. J. Conduit, Acting Associate Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch.

There are two other matters I should perhaps bring to your attention at this point. One is Bill S-20, An Act to amend the Territorial Lands Act. If I may make the suggestion, this matter might perhaps be turned over to the subcommittee for further consideration. There has been a suggestion that there be a subcommittee meeting tomorrow. I believe that matter perhaps could be turned over to that particular committee. I leave that to the Committee's determination.

Perhaps the latter matter with respect to the subcommittee, and the specific matter with respect to Bill S-20—I may leave that, if you like, until the Chairman arrives later. Having made those initial comments, I will ask Mr. Lesaux if he has any particular comments he would like to make at this time.

**M. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs):** Thank you, Mr. Chairman. I would like, if I may, with your permission, to comment on a report that was carried by the Canadian Press subsequent to our last meeting on which there was an interpretation placed upon my remarks in the transcript that I think I should clarify. I think it was Mr. Côté who was asking at the time about difficulties and failures amongst Indian and Inuit business enterprise and the degree of failure, the causes of failure, etc. I indicated to Mr. Côté through the Chair that I think naturally the difficulty, indeed, the failure amongst native enterprise is higher than the Canadian average. I think it is a natural phenomenon which I think will only be corrected through time and experiences management. However, in the press report that appeared the following day I am alleged to have indicated that the failure rate among native enterprises is higher than the 30 per cent to 35 per cent experienced in the white community and that most failures could be attributed to poor management. This

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 avril 1975

[Interpretation]

**Le greffier du comité:** Je dois informer les membres de notre comité que le président et le vice-président sont absents pour cause de force majeure.

**Mme Campagnolo:** Je désire proposer que M. Holmes préside en l'absence de M. Dionne.

**Le greffier:** Les membres de notre Comité ont entendu la motion. Est-ce que le Comité est d'accord pour procéder sous la présidence de M. Holmes, jusqu'au retour de M. Dionne?

La motion est adoptée.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Merci beaucoup. Si vous voulez bien me le permettre, je vais repasser l'ordre du jour un moment.

(Voir les procès-verbaux et témoignages)

**Le président suppléant (M. Holmes):** Nous entendrons aujourd'hui trois témoins: M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint pour les Affaires indiennes et esquimaudes; M. D. G. Meredith, directeur intérimaire de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux; et M. J. Conduit, directeur associé intérimaire de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux.

Il y a deux questions que je dois peut-être porter à votre attention à présent: le bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales, lequel il serait peut-être préférable de référer à un sous-comité pour plus ample considération. Une réunion d'un sous-comité a été proposée pour demain. Je crois que la question devrait peut-être lui être déférée. Il appartient au Comité d'en décider.

Il serait peut-être bien de laisser les questions intéressant le sous-comité et le bill S-20 à la décision du président, lorsqu'il arrivera. Ayant fait ces observations préliminaires, je vais demander à M. Lesaux s'il a des commentaires particuliers à offrir maintenant.

**M. P. B. Lesaux (Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes):** Merci, monsieur le président. J'aimerais, si vous voulez bien me le permettre, faire quelques observations concernant un rapport qui a été reproduit par la Presse canadienne après notre dernière réunion et où il était question de l'interprétation donnée à certaines remarques retrouvées dans la transcription et qui me semblent devoir être élucidées. C'est M. Côté, je pense, qui demandait à ce moment-là quelles étaient les difficultés et les faillites des entreprises commerciales chez les Indiens et les Inuit et le degré des faillites, leurs causes, et ainsi de suite. J'ai répondu à M. Côté, par l'entremise du président, que j'estime que les difficultés et même les faillites des entreprises indigènes dépassent la moyenne nationale. Il me semble que c'est un phénomène naturel et qui ne peut être corrigé que par le temps et l'expérience administrative. Toutefois, dans le rapport paru dans les journaux le lendemain, on a prétendu que j'avais exprimé l'avis que le taux des faillites des entreprises indigènes dépassait la



## [Texte]

report caused certain consternation and anxiety, and I was given a bit of a rough ride by some of the native people in the subsequent days. I think it was just an inadvertent error that was made by the man from the press, who I think was substituting for someone else. I just wanted to correct that.

• 1545

Another point I would like to make, Mr. Chairman, is that at the last meeting Mr. Smith requested information regarding the status of school construction at Shamattawa and also the possibility of extending the water intake pipe at Split Lake. I am pleased to advise you, Mr. Chairman, that in the 1975-76 Manitoba Regional Program which we are now looking at there is \$78,000 allotted for the preliminaries to this school and it is expected that construction will get under way certainly as early as 1976-77, provided that funds are available in the federal school capital program.

With respect to the second point on Split Lake, I am pleased to advise, Mr. Smith, that the water system has now been completed at a cost of \$106,000.

Mr. Dionne requested information regarding the status of the school at Burnt Church. We have recently forwarded to Treasury Board a recommendation to commence construction this year at Burnt Church.

Mr. Malone inquired about the native people, particularly Indian people, participation in 4-H clubs. We have made inquiries. Unfortunately, the 4-H clubs do not keep membership records by ethnic origin. I think this information could be obtained, but it would take considerable time and expense, and the spirit of Mr. Malone's question was more to the Department and to its officials to encourage and foster participation by Indian and Inuit people in the 4-H club and similar clubs, and that very constructive suggestion, Mr. Chairman, will be followed.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Thank you very much. I think we are now prepared to move on to the questioning of the witnesses. The first name I have on my list is that of Mr. Clark (Rocky Mountain).

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much, Mr. Chairman. Let me begin by commenting on the unusually high calibre of chairmanship that we have today.

**Mrs. Campagnolo:** We will tell Mr. Dionne for you, as well as Mr. Cyr.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I want to deal with a matter which is primarily local to Alberta in its original application that I think speaks of problems that are arising generally in regard to Indian affairs. It originally had to do with the sit-in in the Calgary offices of the department to which the Minister responded by undertaking a tour, at which point he received briefs from various chiefs and representatives of the Treaty No. 7 bands.

## [Interprétation]

proportion de 30 à 35 p. 100 observée chez les Blancs et que la plupart des faillites pouvaient être attribuées à la mauvaise administration. Ce rapport a causé une certaine consternation et provoqué de l'anxiété et j'ai passé de mauvais moments avec les indigènes les jours suivants. Sans doute s'agit-il d'une simple erreur de jugement de la

part du journaliste, qui se prononçait probablement au nom d'une autre personne, et je voulais simplement rectifier.

Un autre point que j'aimerais signaler, monsieur le président, c'est que lors de la dernière séance M. Smith a demandé des informations concernant l'avancement de la construction scolaire à Shamattawa et la possibilité d'étendre les conduites d'eau à Split Lake. Je suis heureux de vous informer, monsieur le président, qu'en 1975-1976 le programme régional du Manitoba, que nous examinons présentement, reçoit en vue des préliminaires une allocation de \$78,000 et on espère que la construction commencera de façon certaine dès 1976-1977 pourvu que les capitaux du programme fédéral scolaire soient disponibles.

Relativement au second point et à Split Lake, je suis heureux d'informer M. Smith que le système d'aqueduc est maintenant terminé au coût de \$106,000.

M. Dionne a demandé des informations concernant l'avancement de l'école à Burnt Church. Nous avons récemment envoyé au Conseil du Trésor la recommandation que la construction commence cette année à Burnt Church.

M. Malone a demandé des renseignements au sujet de la population indigène, et de la population indienne en particulier, qui fait partie des clubs 4-H. Nous avons cherché à obtenir ces renseignements; malheureusement les clubs 4-H ne conservent pas de dossiers selon l'origine ethnique. Je pense que ces renseignements pourraient être obtenus mais il faudrait beaucoup de temps et cela coûterait très cher. Et la question de M. Malone s'adressait surtout au ministère et à ses hauts fonctionnaires en vue d'encourager et stimuler la participation des Indiens et des Inuit à l'activité des clubs 4-H et autres du genre, et nous donnerons suite à cette très valable suggestion, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Merci beaucoup. Je crois que nous sommes maintenant prêts à interroger les témoins. Le premier nom inscrit sur ma liste est celui de M. Clark (Rocky Mountain).

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci beaucoup, monsieur le président. Permettez-moi d'abord de signaler la haute compétence de celui qui occupe le fauteuil du président aujourd'hui.

**Mme Campagnolo:** Nous ne manquerons pas de le rapporter à M. Dionne et à M. Cyr.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je veux traiter d'une question régionale intéressant surtout l'Alberta, dans son application initiale, et qui expose, je pense, les problèmes qui surgissent concernant les affaires indiennes. Elle vise premièrement la grève sur le tas dans les bureaux du ministère à Calgary à laquelle le ministre a répliqué par une tournée durant laquelle il a reçu des mémoires de divers chefs indiens et de représentants des bandes relevant du Traité n° 7.



[Text]

• 1550

Ten days or so ago, the Minister met with representatives of the Treaty No. 7 Chiefs and in a quite unusual procedure took them to Banff and bought them a steak dinner. At the end of the steak dinner and as he was going away without there thus being an opportunity for discussion, he replied to their concerns by handing the Chiefs involved a sealed envelope with a brief letter from himself enclosing a long list of responses obviously prepared within the department. The reaction of the Chiefs is probably very well known to the department. Certainly it has occupied the headlines in Alberta for a number of days. They felt that there had been no adequate response at all to the major problems they had raised, and I would like to read into the record a quotation from one of the Chiefs, Chief John Snow of the Stony Band at Morley, who is known by the Deputy Minister and by all of us who have had to do with native people as a moderate and highly progressive Chief who said after that meeting and in frustration, and I quote him:

I would hate to see more sit-ins, more violence, but when people are frustrated and depressed for so long, it is an obvious outcome. What will happen depends on not only the Indian people but on society at large. I said three or four years ago that when the white man at first came we had the land and he had the books. I said then that now he has the land and we have the books. It has not changed.

Then the important point:

We have used every peaceful method, gone through every government channel, and we have gotten no place. I do not know where we will go from here.

That is the end of the quotation. I emphasize that it is not something said by a man whose reputation is as a radical but rather by a Chief who has repeatedly been re-elected by his people and is regarded in the province and in the Indian community as a highly responsible leader.

My question to the Deputy Minister, and perhaps it would more properly be put to the Minister although I got no satisfaction in doing that this afternoon, is, why was there not a more diligent effort made to respond to the innovative proposals offered by the Treaty No. 7 representatives, proposals involving changes in schooling, involving a new program of economic development that would build in some kind of work incentives, involving encouragement in training and agricultural programs? Why was there not even an indication that plans were afoot so that there was a preparedness to meet and to discuss these things? Why were these Chiefs, in response to a tour that in retrospect must be regarded now as a public relations tour by the Minister, given only the same old answers to problems which, if left unanswered, are going to cause very serious frustration and perhaps lead to some kind of violence?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I think Mr. Clark suggested that it would be preferable to have the Minister reply to this question. I assume from your remarks, Mr. Clark, that you have asked the Minister this question and I have not had the benefit of the Minister's reply.

[Interpretation]

Il y a une dizaine de jours, le ministre a eu des entretiens avec les représentants des chefs des bandes relevant du Traité n° 7; la façon de procéder a été plutôt inusitée: il les a entraînés à Banff où il leur a fait servir un steak. A la fin du dîner, et comme nous partions sans avoir pu rien discuter, il a calmé leurs inquiétudes en remettant aux chefs intéressés une enveloppe scellée contenant une courte lettre signée par lui et contenant une série de réponses évidemment préparées par le ministère. La réaction des chefs est sans doute bien connue du ministère. Cela a certainement fait les manchettes en Alberta pendant plusieurs jours. Ils ont estimé les réponses inadéquates relativement aux grands problèmes auxquels ils cherchent des solutions et je tiens à consigner les paroles qu'a prononcées un des chefs, le chef John Snow, de la bande Stony à Morley, que le sous-ministre et nous tous qui avons eu affaire aux indigènes connaissons comme un chef modéré et progressiste, après la séance et dans un moment de frustration, et je cite:

Je déplorerais d'être témoin d'autres grèves sur le tas ou de plus de violence, mais lorsque les gens sont frustrés et depuis si longtemps démoralisés, cela est inévitable. Ce qui se produira dépendra non seulement du peuple indien mais de la société. J'ai déclaré il y a trois ou quatre ans que lorsque l'homme blanc est arrivé, nous possédions la terre et il possédait les livres. J'ai dit alors qu'il possède maintenant la terre et que nous avons les livres. Rien n'a changé.

Et voici le point important:

Nous avons épuisé tous les moyens paisibles, parcouru toutes les voies vers l'administration officielle, et sans résultat. Je ne sais quelle direction nous prendrons à partir d'ici.

Voici la fin de la citation. Je souligne fortement que ce ne sont pas les paroles d'un homme ayant la réputation d'un radical mais d'un chef qui a constamment été réélu par son peuple et qui est considéré dans la province et dans la communauté indienne comme un chef de file de la plus haute intégrité.

Je demande donc au sous-ministre, et peut-être serait-il mieux approprié d'adresser la question au ministre, bien que je n'aie obtenu aucune satisfaction à cet égard durant la matinée, pourquoi nous ne faisons pas diligence pour répondre à des propositions innovatrices des représentants du Traité n° 7, propositions qui suggèrent des changements du régime scolaire, qui impliquent un nouveau programme d'expansion économique incitant à des tâches de formation et d'exploitation agricole? Pourquoi n'a-t-on même pas indiqué que des rencontres et des entretiens étaient prévus? Pourquoi ces chefs, à la suite d'une tournée du ministre qui en rétrospective paraît orientée vers les relations publiques, n'ont-ils obtenu que des redites en réponse à leurs problèmes qui, s'ils ne sont pas résolus, peuvent provoquer de graves remous et peut-être même de la violence?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, il me semble que M. Clark a suggéré qu'il serait préférable que le ministre réponde à cette question. Je présume, d'après vos observations, monsieur Clark, que vous avez posé la question au ministre et n'avez pas eu de réponse.

## [Texte]

My only comment, Mr. Clark, would be that I am aware of the responses prepared for the Minister to the several briefs presented approximately five or six weeks ago—I would adventure to say somewhere in the vicinity of 30 to 40 briefs. The responses, as I regard them, were in many respects positive although I think I would be the first to acknowledge that it was not practical, it was simply not possible to be unanimous and to be 100 per cent positive to the many suggestions made.

In regard to your comments as to the need for continuing dialogue, communication with Chief Snow—and other Chiefs of Treaty No. 7, I might emphasize—this is under way. Certainly in economic development there are many excellent examples of economic development being pursued. I can think of a major one on the Sarcee Reserve involving real estate. I can think of a proposal which we have at present on the Blackfoot Reserve, Sik-sika Development, which would be a residential, recreational kind of development, and on it goes. But it is really only the tip of the iceberg. I would hope that in the days and weeks ahead, further development of this kind will be pursued. Certainly the Morley people themselves have this upcoming summer an excellent development that is oriented primarily towards young people who want to spend their summer, or part of their summer, in the wilderness. I find unfortunate Chief Snow's remarks that you have read into the record.

• 1555

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think the Deputy realizes that they are not simply Chief Snow's remarks. All the chiefs of Treaty No. 7 met and issued a press release and held a conference to express their frustration. I recognize the difficulty the ADM has just because these are matters on which the Minister should properly comment.

But let me ask this question, which I think is within your purview, with a brief preface. My impression of the nub of the difficulty is that it does not have to do with a specific policy but rather has to do with an atmosphere of distrust between the Treaty 7 Indians and the officials of the Department with whom they are working in Calgary. Now I am not in a position, and perhaps you are not, to adjudicate as to who is right and who is wrong, but it is a situation that is causing very serious problems, and now we have the implication of more sit-ins, more demonstrations, thus more violence.

Is the department contemplating any changes in personnel or issuing any directives as to changes in approach to the people who are staffing department offices in the Calgary branch? Is there an intention to allow the Treaty 7 Indians who, I believe, no longer think it fruitful to negotiate on that level, to have their discussions and put forward their proposals to people somewhere else? Can the ADM comment on that?

**Mr. Lesaux:** Mr. Clark, through you, Mr. Chairman, I hesitate to generalize when you say that all chiefs in Treaty 7 no longer find it fruitful or beneficial to discuss and to negotiate, etc. I think that is an unfortunate generalization because it is simply not so. There are excellent communications and negotiations under way, at present, with chiefs in Treaty 7.

## [Interprétation]

Mon seul commentaire, monsieur Clark, serait que je suis au courant des réponses préparées par le ministre aux nombreux mémoires présentés il y a cinq à six semaines—j'oserais dire quelque 30 à 40 mémoires. Les réponses, telles que je les considère, étaient à divers points de vue positives, bien que je reconnaisse tout le premier qu'elles n'étaient pas absolument pratiques car il n'était pas possible d'obtenir l'unanimité et d'être à 100 p. 100 positif concernant plusieurs des propositions qui avaient été faites.

Au sujet de vos commentaires concernant la nécessité d'un dialogue constant, de communication avec le chef Snow—et d'autres chefs intéressés au Traité n° 7, je vous le signale—cela est en marche présentement. Il y a certainement plusieurs bons exemples d'une expansion économique qui se poursuit. Je pense au projet d'entreprise immobilière d'envergure dans la réserve Sarcee. Je me rappelle le projet domiciliaire, récréatif, et ainsi de suite, de Sik-sika, dans la réserve Blackfoot. Mais ce n'est que la fine pointe de la banquise. J'espère que d'ici quelques jours ou quelques semaines, d'autres projets d'expansion seront en œuvre. Les gens de Morley envisagent un excellent projet pour l'été visant surtout les jeunes personnes qui désirent passer l'été ou une partie de l'été dans la grande nature. Les remarques du chef Snow que vous avez consignées sont déplorables.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je pense que le sous-ministre se rend compte qu'il n'y a pas seulement les remarques du chef Snow. Tous les chefs intéressés au traité n° 7 se sont réunis et ont émis un communiqué de presse et tenu une conférence pour exprimer leur déception. J'en reconnais les difficultés qu'éprouve l'administration, car ce sont des questions qui exigent vraiment une réponse du Ministre.

Cependant, permettez-moi après un bref préambule, de vous poser cette question qui me semble de votre ressort. J'ai l'impression que le point central de la difficulté ne provient pas de la politique comme telle mais plutôt de l'atmosphère de méfiance qui règne entre les Indiens du traité n° 7 et les hauts fonctionnaires du ministère auxquels ils ont affaire à Calgary. Je ne suis pas en mesure, et peut-être ne l'êtes-vous pas non plus, de déterminer ce qui est bien et ce qui est mauvais, mais la situation provoque de graves problèmes qui impliquent d'autres grèves sur le tas, d'autres démonstrations, peut-être des excès de violence.

Est-ce que le ministère envisage de procéder à des modifications de personnel ou de donner des directives pour faire changer d'attitude le personnel du bureau de Calgary? Est-ce qu'on a l'intention de permettre aux Indiens du traité n° 7 qui ne croient plus utile de négocier à ce niveau, d'avoir des entretiens et de faire des propositions ailleurs? Est-ce que l'administration pourrait faire des commentaires à ce sujet?

**M. Lesaux:** Monsieur Clark, par votre entremise, monsieur le président, j'hésite à généraliser lorsque vous dites que tous les chefs qu'intéresse le traité n° 7 n'estiment plus fructueux ou avantageux les entretiens, les négociations, et ainsi de suite. C'est une façon malheureuse de généraliser et qui ne correspond pas à la réalité. Il existe d'excellentes communications et des négociations se poursuivent présentement avec les chefs qu'intéresse le traité n° 7.



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I do not wish to pursue that; it is not an argument I want to get into, but Chief Snow, Chief Leo Pretty Youngman, and others who have to be regarded as being very significant and influential in their areas, are on the record and in the public print as being very unhappy and talking about violence.

**Mr. Lesaux:** I acknowledge that, Mr. Clark, and I have seen these remarks.

To return to your observation, there have been changes made in the Calgary district office and there will be other changes made as requirements for them develop.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Excuse me. Will there be consultation with the Treaty 7 chiefs in what other changes are required?

**Mr. Lesaux:** Generally speaking, most changes in any office in Canada are the subject of discussion with the people directly concerned. This is a principle that is followed, I would say, universally.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And in this case?

**Mr. Lesaux:** In this case I would see similar discussion proceeding regarding any major changes. I think it is dangerous to try to generalize or oversimplify. The pressures in Calgary are very real. They originate from frustration. They reflect themselves amongst young people in particular. They reflect themselves in the kind of demonstration, sit-in occupation, to which you have alluded. They are not matters that, with the best intentions, either of the chiefs or departmental officials, are going to be corrected or overcome overnight.

You have in Calgary, as you have in some other major urban centres, a fairly high number rate of Indian people who have moved in, either permanently or simply in transit, and who find it extremely difficult to adjust to the urban life. We have entered into discussions with the Province of Alberta at a relatively senior level to see if, jointly, we can develop with the Indian people certain programs and projects that can alleviate this kind of urban pressure, which some of these people are experiencing.

• 1600

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Time for one last question, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine.

I appreciate that we are taking too much time on this matter but it is important. What I would ask finally, is whether there is going to be some disposition on the part of the department or, more particularly, the Minister to go back to Alberta soon. The chiefs involved said that they would like to have precise responses to their precise observations within 30 days of, I suppose, a week ago. Is there an intention to respond to that specific request, which was communicated at least through the media? I admit that that is not the best way to communicate requests, but I think if there were a capacity to respond and a willingness to respond in a direct way to direct suggestions that might help ease the climate of tension, which is clearly there now.

**Mr. Lesaux:** I will certainly transmit your observations and your, I think, implied suggestion or request to the Minister. I am not in a position to respond as to his availability. I do know that he has had, I think, two or three fairly extensive meetings in the immediate Calgary area. Whether it is his intention to return shortly, that I simply take as notice, Mr. Chairman.

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je ne veux pas entreprendre un débat, mais le chef Snow, le chef Leo Pretty Youngman et d'autres, qui sont reconnus comme exerçant une très grande influence dans leur région, ont fait état par écrit et publiquement de leur malaise et parlé de violence.

**M. Lesaux:** Je sais, monsieur Clark; j'ai vu ces déclarations.

Pour revenir à votre observation, il y a eu des changements d'effectués au bureau régional de Calgary et il y en aura d'autres à mesure qu'ils seront nécessaires.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Excusez-moi. Est-ce que les chefs que concerne le traité n° 7 seront consultés au sujet d'autres changements?

**M. Lesaux:** D'habitude, lorsqu'il y a des changements de faits dans des bureaux officiels, ils ont discutés avec les personnes directement intéressées. C'est un principe qui est fidèlement et universellement observé, je pense.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et dans ce cas?

**M. Lesaux:** Dans ce cas, je conçois une semblable procédure à l'égard de tout changement d'importance. Je crois qu'il est dangereux d'essayer de généraliser ou de trop simplifier. Des pressions existent réellement à Calgary. Elles naissent de la frustration. Elles reflètent le sentiment des jeunes en particulier. Elles ont leur écho dans le genre de démonstrations, de grèves sur le tas, dont vous avez parlé. Ce ne sont pas des situations qui, malgré les meilleures intentions du monde, peuvent être réglées par les chefs ou les hauts fonctionnaires d'un jour à l'autre.

Calgary et certains centres urbains comprennent un nombre assez important d'Indiens qui y demeurent en permanence ou y sont de passage et qui trouvent extrêmement difficile de s'adapter à la vie urbaine. Nous avons eu des entretiens avec la province de l'Alberta à un niveau relativement élevé afin de nous assurer si, conjointement, nous pouvons élaborer certains programmes favorables à la population indienne et réaliser des projets pouvant alléger l'oppression que certains ressentent dans les villes.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Il vous reste le temps d'une dernière question, monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

Je comprends que nous consacrons trop de temps à cette question mais elle est importante. Ce que je demanderai en fin de compte, c'est si le ministère ou, plus précisément, le ministre, projette une nouvelle tournée en Alberta prochainement. Les chefs intéressés ont dit qu'ils aimeraient avoir dans une trentaine de jours, des réponses exactes à leurs observations précises d'il y a une semaine, je suppose. Est-ce qu'on a l'intention de répondre à cette demande précise qui a été communiquée au moins par les médias? Je reconnais que ce n'est pas la meilleure façon de communiquer une demande mais je pense qu'il est possible d'y répondre et qu'on doit être disposé à répondre directement à des suggestions directes pouvant aider à dissiper le climat de tension qui existe réellement.

**M. Lesaux:** Je vais certainement transmettre vos observations et vos suggestions implicites ou demandes au ministre. Je ne suis pas en mesure de répondre concernant sa disponibilité. Je sais qu'il a eu deux ou trois rencontres d'une certaine durée aux environs de Calgary. Je ne sais pas si son intention est d'y retourner prochainement mais je prends avis de la question, monsieur le président.



[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. My first question has to do with land claims. The recent general meeting on land claims in Terrace—as indicated by remarks in the press by NIB President, George Manuel, to the effect that it might become necessary to resort to the politics of violence to get land claims processed—prompted me to ask if there has been any direct intervention by the NIB to the department. As you know, in the meetings that were called yesterday there was very little discussion about land claims; they were dealing with other matters. Is this matter being brought forward to the department in a more forceful manner than in the past? And what is the status of land claims at this moment?

**Mr. Lesaux:** Some very productive meetings have been held on the West Coast. There continue to be, as a matter of fact; meetings are proceeding this week, which I trust will lead to a resolve of some of these major outstanding questions pertaining to land. But I think I would be remiss if I were not to remind members that a very essential ingredient to the resolve of these outstanding land questions must be the provincial government. It is my sincere hope, and I think it is also that of the Union of British Columbia Indian Chiefs, that the Government of British Columbia will become a party to discussions, to negotiations leading to a resolve of both the cutoff-land question and the more general or comprehensive land claim issue.

**Mrs. Campagnolo:** Is there any intention on the part of the Minister of Indian Affairs to meet with the Minister Responsible for Lands in British Columbia, the Honourable Robert Williams, on this matter?

**Mr. Lesaux:** Once these matters have come to a resolve provincially, if I may say that, I believe that would then be the intention of the provincial government at a senior level; I would think the honourable Mr. Williams or others would certainly want to meet with Mr. Buchanan. Certainly it would be our hope and expectation that Mr. Buchanan could meet to help resolve this lingering issue. Some informal discussions have been held both in Victoria and Ottawa, and I am hopeful negotiation of this issue is of foremost importance. That these informal discussions will lead to an early consensus among all parties.

• 1605

**Mrs. Campagnolo:** The guest speaker at the Terrace meeting on land claims was the President of the Northwest Territories Indian Brotherhood, James Wah-shee. And there was some discussion informally surrounding the conference of the work of Professor Melville Watkins, who is a political economist with the University of Toronto, and I quote from a newspaper article:

A well-known political activist and leading member of the radical Waffle group within the New Democratic Party, Mr. Watkins is an economic consultant to the Indian Brotherhood of the Northwest Territories based in Yellowknife.

I was curious, Mr. Lesaux, whether the Department of Indian Affairs directly or indirectly pays the salary of Mr. Watkins.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. Ma première question est au sujet des revendications territoriales. La réunion générale de Terrace, comme l'a déclaré à la presse le président de la Fraternité, M. George Manuel, suggère qu'il sera peut-être nécessaire de recourir à la violence pour forcer le règlement des réclamations territoriales et me porte à demander s'il y a eu intervention directe de la part de la Fraternité auprès du ministère. Comme vous le savez, des réunions ont eu lieu hier et bien peu des délibérations touchaient à la revendication territoriale; il a été question de tout autre chose. Est-ce que des instances plus pressantes que dans le passé sont faites auprès du ministère? Et quelle est la situation concernant les revendications territoriales présentement?

**M. Lesaux:** Des séances très fructueuses ont eu lieu sur la côte Ouest. Ces entretiens se poursuivent; il y a des réunions cette semaine qui, je l'espère, apporteront des solutions à certains problèmes d'envergure concernant la terre. Mais je manquerais à mon devoir si je ne rappelais pas aux membres de votre Comité qu'un élément essentiel de la solution possible à ces problèmes non résolus concernant la terre, est de compétence provinciale. J'espère fermement, comme l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, que le gouvernement de la Colombie-Britannique participera à ces entretiens et aux négociations concernant les terres affranchies et la question plus générale des revendications territoriales.

**Mme Campagnolo:** Est-ce que le ministre des Affaires indiennes a l'intention de communiquer avec le ministre des Terres de la Colombie-Britannique, l'honorable Robert Williams, à ce sujet?

**M. Lesaux:** Une fois ces questions résolues au palier provincial, oserais-je dire que le gouvernement provincial porterait ensuite la discussion à un niveau supérieur, peut-être au niveau de l'honorable M. Williams ou de ses homologues et songerait à rencontrer M. Buchanan. On espère certainement que M. Buchanan aidera à mettre fin à ces questions qui se prolongent. Des entretiens officiels ont eu lieu à Victoria et à Ottawa et j'ai bon espoir qu'ils obtiendront l'unanimité de toutes les parties, car ces entretiens et négociations me semblent de la plus haute importance.

**Mme Campagnolo:** Le conférencier invité de la réunion de Terrace au sujet des réclamations territoriales était le président de la Fraternité indienne des Territoires du Nord-Ouest, James Wah-Shee. Des propos officiels ont aussi été échangés concernant le travail du professeur Melville Watkins, des sciences économiques et politiques de l'Université de Toronto, et je cite un article du journal:

«Un activiste politique bien connu et leader radical du groupe Waffle du Nouveau parti démocratique, M. Watkins, est un conseiller économique de la Fraternité indienne des Territoires du Nord-Ouest à Yellowknife.»

Je suis curieuse, monsieur Lesaux, de savoir si le ministère des Affaires indiennes paie directement ou indirectement le salaire de M. Watkins.

[Text]

**Mr. Lesaux:** Yes. Mr. Watkins is an adviser to the Northwest Territories Brotherhood on land claim matters. The Department of Indian Affairs and Northern Development has and continues to make funding available to the Brotherhood to enable it to carry out the necessary research, community dialogue, legal and other forms of advice in what we hope will be eventually the submission of a claim.

In a direct sense I would say, Mrs. Campagnolo, that public funds are provided which, in part or in whole, do enable people such as Mr. Watkins to assist the Brotherhood.

**Mrs. Campagnolo:** I do not want to move into my friend, Mr. Firth's, territory, too far, but I am curious as to how much money has been spent in land claims to this point in the Northwest Territories—in land claims research and in community support.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I would like to provide the Committee with an exact figure as of the end of March. If I may just now give you a general kind of sum, and I would hope that I could then confront him, I would estimate that some \$500,000 or perhaps more has to date been provided, but I would like the privilege of providing you with . . .

**Mrs. Campagnolo:** That is in N.W.T.

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mrs. Campagnolo:** All right. Could you give us a round figure, a ball park figure, of the amount spent by the government since 1969 in providing financial assistance to Indian and Inuit people to conduct the necessary research in support of their claims?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, could you be a little more specific, because in the case of James Bay, many of the costs incurred were beyond what would traditionally be described as research? These involved such matters as legal costs and court costs, they involved community discussions, they involved travel, they involved a whole host of things.

**Mrs. Campagnolo:** This is a round-about question but it is to bring forward the different ways in which Indian people have sought to redress their grievances. In some cases, as in the case of James Bay, there have been outright grants, and in the case of the Northwest Territories. In other cases, we have the Niskas putting on big sales and bingos to be able to raise enough money to go to the Supreme Court of Canada. In still other cases, we have the Haidas who have made a loan from the government of Canada so that they may finance their land claims.

I just wondered if there was any plan on the part of the department to rationalize across Canada the various means by which the Indian people seek redress of their grievances.

**Mr. Lesaux:** It is very difficult to generalize, Mr. Chairman. The funding support, if I can describe it as that, is providing in a variety of ways. The basic principle that is followed is that where individuals or groups people, anywhere from a single band ranging through to a brotherhood or an association, feel that they have a claim or that some injustice has been perpetrated in the past, they will submit notice to the Department of this purported injustice or claim with a request that we provide financial assistance. Those requests are examined in detail. Generally speaking, funds are provided to enable them to research or pursue that alleged claim. This is on a contri-

[Interpretation]

**M. Lesaux:** Oui. M. Watkins est le conseiller de la Fraternité indienne des Territoires du Nord-Ouest concernant les réclamations territoriales. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien a fourni, fournit encore des fonds à la Fraternité pour lui permettre de poursuivre les recherches nécessaires, de consulter la communauté, d'obtenir les conseils juridiques et autres indispensables à la préparation des requêtes.

Comme réponse directe, madame Campagnolo, je dirais que des fonds publics servent en partie ou en entier à fournir les services de consultants comme M. Watkins, à la Fraternité.

**Mme Campagnolo:** Je ne veux pas m'aventurer sur le territoire de mon ami M. Firth, mais je suis curieuse de savoir combien a été dépensé pour les réclamations territoriales jusqu'à présent dans les Territoires du Nord-Ouest en recherche et en appui communautaire.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, j'aimerais fournir à votre comité les chiffres exacts jusqu'à la fin de mars. Je puis dès maintenant vous citer un chiffre approximatif que j'estime de l'ordre de quelque \$500,000 ou peut-être plus, mais je préférerais vous fournir . . .

**Mme Campagnolo:** Dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Lesaux:** Oui.

**Mme Campagnolo:** Très bien. Vous pourriez nous donner un chiffre arrondi, un chiffre approximatif, du montant dépensé par le gouvernement depuis 1969 en assistances aux Indiens et aux Inuit pour faire les recherches nécessaires pour appuyer leurs réclamations?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, pourriez-vous être plus précis, car dans le cas de la baie James de nombreux coûts dépassaient ce qui serait ordinairement décrit comme de la recherche. Cela suppose des frais juridiques et judiciaires, des entretiens communautaires et des déplacements, et nombre d'autres choses.

**Mme Campagnolo:** C'est faire un détour mais c'est afin de déterminer les différentes façons dont les Indiens cherchent à résoudre leurs griefs. Dans certains cas, comme celui de la baie James, il y a eu des octrois d'accordés ainsi que dans le cas des Territoires du Nord-Ouest. Dans d'autres cas, les Niskas ont organisé des grandes ventes et des bingos pour recueillir assez d'argent pour se présenter à la Cour suprême. Dans d'autres cas, les Haidas ont emprunté du gouvernement pour financer leurs réclamations territoriales.

Je me demandais simplement si on projetait de rationaliser les divers moyens de remédier aux griefs des Indiens au Canada.

**M. Lesaux:** Il est très difficile de généraliser, monsieur le président. Le financement prend divers aspects. C'est le principe de base en vertu duquel les particuliers ou les groupes, d'une tribu jusqu'à une fraternité, qui croient avoir souffert d'une injustice dans le passé peuvent faire une présentation au ministère à ce sujet; ils nous demandent de leur fournir une aide financière quelconque. Nous examinons de près ces demandes. De façon générale, nous leur attribuons les fonds nécessaires pour leur permettre d'aller plus loin avec leurs réclamations. Il s'agit d'une contribution, c'est-à-dire que cet argent ne nous revient pas mais qu'il est dépensé aux fins énumérées dans le



[Texte]

bution basis; that is to say, there is no return of those dollars. They are spent for purposes identified in a budget. It reaches a point in time where a claim is submitted and documented and, generally speaking, the Department will respond, in which case we get into what we call negotiations and funds continue to be provided for negotiation purposes.

• 1610

At the point where an offer is made, the principle alters. It becomes, if you like, a loan, repayable, generally, from settlement. I suppose James Bay would be best illustrative of that. Prior to that point everything is on a contribution or grant basis, with accountable audit performed within the contract arrangement. To date several millions of dollars have been expended. Several claims have been pursued. Negotiations have either been completed or are actively under way in many particular instances.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mrs. Campagnolo, one short question, if it involves a short answer.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you. All right, it does. I am well aware of the reason for the delay in finalizing the British Columbia land claims, in that the British Columbia Government has not seen fit to participate in the negotiations. However, in the case of the Northwest Territories, that is ourselves. I would like to know at what stage that is at this moment.

**Mr. Lesaux:** The Brotherhood of the Northwest Territories have not yet completed their research or their documentation of their claim. I believe it is being pursued very actively. At a point in time when the Brotherhood is ready the government will be in a position to sit down and negotiate that claim without "provincial participation" because it is, as you recognize, federal Crown land.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you, Mr. Chairman. I have two areas. One, at our last meeting I had asked a question on the operating costs, utilization, ownership and so on of the aircraft being used by the Northwest Territories administration and I was promised an answer. I wonder what has happened in that area so far.

**Mr. Lesaux:** I would like, Mr. Chairman, to take that as notice. Mr. Firth, I think you may have asked that question of my colleague, Mr. Hunt. It is not within my purview to comment upon your question. Could I just . . .

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, the reply is ready. It is just being translated.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Do I understand the reply will be with us a little later? At the next meeting. Fine.

**Mr. Lesaux:** It is my understanding that you will have the answer at the next meeting with the North.

[Interprétation]

budget. Lorsqu'on présente une réclamation, en règle générale les ministères donnent une réponse; dans ces cas, nous avons affaire à des négociations, et on attribue toujours les fonds nécessaires pour les négociations.

Le principe change lorsqu'on fait une offre; il s'agit alors d'un prêt remboursable d'après un règlement. Le meilleur exemple qu'on puisse citer, c'est le cas de la baie James. Avant d'en être arrivé à ce point, cependant, tout se fait sur contributions ou subventions, et la vérification comptable est faite dans le cadre de modalités de l'accord. Nous avons dépensé plusieurs millions de dollars jusqu'ici et avons permis la présentation de plusieurs réclamations. Dans de nombreux cas, les négociations sont soit finies, soit en cours.

**Le président intérimaire (M. Holmes):** Madame Campagnolo, une question brève si vous voulez une réponse brève.

**Mme Campagnolo:** Merci, c'est le cas. Je connais la raison pour laquelle les revendications foncières en Colombie-Britannique ont entraîné le gouvernement de la Colombie-Britannique n'a pas cru bon de participer aux négociations. J'aimerais savoir où en sont rendues les revendications dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Lesaux:** La Fraternité des Territoires du Nord-Ouest n'a pas encore fini ses recherches ni trouvé toute la documentation nécessaire pour appuyer ses revendications. On y travaille de façon active toutefois. Lorsque la Fraternité sera prête, le gouvernement pourra négocier cette revendication sans que la province y participe, étant donné qu'il s'agit, comme vous l'avez mentionné, de terres fédérales de la Couronne.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président.

**Le président intérimaire (M. Holmes):** Monsieur Firth.

**M. Firth:** Merci, monsieur le président. J'ai deux questions. Tout d'abord, lors de notre dernière réunion, j'avais posé une question sur les coûts de fonctionnement, d'utilisation, de propriété, etc., des avions employés par l'administration des Territoires du Nord-Ouest, et on m'avait promis une réponse. A-t-on trouvé une réponse?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, M. Firth a posé une question à mon collègue, monsieur Hunt. Je ne puis me permettre de commenter votre question. Pourrais-je . . .

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, la réponse est prête, mais elle est à la traduction.

**Le président intérimaire (M. Holmes):** Dois-je comprendre que nous obtiendrons la réponse un peu plus tard? À la prochaine réunion? Merci.

**M. Lesaux:** Si je comprends bien, vous obtiendrez cette réponse lors de votre prochaine réunion, lors de laquelle comparaitront les représentants du Nord canadien.



[Text]

**Mrs. Campagnolo:** In two languages.

**Mr. Firth:** Eskimo and what?

**Mrs. Campagnolo:** Eskimo and Eskimo.

**Mr. Firth:** All right. This is in another area, and I am not sure whether is a fair question at this time because I do not know who would answer. In any case, I understand that the Department of Indian Affairs is at this time attempting to introduce a new policy for postsecondary education, and this evidently against the wishes of a number of native students across the country. I am referring to a draft paper that was presented about six months back to the National Indian Brotherhood. I wonder whether anybody here could comment on that. It is in the area of postsecondary education assistance to native students.

• 1615

**Mr. Lesaux:** I think I could comment on that, Mr. Chairman, for Mr. Firth's benefit. A variety of practices has developed over the years on postsecondary education as to the degree to which the department assists individuals in pursuing their studies. Depending upon what region of the country you may reside in, the practices tend to vary, to be somewhat inconsistent. I have asked officials within the department to try to bring some measure of uniformity or consistency to bear, both for the benefit of the administration of this postsecondary program and also for the benefit of the applicants or the students so that they would know, in either concluding high school or in university, what they might expect in the way of assistance in their academic year.

I think that is what you are alluding to, Mr. Firth. This matter has been the subject of discussion with the National Indian Brotherhood officials. They have indicated to me that it would be preferable from their point of view not to have these kinds of guidelines or sets of benchmarks. But quite honestly, Mr. Firth, it is very difficult to administer a program unless you do have guidelines or benchmarks from which to work. It becomes terribly difficult for officials in the field who are working in these matters on a day-to-day basis, and it is terribly difficult for the students not to know what they might expect in the way of assistance.

It is really not a new policy, Mr. Firth. It is merely trying to bring some order or discipline or consistency to bear upon existing provisions for postsecondary assistance.

**Mr. Firth:** It would seem that the students who are aware of the proposed policy are against it. They are not very happy with the proposed policy, and evidently the Minister himself was not aware of the policy regarding the changes in assistance to students. I would like to know if there has been much consultation, not only with the National Indian Brotherhood but with other native student groups at universities in other parts of the country.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I cannot say definitively the degree of discussion or consultation that has transpired with other student groups, as you describe them, Mr. Firth. We have tended, perhaps wrongly, to work with representatives of the National Indian Brotherhood who responsibilities include such matters as liaison with the department in education matters.

[Interpretation]

**Mme Campagnolo:** Dans les deux langues.

**M. Firth:** L'inuit et quoi encore?

**Mme Campagnolo:** L'inuit et l'esquimau.

**M. Firth:** Très bien. J'ai une autre question et je ne sais pas s'il s'agit d'une question juste, étant donné que je ne sais pas qui pourrait y répondre. Si je comprends bien, le ministère des Affaires indiennes essaie actuellement de présenter une nouvelle politique en matière d'instruction secondaire, ce qui va naturellement à l'encontre des désirs de nombreux étudiants autochtones dans le pays tout entier. Je fais allusion à une présentation faite il y a six mois à la Fraternité nationale des Indiens. Avez-vous des remarques à faire à ce sujet? Il s'agit de l'aide accordée aux autochtones pour l'instruction post-secondaire.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je puis répondre à cette question pour M. Firth. Plusieurs pratiques se perpétuent pour ce qui est de l'assistance accordée par le ministère aux autochtones qui veulent poursuivre des études postsecondaires. Ces pratiques manquent toutefois de logique et dépendent de la région où demeurent les gens intéressés. Je demanderai aux hauts fonctionnaires du ministère d'essayer d'uniformiser quelque peu le régime, ce qui aiderait à la fois l'administration et les étudiants, lesquels sauraient alors à quelle aide financière s'attendre pour l'année scolaire.

C'est sans doute ce à quoi vous faisiez allusion, monsieur Firth. Cette question a fait l'objet de discussions avec des représentants de la Fraternité nationale des Indiens qui nous ont dit que, d'après eux, il serait préférable de ne pas avoir de directives si tranchées. Franchement, monsieur Firth, il est difficile d'administrer un programme sans directives. Il est difficile, pour les fonctionnaires sur place, de procéder ainsi, et les étudiants souffrent de ne pas savoir à quelle aide ils peuvent s'attendre.

Il ne s'agit pas d'une nouvelle politique, monsieur Firth, mais plutôt d'une tentative d'uniformisation des dispositions actuelles d'aide postsecondaire.

**M. Firth:** Il semble que les étudiants qui connaissent cette politique sont contre. Ils ne sont pas heureux de la nouvelle politique proposée, et le ministre lui-même n'était pas au courant de la politique portant sur les changements dans le régime d'aide aux étudiants. J'aimerais savoir s'il y a eu des consultations, non seulement avec la Fraternité nationale des Indiens, mais aussi avec les groupes d'étudiants autochtones dans les universités autre part au pays.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je ne sais pas très bien dans quelle mesure il y a eu des discussions ou des entretiens avec les autres groupes d'étudiants dont a parlé M. Firth. Dans le passé, nous avons eu tendance, peut-être à tort, à travailler avec les représentants de la Fraternité nationale des Indiens, et leur responsabilité inclut le rôle de liaison avec le ministère dans le domaine de l'instruction.

[Texte]

I think I know the group of students to which you are referring. I would hope that perhaps we could follow on your suggestion of sitting down and discussing these with these students.

**Mr. Firth:** The department is aware of the protests by the students who are aware of the proposed policy.

**Mr. Lesaux:** Yes, I have received representations, Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Thank you, Mr. Firth. I should remind members that on the second round there are only five minutes. The first name I have is Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Is that on the second round or the first round?

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** On the second round, and you have five minutes.

**Mrs. Campagnolo:** He is a good chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, he is excellent.

Mr. Chairman, my questions are going to be very short and I hope I will have answers that are equally short. The Duck Lake band that are located now at Tadoule Lake, and also the portion of the band that have moved from Brochet to Lac Brochet, have the department anywhere in their estimates this year allocated funds for school facilities or housing and so on for those two particular reserves?

**Mr. Lesaux:** Your answer is going to be short, Mr. Smith, I am unable to answer it immediately, and I will take it as notice to supply you with the answer.

• 1620

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. One of the other questions I have is that the school committees that are now set up in several of the reserves in the North have a hot lunch committee that serves a hot meal at noon to several of the schools. The question has come up quite often now. This is a voluntary thing by women of the community and it becomes quite cumbersome when you are feeding some 300 or 400 students at noon. It is not just a one-hour sort of a thing. There is the preparation of the noon meal and the clean-up after. I have had requests from several of the committees who wondered if they could receive some type of remuneration, even for baby-sitting facilities. Is there anything in the budget to cover anything like this, or has this even been considered?

**Mr. Lesaux:** I am not sure of the communities to which you are referring, Mr. Smith, but if you could supply me with examples I could certainly see if something could be done to facilitate.

I should say that in many communities the Department does assist with what is described as a noonday lunch supplement. It varies from one region of the country to another. If you would like to provide me with names I could . . .

**Mr. Smith (Churchill):** The name that I can provide you with is Cross Lake. I am sure that is a name that you have heard in the last few days. It must be causing you some concern to see that they have lost their school by fire. The one concern in that community is whether any thought has been given to including other facilities for the community in a type of complex building instead of just an individual school, if and when the new school is built.

[Interprétation]

Je crois connaître le groupe d'étudiants auquel vous avez fait allusion. J'aimerais pouvoir faire comme vous le voulez et discuter de ces questions avec les étudiants.

**M. Firth:** Le ministère est sans doute au courant des instances présentées par les étudiants qui connaissent la politique proposée.

**M. Lesaux:** Oui, nous en avons reçu à cet effet, monsieur Firth.

**M. Firth:** Merci.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Merci, monsieur Firth. J'aimerais rappeler aux membres du Comité qu'ils ne peuvent disposer que de 5 minutes au deuxième tour. Le premier nom sur la liste est celui de M. Smith.

**M. Smith (Churchill):** Est-ce le deuxième tour ou le premier?

**Le président suppléant (M. Holmes):** Il s'agit du second tour; vous avez 5 minutes.

**Mme Campagnolo:** C'est un excellent président.

**M. Smith (Churchill):** Oui, il est excellent.

Monsieur le président, mes questions seront brèves, et j'espère obtenir des réponses qui le seront aussi. Pour ce qui est de la partie de la tribu Duck Lake qui se trouve maintenant à Tadoule Lake, ainsi que la partie de la tribu qui s'est rendue de Brochet au lac Brochet, le ministère, dans ses prévisions budgétaires, a-t-il alloué un certain montant pour le logement ou les installations scolaires dans ces deux réserves?

**M. Lesaux:** Monsieur Smith, ma réponse sera brève. Je ne puis y répondre immédiatement, mais je vous soumettrai la réponse sous peu.

**M. Smith (Churchill):** Merci. Certains des comités scolaires établis dans plusieurs réserves du Nord ont instauré un «comité» qui sert des repas chauds le midi dans quelques écoles. C'est un sujet qui est revenu sur le tapis à plusieurs reprises. Il s'agit de bénévolat de la part des femmes de la communauté, mais il leur est parfois difficile de nourrir 300 ou 400 étudiants le midi. Il ne s'agit pas d'un travail d'une heure. Il faut préparer le repas puis nettoyer les lieux. Plusieurs de ces «comités» nous ont demandé s'il leur serait possible de recevoir une certaine rémunération, voire des genres de garderie. Y a-t-il un montant prévu au budget à cet effet? A-t-on étudié la question?

**M. Lesaux:** Je ne sais pas trop bien à quelle communauté vous faites allusion, monsieur Smith, si vous me donnez des exemples, j'étudie certainement la question.

Dans de nombreuses communautés, le ministère vient en aide pour ces repas du midi. L'assistance varie d'une région à une autre; cependant, si vous vouliez bien me soumettre les noms, je pourrais . . .

**M. Smith (Churchill):** Il s'agit de Cross Lake, un nom qui vous est sans doute familier depuis quelque temps. L'incendie a détruit l'école. La communauté aimerait savoir si on a pensé à lui donner des installations communautaires dans un édifice plus grand lorsqu'on reconstruira l'école.



[Text]

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, in the light of what has been a relatively recent fire, I think Mr. Smith will appreciate that there has not been any great degree of planning or design go into a new school complex. But certainly, dependent upon the chief and council, and funds, I would hope that a school in Cross Lake could become more than just a centre of academic study. Many bands have introduced community facilities into their schools' and I would see no reason, within the constraints, for not expanding.

**Mr. Smith (Churchill):** I find this rather amusing, because the school has been planned in Cross Lake for some two to three years. I would find it odd if they did not have some sort of preliminary plans ready for the school, because I understood it was to be built this year.

**Mr. Lesaux:** I am sorry. That is the school itself. I am not familiar with any plans for what you described as a complex. I am not familiar, for instance with whether there will be a sewing centre for the ladies as in some instances or whether part of the complex would be a smack bar or a pool room. That I am not familiar with. The school per se, yes.

**Mr. Smith (Churchill):** The other concern I have is with economic development. Island Lake has had a soapstone carving industry going there off and on for the last few years. There was a grant of some \$20,000. I understand now that there has been an additional grant to the group at Island Lake of some \$20,000 plus. This was just recently announced. I was wondering what had happened to the product that had been manufactured at Island Lake. In fact, I have been informed that some of that product is now stored in central marketing here in Ottawa and is not available for sale. I was wondering what comment I might get on that?

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Smith, I must inform you that that is your last question.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I would like Mr. Meredith to try to answer Mr. Smith's inquiries regarding Island Lake.

• 1625

**Mr. D. G. Meredith (Acting Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, the goods referred to by Mr. Smith were, in fact, received and stored in our central marketing service, and it was determined by those people who know the marketing of this kind of car product that it would not make a good saleable proposition nor set a good standard for the Island Lake carving organization. The material received by the marketing service was, in fact, returned to Island Lake and there is now a program underway to improve the quality, to improve the salesmanship and the general support for the Island Lake carving exercise. We are quite optimistic that this very unique undertaking will, in fact, take root and become very significant.

**Mr. Smith (Churchill):** I have one further question, but I guess I cannot get it in.

[Interpretation]

**M. Lesaux:** Monsieur le président, M. Smith comprendra qu'il n'y a pas eu beaucoup de travaux de planification pour un nouveau complexe scolaire étant donné que l'incendie a eu lieu récemment. Cela dépend du Chef, du Conseil et des fonds disponibles, mais j'aimerais que l'école de Cross Lake devienne plus qu'un centre d'étude comme tel. De nombreuses tribus ont ajouté des installations communautaires dans leurs écoles, et je ne vois pas pourquoi nous ne les leur offririons pas, dans les limites qui nous sont imposées.

**M. Smith (Churchill):** Vos propos m'intéressent, étant donné qu'on avait l'intention depuis deux ou trois ans de construire une école à Cross Lake. Il me semble étrange qu'on n'ait pas dressé de plans pour l'école, étant donné qu'on devait la construire cette année.

**M. Lesaux:** Pardon, vous parlez de l'école même. Je ne connais aucun plan pour le complexe. Par exemple, je ne sais pas si le complexe comprendra un centre de couture pour les dames, comme il en existe ailleurs, ou bien s'il y aurait un restaurant ou une salle de billars. Je ne connais pas trop bien le plan du complexe, seulement celui de l'école.

**M. Smith (Churchill):** J'ai aussi une question portant sur l'expansion économique. Une industrie de sculpture de la pierre à savon végète dans la communauté d'Island Lake depuis quelques années. La communauté a reçu un subside de quelque \$20,000. Je crois comprendre qu'on lui a affecté \$20,000 de plus. On a récemment fait une déclaration en ce sens. J'aimerais savoir ce qui est advenu de la production de Island Lake. On me dit que certains de ces produits sont entreposés au centre de commercialisation à Ottawa et ne sont pas en vente. Pourrais-je obtenir un commentaire à cet égard?

**Le président intérimaire (M. Holmes):** Monsieur Smith, il me faut vous dire qu'il s'agissait de votre dernière question.

**M. Smith (Churchill):** Merci.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, j'aimerais que M. Meredith réponde aux questions de M. Smith portant sur Island Lake.

**M. D. G. Meredith (Directeur intérimaire, Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, les produits auxquels a fait allusion M. Smith ont été entreposés à notre service de commercialisation central, et les experts ont déterminé que ce genre de produits ne serait pas rentable et n'établirait pas une norme acceptable pour la production de sculptures à Island Lake. Les produits qu'a reçus le service de commercialisation ont été renvoyés à Island Lake, et on a instauré un programme afin d'améliorer la qualité et la rentabilité de la production de sculptures de Island Lake. Nous espérons que cette production s'enracinera bien et prendra plus d'importance à l'avenir.

**M. Smith (Churchill):** J'ai une question additionnelle, mais je ne crois pas pouvoir la poser.



[Texte]

**The Chairman:** On the next round Mr. Bussièrès.

**M. Bussièrès:** J'aimerais d'abord poser une question qui est très large et qui touche le rôle des provinces dans le développement économique des communautés indiennes. J'aimerais entendre, monsieur le président, des commentaires de la part des fonctionnaires du Ministère sur la façon dont les gouvernements provinciaux s'impliquent sur le plan du développement économique des autochtones du pays.

**M. Lesaux:** Eh bien, monsieur le président, pour répondre à cette très vaste question, les autochtones sont principalement la responsabilité du gouvernement fédéral, et le terrain est exclusivement fédéral. Maintenant, cela ne décourage pas les autochtones, qu'ils soient Indiens ou Inuit, de s'adresser aux gouvernements des provinces pour demander de l'aide dans le domaine du développement économique. Il y a beaucoup d'exemples où les Indiens en particuliers ont soumis des demandes d'aide au gouvernement provincial qui, lui, en a fourni. Dans d'autres cas, c'est nous, du gouvernement fédéral, qui prenons l'initiative pour que les fonds provinciaux puissent s'appliquer à des entreprises indiennes ou inuites, parce que le problème social qui existe parmi les Indiens et les Inuit, est aussi embarrassant pour le gouvernement provincial que pour le gouvernement fédéral. Il y a plusieurs exemples qu'on pourrait vous fournir. Par exemple, il y a le programme ARDA qui existe dans le domaine du développement régional fait de concert avec les provinces; Ce programme-là s'applique aux Indiens, aux Inuit, comme aux communautés blanches.

**M. Bussièrès:** Le problème qui a été posé par le chantier de la Baie James peut être une espèce de cas où la province est nettement impliquée, soit en dérangeant ou en étant la cause à un certain moment d'une promotion du développement économique des communautés de Cris ou d'Inuit dans le territoire du Nouveau Québec. D'autres vont considérer ça comme le dérangement pur et simple de la façon de vivre des gens, et peut-être comme la disparition à longue échéance d'une culture. Cependant, dans le cas toujours où une province est impliquée, j'aimerais vous poser quelque questions à partir du document qui a été publié en annexe aux procès-verbaux des délibérations de notre Comité le mardi 25 mars, sous le titre «Études des réclamations des autochtones du Nouveau Québec.» Dans le préambule où on donne les parties à l'entente, c'est-à-dire, l'accord intervenu le 1<sup>er</sup> novembre, on parle d'un certain nombre de conditions qui doivent être remplies pour que des compensations soient accordées aux Cris et Inuit du Québec. Alors j'imagine que c'est un texte officiel. De quelle nature sont ces conditions qui doivent être remplies pour que les Indiens reçoivent les compensations?

• 1630

**M. Lesaux:** Bien, il y a plusieurs conditions, monsieur Bussièrès, monsieur le président. La condition principale est que l'accord que vous avez là, est un accord en principe seulement et que nous avons une période de 12 mois pour mettre en pratique cet accord de principe. C'est une condition et depuis novembre, nous travaillons tous les jours sur cet accord-là, nous négocions pour essayer de transposer dans la pratique cet accord de principe.

Par exemple: les Indiens et les Inuit du territoire de la Baie James vont avoir certaines responsabilités dans le gouvernement local, celui de leur communauté. Ils vont abandonner certains droits qu'ils ont prétendu posséder

[Interprétation]

**Le président:** Au prochain tour. Monsieur Bussièrès.

**Mr. Bussièrès:** First of all, I would like to ask a very important question, on the role of the provinces in the economic development of Indian communities. Mr. Chairman, I would like to get some comment on the part of the department officers on the manner in which provincial governments get involved in the economic development of native peoples.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, in answer to this very broad question, native peoples are a federal-government responsibility, and the land exclusively so. This in no way prevents Indians or Inuit from asking provincial governments for assistance to their economic development plans. There are several instances where Indians especially submitted requests for assistance to provincial governments which provided this assistance. In other cases, it is the federal government which takes initiative in order to put the provincial funds to work for Indian or Inuit enterprises, since the social problem existing amongst Indians and Inuit is as embarrassing for provincial governments as it is for the federal government. We could provide you with several examples, such as the ARDA program for regional development which is implemented in co-operation with the provinces; that program applies to Indians, to Inuit and to the white communities.

**Mr. Bussièrès:** The problems arising out of the James Bay Development Project might represent a case where the province is clearly involved, either by changing values or promoting economic development of Cree or Inuit communities in the Ungava area at a given time. Others consider this as a change in the style of living, and even as a long-term disappearance of a culture. However, where a promise is involved, I would like to ask you some questions arising out of a document published as an appendix to the minutes of our Tuesday, March 21 meeting, entitled "A Study of Native Claims for the Ungava Territory". In the foreword, where the agreement clauses are given, this of course refers to the November 1 agreement, certain conditions are mentioned as having to be fulfilled in order for compensation to be paid to the Quebec, Cree and Inuit tribes. I suppose it is an official text. Which conditions must be fulfilled in order for Indians to receive compensation?

**Mr. Lesaux:** There are several conditions, Mr. Chairman. The main one covers the fact this is only an agreement of principle, and that we have 12 months to implement it. That is one condition, and since November, we have been working every day on that agreement, we have been negotiated in order to put this agreement in principle into practice.

For instance, the James Bay Indians and Inuit will have some share of local government in their community. They will give up some of the rights they had or at least allegedly had; those rights will be transferred to the Quebec

## [Text]

ou qu'ils ont possédés. Ces droits-là vont être transférés au gouvernement de la province de Québec pour qu'il puisse continuer la construction des installations de la Baie James. Il y a d'autres conditions concernant la pêche et la chasse. Il y a d'autres conditions qui s'appliquent à nous, par exemple: sur les questions d'éducation, les questions de routes dans les communautés. Il y en a plusieurs.

En retour, la province de Québec doit, avec le gouvernement fédéral fournir certaines sommes d'argent, du terrain et puis un pourcentage des ressources naturelles.

**M. Bussièrès:** Quand il est indiqué dans le préambule les parties à l'entente, on parle des gouvernements du Canada et de la province de Québec, des sociétés d'énergie et de développement de la Baie James, de l'Hydro-Québec, des Cris et des Inuit du Nouveau Québec. J'aimerais savoir si l'Association des Indiens de la province de Québec est partie à ces négociations ou si c'est seulement les Cris et les Inuit du Nouveau Québec.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** That will be the last question on this round.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, non, l'Association n'est pas partie à cet accord.

**M. Bussièrès:** Merci. Voici, forcément, ma dernière question. Quand vous parlez, à un certain endroit, de la formation professionnelle, des services de placement, des commissions ou organismes scolaires locaux, qui passeraient sous la responsabilité du gouvernement de la province de Québec, est-ce à dire que les responsabilités du gouvernement du Canada dans ce domaine, face aux Indiens, seraient abandonnés complètement au Québec?

**M. Lesaux:** Non, définitivement non, monsieur Bussièrès.

**M. Bussièrès:** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the ADM and his department for providing the information that was requested relative to the fire prevention problem and it is an interesting paper, but I notice they state that funds are available, by application, to native groups, to bands for educating the people of the community on fire prevention, but that, in many instances, these funds have not been applied for. Is this correct?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, that is correct.

**Mr. Brisco:** Why do you suppose this is? Do you suppose that there has been some laxity on the part of some officials to promote the fact that these dollars are available? The paper does point out, and I think quite validly so, that prevention is better than cure. It is better to prevent fires than to have to lay out a lot of money for fire prevention equipment. It also points out that 85 per cent of fires can be ended by the use of a fire extinguisher.

If this is the route that is going to be taken, then I suggest that that is the route that should be followed and should be followed aggressively in light of the statistics on the number of fire deaths.

• 1635

I am concerned about one statement on the first page of this article on fire losses on Indian reserves. This statement is that fire education, fire inspections, fire prevention, fire fighting, fire training, good housekeeping, and so on, must be the goal of the department staff at all levels. From the manner in which this is worded I get the impres-

## [Interpretation]

government, so that it can keep up its building program in the James Bay area. There are other conditions involving fishing and hunting, as well as conditions applying to us, such as educational matters and roads in communities. There are several conditions.

Conversely, along with the federal government, the Province of Quebec must provide a certain amount of money, lands and a percentage of natural resources.

**Mr. Bussièrès:** The foreword, in setting out the names of the parties to the agreement, mentioned the Government of Canada, the Government of Quebec, the James Bay Development Corporation, Hydro Quebec, and the Ungava Crees and Inuit. I would like to know whether the Province of Quebec Indian Association is a party in these negotiations, or whether only the Ungava Crees and Inuit are party to them?

**Le président suppléant (M. Holmes):** Ce sera la dernière question ce tour-ci.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, the association is not a party to that agreement.

**Mr. Bussièrès:** Thank you. This is definitely my last question. When you referred to professional training, placing services, local school boards or organizations which would become a responsibility of the Government of Quebec, would the federal government turn over all its responsibilities on Indian matters to the Government of Quebec?

**Mr. Lesaux:** Definitely, not, Mr. Bussièrès.

**Mr. Bussièrès:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le sous-ministre adjoint et son Ministère des renseignements qui nous ont été soumis relativement au problème de prévention des incendies; il s'agit d'un document intéressant, mais on mentionne les fonds disponibles aux groupes autochtones sur demande, pour instruire les gens de la communauté en matière de prévention d'incendie; cependant, dans de nombreux cas, on n'a pas fait la demande de ces fonds. Est-ce-exact?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, c'est tout à fait vrai.

**M. Brisco:** En connaissez-vous la raison? Croyez-vous que les fonctionnaires n'ont pas assez annoncé le fait que cet argent était disponible? Votre document indiquait que la prévention vaut bien plus que la guérison. Il est mieux de prévenir les incendies que de dépenser beaucoup d'argent pour l'équipement de prévention. Votre rapport indiquait aussi que 85 p. 100 des incendies peuvent être circonscrits avec l'emploi d'un extincteur.

Si c'est l'attitude que vous voulez adopter, je crois qu'il faudrait lui donner suite de façon active, vu les statistiques sur le nombre de morts survenues dans les incendies.

Je faisais allusion à l'article portant sur les pertes subies dans les réserves indiennes par suite de ces incendies. Tous les niveaux du ministère doivent avoir comme but l'éducation préventive, les inspections pour prévenir les incendies, la prévention même, la lutte contre les incendies et l'entraînement y afférent, l'entretien préventif, etc. Le



## [Texte]

sion that you are looking at the future. I wonder if this is a program now or a program that is earmarked for the future?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I think you would perhaps interpret it in a futuristic kind of way, when I would hope it is something current, something today. I think you are correct in your initial assumption that there has not been sufficient interest, attention or encouragement by departmental officials in this rather unfortunate and very serious fire situation. On the other hand, Mr. Chairman, I think I should remind members that in many cases the Chief and council at the reserve level place a great deal more priority or importance on other aspects of community life than fire prevention, and this is perhaps partly the reason that available funds have not been applied for. However, following on your earlier suggestion, and again today, I would hope that we in Ottawa could take the initiative with field staff to give them this kind of encouragement, this kind of promotion, to make fire become a higher priority, as it were, in communication with Chiefs and Councils. We are doing it, if I may say so, in a more active way in terms of housing and school construction, and things of this nature and taking, I think, a little more care and attention, and cost, with respect to some of the construction.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** One more question, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Right. My final question, and it is a very controversial question and one that might not sit too well with members of this Committee or with my party, or with a lot of people; nevertheless, it is a personal thing and I would like to ask your views on it. I am concerned about the amount of money, and I refer to the fairly recent statement by the Ministry with reference to, I think it is \$3 million that is being spent on the study of alcoholism and its prevention among native peoples, and I wonder if there is any segment of your department or any people in your department who view the problem of alcoholism or its possible resolution as being the—and I hope Mr. Diefenbaker does not walk through the door—denial of drinking privileges to the native peoples. That is a very unpopular thing to say, perhaps, but I think it is something that has to be faced and somebody has to say it, and I wonder what your department's views are?

**Mr. Lesaux:** I do not think, Mr. Chairman, I would be party to the advancement of a concept in regard to abolition or temperance, because I firmly do not believe it is the answer to what is in effect a disease. This is a social ill. Under the Indian Act Chiefs and Councils have certain rights to exercise self-discipline on this question of alcohol outlets on the reserve. However, I am by no means an expert on this, Mr. Chairman, but I do not believe the statistics would prove that where abolition or temperance was in effect that the problem in any way decreased or vanished. As a matter of fact, I think there are many instances in our White society where this kind of abolition has indeed generated or created even greater problems or ills. I think it is primarily an educational challenge. That is why the \$3 million—it could be several more dollars—is initially designed to get in to try to carry out an educational process with younger people to develop the necessary preventive instruments, and where the disease does exist to be able to accord treatment to that disease as to any other disease.

## [Interprétation]

libellé de ce texte m'a poussé à croire que vous envisagiez l'avenir. S'agit-il d'un programme courant ou d'un programme que vous allez instaurer?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, vous pourrez l'interpréter comme une méthode envisagée pour l'avenir, mais il s'agit d'une méthode actuelle. Je crois que vous aviez raison, lorsque vous avez assumé que les fonctionnaires du ministère n'ont pas pris un intérêt assez grand dans cette situation malheureuse en regard des incendies. D'autre part, monsieur le président, il me faut rappeler aux membres qu'en de nombreux cas, le chef et le conseil de la réserve accordent plus d'importance à d'autres aspects de la vie communautaire qu'ils n'en accordent à la prévention des incendies, et c'est peut-être une des raisons pour lesquelles on n'a pas demandé les fonds qui sont disponibles. Cependant, pour faire suite à votre suggestion antérieure, j'espère que nous, qui travaillons à Ottawa, pourrions prendre l'initiative avec les fonctionnaires sur le champ, afin d'encourager les autochtones en ce sens, pour que la prévention des incendies ait une priorité plus grande dans les communications avec les chefs et avec les conseils. Notre technique préventive est appliquée de façon plus active lors de la construction d'habitations et d'écoles, et nous accordons une plus grande attention à la construction même.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Une question de plus, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Très bien. Ma dernière question est une question controversée, il se peut fort bien qu'elle ne reçoive pas l'approbation des membres du comité ou de mon parti, il se peut même qu'elle aille à l'encontre des vues de nombreuses personnes; il s'agit cependant d'une question qui m'intéresse personnellement, et j'aimerais obtenir votre opinion. Je m'intéresse au montant d'argent—je crois que le ministère a fait une déclaration portant qu'il s'agissait de quelque 3 millions de dollars—dépensé pour étudier l'alcoolisme et la prévention de ce mal chez les autochtones. J'aimerais savoir si une direction quelconque de votre ministère croit que la solution au problème de l'alcoolisme, c'est l'abolition des privilèges accordés en ce sens aux autochtones—j'espère que M. Diefenbaker ne viendra pas nous retrouver! Je n'aurai sans doute pas l'appui du peuple, mais c'est une question à laquelle il faut se heurter tôt ou tard et j'aimerais connaître l'opinion de votre ministère à ce sujet.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je n'aimerais pas appuyer l'abolition ou la tempérance, étant donné que je ne crois pas que ce soit là une solution à ce mal. Il s'agit d'une maladie sociale. En vertu de la Loi sur les Indiens, les chefs et les conseils ont certains droits disciplinaires pour ce qui est des régies permises sur la réserve. Cependant, je ne suis pas un expert dans ce domaine, monsieur le président; mais je ne crois tout de même pas que les statistiques prouveraient que l'abolition ou la tempérance ont fait disparaître ou même s'amenuiser le problème. Je crois même en effet que dans notre société «blanche», ce genre d'abolition a parfois donné lieu à des problèmes ou à des malaises qui sont encore plus sérieux. C'est principalement un défi pédagogique. C'est pourquoi la somme de 3 millions de dollars—ce pourrait être beaucoup plus—vise principalement à appliquer des méthodes d'enseignement chez les jeunes et à fournir les mécanismes préventifs nécessaires et là où la maladie existe, à pouvoir la traiter, de même que toute autre maladie.



[Text]

• 1640

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Before proceeding with Mr. Anderson, if it meets with the Committee's approval I would suggest that the report Mr. Brisco has, which I think was supplied to the department, might be appended to today's *Proceedings and Evidence*. Is there agreement?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, I wonder if I might ask for some statistics to be tabled, if there are some. Are there statistics that indicate a comparison of alcohol abuse among native and nonnative peoples?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I would like to try to obtain that data for Mr. Brisco. I will have to secure them from the Department of National Health and Welfare, the compilers of statistics of this nature.

**Mr. Brisco:** And any evidence that the tolerance of native people to alcohol is greater or less than that of nonnative people, because there has been a suggestion that dietary considerations enter into it. Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Anderson.

Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** I just want to say that I feel that Mr. Brisco's remarks remind me very much of those from the Deep South when people began to debate whether or not Negroes had smaller brains than those people who were white.

**Mr. Brisco:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** I am not suggesting or implying that at all. I have a very genuine concern for the alcoholism problem among native peoples and I have a great deal of respect for them. I regret very much to see the erosion that occurs as a result of alcohol and I resent your remarks because they are inappropriate and incorrect.

**Mrs. Campagnolo:** I resent the remarks of the honourable member in the extreme, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** I think there will be adequate time to pursue this on the second round of questioning.

Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman. I have a matter I would like to ask our distinguished witness about.

It has recently been brought to my attention that regalia that was used in potlach ceremonies in British Columbia were confiscated by the RCMP in the early 1900's and turned over to the federal government in Ottawa. I understand that this confiscation occurred basically because of religious—I am not sure if that is the word—but because of opposition to the potlach ceremony.

[Interpretation]

**Le président suppléant (M. Holmes):** Avant de donner la parole à M. Anderson, si les membres du comité le veulent bien, j'aimerais proposer que le rapport de M. Brisco qui a été transmis au ministère, je crois, soit annexé au procès-verbal du jour. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** S'il y a des statistiques, j'aimerais qu'elles soient également déposées. Avez-vous des statistiques qui établissent une comparaison entre les autochtones et les non-autochtones concernant l'abus de l'alcool?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, j'essaierai d'obtenir ces renseignements pour M. Brisco. Il me faudra les obtenir du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui est chargé de la compilation des statistiques de ce genre.

**M. Brisco:** Je voudrais également des preuves que les autochtones tolèrent moins bien ou mieux l'alcool que les non-autochtones, car on a semblé dire qu'il y avait des considérations diététiques. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Anderson.

Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Les remarques de M. Brisco me rappellent celles concernant les gens du Sud, qui discutaient pour savoir si les cerveaux des Noirs étaient oui ou non plus petits que ceux des Blancs.

**M. Brisco:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Ce n'est pas du tout ce que je voulais dire. Je m'intéresse avec sincérité au problème de l'alcoolisme chez les autochtones et j'ai beaucoup de respect pour eux. Je regrette beaucoup que ce problème cause une telle érosion et je n'apprécie pas du tout les remarques du député, car elles ne sont ni pertinentes ni correctes.

**Mme Campagnolo:** Je n'ai pas dit que les remarques du député étaient poussées à cet extrême, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Nous aurons le temps de poursuivre ce sujet au prochain tour.

Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poser une question à nos distingués visiteurs.

On m'a dit récemment que les ornements qui servaient lors des cérémonies du Festival d'hiver en Colombie-Britannique avaient été confisqués par la Gendarmerie royale, au début du siècle, et remis au gouvernement fédéral à Ottawa. Je sais que cette confiscation s'est faite surtout pour une question religieuse, je ne sais pas si c'est le bon terme, pour s'opposer à ces cérémonies du Festival.

**[Texte]**

Since this regalia was turned over to the federal government in Ottawa, several articles have been sold to various museums across North America; the remainder that were confiscated, as far as I know from approximately three or four tribes or bands, are at present stored in Ottawa. I am not aware of whether there were any similar occurrences in British Columbia where this regalia was confiscated or whether this is an outside occurrence.

The native people, the bands concerned, of course are very anxious for the return of this regalia and would like them to be placed in a native museum in their area. They have very definite religious and social implications to them. I would strongly suggest that your department consider their request to return these artifacts to the point of origin for their retention for two reasons: one, I think this regalia should remain with these bands; two, I am very concerned with the fact that these artifacts or regalia are being distributed or sold to other museums and, therefore, something that is very, very Canadian is being taken and disposed of to other nations.

I am not sure that you are aware of this, and I bring your attention to it. Again, I am not sure whether this is an isolated occurrence or whether it has occurred on several other occasions, but I would like your department to consider very seriously the return of these ceremonial regalia to the West Coast. I would appreciate anything that your department could do in this matter. Perhaps I could get some notice at a later date as to my small, and it might be a very small point, the manner in which it was confiscated by the RCMP, because it interfered with the established religions of the day. It rather leaves a sour taste in my mouth and if, for no other reason, it would show that we as a government and we as Canadian people realize that abuses occurred perhaps in the past and we can do something to create a better atmosphere for these people. Although it may seem like a very small point, it does affect their culture and surely, since this is very important to their social and religious history, we could make some effort to show our good faith in this matter.

**[Interprétation]**

Depuis que ces ornements ont été remis au gouvernement fédéral, plusieurs articles ont été vendus à divers musées de l'Amérique du Nord; le reste des articles confisqués, provenant d'environ trois ou quatre tribus ou bandes, est entreposé à Ottawa. Je ne sais pas s'il y a eu d'autres incidents semblables en Colombie-Britannique où l'on a confisqué des ornements, peut-être s'agit-il d'un incident isolé.

Les autochtones, les bandes concernées aimeraient beaucoup reprendre ces ornements pour les exposer dans leur musée. Ces articles ont pour eux une signification religieuse et sociale. J'exhorte votre ministère à étudier sérieusement cette demande concernant le retour de ces articles à leur lieu d'origine, pour qu'ils y soient conservés. Il y a pour cela deux raisons: tout d'abord, je pense que ces ornements doivent être conservés par les bandes; deuxièmement, je m'inquiète du fait que ces articles ou ces ornements soient distribués ou vendus à d'autres musées et que, par conséquent, quelque chose de très, très canadien soit acheté et revendu à d'autres nations.

Je ne suis pas certain que vous soyez au courant de la situation, c'est pourquoi je la porte à votre attention. L'incident a pu être unique ou isolé ou se répéter à plusieurs reprises. J'aimerais que votre ministère étudie la question très sérieusement afin de retourner ces ornements cérémoniaux à la côte Ouest. J'apprécierais beaucoup ce que veut faire votre ministère à ce sujet. Je pourrais peut-être mentionner un peu plus tard la façon dont ces articles ont été confisqués par la Gendarmerie royale, car on s'est immiscé dans les religions de cette époque. J'en ai gardé un goût un peu amère, c'est pourquoi j'aimerais soulever la question pour montrer que le gouvernement et nous, en tant que Canadiens, réalisons qu'il y a eu abus dans le passé, et que nous voulons faire quelque chose maintenant pour créer un meilleur climat chez ces gens. Même s'il s'agit d'un très petit point, il affecte leur culture; comme il est très important pour leur histoire sociale et religieuse, nous pourrions nous efforcer de montrer notre bonne foi.

• 1645

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I am unfortunately totally unaware of the situation to which Mr. Anderson has referred, but I think your observation and your comments are very constructive, very positive and I would be only too pleased to pursue an inquiry as to where this material may exist. I would be certainly most appreciative if you could supply me with names of bands or any leads that you may have.

**Mr. Anderson:** Thank you very much. The reason I have not done this a different way is that I just returned from being away and this was brought to my attention by one of the native fishermen who was attending The Law of the Sea Conference. I was not aware of it and this is the first opportunity I have had to comment on it.

**The Chairman:** Is it Mr. Sewid?

**Mr. Anderson:** Mr. James Sewid, and it is the Cape Mudge. There are several bands in that area that are concerned. As I say, I realize it is a small point but it is something about which I feel we could do something to show our disagreement.

**Une voix:** Bravo!

**M. Lesaux:** Monsieur le président, malheureusement je ne connais pas très bien la situation dont parle M. Anderson. Je crois toutefois que vos observations et vos remarques sont très constructives, très positives et je serais très heureux de mener une enquête pour savoir où se trouvent ces articles. J'aimerais que vous nous donniez les noms des bandes ou tout autre renseignement que vous possédez.

**M. Anderson:** Je vous remercie. La raison pour laquelle je n'ai pas procédé d'une autre façon c'est que je reviens de voyage et que la question a été portée à mon attention par un pêcheur autochtone qui a assisté à la Conférence du droit de la mer. Je n'étais pas au courant non plus, c'est la première fois que j'ai l'occasion d'en parler.

**Le président:** S'agit-il de M. Sewid?

**M. Anderson:** Oui, M. James Sewid du Cape Mudge. Il y a plusieurs bandes dans cette région qui s'y intéressent. Je sais qu'il s'agit là d'un très petit point, mais nous devrions quand même enregistrer notre désaccord.



[Text]

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, I am also very interested in the B.C. land claim proposal and that we do have a settlement. Perhaps this is being simplistic, Mr. Chairman, but has the federal government sent invitations to the B.C. provincial government and the B.C. Council of Indian Chiefs as a start to discussions in an attempt to settle the land claim problem in British Columbia—because, Mr. Chairman, I feel that someone has to make a start? I am a little bit dismayed that the provincial government is dragging its feet. But surely we, as the federal government, can show leadership in this field by, I would think, as a first step, asking the interested parties to sit down and start discussions on it. I would like a comment from the hon. member from Skeena whether this perhaps would be the way to get a settlement discussed, by the federal government issuing an invitation to these areas?

**Mrs. Campagnolo:** I cannot answer.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Anderson, may I remind you that the hon. member from Skeena is not really appearing as a witness.

**Mr. Anderson:** I realize that. I will ask the question then of the witness. However, I feel this is perhaps one way we can show leadership.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, to comment upon Mr. Anderson's observation, the hon. Minister of Indian Affairs, Mr. Buchanan, has taken, I would say, several initiatives to try to bring the parties together to seek at least an initial start to the resolve of this lingering problem.

Unfortunately those initiatives to date have not been as successful or as positive as one might have hoped. Nonetheless I certainly do not believe the Minister or myself or any other official is by any means totally discouraged. There are signs on the horizon that some positive steps are going to be realized. I have every hope, and I think some of the Indian people do as well, that before too long the provincial government, when it has come to a position on the subject, will be in a position to meet with the parties.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** One short supplementary.

**Mr. Anderson:** My goodness, time goes by quickly. In that case, Mr. Chairman, I would like to perhaps ask a secondary question regarding land claims.

• 1650

In late 1974 the Union of B.C. Indian Chiefs advised me and other members of Parliament in Vancouver that they were awaiting proposals from the federal government regarding the land claim question. In other words, they were looking for some blueprint in order that they would have something to go on to start the land claim process. They were looking for guidance from the federal government since they were not getting it from the provincial government to have some terms of reference set out as to what discussions should take place on what subjects.

I am not criticizing because this is merely a question but they asked us, Mr. Chairman, whether there is any chance that a blueprint can be set up by the federal government without the provincial government. If I may go back to my first, the second part of that question is: I am a great believer, Mr. Chairman, in public opinion and I believe if

[Interpretation]

**M. Lesaux:** Oui.

**M. Anderson:** Monsieur le président, je m'intéresse aussi beaucoup à la proposition des revendications de territoires de la Colombie-Britannique et nous avons une solution. Elle est peut-être simpliste. Le gouvernement fédéral a-t-il envoyé au gouvernement provincial de la Colombie-Britannique et au Conseil des chefs indiens de cette province une invitation à participer aux discussions pour tenter de régler ce problème des revendications de territoires en Colombie-Britannique. Il me semble, monsieur le président, que quelqu'un doit faire un premier pas. Je suis un peu déçu que le gouvernement provincial laisse traîner les choses. Mais nous, au gouvernement fédéral, pouvons montrer que nous sommes les chefs de file et, comme première mesure, demander aux parties intéressées de participer à des discussions. J'aimerais que le député de Skeena nous dise ce qu'il en pense, est-ce que ce serait la façon d'obtenir un règlement, que le gouvernement fédéral lance une invitation?

**Mme Campagnolo:** Je ne puis répondre.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Anderson, je dois vous rappeler que le député de Skeena ne comparait pas vraiment comme témoin.

**M. Anderson:** Je sais. Je vais donc poser la question au témoin. Ce serait une façon de montrer que nous prenons les choses en main.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, au sujet des remarques de M. Anderson, le ministre des Affaires indiennes, M. Buchanan a pris l'initiative de réunir les parties pour essayer de commencer à résoudre ce problème qui persiste.

Malheureusement, jusqu'à maintenant, cette initiative n'a pas été ni très heureuse, ni aussi positive que nous l'avions désiré. Néanmoins, je ne crois pas que le ministre, moi-même ou tout autre haut fonctionnaire soyons tout à fait découragés. Nous voyons pointer à l'horizon des actions positives. J'espère, et certains Indiens le pensent aussi, qu'avant longtemps le gouvernement provincial aura pris une décision et sera en mesure de rencontrer les parties.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Une courte question supplémentaire.

**M. Anderson:** Que le temps passe vite! Dans ce cas, monsieur le président, j'aimerais poser une deuxième question concernant la revendication des territoires.

Vers la fin de 1974, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique m'a informé, de même que d'autres députés du Parlement de Vancouver, qu'ils attendaient les propositions du gouvernement fédéral concernant cette question de revendication des territoires. Autrement dit, ils attendaient un plan, pour avoir en main un document avant de commencer ce processus de revendication. Ils s'attendaient à ce que le gouvernement fédéral les guide, étant donné que le gouvernement provincial ne le faisait pas, et espéraient savoir quelles discussions auraient lieu et sur quels sujets.

Ce n'est pas une critique, mais une question. Ils nous ont demandé, monsieur le président, si un plan pouvait être élaboré par le gouvernement fédéral sans la participation du gouvernement provincial, et c'est la deuxième partie de ma question. Permettez-moi de revenir à la première, j'ai beaucoup d'espoir, monsieur le président, en l'opinion



## [Texte]

the federal government did announce that they were going out to British Columbia and were holding a meeting to discuss land claims inviting the Union of B.C. Indian Chiefs and the provincial government, I am sure you would get the B.C. Council of Indian Chiefs there and it is my own small thought that perhaps public opinion would drive the provincial government to that meeting also.

**Mr. Lesaux:** Well, Mr. Chairman, I welcome Mr. Anderson's small thoughts, as it were. I can say this, Mr. Anderson, through you Mr. Chairman, that there is really no blueprint that can be developed. In these kinds of negotiations one has to ensure that all interested parties sit down at the table together. And when I say all interested parties, certainly the foremost party to positive negotiation of these land matters has to be the provincial government which is the land holder as it were.

At the risk of repeating myself, at this point in time, Mr. Anderson, the provincial government is apparently not in a position to pursue negotiations, but I am, as I say, optimistic that the provincial government, I hope in the not too distant future, will see the necessity for negotiation to remove this long lingering troublesome aspect with the native people in British Columbia.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman, very much.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Having had that very brief question . . .

**Mr. Anderson:** For my small thoughts.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** A very short question, Mr. Chairman. It has come to my attention by two or three of the ladies groups in the Meadow Lake constituency that funding has been cut down for any special programs that they have had, such as special teachers, recreation, home economics and school buses which they have been using. I was just wondering if there is any change in the policy, have they spent too much or just what has happened? I heard it from two or three bands that they were curtailed to a considerable extent.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, to answer Mr. Cadieu's question, there has been no fundamental change in policy. The Saskatchewan region has had certain fiscal difficulties to contend with and without knowing the detail of the incidents to which you refer, I would think these are more reflective of a financial situation towards year end than of anything else. We are now in a new fiscal year and I would hope that things could revert to normal. I will pursue your inquiry, Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Thank you, Mr. Chairman. Can we determine how much money is spent for education and then from that the percentage that would be spent for early childhood education? Is that readily known?

• 1655

**Mr. Lesaux:** I can supply you, Mr. Chairman, with the education budget, but unfortunately you will have to bear with me on the question of segregating early childhood from other forms of education, Mr. Malone.

## [Interprétation]

publique et je crois que si le gouvernement fédéral annonçait que nous nous rendons en Colombie-Britannique pour tenir une réunion et discuter des revendications de territoires en invitant l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique et le gouvernement provincial, je suis certain que le Conseil des chefs indiens de la Colombie-Britannique se présenterait et j'ai également une petite idée que le gouvernement provincial viendrait aussi, après avoir tâté le pouls de l'opinion publique.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, j'apprécie beaucoup les petites idées de M. Anderson. Je puis, vous dire ceci, monsieur Anderson, par votre entremise monsieur le président, on ne peut pas vraiment mettre au point de projet. Dans ce genre de négociations, il faut nous assurer que toutes les parties intéressées se réunissent ensemble autour d'une table. Lorsque je dis toutes les parties intéressées, il est évident que la partie la plus intéressée à une négociation positive de ces revendications est le gouvernement provincial qui détient ces territoires.

Au risque de me répéter, monsieur Anderson, le gouvernement provincial n'est apparemment pas en mesure de poursuivre les négociations, mais je suis optimiste et je pense que très bientôt, il verra la nécessité de négocier afin de faire disparaître ce problème qui nuit depuis longtemps aux autochtones de la Colombie-Britannique.

**M. Anderson:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Cela dit, j'ai une très courte question . . .

**M. Anderson:** Au sujet de mes petites idées.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Une courte question, monsieur le président. Deux ou trois groupes de dames de la région de Meadow Lake m'ont fait remarquer que le financement de certains programmes spéciaux avait été diminué, comme c'est le cas pour les enseignants spéciaux, les loisirs, les sciences économiques et les autobus scolaires. Je me demande s'il y a eu un changement de politique. Ont-elles trop dépensé, qu'est-il arrivé? Deux ou trois bandes m'ont souligné aussi que le financement avait été considérablement réduit.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Cadieu, il n'y a pas eu de changement fondamental dans la politique. La région de la Saskatchewan a connu certaines difficultés fiscales et, sans connaître les incidents dont vous parlez, je crois qu'ils reflètent une situation financière de fin d'année plutôt qu'autre chose. Nous avons maintenant débuté une nouvelle année financière et j'espère que les choses reviendront à la normale. Je vais m'informer M. Cadieu.

**M. Cadieu:** Je vous remercie beaucoup.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Malone.

**M. Malone:** Je vous remercie monsieur le président. Pouvez-vous nous dire quelles sommes d'argent ont été dépensées pour l'enseignement et que est le pourcentage de l'enseignement aux enfants en bas âge? Connaissez-vous ces chiffres?

**M. Lesaux:** Je peux vous donner le budget concernant l'éducation, mais malheureusement il faudrait vous montrer indulgent sur cette question de séparer l'enseignement aux enfants à bas âge ou toute autre forme d'enseignement, monsieur Malone.

[Text]

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, perhaps the witness can supply that information later. I would be curious, however, to know whether or not there is a thrust within the department or a request from Indian councils to increase the emphasis on early childhood education.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, the education budget is \$133.6 million, in capital, for operating costs and some \$27.5 million in capital costs, for a total of approximately \$160 million in this year that we are commencing.

The Indian people and the department are very much conscious of this—if I may use the expression—early education. There have been some exciting, innovative programs initiated pertaining to such areas as pre-kindergarten, kindergarten, participation of the adults in both these programs, a better ratio of young children, young students to teachers, some post-school programs for young kiddies.

**Mr. Malone:** Could you tell me whether or not there is any specific emphasis on language acquisition and whether or not that is one of the principal objectives of the early childhood program?

**Mr. Lesaux:** That is correct, Mr. Chairman. There has been considerable emphasis on the language question in the early years, depending on the reserve. In Mr. Watson's area, for instance, it would be less than in your own particular constituency, Mr. Malone. But depending upon the area, there is very much added emphasis on this question of language.

**Mr. Malone:** If I smile there, it is just that I have no Indian reserves in my constituency, so that would make it fairly small indeed.

**Mr. Lesaux:** I like to speak of Saskatchewan and Alberta as constituencies.

**Mr. Malone:** Well, that is a good plan.

I am pleased to hear that, Mr. Chairman. I cannot underscore enough the importance that I think we must attach to giving a real emphasis to early childhood education. As a matter of fact I think more effort ought to be spent, in budgetary terms, towards really giving a major thrust to that area of early childhood. If you have initiated it, have you an evaluation system working at present to determine the successes that you feel you may or may not be having with that program?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I think I would like to try to document for you some examples, Mr. Malone and forward them, either to you directly or to the Committee through your Clerk, where we believe there have been initiatives taken, either locally or in concert with the department, that have proved to be successful and transposable as it were.

**Mr. Malone:** Yes, I would like that.

I would like to shift my line of questioning, Mr. Chairman.

We discussed, at an earlier meeting, the dental problems, particularly in northern communities. Is it completely the responsibility of Department of National Health and Welfare to ascertain the extent of dental problems or does the Department of Indian Affairs have any obligation at all in this regard to refer these problems to National Health and Welfare?

[Interpretation]

**M. Malone:** Monsieur le président, peut-être que le témoin pourrait nous donner ce renseignement plus tard. Je serais curieux de savoir si au ministère on fait ou non des efforts et si on a reçu une demande des conseils indiens pour augmenter le financement de l'enseignement aux enfants en bas âge.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, le budget de l'éducation est de \$133.6 millions en capital pour les coûts de fonctionnement et quelque \$27.5 millions pour les coûts d'immobilisations, ce qui fait un total approximatif de \$160 millions pour cette année que nous commençons.

Les Indiens et le ministère sont très conscients, si vous me permettez l'expression, de l'éducation précoce. On a mis sur pied certains programmes très intéressants, très novateurs, pour les classes pré-maternelles, les jardins d'enfants, la participation d'adultes à ces programmes, un meilleur rapport entre jeunes enfants, jeunes étudiants et enseignants et, certains programmes postsecondaires pour les tout-jeunes.

**M. Malone:** Pouvez-vous me dire si l'on s'est efforcés ou non de promouvoir l'acquisition d'une langue et si c'est un des objectifs principaux du programme pour les tout-jeunes?

**M. Lesaux:** C'est exact, monsieur le président. On met l'accent sur cette question de langue au cours des premières années, mais cela dépend de la réserve. Dans la région de M. Watson, par exemple, moins de travail a été fait que dans votre circonscription, monsieur Malone. Selon le secteur, on s'occupe beaucoup de cette question de langue.

**M. Malone:** Si je souris, c'est que je n'ai pas de réserve indienne dans ma circonscription, par conséquent, il y a eu très peu d'efforts.

**M. Lesaux:** Je parle de la Saskatchewan et de l'Alberta en tant que circonscriptions.

**M. Malone:** Eh bien, c'est un bon projet.

Je suis heureux d'entendre ces paroles monsieur, le président. Je ne peux pas assez souligner l'importance que l'on doit attacher à un bon enseignement au cours des premières années. Il faudrait à mon avis dépenser beaucoup plus pour l'enfance. Si vous avez mis sur pied ce programme, avez-vous un système d'évaluation pour déterminer les succès obtenus?

**M. Lesaux:** J'aimerais vous donner certains exemples, monsieur Malone, mais je devrai vous les faire parvenir soit directement, soit par l'entremise du Comité ou du greffier. Il y a eu des initiatives locales ou conjointes avec le ministère qui ont connu beaucoup de succès et qui peuvent être transposées ailleurs.

**M. Malone:** J'en serai très heureux.

J'aimerais maintenant aborder un autre sujet, monsieur le président.

Nous avons parlé lors d'une réunion précédente des problèmes dentaires dans les localités du Nord surtout. Ce problème est-il la responsabilité entière du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui doit les dépister, ou le ministère des Affaires indiennes a-t-il l'obligation de les transmettre au ministère de la Santé et du Bien-être social?



[Texte]

• 1700

**Mr. Lesaux:** I think I would try to place my answer to your question, Mr. Chairman, in this way. The primary responsibility lies with the Department of National Health and Welfare, but I would not like to think our own officials at the community level are in any way absolved from identification of some of these problems. I would think, for instance, a teacher in a classroom has a very major responsibility, particularly, to notice children who are absent from school for toothache reasons or whatever else, or children whose teeth are readily apparent as being deficient and similarly with some of our counselling staff, but the remedy or the prevention and the correction of some of these problems lies principally, mainly, foremost with the Department of Health and Welfare.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** You can ask one last question, Mr. Malone?

**An hon. Member:** Shucks

**Another hon. Member:** Dandy, is he not?

**Mr. Anderson:** Do you want to go on a point of order?

**Mr. Malone:** The information I am getting, particularly out of Yellowknife, is that dentists, coming into the area are basically pulling teeth where they are painful and almost filling none because the workload they have is such that they are just taking after the pain situation without really any dental care, and probably there is, as near as this person has suggested to me anyway, a situation wherein the native people are having considerable difficulty with some of the traditional foods that we have, which is probably a real source to the dental problem. However, he suggested it is an astronomical situation. I just wonder whether that is true information I have been getting.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I think Mr. Malone is trying to get me in dutch with the dental profession.

**Mr. Malone:** I hope not.

**Mr. Lesaux:** I would like to make some inquiries of the Department of National Health and Welfare and see whether these reports that I have also heard about extraction rather than filling, are valid. It is very difficult to document these, as you perhaps know, Mr. Malone, but if you will permit me, I certainly will make some discreet inquiries to determine whether, in fact, there is an abuse. Perhaps it is because of the case load they are trying to carry, too many and . . .

**Mr. Malone:** Could you add to that the number of dentists who are working in the north or, say a dentist-patient ratio . . .

**Mr. Lesaux:** Yes, I will.

**Mr. Malone:** . . . as compared with the white-society?

**Mr. Lesaux:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** I am sorry to interrupt this excellent line of questioning, but you will have a chance on another round, Mr. Malone. Mr. Milne.

[Interprétation]

**M. Lesaux:** Je répondrais ainsi à votre question, monsieur le président, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est le premier responsable. Toutefois, je n'aime pas penser que nos propres représentants au niveau local se croient dispensés d'identifier certains de ces problèmes. Je pense par exemple qu'un enseignant dans une classe a une très grande responsabilité, et qu'il doit remarquer surtout les enfants qui s'absentent parce qu'ils ont mal aux dents ou pour toute autre maladie, ou les enfants dont les dents semblent en mauvais état. Nos orienteurs doivent faire la même chose, mais le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est chargé de prévenir ou de corriger ces problèmes.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Ce sera votre dernière question, monsieur Malone.

**Une voix:** Allons donc!

**Une autre voix:** Il est épatant, n'est-ce pas?

**M. Anderson:** Voulez-vous faire un rappel au Règlement?

**M. Malone:** D'après ce que j'entends dire à Yellowknife surtout, c'est que les dentistes qui arrivent dans la région ne font qu'extraire les dents à ceux qui ont mal aux dents et ne font presque pas de plombages car le travail est tel qu'ils doivent s'occuper des maux de dents sans vraiment donner de soins dentaires. Comme me l'a dit une personne, c'est une situation où les autochtones ont beaucoup de difficulté à s'habituer à nos aliments traditionnels qui sont la source véritable de leur problème dentaire. C'est une situation incroyable. Je me demande si ces renseignements sont véridiques.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je crois que M. Malone essaie de me faire mal voir la profession dentaire.

**M. Malone:** J'espère bien que non.

**M. Lesaux:** Je vais faire une enquête auprès du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour voir si ces rapports dont j'ai également entendu parler concernant les extractions plutôt que plombages sont véridiques. Il est difficile de trouver des preuves, comme vous le savez, monsieur Malone. Si vous me le permettez, je vais faire des enquêtes discrètes et m'assurer s'il y a eu abus. Il s'agit peut-être là d'une situation où le nombre de cas est tellement élevé . . .

**M. Malone:** Pourriez-vous également nous dire quel est le nombre des dentistes qui travaillent dans le Nord ou disons quel est le rapport dentistes-patients?

**M. Lesaux:** Certainement.

**M. Malone:** Pour comparer ces chiffres avec ceux de la société des Blancs?

**M. Lesaux:** Oui.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Je m'excuse de devoir interrompre ces questions intéressantes mais vous aurez l'occasion d'en poser au prochain tour, monsieur Malone. Monsieur Milne.



[Text]

**Mr. Milne:** I guess one of the difficulties in the Department would be setting out some very long range programs and almost short range at the same time, keeping two different program objectives under way. What, just in a broad sense, would you view the most important objectives of the short term programs while you are working on the longer term ones that we talked about quite a bit during these discussions?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, it is a most difficult area. I think the primary importance has to be, to come back to one of your comments, in the field of education, particularly with the young people to try to encourage them to attend school, to remain in school and, if you like, to curtail what has been a serious dropout situation which is showing very encouraging signs. At the other end of the scale the Department surely must have, as a priority of economic opportunity, the provision to people who are beyond the school age of the opportunity of acquiring a sense of wellbeing, a sense of responsibility and a sense of pride, and that is largely through the loan fund and the other mechanisms in economic development.

• 1705

And then somewhere at either extremity, Mr. Chairman, you have a group of people who, because of circumstances or age or health, simply cannot be taken into account in either the education stream or in economic development in a wage society's economy. What amplifies and makes the problem even greater, I suggest, is that unlike most other government departments where you initiate projects, where you conceive of ideas and develop concepts and forward them to Treasury Board and Cabinet, this program must reflect in large measure the initiatives of the people themselves, their ideas. I sometimes envy some of my colleagues in Transport and Environment, etc. It is more, if you like, a response mechanism to the needs, the identified needs of the people.

**Mr. Milne:** I see the Clerk looking at his watch. Is our time up?

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** No, I have you timed; you have a couple of minutes yet.

**Mr. Milne:** I guess the great difficulty then too would be sorting out all the input that you have on short-term programs and trying to structure input through the long-range programs that you feel is really representative of the native groups, and I suppose even to find those that are concerned about the long term as opposed to the immediate future.

**Mr. Lesaux:** I think, Mr. Chairman, a philosophy that we should try and follow is that what is introduced in the short term to alleviate some of the ills and the unfortunate situations that do persist should be made as compatible with the long-term interests of the people and government as is possible, as is feasible, and that reflects itself in education, in economic development, in housing, but very often the short-term remedy becomes very difficult to reconcile in the longer term.

**Mr. Milne:** It works against it.

[Interpretation]

**M. Milne:** Je pense qu'une des difficultés du ministère c'est d'appliquer certains programmes à long terme et d'autres à court terme en même temps, de voir à ce que les objectifs des différents programmes soient réalisés. Quel est de façon générale les objectifs les plus importants de vos programmes à court terme tout en n'oubliant pas les programmes à long terme dont nous avons parlé assez longuement au cours de nos discussions?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, c'est un sujet assez complexe. Pour revenir à une de vos remarques, je pense que le secteur important est celui de l'éducation, surtout d'encourager les jeunes à fréquenter l'école, à y demeurer et à diminuer le nombre des impersévérants qui semblent vouloir grossir. Par ailleurs, le ministère a établi une priorité sur le plan économique, afin de permettre aux personnes qui ont dépassé l'âge scolaire d'acquérir un sens de bien-être, un sens de responsabilité et de fierté, ce qui est fait en grande partie par des prêts et d'autres mécanismes d'expansion économique.

Aux deux extrémités, monsieur le président, vous avez un groupe de personnes qui, à cause des circonstances, de l'âge ou de la santé, ne peuvent tout simplement pas participer à ces programmes d'éducation ou au développement économique d'une société rémunérée. Ce qui rend le problème plus aigu encore, c'est que contrairement à la plupart des autres ministères du gouvernement où on étudie des projets, des idées et des nouveaux concepts pour les transmettre ensuite au Conseil du Trésor et au Cabinet, ce programme doit refléter dans une large mesure les initiatives des gens eux-mêmes et leurs idées. J'envie parfois mes collègues des ministères des Transports et de l'Environnement. Il s'agit pour nous de trouver des mécanismes qui répondent aux besoins et d'identifier les besoins d'une population.

**M. Milne:** Je vois que le greffier regarde sa montre, est-ce que mon temps est écoulé?

**Le président suppléant (M. Holmes):** Non, vous avez encore quelques minutes.

**M. Milne:** La plus grande difficulté serait donc de cataloguer toutes ces données provenant de programmes à court terme pour essayer de les structurer dans des programmes à long terme qui représentent, à votre avis, des groupes autochtones et de trouver les personnes qui s'intéressent plutôt aux projets à long terme et non à l'avenir immédiat.

**M. Lesaux:** Une théorie, monsieur le président, que nous devrions adopter est celle qui a été définie pour les programmes à court terme, afin de réduire les difficultés que posent les situations difficiles et persistantes afin de la rendre aussi compatible que possible avec les intérêts à long terme des gens et des gouvernements, si possible, et refléter notamment l'enseignement, l'expansion économique, le logement. Très souvent, malheureusement, les remèdes à court terme sont très difficiles à concilier avec les remèdes à long terme.

**M. Milne:** Ils s'opposent.

[Texte]

**M. Lesaux:** That is correct.

**Mr. Milne:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** I have no questions.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Are there any other questions? Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, I wonder if this is really in the form of a question or in the form of a point of order. I must confess to being somewhat disturbed by the remarks of Mrs. Campagnolo, and I wonder if she would consider withdrawing her remarks in light of the fact that I do not think any member of Parliament serves on this Committee with a waspish attitude. I have been on this Committee since the start of the 30th Parliament and I do not think that a member serves on Indian Affairs and Northern Development without reflecting the sincere desire to contribute to the betterment of the native peoples. I can give you a couple of other remarks too if you so desire, but on that basis I wonder if you would consider withdrawing your remarks.

**Mrs. Campagnolo:** No, I would not, Mr. Chairman. I think that Mr. Brisco's earlier words speak for themselves.

**Mr. Brisco:** Then, Mr. Chairman, on a point of order, I would like the record then to show that my concern with reference to the possible effect of alcohol on native peoples is based on dietary considerations and not on the fact that they have, as Mrs. Campagnolo implied I was inferring, a smaller brain or a brain of lesser capacity. I would point out to the honourable member that in Africa the African people have a distinct problem handling powdered milk that we do not have here. One of the reasons they have this problem and one of the reasons it creates muscle impairment is that they have an intolerance to lactose and it builds up lactic acid in muscle tissue and impairs muscle function. So if you want to get into biological considerations, there is one. I can give you another one and I refer to the Achilles tendon which is different in its attachment in the muscles of the leg and as a result makes them a damn sight better athlete in running. If we are going to get into this kind of asinine argument, I can give her an abundance of examples but I still must emphatically go on the record as saying that in no way was I suggesting that, either physically or mentally, are native people any less capable or qualified than non-native people. And I again say that I regret the honourable member's remarks.

• 1710

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** If the Chairman may intervene, it has been my impression in this Committee—certainly on the number of times that I have been here—that there has been a great spirit of co-operation in dealing with the native people. As I understand perhaps there has been some misunderstanding or miscommunication. I in no way interpreted Mr. Brisco's comments as being derogatory with respect to the native people. I could understand perhaps how that might have been interpreted at the outset but perhaps for the sake of co-operation and with the spirit that we have demonstrated and that I have seen demonstrated throughout this Committee, I would like to think there might be some amicable solution to this so that we can carry on with the good work that we have demonstrated in the past.

[Interprétation]

**M. Lesaux:** C'est juste.

**M. Milne:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Je n'ai pas de questions.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Quelqu'un a-t-il des questions à poser? Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Monsieur le président, je ne sais pas si c'est une question ou un rappel au Règlement. Je dois avouer que les remarques de M<sup>me</sup> Campagnolo m'ont un peu troublé et je me demande si elle voudrait les retirer, étant donné qu'un député du Parlement ne peut pas siéger à ce Comité et adopter une attitude acerbe. Je fais partie de ce Comité depuis le début de la trentième législature et je ne crois pas qu'un député puisse servir au comité des Affaires indiennes et du Nord Canadien sans montrer un désir sincère de contribuer à l'amélioration du sort des autochtones. Je puis ajouter d'autres remarques encore, si vous le désirez, mais acceptez-vous de retirer vos commentaires?

**Mme Campagnolo:** Non, je ne le ferai pas, monsieur le président. Les mots qu'a prononcés M. Brisco plus tôt parlent d'eux-mêmes.

**M. Brisco:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement, je veux que soit consignée au procès-verbal mon inquiétude concernant les effets possibles de l'alcool sur les autochtones, nous basant sur des considérations diététiques et non pas sur le fait que j'aurais prétendu, au dire de M<sup>me</sup> Campagnolo, qu'ils ont un cerveau plus petit ou d'une qualité moindre. Je souligne à l'honorable député qu'en Afrique, les Africains ont avec le lait en poudre un problème que nous n'avons pas ici. Une des raisons de ce problème, c'est que cette situation crée un problème musculaire, à cause de leur intolérance au lactose qui accumule l'acide lactique dans leurs muscles en en empêche le bon fonctionnement. Si vous voulez des considérations biologiques, en voilà une. Je peux vous donner un autre exemple, je pense par exemple au tendon d'Achille qui est différent dans ses attaches aux muscles de la jambe et qui fait d'eux de bien meilleurs athlètes dans la course que nous. Si nous devons nous engager dans ce genre d'argument stupide, je peux lui donner un grand nombre d'exemples mais je le répète avec beaucoup d'emphase que je n'ai jamais suggéré que physiquement ou mentalement les autochtones étaient moins compétents ou moins qualifiés que non-autochtones. Je le répète de nouveau, je regrette que ce député ait prononcé ces paroles.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Si le président doit intervenir, j'ai l'impression depuis que je suis à ce Comité, je suis venu à plusieurs reprises, que tous les membres ont fait preuve de collaboration dans leurs discussions au sujet des autochtones. Je pense qu'il y a eu un malentendu et je ne crois pas que les remarques de M. Brisco portaient atteinte aux autochtones. Je conçois qu'on ait pu les interpréter ainsi au départ, mais peut-être que pour perpétuer cette collaboration et ce bon esprit qui règne au Comité, on pourrait trouver une solution amicale afin de poursuivre le bon travail que nous avons fait par le passé.



[Text]

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, I am quite sure that the Indian people will be able to read those questions and judge for themselves, so I do not think any apology is necessary. I have the warmest feelings towards the honourable member and I think the record speaks for itself.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Are there any further questions? Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, thank you, Mr. Chairman. Following up on the Island Lake Economic Development Program with the carvings, Mr. Chairman, who decided that the carvings were not of adequate design or workmanship to put on the market.

**Mr. Meredith:** Mr. Chairman, I am not able to name the individuals concerned but I would be pleased to make the details of the decisions available through my superior, Mr. Lesaux, to the Committee.

**Mr. Smith (Churchill):** I would appreciate that; thank you, Mr. Chairman. I would also like to know when the carvings were returned to Island Lake because we do have an outlet in Northern Manitoba for the carvings and they are unable to get any more. They sell quite well and I am quite surprised to hear that they were not up to the standard that was expected. The other question I have concerns housing, Mr. Chairman, and I would like to ask Mr. Lesaux if there is a committee actively working on log housing plans or designs for areas that have the raw material adjacent to their communities. In the Churchill riding alone six of the bands now have requested log housing almost in desperation because the housing is not keeping up with the demand. I would really like to know if there is someone—I have met with CMHC and they have one accepted as a standard.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, if I may I would like to go back to Mr. Smith's first comment about Island Lake and the craft, if I may call it that. Without going into a lot of detail, Mr. Smith, we were, if I can use the word, encouraged greatly by the Province of Manitoba to come in and help resolve that difficulty at Island Lake. There were some preliminary judgments made in Manitoba by the—I believe—was it the Co-op people, about these carvings. We made our own judgments and we took a risk in buying this inventory, a very, I think, serious risk but that is part of the—there was some selectivity done in Island Lake. Much of it unfortunately had to go out. When it reached Ottawa there were further judgments made by people who are in the business full time and who, I think, have a pretty good appreciation and recognition of art and craft; Mr. Meredith will, through me, supply the names.

• 1715

I simply add this, Mr. Smith, that there is always a danger in putting a product on the market—Indian art, Indian craft—that is inferior; that you can sell the product but you are going to cause certain market harm to other products on the market. It has a downgrading effect upon other products in the eyes of the consumer, the buyer. We have to be terribly careful that what is placed on the market, though the short-term gain is certainly measurable, does not cause long-term damage or harm to Indian art and craft—that they are not undermined or hurt by that short-term benefit.

[Interpretation]

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, je suis tout à fait certaine que les Indiens pourront lire ces questions et juger par eux-mêmes, par conséquent je ne crois pas devoir m'excuser. Mes sentiments envers les députés sont très chaleureux et le compte rendu se passe de commentaires.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Avez-vous d'autres questions? Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Oui, je vous remercie, monsieur le président. Au sujet du Programme de développement économique d'Island Lake et des sculptures, qui a décidé que les sculptures ne pouvaient pas être mises sur le marché à cause de leur dessin et du travail?

**M. Meredith:** Monsieur le président, je ne peux pas nommer des personnes, mais je serais heureux de vous donner des détails quant aux décisions par l'intermédiaire de mon supérieur, M. Lesaux.

**M. Smith (Churchill):** Je l'apprécierais beaucoup. Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais également savoir quand les sculptures ont été retournées à Island Lake, car nous avons un magasin au nord du Manitoba qui nous peut obtenir des sculptures. Elles se vendent très bien et je suis surpris d'entendre dire qu'elles n'étaient pas conformes aux normes. Mon autre question concerne le logement et j'aimerais demander à M. Lesaux si un comité travaille activement au projet ou au dessin de maisons en rondins pour les régions qui ont du bois d'œuvre dans leurs voisinage. Dans la circonscription de Churchill seulement, six des bandes nous ont demandé des maisons en rondins et ils sont presque désespérés car le logement ne répond pas du tout à leur demande. J'aimerais savoir s'il y a quelqu'un qui décide, car j'ai rencontré les représentants de la Société d'hypothèques et de logement qui ont accepté une maison comme étant conforme aux normes.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, j'aimerais revenir à la première remarque de M. Smith concernant Island Lake et l'artisanat. Sans donner beaucoup de détail, monsieur Smith, la province du Manitoba nous a beaucoup encouragés à participer et à tenter de résoudre ces difficultés à Island Lake. On a d'abord fait certaines évaluations préliminaires concernant ces sculptures au Manitoba, je pense qu'il s'agissait de gens de la Coop. Nous avons nous aussi fait notre propre évaluation et nous avons pris un risque en achetant cet inventaire, un risque très sérieux, mais cela fait partie de—car il y a eu une certaine sélectivité à Island Lake. Mais en grande partie ces sculptures ont été envoyées. Lorsqu'elles sont arrivées à Ottawa, d'autres personnes les ont évaluées, des personnes dont c'est le travail et qui, je crois, peuvent faire une très bonne appréciation et qui connaissent bien les arts et l'artisanat. M.

Meredith me fera parvenir les noms et je vous les transmettrai.

J'ajouterais simplement ceci, monsieur Smith, il y a toujours un danger à placer sur le marché un produit de l'art ou de l'artisanat indien qui soit inférieur; c'est que vous vendrez le produit mais vous allez faire du tort aux autres produits du marché. Il déprécie les autres produits aux yeux du consommateur, de l'acheteur. Nous avons donc été très prudents avec des produits que nous avons placés sur le marché, pour que le gain à court terme ne fasse pas de tort à long terme à l'art et à l'artisanat indiens, pour qu'ils ne soient pas sous-estimés ou lésés par le bénéfice à court terme.



[Texte]

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. I think perhaps, then, before you run, you should walk; that we should have developed the market in the province itself, and then if the demand exceeded the production, naturally the work is going to improve. If it is not selling locally, then it is not going to sell down here or in some other place.

**Mr. Lesaux:** That is correct; and this was one of the reasons, Mr. Smith, why we were asked by the Manitoba Government to come in and help to, as it were, get some dollars into the community. That was done, and I suppose you could say, in retrospect, that it was a bad risk, a bad investment, on our part.

On the other hand, I think what has come out of it in the way of training is going to have, I hope, a very beneficial effect on those people who have a skill, a very real skill, but which needs to be refined and developed.

**Mr. Smith (Churchill):** That is right. I think that the economic development of that entire area is so important. We have provided schooling and certain other things, but there is no economic base.

**Mr. Lesaux:** There is very little alternative.

**Mr. Smith (Churchill):** Have I got time for one more short question?

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** One very short one, yes.

**Mr. Smith (Churchill):** Just recently, Mr. Chairman, there was an announcement of a cost-sharing agreement between the federal and provincial governments regarding resource development, and this was trapping in Manitoba—to improve the productivity of the trap line and to assist the trapper to get out to his line with better equipment, etc. Has there been any thought given to the development of the fisheries resource along the same lines as the trapping?

I am sorry that I am asking so rough a question.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I have had several discussions with Mr. Peter Moss, the president of the Freshwater Fish Marketing Corporation—Transcona I believe it is . . .

**An hon. Member:** Right.

**Mr. Lesaux:** . . . and I must admit, Mr. Chairman, that conditions in the marketplace today are not terribly encouraging from a freshwater fish standpoint. The price the fisherman receives at dock is not going to encourage many men to get out and fish; and that price, when transposed to the marketplace, is the best, I am told, that the Freshwater Fish Marketing Corporation can provide.

I would like to be more optimistic, more encouraging, but it is a reality, it is a fact of life. Perhaps it is just a cycle, Mr. Smith, but the freshwater fish market at the moment is soft, particularly for the fishermen.

We will continue. We have invested, and we have suffered some pretty extensive losses in fisheries in Manitoba; but we are not going to be discouraged, but we are going to be much more selective in the investment in freshwater fish marketing.

[Interprétation]

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie. Je suppose que peut-être avant de courir, il faut marcher. Il faut développer le marché de la province et si la demande dépasse la production, naturellement le travail va s'améliorer. S'il ne se vend pas localement, il ne peut se vendre ici ou ailleurs.

**M. Lesaux:** C'est exact. Et c'est une des raisons, monsieur Smith, pourquoi nous avons demandé au gouvernement du Manitoba d'aider et de financer le travail communautaire. Cela a été fait et je suppose que nous nous rendons compte maintenant que c'était un mauvais risque et un mauvais investissement pour nous.

Par ailleurs, du point de vue formation, les effets seront bénéfiques pour les personnes qui ont une compétence, une compétence réelle mais qui doivent se perfectionner et s'améliorer.

**M. Smith (Churchill):** C'est juste. Je pense que le développement économique de toute la région est très important. Nous avons offert la scolarité et d'autres choses mais il n'y a pas de base économique.

**M. Lesaux:** Il n'y a presque pas d'alternative.

**M. Smith (Churchill):** Est-ce que j'ai le temps de poser encore une courte question?

**Le président suppléant (M. Holmes):** Oui, une très courte.

**M. Smith (Churchill):** On a annoncé récemment une entente à frais partagés entre les gouvernements fédéral et provinciaux sur le développement des ressources, par exemple le piégeage au Manitoba, à fin d'améliorer les sentiers de piégeage et aider le piégeur et lui donner un meilleur équipement. Est-ce qu'on a songé à améliorer les ressources de pêche de la même façon que le piégeage?

Excusez-moi si je vous pose une question difficile.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, j'ai eu plusieurs discussions avec M. Peter Moss, le président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce je pense qu'il s'agit de Transcona.

**Une voix:** C'est cela.

**M. Lesaux:** . . . et je dois admettre que les conditions du marché ne sont pas très encourageantes du point de vue poisson d'eau douce. Le prix que reçoit le pêcheur au quai n'encouragera pas beaucoup d'hommes à pêcher et ce prix, si on le transpose sur le marché est le plus élevé, me dit-on, que peut payer l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

J'aimerais être plus optimiste, plus encourageant, mais en réalité, ce sont les faits. Il s'agit peut-être d'une question de cycle, monsieur Smith, mais le marché du poisson d'eau douce pour le moment est au ralenti, surtout pour le pêcheur.

Nous allons continuer, nous allons investir, même si nous avons subi des pertes assez importantes dans les pêches du Manitoba. Nous ne sommes pas découragés, toutefois, mais nous serons plus sélectifs de nos investissements sur les marchés du poisson d'eau douce.

[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you.

• 1720

**Mr. Lesaux:** If I may, Mr. Chairman, just answer Mr. Smith's earlier comment on log houses, I think Central Mortgage and Housing is now agreeable to the log house under NHA, and there are already design examples on the books and we will be encouraging, certainly in some communities, the log house, which in many cases is far superior to the plywood that is in large part in prefabs.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** I will simply add the comment that I think there was a good deal of discussion with respect to log housing at our last meeting, or perhaps the meeting before, and I think Mr. Hunt went into some detail on this. I just mention that to the members who are present.

Mr. Malone, I think you have time for a question or two.

**Mr. Malone:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue a question that I asked once before, but at the end of a questioning period. This deals with the volunteer youth organizations as they may affect Indian reservations. The Ermineskin Band made an approach to the Alberta Department of Culture, Youth and Recreation about two or three years ago to assist them with volunteer youth movements. I have a particular bias in favour of that method because it takes the education out of the home. It involves the whole family situation. It is an experiential kind of learning more than it is a classroom structure. As every province has, under one agency or another, youth programs set up, I wonder if there might be some possibility of attempting to co-ordinate, on a federal level, through the Department of Indian Affairs, some funding to provinces to assist them to design and structure volunteer youth clubs—it could be scouting or forage work—with projects that are typical to native culture but that tend to encourage camping experiences, some leadership training, some work with speech, television, perhaps arts and crafts, and so on. I really think there is potential there, and especially so when we have these provincial departments doing so much work with all other youth, but not doing it with this sector. I wonder if you might take that under consideration, Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Yes, Mr. Chairman, I shall be pleased to. I think I mentioned before you came in this afternoon, Mr. Malone, that you had inquired at our last meeting about the 4-H clubs. We made inquiries, and unfortunately the 4-H clubs do not keep membership records by ethnic origin, but I would certainly be pleased to pursue your suggestion. In the case of Alberta, of which you speak, there are some excellent programs under way through the Alberta Indian Association, and I think perhaps the province would certainly be receptive if we were to take the initiative.

**Mr. Malone:** My assessment of the picture is that both groups are, both the native people, especially the Ermineskin Band, and certainly the department is. I think there is a bit of a question about financing.

[Interpretation]

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie.

**M. Lesaux:** Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais répondre à la question qu'a soulevée plus tôt M. Smith concernant les maisons en rondins. Je crois que la Société centrale d'hypothèques et de logement accepte maintenant les maisons en rondins en vertu de la Loi nationale sur l'habitation et qu'il y a déjà des modèles dans leurs livres. Nous encourageons certainement dans certaines municipalités la maison en rondins qui, dans bien des cas, est bien supérieure à la maison préfabriquée faite de contre-plaqué.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** J'ajouterais simplement ceci, je crois qu'on a beaucoup discuté la dernière fois de la maison en rondins, c'était peut-être à l'autre réunion avant, et M. Hunt a donné certains détails sur la question. J&& mentionne ceci pour les députés qui sont présents.

Monsieur Malone, je pense que vous avez le temps de poser une question ou deux.

**Mr. Malone:** Je vous remercie monsieur le président. J'aimerais reprendre une question que j'ai posée plus tôt, à la fin de la période de questions. Elle a trait aux organisations bénévoles de jeunesse qui intéressent les réserves indiennes. La Bande de peau d'hermine a communiqué avec le ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs de l'Alberta il y a deux ou trois ans pour lui demander de les aider dans leurs mouvements de jeunesse. J'ai un préjugé en faveur de cette méthode, car l'éducation se fait aussi à l'extérieur de la maison. Elle englobe aussi la situation de famille. Il s'agit d'une méthode expérimentale d'acquérir des connaissances plutôt qu'une structure scolaire. Comme chaque province a, dans un organisme ou un autre, des programmes pour la jeunesse, je me demande si on pourrait coordonner au niveau fédéral, par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes, le financement accordé aux provinces afin de les aider à élaborer et à structurer des clubs bénévoles pour les jeunes. Ce pourrait être, par exemple, des mouvements de scout, des travaux de fourrage qui s'apparentent à la culture autochtone et qui encouragent le camping, la formation de chef, le discours, la télévision, les arts et l'artisanat. Je pense qu'il y a des possibilités dans ce domaine, étant donné surtout que les ministères provinciaux font beaucoup de travail avec la jeunesse, mais n'en font pas dans ce secteur. Je me demande si vous pourriez prendre cette question en considération, monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Oui, monsieur le président, je le ferai avec plaisir. Je l'ai mentionné plus tôt cet après-midi, monsieur Malone, vous avez parlé à la dernière réunion des clubs 4-H. Nous nous sommes informés mais malheureusement les clubs 4-H n'ont pas de dossier concernant l'origine ethnique de leurs membres mais je serai heureux de donner suite à votre suggestion. Dans le cas de l'Alberta, dont vous avez parlé, il y a d'excellents problèmes en cours à l'Association indienne de l'Alberta et je pense que cette province serait très réceptive si nous prenions ces initiatives.

**M. Malone:** D'après moi, les deux groupes le seraient, les autochtones et particulièrement la bande de peau d'hermine et certainement aussi le ministère. Il sera aussi question du financement.



## [Texte]

One final comment. I wonder if any consideration has ever been given to the concept of a national Indian day? You have all of your holidays throughout the year, and this might be a holiday that is set up and which the native people would see as a vehicle to express and explain their culture to the nation at large. I am simply throwing this out as an idea, because I think one of the things we ought to be looking for are methods which tend to encourage pride in what they have, and perhaps the larger communities would find some interest in their promoting themselves. It may not be that idea, but are there any comments or thoughts along similar lines?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, there are already many examples, but they are on a more sort of sporadic and unscheduled basis at the moment, where you have, for instance, pow-wows.

**Mr. Malone:** Yes.

**Mr. Lesaux:** I know Mr. Clark referred earlier to Morelee, and I know Chief John Snow has a day set aside for what is really quite an extensive kind of Indian day or days. I think the only difficulty I can foresee with your excellent suggestion, Mr. Malone, is that it would be difficult to identify a particular day, because in tribal or cultural terms it may vary from spring to fall to summer, kind of thing, and many people, because of their tribal customs, tend to express what is theirs as opposed to maybe another band or group of people relatively a few miles away.

• 1725

I think your suggestion has merit and it is something that you may want to pursue with my Minister. It would have to be, I would think, through a private bill or through government legislation.

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, just one last request. This goes back to the voluntary youth organization. If you make approaches to the provinces to see if they might assist and coordinate on that, would you like to share with me the responses that these provinces give? I guess I am just quite optimistic that there is a potential there that could be tremendous for the development of young people. This ought to be extended to those people as well as any other young citizens.

**Mr. Milne:** You mean an approach to the national organizations?

**Mr. Malone:** Yes, to the committee on national health costs that is based here in Ottawa.

**Mr. Lesaux:** May I just add something, Mr. Chairman, for Mr. Malone's benefit? When I was in the other place on the national parks side, we pursued a program called a conservation corps for young men and women of 17 years of age who would work in the national parks in the summertime. Since coming to this office, I have spoken to my colleague and he is now ready to expand that program to encompass Indian boys and girls. This took place last summer, and there will be an expanded number this summer, of young people engaged in this kind of youth work. This involves the building and cleaning of trails and footbridges, and education on drugs and alcoholism, and policing, etc.

## [Interprétation]

J'ai une autre remarque. Je me demande si on a songé à un jour national pour les Indiens? Vous avez toutes sortes de fêtes au cours de l'année, il pourrait y en avoir une qui serait réservée pour les Indiens et qui pourrait leur permettre d'exprimer et d'expliquer leur culture à la nation toute entière. Je ne fais que lancer cette idée, car il nous faudrait, je pense, examiner des méthodes pour encourager la fierté des Indiens dans ce qu'ils possèdent, et peut-être également les communautés toutes entières qui s'intéresseraient elles aussi à cette forme de promotion. On n'acceptera peut-être pas cette idée-là, mais tout genre de remarques ou toute idée qui vont dans ce sens.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, il y a déjà beaucoup d'exemples, mais ce sont des activités un peu sporadiques et non contrôlées pour le moment, comme par exemple les pow-wows.

**M. Malone:** Oui.

**M. Lesaux:** M. Clark a parlé plus tôt de Morelee et je sais que le chef John Snow a réservé une journée pour des célébrations indiennes. La seule difficulté que je prévois dans votre suggestion excellente, monsieur Malone, c'est qu'il serait difficile de préciser une journée, à cause des conditions tribales et culturelles qui peuvent varier du printemps à l'automne à l'été par exemple chez certaines personnes, à cause de leurs coutumes, étant donné qu'ils veulent s'exprimer eux-mêmes sans avoir à tenir compte d'un autre groupe ou de gens à quelques milles plus loin.

Votre suggestion a du mérite et vous voudrez peut-être la porter à l'attention du ministre. Il faudrait en faire l'objet d'un bill d'initiative privée ou une loi du gouvernement.

**M. Malone:** Monsieur le président, j'ai une dernière demande. Il s'agit des organisations bénévoles de jeunesse. Si vous voulez communiquer avec les provinces afin de les aider à coordonner ces mouvements, voulez-vous me communiquer les réponses de ces provinces? Je suis peut-être un peu optimiste quant à la possibilité qui existe et qui pourrait nous permettre de faire des choses fantastiques pour le perfectionnement des jeunes. Il faudrait que ces programmes s'adressent à eux de même qu'à d'autres jeunes citoyens.

**M. Milne:** Vous voulez qu'on communique avec les organisations nationales?

**M. Malone:** Oui, et avec le Comité de la santé nationale qui est ici à Ottawa.

**M. Lesaux:** Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président, pour répondre à M. Malone? Lorsque je faisais partie des parcs nationaux, nous avions un programme pour les groupes s'occupant de conservation, qui se composaient de jeunes gens et de jeunes femmes de 17 ans et qui travaillaient dans les parcs nationaux pendant l'été. Depuis ma venue à ce bureau, j'ai parlé à mon collègue et il est disposé à faire participer les garçons et les filles indiennes à ce programme. On l'a fait l'été passé, et un plus grand nombre participeront cet été. Il s'agit d'ouvrir et nettoyer des pistes, des passerelles et d'éduquer les jeunes en matière de drogues, d'alcool, de leur donner une discipline etc.



[Text]

**Mr. Malone:** There are quite a number of native people in the junior forest warden program in British Columbia and Alberta and, of course, that also is in Ontario and New Brunswick.

**Mr. Lesaux:** It is the same principle.

**Mr. Malone:** I know that they have valued that participation quite highly in the two provinces where I am aware of their participation. I just think there is a need now for a coordination between the federal government and the provinces because it is rehappening quite by chance.

**Mr. Lesaux:** We will be only too pleased to go through it, Mr. Malone.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** If there are no further questions the Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**M. Malone:** Il y a un très grand nombre de jeunes autochtones en Colombie-Britannique et en Alberta qui participent à un programme de jeunes gardes-chasse; il y en a également en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

**M. Lesaux:** Il s'agit du même principe.

**M. Malone:** Je sais que les deux provinces sont très heureuses de cette participation. Il nous faut maintenant coordonner ces programmes avec le gouvernement fédéral et les provinces, car ce sont des programmes qui se recoupent par hasard.

**M. Lesaux:** Ils seront trop heureux de le faire, monsieur Malone.

**Le président suppléant (M. Holmes):** S'il n'y a pas d'autres questions, le comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## APPENDIX "EE"

Fire Losses on Indian Reserves

This summary covers fire losses on Reserves for properties owned by the Band or individual Indians. Field reports of fire losses occurring on Indian Reserves in 1974 indicated there were fifty-four (54) deaths by fire. Of this fifty-four (54) deaths, twenty-five (25) were children under six (6) years of age. As of mid-February, 1975, a total of 154 fires had been reported for the calendar year 1974 of which 143 involved the destruction and damage to dwellings. The total dollar loss for this category of property was reported as \$1,228,330.00 consisting of \$121,000.00 for Band buildings and \$1,107,330.00 for homes and effects. The replacement cost of these properties today would greatly exceed the reported loss.

The problem of death by fire on the Indian Reserves continues to be an area of significant concern. All too frequently fires appear to result from a lack of awareness of potentially hazardous conditions or a lack of awareness of the potential hazards associated with equipment and materials. It is also unfortunate that part of the high incidence of death of children by fire on the Reserves is attributable to leaving children alone or in the care of incompetent baby sitters, either too young or too old and infirm. There are no easy solutions to these problems; however, increased emphasis on fire inspections, fire prevention education, fire fighting training and good housekeeping must be the goal of the Department's staff at all levels.

Cause (Indian Reserves)

The direct fire causes, other than those classified as unknown have been fairly well established over several years. The major problems include:

- (a) Heating equipment: - defective appliances/pipes, malfunction, misuse, accident, improper installation and clearances.
- (b) Children with fire: experimenting, playing.
- (c) Children left alone: associated with "children with fire" and cooking, lighting heating equipment, spilling or using gasoline and other flammable liquids resulting in violent fires or explosions, and ignition of highly combustible materials.
- (d) Electrical faults.
- (e) Smokers carelessness.
- (f) Vandalism and Arson: Involves Band buildings, homes, Federal property and private property.

Fires	140	136	174	175	154
Deaths Total	53	51	62	57	54
Under 6 Years	27	38	36	30	25
CAUSE (Indian Reserves)	1970	1971	1972	1973	1974
Overheated stove/stovepipe	21	13	23	19	12
Electrical installations	9	14	19	11	17
Children with Fire	11	6	13	17	17
Arson	13	4	7	16	8
Smoker's Carelessness	6	12	7	11	15
Defective Stove/Burner	3	6	9	5	2
Defective Chimney/Stovepipe	4	1	1	6	2
Explosion (Gasoline)	6	9	5	9	2
Material too close to stove	2	8	7	3	5
Grass Fires	2	4	5	4	4
Explosion (Oil)	4	2	3	3	6
Oil spillage	4	4	4	3	3
Sparks	5	1	1	2	1
Vandalism	3	6	3	3	5
Overturned lamp/candle	3	3	3	3	3
Alcohol	1	3	1	2	1
Explosion (Propane)	1	2	3	1	5
Burning Garbage	1	2	1	1	1
Spontaneous combustion	1	2	2	1	1
Fighting	1	1	1	1	1
Wind-driven flames	1	2	1	1	1
Lightning	1	1	1	1	2
Suspected Arson	1	1	1	1	8
Cooking oils-fats	1	1	1	2	1
Known	97	103	117	115	114
Undetermined	43	33	57	60	40
TOTAL	140	136	174	175	154



Summary of Fire losses on Indian Reserves - 1974  
(Properties owned by Band or Individual Indians)

DATE	LOCATION	PROPERTY	FINAL ADJ. \$ LOSS	DEATH	INJURY	CAUSE
	<u>Nova Scotia</u>					
24 Feb.	Chapel Island Reserve	Home	12,000.00	2 Adults		Explosion indicated
30 Mar.	Eskasoni Indian Reserve	Home	8,500.00			Overheated range
13 Sept.	Cole Harbour	Home	(damage) 50.00			Smoking materials
9 Nov.	Eskasoni Indian Reserve	Home	8,000.00			Oil spill
14 Nov.	Eskasoni Indian Reserve	<u>Fire Station</u>	800.00			Arson
25 Dec.	Eskasoni Indian Reserve	Home	11,000.00	1 Adult		Unknown
31 Dec.	Eskasoni Indian Reserve	Home	5,000.00 (Damage)			Electrical short
	<u>New Brunswick</u>					
18 Jan.	Eel River Bar	Home	8,000.00			Space heater exploded
18 May.	Eel Ground Indian Res	Home	10,000.00			Arson
2 June	Burnt Church Indian Reserve	Home	10,000.00	(2 Adults (4 Children		Unknown
20 Nov.	Woodstock Indian Reserve	Home	5,000.00			Unknown
4 Dec.	Kingsclear Indian Reserve	<u>Radio</u>	300.00			Electrical fault
	<u>Quebec</u>					
18 Jan.	Sept Iles	Home	4,000.00			Match in trash can
31 Jan.	Bersimis	Home	15,000.00			Electrical Source
11 Feb	Mistassini	Home	15,000.00			Child with fire

Summary of Fire Losses on Indian Reserves - 1974  
(Properties owned by Band or Individual Indians)

DATE	LOCATION	PROPERTY	FINAL ADJ. \$ LOSS	DEATH	INJURY	CAUSE
	<u>Quebec - Cont'd</u>					
21 May	Quiatchouan	Home	8,000.00			Unknown
27 Nov.	Caughnawaga	Home	35,000.00			Overloaded wall outlet (Electrical)
4 Dec.	Quiatchouan	Home	10,000.00			Electrical fault
	<u>Ontario</u>					
5 Jan.	MacDiarmid	Home	10,500.00			Unknown
19 Jan.	Saugeen	Home	500.00			Unknown (Arson suspected)
24 Jan.	West Bay	Home	6,000.00			Unknown
26 Jan.	Six Nations	Home	6,000.00	(2 Children (3 Youths		Unknown
27 Jan.	Saugeen	Home	2,000.00			(Unknown (Arson Suspected)
31 Jan.	Martin Falls	Home	8,500.00			Overheated Stove
5 Feb.	Pic Heron Bay	Home	10,500.00	1 Child		Unknown
6 Feb.	Ohsweken (Six Nations)	<u>Garage</u>	400.00			Welding gas escape
6 Feb.	Hagersville	Home	10,500.00			Defective pipe/chimney
17 Feb.	Negaunon	Home	12,500.00			Overturned oil heater (Fighting)
17 Feb.	Saugeen	Home	3,600.00			Unknown (suspect arson)

SUMMARY OF FIRE LOSSES ON  
INDIAN RESERVES -1974 (Properties owned by Band or Individual Indians)

DATE	LOCATION	PROPERTY	FINAL ADJ. \$ LOSS	DEATH	INJURY	CAUSE
	<u>Ontario - Cont'd</u>					
3 Mar.	Islington	House	10,500.00			Cigarette (Alcohol)
17 Mar.	Long Lake	House	1,500.00			Clothing & electric heater
25 Mar.	Lake Helen	House	10,500.00	1 child		Child w/fire
30 Mar.	Angling Lake	House	8,500.00			Spark
30 Mar.	Walpole Island	House	2,000.00	1 adult		Smoking materials (Alcohol)
1 April	Wikwemikong	Arena	75,000.00			Unknown
3 April	Walpole Island	Home	8,500.00	1 Adult	1 Adult	Cigarette
7 April	Frenchmans Head	Home	8,500.00			Unknown
7 April	Frenchmans Head	Home	8,500.00			Cigarette
1 May	Islington	Home	10,000.00			Arson suspected
10 June	Six Nations	Home	11,000.00			Unknown
22 June	Rat Portage	<u>Band Office</u>	15,000.00			Electrical
25 June	Grassy Narrows	Home	7,500.00			Unknown
5 July	Islington	House	8,800.00			Suspect Arson
6 July	Islington	House	8,000.00			Arson (set fire Kerosene)
8 July	Six Nations	Home	10,000.00			Unknown



Summary of Fire Losses on Indian Reserves - 1974  
(Properties owned by Band or Individual Indians)

DATE	LOCATION	PROPERTY	FINAL ADJ. \$ LOSS	DEATH	INJURY	CAUSE
	<u>Ontario - Cont'd</u>					
19 Aug.	Manitou Rapids	Home	-			Lightning strike
29 Aug.	McKenzie Portage	Home	6,000.00			Unknown
29 Aug.	Six Nations	Home	100.00			Vandalism
30 Aug.	Six Nations	Home	500.00			Suspect arson
30 Aug.	Six Nations	Home	1,500.00			Suspect Arson
30 Aug.	Six Nations	Home	3,000.00			Suspect Arson
30 Aug.	Six Nations	Home	500.00			Vandalism
11 Sept.	Six Nations	Home	1,000.00			Vandalism
23 Sept.	Six Nations	Home	800.00			Vandalism
24 Sept.	Couchiching	Home	50.00			Overheated oil
6 Oct.	Sabaskong	Home	5,000.00			Smoking suspected
13 Oct.	Duck Lake	Home	12,000.00	4 Children		Children w/fire
13 Oct.	Naicatchewenin	Grass & Bush				
19 Oct.	Lac Seul	Home	3,000.00			Children w/fire
26 Oct.	Couchiching	Grass & Bush				Children w/fire
31 Oct.	Six Nations	Home	4,000.00			Arson (conviction)
1 Nov.	Six Nations	Home	300.00			Vandalism
1 Nov.	Six Nations	Home	300.00			Arson
3 Nov.	Six Nations	Home	500.00 (damage)			Unknown (Vandalism)

Summary of Fire Losses on Indian Reserves - 1974  
(Properties owned by Band or Individual Indians)

DATE	LOCATION	PROPERTY	FINAL ADJ. \$ LOSS	DEATH	INJURY	CAUSE
	<u>Ontario - Cont'd</u>					
3 Dec.	Constance Lake	Home	11,000.00	4 Children		Chimney improper
6 Dec.	Sheshesganing	Home	2,000.00			Gasoline explosion
11 Dec.	Oneida	Home	10,000.00			Defective heater
14 Dec.	Shoal Lake	Home	7,500.00			Fuel Oil Spill
	<u>Manitoba</u>					
11 Jan.	Ebb & Flow	Home	11,000.00			Oil explosion
14 Jan.	Valley River	Home	9,700.00			Oil explosion
19 Jan.	Ebb & Flow	Home	9,400.00			Overheated wood stove
20 Jan.	Long Plain	Home	7,105.00			Electric Wiring
28 Jan.	Long Plain	Home	11,000.00			Children w/fire
23 Mar.	Roseau River	Home	7,000.00			Electrical
8 Apr.	Roseau River	Home	14,000.00			Unknown
8 May	Birdtail Sioux	Home	12,000.00			Children w/fire
1 Sept.	Ebb & Flow	<u>Band Hall</u>	21,500.00			Children w/fire
17 Nov.	Birdtail Sioux	Home	10,000.00	2 Adults 4 Children		Cigarette - a sofa re-ignited (Alcohol)
28 Nov.	Dakota Tipi	Home	4,000.00			Material too close to Stove
29 Nov.	Sandy Bay	Home	8,000.00			Electrical
5 Dec.	Ground Rapids	Home	12,500.00			Children w/fire

Summary of Fire Losses on Indian Reserve - 1974  
(Properties owned by Band or Individual Indians)

DATE	LOCATION	PROPERTY	FINAL ADJ. \$ LOSS	DEATH	INJURY	CAUSE
14 Jan.	Saskatchewan					
8 Feb.	Little Red River	Home	10,500.00			Overheated stove/pipe
17 Feb.	Wallaston Lake	Home	8,500.00			Children w/fire
17 Mar.	Waterhen	Home	12,000.00			Children w/fire
27 Mar.	Otter Lake	Home	3,500.00	1 Adult		Unknown
4 Apr.	Red Pheasant	Home	10,000.00			Electrical
17 April	Onion Lake	Home	10,000.00			Overheated oil stove
19 April	Keeseekoose	Home	9,500.00			Unknown
22 April	Red Earth	Home	11,000.00	1 Adult		Cigarette
23 April	Poorman	Home	9,000.00			Unknown
17 May	One Arrow	Home	9,500.00			Unknown
9 June	Gordon	Home	8,500.00		2 Children	Children w/fire
1 July	Chitek Lake	Home	7,500.00	1 Adult		Unknown
19 Sept.	Sturgeon Lake	Home	15,000.00			Unknown
20 Sept.	Mosquit	Home	10,000.00	1 Child		Unknown
19 Oct.	Fishing Lake	Home	8,700.00			Smoking
15 Nov.	Fishing Lake	Home	8,850.00	1 Adult		Children w/fire
16 Nov.	Day Star	Home	8,700.00			Overheated electric motor
4 Dec.	Mistawasis	Home	3,000.00 (Damage)	7 Children		Children w/fire
5 Dec.	Cote	Home	7,350.00		2 Adults	Smoking
8 Dec.	Pasqua	Home	11,200.00			Unknown
19 Dec.	Red Earth	Home	10,000.00			Electrical
20 Nov.	Muscowpetung	Home	12,000.00		1 Adult	Overheated stove
	Sturgeon Lake	Home	11,000.00			Fuel Oil Spill



Summary of Fire Losses on Indian Reserves - 1974  
(Properties owned by Band or Individual Indians)

DATE	LOCATION	PROPERTY	FINAL ADJ. \$ LOSS	DEATH	INJURY	CAUSE
	<u>Alberta</u>					
24 Jan.	Saddle Lake	Home	16,000.00			Material too close to flue pipe
26 Jan.	Saddle Lake	Home	(Damage) 500.00			Smoking
26 Jan.	Brochet	Home	15,000.00		1 Adult	Unknown
2 Feb.	Sturgeon Lake	Home	4,000.00			Overheated stove
3 Feb.	Bighorn	Home	11,000.00			Electrical
21 Feb.	Blackfoot	Home	5,000.00			Overheated stovepipe
1 Mar.	LeGoff	Home	10,000.00			Children w/fire
3 Mar.	Saddle Lake	Home	4,000.00			Unknown
24 Mar.	Cold Lake	Home	9,000.00			T.V. Fire
26 Apr.	Blackfoot	Home	1,000.00 (Damaged)			Lightning
5 May	Utikoomah	Home	2,000.00			Arson
14 June	Frog Lake	Home	5,000.00			Gasoline ignition
28 June	LeGoff	Home	8,500.00			Unknown
9 Aug.	Cold Lake	Home	4,500.00			Unknown
2 Sept.	Blackfoot	<u>Grass Fire</u>				
12 Sept	Sturgeon Lake	Home	5,000.00	1 Adult		Material too close to heater
25 Sept.	Blackfoot	<u>Grass Fire</u>				
2 Oct.	Blackfoot	Home	2,500.00	1 Adult		Smoking (Alcohol)
4 Oct.	Utikoomah	Home	8,300.00			Overheated pipe
25 Oct.	Cold Lake	Home	10,000.00			Arson
18 Nov.	Frog Lake	Home	3,800.00			Stove overheated
18 Dec.	Blackfoot Indian Reserve	Home	24,475.00		1 Adult 1 Child	Unknown

Summary of Fire Losses on Indian Reserves - 1974  
(Properties owned by Band or Individual Indians)

DATE	LOCATION	PROPERTY	FINAL ADJ. \$ LOSS	DEATH	INJURY	CAUSE
	<u>British Columbia</u>					
2 Jan.	Moberly Lake	Home	1,500.00			Electrical
4 Feb.	Kitwanoool	Home	16,000.00			Children w/fire
8 Feb.	Semiahmoo	Home	6,000.00			Unknown
20 Feb.	New Aiyansh	Home	3,000.00 (Damage)			Electrical
20 Feb.	Kitwanoool	Home	18,000.00	4 Children		Defective furnace
2 Mar.	Chemainus	Home	10,000.00			Children w/fire
8 Mar.	Tsartlip	Home	700.00			Overheated flue pipe
26 Mar.	Tsulquate	Home	150.00 (damage)			Smoking
26 Mar.	Quatsino	Home	4,000.00			Unknown
15 Apr.	Tappin	Home	3,000.00			Unknown
21 Apr.	Katzie	Home	9,000.00			Unknown
15 May	Sliammon	Home	14,800.00	3 Adults		Suspect smoking
10 June	Greensville	Home	5,000.00			Children w/fire
22 June	Bella Coöla	Home	5,000.00			Smoking
7 July	Upper Hat Creek	Home	11,500.00			Unknown
14 Aug.	Cowichan	Home	8,000.00			Propane explosion
22 Aug.	Kuper Island	Home	10,000.00			Arson
24 Aug.	Chemainus	Home	10,000.00			Unknown
19 Oct.	Nt. Currie	Home	12,000.00			Unknown
20 Oct.	Gordon River	Home	600.00 (damage)			Material too close to flue pipe
2 Nov.	Scowlitz	Home	18,000.00			Propane explosion
2 Nov.	Halfway River	Home	1,500.00			Unknown
5 Nov.	Nescaimlith	Church (B.O.)	8,000.00			Unknown

Summary of Fire Losses on Indian Reserves - 1974  
(Properties owned by Band or Individual Indians)

DATE	LOCATION	PROPERTY	FINAL ADJ. \$ LOSS	DEATH	INJURY	CAUSE
9 Dec.	British Columbia - Cont'd					
	Takla	Home	5,000.00			Overheated chimney
17 Dec.	Seabird Island	Home	6,000.00			Electrical
26 Dec.	Kitkatla	Home	10,000.00			Oil explosion
27 Dec.	Uncha	Home	10,000.00			Unknown
31 Dec.	Lower Similk	Home	10,000.00	1 Adult		Unknown



## The Tragedy of Fire on Indian Reserves

### Summary and Recommendations

An analysis of fire casualty statistics from 1967 through 1972 reveals some tragic and disturbing facts. Although the rate of fire incidents was only  $\frac{1}{4}$  the national rate, the death rate was nearly 9 times. Young children were mainly the victims and parental neglect most often the real cause. The dollar loss of homes destroyed by fire represented an annual 8% of the housing budget.

The responsibility of "People" for fires and deaths was very evident. A lack of awareness of the causes and remedies may have contributed, and the need for an educational programme is indicated. Children are natural learners and a well-balanced school programme should be implemented. It should include classroom films and demonstrations. The homes would no doubt be reached through the children, but an adult publicity campaign is also called for. The punitive application of the law should be a last resort, and preventive measures should be taken first.

The high incidence of children's deaths indicates a social problem which should be tackled with vigour. Children under 10 years of age were 62% of the victims and 52% were preschool - under 6 years. Children left alone or with inadequate babysitters accounted for 38% of the deaths. Organized babysitting arrangements and courses should be considered.

The principal cause of fire - overheated stoves or stovepipes - usually prompts the criticism of inadequate housing conditions. This is not necessarily just; the condition of the stove and stovepipe is a home maintenance responsibility. The installation may require technical advice and an inspection programme is recommended.

Electricity has proved to be a mixed blessing both on and off the reserve. It is the second most frequent cause of fire, among Indian and non-Indians alike. The convenience it gives is off-set by the care required in its use. Codes may control the work of the electrician, but only informed common sense can control the user. Perhaps an energetic publicity campaign is needed in addition to adequate inspection.

Fire protection is a community problem. Although there is much that the individual - young or old - can do, there is much that requires joint action and leadership. The band council may have the authority - and should be urged to use it - but the initiative will be with concerned individuals, both in and out of council.

Fire prevention is preferable to fire fighting, but no one is so naive as to believe that there can be no more fires. Nevertheless, 85% of fire brigade responses in Canada are dealt with by hand extinguishers. Expensive fire equipment is not always essential for adequate fire fighting capability, nor is the cheapest the most effective. Good technical advice should be secured to help determine what would best meet the need under a set of given circumstances.

How is H.Q. Tackling the Problem?

In general, the Engineering and Architecture Branch is working closely with the Community Affairs Branch, and any B.C.R., query or letter related to fire is jointly discussed before a reply is prepared.

As a consequence of a report made to the A.D.M. (I.&E.A.) funds have been available since 1971/72 for the development of fire protection programmes in the regions. Not all the regions have taken advantage of this funding, but those who have, have received advice and help from both branches. Others have been assisted in emergency situations.

Activities include:

- (1) Fire protection surveys;
- (2) Fire prevention courses for
  - (a) the home,
  - (b) band constables,
  - (c) home management consultants,
  - (d) fire prevention officers,
- (3) Training courses for
  - (a) fire departments,
  - (b) fire officers.
- (4) Liaison with Federal and Provincial officials and fire commissioners to gain their active assistance for bands and regions;
- (5) Assistance in negotiating fire protection agreements with municipalities;
- (6) Participation in conferences and workshops;
- (7) Preparation of pamphlet and audio-visual material.

Fire reports continue to be processed by the Engineering and Architecture Branch. The pertinent facts are recorded and analysed to identify major causes and problem areas. When considered necessary, a particular line of action may be recommended to a region or district.

Conclusion

In view of the tragic consequences that often result from house fires, it is expected that Regions will continue to pursue vigorously the prevention programs now in operation and indeed expand them. It is distressing to find some regions diverting money from this area to cover off preventable deficits in other programs.

## ANNEX "A"

Fire Casualties on Indian Reserves (1967-72)Introduction

Since the introduction of a fire protection programme in the Fall of 1966, statistics of causes and deaths in fires have been assembled. There has been no change of rate - neither increase nor decrease - but analyses of details are very interesting.

This information relates to the on-reserve situation. Off-reserve incidents are included in the provincial fire commissioner's reports, which are consolidated in "Fire Losses - Canada", published annually by the Dominion Fire Commissioner. To be comparable, the statistics are rated per 100,000 population and this base has been adopted in this analysis. No attempt has been made to assemble the dollar loss of the actual structures destroyed, but a replacement cost estimate has been made. This approximates 6% of the Housing Programme annually.

Although the reserve death rate was nearly 9 times the national rate, the rate of fire incidents was only 1/4 the national rate. Surprisingly, there appears to be no relationship between the frequency of fires on a reserve and deaths by fire. There are reserves from which a number of fires have been reported, yet have had no deaths. Fire-fighting arrangements are known to exist on many of these, and this may be a measure of their effectiveness. Fires attacked at an early stage reduces losses.

Casualties

Taking the national criterion of 16 years of age to differentiate between children and adults, 37% of national deaths were children. This contrasts with 64% of Indian deaths, and may indicate that children on reserves are more frequently exposed to the danger of fire than are other Canadian children.

The Criminal Code of Canada, (sect. 204) states;

"Everyone who unlawfully abandons or exposes a child who is under the age of 10 years, so that its life is likely to be endangered or its health is likely to be permanently injured is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for 2 years".

Of Indian fire deaths, 62% were children under 10 years of age, and 52% were preschool (under 6 years old). Adult irresponsibility can be blamed directly for 45% of the children's deaths. The children had been left alone in 18% of the cases. The babysitter was too young, too old, or lacked capability in 6% of the deaths. Another 6% were attributable directly to intoxicated adults. Alcohol was a contributory cause in 38% of adult deaths, 14% of all deaths.



Causes

A comparison of causes of fires is interesting. The top 10 Indian causes are to be found at the top of the national list, but in a different order. The No. 1 national cause was "Smoker's Carelessness". This was No. 5 on the Indian list. The No. 1 Indian cause was "Overheated stove/stovepipes", and it rated No. 8 nationally. "Electricity" as No. 2 on both lists. The No. 3 Indian cause - "Children with matches" - was No. 5 Nationally. "Defective stove" was No. 3 nationally and No. 6 Indian. "Gasoline Explosion" was No. 6 nationally and No. 7 Indian.

Grouping the Indian list into primary causes, 32% could be designated "Human Action", and 21% "Stoves/Stovepipes", "Electrical Installations" were 8%, and "Petroleum Product Explosions", 7%. Although it could be argued that "Human Action" (or inaction) was involved in each group, the first includes such causes as arson, smoker's carelessness, garbage burning, etc.

## ANNEX "B"

## SUMMARY OF INDIAN RESERVE FIRE STATISTICS - 1967/72

YEAR	NO. OF FIRES	NO. OF DEATHS	POPULATION		RATE PER 100,000 POPULATION				Home Replacement
					ON-RESERVE		NATIONAL		Cost Estimate
			TOTAL	ON-RESERVE	FIRES	DEATHS	FIRES	DEATHS	\$
1967	112	42	230,997	159,345	70.5	26.4	324	3.34	207,700
1968	142	53	237,490	161,695	87.8	32.8	312	3.15	1,253,540
1969	138	28	244,113	162,108	85.2	17.3	308	2.94	1,422,424
1970	140	53	250,781	163,396	85.3	32.6	317	2.98	1,527,700
1971	136	51	257,619	165,006	82.0	30.7	335	3.41	1,400,000
1972	174	60	264,680	168,529	103.3	35.6	352	3.79	1,007,700
	842	287	AVERAGE		85.7	29.2	326	3.27	8.5% House Appropriation

## Comparisons - Indian : National

Fire rate - 1 : 3.8

Death rate - 8.9:1

Deaths; Under 16 years - 64% : 37%

Over 16 years - 36% : 63%

(Indian only) Under 10 years - 62%

Over 10 years - 38%

(N.B. Criminal Code of Canada, sect. 204 - neglect of 10 year old child)

REGION	1967	1968	1969	1970	1971	1972	TOTALS
MARITIMES	-	-	1	-	-	3	4
QUEBEC	-	5	-	-	-	-	5
ONTARIO	5	5	2	10	13	13	48
MANITOBA	10	14	3	6	10	10	53
SASKATCHEWAN	10	6	6	2	8	11	43
ALBERTA	-	9	-	7	10	2	28
BRITISH COLUMBIA	17	14	16	28	10	21	106
TOTALS	42	53	28	53	51	60	287

## ANNEX "C"

Causes (1967/72) - Indian Reserve Fires (Canada)

TOTALS:      Fires                               - 842  
                  Deaths                       - 287  
                  Deaths (Under 6 yrs age)   - 150 (52%)

		No. of Fires	
<u>"People"</u>	Children with matches	64	
	Arson	53	
	Smoker's carelessness	44	
	Material too close to stove	29	
	Oil spillage	23	
	Vandalism	17	
	Alcohol	13	
	Overturned lamp/candle	13	
	Burning garbage	8	
	Fighting	5	
	(32%)	269	
<u>Stoves/Stovepipes</u>	Overheated	106	
	Faulty chimney	34	
	Defective stove	34	
	(20.5%)	174	
<u>Explosions</u>	Gasoline	30	
	Oil	25	
	Propane	8	
	(7.5%)	63	
<u>Natural</u>	Grass fires	26	
	Sparks	20	
	Spontaneous combustion	5	
	Wind-driven flames	5	
	Lightning	2	
	(7%)	58	
<u>Electrical Installations</u>		(2%)	67
<u>Unknown</u>		(25%)	211



## INDIAN RESERVE FIRES (CANADA)

CAUSE	6-years <sup>a</sup> Total	1967	1968	1969	1970	1971	1972	Frequency Priority	
								Indian	National
Overheated stove/stovepipe	106	17	18	14	21	13	23	1	8
Electrical installations	67	3	8	14	9	14	19	2	2
Children with matches	64	14	10	10	11	6	13	3	5
Arson	53	7	8	14	13	4	7	4	10
Smoker's Carelessness	44	4	7	8	6	12	7	5	1
Defective Stove/Burner	34	1	9	6	3	6	9	6 =	3
Defective Chimney/Stovepipe	34	4	13	11	4	1	1	6 =	7
Explosion (Gasoline)	30	1	4	5	6	9	5	7	6 =
Material too close to stove	29	2	7	3	2	8	7	8	
Grass Fires	26	3	7	5	2	4	5	9	
Explosion (Oil)	25	4	7	5	4	2	3	10	6 =
Oil spillage	23	3	5	2	5	4	4	11	6 =
Sparks	20	4	5	6	3	1	1	12	13
Vandalism	17	4	1		3	6	3	13	
Overtured lamp/candle	13	4	2		1	3	3	14 =	9
Alcohol	13	4	5			3	1	14 =	
Explosion (Propane)	8		1	1	1	2	3	15 =	
Bdrning garbage	8		3		1	2	2	15 =	
Spontaneous combustion	5		3	2				16 =	12
Fighting	5	1		2	1	1		16 =	
Wind-Driving flames	5	1			1	2	1	16 =	11
Lightning	2	2						17	4
Known	631	83	123	108	97	103	117	75%	83%
Undetermined	211	29	19	30	43	33	57	25%	17%
TOTAL	842	112	142	138	140	136	174		

## ANNEX "D"

DEATHS – CONTRIBUTORY CAUSES

## Children

Criminal Code of Canada: sect. 200 – "Everyone who unlawfully abandons or exposes a child who is under the age of 10 years, so that its life is likely to be endangered or its health is likely to be permanently injured is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for 2 years".

Cause	Per cent	Comment
Left alone	29	C.C.C. sect. 204
Irresponsible adult action	14	C.C.C. sect. 204
Sleep	11	—
Alcohol (adult)	9	C.C.C. sect. 204
Babysitter too young/too old/retarded/sleeping	9	C.C.C. sect. 204
Poor maintenance of heating/cooking equipment	8	C.C.C. sect. 204
Too young/lack of knowledge	8	C.C.C. sect. 204
Rapid fire spread	2	
Not known	10	

C.C.C. sect. 200 – 77% (?)

Adults

Cause	Per cent	Comment
Alcohol	38	Avoidable
Sleep	20	Avoidable
Familiarity/Carelessness	8	Avoidable
Physical/mental disability	6	—
Explosion/Rapid fire spread	5	—
Poor maintenance of heating/cooking equipment	2	Avoidable
Delay in calling fire department	1	Avoidable
Not known	20	

Avoidable – 69% (?)

## APPENDICE "EE"

Pertes causées par les incendies dans les Réserves indiennes

Le présent rapport traite des pertes causées par les incendies dans les Réserves, soit de pertes de biens individuels soit de ceux des bandes. En 1974, les rapports des pertes causées par les incendies dans les Réserves indiennes présentés par les fonctionnaires sur place ont démontré qu'il y avait eu cinquante-quatre (54) morts. Parmi ces cinquante-quatre (54) personnes décédées, vingt-cinq (25) étaient des enfants de moins de six (6) ans. A la mi-février 1975, un total de 154 incendies avaient été signalés pour l'année civile 1974 dont 143 comportaient dommages et destruction d'habitations. Le montant total des pertes pour cette catégorie de propriété était évalué à \$1,228,330, dont \$121,000, pour les bâtiments des bandes et \$1,107,330 pour les maisons et les biens. Aujourd'hui, le prix de remplacement de ces propriétés dépasserait grandement celui de la perte déclarée.

Le problème des décès, attribuables aux incendies dans les Réserves indiennes demeure toujours une importante préoccupation. Tous ces incendies sont trop fréquemment le résultat d'un manque de prise de conscience de conditions éventuellement dangereuses ou de risques possibles provoqués par des appareils et des matériaux. Il est aussi malheureux que le taux élevé de mortalité chez les enfants, causé par les incendies dans les Réserves, soit attribuable au fait que les enfants sont seuls ou sous les soins de gardiennes incompetentes, soit trop jeunes soit trop vieilles et infirmes. Il n'y a pas de solutions faciles à ces problèmes; cependant, à tous les niveaux le personnel du Ministère devrait mettre davantage l'accent sur les inspections, sur la prévention des incendies, sur la lutte contre l'incendie et sur l'entretien des bâtiments.

Causes (Réserves indiennes)

Les causes directes d'incendies, sauf celles que l'on considère inconnues, ont été bien établies au cours de plusieurs années. Les principaux problèmes comprennent:

- a) Appareils de chauffage: appareils et conduites défectueuses, mauvais fonctionnement, mauvais emploi, accident, installations, et dégagement inappropriés.
- b) Les enfants et le feu: expériences, jeux.
- c) Les enfants seuls: causes en rapport avec "les enfants et le feu" et la cuisson, appareils de chauffage et d'éclairage déversement et emploi d'essence et d'autres liquides inflammables d'où violents incendies ou explosions, et allumage de matériaux très combustibles.
- d) Défectuosités d'ordre électrique.
- e) Insouciance des fumeurs.
- f) Vandalisme et incendie volontaire: comprenant les bâtiments des bandes, les logis, les propriétés fédérales et privées



Incendies	140	136	174	175	154
Total des décès	53	51	62	57	54
de moins de six ans	27	38	36	30	25
CAUSES (Réserves indiennes)	1970	1971	1972	1973	1974
Poêle et conduites sur chauffés	21	13	23	19	12
Installations électriques	9	14	19	11	17
Les enfants et le feu	11	6	13	17	17
Incendie volontaire	13	4	7	16	8
Insouciance des fumeurs	6	12	7	11	15
Poêle et bruleur défectueux	3	6	9	5	2
Cheminée et tuyau défectueux	4	1	1	6	2
Explosion (essence)	6	9	5	9	2
Matériel trop près des poêles	2	8	7	3	5
Feu d'herbes	4	4	5	4	4
Explosion (Huile)	4	2	3	3	6
Déversement d'huile	5	4	4	2	3
Étincelles	3	1	1	3	1
Vandalisme	3	6	3	2	5
Lampes/chandelles renversées	1	3	3	-	-
Alcool	-	3	1	1	-
Explosion (propane)	1	2	3	1	3
Déchets en feu	1	2	2	1	1
Combustion spontanée	-	-	-	-	-
Fuite	1	1	-	1	1
Flammes poussées par le vent	1	2	1	-	-
Eclairs	-	-	-	-	2
Incendies présumés volontaires	-	-	-	-	8
Huiles et graisses de cuisson	-	-	-	2	-
CAUSES CONNUES	97	103	117	115	114
CAUSES INCONNUES	43	33	57	60	40
TOTAL	140	136	174	175	154

## Liste des pertes causées par les incendies sur les réserves indiennes - 1974

(Propriétés des bandes ou des particuliers)

DATE	EMPLACEMENT	TYPE DE REGLEMENT PROPRIETE PERTES EN (\$)	DECES	BLESSURES	CAUSE
<u>Nouvelle-Ecose</u>					
24 fév.	Réserve Chapel Island	Résidence 12,000.00	2 adultes		Explosion (d'après les indications données)
30 mars	Réserve indienne Eskasoni	" 8,500.00			Poêle surchauffé
13 sept.	Cole Harbour	" 50.00 (dommages)			Fournitures de fumeur
9 nov.	Réserve indienne Eskasoni	" 8,000.00			Huile renversée
14 nov.	Réserve indienne Eskasoni	Poste de pompiers 800.00			Incendie volontaire
25 déc.	Réserve indienne Eskasoni	Résidence 11,000.00	1 adulte		Causes inconnues
31 déc.	Réserve indienne Eskasoni	Résidence 5,000.00 (dommages)			Court-circuit
<u>Nouveau-Brunswick</u>					
18 jan.	Eel River Bar	Résidence 8,000.00			Explosion d'un radiateur
18 mai	Réserve indienne Eel Ground	" 10,000.00			Incendie volontaire
2 juin	Réserve indienne Burnt Church	" 10,000.00	2 adultes 4 enfants		Causes inconnues
20 nov.	Réserve indienne Woodstock	" 5,000.00			Causes inconnues
4 déc.	Réserve indienne Kingsclear	Poste de radio 300.00			Défectuosité de l'installation électrique

DATE	EMPLACEMENT	TYPE DE PROPRIÉTÉ	RÈGLEMENT FINAL PERTES EN (\$)	DÉCÈS	BLESSURES	CAUSE
	<u>Québec</u>					
18 jan.	Sept-Îles	Résidence	4,000.00			Feu dans une poubelle
31 jan.	Bersimis	"	15,000.00			Installations électriques
11 fév.	Mistassini	"	15,000.00			Enfant
21 mai	Ouiatchouan	Résidence	8,000.00			Causes inconnues
27 nov.	Caughnawaga	"	35,000.00			Prise murale surchargée (électricité)
4 déc.	Ouiatchouan	"	10,000.00			Défectuosité de l'ins- tallation électrique
	<u>Ontario</u>					
5 jan.	MacDiarmid	Résidence	10,500.00			Causes inconnues
19 jan.	Saugeen	"	500.00			Causes inconnues (possi- bilité d'incendie volon- taire)
24 jan.	West Bay	"	6,000.00			Causes inconnues
26 jan.	Six Nations	"	6,000.00	2 enfants 3 adolescents		Causes inconnues
27 jan.	Saugeen	"	2,000.00			Causes inconnues (possi- bilité d'incendie volontaire)
31 jan.	Martin Falls	"	8,500.00			Poêle surchauffé
5 fév.	Pic Heron Bay	"	10,500.00			Causes inconnues
6 fév.	Ohsweken (Six Nations)	Garage	400.00	1 enfant		Echappement de gaz pour soudure
6 fév.	Haqersville	Résidence	10,500.00			Défectuosité de la cheninée
17 fév.	Negaunon	Résidence	12,500.00			Chaufferette à l'huile renversée (combat)
17 fév.	Saugeen	Résidence	3,600.00			Causes inconnues (possi- bilité d'incendie volontaire)



ONTARIO (suite)					
3 mars	Islington	Résidence	10,500.00		Cigarette (alcool)
17 mars	Long Lake	Résidence	1,500.00		Vêtements en contact avec un radiateur électrique
25 mars	Lake Helen	Résidence	10,500.00	1 enfant	Enfant
30 mars	Angling Lake	Résidence	8,500.00		Flammèche
30 mars	Walpole Island	Résidence	2,000.00	1 adulte	Fournitures de fumeur (alcool)
1er avril	Wikwemikong	<u>Centre sportif</u>	75,000.00		Causes inconnues
3 avril	Walpole Island	Résidence	8,500.00	1 adulte	Cigarette
7 avril	Frenchmans Head	Résidence	8,500.00		Causes inconnues
7 avril	Frenchmans Head	Résidence	8,500.00		Cigarette
1er mai	Islington	Résidence	10,000.00		Possibilité d'incendie volontaire
10 juin	Six Nations	Résidence	11,000.00		Causes inconnues
22 juin	Rat Portage	Centre administratif de la bande	15,000.00		Installation électriques
25 juin	Grassy Narrows	Résidence	7,500.00		Causes inconnues
5 juillet	Islington	Résidence	8,800.00		Possibilité d'incendie volontaire
6 juillet	Islington	Résidence	8,000.00		Incendie volontaire (avec kérosène)
8 juillet	Six Nations	Résidence	10,000.00		Causes inconnues
19 août	Manitou Rapids	Résidence	-		Poudre
29 août	McKenzie Portage	Résidence	6,000.00		Causes inconnues
29 août	Six Nations	Résidence	100.00		Vandalisme
30 août	Six Nations	Résidence	500.00		Possibilité d'incendie volontaire

## Ontario (suite)

30 août	Six Nations	Résidence	1,500.00	Possibilité d'incendie volontaire
30 août	Six Nations	Résidence	3,000.00	Possibilité d'incendie volontaire
30 août	Six Nations	Résidence	500.00	Vandalisme
11 sept.	Six Nations	Résidence	1,000.00	Vandalisme
23 sept.	Six Nations	Résidence	800.00	Vandalisme
24 sept.	Couchiching	Résidence	50.00	Huile surchauffée
6 oct.	Sabaskong	Résidence	5,000.00	Probablement causée par un fumeur
13 oct.	Duck Lake	Résidence	12,000.00	Enfants
13 oct.	Naicatchewenin	<u>Broussailles</u>		4 enfants
19 oct.	Lac Seul	Résidence	3,000.00	Enfants
26 oct.	Couchiching	<u>Broussailles</u>		Enfants
31 oct.	Six Nations	Résidence	4,000.00	Incendie volontaire (certitude)
1er nov.	Six Nations	Résidence	300.00	Vandalisme
1er nov.	Six Nations	Résidence	300.00	Incendie volontaire
3 nov.	Six Nations	Résidence	500.00 (dommages)	Causes inconnues (vandalisme)

Résumé des pertes causées par les incendies dans les réserves indiennes - 1974  
(Propriétés des bandes ou des particuliers)

<u>DATE</u>	<u>EMPLACEMENT</u>	<u>TYPE DE PROPRIÉTÉ</u>	<u>RÈGLEMENT TOTAL PERTES EN \$</u>	<u>DÉCÈS</u>	<u>BLESSURES</u>	<u>CAUSES</u>
	<u>Ontario (Suite)</u>					
3 déc.	Constance Lake	Résidence	11,000.00			Cheminée défectueuse
6 déc.	Sheshesganing	Résidence	2,000.00	4 enfants		Explosion (essence)
11 déc.	Oneida	Résidence	10,000.00			Radiateur défectueux
14 déc.	Shoal Lake	Résidence	7,500.00			Mazout renversé
	<u>Manitoba</u>					
11 jan.	Ebb & Flow	Résidence	11,000.00			Explosion (huile)
14 jan.	Valley River	Résidence	9,700.00			Explosion (huile)
19 jan.	Ebb & Flow	Résidence	9,400.00			Poêle à bois surchauffé
20 jan.	Long Plain	Résidence	7,105.00			Câblage
28 jan.	Long Plan	Résidence	11,000.00			Enfants
23 mar.	Roseau River	Résidence	7,000.00			Installations électriques
8 avr.	Roseau River	Résidence	14,000.00			Causes inconnues
8 mai	Birdtail Sioux	Résidence	12,000.00			Enfants
1 sept.	Ebb & Flow Salle du Conseil de bande		21,500.00			Enfants
17 nov.	Birdtail Sioux	Résidence	10,000.00	2 adultes 11 enfants		Cigarette - sofa qui a pris feu à nouveau (Alcool)
28 nov.	Dakota Tipi	Résidence	4,000.00			Matériaux trop près du poêle
29 nov.	Sandy Bay	Résidence	8,000.00			Installations électriques
5 déc.	Ground Rapids	Résidence	12,500.00			Enfants



## Résumé des pertes causées par les incendies dans les réserves indiennes - 1974

(Propriétés des bandes ou des particuliers)

DATE	EMPLACEMENT	TYPE DE PROPRIÉTÉ	RÈGLEMENT TOTAL PERTES EN \$	DÉCÈS	BLESSURES	CAUSES
Saskatchewan						
14 jan.	Little Red River	Résidence	10,500.00			Poêle et conduit surchauffés
8 fév.	Wallaston Lake	Résidence	8,500.00			Enfants
17 fév.	Waterhen	Résidence	12,000.00			Enfants
17 mar.	Otter Lake	Résidence	3,500.00	1 adulte		Causes inconnues
27 mar.	Red Pheasant	Résidence	10,000.00			Installations électriques
4 avr.	Onion Lake	Résidence	10,000.00			Poêle à mazout surchauffé
17 avr.	Keeseckoose	Résidence	9,500.00			Causes inconnues
19 avr.	Red Earth	Résidence	11,000.00	1 adulte		Cigarette
22 avr.	Pooman	Résidence	9,000.00			Causes inconnues
23 avr.	One Arrow	Résidence	9,500.00			Causes inconnues
17 mai	Gordon	Résidence	8,500.00		2 enfants	Enfants
9 juin	Chitek Lake	Résidence	7,500.00	1 adulte		Causes inconnues
1 juill.	Sturgeon Lake	Résidence	15,000.00			Causes inconnues
19 sept.	Mosquito	Résidence	10,000.00	1 enfant		Causes inconnues
20 sept.	Fishing Lake	Résidence	8,700.00			Fumeur
19 oct.	Fishing Lake	Résidence	8,850.00			Enfants
15 nov.	Day Star	Résidence	8,700.00	1 adulte		Moteur électrique surchauffé
16 nov.	Mistawasis	Résidence	3,000.00	7 enfants		Enfants
4 déc.	Cote	Résidence	(dommages) 7,358.00		2 adultes	Fumeur
5 déc.	Pasqua	Résidence	11,200.00			Causes inconnues
8 déc.	Red Earth	Résidence	10,000.00			Installations électriques
19 déc.	Muscowpectung	Résidence	12,000.00		1 adulte	Poêle surchauffé
30 nov.	Sturgeon Lake	Résidence	11,000.00			Mazout renversé

## Résumé des pertes causées par les incendies dans les réserves indiennes - 1974

(Propriétés des bandes ou des particuliers)

DATE	EMPLACEMENT	TYPE DE PROPRIÉTÉ	RÈGLEMENT TOTAL PERTES EN \$	DÉCÈS	BLESSURES	CAUSES
	<u>Alberta</u>					
24 jan.	Saddle Lake	Résidence	16,000.00			Matériel trop près du conduit de fumée
26 jan.	Saddle Lake	Résidence	500.00 (dommages)			Fumeur
26 jan.	Brochet	Résidence	15,000.00		1 adulte	Causes inconnues
2 fév.	Sturgeon Lake	Résidence	4,000.00			Poêle surchauffé
3 fév.	Bighorn	Résidence	11,000.00			Installations électriques
21 fév.	Pied-Noir	Résidence	5,000.00			Conduit surchauffé du poêle
1 mar.	LeGoff	Résidence	10,000.00			Enfants
3 mar.	Saddle Lake	Résidence	4,000.00			Causes inconnues
24 mar.	Cold Lake	Résidence	9,000.00			Incendie d'un téléviseur
26 avr.	Pied-Noir	Résidence	1,000.00 (dommages)			Poudre
5 mai	Utikoomah	Résidence	2,000.00			Incendie volontaire
14 juin	Froy Lake	Résidence	5,000.00			Inflammation d'essence
28 juin	LeGoff	Résidence	8,500.00			Causes inconnues
9 août	Cold Lake	Résidence	4,500.00			Causes inconnues
2 sept.	Pied-Noir	Feu de broussailles	4,500.00			Causes inconnues
12 sept.	Sturgeon Lake	Résidence	5,000.00	1 adulte		Matériaux trop près du radiateur
25 sept.	Pied-Noir	Feu de broussailles				
2 oct.	Pied-Noir	Résidence	2,500.00	1 adulte		Fumeur
4 oct.	Utikoomah	Résidence	8,300.00			Conduit surchauffé
25 oct.	Cold Lake	Résidence	10,000.00			Incendie volontaire
18 nov.	Froy Lake	Résidence	3,800.00			Poêle surchauffé
18 déc.	Pieds-Noirs	Résidence	24,475.00		1 adulte 1 enfant	Causes inconnues

## Résumé des pertes causées par les incendies dans les réserves indiennes - 1974

(Propriétés des bandes ou des particuliers)

<u>DATE</u>	<u>EMPLACEMENT</u>	<u>TYPE DE PROPRIÉTÉ</u>	<u>RÈGLEMENT TOTAL PERTES EN \$</u>	<u>DÉCÈS</u>	<u>BLESSURES</u>	<u>CAUSES</u>
	Colombie-Britannique					
2 jan.	Moberly Lake	Résidence	1,500.00			Installations électriques
4 fév.	Kitwancool	Résidence	16,000.00			Enfants
8 fév.	Seniahmoo	Résidence	6,000.00			Causes inconnues
20 fév.	New Aiyansh	Résidence	3,000.00 (Dommages)			Installations inconnues
20 fév.	Kitwancool	Résidence	18,000.00	4 enfants		Générateur de chaleur défectueux
2 mar.	Chemainus	Résidence	10,000.00			Enfants
8 mar.	Tsartlip	Résidence	700.00			Conduit de fumée surchauffé
26 mar.	Tsulquate	Résidence	150.00 (Dommages)			Fumeur
26 mar.	Quatsino	Résidence	4,000.00			Causes inconnues
15 avr.	Tappin	Résidence	3,000.00			Causes inconnues
21 avr.	Katzio	Résidence	9,000.00			Causes inconnues
15 mai	Sliammon	Résidence	14,800.00	3 adultes		Probablement, fumeur
10 juin	Greensville	Résidence	5,000.00			Enfants
22 juin	Bella Coola	Résidence	5,000.00			Fumeur
7 juill.	Upper Hat Creek	Résidence	11,500.00			Causes inconnues
14 août	Cowichan	Résidence	8,000.00			Explosion (propane)
22 août	Kuper Island	Résidence	10,000.00			Incendie volontaire
24 août	Chemainus	Résidence	10,000.00			Causes inconnues
19 oct.	Mt. Currie	Résidence	12,000.00			Causes inconnues
20 oct.	Gordon River	Résidence	600.00 (Dommages)			Matériaux trop près d'un conduit de fumée
2 nov.	Scowlitz	Résidence	18,000.00			Explosion (propane)



Résumé des pertes causées par les incendies dans les réserves indiennes - 1974  
(Propriétés des bandes ou des particuliers)

DATE	EMPLACEMENT	TYPE DE PROPRIÉTÉ	RÈGLEMENT TOTAL PERTES EN \$	DÉCÈS	BLESSURES	CAUSES
	Colombie-Britannique (suite)					
2 nov.	Halfway River	Résidence	1,500.00			Causes inconnues
5 nov.	Noncainlith	Eglise	8,000.00			Causes inconnues
	Takla	Résidence	5,000.00			Cheminée surchauffé
	Seabird Island	Résidence	6,000.00			Installations électriques
	Kitkatla	Résidence	10,000.00			Explosion (huile)
	Uncha	Résidence	10,000.00			Causes inconnues
	Lower Similk	Résidence	10,000.00	1 adulte		Causes inconnues

## Le drame des incendies dans les réserves indiennes

### Sommaire et recommandations

L'examen des statistiques sur les mortalités imputables aux incendies de 1967 à 1972 révèle des faits tragiques et bouleversants. Le taux des incendies ne représente peut-être que le quart du taux national, mais le taux des fatalités est neuf fois plus élevé. Les victimes sont surtout de jeunes enfants et la véritable cause réside bien souvent dans la négligence des parents. La destruction de foyers par le feu représente 8% du budget annuel du logement.

La responsabilité des personnes à l'égard des incendies et des décès ne fait aucun doute. Il y a peut-être lieu de croire que l'ignorance des causes et des moyens de prévention y est pour quelque chose et c'est pourquoi un programme d'instruction s'impose. Les enfants ayant le désir inné d'apprendre, il faudrait mettre en oeuvre un programme scolaire bien équilibré, qui comprendrait des films et des démonstrations en classe. Il est certain que nous atteindrions ainsi les foyers, mais une campagne de publicité destinée aux adultes est tout de même indiquée. Il faudrait d'abord avoir recours à des mesures préventives et n'appliquer les sanctions de la loi qu'en dernier lieu.

L'incidence élevée de décès d'enfants dénote un problème social qu'il faut attaquer avec vigueur. Les enfants en bas de 10 ans représentent 62% des victimes et ceux d'âge pré-scolaire, soit en bas de 6 ans, 52%. Les enfants laissés seuls ou sans surveillance suffisante constituent 38% des décès. Il faudrait songer à organiser un système et des cours de garde-bébés.

La principale cause des incendies, soit les poêles et les tuyaux surchauffés, suscite habituellement la critique des conditions de logement. Cela n'est pas toujours juste. L'état des poêles et des tuyaux incombe aux occupants des maisons. Leur installation exige peut-être les conseils d'un technicien et l'institution d'un programme d'inspection est recommandée.

L'électricité s'est révélée un bienfait et un méfait dans la réserve comme ailleurs. C'est la deuxième cause d'incendies chez les Indiens comme chez les non-Indiens. Les avantages qu'il procure sont contrecarrés par la vigilance qu'exige son utilisation. Il existe bien des codes pour contrôler le travail des électriciens, mais la seule façon de contrôler l'utilisateur est de lui inculquer un jugement sur. Peut-être faudrait-il compléter une inspection satisfaisante par une campagne de publicité énergique.

La prévention des incendies constitue un problème à l'échelle de la communauté. Même si l'individu, jeune ou vieux, peut faire beaucoup, l'action concertée et la direction sont essentielles dans bien des cas. Le conseil de bande possède sans doute les pouvoirs et devrait être exhorté à les utiliser, mais l'initiative revient aux intéressés tant au sein du conseil qu'à l'extérieur.

La prévention des incendies est préférable à la lutte contre les incendies mais personne n'est assez naïf pour croire qu'il n'y aura plus de feux. Néanmoins, au pays, 85% des incendies auxquels sont appelés les brigades de sapeurs sont éteints par les extincteurs portatifs. Il n'est pas toujours essentiel d'avoir de l'équipement coûteux pour être bien pourvu en matière de lutte contre les incendies et l'équipement le moins coûteux n'est pas toujours le plus efficace. Il faudrait demander l'avis de bons techniciens pour définir la meilleure façon de satisfaire un besoin dans des circonstances données.

Comment le problème est-il attaqué à l'Administration centrale

En règle générale, la Direction du génie et de l'architecture collabore étroitement avec la Direction des affaires communautaires et toute requête du conseil de bande, demande ou lettre relative aux incendies est étudiée conjointement avant de préparer une réponse.

Suite à un rapport présenté au sous-ministre adjoint (A.I. &E), il existe, depuis 1971/72, des fonds destinés à l'élaboration de programmes de prévention des incendies dans les régions. Ce ne sont pas toutes les régions qui ont profité de ces fonds, mais celles qui l'ont fait ont reçu des conseils et de l'aide de la part des deux Directions. D'autres ont reçu de l'aide dans des cas d'urgence.

Ces programmes comprennent:

- (1) relevés visant la protection contre les incendies,
- (2) cours de prévention des incendies pour
  - (a) les foyers
  - (b) les constables de bande
  - (c) les conseillers en gestion domestique
  - (d) les agents de prévention des incendies,
- (3) cours de formation pour
  - (a) les services de pompiers
  - (b) les agents de lutte contre les incendies,
- (4) liaison avec les agents fédéraux et provinciaux et les commissaires aux incendies pour obtenir leur collaboration active au niveau des bandes et des régions,
- (5) participation à la négociations avec les municipalités d'accords visant la protection contre les incendies,
- (6) participation aux conférences et carrefours,
- (7) préparation de brochures et de supports audio-visuels.

La direction du génie et de l'architecture étudie toujours les rapports d'incendies. Elle note et analyse les faits pertinents afin de cerner les principales causes d'incendies et sources de problème. Lorsqu'elle le jugera nécessaire, elle recommandera une ligne de conduite particulière à une région ou à un district.

Conclusion

Etant donné les conséquences tragiques qui résultent souvent des incendies de foyers, les régions maintiendront avec vigueur les programmes de prévention déjà en cours et leur donneront plus d'envie même. Il est alarmant de constater que certaines régions détournent des fonds de ce poste pour couvrir des déficits évitables dans d'autres programmes.



## — ANNEXE "A"

ACCIDENTS CAUSES PAR LES INCENDIES DANS LES RESERVES  
(1967-72)Introduction

Depuis la mise en oeuvre d'un programme de protection contre les incendies à l'automne de 1966, on a réuni les statistiques des causes des incendies et des décès causés par ceux-ci. Il n'y a eu aucun changement du taux (aucune augmentation ni aucune baisse), mais l'analyse des détails s'avère intéressante.

Les présents <sup>présents</sup> enseignements concernent la situation dans les réserves. Les incendies hors des réserves figurent aux rapports du commissaire provincial des incendies, lesquels sont intégrés au rapport intitulé "Pertes causées par l'incendie au Canada", publié annuellement par le commissaire fédéral des incendies.

Pour en faciliter la comparaison les statistiques de la présente analyse ont été établies sur une base de 100,000 habitants comme dans les rapports. Aucun effort n'a été fait pour tenter de réunir la perte en dollars des immeubles détruits, mais on a fait une estimation du coût de remplacement. Cette estimation se chiffre annuellement à environ 8% du programme de logement.

Bien que le taux de mortalité dans les réserves était d'environ 9 fois supérieur au taux national, la fréquence des incendies n'était que d'un quart du taux national. Fait étonnant, il semble n'y avoir aucune relation entre la fréquence des incendies dans une réserve et le nombre de décès causé par ceux-ci. Dans certaines réserves, nombre incendies ont été signalés, mais cependant sans aucun décès. Nous savons qu'il existe des installations de lutte contre les incendies dans plusieurs réserves, et ceci peut en démontrer leur efficacité. Une réponse rapide aux incendies diminue les pertes.

Victimes

Si on se fonde sur le critère national de 16 ans comme âge limite pour différencier les enfants des adultes, 37% des décès nationaux étaient des enfants; qui fait contraste avec le taux de 64% chez les indiens et peut laisser entendre que les enfants des réserves sont plus fréquemment exposés au danger d'incendie que les autres enfants canadiens.

Le Code criminel du Canada (art 200) prévoit ce qui suit: "Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans, quiconque illicitement abandonne ou expose un enfant de moins de dix ans, de manière que la vie de cet enfant soit effectivement mise en danger ou exposée à l'être, ou que sa santé soit effectivement compromise de façon permanente ou exposée à l'être".

Des décès causés par l'incendie chez les Indiens, 62% étaient des enfants de moins de dix ans et 52% étaient d'âge préscolaire (c'est-à-dire de moins de six ans). Quarante trois pour cent des décès d'enfants peuvent être imputés directement à l'irresponsabilité des adultes. Les enfants avaient été laissés seuls dans 18% des cas. La gardienne était trop jeune, trop vieille ou impotente dans 6% des cas. Un autre 6% peut être directement attribué à l'intoxication des adultes. L'alcool avait causé 38% des décès

chez les adultes, soit 14% de tous les décès.

#### Causes

Une comparaison des causes d'incendies s'avère intéressante. Les 10 grandes causes d'incendies chez les indiens figurent dans la liste nationale mais dans un ordre différent. La cause nationale no. 1 était l'imprudence de fumeurs". Elle se retrouve au 5e rang dans la liste des indiens. La cause no. 1 chez les indiens était les "poêles et tuyaux de poêle sur-chauffés", et elle figure au No. 8 sur le plan national. Les "installations électriques" viennent en deuxième place dans les deux listes. La cause No. 3 chez les Indiens ("enfants avec allumettes") venait au 5e rang sur le plan national. Les "poêles défectueux" venaient en 3e place sur le plan national et en 6e chez les Indiens. Les "explosions" (essences)" venaient au 6e rang sur le plan national et au 7e chez les Indiens.

Si on regroupe la liste des Indiens d'après les causes premières, 32% pourraient être désignés "action humaine" et 21% "poêle et tuyaux de poêle". Les "installations électriques" comptaient pour 8%, et les "explosions (pétrole et ses produits)", pour 7%. Bien qu'il pourrait être mis en doute que l'action humaine" (ou l'inaction) était la cause dans chaque groupe, le premier groupe comprend des causes telles que l'incendie volontaire, l'imprudence de fumeurs, les feux de déchets, etc.

## APPENDICE "B"

## RESUME DES STATISTIQUES SUR LES INCENDIES DANS LES RESERVES INDIENNES -1967 à 1972

ANNEE	NOMBRE D'INCENDIE	NOMBRE DE DECES	POPULATION TOTAL	DANS LES RESERVES		TAUX PAR 1,000 HABITANTS DANS LES RESERVES		COUT DE REMPLACEMENT DE LOGEMENTS (ESTIMATION)	\$
				INCENDIES	DECES	INC.	DECES		
1967	112	42	230,997	159,345	70.5	26.4	324	3.34	907,760
1968	142	53	237,490	161,695	87.8	32.8	312	3.15	1,253,546
1969	138	28	244,113	162,108	85.2	17.3	308	2.94	1,420,434
1970	140	53	250,781	163,396	85.3	32.6	317	2.98	1,537,760
1971	136	51	257,619	166,006	82.0	30.7	335	3.41	1,496,000
1972	174	60	264,680	168,529	103.3	35.6	362	3.79	1,837,738
842	287		MOYENNE		85.7	29.2	326	3.27	8.5% DES CREDITS ALLOUES AU LOGEMENT

## Comparaisons - Indien: National

Taux d'incendies - 1: 3.8  
Taux de mortalité - 8.9: 1

Décès: Moins de 16 ans - 64%: 37%  
Plus de 16 ans - 36%: 63%

Indiens seulement: Moins de 10 ans - 62%  
Plus de 10 ans - 38%

N.B. Le Code criminel du Canada, article 204 - négligence d'un enfant de 10 ans)

REGION	1967	1968	1969	1970	1971	1972	TOTAUX
MARITIMES	-	-	1.	-	-	3	4
QUEBEC	-	5	-	-	-	-	5
ONTARIO	5	5	2	10	13	13	48
MANITOBA	10	14	3	6	10	10	53
SASKATCHEWAN	10	6	6	2	8	11	43
ALBERTA	-	9	-	7	10	2	28
COLOMBIE-BRITANNIQUE	17	14	16	28	10	21	106
TOTAUX	42	53	28	53	51	60	287



## APPENDIX "C"

Causes (de 1967 à 1972) des incendies dans les réserves indiennes (Canada)

TOTAUX:	Incendies	-842
	Décès	-287
	Décès (Moins de 6 ans)	- 150 (52%)

		Nombre d'incendie		
<u>"Personnes"</u>	Enfants avec allumettes	64	3	
	Incendies volontaires	53	4	
	Imprudence de fumeurs	44	5	
	Matériaux trop près des poêles	29	8	
	Renversement d'huile	23	11	
	Vandalisme	17	13	
	Alcool	13	14	
	Chandelle ou lampe renversée	13	14	
	Feux de déchets	8	15	
	Combats	5	16	
	(32%)	269		
<u>Poêles ou tuyaux de poêles</u>				
	Surchauffés	106	1	
	Cheminées défectueuses	34	6	
	Poêles défectueux	34	6	
	(20.5%)	174		
<u>Explosions</u>				
	Essence	30	7	
	Huile	25	10	
	Gaz propane	8	15	
	(7.5%)	63		
<u>"Naturelles"</u>				
	Feux d'herbes	26	9	
	Etincelles	20	12	
	Combustion spontanée	5	16	
	Flammes poussées par le vent	5	16	
	Foudre	2	17	
	(7%)	58		
<u>Installations électriques</u>		(8%)	67	2
<u>"Causes inconnues"</u>		(25%)	211	

## INCENDIES DANS LES RESERVES INDIENNES (CANADA)

CAUSE	Total, en 6 ans	1967	1968	1969	1970	1971	1972	Fréquence	
								Indiens	National
Poêles ou tuyaux de poêles surchauffés	106	17	18	14	21	13	23	1	8
Installations électriques	67	3	8	14	9	14	19	2	2
Enfants avec allumettes	64	14	10	10	11	6	13	3	5
Incendies volontaires	53	7	8	14	13	4	7	4	10
Imprudence de fumeurs	44	4	7	8	6	12	7	5	1
Poêle ou radiateur défectueux	34	1	9	6	3	6	9	6	3
Cheminées ou tuyaux de poêles défectueux	34	4	13	11	4	1	1	6	7
Explosions (Essence)	30	1	4	5	6	9	5	7	6
Matériaux placés trop près des poêles	29	2	7	3	2	8	7	8	
Feux d'herbes	26	3	7	5	2	4	5	9	
Explosion (huile)	25	4	7	5	4	2	3	10	6
Renversement d'huile	23	3	5	2	5	4	4	11	6
Étincelles	20	4	5	6	3	1	1	12	13
Vandalisme	17	4	1	-	3	6	3	13	
Chandelle ou lampe renversée	13	4	2	-	1	3	3	14	9
Alcool	13	4	5	-	-	3	1	14	
Explosion (gaz propane)	8	-	1	1	1	2	3	15	
Feux de déchets	8	-	3	-	1	2	2	15	
Combustion spontanée	5	-	3	2	-	-	-	16	12
Combats	5	1	-	2	1	1	-	16	
Flammes poussées par le vent	5	1	-	-	1	2	1	16	11
Poudre	2	2	-	-	-	-	-	17	4
Causes connues	631	83	123	108	97	103	117	75%	83%
Causes inconnues	211	29	19	30	43	33	57	25%	17%
TOTAL	842	112	142	138	140	136	174		

APPENDICE "D"DFCES-CAUSES CONTRIBUANTESEnfants

Code criminel du Canada, article 200 - "Est coupable d'un acte criminel et possible d'un emprisonnement de 2 ans, quiconque illicitement abandonne ou expose un enfant de moins de dix ans, de manière que la vie de cet enfant soit effectivement mise en danger ou exposée à l'être, ou que sa santé soit effectivement compromise ou exposée à l'être."

Cause	Pour cent	Observation
Abandon		
Acte irresponsable d'un adulte	29	C.C.C., art. 204
Sommeil	14	C.C.C., art. 204
Alcool (adulte)	11	-
Gardien(ne) trop jeune - trop vieux (vieille) -	9	C.C.C., art. 204
arriéré (e) - endormi (e)	9	C.C.C., art. 204
Matériel de chauffage ou de cuisson mal entretenu	8	C.C.C., art. 204
Trop jeune - manque de connaissances	8	C.C.C., art. 204
Propagation rapide de l'incendie	2	-
Cause inconnue	10	-

C.C.C., article 204 - 77% (?)

Adultes

Cause	Pour cent	Observation
Alcool	38	Evitable
Sommeil	20	Evitable
Familiarité - imprudence	8	Evitable
Incapacité mentale-physique	6	-
Explosion - propagation rapide de l'incendie	5	-
Équipement de chauffage ou de cuisson mal entretenu	2	Evitable
Retard à appeler les pompiers	1	Evitable
Causes inconnues	20	-

Evitable - 69% (?)



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 24

Fascicule n° 24

Thursday, April 17, 1975

Le jeudi 17 avril 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

## RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:  
Vote 25—Operating expenditures of  
the Northern Affairs Program under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

## CONCERNANT:

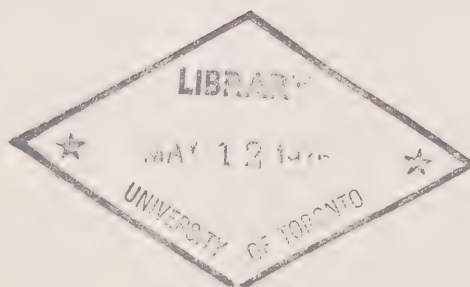
Budget principal 1975-1976:  
Crédit 25—Dépenses de fonctionnement du  
Programme des affaires du Nord sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson	Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )
Brisco	Côté
Bussières	Firth
Cadieu	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Campagnolo (Mrs.)	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Alexandre Cyr

*Vice-président:* M. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Holmes	Milne
Lapointe	Neil
Malone	Pearsall
Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Smith ( <i>Churchill</i> )
	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, April 17, 1975:

Mr. Neil replaced Mr. Nielsen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 avril 1975:

M. Neil remplace M. Nielsen.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 17, 1975  
(27)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:14 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussières, Mrs. Campagnolo, Messrs. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Holmes, Milne, Neil, Smith (*Churchill*), and Watson.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister, (Northern Affairs Program); Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program Planning Branch; Mr. B. Shapiro, Director, Northern Finance and Administration Branch; Mr. F. J. Joyce, Director, Northern Natural Resources and Environment Branch; Mr. J. T. Fournier, Associate Director, Territorial and Social Development Branch; Mr. A. J. Reeve, Director, Environmental Social Program, Northern Pipelines.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 18.*)

Vote 5—Operating expenditures of the Indian and Eskimo Affairs Program under Indian Affairs and Northern Development was allowed to stand.

The Committee resumed consideration of Vote 25—Operating expenditures of the Northern Affairs Program, under Indian Affairs and Northern Development.

The Vice-Chairman presented the Eighth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee recommends that the Clerk of the Committee be ordered to forward copies of Bill S-20, An Act to amend the Territorial Lands Act, to the Clerks of the Territorial Council and that the Committee commence consideration of Bill S-20 around the middle of May.

Your Subcommittee further recommends that the Committee attempt to conclude its consideration of the Estimates prior to commencing consideration of Bill S-20.

On motion of Mr. Holmes, the Eighth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

*Agreed.*—That the following documents presented by the Department of Indian Affairs and Northern Development be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Amount of funds provided for housing across the territories. (Mr. Firth)

Information on Gulf Stream aircraft. (Mr. Firth)

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 AVRIL 1975  
(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 14 sous la présidence de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussières, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Holmes, Milne, Neil, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint, (Programme des Affaires du Nord); M. A. B. Yates, directeur, Direction de la politique et de la planification du Programme du Nord; M. B. Shapiro, directeur, Direction des Finances et de l'Administration du Nord; M. F. J. Joyce, directeur, Direction des Ressources naturelles et de l'environnement du Nord; M. J. T. Fournier, directeur associé, Direction des Affaires territoriales et du développement social; M. A. J. Reeve, directeur, Programme écologique et social, Pipelines du Nord.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule né 18.*)

Le crédit 5—Dépenses de fonctionnement du Programme des Affaires indiennes et esquimaudes sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien, est réservé.

Le Comité poursuit l'étude du crédit 25—Dépenses de fonctionnement du Programme des Affaires du Nord, sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le vice-président présente le Huitième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité recommande que le greffier du Comité se charge de transmettre des copies du bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales, aux greffiers du Conseil territorial et que le Comité entreprenne l'étude du bill S-20 vers la mi-mai.

Votre sous-comité recommande également que le Comité s'efforce de terminer son étude du budget des dépenses avant d'entreprendre l'étude du bill S-20.

Sur motion de M. Holmes, le Huitième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

*Il est convenu:* Que les documents suivants présentés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soient joints en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

—Montants des fonds affectés au logement dans les Territoires du Nord-Ouest. (M. Firth)

—Renseignements sur les avions «Gulf Stream» (M. Firth)



—Ground-air communication—search and rescue operations in the territories. (Mrs. Campagnolo)

—Environmental Studies—Strathcona Sound Project. (Mr. Brisco). (*See Appendix "FF"*.)

The witnesses were questioned.

At 12:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

—Communications air-sol—opérations de recherche et de sauvetage dans les Territoires du Nord-Ouest. (M<sup>me</sup> Campagnolo)

—Études sur l'environnement—Projet Strathcona Sound. (M. Brisco). (*Voir Appendice «FF»*.)

Les témoins sont interrogés.

A 12 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 17, 1975.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Ladies and gentlemen, I am going to try to get the meeting going. The Transport Committee may make the forenoon, but the good Lord makes the afternoon, so we had better keep going.

The Committee will resume consideration of the Main Estimates 1975-76 of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976. As agreed by the Committee at the meeting on Thursday, March 13, 1975, the Committee will continue consideration of Vote 25.

I would like also to inform the members of the Committee that the Subcommittee on Agenda and Procedure met on Wednesday, April 16, 1975 and I now have the honour to present the Eighth Report of the Subcommittee:

(See Minutes of Proceedings)

**The Vice-Chairman:** Just a brief remark ladies and gentlemen. Members of the subcommittee are most anxious that the rules of relevancy be followed in the Committee. I am thus preparing a statement on relevancy, which will be presented either at the next meeting or shortly thereafter. In the meantime, I would like to point out to the Committee that the first round of questioning is 10 minutes and each subsequent round is 5 minutes per member. I intend to adhere to those rules. Consequently, I would ask you to make your questions short and to the point if you wish to get the most value out of the time allotted.

We have some witnesses before the Committee this morning. Mr. Hunt has been called because, as you all know, he is going over to visit Mr. Brezhnev and some of his colleagues in the near future and we felt that it would be better to have him now and call Mr. Lesaux later this month. This was agreed to by the subcommittee yesterday. Mr. Hunt, I would call on you to introduce the members of your department who are here to assist you today.

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you Mr. Chairman. On my right is Mr. Shapiro, Director of the Finance and Administration Branch for the Northern program; next to him Mr. Yates, Director of the Policy Program Planning Branch; Mr. Joyce, Director of the Natural Resources and Environment Branch; and Mr. Fournier, Director of the Territorial and Social Development Branch.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Hunt. Do you have a statement you wish to make?

**Mr. Hunt:** Thank you, Mr. Chairman. I do not have a statement because I believe we have tabled, or provided to the Clerk of the Committee, our answers to the questions raised the last time I had the pleasure of meeting with the Committee. Provided those answers were full enough, I would have nothing more.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 avril 1975.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Mesdames et messieurs, il faut y aller. C'est peut-être le comité des Transports qui fait l'avant-midi, mais c'est le bon Dieu qui fait l'après-midi, il faudrait donc s'y mettre.

Le Comité reprend l'étude du budget principal des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice financier qui se termine le 31 mars 1976. Comme le Comité en a convenu à la séance du jeudi 13 mars 1975, nous poursuivrons l'étude du crédit 25.

Je voudrais aussi faire savoir aux membres du Comité que le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mercredi 16 avril 1975, et que j'ai maintenant l'honneur de vous présenter son 8<sup>ième</sup> rapport.

(Voir le procès-verbal)

**Le vice-président:** Une brève remarque, si vous permettez, mesdames et messieurs. Les membres du sous-comité tiennent beaucoup à ce que les règlements sur la pertinence des propos soient observée dans les délibérations du Comité. Je prépare donc une déclaration sur la pertinence, qui vous sera présentée à la prochaine réunion, ou en tout cas bientôt. En attendant, je tiens à indiquer au Comité que vous avez dix minutes chacun pour le premier tour des questions, et cinq minutes pour chaque tour subséquent. J'ai l'intention d'appliquer ce règlement. Je vous demanderai par conséquent de poser vos questions le plus brièvement possible et le plus pertinemment, pour ainsi profiter autant que possible du temps qui vous échoit.

Des témoins doivent comparaître devant le Comité ce matin. Nous avons convoqué M. Hunt parce que, comme vous le savez tous, il doit rendre visite à M. Brezhnev et à certains de ses collègues dans un avenir proche, et nous avons cru bon de le convoquer tout de suite, quitte à faire comparaître M. Lesaux plus tard dans le mois. C'est ce qui a été résolu hier par le sous-comité. Je vais vous demander, monsieur Hunt, de présenter les fonctionnaires de votre ministère qui vous accompagnent aujourd'hui.

**M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint, Division du Nord canadien, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci, monsieur le président. J'ai à ma droite M. Shapiro, directeur des finances et de l'administration du programme du Nord canadien; à côté de lui se trouve M. Yates, directeur de la politique de la planification; M. Joyce, directeur des ressources naturelles et de l'environnement du Nord; et M. Fournier, directeur des affaires territoriales et du développement social.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Hunt. Avez-vous un exposé à nous faire?

**M. Hunt:** Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de déclaration à faire, car je crois que nous avons déposé auprès du greffier du Comité nos réponses aux questions posées la dernière fois que j'ai eu le plaisir de comparaître devant le Comité. Si vous les trouvez satisfaisantes, je n'ai rien à y ajouter.

[Text]

**The Vice-Chairman:** We have a document here, which is being tabled and which if the Committee wishes will be appended to the proceedings of the Committee. It deals with the following points: the amount of funds provided for housing across the Territories, which was asked by Mr. Firth; information on Gulfstream aircraft, also requested by Mr. Firth; ground-air communications, search and rescue operations in the Territories, a question raised by Mrs. Campagnola; and environmental studies Strathcona Sound project, which was of interest particularly to Mr. Brisco. Copies will be distributed and as I said, the document will be appended if it is the wish of the Committee. Is it agreed that it be appended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Thank you. We will start with our questioning then, and I will call on Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman.

At the outset I would like to pursue an issue that was raised under Vote 5, that is with respect to economic development. On that occasion Mr. Lesaux outlined in some detail, as I recall, some of the projects that have been developed, particularly in the southern part of Canada, with respect to native people.

I would be interested to know precisely what is being done in a general way in economic development in the North, not only in terms of actual projects, but thoughts with respect to the infrastructure that, in my view, is necessary for the total economic development program. Many of these, of course, are in the nature of social-economic problems.

In addition, I wonder if you might have information that would point out the problems with respect to the per capita income of the native people in the northern part of Canada. And could we have some comparison with, say, the per capita income of native people in other parts of Canada and, perhaps, with regional or national averages? This might be pertinent in pointing out the extent of the problem in the Northwest Territories and the Yukon. I wonder as well whether this might be supplemented with unemployment figures in the specific areas that I have mentioned with some comparison to what we see elsewhere. I know these are rather general questions, but I am interested in the Department's position and how they are pursuing these matters.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, if I might take the last two, shall I say, more specific questions first, we do have figures on per capita income that I would have to undertake to provide. Perhaps, then, I could ask Mr. Yates to just read what would be a summary there.

**The Vice-Chairman:** Mr. Yates.

**Mr. A. B. Yates (Director, Northern Policy and Program Planning Branch, Northern Affairs Program):** Mr. Chairman, these are our figures for 1969, which are the latest we have available. They derive from a manpower survey which was carried out in those years in some detail.

**Mr. Holmes:** Do I understand, then, that this is not done on an annual basis?

[Interpretation]

**Le vice-président:** Nous avons ici un document qui est déposé et qui, si le Comité le désire, sera annexé au procès-verbal du Comité. Il a trait aux questions suivantes: le montant des fonds consacrés au logement dans les Territoires, en réponse à M. Firth; les avions Gulfstream, également en réponse à M. Firth; les communications sol-air, et les opérations de recherche et de sauvetage dans les Territoires, en réponse à M<sup>me</sup> Campagnolo; et enfin, le projet d'étude de l'environnement à Strathcona Sound, qui intéressait surtout M. Brisco. On va vous distribuer des exemplaires, et je répète que ce document sera annexé au procès-verbal si le Comité le désire. Est-on d'accord pour le faire annexer?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Merci. Nous allons donc passer aux questions; la parole est à M. Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais pour commencer revenir à une question soulevée à propos du crédit 5, le développement économique. A cette réunion, M. Lesaux a décrit d'une façon assez détaillée, si je me rappelle bien, certains des projets élaborés pour les autochtones, surtout dans le sud du Canada.

J'aimerais savoir en général ce qui a été entrepris pour le développement économique du Nord, non seulement les projets, mais aussi l'infrastructure nécessaire, à mon avis, à l'élaboration du programme global de développement économique. Il s'agit naturellement dans bien des cas de problèmes socio-économiques.

Par ailleurs, j'aimerais que vous nous informiez sur les problèmes soulevés par l'étude du revenu par habitant pour les autres autochtones qui habitent le Nord canadien. Pourriez-vous nous fournir en même temps une comparaison de ces chiffres avec ceux qui s'appliquent aux autochtones habitant les autres parties du Canada et les moyennes régionales ou nationales? Ces données nous seraient peut-être utiles pour mieux connaître la portée des problèmes des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Je me demande s'il existe des données comparatives sur le chômage pour les régions que j'ai mentionnées. Je sais que ma question est générale, mais je me demande comment le ministère réagit dans cette sorte de situation.

**M. Hunt:** Je commencerai par répondre aux deux dernières questions qui sont les plus précises. D'abord, nous n'avons pas de chiffre que nous puissions citer sur le revenu par habitant. M. Yates a peut-être des totaux qu'il peut vous donner.

**Le vice-président:** Monsieur Yates.

**M. A. B. Yates (directeur, direction de la politique et de la planification du programme du Nord, Programme des affaires du Nord):** Je vous présente les chiffres pour 1969; ce sont les derniers qui soient disponibles. Ils sont tirés d'une étude assez détaillée sur la main-d'œuvre pour ces années.

**M. Holmes:** Il n'y a pas d'étude annuelle?



[Texte]

**Mr. Yates:** The difficulty involved here is, first of all, identifying the Native people themselves as being Native people, and second, the problem of having to do an individual survey. Statistics Canada information is not really sufficient to be able to generate personal income data on categories. It is a general kind of summary. These figures, although they are out of date, they represent, I think, something of a comparison. They include in them an imputed value of the Native foods, that is, income in kind. The figures I can give you are that in the Inuvik region of the Northwest Territories, the total income per capita was \$996. In the Fort Smith region, it was \$1,118. In the Baffin region, it was \$1,323 and in the Keewatin region, it was \$1,021, for an average of \$1,132. A total number of 18,086 Native people were included in the survey.

**Mr. Holmes:** May I ask what percentage the income in kind would represent, in terms of those figures?

**Mr. Yates:** If we take into account the imputed value of the Native food and the imputed value of the housing, under the Northern Rental Housing Program, then, in those regions, respectively, the earned income per capita was \$802 in the Inuvik region; \$805 in the Fort Smith region; \$975 in the Baffin region; \$609 in the Keewatin region; for an average of \$821.

**Mr. Holmes:** I do not have to comment, I guess, on those figures, do I? That is fine. Do you have the unemployment figures?

**The Vice-Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, if we have them with us we will come back, otherwise we will...

**Mr. Holmes:** That is fine.

**The Vice-Chairman:** That is a good idea.

Do you want to proceed, Mr. Holmes?

**Mr. Hunt:** In respect of the more general question, I think I could break it down into one specific area, that is the funds available, first, to the people of the North, both the Native people and all residents, to assist them, shall I say, in entrepreneurial activity, business activity. We have two main funds, a small-business loans fund, which is available to all Northern residents, and an Eskimo-loan fund, which of course is available to the Inuit people.

**Mr. Fournier,** do you have details on these? If you would like just an indication of the size or anything, but...

**Mr. Holmes:** Yes. While they are checking that may I simply ask another question? You mentioned these two funds. The major complaints we have from the Native community are in respect of the interest rates and in respect of the terms of repayment. I would simply ask if, in this instance, when you are talking about the small-business loan, is this the traditional small-business loan that we would know with the traditional interest rates? Do you have special considerations in respect of the Eskimo loan or the small-business loan that you have referred to, Mr. Hunt?

**Mr. Hunt:** The interest rates on the small-business loan are pegged at 1.5 per cent or something like that—I can get the exact figure—above the borrowing rate of the Government of Canada. In other words, it is a commercial rate. I would say it is a preferred commercial rate but it is a commercial rate. In the Eskimo Loan Fund, at the moment the interest is pegged at 5 per cent and we are reviewing that.

[Interprétation]

**M. Yates:** Les difficultés viennent du fait qu'il faut d'abord identifier les Indiens et qu'il faut faire chaque fois une étude nouvelle. Les chiffres de Statistique Canada ne permettent pas de déterminer le revenu personnel par catégorie. Ils constituent en quelque sorte un sommaire. Ces chiffres, même s'ils remontent à quelques années, permettent une certaine comparaison. Ils incluent la valeur des aliments produits par les Indiens, ce qui constitue un revenu en quelque sorte. Pour la région d'Inuvik dans les Territoires du Nord-Ouest, le revenu total par habitant était de \$996 et pour la région de Fort Smith, de \$1,118; pour la région de Baffin, il était de \$1,323 et pour la région de Keewatin, de \$1,021, la moyenne s'établissant à \$1,132. Et l'étude a porté sur un total de 18,086 autochtones.

**M. Holmes:** Quel serait le pourcentage des revenus en espèces inclus dans ces chiffres?

**M. Yates:** Si l'on tient compte de la valeur des aliments produits par les autochtones et de la valeur du logement qui leur est accordé, aux termes du programme de logement à loyer du Nord, le revenu par habitant s'établissait à \$802 pour la région d'Inuvik, \$805 pour la région de Fort Smith, \$975 pour la région de Baffin, \$609 pour la région de Keewatin, pour une moyenne de \$821.

**M. Holmes:** Je n'ai pas à revenir sur ces chiffres? Vous avez les chiffres concernant le chômage maintenant?

**Le vice-président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Si nous pouvons les trouver, nous reviendrons à cette question...

**M. Holmes:** D'accord.

**Le vice-président:** C'est une bonne idée.

Vous voulez poursuivre, monsieur Holmes?

**M. Hunt:** Si vous le voulez bien, je vais répondre à la question générale concernant les fonds qui sont disponibles aux autochtones et aux autres habitants du Nord pour les aider à établir des entreprises commerciales. Il y a deux fonds principaux, le fonds pour les prêts aux petites entreprises qui est disponible pour tous les habitants du Nord, et le fonds de prêts aux esquimaux qui également s'adresse aux Inuit.

Monsieur Fournier vous avez des détails à ce sujet? Si vous voulez avoir une idée des montants que ces fonds représentent...

**M. Holmes:** Entre temps, puis-je poser une autre question? Vous avez parlé de deux fonds? Les principales plaintes qui nous viennent des autochtones ont trait au taux d'intérêt et aux conditions de remboursement de ces prêts. En ce qui concerne les prêts destinés aux petites entreprises, s'agit-il des prêts que l'on connaît ici et portent-ils le même intérêt? Y a-t-il des conditions spéciales faites aux Esquimaux pour ces prêts que vous avez mentionnés, monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Les taux d'intérêt des prêts destinés aux petites entreprises sont de 1.5 p. 100 environ supérieur au taux d'emprunt du gouvernement. En d'autres termes, il s'agit du taux commercial. C'est un peu le taux commercial préférentiel, mais quand même le taux commercial. Pour les prêts destinés aux Esquimaux, l'intérêt, fixé actuellement à 5 p. 100 est en voie de révision.

[Text]

**Mr. Holmes:** That was the next question I was going to ask. Are you reviewing that, to be more realistic, in terms of the social economic base that they have?

• 1125

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, we are reviewing it to see whether that is a desirable way in which to introduce an element of subsidy, which it is if you have an interest rate of 5 per cent, compared with the prime rate which now is about 9½ per cent or something like that, 9 per cent.

What we are looking at is that the Eskimo Loan Fund in comparison with the Indian Economic Development Fund does not have in it elements of grant or guarantees. We are looking at it from the point of view of trying to bring it into line with the Indian Economic Development Fund. But at the same time we would probably think of an upward adjustment of the actual interest rate.

**The Vice-Chairman:** Dr. Holmes, if I may interrupt, Mr. Fournier is ready with those statistics; it is up to you.

**Mr. Holmes:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Okay. Mr. Fournier.

**Mr. Fournier:** Very briefly, the number of loans made under the Eskimo Loan Fund covering the Northwest Territories and Arctic Quebec during the last six years as an indicator of the activity of that fund: 4 in 1969-70; 10 in 1970-71; 8 in 1971-72; 28 in 1972-73; 31 in 1973-74; 65 in 1974-75 as of January 31, 1975.

**Mr. Holmes:** Do you have any indication of how many were rejected during those equivalent periods of time?

**Mr. Fournier:** Of the loans that were applied for, how many were turned back?

**Mr. Holmes:** Yes.

**Mr. Fournier:** I cannot give figures for the Eskimo Loan Fund. I could give you those figures for the Small Business Loan Fund. I have those available but unfortunately I do not have them for the Eskimo Loan Fund.

**Mr. Holmes:** Perhaps later then, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** This will be your final question.

**Mr. Holmes:** There is another important aspect that you might like to comment on in a general way. As I indicated, one of the major problems in economic development is that we are just referring to actual projects. On another part of the question that I referred to, do you see new directions in the total infrastructure of economic development? In my view it is extremely difficult to look at a project in isolation without looking at the educational component, housing component, etc. I wonder if you might comment on that particular aspect of the initial question, Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** I would say, yes, Mr. Chairman. As Mr. Holmes says, we recognize that it is not just the particular project that is involved but the total infrastructure. I think I will first come to the Yukon which is perhaps the easier situation where the results of the investment in infrastructure in the Yukon by way of roads and community development has paid off quite extensively in a reasonably well thriving economy, both from the point of view of the mining industry and also particularly the tourist industry.

[Interpretation]

**M. Holmes:** J'allais justement vous demander s'il était question de modifier ce taux de façon à tenir compte davantage des conditions socio-économiques des Esquimaux?

**M. Hunt:** Nous examinons la situation afin de voir se c'est un moyen valable d'accorder une subvention, puisque le taux de l'intérêt est seulement de 5 p. 100 comparative-ment au taux courant qui est actuellement de 9 et 1/8 p. 100 ou quelque chose du genre.

Également, dès qu'on fait la comparaison entre le fonds destiné aux Esquimaux et le fonds de développement économique des Indiens, on s'aperçoit qu'il n'a pas d'élément de subvention ou de garantie. Nous essayons de faire en sorte qu'il soit plus conforme au fonds de développement économique des Indiens. Il faut dire que la modification se ferait dans le sens d'une augmentation du taux d'intérêt.

**Le vice-président:** Excusez-moi, monsieur Holmes, mais M. Fournier est maintenant en mesure de répondre à la question de tout à l'heure.

**M. Holmes:** Très bien.

**Le vice-président:** Monsieur Fournier.

**M. Fournier:** Voici brièvement le nombre de prêts qui ont été consentis sur le fonds destiné aux Esquimaux pour les territoires du Nord-Ouest et la région arctique du Québec au cours des six dernières années: 4 en 1969-1970, 10 en 1970-1971, 8 en 1971-1972, 28 en 1972-1973, 31 en 1973-1974, 65 en 1974-1975, au 31 janvier 1975 plus précisément.

**M. Holmes:** Pouvez-vous nous dire combien il y a eu de demandes rejetées pour les mêmes périodes?

**M. Fournier:** Du nombre total de demandes, combien ont été rejetées?

**M. Holmes:** Oui.

**M. Fournier:** Je ne puis vous donner les chiffres que pour les prêts destinés aux petites entreprises. Malheureusement, je n'ai pas les données concernant les prêts destinés aux Esquimaux.

**M. Holmes:** Nous pourrions peut-être y revenir, monsieur le président.

**Le vice-président:** Cela sera votre dernière question.

**M. Holmes:** Il y a peut-être un autre aspect général sur lequel vous voudrez donner des explications. Comme je l'ai indiqué, un des principaux problèmes concernant le développement économique dans ces régions, est que celui-ci porte toujours sur des projets bien précis. Voyez-vous la possibilité qu'on considère un jour l'infrastructure davantage? Il me semble qu'il doit être bien difficile d'examiner le projet par lui-même sans pouvoir l'insérer dans un plan d'ensemble comprenant l'élément éducation, l'élément logement et le reste. Je me demande ce que vous pensez de cette façon de voir les choses, monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Nous reconnaissons certainement le bien-fondé de ce que dit M. Holmes. Il ne faut pas considérer chaque projet par lui-même, mais tenir compte de toute l'infrastructure. Je vais prendre l'exemple du Yukon puisqu'il est probablement plus facile à saisir et puisque les résultats des investissements au chapitre de l'infrastructure—routes, développement communautaire—y ont rapporté des dividendes appréciables dans le contexte d'une économie qui se maintient assez bien et pour l'industrie minière et pour l'industrie touristique.



[Texte]

Why I use the Yukon first is that that territory is particularly well placed as to proximity to the sea so that it does not have too far to move most of its outgoing goods, which are mineral concentrates, and it is well placed for tourists to come in by a relatively cheap way.

As we move eastwards, the problem there is that no amount of infrastructural development will necessarily lay the grounds for large scale economic development. I think the trick is to try to find those opportunities—and we will come back to that—that can be built up. I think one area that has been quite successful from two points of view, that of economic development, bringing revenue into the people, and of course maintaining cultural identity, is the arts and crafts program. I never like to link the two words but, as you know, in the Eskimo art at least it has been very heavily based on that. That has led to an industry, if one may refer to it as such, of over \$3 million. A great deal of our effort has gone into reinforcing that, into reinforcing the development of co-operatives.

• 1130

One I could indicate was the Dene Mat Co-operative which was developed out of Fort Simpson to take advantage of the actual construction of the Mackenzie Highway. The Dene Co-operative, which is owned by the Fort Simpson band, own 51 per cent of Dene Mat construction, which is bidding for obtaining work on gravel and highway maintenance.

We are entering into a project of regional planning with the Territorial governments and with the advice and support and assistance of officials from the Department of Regional and Economic Expansion. I hope that as a result of this work we will be coming forward with perhaps more cohesive and comprehensive suggestions for regional economic development, splitting the north into various regions, and hopefully identifying in those particular regions the opportunities that do exist in a real way. I think you would agree that there is no point in hothousing things beyond a certain extent, otherwise you are perhaps doomed to disappointment.

**The Vice-Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Since many of us in British Columbia regard the Yukon as a very close and valuable neighbour, I would like to direct a few questions and remarks to Mr. Hunt regarding the Yukon.

As I understand it at the present time, the Yukon economy is based upon two main factors, one is tourism and the second is mining. Is that correct, Mr. Hunt?

**Mr. Hunt:** Yes, sir, that is the essence of the Yukon economy.

**Mr. Anderson:** I wonder if perhaps Mr. Hunt could advise the Committee as to what steps and procedures are required before an individual can acquire land in the Yukon?

**Mr. Hunt:** It would depend, Mr. Chairman, whether the land is close to a community or in the hinterland. If it is close to a community, we have transferred around essentially all the communities, and where we have not we intend to, blocks of land to the administration and control of the commissioner. I think in terms of that sort of land, for housing, individual housing, commercial concerns and industry close to a community, the commissioner, depend-

[Interprétation]

Le Yukon est particulièrement bien situé en ce sens qu'il est prêt de la mer et qu'il peut compter sur un transport assez facile, tant pour ses concentrés de minerai que pour les touristes qui veulent s'y rendre.

Le problème plus à l'est est qu'aucune mesure en vue d'instaurer une infrastructure ne pourra suffire à jeter les bases d'un développement économique sur une grande échelle. Ce qu'il faut donc c'est saisir les chances qui se présentent, et je reviendrai sur ce point tout à l'heure. Un secteur qui a certainement rapporté des dividendes à deux points de vue, le développement économique et l'accroissement du niveau de vie, ainsi que l'identité culturelle est l'artisanat. Vous n'ignorez pas que l'art esquimau prend aisément la forme de l'artisanat. De toute façon, d'une industrie qui maintenant rapporte plus de 3 millions de dollars. Une bonne part de notre effort a été consacrée à assurer les bases de cette industrie, à amener le développement des coopératives.

Un bon exemple est la coopération de DeneMat qui s'est établie à Fort Simpson et qui peut tirer avantage de la construction de la route du Mackenzie. La coopérative de Dene, qui appartient à la bande de Fort Simpson, détient 51 p. 100 des parts de DeneMat construction, une entreprise qui a soumis des offres pour le travail d'entretien des routes en gravier.

Nous essayons actuellement de mettre sur pied un projet de développement régional en collaboration avec les gouvernements du territoire et avec l'appui des hauts fonctionnaires du ministère de l'Expansion économique régionale. Nous espérons, à la suite du travail que nous faisons actuellement, être en mesure de présenter des propositions plus concrètes concernant le développement économique régional et d'identifier les régions pour lesquelles il existe vraiment des possibilités. Vous conviendrez avec nous qu'il faut éviter de donner une trop grande protection à certains moments; une telle attitude ne peut qu'amener d'amères déceptions.

**Le vice-président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Je vous remercie, monsieur le président.

Puisque plusieurs d'entre nous en Colombie-Britannique considèrent le Yukon comme un voisin très proche et très précieuse, je voudrais poser quelques questions à M. Hunt concernant ce territoire.

Si je comprends bien, l'économie du Yukon actuellement repose sur deux industries principales, l'industrie touristique d'une part et l'industrie minière d'autre part. C'est bien exact, monsieur Hunt?

**M. Hunt:** C'est le fondement même de l'économie du Yukon.

**M. Anderson:** Je me demande si M. Hunt pourrait indiquer aux membres du Comité comment un particulier peut acheter des terres au Yukon?

**M. Hunt:** Tout dépend si les terres sont situées à proximité de localité ou si elles sont vierges. Si les terres sont situées à proximité de localités, leur administration et leur contrôle relèvent d'un commissaire; presque partout, nous avons cédé nos droits ou nous sommes sur le point de le faire. Pour ce qui est des terrains destinés à l'habitation, aux entreprises commerciales, à l'industrie dans les diverses localités, c'est le commissaire, selon qu'il s'agit d'une



[Text]

ing on the level of the community, whether it is a municipality or a local improvement district, works with the community in developing subdivisions for these purposes. Then the land is surveyed, services put in, and one would apply for it in exactly the same way as in southern Canada.

**Mr. Anderson:** What about outside this block? This is the one I am concerned with.

**Mr. Hunt:** All right. Outside, where the department continues to control the land . . .

**Mr. Anderson:** When you say the department, are you referring to the commissioner or your department?

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I was referring to the department. The commissioner has administration and control of these blocks of land around each community, but beyond that the land remains, if you like, under the jurisdiction of our Minister and we administer it.

**Mr. Anderson:** Yes.

**Mr. Hunt:** Then any applicant, for whatever his purpose, simply comes to the land office or mails in an application saying how much land he wishes and what his purpose is. There is a judgment made on whether the amount of land he has asked for is consistent with the purpose for which he wishes to obtain the land. If it is, he is given normally a two-year lease with either an option to continue leasing for 30 years or with an option to purchase. He is given two years in which to make his improvements that he intended to make on the land. Now, I had better stop here because if he goes into a mortgage he can get a 30-year lease. Perhaps Mr. Joyce can . . .

**Mr. Anderson:** That is fine, Mr. Hunt, because my time is limited.

• 1135

**Mr. Hunt:** Yes.

**Mr. Anderson:** Now, Mr. Chairman, can Mr. Hunt or any person in his department give some figures regarding the usability of land in the Yukon for agriculture? I refer to agriculture in terms of hay for raising cattle, all forms of agriculture; not primarily—and perhaps not at all—in the area of raising grain.

**Mr. Hunt:** Perhaps Mr. Joyce can reply.

**The Chairman:** Mr. Joyce.

**Mr. F. J. Joyce (Director, Northern Natural Resources and Environment Branch (Northern Affairs Program)):** A report was just commissioned by the Yukon Territory called the Peake Report. They identified about 250,000 acres that were suitable for agriculture. Within that 250,000 acres, the amount of land that was actually suitable for economic agriculture was—they hedged a little bit but it looks like it could be zero for economic agriculture.

However, the report says that subsistence agriculture has gone on and will continue to go on. The federal government, in conjunction with the Territorial government, is attempting to gather the necessary data so that we can increase the possibility of agriculture being successful, in terms of soil sampling, climatic conditions, rainfall.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, perhaps I am interpreting it wrongly, but surely with the high cost of the importation of food, I assume, from Alberta, British Columbia, perhaps other parts of Canada, has the department encouraged agriculture in the Yukon, since the mines and the various other communities—Whitehorse and so forth—are dependent to a great extent on outside sources? Surely there must

[Interpretation]

municipalité ou d'un district d'amélioration local, qui travaille en collaboration avec la localité et qui établit les subdivisions. On procède ensuite à l'arpentage, à l'installation des services et la situation devient la même pour tout acheteur éventuel dans le reste du Canada.

**M. Anderson:** Mais à l'extérieur de ces zones? Voilà ce qui m'intéresse davantage.

**M. Hunt:** A l'extérieur de ces zones, lorsque c'est le ministère qui a la juridiction . . .

**M. Anderson:** Lorsque vous parlez du ministère, vous parlez de votre ministère?

**M. Hunt:** Je parle de mon ministère. Le commissaire n'a de pouvoir que sur les zones qui sont situées près des localités; au-delà, c'est notre ministère qui est chargé de l'administration.

**M. Anderson:** Je comprends.

**M. Hunt:** L'acheteur dans ce cas, quel que soit son but, n'a qu'à se présenter au bureau prévu ou à envoyer une demande par la poste en indiquant l'étendue des terres qu'il désire et les fins auxquelles il les destine. A ce moment-là, il faut voir si l'étendue des terres qui sont demandées correspondent bien à l'utilisation qu'on veut en faire. Si tout est conforme, l'intéressé peut normalement obtenir un bail de deux ans avec option de renouveler pour trente ans ou avec option d'acheter. Il a deux ans pour faire les améliorations qu'il prévoit. Je m'arrête ici, parce qu'il y a une suite; s'il prend hypothèque, il peut obtenir un bail de trente ans. M. Joyce peut peut-être . . .

**M. Anderson:** C'est suffisant, je vous remercie, M. Hunt. Le temps presse.

**M. Hunt:** Je comprends.

**M. Anderson:** Monsieur le président, M. Hunt ou un haut fonctionnaire peut-il citer des chiffres démontrant la possibilité d'utiliser les terres du Yukon pour l'agriculture? Il peut s'agir, par exemple, de la culture du foin pour l'élevage de bétail; je ne songe nullement ici à la culture des céréales.

**M. Hunt:** M. Joyce pourrait peut-être vous répondre.

**Le président:** Monsieur Joyce.

**M. F. J. Joyce (directeur, direction des ressources naturelles et de l'environnement du Nord, programme des affaires du Nord):** Un rapport qui avait été demandé par le Territoire du Yukon vient justement de paraître. Il s'agit du rapport Peake. Il indique qu'il y a 250,000 acres de terre qui pourraient être utilisés pour l'agriculture. Mais pour ce qui est de l'agriculture économique, le chiffre pourrait bien être zéro.

Le rapport indique que l'agriculture pour la subsistance s'est maintenue jusqu'ici et continuera. Le gouvernement fédéral, en coopération avec le gouvernement du Territoire essaie de réunir les données qui pourront améliorer les chances d'une agriculture viable; on examine le sol, les conditions climatiques, les précipitations.

**M. Anderson:** Monsieur le président, j'ai peut-être mal compris la réponse qu'on vient de faire, mais avec le coût de plus en plus élevé des denrées alimentaires qui doivent venir de l'Alberta, de la Colombie-Britannique ou peut-être d'autres régions du Canada, le ministère n'a-t-il pas essayé d'encourager l'agriculture au Yukon puisque les mines et les diverses localités comme Whitehorse dépendent pres-

[Texte]

be an economic base for agriculture in the Yukon. It seems that there has been no sincere effort to develop an agricultural base in the Yukon.

From information I have, it is a very difficult thing to obtain land from the department, although we are aware that in the Yukon there are hay potentials that could support a beef industry. This would be of immense benefit to the people of the Yukon if hay-raised beef could be raised there and used to provide food to the mining areas and the other communities in the Yukon.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, clearly the market for local production is there. There is no dispute on that. Have we encouraged agriculture in the Yukon? In the sense of have we encouraged homesteading subsidy and assistance, the answer would be no, we have not.

**Mr. Anderson:** I was not referring, Mr. Chairman, to subsidies. I was referring merely to the acquisition without subsidy.

**Mr. Hunt:** We have not actively encouraged people to take up farming in the Yukon because of a concern—and a very real concern based on the Peake Report and earlier Department of Agriculture studies—that farming, except for what I would call truck farming—vegetables—is very marginal. We have always felt it would be incorrect, really, to encourage people to put their savings into what we are told by the experts who should know is at best of very marginal potential.

• 1140

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, I wonder whether I could clarify that point. Since Mr. Hunt has already indicated that a two-year lease could be granted without any investment as far as buying property is concerned, surely if a person decided he wished to go into a venture of this type and improve a certain amount of the land his investment would not be that great. Therefore, why would he not be allowed to? Are you trying to protect the individual or perhaps protect the land for some reason of which I am not aware, since surely it is the choice of the individual whether he wishes to try to make a success of it or not? Surely that is his decision and surely it should not be the Department telling him that they do not think he can and will not give him the opportunity to do it.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, until fairly recently so-called potential agricultural land has been available to anyone wishing to apply. In January the Minister did indicate that he would not continue to make these lands available for agricultural purposes until the territorial government had received the report they had commissioned, and until there had been an opportunity to try to find out which of the areas had at least the best potential and then to see if there could be a way found to open up these areas on an orderly basis.

**The Vice-Chairman:** A final question, Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, the reason this is important to me, and perhaps important to other people on this Committee, is that one of the disadvantages of living in an area such as the Yukon is the very high cost of living. Although the wages are high compared with the southern part of Canada, one of the major expenses is food and related products.

[Interprétation]

que entièrement des sources extérieures d'approvisionnement? Il doit y avoir une base économique pour l'agriculture au Yukon. Il ne semble pas y avoir eu d'efforts valables pour établir l'agriculture au Yukon.

D'après les renseignements que j'ai, il est extrêmement difficile d'obtenir des terres du ministère, même s'il est connu qu'il y ait des possibilités au Yukon pour une industrie du bœuf. Ce serait un avantage considérable pour les gens du Yukon de pouvoir compter sur un élevage du bœuf nourri au foin; les besoins des régions minières et des localités du Yukon pourraient être ainsi satisfaits.

**M. Hunt:** Monsieur le président, le marché certainement peut absorber la production locale. Il n'y a aucun doute là-dessus. Mais vous demandez si nous avons fait quelque chose pour encourager l'agriculture au Yukon. Il est certain que nous n'avons pas offert de subventions aux dettes pour la colonisation.

**M. Anderson:** Je ne parle pas de subventions, monsieur le président. Je parle simplement de la possibilité pour quelqu'un de devenir acquéreur.

**M. Hunt:** Nous n'avons pas vraiment fait d'effort pour encourager l'agriculture au Yukon à cause des conclusions du rapport Peake et d'études antérieures du ministère de l'Agriculture démontrant qu'il n'y a de possibilité que pour une culture maraîchère très marginale. Nous avons toujours pensé qu'il ne serait pas bon d'encourager les gens à investir leurs économies dans ce que les spécialistes qui doivent s'y connaître considèrent comme représentant au mieux une chance de profit très marginale.

**M. Anderson:** Monsieur le président, j'aimerais être bien sûr de comprendre. Puisque M. Hunt nous a déjà indiqué qu'un bail de deux ans pouvait être accordé sans aucun investissement pour ce qui est de l'achat de biens, il est certain que si quelqu'un se décide à se lancer dans une entreprise de ce genre et de mettre en valeur une certaine partie du terrain, son investissement ne doit pas être aussi grand. Par conséquent, pourquoi ne le lui permettrait-on pas? Essayez-vous de protéger les particuliers ou peut-être de protéger la terre pour des raisons qui m'échappent étant donné que c'est le particulier qui a le choix et qui décide de son action? Il est certain que la décision est sienne, ce ne devrait pas être au ministère de lui dire qu'à son avis ce n'est pas possible et qu'il ne lui en offrira pas la possibilité.

**M. Hunt:** Monsieur le président, jusqu'à tout dernièrement, ces terres à soi-disant vocation agricole étaient accessibles à tous. En janvier, le ministre a indiqué que ces terres ne seraient plus accessibles à des fins agricoles jusqu'à ce que le gouvernement territorial ait reçu le rapport qu'il avait commandé, et jusqu'à ce qu'on ait eu la possibilité de déterminer quelles zones pouvaient offrir éventuellement les meilleurs résultats et voir alors s'il était possible de trouver un moyen de rendre ces zones accessibles d'une manière ordonnée.

**Le vice-président:** Une dernière question, monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Monsieur le président, si la question m'importe, ainsi peut-être qu'à d'autres députés de ce Comité, c'est qu'un des inconvénients de vivre dans une région comme le Yukon est le coût de la vie très élevé. Bien que les salaires soient plus élevés par comparaison au Sud du Canada, un des principaux articles de dépense est l'alimentation.



[Text]

I think, Mr. Chairman, there is a potential there that is not being used. It is therefore a concern of mine that the Department perhaps in many instances discourages this type of activity. In my opinion, it should be encouraging it, because of the fact that people in the Yukon, who live there and should have some idea of whether it is marginal or whether it can be done, have expressed interest in doing it but seem to run into roadblocks when it comes to the acquisition of land itself. Surely, until an attempt is made to develop it, there cannot be a decision made before it has been determined that it is marginal. How do you determine it until it is tried?

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, really, we agree with that. It became formal in January but, frankly, we were withholding processing leases before that. But until that point, for many years anyhow, people had been able to get land and, in fact, they did. I think we would actually produce a rather unhappy tale of their experiences. With that behind us, we felt that it was improper positively to encourage people, that we should try, for the people who want to try to identify the best areas. The Peake Report has helped us to do this.

It is our intention, maybe not in time for this season but in time for next season, to identify areas and have them available for agriculture. We will be able to say, the climate is this, the soil is this, in a sense this is our assessment of the risk. Now, if you like, do not tell us we did not warn you. Now go ahead and make your own private investment knowing something of the risk you are getting into.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman, and I appreciate the answers, Mr. Hunt.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Anderson. Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the Department for supplying this answer to the question about the GulfStream aircraft that I raised a few days back. And because I think the Northwest Territories administration should be making as much use as possible of the small charter aircraft companies spread throughout the North and not spending so much money on this Gulfstream aircraft. I have a few more questions, and one is that I would like to know who is G-1 Leasing Ltd. You may not have an answer readily available for that one. Who is G-1 Leasing Ltd? That is one of my questions.

The other one is, because this aircraft is in a lease situation, how do you define the difference between a scheduled flight and a chartered flight? Also, on your scheduled flights or chartered flights, who are the passengers? Who makes use of this? Is it the general public or is it exclusive passengers?

• 1145

**The Vice-Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Fournier to elaborate.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fournier.

**Mr. Fournier:** On your first question, who is G-1 Leasing Limited, I will have to take that one for notice and get further information to you.

[Interpretation]

Monsieur le président, il existe là une possibilité qui n'est pas exploitée. Je trouve donc préoccupant que le ministère dans de nombreux cas décourage ce genre d'activité. A mon avis, il devrait l'encourager, du fait que la population du Yukon qui est la mieux à même de juger si c'est possible ou marginal a exprimé son désir de le faire, mais semble rencontrer toutes sortes d'obstacles lors de l'achat des terres. Tant qu'on n'aura pas essayé de l'exploiter, on ne peut pas dire si c'est marginal ou non. Comment pouvez-vous le déterminer tant qu'on n'a pas essayé?

**M. Hunt:** Monsieur le président, nous ne le contestons pas. C'est devenu officiel en janvier, mais nous avons interdit des baux bien avant. Auparavant, pendant de nombreuses années, toutefois, il était très facile d'acheter des terres. Nous pourrions vous raconter les expériences malheureuses de ces acheteurs. C'est la raison pour laquelle nous avons estimé qu'il était positivement incorrect d'encourager ces gens, que nous devrions essayer tout d'abord d'identifier les meilleures zones. Le rapport Peake nous y a aidés.

Nous avons l'intention, il est peut-être trop tard pour cette saison, mais pour la saison prochaine, d'identifier ces zones et de les rendre accessibles à des fins agricoles. Nous pourrions alors dire quel est le climat, quelle est la qualité du sol, c'est-à-dire notre appréciation du risque. Nous aurons alors prévenu les acheteurs éventuels qui pourront investir en toute connaissance de cause.

**M. Anderson:** Je vous remercie infiniment, monsieur le président, et je vous remercie de vos réponses, monsieur Hunt.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Anderson. Monsieur Firth.

**M. Firth:** Je vous remercie, monsieur le président. Je veux remercier le ministère d'avoir fourni cette réponse à la question concernant l'appareil Gulf Stream, question que j'ai posée il y a quelques jours. A mon avis l'administration des Territoires du Nord-Ouest devrait faire appel autant que faire se peut aux petites compagnies de vols nolisés éparpillées dans le Nord plutôt que de consacrer tant d'argent à des appareils de ce genre. J'ai encore quelques autres questions à poser. D'abord, j'aimerais savoir qui est G-1 Leasing Ltd? Vous n'avez peut-être pas ma réponse ici mais j'aimerais le savoir.

Deuxièmement étant donné que cet appareil est loué, comment faites-vous la différence entre un vol régulier et un vol nolisé? Aussi, sur vos vols réguliers ou vos vols nolisés qui sont les passagers? Est-ce le public en général ou des passagers exclusifs?

**Le vice-président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Monsieur le président, je vais demander à M. Fournier de répondre.

**Le vice-président:** Monsieur Fournier.

**M. Fournier:** Pour ce qui est de votre première question relative à G-1 Leasing Ltd. je vais en prendre note et vous donner les renseignements plus tard.



[Texte]

On your second point, the question of the difference between scheduled and chartered flights, as I understand it the Territorial Government under arrangement with this particular company has weekly flights between Yellowknife, Rankin Inlet and Frobisher Bay on an organized, regular basis. But in addition, there are chartered flights making use of this particular plane that would go into other communities as may be required by the Commissioner or his staff over and above the regular scheduled flights.

With respect to the third question, who are the passengers, the passengers as I understand it in the first instance are Territorial Government officials who are going from Yellowknife to Rankin or Frobisher Bay. As you well know, there is no lateral communication directly from Yellowknife to Rankin or to Frobisher. However, on a space-available basis, I understand that it is open to people from Frobisher or Rankin or Yellowknife, private citizens who wish to fly this aircraft between these points. But that is only on a sort of space-available basis.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I do not want to take up Mr. Firth's time but I think I should point out that the Commissioner and we would fully agree that if some private company could offer a scheduled east-west service on an economic basis, I am sure that the Commissioner—as far as I have ever spoken to him—would far prefer to see this in operation. Nordair did make an application to the Air Transport Committee at one time for such a service, but when it was examined, the Committee did not license it because they could not see where the revenue, the passengers and the source of revenue would come from. But perhaps it will build up in the future.

**Mr. Firth:** Yes. If the NWT government was working towards a publicly-owned company to serve the North, I would go along with that as this being step one in that direction but it does not seem to be working that way. Are the scheduled flights recognized by the Ministry of Transport as being a licensed scheduled operation?

**Mr. Hunt:** I would not believe so, Mr. Chairman. If my answer is wrong, we will correct it. It is wrong to call it "scheduled" in the sense of . . .

**Mr. Firth:** Wording only.

**Mr. Hunt:** It is wording only. What it is is that the charter company is, if you like, paid a base amount. On that base amount he has to operate this flight every week for the Territorial Government. That is really what it is.

**Mr. Firth:** Supposing there is a flight between Yellowknife, Rankin and Frobisher, as you mentioned. Is that scheduled flight carried out on the basis of payload or is it carried out just as a flight that is made every Tuesday regardless of the load? I would hope not.

**The Vice-Chairman:** Mr. Yates, please.

• 1150

**Mr. Yates:** As I understand it, it is carried out on a regular schedule, but it is not obligatory in the sense that if another priority takes over there is no obligation legally to carry out that scheduled flight, as there is with commercial runs.

[Interprétation]

Pour ce qui est de la différence entre les vols réguliers et les vols nolisés, sauf erreur le gouvernement territorial s'est entendu avec cette compagnie particulière pour que des vols hebdomadaires réguliers aient lieu entre Yellowknife, Rankin Inlet et Frobisher Bay. Mais de plus, des vols nolisés se font à bord de cet appareil à destination d'autres communautés lorsqu'ils sont nécessaires au commissaire ou à son personnel en plus de ces vols réguliers.

Quant aux passagers il s'agit en premier lieu des officiels du gouvernement territorial qui se rendent de Yellowknife à Rankin ou à Frobisher Bay. Comme vous le savez très bien il n'y a pas de liaison latérale directe entre Yellowknife et Rankin ou Frobisher Bay. Cependant, s'il reste des sièges libres les citoyens de Frobisher Bay de Rankin ou de Yellowknife qui souhaitent prendre ces vols peuvent les occuper. Les places ne sont disponibles que dans cette éventuelle idée.

**M. Hunt:** Monsieur le président, je ne veux pas prendre du temps de parole de M. Firth mais je pense que je devrais faire remarquer que le commissaire et nous-mêmes convenons tout à fait que si une compagnie privée pouvait offrir un service régulier est-ouest à un prix économique, je suis certain que le commissaire d'après les conversations que j'ai eues avec, lui préférerait de loin cette solution. NORDAIR a déposé une demande pour assurer ce service devant le comité des Transports aériens mais lors de l'audience le comité l'a rejetée car selon lui le nombre de passagers serait insuffisant et ce ne serait pas rentable. Il se peut que cela change.

**M. Firth:** Oui. Si le gouvernement des territoires du Nord-Ouest essayait de mettre sur pied une compagnie publique pour servir le nord, je l'appuierais car cela serait un premier pas mais cela ne semble pas être le cas. Les vols réguliers sont-ils considérés par le ministère des Transports comme un service régulier officiel.

**M. Hunt:** Je ne le crois pas, monsieur le président. Si je me trompe, nous rectifierons. On a pu dire qu'il s'agit d'un service «régulier» dans la mesure . . .

**M. Firth:** Ce n'est qu'une question de mots.

**M. Hunt:** Ce n'est qu'une question de mots. En fait la compagnie de vols nolisés reçoit, disons, un montant forfaitaire. Sur la base de ce montant elle doit assurer ce service d'une manière hebdomadaire pour le gouvernement territorial. C'est tout.

**M. Firth:** Vous dites donc qu'il y a un service entre Yellowknife, Rankin et Frobisher. Ce service régulier est-il assuré en fonction du taux d'occupation ou est-il assuré tous les mardis quel que soit ce taux? J'ose espérer que non.

**Le vice-président:** Monsieur Yates, s'il vous plaît.

**M. Yates:** Selon mes renseignements, il s'agit d'un service régulier, mais il n'est pas obligatoire. Si une autre priorité survient rien n'oblige légalement que ce service soit assuré comme le sont les services commerciaux.

[Text]

**Mr. Firth:** Thank you.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, if I might amplify that a little.

As I understand it, what the territorial government found, before they instituted this, let us call it, regular weekly flight, was that their officials who had responsibilities in Keewatin, or Keewatin officials who had need to come to Yellowknife, were naturally taking the commercial flights on days of their own choosing, and therefore their travel costs were mounting considerably. I do not think I would want to comment on the need for these flights, although I would want to say that as far as I know, in running the North you have to have fairly good movement of people between the communities.

So, on that basis, the Commissioner instituted this regular flight and has instructed his officials to avoid using the commercial flights through southern Canada wherever possible and to arrange their business in such a way that they will use this, if you like, charter private flight.

**Mr. Firth:** I would like next, Mr. Chairman, some general comments on Higher North Project and the Dempster Highway regarding completion dates. Also, I would like some comments regarding the possible ferry crossings on the Mackenzie and Peel rivers, and what has been happening in that general area. And is the Mackenzie Highway or Higher North Project running short of funds? The reason I ask that is that I notice they have taken some equipment from a vocational school in Fort Smith, just a little while ago, to put on to the Higher North Project.

**The Vice-Chairman:** Mr. Yates.

**Mr. Yates:** Your first question, I think, was in relation to the Dempster Highway? It is scheduled for completion now, for a possible highway, in 1978-79—in the winter of that year.

In relation to Higher North and the availability of funds, I have not heard of any concern in that area, although undoubtedly there are some discussions going on between the NWT and ourselves with respect to the funding required for the particular job—and there may be some differences of opinion in relation to the precise amount—but as I understand it, the removal of the scrapers from Fort Smith to the Higher North Project was to make the best utilization of these in the training of scraper operators, and the decision was taken by the Territorial Government that they would discontinue training of scraper operators at Fort Smith and would train them on the Higher North Project.

**Mr. Firth:** And regarding the completion date of the Mackenzie Highway and the comments on the ferry crossings of the Mackenzie and Peel rivers?

**Mr. Yates:** There is, at the present time, no scheduled date for the completion of the Mackenzie Highway. I think, as you may be aware, the first priority was to complete the design from Fort Simpson down to Inuvik and that work will be completed in the current year.

I did not quite catch your question on the ferry?

[Interpretation]

**M. Firth:** Je vous remercie.

**M. Hunt:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose.

Le gouvernement territorial a constaté avant d'instituer ce service, appelons-le régulier, que ses représentants de Keewatin qui avaient besoin de se rendre à Yellowknife, empruntaient naturellement les vols commerciaux les jours de leur choix et que par conséquent leurs frais de déplacements augmentaient considérablement. Je ne veux pas juger du besoin de ces déplacements, mais j'ajouterai qu'à ma connaissance, administrer le Nord nécessite de nombreux déplacements entre les communautés.

Le commissaire a donc décidé d'instituer ce service régulier et a donné l'instruction à ses représentants d'éviter d'utiliser les vols commerciaux en passant par le sud chaque fois que c'était possible et de s'arranger de telle manière à utiliser ce service nolisé privé.

**M. Firth:** J'aimerais maintenant, monsieur le président, avoir des renseignements d'ordre général sur le projet du Grand Nord et sur la route de Dempster concernant leurs dates d'achèvement. J'aimerais également avoir des renseignements sur les possibilités de traversiers sur les rivières Mackenzie et Peel et sur ce qui se passe en général dans ce domaine. La route du Mackenzie ou le projet du Grand Nord connaît-il des problèmes de trésorerie? Si je pose cette question c'est parce que j'ai remarqué qu'on avait pris de l'équipement dans une école professionnelle de Fort Smith, il y a quelque temps, pour l'utiliser dans le projet du Grand Nord.

**Le vice-président:** Monsieur Yates.

**M. Yates:** Votre première question portait sur la route de Dempster? L'achèvement est prévu maintenant pour l'hiver 1978-1979.

Pour ce qui est du Grand Nord, et de la trésorerie, je n'ai pas entendu parler de problème dans ce domaine, bien que sans aucun doute il y ait des discussions entre notre ministère et les Territoires du Nord-Ouest pour ce qui est du financement nécessaire pour cette entreprise particulière—et il se peut qu'il y a des divergences d'opinions pour ce qui est du montant précis—le transfert des benues racleuses de Fort Smith au projet du Grand Nord a été fait en vue de la meilleure utilisation de ces dernières dans le cadre du cours de formation de leurs conducteurs, et c'est le gouvernement territorial qui a décidé d'interrompre la formation de ces conducteurs à Fort Smith et de la poursuivre dans le cadre du projet lui-même.

**M. Firth:** Bon, maintenant la date de l'achèvement de la route du Mackenzie et les renseignements sur les possibilités de traversiers sur les rivières Mackenzie et Peel?

**M. Yates:** Pour le moment, il n'y a pas de date prévue pour l'achèvement de la route du Mackenzie. Comme vous le savez peut-être la priorité a été donnée à l'achèvement du tracé entre Fort Simpson et Inuvik et ce travail sera achevé cette année.

Je n'ai pas tout à fait compris votre question au sujet des traversiers?



[Texte]

**Mr. Firth:** What has been happening regarding the ferry crossings which will be needed on the Mackenzie, in the Arctic Red area and also on the Peel River, about eight to ten miles south of McPherson?

**Mr. Yates:** We have been carrying out, over the last two or three years, some research on the use of air-supported, cable-operated type ferries, because they offer the very distinct advantage of being operable year round, through the breakup and through the freezeup, with only a very few nonoperating days.

We think that, technically, they are feasible. They are being used extensively now on the Alyeska pipeline across the Yukon River, so we hope to be able to learn from that experience through this summer. They did not have too much success last year—they burnt it up. But through this summer we hope to learn from that and when it comes to establishing crossings of the Dempster and of the Mackenzie River at Camsell Bend, we would certainly seriously consider that type of vessel.

At the same time, we have not sort of given up pursuing the design of standard ferries to that we will have a standby in case the other does not work out. For that reason, because we would like to see the success of the air-supported type vehicles either proven or shot down, we have delayed purchasing any further ferries until, perhaps, next year or the year after. That will be as soon as they would be needed.

**The Vice-Chairman:** Mr. Firth, your sense of timing is very acute. Thank you.

• 1155

**Mr. Hunt.**

**Mr. Hunt:** Our hope, of course, would be that on completion of the road link from Inuvik to Arctic Red, we would provide access to the Arctic Red community to the highway.

**Mr. Firth:** That is this summer.

**Mr. Yates:** Not this summer.

**Mr. Hunt:** Not this next summer.

**An hon. member:** Thank you.

**Mr. Yates:** But this would not carry big trucks. It would be just a small ferry for local traffic.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Brisco, I will be a bit more lenient than Mr. Speaker and allow you to put your questions.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the people responsible for producing the information that I asked for at the last meeting. I would also like to congratulate the departments responsible for the drafting of the report dealing with the Nanisivik Mine and the agreement between the Department of Northern Affairs and Mineral Resources International Limited.

It is a very comprehensive piece of work and you seem to touch virtually all bases. I do have some questions arising out of it, however. My first question is: what is the proposed total population of the community that will be established at the Nanisivik Mine in round figures?

[Interprétation]

**M. Firth:** Que se passe-t-il au sujet des traversiers qui seront nécessaires sur la Mackenzie, dans la région de Arctic Red et également de la rivière Peel, à environ 8 ou 10 milles au sud de McPherson?

**M. Yates:** Au cours des deux ou trois dernières années, nous avons fait des recherches sur l'utilisation d'aérotraversiers ou de bacs par câble, car ils offrent l'avantage unique de pouvoir fonctionner pendant toute l'année pendant la période de débâcle et pendant la période de formation de la glace avec seulement très peu de jours de non fonctionnement.

Du point de vue technique, nous pensons que c'est faisable. Ils sont utilisés maintenant de façon régulière sur le pipe-line de l'Alyeska là où ils traversent la rivière Yukon et nous espérons pouvoir tirer profit de cette expérience cet été. L'année dernière, le succès n'a pas été enthousiasmant, ils l'ont fait brûler. Mais cet été nous espérons tirer profit de cette expérience et lorsque nous devrons établir des services de traversiers sur la Dempster et sur la rivière Mackenzie à Camsell Bend, nous envisagerons certainement l'utilisation de ce genre de bâtiment.

Mais nous n'avons pas pour autant abandonné le principe de traversiers traditionnels afin d'avoir une alternative en cas de non-fonctionnement de l'autre. Étant donné que nous aimerions être assuré du succès ou de l'échec des véhicules sur coussins d'air, nous avons donc reporté tout achat de traversiers supplémentaires jusqu'à peut-être l'année prochaine ou l'année suivante. C'est-à-dire jusqu'à ce que nous en ayons besoin.

**Le vice-président:** Monsieur Firth, votre montre intérieure est très précise. Je vous remercie.

Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Bien entendu, nous espérons qu'après l'achèvement du tronçon entre Inuvik et Arctic Red, nous pourrions raccorder la communauté d'Arctic Red à la route.

**M. Firth:** Cet été.

**M. Yates:** Non, pas cet été.

**M. Hunt:** Pas l'été prochain.

**Une voix:** Je vous remercie.

**M. Yates:** Mais on ne pourrait transporter de gros camions. Ce serait simplement un petit traversier pour le trafic local.

**Le vice-président:** Je vous remercie. Monsieur Brisco, je serai un peu plus indulgent que M. l'Orateur et je vous permettrai de poser vos questions.

**M. Brisco:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais remercier ceux qui ont produit les renseignements que j'avais demandés lors de la dernière réunion. J'aimerais également féliciter les ministères responsables de la rédaction du rapport portant sur la mine de Nanisivik et de l'entente entre le ministère du Nord canadien et Mineral Resources International Limited.

C'est un document très complet qui semble ne rien avoir oublié. Toutefois, j'ai quelques questions à poser à son sujet. Premièrement, en chiffres ronds, à combien évalue-t-on la population qui s'établira à Nanisivik?



[Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Yates.

**Mr. Yates:** It is very difficult to speculate because the mixture between married and single—it will follow the wishes of the workers essentially.

**Mr. Brisco:** Explain.

**Mr. Yates:** I must have expressed that badly, I am sorry. No, to start with, the work force will rotate in the surrounding communities and if they wish to continue that practice for the twelve years' life of the mine then there will not be an expansion of a townsite with a lot of married quarters and service facilities and so on. If, on the other hand, they express the wish to bring their families to join them after they have tried that work experience for a while, then houses will be built and some services will then be required: laundries and this kind of thing.

But with 220 estimated work force, a population of around 1,000, 1,200 represents a sort of planning figure for the townsite.

**Mr. Brisco:** Fine. I thought that you had done rather a comprehensive job of laying out the townsite and although I am not always wont to lead a godly, righteous and sober life, I could not fail but note that there was lack of any plans or mention of facilities for a church.

**Mr. Yates:** Well that would, of course, be incorporated into it. There are no plans for the government to pay for it. Perhaps I should not have put it that way, but in the town plan there would be provision.

**Mr. Brisco:** I see. With reference to shipping, what is the department's assessment of the possibility of Canadian shipping being the principle carrier of this ore at the present time?

**Mr. Yates:** I would have to be a bit cautious on that when you say that at the present time. I am not sure whether or not Canadian shipping will indeed be competitive. We will know in a very short space of time. If foreign shipping is used in the initial stages, the contracts will be cancellable after two years. By that time, perhaps, the Canadian shipping expertise will have developed.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, I take it from Mr. Yates' remarks that there is some form of study being done on the possibilities of Canadian shipping being involved. I wonder whether it would be possible to have that information circulated to members of this Committee when it is completed?

• 1200

**Mr. Yates:** Certainly, Mr. Chairman. Thank you.

**Mr. Brisco:** With reference to your environmental studies, again I must compliment you. I wonder what particular environmental expertise is available to the Water Board Chairman.

**Mr. Yates:** I could defer to Mr. Joyce.

**Mr. Joyce:** The Water Board is chaired by our Regional Manager of Water, Lands and Forests, and on that Committee, sit members from the Department of the Environment, who have, by definition, access to the whole of that Department.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Monsieur Yates.

**M. Yates:** Il est très difficile d'avancer un chiffre à cause d'inconnus comme le nombre de mariés et de célibataires... En fait on s'en remettra au desiderata des travailleurs.

**M. Brisco:** Je ne comprends pas.

**M. Yates:** Je me suis mal expliqué, je m'excuse. Pour commencer, les travailleurs habiteront dans les communautés environnantes et s'ils souhaitent continuer ainsi pendant les 12 années de vie de la mine, il n'y aura pas alors de création d'une ville avec des résidences pour les couples, des installations tertiaires, etc., etc. Si, par contre, ils expriment le souhait d'amener leur famille après s'être essayés à cette expérience de travail pendant un certain temps, des maisons seront alors construites et certains services seront nécessaires: des blanchisseries, etc., etc.

Le chiffre de travailleurs étant estimé à 220, une population d'environ 1,000 à 1,200 peut être envisagée pour la ville.

**M. Brisco:** Très bien. Je pensais que vous aviez fait un travail assez complet quant à la planification de la ville et bien que je ne sois pas toujours enclin à mener une vie sobre et religieuse, je n'ai pu m'empêcher de remarquer qu'il n'était nulle part question de la construction d'une église.

**M. Yates:** Bien entendu, il y en aura une. Le Gouvernement ne prévoit pas de financer sa construction. Je n'aurais peut-être pas dû m'exprimer ainsi, mais cela sera prévu dans le plan de la ville.

**M. Brisco:** Je vois. Pour ce qui est de l'expédition de minerais, sera-t-elle faite principalement par des transporteurs canadiens?

**M. Yates:** Il nous faut être prudents. Je ne sais pas vraiment si oui ou non les transporteurs canadiens seront compétitifs. Il faudra attendre un peu pour le savoir. Si des expéditeurs étrangers sont utilisés au début, les contrats seront annulables au bout de deux ans. Il se peut qu'alors les techniques d'expéditions canadiennes soient devenues compétitives.

**M. Brisco:** Monsieur le président, d'après les remarques de M. Yates, il me semble qu'une étude soit en cours sur les possibilités de participation de la marine canadienne. Pourrait-on en faire connaître les résultats au comité quand elle sera achevée?

**M. Yates:** Certainement, monsieur le président. Merci.

**M. Brisco:** Je dois vous féliciter également de vos études sur l'environnement. Dans quelle mesure le chef de la section des aménagement hydrauliques est-il aidé par des spécialistes de l'environnement?

**M. Yates:** Peut-être devrais-je poser cette question à M. Joyce.

**M. Joyce:** Cette section est présidée par notre directeur régional des Eaux, Terres et Forêts et comprend des membres du ministère de l'Environnement qui, par définition, ont accès à l'ensemble de ce ministère.

[Texte]

**Mr. Brisco:** Fine.

**Mr. Joyce:** In addition, there is a member of the Game Management Service of the Northwest Territorial Government and, physically, a member of the Canadian Wildlife Service.

**Mr. Brisco:** Good. That is very thorough.

**The Vice-Chairman:** Your final question.

**Mr. Brisco:** Oh, all right. Then, I am going to switch places, if I may, and go back to the Atlin Lake. I have had a call, Mr. Hunt and Mr. Chairman, with reference to Atlin Lake, and the query was put to me was whether the proposals that your Department has for Atlin Lake are going to create any flooding in the northern part of British Columbia.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I would like to indicate, first, that the discussions in respect of Atlin Lake are at a very preliminary stage and, shall I say, really at an unofficial stage. If, first of all, the Government of British Columbia were interested and, second, of course, taking into account any concerns of the people of Atlin, if the Lake could be used to control the water supply to the Whitehorse plant in a more efficient manner, our concept would simply be a control structure that would certainly not raise the water, it would maintain the water at close to historic highs, but certainly not above it.

The question of whether that is called flooding or not is rather a subjective question. It depends at what time of the year, for example, you maintain the water at the higher level. Our objective would be to start to maintain it at the higher level, after the cottage season, so that it would not adversely affect the use of the lake for recreational purposes.

**Mr. Brisco:** Yes, I remember those remarks once before.

**Mr. Hunt:** These are things that have to be worked out. As I said, we are at a very preliminary stage.

**Mr. Brisco:** All right.

**Mr. Hunt:** So I am a little concerned about giving the impression that there will even be flooding up to the high water mark, I am sorry, the historic high, which can mean some flooding. So, the trick will be, if the Lake should be available, to fit it in with the use of the Lake by the people around it, but at the same time, to get some more water in the winter season, when we not have enough at the Whitehorse plant, to put through the plant.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Hunt. Thank you, Mr. Chairman. I would like to conclude by, again, complimenting the Department on the extent of their environmental studies. I did have some other questions in that regard, but I am certainly impressed with the work that has gone into this particular document.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Brisco. Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. I am impressed with your chairmanship, so I will speed on without any preamble. Thanks to the Department for giving me the Ground-Sea Rescue, Ground Rescue-Air Communication facilities in the North, with information that there is a LORAN station at Cape Christian on Baffin Island, operated by the United States Air Force that will be shut down on June 30.

[Interprétation]

**M. Brisco:** Bon.

**M. Joyce:** De plus, il y a un membre du service de gestion du gibier du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et un membre du Service canadien de la faune.

**M. Brisco:** Merci, cela répond amplement à ma question.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Brisco:** Ah bon! Je vais donc si vous permettez revenir au lac Atlin. On m'a téléphoné à ce sujet pour me demander si les propositions de votre ministère allaient provoquer une inondation du Nord de la Colombie-Britannique.

**M. Hunt:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord préciser que les pourparlers à propos du lac Atlin en sont encore au préliminaire et absolument pas officiels. Si, en premier lieu, le gouvernement de la Colombie-Britannique se déclarant intéressé et si après avoir considéré les problèmes que cela causerait à la population, on décidait d'utiliser le lac pour régler plus efficacement l'approvisionnement d'eau de l'usine de Whitehorse, cela porterait le niveau d'eau à des chiffres records mais certainement pas plus élevés que ceux qui ont déjà été enregistrés.

La question est de savoir si l'on doit alors parler d'inondation devient donc très suggestive. Cela dépend par exemple de l'époque à laquelle vous amenez l'eau à un tel niveau. Nous envisagerions de le faire après la période des vacances de sorte que cela ne nuise pas aux attraits récréatifs du lac.

**M. Brisco:** Oui, je me souviens avoir déjà entendu cela.

**M. Hunt:** Ce sont des choses auxquelles il faudra réfléchir. Comme je l'ai dit, nous n'en sommes qu'au préliminaire.

**M. Brisco:** Très bien.

**M. Hunt:** C'est pourquoi je n'aime pas beaucoup laisser entendre qu'on inondera jusqu'au niveau supérieur, excusez-moi, jusqu'au niveau record. Si l'on se sert du lac, la solution serait de l'amener à ce niveau pendant l'hiver pour approvisionner l'usine de Whitehorse sans toutefois empêcher les gens qui habitent autour de s'en servir pendant l'été.

**M. Brisco:** Merci, monsieur Hunt. Merci, monsieur le président. Je voudrais conclure en félicitant encore le ministère sur ses études de l'environnement. J'avais d'autres questions à cet égard mais je dois dire que je suis très impressionné par le travail que représente ce document.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Brisco. Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. Je trouve que vous assumez vos fonctions de président de façon remarquable et je ne voudrais donc pas perdre de temps et passer tout de suite au cœur du sujet. Je remercie le ministère de m'avoir fourni les renseignements demandés à propos des services de communication SolAir pour les opérations de recherche et de sauvetage dans le Nord en indiquant que le *United State Air Forces* possède au Cap Christian, dans l'île de Baffin, une station au sol équipée d'un système LORAN qui doit être fermée le 30 juin.



[Text]

I would like to move from that, and ask you what is the involvement of the United States in territorial life, particularly with regard to resource development, industrial development and military survey?

**The Vice-Chairman:** That is a good one, Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** I think I would say that, if you are referring to the United States as the Government of the United States, it has no involvement whatsoever, other than its influence on development as a purchaser of potential raw materials from the North, in the development of the natural resources of the North or in influencing the economic development. I would have to qualify that a little by saying that in the past—and this is really linked with the defence installations—there is no doubt that the installation of the DEW line, which was on the initiative of the United States but shared with the Canadian government, was one of the first major impacts of southern society on the North. I do not know if there are any other . . .

**Mrs. Campagnolo:** Are there plans to increase Canadian participation . . .

• 1205

**Mr. Hunt:** And on the joint weather stations as well.

**Mrs. Campagnolo:** Right. Are there plans to increase Canadian participation in the industrial and resource development area?

**Mr. Hunt:** When we come to that we are talking about non-Canadian companies.

**Mrs. Campagnolo:** That is right. Multinationals or U.S.

**Mr. Hunt:** Multinational or U.S., or maybe some other country as well. Very clearly, companies that may be Canadian, but whose major equity shares are controlled by United States companies, hold more in the oil and gas than in the mining; they hold extensive oil and gas rights, exploration rights, from the government.

**Mrs. Campagnolo:** In perpetuity?

**Mr. Hunt:** No. They have a 10 to 12-year exploration permits, and these are convertible to 21-year leases at this point in time, but we may only issue a lease. Anyone may come in and explore, if you like, they can be a foreign company and just have a branch office in Canada, but when they go to lease they are required to be incorporated in Canada and, if they are a public company, to have their shares available on a Canadian stock exchange for acquisition by Canadians. If they are a private company, they have to demonstrate 50 per cent plus one point Canadian resident holdings.

With respect to the terms for oil and gas, we have been looking at the present terms for some time now and, as has been indicated, I think, by Ministers, they hope to move toward a revision of these terms in, shall we say, the not too distant future.

**Mrs. Campagnolo:** All right. When Indian people wish to develop mineral deposits on their reserves does the department now assist in negotiations with the territorial government involved, and what access do Indian people have to the mineral resources north of 60°?

[Interpretation]

Ceci dit, j'aimerais vous demander quelle est la participation des États-Unis à la vie des Territoires et surtout au développement des ressources, à l'expansion industrielle et au levée militaire.

**Le vice-président:** En voilà une bonne, monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Si vous parlez des États-Unis en tant que gouvernement, je vous répondrai qu'il n'intervient absolument pas si non par l'influence qu'il a sur le développement des ressources naturelles du Nord et l'Expansion économique en se portant acheteur des matériaux bruts que l'on y découvrirait. J'aimerais préciser un peu en disant que par le passé, et il s'agit là en fait d'installations de défense, l'installation de la ligne DEW à l'instigation des États-Unis et avec la participation du gouvernement canadien représente la première marque importante du Sud sur le Nord. Je ne sais pas s'il y a d'autre . . .

**Mme Campagnolo:** Envisage-t-on d'accroître la participation canadienne . . .

**M. Hunt:** De même pour les stations météorologiques mixtes.

**Mme Campagnolo:** En effet. Projette-t-on d'accroître la participation canadienne au développement des ressources et de l'industrie?

**M. Hunt:** Ici il s'agirait de sociétés non canadiennes.

**Mme Campagnolo:** C'est cela. Des sociétés américaines ou multi-nationales.

**M. Hunt:** Américaines, multi-nationales, ou peut-être d'autres nationalités. Il est évident que les sociétés qui sont peut-être canadiennes mais dont la majorité des actions appartient à des sociétés américaines sont plus nombreuses dans le secteur du pétrole et du gaz que dans celui des mines; elles ont obtenu du gouvernement des droits de prospection importants pour le pétrole et le gaz.

**Mme Campagnolo:** A perpétuité?

**M. Hunt:** Non, il s'agit de permis de prospection de dix à douze ans convertibles pour le moment en un bail non renouvelable de 21 ans. Tout le monde peut venir prospecter, même s'il s'agit d'une société étrangère qui n'a qu'une succursale au Canada, mais au moment de signer un bail il faut se constituer en société commerciale au Canada et, s'il s'agit d'une société en commandite, proposer les actions aux Canadiens dans une bourse canadienne. Dans le cas d'une société privée, il faut prouver que des résidents canadiens en détiennent 50 p. 100 plus un.

Quant aux conditions relatives au pétrole et au gaz, nous les passons actuellement en revue et je crois que les ministres ont indiqué qu'il espéraient réviser ces conditions d'ici peu.

**Mme Campagnolo:** Bien. Lorsque les Indiens veulent exploiter des gisements miniers sur leurs réserves, le ministère les aide-t-il dans leurs négociations avec le gouvernement territorial concerné et dans quelle mesure les Indiens peuvent-ils accéder aux ressources minières au nord du 60° parallèle?



[Texte]

**Mr. Hunt:** As owners—and I stand to be corrected on some lands reserved for Indian people in the Yukon, I am not sure—but as owners at this point in time they are not owners of the subsurface rights, and I think, as we know in the Yukon, we are in negotiation with them on comprehensive claims.

**Mrs. Campagnolo:** What is that based on? Is it Section 109 of the British North America Act, or does some other statute control the fact that they do not have access to the subsurface rights?

**Mr. Hunt:** What that is based on, if you like, if you take the Yukon, the lands, as we would put it, are Crown lands and the government has accepted that it should enter into negotiation to arrange compensation for the lands taken from the Indian people. As you know, we are negotiating with the Council for Yukon Indians to this end. One of the elements of negotiation will be the nature of their interest particularly in the non-renewable resources. The working paper that the Minister put on the table with the CYI in February contemplated a 25 per cent share of resource revenues, I believe, up to some yet to be determined maximum figure for all lands in the Yukon, plus a 50 per cent share under any lands that the Indians would select in category I. Whether that will come out the same way at the end of the negotiations, I cannot say. I assume we will be in a similar position with respect to both the Indian people of the Mackenzie valley and the Inuit when they come forward with their claims.

**The Vice-Chairman:** Final question, Mrs. Campagnolo.

• 1210

**Mrs. Campagnolo:** Well, I will just throw in a little one then. I have finally determined the difference between a control structure and a dam, Mr. Hunt, you will be very happy to know. Now that I have defined that, I would like to know if, in the winter when the control structure drops the water level in the lake, that does not make travelling on the ice above that extremely hazardous.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I will have to take note of that question and ask an engineer.

**Mrs. Campagnolo:** I just want to remind you that the people in Atlin use snowmobiles and sleighs on Atlin Lake in the winter. If you are going to be siphoning off the water underneath, I have a feeling they are going to be on extremely thin ice.

**The Vice-Chairman:** Before proceeding to the next witness, I would like to express my thanks to Mrs. Campagnolo for the compliment extended to the Chair at the beginning of her remarks.

Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman.

I see that the program description in Vote 25 concerns roads and air strips in the Northwest Territories. I also notice that under the Ministry of Transport there are estimates for construction of airstrips in the North. Is this a cost-sharing arrangement with the Ministry of Transport or is the northern development only involved in a certain portion of the airstrip program in the Northwest Territories?

[Interprétation]

**M. Hunt:** On me corrigera si ce n'est pas le cas pour certaines terres réservées aux Indiens du Yukon, mais à titre de propriétaires terriens ils ne sont pas pour le moment propriétaires des droits du sous-sol et je pense qu'au Yukon des négociations ont été entamées à propos de l'ensemble de leurs revendications.

**Mme Campagnolo:** Sur quoi se fonde-t-on? Est-ce sur l'article 109 du Traité de l'Amérique du Nord britannique ou sur quelque autre statut stipulant qu'ils ne bénéficient pas des droits du sous-sol?

**M. Hunt:** Si vous voulez, pour le Yukon, on peut dire que les terres appartiennent à la Couronne et que le gouvernement a accepté d'entamer des négociations visant à indemniser les Indiens pour les terres qui leur ont été prises. Comme vous le savez, nous négocions dans cette optique avec le Conseil des Indiens du Yukon. Il sera notamment question de la nature de leurs intérêts, particulièrement dans le cas des ressources non renouvelables. Le document de travail que le ministre a soumis au Conseil en février envisageait une participation de 25 p. 100 aux revenus sur les ressources jusqu'à concurrence d'un maximum à déterminer pour tout le territoire du Yukon, plus une part de 50 p. 100 pour les terres classées par les Indiens en catégorie II. Mais il est impossible évidemment de dire aujourd'hui ce qui résultera en définitive de ces négociations. Je crois que nous adopterions une position similaire vis-à-vis des Indiens de la vallée du Mackenzie et des Inuits quand ils nous présenteront leurs revendications.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Eh bien, elle sera très brève. Monsieur Hunt, je pense que vous serez content d'apprendre que j'ai finalement compris la différence qui existe entre une structure de contrôle et un barrage. Ainsi, j'aimerais savoir si en hiver lorsque la structure de contrôle fait baisser le niveau d'eau du lac, il ne devient pas extrêmement dangereux de circuler sur la glace.

**M. Hunt:** Monsieur le président, je vais devoir prendre note de cette question et en parler à un ingénieur.

**Mme Campagnolo:** Je voulais juste vous rappeler que des autoneiges et des traîneaux parcourent le lac Atlin l'hiver. Si vous siphonnez l'eau en dessous j'ai l'impression que la glace doit être extrêmement fine.

**Le président:** Avant de passer au prochain témoin, j'aimerais remercier M<sup>me</sup> Campagnolo du compliment adressé tout à l'heure à la présidence.

Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci monsieur le président.

Je m'aperçois que la description du Programme relatif au crédit 25 porte sur les routes et pistes d'atterrissage dans les Territoires du Nord-Ouest. Je remarque également que le ministère des Transports fait également des prévisions budgétaires en vue de la construction de pistes d'atterrissage dans le Nord. S'agit-il d'accord à frais partagés avec le ministère des Transports? Ou votre ministère ne s'intéresse-t-il qu'à une partie de ce Programme de construction de pistes d'atterrissage dans les Territoires du Nord-Ouest?

[Text]

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, just a general remark. The northern development program is involved in only a very limited way. Nearly all the funds you see there are essentially for roads. Mr. Yates can tell you more precisely about our involvement.

**Mr. Yates:** I think the actual name there represents the historical perspective. At one time we had a remote-airports program; we built airports for remote communities. That is now absorbed by the Arctic airport's A, B and C policy of MOT. We also had a resource-airports policy, which was a cost-sharing program for resource development airports. That has also been terminated. But there are some expenditures incurred in previous years that are still continuing—agreements that were made in previous years.

**Mr. Smith (Churchill):** Right. Thank you. I understand that the territorial office that is located in Churchill is going to be moved to Rankin Inlet. Can you give me any date on that move?

**The Chairman:** Mr. Fournier.

**Mr. Fournier:** I believe the initial target was January 1. There is some slippage in the arrangements and I believe it is targeted now for June 1.

**Mr. Smith (Churchill):** I was leading up to the question of resupplies through Churchill. Most of the resupply for that portion of the Territories along the Hudson Bay coast is now done through the port of Churchill. I wonder at the validity of relocating the territorial office when the major resupply, I hope, is going to be done through the port of Churchill. I see a real problem developing here. A lot of the purchasing will no doubt take place in Churchill or be co-ordinated through Churchill. Do you still plan on having some persons in Churchill or is this a separate entity that looks after the resupply?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, I could not say for sure, but I think I could say that to the extent that purchasing requirements will need territorial officials located in Churchill, I am sure that it would be their intention to have some people there, if only on a part-time basis. I could communicate with the Territorial government and find out what officials they plan to maintain in Churchill once they have moved their regional headquarters to Rankin.

**Mr. Smith (Churchill):** That would be appreciated because this was of some concern to me. I am sure that you can appreciate the resupply problem for the Arctic. In report of the two supply ships that were frozen in at Baker Lake this year, can anyone inform me if these ships have to come back to Montreal prior to carrying on with next summer's re-supply, or is this going to have any detrimental effect on the re-supply for this coming season?

**Mr. Yates:** If I understand you correctly, there were a number of barges of Northern Transportation Company Limited that were frozen in in the Arctic over the winter and my understanding is that the absence of those will not interfere with this year's re-supply.

**The Vice-Chairman:** Your last question.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I will admit that last year was there a very early freezeup in the Arctic, but I am wondering if we are right on top of co-ordinating the supplies arriving in Churchill at the appropriate time to have the re-supply carried out right on schedule rather than being delayed, because a delay of two or three weeks in Churchill can mean quite an airlift

[Interpretation]

**M. Hunt:** Monsieur le président, d'une façon générale, le Programme du Nord n'a qu'une participation très limitée dans ce projet. A peu près tous les fonds dont il est question ici sont destinés essentiellement aux routes. M. Yates pourrait vous donner des précisions là-dessus.

**M. Yates:** Je crois que le terme utilisé ici représente en fait l'aspect historique de la chose. Nous avons toutefois un programme de construction d'aéroports pour les collectivités isolées. Il a maintenant été absorbé par le ministère du Transport dans le cadre de sa politique a, b et c sur les aéroports de l'Arctique. Nous avons également un programme de frais partagés visant la construction d'aéroports pour la mise en valeur des ressources. Il n'existe plus non plus. Mais il reste quelques frais engagés antérieurement qu'il nous faut régler conformément aux accords.

**M. Smith (Churchill):** Bien, merci. Je crois que le Bureau des Territoires va être déménagé de Churchill à Rankin Inlet. Pouvez-vous m'indiquer la date de ce déménagement?

**Le président:** Monsieur Fournier.

**M. Fournier:** Je crois que la date initialement prévue était le premier janvier. Suite à quelques retards imprévus on parle maintenant du premier juin.

**M. Smith (Churchill):** Je voulais en arriver à la question du réapprovisionnement par Churchill. En effet, la portion des Territoires qui longe la baie d'Hudson se réapprovisionne presque entièrement par le port de Churchill. Je me demande donc s'il est très intelligent de déménager le bureau des Territoires alors que la majorité des opérations de réapprovisionnement s'effectuent à Churchill. Je crois que cela va poser des problèmes très sérieux. Il est évident qu'une grosse partie des achats se fera à Churchill ou sera coordonnée par là. Projetez-vous toutefois de laisser du personnel à Churchill ou est-ce un organisme distinct qui veille au réapprovisionnement?

**M. Fournier:** Monsieur le président, je ne puis répondre avec certitude, mais je pense qu'il sera nécessaire que les Territoires aient du personnel à Churchill pour cette fonction d'achat. Je suis sûr qu'ils ont bien l'intention d'y employer certaines personnes, du moins à temps partiel. Si vous le souhaitez je pourrais demander au gouvernement des Territoires ce qu'il entend faire à ce sujet lorsqu'il aura déplacé son bureau régional à Rankin.

**M. Smith (Churchill):** Je vous en serais reconnaissant car cela m'inquiète un peu. Je suis certain que vous comprenez ce problème de réapprovisionnement de l'Arctique. Maintenant, les deux navires de marchandises qui ont été cette année bloqués par les glaces du lac Baker ont-ils dû revenir à Montréal avant d'entamer le réapprovisionnement de l'été prochain? Cela sera-t-il préjudiciable au réapprovisionnement pour la prochaine saison?

**M. Yates:** Si je comprends bien, un certain nombre de péniches de la Société des transports du Nord, Limitée ont été bloquées dans les glaces de l'Arctique pendant l'hiver et je ne pense pas que leur absence puisse gêner le réapprovisionnement de cette année.

**Le vice-président:** Votre dernière question.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. J'admets que les glaces ont pris très tôt l'année dernière dans l'Arctique, mais je me demande si nous sommes véritablement en mesure de coordonner en temps voulu les arrivages à Churchill afin que le réapprovisionnement soit effectué dans les délais prévus, car un retard de deux ou trois semaines à Churchill risque d'obliger à envisager un



[Texte]

program to the Arctic. It means that supplies do not get in. I believe right now there are supplies being flown quite extensively out of Churchill to re-supply many of the areas. I am just wondering, with this 15-year contract, if we could try this year to have it synchronized with the arrival of the shipments and so on.

**Mr. Yates:** As I am sure you are aware, this question of Arctic re-supply has been for a long time a very difficult problem. A great variety of goods must be shipped in now, almost everything you can think of, and those goods go to a larger number of settlements in small quantities.

When the shipping for the Eastern Arctic was out of Montreal we had a marshalling centre in which the goods were sorted and identified and checked so that they did arrive ahead of time, before the time the ships leave. This same process will be operative at Churchill through the Northern Transportation Company. As you know, their experience in the Mackenzie River has been extremely good. They very seldom ship short; they are usually on top of it.

There is, however, a backup behind that of all the purchasing agencies. The territorial government actually purchases out of Yellowknife; it issues its tenders and so on. And there is the process of awarding those purchase contracts and then following up on the suppliers to make sure they deliver to the marshalling centre in time. That mechanism, as I understand it, is being installed.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you very much, Mr. Chairman. I will pursue this a little further.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Smith. Mr. Milne.

**Mr. Milne:** Thank you, Mr. Chairman. I would not want you to take this very seriously but, as you are probably aware, there is a fairly substantial wagon train moving through Ontario, with the purpose of settling in the northern part of Alberta, there is the very real question as to how welcome they are going to be when they get there, and so they very well may want to continue north of 60° and homestead and try out your agricultural points of view. So you might want to formulate some policy in the meantime before they arrive, which, if they do, will be later in the fall.

I think we have explored much of this at previous times we have met. But I am greatly interested in northern development from a resource point of view. As a matter of fact I probably am on this Committee because of my interest in that as related to the Mackenzie valley pipeline and such things.

I am interested really in the type of approach that the department is taking towards trades training with the people there. It would seem to me, if people there are going to share in this thing, they should be kept in mind for not only the better jobs but the ongoing jobs. I guess the fear has been expressed many, many times of hiring the people for short periods of time and then, of course, when it is over you have created not only a letdown but perhaps even a different social problem.

Would you summarize all the various discussions that we have had to date on this point?

[Interprétation]

programme de transport aérien vers l'Arctique. Je crois d'ailleurs qu'en ce moment beaucoup de provisions partent par avion de Churchill à destination de maintes régions. Ce contrat de 15 ans pourrait-il cette année être synchronisé avec les arrivages?

**M. Yates:** Vous savez certainement que cette question du réapprovisionnement de l'Arctique a toujours été un problème très difficile. On doit envoyer des marchandises extrêmement variées en petites quantités à de très nombreux établissements.

Lorsque les départs vers l'est de l'Arctique se faisaient de Montréal nous avions un centre de tri où les marchandises étaient classées et vérifiées de sorte qu'elles arrivaient avant le départ des bateaux. Ce même système sera adopté par la Société des transports du Nord à Churchill. Vous savez qu'elle a obtenu d'extrêmement bons résultats sur le Mackenzie. Elle manque très rarement de navires et répond en général entièrement aux besoins.

On apporte toutefois une certaine forme de soutien à tous ces agences d'achats. Le gouvernement territorial achète à Yellowknife; il fait des appels d'offres, etc. Il faut ensuite qu'il signe les contrats d'achats et s'assure auprès des marchands qu'ils livrent à temps au centre de tri. C'est un système que l'on met actuellement sur pied.

**M. Smith (Churchill):** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais revenir là-dessus.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Smith. Monsieur Milne.

**M. Milne:** Merci, monsieur le président. Je ne voudrais pas prendre cela trop au sérieux, mais vous savez probablement qu'une caravane assez importante traverse actuellement l'Ontario en vue d'aller s'établir au nord de l'Alberta et on peut se demander à juste titre comment elle sera reçue là-bas et si elle ne va pas vouloir poursuivre sa route jusqu'au nord du 60° parallèle pour essayer nos points de vue agricoles. Il serait donc peut-être bon d'établir certains principes avant que la caravane n'arrive à l'automne si elle arrive jamais.

Je pense que l'on a déjà beaucoup insisté sur la question à d'autres réunions, mais je m'intéresse beaucoup au développement des ressources du Nord. C'est d'ailleurs probablement la raison pour laquelle je siége à ce Comité.

Quelle position le Ministère a-t-il prise quant à la formation professionnelle de ces peuples? Je crois que si on entend leur faire partager cela, il faut envisager de leur offrir non seulement de meilleurs emplois mais des emplois permanents. Je crois qu'à maintes reprises on a exprimé la crainte d'embaucher à court terme et ainsi de créer non seulement par la suite une situation d'abandon mais peut-être un autre problème social.

Pourriez-vous résumer les divers pourparlers qui ont eu lieu jusqu'ici à ce sujet?



[Text]

• 1220

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, our first emphasis is placed on trades training, skill training rather than just general labour to enable the people of the North, particularly the native people, to fill the permanent jobs that will be created by the resource development. When I say that, I realize that we cannot point with great pride to success in the mining industry to date. There are a number of factors in that. It is partly because many of the mines have been long established and it is very difficult to get a change in their operating systems. That is what led us into the Nanisivik initiative; we hope there we will learn a lot, and learn how to make it attractive for the Northern people who work in a mining environment.

The only other thing I can say on the mining is that the mining groups in each territory have agreed with us to establish an employment committee in their chamber and to try to seek out ways and means of increasing the number of people employed who originate in the North.

In the oil and gas area, the other major area, we have had much greater success. We have had success—and I think this has been mentioned—in this idea of leaving people to live in their communities but flying them in to the work for 20 days or so and out for 10 days. This has worked very well. Both mining and exploration, though, at least start off as labouring and semiskilled jobs but we hope that those people who stay with oil exploration will move up to what I would think to be one of the more highly skilled occupations, as a driller on a rig.

In the pipeline situation, should there be a pipeline, the Arctic Gas Company has taken on, I believe, 74 trainees. They are training these Northern people in the operation of processing plants, in the operation of compressor plants, and they have guaranteed to them that when they have completed their apprenticeship training there will be jobs for them, whether or not a northern pipeline goes. They will fit them into the TransCanada system. Of course that means if the trainees want to take advantage of that; if there is not a northern pipeline they would have to move out of the North but, on the other hand, they will be ready.

With respect to some of the other occupations, we have hesitated to move too quickly because of our inability to pinpoint the time of possible approval of a pipeline. It is very difficult to get too many companies to agree to train people and employ them even if the development that is perhaps anticipated does not take place. But we believe there will be adequate time to train quite large numbers of people to take advantage of the permanent employment opportunities that will be created should there be a pipeline.

We have another problem, if you like, with the shorter term, the three-year period of construction. As I think I have indicated, I am not sure whether it is in everyone's best interest to get them deeply involved in that. Mr. Fournier, I do not know if you can elaborate on that?

**Mr. Fournier:** I think you have put it well. I do not have anything to add unless there are further questions.

**Mr. Milne:** Just one brief one. I have been following with some interest and really some puzzlement the proposal, as an alternative to the pipeline, that this be done by railway. I cannot comprehend how this would be done if we are conscious of the environmental impact and so on, it would have to be so much more punishing to the North and

[Interpretation]

**M. Hunt:** Monsieur le président, nous insistons tout d'abord sur la formation professionnelle, la formation de spécialistes plutôt que de mains-d'œuvre en général pour permettre aux populations du Nord, et particulièrement aux autochtones, d'obtenir les postes permanents qui seront créés lors du développement des ressources. Ceci dit, je comprends que nous ne pouvons trop nous féliciter des succès obtenus dans l'industrie minière jusqu'ici. Il y a un certain nombre de facteurs à considérer. En partie parce que nombre de ces mines existent depuis longtemps et qu'il est très difficile de modifier les systèmes en vigueur. C'est ce qui nous a amené à prendre l'initiative de Nanisivik; nous espérons y apprendre beaucoup et apprendre comment rendre la chose attirante pour les populations du Nord qui travaillent dans les mines.

Je puis seulement ajouter à propos des mines que les groupes intéressés de chacun des territoires ont convenu avec nous de constituer un comité de l'emploi pour essayer de trouver des moyens d'augmenter le nombre d'emplois dans le Nord.

Dans l'autre grand secteur, celui du pétrole et du gaz, nous avons eu beaucoup plus de succès. Je pense qu'on a parlé de cette idée de laisser les gens vivent dans leur collectivité et de les transporter par avion sur le lieu du travail pour 20 jours sur 30. Cela a très bien marché. Tant dans les mines que dans la prospection. Il faut toutefois remarquer qu'il s'agit tout d'abord d'ouvriers non spécialisés et semi-spécialisés mais nous espérons qu'ils occuperont bientôt des emplois hautement spécialisés, par exemple dans le forage de puits.

Au cas où il y aurait un oléoduc, la Compagnie de gaz de l'Arctique a embauché je crois 74 stagiaires. Il s'agit de ressortissants du Nord que l'on forme au travail des usines de transformation, des compresseurs, et on leur a garanti que l'apprentissage terminé on leur donnerait des emplois que l'on construise ou non un oléoduc dans le Grand Nord. On les embaucherait dans le réseau transcanadien. Cela signifie bien sûr que si les stagiaires désirent profiter de l'occasion, et si l'on ne construit pas d'oléoduc dans le Grand Nord il faudra qu'ils quittent cette région mais ils seront prêts à travailler.

Pour certains autres emplois, nous avons hésité à aller trop rapidement car il nous est difficile de prévoir quand risque d'être approuvée la construction d'un oléoduc. Il est bien malaisé d'obtenir qu'un grand nombre de sociétés se mettent d'accord pour former et employer des gens alors que les prévisions ne sont même pas certaines. Nous estimons d'ailleurs que si l'on décide finalement de la construction de cet oléoduc on aura assez de temps pour former un grand nombre de personnes en vue d'emplois permanents.

Il se pose également le problème de la courte période de trois ans de construction. Comme je crois l'avoir déjà dit, je ne sais pas s'il serait judicieux de les y faire participer dans une large mesure. Monsieur Fournier, peut-être pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet?

**M. Fournier:** Je pense que vous avez bien posé le problème. Je n'ai rien à ajouter s'il n'y a pas d'autres questions.

**M. Milne:** Seulement une en vitesse. J'ai suivi avec quelque intérêt et étonnement la proposition selon laquelle on pourrait remplacer l'oléoduc par un chemin de fer. Je ne réalise pas du tout comment l'on pourrait procéder si l'on veut tenir compte des conséquences pour l'environnement etc. Je crois que ce serait pour le Grand Nord une catastro-

## [Texte]

there are many other problems. Are there substantial side benefits that would perhaps perpetuate the group that are thinking that the railway is the best answer? I do not see it as a resource carrier. The only way I could be convinced, I think, would be if there were really substantial other benefits to the development of the North.

**Mr. Hunt:** I think there is no doubt that a railway down the Mackenzie Valley would bring very substantial benefits, particularly to the mining potential, because whatever we may find by way of mineral production is not likely to come out in a pipeline. There are pipelines for solids but not for that sort of distance. The very existence of a railway would probably move many prospects that today are only known mineralized areas into actual mines. So if you had a railway, there would be that large benefit.

• 1225

A second large benefit seen by some people is the fact that it would need—I think we have had reported—5,000 people to operate the railway. So that would create a large number of jobs. Our concern—is that what is really best for the North? Many northerners could get jobs, but in the valley our estimate of the workforce available is something in the order of 1,000 that would be available to divert to this sort of thing. So you are talking about 4,000 southern Canadians, with their families—you are talking about another 20,000 southern Canadians coming in to operate a railway, and we wonder what that would do to the social fabric of the valley. Some people see it as an advantage; maybe others see it as a disadvantage.

**Mr. Milne:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Before we proceed with Mr. Neil, I want to point out that our scheduled time of adjournment is 12.30 o'clock. I do not believe there is another meeting scheduled for this room. I do not want to be too abusive of the time of the members or the witnesses, but I am prepared to extend the meeting for an extra few minutes to accommodate people who have not had at least one round of questioning.

**Mr. Neil:**

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. Like Mr. Brisco, I would like to compliment the members of the Department on the despatch with which they supplied us with a copy of that agreement. I am just wondering, in connection with mining development in the North, are there any other developments at present under way of a kind similar to the Nanisivik Mines in Strathcona Sound?

**Mr. Hunt:** At this point in time, Mr. Chairman, no. There are other areas of mineralization that could be developed into mines, where it might be judged that a similar approach, perhaps adjusted on whatever we learn from Nanisivik, should and could be taken. One I have in mind is a property on Little Cornwallis Island with quite extensive lead-zinc preserves.

**Mr. Neil:** That is Arvik. Is it?

**Mr. Hunt:** That is Arvik, and certainly we would not want to see that go ahead without making provision with the company that there be good opportunity for northern people to participate in the work opportunities and any entrepreneurial opportunities created. The only thing about that is the timing. According to the company, they would like to move forward toward developing this as a mine immediately. We are not sure that we could handle both Nanisivik and Arvik in exactly the same way at the same time. So we are continuing discussions on that.

## [Interprétation]

phé bien plus grande et que cela présenterait beaucoup d'autres problèmes. Le groupe qui propose cette solution y voit-il de gros avantages par ailleurs? Je n'en vois pas au niveau du transport des ressources. La seule façon qui puisse me convaincre serait que cela présente d'autres gros avantages pour l'expansion économique du Nord.

**M. Hunt:** Je crois qu'il est certain qu'un chemin de fer traversant la vallée du Mackenzie amènerait deux gros avantages, particulièrement pour les mines, car quelle que soit notre production minière, il est peu vraisemblable qu'elle sorte par oléoduc. Il y a des pipelines pour les solides, mais pas sur de telles distances. L'existence d'une voie ferrée amènerait probablement la transformation de régions propres en régions minières. Ce serait donc un gros avantage.

D'après certains, cela créerait 5,000 emplois dans les chemins de fer. Ce qu'on se demande c'est ce qui est en réalité le plus souhaitable pour le Nord. Beaucoup d'habitants du Nord obtiendraient des emplois, mais dans la vallée nous estimons la population active disponible à environ 1,000 personnes. Il s'agirait donc de faire venir 4,000 Canadiens du Sud, avec leurs familles—c'est-à-dire à peu près 20,000 pour exploiter ce chemin de fer et nous nous demandons ce qu'il en résulterait du point de vue social. Certains voient cela comme un avantage, d'autres peut-être comme un inconvénient.

**M. Milne:** Merci.

**Le vice-président:** Avant de passer la parole à M. Neil, je voudrais vous faire remarquer que l'ajournement est prévu à 12 h 30. Je ne pense pas qu'un autre comité vienne occuper cette salle. Je ne voudrais pas non plus trop abuser du temps des députés et des témoins, mais je suis disposé à prolonger la réunion de quelques minutes pour donner la parole à ceux qui n'ont pas eu encore le temps de poser des questions.

**Monsieur Neil.**

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Comme M. Brisco, je voudrais féliciter les membres du ministère de la façon dont ils nous ont communiqué copie de cet accord. Y a-t-il actuellement d'autres travaux en cours du genre des mines de Nanisivik dans le détroit de Strathcona?

**M. Hunt:** Pas pour le moment, monsieur le président. Il y a d'autres régions minières qui pourraient être exploitées, où l'on pourrait envisager d'adopter un système similaire, peut-être rajuster en fonction de l'expérience de Nanisivik. Je pense par exemple à une propriété de Little Cornwallis Island qui contient des réserves très importantes de zinc et de plomb.

**M. Neil:** Il s'agit d'Arvik, n'est-ce pas?

**M. Hunt:** Oui, il est certain que nous ne voudrions pas que cela se développe sans que nous nous soyons assurés auprès de la société que la population du Nord pourra bénéficier de possibilités d'emplois ainsi créés. Il s'agit tout simplement d'une question de temps. Les dirigeants de la société voudraient ouvrir cette mine immédiatement. Nous ne sommes pas certains de pouvoir nous occuper de la même façon de Nanisivik et d'Arvik en même temps. C'est pourquoi nous poursuivons les discussions à ce sujet.



[Text]

Elsewhere, there are several encouraging mineralizations, particularly in the Yukon, that may lead to new mines. We would hope there again that we could introduce into any new mining development some of the concepts at least that we have in Arvik.

**Mr. Neil:** I am wondering whether or not in connection with any mining development—maybe this is a question for the Minister—has the government any policy as to participation by the government in the share structure of the companies? Or is Nanisivik a special case?

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I would say that perhaps the Minister might like to elaborate on this, but until now, no. As I am aware, there is no firm policy that in every new mine from here on in, the government will seek to acquire an equity interest.

I would think Nanisivik might be an indicator. The basis there is, of course, that the government was asked to put in quite a lot of money, \$17 million. Part of that is recoverable and part is not. For any mining project that perhaps requires the same order of magnitude of public investment, I am sure that the desirability of acquiring an equity interest will be examined, but I am not aware of a firm policy that it must go in that direction.

• 1230

**Mr. Neil:** So this Nanisivik is a sort of test case. You are looking at it very carefully. Is there any plan to hold general discussions with the people of the North, the native people, as far as the desirability of developing townships with mineral development is concerned, or is it strictly an area at a time? I am wondering whether there are any general discussions taking place with the native associations to consider the whole problem of townships?

**Mr. Hunt:** No, Mr. Chairman, there are no general discussions taking place. We would tend to deal with it on a project by project basis because the location, the facilities available, the location in relation to the communities already existing, the interest of the people in seeking work in the mine, would all tend to have an influence on the type of development. What I would say is that we would not in the future, as we have not really done recently in the past, just leave it to the mining company to make the decision whether it is a closed mining town or whether it is what I call an open town. One of the conditions of co-operation, shall we say, would be a requirement from the company to develop the mining community in response to the expressed desires of the people in that region.

**Mr. Neil:** How many communities are involved in the Nanisivik mine complex, and have discussions taken place with each of the communities as to the impact on their way of life?

**Mr. Yates:** Yes, I think the communities that will be directly concerned in the initial phase are identified in the agreements. If I miss one, it is in the agreement, but they are Arctic Bay, Pond Inlet, Clyde River, Igloolik. Those are the ones in the immediate vicinity. This is not to say that they might not move further south if they do not get the work force from those communities.

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. I am sorry I did not have more time.

[Interpretation]

Il y a d'autres possibilités de mines très encourageantes ailleurs, et particulièrement au Yukon. Nous espérons pouvoir utiliser là certaines des idées que nous appliquons à Arvik.

**M. Neil:** Peut-être cette question s'adresse-t-elle au ministre, le gouvernement envisage-t-il l'intéressement ou Nanisivik représente-t-il un cas spécial?

**M. Hunt:** Monsieur le président, peut-être le ministre voudra-t-il ajouter quelque chose, mais je puis répondre qu'à ma connaissance le gouvernement n'a établi aucune politique ferme et que dorénavant il essaiera pour chaque nouvelle mine d'acheter certaines actions.

Je pense que Nanisivik peut être considéré comme un indicateur. Dans ce cas évidemment le gouvernement a dû faire de gros investissements, 17 millions de dollars dont une partie seulement est remboursable. Je pense que chaque fois qu'il sera question de l'investissement public dans une mine on examinera la possibilité d'acquérir une part des actions, mais je ne crois pas qu'il y ait rien de préétabli à ce sujet.

**M. Neil:** Ainsi Nanisivik peut être considéré comme un ballon d'essai. Vous étudiez très soigneusement la situation. Projetez-vous des séances de consultation avec les habitants du Nord, les autochtones, pour qu'ils donnent leur avis sur la construction de villes près de ces mines ou procédez-vous cas par cas? Ce problème est-il envisagé de façon globale avec les associations d'autochtones?

**M. Hunt:** Non, monsieur le président, nous envisageons chaque cas individuellement, car le lieu, les installations et aménagements disponibles, les collectivités existant déjà, l'intérêt de la population devant de nouvelles perspectives d'emplois, tout cela joue. J'ajouterais que nous ne laisserons pas à l'avenir la société décider d'elle-même si elle veut envisager une ville minière fermée ou ouverte. Une des conditions de coopération serait qu'elle développe la collectivité minière en fonction des désirs exprimés par la population de la région en cause.

**M. Neil:** Combien de collectivités sont touchées par le complexe minier de Nanisivik et a-t-on discuté des répercussions que cela aurait sur leur mode de vie avec chacune des collectivités intéressées?

**M. Yates:** Oui, je crois que les collectivités directement concernées par la phase initiale sont indiquées dans les accords. Il s'agit de Arctic Bay, Pond Inlet, Clyde River, Igloolik. Elles sont dans le voisinage immédiat. Cela ne veut pas dire que l'on n'ira pas plus au sud chercher de la main-d'œuvre si ces collectivités n'en fournissent pas assez.

**M. Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je regrette de ne pas avoir plus de temps.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Neil. Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Thank you, Mr. Chairman, I will try to be brief. Have you any idea of the possible cost of upgrading the Alaska Highway to the standards that the territorial and Public Works engineers would recommend, the portion of the highway that runs through the Yukon? I am not talking about paving, I am just talking about the rebuilding I understand is necessary.

**The Vice-Chairman:** Mr. Yates.

**Mr. Yates:** Gentlemen, I am afraid we have no up to date data on that. The studies that were done were done several years ago when we were involved with that responsibility, but now I think Public Works would have to answer that question.

**Mr. Watson:** You no longer have any responsibility with regard to the upgrading of the highway?

**Mr. Yates:** None.

**Mr. Watson:** Nor does the territorial government?

**Mr. Yates:** The territorial government acts as the agent of the Department of Public Works in the maintenance of the Yukon section of the Alaska Highway, and in that sense it would probably participate in upgrading discussions.

**Mr. Watson:** Do you remember offhand or does anyone here remember offhand what the figures were a few years ago?

**Mr. Yates:** I am thinking of the paving, the upgrading in paving, and that was \$120 million at that time. Of course, that was a long, long time ago.

**Mr. Watson:** Is there anyone here who could answer questions on the forestry resources in the Yukon and in the Territories? Do you have anyone here who could answer something on that?

**Mr. Hunt:** Yes.

**Mr. Watson:** As I understand it, we turned over the responsibility for the forestry resources in the Territories to the Territories. We did, or we did not?

• 1235

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, we have not.

**Mr. Watson:** We have not.

**Mr. Hunt:** No.

**Mr. Watson:** So the federal government maintains full control over the forestry resource there.

**Mr. Hunt:** Yes. Mr. Chairman, there is a little confusing item in there. The forest fire protection is under a Territorial ordinance which actually we carry out, but the management of the forests still remains with the Department.

**Mr. Watson:** They have been a section of government which I think has been receiving less attention and less support than they deserve when one considers the importance of Canadian forests to our economy and when one considers the increased importance which forests assume in the light of their renewability. They are a resource which certainly has a potential for assisting this country in its export balances, not on any limited basis, but on a permanent basis.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Neil. Monsieur Watson.

**M. Watson:** Merci, monsieur le président. Je vais tenter d'être bref. Avez-vous une idée de ce que pourraient coûter les travaux à effectuer sur la route de l'Alaska pour qu'elle satisfasse aux normes recommandées par les ingénieurs des Territoires et des Travaux publics. Je parle de la section de route qui traverse le Yukon. Je ne parle pas d'asphalte, mais seulement des travaux nécessaires à effectuer.

**Le vice-président:** Monsieur Yates.

**M. Yates:** Messieurs, je crains que nous ne soyons pas très à jour là-dessus. Nous avons effectué certaines études il y a plusieurs années lorsque cela relevait de notre responsabilité mais je crois que ce serait maintenant aux Travaux publics de vous répondre.

**M. Watson:** Vous n'êtes plus du tout responsable de l'amélioration de la route?

**M. Yates:** Plus du tout.

**M. Watson:** Ni le gouvernement des Territoires?

**M. Yates:** Il fait office d'agent du ministère des Travaux publics pour l'entretien de la section du Yukon de cette route de l'Alaska et participe donc probablement à ce titre aux discussions relatives à son amélioration.

**M. Watson:** Quelqu'un pourrait-il par hasard nous dire ce que cela représentait il y a quelques années?

**M. Yates:** Pour l'asphalte, il s'agissait alors de 120 millions de dollars. Cela fait bien sûr très très longtemps.

**M. Watson:** Quelqu'un pourrait-il répondre à des questions sur les ressources forestières du Yukon et des Territoires?

**M. Hunt:** Oui.

**M. Watson:** Si j'ai bien compris, nous avons confié la responsabilité des ressources forestières des Territoires aux Territoires eux-mêmes, c'est bien cela?

**M. Hunt:** Non, monsieur le président.

**M. Watson:** Non.

**M. Hunt:** Non.

**M. Watson:** Le gouvernement fédéral a donc toujours le contrôle exclusif de ces ressources forestières.

**M. Hunt:** Oui. Il y a toutefois quelque chose d'un peu obscur. Les services de lutte contre les incendies de forêt relèvent des territoires mais la gestion des forêts appartient toujours au ministère.

**M. Watson:** C'est une partie du gouvernement qui à mon avis n'a pas reçu toute l'attention et l'appui mérités si l'on considère l'importance des forêts canadiennes pour notre économie et leur importance accrue du fait qu'elles sont des ressources renouvelables. C'est une ressource importante et permanente pour notre balance d'exportation.

[Text]

I understand that the forestry division with such limited resources has some fairly ambitious projects which envisage a compilation of the total resources and plans for a more rational exploitation of these resources. I am told that it is one area of science where a sort of total approach for the country, including the provinces, makes a great deal of sense because one can use satellites now in assisting the preparation of plans and there is a great deal of underused potential in the provinces as well as in the Territories. I think the forestry department should be given quite a bit more encouragement than it has been given in getting some of these fairly ambitious long-term plans under way.

I must say that I was under the impression that there had been a transfer of total responsibility for the forests to the Territories and I was going to express some reservations about that, and I do express reservations about a transfer in the future. It seems to me that this practice, which you have already started, of leasing out certain jobs, such as fire fighting makes sense, but the long-term planning, the long-term management, I think can be done effectively from one level.

In the land use regulations which are coming up, is forestry a major factor in the thinking behind these land use regulations, as well as agriculture protection?

**Mr. Hunt:** Yes, Mr. Chairman, the land use regulations are, of course, to try to make sure that any development that takes place does, shall we say, the minimum amount of harm to the surface, the natural environment. The regulations with their land management zones and the conditions imposed would apply equally to forestry operations as it would to oil and gas where we would make sure that access roads are kept to a minimum, routes are properly selected, when they cross streams they cross in a proper way without siltation and making it difficult for the fish.

In respect of the forest potential of the North, I think one of the best ways of expressing it as far as we know it, and it is based on very incomplete inventory, is that it probably has potential based on volume about the same as New Brunswick. I think that is what I have heard.

• 1240

We have an on-going program to inventory the forestry resource, and we do work very closely with the Department of the Environment. In fact, we use their people for this. I think I could say, of course, that like any of these long-term inventory projects, we would like more money. But it is a matter of priorities.

We have to judge how quickly we go in relation to the economic viability from day-to-day of the large forest industry. The Liard River, both in the Yukon and particularly in the south west corner of the Northwest Territories, has a very good potential for an actual forest products industry, and we have been trying to move our inventory along to meet enquiries and interests of people wanting to develop.

I should just make one point and that is, because of the very slow growth rate of forests in the North, it is a little more difficult to regard them in terms, shall we say, of human life, as a renewable resource. It is probably cut, get out and leave it for several generations.

[Interpretation]

Je crois que la Division des forêts a malgré ses ressources limitées des projets assez ambitieux puisqu'elle envisage de regrouper l'ensemble des ressources en vue de les exploiter de façon plus rationnelle. Il paraît que c'est un domaine dans lequel il est très intéressant d'envisager une approche globale, au niveau national et au niveau des provinces car on peut se servir de satellites dans la préparation des plans et il y a d'énormes possibilités non exploitées aussi bien dans les provinces que dans les territoires. Je pense que le ministère des Forêts devrait être encouragé un peu plus vigoureusement à mettre en chantier ses projets à long terme assez ambitieux.

Je dois dire que j'avais l'impression que toute la responsabilité des forêts avait été maintenant confiée aux territoires et j'allais exprimer certaines réserves là-dessus. Il me semble que cette habitude que vous avez prise de confier à d'autres certaines tâches comme la lutte contre les incendies se justifie très bien mais je pense qu'il est mieux et plus efficace que vous conserviez la planification et la gestion à long terme.

Les forêts représentent-elles un facteur important dans la conception des règlements à venir sur l'utilisation des terres et dans la protection de l'agriculture?

**M. Hunt:** Oui, monsieur le président, par ces règlements sur l'utilisation des terres, on veut bien sûr s'assurer que tous travaux entrepris occasionneront le minimum de dégât sur l'environnement naturel. Les règlements et leurs zones d'aménagement foncier et les conditions imposées s'appliqueraient aux travaux forestiers comme à l'exploitation du pétrole et du gaz - et nous nous assurerions que les voies d'accès soient limitées à un minimum, que les itinéraires soient convenablement choisis et que lorsqu'ils traversent des rivières ils le fassent sans risque d'envasement ou de gêner le poisson.

Quant au potentiel forestier du Nord, je crois qu'une des meilleures façon de l'exprimer, et l'inventaire est très incomplet, est de dire qu'il recouvrirait à peu près tout le Nouveau-Brunswick. C'est ce que j'ai cru comprendre.

Nous avons actuellement un programme d'inventaire des ressources forestières et nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère de l'Environnement. De fait, nous utilisons même son personnel. Je pourrais évidemment dire que, comme c'est le cas pour tout projet d'inventaire à long terme, nous aimerions davantage de crédits. Mais c'est une question de priorités.

Nous devons juger nos progrès dans le cadre de la viabilité économique quotidienne de la grosse industrie forestière. La rivière Liard, dans le Yukon et surtout dans le secteur sud-ouest des Territoires du Nord-Ouest, serait un site très favorable à l'établissement d'une industrie forestière, et nous avons essayé de procéder de manière à répondre aux demandes et aux intérêts de ceux qui veulent mettre cette région en valeur.

Je n'ai qu'une chose à dire et c'est que, à cause du taux de croissance très lente des forêts dans le Nord, il est un peu plus difficile de les considérer comme une ressource renouvelable. Une fois les arbres coupés, il vaut mieux quitter la forêt et ne plus y toucher pendant quelques générations.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Well, if you will put your final question as briefly as possible, please.

**Mr. Watson:** I made reference to ambitious ideas and long-term planning on the part of the Forestry Division of Environment, and considering the implications that a more developed forestry industry in the North would have for the provision of jobs to Northerners, which I think interests everyone up there, are you satisfied that enough is being done now?

I certainly get the impression from the information I receive from the Forestry Section that they do not consider nearly enough is being done, and that there is a great deal more that could be done from their point of view. I do not know whether there is any hang-up between you two. I do not think there is. I never got any impression of that, but I just would like to get some confirmation of this, and maybe then some members can put some pressure for more money into the hands of people who can produce these jobs in the long run.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, we work very closely with the Forestry group in the Department of the Environment. We are entirely agreed on what needs to be done. In our Estimates each year, we recommend to you, gentlemen, money for inventory, for planning for the forest industry, and so do our colleagues in the Department of the Environment. Naturally, we would like to have more, but as I say, it is a question of priorities.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, if you will excuse me, I just want to follow this line of thought to the end here. Would more money now to both the Forestry Division and the section of your department that deals with it accelerate the process of providing more forest jobs to northerners?

**The Vice-Chairman:** Mr. Joyce.

**Mr. Joyce:** I do not think that itself would accelerate the development of the industry. The price of timber, the demand in the Territories—that is the key to a viable forestry industry. We agree with you 100 per cent of a systems approach to the forestry resources in the North, and that is exactly what we are working on with the Canadian Forestry Service. As Mr. Hunt said, it is a matter of priorities. It is a case of saying, "Would an industry be viable in 1976, or is it 1980?" If it is 1980, then you can afford to push off that inventory for a couple of more years.

**Mr. Hunt:** One trouble, Mr. Chairman, with forest inventories is that the trees continue to grow and unfortunately sometimes deteriorate, and once you get into a full inventory, you are committed to fight an expenditure to maintain it. Otherwise maybe five years later or certainly ten, your inventory is an indication but it is not an indication of the up-to-date situation.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, on a point of order.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Pourriez-vous poser votre dernière question aussi brièvement que possible?

**Mr. Watson:** J'ai parlé des idées ambitieuses de la Division des forêts du ministère de l'Environnement, ainsi que de sa planification à long terme. Vu les répercussions qu'une industrie forestière plus développée dans le Nord aurait sur la création d'emplois pour les habitants de ces régions, sujet qui, je crois, les intéresse tous, croyez-vous que nous en faisons assez dans ce domaine.

D'après les renseignements que je reçois de la section des sciences forestières, il me semble que, nous pourrions faire encore beaucoup plus. Je ne sais pas s'il y a un problème de communication entre vous, je ne le crois pas. Du moins, je n'en ai jamais eu conscience, mais j'aimerais que vous confirmiez mon opinion; nous pourrions ensuite demander à certains députés d'exercer des pressions afin que ceux qui peuvent, à long terme, créer ces emplois, reçoivent davantage de crédits.

**M. Hunt:** Monsieur le président, nous coopérons de très près avec le groupe des sciences forestières du ministère de l'Environnement. Nous sommes entièrement d'accord sur ce qui doit être fait. Chaque année, dans notre budget nous vous demandons de consacrer plus d'argent aux inventaires, à la planification, et à l'industrie forestière, comme le font nos collègues du ministère de l'Environnement. Naturellement, nous aimerions avoir plus de crédits mais, comme je l'ai dit, c'est une question de priorités.

**M. Watson:** Monsieur le président, si je peux intervenir un instant, j'aimerais amener cet argument à sa conclusion logique. Est-ce que davantage de crédits accordés à la Division des forêts et à la section de votre Ministère qui s'en occupe, accéléreraient la création d'emplois forestiers dans les agglomérations du Nord?

**Le vice-président:** Monsieur Joyce.

**M. Joyce:** Je ne crois pas que le fait d'accorder plus d'argent accélérerait de lui-même le développement de l'industrie. Le prix du bois et la demande dans les Territoires du Nord-Ouest, voilà la clé d'une industrie forestière viable. Nous sommes entièrement d'accord avec vous pour dire qu'il faudrait aborder la question des ressources forestières dans le Nord de façon systématique, et c'est exactement de ce dont nous discutons avec le Service canadien des forêts. Comme M. Hunt l'a dit, c'est une question de priorités. En fait, nous devons dire, «Est-ce qu'une industrie serait viable en 1976, ou en 1980»? Si elle peut être viable en 1980, nous pourrions reculer cet inventaire de quelques années encore.

**M. Hunt:** Le problème, monsieur le président, pour les inventaires forestiers, c'est que les arbres continuent à pousser, et que, malheureusement, ils s'abîment quelquefois, et qu'une fois que vous commencez à dresser un inventaire complet, vous vous engagez financièrement à le mener à bonne fin. Sinon, cinq, voire dix années plus tard, votre inventaire est un indice, mais non plus un indice de la situation à ce moment.

**Le vice-président:** Je vous remercie.

**M. Neil:** Monsieur le président, un rappel au règlement.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Neil.

• 1245

**Mr. Neil:** I understand that on Tuesday we are going to have representatives from Parks Canada give evidence.

**The Vice-Chairman:** Right.

**Mr. Neil:** About two weeks ago when the Minister was here, as well as representatives of Parks Canada, I asked a question with respect to getting a list of the parks where entrance fees were charged in the past, and an undertaking was given that this information would be made available. It has not come across my desk yet, and I wonder if we could have this information available for us on Tuesday?

**The Vice-Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, if I may say so, I have taken note of the question and of course I will have to refer it to my colleague, but I will try to encourage him.

**Mr. Neil:** Very good.

**The Vice-Chairman:** The Clerk informs me, Mr. Neil, that he believes the information has been circularized. You may have been off the Committee at the time, or it may have missed your office, but he will check into it as well.

**Mr. Neil:** I have asked my colleagues and they have not received it, either.

**The Vice-Chairman:** They have not. I see. All right. Before we close, ladies and gentlemen, I would simply like to mention that we had a very abrupt cancellation of one of our Committee meetings last week. This was done in order to accommodate various members of the Committee who wished to be in the House that day for the NCPC bill. So, that was the reason. I apologize for the abrupt cancellation without much notice.

Before we break up, I would simply like to point out that next week Mr. Hunt will be going to the U.S.S.R. as a representative of Northern Affairs, and I would like at this time to ask Mr. Hunt if he can tell us briefly what the purpose of the trip is and whether or not it is an exchange trip and that there will be a delegation from the Soviet Union coming back to Canada.

**Mr. Hunt:** The short answer is yes, Mr. Chairman. I am going under the auspices of an agreement that was entered into between Canada and the U.S.S.R., an agreement on the application of science and technology to industrial development. Under that agreement there are about half a dozen working groups. I do not think I will remember them all but, just to give you an idea, they are construction, nonferrous metals, forestry, electric power, oil and gas. I am Chairman of the Canadian side of the gas working group. We had to split it because in the U.S.S.R. oil and the gas activities are split, so in order to accommodate their organization we split it. The purpose of these visits, which have been going on since—I think it was in 1971 or 1972 when the agreement was first signed—is, first, to exchange visits of specialists to see what the technology is in each other's industries and, in my case, in the gas industry. By the way, that also includes pipelining. We hoped, and it is leading in this direction, that this would next lead to sale, shall we say, of technology between one country and another, where we felt it was worthwhile purchasing, and would eventually lead to commercial business in the sale, for instance, in my area of compressors for gas pipelines, possibly the sale of gas-processing plants, the

[Interpretation]

**Le vice-président:** Nous vous écoutons, monsieur Neil.

**M. Neil:** Je crois savoir que mardi, nous entendrons les représentants des Parcs Canada.

**Le vice-président:** Vous avez raison.

**M. Neil:** Il y a deux semaines, lorsque le ministre nous a rendu visite accompagné des représentants de Parcs Canada, j'avais demandé s'il était possible d'obtenir une liste des parcs qui percevaient auparavant un droit d'entrée, et on m'avait répondu que ce renseignement me serait communiqué. La liste ne m'a pas encore été transmise, et je me demandais si nous pourrions l'obtenir mardi.

**Le vice-président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Monsieur le président, j'ai pris note de la question et, évidemment, je devrai la transmettre à mon collègue, mais j'essaierai de le pousser un peu.

**M. Neil:** Très bien.

**Le vice-président:** Le greffier m'informe, monsieur Neil, qu'il croit que la liste a déjà été distribuée. Il se peut que vous n'ayez pas assisté à certaines réunions du comité, ou que la liste n'ait pas été expédiée à votre bureau, mais le greffier me dit qu'il se chargera de vous en transmettre un exemplaire.

**M. Neil:** Mes collègues m'informent qu'eux non plus n'en ont pas reçu.

**Le vice-président:** Ils ne l'ont pas reçue. Bon. Je verrai ce que je peux faire. Avant de terminer, mesdames et messieurs, j'aimerais simplement mentionner qu'une de nos réunions a été annulée soudainement la semaine passée afin de permettre à divers membres du comité qui le désiraient d'assister aux délibérations de la Chambre sur le bill C-13, soit la Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Je regrette d'avoir dû annuler cette réunion si soudainement et sans préavis.

Avant de partir, j'aimerais simplement mentionner que la semaine prochaine M. Hunt se rendra en URSS à titre de représentant du ministère du Nord canadien et j'aimerais lui demander s'il pourrait nous faire un bref exposé des objectifs de ce voyage et nous indiquer s'il s'agit d'un échange et si une délégation de l'Union soviétique rendra la pareille au Canada.

**M. Hunt:** En bref, la réponse est oui, monsieur le président. Je me rends en URSS sous les auspices d'un accord qui a été passé entre le Canada et les États-Unis sur l'application des sciences et des technologies au développement industriel. Environ 12 groupes de travail sont établis en vertu de cet accord. Je ne me souviens pas du nom de chacun de ces groupes mais, pour en donner une idée, je peux mentionner le groupe de la construction, le groupe des métaux non ferreux, le groupe des forêts, le groupe de l'énergie électrique, le groupe du pétrole et le groupe du gaz. Je suis le président canadien du groupe de travail sur le gaz. Nous avons dû diviser ce groupe parce qu'en URSS, les activités ayant trait au pétrole et celles qui ont trait au gaz sont divisées. Ainsi, pour satisfaire les organismes soviétiques, nous l'avons aussi divisé. Le but de ces visites, qui ont lieu depuis 1971 ou 1972, depuis la date à laquelle l'accord a été signé, est, premièrement, de réciproquer des visites de spécialistes en vue d'étudier les technologies utilisées dans les industries de chaque pays et, en ce qui me concerne, dans l'industrie du gaz. Cette étude porte aussi sur les pipelines. Nous espérons que de ces études découleraient la «vente» de technologies entre pays et, éventuellement, des transactions commerciales comme,

[Texte]

sale of technology of how to complete gas wells in permafrost, and so on. As you might expect, the exchanges are on a fairly formal basis, and once a year we have undertaken to have a working group meeting, the Canadian side and the Soviet side meet. Last year it was in Canada and this year it will be in the Soviet Union. I hope that on this trip we will be able to move forward on several projects that we have under way where Canadian industry would supply, for cash, technology in some of the areas I have mentioned.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Hunt. I am sure I speak for all members of the Committee when I say that we have all been very impressed with the wealth of knowledge you have at your fingertips. I am sure that Canada will be very well represented, indeed. May I wish you bon voyage.

**Mr. Hunt:** Thank you.

**Mr. Smith (Churchill):** Mr. Chairman, I think after the compliments that have been paid today, perhaps they should consider taking the Committee along, because we are really good!

**The Vice-Chairman:** I was hoping somebody would mention that, Mr. Smith.

**Mr. Hunt:** If we commence the arrangements now, Mr. Chairman, we might have a visit arranged before the end of next session.

• 1250

**An hon. Member:** The 30th Parliament.

**The Vice-Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** I would just ask, Mr. Chairman, if Mr. Hunt will be reporting to us when he comes back, so that we will have an opportunity to question him on his visit.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I would be very happy to.

**The Vice-Chairman:** I am sure that can be arranged.

**Mr. Hunt:** I am sure you will appreciate that there may be some elements of it that I may not be able to expand on fully but I will be very happy to.

**The Vice-Chairman:** Is it the pleasure of the Committee to adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** The meeting is adjourned.

[Interprétation]

dans ma branche, la vente de compresseurs pour gazoducs, d'usines de traitement, des techniques de fonçage de puits en pergélisol, etc. . . Comme vous pourriez vous y attendre les échanges ont lieu sur une base assez officielle et, une fois par an, les groupes de travail canadien et soviétique se réunissent. L'année passée, cette réunion a eu lieu au Canada, et, cette année elle aura lieu en URSS. J'espère qu'au cours de ce voyage, nous pourrions faire progresser divers projets en cours en vertu desquels l'industrie canadienne vendra des techniques dans quelques-uns des domaines que j'ai mentionnés.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Hunt. Je suis certain que je parle au nom de tous les membres du comité en disant que votre connaissance ultime de la question nous a beaucoup impressionnés. Je suis certain que le Canada sera très bien représenté et je vous souhaite bon voyage.

**M. Hunt:** Je vous remercie.

**M. Smith (Churchill):** Monsieur le président, vous avez tellement complimenté M. Hunt, qu'il devrait inviter le comité, qui est tellement bon, à l'accompagner.

**Le vice-président:** J'espérais que quelqu'un le proposerait, monsieur Smith.

**M. Hunt:** Je peux commencer à prendre dès maintenant les dispositions nécessaires, monsieur le président, et la visite pourrait être organisée avant la fin de la prochaine session.

**Une voix:** La 30<sup>e</sup> législature.

**Le vice-président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Monsieur le président, j'aimerais simplement demander à M. Hunt s'il reviendra nous rendre visite lors de son retour, afin que nous ayons l'occasion de lui poser quelques questions.

**M. Hunt:** Monsieur le président, je me ferai un plaisir de le faire.

**Le vice-président:** Je suis sûr que nous pouvons organiser cela.

**M. Hunt:** Vous vous rendez compte, je le sais, qu'il y a certains éléments de la visite que je ne pourrai peut-être pas vous expliquer en détail, mais je me ferai un plaisir de venir vous donner un compte rendu.

**Le vice-président:** Le Comité désire-t-il lever la séance jusqu'à nouvel ordre?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** La séance est levée.





## APPENDIX "FF"

Amount of funds which were made available last year and will be made available this year to provide housing across the Territories (Mr. Firth).

<u>NWT Housing capital funds</u>	<u>1974-5</u>	(Estimates) <u>1975-6</u>
Dept. of Indian & Northern Affairs	3,379,000	3,693,000
Central Mortgage & Housing Corporation	<u>3,945,000</u>	<u>14,427,000</u>
	7,324,000	18,120,000

Who owns the Gulf Stream aircraft; in whose name is it registered; how much it costs to operate, i.e. operation costs, crew, etc.; and some comments on its utilization. (Mr. Firth)

Aircraft is registered in the name of G-1 (One) Leasing Ltd., Box 2263, Yellowknife, N.W.T. Operation of aircraft is contracted to Northward Aviation. Contract price \$450.00 per hour which includes crew expenses, fuel costs, loading and handling fees, ramp to ramp time is basis for payment with maximum five minutes per flight allowed for ground manoeuvring operations.

The following is an information item presented to the NWT Council on January 20, 1975, which gives a cost breakdown of the Grumman G-1 operating costs for the calendar year 1974:

1. The total G-1 costs for 1974 calendar year were:

Total operating Cost:	\$ 339,698
Total Lease Payment to G-1 Leasing Ltd.	<u>174,750</u>
Total G-1 Expenditure:	514,448

2. The cumulative hours flown in 1974 calendar year:

Scheduled flights:	478.66 hrs.
Chartered flights:	<u>181.40 hrs.</u>
Cumulative hours flown:	660.06 hrs.

3. Based on total calendar year expenditures, the cost per hour is \$779.40 per running hour or \$2.406 per running mile.
4. The average passenger load factor for this period was 14 passengers per flight.
5. Based on the forementioned, the cost per passenger mile is computed for the following passenger load factors:

10 passengers	Dlrs 0.127
18 passengers	Dlrs 0.134
17 passengers	Dlrs 0.142
16 passengers	Dlrs 0.150
15 passengers	Dlrs 0.160
14 passengers	Dlrs 0.172

6. Charter rates for comparable commercial equipment:

DC-3	2.25 to 2.50 per mile
F-27	2.25 per mile
Convair	2.50 per mile
Bristol	3.50 per mile

7. The attached schedule is a list of Northern commercial scheduled routes between various northern settlements. Listed by settlement pairs is the air miles, passenger one way fares and cost per passenger mile.
8. Comparisons made on the east/west service do not take into consideration such factors as the additional time required if personnel were to use the southern route and the resultant (a) added expense (hotels, meals, etc.), (b) man hours lost due to stop-overs, etc.

Northern Commercial Air Fares  
(cost per passenger mile)

<u>Route</u>	<u>Air Mile</u>	<u>Rate One-way</u>	<u>Commercial cost per passenger mile (cents)</u>
Yellowknife-Inuvik	678	99.75	.147
Yellowknife-Cambridge	529	93.00	.175
Yellowknife-Coppermine	371	74.00	.199
Yellowknife-Resolute Bay	966	131.00	.136
Yellowknife-Pelly Bay	810	221.40	.273
Frobisher-Coral Harbour	448	137.00	.306
Yellowknife-Baker Lake	548	192.00	.350
Frobisher-Pangnirtung	187	57.75	.309
Frobisher-Igloodik	542	103.95	.192
Frobisher-Hall Beach	496	92.40	.186
Frobisher-Clyde River	471	144.00	.306
Resolute Bay-Grise Fiord	237	73.00	.308
Resolute Bay-Arctic Bay	222	68.00	.310
Resolute Bay-Pond Inlet	360	112.00	.311
Inuvik-Aklavik	35	13.00	.371
Inuvik-Ft. McPherson	70	24.00	.343
Inuvik-Arctic Red River	63	24.00	.381
Inuvik-Tuktoyaktuk	77	26.25	.341
Inuvik-Sachs Harbour	318	81.90	.258
Inuvik-Norman Wells	285	85.00	.297
Inuvik-Fort Norman	325	97.00	.298
Yellowknife-Frobisher	1400	363.00	.259



What capacity is there for ground-air communication in the event of search and rescue operations in the Territories? Do northern aircraft have Loran capacity? Are there ground stations with Loran capacity? Are there co-ordinators in various parts of the North for search and rescue liaison? What role do they fulfill? (Mrs. Campagnolo)

All locations indicated on the map have an air-ground communications capability for search and rescue operations as well as normal aircraft operations with a few exceptions such as Eskimo Point, Rankin Inlet, Paulatuk, Sanikiluaq, etc. and those on the attached list. The Ministry of Transport's program for the improvement of air transportation facilities includes the provision of air-ground communications facilities at all community airports. This program was approved by Cabinet in February 1974 at a total estimated cost in excess of \$60,000,000 for implementation over 5 years.

There is a LORAN ground station at Cape Christian on Baffin Island operated by the USAF. It is, however, to be shut down on June 30, 1975. In general, the only aircraft operating in the North using LORAN are international carriers operating on intercontinental routes. The use of LORAN for air navigation is not expanding at the present time. It is being replaced by "OMEGA", a world-wide navigation system, which is currently being brought into operation.

The co-ordination of search and rescue operations is the responsibility of the Department of National Defence.

Locations without air-ground communications  
capability for search and rescue operations

---

Arctic Bay	Pangnirtung
Cape Dorset	Pond Inlet
Ennadai	Port Radium
Ft. Franklin	Repulse Bay
Gjoa Haven	Shingle Point
Grise Fiord	Spence Bay
Holman	Whale Cove
Igloolik	Pelly Mission
Old Crow	

The following is a list of environmental study topics described in Section 17 of the Agreement between Her Majesty the Queen in right of Canada and Mineral Resources International Limited dated June 18, 1974 (assigned to Nanisivik Mines Limited on February 24, 1975). (Mr. Brisco)

1. Water Supply and Water Use
2. Air Pollution Affects
3. Contingency Planning (Petroleum Products and Hazardous Materials)
4. Minimizing Concentrate Spillages and Dusting Problems
5. Municipal Water Supply Collection, Treatment and Disposal of Sewage and Garbage
6. Construction Plans and Schedules (Development of Roads, Airstrip, Wharf and Townsite)
7. Tailings Disposal - Land
8. Emergency Facilities, Spill Containment at Concentrator
9. Oceanography
10. Handling and Treatment of Tailings for Sea Disposal
11. Toxicity
12. Invertebrates
13. Fish Population Studies
14. Marine Mammal Study
15. Polar Bear Studies
16. Sea Bird Studies

#### STATUS OF THE ABOVE STUDIES

1. Water Supply and Water Use

Study reports submitted and being reviewed by the N.W.T. Water Board.

2. Air Pollution Affects

Phase 1 studies will be completed by the Department of the Environment by May 15. May be a need for second phase next winter.

3. Storage of Petroleum Products and Other Hazardous Materials

Report submitted but not yet evaluated by Water Board.



4. Concentrate Spillage

Final report submitted - appears satisfactory.

5. Plans for Municipal Water Supply

Not complete. Tied in with tailings disposal because of plan to put sewage into tailings.

6. Government Facilities

Airstrip satisfactory. Wharf does not appear to be a serious problem. No information yet submitted on roads, townsite and mine area for environmental assessment.

7. Tailings Disposal - Land

Although a report has been submitted, more information is required in order to decide whether or not disposal of tailings on land is feasible. Discussions are taking place with the Company's consultants to determine if the required information is available. If it is not, the additional studies necessary to provide the information will be identified and defined.

Tailings Disposal in Strathcona Sound

9. Oceanography

Work done last year on physical and chemical oceanographic characteristics is satisfactory but more work needs to be done.

10. Handling and Treatment of Tailings for Sea Disposal

Work on developing optimal methods of handling tailings has been delayed pending receipt of a new batch of tailings.

11. Toxicity

Toxicity investigations appear to be satisfactory.

12. Invertebrates

Invertebrate population studies completed but reports have not yet been submitted.

13. Fish Population Study

Work has been done on fish population studies, however, more work needs to be done.

14. Marine Mammal Study

Program delayed last year due to unavailability of helicopter.

15. Polar Bear Studies

Polar bear studies completed - report will be ready in six months.

16. Sea Bird Studies

Sea bird studies more or less complete - draft report ready soon.

Proposals for the additional work required on topics 9 - 16 will be provided by the Company by April 30 and will be reviewed by the N.W.T. Water Board on May 13 at which time final decisions on the work to be done this summer will be taken.

Copies of the environmental reports have been requested from the Chairman of the N.W.T. Water Board and as soon as they are received they will be tabled.

## APPENDICE «FF»

Montants des fonds affectés au logement, cette année et l'an dernier, dans les Territoires du Nord-Ouest (M. Firth)

Fonds d'immobilisation affectés au logement dans les T. N.-O.	(Montants prévus)	
	<u>1974-5</u>	<u>1975-6</u>
Ministère des Affaires indiennes et du Nord	3,379,000	3,693,000
Société centrale d'hypothèques et de logement	<u>3,945,000</u>	<u>14,427,000</u>
	7,324,000	18,120,000



A qui appartiennent les avions "Gulf Stream"; sous quel nom sont-ils enregistrés; quels en sont les frais d'exploitation, c.-à-d. les frais de fonctionnement, d'équipage, etc.; quelle utilisation en fait-on.(M. Firth)

Les avions sont enregistrés sous le nom G-1 (un) Leasing Ltd., boîte postale 2263, Yellowknife (T.N.-O.). Northward Aviation est chargée, en vertu d'un contrat, du fonctionnement de ces avions. Le montant contractuel, fixé à \$450 l'heure, comprend les frais d'équipage, le coût du carburant ainsi que les frais de chargement et de manutention, du décollage à l'atterrissage; pour chaque vol, on alloue cinq minutes au maximum pour les manoeuvres au sol.

Les renseignements ci-dessous, qui ont été soumis au Conseil des T.N.-O. le 20 janvier 1975, donnent un aperçu détaillé des coûts de fonctionnement du Grumman G-1 au cours de l'année civile 1974:

1. Frait totaux engagés pour l'appareil de type G-1 au cours de l'année civile 1974:

Coût total de fonctionnement:	\$339,698
Prix de location versé à G-1 Leasing Ltd.	<u>174,750</u>
Montant des dépenses	514,448

2. Nombre cumulatif des heures de vol au cours de l'année civile 1974:

Vols réguliers:	478.66 heures
Vols nolisés	<u>181.40 heures</u>
Nombre cumulatif des heures de vol	660.06 heures

3. D'après le montant des dépenses engagées durant l'année civile, le coût revient à \$779.40 par heure de vol et à \$2.406 pour chaque mille parcouru.
4. Durant cette période, le nombre de passagers était, en moyenne, de 14 par vol.
5. D'après les indications fournies précédemment et selon le nombre de passagers transportés par ces vols, on a calculé le coût par passager pour chaque mille parcouru.

10 passagers	0.127 dollar
18 passagers	0.134 dollar
17 passagers	0.142 dollar
16 passagers	0.150 dollar
15 passagers	0.160 dollar
14 passagers	0.172 dollar

6. Dans le cas d'appareils commerciaux du même genre, les tarifs des vols nolisés sont les suivants:

DC-3	2.25 à 2.50 par mille
F-27	2.25 par mille
Convair	2.50 par mille
Bristol	3.50 par mille

7. La liste ci-jointe indique les itinéraires commerciaux entre diverses agglomérations du Nord. Pour chaque itinéraire, on mentionne le

millage, le tarif (aller seulement) et le coût par passager pour chaque mille.

8. En ce qui concerne les comparaisons faites sur le service est/ouest, on n'a tenu compte ni du temps supplémentaires que prendraient les employés s'ils adoptaient l'itinéraire du sud ni des dépenses qui en résulteraient: (a) dépenses supplémentaires (hôtels, repas, etc.), (b) heures-hommes perdues à cause des escales, etc.



Tarifs commerciaux du Nord  
(coût par passager par mille)

<u>Itinéraire</u>	<u>Millage</u>	<u>Tarif Billet simple</u>	<u>Coût commercial par passager par mille (cents)</u>
Yellowknife-Inuvik	678	99.75	.147
Yellowknife-Cambridge	529	93.00	.175
Yellowknife-Coppermine	371	74.00	.199
Yellowknife-Resolute Bay	966	131.00	.136
Yellowknife-Pelly Bay	810	221.40	.273
Frobisher-Coral Harbour	448	137.00	.306
Yellowknife-Baker Lake	548	192.00	.350
Frobisher-Pangnirtung	187	57.75	.309
Frobisher-Igloolik	542	103.95	.192
Frobisher-Hall Beach	496	92.40	.186
Frobisher-Clyde River	471	144.00	.306
Resolute Bay-Grise Fiord	237	73.00	.308
Resolute Bay-Arctic Bay	222	68.00	.310
Resolute Bay-Pond Inlet	360	112.00	.311
Inuvik-Aklavik	35	13.00	.371
Inuvik-Ft. McPherson	70	24.00	.343
Inuvik-Arctic Red River	63	24.00	.381
Inuvik-Tuktoyaktuk	77	26.25	.341
Inuvik-Sachs Harbour	318	81.90	.258
Inuvik-Norman Wells	285	85.00	.297
Inuvik-Fort Norman	325	97.00	.298
Yellowknife-Frobisher	1400	363.00	.259

Quelle possibilité y a-t-il de bénéficier d'un service de communication sol-air pour les opérations de recherche et de sauvetage dans les Territoires? Les avions utilisés dans le Nord sont-ils équipés d'un système loran? Existe-t-il des stations au sol prévues pour ce genre d'avions? Y a-t-il, dans différentes agglomérations du Nord, des coordonnateurs chargés de la liaison pour les opérations de recherche et de sauvetage? Quel est leur rôle? (Mme Campagnolo)

Dans tous les emplacements indiqués sur la carte, il y a possibilité d'établir des communications sol-air pour les opérations de recherche et de sauvetage ainsi que toute autre activité aérienne normale. Il y a cependant quelques exceptions, telles Eskimo Point, Rankin Inlet, Paulatuk, Sanikiluaq, etc., et les emplacements mentionnés dans la liste ci-jointe. Le programme du ministère des Transports quant à l'amélioration des services de transport aériens comprend des dispositions pour assurer aux agglomérations des services de communication sol-air dans tous leurs aéroports. Ce programme, qui a été approuvé par le Cabinet en février 1974, nécessitera une dépense estimative de plus de \$60,000,000 échelonnée sur une période de 5 ans.

La USAF possède au cap Christian, dans l'île Baffin, une station au sol équipée d'un système LORAN. Toutefois, celle-ci doit être fermée le 30 juin 1975. En général, parmi les avions utilisés dans le Nord, les transporteurs internationaux suivant des itinéraires intercontinentaux sont les seuls à être équipés d'un système LORAN. Actuellement, l'emploi du système LORAN pour la navigation aérienne n'est pas en voie d'expansion. On commence maintenant à utiliser le système de navigation universel "OMEGA".

Le ministère de la Défense nationale est responsable de la coordination des opérations de recherche et de sauvetage.

Etablissements dépourvus des moyens permettant  
d'établir des communications air-sol pour les  
opérations de recherche et de sauvetage

---

Arctic Bay	Pangnirtung
Cape Dorset	Pond Inlet
Ennadai	Port Radium
Ft. Franklin	Repulse Bay
Gjoa Haven	Shingle Point
Grise Fiord	Spence Bay
Holman	Whale Dove
Igloolik	Pelly Mission
Old Crow	



La liste suivante renferme les sujets traités dans le cadre d'une étude sur le milieu, qui sont décrits dans l'article 17 d'un contrat signé entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et le Mineral Resources International Limited, le 18 juin 1974 (accordé à la Nanišivik Mines Limited, le 24 février 1975). (M. Brisco)

1. Approvisionnement d'eau et utilisation des réserves d'eau.
2. Conséquences de la pollution de l'air.
3. Planification en cas imprévus (dérivés du pétrole et substances dangereuses.
4. Réduction des problèmes causés par les déchets concentrés et la poussière.
5. Collecte municipale des réserves d'eau, traitement et destruction des eaux d'égout et des ordures.
6. Plans et programmes de construction (aménagement de routes, d'une piste d'atterrissage, d'un embarcadère et d'un lotissement urbain)
7. Destruction des résidus - Terre.
8. Installations d'urgence, retenue des fuites de profil au concentrateur.
9. Océanographie.
10. Traitement et épuration des résidus pour rejet à la mer.
11. Toxicité.
12. Invertébrés.
13. Etudes sur les peuplements de poissons.
14. Etudes sur les mammifères marins.
15. Etudes sur les ours polaires.
16. Etudes sur les oiseaux de mer.

#### ETAT D'AVANCEMENT DES ETUDES PRECITEES

1. Approvisionnement d'eau et utilisation des réserves d'eau

Des rapports d'étude ont été présentés et sont actuellement révisés par la Commission des eaux des T.N.-O.

2. Conséquences de la pollution de l'air

Le ministère de l'Environnement terminera les études de la phase 1 vers le 15 mai. Il faudra peut-être commencer la phase 11 au cours de l'hiver prochain.

3. Emmagasinage des produits du pétrole et autres substances dangereuses

Le rapport a été présenté, mais n'a pas encore été étudié par la Commission des eaux.

#### 4. Déchets concentrés

Le dernier rapport a été présenté et semble satisfaisant.

#### 5. Plans municipaux d'approvisionnement d'eau

Les présents plans ne sont pas encore terminés. En effet, ils sont rattachés à la destruction des résidus, projet qui englobe la transformation des eaux usées en résidus.

#### 6. Installations gouvernementales

La piste d'atterrissage ne pose pas de problème. L'embarcadère ne semble pas présenter de difficultés sérieuses. Nous n'avons pas encore de renseignements sur les routes, le lotissement urbain et la région minière, aux fins d'une évaluation du milieu.

#### 7. Destruction des résidus - Terre

Un rapport a été présenté, mais il faut plus de renseignements afin de savoir si l'on peut ou non détruire des résidus sur la terre. Des discussions ont lieu actuellement avec les conseillers de la compagnie en vue de déterminer si l'information exigée est disponible. Dans la négative, on précisera et définira les études supplémentaires qu'il convient d'effectuer pour obtenir ces renseignements.

### Destruction des résidus dans le détroit de Strathcona

#### 9. Océanographie

Les travaux qu'on a effectués l'an dernier sur les caractéristiques physiques et chimiques des océans sont satisfaisants, mais ils ne sont pas complets.

#### 10. Traitement et épuration des résidus pour rejet à la mer

Comme on attend un nouvel arrivage de résidus, on a dû ajourner les travaux ayant trait à la mise au point de méthodes perfectionnées pour le traitement des résidus.

#### 11. Toxicité

Les études sur la toxicité semblent satisfaisants.

#### 12. Invertébrés

Les études relatives aux peuplements d'invertébrés sont terminées, mais les rapports n'ont pas encore été présentés.

13. Etudes sur les peuplements de poissons

Les études sont commencées, mais non encore terminées.

14. Etudes sur les mammifères marins

L'an dernier, le programme a subi du retard, car aucun hélicoptère n'était disponible.

15. Etudes sur les ours polaires

Les études sur les ours polaires sont terminées; le rapport sera prêt dans six mois.

16. Etudes sur les oiseaux de mer

Les études sur les oiseaux de mer en sont à divers degrés d'avancement un rapport provisoire sera bientôt prêt.

Vers le 30 avril, la compagnie soumettra des propositions au sujet du travail supplémentaire que nécessitent les sujets 9 à 16. La Commission des eaux des T. N.-O. étudiera ces propositions le 13 mai, date à laquelle des décisions finales seront prises concernant le travail qu'on effectuera cet été.

Le président de la Commission des eaux des T. N.-O. a demandé des exemplaires des rapports sur l'environnement, et dès qu'il les recevra, il les déposera.

---



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, April 22, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 22 avril 1975

Président: M. Alexandre Cyr

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:  
Vote 65—Operating expenditures of  
the Parks Canada Program under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

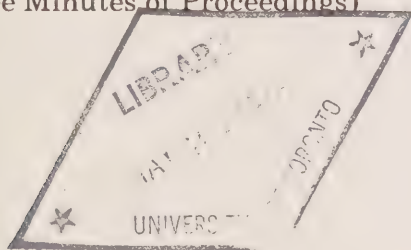
Budget principal 1975-1976:  
Crédit 65—Dépenses de fonctionnement du  
Programme Parcs Canada sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Elzinga
Bussières	Firth
Campagnolo (Mrs.)	Gauthier (Roberval)
Clark (Rocky Mountain)	Holmes

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Alexandre Cyr

*Vice-président:* M. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Lapointe	Neil
Malone	Pearsall
Marchand (Kamloops- Cariboo)	Schellenberger
Milne	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, April 22, 1975:

Messrs. Elzinga, Neil and Schellenberger replaced  
Messrs. Cadieu, Nielsen and Smith (Churchill).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 22 avril 1975:

MM. Elzinga, Neil et Schellenberger remplacent MM.  
Cadieu, Nielsen et Smith (Churchill).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 22, 1975

(28)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:44 o'clock a.m.

*Members of the Committee present:* Messrs. Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Elzinga, Holmes, Malone, Milne, Neil, Schellenberger and Watson.

*Other Member present:* Mr. Blackburn.

*Witnesses:* From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Parks Canada); Mr. J. I. Nicol, Director General; Mr. R. O. Sorenson, Financial Management Adviser; Mr. H. K. Eidsvik, Senior Policy Adviser.

The Clerk of the Committee having informed the Committee of the absence of the Chairman and the Vice-Chairman, on motion of Mrs. Campagnolo, it was agreed that Mr. Holmes do take the Chair of the Committee for this meeting.

At 9:46 o'clock a.m., the Committee recessed.

At 10:04 o'clock a.m., the Committee resumed sitting.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 18.*)

Vote 25—Operating expenditures of the Northern Affairs Program under Indian Affairs and Northern Development was allowed to stand.

The Committee proceeded to consider Vote 65—Operating expenditures of the Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development.

The witnesses were questioned.

*Agreed.*—That the Committee hold a third meeting on Vote 65—Operating expenditures of the Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development.

At 11:16 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 AVRIL 1975

(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 44.

*Membres du Comité présents:* MM. Brisco, Bussièrès, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Elzinga, Holmes, Malone, Milne, Neil, Schellenberger et Watson.

*Autre député présent:* M. Blackburn.

*Témoins:* Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Parcs Canada); M. J. I. Nicol, directeur général; M. R. O. Sorenson, conseiller de la gestion financière; M. H. K. Eidsvik, conseiller en matière d'orientation du Programme.

Le greffier du Comité informe le Comité de l'absence du président et du vice-président et, sur une motion de M<sup>me</sup> Campagnolo, il est convenu que M. Holmes occupe le fauteuil du Comité au cours de cette séance.

A 9 h 46, le Comité suspend ses travaux.

A 10 h 04, le Comité poursuit la séance.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 18.*)

Le crédit 25—Dépenses de fonctionnement du Programme des affaires du Nord, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien, est réservé.

Le Comité poursuit l'étude du crédit 65—Dépenses de fonctionnement du Programme Parcs Canada, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

Les témoins sont interrogés.

*Il est convenu.*—Que le Comité tienne une troisième séance sur le crédit 65—Dépenses de fonctionnement du Programme Parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

A 11 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 22, 1975.

• 0943

[Text]

**The Clerk:** I would like to inform the members of the unavoidable absence of the Chairman and the Vice-Chairman.

**Mrs. Campagnolo:** I would like to nominate Mr. Brisco for Chairman today.

**An hon. Member:** Mr. Holmes is here.

**Mrs. Campagnolo:** Oh, he did turn up. All right.

**The Clerk:** Mrs. Campagnolo has moved that Mr. Holmes take the Chair for this meeting of the Committee. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Clerk:** Mr. Chairman, perhaps we should adjourn now for the films and come back later.

**Mr. Anderson:** Mr. Grant Taylor is here. He was going to say a word about these slides before you see them.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, on a point of order for clarification, how long will these films take? We are very limited this morning. There is a reception at 11.15 a.m. I have some questions I would like to ask, and no doubt others would like to ask questions, too.

**Mr. Anderson:** It is 15 minutes.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** May I say at the outset, Mr. Blackburn, that I am sure you will have time for questioning. It is true that we will have a relatively short period this morning with other activities. But I should indicate that arrangements were made previously by the subcommittee and by this Committee to have this film shown this morning. The Department has gone to a great deal of work, so there will be a 15-minute film presentation, I understand, and you will be third on the list for questioning.

**Mr. Grant,** would you like to make a few comments?

**Mr. Grant Taylor (Chief Interpretation and Extension Division, National Parks Branch, Department of Indian and Northern Affairs):** Mr. Chairman, this slide-tape presentation is part of a series being produced by Parks Canada to be used in national parks and by Parks Canada staff across the country when they are asked to address groups and talk about national parks. It is a film that introduces people to parks, and more specifically what national parks are all about. It tells them a little about how national parks are managed. It was produced by our audio-visual staff here in Ottawa and has been distributed across the country to all our offices and our parks.

• 0945

The version you will see this morning is a three-screener. It is a special show that is put together to be shown at places like the National Museum or special shows or exhibits. There is also a single-screen version that is very portable and can be moved around.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 avril 1975

[Interpretation]

**Le greffier:** Je dois informer les membres du Comité que le président et le vice-président ne pourront être là ce matin.

**Mme Campagnolo:** Je proposerais alors que M. Brisco assume la présidence.

**Une voix:** M. Holmes est ici.

**Mme Campagnolo:** Oh, il est arrivé. Très bien.

**Le greffier:** Madame Campagnolo propose que M. Holmes assume la présidence de cette séance du Comité. Est-ce d'accord?

**Des voix:** Entendu.

**Le greffier:** Monsieur le président, peut-être devrions-nous ajourner pour les films?

**M. Anderson:** M. Grant Taylor est ici et voudrait dire quelques mots au sujet des diapositives qui doivent nous être présentées.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, combien de temps cela va-t-il prendre? Nous avons très peu de temps ce matin. Il y a une réception à 11 h. 15 et j'aimerais poser certaines questions comme sans doute d'autres députés.

**M. Anderson:** Le film dure un quart d'heure.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Blackburn, je vous dis tout de suite que vous aurez le temps de poser vos questions. Il est vrai que nous avons très peu de loisirs ce matin étant donné nos autres activités. Mais je dois préciser que les dispositions relatives à la présentation de ce film avaient été prises par le sous-comité et le Comité lui-même. Le Ministère s'est donné le mal de préparer tout cela et nous assisterons donc à cette projection d'un quart d'heure. Vous êtes troisième sur ma liste.

Monsieur Grant, voudriez-vous faire certaines observations?

**M. Grant Taylor (Chef de la Division de la présentation et de la vulgarisation, Direction générale Parcs Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, cette présentation audio-visuelle fait partie d'une série réalisée par Parcs Canada pour les parcs nationaux et le personnel de la Direction qui, dans tout le pays, doit parler des parcs nationaux devant divers groupes de personnes. C'est un film de présentation et plus précisément d'explication des parcs. C'est en quelque sorte une introduction aux parcs nationaux. Il s'agit d'une réalisation de notre personnel audio-visuel à Ottawa qui a été distribuée à tous nos bureaux régionaux et à tous nos parcs.

La version que vous allez voir est projetée sur trois écrans. C'est une présentation spéciale conçue à l'intention du Musée national ou de manifestations particulières. Il existe également une version à un seul écran plus facilement transportable.

[Texte]

We must apologize because normally all of our shows are produced in both English and French but unfortunately this show has just been produced and we do not yet have it available in French. But it will be available in French very shortly.

Since it is three-screen, could I ask if we could have the centre area cleared so that it will show across the front of the room.

**The Chairman:** The Committee will adjourn now until the screening of the film has been completed.

• 1000

#### Film presentation

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, may I make one other comment to put on the record?

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** We have a few formalities we have to go through first.

**Mr. Davidson:** I just want to say that there are no warts on that, as people say. We were asked to present material with warts and that one does not have them.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mrs. Campagnolo and gentlemen, let me at the outset thank Mr. Davidson and Mr. Taylor for this presentation this morning which we had requested in the past. I am sure that all the members will agree with me that it was excellent.

I want to proceed quickly, but we do have a few formalities to go through at the outset. I would like to indicate that the Committee is resuming consideration of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976. It was agreed by the Committee at the meeting on Thursday, March 13, 1975, that Vote 25—the operating expenditures for the Northern Affairs Program under Indian Affairs and Northern Development, shall stand.

Yesterday I believe all members received a background paper and documentation from Parks Canada, and this documentation is an experiment and should be closely looked at to see if it is what the Committee wants. I am sure you will all recall at a Committee meeting on March 18 I raised with the Deputy Minister the question of members' lack of detailed information when considering the estimates, and this was later raised in the subcommittee and subsequently Mr. Cyr, the Chairman, wrote to Mr. Kroeger asking for detailed information and stating that if this attempt were successful, we would want it extended to all programs under Indian Affairs and Northern Development next year when the estimates are again referred to our Committee. The officials are most anxious to know if this is the type of material wanted, and the Chair would welcome any comments so that we could be better prepared in requesting material and information our next time around.

The Committee will now proceed to the consideration of Vote 65:

Department of Indian Affairs and Northern Development  
Parks Canada Program

Vote 65—Parks Canada—Operating expenditures including the grants listed in the Estimates and contributions; expenditures on other than federal property; expenditures in respect of proposed new national parks, historic and scenic travel routes, and areas of natural or historic significance; and author-

[Interprétation]

Nous vous prions de bien vouloir nous excuser de ne pas encore avoir la version française mais nous vous assurons qu'elle sera bientôt prête. En effet, nos productions sont normalement toujours dans les deux langues.

Puisque nous utiliserons les trois écrans, puis-je vous demander de dégager la partie centrale de votre table.

**Le président:** Le Comité s'ajourne jusqu'à la fin de cette projection.

#### Présentation de film.

**M. Davidson:** Monsieur le président, puis-je ajouter quelques mots?

**Le président suppléant (M. Holmes):** Nous avons quelques formalités à liquider d'abord.

**M. Davidson:** Je voulais dire simplement qu'on nous a demandé de présenter notre film avec ces intersections, mais cette copie-ci n'en a pas.

**Le président suppléant (M. Holmes):** M<sup>me</sup> Campagnolo et messieurs, je tiens tout d'abord à remercier M. Davidson et M. Taylor de la présentation qu'ils nous ont faite ce matin, car nous le leur avions demandé il y a quelque temps. Je suis sûr que vous serez d'accord avec moi pour dire que ce film est excellent.

Je ne veux pas perdre de temps, mais nous avons quelques formalités à régler avant de commencer. Nous reprenons aujourd'hui l'étude du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Le comité avait convenu le jeudi 13 mars 1975 de réserver le crédit 25—dépenses de fonctionnement du programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord.

Je crois que vous avez tous reçu hier toute une série de documents du service des parcs nationaux du Canada; il s'agit là d'une expérience et l'on vous demande de lire attentivement cette documentation, afin de voir si c'est bien là ce que le comité souhaite. Vous vous souvenez tous que j'avais parlé à la séance du 18 mars avec le sous-ministre du problème de l'absence d'informations des membres du comité à l'occasion de l'étude du budget, la question a été soulevée de nouveau au sous-comité et M. Cyr, le président a écrit à M. Kroeger lui demandant des informations détaillées et que si cette documentation donnait satisfaction, nous aimerions qu'il en soit fait de même pour tous les programmes du ministères à l'avenir, au moment de l'étude du budget. Les représentants du ministère sont donc impatients de savoir si ce sont là le genre de documents que vous souhaitiez et je serais heureux d'entendre vos commentaires à ce sujet.

Le comité passe maintenant à l'étude du crédit 65:

Affaires indiennes et Nord canadien  
Programme parcs Canada

Crédit 65... Parcs Canada... Dépenses de fonctionnement, y compris les subventions inscrites au budget et contributions; dépenses à l'égard de terrains qui n'appartiennent pas au gouvernement fédéral; dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et



[Text]

ity to spend revenue received during the year—  
\$58,373,300

At this time I would like to introduce our witnesses: Mr. A. T. Davidson, the Assistant Deputy Minister (Parks Canada Program); Mr. J. I. Nicol, Director General (Parks Canada); Mr. R. O. Sorenson, Financial Management Adviser (Parks Canada); Mr. H. K. Eidsvik, Senior Policy Adviser (Parks Canada), and Mr. Grant Taylor, Head—Interpretation Section.

Mr. Davidson, do you have any brief comment you would like to make at this time?

• 1005

**Mr. Davidson:** I do not, sir. We distributed the paper and we would be pleased to know if it is useful or if more information is required. The time was short and we did our best to put together something we thought would be useful.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Then I shall call on Mr. Neil. Mr. Neil, I should inform you and all members that I shall be watching my watch carefully.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. In view of the time limit I will be very brief. I hope not to take up my 10 minutes and so give to other members an opportunity of questioning.

Mr. Davidson, I had the opportunity of going out to Regina to the ceremony at which they signed the letter of intent regarding the Grasslands Park for southern Saskatchewan. At the present time are you negotiating in any of the other provinces with respect to new areas for national parks?

**Mr. Davidson:** Yes, we have some general negotiations on a possible park on the east side of Lake Winnipeg, the proposed so-called Bloodvein National Park in Manitoba. Those have not reached the stage that they have on Grasslands Park. We are negotiating for an extension of Fundy Park, which is such a large extension that it is almost equivalent to a new park—it would approximately double the size. We have had some negotiations with Quebec on a proposed national park near the mouth of the Saguenay. Again those have not reached the stage that the Grasslands Park has. We are working with British Columbia on a proposed marine park off the west coast on Vancouver Island.

There is another proposed park on Manitoulin Island, Ontario. It has been discussed between officials and ministers. I would not characterize our discussions there as negotiations, they are really discussions on the general principle of a possible national park there.

**Mr. Neil:** Would you be basing your negotiations on an outright grant of land as opposed to a leasing arrangement with the provinces?

**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Neil:** This is your policy as it appears?

**Mr. Davidson:** Yes. The policy has been restated by the Minister and is a firm one that the lands must be under the administration and control of the federal government and Parks Canada.

[Interpretation]

aux régions d'intérêt touristique ou historique et autorisation de dépenser les recettes de l'année—  
\$58,373,300

Je tiens à vous présenter maintenant nos témoins: M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Programme Parcs Canada); M. J. I. Nicol, directeur général (Parcs Canada); M. R. O. Sorenson, conseiller en gestion financière (Parcs Canada); M. H. K. Eidsvik, conseiller senior en politique (Parcs Canada) et M. Grant Taylor, chef ... section de l'interprétation.

Monsieur Davidson, avez-vous des remarques préliminaires à faire?

**M. Davidson:** Non, monsieur. Nous avons distribué notre documentation et nous aimerions savoir si elle vous convient. Nous avons disposé de peu de temps pour la réunir et avons fait de notre mieux.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Dans ce cas, je donne la parole à M. Neil. Monsieur Neil, je dois vous informer, ainsi que vos collègues, que je surveillerai ma montre de très près.

**M. Neil:** Je vous remercie, monsieur le président. Étant donné le peu de temps dont nous disposons, j'essaierai d'être bref et j'espère ne pas avoir besoin de mes dix minutes, de façon à ce que les autres députés aient l'occasion de poser leurs questions.

Monsieur Davidson, j'ai eu l'occasion de me rendre à Regina à la cérémonie de signature de la lettre d'intention concernant le parc Grasslands du sud de la Saskatchewan. Êtes-vous en cours de négociations avec d'autres provinces en vue de la création de parcs nationaux?

**M. Davidson:** Oui, nous négocions la création éventuelle d'un parc sur la rive est du lac Winnipeg, le parc national Bloodvein au Manitoba. Les négociations ne sont pas encore aussi loin que celles sur le parc Grasslands. Nous négocions également l'extension du parc Fundy, qui est une extension tellement importante qu'elle reviendrait à la création d'un nouveau parc, car elle en doublerait la dimension. Nous avons des négociations en cours avec le Québec en vue de la création d'un parc national près de l'embouchure de la rivière Saguenay. Là encore, les négociations n'en sont pas à un stade très avancé. Nous avons des contacts avec la Colombie-Britannique au sujet d'un parc maritime sur la Côte Ouest de l'Île de Vancouver.

On envisage encore de créer un parc sur l'île Manitoulin, en Ontario. Et cela a donné lieu à des entretiens entre fonctionnaires et ministres. Il ne s'agit pas vraiment de négociations mais simplement de discussions sur le principe général de la création éventuelle d'un parc national à cet endroit.

**M. Neil:** Ces négociations se fonderont-elles sur un don véritable des terrains, plutôt que sur des contrats de location avec les provinces?

**M. Davidson:** Oui.

**M. Neil:** C'est là votre politique?

**M. Davidson:** Oui. Il a été réaffirmé par le ministre, il est une condition ferme que les terrains doivent être administrés et contrôlés par le gouvernement fédéral et la direction des parcs.



[Texte]

**Mr. Neil:** In perpetuity?**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Neil:** The Grasslands Park in Saskatchewan goes right down to the U.S.-Canadian border. Are any discussions taking place with the U.S. authorities whereby they might develop a similar park on their side of the border?

**Mr. Davidson:** We have a committee that meets periodically—it was intended to meet every year, but it does not meet that often—with U.S. senior park officials. It did meet last December in the United States and at that time we mentioned to them our negotiations with Saskatchewan. The information we got is that they have not been very successful in an attempt to establish a grasslands national park in the U.S. All I can say about it is that they are informed about it, we have had no proposals from them to extend that park southward into the U.S.

**Mr. Neil:** What is the position in the Yukon on the Chilcoot Pass—I believe it is—are the Americans developing their side of the pass?

**Mr. Davidson:** Yes, we have an international committee that is attempting to plan the complete Gold Rush International Park on both sides of the border. It is not that one administration will have anything directly to do with what the other administration does, and of course there is no cost-sharing, but the Americans are planning certain things and carrying them out and we are carrying out our part. It is co-ordinated through this international committee.

• 1010

For example, and it is a very small thing, the Americans are putting bilingual signs on their side to fit in with the signs on our side. I think generally it is fairly successful. At least the international planning has been fairly successful.

**Mr. Neil:** In your presentation, which was a very good presentation I might say, there was some mention of the ARC program. At what stage of development is that program now? What is the nature of the co-operation with the various provinces? Are they all co-operating? How many miles trail are you involved with and so on?

**Mr. Davidson:** There have been discussions with all the provinces. We went to all the provinces with some sample proposals of national historic land routes and national historic water routes which would fall under the ARC program. I would say that the response has been varied. Some provinces are keen to get on with work immediately. Other provinces are taking the attitude that they wish to look at alternative routes to those examples that we posed and come back to us. Some of them have not yet come to us with them.

We had a more immediate response in Saskatchewan where we are working with them on a proposed Qu'Appelle Valley historic land recreational route.

We are working with New Brunswick on the Fundy trail and we had some discussions with Prince Edward Island on a number of land routes.

I do not think perhaps I should take the time to go over the record in all the provinces, but in a number of them there are discussions underway. The concrete thing that has developed is the CORTS agreement which was signed in February which establishes a joint planning and co-

[Interprétation]

**M. Neil:** A perpétuité?**M. Davidson:** Oui.

**M. Neil:** Le parc Grasslands en Saskatchewan s'étend jusqu'à la frontière avec les États-Unis. Avez-vous entamé des négociations avec les autorités américaines afin de continuer ce parc de l'autre côté de la frontière?

**M. Davidson:** Nous avons un comité qui se réunit périodiquement. À l'origine, il devait se réunir tous les ans, mais cela n'a pas été le cas—les responsables américains des parcs y siègent. Il s'est réuni en décembre dernier aux États-Unis et nous avons mentionné à l'époque nos négociations avec la Saskatchewan. Les responsables américains nous ont dit qu'ils n'avaient pas réussi à faire admettre la création d'un parc national des Grasslands aux États-Unis. Tout ce que je peux dire, c'est que les États-Unis sont informées que nous n'avons pas encore reçu de propositions visant à étendre le parc au sud de la frontière.

**M. Neil:** Quelle est la position des États-Unis au sujet du parc Chilcoot Pass au Yukon. Les Américains développent-ils leur versant de la montagne?

**M. Davidson:** Oui, nous avons un comité international qui cherche à planifier tout le parc international Gold Rush des deux côtés de la frontière. Ce n'est pas que l'administration des deux parties sera liée, il n'y a pas non plus de partage de coûts, mais les Américains font certaines réalisations et nous en faisons de notre côté, l'ensemble étant coordonné au moyen de ce comité international.

Par exemple, ce n'est qu'une petite chose, mais les Américains placent des panneaux de signalisation bilingues de leur côté, semblables aux nôtres. En général, cette planification jointe donne de bons résultats.

**M. Neil:** Dans votre présentation, qui était excellente, vous mentionnez le programme ARC. Où en est ce programme? Quelle est la nature de la coopération avec les diverses provinces? Sont-elles toutes intéressées et combien de milles de sentiers voyez-vous?

**M. Davidson:** Nous négocions avec toutes les provinces. Nous avons proposé à toutes les provinces des parcours historiques nationaux, aussi bien sur terre que sur l'eau, dans le cadre du programme ARC. Je dois dire que les réponses sont variables. Certaines provinces sont impatientes de se mettre à l'œuvre immédiatement, d'autres souhaitent étudier des possibilités de rechange, certaines encore ne nous ont pas répondu.

Nous avons obtenu une réponse immédiate de la Saskatchewan, où nous collaborons avec le gouvernement provincial en vue de l'établissement d'un parcours historique dans la vallée Qu'Appelle.

Nous travaillons avec le Nouveau-Brunswick sur le sentier de Fundy, ainsi qu'avec l'Île-du-Prince-Édouard, sur un certain nombre de routes.

Je ne veux pas passer en revue toutes les provinces, mais des négociations sont en cours avec un certain nombre d'entre elles. Une chose concrète qui a été mise au point, est l'accord CORTS qui a été signé en février et qui met sur pied un comité de planification et de coordination mixte

[Text]

ordinating arrangement for the Rideau-Trent system. So that is the first, one might say, ARC agreement that has been signed.

The progress will be slow and it is slower than we would like to see because what is normally required in this kind of joint federal-provincial program is some kind of comprehensive master plan for the route which is agreed to by both levels of government. Following that an agreement as to what each level of government should do, be it the federal the provincial municipal to implement that scheme. The problem with that approach, although I am sure it is the only approach that would work in this kind of program, is that it takes some years to get those comprehensive plans agreed to.

My own guess would be that we have few plans agreed to before two or three years. That is how long the planning will take. But yet I think there is no other way to go about it because there has to be some kind of scheme or plan that is agreed to before we can commit ourselves to moneys on each side. So it is one of these joint federal-provincial approaches that is slow. I think it is fair to say that the concept has been well received everywhere.

**Mr. Neil:** You mentioned the Qu'Appelle Valley area which is of considerable interest to me having been born and raised within shouting distance of the valley. Is this a trail type where people can hike or are there plans for the development of a highway to follow the valley as an alternate route to trans-Canada? I noticed a year or two years ago in the General Development Agreement of DREE that there was provision for the construction of a highway as a scenic route, as an alternate to trans-Canada. Is this part of the ARC program?

**Mr. Davidson:** Yes. What we are trying to do is ally the ARC program with the subsidiary agreement for the Qu'Appelle Valley. The concept is to construct a parkway which in fact would divert from the Trans-Canada Highway through the valley and then off that parkway to have lesser roads to the historic parks and sites—there are a number of potential ones along the route—and then riding trails, hiking trails, bicycle trails and so on, allied to the parkway system.

That is the concept, and I am optimistic about that one. I think planning is now underway and something useful will come out of that within a couple of years. That is, a plan should come out of it.

**Mr. Neil:** That sounds very interesting, Mr. Davidson. Just one final question, to give other people a chance. Is this a substitute for the Byways and Special Places Program or does that still exist?

• 1015

**Mr. Davidson:** Mr. Neil, it is the same program.

**Mr. Neil:** But with a different name.

**Mr. Davidson:** We changed the title because of problems of presenting it—problems of bilingualism in that kind of a name. We are still using the words "byways" and "special places" under that umbrella name of ARC. It is easier, in a federal-provincial program, to have something that is short and punchy, something that uses the same letters in each language, etc. Otherwise, it is the same program; nothing has been changed in concept. It is just the words that have been changed.

[Interpretation]

pour le système Rideau-Trent. C'est là le premier accord de l'ARC a être signé.

Les progrès seront lents, nous ne le voudrions car ce qu'il faut dans un programme fédéral-provincial de ce genre, est une carte générale des routes qui soit acceptée par les deux niveaux de gouvernements. Ensuite, il faut décider ce que fera chaque niveau de gouvernement, fédéral, provincial ou municipal, en vue de réaliser le projet. Avec un tel processus, il faudra quelques années pour faire accepter le plan global.

Je ne pense pas que cela puisse être le cas avant deux ou trois ans, et je ne pense pas qu'il existe un autre moyen de procéder car il nous faut un plan général avant de commencer à pouvoir engager des crédits. Une consultation fédérale-provinciale est toujours lente mais, dans l'ensemble, le concept a été bien accueilli partout.

**M. Neil:** Vous avez mentionné la vallée de la rivière Qu'Appelle, qui est une région qui m'intéresse beaucoup, étant donné que j'y suis né. S'agit-il là de sentiers pédestres, envisagez-vous de construire une route dans la vallée qui viendra doubler la route transcanadienne? Je me souviens qu'il y a deux ou trois ans, dans le cadre de l'accord de développement général du MEER, il figurait une disposition prévoyant la construction d'une route panoramique venant doubler la transcanadienne. Cela fait-il partie du programme ARC?

**M. Davidson:** Oui. Ce que nous essayons de faire est d'allier le programme ARC à un accord subsidiaire pour la vallée Qu'Appelle. Le projet vise à construire une promenade qui doublerait la route transcanadienne et d'où partiraient des routes secondaires vers divers parcs et sites historiques, dont il existe plusieurs sur lesquels sont branchés des sentiers équestres, pédestres, cyclistes, etc.

Voilà le projet et je suis fort optimiste quant à sa réalisation. La planification est déjà commencée et on devrait voir des résultats d'ici quelques années.

**M. Neil:** Cela semble très intéressant, monsieur Davidson. Je vais poser maintenant ma dernière question, afin de céder la parole à d'autres. S'agit-il là d'un programme de substitution du programme des routes secondaires et des endroits spéciaux, ou bien celui-ci existe-t-il toujours?

**M. Davidson:** C'est le même programme.

**M. Neil:** Avec un nom différent.

**M. Davidson:** Nous avons changé le titre car celui-ci posait un problème de traduction. Nous parlons toujours, dans le cadre du programme ARC, de «routes secondaires» et «sites spéciaux». Dans un programme fédéral-provincial il vaut mieux avoir un titre bref et frappant, avec les mêmes initiales dans chaque langue. En dehors du titre, c'est le même programme, rien n'a été changé.



[Texte]

**Mr. Neil:** Very good.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Thank you, Mr. Neil, for adhering to the time rules that we set up.

Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman.

I have noticed that within the past six or seven years there has been considerable emphasis on large parks and creating new parks in Canada, large wilderness areas, and I was wondering if that was still the policy of the department or if you are altering your policies in any way to take in other parts of the parks' concerns; because, as I look around the country, I am concerned at the number of possible historic sites that are deteriorating rapidly and am really worried that, if the department does not take a firm hold on some of these, they are going to be gone forever. Is there any emphasis on historic sites?

**Mr. Davidson:** In the five-year capital plan that we talk about in that background document we tried to put major emphasis on historic parks and sites. The reason is that the Historic Sites and Monuments Board of Canada has been active since, I believe, about 1920 and they have been recommending historic parks and sites, and in some cases recommending fairly large historic parks—and they have been recommending restoration. Progress has been very slow, I think partly because the Historic Sites Branch did not get much attention for a number of decades. I do not think there was too much public interest in it, and certainly the amount of money they had was small.

What we are confronted with today as a result of that, in my own view, is a lot of public interest now. In fact in some areas, we get more public interest in the historic parks and sites than we do in national parks—a lot of public interest and a great backlog of work to do.

Two years ago—this is not new, this idea; it was in the minds of people before I came to this program—there was a task force set up to review all of the recommendations of the Board and to come out with a proposed program. They recommended that work be carried on through a period I think it was, to 1985 on about 90 of the major historic parks and sites. We are on that, now, and this five-year program that we discussed there provides for work on 28 of the major ones plus some work on some others.

**Mrs. Campagnolo:** What about new ones? I would say that of all the things that are discussed, with regard to parks, between members of Parliament of all parties and myself, the primary questioning is on historic sites in specific areas of Canada; and there is a desire on the part of many of these questioners that the area be delineated and named, even if there is not enough money at this time to go ahead with restoring it; that it be somehow or other protected from further depredations of this kind. Is there any provision for that?

**Mr. Davidson:** Well, the answer is that the Historic Sites and Monuments Board of Canada continues to recommend a large number of sites every year. I think, and I stand to be corrected here, that they recommend three of four major ones and then quite a large number of smaller ones. The fact is that a lot of them are not just bought and protected: they are boarded up or they are left to stand, simply because there is not the wherewithal yet to work on them.

[Interprétation]

**M. Neil:** Très bien.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Je vous remercie, monsieur Neil, de respecter les règles du comité.

Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai remarqué que depuis six ou sept ans on plaçait l'accent sur la création de grands parcs, situés dans des régions sauvages du Canada et j'aimerais savoir si c'est toujours là la politique que vous suivez actuellement. En effet, je me préoccupe d'un grand nombre de sites historiques éventuels qui se détériorent rapidement et je crains que, si le ministère n'en prend pas possession, nous les perdions à jamais. Vous intéressez-vous aux sites historiques?

**M. Davidson:** Dans le plan d'investissement en cinq ans, qui est exposé dans la documentation que vous avez reçue, nous faisons une grande place aux sites et parcs historiques. La raison en est que la Commission des sites historiques et des monuments existe depuis 1920 et a fait des recommandations quant à la création de parcs et de sites et à leur restauration. Les progrès sont lents, en partie du fait que la direction des sites historiques n'a guère bénéficié de l'intérêt public pendant longtemps. Je ne pense pas que le public s'y soit beaucoup intéressé et les crédits alloués étaient très faibles.

Aujourd'hui, par contre, le public s'y intéresse beaucoup et, dans beaucoup de régions, plus qu'aux parcs nationaux naturels, mais nous avons accumulé beaucoup de retard.

Un groupe de travail a été mis sur pied il y a deux ans afin d'étudier toutes les recommandations faites à la Commission et mettre sur pied un programme. Il a proposé des travaux portant sur 90 grands parcs et sites historiques d'ici 1980. En conséquence, le programme quinquennal dont nous avons parlé prévoit des travaux dans le cas de 28 des sites les plus importants, et également sur certains autres plus secondaires.

**Mme Campagnolo:** Prévoit-il la création de nouveaux sites? Les parlementaires s'y intéressent beaucoup et posent de nombreuses questions sur les sites historiques dans diverses régions du Canada; beaucoup d'entre nous souhaiteraient que ces sites soient délimités et reçoivent un nom, même s'il n'y a pas suffisamment de crédits actuellement pour les restaurer, car il s'agit surtout de les protéger contre les déprédations. Quelle est votre position à ce sujet?

**M. Davidson:** La Commission des sites des monuments historiques du Canada continue à recommander un grand nombre de sites chaque année. Je crois qu'elle en recommande trois ou quatre principaux, plus un petit nombre de sites secondaires tous les ans. Beaucoup de ces sites sont simplement achetés et protégés, c'est-à-dire qu'ils restent en état car on ne sait pas trop quoi en faire.



[Text]

The problem, I perhaps should explain, is not one of money—a least I believe it is not one of money. I believe that the Minister and Treasury Board would give us the money to do more in this if we could demonstrate that money was the critical factor. The problem is that the planning to determine what one does with one of these sites, to what degree they are restored or how they are presented to the public, is a slow process and it involves many disciplines, and in some disciplines we cannot hire the people. For example, restoration architects and conservators: there are not very many of them in the country. Although we have positions we cannot hire them. We hire many people from overseas.

• 1020

**Mrs. Campagnolo:** I am curious why, when you obtain one of these people with considerable expertise, they are not used as the director of a site restoration. Native experts who live in the area probably know a great deal about it and could be of great assistance in restoration. We have game guides and conservation people; native Indians who are quite capable of restoring some of the natural areas. I feel that one of the places that should be considered is Greasetrail in British Columbia, for example. Now you are working on the Mackenzie Trail but there is another one to the north. This would be a little different from building a log house or restoring a rock house; what you have to do is restore a wild trail that is still visible from the air, even though it is a hundred years old. It seems to me that the degree of expertise needed in such an enterprise is not as great as, say, in restoring one of the old forts.

**Mr. Davidson:** Right.

**Mrs. Campagnolo:** I do not know why you cannot make more and better use of the lay person with expertise in the field. I know that there are some problems with bilingualism, but most of them are bilingual in Indian languages, if nothing else.

**Mr. Davidson:** I think your point may be well taken. As a generality—and that paper touches on it as one of the problems—the Parks Canada system became somewhat overloaded, I think, with ten new national parks in the last five years, plus the continuing concern about the backlog in historic parks. We have lots of plans now to try to catch that up, and I would say that we are not short of money to do that. We may change our minds in a couple of years and come back and say that we are, but at the moment we are not short of money. What we are short of is the management capacity and some of the disciplines to do the work, and maybe we should be using people more from outside; in fact, we are forced to do that.

**Mrs. Campagnolo:** What provision do you have within the department for imaginative seeking out of potential sites? Do they come to you from the public? How do you get to find something, say, like the lava beds in the Nass valley of British Columbia.

**Mr. Davidson:** There are so many that come, Mrs. Campagnolo; the letters just pour in recommending both new parks and new sites. In fact, the Historic Sites and Monuments Board when it meets, meets sometimes for three and four days. Those unpaid volunteers deserve credit for this. They work day and night for us. I have been at a couple of their meetings and I wonder how they keep it up over the weekends to get through virtually scores of proposals.

[Interpretation]

Le problème n'est pas tellement financier, du moins je le crois. Je suis persuadé que le ministre du Conseil du Trésor nous donnerait les crédits nécessaires si nous pouvions démontrer que le problème est financier. Le problème est de décider ce que l'on va faire de ces sites, dans quelle mesure on va les restaurer et comment ils seront présentés au public, et c'est là un processus lent qui nécessite la participation d'un grand nombre de disciplines dont certaines où les experts sont rares. Par exemple, les architectes spécialisés en restauration ne sont pas très nombreux au pays. Nous avons des postes ouverts mais n'arrivons à les combler et nous recrutons beaucoup à l'étranger.

**Mme Campagnolo:** Je me demande pourquoi lorsque vous obtenez les services de ces grands experts, vous ne les nommez pas directeurs de la restauration d'un site. Les experts autochtones qui vivent dans la région sont probablement très au courant et pourraient être très utiles à la restauration. Nous avons des guides de forêts et des conservateurs; des Indiens qui sont tout à fait capables de veiller à la restauration de certaines régions naturelles. Je pense, en particulier, à Greasetrail en Colombie-Britannique. Actuellement, vous travaillez à la piste du Mackenzie, mais il y en a une autre vers le nord. Il ne s'agirait pas tout à fait de construire une cabane en billots ou de restaurer une maison de pierre; il s'agirait de restaurer une piste naturelle qui, malgré ses cent ans, est encore visible d'avion. Il me semble que dans ce genre d'entreprises, il n'est pas nécessaire de faire appel à autant d'experts que pour restaurer une vieille forteresse.

**M. Davidson:** C'est exact.

**Mme Campagnolo:** Je me demande si vous ne pourriez pas mieux utiliser des gens qui, tout en n'étant pas du métier, connaissent le domaine. Je sais qu'il y a quelques problèmes de bilinguisme, mais la plupart d'entre eux sont au moins bilingues en Indien.

**M. Davidson:** Je pense que c'est en effet une idée intéressante. D'une façon générale, et il en est question dans ce document, Parcs Canada se trouve quelque peu surchargé par l'ouverture de dix nouveaux parcs nationaux ces cinq dernières années sans compter le retard toujours préoccupant en matière de parcs historiques. Nous avons beaucoup de projets pour essayer de rattrapper ce retard et je dirais que, dans ce domaine, ce ne sont pas les fonds qui manquent. Je ne dis pas que nous n'aurons pas changé d'idée d'ici un ou deux ans et que nous ne viendrons pas vous demander plus d'argent; mais pour l'instant ce n'est pas le problème. Ce qui nous manque, ce sont des cadres et certains spécialistes, et peut-être devrions-nous faire appel à l'étranger; c'est d'ailleurs ce que nous sommes obligés de faire.

**Mme Campagnolo:** Comment se passe le choix de nouveaux sites? S'agit-il de suggestions venues du public? Comment, par exemple, découvrez-vous des dépôts de lave dans la vallée de Nass en Colombie-Britannique.

**M. Davidson:** Madame Campagnolo, nous recevons un flot continu de lettres nous recommandant la délimitation de nouveaux parcs et de nouveaux sites. En fait, lorsque la Commission des lieux et des monuments historiques du Canada se réunit, elle siège parfois trois à quatre jours. Il s'agit de bénévoles qui travaillent jour et nuit pour nous. Nous pouvons leur en être bien reconnaissants. J'ai assisté à certaines de leurs réunions et je me demande

[Texte]

Moreover, every one of these proposals has to be researched by our staff before they are presented to them so they can decide whether or not they deserve to be national historic parks.

**Mrs. Campagnolo:** But when one of these groups makes a presentation—or individuals for that matter; I am sure that every member of this Committee has heard from ordinary persons who want to start some interest on a site or park—what happens to them? How do they get through the structure? Is there any assistance given to them in coming to the Historic Sites and Monuments Board or the Parks Canada board? How do they get through?

**Mr. Davidson:** Normally, if there is a local proposal, we do say we will place that before the board, and our people do the research on it as quickly as they can. Sometimes it does not come before the next meeting of the board; sometimes it is the following meeting, but they are all considered. They are all brought to the attention of the board in one form or another.

**Mrs. Campagnolo:** Fine. On another subject; what provision do you have for reintroducing formerly indigenous wildlife back into the parks if they have become extinct in that area?

**Mr. Davidson:** There, I think, I would be getting over my head technically as to whether or not it is wise to do that. Perhaps Mr. Eidsvik could comment on that, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Eidsvik.

**Mr. H. K. Eidsvik (Senior Policy Adviser, Parks Canada):** Yes, I can comment, but only briefly, on the subject. In one particular park, Cape Breton, where the caribou became extinct, we actually did, in co-operation with the Quebec Game Department, transplant a number of caribou. But we run into problems because, in many cases, the whole environment has changed and the animal cannot continue to exist. That is one example of it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Were they bilingual caribou?

**Mr. Eidsvik:** You never know.

**Mrs. Campagnolo:** Well, in Saskatchewan they might have to speak Ukrainian.

**Mr. Chairman,** I was wondering about the proposed Grasslands Park. If it were to come to fruition, would Parks Canada attempt to re-introduce buffalo?

**Mr. Eidsvik:** We have had a study carried out by the Canadian Wildlife Service during the planning of that park. They are looking at the feasibility and it would be one of the areas of considerable interest for us.

• 1025

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** This will be your last question, Mrs. Campagnolo.

[Interprétation]

comment ils réussissent à passer en revue ce nombre incroyable de propositions. D'autre part, notre personnel doit effectuer des recherches sur chaque proposition avant qu'elle ne leur soit présentée. C'est ainsi que la Commission décidera ou non de l'opportunité d'un parc historique national.

**Mme Campagnolo:** Mais lorsqu'un de ces groupes ou individus soumet une proposition, que se passe-t-il? Je suis certaine que tous les membres de notre Comité ont entendu parler de gens qui souhaitent mettre quelque chose sur pied en vue de délimiter un parc ou un lieu historique. Comment se font-ils entendre? Est-ce qu'on leur indique comment contacter la Commission des lieux et des monuments historiques du Canada ou la Commission Parcs Canada?

**M. Davidson:** Normalement, dans le cas de propositions locales, nous répondons qu'elles seront soumises à la Commission et notre personnel effectue les recherches nécessaires aussi rapidement que possible. Il arrive que cela ne puisse être soumis à la réunion suivante de la Commission et attende dans la prochaine, mais toutes les propositions sont étudiées, portées à l'attention de la Commission sous une forme ou une autre.

**Mme Campagnolo:** Très bien. Autre point; comment envisagez-vous de ramener dans les parcs la faune qui aurait disparu d'une région particulière?

**M. Davidson:** Je crois que techniquement je ne suis pas tout à fait en mesure de répondre à cela car je ne sais pas si c'est toujours sage. Peut-être M. Eidsvik pourrait-il prendre la parole, monsieur le président.

**Le président intérimaire (M. Holmes):** Monsieur Eidsvik.

**M. H. K. Eidsvik (conseiller principal, Planification des parcs nationaux, Parcs Canada):** Je ferai à ce sujet quelques brèves observations. Prenons l'exemple du parc du Cap Breton où le caribou avait disparu. Nous y avons en effet ramené un certain nombre de caribous avec l'aide du ministère québécois de la faune. Mais nous nous heurtons à des problèmes, car, dans bien des cas, tout l'environnement a changé et l'animal ne peut survivre. Ce n'est qu'un exemple.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Les caribous étaient-ils bilingues?

**M. Eidsvik:** On ne sait jamais.

**Mme Campagnolo:** Eh bien, en Saskatchewan, il faudrait qu'ils parlent ukrainien.

**Monsieur le président,** je m'interrogeais sur le projet du parc Grasslands. S'il devait être réalisé, Parcs Canada essaierait-il de réintroduire le buffle?

**M. Eidsvik:** Le Service canadien de la faune a effectué une étude lors de la planification de ce parc. Si cela est possible, ce serait un des domaines qui nous intéresserait beaucoup.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Ce sera votre dernière question, madame Campagnolo.



[Text]

**Mrs. Campagnolo:** My last question is to request information on the relationship between this group, Parks Canada, and your provincial counterparts. It seems there is considerable difficulty at times in reaching agreement on your parks. I wonder what active and continual liaison is carried on with each of the provinces. In your opinion are these liaison processes improving the relationships so that we can get on with the job of making parks in this country?

**Mr. Davidson:** My observation, Mrs. Campagnolo, is that the relationships are generally good. Part of the reason for that is—I am talking of relationships between officials, at the official level. They may sometimes be good or less good at the political level.

**Mrs. Campagnolo:** That is the level where . . .

**Mr. Davidson:** That is where the decisions on new parks are made, at the political level. At the official level, the federal-provincial parks committee has been active for a number of years and the officials meet continually. They meet not on whether there should be a Grassland park; they meet on the issues of park planning in general. As a result, they know each other on a first-name basis.

Communication is easy. Any of us can pick up the phone and call provincial officials in parks or historic parksites any day, any time. So there is no problem in that way. I think communications generally are good. Of course, there are policy differences at a governmental level as to whether a province wants to dedicate large areas for a new national park or not. Those kinds of considerations go beyond official business.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I want to go on to some specifics right now.

Four years ago I raised the issue of a linear park along the Grand River Valley in commemoration of the Six Nation Indians at Ohsweken in Ontario. For the last four years I have been given the run-around. I have been told to go here and go there, write here and write there, and phone here and phone there. As far as I know, nothing so far has been done.

The reason I am very vitally concerned about the establishment of a linear park under the ARC program is because, as you know, the City of Hamilton can no longer go east. It can no longer go north. It has to go south. Hamilton, as you know, is sprawling rather rapidly south over the Niagara Peninsula. With the establishment of Nanticoke as a major industrial complex, and in view of the fact that in the next 20 years Nanticoke and that area of Haldimand County and Norfolk County in southern Ontario will have a city of possibly 100,000 to 150,000 people, I think it is extremely important that your department get moving on the establishment of a recreational area along the Grand River.

I would suggest that it be from Paris or Brantford, Ontario, not to encroach on the present Reserve but on both sides of the river to preserve good recreational land for people who will be living in the immediate area. As you well know, in that part of Ontario we have horrendous problems with a large population fighting every Friday to

[Interpretation]

**Mme Campagnolo:** Je voudrais donc pour finir demander comment s'établit la liaison entre Parcs Canada et vos homologues provinciaux. Il semble qu'il soit parfois très difficile de se mettre d'accord. Je me demande s'il existe entre vous et les provinces une liaison permanente et active. Les méthodes utilisées à cet effet permettent-elles à votre avis d'améliorer les relations en vue de procéder plus vite à l'aménagement de parcs dans tout le pays?

**M. Davidson:** Je dirais, madame Campagnolo, que les relations sont en général assez bonnes. Je parle des relations entre fonctionnaires, au niveau officiel. Au niveau politique, elles peuvent l'être plus ou moins.

**Mme Campagnolo:** C'est le niveau où . . .

**M. Davidson:** C'est en effet au niveau politique que sont prises les décisions relatives aux nouveaux parcs. Au niveau des ministères, le comité fédéral-provincial des parcs existe depuis plusieurs années et les fonctionnaires se rencontrent continuellement. Ce n'est pas eux qui peuvent décider de l'ouverture d'un parc comme Grassland; ils s'occupent des questions de planification du réseau des parcs en général. Ils se connaissent donc personnellement très bien.

Les communications sont faciles. Chacun de nous peut à n'importe quel moment appeler les fonctionnaires provinciaux des parcs ou des lieux historiques. Il n'y a aucun problème à ce niveau. Je pense qu'en général les communications sont donc très bonnes. Il est certain qu'il existe des divergences d'opinion au niveau gouvernemental car une province n'est pas toujours d'accord pour consacrer une grande superficie à un parc national. Mais ces considérations dépassent notre niveau de responsabilité.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, je voudrais passer immédiatement à un point particulier.

Il y a quatre ans, j'ai soulevé la question d'un parc linéaire le long de la vallée de Grand River à Ohsweken en Ontario en commémoration du traité des Six nations indiennes. Voici quatre ans que l'on me renvoie d'un endroit à l'autre, que j'écris ici et là, téléphone partout et jusqu'ici, à ma connaissance, rien n'a encore été fait.

Si l'aménagement d'un parc linéaire dans le cadre du programme ARC me tient tellement à cœur, c'est parce que la ville d'Hamilton ne peut plus se développer à l'est, ni au nord. Elle ne peut plus que déborder vers le sud. Vous savez qu'Hamilton s'étend très rapidement sur la péninsule de Niagara. Puisque Nanticoke devient un centre industriel important et que d'ici 20 ans Nanticoke et cette région du comté Haldimand et du comté de Norfolk au sud de l'Ontario constitueront probablement une ville de 100 à 150,000 habitants, je pense qu'il est extrêmement important que votre ministère s'inquiète de créer une zone de loisirs au bord du Grand River.

Je suggérerais qu'elle s'étende de Paris ou Brantford (Ontario), sans empiéter sur l'actuelle réserve, des deux côtés du fleuve pour préserver des terrains propres aux loisirs à l'intention de la population de la région. Chacun sait que dans cette partie de l'Ontario, il y a des problèmes effroyables tous les vendredis quand la population veut



[Texte]

go to Muskoka or to Georgian Bay, or even get to Lake Erie for that matter, or Lake Ontario, to go boating.

I do not see why your department cannot move faster on this issue. Indeed my predecessor, the late James Brown, who was M.P. for Brant for many years before me, tried to get the department to work on this thing and he got nowhere with it. I have tried for four years and I have got nowhere with it. I am, frankly, getting a little fed up.

The manager of the Hamilton Chamber of Commerce is all in favour of it. Industry is in favour of it. They do not want their workers having to drive for five and six and eight hours Friday night to go up to Lake Simcoe. They want them back on the job Monday morning. I would like to know now why nothing has been done, or virtually nothing has been done, to look into establishing a linear parkway for recreation, for camping, for boating; there is all the potential there that you need. It will cost some money. I like to know why nothing has been done in my four years on Parliament Hill, and why nothing was done when my predecessor, Jim Brown, first brought this to the attention of Indian Affairs and Northern Development?

• 1030

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I cannot speak to the history of it because I do not remember it. But such a proposal would have to fall under the ARC program. And when we held our general discussions with Ontario under the ARC program, Ontario took the view that we should concentrate on the Rideau, Trent, Severn corridors, to determine how workable it was, and to develop workable programs there before we considered any other areas. Our hands are tied. And this is not the only case in point, there are others. If the province says that their priorities lie somewhere else or that they are not interested in it at the moment, there is no way that we can do anything directly. That is the present situation.

**Mr. Blackburn:** In other words, Mr. Davidson, the holdup then is with the Ontario provincial government, not with your department?

**Mr. Davidson:** Mr. Blackburn, if Ontario said that it was a priority issue for them I cannot say that we would automatically say, "Yes, we will do something right away", but I can say we would look at it seriously. This proposal has been brought to our attention over the last year or so, again, and it has possibilities. But at the moment we do not have an avenue to discuss this with Ontario, because their posture is that we should concentrate on this other agreement and carry that out and get some success on that before we consider any others in Ontario.

**Mr. Blackburn:** To what extent have you investigated the feasibility of a strip or linear park along the Grand River, indeed in commemoration of the Six Nations. Or it does not have to be, for that matter. But I thought it would be very applicable, historically, to set up a park in commemoration to the Six Nations. But to what extent has your department investigated this?

I see heads shaking over there; it is very interesting. I had a lady in my office about three or four months ago who came from, I believe, your department, who said they were going to look into it. And, as I say, it is four years now since I started it. Heads are shaking and apparently nobody knows anything about it. I would like to know what she did and what she said. I have forgotten her name,

[Interprétation]

aller faire du bateau à Muskoka, Georgian Bay, voire au lac Erié ou au lac Ontario.

Je ne vois pas pourquoi votre ministère ne peut pas agir plus vite. D'ailleurs, mon prédécesseur, M. James Brown, aujourd'hui décédé, qui fut député de Brant de nombreuses années, avait essayé lui aussi sans plus de résultat de faire intervenir le ministère. Voici pour ma part quatre ans que je m'y acharne sans aucun succès. Franchement, je commence à en avoir assez.

Le directeur de la Chambre de commerce de Hamilton est tout à fait favorable à l'idée. Le secteur privé aussi. Ils ne veulent pas que la population soit obligée de faire 5, 6 et 8 heures de voiture le vendredi soir pour se rendre au lac Simcoe. Ils veulent que les travailleurs soient rentrés le lundi matin. J'aimerais donc savoir pourquoi rien n'a été fait, ou pratiquement rien, en vue d'aménager un parc linéaire pour les loisirs, le camping et la navigation de plaisance; il y a tous les atouts voulus. Cela coûtera certainement quelque chose. J'aimerais savoir pourquoi rien n'a été fait depuis quatre ans que je suis député et pourquoi rien ne fut fait lorsque mon prédécesseur, Jim Brown, avait soulevé la question auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**M. Davidson:** Monsieur le président, je ne puis revenir très loin en arrière car je ne m'en souviens pas. Mais une telle proposition relève du programme ARC, et lorsque nous en avons discuté avec l'Ontario, il nous a été répondu que cette province préférerait concentrer les efforts sur les corridors Rideau, Trent, Seven et lancer là certains programmes avant d'envisager autre chose. Nous avons donc les mains liées. Et ce n'est pas le seul cas, il y en a d'autres. Si la province déclare que ses priorités vont autre part ou que le projet ne l'intéresse pas pour le moment, nous ne pouvons rien faire directement. Du moins dans la situation actuelle.

**M. Blackburn:** Autrement dit, monsieur Davidson, la réticence vient du gouvernement provincial de l'Ontario, non de vous.

**M. Davidson:** Monsieur Blackburn, je ne dis pas que si l'Ontario déclarait cela prioritaire, nous acquiescerions automatiquement, mais je puis dire que nous examinerions sérieusement la question. Cette proposition a été de nouveau portée à notre attention l'an dernier et il y a certainement là des possibilités. Mais pour le moment, nous ne sommes pas en mesure d'en discuter avec l'Ontario car cette province souhaite que nous concentrions nos efforts sur l'autre accord et que nous arrivions à quelque chose dans cette entreprise avant d'envisager quoi que ce soit d'autre en Ontario.

**M. Blackburn:** Dans quelle mesure avez-vous étudié la possibilité d'aménager un parc linéaire le long de Grand River, en commémoration des Six Nations? Je pensais qu'il serait en effet très approprié qu'un tel parc soit ainsi conçu pour commémorer les Six Nations. Votre Ministère a-t-il donc effectué certaines études à ce sujet?

Je vois que l'on me répond là-bas par signes de tête négatifs. C'est très intéressant. Il y a environ trois ou quatre mois, une dame est venue me voir, envoyée je crois par votre Ministère et m'a dit que la question serait examinée. Je répète que j'en parle depuis quatre ans. J'ai l'impression qu'aucun d'entre vous n'est au courant. J'aimerais savoir ce qu'elle a fait et se qu'elle a dit. J'ai oublié son

[Text]

I am sorry. I am not trying to criticize her because she is not here to defend herself, but I would like to know what happened to this proposal.

**Mr. Eidsvik:** Mr. Blackburn, I think it would be fair to say here that there has not been a great deal of activity, and that is obvious when you see the shaking of heads. One of the reasons, I think is that the ARC program is really just getting launched. It currently has a staff in Ottawa of less than 10 people. They have put their priorities on programs where the provinces have indicated a desire to co-operate. And this has sapped a great deal of energy. One study which we are aware of in the area is that of Victor Chanasyk at the University of Guelph. He spent a lot of time and a lot of energy on that Haldimand-Norfolk county area. We do have those types of contacts.

**Mr. Blackburn:** But that is a very cursory . . .

**Mr. Eidsvik:** But groundwork that we have done, no, not yet.

**Mr. Blackburn:** But would you give me a commitment today that something will be done. You do not have to wait for the Ontario government to ask you to do something; this would come under a formal agreement. Can you give me a commitment that something will be done finally, that some kind of feasibility study—it does not have to be an expensive one—will be done in that area, because, as I point out, it is a natural linear kind of parkway to begin with. There is an Indian problem, I agree, that the Six Nations claim that they own x number of miles on both sides of the Grand River. But at the same time it is vitally important that something gets done as quickly as possible in terms of a feasibility study, then get together with the Province of Ontario or put some fire under the Province of Ontario to get them to come to you, or something like that.

• 1035

**Mr. Davidson:** We could make a commitment to approach Ontario about this particular issue again, in a direct way, to try to determine what their attitude is. I do not think it would be wise of me to commit us to do a study on our own. One reason is that one would have a federal study to which the province or the municipality was not committed and which could just end up on the shelf, be another piece of paper. Second, it would divert resources from places where we have federal-provincial joint working groups to do studies that we know may be used because the province is committed.

I feel that the first step in these kinds of proposals under the ARC program is to get, at least, a commitment in principle from the province that they are interested and are prepared to join us in some kind of study.

**Mr. Blackburn:** Would your department be prepared at this time to approach the Ontario provincial government to look into this as a potential linear park?

**Mr. Davidson:** We would be glad to do that.

**Mr. Blackburn:** That is a definite commitment?

**Mr. Davidson:** We will approach Ontario to see whether they are interested in the issue in general and whether they would like to do a joint study.

[Interpretation]

nom d'ailleurs. Je ne veux pas la critiquer car elle n'est pas ici pour se défendre, mais j'aimerais savoir ce qu'il est advenu de cette proposition.

**M. Eidsvik:** Je crois qu'honnêtement pas grand chose n'a été fait et vous vous en êtes aperçu à nous voir conférer tout à l'heure. Une des raisons à cela est, je crois, que le programme ARC vient en fait d'être lancé. Le personnel à Ottawa se compose d'à peine dix personnes. Elles ont fixé leurs priorités sur les programmes auxquels les provinces ont indiqué vouloir collaborer. Cela représente déjà beaucoup. Nous savons qu'une étude a été entreprise par Victor Chanasyk de l'université de Guelph. Il a dû consacrer beaucoup de temps et d'énergie à cette région du comté Haldimand-Norfolk. Nous avons donc ce genre de renseignement.

**M. Blackburn:** Mais il s'agit là de quelque chose de très succinct . . .

**M. Eidsvik:** Non, il n'y a pas eu d'étude sur le terrain.

**M. Blackburn:** Pouvez-vous alors me promettre ce matin que quelque chose sera fait. Vous n'avez pas besoin d'attendre que le gouvernement ontarien vous demande de le faire; cela viendrait par la suite sous forme d'accord. Pouvez-vous donc me promettre que vous allez finalement faire quelque chose à ce sujet, qu'une étude de praticabilité, pas forcément coûteuse, sera effectuée dans cette région, car, comme je vous l'ai fait remarquer, il s'agirait tout d'abord d'un genre de promenade naturelle. Il y a évidemment le problème indien. Les Six Nations déclarent qu'un certain nombre de milles sur l'une et l'autre rive de Grand River leur appartient. Mais il est également extrêmement important de faire quelque chose aussi vite que possible et d'en parler ensuite à l'Ontario ou de mettre la province au pied du mur pour qu'elle vienne vous trouver.

**M. Davidson:** Nous pouvons en effet nous engager à contacter le gouvernement de l'Ontario pour revoir ce problème particulier. Je ne pense pas toutefois que je puisse engager notre ministère à effectuer une étude pour son propre compte. Cela reviendrait en fait à lancer une étude fédérale à laquelle ni la province ni la municipalité concernée ne participeraient et qui risquerait donc d'être oubliée quelque part dans les archives. Cela obligerait d'autre part à utiliser les ressources de groupes de travail fédéraux-provinciaux qui effectuent des études promises à des résultats puisque la province s'y est engagée.

Je crois que dans le cadre du programme d'Accords sur la récréation et la conservation (ARC) la première étape est en effet un engagement de principe de la part de la province selon l'intérêt qu'elle porte à ce genre d'étude.

**M. Blackburn:** Votre ministère serait-il aujourd'hui disposé à interroger le gouvernement de l'Ontario sur la possibilité d'un parc linéaire à cet endroit?

**M. Davidson:** Avec plaisir.

**M. Blackburn:** C'est un engagement ferme?

**M. Davidson:** Nous demanderons à l'Ontario si, d'une façon générale la question l'intéresse et s'il serait disposé à entreprendre une étude conjointe.



[Texte]

**Mr. Blackburn:** Fine. Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Before proceeding with the second round I should indicate that I have a list of names that I am sure we cannot accommodate before the termination of the meeting this morning. I am going to suggest that when we continue with the meeting again this coming Thursday we carry on with the list I have before me. I should also point out to you that if we cannot accommodate the entire vote on Canada Parks I think we will have time to consider a meeting subsequent to the meeting on Thursday evening.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** May I comment on that on a point of order? Unfortunately I am going to miss the Thursday meeting. I had scheduled myself to be in town for the originally scheduled arrangement of Parks Canada hearings, which was subsequently changed. I would very much appreciate the opportunity to be able to come back to Parks Canada again, so I would hope that the steering committee might give very serious consideration to a third meeting—whatever happens on Thursday night. Certainly I will have several questions at that time.

**Mr. Watson:** On the same point of order, Mr. Chairman: I am going to that Canada-United States thing in Quebec on Thursday afternoon so I am out too, and parks happen to be one of my concerns as well.

**Mrs. Campagnolo:** In our original steering committee minutes we said that Vote 65 would be called for questioning on Parks Canada when questioning on the Parks Canada program was completed. I believe we could accommodate the members quite easily under that term of reference.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Thank you, Mrs. Campagnolo.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** My point, which was addressed to the Chairman and not to the Parliamentary Secretary, was simply that it may well be that in my absence and Mr. Watson's and that of others on Thursday night you will finish the round of available questioners. I simply wanted to serve notice to the Chair that I and Mr. Watson, too, ...

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** There seems to be a consensus amongst the members of this Committee that we try to arrange the time for a third meeting. If that meets with your approval we will leave it to the Clerk to so make arrangements. Do we have agreement on that?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Thank you.

We will proceed with the second round of questioning. Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to put to Mr. Davidson some questions that rise out of the fee increases to parks. I suppose that that in itself is a question you undoubtedly will have some debate on. Specifically, I would like to have attention drawn to our senior citizens, and to ask whether or not consideration might be given to a concept of a "Golden Age Pass", which would allow people classified as senior citizens to have free access to national historic sites and national parks. There are two premises to that question: one, that it would help to stimulate the tourist industry; two—perhaps more importantly—I think that is the kind of thing society owes to senior citizens, there is an indebtedness for the building of the country they have done. Especially in light of the fee

[Interprétation]

**M. Blackburn:** Très bien. Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Avant de passer au deuxième tour, je dois vous dire que ma liste est très longue et que nous ne pourrions certainement pas donner la parole à tous ce matin. Je suggère donc que nous reprenions jeudi la même liste. Je dirais d'autre part que si nous ne pouvons terminer l'étude du crédit de Parcs Canada, je pense que nous pourrions envisager une autre réunion après celle de jeudi soir.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Puis-je à ce sujet invoquer le Règlement? Je ne serai malheureusement pas là jeudi soir. J'avais prévu d'être en ville pour les séances initialement prévues sur Parcs Canada mais les dates ont été modifiées. J'aimerais beaucoup pouvoir poser d'autres questions sur Parcs Canada et j'espère que le comité directeur voudra bien envisager d'organiser une troisième réunion quel que soit le résultat de celle de jeudi. J'aurai plusieurs questions à poser.

**M. Watson:** A ce même propos, monsieur le président: je vais à cette réunion Canada-États-Unis à Québec jeudi après-midi et je ne pourrai donc pas être là. Or, Parcs Canada est un sujet qui m'intéresse particulièrement.

**Mme Campagnolo:** Au procès-verbal de notre comité directeur il était convenu que le Crédit 65 pourrait donner lieu à des questions sur Parcs Canada une fois l'étude du programme Parcs Canada lui-même achevée. Je crois donc qu'il sera facile de satisfaire les députés.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Merci, madame Campagnolo.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ma question s'adressait au président et non pas au secrétaire parlementaire et je disais qu'étant donné que M. Watson, d'autres députés et moi-même serons absents jeudi soir, vous pourriez bien en finir avec les questions. Je voulais donc simplement aviser la présidence que certains d'entre nous, dont M. Watson et moi-même ...

**Le président suppléant (M. Holmes):** Il semble que les membres du Comité soient d'accord pour que nous essayons d'organiser une troisième réunion. Si c'est convenu, nous laisserons au greffier le soin de veiller aux dispositions nécessaires. Cela vous convient-il?

**Des voix:** Entendu.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Merci.

Nous allons donc passer au deuxième tour de questions. Monsieur Malone.

**M. Malone:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais poser certaines questions à M. Davidson à propos de la hausse des droits d'entrée aux parcs. Je suppose que c'est en soi une question qui soulèvera certains débats. Je voudrais en particulier que l'on considère les personnes âgées et que l'on envisage de leur fournir une sorte de «carte d'âge d'or», qui leur permettrait d'entrer gratuitement dans les parcs nationaux et les lieux historiques. Tout d'abord, je pense que cela serait une incitation supplémentaire au tourisme; deuxièmement, et c'est peut-être plus important, je crois que c'est le genre de choses que la société doit à ces personnes âgées. Nous leur devons en fait le pays qu'elles ont construit pour nous. Maintenant surtout que les droits d'entrée ont été augmentés, il faudrait



[Text]

increases, I think it is something we ought to embark on. The United States has a similar program. You might comment on that.

• 1040

**Mr. Davidson:** Our present policy is not to provide for a free Golden Age pass. The issue was discussed at the Deputy Minister's Committee of the Federal-Provincial Parks Conference when it last met in Quebec City. I mentioned that conference a few minutes ago.

The general view around the table was—and I must admit it was not based on any in depth studies—that the majority of older people who come to the parks, are able to travel to go to the parks, are financially as well off, or better off, than the average person visiting the parks—that is, if one wanted to compare them with a family man with a couple of kids—and that there was really no strong reason for doing this from the point of view of their need, and it was partly as a result of that discussion that we came to the conclusion we would not recommend it.

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, my recommendation of such a program would not arise out of a question of need. I do not think it is a financial burden, necessarily, that raises the question. In some cases it could be. I think there is a symbolism there that is important to senior citizens. The National Parks are a part of the natural preservation of Canada, and I think it is a right earned. It is not necessarily a concept where we do it like welfare, which we extend to people who might not otherwise get there. I see it simply as an exposure to Canada that this nation is giving to its senior citizens as an indebtedness to them for the building of the country. So, I put that as one proposal.

The other one is that if we only survey the people who go to the parks—and possibly your survey might indicate that—it could well appear to National Historic Sites that people are not going for the simple reason that it does cost money to get in. Those who only have their old age pensions to live on will be very stingy about what they do with the \$2 when they really cannot make it from the beginning of the month to the end of the month now simply on an old age pension cheque. I simply think that this is something that really deserves serious consideration.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, if I may make one further comment. The proposal you make, Mr. Malone, has been made quite a number of times since the new fee structure was announced. The reason is that it attracted attention to fees and whether they would inhibit people going, and so on, and we decided that we will have a major review of the fee issue next winter, from the point of view of the mechanics of implementing it, to see whether there are issues and problems we have not caught, and this is one that will go into that review. I cannot predict the outcome of that, but we are going to look at it again.

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, I would like to submit to Mr. Davidson that in reviewing that aspect, it ought not to be reviewed only within the framework of whether or not senior citizens can pay to get in parks.

I think there is an incentive to the tourist industry—that is one factor—and I think there are lots of concepts within our society that we ought to be extending to senior citizens as gifts to them for their life-long participation in the building of the country. That does not require that they have to establish need.

[Interpretation]

étudier sérieusement la question. Les États-Unis ont une formule similaire. Qu'en pensez-vous?

**M. Davidson:** Selon notre politique actuelle, on ne fournit pas de laisser-passer gratuit aux retraités. Nous avons discuté de ce problème devant le Comité du sous-ministre dans le cadre de la dernière Conférence fédérale-provinciale sur les parcs à Québec. J'ai fait allusion à cette Conférence il y a quelques minutes.

L'avis général de ceux qui participaient à ce comité - et je dois avouer qu'il ne s'agit pas d'une étude approfondie - était que la plupart des gens âgés qui visitent les parcs et qui peuvent se déplacer à cette fin ont plus d'argent que les visiteurs moyens, si on prend un père de famille avec deux enfants comme visiteur moyen. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'on ne saurait justifier une telle politique.

**M. Malone:** Si j'appuie un tel programme, ce n'est pas uniquement à cause de l'argent. Il ne s'agit pas nécessairement d'alléger un fardeau financier, bien que cela soit un facteur dont il faut tenir compte dans certains cas. C'est plutôt une question de symbolisme. Les parcs nationaux font partie de l'héritage de tout Canadien, et nos citoyens âgés devraient avoir droit d'y aller sans payer. Ce n'est pas non plus une question de bien-être social, mais la reconnaissance du fait que nos citoyens de l'âge d'or ont bâti ce pays. C'est la reconnaissance d'une dette.

Deuxièmement, si on tient compte des gens qui visitent les parcs, on a tendance à oublier qu'il en existe qui ne peuvent pas y aller parce qu'il faut payer. Ceux qui ne reçoivent qu'une allocation de vieillesse pensent deux fois avant de dépenser \$2. Leurs chèques mensuels sont déjà bien peu pour vivre d'une semaine à l'autre. Bref, je pense que ma proposition mérite d'être étudiée sérieusement.

**M. Davidson:** J'ai une observation supplémentaire. La proposition que vous venez de faire a été soulevée maintes fois depuis qu'on a rendu public le nouveau barème des tarifs. La publicité a attiré l'attention du public sur les tarifs, et on se demandait si certaines personnes seraient empêchées de visiter les parcs nationaux. Nous avons décidé de reprendre l'étude de cette question l'hiver prochain, lorsque nous étudierons les tarifs. Nous allons essayer de voir s'il existe des problèmes insoupçonnés. Mais je ne saurais vous dire quels seront les résultats de cette réunion.

**M. Malone:** On ne devrait pas se limiter à la capacité de nos citoyens de l'âge d'or de payer des droits d'entrée.

Une telle politique encouragerait également l'industrie touristique. De toute manière, je pense qu'on devrait accorder gratuitement à nos citoyens de l'âge d'or toute une gamme de services en tant que récompense pour le rôle qu'ils ont joué en bâtissant ce pays. Cela ne veut pas dire qu'ils doivent nous démontrer qu'ils ne peuvent pas payer.

[Texte]

I think the other factor is that certainly there could be many senior citizens just not going to the parks simply because of the cost.

Relating back to the film that you showed, I noticed . . .

**The Acting Chairman:** This will be your final question, Mr. Malone.

**Mr. Malone:** All right. I noticed a stress on preservation of wilderness. I applaud that. I felt there was a bit of a tendency to play down any area that was commercialized, and here again I bring to your attention something that you are probably already aware of, that is, a senior citizen almost requires a commercialized area and that some of that still ought to be preserved, with its motels and cafes, rather than the rugged wilderness areas.

**Mr. Davidson:** Yes. Mr. Chairman, if I may comment. Perhaps the issue of visitors' services was not highlighted enough in that presentation, but of course it is key because most people who come to the parks are not going to hike 20 miles off into the wilderness. They are concerned with services through which they can enjoy the park in other ways. Our planning accommodates them and I—and I have a different bias than some other people I met—do not think there is a deep conflict between preservation and use in most cases. I think good planning can accommodate both and get a good result. I think there is a lot of proof of it around the system if we look at it, but academically, people like to talk about the dilemma of preservation versus use. I think generally it is not real.

• 1045

**The Acting Chairman:** Thank you, Mr. Davidson. Mr. Côté.

Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Vous vous excusez auprès de ceux qui sont de langue française, de ne pas avoir la bobine française pour la projection, mais j'ai eu une bonne traduction faite par nos traducteurs.

Monsieur le président, j'adresserais ma première question, à un des représentants. Au moment où vous décidez de créer un parc national dans une province, les négociations durent parfois deux ans ou trois ans et même plus. Au cours des discussions avec les provinces, devez-vous laisser certains droits au ministère provincial concerné en ce qui a trait aux revenus qu'un site ou un parc peut rapporter à une province. Voici une petite explication de mon idée. Vous êtes actuellement en négociation avec la province de Québec au sujet de l'embouchure du Saguenay; les revenus touristiques que la province en retire reviennent-ils au gouvernement fédéral.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, sir, in this case the planning for the park, if it were established, would be such that a good deal of the visitor services, the motels, the hotels, all kinds of businesses largely would be outside the parks, that is the fixed park boundaries. We would so plan it because we think a better use of the park lands is to have the major part of the services outside. There may be some inside because there is no suitable centre outside, but of course we have nothing to do with the revenues that are generated outside. However, if we do engage in leases for hotels and motels, et cetera, inside a park, then we get a share of the revenues, Parks Canada does, but the majority of revenues generated by a new National Park would not be within the park, they would be outside the park.

[Interprétation]

Aussi, il existe certainement des gens âgés qui ne visitent pas les parcs parce que cela coûte quelque chose.

La présentation de diapositives que vous nous avez montrées . . .

**Le président suppléant:** C'est votre dernière question, monsieur Malone.

**M. Malone:** Dans la présentation, on a souligné l'importance de la préservation de la nature. J'appuie une telle politique. J'ai l'impression qu'on n'a pas accordé assez d'attention aux services et aux entreprises commerciales. Vous ne vous rendez peut-être pas compte que les gens âgés ont besoin de ces services, et il ne nous faudrait pas les abandonner tous.

**M. Davidson:** Peut-être n'a-t-on parlé suffisamment des services dont les visiteurs disposent dans les parcs. Vous savez que la plupart des visiteurs ne vont pas faire une promenade de 20 milles dans la forêt. Ils aiment également disposer de services qui permettent de jouir du parc de diverses autres manières. Nous en tenons compte dans notre planification, et je ne pense pas qu'il existe un conflit réel entre la préservation et l'exploitation de nos parcs nationaux. La bonne planification tient compte des deux facteurs et produit de bons résultats. Le système actuel de parcs nationaux en est la preuve. Les gens aiment parler de la préservation et de l'exploitation, tout en les opposant, l'un à l'autre, mais je ne pense pas qu'un tel conflit existe en réalité.

**Le président suppléant:** Merci, monsieur Davidson. Monsieur Côté.

Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. You presented your excuses for not having the French tape to go with the slides, but I would like to point out that the interpreters handled it very well.

When you decide to create a national park within a province, negotiations sometimes lasting three years or longer take place. In these talks you had with the provinces, do you have to give the provincial department involved certain revenue rights? I shall give you an example. You are presently negotiating with Quebec to establish a national park at the mouth of the Saguenay. Does the federal government or the province benefit from the tourist revenue?

**M. Davidson:** Si on créait le parc, beaucoup des services destinés aux visiteurs, par exemple les motels, les hôtels, et d'autres entreprises, se trouveraient surtout à l'extérieur du parc. Nous sommes d'avis que le parc est mieux exploité si la plupart des services se trouvent à l'extérieur. Il se peut que certains services se trouvent à l'intérieur du parc, s'il n'y a pas d'installations nécessaires à l'extérieur, mais le gouvernement fédéral n'a rien à voir avec les revenus provenant des services qui se trouvent à l'extérieur du parc. Cependant, si nous signons un bail pour un hôtel ou un motel à l'intérieur du parc, nous partageons les revenus. Bref, la plupart des revenus provenant d'un nouveau parc national proviendraient des services qui se trouvent à l'extérieur du parc même.



[Text]

**M. Côté:** Dans le parc de la Mauricie, il y a beaucoup de lacs très poissonneux et la province profitait de certains revenus liés au tourisme, à la chasse et à la pêche. Aujourd'hui, tous ces revenus profitent aux parcs nationaux, ils appartiennent au gouvernement fédéral et la province ne peut plus en bénéficier.

**Mr. Davidson:** For fishing in those lakes.

**M. Côté:** Voici ma dernière question, il y a sept ou huit ans, en 1966 je crois. On avait évoqué, lors d'un comité des Affaires indiennes le problème des baux pour des locations dans la région de l'Ouest du Canada, du Lac Louise et de Jasper, ces baux étaient signés par certaines compagnies américaines pour un certain nombre d'années, parfois même jusqu'à 45 ans, fait-on des locations aussi longues à des compagnies autres que canadiennes?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I might ask Mr. Nicol to comment on this, because he is more familiar with the leases than I am, and the only one I can think of at the moment is the hotel in Waterton Lakes. It is an American company, it is under lease for a long period, I think, probably perpetual, and was given a long time ago.

If those companies should change hands, that is Canadian companies with a proposal that they be purchased by foreigners, I understand they fall under the Foreign Investment Review Agency and presumably they might take some attitudes about whether that was acceptable or not. However, the particular one about which I gave the example has, as Mr. Nicol has just said, a lease in perpetuity to an American company. I do not think this it is too widespread. I do not know of any other examples, offhand, but that is one example. Perhaps there are others if anyone can think of them.

• 1050

**Mr. J. I. Nicol (Director General, Parks Canada):** There are several facilities which are owned by companies which, in turn, are controlled by American companies, such as the Mount Royal Hotel which is owned by Brewster Transport Co. Ltd., which is owned by Greyhound Lines of Canada Ltd., which in turn is controlled by Greyhound Lines Inc. of the United States, that sort of arrangement.

There are, to our knowledge, no other facilities which are directly owned and controlled, such as the Prince of Wales Hotel in Waterton.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, to continue the questioning of Mr. Côté, what is the present Parks' policy on the acquisition of private lands within the parks? Is it still a sort of seek and destroy or hunt and seize measure that you had some years ago?

**Mr. Davidson:** If the master plan for the park, the approved master plan, suggests that those lands that are privately-owned, be they summer cottages or whatever, should eventually come into public ownership, that is the policy we follow, the policy as expressed in that master plan.

What we are doing, of course, is doing it very slowly because I think in many cases the issue is not gutsy to the implementation of the...

[Interpretation]

**Mr. Côté:** In the Mauricie Park are to be found many lakes well stocked in fish. The province used to receive the revenue coming from tourism and from hunting and fishing, but now, the federal government receives this money, and not the province.

**M. Davidson:** Vous parlez ici de la pêche dans ces lacs.

**Mr. Côté:** Seven or eight years ago, in 1966, I believe, the question of leases signed in the West of Canada, at Lake Louise and Jasper Park, in particular, was brought up before this committee. Some of these leases were signed with American companies, in some cases for as long a period as 45 years. Is it still government practice to sign leases with foreign companies for such long periods of time?

**M. Davidson:** Je vais demander à M. Nicol de répondre à ces questions, parce qu'il est davantage au courant des baux. Le seul qui me vienne à l'esprit concerne l'hôtel du Waterton Lakes. Il s'agit d'une société américaine, et le bail couvre une période non déterminée. Il a été signé il y a très longtemps.

Si ces sociétés changent de propriétaire, c'est-à-dire, s'il s'agit d'un acheteur étranger qui veut acheter une société canadienne, la Loi sur l'examen de l'investissement étranger s'applique, et il y aurait des doutes quant à la recevabilité d'une telle transaction. Cependant, le bail auquel j'ai fait allusion a été accordé à une société américaine, à perpétuité. Ce n'est pas une pratique très répandue, et d'autres exemples ne me viennent pas à l'esprit.

**M. J. I. Nicol (directeur général, Parcs Canada):** Il existe plusieurs entreprises qui appartiennent à des sociétés, qui, à leur tour, sont contrôlées par des sociétés américaines, telles que l'hôtel Mont Royal, qui appartient à la Brewster Transport Co. Ltd., dont le propriétaire est Greyhound Lines of Canada Ltd.; laquelle à son tour, est une filiale de Greyhound Lines Inc. aux États-Unis.

Pour autant que nous sachions, il n'existe pas d'entreprise sous le contrôle direct d'un propriétaire étranger, tel que l'hôtel Prince of Wales de Waterton.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Pour reprendre les questions posées par M. Côté, quelle est la politique actuelle de Parcs Canada en ce qui concerne l'acquisition de terrains privés qui se trouvent à l'intérieur des parcs nationaux? Les mesures d'expropriation d'il y a quelques années sont-elles toujours appliquées?

**M. Davidson:** Notre planification générale démontre que les propriétés privées, qu'il s'agisse de petites maisons d'été ou autre devraient faire partie de domaine du public et telle est la politique que nous poursuivons.

Évidemment, nous l'appliquons très lentement, étant donné que dans beaucoup de cas, la question n'est pas la plus importante en ce qui concerne la mise en application de la



[Texte]

**Mr. Brisco:** I wish you had had that philosophy some years ago when you seized all the land that you seized at Lake Louise.

**Mr. Nicol:** The land at Lake Louise . . .

**Mr. Davidson:** Perhaps Mr. Nicol will comment.

**Mr. Nicol:** . . . was owned by a very few people. The majority of the land was owned by the Canadian Pacific Railway Co. There were two or three others and they were acquired because of the plan which was being proposed for Lake Louise. They did not fit into that plan.

**Mr. Brisco:** Neither did the plan fit into Lake Louise that was proposed at that time.

**Mr. Nicol:** We found that . . .

**Mr. Brisco:** It was a catastrophe. It was also, I suggest to you, sir, a catastrophe to the people who were affected at Lake Louise.

**Mr. Nicol:** In what way?

**Mr. Brisco:** I will not get into personalities, but it was a catastrophe both financially and morally. The people who had lived there and had their property seized by Parks Canada were people who had pioneered in that area, who had worked their butts off for this country and for the development of the parks, and not their financial betterment, but for the betterment of Canadians. The policy of the government in its actions there left one hell of a lot to be desired and I just wondered if this was a continuing policy of the Parks Department.

**Mr. Nicol:** There are very few private lands in national parks now.

**Mr. Brisco:** Yes.

**Mr. Nicol:** There is one facility at Lake Louise yet that is in private hands.

**Mr. Brisco:** Which one is that?

**Mr. Nicol:** The Post Hotel.

**Mr. Brisco:** Post Hotel?

**Mr. Nicol:** The railways still own some freehold land apart from their rights-of-way, and there are a few cottages left in Point Pelee National Park, but apart from the odd isolated parcel, practically all the lands inside national park boundaries are now owned by the government.

**Mr. Brisco:** I would like to switch my questioning to comments or questions with reference to two or three things. First, camping and trailer facilities in national parks, and I am thinking specifically of Banff, Yoho and Kootenay National Parks, and it probably applies to other national parks. I do not know what your season may be, what your Department considers to be the tourist season, but what frequently happens is that tourists will drive for miles at the tail end of a season, perhaps the end of September, looking for a camp facility for overnight accommodation. They have their campers or trailers and there just *ain't none*. It is really unfair, to me, when you say that money is no object, so surely staffing really should not be that major a problem. I cannot see why you cannot keep some camping facilities open. It is not as though there were three feet of snow up the wall.

[Interprétation]

**M. Brisco:** Il est fort dommage que vous n'avez pas eu cette politique il y a quelques années lorsque vous avez exproprié tous les terrains de Lac Louise.

**M. Nicol:** Très peu de gens . . .

**M. Davidson:** M. Nicol a quelque chose à ajouter.

**M. Nicol:** . . . étaient concernés au Lac Louise. Le plus grand propriétaire était C.P. Il y avait deux ou trois autres propriétaires, et nous avons exproprié ces terrains afin de réaliser le projet.

**M. Brisco:** Le plan général ne convenait pas au Lac Louise, non plus.

**M. Nicol:** Nous l'avons découvert.

**M. Brisco:** C'était une catastrophe. Une catastrophe également pour ceux dont les terrains ont été expropriés par le gouvernement.

**M. Nicol:** De quelle façon?

**M. Brisco:** Je ne vais pas citer de noms, mais c'était une catastrophe du point de vue financier et moralement. Ces personnes dont les terrains au Lac Louise ont été saisis par Parcs Canada étaient les pionniers dans cette région. Ils avaient travaillé toute leur vie pour le pays et pour l'établissement de parcs nationaux. Ils songeaient non pas à leurs propres bénéfices mais au bien-être du pays. L'action du gouvernement à ce moment-là laissait beaucoup à désirer. Avez-vous toujours une politique aussi exigeante?

**M. Nicol:** Il existe très peu de terrains privés dans nos parcs nationaux à l'heure actuelle.

**M. Brisco:** C'est exact.

**M. Nicol:** Il existe une entreprise au Lac Louise qui n'est pas entre les mains de l'État.

**M. Brisco:** Laquelle?

**M. Nicol:** L'Hôtel Post.

**M. Brisco:** L'Hôtel Post, vous dites?

**M. Nicol:** Les chemins de fer sont toujours les propriétaires de certains terrains, mis à part leur droit de passage, et il existe quelques chalets dans le parc à Point Pelee. Mais, ces quelques cas mis à part, presque tous les terrains qui se trouvent à l'intérieur de nos parcs nationaux se trouvent entre les mains de l'État.

**M. Brisco:** Passons à autre chose. Tout d'abord, les semaines de camping et de caravanning; les parcs Banff, Yoho et Kootenay me viennent à l'esprit, mais ce que je vais dire s'applique sans doute à d'autres parcs nationaux. J'ignore comment vous définissez la saison touristique. Souvent, vers la fin de la saison touristique, peut-être vers la fin de septembre, un touriste peut chercher un terrain pour sa caravane pendant des heures sans en trouver. Cela m'apparaît très injuste, surtout lorsque vous nous dites que l'argent n'est pas un problème. A ce moment-là, le manque de personnel ne devrait pas être un problème non plus. Je vois mal pourquoi de telles installations ne seraient pas ouvertes. Tout de même, ce n'est pas comme s'il y avait trois pieds de neige.

[Text]

• 1055

**Mr. Nicol:** The camp grounds, actually, Mr. Chairman, are kept open on the basis of historical information of demand. Now, every once in a while the weather fools us. Three years ago, I think it was, the 24th of May turned out to be a very hot weekend and people poured in but we were not ready.

**Mr. Brisco:** Right.

**Mr. Nicol:** Whistler's became crowded immediately. We did not have anything open up towards the ice fields. We did have problems.

But the way we organize the opening and closing of camp grounds is on the historical data of use. We crank them down because they are not used in the fall. We start them up at our best guess based on data over a five-year period when they are going to be demanded. We do keep camp grounds now open all winter long in almost all of the parks for winter camping, but to open up a camp ground on very short notice is almost impossible.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I just wanted to say to Mr. Brisco that if I led you to believe that money is no object, I misled you. We are continually faced with priorities—shall we put the money there or shall we put the money here? So it would be misleading to say that money is no object.

Secondly, there is a critical column of man-years which we continually try to beat by buying, that is by buying more and more services that are not supplied by our own staff.

We seem to have the problem of a kind of restaurant business. When we open a new park we have to put new people in and there just does not seem to be any answer to that. The result is a continual demand for increase in man-years which cannot be met. I think it is fair to say that.

**Mr. Brisco:** All right. One very short question.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** A very short question, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** It is prefaced by a comment that I do think you should look at the historical use of your trailer park facilities and maybe review them. My final question is this. Do you have any controls or are you considering a policy of developing any controls on tourist volume in the small national parks or in specific areas of large national parks where the ecology is in a very delicate state of balance and where an influx of a large volume of people into a small specific area, particularly at alpine levels, could seriously affect and change the balance of the ecology of the area?

**Mr. Davidson:** Well, of course, Mr. Brisco, that is an issue and our people have spent a lot of time on it. There are one or two cases I think where we have closed out areas, Alpine Meadows—Yoho is a case in point, where it was overused. Generally it is not our policy to do that. Generally the policy is to try to control the level of visitation not by some arbitrary method. I give you an example. Now, you may consider it arbitrary but it is Point Pelee, which is a small national park. It is subject to growing and growing visitation. We are trying to manage that by keeping automobiles outside the park—they will be outside completely within a couple of years—and a public transit system taking people in. It is true that the number of people that go in will be controlled by the capacity of the parking lots and the public transit, but we will not arbitrarily be saying that only so many people can go in. In a

[Interpretation]

**M. Nicol:** L'ouverture des terrains de camping dépend de la demande des années précédentes. De temps à autre, les conditions météorologiques contrarient nos projets. Il y a trois ans, la fin de semaine de 24 mai a été très chaude et les gens sont venus en grand nombre, alors que nous n'étions pas prêts.

**M. Brisco:** Exact.

**M. Nicol:** Le camp de Whistler's a été rempli immédiatement et rien n'a été ouvert du côté des glaciers. Nous avons eu des problèmes.

Nous décidons de la date de l'ouverture et de la fermeture des terrains de camping selon leur taux d'utilisation. Nous les fermons à l'automne car il y a un grand vide. Nous les ouvrons au printemps en fonction de la date où la demande est apparue les 5 dernières années. Nous avons des camps qui restent ouverts maintenant tout l'hiver dans la plupart des parcs et il est presque impossible d'ouvrir un camp à bref délai.

**M. Davidson:** Monsieur le président, je voulais dire à M. Brisco que je l'ai amené à croire que les crédits ne sont pas un problème, c'est une erreur. Nous avons un problème permanent de priorité, nous allons décider si le fonds doit être dépensé dans tel ou tel secteur plutôt que dans un autre.

Ensuite, nous connaissons une pénurie de personnel perpétuel que nous cherchons à compenser en recourant de plus en plus aux services du secteur privé.

Nous avons un problème notamment dans le cas des restaurants. Nous ouvrons un nouveau parc, il nous faut un personnel pour le restaurant, nous avons beaucoup de mal à le trouver. Il en résulte que nous sommes en permanence à la recherche de personnel que nous ne trouvons pas.

**M. Brisco:** Bien. Une dernière question.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Soyez très bref, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Vous devriez peut-être revoir vos dates d'ouverture et de fermeture des terrains de camping. Ma dernière question est la suivante: vous devez vous limiter à un certain nombre de touristes dans les parcs nationaux ou dans certaines parties des grands parcs nationaux où l'équilibre écologique est très délicat et où l'arrivée d'un grand nombre de vacanciers, notamment en montagne pourrait affecter l'équilibre écologique?

**M. Davidson:** C'est un problème, monsieur Brisco, nous y avons beaucoup réfléchi. Il y a eu un ou deux cas où nous avons fermé certaines zones, c'est le cas des Prairies alpines du parc Yoho où l'affluence était excessive. En général, nous cherchons à équilibrer. Notre politique est de contrôler l'afflux de visiteurs par une méthode arbitraire quelconque. Je devrai vous donner un exemple, celui de la Pointe Pelee qui est un petit parc national. Le nombre de visiteurs ne cesse d'augmenter et tâchons de le limiter en fermant le parc aux automobiles et en mettant en place un service de transport public. Dans la pratique le nombre de visiteurs sera limité par la capacité du terrain de stationnement et les transports publics, mais nous ne pouvons pas imposer un nombre arbitraire de visiteurs qui pourrait s'y rendre. Nous cherchons à utiliser d'autres méthodes et je pense qu'il nous faudra le faire dans pas mal d'endroits à



[Terte]

sense we will be managing through another method the number of people who go. I will not be surprised if we do that with quite a few places over time as the demand builds up.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Milne:** Mr. Chairman, with your permission I would like to pass my time to the member for Laprairie.

**Mr. Watson:** Thank you very much, Mr. Milne. The Chair agrees to that?

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** It is agreeable.

**Mr. Watson:** I have two or three questions. Each year I have asked this question about the commemoration of the Chateauguay battle site at Allans Corners. The money for this has been in the estimates for a number of years but for one reason or another we do not seem to have started. I understand, though, that this year there is more hope that we will actually get going and I would like some kind of confirmation that this project will get under way, that tenders will be called this year if they have not already.

• 1100

**Mr. Davidson:** Mr. Nicol looked up some notes on it so perhaps he can answer.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Nicol.

**Mr. Nicol:** We had the design for the commemoration virtually completed last year and I think you saw a copy of it. Unfortunately, one of the problems is a parcel of land that we had hoped to acquire last year and we anticipate will be acquired this year. As soon as that land problem is set up—we have the design of the building ready, we know exactly where we would like it to sit—we will then proceed. It is designated as very high priority. We had hoped to have the thing open by now, but just as fast as we can...

**Mr. Watson:** Yes, but if this land thing is cleared up will it start this year? Will you call tenders this year?

**Mr. Nicol:** I think so, yes.

**Mr. Watson:** The second question relates to a private member's bill that I have put forward this year. It projects the creation of an abandoned railway conservation authority. The idea basically is that we should keep track of abandoned railway right's of ways and railways lines that are about to be abandoned for linear park purposes. There have been some instances of these abandoned lines' being used for biking trails and walking trails. They could be used for horseback-riding trails and, in the winter time, skidoo trails. In some urban areas presumably they could also be used for rapid transit purposes.

So there is a lot of potential in this. I wondered whether you people were looking at this concept of using abandoned railways, keeping track of them in some way? Have you done anything or are you planning anything along these lines? Would this come under your, what is it, Byways and Special Places Program?

**Mr. Davidson:** ARC program.

[Interprétation]

l'avenir au fur et à mesure que le nombre de visiteurs augmentera.

**M. Brisco:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Milne:** Monsieur le président, avec votre permission, je vais céder mon temps de parole au député de la Prairie.

**M. Watson:** Je vous remercie, monsieur Milne. Le président est-il d'accord?

**Le président suppléant (M. Holmes):** Certainement.

**M. Watson:** J'ai deux ou trois questions. Chaque année, je soulève la question de la commémoration de la bataille de Chateauguay à Allans Corner. Les crédits à cet effet figurent dans le budget depuis plusieurs années, mais n'ont pas été utilisés. Je crois savoir qu'il y a de bons espoirs cette année et j'aimerais savoir quand ce projet sera mis en route, et si des appels d'offre ont été lancés.

**M. Davidson:** M. Nicol est en train de rechercher ses notes, et peut-être pourra-t-il vous répondre.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Nicol.

**M. Nicol:** Les plans sont virtuellement terminés depuis l'année dernière, et j'en ai vu une copie. Le problème est une parcelle de terrain que nous espérons acquérir l'année dernière sans résultat, et nous prévoyons l'acquérir cette année. Si tôt le problème du terrain réglé, les travaux commenceront car le plan des bâtiments est fait, nous savons où ils seront situés. C'est un projet prioritaire. Nous espérons commencer à le réaliser plus tôt.

**M. Watson:** Mais lorsque cette parcelle de terrain sera achetée, commencerez-vous cette année? Allez-vous lancer des appels d'offre cette année?

**M. Nicol:** Je pense que oui.

**M. Watson:** Ma deuxième question a trait à un bill privé qui a été introduit cette année. Il prévoit la création d'un organisme chargé de la conservation des chemins de fer abandonnés. Il s'agirait de répertorier les voies ferrées ou abandonnées ou sur le point d'être abandonnées, en vue de créer des parcs linéaires. Dans certains cas, ces voies ont été utilisées pour construire des sentiers cyclistes ou pédestres. Ils pourraient être utilisés également pour l'équitation et, en hiver, pour la moto-neige. Dans les zones urbaines, on pourrait peut-être s'en servir pour y construire des voies de circulation rapides.

Il y a donc là tout un potentiel à explorer et j'aimerais savoir si vous vous intéressez à cette question, si vous avez un répertoire des voies abandonnées. Est-ce que cela entretrait dans votre programme des «voies secondaires et sites spéciaux»?

**M. Davidson:** Le programme ARC.



[Text]

**Mr. Watson:** What is ARC?

**Mr. Davidson:** Agreements for Recreation and Conservation.

**Mr. Watson:** Would it come under ARC, then?

**Mr. Davidson:** Yes, Mr. Watson, it would. They have a lot of potential. You are right in that. Our ARC people in Ottawa have had some talks with the railways to get a picture of where the abandoned lines are and where they might be. Certainly, in many of the ARC proposals we look at with provinces, abandoned railway lines come into them.

**Mr. Watson:** Okay, so you are looking at that. How is ARC distinguished from the Byways and Special Places?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I said earlier that it is the same thing. It is an umbrella name for it.

**Mr. Watson:** I see.

Mr. Davidson, as you are aware, Urban Affairs last year made a very preliminary study of the potential for use of the outside embankment of the St. Lawrence Seaway between the St. Lambert locks opposite Montreal and the Côte Ste-Catherine locks opposite Montreal. There is about an 8 or 10 mile stretch there. They made an appraisal of this site for purposes of a bicycle path.

I have pointed out to you people that this area of federal land has a lot of potential for use as a recreation area without a great deal of expense to the federal government. Also, there are two or three additional attractions in the general area. For example, the most important railway museum in the world is located a mile in from this site along a stream. I think there is an abandoned railway there too that could be used as a link-up to a bicycle path along the St. Lawrence. A little bit further along we have the Caughnawaga Reserve, a major tourist attraction. Conceivably, if the bicycle path were linked up there it could bring some local tourist business into Caughnawaga. And a bit further along there is an island at the mouth of the Châteauguay River on Lac Saint-Louis with two miles of frontage on Lac Saint-Louis, the only remaining unspoiled frontage, really, in the entire Montreal area along the St. Lawrence River. It seems to me that this has a major potential for providing recreational opportunities for a very large population at a fairly low cost in comparison with a lot of other things you are doing for a much smaller number of people. Just on the south shore alone, there are 200,000 or 300,000 people involved, which is several times the population, for example, of Prince Edward Island.

• 1105

You are aware of this study, Mr. Davidson, I know, but if you do not want to make any comment about it, I wonder if you would at least make a commitment, as you did to Mr. Blackburn, that you will look into this and will undertake to direct some of your officials to spend some time on this.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Mr. Watson, the time disappears quickly. That will be your last question, but you may have your response.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I was going to refer to my response to Mr. Blackburn. We read that report with much interest and there is no doubt a good ideal of potential there, as you point out.

[Interpretation]

**M. Watson:** Qu'est-ce que le programme ARC?

**M. Davidson:** Accords pour la récréation et la conservation.

**M. Watson:** Cela relèverait donc du programme ARC?

**M. Davidson:** Oui, monsieur Watson. Il y a là un excellent potentiel, vous avez raison, les responsables du programme ont déjà entamé des négociations avec les compagnies ferroviaires afin de déterminer à l'avance quelles voies risquent d'être fermées. Les voies ferrées abandonnées font partie de certaines propositions que nous avons faites aux provinces.

**M. Watson:** Vous vous en occupez donc. Quelle est la différence entre le programme ARC et celui des voies secondaires et sites spéciaux?

**M. Davidson:** Monsieur le président, j'ai déjà dit que c'est la même chose. Il s'agit là d'un nom générique pour la même chose.

**M. Watson:** Je vois.

Monsieur Davidson, êtes-vous au courant que le ministère des Affaires urbaines a réalisé l'année dernière une étude préliminaire sur l'utilisation potentielle de la rive du St-Laurent entre les écluses de St-Lambert en face de Montréal, et les écluses de Côte Ste-Catherine. Cela représente une portion d'environ 8 ou 10 milles. On a étudié le site en vue de la construction d'une piste cyclable.

Je vous ai déjà fait remarquer que ces terrains fédéraux présentent un excellent potentiel récréatif qui ne coûterait pas cher à exploiter. Il existe, en plus, deux ou trois attractions supplémentaires dans cette zone. Par exemple, on y trouve le musée ferroviaire le plus important au monde, à une mille à peine de là le long d'un cours d'eau. On y trouve également une voie ferrée abandonnée qui pourrait servir à relier la piste cyclable le long du St-Laurent. Un peu plus loin il y a la réserve Caughnawaga, qui attire beaucoup de touristes. S'il y avait un raccordement avec la piste cyclable, cela pourrait attirer pas mal de touristes à Caughnawaga. Un peu plus loin, il y a une île à l'embouchure de la rivière Châteauguay, sur le lac Saint-Louis avec deux milles de rive pratiquement vierge, la seule portion qui reste dans toute la région de Montréal. Il me semble qu'il y aurait là un excellent potentiel récréatif qui pourrait attirer beaucoup de monde, et ce à un coût très faible si on le compare avec d'autres réalisations ailleurs. Il y a près de 200,000 ou 300,000 personnes qui vivent sur la rive sud, soit plusieurs fois la population de l'Île-du-Prince Édouard.

Je sais que vous êtes informés de cette étude, monsieur Davidson, et si vous ne pouvez pas me donner une réponse ferme, j'aimerais au moins que vous vous engagiez, comme vous l'avez fait auprès de M. Blackburn, à vous pencher sur la question.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Monsieur Watson, l'heure tourne. C'était votre dernière question, et je vous laisse encore le temps d'écouter la réponse.

**M. Davidson:** Monsieur le président, j'allais demander à M. Blackburn de répondre. Nous avons lu ce rapport avec beaucoup d'intérêt et, comme vous le dites, il y a là un excellent potentiel.

*[Texte]*

It is analagous to Mr. Blackburn's proposal in that when we had the ARC discussions with Quebec—and we continue to have them—their priority is the valley of the Richelieu. That is where they put priority, and they say that we should join in a joint planning scheme and a joint implementation scheme there, and as such, they have set aside all other proposals. I can undertake to raise it with Quebec and say, "Here is another one." The response is probably predictable, that they will say, "The valley of the Richelieu is our priority."

**Mr. Watson:** Who is your counterpart there, in Quebec? A supplemental, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** A quick response, please.

**Mr. Davidson:** Paul Brown.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Thank you. We have time to accommodate one more Committee member, I think, before adjourning.

**Mr. Clark.**

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you, Mr. Chairman. I have not yet had a chance to read the material that was circulated last night, and therefore these two initial requests for information may be redundant.

It would be helpful, I think, if the Committee could have a breakdown, province by province, of the proportion of the land mass of a province that is occupied by provincial, national and historic parks. My suspicion is that Alberta and Ontario bear the brunt, have more land committed to parks—with, perhaps, British Columbia—than other provinces. I think it would be helpful for the Committee to know that, by category of park.

I would also be very interested in having an indication of the criteria which determines selections of national historic sites. We have had discussion in the Committee before, relative to disaster areas—in particular, my interest in the Frank slide. I would be interested in knowing precisely what criteria are followed by the Board and whether there has been a change or whether there are changes contemplated in those criteria.

I am very interested in getting into the question of getting into the question of the elusive fish hatchery at Jasper. If the officials would prefer to defer that until they have had a chance to get up-to-date information on that, that would be fine.

There are two problems involved. One is that the hatchery was removed several years ago with the undertaking that it would be replaced somewhere, which it has not been. Secondly, there is an epidemic concern in Jasper, among people whose credentials as conservationists are incontestable, about the alleged decrease—I will not get into the argument—in stocking out fish for sport fishing purposes in the lakes within Jasper. That is a community which has probably one of the largest fishing game associations in the country and its people are very, very seriously concerned, and frankly feel that they are not getting answers they can understand or deal with from the department.

I am in the same situation. I would be prepared to defer that discussion until the meeting after the next one, unless the officials have anything to say now.

*[Interprétation]*

C'est analogue à la proposition de M. Blackburn dans la mesure où nous en avons discuté avec le Québec, la province place surtout sa priorité sur la vallée de la rivière Richelieu. C'est la grande priorité de la province et elle aimerait que nous participions à un projet conjoint et, en attendant, toutes les autres propositions restent à l'écart. Je peux m'engager auprès de vous à porter la question à l'attention du Québec mais la réponse est très prévisible, à savoir qu'elle dira que la vallée Richelieu a la priorité.

**M. Watson:** Quel est votre homologue provincial? Question supplémentaire, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Une réponse rapide, s'il vous plaît.

**M. Davidson:** Paul Brown.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Je vous remercie. Nous avons le temps de donner la parole à encore un membre du Comité avant d'ajourner.

**Monsieur Clark.**

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai pas encore eu la possibilité de lire les documents qui nous ont été remis hier soir et peut-être mes deux premières questions seront-elles inutiles.

J'aimerais que l'on donne au Comité le détail, province par province, de la proportion des terres provinciales qui est consacrée à des parcs provinciaux, nationaux et historiques. J'ai l'impression que l'Alberta et l'Ontario en ont la plus forte, à l'exception peut-être de la Colombie-Britannique, de toutes les provinces. Je pense qu'il serait utile que le Comité connaisse ces chiffres par catégorie de parcs.

J'aimerais également connaître les critères qui déterminent le choix des sites historiques nationaux. Nous en avons discuté au Comité précédemment—en relation avec le glissement de terrain Frank—et j'aimerais savoir quels sont exactement les critères appliqués par la Commission et si ces critères ont été modifiés ou si on envisage de le faire.

J'aimerais également aborder le problème mystérieux de la frayère de poissons à Jasper. Je comprendrais très bien si les témoins ne peuvent pas me répondre aujourd'hui.

Il y a là deux problèmes. D'une part la frayère a été supprimée il y a quelques années avec la promesse de la remplacer, ce qui n'a pas été le cas. Ensuite, beaucoup se préoccupent à Jasper du déclin du repeuplement en poissons des lacs, à l'intention de la pêche sportive, dans le Parc Jasper. C'est la localité qui possède l'une des associations sportives les plus dynamiques au monde et ses membres s'inquiètent beaucoup car ils ne peuvent obtenir de réponse du Ministère.

Je suis dans la même situation. Je suis prêt à attendre la réponse jusqu'à la prochaine séance, à moins que je ne puisse l'obtenir dès aujourd'hui.



[Text]

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, most of the questions Mr. Clark has asked about the fish and some of the other points are embodied in a letter addressed to you which crossed my desk yesterday.

• 1110

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right.

**Mr. Nicol:** Very briefly the announcement by the region discussed the stocking of two species; it could not discuss three other species which are being stocked as well. And the level is higher actually this year than it was last year.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I may well come back then after having received that letter. I want to follow a question my friend, Mr. Coté, raised on American ownership of major facilities in the park. Is it the intention of Parks Canada to intervene if there is an attempt by the Hilton chain to take over the management of the ownership of CN hotels including Jasper Park Lodge?

**Mr. Davidson:** Mr. Clark, if I may just comment on the first couple of points I will then get on to that. On percentage of land by province in parks, there is some information in the material that was given to you. I am not sure it is in a form that is easily readable for your question but we will rework it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am interested in provincial and national parks; all types: provincial, national, historic parks or sites.

**Mr. Davidson:** Fine. We will be glad to supply the criteria under which the Historic Sites and Monuments Board works. They have not changed, to my knowledge, very much in the last year or two with the exception of their view on the commemoration of Prime Ministers somewhat. Some of those were disastrous; I am tempted to comment on that but I will not. The present criteria are much better than the older ones.

On the particular issue of the Hilton chain, I do not know enough about the details to know whether that would be in fact Americans taking over or whether it would be an operational arrangement. I was led to believe it would be an operational arrangement. But we did discuss this and some other theoretical examples with the Foreign Investment Review Agency and they said they would want those brought to their attention and would make recommendations about it. They led us to believe it was not necessary because of that system for Parks Canada to take any other position than recommend something or other. We would not need particular powers.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What is the recommendation of Parks Canada, or what would it be?

**Mr. Davidson:** I guess it is hypothetical because the proposal has not been made to us that this would happen.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have a short question on the fee structure for which, speaking personally, I support the increases generally. I have a concern that was raised in the letter to the Minister by Mr. John Vanderlee of Banff and I would like to quote briefly from his letter if I might.

[Interpretation]

**M. Nicol:** Monsieur le président, les questions de M. Clark au sujet du poisson et de certains autres points, reçoivent une réponse dans une lettre que je lui ai adressée hier.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

**M. Nicol:** Très brièvement, cette déclaration de la région portait sur le repeuplement en deux espèces; il n'a pas été question de trois autres espèces qui font également l'objet de repeuplement. Et le niveau est en fait plus élevé cette année que l'an dernier.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je devrais peut-être attendre d'avoir reçu cette lettre avant de poursuivre. Je voudrais maintenant revenir sur une question soulevée par M. Coté sur le fait que les Américains possèdent dans ce parc d'importantes installations. Parcs Canada a-t-il l'intention d'intervenir si la chaîne Hilton se propose de prendre la direction des hôtels du CN et notamment de celui du Parc Jasper?

**M. Davidson:** Monsieur Clark, je vais d'abord répondre à vos premières questions si vous me le permettez. Quant au pourcentage de terre provinciale consacré aux parcs, certains chiffres vous sont donnés dans la documentation qui vous a été distribuée. Je ne sais pas si cela répond facilement à votre question mais nous pourrions reformuler notre réponse.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voudrais connaître les chiffres pour les parcs provinciaux et les parcs nationaux; de même pour les parcs ou lieux historiques.

**M. Davidson:** Très bien. Nous serons également heureux de vous indiquer les critères sur lesquels se fonde la Commission des lieux et des monuments historiques du Canada. Ils n'ont à ma connaissance pas été grandement modifiés ces deux dernières années à l'exception toutefois de la façon dont ils envisagent la commémoration des premiers ministres. Certains des critères étaient désastreux, mais je ne m'attarderai pas là-dessus. Les nouveaux critères sont bien meilleurs.

Je ne connais pas assez les détails relatifs aux problèmes particuliers de la chaîne Hilton pour vous dire s'il s'agirait d'une prise de contrôle des Américains ou simplement d'un arrangement au niveau de la gestion. Je croyais que c'était plutôt cette dernière solution. Mais nous avons de cela et de certains autres exemples théoriques avec l'Agence d'examen des investissements étrangers qui a déclaré qu'elle soumettrait des recommandations une fois que le problème aurait été soumis à son attention. Elle nous a laissé entendre qu'il n'était pas nécessaire que le Canada fasse autre chose que de soumettre des recommandations, que nous n'avions pas besoin de pouvoirs particuliers.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quelle est ou quelle serait la recommandation de Parcs Canada?

**M. Davidson:** Je crois que cela reste très hypothétique car on ne nous a pas encore informés d'un tel projet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voudrais poser une rapide question à propos des droits d'entrée. Personnellement, je suis en général en faveur de la dernière hausse. Toutefois, un problème a été soulevé par M. John Vanderlee de Banff qui a écrit au Ministre et que je voudrais citer:



[Texte]

It is my understanding that the day passes of \$2 are actually single entry passes and people buying these are allowed to stay in the park as long as they desire provided they do not leave the park.

Is that a correct understanding?

**Mr. Nicol:** That is right.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Nicol said, "That is right". Mr. Vanderlee's point, and it is a very good one, is that that system in effect is a subsidy to non-Canadians to use the parks extensively. What could happen is that a couple from North Dakota could come up, could go into Banff, Jasper, Waterton Lakes National Park, pay \$2, stay there two weeks and that is all they would have to pay, and these are people whose tax money does not support at all our national park system; whereas somebody from Calgary, to take an example, or from an adjacent area to any other national park, who is likely to go into that park frequently on week-ends, would either have to pay \$2 each week-end or the \$10 fee. Certainly I would hope that you would not wait until winter to reassess the sensibility of a system which in effect subsidizes the extensive use of our national parks by foreigners and imposes a certain inhibition and charges Canadians more, particularly since Canadians are already supporting the parks through our tax system.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** We will have time for a response to that.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you.

**Mr. Davidson:** I have not read the letter, Mr. Clark, but my first reaction to it is there is some validity in it. We will look at it and perhaps we can make some revisions. I must say we struggled a lot trying to get it as workable as we think it is now. It would require changes in regulations and some change in mid-stream; and we are reluctant to make changes at this stage for fear we confuse people about it. However, we will look at it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much.

**Mr. Neil:** On a point of order, Mr. Chairman. In response to a question of Mr. Clark, Mr. Davidson indicated that he would be supplying the criteria on historic sites. I wonder if that would be circulated to all members of the Committee?

• 1115

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Could that be circulated?

**Mr. Davidson:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Thank you.

**Mr. Blackburn:** I have a point of order.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Yes.

**Mr. Blackburn:** It relates, Mr. Chairman, to what I think was about the last question I asked of Mr. Davidson about the commitment to look into the feasibility of a linear park along the Grand. Would you inform me or the Committee when that would begin and also inform the Committee and inform me of the results of that investigation?

[Interprétation]

Je crois comprendre que les tickets à la journée de \$2 sont en fait des tickets permettant une seule entrée et qu'ainsi ils autorisent à rester dans le parc aussi longtemps que souhaité à condition de ne pas le quitter.

Est-ce bien cela?

**M. Nicol:** C'est exact.

**M. Clark (Rocky Mountain):** M. Nicol dit que c'est exact. M. Vanderlee a raison en disant que ce système permet aux étrangers d'utiliser considérablement le parc. Il se pourrait ainsi qu'un couple du *North Dakota* vienne passer deux semaines dans le parc de Banff, Jasper, Waterton Lakes en ne payant que \$2 alors qu'ils ne contribuent même pas par leurs impôts à l'entretien de notre réseau de parcs nationaux. Par ailleurs, un habitant de Calgary, par exemple, ou d'une autre région adjacente à un parc national, qui vient fréquemment dans ce parc en fin de semaine, devra payer soit \$2 chaque fin de semaine soit \$10. J'espère que vous n'attendrez pas l'hiver pour réviser votre point de vue sur ce système qui, en fait, permet aux étrangers d'utiliser pour presque rien nos parcs nationaux alors que les Canadiens se voient imposer des charges plus élevées sans compter qu'ils soutiennent déjà les parcs par leurs impôts.

**Le président intérimaire (M. Holmes):** Nous avons le temps d'entendre votre réponse à ce sujet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci.

**M. Davidson:** Je n'ai pas lu la lettre, monsieur Clark, mais à première vue il semble qu'elle soit assez justifiée. Nous étudierons la question et pourrions peut-être modifier cela. Je dois dire que nous nous sommes efforcés de rendre le système aussi bon que possible. Cela nécessiterait des modifications au règlement et à diverses autres étapes et nous n'y tenons pas étant donné que cela risquerait de créer certaine confusion. Nous examinerons toutefois la question.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci beaucoup.

**M. Neil:** J'invoque le règlement, monsieur le président. En répondant à une question de M. Clark, M. Davidson a déclaré qu'il nous soumettrait les critères utilisés dans la désignation de lieux historiques. Je voulais m'assurer que cela serait bien distribué à tous les membres du Comité?

**Le président suppléant (M. Holmes):** Allez-vous l'envoyer à tous les membres du Comité?

**M. Davidson:** Oui.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Merci.

**M. Blackburn:** J'invoque le Règlement.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Oui.

**M. Blackburn:** Mon observation se rapporte à la dernière question que j'ai posée à M. Davidson concernant l'engagement de son ministère d'examiner la possibilité de créer un parc le long du Grand. Pourriez-vous m'aviser, ainsi que les autres membres du Comité, quand vous commencerez cette étude, et nous communiquer les résultats?

[Text]

**Mr. Davidson:** Sir, we will be glad to inform you of the results of our approach to Ontario and the answer we get from them.

**Mr. Blackburn:** Thank you.

**Mr. Elzinga:** I have a point of order too, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Yes, Mr. Elzinga.

**Mr. Elzinga:** It is in regard to the point of order my friend and colleague Joe Clark raised earlier. As these two individuals who cannot be present on Thursday have had their questions answered, can I be assured that we will have a session after Thursday? I have some questions, and I will not be able to be present on Thursday.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** Yes. I think we indicated that there will be a third meeting.

Before adjourning, I am going to make one suggestion to the officials. I was somewhat surprised that the question of whooping cranes was not mentioned. I am sure it will be raised at some point in time, and perhaps the Department will come prepared with the answers at the next meeting.

With your permission, is it the pleasure of the Committee to adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Acting Chairman (Mr. Holmes):** This meeting is adjourned.

[Interpretation]

**M. Davidson:** Nous nous ferons un plaisir de vous communiquer les résultats de nos pourparlers avec l'Ontario.

**M. Blackburn:** Merci.

**M. Elzinga:** J'invoque le Règlement.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Oui, monsieur Elzinga.

**M. Elzinga:** Je reviens sur le rappel au Règlement fait il y a quelques minutes par mon collègue, Joe Clark. Étant donné que deux membres du comité ne peuvent pas être présents jeudi pour poser des questions, puis-je savoir si nous aurons une autre séance? J'ai également des questions à poser, mais je ne peux pas assister à la séance de jeudi.

**Le président suppléant (M. Holmes):** Oui, je crois avoir déjà dit qu'une troisième séance aurait lieu.

Avant de lever la séance, j'ai une suggestion à faire à nos témoins. J'ai été quelque peu étonné que la question des grues blanches n'ait pas été soulevée. Je suis persuadé qu'on en parlera une autre fois, et peut-être les représentants du ministère pourront-ils répondre à nos questions.

Voulez-vous que nous levions la séance?

**Des voix:** D'accord.

**Le président suppléant (M. Holmes):** La séance est levée.

















HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 26

Fascicule n° 26

Thursday, April 24, 1975

Le jeudi 24 avril 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1975-76:  
Vote 65—Operating expenditures of  
the Parks Canada Program under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

Budget principal 1975-1976:  
Crédit 65—Dépenses de fonctionnement du  
Programme Parcs Canada sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

★ Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne

(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Alkenbrack

Anderson

Brisco

Bussières

Campagnolo (Mrs.)

Clark (Rocky  
Mountain)

C  t  

Firth

Gauthier (Roberval)

COMIT   PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU D  VELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Pr  sident:* M. Alexandre Cyr

*Vice-pr  sident:* M. Maurice Dionne

(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Holmes

Lapointe

Marchand (Kamloops-  
Cariboo)

Milne

Neil

Pearsall

Smith (Churchill)

Watson

Whiteway—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comit  *

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, April 24, 1975:

Messrs. Whiteway and Smith (Churchill) replaced

Messrs. Malone and Elzinga,

Mr. Alkenbrack replaced Mr. Schellenberger.

Conform  ment    l'article 65(4)b) du R  glement

Le jeudi 24 avril 1975:

MM. Whiteway et Smith (Churchill) remplacent MM.  
Malone et Elzinga.

M. Alkenbrack remplace M. Schellenberger.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 24, 1975  
(29)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m., the Vice-President, Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alkenbrack, Anderson, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Neil and Pearsall.

*Other Members present:* Messrs. Smith (*Churchill*) and Whiteway.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Parks Canada); Mr. J. I. Nicol, Director General; Mr. H. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 18*)

The Committee continued consideration of Vote 65—Operating expenditures of the Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development.

The witnesses were questioned.

At 10:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 AVRIL 1975  
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Alkenbrack, Anderson, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Côté, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Gauthier, (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Neil et Pearsall.

*Autres députés présents:* MM. Smith (*Churchill*) et Whiteway.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, (Parcs Canada), M. J. I. Nicol, directeur général; M. H. Têtu, directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux; M. S. F. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule n° 18*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 65—Dépenses de fonctionnement du Programme Parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

Les témoins sont interrogés.

A 22 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 24, 1975.

• 2009

[Text]

**The Vice-Chairman:** Order, please. We have sufficient members to start our meeting.

The Committee is resuming consideration of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976.

• 2010

Tonight, we will resume consideration of Vote 65, the operating expenditures of the Parks Canada program under Indian Affairs and Northern Development.

Department of Indian Affairs and Northern Development  
Parks Canada Program

Vote 65—Parks Canada—Operating expenditures including the grants listed in the Estimates and contributions;—\$58,373,300

**The Vice-Chairman:** I will introduce the witnesses now. The first witness to my right is Mr. A. T. Davidson, the Assistant Deputy Minister in charge of Parks Canada; next to him is Mr. J. I. Nicol, Director General of Parks Canada; Mr. S. F. Kun is next to Mr. Nicol, he is the Director of National Parks Branch; and on the side is Mr. H. Têtu, Director of National Historic Parks and Sites Branch of Parks Canada.

Do you have a statement, Mr. Davidson?

**Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development):** No, I do not, sir.

**The Vice-Chairman:** Then shall we proceed with questioning, starting with Mr. Whiteway.

**Mr. Whiteway:** Thank you, Mr. Chairman. I am sure that there has not been any feedback at all to this point regarding the fee structure charged to national historic parks, so perhaps I will open that ballpark.

I would like to ask some very pointed questions, and definite questions, only about Lower Fort Garry, because though I have great interest in other national historic parks, Lower Fort Garry is totally within my riding.

Have there been any demographic studies done regarding Lower Fort Garry? I know that there were 333,000 people who, last year, visited Lower Fort Garry but I want to know how many how many children, how many adults, in-province, out-of-province, and out-of-state.

**Mr. Davidson:** There are such figures, sir, but I have not seen them. I guess the answer is, no. But perhaps one of the other witnesses would comment on these statistics, as to what is in them and what is not.

**Mr. S. F. Kun (Director, National Parks Branch, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I think that I can perhaps assist to some degree, although my responsibility is for national parks—that is, the natural areas—where we are, perhaps, a few steps ahead in terms of time in the introduction of methods of recording visitors to park areas.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 24 avril 1975

[Interpretation]

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons le quorum pour commencer nos délibérations.

Le comité doit poursuivre l'examen du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Nous reprenons ce soir l'examen du Crédit 65, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien  
Programme Parcs Canada

Crédit 65 - Parcs Canada - Dépenses de fonctionnement, y compris les subventions inscrites au Budget et contributions;—\$58,373,300

**Le vice-président:** Nos témoins seront M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint responsable de Parcs Canada; M. J. I. Nicol, directeur général de Parcs Canada; M. S. F. Kun, directeur des parcs nationaux; et M. H. Têtu, directeur des parcs historiques nationaux et des sites.

Monsieur Davidson, avez-vous une déclaration préliminaire?

**M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint, Parcs Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Non.

**Le vice-président:** Nous allons donc passer aux questions et je donnerai d'abord la parole à M. Whiteway.

**M. Whiteway:** Merci, monsieur le président. Je suppose que nous ne pourrions pas encore avoir d'explication très détaillée sur les tarifs des parcs historiques nationaux, mais peut-être pourrais-je commencer par autre chose.

J'aimerais poser certaines questions très précises au sujet de *Lower Fort Garry*, car, même si je suis très intéressé par les autres parcs historiques, celui-ci fait partie de ma circonscription.

Des études démographiques quelconques ont-elles été faites à l'égard de *Lower Fort Garry*? Je sais qu'environ 333,000 personnes ont visité ce parc, l'an dernier, mais j'aimerais savoir combien d'adultes cela représentait, combien d'enfants, combien de résidents de la province, d'autres provinces et de pays étrangers.

**M. Davidson:** Ces chiffres existent, mais, comme je ne les ai pas vus, je suis obligé de vous répondre négativement. Peut-être l'un des autres témoins pourra-t-il vous donner certains détails sur ce que contiennent ces statistiques?

**M. S. F. Kun (directeur des parcs nationaux, Parcs Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je tenterai de vous aider, même si ma responsabilité directe concerne les zones naturelles des parcs nationaux, là où nous sommes peut-être un peu en avance, par rapport aux autres, pour l'enregistrement des visiteurs.



[Texte]

We do, in the case of national parks, record those who are from within-province, those from within the country, and people from outside the country, and this is recorded by licence plate. They have to be travelling by automobile for us to identify that fact.

I would expect, speaking partially for the Director of Historic Parks and Sites, that as they develop ways of levying the fee for the entry to a historic park, the systems that we have in effect for national parks will be translatable to the historic parks.

**Mr. Whiteway:** All right.

Do you have any idea, given that the visitation in terms of numbers will remain the same this year as last year, what percentage of the operational costs—which in Lower Fort Garry last year was \$496,000—the fee structure will bring in, in terms of the total operational cost for Lower Fort Garry—roughly, within 5 or 10 per cent?

**Mr. Davidson:** I will ask Mr. Nicol to comment. We did made estimates on all of these as to how much revenue we would get, but I do not have them in mind.

**Mr. J. I. Nicol (Director General, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The average throughout the system would be something in the order of approximately 15 per cent and my guess is that, in Lower Fort Garry—because we did not do individual studies for each site would be somewhere in that area.

• 2015

**Mr. Whiteway:** But when you draw up your budget which comes first, capital costs or capital projects? If your total budget is \$400 million on a five-year plan, do you calculate first the capital costs, capital projects, and then you decide to apply whatever you have left over to operational costs, thereby ending up in a deficit and finding it necessary then to recover some amount of operational costs and, therefore, you arrive at a fee structure that will realize the revenues to offset this deficit?

**Mr. Nicol:** No. When we start our estimates—and this starts with the five-year-forecast process which we have just completed for this spring—we then calculate our capital costs because depending upon what is included and approved in capital costs can affect the operating budget and, at that point in time, depending upon what new facilities are included or approved for inclusion in the capital budget, we have to provide the necessary operating personnel and moneys to operate such new facilities. It is an evolving process. The revenue is considered not as a portion of the budget one way or the other; it is considered as what might be reasonable in the circumstances in light of the quality of the site at the stage of development.

**Mr. Whiteway:** Okay. With reference to Lower Fort Garry, can you give me an idea in the projected plan for the next five years what the capital costs might be?

**Mr. Nicol:** In a few minutes, we can give you that.

**Mr. Davidson:** I think we have that.

**Mr. Whiteway:** Okay. While you are looking that up—my next question is really based on that figure—by adding the capital costs and the operational costs, realizing that Lower Fort Garry has a great amount of animation, it employs 40 to 45 people, could you then compare that with

[Interprétation]

En effet, pour les parcs nationaux, nous enregistrons le nombre de visiteurs provenant de la province, des autres provinces et des pays étrangers, ce qui se fait au moyen des plaques d'immatriculation des automobiles. En effet, nous ne pouvons les identifier que s'ils voyagent en automobile.

Pour parler maintenant, en partie, ou nom du directeur des parcs et sites historiques, je vous dirais qu'à mesure que ce service mettra au point de nouveaux systèmes de perception des droits de visite, il se rapprochera de notre système d'enregistrement.

**M. Whiteway:** Très bien.

Pensez-vous que le nombre de visiteurs, cette année, sera le même que l'an dernier, et quel pourcentage des frais de fonctionnement du parc, qui s'élevaient l'an dernier, pour Fort Garry, à \$496,000, sera couvert par les droits d'entrée? Est-ce qu'il s'agira de 5, ou de 10 p. 100, en gros?

**M. Davidson:** Je demanderais à M. Nicol de vous donner des précisions. En effet, nous avons fait des calculs là-dessus mais je n'ai pas tout cela en tête.

**M. J. I. Nicol (directeur général, Parcs Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je pense que la moyenne pourrait s'élever à environ 15 p. 100 et, pour Lower Fort Garry, je pense que cela pourra être à peu près la même chose, même si nous n'avons pas cette étude particulière pour chacun des parcs.

**M. Whiteway:** Mais quand vous établissez votre budget, qu'est-ce qui vient d'abord, les dépenses d'investissement? Si votre budget total est de 400 millions de dollars sur cinq ans, calculez-vous d'abord les dépenses d'investissement, en consacrant ce qui reste aux dépenses de fonctionnement, aboutissant ainsi à un déficit au niveau des investissements qu'il faut compenser par une réduction des dépenses opérationnelles, laquelle vous oblige à augmenter vos tarifs de façon à ce que les recettes compensent le déficit?

**M. Nicol:** Non. Lorsque nous établissons notre budget, sur la base des prévisions sur cinq ans que nous avons effectuées ce printemps, nous calculons nos dépenses d'investissement parce que celles-ci vont affecter le budget opérationnel et, à ce moment-là, selon l'importance des installations nouvelles dont le budget d'investissement prévoit le financement, nous devons prévoir le personnel et les crédits nécessaires pour leur fonctionnement. C'est un processus évolutif. Les recettes ne sont pas considérées comme faisant partie du budget, elles sont calculées comme étant le chiffre qu'il est raisonnable d'espérer étant donné la qualité du site.

**M. Whiteway:** Bien. En ce qui concerne Lower Fort Garry, pouvez-vous me donner une idée des dépenses d'investissement prévues pour les cinq années à venir?

**M. Nicol:** Nous pourrions vous donner la réponse dans quelques minutes.

**M. Davidson:** Je pense que nous avons ces chiffres.

**M. Whiteway:** Bien. Pendant que vous les recherchez—ma question suivante est basée sur ces chiffres—en ajoutant les dépenses d'investissement et les dépenses opérationnelles, pourriez-vous comparer les recettes réalisées avec les dépenses, comparaison exprimée en pourcentage?

[Text]

the revenue realized by the fees and apply that in percentages? Then I am going to ask you, does that not really represent only tokenism as far as the actual revenues themselves are concerned compared with the total costs of operational and capital costs?

**Mr. Nicol:** The projected cost for the next five years in further development is \$3 million.

**Mr. Whiteway:** All right. That is in the next five years?

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Whiteway:** So that would be \$2.5 million, that is \$5.5 million. I do not think you gave me a figure on what revenues you would realize from Lower Fort Garry in any one year.

**Mr. Nicol:** I am sorry, Mr. Chairman, we do not have that information with us but we will obtain it and supply it to you.

**Mr. Whiteway:** If I were to have that information at my fingertips—and incidentally I did telephone the Minister's office and that information was promised to me about a week ago, but you know perhaps they had to research a little bit to get it—if in fact the operational costs and the capital costs are going to be \$5.5 million, I am suggesting that when you put in figures, the revenue realized will be much less than 15 per cent, much less than the national average, and any fee structure only represents tokenism in recovery of any moneys.

The concept that national historic parks are free is misleading because the capital costs as well as operational costs are tax money to begin with and are not free. But I oppose any additional levy for a hundred arguments to begin with; that it become discriminatory against low income people; it becomes a deterrent and in the particular case of Lower Fort Garry, which is not on the main tourist route as you know, and that it may just be the deterring factor as to whether tourists or for that matter Manitobans, will or will not visit Lower Fort Garry. The total number visiting Lower Fort Garry in any one year is only 333,000. Now we do not know how many of those are out of state, but that does not even represent three fifths of Winnipeg, let alone three fifths of Manitoba. There is a reason why Canadians are not visiting Lower Fort Garry but there will be an additional reason if there is going to be the kind of cost we are talking about.

So, Mr. Chairman, I cannot stress too much that as far as the people of the Interlake are concerned, is that this will have very negative effects, not only as far as Lower Fort Garry is concerned, and the rights of Canadians to view, after having spent their tax dollars to establish it, animations of the national heritage and all that, but the implication that will have on the town of Selkirk and the other regions of the Interlake, that hitherto people would travel to, because Lower Fort Garry was en route to those places. Now with this fee structure the deterring factor will be that they will not visit Lower Fort Garry, hence they will not go to the Interlake, they will not go to Selkirk and the related kind of income and what that does for the tourist industry will be totally lost.

**Mr. Nicol:** I think, Mr. Chairman, there are several statistics we do have, not the total ones which the honourable Member is looking for. In the last fiscal year there was 235,466 visitors to Lower Fort Garry, which was a 5 per cent increase over the previous year. The fee collection

[Interpretation]

Ensuite, les recettes ne représentent-elles pas seulement un apport dérisoire comparé au total des dépenses?

**M. Nicol:** Les dépenses d'investissement projetées pour les cinq prochaines années s'élèvent à 3 millions de dollars.

**M. Whiteway:** Bien. Au cours des cinq prochaines années?

**M. Nicol:** C'est exact.

**M. Whiteway:** Cela s'ajoute donc à 2.5 millions, pour un total de 5.5 millions. Je ne pense pas que vous m'ayez déjà donné le chiffre des recettes que vous réalisez à Lower Fort Garry en une année.

**M. Nicol:** Excusez-moi, monsieur le président, mais je ne dispose pas de cette information ici mais nous allons la rechercher et vous la communiquer.

**M. Whiteway:** Le Cabinet du ministre m'a déjà promis ce renseignement par téléphone il y a une semaine, mais je sais que cela a nécessité des recherches. Si vos dépenses opérationnelles et d'investissement se montent à 5.5 millions, j'ai l'impression que les recettes ne représentent guère plus de 15 p. 100 de cette somme, c'est-à-dire bien moins que la moyenne nationale.

La notion que les Parcs historiques nationaux sont gratuits est fausse car les dépenses d'investissement et les dépenses de fonctionnement proviennent de l'argent du contribuable. Toutefois, je m'oppose à une augmentation du droit d'entrée; en effet, cela lèse les personnes de faibles revenus. Cela devient alors un empêchement, surtout en ce qui concerne Lower Fort Garry, qui ne fait pas partie du circuit touristique habituel comme vous le savez; il se peut que ce facteur pousse les touristes ou même les gens du Manitoba à ne pas s'arrêter à Lower Fort Garry. En effet, le total annuel des visiteurs à Lower Fort Garry n'excède pas 333,000. Évidemment, il est impossible de calculer quelle proportion des touristes vient d'ailleurs, mais cela ne représente même pas les trois cinquièmes de Winnipeg; encore moins les trois cinquièmes du Manitoba. Il y a une raison au fait que les Canadiens ne visitent pas Lower Fort Garry, mais il y en aura une autre si nous imposons les frais dont nous venons de parler.

Monsieur le président, je tiens à souligner qu'en ce qui concerne la population d'Interlake et de Lower Fort Garry, cela aura des conséquences très négatives, d'autant plus que les contribuables canadiens ont le droit de voir les programmes d'animation ayant trait à l'héritage national qui ont été organisés avec leur argent. Toutefois, les répercussions de ces mesures sur la ville de Selkirk et sur d'autres régions d'Interlake seraient très graves. En effet, les gens visitaient ces endroits puisqu'ils se trouvaient sur la route de Lower Fort Garry. Toutefois, si les tarifs s'avèrent un facteur négatif, les touristes ne visiteront plus Lower Fort Garry et ne visiteront donc plus la région d'Interlake ni de Selkirk. Par conséquent les revenus provenant du tourisme seront perdus pour cette région.

**M. Nicol:** Monsieur le président, il me semble que nous avons certaines statistiques à ce sujet, bien qu'elles soient incomplètes, auxquelles a fait allusion le député. Au cours de la dernière année financière, 235,466 touristes ont visité Lower Fort Garry, ce qui représente une augmentation de



[Texte]

was based on the philosophy that all taxpayers do not have access to Lower Fort Garry and that is true of most of the units in our system, and that the user should pay a proportion of the cost of operating this—not the capital development cost, the operating cost. As a result of the increase in fees for the total system it is estimated in the next fiscal year that we will increase our revenue by \$3.4 million.

**The Vice-Chairman:** Final question.

**Mr. Whiteway:** Well, Mr. Chairman, if I could just make a comment. True, not every Canadian has access to Lower Fort Garry, but every Canadian within a certain perimeter, a certain number of miles, has access to some national historic site. Though I may not visit Louisbourg more than once in a lifetime and somebody from Nova Scotia may not visit Lower Fort Garry more than once, surely there is some sense of shared feeling among Canadians, though not all Canadians will visit Lower Fort Garry which their tax dollars paid, all Canadians will not visit Louisbourg, which other Canadians can take advantage of, and so on, for all national historic parks and national historic sites.

My final comment, Mr. Chairman, is that because the amount of revenue realized is such a small proportion, of the total operational cost, I think for the dollars realized, the first thing that ought to go are the capital projects and the operational cost should get priority and from there we work and plan our capital projects after operational costs have been taken into account. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Whiteway.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, maybe I should explain, I am not sweating because of the subject of fees. I apparently have some bug tonight and I am going to stick it out as long as I can but if I have to leave maybe you will understand.

**The Vice-Chairman:** I am sure, under the circumstances, Mr. Davidson.

**Mr. Whiteway:** I wish we could make you sweat on that.

**Mr. Davidson:** Well, you achieved it but I assure it is not the fee subject.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lapointe.

Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président.

Notre politique et nos réalisations dans le domaine des parcs nationaux sont peut-être un des plus sûrs moyens de conserver cette unité canadienne à laquelle nous nous sommes tous consacrés. Venant de l'Est, cela a toujours été depuis mon enfance un peu le rêve de ma vie de petit bonhomme de visiter le Canada, de le visiter surtout par les parcs nationaux, parce que c'est à peu près uniquement par ce canal que nous avions de la publicité sur les parcs nationaux. Beaucoup de Québécois, qui sont plus âgés, caressent toujours ce rêve de se rendre à l'Ouest du pays et de visiter le Canada. Mais dans bien des cas, l'unilinguisme anglais, qui est normal dans l'Ouest et dans toutes les provinces à l'exception du Québec, les effraie un peu parce que souvent ils ne peuvent pas communiquer dans la seconde langue officielle.

[Interprétation]

5 p. 100 par rapport à l'année précédente. Nous avons établi le tarif compte tenu du fait que tous les contribuables n'ont pas accès à Lower Fort Garry—c'est vrai pour à peu près toutes les unités qui composent notre système—et par conséquent, le visiteur devrait participer aux dépenses d'entretien et non au coût des investissements. A la suite de l'augmentation du total des frais, on prévoit qu'au cours du prochain exercice financier, nos revenus augmenteront de 3.4 millions de dollars.

**Le vice-président:** Une dernière question.

**M. Whiteway:** Monsieur le président, pourrais-je faire un dernier commentaire? Il est vrai que tous les Canadiens n'ont pas accès à Lower Fort Garry mais tous les Canadiens ont accès à un site national historique qui se trouve assez près de chez-eux. En effet, il se peut que je ne visite Louisbourg qu'une fois dans ma vie et qu'une personne de la Nouvelle-Écosse visite Lower Fort Garry une seule fois aussi; toutefois, il y a un sentiment de partage chez les Canadiens. Bien que tous les contribuables n'aient pas l'occasion de visiter Lower Fort Garry ou Louisbourg, ils ont certainement l'occasion de visiter certains sites historiques nationaux qui sont plus près de chez eux. Il en est de même pour tous les parcs et les sites historiques nationaux.

Monsieur le président, puisque le revenu constitue une si petite partie du coût d'exploitation total, il me semble que nous devrions couper les projets spéciaux afin d'accorder la priorité aux coûts d'exploitation. Ensuite, nous pourrions envisager de mettre au point de nouveaux projets avec les fonds qui restent. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Whiteway.

**M. Davidson:** Monsieur le président je devrais peut-être expliquer qu'il ne s'agit pas simplement d'une question de tarif. J'avoue que j'éprouve quelques difficultés ce soir et que je vais tenter de vous fournir des explications à ce sujet. Toutefois, si je dois m'absenter, j'espère que vous comprendrez.

**Le vice-président:** Dans de telles circonstances, je suis certain que l'on comprendra, monsieur Davidson.

**M. Whiteway:** J'aimerais bien vous faire faire des efforts à ce sujet-là.

**M. Davidson:** Vous avez réussi, mais je vous assure que ce n'est pas simplement à cause des tarifs.

**Le vice président:** Monsieur Lapointe.

Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman.

Our policies and our realizations in so far as national parks are concerned probably constitute one of the surest means of preserving Canadian unity, to which we devote all of our energies. As a member from the eastern part of Canada, I can assure you that every since I can remember, I have always wanted to visit all of Canada, especially the national parks, since all the publicity about the western part of Canada was generally aimed at depicting national parks. Many old people in Quebec dream of visiting the West and seeing the rest of Canada. However, the fact that the Western people are English is somewhat frightening for them, because often they are unable to communicate in the second official language.



[Text]

[Interpretation]

• 2025

Alors, à mon point de vue, Parcs Canada a un rôle tout à fait spécial à jouer dans ce domaine-là, parce que si, tout le long du parcours, les Canadiens d'expression française peuvent s'arrêter dans les parcs nationaux et s'exprimer dans leur langue, c'est déjà un atout très important pour que des gens d'expression française se sentent chez eux d'un bout à l'autre du pays.

Je constate, à la lecture du rapport du Commissaire aux langues officielles, que même si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien s'en tire avec les honneurs de la guerre pour ce qui est du bilinguisme, il reste quand même quelques anomalies et quelques retards dans le domaine des parcs nationaux comme, par exemple, les plaques commémoratives. Il avait été prévu que ces plaques seraient bilingues en juin 1975, mais l'échéance est reportée à 1977, quant aux écriteaux dans les parcs nationaux, l'échéance est en juin de cette année et pour la signalisation dans les zones des canaux, elle n'est prévue que pour mai 1976. De plus, je pense que le Commissaire a relevé 70 dépliants unilingues anglais qui sont distribués dans les parcs nationaux de l'Ouest. Alors, à mon point de vue, avant que ces districts bilingues qui sont parfois encore assez nébuleux existent, il faut que nos parcs nationaux et nos lieux historiques canadiens soient, avant la lettre, des districts bilingues et permettent à tous les Canadiens de se retrouver chez eux d'un bout à l'autre du pays.

Alors, quels efforts allez-vous faire pour vraiment, au moins physiquement, rendre vos plaques, vos panneaux de signalisation et vos écriteaux bilingues et le plus vite possible, parce que cela ne m'apparaît pas tellement onéreux de réaliser cela? J'aimerais deuxièmement savoir quels sont vos critères d'emploi dans les parcs nationaux et quel est le nombre d'employés bilingues?

**The Vice-Chairman:** Do you want to try that one, Mr. Davidson?

**Mr. Davidson:** Yes. I do not know sir, whether I have all the information for which you have asked or not. There is no doubt about the objective and you stated it very clearly. There is also no doubt that although Parks Canada has made a major effort in this, and as you say the Commissioner of Official Languages has given us praise a couple of times in his reports for it, there are places where we lag. One is on signage. I have a note here that says that although the vast majority of the signs and the brochures have been translated, there are approximately 7,000 signs throughout the system yet to be made bilingual.

It may be that both Mr. Têtu and Mr. Kun can comment on when this problem will be regularized. Are you asking, in the national park system itself, or throughout the whole of Parks Canada?

**Mr. Lapointe:** In the national parks systems.

**Mr. Davidson:** Those out in the parks?

**Mr. Lapointe:** The people...

**Mr. Davidson:** And in the historic parks, and sites. Do we have such figures here?

As I see it, Parks Canada has a very special role to play here. If French-speaking Canadians could stop in all our national parks and speak and be understood in French, it would be a great step forward for all French Canadians who want to feel at home throughout the country.

I noticed several shortcomings and delays of various kinds in the National Parks program in the report of the Commissioner of Official Languages, even if the Department of Indian Affairs was highly praised in it. For example, commemorative plaques. It was said that these plaques would be bilingual by June 1975, but now this date has been put forward to 1977. Signs in the national parks are put forward to 1977. Signs in the national parks are to be bilingual by June of this year, but the switch over to bilingual zoning signs will only be carried out by May of 1976. In addition, the Commissioner of Official Languages found that some 70 unilingual English brochures are being distributed in the national parks in Western Canada. As I see it, our national parks and historical sites should be bilingual in themselves before we start trying to designate poorly defined bilingual areas elsewhere in the country. This is important if all Canadians are to feel at home from one end of the country to the other.

What concrete steps will you be taking to switch over to bilingual commemorative plaques, traffic signs and various other signs within our national parks? Secondly, what standards do you use in hiring people, and how many bilingual employees work for Parks Canada?

**Le vice-président:** Voulez-vous répondre à ces questions, monsieur Davidson?

**M. Davidson:** Oui. Je ne sais pas si nous avons ici tous les renseignements que vous demandez. Vous avez énoncé clairement les objectifs de Parcs Canada. Il ne fait pas de doute non plus que bien que Parcs Canada a fait de grands efforts pour se rendre davantage bilingue, il y a encore des lacunes et des retards, malgré les louanges que nous avons reçues parfois du Commissaire aux langues officielles. Par exemple, les panneaux de signalisation. On me dit que bien que la plupart des panneaux de signalisation et des brochures aient été traduites il y a environ 7,000 panneaux qui sont toujours unilingues.

Il se peut que MM. Têtu et Kun pourraient nous dire quand nous espérons réaliser nos objectifs. Lorsque vous parlez d'employés bilingues, parlez-vous de l'administration de Parcs Canada, ou des employés qui se trouvent dans tous les parcs nationaux du pays?

**M. Lapointe:** Je parle des employés qui travaillent dans les parcs.

**M. Davidson:** Dans les parcs mêmes.

**M. Lapointe:** Les employés qui...

**M. Davidson:** Ainsi que dans les parcs et sites historiques. Avons-nous ces chiffres ici?

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Kun.

**Mr. Kun:** I am looking for the figures . . .

**Mr. Lapointe:** It might be provided to me later.

**Mr. Davidson:** Okay, we can do that. I have read the figures, but I do not have them in mind.

**The Vice-Chairman:** We will not hold up the proceedings, if you have another question, Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe:** I have another question, yes.

**The Vice-Chairman:** Go ahead then.

**M. Lapointe:** Ce rôle national qui, à mon point de vue est essentiel dans la politique des parcs, doit, bien sûr, être joué dans toutes les parties du Canada. Il me semble qu'à l'heure actuelle nous ne sommes pas tout à fait capables de remplir ce rôle dans ma propre province, c'est-à-dire la province de Québec. Alors je sais qu'il y a des projets de parcs au Saguenay qui ne semblent pas devoir se matérialiser; est-ce que vous pourriez à ce moment-ci me faire un résumé de la situation et me dire quand ont eu lieu les dernières rencontres, soit au niveau des fonctionnaires, soit au niveau des ministres? Y a-t-il eu des conclusions à la suite de ces rencontres-là? Le dossier avance-t-il ou si nous sommes au point mort devant cette préoccupation de préserver le territoire québécois propre à quelques intellectuels nationalistes de la province?

• 2030

**Mr. Davidson:** Sir, there have been a number of meetings on the issue of Saguenay Park and the most recent one was between our Minister and Mr. Simard, the provincial minister. Those meetings continue between our Minister and him. I do not know what the outcome will be. We are putting a lot of emphasis in Quebec on historic parks and sites because of the problem at the moment of no new national parks.

Perhaps Mr. Têtu could comment on that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Têtu.

**M. H. Têtu (Directeur, Direction des Lieux et des Parcs Historiques Nationaux, Parcs Canada):** J'aimerais, si M. le président me le permet, revenir sur deux points, le premier étant la traduction des plaques. M. Lapointe doit réaliser que nous avons au-delà de 600 plaques à travers le Canada. Ce sont des plaques . . .

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Têtu, would you take the microphone, please.

**M. Têtu:** Ce sont des plaques qui ont été érigées par la Commission des sites et monuments historiques, et cette Commission tient à faire revoir par un comité spécial chacune des plaques, chacune des traductions que nous devons faire de ces plaques.

Alors, c'est nécessairement un processus qui est relativement long. Il y a une autre difficulté qui tient au fait que nous devons dans un espace donné insérer avec la rigueur de l'historien, des données bien précises.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Monsieur Kun.

**M. Kun:** Je suis en train de chercher.

**M. Lapointe:** Vous pourriez peut-être me donner ces renseignements plus tard.

**M. Davidson:** C'est ce que nous allons faire. Je les ai vus, ces chiffres, mais je ne les ai pas à l'esprit.

**Le vice-président:** Nous n'allons pas attendre plus longtemps, si vous avez d'autres questions à poser, monsieur Lapointe.

**M. Lapointe:** Oui, j'ai une autre question.

**Le vice-président:** Allez-y.

**Mr. Lapointe:** The role which park policy should play in our country should be felt throughout Canada. It seems to me that Parks Canada is unable to fulfil its role in Quebec. For example, the Saguenay National Park project cannot quite seem to get off the ground. Can you tell me when the last meetings took place concerning this park, and whether officials or ministers were involved? Were any conclusions reached during these meetings? Are we getting anywhere at all in our efforts to preserve the natural heritage of Quebec, which is a problem a number of intellectuals in the province are giving much serious thought to?

**M. Davidson:** Plusieurs réunions ont eu lieu au sujet du parc Saguenay, dont la dernière entre notre ministre et le ministre provincial, M. Simard. Ces réunions se poursuivent, mais je ne saurais dire à quelle conclusion on va aboutir. La création de sites et de parcs historiques nationaux au Québec nous intéresse à l'heure actuelle, justement parce qu'il en manque dans cette province.

M. Têtu aurait peut-être quelque chose à ajouter.

**Le vice-président:** Monsieur Têtu.

**Mr. H. Têtu (Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada):** I would like to go back to two points brought up by the hon. member. First of all, with respect to the translation of commemorative plaques. Mr. Lapointe must realize that there are more than 600 commemorative plaques throughout the country. These are—

**Le vice-président:** Silence, s'il vous plaît. Monsieur Têtu, voulez-vous bien vous approcher du microphone.

**Mr. Têtu:** These plaques were put up by the National Historic Sites and Monuments Commission, which insists that the translation for each plaque be examined by a special committee.

This is why it takes so much time. Space is another problem. Room has to be found to write down historically correct information in a limited space.



[Text]

Alors, je pense que les difficultés de la langue française vous sont connues; cela explique que nous faisons tous les efforts pour rattraper un retard qui est considérable, nous l'admettons.

Quant au développement des nouveaux parcs, je pense qu'il faut insister sur le fait que dans les parcs historiques nous ne pouvons pas avoir le rendement que nous connaissons dans les parcs nationaux ou les parcs naturels, en ce sens qu'avant que nous puissions montrer des résultats concrets, il s'impose des années de recherches: recherches historiques, recherches archéologiques, et ces recherches archéologiques, entre autres, ne peuvent se faire autrement que pendant la bonne saison.

Alors, vous vous imaginez que c'est un domaine, d'ailleurs relativement neuf, où nous expérimentons aussi certaines difficultés de recrutement; il y a dix ans à peine, nous avions dans notre ministère un archéologue. Alors, il faut réaliser le chemin que nous avons dû parcourir. Les universités canadiennes ne forment que très peu d'archéologues et ceux qu'on forme sont pour la plupart des archéologues spécialisés dans la préhistoire. Et, assez curieusement, des Canadiens font des fouilles à Chypre ou ailleurs à l'étranger, alors que nous manquons de ressources. Maintenant, cette situation est en train d'être corrigée. Notre ministère a même organisé un programme de formation avec l'Université Laval, programme permettant à notre ministère de se procurer des ressources humaines au cours de la période de l'été, ressources humaines qui, elles, profitent du travail que nous leur offrons pour approfondir leur expérience. Éventuellement, nous fournissons des chercheurs expérimentés.

Je pourrais peut-être continuer, mais je crois que cela suffit pour le moment, si vous êtes satisfait de ma réponse.

**M. Lapointe:** Oui, merci.

**Le vice-président:** Autres questions? Monsieur Gauthier, voulez-vous poser des questions?

**M. Gauthier (Roberval):** Oui, monsieur le président. M. Lapointe a justement attaqué mon domaine. Je suis assez satisfait des réponses qu'il a eues au sujet du bilinguisme, mais quand vous dites qu'en 1976 toutes les affiches de signalisation, de publicité et d'indication seront complétées, parlez-vous des affiches de tous les parcs que le Canada possède actuellement? Seront-elles vraiment complétées en 1976, ou si vous allez encore demander une «extension», comme vous voulez le faire pour les plaques, la limite étant reportée à 1977, et peut-être 1987.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nicol.

**Mr. Nicol:** I think, sir, there is a workload problem here. As the Assistant Deputy Minister said, we have approximately 7,000 signed pamphlets, et cetera. Our present planning and work program has been organized so that these will be completed by 1976. As Mr. Têtu has explained, the difficulty is with the historic sites plaques where a simple translation is not sufficient. When you are talking about history and you have a confined space, you have to be very careful. Our work program has been designed to meet that target by 1976.

[Interpretation]

I think you are familiar with the difficulties encountered in the French language. But we are doing everything possible to catch up.

With respect to the development of new national parks, I should insist on the fact that historical sites cannot really be compared to the big national parks. Before coming up with any real results, years of historical and archaeological research work has to be carried out, and archaeological research can only be done during the tourist season.

We are having some difficulty in recruiting personnel in what is a relatively new field. Scarcely 10 years ago, we only had one archaeologist working for your Department. We had a lot of catching up to do. Canadian universities only turn out a few archaeologists, most of whom are specialized in the pre-historic periods. Strangely enough, Canadian archaeologists go digging on Cyprus or in other foreign countries, while we have need of them here at home. This situation is being rectified little by little. Our Department has even organized a training program with Laval University, and this program will make it possible for our Department to obtain the necessary personnel during the summer months. The people we hire also have a chance to acquire additional experience by working for us. In due course, we will be turning out trained archaeologists.

I could go on, but I think that is enough for the moment. Do you find my answer satisfactory?

**Mr. Lapointe:** Yes, and I thank you.

**The vice-chairman:** Are there any other questions? Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Mr. Lapointe asked the very questions I was about to bring up. I am happy enough with the answers he received concerning the bilingualism program. However, when you said that all traffic and information signs will be bilingual by 1976, were you speaking of all the signs to be found in our national parks? Will the work really be done by 1976, or are you going to ask for another extension, just as you did for the commemorative plaques? In this latter case, the new date is 1977, and who knows, perhaps the program will not be completed before 1987.

**Le vice-président:** Monsieur Nicol.

**M. Nicol:** La quantité de travail à faire nous pose un problème. Comme le sous-ministre adjoint a déjà dit, il nous faut traduire environ 7,000 brochures et documents semblables. Selon notre programme actuel, ce travail sera terminé d'ici 1976. Comme l'a expliqué M. Têtu, la difficulté concerne surtout les plaques des sites historiques parce qu'une simple traduction ne suffit pas. Pour ces descriptions concises, il faut un travail très soigné. Nous avons fixé notre objectif à 1976.



[Texte]

[Interprétation]

• 2035

**M. Gauthier (Roberval):** Alors pour les affiches de signalisation, c'est 1976. Maintenant...

**Mr. Nicol:** That includes the signs, the pamphlets and the plaques.

**M. Gauthier (Roberval):** Maintenant, on vous a demandé tout à l'heure de nous donner le nombre des personnes bilingues employées dans les parcs nationaux. Est-ce que vous seriez capables de fournir ces données pour qu'elles soient publiées, le nombre de personnes bilingues par province?

Vous avez dit tout à l'heure que les revenus tirés des permis d'entrée et tout ça ne faisaient pas partie du budget actuel. Pourriez-vous nous dire où va ce montant, et à quoi sert ce montant que vous récoltez chaque année?

**The Chairman:** Mr. Nicol.

**Mr. Nicol:** The revenue we receive is part of our annual budget. If you will examine the Blue Book, you will see that Parliament will authorize, hopefully, a certain level of spending and down at the bottom, you will see that the revenue has been subtracted, so that the actual moneys we receive from Parliament is the moneys voted plus our anticipated revenue. If we do not collect as much revenue as we anticipate, then we have less money to spend.

**M. Gauthier (Roberval):** Nous avons, depuis 1970, deux nouveaux parcs au Québec. Est-ce que, dans ces parcs, vous imposez un permis de circulation actuellement? Est-ce que ces deux parcs sont assez organisés?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, no sir, we do not collect the entrance fees at those parks. The reason is, we do not collect them at any of the parks in the system which is not yet developed. There is a capital plan for both of those parks to fully develop them, but that capital plan is only just well under way, but the entrance fees will be collected at those parks as soon as they are more fully developed.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gauthier. Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. Just at the outset, I do want to make a comment regarding an inquiry made by the department at our last meeting with respect to the material that was supplied for us regarding Parks Canada. Frankly, I found it quite helpful. I hold some reservations as to whether or not there should be some additional information at another time, but I found it very helpful. I would make one observation. In my instance, I found the material was somewhat late. I had received it actually just the night before. As you might well realize there was a substantial amount of information which I found rather difficult to cover in detail before the meeting.

The second comment I want to make, at the close of our last meeting, I had made passing reference to the whooping cranes and I gather that problem has been resolved if I can believe the *Ottawa Journal* of last evening.

**Mr. Chairman,** what I did want to turn to this evening, was the area of consulting services. I recognize I had asked this question in a general way some weeks ago and I know the department has promised to supply some information for me, but I do want to refer to questions that were asked on the order paper, by Mr. Clark of Rocky Mountain and specifically Question No. 151 on October 1, 1974. On that particular occasion Mr. Clark asked about consultants with

**Mr. Gauthier (Roberval):** I take it then that this will be ready by 1976.

**M. Nicol:** Cela comprend les affiches, les brochures et les plaques.

**Mr. Gauthier (Roberval):** You asked how many bilingual people were employed by the National Parks. Would you provide us with this information, broken down according to provinces, so that it can be published in our proceedings?

You also said that the revenue from admission fees is not included as part of your annual budget. Could you tell us how this money is accounted for and to what use it is put?

**Le président:** Monsieur Nicol.

**M. Nicol:** Ce revenu fait partie de notre budget annuel. Vous constaterez dans le budget principal que notre revenu total comprend les crédits votés par le Parlement et les recettes des différentes sources. Si nos recettes sont inférieures à ce que nous avons prévu, nous avons moins d'argent à dépenser.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Since 1970 there have been two new parks established in Quebec. Are these parks sufficiently developed for you to charge entrance fees now?

**M. Davidson:** Non, nous ne demandons pas de droit d'entrée pour ces parcs. Il en est de même pour tous les parcs de notre réseau qui ne sont pas complètement organisés. Nous commençons seulement à mettre en œuvre notre projet de développement et un droit d'entrée sera exigé au moment où le parc répondra à certains critères.

**M. Gauthier (Roberval):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'ai trouvé très intéressants les documents concernant Parcs Canada. Peut-être nous faudra-t-il ultérieurement des renseignements supplémentaires. Malheureusement, j'ai reçu ces documents assez tard. Ils me sont parvenus hier soir et j'ai eu très peu de temps pour me familiariser avec tous les sujets traités.

Deuxièmement, je voudrais dire que je crois comprendre, d'après le *Ottawa Journal*, que la question concernant les grues à laquelle j'avais fait une brève allusion lors de la dernière séance est maintenant réglée.

Monsieur le président, je voudrais passer maintenant à la question des experts-conseils. J'ai posé cette question de façon très générale il y a quelques semaines et le ministère avait promis de me donner des renseignements là-dessus. Mais je veux revenir aux questions inscrites au *Feuilleton* par M. Clark de Rocky Mountain, notamment la question N° 151 du 1<sup>er</sup> octobre 1974. En cette occasion, M. Clark avait posé une question sur les consultants recrutés par les

[Text]

respect to the various departments of the government. The answer to the question with respect to Indian Affairs and Northern Development as of October 1, 1974, indicated the department had entered into 295 consultant contracts. There was a subsequent question by Mr. Clark on November 19, 1974, Question No. 897 which, in fact, is pretty much a duplication, in my view, of the initial question.

• 2040

Frankly, I was staggered by the number of consultants that I saw employed by the department and, needless to say, this was no exception for National Parks and the other programs that come under your supervision. As I looked at some of these projects—and I must admit there is not that much detail in the answer given—from what I see I am somewhat concerned; it almost implies that there is a lack of confidence within the particular department that some of these projects cannot be carried out.

For example, I saw one project of conducting interviews of old timers at Nahanni National Park. Now, what I would like to do is give you three of the consulting services, and I suspect I could take any of them here, and then ask some general questions which I think might apply to any of these consulted activities. I shall refer specifically, if I may, to a study entitled "Social Impact Study" Relocates CNR Divisional Point, Jasper, Alberta, a duration of eight months, \$85,700; planning and engineering aspects of potential receiving communities for possible relocation of CNR divisional point, Jasper National Park, eight months, \$28,700; and economic impact of possible relocation of CNR divisional point, Jasper National Park, 8 months, \$22,205. I have given these three because they have, I assume, a common base.

I am rather surprised that perhaps the expertise is not within the department, whether it be the Department of Indian Affairs and Northern Development or, indeed, in other departments in the federal government. One of the questions I would like to ask is: what special qualifications were really required in these specific instances that in fact could not be supplied by the federal government or other agencies within the federal government?

The second thing that occurred to me is, in view of the high costs that I see with respect to consulting services, are there any studies or plans going on with regard to reviewing the entire hiring procedure; in other words, would it not make more sense in some instances, if this degree of expertise is required, to have them in fact, on a full-time basis?

As I look through these I find it difficult to sort them out, but I would like to know what sort of inventory searches you have within the department, or cross-departmental services. I would not like to suggest that there is duplication of various problems, but I am amazed as I look at this maze of consulting services as to the type of inventory that is carried on and whether in fact it is of such a nature that you can avoid this type of duplication.

What sort of criteria do you use to select these people, whether it be a person or company? And, of course, another thing I think is extremely important, when you see this many consultative reports, what sort of mechanism do you have to judge the consultative work that is actually being performed by an individual or by companies? Who assigns the task? Who makes these decisions?

[Interpretation]

divers ministères. La réponse, en ce qui concerne le ministère des Affaires indiennes et du Nord, à la date du 1<sup>er</sup> octobre 1974, indiquait que le ministère avait conclu 295 contrats de consultants. Une question supplémentaire fut posée par M. Clark le 19 novembre 1974, question n° 897, qui est en fait la même question que la première.

Franchement, j'ai été abasourdi par le nombre de consultants employés par le ministère et, inutile de dire, le programme des parcs nationaux ne fait pas exception. En regardant la liste des projets je dois admettre qu'elle n'est pas détaillée, je ne peux m'empêcher de m'inquiéter; elle indique pratiquement que le ministère n'est pas certain de pouvoir réaliser certains de ses projets.

Par exemple, il y a un projet qui consiste à diriger des entrevues avec les Anciens du parc national Nahanni. Je vais vous citer trois contrats d'experts-conseils, à titre d'exemple, et les questions que je vous poserai à leur sujet s'appliqueront également aux autres. Il y a une étude intitulée «Étude d'impact social» sur le déplacement du point divisionnel CNR de Jasper, Alberta, étude de 8 mois, \$85,700; conséquences techniques du déplacement éventuel dans certaines localités du point divisionnel CNR, du parc national Jasper, étude de 8 mois, \$28,700; impact économique possible du déplacement du point divisionnel CNR du parc national Jasper, étude de 8 mois, \$22,205. Je vous ai cité ces trois exemples parce qu'ils ont, j'imagine, une base commune.

Je suis très surpris de voir que le ministère ne dispose pas des experts nécessaires à ces études. La question que j'aimerais poser est la suivante: quelle était la compétence particulière requise dans ces trois cas que ne possèdent pas les fonctionnaires des ministères ou organismes fédéraux?

Ensuite, étant donné les dépenses très importantes pour le recrutement d'experts-conseils, j'aimerais savoir si on n'envisage pas de les recruter à temps plein plutôt que par contrat individuel?

Il est très difficile de s'y retrouver dans toute cette liste, mais j'aimerais savoir si vous vérifiez que toutes ces études ne fassent pas double emploi. Je ne veux pas dire que c'est le cas mais comment pouvez-vous en être certain, avez-vous une procédure à cet effet?

Quelle sorte de critère utilisez-vous pour choisir les experts, qu'il s'agisse d'une personne ou d'une société? Ensuite, un autre point essentiel, de quel mécanisme disposez-vous pour juger de la qualité de ce travail d'expert? Qui prend la décision de recruter les experts?



[Texte]

And as one last question, Mr. Chairman—they may have to answer this a week from now—which I think is extremely important, are these reports available to this Committee, for example, and to the public? I will let Mr. Davidson and his staff wrestle with that.

**The Vice-Chairman:** That is one way of making sure you get your questions solved, Dr. Holmes. It may be a very efficient way.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I might make one general comment and then perhaps Steve Kun would comment on some of the specifics about the studies, because he knows more about the particular studies.

• 2045

The general comment I wanted to make is this: if one looked at many of these consultant studies one could argue that they could be done in house, either by us or by some other federal agency. The problem is that perhaps we are too ambitious in the amount of information we are trying to gather. On a lot of the new parks, in particular, we are trying to do a lot of basic-resource surveys. We simply cannot increase man-years within the public service at the rate that would make it possible for us to staff to do all these things. So we go as much as we can—and we get criticized at times for not going far enough—to the buy ops, that is, we buy it outside.

By the fact that consultants are hired, in some fields the expertise outside gets better and better, they get good at it. They probably can do as good a job as we do internally, I think sometimes for a lesser cost—although that is arguable—at times. That is the generality of it.

If anything, I must say that I feel the need to press our people to buy more and to make less simply because we are always under pressure for more man-years. My answer to that is, we cannot get all the additional man-years that are requested and, therefore, if we are going to carry on the work we are going to have to buy more outside. That is the attitude we generally take.

Mr. Kun, could you talk about some of the more specific questions on how people are selected, how we judge their work and that kind of thing?

**The Vice-Chairman:** Mr. Kun.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, I am not sure that I have all the questions here, but I will go through the ones I did manage to jot down.

**Mr. Holmes:** I will add the others.

**Mr. Kun:** The special qualifications required for a particular job: when you go to a consultant company there is usually a mix of qualifications, an array of people they can call upon for short-term service to develop the mosaic of information required.

In the case of the study for CN for the possible relocation of the divisional point of CN from Jasper townsite, the steering committee wrestling with this study realized at an early stage that it was an extremely complex problem with a multitude of dovetailing issues. To deal with any one of these, virtually a task force approach had to be put into play, with the right mix of people available at the right time to provide the specific information required.

[Interprétation]

Une dernière question, monsieur le président, ces rapports sont-ils à la disposition du Comité et du public? Je vais laisser maintenant M. Davidson et ses collaborateurs se démener pour répondre. La réponse pourra se faire attendre une semaine.

**Le vice-président:** C'est le bon moyen pour être certain d'en avoir une, monsieur Holmes. C'est peut-être la procédure la plus efficace.

**M. Davidson:** Monsieur le président, je vais faire une réponse générale et je vais ensuite demander à Steve Kun de donner les détails des études, car il les connaît mieux que moi.

Bien sûr, on peut prétendre en étudiant la plupart de ces études d'experts qu'elles pourraient être faites à l'intérieur, soit chez vous, soit dans d'autres organismes fédéraux. Le problème est peut-être que nous sommes trop ambitieux et que nous essayons de réunir une somme d'informations trop importante. Nous faisons par exemple quantités d'études sur les ressources de base d'un grand nombre de nouveaux parcs. Il est tout simplement impossible de multiplier suffisamment le nombre d'années-hommes dont nous disposons pour accomplir toutes ces tâches. Par conséquent, dans la mesure du possible, nous commandons des études à l'extérieur—il arrive même qu'on nous reproche de ne pas en commander assez.

A force de consulter les mêmes experts dans certains domaines, ils finissent par très bien connaître la question. Leurs travaux sont tout aussi valables que ceux que nous pourrions faire nous-mêmes et je pense que parfois ils nous reviennent à moins cher, mais cela est parfois discutable. Voilà pour l'aspect général.

Personnellement, j'estime nécessaire de faire le plus de commandes possible à l'extérieur puisqu'on nous réclame sans cesse un plus grand nombre d'années-hommes. Il est tout simplement impossible d'obtenir le nombre d'années-hommes supplémentaires nécessaires donc, si nous voulons que le travail se fasse, il faudra le faire faire à l'extérieur. Voilà notre position en règle générale.

Monsieur Kun, vous pourriez peut-être apporter certaines précisions, expliquer comment on choisit les spécialistes, comment leurs travaux sont jugés, etc?

**Le vice-président:** Monsieur Kun.

**M. Kun:** Monsieur le président, je ne suis pas certain d'avoir saisi toute la question, mais je vais passer en revue celles que j'ai notées.

**M. Holmes:** Je répéterai les autres.

**M. Kun:** Commençons par les compétences requises pour un emploi: lorsque vous vous adressez à une société d'experts, celle-ci dispose souvent de plusieurs spécialités dans certains domaines et qui peuvent être engagés à court terme pour recueillir les données requises.

Dans le cas de l'étude entreprise pour le CN sur la possibilité de resituer les installations du CN qui se trouvaient dans la ville de Jasper, le comité directeur en s'attaquant à cette étude s'est aperçu dès le début qu'il s'agissait d'un problème extrêmement complexe qui mettait en jeu des tas de ramifications secondaires. Pour accomplir cette tâche, on décida qu'un groupe de travail devait être mis sur pied, groupe qui disposerait au moment opportun des personnes compétentes et susceptibles de fournir les renseignements nécessaires.



## [Text]

This was one of the main reasons why a consultant firm was chosen, they have the flexibility of being able to call upon the right degree of expertise to fill in the blanks whenever those blanks appear.

**Mr. Holmes:** How about conduction interviews with oldtimers?

**Mr. Kun:** I am afraid I cannot respond to that one because I was not aware of the study.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nicol.

**Mr. Nicol:** Part of the interpretive story in any national park has to be the human history of the area. In areas such as Lower Fort Garry, much of that is written, it is recorded in diaries and everything else. When you get into areas like Nahanni and Kluane there is very little written history. Most of it is contained in the information and knowledge of the older people. Many of them are now quite up in years. The effort was made to obtain as much information as possible from these people because they may not be with us too long.

**Mr. Kun:** The next part was on hiring procedure. I think you spoke of getting some expertise on the staff to handle the specialist jobs people might have. I think Mr. Davidson answered that part of the question.

**Mr. Davidson:** There was some question about how we selected consultants.

• 2050

**Mr. Kun:** Yes, that comes later.

There is the matter of cross-departmental services. To the best of our ability, we do draw upon those services which may be available. And, here again, we talk about availability. Many departments just do not have expertise sitting there waiting for someone to call upon it because they want to make sure that their resources are being put to use on a year-round basis.

And we will consult with or contact such agencies as Central Mortgage and Housing Corporation, Urban Affairs, Ministry of Transport, Department of Public Works, wherever we believe the kind of expertise is for the kind of work we may be undertaking.

The Canadian Wildlife Service is on a continuing advisory basis to us in providing expertise to all of the national parks across the country. And there are other agencies within the Department of the Environment to provide us with expertise, such as the Forest Management Institute. So cross-departmental services are used. But there is the one drawback, which I mentioned, and that is that many departments, unless you have a standing arrangement with them for continuous employment of the people to your task, do not have the latent ability to respond quickly to your needs, and we can only hope that that situation is efficiency really.

You spoke of criteria used to select the people who do the work. I would imagine this question could be answered in many ways. There probably are two specific ways that problems are attacked when we are looking for people, and here I will speak in terms of consultants, to do a job. One is that if you are pretty clear in your own mind about the work that needs to be done and the information that needs to be gathered you set out a clear set of terms of reference for the consultant and he applies his best energies towards meeting the standards you may have set in those terms of reference. And, in calling for tenders, you ask the individual to show you, to prove to you ...

## [Interpretation]

C'est l'une des raisons principales pour lesquelles un cabinet d'experts fut choisi; ces cabinets ont un personnel suffisamment varié pour franchir les obstacles chaque fois qu'ils se présentent.

**M. Holmes:** Et les entretiens avec les vieux de la veille?

**M. Kun:** Je ne sais pas, parce que je n'ai pas pris connaissance de cette étude.

**Le vice-président:** Monsieur Nicol.

**M. Nicol:** Pour l'aménagement de n'importe quel parc national, il faut tenir compte de l'histoire humaine de la région. Dans des régions comme celle de Lower Fort Garry, une grande partie de cette histoire est écrite, consignée dans des mémoires etc. Mais lorsqu'il s'agit de régions comme Nahanni et Kluane, l'histoire écrite est presque inexistante. Ce sont les vieilles personnes qui seules conservent une connaissance de ces choses. Souvent, elles sont d'âge assez avancé et nous avons essayé d'obtenir le plus d'informations possibles de la part de ces personnes qui risquent de ne plus rester plus longtemps parmi nous.

**M. Kun:** Ensuite, il y avait les procédures d'embauche. Vous avez parlé d'engager des experts qui seraient chargés de tâches spécialisées. Je pense que M. Davidson a répondu à cette question.

**M. Davidson:** Il y a aussi la façon dont nous choisissons les experts-conseils.

**M. Kun:** Oui, cela vient ensuite.

Il y a ensuite les services qui se répartissent sur plusieurs ministères. Dans la mesure du possible, nous faisons appel aux services disponibles. Mais ici encore, cela dépend de ce qui est disponible. De nombreux ministères ne se permettent tout simplement pas d'installer dans un fauteuil un expert qui attend qu'on ait besoin de lui; ils veulent s'assurer que leurs ressources sont utilisées toute l'année.

Chaque fois que nous pensons pouvoir utiliser leurs services dans le cadre de nos travaux, nous prenons contact avec des organismes comme la Société centrale d'hypothèques et de logement, le ministère des Affaires urbaines, celui des Transports, des Travaux publics, etc.

Nous faisons appel en permanence aux services canadiens de la faune et de la flore pour obtenir des avis autorisés sur tous les parcs nationaux du pays. Il y a également certains départements du ministère de l'Environnement qui nous apportent leur aide, par exemple l'Institut de gestion des forêts. Nous faisons donc appel aux services interministériels. Malheureusement cela présente un inconvénient, je l'ai déjà dit, très souvent les ministères, à moins que vous ne faisiez appel à leurs services de façon permanente, n'ont pas des ressources suffisantes pour répondre rapidement aux demandes.

Vous avez parlé des critères de choix des experts. J'imagine que plusieurs réponses sont possibles. Je parlerai d'abord des experts que nous engageons pour une tâche particulière et dans ce cas, nous avons deux façons de procéder. Tout d'abord, si nous savons bien d'avance quelles informations doivent être reçues et quels travaux doivent être accomplis nous commençons par rédiger un mandat précis que l'expert devra s'efforcer de remplir le plus exactement possible. En lançant des appels d'offre, nous demandons aux individus qui présentent de nous démontrer, de nous prouver ...

[Texte]

**Mr. Holmes:** Are they all tendered?

**Mr. Kun:** Not in all cases; the special services contracts at times are not. But you ask the people to show you where their proven expertise is to match up with the terms of reference that have been drawn for the contract.

Now there are other situations where you really do not know the full dimension of the problem. If you knew the full dimension of the problem it would be a lot easier to deal with it. So the consultant in this case may not only be called upon to identify clearly the scale of the problem and its character but also, in the process of identifying it, come up with some proposed solutions.

Now in a case like this the greater tendency is to call for proposals by people who will turn their innovation and their ingenuity to a subject and suggest to you how they might attack it. Now, depending on which approach or which proposal appears to be the most of the point and the most effective one, in the light of knowledge that is available at a given time, that proposal is selected.

Now to measure the person or the company against its proposal where there is to be new ground broken is more difficult than it is to measure the consultant against the terms of reference that are laid down for a specific well-identified project in the first place.

So, in the case where proposals have been put forward, there is a cross-checking that we endeavour to do, and we may test the findings of one with a quick review by perhaps another agency, another government agency, or ourselves and sort of double-check to make sure that what has been identified as being the problem and the possible solutions have been done in the best manner possible.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Kun. Your time is up, Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** There were two or three that were not answered but perhaps they could answer them later.

**The Vice-Chairman:** I neglected to mention at the beginning of your questioning that this was a five-minute round.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. I am torn between the thought of asking 12 questions and sitting back and watching you have them answered in five minutes and asking just a few.

**The Vice-Chairman:** Try one at a time, please.

**Mrs. Campagnolo:** All right, Mr. Chairman, I would be happy to do that.

I have been quite intrigued with the ARC program, the branch of byways and waterways, and I have noted that there has been a \$376 million capital development program for the next five years, with \$500 million going toward operating and maintenance. I was wondering what priority you used to determine where these moneys will be spent across Canada? Is it done on historic value, or on need? Is it done on old parks, or on new? Is it done on regional reasoning? How do you decide where you are going to go next, or do you have such a backlog that you can practically throw a dart at it?

[Interprétation]

**M. Holmes:** Ce sont toujours des appels d'offre?

**M. Kun:** Pas toujours, il arrive que des contrats pour des services spéciaux ne le soient pas. Quoi qu'il en soit, nous demandons à ces personnes de nous démontrer que leur spécialité est conforme au mandat que nous avons rédigé.

D'autre part, il arrive que nous ne connaissons pas parfaitement toutes les dimensions du problème. Si nous les connaissions, ce serait d'autant plus simple. Dans ce cas, il se peut que nous demandions aux experts que nous engageons non seulement d'identifier clairement la portée du problème et ses caractéristiques mais également, ceci ayant été fait, de nous soumettre certaines solutions.

Dans ce cas, nous recherchons des personnes qui consacreront leur ingéniosité et leur imagination à l'étude du problème et qui devront nous proposer des façons de l'attaquer. Nous choisissons alors la proposition qui nous semble convenir le mieux d'après la connaissance que nous avons à ce moment-là du problème.

Il est plus difficile de juger des capacités d'une société ou d'un individu à qui nous demanderons d'explorer des terres vierges que de juger des compétences d'un expert qui devra se charger d'un mandat précis et bien défini.

Ainsi, une fois que les propositions nous ont été soumises, nous essayons de faire une dernière vérification, parfois avec l'aide d'un autre organisme du gouvernement pour nous assurer que nous avons bien compris le problème et que nous avons adopté la meilleure solution possible pour le résoudre.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Kun. Monsieur Holmes votre temps est écoulé.

**M. Holmes:** Il y a deux ou trois questions qui sont restées sans réponse, mais vous pourrez peut-être y répondre plus tard.

**Le vice-président:** J'ai oublié de mentionner au début que ce tour de questions était de cinq minutes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. Je suis en train de me demander si je vais vous poser 12 questions d'un seul coup pour me reposer ensuite en écoutant les réponses ou bien si je me contenterai de ne vous en poser que quelques-unes.

**Le vice-président:** Commencez par une à la fois, je vous en supplie.

**Mme Campagnolo:** Très bien, monsieur le président, avec plaisir.

Un de vos programmes m'intrigue, c'est le Programme ARC de la direction des promenades et des zones navigables; je constate que vous avez prévu un programme d'investissement de 376 millions de dollars pour les cinq années prochaines; 500 millions de dollars sont également prévus pour le fonctionnement et l'entretien. D'ordinaire, quelle priorité établissez-vous lorsque ces fonds sont destinés à tout le Canada? Vous fondez-vous sur la valeur historique ou sur les besoins particuliers? Donnez-vous la priorité aux anciens parcs ou aux nouveaux? Tenez-vous compte des besoins des régions? Comment décidez-vous des tâches suivantes; ou bien avez-vous un tel retard que vous puissiez pratiquement viser n'importe où?



[Text]

[Interpretation]

• 2055

**Mr. Davidson:** Mrs. Campagnolo, there were a number of priorities or thrusts that were set in developing this program. One was the one we mentioned in the background paper. We came concerned before the program was developed. Because of the emphasis on new parks during the past few years, some of the facilities in the older parks were deteriorating and in fact, the older parks' facilities had not been developed enough. So we placed priority on bringing the older parks up to standard.

Secondly, we had commitments on the new parks, most of them were established under federal-provincial agreements. We had firm commitments with the provinces about what to do in the new parks, so that became the second priority. To fulfil all those commitments.

Thirdly, on historic parks and sites. We had this big backlog and still have this big backlog, and we put everything we could sensibly spend on that area, in order to recoup that backlog.

**Mrs. Campagnolo:** Now, particularly in relation to forts, since Mr. Whiteway brought up forts. The one he has been discussing will be completed within this five-year period, under the major development plans that you have, according to your five-year plan.

How do you make a decision to develop a fort when there are so many in Canada? How do you choose this as a historic site? Is this again regional representation, variety of purpose that is—fur trade, military forts and so on; because I know of a good many forts that have been overlooked and I was just wondering what a fort has to have to get your attention?

**Mr. Davidson:** First of all it has to be recommended by the Historic Sites and Monuments Board.

**Mrs. Campagnolo:** Yes, I am familiar with them.

**Mr. Davidson:** Many proposals go to that Board. Sometimes they do theme studies, for instance they do a study on the fur trade, to determine what forts across the country might be recommended. The operations of the Board underly their criteria and underly all the proposals that are made to them.

Once they make that proposal and the Minister accepts it, however, the pace with which we carry it out becomes a matter of planning, part of which is regional emphasis. We cannot spend all our money in one region over a period of years. So it is partly regional emphasis; it is partly the amount of information that is available on each site that makes it possible to go ahead within a reasonable time. Those are the kind of considerations that come into a planning on—given the fact that the Board has recommended a number of forts, once they have done that; those are the kind of considerations that go into our decisions on priority.

**Mrs. Campagnolo:** Does the same hold true for the national marine parks that you are undertaking? A marine park, I presume, will likely be on the ocean, but, it could be on a river or a lake. Is that going to be the same sort of thing that is going to be recommended to you by a Board? How are you going to make the decision where to place these marine parks?

**M. Davidson:** Madame Campagnolo, plusieurs priorités furent adoptées au moment où ce programme fut mis sur pied. L'une de celles-ci est mentionnée dans notre exposé. Nos préoccupations dans ce domaine, sont antérieures à la création du programme. Depuis quelques années, nous nous sommes très fort intéressés aux nouveaux parcs si bien que les installations des parcs plus anciens ont fini par se détériorer surtout quand elles n'étaient pas suffisantes au départ. Nous avons donc accordé la priorité au réaménagement des anciens parcs.

En second lieu, nous avons pris des engagements relatifs aux nouveaux parcs qui très souvent ont été créés dans le cadre d'accords fédéral-provincial. Nous avons pris des engagements fermes avec les provinces, c'est donc devenu notre seconde priorité.

En troisième lieu, nous avons les parcs et sites historiques. Dans ce domaine, nous avons et avons toujours un grand retard et nous avons dépensé autant d'argent qu'il était raisonnable pour rattraper ce retard.

**Mme Campagnolo:** Parlons maintenant des forts puisque M. Whiteway les a mentionnés. Celui qu'il a cité sera terminé dans le courant de cette période de cinq ans d'après votre grand plan quinquennal de développement.

Pourquoi décidez-vous d'aménager tel fort quand il y en a tellement au Canada? Pourquoi choisissez-vous tel site historique plutôt qu'un autre? Tenez-vous compte de ce que cela représente pour la région, des usages que l'on en a faits,—le commerce des fourrures, les forts militaires, etc—parce que je connais un tas de forts qui ont été oubliés et je me demande ce qui, dans un fort, est susceptible d'attirer votre attention?

**M. Davidson:** Nous partons d'une recommandation de la Commission des sites et monuments historiques.

**Mme Campagnolo:** Oui, je connais cette Commission.

**M. Davidson:** Un grand nombre de propositions sont soumises à cette Commission. Et celle-ci entreprend parfois une étude de thèmes, sur le commerce des fourrures, par exemple, et recherche dans le pays les forts qui pourraient illustrer ce thème. La Commission étudie donc toutes les propositions en se fondant sur ses propres critères.

Elle fait ensuite une proposition au ministre qui doit l'approuver mais ensuite la réalisation dépend de la planification qui, à son tour, dépend en partie des caractéristiques régionales. Nous ne pouvons dépenser tous les fonds dont nous disposons pendant plusieurs années dans une seule région. Nous tenons compte des régions et de la somme d'informations que nous avons sur chaque site et qui nous permettront de commencer les travaux dans des délais raisonnables. Voilà les considérations qui entrent en ligne de compte dans l'établissement de nos priorités, à condition bien sûr, qu'il s'agisse de forts recommandés par la Commission.

**Mme Campagnolo:** Et pour les parcs maritimes que vous avez l'intention d'installer, sera-ce la même chose? Selon toute probabilité ces parcs seront installés au bord de l'océan mais il pourrait s'agir tout aussi bien d'une rivière ou d'un lac. Allez-vous également partir de la recommandation d'une commission? Comment déciderez-vous de l'emplacement de ces parcs maritimes?



[Texte]

**Mr. Davidson:** Yes. That does not come from any Board. That is a matter of our own studies as to what are suitable areas.

**Mrs. Campagnolo:** And how do you get that input? Do you just go out into the field . . .

**Mr. Davidson:** We have a whole group in Ottawa that do system studies of park possibilities. They have recommended a number of places that might be considered for marine parks. The first one that we are putting a lot of effort into—because we think it is an attractive place to start; is off the west coast.

**Mrs. Campagnolo:** Yes. I understand. I hope that the people do not stay in Ottawa—I hope they are out there at the west coast choosing it personally.

**An hon. Member:** Or at the east coast.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mrs. Campagnolo:** Or at a river or a lake. I was also curious to find out the extent to which the provinces have accepted the co-operative principles of the art program. There is a great deal of co-operation needed if you are ever going to get agreements. Have you got any agreements signed under this program to date?

**Mr. Davidson:** The only one we have signed is the court's agreement on the Rideau-Trent-Severn System.

**Mrs. Campagnolo:** Have you more pending?

• 2100

**Mr. Davidson:** Yes. We have another one pending in the Qu'Appelle Valley and another one pending in New Brunswick, the Fundy Trail. We have others in various stages of early planning. We have some provinces where we have not got very far with the idea of this kind of joint program.

**Mrs. Campagnolo:** Because of lack of co-operation at the provincial level?

**Mr. Davidson:** The provinces concerned want to go it alone or they are not sure they want to join with the federal government in this way. I am overemphasizing that. There is probably only one province that has taken a strong position.

**Mrs. Campagnolo:** British Columbia. I will say it because I know you could not possibly say it. In any event, I talked about this last time and I got word from you that I thought was most encouraging, that the civil servants were talking to each other and were on a first-name basis and that things were progressing quite well. Does your Department have any thoughts on how we could progress in that favourable course in British Columbia?

**Mr. Davidson:** On the ARC program?

**Mrs. Campagnolo:** On ARC and on federal, provincial, national and international relationships, as far as that goes.

**Mr. Davidson:** It is certainly true that the relationships at the official level in B.C. are excellent. People know each other well and they work well together, but there is a political problem. We are hoping to have the Minister meet with B.C. ministers and see whether he can make some headway.

[Interprétation]

**M. Davidson:** Dans ce cas il n'y a pas de commission. Nous nous fondons sur nos propres études pour décider des régions appropriées.

**Mme Campagnolo:** Comment faites-vous ces études? Allez-vous sur place . . .

**M. Davidson:** Nous avons tout un groupe de personnes qui, à Ottawa, étudient systématiquement les emplacements possibles. Ils nous ont déjà recommandé plusieurs sites propices à la création d'un parc maritime. Le premier d'entre eux, que nous soignons particulièrement parce que nous pensons que c'est un bel emplacement pour faire un beau début, c'est au large de la Côte ouest.

**Mme Campagnolo:** Oui, je comprends. Et j'espère que ces gens ne vont pas à Ottawa, qu'ils sont sur la Côte ouest et qu'ils font leur choix après avoir vu de leurs propres yeux.

**Une voix:** Ou sur la Côte est.

**Des voix:** Bravo.

**Mme Campagnolo:** Ou près d'une rivière ou d'un lac. Je voudrais savoir également dans quelle mesure les provinces ont accepté les principes de coopération du programme ART. Une large coopération est indispensable pour parvenir à un accord. Avez-vous déjà signé des accords dans le cadre de ce programme?

**M. Davidson:** Le seul que nous ayons signé est l'accord légal sur le bassin Rideau-Trent-Severn.

**Mme Campagnolo:** En avez-vous qui sont en instance?

**M. Davidson:** Oui. Nous en avons un pour la vallée de la qu'Appelle et un au Nouveau-Brunswick pour la piste Fundy. Dans d'autres cas, nous commençons tout juste la planification. Dans certaines provinces, cette idée de programme conjoint n'est pas très avancée.

**Mme Campagnolo:** A cause du manque de coopération des provinces?

**M. Davidson:** Ou bien elles veulent agir seules ou bien elles ne sont pas certaines de vouloir s'associer au gouvernement fédéral. En fait, j'exagère, il n'y a probablement qu'une seule province qui ait adopté une position ferme à cet égard.

**Mme Campagnolo:** La Colombie-Britannique; je le dis parce que vous ne pouvez pas le faire. De toute façon, j'en ai déjà parlé la dernière fois et vous m'avez dit des choses très encourageantes, en particulier que les fonctionnaires commençaient à se connaître et à s'appeler par leur prénom, qu'il y avait de l'espoir. Votre ministère a-t-il pensé à des façons d'améliorer encore la situation en Colombie-Britannique?

**M. Davidson:** Pour le programme ARC?

**Mme Campagnolo:** Oui, et également pour les relations fédérales, provinciales, nationales et internationales.

**M. Davidson:** Il est exact que les relations officielles avec la Colombie-Britannique sont excellentes. Les participants se connaissent et travaillent dans un bon esprit mais il demeure un problème politique. Nous espérons que le ministre rencontrera les ministres de Colombie-Britannique pour explorer de nouvelles avenues.

[Text]

**The Vice-Chairman:** This will be your final question, Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** All right. The parks are involved in a whole lot of various new thrusts, and so on. I wonder to what degree it is the intention of the Department to involve the public at a very early stage in these developments?

**Mr. Davidson:** In public participation?

**Mrs. Campagnolo:** Public participation in the choosing of a park or in the planning of a park at an early stage, rather than at a later stage.

**Mr. Davidson:** We are trying the most ambitious public participation program that I think anyone has ever tried. We are involving people in information on new park proposals and on master planning very early, and we are going through two, three and four stages of public participation: a stage of information, a stage of gathering their views on issues and the major things they would like to see, setting before them a number of concepts of development, getting their views as to which ones they prefer and then finally, when the final development plans are presented, having other hearings and getting their views on our final proposals.

**Mrs. Campagnolo:** So you will have no more Village Lake Louises, a project which had to be abandoned because of public pressure.

**Mr. Davidson:** I hope we will not get into the situation where we have a big kind of adversary confrontation meeting, which results partly because people do not have the information as the project progresses. We want to arrive at that kind of stage.

**Mrs. Campagnolo:** I wanted to mention that the Department had carried on some very good meetings in B.C. recently, and it looks like a change in policy. If it is a change in policy, it is a most welcome one.

**Mr. Davidson:** We think that the public participation process we are on now is a good one. It is based on the lessons of people who have been involved in this for a number of years. It is widespread through all the regions. I hope it is going to be successful.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. I will expect a park somewhere in the North someday.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mrs. Campagnolo. I suspect that perhaps public participation is increasing with each national park as new experiences are encountered in each one. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to touch very briefly on the fee problem, the entrance fees. I am referring to your statement, Mr. Davidson, that you charge, or you will charge, entrance fees when a park is more fully developed. I wonder what you mean by "more fully developed". What is the criteria for charging entrance fees?

**Mr. Davidson:** We looked at the system as a whole, Mr. Neil, and we decided that in those parks which were new, and in which not very many visitor facilities had yet been developed, that it would not be fair to charge people to enter them because there were not enough facilities and services available in them. The result of this is that in some of the newer parks we propose not to charge them

[Interpretation]

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Très bien. Dans le domaine des parcs, on assiste à la naissance de diverses nouvelles tendances. Dans quelles mesures le ministère a-t-il l'intention de demander la participation du public dès les premiers stades de planification?

**M. Davidson:** La participation du public?

**Mme Campagnolo:** Oui, pour le choix d'un parc, son aménagement, et cela le plus tôt possible.

**M. Davidson:** Nous avons imaginé un programme de participation du public qui est probablement le plus ambitieux que l'on ait jamais vu. Nous informons très tôt la population des projets de nouveaux parcs et des plans d'ensemble; nous avons prévu deux, trois et quatre stades de participation du public: d'abord nous l'informons, puis nous lui demandons son point de vue et ses désirs en lui demandant de choisir entre plusieurs principes de mise en valeur enfin, lorsque les plans définitifs sont affectés nous tenons d'autres audiences au cours desquelles le public peut nous dire ce qu'il pense de nos dernières propositions.

**Mme Campagnolo:** L'affaire du village Lac Louise qui avait dû être abandonnée à cause de l'opinion publique ne se reproduira donc pas.

**M. Davidson:** Nous espérons ne plus nous heurter à ce genre d'opposition qui se produit lorsque la population n'est pas informée des progrès d'un projet. Nous voulons prévenir ce genre de chose.

**Mme Campagnolo:** Je mentionne que le ministère a organisé récemment des séances très fructueuses en Colombie-Britannique et cela semble annoncer un changement de politique. Si c'est le cas, nous avons tout lieu d'être enchantés.

**M. Davidson:** Nous pensons que notre système actuel de participation du public est valable. Il se fonde sur les leçons tirées de l'expérience de personnes qui connaissent la question depuis plusieurs années. Ce système s'applique dans toutes les régions et j'espère qu'il fonctionnera bien.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. J'attends qu'on installe un parc dans le Nord un jour ou l'autre.

**Le vice-président:** Merci, madame Campagnolo. J'ai l'impression qu'avec chaque nouveau parc la participation du public s'accroît car chaque fois, nous faisons de nouvelles expériences. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Je voudrais aborder très rapidement le problème des droits d'entrée. Vous nous avez dit M. Davidson que vous faisiez payer ou feriez payer des droits d'entrée dans les parcs les mieux aménagés. Que voulez-vous dire par «mieux aménagés» sur quels critères vous fondez-vous pour faire payer des droits d'entrée.

**M. Davidson:** Nous avons considéré que le système des parcs, monsieur Neil, et nous avons décidé que dans les nouveaux parcs où les installations destinées aux visiteurs ne sont pas très nombreuses il serait injuste d'exiger un droit d'entrée puisque les installations et les services sont encore insuffisants. Pour certains parcs, nous avons donc décidé de ne pas faire payer tant qu'il n'y aura pas suffi-



[Texte]

until they have reached a stage of development, so that when visitors go there, as I say, there are enough facilities and services to justify it.

**Mr. Neil:** You want them to have value for their money, in other words?

• 2105

**Mr. Davidson:** That is it. I stand to be corrected here, but I think that is true of practically all of the 10 new national parks.

**Mr. Nicol:** That is right. Some of them have not been proclaimed yet, so they cannot...

**Mr. Davidson:** Some are not yet proclaimed under the new bill. So they could not be charged anyway.

I think in general it is true that of all the 10 new national parks established in the last five years, there are no charges at any of them yet.

**Mr. Neil:** I was looking at the figures you submitted in this kit on attendance at the parks. I note that at one or two or three of the parks where no entrance fee is charged, the number of visitors last year at least exceeds the number of visitors in some of the other parks. I was wondering, if the parks were attractive to people and many people attended, why they should not be charged entrance fees. They go there to commune with nature, so to speak, I suppose, in an area where there are not too many facilities, and they probably get more enjoyment out of that than they would if there were a lot of facilities there.

**Mr. Davidson:** Well, rightly or wrongly, Mr. Neil, we based it on whether services were in fact in place or not. I would have to look at the individual ones to see. As you say, there may be cases where the visitation is fairly large. Yet we have not put much in place yet, so we did not charge. Did you have any particular ones in mind?

**Mr. Neil:** No, I just ran down the list and compared the attendance.

**Mr. Davidson:** That could well be true, but we used a different criterion. That was whether we had in fact made sufficient investment to provide services and facilities.

**Mr. Neil:** I see that Prince Edward Island National Park had 1,500,000, which is as high, if not higher, than any other park in Canada.

**Mr. Davidson:** Yes, that is true, and that was a special case. We would have charged fees at Prince Edward Island National Park. It certainly met the criteria of being a developed park. Except for the fact that we were adding some lands to the park and there were many entrances—I do not know how many...

**Mr. Nicol:** Nine.

**Mr. Davidson:** I thought there were 14. At any rate, there were quite a number of entrances and we had to cut down in order to make the fee collection effective, and with efficiency, because we could not do it at many places. We had to cut down the number of entrances and that was combined with the problem of adding additional lands to the park, which we are in the process of purchasing now. So the entrances had to be at different places and we felt that if we charged them this year, there would be confusion because we would be changing gates and so on in the process of attempting to charge fees. It was not practical to put it into effect this year.

[Interprétation]

samment d'installations et des services pour justifier ce droit d'entrée.

**M. Neil:** Autrement dit, vous ferez en sorte que les visiteurs fassent un bon placement?

**M. Davidson:** Corrigez-moi s'il le faut, mais je pense que c'est vrai pour presque tous les dix nouveaux parcs nationaux.

**M. Nicol:** C'est vrai; certains ne sont pas encore officiels, ils ne peuvent donc pas...

**M. Davidson:** Certains ne sont pas encore officiels en vertu du nouveau projet de loi. On ne peut donc pas prélever un droit.

En général, il est donc vrai que pour les dix nouveaux parcs nationaux créés ces cinq dernières années, nous n'avons prélevé de droit sur aucun.

**M. Neil:** Je regardais justement les chiffres qui figurent dans cette plaquette sur les parcs. Je remarque que dans un, deux ou trois des parcs à l'entrée desquels aucun droit n'était prélevé, le nombre de visiteurs de l'année dernière a dépassé le nombre de ceux qui visitaient certains des autres parcs. Si ces parcs attirent les gens et que beaucoup les visitent, pourquoi ne pas imposer un droit d'entrée? Les gens y vont pour communier avec la nature, si j'ose dire, et dans une zone qui n'est pas très aménagée, ils trouvent probablement plus de plaisir que si cette zone était entièrement aménagée.

**M. Davidson:** A tort ou à raison, monsieur Neil, nous avons établis nos critères sur la présente en l'absence d'aménagements. Il faudrait étudier les cas particuliers. Il y a certainement des parcs qui sont plus visités que d'autres. Cependant, lorsqu'ils ne sont pas aménagés, nous ne pouvons imposer de droit d'entrée. Pensez-vous à un parc en particulier?

**M. Neil:** Non, mais je n'ai qu'à parcourir la liste et à comparer le nombre de visiteurs.

**M. Davidson:** C'est peut-être vrai, mais les critères sont différents. L'un d'eux était de savoir si nous avions investi suffisamment pour pouvoir offrir des services et des installations.

**M. Neil:** Je remarque que le parc national de l'Île-du-Prince-Édouard a reçu 1,500,000 visiteurs, ce qui dépasse le nombre de visiteurs dans tout autre parc au Canada.

**M. Davidson:** C'est vrai, mais c'est un cas très spécial. Nous aurions pu imposer un droit d'entrée au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard, car il répondait certainement aux critères d'un parc aménagé. Sauf que nous agrandissons le parc national et que, pour cela, il existait plusieurs entrées—je ne sais combien...

**M. Nicol:** Neuf.

**M. Davidson:** Je pensais qu'il y en avait 14. Quoi qu'il en soit, il y avait un certain nombre d'entrées; nous avons dû en fermer certaines de façon à pouvoir prélever de façon efficace le droit d'entrée. Il était en effet impossible de le faire à toutes les entrées. Il y avait également le problème d'ajouter des terrains supplémentaires au parc, terres que nous sommes en train d'acheter en ce moment. Ainsi, les entrées étaient placées à différents endroits, et nous avons pensé que si nous prélevions un droit cette année, cela créerait une confusion, puisqu'il fallait changer d'entrée, donc, d'endroit où les droits étaient prélevés. Pour des raisons pratiques, il était difficile de mettre ce système en vigueur cette année.



[Text]

**Mr. Neil:** I will change the subject while I still have a minute or two left.

The other night when you were here we were discussing historic sites and trails, and you made the statement which you qualified later about money being no object. One thing struck me, We have such programs of OFY which to me do not really serve any good purpose, generally speaking. I have often wondered why we could not have a program such as that where we have young people in the summer-time marking trails for future development.

I was thinking of the area that I come from in Saskatchewan, where I was born and raised. There are a number of trails and sites there which were used by the pioneers and also by the troops during the Riel Rebellion. I would venture to say that right now my children or children of that vintage would not know they were there, or that they even exist. Unless something is done to mark these trails—not with the idea necessarily of developing them as hiking trails but just so they are identified and available for development at some future time.

It seems to me that if we had a program somewhat similar to OFY where you hired students, say for three months during the summertime to do this type of work it would be recording something that might disappear. Have you any thoughts of carrying out a program such as that?

**Mr. Davidson:** We have made a small start on that with the part conservation corps. We have a number of camps this summer in which we take young people of 17 years of age. They go through a combination educational work experience. It is not as big as we would like it to be, but we have quite a lot of resources in this. Presumably over a period of time if it proves successful we will expand that somewhat.

**The Vice-Chairman:** This will be your final question.

• 2110

**Mr. Neil:** I note in the Estimates an item of \$40,000, scholarships for the university training of students in outdoor recreation. How are these scholarships allocated, by regions, by university? Is there a requirement that perhaps they might work for the Parks department during the summer time when they are on scholarship? What is the basis of the awarding of the scholarships?

**Mr. Davidson:** Perhaps, Mr. Chairman, Mr. Kun or Mr. Nicol could answer that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nicol.

**Mr. Nicol:** The Scholarship program was started some years ago when the supply of university graduates interested in the general field of parks and outdoor recreation was pretty slim. While the supply has improved, we still feel that there is a need to continue. As a matter of fact, we have added an additional sector to this program for historical research.

The candidates are chosen by a board consisting one of our directors, a member of the Canada Council and there is one other department involved. All universities are canvassed with posters and applications during the winter, and students are encouraged to make application. They must have support from a university professor. These submissions are considered by this board and a selection made. In some cases where it is almost impossible to judge the relative merits of two candidates, they may split the award in two and give both of them half.

[Interpretation]

**M. Neil:** Je changerai de sujet puisque le temps me donne une minute ou deux.

L'autre soir, nous avons discuté des sites et des pistes historiques; vous avez déclaré, que dans ce domaine, la question d'argent ne posait pas de problème. Il existe des programmes comme Perspectives Jeunesse qui, à mon sens, ne servent à rien en général. Pourquoi ne pas avoir un programme grâce auquel les jeunes pourraient tracer des pistes pendant l'été, en vue d'aménagements futurs?

Je pense en particulier à la Saskatchewan d'où je viens, où je suis né et où j'ai été élevé. On y trouve un certain nombre de pistes de sites historiques utilisés par les pionniers et par les troupes pendant la rébellion de Riel. Je pense que je pourrais dire que mes enfants ou les autres de cette génération, ne savent même pas qu'elles existent. Il faudrait peut-être prendre des mesures pour que ces pistes soient talonnées, pas simplement dans un but d'excursion, mais aussi pour les retrouver au cas où on voudrait les développer plus tard.

Si nous organisons un programme quelque peu similaire à Perspectives-Jeunesse, et que nous embauchions des étudiants durant les 3 mois d'été pour faire ce genre de travail, nous pourrions marquer les pistes historiques qui pourraient disparaître. Avez-vous pensé à un tel programme?

**M. Davidson:** Nous avons fait un petit effort dans ce sens avec la formation du Corps de conservation des parcs. Nous avons organisé un certain nombre de camps d'été, auxquels se rendent des jeunes de 17 ans. Ils participent à une expérience conjointe: éducation-travail. Ce programme n'est pas aussi important que nous l'aurions souhaité, mais offre un bon nombre de ressources. Si, après un certain temps, il donne de bons résultats, nous pourrions peut-être l'étendre à d'autres domaines.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Neil:** Je remarque dans le budget un poste de \$40,000; ce sont des bourses pour la formation universitaire des étudiants en récréologie. Comment distribue-t-on les bourses, par région ou par université? Exige-t-on des étudiants qu'ils travaillent pendant l'été au service des Parcs lorsqu'ils ont leur bourse? Sur quels critères se fonde-t-on pour attribuer les bourses?

**M. Davidson:** M. Kun ou M. Nicol pourrait peut-être répondre à la question.

**Le vice-président:** Monsieur Nicol.

**M. Nicol:** Les bourses ont été créées il y a quelques années, au moment où le nombre de diplômés universitaires qui s'intéressaient au domaine général des parcs et des loisirs de plein air était assez faible. Même si le nombre de désétudiants a augmenté, nous pensons qu'il faut continuer le programme. Nous avons même ajouté un secteur à ce programme pour la recherche historique.

Les candidats sont choisis par un conseil composé de l'un de nos directeurs, d'un membre du Conseil des Arts et d'un représentant d'un autre ministère. Toutes les universités reçoivent des affiches et des formules de demande pendant l'hiver, et l'on encourage fortement les étudiants à s'inscrire au programme. Ils doivent cependant avoir l'appui d'un professeur de l'université. Ces demandes sont étudiées par le Conseil, et l'on fait un choix. Dans le cas où il est presque impossible de juger de la valeur relative de deux candidats, on peut diviser la bourse en deux et en donner la moitié à chacun.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Neil. Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. Surprisingly enough I am going to direct my questions to the witnesses regarding Pacific Rim National Park located on beautiful Vancouver Island which is comprised of 150 square miles, 96,000 acres. I have some very short questions to start off with.

First of all, what has been the total land acquisition cost of Pacific Rim National Park? I can come back.

Can you also project, outside of land cost, what the total development cost will be for the park itself and within what period of time the park will be set up as a functioning national park? I can come back to that also, if you would prefer.

Under the present system, Mr. Chairman, there is a park user's fee which, of course, has been increased to \$10 per year for vehicles this year and I would like to recommend to the witnesses that if you do not wish to charge a full fee for a park that is not fully developed, at least some charge be levied against peoples using this park because there are definite advantages to the people using them. We have spent millions of dollars to get to the point that we are, and if by collecting fees this will hasten your job of developing the parks, surely this could be looked into very seriously. If the Parks department feel that they do not require a partial fee, perhaps they could collect a fee and pass it on to the neighbouring communities in order that they may develop the necessary facilities to accommodate the extra people who come into these small towns, and I am referring to Tofino and Ucluelet in my area. Would you like to comment on that while you are looking up...

**Mr. Davidson:** I think, Mr. Chairman, our problem about fees at Pacific Rim is that the park has not yet been gazetted, so we cannot charge them at all.

**Mr. Anderson:** When do you estimate it will be Gazetted, Mr. Chairman?

**Mr. Davidson:** A lot depends on how fast the remaining lands are turned over to us by B.C.

**Mr. Anderson:** Fine I understand there is a problem regarding tree farm licences and also regarding native people's land within the park, is that correct?

**Mr. Davidson:** The native people's land within the park are reserves and those would not hold up the Gazetting of the park.

**Mr. Anderson:** Can you give me a ballpark figure then, Mr. Chairman?

**Mr. Davidson:** When the land in B.C. will be turned over? It should be within the next couple of years. The intention is that it would have been by now.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Neil. Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président. Mes questions porteront sur le Parc national de Pacific Rim situé sur la magnifique île de Vancouver et dont la superficie est de 150 milles carrés, soit 96 mille acres. J'ai d'abord quelques brèves questions.

D'abord, quel a été le prix d'achat total du terrain pour le Parc national de Pacific Rim? Je peux revenir à ce sujet.

Pouvez-vous également prévoir, en plus du prix du terrain, le coût total d'aménagement du parc lui-même, et la date à laquelle le parc sera aménagé et fonctionnera à plein? Je peux revenir à ce sujet plus tard, si vous le préférez.

Dans le système actuel, monsieur le président, nous faisons payer un droit d'entrée aux utilisateurs du parc, droit qui a été porté à \$10 par an pour les véhicules motorisés. Je voudrais souligner que, même si l'on ne veut pas imposer un droit d'entrée pour un parc qui n'est pas encore assez aménagé, il faut au moins prélever un droit quelconque, car il existe un avantage réel pour ceux qui utilisent ce parc. Il nous a fallu des millions de dollars pour arriver au point où nous en sommes, et, les droits d'entrée peuvent nous aider à accélérer le travail d'aménagement, il faut alors considérer cette possibilité sérieusement. Si le service des Parcs ne pense pas qu'il est nécessaire de prélever un droit d'entrée partiel, peut-être peut-il alors prélever un droit général et le faire déboursier par les agglomérations avoisinantes pour que celles-ci puissent effectuer les aménagements nécessaires pour loger le supplément de personnes qui viennent s'installer dans cette petite ville; je pense ici à Tofino et Ucluelet qui sont dans ma région. Désirez-vous faire des observations à ce sujet pendant que vous cherchez...

**M. Davidson:** Monsieur le président, le problème à Pacific Rim, c'est que le parc n'a pas encore été officiellement déclaré dans la *Gazette du Canada*, c'est pourquoi nous ne pouvons pas prélever de droits.

**M. Anderson:** Quand pensez-vous donc qu'on pourra le promulguer officiellement?

**M. Davidson:** Cela dépend beaucoup sur la rapidité avec laquelle les terres qu'il reste à annexer au parc nous sont remises par la Colombie-Britannique.

**M. Anderson:** Si j'ai bien compris, il y a aussi un problème au sujet des permis d'arboriculture et également au sujet des terres appartenant aux indigènes qui sont situés à l'intérieur du parc, n'est-ce pas?

**M. Davidson:** Les terres des indigènes à l'intérieur du parc sont des réserves; cela ne constitue pas un problème pour la promulgation officielle dans la *Gazette*.

**M. Anderson:** pouvez-vous donc nous donner un chiffre, monsieur le président?

**M. Davidson:** De la date à laquelle les terrains nous seront remis par la Colombie-Britannique? Probablement d'ici un ou deux ans. Nous avions espéré que cela se serait fait maintenant.



[Text]

[Interpretation]

• 2115

**Mr. Anderson:** The problems that you are referring to, Mr. Chairman, are these problems regarding intergovernmental relations or is this a problem regarding the acquisition of land by the province?

**Mr. Nicol:** Mr. Anderson and Mr. Chairman, in Park 1 lands which embody the Long Beach area there are only four or five small, individual, privately owned parcels left but there is a substantial parcel in provincial Crown, the administration and control of which has not been turned over yet by the province.

**Mr. Anderson:** Are you referring to the Nitinat area?

**Mr. Nicol:** No, that is Park 3 land, sir.

**Mr. Anderson:** Yes.

**Mr. Nicol:** This is in Park 1, which is the area roughly between Ucluelet and Tofino. Until those lands are turned over it does inhibit the rather full development of the Park 1 lands.

**Mr. Anderson:** Why are they not being turned over? I understand that area is ...

**Mr. Nicol:** I cannot say absolutely but it is my understanding from the provincial officials that there are tree-farm licences still existing on those lands.

**Mr. Anderson:** Fine. Mr. Chairman, in the kit that we were provided I note that in the Western Region, Pacific Rim National Park in the 1974-75 admitted 383,682 visitors, whereas in 1973-74 the number was 410,769. This is a park that is not charging any fees. I wonder if you could perhaps explain why there is a decline. I would have thought there would have been an increase.

**Mr. Davidson:** In almost every case when there are declines it is usually the weather. That is what we almost invariably find when we go behind ...

**Mr. Pearsall:** Dreadful weather.

**Mr. Anderson:** Fine. Dreadful weather. In Pacific Rim National Park there are 500 parking spaces provided for outside the park by a private developer; there are no facilities within the park as such. I have worked it out that if this parking space were filled for the six-month period, this would have room for 3,000 campers. According to the figures approximately 383,000 people entered the park and I wonder where the other people are going to go. Has there been any decision or discussion on this?

**The Vice-Chairman:** Mr. Kun.

**Mr. Kun:** I might answer it, Mr. Chairman. We cannot assume that all people who want to visit the park are campers, and normally in a camping unit you have a family situation and the formula works out somewhere between three and four people to a campsite.

The accommodations for the park hopefully would not only include the implied accommodation for campers but would include accommodation such as motels, bungalows, cabins, hotels and so forth, people who would stay either in the communities of Ucluelet or in privately developed, in many cases, accommodations which would be on the fringe of the park or there would be the camping facilities which exist in the park and which will be improved.

**M. Anderson:** Vous voulez parler des problèmes qui se situent au niveau des relations inter-gouvernementales ou à celui de l'acquisition des terres par la province?

**M. Nicol:** Pour le Parc 1, il n'y a plus que quatre ou cinq parcelles appartenant à des intérêts privés dans la région de Long Beach; il y a cependant une parcelle considérable qui appartient toujours à la Couronne provinciale et dont le contrôle n'a pas été cédé par la province.

**M. Anderson:** Vous voulez parler de la région de Nitinat?

**M. Nicol:** Non, il s'agit-là du Parc 3.

**M. Anderson:** Je comprends.

**M. Nicol:** Le Parc 1 est situé dans la région qui se trouve entre Ucluelet et Tofino. Le Parc 1 ne peut se développer normalement si ses terres ne sont pas cédées.

**M. Anderson:** Pourquoi ne le sont-elles pas? Je crois comprendre que la région ...

**M. Nicol:** Des hauts fonctionnaires provinciaux m'ont dit qu'il y avait encore des permis d'exploitation forestière pour ces terres.

**M. Anderson:** Dans la documentation qui nous a été distribuée, je remarque que dans la région ouest le parc national Pacific Rim n'a admis que 383,682 visiteurs en 1974-1975 par rapport à 410,769 en 1973-1974. Il n'y a pas de droit d'admission à l'égard de ce parc. Je me demande comment vous vous expliquez la diminution. Je me serais attendu à une augmentation.

**M. Davidson:** Lorsqu'il y a diminution, c'est toujours le temps qui est à blâmer. Dans la plupart des cas, c'est la raison ...

**M. Pearsall:** Il a fait un temps très désagréable.

**M. Anderson:** Au parc national Pacific Rim, il y a un entrepreneur privé qui exploite un terrain de stationnement d'une capacité de 500 voitures; il n'y a pas de stationnement à l'intérieur du parc lui-même. J'ai calculé que si les espaces de stationnement étaient occupés pour les six mois il y aurait 3,000 campeurs dans le parc. Selon les chiffres fournis, il y a eu 383 admissions. Je me demande où tous ces gens sont allés. A-t-on examiné cette situation?

**Le vice-président:** Monsieur Kun.

**M. Kun:** D'abord, tous les gens qui ce sont rendus au parc n'ont pas nécessairement campé. Deuxièmement, les campeurs viennent en groupes de trois ou quatre personnes en moyenne. Il s'agit dans la plupart des cas de familles.

Il est à espérer que le parc n'aura pas que des installations pour les campeurs, mais qu'il y aura place également pour des motels, des bungalows et des hôtels. Les gens pourront séjourner à Ucluelet ou dans les localités qui se trouvent en bordure du parc. Il y aura quelque chose en plus des installations qui se trouvent dans le parc et qui sont d'ailleurs améliorées.



[Texte]

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Mr. Anderson, I think you should allow the witness to answer the first question.

**Mr. Anderson:** Well I might just quickly...

**Mr. Davidson:** To answer your first couple of questions, Mr. Anderson, you asked about the capital moneys to be spent over the period of the plan: it is \$12,300,000 over a five-year period.

**Mr. Anderson:** Not including the land acquisition.

**Mr. Davidson:** Not including the land acquisition cost to date but the park will be substantially developed at the end of that five-year period with that expenditure.

**Mr. Anderson:** Also I might refer to the National Parks...

**The Vice-Chairman:** Mr. Anderson, this will be your final question.

**Mr. Anderson:** ...policy, on page 15. I will quote from your policy:

The need or acceptability of a townsite in a park should be determined by the character and specific purpose of the individual park. A townsite is an intrusion and it should be permitted to develop in a park only if by reason of the services it provides, the visitor is better able to enjoy the park for what it is.

My question is: I assume that there is no townsite development planned for Pacific Rim National Park. That leaves the communities of Tofino and Ucluelet to carry the burden of developing facilities to accommodate the excess people that will flow in because the park is there.

• (2120)

The problem is, Mr. Chairman, that these communities are very small and do not have the capital backing to put in sewers, to put in the various facilities for the extra people who will come into the park. Is the park prepared to aid these two communities because of the fact that this park is now located there—with or without their approval? What is the park prepared to do to alleviate the capital cost program that is facing these communities, which they cannot in any way match, because they do not have the financial backing, they do not have the people to draw the taxes from.

**Mr. Davidson:** Mr. Anderson, the problem you pose is a real one. At the moment, we cannot spend Parks Canada moneys in these communities by virtue of the vote and policy. But we are working hard to try to get the province, the region, and DREE, involved in some kind of scheme to assist these communities. I do not know whether that is going to be successful or not but we are trying very hard to bring it off. This is not the only place in Canada where that problem exists but it is one of the important ones.

**Mr. Anderson:** I would hope, Mr. Chairman, that the efforts you are describing are successful because the imposition of this hardship should be borne by the government, sharing with the provincial. I do sincerely believe this is an obligation on the part of our federal government because it was the federal government that put this park in this area. I am 100 per cent for the development of Long Beach as a federal park but with the provision that the communities that are affected are given financial relief. I emphasize that very strongly and I hope that your negotiations are successful.

[Interprétation]

**M. Anderson:** Monsieur le président...

**Le vice-président:** Je pense que vous devez permettre au témoin de répondre à la première question.

**M. Anderson:** Je veux simplement...

**M. Davidson:** Pour répondre à votre première question, monsieur Anderson, concernant les immobilisations pour toute la période, je dois vous dire que le montant s'est élevé à 12,300 millions de dollars sur cinq ans.

**M. Anderson:** Sans compter le coût des terrains.

**M. Davidson:** Sans compter le coût des terrains, mais il ne faut pas oublier que le parc continuera de se développer à la fin de cette période de cinq ans.

**M. Anderson:** En ce qui concerne les parcs nationaux...

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Anderson.

**M. Anderson:** ... je cite votre politique:

afin de déterminer si une ville peut être érigée dans un parc, il faut considérer la nature et le but du parc. Une ville est en quelque sorte une intrusion et ne doit être permise que si par les services qu'elle offre aux visiteurs elle leurs permet de mieux jouir du parc de la façon dont on a voulu qu'ils en jouissent.

Je suppose qu'il n'a pas été prévu d'ériger une ville près du parc national Pacific Rim. Ce qui signifie que les localités de Tofino et Ucluelet doivent construire les installations qui leur permettront d'accueillir les visiteurs du parc.

Il s'agit-là de petites localités qui n'ont pas les moyens d'installer les services publics qui leur seront nécessaires. Il faut se rappeler qu'ils n'ont pas été consultés sur l'établissement du parc. La direction du parc est-elle prête à les aider? Peut-elle assumer une partie du programme des immobilisations qui doit être entrepris par ces localités dont les recettes fiscales sont insignifiantes.

**M. Davidson:** Le problème que vous soumettez est certainement réel, monsieur Anderson. Actuellement, Parcs Canada ne peut aider ces localités parce qu'il n'y est pas autorisé. Mais nous mettons tout en œuvre pour que la province, la région, le ministère de l'Expansion économique régionale s'y intéresse. Je ne sais pas si nous aurons beaucoup de succès, mais nous faisons notre possible. Ce n'est pas le seul endroit au Canada où le problème se pose, je vous assure.

**M. Anderson:** J'espère que vos efforts donneront des résultats parce qu'il s'agit-là de dépenses qui doivent être partagées par le Gouvernement fédéral et la province. Il y a une obligation d'agir de la part du Gouvernement fédéral parce que c'est lui qui a décidé d'établir le parc dans cette région. Je suis d'accord avec la création d'un parc fédéral dans la région de Long Beach, mais à la condition que les localités environnantes ne se voient pas imposer un fardeau trop lourd pour elles. J'insiste beaucoup là-dessus et j'espère que vos négociations donneront les résultats attendus.

[Text]

**Mr. Davidson:** Well, it is important from the point of view of Parks Canada. We will do our best and I hope other pressures will be brought to bear on the people who can do more about it.

**The Vice-Chairman:** Order please. We have eight minutes of regulation time left and we have three questioners. Mr. Alkenbrack, you are next.

**Mr. Alkenbrack:** Before I start, how much am I allowed?

**The Vice-Chairman:** Five minutes.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, sir. I want to ask some questions of the witnesses tonight on their very ill-advised and impulsive and unpopular decision to levy tolls and lock charges on the Rideau and Trent Canal waterway system. Now, this policy is going to be very bad; it is going to be inflationary.

The government exacts tolls; the government says to the tourist operator, we are getting ours, now Jack, you get yours. Since it is the canal system that brings tourist business to the outfitters along the system, the result is less tourist business and more inflation because they have to charge higher rates for tourist accommodation if they have fewer customers.

Now I have asked this in the House of the Minister and I am still not clear on the answers: How much revenue is estimated from the Rideau-Trent systems in tolls and lock charges for 1975-76?

**Mr. Davidson:** We will try to find that figure for you, sir. We have it here somewhere.

**The Vice-Chairman:** Go ahead with your next question.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, so it will not take up my time.

**The Vice-Chairman:** If I might interrupt for just a moment; I was under the mistaken impression that we cut off at 9:30 but we can go on until 10 if you wish. I will be a little lenient on your five minutes.

**Mr. Alkenbrack:** Are you going to electrify the canal lock system?

**The Vice-Chairman:** Mr. Nicol.

**Mr. Alkenbrack:** It is now manually controlled except for one or two locks. Are you going ahead with the electrification?

• 2125

**Mr. Nicol:** I think this story arose out of a newspaper interview of a few weeks ago. At the time the reporter asked whether we were going to modernize the locks. The answer given at that time was, no, we were not going to modernize the locks. However, the manual system, working on capstans, is not only very time consuming but it is also somewhat of an industrial hazard to the staff that operate it. If we can find some system where we can, without any change in the appearance of some of the lock flights, add servoassistance to those capstans, we will. We have not yet found a system to do it.

**Mr. Alkenbrack:** I have never heard of anyone getting hurt by the system. It has been used ever since 1835.

[Interpretation]

**M. Davidson:** Parcs Canada considère que c'est très important. Nous faisons notre possible et nous espérons que des pressions s'exercent à d'autres niveaux.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Il reste 8 minutes et il y en a encore trois députés qui veulent prendre la parole. Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** J'ai combien de temps?

**Le vice-président:** Vous avez 5 minutes.

**M. Alkenbrack:** J'ai quelques questions à poser aux témoins concernant leur décision trop rapide et fort impopulaire d'exiger des droits aux écluses le long du réseau des canaux Rideau et Trent. Il s'agit d'une très mauvaise politique qui ne peut que contribuer à l'inflation.

Le Gouvernement a décidé de recouvrer ses frais. Mais il y a le long de ce réseau de nombreux commerçants qui auront à souffrir de cette décision parce que les touristes seront moins nombreux. Ces commerçants devront augmenter leurs prix parce que leur clientèle aura diminuée. L'inflation continuera sa hausse.

J'ai posé la question au ministre à la Chambre et je ne comprends toujours pas les réponses: Quels sont les revenus auxquels on s'attend sous forme de droit aux écluses des canaux Rideau et Trent pour l'année 1975-1976?

**M. Davidson:** Nous allons essayer de rouver les chiffres pour vous.

**Le vice-président:** Posez votre question suivante.

**M. Alkenbrack:** De façon que je ne perde pas trop de temps.

**Le vice-président:** Excusez-moi, j'avais l'impression que nous devions terminer pour 21 h 30 mais je pense comprendre que nous pouvons y aller jusqu'à 22 h 00. Je serai indulgent pour ce qui est du temps de parole.

**M. Alkenbrack:** Allez-vous installer l'électricité le long du réseau?

**Le vice-président:** Monsieur Nicol.

**M. Alkenbrack:** Tout se fait manuellement actuellement à l'exception d'une ou deux écluses. Vous voulez installer l'électricité?

**M. Nicol:** Je pense que toute cette affaire découle d'un article de journal publié il y a quelques semaines. A l'époque, le journaliste nous a demandé si nous allions moderniser les écluses. La réponse que nous lui avons donnée était non, que nous n'allions pas moderniser les écluses. Cependant, le système demande non seulement beaucoup de temps, il est également assez dangereux pour le personnel qui dessert les écluses. Si nous pouvions trouver un système qui nous permette d'automatiser les écluses sans en modifier l'apparence, nous l'installerons. Nous n'avons pas encore trouvé de système de cette sorte.

**M. Alkenbrack:** Je n'ai jamais entendu dire que quelqu'un s'était blessé avec ce système. Il est utilisé depuis 1835.



[Texte]

**Mr. Nicol:** Well that may be true, sir, but I think we have something like ten industrial accidents every season.

**Mr. Alkenbrack:** Do you? Are they serious?

**Mr. Nicol:** Mainly, broken hands, broken arms.

**Mr. Alkenbrack:** I note that we have a \$400 million development budget for the total park system for Canada and I am afraid that the Rideau-Trent system is going to be made to underwrite more than its share of this \$400 million development budget. Now, have you found the figure on how much revenue is estimated from the two canal systems, Rideau-Trent, for 1975?

**Mr. Davidson:** That is for all the canals? The projected revenue, sir, from all the canals? We have not got it separated out here, that is the Rideau-Trent from the others, but the total is \$300,000 for 1975-76.

**Mr. Alkenbrack:** Well, that sounds a little more sensible. Mr. Buchanan, the Minister, on March 24, gave me an answer of \$11,600,000. from the total operation. If he is wrong, I am not saying that it is his fault or anything, I think he probably did not understand the question that I asked him.

**Mr. Davidson:** That would be close to the right answer for the total revenue for the whole of the fees, user charges and everything in the system. Yes, \$11 million is for total revenue five years hence. That is where that figure came from.

**Mr. Alkenbrack:** For the Rideau-Trent?

**Mr. Davidson:** No, for all the Parks Canada revenue from entrance fees, user fees etc.

**Mr. Alkenbrack:** Well, you can see, Mr. Chairman, that I did not get the correct answer from the Minister. Then \$300,000 is your estimate.

**Mr. Davidson:** Yes, that is for all the canals, sir, not just the Rideau-Trent-Severn system.

**Mr. Alkenbrack:** What other canals do you have?

**Mr. Davidson:** Well there is the Richelieu system and the Ottawa River system. Those are the only ones where fees are charged.

**Mr. Alkenbrack:** There is one more question that local people are asking and it contravenes their local and historic rights. If you put lock charges and tolls on the locks many local people—farmers and residents living along the Rideau route who have during all their lives made use of the canal and lock system by boating up and down for fishing, berry picking, local recreation, looking after their cattle, and so on—can no longer do this without paying the federal government a fee or a toll. Just to go up the next lake, for example, for an evening's fishing. Is there not some way you can get around this and not impose it on local people who have had these historic rights all these years?

**Mr. Davidson:** Well, sir, I am not going to give you an answer that really satisfies your question.

**Mr. Alkenbrack:** I know that you do not make policy.

[Interprétation]

**M. Nicol:** C'est peut-être vrai, mais nous avons quelque chose comme 10 accidents chaque saison.

**M. Alkenbrack:** Est-ce vrai?

**M. Nicol:** Il s'agit surtout de fractures de la main ou du bras.

**M. Alkenbrack:** Nous avons un budget de 400 millions de dollars pour le total des parcs au Canada et je crains que le système Rideau-Trent soit mis à contribution plus que les circonstances ne le justifient. Avez-vous pu estimer quel revenu vous tirerez du réseau de canaux Rideau-Trent, en 1975?

**M. Davidson:** Pour tous les canaux? Les recettes provenant de tous les canaux? Nous n'avons pas des détails pour le canal Rideau-Trent, et nous prévoyons 300 mille dollars de recettes pour l'ensemble des canaux en 1975-1976.

**M. Alkenbrack:** Cela semble un peu plus raisonnable. M. Buchanan, le ministre, nous a dit le 24 mars que l'on prévoit 11,600 mille dollars de recettes. S'il a fait une telle erreur, c'est probablement qu'il a mal compris la question que je lui ai posée.

**M. Davidson:** Le chiffre de 11 millions de dollars est probablement celui des recettes totales de tout le système dans 5 ans. Je crois que c'est cela le chiffre qu'il a cité.

**M. Alkenbrack:** Pour le système Rideau-Trent?

**M. Davidson:** Non, les recettes de tous les parcs du Canada.

**M. Alkenbrack:** C'est donc que le ministre m'a donné la mauvaise réponse. Votre prévision est donc de 300,000 dollars.

**M. Davidson:** Oui, pour tous les canaux, et non pas seulement pour le système Rideau-Trent-Severn.

**M. Alkenbrack:** Quels autres canaux y a-t-il?

**M. Davidson:** Il y a le système Richelieu et le système de la rivière Outaouais. Ce sont les seuls qui soient payants.

**M. Alkenbrack:** Il y a une dernière question que me posent souvent les habitants de l'endroit et qui porte sur l'endroit historique. Si vous imposiez un péage pour l'utilisation des écluses, beaucoup d'habitants locaux, agriculteurs, vivant le long du canal, et qui toute leur vie, ont utilisé gratuitement le canal et leurs écluses pour la pêche, pour la cueillette des baies, pour les loisirs, pour la surveillance du bétail, etc., devront payer un péage au gouvernement fédéral chaque fois qu'il s'agira pour eux d'aller pêcher dans le lac voisin. N'y a-t-il pas moyen de contourner le problème et de dispenser du péage les résidents locaux qui possèdent ces droits historiques depuis des années?

**M. Davidson:** Je ne peux pas vous donner une réponse qui vous satisfasse vraiment.

**M. Alkenbrack:** Je sais que vous n'êtes pas responsable de ce genre de décisions.



[Text]

**Mr. Davidson:** But if they use a section of the system where there are no locks they do not pay. But if they do pass through a lock, then they must have...

**Mr. Alkenbrack:** Quite often this is necessary. They are already paying income tax, municipal taxes, I think it is an imposition. Now,

**The Vice-Chairman:** Final question, Mr. Alkenbrack.

• 2130

**Mr. Alkenbrack:** The final question is this. On whose advice was this change so abruptly made—this change to tolls?

**Mr. Davidson:** When we presented our special five-year plan to the Treasury Board, which provided for this approximately \$400 million of capital costs over that period, the Treasury Board pointed out that the revenues collected throughout the system were very, very small. In fact they were a minute part of the total operating and maintenance costs.

**Mr. Alkenbrack:** Oh, they have been free. I am referring to the Rideau—they have always been free ever since they were built.

**Mr. Davidson:** Right. In that particular case they had been free. That is right. And they asked for proposals which would increase the revenue somewhat. As it turned out on the canals, the proposal that we made that was accepted provided over the period for about 7 per cent of the operation and maintenance costs that would be returned by revenues, which seems on the face of it a very limited revenue proposal, and that was approved by the Treasury Board.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à n'importe quel fonctionnaire qui pourrait me dire si chaque province, il y a des parcs provinciaux comme des parcs fédéraux ou s'il y a simplement une ou deux provinces qui auraient des parcs provinciaux? Ma première question.

**Mr. Davidson:** To my knowledge, sir, there are provincial parks in all provinces.

**M. Côté:** Lorsque vous établissez des droits d'entrée dans les parcs fédéraux, est-ce que vous le faites en collaboration avec les ministères provinciaux afin d'établir des prix assez identiques pour ne pas concurrencer les parcs provinciaux ou si tout simplement vous établissez vos propres normes sans vous occuper des droits d'entrée des provinces?

**Mr. Davidson:** Before we made the recommendations on the entrance fees, we looked at what was being done in the provinces, what charges were being made, and that was a guide in the establishment of the level of entrance fees that we proposed. All the provinces have entrance fees, I think, with the exception of a couple now, and it seems likely that those also will have them. So that one can guess that before long there will not be much difference between them. The issue of entrance fees has been discussed at various federal and provincial parks conferences, and when we were in the process of making our recommendations we had discussions with all the provinces. I do not say that the discussions were at the point that we had come to a common consensus or agreement but we did discuss it with them.

[Interpretation]

**M. Davidson:** Mais s'ils utilisent une section du canal où il n'y a pas d'écluse, ils n'ont rien à payer. Mais s'ils utilisent une écluse, ils doivent...

**M. Alkenbrack:** C'est indispensable très souvent. Les gens paient déjà l'impôt sur le revenu, l'impôt municipal, et ils ont maintenant ce nouvel impôt.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Ma dernière question est la suivante: Sur l'avis de qui cette modification aussi brutale a-t-elle été décidée c'est-à-dire l'imposition de droit de payage?

**M. Davidson:** Lorsque nous avons présenté notre plan quinquennal spécial au Conseil du trésor qui prévoyait des dépenses d'investissement d'environ 400 millions de dollars, le Conseil du trésor nous a fait remarquer que les revenus que nous percevions étaient très très faibles. Ils ne représentent en fait qu'une proportion minimale de dépenses d'entretien et de fonctionnement.

**M. Alkenbrack:** Les écluses sur le canal Rideau ont toujours été gratuites, depuis que le canal est construit.

**M. Davidson:** C'est exact, dans ce cas particulier. Le Conseil du trésor nous a donc demandé de lui soumettre des propositions en vue d'accroître les recettes. Dans le cas des canaux, nous avons décidé que nos recettes devraient couvrir 7 p. 100 des dépenses de fonctionnement et d'entretien ce qui est une proportion très faible, et cette proposition a été acceptée par le Conseil du trésor.

**M. Alkenbrack:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I will direct my question to anyone who can tell me if every province has national parks as well as a federal park or if some of them have only provincial parks? This is my first question.

**M. Davidson:** A ma connaissance, monsieur, il y a des parcs provinciaux dans toutes les provinces.

**Mr. Côté:** When you establish entrances fees in your federal parks, do you decide its level in co-operation with the provincial governments in order to co-ordinate the fees and to avoid competition with provincial parks, or do you simply decide your own fees without bothering about provincial fees.

**M. Davidson:** Avant de faire des recommandations au sujet du droit d'entrée, nous avons regardé ce que faisaient les provinces, quel montant elles avaient adopté et nous nous sommes fondés là-dessus pour fixer nos propres droits d'entrée. Toutes les provinces imposent des droits d'entrée, je crois, à l'exception de quelques parcs, il est probable que ceux-là aussi vont y venir. On est donc porté à croire que d'ici peu, il n'y a plus guère de différence. On a discuté de droits d'entrée à l'occasion de diverses conférences fédérales-provinciales sur les parcs et nous avons consulté toutes les provinces avant de fixer nos propres droits. Je ne dis pas que le montant des droits a été décidé en commun, mais nous en avons discuté avec les provinces.

[Texte]

**M. Côté:** Mon autre question: on sait que le Québec est très chatouilleux quant à l'intégrité de son territoire. Est-ce que vous rencontrez ce problème au Québec seulement ou si vous le rencontrez dans d'autres provinces?

**Mr. Davidson:** I think that that general position is held by all the provinces to a degree. Provinces feel that they have responsibility for the resources within the province and for the Crown lands and they do not lightly decide. I do not think any province lightly decides that it should enter into an agreement with the federal government to establish a park; but nevertheless they do—historical evidence shows that they do—because they see considerable advantage to having national parks within the province from the point of view of protection of the resources and perpetuity for parks for tourism, for recreation, for regional development. But I do not say that they lightly make the decision, though, so that it is not a position that is held only by Quebec.

• 2135

**M. Côté:** A la dernière réunion, le film qui nous a été présenté prévoyait que pour les années 2000, il y aurait 60 et quelque parcs au Canada, soit environ deux nouveaux parcs par année. Est-ce que vous ne croyez pas que les problèmes de négociation nuiront à l'atteinte de votre objectif, et si oui, croyez-vous qu'il y a des possibilités de changer soit notre loi fédérale, ou peut-être des transferts, pas de fonds, mais de droits de négociation? Actuellement on ne peut pas, on se bute à ça, surtout au Québec. Mon collègue a parlé du Saguenay tout à l'heure, et c'est ce qui m'apparaît être un obstacle assez prononcé. Si on ne trouve pas d'autres méthodes pour en arriver à un accord, il se peut que l'objectif qui m'apparaît très louable, soit d'implanter au moins un parc par année et de conserver notre environnement, nos beautés naturelles, devienne impossible à atteindre. N'a-t-on eu aucune idée, au ministère, autre que celle qui a été mise d'avant jusqu'à maintenant qu'il doit y avoir cession des terrains avant qu'il y ait installation. C'est toujours ça qui reste.

**Mr. Davidson:** Sir, that is a sweeping question that you ask. The policy is clear at the moment, as you stated it, and as the Minister has re-stated it recently, that clearly the administration, control of the lands, must pass to the federal government.

The objective of the 60 parks that was mentioned in that film—well, that is an objective. As you say, we might not get there because there will be many problems in establishing new national parks. We would like to see that many established because it would reach the objective of having a national parks system that represented all the major natural regions of the country; so it is a good objective.

The one thing that bears on it is that it may be slow because of federal-provincial negotiations and problems. The other aspect of it is that in some ways we already have practically all we can handle and we have a great deal of work to do on the 10 new national parks that were created recently, as well as on the older national parks. Then we have this great backlog in national historic parks and sites.

If we could be told that we would suddenly get another 20 or so national parks, I do not know how we would handle it; and yet I agree that the objective is a good one because if it was attained, then we would have a national parks system truly representative of all the natural regions of the country.

[Interprétation]

**Mr. Côté:** My next question. We know that the province of Quebec is very touchy as far as the integrity of its territory is concerned. Do you have that same problem with other provinces?

**M. Davidson:** Je pense que c'est le cas d'à peu près toutes les provinces à un degré variable. Les provinces estiment qu'elles sont responsables des ressources de la province et des terres de la Couronne, et ne prennent pas de décision à la légère. Je ne pense pas qu'une province décide à la légère de conclure un accord avec le gouvernement fédéral en vue de la création d'un parc, mais elles le font néanmoins, car un parc national apporte des avantages considérables en matière de protection des ressources, de tourisme, et de développement régional. Mais je ne dis pas que ces décisions se prennent à la légère, si bien que le Québec n'est pas seul à cet égard.

**Mr. Côté:** In the film we saw at the last meeting, it was mentioned that for the year 2000, 16 other national parks were expected to be in existence in Canada, that is approximately two new parks a year. Do you think that you will be able to achieve this objective through negotiations and, should problems arise, would it be possible to change the federal law in such a way as to influence these negotiations? At the present time, this constitutes a particularly difficult obstacle in Quebec. My colleague has just referred to the Saguenay in this connection. If we do not find any other methods to reach an agreement, your very laudable objective concerning the preservation of our environment in its natural beauty may never be attained. Does the Department have no alternative to its present stand requiring the federal government to have control of the land before any work is done?

**M. Davidson:** Vous posez une question très générale. Comme vous l'avez dit et comme l'a répété le ministre récemment, votre politique exige que l'administration ait le contrôle de ces terrains qui passent au gouvernement fédéral.

Pour ce qui est des 60 parcs dont on parle dans le film, il s'agit d'un objectif. Comme vous le dites, nous n'y parviendrons peut-être pas à cause de tous les problèmes qui entourent l'établissement d'un parc national. Nous avons fixé cet objectif pour inclure toutes les régions naturelles les plus importantes du pays.

Les négociations fédérales-provinciales peuvent causer un retard. Quoi qu'il en soit, les 10 nouveaux parcs nationaux ainsi que les autres nous donnent déjà beaucoup de travail et il existe une arriérée assez importante en ce qui concerne les sites historiques.

Si nous devons nous occuper de 20 nouveaux parcs, je ne sais pas ce que nous ferions. Pourtant, l'objectif est louable parce qu'il permettra un réseau de parcs nationaux représentant toutes les régions naturelles du Canada.



[Text]

I am talking in a rather confused way because I am saying, really, on the one hand, that it would be a great thing, but, on the other hand, that it would give us more problems than we could perhaps handle. At any rate, it may not come off as quickly as that suggests because of the problems that you mentioned.

Not to confuse you, the policy remains as you stated it.

**Le vice-président:** Une dernière question.

**M. Côté:** Oui, ma dernière question. En somme, si je comprends bien, votre position est que vous avez assez de travail d'amélioration à faire dans les parcs qui existent pour que le gouvernement fédéral reste sur ses positions: si les provinces veulent donner leurs terrains, d'accord, si elles ne veulent pas nous allons jouer dans les parcs que nous avons actuellement.

N'avez-vous jamais tenté, au cours d'une conférence fédérale-provinciale, de régler cette question? Moi, je ne suis pas d'accord à ce qu'on fasse des faveurs à l'un au détriment de l'autre, c'est une loi nationale et je suis d'accord. Mais je pense qu'à l'intérieur de la question chatouilleuse de l'intégrité de territoire, il y a une question monétaire aussi. Je ne sais pas si la chose a jamais été proposée au ministres provinciaux, mais s'il y avait une sorte de partage l'administration fédérale, les terres passant au gouvernement fédéral contre un partage des revenus qui pourrait peut-être compenser. Ce serait peut-être une manière alléchante d'inciter les provinces à nous donner ces droits-là.

**Mr. Davidson:** Those general ideas have been discussed at the federal-provincial parks conference at the deputy minister level but I think it is true to say that they have never been discussed nationally between ministers. But the federal policy has remained the same, and it is known to all provincial ministers and to my knowledge there is no intention of changing that policy at present.

• 2140

**M. Côté:** D'accord. Merci.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. My first question concerns the national historic site of York Factory on Hudson Bay. I am sure that when it was established in 1968 there no doubt were further plans for the development of the first settlement in Canada, and I wonder what the plans are within the next three to five years, for the simple reason that the hydro developments that are taking place along the Nelson River system are going to put a road within about 30 miles of York Factory. At the present time the only way of getting in there is to fly in on a float- equipped aircraft or go in in the winter-time. I would really be interested in knowing if the proper development is going to take place. I know you have a person there now who maintains it and sort of keeps an eye on it, but there are a lot of artifacts stored in the fort at this particular time and I know the problems that you have had because I worked very closely with it when I was with the province. I would be very interested in finding out what developments you see taking place in the very near future.

[Interpretation]

Ce que je dis n'est pas très clair parce que, d'un côté, je confirme l'importance de cet objectif et, de l'autre côté, je dis que sa réalisation pourrait nous causer bien des problèmes. De toute façon, cet objectif ne se réalisera pas demain à cause des obstacles que vous avez mentionnés.

Pour résumer, alors, la politique reste inchangée.

**The Vice-Chairman:** One last question.

**Mr. Côté:** Yes, my last question. If I have understood correctly, you have enough work to do in developing the existing national parks to remain firm on your position requiring the provinces to turn over to the federal government control of the land on which a national park will be located.

Have you never tried to settle this difficulty in the context of a federal-provincial conference? I do not agree to having one group suffer for the benefit of the other. But I think this touchy question of integrity as it applies to jurisdiction over provincial territory also has a monetary aspect. Perhaps provincial ministers would be receptive to the idea of sharing eventual revenue. This would be a compensation of some sort and way of encouraging the provinces to hand over what the federal government is asking for.

**M. Davidson:** Les sous-ministres ont parlé de la question en général à une conférence fédérale-provinciale sur les parcs nationaux, mais cette question n'a jamais fait l'objet de discussions entre ministres à l'échelle nationale. Mais la politique fédérale n'a pas changée, elle est connue de tous les ministres provinciaux et, à ma connaissance, on n'envisage pas la possibilité de la modifier actuellement.

**M. Côté:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Ma première question concerne le site national historique de York Factory sur la baie d'Hudson. Quand vous avez désigné ce site en 1968, vous aviez sans doute l'intention de procéder à des travaux de mise en valeur et puisque l'exploitation hydro-électrique de la rivière Nelson comporte également la construction d'une route jusqu'à environ 30 milles de York Factory, je voudrais savoir quels sont vos projets d'ici trois ou cinq ans. A présent, cet endroit est seulement accessible par avion ou en hiver. Je sais qu'il y a un gardien pour s'occuper des lieux et des objets conservés dans le fort. J'aimerais savoir quels sont vos projets d'avenir.



[Texte]

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Nicol to comment on that.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, as the hon. member says, there is a caretaker there now and he was placed in position several years ago when vandalism started to appear. Up to that point the fort really remained virtually untouched. The people who moved in the area did not take anything away from it. When the vandalism and pilfering started to appear, we put the caretaker in, and as development reaches closer we will have to increase that surveillance.

Because we have so many historic sites near to centres of population where the visitation would be higher, we have given higher priority to the development of those, and at the moment the further development of York Factory—other than to prevent it from deteriorating further—is not included in our program. We re-assess this program a minimum of once a year and sometimes twice a year and, if some new significant factor comes up, then we change the priorities.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. At the Fort Prince of Wales at Churchill I see the attendance was up this part year. There have been some problems with respect to docking facilities at Fort Churchill. There are a fair number of excursions go up to Churchill, and a fair number of tourists, and last year there were times when they were unable to use the docking facilities of the Harbours Board due to the loading of sulphur, and a lot of tourists came away from there very disappointed I think some consideration should be given to the possibility of a better docking facility there. I know it is the first time that sulphur has been loaded in Churchill, so it caused some problems and some very disappointed people, too. They had some there specifically to see this historic site, and most of the time they are just on a one-day excursion by train, so I would appreciate it if some thought could be given to looking into that problem.

**Mr. Nicol:** I think, Mr. Chairman, we are aware of what you said. Unfortunately we were caught with some surprise by the new action and the need to load where they had to load, and we are examining the situation.

• 2145

**Mr. Smith (Churchill):** How far have you progressed with the new proposed national park for Manitoba, the Bloodvein Park, at this particular point?

**Mr. Davidson:** There has been agreement between ministers in principle that there should be a national park established there. There has been a tentative agreement at the official level as to where the boundaries might be. There is, however, a public participation process going on now, involving particularly the native people of the area, some of whom seem at this stage to be opposed to the park. They are concerned about whether they will be able to carry on the kinds of activities they have been carrying on or whether it will boost the economy of the area, or whether it will detract from it. That process of public participation will go on for some months yet but there are some other issues. There is the issue of road access to the park, where the roads will be and who will finance them, but discussions go on, and on the whole they look rather favourable. After a few months, provided that people in the region are not too much opposed to it, it looks as if it has a good chance to come off.

[Interprétation]

**M. Davidson:** Monsieur le président, je vais demander à M. Nicol d'y répondre.

**M. Nicol:** Monsieur le président, comme l'a signalé l'honorable député, un gardien a été embauché il y a quelques années au moment où des actes de vandalisme ont été commis. Jusqu'à ce moment, le fort était resté presque intact, les résidents de la région n'en ayant rien enlevé. A mesure que l'accès au fort devient plus facile, il faudra augmenter encore la surveillance.

Puisqu'il y a tant de sites historiques près des centres peuplés attirant beaucoup plus de touristes, nous leur avons accordé une priorité. Pour l'instant, à part l'effort d'empêcher une détérioration extérieure de York Factory, nous n'avons rien prévu comme travaux de restauration. Ce programme fait l'objet d'une étude annuelle et s'il faut tenir compte d'un nouveau facteur important, nous changeons les priorités en conséquence.

**M. Smith (Churchill):** Merci. Je vois que le nombre de visiteurs au fort Prince of Wales à Churchill a augmenté cette année. Il y a eu des difficultés concernant l'utilisation des quais à fort Churchill. Les excursions touristiques n'ont pas pu s'en servir en raison du chargement de soufre. Beaucoup de touristes ont été très déçus. Je sais que c'est la première fois que ce changement de soufre s'effectue à Churchill. Mais puisque la plupart des touristes font ce voyage avec intention de visiter ce site historique, je crois qu'il faudrait essayer de remédier à la situation.

**M. Nicol:** Nous sommes au courant de ce problème. Nous avons été pris au dépourvu mais nous essayons maintenant de trouver une solution.

**M. Smith (Churchill):** Quels sont les progrès du parc national proposé par le Manitoba, c'est-à-dire le Parc Bloodvein?

**M. Davidson:** Les ministres ont donné leur accord de principe sur la création de ce parc national. Il y a une tentative d'accord officiel sur les limites éventuelles du parc. Cependant il y a actuellement une participation publique surtout de la part des autochtones car certains d'entre eux s'opposent au parc. Ils veulent savoir s'ils pourront continuer les activités qu'ils exercent, si le parc sera une contribution économique à la région ou s'il aura des effets néfastes. Ce processus de participation publique va continuer pour quelques mois, mais il y a d'autres problèmes. Il faut déterminer la position des voies d'accès au parc, et qui va les financer, mais les discussions continuent et en général nous sommes très optimistes. A moins que les gens de la région s'y opposent beaucoup, d'ici quelques mois le projet sera entamé.

[Text]

**The Vice-Chairman:** This will be your final question, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. Are there a group of consultants now working on gathering information in this particular area?

**Mr. Davidson:** Not to my knowledge, Mr. Smith. We have gathered a lot of information on it, but I do not think at the moment there are consultants working, at least not that I know of.

There is a study of the development of the whole region going on, a Manitoba DREE study, and there are, I think consultants employed on that, but not particularly on the park issue.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, very much, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Smith. Mr. Anderson, five minutes.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I wonder whether I may just go back to one of the answers you gave me. You said that there would be approximately \$12 million total for park development. I understand approximately \$3 million has been spent already. Does that mean that there will be approximately \$9 million left for this five-year period?

**Mr. Davidson:** No, I think the \$12 million is from now.

**Mr. Anderson:** A further \$12 million. I see.

**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Anderson:** Is it correct that there has been approximately \$3 million spent up to this date?

**Mr. Davidson:** I think that is right.

**Mr. Anderson:** I did not receive an answer to one of my previous questions as to the land cost acquisition. Was this...

**Mr. Davidson:** I do not think we have that figure here. We can supply that to you, though.

**Mr. Anderson:** Fine. I will go on to another question. Are there any immediate plans for further camping facilities adjacent to the park and could you please tell me the excess of people who will not be able to fit into the camping facilities this year? Have any plans been made for the location of these people camping on the beach or camping in the park itself this year?

**Mr. Davidson:** We have taken the view, Mr. Anderson, that what the plan should try to do is accommodate all the possible campers. We have taken the view that we should discourage the growth of camping within the park, in order to encourage the people outside and give them the business.

We have taken the position that if there are not enough facilities outside that we will allow people to camp inside.

**Mr. Anderson:** Thank you very much. I agree, by the way with that philosophy until such time as the park is developed to a point where they can accept these people who are going there for camping.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Vous avez une dernière question, monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Y a-t-il un groupe de spécialistes qui est en train de recueillir des données sur cette région?

**M. Davidson:** Pas à ma connaissance, monsieur Smith. Nous avons déjà obtenu beaucoup de renseignements, mais actuellement, je ne pense pas que des spécialistes y travaillent, du moins pas que je sache.

On est en train d'étudier le développement dans toute la région, et je pense qu'il s'agit d'une étude du ministère de l'Expansion économique régionale, pour la province du Manitoba qui a engagé des spécialiste mais non pas pour le parc en particulier.

**M. Smith (Churchill):** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Smith. Monsieur Anderson, vous avez cinq minutes.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais revenir à une des réponses que vous m'avez donnée. Vous avez dit qu'il y aurait un total d'environ 12 millions de dollars pour le développement des parcs. Si j'ai bien compris, on a déjà dépensé 3 millions de dollars. Est-ce que cela veut dire qu'on aura environ 9 millions de dollars pour cette période de cinq ans?

**M. Davidson:** Non, je pense que nous aurons les 12 millions de dollars à partir de maintenant.

**M. Anderson:** Je vois, 12 millions de dollars de plus.

**M. Davidson:** Oui.

**M. Anderson:** Est-ce exact qu'on a déjà dépensé environ 3 millions de dollars?

**M. Davidson:** Je pense que oui.

**M. Anderson:** Je n'ai pas reçu une réponse à une de mes questions sur le prix d'achat des terrains. Est-ce...

**M. Davidson:** Je ne pense pas que nous ayons les chiffres avec nous. Nous pouvons vous les fournir.

**M. Anderson:** D'accord. Je vais passer à une autre question. Envisagez-vous la possibilité de faire installer des terrains de camping avoisinant le parc et pourriez-vous me dire le nombre de personnes pour lesquelles il n'y aura pas assez de place dans les terrains de camping cette année? Avez-vous l'intention de les loger sur la plage ou dans le parc même cette année?

**M. Davidson:** A notre avis, on devrait essayer d'accueillir tous les campeurs. Nous voulons cependant décourager le développement du camping à l'intérieur du parc afin d'en faire profiter les gens de l'extérieur.

Notre politique c'est que s'il n'y a pas assez de terrains de camping en-dehors du parc, nous permettrons aux gens de faire du camping à l'intérieur.

**M. Anderson:** Merci beaucoup. Je suis d'accord avec ce principe jusqu'au moment où le parc sera développé au point où il pourra accueillir les campeurs.



[Texte]

**Mr. Davidson:** There will be more camp sites in the park in the five-year period, all right, but we will try to pace them...

**Mr. Anderson:** Within the park, did you say?

**Mr. Davidson:** Yes, there will be some more within the park, but we are trying to pace them in relationship to the development outside.

**Mr. Anderson:** I have a further question, Mr. Chairman. As the witnesses are probably aware, every year Pacific Rim National Park has several drownings, and I understand in 1975 there is going to be an upgrading of...

**Mrs. Campagnolo:** In the drownings?

**Mr. Anderson:** ... not the drownings, but the equipment and the procedure regarding lifesaving in the park. Would you mind going over the new developments in this field?

**Mr. Davidson:** Can you comment on that?

**Mr. Kun:** We do not have the details.

**Mr. Davidson:** No, I have read it several times, but I cannot repeat it right now.

**Mr. Anderson:** Fine, perhaps this information could be passed on to me.

**Mr. Davidson:** The park has a plan for expanded facilities and so on that was agreed to after some unfortunate accidents last year.

• 2150

**Mr. Anderson:** Yes. I think, Mr. Chairman, there is deep concern from the area itself regarding drownings, and although the last drownings were shown to be due to the negligence of the people involved, because it is a Pacific park we do have to have excellent lifeguard facilities there in order to protect the public in very dangerous waters. These waters, I must stress, are very dangerous and I hope that the new plans will take this into account.

I would like also to comment on remarks made earlier regarding public participation. I am fully in favour of participation by local communities in plans that you intend to implement in the future. I hope, Mr. Chairman, that it is not only a dissemination of information from the Parks Department to the local residents but that there will be a sharing and pooling of information and that these people will be listened to in the remarks that they make regarding future development because I believe it is a two-way street. You have a great deal to contribute, but seeing as they are the local residents, they have a lot, I believe, to contribute also in future development, and I only hope that this is the first—I should say 1974 was the first year where public participation actually took hold, at least at the Pacific Rim National Park, and I hope this is a continuing process.

**Mr. Davidson:** I can assure you, Mr. Anderson, that we do intend to get and we are getting lots of views from local people. The process is not that we have a plan that we are out there to sell; that is not the posture we are taking. We are trying to start from the basic information and get their views and then give the people some of our planner's views and options and finally come out with a plan. I do not say it will satisfy everybody but it certainly will be one that will have taken all the views into account.

[Interprétation]

**M. Davidson:** On aménagera davantage de terrains de camping dans le parc au cours de cette période de cinq ans, mais nous essayerons de les échelonner.

**M. Anderson:** Vous avez dit dans le parc?

**M. Davidson:** Oui, il y en aura dans le parc mais nous essayons de les échelonner par rapport au développement à l'extérieur.

**M. Anderson:** J'ai une dernière question, monsieur le président. Les témoins savent sans doute qu'au parc national Pacific Rim, plusieurs personnes se noient chaque année, et je crois comprendre qu'en 1975 il y aura une amélioration de...

**Mme Campagnolo:** Des noyades?

**M. Anderson:** ... non, pas des noyades, mais du matériel et des dispositifs de sauvetage au sein du parc. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet?

**M. Davidson:** Pouvez-vous répondre à la question?

**M. Kun:** Nous n'avons pas de détails là-dessus.

**M. Davidson:** Je l'ai lu plusieurs fois, mais je ne peux pas vous répondre tout de suite.

**M. Anderson:** D'accord, vous pouvez peut-être me fournir ces renseignements.

**M. Davidson:** Le parc prévoit l'expansion de ses installations à la suite de certains accidents malheureux qui ont eu lieu l'année dernière.

**M. Anderson:** Oui. Je crois, monsieur le président, que l'on s'inquiète beaucoup dans la région même de toutes ces noyades et, bien que les dernières soient dues à la négligence des victimes, puisque c'est un parc sur le Pacifique nous devons avoir d'excellents services de sauvetage pour protéger le public de ces eaux très dangereuses. J'insiste sur le fait qu'elles sont très dangereuses et j'espère qu'il en sera tenu compte dans les nouveaux projets.

J'aimerais également revenir sur certaines observations faites tout à l'heure à propos de la participation du public. Je suis tout à fait d'accord pour que les collectivités locales participent aux projets que vous entendez mettre en vigueur. J'espère, monsieur le président, qu'il ne s'agira pas simplement de la part des parcs de divulguer des renseignements à l'intention des résidents du coin mais qu'il y aura partage et échange d'information, qu'on les écouterait et qu'on tiendrait compte de leurs suggestions à l'avenir car j'estime que la communication doit avoir lieu dans les deux sens. Vous avez une contribution très importante à apporter mais étant donné qu'il s'agit d'habitants de la région, ils ont également à mon avis beaucoup à contribuer à toute expansion future et j'espère simplement que 1974 a marqué le début d'une réelle participation du public, au moins pour le parc national Pacific Rim.

**M. Davidson:** Je puis vous assurer, monsieur Anderson, que nous avons bien l'intention de demander l'avis des habitants de la région. Nous n'arrivons pas là-bas avec des projets tout faits que nous entendons faire accepter. Nous essayons de démarrer à partir d'une base de renseignements, de leur demander leur avis et de leur communiquer celui de nos agents de planification avant de véritablement dresser un plan. Je ne dis pas que cela satisfera tout le monde mais il est certain que l'on aura tenu compte de tous les points de vue.



[Text]

**Mr. Anderson:** I can only applaud that decision. If I may have one very short one, and this is a clarification...

**The Vice-Chairman:** No, no. Order, no.

**Mr. Anderson:** Well, I tried.

**The Vice-Chairman:** I might say, however, before we go on to the free round, that we have completed three complete rounds. I think from the committee meetings I have attended of any committee, that is a record. The next questioner is Mr. Neil. There are eight minutes left. Mr. Neil. I would suggest that you...

**Mr. Neil:** I will not be that long.

**The Vice-Chairman:** ... take five and ...

**Mrs. Campagnolo:** Could I have some of Mr. Neil's time he does not take?

**Mr. Neil:** There is a minute gone now.

**The Vice-Chairman:** Go ahead, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** I have one or two questions to ask in connection with the estimates, page 10-48. I see the item Salaries and Wages, \$49-odd million. Under that it says Other Personnel, about \$4.8 million. I am wondering what Other Personnel is. Is that part-time help, or what?

**Mr. Davidson:** Tonight for the first time we did not bring our financial adviser. That is my mistake, Mr. Neil, because I told him I did not think there would be questions on the actual money expenditures tonight. But if you would not mind putting that over, we will have him next time and we will answer that.

**Mr. Neil:** Will you be back next week? I will not be here, unfortunately, if you are coming back. Perhaps I could record my questions and then you could let me have the answers.

**Mr. Davidson:** Yes, if you could record the questions, we could do that.

**Mr. Neil:** That is one question. The other one is on the item for Rentals, \$1.2 million. I am wondering what this Rentals item would be. What would you people rent—equipment?

**Mr. Nicol:** May I handle that, please? As a part of the rentals, Mr. Chairman, there will be such things as vehicles which we rent where we just need them for three to four months and it would not pay us to own them year round; equipment—for a number of our projects, especially the ones in more remote areas, we rent the equipment and do the projects with day labour; there is some minor rental in office supply equipment but it is a very minor item. This is generally what the rentals would be.

**Mr. Neil:** Another item, Purchased Repair and Upkeep, some \$4.3 million. I am just wondering what that item would be.

**Mr. Nicol:** That would be for the various equipment which we have to buy. Once we buy it, we have to maintain it. And this, with the number of vehicles and pieces of equipment we have in 30 national parks...

[Interpretation]

**M. Anderson:** Je ne puis qu'applaudir à une telle initiative. Si vous m'autorisez encore une toute petite question, une demande d'explication...

**Le vice-président:** Non, non. A l'ordre, non.

**M. Anderson:** Tant pis, j'ai essayé.

**Le vice-président:** Je dirais toutefois, avant que nous passions au tour libre, que nous venons de terminer trois tours complets. Je crois que c'est un record pour n'importe quel comité. C'est maintenant le tour de M. Neil. Il reste huit minutes. Monsieur Neil. Je vous suggérerais...

**M. Neil:** Je ne veux pas être long.

**Le vice-président:** ... prendre cinq minutes et...

**Mme Campagnolo:** Pourrais-je avoir une partie du temps que n'utilisera pas M. Neil?

**M. Neil:** Voici déjà une minute de passée.

**Le vice-président:** Allez-y, monsieur Neil.

**M. Neil:** J'ai une ou deux questions à poser à propos du budget, page 10-49. Je vois sous Traitements et salaires, 49 et quelques millions de dollars. En-dessous, environ 4.8 millions de dollars pour autres rémunérations. Je me demande de quoi il s'agit. S'agit-il d'employés à temps partiel, ou d'autre chose?

**M. Davidson:** C'est la première fois ce soir que notre conseiller financier n'est pas venu. C'est de ma faute, monsieur Neil, car je lui ai dit que je ne pensais pas que l'on poserait ce soir ces questions sur le montant exact de nos dépenses. Mais, si vous permettez, nous lui demandons de répondre à cela la prochaine fois.

**M. Neil:** Reviendrez-vous la semaine prochaine? Je ne serai malheureusement pas là. Peut-être pourrais-je faire consigner mes questions au procès-verbal afin que vous me fournissiez les réponses.

**M. Davidson:** Oui, nous serions tout à fait disposés à le faire.

**M. Neil:** Cela pour ma première question. L'autre portait sur le poste intitulé locations, 1.2 million de dollars. Cela représente quoi? Que louez-vous, du matériel?

**M. Nicol:** Puis-je répondre à cela, s'il vous plaît? Il entre dans locations les véhicules dont nous n'avons besoin que trois ou quatre mois et que nous n'avons pas intérêt à acheter; du matériel pour un certain nombre de nos travaux, particulièrement dans les régions les plus éloignées où nous louons le matériel et employons de la main-d'œuvre à la journée; une faible partie de cette location va à du matériel de bureau, mais c'est très peu important.

**M. Neil:** Un autre poste, Achat de services, de réparations et d'entretien, quelque 4.3 millions de dollars. Qu'entendez-vous par là?

**M. Nicol:** Cela représente l'achat de matériel divers. Une fois acheté, il faut l'entretenir, en plus des nombreux véhicules et de l'équipement employés dans les 30 parcs nationaux.

[Texte]

[Interprétation]

• 2155

**Mr. Neil:** So this would be repairs to vehicles?

**Mr. Nicol:** That is right. And equipment; it may be a shovel, it may be a bulldozer, it may be a sanding truck for the Trans-Canada Highway, and things like this.

**Mr. Neil:** I will throw in a bit of a ringer here. In the last five financial years has the Auditor General ever made any comment on the operations of this department and, if so, what have they been and what steps were taken to remedy them?

**Mr. Nicol:** The answer I think to that, Mr. Chairman, is yes, in each case before the Public Accounts Committee a statement of how the thing would be rectified or a further explanation of how the error occurred was made, which seemed to be sufficient for the Committee. I can only speak from 1964, but we have not had a major reference in that period of time.

**Mr. Neil:** I would say that was a fairly good record then.

I will let somebody else finish off.

**The Vice-Chairman:** Mr. Holmes, for a couple of minutes.

**Mr. Holmes:** I will not ask new questions but pursue two or three that were not answered, because you were very generous the last time, Mr. Chairman.

I think I asked a question, and I do not recall the answer, in terms of the evaluative mechanism that you have in determining the worthiness of these various consultation contracts that are carried out. I am not quite sure what mechanism you use to evaluate the work that has been done.

**Mr. Davidson:** That is after the work is completed?

**Mr. Holmes:** After the work is completed or ongoing, if it is an ongoing job. What sort of input do you have in that respect?

**Mr. Kun:** Normally, in the ones where you have the terms of reference to work to, if they have satisfied the terms of reference it is pretty clear as to whether the job has been done satisfactorily and completed. In those cases where you ask for a proposal and they have to identify the problem as well as offer some solutions, it is a case of, as I think I mentioned earlier, using our own judgment, calling on other judgments to apply to the work that has been done, to satisfy ourselves that it has been completed in an acceptable fashion.

**Mr. Holmes:** How do you assign these various consultative tasks? Who makes that determination within the Department? Is it the Minister, is it at the deputy level, or what is the mechanism that is used to assign these various tasks?

**Mr. Kun:** The identification of the need for the work to be done, in the majority of cases, would come from the planning groups in the individual regions.

**M. Neil:** Il s'agit donc de réparation pour les véhicules?

**M. Nicol:** C'est exact. Et aussi pour l'équipement, il peut s'agir d'une pelle, d'un bulldozer, d'un camion qui étend du sable sur la route transcanadienne et ainsi de suite.

**M. Neil:** Je vais vous poser une question assez délicate. Au cours des 5 dernières années financières, est-ce que l'Auditeur général a fait des commentaires au sujet des activités du ministère et dans l'affirmative, quels étaient ses commentaires et quelles améliorations ont été apportées?

**M. Nicol:** Monsieur le président, je dois répondre que oui, et ce, en comité des Comptes publics. En effet, l'Auditeur général nous a fourni une déclaration sur les améliorations qui pourraient être apportées ou il nous a quelquefois demandé de plus amples explications au sujet de l'erreur qui avait été commise, tout semblait suffisant pour les membres du Comité. Je ne suis là que depuis 1964, mais je peux vous assurer que depuis lors, aucun problème majeur ne nous a été soumis.

**M. Neil:** Il s'agit donc d'un assez bon bilan.

Je vais céder ma place à quelqu'un d'autre.

**Le vice-président:** M. Holmes pour quelques minutes.

**M. Holmes:** Je ne poserai pas de nouvelles questions; je vais plutôt tenter d'obtenir des réponses à deux ou trois questions qui ont déjà été posées, parce que vous avez été très généreux la dernière fois, monsieur le président.

J'ai posé une question et je ne me souviens pas de la réponse que l'on m'a fournie. Il s'agit de la méthode qui vous sert à déterminer la valeur des divers contrats de consultation qui ont été accordés. J'avoue que je ne saisis pas très bien la méthode que vous employez afin d'évaluer le travail qui a déjà été fait.

**M. Davidson:** Après que le travail ait été effectué?

**M. Holmes:** Après que le travail ait été effectué ou pendant les travaux, s'il s'agit de travaux permanents. Quel genre de renseignement avez-vous à ce sujet?

**M. Kun:** Habituellement, lorsqu'il y a un mandat précis, il est assez facile de constater si les travaux ont été effectués de façon satisfaisante. Toutefois, lorsqu'il s'agit de proposition et qu'on doit identifier le problème et fournir certaines solutions, il faut alors exercer son propre jugement et peut-être aussi faire appel à d'autres personnes afin de juger si les travaux ont été effectués de façon acceptable.

**M. Holmes:** Comment répartissez-vous le travail de consultation? Qui prend cette décision au sein du ministère? Est-ce une décision du ministre, du sous-ministre, à quel mécanisme fait-on appel afin de déléguer ces tâches?

**M. Kun:** Dans la plupart des cas, les groupes de planification dans les régions en particulier identifient les besoins.



[Text]

**Mr. Davidson:** I think Mr. Holmes is asking how we determine which of these consultants to hire on a particular ...

**Mr. Holmes:** Precisely, and whose responsibility is that?

**Mr. Kun:** It is the responsibility centre, whoever is going to have the work done for them, whatever branch or division it is, and they are required in most cases to call for proposals from a number of people, and quite often—the ones I have had anything to do with maybe are the larger ones generally—they invite people to come in and make their proposals before a group of departmental officers. We are then in many cases required to make a submission to the Board, in which we make an analysis, if there is a half dozen proposals, of each proposal based on the confidence of the people, the completeness of their proposal etc, and we make a recommendation to the Board that one of them be selected. In that case it is the Treasury Board in theory that decides; that is, they make the approval, although it is on the recommendation of the Minister, or in some cases on the recommendation of the ADM, if it falls within his recommending authority to the Board.

**Mr. Holmes:** I have one last short one. Are these consultative reports public information?

**Mr. Davidson:** I think, sir, as a generality, that they are and can be made public. One must always hedge on this because apparently these are some things that fall under policies of being restricted or secret information, but I must say I cannot imagine that there could be very many of those.

**Mr. Holmes:** I shall not impose any further on your good grace, Mr. Chairman.

• 2200

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Holmes.

Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** I do not have anything that is of very great import but I thought after the last meeting of Indian Affairs and Northern Development, we were so profuse in our praise of Mr. Digby Hunt that I would like to pay a compliment to Mr. Davidson for remaining here in spite of his fever. Also, I have mastered the pronunciation of Kouchibouguac.

**The Vice-Chairman:** No. You have not.

**Mrs. Campagnolo:** Kejimkujik.

But I want to know how to pronounce A-u-y-u-i-t-t-u-q.

**Mr. Davidson:** A-yu-e-took.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you.

**Mr. Davidson:** That is one version anyway.

**Mrs. Campagnolo:** I hope the translator enjoyed that. A-yu-e-took?

**Mr. Davidson:** That is one version. Yes.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, let us hear the proper pronunciation of ...

[Interpretation]

**M. Davidson:** Je crois que M. Holmes vous a demandé de préciser la façon par laquelle nous décidons d'embaucher certains conseillers afin de ...

**M. Holmes:** Exactement. A qui revient cette responsabilité?

**M. Kun:** Cela revient au centre des responsabilités, c'est-à-dire la section ou la division qui a des travaux à faire faire. Dans la plupart des cas, on doit faire appel à un bon nombre de personnes et très souvent—du moins d'après mon expérience—on invite les gens à venir soumettre leurs propositions devant un groupe d'agents du ministère. Ensuite, on nous demande souvent de présenter une soumission au Conseil. Cela comprend une analyse des propositions—nous soulignons la confiance des personnes, et l'efficacité de la proposition et ainsi de suite—et nous faisons une recommandation au Conseil à ce sujet. Donc, c'est le Conseil du Trésor qui prend cette décision, du moins, en théorie; en effet, le Conseil du Trésor donne son approbation, bien que cela soit effectué sur la recommandation du ministre, ou dans certains cas, sur la recommandation du sous-ministre adjoint, si cela fait partie de ses responsabilités.

**M. Holmes:** J'ai une dernière question très brève. Est-ce que ces rapports consultatifs sont rendus publics?

**M. Davidson:** Monsieur, il me semble qu'en général, ces rapports soient rendus publics. Toutefois, je ne peux me prononcer catégoriquement à ce sujet puisqu'il y a certains rapports qui tombent sous le coup de politique ayant trait aux renseignements confidentiels. Néanmoins, je tiens à souligner qu'il y en a probablement très peu qui ne sont pas divulgués.

**M. Holmes:** Je ne m'imposerai pas plus longtemps, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Holmes.

Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Je n'ai pas grand chose à dire, mais lors de la dernière séance du comité des Affaires indiennes et Nord canadien nous avons tellement couvert d'éloges M. Digby Hunt, que j'aimerais maintenant faire un compliment à M. Davidson, qui est resté malgré sa fièvre. En plus, j'ai maîtrisé la prononciation de Kouchibouguac.

**Le vice-président:** Non. Vous n'avez pas réussi.

**Mme Campagnolo:** Kejimkujik.

Mais j'aimerais savoir la prononciation de Auyuittuq.

**M. Davidson:** A-yu-e-took.

**Mme Campagnolo:** Merci.

**M. Davidson:** C'est une version de toute façon.

**Mme Campagnolo:** J'espère que le traducteur a aimé cette leçon. A-yu-e-took.

**M. Davidson:** C'est une version. Oui.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, pourrions-nous entendre la bonne prononciation de ...



[Texte]

**The Vice-Chairman:** I was just going to tell you that. The proper pronunciation of that National Park on the East Coast of New Brunswick is Koo-sh-be-quack.

**Mrs. Campagnolo:** Koo-sh-be-quack?

**The Vice-Chairman:** Right. You have it.

**Mrs. Campagnolo:** I think we ought to have a national education process on the names of the National Parks. Thank you.

**The Vice-Chairman:** It has been said that the human mind can only absorb what the human posterior can take. I think we have reached that point. So if it is the pleasure of the Committee, we will adjourn to the call of the Chair.

[Interprétation]

**Le vice-président:** J'allais justement vous le dire. La bonne prononciation du parc national sur la côte est du Nouveau-Brunswick est Koo-sh-be-quack.

**Mme Campagnolo:** Koo-sh-be-quack?

**Le vice-président:** C'est cela. C'est cela.

**Mme Campagnolo:** Je pense que la prononciation des noms des parcs nationaux devrait faire partie des programmes de l'éducation nationale. Merci.

**Le vice-président:** Je pense que nous avons assez souffert sur nos chaises et si le comité y consent, la séance est levée jusqu'à nouvelle ordre.



161  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Tuesday, April 29, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mardi 29 avril 1975

Président: M. Alexandre Cyr

Gouvernement  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

## RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:  
Vote 65—Operating expenditures of  
the Parks Canada Program under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

## CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:  
Crédit 65—Dépenses de fonctionnement du  
Programme Parcs Canada sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson	Clark ( <i>Rocky</i>
Brisco	<i>Mountain</i> )
Bussières	C��t�
Cadieu	Firth
Campagnolo (Mrs.)	Elzinga

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Alexandre Cyr

*Vice-président:* M. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Gauthier	Marchand
( <i>Roberval</i> )	( <i>Kamloops-Cariboo</i> )
Holmes	Milne
Lapointe	Oberle
Malone	Pearsall
	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, April 29, 1975:

Messrs. Elzinga, Cadieu, Oberle and Malone replaced Messrs. Smith (*Churchill*), Whiteway, Neil and Alkenbrack.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 29 avril 1975:

MM. Elzinga, Cadieu, Oberle et Malone remplacent MM. Smith (*Churchill*), Whiteway, Neil et Alkenbrack.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 29, 1975

(30)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussières, Cadieu, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Elzinga, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Malone, Milne, Oberle and Watson.

*Witnesses:* From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Parks Canada); Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch; Mr. H. K. Eidsvik, Senior Policy Adviser; Mr. L. H. Robinson, Director, Program Coordination Branch; Mr. J. H. Rick, Chief, Research Division, National Historic Parks and Sites Branch; Mr. F. M. Dervin, Head, Program Financial Analysis.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 18*)

The Committee continued consideration of Vote 65—Operating expenditures of the Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development.

*Agreed,—*That the Subcommittee on Agenda and Procedure accept the invitation to visit the head office of the National Indian Brotherhood on Thursday, May 1st, 1975.

*Agreed,—*That answers to certain questions, asked at a previous meeting and presented this day by the Department of Indian Affairs and Northern Development, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "GG")

The witnesses were questioned.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 AVRIL 1975

(30)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui   15 h 40 sous la présidence de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussières, Cadieu, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Elzinga, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Malone, Milne, Oberle et Watson.

*Témoins:* Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien: M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Parcs Canada); M. S. F. Kun, directeur de la Direction des parcs nationaux; M. H. K. Eidsvik, conseiller en matière d'orientation du Programme; M. L. H. Robinson, directeur de la Direction de la coordination des programmes; M. J. H. Rick, chef de la Division de la recherche, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux; M. F. M. Dervin, chef de l'analyse financière des programmes.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule né 18)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 65—Dépenses de fonctionnement du programme de Parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

*Il est convenu,—*Que le sous-comité du programme et de la procédure accepte l'invitation à visiter le siège social de la Confrérie nationale des Indiens le jeudi, 1  mai 1975.

*Il est convenu,—*Que les réponses à certaines questions posées au cours d'une réunion précédente et présentées aujourd'hui par le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien soient mises en appendice au procès-verbal et aux témoignages d'aujourd'hui. (Voir Appendice «GG»)

Les témoins sont interrogés.

A 16 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 29, 1975

[Text]

• 1535

**The Vice-Chairman:** Order, please, ladies and gentlemen. The Committee will resume consideration of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for fiscal year ending March 31, 1976, Vote 65. Before we proceed, I should like to point out to the Committee, as per the block system, that our next meeting is scheduled for Thursday, at 11:00 a.m. I am informed that none of the Assistant Deputy Ministers will be available on Thursday, as they are all scheduled to be out of town.

The Subcommittee has a long-standing invitation to visit the headquarters of the National Indian Brotherhood and, if it is agreeable with the Committee, we could cancel Thursday's meeting, and the subcommittee could visit the NIB headquarters at that time. Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Our witnesses today are Mr. A. T. Davidson, the Assistant Deputy Minister, Parks Canada; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada; Mr. H. K. Eidsvik, Senior Policy Adviser, Parks Canada; Mr. L. H. Robinson, Director of Program Co-Ordination Branch, Parks Canada; Mr. J. H. Rick, Chief, Research Division, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada, and Mr. F. M. Dervin, Head of the Program Financial Analysis Division of Parks Canada.

There were a number of questions asked at our last meeting for which various witnesses undertook to provide answers at this meeting of the Committee. Are there some answers to be...

**Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister, Parks Canada):** Yes, sir, there are some written answers, Mr. Chairman, in answer to the questions, with the exception of one and that was, as I remember it, a question on the total number of bilingual employees throughout the Parks Canada system. We have that compiled, but it is not quite finished, and we can make it available. It should be finished within a day or so. It was not finished at the time I came over here.

• 1540

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The numbers keep changing.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**The Vice-Chairman:** Is it the wish of the Committee to have the answers read into the record or shall we append them to the evidence.

**An hon. Member:** Append them.

**The Vice-Chairman:** They shall be appended. Thank you, Mr. Davidson.

I wish to remind the Committee before we start that the first round of questioning will be 10 minutes per member; the second round and each subsequent round thereafter will be 5 minutes. We will start our questioning today with Mr. Clark.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 avril 1975

[Interpretation]

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Mesdames et messieurs nous allons reprendre l'étude du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Nous en sommes au crédit 65. Avant cela, je souhaite avertir le comité que conformément au système des horaires fixes, notre prochaine réunion est prévue pour jeudi 11 h 00. Or, il paraît qu'aucun des sous-ministres adjoints ne pourra être là car ils seront tous à l'extérieur d'Ottawa.

Le sous-comité est invité depuis longtemps à visiter le siège social de la Fraternité nationale des Indiens et si le comité n'y voit pas d'objection, nous pourrions annuler la réunion de jeudi et prévoir cette visite pour le sous-comité.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Merci. Nos témoins sont aujourd'hui M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada; M. S. F. Kun, directeur, direction des parcs nationaux, Parcs Canada; M. H. K. Eidsvik, chef de la planification, parcs nationaux, Parcs Canada; M. L. H. Robinson, directeur de la coordination de programmes, Parcs Canada; M. J. H. Rick, chef de la division de la recherche, direction des sites et des parcs historiques nationaux, Parcs Canada; et M. F. M. Dervin, chef de la division de la planification financière du programme, Parcs Canada.

Un certain nombre de questions ont été posées à la dernière réunion. Divers témoins s'étaient engagés à fournir les réponses aujourd'hui. Y a-t-il des réponses...

**M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint, Parcs Canada):** Oui, monsieur, nous avons des réponses écrites sauf pour une question portant sur le nombre total de personnes bilingues employées par Parcs Canada. Nous avons réuni les statistiques nécessaires mais nous nous proposons de vous les fournir seulement d'ici un jour ou deux car la présentation n'était pas terminée lorsque je suis parti.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Les chiffres changent tous les jours.

**Des voix:** Oh! Oh!

**Le vice-président:** Le Comité souhaite-t-il que ces réponses soient lues ou suffira-t-il de les annexer à notre compte rendu.

**Une voix:** Annexons-les

**Le vice-président:** D'accord, merci, monsieur Davidson.

Je rappelle au Comité que nous donnerons 10 minutes à chaque député au premier tour et 5 minutes au deuxième et aux tours suivants. Nous entendrons d'abord monsieur Clark.



[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to ask about the various consultants' reports into the possible removal of the CN division point from Jasper. Could Mr. Davidson report on that situation?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, if it is acceptable, I think Mr. Kun is more up to date on it than I am and knows the details better.

**The Vice-Chairman:** Mr. Kun.

**Mr. S. F. Kun (Director, National Parks Branch, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The reports, which have been under preparation during the winter, are virtually complete. The working committee of people who have been involved with the study are putting together a report. We anticipate that that report will be available from the working committee in a month or two. Following that, the report is submitted to the steering committee for its consideration.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** When does it go to the Minister? As I recall, there has been a commitment that there would be an opportunity for public participation and discussion of any major proposals for change. I do not have details on that, but I think that is an accurate recollection.

**Mr. Kun:** I think your recollection is quite clear there. I believe the previous minister gave that undertaking.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is there no timetable for the steering committee to report to the Minister?

**Mr. Kun:** No, there was no timetable set.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is there any that you can project?

**Mr. Kun:** It would be simply an estimation on my part. However, I would expect that the steering committee could consider the working committee's report within three months, and then it is up to the steering committee to report to the Minister. I would expect that the Minister would have considered the report by mid-summer.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mid-summer, this year? Oh, I see, fine. The matter has caused some natural concern in a number of communities, not simply Jasper, but others that might be the site of any possible move. Then I am going to be free to report back to those communities that the matter will be in the Minister's hands by mid-summer and that there is a continuing commitment to have public participation in discussion of any decisions that might flow from the report. Is that correct?

**Mr. Kun:** I would expect that is correct.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Okay. I would like to turn briefly—still in Jasper—to the question of the Jasper Park Lodge. I raised a question the other day, which probably has been answered in writing, relative to a policy regarding ownership, if ownership or management turn to foreign-controlled interests. But I am interested also as to whether or not the department has been advised by CN that there might be some risk to the ability of the lodge to continue operations unless there are some changes in park policy. If that has been received, has there been any response framed?

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Qu'est-il devenu des divers rapports d'experts-conseils sur la suppression éventuelle de la division du CN parlant de Jasper. M. Davidson pourrait-il nous dire ce qu'il en est?

**M. Davidson:** Monsieur le président, si vous le permettez, je crois que M. Kun serait mieux en mesure de répondre que moi.

**Le vice-président:** Monsieur Kun.

**M. S. F. Kun (directeur des Parcs nationaux, Parcs Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Les rapports qui ont été préparés au cours de l'hiver sont pratiquement terminés. Le groupe de travail qui s'en est occupé est en train de rédiger un rapport global. Nous pensons que ce travail sera achevé d'ici un mois ou deux. Il sera ensuite soumis au comité directeur.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quand sera-t-il envoyé au ministre? Si je me souviens bien, il avait été dit que le public pourrait participer à l'élaboration de certaines propositions importantes. Je n'ai pas de détails à ce sujet, mais je crois ne pas me tromper.

**M. Kun:** Je pense en effet que vous avez tout à fait raison. Je crois que l'ancien ministre avait pris cet engagement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ne sait-on pas quand le comité directeur soumettra le rapport au ministre?

**M. Kun:** Non, on n'a pas fixé de date.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pouvez-vous toutefois nous donner une idée?

**M. Kun:** Ce serait pure supposition de ma part. Je dirais que le comité directeur pourrait étudier le rapport du groupe de travail en 3 mois et ensuite faire lui-même rapport au ministre. Ainsi ce dernier pourrait-il en avoir pris connaissance au milieu de l'été.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Au milieu de l'été cette année? Oh, je vois, très bien. La question préoccupe évidemment un certain de nombre de collectivités, pas simplement à Jasper, mais ailleurs où la même situation pourrait se produire. Je peux donc répondre aux intéressés que le rapport sera entre les mains du ministre d'ici le milieu de l'été et qu'il est toujours question de faire participer le public aux discussions relatives à toute décision pouvant découler du rapport. C'est bien cela?

**M. Kun:** Je crois que oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** D'accord. J'aimerais passer brièvement à la question du Jasper Park Lodge. J'ai l'autre jour demandé s'il existait une politique sur la propriété au cas où cet hôtel viendrait à être acheté ou géré par une société étrangère. Vous avez probablement répondu à cela par écrit mais j'aimerais savoir si le CN a averti le ministre que toute activité liée à cet hôtel risque de cesser si la politique du parc n'évolue pas. Dans l'affirmative, une réponse a-t-elle été donnée?

[Text]

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, to my knowledge, there has not been any as such, but again I will turn to Mr. Kun. He might know of something that I do not.

**Mr. Kun:** No, it has not been brought to our attention if there is any such case.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Okay. On the lodge question, the ownership question, is that answered in writing, Mr. Davidson?

**Mr. Davidson:** Mr. Clark, was that a question raised at the Committee?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I believe so, yes.

**Mr. Davidson:** I would have to look into that, I do not remember. It was on a specific question of what action we would follow if there was a proposal for change in ownership?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Or in management.

**Mr. Davidson:** I think I took the view that I answered that at the time and that there was not to be a written answer. Perhaps I was mistaken in that.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Okay. We can both check the record, and see about that.

**Mr. Davidson:** But we would be pleased to give you a written answer if you would like one.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is fine.

• 1545

With regard to the study that is now going forward, particularly in Banff into the nature of self-government or local government in the townsites, that is now going forward, particularly in Banff, following in part upon a recommendation of this Committee I guess two years ago, I wonder whether Mr. Davidson could tell us who is the liaison person on the Ottawa end with whom the townsites option review committee and people working in Banff will be dealing directly?

**Mr. Davidson:** Yes, Mr. Chairman, it is Mr. Kun, who is Director of the National Parks Branch. If there is any confusion on that score it may have been because Mr. Kun has been away taking French for some time. He is back now, I was going to say fully bilingual. He is back, anyway.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine, and he will continue in that capacity?

**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are there meetings anticipated with representatives of the school board or the advisory council or the review committee in the near future?

**Mr. Kun:** Yes, there will be a meeting with the board next Wednesday involving the regional director and myself.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Good. Has there been a decision reached regarding the twinning of the Trans-Canada from the gates to the roundabout?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, there has been no formal decision made to my knowledge that the Trans-Canada would be twinned from the gates to Banff. The case has been made very strongly that it needs to be. I heard the case put within the last month that the traffic at some times exceeded, I believe it was three times, the designed capacity in the summertime. So I think the case is very strong that it will need to be twinned, and we are going ahead with work on gathering environmental information and so on, on the assumption that it will be.

[Interpretation]

**M. Davidson:** A ma connaissance, monsieur le président, nous n'avons jamais reçu un tel avis. Mais peut-être M. Kun serait-il plus renseigné à ce sujet.

**M. Kun:** Non, la question n'a pas été portée à notre attention.

**M. Clark (Rocky Mountain):** D'accord. Avez-vous répondu par écrit, monsieur Davidson, à ma question sur la propriété de l'hôtel?

**M. Davidson:** Monsieur Clark, la question avait-elle été posée au comité?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je crois que oui.

**M. Davidson:** Il faut que je vérifie, je ne me souviens pas. La question précise était de savoir ce que nous ferions en cas de changement de propriétaire?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ou de gestion.

**M. Davidson:** Je pensais avoir répondu à votre question lorsque vous me l'aviez posée et qu'ainsi il n'y aurait pas de réponse écrite. Peut-être ai-je fait erreur.

**M. Clark (Rocky Mountain):** D'accord. Nous pouvons l'un et l'autre vérifier en nous reportant au compte rendu.

**M. Davidson:** Mais si vous le voulez nous sommes disposés à vous fournir une réponse écrite.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

Quant à l'étude entreprise, à Banff particulièrement, sur l'autogestion ou l'administration locale des lotissements urbains, M. Davidson pourrait-il nous dire qui est à Ottawa l'agent de liaison avec lequel le comité de révision de l'aménagement du lotissement urbain et les personnes travaillant à Banff traiteraient directement? Je crois que cette étude avait fait suite à une recommandation de notre comité il y a environ 2 ans.

**M. Davidson:** Oui, monsieur le président, c'est M. Kun qui est directeur général des parcs nationaux. S'il y a confusion à ce sujet, c'est peut-être parce que M. Kun s'est absenté quelque temps pour aller suivre des cours de français, il est de retour, j'allais dire entièrement bilingue, enfin il est rentré.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien, et il continuera d'assumer cette responsabilité?

**M. Davidson:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Prévoit-on des réunions avec les représentants du conseil scolaire, du conseil consultatif ou encore du comité de révision?

**M. Kun:** Oui, une réunion avec le conseil aura lieu mercredi prochain et le directeur régional et moi-même y participerons.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Bien. A-t-on décidé de doubler la voie de la Transcanadienne entre l'entrée du parc et Banff.

**M. Davidson:** On a dit que cela était extrêmement nécessaire. J'ai entendu dire le mois dernier que quelquefois en été la circulation dépassait de trois fois la capacité prévue. Il n'y a donc à mon avis aucun doute qu'il faudra doubler cette route et nous avons déjà commencé à réunir les renseignements nécessaires sur l'environnement etc.



[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is one of the options being considered a proposal to build a twin to the entrance of Banff townsite and leave open the question of twinning beyond that point?

**Mr. Davidson:** I think that is clearly so. Although I said the assumption is being made, we are making the assumption that it will be necessary to twin as far as Banff townsite. We have made no such assumption beyond Banff townsite.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Will there be some process of public participation once that decision is formally reached in the Department and before it is implemented?

**Mr. Davidson:** The process that we envisage is to start soon. That is a process of public participation whereby all the information that we have available will be put before the public, including a proposal as to a zone within which the twinning might take place. Then they will go on later to another stage in which preliminary design and locations will be put before the public. Again, it will probably be, as seems to be the pattern in most of our public participation processes, a kind of three-stage process, which will take place over quite a number of months.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Will there simply be consultations or will there be open hearings?

**Mr. Davidson:** There will be open hearings, Mr. Clark, in the sense that there will be open public meetings.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I see.

Turning now for a moment to Canmore, I believe the Minister met recently with the town council of Canmore. I wish I had the minutes here; I inadvertently left them in my office. Correct my paraphrasing if I am wrong. My understanding is that there was a general expression by the Minister of a willingness on the part of Parks Canada to co-operate with Canmore in developing facilities there for which a need might arise because of its proximity to the national park. Is that correct, and is there any timetable envisaged by Parks Canada for working with the province or the local community?

**Mr. Davidson:** I do not speak for the Minister, but I can speak for myself. I also attended that meeting, and we took a number of attitudes at it. One was that we restated our policy that the growth of Banff should be controlled and that Canmore should be developed as an alternative major service centre, not just as a bedroom community to Banff. We offered to consider moving some of our installations, the ones we thought were mobile, out of Banff to Canmore to help to give it some stronger minor industry, if you want to call it that.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What would some of those be?

• 1550

**Mr. Davidson:** Well, we have talked about such things as our sign shop and perhaps some of our highway maintenance work, some of our maintenance works. We have a problem in that unfortunately not long ago we invested in some new facilities in Banff. At any rate we took the view that we would seriously consider moving some out but we would be happy to join with the province in a study of the role of Canmore and hope that Canmore might be developed to fill that role. Parks Canada happens by history to hold some lands within Canmore that we would make available in a scheme of development of Canmore.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Une des possibilités envisagées est-elle de construire une route jumelle jusqu'à l'entrée de Banff et de laisser la question ouverte pour le reste de la route?

**M. Davidson:** Je pense que c'est bien cela. En effet, nous partons du principe qu'il sera nécessaire de doubler la Transcanadienne jusqu'à Banff mais au-delà, rien n'a été décidé.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Lorsque la décision aura été officiellement prise au ministère, le public pourra-t-il donner son avis avant qu'elle soit mise en œuvre?

**M. Davidson:** Nous avons l'intention de commencer bientôt. La participation du public consistera à divulguer tous les renseignements dont nous disposerons, notamment la proposition relative à la zone qui serait touchée par la nouvelle route. On passera ensuite à une autre étape où les avant-projets quant au tracé et aux emplacements seront portés à la connaissance du public. Là encore, il s'agira probablement comme d'habitude d'un processus en trois étapes qui se déroulera sur plusieurs mois.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous bornerez-vous à des consultations, ou y aura-t-il des audiences publiques?

**M. Davidson:** Ce seront, monsieur Clark, des audiences publiques en ce sens que nous organiserons des séances d'information publiques.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vois.

Je voudrais maintenant passer à Canmore. Je crois que le ministre a récemment eu une réunion avec le conseil municipal de Canmore. Malheureusement j'ai oublié le compte rendu de cette réunion dans mon bureau. Vous voudrez donc bien me corriger si ce que je dis est inexact. Le ministre a semblé exprimer que Parks Canada était disposé à collaborer avec Canmore aux aménagements rendus nécessaires du fait de sa proximité du parc national. Est-ce exact? Et Parks Canada envisage-t-il déjà un calendrier d'activités pour sa collaboration avec la province ou la municipalité.

**M. Davidson:** Je ne puis parler au nom du ministre, mais comme j'ai également assisté à la réunion, je puis vous indiquer les positions que nous avons prises. Nous avons tout d'abord réaffirmé que l'expansion de Banff doit être limitée et que la ville de Canmore devrait être développée en vue de devenir un autre grand centre pourvu de services, pas seulement une ville dortoir à côté de Banff. Nous avons offert d'envisager le déménagement de certaines de nos installations, celles qui nous semblaient mobiles, pour essayer de renforcer quelque peu l'industrie de Canmore.

**M. Clark (Rocky Mountain):** De quoi s'agirait-il?

**M. Davidson:** Nous avons pensé à la possibilité d'établir certains ateliers, pour les poteaux indicateurs ou les travaux d'entretien, par exemple. C'est une solution qui n'est pas sans difficultés, puisque nous avons fait construire récemment des installations à Banff. Quoi qu'il en soit, c'est une possibilité que nous envisageons sérieusement et nous sommes prêts à collaborer avec la province pour que cette localité puisse remplir de nouvelles fonctions. Il se trouve que Parks Canada possède quelques terrains à Canmore qui pourraient servir dans le contexte d'un programme d'aménagement.



*[Text]*

It was agreed at the meeting with the Mayor that they would approach the province and we would approach the province. There is to be a meeting later this week at the ministerial level and the official level in Edmonton to explore this whole issue of how best Canada and the province can join in this.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine.

**The Vice-Chairman:** Order, please; That is your time, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Oh, could I get another question?

**The Vice-Chairman:** Since I did not warn you I will give you one more question.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, thank you. Has the Department received expressions of concern or complaints that overstocking of beaver in Elk Island National Park has caused the generation of a disease that is spreading through some of the streams in Alberta endangering cattle and potentially endangering humans? Can you give us a report as to the status of that problem, if it is one, and the degree to which Parks Canada would be expected to accept liability for stock losses in particular which might have been suffered and could be proved to be due to a problem that arose within Elk Island National Park?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Kun to comment?

**The Vice-Chairman:** Mr. Kun, please.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, the disease in question is tu-remia which was identified in two beaver in Elk Island Park last fall. At that time steps were taken to inform the public that indeed the disease did exist and to warn them that the water supplies in which the beaver were living could be contaminated and people should not use that water. At the same time my information is that similar incidents of the disease were identified in several locations in the Province of Alberta, in locations which are not downstream from the water source in the park. Therefore, if that information is correct, one can only conclude, that it is a disease that is prevalent regionally and not necessarily being bred in one location.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Except that it is not just carried by streams. I am sorry; I do not want to prolong the discussion but I think it is carried by means other than streams; it is carried by insects and birds.

**Mr. Kun:** The rabbits will carry it as well. However, there is a large population of beaver in Elk Island National Park.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Bussières.

**M. Bussières:** Merci, monsieur le président. Ma première question a trait à un site historique à Gaspé. Dans le manuel d'Histoire du Canada que j'ai étudié, en première page on voyait une photo de Jacques Cartier et on disait «Jacques Cartier découvre le Canada en 1534». Peut-être ce manuel est-il maintenant dans un musée. De toute façon, en 1934, le Parlement du Canada avait voté, je crois, un montant d'argent pour fêter le quatrième centenaire de cet événement et, de cet argent, un montant avait été donné à la ville de Gaspé, un autre à Trois-Rivières, un autre à Ottawa et Niagara. Et,   Gaspé, le Comité des fêtes avait employé un montant d'argent pour ériger une croix qui comm morerait cet événement. Le terrain où ceci avait été

*[Interpretation]*

Lors de la rencontre avec le maire, il a été convenu que Parcs Canada et le groupe municipal se mettraient en contact avec la province. Une réunion au niveau des ministres est prévue cette semaine pour discuter de la participation fédérale et provinciale dans ce projet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Parfait.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît; votre temps est écoulé, monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que je ne pourrais pas poser une autre question?

**Le vice-président:** Puisque vous n'avez pas été prévenu, je vous permettrai de poser encore une question.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci. Le ministère a-t-il reçu des plaintes concernant la surpopulation de castors au parc national d'Elk Island, situation entraînant la propagation par les cours d'eau d'une maladie qui risque de contaminer le bétail et même la population humaine dans certaines parties de l'Alberta? Pouvez-vous nous donner un aperçu de cette situation en nous expliquant quelle serait la responsabilité de Parcs Canada pour la perte de bétail attribuable aux conditions qui règnent dans le parc national d'Elk Island?

**M. Davidson:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Kun de répondre à cette question.

**Le vice-président:** Monsieur Kun, s'il vous plaît.

**M. Kun:** Monsieur le président, cette maladie a été découverte chez des castors dans le parc Elk Island l'automne dernier. A ce moment, le public a été informé de l'existence de cette maladie et de la possibilité que l'eau où vivaient les castors soit contaminée. En même temps d'autres cas de cette maladie ont été découverts dans différents endroits de la province d'Alberta, endroits qui ne sont pas en aval des cours d'eau qui traversent le parc. Si ces renseignements sont exacts, on peut conclure que cette maladie se trouve dans toute la région sans être limitée à un seul endroit.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Elle ne se propage pas seulement par les cours d'eau. Je ne veux pas prolonger cette discussion, mais je crois qu'elle peut se propager par les insectes et les oiseaux.

**M. Kun:** Les lapins aussi. C'est vrai qu'il y a un grand nombre de castors dans le parc national d'Elk Island.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Bussières.

**Mr. Bussières:** Thank you, Mr. Chairman. My first question relates to an historic site in the Gaspé Peninsula. The first page is a history of Canada which I studied as a child showed a drawing of Jacques Cartier discovering Canada in 1534. For all I know this history book may now be in a museum. In any case, the Canadian Parliament set aside a certain amount of money in 1934 to celebrate the 400th Anniversary of this event, when some of this money was given to the town of Gaspé, to Three Rivers, Ottawa and Niagara. In Gaspé the celebration committee decided to use the money to erect a cross commemorating this event. The site of this monument is rather reduced and difficult to get to. For this reason, the Historic Sites Commission has

[Texte]

aménagé est assez étroit et difficile d'accès et la Commission des sites historiques avait mis de l'avant un projet afin d'ériger un monument qui serait beaucoup plus représentatif de cet événement historique et sur un terrain qui serait beaucoup plus accessible.

J'aimerais savoir, monsieur le président, où en sont rendus les travaux, les plans ou les prévisions pour l'aménagement de ce terrain et, est-ce que des crédits sont prévus à court terme pour l'érection du monument qui remplacerait ce qui existe actuellement?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Rick to answer that?

He is more knowledgeable than I.

• 1555

**Mr. J. H. Rick** (Chief Research Division, National Historic Parks and Sites Branch (Parks Canada)): The department has agreed to erect a distinctive monument to commemorate Jacques Cartier and some years ago, in 1972, we acquired several acres of land for this purpose. Subsequently, the province advised us that they were contemplating moving a highway and as a result the land remaining was insufficient for our purpose. I understand that our Quebec region has now acquired additional land and is working on designs for landscaping. The region will be approaching a number of sculptors to obtain concepts for the monument.

**Mr. Bussières:** Oui, monsieur le président. Est-ce que des travaux se font quant au type de monument; est-ce que ce sera une croix ou a-t-on pensé à un autre type de monument qui pourrait commémorer cet événement?

**Mr. Rick:** I assume that the sculptors will be approached for design concepts and that these will be evaluated once they have been received.

**Mr. Bussières:** Merci. J'aimerais maintenant poser une deuxième question. On va changer géographiquement d'endroit. Des travaux se sont faits et se font encore à Québec, concernant les lieux historiques on a déjà parlé du parc de l'Artillerie. Il y a un lieu historique important qui est dans l'arrondissement, si on veut de la ville de Québec élargie, tout près de Loretteville, qui s'appelle le Village Huron. Le chef Max Gros-Louis me disait qu'il avait déjà présenté une suggestion concernant la réfection et l'aménagement du vieux moulin des Jésuites qui est situé sur les terrains de la réserve du Village Huron   Québec. A-t-on apporté une attention quelconque à ce document qu'auraient présenté les Hurons de Lorette? Est-il possible que ces travaux ou des études plus précises se fassent dans un avenir rapproché?

**Mr. Davidson:** Again may I ask Mr. Rick to reply. I know the generalities of it, but perhaps he knows more particulars.

**Mr. Rick:** I am sorry, I am not aware of whether we have had this case presented to us or not.

**Mr. Davidson:** I remember a letter not long ago, the Chief made this proposal, and the reply as I remember it said, that it had, at one time, been considered by the Historic Sites and Monuments Board and not recommended as being of national historic importance. So it was not recommended by the board and the case never arose again.

[Interprétation]

proposed that a more representative monument be built on a more easily accessible site.

I would like to know what stage you have reached in your studies concerning this site and whether any funds will be provided in the near future for the construction of this new monument?

**M. Davidson:** Monsieur le président, M. Rick pourrait répondre à cette question.

Il connaît mieux la situation que moi.

**M. J. H. Rick** (chef, Division de la recherche, Direction des Lieux et Parcs historiques nationaux, Parcs Canada): Le ministère ayant décidé d'ériger un monument à la mémoire de Jacques Cartier, avait acheté un terrain de plusieurs acres en 1972. Par la suite la province a eu besoin d'une partie de ce terrain pour le déplacement d'une route et ce qui nous restait était insuffisant. Je crois comprendre que le bureau régional de Québec a obtenu de nouveaux terrains et étudie des projets d'aménagement. Ce bureau demandera à plusieurs sculpteurs de soumettre des propositions pour le nouveau monument.

**Mr. Bussières:** Yes. Has any work been done on the choice of the monument? Will it be a cross or will it take some other form?

**M. Rick:** Je suppose qu'on demandera   différents sculpteurs de présenter des  tudes et que le choix se fera de cette façon.

**Mr. Bussières:** Thank you. My next question concerns a different geographical area. We have already referred to the work being carried out in the artillery park. There is another important historic site located within metropolitan Quebec very close to Loretteville, namely the Huron Village. Chief Max Gros-Louis told me that he has already submitted a proposal concerning the restoration of the old Jesuit mill located within the Huron Village reservation. Has any attention been given to the submission made by the Hurons in Lorette? Is it possible that any work or studies will be undertaken in the near future?

**M. Davidson:** Je demanderais encore une fois à M. Rick de répondre à cette question que je ne connais pas dans le détail.

**M. Rick:** Je suis désolé mais je ne peux pas vous dire si ce cas nous a été présenté.

**M. Davidson:** Je me souviens d'une lettre récente où le Chef a fait cette proposition et, si ma mémoire est bonne, on a répondu que cette question avait déjà été étudiée par la Commission des monuments et sites historiques laquelle qui n'avait pas considéré le moulin en question comme d'une importance historique nationale. En l'absence d'une recommandation de la Commission, la question n'a pas fait l'objet d'étude plus poussée.



[Text]

**M. Bussières:** Merci. Il y a un autre endroit à Québec qui est particulièrement intéressant, toute la ville l'est, bien entendu, sur le plan historique, mais je pense à la Citadelle qui, en fait, appartient au ministère de la Défense nationale. Cependant, à périodes régulières, des travaux se font à la Citadelle, c'est compréhensible, étant donné l'âge des fortifications et des ouvrages de la Citadelle. J'aimerais savoir si le ministère de la Défense nationale consulte les experts de Parcs Canada avant de faire effectuer des travaux, afin de s'assurer qu'aucun dommage irréparable ne sera causé aux divers édifices et aux divers matériaux qu'on a dans la Citadelle de Québec.

**Mr. Davidson:** To my knowledge, sir, they do not consult with us, although I cannot say that they do not consult with the regional office because the regional office is there and perhaps local National Defence people do. But, since I have been in this position I can not remember then consulting us at Ottawa.

**M. Bussières:** Merci. Il y a une couple de semaines, je posais une question concernant la Commission du parc des champs de bataille à Québec, et je comprends très bien l'indépendance qui existe à la Commission. Mais il reste que dans le budget que nous étudions, à la page 10-45 Programme Parcs Canada—le crédit 75 est destiné à des «paiements à la Commission des champs de bataille nationaux aux fins et sous réserve des dispositions de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec.» Alors j'imagine que s'il n'y a pas d'autorité directe, il y a quand même un intérêt très direct de Parcs Canada au parc des champs de bataille de Québec. Je me demande si vous avez des contacts r guli rs avec la Commission des champs de bataille quant aux études qu'elle doit entreprendre relativement à une utilisation beaucoup plus rationnelle, à des fins de récréation, du parc des champs de bataille de Québec.

• 1600

**Mr. Davidson:** I think the answer, at least from where I sit, is that the commission feels itself an independent body, and it carries on its planning and its operations in a quite independent way. Perhaps Mr. Rick would like to comment. I cannot remember their consulting us very much.

**Mr. Rick:** I think you have described it as it exists.

**M. Bussières:** Merci. J'ai fini, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Bussières. Monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Roberval):** Je passe.

**The Chairman:** Mr. Gauthier. No. O.K. That is the end of the first round. Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** Mr. Kun is quite familiar with my problem and I did have the opportunity of taking it up. The municipality concerned was Shellbrook and as you are aware, it was pertaining to the road. I visited the council and explained to them that they certainly should have had certainly an application in for that. But after I got back I received word from them again. The fact is that they are rebuilding Highway 55, which at Shellbrook is going to join No. 3 and No. 40. They are deeply interested in a better road into the park, one that would come out near the buffalo pens and would take off a lot of the traffic going on to Prince Albert. I think you are familiar with the road that goes into the park north of Shellbrook?

[Interpretation]

**Mr. Bussières:** Thank you. There is another part of Quebec which is of particular historic interest, namely the Citadel which belongs to the Department of National Defence. Work is being regularly carried out on the Citadel and this is quite understandable in view of the age of the fortifications and other structures. I would like to know whether the Department of National Defence consults with the experts in Parks Canada before undertaking this work to make sure that no irreparable damage will be caused to the different buildings and the objects found within the Citadel of Quebec.

**M. Davidson:** Je ne suis pas au courant de ces consultations, bien qu'il soit possible qu'elles se fassent au niveau régional. Depuis que j'occupe ce poste, je n'ai aucun souvenir d'une démarche semblable du ministère de la Défense nationale   Ottawa.

**Mr. Bussières:** Thank you. A few weeks ago I asked you a question about the National Battlefields Park in Quebec City and I realize quite well that the National Battlefield Commission is an independent entity. But on page 10-44 of the Parks Canada program estimates, Vote 75 consists of payments to the National Battlefield Commission for the purposes and subject to the provisions of an act respecting the national battlefields at Quebec. Therefore, I imagine that even though you may not have any direct authority, you at Parks Canada do take a direct interest in the National Battlefield Park in Quebec. Do you have regular contacts with the Commission concerning its studies on a more national use of the National Battlefield Park for recreational purposes?

**M. Davidson:** Puisque la Commission s'estime un organisme autonome, elle effectue son travail et ses projets d'une façon indépendante. Peut- tre M. Rick aurait-il des observations à faire. Je ne me souviens pas qu'il y ait eu beaucoup de consultation.

**M. Rick:** Je crois que vous avez décrit l'état actuel des choses.

**Mr. Bussières:** Thank you. I have finished, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Bussières. Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Roberval):** I pass.

**Le président:** Si vous n'avez pas de question, c'est la fin du premier tour. Monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Monsieur Kun connaît bien le problème qui m'intéresse. Il s'agit d'une route dans la municipalité de Shellbrook. J'ai expliqué au conseil qu'une demande aurait dû être soumise. Le conseil m'informe maintenant qu'il veut reconstruire la route 55 qui rejoindra   Shellbrook les routes né 3 et né 40. Le conseil voudrait que le parc soit desservi par une meilleure route qui aboutirait, d'un côté, près du parc à bisons et pourrait également canaliser une bonne partie de la circulation en direction de Prince Albert. Je crois que vous connaissez la route du parc au nord de Shellbrook?



[Terte]

**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Cadieu:** They are very concerned about that. I had a letter just recently pertaining to it, wanting to know if the parks board would not consider improving this entrance into that location.

The fact is that the junction of three highways is right near Shellbrook. First of all, they wanted to carry on with the old Rabbit Cabin Road. I explained to them that it would be pretty difficult now, they were about three years late—that is to be converted to a pack horse and bicycle road. They would be satisfied if this entrance could be improved, going straight in from Shellbrook. Mr. Davidson, I guess you are also familiar with where it goes in. That is the request I had from them.

That is my only grievance, except that I got a lot of flak everywhere I went about the increase for entrance into federal parks. It is pretty definite, is it not, there is not going to be any change? They feel that there is not too much freedom if they have to pay this amount of money to get into federal parks.

**Mr. Davidson:** I thought, sir, that Westerners would be more or less pleased with the new fees in that they applied all over the country and the Easterners would get caught, for once, as well.

There is no change in the government policy that I know of, it is now being implemented at many of the national parks across the country.

Perhaps Mr. Kun might—Did you wish further comment, Mr. Cadieu, on this road?

**Mr. Cadieu:** Yes, I certainly would like to have that.

• 1605

**Mr. Davidson:** Although I knew the road years ago; he is in a better position to comment on the latest on it.

**Mr. Cadieu:** Yes, I would like to hear him. I have not reported to Mr. Kun since I came back from the Easter Recess. I did go down and meet the council on it. It seemed quite reasonable if only for the fact that they were disappointed, and the fact they are going to lose that. I did not see how they could do that. But then they have come up with this and they have since written to me about it.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, the road in question is commonly known in the area as the Cookson Road, at the south end of Prince Albert National Park.

The road has been a point of consideration between the province and Parks Canada in recent years because the road does not really serve a park purpose. It could provide more service to the region if it were located on a better alignment in provincial territory, to the south of the actual location of the road.

I think that the interest expressed by the Shellbrook people is one which I can take note of now. We can check further with the province on the prospect of a better road being put in the area.

**The Vice-Chairman:** Your last question, Mr. Cadieu.

[Interprétation]

**M. Davidson:** Oui.

**M. Cadieu:** C'est une question qui préoccupe beaucoup les gens de la localité, et je viens de recevoir une lettre où l'on demandait que la Commission envisage d'améliorer cette route conduisant au parc.

Le carrefour des trois routes se trouve tout près de Shellbrook. Tout d'abord, on avait proposé la vieille Rabbit Cabin Road, et j'ai expliqué que cette idée arrivait au moins trois ans en retard, parce qu'on prévoit réserver ce chemin aux chevaux et aux bicyclettes. Le conseil voudrait qu'il y ait un accès direct à partir de Shellbrook.

J'ai également reçu beaucoup de plaintes concernant l'augmentation du droit d'entrée dans les parcs nationaux. S'agit-il d'un changement définitif? Les gens semblent croire qu'ils ne pourront pas se servir autant des installations des parcs nationaux s'ils doivent payer chaque fois un droit aussi élevé.

**M. Davidson:** J'aurais cru que les habitants de l'Ouest se réjouiraient de l'application universelle de ces droits d'entrée, puisque le même régime existe maintenant dans l'Est.

Il n'est pas prévu de changer cette politique, qui s'applique maintenant dans beaucoup de parcs au Canada.

Est-ce que vous vouliez que je fasse des commentaires sur cette route, monsieur Cadieu?

**M. Cadieu:** Oui.

**M. Davidson:** J'ai vu cette route il y a quelques années mais M. Kun connaît mieux son état actuel.

**M. Cadieu:** Oui, j'aimerais entendre ses observations. Je ne lui ai pas parlé depuis mon retour du congé de Pâques. Je comprends bien la déception du conseil municipal. Puisque ce conseil a fait une nouvelle proposition, j'aimerais connaître votre réaction.

**M. Kun:** Monsieur le président, la route dont nous parlons est connue dans la région sous le nom de route Cookson et se trouve à l'extrémité sud du parc Prince Albert.

Cette route fait l'objet de discussions entre la province et Parcs Canada depuis quelque temps parce qu'elle ne dessert pas bien le parc. Il y aurait avantage à la situer plus au sud de son tracé actuel.

Nous prendrons note de l'intérêt exprimé par les habitants de Shellbrook. Nous pouvons organiser de nouvelles consultations avec la province sur la construction d'une meilleure route dans cette région.

**Le vice-président:** Votre dernière question, monsieur Cadieu.

[Text]

**Mr. Cadieu:** All right.

**Mr. Davidson:** There is a letter in from the municipality, Mr. Cadieu, this week.

**Mr. Cadieu:** I want to point out that Number 40 has been rebuilt west of Shellbrook, number 55 is under construction coming down to join at Shellbrook, and of course it is on number 3. The three highways joining up there, certainly takes a lot of congestion off the road going out. If this road known as the Cookson Road could be improved to a... After all with three highways and we are aware of the new number 55 now coming down from Canwood straight into Shellbrook and with the three highways linking up up there—I think this does warrant some consideration. Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Before we continue with the next questioner I would simply like to point out that Nous avons la réponse à la question posée par MM. Lapointe et Gauthier au Comité permanent le 24 avril, donnant par province le nombre et le pourcentage des employés de langue française, de langue anglaise et bilingues. This will be included in the index. It has been distributed to members of the Committee.

**M. Côté:** Je voudrais poser une question avant d'annexer ce rapport aux procès-verbaux de la séance. Je remarque que dans la province de Québec 475 personnes qui travaillent, six sont anglophones et 8 p. 100 seulement sont bilingues et, de tous les fonctionnaires que je connais...

**The Vice-Chairman:** Order, please. That is a question on a point of order, Mr. Côté.

**Mr. Côté:** All right.

**The Vice-Chairman:** I will put your name on the list and give you an opportunity before the end of the meeting to ask your questions. All right?

**Mr. Côté:** All right.

**The Vice-Chairman:** Mr. Milne.

**Mr. Milne:** Thank you, Mr. Chairman.

This may seem like going back over some ground covered in the previous meeting but I really did not leave the meeting terribly clear as to how you operate, or how you are really permitted to operate. I am referring to the issue raised by the member from Brant. He was pressing you to establish, I think he called it, a strip park on the Grand River.

Having been involved with conservation authorities in the Province of Ontario—I am not sure how many provinces have similar authorities; it seems to me you have three jurisdictions. I would like you to go back over it again and discuss the relationship between yourselves and the provinces as to their responsibility to establish parks. Particularly in the case of Ontario where the actual area that he is talking about is covered by a conservation authority which really has jurisdiction over the land-use practices of the watershed contributing to the river. I am just curious.

**Mr. Davidson:** How does one sort that out?

**Mr. Milne:** You really have got three levels of jurisdiction.

[Interpretation]

**M. Cadieu:** C'est ça.

**M. Davidson:** Nous avons reçu une lettre de la municipalité cette semaine, monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Je voudrais vous signaler que la route 40 a été reconstruite à l'ouest de Shellbrook, la construction de la route 55 est en cours et elle doit aboutir à Shellbrook et, il y a bien sûr la route 3. Le croisement de ces trois routes à ce carrefour permettra de diminuer l'encombrement de circulation. Avec tous les changements qui s'effectuent, je crois que la proposition du conseil mérite une étude sérieuse. Merci.

**Le vice-président:** Merci. Avant de continuer avec les questions, je voudrais signaler que We have the reply to the question asked by Messrs. Lapointe and Gauthier. On April 24, giving the number and percentage of English and French-speaking as well as bilingual employees according to province. Cette réponse sera jointe en annexe aux délibérations de ce comité. Elle vous a été distribuée.

**Mr. Côté:** I would like to ask a question about appending this reply to the Committee's proceedings. I notice that for the Province of Quebec, 475 people are identified as French speaking, 6 per cent English speaking and only 8 per cent bilingual, however, all the employees that I know...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Vous invoquez le Règlement, monsieur Côté.

**M. Côté:** C'est ça.

**Le vice-président:** J'inscrirai votre nom sur la liste et vous pourrez poser votre question avant la fin de la séance.

**M. Côté:** D'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Milne.

**M. Milne:** Merci, monsieur le président.

Vous avez peut-être l'impression d'avoir traité amplement de cette question mais je n'ai pas très bien compris à la dernière séance la nature et l'étendue de vos opérations. Il s'agit de la question soulevée par le député de Brant qui vous pressait de créer un parc le long de Grand River.

Ayant participé à l'administration des parcs dans la province d'Ontario—je ne sais pas combien de provinces ont des administrations analogues—il me semble que votre compétence s'exerce à trois niveaux. J'aimerais vous en reparler, notamment en ce qui concerne votre rapport avec les provinces et la responsabilité provinciale dans la création des parcs. Dans le cas de l'Ontario surtout où les régions en question dépendent des responsables de la conservation qui ont véritablement juridiction sur l'utilisation des terrains où se trouvent les chutes qui alimentent la rivière. Je suis tout simplement curieux.

**M. Davidson:** Comment faites-vous la différence?

**M. Milne:** Vous avez en fait trois niveaux de juridiction.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Davidson.

• 1610

**Mr. Davidson:** Of course, Mr. Milne, in the Rideau-Trent-Severn Corridor there are many jurisdictions, and the idea of the agreement is simply to bring a co-ordinating function to those various jurisdictions. We would face that in any of the park proposals it seems to me. A similar situation exists on the Richelieu where there are many jurisdictions.

One must assume that there are some jurisdictions to do with conservation there now, but the fact that it would be recognized in our corridor in a plan jointly agreed by the two levels of government for implementation there, need not prejudice the existing jurisdictions. They could be the arms by which some of the agreed projects are implemented.

**Mr. Milne:** So it is really a question of joint funding more than initiatives and yourself?

**Mr. Davidson:** Well, rather than joint funding, it is a question of agreeing that one group of agencies will do certain things and the other group of agencies will do others, and they will be co-ordinated by some kind of joint-planning arrangement, but it does not set up necessarily a new jurisdiction to usurp the ones that are there.

**Mr. Milne:** Do you have in your jurisdiction the Canadian Conservation Institute or an association that is involved in the restoration of significant historic artifacts, and so on?

**Mr. Davidson:** Perhaps I could ask Mr. Rick to answer that.

**Mr. Rick:** No, that is an agency of the Secretary of State's Department.

**Mr. Milne:** That kind of astounds me because I have been trying to reach someone within your department about it, who presumably has responsibility for it, but I will accept that.

**Mr. Rick:** I am sorry. We have a conservation unit that does conservation work for material on our site, but the Canadian Conservation Institute is...

**Mr. Milne:** You have expertise in your area then to restore artifacts, and so on.

**Mr. Rick:** Yes.

**Mr. Milne:** What is the relationship of that group then with the province? If they found something that appears to be very historic to a group within a province, do they approach you through the province or do they approach you directly?

**Mr. Rick:** No, they do not approach us at all. This is strictly an in-house function to meet our own needs. It is my understanding that the CCI was set up as the federal agency and has the responsibilities towards provincial and local groups.

**Mr. Davidson:** We ourselves, do not provide a service. Our conservation group is to serve the purposes of restoring and building these national historic parks and sites. As I said the other day, there is such a backlog of works, they are already inundated with work. We have been approached from time to time to assist and work outside, but if we did that we would be taking away from the mandate which we have and which we are not completely fulfilling, and that is for the development of these historic parks and sites.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Monsieur Davidson.

**M. Davidson:** Il y a évidemment, monsieur Milne, dans le corridor Rideau-Trent-Severn plusieurs juridictions et l'accord n'en fait que coordonner les fonctions. Cette même situation se retrouverait dans n'importe quelle proposition concernant les parcs. Une situation semblable existe pour le Richelieu où s'exercent plusieurs juridictions.

Il faut supposer que là-bas plusieurs juridictions s'occupent de conservation maintenant, mais le fait est qu'elle est reconnue dans notre corridor par le biais d'un programme commun dont l'application a été approuvée par les deux paliers de gouvernement sans porter préjudice à la juridiction existante. C'est peut-être un mécanisme qui servira à l'application des projets acceptés.

**M. Milne:** Il s'agit donc de partager le financement plutôt que les initiatives?

**M. Davidson:** Il s'agit moins de partager le financement que de se mettre d'accord sur ce que fera un certain groupe d'organismes et sur ce que fera l'autre groupe. Il y aura coordination grâce à une planification commune, mais cela n'établit pas nécessairement une nouvelle juridiction qui doit prévaloir sur celles qui sont en place.

**M. Milne:** Est-ce que l'Institut de conservation canadien ou une Association qui participe à la restauration d'objets historiques par exemple, relève de votre compétence?

**M. Davidson:** Je vais demander à M. Rick de vous répondre.

**M. Rick:** Non, un organisme du Secrétariat d'État s'en occupe.

**M. Milne:** Cela m'étonne, car j'ai essayé de rejoindre quelqu'un à votre ministère à ce sujet, quelqu'un qui assume cette responsabilité mais j'accepte votre réponse.

**M. Rick:** Excusez-moi, nous avons un service qui s'occupe de la conservation sur place, mais l'Institut de conservation du Canada est...

**M. Milne:** Vous avez donc des experts dans votre région qui s'occupent de la restauration de ces objets.

**M. Rick:** Oui.

**M. Milne:** Quels rapports existent entre ce groupe et la province? Si quelque chose semble d'intérêt historique à un groupe dans une province, communique-t-il avec vous par l'intermédiaire de la province, ou directement?

**M. Rick:** Non, il ne communique pas du tout avec nous. Nos activités s'exercent à l'intérieur du ministère seulement pour répondre à nos propres besoins. Si j'ai bien compris, l'Institut de conservation du Canada a été créé comme organisme fédéral; il est responsable des groupes provinciaux et locaux.

**M. Davidson:** Nous n'offrons pas ce genre de service. Notre groupe de conservation doit restaurer et construire les parcs et les sites historiques nationaux. Comme je l'ai dit l'autre jour, nous sommes énormément en retard, et débordés de travail. On nous a parfois demandé d'aider ou travailler à l'extérieur, mais si nous acceptions, nous ne respecterions pas notre mandat que nous avons déjà peine à remplir, en ce qui concerne l'aménagement des parcs et des sites historiques.



[Text]

**Mr. Milne:** Okay, fine. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Milne. You were under your time but no questions next day. Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Thank you, Mr. Chairman. My line of questions are—did you want to give me your extra time, Ross?

**Mr. Milne:** No, I wanted to hold it over, but make good use of it.

**Mr. Malone:** My questions are on something that has frustrated many people for perhaps 30 years now, and that is the name of Mount Eisenhower in Banff National Park. Once again I see that there is a real upcropping of public opinion coming out on this mountain.

**An hon. Member:** It is a good German name.

**Mr. Malone:** I think there is no doubt about the logic of the former name that existed; it was called Castle Mountain. It was a mountain that was named back in the 1880's. It was named before the railroad was there and for the obvious reason that the mountain looked like a castle. If you took a busload of grade five kids out there and asked them what the mountain looked like, they would tell you it looked like a castle. There is really nothing about it to suggest that it is Mount Eisenhower. While the Americans have done a very good job of recognizing their national statesmen, it really seems most inappropriate that we have taken a mountain so distinguished, so much a replica of a castle, and changed its name from Castle to Mount Eisenhower. There definitely is, and has been for a long time, a public furor. As a matter of fact, lots of people continue to call it Castle Mountain, simply refusing to call it what Parks people have officially named it. I submit that consideration should be given to changing back to the name of that mountain. If not that, there should at least be survey of public opinion to note that this has not been a satisfactory change of name. I would like to hear comments from Parks people on that.

**The Vice-Chairman:** Do you wish to answer that, Mr. Davidson?

• 1615

**Mr. Davidson:** I can give you a personal view, Mr. Malone. I share your view, and recently we have had letters from people stating the position you have taken. When I saw these letters I said, "we are the National Parks, let us change the name." I was told that we cannot do that. There is a board on geographical names, which officially names or renames natural features. We saw that these representations went to that board. What the board will do with them, I do not know.

**Mr. Malone:** Who is this board?

**Mr. Davidson:** This is a permanent board on geographical names, which officially establishes proper names in Canada. It is in the Department of Energy, Mines and Resources.

**Mr. Malone:** Is there any possibility, Mr. Chairman, that that board could meet with this Committee, since it is a matter that relates, I think, to this Committee?

[Interpretation]

**M. Milne:** Très bien. Je vous remercie monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Milne. Vous n'avez pas utilisé tout votre temps, pas de questions demain. Monsieur Malone.

**M. Malone:** Je vous remercie, monsieur le président. Mes questions ont trait... voulez-vous me donner le temps qui vous reste, Ross?

**M. Milne:** Non, je voulais le conserver pour bien m'en servir plus tard.

**M. Malone:** Ma question a trait à une situation qui ennuie bien des gens depuis 30 ans, celle du nom du Mont Eisenhower dans le parc national de Banff. Je vois qu'il y a un regain d'intérêt dans le public.

**Une voix:** C'est un bon nom allemand.

**M. Malone:** On ne peut mettre en doute la logique de l'ancien nom, le Mont Castle. Cette montagne avait été nommée en 1880, avant que les chemins de fer passent dans la région, pour des raisons évidentes puisque la montagne ressemblait vraiment à un château. Si vous amenez un autobus plein d'enfants jusqu'à cette montagne et que vous leur demandez à quoi elle ressemble, ils vous diront à un château. Il n'y a en fait rien qui puisse justifier cette appellation de Mont Eisenhower. Il n'y a aucun doute que les Américains honorent très bien leurs grands hommes d'État, mais ce n'est pas une raison pour que nous rebaptisons cette montagne qui apparaît tellement comme une copie conforme d'un château. Le public en est d'ailleurs tout à fait furieux. D'ailleurs, beaucoup continuent de l'appeler Mont Castle en refusant tout simplement la désignation officielle que lui a donnée la Direction des parcs. Je propose que l'on redonne à cette montagne son ancien nom. Il faudrait au moins faire un sondage d'opinion à ce sujet. Qu'en pensent les responsables des parcs?

**Le vice-président:** Voulez-vous répondre à cela, monsieur Davidson?

**M. Davidson:** Je peux vous donner mon avis personnel, M. Malone. Je suis d'accord avec vous et nous avons récemment reçu des lettres reflétant exactement la position que vous venez de prendre. En voyant cela, je me suis dit que, puisqu'il s'agissait des parcs nationaux, nous pouvions changer le nom. J'ai appris qu'il n'en était rien. Il y a une commission chargée des noms géographiques qui baptise ou rebaptise officiellement les configurations naturelles. Nous avons donc soumis à cette commission les recommandations qui nous avaient été envoyées. Mais je ne puis vous dire ce qui en résultera.

**M. Malone:** De quelle commission s'agit-il?

**M. Davidson:** C'est une commission permanente qui choisit les noms officiels. Elle relève du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

**M. Malone:** Est-il possible, monsieur le président, que cette commission compareisse devant le Comité, puisque je pense que la question nous regarde?

[Texte]

**The Vice-Chairman:** It is a matter that the subcommittee could discuss and it could bring back a position for the Committee to consider, Mr. Malone. I would be glad to take it to the subcommittee.

**Mr. Oberle:** Change it to Eisenhower Castle!

**Mr. Brisco:** We could trade Pilot Mountain for Eisenhower Mountain.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, on a point of order: I sympathize with Mr. Malone, but I want to inject a warning that I do not think it would be appropriate for our Committee to get into a hassle with the official naming board in Canada over any of these things. This is a matter, really, for areas, regions, groups of citizens to put their two-bits in on a particular subject. I do not think it would be appropriate for us to get into a wrangle in this Committee over who names what when.

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, if that is a point of order, I simply submit that when a great number of my constituents, and a large number of people within the province outside of my constituency, have expressed concern across a number of years, and when recently quite a large number of letters to editors has again started the furor that has not been settled over thirty years, that implies that there is something basically wrong with the situation. This mountain was named Mount Eisenhower by a person who had never seen the mountain. When you see it standing by itself, looking like a castle, I think it is pretty obvious that it was a wrong thing to rename it Mount Eisenhower—whatever the merits of Eisenhower might have been. I would simply submit that, as Chairman, you might take under advisement what route we might...

**The Vice-Chairman:** Mr. Malone, the Chair will definitely bring it before the subcommittee, and I am sure that Dr. Holmes and Mr. Neil will represent your views very ably.

**Mr. Malone:** I am sure they will.

**Mr. Watson:** I am not disagreeing with Mr. Malone. I just think there are other, different avenues we should follow, or that he should follow.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Back to your questions, Mr. Malone.

**Mr. Malone:** That is the question I specifically wanted to put.

**The Vice-Chairman:** Fine. Thank you very much.

Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Thank you. The report of our Committee that visited Banff a couple of years ago referred to the state of the townsites, referred to our hopes, I believe, for an effort on the part of the department to create a townsites that would be a model of excellence. We talked also about some sort of long-term plan that would include a sort of architectural rationalization, guidelines would establish not only what up to now in most parts of Canada we consider as appropriate items for zoning regulation, but also things like architecture and the various other items that form a part of the general aesthetics of a townsites. Have you people taken some action along these lines towards either new studies or action?

[Interprétation]

**Le vice-président:** Il faudrait que le sous-comité en discute et soumette son point de vue au Comité, monsieur Malone. Si vous voulez, je puis le mettre à l'ordre du jour du sous-comité.

**M. Oberle:** Qu'on l'appelle donc Eisenhower Castle!

**M. Brisco:** On pourrait échanger le Mont Pilot contre le Mont Eisenhower.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Théoriquement, je suis d'accord avec M. Malone, mais je voudrais l'avertir, qu'à mon avis, le comité ne devrait pas se lancer dans ce genre de dispute avec la commission officielle de désignation. C'est en fait une question qui regarde les régions et groupes de citoyens et c'est à eux de s'en occuper. Je ne pense pas qu'il nous appartienne de discuter de qui désigne quoi et quand.

**M. Malone:** Monsieur le président, s'il s'agit d'un rappel au règlement, j'ajouterai simplement que lorsque nombre de mes électeurs, et beaucoup d'habitants de la province, hors de ma circonscription, font des démarches depuis bien des années et ne cessent d'envoyer des lettres ouvertes, si la question n'est pas réglée après trente ans, c'est qu'il y a quelque chose qui ne marche pas. Cette montagne a été baptisée Mont Eisenhower par quelqu'un qui ne l'a jamais vue. Je crois qu'il est tout à fait évident quand on voit cette forme de château se dresser là toute seule, que l'on a commis une erreur lorsqu'on a décidé de le rebaptiser Mont Eisenhower, quels qu'aient pu être les mérites de cet homme. Je voudrais simplement que le président réfléchisse à ce que...

**Le vice-président:** Monsieur Malone, le président soumettra certainement la question au sous-comité et je suis certain que M. Holmes et M. Neil sauront vous y représenter.

**M. Malone:** J'en suis certain.

**M. Watson:** Moi non plus, je n'ai rien contre l'idée de M. Malone, mais je pense qu'il y a d'autres moyens d'y parvenir.

**Le vice-président:** Merci.

Voulez-vous continuer, monsieur Malone.

**M. Malone:** C'est précisément la question que je voulais poser.

**Le vice-président:** Bien. Merci beaucoup.

Monsieur Watson.

**M. Watson:** Merci. Dans le rapport de notre comité qui était à Banff il y a deux ans, il est question du lotissement urbain, de notre espoir que le ministère s'efforce de créer une ville modèle. Nous avons également parlé d'un plan à long terme pour une rationalisation de l'architecture et l'établissement de directives portant non seulement sur la réglementation du zonage, mais également sur l'architecture et diverses autres questions qui contribuent à l'esthétique générale d'une ville. Avez-vous lancé de nouvelles études ou pris certaines mesures à ce sujet?



[Text]

[Interpretation]

• 1620

**Mr. Davidson:** I can make one general comment, and perhaps Mr. Kun can say more in detail. The major action we have taken is that we have contracted a consultant, Dr. Oberlander and his group, to do a new townsite development plan, including all the features you mentioned. He is well on in that study, but I am not certain when it is going to be completed. Perhaps Mr. Kun can comment on that.

**Mr. Kun:** The study Dr. Oberlander is undertaking is one which involves the public participation process with the community. It is a two-phased program. The first phase is to be completed by the end of May. Following that, the principles that will have been established for the community by Dr. Oberlander will be elaborated on in a second study for which the time frame has not yet been set. It will follow on the heels of the first phase.

**Mr. Watson:** You said the first phase will be elaborated by Dr. Oberlander.

**Mr. Kun:** When I said by study, I should not have said Dr. Oberlander, but it will be elaborated by study to follow through. The expectation is that Dr. Oberlander would do that.

**Mr. Watson:** The first phase involves an interaction between Dr. Oberlander and his staff and the population of Banff.

**Mr. Kun:** Yes.

**Mr. Watson:** I want to switch across the country here. I have a question for Mr. Robinson. It is on the Ship Harbour thing, which was abandoned a year or more ago as a result of pressure from the Government of Nova Scotia. It was a move by Nova Scotia which in my view was a serious error. Has there been any indication that there may be some change of heart on the part of Nova Scotia about a national park at the Ship Harbour site?

**Mr. L. H. Robinson (Director, Program Coordination Branch (Parks Canada)):** I think Mr. Watson has addressed his question to me because of my appointment some four years ago as Director of the Atlantic Region. I have served in two appointments since then. I think I should defer to someone else.

**Mr. Davidson:** Mr. Watson, the quick answer is, I do not believe so. I do not think there has been any change of view on the part of the Government of Nova Scotia.

**The Vice-Chairman:** This will be your final question, Mr. Watson.

**Mr. Watson:** In Quebec City there is a great deal of reconstruction going on. What is the input of our people, either your department or other federal government departments, in the way of funding in this Place Royale reconstruction? Is there any input directly from you people there?

**Mr. Davidson:** There is a substantial financial contribution—I do not know exactly what it is—by DREE to that project.

**M. Davidson:** Je puis pour ma part vous répondre de façon générale mais M. Kun a peut-être certains détails à fournir. Ce que nous avons fait principalement, c'est engager un expert-conseil sous contrat, M. Oberlander et son équipe, pour élaborer un projet de ville nouvelle compte tenu de tous les aspects dont vous avez parlé. Les travaux sont déjà bien avancés, mais je ne sais pas exactement quand ils s'achèveront. M. Kun est peut-être mieux au courant.

**M. Kun:** L'étude entreprise par M. Oberlander comporte une participation de la population locale. Il s'agit d'un programme en deux étapes. La première phase devrait se terminer d'ici la fin mai. Par la suite, les principes arrêtés par M. Oberlander seront développés dans une seconde étude pour laquelle les dates ne sont pas encore fixées. Mais elle débutera dès la fin de la première phase.

**M. Watson:** Vous avez dit que la première phase serait le résultat du travail de M. Oberlander.

**M. Kun:** Je n'aurais pas dû dire que M. Oberlander serait l'auteur de cette étude, mais qu'il allait mettre en discussion certains avant-projets.

**M. Watson:** La première phase comporte donc une collaboration entre M. Oberlander, son personnel et la population de Banff.

**M. Kun:** Oui.

**M. Watson:** Je voudrais maintenant traverser le pays et passer à M. Robinson. Il s'agit du projet de Ship Harbour qui a été abandonné, je crois, il y a environ un an, suite à des pressions exercées par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Ce fut à mon avis une grave erreur. Le gouvernement provincial aurait-il changé d'avis quant à la création d'un parc national à Ship Harbour?

**M. L. H. Robinson (directeur, Direction générale de la coordination du programme, Parcs Canada):** Je crois que M. Watson s'est adressé à moi parce j'étais directeur de la région de l'Atlantique il y a quatre ans. Étant donné que j'ai déjà changé deux fois de poste depuis, je préférerais que quelqu'un d'autre réponde.

**M. Davidson:** Monsieur Watson, je ne crois pas qu'ils aient changé d'avis.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Watson.

**M. Watson:** De grands travaux de restauration ont été entrepris à Québec. Quelle est la participation de votre ministère ou d'autres organismes fédéraux à la restauration de la Place royale? Y apportez-vous une contribution financière directe?

**M. Davidson:** Je ne puis vous donner exactement les chiffres mais je sais que le ministère de l'Expansion économique régionale y apporte une contribution financière importante.



[Texte]

**Mr. Watson:** Do you have any input in an advisory way at least?

**Mr. Davidson:** No.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Watson:** This is just part of the question, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Finish your question, Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Do we have any input in any of this plan that is afoot now to conserve everything within the ancient walls of Quebec? Do we have any input there at all, or any say?

**Mr. Davidson:** We have had a number of discussions with the city, and the city in turn as I understand it is pressing the province for some kind of co-ordinating arrangement to involve a number of federal and provincial agencies involved in the issue of Old Quebec and so far there has been nothing formal set up. There is a good deal of talk between agencies but there is no formal arrangement.

**Mr. Watson:** Thank you. Put me down again, please.

**The Vice-Chairman:** Right. Mr. Oberle.

• 1625

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I understand that one of the officials here today deals with the research of historic sites. I want to give this gentleman a real sense of purpose in being at today's meeting and as I recognize he is here, I would like to ask him—and I do not even want the question answered—I would like this kind of format followed up because it is going to be an awfully long question, I hope.

What research of the very significant historical events that took place in Western Canada as a result of the travels of the explorers, Mackenzie and Fraser, has been done in the area of the B.C. Peace River country and down the Fraser to Prince George, in other words, did you know that Mackenzie had an afternoon nap, went past the Parsnip River and for that reason he did not go out to coves in that area; how have these events been catalogued; what sites have we got in the area, is there any research going on to establish some sites in the area because so many people have spent so many hours and days trying to promote some sites and preserve some of the old forts that were built along the river and they have met with nothing but frustration? Could we get together or could you prepare a report for me that would answer these questions because quite obviously with the time constraints you would not be able to give me some of the answers. But it is an important question and I need some answers in due course.

**Mr. Rick:** You are interested in our work or you want information on research generally.

[Interprétation]

**M. Watson:** Leur apportez-vous au moins un service consultatif?

**M. Davidson:** Non.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Watson:** Cela fait partie de la même question, monsieur le président.

**Le vice-président:** Terminez donc votre question, monsieur Watson.

**M. Watson:** Collaborons-nous d'une façon ou d'une autre à ces travaux visant à la conservation de tout ce qu'entourent les remparts de Québec?

**M. Davidson:** Nous avons eu une certaine discussion à ce sujet avec la ville et celle-ci pousse à son tour la province à envisager de conclure certaines ententes afin de compter sur la participation d'organismes fédéraux et provinciaux, mais jusqu'ici, rien d'officiel n'a été fait. Il y a beaucoup de discussions entre les organismes, mais aucune disposition officielle n'a été prise.

**M. Watson:** Je vous remercie. Voulez-vous inscrire mon nom de nouveau.

**Le vice-président:** Très bien. Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le président, si je comprends bien, un des hauts fonctionnaires ici présent aujourd'hui s'occupe de la recherche des sites historiques... Je veux qu'il se sente utile à cette réunion et je vais lui demander... Je ne m'attends pas nécessairement à ce que la question reçoive une réponse... Ma question sera plutôt très longue.

Quelle recherche a-t-on faite concernant les événements historiques très importants qui se sont produits dans l'Ouest du Canada, à la suite des voyages des explorateurs Mackenzie et Fraser, surtout dans la région de la rivière de la Paix en Colombie-Britannique et le long du fleuve Fraser jusqu'à Prince George. Autrement dit, saviez-vous que Mackenzie, après avoir fait la sieste un après-midi, a franchi la rivière Parsnip et, pour cette raison, ne s'est pas rendu aux grandes gorges de cette région. Comment les événements ont-ils été catalogués, quel site avons-nous visité, avons-nous fait des recherches pour établir des sites dans la région? De nombreuses personnes ont passé beaucoup d'heures et de nombreux jours à promouvoir certains sites et à conserver certains vieux forts qui avaient été construits le long de la rivière. Ces personnes n'ont rencontré que des frustrations. Pourrions-nous nous réunir, ou pourriez-vous peut-être nous préparer un rapport qui répondrait à ces questions? Il est évident qu'avec le peu de temps dont nous disposons vous ne pourrez pas répondre complètement. C'est un sujet très important et j'aimerais recevoir les réponses, en temps et lieu.

**M. Rick:** Vous vous intéressez à notre travail, ou bien vous voulez des renseignements généraux sur notre recherche.

[Text]

**Mr. Oberle:** Yes.

**Mr. Rick:** To answer your question, we have done no work on the subject to my knowledge, or rather any work we have done has been peripheral.

**Mr. Oberle:** How would I go about getting you to do some work?

**The Vice-Chairman:** How much money have you got?

**Mr. Rick:** Our work is applied research leading to the development of national historic parks and sites, and to do research on a topic one would have to have the recommendation of the Historic Sites and Monuments Board and the Minister's approval that such and such a site connected with Mackenzie or Fraser was indeed of national significance and warranted development by the federal government.

**Mr. Oberle:** Oh, boy! It is a bigger problem than I thought. I just thought, since you are here, we would get it all settled right now but I can see where some of these frustrations originated. I will take it to the Historic Sites and Monuments Board and get the Minister's approval and then I will come back to you.

**Mr. Davidson:** If I could just comment, if you would write us a proposal we would bring it before the Historic Sites and Monuments Board.

**Mr. Oberle:** You would do that? All right. My second area of concern is this: I want to bring to the Committee and to the officials of Parks Canada greetings from the Village of Valemount and other border towns along Parks Canada. I have been out there recently and I did indeed experience a great deal of enthusiasm about the new fee structure but the enthusiasm was directed at some of the solutions of how to get rid of this fee structure because it is going to be a real headache and not just to the people living at the border. Here is what happens to the town of Valemount, for instance; they go to Jasper to the dentist, to the shopping centre and to the doctor and to other agencies, and while they are going there they are probably looking at Mount Robson and some of the scenic sites but they have no intention of getting out and picnicking while they are going to the dentist and they are, of course, faced with this \$10.00 fee. And the park wardens out there are frustrated because they are not park wardens any more; they are going to be wearing jack boots and they are going to be policemen and they are going to have to go into the picnic sites to police this honour system. The people who are going through the gates are saying, "We are just traveling through, we are not going to pay this time", but they might be caught, and of course it is up to the park warden to catch them at the picnic site or the camp ground. What a ridiculous situation this is going to be. It is not just the people in the fringe areas that in my opinion should—and I want to know if you have considered this—get an exempt plate to use if they have to use the facilities of the park in their everyday affairs. My God, are you reconsidering this thing? It is not going to work. Nobody would have said anything if you had raised the fees to \$5 from \$2 and made everybody pay, but there is just no way of policing this system. I talked to the park wardens, and one of them said to me, "My God, I have worked for this outfit for a long time, but I am ready to pack her up. This is not the job I was intended to do." If we hire people to do it we will spend all the money we would gain by it in policing the thing. So, what is this? You must have received complaints about this from everywhere. Are you reviewing the thing?

[Interpretation]

**M. Oberle:** Oui.

**M. Rick:** Pour répondre à vos questions, nous n'avons fait aucun travail dans ce domaine. A ma connaissance, le travail n'a été que périphérique.

**M. Oberle:** Comment pourrais-je vous faire un peu travailler là-dessus?

**Le vice-président:** De combien d'argent disposez-vous?

**M. Rick:** Nous faisons de la recherche appliquée pour l'aménagement de parcs et de sites historiques et nationaux. Pour faire une recherche sur un sujet donné, il nous faut une recommandation de la Commission des monuments et des sites historiques et l'autorisation du ministre spécifiant que tel ou tel site lié à Mackenzie ou Fraser a vraiment une importance nationale et justifie de plus amples travaux de la part du gouvernement fédéral.

**M. Oberle:** Eh bien! C'est un problème plus difficile que je ne pensais. Comme vous êtes ici, j'ai pensé que nous pourrions régler tout cela maintenant. Je comprends pourquoi bien des personnes ont été frustrées. Je vais donc en parler à la Commission des monuments et des sites historiques et obtenir l'autorisation du ministre avant de communiquer de nouveau avec vous.

**M. Davidson:** Me permettez-vous une remarque, écrivez-nous pour nous proposer ces travaux et nous allons communiquer avec la Commission des sites et monuments historiques.

**M. Oberle:** Vous feriez cela? Très bien. Voici ma deuxième question: j'aimerais transmettre au comité et aux responsables de Parcs Canada les salutations du village de Valemount et des autres agglomérations qui bordent les Parcs. J'y ai fait une visite récemment et je me suis enthousiasmé pour le nouveau barème des droits d'entrée; je dois dire que mon enthousiasme a surtout porté sur les solutions à trouver pour nous en défaire, car il est la cause de bien des difficultés et pas seulement pour ceux qui vivent en bordure des parcs. Voilà ce qui arrive, par exemple, aux habitants de Valemount. S'ils se rendent à Jasper chez le dentiste, au centre commercial chez le médecin, ils en profitent peut-être pour jeter un coup d'œil au Mont Robson et à certains sites de l'endroit, mais ils n'ont certainement pas l'intention de pique-niquer à l'occasion de leur visite chez le dentiste. Pourtant, ils doivent payer l'entrée de \$10.00. Les gardiens du parc sont bien ennuyés, car ce ne sont plus vraiment des gardiens. Ils devront bientôt porter des bottes de cavaliers et faire la police sur les terrains de pique-nique pour mieux contrôler le système. Les gens qui franchissent la barrière disent: «Nous ne faisons que passer, nous n'allons pas payer». Évidemment, ils seront peut-être pris, et ce sont les gardiens des parcs qui seront chargés de les retrouver sur les terrains de pique-nique ou de camping. Quelle situation ridicule! Ce n'est pas seulement ceux qui vivent en bordure des parcs qui doivent, je ne sais pas si vous l'avez envisagé, obtenir une plaque les exemptant de payer s'ils doivent se servir des installations du parc pour leur travail de tous les jours. Allez-vous étudier de nouveau cette situation? Je suis sûr que ça ne vas pas marcher. On n'aurait rien dit si vous aviez augmenté les droits de \$2 à \$5, et si vous aviez fait payer tout le monde, mais ce système ne peut pas être contrôlé. Je pense aux gardiens des parcs, car l'un d'eux m'a dit: «Je travaille ici depuis longtemps, mais je suis prêt à plier bagages. Ce n'est pas le genre de travail que je désire.» Si nous embauchons des personnes pour cet emploi, nous allons dépenser tout l'argent que nous aurions pu épargner par ce contrôle. Alors? Vous avez dû recevoir des plaintes d'un peu partout. Avez-vous réexaminé la situation?



[Texte]

**Mr. Davidson:** Mr. Oberle...

• 1630

**The Vice-Chairman:** Mr. Davidson.

**Mr. Davidson:** We have many complaints, there is no doubt about that, and we are continually reviewing the mechanics of it to determine if there are better ways than what we originally determined.

**Mr. Oberle:** Put a moratorium on the implementation of it, for God's sake, because you are going to have to review it. Nobody will be paying any more.

**Mr. Davidson:** I do not know whether Mr. Robinson wants to comment. He lives and sleeps with this.

**Mr. Oberle:** I hope he hibernates with it!

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, and that will complete your time, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Two questions have now been asked that I am sure they would like to answer.

**Mr. Robinson:** There is a system being developed in Banff for through traffic, which will involve giving through traffic a through pass. It is clearly obvious that they are through people and they are not entitled, because they have not paid the fee, to use the park facilities.

There are a number of operational problems coming out of the woodwork, and perhaps the one you depict is one of them—it is not a case of “perhaps”, we will consider it, because it may be one that has not been considered, it may be an anomaly. I think Mr. Davidson, in answering a question earlier, pointed out that some anomalies have crept in that we are going to have to examine. Perhaps some of them we can do something about now, and others will have to wait simply because the time is upon us...

**Mr. Oberle:** Said so succinctly.

**Mr. Robinson:** ... for review at the end of this season when we get some experience under our belts. There is no question about it, there are problems.

**Mr. Oberle:** But at the end of the season my constituents out there have laid out \$10 because they had to go to the dentist in Valemount. There is no way they can pay \$2 every time they buy a pound of salt in Jasper and have to go through the gate.

**Mr. Robinson:** This is a problem Mr. Chairman, that can be looked at as a local operations problem.

**Mr. Oberle:** There must be a hundred similar towns on the fringe areas of the park.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Oberle, but I have to cut you off.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. Put me back on the list, if you will.

**The Vice-Chairman:** Will do. Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I may continue a line of questioning from last Thursday. Mr. Davidson, is any logging or any activity of any kind of a commercial nature contemplated for the Pacific Rim National Park?

[Interprétation]

**M. Davidson:** Monsieur Oberle...**Le vice-président:** Monsieur Davidson.

**M. Davidson:** Nous avons reçu de nombreuses plaintes, il n'y a pas de doute. Nous examinons toujours les solutions pour voir s'il n'y en aurait pas de meilleures.

**M. Oberle:** Il faudrait un moratoire sur son application, pour l'amour de Dieu! et certainement réexaminer tout cela. Personne ne paiera plus.

**M. Davidson:** Je ne sais pas si M. Robinson veut faire des remarques. Il vit et dort avec cette question.

**M. Oberle:** J'espère qu'il hibernera avec elle!

**Le vice-président:** Monsieur Robinson: Votre temps sera ensuite écoulé, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** J'ai posé deux questions auxquelles il faudrait bien répondre.

**M. Robinson:** Nous sommes en train de mettre au point un système à Banff pour le trafic de passage. Nous avons songé à donner des laissez-passer. Il est évident que ce genre de trafic existe et que les automobilistes concernés n'ont pas le droit, parce qu'ils n'ont pas payé de taxes, de se servir des installations du parc.

Il existe un certain nombre de problèmes opérationnels dont celui que vous avez mentionné. Il n'est pas question d'étudier «peut-être» la situation, nous allons le faire, car il peut y avoir une anomalie. M. Davidson, en répondant à une de vos questions plus tôt, a souligné que certaines anomalies se sont glissées et qu'il faudra les examiner. Nous pourrions peut-être faire apporter une solution à certaines, alors que d'autres devront attendre, car il faut du temps...

**M. Oberle:** C'est dit de façon bien succincte.

**M. Robinson:** ... pour étudier la situation, à la fin de la saison, quand nous aurons acquis suffisamment d'expérience. Il n'y a pas de doute, il y a des problèmes.

**M. Oberle:** A la fin de la saison, mes électeurs auront payé \$10 pour se rendre chez le dentiste à Valemount. Ils ne peuvent tout simplement pas déboursier \$10 chaque fois qu'ils vont acheter une livre de sel à Jasper et qu'ils doivent franchir la barrière.

**M. Robinson:** C'est un problème, monsieur le président, qui sera examiné au niveau local.

**M. Oberle:** Il doit y avoir des centaines de villes dans le même cas, des villes situées à la frontière du parc.

**Le vice-président:** Excusez-moi, monsieur Oberle, mais je dois vous couper la parole.

**M. Oberle:** Je vous remercie monsieur le président. Voulez-vous inscrire mon nom de nouveau?

**Le vice-président:** Très bien. Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci monsieur le président. Je voudrais reprendre les questions que j'ai posées jeudi dernier. Monsieur Davidson, est-ce qu'il y a du bûcheronnage ou toute autre activité de nature commerciale ou autre prévu pour le parc national de Pacific Rim?



[Text]

**Mr. Davidson:** Mr. Anderson, once it is established as a national park those lands are dedicated as a national park. There will be no logging.

**Mr. Anderson:** Thank you very much. Also, thank you very much for the sheet you gave me on the status of the Pacific Rim National Park acquisition and funds. I notice that approximately \$171,000 has been set aside for the purchase of Indian land within the park, and you will be purchasing land outside the park to compensate the native people who have land within the park. Have any money been paid out or any agreement made with these people? The reason I am asking that question is I want to know how you arrived at this amount. How do you know that this is the amount that will be required to pay off this native land within the park?

**Mr. Davidson:** We spent money to buy lands which will be used in exchange, Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Yes.

**Mr. Davidson:** So far that exchange has not come off. We have not been successful in our negotiations with the Indians.

**Mr. Anderson:** Is the reason it has not come off or has not been successful that they are asking for additional moneys besides the land? What is the problem?

• 1635

**Mr. Davidson:** No, as I understand it, the reason simply is that the Indians have some fear that by involving themselves in any land exchanges at all, they might be prejudicing their general land claims.

**Mr. Anderson:** What steps are you taking to resolve the problem, Mr. Davidson?

**Mr. Davidson:** We have had a number of meetings with various Indian groups. Some time ago we thought we were very close to agreement, but those native peoples who are involved in the general issue of land claims in the province have become involved in the issue, which was at one time a fairly local one, and they have taken the position and convinced the local groups that they might prejudice some future interests if they engage in this land trade. As a result, we have made no progress recently.

**Mr. Anderson:** Will this in any way jeopardize the development of the park?

**Mr. Davidson:** I think not, generally. I think it would have been better had that land trade taken place, but to my knowledge it does not jeopardize the master planning of the park and the development under that master plan, not fundamentally. I see Mr. Eidsvik is wondering, there. Perhaps I am being too sweeping. Would you like to comment?

**The Vice-Chairman:** Mr. Eidsvik.

**Mr. H. K. Eidsvik (Senior Policy Adviser, Parks Canada):** Mr. Davidson, I would like to comment, because it does pose a fairly critical question that concerns Mr. Anderson and that is the timing of development. When we initiated the process of negotiation with the Indians, the intention was that the facility development, tourist-oriented, would be on these exchanged lands. Therefore, in that respect the development of the park is delayed, while those negotiations are...

[Interpretation]

**M. Davidson:** Monsieur Anderson, une fois que ce sera un parc national, il n'y aura donc pas de bûcheronnage.

**M. Anderson:** Merci beaucoup. Je vous remercie également pour la feuille que vous m'avez remise sur le statut du parc national de Pacific Rim, sur son acquisition et le financement. Je remarque qu'environ \$171,000 ont été mis de côté pour l'achat de terres indiennes dans le parc. Vous avez également acheté des terres à l'extérieur du parc pour indemniser les autochtones qui possédaient des terrains dans le parc. Est-ce que vous avez déjà payé ces gens ou avez-vous conclu des accords avec eux? Je vous pose cette question pour savoir comment vous avez pu établir les montants. Comment pouvez-vous savoir quel montant donner aux autochtones pour les terrains qu'ils avaient dans le parc?

**M. Davidson:** Nous avons dépensé de l'argent pour acheter des terrains que nous échangerons, monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Oui.

**M. Davidson:** Jusqu'à maintenant cet échange ne s'est pas fait. Nous n'avons pas réussi à négocier avec les Indiens.

**M. Anderson:** Est-ce que les Indiens demandent des sommes additionnelles en plus d'un terrain? Quel est le problème?

**M. Davidson:** Non, si j'ai bien compris, en s'engageant dans les échanges de terrain les Indiens craignent de porter préjudice à leurs revendications globales.

**M. Anderson:** Quelles mesures avez-vous prises pour résoudre ce problème, monsieur Davidson?

**M. Davidson:** Nous avons eu quelques réunions avec divers groupes d'Indiens. Il y a quelque temps, nous en sommes venus très près d'un accord, mais les Indiens qui s'occupent des revendications territoriales dans la province s'intéressent à la question, laquelle était à un moment donné une question locale; ils ont pris position et ils ont convaincu les groupes locaux qu'ils pourraient porter préjudice à leurs futurs intérêts s'ils s'engageaient dans cette transaction. A cause de cela, nous n'avons pas fait de progrès récemment.

**M. Anderson:** Est-ce que cela pourrait nuire de quelque façon à l'aménagement du parc?

**M. Davidson:** Je ne crois pas. Il aurait été préférable que cet échange ait eu lieu, mais à ma connaissance cela ne peut pas gêner le plan principal du parc et son aménagement. Pas fondamentalement. Je vois que M. Eidsvik se pose des questions, peut-être que je généralise trop. Voulez-vous ajouter quelque chose?

**Le vice-président:** Monsieur Eidsvik.

**M. H. K. Eidsvik (Conseiller principal, Division de la politique, Parc Canada):** Monsieur Davidson, j'aimerais faire quelques remarques, car cette situation pose un problème critique qui concerne M. Anderson, à savoir le calendrier des travaux d'aménagement. Lorsque nous avons commencé à négocier avec les Indiens, nous avons pensé que cet aménagement, orienté vers le tourisme, se ferait sur ces terrains échangés. Par conséquent, l'aménagement du parc est retardé pendant que ces négociations sont...

[Terte]

**Mr. Davidson:** We may have to change it, I suppose.

**Mr. Eidsvik:** We may have to. If we cannot reach agreement, the alternative then is to go forward with some development on other lands.

**Mr. Anderson:** Approximately, Mr. Chairman, how many acres are you talking about?

**The Vice-Chairman:** Mr. Eidsvik.

**Mr. Eidsvik:** Approximately, I would say between 80 and 100 acres.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** This will be your final question, Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Regarding the Wickaninnish Inn, has there been any decision with regard to allowing this inn to remain in operation on park land or, by the converse, has a decision been made to close it down and for the Parks Department to take over this inn?

**Mr. Davidson:** Mr. Anderson, as of now, no decision has been made. The provisional master plan for the park envisaged a role for Wikaninnish Inn as a visitor, reception and interpretation centre and at the moment that is the plan, although the provisional master plan is subject to this series of public participation meetings now.

I have read the outcome of those meetings and the public in general seemed to think the provisional master plan was on the right track on that. However, we cannot make a decision about it until that process is over and then we will come out with a proposed master plan in which we will take one position or the other.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, Mr. Milne very kindly gave me his excess time.

**The Vice-Chairman:** No, no, that is not possible, I am sorry. You just have time for one short question.

**Mr. Anderson:** Right. If I may, then, Mr. Chairman, regarding the issue of Wickaninnish Inn which is basically a question of having private industry or private capital develop resources within the park, is there any thought that there will be any development, such as leasing outlets, for example, canoes, boats, quick-food preparation outlets, articles of this type that would be allowed to operate in the park and I also might include perhaps other inns or hotel equipment? Is there any thought along that line in your plans for development?

**Mr. Davidson:** Do you want to comment, Mr. Kun?

**The Vice-Chairman:** Mr. Kun.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, first off, there is the intention that food service would be available in the park. In the projected concept for the Wickaninnish Inn in the provisional master plan, for example, there was the idea of having a continuing service of food and beverage there. It was part of the plan. Really, all that would be removed would be the opportunity to stay overnight. The need for equipment on a rental basis for recreation of the type you speak of, canoes, whatever it may be, this as a service is not to be made available on lands outside the park, particularly in the communities nearby. We would certainly look at the idea of that service being provided in the park.

[Interprétation]

**M. Davidson:** Il nous faudra peut-être le changer.

**M. Eidsvik:** Peut-être, si nous ne pouvons pas nous mettre d'accord, la solution de rechange serait d'aménager d'autres terrains.

**M. Anderson:** De combien d'acres s'agit-il monsieur le président?

**Le vice-président:** Monsieur Eidsvik.

**M. Eidsvik:** Entre 80 et 100 acres.

**M. Anderson:** Merci beaucoup monsieur le président.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Au sujet de l'hôtel Wickaninnish Inn, la décision a-t-elle été prise permettant que cet hôtel poursuive ses activités dans le parc, ou, au contraire, a-t-on songé à le fermer ou que le service des parcs le reprenne à son compte?

**M. Davidson:** Jusqu'à maintenant, monsieur Anderson, aucune décision n'a été prise. Le plan provisoire du parc prévoyait que l'hôtel Wikaninnish Inn servirait de centre de réception et d'interprétation pour les visiteurs. Pour l'instant, il fait partie du projet, même si ce plan provisoire fait l'objet de réunions publiques actuellement.

J'ai lu le résultat de ces réunions et le public en général semble croire que le plan principal provisoire est sur la bonne voie. Toutefois, nous ne pouvons pas prendre de décision à ce sujet avant que cette étude soit terminée. Nous proposerons ensuite un plan principal qui proposera une position d'une façon ou de l'autre.

**M. Anderson:** Monsieur le président, M. Milne m'a très gentiment accordé le reste de son temps.

**Le vice-président:** Non, non ce n'est pas possible. Vous n'avez le temps que de poser une courte question.

**M. Anderson:** Très bien. Si vous me le permettez, monsieur le président au sujet de l'hôtel Wickaninnish Queen qui, fondamentalement, rejoint le problème de l'entreprise privée ou de capitaux privés dans le parc, avez-vous songé à d'autres possibilités comme par exemple à la location de canaux, de bateaux, à la préparation de repas rapides ou autre chose de ce genre dans le parc et je pourrais inclure peut-être d'autres auberges ou d'autres installations hôtelières?

**M. Davidson:** Voulez-vous répondre monsieur Kun.

**Le vice-président:** Monsieur Kun.

**M. Kun:** Monsieur le président, je veux dire tout d'abord qu'il y aura des services de restauration dans le parc. Dans le cas de l'hôtel Wickaninnish Queen le plan principal provisoire prévoit un service permanent de boissons et d'alimentation. Cela fait partie du plan. Seule serait supprimée la possibilité de passer la nuit à l'hôtel. Quant à la location du matériel dont vous parlez, des canots notamment, ce service ne sera pas fourni à l'extérieur du parc, surtout dans les municipalités avoisinantes. Nous allons certainement étudier cette idée pour le parc.



[Text]

**Mr. Anderson:** Is this to be done by the parks or by private ...

• 1640

**The Vice-Chairman:** Order, please, order.

**Mr. Anderson:** Sorry. That is for clarification, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** All right. Finish the answer.

**Mr. Anderson:** Whether it is the parks that are planning this, or whether it is to be private industry.

**Mr. Kun:** The normal practice is to have it done by concession by private enterprise.

**The Vice-Chairman:** Mr. Elzinga.

**Mr. Elzinga:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by thanking you people of Parks Canada for your fine presentation, which we enjoyed, and the book that you distributed to us.

I have a question that might not be that easy for you to answer, but in regard to Parks Canada, do you feel that under the Department of Indian Affairs and Northern Development, your department of Parks Canada can fulfil its main goal, or do you feel that if you were to be shifted to some other department, you could function much more properly; say in the event that you were under the Department of the Environment?

**Mr. Brisco:** How about Transport?

**Mr. Davidson:** I can comment on that. I do not know how proper it is for me to comment because, as you know, that kind of government organization question goes beyond us. I can say this. From a personal point of view, Parks Canada, since it is a large-scale operational program all across the country, operates as a unit. It has not got a great deal of relationships with other agencies no matter in what department it was, I would think. It is more or less self-contained in the way it operates. My experience—and I have not been there that long; somewhat over a year or a year and a half now—is that the present department we are in is a good home. We have considerable relationships with Indian problems. Perhaps it helps to be in the same department that administers Indian affairs. The Department has an outdoors kind of outlook mandate and so on, and I find it a very good place in which to operate. I cannot think of another department in which we would be better housed.

**Mr. Elzinga:** This is just why I did bring up the question; because of some of the problems that are involved with land that is going to be removed from the national parks because of treaty agreements signed a good many years ago. If I can say one specifically, in regard to Wood Buffalo National Park.

**Mr. Davidson:** Right.

**Mr. Elzinga:** How do you feel about the removal of this land in regard to Wood Buffalo National Park to satisfy this treaty agreement?

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Elzinga, it seems to the Chair that you are getting involved in policy areas, questions which rightly should be posed to the Minister. However, I will consult with Mr. Davidson and see whether he wishes to answer.

[Interpretation]

**M. Anderson:** Est-ce que ce sera fait par les parcs ou par une entreprise privée ...

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît, à l'ordre.

**M. Anderson:** Excusez-moi. Je voulais simplement plus de précisions monsieur le président.

**Le vice-président:** Très bien. Finissez votre question.

**M. Anderson:** Est-ce que ce seront les parcs qui s'occuperont de cela ou le secteur privé?

**M. Kun:** Habituellement c'est fait par le secteur privé.

**Le vice-président:** Monsieur Elzinga.

**M. Elzinga:** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord remercier les représentants de Parcs Canada de leur exposé intéressant que nous avons tous apprécié et du livre qu'ils nous ont distribué.

J'ai une question qui sera peut-être un peu difficile au sujet de Parcs Canada, croyez-vous que dans le cadre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, la division de Parcs Canada puisse atteindre son objectif principal, ou croyez-vous qu'elle pourra mieux fonctionner dans un autre ministère, disons par exemple le ministère de l'Environnement?

**M. Brisco:** Ou des Transports?

**M. Davidson:** Je peux vous répondre. Je ne sais pas s'il convient que je le fasse, car comme vous le savez la question d'organisation gouvernementale ne relève pas de notre compétence. Je puis vous dire ceci. A mon avis, Parcs Canada qui s'étend à tout le pays fonctionne comme une unité. Il n'a pas beaucoup de rapports avec d'autres organismes, que ce soit dans un ministère ou un autre. Il s'agit plutôt d'une unité indépendante dans son fonctionnement. D'après ce que j'ai vu, je ne suis pas là depuis très longtemps, depuis un an ou un an et demi, mais le ministère où nous sommes actuellement nous convient très bien. Nous avons énormément d'échanges par exemple au sujet des questions indiennes. Il serait peut-être utile de faire partie du ministère qui s'occupe des questions indiennes. Par ailleurs notre ministère est également orienté vers l'extérieur et je pense que c'est une bonne place pour nous. Je ne vois pas d'autre ministère où nous pourrions mieux exercer nos activités.

**M. Elzinga:** C'est pourquoi je vous ai posé cette question, car certains problèmes concernant les terrains vont seront retirés à cause des traités qui ont été signés il y a bien des années. Pour être plus précis, je vous mentionne celui concernant le parc national de Wood Buffalo.

**M. Davidson:** Vous avez raison.

**M. Elzinga:** Croyez-vous que ces retraits de terrains pour le parc national de Wood Buffalo puissent satisfaire aux exigences du traité?

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Elzinga, il me semble que vous abordez des questions de politique qui doivent être posées au ministre. Toutefois, je vais demander à M. Davidson s'il désire vous répondre.



[Texte]

**Mr. Davidson:** I do not think I should, Mr. Elzinga. You are asking me to comment on something which is a stated government policy. The government policy is to fulfil the treaty obligation by provision of lands within Wood Buffalo National Park, and I do not think it is proper for me to comment on that policy.

**Mr. Elzinga:** I can understand your position. Thank you, sir.

I have one other suggestion, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Right.

**Mr. Elzinga:** This is also in regard to Wood Buffalo National Park. My understanding is that legislation will have to be introduced into the House in the event that they do decide to proceed with this removal.

**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Elzinga:** If I just might suggest that in the event that this legislation is brought forward and it is referred to this Committee, I would hope that we could have as witnesses before this Committee the National and Provincial Parks Association of Canada so that they could have input into this area. They have called for public hearings, and the response that we received from the Department was that they would have an opportunity in a sense because it would have to go through the House of Commons. May I, through you, Mr. Chairman, suggest that when this legislation is forthcoming, we could look at the possibility of having this association.

**The Vice-Chairman:** I am sure, Mr. Elzinga, that when the situation arises, the steering committee will be most sympathetic to such a representation.

**Mr. Elzinga:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Côté.**

• 1645

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. D'abord, avant de poser ma première question c'est peut-être un genre de rappel au Règlement que je veux vous faire, monsieur le président. Tout à l'heure vous avez distribué ces documents pour être versés au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. C'est une question que je vous pose parce que je ne suis pas sûr de bien comprendre la procédure. Normalement lorsque la présidence demande si nous acceptons de publier au compte rendu de la journée les écrits qui nous ont été distribués, si nous acceptons c'est le Comité qui accepte. Mais parfois ce n'est pas clair, et si ce n'est pas clair on peut poser des questions; et si, à la suite de certaines questions des chiffres fournis ou des réponses ne sont peut-être pas tout à fait conformes aux questions posées, à ce moment-là, à mon avis il faudrait, je fais peut-être erreur et c'est pour cela que je vous pose la question, il faudrait peut-être savoir si ça répond à ce qu'on a demandé. Je pense qu'on ne devrait pas demander tout de suite l'autorisation de publier puis en parler.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté, I will revert to English. The fact that this is appended does not mean that the Committee agrees with the content. It does not mean that it cannot be questioned. The department is still responsible for the information contained herein, and you have every right to question it further.

[Interprétation]

**M. Davidson:** Je ne pense pas que je devrais le faire monsieur Elzinga. Vous me demandez ce que je pense d'une politique gouvernementale. Cette politique doit satisfaire les obligations du traité en prévoyant des terrains pour le parc national de Wood Buffalo et je ne crois pas qu'il convienne de commenter la question.

**M. Elzinga:** Je comprends très bien. Je vous remercie monsieur.

J'ai une autre suggestion, monsieur le président.

**Le vice-président:** Très bien.

**M. Elzinga:** Qui a traité également au parc national de Wood Buffalo. Si j'ai bien compris, une loi doit être présentée à la Chambre si on décide ce retrait.

**M. Davidson:** Oui.

**M. Elzinga:** Si cette loi était présentée et si elle était renvoyée au comité, j'espère que nous pourrions accueillir comme témoins l'Association des parcs nationaux et provinciaux pour avoir une meilleure connaissance de ce domaine. Des associations ont été appelées à des audiences publiques et le ministère nous a dit qu'elles auraient l'occasion de donner leur avis. Monsieur le président, lorsque cette loi sera présentée, je suggère d'étudier la possibilité de les convoquer.

**Le vice-président:** Je suis certain monsieur Elzinga que si la situation se présente, le comité de direction prêterait une oreille attentive à vos instances.

**M. Elzinga:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci.

Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. Before asking my first question I would like to make a point of order of sorts. It concerns the reply which you distributed and had appended to the proceedings of today's meeting. I am not quite sure I understood the procedure. Normally, when the Chair asks whether a document should be appended to the minutes of the meeting, it is up to the Committee to accept or to refuse. And if the matter is not clear to everyone then questions can be asked. And if this new information reveals that the answers provided do not give an exact reply to the questions originally asked, then this might change the Committee's decision. I do not think that permission to append the answer should precede discussion.

**Le vice-président:** Monsieur Côté, le simple fait de joindre cette réponse en annexe ne signifie pas que le Comité est d'accord avec le contenu. Vous n'en avez pas moins la possibilité de contester cette réponse. Le ministère reste responsable des renseignements contenus dans sa réponse, mais vous avez parfaitement le droit de poser des questions.

[Text]

The Clerk tells me that another reason for appending it is that anyone reading the proceedings of the Committee would have a better understanding of what we are talking about with this appended. If you wish to base questions on this information, you are perfectly within order to do so.

**M. Côté:** Ce n'est pas du tout le point, monsieur le président. Si par hypothèse, on avait décidé de ne pas annexer le document, à la suite des questions que j'aurais pu poser, c'est le Comité qui aurait dit non et c'est pour cela qu'au début, je voulais avoir des renseignements avant de décider de l'annexer, et que je croyais que c'était normal pour un membre du Comité. Et si ce n'est pas normal, c'est moi qui suis dans l'erreur.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté, the question of course was asked by Mr. Lapointe and Mr. Gauthier. I suspect that if there is any issue to take with this, it would have to be taken by them. You are still in order to ask the questions. My understanding was that the Committee had agreed to appending this before you had raised your question.

**M. Côté:** D'accord. Maintenant, est-ce que vous préférez que nous levions la séance à cause de la cloche ou bien si je peux poser une courte question sur le bilinguisme?

**The Vice-Chairman:** Do you want to put your questions on the proceedings quickly now?

**M. Côté:** Oui, comme le disais le sous-ministre adjoint, au Québec, sur 475 personnes qui travaillent 91 p. 100 sont de langue française, six personnes, soit 1 p. 100 sont unilingues et 40 personnes, donc 8 p. 100 sont bilingues. Or tous les fonctionnaires, ou à peu près, que je connais au Québec sont bilingues. Et on indique que 8 p. 100 sont bilingues, soit 40 seulement qui seraient bilingues sur le total des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes au Québec. Seulement 40 personnes seraient bilingues? Je pense qu'il y a certainement une erreur.

Maintenant, je pourrais peut-être y revenir à une autre session et si on pouvait vérifier ces chiffres-là, je l'apprécierais.

**Le vice-président:** D'accord.

Merci, monsieur Côté.

Shall the meeting adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. members:** Agreed.

[Interpretation]

Le secrétaire m'informe que nous adoptons cette pratique pour permettre aux lecteurs des délibérations du comité de mieux comprendre ce dont nous parlons. Mais si vous voulez poser des questions sur ces renseignements, vous pouvez le faire.

**Mr. Côté:** This is not the point, Mr. Chairman. If we had decided not to append the document following the questions which I may have asked, then the procedure would have been different. I wanted to have some information before this decision was made and I thought that it was in order for me as a member of the Committee to ask such questions.

**Le vice-président:** Monsieur Côté, il s'agit d'une question qui avait été posée par M. Lapointe et M. Gauthier. Si des difficultés survenaient, je suppose que ce serait à eux d'invoquer le Règlement. Mais vous avez le droit de poser vos questions. Je crois comprendre que le comité avait convenu d'annexer ce document avant que vous ne souleviez votre question.

**Mr. Côté:** All right. Will you be adjourning the meeting because of the bell or will I be able to ask a short question on this matter of bilingualism?

**Le vice-président:** Voulez-vous poser vos questions tout de suite?

**Mr. Côté:** Yes. As I was pointing out. For the Province of Quebec, 475 employees are considered to be French speaking, 91 per cent of the total, whereas, 6 people, that is 1 per cent, are unilingual English speakers and 40 people, that is 8 per cent, are bilingual. In fact, all the employees, or nearly all of them, that I know in the Province of Quebec are bilingual. This year we are told that only 8 per cent are bilingual. In other words, 40 people out of all the Department of Indian Affairs employees in the Province of Quebec. I am sure that there is some mistake here.

If we could have these figures checked for the next meeting, I would appreciate it.

**The Vice-Chairman:** All right.

Thank you, Mr. Côté.

Voulez-vous que je lève la séance?

**Des voix:** D'accord.

## APPENDIX "GG"

Standing Committee Question of  
D. Whiteway — April 24, 1975

What is the anticipated revenue at Lower Fort Garry for the next five-year period?

Answer:

Projected Revenue is as follows:

1975-76	\$165,000
1976-77	177,000
1977-78	190,000
1978-79	203,000
1979-80	217,000
Total for Period	<u>\$952,000</u>

*Status of Pacific Rim National Park  
Acquisition and Funds — Mr. Anderson*

The Federal/Provincial Agreement calls for Canada and the Province sharing the costs in acquiring the lands or interest in lands on an equal basis i.e. 50%.

A. Federal costs to date — Phases I and II = . . . . . \$3,844,637.54  
Broken down as follows 1971-72 . . . . . 898,196.90  
1972-73 . . . . . 1,150,862.38  
1973-74 . . . . . 1,011,945.07  
1974-75 . . . . . 783,633.19

B. Federal costs to acquire lands outside park area for proposed exchange of Indian lands to date is . . . . . \$85,600.00  
Broken down as follows: 1973-74 . . . . . 80,000.00  
1974-75 . . . . . 5,600.00

(50% of this cost is recoverable from the Province if lands are used in an exchange to acquire title to Indian lands inside Park boundaries.)

C. The 1975-76 Federal Allotment is \$1,700,000 to be matched by the Province.

D. Parks Five Year Plan shows the following:—  
1976-77 . . . . . \$750,000  
1977-78 . . . . . 860,000  
1978-79 . . . . . 290,000  
1979-80 . . . . . 290,000  
1980-81 . . . . . —  
being a total of . . . \$2,190,000

Grand Total — \$6,120,237.00 (costs plus estimates).

E. Completion of acquisition of Phases I and II is anticipated this fiscal year and within the allotted funds providing current negotiations being carried out by the Province are successful.

## APPENDICE «GG»

Question du comité permanent  
D. Whiteway — Le 24 avril 1975

Quel revenu est prévu au «Lower Fort Garry» dans les cinq prochaines années?

Réponse:

Revenu projeté est comme suit:

1975-76	\$165,000
1976-77	177,000
1977-78	190,000
1978-79	203,000
1979-80	217,000
Total	<u>\$952,000</u>

*Situation financière du Parc National de Pacific Rim  
Coût d'acquisition et fonds alloués — M. Anderson*

L'accord fédéral-provincial stipule que le Canada et les provinces doivent partager les coûts d'acquisition des terrains ou l'intérêt sur les terrains à part égale, c'est-à-dire à 50%.

A. Coûts assumés par le fédéral jusqu'à ce jour —  
Phases I et II = . . . . . \$3,844,637.54  
La ventilation en est la suivante 1971-72 . . . . . 898,196.90  
1972-73 . . . . . 1,150,862.38  
1973-74 . . . . . 1,011,945.07  
1974-75 . . . . . 783,633.19

B. Coûts d'acquisition des terrains à l'extérieur du parc assumés par le fédéral aux fins d'échange avec des terres indiennes, et jusqu'à aujourd'hui . . . . . \$85,600.00  
La ventilation en est la suivante: 1973-74 . . . . . 80,000.00  
1974-75 . . . . . 5,600.00

(50% de ce montant peut être recouvré auprès de la province si les terres font partie d'un échange visant à acquérir les droits de propriété de terres indiennes situées à l'intérieur des limites du parc.)

C. En 1975-76, la part du fédéral est de \$1,700,000, la province devant une somme équivalente.

D. Le plan quinquennal pour les parcs se chiffre de la façon suivante:—  
1976-77 . . . . . \$750,000  
1977-78 . . . . . 860,000  
1978-79 . . . . . 290,000  
1979-80 . . . . . 290,000  
1980-81 . . . . . —  
Total . . . . . \$2,190,000

Total général — \$6,120,237. (coûts plus prévisions).

E. Les phases d'acquisition I et II doivent être menées à bien au cours de cette année financière tout en ne devant pas excéder les montants prévus, dans la mesure où aboutiront les négociations actuelles entreprises par la province.



F. Lands for Phase III have not yet been designated by the Province. It is understood that the Province are in the process now of resolving the issue of Timber Rights held by private companies. Settlement will be either compensation or exchange for Crown timber berths elsewhere, in either case the value of the lands in Phase III will be established based on present market value of timber.

Canada will have to assume 50% of these costs but to-date the Province have not indicated what these costs might be.

*Pacific Rim National Park – Safety Measures*  
*Information requested by Hugh Anderson, M.P.*

There will be one lifeguard station at Long Beach Incinerator Point in operation this summer. Three lifeguards will work a shift of 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

The lifeguards will have one vehicle, for their use only, at Incinerator Point. They will also have one V.H.F. Park radio which will give them direct contact with the Park Warden and Park Superintendent as well as two walkie-talkie radios giving them direct contact with each other and with the Sea Lion crew boat. In addition there will be a loud hailer system.

The swimming beach, 100 yards long, will be signed to indicate that this area is supervised.

Surf school tenders are being called for at this present time.

Reply to Mr. Neill's Question –  
 Thursday, April 25, 1975 –

Explanation of contents of "Other Personnel" Object of Expenditure Page 10-48 Blue Book of Estimates 1975-76.

*Operating Vote*

Employers Contributions to Public Service Superannuation, Canada Pension Plan and Death Benefit	\$ 4,465,379
Isolated Post and Environmental Allowances	337,800
Total (rounds \$4,804 thousands)	<u>\$ 4,803,179</u>

*Capital*

Other Personnel Costs	
Isolated Post and Environmental Allowances for 461 capital man years	<u>\$ 229,000</u>

F. Les terres comprises dans la phase III n'ont pas encore été désignées par la province. Celle-ci essaie maintenant de régler la question des droits de coupe détenus par des sociétés privées. L'accord consistera soit en une compensation ou en l'échange de concessions forestières détenues ailleurs par la Couronne, et dans l'un ou l'autre cas, la valeur des terrains compris dans la phase III sera calculée à partir de la valeur actuelle du bois de coupe sur le marché.

Le Canada devra supporter 50% de ces coûts, mais jusqu'à cette date, la province n'a pas encore indiqué à combien ils se chiffraient.

*Le Parc National de Pacific Rim – Mesures de sécurité*  
*Renseignements demandés par le député Hugh Anderson.*

Un poste de sauvetage fonctionnera cet été à Long Beach Incinerator Point. Trois sauveteurs travailleront par roulement de 10 heures à 18 heures.

A Incinerator Point, les sauveteurs disposeront d'un véhicule pour leur usage personnel. Ils disposeront aussi d'un poste de radio V.H.F. qui les tiendra en contact avec le gardien et le directeur du parc et ils pourront aussi utiliser deux walkie-talkies qui leur permettront de garder le contact entre eux de même qu'avec l'équipage du Sea Lion. De plus ils pourront disposer d'un système de haut-parleurs.

La plage, longue de 100 verges, sera balisée afin qu'on sache qu'elle est surveillée.

Des appels d'offres sont lancés en ce moment pour la création d'une école de surf.

Réponse à la question M. Neill –  
 Jeudi le 25 avril 1975 –

Description détaillée des dépenses «autre personnel» Page 10-48 du Livre bleu du budget 1975-1976.

*Crédit de fonctionnement*

Contributions des employés au régime de retraite de la Fonction publique, au régime de pension du Canada et au régime de prestations de décès	\$ 4,465,379
Poste isolé et indemnités d'environnement	337,800
Total (arrondi à \$4,804 mille)	<u>\$ 4,803,179</u>

*Capital*

Autres frais de personnel	
Poste isolé et indemnités d'environnement pour 461 années-hommes	<u>\$ 229,000</u>

Reply to question asked by Messrs Lapointe and Gauthier at Committee Meeting April 24, 1975.

Réponse à la question demandée par messieurs Lapointe et Gauthier au Comité, le 24 avril, 1975.

Number and percentage of employees who are French or English speaking and bilingual, by Province.

Par province, le nombre et le pourcentage des employés de langue française, anglaise et bilingue.

	French Speaking % Francophone	English Speaking % Anglophone	Bilingual % Bilingue
Newfoundland Terre-Neuve	4 <sup>or</sup> ou 4%	89 <sup>or</sup> ou 91%	5 <sup>or</sup> ou 5%
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	15 <sup>or</sup> ou 4%	305 <sup>or</sup> ou 87%	31 <sup>or</sup> ou 9%
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard	no unilingual pas d'unilingue	53 <sup>or</sup> ou 95%	3 <sup>or</sup> ou 5%
New Brunswick Nouveau-Brunswick	1 <sup>or</sup> ou 1%	61 <sup>or</sup> ou 68%	28 <sup>or</sup> ou 31%
Quebec Québec	475 <sup>or</sup> ou 91%	6 <sup>or</sup> ou 1%	40 <sup>or</sup> ou 8%
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest	no unilingual pas d'unilingue	6 <sup>or</sup> ou 100%	no bilingual pas de bilingue
Ontario	no unilingual pas d'unilingue	587 <sup>or</sup> ou 88%	84 <sup>or</sup> ou 12%
Yukon	no unilingual pas d'unilingue	44 <sup>or</sup> ou 95.6%	2 <sup>or</sup> ou 4.4%
Saskatchewan	no unilingual pas d'unilingue	56 <sup>or</sup> ou 82.3%	12 <sup>or</sup> ou 17.7%
Alberta	nil	783 <sup>or</sup> ou 96.55%	28 <sup>or</sup> ou 3.45%
British Columbia Colombie-Britannique	nil	357 <sup>or</sup> ou 95.71%	16 <sup>or</sup> ou 4.29%
Manitoba	no unilingual pas d'unilingue	138 <sup>or</sup> ou 94.5%	8 <sup>or</sup> ou 5.5%

29/04/75















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Thursday, May 8, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le jeudi 8 mai 1975

Président: M. Alexandre Cyr

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Indian Affairs and Northern Development

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

### RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:  
Vote 5—Operating expenditures of  
the Indian and Eskimo Affairs  
Program under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

Bill S-20, An Act to amend the  
Territorial Lands Act

### INCLUDING:

The Fourth Report to the House

### CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:  
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement du  
Programme des affaires indiennes  
et esquimaudes sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

Bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les  
terres territoriales

### Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre

### APPEARING:

Mrs. Iona Campagnolo,  
Parliamentary Secretary to the  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

### WITNESSES:

See Minutes of Proceedings)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

### COMPARAÎT:

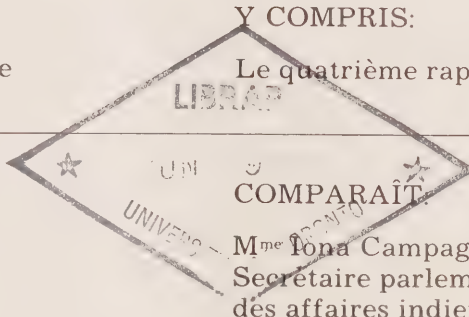
M<sup>me</sup> Iona Campagnolo,  
Secrétaire parlementaire du ministre  
des affaires indiennes et du  
Nord canadien

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

trrentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Firth
Bussières	Gauthier
Campagnolo (Mrs.)	(Roberval)
Clark	Holmes
(Rocky Mountain)	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Alexandre Cyr

*Vice-président:* M. Maurice Dionne  
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Lapointe	Nielsen
Marchand	Oberle
(Kamloops-Cariboo)	Pearsall
Milne	Smith (Churchill)
Neil	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 8, 1975:

Messrs. Neil, Nielsen and Smith (Churchill) replaced  
Messrs. Cadieu, Elzinga and Malone.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 8 mai 1975:

MM. Neil, Nielsen et Smith (Churchill) remplacent  
MM. Cadieu, Elzinga et Malone.



## ORDER OF REFERENCE

Friday, April 11, 1975

*Ordered*.—That Bill S-20, An Act to amend the Territorial Lands Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 11 avril 1975

*Il est ordonné*.—Que le Bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales, soit déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## REPORT TO THE HOUSE

Friday, May 9, 1975

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

## FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, April 11, 1975, your Committee has considered Bill S-20, An Act to amend the Territorial Lands Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 28*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le vice-président*

MAURICE DIONNE

*Vice-Chairman*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 9 mai 1975

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord Canadien a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 11 avril 1975, votre Comité a étudié le Bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 28*) est déposé.

Respectueusement soumis,

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 8, 1975

(31)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Dionne, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Dionne (Northumberland-Miramichi), Holmes, Lapointe, Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall and Smith (Churchill).

*Appearing:* Mrs. Iona Campagnolo, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Messrs. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; E. T. Parker, Director, Financial and Management Branch; R. M. Connelly, Director, Community Affairs Branch; G. K. Gooderham, Acting Director, Education Branch.

The Vice-Chairman presented the Ninth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee recommends that, in order to dispose of the Committee's Order of Reference relating to the Main Estimates:

(a) the Committee hold a meeting on Thursday, May 8, 1975 with the Minister of Indian Affairs and Northern Development in attendance or the Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs);

(b) in the event that the Minister be unable to attend on the said date, a meeting be held with him on Tuesday, May 13, 1975.

Your Subcommittee further recommends that Bill S-20, An Act to amend the Territorial Lands Act, be called on Thursday, May 15, 1975 with officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development as witnesses and that all the questions necessary to dispose of the bill be put at that meeting.

On motion of Mr. Milne, the Ninth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975).

*Agreed.*—That figures showing the number and percentage of employees in Parks Canada who are French or English speaking and bilingual by province be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "HH").

*Agreed.*—That Vote 65—Operating expenditures of the Parks Canada Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT be allowed to stand.

The Committee resumed consideration of Vote 5—Operating expenditures of the Indian and Eskimo Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 MAI 1975

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Dionne (vice-président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Campagnolo et MM. Côté, Dionne (Northumberland-Miramichi), Holmes, Lapointe, Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall et Smith (Churchill).

*Comparait:* M<sup>me</sup> Iona Campagnolo, Secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* MM. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint, affaires indiennes et esquimaudes; E. T. Parker, directeur, Direction des finances et gestion; R. M. Connelly, directeur, Direction des affaires communautaires; G. K. Gooderham, directeur intérimaire, Direction des services d'éducation.

Le vice-président présente le Neuvième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité recommande que, dans le but de statuer sur l'ordre de renvoi du Comité portant sur le Budget principal des dépenses:

a) Le Comité tienne une séance le jeudi 8 mai 1975 avec la présence du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ou du sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes).

b) si le ministre ne peut assister à cette date, qu'une séance ait lieu en sa présence, le mardi 13 mai 1975.

Votre sous-comité recommande également que le Bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales, soit mise en délibération le jeudi 15 mai 1975 avec les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien comme témoins et que toutes les questions nécessaires en vue de statuer sur le bill, soient mises aux voix lors de cette séance.

Sur motion de M. Milne, le Neuvième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975).

*Il est convenu.*—Que les chiffres indiquant le nombre et le pourcentage des employés de Parcs Canada qui sont francophones ou anglophones et bilingues, par province, soient joints aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «HH»).

*Il est convenu.*—Que le crédit 65—Dépenses de fonctionnement du programme Parcs Canada sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN soit réservé.

Le Comité poursuit l'étude du crédit 5—Dépenses de fonctionnement du Programme des Affaires indiennes et esquimaudes sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.



The witnesses were questioned.

*Agreed.*—That the Committee's Order of Reference relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 be allowed to stand and that the Committee proceed to consider Bill S-20, An Act to amend the Territorial Lands Act, notwithstanding the adoption of the Ninth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure earlier this day.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Friday, April 11, 1975 which is as follows:

*Ordered.*—That Bill S-20, An Act to amend the Territorial Lands Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Vice-Chairman called Clause 1.

After debate, Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

*Agreed.*—That the Vice-Chairman report Bill S-20, without amendment, to the House.

At 9:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins sont interrogés.

*Il est convenu.*—Que l'ordre de renvoi du Comité portant sur le Budget principal des dépenses sur l'année financière se terminant le 31 mars 1976 soit réservé et que le Comité entreprenne l'étude du Bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales, nonobstant l'adoption du Neuvième rapport du sous-comité du programme et de la procédure un peu plus tôt aujourd'hui.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 11 avril 1975 que voici:

*Il est ordonné.*—Que le Bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales, soit renvoyé au Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le vice-président met en délibération l'article 1.

Après débat, l'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté.

*Il est convenu.*—Que le vice-président fasse rapport à la Chambre du Bill S-20 sans amendement.

A 21 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 8, 1975.

[Texte]

**The Chairman:** Order. I see a quorum so I shall call the meeting to order. I would like to inform the members that the Subcommittee on Agenda and Procedure met on Tuesday, May 6, and I now have the honour to present the ninth report of the subcommittee.

(See Minutes of Proceedings)

**The Chairman:** Now the Committee members are aware that there have been discussions about the Committee making two short two-day trips before the summer recess and a trip late this summer north of the 60th parallel. The short trips are planned to let the members take a look at economic development on reserves and on some historic sites in Quebec and Ontario. Since none of these trips will take place—I am sorry—since some of these trips will take place while we have the estimates before the Committee—none, right—misprint here. Mr. Knowles is not here so I can say it is a typographical error.

Since none of these trips will take place while we have the estimates before the Committee, we will need special orders of reference. I have spoken to the Minister and will speak to the House later in the next few days. The first of the two short trips is tentatively being discussed for departure Sunday, June 15, and that will be the one in Ontario.

Perhaps I should inform members of the Committee that as a result of some questions raised by Mr. Côté regarding the possible inaccuracy of the number and percentage of employees in Parks Canada who are French- or English-speaking or bilingual, by province, the departmental officials have done further checking and have submitted an additional list of figures. As the original figures were appended to the Committee proceedings and may have been incorrect, I think a motion would be in order to append these figures as well.

Motion agreed to.

Some time ago, in a subcommittee—I believe it was back in April—it was agreed that the Chairman would give a statement on relevancy. I have the statement prepared, but if the Committee is in agreement I will withhold that until a week from today.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

The Committee is resuming consideration of the estimates. Is it agreed that Vote 65, operating expenditures of the Parks Canada program, under Indian Affairs and Northern Development, shall stand?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The Committee will resume consideration of Vote 5:

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Eskimo Affairs Program

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 mai 1975

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre. Puisque nous avons un quorum, nous pouvons commencer. J'aimerais vous indiquer que le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 6 mai et j'ai l'honneur de présenter son 9<sup>e</sup> rapport.

(Voir le procès-verbal des délibérations)

**Le président:** Les membres du Comité se souviendront qu'on a envisagé de faire 2 brefs voyages de deux jours avant les vacances d'été et un voyage à la fin de l'été au nord du 60<sup>ième</sup> parallèle. Les courts voyages doivent permettre aux membres de voir de près le développement économique dans les réserves et dans certains sites historiques au Québec et en Ontario. Ces voyages auront lieu—non, ils n'auront pas lieu, avant que nous n'ayons fini l'étude du budget. M. Knowles n'est pas là, je peux donc vous dire qu'il s'agit d'une erreur typographique.

Étant donné, donc, qu'aucun de ces voyages n'aura lieu avant que le budget soit renvoyé à la Chambre, il nous faudra des ordres de renvoi spéciaux. J'en ai déjà parlé au ministre et j'en parlerai à la Chambre d'ici quelques jours. Le départ pour le premier des 2 brefs voyages est prévu pour dimanche 15 juin; il aura lieu en Ontario.

Peut-être devrais-je informer les membres du Comité qu'à la suite de certaines questions soulevées par M. Côté, d'après lesquelles le nombre et le pourcentage des employés de Parcs Canada qui sont francophones ou anglophones ou bilingues pour chaque province seraient inexacts, les fonctionnaires ont vérifié ces chiffres et nous ont fourni une liste supplémentaire. Étant donné que les premiers chiffres ont été annexés aux délibérations du Comité et qu'ils peuvent comprendre des inexactitudes, il faudrait présenter une motion pour annexer également cette deuxième série de chiffres.

Motion adoptée.

Il y a quelque temps, il a été convenu au sous-comité—au mois d'avril je pense, que le président ferait une déclaration relative à la pertinence. J'ai préparé cette déclaration, mais si le Comité est d'accord, je ne la ferai que mardi prochain.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.

Le Comité reprend l'étude du budget. Est-il convenu que le crédit 65, dépenses de fonctionnement du Programme Parcs Canada, Affaires indiennes et Nord canadien, soit réservé?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le Comité reprend l'étude du crédit 5:

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

A—Ministère—Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

• 2011

• 2015

[Text]

## BUDGETARY

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures,—\$332,520,400

**The Chairman:** Tonight as a witness we have Mr. P. B. Lesaux, the Assistant Deputy Minister for Indian and Eskimo Affairs. I have been given to understand that Mr. Lesaux is a hockey fan; I might add that it is a good thing that he is here tonight instead of at home at his television set watching his favourite team being defeated. The amount of the hockey game we see tonight depends entirely upon the members of the Committee.

Continuing with the witnesses, we have: Mr. E. T. Parker, Director, Financial and Management Branch; Mr. R. M. Connelly, Director, Community Affairs Branch; and Mr. G. K. Gooderham, Acting Director, Education Branch.

Mr. Lesaux, do you have a preliminary statement?

Mr. Lesaux has answers to some questions raised at previous meetings; if the Committee agrees, I shall ask Mr. Lesaux to give those answers now.

Some hon. Members: Agreed.

**Mr. P. B. Lesaux** (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, at the last meeting there were several questions asked by members of your Committee. These questions have been answered in written form. If it is your desire, I would like to table the answers with the Clerk so that you might include them in the record.

**The Chairman:** Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

**Mr. Lesaux:** I have no preliminary comments to offer, Mr. Chairman. The gentlemen with me and I myself would be available for your questions.

**The Chairman:** Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. I am looking forward to the seventh hockey game between the Montreal Canadians and the Buffalo Sabres.

Mr. Chairman, I have two matters I would like to pursue if time permits. The first is with respect to education, the second with regard to the directives D1 to D5, which have been sent out to the various Indian reserves.

Regarding the problem of education, several weeks ago, in the absence of the Minister, I raised questions in the House about the educational budget in Ontario. Prior to that I had received a representation from several reserves expressing concern about the inadequacy of budgets for the coming school year, in effect there would be some decline in services on some of the reserves. Following that, I was given to understand that there would not be the decrease in services that various reserves are now experiencing.

I have had a good deal of personal knowledge of some of the educational processes in Southwestern Ontario, some of the special services they have had, specifically at Walpole Moraviawtown, the Munceys Reserve. The Minister implied to me that they were trying to have equality of education across Ontario. As I interpreted this, equality is fine providing it does not mean a decrease in particular services in a reserve. In other words, I would hope that equality would mean raising the standard to the levels that exist in certain areas. That fear has been somewhat justi-

[Interpretation]

## BUDGÉTAIRE

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—dépenses de fonctionnement—\$332,520,400.

**Le président:** Nous avons avec nous ce soir M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint aux affaires indiennes et esquimaudes. Je crois savoir que M. Lesaux est amateur de hockey; je tiens à le féliciter d'être venu ce soir au lieu d'être resté chez lui pour voir la défaite de son équipe préférée à la télévision. Ce sont les membres du Comité qui décideront si on peut voir une partie de ce match de hockey.

Nous avons également ce soir comme témoins: M. E. T. Parker, directeur des finances et de l'administration; M. R. M. Connelly, directeur des affaires communautaires et M. G. K. Gooderham, directeur suppléant de l'éducation.

Monseigneur Lesaux, avez-vous une déclaration préliminaire?

M. Lesaux voudrait répondre à certaines questions soulevées lors de réunions préalables; si les membres du Comité sont d'accord, je demanderais à M. Lesaux de donner ces réponses tout de suite.

Des voix: D'accord.

**M. P. B. Lesaux** (sous-ministre adjoint, affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, lors de la dernière réunion, vos membres ont posé plusieurs questions auxquelles j'ai répondu par écrit. Si vous voulez, je pourrais déposer le texte de ces réponses auprès du greffier pour que vous puissiez les inclure au procès-verbal.

**Le président:** D'accord?

Des voix: D'accord.

**M. Lesaux:** Je n'ai pas de remarques préliminaires, monsieur le président. Les témoins qui m'accompagnent et moi-même sommes prêts à répondre à vos questions.

**Le président:** Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. J'ai hâte de voir la septième partie de hockey entre les Canadiens de Montréal et les Sabres de Buffalo.

Monsieur le président, j'aimerais poser deux questions, si j'ai suffisamment de temps. Tout d'abord, je voudrais parler d'éducation et ensuite des directives D1 à D5 qui ont été envoyées aux diverses réserves indiennes.

Au sujet de l'éducation, j'ai posé certaines questions à la Chambre il y a quelques semaines, en l'absence du ministre, au sujet du budget de l'éducation pour l'Ontario. J'avais entendu au préalable les doléances de diverses réserves qui manifestaient une certaine inquiétude au sujet de l'insuffisance du budget pour l'année scolaire prochaine qui entraînerait la diminution des services sur certaines réserves. On m'a fait comprendre par la suite que la diminution de services que diverses réserves connaissent actuellement ne se poursuivrait pas.

Je connais la situation d'assez prêt de l'enseignement dans le sud-ouest de l'Ontario ainsi que certains services qui ont été fournis par le passé, en particulier à Walpole, Moraviawtown et la réserve de Munceys. Le ministre m'a dit qu'il essayait d'assurer l'égalité de l'éducation dans toute la province de l'Ontario. Je suis d'accord pour l'égalité, pourvu qu'elle ne se traduise pas par une diminution de certains services dans une réserve. J'espère donc que l'égalité entraînera le relèvement des normes au niveau qui existe ailleurs. Ces craintes ont été justifiées par la corres-



[Texte]

fied I believe by correspondence which I received today, and I am sure this matter is well known to the department. I will outline this for you, and obviously two specific questions. First, what will happen to the specific incidents that I will describe, and more particularly, what do we expect from the department in terms of the total educational program and total budget for Ontario?

The matter before me is really from the Lambton County Board of Education and it specifically relates to the tuition agreement and a secondary school enrolling Stoney and Kettle Point students. The information I have before me suggests that during October of 1974, the Lambton County Board of Education, the Chief and Band Council of Kettle Point, and the district office in London arrived at an agreement in terms of students at the secondary school.

• 2020

This was discussed, and a report came back indicating that services that had been experienced in past would not be forthcoming during this coming school year. They made specific reference to the noon hour lunch program. They also made specific reference to a part-time attendance counsellor and also an education worker, all of which are extremely important in terms of these Indian students in this Forest secondary school.

Subsequent to that, representation was made by the Board of Education, by the Council and Chief, to the Minister specifically. I simply want to report that they are extremely concerned because they have not been able to plan their program for this fall. Can you give me any information with respect to this specific program, and in the broader context can you tell me about the concern of the native population in Ontario with what they interpret as a decrease in budget for the services they have experienced in the past?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I would like to have Dr. Holmes' comments and questions answered by Mr. Kent Gooderham, the Director of Education.

**The Chairman:** Mr. Gooderham.

**Mr. G. K. Gooderham (Acting Director, Education Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** There is, as you probably know, not a decrease in money available to Ontario but an increase. How the money is spent, of course, depends of good deal on the priorities that the people themselves place on particular parts of the program.

The specific references you have made, a new lunch supplement or an attendance counsellor, I cannot make specific remarks about. But I am wondering who was supposed to pay for this and what kind of fiscal arrangement was made between the federal government and the provincial government or the school board in that particular case. I am wondering if you know.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, perhaps I could read a paragraph from this letter I have. I will be glad to give this—the department probably has a copy of it. It was dated May 5, but let me give you this paragraph. It concerns the agreement to which I was referring between the regional office, the school board and the Council and Chief. It reads:

[Interprétation]

pondance que j'ai reçue aujourd'hui et je suis sûr que le ministère est au courant de la situation. Je vais vous exposer la situation et vous poser deux questions bien précises. Tout d'abord, que se produira-t-il pour ce qui est des incidents que je viens de décrire et plus particulièrement quel est le programme éducatif et le budget total du ministère pour l'Ontario?

C'est le Conseil scolaire du comté de Lambton qui m'a fait part de difficulté résultant de l'accord relatif aux frais de scolarité et aux inscriptions dans une école secondaire à Stoney et Kettle Point. D'après les renseignements dont je dispose, en octobre 1974, le Conseil scolaire du comté de Lambton, le chef et du Conseil de Kettle Point, ainsi que le bureau de district de London, sont arrivés à un accord relatif aux étudiants aux écoles secondaires.

Des discussions, ont mené à la présentation d'un rapport indiquant que les services qui existaient auparavant seraient supprimés l'année scolaire prochaine. Le rapport faisait allusion en particulier au programme du déjeuner de midi. Il mentionnait aussi un conseiller à temps partiel et un spécialiste de l'éducation, éléments très importants pour ces élèves indiens de l'école secondaire de Forest.

Par la suite, le chef du Conseil ainsi que le Conseil scolaire en ont parlé au ministre. Je veux souligner qu'ils sont extrêmement inquiets de ne pas pouvoir prévoir leur programme pour l'automne. Pouvez-vous me renseigner au sujet de ce programme-là et dans un sens plus large, pouvez-vous me dire ce que vous pensez de l'inquiétude des autochtones de l'Ontario qui interprètent ces mesures comme une diminution du budget pour les services dont ils ont bénéficié l'année dernière?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, j'aimerais que M. Kent Gooderham, directeur de l'éducation réponde aux questions de M. Holmes.

**Le président:** Monsieur Gooderham.

**M. G. K. Gooderham (Directeur suppléant de l'éducation, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Comme vous le savez probablement, les fonds accordés à l'Ontario ont non pas diminué mais au contraire augmenté. La façon dont ces fonds sont dépensés dépend bien sûr des priorités que les gens attribuent aux diverses parties du programme.

Je ne peux pas répondre de façon précise aux questions que vous avez mentionnées, comme le supplément pour le déjeuner ou la présence d'un conseiller. Mais je me demande qui était censé couvrir ces frais et quel genre d'accords fiscaux ont été conclus par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ou le Conseil scolaire dans ce cas particulier. Peut-être que vous pouvez me renseigner.

**M. Holmes:** Monsieur le président, si vous le permettez, je lirai un paragraphe de la lettre que j'ai mentionnée. Je peux même vous en donner un exemplaire du reste le ministère en a probablement un. Elle est datée du 5 mai. Le paragraphe que je vais vous lire se rapporte à l'accord dont je parlais entre le bureau régional, la commission scolaire et le chef du Conseil.

## [Text]

Four copies of the signed agreement were sent to the London Office on October 30, 1974 for the signature of officials of the Department of Indian and Northern Affairs. A response dated January 16, 1975 was received from the London Office indicating that the Regional Director was unable to sign for two stated reasons:

- (1) The advent of a "tight money" era.
- (2) The imposition of guidelines governing all Indian education programmes.

Without expanding on these two points, needles to say this is the major concern and the major criticism that I hear from the Indian community, these very two reasons that are stated in this letter. I should go on and say that subsequently, on the recommendation of the Native Advisory Committee on March 17, 1975, they passed a motion to the effect that a communication be directed to the Honourable Judd Buchanan, and I suspect that the department has that particular correspondence.

**Mr. Gooderham:** I have not seen it myself, but we may have it in the Department, as you say.

• 2025

With your permission, I would like to investigate this and report back; but there are no guidelines covering either of the issues that you have raised. It is a problem that needs to be looked at more carefully.

**Mr. Holmes:** I would appreciate that, again, Mr. Chairman, because the thing that concerns me here arises from my understanding that, in fact, these are priority items with the native people of that particular reserve. This was a decision that was arrived at by the council and chief in conjunction with the school board, the Native Advisory Committee, etc. So I felt that the proper type of consultation, the type of consultation we would like to see, has actually taken place at the grass roots level.

I would welcome your assessing this more carefully and perhaps giving me a more detailed answer at a later date.

**Mr. Gooderham:** Certainly.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, how much more time do I have?

**The Chairman:** About three minutes.

**Mr. Holmes:** The next question is a rather broad one.

I indicated at the outset that I have had a good deal of representation, and I must say I have some concern, about the directives D1 to D5 that have been circulated to the native communities. I have read them through in some detail, Mr. Lesaux, and if I could refer perhaps to just one as I know there is not enough time to go through them all: specifically, the program circular entitled D1 which was general terms and conditions of local and government programs.

It is my understanding from an accompanying letter that this became effective on April 1, 1975. I would like some clarification because, as I understand the initial part of this circular—and I am not commenting on the accounting section which seems quite appropriate to me—but as I interpret the initial part of the circular under "definitions", and specifically the section under "procedures and responsibilities", that I visualize an erosion of what I would interpret as the usual authority at the reserve level.

## [Interpretation]

Quatre exemplaires de l'accord signé ont été envoyés au bureau de London le 30 octobre 1974 pour que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien y apposent leur signature. Le bureau de London a envoyé une réponse datée du 16 janvier 1975 en indiquant que le directeur régional ne pouvait pas signer pour les raisons suivantes:

- (1) la période d'austérité
- (2) l'imposition de directives devant s'appliquer à tous les programmes d'éducation des Indiens.

Sans vouloir insister sur ces deux derniers points, je dois dire que c'est ce qui inquiète le plus les Indiens et ce qu'ils critiquent le plus. Je devrais dire aussi que par la suite, sur la recommandation du Comité consultatif des autochtones le 17 mars 1975, une motion a été adoptée afin d'envoyer un mémoire à l'honorable Judd Buchanan et je suppose que le ministère en a le texte.

**M. Gooderham:** Je ne l'ai pas vu moi-même, mais nous l'avons peut-être au ministère.

Si vous le permettez, j'aimerais bien enquêter sur cette question et vous renseigner par la suite; mais nous n'avons pas de directive sur les questions que vous avez soulevées. Il faut se pencher de plus près sur le problème.

**M. Holmes:** Je vous en serais reconnaissant car il semble que ces questions soient prioritaires chez les autochtones de cette réserve. La décision a été prise par le conseiller en chef en collaboration avec le conseil scolaire et le conseil consultatif autochtone etc. Je pense donc que les consultations ont eu lieu à la base, comme nous l'entendons.

J'aimerais que vous évaluiez la situation de plus près et que vous me donniez plus tard une réponse plus détaillée.

**M. Gooderham:** Certainement.

**M. Holmes:** Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

**Le président:** Environ trois minutes.

**M. Holmes:** Ma deuxième question est assez générale.

J'ai dit qu'on m'avait beaucoup parlé d'une question qui me préoccupe, celle des directives D1 à D5 envoyées aux communautés autochtones. Je les ai lues en détail, monsieur Lesaux, j'aimerais en mentionner une car je sais que nous n'avons pas suffisamment de temps pour les parcourir toutes: il s'agit de la circulaire D1 qui contenait les modalités et conditions en général des programmes locaux et gouvernementaux.

Je crois savoir, d'après une lettre accompagnatrice, que la date d'entrée en vigueur était le 1<sup>er</sup> avril 1975. J'aimerais avoir certains éclaircissements, non pas sur la section comptable qui m'a l'air tout à fait appropriée, mais sur la partie initiale de la circulaire qui traite des définitions et en particulier des procédures et des responsabilités qui, à mon avis, constitue une érosion de l'autorité habituelle dont jouissent les réserves.



## [Texte]

For example, and I hope that you can perhaps explain this in some detail: as I would interpret this particular circular, on any reserve, a group of Indians by their own choice could set up a particular group to handle a project, whether it be housing, whether it be education or whether it be some other particular project, and in effect, join in an agreement with the federal government. This could actually be done, as I interpret it, by bypassing the traditional authority of the chief and council.

Mr. Chairman, to Mr. Lesaux, I could go on into some other areas which I think I would almost interpret as an abrogation of the Indian Act, as I would read it. I can simply tell you I have had a great deal of representation from Indian leaders across Canada visualizing, as they see it, a new level of government or a new level of bureaucracy that may be established in this respect.

Their request, of course, is that this whole program come to a standstill until there is adequate input by the native leaders with the Minister and the Department of Indian Affairs and Northern Development.

The time does not do justice to the extent of the material but I hope perhaps that you will have some indication as to the fears as I see them, and, I know, as is expressed by native leaders.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I would like to reply to Dr. Holmes in the context that the guidelines as promulgated, recognizing that they are provisional, that they do reflect a desire on the part of both the department and many Indian bands to determine the respective responsibilities of government and chief and council in matters of local government and education, in particular, and administration, in general. It has been unfortunate, Mr. Chairman, that as the responsibilities and the fiscal considerations of the department have grown, and as bands have assumed increased responsibility, that there has been a vacuum develop as to the respective responsibilities, authority and accountability of both chief in council and departmental officials.

• 2030

As you recognize by the estimates which are before you tonight, we are looking at a budget in excess of \$400 million. As a responsible officer, I cannot condone the continuation of this kind of a vacuum which does not set out for both chief in council and departmental officials some benchmark, guideline, or parameters within which both parties can recognize their respective responsibilities and authority.

There is certainly no intent, I emphasize absolutely no intent through these guidelines to in any way undermine the authority of chief in council. On the contrary, the guidelines do emphasize the increased authority, responsibility and accountability of chief in council in the management of programs and funds necessary for the delivery of programs. In turn, we seek to re-emphasize the authority that lies with departmental officials to work co-operatively, to work jointly with chiefs in councils in the transfer of programs and the delivery of programs to Indian people. Mr. Connelly will speak to the specifics, but I simply wanted, through you, Mr. Chairman, to re-emphasize the basic philosophy of these guidelines.

## [Interprétation]

Si je comprends bien, un groupe d'Indiens dans n'importe quelle réserve peuvent décider d'entreprendre un projet de logement ou d'éducation ou autre et se mettre d'accord avec le gouvernement fédéral en contournant l'autorité traditionnelle du chef du conseil.

Je pourrais vous donner d'autres exemples qui constituent presque une abrogation de la Loi sur les Indiens. Beaucoup de chefs indiens m'ont fait part de leur inquiétude de voir la menace de création d'un nouveau palier du gouvernement ou de bureaucratie.

Ils voudraient, bien sûr, que tout le programme soit interrompu jusqu'à ce que les chefs autochtones aient le temps de communiquer comme ils l'entendent avec le ministre et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je n'ai pas le temps de vous donner une idée de l'ampleur de ces préoccupations mais j'espère que je vous ai quand même donné une idée des craintes que j'ai moi-même et dont les chefs autochtones m'ont fait part.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, j'aimerais répondre à M. Holmes que les directives qui ont été promulguées sont provisoires et qu'elles traduisent le souhait du ministère et de beaucoup de bandes d'Indiens de déterminer les responsabilités respectives du gouvernement et du chef du conseil dans les questions du gouvernement local et d'éducation en particulier, ainsi que d'administration en général. Il est regrettable qu'au fur et à mesure que les responsabilités et les charges fiscales du gouvernement ont augmenté, et que par ailleurs les bandes aient assumé de plus en plus de responsabilités, les responsabilités et l'autorité du Chef du Conseil et les fonctionnaires du Ministère, ainsi que les échelons hiérarchiques entre les deux, soient devenus moins clairs.

Comme le révèle le budget que nous examinons ce soir, nous devons gérer des sommes de plus de 400 millions de dollars. En tant que fonctionnaire responsable, je ne peux pas accepter cette absence de points de repère ou de directives qui reconnaissent les responsabilités et l'autorité du chef du Conseil et des fonctionnaires du Ministère.

Ces directives ne visent nullement à diminuer l'autorité du chef du Conseil. Au contraire, elles reconnaissent son autorité et ses responsabilités accrues pour l'administration des programmes et des fonds nécessaires à leur mise en application. Par ailleurs, nous voulons insister sur les pouvoirs des fonctionnaires ministériels qui doivent travailler en collaboration avec les chefs des conseils pour remettre les programmes entre les mains des Indiens pour qu'ils s'occupent de leur mise en application. M. Connelly vous apportera plus de précisions; je voulais simplement mentionner les principes fondamentaux de ces directives.



[Text]

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I do not want to infringe on the time, but there is one short supplementary question.

**The Chairman:** You may have one further question.

**Mr. Holmes:** I have no difficulty subscribing to accountability. But it is my impression that there is some misunderstanding among Indian leaders interpreting fundamental principles. There certainly is as I interpret them in these guidelines.

A very simple question that I want to ask, is April 1, a definite deadline? Is there any indication on the part of the Minister that these will be re-assessed? Will there be further consultation with the native leaders to dispel the fears they have, and the difficulties as they perceive them in the regulations that are before us?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Connelly to speak to the...

**The Chairman:** Yes, certainly.

**Mr. R. M. Connelly (Director, Community Affairs Branch):** Dr. Holmes, many of the same concerns that you have expressed were also conveyed to Mr. Buchanan by the National Indian Brotherhood, a short time ago.

Mr. Buchanan expressed his concern that Indian bands in the last fiscal year were actually administering approximately \$100 million worth of programs without any well laid out guidelines and procedures. He also indicated, that although the guidelines are in effect, as stated in each one of them, Indian groups, indeed our own staff, have been invited to recommend changes by which they could be improved. I think Mr. Buchanan also indicated that they were provisional in nature but that the intent of the guidelines—the administration of local government programs and sound business management principles; were not negotiable. So in effect, I think that it is unfortunate if some Indian people have interpreted the guidelines to mean that we are trying in some insidious way to usurp the prerogatives of the band councils. We cannot; certainly the guidelines cannot supersede the Indian Act, but I think the Indian Act does not say too much about local government. Yet this is the direction in which we have been going at a rapid pace in the last three or four years particularly, and I think if you compare the local government guidelines to a municipal act, you will find that they are very flexible by comparison and they are also very brief by comparison.

**Mr. Holmes:** If I understand your answer, there will be ongoing consultation.

• 2035

**Mr. Connelly:** Oh, yes, definitely. But there was a need to start somewhere and a start was made. I might add, Mr. Holmes, that a lot of what is in the guidelines in circular D1 many, many bands have been doing over the years. So it is not altogether new.

**Mr. Holmes:** May I just add one comment. I have not heard the objection with respect to accountability. This was not the issue I was raising. I am sorry, Mr. Chairman. I am sure I have infringed on the...

[Interpretation]

**M. Holmes:** Monsieur le président, je ne voudrais pas prendre trop de temps, mais j'aimerais poser une question supplémentaire.

**Le président:** Vous pouvez poser une autre question.

**M. Holmes:** Je suis d'accord pour ce qui est de la définition des responsabilités des uns vis-à-vis des autres. Mais j'ai l'impression que l'interprétation des principes fondamentaux entraîne certains malentendus parmi les chefs indiens. C'est du moins ce que me semblent indiquer les directives.

J'aimerais simplement savoir si la date du 1<sup>er</sup> avril est une échéance définitive. Le ministre a-t-il indiqué que ces considérations sont réexaminées? Tiendra-t-il d'autres consultations avec les chefs autochtones pour dissiper leurs craintes et les difficultés qu'ils prévoient dans les règlements en question?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, puis-je demander à M. Connelly de répondre...

**Le président:** Oui, certainement.

**M. R. M. Connelly (directeur des affaires communautaires):** Monsieur Holmes, la Fraternité nationale des Indiens a également fait part des préoccupations que vous avez exposées à M. Buchanan.

M. Buchanan a indiqué qu'il était préoccupé par le fait qu'au cours de l'année financière précédente des bandes d'Indiens administrent des programmes se chiffrant à environ 100 millions de dollars, sans avoir de méthode ni de directives clairement établies. Il a indiqué aussi que, bien que des directives soient en vigueur, depuis la date indiquée dans chacune d'elle, les groupes d'Indiens et notre propre personnel ont été invités à recommander des changements permettant de les améliorer. M. Buchanan a indiqué également qu'il s'agissait de directives provisoires, mais que leur intention, c'est-à-dire l'administration des programmes gouvernementaux et locaux et l'application de principes valables de gestion, n'étaient pas négociables. Je trouve donc regrettable que certain Indiens interprètent les règlements comme une tentative, de notre part, d'usurper les prérogatives des conseils de bande. Cela nous est tout à fait impossible et il est évident que ces règlements n'ont pas préséance sur la Loi sur les Indiens qui, toutefois, ne parle pas beaucoup de gouvernements locaux. Quoi qu'il en soit, depuis trois ou quatre ans, nous avançons très rapidement dans cette direction et, si vous comparez nos principes de gouvernement local à une quelconque loi municipale, vous constaterez qu'ils sont très souples et très concis.

**M. Holmes:** Si je vous comprends bien, il y aura des consultations permanentes?

**M. Connelly:** Absolument. Cependant, il fallait bien commencer quelque part, ce que nous avons fait. Je pourrais ajouter, monsieur Holmes, que beaucoup de bandes appliquent déjà, depuis de nombreuses années, l'essentiel des principes figurant dans la circulaire D-1. Pour elles, ce n'est donc pas tout à fait neuf.

**M. Holmes:** Puis-je ajouter une remarque? Je n'ai pas non plus d'objection concernant la responsabilité. Ce n'était d'ailleurs pas la question que je voulais poser et je regrette, monsieur le président si j'ai dépassé les limites...

[Texte]

**The Chairman:** That is all right, Mr. Holmes. Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** I was wondering, Mr. Chairman, if we might have an agreement to move on to other business that is before us. How many questioners do you have?

**The Chairman:** I have only three other names and they are on five-minute rounds.

**Mrs. Campagnolo:** I will have a five-minute round, then, instead of my regular ten.

**The Chairman:** All right, Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. My questions are mainly directed to Mr. Gooderham. First of all I would like put on the record your interpretation of the phrase "Control of Indian Education".

**The Chairman:** Mr. Gooderham.

**Mr. Gooderham:** When the paper was discussed initially and formulated in the National Indian Brotherhood and the department, I believe that it was mutually agreed that Indian control of Indian education meant an influence over education similar to the influence that other Canadian people have over the education of their own children. I think that some people have since that time tended to interpret it as a carte blanche, total control apart from anybody else. I was at the initial discussions and, in my recollections anyway, it was not intended in that way at all at that time either on the part of the National Indian Brotherhood or on the part of the department.

**Mrs. Campagnolo:** I see. On another item, as there is a considerable difference in wages between the provincially employed teachers and the federally employed teachers, I wonder what moves have been made to increase the wages of the federally employed teachers at this time.

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I would be the first one to recognize, Mrs. Campagnolo, that a very unfortunate differential exists presently between federal teachers who are working on reserves and other teachers who are employed in the provincial school systems primarily. In these past few weeks we have made specific recommendations to the Treasury Board to correct these anomalies. I am encouraged by the hearing and the response that we have received from Treasury Board representatives. I believe that until such time as teachers employed by our department working with Indian children achieve at least parity, indeed I think greater than what is prevalent in the provincial school systems, we will be unable to continue to attract the quality of teacher that is necessary to enhance the educational level and quality of teaching in the classroom. I am reminded of a teacher who is teaching on a reserve in northern Manitoba, northern Alberta, who is a great deal more to us than just a teacher, because he or she is a social counsellor, a para-professional in medical matters, a family adviser in many respects. In other words, her or his day is not concluded coincident with the young children going home but rather continues on until many times late in the evening on other aspects of the child's education.

[Interprétation]

**Le président:** C'est très bien, monsieur Holmes. Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Peut-être pourriez-vous décider, monsieur le président, de passer au reste de l'ordre du jour. Combien vous reste-t-il d'orateurs?

**Le président:** Il m'en reste trois, qui ont droit à cinq minutes chacun.

**Mme Campagnolo:** Donc, au lieu de mes dix minutes, j'en aurai cinq?

**Le président:** Oui, madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. Je poserai mes questions à M. Gooderham. Tout d'abord, j'aimerais que vous nous donniez votre interprétation de l'expression «contrôle de l'enseignement indien».

**Le président:** Monsieur Gooderham.

**M. Gooderham:** Lorsque le document de base fut discuté et élaboré par la Fraternité nationale des Indiens et le ministère, les deux parties avaient accepté, je crois, que le contrôle par les Indiens de l'enseignement indien, signifiait que les Indiens auraient sur leur enseignement une influence semblable à celle dont jouissent les autres Canadiens sur l'enseignement de leurs propres enfants. Depuis lors, certains en ont conclu que cela signifiait que nous donnions carte blanche aux Indiens, en leur laissant un contrôle absolu. Cependant, j'ai participé aux discussions depuis le début, et, si je ne me trompe, ce n'était pas du tout ce qui était entendu à l'époque, ni de la part de la Fraternité ni de la part du ministère.

**Mme Campagnolo:** Très bien. Pour changer de sujet, pourriez-vous me dire s'il y a une différence importante entre les salaires des enseignants employés par les provinces et ceux des enseignants employés par le Fédéral? En outre, j'aimerais savoir quelles mesures ont été prises pour augmenter les salaires des enseignants fédéraux.

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je suis le premier à reconnaître qu'il existe malheureusement une certaine différence entre les enseignants fédéraux travaillant dans les réserves et ceux qui travaillent dans les écoles provinciales. C'est pourquoi nous avons récemment proposé certaines recommandations précises, au Conseil du Trésor, pour corriger cette anomalie. Je dois dire que les réponses que nous avons reçues des représentants du Conseil du Trésor, à ce sujet, sont très encourageantes. En effet, je pense que tant que les enseignants de notre ministère qui enseignent aux enfants indiens n'auront pas obtenu la parité avec ceux des écoles provinciales, ou tant qu'ils ne les auront pas dépassés, ce qui serait peut-être nécessaire, nous ne serons pas en mesure d'attirer des enseignants d'un niveau suffisamment élevé pour améliorer la qualité de l'enseignement. Cela me rappelle un instituteur qui enseigne dans une réserve dans le Nord du Manitoba ainsi que dans le Nord de l'Alberta. Il est beaucoup plus qu'un instituteur pour nous, puisqu'il est conseiller social, para-professionnel au chapitre des questions médicales et conseiller familial très souvent. En d'autres termes, sa journée ne se termine pas avec la fin de la classe mais plutôt elle se poursuit très souvent jusqu'à très tard dans la soirée et elle regroupe plusieurs autres aspects de l'instruction accordée aux enfants.



[Text]

**Mrs. Campagnolo:** What provision is made in the interim, while we attempt to achieve greater parity for our teachers and the provincial teachers, for recruiting of teachers well in advance of the start of the annual term?

• 2040

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I am hopeful that we will have by June or July a new scale that will be much more attractive to recruit teachers for the 1975-76 school season. In the meantime, of course, we have existing contracts and, other than providing some kind of retroactive provision, the best we can do is to achieve for September 1975 a contract that is going to be considerably enriched and considerably more attractive than what presently exists.

**Mrs. Campagnolo:** I hope that this knowledge is out in the field at this time to assist those who are attempting to get teachers into difficult and isolated areas so that we do not have a recurrence of some of the unfortunate problems of last season. Is it planned that the master tuition agreement with British Columbia will be renegotiated at its termination so that Indian students attending provincial schools are not any longer treated as separate entities by the payment to the province of a tuition fee by the federal government for each child?

**Mr. Lesaux:** I would like, Mr. Chairman, to have Mr. Gooderham reply.

**Mr. Gooderham:** I cannot say, Mrs. Campagnolo, that it will in fact be renegotiated. We have been making representations to the province of British Columbia for two years now, perhaps a little longer, stating our position that it should be brought up for discussion. They have some reservations themselves, partly due to the particular kind of fiscal arrangement that they have in that province. But they are very much aware of the fact that it does need some rethinking and my hope is that during this year we will be able to open it up again and either restructure it or use one of the clauses that is in the agreement at the present time which allows bands to negotiate in a somewhat different way.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Gooderham.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Campagnolo. Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Since we only have five minutes, I want to ask three short and concise questions. You can take all the time in the world to answer them.

**Mr. Lesaux,** I would hope that you are prepared to give us some kind of an overview on what is happening with the Berger Commission hearings in respect of what the Department is doing to protect the interests of the native community at the hearings, what funds are being made available, who from your staff is there to observe what is happening and to ensure that the natives are briefed, that they are attending the hearings, and that they are getting their views across?

[Interpretation]

**Mme Campagnolo:** Entre temps, quelles mesures ont été prises afin d'en arriver à un niveau d'égalité pour nos instituteurs et les instituteurs de la province, c'est-à-dire en ce qui concerne le recrutement des enseignants avant le début de l'année scolaire?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, j'espère qu'au mois de juin ou juillet, nous aurons obtenu une nouvelle échelle de salaires qui facilitera la tâche de recrutement des enseignants pour l'année scolaire 1975-1976. Entre temps, nous devons nous en tenir au contrat existant, tout en y ajoutant une disposition de rétroactivité. En effet, il nous reste à négocier un contrat beaucoup plus favorable qui attirera beaucoup plus d'enseignants pour l'année scolaire qui débute en septembre 1975.

**Mme Campagnolo:** J'espère que tous sont au courant de la situation afin que les responsables qui tentent d'attirer les enseignants dans des régions plus isolées et difficiles à atteindre ne feront pas face aux mêmes problèmes que l'année dernière à cet égard. Projette-t-on de renégocier l'accord des frais de scolarité avec la Colombie-Britannique à la fin de l'année, afin de permettre aux étudiants indiens qui fréquentent les écoles provinciales de ne plus être considérés comme entités distinctes, à la suite du versement à la province de leurs frais de scolarité par le gouvernement fédéral?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, est-ce que M. Gooderham pourrait répondre à cette question?

**M. Gooderham:** Madame Campagnolo, il est impossible de se prononcer à ce sujet. En effet, je ne sais pas si cet accord sera négocié à nouveau. Depuis deux ans, nous exerçons certaines pressions auprès du gouvernement de la Colombie-Britannique. Nous avons précisé notre position à cet égard et nous espérons que des discussions auront lieu. Il semble que le gouvernement de la Colombie-Britannique ait quelques réserves, surtout pour ce qui est de l'arrangement financier qu'il a dans cette province. Toutefois, il est au courant du fait qu'il leur faut repenser cet accord et j'espère qu'au cours de cette année, nous pourrions entamer les discussions une autre fois afin de restructurer l'accord ou de faire appel à l'un des articles de l'accord qui permet aux bandes de négocier de façon assez différente.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur Gooderham.

**Le président:** Merci, madame Campagnolo. Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Puisqu'il ne nous reste que cinq minutes, je vais vous poser trois questions assez brèves. Toutefois, je vous rappelle que vous pouvez prendre tout le temps qui vous est nécessaire pour y répondre.

**Monsieur Lesaux,** j'espère que vous êtes prêt à nous faire part d'un résumé au sujet des témoignages entendus par la Commission Berger, ayant trait aux mesures prises par le Ministère dans le but de protéger les intérêts de la communauté autochtone. Pourriez-vous nous dire quels fonds ont été mis à leur disposition et quels membres de votre personnel assistent à ces séances en tant qu'observateurs afin de faire part de ces renseignements aux autochtones de façon à s'assurer que les autochtones y participent et aussi de voir à ce que le point de vue des autochtones soit clairement exposé?



[Texte]

The next question I have deals with the difficulty we had with the prior release of the Minister's statement on Yukon land claims. I would like to know what the latest situation is there? Are the natives still restless or have things quietened down?

How many more minutes do I have?

**The Chairman:** I am just keeping count of your questions, Mr. Oberle. Please continue.

**Mr. Oberle:** I hope you will be able to give us a statement on that.

My other question is a little more parochial. I would like to ask Mr. Gooderham to give us an idea of what the latest situation is with regard to the closing of the Lower Post School. What about Lejac School? Of course, Mrs. Campagnolo is gone now. But the same situation exists there. I understand the natives have decided to move out of these schools, but what is the disposition? You will recall of course that I have made a submission in support of maintaining the facilities on a post-secondary level or on an occupational training level and so on. Can you give us some kind of an idea of what the latest developments are there?

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

• 2045

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I will try to answer Mr. Oberle's questions in the order in which he posed them. The first was the Berger inquiry. My only comment on the Berger inquiry, inasmuch as it is primarily oriented towards a proposed pipeline which is beyond my jurisdiction and falls more properly within the scope of the northern program and Mr. Hunt, is that we received representations a year and a half ago to assist the native people to carry out the necessary research in order to make representation before the inquiry. We responded in the affirmative and provided the Northwest Territories Indian Brotherhood with a substantial sum of money.

**Mr. Oberle:** How much?

**Mr. Lesaux:** I believe approximately \$700,000, in order to carry out research, to achieve consultation in the communities, to hire the necessary legal and other counsel to make effective representation before Justice Berger. In so far as the progress of that inquiry is concerned, I am not in the position to comment other than to say I do believe that to date there has been relatively good representation made by the native people before that inquiry.

**Mr. Nielsen:** You have cut off your funds though, have you not?

**Mr. Lesaux:** No, Mr. Nielsen, we have not cut off the funds. We have asked for clarification as to future funding and budgetary and demand sources. But I am confident that the funds they have had committed to them are sufficient to carry them through these next several weeks, while the inquiry is going on.

**Mr. Oberle:** Have you looked at some of the submissions that have been achieved, that have been structured, as a result of these funds?

[Interprétation]

Mon autre question a surtout trait aux difficultés rencontrées à la suite de la publication de la déclaration du ministre ayant trait aux réclamations des terres du Yukon. Pourriez-vous me mettre au courant de la situation actuelle à cet égard? Est-ce que les autochtones sont toujours mécontents ou est-ce que la vie a repris son cours normal?

Est-ce qu'il me reste du temps?

**Le président:** Monsieur Oberle, je ne tiens compte que du nombre de vos questions. Je vous prie de continuer.

**M. Oberle:** J'espère que vous pourrez nous faire une déclaration à ce sujet.

Mon autre question me touche de beaucoup plus près. J'aimerais demander à M. Gooderham de nous faire part de la situation telle qu'elle existe en ce qui a trait à la fermeture de l'école Lower Post. Que se passe-t-il à l'école Lejac où la même situation se retrouve. Je crois comprendre que les indigènes ont décidé de ne plus fréquenter ces écoles mais quelle est la nature de la disposition prévue? Vous vous rappelez sans doute que j'ai présenté des arguments en faveur de la conservation de ces installations pour des cours professionnels ou des cours au niveau post-secondaire. Pouvez-vous nous décrire les développements les plus récents?

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je vais essayer de répondre aux questions de M. Oberle en suivant l'ordre dans lequel il les a posées. Vous avez parlé d'abord de l'enquête Berger. C'est une enquête qui porte principalement sur le pipe-line proposé dans le Nord et, pour cette raison, elle relèverait plutôt du Programme des Affaires du Nord administré par M. Hunt. Les Indiens nous ont demandé il y a environ 18 mois de l'aide pour effectuer les recherches nécessaires pour présenter leur cas devant la Commission d'enquête. Nous avons accepté et fourni une somme importante d'argent à la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest.

**M. Oberle:** Combien?

**M. Lesaux:** Je crois que c'était environ \$700,000 pour faire des recherches et des consultations au niveau local et obtenir de l'aide juridique. Je ne suis pas en mesure de faire des commentaires sur les progrès de cette enquête mais je crois que jusqu'ici les Indiens ont présenté à la Commission des arguments solides.

**M. Nielsen:** Mais vous avez supprimé les fonds, n'est-ce pas?

**M. Lesaux:** Non, monsieur Nielsen. Nous avons demandé des éclaircissements sur le financement futur. Je suis sûr que les crédits qu'ils ont déjà reçus suffiront à financer leur travail pendant les quelques semaines à venir.

**M. Oberle:** Avez-vous examiné quelques-uns des documents qui ont été financés de cette façon?

[Text]

**Mr. Lesaux:** Yes. I think there has been very good representation to date and I would not want to...

**Mr. Oberle:** And there are further funds available?

**Mr. Lesaux:** I hope there will be, upon clarification as to need.

**Mr. Nielsen:** Well, are they not complaining they have been cut off?

**The Chairman:** Supplementary.

**Mr. Nielsen:** I may be wrong, but I thought they were.

**Mr. Lesaux:** There have been complaints. That is right.

**Mr. Nielsen:** I am sorry?

**Mr. Lesaux:** There have been representations that further funding is dependent upon certain conditions being met. Those conditions are what I referred to in my response to Mr. Oberle, about the clarification as to the pursuance of representation.

**Mr. Nielsen:** I see.

**Mr. Lesaux:** Your second question concerns Yukon land claim, Mr. Oberle. There have been no joint meetings, to my knowledge, since the preliminary offer which I think was described as a working paper. Was it not, Mr. Nielsen?

**Mr. Nielsen:** Better not call it an offer.

**Mr. Lesaux:** It was made a month or six weeks ago. We expect to come together in the near future to discuss the response of the Council of Yukon Indians.

• 2050

**Mr. Oberle:** Have there been any discussions since the Minister's visit?

**Mr. Lesaux:** There have been no joint discussions.

**Mr. Chairman:** I would ask Mr. Gooderham to reply to the third question.

**Mr. Gooderham:** If I understand your question correctly, Mr. Oberle, you are talking about the continuous use of buildings or the alternate use of buildings.

**Mr. Oberle:** First of all, the closing down that has been decided. Are you happy with the decision that has been made and are you living by the consequences?

**Mr. Gooderham:** Yes, we have told the staff to continue discussing the whole situation with the people. We have also pointed out that we must be particularly careful about alternate uses for the building vis-a-vis economics, the economics of using older buildings have to be looked at very carefully.

**Mr. Oberle:** Has my submission filtered back down to you? I was hoping it would register with the Yukon Brotherhood. They have promised to study my proposal of making it a post secondary native academy.

[Interpretation]

**M. Lesaux:** Oui. Je crois que le travail accompli jusqu'ici a été très efficace et je ne voudrais pas...

**M. Oberle:** Est-ce que d'autres crédits seront disponibles?

**M. Lesaux:** Je l'espère mais il nous faut certains renseignements sur les besoins.

**M. Nielsen:** Ne se plaint-on pas de la suppression de ces fonds?

**Le président:** Une question supplémentaire.

**M. Nielsen:** Peut-être que je me trompe mais je croyais que c'était le cas.

**M. Lesaux:** C'est vrai, il y a eu des plaintes.

**M. Nielsen:** Comment?

**M. Lesaux:** Le financement supplémentaire dépendra de l'acceptation de certaines conditions. Il s'agit des éclaircissements dont j'ai parlés à M. Oberle.

**M. Nielsen:** Je vois.

**M. Lesaux:** Votre deuxième question concerne les revendications territoriales au Yukon, monsieur Oberle. A ma connaissance, il n'y a pas eu de rencontre des parties depuis l'offre préliminaire, que l'on a décrite comme document de travail, n'est-ce pas, monsieur Nielsen?

**M. Nielsen:** Il vaut mieux ne pas l'appeler une offre.

**M. Lesaux:** Elle a été faite il y a un mois ou six semaines. Nous prévoyons une réunion imminente pour discuter de la réponse du Conseil des Indiens du Yukon.

**M. Oberle:** Y a-t-il eu des discussions depuis la visite du ministre?

**M. Lesaux:** Aucune discussion entre les deux parties n'a eu lieu.

Je demanderais à M. Gooderham de répondre à la troisième question.

**M. Gooderham:** Si j'ai bien compris, monsieur Oberle, vous parliez de l'utilisation permanente des immeubles ou bien de leur réaffectation.

**M. Oberle:** Est-ce que vous soutenez toujours que la fermeture a été une bonne décision et êtes-vous prêt à accepter les conséquences?

**M. Gooderham:** Oui, nous avons chargé le personnel de continuer leur discussion sur cette situation avec les résidents. Nous avons souligné qu'il faut considérer les facteurs économiques avant de réaffecter cet immeuble, vu son âge.

**M. Oberle:** Est-ce que vous avez entendu parler de ma proposition d'en faire un établissement d'enseignement post-secondaire pour les indigènes? La Fraternité des Indiens du Yukon a promi de l'étudier.

[Texte]

**Mr. Gooderham:** Yes.

**Mr. Oberle:** It has not come back.

**Mr. Gooderham:** It has not filtered back down.

**Mr. Oberle:** Supposing it were to filter back?

**Mr. Gooderham:** I think I had better read it, first, Mr. Oberle.

**The Chairman:** That is a hypothetical question and the end of your time.

**Mr. Smith.**

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to make one comment. To start with I am certainly glad to see Mr. Bob Connelly here. I have had the pleasure of working with Mr. Connelly in Manitoba over several years and I certainly look forward to working with him down here. I am sure that we have a good person in an important job.

My question really concerns education, but it is not as much the curriculum as the construction of the facilities in various places of the north. This seems to be the problem that is foremost on the minds of many of the chiefs of the local school committees, and I can cite a place such as Nelson House. I brought this up before where it was a case of perhaps a poor contractor had been accepted for the job and the results have been disastrous to the point where the school committee is ready to quit. The school itself is not in too good condition, the roof is leaking and it is brand new school. This is what is really bothering the people out in the communities. A similar situation exists in Oxford House. I am pleased to hear that in places such as Waasagomach and St. Theresa, their type of construction is quite a bit improved to what it was under the contractor at Nelson House and Oxford House. What the people are looking for out there is some clarification as to what happens when the school is budgeted for X number of dollars and these costs continually keep going on, but then their budget for equipment will be cut in half. They have the feeling, and I would like clarification on this, that if the actual school construction costs go higher, then the equipment to go in that facility will be cut down. That is the feeling they get and it is very natural that they would feel that way. I just wonder whether anyone would comment on that aspect of the construction if it goes over its estimated cost.

**Mr. Gooderham:** Perhaps I should say something, first, Mr. Smith, about unsatisfactory buildings. We are as concerned as you are, but we are equally concerned about the exceedingly high cost of building schools today. The two schools that you mentioned, Waasagomach and St. Theresa Point, are two very good illustrations. The schools appear in their drawings to be very well conceived, but they are very expensive.

• 2055

We have a very large budget but whether we will be able to do anything that we had hoped to do is a real question. It is true that if the cost of the building continues to escalate, some of the equipment costs might have to be curtailed.

**The Chairman:** It sounds as if you are using the same contractors being used in New Brunswick.

[Interprétation]

**M. Gooderham:** Oui.

**M. Oberle:** Vous en êtes au courant.

**M. Gooderham:** Nous n'en avons pas eu d'échos jusqu'ici.

**M. Oberle:** Et si vous en aviez?

**M. Gooderham:** Il faudrait que je la lise avant de me prononcer, monsieur Oberle.

**Le président:** C'est une question hypothétique et votre tour a pris fin.

Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais dire combien je me réjouis de voir que M. Bob Connelly, avec qui j'ai eu le plaisir de travailler au Manitoba pendant plusieurs années, apportera sa compétence à cette fonction importante à laquelle il a été nommé.

Ma première question concerne l'enseignement, non pas les programmes mais les installations physiques dans plusieurs endroits du Nord. C'est une question qui préoccupe beaucoup de commissions scolaires locales, notamment à Nelson House. Dans cette localité où on a sans doute accordé le contrat à un mauvais entrepreneur, les résultats ont été désastreux. Les membres de la commission scolaire sont prêts à démissionner. Bien que ce soit une école toute neuve, elle est déjà en mauvais état avec un toit qui laisse pénétrer l'eau. On trouve une situation analogue à Oxford House. Je suis content d'apprendre que, par rapport à ces exemples lamentables, la construction à Waasagomach et à St. Theresa s'est beaucoup améliorée. Les gens de cette région veulent savoir ce qui se passe quand le budget prévu pour la construction de l'école ne cesse d'augmenter, les obligeant à en acheter que la moitié de l'équipement. Ils ont l'impression qu'on doit essayer de faire des économies en réduisant le matériel quand cette situation se produit. Qu'est-ce qui se passe quand le coût de construction dépasse ce qui a été prévu?

**M. Gooderham:** Nous nous préoccupons autant que vous des défauts de construction de certains immeubles et aussi du coût extrêmement élevé de la construction des écoles de nos jours. Les écoles que vous avez mentionnées, c'est-à-dire celles de Waasagomach et St. Theresa Point sont de bons exemples parce que, d'après les dessins, elles semblaient très bien construites mais elles ont coûté très cher.

Nous avons un budget important mais reste à savoir si nous pourrions réaliser les projets prévus. Si le coût de construction continue à augmenter, il faudrait peut-être réduire certaines dépenses pour l'équipement.

**Le président:** On dirait que vous avez affaire au même genre d'entrepreneurs qu'au Nouveau-Brunswick.



[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you.

My other question is to Mr. Connelly and I would like him to give just a brief description of how the Community Affairs Branch, ties in with the education, how it ties in with economic development. Is it all tied together? As we take a look at our schools now, we are getting grade 10 in the schools. What happens after the completion of grade 10? What is there being done in the community to facilitate people who graduate from grade 10?

**Mr. Connelly:** I think we would all have to agree that even though we might have three program branches in our department or in the Indian-Eskimo program, when you get down to the level of where the people are, it is really one community, one problem and I have always contended that the best and the most effective co-ordination that you can expect is that which is done by the chief and council.

In the last couple of years, particularly, there has been a growing interest and, I might say, a concern on the part of Indians that there is a very large percentage, I think 57 per cent of the people living on Indian reserves in Canada today are 18 and under. It is by far higher than the national average.

So, community recreation facilities, preventive social services, a good number of things that were not real priority issues three or four years ago are becoming priority issues. We have had to reshuffle our own priorities. We have had to go back to Treasury Board and get approval to finance such things as community multipurpose buildings or a recreational building where it is possible to combine, in some cases, the resources of the Education Branch with the Community Affairs Branch and in some cases, the Economic Development Branch as well if there is a commercial component tied into it.

To answer your question, I think we are trying to rearrange our own priorities and restructure the delivery system in the Indian-Eskimo program so it can be more responsive to the 1975 needs of Indians.

I might add that another example of something new is the Alcoholism Prevention Program that was approved by Cabinet in late December and which is getting under way at the moment. I think the way the thing will operate is a radical departure from the traditional government way of trying to solve community problems. Instead of hiring civil servants, for example, the program allows for the identification of the problem by interested community groups, either in a given community or by communities combining to work co-operatively, developing a proposal with expertise from the outside, whether it is private consultants or people from the provincial or federal government submitting proposals to government, having it funded and attempting to solve the problem at the community level with people who actually live there and who understand the people. It think that is quite a radical departure from the conventional way of trying to solve that kind of a problem.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you very much. Do I have room for one more little one?

**The Chairman:** I think we could squeeze in one more.

**Mr. Smith (Churchill):** I have to keep harping on this but in a lot of our very isolated communities—Mr. Connelly certainly knows this problem—we are building nice schools, good facilities, good homes and so on but I can think of one community this particular year in Manitoba

[Interpretation]

**M. Smith (Churchill):** Merci.

Mon autre question s'adresse à M. Connelly. Je voudrais savoir de quelle façon la Direction des Affaires communautaires participe aux services de l'éducation et aux programmes économiques. Je m'imagine que vous faites un travail de collaboration. Par exemple, puisque les écoles indiennes comptent maintenant une 10<sup>ième</sup> année, prévoyez-vous un projet à l'intention des élèves qui ont terminé la 10<sup>ième</sup> année?

**M. Connelly:** Je crois que vous reconnaîtrez que, même si nous avons trois directions du programme des Affaires indiennes et esquimaudes, le travail réalisé au niveau local doit être coordonné et j'ai toujours été d'avis que le chef et le conseil de la bande sont les personnes les mieux placées pour accomplir cette coordination.

Depuis quelque temps, les Indiens commencent à manifester un intérêt tout particulier pour des questions affectant la jeunesse, étant donné que 57 p. 100 des résidents des réserves indiennes au Canada ont 18 ans ou moins. Cette proportion de jeunes est beaucoup plus élevée que la moyenne nationale.

Dans ce contexte, les centres de loisir, les conseillers sociaux et d'autres services, sont en train de devenir des priorités. Nous avons dû faire des ajustements en conséquence. Nous avons fait approuver par le Conseil du Trésor des projets de financement de centres communautaires et centres de loisir et dans bien des cas les ressources de la Direction des Service d'Éducation ont été mises en commun avec celles de la Direction des Affaires communautaires et, parfois, il y a également la participation de la Direction du Progrès Économique.

Alors, en réponse à votre question, je vous dirais que nous essayons de modifier nos priorités en fonction des besoins et des demandes de nos clients pour que le programme des Affaires indiennes et esquimaudes répondent mieux aux exigences de la situation actuelle.

Notre programme pour combattre l'alcoolisme est un exemple d'innovation. Il a été approuvé par le Cabinet au mois de décembre et l'on commence à le mettre sur pied maintenant. Je crois que la méthode de fonctionnement de ce programme sera très différente de celle traditionnellement employée par le gouvernement pour résoudre des problèmes locaux. Plutôt que de faire faire le travail par des fonctionnaires, ce programme donne la possibilité à des groupes locaux de cerner le problème, et de soumettre des propositions après consultation avec des experts du secteur privé ou du gouvernement. De cette façon, ceux qui sont directement concernés par ces problèmes auront la responsabilité de trouver des solutions.

**M. Smith (Churchill):** Merci. Ai-je le temps de poser encore une petite question?

**Le président:** Oui, une question rapide.

**M. Smith (Churchill):** Je dois revenir toujours à cette question qui intéresse les localités isolées du Nord. Nous y construisons de belle écoles, de bonnes maisons et nous y offrons de bons services publics mais il y a une localité au Manitoba où tout l'équipement et le matériel, notamment

[Texte]

where all the material, all the fuel oil and everything had to be flown into that community. We have vast amounts of timber available around this community and massive unemployment. It just seems to me that the people in the economic development field should be doing something to utilize the work force that is there to facilitate the existing facility, such as heating a school, perhaps, with a steam plant. I do not know just what it would be, but it seems that when we are faced with the energy crisis, the first places to be affected are going to be the isolated communities. I would really like to see some work done on some of our really isolated places, where we are depending on flying everything in to, where there is available wood and so on.

**Mr. Connelly:** I would be interested in knowing what community.

• 2100

**Mr. Smith (Churchill):** Red Sucker Lake is one that I can cite right off the bat. Trail, B.C. You can go right across the country. I mentioned this at the committee meeting of Energy, Mines and Resources, when the Minister said that coal, gas and oil were our main energy sources, but if we take a look at our timber sources in the timber belt, I think we can use this as a source of energy and also a source of employment. I am sure you will all agree that it is a very critical situation, with some of our resources now almost not worth while harvesting, such as fishing, as the prices are so low.

**The Chairman:** Mr. Connelly, would you speak more directly into your mike, please?

**Mr. Connelly:** I really do not know why we could not use the same approach at Red Sucker Lake that has been used at Garden Hill over the years where logs are cut in winter, boomed over to Garden Hill in the summer, sawn, planed, left to dry for a year and used either for school construction or for construction of housing the following year. I am not as familiar with the timber resources in the Red Sucker area as I am with those in the Garden Hill area, but I would expect that they are probably about the same because there is only about 60 miles difference.

**Mr. Smith (Churchill):** They are.

**Mr. Connelly:** There is a lot of planning that has to be taken into account by the band and by our own people, but I cannot see why we could not adopt the same approach because it provides employment practically the year round.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you very much, Mr. Chairman. The lack of employment is really the main issue in these isolated communities.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith. I believe your point was a very valid one.

Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. My colleague from Prince George asked one of the questions that I was concerned about. Mr. Lesaux, I am just wondering if you can tell us what discussions have taken place between the federal government and the province of British Columbia in connection with the cut-off line.

[Interprétation]

le mazout, doivent être transporté par avion. De grandes quantités de bois se trouvent près de cette localité où il existe un chômage excessif. Il me semble que les responsables de la Direction du Progrès Économique devraient trouver une façon d'utiliser cette main-d'œuvre locale pour exploiter les ressources de la région dans un but bien précis, afin de chauffer l'école, par exemple. Je crois qu'une crise d'énergie affectera en tout premier lieu les localités isolées. Plutôt que de tout faire transporter par avion à ces endroits, nous pourrions nous servir du bois local.

**M. Connelly:** J'aimerais savoir de quelle localité il s'agit.

**M. Smith (Churchill):** Je pense à Red Sucker Lake. Trail, C.-B. Mais c'est une situation qui se retrouve à travers le Canada. J'en ai parlé à une séance du Comité de l'énergie et des ressources où le ministre prétendait que le charbon, le gaz et le pétrole étaient nos sources principales d'énergie. Mais je crois qu'il faut également attacher de l'importance à nos grandes réserves de bois dans les différentes terres en forêt parce que le bois peut servir comme source d'énergie et également créer des emplois. Je suis sûr que vous conviendrez qu'il faut donner une étude toute particulière à cette possibilité, d'autant plus que certaines des ressources de ces localités ne valent plus la peine d'être exploitées tant les prix sont bas, le poisson notamment.

**Le président:** Monsieur Connelly, voulez-vous parler au micro, s'il vous plaît?

**M. Connelly:** Je ne sais pas pourquoi on ne pourrait pas imiter à Red Sucker Lake le programme qui existe depuis quelque temps à Garden Hill où le bois est coupé en hiver, transporté en chaîne flottante à Garden Hill en été, ensuite, il est scié, raboté et on le laisse sécher pendant une année et l'année suivante il sert à la construction d'une école ou de maisons. Je ne sais pas exactement quelles sont les ressources en bois de la région Red Sucker, mais je m'imaginais qu'elles seraient les mêmes que celles de Garden Hill parce qu'il n'y a qu'une distance de 60 milles entre les deux localités.

**M. Smith (Churchill):** C'est ça.

**M. Connelly:** Ce genre de programme exige beaucoup de préparation de la part de nos fonctionnaires et de la bande mais il me semble que cette méthode serait désirable dans les circonstances parce qu'elle fournit des emplois pendant presque toute l'année.

**M. Smith (Churchill):** Merci beaucoup, monsieur le président. Le chômage est vraiment le problème principal dans ces localités isolées.

**Le président:** Merci, monsieur Smith.

Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Je serai très bref. Mon collègue de Prince George a déjà posé une question qui m'intéresse. Monsieur Lesaux, pourriez-vous nous dire quelles discussions ont eu lieu entre le gouvernement fédéral et la province de la Colombie-Britannique concernant les terres amputées?



[Text]

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, in answer to Mr. Neil's question, as recently as in the past week my Minister has had discussions on this matter of land claims, and particularly the cut-off land question, with two members of the British Columbia Cabinet. It has been our view for some considerable time that in order for this matter to be resolved, or at least to be addressed in a meaningful fashion, there must be participation by the British Columbia government, by the Indian people and by the federal government. We have sought to encourage for several months a discussion or series of discussions that would lead to some resolve of this outstanding question. I guess I am the proverbial optimist in believing that as a result of a recent communiqué, the British Columbia government is at a point where it feels a certain appreciation, indeed maybe a commitment, to sit down and discuss with the parties concerned the outstanding matter, and to work towards some kind of resolve in this land question that will be beneficial to all concerned. In particular my Minister met with Messrs. Macdonald and Levi, two members of the provincial cabinet.

**Mr. Neil:** Did he meet with any representatives of Indian bands or associations when he was out there?

• 2105

**Mr. Lesaux:** I am not aware of his other meetings, although we have had several discussions and exchanges of correspondence with Indian representatives.

**Mr. Neil:** Is it the feeling of your department that it is the responsibility of the provincial government to settle these claims, or do you feel that the federal government should take a part in the settlement?

**Mr. Lesaux:** I very definitely think that the federal government must, as we have, assume a role in these discussions. However, the matter of land itself is very much a provincial responsibility in that any compensation that might be arrived at in discussion or negotiation will be very much attendant upon provincial Crown land. I am fully cognizant of the federal government's responsibility in seeking to initiate and to be a party to any negotiation.

**Mr. Neil:** Would I be correct in assuming that the federal government feels it is the responsibility of the provincial government to effect the settlement, but that the federal government should be a participant in the negotiations and in the final settlement?

**Mr. Lesaux:** Very much so.

**Mr. Neil:** Without any contribution on the part of the federal government.

**Mr. Lesaux:** I would not want to rule out any contribution because a settlement that is arrived at may encompass matters that are other than strictly land. I think in most settlements you work towards certain tradeoffs. You work towards tradeoff in the context of economic development, land, cash, and social development. If I can use James Bay as a pattern, there are many elements to the James Bay settlement that could be presumably transposed to British Columbia.

**Mr. Nielsen:** This is not your problem. In B.C. the provincial government is adopting the attitude that it is your problem and you solve it. You are no closer to settlement now than you were before.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, cette question des revendications territoriales a fait l'objet de discussions assez récentes entre le ministre et deux membres du Cabinet de la Colombie-Britannique et l'on a traité notamment des terres amputées. Nous estimons que, pour résoudre cette question ou, au moins réaliser certains progrès, il faut la participation du gouvernement de la Colombie-Britannique, du peuple indien et du gouvernement fédéral. Depuis quelques mois nous essayons d'encourager une série de discussions ayant pour objet de régler ce conflit. Dans un récent communiqué, le gouvernement de la Colombie-Britannique semble indiquer un désir d'amorcer des négociations avec les parties concernées pour en arriver avec un accord acceptable à tout le monde. Le ministre des Affaires indiennes s'est entretenu avec M. Macdonald et M. Levi, deux membres du cabinet provincial.

**M. Neil:** A-t-il parlé à des représentants de bandes indiennes pendant cette visite?

**M. Lesaux:** Pas que je sache, mais nous avons eu plusieurs entretiens avec des représentants indiens et nous avons eu un échange de lettre à ce sujet.

**M. Neil:** Votre Ministère est-il d'avis que le gouvernement provincial a la responsabilité de régler ce problème ou que le gouvernement fédéral devrait également y participer?

**M. Lesaux:** Le gouvernement fédéral doit jouer un rôle dans ces discussions. Cependant, toute compensation déterminée au cours des négociations sera une responsabilité provinciale, notamment en ce qui concerne les terres possédées par la province. Je reconnais que le gouvernement fédéral doit faire un effort d'amorcer les négociations et d'y participer.

**M. Neil:** Ai-je raison de dire que le gouvernement fédéral estime que c'est la responsabilité du gouvernement provincial de parvenir à un règlement, auquel participerait le fédéral?

**M. Lesaux:** Exactement.

**M. Neil:** Sans une participation financière de la part du gouvernement fédéral.

**M. Lesaux:** Je ne voudrais pas écarter tout à fait cette possibilité, parce qu'un règlement définitif peut toucher à des aspects autres que la question purement territoriale. Comme dans la plupart des règlements, il y aura probablement certains échanges qui ne seront pas seulement monétaires et territoriaux, mais se feront également sur le plan du développement social et économique. Certains éléments de l'accord sur la Baie James pourraient être incorporés à un règlement en Colombie-Britannique.

**M. Nielsen:** Mais ce n'est pas un problème qui vous concerne. Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique essaie de vous transférer toute la responsabilité. Un règlement n'est pas plus imminent qu'il n'a jamais été.



[Texte]

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, in answer to Mr. Nielsen's supplementary question, I would offer the comment that any resolve of this problem must be viewed in a total perspective. The Indian people, although considering land as being an important element of settlement, also very much regard economic opportunity as being a very important element of settlement. I think that through our department, through the Department of Regional Economic Expansion and through other agencies, we can insert components that are meaningful to the outstanding liability.

**Mr. Nielsen:** That is not what I asked you. God bless you in your efforts, but it seems to me that the provincial government there, from my outside observations, is adopting an impossible attitude towards your settling the B.C. problems.

• 2110

**Mr. Lesaux:** Mr. Nielsen, as I said earlier, I am optimistic. Perhaps my Minister would have different views or different remarks to offer in response to your question.

**Mr. Neil:** Do you think we have time for one more question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I think we can squeeze in one more question.

**Mr. Neil:** I am just wondering, Mr. Lesaux, if you are treating the cut-off lands as a separate settlement, separate and apart from other claims, or are you bulking them altogether?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I think the cut-off land question is, to a very large extent, distinct from the more comprehensive land claim settlement. It originates from a commission of inquiry, from specific legislation, specific conditions, and I think it has to be viewed in the perspective of something quite different from the Yukon situation or the comprehensive B.C. land question.

**Mr. Neil:** Fine, thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil. That completes my list of questioners.

**Mr. Nielsen:** I have one question.

**The Chairman:** All right, Mr. Nielsen, one question.

**Mr. Nielsen:** And it is going to have to have a very brief preamble. There are a lot of people in the country that believe there is a lot of foot dragging going on not only in the B.C. thing but in the Yukon and elsewhere because the reaction is: Why should the native Chiefs, for instance, try to come to a settlement when they are in receipt of millions upon millions of dollars a year; why not just run her as long as we can? When is it going to be made plain, if it is, that whatever cash settlement might be arrived at finally is going to take into account, if it is, all the moneys that are now being paid so that those moneys being paid while we are waiting for settlement will come off the total cash settlement, whatever that might be, and not added on to it, which I understand was the position taken in the James Bay situation? When is that going to be made clear, if it is? I do not know what the policy is.

[Interprétation]

**M. Lesaux:** En réponse à cette observation de M. Nielsen, je vous signale qu'il faut envisager la résolution de ce problème dans une perspective globale. Les Indiens attachent de l'importance à la question territoriale. Mais la question de progrès économique est également un élément important d'un règlement. Je crois que notre ministère peut aider dans ce sens, par le biais du ministère de l'Expansion économique régionale et d'autres agences. Ce sont des éléments qui contribueront à un règlement juste.

**M. Nielsen:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Que Dieu bénisse vos efforts, mais il me semble que le gouvernement provincial adopte une attitude impossible dans cette affaire.

**M. Lesaux:** Monsieur Nielsen, je l'ai dit plus tôt, je suis optimiste. Peut-être que le ministre aurait des opinions différentes ou ferait d'autres remarques en réponse à votre question.

**M. Neil:** Ai-je le temps de poser une autre question, monsieur le président?

**Le président:** Tout juste.

**M. Neil:** Je me demande, monsieur Lesaux, si vous traitez les terrains supprimés comme règlement séparé, différents des autres réclamations ou alors les groupez-vous?

**M. Lesaux:** La question des terres supprimées est, dans une grande mesure, différente de l'ensemble des règlements concernant les réclamations de terrain. Elle résulte d'une commission d'enquête, d'une loi spécifique, de conditions particulières, et il faut la voir dans cette perspective tout à fait différente de la situation qui existe au Yukon ou de la question globale des terrains en Colombie-Britannique.

**M. Neil:** Très bien, je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Neil. C'était le dernier nom sur ma liste.

**M. Nielsen:** J'ai une question.

**Le président:** Très bien, allez-y, monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** J'ai d'abord un très court préambule. Bien des gens au pays croient que le gouvernement se traîne les pieds non seulement en Colombie-Britannique mais au Yukon et ailleurs. Ils se disent: pourquoi les chefs autochtones, par exemple, essaient-ils d'obtenir un règlement lorsqu'ils reçoivent des millions et des millions de dollars chaque année, pourquoi ne continueraient-ils pas tant qu'ils peuvent? Quand allons-nous dire de façon très claire que les règlements définitifs en espèce tiendront compte de toutes les sommes qui ont déjà été versées, en attendant un règlement, et qu'elles seront soustraites du règlement total, quel qu'il soit, et non pas ajoutées. C'est je crois la position adoptée pour la baie James? Quand allons-nous préciser? Je ne sais vraiment pas ce qu'est notre politique.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Nielsen, you exercised remarkable restraint. That long preamble was quite short.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I would not want to prejudge any settlement because I feel that once you become involved in genuine negotiation that you keep open all your options, be they the appropriation funds that are presently being applied to Indian people; be they the history of, to some extent, denial of service; be they the appreciation of land values. I simply would not want in any way to preclude what the opportunities may be in settlement.

**Mr. Nielsen:** I am not asking you to do that, and you still have not answered my question, with respect.

Is it the policy, and do the native people know this, that the moneys that are going to them now are going to come off in terms of cash in the final settlement and will not be added on top of? It is similar to the James Bay thing. That is the precedent that was set there. They wanted to get the moneys that they had received, for instance, in the court battle, and so on, added to their final settlement but the position taken was, "No, it would be part of the settlement". Is that the approach you are taking with respect to the others?

**Mr. Lesaux:** Yes, I think we are following, Mr. Chairman, a rather consistent approach. In the case of most Indian organizations to date we have made funds available. And those sources of funds have been to enable these people to make a strong and a well-researched claim. It would not be my view, neither has it been in the case of James Bay, with the exception of funds that have been loaned, to, in any way, deduct or depreciate the settlement by appropriation. I think you have to distinguish, Mr. Nielsen, between grants, contributions and loans.

**Mr. Nielsen:** Hand-outs.

**Mr. Lesaux:** In the case of loans I regard these as being repayable, and it becomes a matter of negotiation in the final settlement as to whether they are able to negotiate a settlement which compensates for money that has been lent.

**Mr. Nielsen:** This kind of answer is, with great respect, typical of the non-direct answer one gets from persons in your position, Mr. Lesaux. I am trying to pin you down to telling us whether . . .

**Mr. Lesaux:** I appreciate that, Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** . . . the monies that are going to the native peoples now are going to be treated as loans and recalled or considered part of the settlement. If they are not, I think it is probably your policy. I would like to have that confirmed. If it is not, then why on earth would any of the native organizations want to do anything but delay, delay, delay, for years and years and years? If they are going to be paid millions of dollars, why come to any settlement?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I think the answer to Mr. Nielsen's question is relatively simple. We distinguish very definitively between what we describe as grants and contributions, and loans. In the initial stages the funding of the research and the preparation of the claim is through the grant or contribution process, which is not returnable, which is not repayable.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Nielsen, vous vous êtes remarquablement contrôlé. Ce long préambule a été assez court.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je ne veux pas juger d'avance cette question des règlements, car une fois que vous négociez véritablement, tous les choix sont permis, que ce soit l'allocation de fonds versés actuellement aux Indiens, l'historique, dans une certaine mesure, du refus de service, l'appréciation des valeurs mobilières. Je ne veux certainement pas prédire ce que seront les occasions en matière de règlement.

**M. Nielsen:** Je ne vous demande pas de le faire, et vous n'avez toujours pas répondu à ma question.

Est-ce notre politique? Les autochtones la connaissent-elle, savent-ils que les sommes d'argent qu'ils reçoivent actuellement seront enlevées du règlement final et non pas ajoutées? Ce sera comme à la baie James. On n'a établi un précédent. Les autochtones de la baie James voulaient, devant le tribunal, ajouter au règlement final ces sommes, mais on a répondu: «Non, cela fait partie du règlement». Aurez-vous la même attitude?

**M. Lesaux:** Oui, notre approche est assez semblable. La plupart des organisations indiennes ont reçu jusqu'à maintenant les fonds qui devaient leur permettre de préparer une réclamation ferme et bien documentée. Ce n'est pas mon avis, et ça ne l'a pas été non plus dans le cas de la baie James, sauf les prêts, de détruire ou déprécier le règlement de ces attributions. Monsieur Nielsen, il faut faire la distinction entre les subventions, les contributions, et les prêts.

**M. Nielsen:** Ce sont toujours des sommes versées.

**M. Lesaux:** Les prêts, eux, sont remboursables et lors du règlement final, il faut savoir s'ils sont prêts à négocier un règlement qui compensera les sommes prêtées.

**M. Nielsen:** Avec tout le respect que je vous dois, les fonctionnaires de votre niveau ne nous donnent jamais de réponses directes, et c'est typique. Je voudrais simplement que vous me disiez si . . .

**M. Lesaux:** J'en suis très flatté, monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Si les sommes versées aux populations autochtones vont maintenant être considérées comme des prêts et donc faire partie du règlement. Sinon, j'aimerais que vous me le précisiez. En effet, pourquoi, diable, les organisations autochtones voudraient-elles retarder les choses pendant des années et des années? Si elles doivent recevoir des millions de dollars, pourquoi attendre un règlement?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, la réponse est relativement simple. Nous faisons une distinction très nette entre les subventions, les contributions et les prêts. Au début, le financement de la recherche et de l'élaboration de la revendication se fait au moyen d'une subvention ou d'une contribution, ce qui n'est pas remboursable.



[Texte]

But we do reach a certain point in time to avoid the kind of situation that you have alluded to where it becomes a matter for either a direct lending or the encouragement of the organization to go to the financial institutions with or without ministerial guarantee of the loan.

**Mr. Nielsen:** Okay. Have you reached that stage in the Yukon and B.C. yet?

**Mr. Lesaux:** Well, in the case of James Bay we did reach that point. In the case of the Yukon I believe we are at that point.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nielsen. Now, that completes my list of questioners and I believe there is general agreement to suspend temporarily our consideration of the estimates and to proceed now rather than next Thursday with consideration of Bill S-20, an Act to amend the Territorial Lands Act. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mrs. Campagnolo:** Is it necessary to keep our witnesses for this?

**The Chairman:** Certainly, I would think it would not be necessary to keep most of our witnesses. We will take Mrs. Campagnolo as the Parliamentary Secretary to the Minister as the witness for the hearing on Bill S-20 and the other witnesses are excused with the gratitude of the Committee.

**Mr. Lesaux:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You may get home yet, in time, Mr. Lesaux, to see Montreal overtake Buffalo.

**Mr. Milne:** It is still three-one.

**The Chairman:** Thanks very much.

We now are considering Bill S-20 an Act to amend the Territorial Lands Act.

On Clause 1—*Government Employees*.

**Mr. Chairman:** Shall Clause 1 carry?

**Mr. Nielsen.**

**Mr. Nielsen:** A few very brief words and then nothing else on this. I have said all that I could possibly say in the House.

I do not think the bill accomplishes what the Minister thinks it accomplishes. I do not think it accomplishes what he has been told by his officials that it accomplishes, and indeed I think it goes in the opposite direction to the direction in which the Minister thinks it follows. I would suggest to the Parliamentary Secretary that when the bill comes back to the House at the report stage, she get the Minister to take a hard second look at it and get one or two of his officials to tell him what they asked the Department of Justice to draft. They used simpler language than finally came out of the Department of Justice in the form of this bill.

• 2120

All that has happened here is that the penalty section under the old Section 24 respecting peremptory dismissal for breaches of the act has been dropped. It retains the penalty section by way of summary conviction under Section 25 but it still prohibits a government employee from acquiring any interest in any territorial lands, either directly or indirectly. Indeed, it prohibits him from even acquiring shares in a company that has any interest in and.

[Interprétation]

Mais nous en arrivons à un moment où, pour éviter le genre de situation que vous avez mentionnée, il est nécessaire soit d'accorder un prêt direct soit d'encourager l'organisation à aller demander un prêt à des sociétés de finance, avec ou sans garantie du ministère.

**M. Nielsen:** D'accord. En êtes-vous arrivé là au Yukon et en Colombie-Britannique?

**M. Lesaux:** Nous en sommes arrivés là pour la Baie James, et pour le Yukon également, je pense.

**Le président:** Merci, monsieur Nielsen. Je n'ai plus personne sur ma liste et je pense que vous êtes tous d'accord pour suspendre temporairement notre examen du budget pour commencer dès maintenant, au lieu d'attendre jeudi, l'examen du Bill S-20, la Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Mme Campagnolo:** Est-il nécessaire que les témoins restent ici?

**Le président:** Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de garder tous les témoins. Nous demanderons simplement au secrétaire parlementaire et au témoin responsable du Bill S-20 de rester, les autres peuvent partir avec tous les remerciements du Comité.

**M. Lesaux:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Vous pouvez retourner chez vous, monsieur Lesaux, pour voir l'équipe de Montréal gagner sur Buffalo.

**M. Milne:** On en est déjà à 3 contre 1.

**Le président:** Merci beaucoup.

Nous allons maintenant passer au Bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales.

Article 1—*Employés du gouvernement*

**Le président:** L'article 1 est-il adopté?

**Monsieur Nielsen.**

**M. Nielsen:** Je n'ai que quelques mots à dire, car j'ai déjà tout dit en chambre.

Je ne pense pas que le Bill permet de faire ce que le ministre et ses fonctionnaires envisagent; en fait, je pense même qu'il va dans la direction contraire à ce que voulait le ministre. Je propose que le secrétaire parlementaire, lorsque le bill sera présenté en Chambre à l'étape du rapport, demande au ministre de l'examiner sérieusement et qu'un ou deux de ses hauts fonctionnaires lui disent quelle rédaction ils avaient demandée au ministère de la Justice. Les hauts fonctionnaires se sont servis d'un langage plus simple que celui contenu dans le bill, qui est l'œuvre du ministère de la Justice.

Ce qui est arrivé c'est que la section des pénalisations prévue à l'ancien article 24 concernant les congédiements péremptaires pour toute infraction à la loi a été abandonnée. Le bill conserve l'article des primes sur condamnation sommaire prévues à l'article 25, mais interdit qu'un fonctionnaire ait des intérêts dans toute terre territoriale, que ce soit directement ou indirectement. Le bill lui interdit aussi d'acheter des actions dans une société qui a des intérêts dans un terrain.



[Text]

That results in this ludicrous situation of a Canadian citizen employed by the Government of Canada not being able to buy shares in Imperial Oil if they are drilling for oil up in the Beaufort Sea or not being able to buy shares in one of the mining ventures in the Yukon without getting an Order in Council. It seems to me that every time a citizen of Canada wants to invest along these lines it is rather ridiculous to have the Cabinet passing an Order in Council every time a government employee wants to put a few bucks into a Canadian venture or into Canadian lands.

I can understand the conflict-of-interest situation where a mining recorder wants to use information that comes to him and no one else, to benefit himself. He should be prohibited from using that kind of information. But surely to goodness an employee of the department of Fisheries should be able to buy a few shares in a silver mine or whatever.

It leads to an even more ludicrous situation when you consider that American citizens and foreigners have greater rights on the purchasing of interests in territorial lands than do our own Canadian citizens, simply because they work for the government. We have heard a good deal from the Parliamentary Secretary and others on that side respecting foreign investment in Canada, particularly in the power field, but there is nothing to prevent Americans and other non-Canadians coming in and investing in northern lands by this or any other legislation that I know of.

But here is the Canadian citizen, just because he is employed by the government, not having the same rights as a foreigner. It is just wrong and it should not be treated in this way. The whole thrust should be to prevent those who have a conflict from investing in this fashion. Then it can be dealt with in some other way, perhaps in the same kind of treatment that is being given now to members of Parliament and Senators, and so on, with respect to conflict, but not here. We should not be penalizing Canadian citizens in this fashion simply because they are employed by the Government of Canada.

That is all I have to say, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nielsen. Does the witness...

**Mr. Oberle:** May I make a short comment and statement to the witness?

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I am not entirely as concerned as my colleague is with the provision the bill intends to impose on the Territorial Lands Act. From what we have experienced here in the last little while I do not think there will be any corporations in the Yukon or the Northwest Territories to invest in, if we continue in the trend we are going. So I would not want the Parliamentary Secretary to lose any sleep over that. When she speaks to my constituents, the small business group, over the week-end and extends my greetings, I would like her to allude to this and say: do not worry.

The problem is, Mr. Chairman, particularly in the Northwest Territories, that there are not that many Canadians other than civil servants. If none of them can invest in any of the ventures up there we really do not have to worry too much about the survival of free enterprise in those areas. Of course, this in my opinion is just another measure of colonization and takeover of something that has been very

[Interpretation]

Nous avons cette situation ridicule, où un citoyen canadien employé du gouvernement du Canada ne peut non seulement acheter des actions de l'Imperial Oil si cette société fait du forage dans la mer de Beaufort, mais ne peut acheter des actions dans une des entreprises minières du Yukon sans obtenir un décret du conseil. Il me semble que si un citoyen canadien veut investir dans ces entreprises, il est plutôt ridicule de demander au Cabinet d'adopter un décret du conseil chaque fois qu'il veut placer quelques dollars dans une entreprise canadienne ou dans des terrains canadiens.

Je comprends très bien cette question de conflit d'intérêt lorsqu'un greffier des mines veut se servir de renseignements qui lui parviennent à lui, et à aucun autre, pour son bénéfice. On doit lui interdire de le faire. Mais, mon Dieu, un employé du ministère des Pêches devrait pouvoir acheter quelques actions dans une mine d'argent, par exemple.

La situation est encore plus ridicule, lorsque vous savez que des citoyens américains et des étrangers ont des droits plus importants ou achètent plus nos territoires que ne le font nos propres Canadiens qui travaillent pour le gouvernement. Le secrétaire parlementaire et d'autres personnes ont beaucoup parlé des investissements étrangers au Canada dans le domaine de l'énergie surtout, mais rien ni ce bill ni d'autres lois n'empêche les Américains et les étrangers de venir ici et d'investir dans les terres du Nord.

Mais voilà, le citoyen canadien, parce qu'il est employé du gouvernement, n'a pas les mêmes droits qu'un étranger. C'est tout à fait injuste, il ne devrait pas être traité de cette façon. Il faudrait s'efforcer d'empêcher les personnes qui pourraient avoir un conflit d'intérêt d'investir. On pourrait les traiter de la même façon que les députés et les sénateurs, s'il y a conflit, mais pas dans ce cas-ci. Il ne faudrait pas pénaliser les citoyens canadiens de cette façon, simplement parce qu'ils sont des employés du gouvernement du Canada.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Nielsen. Le témoin a-t-il...

**M. Oberle:** Puis-je faire une courte remarque au témoin?

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Je ne suis pas aussi inquiet que mon collègue au sujet de la disposition du bill visant la Loi sur les terres territoriales. D'après notre expérience récente, je ne crois pas qu'une société au Yukon ou aux Territoires du Nord-Ouest veuille investir, si nous continuons comme nous l'avons fait. Par conséquent, je ne veux pas que le secrétaire parlementaire perde le sommeil. Lorsqu'elle parle à mes électeurs, à de petits groupes d'hommes d'affaires, les fins de semaine, et qu'elle leur transmet mes salutations, j'aimerais qu'elle leur dise ceci: «ne vous inquiétez pas».

Le problème, monsieur le président, surtout dans les Territoires du Nord-Ouest, c'est qu'il n'y a pas beaucoup de citoyens canadiens qui ne sont pas fonctionnaires. Si aucun d'entre eux ne peut investir dans ces entreprises, nous n'avons pas tellement à nous inquiéter de la survie de la libre entreprise dans ces régions. Évidemment, selon moi, il ne s'agit-là que d'une nouvelle forme de colonisation

[Texte]

dear, particularly in those parts of our country. I just wanted to put those remarks on the record.

**Mr. Nielsen:** It is even worse than that, Frank. A public servant in Halifax cannot buy shares in United Keno Hill Mines unless he gets an Order in Council. How ridiculous can we get?

**The Chairman:** Does the Parliamentary Secretary wish to respond to Mr. Nielsen or does she consider that Mr. Oberle has done a sufficient job.

• 2125

**Mrs. Campagnolo:** Yes, I will respond.

**Mr. Neil:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Neil:** It seems to me that you cannot ask questions across the floor of the room. The witness has to be up at the front table.

**Mrs. Campagnolo:** You are not going to be hidebound about tradition, are you?

**Mr. Neil:** It is not very often we have an attractive and charming female as a witness so it is rather nice to have her up front here.

**Mrs. Campagnolo:** That means he is going to say something dreadful.

**The Chairman:** A point well taken, Mr. Neil. I have no objection whatsoever.

**Mr. Neil:** I thought you would appreciate it.

**Mrs. Campagnolo:** I did not bring my notes on this so I will have to recall what it was that was discussed in the House.

First of all, Mr. Oberle, they are my loggers tomorrow, not yours. I am not invading your territory.

**Mr. Oberle:** Oh, you are welcome. I still hope that you extend my greetings.

**Mrs. Campagnolo:** I shall. I know you are a friend of all loggers.

In any event, you gentlemen are usually so positive and have so many interesting adjuncts to the bills that come before us that I am very pleased to see that tonight your criticisms are rather limited.

The Minister has been advised of the problems that were brought forward by Mr. Nielsen in the recent reading. On top of that, the bill has been sent back to the legal department to have another look at it in the light of your comments. I have to ask you to tell me in what way you believe it does not fulfil the purpose. Where specifically do you feel it does not fulfil the purpose? All the information we have has come to the point that this particular bill does not fulfil the original purpose, which was to make it easier, not harder, for public servants to purchase land.

The idea behind that is that an employee of the Government of Canada should be able to purchase some land if that employee does not have a specific interest in the area of land dealing. Take a photographer with the Department of Indian Affairs in the Northwest Territories. There seems to me no reason why that man should not be able to purchase a piece of land, if he wishes to, without an Order in Council. It is only those people who are involved directly in land dealing who are still going to have to seek the Order in Council.

[Interprétation]

et de la prise de contrôle de choses auxquelles les populations locales tiennent beaucoup. Je tenais à ce que cela soit dit.

**M. Nielsen:** C'est encore pire que cela, Frank. Un fonctionnaire de Halifax ne peut acheter d'actions de la Société *United Keno Hill Mines* s'il n'obtient pas un décret du Conseil. N'est-ce pas le comble du ridicule?

**Le président:** Le secrétaire parlementaire souhaite-t-il répondre à M. Nielsen ou pense-t-il que M. Oberle a été suffisamment clair?

**Mme Campagnolo:** Je répondrai.

**M. Neil:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. Neil:** Il me semble que les membres du comité ne peuvent répondre à des questions posées par d'autres. Seuls les témoins peuvent le faire.

**Mme Campagnolo:** Êtes-vous tellement bloqué par les traditions?

**M. Neil:** Non, mais il est tellement rare d'avoir d'aussi charmants témoins du sexe féminin que je voudrais vous voir à la bonne place.

**Mme Campagnolo:** Ca veut dire qu'il va m'attaquer!

**Le président:** C'est une excellente remarque, monsieur Neil. Je n'ai aucune objection.

**M. Neil:** Je pensais que vous seriez d'accord.

**Mme Campagnolo:** Je n'ai pas apporté mes notes avec moi et je devrai répondre de mémoire sur ce qui a été dit en Chambre.

Tout d'abord, monsieur Oberle, ce seront mes bûcherons et non pas les vôtres. Je ne viole donc pas votre territoire.

**M. Oberle:** Oh, mais vous êtes la bienvenue. J'espère toutefois que vous transmettez mes salutations.

**Mme Campagnolo:** Certainement. Je sais que vous êtes l'ami de tous les bûcherons.

Quoiqu'il en soit, messieurs, vous êtes en général tellement positifs et tellement créateurs, lorsqu'il s'agit de modifier des projets de loi, que je suis très heureuse de voir, ce soir, que vos critiques sont très limitées.

Le ministre a été informé des problèmes soulevés par M. Nielsen, lors de la précédente lecture, et le projet de loi a été renvoyé à ses rédacteurs, pour être adopté en fonction de vos commentaires. Cependant, je dois vous demander pourquoi vous considérez qu'il ne répond aux objectifs visés. Dans quel domaine précis est-ce le cas? En effet, tous les renseignements que j'ai reçus m'indiquent que ce projet de loi répond aux objectifs d'origine, c'est-à-dire facilitent l'achat de terrains par les fonctionnaires.

L'idée de base du projet de loi est de permettre aux fonctionnaires du gouvernement fédéral d'acheter des terrains, si le secteur dans lequel ils veulent acheter ne fait pas partie de leurs intérêts particuliers. Ainsi, prenez le cas d'un photographe du ministère des Affaires indiennes, voulant acheter un terrain dans les territoires du Nord-Ouest. Je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas le faire sans décret du Conseil. Ce ne sont donc que les personnes directement impliquées par la transaction foncière qui devront demander un décret du Conseil.



[Text]

**Mr. Nielsen:** That is the objective, but not what is happening today.

**Mrs. Campagnolo:** I am willing to take your comments once more to the Department.

**Mr. Nielsen:** Hopefully, what I am saying is going to be read by people in the legal department.

**Mrs. Campagnolo:** It is. We will wait with baited breath.

**Mr. Nielsen:** It is not limited to the acquisition of lands. The objectives expressed are very laudable and desirable. It is not a question of purchasing land. If the bill is read carefully it will be seen that no employee may in his own name or in that of any other person, which would be his wife or his family, purchase—that is one thing—or acquire any territorial land or any interest therein. I underline those words, because if a mining company has service rights to a mineral claim upon which it has a mill or an adit or whatever, that is an interest in land, and therefore a public servant is barred, without an Order in Council, from buying shares in that company. That is a very simple example but it can be extended beyond that mining example. If it were just a question of purchasing lands, fine, but it is not. It is far beyond that.

**Mrs. Campagnolo:** Apparently there were only some 64 Orders in Council in all the time the previous bill has been in force.

• 2130

**Mr. Nielsen:** I am very sorry to differ with you. I have read the orders in council, believe me, that go back over 20 years and they are a foot and a half high. I restricted my questioning of the Deputy Minister, who was kind enough to get me these orders in council back to 20 years. If he had gone back 40, I imagine the pile would have been twice that thick.

**Mrs. Campagnolo:** I am willing to attempt to verify that figure, but that was, I believe, the figure I had before. I was not informed that we were going to have Bill S-20 tonight, otherwise I would have brought that data along so that we could have checked it out. According to the initial notes I had, very few orders in Council were brought forward directly to the Governor in Council for their approval. However, that is something we have to verify. Otherwise, it seems to me that the matter is one of interpretation, and we have simply to read these very few proposed sections with great care. I believe we can pass this as it is. If there is a great problem with interpretation, I would be happy to bring forth a further legal opinion.

**Mr. Nielsen:** Good.

**Mrs. Campagnolo:** As I say, I have already submitted it for that. We will come back to the same answer, that you are the only person who seems to have a difference with the bill.

**Mr. Nielsen:** Well, I live there.

When we debated this in the House on second reading, I told the Parliamentary Secretary a rather sad tale about the declaration of interest that employees, not just in the department but in any federal government department, were required to make. They had forms circulated to them that required them to list all of their assets. Some civil servants took the position: damn it all, the government—the Great White Daddy—is not entitled to know my entire holdings; if I feel I have a conflict I am going to tell them about it, but why the heck should I tell the federal government whether I have shares in IT&T, or in BA, or what

[Interpretation]

**M. Nielsen:** C'est peut-être là l'objectif mais ce n'est pas ce qui se passe aujourd'hui.

**Mme Campagnolo:** Si vous le voulez, je transmettrai une nouvelle fois ces remarques au ministère.

**M. Nielsen:** J'espère que les spécialistes du département juridique liront ce que j'ai dit.

**Mme Campagnolo:** Certainement, ils retiennent déjà leur souffle.

**M. Nielsen:** Cette question n'est d'ailleurs pas limitée à l'achat de terrains. Les objectifs du projet de loi sont très souhaitables mais une simple lecture sérieuse permet de voir qu'aucun employé ne pourra acheter de terrains dans les territoires ou y acquérir un intérêt quelconque en son propre nom ou en celui d'une autre personne, qu'il s'agisse de sa femme ou d'un membre de sa famille. Ceci me paraît très important car, si une société minière a des droits d'ordre foncier, dans le cadre de ses activités minières, cela représentera un intérêt foncier et aucun fonctionnaire ne pourra acheter d'actions de cette société sans décret du Conseil. C'est là un exemple très simple, qu'il serait facile de transposer dans d'autres secteurs. S'il ne s'agissait que d'achat de terrains, cela serait parfait, mais cette question est beaucoup plus étendue.

**Mme Campagnolo:** Apparemment, depuis l'adoption du projet de loi précédent, il n'y a eu que 64 décrets du Conseil.

**M. Nielsen:** Je suis désolé, mais je ne suis pas d'accord avec vous. J'ai lu, croyez-moi, tous les décrets en conseil qui remontent à plus de vingt ans et je vous assure que la pile est épaisse. Je n'ai pas posé de questions au sous-ministre qui a eu l'amabilité de me les fournir. S'il était remonté 40 ans en arrière, je pense que la pile aurait été deux fois plus épaisse.

**Mme Campagnolo:** Je vais vérifier ce chiffre, mais je pense que c'était bien le chiffre que j'avais déjà. Je ne savais pas que nous allions étudier le Bill S-20 ce soir, autrement j'aurais apporté toutes ces données avec moi. Selon les documents que j'avais, très peu de décrets en conseil ont été soumis directement à l'approbation du gouverneur en conseil. Il faudra donc que je vérifie. Sinon, il me semble que c'est d'avantage une question d'interprétation et nous devons donc lire avec soin ces quelques articles proposés. Je pense que nous pouvons les adopter dans leur forme actuelle. Si cela pose des problèmes quant à l'interprétation, j'essaierai d'obtenir d'autres avis juridiques.

**M. Nielsen:** Bien.

**Mme Campagnolo:** Mais je suis sûre que j'obtiendrai la même réponse, car vous êtes la seule personne qui semble ne pas être d'accord à propos de ce bill.

**M. Nielsen:** C'est la région où je vis, vous savez.

Lorsque nous en avons discuté à la Chambre en seconde lecture, j'ai parlé au secrétaire parlementaire de cette procédure fort regrettable selon laquelle les employés, non seulement ceux du ministère, mais de tout le gouvernement fédéral, doivent faire une déclaration d'intérêt. On leur distribue des formulaires sur lesquels ils doivent énumérer tous leurs biens. Certains fonctionnaires se sont rebuffés et se sont dit que le gouvernement n'avait pas le droit de connaître tous leurs biens. Ils pensaient en effet que s'il y avait un conflit d'intérêt, ils le diraient au gouvernement, mais que celui-ci ne devrait pas savoir



[Texte]

have you. And rightly so. It was a gross invasion of the privacy of the individual.

On the plain meaning of the proposed section, I would submit that it is a prohibition against the freedom of the government employee that the government itself certainly does not want or intend to impose on them. I know the Minister does not think it goes that far, but if I were in a court of law sitting on a decision, I would certainly hold that a civil servant who held shares in a mining company that held an interest in land was caught by that proposed section.

**An hon. Member:** Right.

**Mrs. Campagnolo:** I submit that those strictures should be imposed on a very limited number of people, those people who are with a department involved in the enterprise in which they seek to become partners or shareholders.

**Mr. Nielsen:** Well, I can see . . .

**Mr. Neil:** That is not the way it reads, though.

**Mrs. Campagnolo:** Read the bill, "no officer," and so on, if this is the matter in conflict, proposed Section 24.(1). Is that the area you find offensive?

**Mr. Nielsen:** It is any employee of the government.

**Mr. Neil:** It does not refer to any department, either.

**Mr. Nielsen:** It is any employee of the government.

**Mrs. Campagnolo:** But it cannot, you see. How can we possibly refer to any specific department when we do not know? Who knows, the photographer might want to set up an Asahi Pentax Corporation in the middle of an Eskimo village. I do not know.

**Mr. Nielsen:** That is right. So perhaps it should be treated somewhere else.

**Mrs. Campagnolo:** I do not know in what way you feel you can alter that wording to take into it all the ramifications that could possibly come to pass as a result of the differentiation of staff requirements.

**Mr. Nielsen:** The same way in which we are dealing with ourselves in conflict of interest proposals. It seems wrong that a foreigner could do more than our own Canadians . . .

**Mrs. Campagnolo:** I am quite in agreement with that, as you all know, but the preliminary remarks made were extremely clear. I know the Minister's intention. If you feel that the bill does not answer the Minister's intention, since you are all in agreement with the Minister's intention . . .

**Mr. Nielsen:** Yes, there is no quarrel with that.

**Mrs. Campagnolo:** All right. Then we can go ahead with the bill. As far as introducing any amendments at third reading is concerned, I suppose that could be done. I am not sure.

**The Chairman:** If it is agreeable to members of the Committee, the Parliamentary Secretary has undertaken to consult with the Minister again, and before reporting the bill back to the House . . .

[Interprétation]

automatiquement s'ils avaient des actions à ITT ou dans d'autres compagnies. A mon avis, ils avaient raison. Il s'agit là d'une invasion grotesque de la vie privée.

En ce qui concerne l'article proposé, il restreint la liberté des fonctionnaires, ce qui n'est certainement pas l'intention du gouvernement. A mon avis, le ministre ne pense pas que la portée de l'article est telle, même si l'on peut prétendre que, du point de vue juridique, tout fonctionnaire détenteur d'actions dans une société minière ayant des intérêts dans cette région est visé par cet article du bill.

**Une voix:** C'est exact.

**Mme Campagnolo:** Je pense que ces restrictions devraient être imposées à un nombre limité d'employés, ceux qui traitent avec l'entreprise dont ils essaient de devenir un partenaire ou un actionnaire.

**M. Nielsen:** Je vois . . .

**M. Neil:** Ce n'est pas ce que dit l'article.

**Mme Campagnolo:** Lisez le bill: «aucun agent» etc. Est-ce l'article 24(1) proposé que vous jugez néfaste?

**M. Nielsen:** Il s'agit de tout employé du gouvernement.

**M. Neil:** L'article ne signifie pas un ministère en particulier.

**M. Nielsen:** Il s'agit de tout employé du gouvernement.

**Mme Campagnolo:** Ce n'est pas vrai. Comment peut-il faire allusion à n'importe quel ministère si nous ne le savons pas? Qui sait, le photographe veut peut-être construire une société «Asahi Pentax» au milieu d'un village esquimaud.

**M. Nielsen:** C'est exact. On devrait donc peut-être examiner cette question ailleurs.

**Mme Campagnolo:** Je ne vois pas comment vous pourriez modifier le libellé afin de tenir compte de toutes les conséquences que pourrait avoir la différenciation des besoins en personnel.

**M. Nielsen:** De la même façon que nous réglons nos conflits d'intérêt. Il me semble anormal qu'un étranger ait plus de liberté qu'un Canadien . . .

**Mme Campagnolo:** Je suis d'accord, mais les remarques qui ont été faites au début étaient extrêmement claires. Je connais bien l'intention du ministre. Si vous estimez que ce bill ne prépond pas aux intentions du ministre, puisque vous êtes parfaitement d'accord avec ses intentions . . .

**M. Nielsen:** Absolument, cela ne fait aucun doute.

**Mme Campagnolo:** Très bien. Alors nous pouvons poursuivre avec ce bill. Il sera possible sans doute de présenter d'autres amendements en troisième lecture.

**Le président:** Si vous êtes d'accord, le secrétaire parlementaire s'est engagé à consulter à nouveau le ministre et avant de transmettre ce bill à la Chambre . . .

[Text]

**Mrs. Campagnolo:** We will put an ...

**Mr. Nielsen:** Because my difficulty has not been resolved, I would want it to be reported on division just for that simple reason.

• 2137

**The Chairman:** Before the report stage.

**Mr. Nielsen:** I would be glad to report it as it is.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Nielsen:** I am sure that the government will reconsider, the Minister will reconsider, but simply because I raised these observations I would like a report on division.

**Mrs. Campagnolo:** I really think it is going to be extremely difficult to write that clause to take into account all the ramifications that have been brought up.

**Mr. Nielsen:** The officials at the departmental level, before they go into the legal end of things, had some beautiful wording and I highly recommend going back to the non-legal people to get it.

**Mrs. Campagnolo:** Is this one of your bills again?

**Mr. Nielsen:** No.

**Mrs. Campagnolo:** Why do we always treat them this way when they get this far?

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill?

**Some hon. Members:** On division.

**The Chairman:** Thank you. Ladies and gentlemen, we will return to the estimates next Tuesday at 3.30 p.m. with the Minister as witness. I thank members of the Committee for their co-operation and dispatch.

[Interpretation]

**Mme Campagnolo:** Nous mettrons ...

**M. Nielsen:** Étant donné que mon problème n'a pas été résolu, je voudrais que l'on fasse rapport du bill sur division.

**Le président:** Avant le rapport.

**M. Nielsen:** Je serais heureux que l'on fasse rapport du bill dans son état actuel.

**Le président:** Très bien.

**M. Nielsen:** Le gouvernement et le ministre vont étudier à nouveau la question, mais j'aimerais qu'on fasse rapport du bill sur division, puisque j'ai fait ces remarques.

**Mme Campagnolo:** Il sera bien difficile de tenir compte de toutes mes observations dans la nouvelle rédaction.

**M. Nielsen:** Les représentants du ministère, avant d'obtenir les opinions juridiques, avait trouvé une phraséologie très élégante; j'aimerais qu'on les consulte.

**Mme Campagnolo:** Est-ce un autre de vos projets de loi?

**M. Nielsen:** Non.

**Mme Campagnolo:** Pourquoi procéder ainsi à cette étape?

L'article 1<sup>er</sup> est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Vais-je faire rapport du bill?

**Des voix:** Sur division.

**Le président:** Merci, mesdames et messieurs. Nous reprendrons l'étude des prévisions budgétaires mardi prochain à 15 h 30; le ministre sera le témoin. Je désire offrir mes remerciements aux membres du Comité pour leur collaboration et leur célérité.

## APPENDIX "HH"

NUMBER AND PERCENTAGE OF EMPLOYEES 'PARCS CANADA' WHO ARE FRENCH OR ENGLISH SPEAKING  
AND BILINGUAL BY PROVINCE

PROVINCE	PERSONNEL	ENGLISH	FRENCH	TOTAL	PERCENTAGE BILINGUAL	PERCENTAGE UNILINGUAL ENGLISH	PERCENTAGE UNILINGUAL FRENCH
ONTARIO	177	589	0	760	22.5	77.5	0
QUEBEC	44	0	190	234	18.8	0	81.2
ALBERTA	17	575	0	592	2.9	97.1	
P.C.	4	229	0	233	1.7	98.3	
MANITOBA	6	166	0	172	3.4	96.6	
SASKATCHEWAN	1	60	0	61	1.6	98.4	
NEW BRUNSWICK	5	46	0	51	9.3	90.2	
NOVA SCOTIA	30	275	0	307	10.7	89.3	
P.E.I.	2	33	0	35	5.7	94.3	
NEWFOUNDLAND	2	53	0	55	3.6	96.4	
YUKON	0	25	0	25	0	100%	
N.W.T.	0	6	0	6	0	100%	

NOTE: These figures do not reflect term and seasonal positions.

These figures reflect people and not positions.

Figures shown under Bilingual columns are those employees who have passed the required Language Knowledge Examination only. Other employees may be bilingual but are not recognized as such until the necessary test is successfully completed.



APPENDICE «HH»

TABLEAU

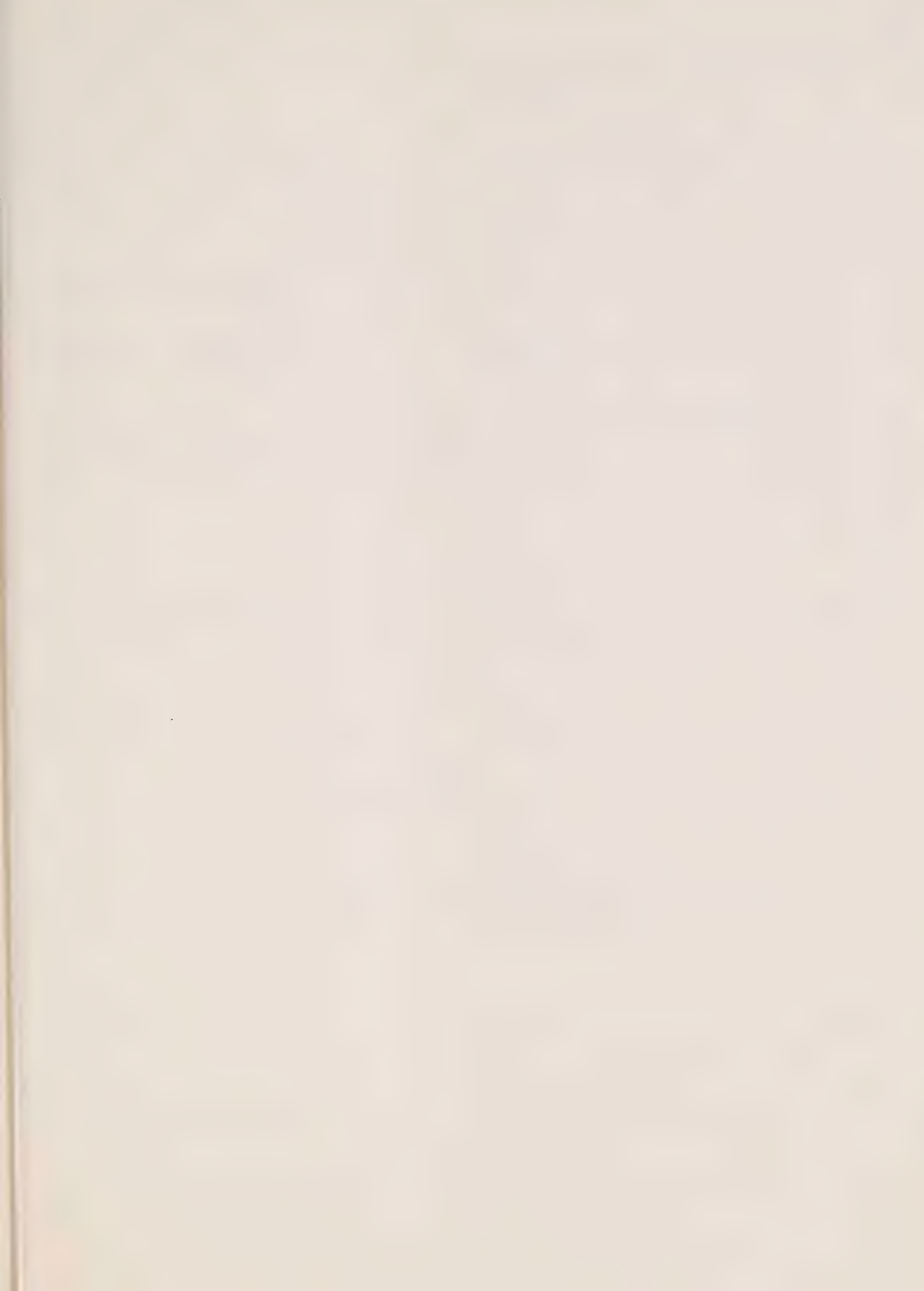
NOMBRE ET POURCENTAGE D'EMPLOYES UNILINGUES FRANÇAIS, UNILINGUES ANGLAIS ET BILINGUES, PAR PROVINCE

PROVINCE	EMPLOYES FRANÇAIS	EMPLOYES ANGLAIS	EMPLOYES FRANCOBILINGUES	TOTAL	POURCENTAGE D'EMPLOYES BILINGUES	POURCENTAGE D'UNILINGUES ANGLAIS	POURCENTAGE D'UNILINGUES FRANÇAIS
ONTARIO	171	589	0	760	22.5	77.5	
QUEBEC	44	0	190	234	18.8	0	81.2
ALBERTA	17	533	0	592	2.9	97.1	
CANADA BRITANNIQUE	-	220	0	233	1.7	98.3	
MANITOBA	6	163	0	172	3.4	96.6	
SASKATCHEWAN	0	60	0	61	1.6	98.4	
NOUVEAU-BRUNSWICK	3	46	0	51	3.8	90.2	
NOUVELLE-ÉCOSSE	32	275	0	307	10.7	89.3	
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	2	33	0	35	3.7	94.3	
TERRE-NEUVE	2	53	0	55	3.6	96.4	
YUKON	0	25	0	25	0	100%	
TERRITOIRES DU NORD-OUEST	0	6	0	6	0	100%	

Ces chiffres s'appliquent à des personnes et non à des postes.

Les chiffres apparaissent dans la colonne "Employés bilingues" s'appliquent aux employés qui ont réussi l'examen de connaissances de la langue anglaise. Il est possible que d'autres employés soient bilingues, mais ils ne sont pas comptés dans les chiffres ci-dessus après avoir subi avec succès l'examen requis.

NOTE: Ces chiffres n'incluent pas les employés temporaires et saisonniers.







Tuesday, May 13, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Le mardi 13 mai 1975

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

### RESPECTING:

Main Estimates 1975-76 under:  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

### INCLUDING:

The Fifth Report to the House

### CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976 sous la rubrique:  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

### Y COMPRIS:

Le cinquième rapport à la Chambre

### APPEARING:

The Hon. J. Judd Buchanan,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

### COMPARAÎT:

L'hon. J. Judd Buchanan,  
Ministre des Affaires indiennes et  
du Nord canadien

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman: Mr. Alexandre Cyr*

*Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne*  
*(Northumberland-Miramichi)*

Messrs.

Anderson	Clark
Brisco	(Rocky Mountain)
Bussières	Côté
Cadieu	Firth
Campagnolo (Mrs.)	Gauthier (Roberval)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président: M. Alexandre Cyr*

*Vice-président: M. Maurice Dionne*  
*(Northumberland-Miramichi)*

Messieurs

Holmes	Milne
Lapointe	Neil
Malone	Oberle
Marchand	Pearsall
(Kamloops-Cariboo)	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

*Michael B. Kirby*

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, May 13, 1975:

Messrs. Malone and Cadieu replaced Messrs. Nielsen  
and Smith (Churchill).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 13 mai 1975:

MM. Malone et Cadieu remplacent MM. Nielsen et  
Smith (Churchill).

## REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, May 14, 1975

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

## FIFTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Monday, February 24, 1975, your Committee has considered the Votes under Indian Affairs and Northern Development in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 29*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président*

ALEXANDRE CYR

*Chairman*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 14 mai 1975

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien a l'honneur de présenter son

## CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien dans le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n<sup>os</sup> 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 29*) est déposé.

Respectueusement soumis,



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 13, 1975

(32)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:47 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussières, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle and Pearsall.

*Other Member present:* Mr. McRae.

*Appearing:* The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses:* From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs Program); Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. E. F. McTaggart, Director, Departmental Financial Services Branch; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch (Parks Canada).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 13, 1975, Issue No. 18*)

*Agreed,—That* Vote 5—Operating expenditures of the Indian and Eskimo Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT be allowed to stand.

The Committee resumed consideration of Vote 1—Program expenditures under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister and the witnesses answered questions.

Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, 65, 70, 75 and L80 carried.

*Agreed,—That* the Chairman report to the House the Estimates under Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MAI 1975

(32)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 47 sous la présidence de M. Cyr, (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussières, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle et Pearsall.

*Autre député présent:* M. McRae.

*Compar it:* L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

*Témoins:* Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Programme des affaires du Nord); M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. E. F. McTaggart, directeur, Direction des services financiers du ministère; M. S. F. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux (Parcs Canada).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du jeudi 13 mars 1975, fascicule né 18*).

*Il est convenu,—Que* le crédit 5—Dépenses de fonctionnement du Programme des affaires indiennes et esquimaudes sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN, soit réservé.

Le Comité poursuit l'étude du crédit 5—Dépenses du programme sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, 65, 70, 75 et L80 sont adoptés.

*Il est convenu,—Que* le président fasse rapport à la Chambre du Budget des dépenses sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

A 17 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le Mardi 13 mai 1975

[Texte]

• 1540

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Je suis heureux d'être de retour parmi vous pour prendre la charge de la présidence, je désire remercier Maurice Dionne qui a su mener à bien les débats durant mon absence et je suis heureux de vous revoir en bonne santé.

**Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate your comments. If you think you are happy to be back, you should be sitting in my place.

**An hon. Member:** Our place.

**Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Before we start the meeting, Mr. Chairman, I would like, I am sure on behalf of all Committee members, to welcome you back to the Chair and the House. I also would like to take this opportunity to express my gratitude to the Clerks and to all members of the Committee from all parties for the co-operation that I received from them while I was acting Chairman. They really made my job easy. I think we made quite satisfactory progress while you were away. That is not to imply that we will not now that you are back.

**The Chairman:** Thank you.

Vous vous rappelez que le 31 octobre 1974, l'Association des Inuits du nord du Québec se sont présentés devant le Comité et nous ont remis un mémoire relatif aux communications dans ce secteur du nord de la province du Québec, et les Inuits demandaient à cette occasion de l'aide financière au gouvernement pour améliorer les communications et aujourd'hui j'ai l'honneur de faire part aux membres du Comité d'une lettre que j'ai reçue de l'honorable Hugh Faulkner qui se lit comme suit: Mr. Alexandre Cyr M. P., Chairman, of the Standing Committee of Indian Affairs and Northern Development, House of Commons:

Dear Alexandre:

In response to your letter of February 5, 1975 regarding the funding of "Tagramiut", I am pleased to inform you that the grant in the amount of \$130,691 was recently approved for this communications proposal of the Northern Quebec Inuit Association.

Thank you for the interest you have shown in this matter.

Yours sincerely, J. Hugh Faulkner

The Committee is resuming consideration of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Indian and Eskimo Affairs Program

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures—\$332,520,400

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 13, 1975

[Interprétation]

**The Chairman:** Order, please. I am happy to be back again in the Chair and I must thank Maurice Dionne who has so well replaced me and I am happy to see you again.

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Merci, monsieur le président. J'apprécie vos remarques, et je crois que si vous êtes heureux d'être revenu vous devriez occuper ma place.

**Une voix:** Notre place.

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Avant de commencer, au nom de tous les membres du Comité nous sommes heureux de vous revoir ici comme président et à la Chambre. Je profiterai de cette occasion pour remercier les greffiers et tous les membres du Comité à quelque parti qu'ils appartiennent pour toute la collaboration qu'ils m'ont accordée pendant mon temps de suppléance. Ma tâche en a été facilitée et je crois que nous avons bien progressé, ce qui ne veut pas dire que nous n'allons plus progresser maintenant que vous êtes de retour.

**Le président:** Merci.

As you recall on October 31, 1974, the Northern Quebec Inuit Association appeared before this Committee and gave us a submission on communications related to this northern sector of the Province of Quebec. The Inuits were taking this opportunity to ask the government to give them financial assistance to improve communications and I have the pleasure today to present to the members of the Committee a letter which the Honourable Hugh Faulkner sent me and which reads as follows: M. Alexandre Cyr, député, président du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, Chambre des communes:

Cher Alexandre,

Pour répondre à votre lettre du 5 février 1975, j'ai le plaisir de vous annoncer que nous avons récemment approuvé une subvention de \$130,691. pour le financement de «Tagramiut» dans le cadre de cette proposition faite par l'Association des Inuits du nord du Québec pour l'amélioration des communications. Nous vous remercions de l'intérêt que vous avez manifesté à cette occasion.

Avec l'assurance de mes meilleurs sentiments,

J. Hugh Faulkner

Nous reprenons maintenant l'étude du budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

Programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement—\$332,520,400



[Text]

**The Chairman:** Shall Vote 5, Operating Expenditures of the Indian and Eskimo Affairs Program under Indian Affairs and Northern Development be allowed to stand?

Vote 5 allowed to stand.

**The Chairman:** We are resuming consideration of Vote 1, program expenditure under Indian Affairs and Northern Development.

#### DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

##### Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—  
\$19,587,000

**The Chairman:** Appearing before our Committee today is the honourable Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

I would like the Minister to introduce our other witnesses.

**Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** On my immediate right is Mr. Peter Lesaux, the Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs. Next is Mr. Digby Hunt, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs. Next is Steve Kun, the Associate Director of National Parks. On his right is Ted McTaggart, the Financial Management Adviser for the department.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. On vous souhaite la bienvenue à notre Comité. Avez-vous une déclaration à faire au début de la séance?

**Mr. Buchanan:** No, I do not. I thought basically it would be sort of a clean-up question period for the sundry questions that the members of the Committee have accumulated.

**The Chairman:** I think the first questioner is Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman.

I will be relatively short. First of all I would like to welcome you back, Mr. Chairman. We missed your charm and your tact in handling the Committee.

**Mr. Buchanan:** Let us not say that about you, though.

**Mr. Neil:** It is not that the Vice-Chairman did not do a good job. We got along reasonably well but we do welcome you back.

My questions will be comparatively brief. I doubt if I will take up my full 10 minutes.

We have on this side some concern with respect to the Berger Commission. It is not my intention to pursue that aspect today but my friend, Dr. Holmes, will be pursuing that line of questioning.

However I do have some basic questions, Mr. Minister, that I would like to ask you. They have to do with the pipeline itself. You may not wish to answer this question but I think it is basic as far as this Committee is concerned. Assuming that the National Energy Board gives its approval to the construction of the pipeline, is it the intention of the government to go ahead with the construction?

[Interpretation]

**Le président:** Le crédit 5 relatif aux dépenses de fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est-il réservé?

Le crédit 5 est réservé.

**Le président:** Nous passons à l'étude du crédit 1, dépenses du programme dans le cadre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

#### MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

##### Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme... \$19,587,000.

**Le président:** Nous avons avec nous aujourd'hui l'honorable Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Monsieur le ministre est-il prêt à présenter les autres témoins?

**L'hon. J. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Tout de suite à ma droite je vous présente M. Peter Lesaux, le sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes puis à côté de lui, M. Digby Hunt, sous-ministre adjoint des Affaires du Nord; puis plus loin, M. Steve Kun, directeur associé des Parcs nationaux. A sa droite je vous présente M. Ted McTaggart, conseiller en gestion financière du ministère.

Merci monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We welcome you to our Committee and we would ask if you have an opening statement?

**M. Buchanan:** Non. J'ai pensé que notre séance pourrait être consacrée à une période de clarification pour les membres du Comité.

**Le président:** Notre premier sur la liste est M. Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président.

J'essaierai d'être bref et tout d'abord, monsieur le président, je vous souhaite la bienvenue en vous disant que vous nous avez manqué, ayant l'habitude de votre charme et de votre tact.

**M. Buchanan:** Ne nous faites pas dire ceci de vous.

**M. Neil:** Je ne veux pas dire par là que le vice-président n'a pas fait du bon travail; nous nous sommes assez bien entendu mais nous sommes heureux de vous voir revenir.

Je serai donc relativement bref et je me demande si j'utiliserai toutes mes 10 minutes.

Je dirai que de ce côté de la table nous nous inquiétons au sujet de la Commission Berger et mon ami, M. Holmes en parlera.

J'ai des questions fondamentales à vous poser, monsieur le ministre, dans le cadre du pipe-line. Peut-être que vous n'êtes pas prêt à répondre à ma question qui est pourtant fondamentale pour le Comité mais en supposant que l'Office national de l'énergie approuve la construction de ce pipe-line, est-ce qu'alors le gouvernement a l'intention d'aller de l'avant?



[Texte]

**Mr. Buchanan:** Not necessarily. Through you, Mr. Chairman, not necessarily. Of course another important input that the government is looking forward to receiving, and you indicated this area would be pursued by your colleague, Mr. Holmes, will be the recommendations forthcoming from Mr. Justice Berger, and his inquiry. These are both very significant elements, the National Energy Board, the results of their hearings and the recommendations or results flowing from Mr. Justice Berger. I think at that point the government will have to examine these two reports and based upon them will have to make a decision as to whether it is in the over-all best interests of this country to proceed with the construction of the pipeline.

**Mr. Neil:** So we can take it then, Mr. Minister, that if the approval of the National Energy Board comes through before the results of the Berger Commission hearing are handed down, the government would delay construction until such time as that commission handed down its decision. Is this correct?

• 1550

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I presume one could put together a scenario where somehow or other Mr. Justice Berger was delayed for five, six or seven years and the government might have to say, "Look, give us the advantage of the knowledge and information you have accumulated to date," if the government wants to examine this thing fully and make a decision. As I have indicated several times I think probably you will find that Mr. Justice Berger will not be a delaying factor in the government's consideration but in fact we will wind up waiting for the report of the National Energy Board. I think in a practical sense the proposal that you posed is a valid one, that we would expect to have most of these reports or results in hand before coming to a decision.

**Mr. Neil:** I would assume that the timeframe that you gave to Mr. Justice Berger was such that you felt it would coincide pretty well with the decision of the National Energy Board.

**Mr. Buchanan:** Or it would be slightly ahead of it. I think Mr. Justice Berger hopes to wind up his hearings at the end of this year, take two or three months into the next year to pull his report together and his recommendations and to have it submitted to me as the responsible Minister, presumably roughly in the timeframe we are looking at the report of the National Energy Board as well.

**Mr. Neil:** About a week or 10 days ago, Mr. Minister, I asked you a question on the Mackenzie Highway and I wonder if at this point in time you are in a position to give us some indication as to the intention of the government on the Mackenzie Highway.

**Mr. Buchanan:** I have not got any further formal approval or disapproval from the government. I could possibly put some information on the record which I think is pertinent at this point. When the highway was originally proposed, the anticipated expenditure was in the vicinity of \$60 million to \$70 million. We are now looking, as nearly as we can estimate based on 1974 dollars, at something in the vicinity of \$250 million to \$275 million, a very tremendous hike in the cost involved. The original thought was that virtually a good portion of the costs would be recoverable, if and when a pipeline is built, from the pipeline company building that pipeline. In discussions with the proposed pipeline people, we have been lead to believe they readily grant that having that road in place would involve

[Interprétation]

**M. Buchanan:** Pas nécessairement. Tout d'abord, le Gouvernement attend les recommandations de cette Commission Berger dont votre collègue M. Holmes veut parler, c'est-à-dire que nous attendons des nouvelles du juge Berger et de son enquête. Nous avons là des éléments fort importants à examiner, soit ce que va décider l'Office national de l'énergie, puis ce qui résulte des audiences et des recommandations faites par le juge. Le gouvernement aura donc à examiner ces deux rapports et à décider si la construction du pipe-line répond aux meilleurs intérêts de notre pays.

**M. Neil:** Je dois donc en déduire que si l'Office national de l'énergie approuve la construction avant que vous ayez reçu les résultats des audiences de la Commission Berger, qu'alors le gouvernement retardera la construction de ce pipe-line jusqu'à ce que la Commission ait pris sa décision. N'est-ce pas?

**M. Buchanan:** Je suppose qu'on pourrait inventer un scénario où le juge Berger retarderait de cinq, six ou sept ans ses conclusions, ce qui obligerait le gouvernement à demander au juge à un moment donné de lui fournir les renseignements qu'il a accumulés jusqu'ici pour prendre une décision. Mais comme je l'ai souvent indiqué, je ne crois pas que le juge Berger ait l'intention de faire attendre le gouvernement et en fait ce serait plutôt le rapport de l'Office national de l'énergie qui nous retarderait. En pratique, cependant, il est normal, comme vous l'avez dit, que nous ayons ces rapports en main avant de prendre une décision.

**M. Neil:** Je crois que le temps que vous avez alloué au juge Berger devrait permettre de faire coïncider ses conclusions avec la décision de l'Office national de l'énergie.

**M. Buchanan:** Ou la décision du juge devrait précéder quelque peu celle de l'Office. Je crois que le juge espère terminer les audiences à la fin de l'année et prendre ensuite deux ou trois mois au début de l'an prochain pour compiler son rapport et me présenter ses recommandations à peu près au moment où nous en serons à l'examen du rapport de l'Office national de l'énergie.

**M. Neil:** Il y a une semaine ou dix jours je vous avais posé une question, monsieur le ministre, au sujet de la route du Mackenzie et je me demande si vous pouvez maintenant me préciser les intentions du gouvernement.

**M. Buchanan:** Le gouvernement ne m'a fourni aucun signe d'approbation officielle ou de refus. Pour les fins du procès-verbal, je pourrais dire maintenant que lorsqu'on a voulu créer cette route on avait prévu des dépenses d'environ 60 à 70 millions de dollars. Or, maintenant, sur la base de l'année 1974, on peut dire que ces dépenses atteindront 250 à 275 millions de dollars, ce qui constitue un accroissement énorme. On pensait à l'origine qu'une grande partie des frais pouvait être imputée à la société qui construirait le pipe-line, le cas échéant, or, même si les responsables de cette société admettent que cette route leur épargnera de l'argent, le chiffre qu'ils avancent est de 25 millions de dollars d'économie. En d'autres termes, il faut considérer les avantages d'un transport par péniches auquel s'ajoute-

[Text]

some savings for them but they are looking at savings in the vicinity of \$25 million. In other words, the barging plus an ice road as opposed to barging plus an all-year-round road.

They feel that the difference between those two would only represent a savings of approximately \$25 million, and therefore we have to look pretty hard at the arithmetic because, as of now, the Dempster Road will be providing a year-round southern access into the area of my friend, the honourable member from Northwest Territories, into Fort McPherson and up to the Arctic Red River and into Inuvik so that they will have a direct access south. We are looking at the road now roughly to Wrigley. You have three communities and, possibly I could be corrected here, I believe the combined population of those three, Norman Wells, Fort Norman and Fort Good Hope, is somewhere in the vicinity of 1,500 to 1,700.

I think you are getting into the question of trade-offs. Looking at the benefits there is some mixed feeling as to whether the people in that area even want the road, as to whether one should be expending something around \$225 million more to build a highway which will basically serve these three additional communities and will only represent an economy of approximately \$25 million if and when the pipeline is built. We are looking at this and trying to measure it against other priorities like the Fort Liard Highway, the Carcross-Skagway, accelerating the Dempster and other things of this nature.

**Mr. Oberle:** Fort Simpson and Nelson.

**Mr. Neil:** I gather, Mr. Minister, that the company that has made the application for the pipeline has indicated that the highway is not essential to the construction of it.

**Mr. Buchanan:** Yes, this is my understanding.

**Mr. Neil:** You have had discussions with them.

**Mr. Buchanan:** They can in fact construct the pipeline without it if and when the pipeline goes ahead. In fact, it would be more convenient and it would save roughly \$25 million; there are all-weather roads there as opposed to winter roads plus barges.

**Mr. Neil:** Have you had discussions with both companies that are interested in constructing the pipeline.

**Mr. Buchanan:** I have only had them with one. Mr. Hunt, have you said had similar discussions with CAGSL.

• 1555

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister (Northern Affairs), Department of Indian Affairs and Northern Resources):** At a much earlier date. Their view would be about the same.

**Mr. Neil:** My final question has to do with the railway. We have heard talk in the past of the possibility of constructing a railway up the Mackenzie Valley. Are any studies or any negotiations taking place regarding the possibility of a railway up the Mackenzie Valley?

**Mr. Buchanan:** I am not aware of any studies in addition to the one that was carried out by Queen's University. I think it was funded partly by CN and other groups. I am not aware of any further studies. Again, Mr. Hunt...

[Interpretation]

rait une route praticable uniquement lorsqu'il y a de la glace comparativement aux avantages que présenterait le transport par péniches auquel s'ajouterait cette construction d'une route praticable en tout temps.

Pour les responsables de cette société, l'économie ne serait que d'environ 25 millions de dollars et, par conséquent, nous devons examiner l'économie de la chose car la route Dempster fournira un accès à l'année longue vers le sud à partir des régions de mon ami, l'honorable député des Territoires du Nord-Ouest, soit jusqu'à Fort McPherson et Arctic Red River et Inuvik. Pour le moment, la route va à peu près jusqu'à Wrigley puis il y a trois communautés plus loin qu'on pourrait desservir, et vous pouvez rectifier ce que je dis ici si je me trompe, soit Norman Wells, Fort Norman et Fort Good Hope qui comprennent quelque 1,500, 1,700 habitants.

Je crois qu'il faut peser les avantages de part et d'autre et il n'est même pas certain que les gens désirent cette route; donc il faut voir s'il est pertinent de dépenser quelque 225 millions de dollars en plus pour construire une route qui desservira surtout ces trois communautés et qui nous permettrait d'économiser quelque 25 millions au moment de la construction du pipe-line. Nous devons comparer les avantages de cette construction dans l'optique des autres priorités telles que la route Fort Liard, la Carcross-Skagway et l'accélération de la construction de la route Dempster etc.

**M. Oberle:** Fort Simpson et Nelson.

**M. Neil:** Je suppose, monsieur le ministre, que cette société qui a demandé à construire le pipe-line vous a indiqué que cette route n'était pas essentielle pour eux.

**M. Buchanan:** Oui, c'est ce que j'ai compris.

**N. Neil:** Avez-vous eu des pourparlers avec cette société?

**M. Buchanan:** En fait, cette société peut construire le pipe-line sans cette route mais naturellement elle serait utile et permettrait d'économiser environ 25 millions de dollars.

**M. Neil:** Avez-vous eu des pourparlers avec les deux sociétés qui s'intéressent à la construction de ce pipe-line?

**M. Buchanan:** Nous n'avons discuté qu'avec l'une d'entre elles. Monsieur Hunt, avez-vous eu des pourparlers du même genre avec la Cagsl?

**M. A. D. Hunt sous-ministre adjoint, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Affaires du Nord):** Beaucoup plus tôt mais leur aurait été plus ou moins le même.

**M. Neil:** Ma dernière question se rapporte aux chemins de fer. Il a été question de la construction d'une ligne de chemin de fer dans la vallée du Mackenzie. Y a-t-il des études ou des négociations actuellement à ce sujet?

**M. Buchanan:** A ma connaissance, il n'y a pas d'études à part celle effectuée par l'Université Queen's; étude financée partiellement par le CN et d'autres sociétés.



[Texte]

**Mr. Hunt:** A much fuller study undertaken by the joint consultation group of CN-CP has just been completed. This has examined the technical feasibility of building a railway and possible costs of building this railway in relation to various volumes of freight from the point of view of liquified natural gas, crude oil and mineral products.

**Mr. Neil:** Is that a public study that is available or is it a confidential study of the railway itself?

**Mr. Hunt:** It was a study actually commissioned by the government through the Ministry of Transport, and as far as I know it has not yet been made public.

**Mr. Neil:** Is it the intention to make it public, Mr. Minister, do you know?

**Mr. Buchanan:** I would hope so, Mr. Neil. Possibly we could make inquiries through my colleague, the Minister of Transport.

**Mr. Neil:** Has any thought been given or have any discussions taken place with respect to the extension of the railway from Hay River to Yellowknife?

**Mr. Buchanan:** Not that I am aware of.

**Mr. Neil:** I think that is my final question. Thank you very much, Mr. Minister.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil. Mr. Lapointe.

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président. A mon tour je veux vous souhaiter la bienvenue, nous sommes heureux de vous voir revenu de Genève et nous espérons pouvoir, si possible, avec votre haute compétence, terminer aujourd'hui l'étude des prévisions budgétaires.

Alors, j'aimerais m'adresser au ministre, monsieur le président, au sujet de l'organisation que le ministère permet aux diverses bandes indiennes. Les Indiens habitent en général les régions les plus défavorisées, on peut calquer à peu près la même carte que celle de l'Expansion économique régionale et à mon avis c'est le devoir du ministère d'aider ces personnes à s'organiser aussi bien politiquement qu'économiquement et je pense que c'est ce que le ministère a essayé de faire par le passé et continue de faire, on en a eu un exemple assez évident dans le cas de la Baie James. Cependant, il existe encore de nombreux cas où les Indiens ont beaucoup de difficultés à s'organiser entre eux, par exemple, à cause des distances qui existent souvent entre les réserves, à cause également de l'absence de routes, du manque de personnel et ce qui revient à dire au fond, au manque d'argent disponible pour créer des conseils régionaux ou ce genre d'organismes.

Alors je veux prendre un exemple pour illustrer ce fait-là. Sur la Côte Nord il existe une association des Indiens montagnais de la Côte Nord qui regroupe six réserves et la distance entre ces six réserves est à peu près de 800 milles; il n'y a pas de moyen de communication, c'est-à-dire qu'il n'existe pas de routes, les gens peuvent se déplacer par avion ou, lorsque c'est possible, par *Hovercraft* lorsque celui-ci marche. Alors il se pose des problèmes assez sérieux, parce qu'il y a une seule personne à l'heure actuelle, qui est le chef des chefs, qui regroupe un peu les idées de ces six réserves montagnaises et on a un peu l'impression que c'est la politique du ministère de diviser pour mieux régner, en ce sens que l'autorité que vous reconnaissez est l'autorité du conseil de bande. Les conseils de bande, lorsque nous avons affaire à une réserve de peut-être 300, même moins de personnes que cela, n'ont pas souvent l'expérience nécessaire pour faire des demandes

[Interprétation]

**M. Hunt:** Une étude beaucoup plus détaillée effectuée conjointement par le CN et le CP vient juste d'être terminée. Il s'agit d'une étude de faisabilité par la construction éventuelle d'une ligne de chemin de fer compte tenu des quantités de gaz naturel liquéfié, de pétrole brut et de produits minéraux éventuellement transportés.

**M. Neil:** S'agit-il d'un document public ou d'un document confidentiel?

**M. Hunt:** C'est le ministère des Transports qui a commandé cette étude laquelle à ma connaissance n'a pas encore été publiée.

**M. Neil:** Est-ce que vous avez l'intention de la publier?

**M. Buchanan:** Je l'espère, monsieur Neil. Je vais poser la question au ministre des Transports.

**M. Neil:** A-t-on envisagé la possibilité de prolonger le chemin de fer de Hay River jusqu'à Yellowknife?

**M. Buchanan:** Pas à ma connaissance.

**M. Neil:** C'est tout ce que j'avais à dire. Je vous remercie, monsieur le ministre.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Neil. Monsieur Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Thank you Mr. Chairman. I also wanted to welcome you, Mr. Minister, and we are glad to see you back from Geneva. I hope we will manage to complete today the examination of the estimates of the Department.

I would like to ask a question concerning the ways Indian bands are authorized to organize by the department. Generally speaking, Indians live in the poorest regions of the country which come under the authority of the Department of Regional Economic Expansion to a large extent; I feel that the department should help these people to organize both politically and economically which is just what the department has been doing as we have seen in the case of James Bay. However there are still many cases where Indians find it very difficult to organize among other things because of the distances separating one reserve from another, the lack of adequate roads, the lack of personnel and of money to create regional councils.

To give you an example we have the north shore Indian association grouping six reserves which are separated from each other by about 800 miles. There are no roads linking these reserves and to move from one to another people have to either take a plane or the hovercraft. It poses a serious problem because there is one chief who is supposed to represent the ideas of these six mountain reserves. We get the impression that the department's policy is to divide and rule as the only authority which you recognize is that of the band council. Now these band councils for small reserves totalling very often less than 300 people have not got enough experience to make wide requests of the department, either as far as housing, education or industrial development is concerned. Under these circumstances would the department accept a request to help reserves, grouping Indians of the same origin in order to help them organize? Would the department be willing to provide



[Text]

valables au ministère, soit dans le domaine de l'habitation, soit dans le domaine de l'éducation ou dans tout autre domaine, dans le développement industriel par exemple. Alors, est-ce que le ministère envisagerait d'une façon sympathique une demande venant de n'importe quelle région du Canada pour aider les réserves, appartenant à une même famille indienne, à s'organiser entre elles? Le ministère serait-il prêt à mettre des fonds à la disposition de ces réserves pour leur permettre de se nommer un conseil régional et permettre à ces gens-là aussi, qui seraient nommés ou élus, de voyager d'une réserve à l'autre? A l'heure actuelle, malgré le travail gigantesque qu'accomplit le chef des chefs des réserves montagnaises de la Côte Nord, celui-ci ne peut absolument pas, d'une façon efficace, répondre aux demandes des six réserves dont il a la responsabilité.

• 1600

Alors, je pense que ce serait une grande amélioration, et je sais que dans ma région les chefs individuels des réserves souhaitent qu'un tel organisme existe entre l'autorité du ministère et l'autorité locale pour leur permettre de mieux orienter leurs demandes. Alors, j'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet-là si c'est possible.

**M. Buchanan:** Nous avons des règlements concernant les conseils de district et c'est possible pour un groupe de bandes qui sont dans la même région d'établir un conseil pour une région ou pour un district. Je crois, par exemple, que dans le cas de la Colombie-Britannique, il y en a trois ou quatre au moins, peut-être plus que cela, qui sont organisées de cette façon. Alors c'est possible, en vertu des directives sur les conseils de districts on peut le faire. Alors, il y a un mécanisme. Nous pouvons créer un organisme de ce genre, c'est possible. Il y a beaucoup d'autres choses sur lesquelles vous avez appuyé. En fait, il y a beaucoup de réserves dont l'économie est faible, c'est une difficulté qui se situe à la base. Il y a beaucoup de choses. Premièrement, je crois que c'est une question d'éducation. C'est la première chose et nous avons essayé de créer un système d'éducation approprié aux Indiens et j'espère que ceci améliorera la situation.

C'est encore un fait qu'en dépit de cela, il existe beaucoup de cas de bandes d'Indiens où, même s'ils ont reçu une certaine instruction, il est impossible de créer une économie profitable. Et je crois que nous pouvons faire d'autres choses d'une autre façon pour améliorer cette situation. Par exemple, à Coppermine, au nord, la compagnie pétrolière Gulf a employé environ 80 ou 100 personnes l'hiver dernier. Plus ou moins. Et chaque deux semaines environ 40 ou 50 hommes ont déménagé au puits pétrolier pour travailler pendant deux semaines et après cela un autre groupe. C'est peut-être une façon d'améliorer la situation, parce que les autochtones résident dans leur propre réserve, mais ils ont l'avantage d'une économie moderne dans un autre espace. C'est un moyen de créer une économie pour aider les réserves qui ne sont pas fondamentalement économiques. C'est une question de communication mais...

**M. Lapointe:** Je connaissais les réglementations concernant l'organisation qu'on peut avoir sur une base de district, cela ne colle peut-être pas toujours aux problèmes régionaux alors, j'aurai l'occasion de vous écrire prochainement à ce sujet-là.

[Interpretation]

these reserves with money to enable them to elect a regional council and provide for the travelling expenses from one reserve to another for those people who will have been elected. At the present time, and despite the enormous amount of work accomplished by the chief of the North Shore Montagnais Reserves, he is absolutely in no position to respond to the requests coming from the six reserves under his authority.

I feel this would be a great improvement and I know that in my region chiefs of the various reserves are in favour of the creation of this kind of institution between the department and local authorities so as to enable them to channel their requests more efficiently. I would like to hear comments on this question.

**Mr. Buchanan:** We have regulations governing district councils which authorize a group of bands of the region to create a regional or district council. In British Columbia, for example, there are three or four even maybe more bands organized in this way. Therefore it is possible under district council regulations. We could also create such an institution. It is true that many reserves have an extremely weak economy which creates a basic difficulty. There are many factors involved. In the first place, it is a question of education; that is why we are trying to set up a system of education appropriate for the Indians and I hope that this will improve the situation.

But there are also numerous Indian bands which, despite the education which they have received, have not yet succeeded in setting up a profitable economy. And there are things we can do to improve this situation. For example at Coppermine, the Gulf Oil Company has hired about 100 people last winter so that every two weeks 40 or 50 men have moved to the oil well to work for two weeks then have been replaced by others. That is maybe one way to improve the situation as it allows the natives to live on their reserve while having the economic advantages of the modern economy. That is one way of helping the reserves which are not profitable. It is a question of communications but...

**Mr. Lapointe:** I know the regulations governing district councils, but as these regulations do not always take regional problems into account I shall write to you shortly in this connection.

[Texte]

Il y a une autre question. Vous avez parlé d'éducation, je pense qu'il est essentiel d'organiser un système d'éducation le plus rapidement possible, pour permettre à la population indienne d'atteindre le même niveau que le reste de la population canadienne en général.

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Lapointe:** J'aimerais parler maintenant, monsieur le président, s'il me reste quelque temps, du problème du droit des femmes indiennes. Nous constatons depuis...

**M. Buchanan:** C'est le domaine de notre secrétaire parlementaire.

• 1605

**M. Lapointe:** Je sais qu'elle sait très bien vous conseiller à ce sujet là d'ailleurs.

Alors, on voit déjà depuis quelques semaines dans les journaux une recrudescence des problèmes que peuvent rencontrer les femmes indiennes. Alors, tout ce que j'aimerais savoir, c'est si le ministère se contente d'un rôle passif et si vous attendez le jugement des cours, comme on l'a fait il y a un an ou si, par contre, vous avez des moyens ou si vous prenez les moyens nécessaires pour renseigner la population indienne en général au sujet de la question du droit des femmes et si vous avez également songé à subventionner d'éventuelles organisations de femmes indiennes partout au Canada?

Il y a un autre problème qui est peut-être encore plus sérieux, c'est celui des Indiennes, en anglais, *Non Status Indian Women*.

**M. Buchanan:** Oui, c'est une autre partie du même problème.

Premièrement, le premier ministre et mon prédécesseur ont fait une entente avec les Indiens, en vertu de laquelle le gouvernement attendrait la contribution des autochtones avant de changer la Loi sur les Indiens. C'est la première difficulté, mais j'ai été très heureux, lors de la rencontre du Cabinet et des Indiens, c'est-à-dire l'exécutif de la Fraternité des Indiens du Canada, nous avons établi un sous-comité en vue d'étudier la Loi sur les Indiens et j'espère que ce problème sera une des premières choses dont ce comité va s'occuper et que nous pourrions en venir à une solution bientôt.

Au mois d'août de l'année dernière, les Indiens m'ont fait une suggestion en vue de régler ce problème, c'était sévère, mais juste, au sens qu'il n'y avait pas de discrimination entre les hommes et les femmes; on a recommandé que si une autochtone se marie à un blanc, l'autochtone va garder son statut d'Indienne, mais pas le conjoint blanc et par les enfants. C'est juste en ce sens que la situation est la même et pour les hommes et pour les femmes, mais c'est sévère. Entre-temps, j'attends le résultat des négociations de ce sous-comité.

**M. Lapointe:** Est-ce que vous êtes assuré d'une certaine contribution de la part des femmes indiennes dans ce comité et dans la révision de la Loi sur les Indiens en général?

**M. Buchanan:** Pas dans le sens des femmes qui ont déjà perdu leur statut.

[Interprétation]

There is another matter. You mentioned education and I feel that it is essential to set up an educational system as soon as possible to enable the Indian population to reach the same educational level as the rest of the Canadian population.

**Mr. Buchanan:** Yes.

**Mr. Lapointe:** I would now like to say a few words about the rights of Indian women.

**Mr. Buchanan:** That question comes under the authority of our Parliamentary Secretary.

**Mr. Lapointe:** I know she can give you good advice in this field.

For some weeks, the newspapers have been reporting increasing difficulties Indian women have to face. I would like to know whether the department intends to play a passive role, waiting for the decision of the courts: as it has been the case a year ago, or rather, whether you take the necessary steps to inform the Indian people about the rights of women and whether you intend to give financial assistance to potential Indian women's organizations, everywhere in Canada.

There is another problem which maybe is still more serious, and that is the non status Indian women.

**Mr. Buchanan:** Yes, this is another aspect of the same problem.

First of all, the Prime Minister and my predecessor signed an agreement with Indians, by which the government would wait for the input of native people before amending the Indian Act. This is the first difficulty, but some progress has been made during this meeting of the Cabinet and the executives of the National Indian Brotherhood, because we have set up a subcommittee to study the Indian Act and I hope this subcommittee will soon find a solution.

Last August, the Indian people suggested to me, in order to solve this problem and assuming there was no discrimination between men and women, if a native woman married a white man, the native woman could keep her Indian status but not her husband and have children. So, the situation would be the same for Indian men and Indian women. In the meantime, I am waiting for the results of the negotiations of this subcommittee.

**Mr. Lapointe:** Have you been given some assurance that Indian women will have an input in this committee and in the review of the Indian Act in general?

**Mr. Buchanan:** Not the women who have already lost their status.



[Text]

**M. Lapointe:** Non, non, mais celles qui sont . . .

**M. Buchanan:** Mais en tant que membres des bandes, en tant qu'Indiennes ayant un statut, c'est le désir d'avoir la contribution de tous les Indiens.

**Le président:** Merci monsieur Lapointe.

**M. Lapointe:** Merci.

**Le président:** Monsieur Firth.

**Mr. Firth:** Thank you, Mr. Chairman, and welcome back. I would like to put some questions, Mr. Chairman, to the Minister and these questions will be centred around the Berger inquiry that is taking place in the Northwest Territories at this time.

**Mr. Buchanan:** You are going to pre-empt our friend, Mr. Holmes.

**Mr. Firth:** It would appear that way, would it not. It seems to me, Mr. Chairman, from statements made by the Minister that a deadline of some kind—the date of December 20 had been mentioned in the past—as being placed on the Berger inquiry and if this is so, I would like to know why the hurry. The cutbacks in funding for the native groups and for the environmental groups have indeed resulted in a certain amount of delay. If the Minister is trying to have the inquiry wrapped up by December 30, why is he cutting back funding and, in fact, causing this delay?

• 1610

**Mr. Buchanan:** Possibly, Mr. Chairman, before I reply to the questions of the honourable member, I could just say that a little note came across to me indicating that the report on the Mackenzie Valley railway, to which Mr. Neil made reference, was made public two or three weeks ago and copies are available from the Ministry of Transport.

First of all, through you, Mr. Chairman, to Mr. Firth, it is not a question of a deadline. This was when Mr. Justice Berger indicated that he expected he would be finishing the hearings, so it is not an ultimatum or a deadline imposed upon him by the government. In fact, I think it already involves some slippage from the formal discussions that he had with my predecessor at the time. He has already slipped back somewhat from the original date he indicated to Mr. Chrétien, that he expected to have the hearings finished and his report in the hands of the government. So, it is not a case of our pushing him, it is the time frame he indicated that he had sort of established and to which he hoped he would be able to adhere.

On the funding, as I indicated in the House, I was able to go back to Treasury Board and secure an additional \$100,000 for the native groups, and the basis really for securing that additional \$100,000 funding was to put them in funds that they could use to pay the fees or the costs involved in having these expert witnesses appear before Mr. Justice Berger's inquiry. In addition, as you heard through the questioning of Mr. Clark in the House today, there have been discussions with departmental officials and representatives from Mr. Justice Berger's inquiry going over in detail some of the items on budget and they found some of the things that they felt could be legitimately borne by the Department and do not have to be borne by Mr. Justice Berger's inquiry, thereby being successful in freeing approximately another \$100,000 which, it is Mr. Justice Berger's intent, will be made available directly, in this case, to the Northern Assessment Group.

[Interpretation]

**Mr. Lapointe:** No, not these women . . .

**Mr. Buchanan:** But as members of bands and as status Indian women, they want to have an input like all other Indians.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Firth

**M Firth:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser plusieurs questions au ministre en ce qui concerne l'enquête du juge Berger qui se poursuit actuellement dans les Territoires du Nord-Ouest.

**M. Buchanan:** Vous allez couper l'herbe sous les pieds de notre ami, M. Holmes.

**M. Firth:** Peut-être. Le ministre a déclaré que la date limite du 30 décembre avait été fixée pour l'enquête du juge Berger; si cela est vrai, pourquoi tant de précipitation. La diminution des fonds alloués aux groupes autochtones et aux groupes écologiques ont certainement retardé toute la procédure. Si le ministre veut que l'enquête soit terminée le 30 décembre, pourquoi limite-t-il les fonds et, en fait, retarde-t-il tout le processus?

**M. Buchanan:** Avant de répondre aux questions du député, je voudrais simplement faire remarquer que le rapport de la Société de chemin de fer de la vallée du Mackenzie, dont a parlé M. Neil, a été publié il y a deux ou trois semaines et que l'on peut s'en procurer des exemplaires auprès du ministère des Transports.

Pour répondre à la question de M. Firth, ce n'est pas une question de date-limite. Le juge Berger a simplement indiqué qu'il pensait que les audiences seraient terminées d'ici cette date et il ne s'agit pas d'une date-limite qui lui a été imposée par le gouvernement. En fait, il a déjà modifié cette date en indiquant à mon prédécesseur, M. Chrétien, qu'à telle date les audiences seraient terminées et que son rapport serait remis au gouvernement. Nous ne le poussons donc pas puisque c'est lui qui a fixé la date à laquelle il comptait terminer ses travaux.

En ce qui concerne le financement, comme je l'ai déjà indiqué en Chambre, j'ai pu obtenir du Conseil du Trésor \$100,000 supplémentaires, pour les groupes autochtones, à condition que cette somme leur serve à payer les honoraires ou les frais nécessaires à la comparaison de ces spécialistes devant le juge Berger. De plus, comme je l'ai dit à M. Clark, en Chambre, aujourd'hui, des fonctionnaires de mon ministère et des représentants du juge Berger ont examiné en détail certains postes du budget et ont constaté que certaines dépenses pourraient être légitimement assumées par le ministère et non pas par la Commission Berger; cela permettrait de libérer environ \$100,000, que le juge Berger a l'intention de mettre directement à la disposition du groupe d'évaluation du Nord.



[Texte]

**Mr. Firth:** Timing is also important from a point of view of the community hearings and so far only one community has been visited by the inquiry, which alone took about six days to hold. If the attitude on the part of the government is going to be centering around the December 30 date, why is the government then cutting back on funding to the native groups?

**Mr. Buchanan:** This, as I have indicated before, through you, Mr. Chairman, is really the proposed schedule put forward by Mr. Justice Berger, and he has indicated that he hopes to be able to adhere to it. I think he will be indicating today, in fact, I assume he has done so by now, that there will be additional funding that he is going to make available to the Northern Assessment Group. He will probably be denying their request for delay because the funds they indicated that they required have been made available, so I would assume that he would probably try to adhere to the original time schedule which he proposed.

**Mr. Firth:** All right. In this time frame, has the Minister been assured by Arctic Gas that they will be able to present their evidence within that time frame? They are, I believe, still in the first phase of presenting evidence.

**Mr. Buchanan:** No, Mr. Chairman, no one has given me any assurances in this sense. This is Mr. Justice Berger's inquiry and he is conducting it. As I indicated in the House again today, he is funded totally by the government which is really the conduct, how the inquiry is handled and what communities are visited. How evidence is presented is really the Commission's prerogative, not mine, and no one, particularly Arctic Gas, has given any undertakings to me vis-à-vis the presentation of their case to Mr. Justice Berger.

**Mr. Firth:** How much money is your Department and the administration of the Northwest Territories Government spending on in-house studies paralleling the Berger inquiry, why is there no public access to these studies and inquiries, and would it not be better for all moneys to be combined under the umbrella of the Berger inquiry?

• 1615

**Mr. Buchanan:** Mr. Hunt will reply possibly at little greater length on that. It is my understanding that all of the information that has been accumulated through any studies, whether they have been contracted by the Northwest Territories government, by private sources or by the federal government, are available to the Commission. I think that has been the government stance. Possibly you could elaborate on that as far as particular studies, Mr. Hunt.

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, the government spent approximately \$17 million on social, environmental and regional economic studies. The majority of these studies have been published and made public and have also been provided to the Berger Inquiry. There may be a few that are still in print. If there are the Berger inquiry and all intervenors in that inquiry have a complete list of these studies and of course they will be available as soon as they are printed in sufficient number.

In addition, on requests from one of the intervenors at the inquiry, relayed by Mr. Justice Berger, we have prepared a comprehensive list of all studies undertaken by all of the departments of government that might have some bearing on the inquiry. This list of studies has been made

[Interprétation]

**M. Firth:** Le calendrier des audiences est extrêmement important pour les collectivités et, jusqu'à présent, le personnel de l'enquête ne s'est rendu que dans une seule d'entre elles, les audiences ayant duré six jours. Si le gouvernement veut faire respecter cette date limite du 30 décembre, pourquoi réduit-il les fonds alloués aux groupes autochtones?

**M. Buchanan:** Comme je l'ai déjà dit, il s'agit là de la date limite proposée par le juge Berger, lequel espère pouvoir la respecter. Je pense qu'il a déjà indiqué que des fonds supplémentaires seront mis à la disposition du groupe d'évaluation du Nord. Je ne pense pas qu'il acceptera de repousser cette date car ces fonds ont déjà été versés et il essaiera certainement de s'en tenir à la date-limite initialement prévue.

**M. Firth:** Très bien. La Société *Arctic Gas* a-t-elle promis au ministre qu'elle respectera cette date-limite pour présenter son témoignage? Je pense qu'elle en est à la première étape.

**M. Buchanan:** Non, monsieur le président, aucune société ne m'a promis ce genre de chose. C'est le juge Berger qui est responsable de l'enquête et, comme je l'ai dit en Chambre tout à l'heure, celle-ci est entièrement financée par le gouvernement. La présentation des témoignages est du ressort de la Commission et non pas du mien, et personne, pas plus *Arctic Gas* que les autres témoins, ne m'a fait de promesses en ce qui concerne son témoignage devant le juge Berger.

**M. Firth:** Combien votre ministère et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dépensent-ils en études parallèles à l'enquête du juge Berger? Pourquoi de telles études ne sont-elles pas rendues publiques? Par ailleurs, ne serait-il pas plus économique de rassembler toutes ces études sous la responsabilité du juge Berger?

**M. Buchanan:** M. Hunt vous donnera sans doute tout à l'heure plus de détails à ce sujet. Cependant, je crois que toutes les informations accumulées par ces études, qu'elles aient été entreprises par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, par des sociétés privées ou par le gouvernement fédéral, sont mises à la disposition de la Commission. Je vais cependant laisser la parole à M. Hunt.

**Le président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Monsieur le président, le gouvernement a dépensé environ 17 millions de dollars pour des études sociales, écologiques et économiques. La majorité de ces études ont été rendues publiques et ont également été transmises au juge Berger. Il se peut que quelques-unes soient encore en cours d'impression. De toute façon, le juge Berger et toutes les parties intéressées reçoivent une liste complète de ces études, qui leur sont transmises dès qu'elles sont imprimées en nombre suffisant.

En outre, sur la demande d'une des parties, qui m'a été transmise par le juge Berger, nous avons dressé une liste complète de toutes les études qui ont été entreprises par tous les ministères du gouvernement et qui pourraient être utiles à l'enquête. Cette liste a été transmise aux personnes

[Text]

available and it is up to the various participants in the inquiry to indicate which of those they wish to see. They will wherever possible be made available. The only limitation on this possibility is, and I think we have mentioned it in this Committee before, one or two cases where it might be undesirable to indicate locations of certain animal nests, bird nests and the like. But other than that the intent, and I think we are carrying it out, is to make all the information that the government has available to any one participating in the inquiry.

**Mr. Firth:** Thank you. If I may be allowed one more question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. Go ahead.

**Mr. Firth:** This is with regard to relations between the Berger inquiry and the Federal Power Commission hearings. Indications are that the Federal Power Commission hearings will not be completed by the end of 1976. That is another reason why I believe the Berger inquiry should continue past the December deadline.

In its negotiations with the U.S. government for treaties governing the transportation of gas, is the government taking into consideration the land claims issue which has not yet been settled? Is this not indeed in contempt of court to suggest that a right of way can be given while there is a caveat? There has been a caveat filed by the Northwest Territories Indian Brotherhood.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I am not familiar with the details in the negotiations concerning this. Mr. Hunt, are you familiar with the negotiations that are going on or is it primarily External Affairs?

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, it is primarily the responsibility of the Department of External Affairs. There are discussions under way with respect to the desirability of a treaty or otherwise between the two countries regarding the transit of pipelines through each other's country. These have not progressed to a point where either we or the Minister of External Affairs could make a report.

I could indicate that as far as I am aware the question of land claims is not involved in these bilateral discussions.

**Mr. Buchanan:** If I could just zero in on a portion of Mr. Firth's question.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** The question of the caveat I think Mr. Firth made reference to, it is my understanding the caveat is not in place right now. Mr. Justice Morrow, when he handed down his decision indicated that caveat would not be registered, or whatever the legal term is, until the case had gone through the complete appeal procedure and been finalized either supporting his decision or throwing his decision out. That is my first comment on the caveat.

It is my understanding that even if the caveat was in fact registered and was currently effective or in place that all the caveat could do is sort of flag to any prospect of an acquirer of the land involved that there may well be some blemish on the title in the form of an aboriginal right to land. As I said, I am moving a bit into an area where I am not that expert, but that is my sort of layman's understanding of what Mr. Justice Morrow's decision was, and what the sequence flowing from it was.

[Interpretation]

intéressées et c'est aux participants de l'enquête de nous indiquer lesquelles ils aimeraient consulter. Ces études leur sont alors transmises, sauf dans un ou deux cas, et je l'ai déjà mentionné devant ce Comité, lorsqu'il n'est pas souhaitable de faire connaître les emplacements de certains habitats de la faune ou pour d'autres raisons de ce genre. Donc, à une ou deux exceptions près, le gouvernement s'efforce de transmettre toutes les informations qu'il possède aux participants à cette enquête.

**M. Firth:** Merci. Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Firth:** Il s'agit des rapports existant entre les audiences du juge Berger et celles de la Commission fédérale de l'énergie. Tout semble indiquer que les audiences de cette dernière ne seront pas terminées avant la fin de 1976 et cela renforce ma conviction que l'enquête du juge Berger devrait se poursuivre au-delà de la date-limite de décembre.

Au cours de ses négociations avec le gouvernement américain, pour les accords régissant le transport du gaz naturel, le gouvernement tient-il compte de la question des revendications territoriales, qui n'a pas encore été résolue? Le fait de suggérer qu'une servitude de passage puisse être accordée malgré certaines oppositions ne constitue-t-il pas un outrage au tribunal? Je sais que la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest a manifesté son opposition à ce sujet.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, je ne suis pas très au courant de ces négociations. Monsieur Hunt, êtes-vous au courant ou bien cela relève-t-il essentiellement du ministère des Affaires extérieures?

**M. Hunt:** Monsieur le président, ces négociations relèvent essentiellement du ministère des Affaires extérieures. Des discussions se poursuivent entre les deux pays quant à la nécessité de conclure des traités ou accords pour la construction de gazoducs traversant les deux pays. Toutefois, ces discussions n'en sont pas au stade où le ministre des Affaires extérieures ou notre ministère serait en mesure d'en faire rapport.

Je pourrais cependant ajouter que je ne pense pas que la question des revendications territoriales fasse partie de ces discussions bilatérales.

**M. Buchanan:** Je voudrais simplement revenir sur une partie de la question de M. Firth.

**Le président:** Monsieur le ministre, vous avez la parole.

**M. Buchanan:** En ce qui concerne l'opposition dont a parlé M. Firth, il me semble qu'elle n'a pas encore été manifestée de façon officielle. Lorsqu'il a prononcé son jugement, le juge Morrow a indiqué que cette opposition ne serait pas enregistrée, si c'est le terme juridique qui convient, tant que la procédure d'appel ne serait pas terminée et qu'un jugement final ne serait pas rendu, que ce jugement entérine ou non celui du juge Morrow.

En second lieu, même si cette opposition avait été réellement enregistrée et était donc valable, son seul effet aurait été de signaler à l'acheteur éventuel de la terre en question que son droit de propriété ne pourrait être clairement établi tant que la question des droits de propriété des autochtones ne serait pas réglée. Je répète que je ne suis pas expert en la matière mais c'est ce que j'ai compris de la décision du juge Morrow et de ce qui en a résulté.



[Texte]

• 1620

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. You will be on the second round. Mr. Firth.

Before we pass to the second round, I would like to inform the Committee that your steering committee has studied the possibility of travelling—two short trips in Quebec and in Ontario—during the month of June. I think it will be our last meeting, so it will be at an appropriate time because this has to go to the House. I was just informed that the following motion will be presented to the House through the House Leader.

That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to adjourn from place to place in Ontario and Quebec on two separate occasions, each not to exceed a period of three days for the purpose of studying economic development on reserves and inspecting some historic sites and parks, and the necessary support staff to accompany the Committee.

We do not need a motion, but that will be presented to the House.

**Mr. Firth:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Firth.

**Mr. Firth:** I was under the impression that this Committee had given its unanimous consent some time back that the Committee would be travelling to the North. What happened to that?

**The Chairman:** Mr. Firth, we are planning to do that this summer and I have a draft motion to be presented, but I think...

**Mr. Buchanan:** Just as soon as you are well into the black fly season.

**The Chairman:** Yes. I think I will have to discuss this matter further with the Minister. Maybe he can refer the annual report around June 15 to the Committee and we can travel under its provision.

**Mr. Oberle:** We do not want the Minister to come.

**The Chairman:** Okay.

**An hon. Member:** We nearly had him last time.

**Mr. Buchanan:** I would not travel with you fellows up there, I was in too much trouble the last time.

**The Chairman:** Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. To the Minister, through you, may I say the member from the Northwest Territories did pre-empt a number of the questions I had, but perhaps I could refer to what I would consider to be the very fundamental principle of the Berger Commission. I am certain I had the impression, and I would suspect that all Canadians had the impression that this Commission really was established to establish a fair hearing for all individuals north of the Sixtieth, whether they be native or non-native, whether they be environmental groups or otherwise. I also had the impression that in effect this was new government policy to participate and assist those individuals who needed financial assistance or otherwise, so they could place their cases before the Berger Commission.

[Interprétation]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Vous reprendrez la parole au deuxième tour, monsieur Firth.

Avant que nous passions au deuxième tour, j'aimerais informer le Comité que le comité directeur a étudié la possibilité de se déplacer au mois de juin, à raison de deux brefs voyages au Québec et en Ontario. Je crois que c'est notre dernière séance et je pense qu'il serait donc le moment d'en parler car cela doit être soumis à la Chambre. On m'indique que la motion suivante sera déposée à la Chambre par l'intermédiaire du leader de la Chambre:

Que le comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien soit autorisé à se déplacer en Ontario et au Québec à deux reprises, pour un maximum de trois jours chaque fois, en vue d'étudier le développement économique des réserves et de visiter certains lieux historiques et parcs, et que le personnel de soutien nécessaire puisse accompagner le Comité.

Il est inutile de voter là-dessus mais cette motion sera déposée en Chambre.

**M. Firth:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Firth.

**M. Firth:** J'avais l'impression que le Comité avait donné son consentement unanime pour aller dans le Nord. Que se passe-t-il?

**Le président:** Monsieur Firth, nous projetons de faire cela cet été et nous déposerons également une motion, mais je pense...

**M. Buchanan:** Dès qu'arrivera la saison des mouches noires.

**Le président:** Oui. Je pense qu'il faudra que j'en reparle avec le ministre. Peut-être pourrait-il nous soumettre le rapport annuel aux alentours du 15 juin de sorte que nous pourrions voyager sous ce prétexte.

**M. Oberle:** Nous ne voulons pas que le ministre vienne.

**Le président:** D'accord.

**Une voix:** On a failli l'avoir la dernière fois.

**M. Buchanan:** Je n'irais pas là-bas avec vous, j'ai eu trop d'ennuis la dernière fois.

**Le président:** Monsieur Holmes,

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Je dirais que le député des Territoires du Nord-Ouest a abordé certaines des questions que je voulais poser mais j'aimerais revenir sur ce que je considère être le principe fondamental de la Commission Berger. J'avais l'impression, et je crois qu'elle est partagée par tous les Canadiens, que cette commission avait réellement été créée pour que les habitants au nord du 60<sup>ème</sup> parallèle puissent avoir leur mot à dire, autochtones ou non, préoccupés de l'environnement ou d'autres choses. J'avais également l'impression qu'une nouvelle politique gouvernementale était en jeu. Que le gouvernement participerait à l'organisation de ces audiences et aiderait financièrement ou autrement ceux qui auraient des difficultés à venir comparaître devant la Commission Berger.



[Text]

I need only remind you that a group such as the Canadian Arctic Gas Pipeline has spent many, many millions of dollars to present their case. I need only remind you that we are talking about a multibillion dollar project development and, indeed, the expansion of the entire North.

I would suggest to you, Mr. Buchanan, that some of the statements we have heard recently would indicate otherwise, that indeed the authority and the outline that the Berger Commission had from the outset has been infringed upon, and quite frankly I am concerned that the native groups, non-native groups and environmental groups will not have that adequate input. I know you have attempted to rationalize that they will and frankly I cannot accept the premises that you have mentioned.

I think perhaps I could best summarize this by a press release that was released today. I have no intention of reading the entire press release into the Minutes, but I would like to read one section, which, I think, would simply...

**The Chairman:** Would you mention where the press release comes from?

• 1625

**Mr. Holmes:** Yes, I plan on doing that, Mr. Chairman. Yes, this is from the Canadian Arctic Resource Committee and I am just going to read one section which I think is pertinent and that refers to Section 7:

In the past, major northern resource decisions were made almost exclusively in-house by government and industry with virtually no public airing and discussion of the issues involved. Against this background, the establishment of the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry to conduct a full and open Inquiry into the environmental, social and economic impacts of proposals to construct the Mackenzie Valley gas pipeline appeared to signal an important change in government attitude. The original decision by the Department of Indian and Northern Affairs to fund public interest groups in the Inquiry, including the Northern Assessment Group seemed to be a very hopeful precedent. It appeared that the government was at last recognizing the necessity for full and effective representation by public interest parties and the rather elementary fact that substantial resources are necessary to ensure that the public interest is represented on a continuing basis and in a professional manner.

If I may say, Mr. Chairman, they go on and they list where the government in their view has failed, and I concur with some of their observations. I think the question is rather elementary at this point, Mr. Chairman, and I would like to ask the Minister at this point in time what assurances he can give to me and to this Committee that indeed the initial intent of the inquiry will be fulfilled, that indeed we will have assurance that native organizations, environmental groups or other interested bodies who can make a very positive contribution to the Berger inquiry will be able to do so, and with government assistance as indicated from the outset.

**Mr. Buchanan:** Well, there are several points I can make. First of all, in a rather faint-hearted fashion they did in fact give credit to the government for establishing a commission of this nature to look into this situation and that was breaking new ground and somehow or other I just wanted to mention that because it seems to me that always gets lost in the charges and counter charges. This is a new

[Interpretation]

Je vous rappellerai simplement qu'un groupe comme Canadian Arctic Gas Pipeline a dépensé des millions de dollars pour exposer sa théorie. J'ajouterais qu'il s'agit d'un projet de plusieurs milliards de dollars et, en fait, de l'expansion de tout le Nord.

Je dirais donc, monsieur Buchanan, que certaines des déclarations entendues récemment me laissent perplexe. Il semble que les pouvoirs et le mandat de la Commission Berger aient été reniés et, très franchement, j'ai peur que des groupes autochtones, des groupes non autochtones et des environnementalistes ne puissent suffisamment participer. Je sais que vous avez tenté de nous expliquer qu'ils le pourraient très bien mais franchement je ne suis pas d'accord.

Peut-être résumerais-je mieux la situation en vous lisant un communiqué de presse publié aujourd'hui. Je n'ai pas l'intention de le porter entièrement au procès-verbal, mais j'aimerais en lire une portion qui à mon avis...

**Le président:** Pouvez-vous nous dire d'où vient ce communiqué de presse.

**M. Holmes:** Oui, j'en ai bien l'intention, monsieur le président. Il a été publié par le Comité des ressources de l'Arctique canadien et je vous en lirai un paragraphe qui me semble pertinent et qui porte sur l'article 7:

Jusqu'ici, les grandes décisions ayant trait aux ressources du Nord étaient prises suite à des consultations presque exclusives entre le gouvernement et l'industrie sans que le public ne puisse pratiquement donner son avis. Aussi, la création d'une commission d'enquête sur le pipe-line de la vallée du Mackenzie en vue d'étudier l'incidence de la construction éventuelle du gazoduc sur l'environnement et la scène socio-économique, est apparue comme un revirement de l'attitude gouvernementale. On a fondé beaucoup d'espairs sur la décision prise par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien relativement au financement des groupes d'intérêt public participant à cette enquête, et notamment le *Northern Assessment Group*. On crut que le gouvernement reconnaissait enfin la nécessité d'une représentation totale et efficace des différentes parties concernées et le fait plutôt élémentaire que cela demandait des ressources importantes de sorte que l'intérêt public soit en permanence représenté par des spécialistes.

Puis, monsieur le président, suit une énumération des échecs du gouvernement à cet égard. Je suis d'ailleurs parfois d'accord. J'aimerais donc demander au ministre dans quelle mesure il peut assurer le Comité que l'objet initial de l'enquête sera poursuivi et que les organisations autochtones, les environnementalistes et autres organismes susceptibles de contribuer très positivement à l'enquête Berger seront en mesure de le faire, grâce à l'aide promise par le gouvernement.

**M. Buchanan:** Je puis vous répondre plusieurs choses. Tout d'abord, il est vrai que l'on a félicité le gouvernement de son initiative, mais très modérément. On a dit que la constitution de cette Commission d'étude ouvrait de nouvelles portes. Je voulais juste dire cela car j'ai l'impression qu'on s'embourbe toujours dans des accusations et contre-accusations. Le gouvernement a donc décidé, vu l'enver-

[Texte]

initiative taken by government to try to have some impartial inquiry into a project of this nature and of this magnitude before it gets off the ground and we are presented with a *fait accompli*. I wish they had been more vigorous in their praise.

**Mr. Holmes:** I accept the initial premise, Mr. Minister. It is the reversal in policy that I am concerned about.

**Mr. Buchanan:** About the other point, I guess basically I would have to say that possibly, through you, Mr. Chairman, to Mr. Holmes, you have less faith than I do in Mr. Justice Berger and his determination to do a full, adequate and thorough job and I have had many discussions with him on this subject as to thoroughness. I suppose the answer, to a degree, is that there is no limit really on the funds that various interveners would like to have. Somewhere or other the government has to say no. We have tried to be reasonable, we have tried to be fair in providing adequate funding for the purpose. Now, everyone is perfectly at liberty to write back and say: we do not think you have given enough, give us more. The question is: where does the government say no?

As I indicated earlier, we have been able to ferret around, push around, try to dig up some additional funds to assist the native people in funding interveners at the inquiry. Then Mr. Justice Berger has been able to work around with our officials to see if there are some of the items we could carry from his budget and free up some funds.

Now, you might say: instead of a hundred, you should have made it two. Then what is to stop someone saying: instead of two, it should have been four. You know, where do you stop? We have tried to be reasonable. You are perfectly at liberty and it is your right to say we have not been reasonable and that we have been parsimonious and stingy. I do not know, all these things are relevant: parsimonious and stingy in relation to what? I think we have endeavoured to be fair and provide funding.

There are, of course, the studies which have been done, as was indicated in Mr. Firth's question. The studies done by CAGSL are available. The studies that have been done in-house by government and the studies that have been done by NAG are available. They are on the public record. We feel this information is there. Although the funds that were expended on many of these studies were not expended out of the public purse, the fruits of those studies are available to the public and of course, obviously, to the Commission. I suppose the question is how far do you go, and basically you are advancing the argument that we have not gone far enough.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I am sure my time is almost up.

• 1630

**The Chairman:** This will be your last question.

**Mr. Holmes:** Perhaps I can speak on the second round. I must remind the Minister that there has not only been representation from those groups with input into the Berger Commission, there has been substantial representation from the counsel for the Berger Commission. I am referring specifically to statements by Mr. Ian Scott, who has indicated that, with the format followed by the government, indeed they are emasculating some of the work being done by the Berger Commission.

[Interprétation]

gure et l'importance de l'affaire, qu'une enquête impartiale serait menée avant que ne commencent les travaux et que l'on se retrouve devant un fait accompli. J'aurais aimé que les louanges soient plus vigoureuses.

**M. Holmes:** Je suis d'accord sur les prémisses, c'est le revirement du gouvernement qui m'inquiète.

**M. Buchanan:** D'autre part, je crois qu'il faut que nous précisions à M. Holmes qu'il semble avoir moins confiance que moi en M. Berger. Il paraît douter que ce dernier s'acquitte convenablement de ses tâches alors que j'ai bien insisté pour qu'il mène une étude absolument exhaustive. Dans un sens, je crois qu'il n'y a en fait aucune limite aux fonds que souhaiteraient les éventuels participants. Il faut qu'à un moment donné le gouvernement dise non. Nous avons essayé d'être raisonnables, d'être justes dans notre affectation de fonds. Il est certain que n'importe qui peut nous répondre que nous n'avons pas donné assez et qu'il en faut plus. La question est de savoir où le gouvernement doit s'arrêter.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons réussi, grâce à diverses manœuvres, à dénicher certains fonds supplémentaires pour aider les autochtones à financer leur participation à l'enquête. Et le juge Berger s'est entretenu avec notre personnel pour voir s'il ne serait pas possible de retirer certains postes de son budget afin de libérer des fonds.

Bien sûr, vous pouvez me rétorquer: ce n'est pas 100, c'est 200 que vous auriez dû donner. Alors, qu'est-ce qui empêcherait quelqu'un d'autre de dire non pas deux, mais quatre. C'est toujours la même chose, jusqu'où faut-il aller? Nous avons essayé d'envisager quelque chose de raisonnable. Vous avez tout à fait le droit de dire que nous nous sommes au contraire montrés parcimonieux et mesquins. Vous savez, tout cela est très relatif: parcimonieux, mesquins, par rapport à quoi? Je crois personnellement que nous nous sommes efforcés d'être justes dans cette affectation de fonds.

Comme le disait M. Firth, il y a bien sûr eu certaines études. Celles de CAGSL sont publiées. Les études internes effectuées par le gouvernement et celles du NAG sont disponibles. Elles sont publiques. Les informations sont donc là. Bien que les fonds utilisés pour nombre de ces études ne viennent pas du trésor public, les résultats sont publics et donc à la disposition de la Commission. La question est donc de savoir jusqu'où l'on doit aller et il semble que vous estimiez que nous ne sommes pas allés assez loin.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je suis sûr que mon tour est presque terminé.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Holmes:** Peut-être pourrais-je reprendre la parole au second tour. Je dois rappeler au ministre que ces groupes ne sont pas les seuls à avoir exposé leurs points de vue à la Commission Berger et que le conseil l'a également fait dans une large mesure. Je pense précisément aux déclarations de M. Ian Scott, selon qui le gouvernement a adopté une méthode qui revient à quelque peu diminuer la portée du travail effectué par la Commission Berger.



[Text]

So I think it is fairly clear Mr. Chairman, to the Minister again, that it is not just a personal opinion, it is not just the opinion of natural organizations or the opinion of environmental groups. Specifically, that important body, the Berger Commission itself, has indicated that adequate funds are not available to do the job as it sees fit.

**Mr. Buchanan:** All I can say in reply to that, basically, Mr. Chairman, is that I have not had the advantage of talking to Mr. Scott. I preferred to talk to Mr. Justice Berger himself. This is why we have endeavoured to take these two further actions, the one I indicated last week, and the second one, which was made public today. This, as I say, has been in consultation and Ian Scott has been involved with our people in going over the budget. Our hope is to try to meet that concern that has been expressed.

**Mr. Holmes:** I am sorry, Mr. Chairman, I know I have gone over my time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, you have been gone so long you have forgotten my name. Welcome home. I wonder if I could set aside my Parliamentary Secretaryship for a minute and talk about British Columbia.

**An hon. Member:** It is about as good a place as any to talk about.

**Mrs. Campagnolo:** There are legitimate demonstrations and sit-ins that we all recognize that have some result; and then there are those that are not sanctioned by any of the officially elected Indian groups or by any of the officially representative top echelons of those Indian groups. I am curious about the sit-ins that have been happening in British Columbia in the last couple of days, because they seem to me to be those people who are not officially elected and not those that are officially sanctioned by either UBCIC or the Native Indian Brotherhood.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I do not want to interrupt Mrs. Campagnolo...

**Mrs. Campagnolo:** You are.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** ... at length in what she has to say, but I simply want to enter a caveat so that the record does not appear that this committee is acquiescing in her attempt to set aside her status as a Parliamentary Secretary.

**Mrs. Campagnolo:** That was a facetious remark. I am sure I would be welcome to ask this question regardless of my status.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The point is that the capacity of a Parliamentary Secretary is a matter very much at issue and in dispute now. I simply want to register the caveat that we here are not prepared to accept that a Parliamentary Secretary, until the duties are defined, can put those duties off and on like a coat, any more than a Minister can. If the Parliamentary Secretary is making comments relative to aim or sit-ins, I think they have to be regarded as being the comments of the Minister, at least to the extent that the comments of any Parliamentary Secretary are considered to be the comments of the Minister in normal times. I simply enter that caveat.

[Interpretation]

Je crois qu'il est donc très clair, monsieur le président, qu'il ne s'agit pas simplement d'une opinion personnelle, ni seulement de l'avis des organismes autochtones ou des environnementalistes. Car la Commission Berger elle-même a indiqué que les fonds disponibles ne permettaient pas d'effectuer le travail nécessaire.

**M. Buchanan:** Tout ce que je puis répondre, monsieur le président, c'est que je n'ai pas eu l'honneur de parler à M. Scott. J'ai préféré m'adresser directement au juge Berger. C'est pourquoi nous nous sommes efforcés de prendre ces deux mesures supplémentaires, celle que j'ai annoncée la semaine dernière et celle que j'ai annoncée aujourd'hui. Je répète que ceci est le résultat de consultations et que Ian Scott a revu le budget avec notre personnel. Nous espérons ainsi tenter de calmer les inquiétudes.

**M. Holmes:** Je suis désolé, monsieur le président, je sais que j'ai dépassé l'heure.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, vous avez été absent si longtemps que vous en avez oublié mon nom. Soyez le bienvenu. Pourrais-je une minute laisser de côté mon titre de secrétaire parlementaire et parler de la Colombie-Britannique.

**Une voix:** De la Colombie-Britannique ou d'ailleurs.

**Mme Campagnolo:** Nous sommes tous d'accord sur le fait que certaines manifestations et occupations aboutissent à des résultats mais il y en a qui ne sont pas sanctionnées par les groupes indiens officiellement élus ni par aucun échelon supérieur représentant officiellement ces groupes. Justement, les occupations qui ont lieu ces derniers jours en Colombie-Britannique me semblent être le fait d'individus qui ne sont pas officiellement élus ni sanctionnés par l'UBCIC ou la Fraternité des Indiens autochtones.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je ne voudrais pas interrompre Mme Campagnolo...

**Mme Campagnolo:** Vous venez de le faire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** ... trop longtemps mais je voudrais faire une mise en garde de sorte qu'il ne semble pas que le Comité accepte qu'elle essaie de mettre de côté son titre de secrétaire parlementaire.

**Mme Campagnolo:** Remarque facétieuse. Je crois que je puis très bien poser cette question quel que soit mon titre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le fait est que le titre de secrétaire parlementaire est une question qui fait actuellement l'objet de nombreux débats. Je veux simplement préciser que nous ne sommes pas disposés à accepter qu'un secrétaire parlementaire, tant que ses fonctions ne seront pas définies, se décharge de son rôle comme bon lui semble. Pas plus qu'un ministre. Si la secrétaire parlementaire nous entretient de l'AIM ou des occupations, je pense qu'il faut considérer son point de vue comme celui du ministre, au moins dans la mesure où les observations d'un secrétaire parlementaire peuvent être considérées normalement comme celles du ministre. Simple mise en garde.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you. Your point of order has been noted and I think Mrs. Campagnolo has the right to ask questions concerning her province.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. I do not want to go into the ramifications of this. I am of course a Parliamentary Secretary. I accept the role, and I am asking these questions in the role. I simply gave that as a light facetious remark which, I understand, the honourable member opposite is incapable of understanding.

Therefore, I would like to continue, if I may.

• 1635

**Mr. Brisco:** On a point of order, Mr. Chairman, if we could dispense with these kinds of casual remarks from the member across the floor. She seems to be quite capable of handing out these so-called humorous asides and double entendres. I, for one, resent them and so do the members on this side of the floor.

**The Chairman:** That is why I have asked Mrs. Campagnolo to ask her questions.

**Mr. Brisco:** I wish she would.

**Mrs. Campagnolo:** I have asked my question, Mr. Buchanan. I wonder whether you could give me some light on it.

**Mr. Buchanan:** I have forgotten it in view of the...

**Mrs. Campagnolo:** I was wondering about the legitimacy of demonstrations in British Columbia because the Union of British Columbia Indian Chiefs some years ago made it plain, I believe two years ago, that unless all band chiefs were referred to, they were not going to legitimize just casual sit-ins or casual demonstrations.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, through you, that is my understanding of a resolution which was passed by the U.B.C.I.C. However, getting back to the general principles of demonstration, I think it is the right of any group, Indian and nonIndian, in this country to demonstrate peacefully and to register their approval or their disapproval of any practice of government or of any other organization. As I said, I feel strongly that is a right which they enjoy, but I think there is a definite line which refers specifically to the situation in British Columbia. I think there is a definite line, when groups, particularly nonrepresentative or nonelected groups, occupy, in the case of our regional office in Vancouver, public offices and interfere with the normal conduct of affairs, when they hassle the employees of the Department or any other body, it does not necessarily have to be Indian Affairs. In a situation such as that, I think you move across that line and move away from peaceful picketing or peaceful demonstration into an illegitimate area of illegal occupancy. I think it is this line that we have to be aware of.

**Mrs. Campagnolo:** What about the bands which are now on record as disagreeing with the Union of British Columbia Indian Chiefs on certain of the actions they have taken recently, especially with regard to discontinuing acceptance of funds? Will the Department still continue to fund those particular groups?

**Mr. Buchanan:** Yes, certainly, we will continue to fund those groups. That is our obligation and this is part of the reason that we were concerned about the occupancy of this office because there are, in fact, some of the 53,000 Indian people in the Province of British Columbia who have indicated they do not support the resolution and wish to continue to receive fundings. There have been others who have indicated that there has been some misunderstanding

[Interprétation]

**Le président:** Merci. J'ai pris note de votre rappel au Règlement et je pense que M<sup>me</sup> Campagnolo a le droit de poser des questions au sujet de sa province.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. Je ne voudrais pas trop m'étendre là-dessus. Bien sûr, je suis secrétaire parlementaire. J'en accepte le rôle et je pose ces questions, consciente de mon titre. C'est tout ce que j'ai à dire à propos de la remarque facétieuse de l'honorable député qui semble d'ailleurs incapable de comprendre.

Si vous me permettez, je continuerai donc...

**M. Brisco:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, le député pourrait-il nous éviter ce genre de remarque. M<sup>me</sup> Campagnolo semble tout à fait capable de ce genre de plaisanterie et double entente. Celles-ci nous semblent néanmoins tout à fait déplaisantes.

**Le président:** C'est pourquoi j'ai demandé à M<sup>me</sup> Campagnolo de poser ses questions.

**M. Brisco:** Qu'elle le fasse.

**Mme Campagnolo:** J'ai posé ma question, monsieur Buchanan. Pouvez-vous m'éclairer?

**M. Buchanan:** Je l'ai oublié, avec...

**Mme Campagnolo:** Je parlais de la légitimité des manifestations de Colombie-Britannique car l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique avait catégoriquement affirmé, il y a deux ans je crois, que si tous les chefs de bandes n'étaient pas consultés, les occupations ou manifestations occasionnelles ne pourraient être légitimées.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, c'est ce que j'avais compris. Toutefois, quant au principe général des manifestations, je pense que n'importe quel groupe, indien ou non, a le droit, au Canada, de manifester pacifiquement et d'indiquer ainsi qu'il approuve ou désapprouve telle ou telle pratique gouvernementale ou autre. Je répète que c'est un droit mais je pense qu'il y a des limites qui s'appliquent précisément à la situation en Colombie-Britannique. Il y a des limites lorsque des groupes, et particulièrement lorsqu'ils ne sont pas représentatifs ou n'ont pas été élus, occupent, comme c'est le cas à notre bureau régional de Vancouver, des bureaux et viennent gêner ainsi le déroulement normal des activités, harcèlent les employés du ministère ou de tout autre organisme ne concernant pas forcément les Affaires indiennes. Dans ce cas, je pense que la limite a été dépassée et qu'il ne s'agit plus de piquet ou de manifestation pacifique mais d'illégalité. C'est ce qu'il faut examiner.

**Mme Campagnolo:** Et les bandes qui ont officiellement déclaré ne pas être d'accord avec l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique à propos de certaines des mesures prises récemment, particulièrement quant au refus de fonds? Le ministère continuera-t-il à apporter une contribution financière à ces groupes?

**M. Buchanan:** Oui, certainement. Nous y sommes obligés et c'est en partie pourquoi l'occupation de ce bureau nous préoccupe car il y a, en fait, en Colombie-Britannique, quelque 53,000 Indiens qui ont indiqué n'être pas d'accord et qui souhaitent toujours recevoir des fonds. D'autres ont dit qu'il y avait eu un malentendu sur la signification de ce refus des fonds du gouvernement fédéral. Qu'il fallait préciser s'il s'agissait simplement des programmes de bien-

[Text]

of exactly what they mean by the rejection of federal government funds, whether it only applies, for instance, to welfare or whether they are talking about rejecting the whole gamut, including education funds, including economic development funds, including various other forms of funding which come from this Department. So the area I would say at this point is very uncertain and clouded in British Columbia as to exactly what the intent of that resolution is and who is supporting it.

**Mrs. Campagnolo:** In the matter of education access, there are certain people in my own constituency who have said that there is a movement coming forward to restrict children from going to school, thereby not using funds from the Department. I wonder whether the Department is considering this because there are a fair number of Indian people in British Columbia who have gained an excellent education through the full assistance of the Canadian people and who now, in British Columbia at least, seem to be prepared to deny such opportunity to their younger followers. I am very concerned about this because the education they have received has in part, given them the knowledge that they require to operate.

**Mr. Buchanan:** My own feeling is that it is a very short-sighted policy when you start denying Indian children the rights and the benefits of education. It seems to me, as I was indicating to Mr. Lapointe in response to his questioning, that it is fundamental, it is absolutely essential that the Indian people have available to them the opportunity of receiving an education which puts them in a position where they can deal on an equal footing with the non-Indian who has had the advantage, up till now anyway, of a superior education. I share some of your concern and it seems to me that some of the people who are advocating this course of action had the benefit of a full education right through the university level at public expense. Now they have attained that status and they are saying whoa, to the rest of the people in the education stream, you should not be accepting education funds. It seems to me a very peculiar and I would say, as it relates to education funds, a very selfish position to be taking.

• 1640

**Mrs. Campagnolo:** Indian people that I have spoken to are concerned in that they feel the department is making attempts to provincialize them. They call it provincialize. It seems they are concerned that the concept of special status may be set aside by the department. I was wondering by what way do you hope to clarify the role of provincial involvement? What role will the provinces play? Would this be the Indian people's responsibility to define or it is more of a departmental responsibility?

**Mr. Buchanan:** Well, again, it is a fuzzy area which varies significantly from province to province and depends on whether or not the Indian people involved are in a treaty area or whether they are in a nontreaty area. But this is another thing I hope will move further towards the clarification of resolution as a result of the recent meeting of the executives of the National Indian Brotherhood and the Cabinet committee. This task force is to look into the very broad and very general question of Indian rights. It is a large grey area where, in many cases, the Indian people's concept of what treaty rights are in the treaty areas is far, far broader than what is spelled out in the treaties themselves. It embraces many things that have been added on

[Interpretation]

être social ou de tout l'ensemble, et notamment des fonds pour l'enseignement, pour l'expansion économique, etc. Je dirais donc que la situation est assez obscure actuellement en Colombie-Britannique et que l'on ne sait pas exactement ce que signifiait cette résolution et qui l'appuie.

**Mme Campagnolo:** Au sujet de l'enseignement, certains dans ma circonscription, disent percevoir un mouvement visant à empêcher les enfants d'aller à l'école, et donc d'utiliser les fonds du ministère. Le ministère s'est-il penché sur la question car beaucoup d'Indiens de la Colombie-Britannique ont reçu une excellente éducation grâce à l'assistance de la population canadienne et maintenant, du moins en Colombie-Britannique, semblent prêts à refuser cela aux générations qui les suivent? Je trouve cela très ennuyeux car c'est l'éducation qu'ils ont reçue qui leur permet, en partie, de se conduire de cette façon.

**M. Buchanan:** Je crois qu'il faut être bien peu clairvoyant pour nier aux enfants indiens le droit et les avantages de l'éducation. Il me semble, comme je le disais tout à l'heure à M. Lapointe, qu'il est fondamental et absolument essentiel que les Indiens puissent recevoir une éducation qui les mettent à même de traiter à égalité avec les autres qui ont jusqu'ici bénéficié d'une éducation supérieure. Dans une certaine mesure, je partage votre inquiétude, mais je voudrais vous faire remarquer que, parmi ceux qui préconisent ce genre d'action, certains ont eu la chance de faire des études universitaires complètes, grâce à des subventions du gouvernement. Maintenant qu'ils ont obtenu ce statut, ils disent à leurs concitoyens de ne pas accepter de subventions à l'éducation. A mon avis, c'est une attitude très égoïste.

**Mme Campagnolo:** J'ai rencontré des Indiens craignant que le ministère n'essaie de les provincialiser. Ils veulent dire par là que le ministère pourrait mettre de côté le concept de statut spécial. Je voudrais savoir comment vous avez l'intention de clarifier le rôle des provinces? Qui a la responsabilité de définir un tel rôle, les Indiens ou le ministère?

**M. Buchanan:** C'est un domaine très nébuleux car la situation varie énormément, d'une province à l'autre, et tout dépend alors de savoir si les Indiens sont dans une zone couverte par un traité ou non. J'espère cependant que d'autres progrès seront faits dans ce sens, à la suite de la réunion qui a eu lieu entre les responsables de la Fraternité nationale des Indiens et le comité du Cabinet. Ce groupe d'étude doit examiner la question très vaste des droits des Indiens. Dans beaucoup de cas, les Indiens ont une conception beaucoup plus vaste des droits accordés par les traités, dans les zones couvertes par ces derniers, que ce qui y est mentionné. Ce concept comprend beaucoup d'autres éléments qui ont été par la suite inclus dans le traité.



[Texte]

subsequent to the treaty. There was a general agreement, I think, that we should look at this area and try to clarify it and make it more precise.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We have seven more members. I think we are making progress, so I would like to ask the members to stay on after 5.20 p.m. so that we can pass the estimates tonight.

**Mr. Oberle:**

**Mr. Oberle:** Yes. Thank you, Mr. Chairman. I always find it interesting to witness and listen to the dialogue between the Minister and his Parliamentary Secretary. For the record, I think the natives in British Columbia are interested in what the Minister and his Parliamentary Secretary are discussing. I am wondering if some of these discussions would not better be held in some other place than in this Committee.

The very reason there are grey areas and the Indian people in British Columbia are refusing further funds is the reason the Minister and the Parliamentary Secretary stated. Because, for the next 100 years, someone will rub it into them that the white society and the public purse has provided them with an education and has done this and that for them. The native people in British Columbia tend to be wise when they say: To hell with you. It is our money which bought our education and ran the schools. They are doing something I suggested. I have talked to the Minister about it. I suggested it to the National Indian Brotherhood, and it will be the basis of their further negotiations. Their stand is any future funds that come to them, are not going to be hand-outs but rather money that is rightfully coming to them. It may take another 100 years to settle their land claims, but they want a down payment on it now. It is not a hand-out but it is something owing to them. That is a comment I have in response to the dialogue that was very interesting, I am sure, to all the members of the Committee.

I would like to, Mr. Chairman...

**The Chairman:** You took one minute of your time.

**Mr. Oberle:** My questions go back, Mr. Chairman, to the pipeline, the Northwest Territories and the people of the North.

Recently, in Quebec City, I took part in some inter-Parliamentary discussions with some senators and congressmen from the United States. Of course, the pipeline and resources is one of the topics that kept coming up all the time, privately and in the forum. It was interesting for me to hear some of these people say: when the pipeline is built, when this and when that has taken place, not if or whether, but when it is all done. As one member of this Committee, I am actually not too upset that there is a shortage of funds to bring delegations and submissions before the Berger Commission because I have already accepted that it is nothing but a charade.

• 1645

The pipeline, I think, as far as the government is concerned is today a fait accompli and it is putting up some kind of a charade to demonstrate to people in Canada and to people in the North by saying: after all, we have held a Berger Commission and we have asked the National

[Interprétation]

Nous nous sommes mis d'accord pour examiner cette question de plus près et essayer de la préciser un peu plus.

**Le président:** Merci, madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** J'ai encore 7 noms sur ma liste. Nous avançons mais j'aimerais que les députés restent après 17 h 20, afin que nous puissions adopter le budget ce soir.

**Monsieur Oberle:**

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président, j'écoute toujours avec beaucoup d'intérêt les dialogues entre le ministre et son secrétaire parlementaire. Par ailleurs, je crois que cela devrait intéresser également les autochtones de la Colombie-Britannique. J'en arrive même à me demander si certaines de ces discussions ne seraient pas plus positives si elles se déroulaient dans un autre endroit que dans ce Comité.

Le ministre et le secrétaire parlementaire ont exposé la raison essentielle pour laquelle les Indiens de la Colombie-Britannique refusaient d'autres fonds. Je suis sûr que dans 100 ans, on leur répètera encore que les blancs et le trésor public leur ont permis de suivre des études. Les autochtones de la Colombie-Britannique font plutôt preuve de sagesse lorsqu'ils disent qu'ils en ont marre. Nous aussi nous avons pu suivre des études grâce au trésor public. J'en ai parlé au ministre. Je l'ai suggéré à la Fraternité nationale des Indiens et je pense que ce sera la base de ses négociations futures. Dorénavant, ils considéreront toute somme qui leur sera versée, non pas comme une subvention, mais comme un montant qui leur revient à juste titre. Il leur faudra peut-être attendre 100 ans pour que leurs revendications territoriales soient réglées mais ils veulent un acompte dès maintenant, et cet acompte ne sera pas considéré comme une subvention mais comme quelque chose qui leur revient. C'est tout ce que je voulais dire, à la suite de ce dialogue entre le ministre et son secrétaire parlementaire, qui m'a beaucoup intéressé, comme beaucoup d'autres, sans doute.

J'aimerais, monsieur le président...

**Le président:** Une minute est déjà passée.

**M. Oberle:** Je voudrais en revenir à la question du pipe-line des Territoires du Nord-Ouest et des habitants du Nord.

Récemment, à Québec, j'ai participé à des discussions interparlementaires avec des sénateurs et des membres du Congrès américain. Bien sûr, cette question du pipe-line et des ressources revenait très souvent, en privé et en public. C'est avec intérêt que j'ai entendu certaines personnes dire que lorsque le pipe-line serait construit, lorsque ceci serait fait, etc.; vous remarquerez qu'elles disaient quand ce sera fait, et non pas si cela est fait. En tant que membre de ce comité, je ne m'inquiète pas trop qu'il n'y ait pas assez de fonds pour permettre aux délégations de comparaître devant la Commission Berger car c'est de la blague.

Pour le gouvernement, le pipe-line est aujourd'hui un fait accompli et il essaie d'organiser toute cette comédie pour montrer aux Canadiens et aux habitants du Nord qu'après tout, nous avons constitué une Commission Berger, nous avons demandé à l'Office national de l'énergie



[Text]

Energy Board to prepare a reporté; we have reviewed, of course, all the documents that were presented to these boards and commissions and the decision still stands that we have to build a pipeline down from the North.

Furthermore, I am going to be quite honest with my colleagues and with the Minister. I think the pipeline should come down through the Mackenzie Valley and it should carry the resources of the North, but for us to pretend that we are holding up a decision until all these forums and tribunals have completed their hearings is something less than honest.

That brings me to the question that my colleague, Mr. Holmes, alluded to. Really the decision is made. If Justice Berger recommends that the pipeline should not go, is the government prepared to say, is the Minister prepared to say that the pipeline will not go if that is the recommendation of Justice Berger? Can you give me a yes or no answer, Mr. Buchanan?

**Mr. Buchanan:** If I could just deal with your preliminary remarks before I get to that.

**Mr. Oberle:** That was intended to be just sort of something that you would not rebut to.

**Mr. Buchanan:** Basically I wanted to make the point that, in no sense, was there intended to be a pejorative suggestion in the thought that the Indian people were assisted in their post-secondary or post-high school education. All of us are. Roughly 85 per cent of the cost of post-secondary education is born from the public purse. We feel it is important to assist the Indian people; the additional 15 per cent should be forthcoming to make up the balance so that they are able to get through and secure this education. I do not think there is any suggestion that that is not something we should be doing or something we do in the sense of what a big-hearted bunch of people we are.

**Mr. Oberle:** Your statements can be interpreted that way.

**Mr. Buchanan:** I just wanted to clarify that; certainly it is not the intent. I just feel that it is crucial to these younger people, if there is some suggestion they are going to be discouraged from continuing their schooling. I think it is crucial that they should be encouraged rather than discouraged. As I say, there is no suggestion of being pejorative in that idea of public assistance at all. As I say, most of us are assisted to the tune of something like 85 per cent; 100 per cent up to Grade 12 or 13 and 85 per cent thereafter.

I really do not accept, Mr. Chairman, the idea that it is a charade. It really is not the responsibility of Mr. Justice Berger to recommend whether in fact a pipeline should be built or not built. He is to look into the social, environmental and economic consequences of that pipeline and advise on the terms and conditions that should be imposed if a right-of-way is granted. That is why it was really done out of this department because the only thing we have the responsibility to do within the Department of Indian Affairs and Northern Development is grant the right-of-way. That is the limit. The other aspects are dealt with, in a broader sense, by the federal government. Therefore, his function is to advise on what terms and what conditions should be imposed if a decision is taken by the federal government to grant permission to construct the pipeline.

[Interpretation]

de préparer un rapport, nous avons examiné tous les documents qui ont été présentés à ces officiers et à ces commissions et nous en arrivons à la même conclusion: ce pipe-line doit être construit.

Franchement, je pense que ce pipe-line devrait être construit dans la vallée du Mackenzie pour transporter les ressources du Nord au Sud, mais je pense qu'il est malhonnête de la part du gouvernement de nous dire que la décision ne sera prise que lorsque tous ces tribunaux et ces tribunes auront terminé leurs audiences.

Cela m'amène à la question posée par mon collègue, M. Holmes. En effet, la décision est déjà prise. Si le juge Berger recommandait que ce pipe-line ne soit pas construit, le gouvernement serait-il prêt à respecter cette recommandation? Pouvez-vous me répondre par oui ou par non, monsieur Buchanan?

**M. Buchanan:** Je répondrais tout d'abord à la première partie de votre question.

**M. Oberle:** Je pensais que vous n'auriez rien à redire à cela.

**M. Buchanan:** Je voudrais préciser que jamais nous n'avons eu l'intention de faire cette remarque péjorative, à savoir que le gouvernement donnait de l'argent aux Indiens pour leur permettre de faire des études secondaires ou supérieures. Nous sommes tous dans ce cas-là. Environ 85 p. 100 du budget de l'enseignement supérieur est assumé par le trésor public. Nous estimons qu'il est important d'aider les Indiens; les 15 p. 100 supplémentaires devraient permettre de compléter le financement afin de leur permettre de poursuivre leurs études. Il n'a jamais été question de leur montrer combien les Blancs étaient généreux.

**M. Oberle:** Votre déclaration pourrait être interprétée de cette façon.

**M. Buchanan:** Je voulais simplement préciser que cela n'était pas mon intention. Il est absolument important d'encourager ces jeunes à poursuivre leurs études. Je le répète, mes remarques n'étaient nullement péjoratives. En effet, la plupart d'entre nous sont aidés de la même manière, dans un pourcentage de 85 p. 100; ce chiffre est même de 100 p. 100 jusqu'à la douzième année.

En second lieu, le gouvernement n'est absolument pas en train de monter toute une comédie. Je voudrais vous rappeler que le juge Berger n'est pas chargé de recommander que ce pipe-line soit construit ou non. Il doit plutôt étudier les conséquences sociales, écologiques et économiques de ce pipe-line et donner des conseils sur les conditions dans lesquelles devrait être imposée une servitude de passage si elle est accordée. C'est la raison pour laquelle cette enquête se déroule en dehors du ministère car notre seule responsabilité est d'accorder la servitude de passage. Les autres aspects sont pris en charge, de façon générale, par le gouvernement fédéral. En conséquence, le juge Berger est chargé de nous indiquer quelles conditions devraient être imposées si le gouvernement fédéral décide d'autoriser la construction du pipe-line.

[Texte]

**The Chairman:** This is your last question.

**Mr. Oberle:** Nevertheless, I am going to continue in that trend. I have accepted the pipeline as a fait accompli.

**Mr. Buchanan:** You are ahead of me, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Probably the final location or the way the pipeline is going to be placed in the ground may be a subject for discussion but I have accepted the pipeline. The question then is, Mr. Minister, what is the Department doing in the Northwest Territories to deal with the after-effects of the pipeline? The reason I am asking this question and I would like you to elaborate on it a little bit is that I come from an area where there have been three pipelines built, where I have witnessed the construction of a \$120 million power project where all of a sudden in the sleepy village of Hudson Hope of 600 people, there was an influx of population at the peak period of 7,500 people.

• 1650

Of course, they demanded services and they demanded infrastructure and they demanded paved streets and sewers and so on. Then someone at some far-off place made a decision that the total control of this extravagant power structure will be in Vancouver and it is electronically controlled from there, the gates are controlled and so on. I would say there are about 40 or 50 people on site now and the sleepy village of Hudson Hope is back to 850 people. They have sewer and paved streets and water installations; they have all the infrastructure, a model school with no students, and the taxpayers are paying the bill. Now can you imagine the situation that has created?

Furthermore, while the construction was going on, I happened to have been in business there, it was just...

**Mr. Buchanan:** Painting the school.

**Mr. Oberle:** ... absolutely impossible for a businessman to maintain his staff because while we were paying \$6 an hour the construction company was paying \$12 for a guy running around with a hammer and that was all the requirement he had to have, or a saw or whatever. What plans are in effect now to develop simultaneously some infrastructure, some industry that would replace the construction force after it has left and what plans are in the making now to create simultaneously the infrastructure that is going to be necessary to house and satisfy the construction crew, then significantly improve the quality of life and normalize the situation after the construction crew has left? That is a long question but it is an important one. I am not just talking about native people; I am talking about all the population in the Northwest Territories and the area.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** There is no question, Mr. Chairman, through you, that if this pipeline does go ahead it is going to have a pretty significant impact on the Mackenzie Valley region. I think really to back that up, that was the concern that motivated the government, and particularly my predecessor, to establish the Commission headed by Tom Berger to look into the social, environmental and economic impacts and what conditions should we be imposing on the potential builder to try to minimize the adverse impact socially, economically and environmentally. This is why to a large degree, because of the question

[Interprétation]

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Oberle:** Je vais tout de même poursuivre dans ce sens. J'ai accepté le pipe-line comme un fait accompli.

**M. Buchanan:** Alors vous êtes plus en avance que moi.

**M. Oberle:** Il reste peut-être encore à déterminer l'emplacement définitive où les modalités de la construction du pipe-line, mais je pense que ce pipe-line est un fait accompli. La question donc, monsieur le président, est la suivante: que fait le ministre dans les Territoires du Nord-Ouest relativement aux effets du pipe-line? Si je pose cette question, et j'aimerais que vous y répondiez en détail, c'est que je viens d'une région où trois pipe-lines ont été construits et j'ai assisté à la construction d'un projet d'énergie de \$120,000,000 où, tout d'un coup, dans le petit village de Hudson Hope de 600 habitants, il y a eu une augmentation de population, au point culminant, de 7,500 personnes.

Évidemment, ces personnes ont demandé des services, une infrastructure, des rues pavées, des égouts et ainsi de suite. Ensuite, quelqu'un dans un endroit éloigné prend la décision que le contrôle total de cette structure extravagante sera à Vancouver. A partir de ce moment, la structure est contrôlée électroniquement de cette ville ainsi que les portes, etc. Actuellement, 40 ou 50 personnes sont sur les lieux et le petit village de Hudson Hope a encore une fois une population de 850 habitants. Ils ont des égouts et des rues pavées et des installations hydrauliques; ils ont l'infrastructure, une école modèle sans élèves et les contribuables en paient le coût. Pouvez-vous vous imaginer la situation qui a été créée?

De plus, pendant la construction, je faisais affaire là-bas. Il était...

**M. Buchanan:** Vous refaisiez la peinture de l'école.

**M. Oberle:** ... absolument impossible pour un homme d'affaires de conserver son personnel parce que pendant que nous payions \$6 l'heure, la compagnie de construction payait \$12 l'heure un employé qui se baladait avec un marteau, c'était sa seule fonction, ou une scie ou autre chose. Quels projets sont en vigueur en vue de développer simultanément une certaine infrastructure, une certaine industrie qui remplacerait l'entreprise de construction une fois qu'elle a quitté les lieux et quels projets élaborez-vous pour créer simultanément l'infrastructure qui sera nécessaire pour loger et satisfaire l'équipe de construction et ensuite améliorer de beaucoup la qualité de la vie et normaliser la situation après le départ de l'équipe de construction? C'est une longue question mais elle est très importante. Je ne parlais pas seulement des autochtones; je parlais aussi de toute la population dans les Territoires du Nord-Ouest et la région environnante.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** C'est évident, monsieur le président, que si ce pipe-line est construit, il aura des effets assez importants sur la région de la vallée du Mackenzie. Je crois que c'était la raison qui a poussé le gouvernement, et surtout mon prédécesseur, à établir la Commission présidée par M. Tom Berger pour étudier les effets sociaux, environnementaux et économiques et déterminer les conditions que nous devrions imposer aux constructeurs éventuels pour essayer de minimiser les effets négatifs d'ordre social et économique et environnemental. C'est pourquoi, à la lumière de la question que vous avez posée et de l'inquiétude très justi-



[Text]

and the very legitimate concern that you expressed, these things are a very integral part of the study that Mr. Justice Berger is doing.

We are trying through programs like Hire North and things of that nature to give the native people in the North some experience, if and when the pipeline comes, in operating the types of equipment that would be used. Currently it means that hopefully many of the construction sites and so on would be removed and would be away from any existing villages. I do not want to sort of foreclose that option because I feel those are really recommendations that we should reserve judgment on until we get the full input from Mr. Justice Berger's Commission. I think it is to a large degree summed up in the feelings he expressed.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I would like to make a comment which is pertinent to this whole matter. I was intimately involved at the very first stage when the engineers started looking at a site for the Peace power dam and I have been involved in municipal affairs and regional affairs and so on—no one could have foreseen the impact that this construction project would have on that particular area. It occurs to me that maybe we should have asked Justice Berger to go to Hudson Hope in British Columbia or to some place where something similar to that has happened and do a postmortem on an existing project, where he would have learned much more than what he is going to learn running up and down the Mackenzie Valley because nobody can possibly foresee what is going to happen to that...

**The Chairman:** I hope the Judge will read the suggestion you made to the Committee today. Mr. Anderson.

• 1655

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like perhaps to carry on with questions initiated by my colleague from Skeena and this will be, Mr. Chairman, on my own initiative, not because of any title I hold.

**Mrs. Campagnolo:** He is giving away his title.

**Mr. Anderson:** Right. I certainly would not want a point of order brought up, Mr. Chairman. I am also very concerned, Mr. Chairman, regarding the situation that does exist in British Columbia, where the native people have on numerous occasions expressed their desire to come to a settlement regarding cut-off lands as well as land claim settlements. If I may, I would like to quote from a paper called Ha-Shilth-Sa dated April 14, 1975, an article written by Jessie Lucas in which it says, and I quote:

If there is going to be violence, it is going to be if the white people try to stop us from exercising our rights.

That is a quotation from George Watts who is one of the leaders of the B.C. Council of Indian Chiefs and a member of the West Coast Council of Indian Chiefs. He went on further to say that he encouraged the interior Indians to exercise their rights.

Put a pipe in the river or lake if you want to, do not ask. If you feel you need more land for your farm, move your fence and take more land.

[Interpretation]

fiée dont vous nous avez fait part, ces choses font partie intégrante de l'étude que fait le juge Berger.

Nous essayons, au moyen de programmes comme le programme Hire North et des programmes semblables de donner aux autochtones du Nord une certaine expérience, si le pipe-line est jamais construit, du fonctionnement des genres d'équipement qui seront utilisés. Actuellement, cela signifie que, nous l'espérons, un grand nombre des sites de construction seront déménagés loin des villages. Je ne veux pas exclure cette possibilité parce que j'estime que nous ne devons vraiment pas nous faire une opinion des recommandations avant d'avoir reçu le rapport entier de la Commission du juge Berger. Je crois que la situation est assez bien résumée dans les opinions dont il nous a fait part.

**M. Oberle:** Monsieur le président, j'aimerais faire une observation qui se rapporte à cette question. Je participais de près aux programmes lorsqu'au tout début des ingénieurs ont commencé à chercher un emplacement pour le barrage de Peace River et j'ai participé aux affaires municipales et régionales etc. . . . Personne n'aurait pu prévoir l'effet que ce projet de construction a eu sur cette région. Nous aurions peut-être dû demander au juge Berger de se rendre à Hudson Hope en Colombie-Britannique ou à quelque autre endroit qui a été le site d'un projet semblable afin de faire une étude posthume d'un projet existant. Il aurait appris ainsi beaucoup plus qu'il apprendra en parcourant la vallée du Mackenzie parce que personne ne peut prévoir ce qui se passera dans cette région.

**Le président:** J'espère que le juge lira la suggestion que vous avez faite au Comité aujourd'hui. Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. J'aimerais reprendre des questions qui ont été posées par mon collègue de Skeena et je ferai ceci à mon propre titre, monsieur le président, et non à cause de mon titre.

**Mme Campagnolo:** Il donne son titre.

**M. Anderson:** C'est exact. Je ne veux certainement pas invoquer le Règlement, monsieur le président. Je suis très inquiet, monsieur le président, de la situation qui existe en Colombie-Britannique où les autochtones ont, à plusieurs reprises, exprimé leurs souhaits d'arriver à un accord concernant les terres réservées ainsi que les accords sur les terres. Permettez-moi de citer, dans un journal intitulé Ha-Shilth-Sa daté du 14 avril 1975, un article de Jessie Lucas qui se lit partiellement comme suit:

S'il y a de la violence, ce sera aux blancs d'essayer de nous empêcher de revendiquer nos droits.

C'est une citation de M. George Watts qui est un des leaders du Conseil des chefs indiens de la Colombie-Britannique et un membre du conseil des chefs indiens de la côte ouest. Il a ajouté qu'il encourageait les Indiens à l'intérieur à faire valoir leurs droits.

Installez un pipe-line dans une rivière ou un lac, si vous le voulez, mais ne demandez pas notre permission. Si vous croyez que vous avez besoin de plus de terre pour votre ferme, déplacez votre clôture, et prenez plus de terre.



## [Texte]

I would also like to quote from the same paper a statement by Ken Basil, a representative for the American Indian Movement. He told the conference that if the Union of B.C. Indian Chiefs will not take any action on the land claim issue they will. He continued on to say:

... there will be blood spilled in the valleys.

Mr. Chairman, I think all of us realize that the problem we have regarding land claims in British Columbia cannot be settled by oratory of this sort. It is going to take a collective agreement from, not only the Indian people, not only the federal government, but also the provincial government. I would like to ask the Minister, first of all, have there been any recent developments regarding a serious attempt, since your meeting in Victoria, to continue discussions, not only with the provincial government, but also with the leaders of the Indian movement in British Columbia?

**The Chairman:** Mr. Buchanan.

**Mr. Buchanan:** Yes, Mr. Chairman. The meeting which was held would be the Environmental Land Use Committee, I believe it was, comprised of four or five of the ministers of the British Columbia government, headed by Norman Levi, the Minister of Fuel Resources. It was held a week ago last Friday and I felt that it was a good productive meeting. There was some rather blunt talk and there were genuine differences of opinion, but I think there was a genuine desire to try to find some method whereby we could get the provincial government involved and actively participating in the land claims process. A couple of thoughts were put on the table. These cabinet ministers undertook to take them back to the full Cabinet of the Province of British Columbia and to get back to me on the matter to see if we did, in fact, have the germ of some basis of moving along on the land claims. While I was there I had anticipated having a meeting with the Land Claims Committee of the UBCIC, but a couple of representatives came from that group with a formal letter from the Committee indicating that they had discussed the matter and had decided not to meet with me, because they felt that really it would not be fruitful until the two levels of government had met, sort of resolved this situation and had come to a common viewpoint, so they could, in fact, deal with the two levels of government who had put their thinking together on this matter. Both Mr. Levi and I indicated that frankly we were receptive to that idea.

• 1700

I think the Indian people feel they have been getting sort of sawed back and forth between the two levels of government. They say, "Look, would yqu guys please get it together so that we can move ahead on this". Frankly, I am hopeful that such would be the case. I hope the activities of the last few days do not upset or set back that situation and, as I have said, I am optimistic that the overriding desire to come to grips with the problem will override the difficulties we have had.

## [Interprétation]

J'aimerais aussi citer dans le même journal une déclaration de Ken Basil, représentant du *heAmerican Indian Movement*. Il a fait valoir à la conférence que si l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique ne prenait aucune mesure à l'égard de la question des revendications des terres, son organisme le ferait. Il a ajouté de plus:

Beaucoup de sang sera versé dans les vallées.

Monsieur le président, je crois que nous nous rendons tous compte que le problème concernant les revendications des terres dans la Colombie-Britannique ne pourra pas être résolu par des envolées de ce genre. Il faudra un accord collectif, non seulement avec le peuple indien ou avec le gouvernement fédéral, mais aussi avec le gouvernement provincial. J'aimerais demander au ministre, premièrement, s'il y a eu des développements récents concernant une tentative sérieuse, depuis votre réunion à Victoria, de continuer les discussions, non seulement avec le gouvernement provincial mais aussi avec les leaders du mouvement indien en Colombie-Britannique?

**Le président:** Monsieur Buchanan.

**M. Buchanan:** Oui, monsieur le président. La réunion qui a été tenue était, je crois, le Comité sur l'utilisation environnementale des terres, composé de quatre ou cinq des ministres du gouvernement de la Colombie-Britannique et présidé par M. Norman Levi, ministre des ressources en combustible. La réunion a eu lieu il y a une semaine vendredi passé et je crois qu'elle a donné de bons résultats. Certains ont parlé de façon assez crue et il y a eu de véritables différences d'opinions, mais je crois que les députés souhaïtaient sincèrement trouver une méthode selon laquelle nous pourrions inciter le gouvernement provincial à participer activement dans le procédé des revendications de terres. Certaines pensées ont été exprimées. Ces ministres du Cabinet ont accepté de les faire connaître au Cabinet plénier de la province de la Colombie-Britannique et de revenir me demander si nous avions, en effet, jeté les bases d'un certain progrès relativement aux revendications des terres. Pendant que j'étais dans cette ville, j'ai saisi l'occasion de rencontrer le Comité des revendications des terres de l'UBCIC mais quelques représentants sont venus de ce groupe munis d'une lettre officielle du Comité indiquant qu'ils avaient discuté de la question et avaient décidé de ne pas me rencontrer parce qu'ils croyaient qu'aucune réunion ne serait fructueuse jusqu'à ce que les deux niveaux du gouvernement se soient réunis, aient résolu la situation et élaboré une position commune dont ils pourraient, de fait, discuter avec les deux niveaux de gouvernement qui s'étaient consultés à ce sujet. M. Levi et moi-même avons indiqué que l'idée nous semblait franchement très intéressante.

Je pense que les Indiens ne savent plus trop bien sur quel pied danser avec les deux gouvernements. Ils voudraient être fixés afin de pouvoir avancer. J'espère que l'on y parviendra. Que les activités de ces derniers jours ne dérangeront ni ne retarderont les choses et je répète que je suis assez optimiste et pense que le désir de résoudre le problème permettra d'éluider les difficultés.

[Text]

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Minister. Have there been any dates firmly set for further meetings, and if there have, has the Union of B.C. Indian Chiefs been included in a proposed future meeting? Perhaps I should say, was there any consideration given when you had your original meeting—and I think it is a breakthrough that you did meet with representatives of the B.C. Cabinet—to including representatives at that meeting from the B.C. Council of Indian Chiefs? I think you pointed out that there is a feeling of dislocation because they are not included in discussions in this type. Perhaps one of the ways to allay their fears is to bring them into closer communication with you and the provincial government.

**Mr. Buchanan:** Not really, Mr. Chairman. Their feeling was that they wanted the two governments to resolve their differences before they in effect had any further meetings.

**Mr. Anderson:** In other words, that was a request on their part.

**Mr. Buchanan:** Oh, yes. That was a letter that came from UBCIC.

**Mr. Anderson:** What about future dates?

**Mr. Buchanan:** On that, frankly, it is my intent to wait a couple of days more. I think it is Thursday they have their Cabinet meetings, so I thought I would wait until Thursday or Friday and see whether there is anything forthcoming from Mr. Levi. If not, I intend to contact him by phone and see what has been done or has not been done with the ideas that we discussed. I share the concern of the Indian people in their desire to move this matter along. Interestingly enough, I was reading a letter that my predecessor sent to a minister of the B.C. government quoting Sir Wilfred Laurier from a letter in 1909 in which he said that if these outstanding grievances of the Indian people of British Columbia were not dealt with they would continue to fester and cause a problem and cause unhappiness and grievance amongst the Indian people. Here we are 66 years later, still with the situation unresolved. So I share the concern of the Indian people.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** I sincerely hope that in the year 2009 we are not still discussing the same problem, Mr. Minister. I am sure from the comments you have made that it is your sincere desire to settle a very grievous question, and one that of course will not get better as time goes along.

I have one brief question regarding the take-over of buildings, the Indian Affairs buildings in British Columbia, and road blocks. I understand that perhaps this long holiday week-end there will be further demonstrations, such as seizure of bridges and various other things. I wonder whether you could just briefly, Mr. Minister, indicate at what point time you must stop and draw the line.

I am not trying to be red-necked about this, but I think, from statements made by various groups, that there is an obvious concern of fear amongst the people of British Columbia. They perhaps would like to have some reassurance on your part on what you will abide and what you will not. I am sure that as long as demonstrations are peaceful you will go along with them, but do you feel that when the security or when the lives or property of people are jeopardized this would be an obvious point at which to stop?

[Interpretation]

**M. Anderson:** Merci, monsieur le ministre. A-t-on fixé des dates fermes pour d'autres réunions, et dans l'affirmative, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique sera-t-elle convoquée? Je devrais peut-être demander s'il a été envisagé à la première réunion avec le Cabinet de la Colombie-Britannique, initiative très prometteuse à mon avis, de convoquer des représentants du Conseil des chefs indiens de la Colombie-Britannique? Je pense que vous avez indiqué qu'il y avait un sentiment de désorganisation dû au fait qu'ils ne participaient pas à ce genre de discussions. Peut-être qu'on pourrait calmer leur crainte en établissant des communications plus étroites entre eux, vous et le gouvernement provincial.

**M. Buchanan:** Pas vraiment, monsieur le président. Ils voulaient en fait que les deux gouvernements résolvent leurs différends avant d'avoir d'autres réunions.

**M. Anderson:** Autrement dit, la requête venait d'eux.

**M. Buchanan:** Oh, oui. La lettre venait de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.

**M. Anderson:** Et le calendrier futur?

**M. Buchanan:** Là, franchement, j'ai l'intention d'attendre encore quelques jours. Je pense qu'ils doivent avoir jeudi des réunions de Cabinet et je voudrais donc attendre jusqu'à jeudi ou vendredi pour voir si M. Levi propose quelque chose. Sinon, j'ai l'intention de lui téléphoner pour lui demander ce qui a été décidé à propos des problèmes dont nous avons discutés. Je comprends que les Indiens souhaitent que les choses avancent. A propos, je lisais une lettre que mon prédécesseur a envoyée au ministre de la Colombie-Britannique où il citait Sir Wilfrid Laurier qui écrivait en 1909 que si les réclamations des Indiens de la Colombie-Britannique n'étaient pas entendues, elles continueraient de s'envenimer et de poser des problèmes tout en mécontentant la population indienne. Aujourd'hui, 66 ans plus tard, le problème n'est toujours pas résolu. Je comprends donc très bien les Indiens.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Anderson.

**M. Anderson:** J'espère sincèrement qu'en 2,009 nous ne discuterons plus du même problème, monsieur le ministre. Je suis convaincu à vous entendre que vous avez sincèrement l'intention de régler cette grave question qui ne peut évidemment pas se résoudre toute seule.

Je voudrais poser une question rapide sur l'occupation des immeubles des affaires indiennes en Colombie-Britannique et sur le blocage des routes. Il est possible que cette longue fin de semaine verra de nouvelles manifestations, comme la prise de pont et de diverses autres choses. Monsieur le ministre, pourriez-vous nous indiquer brièvement quand cela devra cesser.

Je ne voudrais pas paraître simpliste, mais, d'après les déclarations de divers groupes, un sentiment d'inquiétude semble se faire jour en Colombie-Britannique. On voudrait peut-être que vous les rassureriez sur les limites que vous ne toléreriez pas que l'on dépasse. Je suis convaincu que tant que les manifestations resteront pacifiques, cela ira, mais n'estimez-vous pas que lorsque la sécurité, la vie et les propriétés de la population sont en danger, il serait temps d'agir?



[Texte]

**Mr. Buchanan:** I do not think there is any question about that. I just reaffirm what I said earlier. The right of peaceful demonstration is one that I support wholeheartedly. That to me is an inviolable right in our society. On the other hand, when you get into this question of blocking roads, blocking railway lines, occupying public buildings whether they happen to be our Department's or otherwise, I think that is traversing that line. But, basically, I should reaffirm also, that is not a problem for the Department of Indian Affairs and Northern Development.

**Mr. Anderson:** I realize that.

**Mr. Buchanan:** That is a problem for the first law officer of the Province of British Columbia, the Attorney General. Frankly, I just hope he will move on it a little more vigorously than he moved on our situation this week. But that is his responsibility. As I say, as the Attorney General of the province the fundamental responsibility for enforcing law in that province rests on his shoulders.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you very much for your forthright answers.

• 1705

**The Chairman:** Mr. Firth, you have another question?

**Mr. Firth:** I have three very brief questions, Mr. Chairman, once again relating to the Berger inquiry. I would like to ask the Minister if he will appear voluntarily before the inquiry.

**Mr. Buchanan:** That puts me in an extremely peculiar position. The Minister of Indian Affairs and Northern Development is the one for whom the inquiry is being conducted, and it appears to me that it lays one open to charges of trying to manipulate, to influence, and to distort, one might even say, the presumably objective results from an inquiry that is going to be presented to me. In effect, the Commissioner is working and compiling his report on behalf of but not in the sense of being directed by the Minister of Indian Affairs and Northern Development. I think all of you, gentlemen, in the Opposition would have a very valid criticism to tackle me with if I endeavoured to manipulate and influence that inquiry.

**Mr. Firth:** Then the Minister will not appear voluntarily?

**Mr. Buchanan:** No. That is not my intent.

**Mr. Firth:** Will the Minister, then, give his assurance that the government will stand behind the Berger inquiry until its completion?

**Mr. Buchanan:** That is our intent. I think when I was responding to one of the earlier questioners, I indicated that you might see a scenario where four or five years down the road we could still be faced with a certain situation, but the answer is yes, we expect to support Mr. Justice Berger to complete his inquiry.

**Mr. Firth:** Thank you very much. There are no further questions from here.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Firth.

Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Thank you, Mr. Chairman. I would just like to ask the Minister, through you, and following Mr. Oberle's line of questioning, if the Minister might consider making the request to Mr. Justice Berger to examine areas in which there has been serious disruption in communities before, where there has been major construction take place, so that he might have that as a perspective to work

[Interprétation]

**M. Buchanan:** Je crois que cela ne fait aucun doute. Je répète ce que j'ai déjà dit. Je suis tout à fait en faveur d'autoriser les manifestations pacifiques. C'est à mon avis un droit inviolable dans notre société. Par ailleurs, quand on en arrive à bloquer les routes, les voies de chemins de fer, à occuper les immeubles publics, qu'il s'agisse de notre ministère ou d'autres choses, je pense que c'est allé trop loin. Mais, fondamentalement, je dois préciser que ce problème ne regarde pas le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

**M. Anderson:** Je comprends bien cela.

**M. Buchanan:** Cela regarde le procureur général de la Colombie-Britannique. J'espère franchement qu'il fera preuve d'un peu plus de vigueur dès cette semaine. Mais, c'est à lui de décider. Je répète que c'est le procureur général de la province qui détient la responsabilité de l'application de la loi dans cette province.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président, et merci beaucoup de vos réponses directes.

**Le président:** Monsieur Firth, vous vouliez poser une autre question?

**M. Firth:** Trois questions très rapides, monsieur le président, toujours à propos de l'enquête Berger. Je voudrais demander au ministre s'il serait disposé à comparaître devant la Commission d'enquêtes.

**M. Buchanan:** Ce serait une situation assez singulière. Cette enquête est effectuée pour le compte du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et il me semble qu'une telle comparution pourrait prêter à confusion. On risquerait de l'accuser de manipuler, d'influencer et, voire de modifier les résultats supposés objectifs de l'enquête qui est demandée. En fait, le commissaire travaille à un rapport pour le compte du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien mais sans être pour cela rédigé par ce dernier. Je pense que l'opposition serait bien en droit de me critiquer si j'allais ainsi essayer de manipuler et d'influencer cette enquête.

**M. Firth:** Le ministre ne souhaite donc pas comparaître?

**M. Buchanan:** Non, je n'en ai pas l'intention.

**M. Firth:** Le ministre peut-il alors nous assurer que le gouvernement attendra les résultats de l'enquête Berger?

**M. Buchanan:** C'est bien l'idée. Je crois que j'ai répondu tout à l'heure que l'on risquerait évidemment d'être bloqué quatre ou cinq ans mais nous avons bien l'intention d'encourager le juge Berger à terminer son enquête.

**M. Firth:** Merci beaucoup. Je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** Merci, monsieur Firth.

Monsieur Malone.

**M. Malone:** Merci, monsieur le président. Je voulais simplement demander au ministre, à la suite des questions de M. Oberle, s'il envisagerait de demander au juge Berger d'examiner les problèmes qui se sont posés dans certaines localités où des travaux importants ont été effectués afin d'avoir une base à partir de laquelle travaillée en examinant la région de la vallée du Mackenzie.



[Text]

from as he makes his examinations in the Mackenzie Valley area.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** There are two or three points I could make. First of all, I have considerable faith in the thoroughness of Mr. Justice Berger as a Commissioner.

The second point, and Mr. Oberle could correct me, is that it seems to me that at the time the damsite was being built and the project was going ahead, Mr. Berger was the leader of the New Democratic Party in the legislature of British Columbia, and I am sure he was very aware...

**Mr. Oberle:** Does that make him an authority?

**Mr. Buchanan:** I am sure if anything was unsatisfactory about it he did his utmost to draw it to the attention of the government.

The final point would be, hopefully, that if the interveners are doing their job, and if these reports that have been commissioned at substantial expense have been thorough and proper, a lot of this information to which our previous experience relates would be adduced and drawn out through these reports, through questioning, and through intervention.

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, certainly I am in no way doubting Mr. Justice Berger's capacity here. I am simply suggesting that there seems to be some merit in gaining from past experiences some insights into what can happen that you might not otherwise realize without having been faced with facts of what actually does happen in communities and that experience ought to be taken into consideration.

Let me change my line of questions then, Mr. Chairman, to say that despite the fact the Minister is uncertain about the building and developing of the Mackenzie Highway and pipeline, it does not appear to be the impression of Commissioner Hodgson who says that the pipeline is going to be built whether or not they have anything to say about it. I am curious what basic incentives at this time the Department is taking, if the lines go through, that there will be an assurance...

**Mr. Buchanan:** The pipeline?

• 1710

**Mr. Malone:** ... of training and employment of peoples in the territories to be involved in the pipeline efforts?

**Mr. Buchanan:** What I might do if this would meet with the wishes of the Committee, I would be happy to write to Mr. Justice Berger indicating that I appeared before the Committee and there was some concern expressed that he would neglect the information which was available on previous substantive power projects and things of that nature and what impact they had have. I would be happy to draw that to his attention. I hope, as I indicated in my previous response, that information has already been secured, but I would be happy to just reinforce that with a letter, if that is the wish.

The second is I must confess I am not aware of the Commissioner's, Mr. Stuart Hodgson, making that statement. He may have, but I am not aware...

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** Je peux dire deux ou trois choses. Tout d'abord, je fais tout à fait confiance au juge Berger qui est extrêmement consciencieux.

Deuxièmement, et M. Oberle me corrigera si je me trompe, il me semble que lorsque le barrage a été construit et pendant les travaux, M. Berger était leader du Nouveau parti démocrate de Colombie-Britannique et je suis convaincu qu'il était très au courant...

**M. Oberle:** Quelle importance cela a-t-il?

**M. Buchanan:** Je suis certain que s'il n'était pas satisfait, il aurait tout fait pour attirer l'attention du gouvernement.

Enfin, si les participants à l'enquête font correctement leur travail et si les rapports demandés sont complets et exacts, beaucoup de renseignements fournis par l'expérience passée seront rapportés, à l'occasion des questions ou d'interventions.

**M. Malone:** Monsieur le président, je ne doute absolument pas de la capacité du juge Berger. Je dis simplement qu'il sera peut-être bon de profiter de l'expérience passée pour voir ce qui risque d'arriver et qu'il est difficile d'envisager si l'on ne sait pas ce qui se passe réellement dans les collectivités et si l'on ne tient pas compte de l'expérience passée.

Je voudrais maintenant passer à autre chose, monsieur le président, et dire que même si le ministre semble ne pas être certain que l'on construise et développe la route de gazoduc de Mackenzie, ce n'est pas l'impression du commissaire Hodgson qui déclare que de toute façon le gazoduc va être construit quoique l'on en dise. Quelles mesures prend le ministère pour assurer que les projets se réalisent?

**M. Buchanan:** Le gazoduc?

**M. Malone:** ... formation et emploi à la population des territoires?

**M. Buchanan:** Si le Comité est d'accord, je serais heureux d'écrire au juge Berger pour lui indiquer que j'ai comparu devant votre Comité et que vous avez semblé craindre qu'il ne se servait pas de renseignements qui pourraient être disponibles à la suite d'autres travaux importants dans ce domaine. Je ne demande pas mieux que d'attirer son attention là-dessus. J'espère, comme je l'ai déjà dit tout à l'heure, que ces informations ont déjà été recueillies, mais je suis tout prêt à lui écrire pour insister là-dessus, si vous le souhaitez.

Quant au deuxième point, je dois avouer que je ne suis pas au courant de cette déclaration du commissaire Stuart Hodgson. Peut-être l'a-t-il faites, mais je n'en sais rien...

[Texte]

**Mr. Malone:** I have that in print, sir. However, I am simply asking I think the more important question, what assurances is the Department giving that if the pipelines goes ahead the employment will be taking place from peoples of the Northwest Territories and there will be training programs to involve those people.

**Mr. Buchanan:** I think there are already some training programs of that nature in operation and certainly in the preliminary discussions that have been held with the pipeline companies, CAGS, and I know it has also been done with Foothills, they are very diligent in coming about and endeavouring, how shall I say it, to applicate the case is not quite the word, but make known that they are willing to do all they can to co-operate and be of assistance. I think there have already been strong suggestions made that an integral part of any granting of a right-of-way application, if in fact that is achieved, would be required guarantees as far as the employment of northerners is concerned.

**Mr. Malone:** What would happen if the contract were given to a company outside of Canada, such as to an American contractor?

**Mr. Buchanan:** That would invalidate any of those undertakings. Maybe you would enlarge on that on some of the specifics, please, Mr. Hunt.

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, Arctic Gas have already, I suppose one could say, with our encouragement taken on, I believe it is, 74 native people as trainees in their pipeline operations in Alberta. They have guaranteed these trainees employment whether or not the Mackenzie gas pipeline goes ahead. Their expectation, of course, is that they will be able to move them back in there.

**Mr. Malone:** Where?

**Mr. Hunt:** Where are these people employed?

**Mr. Malone:** Yes, and where will they be employed?

**Mr. Hunt:** Oh. They are now employed as trainees primarily on the Alberta Gas Trunk facilities throughout Alberta.

**Mr. Malone:** This in part is another thrust of that question. I know that it is extremely complex because when you culturally disrupt an area it leads to many serious problems, but if there is the danger of not planning up to employ them, to involve them, then of course once the pipeline is built what do you do with the trained people who are left there? I would appreciate an expansion in response to that because I think it is a very serious question that needs to be considered before the fact.

**Mr. Hunt:** For these particular trainees they are guaranteed employment whether or not the pipeline goes ahead. In addition, we are training, through what we call the higher North, but the construction element of higher North, a number of native people for the operation of heavy equipment and they would be in a position to work on pipeline construction or road construction that is fairly interchangeable. We are hesitant to put in place more elaborate training programs unless and until we know that the pipeline will become a fact. I would want to indicate that concern has been expressed in several areas with respect to the extent to which we should encourage, let us say, the northern residents generally, and of course, particularly native people, to take specific training for the construction aspect of the pipeline, which will last three years, and as you point out, they would have employment for three years and then be left high and dry. We feel that

[Interprétation]

**M. Malone:** C'est imprimé, monsieur. Néanmoins, j'aimerais simplement revenir à la question plus importante, à savoir quelles assurances le ministère donne-t-il relativement à la formation et à l'emploi des ressortissants des Territoires du Nord-Ouest si le gazoduc finit par être construit.

**M. Buchanan:** Je crois qu'il existe déjà certains programmes de formation de ce genre et il est certain qu'au cours des pourparlers préliminaires avec les compagnies de pipe-line, CAGS et Foothills, il est apparu très évident qu'ils désiraient faire le maximum pour coopérer et aider. Je pense que certaines suggestions solides ont déjà été faites visant à faire de cela une condition sine qua non de toute délivrance de droit de passage. Il faudrait des garanties que les habitants des Territoires du Nord seront employés.

**M. Malone:** Que surviendrait-il si le contrat était accordé à une société étrangère, américaine par exemple?

**M. Buchanan:** Cela annulerait tout. Peut-être pourriez-vous donner plus de détails à ce sujet, monsieur Hunt.

**Le président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Monsieur le président, je crois que l'on peut dire qu'Arctic Gas, sur notre incitation, a déjà 74 stagiaires autochtones dans ses travaux de pipe-line en Alberta. La société a garanti à ces stagiaires de les employer quoi qu'il arrive du gazoduc Mackenzie. Elle prévoit bien sûr de les renvoyer là-bas.

**M. Malone:** Où?

**M. Hunt:** Où sont employés ces gens?

**M. Malone:** Oui, et où seront-ils employés?

**M. Hunt:** Oh! Ils sont actuellement employés comme stagiaires, principalement dans les installations de l'Alberta Gas Trunk de toute la province.

**M. Malone:** C'est encore peut-être un autre volet de la question. Je sais que c'est très complexe car quand on déränge la scène culturelle d'une région, cela amène de sérieux problèmes mais s'il y a le danger qu'ils ne soient pas employés, qu'ils ne participent pas, que fera-t-on de ces gens-là lorsque le gazoduc sera construit? J'aimerais que vous développiez un peu votre réponse car je crois que c'est un problème très sérieux qui doit être envisagé dès maintenant.

**M. Hunt:** Ces stagiaires-là se sont vu garantir un emploi que le gazoduc soit construit ou non. De surcroît, nous formons, dans le cadre de ce que nous appelons l'élément construction du grand Nord, un certain nombre d'autochtones qui utiliseront le matériel lourd et pourront travailler à la construction du gazoduc ou de la route assez indifféremment. Nous hésitons à mettre sur pied des programmes de formation plus élaborés tant que nous ne savons pas si réellement ce gazoduc sera construit. Je voudrais mentionner qu'une certaine inquiétude a été exprimée dans diverses régions. On se demande dans quelle mesure nous devons encourager les résidents des Territoires du Nord-Ouest en général, et bien sûr, les particuliers les autochtones, à acquérir une formation spécifique en vue de la construction du gazoduc, qui durera trois ans, et qui, comme vous l'avez fait remarquer, les laisseraient le bec dans l'eau après trois ans. Nous estimons qu'il nous faut



[Text]

we should aim at those jobs that will be permanent, both on the pipeline, on the service facilities that are likely to be engendered by that and on the associated increase in production activity in the Delta.

**Mr. Malone:** If a pipeline were to be constructed, what would be the projected figures for employment, before, during, and after the construction?

• 1715

**Mr. Buchanan:** Relatively minimal after—maybe you could give the exact...

**Mr. Hunt:** During the construction, in the order of 5,000 at the peak; after construction, 200, 220 on the pipeline facility itself.

**Mr. Malone:** Could you give the percentage of those who would come from the Northwest Territories?

**Mr. Hunt:** We would hope and we have been discussing with both the proponents, the desirability—this, of course, will be subject to Justice Berger's comments and recommendations—of firm undertakings by both the pipeline company and just as important, I think, the producing companies, for permanent employment or training and employment for northern people, once the facility is built.

**Mr. Malone:** To what percentage?

**Mr. Hunt:** We are hesitant about setting a firm percentage. We could set one as an objective, but, of course, if one sets an absolute firm percentage, one tends to encourage several things. One is employment of people simply on a token basis in order to reach that percentage. Second, we naturally very much believe in the free choice of the people concerned, and it depends so much on whether they, themselves, want to seek this employment. So on the pipeline operation itself, with only 220 people, you could say over a fair period of time, you should be able to achieve a fairly high percentage. We have had greater difficulty in arriving at what would be the likely number of permanent jobs in the producing and exploration side. This could be another 3,000 jobs, something like that.

**Mr. Buchanan:** I was just going to comment that maybe I would be possibly a little less reluctant than Mr. Hunt to come down with some hard requirements on this. I think we should not be too wishy-washy. Otherwise, we will not attain the objective of significant native employment on these projects. I do not think there is any question that that is a prime objective, and I could cite examples like the copper mine project which I mentioned to Mr. Lapointe. I think in many ways the oil companies, frankly, have been, to put it bluntly, more enlightened than the various government departments as far as the employment of native peoples is concerned. If that is an area I would like to push and I have not made any decisions, but I would be inclined to lay down some pretty strict requirements concerning the employment of native peoples.

**Mr. Malone:** Do you mind if I comment on this? Can I just say that I appreciate that response? It would encourage that effort.

**The Chairman:** Merci, Mr. Malone. Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Thank you, Mr. Chairman. Over the past 20 years, I think there has hardly been a week go by that five or six native people have not visited my home, and I mention this because I have noted a big change in attitudes in the last six months or year. There is developing, I think, a real spirit of confrontation across the country among Indians. It is something that I had not seen before but I

[Interpretation]

viser les emplois qui seront permanents, tant autour du gazoduc, qu'au niveau des services qui en découleront vraisemblablement et de l'augmentation de production dans le Delta.

**M. Malone:** Si l'on décide finalement la construction du gazoduc, quel sera le nombre d'emplois, avant, pendant, et après la construction?

**M. Buchanan:** Relativement faible après, peut-être pourriez-vous donner les chiffres exacts?

**M. Hunt:** Au cours de la construction, de l'ordre de 5,000 au maximum; après 200 à 220 pour le gazoduc même.

**M. Malone:** Pourriez-vous donner le pourcentage de résidents des Territoires du Nord-Ouest?

**M. Hunt:** Nous espérons et nous en avons discuté avec les deux parties, que la compagnie du pipe-line et, ce qui me semble tout aussi important, les sociétés productrices, s'engageront à offrir des emplois permanents ou une formation et un emploi aux ressortissants du Nord, une fois les travaux terminés. On tiendra évidemment compte également des observations et recommandations du juge Berger.

**M. Malone:** Quel pourcentage alors?

**M. Hunt:** Il est difficile de fixer un pourcentage ferme. Nous pourrions nous donner un objectif, mais il est évident que cela prête le flanc à plusieurs risques. Tout d'abord d'employer des gens de façon purement symbolique, dans le seul but d'atteindre le pourcentage voulu. Deuxièmement, nous croyons beaucoup au libre choix des intéressés et c'est à eux de voir s'ils veulent véritablement demander ces emplois. Donc, pour le gazoduc lui-même, avec un maximum de 220 personnes, on peut dire qu'après un certain temps, le pourcentage devrait être assez élevé. On a eu plus de mal à déterminer quel serait vraisemblablement le nombre d'emplois permanents au niveau de la production et de la prospection. Cela pourrait représenter quelque 3,000 autres emplois.

**M. Buchanan:** Je voulais juste dire que je verrais peut-être moins d'inconvénients que M. Hunt à fixer des exigences précises là-dessus. Je pense qu'il ne faut pas laisser les choses trop dans le vague. Sinon, nous ne réussirons pas à employer assez d'autochtones à ces travaux. Je crois qu'il n'y a aucun doute que c'est là un objectif primordial, et je pourrais donner des exemples comme la mine de cuivre que j'ai mentionnée à M. Lapointe. Je pense qu'à bien des égards, les compagnies pétrolières ont franchement mieux réussi que les divers organismes gouvernementaux quant à l'emploi d'autochtones. S'il y a un domaine dans lequel je veux être ferme, c'est celui-ci, et je crois que je fixerai des exigences assez strictes quant à l'emploi d'autochtones. Voulez-vous dire quelque chose à ce sujet?

**M. Malone:** Simplement que je vous remercie de votre réponse. C'est encourageant.

**Le président:** Merci, monsieur Malone. Monsieur McRae.

**M. McRae:** Merci, monsieur le président. Je crois que depuis 20 ans, il ne s'est pas passé une semaine sans que 5 ou 6 autochtones viennent me rendre visite à la maison, et, si j'en parle, c'est parce que j'ai remarqué que leurs attitudes ont beaucoup changé dans les six ou douze derniers mois. Je crois que dans tout le pays, les Indiens envisagent réellement maintenant l'affrontement. C'est récent, mais



## [Texte]

think it is there. You have this situation in British Columbia; you have, I think, a very dangerous scene in Kenora. I think the scene in Kenora is far more dangerous than we seem to perceive. I see in Kenora a situation where you have Indians armed, where you have white groups—sort of white vigilante groups armed and where you have police armed. I see it as a situation where in the slightest type of confrontation the whole thing will explode. The AIM groups have been very active. There are a lot of young people that have an attitude, which I have heard expressed, something to the effect that if I am going to go, I am going to take four with me. There is almost a symbolic "four" that goes with it; four is the figure that I have heard. There has been this kind of discussion and this kind of real concern. Most of the people I have talked to are scared; they are really concerned about this and they are concerned about the confrontation.

• 1720

They seem to come to one conclusion, that the confrontation takes two sides and one of the sides happens to be in the Department itself. There are one or two officials in the Department, one particularly, that Indian people feel very strongly are at the heart of this confrontation. I understand the National Indian Brotherhood has taken this matter up and discussed it with you, sir, and with the Prime Minister, this whole business of confrontation, with the fact that there is a real fight going on between Indian groups and the Department and something has to happen or we are going to have a really serious blowup. I would like you to comment on that because it concerns me a great deal.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** I share with the honourable member, Mr. Chairman, the distress and the concern about the seeming increasing willingness to provoke confrontation. It concerns me. I think major confrontations are harmful for everybody; they will set back the situation of the Indian people substantially. I think they will alienate a substantial amount of the more moderate White opinion which is important as far as carrying forth our program and I am extremely distressed by it.

I do not think it is a productive and fruitful method of resolving many of the very legitimate problems which the native people have. I think there are ways as we discussed earlier, peaceful demonstrations. To pick an example, I think peaceful demonstration in front of an office building as far as visibility, as far as making people aware, is a far more effective way than having 25 or 30 people occupying the 23rd floor of an office building. I think there are legitimate ways to do it, right ways to do it and I think there are wrong ways to do it.

I really do not believe confrontation is the proper method of resolving and trying to bring to head some of these problems, as I said in replying to the honourable member from Comox-Alberni, that go back at least to when you had a Canadian Prime Minister speaking on the subject 66 years ago.

**Mr. McRae:** But the problem seems to be that the feeling is growing and the feeling is that marching up and down in front of a building is not an answer. I know a good deal more about Kenora than I know about British Columbia, obviously. I have seen very little concrete things that have been done since last summer to alleviate the thing this

## [Interprétation]

c'est un fait. Il y a la situation de la Colombie-Britannique; je crois que le problème de Kenora est très dangereux. Beaucoup plus dangereux que nous ne semblons le percevoir. Il y a là-bas des Indiens armés, des groupes blancs armés et la police qui est armée. Cette situation me semble très explosive. Les groupes AIM sont très actifs. Beaucoup de jeunes ont adopté une attitude que l'on pourrait résumer par les mots suivants, que j'ai déjà entendus: «si je dois partir, j'en amènerai quatre avec moi». A cet égard, le chiffre quatre est presque toujours symbolique et je l'ai entendu à maintes reprises. La plupart des gens avec qui j'ai discuté de ce problème sont très inquiets et craignent même une confrontation.

Le grand public se dit toutefois que, s'il y a une confrontation, cela signifie que deux parties au moins sont en cause, l'une d'entre elles se trouvant être le Ministère. Pour les Indiens, un ou deux hauts fonctionnaires du Ministère, et surtout l'un d'entre eux, semblent être au cœur de cette confrontation. Je crois savoir que la Fraternité nationale des Indiens a discuté, avec vous-même, ainsi qu'avec le Premier ministre, de ces problèmes de confrontation et du fait que les groupes indiens sont manifestement opposés au Ministère. Il semblerait donc que quelque chose doive être fait, si nous voulons éviter tout événement grave. Quelle est votre position là-dessus?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** Tout comme l'honorable député, monsieur le président, je suis inquiet et troublé par la volonté apparemment croissante de provoquer des confrontations. En effet, je pense que les confrontations sont néfastes pour tout le monde et constitueront, pour les Indiens, une régression manifeste. Je crois qu'une partie importante de la population blanche, d'opinion modérée, en arrivera à s'opposer aux Indiens, alors que nous avons besoin de cette opinion pour réaliser nos programmes.

Je ne pense pas que la confrontation constitue une méthode réaliste et positive de résolution des problèmes légitimes auxquels doivent faire face les autochtones. Comme nous l'avons déjà dit, il existe des moyens pacifiques plus efficaces. Par exemple, des manifestations pacifiques devant certains édifices sont plus efficaces, pour faire connaître certains problèmes, que l'occupation du 23<sup>e</sup> étage d'un immeuble par 25 ou 30 personnes. En conséquence, je suis obligé de faire une distinction entre une attitude que je considère comme normale et une attitude qui me paraît erronée.

Comme je l'ai dit en réponse à l'honorable député de Comox-Alberni, je ne pense pas que la confrontation soit un moyen adéquat de résolution de problèmes qui remontent parfois très loin dans le passé, puisqu'un premier ministre canadien en a déjà parlé il y a 66 ans.

**M. McRae:** Malheureusement, de plus en plus de gens ont l'impression que le fait de marcher pendant une journée en face d'un immeuble ne constitue pas une réponse tellement positive. Évidemment, je connais mieux la région de Kenora que la Colombie-Britannique mais je peux dire que peu de choses concrètes ont été faites, depuis l'été

[Text]

spring and particularly by the Department. The province and perhaps one or two other groups may have done some things but I do not see an easing of the situation. I just see a toughening of the situation. What have you been trying to do in Kenora since last summer?

**Mr. Buchanan:** Maybe Mr. Lesaux could speak on this.

**Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, Mr. McRae, there may not be readily apparent any kind of concrete action in the Kenora area since last summer but I can assure you that there have been several meetings, several ideas exchanged, several proposals put forward which would, I hope, tend to defuse or alleviate the potential confrontation or harm that could come about through confrontation or demonstration in the months ahead in Kenora. These discussions have taken several forms with the province of Ontario, which has a very real interest in Kenora as a municipality, with Kenora officials, with representatives of Treaty No. 3, with the spokesman of the Warriors Society, with departmental officials and while as yet nothing concrete in the way of grandiose program or project can be advanced as illustrative of some progress, I do believe behind the scenes there is positive discussion going on which I hope will lead to meaningful programs.

• 1725

**Mr. McRae:** The last confrontation in Kenora, in the sit-in in the park and the meetings that followed, it struck me at the time and it struck a lot of people at the time that the Department's profile was extremely low, the Department really did not have a senior official there and I am told by people who were involved in the discussions that followed in the committee that met and discussed this, that the departmental official present, I understand it was the local superintendent, was on the phone every five minutes to Ottawa because he could make no decisions whatsoever and there was a total absence of any decision-making ability on the scene. It seems to me if there are further problems or when discussions go on with people in Kenora that the people who go there have to be able to make some decisions. This was one of the weaknesses, I think, in the situation last year.

**Mr. Buchanan:** There are two or three comments I could make on that, Mr. Chairman. First, officials were in and out of that community, senior departmental officials were, in fact, present, but the other situation and I think really it comes back to the comment I made, again in reply to Mr. Anderson, is that there was no federal property involved. We obviously are concerned with the Indian people, but basically the question of law enforcement in the province, be it Ontario or be it British Columbia, rests with the Attorney General of that province. I do not know whether the feeling is that the federal government is going to move

[Interpretation]

dernier, surtout par le Ministère pour remédier aux problèmes qui avaient été constatés. Peut-être que la province et un ou deux autres groupes se sont efforcés de faire quelque chose mais cela ne me paraît pas suffisant pour atténuer la gravité de ces problèmes. Au contraire, j'ai l'impression que les groupes concernés deviennent de plus en plus durs et j'aimerais donc vous demander ce que vous avez fait pour Kenora, depuis l'été dernier.

**M. Buchanan:** Peut-être M. Lesaux pourrait-il vous répondre.

**M. P. B. Lesaux (Sous-ministre adjoint, Affaires des Indiens et des Esquimaux, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, il n'est peut-être pas évident que nous ayons pris des mesures concrètes pour Kenora, depuis l'été dernier, mais je puis vous assurer que nous avons organisé plusieurs réunions, que nous avons analysé plusieurs propositions qui, je l'espère, permettront d'atténuer ou même de faire disparaître les risques de confrontation, dans les mois prochains. Ainsi, des discussions ont été organisées avec la province de l'Ontario, qui s'intéresse directement à la région de Kenora, avec des représentants municipaux, avec des représentants du traité numéro 3, avec le porte-parole de la Société des guerriers, avec des responsables du ministère et, même si ceci n'a pas encore produit de programme grandiose, dont vous auriez pu entendre parler, je pense que les discussions organisées en coulisses, en quelque sorte, devront permettre d'élaborer des programmes positifs.

**M. McRae:** Lors de la dernière confrontation de Kenora, c'est-à-dire lors du «sit-in» dans le parc, j'ai été frappé, comme beaucoup de personnes, par l'attitude très réservée du ministère; ainsi, ce dernier n'a pas envoyé de responsable important sur place et les gens qui ont participé aux discussions qui ont suivi, dans le cadre du comité de négociation, m'ont dit que le responsable ministériel local, c'est-à-dire le surintendant local, ne cessait de téléphoner à Ottawa, car il n'était pas en mesure de prendre de décisions, quelles qu'elles soient; ainsi, il semblerait que les autorités fédérales étaient totalement absentes, à l'époque de ces difficultés. C'est pourquoi, si de nouveaux problèmes devaient surgir ou si des discussions doivent être organisées avec les responsables de Kenora, je pense que vous devriez être représenté par des personnes en mesure de prendre des décisions. C'était en effet une des graves faiblesses que l'on pourrait vous reprocher, pour l'an dernier.

**M. Buchanan:** J'aimerais faire quelques remarques là-dessus, monsieur le président. Tout d'abord, plusieurs hauts fonctionnaires du ministère se sont rendus sur place, à un moment ou à un autre, mais je suis bien obligé de constater, comme je l'ai déjà mentionné en réponse à M. Anderson, que la confrontation ne concernait aucune propriété du Gouvernement fédéral. Nous sommes évidemment préoccupés par le sort des populations indiennes mais les problèmes d'application de la loi, au niveau provincial, relèvent directement des responsabilités du procureur général de la province, qu'il s'agisse de l'Ontario ou de la



[Texte]

in and substitute itself as the law enforcement agency. It was not a federal park, it was, in fact, a municipal park. There was some question about the title which, of course, was advanced by the native people. We undertook to study that claim. We have studied that claim and advised them of our conclusion that, in fact, it was handled in a legitimate and proper fashion and a claim did not exist to the land which was never at any time reserve land.

**Mr. McRae:** You must accept that fact that was only a surface problem...

**Mr. Buchanan:** Sure.

**Mr. McRae:** ... that the real, deep problem of the Norman Dam and all the other things that have gone on to people on those reserves has not been resolved and that is what I think the real problem is. Why are these people in Kenora in the state they are in? Why are they not back on the reserves and so on? These are the problems that I think are basic and I really think your Department has to bear responsibility for solving those problems as much as any other group.

**Mr. Buchanan:** No question of that as far as the over-all problem or general problem, as far as the specific problem of the occupation which, as you suggested, is symbolic or represents the larger problems, we accept we have a very vital and important role to play in the large problems.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Buchanan. The last questioner will be Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much, Mr. Chairman. I was interested in the Minister's replies to Mr. McRae. They caused me to wonder whether the Minister, as the Emily Post of Parliament, is going to issue a manual on the right way and the wrong way to hold a demonstration for native people. However, I want to direct some questions back to the Berger inquiry.

I wonder whether the Minister can advise us if he, any of his officials or anyone acting on behalf of the Department of Indian Affairs and Northern Development has given the Berger Commission counsel any reason to believe the Department will make up the \$100,000 granted by the Berger commission budget to the northern assessment group today.

**Mr. Buchanan:** I guess, Mr. Clark, through late arriving, I had dealt with that matter earlier...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Sorry.

**Mr. Buchanan:** ... and I had indicated that departmental people sat down with Ian Scott, as your informant indicated to you, went over the budget in some detail and they were able to isolate some items—I think it was housing and a few other things—that they felt could legitimately be borne directly by the Department, and in that way freeing some funds which Mr. Justice Berger chose to make available to the Northern Assessment Group.

[Interprétation]

Colombie-Britannique. Puisqu'il s'agissait d'un parc municipal et non pas d'un parc fédéral, vous ne pouviez tout de même pas vous attendre à ce que le Gouvernement fédéral assume des responsabilités qui relevaient normalement du Gouvernement provincial. Évidemment, je sais que certains des Indiens concernés ont soulevé la question du titre de propriété du parc. Nous nous sommes engagés à étudier cette question, ce que nous avons fait; notre conclusion a été que le problème a été réglé de manière légitime et adéquate et que les Indiens n'avaient pas le droit de réclamer la propriété d'un terrain qui n'a jamais fait partie d'une réserve quelconque.

**M. McRae:** Mais vous savez bien que ce problème n'était que superficiel...

**M. Buchanan:** Certainement.

**M. McRae:** ... et que le problème réel que voulaient soulever les Indiens était celui du barrage Norman et de toutes les choses qui devraient être sur les réserves et qui ne le sont pas. Ainsi, il fallait se demander pourquoi les gens de Kenora avaient adopté telle ou telle attitude, pourquoi ils ne retournaient pas sur leur réserve, etc. Ce sont là des problèmes qui me paraissent fondamentaux et que votre ministère a la responsabilité de résoudre, autant que tout autre groupe pouvant être concerné.

**M. Buchanan:** Je suis parfaitement d'accord pour reconnaître que l'occupation du parc ne constituait qu'une manifestation symbolique, destinée à attirer l'attention sur des problèmes plus généraux et nous avons déjà admis que nous avions un rôle fondamental à jouer dans la résolution de ces problèmes plus généraux.

**Le président:** Merci, monsieur Buchanan. Le dernier orateur sera M. Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci beaucoup, monsieur le président. Les réponses que le ministre a faites aux questions de M. McRae m'ont paru très intéressantes. Ainsi, elles m'amènent à me demander si le ministre, voulant jouer la nouvelle Emily Post du Parlement, a l'intention de publier un manuel sur les manifestations acceptables et non acceptables, pour les populations autochtones. Quoi qu'il en soit, j'aimerais passer tout de suite à la Commission Berger.

Le ministre pourrait-il nous dire si quelqu'un, au sein de son ministère, a donné à l'avocat de la Commission Berger une raison quelconque de croire que le ministère serait disposé à compenser les \$100,000 accordés aujourd'hui par la Commission au groupe d'évaluation des problèmes du Nord?

**M. Buchanan:** J'ai déjà répondu à une question de ce genre, monsieur Clark...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Veuillez m'excuser.

**M. Buchanan:** ... en indiquant que certains responsables du ministère ont discuté avec M. Ian Scott, comme votre informateur vous l'a dit, pour analyser le budget en détail; ainsi, il a été possible de trouver certains postes du budget, tel que le logement, pouvant être légitimement financés directement par le ministère, permettant au juge Berger d'attribuer certains fonds au groupe d'évaluation du Nord, s'il le souhaite.



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** When was this done?

• 1730

**Mr. Buchanan:** I think the discussion has been going on over the last week or so.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Why, if those discussions were going on—and I presume they were going on with the Minister's knowledge—did the Minister indicate in the House yesterday that so far as he was concerned the activities of the Northern Assessment Group were finished.

**Mr. Buchanan:** I keep coming back to this and I think I have said in reply to Mr. Holmes and to you that these are decisions basically made by Mr. Justice Berger. I indicated three weeks ago when one of the members of the Opposition first launched questioning in this area, that I was hopeful that Mr. Justice Berger would be able to free up some funds out of his budget. It was through his budget last year that the Northern Assessment Group—and I have forgotten the other group—the environmental group had been funded.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** My question really is why when the Minister knew that this discussion was going on he gave an answer in Parliament yesterday which he knew was going to be interpreted—he could reasonably know was going to be interpreted as saying that it was the point of view of the Minister that the work of the Northern Assessment Group was finished. The question is not picky but is germane because of the concern by many people who are interested in having an adequate environmental input into the Berger inquiry, the concern that there have been a number of deliberate steps by the government to frustrate the Northern Assessment Group or to undermine the effectiveness of the Berger inquiry as a broad inquiry. My question is then: why did the Minister give an answer which he knew was going to be interpreted as saying, "That is the end of funding to NAG" when, in fact, he knew that there was discussion underway which would find funds for the Northern Assessment Group.

**Mr. Buchanan:** Basically the utilization of those funds is a decision of Mr. Justice Berger. I did not direct him what to do with those funds. That was a decision he made. This is a decision for him to make. I think I indicated to you in the House or to Mr. Holmes yesterday, that my own inclination was to have the funds and I think this again was a repeat of what I had said earlier—to have the funds go directly to the native people. That would have been my choice but Mr. Justice Berger in this case has decided, I understand, to pay these funds or make these funds directly available to the Northern Assessment Group.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Let us be clear. What Mr. Justice Berger has decided to do is make these funds available because officials of your department said that they would, in effect, contribute to his budget by way of services.

**Mr. Buchanan:** They went over his budget to see if there were any items which this department can legitimately bear under its regular mandate. They were able by so doing—I do not know if it is exactly \$100,000—to free up funds in that amount. Mr. Justice Berger obviously did not share my feeling that these funds should go to the native people. He decided, in his wisdom, and this is, I think, perfectly legitimate, to give them directly to the Northern Assessment Group. That is his right, that is his privilege, and I do not intend to try to interfere with that decision.

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quand cela a-t-il été fait?

**M. Buchanan:** Je pense que ces discussions se poursuivent depuis la semaine dernière.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Dans ce cas, et je puis me permettre de supposer que le ministre avait connaissance de ces discussions, pourquoi nous a-t-il répondu, hier, en Chambre, qu'à son avis les activités du groupe d'évaluation du Nord étaient arrivées à leur terme?

**M. Buchanan:** J'en ai déjà parlé, en réponse à une question de M. Holmes, et je pourrais donc vous répéter qu'il s'agit là d'une décision prise par le juge Berger. Il y a trois semaines, lorsque l'un des membres de l'opposition a commencé à poser des questions là-dessus, j'avais signalé que j'espérais que le juge Berger serait en mesure de dégager certaines sommes, sur son propre budget. En effet, c'est par ce moyen que le groupe d'évaluation du Nord et l'autre groupe d'étude de l'écologie, dont j'ai oublié le nom, avaient été financés, l'an dernier.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Puisque le ministre savait que ces discussions se poursuivaient, pourquoi nous a-t-il donné, hier, une réponse pouvant être interprétée comme signifiant que, selon lui les travaux du groupe d'évaluation du Nord étaient terminés, interprétation qui ne lui avait certainement pas échappés? Il ne s'agit pas là d'une question mesquine mais tout à fait pertinente, car beaucoup de personnes tiennent à ce que l'enquête du juge Berger repose sur des considérations écologiques adéquates, entre autres, et savent que le gouvernement a pris certaines mesures manifestement destinées à empêcher le groupe d'évaluation du Nord de faire son travail ou à miner l'efficacité de l'enquête du juge Berger. Je répéterai donc ma question, pour qu'elle soit bien claire: Pourquoi le ministre nous a-t-il donné une réponse qu'il savait pouvoir être interprétée comme signifiant que le groupe d'évaluation du Nord n'obtiendrait plus de fonds, alors qu'il savait certainement que des discussions étaient en cours à ce sujet?

**M. Buchanan:** En fait, il revient au juge Berger d'utiliser, comme il l'entend, les fonds qui sont mis à sa disposition. C'est d'ailleurs ce qu'il a fait, sans aucune intervention de ma part. Je vous ai déjà dit hier, en Chambre, tout comme à M. Holmes, que j'aurais préféré que ces fonds soient directement transmis aux populations autochtones. Cela aurait été ma propre décision mais le juge Berger a choisi de donner ces fonds directement au groupe d'évaluation du Nord, décision que je n'ai pas à remettre en question.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais que tout ceci soit bien clair. Si le juge Berger a décidé de donner ces fonds, c'est parce que des hauts fonctionnaires de votre ministère ont dit qu'ils lui donneraient une compensation, sous forme de services.

**M. Buchanan:** Ils ont analysé son budget pour voir si certains chapitres pouvaient être légitimement assumés par le ministère. Ceci a été possible, bien que les chapitres ainsi identifiés ne totalisent peut-être pas exactement \$100,000. Il est toutefois évident que le juge Berger n'était pas d'accord avec moi pour que ces fonds soient directement transmis aux populations autochtones. Il a décidé, comme il avait parfaitement le droit de le faire, de les donner au groupe d'évaluation du Nord. C'était là son privilège et je n'ai aucunement l'intention de contester son choix.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Have you had any conversations with Mr. Justice Berger since the prospect arose that the NAG would be cut off funding?

**Mr. Buchanan:** Yes, I have had two or three conversations with him.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Were those discussions initiated by you or by Mr. Justice Berger?

**Mr. Buchanan:** They were initiated by me.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Did they consider the question of funding of the Northern Assessment Group.

**Mr. Buchanan:** Basically my suggestion was the funding of the native groups.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am sorry. Did they concern the question of funding of the Northern Assessment Group?

**Mr. Buchanan:** My feeling was, as I indicated to you in the House today, that the Northern Assessment Group had received its funding and that the future funding should go to the native groups and this was really what I was endeavouring to secure, was funding for the native groups to hire the expertise available through the Northern Assessment Group, be it Pollution Probe or whoever they wished to hire.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I fear not to be able to phrase my question in an understandable way. I am wondering whether during the conversations with Mr. Justice Berger, he let you know that he thought the funding should go to the Northern Assessment Group?

**Mr. Buchanan:** No, he did not.

• 1735

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Was that question discussed? Was the question of the direction of any further funding discussed between the two of you?

**Mr. Buchanan:** Basically I raised with him the prospect of making additional funds available to the native people.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Additional entirely new funds?

**Mr. Buchanan:** Well going back, I hoped that another \$100,000 could be made available to the native people.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** My impression is that the CARC and the people involved in the northern assessment group had reason to believe you were going to reconsider the termination of their funds, and that the announcement made Friday last came as a surprise to them. That is clearly the implication of the statement made before Mr. Justice Berger by counsel. What representations were given to officials of the northern assessment group prior to Friday?

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avez-vous eu des conversations avec le juge Berger depuis qu'il est apparu que les fonds mis à la disposition du groupe d'évaluation du Nord risqueraient d'être coupés?

**M. Buchanan:** Oui, nous avons discuté deux ou trois fois.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Qui avait pris l'initiative de ces discussions?

**M. Buchanan:** Moi.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Concernaient-elles le problème du financement du groupe d'évaluation du Nord?

**M. Buchanan:** Ma suggestion était d'accorder des fonds aux groupes autochtones.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Vos conversations concernaient-elles les problèmes de financement du groupe d'évaluation du Nord?

**M. Buchanan:** Comme je vous l'ai déjà dit en Chambre, aujourd'hui, mon opinion était que le groupe d'évaluation du Nord avait reçu certains moyens de financement et que les autres sommes pouvant être consacrées aux mêmes problèmes devraient être accordées aux groupes autochtones; c'est précisément ce que j'ai tenté de faire, pour accorder à ces derniers la possibilité d'engager des experts pouvant se trouver au sein du groupe d'évaluation du Nord, qu'il s'agisse de membres du groupe «Pollution Probe» ou d'autres personnes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je ne sais si je m'exprime mal mais j'ai vraiment l'impression que vous ne comprenez pas ma question. Je voudrais tout simplement savoir si, pendant vos conversations avec le juge Berger, ce dernier vous a dit qu'il pensait que les fonds devraient être accordés au groupe d'évaluation du Nord?

**M. Buchanan:** Non.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avez-vous discuté avec lui de cette question?

**M. Buchanan:** J'ai soulevé avec lui le problème d'accorder des fonds supplémentaires aux populations autochtones.

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est-à-dire de nouveaux moyens de financement?

**M. Buchanan:** J'espérais que l'on pourrait accorder \$100,000 supplémentaires aux populations autochtones.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'avais l'impression que le CARC et les membres du groupe d'évaluation du nord avaient toutes raisons de croire que vous alliez réexaminer la question de leur financement, ce qui explique leur surprise lorsque vous avez fait votre déclaration, vendredi dernier. C'est manifestement ce que l'on pouvait conclure de la déclaration faite par l'avocat devant le juge Berger. J'aimerais donc savoir quelles démarches avaient été entreprises, avant vendredi dernier, auprès des membres du groupe d'évaluation du nord?



[Text]

**Mr. Buchanan:** Certainly there were none by myself and as far as I am concerned, they have absolutely no basis whatsoever for that assumption.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Were there any by your officials?

**Mr. Buchanan:** Not that I am aware of, certainly not with authority from me. There were no representations or undertakings whatsoever given by the department.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The question of authority is an interesting one. To what degree are you participating directly and requiring that direct authority be secured from yourself before any commitments are made by any of your officials in regard to this whole question of the apparent undercutting of the authority of the Berger inquiry?

**Mr. Buchanan:** I do not accept that final remark. Now if you want to back up, I do not accept that there has been any effort or any indication of a desire to undercut the authority of Mr. Justice Berger. I have continued to reiterate to you and to your colleagues that I apparently have more confidence in him and his determination to conduct a full and thorough inquiry than you, and I gave no indication to Mr. Justice Berger that I favoured provision of additional funds directly to NAG whatsoever.

As far as I know, the people in my department are aware of my feelings on this subject and have governed themselves accordingly.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The problem, of course, does not have to do with the determination of Mr. Justice Berger.

I realize that certain members of the Committee do not want this question to be investigated—I understand that—in defence of the Minister in that regard, but the problem is the question of the determination of Mr. Justice Berger...

**The Chairman:** Order, please! Could you put your question? You had only five minutes and I have extended your time so if you would put your last question, we will...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I will go on the second round, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No, because we have decided before you came that we will try to pass the estimates at 5.30. It is now 5.40.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Has the Berger Commission in the view of the Minister authority to deal with questions relating beyond the proposed route of the pipeline, and authority to deal with environmental effects or social or economic effects connected with offshore activity or the delta which would be a necessary part of the pipeline?

**Mr. Buchanan:** He has the power to advise on the terms and conditions which should be imposed if a right of way is granted.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And that includes the environmental and social effects...

[Interpretation]

**M. Buchanan:** Il n'y avait eu, de toute façon, aucune démarche de ma part et, en ce qui me concerne, rien ne pouvait justifier une telle interprétation de la part de ce groupe.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Certains de vos fonctionnaires avaient-ils entrepris des démarches quelconques?

**M. Buchanan:** Pas à ma connaissance et certainement pas sous mon autorité. Le ministère n'avait rien fait dans ce domaine.

**M. Clark (Rocky Mountain):** La question de votre autorité est très intéressante. Dans quelle mesure participez-vous directement aux engagements pris par vos fonctionnaires, ou dans quelle mesure exigez-vous qu'ils obtiennent votre propre autorisation, avant de prendre des engagements, dans le domaine général du sabotage apparent de la Commission du juge Berger?

**M. Buchanan:** Je n'accepte pas votre dernière remarque. Je conteste en effet que nous nous soyons efforcés ou que nous ayons souhaité miner l'autorité du juge Berger. Je n'ai cessé de vous répéter, comme à certains de vos collègues, que j'ai apparemment plus confiance que vous en ses moyens d'effectuer une enquête complète et positive et je n'ai rien dit au juge Berger pouvant lui permettre de croire que j'étais en faveur d'accorder directement des fonds supplémentaires au groupe d'évaluation du nord.

A ma connaissance, les membres de mon ministère sont parfaitement conscients de ma position sur cette question et agissent en conséquence.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Evidemment, ce problème ne concerne pas directement le juge Berger.

Je comprends très bien que certains membres du Comité ne souhaitent pas que cette question soit approfondie, puisqu'ils souhaitent défendre le ministre, mais le problème est celui du choix du juge Berger...

**Le président:** A l'ordre. Pourriez-vous poser votre question? Vous avez déjà dépassé votre temps de parole et je vous serais reconnaissant de poser votre question car...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pouvez-vous m'inscrire pour le second tour, monsieur le président?

**Le président:** Non, car nous avons décidé, avant votre arrivée, que nous tenterions d'adopter le budget à 17 30. Or, il est déjà 17 h 40.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Selon le ministre, la Commission Berger a-t-elle le pouvoir d'examiner les questions concernant le tracé du pipe-line et les effets écologiques, sociaux ou économiques des activités d'exploitation pétrolière, dans le delta ou en mer, qui sont directement reliées au pipe-line?

**M. Buchanan:** Le juge Berger a le pouvoir de nous conseiller certaines conditions à imposer à l'octroi de toute servitude de passage.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et ceci concerne également les conséquences écologiques et sociales...



[Texte]

**Mr. Buchanan:** Social, environmental and economic.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** ... in areas of the North beyond the actual route, since the laying of the route is going to lead to activity in an area other than the precise route itself, or does it not?

**Mr. Buchanan:** For instance, are you making reference to the delta area?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, that is right.

**Mr. Buchanan:** I have already dealt with that question. The answer is no, it does not.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** So those matters remain the preserve in house of the highly suspect northern branch of your department.

**Mr. Buchanan:** We do not accept that nonsense. I am sorry, Mr. Clark, I just do not buy that.

**The Chairman:** Order, please!

• 1740

**Mr. Buchanan:** I do not like the innuendo or imputation that the employees of the federal government are a bunch of underhanded thugs, which is what you indulge in constantly. I resent it.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just a second ...

**The Chairman:** Order, please. I think, with the consent of the members ...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On a question of privilege. The Minister has just made a charge which I am prepared to let him withdraw.

**Mr. Buchanan:** No, I will not withdraw it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You will not withdraw it, all right.

The point I want to make is there has been, in defence of my suspicion of certain officials of the Northern Affairs Division of his department, the concern that the in-house research carried out by that department is biased in favour of certain kinds of development. The very reason the Berger inquiry, when first announced, was welcomed was it provided the prospect of another view of what should go on in the North. It provided the prospect there would be a public capacity for a person, who was not only respected in his own right, but empowered adequately in the case of ...

**The Chairman:** Make it short, please

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** ... prejudices that might be embodied in the activities of senior officials of the Northern Affairs Division. The concern now is a concern that extends beyond this room and certainly beyond myself. The activities of the Berger inquiry, by a variety of subtle means, are being limited in a way that will not allow adequate balancing of the perspective of the in-house research of the Department of Indian Affairs and Northern Development. That is the concern.

**The Chairman:** Order, please. I would like the Minister to put the last word.

[Interprétation]

**M. Buchanan:** Ecologiques, sociales et économiques.

**M. Clark (Rocky Mountain):** ... dans des zones autres que celles du tracé réel du pipe-line, puisque sa création entraînera de nouvelles activités dans des régions connexes, n'est-ce pas?

**M. Buchanan:** Voulez-vous parler du delta?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**M. Buchanan:** J'ai déjà réglé cette question. Ma réponse est négative.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Donc, ces problèmes demeurent la prérogative de la très suspecte direction des affaires du Nord, au sein de votre ministère?

**M. Buchanan:** Nous n'acceptons pas ce genre d'âneries. Je regrette, monsieur Clark, je n'accepte pas votre question.

**Le président:** A l'ordre.

**M. Buchanan:** Les insinuations et les allusions malveillantes que vous faites souvent concernant les employés du gouvernement fédéral que vous traitez de brigands me déplaisent, et m'irritent.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Un instant ...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je crois, qu'avec l'approbation des membres ...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Question de privilège. Le ministre vient de faire une accusation que je lui permettrai de retirer.

**M. Buchanan:** Non, je ne la retirerai pas.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Bien, vous ne le retirez pas.

Les doutes que j'ai concernant les fonctionnaires de la division des affaires du Nord de son ministère sont fondés sur le fait que les recherches poursuivies à l'intérieur de ce département, semblent pencher en faveur de certains genres de projets. Si l'on a fait bon accueil à la Commission Berger c'est parce que l'on croyait qu'elle nous donnerait une autre perspective du développement dans le Nord. Ainsi, se créait la possibilité d'agir publiquement pour une personne non seulement respectée dans son domaine mais à qui l'on donnait les pleins pouvoirs afin de ...

**Le président:** Soyez bref, s'il vous plaît.

**M. Clark (Rocky Mountain):** ... combattre les préjugés que pourraient révéler les activités des hauts fonctionnaires de notre division du programme des Affaires du Nord. Cela devient de plus en plus important. Les activités de la Commission Berger ont été limitées de diverses façons imperceptibles, de sorte que les recherches effectuées à l'intérieur du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ont perdu leur contrepoids nécessaire. Voilà le problème.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je voudrais que le ministre ait le dernier mot.

[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And that is the reason . . .

**The Chairman:** Please, Mr. Minister . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** . . . I have discussed the reservations which have caused the Minister to make the reference to which I am taking objection in this question of privilege.

**The Chairman:** Okay. Your last comment, Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I do not accept the comments of the hon. member from Rocky Mountain. He is an intelligent individual. He is well aware of what I am making reference to. Unfortunately it is a habit, to be quite blunt, he is developing in the House as well as in committee in his questioning of innuendo and implications which I think are totally unfair and totally unjustified. It is a technique that does not bring any respect to the Parliamentary process. I think it is basically a dishonest operation . . .

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. With the consent of the members, I will put the question to dispose of the vote under the Indian Affairs and Northern Development of the Ministry.

Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, 65, 70, 75 and L80 agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the vote to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** In preparing the report to the House, does the Committee wish to make any recommendations concerning the matter we have dealt with during the consideration of the estimates?

**Some hon. Members:** No.

**Le président:** Non?

Maintenant, je désire remercier les membres du comité pour leur collaboration et leur intérêt à l'étude des prévisions budgétaires du Ministère.

Monsieur le ministre, je vous remercie de votre présence à nos séances et aux fonctionnaires de votre ministère, je dis que nous leur sommes reconnaissants d'avoir fourni tous les renseignements et tous les documents aux membres de ce comité et aussi de nous avoir facilité les visites au ministère et aux établissements d'artisanat des Indiens et des Esquimaux. There will be no further meetings of the Committee until there is a new order of reference from the House.

Is it the pleasure of the Committee to adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et voilà la raison . . .

**Le président:** S'il vous plaît, monsieur le ministre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** . . . pour laquelle j'ai parlé des réserves qui ont amené le ministre à faire la déclaration à laquelle je m'oppose par cette question de privilège.

**Le président:** D'accord. Votre dernier commentaire, monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, je n'accepte pas ce que dit l'honorable membre de Rocky Mountain. C'est une personne intelligente. Il sait très bien à quoi je me réfère. Malheureusement, il a pris l'habitude à la Chambre aussi bien que dans les réunions de comité, de faire des insinuations et des allusions malveillantes qui sont, je crois, entièrement injustes et sans fondement. C'est un procédé qui ne montre aucun respect pour la procédure parlementaire. Je crois que c'est très malhonnête.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Avec l'approbation des membres, je mettrai au voix la question des crédits sous la rubrique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, 65, 70, 75, et L80 sont adoptés.

**Le président:** Voulez-vous que j'en fasse rapport à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le Comité désire-t-il faire des recommandations dans le rapport à la Chambre en ce qui concerne le sujet dont nous avons discuté durant l'étude des prévisions budgétaires?

**Des voix:** Non.

**The Chairman:** No?

Now I should like to thank the members of the Committee for their co-operation and their interest in the study of the department's estimates.

Mr. Minister, I would like to thank you for your presence at this meeting and I would like to acknowledge the contribution of your officials. We would like to thank them for the information and the documents with which they have provided this Committee and for having organized visits to the department and to Indian and Eskimo workshops. Il n'y aura plus de réunions du comité à moins d'un nouveau mandat de la Chambre.

Le comité désire-t-il s'ajourner jusqu'à nouvelle convocation de la présidence?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée.







I61

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Tuesday, December 2, 1975

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mardi 2 décembre 1975

Président: M. Len Marchand

Cat. 100  
Publicat.

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1975-76  
under INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1975-1976  
sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

APPEARING:

The Hon. J. Judd Buchanan,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

COMPARAÎT:

L'hon. J. Judd Buchanan,  
Ministre des Affaires indiennes et  
du Nord canadien

WITNESSES:

See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson	Cyr
Brisco	Dionne ( <i>Northumberland-</i>
Bussières	<i>Miramichi</i> )
Campagnolo (Mrs.)	Firth
Côté	Gauthier ( <i>Roberval</i> )

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Holmes	Pearsall
Malone	Smith ( <i>Churchill</i> )
Milne	Watson
Neil	Whiteway—(20)
Oberle	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On Tuesday, June 3, 1975:

Mr. Duclos replaced Mr. Watson

On Wednesday, June 4, 1975:

Mr. Duquet replaced Mr. Lapointe

On Thursday, June 5, 1975:

Mr. Jones replaced Mr. Firth  
Mr. Masniuk replaced Mr. Oberle

On Friday, June 6, 1975:

Mr. La Salle replaced Mr. Cadieu

On Wednesday, June 11, 1975:

Mr. Condon replaced Mr. Duquet  
Mr. Lapointe replaced Mr. Duclos

On Thursday, June 12, 1975:

Mr. Cadieu replaced Mr. La Salle

On Tuesday, June 17, 1975:

Mr. Firth replaced Mr. Jones

On Friday, June 20, 1975:

Mr. Watson replaced Mr. Condon

On Wednesday, July 2, 1975:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*)  
Mr. Whiteway replaced Mr. Masniuk

On Thursday, July 3, 1975:

Mr. Condon replaced Mr. Watson  
Mr. Cullen replaced Mr. Pearsall

On Wednesday, July 16, 1975:

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 3 juin 1975:

M. Duclos remplace M. Watson

Le mercredi 4 juin 1975:

M. Duquet remplace M. Lapointe

Le jeudi 5 juin 1975:

M. Jones remplace M. Firth  
M. Masniuk remplace M. Oberle

Le vendredi 6 juin 1975:

M. La Salle remplace M. Cadieu

Le mercredi 11 juin 1975:

M. Condon remplace M. Duquet  
M. Lapointe remplace M. Duclos

Le jeudi 12 juin 1975:

M. Cadieu remplace M. La Salle

Le mardi 17 juin 1975:

M. Firth remplace M. Jones

Le vendredi 20 juin 1975:

M. Watson remplace M. Condon

Le mercredi 2 juillet 1975:

M. Schellenberger remplace M. Clark (*Rocky Mountain*)  
M. Whiteway remplace M. Masniuk

Le jeudi 3 juillet 1975:

M. Condon remplace M. Watson  
M. Cullen remplace M. Pearsall

Le mercredi 16 juillet 1975:



Mr. Pearsall replaced Mr. Cullen  
Mr. Watson replaced Mr. Condon

On Thursday, July 17, 1975:

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*)

On Monday, September 15, 1975:

Mr. Oberle replaced Mr. Neil

On Tuesday, September 23, 1975:

Mr. MacFarlane replaced Mr. Anderson

On Wednesday, October 15, 1975:

Mr. Anderson replaced Mr. MacFarlane  
Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Mr. Baker (*Grenville-Carleton*)

On Monday, November 20, 1975:

Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Schellenberger

On Monday, December 1, 1975:

Mr. Neil replaced Mr. Cadieu

M. Pearsall remplace M. Cullen  
M. Watson remplace M. Condon

Le jeudi 17 juillet 1975:

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*)

Le lundi 15 septembre 1975:

M. Oberle remplace M. Neil

Le mardi 23 septembre 1975:

M. MacFarlane remplace M. Anderson

Le mercredi 15 octobre 1975:

M. Anderson remplace M. MacFarlane  
M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplace M. Baker (*Grenville-Carleton*)

Le lundi 20 novembre 1975:

M. Smith (*Churchill*) remplace M. Schellenberger

Le lundi 1<sup>er</sup> décembre 1975:

M. Neil remplace M. Cadieu

## ORDERS OF REFERENCE

Tuesday, June 3, 1975

*Ordered*,—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to adjourn from place to place in Quebec and Ontario on two separate occasions on June 8th to 10th, 1975 and on June 15th to 17th, 1975, or during the summer adjournment of the House, to study economic development on reserves and to inspect some historic sites and parks, and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Thursday, July 3, 1975

*Ordered*,—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to travel to Sarnia, Ontario and vicinity, from July 6th to 8th, 1975, for the purpose of studying economic development on local Indian reserves and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Thursday, July 3, 1975

*Ordered*,—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to adjourn from place to place in the Eastern Provinces and Northern Canada during the coming recess in order to inquire into matters concerning development of the North and the affairs of Native peoples and to view historic sites and parks and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Wednesday, November 12, 1975

*Ordered*,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1a, 5a, L21a, L22a, L23a, 25a, 35a, L61a and 75a for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

## ORDRES DE RENVOI

Le mardi 3 juin 1975

*Il est ordonné*,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit habilité à s'ajourner d'un lieu à un autre au Québec et en Ontario en deux occasions, du 8 au 10 juin 1975 et du 15 au 17 juin 1975, ou pendant l'ajournement d'été de la Chambre, pour étudier le développement économique des réserves et pour inspecter certains sites historiques et parcs, et que le personnel de soutien nécessaire accompagne le comité.

Le jeudi 3 juillet 1975

*Il est ordonné*,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit autorisé à se rendre à Sarnia (Ontario) et dans les environs, du 6 au 8 juillet 1975, dans le but d'étudier le développement économique des réserves indiennes de la région et que le personnel de soutien nécessaire accompagne le Comité.

Le jeudi 3 juillet 1975

*Il est ordonné*,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre dans les provinces de l'Est et dans le Nord canadien pendant le prochain congé pour faire enquête sur des questions touchant le développement du Nord et les affaires des autochtones et pour visiter des sites historiques et des parcs et que le personnel de soutien nécessaire accompagne le Comité.

Le mercredi 12 novembre 1975

*Il est ordonné*,—Que les crédits 1a, 5a, L21a, L22a, L23a, 25a, 35a, L61a et 75a, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 2, 1975  
(33)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:37 o'clock a.m. this day.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Côté, Cyr, Gauthier (*Roberval*), Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall and Whiteway.

*Appearing:* The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses:* From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs); Mr. J. Y. Ranger, Assistant Deputy Minister (Finance & Administration).

The Clerk of the Committee, having informed the Members of the resignation of the Chairman of the Committee, presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Milne, seconded by Mr. Oberle, moved,—That Mr. Marchand do take the Chair of the Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Anderson, seconded by Mr. Côté, Mr. Lapointe was elected Vice-Chairman of the Committee.

By unanimous consent, the Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Wednesday, November 12, 1975 which is as follows:

*Ordered,*—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1a, 5a, L21a, L22a, L23a, 25a, 35a, L61a and 75a for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

By unanimous consent, the Chairman called the following Votes under Indian Affairs and Northern Development:

Vote 1a—Administration—Program expenditures—\$344,000;

Vote 5a—Indian and Eskimo Affairs Program—Operating expenditures—\$29,424,000;

Vote L21a—Loans to the Northern Flood Committee—\$300,000;

Vote L22a—Loans to native claimants—\$300,000;

Vote L23a—Loans to Indian and Inuit Associations—\$1,650,000;

Vote 25a—Northern Affairs—Operating expenditures—\$1,950,000;

Vote 35a—Northern Affairs—Grants and other transfer payments—\$1,929,000;

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1975  
(33)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 37.

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, Côté, Cyr, Gauthier (*Roberval*), Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall et Whiteway.

*Comparait:* L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

*Témoins:* Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. A. Kroeger, sous-ministre; M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. J. Y. Ranger, sous-ministre adjoint (Finances et Administration).

Le greffier du Comité, après avoir informé les membres de la démission du président du Comité, préside à l'élection du nouveau président.

M. Milne, appuyé par M. Oberle, propose,—Que M. Marchand soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président invite les membres à présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur motion de M. Anderson, appuyé par M. Côté, M. Lapointe est élu vice-président du Comité.

Du consentement unanime, le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 12 novembre 1975 que voici:

*Il est ordonné,*—Que les crédits 1a, 5a, L21a, L22a, L23a, 25a, 35a, L61a et 75a, Affaires indiennes et Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits suivants sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien:

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme—\$344,000;

Crédit 5a—Programmes des affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement—\$29,424,000;

Crédit L21a—Prêts au Comité d'étude des inondations du Nord—\$300,000;

Crédit L22a—Prêts à des autochtones (concernant les revendications)—\$300,000;

Crédit L23a—Prêts aux associations d'Indiens et d'Inuit—\$1,650,000;

Crédit 25a—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—\$1,950,000;

Crédit 35a—Affaires du Nord—Subventions et autres paiements de transfert—\$1,929,000;



Vote L61a—Loans to native claimants—\$1,900,000;

Crédit L61a—Prêts à des autochtones concernant les revendications—\$1,900,000;

Vote 75a—Payments to the National Battlefields Commission—\$40,600.

Crédit 75a—Paiements à la Commission des champs de batailles nationaux—\$40,600.

The Minister and witnesses answered questions.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Wednesday, December 3, 1975.

A 11 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 3 décembre 1975, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 2, 1975

[Texte]

• 0937

**The Clerk:** Honourable members, Mr. Cyr has resigned as Chairman of the Committee. Therefore the first item of business is to elect a Chairman and I am ready to receive motions to that effect. Mr. Milne.

**Mr. Milne:** It is my pleasure to nominate for the position of Chairman, Len Marchand. I do so because Len has been a member of this Committee for some years, he understands the issues that will be before it in the coming term and I could not think of anyone better qualified for the position than Len Marchand. Therefore, I move that Mr. Marchand do take the Chair of this Committee.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Well, thank you very much, gentlemen, for your confidence. I suppose that now makes me some kind of a chief.

**An hon. Member:** Do not let it go to your head.

**The Chairman:** I just want to say, as Mr. Milne has pointed out, that I have been a member of this Committee as long as I have been a member of Parliament. I think the Committee has been a very good committee. I think we have accomplished a number of things over the years that we have operated. I think one of the very significant things that we accomplished over the past few years was the education report. The report later was implemented into government policy. It was also very widely accepted by the National Indian Brotherhood and other Indian groups across the country and I think we have really played a very meaningful role.

I think, in the next year or so, we also have a very meaningful role to play in various ways, possibly a very middle of the road kind of a role, but we can also be a sounding board for various interest groups that want to make their views known on various issues.

I just want to say that I am planning to be a very impartial and fair Chairman, like many of my predecessors, and I just want to assure you that I will give all of you all of my co-operation in making this Committee work in a fair and meaningful way. Thank you.

The first item of business that I will conduct is the election of a Vice-Chairman. Are there any nominations for Vice-Chairman?

Mr. Anderson.

• 0940

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, it gives me great pleasure to nominate Charles Lapointe as the Vice-Chairman for the Standing Committee. I think all of us realize that Charles Lapointe has been a very regular member on this Committee and has contributed a great deal to the deliberations of this Committee. For this reason, I would nominate Charles Lapointe for Vice-Chairman.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 décembre 1975

[Interprétation]

**Le greffier:** Honorables députés, M. Cyr a démissionné de son poste de président du Comité. Il est donc nécessaire tout d'abord d'élire un nouveau président, et je suis prêt à entendre des motions à cet effet. Monsieur Milne.

**M. Milne:** J'ai l'honneur de proposer que M. Len Marchand soit nommé président. Len est membre de ce Comité depuis plusieurs années; il comprend les questions dont sera saisi le Comité et je ne vois pas qui, mieux que Len Marchand pourrait assumer ce poste. Je propose donc que M. Marchand soit élu président de ce Comité.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs, de votre confiance. J'imagine que je suis maintenant un genre de chef.

**Une voix:** Que cela ne vous monte pas à la tête!

**Le président:** J'aimerais dire, comme l'a souligné M. Milne, que je suis membre de ce Comité depuis que je suis député. Je pense qu'il a fait un excellent travail. Pendant les années au cours desquelles nous avons siégé, nous avons réussi à faire un travail important. Parmi les choses que nous avons accomplies par le passé notre rapport sur l'éducation mérite une mention. Ce rapport a ensuite donné lieu à une politique gouvernementale. Il a été généralement accepté par la Fraternité nationale des Indiens et par d'autres groupes d'autochtones du pays et, à mon avis, notre rôle fut très important.

Dans un avenir proche, nous aurons également à jouer un rôle très efficace à plusieurs points de vue, car tout en essayant de rester dans un juste milieu, nous pourrions donner aux différents groupes la possibilité de faire valoir leurs points de vue sur diverses questions.

J'ajouterai également que j'ai l'intention d'être un président juste et équitable comme beaucoup de mes prédécesseurs, et je veux vous assurer que je vais collaborer avec tous les membres du Comité afin que nous puissions travailler de façon juste et efficace. Merci.

Je dois commencer par l'élection d'un vice-président. Y a-t-il des propositions de mise en nomination?

Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Monsieur le président, j'ai l'honneur de proposer Charles Lapointe à la vice-présidence de ce Comité permanent. Tout le monde sait que Charles Lapointe est un membre régulier de ce Comité et qu'il a beaucoup contribué à ses délibérations. Pour cette raison, je voudrais proposer Charles Lapointe comme vice-président.

[Text]

**The Chairman:** Are there any further nominations?

I declare Charles Lapointe elected as Vice-Chairman.

**M. Lapointe:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Lapointe, on a point of order.

**M. Lapointe:** J'aimerais, à mon tour, remercier tous mes collègues de la confiance qu'ils me démontrent en me nommant vice-président de ce Comité. Je n'ai pas l'expérience du président en ce qui concerne le travail de ce Comité, mais, durant l'année pendant laquelle j'ai siégé avec vous, j'ai pu constater l'importance de notre rôle. Quelles que soient la qualité et l'importance du travail du ministère, en ce qui concerne particulièrement le développement des populations autochtones, je crois sincèrement que notre rôle ici, au Comité, en est un à la fois de chien de garde pour nous assurer que les programmes sont mis en application le mieux possible et que le ministère pense à d'autres programmes, et de porte-parole des populations autochtones.

Je crois en ce rôle du Comité et j'espère que tous ensemble, nous continuerons à travailler d'une façon aussi positive qu'au cours de l'année passée.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Je voudrais vous féliciter pour votre nomination au poste de président du Comité. Je ne suis pas Stanley Knowles pour chercher des précédents dans l'histoire parlementaire, mais je crois que vous avez aujourd'hui créé un précédent et que vous écrivez une page de l'histoire indienne au Canada, puisque vous êtes, je crois, le premier Indien à accéder au poste de président du Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Vous faites honneur à vos compatriotes et, tout particulièrement, aux Indiens d'Okanagan.

Je vous souhaite tout le succès que vous méritez dans cette nouvelle tâche, et j'espère que durant votre stage à la présidence, vous n'aurez jamais à utiliser votre tomahawk.

Je voudrais aussi profiter de cette occasion pour remercier les membres du Comité de la collaboration et du soutien qu'ils m'ont accordés lorsque j'occupais le poste de président. Veuillez croire que je reviendrai souvent devant ce Comité. On le dit dans tous les coins de la Chambre des communes, je crois que c'est un des rares comités de la Chambre des communes où il n'existe aucun esprit de parti. Tout le monde travaille pour un but commun et il y a beaucoup de fraternité dans ce Comité.

Mes félicitations s'adressent aussi au nouveau vice-président, M. Charles Lapointe. Nous vous souhaitons bon succès, Len.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cyr.

**Mr. Brisco:** On a point of order, Mr. Chairman.

I must apologize to you for being late. I would like to extend my personal congratulations to you on your appointment. I am not sure whether two other observations have been made. The first is the fact that we have a relatively new Clerk and I think congratulations should be extended to her. I think we would be remiss if we did not recognize the fact that we also have two new journalists in the Committee meeting today.

[Interpretation]

**Le président:** Y a-t-il d'autres nominations?

Charles Lapointe est élu vice-président.

**Mr. Lapointe:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** M. Lapointe invoque le Règlement.

**Mr. Lapointe:** I would in turn like to thank all my colleagues for the confidence in me they have shown in electing me Vice-Chairman of this Committee. I have not had the Chairman's experience of the work of this Committee, but in the past year I have sat with you and have been able to witness the importance of the role we play. No matter what the quality or importance of the department's work, particularly with regard to the development of the native peoples, I certainly believe that our role here in this Committee is to be both watchdog, to ensure that programs are implemented in the most effective way possible, and that the department studies other programs, as well as to be the spokesman for the native peoples.

I believe in this role which the Committee has to play and I hope we can all continue to work together in as positive a manner as we have in past years.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** On a point of order, Mr. Chairman.

I would like to congratulate you on your choice of Committee chairman. I am not Stanley Knowles so I will not seek precedents in parliamentary history but I believe that today you have created a precedent and written a page in Canadian Indian history since you are, I believe, the first Indian to hold the position of Chairman of the Committee on Indian Affairs and Northern Development. You are a tribute to your compatriots, and in particular to the Okanagan Indians.

I wish you all the success that you deserve in this new task, and I hope that while you are in the Chair you will never have to use your tomahawk.

I would also like to take this opportunity to thank the members of the Committee for the co-operation and the support which they gave me while I was Chairman. I can assure you that I will return to this Committee. It is said in every corner of the House of Commons that this is one of the rare committees of this House where there is no political partisanship. Everyone works together towards a common goal and there is a great deal of brotherhood in this Committee.

I would also like to congratulate the new Vice-Chairman, Mr. Charles Lapointe. We wish you all success, Len.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Cyr.

**M. Brisco:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

J'aimerais présenter des excuses pour mon retard. J'aimerais vous féliciter de votre nomination. Je ne sais si ce que je vais dire a déjà été dit: tout d'abord, nous avons une toute nouvelle greffière, et je pense que nous devrions la féliciter. Je pense également que nous manquerions à notre devoir en ne mentionnant pas les deux nouveaux journalistes qui assistent à notre réunion d'aujourd'hui.



[Texte]

[Interprétation]

• 0945

**Mr. Anderson:** I am sure they will report accurately on what transpires, without prejudice.

**The Chairman:** Gentlemen, by agreement, largely between Mr. Neil and myself, we have arranged to go ahead and deal with the supplementary estimates this morning. We will need unanimous consent of the Committee in order to proceed.

With the Committee's permission we will now proceed to our order of reference relating to Supplementary Estimates (A).

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We also have a time problem here. The Minister is with us this morning. He can be here only until 10:00 o'clock. Then we will have Mr. Kroeger and the other officials he has with him. Mr. Neil also has a time problem. So without delay, perhaps the Minister and his officials will come forward and we will get right down to business.

With the Committee's permission I will call votes 1a, 5a, L21a, L22a, L23a, 25a, 35a, L61a and 75a under Indian Affairs and Northern Development. I will ask the Minister to introduce his officials.

**Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I would be happy to do that. But before doing so I will add my congratulations on your election as Chairman, and to our colleague Charles Lapointe on his election as the Vice-Chairman. As you know, I have some familiarity with the post you are now occupying. I share the comments made earlier about this being a committee that is motivated very strongly by the interest in the Department of Indian Affairs and Northern Development and the interests of the people we serve. I am delighted to offer you congratulations and—he slipped out on us—I was going to say to express my appreciation to Mr. Cyr for his work as the Chairman of the Committee as well. Also I would like to say that I share the feeling expressed earlier by the Committee that Mary MacDougall is an immense addition to the Committee in the position of Clerk.

On my immediate right is Arthur Kroeger, the Deputy Minister of the department. Next is Pete Lesaux, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs. Next are Jack Nicol, Director General of Parks Canada; Barry Yates, Northern Policy and Programs; and Jacques Ranger, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration. These gentlemen will endeavour to answer questions or hear comments you may have on the department.

I apologize that a cabinet committee meeting is on this morning, and it is one I should not avoid. But I would be happy to respond to questions for the next 15 or 20 minutes.

**The Chairman:** Perhaps we could get agreement to hear two questioners. We could start off with Mr. Neil and then hear a spokesman from—perhaps Mr. Milne. Would that be okay? Then we could let the minister go.

**M. Anderson:** Je suis certain qu'ils diront exactement ce qui se passera, sans préjugé.

**Le président:** Messieurs, à la suite d'un accord, surtout entre M. Milne et moi-même, nous avons décidé de discuter des crédits supplémentaires ce matin. Nous devons avoir le consentement unanime du Comité avant de poursuivre.

Avec la permission du Comité, nous passons donc à l'ordre de renvoi sur le Budget supplémentaire (A).

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Il y a aussi une question de temps. Le ministre est parmi nous ce matin mais il ne peut rester que jusqu'à 10 h 00. Nous entendrons ensuite M. Kroeger et les fonctionnaires qui l'accompagnent. M. Neil aussi a peu de temps. Donc, sans plus attendre, j'invite le ministre et ses fonctionnaires à se rapprocher; nous allons commencer.

Avec votre permission, je mets en délibération les crédits 1a, 5a, L21a, L22a, L23a, 25a, 35a, L61a et 75a sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien. Je demanderai donc au ministre de nous présenter ses fonctionnaires.

**L'honorable J. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, je m'en ferai un plaisir. Mais avant, je voudrais vous féliciter pour votre nomination comme président, et féliciter aussi notre collègue Charles Lapointe élu vice-président. Comme vous le savez, je connais bien le poste que vous occupez. Je partage les sentiments exprimés plus tôt, effectivement ce Comité montre un grand intérêt pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et pour les personnes qu'il sert. Je suis heureux de vous féliciter et—il est déjà parti—je voulais aussi remercier M. Cyr président sortant de ce Comité pour son travail. Tout comme vous je suis persuadé que Mary MacDougall apportera une aide précieuse au Comité à titre de greffières.

A ma droite, Arthur Kroeger, sous-ministre du ministère. Puis, Pete Lesaux, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; Jack Nicol, directeur général de Parcs Canada, Barry Yates, programmes et politique du grand nord, et Jacques Ranger, sous-ministre adjoint, finances et administration. Ces messieurs tenteront de répondre aux questions et de noter les commentaires exprimés à l'endroit du ministère.

Je regrette qu'il y ait une réunion d'un comité du Cabinet ce matin, car je ne puis y échapper. Je répondrai toutefois avec plaisir à vos questions durant les quinze ou vingt minutes qui vont suivre.

**Le président:** Peut-être accepterons-nous d'entendre deux membres. Nous pourrions commencer par M. Neil et ensuite entendre un porte-parole de—peut-être M. Milne. Seriez-vous d'accord? Nous pourrions ensuite, laisser partir le ministre.

[Text]

Do you have a statement to make?

**Mr. Buchanan:** Not really. I felt it would be desirable if we could have questions instead.

**The Chairman:** Okay. Mr. Neil, you are on.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. First I would like to congratulate you and Mr. Lapointe on being named Chairman and Vice-Chairman of the Committee. I wish you well in our future deliberations. I am sorry that Mr. Cyr has left, but I would like to go on record in expressing my sincere appreciation the work he did as Chairman of the Committee.

I am rather disappointed, Mr. Chairman, that we are so late in getting into the supplementary estimates for the department. In total the estimates of this department are the eighth largest of any department or agency in the government. We have to report the estimates tomorrow, I understand. I am not pointing the finger at anyone, but I think it is important that estimates be looked at in some detail. Unfortunately, I have to leave at 10 a.m. I have another commitment that was set up, actually, by Dr. Holmes before he took ill. Therefore, I would hope that it may be possible for us to arrange another meeting of this Committee sometime today so that at least we can have a full two hours in discussing the estimates.

• 0950

**The Chairman:** If I could just take a minute, there are two slots for your consideration: this afternoon at 3.30 and tomorrow afternoon at 3.30. If we could have a brief steering committee meeting afterwards we could determine that.

**Mr. Neil:** Very good. One of the members of our party will stay and sit on the steering committee.

**The Chairman:** Sorry to have interrupted you.

**Mr. Neil:** That is fine, Mr. Chairman. I will be very brief. In looking over the estimates, I notice on page 40 of the Supplementary Estimates (A) Advisory Services of some \$344,000. Going back to the main Estimates, it states:

Advisory Services—Provision of central services including Legal, Information, Financial, Personnel Management Consulting and other services.

I am wondering if we could have a breakdown, Mr. Minister, of the \$344,000 that is supplemental.

**Mr. J. Y. Ranger (Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The sum of \$344,000 was provided for the purpose of paying for tenant services in the past. That particular item has been found in the estimates of the Department of Public Works, but starting on April 1, 1975, we were informed by the Treasury Board Secretariat that contrary to what had been happening in the past, individual departments were to provide this amount of money in their estimates. As a consequence, we estimated how much would be required in order to provide these tenant services in our headquarters and provided the amount of \$344,000 for that purpose.

[Interpretation]

Avez-vous une déclaration à faire?

**M. Buchanan:** Non, pas vraiment, je pense qu'il serait préférable de répondre aux questions.

**Le président:** Bien. Monsieur Neil, vous avez la parole.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. En premier lieu, je voudrais vous féliciter ainsi que M. Lapointe de votre élection à titre de président et de vice-président de ce Comité. Je vous souhaite beaucoup de succès durant nos délibérations. Je regrette que M. Cyr soit parti, mais je voudrais souligner, pour le procès-verbal, combien j'ai apprécié le travail de M. Cyr en tant que président de ce Comité.

Je regrette, monsieur le président, que nous ayons tant tardé à étudier les crédits supplémentaires du ministère. Au total, le budget du ministère vient en ordre d'importance, ou huitième rang de tous les budgets des ministères du gouvernement. Nous devons demain faire rapport du Budget. Je ne vise personne, mais je crois qu'il est très important d'étudier ce Budget en détail. Malheureusement, je dois partir à 10 heures, car j'ai un autre engagement qui, en fait, avait été pris par le D<sup>r</sup> Holmes, avant qu'il ne tombe malade. Alors, j'espère que nous pourrions tenir aujourd'hui même une autre séance de ce Comité afin d'avoir deux heures entières pour discuter des crédits.

**Le président:** Si vous permettez, nous avons deux possibilités de séance: cet après-midi à 15 h 30, et demain après-midi à 15 h 30. Si le comité directeur pouvait se réunir brièvement immédiatement après cette séance, nous pourrions régler la question.

**M. Neil:** Très bien. Un membre de notre parti restera pour participer au comité directeur.

**Le président:** Pardonnez-moi de vous avoir interrompu.

**M. Neil:** De rien, monsieur le président: je serai très bref. En examinant les crédits j'ai remarqué à la page 40 du Budget supplémentaire (A) des Services consultatifs s'élevant à \$344,000. En me référant au budget principal de cette année, je lis:

Services consultatifs—Services centraux: Contentieux, Information, Finances, Personnel, Conseillers en gestion et autres services.

Pourriez-vous nous donner le détail des \$344,000 supplémentaires, monsieur le ministre?

**M. J. Y. Ranger (sous-ministre adjoint, Finance et administration, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** La somme de \$344,000 doit servir à payer des services rendus à des locataires précédents. Anciennement, ce poste se trouvait dans le Budget du ministère des Travaux publics, mais depuis le 1<sup>er</sup> avril 1975, le secrétariat du Conseil du Trésor nous a averti, que contrairement à ce qui se faisait dans le passé, chaque ministère va devoir prévoir ces sommes dans son budget. Par conséquent, nous avons dû estimer le montant requis pour fournir le service aux locataires à notre siège social, et avons prévu la somme de \$344,000.



## [Texte]

Generally speaking, this would cover items such as removal of partitions, erection of new partitions, change in the electrical outlets, cleaning of the floors, re-alignment of the lighting, painting and the moving of new tenants into our building or our buildings here in Ottawa. For instance we took over the second floor of our building from private concerns and the second floor is being prepared right now. Some of the money that you see here is to provide for those expenses.

**Mr. Neil:** Now, going over to the next page, there is a supplemental estimate of \$29,424 million, and I note that part of that relates to the James Bay settlement. I wonder if we could have details of that expenditure, please.

**Mr. Buchanan:** Through you, Mr. Chairman, the payments to the Native People of Quebec in settlement of the claims arising from James Bay will be \$9.5 million—social assistance which is paid to Indian people by the provincial governments and reimbursed by the federal government based on the rates that prevail in the province. It is my understanding that the amount will come to \$7.2 million, and then tuition fees in non-federal schools will come to \$6.370 million; and the core funding of Indian bands based on what basically I think is two items, population increases and the up-dating of the on-reserve and in-settlement residence figures and as well as a change in the formula, throws out a figure of \$2.2 million. Day Care centres—funding we do there, under the General Welfare Assistance Agreement with the province of Ontario, is \$980,000. Child Care is \$518,000. These are, in effect, amounts we reimburse the provinces when we are billed for children who are taken into care under the provincial judicial system. Then our assistance for university education is \$668,400. Mr. Neil, the federal schools are \$1,260,000. Recreation is \$5 million; community improvement for the province of Quebec is \$225,600. The total comes to \$29,424,000. I could give you additional details on each of those items.

• 0955

**Mr. Neil:** Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, there is \$9.5 million set aside for the James Bay settlement. Is there any amount in the previous estimate of \$332 million for the James Bay settlement?

**Mr. Buchanan:** I do not believe so, no, this is the first payment. The obligation fixed upon the federal government as a result of the agreement in principle which was signed in the early part of last year.

**Mr. Neil:** I would assume that this payment will not be made until the agreement in principle has been approved by the native people?

**Mr. Buchanan:** That is correct.

**Mr. Neil:** Will it be paid prior to legislation coming forward to the Quebec Legislature and the Parliament of Canada?

**Mr. Buchanan:** It is my understanding that it is going to be deposited in a bank account, but it will not be released until the Parliament of Canada approves it.

## [Interprétation]

En général, cette somme couvre des travaux tels que l'installation ou la suppression de cloisons, des modifications aux prises de courant, le nettoyage des planchers, le réaménagement de l'éclairage, la peinture, le déplacement de nouveaux locataires dans notre édifice ou dans les autres édifices ici à Ottawa. Par exemple, nous avons acquis le deuxième étage de notre édifice appartenant à l'entreprise privée, et nous sommes en train de l'aménager. Une partie des fonds prévus ici couvriront ces frais.

**Mr. Neil:** Ensuite, à la page suivante, il y a un crédit supplémentaire de 29,424 millions de dollars, et je remarque que c'est au sujet du projet de développement de la Baie James. Est-ce que vous pourriez m'expliquer ce poste?

**Mr. Buchanan:** Si vous le permettez, monsieur le président, nous devons payer 9,5 millions de dollars aux autochtones du Québec, pour le règlement des revendications relatives à la Baie James; il s'agit d'assistance sociale versée aux Indiens par les gouvernements provinciaux et remboursée par le gouvernement fédéral selon les taux qui prévalent dans la province. Je crois que la somme s'élève à 7,2 millions de dollars, et les frais scolaires dans les écoles non fédérales s'élèvent à 6,370 millions de dollars; une somme 2,2 millions de dollars est également prévue pour le financement de base des bandes indiennes; cette somme tient compte de deux facteurs principaux: l'augmentation de la population, et la révision du nombre de résidences sur la réserve et dans les villages, ainsi qu'une modification de la formule de calcul qui justifie une augmentation de 2,2 millions. Les garderies, subventionnées en vertu de l'accord général d'assistance sociale avec la province de l'Ontario, comptent pour 980,000. La protection de l'enfance absorbe 518,000. Ces sommes sont remboursées aux provinces pour les frais d'entretien des enfants mis sous tutelle provinciale par système judiciaire provincial. Un montant de 668,400 est destiné à l'assistance universitaire. Monsieur Neil, les écoles fédérales sont inscrites pour 1,260,000, les centres récréatifs, 500,000, l'amélioration communautaire dans la province de Québec, 225,600, ce qui donne un chiffre global de 29,424,000. Je pourrais ajouter des détails concernant chacun de ces postes.

**Mr. Neil:** Monsieur le ministre, par votre entremise, monsieur le président, il y a un montant de \$9,500,000 réservé au règlement des revendications de la Baie James. Est-ce qu'il y a un montant de compris dans l'ancien budget de 332 millions de dollars, pour le règlement de la Baie James?

**Mr. Buchanan:** Je ne le crois pas, non, c'est le premier paiement. C'est l'engagement pris par le gouvernement fédéral dans le cadre d'un accord de principe ratifié au début de l'année.

**Mr. Neil:** Je présume que le paiement ne sera pas fait avant que l'accord de principe ne soit approuvé par les autochtones?

**Mr. Buchanan:** En effet.

**Mr. Neil:** Est-ce qu'il sera payé avant que la législation soit approuvée par le gouvernement du Québec et du Canada?

**Mr. Buchanan:** Je crois comprendre que le montant sera déposé en banque, mais qu'il ne sera pas versé avant que le gouvernement du Canada ne l'ait approuvé.



[Text]

**Mr. Neil:** What is the total amount that the federal government will be responsible for under this settlement.

**Mr. Buchanan:** It is \$32,750,000.

**Mr. Neil:** That is \$32,750,000?

**Mr. Buchanan:** Of the total cash payment of \$225 million, the federal government's share of that is \$32,750,000.

**Mr. Neil:** I would assume that the balance of the \$21 or \$22 odd million dollars, will be provided for in later estimates, is this correct?

**Mr. Buchanan:** That is correct.

**Mr. Neil:** Will that be provided prior to legislation being brought into Parliament?

**Mr. Buchanan:** There is a fixed schedule but I assume that the legislation would show that scale, which would be approved by Parliament. It is spread out over a ten-year period.

**Mr. Neil:** Over a ten-year period. Have you any idea, Mr. Minister, as to when the legislation will be brought forward into Parliament?

**Mr. Buchanan:** Obviously, there will be nothing, Mr. Neil, prior to the endorsement or confirmation by these people. We would hope that we could put it together reasonably quickly after that. It would depend upon drafting. Of course, you are familiar with the agreement which I tabled in the House of Commons?

**Mr. Neil:** Right, yes.

**Mr. Buchanan:** So, it is going to be a fairly involved thing to put together, but we are anxious to proceed with it just as expeditiously as possible.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** My understanding is that there is a time frame in which the legislation has to be brought into both houses, by both the Quebec assembly and the federal assembly, is that correct?

**Mr. Buchanan:** It is our desire, our hope, to pass it in two years, but we indicated that we could not permit any group in Canada to dictate to the Parliament of Canada the time frame that it was going to have, but certainly we indicated that it would be our desire to do it and we will do our utmost to make certain that it is well within the two-year time period.

**Mr. Neil:** Fine, thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

• 1000

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Under Vote L22a, the \$1,100,000 supplementary to land claims, first of all I would like to congratulate the Minister for his decision to appoint a special deputy to assist him in land claims settlement, in the person of Mr. Digby Hunt. I wonder if the Minister would comment on the overview as to possible timetable for land claims settlements in Canada, and also whether this \$1,100,000 has any relation to the appointment of Mr. Hunt in the new duties which he has assumed.

[Interpretation]

**M. Neil:** Quel est le montant total que le gouvernement fédéral doit verser en vertu de cet accord?

**M. Buchanan:** \$32,750,000.

**M. Neil:** Vous dites bien \$32,750,000?

**M. Buchanan:** Sur une somme globale en espèces de 225 millions de dollars, le gouvernement fédéral versera \$32,750,000.

**M. Neil:** Je suppose que le solde de 21 ou 22 millions de dollars à peu près sera inscrit dans un budget futur?

**M. Buchanan:** Exactement.

**M. Neil:** Est-ce que ce sera prévu avant que la législation soit présentée au Parlement?

**M. Buchanan:** Il n'y a pas d'échéancier défini, mais je suppose que la législation serait à cette échelle, approuvée par le Parlement. Les versements s'étendent sur une période de dix ans.

**M. Neil:** Sur une période de dix ans. Avez-vous idée, monsieur le ministre, de la date à laquelle la législation sera déposée au Parlement?

**M. Buchanan:** Inutile de dire, monsieur Neil, que rien ne se fera avant que cet accord ne soit ratifié ou confirmé par les intéressés. Nous espérons pouvoir progresser ensuite assez rapidement; tout dépendra de la rédaction. Vous connaissez naturellement les termes de l'accord que j'ai déposé à la Chambre des communes?

**M. Neil:** Oui.

**M. Buchanan:** La préparation sera difficile, mais nous voulons agir le plus vite possible.

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Neil.

**M. Neil:** Il me semble qu'une date limite a été fixée tant par l'Assemblée nationale de Québec que le Parlement fédéral, pour présenter la législation aux deux Chambres, est-ce exact?

**M. Buchanan:** Nous le désirons, nous espérons le faire en deux ans, mais nous avons indiqué que nous ne pouvions permettre à aucun groupe au Canada de dicter sa conduite au Parlement canadien, de lui fixer une date limite; cependant, nous avons manifesté le désir de réaliser ce projet et nous ferons tout en notre pouvoir pour nous assurer de résultats définitifs avant la fin de la période de deux ans.

**M. Neil:** Très bien, merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Au crédit L22a, 1,100,000 dollars sont prévus pour les négociations concernant les revendications. Tout d'abord, je félicite le ministre d'avoir décidé de nommer un sous-ministre spécial pour l'assister dans les questions de revendications; il s'agit de M. Digby Hunt. Le ministre peut-il nous donner une idée du calendrier des règlements de revendications au Canada et nous dire si cette somme de 1,100,000 dollars est liée d'une façon ou d'une autre à la nomination de M. Hunt à ce nouveau poste?

## [Texte]

**Mr. Buchanan:** Thank you, Mr. Chairman. Initially, on the overview, as was drawn out in the question that we were just dealing with, the final agreement was signed with the Inuit of Northern Quebec and with the James Bay Cree early last month on November 11. We are now expecting the endorsement and confirmation process to be finished off within the four months subsequent to that date. So we feel that is the first major modern comprehensive settlement to be reached.

Mr. Hunt is now concentrating his efforts in the Yukon where the Council of Yukon Indians, representing both the Yukon Native Brotherhood and the Yukon Association of Nonstatus Indians, have agreed or indicated to us that they would like to set a target date of March 31 of next year for achieving their agreement in principle. I am getting good reports back from the Yukon and I am optimistic that things will move along there fairly expeditiously and on schedule.

The next area where I think we are likely to see significant movement will be with the Inuit Tapirisat. We are expecting that their proposal will be in my hands either in the latter part of this month or sometime in January of next year. But, again, movement is occurring and we are optimistic things will be moving ahead there.

The situation is somewhat unsettled in the MacKenzie Valley because of the status of the native brotherhood there. Meetings are going on in Fort Rae this week, when we hope the question of the leadership will be resolved so that we can get back on track and move along satisfactorily in that area as well.

And the final area, of course, as both you, Mr. Chairman, and the questioner are well aware, is the province of British Columbia. There we are hopeful that perhaps we are seeing right now a breakthrough occurring in the willingness, which to date we have not seen really any concrete evidence of, of the provincial government to participate in reaching a claim settlement in the province of B.C. As you are aware, there has been an exchange of telegrams between Mr. Norman Levi, the Minister of Human Resources in the province of British Columbia, and myself. In my response, I suggested that we meet initially with the Niska, the band of Indian people in B.C. that has had the longest history, in endeavouring to come to a settlement on their land claim. And I proposed that we meet with them in the Nass Valley on January 12 to sit down and commence our negotiations.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Minister. In regard to the last point you brought up, I think many of us, not only on this Committee, have felt that there had been very few positive steps taken by the Government of British Columbia regarding land claims settlement. I was very surprised last year when Stephen Lewis, the leader of the N.D.P. party in Ontario, said it was—and I am paraphrasing—criminal, that is the attitude of the B.C. government, in regard to land claims in British Columbia.

Do you foresee a breakthrough in British Columbia wherein the Government of British Columbia will actually sit down to try to resolve this long-outstanding problem with the federal government?

Up to this point, Mr. Chairman, I think it would be fair to say it has been the official policy of the Province of British Columbia that land claims did not relate to the Province of British Columbia, that this was a federal matter and they were keeping their hands out of it. I also

## [Interprétation]

**M. Buchanan:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, l'échéance des règlements; comme je viens de le dire, le dernier accord a été signé avec les Inuit du nord du Québec et avec les Crees de la Baie James au début du mois dernier, le 11 novembre. Nous attendons maintenant la fin du processus de ratification et de confirmation dans les quatre mois qui suivront cette date. Nous estimons que c'est la première fois qu'un règlement moderne et global ait été atteint.

M. Hunt s'occupe maintenant principalement du Yukon; Le Conseil des Indiens du Yukon qui représente à la fois la Fraternité des autochtones du Yukon et l'Association des Indiens non conventionnés du Yukon nous a fait savoir qu'il aimerait parvenir à un accord de principe le 31 mars de l'année prochaine. Les nouvelles que je reçois du Yukon sont bonnes et nous pouvons espérer que les choses aillent vite et dans les délais.

D'autre part, nous nous attendons à des progrès importants dans nos négociations avec les Inuits Tapirisat. Je pense recevoir leurs propositions à la fin de ce mois ou au cours du mois de janvier prochain. Je le répète, les choses avancent et, dans ce secteur, nous sommes optimistes.

Dans la Vallée du MacKenzie, les choses sont plus instables à cause du statut de la fraternité des autochtones de cette région. Des réunions sont prévues à Fort Rae pour cette semaine et nous espérons qu'ils pourront se mettre d'accord sur le choix de porte-paroles ce qui nous permettrait de faire des progrès dans cette région également.

Comme vous le savez fort bien, monsieur le président, monsieur le député, la dernière région c'est la province de Colombie-Britannique. Bien que cela n'ait pas été le cas jusqu'à présent, nous espérons obtenir des preuves de la bonne volonté du gouvernement provincial dans la voie d'un règlement des revendications dans la province de Colombie-Britannique. Comme vous le savez, M. Norman Levi, ministre des Ressources humaines de Colombie-Britannique, et moi-même avons échangé des télégrammes. Dans ma réponse, j'ai proposé de commencer par rencontrer la bande des Indiens Niska de Colombie-Britannique, c'est celle qui depuis le plus longtemps essaie de parvenir à un règlement de ses revendications. J'ai proposé que nous les rencontrions dans la Vallée de Nass le 12 janvier pour entreprendre les négociations.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Vous avez parlé de l'attitude du gouvernement de Colombie-Britannique face au règlement des revendications; or, nombre d'entre nous et pas seulement au sein de ce Comité, estiment que ce gouvernement a adopté très peu de mesures positives dans ce domaine. J'ai été fort surpris l'année dernière d'entendre Stephen Lewis, chef du N.P.D. de l'Ontario déclarer que l'attitude du gouvernement de Colombie-Britannique face aux revendications était criminelle—et je le cite.

Prévoyez-vous une ouverture en Colombie-Britannique pensez-vous que le gouvernement de cette province accepte de se mettre à l'œuvre pour résoudre ce très vieux problème avec le gouvernement fédéral?

Monsieur le président, jusqu'à présent, il faut le reconnaître, la Colombie-Britannique a toujours soutenu officiellement que les revendications n'étaient pas du ressort de la province, qu'il s'agissait d'une question fédérale à laquelle elle se gardait bien de toucher. Je constate un



[Text]

seem to see some change in policy, but will this actually lead to a positive discussion of the problem in British Columbia, or is this merely window-dressing for a provincial election?

• 1005

**Mr. Buchanan:** I hope it is the former, through you, Mr. Chairman. We will see on January 12, I guess, just how serious it is, but it is certainly my hope that it does represent a genuine conversion and that you will see a willingness on the part of the provincial government to participate.

I should state that our position has been all along that the onus, really, to deal with the claim does in fact rest with the federal government. We have not endeavoured to avoid that responsibility at any point.

Our position has been that there is no way that a settlement is going to be achieved anywhere in this country, certainly not in B.C., without having a significant land element and significant resource element. Whether we are talking about the forests, whether we are talking about the fisheries or whether we are talking about minerals, there has to be some resource involvement or participation in the settlement. So it has been our position, as I say, that it is impossible to achieve that without provincial involvement and some provincial commitment on those particular aspects.

We are hopeful that this does in fact, as I say, represent a genuine conversion and that there will be follow-through and meaningful negotiations, followed by a satisfactory settlement subsequent to the election, on that. I think it is the eleventh, December 11, in B.C.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, this is through you to the officials of the Department or the Minister. As I understand it, Mr. Minister, your position has been that you are willing to sit down with the government, with the native people, in an attempt to start meaningful negotiations in land claim settlement. Would it be fair to say that your over-all plan is that you would be willing to discuss land claim settlement individually with various groups such as the Nishga?

There are two ways you could do it. One would be to do an over-all land claim settlement and sort of do it all at one time. The second way of doing it, which I would think would be the more positive and the more responsible, would be to treat them individually as they came up. Those groups that were in a preparation state where they could sit down and attempt to settle their problems, such as the Nishga who have been doing this for some time, I believe are ready to proceed with talks almost immediately.

Is it your over-all view that you could do this on an individual basis as various groups became prepared and ready to sit down with you, or would you say that you would have to go to the route of waiting for all groups to be ready before you could join in discussion?

**The Chairman:** That was your last question, Mr. Anderson.

[Interpretation]

certain changement d'attitude mais quant à savoir si cela amènera une discussion positive des problèmes de la Colombie-Britannique, ou s'il s'agit d'une simple façade pour les besoins de l'élection provinciale, c'est une autre question.

**M. Buchanan:** Je souhaite qu'il s'agisse de la première possibilité. Nous verrons le 12 janvier de quoi il s'agit, mais j'espère que nous assisterons à une véritable conversion et que le gouvernement provincial fera la preuve de son désir de participer.

J'ajoute que nous n'avons cessé de reconnaître que la principale responsabilité du règlement des revendications appartenait au gouvernement fédéral. A aucun moment nous n'avons essayé d'éluder cette responsabilité.

Nous n'avons jamais pensé parvenir à des règlements dans ce pays, et en Colombie-Britannique pas plus qu'ailleurs, sans nous fonder avant tout sur les questions de terre et de ressources. Qu'il s'agisse de forêts, de pêches, de ressources minérales, nous avons toujours tenu compte de ces facteurs pour parvenir à un règlement. Voilà quelle a été notre position et, comme je l'ai dit, il est impossible d'y parvenir sans une certaine participation, certains engagements de la part des provinces.

Nous espérons, comme je viens de le dire, que ce changement représente une conversion véritable qu'il aboutira à des négociations fructueuses suivies d'un règlement satisfaisant après l'élection. Je crois qu'elle aura lieu le 11 décembre en Colombie-Britannique.

**M. Anderson:** Monsieur le président, je m'adresse, soit au représentant du ministère, soit au ministre. Monsieur le ministre, vous avez déclaré que vous étiez tout disposé à siéger avec le gouvernement et avec les autochtones pour essayer d'entreprendre des négociations fructueuses sur le règlement des revendications. Dans le cadre de votre plan d'ensemble, avez-vous l'intention de discuter des revendications avec chacun des groupes individuellement comme avec les Nishga?

Deux solutions s'offrent à vous. D'une part un règlement global auquel on pourrait parvenir en une seule fois; d'autre part, et j'estime que cela serait beaucoup plus positif et beaucoup plus raisonnable, des règlements individuels les uns à la suite des autres. Certains de ces groupes qui, comme celui des Nishga préparent leurs causes depuis un certain temps seraient prêts dès maintenant à entreprendre les négociations.

En règle générale, pensez-vous pouvoir négocier individuellement avec chacun des groupes à mesure qu'ils seront prêts à le faire ou bien au contraire pensez-vous devoir attendre que tous soient prêts à participer à la discussion?

**Le président:** C'était votre dernière question, monsieur Anderson.



[Texte]

**Mr. Buchanan:** And it will be my last response.

**The Chairman:** Your last response.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, our approach in that is, frankly, we are prepared to go either way. Some of the bands have indicated they would prefer—the Nishga being the outstanding example—to deal directly and handle their own thing. Other bands have indicated that they would prefer to delegate that responsibility and to work through the Union of B.C. Indian Chiefs. It is my understanding that at the meeting that has just been concluded in Kamloops, that outstanding city in the interior of British Columbia, the agreement was that the Union of B.C. Indian Chiefs would henceforth limit its role purely to dealing with the area of land claims and that the other questions of programs and that type of thing would be dealt with by bands or by the District Council. Henceforth, it is going to limit its involvement—it being the U.B.C.I.C.—to working in the land claims area.

So my response really, Mr. Chairman, is that we are happy to move along with the bands that are in a position and do desire to work with us directly in endeavouring to achieve a claim. On the other hand, I think you will find there will be possibly a fairly substantial number who will opt for working through the Union of B.C. Indian Chiefs and have it act as their sort of intermediary in dealing with the land claim question. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Buchanan. As previously agreed we would have one questioner from each side, but I see Mr. Gauthier. Est-ce que vous avez des questions pour le ministre...

• 1010

**M. Gauthier (Roberval):** Oui.

**Le président:** Peut-être cinq minutes monsieur Gauthier?

**M. Gauthier (Roberval):** Merci, monsieur le président. Je n'ai que deux questions, elles ont trait au domaine de l'éducation et au domaine communautaire. J'étudie les données ici et je m'aperçois que tous les montants qu'on alloue dans le domaine d'éducation vont aux autres provinces, je ne vois rien pour la province de Québec. Des montants de l'ordre d'un ou deux millions sont prévus pour les logements, les classes dans les autres provinces. L'éducation dans le Québec est contrôlée par le Gouvernement du Québec; mais est-ce que le Ministère contribue à la construction des écoles dans les communautés indiennes du Québec? Est-ce que le Ministère paie les écoles à 100 p. 100 comme dans les autres provinces ou s'il ne contribue qu'un certain montant?

**M. Buchanan:** Non, monsieur le président, la situation est exactement la même dans la province de Québec que dans toutes les autres provinces. C'est le même arrangement entre les autochtones et le Gouvernement fédéral. Le Gouvernement fédéral paie 100 p. 100 tant pour les coûts de capitaux que pour les coûts de fonctionnement.

**M. Gauthier (Roberval):** Cela veut dire que si, dans le Budget supplémentaire (A), le nom du Québec n'apparaît pas, c'est parce que rien ne se fera au Québec, tout est construit dans les communautés indiennes.

[Interprétation]

**M. Buchanan:** Ce sera ma dernière réponse.

**Le président:** Votre dernière réponse.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, en toute franchise, l'une et l'autre possibilité nous semble acceptable. Certaines bandes nous ont dit qu'elles préféreraient—celle des Nishga en est le meilleur exemple—traiter directement et s'occuper de leurs propres affaires. D'autres bandes nous ont fait savoir qu'elles choisissaient de déléguer cette responsabilité et s'en remettre à l'union des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Je sais qu'au cours de la réunion qui vient d'avoir lieu à Kamloops, cette magnifique ville de l'intérieur de la Colombie-Britannique, l'union des chefs indiens de la Colombie-Britannique a accepté de limiter son rôle à la négociation des revendications et que les questions de programme et autres problèmes relèveraient des bandes ou du conseil de district. A partir de maintenant, elle a l'intention, je parle de l'union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, de s'en tenir au domaine des revendications.

Ainsi, monsieur le président, nous nous ferons un plaisir d'accéder aux désirs des bandes qui ont manifesté l'intention de traiter directement avec nous mais, d'autre part, ceux et ils sont nombreux, qui choisiront de s'en remettre à l'union des chefs indiens de Colombie-Britannique pourront faire appel à cet organisme qui leur servira d'intermédiaire pour ces questions de revendications. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Buchanan. Nous nous étions mis d'accord pour entendre un porte-parole de chaque côté, mais je vois que M. Gauthier veut poser des questions. Do you have a question for the Minister?

**Mr. Gauthier (Roberval):** Yes.

**The Chairman:** Perhaps five minutes, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Thank you, Mr. Chairman. I have only two questions dealing with the field of education and the community sector. I have studied the data here and I see that of all the money allocated for education to the various provinces, nothing is allocated to the Province of Quebec. Amounts of one or two million dollars are provided for housing and classrooms in the other provinces. Education in Quebec is controlled by the Quebec Government, but does the department contribute to the building of schools in Indian communities in Quebec? Does the department pay 100 per cent of the cost of schools as it does in the other provinces or does it only contribute a portion of the cost?

**Mr. Buchanan:** No, Mr. Chairman, the situation is exactly the same in the Province of Quebec as in all the other provinces. The same arrangement exists between the native people and the federal government. The federal government pays 100 per cent of the capital cost as well as of the operating expenses.

**Mr. Gauthier (Roberval):** That means that if Quebec is not mentioned in the Supplementary Estimates (A) it is because no projects are to be carried out in Quebec and that all construction has been completed in the Indian communities.

[Text]

**M. Buchanan:** Oui, c'est pour les coûts supplémentaires et dans notre budget, il y a une somme, je ne suis pas au courant du montant pour les écoles dans la province du Québec.

**M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes):** Je n'ai pas les détails, monsieur Gauthier, mais dans les prévisions budgétaires, particulièrement aux postes des capitaux, il y a une somme de 29 millions de dollars et une partie de ce montant-là va à la construction des écoles dans la province de Québec, et dans les prévisions supplémentaires ici, par exemple, il y a le gymnase à Maliotenam qui va être construit; nous n'avions pas toute l'information requise lorsque les principales prévisions budgétaires ont été déposées il y a quelques mois. C'est pour cela que nous avons ici en détails les prévisions supplémentaires. Il y a un montant pour de la construction dans la province de Québec tout comme dans les autres provinces, je peux vous en donner les détails dans quelques minutes.

**M. Gauthier (Roberval):** Dans le domaine des grands travaux municipaux, c'est la même chose?

**M. Lesaux:** C'est la même chose, oui.

**M. Gauthier (Roberval):** A la Pointe-Bleue, par exemple, ils effectuent des grands travaux publics et il me semble qu'ils sont en déficit. Je ne vois aucune prévision dans le Budget supplémentaire (A) qui pourrait combler...

**M. Lesaux:** Je ne suis pas au courant du déficit. Le chef, Gill fera en sorte que le budget sera équilibré à la fin de l'année, je crois.

**M. Gauthier (Roberval):** Mais vous contribuez à 100 p. 100 pour tous les travaux comme dans les autres provinces?

**M. Lesaux:** Oui.

**M. Gauthier (Roberval):** Merci.

**Mr. Buchanan:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Buchanan.

**Mr. Buchanan:** I apologize to you and your colleagues for not being able to...

**The Chairman:** Good luck in the meeting you are going to.

**Mr. Oberle:** On a point of order, Mr. Chairman, could we find out from the Minister which would be most convenient for him, a meeting this afternoon or tomorrow afternoon because it would be desirable to have him back, if we have another meeting or two.

**Mr. Buchanan:** Unfortunately, this afternoon causes problems for me. I do not know whether there are possibilities for you this evening.

**The Chairman:** No, it is all booked by the Finance Committee meeting at 8 o'clock.

**An hon. Member:** Is there another room?

**The Chairman:** No, we tried that.

[Interpretation]

**Mr. Buchanan:** Yes, this is for supplementary costs, and in our budget there is a sum, though I do not know the exact amount, allocated to schools in the Province of Quebec.

**Mr. P. B. Lesaux (Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs):** I do not know the details Mr. Gauthier, but in the estimates, particularly under the capital items there is a sum of \$29 million and part of that amount is for building schools in the Province of Quebec; in the Supplementary Estimates that we have before us, for example, there is provision for the construction of a gymnasium at Maliotenam. We did not have all the required information when the main budget was tabled some months ago. This is why this item is included in detail in the Supplementary Estimates. There is an amount allocated for construction in the Province of Quebec, as in all other provinces, and I will be able to give you details in a few minutes.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Does the same apply to major municipal works projects?

**Mr. Lesaux:** Yes, the same applies.

**Mr. Gauthier (Roberval):** For example, at Pointe-Bleue, major public works projects are being carried out and it appears to me that these have incurred a deficit. I see no item in the Supplementary Estimates (A) which might be used to meet this deficit.

**Mr. Lesaux:** I am not aware of the deficit. I believe that Chief Gill will see that the budget is balanced at the end of the year.

**Mr. Gauthier (Roberval):** But you contribute 100 per cent of the cost of these projects as in the other provinces?

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Thank you.

**M. Buchanan:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Buchanan.

**M. Buchanan:** Je m'excuse auprès de vous et de vos collègues, de ne pouvoir...

**Le président:** Bonne chance à la réunion à laquelle vous allez assister.

**M. Oberle:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le ministre pourrait-il nous dire ce qui lui conviendrait le mieux, une réunion fixée pour cet après-midi ou pour demain dans l'après-midi, car il serait souhaitable qu'il compare de nouveau si nous avons quelques réunions de plus.

**M. Buchanan:** Malheureusement, je ne pourrai pas revenir cet après-midi. Je ne sais pas s'il vous est possible de siéger ce soir.

**Le président:** Non, car le Comité des finances siège ce soir à 8 heures.

**Une voix:** Y a-t-il une autre salle disponible?

**Le président:** Non, nous nous sommes renseignés.



[Texte]

**Mr. Oberle:** Do you not have a slot for tomorrow?

**The Chairman:** Yes, tomorrow at 3.30 p.m. as well.

**Mr. Buchanan:** I have not yet seen the Cabinet committee agenda, Mr. Chairman. If it is something that I can avoid, I will do my best to do that and to be here, if that is the wish of the Committee.

• 1015

**Mr. Oberle:** I think it would be desirable to have the Minister here, if we could accommodate him.

**The Chairman:** But is this afternoon totally impossible?

**Mr. Buchanan:** Yes, we could be back ...

**The Chairman:** Could you ask one of your staff to let us know before the end of the meeting about tomorrow?

**Mr. Buchanan:** Yes, I will be happy to do that. I will check the agenda. But either this evening or tomorrow afternoon I would be happy to make myself available.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** I will let you know for certain. Thank you, gentlemen.

**Le président:** Monsieur Gauthier, est-ce que vous avez terminé vos questions?

**M. Gauthier (Roberval):** Oui.

**The Chairman:** The names I have on my list now are Mr. Oberle, Mr. Milne and Mr. Whiteway.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. I want to continue for a moment on the land claims issue.

The figure that was mentioned as the total settlement for James Bay escaped me. I understand the federal contribution is \$32 million. What was the total?

**Mr. A. Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The total is \$225 million, which is made up of three payments of \$75 million each. One of these is cash to be paid over a ten-year period, and it is of that \$75 million that Canada's share is \$32,750,000.

The second \$75 million is to be paid either by the James Bay Energy Corporation or by Hydro Quebec and it relates to revenues from the James Bay Project itself, the generating capacity.

And the third \$75 million is a negotiated amount in lieu of royalties which had originally been contemplated in the agreement in principle. The natives themselves opted in favour of a cash settlement rather than a continuing right to a share of the royalties. So that makes up your total of \$225 million.

**Mr. Oberle:** When we put that in the context of the Indian program in that area, will the natives assume any of their own costs and responsibilities for carrying out such programs as health and education, or will the program continue in the same fashion as it always has?

[Interprétation]

**M. Oberle:** Ne pourrions-nous siéger demain?

**Le président:** Oui, demain à 15 h 30.

**M. Buchanan:** Je n'ai pas encore vu l'ordre du jour du Comité du Cabinet, monsieur le président. S'il m'est possible de m'absenter je ferai mon possible pour revenir ici, si le Comité le désire.

**M. Oberle:** Il serait souhaitable que le ministre compare, si nous pouvons trouver une date qui lui convienne.

**Le président:** Cet après-midi c'est tout à fait impossible?

**M. Buchanan:** Oui, nous pourrions revenir ...

**Le président:** Pourriez-vous demander à un membre de votre personnel de nous dire avant la fin de cette réunion si vous pouvez venir demain?

**M. Buchanan:** Oui, je serai heureux de le faire. Je vais vérifier l'ordre du jour. Mais je serai disponible ce soir ou demain dans l'après-midi.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

**M. Buchanan:** Je vous communiquerai l'heure précise. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Gauthier, have you finished your questions?

**Mr. Gauthier:** Yes.

**Le président:** J'ai sur ma liste les noms de MM. Oberle, Milne et Whiteway.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais continuer à poser des questions sur les revendications territoriales.

Je n'ai pas entendu le montant total de l'accord pour la baie James. Je crois comprendre que la contribution fédérale est 32 millions de dollars. Quel est le montant total?

**M. A. Kroeger (Sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Le montant total est de 225 millions de dollars, composé de trois paiements de 75 millions de dollars. Un de ces paiements sera versée en argent comptant sur une période de 10 ans, et la part du Canada sera de \$32,750,000 sur 75 millions.

Le deuxième paiement de 75 millions sera versé soit par la Société de l'énergie de la baie James, soit par l'Hydro-Québec, grâce aux revenus tirés du projet d'énergie hydro-électrique de la baie James.

Le troisième paiement de 75 millions de dollars a été négocié; il ne s'agit pas de redevances comme on avait envisagé au début dans l'accord de principe. Les autochtones eux-mêmes ont préféré des paiements en argent comptant à un partage des redevances. Cela nous donne donc votre total de 225 millions de dollars.

**M. Oberle:** Dans le contexte du programme indien de la région, les autochtones vont-ils payer leurs propres frais et assumer les responsabilités de la mise en application des programmes de santé et d'éducation, ou le programme continuera-t-il à fonctionner de la façon dont il a toujours fonctionné?



[Text]

**Mr. Kroeger:** As a general observation, the provision of programs by the federal and provincial governments will continue.

It is true that there are certain arrangements contemplated which will provide to the Cree and Inuit people of the region greater powers than they have enjoyed in the past. These relate to matters of local government, environmental regime and this type of thing. But the provision of the basic programs from the two levels of government will not be affected by these payments.

**Mr. Oberle:** Then what will the money be used for, the \$75 million and the additional money that is coming in?

**Mr. Kroeger:** I think perhaps I would like to ask Mr. Lesaux to deal with that. He led the federal team in the last weeks of the negotiation.

**Mr. Lesaux:** Mr. Oberle, the staged cash payments will be initially placed in corporations, legal entities, and it is contemplated that the interest accruing on those sums will be used largely for community projects, the improvement of water, sewage, recreation, housing and other community infrastructure. Similarly, the native people visualize a heavy investment in, you might call it, education in the broadest of sense—adult retraining, the equipping of people for future job opportunities that will exist in that territory. But the capital per se for the most part will be left in an investment trust to grow and to be preserved for future generations. In practice I think it is fair to say, over time, both provincial and federal governments will have less of a direct influence in the provision of services and the native people will have a greater personal involvement in the provision of their own services. For instance, we visualize that policing will become largely a native responsibility in concert with the Province of Quebec. Health standards will be raised by their own investment and by a greater participation of the Province of Quebec in the provision of health services. Economic development will be a function in which they themselves will invest their own funds.

• 1020

So if you look down the road five or ten years, I think they hope—and I share their desire, to exercise a much greater influence with their own human and fiscal resources in the development of their people and their communities.

**Mr. Oberle:** So in effect, what you are saying is that in the long run the funds will reflect themselves in the federal spending due to the slowing down of welfare payments and this kind of thing.

What kind of strings are attached at the initial stage? What kind of strings have the federal and provincial governments attached to their payments? Does the fund have to be in trust? What autonomy do the Indians have over this money?

**Mr. Lesaux:** Mr. Oberle, are you now speaking mainly about money?

**Mr. Oberle:** Yes.

**Mr. Lesaux:** It is a rather complex investment scheme. In general, we have insisted through the negotiations, and it is reflected in the agreement, that the legal entities which will possess the funds will have certain controls. For instance, the federal and provincial governments will be on the Board of Directors of these various legal entities. No legal entity can collapse or alter without the prior permis-

[Interpretation]

**M. Kroeger:** En général, les gouvernements provincial et fédéral continueront à fournir des programmes.

Il est vrai qu'en vertu de certains accords éventuels, les populations Cree et Inuit de la région auraient plus de pouvoirs qu'elles n'en ont eu dans le passé. Ces pouvoirs portent sur le gouvernement local, l'environnement, etc. Cependant, ces paiements n'auront aucun effet sur les programmes fondamentaux fournis par les deux niveaux de gouvernement.

**M. Oberle:** A quoi vont donc servir ces 75 millions et les revenus supplémentaires qui rentreront?

**M. Kroeger:** Je vais demander à M. Lesaux de répondre à cette question. Il a dirigé le groupe fédéral pendant les dernières semaines des négociations.

**M. Lesaux:** Monsieur Oberle, les paiements échelonnés en argent comptant seront versés au début à des sociétés et des entités légalement constituées et les intérêts tirés de ces fonds, serviront essentiellement à des projets communautaires, à l'amélioration des systèmes d'adduction d'eau, des égouts, des services récréatifs, du logement et d'autres projets d'infrastructure communautaires. De même, les autochtones envisagent des investissements importants dans le domaine de l'éducation en particulier, c'est-à-dire le recyclage des adultes afin que les autochtones puissent profiter des nouvelles possibilités d'emploi dans la région. Mais la plupart des capitaux seront investis et préservés pour les générations à venir. En principe on peut imaginer qu'avec le temps les gouvernements provincial et fédéral s'occuperont moins des services aux autochtones qui, de plus en plus, seront assurés par ces derniers. Nous pensons par exemple que la province de Québec cédera de plus en plus les services de police aux autochtones. L'hygiène s'améliorera grâce à leurs propres investissements et à une participation plus étendue de la province de Québec aux services de santé. Ils investiront leurs propres capitaux pour le développement économique.

Ils ont donc bon espoir, et leur espoir me semble fondé, de pouvoir dans cinq à dix ans, exploiter plus librement leurs propres ressources humaines et financières, de pouvoir exercer une plus grande influence sur le sort de leur peuple et de leurs communautés.

**M. Oberle:** Vous dites donc, en fait, que les dépenses fédérales seront peu à peu réduites, à mesure que les paiements du bien-être social diminueront.

Au début, quelles conditions les gouvernements fédéral et provincial ont-ils l'intention d'imposer en retour de ces paiements? Est-ce que les sommes seront en fiducie? Quelle sera l'autonomie financière laissée aux Indiens?

**M. Lesaux:** Parlez-vous surtout des fonds?

**M. Oberle:** Oui.

**M. Lesaux:** C'est un régime d'investissements plutôt complexe. En général, nous avons insisté au cours des négociations, et cela se reflète dans l'accord, pour que les autorités légales qui auront la garde des fonds, exercent certains contrôles. Par exemple, les gouvernements fédéral et provincial seront représentés aux conseils d'administration des diverses entités légalement constituées. Aucune

[Texte]

sion of the approval of the senior government. There are other control features built into these, no one person nor group of persons may withdraw and take the fiscal resources and use them for their own purpose. In other words, there is no single...

**Mr. Oberle:** Setting out of status or this kind of thing?

**Mr. Lesaux:** That is correct. Without getting into the details of these legal entities, both the native people and ourselves share the concern that there be optimum use of the resources, in a community sense, rather than in a grouping or an individual sense. It is not as though you were a shareholder and you could cash in your coupons, or your bonds. You will be governed by the structures set up for the purpose and by the corporations which will administer them.

**Mr. Oberle:** One final question to round that out, Mr. Chairman.

Will other aid programs: the basic education program, the provision for housing, health care and so on, still be maintained in accordance with the maintenance of those kinds of programs throughout our country where no settlements have been achieved to this point? In other words, you are not using any of this money to take over some of these programs and relieve the federal purse of your responsibility.

**Mr. Lesaux:** No. The principle written into the agreement is that the federal government, by nature of the British North America Act and the Indian Act, recognizes as an ongoing responsibility to the native people of the territory the provision of those services which have traditionally been provided.

**Mr. Oberle:** So all you have bought now is their land, but the responsibility remains.

**Mr. Lesaux:** Let us say that the cloud has been removed from the title. The case has been made, and is now confirmed through this agreement, that the native people have relinquished certain rights in the territory in return for compensation. Part of that compensation is reflecting itself in dollars, but equally it is reflecting itself in programs of a variety of kinds from both levels of government.

**The Chairman:** Mr. Milne.

**Mr. Milne:** Just one question. I was wondering about the funds advanced to the native people in the James Bay area to assist with the preparation of their position. Is that part of the settlement, or is that recoverable under the agreement?

**Mr. Kroeger:** No, it is recoverable from the payments that will be made by the federal government over a period of years.

**Mr. Milne:** Secondly, would you expect that to be a pattern in other areas of the country where we might be going through similar negotiations in the future?

**Mr. Kroeger:** Yes. I think members of the Committee will see that there are certain loan items in the supplementary estimates before them today, and the intent is that these are provided now to these associations to research and to develop their claims. When the claim is settled those amounts would be recovered.

[Interprétation]

entité ne peut se dissoudre ou être altérée de quelque façon que ce soit, sans l'autorisation et l'approbation préalables du palier supérieur de gouvernement. D'autres mesures de contrôles s'intègrent à l'accord, aucune personne ou groupe de personnes n'est autorisé à puiser dans la caisse pour ses propres besoins. C'est-à-dire que personne...

**M. Oberle:** Statut déterminé et ainsi de suite?

**M. Lesaux:** Exactement. Sans entrer dans la définition d'une entité légalement constituée, les autochtones, tout comme nous tiennent à ce que les ressources soient utilisées au maximum pour le bien de la communauté, plutôt que pour celui de groupes ou d'individus. Il ne s'agit pas d'actionnaires pouvant liquider des coupons ou des obligations. Des structures limiteront les fins auxquelles les sociétés qui les administrent pourront consacrer ces sommes.

**M. Oberle:** Une dernière question, pour arrondir les coins, monsieur le président.

Est-ce que d'autres programmes d'aide: programme d'enseignement élémentaire, de logement, de services de santé et ainsi de suite correspondront à ceux qui sont appliqués dans le reste du pays, lorsque l'accord ne mentionnera pas ces points en particulier? Autrement dit, cet argent ne servira pas à défrayer les coûts de certains de ces programmes, pour soulager ainsi la bourse fédérale.

**M. Lesaux:** Non. Le principe de l'accord prévoit que le gouvernement fédéral, en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et de la Loi sur les Indiens, reconnaît sa responsabilité à l'égard des indigènes du territoire et son obligation de maintenir les services qui leur ont été traditionnellement fournis.

**M. Oberle:** Vous avez donc simplement acheté leurs terres tout en conservant la responsabilité.

**M. Lesaux:** Disons qu'un nuage a été dissipé qui assombrissait le régime de propriété. La cause est entendue et maintenant confirmée par l'accord: les indigènes ont renoncé à certains droits dans le territoire contre indemnisation. Une partie de cette compensation est versée en espèces, une autre partie sous forme de divers programmes mis en œuvre par les deux niveaux de gouvernement.

**Le président:** Monsieur Milne.

**M. Milne:** Je n'ai qu'une question. Qu'en est-il des sommes avancées aux indigènes de la région de la Baie James en vue de les aider à défendre leur position. Cela fait-il partie du règlement, ou bien cette somme est-elle recouvrable aux termes de l'accord?

**M. Kroeger:** Non, elle est recouvrable au moyen de déductions effectuées sur les paiements par le gouvernement fédéral dans le courant de plusieurs années.

**M. Milne:** En deuxième lieu, pensez-vous que cela constitue un précédent pour les autres régions du pays où des négociations similaires sont susceptibles de se dérouler à l'avenir?

**M. Kroeger:** Oui. Les membres du Comité peuvent voir que des prêts figurent dans le budget supplémentaire qu'ils étudient aujourd'hui et ces prêts sont consentis à ces associations en vue de faire des recherches sur leurs titres de propriétés et de développer leurs arguments. Une fois la cause entendue, ces montants seront recouvrés.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Whiteway.

**Mr. Whiteway:** Thank you, Mr. Chairman. I want to deal with Vote L21a on page 42 of the supplementary estimates relating to the Northern Flood Committee of Manitoba. I notice there that it is indicated as being a loan to the amount of \$300,000. First, is that the total amount to date that has been used in the funding of this Committee? Secondly, you indicate that it was a loan; I want to know, if it is a loan, is there a rate of interest? When it is repayable? And what are the terms of repayment?

**Mr. Kroeger:** It is not the only amount of money that has been provided to the Northern Flood Committee. I do not have the figures with me, but there was a contribution which was reflected, I think, in supplementary estimates for 1974-75, that was provided to the Flood Committee last year. By agreement with the Flood Committee, as the discussions with the province have proceeded, we have now moved to a loan basis. I do not know whether we have a copy of the loan agreement with us or not.

**Mr. Whiteway:** All right. My question would be, immediately, why under "Previous Estimates" is there no figure involved under Vote 21a?

**Mr. Kroeger:** That column relates to previous estimates this year. In other words, if there were an item in the main estimates tabled last February, and we were providing additional funds in this fiscal year, there would be an entry in both columns. If you look just above that at Vote 5a, for example, you will see under "Previous Estimates" \$332 million; that is the amount being supplemented by these estimates to the extent of \$29 million, for a new total of \$361 million. But the format of the estimates covers only the fiscal year to which they refer.

**Mr. Whiteway:** The Minister indicated last July that, as of that date—July 10, or something like that—the amount was in excess of \$900,000. Would that be close, prior to these supplementary estimates?

**Mr. Kroeger:** Nine hundred thousand dollars for the Northern Flood Committee?

**Mr. Whiteway:** Yes.

**Mr. Kroeger:** No. I think that is quite a lot in excess of any funds that have been provided thus far. My recollection of last year's figure is around \$165,000—\$168,000 was provided in 1974-75.

**Mr. Whiteway:** So with this \$300,000 we could say it is less than \$500,000.

You were going to explain the terms of repayment of this loan.

**Mr. Kroeger:** Perhaps I should just step back a moment, Mr. Whiteway. Initially, in a situation such as this one, we provide, through a form of contribution or grant, what I think would generally be described as seed money, to help the group sort of get off the ground, and a small sum of money was provided to the Northern Flood Committee approximately a year and a half ago. Subsequently, we came in in the last estimates with a loan of \$168,000 and now you have in these estimates this further sum. I think maybe your figure of \$900,000 reflects what the Northern Flood Committee felt it required, rather than any approval on the part of government. These moneys which are provided through this loan appropriation are provided at a very low rate of interest—I think at 7 1/8 per cent or 7 3/8 per cent. Traditionally, as in the case of James Bay, the call

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Whiteway.

**M. Whiteway:** Je vous remercie, monsieur le président. Ma question porte sur le crédit L21a, à la page 42 du budget supplémentaire traitant du Comité d'étude des inondations du Nord (Manitoba). Dans cette rubrique figure un prêt de \$300,000. Est-ce là le montant total ayant servi à financer ce comité jusqu'à ce jour? Ensuite, vous dites qu'il s'agit d'un prêt; j'aimerais savoir, puisque c'est un prêt, si celui-ci est assorti d'un taux d'intérêt? Quand est-il remboursable et selon quelles modalités?

**M. Kroeger:** Ce n'est pas le seul montant qui ait été versé au comité d'étude des inondations du Nord. Je n'ai pas les chiffres ici, mais il y avait déjà une contribution qui figurait dans le budget supplémentaire de 1974-1975 et qui a été versée au comité l'année dernière. En accord avec celui-ci, et vu les progrès réalisés auprès du gouvernement provincial, notre contribution est maintenant versée sous forme de prêt. Je ne sais pas si nous avons ici une copie du contrat.

**M. Whiteway:** Bien. Dans ce cas, la question suivante s'impose: pourquoi à la rubrique «Budget précédent» du crédit 21a ne figure-t-il aucune somme?

**M. Kroeger:** Cette colonne concerne les prévisions précédentes de l'année. Autrement dit, s'il y avait une somme indiquée à cette rubrique dans le budget principal déposé en février dernier, et que nous versions des fonds supplémentaires au cours de cette année financière, il y aurait une indication dans les 2 colonnes. Si vous regardez juste au-dessus, au crédit 5a par exemple, vous verrez à la colonne «prévisions précédentes» la somme de 332 millions de dollars; c'est le montant complété par la somme supplémentaire de 29 millions de dollars, pour un total global de 361 millions. Mais le budget couvre uniquement que l'année financière à laquelle il s'applique.

**M. Whiteway:** Le ministre a dit en juillet dernier que, à la date du 10 juillet ou dans ces environs, le montant dépassait \$900,000. Est-ce là le montant qui a été versé avant cette inscription au budget supplémentaire.

**M. Kroeger:** \$900,000 pour le Comité d'étude des inondations du Nord?

**M. Whiteway:** Oui.

**M. Kroeger:** Non. Je pense que c'est un chiffre bien trop élevé. Je crois savoir que l'année dernière nous avons versé environ \$165,000—nous avons payé \$168,000 en 1974-1975.

**M. Whiteway:** Donc, avec ces \$300,000, le montant total versé est inférieur à \$500,000.

Vous alliez expliquer les modalités de remboursement du prêt.

**M. Kroeger:** Auparavant je pense qu'il serait utile de revenir un peu en arrière, monsieur Whiteway. Initialement, dans un cas de ce genre, nous fournissons des crédits de base sous forme de subventions, afin d'aider le groupe à démarrer; c'est ainsi que nous avons payé une petite somme au Comité d'étude des inondations du Nord il y a environ 18 mois. Par la suite, nous avons inscrit au dernier budget un prêt de \$168,000, et nous avons maintenant cette somme supplémentaire dans le présent budget. Peut-être le chiffre de \$900,000 représente-t-il ce que le Comité d'étude des inondations du Nord voulait obtenir, et non la somme approuvée par le gouvernement. Les sommes qui sont versées dans le cadre de ce prêt sont remboursables à un taux d'intérêt très peu élevé, je pense qu'il s'agit de 7½ ou 7¾ p. 100. Traditionnellement, comme dans le cas de la Baie



[Texte]

on the loan is made coincident with the agreement, so that you have a taking of the top, as it were . . .

**Mr. Whiteway:** So, no agreement, no repayment.

• 1030

**Mr. Lesaux:** That is correct. That is the chance that we take. As in the case of James Bay, we think the Northern Flood Committee has a just cause. We believe that the Province of Manitoba will recognize that cause and that together the three parties will come to an agreement which will compensate for potential damage.

**Mr. Whiteway:** Have you established any legal right of that committee in terms of court action against the Province of Manitoba, on their own behalf, with reference to a settlement?

**Mr. Lesaux:** I would hesitate to affirm that a legal cause has been defined. I think that is a matter for lawyers and the courts. In my own personal view I believe there is cause for legal action, but I think that cause should be held in reserve pending serious negotiation.

**Mr. Whiteway:** The Churchill River diversion has been on the drawing board—not only on the drawing board but in actual development now for some six years. How is it that six years later a flood committee is formed which—and I am going to suggest that constitutionally it has no right to take action on its own behalf, that that is left to the minister as being trustee of these Indian lands. How is it that the department never guarantee vis-à-vis the same kind of action on behalf of the Indian people until the eleventh hour, until almost to the completion of the project and that has to culminate in the kind of action that took place in Winnipeg where, as far as the Province of Manitoba was concerned, it amounted to a threat by the Minister that unless these claims were recognized there would be legal action by himself, not mentioning, of course, any action taken by the Northern Flood Committee.

**Mr. Lesaux:** I believe the simplest explanation would be, Mr. Chairman, that we, Canada and I say Manitoba, and I believe it is fair to say Manitoba, did not recognize at the outset, indeed until relatively recently, the potential for damage by this project to Indian communities, particularly Nelson House. The changes that have occurred in the project, in the design of the project, the implications of the project, were not clearly established until the last year or two.

**Mr. Whiteway:** Can I ask you to clarify one point. What changes in the project are you referring to?

**Mr. Lesaux:** I am speaking mainly of water diversion changes, design changes, the Jenpeg, the impact of the elevations of the water. These were not clearly defined and indeed are not to this day.

**Mr. Whiteway:** We are going to talk about Nelson House and as I understand it, the only treaty lands affected will be Nelson House.

**Mr. Lesaux:** It may not be that clear. It may also be Cross Lake. It may also be other communities. The clear implications of the project will not be known in all probability until the project is completed.

[Interprétation]

James, la date d'entrée en vigueur coïncide avec celle de la signature de l'accord, si bien que . . .

**M. Whiteway:** Donc, pas d'accord, pas de remboursement.

**M. Lesaux:** C'est exact. C'est le risque que nous courons. Comme pour la Baie James, nous pensons que le Comité d'étude des inondations du Nord défend une cause juste. Nous croyons que la province du Manitoba fera droit à cette cause, et que, ensemble, les trois parties parviendront à un accord de compensation des dommages éventuels.

**M. Whiteway:** Pensez-vous que le Comité ait des motifs d'intenter pour son propre compte, une action en justice contre la province du Manitoba, en vue d'obtenir des compensations?

**M. Lesaux:** J'hésite à répondre, c'est une question qui relève des juristes et des tribunaux. Personnellement, j'estime qu'il y a motif à action en justice mais il faudrait attendre avant de recourir à une telle procédure que des négociations sérieuses se soient déroulées.

**M. Whiteway:** On travaille déjà maintenant depuis près de six ans au détournement de la rivière Churchill et les travaux ont maintenant commencé. Comment se fait-il que six années plus tard, se forme un comité d'étude des inondations—et on pourrait d'ailleurs souligner que, du point de vue constitutionnel, il n'a aucun droit d'intenter des poursuites en son propre nom, puisque cela est réservé au ministre qui est le gardien de ces terres indiennes. Comment se fait-il que le ministère n'agisse jamais avant la onzième heure, presque avant la date d'achèvement des travaux, et que le problème doive culminer dans le genre d'action qui s'est déroulée à Winnipeg où le ministre a dû menacer la province du Manitoba en disant qu'il intenterait des poursuites lui-même si la province ne faisait pas droit à ces revendications, indépendamment de toute poursuite qui pourrait être traitée par le comité d'étude des inondations du Nord.

**M. Lesaux:** L'explication la plus simple monsieur le président, est que le gouvernement fédéral et la province du Manitoba ne se sont rendus compte que tout récemment des risques que ce projet présentait pour les communautés indiennes, et en particulier pour celle de Nelson House. A la suite des modifications apportées au projet, on s'est rendu compte l'année dernière seulement des conséquences possibles.

**M. Whiteway:** Pourriez-vous préciser une chose. De quelles modifications des projets parlez-vous?

**M. Lesaux:** Je parle principalement des modifications apportées au tracé du détournement, de l'impact de l'élévation du niveau d'eau. Ces conséquences n'ont jamais été clairement définies et ne le sont toujours pas.

**M. Whiteway:** Nous allons parler de Nelson House; si je comprends bien, ce sont les seules terres couvertes par un traité qui sont affectées.

**M. Lesaux:** Ce n'est pas tout à fait aussi évident. Il y aura peut-être aussi Cross Lake, ainsi que d'autres localités. On ne connaîtra les conséquences véritables du projet qu'une fois qu'il sera terminé.

[Text]

• 1035

**Mr. Whiteway:** Do you feel there is any lack of information to your department by the Province of Manitoba, or at least by the Manitoba Hydro, with reference to the implications of—because from their point of view there have been no substantial changes in design that were not known or were unknown to anybody with reference to any part of the diversions. As a matter of fact, the only change in design was a reduction of the level south of Indian Lake rather than increasing it, so that any effect would be lessened rather than increased. If there were no design changes that would have any adverse effects, these conditions ought to have been known to everyone, particularly the Department of Indian Affairs.

You know the project now is irreversible; it has now put the Province of Manitoba almost in a ransom position. If it is true that the project cannot be completed until the settlement has been reached and you have that kind of capital investment at stake, then it almost intimidates the Province of Manitoba to make a settlement.

I am wondering whether this was by design, either by the Department of Indian Affairs or by the Indian community, to leave it to the eleventh hour in order to expedite a much better settlement, or was it by oversight, misunderstanding, and lack of knowledge?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, like any major engineering project, particularly one which has such a significant influence on matters of environment, it has not been possible for Manitoba Hydro or other agencies of the Manitoba government to identify clearly and define the implications of the project. Indeed, I stress that until the project is complete, we will not know the full environmental impact of this project.

Be that as it may, I think we all recognize the project is going ahead; it is going to be completed. What the Northern Flood Committee, a body set up by the native communities, seeks to establish is: (1) as up-to-date evidence as possible of what the implications are likely to be; and (2) what forms of compensation the Manitoba government and its agencies are prepared to extend to these communities as a set-off against the damage that may occur. My Minister has entrusted the Northern Flood Committee to speak for the people of these communities. He has sought to bring the parties together to negotiate a settlement. Of late, I can say that the Manitoba government has shown a great deal more in the form of co-operation, assistance, and I think sympathy, than had been the case earlier on.

**Mr. Whiteway:** I can understand that.

One last question. Then if the position of the Flood Committee and the Department of Indian Affairs is that the damage will not be known until the project is completed, then what would be the nature of this agreement that must take place and must be on paper prior to the completion of the project? Will it be in the form of non-designated damages? Will it be open-ended? Will it be based on speculation? Will it be a thousand-page document covering every possible if? What kind of agreement is the department and the Minister's trustees over there, or the Flood Committee, looking for before they give the go-ahead to the Manitoba Hydro to complete it?

[Interpretation]

**M. Whiteway:** Pensez-vous que la province du Manitoba, ou du moins Hydro Manitoba, ait omis de vous tenir informé, car, de son point de vue, il n'y a pas eu de modifications substantielles du projet qui n'aient pas été pleinement publiées. En fait, le seul changement que nous ayons apporté à la conception a été une baisse de niveau au sud du Lac Indien: plus le niveau serait bas, moins les effets seraient sensibles. Si aucune modification dangereuse n'a été apportée, tout le monde aurait dû être mis au courant de cet état de choses surtout le ministère des Affaires indiennes.

Vous savez qu'il est maintenant impossible de faire marche arrière, et la Province du Manitoba devra presque payer une rançon. S'il est vrai que le projet ne peut être terminé avant la conclusion d'un accord, avec des capitaux aussi importants en cause, la Province du Manitoba est presque obligée de conclure l'accord.

Je me demande si le ministère des Affaires indiennes ou la collectivité indienne n'auraient pas attendu à dessein le dernier moment pour en arriver hâtivement à un règlement beaucoup plus avantageux, ou si c'est la résultat de négligences, d'un malentendu ou d'un manque de renseignements.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, comme pour tout projet technique important, surtout un projet qui a une influence aussi grande sur l'écologie, la société Manitoba Hydro ou d'autres organismes du gouvernement manitobain n'ont pas pu identifier nettement et définir la portée du projet. En fait, je souligne que nous ne connaissons pas tous les effets de ce projet sur l'environnement avant qu'il ne soit terminé.

Quoi qu'il en soit, nous admettons tous que le projet est en cours et qu'il sera terminé. Voici ce que tente d'établir le comité Northern Flood, organisme constitué des collectivités autochtones: tout d'abord, des preuves aussi récentes que possible exposant les répercussions probables de ce projet; deuxièmement, le genre d'indemnisation le gouvernement manitobain et ses organismes sont disposés à verser à ces collectivités pour compenser tous dommages dont elles auraient à souffrir. Le Ministre a chargé le comité Northern Flood de parler au nom des habitants de cette collectivité. Il a tenté de rassembler les parties afin de négocier un accord. Depuis quelque temps, je puis dire que le gouvernement du Manitoba a fait preuve de beaucoup plus d'esprit de collaboration et de sympathie qu'auparavant.

**M. Whiteway:** Je comprends cela.

Une dernière question. Si le comité et le ministère des Affaires indiennes pensent que les dommages ne seront pas connus avant que le projet ne soit terminé, quelle sera donc la nature de cette entente qui doit être conclue et rédigée avant que le projet ne soit terminé? Fera-t-il état de dommages non désignés? Sera-t-il souple? Se fondera-t-on sur des hypothèses? Est-ce que ce sera un document énorme tenant compte de toutes les éventualités? Quel genre d'accord cherche à conclure le Ministère et les représentants du Ministre, ou le comité, avant de donner le feu vert à la société Manitoba Hydro?



[Texte]

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I would not want to place myself in the position of trying to predict the outcome of a negotiated settlement, but components conceivably could be land for every acre of land damaged or flooded by this project. The Manitoba government could provide alternative on a two-to-one or three-to-one basis. There will be economic opportunity for the native people in that area through developments along the road, for instance. I am thinking here of service centres and other such facilities. I could visualize a trade-off in the matter of hunting, fishing, and trapping, where by people adversely affected by this project in the form of loss of their traplines or loss of traditional fishing grounds or former trapping grounds, could be provided with alternatives. I could visualize a certain compensatory dollar provision for the social and economic disruption of the project. There are a number of elements that could conceivably come into a negotiated settlement in this particular area. I believe it is fair to say that the Premier of Manitoba and his government are desirous of that form of settlement.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

• 1040

**Mr. Anderson:** Referring to remarks made by the Minister to previous questions where he indicated that the British Columbia Council of Indian Chiefs were now going to be dealing with land claims rather than the myriad affairs they were dealing with in past times, I wonder if one of the officials from the department could enlighten me, and perhaps other members of the Committee. Is the B.C. Council in fact a living entity at the present time, or has it ceased operations even in lands claims? Has there been any correspondence or meetings with the B.C. Council, or have they fragmented and in fact ceased to exist in practical terms?

**Mr. Kroeger:** Our knowledge of the current state of the Council is received entirely from indirect sources, but certainly there has been no communications between the Union of British Columbia Indian Chiefs and the department since last spring, of which I am aware. I think it has been generally accepted that the Union was inactive. It had not been accepting any funding in support of its activities since the end of April.

It is my understanding that the Union are meeting, I believe it is this week, to consider their future, to sort out how they should constitute themselves, how they should be supported, and what their priorities and objectives should be. We do not have any definite information on that subject as yet. We think there may be some sort of direct contact again with the Minister or the department once the Union has completed its internal discussions.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Kroeger. Perhaps you could inform me of the amount of funds allocated to the B.C. Council for pursuit of land claims up to this date. As perhaps a supplementary, would the department look favourably upon advancing further moneys for land claim development in the Province of British Columbia, or am I one step ahead? Have we reached a situation where they perhaps could comment on further funding for this group?

[Interprétation]

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je ne voudrais pas tenter de prédire le résultat d'une entente négociée, mais elle porterait probablement sur chaque acre de terrain endommagé ou inondé par ce projet. Le gouvernement du Manitoba pourrait offrir une solution de rechange allant du double aux trois quarts. La population autochtone aura des ouvertures économiques dans cette région à cause des constructions qui seront effectuées le long de la route par exemple. Je pense à des stations-service et autres installations de ce genre. Je pourrais envisager une compensation dans le domaine de la chasse, de la pêche et de la trappe; on pourrait ainsi offrir une alternative aux gens lésés par ce projet qui leur aura fait perdre un terrain traditionnel de pêche ou de trappe. Je pourrais envisager certaines compensations financière pour l'effet social et économique du projet. Un certain nombre de facteurs pourrait probablement faire partie d'un accord négocié dans ce domaine. Je crois qu'il est juste de dire que le Premier ministre du Manitoba et son gouvernement veulent conclure un accord de ce genre.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Je me reporte à la réponse qu'a faite le Ministre aux questions précédentes lorsqu'il a indiqué que le conseil des chefs indiens de Colombie-Britannique allait à partir de maintenant s'occuper des revendications portant sur les terres et non plus du grand nombre de questions dont il s'occupait auparavant; un des représentants du ministère ne pourrait-il m'éclairer ainsi que d'autres membres du Comité. Le conseil de Colombie-Britannique est-il en fait un organisme existant à l'heure actuelle, ou a-t-il mis fin à toute activité même pour ce qui est des revendications? A-t-on échangé une correspondance avec le conseil, y a-t-il eu des réunions ou bien celui-ci a-t-il en fait cessé d'exister à toute fin pratique?

**M. Kroeger:** Nos renseignements sur la position actuelle du Conseil proviennent tous de sources indirectes, mais à ma connaissance il n'y a certainement eu aucune communication entre l'union des chefs indiens de Colombie-Britannique et le ministère depuis le printemps dernier. Je crois qu'on a admis de façon générale que l'Union n'était pas en activité. Elle n'a accepté aucun financement pour ses activités depuis la fin d'avril.

Les membres de l'union doivent, je crois, se rencontrer cette semaine pour envisager leur avenir, pour voir comment ils devraient se constituer, comment ils devraient être appuyés et quelles devraient être leurs priorités et leurs objectifs. Jusqu'à maintenant nous n'avons eu aucun renseignement précis à ce sujet. Nous croyons qu'il pourrait y avoir une forme de communication directe avec le Ministre ou le ministère lorsque l'union aura terminé ses discussions internes.

**M. Anderson:** Merci, monsieur Kroeger. Vous pourriez peut-être me dire combien de fonds ont été attribués au conseil de Colombie-Britannique jusqu'à maintenant pour qu'ils s'occupent des revendications. A titre de question supplémentaire, le ministère est-il disposé à fournir des fonds supplémentaires en vue du règlement de ces revendications en Colombie-Britannique, ou vais-je un peu trop loin? Pouvez-vous dès maintenant nous dire si vous avez l'intention d'accorder des fonds supplémentaires à ce groupe?



[Text]

**Mr. Kroeger:** I will see if I can find the figure. Mr. Lesaux, do you know?

**Mr. Lesaux:** The sums advanced to date for research total approximately \$1 million. We have not received the last audit and in as much as that is a condition of further funding, until that is received we do not expect that there would be additional funding to the Union.

**Mr. Anderson:** Thank you. Mr. Chairman, again on that same point, with the expenditure of this \$1 million, is the department aware of any progress that has been made by the B.C. Council in researching their land claim? I suppose I am asking, was this money actually spent for the research of land claims in British Columbia, or has the department that information?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I would expect that with the sums of money provided there has been some fairly extensive research. I cannot provide evidence to that effect, but I would certainly expect that to be the case. It would reflect itself not necessarily in what the Union would advance but what other groups, of which there are many, as Mr. Anderson well knows in B.C.—what they would provide in the way of documented research on land claim matters.

As Mr. Kroeger stated earlier, the picture which was somewhat dormant for several months, is now beginning to change and evolve. We are hopeful that with the resources that have been provided to date and with this rejuvenation, I guess you could call it, we will see some early activity in the land claims in British Columbia.

• 1045

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Lesaux. Dealing again with the question of federal funding, has the Department of Indian Affairs had to open, or is it contemplating opening, any further offices in British Columbia, with the demise of the Band Councils such as the West Coast Council of Indian Chiefs? As we are all aware, the Province of British Columbia refused federal funding—I should not say the Province of British Columbia but the native people in British Columbia refused federal funding this year, and as a result many of the band councils—in fact I do not know of any that are in operation. In other words we are back down to dealing with individual bands again. Does this impose an administrative restriction upon the department that it would have to consider re-opening offices? Does it plan to deal with the individual bands through existing offices?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, it would certainly be our desire administratively not to re-open any offices for several reasons, not the least of which is the fact that we are continuously trying to keep our overhead costs down. Equally, I think the Indian people of British Columbia have stated quite unequivocally that they would prefer to deal with those offices that exist today and moreover would prefer to exercise as much self-responsibility and self-provision of services as they can.

[Interpretation]

**M. Kroeger:** Je vais voir si je peux trouver le chiffre. Monsieur Lesaux, le connaissez-vous?

**M. Lesaux:** Les fonds fournis jusqu'à maintenant pour la recherche s'élèvent à environ un million. Nous n'avons pas reçu la dernière vérification comptable et avant de l'avoir reçue, nous pourrions difficilement fournir des fonds supplémentaires à cette union.

**M. Anderson:** Merci. Monsieur le président, à ce même sujet, d'après les renseignements du ministère, le conseil de Colombie-Britannique a-t-il fait grâce à cette subvention d'un million de dollars des progrès dans la recherche sur les revendications? Je demande en fait si l'argent a été dépensé pour la recherche sur les revendications en Colombie-Britannique; le ministère possède-t-il ces renseignements?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je suppose qu'étant donné les fonds fournis, des recherches assez approfondies ont été affectuées. Je ne puis en donner des preuves, mais j'estime que c'est certainement le cas. Les progrès ne se reflèteraient pas nécessairement dans les résultats obtenus par l'union mais dans ce que d'autres groupes, et il y en a beaucoup en Colombie-Britannique comme M. Anderson le sait, pourront fournir comme preuve sur les questions de revendications.

Comme M. Kroeger l'a fait remarquer tantôt, la situation, qui était demeurée assez stable pendant plusieurs mois, commence maintenant à changer et à évoluer. Nous espérons que grâce aux fonds qui ont été fournis jusqu'à maintenant et grâce à ce rajeunissement, comme on pourrait l'appeler, il y aura très bientôt une activité dans le domaine des réclamations de terres en Colombie-Britannique.

**M. Anderson:** Merci, monsieur Lesaux. Encore une fois, au sujet du financement fédéral, le ministère des Affaires indiennes a-t-il dû créer, ou envisage-t-il de créer d'autres bureaux en Colombie-Britannique à cause de la démission de conseils de bande comme le conseil des chefs indiens de la côte ouest? Comme nous le savons tous, la Colombie-Britannique a refusé le financement du gouvernement fédéral, je ne devrais pas dire la Colombie-Britannique mais la population autochtone de la Colombie-Britannique a refusé le financement du gouvernement fédéral cette année et par conséquent, bien des conseils de bande... en fait, à ma connaissance, aucun n'est en activité. Autrement dit, nous devons à nouveau traiter avec chaque bande individuellement. Cet état de choses impose-t-il de telles limites administratives au Ministère qu'il devra envisager de ré-ouvrir des bureaux? A-t-il l'intention de traiter avec chaque bande individuellement par l'entremise des bureaux existants?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, il est certain que du point de vue administratif nous ne voudrions pas rouvrir des bureaux pour plusieurs raisons, l'une d'entre elles et non la moindre, étant que nous tentons continuellement de réduire au minimum nos frais généraux. De plus, je crois que les Indiens de la Colombie-Britannique ont indiqué clairement qu'ils préféreraient traiter avec les bureaux qui existent déjà et qu'ils aimeraient mieux fournir eux-mêmes les services autant que possible.

[Texte]

To that end, we have entered into agreements with several bands throughout British Columbia where, on the basis of fiscal advance of funds, the bands essentially run their own affairs without day-to-day intervention by the department. That is a process that we strongly endorse and one which is prevalent, I might add, in your particular area, Mr. Anderson, and one which is working apparently quite well on the West Coast as well.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, pursuing that same line of thought, you mentioned that many of the bands themselves are administering their own affairs. Is that correct? That is general.

What is the situation, really? Are there bands, for example, in the Interior that are not administering their own affairs? I think this is very important to what is happening.

It seems to be a very clouded issue in British Columbia. I can realize the difficulties of the department if certain bands wished to administer funds and others did not. What actually is the proportion? How many are administering their own and how many are working through the Department of Indian Affairs and Northern Development? Do you have any figures on that?

**Mr. Lesaux:** I do not, Mr. Chairman, have a percentage, but it varies quite significantly from one area of British Columbia to another. In some instances, as I have stated, there is a quarterly advance of funds of the bands with ground rules set down as to how those funds are to be spent. In other areas, there are bands that are very heavily dependent upon the day-to-day services of district offices.

I think it is a matter of time until the first trend, which is one of self-responsibility, will creep into areas where at the moment the bands are highly dependent. To try and guess would be, I think, wrong. It is very much dependent upon the quality of local leadership, upon the degree to which they feel they want to take on added responsibilities and very much upon the relationship of Indian people to the Minister vis-à-vis the Indian Act, the trustee responsibilities.

**The Chairman:** Perhaps a short question. I have 20 minutes, and I was going to split it up between Mr. Anderson and Mr. Oberle.

**Mr. Anderson:** Fine, Mr. Chairman, I will...

**The Chairman:** You have used up nine-and-one-half minutes.

• 1050

**Mr. Anderson:** Fine, Mr. Chairman, I will ask one further brief question then.

Another area of concern which, again, has been rather dormant in my opinion is the question of the cut-off lands. I wonder whether Mr. Kroeger or Mr. Lesaux could inform the Committee as to what has taken place since last spring in negotiations with the provincial government or the provincial government's actions in dealing alone with the native people and what degree of progress have we arrived at in the fall or early winter of 1975.

[Interprétation]

A cette fin, nous avons conclu des accords avec plusieurs bandes dans toute la Colombie-Britannique; au terme de ces accords, le Ministère fournit des fonds aux bandes mais ces dernières gèrent essentiellement leurs propres affaires sans l'intervention quotidienne du Ministère. C'est une formule que nous approuvons entièrement et que l'on met en pratique dans votre région, monsieur Anderson; apparemment elle fonctionne aussi très bien sur la côte ouest.

**M. Anderson:** Monsieur le président, dans le même ordre d'idées, vous avez dit que bien des bandes administrent elles-mêmes leurs propres affaires. Est-ce exact? C'est général.

Quelle est la situation en fait? Y a-t-il des bandes de l'intérieur par exemple qui n'administrent pas leurs propres affaires? Je crois que c'est très important dans la situation actuelle.

Il semble y avoir un problème très confus en Colombie-Britannique. Je comprends les difficultés que pourrait avoir le Ministère si certaines bandes désiraient administrer leurs fonds et d'autres ne le voulaient pas. Quel est le pourcentage? Combien de bandes s'administrent elles-mêmes et combien relèvent du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien? Avez-vous des chiffres précis là-dessus?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je n'ai pas le pourcentage, mais il varie de façon importante d'une région de la Colombie-Britannique à une autre. Dans certains cas, comme je l'ai fait remarquer, chaque trimestre nous fournissons des fonds aux bandes en leur indiquant la façon dont ils doivent être dépensés. Dans d'autres régions, certaines bandes dépendent considérablement des services quotidiens de bureaux de district.

Je crois que viendra un jour où l'attrait de l'indépendance apparaîtra à des bandes qui sont encore très dépendantes à l'heure actuelle. Je crois que nous ferions une erreur en tentant de prédire la situation. Elle dépendra beaucoup de la personnalité des chefs régionaux, de la mesure dans laquelle ils voudront assumer une plus large part des responsabilités et des relations entre la population indienne et le Ministre en vertu de la Loi sur les Indiens, c'est-à-dire des responsabilités de fondés de pouvoir.

**Le président:** Je pourrais peut-être poser une courte question. J'ai 20 minutes et j'allais les diviser entre M. Anderson et M. Oberle.

**M. Anderson:** Très bien, monsieur le président, je vais...

**Le président:** Vous avez pris neuf minutes et demie.

**M. Anderson:** Très bien, monsieur le président. Je pose-rais donc une autre question brève.

Il est une question dont on ne s'est pas beaucoup occupé, celle des terres inondées. M. Kroeger ou M. Lesaux pourraient-ils nous dire où en sont depuis l'été dernier les négociations du gouvernement provincial ou les mesures prises par ce gouvernement au sujet de la population autochtone; quels progrès avons-nous faits en automne ou au début de l'hiver 1975.



[Text]

**Mr. Kroeger:** You are familiar, of course, with the announcement by the government of British Columbia at the end of June to establish a commission and to make, I think, a symbolic grant of 100 acres.

**Mr. Anderson:** Correct.

**Mr. Kroeger:** In the intervening period there has been an exchange of correspondence between our minister and the responsible minister in British Columbia...

**Mr. Anderson:** Or irresponsible, depending on how you look at it.

I must say, Mr. Chairman, that as one member from B.C. I would consider the minister in question whose name was not mentioned—but I will mention it, Mr. Levi—has been irresponsible in his dealings on this cut-off and land claims question. I make that intervention before Mr. Kroeger continues because I think it is very important that a spade be called a spade, and I am willing to do so.

I will now listen to Mr. Kroeger's answer.

**The Chairman:** Go ahead. Time is getting close and I will have to recognize Mr. Oberle.

**Mr. Kroeger:** The arrangement announced at the end of June was a unilateral action on the part of the provincial government. There was, however, a reference in the statement made at that time to a federal role. The exchange of correspondence between our Minister and Mr. Levi in British Columbia on this subject has been inconclusive and for obvious reasons at present the subject is, as you say, dormant. We are still waiting to hear again from Mr. Levi, but we would not expect to until some time next month at the earliest.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** There are, of course, a whole lot of questions that would follow up what Mr. Anderson has opened up in the B.C. question. My colleague has talked about the Manitoba and South Indian Lake situation, but I cannot agree with Mr. Lesaux that the impact is not known because I want to take him up to north central British Columbia now where we had a similar situation with the construction of the Peace River dam. Everybody said there the impact would not be known and yet we know exactly every square inch of land that is going to be flooded. We know that in Manitoba. We did know in British Columbia. We did know that certain Indian reservations would be flooded, that people would be displaced, that they would not be able to cope with the new life that was being imposed on them.

I would like to know what the holdup is in Manitoba. I do not accept that you do not know. They do know. They have surveyors and they know exactly what the water level is going to be and what areas are going to be flooded. They have known that for quite some time.

However, because we are going to have apparently opportunity to expound on that further tomorrow with the Minister, I want to look at the north central British Columbia question. I want to know if Vote L61a, I guess that is what we are calling it, is the only figure that Mr. Hunt has to deal with. I have written a letter to Mr. Hunt and I have asked him to come down to look at the situation. As you know, I discussed with you previously the fact that the Lakes District Council have asked me to start negotiating with you for funds to take their case to court

[Interpretation]

**M. Kroeger:** Vous savez sans doute que le gouvernement de Colombie-Britannique a annoncé à la fin de juin qu'il créerait une commission et accorderait un octroi symbolique de 100 acres.

**M. Anderson:** C'est exact.

**M. Kroeger:** Dans l'intervalle notre ministre a échangé une correspondance avec le ministre responsable de Colombie-Britannique...

**M. Anderson:** Ou irresponsable, cela dépend de votre point de vue.

En tant que député de Colombie-Britannique, monsieur le président, je dois dire que d'après moi, le ministre en question, dont le nom n'a pas été mentionné mais je vais le mentionner, M. Levi, a agi de façon irresponsable dans ses négociations sur les terres inondées et les revendications. Je dis cela que M. Kroeger ne poursuive parce qu'il est très important d'appeler les choses par leur nom et je suis disposé à le faire.

J'écouterai maintenant la réponse de M. Kroeger.

**Le président:** Allez-y. Le temps passe et il me faudra donner la parole à M. Oberle.

**M. Kroeger:** L'arrangement annoncé à la fin de juin représente une mesure unilatérale de la part du gouvernement provincial. Cependant, on avait parlé à l'époque du rôle que pourrait jouer le gouvernement fédéral. La correspondance échangée entre notre ministre et M. Levi à ce sujet n'a entraîné aucun résultat et ce, pour des raisons évidentes, la question est au point mort à l'heure actuelle. Nous attendons encore une réponse de M. Levi, mais nous n'en attendons pas avant le mois prochain au plus tôt.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Bien entendu, un grand nombre de questions pourraient découler de la question posée par M. Anderson au sujet de la Colombie-Britannique. Mon collègue a parlé de la situation du Manitoba et de South Indian Lake, mais je ne suis pas d'accord avec M. Lesaux qui prétend que les répercussions ne sont pas connues car je pourrais lui parler de la partie centrale au nord de la Colombie-Britannique où nous avons fait face à une situation semblable lors de la construction du barrage de Peace River. Tout le monde disait alors que les répercussions ne pouvaient être connues et pourtant nous connaissons chaque pouce carré du terrain qui sera inondé. Nous le savons pour le Manitoba. Nous le savons en Colombie-Britannique. Nous savons que certaines réserves indiennes seraient inondées, que des gens seraient déplacés et qu'ils ne pourraient s'accommoder de la nouvelle vie qu'on leur imposerait.

J'aimerais savoir ce qui vous empêche de connaître ces faits au Manitoba. Je n'admets pas que vous ne connaissiez pas ces faits. Vous les connaissez. Vous avez des enquêteurs qui savent exactement quel sera le niveau de l'eau et quelles régions seront inondées. Ils le savent depuis un certain temps déjà.

Cependant, puisque nous aurons probablement l'occasion de développer ce sujet demain avec le ministre, je voudrais passer à la situation du Nord de la Colombie-Britannique. Je veux savoir si le crédit L61a, c'est ainsi que nous l'appelons, je crois, est le seul dont s'occupe M. Hunt. J'ai écrit une lettre à M. Hunt et je lui ai demandé de venir ici pour étudier la situation. Comme vous le savez, je vous ai déjà parlé du Conseil de district des lacs qui m'a demandé de commencer à négocier avec vous afin de lui procurer des fonds pour qu'il puisse présenter son cas



## [Texte]

because that is what has to happen now. One would have expected that with the experience in British Columbia and the experience in James Bay, you would not have to go through the same circus or the same exercise in Manitoba, but it is a *fait accompli* in these areas. Obviously the Province of British Columbia has to be taken to court. I do not know whether the Minister in British Columbia is any more responsible than we in Ottawa were in letting this thing get to where it is today.

• 1055

If I were the Minister in British Columbia, I would take exactly the same position as the one he has taken out there. You are the people that let this thing happen; without making any case; without sitting in at any stage in the negotiations; letting the surveyors and the wheelers and dealers from Hydro and the forest service go up there and sit down, just as we did a hundred years ago, smoke the pipe and say, well, you know, there is going to be a little flood but there are big fish coming in and it is going to be just great. After it happened, we all looked pretty silly. We had displaced one band completely; half of the people were killed off—run over by cars; drank to death; drowned crossing the bridge; and whatever.

Now what are we going to do? Is Mr. Hunt going to move down there? Are we going to have some funds in these estimates—I do not see any—to allow these people to go to court against the province? The province is not going to settle voluntarily or by negotiation. This matter has to be taken to court; we have got to establish a claim; we have got to establish the damage. What kind of a staff does Mr. Hunt have? Are his activities at this particular point concentrated in the Yukon alone, or can he spread out and look at some of these serious matters?

**Mr. Kroeger:** Mr. Hunt's present responsibilities are indeed concentrated in the Yukon. The Order in Council appointing him designates him as negotiator for the Yukon and the Northwest Territories and such other areas as the Minister may designate. The Minister has stated publicly that he contemplates Mr. Hunt's becoming involved in the comprehensive land claims negotiations with British Columbia. However, this is quite a difficult area in which to forecast exactly what the course of events is going to be. If you had intensive negotiations suddenly developing with the Inuit at the time that things were coming to a head in the Yukon, and serious negotiations were starting in British Columbia, there would be a limit as to the number of places Mr. Hunt could be at one time. We do have in the Department an office of claims negotiations which would certainly be able to pursue discussions with the provincial authorities—up to a point at least. The Minister, of course, has personally involved himself a number of times in the past. So the course of events in British Columbia is still somewhat cloudy; precisely how we will gear up to conduct negotiations remains to be determined.

You asked about Mr. Hunt's staff. He has with him as his assistant in the Yukon one officer from the Claims Negotiations office. In Ottawa he has, of course, the full resources of the Department—not simply the Claims Office but the Indian and the Northern programs. As progress is made in the Yukon, as we hope it will be, we fully expect that there will be requirements to bring additional staff to bear on this. There will be the questions of the environ-

## [Interprétation]

devant les tribunaux parce qu'en effet, nous en sommes là. Étant donné ce qui s'est produit en Colombie-Britannique et à la Baie James, on aurait pu espérer ne pas être obligé de prendre des mesures au Manitoba, mais c'est un fait accompli dans ces régions. Évidemment, la province de la Colombie-Britannique doit se présenter devant les tribunaux. Je ne sais pas si le ministre de Colombie-Britannique a été plus responsable que nous à Ottawa qui avons laissé cette affaire se détériorer à ce point.

Si j'étais le ministre de Colombie-Britannique, je prendrais exactement la même position que lui. Vous êtes responsable de ce résultat: vous n'avez logé aucune plainte, vous n'avez participé à aucun moment aux négociations; vous avez laissé les enquêteurs, les techniciens et les marchands de l'Hydro, et le service forestier, se rendre là-bas et s'asseoir, comme nous l'avons fait il y a cent ans, et déclarer en fumant leur pipe: c'est vrai il y aura une petite inondation mais nous en tirerons beaucoup d'avantages et ce sera extraordinaire. Devant le fait accompli, nous avons tous eu l'air un peu ridicule. Nous avions déplacé toute une bande; la moitié des gens ont été tués, renversés par des voitures; et ce sont saoulés à mort, ils se sont noyés en traversant le pont etc.

Qu'allons-nous faire maintenant? M. Hunt va-t-il se rendre là-bas? Allons-nous prévoir des fonds dans ce budget, je n'en vois pas qui permettent à ces gens d'intenter une action contre la province? La province ne conclura pas d'accord ni volontairement ni par négociations. Cette affaire a été portée devant les tribunaux, il nous faut établir une réclamation et les dommages. Quel genre de personnel est au service de M. Hunt? Ses activités se limitent-elles seulement au Yukon, ou peut-il se déplacer et étudier certains de ces problèmes très graves?

**M. Kroeger:** Les responsabilités actuelles de M. Hunt se limitent en fait au Yukon. Il a été nommé par un décret du conseil et ce dernier se désigne comme négociateur pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et toutes autres régions que désignera le ministre. Le ministre a déclaré publiquement qu'il envisage de charger M. Hunt de participer aux négociations concernant les revendications avec la Colombie-Britannique. Cependant, c'est un domaine où il est assez difficile de prévoir le déroulement des événements. Si des négociations intensives étaient entreprises tout à coup avec les Inuits ainsi que des négociations au Yukon, et d'autres négociations très importantes en Colombie-Britannique, M. Hunt ne pourrait se trouver partout en même temps. Le Bureau des négociations concernant les revendications du ministère pourrait certainement entreprendre des discussions avec les autorités provinciales, dans une certaine mesure du moins. Le ministre a bien entendu participé personnellement à ces discussions en certaines occasions dans le passé. La situation en Colombie-Britannique est encore assez confuse, il nous reste encore à déterminer la façon précise dont nous conduirons les négociations.

Vous avez posé une question au sujet du personnel de M. Hunt. Son adjoint au Yukon, est un agent du Bureau des négociations concernant les revendications. A Ottawa bien entendu il a à sa disposition toutes les ressources du ministère, pas seulement celles du Bureau des revendications mais aussi celles des programmes des Affaires indiennes et des Affaires du Nord. Lorsque nous aurons fait des progrès au Yukon, et nous espérons en faire, il faudra

[Text]

ment and local government; there will be questions of legal regimes, etc. All of these will require expert advice, and we will draw that either from our own Department or from other departments.

With regard to the question of funds appearing in these estimates for possible legal action in British Columbia, there are no such funds, I believe, in the present set of supplementary estimates. If, however, agreement in principle is reached between the Minister and any particular Indian group in British Columbia that, indeed, the Minister should provide legal support to them, he would then proceed to make a submission to the Treasury Board to seek approval to make such payments, and they would then appear in a subsequent set of estimates. In that process we would of course consult with the Department of Justice about the stance the Government should take.

**Mr. Oberle:** Could I just round it out?

**The Chairman:** Yes, but we have another committee waiting.

**Mr. Oberle:** Are there at present any negotiations between the Minister and the Lakes District bands with regard to assistance for taking the situation to court. Has anything happened at all? Or is he not considering it at this point?

• 1100

**Mr. Kroeger:** To my knowledge, we have not yet been approached. Is that correct, Mr. Lesaux?

**Mr. Oberle:** You have a resolution from the band. What has been done with it?

**Mr. Lesaux:** The resolution that has been received in the department has not, to date, been acted on.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, on a point of order, I understand an agreement has been reached to have a meeting at 3:30 tomorrow afternoon to have the Minister back.

**The Chairman:** That is right Mr. Oberle. The meeting is adjourned until tomorrow afternoon at 3:30 when the Minister will appear along with his officials.

[Interpretation]

augmenter le personnel pour s'occuper de cette affaire. Il faudra s'occuper des gouvernements locaux, des systèmes juridiques etc. Toutes ces questions nécessiteront des conseils d'experts et nous en trouveront soit dans notre propre ministère ou dans d'autres ministères.

Deuxièmement, je crois que le budget supplémentaire actuel ne comprend aucun fonds destiné à intenter des poursuites en Colombie-Britannique. Cependant, si le ministre et d'autres groupes d'Indiens de Colombie-Britannique concluent un accord par lequel le ministre s'engage à leur fournir un appui juridique, il demanderait alors au Conseil du Trésor l'autorisation de fournir ces fonds et ceux-ci feraient l'objet d'un autre budget supplémentaire. Dans l'intervalle, nous consulterions bien entendu le ministère de la Justice pour savoir quelle doit être la position du gouvernement.

**M. Oberle:** Pourrais-je résumer?

**Le président:** Oui, mais un autre comité attend.

**M. Oberle:** Y a-t-il à l'heure actuelle des négociations entre le ministre et les bandes du district des lacs en vue d'une aide pour porter l'affaire devant les tribunaux. Le ministre a-t-il entrepris quelque chose ou bien n'envisage-t-il rien pour l'instant?

**M. Kroeger:** A ma connaissance, on n'est pas encore entré en communication avec nous. Est-ce exact, monsieur Lesaux?

**M. Oberle:** Vous avez reçu une résolution de la bande. Qu'a-t-on fait à cet égard?

**M. Lesaux:** Jusqu'à maintenant nous n'avons pris aucune mesure à l'égard de la résolution qu'a reçue le ministère.

**M. Oberle:** Monsieur le président, un rappel au règlement, je crois qu'on a convenu que le Ministre reviendrait lors de la réunion qui aura lieu à 15 h 30 demain après-midi.

**Le président:** C'est exact, monsieur Oberle. La séance est levée jusqu'à la réunion de demain à 15 h 30 pendant laquelle comparaitront le Ministre ainsi que ses fonctionnaires.













HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Wednesday, December 3, 1975

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le mercredi 3 décembre 1975

Président: M. Len Marchand

Government  
Publications*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des***Indian Affairs  
and  
Northern Development****Affaires indiennes  
et du développement  
du Nord canadien****RESPECTING:****Supplementary Estimates (A) 1975-76  
under INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT****CONCERNANT:****Budget supplémentaire (A) 1975-1976  
sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN****APPEARING:****The Hon. J. Judd Buchanan,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development****COMPARAÎT****L'hon. J. Judd Buchanan,  
Ministre des Affaires indiennes et  
du Nord canadien****WITNESSES:****(See Minutes of Proceedings)****TÉMOINS:****(Voir les procès-verbaux)****First Session****Thirtieth Parliament, 1974-75****Première session de la****trentième législature, 1974-1975**

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson  
Brisco  
Bussières  
Campagnolo (Mrs.)  
Côté

Cyr  
Dionne (*Northumberland-  
Miramichi*)  
Gauthier (*Roberval*)  
Holmes

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Malone  
Milne  
Neil  
Oberle  
Orlikow

Pearsall  
Smith (*Churchill*)  
Watson  
Whiteway—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, December 3, 1975:

Mr. Orlikow replaced Mr. Firth

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 3 décembre 1975:

M. Orlikow remplace M. Firth

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 1975

(34)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 4:23 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Côté, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Orlikow and Smith (*Churchill*).

*Other Member present:* Mr. Robinson.

*Appearing:* The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. J. Y. Ranger, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration); Mr. A. B. Yates, Acting Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. Earl Parker, Program Financial Advisor (Indian and Eskimo Affairs).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 12, 1975 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, December 2, 1975, Issue No. 30*).

The Committee resumed consideration of the Votes under Indian Affairs and Northern Development.

The Minister and witnesses answered questions.

On motion of Mr. Neil, it was resolved,—That the Committee meet at 8:00 o'clock p.m., Thursday, December 4, 1975.

Questioning of the Minister and witnesses resumed.

At 5:46 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Thursday, December 4, 1975.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1975

(34)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 16 h 23, sous la présidence de M. Len Marchand (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, Côté, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Orlikow et Smith (*Churchill*).

*Autre député présent:* M. Robinson.

*Comparait:* L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* M. A. Kroeger, sous-ministre; M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. J. Y. Ranger, sous-ministre adjoint (Finances et administration); M. A. B. Yates, sous-ministre adjoint suppléant (Affaires du Nord); M. Earl Parker, conseiller, financier du programme (Affaires indiennes et esquimaudes).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 12 novembre 1975, portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 2 décembre 1975, fascicule n° 30*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Neil, il est décidé,—Que le Comité se réunisse le jeudi 4 décembre 1975, à 20 heures.

L'interrogatoire du ministre et des témoins se poursuit.

A 17 h 46, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 4 décembre 1975, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, December 3, 1975.

[Text]

• 1622

**The Chairman:** Gentlemen, ladies, I see a quorum present for the purpose of hearing evidence. We do not have a lot of time left in this meeting so I would like to get started right away.

I think Mr. Oberle was the first questioner for the Opposition. Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I asked the Minister earlier if he had any direction to the Committee as to what he wants to talk about today. He speak on all subjects so well that he said it really did not matter.

I want to talk for a moment about housing. I do not see in the Supplementary Estimates any provision for housing. I would like to ask the Minister how the native housing program is going and how the efforts by the department are progressing in shifting, with or without the consent of the Native people, the responsibility for housing to other departments of the government, particularly to Central Mortgage and Housing.

I would like to ask the Minister how negotiations are going with the Native people with regard to that, and how the Native and rural housing program is finding implementation on the reserves. Generally, what is happening with regard to that?

**Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, through you, maybe I can work my way backwards.

The Native and rural housing program is not on reserves at all. It is an off reserve program.

**Mr. Oberle:** I beg your pardon. You can build a Native and rural housing on a reserve.

**Mr. Buchanan:** No. I may be incorrect, but I do not believe so. Maybe I should ask the ADM of Indian Affairs. It is my understanding that is not the case, unless there is some hanky-panky going on of which I am unaware.

**Mr. Oberle:** Yes, there is.

**Mr. Buchanan:** It would not be the first time.

**Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, (Indian and Eskimo Affairs) (Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Oberle, the Native and rural housing program was designed by Central Mortgage and Housing, in concert with the Metis people, as a program whose principal orientation would be in small, rural, remote communities. It was not intended to meet the needs of reserve communities.

**Mr. Oberle:** The program, however, Mr. Chairman, is of course not restricted to the areas that you have mentioned. You can actually build a section for the house on a reserve if the band council agrees. I know of reserves where you have houses built under Section 40.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 3 décembre 1975

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, je vois que nous sommes en nombre suffisant pour entendre des témoignages. Il ne nous reste pas beaucoup de temps pour cette réunion et j'aimerais que nous commencions donc immédiatement.

Je crois que M. Oberle était le premier questionneur pour l'Opposition. Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** J'ai demandé plus tôt au ministre s'il voulait que nous parlions d'un sujet plutôt que d'un autre aujourd'hui. Il connaît si bien tous les sujets qu'il m'a répondu que cela importait vraiment peu.

J'aimerais m'arrêter un instant au problème du logement. Je ne vois aucun crédit pour le logement dans ce budget supplémentaire. Le ministre pourrait-il nous dire où en est le programme de logement des autochtones et où en sont les efforts du Ministère quant au transfert de responsabilités pour le logement, avec ou sans le consentement de la population autochtone, à d'autres ministères du gouvernement, en particulier à la Société centrale d'hypothèques et de logement?

Le ministre pourrait-il nous dire où en sont les négociations avec la population autochtone, et quels sont les progrès de mise en place du programme de logement rural et des autochtones dans les réserves? En un mot, que se passe-t-il dans ce domaine?

**L'hon. J. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, il me faudrait faire un petit retour en arrière.

Le programme de logement rural et des autochtones ne s'adresse pas du tout aux réserves. Il s'applique à l'extérieur de ces dernières.

**M. Oberle:** Je vous demande pardon. On peut construire un logement rural et autochtone dans une réserve.

**M. Buchanan:** Non. Je peux me tromper, mais je ne le pense pas. Je devrais peut-être demander au SMA. Personnellement, je ne pense pas que cela soit le cas, à moins que de drôles de choses se passent à mon insu.

**M. Oberle:** C'est évident.

**M. Buchanan:** Cela ne serait pas la première fois.

**M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint, (Affaires indiennes et esquimaudes), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur Oberle, le programme de logement rural et autochtone a été conçu par la Société centrale d'hypothèques et de logement, en collaboration avec la population métis, et destiné surtout aux petites communautés rurales éloignées. Il n'a pas été conçu dans le but de satisfaire les besoins des communautés vivant dans les réserves.

**M. Oberle:** Cependant, ce programme, monsieur le président, n'est certes pas limité aux régions que vous venez de mentionner. On peut en réalité construire dans une réserve si le conseil de la bande est d'accord. Je connais des réserves où des logements ont été construits en vertu de l'article 40.

## [Texte]

As a matter of fact the officials are encouraging native people, in my area anyway, to make use of CMHC programs.

**Mr. Buchanan:** Perhaps in that context, Mr. Chairman, through you, there are many areas in the country now where Indian people are making use of whatever CMHC program they believe happens to fit their particular situation. However, you are quite right in pointing out, Mr. Oberle, that there was an allotment of \$26 million in the main estimates for Indian housing, and there is nothing further in the supplementaries. But the intent is that the \$26 million provides the base. If the reserve sees fit to use it in some cases as a lever to use other CMHC programs, we are quite happy to see them acting that way.

If I am familiar with the reserve, I think the allotment was about \$30,000. I think they gave six individuals \$5,000 each and secured an additional \$10,000 or \$15,000 for a house from CMHC on a loan basis, so they could, in fact, get housing, so there were six \$20,000 houses as opposed to three \$10,000 houses but it imposed an obligation on the occupant to make payments.

**Mr. Oberle:** All right. To summarize that question, Mr. Minister, it is possible for an Indian family living on a reserve to use the \$10,000 grant for a down payment and supplement the construction of his house with a CMHC loan under Section 40, Native and Rural Housing, on the reserve. That is possible to do.

**Mr. Buchanan:** For other programs.

**Mr. Oberle:** For other programs, CMHC. That is correct. As a matter of fact, your officials in the field are encouraging them. Is that not so? It is not a problem as far as I am concerned.

**Mr. Buchanan:** No, no. The problem is that small amount of money will not build a house.

**Mr. Oberle:** Yes.

**Mr. Buchanan:** I have been saying all along: quit looking at say, three \$10,000 houses or six \$10,000 houses; look on it as an allocation to your band to use as the band council sees fit to help in the construction of housing.

There are a couple of other points. You asked: how are you getting along with your consultation and what are you doing?

**Mr. Oberle:** Yes.

**Mr. Buchanan:** We had our last meeting about three weeks ago with the representative of the National Indian Brotherhood. I am optimistic that we seem to be getting closer together. There seems to be more flexibility developing. I am hopeful that you will find the National Indian Brotherhood and Indian people throughout the country endorsing a program similar to the one that was given a fair amount of publicity several months ago when a copy of it was published in the newspapers and so on.

**Mr. Oberle:** I support you in your effort to get native people to use other means to achieve their goals, but what worries me is that the Minister did not know whether you could get a loan under Section 40 on a reserve. I can understand that you are nervous about exposing the thing. If you need someone to help you sell it, I will declare myself ready, because native people everywhere are seri-

## [Interprétation]

D'ailleurs, les fonctionnaires encouragent la population autochtone, tout du moins dans ma région, à se prévaloir des programmes de la SCHL.

**M. Buchanan:** C'est peut-être vrai dans ce contexte. Dans de nombreuses régions du pays, il y a maintenant des Indiens qui se prévalent des programmes de la SCHL qui, selon eux, conviennent à leur situation particulière. Néanmoins, vous avez tout à fait raison de signaler, monsieur Oberle, qu'un crédit de 26 millions de dollars était affecté dans le Budget principal pour le logement des Indiens et qu'il n'y a rien de plus dans le budget supplémentaire. Mais ces 26 millions de dollars devaient fournir un point de départ. Si la réserve considère utile, dans certains cas, de s'en servir comme levier pour accéder à d'autres programmes de la SCHL, nous n'y voyons absolument aucun inconvénient.

Si je ne m'abuse, le crédit était d'environ \$30,000. Six Indiens recevraient chacun \$5,000 et pouvaient obtenir un prêt supplémentaire de \$10,000 ou \$15,000 auprès de la SCHL, et ils pouvaient donc, en fait, construire 6 maisons de \$20,000 par opposition au 3, de \$10,000, mais cela imposait l'obligation à l'occupant d'effectuer les versements.

**M. Oberle:** D'accord. Pour résumer cette question, monsieur le ministre, il est possible à une famille indienne vivant dans une réserve de consacrer la subvention de \$10,000 à un paiement initial et de compléter la construction de sa maison grâce à un prêt de la SCHL en vertu de l'article 40, logement rural et autochtone, dans la réserve. C'est possible.

**M. Buchanan:** Ou de se prévaloir d'autres programmes.

**M. Oberle:** C'est exact, ou d'autres programmes de la SCHL. Et d'ailleurs, vos fonctionnaires sur place les encouragent. N'est-ce pas? Je ne considère pas que cela soit un problème.

**M. Buchanan:** Non, non. Le problème c'est qu'une si petite somme ne permet pas de construire une maison.

**M. Oberle:** Oui.

**M. Buchanan:** Je dis, depuis le début, qu'il ne faut pas considérer trois maisons de \$10,000 ou 6 de \$10,000, mais considérer qu'il s'agit d'un crédit accordé à la bande, crédit devant être utilisé au mieux pour la construction de logements.

Il y a encore une ou deux autres choses. Vous m'avez demandé où en étaient nos consultations et ce que nous faisons?

**M. Oberle:** Oui.

**M. Buchanan:** Notre dernière réunion avec le représentant de la Fraternité nationale des Indiens a eu lieu il y a environ 3 semaines. Je suis optimiste. Il semble que les deux parties fassent preuve de plus de souplesse. Je crois que vous pourrez bientôt constater que la Fraternité des Indiens et la population indienne de tout le pays souscrira à un programme analogue à celui qui a reçu tant de publicité, il y a quelques mois, lorsqu'il a été publié par les journaux.

**M. Oberle:** J'appuie vos efforts pour que la population autochtone se prévale d'autres moyens pour réaliser ses objectifs, mais ce qui m'inquiète c'est que le ministre ne savait pas si on peut ou non obtenir un prêt en vertu de l'article 40, dans une réserve. Je peux comprendre qu'un étalage au grand jour vous rend mal à l'aise. Si vous voulez que quelqu'un vous aide dans ce domaine, je suis votre



[Text]

ously behind in comparison with the nonstatus Indians right now in getting their housing programs off the ground.

Officials of Central Mortgage and Housing do not know that it is possible for an individual family living on the reserve, with the permission of the Council, of course, to make use of additional funds from other departments of government. They do not know nor do the people in the regional office. They are not energetic enough in selling these other programs and relieving some of the serious housing crisis.

I wanted that on the record, that it is possible to use the \$10,000 and supplement it with some other program through Central Mortgage and Housing for status or non-status Indians on or off reserve.

• 1630

**Mr. Buchanan:** Yes, of course. I get involved in the guarantee aspect when it is on reserves.

**Mr. Oberle:** And because of that, of course, it has been possible for you to make the \$26 million that was allotted for housing this year do, because other moneys have been used.

**Mr. Buchanan:** I should point out, though, that on the basis of the paper which we gave to the National Indian Brotherhood dealing with housing, there are bands throughout this country, who have had an opportunity to see the paper and—and I am not sure about the number—I think about 16 or 18 have come to us indicating that they would like to work on the basis advanced in the paper, and we are broadly calling them pilot projects. So there are about 16 bands that we are now in discussion and negotiation with to establish pilot projects, using the program as outlined in the paper which was given to the National Indian Brotherhood. That is really in addition to the basic \$26 million that we have allocated for native housing.

**Mr. Oberle:** Okay.

I want to switch to education for a minute, and I am seriously concerned about this. I am going to be extremely critical of the Department for allowing a situation to develop in the field of education, particularly in western Canada—and I am not entirely sure that it has not happened throughout Canada—namely, the closing down of some of the boarding schools, the Indian Schools—and I am talking about Lower Post, about LeJac—and moving them away from the mainstream of the educational programs of the provinces on to the reserves. I think it is a step backwards and I just wonder how that has reflected itself in your budget this year.

I am sure it must mean a lot of additional cost and I am just terribly nervous about what kind of a program you will be carrying on in these smaller schools, one-room schools, back on the reserve. I understand that that is what the natives wanted, but was there enough consultation? Was there really enough of an effort to try to restructure the program of the boarding school, of the larger school, and bring the provincial educational program, into accord with them? Was there enough consultation? Because I think we are heading for disaster in that field and that it is going to reflect itself in short order.

[Interpretation]

homme, car partout la population autochtone marque un retard très sérieux par rapport aux Indiens non inscrits pour ce qui est de la mise en route des programmes de logement.

Les fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement ne savent pas qu'il est possible à une famille vivant dans une réserve, avec la permission du conseil, bien entendu, de se prévaloir d'un financement supplémentaire provenant d'autres ministères gouvernementaux. Ils ne le savent pas plus que les représentants du bureau régional. Ils ne font pas suffisamment de publicité à ces autres programmes qui permettraient d'atténuer une crise de logement sérieuse.

Je voulais qu'il soit dit qu'il est possible d'utiliser les \$10,000 et de les compléter par un autre programme de la Société centrale d'hypothèques et de logement destinés aux Indiens inscrits ou non-inscrits, vivant dans la réserve ou à l'extérieur de la réserve.

**M. Buchanan:** Oui, bien entendu. En fait dans les réserves, je joue le rôle de garantie.

**M. Oberle:** Et grâce à cela, bien entendu, il vous a été possible de faire face à la situation, avec ce crédit de 26 millions pour le logement cette année, car des autres fonds ont été utilisés.

**M. Buchanan:** Je devrais, cependant, vous signaler que sur la base du document sur le logement que nous avons donné à la Fraternité des Indiens, un certain nombre de bandes du pays, qui ont pu le consulter, je ne suis pas sûr du chiffre, mais environ 16 ou 18 nous ont indiqué qu'elles aimeraient en appliquer les principes, dans la pratique, dans le cadre de projets que nous appelons d'une manière générale projets pilotes. Nous discutons et négocions donc avec environ 16 bandes à l'heure actuelle de l'établissement de projets pilotes, utilisant le programme défini dans le document remis à la Fraternité des Indiens. Il s'agit donc vraiment d'un complément aux 26 millions de dollars qui avaient été alloués au logement autochtone.

**M. Oberle:** D'accord.

J'aimerais passer un instant à l'éducation, car c'est un problème qui m'inquiète. Je vais être extrêmement critique. Le ministère a laissé se développer une situation inadmissible dans le domaine de l'éducation, en particulier dans l'Ouest du Canada—bien que je ne sois pas certain que ce ne soit pas général. Il a permis la fermeture de certains pensionnats, de certaines écoles indiennes, notamment de la fermeture de Lower Post et de LeJac, et de leur transfert, loin de tout contact avec les programmes d'instruction des provinces, dans les réserves. A mon avis, cela représente un pas en arrière et je me demande simplement quelle en a été la répercussion sur votre budget de cette année.

Je suis certain que cela signifie une augmentation énorme de dépenses et j'appréhende beaucoup le genre de programme qui sera suivi dans ces petites écoles à une classe dans les réserves. Je sais que c'est la volonté des autochtones, mais y a-t-il eu suffisamment de consultations? A-t-on fait les efforts nécessaires pour essayer de restructurer le programme des pensionnats, des écoles plus importantes, et d'y adapter les programmes d'instruction publique provinciaux? Y a-t-il eu suffisamment de consultations? Nous nous dirigeons vers un désastre et ce, à court terme.



[Texte]

**Mr. Buchanan:** Mr. Lesaux might wish to make some additional comments, but I would initially say that in many of these cases, we found ourselves in the situation where we had a residence with a 300- or 400-student capacity and only 75 or 100 or 125 students in the thing; and the cost per student was just running wild on us. We were getting up to the many thousands of dollars per annum per student.

**Mr. Oberle:** The reason for that was because the programs were all haywire in these schools.

**An hon. Member:** Right on.

**Mr. Buchanan:** I do not know if that is completely true, Mr. Oberle. Also, I do not think it is true that where the residences have been closed down, all of the students have gone into reserve schools. I think maybe the converse would be true in most cases, that they have in fact wound up going into the provincial schools.

**Mr. Oberle:** It may be true in your area but it is certainly not so up north.

**Mr. Buchanan:** I believe that in the majority of cases, it has been that way. However, Mr. Lesaux maybe could speak on this in a little more detail.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, depending upon the geography, as Mr. Oberle cites, in some instances the students have reverted to the reserve school as opposed to a provincial school system. I think I can cite two examples: Lower Post would be one and Cooper Island would be another. But I do not think you can generalize.

I think there are a couple of principles, Mr. Chairman, which I think have to be observed. Number one, there is evidence that where a child remains with the parents in the home setting and attends a school, the chances are that that child, with the family care and the post-school hour association with the family, is likely to achieve better results than in a boarding home or a residence kind of situation, which is somewhat artificial. There are social problems in these residences which are not prevalent in the home setting.

• 1635

The other aspect, which has been, to a certain degree, abused, is that in many instances the resident setting has become more of a day care centre than anything else, that there have been children who have resided in family accommodation close to the residence, to the boarding home, that more properly should have remained in the home setting rather than have been enrolled in the student residence.

Finally, as the Minister has pointed out, the costs of these residences have skyrocketed and we think, and it is a judgment value, that it is better to invest in a reserve school or alternatively the provincial school system with postschool hours help to the family than to continue the student residence or the boarding home situation.

**Mr. Oberle:** If I can make a concluding comment on that, Mr. Chairman...

[Interprétation]

**M. Buchanan:** M. Lesaux voudra peut-être ajouter quelque chose, mais j'aimerais dire tout d'abord que, très souvent, nous nous sommes retrouvés avec des édifices pouvant recueillir 300 ou 400 étudiants et où les résidents n'étaient que 75, 100 ou 125. Le coût par étudiant était absolument exorbitant. Cela tournait à plusieurs milliers de dollars par an et par étudiant.

**M. Oberle:** C'est parce que les programmes dans ces écoles étaient tous absurdes.

**Une voix:** Exactement.

**M. Buchanan:** Je ne sais pas si c'est tout à fait vrai, monsieur Oberle. Il n'est pas non plus vrai, que tous les étudiants se soient repliés sur les écoles de réserve à la fermeture de leurs résidences. En fait, dans la plupart des cas, ils se sont dirigés vers les écoles provinciales.

**M. Oberle:** C'est peut-être vrai dans votre région, mais certainement pas dans le Nord.

**M. Buchanan:** Il en a été ainsi pourtant dans la majorité des cas. M. Lesaux voudra peut-être toutefois ajouter quelques détails.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, selon la situation géographique, comme le dit M. Oberle, dans certains cas, les étudiants ont préféré retourner à l'école de la réserve plutôt que de s'intégrer au système scolaire provincial. Je crois pouvoir citer deux exemples: Lower Post en serait un, et Cooper Island, un autre. Mais je ne pense pas qu'on puisse généraliser.

Il y a un ou deux principes qu'il faut respecter, monsieur le président. Premièrement, la preuve est faite que lorsqu'un enfant demeure chez ses parents tout en allant à l'école, l'attention familiale et la vie familiale, après l'école, sont un facteur de meilleur succès que la vie en pensionnat ou en résidence qui est quelque peu artificielle. Ces résidences sont à l'origine de problèmes sociaux qui n'existent pas à la maison.

Ensuite, il y a eu, dans une certaine mesure, des abus. Très souvent la résidence a été transformée plus en garderie qu'autre chose, il y a eu des enfants dont le domicile familial était proche du pensionnat qu'on aurait mieux fait de garder à la maison plutôt que de les inscrire dans ce dernier.

Pour conclure, comme le ministre l'a signalé, les frais de ces résidences ont tellement augmenté que nous avons pensé, et c'est un jugement de valeur, qu'il était préférable d'investir dans une école située dans la réserve ou dans le système scolaire provincial, avec un programme d'assistance à la maison, plutôt que de perpétuer la situation des résidences scolaires ou des pensionnats.

**M. Oberle:** Pourrais-je conclure en disant, monsieur le président...

[Text]

**The Chairman:** Mr. Oberle, you have surpassed your time by about two minutes.

**Mr. Oberle:** Oh, well, I will be very brief. I suggest that the department, recognizing the tremendous cost of these schools, has opted for an easy way out by responding too readily to the demands of the Indian people saying, "We want our kids back." The programs were not structured properly; at one time they were when there were some life skills taught in these schools, but when we insisted on making them blow the brass band instead of beating the drum in these schools, obviously social problems developed in these larger schools and parents were upset. But this thing is going to come home to haunt us.

I would ask the Minister and the officials that you take a second look before you complete this program, and before you get rid of all these schools, in whichever way you are disposing of them. And that is another subject which I would like to get into some time.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, I wonder, Mr. Minister or officials in your department, if you could comment on the studies that were undertaken some time ago to amend the Indian Act. I understand that there has been a period of perhaps several years involved in this—five years? I wonder if you could bring us up to date on what has happened since the study has taken place. Also, I wonder if you could comment there on whether has been any input from the native people themselves with the amendments, or has this been done strictly by the department?

**Mr. Buchanan:** Yes, Mr. Chairman. This originated subsequent to the policy statement on Indian people made in 1969. There was, as I think you are all aware, a strong reaction by the vast majority of Indian people across this country against it. As a result of this, a group of Indian chiefs and Indian leaders met with the Prime Minister and my predecessor, I think in July of 1970, and at that time the Prime Minister and Mr. Chrétien gave an undertaking that the federal government would not unilaterally or arbitrarily amend the Indian Act without full and complete consultation with the Indian people.

Subsequent to that the NIB, the National Indian Brotherhood, endeavoured to get together a series, or really almost a total amendment, to the Indian Act and they were given some financial assistance by the department for the studies and the research they were doing. This culminated, actually, I think in August of 1974, when the Alberta Indian Association, which had been sort of subcontracted to do most of the work on the proposed revisions, presented a paper at the National Indian Brotherhood meeting in Vancouver. This was really—and it was made very clear—only a tentative proposal. I gather that there was significant opposition to it at that meeting and it was presented to me in a somewhat amended form in October of last year with an indication that, "this is sort of a thought for you, Buchanan, as to where we would see this going but we want you clearly to understand that it does not represent any solid consensus at all." Then that has now moved along to the position where at the first meeting of the joint Cabinet-National Indian Brotherhood committee—this is a meeting of the Cabinet representatives plus the executive of the National Indian Brotherhood—this was one of the subjects discussed. The National Indian Brotherhood indicated at that time that since they had had some difficulty getting a sort of total or omnibus amendment to the act, it would probably be preferable to try and do it on a

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Oberle, vous avez déjà dépassé votre temps de parole d'environ deux minutes.

**M. Oberle:** Oh, je serai donc très bref. Je prétends que le Ministère, constatant les dépenses énormes qu'entraînent ces écoles, a opté pour la solution de facilité en satisfaisant la demande de la population indienne quant au retour des enfants. La structure des programmes est inadéquate. Lorsque certains métiers étaient enseignés dans ces écoles, elle était adéquate, mais lorsque nous avons insisté pour qu'on apprenne à ces enfants à jouer de la trompette plutôt que de battre du tambour, dans ces plus grandes écoles, des problèmes sociaux inévitables ont surgi, bouleversant les parents. Cela n'a pas fini de nous hanter.

Je demanderais au ministre et à ses fonctionnaires d'y réfléchir à deux fois avant de mettre la touche finale à ce programme, et avant de se débarrasser de ces écoles quelle que soit la manière. J'aimerais d'ailleurs en rediscuter une autre fois.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Monsieur le ministre, pourriez-vous nous dire un mot sur les études qui ont été entreprises il y a quelque temps pour modifier la Loi sur les Indiens? Sauf erreur, ces études ont couru sur plusieurs années—cinq ans? Pourriez-vous nous dire où en vous en êtes et ce qui s'est passé depuis la fin de ces études? Pourriez-vous nous dire également si la population autochtone elle-même a participé à la rédaction de ces amendements ou s'ils ont été rédigés uniquement par le Ministère?

**M. Buchanan:** Oui, monsieur le président. L'origine en remonte à la déclaration de politique relative à la population indienne faite en 1969. Comme vous le savez tous, la vaste majorité de la population indienne a manifesté son opposition à cette déclaration. Conséquemment, un groupe de chefs indiens et de dirigeants indiens a rencontré le premier ministre et mon prédécesseur en juillet 1970, et M. Trudeau et M. Chrétien ont alors promis que le gouvernement fédéral n'amendait pas unilatéralement ou arbitrairement la Loi sur les Indiens sans que des consultations pleines et entières aient lieu avec la population indienne.

En conséquence, la Fraternité des Indiens s'est attaquée à la rédaction d'une série d'amendements, en réalité à un amendement total, de la Loi sur les Indiens, en bénéficiant de l'aide financière accordée par le Ministère pour ses études et ses recherches. En août 1974, l'Association des Indiens de l'Alberta, qui avait été en quelque sorte chargée de faire la plus grande partie du travail correspondant aux propositions de révision, a présenté un document lors de la réunion de la Fraternité des Indiens à Vancouver. Il ne s'agissait, en fait, et on n'a laissé aucun doute à ce sujet, que d'une tentative de proposition. Une importante opposition a dû se manifester au cours de cette réunion, car on m'a présenté, en octobre de l'année dernière, un produit sous une forme quelque peu amendée, en m'indiquant qu'il s'agissait d'une ébauche d'orientation, pour ma gouverne, mais qu'il fallait bien que je comprenne que ce document ne faisait pas du tout l'unanimité. Lors de la première réunion du comité mixte réunissant des représentants du cabinet et des représentants de la Fraternité des Indiens, cette question a été à l'ordre du jour. Les représentants de la Fraternité nous ont alors dit qu'étant donné qu'il leur était difficile de rédiger une sorte d'amendement général à la Loi, il serait peut-être préférable d'essayer d'apporter des modifications, article par article, en s'attaquant en premier lieu à ceux où la controverse est la moins impor-



[Texte]

piecemeal basis and see if they could secure agreement on the less difficult or the less controversial areas initially, and that they would rather see the amendments done on a section-by-section basis. Out of this has grown a joint task force with representatives acting on behalf of the government sitting on the task force and representatives of the Indian people. I would like to say that I think it is one of the task forces that sort of evolved out of that committee that seems to be working along most effectively. The Indian people have an Indian woman who is a qualified lawyer sitting on the committee and representing them. I am told that there is a feeling that they are making good headway and good progress. So we are looking forward at this juncture to the results of their deliberations which will flow back up through that cabinet NIB committee to the Cabinet.

• 1640

**Mr. Anderson:** Through you again, Mr. Chairman, and thank you very much, Mr. Minister, for your comments, they sound positive. I was wondering, is there perhaps any schedule for the future on when we might see results of this?

**Mr. Buchanan:** We have not nailed it down to a time frame. I do not know whether Mr. Lesaux or the Deputy have actually been involved in that committee. Maybe they could comment in a little more detail on the results the committee is achieving.

**Mr. Kroeger:** I think it is a little too early to say, Mr. Chairman, how soon results will be achieved except that one would not count it in months. One is probably talking about a two-year process here. The consultation with Indian leaders at the band and association levels across the country is to be carried out in a thorough sort of way. There is obviously quite a lot of diversity as between one region of Canada and another, one Indian group and another. So to go through the process of consulting them in a systematic way—and as the Minister has indicated, this is being tackled now in quite a businesslike sort of manner—will be time consuming. So I would not hold out any expectation that, say, in the next 12 months there would be amendments to the act on the basis of work that has been done to date. It is still a bit early to be sure quite how we will be proceeding.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, if I could just comment in addition; one sort of thing that seems to be emerging is that one approach that will be taken is to make some of the amendments on a permissive basis so that the band will have the option, in effect, of staying with the act as it now exists or by band council resolution opting to go for a modified or changed section. This seems to be one proposal that I have heard bubbling up two or three times from this task force, that they feel this might be one way of coping with the diversity amongst the Indian people, make it on an optional or permissive basis.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, again through you to the Minister or his officials, regarding British Columbia, I wonder whether I could find out, with the recent events that have taken place in British Columbia this year, whether there has been an increase or decrease in staff in the Indian Affairs Department in British Columbia.

[Interprétation]

tante. Cela a présidé à la naissance d'un groupe d'études mixte comprenant des représentants du gouvernement et de la population indienne. Cette émanation en quelque sorte de ce comité est un des groupes d'études les plus efficaces que je connaisse. Les Indiens sont représentés au sein de ce Comité par une juriste indienne. On me dit que le sentiment est à l'optimisme et au progrès. Nous attendons donc avec impatience les résultats de leurs délibérations dont le fruit atterrira, par l'intermédiaire du comité mixte, sur la table du cabinet.

**M. Anderson:** Je vous remercie infiniment de vos commentaires, monsieur le ministre. Ils semblent positifs. Les dates auxquelles nous pouvons nous attendre à des résultats ont-elles été fixées?

**M. Buchanan:** Nous n'avons pas imposé de carcan. Je ne sais si M. Lesaux ou si le sous-ministre ont participé aux travaux de ce comité. Peut-être pourraient-ils vous donner un peu plus de détails quant aux réalisations.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, il est un peu trop tôt pour dire quand nous pourrions compter sur des résultats, si ce n'est qu'il ne faut pas calculer en mois. Ce processus prendra au moins deux années. La consultation des dirigeants indiens, au niveau des bandes et des associations dans tout le pays, doit être entreprise d'une manière exhaustive. Il est évident que d'une région à l'autre du Canada, d'un groupe d'Indiens à l'autre, il y a beaucoup de divergences. Cette consultation systématique et scientifique, comme le ministre vous l'a indiquée, prendra du temps. Je ne pronostiquerai donc pas que d'ici 12 mois des amendements soient proposés à la Loi sur la base du travail réalisé. Il est toujours un peu prématuré de se prononcer quant aux progrès possibles.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, j'ajouterai qu'une proposition semble émerger. Il est proposé que certains des amendements soient optionnels, c'est-à-dire que la bande pourra, en fait, soit s'en tenir à la loi telle qu'elle existe à l'heure actuelle, soit pas résolution du Conseil de la bande, opter pour l'article modifié ou changé. Cette proposition semble être venue deux ou trois fois à mes oreilles, et le groupe d'études estime que ce pourrait être une solution pour régler le problème de divergence chez les Indiens, rendre ces amendements optionnels.

**M. Anderson:** Monsieur le ministre, pourrait-on m'indiquer, vu les derniers événements qui ont eu lieu en Colombie-Britannique, cette année, s'il y a eu augmentation ou diminution du personnel du ministère des Affaires indiennes en Colombie-Britannique?



[Text]

**Mr. Buchanan:** You could give the figures on that, Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I am pleased to say that there has been a decrease of approximately 100 employees in the past six to eight months and that we will probably experience a continuing decline in the numbers of public servants as the bands assume increased responsibility.

**Mr. Anderson:** I take it, Mr. Chairman, that this decrease in the Department is the takeover of more and more functions by the councils themselves. Is that correct?

**Mr. Lesaux:** That is correct. It is particularly exemplary in B.C.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, again through you, I believe the figure of \$60 million has been used for funding in British Columbia and I believe that was for 1974. Now I could be mistaken on the \$60 million but I think that is around the figure. Because of the policy that was taken in 1975 by various councils, was this amount actually used? Was there an increase or was there in fact a decrease in funding?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, we are still within three months of the end of the fiscal year. The figure of \$60 million, which you quote, is an estimate as reflected in these mains and supplementaries. I would expect that with good management that figure will be close to target. The bands, as a result of the Chilliwack resolution, have chosen to take fuller advantage of provincial resources and other resources. I cannot forecast much deviation from that figure.

• 1645

**Mr. Anderson:** In other words, the results of the Chilliwack resolution have not actually taken place, where a refusal of funding was taken; according to what you are saying, there has not been any significant decrease in the funding. In other words, funding in British Columbia is continuing, regardless of statements that have been made in the press and through various media that they would not accept funding. Is that correct?

**Mr. Lesaux:** The Minister has indicated to the bands of B.C. that, quite aside from the Chilliwack resolution, it is the band's option to take advantage of federal resources or, alternatively, to forego federal resources. In most cases, the bands have chosen, after a slight pause, after Chilliwack, to come back and seek assistance where it had been provided. Consequently, while there had been a slight diminution, the level today is approximately equivalent to what it was at this time last year.

**The Chairman:** Mr. Anderson, one last short question.

**Mr. Anderson:** Regarding the band funding, I wonder if the Minister, or again one of the officials in his department, could explain to the Committee the type of accountability the federal government imposes upon the bands, whether this accountability is, in fact, taking place, and what safeguards we have, as a federal government, to make sure that the moneys spent by the federal government are, in fact, being used for purposes that were intended, that they are getting down to where the need is in the bands and not, perhaps, going off in projects that would not meet our recommendations or our approval.

[Interpretation]

**M. Buchanan:** Vous devez avoir ces chiffres, monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je suis heureux de pouvoir annoncer que les effectifs ont diminué d'environ 100 personnes, au cours des six ou huit derniers mois, et que fort probablement, cette diminution du nombre de fonctionnaires se poursuivra au fur et à mesure que les bandes assumeront des responsabilités accrues.

**M. Anderson:** Cette diminution correspond à la prise en charge de plus en plus de fonctions par les conseils eux-mêmes, n'est-ce pas monsieur Lesaux?

**M. Lesaux:** C'est exact. La Colombie-Britannique est un cas exemplaire.

**M. Anderson:** Monsieur le président, on a avancé un chiffre de 60 millions de dollars pour le financement en Colombie-Britannique, en 1974. Il se peut que je me trompe mais certainement pas de beaucoup. Étant donné la politique adoptée en 1975 par les différents conseils, cette somme a-t-elle été véritablement utilisée? Y a-t-il eu augmentation ou diminution du financement dans les faits?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, l'année financière ne se termine que dans trois mois. Le chiffre de 60 millions de dollars que vous avez cité est la prévision figurant dans les budgets principal et supplémentaire. Une bonne gestion devrait permettre de respecter ce chiffre. A la suite de la résolution de Chilliwack, les bandes ont choisi de se prévaloir de toutes les ressources provinciales et autres. Il m'étonnerait qu'on s'éloigne beaucoup de ce chiffre.

**M. Anderson:** En d'autres termes, la résolution de Chilliwack ne s'est pas concrétisée dans la réalité, il n'y a pas eu refus de financement; selon vous, il n'y a pas eu diminution importante du financement. En d'autres termes, le financement en Colombie-Britannique se poursuit, malgré qu'ils aient déclaré dans la presse, à la radio et à la télévision qu'ils n'accepteraient pas de financement. N'est-ce pas?

**M. Lesaux:** Le ministre a indiqué aux bandes de la Colombie-Britannique que, mise à part la résolution de Chilliwack, le recours aux ressources fédérales ou leur abandon dépendait de la décision des bandes. Dans la plupart des cas, les bandes ont choisi, après réflexion, après Chilliwack, de recourir de nouveau à l'assistance disponible. En conséquence, bien qu'il y ait eu une légère diminution, le niveau aujourd'hui est approximativement équivalent à celui de l'année dernière, à la même époque.

**Le président:** Monsieur Anderson, une dernière petite question.

**M. Anderson:** Pour ce qui est du financement des bandes, le ministre ou un de ses fonctionnaires pourrait-il expliquer au Comité le genre de comptabilité imposé par le gouvernement fédéral? Cette comptabilité est-elle réelle, quelles garanties assurent que l'argent dépensé par le gouvernement fédéral est véritablement utilisé aux fins prévues, qu'il va là où le besoin s'en fait sentir et qu'il ne s'égare pas dans des projets qui ne rencontreraient pas notre approbation?

[Texte]

**Mr. Lesaux:** I think you have to look at the two alternatives, Mr. Anderson. One is where the department provides a direct service to the bands: the services are, at the outset of the fiscal year, described by the band in terms of the various activities and the department, through its regional and district offices, provides those services on a direct basis—be it welfare, economic development, community development, etc. Then there is the other form, in which the band describes its needs to the department and, subsequent to approval of estimates, the band itself administers its programs pursuant to a previously identifiable and agreed upon list. In both instances, there is periodic and annual audit carried out on our behalf, either by the Department of Supply and Services or, alternatively, by qualified auditors within the province of B.C. In both instances—while there are certain exceptions admittedly—the programs and services delivered either by the department or directly by the band comply with previously identifiable needs; it is incumbent upon the band and the department to alter their priorities throughout the year, providing there is genuine requirement or need for change.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Firth has asked me to ask a few questions in his unavoidable absence. In the first vote, Vote 1a, you have a supplementary estimate of \$344,000 for advisory services. Can you give us some details on that? What is that money for?

• 1650

**Mr. Buchanan:** This is an item—I guess you were not here, Mr. Orlikow—we dealt with yesterday. This provides for payment to the Department of Public Works for accommodation changes and other tenant services. Costs for these services were assumed by the Department of Public Works. In September of 1974, Treasury Board decided to transfer the funding responsibility for tenant services and for alterations and changes to the various client departments of the government. So that was, in fact, an amount that was previously in the budget of DPW, that has now been shifted into the budget of Indian Affairs. I think you will find throughout the government that is the case with the various governmental departments.

**Mr. Orlikow:** Is this for office rent and things like that?

**Mr. Buchanan:** I do not think it is for the rental. Mr. Ranger.

**Mr. J. Y. Ranger (Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, the money is not really for the rental of offices but to cover the costs associated with the acquisition of new office space and the modification of that office space in order to accommodate our requirements here in Ottawa. We are in some instances taking over from private companies that were housed in the Centennial Tower and we needed to modify the space to fit our requirements.

It covers generally such things as removal of partitions, the cleaning of the floors, the realignment of the lighting, the installation of electrical outlets, partitions, the painting, and these kinds of services. This is something that has happened to all government departments.

[Interprétation]

**M. Lesaux:** Il faut considérer l'alternative, monsieur Anderson. Ou bien le Ministère assure un service direct aux bandes, et alors les services sont décrits par les bandes dès le début de l'année financière en termes d'activités diverses et le Ministère, par l'intermédiaire de ses bureaux de district et de ses bureaux régionaux, assure ces services directement, qu'il s'agisse du bien-être, du développement économique, du développement communautaire, etc. Ou bien, la bande décrit ses besoins au Ministère et, le budget ayant été approuvé, la bande administre elle-même les programmes correspondant à la liste établie et approuvée. Dans les deux cas, une vérification annuelle et périodique est faite en notre nom, soit par le ministère des Approvisionnements et Services soit par des vérificateurs agréés de la province de Colombie-Britannique. Dans les deux cas, et il est admis qu'il y ait des exceptions, les programmes et les services administrés soit par le Ministère ou directement par la bande doivent correspondre aux besoins identifiés préalablement. La bande et le Ministère ont la responsabilité de modifier leurs priorités pendant l'année, à condition que ce besoin de modification soit authentique.

**M. Anderson:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** M. Firth m'a demandé de poser quelques questions pendant son absence inévitable. Au crédit la figure une prévision supplémentaire de \$344,000 pour services consultatifs. Pouvez-vous nous donner des détails? A quoi est destiné cet argent?

**M. Buchanan:** Nous avons discuté ce point hier, monsieur Orlikow, mais vous étiez absent. Il prévoit le paiement de toutes les dépenses d'aménagement de locaux et des autres services aux locataires au ministère des Travaux publics. Le coût de ces services était endossé auparavant par le ministère des Travaux publics. En septembre 1974, le Conseil du trésor a décidé de transférer aux divers ministères clients, la responsabilité des ressources financières affectées aux services aux locataires ainsi qu'aux rénovations. De fait, ce montant qui faisait antérieurement partie du budget du ministère des Travaux publics est maintenant passé au budget des Affaires indiennes. Vous constaterez qu'il en est ainsi pour tous les ministères du gouvernement.

**M. Orlikow:** S'agit-il du paiement du loyer de bureaux et de choses semblables?

**M. Buchanan:** Je ne crois pas que cet argent soit pour le loyer. Monsieur Ranger.

**M. J. Y. Ranger (Sous-ministre adjoint, Finances et Administration, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, cet argent n'est pas vraiment destiné au paiement de loyer mais couvre plutôt les frais d'acquisition de nouveaux espaces de bureaux et d'aménagement de ces espaces pour répondre à nos besoins, ici, à Ottawa. Dans certains cas, nous prenons possession de bureaux qui logeraient des compagnies privées, dans la Tour du centenaire. Il a fallu modifier ces espaces pour répondre à nos besoins.

Ces dépenses couvrent généralement l'enlèvement de cloisons, le nettoyage des planchers, l'organisation de l'éclairage, l'installation de prises de courant et de cloisons, le peinturage et tous ces genres de services. Cela s'est produit dans tous les ministères.



## [Text]

Whereas all of the charges, the Minister has pointed out, in the past were included in the Department of Public Works budget, the charges have been assessed now to the individual departments who have been directed by the Treasury Board Secretariat to include those charges in their budgets; hence the need to go to supplementary estimates.

**Mr. Orlikow:** Turn to page 46, Mr. Chairman, Vote L61a—Loans to native claimants, a supplementary item of \$1,900,000. Could we have a breakdown by provinces and territories of where that money goes?

**Mr. Buchanan:** I do not have that on hand, a breakdown on that basis. I do not know whether you do, Mr. Ranger, or not.

**Mr. A. B. Yates (Acting Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The \$1,900,000, Mr. Chairman, is solely for the Yukon and Northwest Territories.

**Mr. Buchanan:** Mr. Yates.

**Mr. Yates:** It is just for the Yukon and Northwest Territories, for the Indian and Eskimo associations, in order to prepare them for negotiating their claims.

**Mr. Orlikow:** This is for their work in preparing their land claims.

**Mr. Yates:** That is correct.

**Mr. Orlikow:** Just for the Northwest Territories and the Yukon.

**Mr. Yates:** And Yukon Territory.

**Mr. Orlikow:** Is there any money for any of the provincial associations? Where is that shown?

**Mr. Buchanan:** I am not sure whether there are any additional amounts in the supplementaries. There were significant amounts in the original estimates.

**Mr. Yates:** There is another figure in the supplementaries under vote L22a, page 42.

**Mr. Orlikow:** Who is that for? Also for the Northwest Territories and the Yukon?

**Mr. Buchanan:** Our note said "Northern Affairs Program," but I believe in fact it is Indian affairs.

**Mr. Yates:** Correct.

**Mr. Buchanan:** That is correct. Yes. Page 42 under the Indian and Eskimo Affairs Program, Vote L22a—those to my understanding are additional amounts for the associations across Canada south of sixty.

**Mr. Orlikow:** Can we get a breakdown of how much?

**Mr. E. Parker (Program Financial Advisor, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, that \$1.1 million: \$500,000 specifically for the Yukon claim; the balance of \$600,000 is being looked at in relation to certain other claims, such as the Haidas', the Alberta Indian Associations; etc. Its final disposition has not been completed as yet. It is still in the process of review and submission.

## [Interpretation]

Tous les coûts de ces services étaient inclus, auparavant, dans le budget du ministère des Travaux publics. Ces coûts ont été imputés aux ministères intéressés, qui ont reçu l'ordre du secrétariat du Conseil du trésor d'inclure ces dépenses dans leur propre budget; c'est pourquoi nous demandons des crédits supplémentaires.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, prenons à la page 47 le crédit L61a—Prêts à des autochtones, un poste supplémentaire de \$1,900,000. Pourrions-nous avoir un exposé détaillé de la distribution de cet argent, par province et par territoire?

**M. Buchanan:** Je n'ai pas à ma disposition la décomposition de ce chiffre sur cette base. J'ignore si M. Ranger l'a avec lui.

**M. A. B. Yates (sous-ministre adjoint suppléant, Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, le montant de \$1,900,000 est destiné uniquement au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest.

**M. Buchanan:** Monsieur Yates.

**M. Yates:** Cet argent ira uniquement au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest, pour aider les associations d'Indiens et d'Esquimaux à se préparer à négocier leurs demandes d'indemnité.

**M. Orlikow:** Il s'agit du travail préparatoire à la revendication de leurs terrains.

**M. Yates:** C'est bien cela.

**M. Orlikow:** Seulement pour les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

**M. Yates:** Et le Territoire du Yukon.

**M. Orlikow:** Y a-t-il de l'argent pour les associations provinciales? Où ce crédit apparaît-il?

**M. Buchanan:** Je ne suis pas sûr que le budget supplémentaire inclut des montants supplémentaires. Le budget principal contenait des montants importants sous cette rubrique.

**M. Yates:** Il y a un autre chiffre dans le budget supplémentaire, sous le crédit L22a, à la page 43.

**M. Orlikow:** A qui ira cet argent? Encore aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon?

**M. Buchanan:** Notre note dit: «Programme des Affaires du Nord», mais je crois que, de fait, il s'agit des Affaires indiennes.

**M. Yates:** C'est juste.

**M. Buchanan:** C'est bien cela. Oui. Sous le programme des Affaires indiennes et esquimaudes, à la page 43. Si je comprends bien, le crédit L22a représente des montants supplémentaires pour toutes les associations du Canada au sud du soixantième.

**M. Orlikow:** Pourrions-nous avoir une idée de la distribution de ce montant?

**M. E. Parker (conseiller, finances et gestion de programmes, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, ce montant de 1.1 million de dollars se répartit comme suit: \$500,000 iront au Yukon pour la demande d'indemnité le restant de cette somme, \$600,000, aidera au règlement de certaines autres réclamations, telles le cas des Haidas, des Associations des Indiens de l'Alberta, etc. On n'a pas encore complété la répartition finale de ce montant. Il est encore en processus de révision et de soumission.



[Texte]

**Mr. Orlikow:** To go back to page 46 . . .

• 1655

**Mr. Buchanan:** I think there is some clarification needed, then. The original amount that Mr. Orlikow was questioning is the loan fund—is that correct, Mr. Parker? And the amount which we are now discussing is the grant.

**Mr. Parker:** That is right, yes. But I was speaking of the loan . . .

**Mr. Buchanan:** Yes, I know that; but maybe I did a little misleading. The original amount we were discussing . . .

**Mr. Yates:** They are both loans, but one is in the Indian Affairs vote and the other is in the Northern Affairs vote. There is \$1.1 million and \$1.9 million.

**Mr. Buchanan:** All of it loans, as opposed to grants?

**Mr. Yates:** That is correct.

**Mr. Buchanan:** All of these, then, are loans against the settlements when they are reached—is that true? You identified \$600,000 out of \$1.1 million; but the other \$500,000: is that in the form of loans as well?

**Mr. Parker:** Yes, it is.

**Mr. Buchanan:** Thank you.

**Mr. Orlikow:** Going down the same page to Vote L61a—under “Activity to be Supplemented”, the bottom one is “Northern Roads and Airstrips”, for \$420,000. Can you tell us what communities will be serviced with that money?

**Mr. Buchanan:** This amount is for road maintenance in the Yukon and NWT. In the Main Estimates, \$7.6 million is provided for road maintenance of which \$3.5 million is for the road system in the NWT and \$4.1 million for the Yukon Territory. These funds are not sufficient to complete the 1975-76 program due to increased labour, material and other costs. So these are additional estimates.

**Mr. Orlikow:** Is there an appropriation there for improving the airstrip at Hay River?

**Mr. Yates:** No, Mr. Chairman, that is a Ministry of Transport responsibility. This is just for the maintenance of the roads in the two territories.

**Mr. Orlikow:** Is there no money for airstrips?

**Mr. Yates:** No, there is not any in these supplementary estimates.

**Mr. Orlikow:** Well, Mr. Minister, Mr. Firth is concerned because the Ministry of Transport has raised the standards which they say are required for airstrips at Arctic Red River, at Arctic Bay, at Grise Fiord and at Sanikiluaq, I think it is; and they are not permitting airplanes to land on or take off from those airstrips. They have cut off a very important service to those communities. The same thing has happened, as you know, Mr. Minister, in Northern Manitoba. I have not got the details of that but I am sure you are acquainted with that. What is the department doing about this very sudden and unexpected, and very serious in its effects, decision by the Department of Transport?

[Interprétation]

**M. Orlikow:** Retournons à la page 47 . . .

**M. Buchanan:** Un éclaircissement sur ce point est nécessaire. Le premier montant sur lequel M. Orlikow posait des questions portait sur la caisse d'emprunt, n'est-ce pas, monsieur Parker? Et le montant dont nous discutons présentement est la partie subvention.

**M. Parker:** C'est juste, oui. Mais je parlais de l'emprunt . . .

**M. Buchanan:** Oui, je serais bien; mais il se peut que je vous aie induit en erreur. Le premier montant dont nous discutons . . .

**M. Yates:** Dans les deux cas, il s'agit d'emprunts; mais le premier est un crédit des Affaires indiennes, et l'autre, un crédit des Affaires du Nord. Il s'agit de deux montants: 1.1 million de dollars et de 1.9 million de dollars.

**M. Buchanan:** Ce sont donc tous des emprunts plutôt que des subventions.

**M. Yates:** C'est bien cela.

**M. Buchanan:** Tous ces emprunts seront donc remboursables lorsque les règlements seront faits, n'est-ce pas? Vous avez identifié \$600,000 du montant de 1.1 million de dollars; pour ce qui est de la balance de \$500,000, s'agit-il encore d'une sorte d'emprunt?

**M. Parker:** Oui, en effet.

**M. Buchanan:** Merci.

**M. Orlikow:** Un peu plus bas sur la même page, au crédit L61a, sous «Activité visée», le dernier point se lit «Routes et pistes d'atterrissage dans le Nord», au montant de \$420,000. Pouvez-vous nous dire quelles communautés bénéficieront de cet argent?

**M. Buchanan:** Cet argent servira à l'entretien des routes au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Dans le Budget principal, 7.6 millions de dollars étaient prévus pour l'entretien des routes, dont 3.5 millions de dollars pour les réseaux routiers des Territoires du Nord-Ouest, et 4.1 millions de dollars, pour le Yukon. Ces ressources sont insuffisantes pour achever le programme de 1975-1976 en raison de l'augmentation du coût de la main-d'œuvre, des matériaux et de coûts divers. Ce sont des prévisions supplémentaires.

**M. Orlikow:** Y a-t-il un crédit pour l'amélioration de la piste d'atterrissage à Hay River?

**M. Yates:** Non, monsieur le président. Cette piste d'atterrissage relève du ministère des Transports. Le montant dont nous parlons est simplement pour l'entretien des routes des deux territoires.

**M. Orlikow:** Y a-t-il de l'argent pour les pistes d'atterrissage?

**M. Yates:** Non, il n'y en a pas dans ce budget supplémentaire.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, M. Firth est inquiet parce que le ministère des Transports a relevé les normes pour les pistes d'atterrissage à Arctic Red River, Arctic Bay, Grise Fiord et à Sanikiluaq, sauf erreur; il ne permet plus aux avions d'utiliser ces pistes d'atterrissage. Ces collectivités sont donc privées d'un service très important. Comme vous le savez, monsieur le ministre, la même chose s'est produite dans le nord du Manitoba. Je n'ai pas tous les détails, mais je suis certain que vous êtes au courant. Que fera le ministère des Affaires indiennes au sujet de cette décision subite, inattendue et grave, prise par le ministère des Transports?

[Text]

**Mr. Buchanan:** My understanding is that they have not stopped airplanes from going in. They said the standards do not meet the standards for regular scheduled air line service. I think, in fact, the nonscheduled service is still continuing.

Progress is being made on some airstrips. For instance, in Arctic Bay, there is a new airstrip being built there that will, I think, next summer, be able to accommodate up to Electras, unless I am mistaken. Maybe you could comment on that Mr. Yates. I think it is Grise Fiord and ...

**Mr. Yates:** ... and Arctic Bay.

**Mr. Buchanan:** Well Arctic Bay is in hand. I think next summer, they will be having full ...

**Mr. Yates:** There are just the two communities, Grise Fiord and Arctic Bay, and it is a safety regulation on the part of the Ministry of Transport which prevents the scheduled carriers landing except during daylight hours. Of course, at this time of the year, the daylight hours in Arctic Bay amount to about one hour, and in Grise Fiord, they have almost gone completely.

The Ministry of Transport is now currently examining the possibility of installing beacons on the hills surrounding those airports and putting in approach lights. I do not know whether that will meet the requirements to permit landing during the wintertime or not on those airstrips, but it is hoped that it will. In any event, by the middle of January there will be icestrips available in both communities. I should also say that for emergency purposes, of course, these landing regulations do not apply. If there is an emergency, aircraft are permitted to land.

• 1700

**Mr. Orlikow:** These communities have no other way of communication or of getting mail or getting supplies. It is not as if they have the alternative which we in southern Canada have of bus or train or automobile. They are really restricted to service by and yet you have this decision, despite the fact—I know that in Manitoba there were virtually no accidents at any of the airstrips where the Department of Transport has issued these very stringent regulations, and this has created very serious problems for the communities concerned.

Has your Department discussed with your opposite members in the Department of Transport the effect of this unilateral decision? Is the decision made without consultation with the communities or the territorial governments or the provinces concerned?

**Mr. Buchanan:** Through you, Mr. Chairman, to Mr. Orlikow, we have been discussing this and have expressed similar concerns to those which you have just expressed. On the other hand, the Department of Transport felt quite strongly that the onus was upon them from the safety point of view, and they said, "You talk that way at one time, but if there was an accident there you would be the first to land all over us for inadequate standards and for not insisting that the aircraft meet these standards." So, they felt they had to give precedence to the problem of safety and, as was indicated by Mr. Yates, they are available if emergencies arise and they are permitted to use them. Basically it is really the discontinuation of regular-scheduled service.

[Interpretation]

**M. Buchanan:** Si je suis bien renseigné, il n'empêche pas les avions d'atterrir. Selon le ministère de Transports, ces pistes d'atterrissage ne répondent pas aux normes exigées pour un service aérien à horaire fixe. De fait, je crois que le service non cédulaire est maintenu.

On fait des réparations sur certaines pistes d'atterrissage. A Arctic Bay, par exemple, on construit une nouvelle piste d'atterrissage qui sera terminée l'été prochain. Elle recevra des avions jusqu'au type Electra, si je ne m'abuse. Vos commentaires sur cette question, s'il vous plaît, monsieur Yates. Je crois que c'est Grise Fiord et ...

**M. Yates:** ... et Arctic Bay.

**M. Buchanan:** On est en train de régler le problème à Arctic Bay. Je crois que l'été prochain, ils auront un plein ...

**M. Yates:** Il s'agit de deux communautés, Grise Fiord et Arctic Bay. Une consigne de sécurité émise par le ministère des Transports empêche les avions qui volent selon un horaire fixe d'atterrir, si ce n'est durant les heures où il y fait jour. Évidemment, à cette période de l'année, ces heures, à Arctic Bay, sont réduites à environ une heure, et à Grise Fiord, à plus ou moins zéro.

Le ministère des Transports étudie présentement la possibilité de mettre en place des radiophares sur les collines entourant ces aéroports et d'installer des lumières d'approche. J'ignore si ces améliorations répondront aux normes et permettront l'atterrissage durant l'hiver, mais je l'espère bien. De toute façon, vers la mi-janvier, les deux communautés jouiront de pistes de glace. Je devrais ajouter qu'en cas d'urgence, ces règlements régissant l'atterrissage ne s'appliquent pas. A ce moment là, les avions peuvent atterrir.

**M. Orlikow:** Ces communautés n'ont aucun autre moyen de communiquer avec l'extérieur, d'obtenir leur courrier ou de s'approvisionner. Leur situation est bien différente de la nôtre, dans le sud du Canada, où nous pouvons choisir entre l'autobus, le train ou la voiture. Ils sont vraiment limités au service par avion et, malgré cela, on leur impose cette décision. Je sais qu'au Manitoba, il n'y a eu à peu près aucun accident sur les pistes d'atterrissage des transports régis par ces règlements très sévères émis par le ministre des Transports. Cette situation a créé de sérieux problèmes pour les communautés touchées.

Votre ministère a-t-il discuté avec vos homologues du ministère des Transports de l'effet de cette décision unilatérale? A-t-on pris sans consulter les communautés, les gouvernements de ces territoires ou les provinces intéressées?

**M. Buchanan:** Par votre entremises, monsieur le président, j'aimerais dire à M. Orlikow que nous avons discuté de cette question et exprimé des inquiétudes semblables aux siennes. Par contre, le ministère des Transports croit sincèrement que la responsabilité de la sécurité des pistes d'atterrissage lui incombe. On nous a dit; «Vous parlez ainsi dans le moment, mais s'il y avait un accident, vous seriez les premiers à nous blâmer de n'avoir pas imposé des normes de sécurité adéquates et de ne pas insister pour que les avions les respectent». On a cru devoir donner préférence au problème de sécurité et, tel qu'indiqué par M. Yates, ces pistes d'atterrissage peuvent être utilisées en cas d'urgence. Essentiellement, il s'agit de la suspension du service à horaire fixe.



[Texte]

**Mr. Orlikow:** Which of these places ...

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Orlikow. I will now recognize Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. I think it is traditional in this Committee that the individual who sponsors the first round of coffee is also entitled to an additional three minutes.

**An hon. Member:** If he pays for it.

**The Chairman:** I should say that I have been a bit lenient in the first round and have given each of the first-round questioners about 12 or 13 minutes, so now ...

**Mr. Brisco:** You are now going to cut me down to two. Is that right?

**The Chairman:** No, I will cut it down to five. We are now in the second round.

**Mr. Brisco:** Okay. Mr. Chairman, through you to the Minister, I would first like to discuss a local problem. This is with reference to the Lower Kootenay Band at Creston.

**An hon. Member:** Are they Doukhobors?

**Mr. Brisco:** No, they are not Doukhobors. It is very difficult to put up with the hon. member for Prince George-Peace River some days. He is particularly sharp today.

**Mr. Buchanan:** I suffer from the same problem.

**Mr. Neil:** We will send him back to his band.

**Mr. Brisco:** Anyway, these people have some very large land holdings and they are anxious to develop these particular lands into the agricultural production of hay and particularly of alfalfa. They also have more than adequate land to provide for pasture for cattle. They have made application to DREE for assistance through the special ARDA program. They have been referred to the Department of Indian Affairs, and since that time they have really heard nothing. They are somewhat frustrated over the lack of action.

A particular request they made which I think is reasonable, and which DREE agrees is reasonable, is that somebody in some department provide them with a soil agronomist who can go up there and look at the land and say, "These are the crops that will do best in the type of land that you have." They have not been able to get that out of any department, and I think there is something wrong when we run into that problem, Mr. Chairman. I wonder whether I could ask you, Mr. Minister, if your department could pay attention to the request of the Lower Kootenay band. I should add that the Department of Indian Affairs said "We really do not want you to get into the cattle game because we three other groups were into this and they were abject failures."

The cattle industry in the Creston Valley is good provided there is adequate pastureland. The Lower Kootenay band does have adequate winter and summer pasture, as well as the land necessary to grow the alfalfa crops.

[Interprétation]

**M. Orlikow:** Lequel de ces endroits ...

**Le président:** Monsieur Orlikow, votre temps est écoulé. Je cède la parole à M. Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. Je crois que la tradition veut que celui qui paie le premier tour de café ait droit à trois minutes de plus.

**Une voix:** S'il a payé le café.

**Le président:** Je dirai que j'ai été très généreux durant le premier tour de questions et que j'ai accordé à chacun des interlocuteurs de 12 à 13 minutes; donc ...

**M. Brisco:** Voulez-vous dire que vous ne m'accorderez que deux minutes?

**Le président:** Non, je réduirai votre temps à cinq minutes. Nous commençons le second tour de questions.

**M. Brisco:** Très bien. Monsieur le président, par votre entremise je m'adresse au ministre. J'aimerais d'abord discuter d'un problème local qui affecte la Bande Lower Kootenay à Creston.

**Une voix:** S'agit-il de Doukhobors?

**M. Brisco:** Non, ce ne sont pas des Doukhobors. Certains jours, il m'est très difficile de supporter avec patience le député de Prince George-Peace River. Il est spécialement mordant aujourd'hui.

**M. Buchanan:** Je suis victime du même problème.

**M. Neil:** Nous le retournerons à sa bande.

**M. Brisco:** Quoi qu'il en soit, ces gens possèdent de grands terrains. Ils aimeraient exploiter ces terres pour la production de foin, plus spécialement de luzerne. Ils disposent d'un sol adéquat pour des pâturages. Ils ont fait une demande d'aide au ministère de l'Expansion économique régionale, sous l'empire du programme spécial ARDA. On les a renvoyés au ministère des Affaires indiennes, et depuis ce temps, ils n'ont reçu aucune nouvelle. Ils sont quelque peu déçus de ce manque d'action.

Ils ont fait une requête spécifique, que moi-même et le ministère de l'Expansion économique régionale reconnaissons comme étant raisonnable. Ils demandent que quelqu'un, de quelque ministère que ce soit, leur envoie un agronome des sols pour examiner le terrain et leur dire: «Ce genre de récolte est le meilleur pour le type de sol que vous avez». Aucun ministère n'a répondu à leur demande. Monsieur le président, je crois qu'il est anormal que nous devions faire face à de tels problèmes. Puis-je vous demander, monsieur le ministre, si votre ministère peut s'occuper de la demande de la bande de Lower Kootenay? J'ajouterais que le ministère des Affaires indiennes a dit: «Nous ne sommes vraiment pas intéressés à vous voir vous engager dans le jeu du bétail, parce que trois autres groupes, qui ont tenté une expérience dans ce sens, ont connu des échecs lamentables.»

L'industrie du bétail dans la vallée Creston est excellente pour peu que l'on dispose de terrains pâturables adéquats. La bande de Lower Kootenay possède des pâturages convenables tant durant l'hiver que durant l'été, ainsi que le sol nécessaire pour la culture de la luzerne.



[Text]

• 1705

**Mr. Buchanan:** I am not able to comment on this particular case in detail. I just know that the Chairman volunteered to go out and do the agronomist work on a consultant's basis.

**Mr. Brisco:** That is because he has a girlfriend there.

**The Chairman:** I did not know that.

**Mr. Buchanan:** Possibly, Mr. Lesaux, you could comment on this particular case.

**Mr. Lesaux:** I have just two comments, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Make it a grassland park.

**Mr. Lesaux:** Certain delays have occurred in the special ARDA agreement or arrangement in British Columbia. Normally we would expect and advise this band in question or any other band to tap that as the first resort. I cannot speak to the details of when this request was made by the Lower Kootenay people.

**Mr. Brisco:** March.

**Mr. Lesaux:** In March? I will undertake to ensure that a soil agronomist does visit the band and does lend whatever assistance or advice is necessary but as I think your colleague, Mr. Malone, will confirm, the cattle business these days is not one which we encourage people to step into.

**Mr. Brisco:** I wish you had given me that advice about three years ago.

**Mr. Lesaux:** You did not ask, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** I was not here. I tried to get here.

**Mr. Oberle:** He was in the cattle business.

**Mr. Buchanan:** Going from bad to worse.

**Mr. Lesaux:** We will undertake to have the soil situation analysed. Depending upon the outcome of that analysis, we can follow through with the Department of Regional Economic Expansion to get whatever other assistance the band may require.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Lesaux.

I have, Mr. Chairman, another question with reference to Aishihik Lake. I am reading from the *Whitehorse Yukon Star* of August 29, 1975 which uses as its caption—I think it should go on record—*Illegitimus Non Carborundum*. I do not know whether they are referring to this department or what.

**Mr. Anderson:** What does it mean?

**Mr. Buchanan:** "Do not let the bastards grind you down." You asked for it.

**Mr. Anderson:** We do not use those kind of words in our area.

**An hon. Member:** Fuddle-duddle.

**Mr. Brisco:** Aishihik Hearing is the title of this thing.

[Interpretation]

**M. Buchanan:** Je suis incapable de faire des commentaires sur ce cas particulier. Je sais simplement que le président a offert ses services à titre de conseiller en agronomie des sols.

**M. Brisco:** C'est parce qu'il a une amie là-bas.

**Le président:** Je n'étais pas au courant.

**M. Buchanan:** Peut-être M. Lesaux pourrait-il faire quelques commentaires sur ce cas.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je ferai deux commentaires.

**Une voix:** Faites-en un parc d'herbage.

**M. Lesaux:** L'entente spéciale ARDA a connu certains délais en Colombie-Britannique. Règle générale, nous conseillerions à cette bande ou à toute autre de profiter de l'ARDA en premier lieu. Je ne puis commenter sur le moment où cette demande a été faite par la bande de Lower Kootenay.

**M. Brisco:** En mars.

**M. Lesaux:** En mars? Je ferai les démarches nécessaires pour assurer qu'un agronome des sols visite cette bande et lui apporte toute l'aide et l'avis souhaitables. Je suis du même avis que votre collègue, M. Malone, qui veut que l'industrie du bétail ne soit pas, dans le moment, un domaine où l'on encourage les gens à s'engager.

**M. Brisco:** J'aurais bien aimé recevoir ce conseil il y a trois ans.

**M. Lesaux:** Vous ne nous avez pas consulté, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Je n'étais pas ici. J'ai tenté de venir ici.

**M. Oberle:** Il était dans l'industrie du bétail.

**M. Buchanan:** Sa situation va de mal en pis.

**M. Lesaux:** Nous verrons à ce que le sol soit analysé. Suite aux résultats de cette analyse, nous nous adresserons au ministère de l'Expansion économique et régionale pour obtenir toute aide que la bande puisse requérir.

**M. Brisco:** Merci, monsieur Lesaux.

Monsieur le président, j'aimerais traiter d'une autre question qui porte sur le lac Aishihik. Dans le journal *Whitehorse Yukon Star* du 29 août 1975—j'aimerais qu'on prenne note de sa devise—*Illegitimus Non Carborundum*. Je ne sais pas si cet article porte sur ce ministère ou un autre.

**M. Anderson:** Qu'est-ce que cela signifie?

**M. Buchanan:** «Ne permettez pas à ces canailles de vous potasser». Vous l'avez cherché, vous l'avez eu.

**M. Anderson:** Nous n'utilisons pas ce genre de langage dans ma région.

**Une voix:** Allons donc.

**M. Brisco:** L'audience d'Aishihik est le titre de cet article.

## [Texte]

Fisheries men denied voice. Two federal fisheries officials were refused the right to comment last night at a public hearing on the effects to fish of higher water levels at the Aishihik hydroelectric development because of an agreement by "superior hierarchy in Ottawa."

They were also refused the right to reply to criticism by consultants to the Northern Canada Power Commission of the Fisheries Service.

Mr. Minister, since the NCPC falls within your jurisdiction, I wonder whether you would care to comment on why these men were refused the right to testify. I understand that, subsequent to this hearing, there was another one and they did manage to offer some testimony. I think this type of headline certainly casts a most unfavourable reflection upon your department.

Mr. Buchanan: Mr. Yates, I think you are familiar with the details of that situation.

Mr. Yates: I understand the Yukon Territory Water Board is of course a board established by statute, the Northern Inland Waters Act, and its members act then in accordance with the Act. I understand that it was a decision of the chairman at that time to disallow certain evidence. However, I think, as you have observed, subsequently the misunderstanding, such as it was, was cleared up.

Mr. Brisco: By replacing the chairman?

Mr. Yates: No, by admitting the evidence.

Mr. Brisco: Oh, I see.

Mr. Yates: I think it has been laid to rest.

Mr. Buchanan: I think I should just comment, so there is no misunderstanding, that the chairman is not an employee of this department.

Mr. Brisco: No, I recognize that fact, Mr. Chairman I recognize my time is up. May I make a fast comment to the Minister?

The Chairman: Real quickly.

• 1710

Mr. Brisco: On the basis of personal contact with one of the teachers from Lower Post, I would like to reinforce the concerns that have been expressed. I would not like to take the time of this Committee at this time to go into details, but the reports I have had have been singularly frightening. That would be the best way to describe it, really very frightening. I think Lower Post should be seriously looked at.

The Chairman: Mr. Bussièrès.

M. Bussièrès: Merci, monsieur le président.

Ma première question porte sur le crédit L23a, à la page 42:

Prêts aux associations d'Indiens et d'Inuit selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, afin de défrayer les coûts juridiques et autres qu'entraîne le règlement des revendications relatives au projet de développement de la baie James.

## [Interprétation]

On refuse la parole à des représentants des Pêcheries. Suite à une entente intervenue par «les autorités supérieures d'Ottawa», deux fonctionnaires fédéraux des pêcheries n'ont pu témoigner hier soir à une audience publique sur les effets sur les poissons des hauts niveaux d'eau au développement hydroélectrique d'Aishihik.

On leur a aussi refusé l'occasion de répondre aux critiques faites par les consultants de la Commission canadienne de l'énergie du Nord sur les services de pêcheries.

Monsieur le ministre, puisque la Commission canadienne de l'énergie du Nord relève de votre compétence, je me demande si vous aimeriez commenter ces événements. L'on me dit que, suite à cette audience, ils ont pu témoigner à une autre session. Selon moi, ce genre d'entête jette du discrédit sur votre ministère.

M. Buchanan: Monsieur Yates, je crois que vous connaissez les détails de cette affaire.

M. Yates: Si je comprends bien, la Commission des eaux du territoire du Yukon est naturellement une commission établie par une loi du Parlement, la Loi sur les eaux intérieures du Nord, et ses membres agissent en conformité de la Loi. Sauf erreur, ce fut une décision du président du temps de refuser d'entendre certains témoignages. Toutefois, je crois que, tel que vous l'avez dit, par la suite, la mésentente a été réglée.

M. Brisco: En remplaçant le président?

M. Yates: Non, en recevant les témoignages.

M. Brisco: Je vois.

M. Yates: Je crois que le sujet est clos.

M. Buchanan: Pour éviter toute mésentente, j'aimerais vous signaler que le président de cette commission n'est pas un employé de mon ministère.

M. Brisco: Non, je suis au courant de ce fait. Monsieur le président, je sais que mon temps est écoulé. Puis-je faire un commentaire très bref au ministre?

Le président: Un commentaire très rapide.

M. Brisco: J'ai parlé à un des professeurs de Lower Post et j'aimerais vous faire part de mes craintes. Je n'entrerais pas dans les détails, puisque le Comité a certains délais à respecter, mais la meilleure façon de résumer les rapports que j'ai eus sur la question serait de dire qu'ils me font vraiment peur. Je crois qu'on devrait sérieusement étudier le cas de Lower Post.

Le président: Monsieur Bussièrès.

Mr. Bussièrès: Thank you, Mr. Chairman.

My first question is on Vote L23a on page 42:

Loans to Indian and Inuit Associations in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying the legal and other costs relating to settlement of the claims arising from the James Bay Development Project.



[Text]

A part les montants indiqués ici, est-ce que des crédits ont déjà été accordés à ces mêmes associations afin de défrayer leurs revendications?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, jusqu'à maintenant, et je crois que nous avons presque complété les prêts, nous avons prêté aux trois associations, soit celles des Indiens du Québec, des Cris et des Inuits, une somme de 4.5 millions de dollars. Ce montant va être déduit des crédits qui seront accordés à ces groupes-là. Je crois que le montant va être remboursé à partir du mois de janvier ou mars 1976, selon une formule à être complétée.

**M. Bussièrès:** Vous avez mentionné l'Association des Indiens de la province de Québec, en plus de l'association des Cris et des Inuits. Quel montant est allé à l'Association des Indiens? Est-ce que ces montants ont cessé d'être versés à partir du moment où l'Association des Indiens de la province de Québec s'est retirée du dossier des négociations?

**M. Lesaux:** Oui, monsieur le président, nous avons accordé à l'Association, sous forme de prêts, un montant 1,400 mille dollars. Ces prêts ont été arrêtés pendant l'année fiscale 1974-1975, au moment où le Conseil des Cris du Québec s'est chargé des négociations.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, est-ce que le montant de 1,400 mille dollars, qui a été versé à l'Association des Indiens de la province de Québec, sera remboursé aussi par les paiements d'indemnisation convenus dans l'entente ou sera-t-il remboursé d'une façon différente par l'Association des Indiens de la province de Québec?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, cette question n'a pas encore été résolue. Mais, selon nous, cette responsabilité appartient au Conseil des Cris. Ce sera leur responsabilité de rembourser le gouvernement fédéral pour les prêts qui ont été accordés à l'Association. Car, l'Association n'a pas d'argent, elle n'a pas bénéficié de l'accord qui a été signé récemment.

**M. Bussièrès:** Merci, monsieur le président.

Dans le protocole d'entente, qui a été signé, on parle, à un certain endroit, de terres de catégories I, Ia, Ib, II, etc. On emploie également le terme «réserve». Quelle serait la distinction entre le terme «réserve», tel que défini dans l'administration des terres de catégorie Ia, et la définition qu'on en connaît actuellement? Comment ceci peut-il se concilier également avec le paragraphe où on dit que

La population de chacune des collectivités Cris sera considérée par le Québec comme une entité juridique ayant le même caractère que celle d'une municipalité

et, j'imagine, suivant la définition du Code municipal de la province de Québec? Alors comment ces diverses terminologies-là peuvent se concilier les unes par rapport aux autres?

• 1715

**M. Lesaux:** Pour commencer, c'est une question assez complexe, mais je vais essayer de vous fournir, monsieur le président, une explication assez simple. En général les réserves qui sont de catégorie Ia ne sont pas des réserves exactement comme les autres réserves indiennes du Canada, en ce sens que les réserves indiennes du Canada aujourd'hui sont strictement sous le contrôle du gouvernement fédéral, y compris les ressources, les forêts, etc.

[Interpretation]

Besides the amounts we have here, have any other funds been granted to these associations to help them with their claims?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, to date, and I believe we have almost finished distributing the loans that were granted, we have loaned an amount of \$4.5 million to the three associations, in other words, the Quebec Indian, the Cree and the Inuit associations. That amount will be deducted from the amounts that are going to be granted to those groups. I believe that this amount will be reimbursed starting in January or March 1976, and the repayments will be based on a formula that is being studied.

**Mr. Bussièrès:** You have mentioned the Quebec Indian Association besides those of the Crees and Inuit. What amount was granted to the Indian Association? Was payment of these funds stopped from the moment the Quebec Indian Association left the negotiating table?

**Mr. Lesaux:** Yes, Mr. Chairman, we granted loans totalling \$1,400,000 to the Association. Those loans were stopped during fiscal 1974-75 when the Quebec Cree Council took over the negotiations.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, will the amount of \$1,400,000 granted to the Quebec Indian Association be reimbursed from the indemnity payments agreed to in the agreement or will it be reimbursed in a different way by the Quebec Indian Association?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, this question has yet to be answered. However, for us, this is the Cree council responsibility. Theirs is the responsibility to reimburse the loans granted to the association by the federal government. The association has no money and did not benefit by the agreement recently signed.

**Mr. Bussièrès:** Thank you, Mr. Chairman.

In the agreement that was signed, mention was made of lands of category I, Ia, Ib, II, etc. The term, "reserve" is also used. What would be the distinction between the term "reserve", as defined in category Ia land management, and the present definition? How can this be reconciled with the paragraph that reads:

The population of each of the Cree communities will be considered by Quebec as being a legal entity having the same characteristics as those of a municipality.

And I imagine that this would be according to the definition found in the Quebec municipal code? So how can we reconcile all those various terminologies?

**Mr. Lesaux:** It is a rather complex question but I will try to give you a rather simple explanation, Mr. Chairman. Generally speaking, reserves in the IA category are not exactly like the other Indian reserves in Canada as the latter are strictly under the control of the federal government including their resources, forests, etc.



[Texte]

Dans le cas du territoire de la Baie James, les réserves subiront une certaine influence provinciale en ce sens que les ressources qui se trouvent sous terre appartiendront à la province de Québec, et demeureront, à la province de Québec. Les ressources forestières seront sous le contrôle seront sous le contrôle de la province de Québec. Et pour d'autres ressources comme le gravier, il faudra remplir certaines conditions pour que les résidents obtiennent des permis.

Maintenant, pour ce qui est de la municipalité, il est vrai que les structures seront celles prévues par la loi provinciale sur les municipalités, mais en pratique l'administration du territoire des réserves IA sera principalement sous le contrôle des Cris de la communauté et sous l'influence du ministre fédéral. Telles sont les principales différences qui existeront.

**M. Bussièrès:** Est-ce que j'ai du temps pour une autre question, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**The Chairman:** Oui. Your last question. Mr. Bussièrès.

**M. Bussièrès:** La dernière? Alors, je vais revenir avec une question plus générale, monsieur le président. Il semblerait, d'après les nouvelles qui ont été publiées dans les journaux, que l'Association des Indiens de la province de Québec ait l'intention d'entrer en discussion avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien afin de discuter certains termes de l'entente, apportant comme argument que cette entente rejette ou nie certains droits fondamentaux des Indiens sur leurs terres. Est-ce qu'il y a déjà eu des contacts officiels établis entre l'Association des Indiens de la province de Québec et le ministère des Affaires indiennes sur ce sujet? Deuxièmement, est-ce que le ministre serait d'accord pour entamer de telles discussions?

**M. Buchanan:** Monsieur le président, vraiment, je n'accepte pas la prétention que l'entente élimine des droits. Je crois que vraiment, elle confirme ces droits dans la loi de notre pays; et pas seulement sur le plan fédéral, parce que c'est une loi que le gouvernement provincial faire appliquer aussi bien que le gouvernement fédéral. Et je pense que l'entente établit les droits des Indiens sur le terrain, sur les régimes d'éducation, sur les régimes de santé, et sur le régime de gouvernement local et vraiment je n'accepte pas la prétention qu'elle élimine des droits. Je pense plutôt que cela règle une situation qui était très confuse auparavant. Il y a beaucoup de ressources qui sont maintenant disponibles aux Cris et aux Inuits et je pense que c'est vraiment une question de perspective. Mais d'après moi, ce n'est pas une question d'élimination des droits, mais en fait, c'est le contraire.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, est-ce que l'honorable ministre pourrait nous dire s'il a reçu officiellement une demande de pourparlers de la part de l'Association des Indiens de la province de Québec sur le sujet que j'ai mentionné?

• 1720

**M. Buchanan:** Je ne suis pas certain, j'ai remarqué hier que M. Max Gros-Louis, qui est vice-président de l'Association et son collègue M. Mike Macdonald étaient ici; je n'ai pas parlé à ces deux individus, je ne sais pas s'ils ont fait une soumission au Ministère ou non.

[Interprétation]

In the case of the James Bay territory, the reserves will be under a certain provincial influence because the resources below the surface will belong to the province of Quebec. The forests will be under Quebec control. As for other resources like gravel, certain conditions will have to be met by the residents to obtain permits.

As far as the municipality is concerned, it is true that the structures will be those provided for by the provincial municipal code, but from a practical point of view, territory management in the IA reserves will mostly be under Cree community control and under the influence of the federal minister. Those are the main differences.

**Mr. Bussièrès:** Do I have time for another question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Le président:** Oui, votre dernière question, monsieur Bussièrès.

**Mr. Bussièrès:** My last one? I will come back with a more general question then, Mr. Chairman. According to the newspapers, it would seem that the Quebec Indian Association has the intention of holding discussions with the Department of Indian Affairs and Northern Development to discuss certain terms of the agreement because they argue that this agreement does away with certain fundamental rights of Indians over their lands. Have there already been any official contacts between the Quebec Indian Association and the Department of Indian Affairs and Northern Development concerning this? Second, would the Minister agree to such discussions being held?

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I cannot really accept the insinuation that the agreement does away with certain rights. I rather think that it confirms these rights in our country's legislation; not only on the federal level because it is a law that the provincial government, as well as the federal government, must enforce. And I think that the agreement establishes the rights of Indians concerning land, education, health and local government, and I cannot accept the insinuation that it does away certain rights. I rather believe that this settles a situation that was very confused in the past. There are many resources that are now available to the Cree and Inuit and I believe that this is really a question of perspective. As far as I am concerned, nobody's rights are being taken away and, actually, it is the contrary that is happening.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, could the Minister tell us whether he received an official request concerning discussions from the Quebec Indian Association on the point I mentioned?

**Mr. Buchanan:** I am not sure, but I noticed yesterday that Mr. Max Gros-Louis, who is Vice President of the Association, and his colleague, Mr. Mike Macdonald, were here; I did not talk to them, so I do not know if they made such a request to the department or not.

[Text]

**M. Lesaux:** Monsieur le président, nous avons reçu beaucoup de lettres, de communiqués de l'Association avant l'accord et je ne sais pas si nous en avons reçu après, mais pour votre gouverne, monsieur le président, nous avons rencontré le président et les vice-présidents de l'Association au cours des derniers jours qui ont précédé la signature de l'entente, le conseil exécutif des Cris, et plusieurs autres. Nous les avons rencontrés en Cour, il avaient eu recours à des procédures d'injonctions, c'est regrettable peut-être, mais jusqu'à ce jour, nous n'avons conclu aucune entente, soit officielle, soit semi-officielle, avec l'exécutif de l'Association.

**M. Bussières:** Merci monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to congratulate our new Chairman; I was not at the meeting yesterday. Also, I am certainly glad to see that Mr. Lesaux is leaving—to further his education; I just wanted to clarify that.

Mr. Chairman, my real concern is school construction in the North. I am talking mainly of schools constructed in the last three to four years. I can name several schools they were not able to use this fall. In one, the walls were falling down—and this is a school that cost in the neighbourhood of \$1.5 to \$2 million. The school the Minister helped open last fall could not ...

**An hon. Member:** They had a water problem.

**Mr. Smith (Churchill):** Not only a water problem—the whole centre of the school is sinking. The sewage treatment plant has to be relocated.

I am not blaming the contractors entirely. We have to take a very close look at design; I think that is where the problem is. The new school at Oxford House is not even officially open and they are about to close it down because it is in such a bad state of repair—and it just opened this fall. I was in there last week so I got a first-hand picture of it.

This is the problem we are running into, somewhere it has to be paid for. I am afraid it is being paid for in the loss to other places such as Cross Lake and Shamattawa; that is why they are not getting another school. I think it is costing a phenomenal amount of money to keep up these schools that are falling apart. I cannot understand why this is happening; Frontier School Division is building in the same area of the North and they are not encountering these problems. I suggest that the department take a very close look at it. I understand that at Hassagamach and Ste. Theresa the situation is a little different because the Department of Public Works is now involved in it. It is a serious situation at places like Shamattawa where the gas sniffing problem is completely out of control at the present time. The people from Health and Welfare are saying that they not have any recreational programs or school programs and gymnasiums and so on, which is having a serious effect on these communities.

I would really appreciate it if the department would look into this and try to correct it. At Split Lake, as I said, they were out of school this fall for something like two months because the water system had broken down—and this school is not even five years old. While the gas sniffing in Shamattawa is a serious problem it has now started in a

[Interpretation]

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, we received many letters and communications from the Association before the agreement was entered into and I do not know if we received any after that, but for your information, Mr. Chairman, we met the President and the Vice Presidents of the Association during the last few days before the agreement was signed and also the Cree Board of executives and many others. We met them in court—this was for the injunctions and maybe it is regrettable—but to date, we have not come to any agreement, either official or semi-official, with the Associations's executives.

**Mr. Bussières:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord profiter de l'occasion pour féliciter notre nouveau président; je n'étais pas présent hier. Je suis heureux, aussi, de voir que M. Lesaux s'en va ... pour parfaire son éducation; je voulais préciser cela.

Monsieur le président, la construction d'écoles dans le Nord me préoccupe beaucoup. Il s'agit surtout d'écoles construites pendant les trois ou quatre dernières années. Je pourrais vous nommer plusieurs écoles dont on n'a pu se servir cet automne. Dans une de ces écoles, les murs s'écroulaient; c'est d'ailleurs une école qui nous a coûté quelque chose comme 1.5 ou 2 millions de dollars. L'école où le ministre a assisté aux cérémonies d'ouverture l'automne dernier ne pouvait pas ...

**Une voix:** Il y a eu un problème d'eau.

**M. Smith (Churchill):** Pas seulement un problème d'eau, tout le centre de l'école s'enfonce peu à peu. On doit déménager l'installation de traitement des eaux usées.

Je ne jette pas tout le blâme sur les entrepreneurs. Il faudrait étudier l'architecture de plus près; je crois que c'est là le problème. La nouvelle école d'Oxford House n'est même pas ouverte officiellement encore et on songe déjà à la fermer à cause de son mauvais état; elle n'a ouvert ses portes que cet automne. J'y étais la semaine dernière et je l'ai vue de mes yeux.

Voilà le problème que nous devons affronter et nous devons bien payer les comptes. J'ai peur qu'on ne les paie au détriment d'autres endroits comme Cross Lake et Shamattawa; c'est pour cela qu'on n'y construit pas d'autres écoles. Je crois que cela nous coûte les yeux de la tête pour veiller à l'entretien de ces écoles qui s'écroulent. Je ne comprends rien à cette situation; la *Frontier School Division* fait construire dans le Nord et n'a pas ces problèmes. Le ministère devrait sérieusement étudier cette question. Je crois savoir que la situation est différente à Wassagamach et à Ste-Thérèse parce que le ministère des Travaux publics s'occupe de ces cas. La situation est sérieuse dans les endroits comme Shamattawa où l'on s'intoxique en respirant les vapeurs d'essence et où la situation est absolument désordonnée à l'heure actuelle. Les fonctionnaires du Ministère de la Santé et du Bien-être nous disent qu'ils n'ont pas de programmes de loisirs ou de programmes scolaires, qu'on manque de gymnases et tout le reste, ce qui a une influence nuisible au sein de ces collectivités.

J'aimerais bien que le Ministère étudie cette question et essaie de résoudre le problème. Comme je l'ai dit, il n'y a pas eu de cours à l'école de Split Lake pendant environ deux mois, cet automne, parce que le système d'aqueduc ne fonctionnait pas et cela ne fait même pas cinq ans que cette école est construite. Ce problème d'intoxication à l'essence



## [Texte]

place like Oxford House and the federal Department of Health and Welfare are putting a co-ordinator on this full time now. This probably does not relate to the poor school at Oxford House or the new school falling down, but at Shamattawa they have found it is directly related to no facilities for recreation and so on.

• 1725

I only have five minutes, so this is more of a beef session than anything else. We still have not heard anything about a log-housing program on the reserves. The condition on many of the reserves right now is such—I am sure your officials must be aware of it—that you have four families living in one house, and the frame type houses that are being built on some of our reserves are just not acceptable because—we have gone over this before—of having to heat the water on the stove and stuff like this. Actually the floor joists are rotting off these houses in five years and we have to get into a log-housing program mainly to alleviate the housing shortage and also to create some employment in that community.

I also want to mention something about the airstrips. I do not buy what is being said, I think it is just a bunch of crap, because the same damn aeroplane that they will not let you use to go in there on a skid, the person can turn around and charter it, put the same people on it and fly into that airstrip and that is fine. I do not think Indian Affairs are accepting their responsibility here in seeing that the welfare of people on these reserves, and they are mainly Indian reserves in Northern Manitoba, is actually being looked after. It is costing the people on these reserves double the amount of money to fly out. Medical services are now stacking their patients because they cannot afford to charter out every time someone is sick. You know, it is all right for the Minister to say that is a provincial responsibility and so on, but I think it is the responsibility of Indian Affairs to see that those airstrips are brought up to standard. You should pressure the provincial government. I know you are putting some money in through the Northlands Agreement but I really feel that it is a responsibility of yours.

The other thing I would like to mention, Mr. Chairman, is this. I refer to the Main Estimates at page 10-20 and to page 44 in the Supplementary Estimates in respect of Pukatawagan. This says:

Information only—no appropriation required

I am asking why the sewer system is in the Supplementary Estimates. I also notice "Water System—Gods Lake". I was around those places, I really do not see anything happening with the water systems, and I am wondering if this money is not being used to offset the repair of schools and so on that are falling down around the ears of the people in there.

The amount of money in here for the Northern Flood Committee is \$300,000 and, if possible, I would like to have a breakdown of how much of this fund has been used to date and also a breakdown of the expenditures, including the legal fees.

## [Interprétation]

à Shamattawa est sérieux et on le retrouve dans des endroits comme Oxford House, et le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social y affecte un coordonnateur à temps plein. Cela n'a probablement rien à voir avec la piètre condition d'écoles à Oxford House ou ce n'est probablement pas parce que la nouvelle école s'écroule, mais on a trouvé, à Shamattawa, que c'est directement lié au manque d'installations pour les loisirs, etc.

Je n'ai que cinq minutes à ma disposition, alors il s'agit peut-être plus d'une séance de griefs qu'autre chose. Nous n'avons pas encore entendu traiter mot concernant le programme de construction de maisons en bois rond dans les réserves. Je suis sûr que vos fonctionnaires savent que dans bien des réserves, à l'heure actuelle, il y a quatre familles logeant dans une même maison et que le genre de maisons de bois qu'on construit dans certaines de nos réserves ne sont tout simplement pas acceptables parce que, et nous avons déjà soulevé cette question, on doit faire chauffer l'eau sur le poêle et autres choses du genre. Les lambourdes pourrissent, les planchers s'affaissent et nous devons absolument mettre sur pied un programme de construction de maisons de bois rond pour résoudre le problème de logement et créer des emplois au sein de cette collectivité.

Je voulais aussi parler des pistes d'atterrissage. Je ne crois pas ce que l'on dit, je crois que c'est de la bouillie pour les chats, parce que le même maudit avion auquel on refuse le droit d'atterrir peut être nolisé, on peut y faire monter les mêmes personnes, on peut se servir de la même piste d'atterrissage et tout est parfait. Je ne crois pas que le ministère des Affaires indiennes assume ses responsabilités en ce domaine et veuille au bien-être des gens de ces réserves, et il s'agit surtout de réserves indiennes du nord du Manitoba. Cela leur coûte le double, aux gens de ces réserves, s'ils veulent voyager en avion. Les services médicaux font attendre les patients parce qu'on n'a pas les moyens de nolisier un avion toutes les fois qu'il y a un malade. Vous savez, le ministre peut bien dire que cela relève de la province et tout le reste, mais je crois que c'est au ministère des Affaires indiennes de voir à ce que ces pistes d'atterrissage répondent aux normes. Vous devriez faire des pressions auprès du gouvernement provincial. Je sais que vous y injectez des fonds en vertu de l'accord sur le Nord, mais je crois vraiment que c'est là une de vos responsabilités.

J'ai une autre question à soulever, monsieur le président. Il s'agit de la page 10-21 du Budget des dépenses et de la page 45 du budget supplémentaire concernant Pukatawagan. On y voit:

(A titre d'information seulement, aucun crédit n'étant requis)

Comment se fait-il qu'on trouve des crédits pour les égouts au budget supplémentaire? Il y a aussi le titre «aqueduc—Gods Lake». Je suis allé à ces endroits et je n'ai pas vu de travaux d'aqueduc, et je me demande si on ne sert pas de ces fonds pour réparer les écoles et les bâtisses qui s'écroulent sous les pieds des gens.

Il y a aussi \$300,000 pour le comité d'étude des inondations du Nord et, si c'est possible, j'aimerais savoir combien de ces fonds ont été dépensés jusqu'ici et j'aimerais aussi avoir le détail des dépenses, y compris des frais juridiques.



[Text]

I guess my five minutes are up.

**The Chairman:** Just about up. You have had about six minutes now.

**Mr. Smith (Churchill):** Thanks. If answers are not readily available for these I would appreciate getting them filed with the Clerk or with the Chairman, because it is a real serious concern in the North. And I really do wish you the best of luck, Mr. Lesaux.

**The Chairman:** Mr. Minister, do you have a comment?

**Mr. Buchanan:** I do.

**Mr. Anderson:** He will come back a wiser man.

**Mr. Smith (Churchill):** That is good.

• 1730

**Mr. Buchanan:** The first dealt with the schools and the condition of schools and I am happy to receive these representations of Mr. Smith. As he indicated, we visited one of these schools together when I was up there and we will be happy to pursue this further and get back to him.

The second item, I am delighted to have your support. Mr. Lesaux could confirm that two days ago we had lunch and the subject that I spent most of the time on was housing and urging upon the Department to look at the usage of log houses. I made particular reference, I think it was to Cross Lake and Norway House, where you had mentioned to me there was a plant, and . . .

**Mr. Smith (Churchill):** Right, it is in operation now.

**Mr. Buchanan:** Yes, that we should be looking at those, particularly as communities where we should be working with log houses.

We will pursue your representations further, the ones you made vis-à-vis the Ministry of Transport and the permission to land. I have had some qualms that Twin Otters or whatever it is they put in on sked services are really—or whatever it may be, single Otters—the same aircraft that they use on charters as well.

I cannot comment on God's Lake and I have forgotten the other community—I think what we had better do is get back to that—and on the northern flood committee, the breakdown of how the funds have been dispersed.

**Mr. Smith (Churchill):** Mr. Chairman, could I make one comment to the Minister on the airports?

**The Chairman:** It will have to be very brief, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes.

I would just ask, Mr. Chairman, whether the Minister would follow that up, because I have an agreement now from MOT to go and look at these strips again. If you could support something like that . . .

[Interpretation]

Je crois bien que mes cinq minutes sont écoulées.

**Le président:** A peu près. On vous a accordé six minutes.

**M. Smith (Churchill):** Merci. Si on ne peut pas avoir de réponse immédiatement, j'aimerais bien qu'on fasse parvenir les réponses au greffier ou au président puisqu'il s'agit de questions importantes pour le Nord. Et je vous souhaite bonne chance, monsieur Lesaux.

**Le président:** Monsieur le ministre, avez-vous quelque chose à dire.

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Anderson:** Il reviendra débordant de savoir.

**M. Smith (Churchill):** C'est très bien.

**M. Buchanan:** La première question concernait les écoles et leur état actuel, et je suis heureux de prendre en note les observations de M. Smith. Comme il l'a dit, nous sommes allés voir une de ces écoles ensemble quand j'étais là-bas, et nous serons heureux d'étudier la question pour lui donner une réponse.

Quant à la deuxième question, je suis heureux d'avoir votre appui. M. Lesaux pourra vous dire que nous avons dîné ensemble, il y a deux jours, et la question dont nous avons le plus longuement discuté était celle du logement et la façon dont on pouvait encourager le Ministère à étudier la question des maisons de bois rond. J'ai parlé plus particulièrement, je crois, de Cross Lake et Norway House où vous m'aviez dit qu'il y avait une usine et . . .

**M. Smith (Churchill):** Exact. Elle fonctionne à l'heure actuelle.

**M. Buchanan:** Oui, et nous devrions étudier cette question, surtout en ce qui concerne les places où nous devrions penser à construire des maisons de bois rond.

Nous parlerons avec le ministère du Transport de la question que vous avez soulevée concernant les terrains d'aviation et la permission d'y atterrir. Je me pose quelques questions moi-même, concernant ces avions Twin Otter ou Otter, ou quoi que ce soit, pour assurer un service régulier et qui servent aussi pour assurer le service nolisé.

Quant à la façon dont les fonds ont été dépensés à God's Lake et à l'autre endroit dont j'oublie le nom, nous devrons y revenir; je n'ai pas de détails à ce propos, ni à propos du Comité d'études des inondations du Nord.

**M. Smith (Churchill):** Monsieur le président, est-ce que je pourrais dire un mot au sujet des aéroports?

**Le président:** Ne prenez pas trop de temps, monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** D'accord.

J'aimerais tout simplement, monsieur le président, demander au ministre de suivre cette question de très près, puisque le ministère des Transports et moi-même, nous sommes entendus pour que j'aille voir ces pistes encore une fois. Si vous pouviez m'appuyer . . .

[Texte]

**Mr. Buchanan:** We will lean on them a little.

**Le président:** Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe:** Merci monsieur le président. J'aimerais revenir à...

**Mr. Neil:** On a point of order, Mr. Chairman. How long do you plan on carrying on with the Committee here?

**The Chairman:** I was just not really seeing the clock for a minute. After hearing from Mr. Lapointe I was going to ask the Committee for direction. I am in your hands. I was trying to be accommodating since we have not had a meeting for some time with the Minister and his officials and I know that members have a lot of things to raise. So I was really kind of not seeing the clock. The Minister said he could stay until 5.30; we are now just a little bit beyond so perhaps it is a good time to get some direction.

I have Mr. Lapointe, Mr. Neil, Mr. Malone, and then Mr. Oberle wanted a second round. I am in your hands. Would you want to cut it off after we hear from Mr. Lapointe or would you like perhaps to hear just a couple of witnesses more?

**Mr. Oberle:** I will forego mine.

**The Chairman:** You will forego yours? How about you, Mr. Malone? Are your questions so urgent that they cannot wait or would you like to get them on the record? Perhaps if...

**Mr. Malone:** I would like to put my questions, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** I am wondering, Mr. Chairman. I voiced my concern yesterday about the fact that we had not held meetings earlier. There are a number of points that I would like to raise, as would other members on this side. I am wondering where we go from here.

We will end the hearings on the estimates today. They have to be reported, I understand, by 3.15 tomorrow afternoon, so that cuts us off as far as any further input is concerned. What is the intention of the Minister? Does he plan for example, on referring the annual report to the Committee so we can carry on with Committee hearings? Does he have any plans, for example, with respect to allowing the Committee to study the impact of the James Bay agreement? I know members on this side are getting representations from various groups and organizations regarding the James Bay agreement. I appreciate that the Cree and Inuit are taking it to their various settlements for approval and I myself would not like to see us get into any detail until after that portion or part of the procedure has been dealt with.

There are many questions to be asked and I am just wondering when we will have the next opportunity to talk to the Minister and talk to the officials.

**The Chairman:** In terms of today's meeting, perhaps we could adjourn shortly. We have another slot tomorrow night, if we want it. But if we take tomorrow night's slot it means that we will not be able to report the estimates. They will just be deemed to have been reported after tomorrow night's meeting.

[Interprétation]

**M. Buchanan:** Nous leur torderons un peu le bras.

**The Chairman:** Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to—

**M. Neil:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Jusqu'à quelle heure le Comité doit-il siéger?

**Le président:** Je ne voyais pas l'horloge. Après avoir entendu M. Lapointe, j'allais demander au Comité ce qu'il entendait faire. Je suis à votre disposition. J'essayais de plaire un peu à tout le monde puisque cela fait assez longtemps que nous n'avons pas posé de questions au ministre et à ses fonctionnaires, et je sais que les députés ont beaucoup de questions à poser. Alors, je ne regardais pas trop en direction de l'horloge. Le ministre a dit qu'il pouvait rester jusqu'à 17 h 30; il n'est pas tellement plus tard que cela, et ce serait peut-être le moment de vous demander ce que vous entendez faire.

Sur ma liste, j'ai les noms de MM. Lapointe, Neil et Malone, et M. Oberle voulait poser d'autres questions. C'est à vous de décider. Voulez-vous qu'on ajourne après avoir entendu les questions de M. Lapointe, ou donnera-t-on l'occasion à d'autres de poser quelques questions?

**M. Oberle:** Je n'insisterai pas.

**Le président:** Vous ne poserez pas de questions? Et vous, monsieur Malone? Vos questions sont-elles si urgentes que vous ne pouvez attendre ou voulez-vous tout simplement les consigner au procès-verbal? Peut-être que...

**M. Malone:** J'aimerais bien poser mes questions, monsieur le président.

**M. Neil:** J'hésite, monsieur le président. Je disais hier que j'étais préoccupé parce qu'on avait pas eu de séance plus tôt. Il y a bien des questions que j'aimerais soulever, comme d'autres députés de ce côté-ci. Je me demande ce que nous ferons après la présente séance.

On doit finir l'étude du budget supplémentaire aujourd'hui. Je crois qu'on doit faire rapport à la Chambre à 15 h 15, demain, ce qui met fin à ces séances. Quelle est l'intention du ministre? Entend-il, par exemple, déférer le rapport annuel au Comité pour que nous puissions continuer nos séances? Prévoit-il que le Comité pourrait soulever la question de l'accord de la baie James? Je sais que les députés de ce côté-ci font l'objet de représentation de la part de différents groupes et organismes concernant l'accord de la baie James. Je sais que les Cris et Inuit le soumettent à l'approbation de leurs pairs, un peu partout, et personnellement, je ne voudrais pas qu'on entre dans les détails jusqu'à ce que cette partie ait été réglée.

Nous avons bien des questions à poser et je me demande quand nous aurons de nouveau l'occasion de parler au ministre et aux fonctionnaires.

**Le président:** En ce qui concerne la séance d'aujourd'hui, nous pourrions peut-être ajourner dans quelques minutes. Nous pourrions avoir une salle demain soir, si nous le voulons. Cependant, s'il y a une séance demain soir, nous ne pourrions pas faire rapport du budget. On considérera qu'il en a été fait rapport après la séance de demain soir.



[Text]

**Mr. Neil:** Is it at 3.15 tomorrow that they have to be deemed to have been reported?

**The Chairman:** No, not then. We could meet. I have a directive here. I will just read it. No, it is at 10 o'clock.

The Estimates will be deemed reported back at 10 o'clock p.m. on Thursday, December 4, 1975.

So we can hold another meeting tomorrow night if it is your desire. We have taken the liberty of booking the slot for tomorrow night, if that is your wish.

**Mr. Lapointe:** Mr. Chairman, on the same point of order. It is very difficult for most members to get on committees with one day's notice. As for myself, I will not be able to attend tomorrow night if there is one.

• 1735

**The Chairman:** Well, I am in your hands.

**Mr. Neil:** I would certainly like to see a meeting tomorrow night. I think the other Members of the Committee would as well.

**The Chairman:** Would you like another meeting tomorrow night?

**Mr. Neil:** Under these circumstances, yes, if you want to hear Mr. Lapointe.

**The Chairman:** I will hear Mr. Lapointe and then we will discuss tomorrow night. Is that all right, Arnold? Will you be here tomorrow night? We could hear your questions tomorrow night.

**Mr. Malone:** I will have to check if I am free; I have problems tomorrow evening.

**The Chairman:** Yes, all right. The officials will certainly be here.

**Mr. Buchanan:** Surely, they will be delighted to be here.

**Mr. Neil:** Will Mr. Lesaux be here tomorrow night? You are not leaving us?

**Mr. Buchanan:** You are not going to get rid of him for a few weeks yet.

**The Chairman:** Well, may I have a motion to that effect, that we meet tomorrow night?

**Mr. Neil:** I move; that this Committee meet tomorrow night at 8 p.m.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I would like now to hear from Mr. Lapointe. He will be our last questioner.

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir, si vous me le permettez, sur l'entente qui a été conclue à la Baie James et j'aimerais poser quelques courtes questions précises. Peut-être vous ne pourrez-vous pas répondre tout de suite, étant donné que l'entente doit être ratifiée et que des réglementations doivent être apportées. J'aimerais savoir, par exemple, si la corporation qui est chargée d'administrer l'argent qui sera versé aux autochtones est actuellement constituée et, si tel est le cas, est-ce qu'on a commencé à étudier les champs d'investissement dans lesquels les fonds seront investis?

[Interpretation]

**M. Neil:** Est-ce à 15 h 15 demain que le budget sera réputé rapporté?

**Le président:** Non. Nous pourrions avoir une autre séance. J'ai une directive ici. Je vous la lit. Non, c'est à 10 heures.

Le budget sera réputé rapporté à 22 heures, le jeudi 4 décembre 1975.

Nous pouvons donc nous réunir demain soir, si vous le voulez. Nous avons pris sur nous de réserver une salle pour demain soir, si c'est ce que vous voulez.

**M. Lapointe:** Monsieur le président, sur la même question. Il est très difficile pour la plupart des membres de se présenter à une séance à un jour d'avis seulement. En ce qui me concerne, il me sera impossible de me rendre à la séance de demain soir.

**Le président:** Bon, à vous de décider.

**M. Neil:** J'aimerais bien qu'il y ait une séance demain soir. Je crois que les autres députés sont aussi de cet avis.

**Le président:** Voulez-vous qu'il y ait une autre séance demain soir?

**M. Neil:** Vu les circonstances, oui, si vous voulez entendre M. Lapointe.

**Le président:** Je donnerai la parole à M. Lapointe, et puis, nous pourrions discuter de demain soir. C'est d'accord, Arnold? Vous serez ici demain soir? Vous pourriez poser vos questions demain soir.

**M. Malone:** Je ne sais pas si je suis libre demain soir; j'ai des problèmes à résoudre demain soir.

**Le président:** Oui, parfait. Les fonctionnaires seront certainement ici.

**M. Buchanan:** Ils se feront un plaisir de venir.

**M. Neil:** M. Lesaux sera-t-il ici demain soir? Vous ne partez pas tout de suite?

**M. Buchanan:** Vous n'en serez pas débarrassés avant quelques semaines encore.

**Le président:** Quelqu'un veut-il donc proposer qu'il y ait une séance demain soir?

**M. Neil:** Je propose que le Comité siège demain à 20 h 00.

La motion est adoptée.

**Le président:** J'aimerais maintenant entendre les questions de M. Lapointe. Ce sera le dernier pour ce soir.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman. If you do not mind, I have a few brief and specific questions on the James Bay agreement. Maybe you will not be able to answer right away because the agreement must be ratified and certain regulations must be set up. However, I would like to know if the corporation administering the funds that will be paid to the natives is already set up and, if such is the case, is there any analysis being made of the manner in which these funds could be invested?



[Texte]

**M. Buchanan:** Monsieur le président, je pense que plusieurs corporations n'ont pas encore été établies. Chaque village, chaque ville aura une corporation, dans le cas des réserves, et dans le cas des Inuit, chaque communauté aura la sienne. Mais je pense qu'il y a quelques études que des experts ont faites sur les champs d'investissement, de quel type ils devraient être etc. Mais il n'y a pas encore eu de gestes concrets.

**M. Lapointe:** Une deuxième question. On indique dans l'entente que les terres de catégories 1A, qui sont contrôlées à peu près à 100 p. 100 par les autochtones, peuvent quand même être reprises par le gouvernement du Québec, moyennant compensation. Est-ce que le taux de compensation a été fixé ou s'il le sera pour chaque cas, lorsque la chose se présentera?

**M. Buchanan:** Je pense qu'il s'agit de tenir de catégorie 2.

**M. Lapointe:** Non, je pense qu'elle sont de catégorie 1.

**M. Buchanan:** Peut-être M. Lesaux pourra-t-il nous aider.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, il faut distinguer entre les catégories 1A et 1B. Dans le cas des territoires de catégorie 1B, où certaines sections peuvent retourner à la Couronne provinciale et dans ce cas-là un autre territoire doit être substitué au territoire qui a été pris.

**M. Lapointe:** Soit en terrains, soit en ...

**M. Lesaux:** Soit en terrains, soit en dollars, ou les deux ensemble.

**M. Buchanan:** Est-ce que c'est la même chose avec la catégorie 2?

**M. Lesaux:** C'est la même chose avec la catégorie 2, sauf pour certaines différences. Mais les territoires de catégorie sont comme des réserves fédérales, et à part certaines routes qui peuvent être construites ou d'autres occasions plutôt exceptionnelles, il n'y a pas d'occasions de transfert de terrains.

**M. Lapointe:** Merci.

**M. Buchanan:** Mais je crois que dans le cas de 1A, même si c'est pour une route ou quelque chose comme ça, il faudra obtenir la permission du gouvernement fédéral, n'est-ce pas?

**M. Lesaux:** Oui.

• 1740

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous avez indiqué tout à l'heure en réponse à un de mes collègues que par l'entente de la Baie James, et je suis d'accord avec vous là-dessus, les autochtones ne perdent aucun droit, mais plutôt que cet accord codifie des droits et que cela peut à la longue leur en amener davantage.

Cependant, il reste une imprécision dans mon esprit, à savoir l'évolution du pouvoir fédéral vers le pouvoir provincial sur les autochtones. Je suis d'accord, le gouvernement fédéral n'a aucune juridiction, en vertu de la Loi sur les Indiens, sur les terres et les ressources des provinces, ce qui est indiqué dans ce document-là. Cependant, je lis la déclaration de M. Caccia et il dit:

[Interprétation]

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I think that many organizations have not yet been set up. Every village and town will set up its own corporation, in the case of the reserves, and for the Inuit, each community will have its own. However, I think that experts have investigated certain areas of investment, the type of investment, et cetera. But no action has yet been taken.

**Mr. Lapointe:** A second question. According to the agreement, category 1A land that is controlled almost 100 per cent by the natives can still be taken over by the government of Quebec if there is compensation. Has the compensation been established yet or will this be done in each case when and if this happens?

**Mr. Buchanan:** I believe this is for category 2 land.

**Mr. Lapointe:** No, I think it is for category 1.

**Mr. Buchanan:** Maybe Mr. Lesaux could help us.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, a distinction must be made between categories 1A and 1B. In the case of category 1B land, some sections can be transferred or returned to the provincial Crown and, in those cases, other land must be substituted for the land that will have been taken.

**Mr. Lapointe:** Either a substitution in land or ...

**Mr. Lesaux:** Either in land or in dollars, or both.

**Mr. Buchanan:** Is it the same thing for category 2?

**Mr. Lesaux:** It is the same for category 2 except for certain differences. But for category 1A land, as is the case for federal reserves, except for certain roads that can be built or other rather exceptional things, there is no transfer of land possible.

**Mr. Lapointe:** Thank you.

**Mr. Buchanan:** But in the case of the 1A category, even if it is for a road or something like that, permission must be obtained from the federal government.

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, when you were answering one of my colleagues before concerning the James Bay agreement, and I quite agree with your answer, you said that the natives were not losing any rights but rather that this agreement codifies their rights and that this, in the long term, could give them even more.

However, something is not clear in my mind concerning the evolution of the federal power towards the provincial power over the natives. I agree, that according to the Indian Act, the federal government has no jurisdiction on the land and resources of the provinces as is indicated in that document. However, in his declaration, Mr. Caccia says:

[Text]

... les collectivités autochtones où existent déjà des services comme des écoles et des hôpitaux relevant des autorités fédérales, ces services passeront sous la juridiction du Québec. Ce sera le gouvernement du Québec qui prendra également en charge certains programmes fédéraux déjà établis.

Alors, quels sont ces programmes fédéraux déjà établis? Est-ce que sur les territoires IA, prenons un exemple concret, nos réglementations concernant le financement des réserves classiques qu'on connaît ailleurs dans le Canada, s'appliquent sur les territoires de la Baie James?

**M. Buchanan:** Pas exactement. Je pense que nous aurons des changements, par exemple, nous aurons un conseil d'éducation Cri qui va contrôler l'éducation pour les Indiens et il a d'autres domaines, dans le cadre de gouvernements locaux, par exemple, la santé et l'éducation. Nous allons aider, je pense que c'est la division 75-25, pour les paiements, nous allons aider, dans ce cas, je crois que c'est un changement. Mais les Indiens, les autochtones ont suggéré qu'ils aimeraient être sous le régime provincial, avec une subvention qui viendrait du gouvernement fédéral. Mais c'est vraiment parce que les autochtones eux-mêmes veulent avoir plus d'autorité dans les réserves dans ces trois domaines. Et c'est une des questions les plus importantes qui ont été soulevées au cours des négociations. Vous aimeriez peut-être ajouter quelques mots?

**M. Lesaux:** Non, je crois, monsieur le président que le ministre l'a très bien expliqué, il faut souligner que c'est le choix des autochtones. Les autres ont choisi, pour une période de cinq ou six ans, de recevoir un service de santé de la province de Québec plutôt que du gouvernement fédéral, c'est une forme d'évolution, il en est de même pour ce qui est de la police, ce sera la Police provinciale, ce sera la même évolution dans le domaine de l'éducation. C'est leur propre choix.

**M. Lapointe:** Monsieur le président, à mon avis, cette évolution sera, à la longue, à l'avantage des Indiens et je pense que c'est de toute façon dans l'esprit du Livre blanc qui a été publié au début des années 70, si je ne me trompe, de permettre à l'intérieur de chaque province que les Indiens deviennent, non pas des citoyens comme les autres, mais je veux dire qu'ils puissent, autant que faire se peut, connaître les mêmes régimes que les habitants de la même province.

Monsieur le ministre, vous parliez d'un financement de l'ordre de 75 p. 100, dont 25 p. 100 proviendrait peut-être du gouvernement fédéral. Est-ce que votre Ministère conservera, non pas un pouvoir de décision mais peut-être un pouvoir de conseil auprès du Conseil Cri pour l'éducation ou...

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, on établira certainement des critères, afin que les jeunes reçoivent une éducation qui leur permettra de continuer des études. Et c'est dans ce domaine-là que le gouvernement fédéral va certainement continuer à exercer son influence de même que dans celui de la construction des d'écoles et de l'éducation des adultes.

**M. Lapointe:** Merci monsieur Lesaux, merci monsieur le président.

[Interpretation]

In certain native communities where there already exists services such as schools and hospitals presently, the responsibility of federal authorities, these services will pass under the jurisdiction of the Province of Quebec. The Government of Quebec will also take over certain federal programs already established.

To which established federal programs are we referring? To take a concrete example, IA land, do the regulations concerning the financing of classic reserves, such as it is elsewhere in Canada, apply to the James Bay territory?

**Mr. Buchanan:** Not really. I think that there will be some changes. For example, we will have a council of education for the Cree which will control education for Indians. There are other areas, within the responsibility of local governments, such as health and education which will undergo some change. We will help them, I think, within a distribution of 75-25 funding. We will help them, but in this case, I think it is quite a change. But the Indians, the natives have suggested that they wish to come under the provincial regime with funding from the federal government. The reason is that the natives themselves wish to have more authority in the reserves in these three areas. This question was one of the most important that was raised during negotiations. Maybe you would like to add a few words, Mr. Lesaux?

**Mr. Lesaux:** No, Mr. Chairman, I think the Minister has explained the situation very well. We must underline that such is the choice of the natives. Others have chosen to receive health services from the Province of Quebec for a period of five or six years, rather than get help from the federal government. It is a form of evolution. The same goes for the police; the provincial police will enforce the law, and we will witness the same evolution in the field of education. It is their own choice.

**Mr. Lapointe:** Mr. Chairman, according to me, this evolution will be to the advantage of the Indians in the long run. It goes along with the spirit of the White Paper published in the early seventies to allow, within each province, that the Indian become, not ordinary citizens, but that as much as possible they live under the same plans as the other inhabitants of the same province.

**Mr. Minister,** you mentioned a financing system of 75 per cent of which 25 per cent would come perhaps from the federal government. Will your department retain, if not a decision power at least a counselling power to the CREE council for education or...

**Mr. Buchanan:** Yes.

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, criteria will certainly be established to ensure that the young people receive an education allowing them to pursue their studies. It is in areas such as these that the federal government will certainly continue to exercise its influence as well as in this field of the building of schools and adult education.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Lesaux. Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, I wonder if I may personally thank the Minister. The department sometimes . . .

**Mr. Buchanan:** We will give him time for that, Mr. Chairman. It does not come very often.

**Mr. Anderson:** . . . gets criticism for various programs or lack of programs in dealing with native people in Canada, and I would personally like to thank the Minister and his officials for the co-operation I received and the native people on Northern Vancouver Island received in financing the Ehattesaht Coop., which I understand is the largest single project to date financed by the department in co-operation with special ARDA. At all times, Mr. Chairman, I received help and co-operation. On behalf of the native people on Northern Vancouver Island, I would like to thank all those who made the project possible. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Anderson. The meeting is adjourned until tomorrow night at 8 o'clock in Room 269, West Block.

[Interprétation]

**M. Anderson:** Monsieur le président, je me demande si je pourrais remercier d'une façon personnelle le ministre. Parfois, le Ministère . . .

**M. Buchanan:** Monsieur le président, nous lui accordons du temps pour cela. Cela ne se produit pas très souvent.

**M. Anderson:** . . . est critiqué pour ces divers programmes ou le manque de programmes pour les autochtones au Canada. A titre personnel, j'aimerais remercier le ministre et ses fonctionnaires pour la collaboration que moi-même et les autochtones du nord de l'île du Vancouver avons reçue pour le financement de la coopérative Ehattesaht. Si je suis bien renseigné, il semblerait que ce projet soit le plus important financé jusqu'à maintenant par le Ministère en collaboration avec le programme spécial ARDA. Monsieur le président, j'aimerais mentionner qu'en tout temps, j'ai reçu aide et collaboration. Au nom des autochtones du nord de l'île de Vancouver, j'aimerais remercier toutes les personnes qui ont rendu possible la réalisation de ce projet. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Anderson. La séance est levée. Le Comité se réunira demain soir à 20 h à la pièce 269, à l'édifice de l'Ouest.















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Thursday, December 4, 1975

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le jeudi 4 décembre 1975

Président: M. Len Marchand

*1975-76*

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1975-76  
under INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1975-1976  
sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson  
Brisco  
Bussières  
Campagnolo (Mrs.)  
Côté

Cyr  
Dionne (*Northumberland-  
Miramichi*)  
Gauthier (*Roberval*)  
Malone

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Milne  
Neil  
Oberle  
Orlikow  
Pearsall

Schellenberger  
Smith (*Churchill*)  
Watson  
Whiteway—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, December 4, 1975:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Holmes

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 4 décembre 1975:

M. Schellenberger remplace M. Holmes

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 4, 1975

(35)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:25 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bussièrès, Cyr, Marchand (Kamloops-Cariboo), Milne, Neil, Oberle and Schellenberger.

*Other Member present:* Mr. Whittaker.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. A. B. Yates, Acting Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch (Parks Canada).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 12, 1975 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31st, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, December 2, 1975, Issue No. 30*).

The Committee resumed consideration of the Votes under Indian Affairs and Northern Development.

The witnesses answered questions.

At 9:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 DÉCEMBRE 1975

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 25, sous la présidence de M. Len Marchand (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bussièrès, Cyr, Marchand (Kamloops-Cariboo), Milne, Neil, Oberle et Schellenberger.

*Autre député présent:* M. Whittaker.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* M. A. Kroeger, sous-ministre; M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. A. B. Yates, sous-ministre adjoint suppléant (Affaires du Nord); M. S. F. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux (Parcs Canada).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 12 novembre 1975, portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 2 décembre 1975, fascicule n° 30*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

Les témoins répondent aux questions.

A 21 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 4, 1975.

[Text]

**The Chairman:** We will begin now. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. If I were a political animal I would have some comments to make.

I do have some questions. My first question is in connection with the budgetary item Vote 25a on page 46, which has to do with the guarantee of loans made by Central Mortgage and Housing Corporation to Nanisivik Mines Ltd. for the purpose of townsite development. Could I have some details. My understanding is that the extent of the life of the mine is some 12 years, and I wonder what the terms of the mortgages are. For what period of time do they run?

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Yates to deal with that?

**The Chairman:** Mr. Yates. Before we go, Mr. Kroeger, perhaps you could introduce some of the officials with you. I am very sorry about that.

**Mr. Kroeger:** Yes indeed. On my immediate right, Peter Lesaux, Assistant Deputy Minister of Indian Affairs; to his right, Steve Kun, Director of National Parks; next to him Barry Yates, Acting Assistant Deputy Minister of Northern Affairs; and Jacques Ranger, Assistant Deputy Minister of Finance and Administration.

Mr. Yates has been dealing with the Nanisivik project for some time.

**Mr. A. B. Yates (Acting Assistant Deputy Minister of Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Perhaps the members of the Committee will remember that under the agreement made between the Crown and Nanisivik, the Minister agreed to ask CMHC to provide loans for the housing requirements of the mine. These housing requirements are for both married people working for the company, and the single workers.

With the length of the possible duration of the mine being limited to 12 years of current reserves, in the agreement there is an undertaking that the full cost of the housing will be paid back by the mine before it can go out of business. So there is a liability on the part of the mine to pay for the full cost of the housing. Under those conditions CMHC have some reluctance to advance the mortgage. Under normal conditions they would—in a situation where there is obviously a guaranteed life of a much longer period. This gave rise to the requirement for the Minister to guarantee the loans, which is provided for in these estimates. It is, I think required basically, because CMHC is independent of the government and requires that kind of guarantee for its security.

**Mr. Neil:** You say these houses are for married and single persons. Are these white people? Do they include native workers at the mine?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 décembre 1975

[Interpretation]

**Le président:** Est-ce que nous commençons. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. Si j'étais une bête de la politique, j'aurais des observations à faire.

Par contre, j'ai des questions. Ma première question porte sur le crédit 25a, à la page 46; ceci a trait aux garanties de prêts accordés par la Société centrale d'hypothèques et de logement à la Nanisivick Mines Ltd., pour l'aménagement d'un lotissement. Pourrais-je avoir des explications? J'ai cru comprendre que la longévité de la mine était d'environ 12 ans et je me demande quelles sont les conditions de l'hypothèque. Sur quelle période s'échelonne-t-elle?

**M. Kroeger:** Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Yates de répondre à cela?

**Le président:** Monsieur Yates. Avant d'aller plus loin, monsieur Kroeger, vous pourriez peut-être nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent. Je regrette de ne pas y avoir pensé plus tôt.

**M. Kroeger:** Oui, en effet. A ma droite, Peter Lesaux, sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes; toujours vers la droite, Steve Kun, directeur des Parcs nationaux; Barry Yates, sous-ministre adjoint suppléant des Affaires du Nord; et Jacques Ranger, sous-ministre adjoint aux Finances et à l'Administration.

M. Yates s'occupe du projet de la Nanisivick depuis un certain temps.

**M. A. B. Yates (sous-ministre adjoint suppléant aux Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Peut-être que les membres du Comité se rappelleront que d'après l'entente conclue entre la Couronne et la Nanisivick, le ministre a accepté de demander à la SCHL de fournir un prêt pour les besoins d'habitations de la mine. Ces besoins concernent les personnes mariées, travaillant pour la compagnie, et les célibataires.

Puisque d'après les gisements actuels, la longévité possible de la mine est limitée à 12 ans, il a été conclu que le coût total des logements serait remboursé par la mine avant qu'elle puisse se retirer des affaires. Alors, il y a une obligation de la part de la mine de payer le coût total du logement. Étant donné ces conditions, la SCHL éprouvait une certaine réticence à accorder l'hypothèque. Dans des conditions normales où il y a une période de longévité beaucoup plus longue, elle l'aurait fait. De là vient l'exigence que le prêt soit garanti par le ministre, ce qui est prévu par le crédit. La raison fondamentale, c'est que la SCHL est autonome du gouvernement et qu'elle demande ce genre de garantie avant de prêter.

**M. Neil:** Vous dites que ces maisons sont pour des personnes mariées et des célibataires. Est-ce que ce sont des Blancs? Est-ce que cela comprend les autochtones qui travaillent à la mine?



[Texte]

**Mr. Yates:** They include all the workers at the mine.

**Mr. Neil:** I see. Has the department come to any agreement with the native people who are, or will be working there? There was some concern by the native people. They wanted to be able to commute from their settlement to the mine, they did not want to take up permanent residence at the mine. Has this been solved?

**Mr. Yates:** Yes, this was discussed at a meeting on May 12, with all the communities whose people wish to work at the mine. The conclusion reached at that meeting was, for the time being at least, the workers would prefer to rotate from their home settlements to the mine. The project is still in the construction phase at present. During that phase, a trial period of six weeks on the job with a period of between two to four weeks off—back in the home settlement—has been tried. That is the way in which it is currently operating, before the mine goes into production. I suspect the workers and the company will arrive at a firmer schedule, fixed in the time on the job and the time off. At present, the six weeks on is firm, the period off is flexible.

**Mr. Neil:** There was some problem regarding the disposal of the tailings from the mine. The company wanted to put the tailings into the bay. The Minister was suggesting that they be pumped into an inland lake. I did see a news release some time ago, saying that the Minister insisted upon the tailings going into this reservoir or lake. Has the company agreed to this? Has it had any effect on the contract, or on the mine's attitude?

**Mr. Yates:** Yes, that is correct. This decision was made at the end of October or early in November. The tailings could not be permitted to be disposed of into the sound. Indeed, this will increase the capital cost to the company, perhaps by about a million dollars, and will increase their operating costs. However, at the time they entered into the agreement, they were aware that they would either have to demonstrate conclusively to the Minister and the Minister of the Environment that it was safe to dispose of the tailings into the sound, or they would have to dispose of them on land. Consequently, they have been prepared for that decision, even though it may be unwelcome to them.

• 2030

**Mr. Neil:** Has the Department of the Environment approved the use of this lake for the disposal of the tailings? Are they satisfied that there is no possibility of contamination resulting from the use of the lake?

**Mr. Yates:** In principle, but the authorization has not yet been granted through the Northwest Territories Water Board for disposal into the lake. The company is now required to come up with a firm engineering proposal. There is some damming requirements and obviously there is an engineering design to be examined. Only until that has been done, through the medium of the Northwest Territories Water Board, will the final authorization be granted.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, there is an item on page 48, Northern Policy and Program Planning which states:

Contributions to native groups to enable them to intervene and make representations at the Commission of inquiry on the Northern Pipeline under Mr. Justice T. R. Berger . . . . . \$400,000

[Interprétation]

**M. Yates:** Cela comprend tous les travailleurs de la mine.

**M. Neil:** Je vois. Est-ce que le gouvernement a conclu une entente avec les autochtones qui travaillent ou qui travailleront à cet endroit? Les gens de l'endroit se sont inquiétés. Ils désiraient pouvoir voyager de chez eux à la mine; ils ne voulaient pas habiter à la mine. Est-ce que ce problème a été résolu?

**M. Yates:** Oui, cela a été discuté à une rencontre avec les gens des localités désirant travailler à la mine le 12 mai dernier. La conclusion à laquelle en est arrivé, c'est que pour l'instant du moins, les travailleurs préfèrent muter entre leur localité et la mine. Le projet est en construction actuellement. Pendant la construction, il y a eu une période d'essai de 6 semaines à la mine, entrecoupée d'une période d'environ 2 à 4 semaines dans leurs établissements. C'est la façon dont cela se passe présentement, d'ici à ce que la mine soit en opération. Je suppose que les travailleurs et la compagnie vont en arriver à un horaire plus précis, basé sur le temps à l'ouvrage et le temps hors de la mine. Actuellement, la période de 6 semaines est fixe, la période hors de la mine varie.

**M. Neil:** Il y avait un problème au sujet du déversement des déchets de la mine. La compagnie voulait déverser ses déchets dans la baie. Le ministre a suggéré qu'ils soient déversés dans un lac à l'intérieur des terres. J'ai vu un communiqué, il y a quelque temps, disant que le ministre a insisté sur le fait que les déchets soient déversés dans ce réservoir ou ce lac. Est-ce la compagnie l'a accepté? Est-ce que cela a eu un effet sur le contrat ou sur l'attitude de la mine?

**M. Yates:** Oui, c'est juste. La décision a été prise à la fin d'octobre ou au début de novembre. On ne pouvait pas permettre que ces déchets soient déversés dans la baie. Bien sûr, cela va augmenter la mise de fonds de la compagnie, d'environ un million de dollars, et cela va augmenter leurs frais d'exploitation. Toutefois, au moment de l'accord, elle savait qu'elle devait démontrer de façon concluante au ministre et au ministre de l'Environnement qu'il n'était pas dangereux de disposer des résidus dans le détroit, sans quoi elle devait en disposer sur la terre ferme. Elle était donc préparée pour cette décision, même si elle ne l'a pas appréciée.

**M. Neil:** Est-ce que le ministère de l'Environnement a approuvé le déversement des résidus dans le lac? S'est-on assuré qu'il n'y avait aucun danger de contamination à agir de la sorte?

**M. Yates:** En principe, mais l'autorisation n'a pas encore été accordée par la Commission des eaux des Territoires du Nord-Ouest; la compagnie doit maintenant soumettre un plan définitif des ouvrages. Les spécifications sont très rigoureuses et il faudra examiner le plan des ingénieurs. Ce n'est que lorsque ceci aura été fait, par l'entremise de la Commission des eaux des Territoires du Nord-Ouest que l'autorisation sera enfin accordée.

**M. Neil:** Monsieur le président, à la page 49, il y a un crédit sous la rubrique «Politique visant le Nord et planification du programme». On y lit:

Contributions à des groupes d'autochtones pour leur permettre d'intervenir et de faire des représentations devant la Commission d'enquête sur le pipe-line du Nord, dirigée par le Juge T. R. Berger—\$400,000.

[Text]

Could we have details of how this \$400,000 will be divided? I do not know if this is a grant or contribution or a loan.

**Mr. Yates:** Yes. It is divided, Mr. Chairman, among the four native groups who are participating in the inquiry. The Indian Brotherhood of Northwest Territories received \$155,000; COPE—Committee for Original Peoples' Entitlement, \$100,000; the Council for Yukon Indians, \$30,000; and Inuit Tapirisat, \$15,000. This is the same split.

**Mr. Neil:** What was the fourth one, please?

**Mr. Yates:** Inuit Tapirisat. There was an agreement between COPE and Inuit Tapirisat that COPE would actually represent the Eskimo interest in the inquiry. The \$15,000 for ITC is simply to enable them to provide advice to COPE.

**Mr. Neil:** You mentioned the Council for the Yukon Indians?

**Mr. Yates:** Yes.

**Mr. Neil:** The pipeline is going through the Territories and I suppose there is a possibility that it could go through the northern part of the Yukon. Is that the reason why the Yukon people were funded?

**Mr. Yates:** That is correct.

**Mr. Neil:** I see. Had there been previous funding to any of these groups for the purpose of the Berger Commission hearings?

**Mr. Yates:** There have been fundings in previous estimates. I think I can find the precise figure. I am sorry I cannot arrive at it rapidly. Yes, I have it here; \$400,000.

**Mr. Neil:** This is additional funding based on the request that was made some time ago when various organizations said they were running out of money and Berger recommended the funding. Is this correct?

**Mr. Yates:** This \$400,000 was to enable them to continue through this year until December 31.

**Mr. Neil:** And this is just a fund until December 31 of this year, is it?

**Mr. Yates:** That is correct.

**Mr. Neil:** Have you had requests for further funding from them to help them carry on?

**Mr. Yates:** Not from the native associations directly. We have received requests from the inquiry.

**Mr. Neil:** Do you require any of the organizations to give you an accounting of the way this money is being spent?

**Mr. Yates:** Yes, the money is accounted for and the organizations are required to submit an accounting. We do not control the manner of the expenditure in terms of approving each item.

• 2035

**Mr. Neil:** There have been rumours from time to time that one Mel Watkins is under contract with The Indian Brotherhood of the Northwest Territories at \$40,000 a year, and I am wondering if you have any knowledge of this. And also that his contract has been extended for another year at \$40,000.

[Interpretation]

Pourriez-vous nous faire la ventilation de ces \$400,000? Je ne comprends pas très bien s'il s'agit d'un octroi, d'une contribution ou d'un prêt.

**M. Yates:** Oui. Le montant est réparti, monsieur le président, entre quatre groupes d'autochtones qui participent à l'enquête. La Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest reçoit \$155,000; le COPE—Comité des droits primitifs des indigènes a droit à \$100,000; le Conseil des Indiens du Yukon reçoit \$30,000; et Inuit Tapirisat reçoit \$15,000. C'est la même division.

**M. Neil:** Quel était le quatrième groupe?

**M. Yates:** Inuit Tapirisat. Il y a eu accord entre le COPE et Inuit Tapirisat afin que COPE représente en fait l'intérêt des Esquimaux durant l'enquête. Les \$15,000 destinés aux Inuits sont simplement pour leur aider à donner des conseils au COPE.

**M. Neil:** Vous avez mentionné le Conseil des Indiens du Yukon?

**M. Yates:** Oui.

**M. Neil:** Le pipe-line traverse les territoires et j'imagine qu'il est possible qu'il coupe l'extrémité nord du Yukon. C'est pourquoi les autochtones du Yukon ont reçu des fonds?

**M. Yates:** En effet.

**M. Neil:** Je vois. Est-ce que ces groupes avaient déjà reçu des fonds aux fins d'enquête de la Commission Berger?

**M. Yates:** Des fonds ont été prévus dans des budgets supplémentaires antérieurs. Je crois pouvoir retrouver le chiffre exact. Je regrette de ne pouvoir le faire rapidement. Oui, le voici: \$400,000.

**M. Neil:** Cela, en plus des fonds demandés il y a quelque temps lorsque divers organismes se sont plaints de manquer de capitaux et que Berger a recommandé de fournir les sommes. Est-ce exact?

**M. Yates:** Ces \$400,000 devaient leur permettre de fonctionner jusqu'au 31 décembre de cette année.

**M. Neil:** Et ce fonds ne doit durer que jusqu'au 31 décembre?

**M. Yates:** Exactement.

**M. Neil:** Est-ce qu'ils vous ont demandé d'autres fonds en vue de poursuivre leurs activités?

**M. Yates:** Nous n'avons pas reçu de demande directement des associations d'autochtones. Nous avons reçu des demandes de la Commission d'enquête.

**M. Neil:** Est-ce que les associations doivent vous rendre compte de la façon dont elles disposent de ces sommes?

**M. Yates:** Oui, les rapports financiers des associations entrent dans la comptabilité, mais nous ne contrôlons pas chaque poste de dépenses.

**M. Neil:** Des rumeurs circulent de temps à autre, voulant qu'un certain Mel Watkins soit engagé à contrat par la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest à \$40,000 par année, et je me demande si vous êtes au courant. Ou que ce contrat aurait été prolongé d'un an à \$40,000.



[Texte]

**Mr. Kroeger:** I do not personally have any knowledge of that contract. I suspect it is not funded through this requirement here but through the corefunding provided to the Brotherhood.

**Mr. Neil:** But they are not answerable to you in detail as to how they make use of their money, I gather.

**Mr. Kroeger:** I would prefer perhaps if Pete could answer on the question of corefunding. I am not familiar with that.

**Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs):** Mr. Chairman, Mr. Neil, the provision of corefunding to provincial associations or territorial associations comes from the Department of the Secretary of State and I am not familiar with the detail to which that department seeks accountability from the associations. But in a general way I would expect that an item of salary or travel would be provided, but whether it would be in the detail of the nature of your question I would not be in a position to respond.

**Mr. Neil:** In connection with the Mackenzie Valley pipeline my understanding is that it will be necessary to provide a certain amount of infrastructure. Is planning going ahead in the department to consider the type of infrastructure that will be required, estimating the costs and so on?

**Mr. Yates:** Mr. Neil, specifically I think the only detail planning that is presently being carried on is in connection with the Mackenzie Delta, where developments coming from the pipeline, the gas plant and gathering system, and for possible further development in the Beaufort Sea could result in quite an expansion of the entire delta region. And there is a regional planning exercise being carried out by the territorial government and ourselves in some substantial consultation with the communities in the delta to determine the best format for the entire region in terms of the infrastructure, the roads, transportation and communications, schools, hospitals, all these kinds of things.

With respect to the balance of the Mackenzie Valley, there has been no detail planning done with respect to support facilities for the pipeline. I think the companies who have applications before the National Energy Board are presenting, both at the Berger Inquiry and at the National Energy Board, the requirements for their operations, that is the staging areas, the camps and things of that nature. And it will not be possible, I think, until there has been some firmer conclusion reached with respect to the location of those facilities to supplement them with any public facilities that might be required.

**Mr. Neil:** I did have a question regarding the oil and gas regulations but I do not believe it would be fair to ask members. I think it is a proper question that should be put to the Minister rather than to the officials of the department, so I will not ask that question. I will pass to one of my colleagues at the present time.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. It is my first time on the Committee since you have taken over the Chair and I wish to congratulate you on your appointment. I know you will do a good job.

[Interprétation]

**M. Kroeger:** Je ne sais rien de ce contrat. Je doute qu'il soit financé au moyen de ces crédits, mais plutôt à même les allocations d'infrastructure versées à la Fraternité.

**M. Neil:** Mais ils n'ont pas de comptes à vous rendre sur la façon dont ils disposent de l'argent, d'après ce que je peux voir.

**M. Kroeger:** Je préférerais que Pete réponde à cette question concernant les allocations d'infrastructure. Je ne suis pas très au courant.

**M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et eskimaudes):** Monsieur le président, monsieur Neil, ces allocations sont fournies aux associations provinciales ou territoriales par le secrétariat d'État, et je n'en connais pas le détail comptable. Je suppose qu'un des postes serait pour les traitements et déplacements, mais je ne saurais dire si cela correspond à ce que vous demandez.

**M. Neil:** Je crois comprendre qu'il faudra une certaine infrastructure pour le pipe-line de la vallée du Mackenzie. Est-ce que le Ministère étudie le genre d'infrastructure nécessaire, est-ce qu'il en estime les coûts et ainsi de suite?

**M. Yates:** Monsieur Neil, je crois que rien de précis ne se fait en ce moment, sauf concernant le delta du Mackenzie, où les travaux du pipe-line, de l'usine à gaz et du réseau collecteur, et autres aménagements possibles dans la mer de Beaufort, pourraient entraîner beaucoup d'expansion dans la région du delta. Le gouvernement territorial, tout comme nous, fait aussi de la planification régionale en consultation avec les communautés du delta afin de donner à la région la meilleure forme d'infrastructure, de routes, de transports et de communications, d'écoles, d'hôpitaux et le reste.

Il n'y a pas eu de plan de détails conçus pour le reste de la vallée du Mackenzie pour le soutien du pipe-line. Je pense que les compagnies qui ont adressé des demandes à l'Office national de l'énergie, soumettent, à l'enquête Berger ainsi qu'à l'Office, le plan des ouvrages nécessaires à leurs opérations, soit les premiers aménagements: les camps et autres installations de cette nature. Il ne sera pas possible, me semble-t-il, avant d'avoir définitivement conclu où se trouvera le site de ces aménagements, de leur fournir les services d'utilité publique dont ils ont besoin.

**M. Neil:** J'avais une question à poser au sujet des règlements régissant les oléoducs et gazoducs, mais elle ne me semble pas appropriée. Elle s'adresserait plus proprement, sans doute, au ministre plutôt qu'aux hauts fonctionnaires du Ministère, et je ne la poserai donc pas. Je vais céder la parole à un de mes collègues pour le moment.

**Le président:** Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président, j'assiste à une séance pour la première fois depuis que vous avez été élu président, et je désire vous féliciter car je suis persuadé que vous remplirez votre rôle avec brio.



[Text]

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Schellenberger:** I have one question on a follow-up to Mr. Neil's. I am thinking of the Alaska experience with the pipeline, the great number of men which were required to build the pipeline, and the troubles that resulted from this. Is the department working on some type of plan because of the experience they had to deal with the influx of maybe—I do not know how many men it would involve—as many as 10,000 or 15,000 or 20,000 into the territories, and how that would affect the native people there, the culture that is established at the present time, which would not be used to that number of men from the outside moving in perhaps for some time while that pipeline is being built. Is there any consideration being given to that?

• 2040

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, the question indeed touches on one of the central issues related to the construction of a pipeline, the social effects on a range of small communities with populations of a couple of hundred, ranging up to perhaps 1,500 in a centre such as Fort Simpson. It has been a source of undoubted concern for a long time. We are, in the department, certainly looking at this question. There have been visits to Alaska to see, first hand, how it is proceeding.

The principal source of advice, based on a really in-depth examination of the potential problems will be coming from Justice Berger's inquiry. This is one of the key elements that we expect will figure in the recommendations that he makes to the to the government. In addition, of course, both the applicants for the pipeline have been working on this problem rather extensively and have included in their submissions to the Berger inquiry some outlines of the plan that they have.

**Mr. Schellenberger:** That is good to hear because it is a concern that I would have, certainly.

I would like to move on into education under Vote 5a. At the present time the department is involved in salary negotiations with I believe it is teachers, but perhaps there is more involved under the department—schools operated on reserves. In many cases the salaried people are 20 or 30 per cent behind the people working in the same jobs for the provinces. I am wondering how negotiations are going.

I understand there is some problem with the new guidelines that have been set down but I expect these people would like to know how you feel, and how quickly they could come to some conclusion on what their salary will be.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, the negotiations have been delayed certainly beyond what I had expected last spring and this is a source of a good deal of concern to us and certainly to the department's staff. We have been receiving representations of one kind or another from the teachers and expressions of concern as to the delays in these collective negotiations.

Last spring when the negotiations were in prospect we had some discussion with the Treasury Board Secretariat about the possible approaches that might be adopted for the negotiations because of the priority that was attached to education in the Indian Affairs program, without wanting to interfere in collective bargaining as such. As a department we did feel that this was an area of central importance and we had some discussions about approaches that could be used to make teaching in some of these remote regions more attractive and thus place the depart-

[Interpretation]

**Le président:** Merci.

**M. Schellenberger:** Ma question fait suite à celle de M. Neil. Je pense au pipe-line de l'Alaska, au grand nombre de travailleurs qu'il a fallu pour le construire et aux difficultés qui en ont résulté. Fort de cette expérience, le Ministère fait-il des plans, vu le nombre extraordinaire de 10,000, 15,000 ou peut-être 20,000 travailleurs qu'il faudra introduire dans les territoires, et la répercussion que cela pourrait avoir dans le milieu, sur la culture et sur les gens qui ne seraient pas habitués à avoir autant d'étranger travailler assez longtemps à l'aménagement du pipe-line? A-t-on réfléchi à cela?

**M. Kroeger:** Monsieur le président, c'est là le problème clé qui découle de la construction du pipe-line, à savoir les effets sociaux sur une série de petites localités, comptant quelques centaines d'habitants, ou peut-être jusqu'à 1,500 dans un centre comme Fort Simpson. C'est là un domaine auquel nous nous intéressons depuis longtemps; en tout cas au Ministère. Nous avons effectué des visites en Alaska afin de voir de près comment l'on y procède.

Nous attendons beaucoup des résultats de la Commission d'enquête du juge Berger, qui étudie en profondeur tous ces problèmes potentiels. Nous pensons que le juge Berger fera des recommandations très importantes à ce sujet au gouvernement. De plus, les 2 candidats à la construction du pipe-line ont eux-même travaillé en profondeur sur ce problème et ont soumis leurs plans à cet égard à la Commission d'enquête Berger.

**M. Schellenberger:** Je suis heureux de l'entendre, car c'est une question qui m'intéresse.

J'aimerais maintenant passer au crédit 5a, qui traite de l'enseignement. Actuellement, le Ministère est engagé dans des négociations salariales avec ses enseignants, c'est-à-dire les professeurs des écoles situées dans des réserves. Dans de nombreux cas, ces enseignants sont payés 20 p. 100 ou 30 p. 100 de moins que ceux qui travaillent pour les provinces. J'aimerais savoir où en sont les négociations.

Je crois savoir qu'il se pose un problème avec les nouvelles directives de lutte contre l'inflation, et j'imagine que ces enseignants aimeraient connaître votre position et faire aboutir ces négociations le plus rapidement possible.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, les négociations se prolongent bien au-delà de ce que je prévoyais au printemps et cela nous inquiète. Nous avons reçu des représentations de la part des enseignants qui nous ont fait part de leur inquiétude causée par ces retards dans les négociations collectives.

Au printemps dernier, avant le début des négociations, nous avons discuté avec le secrétariat du Conseil du trésor quant à l'attitude à adopter dans ces négociations, du fait de la priorité que nous attachons à l'enseignement dans le programme des affaires indiennes, sans vouloir interférer avec la négociation collective en tant que telle. Nous estimons que c'est un domaine très important et nous cherchons des solutions pour rendre plus attrayant l'enseignement dans ces régions isolées, et pouvoir ainsi acquérir de bons professeurs.

[Texte]

ment on quite a strong competitive footing with provincial school boards.

I am not aware of the details of what has transpired in the negotiations. We have been informed—I think perhaps Mr. Lesaux can elaborate on this—that indeed there is a delay at present in concluding the contract because of the uncertainty about the impact of the guidelines on wages and prices. We do hope this will be settled reasonably soon.

• 2045

**Mr. Schellenberger:** Do you have any idea how many employees we are looking at? Approximately?

**Mr. Kroeger:** I think the department has, perhaps, 3,000 teachers. Could you . . .

**Mr. Lesaux:** Not quite, but at least 2,000 across Canada.

**Mr. Schellenberger:** On the average, would you say, that across Canada they are paid less than the provincial school boards are being paid? Or is it just a local thing I am looking at?

**Mr. Lesaux:** Well, Mr. Chairman, unfortunately, it is not a local situation. It accentuates itself in regional context. The member is familiar with salary levels in Alberta. There you find a widespread difference. It decreases in the Maritimes, but there is a fairly substantial discrepancy on a national scale.

**Mr. Schellenberger:** If you averaged the discrepancy, would it fit into the guidelines?

**Mr. Lesaux:** Well, Mr. Chairman, it depends upon which side you listen to. These people are, as Mr. Kroeger has pointed out, teaching in remote communities and for the most part, under very difficult conditions because of the nature of either the community or the students. Our principle concern is to lend support to their cause and to try and bring about parity at least.

**Mr. Schellenberger:** Yes, otherwise you may lose this plan.

**Mr. Lesaux:** That is correct.

**Mr. Schellenberger:** Yes. How long have the negotiations been under way?

**Mr. Lesaux:** Several months, Mr. Chairman.

**Mr. Schellenberger:** I know there is a great deal of concern in my region. The school boards are presently paying 30 per cent if we hire. In January we will be getting another 10 per cent for sure. I am getting calls from people saying, well, we just cannot afford to teach here anymore if jobs open outside. This does not leave the reserves with a very happy picture. They want to retain their teachers and keep their children receiving quality education.

I share your concern and I hope you can clarify it. I see, in the Estimates, in Vote 5a, the education in Indian schools of non-Indians. Are you referring to schools built on Indian land and shared by the county children as well? I am not sure how much money would be there, but it is an all-inclusive vote, as I see it.

[Interprétation]

Je ne sais pas exactement où en sont rendues les négociations. Nous avons été informés—et peut-être M. Lesaux pourra-t-il nous donner des détails—qu'il y a effectivement un retard dans la signature de la convention du fait de l'incertitude quant aux conséquences des directives de lutte contre l'inflation. Nous espérons que la signature interviendra bientôt.

**M. Schellenberger:** Avez-vous une idée du nombre d'employés dont il s'agit?

**M. Kroeger:** Je crois que le Ministère a près de 3,000 enseignants. Pourriez-vous . . .

**M. Lesaux:** Pas tout à fait, mais il y en a au moins 2,000, disséminés au Canada.

**M. Schellenberger:** Diriez-vous qu'en moyenne ils sont moins bien payés que ceux travaillant pour les commissions scolaires provinciales? Ou bien s'agit-il simplement d'écarts locaux?

**M. Lesaux:** Malheureusement, ce n'est pas une situation uniquement locale. Elle s'accroît dans certaines régions. Le député connaît le niveau des salaires en Alberta. Dans cette province, l'écart est très grand. Il est moins fort dans les Maritimes, mais il y a un écart relativement substantiel à l'échelon national.

**M. Schellenberger:** Si on leur payait la différence moyenne, l'augmentation dépasserait-elle le niveau prescrit par les directives?

**M. Lesaux:** Cela dépend. Ces enseignants, comme M. Kroeger l'a dit, travaillent dans des localités isolées, pour la plupart, et dans des conditions très difficiles du fait de la nature soit de la communauté, soit des élèves. Nous appuyons leur cause et cherchons à leur donner au moins la parité de salaire.

**M. Schellenberger:** Oui, car autrement vous les perdriez.

**M. Lesaux:** C'est exact.

**M. Schellenberger:** Oui. Depuis combien de temps les négociations durent-elles?

**M. Lesaux:** Depuis plusieurs mois, monsieur le président.

**M. Schellenberger:** On s'en inquiète dans ma région. Les commissions scolaires payent actuellement 30 p. 100 au moment du recrutement. En janvier, 10 autres p. 100 viendront certainement s'y ajouter. Des gens m'appellent en disant qu'ils ne pourront pas rester à enseigner dans les réserves si on leur offre des emplois à l'extérieur. Ce n'est guère une tendance favorable aux réserves. Elles souhaitent conserver leurs enseignants et donner à leurs enfants une instruction de qualité.

Je partage votre préoccupation et j'espère que les choses vont bientôt s'arranger. Je vois, dans le budget, qu'il y a un crédit pour l'instruction d'enfants non indiens dans les écoles indiennes. S'agit-il là d'écoles construites sur des réserves indiennes mais fréquentées également par des enfants du comté? C'est au crédit 5a. Je ne sais pas exactement quelle somme est affectée à cela, car c'est un crédit général.



[Text]

**Mr. Lesaux:** Well, Mr. Chairman, you will find in this Vote 5a, that the total sum is \$29 million, of that amount, \$6.4 million is a supplementary, which is directed to the tuition fees in non-federal schools. These are schools operated under the aegis of the province in which Indian students attend and because of their residency on reserves, we pay a tuition fee.

**Mr. Schellenberger:** What about the opposite of this?

**Mr. Lesaux:** Well, these are children that are going from the reserve to the off the reserves situation.

**Mr. Schellenberger:** Yes, but what I do not understand is under expenditures and contributions it states:

the education in Indian schools of non-Indians

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Schellenberger:** I do not understand why you would be paying any monies out. Would it not be a flow into the treasury, rather than out?

• 2050

**Mr. Lesaux:** I am sorry. You are looking at the wording of the vote. I was addressing myself to the supplementary of \$29 million. If you address yourself to the vote wording, there are many situations across Canada where white children are attending what are, in effect, on-reserve schools. In these instances; we have a trade-off situation with the provincial or regional school boards whereby we will extend the services of the school, the facilities and teaching of the school, to these children. We, in the first instance, absorb that cost.

A comparable situation would prevail in welfare, for example, where we would do similarly. Chaughnawaga, near Montreal; would be an example of that kind of situation.

**Mr. Schellenberger:** After the initial cost the county or municipality would pick up a portion of that cost?

**Mr. Lesaux:** Yes, they would.

**Mr. Schellenberger:** It is just the initial cost you are picking up.

**Mr. Lesaux:** That is right.

**Mr. Schellenberger:** If I may get local, in the case of the Enoch band in Alberta wishing to build a school on their reserve; if they did, would the Department be responsible for the initial cost of building; and then enter into an agreement with the county?

**Mr. Lesaux:** Yes. I would be inclined to think that for the purpose of negotiation at least we may be interested in a capital contribution by the adjoining communities to defray some of the initial capital costs. In concert with the band we would similarly be interested in an operating cost-sharing for those who are coming in from off the reserve to share in the educational facilities on the reserve.

**Mr. Schellenberger:** Would any of your officials be familiar with that school? I just wonder what the chances are of its going ahead.

[Interpretation]

**M. Lesaux:** Vous verrez que dans le crédit 5a, le montant total prévu est de 29 millions, dont 6.4 millions représentent un crédit supplémentaire qui est destiné au paiement des frais de scolarité dans des écoles non fédérales. Il s'agit là d'écoles relevant des provinces que fréquentent des élèves indiens et pour lesquels nous payons des frais de scolarité du fait qu'ils vivent dans les réserves.

**M. Schellenberger:** Et ça marche aussi dans le sens inverse?

**M. Lesaux:** Il s'agit là d'enfants des réserves qui vont dans les écoles situées hors des réserves.

**M. Schellenberger:** Oui, mais ce que je ne comprends pas, c'est que la rubrique «dépenses et contributions» il est dit:

l'éducation de non-Indiens dans des écoles indiennes.

**M. Lesaux:** Oui.

**M. Schellenberger:** Je ne vois pas pourquoi il y a là une dépense. Vous devriez plutôt toucher des recettes.

**M. Lesaux:** Excusez-moi. Vous regardez le texte du crédit. Je parlais moi du crédit supplémentaire de 29 millions. On trouve très souvent, au Canada, des enfants blancs qui fréquentent des écoles situées dans des réserves. Dans les cas de ce genre, nous avons un programme d'échanges avec les commissions scolaires provinciales ou régionales dans le cadre duquel nous offrons les services de l'école à ces enfants. Et c'est nous qui absorbons le coût initial.

Un exemple de ce genre est la réserve de Chaughnawaga près de Montréal.

**M. Schellenberger:** Une fois payé le coût initial, le comté ou la municipalité assumerait une partie des frais de fonctionnement?

**M. Lesaux:** Oui.

**M. Schellenberger:** C'est uniquement le coût initial que vous assumez.

**M. Lesaux:** C'est exact.

**M. Schellenberger:** Si je puis passer à une question locale, dans le cas de la bande Enoch, en Alberta, si elle souhaitait construire une école dans la réserve, est-ce que le Ministère défrayerait le coût de construction initial, pour passer ensuite un accord avec le comté?

**M. Lesaux:** Oui. Aux fins de la négociation, nous serions intéressés par une contribution des localités riveraines au coût d'investissement. De même, de concert avec la bande, nous chercherions à partager les coûts de fonctionnement, sur la base du nombre d'élèves de l'extérieur fréquentant l'école de la réserve.

**M. Schellenberger:** Est-ce que certains de vos collaborateurs connaissent cette école? J'aimerais savoir quelles sont ses perspectives.



[Texte]

**Mr. Lesaux:** I think I would prefer, Mr. Chairman, to ... I recall several months ago speaking to Chief Cardinal about that, but I do not know where things stand at the moment. I would like to follow it up and acquaint you ...

**Mr. Schellenberger:** If you have an opportunity to do that, I would appreciate it.

Can I go on, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am being sort of free and easy; we have a fair amount of time. However, I do want to be fair and get as many of the urgent questions out of the way as possible. Mr. Oberle has more to say and Mr. Bussièrès wanted to ask a question. Doug, do you want to come back again? Fine.

**Mr. Schellenberger,** you have had about ten minutes. If you want to ask one more short one, we could then go to Mr. Oberle and Mr. Bussièrès. Then we will see how we make out.

**Mr. Schellenberger:** I appreciate that. Thank you.

I have a question but I am not sure you can answer it. In the Panarctic air crash in the Northwest Territories, some 30-odd men lost their lives. An inquest was set but these men and their families were not issued death certificates. There was no reason that I can find for their not being issued death certificates. It seems to me that it came under the auspices of Indian Affairs because of the feelings about that in the North.

I do not really know how to put the question: did this apply only in that specific instance, or are there problems when people travelling in the North have an accident? What would be the reason for the delay? It was one year and a month before one of the families received a death certificate from that crash. It may be because of the inquest; it is a question that has been bothering me because it certainly bothered the families a great deal. They could not settle their estates and it just dragged on and on. If there is some reason for it, I would like to know it. If not, I will check with other departments. It is a concern.

• 2055

**Mr. Kroeger:** I am not familiar with the circumstances of the case. Perhaps Mr. Yates could comment.

**Mr. Yates:** No, I am afraid I could not comment. I think it would be under the territorial legislation that the death certificate would probably be issued. But I would certainly undertake to follow it up and advise you.

**Mr. Schellenberger:** If it is peculiar to this case, then fine. But if it is something that would happen over and over again, I think there would be some necessity to look into it.

**Mr. Kroeger:** I would guess you probably directed the question to the right place. It very probably does fall within the area of responsibility of the Northwest Territories government. So if you are agreeable, we will look into this and perhaps give you a call or send you an explanation by mail.

**Mr. Schellenberger:** I would appreciate it and I know the families would appreciate it because there was great concern over it. The people in my riding now—at least one of them has received a certificate. He went up there and got it himself. But a number of others I think perhaps have not even got them yet.

[Interprétation]

**M. Lesaux:** Je me souviens en avoir parlé il y a quelque mois avec le chef Cardinal, mais je ne sais pas où les choses en sont rendues. Je vais me renseigner et je vous contacterai ...

**M. Schellenberger:** Je vous en serais reconnaissant.

Puis-je poursuivre, monsieur le président?

**Le président:** Je suis prêt à me montrer généreux; nous avons suffisamment de temps. Cependant, j'aimerais liquider autant que possible les questions urgentes. M. Oberle souhaite intervenir, encore, et M. Bussièrès veut également poser une question. Doug, voulez-vous un nouveau tour? Bien.

Monsieur Schellenberger, vous avez eu près de dix minutes. Je vous accorde encore une brève question, puis nous passerons à M. Oberle et à M. Bussièrès. Ensuite, nous verrons ce que nous ferons.

**M. Schellenberger:** C'est bien, je vous remercie.

J'ai une question, mais je ne sais pas si vous pourrez y répondre. Dans l'accident d'avion de la Panarctic, dans les Territoires du Nord-Ouest, une trentaine de personnes ont perdu la vie. Une enquête a été décidée mais les familles des accidentés n'ont pas obtenu le certificat de décès. Je n'ai pu découvrir aucune raison à cela. Il me semble que c'est le ministère des Affaires indiennes qui est responsable.

Je ne sais pas trop comment poser ma question: est-ce que cela est un cas particulier, ou bien y a-t-il des problèmes chaque fois que des gens en déplacement dans le Nord ont un accident? Quelles sont les raisons de ce retard? Il s'est écoulé un an et un mois avant que l'une des familles reçoivent le certificat de décès. C'est peut-être dû à l'enquête; c'est une question qui m'intéresse car les familles en souffrent beaucoup. Elle ne peuvent régler leurs affaires de succession et tout est retardé. Y a-t-il une raison à cela? Sinon, je vérifierai auprès des autres ministères. Cela m'intéresse.

**M. Kroeger:** Je ne connais pas bien les circonstances de cette affaire. Peut-être M. Yates pourra-t-il répondre.

**M. Yates:** Non, je crains de ne pouvoir répondre. Je pense que ce sont les autorités territoriales qui émettent le certificat de décès. Je m'engage à me renseigner et à vous informer.

**M. Schellenberger:** Si c'est un cas particulier, très bien. Mais si c'est quelque chose qui se reproduit sans cesse, alors il serait bon de se pencher sur la question.

**M. Kroeger:** Je pense que vous avez soulevé la question là où il le fallait. Cela incombe probablement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Si cela vous convient, nous allons nous renseigner et vous contacter par téléphone ou par lettre.

**M. Schellenberger:** Je vous en serais reconnaissant, ainsi que les familles intéressées, car cela leur pose un problème. Ceux de ma circonscription—il y en a au moins un qui a reçu un certificat. Il est allé le chercher lui-même. Mais un certain nombre d'autres ne les ont pas encore reçus.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schellenberger. Mr. Oberle, and then Mr. Bussières.

**Mr. Oberle:** I will follow up on a couple of questions dealt with by my colleagues. Before I do I want to express to the Chairman my delight with the way he handles the meetings. It is very congenial. I do not get into too many problems. If we keep that kind of first come, first served attitude, it is certainly very fair.

I have a short question on the school issue. In British Columbia you have been able to achieve some agreement between the authorities managing the Indian schools, particularly on the west coast, and the school boards in the area. I would like someone to explain how it works. As I understand it, you are still paying the staff and maintaining the plant but the provincial school boards are providing the supervision and control of the curriculum. It is an experiment I am making reference to that has been carried out in Port Simpson, for instance, at the moment. Does anyone know how that works?

**Mr. Lesaux:** I am sorry, Mr. Chairman. Mr. Oberle is asking a question about an experiment in Port Simpson with which I am not familiar in detail. In a general way, and I would like to follow it up in detail for you, it is a trade-off situation where we have entered into an agreement with the province whereby we will cover certain costs and they in turn will cover certain costs from a provincial angle.

**Mr. Oberle:** Is it something you are doing in a general way right across the country?

**Mr. Lesaux:** No, it is peculiar to British Columbia.

**Mr. Oberle:** I suppose you are monitoring the effects of this program. I think it would probably have some merit because these people will have later on to compete against children who have gone through the provincial school system. So you could provide us with a report...

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Oberle:** ... or with an outline of that program and what you are trying to achieve by it.

There are a number of questions I have here, and they are in various areas. I do not find too much in the estimates that would relate to the northern transportation program. I am still a little naive about the general responsibility of the various departments in the area of transportation systems in the Territories. The Department of Public Works, of course, carries out the work under contract of the Department of Indian Affairs, and there are some roads which come under the jurisdiction of the territorial governments.

Can one of the officials tonight give us a short run-down of how the road system is progressing this year, and what changes you have recently made to the Dempster highway, the Mackenzie highway, the Liard highway, and so on? I understand that you made some changes to the program on the Mackenzie highway. Because of certain developments there, you are determined to complete the Dempster situation. Are there any new developments on the Fort Simpson and Nelson Highway? Is there any work going on there? Have you had discussions with the Department of Regional Economic Expansion who have assisted the British Columbia government in putting their section up to the border? Did that have any effect in renewing the interest of the Department of Indian Affairs and Northern De-

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Schellenberger. La parole est à M. Oberle, puis à M. Bussières.

**M. Oberle:** Je vais revenir sur quelques questions posées par mes collègues. Auparavant, je tiens à dire au président combien je suis satisfait de la façon dont il pr s de la réunion. C'est très sympathique. Les premiers arrivés sont les premiers servis.

Une brève question sur le problème des écoles. En Colombie-Britannique, vous avez pu conclure un accord avec les autorités gérant les écoles indiennes, surtout sur la côte ouest, et avec les commissions scolaires de la région. Je voudrais que quelqu'un m'explique comment cela fonctionne. Si je comprends bien, vous continuez à payer le personnel et à entretenir les locaux, mais les commissions scolaires provinciales assurent la supervision et contrôlent les programmes. Je parle d'une expérience qui est effectuée à Port Simpson, par exemple. Quelqu'un peut-il en parler?

**M. Lesaux:** Je regrette, monsieur le président. M. Oberle pose une question sur une expérience scolaire à Port Simpson que je ne connais pas de façon détaillée. De façon générale, il s'agit d'un programme d'échange dans le cadre duquel nous assumons certains coûts, la province pour sa part couvrant d'autres coûts.

**M. Oberle:** Est-ce quelque chose que vous faites partout au pays?

**M. Lesaux:** Non, c'est particulier à la Colombie-Britannique.

**M. Oberle:** Je suppose que vous contrôlez les résultats de ce programme. Je pense qu'il a du mérite parce que ces enfants devront ensuite se mesurer à ceux qui ont suivi l'enseignement dans les écoles provinciales. Si donc vous pouviez nous soumettre un rapport...

**M. Lesaux:** Oui.

**M. Oberle:** Ou nous exposer systématiquement le programme et ses objectifs.

J'ai un certain nombre d'autres questions portant sur des domaines différents. Il n'y a pas grand chose dans le budget qui concerne le programme de transport dans le Nord. Je connais toujours mal les diverses responsabilités des ministères respectifs dans le domaine des transports dans les Territoires. Le ministère des Travaux public, bien sûr, effectue les travaux sous contrat du ministère des Affaires indiennes, et certaines routes relèvent de la juridiction des gouvernements territoriaux.

L'un de vos collaborateurs pourrait-il nous faire le point des travaux de construction de routes, cette année, et nous dire quels changements on a apportés récemment à la route Dempster, à la route du Mackenzie, à la route Liard, etc.? Sauf erreur, vous avez fait des changements dans votre programme relatif à la route du Mackenzie et, à cause de certains événements à cet endroit, vous voulez régler le cas de la route Dempster. Est-ce qu'il y a de nouveaux développements concernant la route de Fort Simpson et la route du Nelson? Est-ce que les travaux sont entrepris? Avez-vous eu des entretiens avec le ministère de l'Expansion économique régionale qui a collaboré avec le gouvernement de la Colombie-Britannique pour terminer la route jusqu'à la frontière. Est-ce que cela a soulevé un nouvel intérêt de la



[Texte]

velopment to complete the Northwest Territories section? Can you give us a short report on that?

• 2100

**Mr. Yates:** Yes, Mr. Chairman, I would be glad to try that. The first significant fact this year has been the very great escalation in costs of construction. It was as a result of that that the decision was taken to terminate the Mackenzie highway, for the time being at least, at Wrigley. This was simply because the costs of per mile sections has gone from under \$100,000 a mile to over \$300,000 a mile.

**Mr. Oberle:** Could I interrupt you there so we do not have to go back to it? Are there specific reasons for this? Is your northern employment program partly responsible for it?

**Mr. Yates:** There are a number of reasons.

The first one is that there is a sort of inflationary trend generally; That is one reason for it. Second, the somewhat greater attention being given to the environmental impact and the environmental consequence of road construction and therefore reflecting in the way in which the roads are built. Third, the local benefits that we are seeking to attain from the program result in increased costs as well. So those three factors generally have given rise to the increased cost.

There is a fourth one, and that is the location in which the road construction is being carried out. Where we are into sensitive permafrost areas, the cost goes up anyway.

With that decision taken, the funds provided for the Mackenzie highway, which I think for this year was some \$21 million, were in large part reallocated to meet the demands of the escalation on the Dempster Highway and the demands of escalation on the Skagway-Cracroft Highway, along with, as reflected in these supplementary estimates, increased maintenance costs which have also gone up. So we had to transfer some of the money from the capital vote into the operating vote.

Now left in the Mackenzie highway funds, of course, is still quite a significant sum of money, about \$12 million, to complete the contracts that are under way, to complete the work of North and this kind of local contract that we have on that section.

**Mr. Oberle:** There is no work going on north of Wrigley at all now?

**Mr. Yates:** There is some design work going on north of Wrigley and some geophysical work, but no construction except, of course, at the far end in the Inuvik area, although it is completed at this time.

With respect to the Liard Highway at Fort Simpson, Fort Nelson, there are 30 miles of that beyond the termination of construction, the 20 miles that was completed a number of years ago. There are about 20 to 30 miles for which design has been completed, so therefore we are in a position to call tenders if we had funding available to build that next stretch.

As far as the British Columbia government is concerned, we have not yet received from that government any firm schedule for completion of the B.C. section. Although they did some receive funding, I believe, through the DREE agreement—that was the western northlands—it was only sufficient to do a small clearing job. It has not progressed

[Interprétation]

part du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; est-ce que cela l'a encouragé à terminer le tronçon des Territoires du Nord-Ouest? Pouvez-vous nous en parler brièvement?

**M. Yates:** Oui, monsieur le président, je serai heureux de le tenter. Le premier fait important à signaler cette année est la hausse en flèche du coût de la construction. C'est pourquoi il a été décidé d'interrompre la construction de la route du Mackenzie, au moins pour le moment, à Wrigley, parce que le coût du mille de route est passé de moins de \$100,000 à plus de \$300,000.

**M. Oberle:** Me permettez-vous d'interrompre afin de ne pas avoir à y revenir? Est-ce qu'il y a des raisons particulières à cela? Est-ce que votre programme d'emplois dans le Nord en est en partie responsable?

**M. Yates:** Il y a diverses raisons.

La première, celle de la tendance générale à l'inflation; la deuxième, l'impact sur l'environnement de la construction des routes et des méthodes à employer pour la construction des routes; troisièmement, les avantages communautaires que nous cherchons à obtenir du programme en élèvent également les coûts.

Il y a une quatrième raison, celle de l'endroit où se fait la construction. Le coût s'élève naturellement dans les zones de pergélisol.

Une fois la décision prise, les fonds destinées à la construction de la route du Mackenzie—de l'ordre de quelque 21 millions de dollars cette année, je pense—ont été en grande partie distribués pour remédier à la hausse des coûts pour la route Dempster et la route Skagway-Cracroft, sans compter le coût plus élevé de l'entretien qui est indiqué dans le budget supplémentaire. Nous avons donc dû transférer un montant du crédit des dépenses en capital au crédit du fonctionnement.

Le crédit pour la construction de la route du Mackenzie est encore assez rondet, environ 12 millions de dollars, pour terminer les contrats en cours et les travaux du tronçon nord et locaux de cette partie de la route.

**M. Oberle:** Rien ne se fait présentement au nord de Wrigley?

**M. Yates:** Des devis sont préparés et des explorations géophysiques, mais aucune construction sauf à l'extrémité de la région d'Inuvik où la route est toutefois maintenant complétée.

De la route Liard à Fort Simpson et Fort Nelson, trente milles dépassent la limite de la construction, les vingt milles terminés il y a quelques années. Il y a environ vingt à trente milles de tracés sur les plans et nous pourrions donc faire des appels d'offres si nous avions les fonds nécessaires pour construire ce tronçon.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique n'a pas encore d'engagement ferme pour la construction de la partie de la route qui traverse la Colombie-Britannique. Cela, en dépit du fait que le MEER a fourni des sommes qui n'ont été suffisantes que pour peu de défrichement. Les travaux ne sont pas plus avancés et nous attendons d'être



[Text]

beyond that. So we are still, I suppose, waiting in part to see what their priorities are, whether they wish to complete in the near future the road to the border. If that were the case, we said that we would endeavour to meet such a schedule. In the meantime, our priorities are really related to the completion of the Dempster Highway by 1978-79 and the completion of the car-cross Skagway Highway, hopefully by 1977-78.

• 2105

**Mr. Oberle:** I wonder whether there are any long-range plans, after the Simpson-Nelson Highway is completed, to improve the facilities at Fort Simpson, and whether there are any kind of long-range plans to have some wharf facilities or harbor facilities to allow traffic coming in from the West Coast by truck or barge to continue up the Mackenzie from there, rather than have everything come from Hay River.

People up there tell me that you could actually gain another two or three weeks a year of shipping, if you could load at Fort Simpson rather than at Hay River. I wonder whether the Department is considering that and whether you are planning any kind of facilities to handle freight that is to be embarked from there?

**Mr. Yates:** It is certainly quite correct, as you say, that you would gain shipping time down the Mackenzie River by shipping from Simpson. We had some proposals from the private sector with regard to establishing a transmit facility at Simpson. At the same time, of course, that private sector asked for completion of the Liard Highway to have the road link back into B.C.

In terms of serious planning, at this stage, no, there has not been any. I would like to make the point that we had a fact-finding tour—perhaps Mr. Oberle heard of this—through those territories and into Edmonton and Vancouver to hear from all parties what priority they placed on road construction in the two territories. I believe that proposition for the staging area at Simpson was one of submissions made to the committee.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, if Mr. Oberle has a particular interest in Fort Simpson, while the Northern Transportation Company report to the Minister of Transport, I happen to be a director of it. At a recent meeting, I happened to be talking about Simpson. There are a couple of points that may be of interest.

One is that I was given to understand there is a considerable problem at Simpson regarding the fluctuation in water levels, because of the confluence of the two rivers there. You can get movements of up to 8 or 10 feet, depending on the time of year. There are apparently certain difficulties; they may not be insuperable but it is an element in any calculation.

The other point is on the question of the time gain. As Mr. Yates indicated and as you yourself mentioned, you can pick up two or three weeks if you can have direct access to the river rather than to the lake. I gather the value of that depends on how far up you are planning on moving your goods, in the sense that when you get near the Arctic Circle the ice is still in the river. You cannot get all the way up to the delta much earlier by moving out of Simpson than you would by moving out of Hay River.

[Interpretation]

informés de leur ordre prioritaire et de savoir si la route allant à la frontière doit être bientôt complétée. Si c'était le cas, nous tenterions de respecter un tel échéancier, comme nous l'avons dit. En attendant, nos priorités sont en fait la construction de la route Dempster pour 1978-1979, et de la route Skagway pour 1977-1978, du moins nous l'espérons.

**M. Oberle:** Lorsque la route Simpson-Nelson sera terminée, avez-vous des projets à longue date en vue d'améliorer les installations de Fort Simpson et de créer un embarcadere ou un port pour que les camions ou les embarcations puissent emprunter la Mackenzie au lieu d'être obligé de se rendre à Hay River.

Les habitants de cet endroit me disent qu'on pourrait en fait gagner deux ou trois semaines de navigation par année si le chargement pouvait se faire à Fort Simpson au lieu de Hay River. Je me demande si vous envisagez de créer des installations pour les marchandises qu'on chargerait là-bas?

**M. Yates:** Il est exact, comme vous dites, que le transport maritime pourrait durer plus longtemps sur le fleuve Mackenzie si l'on parlait de Simpson. Nous avons reçu certaines propositions du secteur privé en vue de créer des installations pour le transport à partir de Simpson. En même temps, bien entendu, le secteur privé nous a demandé de terminer la route Liard pour que le chemin se rende en Colombie-Britannique.

Cependant, nous n'avons aucun projet pratique pour l'instant. Je voudrais signaler que nous avons visité, M. Oberle en a peut-être entendu parler, ces territoires et Edmonton et Vancouver pour demander à toutes les parties quelles priorités nous devrions accorder, d'après eux, à la construction des routes dans les deux territoires. Je crois qu'on a proposé la création d'un appontement à Simpson, dans l'une des propositions qui ont été présentées au Comité.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, il est vrai que M. Oberle s'intéresse tout particulièrement à Fort Simpson, mais il se trouve que je suis un directeur de la Société des transports du Nord qui fait rapport au ministre des Transports. Au cours d'une récente réunion, j'ai parlé de Simpson. Il serait peut-être intéressant de signaler certains points qui ont été soulevés.

Tout d'abord, on m'a dit qu'on faisait face à un problème considérable à Simpson étant donné la différence entre les niveaux de l'eau parce que deux rivières s'y rejoignent. Il peut y avoir des différences de huit à dix pieds, selon la période de l'année. On pourrait donc rencontrer certaines difficultés; il se peut qu'on puisse les surmonter mais il faut en tenir compte.

Deuxièmement, on a parlé de la question du prolongement de la période de navigation. Comme M. Yates l'a indiqué, et comme vous l'avez mentionné vous-même, on pourrait gagner deux ou trois semaines si l'on pouvait avoir un accès direct au fleuve plutôt qu'au lac. Je suppose que cela dépend de la distance où vous voulez expédier vos marchandises, c'est-à-dire que lorsque vous vous rapprochez du cercle arctique il y a encore de la glace sur le fleuve. On ne pourrait pas se rendre jusqu'au delta beau-

[Texte]

**Mr. Oberle:** There is also the added difficulty of the turbulent water between Simpson and Hay River and the additional equipment required there. The river becomes more level after Simpson.

**Mr. Kroeger:** Yes, that is true.

**Mr. Oberle:** You are looking at that and you are discussing that. I consider, of course, and anyone in British Columbia considers that it is vitally important to get this linked in there and to shorten the distance to tide water.

It is terribly important to British Columbia that we gain access to the Mackenzie Valley. My colleague probably would not agree with me there. He would like to see everything go up the Hay River way, but we would not fight over that.

**The Chairman:** I wonder, Mr. Oberle, whether we could go on to Mr. Bussières.

**Mr. Oberle:** I will wait for another round.

**The Chairman:** We can come back to you.

Mr. Bussières.

• 2110

**M. Bussières:** Merci monsieur le président. J'aimerais poser une ou deux questions à la suite de celles que j'ai posées hier relativement à la Baie James.

D'abord concernant l'éducation; en réponse à une question posée par mon collègue, Charles Lapointe, on avait précisé que le système d'éducation, comme le système d'administration municipale, avait été choisi par les autochtones et que la Commission scolaire régionale du Nouveau-Québec est une chose qu'ils désiraient. On dit dans le rapport que la langue d'enseignement pourrait être dans le cas des Cris la langue cri. J'aimerais savoir si des ententes particulières ont été conclues quant à la langue seconde au primaire et au secondaire et si, dans le cadre de ces discussions, il a été question de la Loi 22 qui existe au Québec quant au choix de la langue d'enseignement.

**M. Lesaux:** Et bien, monsieur le président, monsieur Bussières, pour commencer il y aura le régime cris dans les catégories 1 et 2, c'est-à-dire que le conseil d'éducation sera le conseil des cris.

Deuxièmement, ce conseil sera assujéti aux lois d'éducation de la province de Québec.

Troisièmement, la priorité dans le sens de langue d'instruction sera le cri. Nous n'avons pas décidé ou confirmé quelle sera la langue seconde, ce sera, soit le français, soit l'anglais, mais celle qui aura la priorité sera la langue cri. Le conseil sera sous l'autorité de la province de Québec. L'accent sera certainement mis sur l'enseignement de la langue française dans les écoles et je suis entièrement d'accord là-dessus. Mais ce sont les autochtones qui décideront en dernier ressort.

**M. Bussières:** Maintenant, à un certain endroit, toujours dans cette espèce de sommaire du protocole d'entente, on parle du «conseil de zone» et du «droit de veto» de la municipalité de la Baie James. Le conseil de zone, si je comprends bien, c'est un conseil bipartite composé des administrations locales et de l'administration de la municipalité de la Baie James.

[Interprétation]

coup plus rapidement en partant de Simpson plutôt que de Hay River.

**M. Oberle:** Il y a aussi un autre problème, c'est-à-dire les eaux turbulentes entre Simpson et Hay River, et l'équipement supplémentaire nécessaire. Les eaux s'apaisent après Simpson.

**M. Kroeger:** Oui, c'est exact.

**M. Oberle:** Vous envisagez ce problème et en discutez. Bien entendu, je considère, et tout habitant de la Colombie-Britannique considère, qu'il est essentiel d'avoir ce lien et de raccourcir la distance jusqu'à l'eau soumise à la marée.

Il est essentiel pour la Colombie-Britannique d'avoir accès à la vallée du Mackenzie. Probablement que mon collègue ne serait pas d'accord avec moi. Il aimerait que tout le transport parte de Hay River, mais nous n'en discuterons pas.

**Le président:** Monsieur Oberle, pourrions-nous passer à M. Bussières.

**M. Oberle:** J'attendrai le second tour.

**Le président:** Nous pourrions revenir à vous.

Monsieur Bussières.

**Mr. Bussières:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a few questions further to those I put yesterday about James Bay.

Yesterday, in answer to a question asked by Mr. Lapointe, it was pointed out that the educational system, just like the municipal administration system, had been chosen by the native people and that they had expressed their desire for a new Quebec Regional School Board. The report says that the Cree language could be used as the language of instruction for the Cree population. I would like to know if any agreement has been reached on the second language, at the primary and secondary level, and whether, during this discussion, any consideration was given to Quebec's Bill 22 concerning the choice of language on instruction.

**Mr. Lesaux:** First of all, let me say that Cree will be used in categories one and two and that there will be a special Cree school board.

This board will be subject to Quebec laws on education.

Thirdly, Cree will have priority as the language of instruction. No final decision has yet been taken as to the second language which will be either English or French. In any case, Cree will have priority. The board will come under the province of Quebec. There will certainly be some pressure to have French chosen as the second language and, although I completely agree with this, it will be up to the native population to make the final choice.

**Mr. Bussières:** In this same summary of agreement, reference is made to an "area board" and to the "right of veto" of the municipality of James Bay. I gather that this area board is a bipartite board made up of the local administrations and the administration of the municipality of James Bay.



[Text]

**M. Lesaux:** Oui.

**M. Bussières:** Est-ce que c'est cela?

**M. Lesaux:** Oui, exactement.

**M. Bussières:** Et, un peu plus loin, quand on décrit ce conseil de zone, on parle du droit de veto de la municipalité de la Baie James. Est-ce que ce droit de veto touche toutes les décisions que peut être appelé à prendre le conseil de zone ou si cela touche un certain nombre de décisions en particulier.

**M. Lesaux:** Monsieur le président, le droit de veto dont vous parlez sera peut-être exigé dans certaines circonstances où le conseil régional ou le conseil local prendra une décision qui n'est pas dans l'intérêt de la municipalité de la Baie James. Le conseil local et le conseil régional auront certainement un pouvoir prioritaire. C'est sous forme d'assurance que la province de Québec a exigé un veto lorsqu'il y aura des résolutions qui ne seront pas dans l'intérêt de la municipalité de la Baie James.

**M. Bussières:** Est-ce que ces conditions-là sont définies...

**M. Lesaux:** Les conditions sont définies.

**M. Bussières:** Très bien, merci.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant poser une question sur le crédit 75a: Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux. Il y a un montant de \$40,600. Lorsque la Commission a demandé ces crédits supplémentaires, j'imagine qu'elle a donné une certaine explication. Est-ce que vous pourriez nous dire comment seront utilisés ces crédits supplémentaires de \$40,600 pour la Commission des champs de bataille nationaux?

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, this item for \$40,600 is an additional payment for salaries and wages; the deficit arising out of a new collective agreement. The previous agreement between the Commission and the employees expired a little less than a year ago—at the end of December—and a new one was signed on September 11. It covers a two-year period and the increase in salaries that was granted under that agreement was larger than we had allowed for in the main estimates, so this small additional amount is required.

**M. Bussières:** Monsieur le président, il y a un nouveau président à la Commission des champs de bataille nationaux à Québec, depuis assez récemment. Je pense qu'il y a une nouvelle énergie dans le conseil d'administration de cette Commission. Les gens accordent beaucoup de temps à leur travail comme membres de la Commission. C'est une commission un peu particulière que cette Commission des champs de bataille nationaux, et je pense que c'est la seule du genre au Canada. Est-ce qu'on a pensé, au ministère... Je pense que même si vous y pensez, il faut qu'eux en fassent la demande pour que cela se réalise. Est-ce que des demandes ont été faites pour examiner la possibilité de rémunérer les membres de la Commission des champs de bataille nationaux, les membres nommés par le gouvernement?

**Mr. Kroeger:** I am sorry, Mr. Chairman, I do not know the answer to that question. Mr. Kun, perhaps could you comment.

[Interpretation]

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Bussières:** Is that right?

**Mr. Lesaux:** Yes.

**Mr. Bussières:** In reference to the area board, the municipality of James Bay would appear to have the right of veto. Does this veto apply to all decisions that might be taken by the board or only to a certain type of decision?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, this right of veto could possibly be required in certain circumstances where the regional board or the local board made a decision going against the interests of the municipality of James Bay. The local and regional boards would likely have the final say in most cases. This is just a form of insurance required by the province of Quebec to protect the interests of the municipality of James Bay.

**Mr. Bussières:** Are the conditions defined?

**Mr. Lesaux:** The conditions are defined.

**Mr. Bussières:** Very well, thank you.

Mr. Chairman, I would now like to ask a question on Vote 759; payments to the National Battlefields Commission. There is an amount of \$40,600. When the Commission asked for these supplementary votes, I gather that it gave some explanation. Would you tell us how this supplementary amount of \$40,600 for the National Battlefields Commission will be used?

**M. Kroeger:** Monsieur le président, ce poste de \$40,600 représente un montant supplémentaire pour les salaires; pour compenser le déficit provenant d'une nouvelle convention collective. La convention précédente entre la Commission et les employés a expiré il y a un peu moins d'un an, à la fin de décembre, et ils en ont signé une nouvelle le 11 septembre. Elle vise une période de deux ans et l'augmentation de salaires accordée en vertu de cette convention a été plus considérable que nous l'avions prévue dans le Budget des dépenses, et c'est pourquoi nous avons besoin de ce montant supplémentaire.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, a new President of the National Battlefields Commission at Quebec was appointed recently. I think that the Board of directors of this Commission has been given new energy. Members give much more time to their work as members of this Commission. This National Battlefields Commission is a quite uncommon commission and I think it is unique in Canada. Has the department considered... and I think that even if you have considered it, they would have to make a request. Have requests been made in order to consider the possibility of paying the members of the National Battlefields Commission for their services, the members appointed by the government?

**M. Kroeger:** Je suis désolé, monsieur le président, je ne puis répondre   cette question. M. Kun pourrait peut-être y répondre.

• 2115



[Texte]

**Mr. S. F. Kun (Director, National Parks Branch, Parks Canada):** Mr. Chairman, I am not aware of the question having been addressed. However, it is an area with which I am not completely familiar, and I will undertake to find out what the situation is and respond either in writing or with a phone call.

**M. Bussières:** D'accord. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Bussières, thank you. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. Some reference was made in Mr. Oberle's questioning regarding Hire North. I recall reading in one of the northern newspapers that there is a possibility of changing the program somewhat. Could you give us some indication of what your plans are for Hire North?

**Mr. Kroeger:** Well, in a general way, the future of Hire North, of course, is affected by the decision to terminate construction of the McKenzie Highway. On the other hand, we learned a lot of useful lessons out of the Hire North experience, and certainly the intention is to apply that experience to try to achieve the same level—or better—of benefits for native peoples in terms of employment and contracts and that type of thing in road construction in the future in other areas of the Territories. I do not know whether I have dealt entirely with the specifics of your question. Was there a particular point?

**Mr. Neil:** Well, it seemed to me the news report that I read was to the effect that it would be taken over by the native people themselves; they would form a company and operate the Hire North program on their own?

**The Chairman:** Mr. Yates?

**Mr. Yates:** There was indeed that suggestion in that press release. I think, by the territorial government but, subsequently, they withdrew that idea, at least for the time being. The intention currently is to keep Hire North in a training and operating capacity with about 35 native people either in training or having completed their training to the journeyman stage, operating as fully-trained operators in the building of the section.

• 2120

Now the thought is that if they are entirely successful with that approach. They may indeed have 35 fully-trained and fully-qualified operators who could set up either as a co-operative or as a business of their own, so to speak, with some assistance. I think that is what gave rise to the press release, which was a bit premature.

**Mr. Neil:** The territorial government, as I understand it, has some responsibility in the area of building certain roads, do they not? It is not always the responsibility of Indian Affairs.

**Mr. Yates:** They do indeed. They build recreational roads and community roads, of course.

**Mr. Neil:** Was any thought given to the territorial government making use of these people from Higher North?

**Mr. Yates:** Higher North is indeed a creature of the territorial government. We finance it for the purposes of its work on the Mackenzie highway, but it is a creature of the territorial government.

[Interprétation]

**M. S. F. Kun (directeur, Direction des parcs nationaux, Parcs Canada):** Monsieur le président, à ma connaissance, on n'a pas présenté de demande de ce genre. Cependant, c'est un domaine qui m'est assez inconnu, et je tenterai de m'informer à ce sujet et de répondre à cette question soit par écrit ou par téléphone.

**Mr. Bussières:** Very well. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Bussières. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Dans ses questions, M. Oberle a mentionné le programme d'emploi dans le Nord. J'ai lu, dans l'un des journaux du Nord, qu'on avait l'intention de modifier le programme quelque peu. Pourriez-vous nous dire quels sont vos projets en ce qui concerne ce programme?

**M. Kroeger:** En général, l'avenir du programme d'emploi dans le Nord dépend, bien entendu, de la décision de terminer la construction de la route du Mackenzie. D'autre part, nous avons acquis une expérience très utile grâce au programme d'emploi dans le Nord, et nous avons certainement l'intention de nous servir de cette expérience pour tenter de faire participer les autochtones à la construction future de routes ou d'autres projets semblables dans d'autres régions des Territoires. Je ne sais pas si j'ai répondu à tous les aspects de votre question. Y a-t-il un aspect particulier?

**M. Neil:** D'après l'article de journal que j'ai lu, il semble que les autochtones s'en chargeront eux-mêmes; ils formeront une compagnie et administreront le programme d'emploi dans le Nord eux-mêmes?

**Le président:** Monsieur Yates?

**M. Yates:** En effet, c'est ce qu'on proposait dans le communiqué de presse du gouvernement territorial mais, par la suite, on a laissé tomber cette idée, du moins pour l'instant. Maintenant, on a l'intention de poursuivre les activités de ce programme en faisant travailler environ 35 autochtones, soit des stagiaires ou des manœuvres ayant terminé leur stage, à la construction de la section.

Voici ce qui pourrait se produire si cette formule réussissait. Il pourrait y avoir 35 techniciens formés et entièrement qualifiés qui pourraient créer une coopérative ou une entreprise grâce à une certaine aide. Je crois que c'est ce qui a entraîné le communiqué de presse qui était peut-être un peu prématuré.

**M. Neil:** Je crois que le gouvernement territorial est chargé de construire certaines routes n'est-ce pas? Cela ne r l ve pas toujours des Affaires indiennes.

**M. Yates:** C'est exact. Il construit les routes de plaisance et dans les collectivités, bien entendu.

**M. Neil:** Pense-t-on que le gouvernement territorial pourrait se servir des gens du programme d'emploi dans le Nord?

**M. Yates:** En fait ce programme est une création du gouvernement territorial. Nous le finançons pour ce qui est des travaux sur la route du Mackenzie, mais c'est une création du gouvernement territorial.

[Text]

**Mr. Neil:** But up until now it has been used specifically for the Mackenzie highway, has it not?

**Mr. Yates:** Not solely. They have used it on some other projects of a different nature in the Territories; some clearing projects and some small construction projects, I believe, also.

**Mr. Neil:** You mentioned 35. How many have been trained altogether? Do you have any figures on that? I assume some people have been trained and moved out and taken other jobs, have they?

**Mr. Yates:** That is quite correct. I am afraid I do not have the statistics with me, but I would venture to say that at least 50 trained operators have come out of that process over the years.

**Mr. Neil:** Mr. Bussièrès asked a question in connection with the 40,600 on the Battlefields Commission. You said the settlement was higher than you had anticipated in the original estimates, and I wonder if you could tell us what the percentage increase was in the contract?

**Mr. Kroeger:** We had provided 8 per cent in the main estimates, which was just an arbitrary formula calculation that we do under the direction of the Treasury Board every year. The new agreement calls for 16 per cent.

**Mr. Neil:** Sixteen per cent over two years or in one year?

**Mr. Kroeger:** The agreement covers a two-year period, but I believe from the notes here that the 16 per cent would be for a single year.

**Mr. Neil:** For a single year. So in effect it might be 32 per cent over two years?

**Mr. Kroeger:** Whatever the balance would have been. The discrepancy between 8 per cent and 16 per cent is what gave rise to this supplementary, and it is possible that you would not have an identical increase in the second year of the contract, but I do not have the data.

**Mr. Neil:** In connection with the mercury contamination problem, there was a government statement some time ago that alternative food was being provided to the Grassy Narrows and Whitedog bands through the co-operation of the provincial and federal authorities. Is there any money in these supplementary estimates to cover the cost of providing this food?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, we are meeting that unforeseen requirement from within the existing appropriations. Those costs which are being incurred in the programs mounted in the Dryden area, Whitedog and Grassy Narrows, are being met from our existing main estimates budget, coupled with added budgetary allocations from the Province of Ontario. It is a cost-sharing endeavour that is being applied in this particular region.

**Mr. Neil:** Has the sharing arrangement been worked out yet? If so, what is the ratio?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I cannot give you the total dollars sum because the costs fluctuate from week to week or month to month, but to illustrate, the Province of Ontario undertook to absorb the cost of the freezers, which have been fairly substantive. We undertook to absorb certain costs associated with job creation, training, clearing and job opportunity. The Department of National Health and Welfare undertook to absorb those costs associated with information and education of the people to seek to

[Interpretation]

**M. Neil:** Mais jusqu'à maintenant, on s'en est servi uniquement pour la route du Mackenzie, n'est-ce pas?

**M. Yates:** Non. On s'en est servi pour d'autres projets d'une nature différente dans les Territoires; des projets de déblaiement et aussi, je crois, de petits projets de construction.

**M. Neil:** Vous avez dit 35 personnes. Combien ont été formées? Avez-vous des chiffres là-dessus? Je suppose qu'on a formé certaines personnes qui ont trouvé d'autres emplois ensuite, n'est-ce pas?

**M. Yates:** C'est très vrai. Je n'ai pas de statistiques avec moi, mais je dirais qu'au moins 50 techniciens ont été formés grâce à ce projet au cours des années.

**M. Neil:** M. Bussièrès a posé une question au sujet des \$40,600 pour la Commission des champs de bataille. Vous avez dit que vous vous étiez entendus sur un montant plus élevé que vous ne l'aviez prévu dans le premier budget et je voudrais que vous nous disiez quel était le pourcentage d'augmentation dans le contrat?

**M. Kroeger:** Nous avions prévu 8 p. 100 dans le budget principal, mais ce n'est qu'un calcul arbitraire que nous faisons sous la direction du Conseil du trésor, chaque année. La nouvelle convention stipule une augmentation de 16 p. 100.

**M. Neil:** 16 p. 100 pour les deux prochaines années ou pour un an?

**M. Kroeger:** La convention dure deux ans, mais d'après les notes que j'ai ici, ces 16 p. 100 seraient pour une seule année.

**M. Neil:** Pour un an. Donc en fait, ce pourrait être 32 p. 100 au bout de deux ans?

**M. Kroeger:** Pour le solde. Cette différence entre 8 p. 100 et 16 p. 100 a entraîné cette demande de crédit supplémentaire et il se peut qu'il n'y ait pas une augmentation identique pour la deuxième année du contrat mais je n'ai pas les données.

**M. Neil:** Pour ce qui est du problème de la contamination par le mercure, le gouvernement a déclaré, il y a quelque temps, qu'il fournissait d'autres aliments aux bandes Grassy Narrows et Whitedog en collaboration avec les autorités provinciales. Ce budget supplémentaire comprend-il des fonds pour faire face aux frais entraînés par cette mesure?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, nous répondons à ce besoin imprévu en nous servant des fonds des crédits existants. Nous faisons face aux frais encourus par les programmes établis dans la région de Dryden, Whitedog et Grassy Narrows, en nous servant des fonds de notre Budget des dépenses ainsi que des crédits budgétaires supplémentaires de la province d'Ontario. Il s'agit d'une entreprise à frais partagés.

**M. Neil:** A-t-on rédigé l'accord sur le partage des frais? Dans l'affirmative quel est le pourcentage?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, je ne puis vous donner le montant en dollars parce que les frais varient d'une semaine à l'autre ou d'un mois à l'autre, mais pour vous donner un exemple, la province d'Ontario s'est chargée du coût des congélateurs, qui était assez considérable. Nous avons tenté d'absorber certains coûts ayant trait à la création d'emplois, à la formation, au déblaiement et aux ouvertures d'emplois. Le ministère de la Santé et du Bien-être social s'est chargé d'absorber les frais découlant de



[Texte]

dissuade them from eating fish out of the Wabigoon-English River systems. If you would like, Mr. Chairman, I could provide Mr. Neil with as much up-to-date information as I could possibly provide at this point in time. I would find it difficult to project those costs because of the uncertainty which exists because of the newness of the program primarily.

**Mr. Neil:** You said the province is going to do the educational part.

• 2125

**Mr. Lesaux:** No, I am sorry, Mr. Chairman. The Department of National Health and Welfare is the responsible agency for the information and education.

**Mr. Neil:** I have a question in connection with navigation on the Mackenzie River. I was thinking specifically of the problem with the rapids. We met with the officials of NTCL when we were North with the resources committee and there is need, I think, in the area of the rapids to do some work, blasting and so on. Is this the responsibility of Indian Affairs and Northern Development, or is it a question for Transport?

**Mr. Kroeger:** I think the Ministry of Transport would have that responsibility.

**Mr. Neil:** I think you mentioned you were one of the directors of the company. I note in recent reports that the tonnage carried this year was down from what it had been in the previous year, I believe. I think this was the statement of the President or the Managing Director, whatever he is called. What is your projection for next year as far as NTCL is concerned? Do you anticipate business increasing?

**Mr. Kroeger:** My recollection is that there is not a dramatic change in traffic that is foreseen. A great deal hangs, of course, on the decision of whether or not there is a pipeline. Once that decision is taken either way the company will have a much clearer picture of its future requirement. Pending that, no sharp departures from the past are foreseen, to my recollection.

**Mr. Neil:** I did have some questions in connection with the James Bay agreement but I think I will leave those for the Minister. It would not be fair to ask you people, so I will pass to Mr. Oberle, who I believe has some other questions.

**Mr. Oberle:** I wonder if it would be proper to deal briefly with the general policy of land tenure, leasing, selling and homesteading of land in the North, and what is the latest policy of the department in this regard? Can we expect that there will be a policy announcement in the near future? Would that have to wait until the land settlements have been made and many other questions are answered, or would it be something that we can expect soon?

**Mr. Kroeger:** Mr. Yates may wish to comment in a moment. My understanding is that we are proceeding more or less along the lines announced by the Minister last January, and the timetable has not dramatically altered. It related primarily to getting an assessment, as I am sure Mr. Oberle is aware, of the suitability of land in various parts of the Territories for agricultural use before there was any attempt to establish any sort of an industry there. I would not myself expect that the outcome would be dependent upon a land claim settlement. The date on

[Interprétation]

l'éducation des gens pour tenter de les dissuader de manger du poisson pêché dans la rivières Wabigoon-English. Si vous le désirez monsieur le président je pourrai fournir à M. Neil le plus de renseignements possible. Je trouverais difficile de prévoir ces coûts en raison de l'incertitude qui existe surtout en vertu de la nouveauté du programme.

**M. Neil:** Vous avez dit que la province va se charger de l'éducation.

**M. Lesaux:** Non, je regrette, monsieur le président. C'est le ministère de la Santé et du Bien-être social qui va se charger de la formation et de l'éducation.

**M. Neil:** J'aimerais poser une question au sujet de la navigation sur le Mackenzie. Je pense particulièrement aux problèmes des rapides. Nous avons rencontré des agents de la STNL quand nous étions dans le Nord avec le comité des Ressources et, à mon avis, il faut que des travaux soient accomplis en ce qui concerne les rapides; il s'agit d'explosif ou de contrôle et ainsi de suite. Cette responsabilité revient-elle au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou revient-elle au ministère des Transports?

**M. Kroeger:** Je pense qu'elle reviendrait au ministère des Transports.

**M. Neil:** Je pense vous avoir entendu dire que vous étiez un des administrateurs de la Société. J'ai noté dans des rapports récents, que le nombre de tonnes transportées cette année est inférieur à celui de l'année précédente. C'est du moins ce qu'indiquait la déclaration du président ou du directeur général, quel que soit son titre. Quelles sont vos prévisions pour l'an prochain, en ce qui concerne la STNL? Prévoyez-vous une augmentation des affaires?

**M. Kroeger:** Si je me souviens bien, on ne prévoit pas de modification drastique du trafic. Bien sûr, cela dépendra essentiellement de la décision quant à la présence ou l'absence d'un pipe-line. Une fois cette décision prise, positive ou négative, la Société connaîtra beaucoup mieux ses besoins futurs. A part cela, nous ne prévoyons, que je sache, aucun écart sensible par rapport au passé.

**M. Neil:** J'avais également des questions au sujet de l'entente sur la baie James, mais je pense que je les réserverai au ministre. Il ne serait pas juste de vous les poser; je passe donc la parole à M. Oberle, qui si je ne m'abuse, a d'autres questions à poser.

**M. Oberle:** Je me demande si nous pourrions traiter brièvement de la politique générale en ce qui concerne le mode d'occupation, la location, la vente et l'entretien des terres dans le Nord, ainsi que les politiques plus récentes du Ministère à cet égard. Pouvons-nous attendre une déclaration prochaine au sujet de cette politique? Cette déclaration devra-t-elle attendre jusqu'à ce que l'établissement sur les terres ait été effectué et que bien d'autres questions aient été résolues, ou sera-t-elle pour bientôt?

**M. Kroeger:** M. Yates voudra peut-être faire ses observations dans un instant. Si je comprends bien, nous procédons selon les lignes directrices annoncées par le ministère en janvier dernier, et le calendrier n'a pas subi beaucoup de changements. Il s'agissait principalement d'obtenir une évaluation, comme je suis certain que M. Oberle le sait, de l'état du terrain en diverses parties des territoires à des fins agricoles avant que l'on essaie d'établir une industrie quelconque. Je ne m'attends pas, moi-même, à ce que le résultat dépende d'un établissement par colonisation. La



[Text]

which one could expect land claim settlement in the Northwest Territories is still quite unclear. We do not as yet have a claim, and we have no indication from the Indian Brotherhood of the Northwest Territories of a date on which they might be presenting us with the land claim that we could negotiate.

Mr. Yates, perhaps you would like to comment in a bit more detail on that.

• 2130

**Mr. Yates:** I think the only thing I could add was the attempt to come to grips with the problem of recreational land a bit more positively in conjunction with the two Territorial governments, and to establish a recreational sort of subdivision, which would be limited to one per family to avoid any kind of speculation. There is a demand for recreational land, particularly in the Yukon, and there is a need to control that, otherwise all the lakes were being filled up with speculators. That is being quite rigidly controlled now.

In the general area of land use policy, so to speak, we are endeavouring to get an inventory of the lands, more particularly in the Yukon. This will extend, and has been done in the past in the Mackenzie Valley with the pipeline-related work. There is an attempt to identify the nature of the land, and the uses for which it would be most suited, as being a preliminary step to developing a land use policy.

**Mr. Oberle:** Before I ask you to identify more specifically what work you are doing in establishing the land use potential in the Territories, I would like to ask if any of you gentlemen are aware of a major study that was being carried out, and of a major publication that has been published by the Department of Agriculture. I forget the date, I should have prepared myself, as I had intended to bring it with me when I asked these questions.

I suggest to you that the land use study has been made, and some of the land has been recognized as having an extremely high agricultural potential. I want to go somewhat further and also say that some private companies have been up there and have expressed keen interest in developing industry in the area of the wood-fibre commodity group, particularly in the Mackenzie Valley. The reports we get are terribly conflicting, major studies have been made, and I wonder if you are duplicating your work now.

My questions are: first of all, what kind of work are you doing in establishing what is there; are you duplicating the work, and just how long will it be? The Minister has contradicted himself—not the same Minister, I admit. But there have been some people up there who have developed viable agricultural holdings and have had their leases cancelled and their tenure put in jeopardy because of the indecision within the department. I do not accept that everything is happening that should happen, sooner or later someone will have to reach a decision and we will have to put to use this potential of these renewable resources in the Territories. Can you respond briefly to what I am saying?

[Interpretation]

date à laquelle on peut espérer commencer la colonisation des Territoires du Nord-Ouest est encore indéterminée. Aucune réclamation n'a encore été faite jusqu'à présent, et la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest ne nous a indiqué aucune date à laquelle elle pourrait nous présenter une réclamation des terres dont nous pourrions discuter.

Monsieur Yates, peut-être aimeriez-vous ajouter vos commentaires à cela.

**M. Yates:** J'aimerais parler de la tentative que nous avons faite de régler le problème des terrains de loisir de manière un peu plus positive, de concert avec les deux gouvernements territoriaux, de façon à établir une répartition des terrains de loisir de manière à ce que chaque famille en ait un seul afin d'éviter toute spéculation. La demande, en ce qui concerne les terrains de loisir, est élevée, surtout au Yukon, et il nous faut contrôler cela, faute de quoi tous les lacs deviendront la proie des spéculateurs. Les mesures de contrôle appliquées actuellement sont assez rigides.

Dans le domaine général de la politique de l'utilisation des terrains, pour ainsi dire, nous procédons à un inventaire des terrains, surtout au Yukon. Cela s'étendra à la vallée de Mackenzie, comme dans le passé, avec le travail lié aux pipe-lines. On essaie d'identifier la nature des terrains et les utilisations auxquelles ils se prêteraient le mieux; ceci constitue une étape préliminaire à l'élaboration d'une politique de l'utilisation des terrains.

**M. Oberle:** Avant que je ne vous demande de préciser quel travail vous faites pour établir le potentiel des terres dans les Territoires, je voudrais vous demander si vous êtes au courant, qu'une étude importante est en cours et d'une grande publication du ministère de l'Agriculture. J'oublie la date, et c'est de ma faute, car j'aurais dû me préparer puisque je savais que je voulais poser ces questions.

En tout cas, une étude sur l'utilisation des terres a été effectuée et on a reconnu que certaines des terres ont un potentiel agricole très élevé. J'aimerais aller un peu plus loin et dire également que certaines sociétés privées ont été là-bas et ont exprimé leur intérêt quant à l'industrialisation de la région en ce qui concerne les produits des fibres de bois, surtout dans la vallée du Mackenzie. Les rapports dont nous disposons sont en contradiction flagrante; des études importantes ont été effectuées, et je me demande si vous ne faites pas deux fois le même travail.

Voici mes questions: d'abord, quel genre de travail faites-vous pour établir ce qui se trouve là-bas? Y a-t-il chevauchement de travail, et combien de temps durera-t-il? Le ministre s'est contredit, bien qu'il ne s'agisse pas du même ministre, je l'admets. Il y a toutefois certaines personnes là-bas qui ont aménagé des exploitations agricoles viables; or voici que leurs baux sont rappelés et que leur occupation des terrains remise en question en raison de l'indécision du Ministère. Je n'accepte pas la théorie selon laquelle tout ce qui se produit devait se produire; à brève ou longue échéance, quelqu'un devra prendre une décision, et il nous faudra nous servir du potentiel de ces nouvelles ressources renouvelables des Territoires. Pouvez-vous répondre brièvement à mes remarques?

[Texte]

**Mr. Yates:** My first comments were really directed at an over-all land use policy, not confined to a particular use such as agriculture. For example, the forestry inventory is not complete.

**Mr. Oberle:** When are you going to look at that?

**Mr. Yates:** It is a fairly costly endeavour; we have a sort of rough inventory at this time, but a detailed inventory would require substantial funding. It is simply a matter of time, I suppose, before that is done.

I think one might also say that the viability of the industry, except in very few locations, has not yet been demonstrated. There are sawmills in a number of locations in both Territories, I think, particularly at Fort Resolution, which has been sort of on the verge of bankruptcy several times but is in really a quite productive forestry area. That indicates some of the problems one has in becoming established there.

In relation to the agricultural area, I am personally not totally familiar with what has been done but I do know that there has been a very close relationship with the Department of Agriculture. I believe the studies, though, must be of a somewhat broader nature.

• 2135

**Mr. Oberle:** Very detailed, very comprehensive.

**Mr. Yates:** I do know now, though, that there are some very specific studies going on, on the soil nature—chemical studies and so on—to determine whether the particular areas that have been tentatively identified are indeed viable areas for agricultural production. That was part of the substance of the Minister's statement a few months ago, though, I am sorry to say, I am not totally au fait with that area.

**Mr. Oberle:** I detect that there really is not that great an interest within the department to reach some sort of a conclusion in the near future. Certainly there are problems—first of all, with access into these areas, and the bringing out of materials and the shipping in of supplies, and so on. But certainly, any development in that sense, when we deal with renewable resources and aim at economic development for the people in the northern regions, would be a productive investment and should not be considered as something that is a lost investment. It would repay itself many times over.

A lot of people—and I know some of them personally—have been up in the area. They have been farming up there but have been forced out. They are prepared, however, to go back there and carry on these activities and add to the area. Only after that happens, of course, will there be any justification for providing access. You cannot build a road unless someone is interested in going in there to develop the region.

I think our country has a responsibility to bring some degree of development to these vast regions that can be farmed. The Minister of Agriculture is talking about the challenge of increasing the productive capacity of our farming industry and there are some major areas in the territories that could be brought into production; and it is not at all impossible, or we should not at all rule out the possibility, that some of the native people in the area could learn to assimilate to that type of activity.

[Interprétation]

**M. Yates:** Mes premières observations étaient surtout d'une utilisation globale des terrains et non particulièrement de l'agriculture. Par exemple, l'inventaire ayant trait à l'industrie forestière n'est pas prêt.

**M. Oberle:** Quand allez-vous étudier cette question?

**M. Yates:** Il s'agit d'une entreprise assez coûteuse; nous disposons bien sûr d'un inventaire approximatif, mais il faudrait que nous soyons bien mieux financés pour que nous ayons un inventaire détaillé. Il s'agit, j'imagine, d'une simple question de temps.

Je crois qu'on peut également ajouter que la viabilité de l'industrie, sauf dans quelques rares endroits, n'a pas encore été entièrement prouvée. Il y a des scieries dans un certain nombre d'endroits dans les deux Territoires, surtout à Fort Resolution, qui ont été plusieurs fois au bord de la faillite; il reste que c'est un endroit où l'industrie forestière se porte bien. Cela fait ressortir certains des problèmes de l'établissement dans ces régions.

En ce qui concerne l'agriculture, je ne suis moi-même pas très bien au courant de ce qui a été réalisé, mais je sais que nous avons entretenu des relations de travail étroites avec le ministère de l'Agriculture. J'imagine, toutefois, que des études doivent être de nature plus vaste.

**M. Oberle:** Très détaillées, presque exhaustives.

**M. Yates:** Je sais, pas contre, qu'il y a des études en cours au sujet de la nature du sol, des études chimiques et ainsi de suite, en vue d'établir si certaines régions identifiées sont vraiment viables en ce qui concerne la production agricole. C'était essentiellement ce que disait la déclaration du ministre, il y a quelques mois, bien que, je l'admets volontiers, je ne sois pas parfaitement au courant à cet égard.

**M. Oberle:** Si je comprends bien, le Ministère ne s'intéresse pas beaucoup à parvenir à une conclusion sous peu. Il y a évidemment des problèmes, à commencer d'abord par l'accès de ces régions, et le transport de l'équipement et les matériaux nécessaires, et ainsi de suite. Mais, bien sûr, tout développement dans ce sens, lorsqu'on traite de ressources renouvelables et que l'on vise au développement économique des régions du Nord, constituerait un investissement fructueux et ne devrait pas être traité comme un investissement perdu. Il sera profitable au centuple.

Bien des personnes, j'en connais certaines moi-même, ont été dans ces régions. Elles ont exploité des terrains agricoles, mais on les a obligées à partir. Elles sont prêtes, toutefois, à retourner et à poursuivre leurs activités de façon à améliorer la région. Ce n'est, bien sûr, qu'après cela qu'il sera justifié de fournir des voies d'accès. On ne peut tout de même pas construire de routes si personne n'est intéressé à aller développer la région.

Je pense, que notre pays a la responsabilité de développer, dans une certaine mesure, ces vastes régions qui peuvent être l'objet d'exploitations agricoles. Les ministres d'agriculture nous parlent du défi que constitue l'augmentation de la capacité productrice de notre industrie agricole et il existe de vastes terrains dans les Territoires que l'on pourrait rendre productifs; en outre, il n'est pas du tout impossible, ou du moins ne devrions-nous pas écarter cette possibilité, que certains des autochtones de la région apprennent à se prévaloir de ce genre d'activité.



[Text]

So I am, quite frankly, alarmed that we are not getting a more positive answer, particularly since the Minister had, at one time, made a commitment to have a decision. The decision was to have been made last year but he is waffling on this thing. I think we will have to insist that we look at this thing a little more seriously and get some answers.

**Mr. Kroeger:** I have registered the concern expressed by Mr. Oberle. I am sorry that we do not have anyone here who is directly involved, who can answer on this, but it is my understanding that work on this is moving ahead.

The announcement made by the Minister, last January, I think, did contemplate a period of perhaps a couple of years, or possibly three years, that would be required to carry out the sort of assessment of the agricultural potential of some of the areas—for example, around Hay River. I have some first hand acquaintance with the situation there. I was on a tour of a part of the North and it ended in Hay River...

**Mr. Oberle:** I thought it was the dream of every senior official of the Department of Indian Affairs and Northern Development to have a big ranch up in Hay River some place, somewhere he could retire to.

**Mr. Kroeger:** The Mayor of Hay River certainly impressed upon me the potential for starting a big ranch—and I might say, on the point about native employment, that the chief of the Hay River band mentioned to me as well the interest of his people in exploiting any agricultural potential that there might be there. So the degree of interest, I think, is not in question and we will try to move ahead with this; but there is a concern about having people get into ventures that prove to be unprofitable. Then, five years later they are worse off than if they had never gone in the first place. So we do...

• 2140

**Mr. Oberle:** Oh, yes, but that is how our whole country was developed. Surely we are not going to keep out the entrepreneur who is still prepared to go out and put into practice what the technocrats tell him is impossible, because we would never...

**The Chairman:** Perhaps on that note, Mr. Oberle, we could pass on to Mr. Cyr for his questions.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président. Je crois que ma question, monsieur le président, peut très bien être posée en vertu des crédits sur les subventions et contributions à l'éducation et aux affaires communautaires.

A l'automne 1974 des représentants des Inuits sont venus devant ce Comité et nous ont présenté un mémoire en vue d'améliorer les communications dans le Grand Nord du Québec. Est-ce qu'on pourrait savoir, monsieur le président, si le ministère des Communications ou Radio-Canada a donné suite au mémoire des Inuits et est-ce qu'on peut nous rapporter des progrès sur les démarches entreprises. Est-ce que les résultats peuvent être classés comme positifs ou négatifs?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, monsieur Cyr, après que ce mémoire-là a été déposé en Comité nous avons rencontré M. Charlie Watt et le conseil de l'Association des Inuits du Nord du Québec. Et il y a eu après cela des réunions avec le Secrétariat d'État, le ministère des Communications et aussi Radio-Canada. Jusqu'à présent, l'étude de ce mémoire-là et des résolutions des Inuits n'a pas été complétée mais je peux vous dire, monsieur le

[Interpretation]

Je suis donc, franchement, inquiet du fait que nous n'obtenons pas de réponse plus positive, compte tenu surtout que le ministre s'était engagé, à un moment donné, à prendre une décision. Cette décision aurait dû être prise l'année dernière, mais il hésite. Je pense que nous devrions insister pour étudier cette question d'un peu plus près et obtenir des réponses.

**M. Kroeger:** Je tiens compte de la préoccupation exprimée par M. Oberle. Je regrette que nous n'ayons personne ici qui s'occupe directement de cette question et qui pourrait répondre à cela mais, si je comprends bien, ces travaux se poursuivent.

La déclaration du ministre en janvier dernier, envisageait une période d'environ deux ans, ou peut-être même trois ans, pour évaluer le potentiel agricole de certains terrains, par exemple aux environs de Hay River. Je suis moi-même parfaitement au courant de la situation là-bas. J'ai visité cette partie du Nord et notre visite s'est terminée à Hay River.

**M. Oberle:** J'ai toujours pensé que c'était le rêve de chaque haut-fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de se construire un grand ranch à Hay River où il pourrait se retirer un jour.

**M. Kroeger:** Le maire de Hay River m'a certainement fait miroiter le potentiel d'un grand ranch—et, au sujet de l'emploi des autochtones, le chef de la bande de Hay River m'a indiqué également l'intérêt des membres de sa tribu quant à l'exploitation du potentiel agricole. Donc, si je ne m'abuse, il n'y a vraiment pas manque d'intérêt et nous essaierons de poursuivre cette tâche; il reste toutefois une préoccupation, à savoir celle d'amener des gens à commercer les travaux qui risquent d'être non profitables. Cinq ans plus tard, la situation est pire que s'ils n'y étaient pas entrés tout d'abord. Alors...

**M. Oberle:** Mais c'est de cette façon qu'on a développé le pays. Il ne faut pas ériger de frontière aux entrepreneurs qui sont prêts à mettre en pratique les idées des technocrates, parce que...

**Le président:** Monsieur Oberle, nous pourrions maintenant passer à M. Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman. I believe my question can be asked under the vote for grants and contributions to education and community affairs.

In the fall of 1974, Inuit representatives came before this Committee and submitted a brief in order for us to improve communications in Northern Quebec. Mr. Chairman, is it possible to know whether the Department of Communications or the Canadian Broadcasting Corporation followed the Inuit brief, and is it possible to get any progress report on the steps which have been undertaken so far. Are the results positive or negative?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, Mr. Cyr, after this brief was submitted, we met Mr. Charlie Watt and the council of the Inuit Association of Northern Quebec. Further to this meeting, some meetings were held with the Department of the Secretary of State, the Department of Communications and the CBC. Up to now, the examination of the Inuit resolutions have not been completed, but I can state, Mr. Chairman, that some progress has been accomplished with



[Texte]

président, qu'il y a du progrès qui se fait surtout avec le ministère des Communications et Radio-Canada. Je crois que dans quelques mois, certaines communautés qui se trouvent sur la baie d'Ungava vont avoir la télévision pour la première fois. Aussi il y a du progrès qui se fait dans le domaine des communications entre les communautés qui se trouvent sur le bord de la Baie dans le domaine de la santé et des choses comme cela. Mais étant donné que le sujet est assez complexe et aussi qu'il coûte assez cher, il n'y a pas de solution complète jusqu'à maintenant. Charlie Watt et ses collègues ont eu dernièrement des préoccupations avec l'entente de la Baie James, mais je crois qu'assitôt que la ratification aura eu lieu, au mois de janvier, nous pourrons encore essayer de compléter l'étude du mémoire, et de nous occuper des propositions du mémoire dont vous parlez.

**M. Cyr:** Merci, monsieur Lesaux. Monsieur le président, M. Lesaux nous donne une bonne nouvelle à l'effet que la télévision se rendra dans le Grand Nord du Québec dans un avenir rapproché. Est-ce qu'il peut nous dire si ce sera des émissions provenant de la CBC anglaise ou de Radio-Canada?

**M. Lesaux:** Vous avez dit Radio-Canada anglais ou CBC anglais?

**M. Cyr:** La télévision anglaise ou la télévision française?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, c'est une question qui est assez délicate à ce moment-ci. Il a été suggéré que les émissions soient en langue française. Comme vous le savez, la plupart des Inuits ont comme deuxième langue l'anglais; mais ce n'est pas là le problème prioritaire. Le problème prioritaire pour eux autres c'est d'avoir des émissions pendant certaines heures de la journée, dans leur langue maternelle. Mais cette question-là pose à la CBC et aux bureaux locaux, à Chimo, certains problèmes. Si nous pouvions les aider à trouver une solution à cette question-là, je crois que le deuxième problème, soit celui de l'anglais ou du français va se régler assez rapidement. Pour le moment, les émissions sont en langue française et ce n'est pas très commode pour certaines communautés.

**M. Cyr:** Est-ce qu'il y a possibilité que la programmation locale puisse être trilingue?

• 2145

**M. Lesaux:** Je crois bien que c'est la solution qu'ils accepteraient, soit d'avoir des périodes pour les femmes le matin et des nouvelles dans l'après-midi à 17 h 00 ou 18 h 00, en inuit. Après cela certaines émissions seraient en langue anglaise et d'autres en langue française. Ce serait la solution idéale mais elle serait peut-être un peu difficile à mettre en vigueur. Cela devrait être l'objectif.

**M. Cyr:** Est-ce que le ministère des Affaires indiennes a offert sa collaboration à ce poste de télévision qui doit être en ondes prochainement? Je veux dire une contribution afin de défrayer le coût de la programmation locale parce que cela peut entrer dans la catégorie des contributions à l'éducation?

**M. Lesaux:** Ah oui! Monsieur le président, dans ce domaine-là, nous avons fait certaines suggestions quant à notre aide, surtout dans le domaine de l'éducation. Mais dans le domaine de nouvelles ou des émissions qui auront leur origine à Montréal ou à Toronto ou ailleurs, il y a d'autres ministères qui ont beaucoup plus d'argent que nous autres et qui pourraient les aider.

[Interprétation]

the Department of Communications and the CBC in particular. I believe that within a few months, certain communities around the Ungava Bay will be able to view TV for the first time. Some progress is also being made in the realm of communications between communities around the Bay, for health matters and the like. However, the subject is rather complicated and very costly, and up to now, there has not been any complete solution. Charlie Watt and his colleagues have had some problems lately with the James Bay affair, but I believe that some treaty will be signed in January, and then we shall resume consideration of that brief and we shall study the propositions contained therein.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Lesaux. Mr. Chairman, Mr. Lesaux has given us excellent news in saying that persons living in Northern Quebec will soon be able to view television. Would the witness be so kind as to tell us whether the broadcasts will be in English or in French?

**Mr. Lesaux:** Did you ask whether it was going to be Radio-Canada or the CBC?

**Mr. Cyr:** French-language television or English-language television?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, that is a rather delicate question at this time. It was suggested that the programming be French. As you know, most Inuit speak English as the second language, but that is not the main problem. The problem is to receive television screening for some hours of the day in their own language. This gives rise to some difficulty at the local offices of the CBC in Chimo. If we could help them find a solution to that problem, I believe that the second most important problem, that is English or French programming, could be settled fairly fast. For the time being, French language broadcasts are not really useful in some communities.

**Mr. Cyr:** It is possible that the final programming will be trilingual?

**Mr. Lesaux:** That would seem to be the most acceptable solution, that is, Inuit programs for the women in the morning and news in the afternoon around five or six o'clock. In between these two would be some English language programs and some French language ones. That would be the ideal solution, but it might be difficult to apply. It should, however, remain our objective.

**Mr. Cyr:** Has the Department of Indian Affairs offered its co-operation for this television channel? Has it accepted to contribute to paying the costs of local programming, since it could be considered as a contribution to education?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, we have made some suggestions in that area, especially as to the field of education. Various other departments have more money to invest in news programs originating in Montreal and Toronto than our department, and they could help the Inuit.

[Text]

**M. Cyr:** Prévoyez-vous aussi une collaboration de Radio-Québec.

**M. Lesaux:** Oui. Tant que la province de Québec est représentée dans ces communautés-là surtout à Chimo, Radio-Québec aura certainement une influence dans le domaine de l'éducation, dans le domaine de la santé, dans le domaine des sports. Il y aura certainement un intérêt assez profond pour ces domaines.

**M. Cyr:** Monsieur le président, dans quelques mois auront lieu à Schefferville les Jeux d'hiver canadiens. Est-ce que le ministère des Affaires indiennes a collaboré à ces Jeux d'hiver afin d'envoyer des équipes d'autochtones, d'Inuit ou d'Indiens à participer à ces jeux?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, il y a beaucoup de jeux d'hiver ou des jeux d'été qui sont organisés dans beaucoup de communautés au Canada. L'autre jour j'ai vu M. Smith ici à table avec un bouton des jeux de la communauté de Thompson. Il y a d'autres députés qui représentent d'autres comtés dans le Canada, où il y a des jeux. Nous avons dit à nos collègues, au maire et aux conseillers de la ville de Schefferville et aux Indiens de la communauté de Schefferville, que nous ferions tout ce qui est possible sous forme de support moral, mais que, pour ce qui est de couvrir les frais et d'investir de l'argent dans ce domaine-là, ce serait très, très difficile. Il y a d'autres agences fédérales, comme Récréation Canada, Sport Canada, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, Secrétariat d'État et d'autres, qui apportent un support financier plus directement que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

**M. Cyr:** A votre connaissance, est-ce que des équipes d'Indiens doivent participer à ces jeux?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, le maire, que j'ai rencontré deux ou trois fois cette année, aimerait certainement avoir des équipes indiennes. Pour notre part, nous encourageons les Indiens à participer à ces jeux, et nous essayons, par une forme d'éducation et au moyen des affaires communautaires, de leur aider dans le domaine des exercices, des uniformes ou d'autres choses semblables. En général, nous les encourageons certainement à participer à ces jeux.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, il y a plusieurs autochtones qui participent aux Jeux de l'Arctique, ou est-ce les Jeux du Nord, monsieur Yates?

**M. Yates:** Les Jeux de l'Arctique.

**M. Kroeger:** Les Jeux de l'Arctique, qui ont lieu dans les Territoires du Nord-Ouest.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen, Mr. Kroeger, and other officials. This concludes our hearings on the Supplementary Estimates.

They will be deemed to have been passed, or deemed to have been reported to the House of Commons by 10 o'clock this evening. Before you get away, I understand that this is the last opportunity for us to have the good advice of Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux, I think I can speak for all of us here in the Committee who have dealt with you in the last couple of years—particularly since you have been Assistant Deputy Minister of Indian and Eskimo Affairs—and tell you that you have always been very frank, and very prompt, and you have been very, very, helpful to the members in all the problems they had. I want to, on behalf of the Committee,

[Interpretation]

**Mr. Cyr:** Do you believe Radio Quebec will co-operate?

**Mr. Lesaux:** Yes; the Province of Quebec is represented in the communities, and especially in Chimo; therefore, Radio Quebec will most certainly exert some influence in matters of education, health, and sports. There will doubtless be quite a lot of interest in these programs.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, the Canadian winter game will be held in Schefferville a few months from now. Has the Department of Indian Affairs co-operated in these winter games to the extent of sending native Indians or Inuit to take part in these games?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, many winter and summer games are organized in communities still in Canada. A few days ago, Mr. Smith was sitting at this very table and he had a little button boosting the Thompson Community Games. Other members come from other parts of Canada which also have their own seasonal games. We told the major and the town councillors of Schefferville as well as the Indians in this community that we would give them complete moral support. I thought it would be very difficult for us to provide any money. There are other federal agencies such as Recreation Canada, Sports Canada, the Department of National Health and Welfare, the Secretary of State that are able to provide more direct financial assistance than the Department of Indian Affairs.

**Mr. Cyr:** Do you know if any Indians are going to be taking part in these games?

**Mr. Lesaux:** Mr. Chairman, I know that the mayor would like to have Indian teams. As far as we are concerned, we have encouraged them to take part in the games and we try to help them through our community affairs and education programs by providing them with practice facilities as well as uniforms and other items of equipment.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, a good many native people take part in the Arctic games, or is it the Northern games, Mr. Yates?

**Mr. Yates:** The Arctic games.

**Mr. Kroeger:** The Arctic games which take place in the Northwest Territories.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, messieurs. Voilà qui met fin à nos séances consacrées à l'étude du budget supplémentaire.

Ce budget sera censé avoir fait l'objet d'un rapport à la Chambre des communes avant 20 h ce soir. Avant de lever la séance, j'aimerais vous informer que c'est la dernière fois que nous avons M. Lesaux comme témoin.

Monsieur Lesaux, je crois parler au nom de tous les députés membres du Comité des affaires indiennes, qui vous ont connu en votre qualité de sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes, en vous remerciant de votre franchise et votre bonne volonté en répondant à toutes nos questions. Je vous souhaite beaucoup de succès dans votre nouveau... comment devrais-je l'appeler?

[Texte]

wish you every success in your new endeavours. It is certainly a well deserved—what should I call it? . . .

**Mr. Lesaux:** Change.

**The Chairman:** . . . change, and I hope everything goes well for you. I hope it will not be too long before you are maybe back here before this Committee in some capacity. I hope the Canadian Government will not lose you. I hope you will come back and be with us in Canada serving in some other capacity, if not in this particular department.

**Mr. Kroeger:** When he comes back, Mr. Chairman, I intend to have the Northern program encourage him to take up one of those branches at Hay River that Mr. Oberle spoke about.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, some of the members of Parliament are going to London on delegations. I hope you will be able to ask our Chairman for the address of . . .

**The Chairman:** All right, great.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

**M. Lesaux:** Carrière.

**Le président:** Dans votre nouvelle carrière. Espérons que vous reviendrez un jour au Canada et que la Fonction publique ne vous aura pas perdu définitivement.

**M. Kroeger:** Lors de son retour, monsieur le président, je vais proposer M. Lesaux comme responsable d'un de ces établissements à Hay River dont M. Oberle a parlé.

**Le président:** Monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, certains députés seront envoyés à Londres dans certaines de nos délégations et j'espère que nous aurons l'adresse de . . .

**Le président:** Parfait.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.





















161  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Tuesday, March 2, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mardi 2 mars 1976

Président: M. Len Marchand

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

## RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

## CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

## APPEARING:

The Hon. J. Judd Buchanan  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

## COMPARAÎT:

L'hon. J. Judd Buchanan  
Ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TEMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson	Cyr
Brisco	Firth
Bussières	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Campagnolo (Mrs.)	Holmes

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Maine	Oberle
Malone	Pearsall
Martin	Smith ( <i>Churchill</i> )
Milne	Watson
Neil	Whiteway—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, February 26, 1976:

Mr. Holmes replaced Mr. Schellenberger

On Tuesday, March 2, 1976:

Mr. Firth replaced Mr. Orlikow

Mr. Maine replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Mr. Martin replaced Mr. Côté

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 26 février 1976:

M. Holmes remplace M. Schellenberger

Le mardi 2 mars 1976:

M. Firth remplace M. Orlikow

M. Maine remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

M. Martin remplace M. Côté



## ORDER OF REFERENCE

Wednesday, February 25, 1976

*Ordered*,—That Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75, 80 and L85 relating to Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1977, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 25 février 1976

*Il est ordonné*,—Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75, 80 et L85, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

Alistair Fraser

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 2, 1976

(36)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:14 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Brisco, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, Firth, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Maine, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Martin, Milne, Neil, Oberle, Pearsall and Smith (*Churchill*).

*Appearing:* The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Parks Canada); Mr. J. Y. Ranger, Assistant Deputy Minister (Finance & Administration); Mr. Ewan Cotterill, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs) and Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs).

The Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977, being read as follows:

*Ordered,—That* Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75, 80 and L85 relating to Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1977, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman presented the Tenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Subcommittee on Agenda and Procedure met at 3:45 o'clock p.m. Thursday, February 26, 1976 in order to discuss the Committee's timetable for consideration of the Main Estimates.

Your Subcommittee recommends that the Committee meet on Tuesday, March 2, 1976 with the Minister of Indian Affairs and Northern Development in attendance and on Thursday, March 4, 1976 with the Federation of Saskatchewan Indians.

Your Subcommittee further recommends that the Committee tentatively schedule meetings with officials of the Northern Affairs Program on Tuesday, March 9, 1976, Wednesday, March 10, 1976 and Thursday, March 11, 1976 and that further meetings be scheduled with flexibility so as not to limit the number of meetings per Program.

On motion of Mr. Holmes, the Tenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Chairman called Vote 1.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Cyr, it was *ordered,—That* an announcement by the Minister of Indian Affairs and Northern Development on Parks Canada fees be appended to the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "II"*)

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 MARS 1976

(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 14 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

*Membres du Comité présents:* M. Brisco, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Cyr, Firth, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Maine, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Martin, Milne, Neil, Oberle, Pearsall et Smith (*Churchill*).

*Comparait:* L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. A. Kroeger, sous-ministre; M. A. T. Davidson sous-ministre adjoint (Parcs Canada); M. J. Y. Ranger, sous-ministre adjoint (Finances et Administration); M. Ewan Cotterill, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); et M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes).

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, qui se lit comme suit:

*Il est ordonné,—Que* les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75, 80 et L85, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président présente le dixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 26 février 1976 à 15 h 45, pour discuter du calendrier que suivra le Comité pour l'étude du budget des dépenses.

Votre sous-comité recommande que le sous-comité se réunisse le mardi 2 mars 1976, avec le ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, et le jeudi 4 mars 1976, avec la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

Votre sous-comité recommande aussi que le Comité fixe provisoirement, pour se réunir avec les représentants du programme des Affaires du nord, les dates des mardi 9 mars, mercredi 10 mars et jeudi 11 mars 1976 et qu'il prévoit en outre d'autres réunions, tout en demeurant assez souple pour ne pas limiter le nombre de réunions par Programme.

Sur motion de M. Holmes, le dixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le président met en délibération le crédit 1.

Le ministre fait une déclaration; le ministre et les témoins répondent ensuite aux questions.

Sur motion de M. Cyr, *il est ordonné—Qu'un* communiqué du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien concernant les tarifs de Parcs Canada soit joint aux procès-verbal et témoignages. (*Voir l'appendice «II»*)

And questioning continuing;

At 10:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to Thursday, March 4, 1976 at 11:00 o'clock a.m.

L'interrogation se poursuit.

A 22 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 4 mars 1976, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall,

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 2, 1976

[Text]

**The Chairman:** I think we will start, we have a quorum for the purpose of hearing evidence—we just have had the quorum for the Committee walk in.

I have a very short subcommittee report to deal with, the tenth report of the subcommittee.

(See *Minutes of Proceedings*)

• 2014

**Mr. Holmes:** I move that we concur with this Report.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Now we will get right on with the business at hand. I am very glad to have the Minister and his officials here tonight for a kickoff on the meetings dealing with the Main Estimates. I see that we have also some Supplementary Estimates referred to us today which we can do a little more planning about in a subcommittee meeting, probably after Thursday's meeting.

Mr. Minister, I wonder if you would be so kind as to introduce your officials. You have a couple of new faces here tonight as well.

**Hon. J. J. Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** I would be happy to do that. Thank you. Ladies and gentlemen, on my immediate right is Arthur Kroeger, the Deputy Minister, whom you have met before; next is Cam Mackie whom I do not believe you have met before in this post as the Assistant Deputy Minister on Indian Affairs; around the corner is Al Davidson, Assistant Deputy Minister for Parks Canada, whom you have met before; Ewan Cotterill, the Assistant Deputy Minister on Northern Affairs, replacing Digby Hunt—you may have met Ewan before in his post as Assistant Commissioner in Yellowknife; finally, we have Jacques Ranger who has been here before in other roles but in his present incarnation is here as the Assistant Deputy Minister of Finance and Administration; and behind, on the far side over there, we have Pierre Robillard, the Director of Parliamentary Relations; and down here to our right is Ted McTaggart, the Director of Finance. These are the gentlemen whom I gather you will be seeing more of and will want to question in a little more detail at your later meetings as your Chairman just indicated. May I just go on to make a few remarks?

**The Chairman:** Yes. The Minister will start with a brief statement and then we will start off with the questioning. I should say that we will follow a practice that has been adopted by the Committee for previous meetings: on the first round of questions we will have 10 minutes and thereafter the second round will be 5 minutes. All right? Mr. Minister.

**Mr. Buchanan:** Thank you, Mr. Chairman. Last year when the departmental estimates were presented I made a rather long statement to this Committee. Tonight I am sure you will be happy to hear that my remarks will be very brief, simply highlighting the main features of our activity at this present time.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 mars 1976

[Interpretation]

**Le président:** Assez de membres sont présents pour que nous puissions entendre les témoins. Nous allons donc commencer. Un autre membre vient d'entrer et nous avons maintenant quorum.

Je vais tout d'abord vous présenter le dixième rapport du sous-comité, lequel est très bref.

(Voir procès-verbaux)

**M. Holmes:** Je propose qu'on adopte le rapport.

La motion est adoptée.

**Le président:** Passons maintenant à notre programme d'aujourd'hui. Je suis content de pouvoir accueillir parmi nous ce soir le ministre et ses fonctionnaires pour amorcer notre étude du Budget principal des dépenses. Je vois qu'on nous a également renvoyé aujourd'hui un Budget supplémentaire, et nous ne parlerons lors de la prochaine séance du comité directeur, qui aura probablement lieu après la séance de jeudi.

Monsieur le ministre, voulez-vous bien présenter vos fonctionnaires? Je vois qu'il y a parmi nous quelques nouveaux visages.

**L'honorable J. J. Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Il me ferait plaisir de vous les présenter. Mesdames et messieurs, à ma droite se trouve Arthur Kroeger, le Sous-ministre, dont vous avez déjà fait la connaissance. À côté de lui se trouve Cam Mackie, le Sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes, qu'on a nommé à ce poste récemment. Au coin de la table se trouvent Al Davidson, le Sous-ministre adjoint à Parcs Canada, dont vous avez également déjà fait la connaissance, M. Ewan Cotterill, le Sous-ministre adjoint du Programme des Affaires du Nord, qui remplace Digby Hunt. Il se peut que vous ayez déjà fait la connaissance de Ewan auparavant lorsqu'il était Commissaire adjoint à Yellowknife. Finalement, il y a Jacques Ranger, qui a comparu devant vous dans le passé mais non pas en sa qualité actuelle de Sous-ministre adjoint, Finances et administration. Derrière ces messieurs se trouve Pierre Robillard, Directeur des Relations parlementaires, et à droite se trouve Ted McTaggart, Directeur des services financiers. Vous allez les voir tous au cours des séances à venir, et vous aurez l'occasion de leur poser des questions plus détaillées, comme votre président vient de le dire. Puis-je faire quelques remarques préliminaires?

**Le président:** Oui. Le ministre va vous présenter une déclaration préliminaire et nous passerons ensuite aux questions. Nous allons procéder aujourd'hui comme nous l'avons fait par le passé. Chaque orateur aura dix minutes lors d'un premier tour, et tout le monde aura cinq minutes au deuxième tour. Êtes-vous d'accord? Monsieur le ministre, vous avez la parole.

**M. Buchanan:** Merci, monsieur le président. L'année dernière, à la présentation du Budget des dépenses de mon ministère, je vous avais fait un long exposé. Aujourd'hui je me bornerai à quelques remarques brèves pour souligner les faits saillants de nos activités de l'heure.

## [Texte]

In terms of volume and intensity, I should start by mentioning native land claims. From public statements and the press, you will be aware of the gathering momentum in the government's policy on comprehensive claims, that is, those arising in areas where the natives' traditional interest in land has not been dealt with by treaty or superseded by law. Our policy on such claims, enunciated in August 1973, together with the earlier policy on claims research funding that has continued, has begun to yield concrete results and very promising ones, we believe, in Northern Quebec, in the Yukon, in British Columbia and in the Northwest Territories.

With this growing Canadian experience on both sides of the negotiating table, we are increasingly able to adjust our policies in a flexible and sensitive way to meet specific circumstances facing native groups in the various areas where the claims arise. This encouraging movement on claims helps to improve the broader relationship with the Indian people in particular.

Although I would not want to gloss over differences and difficulties, I believe the government has made some real progress in the past year in developing processes under the auspices of the NIB-Cabinet Committee that first met in November of 1974 but really got down to business during the course of 1975.

## • 2020

We now have in operation joint committees and supportive working groups for two major matters of the greatest concern to both the Indian people and the government. One is a joint subcommittee of the NIB Cabinet Committee composed of ministers and Indian leaders, who will be developing principles and processes for settling the wide range of vexing specific claims that stem from past injustices in the interpretation and implementation of treaties and the Indian Act. The other is a joint process for consulting all Indian bands during the next two years about revisions to the Indian Act.

A third new development in the government-Indian relationship is an approach at provincial or regional levels to work out arrangements for tripartite—federal, provincial and Indian levels—consideration of the regional implementation of Indian policies and programs. These developments at national and provincial levels are taking place concurrently with the transfer to bands of an ever-increasing area of responsibility for local affairs, at a pace which is determined mainly by the willingness and capacity of the bands concerned to assume the new powers and functions.

In all these ways, we aim at getting greater effectiveness in our established programs for Indians, and in devising better ones for those that have proved ineffective in the past.

In the North, the emphasis on claims is matched by anxiety and uncertainty about resource development, particularly in relation to the proposed Mackenzie Valley pipeline. The Berger Inquiry and the NIB hearings are now moving along a path to completion that should put the

## [Interprétation]

J'aborderai d'abord le sujet des revendications en matière foncières des autochtones, de loin de plus important en termes de volume et d'intensité de travail. À la suite de déclarations publiques et d'articles de presse, vous avez été à même de juger de l'accélération de la mise en œuvre de la politique gouvernementale sur les revendications globales des autochtones, soit celles présentées par des groupes dont la possession traditionnelle des terres n'a pas fait l'objet de traités ou été annulée par une loi. Notre politique énoncée en août 1973, et le maintien de la politique antérieure sur le financement de recherches aux fins de revendications ont commencé à donner des résultats concrets et très prometteurs au Nouveau-Québec, au Yukon, en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Forts de l'expérience mutuelle acquise dans ces négociations, nous sommes davantage en mesure d'accorder nos politiques, avec souplesse et intelligence, aux situations qu'affrontent les autochtones des régions donnant lieu à des revendications. Ce déblocage encourageant du côté des revendications favorise l'élargissement de nos relations avec le peuple indien, en particulier.

Ne voulant aucunement glisser sur les divergences et les difficultés, je n'en pense pas moins que le gouvernement a réalisé un progrès définitif l'an dernier en élaborant une ligne de conduite, avec l'aide du Comité mixte de la Fraternité-nationale des Indiens et du cabinet, qui eut sa première réunion en novembre 1974, mais se mit réellement à l'œuvre en 1975.

Des comités mixtes et des groupes de travail œuvrant présentement dans deux importants domaines qui préoccupent grandement les Indiens et le gouvernement. Le premier est un sous-comité du Comité mixte de la fraternité et du Cabinet, formé de ministres et de chefs indiens, qui est chargé d'établir des principes et des méthodes en vue de régler le grand nombre de revendications de toutes sortes issues des injustices du passé dans l'interprétation et la mise en œuvre des traités et de la Loi sur les Indiens. Le deuxième est un groupe de travail mixte chargé de consulter, au cours des deux prochaines années, toutes les bandes indiennes au sujet de la révision de la Loi sur les Indiens.

Le troisième fait saillant dans le domaine des relations entre le gouvernement et les Indiens consiste en une nouvelle façon d'aborder, aux niveaux provincial et régional, la question des études tripartites (l'administration fédérale, l'administration provinciale et les Indiens) sur la mise en œuvre régionale des politiques et des programmes sur les Indiens. Ces initiatives, sur le plan national et provincial, arrivent au même moment où le gouvernement accorde aux bandes de plus grandes attributions en ce qui a trait à l'administration locale et à un rythme principalement déterminé par l'aptitude et la bonne volonté de la bande à prendre en main de nouvelles fonctions et attributions.

Ce sont là les moyens que nous devons prendre pour faire en sorte que nos programmes mis en œuvre à l'intention de Indiens soient plus efficaces, et pour en établir de meilleurs afin de remplacer ceux qui se sont avérés moins efficaces par le passé.

Dans le Nord, le règlement des revendications est d'autant plus difficile du fait que le problème est accentué par l'inquiétude et l'incertitude qui règnent au sujet de l'aménagement des ressources, surtout en ce qui a trait au projet de construction du pipeline de la vallée du Mackenzie.



[Text]

government in a position to consider recommendations on the pipeline towards the end of this year. I am acutely aware—in any case, I am constantly reminded—of the concerns of the country about the pipeline; about related oil and gas exploration; about environmental protection; and about the connection with land claims. I have the impression that events are moving more or less in step, which, as far as I am concerned, is the way they should be moving.

In Parks Canada, we continue an active program to identify, conserve, and present to the Canadian public outstanding representations of Canada's natural and historic heritage. Since 1971 Parks Canada has had a national parks system plan identifying 48 natural regions: 39 on land and 9 marine. We now have national parks in 22 of them. I will be looking in the future to do our best to fill in the gaps to complete a fully representative system. We will continue to discuss further national park proposals with the provinces over the next year.

We have launched a more intensive program in national historic parks and sites, and we plan significant developments at 30 historic parks over the next three years. Many of these are located near the larger urban populations, and we plan to combine both an historic and natural heritage experience with the development of low intensity recreational uses on lands associated with many of these historic parks. At the same time, in the face of budget restraint we are attempting to continue planned developments in the 10 new national parks recently established, and to maintain and improve services to the public over our large system of parks and sites and historic and recreational canals.

Mr. Chairman, I have kept these opening remarks to a minimum to allow the Committee plenty of time this evening for questions and discussion. I understand you have a program of meetings planned so that the Committee members will be able to explore in greater depths some of the more detailed questions pertaining to the estimates with the officials. I am in your hands.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. The first questioner tonight is Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I understand that tonight being our opening night it is a wide open area as far as discussion is concerned.

Mr. Minister, I would like to spend a few minutes on the question of the NCPC increase in rates. You will recall that yesterday I questioned you regarding a news release put out by your Department, which indicated you had asked NCPC to postpone rate increases in the Yukon until May 1. I asked you what your position was with regard to the Northwest Territories. I had received a letter from the Town of Inuvik enclosing a copy of a letter they had sent to you, dated February 24, regarding rate increases. And I note a news release from the Mayor of Inuvik, under date of February 23, which indicated that the increased rates to the Inuvik home owners effective February 11 were in the neighbourhood of 30 to 40 per cent. I am wondering, Mr.

[Interpretation]

Comme l'enquête du juge Berger et les débats de la FIC sont maintenant en bonne voie, le gouvernement devrait être à même d'examiner des recommandations touchant la question du pipeline vers la fin de l'année. Je me rends parfaitement compte de l'inquiétude que suscitent, de par le pays, cette question ainsi que la recherche de gaz et de pétrole, la protection du milieu et les rapports qu'offrent toutes ces questions avec les revendications foncières des autochtones. On me rappelle, d'ailleurs, sans cesse l'existence de ce malaise. J'ai l'impression qu'il y a un manque de synchronisme entre les faits, contrairement à ce qui devrait, selon moi, se produire.

Nous poursuivons, à Parcs Canada, un programme énergétique visant à identifier, à faire connaître à nos concitoyens, ainsi qu'à préserver à leur intention, les éléments remarquables qui constituent notre patrimoine naturel et historique. Depuis 1971, en élaborant le plan du réseau des parcs nationaux, Parcs Canada a dénombré 48 régions naturelles, dont 39 sur la terre ferme et 9 en milieu marin. Jusqu'ici, nous avons établi des parcs nationaux dans 22 d'entre elles. Nous tenterons, au cours des années à venir, de combler les vides afin de créer un réseau vraiment typique. L'année prochaine, nous poursuivons nos discussions avec les provinces au sujet de la création de nouveaux parcs nationaux.

Nous avons mis en œuvre un programme encore plus intensif concernant, cette fois, les lieux et parcs historiques nationaux. De plus, nous envisageons d'effectuer, pendant les trois prochaines années, d'importants travaux dans trente parcs historiques. Bon nombre d'entre eux étant situés près des grands centres urbains, nous nous proposons de mettre en valeur le patrimoine historique et naturel tout en organisant des loisirs élémentaires sur des terres liées à de nombreux parcs historiques. Compte tenu des restrictions budgétaires, nous nous efforçons de continuer les travaux prévus dans les dix parcs nationaux établis depuis peu ainsi que de conserver et d'améliorer les services offerts au public à l'intérieur du vaste réseau qui englobe les lieux et les parcs historiques de même que les canaux destinés à la navigation de plaisance.

Je mets ici fin à ces quelques observations afin de laisser au Comité beaucoup de temps pour m'interroger et discuter avec moi. Une série de rencontres auront lieu, m'a-t-on dit, afin de permettre aux membres du Comité permanent d'examiner en profondeur certaines questions avec les fonctionnaires. Je suis prêt maintenant à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. M. Neil sera le premier orateur.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Si je comprends bien, nous pouvons poser des questions à n'importe quel sujet ce soir.

Monsieur le ministre, j'aimerais qu'on parle de la hausse tarifaire proposée par la Commission d'énergie du Nord canadien. Vous vous rappelez qu'hier je vous ai posé des questions au sujet d'un communiqué de presse provenant de votre Ministère disant que vous avez demandé à la Commission de ne pas mettre en vigueur les hausses tarifaires au Yukon avant le 1<sup>er</sup> mai. Je vous ai demandé quelle était votre position vis-à-vis des Territoires du Nord-Ouest. J'avais reçu une lettre de la ville d'Inuvik contenant un exemplaire de la lettre qu'elle vous a envoyée en date du 24 février concernant l'augmentation des tarifs. Et un communiqué de presse du maire d'Inuvik en date du 23 février mentionne que l'augmentation de tarif frappant les pro-



[Texte]

Buchanan, if you have taken any steps to put a freeze on the increased rates in the Northwest Territories?

• 2025

**Mr. Buchanan:** I think you know, when I replied I indicated that it was my understanding that there would be no increases forthcoming until later, that the one in February had been frozen—as it was intended. Unfortunately—I must apologize, Mr. Neil—there was a full reply for you; I had it in my book in the House of Commons today and I am sorry I did not get across to you with it. Possibly—Mr. Cotterill, are you in a position to give a little more detail? Because of modifications and changes, I think they feel, as far as the vast majority of domestic consumers is concerned in these smaller centres, that they anticipate, actually, in many of them a decline in the charges.

**Mr. Ewan Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, this is one of the areas in which there will be a slight increase.

**Mr. Buchanan:** I can remember there is a whole list of communities; if my recollection is correct, the majority of them showed a diminution for the average user.

**Mr. Neil:** The Mayor of Inuvik, Jim Robertson, in a news release on February 23 indicated that the rate increase to the home owners in the Town of Inuvik would be in the neighbourhood of 30 to 40 per cent. First of all, Mr. Buchanan, I might ask, did you put a freeze on in the Yukon?

**Mr. Buchanan:** Yes, that is correct.

**Mr. Neil:** But you have not put a freeze on in the Northwest Territories?

**Mr. Buchanan:** No, we did not. I think, basically, these increases are flowing from changes that were put into effect last October or November—was that correct? The wholesaler, or NCPC, is now passing along the increases.

**Mr. Cotterill:** The reason the freeze was imposed in the Yukon, Mr. Buchanan, is that the rate increases were effective there prior to March 31, according to the announcement from NCPC; the rate increases in the Northwest Territories did not have an immediate effect. In the case of Inuvik, I believe the rate increases projected November 1 of 1976, but there was information received that NCPC intended to raise the rates.

**Mr. Buchanan:** Mr. Neil, again I apologize. That information is sitting in my House of Commons book and I am sorry, I do not have it here with me. It gives the actual community-by-community breakdown and the anticipated impact.

**Mr. Neil:** I am wondering, Mr. Buchanan, if you can tell me if the result of this rate increase in the Territories has the effect of requiring the people in the Territories to pay a higher rate than those in the Yukon Territory?

**Mr. Buchanan:** It varies from community to community. It is my understanding that in most of the communities it actually means a reduction in rates for domestic consumers. You may well be right on the suggested figures that Jim Robertson gave you for Inuvik, but down the road it may actually represent a decrease, for instance in Norman

[Interprétation]

priétaires d'Inuvik, en vigueur depuis le 11 février, est d'environ 30 à 40 p. 100. Avez-vous pris des mesures pour geler cette augmentation des tarifs dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Buchanan:** Vous savez que j'ai répondu qu'il n'y aurait pas d'augmentation immédiate, celle de février ayant été gelée comme prévu. Je vous dois des excuses, monsieur Neil, il y avait une réponse écrite pour vous; je l'avais avec moi à la Chambre des communes aujourd'hui et je regrette de ne pas vous l'avoir remise. M. Cotterill pourrait peut-être vous donner plus de renseignements. En fait, on prévoit une réduction des taux pour la majorité des usagers domestiques dans les petites localités suite aux changements et modifications qui ont été apportés.

**M. Ewan Cotterill (sous-ministre adjoint, Affaires du Nord canadien, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, c'est l'un des domaines où il y aura une petite augmentation.

**M. Buchanan:** Je me rappelle qu'il y a toute une liste de localités; si je me souviens bien, pour la majorité d'entre elles il y avait une diminution pour le consommateur moyen.

**M. Neil:** M. Jim Robertson, le maire d'Inuvik, a indiqué dans un communiqué de presse en date du 23 février que la majoration applicable aux propriétaires de la ville d'Inuvik serait de l'ordre de 30 à 40 p. 100. Premièrement, monsieur Buchanan, est-ce que vous avez imposé un gel au Yukon?

**M. Buchanan:** Oui, c'est cela.

**M. Neil:** Mais vous ne l'avez pas fait dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Buchanan:** Non, nous ne l'avons pas fait. Si je ne me trompe, ces augmentations proviennent principalement des changements effectués en octobre ou novembre dernier. Le grossiste, ou la CENC, transmet maintenant ces augmentations.

**M. Cotterill:** Au Yukon l'augmentation des tarifs entrain en vigueur avant le 31 mars, selon l'annonce faite par la CENC, et c'est pourquoi nous avons imposé le gel; l'augmentation des tarifs dans les Territoires du Nord-Ouest n'entraîne pas immédiatement en vigueur. Dans le cas d'Inuvik l'augmentation des tarifs était prévue pour le 1<sup>er</sup> novembre 1976, mais nous avons été informés que la CENC avait l'intention d'augmenter les tarifs.

**M. Buchanan:** Encore une fois, je vous fais des excuses, monsieur Neil. J'ai là tous ces renseignements à la Chambre des communes et je regrette de ne pas les avoir ici. Il y a des renseignements détaillés—pour chaque localité et aussi sur l'impact à prévoir.

**M. Neil:** Pouvez-vous me dire, monsieur Buchanan, si suite à cette augmentation des tarifs les gens des Territoires du Nord-Ouest auront à payer plus cher que ceux du Yukon?

**M. Buchanan:** Cela varie d'une localité à l'autre. Selon moi, dans la plupart des localités cela se traduit par une réduction pour les usagers domestiques. Vous avez peut-être raison quant aux chiffres fournis par Jim Robertson concernant Inuvik, mais il se peut que, à Norman Wells, par exemple, il y ait une réduction. Je regrette de ne pas

[Text]

Wells. Those are the community-by-community breakdowns, which I apologize for not having here for you this evening.

**Mr. Neil:** I mean if Mayor Robertson is correct and there has, in fact, been an increase of 30 to 40 per cent, it seems to me rather unfair that you should put a freeze on in the Yukon Territory and not put a freeze on in the Northwest Territories.

**Mr. Buchanan:** The freeze is really just for the month until after we hear and get the report.

**Mr. Neil:** I think you news release said until May 1, so that is more than ...

**Mr. Buchanan:** Were the increases not scheduled to go into effect at the end of March? They were scheduled to go into place at the end of March, and they have been delayed until the end of April.

**Mr. Neil:** May 1, yes.

**Mr. Buchanan:** you have, I understand, called for an investigation into the increasing cost of the Aishihik and Strut Lake projects. Can you tell the Committee what prompted this investigation? What is the nature of the increase that caused you to call for this investigation?

• 2030

**Mr. Buchanan:** I think the original figures, Mr. Neil, through you, Mr. Chairman, that were talked about were in the vicinity of \$12 million to \$16 million for the cost of this project. I am speaking of Aishihik—possibly I can get the details on the figures for the one on Strut Lake from Mr. Cotterill—and on Aishihik it was roughly a tripling of the original costs, which caused us some concern. I have asked the Chairman of the Northern Canada Power Commission to dig out all of the relevant financial data, all of the figures that pertain to both of these projects, the one in the NWT and the one in the Yukon, and to provide them to me. I indicated that I would make this information available to the Public Utilities Boards in each of the Territories who have undertaken to conduct an inquiry into the rate increases and the role played in them by each of these two projects. It will be a fully public investigation that they will be conducting, they will be hearing representations from citizens, from groups and from other individuals, experts, who wish to make representations to them.

**Mr. Neil:** So you have asked Commissioner Smith, who was the Chairman of NCPC, to give you the facts and figures or give them to the Utilities Boards and they will hold hearings.

**Mr. Buchanan:** That is correct.

**Mr. Neil:** Will the reports that the Utilities Board bring down be submitted to you?

**Mr. Buchanan:** That is right. They will be public documents. I will get copies of them, but the Public Utilities Boards of the Territories are the creatures set up under territorial ordinance. In other words, they are basically responsible to the Yukon Territorial Government and, in the Northwest Territories, to the NWT Government, not to me, but I will have a copy of the report and, of course, so will the ...

[Interpretation]

vous avoir apporté les renseignements détaillés pour chaque localité.

**M. Neil:** Si le maire Robertson a raison il y aurait en fait une augmentation de 30 à 40 p. 100; ça me semble injuste que vous imposiez un gel au Yukon et que vous n'en imposiez pas dans les Territoires du Nord-Ouest.

**M. Buchanan:** Le gel n'est que d'un mois, jusqu'à ce que nous recevions le rapport.

**M. Neil:** Votre communiqué de presse mentionnait le 1<sup>er</sup> mai, alors c'est plus que ...

**M. Buchanan:** Les augmentations n'étaient-elles pas prévues pour la fin de mars? Elles devaient entrer en vigueur à la fin de mars et elles ont été retardées jusqu'à la fin d'avril.

**M. Neil:** Jusqu'au 1<sup>er</sup> mai, oui.

Vous avez demandé une enquête sur l'augmentation des coûts des projets du lac Strut et d'Aishihik. Pouvez-vous dire au comité la raison de cette enquête? Quels genres d'augmentations vous ont amené à demander une enquête?

**M. Buchanan:** Au début la mise de fonds nécessaire à ces deux projets était de l'ordre de 12 à 16 millions de dollars. Je parle du projet d'Aishihik, car M. Cotterill pourra probablement me donner des renseignements sur celui du lac Strut, et dans le cas d'Aishihik l'augmentation menait au triple des estimations originales, ce qui nous a causé certaines inquiétudes. J'ai demandé au président de la Commission d'énergie du Nord canadien de trouver et de me faire parvenir tous les renseignements quant au coût de ces deux projets, celui des Territoires du Nord-Ouest et celui du Yukon. J'ai dit que je communiquerais ces renseignements aux conseils des services d'utilité publique de chacun des territoires qui ont promis une enquête sur l'augmentation des tarifs et le rôle joué dans cette augmentation par chacun de ces deux projets. L'enquête sera ouverte au public, et les personnes, groupes ou experts désirant se prononcer pourront le faire lors de cette enquête.

**M. Neil:** Vous avez donc demandé au commissaire Smith, qui était président de la CENC, de vous communiquer les données ou de les transmettre aux conseils des services d'utilité publique, et les conseils tiendront des audiences.

**M. Buchanan:** C'est cela.

**M. Neil:** Est-ce que les conseils des services d'utilité publique vous présenteront leurs rapports?

**M. Buchanan:** C'est cela. Ce seront là des documents publics. J'en recevrai des exemplaires, mais les conseils des services d'utilité publique des Territoires sont les organismes établis par l'autorité territoriale. En d'autres mots ils sont premièrement responsables, au Yukon auprès du gouvernement du territoire du Yukon, et dans les Territoires du Nord-Ouest, auprès du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; mais je recevrai également un exemplaire du rapport et, bien sûr, il en sera de même pour ...



[Texte]

**Mr. Neil:** You might correct me, if I am wrong, but my understanding is that the Utilities Boards, as such, have no control in so far as the rate structure of NCPC is concerned.

**Mr. Buchanan:** They do not have any control in this sense. You may recall that when the bill was up for revision, we indicated we would be prepared to submit rates to them for review, but basically the federal government did not propose to make its agencies subject to the laws of the subordinate governments either, whether it be provincial or territorial—"junior governments" I guess is a better phrase to use rather than the word "subordinate".

**Mr. Neil:** So the Utilities Boards in effect have no control of any rate structure of NCPC?

**Mr. Buchanan:** Do you mean in the sense of their being able to roll back rates or ...

**Mr. Neil:** Say, if the rates are too high, to roll back rates and so on.

**Mr. Buchanan:** No, all they can do is try to zero in on the areas where they feel the trouble lies or they might make recommendations, for instance, vis-à-vis the capital structure, the idea of spreading out capital repayments and this type of thing, principal repayments. They can do things. They can basically investigate, analyse and make recommendations. That is correct.

**Mr. Neil:** As far as the Act that set up NCPC is concerned, the intention is that it should be self-supporting. In other words, the rates charged should be sufficient to repay the capital cost, interest and so on.

**Mr. Buchanan:** That is the law.

**Mr. Neil:** That is the law as far as the Act is concerned. In the last year or two, my understanding is that that the rates have been declining and it is becoming very costly for people to purchase power in the Territories. I wonder, Mr. Buchanan, whether you have given any thought to bringing in an amendment to the Act to allow more flexibility as far as the rates are concerned in order that the people in the North will be able to pay a more realistic rate for their power.

**Mr. Buchanan:** I think we should pursue the matter of rates a little further. I noticed in the memo, the one I did not get to you this afternoon, that it made reference to the fact that the rates charged were—and they cited several communities in Alberta and so on—actually less than is being paid for comparable quantities of hydro in those areas. So I think before we maybe jump to conclusions it might be worthwhile to do some actual comparisons with communities in other parts of Canada.

**Mr. Neil:** I gather you are not prepared to put on any freeze. You are prepared to leave things as they are, as far as the rates are concerned, until such time as this investigation has been carried out by Smith and by the Utilities Boards. Is this correct?

**Mr. Buchanan:** With the exception, as you indicated, of the fact that it is frozen in the Yukon until ...

[Interprétation]

**M. Neil:** Je me trompe peut-être, mais selon moi les conseils des services d'utilité publique comme tels n'ont aucune compétence en ce qui a trait à la structure tarifaire de la CENC.

**M. Buchanan:** Ils n'ont aucune compétence dans ce sens. Vous vous rappelez peut-être que lors de la révision du bill nous avons mentionné que nous étions prêts à soumettre les tarifs aux conseils pour étude, mais que fondamentalement le gouvernement fédéral n'avait pas l'intention de soumettre ses agences aux lois de gouvernements subalternes, gouvernement provincial ou gouvernement territorial—je pense que «gouvernement junior» serait une meilleure expression que «gouvernement subalterne».

**M. Neil:** Donc les conseils des services d'utilité publique n'ont absolument aucun contrôle en ce qui a trait à la structure tarifaire de la CENC?

**M. Buchanan:** Vous voulez dire qu'ils puissent réduire les tarifs ou ...

**M. Neil:** Si les tarifs sont trop élevés, qu'ils puissent réduire les tarifs, et ainsi de suite.

**M. Buchanan:** Non, tout ce qu'ils peuvent faire, c'est d'identifier les domaines où ils croient qu'il y a des difficultés, ou de formuler des recommandations, par exemple, vis-à-vis la mise de fonds, la suggestion d'échelonner les paiements vis-à-vis l'investissement, le remboursement du principal, et ce genre de chose. Ils peuvent faire des choses. Fondamentalement ils peuvent enquêter, analyser et formuler des recommandations. C'est juste.

**M. Neil:** Selon la loi créant la CENC, la Commission devait payer ses frais. En d'autres mots, les tarifs imposés devaient suffire à rembourser le coût en capital, les intérêts, et ainsi de suite.

**M. Buchanan:** C'est la loi.

**M. Neil:** C'est la loi pour autant que cette loi soit concernée. Selon moi, c'est devenu très coûteux pour les gens d'acheter de l'électricité dans les territoires suite à une diminution des taux ces deux dernières années. Je me demande si vous avez envisagé de présenter un projet d'amendement de la loi permettant plus de flexibilité en ce qui concerne les taux, de sorte que les gens du Nord paient un prix plus réaliste pour leur électricité.

**M. Buchanan:** Je pense que nous devrions étudier cette question de taux un peu plus en détail. J'ai remarqué dans la note de service, celle que je ne vous ai pas apportée cet après-midi, que l'on mentionnait le fait que les taux imposés—et on citait plusieurs localités de l'Alberta, etc.—étaient en réalité moindres que ceux payés par ces endroits pour une quantité comparable d'énergie dans ces régions. Alors je pense qu'avant de sauter aux conclusions, il serait bon de faire des comparaisons avec des localités situées dans d'autres parties du Canada.

**M. Neil:** Vous n'êtes pas prêt à imposer un gel. Vous avez l'intention de laisser les choses telles quelles, en ce qui a trait aux tarifs, jusqu'à ce que l'enquête menée par Smith et les conseils des services d'utilité publique soit terminée. Est-ce que c'est juste?

**M. Buchanan:** A l'exception, comme vous l'avez dit, du gel imposé au Yukon jusque ...



[Text]

**Mr. Neil:** In the Yukon. Could I ask one more question?

**The Chairman:** All right, one more question, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Just to change the subject slightly, I wonder whether you can tell me, Mr. Buchanan, when you expect the oil and gas regulations to be brought down?

• 2035

**Mr. Buchanan:** As I indicated, my life has become somewhat more complicated in that it is now not only my endeavour but the endeavour of my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources...

**Mr. Neil:** Will it be this year?

**Mr. Buchanan:** Oh, yes. We will be making a public announcement on it during the spring.

**Mr. Neil:** During the spring. Okay. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Milne.

**Mr. Milne:** Mr. Minister, just a couple of general points. I notice in the Estimates that there is a vote to increase the amount of the Indian Housing Assistance Account.

**Mr. Buchanan:** Would you tell me what page you are on please, Mr. Milne?

**Mr. Milne:** Page 10-2.

**Mr. Buchanan:** The Summary?

**Mr. Milne:** Yes, the General Summary.

**Mr. Buchanan:** Yes, Mr. Milne, this is to increase to \$16 million the amount of the Indian Housing Assistance Account.

**Mr. Milne:** Right. I just wondered, in relation to the other vote there about second mortgage loans to residents, if you are contemplating some change in the Indian housing program.

**Mr. Buchanan:** I think we indicated when we were talking before that we had put forward a paper about which we have had considerable discussion with the National Indian Brotherhood. There is still some reluctance on the part of the Brotherhood and there are still on-going discussions. But in the interim, there have been individual bands that have approached us indicating that they are interested in the program that was proposed in this paper, and we have agreed that we would embark upon some of these arrangements that are proposed with them on a pilot project basis.

**Mr. Milne:** Do you see any role for the native people themselves in building these houses, for the housing inventory that we need in the future?

**Mr. Buchanan:** I would certainly hope that this is very much the case, and it could well—and I guess you are thinking, basically, in terms of a sort of economic development tool. It seems to me that all of the housing to be built on reserves should be a very logical way of helping to train, firstly, and then create employment for, native peoples on reserves, and there are several initiatives being taken in this area. One that I know is close to the heart of the member from Churchill and to the heart of my Parliamentary Secretary from Skeena is the use of logs in housing.

[Interpretation]

**M. Neil:** Au Yukon. Puis-je poser une autre question?

**Le président:** Très bien, une autre question, monsieur Neil.

**M. Neil:** Pour changer un peu le sujet, à quel moment pensez-vous que les règlements sur le gaz et le pétrole seront présentés?

**M. Buchanan:** Comme je l'ai dit, cela devient beaucoup plus complexe parce que ce n'est pas seulement ma responsabilité mais également celle de mon collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources...

**M. Neil:** Est-ce que cela se fera cette année?

**M. Buchanan:** Oh oui. Nous ferons une déclaration publique au printemps.

**M. Neil:** Au printemps. Très bien, merci.

**Le président:** Monsieur Milne.

**M. Milne:** Monsieur le ministre, quelques questions d'ordre général. J'ai remarqué dans le budget qu'il y a un crédit visant à augmenter le montant octroyé au compte d'aide au logement indien.

**M. Buchanan:** Pouvez-vous m'indiquer la page, s'il vous plaît, monsieur Milne?

**M. Milne:** A la page 102.

**M. Buchanan:** Dans le sommaire?

**M. Milne:** Oui, dans le sommaire général.

**M. Buchanan:** Oui, il s'agit d'augmenter à \$16 millions le montant versé au compte d'aide au logement indien.

**M. Milne:** Oui, je me préoccupais d'autres crédits pour permettre de consentir des prêts sur seconde hypothèque aux habitants; prévoyez-vous apporter des changements au programme des logements indiens?

**M. Buchanan:** J'ai mentionné lors de notre discussion précédente que nous avions présenté un document dont nous avons longuement discuté avec la Fraternité nationale des Indiens. La Fraternité a encore des réserves et les discussions se continuent. Mais dans l'interim des bandes nous ont approchés en nous disant qu'elles étaient intéressées par le programme tel que proposé dans ce document; nous avons donc décidé de conclure avec elles un genre d'entente et nous leur avons proposé d'essayer la chose sur une base de projet témoin.

**M. Milne:** Est-ce que les autochtones participeront à la construction de ces maisons, visant à satisfaire nos besoins en logements pour l'avenir?

**M. Buchanan:** Je l'espère fortement et cela pourra se faire... et je crois que, fondamentalement, vous pensez en termes d'outils de développement économique. Je pense que la construction domiciliaire dans les réserves serait une façon logique d'aider, premièrement, à la formation et, deuxièmement, à la création d'emploi pour les autochtones, et il y a plusieurs initiatives qui ont été prises dans ce domaine. L'une de ces initiatives, je le sais, elle tient au cœur du député de Churchill et également au cœur de mon secrétaire parlementaire de Skeena est l'utilisation des billots dans la construction.

[Texte]

**Mrs. Campagnolo:** Could the honourable member from Prince George-Peace River speak here?

**Mr. Buchanan:** I was going to say that I had better bring in Prince George-Peace River here.

**Mr. Oberle:** Where it all started.

**Mr. Buchanan:** That is right. So it is our hope that there could well be not only new initiatives in the approach to the housing but also in the types of housing that are to be used by Indian people.

**Mr. Milne:** It seems to me that I read something, in terms of the log housing issue, to the effect that substantial progress had been made along that line recently. Is that right?

**Mr. Buchanan:** I am not sure what—Mr. Mackie, could you speak to that?

**Mr. P. C. Mackie (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Yes, Mr. Minister. Mr. Chairman, there certainly has been. There have been several developments—one in Northern Manitoba, in Jenpeg, from where, as a matter of fact, one of my staff has just returned after visiting the site. They are milling logs there on a special machine that can use almost any kind of log.

There is the question about how green or how dry it needs to be. There has been extensive experimentation in the University of Manitoba with stackwall construction, again using a variety of kinds of logs, not necessarily dry, but treated to keep out rot. I think it is a very, very interesting and rapidly developing field, particularly in areas where it is difficult to move in normal building supplies and where natural wood exists.

I think Indian people as well are moving away from being interested only in the Southern frame-type buildings and back to, perhaps, what is a more substantial building and one which obviously allows them to participate much more fully in the building of it—a log-type building.

**Mr. Buchanan:** That would be easier to heat.

**Mr. Mackie:** Yes.

**Mr. Milne:** Might I ask, as an engineer, how the cost compares with other housing?

**Mr. Mackie:** It depends on, of course, the size and other aspects of it, and on the site; but generally, it is suggested that materials for the outside frame of a house can be put together, through a variety of log construction, for less than \$3,000; whereas the minimum cost of an outside framing construction, simply the outside construction on a pad or on some kind of foundation, of a regular building is more than \$5,000, again depending on the location and materials available, so that it may well be cheaper, certainly in the short run, in terms of construction costs. The figures I am quoting are for unfinished exterior framing, closing in, and that is all.

[Interprétation]

**Mme Campagnolo:** Est-ce que l'honorable député de Prince George-Peace River pourrait prendre la parole?

**M. Buchanan:** C'est ce que j'allais dire qu'il vaudrait mieux laisser la parole au député de Prince George-Peace River.

**M. Oberle:** C'est là que tout a commencé.

**M. Buchanan:** C'est vrai. Alors nous espérons qu'il n'y aura pas seulement de nouvelles initiatives dans cette approche à la construction domiciliaire, mais aussi de nouveaux types de logements qui seront utilisés par les autochtones.

**M. Milne:** Il me semble avoir lu quelque chose récemment sur ces maisons faites de billots, où l'on mentionnait que des progrès importants avaient été réalisés dans ce domaine. Est-ce que cela est juste?

**M. Buchanan:** Je ne sais pas très bien... Monsieur Mackie, pourriez-vous nous en parler?

**M. P. C. Mackie (Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Oui, monsieur le ministre. C'est en effet le cas, monsieur le président. Il y a eu plusieurs projets de réalisés, dont l'un dans le Nord du Manitoba à Jenpeg, d'où revient justement l'un de nos employés qui a visité les chantiers. On taille les billots sur une machine spéciale qui peut utiliser n'importe quel genre de billots.

Il y a le problème de savoir si le bois doit être vert ou sec. À l'Université du Manitoba, l'on a fait plusieurs expériences avec des constructions entièrement en billots en utilisant une variété de billots non pas nécessairement secs, mais ayant été enduit d'un produit qui les empêche de pourrir. Je pense que c'est un domaine des plus intéressants et qui se développe rapidement, particulièrement dans les régions où il est difficile de transporter les matériaux de construction conventionnels et où il y a abondance de bois naturel.

Je pense que les autochtones également se désintéressent des types de maisons à charpentes conventionnelles comme dans le Sud et s'intéressent plutôt à ce genre de construction qui leur permet évidemment une plus grande participation dans ce genre de construction en bois rond.

**M. Buchanan:** Ce serait plus facile à chauffer.

**M. Mackie:** Oui.

**M. Milne:** Je voudrais savoir ceci à titre d'ingénieur: est-ce que le coût est comparable aux autres types d'habitations?

**M. Mackie:** Il faut tenir compte bien sûr des dimensions du site et des autres facteurs; mais, de façon générale, les matériaux nécessaires à la charpente extérieure d'une maison peuvent être assemblés selon une variété de types de construction en billots pour moins de \$3,000, alors que le coût minimum pour la charpente extérieure dans les constructions de types ordinaires sur un coussin ou sur une fondation, dépasse les \$5,000; je le répète selon le site et les matériaux utilisables; donc, en termes de coût de construction, cette méthode peut s'avérer moins chère, du moins à court terme. Les chiffres que je cite se rapportent au cadre extérieur sans finition, et c'est tout.



[Text]

**Mr. Milne:** I am a little concerned about the native people that find their way to our large urban centres and some of the problems they have adapting. Do you see any future programs that you might be interested in for helping these people orient to the urban society?

• 2040

**Mr. Buchanan:** Again, this is an area where I might call upon Cam to comment, but I would just indicate that these are areas—this whole question of delivery of services, and what services are going to be available, and what roles the various levels of government are to play in this—that are very much in a state of flux and up for discussion right now.

You will recall, of course, that it was interesting to see in New Zealand that their approach in this area is quite different from ours. They do a considerable amount of counselling back in the rural area prior to the individuals' moving into the urban centres, hoping to help prepare them for what they are likely to encounter in the cities. Then, when the individuals who are making the move arrive in the cities, they provide them with a considerable amount of guidance and direction and counselling.

Basically, it is not so much a case of providing funding in these areas as giving counselling and direction and trying to assist the people in coping in their new environment. It may well be that this should be a more useful role for ourselves in helping to get them plugged into the regular services, but as you know, this has been one of the touchy areas left or amongs the various levels of government as to where the responsibilities are.

Cam, would you care to add to that?

**Mr. Mackie:** I think that pretty well summarizes the situation, Mr. Buchanan. We are in the process of discussing with the provincial associations and with provincial governments the most appropriate ways in which off-reserve services can be developed. Again, I think it is clearly a situation in which Indian people themselves must be very deeply involved in the process. It is not something that is going to be easily decided upon by the bureaucrats at either federal or provincial levels.

**Mr. Milne:** I would agree with that, because I would think one of the most important things would be identifying very early the people that are moving to the urban centres, and their decision to do that, so that you can reach them while you can still be of some help to them rather than working on a remedial basis.

**Mr. Mackie:** If I could just add one point, Mr. Buchanan, there is a one-year trend evident to us, if one can call a one-year statistic a trend, and that is a reduction in the rate at which people are leaving reserves—and, in fact, perhaps a slight increase in the number of people on reserves. That is as of 1974. The 1975 statistics will be available in the next few weeks, and we will see whether or not that trend continues, but there is a slight reduction.

**Mr. Milne:** In terms of the educational programs in the technical trades training area, I am just not quite clear how this works with Manpower. Is there a good relationship between the Manpower training programs, or do you see any area that—?

[Interpretation]

**M. Milne:** Une situation qui m'inquiète aussi un peu c'est celle des autochtones qui se rendent dans les centres urbains et qui ont des problèmes d'adaptation. Est-ce que vous avez prévu des programmes pour orienter les gens dans la société urbaine?

**M. Buchanan:** Je crois que Cam est plus versé que moi dans ce domaine, mais j'indiquerai que c'est là toute la question: la fourniture des services qui remet en cause les rôles des différents niveaux de gouvernement qui sont sujets à changements et prêtent à discussion à l'heure actuelle.

Vous vous souviendrez que nous avons été intéressés par la façon différente dont la Nouvelle-Zélande abordait ces problèmes. Dans ce pays, une grande partie de l'orientation se fait dans les campagnes avant que les personnes déménagent dans un centre urbain et ainsi on veut les aider à se préparer à leurs futures difficultés. Une fois arrivées dans les villes, on leur fournit encore beaucoup de directives et on les oriente.

Donc à la base, ce n'est pas tant un problème de financement que d'orientation, et de directives qu'il faut donner pour permettre à ces personnes de s'adapter à leur nouvel environnement. Peut-être que nous pourrions jouer là un rôle plus utile en aidant ces personnes à s'habituer aux services ordinaires fournis dans leur nouvel endroit; mais, comme vous le savez, il y a là un domaine fort délicat de responsabilités que se partagent les différents niveaux de gouvernement.

Cam, pouvez-vous nous ajouter quelque chose?

**M. Mackie:** Je crois que vous avez bien résumé la situation, monsieur Buchanan. A l'heure actuelle, nous sommes en pourparlers avec les associations et les gouvernements provinciaux afin de découvrir les façons les plus appropriées d'établir des services pour les personnes qui ne se trouvent plus dans leur réserve. Je crois qu'à nouveau ici il est évident que les Indiens doivent eux-mêmes participer grandement au processus d'intégration, car ce ne sera pas un domaine où les bureaucrates du niveau fédéral ou provincial pourront facilement décider des lignes de conduite à tenir.

**M. Milne:** Je suis d'accord, car il me semble que parmi les actions essentielles à accomplir, l'une est de déterminer très tôt quels sont les gens qui vont déménager vers des centres urbains, car il faut très tôt être au courant de leurs décisions afin de pouvoir leur être utile au point de vue préventif plutôt que curatif.

**M. Mackie:** Permettez-moi d'ajouter quelque chose, monsieur Buchanan; nous constatons une tendance depuis un an, si on peut appeler cela une tendance au point de vue données statistiques, à la réduction du nombre de personnes quittant les réserves et, en fait, nous constatons une petite augmentation du nombre d'habitants dans les réserves. Ces chiffres se rapportent à l'année 1974, et pour 1975, nous aurons dans les semaines à venir les statistiques, ce qui nous permettra de voir si cette tendance se continue.

**M. Milne:** J'aimerais savoir comment, dans le cadre des bureaux de main-d'œuvre, fonctionnent les programmes en formation spécialisée. Est-ce que les programmes de formation de main-d'œuvre sont bien coordonnés ou est-ce que vous constatez des domaines...



[Texte]

**Mr. Buchanan:** It seem we get into an interesting area here, particularly with the relationship with the various colleges and what they are doing as far as training is concerned. I think you are meeting in a couple of days with the Federation of Saskatchewan Indians who are most anxious to move into this area and to get involved with some of the training that has traditionally been in the purview of Manpower. Since, in his previous incarnation, that was the role where our new Assistant Deputy Minister of Indian Affairs was very involved, possibly again, Cam, you would care to add some comment to that.

**Mr. Mackie:** Mr. Buchanan, I would not comment on it from the Manpower point of view, but certainly from the point of view of Indian Affairs, yes.

It is an improvement, a very significant improvement, over the last few years, so I am told, in the nature of the relationship and the number of Indian people who are taking advantage of Manpower training. The actual dollar expenditure from Manpower's point of view I could not say, but we are certainly working with them again very actively at the regional level to make sure that Indian people benefit proportionately to their needs as do other Canadians in the training program.

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Milne. Perhaps you want to get a short one in. There is about a half...

• 2045

**Mr. Milne:** No, go ahead. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct the attention of the Minister to a problem that is worrying a great many people in the Northwest Territories and the Yukon. I guess he can guess what I am talking about. I am referring, of course, to the Northern Canada Power Commission and its proposals to raise its power rates in both territories.

It seems to me that this problem has to be looked at on two levels. The first is the immediate question of helping the people who are facing these increases. In the case of Inuvik and Fort Smith the rate increases have already gone into effect. For Yellowknife and communities in the Yukon there is still some breathing space, I believe. I am sure the Minister will agree that these increases, some of which are in the order of 200 to 300 per cent, cannot be absorbed by people who are living under the government's wage control program.

The second level of this problem deals more specifically with the Northern Canada Power Commission Act. This latest round of increases points out rather dramatically, I think, that the present legislation is not working too well, and in my estimation there are two major faults. The first is that consumers in the North are expected to pay for such capital investments as hydro power dams, and I think it is asking too much for the people in the territories to pay for the cost of these dams. The second fault is that once the people of the Northwest Territories or the Yukon have made a present of such a dam to the Commission, they have no say in what the Commission does with it or how the Commission operates.

[Interprétation]

**M. Buchanan:** Voilà un domaine fort intéressant qui touche au rôle joué par les différents collèges dans ce domaine de la formation. Je crois que vous allez rencontrer dans quelques jours la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, qui veut maintenant s'occuper d'une partie de cette formation, domaine traditionnellement assumé par les services de main-d'œuvre. Comme c'était le rôle que jouait antérieurement notre nouveau sous-ministre adjoint des Affaires indiennes, peut-être qu'à nouveau je vais faire appel à Cam pour nous apporter quelques remarques supplémentaires.

**M. Mackie:** Monsieur Buchanan, je ne voudrais pas en discuter dans l'optique des services de main-d'œuvre, mais je dois certainement le faire du point de vue des Affaires indiennes.

Je crois que nous avons là une grande amélioration de la situation comparativement à ce qui se passait ces dernières années et je crois que cette formation professionnelle s'est grandement améliorée dans le cadre des rapports avec les services de main-d'œuvre et de par le nombre des Indiens qui profitent maintenant de cette formation professionnelle. Je ne sais pas ce qu'il en est au point de vue budget des services de main-d'œuvre, mais il n'y a pas de doute que nous travaillons en collaboration très étroite au niveau régional afin de nous assurer que les indiens profitent de ces programmes de formation selon leurs besoins et proportionnellement autant que les autres Canadiens.

**Le président:** Votre temps est terminé, monsieur Milne. Mais peut-être que vous voulez glisser une courte question; il reste à peu près une demi...

**M. Milne:** Non, allez-y. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur Firth, vous avez la parole.

**M. Firth:** Merci, monsieur le président. Je voudrais attirer l'attention sur un problème qui inquiète beaucoup de gens dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon et je suppose que vous avez déjà deviné de quoi je veux parler, c'est-à-dire de la Commission d'énergie du Nord canadien qui veut augmenter les tarifs d'électricité dans les deux territoires.

Il me semble qu'il faut considérer ce problème à deux niveaux: tout d'abord, il s'agit d'aider les gens qui devront subir ces augmentations et dans le cas d'Inuvik et de Fort Smith les tarifs ont déjà été mis en vigueur. Pour Yellowknife et les communautés du Yukon, il reste encore un peu de temps pour respirer, je crois. Mais je suis sûr que le Ministre comprendra que des augmentations, dont certaines sont de l'ordre de 200 à 300 p. 100, ne peuvent être supportées par des gens qui doivent se soumettre au programme gouvernemental de contrôle sur les rémunérations.

Au deuxième niveau, le problème vise plus particulièrement la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Ces dernières augmentations indiquent de la façon la plus frappante que la Loi ne fonctionne pas fort bien, et c'est à mon avis pour deux raisons. Tout d'abord, les consommateurs, dans le Nord, sont censés payer pour des investissements en capital tels que les barrages hydro-électriques et je crois que c'est là un fardeau trop lourd pour les gens qui vivent dans les Territoires. La deuxième raison est qu'à mon avis une fois que les habitants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon ont fait cadeau à la Commission d'un barrage de cette sorte ils n'ont plus rien à dire quant à ce que la Commission en fera ou la façon dont elle l'exploitera.

[Text]

Then there is the matter of the Minister's actions so far. I see no benefit to be gained by Mr. Smith's in-house inquiry. The Minister told me last November when I first raised the issue that his office would be looking into the matter, and I am sure that in the two months between the time I raised the first question and the time Mr. Smith was given a mandate to investigate the situation the Minister's staff should have had ample opportunity to unearth any details Mr. Smith might find. Further, the Smith inquiry will only deal with the Aishihik and Strut Lake projects, and this is really of no use to the people in Inuvik and Fort Smith.

With this in mind, I would like first to ask the Minister if there will be a public inquiry conducted into the structure, the financing and the operation of NCPC in the North.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I think in the announcement which I made I indicated that if there was any common basis of the information provided by the Chairman of the Northern Canada Power Commission after his investigation, if it was determined that there should be a public inquiry into that aspect, that I would be happy to request that one be held. But there is really no limitation—through you, Mr. Chairman, to Mr. Firth—on the inquiry of the Public Utilities Board. It is to inquire into the rate increase generally, and of course it is to have available the information that pertains to Strut Lake and Aishihik, but it is in no way suggested that it limit the scope of its inquiry into Aishihik and Strut Lake. It is to make a full and total inquiry into the whole question of rate increases.

The first point I would like to emphasize is that they are not limited. Then, of course, as I think I suggested, the intent would be that they would be referred as well to the Anti-Inflation Board for their study and their comments and recommendations on it. There was no intent to limit it just to Strut Lake and Aishihik. Those seem to be the two particular projects that were sticking in people's craws and worrying them as to perhaps being the main driving force behind the need for increases, and they were very concerned about the financing and arrangement of them, but that was not intended to be in any way a limiting factor so far as the inquiry being conducted by both of the public utilities boards or, of course, does it limit or restrict the Anti-Inflation Board in any way.

**Mr. Firth:** Has the Minister, Mr. Chairman, set a time limit on the Smith inquiry?

• 2050

**Mr. Buchanan:** The end of this month. At the end of March, this information is to be provided.

**Mr. Firth:** At that time will you make a decision on whether there should be a public inquiry or not?

**Mr. Buchanan:** Well, shortly after, yes.

**Mr. Firth:** Will the Minister consider introducing amendments to the Northern Canada Power Commission Act? It will give the legislative councils of the Territories—of both Territories—control over the Commission's operations within their jurisdiction?

**Mr. Buchanan:** Well, as I indicated to Mr. Chairman, this is a possibility of establishing actually two separate bodies, a Yukon Power Commission and an NWT Power Commission. This was a matter that was raised when we were last discussing the amendments to the bill and the

[Interpretation]

Puis il y a cette question des mesures prises par le Ministre et je ne vois aucunement ce qu'on a pu retirer de cette enquête administrative par M. Smith. Lorsque, en novembre dernier, j'avais pour la première fois soulevé cette question, le Ministre m'avait indiqué que son bureau était en train de considérer l'affaire et je suis certain que pendant les deux mois qui se sont écoulés entre le moment où j'ai soulevé la question et celui où M. Smith a obtenu son mandat d'enquêter sur la situation, le personnel du Ministre a eu amplement le temps de découvrir tout ce que M. Smith pourrait pouvoir encore découvrir. D'autre part, dans cette enquête Smith il n'est question que des projets relatifs à Aishihik et au lac Strut, qui n'intéressent aucunement les gens d'Inuvik et de Fort Smith.

Compte tenu de ce que je viens de dire, je voudrais d'abord demander au Ministre si on procèdera à une enquête publique sur la structure, le financement et le fonctionnement de la CENC dans le Nord.

**M. Buchanan:** Je crois que dans l'annonce que j'ai faite j'ai signalé que si les renseignements fournis par le président de la Commission d'énergie du Nord canadien après son enquête prouvaient l'existence d'une base commune et s'il était indiqué de faire une enquête publique à ce sujet, alors je ne serais que trop heureux de le demander. Mais vous ne pouvez pas, monsieur Firth, fixer des limites à l'enquête faite par la Commission sur les installations d'utilité publique. Car il s'agit d'une enquête générale sur l'augmentation des tarifs et, naturellement, elle inclura les renseignements concernant le lac Strut et Aishihik mais elle ne doit aucunement se limiter à ces derniers. Il s'agit d'une enquête étendue visant toute la question des augmentations de tarifs.

Donc, j'ai voulu souligner le fait que l'enquête n'était pas limitée, que, naturellement, on ferait intervenir aussi dans ce cadre la Commission de lutte contre l'inflation et qu'on lui demanderait ses avis et recommandations. Il semble que le public a eu l'impression que c'était ces deux projets en particulier du lac Strut et d'Aishihik qui avaient été la cause de ces augmentations de tarifs et, par conséquent, on s'est beaucoup soucié de savoir comment ceux-ci étaient financés et comment ils fonctionnaient. En fait nous n'étions aucunement prévu de limiter l'enquête des conseils des services d'utilité publique à ces deux projets et naturellement, la Commission de lutte contre l'inflation n'est pas non plus liée en ce sens.

**M. Firth:** Monsieur le président, le ministre a-t-il établi la date d'échéance de l'enquête Smith?

**M. Buchanan:** Oui, elle est fixée à la fin de ce mois. Les renseignements doivent être fournis à la fin de mars.

**M. Firth:** A ce moment, prendrez-vous une décision sur l'opportunité de tenir une enquête publique?

**M. Buchanan:** Oui, peu après.

**M. Firth:** Le ministre envisagera-t-il d'apporter des modifications à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien? Cela donnera aux Conseils législatifs des territoires—des deux territoires—le contrôle des opérations de la Commission sur leurs territoires?

**M. Buchanan:** Eh bien, comme je l'ai indiqué à M. le président, il serait en fait possible d'établir deux organismes séparés, savoir un conseil de l'électricité du Yukon et un conseil de l'électricité des T.N.-O. C'est une question qui a été soulevée lors de notre dernière discussion sur les



*[Texte]*

act. I indicated that I was not unreceptive to that idea, but I felt that there would be very major financial investments being made at that time and just being wound up by the federal government, so I did not feel the time was opportune to do that. But, again, I would say that I am not basically unsympathetic to that idea, and that there are other factors: for instance, in the Yukon there is a prospect of purchase or acquisition of Yukon Electric which is in train right now, and it would seem to me that should be something that is behind us before there are any changes. But I am not at all averse, Mr. Chairman, Mr. Firth, to taking a serious look at that option somewhere just a little further down the road.

**Mr. Firth:** Finally, will the Minister consider introducing amendments to that act—to the Northern Canada Power Commission Act—that will ensure that consumers north of 60 are not forced to bear the full cost of NCP's capital expenditures?

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, that is something I would really rather reserve my judgment on until I get the reports and recommendations from both of the public utilities boards—the one of the Northwest Territories and the one of the Yukon. I feel I might have a better handle on things at that point, and I am interested to see what recommendations they come forward with in the way of the financial structure. Also, I should mention the one additional point that I am sure you are aware of: a year and a half ago there was no representation whatsoever from the North so that the northerners could have an input or have a say in the financial structure, the operating systems and so on of the Northern Canada Power Commission. It was really totally centered as far as the control was concerned here in Ottawa. Now that situation has been reversed. The Chairman of the Northern Canada Power Commission is a northerner from Whitehorse. There is a member of the Commission from Dawson, and the other member is from the Northwest Territories in the town of Hay River, so that in fact we are now in a situation where the northerners control it, in the sense of having three out of five of the representatives on the Northern Canada Power Commission. I just wanted to emphasize that because I would hope that they would be cognizant and concerned about the interests and knowledgeable about the concerns of northerners and would make certain that their interests are looked into and are protected by the Northern Canada Power Commission.

**Mr. Firth:** Thank you. That is all for now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Firth. Mr. Côté

Monsieur Gauthier, est-ce que vous avez des questions?

**M. Gauthier (Roberval):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir au crédit n° 15 au sujet du montant de 16 millions pour l'aide au logement indien.

**M. Buchanan:** C'est à la page 10?

**M. Gauthier (Roberval):** La page 10-13, version français. Est-ce que cette aide que vous apportez ne concerne que les nouveaux logements, parce que je constate que dans les réserves de mon comté, l'argent qui a été investi jusqu'aujourd'hui l'a été pour les maisons neuves et ces maisons-là sont données à forfait à des gros entrepreneurs.

*[Interprétation]*

amendements à apporter au bill et à la loi. J'ai indiqué que l'idée ne me déplaçait pas, mais j'ai pensé qu'il y aurait d'importants placements financiers effectués à ce moment, en vue de projets du gouvernement fédéral qui viendraient à peine d'être terminés, et j'ai donc trouvé qu'il ne serait pas opportun de mettre cette idée en pratique. Toutefois, fondamentalement, cette idée ne me déplait pas, sans compter qu'il y a d'autres facteurs: par exemple, au Yukon, il existe la possibilité d'acheter ou d'acquérir Yukon Electric, possibilité envisagée actuellement, et il me semble qu'il faut que cette affaire soit conclue avant d'apporter une modification quelconque. Mais je ne m'oppose pas du tout, monsieur le président, monsieur Firth, à l'étude sérieuse de cette option un peu plus tard.

**M. Firth:** En définitive, le ministre envisagera-t-il d'apporter des modifications à cette loi—à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien—en vue d'assurer que les consommateurs situés au nord du 60° degré de latitude ne soient pas obligés de supporter entièrement les frais des immobilisations de la CENC?

**M. Buchanan:** Monsieur le président, je préférerais ne pas me prononcer à ce sujet tant que je n'aurai pas reçu les rapports et les recommandations des deux conseils des services d'utilité publique, savoir celui des Territoires du Nord-Ouest et celui du Yukon. Je pense avoir alors une meilleure connaissance de la situation, et j'aimerais savoir quelles sont leurs recommandations au sujet de la structure financière. En outre, je dois mentionner l'autre aspect dont vous êtes sans doute au courant: il y a un an et demi, le nord n'était absolument pas représenté, de sorte que les gens du nord ne pouvaient en rien influencer sur la structure financière, les systèmes de fonctionnement, et ainsi de suite, de la Commission d'énergie du Nord canadien. Le contrôle était entièrement centralisé à Ottawa. Or, cette situation a été renversée. Le président actuel de la Commission d'énergie du Nord canadien est un habitant du nord, de Whitehorse plus précisément. Un des membres de la Commission vient de Dawson, un autre de la ville de Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest, ce qui signifie qu'en fait la Commission est contrôlée par des gens du nord puisque trois représentants sur cinq sont des gens du nord. Je désire souligner cela, car j'espère bien que ces gens sont au courant des problèmes et ont à cœur les intérêts des habitants du nord; ils s'assureront donc que ces intérêts sont protégés par la Commission d'énergie du Nord canadien.

**M. Firth:** Merci. Ce sera tout pour l'instant, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Firth. Monsieur Côté.

Mr. Gauthier, have you any questions to ask?

**Mr. Gauthier (Roberval):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to get back to Vote 15, on the amount of \$16 million for Indian housing assistance.

**Mr. Buchanan:** Is this on page 10?

**Mr. Gauthier (Roberval):** It is on page 10-13, in the French version. Is the assistance that you are supplying only related to new dwellings? I have noticed, in the reserves in my riding, that the money invested to date was used for new houses, the building of which was contracted to major contractors.



[Text]

**M. Buchanan:** Mais est-ce le gouvernement ou la bande qui décide en cette matière?

**M. Gauthier (Roberval):** Mais c'est à cela que je veux en venir pour savoir qui est responsable? Je vous demande ce qui se passe, puis je vais vous demander tout à l'heure qui est responsable.

• 2055

On donne ces contrats à des entrepreneurs, aucun Indien n'y travaille, ils regardent construire les maisons. On en construit encore une série, je pense, de quinze ou vingt. Un cas a été porté à mon attention: celui d'une famille indienne pour qui on est en train de construire la troisième maison en moins de 25 ans, la première n'a pas été bien entretenue, elle s'est effondrée, même chose pour la deuxième, on l'a détruite à coups de hache et en ce moment, on leur en construit une au coût de \$25,000. Parmi les Indiens dans la réserve, il y a de bons électriciens, mais ils ne peuvent pas travailler à ces constructions-là. On va chercher des électriciens d'en dehors. Je vous pose la question. Est-ce le chef de la bande qui est responsable de ces contrats-là ou est-ce votre ministère?

**M. Buchanan:** Oui, cela varie, chaque bande fait le choix. Je pense qu'il y a beaucoup de cas où c'est la responsabilité du chef de la bande et ses conseillers.

**M. Gauthier (Roberval):** Est-ce que je pourrais savoir par exemple, si à la Pointe-Bleue, c'est la bande...

**M. Buchanan:** Justement, je pense que c'est M. Gill et ses collègues qui sont...

**M. Gauthier (Roberval):** ... qui sont responsables des contrats. Je serais d'avis que le ministère devrait avoir au moins un droit de surveillance pour savoir ce qui se passe, parce que cela devient une question de famille souvent.

**M. Buchanan:** Nous exerçons une surveillance sur la vérification des comptes, mais les décisions, quant à savoir qui va avoir une maison, sont prises par la bande. Ce n'est pas nous qui prenons cette décision.

**M. Gauthier (Roberval):** Je pense que c'est quelque peu injuste, parce qu'il y a des familles qui seraient mieux dans une tente et qui restent dans les maisons parce que le chef de la bande ne consent pas ou les conseillers ne l'aident pas. Je me demande s'il n'y aurait pas lieu d'établir une petite commission, de faire des enquêtes de temps en temps. J'ai demandé que des enquêteurs viennent. L'enquêteur est venu, mais je n'étais pas là. J'aurais aimé visiter les maisons, avec lui, pour lui montrer, sans parti pris, ce qui se passe vraiment. Je pense qu'il serait du devoir du ministère de faire une petite enquête-maison sans pour autant enlever aux Indiens le droit de gérer leurs propres affaires.

**M. Buchanan:** Oui. Nous pouvons enquêter sur cette situation particulière, mais vraiment c'est un peu délicat, parce que si le gouvernement donne la responsabilité aux Indiens, c'est à eux de prendre les décisions et c'est difficile pour nous d'intervenir et dire: «Non, vous ne pouvez pas faire cela, vous devez faire cela.» Alors c'est une situation qui est très délicate pour le gouvernement.

Si la bande est responsable de l'administration des fonds de logement, c'est difficile pour nous d'intervenir dans leurs décisions. Mais nous pouvons étudier la question.

[Interpretation]

**Mr. Buchanan:** But who decides, the government or the band?

**Mr. Gauthier (Roberval):** That is just what I am trying to find out. I would like to know what is going on and I am asking you who makes the decisions.

These contracts are given out to contractors, and the Indians do not get to do any of the work on the houses. I think that 15 or 20 new houses are to be built. One particular case was brought to my attention. It has to do with an Indian family for which they are building a third house in less than 25 years. The first one was not kept up and simply fell apart, the same thing happened to the second one, which was broken up with an axe, and now a third house is being built for this family at a cost of \$25,000. There are some fine electricians among the Indians on the reserve, but they cannot work on the new houses being put up. Electricians are brought in from the outside. Now I ask you; does the chief of the band decide who gets these contracts, or is it up to your department?

**Mr. Buchanan:** That depends. Each band decides for itself, and often as not, the decision is taken by the chief of the band and his advisors.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Does the band at Pointe-Bleue decide who gets the contracts?

**Mr. Buchanan:** In that case, I think that Mr. Gill and his colleagues are the ones...

**Mr. Gauthier (Roberval):** I am of the opinion that the department should at least have the right to act as supervisor, since often as not, it becomes a family affair.

**Mr. Buchanan:** We do act in a supervisory capacity in auditing their accounts, but it is up to the band itself to decide which family is going to receive a house. We do not make these decisions.

**Mr. Gauthier (Roberval):** It is not a fair system. There are families which will be better off in a tent but they live in houses because the chief of the band will not let them do otherwise or because the chiefs advisors will not speak out. Would there not be grounds to make a small-scale investigation from time to time? I asked that investigators appear before this Committee, and one did come but I was not here. I would like to have visited some of these houses to show him exactly what was taking place. I think it is the responsibility of the department to carry out a small-scale investigation, without taking away from the Indians the right to manage their own affairs.

**Mr. Buchanan:** I understand, and we could look into the matter, but it is very delicate situation if the government gives a certain amount of responsibilities to the Indians it is then up to them to make decisions. It will be difficult for us to intervene and tell them what they can and cannot do. The government would find itself in a very awkward situation indeed.

If it is up to the band to decide how housing funds are to be spent, it will be difficult for us to intervene. Nonetheless, we could look into the matter.

[Texte]

**M. Gauthier (Roberval):** Je crois que vos pouvoirs sont aussi étendus que ceux du Ministère des Affaires municipales au Québec, qui a le droit d'intervenir, et qui intervient présentement dans une ville de mon comté, on a mis le cadenas à l'hôtel de ville, puis après cela on est intervenu. Je pense que vos pouvoirs doivent être aussi grands que les leurs.

Maintenant une deuxième question. Au sujet des maisons qui ont été construites, dont l'Indien est propriétaire depuis des années, et qui auraient besoin d'une rénovation. C'est ce qui est malheureux. Des vieilles familles ont encore des maisons solides, qu'elles se sont transmises de père en fils, mais les maisons auraient besoin de réparations qui en feraient des maisons encore plus solides que celles qu'on construit aujourd'hui. Ils ne peuvent le faire, ils ont beaucoup de difficulté, peut-être pas tous, mais ils ont beaucoup de difficulté à avoir de l'aide pour les rénover.

**M. Buchanan:** Oui. Je crois que la Société centrale d'hypothèques et de logement a un programme pour corriger cette situation. Je remarque qu'elle a augmenté les limites pour ...

• 2100

**M. Gauthier (Roberval):** Pour les prêts?

**M. Buchanan:** ... subventions. C'est un subside ...

**M. Gauthier (Roberval):** Oui, pardon.

**M. Buchanan:** ... et un emprunt. Si je me souviens bien, la limite auparavant, était \$6,000 ou \$7,000, moitié-moitié, subvention et prêt, et maintenant je pense que c'est presque \$10,000, dont \$4,000 est un subside.

**M. Gauthier (Roberval):** Mais toujours administré par la bande?

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Gauthier (Roberval):** Les montants pour les réparations, comme dans le cas des maisons neuves, sont accordés par la bande?

**M. Buchanan:** Je crois qu'un Indien peut faire les arrangements lui-même avec son ...

**M. Gauthier (Roberval):** De la maison?

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Gauthier (Roberval):** Le propriétaire de la maison ... J'ai eu connaissance d'un cas où le Conseil avait accordé à un Indien le droit de réparer sa maison, le toit, etc, mais pour une réparation qui aurait coûté normalement \$800, bien il a obtenu \$3,200, seulement pour couvrir le toit. Je trouve cela monstrueux. Je trouve qu'il n'y a pas de contrôle. C'est pourquoi j'en informe le Comité, je veux être juste envers tout le monde et je veux que l'argent, serve à quelque chose dans la réserve.

Maintenant, une dernière question si j'ai encore du temps. Au sujet de la Baie James et des négociations qui se font à l'heure actuelle; le gouvernement a-t-il encore son mot à dire ou tout se fait-il directement avec le Québec?

**M. Buchanan:** Quand le processus de ratification par les Inuit sera terminé, le gouvernement fédéral devra adopter une loi pour conclure l'entente avec les autres signataires.

[Interprétation]

**Mr. Gauthier (Roberval):** I think your department has at least as much power as the Department of Municipal Affairs in Quebec. They have the right to intervene and do not hesitate to do so. They intervened in a town in my riding, the Town Hall of which was locked up. You must at least have as much power as them.

Now to my second question. It has to do with indian-owned houses in need of renovation. It is a rather unfortunate situation. Some old families still have solid houses which were transmitted from father to son, but these houses need repairs which would transform them into houses even more solid than those presently built. The owners are unable to do so, they have many difficulties—perhaps not all of them—but they have many difficulties finding assistance for renovating them.

**Mr. Buchanan:** Yes. I believe the Central Housing and Mortgage Corporation has a program aimed at correcting the situation. I notice they have increased the limits for ...

**Mr. Gauthier (Roberval):** For loans?

**Mr. Buchanan:** ... subsidies. It is both a subsidy and ...

**Mr. Gauthier (Roberval):** Yes, forgive me.

**Mr. Buchanan:** ... a loan. If I remember correctly, the previous limit was \$6,000 or \$7,000, half subsidy, half loan; now, I believe it is almost \$10,000. Of that sum, \$4,000 are subsidy.

**Mr. Gauthier (Roberval):** But is it still administered by the band?

**Mr. Buchanan:** Yes.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Are both the amounts for repairs and for new houses granted by the band?

**Mr. Buchanan:** I believe an individual Indian can do the repairs himself with his ...

**Mr. Gauthier (Roberval):** Of the house?

**Mr. Buchanan:** Yes.

**Mr. Gauthier (Roberval):** The owner of the house ... I have known a case where the council had granted an Indian the right to repair his house, the roof, etc.; but for repairs which would have normally cost \$800, he obtained \$3,200, just to cover the roof. I find that horrible. I think there is no control. This is the reason why I wanted the Committee to be informed of the situation, since I want us to be fair towards all people. I want the money to be used purposefully in the reservation.

Now, the last question if I still have some time. In relation to the James Bay and to present negotiations, does our government still have its say or are all contacts directly made with Quebec?

**Mr. Buchanan:** When the process of ratification by the Inuit is over, the federal government will have to pass a law for the signing of the agreement with the other parties.



[Text]

**M. Gauthier (Roberval):** Avec Québec.

**M. Buchanan:** Oui avec Québec et...

**M. Gauthier (Roberval):** ... les autres tribus.

**M. Buchanan:** ... mais c'est un article dans l'entente...

**M. Gauthier (Roberval):** Oui.

**M. Buchanan:** ... qui exige, qui demande que le gouvernement fédéral adopte une loi en vue de remplacer la Loi sur les Indiens, c'est le résultat pour les Cris et les Inuit dans cette région.

**M. Gauthier (Roberval):** Merci, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Gauthier.

**Mr. Holmes:**

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. I believe I am limited to five minutes. Is that correct?

**The Chairman:** Yes, five minutes on this round. Start your five minutes.

**Mr. Holmes:** All right. I will have to speak quickly.

**Mr. Martin:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, are we on the second round of questions?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Martin:** I believe I had my name down for the first round.

**The Chairman:** Well the first round constitutes in this Committee a hearing from a party representative who goes for 10 minutes. We start the second round at five minutes, and he is in the second round of questioners. I will give you the lineup of questioners.

**Mr. Martin:** No, it is all right, Mr. Chairman. This is the first time at your Committee and I appreciate understanding the rules and regulations.

**The Chairman:** Mr. Pearsall, Mr. Smith, Mr. Maine, Mr. Brisco, Mr. Lapointe, Mr. Oberle, Mr. Martin and Mr. Cyr.

• 2105

**Mr. Holmes:** Mr. Minister, at the risk of missing one or two questions on this round—and I know there will be other opportunities, I felt I must make one or two observations regarding your opening statement. I must say to you and for the record, I really do not share the promising results that you have indicated on land claims. I have no intention of going into the historical background, there will be ample opportunity for that to be debated at a later date, specifically about British Columbia, the Yukon and of course, I know you are familiar with my concern about the James Bay settlement. I have indicated in the past that I felt you did not really play a personal role as strongly as one should have, as one who has a mandate to the native people.

[Interpretation]

**Mr. Gauthier (Roberval):** With Quebec.

**Mr. Buchanan:** Yes, Quebec and...

**Mr. Gauthier (Roberval):** ... the other tribes.

**Mr. Buchanan:** ...but there is a section of the agreement...

**Mr. Gauthier (Roberval):** Yes.

**Mr. Buchanan:** ...demanding that the federal government pass an act for replacing the Indian Act. This is the result for the Crees and the Inuit in this region.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gauthier.

**Monsieur Holmes:**

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Je pense n'avoir que 5 minutes. Ai-je raison?

**Le président:** Oui, 5 minutes pour ce tour-ci. Vous pouvez commencer.

**M. Holmes:** Très bien. Je vais d'abord parler rapidement.

**M. Martin:** Un rappel au Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, en sommes-nous au deuxième tour de questions?

**Le président:** Oui.

**M. Martin:** Je pensais que mon nom était inscrit pour le premier tour.

**Le président:** Eh bien, dans ce Comité, pour le premier tour, on accorde la parole à un représentant d'un parti pendant 10 minutes. Pour le deuxième tour, nous accordons la parole pour une durée de 5 minutes, et il fait donc partie du deuxième tour. Je peux vous indiquer l'ordre des personnes inscrites pour prendre la parole.

**M. Martin:** Non, merci, monsieur le président. C'est la première fois que j'assiste à une réunion de votre Comité et j'aime comprendre les règles et la procédure.

**Le président:** M. Pearsall, M. Smith, M. Maine, M. Brisco, M. Lapointe, M. Oberle, M. Martin et M. Cyr.

**M. Holmes:** Monsieur le ministre, au risque de perdre la possibilité de poser une ou deux questions au cours du présent tour, mais que je sais que j'aurai d'autres chances, je pense devoir présenter une ou deux observations au sujet de votre déclaration du début. Je veux faire consigner au compte rendu que je ne suis pas aussi optimiste que vous au sujet des revendications territoriales: je ne voudrais pas revenir sur toute l'histoire de ces revendications car nous aurons bien l'occasion d'y revenir plus tard, particulièrement dans le cas de la Colombie-Britannique et du Yukon, mais j'aimerais parler, comme vous vous en doutez, de mes inquiétudes au sujet du règlement concernant la Baie James. J'ai eu le sentiment que vous n'aviez pas défendu autant que vous l'auriez dû le cause des autochtones.



## [Texte]

Mr. Minister, having said that, I do think you, the department and the government have had a unique opportunity having read last evening at least the preliminary document by the Inuit Tapirisat. I thought it was a most comprehensive and rather unique document, so perhaps you have a chance to recoup some lost ground. But for the record I wanted to indicate that I have not been happy with what I have seen concerning the land claim settlement. I again indicate there will be an opportunity to debate that at a later date.

The second page of your statement interests me, so I will come to my first question. You were talking about two working committees between the National Indian Brotherhood and the Cabinet Committee relating to treaties and the Indian Act and so on. I notice on page 10-24 of the Estimates, specifically under: Consultations and Negotiations, the one which says:

Contributions to Regional and Provincial Indian organizations and the National Indian Brotherhood for the purpose of research into Indian Treaties and Rights.

The forecast under expenditures for 1975-76 were listed as \$2,652,000 and I notice the estimates for 1976-77 are in effect, zero. I would like to ask the Minister if in fact this is correct or should I look elsewhere in the estimates for that figure?

**Mr. Buchanan:** I know the funding program ended on March 31, 1976.

**Mr. A. Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** If I may say so, Mr. Chairman, it has been our practice in the past to cover a number of our claims for any requirements through Supplementary Estimates because they are hard to forecast.

**Mr. Holmes:** I was looking at Supplementary Estimates B and I did not see them.

**Mr. Kroeger:** I think you would have found some in Supplementary Estimates A, Mr. Holmes, probably the \$2 million plus that is indicated there was substantially covered by supplementary estimates. That having been said, the reason for the zero figure having been shown for 1976-77 is that, as the Minister indicated, it was a five-year program of \$7.5 million for treaties and rights research which will come to an end as of March 31 of this year. In consultation with Indian leaders the department has been examining the requirements that are going to exist downstream from that five-year program, which did enable a great deal of basic research to be done. We did not complete these consultations in time for an item to be included in the Main Estimates for 1976-77. We have had one discussion with you, Mr. Minister, about this. Shortly we will be trying to put some proposals into final form for discussion with the Treasury Board about the 1976-77 requirements.

**Mr. Holmes:** Briefly, then will there be funding?

## [Interprétation]

Ceci dit, monsieur le ministre, je pense que vous avez certainement, vous, votre ministère et le Gouvernement, eu une chance unique de lire, hier soir tout au moins, le document préliminaire fourni par les Inuit Tapirisat et il me semble qu'il s'agissait là d'un document complet et unique; par conséquent, vous avez peut-être eu là la possibilité de regagner une partie du terrain perdu. Mais j'aimerais faire consigner au compte rendu que je ne suis pas jusqu'ici satisfait de ce que j'ai appris sur le règlement des revendications territoriales. A nouveau, j'indique que nous aurons la possibilité d'en discuter plus tard.

La deuxième page de votre déclaration m'a frappé et, par conséquent, je reviens en arrière pour poser ma première question: vous avez parlé de deux comités de travail, celui s'occupant de la Fraternité des Indiens du Canada et le comité du Cabinet s'occupant des traités, de la Loi sur les Indiens, etc. J'ai remarqué, à la page 10-25 du budget, au titre particulièrement des consultations et négociations, qu'il est indiqué:

Contributions à des associations indiennes régionales et provinciales et à la Fraternité des Indiens du Canada pour la recherche sur les traités et les droits des Indiens.

Les dépenses prévues pour 1975-1976 s'établissaient à \$2,652,000 et je remarque que, pour 1976-1977, il n'y a aucun chiffre de prévu. Est-ce que ceci est exact ou dois-je chercher les chiffres quelque part ailleurs dans le budget, monsieur le ministre?

**Mr. Buchanan:** Je sais que le programme de financement s'est terminé le 31 mars 1976.

**Mr. A. Kroeger (Sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, si vous le permettez, je dirais qu'en pratique, dans le passé, beaucoup de nos demandes ont été présentées dans le cadre du budget supplémentaire, car il était difficile de faire des prévisions.

**Mr. Holmes:** J'ai examiné le budget supplémentaire B et je n'ai rien trouvé.

**Mr. Kroeger:** Je crois que vous trouverez certaines prévisions dans le budget supplémentaire A, monsieur Holmes, probablement une somme qui contrebalance largement les 2 millions de dollars que nous trouvons ici. Ceci dit, s'il n'y a pas de chiffre indiqué dans le budget de 1976-1977, parce que le programme s'étendant sur une période de cinq ans et coûtant 7.5 millions de dollars pour la recherche sur les traités et les droits des Indiens, comme le Ministre l'a indiqué, se terminera au 31 mars de la présente année. Par conséquent, le Ministère, avec l'avis des chefs indiens, a examiné les besoins pour l'avenir, c'est-à-dire ceux qui se présenteront après la fin de ce programme de cinq ans qui nous a permis d'accomplir d'importantes recherches fondamentales. Ces consultations avec les chefs indiens ne se sont pas terminées en temps pour que nous puissions indiquer un chiffre dans le budget principal de 1976-1977. Nous en avons discuté avec vous, monsieur le ministre, et, sous peu, nous nous efforcerons de présenter des propositions définitives pour les besoins de l'année 1976-1977 que nous pourrions alors discuter avec le Conseil du Trésor.

**Mr. Holmes:** Donc, pour résumer, est-ce que nous aurons un financement?

[Text]

**Mr. Buchanan:** There will be funding and also on 10-12 under Vote L20 you have the funds that will be provided under loans. You are on page 10-24, if you go back to 10-12, you will find there is an item of \$1,400,000 for loans to native claimants in accordance, and so on and so on.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I am sure my time has gone by and I will come back to this a little later, but . . .

**The Chairman:** Mr. Holmes this is your last question.

• 2110

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, in regard to the statement you made about these joint committees, I would like to ask if there has been money earmarked for the Indian Brotherhood and the Indian Act committee for the fiscal year 1976-77. This committee you have indicated has played an important role.

**Mr. Buchanan:** It has been in operation now for some time. I think basically the funding to date has really been through the NIB, as far as I know, but to the National Indian Brotherhood.

**Mr. Holmes:** Could you tell me what that figure is?

**Mr. Buchanan:** I cannot give you the amount they have spent so far.

**Mr. Kroeger:** Do you mean for treaties and rights research, Dr. Holmes?

**Mr. Holmes:** No. As I understand it—I stand to be corrected, and this is the information I am asking. The Minister had indicated in his statement that there were two important joint committees. One of the important committees was with respect to researching and providing information and revision of the Indian Act. The question I was asking is what sort of funds have been allocated to that particular committee and where do I find this under the estimates for 1976-77?

**Mr. Buchanan:** The basis of it is that the Canadian Indian Rights Commission is one of the bodies just becoming operative in this area. The work that the representatives of the NIB have been doing is funded basically through the NIB's core funding. The people from our end who are involved are really brought in through the department in the normal fashion.

The other part of it is the one Geoff Murray is very involved in, dealing with the Indian Act. Again, the expert from the NIB's point of view is one of their own people on staff who is involved in it.

I do not know whether you want to add to that or not.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, to add to the Minister's comment, 1975 was, if I can put it this way, a sort of set-up year. It involved the question of a decision in principle by the ministers and the Indian leaders last spring. It involved a good deal of joint work, mostly in Ottawa, during the summer and the autumn, and none of that was particularly expensive. This was really getting the thing launched and the Indian associations were able to handle this out of their regular core funding, as the Minister has indicated.

[Interpretation]

**M. Buchanan:** Oui, et à la page 10-13, au titre du crédit L20, vous trouverez la mention de fonds qui seront fournis dans le cadre des prêts. Vous êtes présentement à la page 10-25 et, par conséquent, si vous voulez bien revenir en arrière à la page 10-13 vous trouverez là un article de \$1,400,000 qui se rapporte à des prêts, à des revendications autochtones conformément, etc, etc. . . .

**M. Holmes:** Je suis sûr que mon temps est écoulé, monsieur le président, et je reviendrai là-dessus un peu plus tard, mais . . .

**Le président:** Monsieur Holmes, c'est là votre dernière question.

**M. Holmes:** Monsieur le président, pour revenir à cette déclaration que vous avez faite sur les comités conjoints, j'aimerais vous demander si on a prévu des fonds pour ces comités s'occupant de la Fraternité des Indiens et de la Loi sur les Indiens pour l'année financière 1976-1977. Le comité que vous avez mentionné a joué un rôle important.

**M. Buchanan:** Ce comité fonctionne depuis déjà un certain temps et je crois qu'il a été financé à la base par la Fraternité des Indiens du Canada.

**M. Holmes:** Pourriez-vous me donner ce chiffre?

**M. Buchanan:** Non je ne pourrais vous donner le montant dépensé jusqu'ici.

**M. Kroeger:** Est-ce que vous voulez parler des dépenses relatives aux recherches sur les traités et sur les droits des Indiens, monsieur Holmes?

**M. Holmes:** Oui, tel que je le comprends, et vous pouvez me corriger si j'ai tort, ce sont les renseignements que je recherche. Le Ministre a indiqué dans sa déclaration qu'il existait deux importants comités conjoints dont l'un faisait des recherches et s'occupait de la révision de la Loi sur les Indiens. Ce que j'aimerais savoir c'est le genre de fonds qui a été fourni à ce comité et où je pourrais trouver ce montant dans le budget de 1976-1977?

**M. Buchanan:** Je dirais que la Commission d'étude des droits des Indiens du Canada vient d'entrer en fonction et que le travail des représentants de la Fraternité des Indiens du Canada a été financé à partir des fonds de financement de base versés par le ministère à la Fraternité des Indiens du Canada. Notre personnel qui s'occupe de ces questions vient directement du ministère, selon les procédés ordinaires.

L'autre est celui de la Loi sur les Indiens, dont s'occupe particulièrement Geoff Murray. A nouveau, pour la Fraternité des Indiens du Canada, l'expert c'est un de ses ressortissants membre du personnel.

Je ne sais pas si vous voulez rajouter quelque chose.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, j'ajouterais à ce qu'a dit monsieur le ministre que l'année 1975 constituait en quelque sorte l'année de lancement. Il s'agissait pour le ministre et les chefs indiens au printemps dernier de prendre une décision de principe. Beaucoup de travail a été fait en collaboration, particulièrement Ottawa, au cours de l'été et de l'automne, et les frais n'en ont pas été très élevés. Il s'agissait du lancement et, par conséquent, les associations indiennes pouvaient s'occuper de financer cette question à partir des versements de base qui leur sont faits par le ministère, comme l'a dit le ministre.



[Texte]

The process being at the point where it will be fully launched, there will be some expenses because the process for the revision of the Indian Act, for example, is going to involve a good deal of travel. It is likely to involve activity in each of the provinces. It will involve consultations with Ottawa. We have a joint group set up with the Indians to examine the ways in which that might be funded, whether through new money or by some reallocation, both on their part and on ours, of our existing resources in a rather tight budgetary year.

**Mr. Holmes:** I enjoyed your answer, Mr. Kroeger, but I still did not get a figure. Is there going to be...

**Mr. Kroeger:** There is no figure. We have this joint group set up with the Indian Brotherhood to examine what the budgetary requirements would be for the revision of the Indian Act. You will see a figure probably when the supplementary estimates are looked at in the fall.

**The Chairman:** Mr. Ranger has something to add to that.

**Mr. J. Y. Ranger (Assistant Deputy Minister (Finance and Administration), Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I would like to tell Dr. Holmes that the figure we have seen so far in the joint committee on funding for the Indian Act is either \$371,000 or \$351,000 for the next fiscal year. As the Deputy Minister has pointed out, the figure is not firm. Also there is still very much the question as to how we fund the amount of money, how much will come from our department, how much will come from the Indian people and the associations, and how much will come from other government departments that are "involved" in the Indian business.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I was going to say that Dr. Holmes made a couple of comments in his preamble, and I would like to say that I do not share his feelings. Like himself, I felt that the Nunavut, the brief presented by the Inuit, was a very comprehensive brief. I do not know whether Dr. Holmes read my comments in my speech in Yellowknife. I complimented the Inuit on having gone at their claim development in a very methodical and thorough way, which they have. That does not mean we are going to accept totally what the claim is, but I think it certainly represents an excellent effort.

I think really, Dr. Holmes, you are being a little pessimistic about what is developing in the Yukon and what the Nishga are about in British Columbia. I am considerably more optimistic than you are about the progress we are making and I just really did not want that to be sitting on the record without any comment from me being made upon it.

**Mr. Holmes:** If the Chairman had given me another moment I would have complimented you effusively.

• 2115

**The Chairman:** Mr. Pearsall.

**Mr. Pearsall:** Mr. Chairman, I would like to welcome back Dr. Holmes to the Committee. Many of us will recall his trip with us last fall to the East Coast and the Maritimes and the great pleasure we had with him and his good wife, and it was indeed a shock to us when he suffered a severe illness later. I am very happy to have you back, Doctor, and I am sure I speak on behalf of everyone in this Committee.

[Interprétation]

Maintenant que l'affaire est entièrement lancée, il y aura des dépenses, car la révision de la Loi sur les Indiens supposera par exemple, beaucoup de voyages. Et il faudra aller dans chaque province et consulter Ottawa. Nous avons établi avec les Indiens un groupe qui se chargera d'examiner les moyens de financement, par de nouvelles affectations ou par des réaffectations de crédit, de leur part, ou encore de notre part à partir des ressources que nous avons dans le cadre de cette année budgétaire assez serrée.

**M. Holmes:** J'ai beaucoup apprécié votre réponse, monsieur Kroeger, mais on ne m'a toujours pas donné de chiffre. Est-ce qu'il y aura...

**M. Kroeger:** Il n'y a pas de chiffre. Ce groupe conjoint a été établi avec la Fraternité des Indiens en vue d'examiner les exigences budgétaires pour effectuer la révision de la Loi sur les Indiens. Probablement, que vous trouverez un chiffre dans le budget supplémentaire lorsqu'on en fera l'examen à l'automne.

**Le président:** Je crois que M. Ranger veut ajouter quelque chose.

**M. J. Y. Ranger (Sous-ministre adjoint, finances et administration, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je voudrais indiquer à M. Holmes que le chiffre donné jusqu'ici pour le comité conjoint du financement de l'examen de la Loi sur les Indiens s'établit pour l'année financière prochaine à \$371,000 ou \$351,000. Comme le sous-ministre l'a fait remarquer, ce chiffre n'est pas définitif. Et la question de savoir de quelle façon s'établira ce montant, combien d'argent viendra de notre ministère et combien d'argent viendra des Indiens et des associations, et combien d'argent viendra des autres ministères impliqués dans ces questions indiennes, n'a toujours pas été réglée.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, M. Holmes a présenté quelques remarques dans son préambule et je dois faire remarquer que je ne partage pas ses sentiments. Comme lui-même, je suis d'accord pour dire que le mémoire Nunavut présenté par les Inuit était fort complet. Je ne sais pas si M. Holmes a lu ce que j'avais dit dans mon discours à Yellowknife: j'ai félicité les Inuit d'avoir procédé dans leurs revendications d'une façon fort méthodique et fort approfondie. Ce qui ne veut pas dire que nous accepterons entièrement leurs revendications, mais je crois qu'ils ont fait là un très bel effort.

Je pense réellement, monsieur Holmes, que vous êtes un peu pessimiste, en ce qui a trait à la situation au Yukon et au sujet des Nishga en Colombie-Britannique. Je suis beaucoup plus optimiste que vous quant au progrès que nous réalisons; et je ne voulais pas tout simplement rester là sans faire de commentaires là-dessus.

**M. Holmes:** Je vous aurais félicité avec effusion si le président m'avait donné plus de temps de parole.

**Le président:** Monsieur Pearsall.

**M. Pearsall:** Monsieur le président, j'aimerais souhaiter la bienvenue au docteur Holmes qui est de retour au comité. Beaucoup d'entre nous se souviennent du voyage qu'il a fait avec nous l'automne dernier sur la côte Est et dans les Maritimes et le plaisir que nous avons eu en sa compagnie et celle de son épouse; nous avons vraiment été ébranlés lorsque nous avons appris un peu plus tard qu'il était très malade. Je suis heureux que vous soyez de retour,



[Text]

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Holmes: Thank you.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman...

The Chairman: I will take that off your time.

Mr. Pearsall: Thank you.

If I may now ask the Minister, 1975 was not a very happy year in British Columbia, sir, regarding anything that was developing in the way of our native Indians as far as cut-off lands or future land development programs are concerned. Now, sir, there has been a change in that government. You have met, I understand, within the past few weeks with the new Minister representing the Province of British Columbia, Mr. Allan Williams.

Mr. Buchanan: That is correct.

Mr. Pearsall: Tell me, sir, where now do we stand with B.C.?

Mr. Buchanan: Basically I would say we stand in a far better position than we stood prior to this government's coming into office. The Minister, Allan Williams, to whom you just made reference, has indicated to me that the government of British Columbia is prepared to come to grips with the questions of the broad claims, the general claims throughout B.C., and also with the cut-off lands, and to deal with them. He said this is an outstanding obligation that we probably should have been dealing with long ago and it is time we got at them.

Mr. Pearsall: Have you, sir, reached a point where there have been individual understandings, sitting down perhaps with individual bands, or is this to be a case of an over-all B.C. picture?

Mr. Buchanan: We have had the initial meeting with the Nishga people...

Mr. Pearsall: I want to come to that later.

Mr. Buchanan: ... in Aiyansh on January 12 and, of course, we felt that certainly by their historical activity the Nishga were the people who had earned the right to be the first group in B.C. to come to grips with their claims.

We are not certain how it will evolve in the future. I think it will be a very lengthy process if it is done throughout B.C. on a band-by-band-by-band basis, and our hopes would be that some of the bands who find themselves in similar situations would be able possibly to come together, and you might find yourself in a situation dealing with six or eight or ten bands who find themselves in a fairly comparable situation. But as I say, the feeling was that if there was any group in B.C. that had earned this right, it was the Nishga.

Mr. Pearsall: How soon then can we expect such a gathering, a sitting down of the bands and the governments? Have you any idea at this moment on a prospective date?

Mr. Buchanan: No, we have not, Mr. Pearsall. We felt that what we would like to do is to push along initially with the Nishga. We will be meeting again later this month in British Columbia—Mr. Hunt, the comprehensive claims negotiator representing the federal government and the representative—I have forgotten who is the man from British Columbia. They now have their man appointed and in place who will be in effect carrying the responsibility

[Interpretation]

docteur, et je suis sûr que je parle au nom de tous ceux qui sont membres de ce comité.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Holmes: merci.

M. Pearsall: Monsieur le président...

Le président: Je vais enlever cela sur votre temps de parole.

M. Pearsall: Merci.

Si je peux poser une question au ministre, 1975 n'a pas été une année chanceuse en Colombie-Britannique, en ce qui concerne les affaires indiennes, c'est-à-dire les terres isolées ou les programmes pour les futurs aménagements. Je pense que vous avez rencontré au cours des dernières semaines M. Allan Williams, qui est le ministre représentant la province de la Colombie-Britannique.

M. Buchanan: C'est juste.

M. Pearsall: Alors, pouvez-vous me dire où nous en sommes avec la Colombie-Britannique?

M. Buchanan: Fondamentalement, je dirais que nos relations sont meilleures que celles que nous avions avec le précédent gouvernement. M. Williams, à qui vous venez de faire allusion, m'a indiqué que son gouvernement était prêt à s'attaquer à la question des réclamations générales à travers la Colombie-Britannique et aussi au problème des terres isolées. Il a dit que ce problème constituait un engagement en suspens que nous aurions dû régler il y a longtemps et qu'il était temps de s'en occuper.

M. Pearsall: Avez-vous réussi à vous entendre avec certaines bandes ou est-ce la même chose pour toute la Colombie-Britannique?

M. Buchanan: Nous avons eu une première rencontre avec les Nishga...

M. Pearsall: J'y reviendrai plus tard.

M. Buchanan: ... à Aiyansh le 12 janvier et, bien sûr, nous pensons qu'étant donné leur histoire les Nishga sont la première tribu de la Colombie-Britannique à avoir le droit de présenter leurs revendications.

Nous ne savons pas exactement quelle orientation il prendra. Mais je pense que cela sera un processus très long, et ceci doit se faire bande par bande à travers la Colombie-Britannique; nous espérons que plusieurs bandes qui sont dans des situations semblables pourraient se regrouper, et l'on pourrait alors faire affaire avec six ou huit ou dix bandes placées dans des situations comparables. Mais, comme je l'ai dit, nous pensions que s'il y avait un groupe en Colombie-Britannique qui avait acquis ce droit c'était bien celui des Nishga.

M. Pearsall: Quand peut-on s'attendre à une rencontre entre les bandes et les gouvernements? Avez-vous une idée à quel moment ceci pourrait se faire?

M. Buchanan: Non, monsieur Pearsall. Ce que nous aimerions faire, c'est d'abord entamer les négociations avec les Nishga. Nous aurons une autre rencontre ce mois-ci en Colombie-Britannique avec le représentant du gouvernement fédéral, M. Hunt, et le représentant de la Colombie-Britannique, dont j'oublie le nom. Le nouveau titulaire de ce poste va être le responsable du gouvernement provincial. Une rencontre est prévue ce mois-ci avec les Nishga

[Texte]

for the provincial government. They plan on meeting later this month with the Nishga again really to start to pursue their claim in earnest.

**Mr. Pearsall:** I am gathering, then, sir, that Nishga will be the prime mover as far as B.C. is concerned despite other bands, perhaps in the more southerly part of British Columbia, that feel perhaps they are ready to sit down at the same time.

**Mr. Buchanan:** Our hope would be that we could at least get ourselves well launched with the Nishga before we start elsewhere, but that does not mean we have to have everything all wrapped up and tied up and so on, but let us say that we would like to get our feet wet with the Nishga, working jointly with the provincial government on a tripartite basis to see how we get along.

• 2120

**Mr. Pearsall:** I would gather, sir, then what you are saying is that by the engagement of the Nishga with the two governments, this is the beginning, and you could enter into other sit-downs, despite the one that is in front of you, the Nishga.

**Mr. Buchanan:** We would hope, as I said, to move into and along fairly well on the Nishga process before we became involved in others. To be very candid, part of the problem at this juncture is very limited personnel as far as the government of British Columbia is concerned. This is a very genuine difficulty they have and they are quick to point out that at this point they simply do not have the depth to deal with it across the board.

**Mr. Pearsall:** Thank you. Mr. Chairman, I am not going to go on any further because I know a lot of others want to talk. I have, in fact, what I wanted. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pearsall. You are right on time. Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Mr. "Loghouse" Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, sir.

Mr. Chairman, I would like, first of all, to make a comment concerning community affairs. As I take a look through the Estimates for major capital projects I see that out of the sum total of 78 projects under community affairs, one of the projects is for Manitoba in the amount of \$199,000 for some water system at Gods Lake Narrows, Manitoba, and out of the 78 projects, 45 of those projects are for the Province of Quebec. As Manitoba has one fifth of the treaty Indians in Canada, in excess of 50,000, I just wonder whether the Minister could briefly explain how the money is appropriated in this form.

**Mr. Buchanan:** I cannot. There are other provinces, as nearly as I can see, that do not have any.

**Mr. Smith (Churchill):** There are three or four for B. C. Anyway, my concern here is that when we have one fifth of the Indians of Canada in Manitoba and we only have one project for \$190,000 which is for a water system at Gods Lake, Manitoba, which I feel is to probably repair the school water system that was not put in properly in the first place, I think this is a real sell-out for the Province of Manitoba.

[Interprétation]

pour amorcer le règlement de leurs revendications pour de bon.

**M. Pearsall:** Si je comprends bien, les Nishga seront les instigateurs en dépit peut-être d'autres bandes dans la partie sud de la Colombie-Britannique qui pense être prêtes à négocier en même temps.

**M. Buchanan:** Nous espérons pouvoir d'abord entamer le processus avec les Nishga avant de commencer ailleurs. Cela ne veut pas dire que tout doit être terminé et réglé, et ainsi de suite, mais nous disons que nous aimerions faire l'expérience avec les Nishga, soit travailler conjointement avec le gouvernement provincial, sur une base tripartite, pour voir comment les choses se passent.

**M. Pearsall:** Si je comprends bien, monsieur, vous dites que l'engagement de Nishga avec les deux gouvernements, c'est le commencement, et que vous pourriez avoir d'autres réunions en dépit de ce que vous avez devant vous, le cas des Nishga.

**M. Buchanan:** Nous espérons, je l'ai déjà dit, commencer et progresser très bien avec les Nishga avant de nous lancer dans d'autres choses. Pour être tout à fait honnête, le problème en partie c'est qu'il y a peu de personnel au gouvernement de la Colombie-Britannique. C'est un véritable problème pour eux et on nous dit sans hésiter n'avoir tout simplement pas la compétence voulue pour en discuter à fond.

**M. Pearsall:** Merci. Monsieur le président, je ne vais pas poursuivre davantage, je sais que beaucoup d'autres veulent prendre la parole. J'ai eu les réponses que je voulais. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Pearsall. Vous êtes juste à temps. Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président.

**Une voix:** M. «Loghouse» Smith.

**M. Smith (Churchill):** Oui, monsieur.

Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord parler des affaires communautaires. Je regarde le budget des projets importants d'immobilisation, et du total de 78 projets, l'un, pour le Manitoba, s'élève à \$190,000 et concerne un système d'aqueduc à Gods Lake Narrows au Manitoba. De ces 78 projets, 45 se trouvent dans la province de Québec. Comme le Manitoba comprend le cinquième des Indiens qui ont signé un traité au Canada, soit plus de 50,000 je me demande si le ministre pourrait nous expliquer comment l'argent a été réparti.

**M. Buchanan:** Je ne peux pas. Il y a d'autres provinces qui, si je vois bien, ne reçoivent rien.

**M. Smith (Churchill):** Il y a trois ou quatre projets pour la Colombie-Britannique. De toute façon, je pense que si nous avons un cinquième des Indiens du Canada au Manitoba et que nous n'avons qu'un seul projet de \$190,000 pour un système d'aqueduc à Gods Lake, Manitoba, probablement pour la réparation du système d'aqueduc scolaire qui n'a pas été installé convenablement, j'ai l'impression que la province du Manitoba est vraiment oubliée.



[Text]

Maybe you are searching for that answer . . .

**Mr. Buchanan:** I see you are doing much better in the education area, but I do not . . .

**Mr. Smith (Churchill):** No, I am just stepping into the education area because I see that we have a school gym at Wasagamach and also some teacher staff units at Ste. Theresa. However, places such as Cross Lake, Manitoba, who lost their school through fire just two years ago have been promised a school now for quite some time and I see in the Supplementary Estimates that there is \$741,000, but it says, Information only—no appropriation required. What does that mean in the Supplementary Estimates?

**Mr. Kroeger:** If I may, Mr. Chairman . . .

**Mr. Buchanan:** Yes, certainly.

**Mr. Kroeger:** . . . the Parliamentary authority is provided through the vote wording which is reproduced in the actual appropriation act, but capital projects over a certain size are listed simply for the information of anyone looking in the Estimates to get some sense of what the main elements are.

**Mr. Smith (Churchill):** All right. The next thing I would like to go onto is that just recently the Minister of Transport announced that there was going to be airport construction in Northern Manitoba on five airstrips and the federal contribution will be \$1,250 million plus technical assistance. I wonder whether the Department of Indian Affairs has taken any look at this whatsoever to ensure that unemployed people in those areas are the ones that are going to be trained and working on these projects. I can cite two communities where the unemployment rate was so high last month that they paid out \$108,000 in welfare and in another community where they paid out \$80,000 in welfare. I think we should be taking a very close look at putting a handle on this money being spent there by the federal government, because in the one particular community I asked if there was anybody unemployed and they said, "No, there is no one looking for work". But they still paid out the \$108,000 in welfare last month. I think this is something that the Department must look at. When I see, under Community Affairs, that there is not anything happening in those communities and we still pay out an enormous amount of welfare in these communities then I must conclude that there is something wrong with our system. We are not taking a real deep look at it.

**Mr. Buchanan:** I think that is a very valid comment. I will be happy to see that the matter is followed up with MOT, as far as the construction of those five airstrips is concerned.

**Mr. Smith (Churchill):** Right.

• 2125

**Mr. Buchanan:** I assume a lot of it has been the type of labour that the Indian people right on the site would do.

**Mr. Smith (Churchill):** Oh, yes, there are people trained for that, but what the people need now is some assistance in getting equipment to build these airports. That is what they want; that is what they are asking for.

[Interpretation]

Pendant que vous cherchez la réponse . . .

**M. Buchanan:** Je vois que la province est mieux placée dans le secteur de l'enseignement, mais je ne sais pas . . .

**M. Smith (Churchill):** J'allais passer justement au secteur de l'éducation, car je vois que nous avons un gymnase scolaire à Wasagamach et également des unités d'enseignement pour le personnel à Ste. Theresa. Toutefois, il y a un endroit, Cross Lake, au Manitoba, qui a perdu son école dans un incendie il y a deux ans; on lui avait promis une école. Je vois dans le Budget supplémentaire une somme de \$741,000, avec rubrique Information seulement, aucun crédit requis. Qu'est-ce que cela signifie dans le Budget supplémentaire?

**M. Kroeger:** Si vous me le permettez, monsieur le président.

**M. Buchanan:** Oui, certainement.

**M. Kroeger:** L'autorité parlementaire est fournie en vertu du libellé des crédits dans la Loi des subsides, mais les projets d'immobilisation d'une certaine importance ne sont inscrits que pour l'information de quiconque cherche dans le Budget à donner un sens aux dépenses concernant les principaux éléments.

**M. Smith (Churchill):** Très bien. Récemment le ministre des Transports a annoncé qu'il allait y avoir dans le Nord du Manitoba la construction de cinq pistes d'atterrissage et que la contribution fédérale serait de 1,250 millions en plus de l'aide technique. Je me demande si le ministère des Affaires indiennes a examiné la question pour s'assurer que les gens sans emploi dans ces régions seront ceux qui recevront la formation et qui travailleront à ces projets. Je peux mentionner deux localités où le taux de chômage était tellement élevé le mois dernier qu'ont été versés \$108,000 en assistance sociale et \$80,000 en services de bien-être social. Je pense qu'il faudrait examiner de très près la possibilité de freiner l'argent dépensé par le gouvernement fédéral, car dans une localité en particulier, j'ai demandé s'il y avait des chômeurs et on m'a répondu: «Non, personne ne cherche du travail». Pourtant, \$108,000 ont été versés sous forme d'assistance sociale le mois passé. Le ministère devrait examiner la question. Sous le titre Affaires communautaires, je vois qu'il n'y a rien qui se passe dans ces localités; nous versons quand même énormément d'argent en assistance sociale dans ces endroits. Il y a certainement quelque chose qui ne tourne pas rond dans notre système. Nous n'y avons pas regardé de près.

**M. Buchanan:** Votre remarque est très valable. Je serai très heureux de demander au ministère des Transport d'y donner suite, quant à la construction des cinq pistes d'atterrissage.

**M. Smith (Churchill):** Très bien.

**M. Buchanan:** Il s'agit surtout du genre de travail que les Indiens font sur le site même.

**M. Smith (Churchill):** Oui, certaines personnes sont formées pour ce travail, mais ce dont on a besoin actuellement c'est d'une aide pour obtenir de l'équipement afin de construire ces aéroports. C'est ce que la population désire, ce qu'elle a demandé.



[Texte]

I guess I have another minute yet?

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Smith. Perhaps I will allow you a short question.

**Mr. Smith (Churchill):** I will make the next question short, Mr. Chairman. I do not see a school on here for Shammatawa. I am sure you are well aware that the gas sniffing problem in this community is so serious now that they are thinking of taking the children out of the community. There have been some recommendations made by the committee that went in there to study the situation and I do not see anything in the estimates appropriating any money to be spent there. The one recommendation was that a school be built that had a gymnasium where people could gather and identify. Now you have a cluster of small little buildings and no common gathering place in the community.

**Mr. Buchanan:** We will pursue that as well for you.

**The Chairman:** Mr. Maine.

**Mr. Maine:** Thank you, Mr. Chairman.

My questions are for the Minister and are with respect to his responsibility for Parks Canada. Historically, Cornwall was established as the centre for operations for both the province of Ontario and Quebec and, with the establishment of a new centre for operations for the Province of Quebec in that province, Cornwall became not the most logical centre for operations in the Province of Ontario. A year ago an announcement was made to move that centre of operations to Guelph and my understanding was that roughly in October the first signs of transfer of manpower were to have taken place. Would the Minister care to bring us up to date as to what has happened, or what is happening, regarding the transfer of manpower, the timing of this operation, and what is the reason for the delay in action here?

**Mr. Buchanan:** You will be happy to know that your colleague from Cornwall, Ed Lumley, is on the other side of the fence and doing his utmost to delay and retard the movement out of Cornwall.

The problem really is the fact that a commitment was given to Cornwall, specifically to the member, that we would tie in our departure with the creation of employment for the new Ministry of Transport school that is going into that community. Unfortunately, there have been difficulties there, they have had some delays, and it has been retarded beyond their original anticipated time. Your timing is very appropriate because we had a lengthy meeting with Mr. Lumley either yesterday or the day before on this subject, and in view of the fact that we made that commitment not to take the people out until there had been comparable employment created by MOT, it looks as though it is going to be split into three years. In 1977 the engineering and architecture segment will go, the following year another portion, and we will finish off in the summer of 1979, coinciding really with the influx of people from the Transport office.

You are quite right in pointing out that our intent was to move this year. But because of this commitment that was made, that we would not diminish federal employment in the Cornwall area because of their very difficult economic straits there—I think they have an unemployment rate of something like 18 or 20 per cent—we found ourselves in the situation that if we were to honour that commitment we would have to slow down our move beyond what our original intent was.

[Interprétation]

J'ai encore une autre minute n'est-ce pas?

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Smith. Je vous permettrai peut-être une courte question.

**M. Smith (Churchill):** Elle sera très courte, monsieur le président. Je ne vois pas d'école ici pour Shammatawa. Vous savez sans doute que cette localité a eu des problèmes d'émanations de gaz, c'est sérieux au point qu'on veuille retirer les enfants de ces endroits. Le comité a fait des recommandations pour que la situation soit étudiée. Je ne vois rien dans le budget sous forme de crédits alloués à cet effet. Il y a une recommandation pour la construction d'une école avec gymnase afin que les gens puissent se rencontrer et se connaître. Vous avez des groupes de petits édifices mais aucune place publique pour ces rencontres.

**M. Buchanan:** Nous allons étudier aussi cette question.

**Le président:** Monsieur Maine.

**M. Maine:** Merci monsieur le président.

Mes questions s'adressent au ministre et ont trait à sa responsabilité quant au programme Parcs Canada. Par le passé, Cornwall était considéré comme le centre d'activités pour les provinces d'Ontario et Québec. Avec la création d'un nouveau centre d'activités pour la province de Québec, Cornwall n'est plus le centre logique des activités de la province de l'Ontario. Il y a un an, on a annoncé que ce centre serait déplacé à Guelph et, si j'ai bien compris, on devait voir en octobre les premiers signes d'un transfert de main-d'œuvre. Le ministre pourrait-il nous mettre à jour sur ce qui s'est produit, sur ce qui se fait actuellement concernant ce transfert de main-d'œuvre, sur la date prévue pour cette opération et la raison du retard?

**M. Buchanan:** Vous serez heureux d'apprendre que votre collègue de Cornwall, Ed. Lumley, se trouve de l'autre côté de la clôture et fait tout ce qu'il peut pour retarder le retrait de Cornwall.

Le problème c'est qu'en réalité nous nous étions engagés envers Cornwall, et envers le député, pour faire concorder notre départ avec la création d'emplois pour la nouvelle école du ministère des Transports qui sera érigée dans cette localité. Malheureusement, il y a eu des difficultés, des retards, beaucoup plus qu'on n'en avait prévus. Vous posez la question au bon moment, car nous avons eu une longue discussion avec M. Lumley, hier ou le jour précédent. Étant donné que nous nous étions engagés à ne pas retirer le personnel avant qu'il y ait des emplois comparables créés par le ministère des Transports, il semble que ce transfert sera étalé sur 3 ans. En 1977, la section génie et architecture partira, l'année suivante, une autre section, et nous terminerons à l'été de 1979, ce qui coïncidera avec l'arrivée du bureau du ministère des Transports.

Vous avez tout à fait raison de souligner que nous avions l'intention d'effectuer ce déplacement cette année. Étant donné l'engagement que nous avons pris, toutefois, de ne pas diminuer les emplois du gouvernement fédéral à Cornwall, à cause des difficultés économiques qu'il y a dans la région, et parce que le taux de chômage est de 18 ou 20 p. 100, il nous fallait faire face à nos engagements et ralentir le déménagement jusqu'au-delà des dates prévues.

[Text]

[Interpretation]

• 2130

**Mr. Maine:** My other question, Mr. Chairman, is with regard to the building that the Parks Canada office in Guelph will hope to occupy. It is my understanding they hope to retain an historic building as part of Heritage Canada, and several buildings have been looked at. Now that the decision is going to be delayed, and the problems this may cause in the acquisition of the building, can the Minister indicate what the plans are, first of all, for the timing of an acquisition of space and, secondly, for the process by which this building will be acquired?

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I would like to call on Mr. Davidson.

**Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister (Parks Canada), Department of Indian Affairs and Northern Development):** Yes, Mr. Chairman, it is true that we have looked at a number of buildings, and the Department of Public Works has looked at buildings for us; but we have not been able to proceed until we could tell them exactly the space we needed and the timing. And, as the Minister said, that has been delayed. But it is our intention to move into a heritage building, and I am hopeful that Public Works, in spite of the delay, will find a suitable heritage building for us.

**Mr. Buchanan:** Do you have any suggestions to make to us, Mr. Maine?

**Mr. Maine:** I have some very serious problems to bring to your attention. We have unfortunately suffered in Guelph in the last seven months seven major fires, all of which have been in old buildings, primarily because of poor heating and poor wiring. The heavy winter we have suffered this year has overloaded heating and wiring systems, with the resultant fires, and three of our historic buildings are now gutted. There is some debate whether or not to restore these buildings. There is a reluctance in the community to expend money to restore these buildings without any idea of the purpose for which they are restoring them.

I bring this to your attention: there are some very serious decisions that have to be made in the not too distant future as to what to do with some of these buildings. Essentially, the innards are gutted but the shells are intact. Whether to spend a fair amount of money on restoring these buildings, or whether to tear them down. In view of the fact that you wish to have an historic building—and there are some architecturally unique buildings in Guelph, even though they may be just shells now—some indications of decisions will be very worthwhile to help our city officials make some decisions as to which way they should proceed.

**Mr. Buchanan:** I would think that is something you should perhaps be pursuing directly with Mr. Davidson, because we are now in a position to know what our schedule is going to be as far as scheduling the move into Guelph is concerned. If there is substantial construction and renovation involved, that is something we should be getting under way with, it would seem to me, fairly shortly.

**Mr. Maine:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**M. Maine:** J'ai une autre question, monsieur le président, concernant l'édifice où Parcs Canada espère établir ses bureaux à Guelph. Si j'ai bien compris, Parcs Canada espère conserver l'édifice historique qui doit faire partie d'Héritage Canada et plusieurs édifices ont déjà été examinés. Maintenant que la décision est retardée, et à cause des problèmes que cela peut causer dans l'acquisition de l'édifice, le ministre peut-il nous dire quels sont ses plans, tout d'abord, quand l'acquisition aura-t-elle lieu et, deuxièmement, de quelle façon?

**M. Buchanan:** Monsieur le président, j'aimerais céder la parole à M. Davidson.

**M. A. T. Davidson (Sous-ministre adjoint, (Parcs Canada), Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Oui, monsieur le président, il est vrai que nous avons examiné un certain nombre d'édifices et le ministère des Travaux publics en a vu d'autres de son côté. Nous n'avons pu continuer étant donné que nous ne savons pas exactement quand cet espace sera nécessaire. Comme l'a dit le ministre, tout est retardé. Nous avons l'intention de déménager dans un édifice historique et j'espère que les Travaux publics en dépit de ce retard trouveront l'édifice souhaité.

**M. Buchanan:** Avez-vous des suggestions à nous faire, monsieur Maine?

**M. Maine:** J'ai des problèmes très sérieux à vous souligner. Nous avons malheureusement eu à Guelph au cours des 17 derniers mois sept incendies désastreux, tous dans de vieux édifices, à cause du mauvais chauffage et du câblage inapproprié. L'hiver a été dur cette année et comme on a surchauffé les immeubles et surchargé les fils électriques, il y a eu des incendies et dans les trois édifices historiques, il n'y a que les murs qui sont debouts. Nous sommes en train de discuter pour savoir s'il faut restaurer ou non ces édifices. Il y a une certaine réticence dans la communauté quant à la dépense nécessaire pour restaurer ces édifices sans savoir à quoi ils serviront une fois restaurés.

Je porte cette question à votre attention: il y a des décisions très sérieuses à prendre très bientôt pour l'avenir de ces édifices. En fait, l'intérieur de ces édifices est détruit mais la charpente est intacte. Il s'agit donc de savoir s'il faut dépenser des sommes d'argent assez élevées pour restaurer les édifices ou s'il faut les démolir. Étant donné que vous désirez un édifice historique et qu'il y a des édifices dont l'architecture est unique à Guelph, même s'il n'y a maintenant que les charpentes de ces édifices, si vous nous donnez quelque idée de vos intentions, cela pourrait aider les administrateurs de la ville à décider eux-mêmes dans quelle voie s'engager.

**M. Buchanan:** C'est une question que vous devriez discuter avec M. Davidson directement, car nous sommes maintenant en mesure de savoir quel sera notre programme pour le déplacement à Guelph. S'il y a des travaux de construction et de rénovation importants à faire, il faudrait peut-être commencer très bientôt.

**M. Maine:** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Maine. Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I have some good news and some bad news for the Minister.

**Mr. Buchanan:** First the good news.

**Mr. Oberle:** First the bad news. When I go down my list here, I can serve notice to the Minister that we are in for a rough time when we go through these estimates. I concur with my colleague, Dr. Holmes, that there are some sections in these documents that will come under scrutiny and criticism from this side of the Committee table.

The good news is that I am leaving for Lower Post tomorrow morning and I will be gone for at least a week. So you have a week's grace.

Of course, there is not time to go into any detail on any of the subjects I would like to talk about, but there are maybe two I can touch on.

First of all, the housing program: we were talking about the increase from \$13 million to \$16 million in the housing program. Surely the officials will tell us and admit to us that you are passing the housing program, on and off reserve, to Central Mortgage and Housing. In other words, you are providing access for status Indians both on and off reserve to some of the national housing programs in other areas. What does the increase represent? Are you increasing the \$10,000 capital fund that you are allowing for each house? Are you building more homes on reserves? What are you going to do?

**Mr. Buchanan:** There are a couple of points. I cannot find the item here in the estimates but it is my understanding that we are looking at \$28 million or \$29 million rather than at \$16 million.

• 2135

**Mr. Oberle:** There is an item there of \$13 million to \$16 million for off-reserve housing. I cannot show you the page.

**Mr. Buchanan:** What are we looking at in total amount?

**Mr. Oberle:** Why do you need any money for that program at all?

**Mr. Buchanan:** The \$32.5 million is our housing program.

**Mr. Mackie:** It is under Vote L15, page 10-12.

**Mr. Oberle:** I have read the whole book. I have got it all in my head.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Buchanan:** You have so dazzled me with your figures, I have forgotten what the Sam Hill your question was.

**Mr. Oberle:** It is obvious, Mr. Minister, that you are phasing out the housing program, that is the intention. I am not being critical. It is one area where I agree that natives should have access to the programs under the National Housing Act, Section 40, and co-op and all these various housing programs. What is your program in the estimates this year? Are you building more homes? Are you increasing the allotment per house?

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Maine. Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** J'ai quelques bonnes nouvelles et quelques mauvaises nouvelles à l'adresse du ministre.

**M. Buchanan:** Donnez-moi les bonnes d'abord.

**M. Oberle:** Je vais vous donner les mauvaises. Je regarde ma liste et je peux donner avis au ministre qu'il y aura des problèmes lorsque nous examinerons ce budget. Je suis d'accord avec mon collègue, M. Holmes, que certaines sections dans ces documents seront examinées de près et critiquées par les membres du Comité de ce côté-ci de la table.

La bonne nouvelle, c'est que je pars pour Lower Post demain matin. Je serai parti pendant une semaine, par conséquent vous aurez une semaine de répit.

Évidemment, nous ne pouvons étudier en détail aucun des sujets dont j'aurais aimé parler, mais il y en a peut-être deux que nous pouvons aborder.

Tout d'abord, le programme de logement. Nous avons parlé d'une augmentation de 13 à 16 millions de dollars pour le programme du logement. Les hauts fonctionnaires pourront certainement nous dire, admettre, que vous passez le programme du logement, à l'intérieur et à l'extérieur de la réserve, à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Autrement dit, vous donnez accès aux Indiens des réserves ou à l'extérieur des réserves, à certains programmes nationaux d'habitation dans d'autres régions. Que représente l'augmentation? Allez-vous augmenter le financement de \$10,000 que vous accordez pour chaque maison? Allez-vous construire plus de maisons dans les réserves? Qu'allez-vous faire?

**M. Buchanan:** Il y a plusieurs points. Je ne peux pas trouver ce poste dans le Budget, mais si j'ai bien compris, il s'agit d'une somme de 28 ou 29 millions de dollars et non pas de 16 millions de dollars.

**M. Oberle:** Il y a un poste de 13 à 16 millions de dollars pour la construction de maisons ailleurs que dans les réserves indiennes. Je ne peux pas vous indiquer la page.

**M. Buchanan:** Qu'étudions-nous comme somme globale?

**M. Oberle:** Pourquoi avez-vous besoin d'argent pour ce programme?

**M. Buchanan:** La somme de 32.5 millions de dollars est prévue pour notre programme d'habitation.

**M. Mackie:** Il s'agit du crédit L15 à la page 10-13.

**M. Oberle:** Je l'ai tout lu, je le connais par cœur.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Buchanan:** Vous m'éblouissez avec vos chiffres. J'en ai oublié quelle était la question.

**M. Oberle:** il est évident, monsieur le ministre, que vous éliminez progressivement le programme d'habitation, c'est bien là l'intention. Je ne veux pas critiquer. C'est un domaine où je suis d'accord que les autochtones devraient avoir accès à la Loi nationale sur l'habitation, à l'article 40, aux coopératives et à tous les divers programmes d'habitation. Quel est le programme prévu dans le budget cette année? Allez-vous construire plus de maisons? Allez-vous augmenter l'allocation par maison?



[Text]

**Mr. Buchanan:** To go back, first, as I think I indicated in an earlier reply, we are still discussing the matter with the National Indian Brotherhood. They are not totally happy with the approach we are suggesting and of which you indicate you approve. They have some strong reluctance to moving from the current grant type of program to a combined type of thing which involves some grant, but would primarily be a loan operation. As I indicated, we are basically carrying on with the existing program but we are getting involved with aiding and assisting individual bands that come to us sort of on their own initiative to take advantage of the other programs through CMHC, and so on, to which you made reference.

Getting back to the \$10,000 or the \$10,500, I keep trying to emphasize to bands, "Get this idea out of your noggin; there is no way you are going to build houses anywhere in this country for \$10,000. You get an allotment to assist your band in the construction of houses."

**Mr. Oberle:** They can use \$30,000 or \$40,000 for one house. You do not mind as long as it is approved by the band—getting away from that \$10,000 figure.

**Mr. Buchanan:** I try to avoid talking in terms of \$10,000 and say: "You have an allotment for your band of \$50,000 or \$40,000 or \$60,000 to assist your people in the construction of housing. If you want to combine that with CMHC or if you wish to use it completely, that is really your option."

**Mr. Oberle:** That sounds all right here, but when I go to the band meetings, the regional director is still there or the Indian agent is still there and he says: "How many houses do we need this year?" Everybody shoots up his hand. He says, "Well, we can only get three because all we get is \$30,000." Some of the Indians have gone to school now and can divide \$30,000 by 3; that is \$10,000 a house. I think maybe you should get this message across to the people that go out to the reserves at the time they are preparing their budget for housing. Can I interpret this to mean that the housing program which you are saying you will be maintaining will be used as a lever because you are not increasing it or decreasing it?

**Mr. Buchanan:** It is going up from \$28 million to \$32.5 million.

**Mr. Oberle:** Yes. So it means more units, in other words. But you are not increasing the allotment per house. I come back to that because the way you explain it here is not the way it works in the field.

**Mr. Buchanan:** That is my feeling towards it. Do you want to add some comments?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, just briefly, if I may, what is beginning to happen is that the Indian people, as was suggested earlier, are putting together various components of the program such as economic development, such as manpower training, with the funds available per unit. You are right. Our standard is \$10,500 per unit and, in fact, we have had bands that have built considerably more houses out of their allotment because they have been able to reduce the amount of subsidy and increase the amount of sweat equity, of labour paid for through other programs, through work opportunity programs, on an economic development basis of some small businesses to assist in this. It is largely a question of the way in which bands go about building the house. If they simply take the money and say that, okay, \$10,500 is going to be how much goes into this

[Interpretation]

**M. Buchanan:** Pour revenir à ce que j'ai mentionné un peu plus tôt, nous sommes toujours en train de discuter de la question avec la Fraternité nationale des Indiens. Les Indiens ne sont pas tout à fait heureux de notre suggestion, même si vous avez mentionné qu'ils approuvaient. Ils sont réticents à passer du genre de programme de subventions actuelles à un programme conjoint qui englobe des subventions mais principalement des prêts. Nous poursuivons notre programme actuel, mais nous allons aider les bandes individuelles qui s'adressent à nous de leur propre initiative pour profiter des autres programmes, notamment par l'intermédiaire de la Société centrale d'hypothèques et de logement, chose que vous avez mentionnée.

Pour revenir à la somme de \$10,000 ou \$10,500, j'essaie de répéter aux bandes: «Enlevez-vous cette idée de la tête, vous ne pouvez construire de maisons nulle part au pays pour \$10,000. Vous recevez une allocation pour vous aider à construire des maisons.»

**M. Oberle:** Ils peuvent se servir de \$30,000 ou de \$40,000 pour une maison. Vous n'avez pas d'objections, pour autant que la bande approuve, à vous éloigner de ce montant de \$10,000.

**M. Buchanan:** J'essaie d'éviter de parler de \$10,000 pour dire plutôt: «Votre bande a une allocation de \$50,000 ou \$40,000 ou \$60,000 pour aider vos gens à construire des maisons. Si vous voulez combiner cela avec ce qu'offre la Société centrale d'hypothèques et de logement ou si vous désirez le dépenser complètement, c'est à vous de choisir.»

**M. Oberle:** Ça me semble très bien ainsi, mais lorsque je me rends aux réunions de la bande, le directeur régional ou l'agent indien est toujours là et il dit: «De combien de maisons avons-nous besoin cette année?» Tous lèvent la main. Il ajoute: «Eh bien, nous ne pouvons qu'en avoir trois car nous n'avons que \$30,000.» Certains Indiens fréquentent maintenant l'école et peuvent diviser \$30,000 par trois, cela fait donc \$10,000 par maison. Il faudrait peut-être passer le message à ceux qui quittent les réserves et qui préparent leur budget pour logement. Est-ce que cela veut dire que le programme d'habitation qui, dites-vous, sera maintenu, servira de levier, puisque vous ne l'augmentez pas ou ne le diminuez pas?

**M. Buchanan:** Il augmentera de 28 à 32.5 millions de dollars.

**M. Oberle:** Oui. Cela signifie plus d'unités. Mais vous n'augmentez pas l'allocation par maison. Cela revient à la même chose, car la façon dont vous l'expliquez ici, ce n'est pas ce qui se passera sur le terrain.

**M. Buchanan:** Ce sont mes sentiments. Voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Mackie:** Monsieur le président, très brièvement, ce qui commence à se passer c'est que les Indiens, comme je l'ai dit plus tôt, combinent divers éléments du programme comme l'expansion économique, la formation de la main-d'œuvre, avec les fonds qui sont prévus pour chaque unité. Vous avez raison. Notre norme est de \$10 prévus pour chaque unité. Vous avez raison. Notre norme est de \$10,500 par unité et nous avons des bandes qui ont construit beaucoup plus de maisons avec leur allocation parce qu'ils ont pu réduire le montant de subventions et augmenter le montant de travail, de la main-d'œuvre payée au moyen d'autres programmes, des programmes de main-d'œuvre, d'expansion économique pour les petites entreprises, ce qui les a aidés. Cela dépend surtout de la manière dont les bandes s'occupent de construire la maison. S'ils décident

[Texte]

house, then there is not much of a house built for that price. That is quite right. For bands who want to take that money and use it in conjunction with other programs, including some CMHC money, either for repairs to existing houses or through some mortgage loans—in fact, I think there are now 32 bands who are doing that—the number of houses that can be built for the amount of money in the year can be expanded quite considerably. It is very much to the band's advantage in terms of employment and their own opportunity to manage the process as well.

Mr. Oberle: In B.C. . .

• 2140

The Chairman: Your time expired about three minutes ago, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Just a short one, because it would sort of round this point off.

The Chairman: Well, all right. If I was not such a lenient and good chairman, I would cut you off.

Mr. Oberle: In B.C., the B.C. Remote Housing Authority, which is a joint thing between CMHC and the provincial government, is now being asked to administer the native on-reserve housing program as well. Is that an initiative that originated from your Department, or are you aware of it?

Mr. Buchanan: Apparently it is not from ours.

Mr. Oberle: It would pay you to look into it, because they are doing a good job.

Mr. Kroeger: We may have had an inspired regional director who thought of it himself.

Mr. Oberle: You had one there but you have not now.

Le président: Monsieur Lapointe.

M. Lapointe: Merci monsieur le président. Monsieur le ministre, il semble, depuis quelques semaines, du moins dans la presse québécoise, qu'il y ait un mouvement d'opposition de plus en plus organisé et vigoureux de la part des Inuit et des Montagnais de la côte Nord à l'égard de l'entente de la Baie James. A-t-on prévu des mécanismes au cas où certains des groupes concernés de cette région refusaient de signer l'entente?

M. Buchanan: Ah oui. Mais les Inuit ont signé l'entente, mais il s'agit maintenant de la ratifier.

M. Lapointe: De la ratifier?

M. Buchanan: Oui, et je crois vraiment que les Montagnais n'ont pas signé l'accord si je me souviens bien, je n'étais pas là. C'est vrai n'est-ce pas? Le cas des Montagnais est un cas à part. Pour ce qui est des Inuit, nous saurons bientôt s'ils vont ratifier l'entente ou non. J'espère qu'ils le feront, sinon, nous aurons à étudier cette question attentivement; les Cris l'ont ratifiée à 99.9 p. 100. Alors ils sont peut-être en faveur et j'espère résoudre le problème. Mais je suis optimiste en dépit de la position prise par les journaux, je crois que la majorité des Inuit seront en faveur et nous le saurons bientôt.

[Interprétation]

simplement d'affecter une certaine somme, disons \$10,500, à la construction d'une maison, il sera évidemment impossible de bâtir une maison pour ce prix. Cela est exact. Pour les bandes qui veulent prendre cet argent et s'en servir conjointement avec d'autres programmes, y compris certaines sommes de la SCHL, soit pour des réparations, ou pour les prêts hypothécaires—en fait, je pense qu'il y a actuellement 32 bandes qui fonctionnent de cette manière—le nombre de maisons susceptibles d'être construites pour ce montant d'argent annuel peut être augmenté considérablement. Cela avantage beaucoup la bande du point de vue de l'emploi de l'occasion qui lui est donnée de participer à la gestion de ses propres affaires.

M. Oberle: En Colombie-Britannique . .

Le président: Cela fait déjà trois minutes, monsieur Oberle, que votre temps de parole s'est terminé.

M. Oberle: Il s'agit simplement d'une question très courte, qui me fournirait les derniers détails sur la question.

Le président: Bon, d'accord. Ne serait-ce de mon indulgence et de ma bonté, je vous retirerais le droit de parole.

M. Oberle: En Colombie-Britannique, la B.C. Remote Housing Authority, organise de liaison entre la SCHL et le gouvernement provincial, a reçu une demande en vue d'administrer également le programme de logement des autochtones dans les réserves. Est-ce sur l'initiative de votre ministère? En êtes-vous au courant?

M. Buchanan: Cela ne provient vraisemblablement pas de notre ministère.

M. Oberle: Il serait utile que vous étudiez la question, car le travail accompli est satisfaisant.

M. Kroeger: Il se peut qu'il y ait eu un directeur régional inspiré qui y ait pensé tout seul.

M. Oberle: Vous aviez un directeur régional là-bas, mais plus maintenant.

The Chairman: Mr. Lapointe.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, for a few weeks now, it seems, anyway from reports in the Quebec press, that the Unuits and the Montagnais on the north coast are organizing an increasingly vigorous movement of opposition toward the James Bay agreement. Have there been any mechanisms set up in case any of the groups in this area refused to sign the agreement?

Mr. Buchanan: The Unuits have signed the agreement; now it is only a matter of ratification.

Mr. Lapointe: Ratification?

Mr. Buchanan: Yes, and I believe the Montagnais have not signed the agreement. If I remember correctly, I would not dare. It is true is it not? The Montagnais case is a separate case. As for the Inuit, we shall soon know whether they intend to ratify the agreement or not. I hope they will, otherwise we shall have to look further into this matter; the Crees have ratified it by a vote of 99.9 per cent. Therefore, they might be in favour, and I hope to solve the problem. But I am confident in spite of the media position; I believe that the majority of Unuits will be in favour of the agreement; we shall soon see.



[Text]

**M. Lapointe:** En ce qui concerne les Montagnais, il y a un mouvement qui existe depuis quelques semaines pour faire reconnaître leurs droits sur un territoire de 55,000 milles carrés, ou à peu près, qui a été donné par le gouvernement du Québec à une filiale de la compagnie ITT qui fera de l'exploitation forestière.

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Lapointe:** Est-ce que les Montagnais de la côte Nord ont fait une demande officielle auprès de votre ministère pour obtenir des moyens financiers, comme on l'a fait dans le cas de la Baie James, pour poursuivre leurs recherches et leurs revendications?

**M. Buchanan:** Je pense que non, monsieur Lapointe.

**M. Lapointe:** Il n'y a pas eu de demande de la part...

**M. Buchanan:** Je peux le vérifier, mais à ma connaissance ils n'ont pas fait de demande.

**M. Lapointe:** Si je peux vous en faire part, cette demande est en route je pense.

**M. Buchanan:** Maintenant.

**M. Lapointe:** Dans un autre domaine, puisque nous n'avons que 5 minutes, est-ce que vous savez si, lors du déjeuner du premier ministre, vendredi, avec M. Bourrassa à Québec, il sera question du parc national du Saguenay?

**M. Buchanan:** Je pense que non, malheureusement, mais...

• 2145

**M. Lapointe:** Est-ce que vous maintenez toujours votre principe d'une politique qui doit être appliquée de la même façon à travers tout le Canada, c'est-à-dire qu'il n'est pas question à l'heure actuelle de transformer ou d'amender notre politique des parcs nationaux pour louer le territoire de la province?

**M. Buchanan:** Non. Nous croyons que parce qu'il s'agit d'une partie de notre système national nous devons en être le propriétaire, et c'est quelque chose... en général, nous sommes un très, très flexibles, mais dans ce domaine nous sommes peu rigides, je pense.

**M. Lapointe:** Je suis entièrement d'accord avec vous là-dessus. Mais qu'arrive-t-il du montant d'argent prévu en 1975-1976 pour le parc Saguenay si l'entente ne se signe pas avant la fin de l'année fiscale?

**Une voix:** Envoyé le à Forillon.

**M. Buchanan:** Notre collègue a suggéré qu'on le dépense au Forillon, je ne sais pas si vous pouvez...

**The Chairman:** Mr. Davidson.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, that amount was included in the new project section of the five-year capital plan that we talked about before this Committee. But there are a number of new park developments and possibilities in that section and one is simply traded off against the other. There would never be enough money to cover them all anyway if they all came into the system.

**M. Buchanan:** Il y a beaucoup d'autres endroits où l'on peut dépenser l'argent si on n'en a pas besoin dans le Saguenay. Mais j'aimerais le dépenser dans le Saguenay.

[Interpretation]

**Mr. Lapointe:** In so far as the Montagnais are concerned, there has been, for a few weeks now, a movement for forcing the recognition of the rights on a territory of approximately 55,000 square miles which was given by the Government of Quebec to a branch of ITT which will run forest operations.

**Mr. Buchanan:** Yes.

**Mr. Lapointe:** Have the North Coast Montagnais officially asked your department for financial means, such as was done for the James Bay, to pursue their research and claim?

**Mr. Buchanan:** I believe not, Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe:** There has been no request from...

**Mr. Buchanan:** I can check on it, but to my knowledge, there has been no request made.

**Mr. Lapointe:** If I might inform you, I believe this request is on its way.

**Mr. Buchanan:** Now.

**Mr. Lapointe:** Speaking to another matter, since we only have five minutes, do you know whether at the luncheon meeting of the Prime Minister, on Friday, with Mr. Bourrassa in Quebec, the Saguenay National Park matter will be raised?

**Mr. Buchanan:** I do not believe so, unfortunately, but...

**Mr. Lapointe:** Do you still maintain your principle of a policy which should apply equally throughout Canada, that is to say that there is no possibility, for the moment, to transform or to amend our national park policy for renting the territory from the province?

**Mr. Buchanan:** No. We believe that since it is part of our national system, we should be the owners, and this is something... Generally, we are very flexible, but in this area we are a bit stubborn, I believe.

**Mr. Lapointe:** I fully agree with you on that matter. But what happens to the amount of money budgeted in 1975-76 for the Saguenay park if the agreement is not signed before the end of the fiscal year?

**An hon. Member:** Send it to Forillon.

**Mr. Buchanan:** Our colleague suggested we spend it in Forillon; I do not know if you can...

**Le président:** Monsieur Davidson.

**M. Davidson:** Monsieur le président, ce montant était prévu dans le nouveau projet quinquennal d'acquisition de propriétés dont nous avons traité devant ce comité et qui comprenait beaucoup de nouveaux aménagements de parcs. On peut affecter l'argent à un poste plutôt qu'à une autre. De toute façon, on ne pourrait s'occuper de tous les parcs à la fois.

**Mr. Buchanan:** There are many other places where the money can be spent if it is not needed in the Saguenay. But I would like to spend it in the Saguenay.



[Texte]

**M. Lapointe:** Je l'aimerais beaucoup aussi parce que cela intéresse mon comté!

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Lapointe:** En ce qui concerne le répertoire des biens historiques que vous avez divulgué à Montréal le 24 février dernier ... je crois ...

**M. Buchanan:** Oui.

**M. Lapointe:** ... est-ce que dès maintenant ceci signifie que des groupes de citoyens, ou des propriétaires de biens historiques reconnus dans les provinces canadiennes, peuvent faire appel à votre Ministère pour obtenir des subventions leur permettant de faire des réparations à leurs biens historiques ou demander au Ministère d'en faire l'acquisition?

**M. Buchanan:** Non, pas encore. J'ai suggéré dans l'annonce de publicité que c'est un programme dont nous sommes en train de discuter avec les gouvernements provinciaux. J'ai reçu l'appui de mes collègues du cabinet pour cette idée, mais c'est une question de discussions, et de trouver des terrains d'entente avec les provinces ... Malheureusement, à cause de nos restrictions budgétaires, j'ai dû suggérer que peut-être cela pourrait se faire dans deux ou trois ans avant que ...

**M. Lapointe:** Mais, mais ...

**M. Buchanan:** ... nous ayons l'argent ou les fonds nécessaires pour leur venir en aide de cette façon-là.

**M. Lapointe:** Mais, est-ce que dans les prévisions budgétaires de 1976-1977 vous n'avez pas des fonds pour acheter la maison Papineau et quelques autres maisons?

**M. Buchanan:** Oui, oui, mais ce n'est pas la même chose.

**M. Lapointe:** Ce n'est pas la même chose?

**M. Buchanan:** Non. C'est que, je m'excuse ...

**M. Lapointe:** Cela rentre dans le cadre des parcs historiques, je suppose?

**M. Buchanan:** Oui, on peut acheter les sites historiques, c'est la même chose avec le parc d'Artillerie et ... on peut le faire ... mais c'est un autre programme.

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le ministre.

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Lapointe. Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, through you to the Minister, there has been a good deal of conversation relating to the terms under which Dome Petroleum Limited is operating in the Beaufort Sea area.

**Mr. Buchanan:** It is not operating.

**Mr. Martin:** I am wondering if you might elaborate briefly on these terms and, hopefully in the process, allay some of the concerns that are being expressed on this matter.

**Mr. Buchanan:** Basically approval in principle to drilling in the Beaufort Sea was given by Cabinet three years ago. Subsequent to that there were discussions carried out and undertaking was given to Dome Petroleum with the clear understanding that there would be no permit issued before 1976. This goes back now two or three years ago. There would be no permit issued before 1976, and attached to that permit would be requirements laid upon the permittee—I am speaking now in the environmental area—that would be developed and established as a result of investigations, environmental studies that would have to be done in the interim between the coming to that arrangement and 1976. And unless I am mistaken, this is a division

[Interprétation]

**Mr. Lapointe:** So would I, since it is in my riding!

**Mr. Buchanan:** Yes.

**Mr. Lapointe:** About the directory of historical artifacts which you announced, I believe, in Montreal on February 24 ...

**Mr. Buchanan:** Yes.

**Mr. Lapointe:** Does this mean that starting immediately citizen groups or owners of acknowledged historical artifact in Canadian provinces may call upon your department to obtain subsidies enabling them to repair their historical sites or to request the department to acquire them?

**Mr. Buchanan:** No, not yet. I suggested in our advertising that this is a program we are discussing with provincial governments. My cabinet colleagues support this idea, but it is a matter of discussion, and of finding grounds of agreement with the provinces ... Unfortunately, due to our budgetary restraints, I have had to suggest that this should perhaps be done in two or three years, before ...

**Mr. Lapointe:** But, but ...

**Mr. Buchanan:** ... we have the money or the necessary funds for helping them in this way.

**Mr. Lapointe:** But, do not the budgetary estimates for 1976-77 include funds for the purchase of the Papineau House and a few other houses?

**Mr. Buchanan:** Yes, yes, but this is not the same thing.

**Mr. Lapointe:** It is not the same thing?

**Mr. Buchanan:** No. You see, I am sorry ...

**Mr. Lapointe:** This is then part of the historical parks, I suppose?

**Mr. Buchanan:** Yes, we can purchase historical sites; it is the same thing with the artillery park. It can be done, but it comes under another program.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Minister.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Lapointe. Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, j'aimerais parler à M. le ministre des propos tenus au sujet des dispositions selon lesquelles la Dome Petroleum Limited fonctionne dans la région de la mer de Beaufort.

**M. Buchanan:** Elle ne fonctionne pas.

**M. Martin:** Je me demande si vous pourriez nous exposer rapidement quelles sont ces dispositions et, en ce faisant, apaiser certaines craintes qui règnent à ce sujet.

**M. Buchanan:** Essentiellement, l'approbation de principe de forage dans la mer de Beaufort a été accordée par le cabinet il y a 3 ans. Il y a ensuite eu des discussions à ce sujet et on a accordé une exploitation à la Dome Petroleum Limited en indiquant clairement qu'aucun permis ne serait émis avant 1976. Deux ou trois ans se sont écoulés depuis lors. Aucun permis ne sera délivré avant 1976; ce permis sera d'ailleurs assorti de conditions élaborées à l'issue d'études de l'environnement qui auront été effectuées dans l'entre-temps. Les fonds nécessaires proviendront en partie du gouvernement fédéral et en partie des différentes sociétés intéressées. Je crois qu'on a dépensé environ 16 à 18 millions de dollars.

[Text]

of funds partly provided by the federal government, partly by the various companies involved. I think the sum that has been expended is somewhere around \$16 million to \$18 million. Am I correct in that?

**Mr. Cotterill:** It is approximately \$12 million.

• 2150

**Mr. Buchanan:** It is \$12 million that has been expended in this period on doing the various studies relating to the conditions that would be imposed. This is a matter that will have to be discussed by my colleague, the Minister of the Environment, and myself to see what arrangements we can come to on this; then the matter will go forth to cabinet for approval of whatever proposals or whatever conditions are to be attached to the permit to be issued to Canmar, the subsidiary of Dome Petroleum.

**The Chairman:** Mr. Martin, the Deputy Minister would like to add to that.

**Mr. Kroeger:** I would just add to the Minister's comment, Mr. Chairman: certain requirements were identified several years ago, and then in addition to the expenditures that have been incurred for studies, Dome Petroleum has incurred expenditures over and above what you would normally need for drilling ships. They have spend about \$130 million in toto for their drilling equipment and support systems. Something between \$30 million and \$40 million of that has been spent to enable them to operate in the especially difficult environment of the Arctic Ocean, so the figure the Minister gave, I think, needs to be supplemented by those particular costs, which we could describe to you at a future meeting, if you like. They are really quite elaborate precautions that are built into the entire Dome drilling system for that particular environment.

**Mr. Martin:** Thank you, Mr. Chairman. One other question to the Minister: there was reference made a little earlier to concerns over the situation when native peoples move into urban centres. Could you tell us what kinds of activities are going on within your department in relation to the reverse of that, where urban centres basically are going to start to move in among the native peoples? I am thinking of such areas as Inuvik, regardless of what happens ultimately regarding pipelines and oil exploration and development, no matter how far away it may be from those centres, there is bound to be increasing activity in centres such as Inuvik. I am wondering what kinds of interaction may be going on now to assist the native peoples in integrating with this new mass of people coming in?

**Mr. Buchanan:** If the pipeline goes ahead, what is being done to help communities like—I do not know about Inuvik—communities maybe more like Aklavik?

**Mr. Martin:** There will be a lot of non native people moving into those kinds of areas.

**Mr. Buchanan:** Maybe I could call on Mr. Cotterill, whose bailiwick is basically the North, to comment on that.

**Mr. Cotterill:** Thank you, Mr. Minister. There are basically, I guess, two approaches to that particular problem. There is the social impact, which might be felt by native people in particular as a result of a major influx of population from Southern Canada. Our department is not directly involved in that type of planning for social impact, if you like; that remains principally the responsibility of the territorial government in Yellowknife.

[Interpretation]

**M. Cotterill:** Douze millions environ.

**M. Buchanan:** On a donc dépensé 12 millions pour déterminer les conditions qui seraient imposées. Mon collègue, le ministre de l'environnement et moi-même devons nous réunir pour arrêter les modalités; ensuite le Conseil des ministres devra approuver les conditions qui se rattacheront au permis accordé à *Canmar*, filiale de la *Dome Petroleum*.

**Le président:** Je crois que le sous-ministre a quelques mots à ajouter.

**M. Kroeger:** Certaines obligations avaient déjà été arrêtées il y a quelques années; en plus des frais engagés pour cette étude, la société *Dome Petroleum* a également dépensé des montants qui ne sont pas normalement prévus pour les opérations de forage à proprement parler. En tout, ils ont dépensé 130 millions de dollars pour leur équipement de forage et des installations connexes. Sur ce montant, 30 à 40 millions de dollars ont été dépensés pour leur permettre de travailler dans les conditions particulièrement rigoureuses de l'Océan Arctique; donc les chiffres avancés par le ministre ne tenaient pas compte de ces frais au sujet desquels nous pourrions vous donner plus de détails à une autre réunion si vous le voulez. Il s'agit d'un dispositif fort complexe et le système de forage de la société *Dome* est prévu pour faire face aux conditions spéciales de la région.

**M. Martin:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais poser une autre question au ministre; on a invoqué tantôt les difficultés suscitées par l'établissement des autochtones dans les centres urbains. Est-ce que votre Ministère s'est penché sur le problème inverse, c'est-à-dire lorsqu'on crée des centres urbains dans des territoires occupés par les autochtones? Même si la construction du pipe-line, la production et l'exploitation du pétrole se font loin des centres tels que Inuvik, cela aura nécessairement des répercussions sur le degré d'activité de ces villes. Est-ce que vous avez fait quelque chose pour aider les autochtones à mieux s'intégrer à tous ceux qui seront attirés sur les lieux.

**M. Buchanan:** Si l'on décide de construire le pipe-line, je voudrais savoir ce que nous allons faire pour aider des collectivités comme Aklavik ou Inuvik.

**M. Martin:** Un nombre important de non-autochtones vont venir dans la région.

**M. Buchanan:** Je demanderai à M. Cotterill de vous répondre.

**M. Cotterill:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Il y a d'une part les répercussions sociales pour les autochtones du fait de l'arrivée massive de personnes venues du Sud du Canada. Or dans ce domaine, ce n'est pas nous, mais le gouvernement territorial de Yellowknife qui est compétent.



[Texte]

**Mr. Martin:** It is not a part of the responsibility of the department?

**Mr. Cotterill:** They receive their funds from the department, but in terms of the program design and implementation, they are independent from the department—although the Commissioner reports and receives direction from the Minister. The activity and social programs really rests with the territorial government. I suppose another area in which the department gets directly involved is with the native associations, who are involved themselves in what they might expect as a result of the social impact and what should be done to mitigate it. They are making that sort of study through consultants and will be making presentations to the Berger Commission that is holding hearings relating to the pipeline. I guess the other area in which the department is directly involved is regional planning, to ensure that the social and economic impact of the pipeline is known, and that there are measures taken locally, either through the Territorial Government, through the municipalities, or by ourselves directly where it is within our responsibilities.

• 2155

There is a regional planning committee set up now for the Mackenzie district. It involves representatives from the municipalities in that area as well as members of the Territorial Council for that region and the native associations that are up there. They are taking a look at all the various elements that would be affected by the pipeline to ensure that all levels of government are reflecting the particular needs.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, one very quick one.

**The Chairman:** You have gone about two minutes over-time, Mr. Martin. We still have Mr. Cyr and we have two on the second round, Mr. Holmes and Mr. Smith. Perhaps we could go on to Mr. Cyr, if you do not mind.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, au cours de la fin de semaine dernière, vous avez annoncé des nouvelles directives relativement aux frais d'entrée dans les parcs nationaux et les sites historiques.

Je voudrais, au nom des membres du Comité, vous remercier d'avoir donné suite à quelques suggestions qui avaient été faites à ce Comité au cours des séances de l'année dernière.

Ceci dit, est-ce qu'il sera possible, monsieur le président, de joindre la déclaration du ministre, datant du 27 février dernier, au compte rendu des délibérations de la séance du Comité d'aujourd'hui?

**The Chairman:** Would it be the desire of the Committee to accommodate the request of the honourable member?

**An hon. Member:** Yes, very much so.

**Mr. Cyr:** Append it to the proceedings.

**The Chairman:** It shall be done when available.

**M. Cyr:** Vous avez mentionné dans votre déclaration que les citoyens de 65 ans et les enfants en bas âge n'auront pas à payer des droits d'accès aux parcs nationaux.

[Interprétation]

**M. Martin:** Cela ne fait pas partie de votre compétence?

**M. Cotterill:** Le gouvernement territorial est financé par le Ministère, mais il est autonome en ce qui concerne l'élaboration et la mise en œuvre de ces programmes, bien que le commissaire reçoive des directives et fasse rapport au ministre. Donc les activités et programmes sociaux relèvent de la compétence du gouvernement territorial. Par contre, nous avons des rapports directs avec les associations d'autochtones qui étudient les répercussions sociales du problème et des mesures susceptibles de les mitiger. Dans ce but les associations d'autochtones font appel à des spécialistes et elles soumettront des mémoires à la Commission Berger qui organise des audiences publiques concernant la construction du pipe-line. Par ailleurs, le ministère s'occupe également de la planification régionale de façon à s'assurer que les répercussions sociales et économiques du pipe-line soient bien connues, que des mesures soient prises au niveau local, soit par le gouvernement territorial, soit par les municipalités ou nous-mêmes, parce que cela relève de notre compétence.

Ainsi, un comité de planification régionale a été créé pour le district de la Mackenzie, comité qui comprend des représentants des municipalités locales, des membres du Conseil territorial de la région et des associations d'autochtones. Ce comité est en train d'examiner tout ce qui pourrait éventuellement être affecté par la construction du pipe-line, de façon à s'assurer que les différents niveaux de gouvernement tiennent compte de leurs desiderata dans ce domaine.

**M. Martin:** Pourrais-je poser une brève question, monsieur le président?

**Le président:** Vous avez déjà dépassé votre temps de deux minutes, monsieur Martin. C'est maintenant au tour de M. Cyr, tandis que MM. Holmes et Smith sont inscrits pour le second tour. Je vais donc donner la parole à M. Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

You mentioned new guidelines concerning admission fees to the national parks and historic sites.

I would like to thank you on behalf of the Committee for having implemented a number of suggestions that have been made here during last year's meetings.

Would it be possible Mr. Chairman, to include the Minister's declaration of February 27 in the Minutes of Proceedings of today's meeting?

**Le président:** Le comité est-il d'accord?

**Une voix:** D'accord.

**M. Cyr:** On va donc l'annexer au compte rendu.

**Le président:** C'est ce qui sera fait.

**M. Cyr:** You stated in your declaration that citizens age 65 and young children will not have to pay admission fees to visit national parks.



[Text]

**M. Buchanan:** Je m'excuse, en ce qui concerne les enfants, il s'agit du droit d'entrée aux sites historiques, cela n'inclut pas la voiture.

**M. Cyr:** Oui. Dans le cas des personnes âgées, il s'agirait des parcs nationaux?

**M. Buchanan:** Un individu de 5 ans ne peut pas conduire une voiture, alors.

**M. Cyr:** Non. Maintenant, il s'agit d'une question qui m'a été posée en fin de semaine, en Gaspésie; qu'advient-il lorsqu'un citoyen, âgé de 68 ans, est accompagné de son épouse, qui, elle, a 62 ans et au nom de qui est enregistrée la voiture? Allons-nous obliger ce couple âgé à payer un droit d'entrée?

**M. Buchanan:** Je pense que l'on peut considérer la voiture comme propriété mutuelle, et accorder le droit d'entrée.

**M. Cyr:** Merci.

En examinant le budget déposé, au poste «Parcs et lieux historiques», je constate qu'il n'y a aucun crédit pour l'aménagement d'un monument historique à Gaspé qui doit rappeler l'arrivée de Jacques Cartier en terre d'Amérique en 1534. Est-ce que le ministère a différé ce projet dans son programme compte tenu des restrictions budgétaires ou si l'on doit y donner suite cette année ou l'an prochain?

**M. Buchanan:** Si je me souviens bien, j'ai signé une soumission au Conseil du Trésor concernant ce monument il y a environ une semaine. M. Davidson peut sans doute nous renseigner à ce sujet.

• 2200

**Mr. Davidson:** Yes, Mr. Chairman, we have put a submission to get approval in principle from Treasury Board to spend money for that, but we now do have money for the land purchase and we are going ahead with the land purchase, hopefully, over the next month or two.

**M. Buchanan:** Si je me souviens bien, le montant dans la soumission était de \$350,000 pour le monument, et comme le sous-ministre adjoint l'a dit, nous devons acquérir le terrain dans le mois qui vient.

**The Chairman:** Your last question.

**M. Cyr:** Il y avait quatre maquettes exposées à la division des parcs nationaux, à Québec.

Le ministère a-t-il finalement fait son choix?

**Mr. Davidson:** Yes, Mr. Chairman, we did. We had a committee of expert advisers and various officials who visited the office, and so on, and out of that they made recommendations and a selection was made.

**M. Buchanan:** Ce serait très intéressant si je pouvais choisir ou non.

**M. Cyr:** Le ministre doit-il annoncer le choix prochainement?

**M. Buchanan:** Je ne peux le faire ... je ne suis pas au courant.

**Mr. Davidson:** I cannot answer the question as to when the public announcement on the choice is going to be made, but it will be made, the announcement will be made, but I do not know exactly when.

[Interpretation]

**Mr. Buchanan:** I am sorry but I mentioned admission fees to be paid by children to visit historic sites which does not include the car.

**Mr. Cyr:** But this would include older people going to national parks?

**Mr. Buchanan:** A five year old child cannot drive a car.

**Mr. Cyr:** I was asked the following question in Gaspé during the weekend; what happens when a citizen age 68 accompanied by his 62 year old wife come in a car registered in the wife's name? Would such a couple have to pay an admission fee?

**Mr. Buchanan:** The car could be considered as belonging to both of them which would mean that they would not be required to pay the admission fee.

**Mr. Cyr:** Thank you.

I see that under Item, Parks and Historic Sites, no funds are budgeted for the construction of a monument in the Gaspé peninsula to commemorate the arrival of Jacques Cartier in America in 1534. Did the Minister postpone this project because of statutory restrictions or does he plan to pursue it this year or next?

**Mr. Buchanan:** If I remember correctly, I made a submission to Treasury Board concerning this monument about a week ago. Mr. Davidson could give us more details in this connection.

**M. Davidson:** Oui, monsieur le président, nous avons présenté une demande au Conseil du Trésor pour faire autoriser en principe cette dépense, et nous avons maintenant l'argent destiné à acquérir le terrain, ce que nous espérons faire dans un mois ou deux.

**Mr. Buchanan:** If I remember well, the submission was for \$350,000 for the monument and, as the Assistant Deputy Minister has said, we will be buying the land in the coming months.

**Le président:** Votre dernière question.

**Mr. Cyr:** There were four models on show at the National Park Division in Quebec.

Has the department finally made its choice?

**M. Davidson:** Oui, monsieur le président, c'est fait. Un comité constitué d'experts-conseils et de divers fonctionnaires s'est rendu au bureau; ils ont ensuite soumis des recommandations et un choix a été effectué.

**Mr. Buchanan:** It would have been quite interesting if I could have made the choice.

**Mr. Cyr:** Does the Minister intend to make the choice known soon?

**Mr. Buchanan:** I am afraid I cannot. I do not know.

**M. Davidson:** Je ne peux vous dire quand le choix sera dévoilé au public, mais ce sera fait.

[Texte]

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Cyr. Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Buchanan:** I was wondering if Mr. Holmes wanted to revise his comments about the ...

**Mr. Holmes:** Not at all. As a matter of fact, on this particular topic, Mr. Chairman, I would really need a week. However, I want to come to a topic that has bothered me and it is one that I am most upset about, that is, the question of mercury contamination and mercury poisoning of native people. I recognize I run the risk that you might refer to this as an environmental problem, a health problem or a provincial problem, but I have always felt that since the Minister does have a mandate with respect to native people that at least the co-ordination of that problem should come under your particular jurisdiction.

There are many areas that I could pursue, but perhaps for openers, and since I know I am limited, I know there was a government statement that indicated that alternative food supplies are being provided at Grassy Narrows and at Whitedog and I think there is a similar program in northwestern Quebec. I would like to ask two or three questions, but first question I would like to ask is if this in the Main Estimates. In other words, is there a specific expenditure for this alternative food program in the estimates?

**Mr. Buchanan:** No, I do not think so.

**Mr. Holmes:** All right. Mr. Minister, could you or could someone indicate what these alternative food supplies consist of? Could you give me some idea as to that program?

**Mr. Buchanan:** My understanding is that it consists of fish or a replacement for the fish. There are fishermen in these communities who are transported, in some cases flown or driven, to nearby lakes which are unpolluted to catch the fish, and then they are brought home. Some of it is consumed on a fresh basis and some is put in freezers. Maybe there is something to be added to that. Do you have any comment, Mr. Mackie?

**Mr. Mackie:** Essentially that is correct, Mr. Minister. Frozen fish has been brought in and placed in freezers from clean areas, purchased from the Freshwater Fish Board in Manitoba.

**Mr. Holmes:** I understand there has been stock in freezers. Has there been any other alternate source of supplies. Of course, along with that, could you give us some idea as to the percentage involvement by the federal government in both provinces. In other words, what has your contribution been in terms of the program, say, in the Province of Ontario and the Province of Quebec as well.

**Mr. Mackie:** To the food question alone?

**Mr. Holmes:** To the food question alone.

**Mr. Mackie:** I am sorry, we would have to check that and give you a specific answer at a later date.

**Mr. Holmes:** You have no idea of the dollar figure at this point in time?

[Interprétation]

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Cyr. Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président.

**M. Buchanan:** Je me demandais si M. Holmes voulait apporter des corrections à ses observations au sujet de ...

**M. Holmes:** Pas du tout. A vrai dire, sur un tel sujet, monsieur le président, il me faudrait une semaine. Néanmoins, j'aimerais parler d'un sujet qui m'ennuie et m'inquiète beaucoup; la question de la contamination au mercure et de l'empoisonnement au mercure des autochtones. Vous me direz peut-être que c'est un problème, soit d'environnement, soit de santé, soit que cela relève de la juridiction provinciale, mais j'ai toujours pensé que puisque le ministre a le mandat de s'occuper des autochtones, que tout au moins la coordination des divers aspects du problème est de sa compétence.

Il y a plusieurs domaines que j'aimerais explorer, mais pour commencer et puisque mon temps est limité, j'aimerais parler de la déclaration gouvernementale qui précisait que d'autres approvisionnements étaient fournis à Grassy Narrows et à Whitedog et je me demande s'il y a un programme semblable prévu pour le Nord-Ouest québécois. J'aimerais poser deux ou trois questions, mais d'abord j'aimerais savoir si ce programme est prévu aux prévisions budgétaires. En d'autres termes, a-t-on prévu des crédits précis à l'intention de ce programme d'alimentation?

**M. Buchanan:** Non, je ne le crois pas.

**M. Holmes:** Très bien. Monsieur le ministre, pourriez-vous nous dire, ou quelqu'un d'autre pourrait-il nous dire, en quoi consistent les approvisionnements offerts? Pourriez-vous me donner quelques précisions au sujet de ce programme?

**M. Buchanan:** A ma connaissance, il s'agit de poisson ou de substitut de poisson. Les pêcheurs de ces centres sont transportés, dans certains cas même par avion, aux lacs avoisinants, non contaminés pour pêcher puis ils sont ramenés chez eux. Le produit de la pêche est en partie consommé frais et en partie congelé. Peut-être y a-t-il d'autres précisions à donner. Avez-vous des commentaires, monsieur Mackie?

**M. Mackie:** En grande partie, cela est exact, monsieur le ministre. On a acheté du poisson congelé de la Commission des poissons d'eau douce du Manitoba en provenance de zones non polluées qu'on a placé dans des congélateurs.

**M. Holmes:** Si je comprends bien, c'est entreposé dans des congélateurs. Y a-t-il d'autres sources d'approvisionnement? Pourriez-vous nous donner quelque idée de la participation du gouvernement fédéral dans les deux provinces. En d'autres mots, quelle est votre contribution à ce programme disons dans la province de l'Ontario et de Québec.

**M. Mackie:** Seulement pour l'alimentation?

**M. Holmes:** Oui, seulement pour l'alimentation.

**M. Mackie:** Je regrette, nous pourrions vérifier et vous donner une réponse plus précise plus tard.

**M. Holmes:** Vous n'avez aucune idée du montant dépensé à date?



[Text]

Mr. Mackie: No.

Mr. Holmes: There is another thing that has concerned me, Mr. Minister. Once again there has been an indication that there has been a government program in terms of education that has been going on for some time in terms of educating the native people in these particular areas about the problems of mercury. May I say I assume now that the Department and all those involved accept the fact that mercury poisoning or Minamoto disease does in fact exist. I think many of us recognized that some time in the past—I assume—is that true? Is it accepted now by the Department that Minamoto disease does exist?

Mr. Buchanan: In these communities?

• 2205

Mr. Holmes: In these communities amongst some native people?

Mr. Buchanan: I am not sure. Is that what Dr. Clarkson's report stated? Did he actually, in his report, state that? You have a copy of his report, I assume?

Mr. Holmes: Well, I am satisfied from reports that I have that Minamoto disease exists in some of the natives in these communities. I just assume that is now a premise that has been accepted by the Department, but perhaps I had best ask that question, Mr. Minister.

The Chairman: I would just like to call order for a minute here. I was a little reluctant to get into this line of questioning because we were getting into the realm of National Health and Welfare, and that last question of yours may be more correctly directed at the Department of National Health and Welfare. I wanted to leave it just to explore the area where Indian Affairs is involved, but I think this is getting into the Health side of it, and I think perhaps...

Mr. Holmes: All right. I will withdraw that question, if you like then.

The Chairman: As a doctor yourself, you would be the proper one to answer that perhaps. I think maybe just a little...

Mr. Buchanan: I think, without commenting on what the precise nature of the problem is, we realize that certainly, unquestionably, a problem does exist and we have an obligation to assist with it. Whether the medical people are going to argue over precisely what it is or not—these medical folks are very difficult to sort out, Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Be that as it may, I am quite satisfied from the information available that Minamoto disease does exist in the native community. Having said that then, could you outline, or could someone outline for me, specifically, the educational program that is being carried out in these specific areas in Northern Ontario and in the northern part of Quebec regarding educating native people about the dangers and the problems of mercury poisoning? Before my time runs out, could you give me some idea as to the amount of money that has gone into this education program so far and could you also indicate specifically the date that this program was started, both in Ontario and in Quebec?

[Interpretation]

M. Mackie: Non.

M. Holmes: Il y a une autre question qui m'inquiète, monsieur le ministre. Encore une fois, il a été dit qu'il existait un programme gouvernemental et ce depuis quelque temps déjà, visant à instruire les autochtones de ces régions des problèmes de pollution par le mercure. Je présume que maintenant le ministère et tous les intéressés reconnaissent le fait que l'empoisonnement au mercure ou maladie Minamoto existe bien. Je crois que nombre d'entre nous ont admis ce fait il y a déjà quelque temps, n'est-ce pas? Votre ministère admet-il que la maladie de Minamoto existe?

M. Buchanan: Dans ces localités?

M. Holmes: Oui, chez certains autochtones?

M. Buchanan: Je n'en suis pas certain. Est-ce que le rapport du docteur Clarkson déclarait? Est-ce qu'il déclarait dans son rapport? Vous avez un exemplaire de ce rapport je suppose?

M. Holmes: Eh bien, je suis convaincu par des rapports que j'ai que la maladie de Minamoto existe chez certains autochtones de ces communautés. Je supposais simplement que c'était maintenant une prémisse acceptée par le ministère, mais je devrai peut-être vous poser la question, monsieur le ministre.

Le président: J'aimerais mettre les choses au point. J'étais quelque peu hésitant à permettre ce genre de questions, car nous touchons là au domaine de la Santé et du Bien-être et votre dernière question devrait peut-être s'adresser avec plus de justesse au ministère de la Santé et du Bien-être social. Je vous ai permis de continuer afin de parler de l'aspect du problème se rapportant aux Affaires indiennes. Or, on en est maintenant à l'aspect santé et je crois que peut-être...

M. Holmes: Très bien. Je retire la question si vous voulez.

Le président: A titre de médecin vous-mêmes, vous êtes peut-être celui qui peut le mieux répondre à la question. Je crois que peut-être un peu...

M. Buchanan: Sans faire de commentaire quant à la nature précise du problème, je peux dire que nous nous rendons compte qu'il y a sans aucun doute un problème et que nous avons l'obligation d'y apporter notre aide. Que les responsables de la santé discutent pour savoir quelle est la nature du problème, vous savez docteur Holmes, il est parfois très difficile de comprendre les responsables de la santé.

M. Holmes: Quoi qu'il en soit, je suis tout à fait convaincu par les renseignements disponibles que la maladie Minamoto existe dans certaines communautés autochtones. Cela dit, pourriez-vous préciser quel programme d'information il existe dans ces régions du Nord de l'Ontario et du Québec, visant à instruire les autochtones des dangers et des problèmes découlant de l'empoisonnement au mercure? Avant que mon temps ne soit écoulé, pouvez-vous nous donner quelque idée quant à l'argent affecté à ce programme jusqu'à date et pourriez-vous également me dire la date précise à laquelle le programme a commencé, et en Ontario et au Québec?



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Mackie.

**Mr. Mackie:** In reverse order, I cannot indicate the exact date and I cannot tell you at this point the total cost of the program, but I can say that there has been a number of steps taken in both Ontario and Quebec; in particular the notification of guides and operators that they not eat fish because they, of course, are the ones who are most likely to be affected, because of the number of times a day and a week that they are likely to consume fish that may have mercury poisoning.

There have been steps taken to provide alternative employment to people in the bands; there have been steps taken to provide opportunities for people to take advantage of the retraining programs of Manpower and to, if they wished, consider relocation to other areas. In fact, the question of relocation has been dealt with quite extensively and people have generally rejected a wholesale movement, but, at the same time, our expectation is that as people gain skills that would make them employable in other areas, they would be more likely to follow that step.

I can discover the precise date at which education started...

**Mr. Holmes:** Yes.

**Mr. Mackie:** ... and try to discover the dollar volume. My understanding is that effectively it is absorbed into existing budgets and it is not a separate program. It may have resulted in some reallocation of funds within existing priorities but that no separate budget for educational purposes specifically has been established.

**Mr. Holmes:** You have been very generous, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. I have given you three extra minutes. Mr. Smith and Mr. Smith is the last questioner we have. Did you want to ask questions, Mr. Cyr? I believe you were waving your hand at me.

**Mr. Cyr:** No. Just to continue on the same and to tell the Minister.

Je voudrais laisser savoir au ministre que lorsqu'il ira dévoiler la maquette du monument Jacques-Cartier à Gaspé, j'espère qu'il invitera quelques membres du Comité à le suivre.

**The Chairman:** Mr. Smith.

• 2210

**Mr. Smith (Churchill):** I am sorry that I neglected at the opening of my last remarks to welcome Cam Mackie here as the new Assistant Deputy. I had the pleasure of working in the same department as Cam back in Manitoba or very close to it and I also had the pleasure of working with his wife in the same department and as a colleague. I am looking forward to still continuing on a good working relationship with Cam. Maybe after I am through tonight it might not be that good.

Mr. Chairman, another concern that I feel we have to pursue is the fact that 70 per cent of the population in our local jails in Manitoba are Indian people of Indian ancestry and in the federal institution in Manitoba 45 per cent of the people are of Indian ancestry. My concern here is that we have a high unemployment in all our northern communities. I wonder if the Minister or the Department had given any consideration whatsoever to retaining the people

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Mackie.

**M. Mackie:** Dans l'ordre inverse, je vous dirai que je ne peux vous donner la date exacte, pas plus que je ne peux vous donner le coût total du programme, mais je peux dire que l'on a pris plusieurs mesures en Ontario et au Québec; plus particulièrement, nous avons prévenu les guides et les exploitants de ne pas manger de poisson, car, bien sûr, ce sont eux qui courent le plus grand risque d'être touchés, en effet, plusieurs fois par jour et par semaine ils ont l'occasion de manger du poisson qui peut être contaminé au mercure.

On a pris des mesures afin d'offrir des emplois de rechange aux membres des bandes; on a tenté d'offrir à ces gens l'occasion de se prévaloir des programmes de recyclage de la main-d'œuvre et s'ils le désirent se reloger dans d'autres régions. Ensuite la question du logement a fait l'objet d'un effort poussé, mais en général les autochtones ont rejeté d'emblée cette proposition; par ailleurs, nous nous attendons à ce qu'une fois que les autochtones auront acquis une certaine compétence qui leur permettrait d'obtenir de l'emploi dans d'autres régions, ils seront peut-être plus disposés à suivre cette voie.

Je peux savoir la date précise à laquelle a commencé la diffusion de ces informations.

**M. Holmes:** Oui.

**M. Mackie:** ... et vous renseigner sur le montant affiché à cette campagne d'information. À ma connaissance, les coûts ont été répartis entre des programmes existants, il ne s'agit pas d'un programme distinct, mais peut-être d'une nouvelle répartition des crédits selon les priorités.

**M. Holmes:** Vous vous êtes montré très généreux, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Je vous ai accordé 3 minutes de plus. M. Smith, qui est le dernier sur la liste. Vouliez-vous poser des questions, monsieur Cyr? Il me semble que vous me faisiez signe de la main.

**M. Cyr:** Non. Je voulais continuer dans la même veine et dire au ministre...

I just wanted to tell the Minister that then he goes to unveil the model of the Jacques Cartier monument in Gaspé I hope he will be inviting a few members of the Committee to go with him.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Je regrette d'avoir oublié lors de mes premières remarques de souhaiter la bienvenue à Cam Mackie ici à titre de sous-ministre adjoint, nouvellement nommé. J'ai eu le plaisir de travailler dans le même ministère que Cam au Manitoba, ou du moins dans un service assez semblable, et j'ai également eu le plaisir de travailler en collaboration avec son épouse dans le même ministère. J'espère maintenir les bonnes relations de travail que j'ai avec Cam. Il en sera peut-être autrement lorsque j'aurai terminé ici ce soir.

Monsieur le président, un autre problème qu'il nous faut examiner est le fait que 70 p. 100 des détenus des centres de détention provinciaux au Manitoba sont des Indiens et que dans les établissements fédéraux au Manitoba, 45 p. 100 des détenus sont d'origine indienne. Je m'inquiète aussi que le taux de chômage est élevé dans toutes les communautés du Nord. Je me demande si le ministre ou le personnel du ministère ont réfléchi à la possibilité de garder ces person-

[Text]

for some of the lesser offences back on the reserves where local people could be hired to maintain the security and so on and maybe the people that are being penalized could actually be doing something constructive in the community.

This was brought up to me by several of the bands now; this is not my idea. I wonder if the Department is giving any consideration to this whatsoever. Another concern is that if there is 70 per cent of these people in the provincial jails, they have to be mainly from the northern part of the province. I do not have a breakdown on that but it is a very serious concern and it is a concern of the various chiefs.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, if I can start with a somewhat general answer to Mr. Smith's question, at the end of January 1975 a federal-provincial conference of ministers was held as the culmination of a three-day rather carefully prepared conference on natives in the criminal justice system which considered a whole range of factors which contribute to the sort of phenomena that Mr. Smith is talking about, where the percentage of people in penal institutions is just vastly in excess of the percentage of the native people in the population of that particular area.

The responsibility for much of the corrective action that can be taken in this area lies either with the Department of the Solicitor General or with the Provincial Attorney General's Department. However, at the Edmonton conference certain mechanisms were set up for follow-up so that the thing simply was not allowed to lapse after the quite promising start that was made in Edmonton. One of these was called the Federal Advisory Council which includes representatives of a number of national native associations of one kind or another, the Native Council of Canada, the National Indian Brotherhood and so forth plus a number of federal departments, these of the Solicitor General, Justice, Indian Affairs and, I believe, the Secretary of State which have been considering in their various areas of responsibility just exactly the kind of remedial and innovative measure that Mr. Smith has been talking about. There is also a Canadian advisory council which met in Montreal in early February to review progress since Edmonton and on that council in addition to the federal and the national representatives you have the provincial and territorial Ministers of Justice.

My understanding from that conference, which I attended on the Minister's behalf, is that the sort of measure Mr. Smith referred to would lie primarily within the responsibility of the provincial authorities rather than within the responsibility of our Department but it is something that we could go into. In the Federal Advisory Council.

**Mr. Smith (Churchill):** Your Department has to be involved in it, though, because your Department is the one that pays out all the welfare money. What we have to do is create jobs in the communities, and this is one way of doing it.

Mr. Chairman, if I could just pursue one other point, many of the Northern communities are serviced only by winter roads, and it is in connection with the airport construction that these winter roads now are being built by outside contractors for the simple reason that the bands, who are served by those winter roads, just do not have the wherewithall as far as equipment goes to tender and build these winter roads. A lot of money is being spent, when it goes to an outside contractor, and I think the

[Interpretation]

nes accusées de délits mineurs dans les réserves dont certains membres pourraient être embauchés pour maintenir l'ordre. Peut-être les détenus pourraient-ils accomplir quelque chose de constructif dans leur communauté.

Cette idée m'a été soumise par plusieurs des bandes, ce n'est pas mon idée. Je me demande si votre ministère y pense sérieusement. Un autre sujet de préoccupation est le fait que 70 p. 100 des personnes dans les établissements provinciaux doivent venir en grande partie de la partie nord de la province. Je n'ai pas la répartition exacte, mais c'est un sujet de grande préoccupation et les divers chefs de bandes s'en inquiètent beaucoup.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, j'aimerais répondre d'abord d'une façon assez générale à la question de M. Smith. A la fin du mois de janvier 1975, une conférence ministérielle fédérale-provinciale a eu lieu à la fin d'une conférence de trois jours préparée avec grands soins portant sur les Autochtones et le régime de justice pénal au cours de laquelle on avait étudié toute une gamme de facteurs qui contribuent au genre de phénomène dont vient de parler M. Smith, c'est-à-dire que le nombre de personnes dans des établissements pénitentiaires excède de beaucoup le pourcentage d'autochtones dans une certaine région.

La responsabilité de prendre des mesures correctives dans ce domaine repose soit sur le ministère du Solliciteur général ou sur le ministère provincial du Procureur général. Lors de la conférence d'Edmonton on a prévu certains mécanismes afin de suivre de près cette question. On a en effet créé un Conseil consultatif fédéral qui se compose de représentants de plusieurs associations autochtones nationales, le Conseil autochtone du Canada, la Fraternité nationale des Indiens, etc., et de plusieurs ministères fédéraux; le Solliciteur général, la Justice, Affaires indiennes et je crois Secrétariat d'État, qui tous étudient dans le cadre de leurs responsabilités exactement le même genre de remède et de mesure innovatrice que propose M. Smith. Il existe également le Conseil consultatif canadien qui s'est réuni à Montréal au début du mois de février pour évaluer les progrès accomplis depuis la conférence d'Edmonton; et à ce conseil siègent des représentants fédéraux et les ministres de la Justice des provinces et des territoires.

Je conclus à la suite de cette conférence, à laquelle j'assistais au nom du ministre, que le genre de mesures proposées par M. Smith est du ressort des autorités provinciales et non de celui de notre ministère, mais c'est là une question que nous pourrions discuter au Conseil consultatif fédéral.

**M. Smith (Churchill):** Votre ministère doit néanmoins s'en occuper, puisque c'est lui qui est responsable de l'allocation des fonds de bien-être. Vous devons créer des emplois dans les communautés et c'est une façon de le faire.

Monsieur le président, si je peux soulever encore un point; nombre de centres du nord ne sont pas desservis que par des routes d'hiver et c'est à cause de la construction de l'aéroport que des entrepreneurs de l'extérieur construisent ces routes; en effet, les bandes qui se servent de ces routes n'ont vraiment pas l'équipement nécessaire qui leur permettrait de présenter des soumissions et de construire eux-mêmes ces routes. Beaucoup d'argent est dépensé lorsque l'on retient les services d'entrepreneurs de l'extérieur.



[Texte]

Department should take a very serious look at financing some of these bands that are prepared now to move into this field, and give them the opportunity of bidding on these. I am quite sure the province would be receptive to that sort of an arrangement, because the bands just do not have the funds to buy that snowplow or something such as that. I think the Department has to look into this because when we are looking at \$108,000 in one month for welfare, and the budget of that community is well in excess of \$1.2 million for welfare for next year, we have to put our money...

**Mr. Buchanan:** To better use. I should indicate to you, you are hitting on a very responsive cord. I will be meeting with Mr. Mackie and some of his people just to zero in on that very precise area later this week, so, as I said, the timing of your comment is very appropriate. If I could just—and I am sure you are aware of this—refer back to the previous reply. I am not sure whether we have signed or whether we are just on the verge of signing the RCMP agreement with Howard Pawley, I think it is, the Provincial Attorney General, so there will be native policemen's coming into the RCMP who will then be going back to the reserves. It is comparable to the program in Saskatchewan. So, I think to a degree that responds to your idea in this respect, as far as the enforcement of justice and so on on the reserves is concerned. It will now hopefully be in the hands of an Indian RCMP constable.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Smith. I wish to thank you, Mr. Buchanan, and your officials.

The meeting is adjourned until Thursday, at 11.00 a.m. when we will have the Federation of Saskatchewan Indians before us.

[Interprétation]

Le ministère devrait étudier sérieusement la possibilité de financer certaines de ces bandes qui sont disposées à se lancer dans ce domaine et leur donner l'occasion de construire ces routes. Je suis convaincu que la province accueillerait favorablement ce genre d'arrangement, car les bandes n'ont tout simplement pas l'argent nécessaire pour acheter des chasse-neige et de l'équipement de ce genre. Je crois que le ministère devrait examiner cette question. Le total des sommes affectées au bien-être par mois est \$108,000 et le budget de la communauté affecté au bien-être l'an prochain dépasse de beaucoup 1.2 million de dollars. Il faudrait donc utiliser notre argent.

**M. Buchanan:** A meilleur escient. Je suis bien d'accord avec vous. Je vais rencontrer M. Mackie et certains de ses collègues justement pour faire le point sur cette même question plus tard cette semaine et je dirais donc que vos propos tombent bien. Si vous me permettez de revenir à une réponse précédente. Je ne sais au juste si nous avons signé ou si nous allons signer une entente au sujet de la Gendarmerie royale avec Howard Pawley qui est, je crois, le procureur général provincial en vue d'embaucher des policiers autochtones dans la Gendarmerie qui retourneraient ensuite dans les réserves. Ce programme est semblable à celui en cours en Saskatchewan. Je crois donc que jusqu'à un certain point cela répond à votre proposition à cet égard, du moins en ce qui concerne le maintien de l'ordre, dans les réserves. A l'avenir ce sera un gendarme autochtone qui s'en occupera.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Smith. Je désire remercier M. Buchanan ainsi que ses collègues.

La séance est levée jusqu'à jeudi à 11 heures alors que nous accueillerons des représentants de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.



## APPENDIX "II"

## REDUCTIONS IN PARKS CANADA FEES FOR 1976

OTTAWA (February 27, 1976)—A one-dollar entry fee for one-day visits to most of Canada's National Parks and free admission for Canadians over 65 are among changes to federal park fees announced today by Judd Buchanan, Minister of Indian and Northern Affairs.

Mr. Buchanan said the 1976 fees have been strongly influenced by the federal government's anti-inflation program which is aimed at encouraging economic restraint and avoiding unnecessary price increases. None of the fees has been increased and many have been reduced. They also reflect experience with last year's fee program.

In 1976 the vehicle licence fee schedule for developed National Parks will be:

one-dollar vehicle fee for one-day visits with unlimited entry or exit;

two dollars for visits of up to four days; and

ten dollars for an annual permit providing access to any National Park in Canada.

The fees will apply at 17 National Parks which have reached an appropriate stage of development. At Point Pelee, where transportation is provided to visitors, the one-day fee will be two dollars. (Normal fee plus transit charge.) Vehicle fees will not apply at 11 other National Parks, those at which there is no motor vehicle access and those which are still under development. (A list of the parks is attached as Appendix "A").

Mr. Buchanan emphasized that these charges apply to motor vehicles entering National Parks. There is no entry fee for persons on foot, on a bicycle, in a boat, or on horse back, etc.

Trailer fees have been eliminated and there will be no entry charge for local commercial vehicles or through traffic.

There will be no increase in user fees for facilities such as campgrounds, golf courses and swimming pools.

Mr. Buchanan said experience in 1975 showed that a significant number of Parks visitors were one-day visitors. "The one-dollar vehicle fee for one-day visitors is specifically directed at encouraging family visits to our National Parks. In addition, this year we have introduced a two-dollar permit that is good up to four days. This type of permit is ideally suited to weekend visits, including long weekend holidays.

"Our best value, of course, is the \$10 annual permit which provides unlimited entry to any National Park in Canada. For the family that enjoys the outdoors, the National Parks annual permit is a passport to year-long enjoyment of our natural heritage."

## APPENDICE "II"

## RÉDUCTION DES TARIFS DE PARCS CANADA EN 1976

OTTAWA (le 27 février 1976)—M. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord, a annoncé aujourd'hui qu'un droit d'entrée d'un dollar pour une excursion d'une journée dans la plupart des parcs, et l'admission gratuite des Canadiens de plus de 65 ans sont au nombre des modifications apportées aux droits exigés dans les parcs nationaux du Canada.

«En 1976, les tarifs s'inspirent fortement, affirme M. Buchanan, du programme de lutte contre l'inflation mis en œuvre par le gouvernement fédéral pour encourager les restrictions économiques volontaires et éviter les hausses de prix inutiles. Aucun des droits n'a été augmenté et plusieurs ont été réduits. Les nouveaux tarifs ont été établis à la suite d'une appréciation des droits d'entrée introduits l'an dernier.»

En 1976, les permis de véhicule automobile dans les parcs nationaux complètement aménagés s'établissent comme suit:

Un dollar par véhicule pour une excursion d'une journée sans égard au nombre d'entrées ou de sorties;

deux dollars pour les séjours d'un maximum de quatre jours;

dix dollars pour un permis annuel valide pour tous les parcs nationaux du Canada.

Ces droits seront en vigueur dans 17 parcs nationaux déjà suffisamment aménagés. Au parc national de la Pointe Pelée, où les visiteurs bénéficient d'un service de transport en commun, le droit de séjour pour une excursion d'une journée sera de \$2. (Le droit régulier et un supplément couvrant les frais de transport). Les permis de véhicule automobile ne seront pas en vigueur à 11 autres parcs nationaux, ceux où l'on ne peut se rendre par la route et ceux qui sont pas encore complètement aménagés. (Une liste des parcs est donnée à l'appendice A).

M. Buchanan a précisé que ces droits s'appliquent aux véhicules automobiles seulement. On n'exige rien des piétons, ni des cyclistes, ni de ceux qui se rendent dans les parcs nationaux en bateau ou à cheval, etc.

Les frais pour les remorques ont été éliminés et il n'y aura aucun droit d'entrée pour les véhicules commerciaux qui viennent aux parcs par affaires, ni pour les véhicules en transit.

Il n'y aura pas d'augmentation des frais d'utilisation des installations comme les terrains de camping et de golf, ni pour les piscines.

«Au cours de l'année 1975, a noté M. Buchanan, nous avons remarqué qu'un bon nombre de visiteurs ne viennent aux parcs que pour une seule journée. Le taux d'un dollar par jour par véhicule vise à encourager les visites familiales. Nous avons ajouté cette année les permis de deux dollars pour les séjours d'un maximum de quatre jours. Il conviendra parfaitement aux visites de fins de semaine, normales ou prolongées.»

«Notre meilleure offre est évidemment le permis annuel de \$10 qui permet d'entrer aussi souvent qu'on le désire dans tous les parcs nationaux du Canada. La famille qui apprécie la vie en plein air trouvera dans le permis annuel un passeport d'amusement à longueur d'année.»

Mr. Buchanan said that the government has approved free admission to all National Parks for Canadian citizens aged 65 and over. "This is a recognition on the part of the government that the heritage which we are trying to preserve now and for the future, has, to a large extent, been developed by our senior citizens. We believe that those who have helped to make Canada the rich and beautiful country that it is should be encouraged to enjoy our National Parks."

Senior citizens will be able to obtain an annual permit for their vehicle free of charge on request at any National Park where vehicle fees are collected. Mr. Buchanan said the Old Age Security identity cards issued by the Department of National Health and Welfare would be the most suitable identification.

In the case of Historic Sites, Mr. Buchanan said entrance fees introduced at four National Historic Parks in 1975 have been reviewed. This year, Canadian citizens over 65 and children under the age of five will be admitted free of charge. In addition, the government has approved a reduced family rate of \$3.50 per day at Lower Fort Garry, and three dollars at Fort George, and at Fort Langley. Entrance fees remain unchanged at the Fortress of Louisbourg. Entry is free at all other National Historic Parks and Sites operated by Parks Canada.

The scale of fees for use of Parks Canada canals in Ontario and Quebec has been amended to reflect more closely differences in boat sizes. No vessel will be charged more than in 1975 and several rates have been reduced. Last year, canal fees were based on boat lengths of under or over 18 feet. In 1976, the minimum permit rate of three dollars will apply to pleasure craft up to 24 feet long. Cost on a daily basis can be reduced considerably by the purchase of a term permit. A separate, complete announcement of all boating fees will be made within the next few weeks.

M. Buchanan a déclaré que le gouvernement a approuvé l'admission gratuite dans les parcs nationaux des Canadiens âgés de 65 ans et plus. «Le gouvernement veut ainsi reconnaître que le patrimoine que nous tentons présentement de protéger pour les générations futures est, dans une large mesure, le fruit du labeur des citoyens plus âgés. Nous estimons que ceux qui ont contribué à rendre le Canada riche et pittoresque, doivent être encouragés à profiter de nos parcs nationaux.»

Les citoyens âgés pourront sur demande obtenir sans frais, un laissez-passer annuel pour leur véhicule, à tous les parcs nationaux où des tarifs sont exigés. M. Buchanan a précisé que la carte d'identité de la sécurité de la vieillesse que délivre le ministère de la Santé et du Bien-être social sera la pièce d'identification la plus appropriée.

Les droits d'entrée mis à l'essai en 1975 dans quatre parcs historiques nationaux ont fait l'objet de révisions, a fait savoir M. Buchanan. On admettra gratuitement, cette année, les Canadiens âgés de 65 ans et plus et les enfants de moins de cinq ans. De plus, le gouvernement a approuvé un taux familial réduit de \$3.50 par jour au Petit fort Garry, et de \$3. au fort George et au fort Langley. Les droits demeurent les mêmes à la forteresse de Louisbourg et les visiteurs sont admis gratuitement à tous les autres parcs et lieux historiques nationaux.

Le barème des droits d'utilisation des canaux de Parcs Canada, au Québec et en Ontario, a subi quelques changements. Il tient davantage compte des diverses longueurs des embarcations. Aucun tarif n'est plus élevé qu'en 1975, et plusieurs ont été réduits. L'année dernière, on avait fixé les prix en fonction d'embarcations de 18 pieds; en 1976, on devra verser le minimum de \$3. pour toute embarcation de plaisance d'une longueur de 24 pieds ou moins. L'achat d'un permis valide pour une saison ou pour plusieurs jours consécutifs, permettra d'effectuer une épargne appréciable. Des renseignements complémentaires sur les tarifs de navigation seront communiqués au cours des prochaines semaines.

## APPENDIX "A"

## Parks Canada National Parks

## 17 Parks where vehicle fees apply

1. Terra Nova, Newfoundland
2. Prince Edward Island National Park
3. Cape Breton Highlands, Nova Scotia
4. Kejimikujik, Nova Scotia
5. Fundy, New Brunswick
6. St. Lawrence Islands, Ontario
7. Point Pelee, Ontario
8. Riding Mountain, Manitoba
9. Prince Albert, Saskatchewan
10. Elk Island, Alberta
11. Banff, Alberta
12. Jasper, Alberta

## APPENDICE «A»

## Les parcs nationaux de Parcs Canada

## 17 parcs où les tarifs sont exigés

1. Terra Nova, Terre-Neuve.
2. Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Parc national des Hautes Terres du Cap-Breton, Nouvelle-Écosse.
4. Kejimikujik, Nouvelle-Écosse.
5. Fundy, Nouveau-Brunswick.
6. Parc national des Îles du Saint-Laurent, Ontario.
7. Parc national de la Pointe Pelée, Ontario.
8. Parc national du mont Riding, Manitoba.
9. Prince-Albert, Saskatchewan.
10. Elk Island, Ontario.
11. Banff, Alberta.
12. Jasper, Alberta.

13. Waterton Lakes, Alberta
14. Kootenay, British Columbia
15. Yoho, British Columbia
16. Glacier, British Columbia
17. Mount Revelstoke, British Columbia

11 Parks where no vehicle fees are collected

1. Gros Morne, Newfoundland
2. Kouchibouguac, New Brunswick
3. Forillon, Québec
4. La Mauricie, Québec
5. Georgian Bay Islands, Ontario
6. Pukaskwa, Ontario
7. Wood Buffalo, Alberta
7. Pacific Rim, British Columbia
8. Kluane, Yukon Territory
10. Nahanni, Northwest Territories
11. Auyuittuq, Baffin Island, N.W.T.

13. Parc national des lacs Waterton, Alberta.

14. Kootenay, Colombie-Britannique.

15. Yoho, Colombie-Britannique.

16. Glacier, Colombie-Britannique.

17. Parc national du mont Revelstoke, Colombie-Britannique.

11 parcs nationaux où aucun tarif n'est exigé

1. Gros Morne, Terre-Neuve.

2. Kouchibouguac, Nouveau-Brunswick.

3. Forillon, Québec.

4. La Mauricie, Québec.

5. Parc national des Îles de la baie Georgienne, Ontario.

6. Pukaskwa, Ontario.

7. Wood Buffalo, Alberta.

8. Pacific Rim, Colombie-Britannique.

9. Kluane, Yukon.

10. Nahanni, Territoires du Nord-Ouest.

11. Anyuittuq, Île Baffin, Territoires du Nord-Ouest.













161

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Thursday, March 4, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le jeudi 4 mars 1976

Président: M. Len Marchand

Publié par le  
Comité permanent des  
Affaires indiennes et du  
Nord canadien

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Dionne
Bussières	(Northumberland-
Campagnolo (Mrs.)	Miramichi)
Cyr	Firth
	Gauthier (Roberval)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Hamilton (Swift Current-	Pearsall
Maple Creek)	Schellenberger
Holmes	Smith (Churchill)
Milne	Watson
Neil	Whiteway—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, March 3, 1976:

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi) replaced Mr. Maine

Mr. Côté replaced Mr. Martin

On Thursday, March 4, 1976:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Malone

Mr. Hamilton (Swift-Current-Maple Creek) replaced Mr. Oberle

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 3 mars 1976:

M. Dionne (Northumberland-Miramichi) remplace M. Maine

M. Côté remplace M. Martin

Le jeudi 4 mars 1976:

M. Schellenberger remplace M. Malone

M. Hamilton (Swift-Current-Maple Creek) remplace M. Oberle



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 4, 1976

(37)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:18 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Schellenberger and Watson.

*Witnesses:* From the Federation of Saskatchewan Indians: Chief David Ahenakew, President; Chief Sol Sanderson, First Vice-President. From the National Indian Brotherhood: George Manuel, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 1:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 MARS 1976

(37)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 18 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Schellenberger et Watson.

*Témoins:* De la Fédération des Indiens de la Saskatchewan: Le chef David Ahenakew, président; le chef Sol Sanderson, premier vice-président. De la Fraternité nationale des Indiens du Canada: George Manuel, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

A 13 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 4, 1976.

[Text]

**The Chairman:** We will start today's meeting. I see a quorum for the purpose of hearing evidence. We are very happy to have with us today the Federation of Saskatchewan Indians to make a presentation. I would like to call on the President of the Federation of Saskatchewan Indians, Mr. David Ahenakew, who has been with us on many occasions, to introduce his delegation and then to commence his presentation to the Committee. David, welcome.

**Mr. D. Ahenakew (President, Federation of Saskatchewan Indians):** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank you for the hearing and for allowing us to be here with you. I will keep my comments just as brief as I can and hopefully there will be questions from the members of the Committee.

On my right, is Clive Linkletter, Vice-President of the NIB; Sol Sanderson, First Vice-President of the executive of the Federation and Cy Standing, the Secretary; Chief Tony Coté, District Representative; Alex Bellegarde, Treasurer of the Federation, also a chief; Chief Philip Morin, District Representative, in a brown suit.

There is Jim Roberts and his wife, Administrator of the student residence in Prince Albert; Carole Sanderson, a member of the staff of the organization; Garry Wouters one of our consultants and an Ojibway; Clifford Starr our director; we have Larry Christie our radio producer; Fred Martell on the right, district representative; George Pee Ace in the red who is also a district representative; and Ivan McNabb a district representative. That is our delegation this morning.

**Mr. Chairman, members, ladies and gentlemen.** About eight months ago the executive, the Board of the Federation and the 68 chiefs were here from Saskatchewan insisting that you and your officials respect and recognize our traditional and treaty rights. Again we are back with a message, a message not necessarily of hope but a message of frustration. It appears to us that the dialogue of the past has done little to change our conditions in the present. I wish I could assure you that things are changing rapidly in Saskatchewan and are improving but I cannot say that because this would be inaccurate. We wonder many times why we get this type of treatment, the treatment of being forgotten, the treatment of being the lowest group of people in that ladder or that rung of progress in this modern society. It looks like time and time again we are nothing but welfare statistics to most government officials and bureaucrats.

I want to say to you very clearly that we are not beggars. We have been provided with certain rights and privileges as a result of treaties signed between you and me, or our forefathers. The government has right from day one and consistently never really respected those obligations on their side.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 mars 1976.

[Interpretation]

**Le président:** Comme nous avons le quorum et que nous pouvons entendre les témoins, je déclare la séance ouverte. Je suis heureux d'accueillir ce matin la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. J'aimerais demander au président de la Fédération que nous avons déjà rencontré à maintes reprises, M. David Ahenakew, de nommer les membres de sa délégation avant de présenter son mémoire. David, je vous souhaite la bienvenue.

**M. Davis Ahenakew (Président de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux d'abord vous remercier de nous avoir permis de comparaître aujourd'hui devant vous. Mes commentaires seront aussi brefs que possible, et j'espère qu'ils susciteront des questions de la part des membres du comité.

A ma droite, je vous présente Clive Linkletter, vice-président du Conseil national des Indiens, Sol Sanderson, premier vice-président du bureau de la Fédération et Cy Standing, son secrétaire; puis, le chef Tony Coté, représentant de district, le chef Alex Bellegarde, trésorier de la Fédération, et le chef Philip Morin qui porte un costume Brun, représentant de district.

La délégation comprend également Jim Roberts, administrateur de la résidence des étudiants à Prince-Albert, et sa femme, puis Carole Sanderson, membre du personnel de la Fédération, Gary Monters, un de nos conseillers et Clifford Starr, notre directeur; ensuite, Larry Christie, notre producteur radiophonique, Fred Martell, à sa droite, représentant de district, et, enfin, George Pee Ace, habillé en rouge, et Yvan McNabb, tous deux également représentants de district. Voilà les membres de ma délégation.

Monsieur le président, messieurs les députés, mesdames et messieurs. Il y a environ huit mois, le Conseil d'administration de la Fédération de la Saskatchewan et ses 68 chefs se sont rendus à Ottawa pour demander le ministère et ses fonctionnaires respectent et reconnaissent nos droits traditionnels et ceux que prévoient les traités. Nous revenons aujourd'hui avec un autre message, pas nécessairement un message d'espoir, mais plutôt de frustration. Il nous semble que le dialogue d'hier n'a presque rien changé aux conditions de vie actuelles. J'aurais aimé pouvoir vous dire qu'elles évoluent rapidement en Saskatchewan et s'améliorent, mais ce serait inexact. Nous nous demandons souvent pourquoi nous sommes des oubliés, pourquoi nous sommes tout au bas de l'échelle sociale et pourquoi nous constituons le groupe qui participe le moins au progrès de la société. Nous n'intervenons que dans les statistiques de l'aide sociale pour la plupart des représentants gouvernementaux et les bureaucrates.

Nous ne sommes pas ici pour mendier. Certains droits et privilèges nous ont été octroyés par traités signés entre vos ancêtres et les miens. Depuis le lendemain même de cette signature, le gouvernement n'a jamais vraiment respectés ses engagements.



## [Texte]

For example, we were assured certain rights, one which was taxation, that taxation would not affect the Indian people. Yet the people living on the reserves and those treaty Indians that are living off the reserve trying to make a living, have been harrassed for nonpayment of taxes. As well, Indian Affairs officials and other government department officials insist that a condition for economic development, loans or whatever, is to be an incorporated body. This simply means that there is another governing body within that reserve and which is going to affect the present government that we have. Incorporation forces us to pay taxes once again, a penalty that we consider to be a violation of our treaties.

Under treaty we are guaranteed some privileges, a special law, a special department. The law was to have protected the treaties and the administration of that law was to be done by servants who would follow the terms of those treaty rights. But what do we have today? We have nothing but problems. We have nothing but conflicting laws, conflicting guidelines, conflicting policies. We have a fragmentation of services and other systems.

For example, training has now been transferred to Canada Manpower. Our housing programs are under the auspices of the Central Mortgage and Housing Corporation. Health services have been transferred to National Health and Welfare and I could go on and on in other areas as well. As a result, these transfers of programs dealing with Indians are getting further and further away from that agency that was set up specifically for us. Although those departments are supposed to be gearing themselves and streamlining themselves to provide better systems and better services, I can tell you that the Indian people are getting poorer and poorer.

• 1125

All of this is supposed to be in the name of better conditions for those people. Today, we have a totally uncoordinated and fragmented approach to the delivery of those programs to the Indian people. It is, therefore, our opinion and our struggle and our conviction that the government must commit itself to the implementation of that single agency approach.

Parliament must vigorously amend the Indian Act in a manner that will guarantee that all programs for Indians will be delivered through this one agency, a single agency that will respect the Indian Act and will respect the treaties as they are written.

I now wish to take this opportunity, as I talk to you, to mention another government policy that is creating more than just hardship to the Indian people, and I am referring to that government restraint program. Every week I am invited by the chiefs to visit their reserves. I have seen nothing but welfare, sadness, frustration, a people that are sad because they cannot do a thing for their people. They cannot exercise those authorities and those rights that are rightfully theirs.

I see conditions getting worse and worse. Men and women consider themselves as worthless because they are unable to provide for their children now and in the future. I look at the young; I am deeply worried about their frustrations. They are dissatisfied; they are getting angry,

## [Interprétation]

Ainsi, on nous avait assuré que nous serions exonérés d'impôt. Toutefois, les habitants des réserves et ceux qui gagnent leur vie hors de la réserve—cas pourtant prévu par les traités—se font harceler par les fonctionnaires gouvernementaux parce qu'ils n'ont pas payé leurs impôts. De même les représentants des Affaires indiennes et des autres ministères insistent pour dire que notre développement économique, c'est-à-dire notamment la possibilité d'obtenir des prêts passe par la constitution d'une société. Cela signifierait simplement l'institution d'un autre organisme gouvernemental au sein de la réserve, organisme qui &#224;empiéterait sur les activités du gouvernement actuel. La constitution en société nous oblige encore une fois à payer des impôts, ce qui nous pénalise et viole nos traités.

Aux termes de ceux-ci, on devait nous garantir certains privilèges, ainsi qu'une loi spéciale et un ministère entièrement consacré aux Indiens. Cette loi qui devait protéger les traités devait être appliquée en respectant les termes des traités. Mais que se passe-t-il aujourd'hui? Nous n'avons que des problèmes, Nos lois, nos lignes directrices et nos politiques sont constamment en contradiction les unes avec les autres. Les services et les organismes qui nous sont consacrés sont fragmentés.

Ainsi, le programme de formation vient d'être remis à la Main-d'œuvre du Canada. Nos programmes de logement relèvent maintenant de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Les services de santé ont été transférés à la Santé nationale et au Bien-être social. Je pourrais continuer ainsi longuement et passer en revue tous les domaines de la vie. Par conséquent, au fur et à mesure que ces programmes passent d'un organisme à un autre, tout ce qui touche aux Indiens s'éloigne de plus en plus de l'organisme mis sur pied à l'origine précisément pour nous. Bien que les ministères soient censés améliorer les services offerts aux Indiens, je vous assure que ces derniers s'appauvrissent de plus en plus.

Et néanmoins, tous ces programmes visent l'amélioration des conditions de vie des Indiens. Aujourd'hui, la méthode qu'adoptent les ministères pour l'application de ces programmes est fragmentée et manque totalement de coordination. Par conséquent, le Gouvernement devrait s'engager à mettre au point une méthode par le biais d'un organisme unique, et c'est pour cela que nous luttons.

Le Parlement doit modifier radicalement la Loi sur les Indiens de sorte qu'elle garantisse que tous les programmes conçus pour les Indiens passeront par cet organisme unique et respecteront la Loi sur les Indiens ainsi que les traités.

Je profite de l'occasion pour mentionner une autre des politiques gouvernementales qui constitue un fardeau supplémentaire pour les Indiens, il s'agit du programme d'authenticité. Chaque semaine, les chefs indiens m'invitent à visiter leur réserve et je n'y vois que des programmes d'aide sociale. La tristesse et la frustration se sont installées chez ces chefs indiens qui ne peuvent rien faire pour leurs frères. Ils ne peuvent même pas faire preuve d'autorité et exercer les droits qui sont légitimement les leurs.

Les conditions de vie se détériorent de plus en plus. Les hommes et les femmes se considèrent comme inutiles parce qu'incapables de pourvoir aux besoins de leurs enfants, ni aujourd'hui ni demain. Quant aux jeunes, c'est leur frustration qui m'inquiète. Ils sont déçus, agressifs et certaine-



[Text]

and they are certainly getting more militant. I know, if we do not get a grip on this situation pretty quickly, that you cannot and we cannot account for their actions in the future.

I could go on and describe the grim conditions on the reserves, the destruction of a culture of a people, a great race of people, but we do not have that time. Today the government has allowed corporations and businesses the right to increase prices if they are faced with increased costs and severe hardships. I can tell you that the Indians have been under severe hardship for years and years, but there are no considerations for this.

I think, and we believe, the government's restraint policy is going to kill more Indians than it will non-Indian people. Let me assure you that the band councils and the elected representatives of the Indian people have solutions to many of our problems. We say once more, as we said eight months ago, give us the resources and we will change those conditions of the Indian people on these reserves for a better future.

Unfortunately, many M.P.s in the past, and even some today, have not and do not understand their responsibilities. Instead of becoming our trustees, they have become our adversaries. Instead of trying to understand the past from the Indian point of view as well as their own, they have tried to force upon us their ideas of what is good for us, such as the 1947 plan to liquidate Canada's Indian problem and the 1969 White Paper policy. How many of you still believe the proposals contained in that White Paper are still valid goals to pursue? How many members of Parliament in the House today who have Indian constituents, can speak with authority and speak about the aspirations and the goals of those Indian constituents?

Let me dwell a moment on the one symbolic highlight of Indian history or Canadian history. Are you all aware that 1976 is a centennial year? I do not mean that public library or that library you have out there that is 100 years old this year. I am talking about something a lot more important, a lot more significant, for you and for me, the centennial of Treaty No. 6 in Saskatchewan that extends over to Alberta. To us, the Indian people of Canada and Saskatchewan, this is a great moment in history as Canada's centennial.

Sadly, it does not seem to be the object of similar enthusiasm for the Canadian government and for all Canadians, for that matter. In 1967 Canada went to great lengths to celebrate the Centennial of Confederation and in 1973 another Centennial of the RCMP with an awful lot of fanfare, support and everything else. We participated on those two occasions and we have done so enthusiastically.

• 1130

The Treaties of Canada with the Indians, including Treaty No. 6, are the true foundation of this country's growth from ocean to ocean, West to East and so on. Yet what support and recognition by the government has been offered to help us commemorate the joining of hands of our two great nations? In 1974 the Centennial of Treaty No. 4 in Saskatchewan passed virtually unnoticed by all the Canadian public. Participation by the Canadian government was disgustingly pitiful and the press coverage was even worse. Is this how much Canada respects its side of a bargain? If it is, then we have a problem now and we

[Interpretation]

ment de plus en plus militants. Si nous n'arrivons pas à reprendre le plus vite possible la situation en main, nous ne pourrions rien garantir du comportement des jeunes Indiens à l'avenir.

Je pourrais continuer à décrire les conditions misérables des réserves et la destruction de la culture de notre grand peuple, mais je n'en ai pas le temps. Le gouvernement permet aujourd'hui aux sociétés et aux entreprises d'augmenter leurs prix de vente si elles connaissent une augmentation de leurs coûts et si elles sont dans une situation délicate. Pourtant, les Indiens font face aux mêmes problèmes depuis des années, et on n'en tient pas compte.

La politique d'austérité du gouvernement tuera plus d'Indiens qu'elle ne tuera de Blancs. Je vous assure que les conseils de bandes et les représentants élus des Indiens ont trouvé des solutions à beaucoup de nos problèmes. Nous répétons ce que nous avons dit il y a huit mois: donnez-nous les ressources nécessaires et nous amélioreront les conditions de vie des Indiens dans les réserves pour qu'ils connaissent un avenir plus rose.

Malheureusement, il est beaucoup de députés qui par le passé, et même aujourd'hui, ne comprennent pas et n'ont pas compris quelles étaient leurs responsabilités. Au lieu d'être nos mandataires, ils deviennent nos adversaires. Au lieu d'essayer de comprendre l'histoire du point de vue des Indiens comme de leur propre point de vue, ils essaient de nous imposer leur concept de ce qui est bon pour nous, tel le plan de 1947 en vue de liquider le problème indien au Canada et le Livre Blanc de 1968. Combien d'entre vous êtes encore convaincus que les propositions du Livre Blanc sont valables et doivent être poursuivies? Combien de députés de la Chambre ayant des électeurs indiens peuvent aujourd'hui parler d'autorité de leurs aspirations et de leurs buts?

Permettez-moi de me pencher un instant sur un événement symbolique de l'histoire indienne et même de l'histoire canadienne. Savez-vous que 1976 marque un centenaire? Je ne parle pas de celui de votre bibliothèque publique ou même de la bibliothèque du Parlement qui fête son centenaire cette année. Je parle d'un événement beaucoup plus important pour vous et pour moi, c'est-à-dire du centenaire du traité n° 6 de la Saskatchewan qui s'étend jusqu'à l'Alberta. Pour nous, Indiens du Canada et de la Saskatchewan, 1976 marque le centenaire d'un moment important de l'histoire du Canada.

Malheureusement, cet événement ne semble pas soulever le même enthousiasme parmi le gouvernement canadien et encore moins chez les Canadiens. En 1967, le Canada a célébré en grandes pompes le centenaire de sa Confédération, et en 1973, avec beaucoup de bruit et d'appuis de toute part celui de la fondation de la GRC. Nous avons pris part à ces deux manifestations avec beaucoup d'enthousiasme.

La signature des traités entre le Canada et les Indiens, dont le traité n° 6, constitue le fondement réel du développement de notre pays d'un océan à l'autre. Et pourtant, quelle aide financière et quelle reconnaissance le gouvernement nous a-t-il offertes pour nous aider à célébrer la réunion de nos deux grandes nations? En 1974, le centenaire de la signature du traité n° de la Saskatchewan est passé virtuellement inaperçu auprès du grand public canadien. La participation du gouvernement canadien à cet événement a été incroyablement faible, et le silence de la presse encore pire. Est-ce que cette attitude reflète le

## [Texte]

certainly will have a bigger problem in the future. I can tell you that the young people of today and in the future are not going to take too kindly, and we have many of them coming up, to all these flagrant violations that are coming to the forefront every day. I hope this is not the attitude of certainly the parliamentarians.

It is still not too late for the federal government to get involved with us and make the Centennial of Treaty No. 6 the kind of positive starting point for the future between the Indians and the Government of Canada that it should be. This is and could be the year that the public will learn where the great part of the heritage of Canada started and what the government intends to do to honour that heritage.

I could go on and on to talk about these things but as I say we do not have that much time. Excuse me, I lost a little bit of my speech that I think is very important that you hear.

I think many of you are listening to us now much more closely than you did perhaps even yesterday. I am glad of this because it not only allows us to bring our problems to you in full but it also requires us to take an active role and responsibility in shouldering the problems that we ourselves must solve with your help. This is how we understood it to be and this is exactly how we want it. We have been working hard to develop our unique approaches to our problems. Some of the matters I have touched on today I explain in greater lengths in the papers that have been provided to you.

Let me take a moment to illustrate some of the solutions and difficulties we are faced with in applying our solutions. In the area of education, for example, we have a Saskatchewan Indian Cultural College in Saskatoon. Our College is in the process and has been in the process of developing curriculum programs for Indian schools and provincial schools. The approaches that we have taken are simply that we have been participating much more in the decision-making process in education. We are trying to increase that Indian pride and awareness in our cultural heritage. This College must attempt to undo many, many years of educational failure. It is trying to come to grips and it is coming to grips with the new approaches affecting our way as Indians.

But what is the government support of this program? We are being forced to operate a very increasing program on a budget that has not increased in the last three years. Is this a policy of stagnation or is it a policy of development? In the area of treaty rights and research we in Saskatchewan have carried out extensive historical and field research programs. These activities of the professional people and the other field workers have resulted in the production of position papers of significant value related to the questions of land claims, treaty rights and other things.

• 1135

But what does the government do at this most critical time in our struggle? It is going to terminate our fund on an interim basis, the research program. No corporation, no company, no government ever operates on an interim basis

## [Interprétation]

respect qu'a le Canada de sa part des accords? Si oui, c'est maintenant qu'il faut remédier à ce problème qui ne cessera de croître. Je vous assure que les jeunes Indiens d'aujourd'hui et de demain ne prendront pas à la légère toutes les violations flagrantes des traités, violations qui sont mises chaque jour en lumière. J'espère que cette attitude ne traduit pas le manque d'intérêt des parlementaires.

Il est encore temps pour le gouvernement fédéral de s'engager, de concert avec nous, à faire du centenaire du traité n° 6 le point de départ constructif d'un avenir plus brillant entre les Indiens et le gouvernement du Canada. Mille neuf cent soixante-seize pourrait être l'année au cours de laquelle le public canadien apprendra quel a été le point de départ de l'héritage du Canada, et verra comment le gouvernement entend l'honorer.

Comme nous n'avons pas grand temps, je ne m'étendrai pas sur le sujet. Veuillez excuser le contretemps, mais j'ai perdu un des feuillets de mon discours que j'estime important de vous faire entendre.

Bon nombre d'entre vous sont à l'écoute des Indiens, beaucoup plus qu'hier. Non seulement cela nous permet-il de vous exposer longuement nos problèmes, mais cela exige de notre part que nous soyons responsables et que nous trouvions nous mêmes des solutions à nos problèmes. Nous sommes convaincus que la bonne façon de régler ces problèmes, c'est de travailler conjointement avec vous, ce que nous avons bien entendu l'intention de faire. Nous cherchions activement et depuis longtemps des solutions adaptées à nos problèmes. D'ailleurs, les mémoires qui vous ont été distribués, détaillent certains des sujets que j'ai abordés aujourd'hui.

Permettez-moi un instant d'illustrer certaines des difficultés que soulèvent les solutions que nous désirons apporter. Dans le domaine de l'instruction, par exemple, nous avons déjà un collège indien de la Saskatchewan, établi à Saskatoon. Notre collège est en train de mettre au point des programmes scolaires destinés aux écoles provinciales et indiennes. En fait, nous participons de plus en plus aux décisions concernant l'instruction. Ainsi, nous essayons d'accroître la fierté des Indiens et de faire connaître de plus en plus notre héritage culturel. Malheureusement, le collège doit essayer de compenser de nombreuses années d'erreurs pédagogiques. Toutefois, il essaye de bien intégrer à la réalité indienne les nouvelles méthodes d'instruction.

Mais le gouvernement offre-t-il son appui à ce genre de programme? Nous sommes obligés de mettre au point un programme de plus en plus important avec un budget qui, pourtant, reste stable depuis 3 ans. Le gouvernement promet-il une politique de stagnation ou une politique de développement? Dans le domaine des droits accordés aux Indiens par des traités, nous avons entrepris en Saskatchewan des programmes complets de recherches historiques et de recherches dans les réserves mêmes. Nos chercheurs professionnels et ceux qui travaillent sur place ont réussi à rédiger des documents de grande valeur sur la revendication des terres, des droits accordés par les traités et sur d'autres questions connexes.

Mais que fait le gouvernement tandis que nous connaissons les moments les plus critiques de notre bataille? Il décide de suspendre le financement de notre programme de recherche. Aucune société, aucune compagnie, aucun gou-



[Text]

because if it did it would not be able to hang on to its politicians, its civil servants, or its other employees. But we are faced with that type of a situation. I could go on discussing and outlining our way for other programs and the government's failure to react to our solutions. But let us not do that. Let us take affirmative action. Now is the time and it is past the time for the government to help us resolve these problems. In the past, every time we presented our problems, the government just turned around and designed new programs. In isolation, of course. We are being programmed to death and I am sick and tired of it. I do not want you to develop a program for any Indian in Saskatchewan because it is going to fail and you are going to waste a hell of a pile of money. So, let us not do that. Taxpayers are asking what the hell Indians want? Look at all the money the government gives them, and it is all going to waste. I am asking you, when are you going to smarten up and ask, is our money in fact developing those Indians, or is our money killing those Indians? I say yes, it is. Let us twist that right around. Canada, as I have said earlier, has a great history in its Indians, more so than in the French, the Ukrainians or anybody else. Now when will we sit down and come to grips with this terrible situation we are faced with in this country? I am sick and tired of talking like this, I really am. But what choice do we have, as Indian leaders in the province, and for that matter, across the country? What we need now is a commitment to begin delivering those services using systems that are effective and that will bring results. A single agency, if we are provided with the opportunities and some controls, absolute involvement will do exactly that. We cannot offer you very much. We have some solutions but we sure as hell do not have the resources. You can say that the Department spends close to \$500 million for Indian Affairs but I can tell you, it does not reach those reserves where it is really needed. We do not want more bureaucrats so that they can become secure in Indian business. We can do that. I guess that is all we are asking. We want to present you with that challenge. Do we mean business in this country or not? Are we really concerned about our Indian situation or are we not? Are we more concerned about other things, because if we are, tell us. That is all we want to know. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ahenakew. Now, before I start with Dr. Holmes I would like to acknowledge the presence of the esteemed President of the National Indian Brotherhood, George Manuel. Our first questioner is Dr. Holmes followed by Hugh Anderson.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. May I simply join with you, Mr. Chairman, in welcoming the Federation of Saskatchewan Indians and compliment Chief Ahenakew on his excellent presentation. I assume we are following the usual time limits in terms of questioning. I would like initially to turn to the single agency concept and again I want to thank the Federation of Saskatchewan Indians for providing us with the brief beforehand. One cannot help but be impressed with the crisis indicators the Federation of Saskatchewan Indians have included in their brief relating to unemployment, annual earnings, housing problems, etc. I have no intention of relating all of these. They are in

[Interpretation]

vernement ne peut fonctionner sur une base intérimaire car cela implique un changement constant de fonctionnaires, d'hommes politiques ou autres employés. Mais nous nous trouvons actuellement dans ce type de situation. Je pourrais ajouter à cette liste bien d'autres programmes que nous avons proposés et dont le gouvernement n'a pas tenu compte. Je ne le ferai pas. Il vaut mieux envisager des mesures positives. Il est temps que le gouvernement nous aide à résoudre ces questions. Dans le passé, chaque fois que nous avons voulu exposer nos problèmes, le gouvernement s'est contenté de les éluder et de proposer de nouveaux programmes, tout à fait inappropriés évidemment. Nous sommes condamnées à faire l'objet de programmes, jusqu'à notre mort et je suis fatigué de cette situation. Je refuse que vous élaboriez des programmes à l'intention des Indiens de la Saskatchewan car ils sont voués à l'échec et représentent un investissement en pure perte. Les contribuables se demandent ce que veulent les Indiens? Regardez tout l'argent que le gouvernement leur donne. Mais cet argent est gaspillé. Quand ouvrirez-vous vos yeux? Quand vous demanderez-vous si les Indiens bénéficient réellement de cet argent, et si cet argent ne va pas plutôt les tuer? Car je vous dis qu'il est en train de les tuer. Pensons-y. Comme je l'ai déjà dit, l'histoire des Indiens du Canada est beaucoup plus longue que celle des Français, des Ukrainiens ou de quelque autre peuple. Quand nous donnerons-nous la peine de regarder en face cette situation terrible? Je suis vraiment fatigué de parler comme je le fais. Mais quel choix avons-nous, nous autres chefs indiens dans notre province, et dans l'ensemble du pays? Le gouvernement doit maintenant s'engager à nous fournir ces services et doit pour cela trouver des moyens efficaces. Si on nous laisse certaines initiatives et certains contrôles, une agence unique suffirait. Nous n'avons pas grand-chose à vous offrir. Nous voulons bien proposer des solutions mais ce sont les ressources qui nous manquent. Vous avez beau jeu de dire que le Ministère accorde près de \$500 millions aux Affaires indiennes, mais je puis vous assurer qu'on ne voit jamais la couleur de ces dollars dans les réserves où on en a vraiment besoin. Nous n'avons pas besoin d'un plus grand nombre de bureaucrates pour régler les Affaires indiennes. Nous pouvons les régler seuls. Je crois que c'est tout ce que nous demandons. Nous voulions simplement vous exposer cette contradiction. Avons-nous vraiment notre mot à dire dans ce pays ou non? Sommes-nous réellement concernés par la situation du peuple indien ou non? Y a-t-il d'autres choses qui nous concernent davantage, et si c'est le cas, dites-le nous. C'est tout ce que nous voulons savoir. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Ahenakew. Avant de laisser la parole à M. Holmes, j'aimerais présenter aux membres de ce Comité le Président de la Fraternité nationale des Indiens, George Manuel. L'intervention de M. Holmes sera suivie par celle de M. Hugh Anderson.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. J'aimerais me joindre à vous, monsieur le président, pour souhaiter la bienvenue aux Indiens de la Fédération de la Saskatchewan. J'aimerais aussi féliciter le chef Ahenakew pour la qualité de son exposé. Nous respecterons la durée habituelle des questions. J'aimerais en premier lieu revenir au concept d'agence unique et remercier à nouveau les Indiens de la Fédération de la Saskatchewan pour le mémoire qu'ils nous ont soumis. On ne peut pas ne pas être impressionné par les indices de crise que révèle le rapport des Indiens de la Fédération de la Saskatchewan en ce qui concerne le chômage, le revenu annuel, les problèmes de



[Texte]

the brief and they are there for all to read, and I am sure most members have by this time. The chief, however, in his presentation, in discussing the single-agency concept has pointed out very vividly that, in his opinion, the programs we at present have are fragmented, that there is an uncoordinated approach in terms of funds that come to the Saskatchewan Indians that, in fact, there are not adequate resources. In the crisis indicator there is a figure I have not seen, which, I think, might be of value; I wonder if it could be provided? Would you have any idea, Chief, or any of your representatives, of the dollars spent in terms of services per capita related to, say, native people in the Province of Saskatchewan versus the nonnative people in the Province of Saskatchewan? It might give us some indication. Do you have such figures?

**Chief Ahenakew:** Yes, we have. I would like to call on Sol Sanderson.

• 1140

**Chief Solomon Sanderson (First Vice-President, Federation of Saskatchewan Indians):** In the northern part of Saskatchewan we have what is known as the Department of Northern Saskatchewan. It has gone into several agreements with various federal departments, and has redirected a lot of its provincial resources through the one agency they have there. As a result of that, about \$52 million have been made available for approximately 15,000 non-Indians in that area. That comes out to something like \$3,500 per capita, while our total population in Saskatchewan is 4,000 to 6,000 treaty and registered Indians and our budget is \$58 million—which is \$1,300 per capita. If we were to redirect funds, and negotiate for ourselves the same type of agreement that exists between the provincial government and the federal government through memoranda of agreement between other departments and the Department of Indian Affairs, we could increase the present budget in Saskatchewan at least threefold—that is taking into account the present restraint program. And we can do that by building in the mechanics to allow those moneys to be redirected through a one-agency concept, so that those resources are made readily available to the bands locally.

Another example I want to give to you is the manpower program in Saskatchewan. Canada Manpower makes something like \$24 million available annually to the provincial government while the moneys available to us for postschool education in Saskatchewan are supposed to be \$2.4 million. Our training needs for our Indian people in Saskatchewan is \$15,000, while the province training need is something like \$24,000. Our population is 46,000; provincial population is just under one million. That is rather startling. It is rather sad that we need to have that type of training in our province for our people and, because of the way the system is set up, we cannot tap into those moneys. Now that we have had community-college status in Saskatchewan granted for our college last week, we should be able to redirect at least \$6 million of that \$24 million at a minimum, but if more, all the better, because that is where we need the training—right on the reserves. That is just another example of the discrepancy that is there through the mass confusion that exists with other departments, getting involved in providing direct services to our people.

[Interprétation]

logement, etc. Je n'ai pas l'intention d'énumérer à nouveau ces indices. Ils ne trouvent tous mentionnés dans le mémoire et je suis certain que la plupart des membres de ce comité l'ont déjà lu. Dans son exposé, le chef a cependant insisté à propos du concept de l'agence unique, sur la fragmentation des programmes actuels, le manque de coordination en ce qui concerne les fonds alloués aux Indiens de la Saskatchewan, et la pénurie de ressources. Il y a un chiffre que je n'ai pas trouvé parmi les indices de la crise et je me demande s'il serait possible de le connaître. Vous-même chef, ou l'un de vos représentants, aurait-il une idée de la somme en dollars dépensée par tête pour les services offerts d'une part, aux résidents Indiens de la province de Saskatchewan et d'autre part, aux résidents non Indiens de cette même province? Cela pourrait nous éclairer. Avez-vous ces chiffres?

**Chief Ahenakew:** Oui, nous les avons. J'aimerais donner la parole à Sol Sanderson.

**Chief Solomon Sanderson (Premier vice-président de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan):** Dans la partie nord de la province, nous avons ce qu'on appelle «the Department of Northern Saskatchewan». Cet organisme a conclu plusieurs accords avec divers ministères fédéraux et a procédé à la répartition des ressources provinciales par l'intermédiaire d'une seule agence locale. Cela a permis de partager une somme d'environ \$52 millions entre 15,000 résidents non Indiens de cette région. Cela représente à peu près \$3,500 par tête. La population totale de la province de la Saskatchewan compte 4,000 à 6,000 Indiens enregistrés en vertu d'un traité, et notre budget se chiffre à \$58 millions, ce qui représente \$1,300 par tête. Si nous devons redistribuer cette somme et négocier nous-mêmes les termes de l'accord conclu entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral, par le biais de mémoires, de contrats entre d'autres ministères et le ministère des Affaires indiennes, nous pourrions multiplier par trois le budget actuel de la Saskatchewan, compte tenu du programme actuel de restrictions. Il suffit de mettre en marche le mécanisme de distribution de ces fonds conformément au concept de l'agence unique afin que les bandes locales puissent en profiter immédiatement.

J'aimerais également vous donner un exemple du programme de la main-d'œuvre dans la province de la Saskatchewan. Le ministère de la Main-d'œuvre accorde environ \$24 millions chaque année au gouvernement provincial, tandis que la somme qui nous est attribuée dans le domaine de l'éducation postsecondaire s'élève à peu près à \$2.4 millions. Nous avons besoin d'une somme de \$15,000 pour la formation des Indiens dans la Saskatchewan alors que cette somme s'élève à \$24,000 pour l'ensemble de la province. Notre population comprend 46,000 personnes; la population totale de la province compte un peu moins d'un million de personnes. C'est assez impressionnant. Le système fonctionne de telle façon que nous n'avons pas assez d'argent, alors que malheureusement ce sont les gens de notre peuple qui ont besoin de ce type de formation. Notre collège s'est vu accorder la semaine dernière le statut de collège communautaire. Cela devrait nous permettre de toucher au moins \$6 millions sur ces \$24 millions. Et nous apprécierions encore plus une somme plus importante car c'est dans les réserves que cette formation est la plus utile. C'est encore là un exemple de la contradiction et de la confusion qui règnent du fait que plusieurs ministères sont chargés de fournir des services directs aux Indiens.

[Text]

Another real problem is that there is no commitment by anybody, especially the Department of Indian Affairs, to establish local services on reserves to improve conditions. And they are the people who should be taking the leading role.

That is an answer, in part, to your question about the moneys available. The other is that of the moneys available to that province through federal grants for supporting university institutions, something like \$50 million a year, not a cent is redirected to our institution. We are now negotiating an Indian studies' program to be federated with the Regina campus in Saskatchewan so we can set up and Indian education degree program. So we want to tap into some of those moneys from Secretary of State, not necessarily the same ones that are there but, at least, give us a fair share of what is available from there. Then we can use our delivery money on reserves for community education for university training programmes, because it is very costly to try to move our people to urban centres for training alone. Those are some examples of the moneys that are available to us.

• 1145

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, if I may continue, I want to thank you very much for that very complete answer and, in part of course, it refers to the statement made in the brief—and I would quote:

Funding problems are more obvious, but the structural problems are more basic and are often the cause of funding anomalies.

Under that section, I would like to refer you to Section 11 and if I may quote from that:

The "D" series and "E" series of guidelines have, for the most part, already been implemented and reflected in the budget targets. This has a serious implication for the possible results of the recent National Indian Brotherhood-Cabinet Meeting with regard to proposed amendments to Education Sections of the Indian Act.

The Chief in his presentation has made it very clear as to the importance of the relationship between treaty rights, the Indian Act, and I would like to ask the Chief a question at this point. I understand that there are negotiations in terms of a National Committee that has been established, in terms of reviewing the Indian Act and making proposals presumably with regard to some of the problems that you have. The question that I would like to ask: what sort of input has the Federation of Saskatchewan Indians had in reviewing this concept as you see it in terms of the Indian Act, and what funding has been made available to you through federal authorities to follow up on this most important aspect of reviewing the Indian Act and the concept that you have presented to us this morning?

**Mr. Ahenakew:** Well, the NIB of course has set up a committee to look into the education legislation within the Indian Act, of which we are a member. That piece of work has been completed; at least the general outline of that portion of the Act has been completed. There are still the regulations and guidelines to be worked out, but that will be done in the future. That is going to be the first item for discussion at the next Joint NIB-Cabinet Meeting, that education legislation.

[Interpretation]

Il existe un autre problème réel: aucun ministère, et surtout pas le ministère des Affaires indiennes, ne s'est engagé à améliorer les conditions de vie dans les réserves en offrant des services locaux. C'est pourtant eux qui devraient donner l'exemple.

Cela ne répond pas seulement à votre question sur les fonds qui nous sont attribués. La seconde question a trait aux subventions que le Fédéral accorde à notre province afin d'aider les établissements universitaires. Cela représente à peu près \$50 millions par an et pas un centne va à notre établissement. Nous sommes actuellement en train de mettre sur pied un programme d'études indiennes à l'université de Regina, en Saskatchewan, et nous espérons pouvoir mettre sur pied un programme gradué d'études indiennes. Nous aimerions donc qu'une partie des fonds du Secrétariat d'État nous revienne, pas nécessairement l'équivalent de ce qui s'y trouve mais du moins une part honnête. Nous pourrions alors consacrer cette somme à l'instruction communautaire dans les réserves ou à des programmes de formation universitaire. Les stages de formation à l'intention des Indiens dans les centres urbains reviennent très chers. Ce sont là des exemples des sommes dont nous disposons.

**M. Holmes:** Monsieur le président, si je puis continuer, j'aimerais vous remercier pour cette réponse très complète et qui a trait bien sûr aux déclarations faites dans le mémoire. Je cite:

Les problèmes de fonds sautent davantage aux yeux, bien que les problèmes de structure soient plus importants et provoquent souvent des difficultés financières.

J'aimerais maintenant que vous vous reportiez à l'article 11 et je me permettrai de faire la citation suivante:

Les séries D et E des directives sont pour la plupart en vigueur, et se reflètent dans les objectifs budgétaires. Cela a des conséquences graves quant aux résultats possibles de la dernière réunion du Cabinet de la Fraternité nationale des Indiens en ce qui concerne les amendements proposés aux articles de la Loi sur les Indiens relatifs à l'éducation.

Le chef a clairement démontré dans son exposé l'importance des relations entre les droits des Indiens en vertu des traités, et la Loi sur les Indiens. J'aimerais poser au chef une question à ce sujet. J'ai cru comprendre qu'un comité national a été établi afin de réviser la Loi sur les Indiens et de faire de nouvelles propositions afin de résoudre les problèmes qui se posent. Dans quelle mesure la Fédération des Indiens de la Saskatchewan a-t-elle participé à la révision de ce concept tel qu'il est défini par la Loi sur les Indiens, quels sont les crédits qui vous ont été accordés par les autorités fédérales pour la révision de la Loi sur les Indiens et du concept dont vous nous avez parlé ce matin?

**M. Ahenakew:** La Fraternité des Indiens, à laquelle nous adhérons, a convoqué un comité afin d'examiner les articles de la Loi sur les Indiens relatif à l'éducation. Nous avons terminé nos travaux en ce qui concerne cette partie de la loi. Nous nous proposons d'étudier dans le futur les règlements et les lignes directrices de cette loi. La législation relative à l'éducation fera d'ailleurs l'objet de la prochaine réunion mixte du Cabinet et de la Fédération des Indiens.



## [Texte]

We have done that with our own resources; whatever resources that we have. We have done it on our own. There has been no funding that I am aware of from the federal government to get to work on that Indian Act.

**Mr. George Manuel (President, National Indian Brotherhood):** Let me just give a little bit more . . .

**The Chairman:** Mr. Manuel.

**Mr. Manuel:** . . . Mr. Chairman. First, I would like to congratulate a fellow Indian for being the Chairman of this Committee. When I first started in Indian work, away back in the early fifties, I never ever thought I would see the day an Indian would be a member of Parliament, never mind a Chairman of a committee. So, for this, I want to congratulate you.

The position of the Federation of Saskatchewan Indians in relation to your question about the Indian Act, I think you are sort of insinuating—and I am not quite clear that it is so—that we have a process to apply ourselves through. I think that is what you think there is. And there is. But I think there are concerns that Saskatchewan has that require immediate attention. One of the things that we have agreed with, with the Cabinet Committee through which we are working in terms of the process of the discussions on the Indian Act, is that we would work on the Indian Act on a section-by-section basis rather than on an all-encompassing act. That is an agreement that was reached between the National Indian Brotherhood Executive Council and the Cabinet Committee, so the work has just really begun in terms of negotiations. We have reached that agreement as far as the Indian Act is concerned.

Another thing that we have reached an agreement on is the processes. The next item on our agenda is the education.

• 1150

But I think there are immediate things that are happening; there are immediate developments that are taking place as far as the federal and the provincial governments are concerned quite often, and sometimes just the federal government, the Indian Affairs Branch in conjunction with other departments of the federal government in which we are not involved. I think this raises not only a lot of questions but it raises a lot of problems for the Indian people when they are not involved in these discussions.

A very good example I would like to cite is the attempt last year of the Department of Indian Affairs in partnership with CMHC to design a program with no involvement from the Indian people which we happened to get involved in accidentally. We were totally against the principles of the proposal and we succeeded in heading off, at least for the time being, that CMHC/DIND housing agreement which was to go through. And now people within CMHC realize that that proposal had been a bad proposal and would have been very chaotic. They realized that the kind of programs that they have had to offer would have probably met the housing needs of the Indian people but once they had met it there would have been quite a serious situation in repaying all the debts that would have incurred from a population that has no income. The Indian people definitely have been identified not as a low-income group of people but a no-income group of people and we are using government statistics when we say this. That is one of the problems.

## [Interprétation]

Nous avons pour cela fait appel à nos propres ressources, quelles qu'elles soient. Nous avons agi seuls. Nous n'avons touché que je sache aucune subvention du gouvernement fédéral.

**M. George Manuel (président de la Fraternité nationale des Indiens):** Permettez-moi d'ajouter quelque chose.

**Le président:** Monsieur Manuel.

**M. Manuel:** Monsieur le président, j'aimerais en premier lieu vous dire ma satisfaction de voir que l'un des nôtres est le président de ce Comité. Au début de ma carrière dans les affaires indiennes, cela remonte au début des années 50, je ne pensais pas qu'un jour un Indien serait membre du Parlement, ou même président de Comité. Je vous félicite vivement.

A propos de la Loi sur les Indiens, j'aimerais revenir à l'attitude adoptée par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Peut-être ai-je tort mais vous semblez insinuer que nous devons nous adapter à un système. C'est bien ce que vous pensez n'est-ce pas? Vous avez raison. Mais il y a certains problèmes dans la province de la Saskatchewan qui méritent une attention immédiate. Nous avons convenu avec les membres du Comité chargés de discuter des termes de la Loi sur les Indiens, d'examiner cette loi article par article plutôt que globalement. C'est ce qui a été convenu entre le conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens et le Comité du Cabinet. Les négociations viennent à peine de commencer.

Nous avons également conclu un accord en ce qui concerne la procédure. Le problème de l'éducation est le prochain sujet inscrit à notre ordre du jour.

Il y a des choses qui se passent actuellement au niveau des gouvernements fédéral et provinciaux; de nouveaux éléments surviennent quelquefois uniquement au niveau du gouvernement fédéral, c'est-à-dire de la division des affaires indiennes et autres ministères du gouvernement fédéral avec lesquels nous n'avons rien à faire. Cela ne pose pas seulement des questions mais aussi un grand nombre de problèmes lorsque le peuple indien ne participe pas à ces discussions.

J'aimerais vous donner un exemple. L'année dernière, le ministère des Affaires indiennes en collaboration avec la Société centrale d'hypothèques et de logement a conçu un programme qui n'impliquait pas directement la population indienne et auquel notre participation a été fortuite. Nous étions tout à fait contre les principes de la proposition et nous avons réussi à empêcher qu'un accord soit conclu entre ces deux organismes sur la question du logement. Des responsables de la Société centrale d'hypothèques et de logement réalisent maintenant que cette proposition n'était pas bonne. Ils se rendent compte que le genre de problèmes qu'ils proposaient aurait sans doute satisfait les besoins des Indiens en matière de logement mais le problème aurait été ensuite de rembourser les dettes d'une population qui n'a pas de revenu. On a identifié la population indienne comme non pas un groupe à faible revenu mais un groupe sans revenu. Et je me fonde sur des statistiques gouvernementales. C'est là un des problèmes.



[Text]

Another problem is that there are still federal-provincial negotiations taking place in relation to the programs which affect the Indian people. Sometimes these negotiations reach an agreement and sometimes the Indians do not benefit from any of the joint agreements that take place. These are things that we are concerned with. These things are ongoing, while at the same time we are trying to reach an agreement as far as the act is concerned which will resolve some of these problems but it is a long-range thing that is going to take some time to finish.

**Mr. Holmes:** Thank you very much.

**The Chairman:** Right. You are about five minutes over your time. I know the answers were long but really the questions required long answers. To be fair I should go on to the next questioner, who is Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I also like to welcome the Federation of Saskatchewan Indians and also George Manuel, who, the last time I saw him, was dressed in a Philippine tog of some sort when he was the host of a conference of native people from all around the world, which was held in Port Alberni, British Columbia, my home town. It is very nice to see you again, George.

There are two things I would like to bring up. The first point that Chief Ahenakew brought up was on taxation. I think you realize that this is not the proper Committee to discuss taxation since this comes under the Minister of Revenue; however, perhaps I could comment and ask for your comments. My understanding is that Section 87 of the Indian Act exempts from taxation personal property held on reserve by Indian persons and by an administrative decision of the Department of National Revenue, income earned on a reserve is considered as personal property and therefore is exempt from taxation.

As the Federation knows, in recent years Family Allowance, UIC, have been defined as taxable income; these, as well as superannuation payments, when received by Indian people on reserve are considered to be taxable because they are defined as income earned off reserve.

Also my understanding is that most people on the reserve do not pay the tax because of the income defined as earned off reserve is below taxable levels. However, again going back, in 1899, there was no income tax and it was considered that Indian people would live on reserves and gain their livelihood there. This is my understanding. If it is not written this way, then in a legalistic interpretation, the treaties and interpretation might deny to Indian people access to benefits made available since those treaties were signed. It is also my understanding that it would raise a problem if Indian people wished to have these benefits, because they must be prepared to accept the responsibilities which go upon receiving them. This is from a legalistic point of view and from the Minister of Revenue.

• 1115

The point I am making here is that the original Act did not provide for the benefits which have since accrued by various Acts of Parliament, and as a result, it is a very difficult question as to whether they should be taxable since they are not incomes earned on the reserve. I do not think the chief is complaining about the definition in the

[Interpretation]

L'autre problème est le suivant: Des négociations sont en cours entre le fédéral et les provinces à propos de programmes destinés aux Indiens. Ces négociations aboutissent parfois à un accord et il n'est pas rare que les Indiens ne tirent aucun avantage de ce type d'accord. Voilà ce qui se passe tandis que nous nous efforçons de réviser la loi afin de résoudre certains problèmes. Mais il s'agit d'un projet de très longue haleine.

**M. Holmes:** Merci beaucoup.

**Le président:** Je crois que votre temps est écoulé depuis 5 minutes. Je sais que les réponses étaient longues mais en fait les questions l'exigeaient. Je devrais maintenant laisser la parole à M. Anderson.

**M. Anderson:** Merci beaucoup monsieur le président.

J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue aux Indiens de la Fédération de Saskatchewan et aussi à George Manuel qui avait revêtu la dernière fois que je l'ai vu l'habit des Philippines. Il était en effet l'hôte d'une conférence qui réunissait dans ma ville natale de Port Alberni en Colombie britannique, des Indiens de tous les pays du monde. Je suis très heureux de vous revoir, George.

Il y a deux points que j'aimerais soulever. Le premier point se rapporte aux impôts. Ce comité n'est pas particulièrement compétent en ce qui concerne l'impôt puisque cela incombe au ministère du Revenu; cependant j'ai quelques remarques à faire et j'aimerais recevoir votre approbation. Si je comprends bien, l'article 87 de la Loi sur les Indiens prévoit de ne pas imposer les biens personnels des Indiens résidant dans les réserves. Il prévoit également que, en vertu d'une décision administrative du ministère du Revenu national, le revenu gagné dans une réserve est considéré comme bien personnel et n'est donc pas imposable.

Comme se savent bien les membres de la Fédération, les allocations familiales ont été antérieurement définies comme revenu imposable. Il en va de même des prestations de retraite accordées aux Indiens résidant dans les réserves parce qu'elles sont considérées comme un revenu gagné à l'extérieur des réserves.

J'ai également cru comprendre que la plupart des habitants de réserves ne paient pas l'impôt parce que le revenu qu'ils gagnent à l'extérieur des réserves est inférieur au revenu imposable. Néanmoins, pour remonter encore en arrière, en 1899 l'impôt sur le revenu n'existait pas et les Indiens pouvaient vivre dans leurs réserves et y gagner leur vie. Voilà comment je vois les choses. Si ce n'est pas ainsi rédigé, du point de vue juridique, les traités et l'interprétation qu'on en donne peuvent dénier aux Indiens l'accès à certains avantages postérieurs à la signature de ces traités. A mon avis également, cela posera un problème si les Indiens désirent obtenir ces avantages car ils doivent être préparés à accepter les responsabilités afférentes. Voilà le point de vue juridique et le point de vue du ministère du Revenu.

Ce que je dis c'est que la loi au départ ne prévoyait pas certains avantages qui ont été conférés par certaines lois du Parlement et par conséquent, il est très difficile que de déterminer si on doit percevoir des impôts étant donné que ce sont là des revenus qui ne sont pas obtenus dans la réserve. Je ne crois pas que le chef voit quelque inconvé-

[Texte]

Act, the fact that income earned on the reserve is still not taxable income, but the other benefits which have accrued that are considered to be taxable. I would just, perhaps, like your comments on that interpretation. What you are suggesting, if I read you right, is that this should be considered to be income earned on reserve, although it is not income earned on reserve as far as the federal government is concerned.

**Mr. Ahenakew:** My opening comments were that the federal government or successive governments in the past never intended to honour those rights, those treaty rights. It is very clear when you read the Morris book, or others, regarding the negotiations that took place and the promises that were, in fact, made. In there it specifically states that Indians will be tax exempt. Those treaties also state very, very specifically that these rights are above and beyond those rights that are enjoyed by Canada, or by the white man, it says.

We can go into the legal area, but every successive law that has been passed in this country has violated the terms and spirit of those treaties, and that is why we hate those laws, that is why we want to go back to the one law, which is the Indian Act, that is supposed to be the guarantee provided for us under law.

Section 90 of the Indian Act, also says that moneys appropriated by Parliament are to be deemed residuated on the reserve, or are not taxable. That is what it says. But you see, now we get into policy, and policy after policy has violated my rights. We do not ever seem to go back to the spirit and terms of those treaties and begin to establish our policies, our programs and our guidelines regarding Indians. We always start off at the legalistic level. We never go back down and interpret those rights and begin to develop our laws based on those rights and the interpretation on exactly what they say. That is all we are asking for. That is why we say the government has not honoured those treaty rights.

I said that I am a treaty Indian and I always have been. Of course, at one time we had to have a permit to get out of those reserves, but it is no longer that way and it was not supposed to be that way. The governor or the commissioner said that you can carry on and roam and live the way you always lived, but what does that mean today? The interpretation now is simply so narrow that if I want to enjoy my treaty rights, then I have to go back on that reserve, and what is there on that reserve for me? It is too small, in the first place.

We talk about land claims, we talk about all kinds of things. All we are saying, at least in Saskatchewan, is that Canada has not fulfilled its obligations under treaty in land. We call these unfulfilled land entitlements. Canada has stolen land from us. I am telling you that in Saskatchewan we lost some reserves without surrender, and there are many other surrenders, as we are starting to find out, that were highly questionable and, perhaps, even illegal. That is all we are asking for. We are not asking for anything that we do not have coming to us under treaty. A very simple thing.

**Mr. Anderson:** On Page 24 of "Our Way, Volume II."

[Interprétation]

nient que ce soit à cette définition contenue dans la loi, à savoir que tout revenu obtenu dans la réserve n'est pas imposable, mais tout autre avantage obtenu à l'extérieur doit être considéré comme imposable. Pouvez-vous me dire ce que vous pensez de cette interprétation. Vous proposez, si j'ai bien compris, que l'on considère ces revenus comme étant obtenus dans la réserve si ce n'est pas le cas et ce du point de vue du gouvernement fédéral.

**M. Ahenakew:** Dans mes remarques préliminaires j'ai dit que le gouvernement fédéral actuel comme les gouvernements précédents n'ont jamais eu l'intention de respecter les droits contenus dans le traité. Vous n'avez qu'à lire le livre de Morris et d'autres qui traitent des négociations et des promesses qui ont été faites. On dit en toutes lettres que les Indiens ne seront pas imposables. Ces traités disent également en toutes lettres que ces droits ont priorité sur les autres droits dont jouissent le Canada et l'homme blanc.

Nous pourrions nous étendre sur ces questions juridiques mais toutes les lois qui ont été adoptées ont violé les conditions et l'esprit de ces traités. Voilà pourquoi nous abhorrons ces lois et voilà pourquoi nous voulons revenir à une loi unique, la Loi sur les Indiens, qui est censée constituer une garantie à notre égard du point de vue juridique.

L'article 90 de la Loi sur les Indiens dit en toutes lettres que les fonds consentis par le Parlement doivent être considérés comme obtenus dans la réserve et ne sont pas imposables. Maintenant que nous parlons de la politique, il est clair que toutes les politiques ont violé mes droits. L'esprit de ces traités n'est jamais respecté et aucune politique, aucun programme et aucune directive en ce qui a trait aux Indiens n'est établi. On commence toujours au niveau juridique. Jamais on ne se donne la peine d'interpréter quels sont les droits et de concevoir des biens fondés sur ces droits et sur leur interprétation. Voilà tout ce que nous demandons et voilà pourquoi nous disons que le gouvernement n'a pas respecté les droits contenus dans le traité.

J'ai dit que j'étais Indien, touché par un traité et je l'ai toujours été. On se souviendra du temps où nous devions obtenir un permis pour sortir de nos réserves mais cette époque est révolue et elle n'aurait jamais dû exister. Le gouverneur ou le commissaire a déclaré que nous pouvons vivre comme nous l'avons toujours fait mais qu'est-ce que cela signifie aujourd'hui? L'interprétation actuelle est si étroite que si je veux me prévaloir des droits que me confère le traité, il me faut retourner dans ma réserve et que vais-je y trouver? J'y suis à l'étroit de toute façon.

On parle des revendications territoriales et on parle de toute sorte de choses. En Saskatchewan du moins, nous disons tout simplement que le Canada n'a pas respecté les obligations qu'il avait en vertu du traité sur le territoire. C'est ce que nous appelons les clauses territoriales non respectées. Le Canada nous a volé des terres et je vous dis qu'en Saskatchewan nous avons perdu certaines réserves alors que nous n'y avions pas renoncé et je peux vous dire que nous commençons à découvrir beaucoup d'autres cas douteux et parfois même illégaux. C'est tout ce que nous demandons. Nous ne demandons rien qui ne nous soit dû en vertu du traité. C'est très simple.

**M. Anderson:** A la page 24 du document «Our Way, Volume II».



[Text]

• 1200

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Anderson. Mr. Sander-son, I think has a brief comment.

**Mr. Sander-son:** Just very briefly, the Indian Act dictates that any moneys appropriated for the use and benefit of Indians are tax exempt. However, because of the confusion that is created locally by other departments getting involved in the Indian business, as I call it, we become liable for all the tax controls, policy controls that give those departments the authority to operate under. We are saying that all moneys appropriated by Parliament are for the use and benefit of Indians and must respect that special status.

Manpower, for example, has nothing within its regulations or its act respecting our special status. People say that we are not entitled to vocational education as a right but one of the treaties has it in there specifically that those skill trainings will be available and Treaty 6 covers it as well. However that is not respected within the other acts of Parliament and neither are those departments using the Indian Act to administer programs for Indians. There is nobody using the Indian Act but band councils right now.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, from the briefing material provided by the Federation of Saskatchewan Indians on *Our Way, Volume II*, Page 24, the bottom paragraph, perhaps I may quote:

Thus, economic development must be taken to the reserves. It must be recognized that economic development for Indian people will begin in a small-scale, labour-intensive fashion so that Indian people will be able to manage and own the enterprises.

Now, I use that quotation because I feel very strongly in the point that you have made in your brief: that you must have economic development on the reserves.

You quoted high unemployment on the reserves and you quoted welfare on the reserves. I wonder if you could perhaps enlighten me as to what has happened with the special programs that are provided by the Department of Indian Affairs under such plans as special ARDA, etc. and what they have done in the Province of Saskatchewan because I think being from Vancouver Island I have seen these programs in operation on the band council level. I have seen these programs work. I have seen the development of Indian managers, of Indian leaders, in various special ARDA programs and other programs through the department.

I am sure we all agree that this is where we, as a government, should be putting the emphasis so that you people develop your reserves as an economic foundation for your own people where you will learn expertise in various things.

We realize also that this is a decision that cannot be made by the federal government. This must be made at the base level with programs that you feel are realistic to your particular band and to your particular environment because it varies from one part of the country to another. I do not think there is anybody on this Committee that would disagree with that section. I have always felt very strongly also that if development and if progress is to take place, it must start on that level. And I am in total agreement with that.

[Interpretation]

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Anderson. M. Sander-son a une observation à faire.

**M. Sander-son:** D'après la Loi sur les Indiens tous les crédits votés à l'intention des Indiens sont exempts d'impôt. Néanmoins, à cause de la confusion créée au niveau local par l'intervention d'autres ministères nous sommes peu à peu devenus assujettis à tous les contrôles fiscaux, à tous les contrôles politiques qui sont du ressort de ces ministères. Nous prétendons que toutes les sommes votées par le Parlement sont destinées aux Indiens et que leur statut spécial doit être respecté.

Par exemple, dans les règlements et lois qui régissent le ministère de la Main-d'œuvre, aucune clause n'est prévue pour respecter ces statuts spéciaux. On prétend que la formation professionnelle n'est pas un droit qui nous est acquis, mais plusieurs traités, dont le Traité 6, énoncent clairement que cette formation doit être mise à notre disposition. Malheureusement, les autres lois du Parlement ne respectent pas ces dispositions, pas plus que les ministères qui administrent des programmes destinés aux Indiens dans le cadre de la Loi sur les Indiens. Pour l'instant, personne n'invoque la Loi sur les Indiens sinon les conseils de bandes.

**M. Anderson:** Monsieur le président, d'après les renseignements communiqués par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan dans le document intitulé «*Our Way, Volume II*», à la page 22, je vous cite le dernier paragraphe:

Ainsi, l'expansion économique doit avoir lieu dans les réserves. Il faut reconnaître la nécessité de commencer sur une petite échelle l'expansion économique de la population indienne; c'est le seul moyen de fournir aux Indiens la possibilité de gérer et de posséder leurs entreprises.

Je cite ce passage car je suis entièrement d'accord avec la position que vous défendez dans votre mémoire: l'expansion économique doit se faire dans les réserves.

Vous avez parlé du taux de chômage élevé dans les réserves et de la présence de l'aide sociale. Pouvez-vous me dire ce que sont devenus les programmes spéciaux du ministère des Affaires indiennes en collaboration avec le MEER; que s'est-il passé dans la province de Saskatchewan; moi-même qui suis de l'île de Vancouver ai vu ces programmes fonctionner au niveau du conseil de bande. J'ai constaté que ces programmes donnaient des résultats. J'ai vu émerger des administrateurs indiens, des chefs indiens, dans le cadre de différents programmes spéciaux du MEER et d'autres ministères.

Vous conviendrez, j'en suis certain, que c'est à ces niveaux que le gouvernement doit intervenir pour permettre à votre population de faire des réserves la base économique qui vous permettra d'acquérir des compétences.

Nous savons également que la décision ne peut venir du gouvernement fédéral; elle doit être prise à la base et doit porter sur des programmes que vous jugez réalistes et adaptés à votre environnement car la situation varie selon les régions. Je ne pense pas que l'un d'entre nous puisse contester cela. J'ai toujours été convaincu que l'expansion et le progrès ne partiraient que de ce niveau. J'en suis toujours entièrement convaincu.



[Terte]

My question is, after seeing development in different parts of Canada using the Department of Indian Affairs and other departments, what has actually happened in the Province of Saskatchewan? Have you taken advantage of these programs? I am sure from this that you realize the importance of them. From someone that is not a member of Parliament from Saskatchewan, my next question would be: why has it varied so much from area to area because there are many bands that take advantage of it? What has happened in Saskatchewan? What programs have you and if there is a lack of initiative in this area what is the problem? What can we do to aid you?

**The Chairman:** Mr. Sanderson.

**Mr. Sanderson:** Yes, in response to that, again we go back to the policies and regulations that govern those departments you are talking about, the Department of Regional Economic Expansion, and the Department of Indian Affairs.

If we were to take advantage of those moneys now, it means setting up a corporate system that would take complete control of our economic base. And I do not think anybody wants that. Not even the Canadian government wants that. We want to maintain that control of the economic base as band councils. Bands govern themselves by means of band councils. Let us get that authority there for the band councils to do that. You know, we cannot set up a corporation to run our economic program because we would have no control over that economic base.

• 1205

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, may I just interrupt on that point. It is my understanding from having worked with three various co-operatives in my area that they have full control of those programs. The band council, in conjunction with the members of the band, have decided upon a program and the control of that program remains totally within the band. All we provide is some expertise in order to help them set it up. But the actual running of the co-operative, and I can think of several in my area, have always been taken control of by that particular band. I refer to the Ehattasht and I refer to the Cowichan.

These are groups of native people that are running these programs 100 per cent on their own with no interference from DREE or from anyone else. The band has the total right to make decisions and the total right to run it on their own. They appoint their managers, they appoint the people in it to run the structure and there is no interference from this Parliament or from the Department of Indian Affairs on these programs. Perhaps Mr. Manuel could comment on that also because I have had not one complaint from any of these bands that we have interfered in any way.

I am sorry for that interjection because there seems to be a basic disagreement as to who has control of these programs once they are initiated and once they go into operation.

[Interprétation]

Et je vous pose la question suivante; j'ai constaté les progrès qui avaient été réalisés dans différentes provinces canadiennes grâce à l'aide du ministère des Affaires indiennes et d'autres ministères et je voudrais savoir ce qui s'est produit dans la province de Saskatchewan? Avez-vous profité de ces programmes? Je suis certain que vous comprenez leur importance. Puisque je ne suis pas député de Saskatchewan, la question s'impose: pourquoi la situation est-elle tellement différente d'une région à l'autre puisque de nombreuses bandes ont profité de cette aide? Que s'est-il passé en Saskatchewan? Quel programme avez-vous; y a-t-il un manque d'initiative dans cette région, où est le problème? Que pouvons-vous faire pour vous aider?

**Le président:** Monsieur Sanderson.

**M. Sanderson:** Nous revenons une fois de plus aux politiques et aux règlements qui régissent les ministères dont vous parlez, celui de l'Expansion économique régionale et celui des Affaires indiennes.

Si nous voulions profiter de ces fonds à l'heure actuelle, nous serions forcés de nous constituer en société et cette société prendrait alors le contrôle de notre situation économique. Et personne ne veut de cette solution, pas même le gouvernement canadien. Nous désirons conserver le contrôle de nos affaires économiques dans le cadre de nos conseils de bandes. Les bandes se gouvernent elles-mêmes grâce aux conseils de bandes. Accordons aux conseils de bandes les pouvoirs qui leur sont nécessaires. Vous savez, nous ne pouvons accepter la constitution en société de nos programmes économiques car nous perdriions le contrôle de nos affaires économiques.

**M. Anderson:** Monsieur le président, permettez-moi d'interrompre. Ayant travaillé avec trois coopératives de ma région qui contrôlent entièrement ces programmes, j'ai eu une impression différente. Le conseil de bande en collaboration avec les membres de la bande ont arrêté un programme dont ils conservent le contrôle exclusif. Nous nous contentons de fournir les compétences requises au moment de la mise en place du programme. Mais l'exploitation de la coopérative (il y en a plusieurs dans ma région) est toujours restée sous le contrôle de cette bande. Je pense à la bande Ehattasht et à la bande Cowichan.

Ce sont des groupes d'Indiens qui exploitent ces programmes entièrement sans la moindre intervention du MEER ou de quiconque. La bande a le pouvoir absolu de prendre des décisions et de faire ce qu'elle entend. Elle nomme ses gérants, ses administrateurs, et le Parlement ou le ministère des Affaires indiennes n'interviennent en aucune façon. M. Manuel a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet; en effet, je n'ai jamais entendu aucune de ces bandes se plaindre que nous soyons intervenus.

Je suis désolé de vous avoir interrompu mais nous semblons n'être pas d'accord sur ceux qui exercent le contrôle au moment de la mise en place et pendant l'exploitation.

[Text]

**Mr. Sanderson:** I do not think there is a basic ...

**The Chairman:** I was just going to say, Mr. Anderson, that your time has expired.

**Mr. Anderson:** Well, I think this is a very important point, Mr. Chairman. I realize we are on a time schedule but if we skip these, I am afraid we are not going to ...

**The Chairman:** Well, I will let Mr. Sanderson answer and perhaps Mr. Manuel.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Sanderson:** There are two basic problems. One is that incorporation is leading inevitably to the taxation of those corporations by government. We have right now as band councils the authority under the act to license and tax if we so desire. Never mind the control point that I mentioned. The other one is the incorporation. The corporation in Saskatchewan, for example, if it wants to go into a band farm, has to receive the authority to surrender for lease the land that they want to use. That means mortgaging the reserve land. That is for a band farm.

Perhaps you want to go into a housing corporation. To catch up with housing in Saskatchewan you could go to CMHC but again it means mortgaging your land, it means mortgaging your band revenue.

What we are looking for to offset those types of problems is some guaranteed grants. Right now Chief Ahenakew mentioned there are corporation grants that are made available, the same grants that are available to CMHC for housing for example. Concerning the guaranteed moneys that are available to that institution or that Crown corporation, they can make those same grants available to band councils on an annual basis—those same guarantees. The band could proceed to build the houses that they have to build on the basis of the annual guarantees and the write-offs if you want to call them that.

But that formula does not exist. There is a basic problem of taxation and land surrender that is preventing a lot of Indians, not only in Saskatchewan but across Canada, from taking advantage of some of those moneys you are talking about.

I can see a corporation operating with moneys from those institutions off the reserve. When you try to set them up locally on the reserves where they are jeopardizing reserve lands, band government and everything else, I do not think anybody wants to deal with that type of a situation.

• 1210

**Mr. Manuel:** Yes, I think you are right. Economic development is a very important issue. I think the principal problem is the terms of reference under which funds are made available to Indian people. I think Indian people are in a different situation economically than any other group of people in Canada in terms of unemployment, in terms of employment, in terms of funding. I think the terms of reference designed to apply to Indian people are generally suitable to people who already have some assets, some kind of asset, whether in terms of education or a movable asset they may have acquired. I think the funds available are, in principle, always related to what asset he has—a credit rating and so on—and we do not have many people at that

[Interpretation]

**Le chef Sanderson:** Je ne pense pas qu'il y ait ...

**Le président:** Monsieur Anderson, je voulais simplement vous avertir que votre temps était écoulé.

**M. Anderson:** Monsieur le président, je pense que c'est une question particulièrement importante. Je sais bien que le temps nous presse, mais si nous omettons ces détails, cela ne ...

**Le président:** Je vais tout de même demander à M. Sanderson et peut-être à M. Manuel de vous répondre.

**M. Anderson:** Merci, monsieur le président.

**Le chef Sanderson:** Vous avez soulevé deux problèmes fondamentaux. D'une part la constitution en société conduit inévitablement à l'imposition de ces sociétés par le gouvernement. Pour l'instant en vertu de la loi le conseil de bande a le pouvoir de délivrer des permis et d'imposer des taxes s'il le désire. Nous ne parlons pas de contrôle pour l'instant. D'autre part, il y a le problème de la constitution en société. En Saskatchewan, par exemple, si la société désire se lancer dans l'exploitation agricole au niveau de la bande, elle doit obtenir l'autorisation de louer les terres qu'elle désire utiliser. Cela revient à hypothéquer les terres de la réserve. Voilà pour une entreprise agricole de bande.

Supposons une société de construction de logements. Pour améliorer la situation du logement en Saskatchewan, on pourrait s'adresser à la SCHL mais, ici encore, il faudrait hypothéquer les terres, hypothéquer le revenu de la bande.

Nous essayons de trouver des solutions à ces problèmes grâce à certains prêts garantis. Pour l'instant, comme le chef Ahenakew l'a mentionné, des prêts pour société sont disponibles, par exemple ceux qu'accorde la SCHL. Cette institution ou société de la Couronne dispose de fonds garantis qu'elle peut mettre à la disposition des conseils de bandes sur une base annuelle. La bande peut ensuite construire les maisons dont elle a besoin sur la base des garanties annuelles et des versements, si l'on peut dire.

Mais cette formule n'existe pas. Le problème fondamental d'imposition et de scission des terres empêche un grand nombre d'Indiens, non seulement en Saskatchewan mais dans tout le Canada, de profiter de ces fonds dont vous parlez.

Supposons une société qui fonctionne grâce à ses fonds qui proviennent d'institutions hors de la réserve. Son existence met en danger les terres de la réserve, le gouvernement de la bande et tout le reste, personne ne veut de cette situation.

**M. Manuel:** Oui, vous avez raison. L'expansion économique est une question particulièrement importante. Le problème principal réside dans les termes du contrat qui met ces fonds à la disposition des Indiens. La situation économique des Indiens est différente de celle de tous les autres groupes du Canada si l'on considère le chômage, le financement, etc. Les termes de financement que l'on offre aux Indiens seraient appropriés si ceux-ci possédaient déjà un certain actif, qu'il s'agisse d'éducation ou de bien matériels acquis. Pour accorder des fonds, on tient compte de ce que possède une personne, de sa solvabilité, etc., et très peu d'entre nous offrent les garanties nécessaires. Le nombre des étudiants qui abandonnent leurs études en constitue la



## [Texte]

level. I think our dropout rate itself in education indicates this; our unemployment statistics outline that a lot of our people do not have work, that most of our people are on unemployment—I think there have to be funds made available, equivalent to those made available to underdeveloped countries, for Indian people—maybe not exactly. I think the principle of that concept has to be considered, as far as Indian people are concerned, because most of our people are younger people. Very many young family formations are coming into being and would like to get involved. All our people are pretty ambitious to become economically independent; the opportunity is just not there for them, because they do not have the assets I was talking about, quite often because of our dropout rate from school. There has to be this head-start sort of high risk fund made available to Indian people. That is the only comment I want to make in that respect.

As far as your observations are concerned, I know the Cowichan situation very well. I know that backwards and forwards, just as if I almost had farmed there. It is true that that particular group of people incorporated to develop its agricultural project there, but you know the band does not control that. The band—I think that is what Saskatchewan is referring to—had to form an entity, which was endorsed by the band council through a resolution, and the entity came into existence through a corporation. They had to have funds; they had to be subsidized, and they had to borrow some money from the Department of Indian Affairs. That project has struggled—it is a sort of lame-duck agricultural project, in my opinion. It is doing not too badly now. Last fall it lost a lot of money, but it has not been doing too badly in the last three years.

I will tell you why it has not done too badly in the last three years. The agricultural program has been in operation now for about eight years. During the previous five years it operated it just hobbled along; to me it was not an economic development program, it was a welfare program, it was looked at by the Department of Indian Affairs as an economic development program. I will tell you why it failed: it had economic development consultants from Indian Affairs who were paid by Ottawa, and so took their direction from Ottawa on how that damn agricultural program should come into being. The corporation itself had no real authority. They were being directed by consultants from Ottawa to operate the way they should be operating, scientifically.

They lost money year after year for five years. Finally, I was out to Vancouver; the people met with me and said, this is the problem we are having. I told them, "There has to be something wrong with the advice; go around the neighbouring farms, I am sure there are neighbouring farmers who would be prepared to give you some advice as to what is wrong, there has to be something wrong." There was something wrong. They were compelled to grow berries where berries could not grow, the berries freeze every year. About 20 years before that, the farmers in that valley had conducted an experiment, and berries had never done well in that Cowichan valley. And here they were advised by Ottawa that they had to put in berries; and the economic development advisers, every time they lost money, they just had to throw some more bad money after the bad because they did not want their advice to be a failure. That is what happened.

## [Interprétation]

preuve; nos statistiques de chômage démontrent qu'un grand nombre d'entre nous n'ont pas de travail, la plupart étant au chômage. Je pense qu'on devrait mettre à notre disposition des fonds de même qu'aux pays sous-développés, avec certaines variantes évidemment. C'est le principe même qui doit être repensé lorsqu'il s'agit des Indiens; en effet, notre population est très jeune. Nous avons beaucoup de jeunes familles qui voudraient participer à la vie active. Ils désirent acquérir une indépendance économique mais n'en ont pas la possibilité car ils ne possèdent pas cet actif dont j'ai parlé, très souvent parce qu'ils ont quitté l'école trop tôt. Il faudrait accorder aux Indiens ces prêts sans tenir compte du fait que le risque est élevé voilà tout ce que j'avais à dire à ce sujet.

Quant à ce que vous avez dit de la bande de Cowichan, je connais très bien cette situation. Je la connais à l'envers et à l'endroit, c'est tout juste si je n'y ai pas travaillé la terre. Il est exact que ce groupe d'Indiens s'est constitué en société pour faire de l'exploitation agricole mais la bande n'en a pas le contrôle. La bande dont le représentant de la Saskatchewan a parlé a dû se constituer en entité et obtenir l'approbation du conseil de bande; cette entité s'est ensuite constituée en société. Des fonds étaient nécessaires, des subventions et ils ont dû faire appel à l'aide du ministère des Affaires indiennes. A mon sens, l'entreprise marche sur trois pattes. Aujourd'hui les perspectives sont un peu meilleures; à l'automne dernier, ils ont perdu beaucoup d'argent mais pendant les trois années précédentes cela n'allait pas trop mal.

Et je vais vous dire pourquoi. Ce programme existe depuis maintenant huit ans. Au cours des cinq premières années, il s'en est tout juste tiré. A mon sens, il ne s'agissait pas d'un programme d'aide sociale que le ministère des Affaires indiennes considérait comme un programme d'expansion économique. Et je vais vous dire la raison de son échec. Les Affaires indiennes envoyaient des experts-conseils payés par Ottawa et c'est Ottawa qui dictait le moindre mouvement de ce programme agricole. La société proprement dite n'avait aucun pouvoir véritable. Les experts d'Ottawa imposaient leur méthode scientifique.

Pendant cinq ans, chaque année, l'entreprise a perdu de l'argent. Enfin, je me suis rendu à Vancouver et j'ai rencontré les responsables du projet qui m'ont parlé de leur problème. Je leur ai dit: on doit certainement vous donner de mauvais conseils; allez parler aux agriculteurs des environs, ils vous diront ce qu'il faut faire, pour l'instant vous ne faites sûrement pas comme il faut. Effectivement. On leur demandait de cultiver des baies dans un sol qui ne convenait pas et les baies gelaient régulièrement chaque année. Vingt ans plus tôt les agriculteurs de cette vallée avaient essayé de cultiver des baies et s'étaient aperçus que cette culture ne convenait pas à la vallée de Cowichan. Ottawa leur alors intimé de planter des baies; et chaque fois qu'ils perdaient de l'argent, les conseillers de l'expansion économique étaient obligés de renflouer cette mauvaise affaire, car ils ne voulaient pas reconnaître qu'ils s'étaient trompés. C'est ce qui est arrivé.



[Text]

**Mrs. Campagnolo:** Like the B.C. government fish cannery.

• 1215

**Mr. Manuel:** Yes, probably; that is another thing. I was not involved in that one, but I was directly involved in this one.

But these fellows finally got some local advice, and now they have got a real farmer from the Fraser Valley who is advising them, and they are making money.

That is the kind of problem that Indian people are faced with in pretty near every form of project that they get involved in. When you incorporate, then, you do not always necessarily control that incorporation. It is a myth that you control a corporation; even in the non-Indian world, it is a myth when you think somebody controls a corporation. A corporation is not really a means of controlling a project.

**The Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Manuel:** I am sorry that I carried on like this, sir.

**The Chairman:** It is okay, it is a little difficult keeping time here. We are now into the five-minute round, so we will see what we can do.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. I will talk fast.

It sounds like that Cowichan project was strictly for the berries, Mr. Chairman.

**Mr. Anderson:** Do not tell them that now.

**Mr. Brisco:** I am sure glad that Mr. Manuel was able to straighten them out.

Perhaps in my questions, I may appear, particularly in one question, a little selfish, but really I want to be informed. I address my question to Mr. Sanderson or to Chief Ahenakew.

With reference to agricultural projects within your bands in Saskatchewan, what form of training or assistance in the development of an agricultural scheme do you have? Or do you in fact—and I must confess ignorance on these points—have major agricultural projects in the form of farming? Do you have large tracts of wheat, or alfalfa or cattle, or whatever, and who runs them? What assistance do you get?

**Mr. Sanderson:** We do have an Indian agricultural program that is a major funding source. It is funded by the Department of Indian Affairs. There are several large projects of the kind that you are talking about. But they are trying to come to grips with this corporate idea which just perpetuates the paternalistic thing that we have been operating under for some time. It is covered on pages 25 and 26 of the Red Book; you can read up on that a little further.

**Mr. Brisco:** That is right.

**Mr. Sanderson:** But to get to your specific point about the training, we again have identified training within that program, the Indian Agricultural Program, Canada Manpower training funds that are available to set up the type of training programs we want; and we are attempting to tap those resources so that we can set up those training programs and we can get project officers that are qualified to work with the projects for three or five years so that they can go into training and management with the people on the projects. But the problem is, again, of getting those

[Interpretation]

**Mme Campagnolo:** Comme l'usine de poisson en conserve du gouvernement de Colombie-Britannique.

**M. Manuel:** Oui, probablement. C'est un autre exemple. J'ai été le témoin direct de celui-ci.

Ils sont maintenant conseillés par un véritable agriculteur de la vallée du Fraser et c'est finalement devenu rentable.

C'est le genre de problème que les Indiens rencontrent dans pratiquement tous les projets dans lesquels ils se lancent. La création d'une société n'entraîne pas toujours automatiquement un contrôle. Ce contrôle d'une société est un mythe même dans le monde des Blancs, il est mythique de croire que quelqu'un contrôle une société. L'établissement d'une société n'est pas vraiment le moyen de contrôler un projet.

**Le président:** Monsieur Brisco.

**M. Manuel:** Je m'excuse de m'être laissé emporter par le sujet, monsieur.

**Le président:** Ce n'est pas grave, cela pose simplement des petits problèmes de temps. Nous en sommes maintenant aux tours de cinq minutes et nous allons voir ce que nous pouvons faire.

**M. Brisco:** Je vous remercie, monsieur le président. Je parlerai vite.

Il semble que ce projet Cowichan était uniquement pour les baies, monsieur le président.

**M. Anderson:** Ne leur dites pas cela maintenant.

**M. Brisco:** Je suis très heureux que M. Manuel ait pu apporter la lumière.

Mes questions, surtout une en particulier, pourront sembler un peu égoïstes, mais c'est parce que je veux vraiment être informé. Je pose ma question à M. Sanderson ou au chef Ahenakew.

Pour les projets agricoles de vos bandes en Saskatchewan, de quelle sorte de formation ou d'assistance dans l'élaboration d'un programme agricole bénéficiez-vous? Avez-vous en fait, et je dois avouer mon ignorance à cet égard, des projets agricoles d'une certaine importance? Cultivez-vous de grandes surfaces de blé, ou de luzerne, ou élevez-vous des bovins, etc., et qui les administre? De quelle assistance bénéficiez-vous?

**M. Sanderson:** Nous avons un programme agricole indien qui est la source principale de financement. C'est le ministère des Affaires indiennes qui fournit les fonds. Il y a de nombreux grands projets du genre que vous avez mentionné. Mais ils essaient de concrétiser cette idée de corporation qui ne fait que perpétuer le caractère paternaliste auquel nous avons été soumis depuis quelque temps. Nous en parlons aux pages 25 et 26 du Livre rouge où vous pourrez trouver tout renseignement.

**M. Brisco:** C'est exact.

**M. Sanderson:** Mais pour en venir à votre question précise au sujet de la formation, nous avons déterminé la formation nécessaire dans le cadre de ce programme, le Programme agricole indien, et les fonds de formation de Main-d'œuvre Canada qui sont disponibles pour créer le genre de programme de formation que nous voulons. Et nous essayons de débloquer cette ressource afin de pouvoir établir ces programmes de formation et d'obtenir des agents qualifiés pour travailler à ces projets pendant trois ou cinq années pour former et apprendre la gestion aux

[Texte]

moneys available. The mechanics are not there to get our hands on those dollars to provide that type of training.

**Mr. Brisco:** Okay. Then, how much assistance do you get from neighbouring farmers in the way of a transfer of skills or of training? Let us face it, you can operate a tractor, I can operate a tractor, but put me in the threshing machine and I would probably be in trouble. So how much assistance do you get in the way of volunteer assistance from local farmers, or even paid assistance from local farmers?

**Mr. Sanderson:** As you know, the majority of land in Saskatchewan is farmed by local farmers off the reserve.

**Mr. Brisco:** Through leases?

**Mr. Sanderson:** Yes, through leases. We are moving towards these band farms or individual farms, or small group farms. There has been to date no assistance from them, but we have found where farmers are now coming and offering some assistance to make that transition to the band.

**Mr. Brisco:** Okay. Now, when you speak about your leases to non-native farmers, can you recall what the lowest lease rental is for reserve land?

• 1220

**Mr. Sanderson:** Never mind "recall"; I was very involved in it. In some cases we were leasing land two years ago for \$4 an acre while off the reserve the leases were going for around \$16. Last year we had some leases going from \$4 to \$9 an acre and which now have been increased from \$10 to \$15 an acre. It varies with the type of soil. There are one, two, three types that are going for anywhere from \$15 to \$26 an acre off the reserves. That is the type of thing we have to get into if we are going to keep leasing our lands.

But the administration of the leased land leaves a hell of a lot to be desired because there is nobody that is looking after the administration of leases as they should be looked after. I know of a band that has lost as much as \$24,000 from one leasor over a period of three years and it has not been recovered yet. That is only one example. I could take you and show you many of the areas in Saskatchewan where thousands of dollars have been lost through bad administration of leases.

**Mr. Brisco:** Okay, then let me ask you two things. I asked that particular question because I have an interest with reference to my own band. If you think \$4 is bad you should try \$2 an acre and tie it in until 1986, and that land is being sublet at \$20 an acre to other farmers. So you should feel bad!

Okay. Now, you referred to lease money that has been lost—\$24,000. Is the Department of Indian Affairs helping you to recover that money?

**Mr. Sanderson:** They are making some vague attempts to assist us.

[Interprétation]

responsables de ces projets. Notre problème, une fois de plus, c'est d'obtenir cet argent. Il ne nous est pas possible de mettre la main sur ces dollars pour assurer ce genre de formation.

**M. Brisco:** Très bien. Quelle aide vous apportent les agriculteurs voisins au niveau de l'expérience ou de la formation? Ne nous faisons pas d'illusions. Vous pouvez faire marcher un tracteur, je peux faire marcher un tracteur, mais mettez-moi au volant de la moissonneuse-batteuse et cela n'ira pas tout seul. Quelle aide bénévole ou même rémunérée vous apportent les agriculteurs locaux?

**M. Sanderson:** Comme vous le savez, la majorité des terres de la Saskatchewan sont cultivées par des agriculteurs locaux à l'intérieur de la réserve.

**M. Brisco:** Par affermage?

**M. Sanderson:** Oui. Nous nous orientons vers des exploitations agricoles de bandes, ou exploitations individuelles, ou petites exploitations collectives. Jusqu'à présent l'aide a été inexistante, mais maintenant des agriculteurs nous offrent une certaine aide pour nous permettre de faire cette transition.

**M. Brisco:** Très bien. Maintenant, lorsque vous parlez d'affermage consenti à des agriculteurs non autochtones, pouvez-vous me dire quel est le bail le plus bas pour les terres de la réserve?

**M. Sanderson:** Je n'ai pas besoin d'essayer de me souvenir, je m'en suis occupé personnellement. Dans certains cas, nous louons la terre il y a deux ans pour 4 dollars l'acre, alors qu'hors de la réserve cela pouvait aller jusqu'à environ 16 dollars. L'année dernière, nous avons eu quelques baux allant de 4 à 9 dollars l'acre qui ont maintenant été augmentés pour passer de 10 à 15 dollars l'acre. Cela varie selon le sol. Il y a trois types de sol qui se louent de 15 dollars à 26 dollars l'acre à l'extérieur des réserves. C'est le prix qu'il nous faut demander si nous voulons continuer à louer nos terres.

Mais l'administration de ces terres laisse énormément à désirer car personne ne s'en charge comme cela devrait être le cas. Je connais une bande qui a perdu en trois années 24 mille dollars et qui n'a pas encore été payée par le locataire. Ce n'est qu'un exemple. Je pourrais vous faire faire le tour de toutes les régions en Saskatchewan où des milliers de dollars ont été perdus à cause d'une mauvaise administration des baux.

**M. Brisco:** Très bien. Laissez-moi alors vous poser deux questions. Je vous pose celle-ci en particulier car cela intéresse ma propre bande. Si vous pensez que 4 dollars ce n'est pas bien, vous devriez essayer 2 dollars l'acre et établir un bail pour jusqu'en 1986; mais alors, la terre est sous-louée à 20 dollars l'acre à d'autres agriculteurs et c'est là que vous ne vous sentez pas bien!

D'accord. Maintenant, vous avez des pertes—24 mille dollars. Est-ce que le ministère des Affaires indiennes vous aide à récupérer cet argent?

**M. Sanderson:** Il fait de vagues tentatives pour nous aider.



[Text]

**Mr. Brisco:** Through the legal department?

**Mr. Sanderson:** No, we have to use our own money to recover that.

**Mr. Brisco:** Is that not great? Okay then, may I ask you one final question? It is really not relevant to what we have been talking about up to now.

What degree of co-operation has existed and does exist between the Saskatchewan Indians and the Indian Arts and Marketing Service here in Ottawa? Do you have any difficulty in getting your goods marketed? You have a central marketing service. Yes, that is right . . .

**Mr. Sanderson:** It is supposed to be decentralized but a short answer to your question is: no.

We have no formal working relationship with any marketing group, including fisheries. We have an advisory committee in Saskatchewan for arts and crafts but there again it is a limited authority, the paternalistic type of thing we have been talking about. We want centralized authority.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Sanderson.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brisco. Our next questioner is Mr. Lapointe.

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président. A mon tour, je voudrais féliciter le chef Ahenakew pour l'exposé qu'il nous a fait et lui indiquer qu'en tant que membre quelque peu nouveau de ce comité, je partage également sa grande préoccupation de voir la population indienne canadienne au plus bas de l'échelle sociale de notre société. Pour reprendre l'expression de M. Manuel, le président de la Fraternité: «c'est une population sans revenus». C'est là je crois, une grande préoccupation pour tous les membres du comité et pour les membres du Parlement. Là où je suis moins d'accord, cependant, c'est lorsque vous nous dites que les politiques que nous faisons, les programmes que nous élaborons à Ottawa, pour citer vos paroles, sont «des programmes imposés à la population indienne». Parce qu'à mon avis, depuis le peu de temps que je suis la question des politiques indiennes, il me semble que l'on essaie, du côté du Parlement fédéral, de trouver tous les moyens possibles de consultation; c'est d'ailleurs la raison principale qui nous a amenés à former ce comité conjoint du Cabinet et de la Fraternité, dont font partie également tous les groupements provinciaux.

Je sais qu'il y a des problèmes absolument énormes à rencontrer et j'espère que la présence de M. Manuel poussera les choses à aller plus vite. J'aimerais savoir, M. Manuel, si nous nous dirigeons vers ce que vous avez appelé en ce qui concerne la révision de la Loi indienne, une single Agency approach.

• 1225

**Mr. Manuel:** I think that question was asked the other day. I think it is too early to respond to that. We have just formed a working group and we are in the stages of discussing the formula under which this working group will function. Those have been assured and our side of the working group is visiting different organizations across the country and talking with their specialists in terms of the Indian Act.

[Interpretation]

**M. Brisco:** Par l'intermédiaire des services juridiques?

**M. Sanderson:** Non, nous devons financer nous-même la récupération.

**M. Brisco:** N'est-ce pas fantastique? Très bien, puis-je poser une dernière question? Cela ne se rapporte pas vraiment à notre discussion jusqu'à présent.

Quel degré de coopération existe entre les Indiens de Saskatchewan et le service de commercialisation des arts indiens ici à Ottawa? La commercialisation de vos produits pose-t-elle des difficultés? Vous avez un service central de commercialisation. Oui, c'est exact . . .

**M. Sanderson:** Il doit être décentralisé, mais pour répondre à votre question: non.

Nous n'avons aucun rapport officiel avec un organisme quelconque de commercialisation, y compris les pêcheries. Nous avons un comité consultatif en Saskatchewan pour les arts et l'artisanat, mais une fois de plus, il s'agit ici d'une autorité aux pouvoirs limités, du genre paternaliste dont nous avons déjà parlé. Nous voulons une autorité centralisée.

**M. Brisco:** Je vous remercie, monsieur le président. Merci, monsieur Sanderson.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Brisco. Le suivant est M. Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman. I would also like to congratulate Chief Ahenakew for his presentation and tell him that, as a somewhat new member of this Committee, I also share his great concern for the Canadian Indian population which is kept at the bottom of the social ladder of our society and to use again the phrase of the Chairman of the Brotherhood, Mr. Manuel, "It is a no-income population." It is, I think of great concern to all the members of this Committee and to all the members of Parliament. But nevertheless, I am not in complete agreement when you tell us that our policies, our programs designed in Ottawa, and I will quote you, our "programs are imposed upon the Indian population". I disagree because since I started concerning myself with Indian policies, it seems to me that the federal Parliament is trying to find out all the possible means of consultation and that is why there is now that joint committee of the Cabinet and of the Brotherhood with the participation of all the provincial groups.

I know there are enormous problems to solve and I hope that the presence of Mr. Manuel will speed up the process. I would like to know, Mr. Manuel, whether we are moving towards what you have called, about the review of the Indian Act, a single agency approach.

**M. Manuel:** je crois que cette question a été posée l'autre jour. Il est trop tôt pour répondre. Nous venons juste de former un groupe de travail et nous en sommes à la discussion de la formule qui régira son fonctionnement. Nos représentants au sein de ce groupe de travail sont en train de consulter les différentes organisations du pays et de discuter de la Loi sur les Indiens avec leurs spécialistes.



[Texte]

There is just no question in my mind and I do not think there is any question in the minds of the member organizations of the National Indian Brotherhood that the working relationship that has been struck between the National Indian Brotherhood and the Cabinet is a valid one and on a long-range basis will resolve many of the problems we are talking about. But I think there are immediate concerns as I outlined before that cannot be resolved through the Indian Act because it is going to take a long time. And there are immediate agreements taking place between different federal departments as they apply to Indian people and sometimes to provincial governments. These are the concerns that people have to zero in on and I think this is the concern the Saskatchewan people are very concerned about because it is affecting the program. I cannot answer your question in terms of a one-agency concept. We have not really debated it.

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser une deuxième question au chef Ahenakew. Qu'est-ce que l'abandon du programme de financement des centres d'éducation culturelle indiens signifie en termes concrets pour le *Saskatchewan Indian Cultural College*? Est-ce que vous avez pensé à d'autres sources de financement comme, par exemple, le ministère provincial de l'Éducation, ou encore les programmes de subventions du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration pour la formation de la main-d'œuvre?

**Mr. Sanderson:** If you turn to page 54 in the Red Book, Mr. Chairman, you will find the structure of the Saskatchewan Indian Cultural College. The Central portion represents the development section which is basically funded from Cultural Centre funds. We have found from our review of that program that \$42 million was set aside originally and more than \$22 million has lapsed from that program over the five-year period. We are looking at getting that program renewed for 5 to 10 years yet because all that development still has to go on. The development of the library, curriculum, the AV department and all those that you see listed in that central portion.

We have been told that in the new budget for 1976-77 there is a renewal of the program for 1 more year and we would like to be sure there is renewal of the program for 1 more year or for the next 10 years. The development there has to go on because we control that central portion. On the upper left hand corner is the Indian Community College. We received status last week for that and we have been assured by the Minister for the province that we would get at least \$500,000 for the administration of the Indian Community College program in Saskatchewan.

With that, then we would be able to assist the bands locally in programming, three to five-year post-school training and band staff training programs. Through that agreement we are locked into that federal-provincial manpower agreement and should be able to redirect moneys through an agreement from that \$24 million for Community College education in Saskatchewan plus what Indian Affairs has. They have had a long-standing letter of agreement between Indian Affairs and the province for post-school education. Now we will redirect that to that institute. It is controlled by us again. Chief Ahenakew sits on it and the six district reps for the province.

[Interprétation]

Personnellement, je suis convaincu, et je pense qu'il en va de même pour les organisations membres de la Fraternité nationale des Indiens, que les rapports de travail établis entre la Fraternité et le Cabinet sont fructueux et qu'à long terme beaucoup des problèmes dont nous parlons aboutiront à une solution. Mais il y a des préoccupations immédiates que j'ai déjà soulignées qui ne peuvent être résolues par la Loi sur les Indiens car cela prendra beaucoup de temps. Et il y a les accords immédiats ayant lieu entre les différents ministères fédéraux qui s'appliquent à la population indienne et parfois aux gouvernements provinciaux. C'est là-dessus qu'il faut se concentrer et je crois que c'est ce qui préoccupe ceux de la Saskatchewan car cela touche au programme. Je ne peux répondre à votre question pour ce qui est du concept de l'agence unique. Nous n'en avons pas encore véritablement débattu.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to direct my second question to Chief Ahenakew. What is the effect on the Saskatchewan Indian Cultural College of the phasing out of the Indian cultural education centres financing program? Have you thought of other sources of funding like, for instance, the provincial education department, or the grants programs of the Department of Manpower and Immigration for manpower training?

**M. Sanderson:** Monsieur le président, vous trouverez à la page 54 du Livre rouge l'organigramme du *Saskatchewan Indian Cultural College*. La partie centrale représente la section du développement dont le financement se fait principalement à partir des fonds du Centre culturel. En révisant ce programme, nous avons découvert que \$42 millions avaient été mis de côté à l'origine et que plus de \$22 millions de ce programme avaient été reportés au cours des 5 années. Nous essayons d'obtenir le renouvellement de ce programme pour 5 à 10 ans, car le développement doit encore se poursuivre. Le développement de la bibliothèque, des programmes d'étude, du département audio-visuel et de tout ce qui figure dans la liste de cette partie centrale.

On nous a dit que, dans le nouveau budget pour 1976-1977, le programme est renouvelé pour 1 an de plus, mais nous aimerions savoir s'il est renouvelé pour 1 an de plus ou pour les 10 prochains années. Ce développement doit se poursuivre car nous contrôlons cette partie centrale. En haut à gauche, il y a le Collège communautaire indien. Cela a été officialisé la semaine dernière et le ministre de la province nous a assuré que nous recevrons au moins \$500,000 pour administrer le programme de Collège communautaire indien de la Saskatchewan.

Avec cela, nous pourrions alors aider localement les bandes pour la programmation de cours de formation post-scolaire de 3 à 5 années ainsi que pour la formation du personnel des bandes. Selon cet accord, nous sommes liés à un accord de main-d'œuvre fédéral-provincial et nous devrions pouvoir donner les \$24 millions pour l'éducation au collège communautaire en Saskatchewan, plus ce que les Affaires indiennes ont à leur disposition. Un accord de longue date existe entre les Affaires indiennes et la province pour l'éducation post-scolaire. Nous en confierons dorénavant la responsabilité à cette institution qui est également sous notre contrôle. Le chef Ahenakew y siège, ainsi que les six représentants régionaux de la province.

[Text]

• 1230

The other one over on the right hand corner is the Indian Studies degree program that we are trying to federate with the Regina Campus in Regina. It is a university training program. We have a number of associate training programs that we have designed and it is a transition from the associate training to the professional training.

Down on the lower right hand corner, those groups are partially funded by Indian Affairs. We want to get them totally funded so we can get more language instructors and have them trained. Last year, for example, we had the associate teachers cut back by 150. We had something like 250 associate teachers in Saskatchewan and because of the cutbacks in band programs they dropped to 100 teachers. That whole educational force there was made up of Indian groups and they represented about 850 Indians, but they were cut back by at least half because of the cutbacks.

You see, our budgets are not reflected in the A level unless your education is provided for you in a joint school. Our band budgets are all on the B level and everything is creamed off the top for the A level funding, or the statutory responsibilities as government sees it. Then we get what is left and usually that is nothing. That is what affecting that group now. They have worked for three and a half years to develop their training packages and there is a transition program set up to go into that Indian Studies degree program. We also have developed an Indian regional library service for the province and again the province said that they would give us some moneys for that to be operated as part of the whole regional library system. Anybody who is carrying a card in our Federation of Saskatchewan Indians Regional Library Service can get any resource material from any library in Saskatchewan, but the problem, again, is with the bands locally.

Three years ago there was a per capita share of \$2.50 granted from the federal Department of Indian Affairs to maintain those library and resource centres. The province cannot get a good program set up for the bands and that is why they have agreed for us to take it over because they have secondary material available from their library, ours is right from the primary source and we can assist the bands locally. That has to be increased to at least \$5.50 per capita to get a good resource library set up so that the community can use it, not just the in-school program. Our Federal of Saskatchewan Indians Regional Library Service will service the community college, the Indian Studies program and the in-school program, both joint and federal, or Indian controlled.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lapointe. Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. I am a newcomer to this Committee and I am here this morning because I very much admire what I have read and heard about Chief Ahenakew. I

[Interpretation]

A droite, dans le coin de la page, vous avez le programme permettant d'obtenir un diplôme en études indiennes que nous essayons de fusionner avec le programme de l'université de Regina. C'est un programme de formation universitaire. Nous avons établi un certain nombre de programmes de formation conjoints en vue de permettre l'évolution vers la formation professionnelle.

En bas à droite, il y a des groupes qui sont financés en partie par le ministère. Nous voudrions faire en sorte qu'ils soient totalement financés par le ministère, pour que nous puissions obtenir davantage de professeurs de langue et assurer leur formation. L'année dernière, par exemple, nous avons dû réduire de 150 le nombre des professeurs adjoints. Nous avions environ 250 professeurs adjoints en Saskatchewan, mais en raison des restrictions imposées aux programmes des bandes indiennes, leur nombre a baissé à 100. Tout le corps enseignant faisait partie de groupes indiens regroupant quelque 850 Indiens, mais il a fallu réduire ce nombre d'au moins la moitié en raison des restrictions.

Voyez-vous, nos budgets ne font pas partie du niveau A, sauf dans le cas où l'enseignement est fourni par une école conjointe. Tous les budgets de nos bandes font partie du niveau B, alors que le financement prioritaire est réservé au niveau A, aux responsabilités statutaires auxquelles le gouvernement se considère tenu. Nous, nous ne prenons que les restes, des restes parfois inexistantes. Voilà la raison des difficultés actuelles du groupe en question. Ces membres ont travaillé pendant trois ans et demi pour élaborer des programmes de formation et pour établir un programme de transition donnant accès au programme d'études indiennes. Nous avons également créé un service bibliothécaire régional pour les Indiens de la province, et là encore, la province s'est engagée à nous fournir une aide financière pour que notre service fasse partie de l'ensemble du réseau bibliothécaire de la région. Tout détenteur de carte du service bibliothécaire régional de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan peut obtenir la documentation qu'il désire dans n'importe quelle bibliothèque de la Saskatchewan, mais là encore, la difficulté se trouve au niveau des bandes locales.

Il y a trois ans, le ministère fédéral des Affaires indiennes accordait une subvention de \$2.50 par tête pour ces centres bibliothécaires. La province n'est pas en mesure d'assurer un bon programme pour les bandes, c'est pourquoi elle a consenti à ce que nous nous en chargions, étant donné que les documents de la bibliothèque provinciale sont de caractères secondaires, alors que les nôtres sont primaires, car nous pouvons aider les bandes sur place. Or il faudrait augmenter ce montant au chiffre minimal de \$5.50 par tête pour pouvoir établir une bonne bibliothèque à l'usage de toute la collectivité, et non seulement des étudiants. Notre service bibliothécaire régionale de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan desservira le collège communautaire, le programme d'études indiennes et l'enseignement secondaire, qu'il soit conjoint, fédéral ou sous contrôle indien.

**Le président:** Merci, monsieur Lapointe. M. Hamilton a la parole.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, monsieur le président. Je suis un nouveau venu à ce comité, et si je suis présent ce matin, c'est que j'admire énormément tout ce que j'ai lu et entendu au sujet du chef



[Texte]

represent the South West corner of Saskatchewan and from what I have observed, as you have said, the advisers to the native people there are people who never missed a paycheck and never had to meet a payroll. In that particular little situation it seems to me that it should be possible to set up a group of advisers, successful cattle people or farmers to help get into a feed lot operation or a cattle operation. Maybe you have one, but I am not aware of it. It seems to me this would be the way to help those people there.

**Mr. Ahenakew:** It is a wonderful idea, but we have a department that used to do that at one time, believe it or not. If had farmer instructors and in those days, they were pretty young, but it worked. We had these advisers right there specifically for Indian people. All we are saying is why not get the same group of people instead of a bunch of people that cannot provide any of this expertise or assistance that we require. We are saying let us get those people, let us get some advice, some professionals who are, in fact, professionals who are, in fact, professionals in their own fields. These kinds of advisers would be the real thing and I do not think there would be that much problem to do that. I think it is happening anyway now, finally.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you. That was my only question.

• 1235

**The Chairman:** That is the end of the list of questioners that I have, Did you have a further question?

**Mr. Holmes:** If I may, I have one or two supplementaries I would like to ask. I recognize that I went over on the first round, Mr. Chairman.

Getting back specifically to the single agency concept I know that Chief Ahenakew has defined in the past the task force and its compositions with respect to the Federation of Saskatchewan Indians. In the brief he has indicated that in effect there has been no sort of commitment on the part of departmental officials to work with this.

The question I would like to ask is whether the Department has a group that in effect works or is supposed to work closely or in liaison with this task force that has been established by the Federation of Saskatchewan Indians?

**Mr. Ahenakew:** Yes, they have. We have three groups, really. The policy group consists of myself, Lloyd Barbour and Mr. Kroeger, the Deputy Minister. Under that we have a technical working body composed again of the province, Treasury Board, Indian Affairs, ourselves and a local person. We have a working committee that we added since then and these people are highly creative, imaginative and highly skilled in systems, in structures, and so forth. These people will be coming out with a report within the next two weeks for us to have a look at. In that report there will be designs of different structures and different systems, and hopefully we can begin to implement some of these ideas that will be coming out.

We had kind of a sluggish start in that most of the civil servants were telling our bands as well that the Federation of Saskatchewan Indians was going to take over from Indian Affairs. Of course, they were afraid that if this was

[Interprétation]

**Ahenakew.** Je représente le coin sud-ouest de la Saskatchewan, où mes observations confirment ce que vous avez dit, à savoir que les experts qui conseillent le peuple autochtone là-bas sont des gens qui ont un salaire assuré et qui n'ont jamais dû voir à la rentabilité d'une entreprise. Dans ce cas précis, il me semble qu'il devrait être possible de réunir un groupe de conseillers qui seraient des éleveurs ou des agriculteurs compétents, en vue d'établir des pâturages ou une entreprise d'élevage de bétail. Peut-être qu'il existe déjà un tel groupe, mais je ne suis pas au courant. En tout cas, voilà à mon avis une façon d'aider les gens de là-bas.

**M. Ahenakew:** C'est une idée merveilleuse, et vous serez étonné d'apprendre que notre ministère faisait précisément cela autrefois. Il mettait à notre disposition des conseillers agricoles qui, à cette époque-là, étaient assez jeunes, mais efficaces. Ces conseillers se trouvaient sur place exprès pour aider le peuple indien. Nous demandons maintenant que l'on fasse revenir ces mêmes gens plutôt qu'un groupe qui n'est en mesure de fournir aucune connaissance ni aide qui nous soient utiles. Nous demandons que l'on mette à notre disposition des professionnels et des experts dans leur domaine. Ce serait là de véritables conseillers, et je ne trouve pas que ce soit demander la lune. D'ailleurs, j'ai l'impression que cela commence à se faire.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, c'est la seule question que je voulais poser.

**Le président:** Nous voilà rendus à la fin de la liste d'orateurs. Avez-vous d'autres questions à poser?

**M. Holmes:** Si vous le permettez, je voudrais poser une ou deux questions supplémentaires. Je reconnais avoir dépassé mon temps de parole lors du premier tour, monsieur le président.

Pour revenir très précisément au concept d'un seul organisme administrateur, je sais que par le passé, le chef Ahenakew a défini le groupe d'étude et sa composition dans le contexte de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Dans le mémoire, il affirme que les fonctionnaires du ministère ne se sont pas engagés à respecter ces propositions.

Je voudrais demander si le ministère contient un service qui est censé collaborer étroitement avec ces groupes d'étude établis par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan?

**M. Ahenakew:** Oui, en effet. Nous avons en fait trois groupes. Le service des politiques est composé de moi-même, Lloyd Barbour et M. Kroeger, le ministre adjoint. Nous avons sous nos ordres un comité technique où sont représentés la province, le Conseil du Trésor, le ministère des Affaires indiennes, notre Fédération et un représentant régional. A cela, nous avons ajouté un groupe d'étude dont les membres sont d'un esprit extrêmement créateur, et imaginatif, et sont parfaitement au courant des systèmes, des structures, et ainsi de suite. Ce groupe d'étude doit nous fournir un rapport d'ici deux semaines, rapport qui contiendra des recommandations quant aux différentes structures et aux différents systèmes, et nous espérons bien pouvoir mettre en œuvre certaines de ces recommandations.

Nos débuts ont été lents, car la plupart des fonctionnaires disaient à nos bandes que la Fédération des Indiens de la Saskatchewan devait prendre la relève du ministère des Affaires indiennes. Il va sans dire que ces fonctionnaires



[Text]

a possibility, which it is not, then they of course would not have the job that they have had for the last 10, 20 years or so and they are on the verge of pension, and so on. So, there were fears by the civil servants of their future, which still exists, but we are now, thank goodness, getting some people that have a commitment to Indian development and to Indian people. They are coming in and they are pretty well highly skilled, highly qualified, and that is what we have been hollering about for years.

On the single agency approach, what we want—and I was talking about fragmentation and every thing else—the immediate objective, and that is what the objective is all about right now, is to begin to co-ordinate all those resources and all those moneys that are now available from other departments, but because of their regulations and their policies, and so forth, we just cannot seem to fit in there and yet they want to get into Indian business. We are saying that if you want to really get into Indian business, okay, channel your resources through this one agency so that we can begin to throw out all those conflicting policies, and so forth, and then just have one. That is what we have been doing, as well as developing the types of policies that we know are not only going to save money but will put that money where it is going to become effective.

The long-range goal is, of course, the very thing the gentleman from Quebec was talking about, and that is to have one agency, one law, one regulation, one policy, one guideline, and so on; a simplistic approach that will begin to work. I hope maybe some day that is what the government will do, too, but that is for the future.

That is what we are looking at in terms of long-range planning and we are planning, we have done so much work since those famous guidelines came out, and particular the 1969 policy.

For example, in the area of housing, if we were able to co-ordinate those resources that now exist within the federal government, including the province—CMHC, DREE, DIAMD—we could be building houses without asking Parliament for additional dollars; houses in the neighbourhood of \$20,000 to \$22,000 without any additional dollars, but because of these conflicting guidelines, and so forth, we cannot get in there.

The different agencies and different departments say okay, this money is available. You go after it. There is not that money. We cannot qualify for it.

The gentleman from Quebec said, what about manpower funding. Okay, we have had these discussions with these various federal agencies and Manpower has said, once you get your community college, okay, challenge us with your programs and see if we can fund them. I am satisfied that they will fund an awful pile of them.

• 1240

**Mr. Sanderson:** Mr. Chairman, just further to that point that Chief Ahenakew made, those existing grants are available from those various departments but in order to be able to tap those moneys—for example DREE will not make the capital moneys available unless the department is prepared to commit some ongoing maintenance dollars for the maintenance of the sewer and water system. That is

[Interpretation]

craignent, dans une telle éventualité, inexistante en fait, de perdre le poste qu'ils occupaient depuis dix ou vingt ans, d'être aux abords de la retraite. Les fonctionnaires craignent donc pour l'avenir, et ils craignent encore, mais grâce à Dieu, nous obtenons maintenant finalement quelques personnes qui se sont engagées envers le développement du peuple indien. Ces nouveaux venus sont extrêmement compétents et bien qualifiés, et ils répondent aux prières que nous faisons depuis bien des années.

En ce qui concerne le principe d'un organisme unique, notre premier objectif est de coordonner les différentes ressources et les différents fonds qui nous sont actuellement disponibles au sein d'autres ministères, aide dont les règlements et les politiques de ces ministères nous empêchent de profiter, car tous veulent s'occuper des Indiens. A cela, nous disons que s'ils désirent vraiment s'occuper des Indiens, eh bien, qu'ils canalisent toutes les ressources par un seul organisme, de façon à éliminer toutes les différences de politiques et de tout unifier. Nous tâchons d'élaborer les politiques qui nous permettront de faire des économies, et en même temps de placer l'argent de la façon la plus efficace.

A long terme, donc, notre objectif est celui dont parlait le député du Québec, c'est-à-dire d'établir un organisme unique, une loi unique, un règlement unique, une politique unique, un principe unique de direction, et ainsi de suite; c'est une solution simpliste mais efficace. J'espère bien que le gouvernement choisira un jour de l'appliquer, mais ce n'est pas pour aujourd'hui.

Voilà donc notre objectif en ce qui concerne la planification à long terme, et nous avons effectué un important travail de planification depuis la parution des fameuses directives et de la politique de 1969.

Dans le domaine des logements, par exemple, si nous pouvions coordonner les ressources déjà offertes par le gouvernement fédéral, dont certaines par l'intermédiaire des provinces,—la SCHL, le MEER, les CMC, le MIANC—nous pourrions déjà construire des maisons sans demander au Parlement d'accorder de nouveaux crédits; nous pourrions construire des logements qui vaudraient \$20,000 ou \$22,000 sans crédits supplémentaires; le seul obstacle est l'incompatibilité des directives, des règlements et ainsi de suite.

Les différents organismes et ministères nous disent: eh bien, ces fonds sont disponibles. Vous n'avez qu'à les demander. Mais c'est faux. Nos demandes ne sont pas admissibles.

Le député du Québec a demandé si on ne pourrait pas faire financer ces programmes par le ministère de la Main-d'œuvre. En effet, nous avons eu des pourparlers avec différents organismes fédéraux, et le ministère de la Main-d'œuvre a répondu en nous disant d'établir d'abord notre collège communautaire, et de lui soumettre ensuite nos

programmes pour savoir s'il pourrait les financer. Pour moi, je crois que ce ministère va en financer beaucoup.

**M. Sanderson:** Je voudrais, monsieur le président, ajouter à ce qu'a dit le chef Ahenakew là-dessus; différents ministères rendent disponibles des subventions, mais pour pouvoir les toucher—je vous cite l'exemple du MEER, qui ne fournit le capital qu'à condition que le ministère des Affaires indiennes s'engage à assurer de façon permanente les coûts de l'entretien du réseau d'égoûts et d'eau potable.

[Texte]

the crux of the problem every time, even if you want to build a school. The operation, maintenance dollars have to be committed by the Department of Indian Affairs and there are no annual operation and maintenance grants, available to bands like those that are available to municipalities, urban centres and that is the type of thing we have to get into for long-term planning.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I had one more brief supplementary, if I may.

**The Chairman:** Okay, fine, let us have your comment.

**Mr. Holmes:** The brief supplemental is related to the cultural education centres and the cultural college and you have made reference to the fact that you now have community college status. I was very impressed in reading the brief in terms of the principles and the ideology of what you are trying to accomplish in the educational system. The question I would want to ask is do you see any dangers? You go on to talk about community college status and association or federation with the University of Regina. Do you see any dangers of becoming sort of institutionalized in the traditional educational systems, as I know it and as we have seen? Do you see risks in this area?

If I may make one comment. I only found one sentence in the entire brief that concerned me and that sentence is on page 18 and if I may quote the sentence:

Band development and Band Government are much more complex than in non-Indian communities or municipalities.

**Mr. Chairman,** I have been frankly concerned with what I see in our own municipal, provincial and federal governments, in terms of the complexities of government, etcetera. I must be honest, when I read that particular sentence I found it difficult to conceive of any form of government that is more complex than what I have to deal with on a day-to-day basis.

**Mr. Sanderson:** To your first point about the institutions being controlled by us, I see no problem in that because all around us, even when we are in an urban centre we have cultural pockets throughout Canada who control their own institutions. There are some dangers, if we can get the criteria changes, from those funding agencies to redirect them through the Indian Act to meet the type of training programs that we design. For example, there is a real need for social skill training right now amongst our young people and our adults. Manpower criteria do not meet social skill training. We have to change that criteria with Manpower. The work is not done by any means just because we are able to get our hands on the dollars. We have to change the manner in which they are available to us. That goes for everything else.

To your other point about your concern with page 18, I am glad you asked the question because many times we are set in the position as chief and council of being similar to the municipalities or reeves of municipalities and we are not in fact similar by any means. We have more authority than the mayor and council of a city. We have more authority than the MLA's of a province in that we, other

[Interprétation]

Voilà le problème qui se pose à chaque fois, même si l'on projette de construire une école. Le ministère des Affaires indiennes doit s'engager à assurer les frais de fonctionnement et d'entretien, car les bandes indiennes n'ont pas accès aux subventions de fonctionnement et d'entretien dont bénéficient les municipalités et les centres urbains. Voilà donc les considérations qui s'imposent lorsqu'il s'agit de planifier à long terme.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je voulais poser une autre brève question supplémentaire, si vous permettez.

**Le président:** Très bien, nous vous écoutons.

**M. Holmes:** Cette question supplémentaire a trait aux centres d'enseignement culturel et aux collèges culturels. Vous précisez bien que vous avez maintenant le statut de collège communautaire. En lisant le mémoire, j'ai été très impressionné par les principes et par l'esprit qui inspirent vos tentatives dans le domaine de l'enseignement. Je voudrais vous demander si vous prévoyez certains dangers? Vous parlez ensuite du statut de collège communautaire et de l'éventualité d'une association ou d'une fédération avec l'Université de Regina. Ne prévoyez-vous pas d'inconvénients à devenir en quelque sorte une institution à l'intérieur des réseaux d'enseignement traditionnels, comme cela s'est déjà produit? N'y voyez-vous pas de risques?

Permettez-moi de faire une observation. Je n'ai trouvé dans tout votre mémoire qu'une seule phrase qui m'inquiète; elle se trouve à la page 18, et je voudrais vous la citer:

Le développement et le gouvernement des bandes sont bien plus compliqués que ceux des collectivités ou des municipalités non indiennes.

Franchement, monsieur le président, je suis déjà inquiet de l'extrême complexité de nos gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral. En toute honnêteté, en lisant la phrase que je viens de citer, j'ai trouvé assez difficile de concevoir qu'il puisse exister une forme de gouvernement plus compliquée que celle à laquelle j'ai affaire quotidiennement.

**M. Sanderson:** En réponse à votre première question au sujet du contrôle que nous exercerions sur ces institutions, je n'y vois pas de difficulté étant donné que, même dans les centres urbains, on trouve partout au Canada des enclaves culturelles qui gèrent elles-mêmes leurs propres institutions. Il y a cependant certains dangers à éviter si nous arrivons à faire modifier les critères pour que les organismes qui nous financent recalibrent cette aide en vue de répondre, dans le cadre de la Loi sur les Indiens, au genre de programme de formation que nous élaborons nous-mêmes. Il existe, par exemple, un besoin réel d'enseigner le comportement en société à nos jeunes et à nos adultes. Or, les critères du ministère de la Main-d'œuvre excluent ce genre de formation, et il va falloir faire changer ces critères. Ce n'est pas simplement en nous appropriant un certain montant en dollars que nous sommes en mesure de faire le travail qui s'impose. Il faut modifier les modalités de l'aide qui nous est accordée. Et ce, dans tous les domaines.

Quant à votre autre question au sujet de la phrase de la page 18, je suis heureux que vous ayez posé cette question, car très souvent on nous attribue, aux chefs et aux conseillers, un rôle comparable à celui des conseillers ou des maires de municipalités, comparaison erronée en fait. Nous avons plus de pouvoirs que les maires et que les conseils municipaux. Nous avons plus de pouvoirs que les



[Text]

than you people as members of Parliament, can enact Criminal Code legislation as chiefs of our province. That authority in itself represents something.

The traditional power that is handed down to us by our people from the band government system, gives us more authority than any other group, than Canadians in Canada as a whole. We do have a complex system but is fairly simple. Everybody knows what it is, if they are in the system. We have delegated authority; the chief does not run the whole operation on a reserve.

**The Chairman:** His wife does.

**Mr. Sanderson:** His wife does. That is the other thing. Taking that a little further, womens' lib. The women used to do most of the work but now that is changed. But we do have a system that could work if we had the resources available to those people in the community. That is what that is referring to.

**The Chairman:** Mr. Watson.

• 1245

**Mr. Watson:** Thank you, Mr. Chairman. I have a short question, I hope it will be short, anyway, that was brought to mind by the example that Chief Ahenakew gave regarding the lack of use of local expertise in giving farm advice for farm operations. I do not remember the first time I wrote the letter but I have written the same type of letter to every minister since—it goes back at least to when Mr. Nicholson was Minister and that was about 10 years ago—suggesting one method that would at least in my view help to make a dent in the unemployment problem. I would like to hear your reaction to the suggestion again today.

As you all know, we all know, across the North in particular there are often employment opportunities in areas where there is a substantial Indian population, and these job openings are filled by people imported from other areas of that particular province, and sometimes even different provinces, and the jobs are not filled by Indian people. This is a situation that is repeated time and time again all across Canada. For the life of me I cannot understand why the Department does not at least adopt, a simplistic approach, admittedly, but one that I am convinced will produce some result. There are success stories. Industries across the North have successfully hired numbers of Indians and kept them as permanent workers over long periods of time. These success stories have, I think, largely been the result of special efforts by key personnel in those industries.

My suggestion has been to bring together these people who have had success stories. Bring these people together and have representatives from the Indian people, from the provincial departments of labour, the federal Departments of Labour and Indian Affairs and Northern Development. Bring these people together, perhaps on a regional basis, on a continuing basis across Canada with representatives of companies that carry on business in the North. When you expose these success stories to the company representatives of those corporations carrying on business in the North I am convinced there will be a beneficial fallout as far as new Indian employment programs are concerned.

[Interpretation]

députés provinciaux, puisque, tout comme les députés fédéraux, nous sommes autorisés à adopter des mesures de code criminel, en tant que chefs dans nos provinces. Et ce sont là des pouvoirs réels.

Le pouvoir traditionnel que nous détenons en vertu du régime de gouvernement des bandes est plus important que celui de tout autre groupe, si ce n'est celui de l'ensemble des Canadiens. Il est vrai que notre régime est compliqué, mais pas trop. Tout le monde est au courant du système, à condition d'en faire partie. Nous avons la délégation de pouvoirs; dans une réserve, ce n'est pas le chef qui gouverne tout.

**Le président:** C'est sa femme.

**M. Sanderson:** C'est sa femme. Il ne fallait pas oublier cela. Parlons-en, du mouvement pour la libération de la femme. Autrefois, ce sont les femmes qui faisaient la majorité du travail, mais cela a changé. En fait, nous avons un régime qui pourrait bien fonctionner si les ressources nécessaires étaient disponibles aux gens de la collectivité. Voilà de quoi il s'agit dans ce texte.

**Le président:** M. Watson a la parole.

**M. Watson:** Merci, monsieur le président. J'ai une brève question, du moins j'espère qu'elle sera brève, que m'a inspirée l'exemple cité par le chef Ahenakew, concernant le peu d'utilisation que l'on fait de l'expertise locale dans le domaine de l'agriculture. Je ne me rappelle plus la première fois que je l'ai écrite, mais j'ai écrit la même lettre à tous les ministres, depuis M. Nicholson du moins, il y a une dizaine d'années, pour proposer une méthode qui, à mon avis, contribuerait certainement à enrayer le chômage. Je voudrais à nouveau entendre votre opinion au sujet de cette proposition.

Nous savons tous que, surtout dans le nord, il existe souvent des possibilités d'emploi dans des régions où la population est en grande partie indienne, et que ces emplois sont pris par des gens que l'on importe des autres régions de la province en question, et parfois même des autres provinces, plutôt que par des travailleurs indiens. Cela s'est produit maintes et maintes fois partout au Canada. Je n'arrive absolument pas à comprendre pourquoi le ministère n'adopte pas une solution peut-être simple, mais qui serait certainement efficace à mon avis. Il existe, après tout, des cas de réussite dans ce domaine. Certaines industries dans le nord ont réussi à retenir des travailleurs indiens permanents pendant de longues périodes. Je crois que ces cas de réussite peuvent être attribués dans une grande mesure aux efforts particuliers de certains cadres au sein de ces industries.

Ce que j'ai souvent proposé, c'est de rassembler pour des discussions ces industriels qui ont connu le succès dans ce domaine. Réunissons-les, avec des représentants du peuple indien, des ministères provinciaux du Travail, des ministères fédéraux du Travail et des Affaires indiennes et du Nord canadien. Réunissons ces gens-là, dans un contexte régional si on préfère, mais de façon régulière dans tout le Canada, pour rencontrer les représentants des sociétés qui sont installées dans le nord. Une fois que les représentants des sociétés sur place auront entendu parler de ces cas de réussite par des entreprises installées dans le nord, je suis persuadé que l'on verra un nouveau des programmes d'embauche des Indiens.



[Texte]

I guess it is just too simple, too obvious, for this top-heavy Public Service in the Department of Indian Affairs to accept such an idea. Everyone I have ever asked about it said it is a good idea. Are they doing anything along these lines, to your knowledge?

**Mr. Ahenakew:** They are beginning to do that. For example, we have one mining company in the northern part of the province, Gulf Minerals. They went out and not only consulted with the possible or the potential employees, they went to their band councils as well and to their families and tried to explain to them what was expected and the methods of this employment. They did hire a number of Indians, a substantial number, as a matter of fact. It is not a big company but nevertheless there are over 100 Indians working there, and the success story is exactly that. It is successful, but they went beyond that. They had training programs, a real training program that provides initiatives and incentives on the part of the Indians.

But in other mining areas not only were they importing from different areas within the province, they were importing also from different provinces, and from different countries—I refer to the Eldorado Mines. We put a stop to that. They were going to bring in, I think, 50 Germans, or something like that.

• 1250

**Mr. Watson:** Chief, would you not agree with the Gulf success story here—and there are others in the North, small mining outfits who have succeeded not only in bringing Indian people in but keeping them there over many many years, and it has worked out extremely well? When you bring these people who are responsible for these successful programs to a conference and have them tell representatives from other companies that are not doing anything how they succeed, and you have government representatives and your representatives there to urge things along, surely this is going to produce better results than we are getting now. Anyway, I just would hope that somehow the Committee and you people can put more pressure together because this sort of recommendation has been twice included in our Committee reports and the government, when you ask them what have they done, says they are doing this and that and the other thing, but we still have 50 per cent to 60 per cent unemployment for our Indian people.

**The Chairman:** Do you have a comment, Mr. Ahenakew or Mr. Sanderson?

**Mr. Sanderson:** In reference to what you have stated, I think we ought to take a real good look at some of the agreements that exist for making funds available and then we can get on with some of the work that you are talking about.

I want to make one comment in relation to school construction for Northern Saskatchewan. The formula that is available for funding school construction now is very inadequate as far as building schools in the North is concerned. There is \$6,600 available per student for school construction throughout Saskatchewan and the cost is over 50 per cent more in the North, which limits the amount of space that we can use for building schools in the North. However, there is a lot of money available from other sources that could build up that cost per student for Northern Saskatchewan. We are concerned because there is a number of schools being built this year and some steps should be taken now to rectify that problem, because the

[Interprétation]

Je suppose que ma proposition est trop simple et trop évidente pour plaire aux autres échelons du ministère des Affaires indiennes. Et pourtant, tous ceux à qui j'ai jamais exposé ma proposition l'ont trouvée bonne. Est-ce que vous savez si on a procédé à des tentatives de ce genre?

**M. Ahenakew:** On commence à le faire. Prenons l'exemple d'une entreprise d'extraction dans le nord de la province, la société *Gulf Minerals*. Ses représentants ne se sont pas contentés de consulter les employés éventuels ou potentiels; ils se sont rendus au sein des conseils de bande, au sein des familles indiennes, pour essayer d'expliquer quelles étaient les exigences et les modalités de ce genre de travail. Et effectivement, ils ont pu embaucher un nombre important d'Indiens. Ce n'est pas une grosse entreprise, et pourtant elle emploie plus de cent Indiens, ce qui constitue une réussite considérable. Pour confirmer cette réussite, l'entreprise a élaboré des programmes de formation véritables qui comportent des récompenses et des incitations à l'initiative des Indiens.

Cependant, les autres mines importaient des gens, non seulement des autres régions de la province mais aussi des autres provinces et même de l'étranger; c'est le cas de la société Eldorado Mines. Mais nous avons mis fin à cela. Cette société comptait faire venir, je crois, une cinquantaine d'Allemands ou quelque chose de ce genre.

**M. Watson:** Chef, n'approuvez-vous pas le succès de la Gulf, ici? Et cette société n'est pas la seule dans le Nord car il en est d'autres qui ont réussi à attirer les Indiens et à les garder pendant plusieurs années, alors que tout a très bien marché. Si on amenait ces gens qui sont responsables de programmes fructueux à une table de conférence et si on leur demandait de dire aux représentants des autres sociétés qui ne font rien comment ils s'y sont pris, il est sûr que nous obtiendrions de meilleurs résultats. De toute façon, je ne peux qu'espérer que les membres du Comité, avec vous-mêmes, pourront former un groupe plus monolithique, car à deux reprises, cette recommandation a fait partie du rapport de notre Comité; le gouvernement, lorsqu'on lui demande ce qu'il fait, répond ceci ou cela, mais il n'en demeure pas moins que 50 ou 60 p. 100 des Indiens sont encore chômeurs.

**Le président:** Monsieur Ahenakew ou monsieur Sanderson, avez-vous des observations à faire?

**M. Sanderson:** Pour revenir à ce que vous avez dit, j'estime que l'on devrait bien examiner les accords qui consentent des fonds, après quoi, on pourrait peut-être se mettre à la tâche.

J'aimerais parler de la construction d'école dans le nord de la Saskatchewan. La formule dont on se sert pour affecter des fonds à la construction d'une école n'est pas du tout indiquée pour le Nord. On accorde \$6,600 par étudiant pour la construction d'une école en Saskatchewan, et il en coûte plus de 50 p. 100 de plus dans le Nord. Par conséquent, la surface totale d'une école dans le Nord est automatiquement diminuée. Néanmoins, il y a beaucoup d'argent qui provient d'autres sources et on pourrait très bien, dans le nord de la Saskatchewan, augmenter le montant d'argent versé pour chaque étudiant. Nous nous préoccupons car cette année on construit un certain nombre d'écoles. On devrait donc prendre les mesures nécessaires pour

[Text]

authority does come from Treasury Board to set that formula. Instead of classrooms in the North we are going to end up with large offices and the kids will not be able to get on with the programs that are needed there.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, I have a brief comment, in view of the fact that this year is your centennial for Treaty No. 6, and in view of the fact that the estimates for the Department of Indian Affairs, Major Capital Projects, of which there are some 96 projects being funded and 3.84 per cent of those projects go to the province of Saskatchewan and to the native peoples of Saskatchewan, do you think you would be prepared to make some overtures to the Minister of Indian Affairs to the effect that there seems to be some kind of an imbalance in that you only got 3.84 per cent of the total consideration of these estimates? I leave you with that thought.

Thanks, Mr. Chairman.

**Mr. Ahenakew:** Yes, I should hope so.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** I just wanted to make two brief comments, the last of which I will leave you.

The first is that although we do have great difficulties with the programs, with the attempts to establish economic bases, I do see some light at the end of the tunnel. What George Manuel said is quite true, that for several years there were problems. But those were not exactly all the problems of just the government; there were problems on the reserves and there were problems in many areas. But I think that we on this Committee should realize that with those limitations, with those setbacks—and I think it is inevitable that there is going to be a certain number of them—we should not lose sight of the main goal, that through those programs comes the success and in fact perhaps even the life of the Indian people of Canada. I think we as a government should try, as best as we can, to pursue that, knowing that there are going to be setbacks. For every two steps we go forward, one step perhaps will be backward.

• 1255

But realizing that, the objective that I saw was that on that particular project I was discussing earlier, \$600,000 in salaries is now going to that reserve. Where it was 90 per cent unemployment we cut that down by half and, in another three or four years, we hope to cut that down to 25 per cent which, to me, is a step in the right direction. We would love to cut it down to 5 per cent or 3 per cent immediately, but we know that is unrealistic. But over a period of time, we hope, from the success we have already had, that this will lead to further successes in that area.

The second question regards education—and this is of great concern to me. This is the one I leave with you: the question of building schools.

In our area, for example, we have an Indian residential school which is now out of business. It is now within a fully integrated concept of education, but even with the availability of classrooms for every child of Indian extraction in my area, we are still not achieving the numbers of people graduating from school that we want.

[Interpretation]

corriger la situation car c'est du Conseil du Trésor que provient l'autorisation de modifier cette formule. Au lieu d'avoir des salles de classe dans le Nord, nous aurons plutôt de grands bureaux et ce sont les enfants qui en souffriront.

**M. Brisco:** Monsieur le président, j'ai une brève observation à faire. Cette année marque le centième anniversaire du Traité n° 6 et les prévisions du ministère des Affaires indiennes indiquent sous la rubrique «Grands projets d'immobilisation» qu'on affectera des fonds pour 96 projets. De ces projets, 3.84 p. 100 appartiennent à la province de la Saskatchewan et aux autochtones de Saskatchewan. Seriez-vous prêts à faire des démarches auprès du ministère des Affaires indiennes afin de rétablir l'équilibre, car 3.84 p. 100 constitue une proportion insuffisante? Je vous laisse réfléchir là-dessus.

Merci, monsieur le président.

**M. Ahenakew:** Oui, ce serait souhaitable.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** J'ai deux choses à dire.

Tout d'abord, même si le programme pose toutes sortes de difficultés, surtout en ce qui a trait à l'aspect économique, nous croyons ne pas être trop loin du succès. Ce qu'a dit George Manuel est tout à fait vrai: pendant plusieurs années, il y a eu des problèmes. Mais les problèmes ne sont pas uniquement propres au gouvernement; ils existent également sur les réserves et dans plusieurs autres secteurs. Nous, membres de ce Comité, devrions nous rendre compte des limites qui existent, des écueils, et j'estime qu'il faut accepter comme inévitable qu'il en existe. Il ne faut cependant pas perdre de vue notre objectif; c'est par le biais de ces programmes que nos efforts sont fructueux, et peut-être également que se maintient la vie des peuples indiens au Canada. Je crois que le gouvernement devrait essayer de poursuivre dans cette direction quoique sachant très bien que la route comporte des écueils. Il arrivera qu'on doive faire marche arrière.

Mais conscient de cela, je vois comme objectif pour ce projet en particulier, \$600,000 en salaire distribués sur cette réserve. Le chômage à 90 p. 100 dont souffrait cette région est maintenant diminué de moitié; dans trois ou quatre ans, nous espérons que le chômage ne sera plus que de 25 p. 100, ce qui, à mon avis, constitue un pas en avant. Nous aimerions beaucoup que le chômage soit de 5 ou de 3 p. 100 immédiatement, mais nous savons très bien que ce n'est pas réaliste. Nous espérons qu'à la longue les succès déjà remportés permettront d'obtenir d'autres succès.

Ma deuxième question a trait à l'éducation, domaine qui me préoccupe beaucoup. Et voilà une question sur laquelle je vous demanderais de réfléchir: la construction d'écoles.

Dans notre région, par exemple, une des écoles indiennes a maintenant fermé ses portes. L'optique est maintenant d'intégrer complètement l'éducation mais même si les salles des classes existent, dans ma région, nous ne décernons pas encore de diplômes en quantité suffisante à des enfants d'origine indienne.



## [Texte]

It is not that the facilities are not there; it is not a question of money; it is a question of something else. My gut feeling is that until we solve that other problem of how to get the native people to want to go on further, then the question of how much money is set aside for these projects for classrooms and so forth becomes rather an academic one. Even where we do have the classrooms, where we do have the money, where we, as the federal government, subsidize the native people attending these schools, even in those perfect situations we are not achieving the results we want.

I am not sure what the solution to that is. How do we achieve what you people want, and that is your children going further and further in education? If that is what you want—which I think is a common goal—how do we achieve this, even under ideal situations?

I realize that when you are talking about northern Saskatchewan, that is a problem. But we also have that problem in the southern parts of Canada which we are not able to cope with for some reason or other. I think we have to look at the basics very closely if we are to achieve what you want to achieve, and that is having your children receive a larger share of the economic wealth of Canada than they have previously enjoyed—and we as a committee want that also.

**The Chairman:** Mr. Sanderson.

**Mr. Sanderson:** Mr. Chairman, I have run into this position before in the course of my career. The attitude you reflect is that the only place we can go as Indian people for an ideal atmosphere for learning is within a joint-school situation. That may be the situation in your area, but I am certain from my experience of the last 15 years that the problem is not that the Indian does not want education; the Indian wants education. He wants economic opportunities. We want some involvement—and that is the basis of the problem: we are not involved. Direct control has to come about.

Even the non-Indians who are going to those institutions now do not have any control. The control is centralized in the field of education. We want to be able to start redirecting some of the energies of our kids into the type of training we want to design—and we have done that in Saskatchewan. We have some of the design programs and we want to put them through.

We have taken some of those kids who have dropped out and they have gone on to complete their teacher training or schooling in social work. That is the type of thing we have to provide for Indian people. We provide it for every other culture in this country but it is not being provided for us.

I am not saying that we are totally against integration or the joint-school system. We have some bands that participate in that way, but they too still have those basic problems. We have to get on with recognizing that we want to do it. We want to get educated; we want to get control of some of those institutions. We feel we have the solution if we can get those moneys redirected. It is a basic attitude that exists, not only with some Parliamentarians, but with a lot of educators, and we want to change that.

## [Interprétation]

Non pas que les installations n'existent pas; ce n'est pas une question d'argent et il s'agit d'autre chose. J'ai le ferme sentiment que tant que nous ne résoudrons pas cet autre problème, à savoir comment intéresser les autochtones à se perfectionner, la question de réserves d'argent pour des projets de construction de salles de classe, etc. demeurera tout à fait théorique. Même lorsque les salles de classe existent, lorsque l'argent est là, lorsque le gouvernement fédéral subventionne les autochtones qui sont inscrits à l'école, même lorsque les conditions sont idéales, nous n'obtenons pas le résultat escompté.

Je ne sais vraiment pas où se trouve la solution. Comment réaliser ce que désire votre peuple, à savoir que vos enfants poursuivent loin des études? Si c'est là ce que vous voulez, si c'est un objectif commun, comment l'atteindre, dans les conditions idéales?

Lorsque l'on parle du nord de la Saskatchewan, un problème se pose. Mais nous avons également un problème dans le sud du Canada et nous avons du mal à le cerner, pour une raison ou pour une autre. Je crois qu'il faut revenir aux sources et bien se pencher sur les origines du problème si nous voulons réaliser ce que vous vous êtes proposé, à savoir que vos enfants reçoivent une plus grande part des richesses économiques du Canada; et en tant que comité, c'est là notre objectif.

**Le président:** Monsieur Sanderson.

**M. Sanderson:** Monsieur le président, plus tôt dans ma carrière, j'ai eu à faire face à une telle situation. L'attitude que vous adoptez est la suivante: pour les Indiens, l'atmosphère idéale pour l'apprentissage est au sein d'une école mixte. C'est peut-être juste dans votre région mais je suis sûr, d'après mon expérience au cours de 15 années, que le problème n'est pas que l'Indien ne veut pas s'instruire car l'Indien veut s'instruire. Il veut avoir accès aux chances d'avancement. Il veut par ailleurs être mêlé à l'action et c'est là le fondement du problème: il ne l'est pas. Il n'a pas encore le contrôle direct.

Même ceux qui ne sont pas Indiens et qui fréquentent ces institutions présentement n'en ont pas le contrôle. Le contrôle est centralisé en matière d'éducation. Nous voulons être capables de rediriger les énergies de nos enfants vers un genre de formation que nous voulons concevoir nous-mêmes, ce qui a été fait en Saskatchewan. Nous avons des programmes à cet égard et nous voulons les mettre en application.

Certains des enfants qui se sont désistés ont poursuivi leurs études dans des écoles normales ou des écoles de service social. Voilà le genre de chose que nous voulons offrir aux Indiens. Nous l'offrons à toutes les autres cultures au pays mais pas à la culture indienne.

Je ne préconise pas uniquement la désintégration ou l'éclatement du système mixte. Certaines bandes peuvent participer à ce genre de programme mais les problèmes fondamentaux demeurent. Nous devons reconnaître que nous voulons l'instruction mais nous voulons le contrôle de nos institutions. Nous croyons posséder la solution mais il nous manque les moyens financiers. C'est une attitude très courante non seulement chez les parlementaires mais chez un grand nombre d'éducateurs et nous voulons que cela change.



[Text]

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1300

**The Chairman:** Did you have something, Mr. Ahenakew, to add?

**Mr. Ahenakew:** Yes. I would like to add something to what Sol Sanderson said. I remember when the government wanted us to accept integration in the joint schools, and many Indian bands said no, they wanted to plan for it. There had to be better preparation, we could not mix these kids just like that and expect them to learn on the same basis because many of our children were trying to learn something they did not understand. They could not even speak the language, never mind learn. This was why the Indian bands wanted some preparation.

In Cando, in the northwest part of the province, the school board in that town refused integration, and talk about screaming by politicians, by everyone that this was discrimination against the Indians. All they were saying was that there had to be some planning for this, and I thank that town of Cando for doing that.

In the meantime, while this plan was being developed, before it was implemented, all our schools were allowed to deteriorate. We were getting the worst teachers, the paint job that the Department did regarding those schools and regarding those Indians was very effective. We had teachers that were not even qualified in some cases.

So, now we want to reverse that. Furthermore, we now have a cultural conflict in many areas and it is breeding right out of that classroom. Somehow we are going to have to change that system, the types of things that are being taught in those classrooms and the things that are separating the Indian and the white kids where the conflicts are developing, which is exactly what the cultural college is trying to do and it is doing it.

All we are saying is that we want some enthusiasm from the other side as well. We cannot do it alone. You know, it takes a longtime and it takes real skill to change attitudes. It does not take law. These are the things. I had that happening to me with my own children. I have had one hell of a time trying to keep them in school. They have had one hell of a time, too, and they had the advantage over the Indian children of the reserve because they knew English right from the start. However, they were still Indian and the very things that were being taught in school were the very things that really hurt them. There are some scars left in those children of mine and those are the things we have to remove.

I am not against integration or a joint school system, I am just against the system and how it has affected us, which is why you see a hell of a drop-out rate, one hell of a drop-out rate. If we were a "White Indian Affairs" or an "Indian White Affairs", whatever you want to call it and we had the history, the systems and the methods that we use, and you sent your children in there, I do not think they would last, you know. We want to get some things straightened out in a way that will allow our children to be proud of who they are, to be able to get to understand and know each other. It is simple, but ...

[Interpretation]

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Ahenakew?

**M. Ahenakew:** Oui. Je me souviens que le gouvernement voulait que nous acceptions l'intégration dans des écoles conjointes et beaucoup de bandes d'Indiens ont refusé. Ils voulaient pouvoir se préparer. Il était impossible de mêler des enfants indiens à d'autres enfants et de croire qu'ils puissent apprendre de la même façon car nos enfants essayaient d'apprendre des choses qu'ils ne comprenaient pas. Ils ne pouvaient même pas parler la langue, que dire, apprendre cette langue. Voilà pourquoi les bandes d'Indiens voulaient qu'on les laisse se préparer.

A Cando, dans la partie nord-ouest de la province, le conseil scolaire de la ville a refusé l'intégration puis ce fut un tollé car tout le monde y a vu de la discrimination contre les Indiens. Tout ce qu'on disait alors c'était qu'il fallait se préparer à cette étape et je ne puis que remercier la ville de Cando d'avoir fait cela.

Entre-temps, pendant que ce plan était élaboré, avant la mise en application, on a laissé toutes nos écoles se détériorer. Nous avions les pires instituteurs, et l'esbroufe qu'a faite le ministère à l'égard des écoles et des Indiens a été très efficace. Nous avions dans certains cas des instituteurs qui n'étaient même pas qualifiés.

Nous voulons donc redresser la situation. Par ailleurs, il existe maintenant des conflits culturels dans plusieurs régions et cela provient directement des salles de classe. Il nous faudra changer le système, modifier ce qu'on enseigne dans les salles de classe et modifier ce qui sépare les enfants Indiens des enfants blancs, là où il y a des conflits, et voilà ce à quoi s'emploie le collège culturel.

Nous ne voudrions que voir un peu plus d'enthousiasme de l'autre côté. Nous ne pouvons pas faire cela seuls. Vous le savez, il faut longtemps et il faut beaucoup d'adresse pour modifier les attitudes. Une loi ne peut accomplir cela. Voilà ce qu'il en est. C'est arrivé à mes propres enfants et j'ai eu beaucoup de mal à les garder à l'école. Ce fut affreux pour eux, bien qu'ils aient eu un avantage par rapport aux autres enfants indiens car ils connaissaient l'anglais au départ. Néanmoins, ils étaient Indiens et tout ce qu'on enseignait à l'école ne contribuait qu'à les blesser. Mes enfants portent des cicatrices et voilà ce que nous voulons tenter de changer.

Je ne suis pas contre l'intégration ou le système des écoles conjointes, mais je suis contre le système dans la mesure où il nous blesse. Voilà pourquoi le taux des désistements est si élevé. S'il s'agissait des affaires des Indiens et des Blancs ou des affaires des Blancs et des Indiens, quel que soit l'ordre dans lequel on mette ces termes, et si nous avions derrière nous toute une histoire, des systèmes et des méthodes, et qu'on vous demandait d'envoyer vos enfants à nos écoles, je ne crois pas qu'ils y resteraient très longtemps. Nous voulons que cela soit bien clair et que l'on permette à nos enfants d'être fiers de ce qu'ils sont afin que tous nous puissions nous comprendre les uns les autres. C'est très simple mais ...

[Texte]

**Mr. Anderson:** That is what we want, also.

**Mr. Sanderson:** Mr. Chairman, I missed a very important point. There are millions of dollars that go into the Saskatchewan region and the same with your area for in-school programs, never mind the post-school programs that I talked about earlier. What we are attempting to do, besides taking some responsibility, is to get more Indians employed in the field of education at every level. That is a necessary part of everybody's operation. Just to give you an example, about three or four years ago, we had about 50 Indian people trained in education and about five of them remained in the field of education. Now, counting the Cultural College operations and some of the band control programs, and being able to redirect some of those moneys to the hands of Indian people, we have something like 850 or so employed in the field of education over a period of two and a half years. But if we can triple that thing by next year, that is going to make a marked change in the attitudes of education across this country never—never mind just in Saskatchewan.

• 1305

**Mr. Anderson:** Thank you. By the way, Mr. Chairman, I was not proposing any... I was merely trying to elicit what I got and that was a response as to how you see it, because in the school system in my area the native people were in their own schools and then the other experiment was tried, as to the integration. All I am doing is proposing that there is a problem and perhaps your help will solve that problem.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ahenakew and all the members of the Federation of Saskatchewan Indians, for the very interesting presentation. The meeting is adjourned until the call of the Chair.

[Interprétation]

**M. Anderson:** Mais c'est ce que nous voulons également.

**M. Sanderson:** Monsieur le président, une chose très importante m'a échappé. On investit des millions de dollars dans la région de la Saskatchewan et dans votre région pour des programmes intégrés à l'école, et ici je laisse de côté les autres programmes dont nous avons parlé plus tôt. Ce que nous essayons de faire, en plus d'acquiescer certaines responsabilités, c'est d'employer plus d'Indiens dans le domaine de l'éducation à tous les niveaux. C'est là une composante essentielle. Je vous donnerai un exemple: il y a trois ou quatre ans, il y avait environ 50 Indiens enseignants et environ 5 d'entre eux sont encore dans le domaine de l'éducation. Maintenant, grâce au Collège Culturel et à certains programmes de contrôle par les bandes, grâce à la possibilité de verser directement une partie de ses fonds aux Indiens, nous avons environ 850 spécialistes de l'éducation et nous sommes parvenus à ce chiffre en l'espace de deux ans et demi. Si nous pouvions le tripler d'ici l'année prochaine, l'attitude des gens face aux problèmes d'éducation changerait du tout au tout, et pas seulement en Saskatchewan.

**M. Anderson:** Merci. Soit dit en passant, monsieur le président, je n'essayais pas... C'est la réponse que je désirais entendre, car dans ma région les Indiens allaient dans des écoles indiennes jusqu'au jour où on a parlé d'intégration. A mon sens, un problème existe et vous pouvez peut-être nous aider à le résoudre.

**Le président:** Je remercie beaucoup M. Ahenakew et les membres de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan de nous avoir présenté un exposé fort intéressant. La séance est levée.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Tuesday, March 9, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le mardi 9 mars 1976

Président: M. Len Marchand

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Indian Affairs and Northern Development

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1975-76  
under INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1975-1976  
sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson  
Brisco  
Bussières  
Campagnolo (Mrs.)  
Condon

Côté  
Cyr  
Dionne (*Northumberland-  
Miramichi*)  
Firth

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Masniuk  
Neil  
Oberle

Pearsall  
Schellenberger  
Smith (*Churchill*)  
Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, March 5, 1976:

Mr. Oberle replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-  
Maple Creek*)

Mr. Malone replaced Mr. Schellenberger

On Tuesday, March 9, 1976:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Malone

Mr. Masniuk replaced Mr. Whiteway

Mr. Condon replaced Mr. Milne

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 5 mars 1976:

M. Oberle remplace M. Hamilton (*Swift Current-  
Maple Creek*)

M. Malone remplace M. Schellenberger

Le mardi 9 mars 1976:

M. Schellenberger remplace M. Malone

M. Masniuk remplace M. Whiteway

M. Condon remplace M. Milne

## ORDER OF REFERENCE

Tuesday, March 2, 1976.

*ORDERED*,—That Votes 5b, 10b, L23b, 25b, 35b, L62b and L80b relating to Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

*ATTEST*

## ORDRE DE RENVOI

Le mardi 2 mars 1976

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 5b, 10b, L23b, 25b, 35b, L62b et L80b, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

*ATTESTÉ*

*Le greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons.*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 9, 1976

(38)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Charles Lapointe, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Condon, Cyr, Holmes, Lapointe, Masniuk, Neil, Pearsall, Schellenberger and Smith (Churchill).

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. Ewan Cotterill, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. J. G. McGilp, Director General (Operations) (Indian and Eskimo Affairs); Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Parks Canada).

The Order of Reference dated March 2, 1976, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1976, being read as follows:

*Ordered,—*That Votes 5b, 10b, L23b, 25b, 35b, L62b and L80b relating to Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

By consent, the Chairman called Votes 5b, 10b, L23b, 25b, 35b, L62b and L80b.

The witnesses answered questions.

On motion of Mr. Bussièrès, it was ordered,—That charts entitled "Indian and Eskimo Affairs Program—1975-76 and 1976-77, Capital by Region and Activity" be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "JJ")

Questioning of the witnesses resumed.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 MARS 1976

(38)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Charles Lapointe (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Condon, Cyr, Holmes, Lapointe, Masniuk, Neil, Pearsall, Schellenberger et Smith (Churchill).

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. A. Kroeger, sous-ministre; M. Ewan Cotterill, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); Mr. J. G. McGilp, directeur général (opérations) (Affaires indiennes et esquimaudes); M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Parcs Canada).

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 2 mars 1976 portant sur le budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976:

*Il est ordonné,—*Que les crédits 5b, 10b, L23b, 25b, 35b, L62b et L80b, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Du consentement du Comité, le président met en délibération les crédits 5b, 10b, L23b, 25b, 35b, L62b et L80b.

Les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Bussièrès, il est ordonné,—Que les tableaux intitulés «Programme des affaires indiennes et esquimaudes—1975-1976 et 1976-1977, Capitaux par région et activité» soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir appendice «JJ»).

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 mars 1976.

• 0941

[Texte]

**Le président:** Nous avons maintenant atteint le quorum. Nous allons donc étudier l'ordre de renvoi concernant l'étude du Budget supplémentaire (B).

Nous avons le plaisir d'avoir avec nous M. Kroeger, le sous-ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord Canadien, à qui je vais demander de présenter les autres témoins qui l'accompagnent.

Monsieur Kroeger.

**Mr. A. Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. On my immediate right is Ewan Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs; and next to him is John McGilp, Director General, Operations, Indian Affairs Program: Cam Mackie is away for this week and next, and John is acting on his behalf. Mr. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada, will be familiar to you, as will Mr. Ranger, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Kroeger. Do you have an opening statement?

**Mr. Kroeger:** No, I do not.

**Mr. Vice-Chairman:** Very well.

Mr. Smith is the first questioner this morning.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman.

There is one thing I would like to establish, through you, Mr. Chairman, and that is whether, in the Supplementary Estimates (B) and also in the Main Estimates, the breakdown that appears under "Community Affairs" refers only to the projects that are over \$250,000. Would that be correct?

**Mr. Kroeger:** That is correct, sir.

**Mr. Smith (Churchill):** Right.

Now, as I take a look through the Supplementary Estimates (B), and combining that with the Main Estimates, I find that the Province of Quebec, for 59 projects, received an amount of \$62 million. And as I take a look through the population statistics, I find that Quebec has 28,000 status Indians. In comparison with this, Mr. Chairman, Manitoba has 40,000 status Indians, yet their allotment for two communities is \$785,000.

I am just wondering how the Department arrived at the allocation of moneys when we take a look at those figures—a \$62 million expenditure in Quebec which has less than one-seventh of the status Indians in Canada. Just how are these funds allocated in this particular way?

**An hon. Member:** For the Olympic year.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, the assumption that what is listed in the Main Estimates refers only to projects above \$250,000 is correct, and I recognize that the display that that results in, both in the Supplementary Estimates and in the Main Estimates, looks pretty unbalanced. That is an accidental feature, if I may put it that way. In fact, the distribution of funds across the country in relation to the needs of the Indian population is considerably more balanced than these numbers might suggest.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 9, 1976.

[Interprétation]

**The Chairman:** We have a quorum now. We can therefore, consider our Order of Reference dealing with the examination of the Supplementary Estimates (B).

This morning, we have with us Mr. Kroeger, Deputy Minister of Indian and Northern Affairs and I would ask him to introduce the witnesses here with him.

Mr. Kroeger.

**M. Kroeger (Sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien):** Merci, monsieur le président—Je vous présente, à ma droite, Ewan Cotterill, sous-ministre des Affaires du Nord et, à côté de lui, John McGilp, directeur général, du programme des Affaires indiennes. M. Cam Mackie étant absent cette semaine et la semaine prochaine, John le remplace. M. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada et M. Ranger, sous-ministre adjoint, finances et administration.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Kroeger. Avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

**M. Kroeger:** Non, je n'en ai pas.

**Le vice-président:** Très bien.

M. Smith a la parole.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais qu'on me précise quelque chose, avant de commencer. Monsieur le président, dans le budget supplémentaire (B) et dans le budget principal, la ventilation, sous la rubrique affaires communautaires, n'indique que des projets qui coûtent plus de \$250,000, n'est-ce pas?

**M. Kroeger:** C'est juste, monsieur.

**M. Smith (Churchill):** Très bien.

Si donc on examine le budget supplémentaire (B) et si on le compare au budget des dépenses, on constate que la province de Québec reçoit \$62 millions pour cinquante-neuf projets. Les statistiques n'indiquent que 28,000 Indiens conventionnés au Québec. Si l'on prend maintenant le cas du Manitoba, qui a 40,000 Indiens conventionnés, on constate que le montant total consenti pour deux communautés seulement s'élève à \$785,000.

Je me demande comment le Ministère répartit les fonds. D'une part, il y a une dépense de \$62 millions pour le Québec dont la population indienne ne représente qu'un septième des Indiens conventionnés au Canada. Pouvez-vous m'expliquer comment sont répartis les fonds?

**Une voix:** N'oublions pas que c'est l'année des jeux olympiques.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, vous avez raison de croire que la liste du budget principal ne s'applique qu'à des projets dont le coût est supérieur à \$250,000. Et, je l'admets, la disposition des postes dans le budget supplémentaire comme dans le budget principal semble refléter un certain déséquilibre. C'est, si vous le voulez, accidentel. En fait, la répartition des fonds comparée aux besoins de la population indienne est beaucoup plus équilibrée que les chiffres ne semblent l'indiquer.

[Text]

I have a few figures here, if they will be of interest to the ...

**Mr. Smith (Churchill):** Mr. Chairman, I feel, then, that what we should have is a breakdown of the allocation of funds below the \$250,000 level so that we can make some comparison; because when I read through the Main Estimates and the Supplementary Estimates, I gather from that that the people in the rest of Canada are being sold down the road, that they are not getting a fair share of the funds. When I see \$62 million on 59 projects being spent in the Province of Quebec for a lesser number of Indians than most of the other provinces have, I can only assume that it is the same way for the expenditures below the \$250,000.

• 0945

**Mr. Kroeger:** There are a couple of numbers that might be of interest to the Committee, Mr. Chairman. The Community Affairs figure, 1975-76, in total, for the Province of Quebec was \$9.7 million; for the Province of Manitoba \$6.8 million—that is in the current year. Next year the figure is \$10 million for the Province of Quebec and \$8 million for the Province of Manitoba. That is a total figure.

**Mr. Smith (Churchill):** I do not know where you get those figures, because I can total the Supplementary Estimates (B) and come up with an expenditure in Quebec in excess of \$4 million right there. I think you are talking more of \$62 million or \$97 million, not \$9 million.

**Mr. Kroeger:** Excuse me, Mr. Chairman, could I ask Mr. Smith which column he was looking at? The column on the left, Estimated Total Cost, is a multiyear figure. The column on the right, in the Supplementary Estimates (B), is simply the expenditures in 1975-76. I do not know if I could add them up quickly enough, but I doubt that those figures in the right-hand column would come to anything like \$4 million in total, much less for the Province of Quebec.

**Mr. Smith (Churchill):** I see.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, on a point of order, perhaps the Deputy Minister could clarify it for me. He made reference to community affairs. I assume that, when you mention community affairs, in effect you are talking about self-government and civic improvement; it is my understanding that what Mr. Smith is getting at is in terms of capital projects, if I have been following the dialogue correctly. If there is a misunderstanding on my part perhaps you could clarify it for me; I am not quite sure of the relevance of your comments with respect to the figures for community development versus the capital projects that Mr. Smith has been commenting on ...

**Mr. Kroeger:** Page 50 of the supplementary estimates shows one entry under the head of Education, a number of entries under the heading of Community Affairs. We have capital projects, in fact, under three major headings normally: Economic Development, Community Affairs and Education. "Education" is self-explanatory; I think it is for the construction of schools and that sort of thing. "Community Affairs" covers a range of activities—water, sewer, electricity, roads, housing. What happens to be listed in the

[Interpretation]

J'ai quelques chiffres ici et si vous voulez je puis ...

**M. Smith (Churchill):** Monsieur le président j'estime que l'on devrait nous présenter une ventilation des affectations de fonds pour les projets dont le coût est inférieur à \$250,000 afin que nous puissions avoir un point de comparaison. D'après ce que je peux lire dans le budget principal comme dans le budget supplémentaire, le reste du Canada est lésé dans la mesure où il ne reçoit pas sa quote-part des fonds consentis. Quand je constate qu'on affecte 62 millions de dollars à 59 projets dans la province de Québec alors qu'il s'y trouve moins d'Indiens que dans la plupart des autres provinces, je ne peux m'empêcher de supposer que le même déséquilibre existe dans le cas des projets qui totalisent moins de \$250,000 chacun.

**M. Kroeger:** J'ai ici quelques chiffres qui présentent un certain intérêt pour les membres du Comité. Pour ce qui est des affaires communautaires, en 1975-1976, la province de Québec a reçu au total 9,7 millions de dollars. La province du Manitoba a reçu 6,8 millions de dollars pour l'année en cours. L'année prochaine les chiffres seront pour la province de Québec et pour le Manitoba respectivement, 10 millions de dollars et 8 millions de dollars. Ce sont là les chiffres totaux.

**M. Smith (Churchill):** Je ne sais pas où vous avez trouvé ces chiffres car si j'additionne tous les postes du Budget supplémentaire (B), j'en arrive à un total de 4 millions de dollars. Je crois que tout à l'heure, vous vouliez dire 62 millions ou 97 millions de dollars plutôt que 9 millions de dollars.

**M. Kroeger:** Excusez-moi, monsieur le président, mais j'aimerais savoir quelle colonne M. Smith considérait? Dans la colonne de gauche, le coût total estimatif, tient compte de plusieurs années. Dans la colonne de droite, du Budget supplémentaire (B), vous trouvez les dépenses pour 1975-1976 seulement. Je ne sais pas si je puis faire un calcul rapide de ces chiffres, mais je doute que les chiffres de la colonne de droite représentent un total de 4 millions de dollars, et ce serait encore moins pour la province de Québec.

**M. Smith (Churchill):** Je vois.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le sous-ministre voudra peut-être me donner des éclaircissements ici. Au sujet de ces affaires communautaires, je croyais qu'il s'agissait en fait de gouvernement autonome et d'améliorations au niveau de la municipalité. Je vois où M. Smith veut en venir. Il songe aux projets d'investissements en capitaux, si je ne m'abuse. Mais si j'ai mal compris, peut-être pouvez-vous m'éclairer. Je comprends mal vos observations au sujet des chiffres qui figurent sous la rubrique Développement communautaire alors que M. Smith parle d'investissements en capitaux ...

**M. Kroeger:** Moi, je suis à la page 51 du Budget supplémentaire (B) où se trouve un poste sous la rubrique Éducation et certains postes sous la rubrique Affaires communautaires. Il est juste de dire que nous avons des projets sous trois rubriques principales: l'expansion économique, les affaires communautaires et l'éducation. Cette dernière parle d'elle-même car il s'agit de la construction d'écoles etc. Pour ce qui est des affaires communautaires, il s'agit d'une gamme d'activités comme les aqueducs, les égouts,



[Texte]

supplementary estimates is a large number of "Community Affairs" projects, which are covered by these particular estimates, and one particular entry for "Education".

If it were of interest to the Committee, Mr. Chairman, we could supply to members the table that was prepared for this meeting, which provides a breakdown by each province of the amounts to be spent under the various heads of the capital budget both in 1975-76 and 1976-77.

**Mr. Smith (Churchill):** That would be of some help, because as I look at the Supplementary Estimates (B) and at the expenditures in Quebec compared with the other provinces—and this carries right through into the main estimates—I think there is a gross injustice, because I think the rest of the provinces, compared with the population of status Indians, are being sold down the road. I cannot perceive anything different from that by looking at these, so I think some breakdown would help clarify some of these inequities.

What I would like to ask now, Mr. Chairman, is: in the Supplementary Estimates (B) under "Education", for water, sewer, et cetera at Cross Lake for 18 classrooms, does this constitute a new school or is this the existing single classrooms?

**The Vice-Chairman:** Mr. McGilp, do you know?

• 0950

**Mr. J. G. McGilp (Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs):** I really do not know. I will have to check.

**Mr. Smith (Churchill):** I do not want to be too hard on you fellows, but last week we had the Minister here, and I thought we came here to discuss these estimates. I think we have a pretty good cross-section of the senior people from the department, but I really feel that if you are going to come here to answer questions, then we should have someone here who *can* answer some of the questions. Last week we had the same problem. No one could really answer some of the questions put forward. I really feel that we should—You know, we have put aside this time of the day. I thought it would be a simple question to ask about the school, seeing there is only one article under "Education" in the Supplementary Estimates. I would like an answer to the question of what that is for. I mentioned last time that the Cross Lake community lost its school by fire three years ago, and they have been after a new school. I just do not know what this \$741,000 is for.

**Mr. Kroeger:** I think we can supply that information within the next 15 minutes or so. We will have someone telephone the department.

It is difficult to anticipate the level of detail that will be required concerning the range of things that appear in these estimates. However, that is the sort of thing we can get for the Committee during the course of this meeting.

**Mr. Smith (Churchill):** One other thing I would like to know, sticking to the Supplementary Estimates...

**The Vice-Chairman:** This is your last question, Mr. Smith.

[Interprétation]

l'électricité, les routes et le logement. Dans le Budget supplémentaire, se trouve une longue liste de projets d'ordre communautaire et un poste particulier est réservé à l'Éducation.

J'aimerais présenter aux membres du Comité un tableau préparé à leur intention et qui fournit une ventilation par province des sommes relatives aux dépenses en capital pour les années 1975-1976 et 1976-1977.

**M. Smith (Churchill):** Cela nous sera d'une grande utilité car à en juger d'après le Budget supplémentaire (B), les dépenses faites au Québec comparées aux dépenses dans les autres provinces—et cela est vrai également pour ce qui est du Budget principal—révèlent une injustice criante surtout lorsque l'on considère le nombre d'Indiens conventionnés dans cette province et celle des autres provinces. Je ne peux pas m'empêcher, en regardant ces chiffres, de conclure qu'il existe un déséquilibre. Une ventilation nous aidera donc certainement à déterminer s'il y a une injustice.

Monsieur le président, j'aimerais savoir si dans le Budget supplémentaire (B), sous la rubrique «Éducation, aqueduc, égout, etc.», le montant indiqué pour 18 salles de classe à Cross Lake s'applique à une nouvelle école ou s'il s'agit de salles de classe qui existent déjà?

**Le vice-président:** Monsieur McGilp, le savez-vous?

**M. J. G. McGilp (directeur général, Exploitation, Affaires indiennes et esquimaudes):** Je ne saurais dire. Il me faut vérifier.

**M. Smith (Churchill):** Sans vouloir me montrer trop dur à votre égard, messieurs, le ministre était ici la semaine dernière et cette semaine, je croyais que nous pourrions discuter des prévisions budgétaires. Je crois que les hauts fonctionnaires du Ministère sont bien représentés ici ce matin; j'estime que si vous venez pour répondre à nos questions, vous devriez veiller à ce que quelqu'un qui puisse y répondre soit présent. La semaine dernière, c'était la même chose; personne ne pouvait répondre aux questions que nous posions. J'estime que nous devrions... C'est que nous avons réservé notre temps aujourd'hui. Je croyais que ma question était simple puisque sous la rubrique «Éducation» il n'y a qu'un seul poste dans ce Budget supplémentaire. J'aimerais savoir à quoi est destiné ce montant. La semaine dernière, j'ai fait remarque que Cross Lake avait perdu son école dans un incendie survenue il y a trois ans; depuis lors, les habitants de cette communauté réclament une nouvelle école. J'aimerais savoir à quoi servent ces \$741,000.

**M. Kroeger:** Nous pourrions vous fournir ce renseignement d'ici 15 minutes. Nous devons téléphoner à quelqu'un qui est au Ministère.

Il ne faut pas oublier qu'il nous est impossible de prévoir tous les détails des questions que vous nous poserez sur les prévisions budgétaires. Néanmoins, nous pourrions obtenir le renseignement que vous voulez d'ici la fin de la réunion.

**M. Smith (Churchill):** Au sujet du Budget supplémentaire, il est autre chose que j'aimerais...

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Smith.

[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. The Split Lake water system: I would like to know if that is a water system for the community, or a water system to repair only the school water system. I have a hunch that it is only to repair the school water system that was not installed properly in the first place. I would like to establish that. It looks very nice here—that it is a water system for the community. In actual fact, I believe it is just to repair the school water system.

**Mr. McGilp:** I really do not know.

**Mr. Kroeger:** We can check the two at the same time.

**Mr. Smith (Churchill):** All right. Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Est-ce que quelqu'un pourrait présenter une motion pour que le tableau dont se sert M. Kroeger, nous expliquant plus en détail les prévisions budgétaires, soit déposé en appendice aux procès-verbaux de la séance du Comité? Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. Could I have someone from the Parks Department come up to the table.

**The Vice-Chairman:** We have somebody here.

**Mr. Anderson:** He is already here? All right.

First of all, Mr. Chairman, I would like to congratulate the department with regard to Pacific Rim National Park, and the fact that last year, for the first time in many years, we had officials from the department come out to the communities of Tofino, Bamfield and Ucluelet, which are adjacent to Pacific Rim National Park, to hold public meetings to find out what the people in those communities want in the way of a park, since this affects their lives a great deal. I want to congratulate the department because it has been many years, if ever, since we have had officials out to have community participation with those adjacent communities. I sincerely thank the department and I hope this will be an ongoing process, not something that has started and will stop, that we will have further meetings as the park progresses.

If I may, Mr. Chairman, I would like to get some answers on Pacific Rim National Park, which we all know—or which I know, at least—originated in 1968, and here we are in 1976. I would like to ask, regarding the land acquisition and the Indian land exchange, if this is one of the things holding back the gazettement of the park. I wonder if the official from the Parks Department could perhaps tell the Committee what stage we are at, at the present time. What land that remains out-standing for the development of the park has not been acquired, and what chances are there in the immediate future for the acquisition of land to complete the park? I think what many people on the West Coast are concerned about is the fact that the park has been in a semi-park stage for many years and one of the hold-backs or one of the reasons that it has not been completed and we do not have a gazetted park is the factor of land acquisition. Perhaps I could find out at what stage we are at this particular time.

**The Vice-Chairman:** Mr. Davidson.

• 0955

**Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister (Parks Canada) Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman and Mr. Anderson, there are quite large areas that were recognized in the federal-provincial agreement as being in the park that are not yet

[Interpretation]

**M. Smith (Churchill):** Merci. Il s'agit de l'aqueduc de Split Lake. J'aimerais savoir si cet aqueduc sert à la communauté ou s'il s'agit de réparations effectuées à l'aqueduc de l'école. J'ai l'impression qu'il s'agit uniquement de l'aqueduc de l'école qui a été mal installé au départ. Je voudrais souligner ce fait. Ici, on dirait qu'il s'agit d'un aqueduc pour la communauté. En réalité, je soupçonne qu'il s'agit de réparations à l'aqueduc de l'école.

**M. McGilp:** Je ne saurais dire.

**M. Kroeger:** Nous pourrions vérifier cela, en même temps.

**M. Smith (Churchill):** Très bien. Merci monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** I would entertain a motion that the table which Mr. Kroeger uses to give his explanations concerning the Estimates be appended to our proceedings? Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président. Est-ce qu'un représentant de la Division des parcs peut s'approcher de la table.

**Le vice-président:** Il y a déjà quelqu'un.

**M. Anderson:** Ah, il est là? Très bien.

Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais offrir mes félicitations au Ministère, au sujet du parc national de Pacific Rim. L'année dernière, pour la première fois depuis plusieurs années, des fonctionnaires du Ministère se sont rendus dans les communautés de Tofino, Bamfield et Ucluelet qui sont voisines du parc pour y tenir des audiences publiques afin que la population de ces communautés puisse se faire entendre, étant donné que le parc a une grande incidence sur leur vie. Je voudrais offrir mes félicitations au Ministère, car cela ne s'était pas fait depuis longtemps, sinon jamais. Je remercie donc le Ministère et j'espère que l'événement se reproduira, que ce ne sera pas uniquement un cas isolé; j'espère que nous aurons d'autres réunions du même genre au cours de l'aménagement du parc.

Monsieur le président, j'aimerais obtenir certaines réponses au sujet du parc national de Pacific Rim, projet qui, nous le savons tous, remonte à 1968. Nous sommes maintenant en 1976. J'aimerais savoir si l'acquisition des terrains nécessaires et l'échange des terrains avec les Indiens sont des facteurs qui retardent l'ouverture du parc. Pourrait-on nous dire à quel stade en sont les travaux pour l'instant. Quels sont les terrains qu'on n'a pas encore acquis et existe-t-il des chances d'acquérir ces terrains dans un futur immédiat? Je crois que sur la côte ouest on s'inquiète beaucoup du fait que le parc soit inachevé depuis plusieurs années et cela s'expliquerait en partie par les difficultés d'acquisition de terrains. J'aimerais savoir où en sont les choses.

**Le vice-président:** Monsieur Davidson.

**M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint, Parc Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur Anderson, une grande partie des terres qui devaient faire partie du parc en vertu de l'accord fédéral-provincial, n'a pas encore été cédée par la province. Notam-



[Texte]

transferred from the province. They include a lot of the land that is associated with the life-saving trails, the southern unit of the park, and some other lands in the northern unit of the park. The province is having problems in negotiating with the timber interest, the relinquishing of their rights, but we are continually meeting with the province and it is our hope that within a year or so their problems will be resolved and they will be able to transfer those lands to us.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, through you again, what about the Indian lands that are in the park? What progress is being made regarding giving land outside the park to the Indian people who have land within the park? What stage are we at there?

**Mr. Davidson:** About a year and a half or two years ago we had advanced rather far on that and then the Indians decided that they did not want to proceed with an exchange. So there was not much progress for a time. Recently, again, the Indians have said that they are interested, and we are in the process now of purchasing lands outside the park which will be exchanged for the Indian reserve lands. At the moment it looks rather hopeful. It looks as if it may come off.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, the witness said that, as far as the provincial acquisition is concerned, we are looking at a timetable of perhaps a year or so. Has the department any timetable regarding the acquisition of the native land so that we have some idea when we might expect gazetting of this park.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I do not think I can answer that. We are ready at any time to purchase the lands and go ahead with the exchange, but it is a matter of the local Indian bands deciding that that is what they want to do.

**Mr. Anderson:** A further question, Mr. Chairman.

**Mr. Davidson:** I find it hard to predict it, Mr. Anderson. I have been told recently that we have had some good meetings with the Indian bands and they are now interested in going ahead with an exchange.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, this process has been going on for eight years now. What steps or what alternatives does the Department of Indian Affairs have regarding the acquisition of this Indian land? If, for example, the native people decided that for one reason or another they were not going to give up this land within the park, what steps or what alternatives does the Department of Indian Affairs have to acquire this land?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I am not sure that I know the answer to that. We had taken the view that the Indians have right to this land in a sense and, if they do not wish to exchange it, there was no way that we would attempt to force them to do so. But I say that, believing the Indians originally wanted to exchange the lands, As I say, for a time they drew back on that. But we now believe they do, so we now believe it will happen.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, it would not be consistent with past practice for the land to be taken unless the consent of the Indian people in the area was forthcoming. It would be very much at their option. One would not expropriate.

[Interprétation]

ment beaucoup de terrains qui serviront aux sentiers d'urgence dans le sud du parc et d'autres terrains qui sont situés dans le secteur nord du parc. La province éprouve des difficultés dans ses négociations avec les représentants de l'industrie du bois, qui sont lents à renoncer à leurs droits, mais nous continuons à rencontrer les représentants de la province et nous espérons que d'ici un an environ, toutes les difficultés seront aplanies et que la province sera en mesure de nous céder ce terrain.

**M. Anderson:** Monsieur le président, qu'en est-il des terres des Indiens situés dans le parc? Où en sommes-nous de l'échange de ces terrains contre d'autres, situés en dehors du parc?

**M. Davidson:** Il y a environ un an et demi ou deux ans, les négociations allaient bon train, et c'est alors que les Indiens ont décidé de refuser d'échanger leurs terres. Nous avons donc marqué le pas pendant un certain temps. Récemment, les Indiens ont manifesté un certain intérêt et nous avons donc entrepris d'acheter des terrains en dehors du parc qui seront échangés pour les terrains qui appartiennent aux Indiens et qui feront partie du parc. Nous pouvons être optimistes pour l'instant, car l'affaire est sur le point d'être réglée.

**M. Anderson:** Monsieur le président, le témoin a dit que la question des terrains appartenant à la province, devrait être réglée d'ici un an. Le ministère pourrait-il nous indiquer à quel moment il prévoit que le marché avec les Indiens sera conclu, afin que nous puissions avoir une idée du moment où le parc sera ouvert.

**M. Davidson:** Monsieur le président, je ne saurais dire. Nous sommes prêts à acheter ces terrains n'importe quand, et à procéder à l'échange mais c'est aux bandes indiennes de se décider.

**M. Anderson:** Une autre question, monsieur le président.

**M. Davidson:** Il me serait difficile de prévoir quoi que ce soit, monsieur Anderson. On nous a dit que récemment, certaines réunions avec les bandes indiennes avaient porté fruits et que ces derniers avaient désormais l'intention de procéder à l'échange.

**M. Anderson:** Monsieur le président, cela dure depuis 8 ans. Quelles sont les solutions de rechange envisagées par le ministère des Affaires indiennes pour l'acquisition des terrains des Indiens? Par exemple, si les autochtones décidaient de ne pas renoncer aux terrains qu'ils possèdent à l'intérieur des limites du parc, quelles mesures le ministère des Affaires indiennes prendrait-il pour acquérir ces terres?

**M. Davidson:** Monsieur le président, je ne suis pas sûr de connaître la réponse à cette question. Nous croyons que les Indiens ont le droit de garder leurs terres, et si d'aventure ils refusaient de les échanger, nous ne pouvons les y forcer en rien. Ceci dit, les Indiens voulaient échanger leurs terres au départ, et, après avoir changé d'idée, ils sont de nouveau revenus sur leur décision. Nous croyons, pour notre part, que l'échange aura lieu.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, traditionnellement, nous n'avons jamais saisi des terres contre le gré des Indiens de cette région. C'est à eux de décider. Nous ne procéderons pas à l'expropriation de ces terres.



[Text]

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to establish what alternatives there were.

I have a further question to that. Can the park exist without the acquisition of this Indian land? In other words, can we have a park without the acreage that is presently being held by the native people, if worse came to worse? In other words, we have been eight years now in attempting to establish the park, which I think all the people on the West Coast and many people in Canada recognize as one of the most beautiful parks in North America, with a long beach and the broad expanse of the Pacific, which makes it a beautiful park. But if we are not able to acquire this land—and as I say, eight years have gone by since we initially set this up—can we go ahead with the gazetting of the park without this land?

• 1000

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, I think the answer to that is: yes, we could. I believe there are something like eight or nine Indian reserves involved but they are small. It would involve some change in the park master plan if those reserves could not be acquired. But I am sure the answer is yes, that we could establish the park without them. We prefer not to; we prefer to wait some time yet in the hope that we will have them. As I said two or three times, we are hopeful right now. We think it will come off.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman. I am sure we are all hopeful, too.

A further question regarding Pacific Rim National Park, to the witness representing Parks Canada. There has been some discussion on and some controversy over development within the park itself, visitors' facilities and camping. Has there been any change in the planning as to where we are going to put visitors who come to visit the park? Is it still the intention of Parks Canada to have the camping facilities provided adjacent to the park or has there been any change in the decision to have visitors camping within the park itself?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, no, there has not been any change from the proposals put forth at the public hearings that Mr. Anderson speaks of. It is our intention to have most of the camping services provided outside the park boundaries, and we have encouraged private entrepreneurs to do that. We will be expanding camping facilities within the park again only when the outside camping grounds cannot meet the market. Now, I should put a caveat in that: we are developing one small campground and I think there will be a few more sites in it, but as a generality we will not be supplying additional camping within the park in the short term.

**Le président:** Une dernière question, monsieur.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, to the same witness, if the facilities adjacent to the park are filled, is there an alternative plan to provide access for the excess, either on the beach or in the park, to the adjacent facilities?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, yes. If in the event that the private facilities are filled, we will provide for excess camping in the park in areas which were once camped on a few years ago.

[Interpretation]

**M. Anderson:** Merci, monsieur le président. Je voulais tout simplement m'enquérir des options possibles.

J'ai une autre question. Le parc pourrait-il exister sans ces terres qui appartiennent aux Indiens? En d'autres termes, le parc pourrait-il exister si l'on devait retrancher ces portions de terres qui appartiennent aux autochtones? Autrement dit nous essayons depuis huit ans d'aménager ce parc que toute la population de la côte ouest et bien des Canadiens considèrent comme un des plus beaux de l'Amérique du Nord, à cause de sa longue plage et sa large vue sur le Pacifique. Nous n'avons pas pu obtenir le terrain et huit ans se sont écoulés depuis que nous avons élaboré le projet. Pouvons-nous vraiment continuer à annoncer l'ouverture de ce parc sans avoir obtenu le terrain?

**M. Davidson:** Monsieur le président, je crois pouvoir répondre par l'affirmative. Il y a quelques huit ou neuf réserves indiennes, mais de petite taille. Il faudra apporter certains changements au plan directeur si ces réserves ne sont pas achetées. Mais je suis certain que la réponse est oui, nous pouvons quand même créer un parc sans elles. Nous préférons ne pas le faire, attendre encore un peu dans l'espoir de les obtenir. Je l'ai dit à deux ou trois reprises, nous sommes très optimistes actuellement, nous pensons réussir.

**M. Anderson:** Merci monsieur le président. Nous l'espérons tous également.

J'ai une autre question à poser au témoin qui représente Parcs Canada concernant le parc national Pacific Rim. Il y a des discussions et des controverses à propos des services et du camping pour les visiteurs du parc. Y a-t-il eu des changements au plan de répartition des visiteurs dans le parc? Parcs Canada a-t-il toujours l'intention d'offrir des services de camping à proximité au parc ou a-t-il décidé de laisser les visiteurs camper dans le parc même?

**M. Davidson:** Non monsieur le président, les propositions faites à l'audience publique dont parle M. Anderson n'ont pas changé. Nous avons l'intention de fournir des installations de camping à l'extérieur des limites du parc, et nous avons encouragé l'entreprise privée dans ce sens. Nous allons étendre les services de camping au parc lorsque les terrains de camping extérieurs ne pourront plus suffire à la demande. Mais attention, nous allons créer un petit terrain de camping et peut-être quelques autres; mais à court terme, nous n'installerons pas d'autres campings dans le parc.

**The Chairman:** This will be your last question, sir.

**M. Anderson:** Monsieur le président, ma question s'adresse au même témoin. Si les installations adjacentes au parc ne suffisent plus, avez-vous un plan de rechange pour absorber l'excédent de visiteurs soit sur la plage soit dans le parc?

**M. Davidson:** Oui, monsieur le président. Si les installations privées ne suffisent plus, nous installerons le trop-plein des visiteurs dans les secteurs où il y avait des campings il y a quelques années.

[Texte]

**Le président:** Merci. Nous entendrons le Docteur Holmes, qui sera suivi de M. Bussièrès, M. Neil, et de Mme Campagnolo.

Docteur Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. Two questions on this first round. I am limited to five minutes again, right? These are specific questions and I must tell you that they are representations from the Grand Council of Treaty No. 3. Perhaps you could identify them in the supplementary estimates for me if that is possible, or in the estimates.

It is my understanding that a community development program was entered into with Grand Council of Treaty No. 3 and the department on a yearly basis in the terms of \$110,000. I also understand that there were some administrative problems with that particular program which presumably have been sorted out with the regional department, I believe, in Toronto. I also understand that there has been communication with the department within the last month to six weeks in terms of identifying if this program will be approved, as is the hope, and up to this point there has been no answer.

Will that community development program, as in the past, now be continued by the Minister and by the department, and, if so, is it reflected in the supplementary estimates that are before us?

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, I understand that during the past few weeks the President of the Grand Council of Treaty No. 3, Fred Kelly, has been discussing this with Mr. Cam Mackie. And it is my impression that rather than maintaining the community development agreement at the level that was mentioned, it is intended to put together a number of programs, so that in effect, the kind of community development program the Grand Council of Treaty No. 3 will be able to put forward will be much bigger. It will enable the Grand Council to put together funds from other program areas, so that their over-all community development program will have additional facets. I cannot speak about the actual dollars involved, but I can find out. I think really that the discussions so far have been aimed at expanding the program.

**Mr. Holmes:** Fine. A supplementary to it. If I understand the answer correctly, it is not a question of discontinuing the program, it is a question of working out details, and funds, etc.

• 1005

The second point that was raised, in terms of representation, is really supplemental to the first. Again, it was my impression that they had requested a larger sum of money than \$110,000—a figure of \$200,000 was quoted to me—and the additional \$90,000 component was for a research project, which was rather an interesting research project and not related to sort of treaties, but for a research project to determine, in effect, how funds were utilized and how effectively they were utilized at the reserve levels. Now, it was my impression that that request was turned down.

Great interestingly, the native people in that area had great initiative, as I would understand it, in attempting to seek private funds. And again it has been my impression, for example, that Shell Canada Limited indicated that they would contribute \$30,000 towards such a research fund. I am sure they are interested in where the tax dollars are going and they thought it was an extremely interesting project.

[Interprétation]

**The Chairman:** Thank you. We will now hear Dr. Holmes, followed by Mr. Bussièrès, Mr. Neil and Mrs. Campagnolo.

Dr. Holmes.

**M. Holmes:** Je vous remercie monsieur le président. J'ai deux questions pour le premier tour. Je suis limité à 5 minutes n'est-ce pas? Ce sont des questions précises qui font suite aux instances présentées par le Grand conseil du Traité n° 3. Vous pouvez peut-être les retracer dans le budget supplémentaire, ou dans le budget principal.

Si j'ai bien compris, un programme d'aménagement communautaire a été adopté par le Grand conseil du Traité n° 3 et le ministère sur une base annuelle de \$110,000. De plus, il semble qu'il y ait eu des problèmes administratifs pour ce programme, ces problèmes ont probablement été réglés avec le bureau régional de Toronto. Je crois comprendre également qu'il y a eu des consultations avec le ministère au cours des quatre ou six dernières semaines, pour savoir si ce programme sera approuvé, comme nous l'espérons. Jusqu'à maintenant aucune réponse n'a été donnée.

Le ministre et le ministère ont-ils l'intention, comme par le passé de poursuivre ce programme d'expansion communautaire et, dans l'affirmative, en est-il question dans le budget supplémentaire que nous étudions?

**M. McGilp:** Monsieur le président, au cours des dernières semaines le président du Grand conseil du Traité n° 3, Fred Kelly, en a discuté avec M. Cam Mackie. J'ai l'impression qu'au lieu de maintenir l'accord sur le développement communautaire au niveau indiqué, on a l'intention de mettre en œuvre des programmes qui permettront au Grand Conseil du Traité numéro 3 de mettre en application un programme de développement communautaire beaucoup plus important. Le Conseil pourra se servir des fonds d'autres genres de programmes ce qui donnerait à leur programme total de développement communautaire de nouvelles dimensions. Je ne peux citer les chiffres en dollars, mais je peux les obtenir. Je pense que jusqu'ici les discussions ont porté sur l'élargissement du programme.

**M. Holmes:** D'accord. J'ai une question supplémentaire. Si je comprends bien, il n'est pas question de mettre fin au programme mais plutôt d'en préciser les détails, le financement, etc.

Le deuxième point ayant trait à la représentation, fait suite au premier. Encore une fois, j'avais l'impression qu'on avait demandé plus de \$110,000. On m'avait cité un chiffre de \$200,000, et le crédit supplémentaire de \$90,000 était destiné à un projet de recherche assez intéressant, hors du cadre du traité; ce projet devait servir à déterminer à quelles fins les fonds étaient consacrés ainsi que leur efficacité dans les réserves. J'ai l'impression qu'on a refusé cette demande.

Il est intéressant de noter que les autochtones ont pris beaucoup d'initiatives dans ce domaine, en essayant d'obtenir un financement privé. J'ai eu l'impression, par exemple, que la société Shell Canada Ltée était disposée à verser \$30,000 à ce fonds de recherche. Je suis certain qu'elle s'intéresse à la façon dont les impôts sont dépensées et qu'elle a trouvé le projet très intéressant.



[Text]

Again, as I understand it, they have approached the department asking for assistance in this effect, in other words, whether funds from Shell or other private sources could be handled not only in a trust account but, in effect, where some consideration could be given to these private individuals for taxation purposes. The department has not ruled up to this point in time and there is great concern that this very worthwhile project of raising private funds for a very worthwhile project may well fall through. I am just wondering, Mr. Chairman, whether the deputy or one of his officials could comment on that particular question?

**The Vice-Chairman:** Mr. McGilp.

**Mr. McGilp:** It is practically true, Mr. Chairman, that the department has not ruled on this yet. As you know, there are many occasions in the past where companies such as Shell and other foundations have contributed directly. This proposal to contribute through the department is novel and it is still under consideration. I do not believe, Mr. Chairman, I could add anything more to that except to say that in view of the question, we shall attempt to expedite a decision.

**The Vice-Chairman:** One last short question.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I had a whole new series of questions. Perhaps I could just hold that and start on the second round, if I may, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** All right. Mr. Bussières.

**M. Bussières:** Merci, monsieur le président. Ma première question a rapport à la question posée par M. Smith, qui établissait une équation entre le montant dépensé au titre des affaires indiennes au Québec et le nombre d'Indiens reconnus dans la province de Québec. Je me demande, monsieur le président, si cette équation met en cause la distribution équitable des fonds. On peut, en effet, être amené à dépenser un fort montant d'argent pour un groupe très limité d'individus parce que le problème de ces individus est important. Je me demande, monsieur le président, si les agents du Ministère pourraient nous dire si, par exemple, on ne retrouve pas ce phénomène dans le cas des revendications des Inuits et Indiens de la baie James. C'est-à-dire que dans ce cas on a engagé des sommes d'argent quand même assez importantes par rapport au nombre d'individus qui étaient touchés, mais ce très faible groupe d'individus était aux prises avec un gouvernement qui voulait réaliser un chantier important. Ils se sentaient lésés dans leurs droits. Je pense que cela valait la peine de consentir des efforts financiers, même importants, pour protéger les droits de ce groupe-là qui n'est pourtant pas considérable. Et je me demande si cela n'est pas une des raisons pour lesquelles on se retrouve avec ce que M. Smith appelle une disproportion entre l'argent dépensé au titre des Affaires indiennes et le nombre d'individus, disproportion causée dans le cas particulier ici par les crédits additionnels versés aux Inuits et Indiens dans le cadre de leurs revendications faites au Québec par exemple.

**The Chairman:** Mr. McGilp.

• 1010

**Mr. McGilp:** I would point out that when the funds are distributed generally across the country it is on the basis of program needs. The question of the Inuit and the Cree: I wonder if there we are discussing, instead, the kind of special assistance that was given the people of Quebec to enable them to negotiate with the governments concerned. I believe that is quite separate and quite different. Across the country as a whole, when budgets are being set, one

[Interpretation]

On me dit que Shell a demandé l'aide du ministère pour entamer ce projet, autrement dit pour créer un compte de fiducie pour ces fonds de Shell ou d'autres sources privées et ainsi accorder certaines concessions fiscales à ces participants du secteur privé. Le ministère n'a pris aucune décision jusqu'ici, et l'on craint beaucoup que ce projet de financement très valable ne soit abandonné. Je me demande, monsieur le président, si le Sous-ministre ou l'un de ses fonctionnaires peut nous donner une réponse à cette question?

**Le vice-président:** Monsieur McGilp.

**M. McGilp:** Il est vrai, monsieur le président, que le ministère n'a pas encore pris de décision à ce sujet. Comme vous le savez, des sociétés telles que Shell ont déjà souvent apporté une contribution directe dans le passé. Cette idée de contribuer par l'intermédiaire du ministère est nouvelle et toujours à l'étude. Je ne peux rien ajouter, monsieur le président, sauf que nous essayerons de prendre une décision aussi rapidement que possible.

**Le vice-président:** Une dernière question brève.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'avais toute une série de questions à poser. J'y reviendrai lors du deuxième tour de questions, si vous le permettez.

**Le vice-président:** D'accord. Monsieur Bussières.

**Mr. Bussières:** Thank you, Mr. Chairman. My first question is related to the question asked by Mr. Smith, who drew a parallel between the amount spent in Quebec by the Department of Indian Affairs and the number of status Indians in that province. I wonder, Mr. Chairman, whether this does not bring into question the equitable distribution of funds. One may indeed be led to spend a great deal of money for a small group of individuals, because the problem faced by those individuals is important. I wonder, Mr. Chairman, whether the departmental officials could tell us if this phenomenon did in fact occur in the case of the claims made by the James Bay Indians and Inuit. In other words, the sums of money allocated in that case are quite large in relation to the number of people affected, but this small group of individuals were confronted with a government that wanted to carry out a very large project. They felt that their rights had been infringed. I think that it was worthwhile to allocate even large sums of money to protect the rights of that group of people, few though they may be in number. I wonder whether that is not one of the reasons why we find ourselves with what Mr. Smith calls a disproportionate amount of money spent by the Indian Affairs Department on a small number of individuals; the lack of proportion in this particular case is caused by the additional sums voted for the Indians and Inuit to help them in their claim against Quebec.

**Le président:** Monsieur McGilp.

**M. McGilp:** J'aimerais signaler que l'on répartit les fonds selon les besoins des différents programmes. En ce qui concerne les Inuits et les Cris, je me demande si nous ne discutons pas plutôt de l'aide spéciale accordée aux habitants du Québec leur permettant de négocier avec les gouvernements impliqués. Je pense que cela est tout à fait différent. En général, lorsqu'on prépare un budget, l'on tient compte du coût des écoles, des réunions, des services



[Texte]

looks at the costs of the schools, the costs of meeting, welfare provisions, the number of houses acquired in a region, and so on, and attempts to distribute equitably. I think that is quite a separate issue from the kind of funding that was given to assist the Inuit and Cree to negotiate with the respective governments concerned.

Mr. Chairman, I should add that, as a result of the James Bay agreement, it is true that there are certain commitments being made for the improvement of infrastructure that will call for a particular infusion into Quebec.

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aimerais parler du Crédit L23b—Prêts aux associations d'Indiens et d'Inuits selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil afin de défrayer les coûts juridiques et autres qu'entraîne le règlement des revendications relatives au projet de développement de la Baie James. J'aimerais savoir, monsieur le président, s'il y a eu d'autres groupes d'Indiens, autres que ceux cités ici, à demander de l'aide parce qu'ils se sentaient lésés dans leurs droits? Et s'il y en a eu d'autres, quelle a été la réponse du ministère? Va-t-on leur accorder une aide ou bien va-t-on la leur refuser?

**Mr. Kroeger:** I am not sure that I fully understood the question. Was it, what was the total request for assistance?

**M. Bussières:** Non, est-ce qu'il y a eu d'autres groupes autres que les Inuits et les Cris qui ont demandé de l'aide financière pour entreprendre des procédures contre le gouvernement du Québec?

**M. Kroeger:** Monsieur le président, on a par exemple reçu une demande des Naskapi pour de l'aide financière. On discute encore avec les Naskapi, des arrangements qui doivent être faits. Alors, c'est vrai, il y a eu d'autres groupes. Mais je pense que ce n'est pas une partie du montant représenté par le Crédit L23b.

**M. Bussières:** Dans le cas des . . .

**Le vice-président:** Une dernière question, monsieur Bussières?

**M. Bussières:** Oui, en ce qui concerne les Naskapi ils n'étaient pas compris dans les discussions . . . ou dans le traité avec les Inuits et les Cris . . . Est-ce que vous leur avez donné une réponse négative? Ou est-il toujours possible de continuer des négociations avec eux?

**M. Kroeger:** Non, non, la réponse a été positive. Les Naskapi étaient invités à participer aux négociations entre les parties, c'est-à-dire les Cris et les Inuits du gouvernement du Québec, etc . . . Il y a eu une période assez grande d'indécisions, mais   la dernière minute ils ont demandé à participer aux discussions. Nous fournissons des fonds pour ces discussions, et la réponse en général a été positive. Et les discussions se poursuivent.

**M. Bussières:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci.

Monsieur Neil.

**Mr. Neil:** Thank you Mr. Chairman. On page 48 of the Supplementary Estimates (B), Vote 5b, I would like some clarification. I can understand items (b) and (c). These are amounts that have to be put out, I would assume, by the department, but could you explain to me item (a) which has the effect of increasing the guarantees?

[Interprétation]

de bien-être, du nombre de maisons acquises dans une région etc. et on essaie de faire une répartition équitable. Cela n'a rien à voir avec le genre de financement donné aux Inuits et aux Cris pour négocier avec les différents gouvernements en cause.

Je dois ajouter, monsieur le président, que selon l'accord sur la Baie James, il sera nécessaire d'alouer certains montants à la province de Québec pour l'amélioration de l'infrastructure.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I would like to deal with Vote L23b, Loans to Indian and Inuit associations in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying the legal and other costs relating to settlement of the claims arising from the James Bay development project. I would like to know, Mr. Chairman, whether there are any groups of Indians other than those mentioned here, who have asked for assistance because they feel that their rights have been infringed? And if so, what has been the department's response? Will they be given assistance or not?

**M. Kroeger:** Je ne sais pas si j'ai très bien compris la question. Vous voulez savoir le montant total de l'assistance demandée?

**Mr. Bussières:** No, are there any groups other than the Inuit and the Cree who have asked for financial assistance to defray legal costs of proceedings against the Government of Quebec?

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, we have received such a request for financial assistance from the Naskapi. We are still discussing with them the arrangements that will have to be made. So there are other groups requesting assistance. But I do not think that this is included in Vote L23b.

**Mr. Bussières:** In the case of the . . .

**The Vice-Chairman:** One last question, Mr. Bussières.

**Mr. Bussières:** Yes; the Naskapi were not included in the discussions or in the treaty with the Inuit and the Cree. Have you rejected their request? Or is it still possible that you will continue negotiations with them?

**Mr. Kroeger:** No, we gave them a positive answer. The Naskapi were invited to participate in the negotiations between the various parties, namely the Crees, the Inuit and the Government of Quebec and so on. There was quite a long period of indecision, but at the last minute they asked if they could participate in the discussions. We finance these discussions, and the general response has been a positive one. Discussions are still going on.

**Mr. Bussières:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Mr. Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. J'aimerais quelques précisions concernant le crédit 5b   la page 49 du Budget supplémentaire B. Je comprends les postes b) et c). Ce sont des montants qui doivent être fournis, je suppose, par le Ministère, mais pourriez-vous m'expliquer le poste a) qui a pour effet d'augmenter les garanties?

[Text]

Why would this be a budgetary item? It would be a contingent liability. There would not be any money paid out until such time as there was a default in the loans, I would assume. I am just wondering why this item is in there.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, the Financial Administration Act requires that any loans guaranteed by a minister be sanctioned, at least in general terms, by Parliament. That is to say, you need a loan-guarantee authority, which would be provided through this vote, before the Minister of Indian Affairs can enter into the guarantee arrangements that are contemplated.

I might add a word of explanation as to just what this vote is about. The province of Manitoba, I think last year, expressed a willingness to have the provincial housing corporation undertake some repairs on Indian houses. One runs into the normal problem here that because the house is on Indian land it cannot be mortgaged in the normal way. I think Mr. Neil is probably familiar with this. Consequently a ministerial guarantee is required. The entry of a province was a new element which we thought might also arise in other parts of the country at a later date, so what is being sought here is an authority from Parliament for the Minister to make such guarantees.

**Mr. Neil:** So this is simply the authorization.

**Mr. Kroeger:** That is right.

**Mr. Neil:** Now subparagraph (b) has to do with the Indian Arts and Crafts Central Marketing Service. My recollection is that sometime last year this marketing service was turned across to the native people. Is this correct or that arrangements were being made to that effect?

**Mr. Kroeger:** Well, it is being made a subsidiary of Canadian Arctic Producers Ltd. The revolving fund for Indian Arts and Crafts Central Marketing Service was established about five years ago, and I think one would frankly say that it has been more successful than had been hoped at the outset.

Canadian Arctic Producers Ltd. has had quite an impressive record. They have strong management and it was thought that linking the two bodies might help to put the central marketing service on a sounder basis and improve their prospects for success in the future.

**Mr. Neil:** I gather that this \$531,326 is the loss in the current fiscal year.

**Mr. Kroeger:** This is the wind-up of the fund. That is the loss, the residual deficit. With this parliamentary authority that deficit will have been wiped out and the revolving fund will be wound up.

**Mr. Neil:** What was the total loss over the years? I assume that this is the current loss. Do you have any idea?

**Mr. Kroeger:** I think that is the total loss that was accumulated. The fund was first established at a level of \$700,000 in 1971-72 and was increased to \$1.4 million in 1974-75. So if you had a total figure of \$1.4 million, a loss of \$543,000 suggests to me that that is the total; that there are not any others.

[Interpretation]

Pourquoi en faire un poste budgétaire? Ce serait à mon avis un passif éventuel. Aucune somme ne serait versée à moins de non-remboursement des prêts, je suppose. Je me demande pourquoi ce poste paraît ici.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, la Loi sur l'administration financière exige que tout prêt garanti par un ministre soit sanctionné, de façon générale du moins, par le Parlement. C'est-à-dire qu'il faut une autorisation pour garantir le prêt, et nous devons approuver cette garantie pour que le Ministre des Affaires indiennes puisse conclure les arrangements concernant ces garanties prévues.

Je dois ajouter un mot d'explication sur ce crédit. La province du Manitoba, l'an passé je crois, a exprimé le désir de voir une société provinciale de logement entreprendre certaines réparations à des maisons indiennes. Ici, le problème habituel se pose; parce que la maison se trouve en territoire indien, elle ne peut pas être hypothéquée de la façon normale. Je crois que M. Neil est au courant. Par conséquent, il faut une garantie ministérielle. L'intervention d'une province constituait un élément que nous risquions de retrouver dans d'autres parties du pays plus tard et, par conséquent, nous cherchons ici à obtenir une autorisation du Parlement permettant au ministre de donner de telles garanties.

**M. Neil:** Il s'agit simplement d'une autorisation.

**M. Kroeger:** Exactement.

**M. Neil:** Le sous-alinéa b) a trait au Service central de commercialisation des objets d'art et d'artisanat indiens. Si je me souviens bien, à un certain moment l'an passé, ce Service de commercialisation a été remis entre les mains des autochtones. C'est bien cela, n'est-ce pas des dispositions ont été prises à cet effet?

**M. Kroeger:** Ces Service deviennent une filiale de *Canadian Arctic Producers Limited*; un fonds renouvelable pour le Service central de commercialisation des objets d'art et d'artisanat indiens a été créé, il y a 5 ans environ, et nous pouvons dire en toute franchise qu'il a connu plus de succès que nous ne l'avions espéré au départ.

La *Canadian Arctic Producers Limited* a un dossier impressionnant. La direction de cette Société est très compétente et nous avons voulu relier les deux organismes pour aider le Service central de commercialisation et améliorer ses chances de succès à l'avenir.

**M. Neil:** Je suppose que la somme de \$531,326 représente la perte subie pendant l'année financière en cours.

**M. Kroeger:** Il s'agit de la liquidation du fonds. C'est un déficit comptable. Avec l'autorisation du Parlement, ce déficit sera effacé et le fonds de renouvellement sera liquidé.

**M. Neil:** Quelle a été la perte totale au cours de cette année? Je suppose qu'il s'agit de la perte courante. Avez-vous une idée?

**M. Kroeger:** A mon avis, c'est la perte totale qui s'est accumulée. Le fonds a d'abord été fixé à \$700,000 en 1971-1972, il est passé ensuite à \$1.4 million en 1974-1975. Par conséquent, sur ce total de \$1.4 million, vous avez une perte de \$543,000. Je crois qu'il s'agit là d'une perte totale, il n'y en a pas d'autres!



[Texte]

**Mr. Neil:** On the next Vote, L23b, could you let us have the information on how the \$4,150,000 has been split between say the Inuit and the Indian people.

• 1020

**Mr. Kroeger:** Yes, we could certainly supply that information to the Committee. I do not have the figures in my head but they are easy to obtain.

**Mr. Neil:** Yes, fine. Do I have time for one more question?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Vote 25b, there is also a guarantee of loans to Panarctic Oils for its exploration program up to an aggregate principal amount of \$12 million and interest thereon. I would assume that is for the current year.

Have there been previous guarantees set up for Panarctic? I would also be interested in finding out what the total involvement of Indian Affairs and Northern Development is in Panarctic Oils Ltd. as far as the share equity is concerned, how these shares are held, and what the plans are for the future for them?

**Mr. Kroeger:** The answer to the question of whether this has been done before is, no, it has not. Panarctic was having difficulty with its financing. This relates to the private sector participants in the company who hold the 55 per cent. The experience in northern exploration has been less satisfying than was hoped in the early seventies and there has been less willingness by private companies to provide funds for exploration in some of these very difficult regions of the North which have not lived up to the promise that was seen there.

In consequence, the company was having some difficulty in arranging its financing and the device that is used here is the \$12 million guarantee.

The total value of investment in Panarctic at the end of 1975 was \$145 million. The government would have represented 45 per cent of that. With regard to future plans for Panarctic, the Petro-Canada Act of course authorizes the transfer of the government's share in Panarctic to Petro-Canada, and a decision about that is likely to be forthcoming very soon.

**Mr. Neil:** It would be a straight transfer; it would not be a purchase from Indian Affairs of the shares. You would not get credit for it, I would assume.

**Mr. Kroeger:** The department itself would not get credit for it. The Petro-Canada Act states that the shares must be transferred at a fair and reasonable price. It then becomes a question of on what basis one calculates the amount, but it is really a bookkeeping entry, one part of the government's funds to another.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Neil. Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. My questions deal with Vote 25b on page 52 as well and since Mr. Neil has asked most of them I will not have to go into them as deeply as I had thought. I too was curious about the Panarctic Oils for exploration up to \$12 million and I presumed that this was related to Petro-Canada. I was interested in the share equity matter as well and am still not clear on this point. Where does that share equity go? Where does it end up?

[Interprétation]

**M. Neil:** Au crédit suivant L23b, pouvez-vous nous dire comment la somme de \$4,150,000 a été répartie entre les Inuits et les autres Indiens?

**M. Kroeger:** Oui, certainement. Je n'ai pas les chiffres en tête, mais je pourrai les obtenir facilement.

**M. Neil:** Très bien. Ai-je le temps de poser une autre question?

**Le vice-président:** Oui, monsieur Neil.

**M. Neil:** Au crédit 25b, je vois que l'on garantit des prêts à Panarctic Oils Limited pour son programme de recherches, jusqu'à concurrence d'un total de \$12,000,000 y compris le paiement des intérêts sur cette somme, et ce, je suppose, pour l'année en cours.

Avez-vous déjà garanti d'autres prêts de ce genre à la Panarctic? J'aimerais également savoir quel est le capital actions total que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a engagé dans la Panarctic Oils Limited? Par quoi les actions de la société sont-elles détenues et que prévoit-on en faire?

**M. Kroeger:** Nous n'avons encore jamais garanti de prêts de ce genre à la Panarctic. La compagnie, en fait, avait des difficultés de financement avec les participants du secteur privé qui détiennent 55 p. 100 des actions. La recherche dans le nord ayant donné de moins bons résultats qu'escompté au début des années 70, les entreprises privées et étaient moins enclines à donner des fonds pour la recherche dans certaines régions très difficiles du Nord qui ne répondaient pas aux attentes.

Par conséquent, à cause de ces difficultés de financement, la société a voulu se faire garantir un prêt de \$12 millions.

Vers la fin de 1975, la valeur totale des investissements dans la Panarctic atteignait 145 millions de dollars, dont 45 p. 100 provenaient du gouvernement. Quant à l'avenir des actions de la Panarctic, la loi sur Pétro-Canada prévoit naturellement le transfert des actions détenues par le gouvernement de la Panarctic à Pétro-Canada; une décision à ce sujet est d'ailleurs prévue pour très bientôt.

**M. Neil:** Il s'agirait bien sûr d'un transfert direct, et non pas d'un achat des actions par le ministère des Affaires indiennes, n'est-ce pas? D'ailleurs, je suppose que vous ne pourriez pas obtenir ce crédit.

**M. Kroeger:** Le ministère lui-même ne le pourrait pas. La loi de Pétro-Canada stipule que les actions doivent être cédées à un prix juste et raisonnable. Il suffit simplement de s'entendre sur la base à partir de laquelle on calcule la somme en question, c'est une simple affaire de comptabilité, soit la transmission d'une partie des fonds gouvernementaux à un autre secteur.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Neil. Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. Comme mes questions portent également sur le crédit 25b de la page 53 et que M. Neil y a touché dans les siennes, je n'aurai pas à m'y arrêter aussi longtemps que prévu. La somme de 12 millions de dollars garantie à la Panarctic pour son programme de recherche m'a également intriguée, et j'avais supposé, à raison, que cette question était liée à Pétro-Canada. Le capital-actions m'intéresse également, et je ne suis pas tout à fait satisfaite des explications. Où vont les actions ordinaires? Qu'en fait-on?



[Text]

**Mr. Kroeger:** It goes to Petro-Canada.

**Mrs. Campagnolo:** It does not end up in the department.

**Mr. Kroeger:** No.

**Mrs. Campagnolo:** For the \$12 million, what do you get?

**Mr. Kroeger:** The \$12 million is simply a guarantee of a loan that will be raised from commercial sources. In the event that the government were called upon to honour this guarantee, the loan would be convertible to common shares at I think a rate of \$12.50 a share. These shares would simply accrue to Petro-Canada rather than to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

**Mrs. Campagnolo:** I was thinking of it in possible relationship to any settlement of claims in the North.

• 1025

**Mr. Kroeger:** No.

**Mrs. Campagnolo:** You do not find there is a conflict on the Indian side of the portfolio in dealing with Petro-Can in this manner?

**Mr. Kroeger:** The Petro-Canada Act states that the corporation is to be an instrument of government policy; thus the question of a conflict should not arise.

**Mrs. Campagnolo:** In a related question that, I suppose, Mr. Chairman, with your indulgence I might draw a thin line to; in the matter of claims in the Northwest Territories, the obvious benefits will accrue to those who wish to develop the North in settling the matter of title. So far as I can see private industry has, of course, no place in the negotiations, or should they have. Following completion of successful negotiations when the title is clarified one way or the other these companies will then negotiate with the owner of the territory. Is that correct? Up to that point what role is private industry playing now in the matter of claims, or are they sitting back waiting for action to commence?

**Mr. Kroeger:** I think private industry in general properly regards the matter of the settlement of claims as something to be settled between the native peoples and the Crown. The removal of the cloud from the title where there has been no treaty, of course is entirely a federal government responsibility. That having been said, the private companies are certainly following very closely the developments in the claims area. On various occasions when I have met with representatives of private industry on one subject or another they quite often bring up the subject of claims simply to keep themselves up to date on how matters are moving. I think they recognize as well that while it is pretty early to make a judgment, the nature of claim settlements could very well affect the manner in which private industry, particularly large scale industry, will operate in areas such as the North. The Inuit, for example, in their claim that was submitted to the Prime Minister and members of the Cabinet on February 27, if I recall correctly, calls for, in effect, a community veto on development in quite large areas surrounding each of the communities, which is another way of saying that a major development would have to be negotiated with the community before it could take place. That is in the nature of a proposal at the moment. We do not have a settlement of claims anywhere in the North, so it is a little early to make

[Interpretation]

**M. Kroeger:** Elles vont à Pétro-Canada.

**Mme Campagnolo:** Mais elles ne vont pas au ministère.

**M. Kroeger:** Non.

**Mme Campagnolo:** En échange des 12 millions de dollars, qu'obtenez-vous?

**M. Kroeger:** La somme de 12 millions de dollars constitue simplement la garantie d'un prêt consenti par des sociétés commerciales. Si jamais le gouvernement devait honorer cette garantie, le prêt serait transformé en actions ordinaires aux taux de \$12.50 l'action. Les actions reviendraient simplement à Pétro-Canada plutôt qu'au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

**Mme Campagnolo:** J'envisageais cela dans le cadre éventuel d'une résolution des revendications territoriales dans le Nord.

**M. Kroeger:** Non.

**Mme Campagnolo:** Vous considérez donc qu'il n'y a aucun conflit, au sein du ministère, vis-à-vis de Pétro-Canada?

**M. Kroeger:** Non, puisque la loi affirme clairement que Pétro-Canada n'est qu'un instrument d'application des politiques gouvernementales.

**Mme Campagnolo:** Dans le même contexte, monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais poser une autre question; il s'agit des avantages manifestes que produirait la résolution des revendications territoriales dans les Territoires du Nord-Ouest pour les entrepreneurs désireux de lancer des projets de développement dans cette région du pays. Si je ne me trompe, les entreprises privées ne participent pas aux négociations. De ce fait, lorsque celles-ci seront terminées et que les revendications territoriales ne poseront plus de problèmes, les entreprises privées devront négocier avec les propriétaires des territoires concernés, n'est-ce pas? Alors, j'aimerais que vous me disiez si les entreprises privées jouent actuellement un rôle quelconque à cet égard où si elles attendent simplement la signature d'un accord?

**M. Kroeger:** En règle générale, je pense que les entreprises privées considèrent que les revendications territoriales doivent être réglées entre les populations autochtones et la Couronne. Évidemment, lorsqu'il n'y a pas de traité, il revient totalement au gouvernement fédéral d'éliminer toute incertitude quant aux titres de propriété. Cela dit, les entreprises privées suivent l'évolution de cette situation avec beaucoup d'attention, comme vous le comprendrez certainement. Ainsi, à l'occasion des multiples rencontres que j'ai eues avec des représentants d'entreprises privées, la question des revendications territoriales a souvent été mentionnée, dans un but purement informatif. Même s'il est trop tôt pour attendre un jugement définitif sur ces questions, il est bien évident que les solutions qui seront adoptées pourront affecter de manière assez substantielle les activités des entreprises privées, et surtout des plus importantes, dans le grand Nord. Ainsi, dans les revendications des Inuits, soumises au premier ministre et aux membres du Cabinet, le 27 février, figurent une clause interdisant tout projet d'aménagement dans des régions très importantes, autour de chacune des collectivités, ce qui signifie que tout projet d'aménagement devra faire l'objet de négociations, avec la collectivité elle-même. Ceci dit, ce n'est encore qu'une proposition et, comme aucune revendication territoriale n'a encore été réglée, dans le

[Texte]

a judgment about what sort of regime the private companies will have to contend with in the future.

**The Chairman:** This will be your last question.

**Mrs. Campagnolo:** All right. Vote L80b—Loans to Northern Canada Power Commission for capital expenditures, \$8 million. What specifically are we dealing with here in view of the problems which are currently besetting the Northern Canada Power Commission at Strutt Lake and Aishihik. Does this particular \$8 million have to do with that?

**Mr. Kroeger:** Yes, it does, Mr. Chairman. The \$8 million represents additional requirements that have arisen partly because of the phasing of cash flow and partly because of rising costs concerning certain major projects that NCPC have under way. Aishihik is one of them. It accounts for \$5.3 million of the \$8 million total. Snare Forks is another \$2.5 million and Snare Cascades is \$1.2 million. There are also some other requirements that are involved here. At the same time, there has been some under-expenditure, again due to revision to schedule and phasing of cash flow, which provides a partial offset to the requirements for these major projects.

• 1030

**Mrs. Campagnolo:** The discontent of the people of the territories with regard to the costs that are ultimately going to be brought to bear upon them on this is, of course, obvious to everyone in this room. What process will transpire so that the input of the people of the North can be brought to the attention of the department, and in what manner can we expect these complaints to be made public?

**Mr. Ewan Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, in answer to that question, I think there are actually two processes in play. One is specifically with regard to the cost over-runs at the two power projects, Asiatic in the Yukon and Snare Lakes in the Northwest Territories. In that case the Minister has asked the Chairman of NCPC to give him a detailed report as to the causes of those over-runs. And I understand the Chairman has commissioned an independent individual with some experience in the industry to assist him in the preparation of that report. That report is due to the Minister by the end of this month and the Minister has said at that point that he will make the findings of the report public and his actions in terms of any further consideration of that particular problem, that is, the cost over-runs, will be predicated on, as I say, the findings, which will be public.

The other process which is in play is that in both territories there does exist a utilities board. Normally NCPC would not be required to submit its briefs for approval by those two boards, but in this case the Minister has directed that they do so and that they be fully co-operative with the two public utilities boards so that officials of NCPC can be called before them. All types of information that are requested by the utilities boards can be made available to them. And he has further written to both Commissioners of the two territories, because these boards are territorial organizations or agencies, and asked that they ensure that the hearings will be made public and that individuals will have an opportunity to participate in them, to intervene, and to ask whatever questions they may wish. I think that

[Interprétation]

grand Nord, il est encore beaucoup trop tôt pour savoir à quelle sauce sauront manger les entreprises privées, à l'avenir.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**Mme Campagnolo:** Très bien. J'aimerais parler du crédit L80b, concernant des prêts à la Commission d'énergie du Nord canadien, pour des dépenses en capital, totalisant 8 millions de dollars. J'aimerais savoir à quel projet précis se rapporte cette somme, et j'aimerais surtout vous demander si elle concerne les difficultés que rencontre actuellement cet organisme, à Strutt Lake et à Aishihik?

**M. Kroeger:** Oui, monsieur le président. Ces 8 millions de dollars correspondent à des besoins supplémentaires, émanant à la fois d'un assèchement des liquidités financières disponibles et d'une augmentation des coûts de réalisation de certains projets importants. Ainsi, le projet d'Aishihik représente 5,3 millions de dollars de cette somme totale. En outre, le projet de Snare Forks représente 2,5 millions de dollars et celui de Snare Cascades 1,2 million de dollars. Il y a également d'autres dépenses qui seront couvertes par ce crédit. Cependant, pour compenser cela, certaines dépenses prévues n'ont pas été effectuées, du fait d'une révision des programmes et d'une élimination graduelle du niveau de liquidités disponibles, ce qui compense en partie les augmentations suscitées par ces divers projets.

**Mme Campagnolo:** Évidemment, personne dans cette salle n'ignore le mécontentement que suscitent ces augmentations de coûts, parmi les populations des Territoires. J'aimerais donc vous demander par quel processus ces populations pourront transmettre leurs inquiétudes au ministère ainsi qu'au grand public?

**M. Ewan Cotterill (sous-ministre adjoint, Affaires du nord canadien, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** En fait, monsieur le président, 2 processus peuvent être utilisés à cet effet. Le premier concerne spécifiquement les dépassements de budgets pour les projets Asiatic au Yukon et Snare Lakes dans les Territoires du Nord-Ouest. À cet égard, le ministre a demandé au président de la Commission de lui faire un rapport détaillé concernant les causes de ces dépassements budgétaires et, si je ne me trompe, le président a fait appel à certains spécialistes indépendants, pour l'aider à préparer son rapport. Celui-ci devrait être remis au ministre vers la fin du mois et il a été clairement annoncé que ses conclusions seront rendues publiques, tout comme les mesures qui seront prises, pour tenter de remédier aux difficultés.

L'autre processus auquel on peut faire appel implique la participation des commissions de services publics existant dans les deux territoires. Normalement, la Commission d'énergie du Nord canadien n'a pas à soumettre ses projets à l'approbation de ces deux commissions, mais dans ce cas particulier, le ministre lui a demandé de le faire, ce qu'elle a accepté dans l'esprit de collaboration le plus positif. En conséquence, toutes les informations qui pourront être requises par les commissions de services publics leur seront fournies. En outre, comme ces deux commissions sont deux organismes territoriaux, le ministre a écrit aux commissaires pour leur demander d'assurer que les audiences seront publiques et que les particuliers auront la possibilité d'y participer et d'y intervenir. Ce système, me sem-



[Text]

is essentially to ensure that whatever information and discussion takes place on that information is done publicly so that the people in the North have a full opportunity to participate and gain information.

**Mrs. Campagnolo:** So that is your response to the honourable member from the Yukon who says that is like asking the Mafia to audit their own books.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mrs. Campagnolo. Before recognizing Mr. Brisco I will ask Mr. Kroeger to provide answers to Mr. Smith's previous questions.

**Mr. Kroeger:** There are several points on which I can supply additional information now.

If I can deal with Mr. Neil's question first, he asked about the division of the funds for James Bay. There is an amount of \$2.5 million in these supplementary estimates and there was an amount as well in the Supplementary Estimates (A) of \$1.150 million, I think. The division of that total amount, Supplementary Estimates (A), Supplementary Estimates (B), is \$3 million for the Crees and \$1.1 million for the Inuit, under the two sets of supplementary estimates.

With regard to Mr. Smith's queries, first with regard to Split Lake, the water system that is shown in the supplementary estimates is not related to the school. Mr. Smith pointed out that there had been problems with the school water system. I believe those have now been taken care of, or are being taken care of. This is a separate proposal altogether which relates to a community water system in Split Lake.

Regarding the item on Cross Lake, the school had burned down. The capital project that was listed in the supplementary estimates is for a set of temporary classrooms which are intended to serve until we can start a new school, which is expected at present to be in about three years.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Kroeger.  
Mr. Brisco.

• 1035

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. Being the perpetual bigot that I am, I would like to make one observation for the sake of the department, to use an old saw, not only must something be right but it must appear to be right. Personally, if I were a member of the Department of Indian Affairs, I would be very reluctant to see wide publication of these estimates dealing with community affairs, and the disparity that is perceived to be apparent within them.

Having said that, I would like to ask a question about the supplementary estimates. With reference to the sewer line in Whitehorse, I notice that there is a sewer-line proposal from the present outfall in Whitehorse into the Yukon River. I would like to ask how much longer we can expect this type of pollution to continue, whether the department has given any consideration to a sewage-disposal plant, and what was the degree of interference the department made with reference to the recent case in Whitehorse? The local physician there, as you well know, charged that you were not doing your job in that community, and charged the city. The city, subsequently, was

[Interpretation]

ble-t-il, permettra d'assurer que toutes les discussions et informations seront publiques et que les populations du Nord auront la possibilité de se faire entendre.

**Mme Campagnolo:** C'est donc là votre réponse à l'honorable député du Yukon qui affirme que cette procédure revient à demander à la Mafia de vérifier ses propres comptes.

**Le vice-président:** Merci, madame Campagnolo. Avant de donner la parole à monsieur Brisco, je demanderai à monsieur Kroeger de répondre aux questions de M. Smith.

**M. Kroeger:** Plusieurs points ont été soulevés, sur lesquels j'aimerais apporter des renseignements supplémentaires.

Je traiterai d'abord la question de M. Neil, concernant la répartition des fonds pour la baie James. Je lui dirai que ce budget supplémentaire comprend une somme de 2,5 millions de dollars, à laquelle il faut ajouter 1,150 millions de dollars qui se trouvaient dans le budget supplémentaire (A). La répartition de ces deux sommes est la suivante: 3 millions de dollars pour les Crees et 1,1 millions de dollars pour les Inuits.

En ce qui concerne les questions de M. Smith, je répondrai tout d'abord à celle qui a trait à *Split Lake*, en lui disant que le système d'adduction d'eau prévu au budget supplémentaire ne concerne pas l'école. Monsieur Smith a signalé que le système d'adduction d'eau de l'école avait eu certains problèmes mais je pense que ceux-ci ont maintenant été réglés. La somme figurant au budget supplémentaire se rapporte donc à une proposition totalement différente, puisqu'il s'agit d'un système d'adduction d'eau pour la collectivité de *Split Lake*.

En ce qui concerne *Cross Lake*, l'école a brûlé. Les investissements figurant au budget supplémentaire concernent donc la construction de salles de classe temporaires, qui devraient être utilisées pendant trois ans environ, après quoi devrait commencer la construction d'une nouvelle école.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Kroeger.  
Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. Étant donné ma réputation de puriste, j'aimerais faire une remarque aux responsables du ministère qui sont présents dans cette salle et leur dire, pour reprendre une expression bien connue, que les choses doivent non seulement être justes mais également sembler l'être. Personnellement, si je faisais parti du ministère des Affaires indiennes, j'hésiterais beaucoup à autoriser la publication générale de ce budget, traitant des affaires des communautés, puisqu'on y perçoit une très grande disparité.

Ceci dit, j'aimerais poser une question concernant les égoûts collecteurs de Whitehorse; je constate ici que l'on prévoit de construire un égoût collecteur destiné à arrêter le déversement des eaux usées de Whitehorse dans le fleuve Yukon. J'aimerais vous demander combien de temps va durer ce genre de pollution et si vous avez envisagé la construction d'une usine d'épuration des eaux vannes, dans cette région? De plus, quel a été le degré de participation du ministère aux récents événements de Whitehorse? Comme vous le savez, le médecin de la région vous a accusé de ne pas avoir fait votre travail, ce qu'il reproche également à la municipalité. Celle-ci a d'ailleurs reçu une



[Texte]

finé \$100, I think, whereas an industry was fined \$5,000. What kind of influence has this department used in manipulating in Whitehorse with reference to pollution and sewage? Can you explain the actions of your department with reference to this entire fiasco?

**Mr. Kroeger:** The position of the sewage—treatment plant in Whitehorse is a responsibility of the Yukon territorial government and the City of Whitehorse. There have been some problems about the financing of that, which Mr. Cotterill might be able to comment on. I think the essential issue in Whitehorse is when that sewage-treatment plant will become available. So long as it is not available the pollution of the river, and the liability and charges, are continuing. They could be back in court every day.

With regard to the scale of the fine: I assume that Mr. Brisco would recognize that that would be something for the magistrate to award, something in which the department would have no role to play.

**Mr. Brisco:** Right. But it does seem incongruous, does it not?

**Mr. Kroeger:** I would not like to comment on a court decision.

**Mr. Brisco:** Understandably, right. Other departmental ministers have commented on court decisions; I see no reason why it could not be done here.

Then, sir, if the problem of pollution and sewer lines and the disposal of effluent, et cetera are responsibilities of the City of Whitehorse and the territorial government, why was your department involved in this particular matter?

**Mr. Kroeger:** I am not sure that our department's involvement in this consisted of more than some discussion between officials of Health and Welfare and Northern Affairs on how best to handle what everybody recognizes as a quite pressing requirement for some way of getting at—not the fact that the City of Whitehorse is in default of the law—the question of the pollution that is being caused, the expedition of the treatment plant, and also the particular sewer outfall, which runs across Indian land.

As far as our department was concerned, there is a vote shown here, I believe, for the sewage outfall. I might say that we, in recognition of the urgency of the problem, diverted substantial funds of our own to meet this budgetary requirement. At the same time, we are pursuing discussions with the Yukon territorial government on the need to provide sewage treatment facilities for the City of Whitehorse as a whole.

• 1040

**Mr. Brisco:** Fine. Mr. Chairman, with reference to the Supplementary Estimates (B) dealing with NCPC—we are aware of the elevated costs of power—it seems to me, and I may be going back in history a little way, that the Alberta government, recognizing the need, as does the federal government for a national power grid, at one time proposed, not too long ago, to provide power to Hay River. Am I not correct? All right.

[Interprétation]

amende de \$100, alors qu'une entreprise privée a reçu une amende de \$5,000. J'aimerais donc savoir dans quelle mesure votre ministère a manipulé les divers agents responsables de ces questions de pollution et de traitement des eaux vannes. Pouvez-vous en outre expliquer les activités de votre ministère dans cette incroyable fiasco?

**M. Kroeger:** En ce qui concerne la localisation de l'usine de traitement de Whitehorse, ceci relève des responsabilités du gouvernement territorial du Yukon et de la ville de Whitehorse. Comme pourra vous le préciser M. Cotterill, certaines difficultés d'ordre financier se sont posées à cet égard mais je pense que le problème fondamental est de savoir quand l'usine de traitement entrera en fonction. En effet, tant qu'elle ne fonctionne pas, la pollution du fleuve se poursuit et le problème pourrait être porté devant les tribunaux tous les jours.

En ce qui concerne l'importance de l'amende, j'espère que M. Brisco n'essaie pas d'insinuer que le ministère aurait pu intervenir dans les pouvoirs exclusifs du juge.

**M. Brisco:** Non, mais nous reconnaitrez que cela paraît assez incongru.

**M. Kroeger:** Je ne pense pas être en mesure de faire de remarque au sujet de la décision d'un tribunal.

**M. Brisco:** C'est normal. Cependant, puisque des ministres, que je ne nommerai pas, ont fait certaines remarques au sujet de décisions de tribunaux, je ne vois pas pourquoi vous ne le feriez pas vous-même.

Quoiqu'il en soit, le problème de la pollution du fleuve Yukon n'est toujours pas réglé, ni celui de l'évacuation des eaux vannes, et, puisque ces questions relèvent des responsabilités de la ville de Whitehorse et du gouvernement territorial, pourriez-vous me dire pourquoi votre ministère s'en est mêlé?

**M. Kroeger:** Je ne pense pas que notre participation à cette question ait dépassé le stade de la discussion, organisée entre des fonctionnaires du ministère de la Santé et d'autres du ministère des Affaires indiennes, destinée à trouver la meilleure solution possible à un problème dont tout le monde reconnaît l'urgence; ce problème, pourrais-je préciser, ne concerne pas le fait que la ville de Whitehorse agisse contrairement à la loi mais concerne plutôt la pollution qui est causée par les eaux vannes et la construction d'une usine de traitement, ainsi que d'un égoût collecteur qui touche aux terres indiennes.

En ce qui concerne notre ministère, je constate que ce budget supplémentaire prévoit un crédit pour cet égoût collecteur. En effet, étant donné l'urgence du problème, nous avons détourné des sommes très importantes de nos budgets pour les affecter à ce poste particulier. En même temps, nous poursuivons des discussions avec les responsables du gouvernement territorial du Yukon concernant la nécessité de fournir une usine de traitement des eaux vannes pour la ville de Whitehorse dans son ensemble.

**M. Brisco:** Très bien. Monsieur le président, au sujet de la Commission d'énergie du Nord canadien mentionnée au Budget supplémentaire (B), nous voyons que les coûts de l'énergie sont très élevés. Il me semble, et je reviens peut-être un petit peu loin en arrière, que le gouvernement de l'Alberta, reconnaissant le besoin comme le gouvernement fédéral d'une grille d'énergie nationale, avait proposé à un certain moment, il n'y a pas très longtemps, de fournir l'énergie à Hay River. Est-ce bien cela?

[Text]

The cost of providing that link between the Alberta grid and Hay River into the Territories, as I understand it, would have been considerably less in terms of miles, in terms of geographical terrain, than the proposed means of providing additional power to Hay River and also to meet the demands of Pine Point. I wonder how the department arrived at the conclusion that they did not want Alberta power and they did not want Alberta into the Territories. I wonder how the department can reach the conclusion that they would rather go the more expensive route than the obviously less expensive and more efficient route where at least they would have standby power.

**Mr. Kroeger:** I do not know that it is quite accurate to say that the department arrived at this conclusion. NCPC is a Crown corporation that reports direct to the Minister through the Chairman of the NCPC.

**Mr. Brisco:** I am sorry, Mr. Chairman, I was using the department in the full connotation of NCPC and all its other...

**Mr. Kroeger:** I understand, Mr. Chairman, and I was not trying to quibble but it illustrates another point I was going to make. It is that while it is true in the past that the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development was also the Chairman of NCPC and the ADM, Northern Affairs was one of the members of the commission, we therefore were not only involved in the affairs of the corporation but were knowledgeable about them. That situation no longer applies because of the changes that have been made.

I think Mr. Brisco's question is an illustration of the kind of problem we have at the moment, that in order to get information about NCPC's operations now, we would really have to phone its general manager in Edmonton and make inquiries about this type of subject. We have a general knowledge, of course, about its financing and the items in the estimates but I do not think we have knowledge about the specific projects in a way that we would have had when NCPC was, because of the composition of the commission, almost a creature of the department—where the distinction was more formal than real.

**Mr. Brisco:** Then, may I ask, Mr. Chairman...

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** May I ask you, Mr. Chairman, if officials of NCPC are going to appear before this Committee during our dealing with the estimates?

**The Vice-Chairman:** The question has been touched on by the steering committee. We have not arrived yet to a conclusion. Not at the next meeting, tomorrow, but at the beginning of next week we will be able to give the Committee guidance about NCPC.

**Mr. Brisco:** Fine. My time is up is it, Mr. Chairman?

[Interpretation]

Le coût de ce lien entre la grille de l'Alberta et Hay River dans les Territoires, si j'ai bien compris, signifiait qu'il fallait couvrir moins de milles, sur le terrain que la méthode proposée de fournir de l'énergie additionnelle à Hay River et de répondre aux demandes de Pine Point. Je me demande si le Ministère en est arrivé à la conclusion qu'il ne voulait pas de l'énergie de l'Alberta et qu'il ne voulait pas que l'Alberta s'immisce dans les Territoires. Je me demande comment le Ministère peut en arriver à une telle conclusion, adopter une route plus coûteuse aux dépens de routes moins chères et plus efficaces, qui fourniraient au gouvernement de l'énergie de réserve.

**M. Kroeger:** Je ne sais pas si c'est tout à fait juste de dire que le Ministère en est arrivé à cette conclusion. La Commission d'énergie du Nord canadien est une société de la Couronne qui relève directement du ministre par l'intermédiaire de son président.

**M. Brisco:** Excusez-moi, monsieur le président, quand je mentionne le ministère, je le place dans le contexte global, incluant la Commission d'énergie du Nord Canadien et tous les autres...

**M. Kroeger:** Je comprends monsieur le président et je n'essayais pas de jouer sur les mots, mais d'illustrer un autre point. Il est vrai que par le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien était également le président de la Commission d'énergie du Nord canadien et le sous-ministre adjoint faisait partie de la Commission. Par conséquent, non seulement nous étions impliqués dans les affaires de la Corporation, mais nous les connaissions très bien. La situation n'existe plus à cause des changements qui ont été faits.

Je pense que la question de M. Brisco illustre bien le genre de problèmes que nous avons; en ce moment, pour obtenir des renseignements au sujet des activités de la Commission d'énergie du Nord canadien, il nous faudrait téléphoner au directeur général à Edmonton pour les lui demander. Nous avons une connaissance générale du financement et des postes du Budget, mais nous ne connaissons pas les projets spécifiquement, comme c'était le cas lorsque la Commission d'énergie du Nord canadien était, à cause de la composition de la Commission, l'instrument, presque, du ministère, et que la distinction était plus officielle que réelle.

**M. Brisco:** Monsieur le président...

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** J'aimerais savoir, monsieur le président, si les représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien comparaitront devant le Comité pendant l'étude du budget?

**Le vice-président:** Cette question a déjà été abordée au comité de direction. Nous n'avons pas encore pris de décision. Ce ne sera pas possible de le faire à la réunion de demain, mais au début de la semaine prochaine, nous pourrions vous dire quelle décision nous aurons prise au sujet de la Commission.

**M. Brisco:** Très bien. Mon temps est écoulé, n'est-ce pas, monsieur le président?



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Brisco:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions about Panarctic and I am just wondering, is it a public company with shares on the market?

**Mr. Kroeger:** No, it does not have shares on the market at present.

**Mr. Schellenberger:** But the government owns only 45 per cent of it.

**Mr. Kroeger:** That is correct.

**Mr. Schellenberger:** The money is administered through the Department of Indian Affairs.

**Mr. Kroeger:** The money is provided through the Department of Indian Affairs and Northern Development and the responsibility for the management of the corporation rests with the board of directors.

**Mr. Schellenberger:** You provide the money through your department but has the department anybody on the board of directors?

**Mr. Kroeger:** Yes, we do. Mr. Palmer was a member of the board.

**Mr. Schellenberger:** It is not a public company so the government then has a standing commitment to provide funds to Panarctic.

**Mr. Kroeger:** Year over year, the government participates in the annual financings of Panarctic. This is because, while Panarctic has made substantial discoveries, we have not yet reached the point where those discoveries can be tapped and brought to market.

**Mr. Schellenberger:** I realize that.

• 1045

**Mr. Kroeger:** It is a question of an annual financing exercise in which more funds are sunk into exploration activity in the North.

**Mr. Schellenberger:** That is the same for Imperial Oil and Texaco and whoever else is up there.

**Mr. Kroeger:** Yes.

**Mr. Schellenberger:** I am just trying to get at, how does the company come to the conclusion that the federal government is responsible for a certain amount of financing each year? Is this a decision that is made at the Board of Directors? You know, you are responsible for, it seems, about \$12 million a year of financing. Is this about the figure that is put in each year?

**The Chairman:** Mr. Cotterill.

**Mr. Cotterill:** I suppose the government is interested in the financing primarily by virtue of its 45 per cent ownership of shares. The actual financing, as Mr. Kroeger pointed out, is outside of the government, it is commercial financing. Where we are involved now is from the standpoint of guaranteeing a loan.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Oui.

**M. Brisco:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions concernant la Panarctic, et je me demandais s'il s'agissait d'une société publique avec actions sur le marché?

**M. Kroeger:** Non, cette société n'a pas d'actions sur le marché actuellement.

**M. Schellenberger:** Mais la Panarctic appartient à 45 p. 100 au gouvernement n'est-ce pas.

**M. Kroeger:** C'est exact.

**M. Schellenberger:** L'argent est donc géré par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes.

**M. Kroeger:** L'argent est fourni par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la responsabilité concernant la gestion de la société appartient au conseil d'administration.

**M. Schellenberger:** Vous fournissez l'argent par l'intermédiaire du ministère, mais le ministère est-il représenté sur ce Conseil?

**M. Kroeger:** Oui, nous avons un représentant, M. Palmer.

**M. Schellenberger:** Il ne s'agit pas d'une société publique, par conséquent le gouvernement s'est engagé à toujours fournir des fonds à la Panarctic.

**M. Kroeger:** Année par année, le gouvernement participe au financement annuel de la Panarctic. La raison en est que bien que la Panarctic ait fait des découvertes importantes, nous n'avons pas encore atteint le point où ces découvertes peuvent être exploitées ou commercialisées.

**M. Schellenberger:** Je m'en rends compte.

**M. Kroeger:** Il s'agit d'un financement annuel par lequel plus d'argent est investi pour les explorations dans le Nord.

**M. Schellenberger:** C'est la même chose pour Imperial Oil et Texaco ou toute société là-bas.

**M. Kroeger:** Oui.

**M. Schellenberger:** Est-ce que je peux savoir comment la société en est venue à la conclusion que le gouvernement fédéral est responsable d'un certain montant de financement chaque année? Est-ce une décision prise par le conseil d'administration? Il est responsable d'environ 12 millions de dollars par année pour le financement. Est-ce la somme donnée chaque année?

**Le président:** Monsieur Cotterill.

**M. Cotterill:** Le gouvernement est intéressé au financement d'abord parce qu'il détient 45 p. 100 des actions. Le financement réel, comme l'a souligné M. Kroeger, vient d'en dehors du gouvernement, il s'agit d'un financement commercial. Quant à nous, nous garantissons le prêt.



[Text]

**Mr. Schellenberger:** Now, let me get that clear: the company gets most of its funds outside of government; but what would your budget be in the term of loans if you have no income-producing area? What are you looking at in the terms of a total budget, and what percentage is the government responsible for?

**Mr. Kroeger:** The financings are done with the private participants putting up their share to a total of 55 per cent and then the government putting up a matching 45 per cent. That is done by appropriations every year. It is a budgetary item.

**Mr. Schellenberger:** You are saying, then, that the budget is about \$26 or \$27 million a year?

**Mr. Kroeger:** \$25 million.

**Mr. Schellenberger:** \$25 million. And it is cheaper for the government to put up the \$12 million directly than to go to the private sector and pay interest? I guess you are not charging any interest rate, then, are you?

**Mr. Kroeger:** No, because this is an investment.

**Mr. Schellenberger:** I see. An investment. And you are hoping sometime in the future to recover this investment.

**Mr. Kroeger:** Yes.

**Mr. Schellenberger:** And all exploration is in the North, no other areas of Canada?

**Mr. Kroeger:** Only in the North. That is right.

**Mr. Schellenberger:** Only in the North.

This \$12 million, the vote under (a), this is a loan of interest? Are we considering, in the vote under (a), interest only or an additional part of the \$12 million? It is not clear, because it is all grouped into \$1.3 million, what are really talking about in the vote under (a).

**Mr. Kroeger:** I see what you mean. The wording is

... an aggregate principal amount of \$12,000,000 and interest thereon;

so the guarantee is really for more than \$12 million. The wording specifies the \$12 million is the principal, but what is being guaranteed as well is possible arrears on payment of interest on that \$12 million, which would be at commercial rates.

**Mr. Schellenberger:** Again you are speaking about payment of interest. I am a little at a loss as to what you are meaning by "payment of interest." Is the \$12 million your commitment to Panarctic, or is it a loan to Panarctic?

**Mr. Kroeger:** Twelve million is what Panarctic is going to borrow from commercial sources.

This is not the sort of annual financing by the government, if I can make the distinction. The annual financing by the government is a budgetary appropriation which tends to run around \$11 million a year; and it is a straight payment of the government's share, annually, of Panarctic's financing requirements.

[Interpretation]

**M. Schellenberger:** J'aimerais bien comprendre. La société obtient en grande partie son financement à l'extérieur du gouvernement, mais quel serait votre budget au chapitre des prêts si vous n'avez pas de secteur productif? Quel est le budget total et pour quel pourcentage le gouvernement est-il responsable?

**M. Kroeger:** Ce sont des participants privés qui apportent le financement, leur part du total de 55 p. 100 et le gouvernement ajoute 45 p. 100. Cela se fait sous forme de crédit tous les ans. Il s'agit d'un poste budgétaire.

**M. Schellenberger:** Vous dites donc que le budget est d'environ 26 ou 27 millions de dollars par année?

**M. Kroeger:** Vingt-cinq millions.

**M. Schellenberger:** Vingt-cinq millions de dollars. Est-ce qu'il est moins coûteux pour le gouvernement de donner directement 12 millions de dollars plutôt que de s'adresser au secteur privé et payer de l'intérêt? Je suppose que vous n'imposez pas de taux d'intérêts n'est-ce pas?

**M. Kroeger:** Non, puisqu'il s'agit d'un investissement.

**M. Schellenberger:** Je vois. C'est un investissement et vous espérez recouvrer cet investissement plus tard.

**M. Kroeger:** Oui.

**M. Schellenberger:** Toutes vos explorations se font dans le Nord et nulle part ailleurs au Canada?

**M. Kroeger:** Seulement dans le Nord. Vous avez raison.

**M. Schellenberger:** Seulement dans le Nord.

Cette somme de 12 millions de dollars au crédit mentionné à l'alinéa a) représente un prêt d'intérêts? Trouvons-nous dans ce crédit de l'intérêt seulement aux parties additionnelles du 12 millions de dollars? Ce n'est pas très clair, car tout est groupé dans la somme de 1,300 mille dollars. De quoi s'agit-il au juste à l'alinéa a)?

**M. Kroeger:** Je vois ce que vous voulez dire. Cet alinéa mentionne:

Un total de 12 millions de dollars et le paiement des intérêts sur cette somme.

La garantie ne s'applique donc qu'à la somme de 12 millions de dollars. Le libellé précise que la somme de 12 millions de dollars représente le total, ce qui est garanti également ce sont les arrérages possibles pour le paiement d'intérêts sur ce 12 millions de dollars, qui se ferait à des taux commerciaux.

**M. Schellenberger:** Vous parlez encore d'intérêts. Je suis un peu perdu, que voulez-vous dire par «paiement d'intérêts»? Est-ce que cette somme de 12 millions de dollars représente votre engagement vis-à-vis la Panarctic ou s'agit-il d'un prêt à la Panarctic?

**M. Kroeger:** La somme de 12 millions de dollars est la somme que la Panarctic empruntera de sources commerciales.

Il ne s'agit pas d'un financement annuel de la part du gouvernement, si vous me permettez cette distinction. Le financement annuel du gouvernement se fait par un crédit budgétaire de près de 11 millions de dollars par année. Il s'agit d'un paiement direct de la part annuelle du gouvernement à Panarctic pour ses exigences financières.

[Texte]

This year, Panarctic had some trouble with its normal annual financing exercise; and it has found it necessary to go to the market, to normal commercial sources, the banks, to raise a loan for \$12 million. What is being sought is authority from Parliament for the government to guarantee that \$12 million commercial loan on which Panarctic is going to pay normal interest, and if events move as it is hoped, that loan will be required on commercial terms without any government involvement. If difficulties arise and the government is called upon to honour its guarantee, the guarantee does not just cover the principal amount of \$12 million, it would also cover any interest that would have accrued on the \$12 million.

**The Vice-Chairman:** This will be your last question, Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Okay. What you are saying is that your budget is \$25 million, Panarctic has had some trouble and requires another \$12 million, and you are guaranteeing the interest on that.

**Mr. Kroeger:** And the principal.

**Mr. Schellenberger:** And the principal.

**Mr. Kroeger:** And the principal.

**Mr. Schellenberger:** You have me mixed up because just a minute ago you said that \$12 million was the commitment per year and then you said that this vote is for another guarantee on another loan because of financing problems and another loan is \$12 million, so it seems to me that we are somewhere into \$30 millions. Maybe I am just a little thick skulled, but I do not see this.

**Mr. Kroeger:** Could we just check that one for a moment, Mr. Chairman. I think we can clear up the apparent confusion. Part of it is that the numbers are so close to being alike, but \$11 million a year is our normal payment.

I think we have it. You should regard this \$12 million as being entirely outside the annual financing of \$25 million. What happens is that Panarctic raises its money, as I have described, on an annual basis from the federal government and from the private participants, and that is sort of on the order of \$25 million a year. Those annual payments to keep Panarctic operating, but there are other ways, other sources of funds that Panarctic has. In the jargon of the oil industry they are called "farm ends". Panarctic has very extensive land holdings. If somebody else wants to work those land holdings, and these transactions are being made all the time. They are payments made for the right to go and farm in to an operation on Panarctic's land. Since the general decline in exploration activity up North there has been much less interest in farm-in arrangements this year than in the past as a consequence, whereas Panarctic had hoped to make some money out of these farm-ins. What was realized fell substantially short of what was required. If they were going to sustain their exploration activity at the desired level they had to get money from some other source, and that source is the bank.

[Interprétation]

Cette année, la Panarctic a eu des difficultés dans son financement annuel habituel et il a fallu recourir aux marchés, aux sources normales, aux banques, pour obtenir un prêt de 12 millions de dollars. Ce qui est souhaité c'est que le Parlement donne au gouvernement le pouvoir de garantir le prêt de 12 millions de dollars qui serait accordé à Panarctic, dans des conditions d'intérêt normal; si la situation évolue conformément aux prévisions, ce prêt, accordé dans des conditions tout à fait commerciales, permettra d'éviter toute participation du gouvernement. Cependant, au cas où surviendraient certaines difficultés, entraînant le gouvernement à honorer sa garantie, celle-ci ne couvrira pas seulement la somme de 12 millions de dollars mais également les intérêts courus.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Très bien. Donc, votre budget est de 25 millions de dollars mais, Panarctic ayant certaines difficultés et ayant besoin de 12 millions de dollars supplémentaires, vous accordez une garantie sur l'intérêt?

**M. Kroeger:** Et sur le principal.

**M. Schellenberger:** Aussi?

**M. Kroeger:** Oui.

**M. Schellenberger:** Je ne comprends plus rien; il y a un instant, vous me disiez que les 12 millions de dollars représentaient un engagement annuel et que ce crédit concernait une autre garantie, sur un autre prêt, de 12 millions de dollars, destiné à parer à certaines difficultés de financement; en fait, j'ai l'impression que nous arrivons à 30 millions de dollars. Je suis peut-être un peu bouché mais, je regrette, je ne comprends pas.

**M. Kroeger:** Puis-je apporter certaines précisions, monsieur le président? Je crois être en mesure de résoudre cette confusion. Le problème vient sans doute du fait que les chiffres sont pratiquement identiques mais je dois insister sur le fait que les 11 millions de dollars annuels constituent notre paiement normal.

Il faut donc considérer que les 12 millions de dollars sont totalement différents du financement annuel de 25 millions de dollars. La procédure est la suivante: Panarctic obtient des fonds, comme je l'ai expliqué, sur une base annuelle, en s'adressant au gouvernement fédéral et à des participants privés, fonds de l'ordre de 25 millions de dollars. Il s'agit là de paiements annuels permettant à Panarctic de couvrir ses dépenses de fonctionnement normal mais ceci n'empêche pas cette société de pouvoir puiser à d'autres sources, que l'on appelle, dans le milieu pétrolier, des «sources agricoles». Ceci signifie que Panarctic possède des biens fonciers très importants et, si quelqu'un veut les exploiter, il peut le faire en payant un certain droit à la société. Cependant, étant donné le déclin général des activités d'exploration dans le grand Nord, ce type d'accord a suscité beaucoup moins d'intérêt cette année que dans le passé, ce qui a empêché Panarctic d'obtenir tous les fonds sur lesquels elle pensait pouvoir compter. En effet, ce supplément a été bien inférieur aux besoins. Donc, si Panarctic voulait maintenir ses activités d'exploration au niveau souhaité, elle devait s'adresser à une autre source pour obtenir ces fonds, cette source étant une banque.



[Text]

**Mr. Schellenberger:** So, the demands on the board of directors, is it \$37 million that the budget is this year or is it \$25 million? This is a question you still have not answered.

**Mr. Kroeger:** The annual financing is \$25 million, in addition to which they will be getting this \$12 million. I will not say that this \$12 million is all that they are getting. They are probably making some farm-in arrangements that would supplement their budget over and above the \$25 million plus the \$12 million, but that is what the \$12 million is about. It is over and above the \$25 million.

**The Vice-Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. You mentioned, Mr. Kroeger, the general decline in exploration in the North, and I would make the comment, I think, that possibly the reason for the general decline is the fact that we have not had any oil and gas regulations since about 1970 and the oil companies just do not know where they are going.

To pursue the matter of PetroCan and Panarctic a little further, what will be the situation when Petrocan acquires the 45 per cent interest of Canada in Panarctic? Will they still be financing through the Department of Indian Affairs and Northern Development, or will they be financing through another department?

**Mr. Kroeger:** They will be financing through PetroCanada and the Minister of Energy, Mines and Resources will be seeking funds from Parliament for the annual capital requirements of Petro-Canada.

**Mr. Neil:** The same as you do for Northern Canada Power Corporation presently.

• 1055

**Mr. Kroeger:** That is right.

**Mr. Neil:** How many officials of your Department are on the Board of Directors of Panarctic?

**Mr. Kroeger:** Panarctic?

**Mr. Neil:** Yes.

**Mr. Kroeger:** Only one, the Assistant Deputy Minister of Northern Affairs, but the Minister of Northern Affairs also nominates or appoints certain other directors. The Commissioner of the Northwest Territories thus far is a director of Panarctic. There was one of the elected members of the Territorial Council who was a member of the board. He has since resigned and his seat is vacant. There is one other government director, who is Mr. John MacDonald; who was formerly Deputy Minister of Indian And Northern Affairs and is now President of Export Development Corporation. Mr. MacDonald, of course, was Deputy Minister at the time when Panarctic was set up and he has continued as a director representing the government in the years since he moved to other positions.

**Mr. Neil:** Can you tell me what the intention is when PetroCan takes over? Is the arrangement that an official of this Department will still remain as a member of the Board, or will the Department or the Minister have the opportunity of naming someone to the Board, or will Indian Affairs and Northern Development be out of the picture entirely?

[Interpretation]

**M. Schellenberger:** La demande présentée cette année est-elle donc de 37 millions de dollars ou de 25 millions de dollars? Vous n'avez toujours pas répondu à cette question.

**M. Kroeger:** La somme annuelle est de 25 millions de dollars, à quoi il faut ajouter ces 12 millions. Ceci ne signifie pas, cependant, que Panarctic n'obtiendra que 12 millions de dollars. Elle pourra en effet sans doute faire appel à ces sources, que je mentionnais tout à l'heure, qui lui permettront d'augmenter ce budget. Cependant, les 12 millions de dollars doivent être ajoutés aux 25 millions.

**Le vice-président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Monsieur Kroeger, vous avez parlé d'un déclin général des activités d'exploration dans le grand Nord et je pense devoir préciser, si vous me le permettez, que ce déclin est sans doute dû au fait qu'il n'y a pas eu de règlement concernant le pétrole et le gaz naturel, depuis 1970, ce qui place les entreprises pétrolières dans une situation d'incertitude généralisée.

Ceci dit, pour en revenir à Pétro-Canada et à Panarctic, quelle sera la situation lorsque Pétro-Canada aura acquis 45 p. 100 des actions de Panarctic? Le ministère des Affaires indiennes continuera-t-il à financer cette société ou un autre ministère s'en chargera-t-il?

**M. Kroeger:** Le financement se fera par l'intermédiaire de PetroCanada et le ministère de l'Énergie des Mines et des Ressources demandera l'approbation parlementaire des immobilisations annuelles de PetroCanada.

**M. Neil:** C'est donc la même méthode utilisée actuellement pour la Commission d'énergie du Nord canadien.

**M. Kroeger:** C'est exact.

**M. Neil:** Combien de fonctionnaires de votre ministère sont membres du conseil d'administration de Panarctic?

**M. Kroeger:** De Panarctic?

**M. Neil:** Oui.

**M. Kroeger:** Un seul, le sous-ministre adjoint des Affaires du Nord canadien, mais le ministre des Affaires du Nord canadien nomme également d'autres directeurs. Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest est aussi directeur de Panarctic. Un des membres élus du conseil territorial était également membre du conseil mais il, a démissionné et son poste est vacant. Il y a un autre directeur gouvernemental, M. John MacDonald, l'ancien sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien qui est maintenant président de la Société pour l'expansion des exportations. M. MacDonald était évidemment sous-ministre au moment de la création de Panarctic mais depuis sa nomination à d'autres postes il continue à représenter le gouvernement en tant que directeur.

**M. Neil:** Pourriez-vous me dire ce qui va arriver au moment où PetroCanada prendra le contrôle? Y aura-t-il toujours un fonctionnaire de ce ministère comme membre du conseil? Le ministre ou le ministère auront-ils l'occasion de nommer quelqu'un au conseil ou est-ce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'y sera plus représenté?



[Texte]

**Mr. Kroeger:** Indian Affairs and Northern Development will not be out of the picture altogether. The immediate responsibility for designating directors representing that 45 per cent share will lie with Petro-Canada, but Petro-Canada has on its Board of Directors the deputy ministers of Finance, Energy, Mines and Resources and myself. I think it would be contemplated all around that there would continue to be northern representation on the Board of Directors of Panarctic regardless of Petro-Canada assuming the government's interest. Decisions about what the right northern representation would be in the nomination of individuals would be a matter for consultation, in which our Minister and our Department would have an opportunity to express views.

**Mr. Neil:** I would hope that the Minister would continue to have input, because he of course is responsible for northern development. It is vital that it is not taken out of his hands and put into Energy, Mines and Resources, or some other department.

To change the subject somewhat, on page 56 under Northern Canada Power Corporation there is an item of \$1,110,000 for provision of public utilities at Yellowknife. I wonder if you could give us an explanation of that vote, please. It is on page 56, right at the top of the page.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that particular item is to provide for the new computerized equipment that will be required in Yellowknife to monitor the output of power from the two new projects at Snare Forks and Snare Cascades when they are completed. The amount is also contained in the \$8 million that is shown elsewhere in the supplementary estimates, but the amount here would be the authority to spend, if you like. It is shown within the \$8 million as an authority to loan, and then this would be shown separately because it has not previously been submitted to Parliament under capital as an item.

**Mr. Neil:** Is this a loan to NCPD or an outright grant to them?

**Mr. Cotterill:** It is a loan. It is shown in the \$8 million as a loan, and here this would be the authority for NCPD to spend it.

**Mr. Kroeger:** What we usually do, Mr. Chairman, is in any project over \$250,000, the first time that expenditures are to be incurred it is printed in the estimates and listed as the community affairs project that Mr. Smith referred to.

**Mr. Neil:** I see.

**Mr. Kroeger:** This is the first time this one has turned up. As Mr. Cotterill says, it is part of that \$8 million loan.

**Mr. Neil:** I see. I guess my time is up. Thank you very much.

**Mr. Brisco:** On a point of order.

• 1100

**The Vice-Chairman:** Mr. Brisco, on a point of order.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, I am sorry if I misunderstood you. When I asked you whether or not officials of NCPD would be appearing, I was not certain in your response whether you said the date had to be determined or the decision whether or not they would appear had to be determined.

[Interprétation]

**M. Kroeger:** Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien y sera toujours représenté. PetroCanada aura la responsabilité directe de nommer les directeurs qui représenteront leur part de 45 p. 100, mais le conseil d'administration de PetroCanada sera constitué des sous-ministres des Finances, d'Énergie, Mines et Ressources et de moi-même. Je pense que le conseil d'administration de Panarctic aura toujours des membres qui représentent le Nord, malgré le fait que PetroCanada s'occupe des intérêts du gouvernement. La décision concernant la nomination de représentants venant du Nord fera l'objet de consultations, et notre ministère et notre ministre auront l'occasion d'exprimer leurs opinions.

**M. Neil:** J'espère que le ministre pourrait toujours y participer, car il a bien sûr la responsabilité du développement dans le Nord. Il est essentiel que cette responsabilité ne soit pas donnée au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ni à aucun autre ministère.

J'aimerais passer maintenant au crédit qui figurent à la page 57 et qui a trait à la Commission d'énergie du Nord canadien, où on prévoit \$1,110 million pour l'aménagement d'installation d'utilité publique à Yellowknife. Pourriez-vous nous expliquer ces crédits qui se trouvent en haut de la page 57?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, ce montant est pour l'installation d'ordinateurs dont on aura besoin à Yellowknife pour contrôler l'électricité générée par deux nouveaux projets à Snare Forks et Snare Cascades. Ce montant est inclus dans les \$8 millions qui se trouvent ailleurs dans le budget supplémentaire, mais ces crédits donnent l'autorisation d'entamer ce projet. Cela fait partie des \$8 millions mais il fait l'objet d'un crédit distinct parce que l'on n'avait pas soumis auparavant au Parlement comme poste budgétaire sous la rubrique de capital.

**M. Neil:** S'agit-il d'un prêt ou d'une subvention accordée à la Commission?

**M. Cotterill:** C'est un prêt. Cela fait partie du prêt de \$8 millions, et ces crédits autorisent la Commission de dépenser ce montant.

**M. Kroeger:** La première fois qu'on fait des dépenses sur un projet de plus de \$250,000, la procédure habituelle est de l'inscrire au budget parmi les projets d'affaires communautaires dont M. Smith a parlé.

**M. Neil:** D'accord.

**M. Kroeger:** Ce projet est inscrit ici pour la première fois. Comme l'a dit M. Cotterill, ceci fait partie du prêt de \$8 millions.

**M. Neil:** D'accord. Mon temps est écoulé. Merci beaucoup.

**M. Brisco:** J'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** M. Brisco invoque le Règlement.

**M. Brisco:** Monsieur le président, je suis désolé si je vous ai mal compris. Je vous ai demandé si des représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien allaient comparaître devant nous; avez-vous dit qu'il fallait encore fixer une date ou bien que vous n'avez pas encore décidé s'ils vont comparaître.

[Text]

**Le vice-président:** Non, le sous-comité a étudié la question de *Northern Canada Power Commission (NCPC)*, et nous n'avons pas encore décidé si nous ferions venir les officiers de la Commission. Nous discuterons de cette question à la prochaine séance du sous-comité, et nous pourrons alors vous donner des informations précises à ce sujet.

**Mr. Brisco:** I see. My concern, Mr. Chairman, on the same point of order, is that NCPC is indeed a major portion of the estimates of the Department of Indian and Northern Affairs and I would certainly hope that the steering committee would rule in favour of having officials appear.

**Le vice-président:** Oui, c'est surtout sur la forme que nous essayons de trouver une solution, non pas sur le principe, pour étudier les crédits de *NCPC*.

Je remercie les témoins. Nous pourrons reprendre à la prochaine séance avec M. Smith, qui souhaite poser des questions sur le budget supplémentaire (B), et passer ensuite au vote crédit par crédit.

Merci.

[Interpretation]

**The Vice-Chairman:** No, the steering committee has studied the matter of the Northern Canada Power Commission (NCPC) and it has not yet been decided whether to invite Commission officials. We will be discussing this matter at the next steering committee meeting, and then we will be able to give you precise information on our decision.

**M. Brisco:** D'accord. Ce qui me préoccupe également, monsieur le président, c'est que les crédits de la Commission constituent une partie importante du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et j'espère bien que le comité directeur décidera d'inviter les représentants de la Commission.

**The Vice-Chairman:** It is mainly a question of how to go about it rather than on the principle, so that we can study the NCPC estimates.

I would like to thank the witnesses. We can begin our next meeting with Mr. Smith, who still wishes to ask questions on supplementary estimates (B) and then move on to the study of individual items.

Thank you.

## APPENDICE «JJ»

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES  
(1975-1976) CAPITAUX PAR RÉGION ET ACTIVITÉ

(en milliers de \$)

	Maritimes	Québec	Ontario	Manitoba	Sask.	Alberta	B.-C.	Yukon	A.C.	Total
Administration	20.0	320.0	145.0	70.0	110.0	184.0	115.0	10.0	26.0	1,000.0
Éducation	1,730.0	2,915.0	3,925.0	5,150.0	5,630.0	3,950.0	1,500.0	200.0	4,500.0	29,500.0
Affaires communautaires	2,200.0	9,700.0	10,000.0	6,800.0	6,800.0	6,800.0	8,200.0	800.0	1,675.0	52,975.0
Expansion économique	519.0	265.0	896.0	268.0	796.0	1,088.0	593.0	75.0	—	4,500.0
	4,469.0	13,200.0	14,966.0	12,288.0	13,336.0	12,022.0	10,408.0	1,085.0	6,201.0	87,975.0

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES  
(1976-1977) CAPITAUX PAR RÉGION ET ACTIVITÉ

(en milliers de \$)

	Maritimes	Québec	Ontario	Manitoba	Sask.	Alberta	C.-B.	Yukon	A.C.	Total
Administration	20.0	320.0	145.0	70.0	110.0	184.0	115.0	10.0	26.0	1,000.0
Éducation	2,700.0	2,660.0	4,050.0	3,980.0	4,051.0	3,220.0	2,150.0	200.0	6,289.0	29,300.0
Affaires communautaires	2,200.0	9,300.0	10,400.0	6,800.0	6,800.0	6,200.0	8,200.0	1,000.0	12,542.0	63,442.0
Expansion économique	550.0	400.0	1,400.0	250.0	750.0	1,300.0	700.0	75.0	75.0	5,500.0
	5,470.0	12,680.0	15,995.0	11,100.0	11,711.0	10,904.0	11,165.0	1,285.0	18,932.0	99,242.0



## APPENDIX "JJ"

INDIAN AND ESKIMO AFFAIRS PROGRAM  
1975-76 CAPITAL BY REGION & ACTIVITY

(\$'000's)

	Maritime	Quebec	Ontario	Manitoba	Sask.	Alberta	B.C.	Yukon	H.Q.	Total
Administration	20.0	320.0	145.0	70.0	110.0	184.0	115.0	10.0	26.0	1,000.0
Education	1,730.0	2,915.0	3,925.0	5,150.0	5,630.0	3,950.0	1,500.0	200.0	4,500.0	29,500.0
Community Affairs	2,200.0	9,700.0	10,000.0	6,800.0	6,800.0	6,800.0	8,200.0	800.0	1,675.0	52,975.0
Economic Development	519.0	265.0	896.0	268.0	796.0	1,088.0	593.0	75.0	—	4,500.0
	4,469.0	13,200.0	14,966.0	12,288.0	13,336.0	12,022.0	10,408.0	1,085.0	6,201.0	87,975.0

INDIAN AND ESKIMO AFFAIRS PROGRAM  
1976-77 CAPITAL BY REGION & ACTIVITY

(\$'000's)

	Maritime	Quebec	Ontario	Manitoba	Sask.	Alberta	B.C.	Yukon	H.Q.	Total
Administration	20.0	320.0	145.0	70.0	110.0	184.0	115.0	10.0	26.0	1,000.0
Education	2,700.0	2,660.0	4,050.0	3,980.0	4,051.0	3,220.0	2,150.0	200.0	6,289.0	29,300.0
Community Affairs	2,200.0	9,300.0	10,400.0	6,800.0	6,800.0	6,200.0	8,200.0	1,000.0	12,542.0	63,442.0
Economic Development	550.0	400.0	1,400.0	250.0	750.0	1,300.0	700.0	75.0	75.0	5,500.0
	5,470.0	12,680.0	15,995.0	11,100.0	11,711.0	10,904.0	11,165.0	1,285.0	18,932.0	99,242.0











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Wednesday, March 10, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le mercredi 10 mars 1976

Président: M. Len Marchand

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

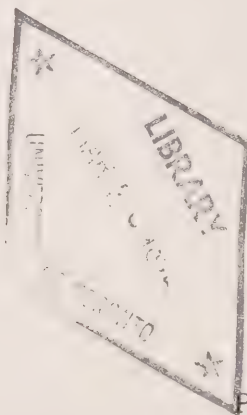
Budget principal 1976-1977 sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975-1976



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson  
Brisco  
Bussières  
Campagnolo (Mrs.)  
Cyr

Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Martin  
Masniuk  
Milne

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Neil  
Oberle  
Orlikow  
Pearsall  
Rooney

Schellenberger  
Smith (*Churchill*)  
Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 9, 1976:

Mr. Milne replaced Mr. Condon

On Wednesday March 10, 1976:

Mr. Martin replaced Mr. Côté

Mr. Rooney replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Mr. Orlikow replaced Mr. Firth

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 9 mars 1976:

M. Milne remplace M. Condon

Le mercredi 10 mars 1976:

M. Martin remplace M. Côté

M. Rooney remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

M. Orlikow remplace M. Firth

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 10, 1976  
(39)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Martin, Neil, Orlikow, Rooney, Schellenberger and Smith (*Churchill*).

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. Ewan Cotterill, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program Planning; Dr. M. J. Ruel, Acting Director, Northern Natural Resources and Environment; Mr. R. L. Kennedy, Acting Director, Territorial and Social Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses answered questions.

On motion of Mr. Neil, it was ordered,—That the recommendations of the Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee on the application by Dome Petroleum for drilling in the Beaufort Sea be printed as an appendix to the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence when available.

Questioning of the witnesses resumed.

At 5:10 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 10 MARS 1976  
(39)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Cyr, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Martin, Neil, Orlikow, Rooney, Schellenberger et Smith (*Churchill*).

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien:* M. Ewan Cotterill, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); M. A. B. Yates, directeur, direction de la politique et de la planification, Nord; M. M. J. Ruel, directeur suppléant, Ressources naturelles et Environnement du Nord; M. R. L. Kennedy, directeur suppléant, développement territorial et social.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977 (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Neil, il est ordonné,—Que les recommandations du Comité consultatif du pétrole et du gaz des eaux arctiques sur la demande de forage de la Dome Petroleum dans la mer de Beaufort, soient jointes aux procès-verbal et témoignages lorsqu'elles seront disponibles.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Mary MacDougall  
*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 10, 1976.

• 1541

[Text]

**The Chairman:** I see a quorum for the purpose of hearing evidence. I would like to welcome the officials of the Northern Affairs side again here today. I will ask Mr. Cotterill to introduce his officials who are with him.

**Mr. Ewan Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. On my immediate right is Mr. Barry Yates, who is the Director of our Northern Policy and Program Planning branch. To his right is Mr. Bob Kennedy, who is the Acting Director of the Territorial and Social Development branch. Again, to Mr. Kennedy's right is Dr. Maurice Ruel, who is the Director of the Northern Natural Resources and Environment branch of the Department.

**The Chairman:** The first questioner for today is Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I want to turn to a matter that I have been deeply concerned about within the past week or two, since the facts become apparent. It is one of these areas where there seems to be a joint jurisdiction. You might think it is related to the Department of National Health and Welfare but I know that the Department of Indian Affairs and Northern Development—the Territorial Council has been involved. I am referring specifically to the incident related to Dr. M. Connelly, who is an official of the Department of National Health and Welfare. It is related to the health problems as they exist in Whitehorse.

I am deeply concerned for two reasons, Mr. Chairman. First of all, I am concerned that there is a very definite health hazard that does exist in Whitehorse, and I will have some specific questions related to that. Perhaps they can give some specific information.

The second area that bothers me immeasurably, with my background, is the fact that senior officials within a government agency would attempt to supply pressure to other officials of a department to withhold information from the public. I am now talking about information that is reflected in terms of health hazards, and information, if I may say, that was substantiated in the courts. I must tell you, Mr. Chairman, I was deeply concerned about this and I would indicate to you somewhat biased, I suppose, with my medical background.

Having made those initial comments, I would like to ask if someone could indicate to me how many native people are in the particular area and affected by the polluted waters. Could someone give me some indication as to the number of native people involved, or the communities that are involved?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not sure whether we are talking about the same thing. Dr. Holmes mentions, in the opening part of his question the situation, I believe, with regard to the Whitehorse sewage disposal. There is another issue quite separate from that relating to the sewage disposal. There is another issue quite separate from that relating to the sewage outfall for Takhini which is a

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 10 mars 1976

[Interpretation]

**Le président:** Je vois que nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoignages. J'aimerais souhaiter la bienvenue aux fonctionnaires qui s'occupent des Affaires du Nord et qui sont encore une fois avec nous aujourd'hui. Je vais demander à M. Cotterill de présenter ses adjoints.

**M. Ewan Cotterill (sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci, monsieur le président. A ma droite, M. Barry Yates, directeur de la politique et de la planification du Nord. A sa droite, M. Bob Kennedy, directeur intérimaire, Affaires territoriales et Développement social. A la droite de M. Kennedy, M. Maurice Ruel, directeur, Ressources naturelles et Environnement du Nord.

**Le président:** Le premier nom sur ma liste est celui de M. Holmes.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'aimerais parler d'une question qui me préoccupe beaucoup depuis une semaine ou deux, depuis la révélation de certains faits. Il s'agit d'un domaine pour lequel il semble y avoir une compétence partagée. On pourrait penser que la question intéresse le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, mais je sais que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ainsi que le Conseil territorial sont également en cause. Je parle plus précisément de l'histoire associée au Dr M. Connelly, fonctionnaire du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. La question tourne autour de problèmes de santé tels qu'ils existent à Whitehorse.

Je suis très inquiet pour deux raisons, monsieur le président. Tout d'abord, je crains qu'il existe une menace très sérieuse à la santé des habitants de Whitehorse et j'ai des questions précises à poser à ce sujet. Peut-être nos témoins pourront-ils me donner des renseignements précis.

Deuxièmement, ce qui m'ennuie énormément, compte tenu de mes antécédents, c'est le fait que de hauts fonctionnaires à l'emploi d'un organisme gouvernemental tenteraient de faire des pressions auprès d'autres fonctionnaires d'un autre ministère en vue de cacher des renseignements au public. Je parle de renseignements se rapportant à la santé menacée du public, et je dirais même de faits démontrés devant les tribunaux. Je vous dirai, monsieur le président, que cette question me préoccupe sérieusement, bien que j'avouerai que mes antécédents en médecine me portent à avoir certains préjugés.

Ceci dit, j'aimerais savoir si quelqu'un peut me dire combien d'autochtones dans la région en question sont menacés par les eaux polluées. Quelqu'un peut-il me dire le nombre d'autochtones menacés, ou le nom des centres menacés?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne sais au juste si nous parlons de la même chose. M. Holmes a mentionné, au début de son intervention, je crois, une situation se rapportant au réseau d'égouts de Whitehorse. Il existe une autre question distincte, qui a trait au déversement des eaux usées de Takhini, une banlieue, pourrais-je dire, de Whitehorse, réseau qui évite la réserve indienne de Whitehorse.



[Texte]

suburb, if you like, of Whitehorse and which bypasses the Indian reserve in Whitehorse.

I guess in both cases the number of Indian people affected would be the Indian population of Whitehorse, which is approximately 500.

• 1545

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, am I to understand that the only native people involved live within Whitehorse itself? Or are there other communities, along either the Yukon River or branches of the Yukon, with polluted waters from what I understand is the raw sewage from the City of Whitehorse itself? Are there other settlements in the area involved, or potentially involved?

**Mr. Cotterill:** I do not have any specific information on that, but my feeling would be that there are no other Indian communities involved; that although there may be other Indian communities on the watershed, in fact, they are sufficiently far away that there would not be any danger to health.

**Mr. Holmes:** Following in that context, could you give me any indication as to the extent of the studies that have been carried out of the waters that have been polluted by the discharge from the municipality of Whitehorse?

**Mr. Cotterill:** Perhaps in a moment I can ask Dr. Ruel to speak to that specifically, but I think we should be careful to understand that the federal government has accepted the need for sewage treatment in the Whitehorse sewage system, and has been prepared for some time to pay the portion of the cost for that sewage treatment that would normally fall to the federal government.

Dr. Ruel, could you explain what the studies were?

**Dr. M. J. Ruel (Acting Director, Northern Natural Resources and Environment, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Yes. The studies are part of an application made by the City of Whitehorse for a water licence. This was considered by the Water Board on March 11, 1975. At that time, the Water Board requested that a committee composed of representatives of the federal government, the territorial government and the City of Whitehorse be formed to look into the various alternatives for a sewage treatment plant for the City of Whitehorse. The Takhini outfall is part of this over-all project. Associated with this, various studies are being carried out associated with the sewage outfall from the Takhini from the City of Whitehorse, also from the sewage dump of the City of Whitehorse. The Water Board had requested a report from that committee by December, 1975.

Following this the City of Whitehorse, because of various difficulties, requested from the Water Board a delay in their report to see what kind of sewage treatment plant would be needed, the costs involved, the land on which it would be positioned, and so on. At the same time, they are at present considering reserving those lands that might be used for a possible sewage treatment plant.

Studies have been carried out by various government agencies along the Yukon River specially associated with the sewage outlet and the dumps of the City of Whitehorse. As to exact figures on pollution levels and so on, I do not have that on hand now. But that was one of the reasons why the Water Board did request that very concrete action be taken in the very near future.

[Interprétation]

Je suppose que, dans les deux cas, le nombre d'Indiens touchés équivaldrait au chiffre de la population indienne de Whitehorse, c'est-à-dire environ 500 personnes.

**M. Holmes:** Monsieur le président, dois-je comprendre que les seuls autochtones menacés sont ceux qui habitent Whitehorse? Ou y a-t-il d'autres centres, le long, soit du Yukon ou de ses affluents, dont les eaux sont polluées par les eaux vannes de Whitehorse même? Y a-t-il d'autres localités dans la région qui soient menacées ou qui pourraient le devenir?

**M. Cotterill:** Je n'ai aucun renseignement précis à ce sujet, mais j'ai l'impression qu'aucune autre localité indienne n'est menacée; il y a d'autres centres indiens qui s'approvisionnent au même bassin hydraulique mais, en fait, ils en sont suffisamment éloignés pour ne pas être menacés.

**M. Holmes:** Dans le même contexte, pouvez-vous me donner une idée de l'envergure des études effectuées sur les eaux polluées par les eaux vannes de la municipalité de Whitehorse?

**M. Cotterill:** Je demanderai à M. Ruel de répondre à cette question précise, mais je crois qu'il ne faut pas oublier que le gouvernement fédéral a accepté l'idée qu'il faut traiter les eaux usées du réseau d'égouts de Whitehorse et qu'il est prêt, depuis quelque temps déjà, à contribuer, pour ce traitement, la partie des coûts qu'il revient normalement au gouvernement fédéral.

Monsieur Ruel, pouvez-vous donner des précisions sur ces études?

**M. M. J. Ruel (Directeur intérimaire, Ressources naturelles et Environnement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Oui. Les études entrent dans le cadre d'une demande de permis d'eau présentée par la ville de Whitehorse. Le Comité responsable des eaux en a fait l'étude le 11 mars 1975. A ce moment, la Commission a demandé que soit constitué un comité formé de représentants du gouvernement fédéral, du gouvernement territorial et de la ville de Whitehorse, afin d'étudier les diverses possibilités pour une usine de traitement des eaux à Whitehorse. L'égout de décharge de Takhini fait partie du projet global. En outre, on effectue diverses études portant sur l'égout de décharge de Takhini, celui de Whitehorse, ainsi que sur le dépotoir de Whitehorse. La Commission a demandé que le comité soumette son rapport pour décembre 1975.

Par la suite, la ville de Whitehorse, à la suite de certaines difficultés, a demandé une prolongation du délai à la Commission pour la présentation du rapport portant sur le genre d'usine de traitement nécessaire, les coûts, le site de construction, etc. Par ailleurs, on étudie actuellement la possibilité de réserver certains terrains qui pourraient servir à la construction de l'usine.

Divers organismes gouvernementaux prélèvent des échantillons le long du Yukon, surtout dans les environs des décharges d'égouts et du dépotoir de la ville de Whitehorse. Pour ce qui est des chiffres exacts sur le niveau de pollution, je ne les ai pas ici. Mais je puis vous assurer que c'est là une des raisons pour lesquelles la Commission de surveillance des eaux a demandé que des mesures concrètes soient prises dans un avenir très rapproché.

[Text]

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, could they indicate to me at this time if they are aware of either native or nonnative individuals who are utilizing nontreated water from that area at this time?

**Mr. Cotterill:** No, we are not aware of that, Mr. Chairman.

**Mr. Holmes:** To pursue this line, Mr. Chairman, could they indicate if there have been consultations between the senior officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Department of National Health and Welfare or other agencies regarding this entire matter of water pollution in the area, particularly in terms of the charges that were laid about suppressed information related to Dr. Connelly?

**Mr. Cotterill:** I can say that I am not aware of these exchanges. They did not take place with me or any of the officers who report to me, although there have been, generally, right from the beginning discussions between our department, the territorial government in Whitehorse, the Department of National Health and Welfare, and the City of Whitehorse.

**Mr. Holmes:** Well, could you give me some indication as to the dates of these meetings? In other words, are we talking about meetings that have transpired within the past month or two months? How frequent have these meetings been? How have they been progressing, and at what stage do they stand at this particular time?

**Mr. Cotterill:** Perhaps I will ask Dr. Ruel.

• 1550

**Dr. Ruel:** The Water Board itself has a representative who comes from the Department of Health and Welfare. Further to this one of the Water Board subcommittees has to deal with the City of Whitehorse water licence application. Meetings have been taking place for the last year on that subject. I do not have the exact date of the meetings and so on, but this is an ongoing program to try to come to grips with a sewage treatment plant for the City of Whitehorse.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I am not sure I am really seeking information on that. As I indicated at the outset, I am really concerned about two features. One is the potential health hazard, and I am not satisfied that that has been answered. The second thing that I am concerned about is the type of consultation that has gone on between various groups where, as I understand it from the information available, senior officials have in fact suppressed information of a particular health hazard. This deeply concerns me. Quite frankly, Mr. Chairman, I just do not believe these answers have been directed to the questions that I have put.

I would simply ask again what consultations have taken place between the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Department of Health and Welfare or the Territorial Government regarding this specific situation, and specifically as it is related to Dr. Connelly and the circumstances that I described at the outset.

[Interpretation]

**M. Holmes:** Monsieur le président, les témoins pourraient-ils me dire maintenant, s'ils savent si des autochtones ou des blancs se servent de l'eau non-traitée dans cette région à l'heure actuelle?

**M. Cotterill:** Non, nous n'en savons rien, monsieur le président.

**M. Holmes:** Dans le même ordre d'idées, monsieur le président, pourrait-on me dire s'il y a eu consultation entre les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et ceux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ou d'autres organismes au sujet de toute cette question de pollution des eaux dans la région, ou surtout quant aux accusations portées voulant que l'on ait supprimé des renseignements se rapportant au docteur Connelly?

**M. Cotterill:** Je puis affirmer que je ne suis pas au courant de ces entretiens. Je n'y ai pas pris part, pas plus qu'aucun membre de mon personnel, bien qu'il y ait eu, d'une façon générale, depuis le tout début, des entretiens entre notre ministère, le gouvernement territorial à Whitehorse, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et la ville de Whitehorse sur toute cette question de traitement des eaux usées.

**M. Holmes:** Pouvez-vous me donner une idée de la date de ces réunions? En d'autres termes, s'agit-il de réunions qui ont eu lieu, le mois dernier, ou le mois précédent? Quelle est la fréquence de ces réunions? Quel progrès a été accompli et où en sont-ils rendus à l'heure actuelle?

**M. Cotterill:** Je peux peut-être demander à M. Ruel de répondre.

**M. Ruel:** La Régie des eaux compte un représentant qui vient du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. En outre, l'un des sous-comités de la Régie est saisi de la demande de permis d'eau de la ville de Whitehorse. Des réunions ont lieu depuis au moins un an à ce sujet. Je n'ai pas la date exacte des réunions, mais il s'agit d'un programme en cours visant à régler le problème de l'usine de traitement des eaux usées de la ville de Whitehorse.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je ne crois pas que j'aie besoin d'un renseignement à ce sujet. Comme je l'ai dit au début, je me préoccupe surtout de deux questions; d'abord, du danger éventuel à la santé, question à laquelle je n'ai reçu aucune réponse satisfaisante et, deuxièmement, le type de consultation qui a eu lieu entre divers groupes, alors que, si j'ai bien compris, les renseignements disponibles sur ce danger à la santé ont été supprimés par de hauts fonctionnaires. Ceci me préoccupe beaucoup. Très franchement, monsieur le président, je ne crois pas que les réponses qui m'ont été données avaient à voir avec les questions que je posais.

Je demanderai donc encore une fois quelles consultations ont eu lieu entre les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien, ceux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, ou du gouvernement territorial au sujet de cette question précise, surtout en ce qui a trait aux allégations du docteur Connelly et les circonstances que j'ai décrites au début de mon intervention.



[Texte]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I can only say that the discussions between this department and the Department of National Health and Welfare and the studies that were made on the pollution of the Yukon River were public in the sense that they were made available to the Water Board which was reviewing the application for a licence from the City of Whitehorse. It was also made known to the City of Whitehorse. Discussions since that time have revolved more around seeking a solution to the problem of sewage treatment, and those discussions have been between ourselves, Health and Welfare and the City of Whitehorse. The specific discussion that took place following the charge laid by Dr. Connelly was not made by officials of this department, although I understand Commissioner Smith may have spoken to someone in the Department of National Health and Welfare.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, perhaps I could ask the question in another way, if I may. I hate to interrupt the answer.

**The Chairman:** This will be your last question.

**Mr. Holmes:** Perhaps I could ask it in this way. Were any of the senior officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development approached by any other senior officials of government agencies regarding Dr. Connelly in an effort to suppress health information that would be most important and pertinent of course to the people of that territory? Are you aware of any such...

**Mr. Cotterill:** I am not aware of any such approach.

**Mr. Holmes:** ... approach?

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** How many people are now employed by the department?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I will have to look for that information.

**Mr. Orlikow:** In ball-park figures.

**Mr. Cotterill:** I would say, in ball-park figures, approximately 800.

**The Chairman:** Are you talking about just on the northern side or the whole department?

**Mr. Orlikow:** I am sorry.

**The Chairman:** We decided in the last steering committee meeting that this meeting would be strictly on the northern side.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I did not know that. I will go to another question.

**The Chairman:** All right. You have to change your questions. We are dealing just with the northern side.

• 1555

**Mr. Orlikow:** In view of the government's intention, repeated in so many ways and in so many places, about restraint on wages and salaries and in exchange for that we would have relatively stable prices, what is the department doing? Has the department any say in the announced intentions, if they have not yet already been implemented, of the power commission to increase the power rates by double or more?

[Interprétation]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne peux que dire qu'il y a eu des entretiens entre les fonctionnaires de mon ministère et ceux de la Santé nationale et du Bien-être social, et que des études ont été effectuées sur la pollution des eaux du Yukon, qui sont connues, en ce sens qu'elles ont été mises à la disposition de la Régie des eaux qui étudiait la demande de permis de la ville de Whitehorse, cette dernière en a également pris connaissance. Depuis ce temps, les entretiens portent surtout sur la solution au problème des eaux usées, et nous y avons participé, ainsi que les responsables de la Santé nationale et du Bien-être et ceux de la ville de Whitehorse. L'entretien précis qui a eu lieu à la suite des allégations du docteur Connelly, n'a pas été organisé par des fonctionnaires de mon ministère bien que, si j'ai bien compris, le commissaire Smith a peut-être discuté de la chose avec quelqu'un du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

**M. Holmes:** Monsieur le président, peut-être pourrais-je poser la question d'une autre façon. Je regrette d'interrompre la réponse.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Holmes:** Si je posais la question ainsi. Des hauts fonctionnaires de votre ministère ont-ils été approchés par d'autres hauts fonctionnaires d'organismes gouvernementaux au sujet du docteur Connelly en vue de tenter de supprimer des renseignements sur la santé qui auraient le plus grand intérêt pour les habitants de ce territoire? Avez-vous eu connaissance de telles...

**M. Cotterill:** Je ne suis pas au courant de telles tractations.

**M. Holmes:** ... approches?

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Combien de personnes travaillent pour le Ministère?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il va me falloir chercher ce renseignement.

**M. Orlikow:** En gros.

**M. Cotterill:** En gros, je dirais environ 800.

**Le président:** Est-ce que vous parlez de la direction du Nord ou du ministère au complet?

**M. Orlikow:** Je regrette.

**Le président:** Nous avons décidé, lors de la dernière réunion du Comité de direction, que la présente réunion porterait strictement sur la direction du Nord.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je n'en savais rien. Je vais donc passer à une autre question.

**Le président:** Très bien. Il vous faut changer vos questions. Nous ne nous occupons présentement que de la direction du Nord.

**M. Orlikow:** A l'intention du gouvernement, réitérée de toutes les façons possibles et à de nombreuses occasions de restreindre les prix et les salaires visant à créer un marché relativement stable, que fait votre ministère? A-t-il, d'aucune façon, annoncé ses intentions, si des mesures n'ont pas déjà été prises, au sujet du désir qu'a la Régie de doubler ou plus ses taux d'énergie électrique?



*[Text]*

I understand that in some places like Dawson City the cost of power for an ordinary home will now be about \$100 a month. What provision has been made for that, or is that something which is beyond the responsibility of the department?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, in response to that question, the Minister has frozen the price increase in the Yukon that was announced by NCPD until the end of this month. This will provide an opportunity for a report to be prepared on the cost over—runs of the two power projects which we think are having the major effect on any rate increase. This will also allow public utilities boards in both territories to subject to a public discussion and debate the price increases that are projected by NCPD.

The Minister has also said that following the receipt of that report and of the recommendations of the public utilities boards in both territories, should they indicate that the rate increases projected by NCPD accurately reflect their cost of operations, he will immediately commission a special task force to recommend to him some means by which the government policy can be altered to ensure that the rates within the two territories can be kept within a reasonable level for the domestic consumers, at least, who live there.

**Mr. Orlikow:** But in the meantime, will the rates continue to be frozen?

**Mr. Cotterill:** I think the Minister has frozen them in the Yukon until the end of this month. I understand that the NCPD board of directors as well have frozen the increase in the NWT until the end of the month. I presume the Minister will review his position at that time when the other reports are in.

**Mr. Orlikow:** Are there any assurances that until a further study is done the rates will not be increased?

**Mr. Cotterill:** There are no assurances at this time, primarily because the Minister is waiting for these reports to come in which will clarify the situation somewhat to him.

**Mr. Orlikow:** I see. Were there any OFY projects in your area?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I believe there were OFY projects in both the NWT and the Yukon but I am afraid we do not have any direct involvement with those projects so I could not answer specifically.

**Mr. Orlikow:** The reason I am raising it is because I understand that there were a very large number of them. I have not got a breakdown by provinces or territories in front of me but I have some figures on the number of OFY projects involving native people. There were a substantial number of them and I presume some of them were in the two territories.

Last year there were 192 projects which employed almost 1,700 native people. There were 53 Company of Young Canadian projects on which almost \$1 million was spent. There were projects under LIP. With the possible exception of LIP, these have all been discontinued. I presume the figures we have seen for unemployment amongst native people are high in the territories or, higher than they are in Southern Canada. The figures range anywhere, depending on the time of the year, from 50 per cent to 90 per cent unemployment. These projects were a very useful supplement to the income and employment of native people. Have you done any studies to indicate the effect of the cancellation on these programs?

*[Interpretation]*

A ma connaissance, dans certains endroits comme Dawson City, le coût de l'électricité, pour une simple maison, sera désormais d'environ \$100 par mois. Quelles dispositions ont été prises, ou est-ce là une question qui ne relève pas de votre ministère?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, en réponse à cette question, je dirais que le ministre a bloqué les augmentations de prix au Yukon annoncées par la société jusqu'à la fin de ce mois-ci. Nous aurons ainsi l'occasion de préparer un rapport sur les coûts de mise en œuvre des deux centrales électriques qui, à notre avis, influent le plus l'augmentation des taux. Les régies de services publics, dans les deux territoires, auront également le temps de participer à un débat public sur les augmentations projetées.

Le ministre a également déclaré que, si sur réception du rapport et des recommandations des régies de services publics des deux territoires, il était démontré que l'augmentation projetée reflétait avec précision l'augmentation des coûts d'exploitation, il chargerait immédiatement un groupe spécial de travail de lui recommander les changements à apporter à la politique gouvernementale de façon à s'assurer que les taux dans les deux territoires puissent être maintenus à un niveau raisonnable, du moins pour le consommateur qui habite ces régions.

**M. Orlikow:** Mais entre-temps, les taux resteront-ils bloqués?

**M. Cotterill:** Je crois que le ministre a bloqué les taux, au Yukon, jusqu'à la fin de ce mois-ci. A ma connaissance, le Conseil de direction de la NCPD a en outre bloqué l'augmentation dans les Territoires du Nord-Ouest jusqu'à la fin du mois. Je présume donc que le ministre réévaluera sa position lorsque les rapports auront été reçus.

**M. Orlikow:** Pouvons-nous compter que les taux n'augmenteront pas avant qu'une autre étude sera effectuée?

**M. Cotterill:** Non, car le ministre attend ses rapports, qui lui préciseront la situation.

**M. Orlikow:** Je vois. Y avait-il des programmes de Perspectives-Jeunesse chez-vous?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je crois qu'il y a eu de ces programmes, et dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, mais je crains de ne pas y avoir participé directement et je ne peux donc répondre à la question avec précision.

**M. Orlikow:** Si je pose la question, c'est parce que j'ai raison de croire qu'il y en avait un très grand nombre. Je n'ai pas la répartition par province ou territoire devant moi, mais j'ai ici quelques chiffres portant sur le nombre de programmes de Perspectives-Jeunesse auxquels concernant des autochtones. Il y en avait un nombre important, et je suppose qu'il y en avait dans les deux territoires.

L'an dernier, il y avait 190 programmes qui employaient presque 1,700 autochtones. Il y avait 53 programmes animés par la Société des jeunes Canadiens, à un coût de presque un million de dollars. Il y avait également des programmes d'initiatives locales. Et, à l'exception, de ces derniers, tous les autres ont été discontinués. Je suppose que, dans le nombre de chômeurs, le pourcentage est élevé dans les Territoires, ou plus élevé que dans le sud. Selon l'époque de l'année, ce pourcentage varie de 50 à 90 p. 100. Ces programmes étaient très utiles pour compléter le revenu et assurer l'emploi des autochtones. Avez-vous calculé la conséquence de l'annulation de ces programmes?

[Texte]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the Northern Program of this department has not commissioned any studies of that sort primarily because the responsibility for projects of this nature and for employment within the North rest with the two territorial governments rather than directly with us.

• 1600

**Mr. Orlikow:** I am sorry, rest with whom? I did not get that.

**Mr. Cotterill:** Rest with the two territorial governments rather than directly with this department. We do not operate our programs directly in the North. We carry the funds within our estimates for the two territorial governments and they are involved in those areas. If there were any studies done they would have been carried out by the two territorial governments.

**Mr. Orlikow:** How many people in your department work in the territorial governments or actually reside in the territorial governments?

**Mr. Cotterill:** We have approximately 830 employees in the Northern Program of this department, and I would just have to guess that approximately two-thirds of them work in the two territories.

**Mr. Orlikow:** All right, so we are talking about somewhere in the neighbourhood of 600 people?

**Mr. Cotterill:** I would guess that. Mr. Chairman, I can give you the specific figures. We have 316 employees at Headquarters. We have 180 in the Yukon and we have 336 in the N.W.T.

**Mr. Orlikow:** That is over 500.

**Mr. Cotterill:** That is correct.

**Mr. Orlikow:** Of those 500, how many would be native people?

**Mr. Cotterill:** I am afraid I do not have that information specifically for the Northern Program. I have it for all federal government departments in the North but not specifically for our portion of the Department of Indian Affairs.

**Mr. Chairman:** I have just been given some information which indicates that we have 32 native employees in the North and when I say native I mean Indian, Inuit or Metis.

**Mr. Orlikow:** Out of 500?

**Mr. Cotterill:** Cut of 500.

**Mr. Orlikow:** Do you have a breakdown by categories? In other words, are there any in the senior managerial, scientific, technical, etc., or are they all down in the lowest categories?

**The Chairman:** This is your last question.

**Mr. Orlikow:** I know it is my last question. I am asking that question, Mr. Chairman, because two or three years ago my colleague Mr. Firth asked some very detailed questions and the answers were so depressing and so sad that I am hoping you can give us some information indicating some minimal improvement, although I am pretty skeptical.

[Interprétation]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les responsables du programme du Nord du Ministère n'ont pas fait faire d'études de ce genre, car c'est aux deux gouvernements territoriaux qu'incombe la responsabilité de tels programmes, et de l'emploi dans le Nord.

**M. Orlikow:** Je m'excuse, à qui incombe-t-elle? Je n'ai pas entendu.

**M. Cotterill:** Elle incombe aux deux gouvernements territoriaux plus qu'elle n'est la responsabilité directe du Ministère. Nous ne sommes pas directement responsables de nos programmes dans le Nord. Nous en assumons le financement dans le cadre de notre budget, pour les deux gouvernements territoriaux qui les administrent. Si des études avaient été faites, elles l'auraient été par les deux gouvernements territoriaux.

**M. Orlikow:** Combien de représentants de votre ministère travaillent en permanence pour les gouvernements territoriaux ou demeurent dans les Territoires?

**M. Cotterill:** Environ 830 de nos employés travaillent au programme du Nord, et je dirais qu'environ les deux tiers d'entre eux travaillent dans les deux territoires.

**M. Orlikow:** Très bien, il s'agit donc d'environ 600 personnes?

**M. Cotterill:** C'est ce que je dirais. Monsieur le président, je peux vous donner les chiffres précis. Trois cent seize de ces employés sont à Ottawa, 180 au Yukon, et 336 dans les Territoires du Nord-Ouest.

**M. Orlikow:** Cela fait plus de 500.

**M. Cotterill:** C'est exact.

**M. Orlikow:** De ces 500, combien sont des autochtones?

**M. Cotterill:** J'ai bien peur de ne pas avoir ce renseignement exclusivement pour le programme des affaires du Nord. Je l'ai pour tous les ministères fédéraux dans le Nord, mais pas celui correspondant uniquement au ministère des Affaires indiennes.

Monsieur le président, on vient de m'informer que nous avons 32 employés autochtones dans le Nord et, lorsque je dis autochtones, je veux dire Indiens, Inuit, ou Métis.

**M. Orlikow:** De 500?

**M. Cotterill:** De 500.

**M. Orlikow:** Est-ce que vous avez le détail par catégorie d'emplois? En d'autres termes, y en a-t-il au niveau du personnel de direction, scientifique, technique, etc., ou sont-ils tous employés dans les catégories les plus basses?

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Orlikow:** Je sais que c'est ma dernière question. Je pose cette question, monsieur le président, car il y a deux ou trois ans, mon collègue, M. Firth, a posé des questions très précises, et les réponses étaient si déprimantes et si tristes que j'espère que vous pouvez nous faire part aujourd'hui d'une toute petite amélioration, bien que je sois très sceptique.



[Text]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, of that total there would be, in my guess, about two who are in the senior categories. I should point out that since the time you described, Mr. Orlikow, we have with the Public Service Commission embarked on a program to try to overcome the problems we have encountered in bringing people into these categories. Of the total man-years allowed for my program in the department there are 84 man-years allocated to a Northern Careers Program which is specifically designed for native people to bring them into these types of positions in the public service.

**Mr. Orlikow:** Are those all filled?

• 1605

**Mr. Cotterill:** No. The Program has just started and I think we have about five people in positions now. But it is expanding.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Orlikow. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I am wondering, Mr. Cotterill, if you can tell us whether or not there has been a final authorization of the Beaufort Sea drilling program under Dome yet?

**Mr. Cotterill:** No, Mr. Chairman, there has not.

**Mr. Neil:** Can you give the Committee an idea when you anticipate authorization or refusal will be given?

**Mr. Cotterill:** I would expect that a decision will be made sometime within the next month.

**Mr. Neil:** Will this be made at the ministerial level?

**Mr. Cotterill:** It will be made at the cabinet level.

**Mr. Neil:** Can you tell me what studies have been undertaken by your department with respect to the application?

**Mr. Cotterill:** I will turn the details of that question over to Dr. Ruel, if I may, Mr. Chairman, but the studies were carried out by the proponent, that is by Dome initially. In addition, there have been studies carried out on our behalf by the Department of the Environment.

**Dr. Ruel,** can you speak to this in detail?

**Dr. Ruel:** After the cabinet approval of 1973 there was a series of studies undertaken jointly by the industry and the government. There were essentially 37 studies. I have all the titles here, but they were all environmentally-oriented. Those studies have been carried out during the years 1974 and 1975. There was an interim report in January, 1975 and the final reports are coming out now.

Further to this set of studies, under the approval in principle given to Dome in 1974 there was also another series of studies oriented towards the specific application. Those studies also have been carried out completely to the satisfaction of the conditions put into the approval in principle.

**Mr. Neil:** You have indicated that these studies were joint studies between industry and government. Have there been any independent studies made by government?

[Interpretation]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je dirais, et c'est une supposition de ma part, que de ce total, il doit y en avoir deux entrant dans les catégories supérieures. Je devrais signaler que, depuis l'époque dont vous avez parlé, monsieur Orlikow, avec la Commission de la Fonction publique, nous nous sommes lancés dans un programme pour essayer de surmonter les problèmes qui ne nous permettaient pas de les faire entrer dans ces catégories. Sur le total d'années-homme autorisées pour mon programme, il y en a 84 consacrées au programme des carrières dans le Nord qui a pour but de permettre spécialement aux autochtones d'accéder à ce genre de postes dans la Fonction publique.

**M. Orlikow:** Vos effectifs sont-ils complets?

**M. Cotterill:** Non. Ce programme vient juste de commencer et nous n'avons que cinq postes de comblés pour le moment. Mais cela progresse.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Orlikow. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Je vous remercie, monsieur le président. M. Cotterill peut-il nous dire si l'autorisation finale a été accordée au programme de forage de la société Dome dans la mer de Beaufort?

**M. Cotterill:** Non, monsieur le président; elle ne l'a pas été.

**M. Neil:** Pouvez-vous nous donner une idée de la date à laquelle ce programme sera autorisé ou refusé?

**M. Cotterill:** Je pense qu'une décision sera prise au cours du prochain mois.

**M. Neil:** Sera-t-elle prise au niveau ministériel?

**M. Cotterill:** Elle sera prise par le cabinet.

**M. Neil:** Pouvez-vous me dire quelles études portant sur cette demande ont été faites par votre ministère?

**M. Cotterill:** Avec votre permission, monsieur le président, je demanderais à M. Ruel de donner les détails, mais les études ont été faites par le demandeur, c'est-à-dire par la société Dome elle-même. De plus, des études ont été faites pour nous par le ministère de l'Environnement.

Monsieur Ruel, pouvez-vous donner des détails?

**M. Ruel:** Après approbation du cabinet, en 1973, une série d'études a été entreprise conjointement par l'industrie et le gouvernement. Essentiellement, il y en a eu trente-sept. J'en ai les titres ici, mais elles portaient toutes sur les incidences écologiques. Ces études ont été entreprises au cours des années 1974 et 1975. Un rapport intérimaire a été publié, en janvier 1975, et les rapports finals sortent maintenant.

Complémentairement à cette série d'études, conformément à l'approbation de principe donnée à la société Dome en 1974, une autre série d'études a également été faite portant plus précisément sur la demande. Ces études ont également été menées à leur terme en accord total avec les conditions inscrites dans l'approbation de principe.

**M. Neil:** Vous venez de dire que ces études avaient été menées conjointement par l'industrie et le gouvernement. Le gouvernement a-t-il entrepris des études indépendantes?



[Texte]

**Dr. Ruel:** Essentially it is joint funding. Most of the studies in fact have been carried out by the Department of the Environment and you can consider that as being independent. There was essentially a steering committee meeting between industry and government on the question of fundings and so on, but this study for all practical purposes has been independently carried out by the Department of the Environment.

**Mr. Neil:** So the input of the industry has been money rather than direction, as far as the studies are concerned.

**Mr. Ruel:** Essentially, yes.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, if it would be of help, we could make available to the Committee a list of the studies that have been carried out.

**Mr. Neil:** Have the studies been made public? Are they available?

**Mr. Cotterill:** The environmental assessment has been made public. The other studies have not been but will be made public. It is primarily a problem, as I understand it, of getting all the material together and printing it.

**Mr. Neil:** What studies, if any, has the Department of the Environment done regarding the Dome application?

**Mr. Cotterill:** That, Mr. Chairman, we can include in the list, if you agree. But, as I say, the environmental assessment study was conducted by the Department of the Environment and that is the study upon which the terms and conditions for drilling would be based.

**Mr. Neil:** The Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee: is that set up by your department?

• 1610

**Mr. Cotterill:** That is correct. It was set up by our department, although it has members on it from other departments.

**Mr. Neil:** Is it strictly made up of government people?

**Mr. Cotterill:** Yes.

**Mr. Neil:** What are the terms of reference of that advisory committee?

**Mr. Cotterill:** The general purpose of the committee is to apply the controls envisioned by the Arctic Waters Pollution Prevention Act, which sets environmental standards for operating in Arctic waters. This committee is the organization within government that reviews any applications for work and ensures that the work complies with the regulations of that act.

**Mr. Neil:** They are a supervisory type of body?

**Mr. Cotterill:** That is correct.

**Mr. Neil:** I gather that they were acting in an advisory capacity to the Minister with respect to the Dome application; have they given their final report to the Minister for the recommendations?

**Mr. Cotterill:** They have prepared terms and conditions that, they feel, could govern drilling in the Beaufort Sea within the provisions of the Arctic Waters Pollution Prevention Act.

[Interprétation]

**M. Ruel:** Dans les faits, il s'agit d'un financement conjoint. La plupart des études ont été, de fait, entreprises par le ministère de l'Environnement, et vous pouvez donc les considérer comme ayant été indépendantes. Un comité directeur, comprenant des représentants de l'industrie et du gouvernement, s'est réuni au sujet de la question du financement, etc., mais à toutes fins utiles, cette étude a été menée d'une manière indépendante par le ministère de l'Environnement.

**M. Neil:** La participation de l'industrie a donc été plus financière qu'autre chose, pour ce qui est des études.

**M. Ruel:** En essence, oui.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, si cela peut être utile, nous pouvons communiquer au Comité la liste des études qui ont été entreprises.

**M. Neil:** Ces études ont-elles été rendues publiques? Sont-elles disponibles?

**M. Cotterill:** La conclusion écologique a été rendue publique. Les autres études ne l'ont pas été, mais elles le seront. Si je ne m'abuse, il s'agit avant tout d'un problème de compilation et d'impression de tous les documents.

**M. Neil:** Quelles études le ministère de l'Environnement a-t-il faites concernant la demande de la société Dome?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous pouvons l'inclure dans cette liste, si cela vous convient. Mais, comme je l'ai dit, l'étude d'incidence écologique a été faite par le ministère de l'Environnement, et c'est cette étude qui doit dicter les modalités et les conditions de forage.

**M. Neil:** Le Comité consultatif sur le pétrole et le gaz des eaux de l'Arctique, est-ce qu'il s'agit là d'un comité établi par votre ministère?

**M. Cotterill:** Oui. Il a été établi par notre ministère, bien que certains de ses membres viennent d'autres ministères.

**M. Neil:** Se compose-t-il uniquement de fonctionnaires?

**M. Cotterill:** Oui.

**M. Neil:** Quel en est le mandat?

**M. Cotterill:** Il s'agit, pour ce comité, de faire appliquer les mesures de contrôle qui sont prévues dans la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, loi qui oblige l'exploitation dans les eaux de l'Arctique à se conformer à certaines normes d'environnement. Il s'agit donc de l'organisme qui, au sein du gouvernement, examine les demandes en vue d'effectuer des travaux dans cette région et qui s'assure que ces travaux sont accomplis conformément aux règlements de cette loi.

**M. Neil:** Il s'agit donc d'un organisme de surveillance?

**M. Cotterill:** Oui.

**M. Neil:** Je suppose que c'est à titre de conseiller auprès du ministre que ce comité a agi dans le cas de la Dome; est-ce qu'il a fourni son rapport définitif et ses recommandations au ministre?

**M. Cotterill:** Il a établi les conditions à remplir dans le cas des travaux de forage dans la mer de Beaufort et conformément aux stipulations de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques.

[Text]

**Mr. Neil:** Is this privileged information, or is it available to this Committee?

**Mr. Cotterill:** It is available to this Committee, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, could we have that document tabled, or attached as an addendum to our hearings?

When this advisory committee was set up were there terms of reference given to them by the department?

**Mr. Cotterill:** I am sorry, Mr. Chairman, I do not know the answer to that question. I will have to ask Dr. Ruel.

**Dr. Ruel:** Yes, there were some terms of reference. Essentially, that committee was formed jointly at the same time as the approval in principle was given back in 1973. There were some terms and conditions at that time. Those have evolved since then, since the type of exploration or type of activity taking place has evolved so the terms and conditions have evolved. In relation to the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the matters are being reviewed by this committee which makes recommendations as to the terms and conditions to be applied to whatever activity is going to take place. In a nutshell, those are the terms and conditions.

**Mr. Neil:** I understand that this committee did visit the concerned communities in the Arctic. In relation to the 37 studies that were carried out, and of which you are going to give us a list, when those studies were taking place was there any consultation by the people involved in those studies with the people in the communities?

**Mr. Cotterill:** There were consultations going on between the industry and those communities practically from the time of the approval in principle, that is, an information team travelled around to talk to them about the implications of drilling in the Beaufort Sea, particularly the engineering aspects and the controls Dome has come up with in terms of their drilling program. There has also been very limited consultation with the communities following the preparation of the environmental assessment report, but really no specific program of consultation during the preparation of the environmental studies.

**Mr. Neil:** And no real consultation between government, or your department, and these communities during the period? Is that right?

**Mr. Cotterill:** Outside of the joint industry-government information group that travelled around.

**Dr. Ruel:** If I may, Mr. Chairman; there were some discussions with the communities pertaining to specific studies being carried out; for example, with the studies carried out on the behaviour and the cleanup of oil spills, the communities were consulted before the experiment took place.

**Mr. Neil:** As an example?

[Interpretation]

**M. Neil:** S'agit-il d'informations confidentielles ou sont-elles disponibles pour le présent comité?

**M. Cotterill:** Le Comité peut recevoir ces renseignements, monsieur le président.

**M. Neil:** Monsieur le président, pourrait-on déposer ce document ou le mettre à titre d'appendice dans notre compte rendu?

Est-ce que, lors de la création de ce comité, le Ministère lui a donné un mandat?

**M. Cotterill:** Je m'excuse, monsieur le président; je ne sais quelle réponse donnée à cette question et je vais demander à M. Ruel.

**M. Ruel:** Oui, ce comité a reçu un mandat. Essentiellement, il a été créé à l'époque où l'approbation de principe a été accordée, en 1973, et on lui a donné un mandat. Depuis, du fait qu'il y a eu une certaine évolution des activités dans le domaine de la prospection, etc., ce mandat a été modifié. Ce comité étudie les questions dans l'optique de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques et établit les conditions dans lesquelles seront effectuées les opérations dans l'Arctique.

**M. Neil:** Je crois comprendre que ce comité a visité les communautés visées dans l'Arctique. Dans le cas de ces 37 études qui ont été effectuées et dont vous allez nous donner la liste, pourriez-vous nous dire si, au cours de ces études, on a consulté les gens impliqués sur place?

**M. Cotterill:** Il y a eu des consultations faites par l'industrie auprès des communautés visées, dès l'époque de l'approbation de principe, c'est-à-dire dès le moment où une équipe chargée de recueillir les renseignements s'est déplacée pour discuter avec elles des répercussions de ces opérations de forage dans la mer de Beaufort. On a particulièrement discuté des techniques et des contrôles établis par la Dome dans le cadre du programme de forage. Après la préparation du rapport d'évaluation sur l'environnement, les consultations avec les communautés ont été très limitées, mais il n'y a eu en fait, aucun programme défini de consultation au cours de la préparation de ces études sur l'environnement.

**M. Neil:** Et aucune consultation réelle entre le gouvernement ou votre ministère et ces collectivités, au cours de cette période?

**M. Cotterill:** En dehors de ces consultations faites par le groupe d'Information industrie-gouvernement qui a voyagé dans ces parages, non.

**M. Ruel:** Permettez-moi, monsieur le président, d'indiquer qu'il y a eu des discussions avec les communautés concernant certaines études auxquelles on a procédé; par exemple, celles qui se rapportaient au nettoyage des fuites de mazout. Dans ce cas, les communautés ont été consultées avant que l'expérience ait lieu.

**M. Neil:** Par exemple?



[Texte]

**Mr. Cotterill:** I think it was very limited.

• 1615

**Mr. Neil:** Fine, thank you.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** I want to pursue for a moment in a similar vein the questioning with which I started last day.

In the estimates under Vote L60 there is an estimate for the year 1976-77, another \$11.250 million. That is the responsibility of the department, for a certain number of shares for the following year in Panarctic. Is this the total amount that you will be committing in this year, and will this be the last year that it is committed?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Yates to answer that question.

**Mr. A. B. Yates (Director, Northern Policy and Program Planning, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I think Mr. Cotterill left with the Chairman a document perhaps going into some detail on the Panarctic financing and the loan guarantee, to perhaps give a clearer explanation as to how that financing is arrived at. The current estimates, as you know, provide under Vote L60 the maximum contribution that the government might be called upon to make with respect to the share offering in that year. That is the 45 per cent of Panarctic's requirement.

What can happen is that Panarctic will not require that full amount, and this has happened on previous occasions. The amount of funding required from share offering is below the \$25 million. Under those circumstances a lower amount of this amount that would be voted would be used to acquire the 45 per cent shareholding.

**Mr. Schellenberger:** Using last year as an example, I do not think that is possible. Since you have entered into the loan for 1975-76, I am sure there would be some interest charges that probably should have been added to that estimate. But, if what you say is true, there is no way you can properly budget that in case the demand is less for that money.

**Mr. Yates:** To be clearer on that loan item, Mr. Chairman, the loan item does not have any effect unless Panarctic is unable to honour its obligations. It is a provision of a guarantee rather than a loan itself.

**Mr. Schellenberger:** Is the Department of Indian Affairs responsible for any of the transportation requirements of Panarctic?

**Mr. Yates:** No.

**Mr. Schellenberger:** Non whatsoever.

**Mr. Yates:** None whatsoever.

**Mr. Schellenberger:** Would you consider the Lockheed Electra, the one that is sitting in the airport in Edmonton, as part of the assets, a percentage of that?

**Mr. Yates:** Yes, in the sense that the government is a shareholder in Panarctic it has 45 per cent of those assets.

[Interprétation]

**M. Cotterill:** Je crois que c'était très limité.

**M. Neil:** Très bien, je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Je veux tout d'abord revenir pendant un instant sur les questions que j'ai commencé à poser l'autre jour.

Dans le budget, au Crédit L60, il est encore prévu 11,250 millions de dollars pour l'année 1976-1977. Il s'agit de l'achat, par le Ministère, d'un certain nombre d'actions de la Panarctic pour l'année suivante. Est-ce la somme totale que vous engagerez cette année, et sera-ce la dernière année?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je vais demander à M. Yates de répondre à cette question.

**M. A. B. Yates (directeur, Politique et Planification dans le Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, je crois que M. Cotterill vous a confié un document indiquant certains détails sur le financement de la Panarctic et la garantie du prêt, permettant de mieux comprendre la situation. Comme vous le savez, le budget prévoit, au crédit L60, la contribution maximum que le gouvernement pourrait être appelé à apporter dans le cadre de la vente d'actions de cette année. C'est-à-dire les 45 p. 100 requis par la Panarctic.

Il se peut que la Panarctic n'ait pas besoin de cette somme totale, ce qui est déjà arrivé. Le montant de financement nécessaire pour cette offre est inférieur à 25 millions de dollars. Dans ces circonstances, un montant inférieur à ce montant qui serait crédité serait utilisé pour acheter 45 p. 100 des actions.

**M. Schellenberger:** Si on prend l'exemple de l'année dernière, je ne pense pas que cela soit possible. Depuis la conclusion du prêt pour 1975-1976, je suis certain que des frais d'intérêts ont dû s'ajouter à cette prévision. Mais, si ce que vous dites est vrai, il vous est absolument impossible de faire des prévisions budgétaires appropriées au cas où la demande serait inférieure.

**M. Yates:** Pour être plus précis à ce sujet, monsieur le président, ce prêt ne peut prendre effet à moins que la Panarctic ne soit dans l'impossibilité d'honorer ses obligations. Il s'agit plus d'une garantie que d'un prêt en tant que tel.

**M. Schellenberger:** Le ministère des Affaires indiennes doit-il en quoi que ce soit satisfaire les besoins de transports de la Panarctic?

**M. Yates:** Non.

**M. Schellenberger:** Absolument pas.

**M. Yates:** Absolument pas.

**M. Schellenberger:** Considérez-vous le Lockheed Electra, celui qui est immobilisé sur la piste d'Edmonton, comme faisant partie de cet actif, comme étant un pourcentage?

**M. Yates:** Oui, dans la mesure où le gouvernement est actionnaire de la Panarctic, il détient 35 p. 100 de cet actif.



[Text]

**Mr. Schellenberger:** Is it the intention to scrap the plane? I understand that they presently now are using PWA services for flying people on Panarctic into the North. Is this correct? And is there any intention that you know of on the part of Panarctic to purchase any more aircraft, or are they going to continue on a lease arrangement?

**Mr. Yates:** I am afraid I cannot help you with that question.

**Mr. Schellenberger:** I see in the estimates \$10.5 million for airstrips and roads. What are your intentions on the building of airstrips in the North? Have you any further information on how many airstrips are planned and where they are planned?

**Mr. Yates:** Mr. Chairman, I think at the last meeting of the Committee we tabled with the Committee the plans for A, B and C airport development, the responsibility for which now rests with the Minister of Transport. Our remaining responsibility in the field of airstrips is for assistance in terms of transportation infrastructure—50 per cent of the cost of small airstrips to a maximum of \$20,000.

**Mr. Schellenberger:** So the Minister of Transport is responsible for the building of the strip and the Department of Indian Affairs is responsible for some of the infrastructure, as you call it. You do not actually enter into the building of the airstrip.

• 1620

**Mr. Yates:** No, we do not any longer. Originally we did build these community-type airstrips, but we ceased doing that when the Minister of Transport adopted the new policy for A, B and C airstrips. We just cost-share with industry for some transportation infrastructure, which can be airstrips, docks . . .

**Mr. Schellenberger:** Are you responsible for the safety of aircraft in the North?

**Mr. Yates:** No.

**Mr. Schellenberger:** That rests entirely under the auspices of the Ministry of Transport.

**Mr. Yates:** That is correct.

**Mr. Schellenberger:** As the department responsible for the affairs of the people who travel in the North, are you giving any recommendations as to the increased safety requirements of such airports, and are there any recommendations going forth to have regular safety checks of those airports?

**Mr. Yates:** Naturally, we do have a concern, as everyone else would have, for the travelling public. With provincial-type responsibilities in the North we have that concern. We express it, naturally, to our colleagues in the Ministry of Transport who, incidentally, have embarked on quite an extensive program both of inspection and safety, as well as the airport construction itself, navigation facilities, and so on.

**Mr. Schellenberger:** But the total safety requirements now rest entirely with the Ministry of Transport. You have given up all that and hope they do a good job.

[Interpretation]

**M. Schellenberger:** A-t-on l'intention d'envoyer cet avion à la casse? Si je ne m'abuse, les employés de la Panarctic utilisent à l'heure actuelle les services de la PWA pour se rendre dans le Nord. N'est-ce pas? Savez-vous si la Panarctic a l'intention d'acheter d'autres avions ou si elle va continuer à les nolisier?

**M. Yates:** J'ai peur de ne pouvoir répondre.

**M. Schellenberger:** Je vois dans le budget \$10,500,000 pour les pistes d'atterrissage et les routes. Quels sont vos projets pour la construction de pistes d'atterrissage dans le Nord? Avez-vous des renseignements complémentaires sur le nombre de pistes prévues et leur remplacement?

**M. Yates:** Monsieur le président, je crois que lors de la dernière réunion du Comité, nous avons déposé les plans pour le développement des aéroports A, B et C, dont la responsabilité incombe maintenant au ministère des Transports. Dans le domaine des pistes d'atterrissage, nous ne sommes plus responsables que de l'assistance pour ce qui est de l'infrastructure, 50 p. 100 du coût des petites pistes allant jusqu'à un maximum de \$20,000.

**M. Schellenberger:** C'est donc le ministre des Transports qui est responsable de la construction des pistes, et le ministère des Affaires indiennes est responsable de l'infrastructure, comme vous l'appellez. Vous n'avez donc rien à voir avec la construction des pistes.

**M. Yates:** Non, nous n'y avons plus rien à voir. A l'origine, nous construisions ces petites locales, mais vous avons cessé de le faire lorsque le ministre des Transports a adopté la nouvelle politique pour les pistes, A, B, et C. Nous ne faisons que partager les frais avec l'industrie pour la mise en place d'une infrastructure de transport, ce qui peut être des pistes, des quais . . .

**M. Schellenberger:** Êtes-vous responsables des mesures de sécurité dans le Nord?

**M. Yates:** Non.

**M. Schellenberger:** Le ministère de tutelle est le ministère des Transports.

**M. Yates:** C'est exact.

**M. Schellenberger:** A titre de ministère responsable des affaires de ceux qui voyagent dans le Nord, faites-vous des recommandations pour qu'on augmente les mesures de sécurité dans de tels aéroports, recommandez-vous que des vérifications de sécurité régulières soient faites dans ces aéroports?

**M. Yates:** Naturellement, comme tout le monde, nous nous intéressons à la sécurité des voyageurs. Les responsabilités étant provinciales, dans le Nord, nous nous y intéressons. Naturellement, nous en faisons part à nos collègues du ministère des Transports qui, d'ailleurs, se sont lancés dans un programme à la fois d'inspection et de sécurité, portant aussi sur les constructions d'aéroports elles-mêmes, les installations de navigation, etc.

**M. Schellenberger:** Mais maintenant, c'est le ministère des Transports qui est responsable de tout ce qui touche à la sécurité. Vous vous êtes complètement retirés et vous espérez qu'il fait un bon travail.

[Texte]

**Mr. Yates:** That is essentially correct.

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Schellenberger. Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. The one question I had concerned airstrips, and that has already been answered.

One concern I do have, however, is the exploration going on in the Territories at the present time for, say, the proposed polar gas pipeline. Is there any involvement here by the department, or is it strictly through the Department of the Environment—any studies that are affecting the exploration part of it? I understand there is extensive exploration going on right down through Manitoba and down through Quebec.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we of course have no involvement in any kind of studies outside of the two northern territories—the Northwest Territories and the Yukon. There are studies being planned in some areas of the Northwest Territories which we consider to be fairly favourable areas for development, or at least areas in which we think there will be some interest from industry to explore. Studies of that sort would normally be carried out by Department of the Environment people, but using money from our department.

**Mr. Smith (Churchill):** You say using money from your department. Then you would pay for the study that was done by the Department of the Environment.

**Mr. Cotterill:** That is correct. The studies we are talking about are essentially studies to provide us with some kind of base-line information in areas that we think in two or three, or four or five years from now, there may be some interest on the part of industry to explore.

**Mr. Smith (Churchill):** Do you also use the studies that have been done by exploration companies, oil companies, and so on? Being the authority in the Northwest Territories, do you collect this information, or is it left to the Department of the Environment to collect this as well?

**Mr. Cotterill:** Usually, where studies are carried out by industry they are carried out at our request, subject to a definition provided by a panel composed of people from our department and the Department of the Environment; in fact, people who may be experienced in one particular profession and who could bring their experience to bear on that particular problem. But if industry carries out the study they do not define it themselves and then get the information they think is pertinent. They find out information that we think is important.

**Mr. Smith (Churchill):** Do exploration companies, for mining exploration or whatever type of exploration, require a permit to go into the NWT to do any type of drilling, or is there any type of legislation in the NWT to restrict the movement of drilling companies and so on?

• 1625

**Mr. Cotterill:** Everyone who works in the NWT requires a land-use permit which is granted under regulations provided for in the Territorial Lands Act. This is not yet true of the Yukon, although we are planning changes to those regulations to make them apply to the whole of the Yukon rather than to just the southern half of it as they do now.

[Interprétation]

**M. Yates:** C'est à peu près exact.

**Le président:** Votre temps est terminé, monsieur Schellenberger. Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie, monsieur le président. La seule question que je voulais poser concernait les pistes d'atterrissage, et on y a déjà répondu.

Toutefois, il me reste la question de la prospection dans les Territoires, à l'heure actuelle pour, le projet de gazoducs polaires. Le Ministère y participe-t-il d'une manière ou d'une autre, ou s'agit-il uniquement du ministère de l'Environnement—pour ce qui est des études portant sur la prospection? Je crois comprendre que de grands programmes de prospection ont lieu à l'heure actuelle allant jusqu'au Manitoba et au Québec.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, bien entendu, nous ne participons à aucune sorte d'études à l'extérieur des deux territoires, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Des études sont prévues dans certaines régions des Territoires du Nord-Ouest, régions que nous considérons comme étant très favorables au développement, ou tout du moins dans lesquelles nous pensons que la prospection présentera un certain intérêt pour l'industrie. Des études de ce genre sont normalement entreprises par les spécialistes du ministère de l'Environnement mais financées par notre ministère.

**M. Smith (Churchill):** Par votre ministère. Vous financeriez donc l'étude faite par le ministère de l'Environnement.

**M. Cotterill:** C'est exact. Il s'agit avant tout d'études devant nous fournir des renseignements préliminaires sur des régions dans lesquelles nous pensons que d'ici deux, trois, quatre ou cinq ans, la prospection représentera un certain intérêt pour l'industrie.

**M. Smith (Churchill):** Utilisez-vous également les études qui ont été faites par des sociétés de prospection, des sociétés pétrolières, etc. Étant l'autorité dans les Territoires du Nord-Ouest, rassemblez-vous ces renseignements, ou est-ce aussi laissé aux soins du ministère de l'Environnement?

**M. Cotterill:** Généralement, lorsque des études sont entreprises par l'industrie, elles le sont à notre demande, sous réserve d'une définition fournie par un groupe composé de représentants de notre ministère et du ministère de l'Environnement, de fonctionnaires qui peuvent avoir une expérience professionnelle particulière se rapportant au problème donné. Mais si l'industrie entreprend une étude, elle ne la définit pas elle-même, et ensuite obtient les renseignements qu'elle pense être pertinents. Elle trouve les renseignements qui, selon nous, sont importants.

**M. Smith (Churchill):** Est-ce que les compagnies qui font de la prospection, par exemple, de la prospection minière ou autre, ont besoin d'obtenir un permis pour faire des forages dans les Territoires du Nord-Ouest; ou est-ce qu'il y a des lois qui restreignent les opérations de ces sociétés de forage dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Cotterill:** Toute personne qui travaille dans les Territoires du Nord-Ouest a besoin d'un permis pour l'utilisation des terres; ce permis est accordé en vertu des règlements établis par la Loi sur les terres territoriales. Au Yukon, la situation n'est pas la même. Bien que nous sommes en train de modifier ces règlements pour qu'ils s'appliquent à tous le Yukon, plutôt qu'à moitié méridionale comme c'est le cas actuellement.



[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** Now, would that land-use permit require the holder of that permit to leave the area in the condition that he found it, for example, cleaning up his empty drums and his garbage, and so on? I think you can agree that there were not too many handles on this over the years, and the North is littered with garbage, especially in areas where there is high exploration activity.

**Mr. Cotterill:** Yes, that is correct. The land-use permits do require this. Now, in addition, we have a program, a fairly modestly funded program, within our department to clean up some of the areas that are unsightly now from previous exploration where we were unable to find out who left the mess or to pin any responsibility on them.

**Mr. Smith (Churchill):** What amount of money is being spent on that? Have you any idea?

**Mr. Cotterill:** About \$100,000 a year.

**Mr. Smith (Churchill):** Now, is this contracted out to a contractor, or do you use local people of the Territories to do this type of work?

**Dr. Ruel:** Essentially, Mr. Smith, both are being used. For example, cleaning up roads—as took place in the Yukon last summer—was done under contract, and one of the conditions for the contract was the employment of people from the Yukon, and the contractor was from the Yukon.

Other types of methods that we use are oriented toward somebody being contractor specifically for one concrete aspect of it while the management is being carried out by our own people. There are variations depending on the site, the problems encountered, and so on.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith, your time has expired. Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. I must apologize for being absent earlier so that some of my questions may tend to be repetitive in that I think Dr. Holmes has already covered some of the areas of my interest.

Returning to my queries of yesterday, with reference to the pollution problem at Whitehorse, it was inferred that this was a problem between the Territorial government and the City, but it is my understanding that it is ultimately a problem of the Department of Indian Affairs. So I ask whose department is responsible for the pollution control, or the lack of pollution control, of the Yukon River at Whitehorse.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the problem rests with the Yukon Territorial Government and the Municipality of Whitehorse. The reason the Department of Indian and Northern Affairs is involved is that the City of Whitehorse feels that when the sewage system in Whitehorse was turned over to them by—I am sorry, I had better ask Dr. Ruel. He has more complete details on it.

**Dr. Ruel:** The control of the pollution and so on is ours under the Northern Inland Waters Act. The task of building sewage facilities and so on is in this case with the City of Whitehorse. The government has part of the obligations with the Takhini outfall which is government property over there in the process of being constructed now.

[Interpretation]

**M. Smith (Churchill):** Est-ce que le permis d'utilisation des terres oblige le détenteur à laisser la région dans les conditions où il l'a trouvée, par exemple, à nettoyer les vieux bidons, ect.? Je crois que vous serez d'accord qu'on ne s'en est pas trop occupé, au cours des années, et le Nord est littéralement jonché d'ordures, particulièrement dans les régions où il y a eu beaucoup d'activités de prospection.

**M. Cotterill:** Oui, c'est exact. Le permis d'utilisation des terres prévoit cette exigence et, en plus, nous avons établi un programme, dont les fonds sont modestes, dans notre ministère, pour faire le nettoyage de certaines de ces régions qui sont fort peu esthétiques, à la suite d'opérations de forage dans ces cas où nous n'avons pas pu trouver les responsables.

**M. Smith (Churchill):** Combien dépensez-vous en ce sens?

**M. Cotterill:** Environ \$100,000 par an.

**M. Smith (Churchill):** Est-ce que ces opérations sont données à contrat à un entrepreneur ou est-ce que vous servez du personnel sur place dans les Territoires?

**M. Ruel:** Monsieur Smith, nous nous servons des deux procédés. Par exemple, l'été dernier, nous avons nettoyé des routes, au Yukon, en nous servant du processus des contrats et, l'une des conditions spécifiées était qu'on allait utiliser les gens sur place dans le Yukon, et l'entrepreneur était du Yukon.

Dans d'autres processus, nous cherchons à prendre sous contrat un entrepreneur qui s'occupe spécialement de l'aspect concret du travail, alors que la gestion est faite par nos fonctionnaires. Tout dépend de l'endroit, des problèmes rencontrés, etc.

**Le président:** Merci, monsieur Smith, votre temps est expiré. Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'avoir été absent plus tôt, et certaines de mes questions pourraient faire double emploi avec ce que M. Holmes a déjà traité.

Pour en revenir à mes questions d'hier, dans le cadre des problèmes de pollution rencontrés à Whitehorse, on avait laissé entendre que c'était là une question à régler entre le gouvernement des Territoires et la ville, mais je crois comprendre qu'en définitive il s'agit d'un problème qui intéresse le ministère des Affaires indiennes. J'aimerais donc savoir quel ministère est responsable de la lutte contre la pollution ou du manque de contrôle de la pollution dans le cas du fleuve Yukon, à Whitehorse.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, la responsabilité en appartient au gouvernement du Territoire du Yukon et à la municipalité de Whitehorse. La raison pour laquelle le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est impliqué dans cette affaire, c'est que la ville de Whitehorse considère que lorsqu'on leur a remis le système d'égoûts de Whitehorse... Je m'excuse, il vaudrait mieux que je demande à M. Ruel qui a tous les détails.

**M. Ruel:** L'enraiment de la pollution, etc., dépend de nous dans le cadre de la Loi sur les eaux intérieures du Nord. Mais, c'est la ville de Whitehorse qui a la tâche de construire les installations d'égoût, etc., dans ce cas. Le gouvernement est pratiquement responsable de ces questions du fait qu'on est en train de construire actuellement un déservoir Takhini et qu'il s'agit là d'une propriété du gouvernement.



[Texte]

**Mr. Brisco:** I am sorry, I missed that.

**Dr. Ruel:** Takhini outfall. It is essentially a sewage line.

**Mr. Brisco:** I see. Right. Okay. That is in the estimates.

Now, you say that you do not have responsibility for the sewage treatment plant.

• 1630

**Mr. Cotterill:** That is correct, Mr. Chairman. The responsibility for municipal services is with the City of Whitehorse and, of course, they are funded from the Territorial government.

**Mr. Brisco:** Well, it is my understanding—of course, the press are frequently wrong but they are also frequently right—that the federal government has made an offer of some 90 per cent of the funding for this sewage treatment plant.

**Mr. Cotterill:** Yes, but that would be through the financial agreement with the Yukon Territorial Government, if I am not mistaken.

**Mr. Brisco:** Yes, well that is begging the point. The point is that in fact the Department of Indian Affairs or the federal government, through the Territorial government certainly is involved in the construction of this sewage treatment plant. Further, the press reports that the City of Whitehorse is reluctant to pay to 10 per cent that will complete the project. What is the total cost of the project? What would be the total cost to the City of Whitehorse? Has anybody got any ideas?

**Mr. R. L. Kennedy (Acting Director, Territorial and Social Development Department of Indian Affairs and Northern Development):** I could take a stab at that.

Mr. Chairman, my understanding is that at the moment the City of Whitehorse has three proposals from a firm a consultants whom they hired to advise them on this; three different sewage disposal arrangements. The lowest cost proposal was about \$4 million; the top one was about \$8 million. They have not yet decided which of these three systems they prefer.

**Mr. Brisco:** All right.

Then again with reference to this subject, using unfortunately but all too frequently the only source available to members of Parliament and that is the press. They imply in their press reports that some of the sewage now passes through an open ditch alongside the reserve. Now I understand that you are having some problems, according to testimony of day before yesterday, of getting approval to put this new sewage line through the reserve. Does this sewage ditch go through the reserve now or pass alongside it? If it passes alongside it, why cannot the new sewage line go alongside the reserve rather than through the reserve?

**Mr. Cotterill:** I think we are again confusing two issues. There is the Whitehorse sewage treatment plant that Mr. Kennedy was talking about a moment ago, with estimates varying between \$4 million and \$8 million. There is the Takhini sewage outfall which passes by the Indian reserve, but which would have to be linked up with the Whitehorse sewerage system.

[Interprétation]

**M. Brisco:** Je m'excuse, je n'ai pas très bien compris.

**M. Ruel:** Le déversoir Takhini. Il s'agit essentiellement d'un conduit d'égout.

**M. Brisco:** Je vois. Ceci se trouve dans le Budget.

Vous dites, cependant, que vous n'êtes pas responsable de la station de traitement des eaux usées.

**M. Cotterill:** C'est exact, monsieur le président. C'est la ville de Whitehorse qui assume la responsabilité des services municipaux et, naturellement, ceci est financé par le gouvernement territorial.

**M. Brisco:** J'ai cru comprendre, naturellement les journaux ont quelques fois tort mais aussi fréquemment raison, que le gouvernement fédéral a offert de financer quelque 90 p. 100 de cette installation de traitement d'égouts.

**M. Cotterill:** Oui, mais si je ne me trompe, ce serait par l'intermédiaire de l'accord financier passé avec le gouvernement territorial du Yukon.

**M. Brisco:** Ceci est évité la question, car c'est le ministère des Affaires indiennes ou le gouvernement fédéral qui, par l'intermédiaire du gouvernement territorial, se trouve très certainement impliqué dans cette construction de l'installation de traitement d'égouts. D'autre part, les journaux indiquent que la ville de Whitehorse hésite à payer les 10 p. 100 complémentaires. Quel est le prix de revient total pour ce projet? Quel en serait le prix global pour la ville de Whitehorse? Quelqu'un le sait-il?

**M. R. L. Kennedy (directeur suppléant, Affaires territoriales et Développement social, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je vais essayer d'y répondre.

Monsieur le président, je crois comprendre qu'à l'heure actuelle, la ville de Whitehorse a reçu trois propositions d'une maison de conseillers qu'elle a engagée pour ces fins. Il y aurait trois possibilités d'installation pour se débarrasser des eaux usées: celle qui serait la moins cher coûterait dans les environs de 4 millions de dollars; celle qui coûterait le plus cher serait de 8 millions de dollars, et, pour l'instant, la ville ne peut pas décider.

**M. Brisco:** Très bien.

Alors à nouveau, je vais utiliser comme référence la presse, car c'est malheureusement trop fréquemment notre seule source de renseignements. Dans celle-ci, on indique que les eaux passent actuellement dans un fossé ouvert, le long de la réserve. D'après les témoignages présentés avant-hier, je crois comprendre que vous rencontrez certaines difficultés actuellement, pour obtenir l'approbation de faire passer cette nouvelle canalisation d'égouts à travers la réserve. Est-ce que le fossé, où il y a ces eaux d'égouts, traverse actuellement la réserve ou est-ce qu'il la longe? S'il la longe, alors pourquoi la nouvelle canalisation ne pourrait-elle pas suivre la réserve plutôt que de la traverser?

**M. Cotterill:** Je crois que nous confondons ici deux questions. Il y a l'installation de traitement des eaux usées de Whitehorse, dont M. Kennedy a parlé il y a un instant et dont le coût varierait entre 4 millions et 8 millions de dollars. Il y a aussi le déversoir d'égouts de Takhini, qui passe à côté de la réserve indienne, mais qu'il faudra raccorder au système d'égouts de Whitehorse.

[Text]

**Mr. Brisco:** Which passes through the reserve.

**Mr. Cotterill:** Which requires it, I believe, to go partly through the reserve.

**Mr. Brisco:** And where does it go now?

**Mr. Cotterill:** It goes in an open ditch.

**Mr. Brisco:** Through the reserve?

**Mr. Cotterill:** By the reserve.

**Dr. Ruel:** And after the reserve, near the water.

**Mr. Yates:** Mr. Chairman, as a longtime resident of Whitehorse I am quite familiar with that ditch, but I am not familiar with the boundaries of the reserve.

**Mr. Brisco:** I see.

**Mr. Yates:** All I could say is that it does not go through the reserve it goes damn close.

**Mr. Brisco:** Well, you know, the white man has been accused of crapping on the Indians and it sure looks as though this is living proof of it.

I would like to ask . . .

**The Chairman:** One last question, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Fine. I would like to ask who in Indian Affairs, who in your department made an appeal to have the charges dropped with reference to the pollution question in Whitehorse? It was reported in the press that someone in Indian Affairs applied pressure. I would like to know who applied that pressure and who in Indian Affairs appealed to the Minister here, to Mr. Buchanan, for the Department of Indian Affairs to become involved at the federal level?

**Mr. Cotterill:** Well, Mr. Chairman, I cannot answer that question specifically other than to say that is was no one in the Northern Affairs Program, which I am responsible for, nor was it myself.

**Mr. Brisco:** But you are not saying that it did not happen?

**Mr. Cotterill:** I am not saying that it did not happen.

**Mr. Brisco:** Okay. And it is nobody in your department? Do you know in whose department it was? Do you know whom it was?

**Mr. Cotterill:** I could not answer that with certainty. I understand that Commissioner Smith may have called but I could not say that definitely.

**Mr. Brisco:** Well then Mr. Chairman, in conclusion, may I ask that this information be provided to the members of this Committee, please?

**Mr. Cotterill:** Well, it cannot be provided by me, Mr. Chairman, because I do not have the information.

**Mr. Brisco:** I am sure Indian Affairs can provide that information.

[Interpretation]

**M. Brisco:** Qui passe à travers la réserve.

**M. Cotterill:** Qu'il faudra, je crois, faire passer partiellement à travers la réserve.

**M. Brisco:** Et où se dirige-t-il actuellement?

**M. Cotterill:** Il va dans un fossé ouvert.

**M. Brisco:** A travers la réserve?

**M. Cotterill:** A côté de la réserve.

**M. Ruel:** Puis, plus loin que la réserve, près de l'eau.

**M. Yates:** Monsieur le président, du fait que j'habite depuis longtemps à Whitehorse, je connais fort bien ce fossé mais je ne connais pas les limites de la réserve.

**M. Brisco:** Je vois.

**M. Yates:** Tout ce que je puis dire, c'est que s'il ne traverse pas la réserve il en est bien près.

**M. Brisco:** Pour tout dire, on a accusé l'homme blanc de rouler les Indiens et je crois que cela en est là une preuve.

J'aimerais demander . . .

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Très bien. Je voudrais demander qui, aux Affaires indiennes, dans votre ministère, a fait appel pour que les accusations soient retirées dans le cas de cette question de pollution à Whitehorse? Les journaux ont indiqué que quelqu'un avait fait pression au sein du ministère des Affaires indiennes. J'aimerais savoir qui a fait appel auprès du ministre, auprès de M. Buchanan, pour le ministère des Affaires indiennes soit impliqué au niveau fédéral?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne puis répondre à cette question autrement qu'en disant que ce n'était pas quelqu'un qui fait partie du Programme des affaires du Nord, dont j'ai la responsabilité, et que cela n'était pas moi-même.

**M. Brisco:** Mais vous ne niez pas que cela s'est produit?

**M. Cotterill:** Non, je ne le nie pas.

**M. Brisco:** Et ce n'est pas quelqu'un de votre ministère? Pourriez-vous nous dire de quel ministère il s'agit? Savez-vous de qui il s'agit?

**M. Cotterill:** Je ne pourrais pas répondre absolument; je crois comprendre que le commissaire Smith a pu téléphoner, mais je n'en sais rien.

**M. Brisco:** Donc, en conclusion, ce renseignement peut-il être fourni au Comité?

**M. Cotterill:** Je ne puis le fournir car je ne l'ai pas.

**M. Brisco:** Je suis sûr que les Affaires indiennes peuvent fournir ce renseignement.



[Texte]

**The Chairman:** There is no answer to it. They do not have an answer. Perhaps they can, as the saying goes, take it under advisement. If there is any more information to give to you, I am sure they will...

**Mr. Cotterill:** I can certainly attempt to find out and report back to the Committee.

**The Chairman:** They will investigate.

**Mr. Brisco:** Thank you.

**The Chairman:** Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. I am fascinated by the hon. member's colourful way of describing the sewage outfall as crapping on the Indians. I would hope that it would be possible for him to discuss this with the territorial representatives in the Yukon, Mrs. Hilda Watson. I am sure it would be very edifying.

However, that is not what I wish to discuss today. I think, first of all, the Dome Petroleum situation is something that we should talk about.

I am wondering if anyone at the top table can give us an idea as to what kind of reserves we are looking at in the Beaufort Sea, if it has been determined, and if they can only be determined by drilling.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the information we have is that this is one of the most promising areas in the Canadian North for reserves. As Mrs. Campagnolo suggests, there is no real way of determining what those reserves might be until a hole is drilled.

**Mrs. Campagnolo:** I am particularly interested in what the Department of Northern Affairs will be doing in the way of control as distinct from what the Department of the Environment will be doing. As I understand it, the two jurisdictions are involved and, if the Beaufort is drilled as probably is anticipated by most people, just exactly what kind of control is Northern Affairs going to be involved in.

**Mr. Cotterill:** There are two types of control; there is control over the engineering systems that are being deployed, and there is control over environmental protection. We have already been involved in both areas in setting terms and conditions with which Dome must comply. The engineering technology being applied or being composed by them is in our view the safest and most developed that is possible at the present time. They have certainly gone to the upper limits of available technology in designing their drilling program.

**Mrs. Campagnolo:** Would you not compare this with drilling that has gone on offshore of Labrador? How does it compare in the matter of control and environmental protection?

**Mr. Cotterill:** In my view it would be much greater than that of offshore drilling anywhere else in the world including Labrador. I might add that should a drilling permit be issued, it would be our intention to station on the drilling ships a government inspector who would have the authority to shut down the operation at any time he felt that regulations were not being complied with or that regulations were inadequate.

[Interprétation]

**Le président:** Nous n'avons pas de réponse. Ils ne peuvent répondre; par conséquent, comme le dicton le dit, gardons-le jusqu'à ce qu'on obtienne plus de renseignements, car si l'on en obtient, je suis sûr...

**M. Cotterill:** Je peux faire des recherches et indiquer au Comité ce que j'ai trouvé.

**Le président:** On va donc faire des recherches.

**M. Brisco:** Merci.

**Le président:** Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. J'ai été impressionnée par la description haut en couleur du déversoir d'égouts qui se déverse sur les Indiens. J'espère qu'il pourra en discuter avec les représentants du gouvernement territorial du Yukon, particulièrement avec M<sup>me</sup> Hilda Watson, et je suis sûre que ce sera très édifiant.

Pourtant, ce n'est pas de cela dont je veux parler aujourd'hui. Je crois que la question de la Dome Petroleum mérite d'être discutée.

Je me demande si quelqu'un au haut de la table, est capable de nous dire de quelle réserve il s'agit dans la mer de Beaufort, et si on peut l'établir uniquement par forage.

**M. Cotterill:** D'après les renseignements que nous avons, il s'agit de la région la plus prometteuse au Canada septentrional. Comme M<sup>me</sup> Campagnolo l'indique, il n'y a, en fait, aucune façon d'établir l'état de ces réserves avant d'avoir fait un forage.

**Mme Campagnolo:** Je me demande ce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien va faire de différent du ministère de l'Environnement en fait de contrôle. Si je comprends bien, les deux compétences sont intéressées, et si on fait du forage dans la mer de Beaufort, comme la plupart des gens s'y attendent, je me demande bien ce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien va faire.

**M. Cotterill:** On distingue deux sortes de contrôle: celui qui s'exerce du côté des systèmes techniques utilisés, et il y a aussi celui qui s'exerce pour protéger l'environnement. Nous nous sommes occupés des deux aspects de la question lorsque nous avons établi les conditions que doit respecter la compagnie Dome. La technologie qu'emploie cette compagnie est, à notre avis, la plus sûre et la plus perfectionnée que nous ayons à l'heure actuelle. Très certainement, leur programme de forage se sert au maximum de la technique disponible.

**Mme Campagnolo:** Est-ce que vous ne pourriez pas comparer ce forage avec ce qui s'est produit au large des côtes du Labrador? Comment peut-on comparer ce qui se passe dans ce cas et ce qui s'est passé au point de vue contrôle et protection de l'environnement dans le cas du Labrador?

**M. Cotterill:** A mon avis, les mesures prises, dans le présent cas, dépassent tout ce qui a été fait au point de vue forage au large, ailleurs dans le monde, y compris au Labrador. Je dirais que si l'on émet un permis de forage, nous avons l'intention de poster un inspecteur du gouvernement sur le navire de forage, et cet inspecteur aura le pouvoir d'arrêter l'opération n'importe quand, s'il pense que les règlements sont violés ou s'il pense que les règlements ne sont pas suffisants.



[Text]

**Mrs. Campagnolo:** Do you have any quantitative figures vis-à-vis the Labrador situation and the Beaufort Sea situation?

Perhaps you might compare it with the potential for the Alyeska drilling?

**Mr. Cotterill:** I am not sure I can really relate it directly to Labrador but indications are that the potential in the Beaufort Sea is as great as the proven reserves that exist presently in western Canada?

**Mrs. Campagnolo:** In your opinion is it essential that if they were as great as is anticipated by the prognosticators that it be taken through the Mackenzie Valley pipeline or would it be possible to have some other means of removing the oil from the source?

**Mr. Cotterill:** I think, Mr. Chairman, we are getting into an area of policy about which I do not know whether it would be proper to make that type of conjecture. I think that sort of decision has not been made yet and will not be made until the National Energy Board has an opportunity to review it.

**Mrs. Campagnolo:** Would you venture to say then that the Mackenzie Valley proposition largely rests upon the extent to which the Beaufort Sea proves profitable?

**Mr. Cotterill:** I think that the Beaufort Sea reserves will obviously have an impact on any proposal for a pipeline down the Mackenzie River Valley.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you.

On Vote L62b, which is regarding the Eskimo Loan Fund, I wonder if you could give us a little bit of background as to why it was deemed necessary to increase this loan fund from \$3,600,000 to \$5,300,000 and why it was not anticipated previously?

• 1640

**Mr. Cotterill:** The retirement is simply the increasing number of requests that we are getting for the Eskimo Loan Fund and the increasing size of the individual applications. I think with the development of the co-operative movement in the North over the last 10 years, the requirements of these co-operatives have been getting greater and, therefore, the individual loans that are being applied for are greater.

**Mrs. Campagnolo:** Could you give us some sort of an outline as to what these individual loans are going for? Do you have in your mind some of the projects that are being financed in this way? \$5,300,000 worth of projects—there should be some that would be of interest to the Committee.

**Mr. Cotterill:** I will ask Mr. Kennedy if he could give us some specific information on the applications we have received. I know of one which will seek funding from the Eskimo Loan Fund. The Federation of Arctic Co-operatives will be looking for money to help them finance the sea lift into northern co-operatives for retail outlets in particular. Their problem is the maintaining of an inventory for a fairly long period of time and in many communities they are the only source, the only retail outlet and this fund could provide them with financing.

[Interpretation]

**Mme Campagnolo:** Est-ce que vous pouvez comparer la situation au Labrador et celle de la mer de Beaufort, vous disposez de chiffres?

Peut-être pourriez-vous la comparer avec les possibilités d'opération de forage pour l'alyeska?

**M. Cotterill:** Je ne suis pas certain de pouvoir réellement comparer les opérations à celles du Labrador, mais d'après les renseignements disponibles, les réserves probables, dans la mer de Beaufort, sont aussi importantes que celles qui existent à l'heure actuelle dans l'Ouest du Canada?

**Mme Campagnolo:** A votre avis, si en fait ces réserves répondaient aux prédictions, est-ce essentiel de les transporter par le pipe-line de la vallée du Mackenzie ou serait-il possible de les transporter par d'autres moyens?

**M. Cotterill:** Je crois, monsieur le président, qu'il s'agit ici d'une question de politique, et je ne sais pas s'il serait approprié de faire des prédictions. Je pense que la décision n'a pas encore été prise et qu'elle ne le sera pas avant que l'Office national de l'énergie n'ait la possibilité d'étudier l'affaire.

**Mme Campagnolo:** Est-ce que vous diriez que l'entreprise de la vallée du Mackenzie dépend en grande partie de la rentabilité éventuelle de ces réserves de la mer de Beaufort?

**M. Cotterill:** Je crois que ces réserves influenceront toute proposition qui sera faite pour établir une pipe-line à travers la vallée du Mackenzie.

**Mme Campagnolo:** Merci.

Au sujet du crédit L62b qui se rapporte à la Caisse de prêts aux Esquimaux, je me demande si vous pourriez nous expliquer pourquoi il a été jugé nécessaire de porter cette caisse de \$3,600,000 à \$5,300,000, et pourquoi on n'avait pas prévu cette opération plus tôt?

**M. Cotterill:** Il s'agit surtout d'un nombre accru de demandes que nous obtenons concernant la Caisse de prêts aux Esquimaux, et des montants accrus des demandes de prêts individuels. Je pense qu'avec le développement du mouvement coopératif dans le Nord, au cours des dix dernières années, les besoins de ces coopératives n'ont cessé de s'accroître et, par conséquent, les prêts individuels que l'on nous demande sont plus élevés.

**Mme Campagnolo:** Pouvez-vous nous indiquer à quoi servent ces prêts individuels? Connaissez-vous certains des projets qui sont financés de cette façon? Il y a pour un total de \$5,300,000; j'imagine que certains de ces projets pourraient intéresser le Comité.

**M. Cotterill:** Je vais demander à M. Kennedy s'il a des renseignements précis sur les demandes que nous avons reçues. Je connais au moins une coopérative qui va demander un prêt, la Fédération des coopératives de l'Arctique qui cherche à financer le transport par mer de marchandises destinées au commerce de détail. La constitution de stocks pose un problème, car ils doivent suffire pour une période relativement longue et, dans de nombreuses localités, ces magasins sont la seule source d'approvisionnement, et ce prêt leur permettrait de se constituer des stocks.

[Texte]

**Mr. Kennedy:** I could add a little to that perhaps. Perhaps 80 per cent of the total loans have gone, as Mr. Cotterill said, to co-operatives for handicraft purchases, the stocking of retail stores in communities and this kind of thing. Others have run the whole gamut from fishing boats to equipment for very small businesses and this sort of thing.

**Mrs. Campagnolo:** If the department provides the capital, what kind of a return do the Inuits get from it? What percentage are they drawing from their work?

**Mr. Kennedy:** Well, I am sure that varies tremendously from loan to loan.

**Mrs. Campagnolo:** As to the artistry involved?

**Mr. Kennedy:** Perhaps, or to the liability of the business for which the money was borrowed. We could provide a list, if you wish, Mr. Chairman, of the projects...

**Mrs. Campagnolo:** It might be interesting for the Committee to know how the money is spent. It does not have any bearing on the Inuit claims, of course?

**Mr. Kennedy:** No.

**Mrs. Campagnolo:** No.

**Mr. Cotterill:** I should point out, Mr. Chairman, just for the sake of clarity, that the interest on the Eskimo Loan Fund has been increased to the commercial rates so that the government is providing the capital but it is a loan and we do expect to have it repaid with interest.

**Mrs. Campagnolo:** I see. In Supplementary Estimates (B) on page 54 under Contributions, could you explain the increase for the Northwest Territories' hospital care of Indians and Eskimos? I was wondering why this was not included in the original estimates because, of course, this is a period of time in which we are really taking up a sharp pencil with regard to health care and I am curious as to why there has been an increase in this instance.

**Mr. Cotterill:** The increase, Mr. Chairman, is simply one that could not be accommodated within the budgets of the territorial governments. It is an increase in the use of medical services and in the cost which, over the last few years I think the members of the Committee will know has been extremely high.

**Mrs. Campagnolo:** Is it one of these northern differentials again with which we suffer in the part of the world I am from, on a lesser degree of course, than above the 60th parallel? Are the costs that much higher above the 60th parallel?

**Mr. Cotterill:** I think the costs are higher above the 60th parallel and there has been an increase in the availability of services which has obviously resulted in the further increase in costs.

**Mrs. Campagnolo:** Again, on 54 (B) there were increases to the contributions to native groups to enable them to intervene and make representations at the Commission of Inquiry on the Northern Pipeline under Mr. Justice T.R. Berger

[Interprétation]

**M. Kennedy:** Je peux ajouter quelques mots à cela. Près de 80 p. 100 des prêts ont été consentis à des coopératives pour l'achat d'articles d'artisanat et la constitution de stocks dans les commerces de détail et ce genre de chose. D'autres visaient à l'achat de bateaux de pêche et d'équipement pour de très petites entreprises et cette sorte de chose.

**Mme Campagnolo:** Si le Ministère fournit les capitaux, quels en sont les avantages pour les Inuits? Quel pourcentage de profit retirent-ils de leur travail?

**M. Kennedy:** Cela varie beaucoup d'un prêt à l'autre.

**Mme Campagnolo:** Selon la qualité artistique des pièces?

**M. Kennedy:** Peut-être, ou selon le bilan de l'entreprise à laquelle l'argent est destiné. Nous pourrions vous fournir une liste des projets, monsieur le président, si vous le souhaitez...

**Mme Campagnolo:** Il serait intéressant pour le Comité de savoir comment cet argent est dépensé. Cela n'influe en rien sur les revendications territoriales des Inuits, bien entendu?

**M. Kennedy:** Non.

**Mme Campagnolo:** Non.

**M. Cotterill:** J'ajouterai, monsieur le président, que l'intérêt sur la Caisse de prêts aux Esquimaux a été porté au même niveau que le taux d'intérêt commercial, si bien que le gouvernement fournit les capitaux, mais ceux-ci doivent être remboursés avec intérêt.

**Mme Campagnolo:** Je vois. Dans le Budget supplémentaire (B), à la page 54, sous la rubrique «Contributions», pourriez-vous nous expliquer l'augmentation des soins hospitaliers dispensés aux Indiens et aux Esquimaux des Territoires du Nord-Ouest? J'aimerais savoir pourquoi ce poste ne figure pas dans le budget principal, car tous les gouvernements cherchent actuellement à réduire les dépenses médicales, et j'aimerais connaître les raisons de l'augmentation dans ce cas précis.

**M. Cotterill:** Les budgets des gouvernements territoriaux ne pouvaient simplement pas couvrir cette augmentation, monsieur le président. Elle est due à une utilisation plus intensive des services médicaux et à des coûts accrus, lesquels n'ont cessé d'augmenter au cours de ces dernières années, comme les membres du Comité le savent.

**Mme Campagnolo:** S'agit-il là, encore une fois, d'un de ces écarts du coût de la vie dont nous souffrons dans la région d'où je viens mais, bien sûr, à un degré plus faible qu'au nord du 60° parallèle? Est-ce que les coûts médicaux sont tellement plus élevés au nord du 60° parallèle?

**M. Cotterill:** Les coûts sont plus élevés au nord du 60° parallèle et, étant donné que les soins médicaux y sont plus facilement disponibles qu'auparavant, leur utilisation s'est accrue.

**Mme Campagnolo:** Encore une fois, à la page 54 (B), on trouve: Augmentation des contributions à des groupes d'autochtones pour leur permettre d'intervenir et de faire des recommandations devant la Commission d'enquête sur le pipe-line du Nord, dirigée par M. le juge T. R. Berger,



[Text]

in the amount of \$107,000. Where specifically did these funds go? Was someone late in applying? Who did they go to? Why at this late date?

**Mr. Cotterill:** Perhaps, Mr. Chairman, Mr. Yates could speak to that question.

**Mr. Yates:** Yes, this represents a continuation of the funding provided this year to enable the native groups to participate until the Inquiry is completed. It is distributed between the Northwest Territories Indian Brotherhood, the Council for Yukon Indians, the Committee for the Original Peoples' Entitlement and the Inuit Tapirisat of Canada.

**Mrs. Campagnolo:** I see.

This is my last question, I know that from the Chairman. Could you give us some idea of the over-all amount that has been spent by the Department of Indian and Northern Affairs regarding the Berger Commission—in all its ramifications?

• 1645

**Mr. Yates:** I would prefer to come back to you with a precise figure. From memory, it amounts to in excess of \$2 million at this time.

**Mrs. Campagnolo:** And it is not completed.

**Mr. Yates:** Hopefully, the financing is completed.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Martin is the last name in the first round of questioning. We will then go to Dr. Holmes, Mr. Orlikow and Mr. Neil.

**Mr. Martin:**

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, I think we have a quorum. I think we can pass certain votes and come back after and continue the discussion.

**The Chairman:** Our quorum just left. That would have been great.

**Mr. Cyr:** Who left?

**The Chairman:** We only have 10. Mr. Brisco just left.

**Mr. Cyr:** That is too bad.

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I am quite prepared to be interrupted at some point if you wish to proceed, with those. In the mean time I will carry on.

**The Chairman:** The only way we could do it is to have a motion. We do not have a quorum, however.

**Mrs. Campagnolo:** I think it would only be fair to call Mr. Brisco if we were...

**The Chairman:** We would have to have a motion to suspend temporarily consideration of Vote 1, and then resume at the end.

[Interpretation]

pour un montant de \$107,000. A qui ces contributions ont-elles été versées? Est-ce que certains groupes ont présenté leur demande en retard? Pourquoi les sommes ont-elles été versées à une date aussi tardive?

**M. Cotterill:** Peut-être M. Yates pourrait-il répondre à cette question.

**M. Yates:** Oui, ceci est la suite du financement offert cette année pour permettre aux groupes autochtones de participer à la Commission d'enquête jusqu'à sa fin. Les crédits ont été distribués entre la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, le Conseil des Indiens du Yukon, le Comité pour les droits des indigènes et l'*Inuit Tapirisat du Canada*.

**Mme Campagnolo:** Je vois.

Ceci sera ma dernière question. Pourriez-vous nous donner une idée du montant total que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a dépensé pour la Commission d'enquête du juge Berger, dans toutes ses ramifications?

**M. Yates:** J'aimerais faire des recherches avant d'avancer un chiffre précis. De mémoire, je dirais que le montant dépasse deux millions de dollars jusqu'à maintenant.

**Mme Campagnolo:** Et l'enquête n'est pas terminée.

**M. Yates:** Nous espérons qu'il n'y aura pas d'autres dépenses.

**Mme Campagnolo:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** M. Martin est le dernier sur ma liste, pour le premier tour de questions. Nous passerons ensuite à M. Holmes, puis à M. Orlikow et à M. Neil.

La parole est à M. Martin.

**M. Cyr:** Monsieur le président, je crois que nous avons un quorum. Il me semble que nous pourrions adopter certains crédits et poursuivre la discussion par la suite.

**Le président:** Nous venons de perdre notre quorum. Cela aurait été beau.

**M. Cyr:** Qui est parti?

**Le président:** Nous ne sommes plus que dix. M. Brisco vient de partir.

**M. Cyr:** C'est dommage.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, je vous autorise à m'interrompre lorsque vous voudrez mettre les crédits aux voix. En attendant, je vais poser mes questions.

**Le président:** La seule façon de procéder serait d'introduire une motion. Mais nous n'avons pas de quorum.

**Mme Campagnolo:** Je pense que nous pourrions rappeler M. Brisco si nous étions...

**Le président:** Il faudrait une motion pour suspendre temporairement l'étude du crédit 1, et y revenir à la fin.



[Texte]

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, through you to the witness, is it a policy of the Department of Indian and Northern Affairs to promote tourism in the North at the present time?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, no, it is not a policy of the Department of Indian and Northern Affairs. However, I believe it is a policy of both territorial governments, which draw their funds from the department. These funds are found within our estimates.

**Mr. Martin:** In other words, would your department then not have any direct influence relating to the accessibility of certain points in the North? Or whether tourist facilities were adequate or inadequate for the Canadian public who might wish to travel up there by automobile or other means? Would your department not have some interest in this aspect?

**Mr. Cotterill:** The only element of our department which would have an interest, Mr. Chairman, would be National Parks—for those national parks which are in the two territories. Outside of that, the northern program of the department would not have any direct interest in the provision of tourist facilities.

**Mr. Martin:** Bearing in mind that you are presumably the only department of the federal government that would be involved, if anybody is going to be involved, is there not a specific effort by the federal government to promote the travel of Canadians from other parts of Canada into such areas as Yellowknife during summer vacations, in order to have some understanding of the north country—even if it is a small understanding?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we have not felt that that is a responsibility or a priority of this department. Rather, we have left that type of thing to the two territorial governments to determine on their scale of priorities.

**Mr. Martin:** Does that mean that any question relating to the accessibility of somewhere like Yellowknife from, say, Edmonton is strictly a matter of the territorial government and no concern of the federal Department of Indian and Northern Affairs?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I think this department would become concerned within the general context of northern development about accessibility of one particular location in the North to a major centre outside. But in terms specifically of tourist development, no, we have not been directly involved in that. That is a matter, in our view, for the two territorial governments.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I am thinking of tourist development somewhat in an educational sense. As a Canadian who had his first opportunity to be exposed to the Northwest Territories this past fall, it did strike me forcefully that there are really very few Canadians, percentage-wise, from south of the Northwest Territories who ever have the opportunity to see what is up there. Indeed, my concern is that there may be very little incentive for people south of the Northwest Territories to venture up there. I would start with the highway problem.

• 1650

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, both territorial governments, I think, attach a very high priority to tourism as an industry in the north and spend a fairly large amount of their resources on both promotion of tourism and the development of facilities. This department, though, does not get directly involved in that.

[Interprétation]

**Mr. Martin:** Monsieur le président, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a-t-il pour politique de promouvoir le tourisme dans le Nord, à l'heure actuelle?

**Mr. Cotterill:** Non, monsieur le président, ce n'est pas la politique du Ministère. Cependant, c'est la politique des deux gouvernements territoriaux, je crois, qui tirent leur budget du Ministère. Ces dépenses se retrouvent donc dans notre budget.

**M. Martin:** Autrement dit, votre ministère ne s'intéresse pas aux possibilités d'accès à certains lieux du Nord ni à la suffisance ou l'insuffisance des installations touristiques qui peuvent y exister à l'intention du public canadien qui pourrait vouloir s'y rendre en voiture ou autrement? Est-ce que votre ministère s'intéresse à cet aspect?

**M. Cotterill:** C'est uniquement la direction des parcs nationaux qui pourrait s'intéresser à cet aspect, en ce qui concerne les parcs nationaux que nous avons dans les deux territoires. En dehors de cela, le Ministère ne s'intéresse pas directement aux installations touristiques du Nord.

**M. Martin:** Étant donné que vous êtes le seul ministère fédéral à jouer un rôle direct dans le Nord, le gouvernement fédéral ne fait-il pas un effort particulier pour promouvoir le tourisme des Canadiens dans des régions telles que Yellowknife, pendant l'été, afin qu'ils comprennent mieux ce que c'est que le Nord, même si cette compréhension reste limitée?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous ne considérons pas cela comme une responsabilité ou une priorité du Ministère. Nous nous en remettons plutôt aux deux gouvernements territoriaux pour qu'ils établissent leurs propres priorités.

**M. Martin:** Cela signifie-t-il que l'accès à Yellowknife à partir d'Edmonton, par exemple, relève strictement du gouvernement territorial et ne préoccupe en rien le ministère fédéral des Affaires indiennes?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, dans le contexte général du développement du Nord, le ministre s'inquiétera de la possibilité d'accès à un lieu donné, dans le Nord, à partir d'une grande ville du Sud. Mais nous ne touchons pas directement au développement touristique, car c'est une question qui, à nos yeux, relève des deux gouvernements territoriaux.

**M. Martin:** Je pense à l'aspect plus ou moins éducationnel du tourisme. M'étant rendu moi-même dans les Territoires du Nord-Ouest pour la première fois, l'automne dernier, j'ai été très frappé par le fait que très peu de Canadiens n'ont jamais l'occasion de voir le Nord. De fait, il y a très peu de choses qui peuvent inciter la population du Sud à s'aventurer dans les Territoires du Nord-Ouest. Le premier problème est celui de l'absence de routes.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les deux gouvernements territoriaux accordent au tourisme une priorité très élevée et consacrent une proportion relativement importante de leurs ressources à la promotion touristique et à la construction d'installations. Cependant, le Ministère n'y joue pas de rôle direct.

[Text]

**Mr. Martin:** What about the general point of view of accessibility of, say, Yellowknife, bearing in mind that it is the capital of the Northwest Territories, to a Canadian family which, in the summertime, might wish to travel by automobile and trailer? Let us talk about the accessibility of that point in relationship to the roads, and the general accessibility.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, on that point, there is a road now to Yellowknife which is open all year, except for those portions of freeze-up and spring thaw when the ferry cannot operate or the icebreaker is not in operation. Then, of course, Whitehorse is connected all year by an all-weather road.

**Mr. Martin:** Would you say that it is a road that would be conducive to travel by an average type of North American automobile with an average type of trailer?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it is not a paved road and I suspect, for the average American and Canadian tourist, any road that is not paved would not be good enough. However, I think it is a fairly good gravel road, in both cases.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, the reason I am asking this is because a few years ago, my family and I did considerable summer travelling and camping, and at one time we did think of the possibility of proceeding to Yellowknife; but we had many, many warnings against that type of a journey in view of the conditions of the road and the way in which you would have to stormproof your car, as it were, before you ventured over it. In fact, the warnings were so great by people who had been over it, that it was quite sufficient to discourage me with a young family.

I ask the question quite pointedly because it seems to me that if Canadians are not encouraged to see that vast part of their land that lies north of the sixtieth parallel, then I think it is a shame; and I really feel that this particular department should not be opting out of some kind of general responsibility in this area. Perhaps you are not doing so, but I have the feeling that you are.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, this department has an involvement and a responsibility for roads—I do not think there is any question about that; and there has been considerable discussion about the standard of roads in both territories. In our view, the standard of construction, and particularly the decision as to whether a road should be paved or not, depends to some extent on the use that is being made of it.

I think one of the great disincentives—and I am drawing from my experience in Yellowknife, now—one of the great disincentives to there being more people travelling into Yellowknife than there are now lies in the fact that there is no place for them to go beyond Yellowknife; there is no circular route that they can take. They have to go to Yellowknife and then come back. It also lies in the fact that there are limited facilities in Yellowknife for a large influx of tourists. Despite that, however, every year has seen a fairly marked increase in the number of people, families and campers, who have travelled down both highways to those locations.

**Mr. Martin:** The more courageous ones.

[Interpretation]

**M. Martin:** Qu'en est-il de la possibilité générale, pour une famille canadienne, d'accéder à Yellowknife, la capitale des Territoires du Nord-Ouest, en voiture, avec une roulotte, pendant les mois d'été?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il existe maintenant une route vers Yellowknife qui est ouverte toute l'année, sauf pendant le moment du gel ou du dégel lorsque le traversier ne peut fonctionner ou lorsque le brise-glace est en panne. Ensuite, Whitehorse est maintenant relié au sud par une route praticable toute l'année.

**M. Martin:** Est-ce une route qui pourrait être empruntée par une voiture nord-américaine moyenne tirant une remorque?

**M. Cotterill:** Ce n'est pas une route asphaltée, et je crains que pour le touriste américain ou canadien moyen, ce n'est pas suffisant. Cependant, c'est une route de gravier relativement bonne, dans les deux cas.

**M. Martin:** La raison pour laquelle je pose la question est que ma famille et moi-même avions coutume de nous déplacer et de camper beaucoup, pendant l'été, et nous avions envisagé à un moment donné d'aller jusqu'à Yellowknife; mais on nous a mis beaucoup en garde contre ce voyage du fait de l'état de la route et des précautions à prendre avec la voiture avant d'entreprendre un tel voyage. Ce sont des gens qui avaient fait le voyage qui nous mettaient ainsi en garde, et cela m'a découragé.

Je pose cette question avec autant d'insistance, car je trouve très dommage que l'on n'encourage pas plus les Canadiens à visiter toute cette vaste partie de leur pays au nord du 60° parallèle; je trouve que le Ministère ne devrait pas renoncer à exercer sa responsabilité en cette matière. J'ai l'impression que c'est ce que vous faites.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, notre ministère est responsable des routes, cela ne fait aucun doute. On a beaucoup discuté de l'état des routes dans les deux territoires. A notre avis, ces normes de construction, et notamment la décision d'asphalter une route ou non, dépend de l'utilisation qui en est faite.

Le grand facteur qui incite les gens à renoncer à se rendre jusqu'à Yellowknife est qu'il n'y a pas d'autre endroit où aller plus loin que Yellowknife, et il n'y a pas de route différente à prendre pour le voyage de retour. Il faut revenir de Yellowknife par la même route qu'à l'allée. Il y a aussi le fait que la ville est peu équipée pour recevoir un grand nombre de touristes. En dépit de cela, cependant, on constate, à chaque année, une augmentation sensible du nombre de touristes qui empruntent la route pour aller dans ces endroits.

**M. Martin:** Ce sont les plus courageux.



[Texte]

**Mr. Cotterill:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Martin.

**Dr. Holmes.**

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. I want to return again for a moment, if I may, to the circumstances surrounding the incident at Whitehorse and the charges of Dr. Connelly. I indicated at the outset my concern about the health hazards and I do find this surprising, particularly in view of the Minister of Health and Welfare's new health perspective in which environmental health components are a major component in that perspective.

But I want to come back to what I consider to be the most important issue in this particular incident, and that is the very serious charge of what appears to be interference on the part of officials in withholding information from the public. And having regard for that, I would like to ask whether or not there were any discussions amongst officials in the Department of Health and Welfare at the time that the charges were laid by Dr. Connelly regarding the dumping of sewage at Whitehorse?

• 1655

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I can only repeat what I said a moment ago, that to my knowledge there were no discussions of that sort between officials of the Northern Program of this department and officials of National Health and Welfare regarding that charge.

**Mr. Holmes:** If I may again, Mr. Chairman, were there any discussions at a subsequent date, after the charges were laid, amongst any officials just within the Department of Indian Affairs and Northern Development?

**Mr. Cotterill:** With regard to the charge?

**Mr. Holmes:** With regard to the charge.

**Mr. Cotterill:** Not to my knowledge; there were not.

**Mr. Holmes:** As I understand, then, there were no discussions, not within the department, but no discussions between the department and, say, public health officials or the Department of Health and Welfare—vis-à-vis officials of the Indian Affairs and Northern Development—either at the time the charges were laid or subsequently?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I cannot speak for the whole of the Department of Indian and Northern Affairs. I can speak for that portion of it for which I am responsible, the Northern Program and the officials who are here today. And there was no discussion with officials of National Health and Welfare about the charge. There certainly were and have been discussions about the general subject of the sewage treatment plant at Whitehorse and the Takhini outfall and so on.

**Mr. Holmes:** But no discussions specifically about the charges that were laid by Dr. Connelly in relation to the sewages?

[Interprétation]

**M. Cotterill:** Oui.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Martin.

La parole est à M. Holmes.

**M. Holmes:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais revenir quelques instants sur les circonstances qui entourent l'incident de Whitehorse et les accusations du docteur Connelly. J'ai exprimé, dès le début, ma préoccupation vis-à-vis des risques sanitaires, et je trouve tout cela surprenant, étant donné la nouvelle politique du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, qui fait entrer en jeu les risques pour la santé que représente l'environnement.

Mais je veux en revenir à ce que je considère comme le problème le plus important dans toute cette affaire, savoir l'accusation très grave selon laquelle on cacherait des informations au public. J'aimerais donc savoir si des entretiens ont eu lieu entre les fonctionnaires du ministère de la Santé nationale au moment où le docteur Connelly a lancé ses accusations concernant le déversement d'eaux usées à Whitehorse?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne puis que répéter ce que j'ai dit, il y a un moment; à ma connaissance, il n'y a pas eu de discussions de la sorte entre les hauts fonctionnaires responsables du programme pour le Nord de notre ministère et ceux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social au sujet de cette accusation.

**M. Holmes:** Permettez-moi, monsieur le président, de poser de nouveau la question. Y a-t-il eu des discussions un peu plus tard, après que les accusations ont été portées, entre des hauts fonctionnaires au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

**M. Cotterill:** Concernant l'accusation?

**M. Holmes:** Oui.

**M. Cotterill:** A ma connaissance, il n'y en a pas eu.

**M. Holmes:** Si je comprends bien, il n'y a pas eu de conversation, non seulement au sein de votre ministère, mais il n'y en a pas eu non plus entre le ministère et, disons, les représentants de la santé publique ou du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, avec les représentants des Affaires indiennes et du Nord canadien, au moment où les accusations ont été portées ou après?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne puis répondre au nom de tout le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je ne puis que donner ma parole pour cette partie du Ministère dont je suis responsable, les programmes du Nord et les hauts fonctionnaires qui sont ici aujourd'hui. Il n'y a pas eu de discussions avec les représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social au sujet de l'accusation. Il y a certainement eu des échanges concernant le sujet plus général de l'usine de traitement des eaux usées de Whitehorse et, par exemple, du déversoir Takhini.

**M. Holmes:** Mais il n'y a pas eu vraiment de discussions concernant les accusations qui ont été portées par M. Connelly concernant les égouts.



[Text]

**Mr. Cotterill:** Not by officials of the Northern Program.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I will have no more questions at this time.

**The Chairman:** Okay. Mr. Orlikow and then Mr. Neil.

**Mr. Orlikow:** Yes, Mr. Chairman, I would like to ask some questions about the situation in the Beaufort Sea.

In a submission which the Canadian Arctic Resources Committee made to the Standing Committee on National Resources and Public Works, February 3, 1976, they said in part:

... Parliament was not even informed that on July 31, 1973, Cabinet had given approval in principle to drilling in probably the most hazardous off-shore region in the world: the deeper waters of the Beaufort Sea.

What procedure at the present time do companies which want to do exploration work in the Beaufort Sea or in the High Arctic have to follow before they can get permission?

**Mr. Cotterill:** If we are talking about for drilling ...

**Mr. Orlikow:** Let us take the Beaufort Sea.

**Mr. Cotterill:** In the Beaufort Sea, they would have to make application to the minister for a drilling permit to operate within the Beaufort Sea. That application could be granted in principle, subject to their compliance with terms and conditions, to protect the environment essentially.

**Mr. Orlikow:** Before we get to the terms and conditions, is there any requirement for the notification of people in the areas when the application is considered?

**Mr. Cotterill:** No, there is not.

**Mr. Orlikow:** There is not?

**Mr. Cotterill:** There is not any requirement, Mr. Chairman, for a company to notify the people in the area at the time they make their application for a permit.

**Mr. Orlikow:** No, I am not talking about the company, I am talking about the government. Is there any requirement on the minister or the department to notify the people and to ask them for their opinion?

**Mr. Cotterill:** No, there is not, Mr. Chairman.

**Mr. Orlikow:** The former minister had made statements—I do not have them in front of me—that there would be no drilling in the Beaufort Sea, in the sea itself, without consultation with the residents. Then suddenly drilling proceeded, not ostensibly in the sea, but the companies prepared artificial islands in the sea. Was that discussed with the people in the neighbourhood before that was proceeded with?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I believe it was discussed with the people before the drilling was proceeded with.

[Interpretation]

**M. Cotterill:** Pas chez les hauts fonctionnaires qui s'occupent du programme du Nord.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions pour le moment.

**Le président:** Très bien. Monsieur Orlikow, vous avez la parole. Vous serez suivi de M. Neil.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions concernant la situation dans la mer de Beaufort.

Dans un exposé qu'a présenté le comité des ressources canadiennes de l'Arctique au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, le 3 février 1976, on lit en partie:

... le Parlement ne savait même pas que le 31 juillet 1973, le cabinet avait donné son accord de principe en vue de travaux de forage maritime dans la région la plus dangereuse qui soit, à savoir les eaux profondes de la mer de Beaufort.

Quelles sont les procédures à suivre actuellement pour les sociétés qui veulent faire des travaux d'exploration dans la mer de Beaufort ou dans le nord de l'Arctique, si elles veulent obtenir la permission de le faire?

**M. Cotterill:** Si nous parlons de forage ...

**M. Orlikow:** Prenons la mer de Beaufort.

**M. Cotterill:** ... dans la mer de Beaufort, ces sociétés doivent présenter une demande au ministre afin d'obtenir un permis d'exploration dans la mer de Beaufort. Cette demande peut être accordée, en principe, si la société se conforme aux conditions, établies pour protéger l'environnement surtout.

**M. Orlikow:** Avant d'en arriver aux conditions, est-ce que l'on doit donner avis aux gens qui vivent dans ces régions avant même de procéder à l'étude de la demande?

**M. Cotterill:** Non, il n'y a aucune exigence dans ce sens.

**M. Orlikow:** Il n'y en a pas?

**M. Cotterill:** Non monsieur le président, une société n'a pas à aviser les gens qui demeurent dans la région au moment où elle présente sa demande de permis.

**M. Orlikow:** Je ne parlais pas de la société, mais plutôt du gouvernement. Le ministre ou le Ministère ne doit-il pas donner avis à la population et lui demander son opinion?

**M. Cotterill:** Non, il n'y a aucune exigence dans ce sens.

**M. Orlikow:** L'ancien ministre a fait des déclarations, je ne les ai pas devant moi, portant qu'il n'y aurait pas d'installations dans la mer de Beaufort, sans que soient consultés au préalable les résidents. Soudain, le forage commence, pas manifestement dans la mer, mais les sociétés ont aménagé des îles artificielles dans la mer. En a-t-on discuté avec les personnes qui vivent dans le voisinage?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je crois qu'on en a discuté avec ces gens avant que le forage commence.

[Texte]

**Mr. Orlikow:** Was there approval received?

**Mr. Cotterill:** I am not familiar with that, Mr. Chairman. Maybe Dr. Ruel could answer that.

• 1700

**Dr. Ruel:** On an artificial island it is considered as a land operation. The Department on its own has designed a system of consultation for when we receive an application for land-use permits. In that system of consultation, when the application is made to the Department it is referred automatically to the communities involved or in whose sphere of interest it is. In the particular case of the artificial islands the communities around were consulted.

**Mr. Orlikow:** What opportunity were they given to get expert advice on the effects of this?

**Dr. Ruel:** I cannot really speak for the communities themselves and say what expert advice they might call on and so on. Usually they do, through resource persons or through their own organization, like COPE, for example, or CARC. On that specific one for artificial islands, I could not say whether they did call on one of those organizations or a resource person.

**Mr. Orlikow:** What kind of expertise does the Minister have available for giving him advice before he makes his decision?

**Dr. Ruel:** Mr. Chairman, on the question of land use permits, the land use advisory committee is composed of representatives from the various departments involved, mainly our Department, the Department of the Environment, and Northwest Territories. Essentially we pool through this committee all the expert advice of a federal agency having some responsibilities in the field of environment. Further to this, on the technical side the northern program has its own experts on drilling and other kinds of exploration. As required, I also call upon the expert advice of the Department of Energy, Mines and Resources to review whatever program or application is being made.

**Mr. Orlikow:** Are you aware of the fact that experts have said that a blow-out in the Beaufort Sea could be a major disaster to the ecology and that it would take up to a year, in that area and under those conditions, to drill a relief well? What consideration has been given to that kind of opinion?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, just to answer that question, the environmental assessment report prepared by the Department of the Environment on drilling in the Beaufort Sea postulated a worst-case type of situation, in which it is possible that oil could spill for a period of two years before a relief well could be drilled. They said that in that worst case the effects on the environment may take as long as 10 years to come back. But they did not say that the environment would be irretrievable. They said it would take, in the worst cases, as much as 10 years to recover.

**Mr. Orlikow:** So we do not have to worry?

**Mr. Cotterill:** In addition to that, we are talking about drilling with the maximum safeguards that can be applied. The incidence of blow-out is already statistically fairly small and that is with something less than the technology that would be brought to bear on this particular drilling. But I think it is quite true that regardless of the level of technology brought to bear there would be a risk of a blow-out.

[Interprétation]

**M. Orlikow:** A-t-on reçu leur approbation?

**M. Cotterill:** Je ne sais pas, monsieur le président. Peut-être que M. Ruel peut répondre.

**M. Ruel:** Les activités sur une île artificielle sont considérées comme des activités terrestres. Le Ministère a, de son propre chef, conçu un système de consultation pour les cas où nous recevons une demande de permis d'utilisation de terrain. Par ce système de consultation, la demande adressée au Ministère est automatiquement transmise aux municipalités intéressées ou celles qui représentent le centre d'intérêt. Dans le cas des îles artificielles, les municipalités avoisinantes ont été consultées.

**M. Orlikow:** Ont-elles eu l'occasion de recevoir des conseils d'experts sur la portée de ces activités?

**M. Ruel:** Je ne peux parler au nom des municipalités et vous dire quels conseils d'experts elles ont reçus. Habituellement, elles sont informées par l'intermédiaire de personnes compétentes ou de représentants de leur propre organisation comme COPE ou CARC. Dans ce cas bien précis des îles artificielles, je ne saurais vous dire si la municipalité s'est adressée à une de ces organisations ou à un expert.

**M. Orlikow:** Quel genre d'experts avez-vous pour donner des conseils avant la prise de décision?

**M. Ruel:** Monsieur le président, au sujet des permis d'utilisation de terrain, le Comité consultatif responsable se compose de représentants des divers ministères concernés, surtout de notre ministère et du ministère de l'Environnement et, également, des Territoires du Nord-Ouest. Nous groupons dans ce comité tous les experts-conseils d'un organisme fédéral ayant des responsabilités dans le domaine de l'environnement. De plus, du côté technique, le programme pour le Nord a ses propres experts sur le forage et les explorations. Au besoin, je m'adresse aux experts du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour réviser tout programme ou toute demande qui nous est adressée.

**M. Orlikow:** Savez-vous que les experts ont déclaré qu'une explosion dans la mer de Beaufort constituerait un désastre important pour l'écologie et qu'il faudrait presque une année, dans cette région et dans ces conditions, pour forer un puits de secours. Dans quelle mesure a-t-on étudié cette opinion?

**M. Cotterill:** Au pire, les effets sur l'environnement pourraient se faire sentir pendant dix ans, avant que les choses ne reviennent à la normale. Mais ils n'ont pas dit que ce serait irrécupérable, simplement qu'il faudrait dix ans à l'écologie pour récupérer.

**M. Orlikow:** Nous n'avons donc pas à nous inquiéter?

**M. Cotterill:** De plus, les questions de forage comportent des garanties maximales de sécurité. La possibilité d'une explosion est, statistiquement parlant, très faible à cause de la technologie utilisée pour ce genre d'exploration. Il est vrai, toutefois, que, quel que soit le niveau de technologie apporté, il y aurait risque d'explosion.



[Text]

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Orlikow. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** In connection with the whole business of the studies that have taken place, what has been the cost to the government of these 37-odd studies, plus the other ones you mentioned?

**Dr. Ruel:** It is approximately \$7.9 million.

**Mr. Neil:** Is there anything in the estimates for 1976-77 to cover that?

**Dr. Ruel:** No.

**Mr. Neil:** Are there any joint committees of Environment and your Department that do monitor the operations in the Mackenzie Delta or monitor the operations in the high Arctic on a continuing basis.

• 1705

**Dr. Ruel:** They have no committees per se. The committees are there to advise on terms and conditions. The monitoring and the surveillance of the various activities taking place is the responsibility of Indian and Northern Affairs. It also falls under the responsibility of the Department of the Environment. There is a working arrangement, both in the Northwest Territories and in the Yukon, so that the area is as well covered as possible by both departments and that there is no duplication of effort.

On top of that there is also the department in the Northwest Territories that is responsible for game management. It is involved in the monitoring of game.

**Mr. Neil:** You mentioned that you would have a man stationed permanently on the drill ship. Would this be a man from Environment or a man from your Department.

**Dr. Ruel:** He will be a man from our department, two men as a matter of fact, one for each ship. One of the conditions that was required, which is a first in the world, is that two ships drill at the same time so that one becomes available to support the other in case of a mishap. It is one of the most expensive conditions ever applied to a drilling program. Those persons will be expert or knowledgeable in the drilling rather than on the environment side of it because prevention is the key to the success of such an operation. The inspection as far as the environment is concerned will also be carried out, but on an intermittent basis, by the pollution prevention officers under the Arctic Waters Pollution Prevention Act.

**Mr. Neil:** I understand that there has never been this type of drilling carried out at any place in the world. Presumably it will take place in the few months when the water is open and then if there is a blow-out there will be oil spilling up under the ice. Is it the only study that has taken place this computer profile study you mentioned?

**Mr. Cotterill:** Well, the environmental assessment report of the Department of the Environment looked into the worst-case type of situation I described a moment ago.

**Mr. Neil:** But how can they project what would happen when they have never worked under these conditions before? You do not know what the ice conditions will be.

[Interpretation]

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Orlikow. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Combien le gouvernement a-t-il payé pour ces quelques 37 études qui ont été faites, en plus des autres que vous avez mentionnées?

**M. Ruel:** Environ \$7.9 millions.

**M. Neil:** Y a-t-il dans le budget de 1976-1977 des crédits alloués à cet effet?

**M. Ruel:** Non.

**M. Neil:** Avez-vous, au sein de votre ministère, des comités conjoints en matière d'environnement pour contrôler les activités dans le delta du Mackenzie ou celles qui se poursuivent dans le Nord de l'Arctique?

**M. Ruel:** Ils n'ont pas d'engagement vraiment. Les comités doivent donner des conseils sur les conditions. Le contrôle de la surveillance des diverses activités en cours relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. C'est également la responsabilité du ministère de l'Environnement. Il y a un accord de travail, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, afin que cette région soit aussi bien surveillée que possible par les deux ministères et qu'il n'y ait pas de chevauchement d'activités.

En plus de cela, il y a le ministère, dans les Territoires du Nord-Ouest, qui est responsable de l'administration du gibier. Il s'occupe du contrôle du gibier.

**M. Neil:** Vous avez mentionné qu'un homme était stationné en permanence sur le navire de forage. S'agit-il d'une personne du ministère de l'Environnement ou de votre ministère?

**M. Ruel:** De notre ministère. Il s'agit en fait de deux hommes, un pour chaque navire. Une des exigences, et c'est la première fois que cela se produit dans le monde, c'est que les deux navires doivent effectuer des forages en même temps pour qu'un soit disponible si l'autre avait des difficultés. C'est une des conditions les plus coûteuses qui aient jamais été incorporées à un programme de forage. Ces personnes sont expertes, ou, du moins, elles connaissent très bien le forage blutôt que l'aspect «environnement» du travail, car la prévention est vraiment la clé du succès d'une telle opération. Il y a également des inspections sur la côté environnement, qui se font de façon intermittente par les agents de la prévention de la pollution, en vertu de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques.

**M. Neil:** Si je comprends bien, il n'y a jamais eu de forage de ce genre, nulle part au monde. Je suppose que ce forage se fait pendant les quelques mois où les eaux sont libres et, s'il y a une explosion, le pétrole se répand sous la glace. L'étude des profils par ordinateur est-elle la seule étude qui ait été faite?

**M. Cotterill:** Il y a eu également le rapport d'évaluation de l'environnement du ministère de l'Environnement qui a étudié les pires cas, comme je vous l'ai mentionné il y a un instant.

**M. Neil:** Mais comment peuvent-ils prédire ce qui se passerait alors qu'ils n'ont jamais vraiment travaillé dans des conditions semblables? Vous ne savez pas quelles seront les conditions glacières.



[Texte]

**Dr. Ruel:** There was quite an intensive series of studies done on ice thickness, ice movement, type of ice, the leads opening, the position of the various leads of open water even in the winter. There were studies carried out on the movement and behaviour of oil under ice; what happens to it when the ice melts; if it is susceptible, for example, to combustion as a method of clean-up, etc. There was quite a series of studies associated with that, coming down finally to the environmental impact assessment developed by the Department of the Environment. Of course, the experience also gained in other areas of Canada, which are not without ice and cold and so on, was used also to reach those various conclusions in the preliminary assessment.

**Mr. Neil:** I would assume that they studied the currents under the ice and so on in the ocean. But if there were a massive blow-out with a lot of oil coming out for a period of, say, two years under the ice, how far would that oil move in the Arctic area?

**Dr. Ruel:** The area that could be touched by some oil varies between somewhere from Banks Island, to the United States border. It is rather easy to put on a map the various areas that might be covered. And this has been done, as a matter of fact in the publication by the Department of the Environment called the Environmental Impact Assessment. Another big factor, though, while looking at those areas that could be covered, to keep in mind is the quantity of oil that could cover so huge an area. It has been stated at one point that it could be considered as a band of approximately 4 feet wide, if I remember correctly, and around 200 feet long, which will represent the oil that could escape during one winter.

**An hon. Member:** Two hundred miles?

**Dr. Ruel:** I am sorry; 200 miles, not 200 feet.

**Mr. Neil:** That was not very much oil.

**Dr. Ruel:** Sorry.

**Mr. Neil:** I understand you want to get away, Mr. Chairman, so I will cut off my questions. We will have other meetings coming up. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Neil. Incidentally, we will be having a steering committee meeting in my office at 3:30 p.m. on Thursday.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

**M. Ruel:** Il y a eu une série d'études intensives concernant l'épaisseur de la glace, les mouvements et le genre de glace, les ouvertures de chenaux, leur position en eaux libres et même pendant l'hiver. Il y a eu également des études sur le mouvement et le comportement du pétrole sous la glace, sur ce qui se passe lorsque la glace fond, si le pétrole peut, par exemple, être brûlé comme méthode de nettoyage, etc. Il y a eu toute une série d'études connexes pour en arriver finalement à une évaluation de l'impact sur l'environnement, effectuée au ministère de l'Environnement. On s'est également servi de l'expérience acquise dans d'autres régions au Canada qui ne sont pas dépourvues de glace et de froid, pour arriver à diverses conclusions dans l'évaluation préliminaire.

**M. Neil:** Je suppose que ces personnes ont étudié les courants sous la glace, par exemple, dans l'océan. S'il y avait une explosion importante, une grande quantité de pétrole s'échapperait pendant, disons, deux ans, sous la glace; jusqu'où ce pétrole peut-il se répandre dans la région arctique?

**M. Ruel:** La région qui pourrait être touchée varie entre l'île Banks et la frontière américaine. Il est facile de montrer sur la carte les diverses régions qui pourraient être affectées. La été fait dans la publication du ministère de l'Environnement, intitulée Évaluation de l'impact sur l'environnement. Il y a un autre facteur important, cependant. En examinant les régions qui pourraient être touchées, il faut considérer les quantités de pétrole qui pourraient recouvrir une si grande surface. On a dit, à un moment donné, qu'on pourrait prévoir une bande d'environ 4 pieds de largeur et 200 pieds de longueur, si je me souviens bien. Ce serait la nappe de pétrole qui pourrait s'échapper au cours d'un hiver.

**Une Vois:** 200 milles?

**M. Ruel:** Excusez-moi, 200 milles, et non pas 200 pieds.

**M. Niel:** Cela ne faisait pas beaucoup de pétrole.

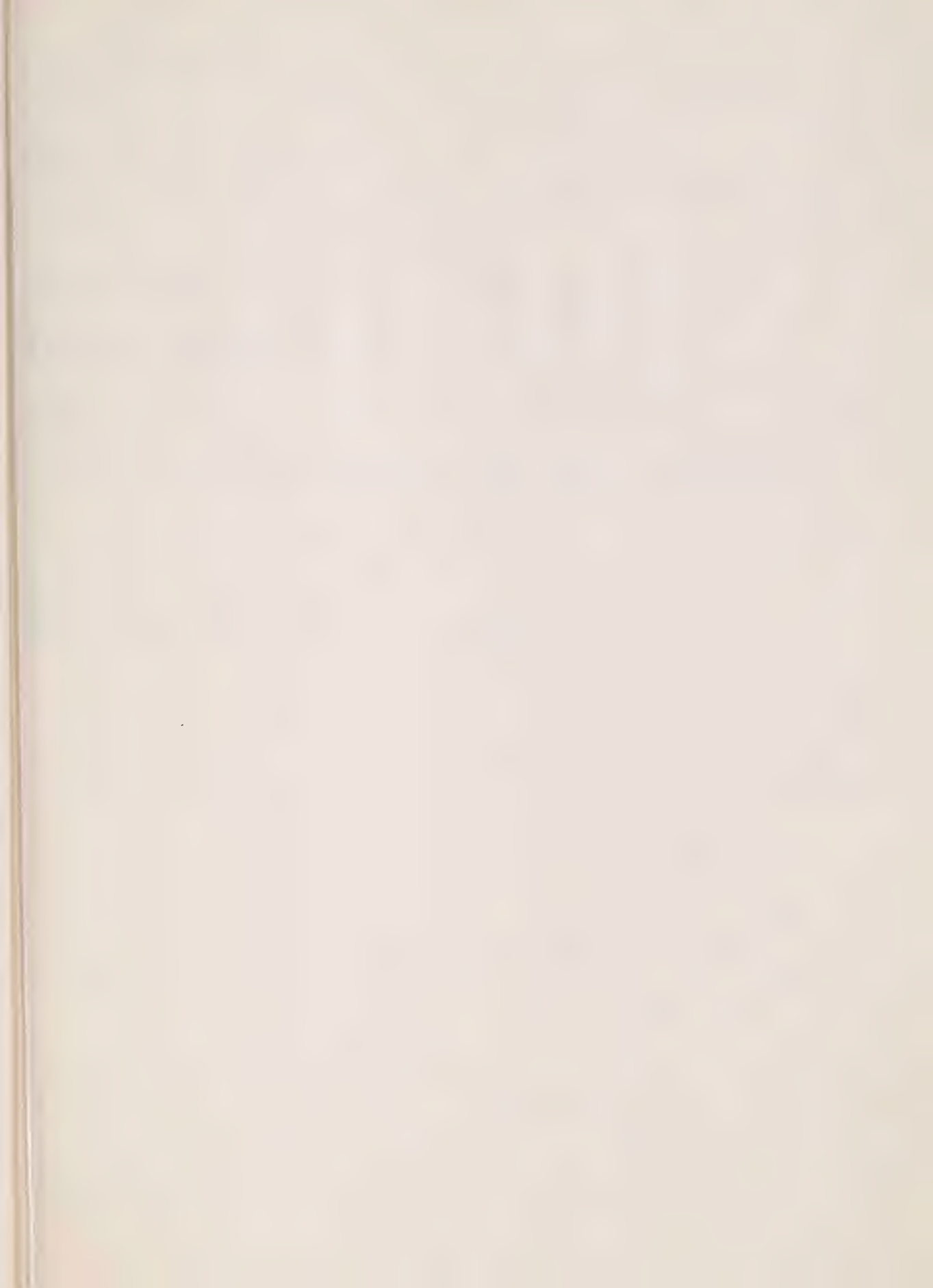
**M. Ruel:** Excusez-moi

**M. Neil:** Je sais que vous voulez partir, monsieur le président, j'arrête ici mes questions, car nous aurons d'autres réunions bientôt. Je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Neil. Incidemment, nous aurons une réunion du comité de direction dans mon bureau, jeudi, à 15h30.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.









I 61

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Thursday, March 18, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le jeudi 18 mars 1976

Président: M. Len Marchand

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

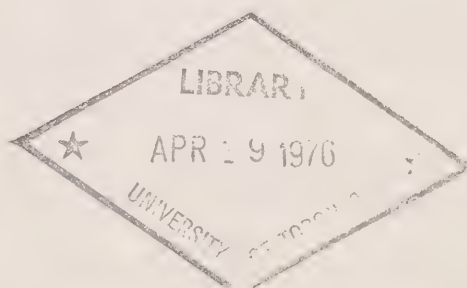
Budget principal 1976-1977 sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

WITNESSES:

See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson  
Brisco  
Bussières  
Campagnolo (Mrs.)  
Côté

Cyr  
Firth  
Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Milne

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Neil  
Nielsen  
Oberle  
Pearsall  
Rooney

Schellenberger  
Smith  
(*Churchill*)  
Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, March 12, 1976:

Mr. Firth replaced Mr. Orlikow

On Monday March 15, 1976:

Mr. Côté replaced Mr. Martin

On Wednesday, March 17, 1976:

Mr. Nielsen replaced Mr. Masniuk

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 12 mars 1976:

M. Firth remplace M. Orlikow

Le lundi 15 mars 1976:

M. Côté remplace M. Martin

Le mercredi 17 mars 1976:

M. Nielsen remplace M. Masniuk



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 18, 1976

(40)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:11 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Schellenberger, Smith (*Churchill*) and Watson.

*Witnesses:* From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Ewan Cotterill, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program Planning; Mr. R. L. Kennedy, Acting Director, Territorial and Social Development; Dr. M. J. Ruel, Acting Director, Northern Natural Resources and Environment.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

Mr. Cotterill answered questions.

By unanimous consent, the Chairman presented the Eleventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Subcommittee recommends that the number of copies of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be henceforth increased from 1000 to 1200 in order to accommodate the increasing number of individuals and organizations who wish to be kept informed of the Committee's hearings.

On motion of Mr. Bussièrès, it was resolved,—That the Eleventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

Questioning of the witnesses resumed.

On motion of Mr. Neil, it was ordered,—That a list of Beaufort Sea studies be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "KK"*).

Questioning of the witnesses resumed.

On motion of Mr. Neil, it was resolved,—That the Committee meet on Tuesday, March 23, 1976 and Thursday, March 25, 1976 to consider the Indian and Eskimo Affairs Program.

Questioning of the witnesses resumed.

On motion of Mr. Oberle, it was ordered,—That the answers to questions posed by Mr. Nielsen be circulated to all members of the Committee.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 MARS 1976

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 11 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Schellenberger, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Témoins:* Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Ewan Cotterill, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); M. A. B. Yates, directeur, Direction de la politique et de la planification du Nord; M. R. L. Kennedy, directeur intérimaire, Direction des affaires territoriales et du développement social; M. M. J. Ruel, directeur intérimaire, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du Nord.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

M. Cotterill répond aux questions.

Du consentement unanime, le président présente le onzième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le sous-comité recommande dorénavant de faire passer de 1000 à 1200 le nombre d'exemplaires des Procès-verbaux et témoignages du Comité, de façon à satisfaire à la demande accrue des associations et des particuliers désireux d'être informés sur les audiences du Comité.

Sur motion de M. Bussièrès, il est décidé,—Que le onzième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

L'interrogation des témoins se poursuit.

Sur motion de M. Neil, il est ordonné,—Qu'une liste des études sur la mer de Beaufort soit imprimée en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «KK»*).

L'interrogation des témoins se poursuit.

Sur motion de M. Neil, il est décidé,—Que le Comité se réunisse le mardi 23 mars 1976 et le jeudi 25 mars 1976 pour étudier le programme des affaires indiennes et esquimaudes.

L'interrogation des témoins se poursuit.

Sur motion de M. Oberle, il est ordonné,—Que les réponses aux questions posées par M. Nielsen soient distribuées à tous les membres du Comité.

Questioning of the witnesses resumed.

In accordance with a motion passed March 10, 1976, the recommendations of the Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee on the application by Dome Petroleum for drilling in the Beaufort Sea is printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "LL").

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'interrogation des témoins se poursuit.

Conformément à une motion adoptée le 19 mars 1976, les recommandations du Comité consultatif sur le pétrole et le gaz des eaux arctiques, concernant la demande de forage de la Dome Petroleum dans la mer de Beaufort, soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «LL»).

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 18, 1976.

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum for the purpose of hearing evidence and to resume consideration of Vote 1 under Indian Affairs and Northern Development for the main estimates, 1976-77.

# INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

## A—Department—Administration Program Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures—\$22,281,000

**The Chairman:** Mr. Cotterill, I would like you to introduce your officials, and then Mr. Cotterill also has some information in response to questions that were raised at a previous meeting by Mr. Brisco. So once you introduce your officials we can start off with your brief remarks, and then the first questioner I have on the list is Mr. Oberle.

**Mr. Ewan Cotterill (Assistant Deputy Minister (Northern Affairs), Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. To my immediate right is Mr. Barry Yates, who is the Director of our Northern Policy and Program Planning Branch; to his right, Mr. Bob Kennedy, the Acting Director of our Territorial and Social Development Branch; and to his right, Dr. Maurice Ruel, who is Acting Director of our Northern Natural Resources and Environment Branch.

If I may, I would like to refer back to our previous meeting, in which I was asked by Mr. Brisco to find out what I could about the situation regarding the charges laid...

**The Chairman:** If you do not mind my interrupting you for a minute, I see Mr. Brisco coming in. Bob, Mr. Cotterill has some information in response to a question that you raised. He has just started to make the statement.

**Mr. Brisco:** My apologies for being late.

**Mr. Cotterill:** Thank you, Mr. Chairman. As I was saying, questions were asked at the last session with this Committee, by Mr. Brisco and others, about the situation in Whitehorse surrounding the charge laid against the City of Whitehorse in regard to the sewage treatment facilities in that community. I undertook to provide what other information I could find to Mr. Brisco at the next meeting.

• 1113

I have since been able to determine that Mr. Peter Gillespie, the Assistant Commissioner of the Yukon, contacted Dr. Lyle Black of the Department of National Health and Welfare in Ottawa regarding that charge to ask that Dr. Black speak to Dr. Connelly and advise Dr. Connelly that because the complaint was made by him as a Medical Health Officer under the Public Health Ordinance of the Yukon, in terms of that complaint, he should take instructions and follow the direction of the territorial government. I understand from Dr. Black that he passed his information on, not directly to Dr. Connelly but through his immediate supervisor, Mr. Avison, who is the Regional Director for that area, and this was passed on to Dr. Connelly. Dr. Connelly did attempt to withdraw the complaint but, of course, as I think everyone knows, the Crown Attorney proceeded with the complaint, and there was a subsequent fine against the City of Whitehorse.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 18 mars 1976

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, je vois qu'il y a quorum ou du moins suffisamment de membres pour entendre les témoignages et continuer l'étude du crédit 1<sup>er</sup> du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au Budget principal de 1976-1977.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration Budgétaire

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration—Dépenses du programme—\$22,281,000.

**Le président:** Monsieur Cotterill, je vous demanderais de présenter les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent, puis de donner les réponses aux questions que M. Brisco a posées lors de la dernière séance. Si vous avez d'autres observations, vous pouvez les faire également. Une fois que vous aurez terminé, ce sera à M. Oberle de poser ses questions.

**M. Ewan Cotterill (sous-ministre adjoint (affaires du Nord), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai à ma droite M. Barry Yates, directeur de la Politique et de la Planification, Nord; à côté de lui, M. Bob Kennedy, directeur intérimaire des Affaires territoriales et du Développement social; enfin, à côté de lui, M. Maurice Ruel, directeur intérimaire pour les Ressources naturelles et l'Environnement du Nord.

Maintenant, si vous le permettez, je vais revenir aux questions posées par M. Brisco lors de la dernière séance au sujet d'une accusation qui avait été portée...

**Le président:** Permettez. Je vois que M. Brisco vient d'arriver. Je lui signale que M. Cotterill est en train de répondre aux questions qu'il a posées l'autre jour.

**M. Brisco:** Je m'excuse d'être un peu en retard.

**M. Cotterill:** Je vous remercie, monsieur le président. Je disais donc que M. Brisco et d'autres avaient voulu, lors de la dernière séance du Comité, en savoir plus long au sujet des accusations qui ont été portées contre la ville de Whitehorse concernant le traitement des eaux-vannes. J'avais promis à M. Brisco de lui donner plus de détails au sujet de cette affaire.

J'ai pu apprendre que M. Peter Gillespie, commissaire adjoint pour le Yukon, avait communiqué avec M. Lyle Black, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à Ottawa, concernant ces accusations et lui avait demandé d'intervenir auprès de M. Connelly pour lui signaler que puisque c'était lui, M. Connelly, en tant qu'officier de santé, qui avait porté la plainte aux termes du Décret du Yukon sur la santé publique, il devait s'en tenir aux instructions et suivre les directives établies par le gouvernement du territoire. Je pense que M. Black a fait le message, non pas directement à M. Connelly, mais à son supérieur immédiat, M. Avison, qui est directeur pour la région, et que ce dernier a avisé M. Connelly. M. Connelly a bien essayé de retirer sa plainte, mais, comme chacun sait, le procureur général y avait déjà donné suite et la ville de Whitehorse avait déjà été condamnée à payer une amende.

• 1115



[Text]

**Mr. Brisco:** Thank you for providing the information. I appreciate, in fact, my request's being responded to with such promptness. As far as any other questioning on that subject is concerned, I would defer to the member from the Yukon who is certainly more conversant with the problem that I am.

**Mr. Neil:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** In my questioning of Mr. Cotterill and Dr. Ruel on March 10, it was suggested by one of them that the list of the 37 studies would be tabled. It was not attached as an addenda to the minutes of that meeting. I am wondering whether we should not perhaps make a motion to the effect that they be attached to the minutes of this meeting.

**The Chairman:** I understand we have the list here today. Do you have enough copies for the members to circulate? I understand they will be appended when the translation is completed.

**Mr. Neil:** Fine. Could they also be circulated, because our minutes do not arrive for several days? So when they are translated, maybe you would circulate them as well.

**The Chairman:** Are there enough copies to circulate now? We have just one copy. Could we make copies up right now and get them circulated?

**Mr. Neil:** I think everyone here is familiar with the English language.

**The Chairman:** The topic has been in the news today.

**Mr. Neil:** That is right.

**The Chairman:** Okay, yes, we will get to that now, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, this would be a great time to pass a vote, if we are so inclined, reducing the Minister's salary to \$1, but I do not think we will do that to Judd! Will you put me on your list, please?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, on the same point of order, could I remove my name from the list and substitute Mr. Nielsen's?

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Nielsen:** Perhaps it would be better, Mr. Chairman, if I were to say something on the matter that Mr. Cotterill has just mentioned at this point so that it would appear in the record at this point.

**The Chairman:** Mr. Nielsen, I have no objection except I have Mr. Oberle as the first questioner. If he would like to defer to you, I would be delighted.

**Mr. Oberle:** Fine. Great. Since the subject is on the table, I will defer to my colleague from the Yukon.

[Interpretation]

**M. Brisco:** Je vous remercie de ces renseignements. Je dois dire que je ne m'attendais pas d'avoir une réponse aussi rapidement. Pour toutes les autres questions concernant cette affaire, je vais m'en remettre à mon collègue du Yukon qui est beaucoup plus au courant que moi-même.

**M. Neil:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Lorsque j'ai interrogé M. Cotterill et M. Ruel le 10 mars, l'un d'eux a proposé de déposer une liste de 37 études. La liste n'a pas été annexée au compte rendu de cette séance. Je me demande si nous ne pourrions pas maintenant adopter une motion visant à faire annexer cette liste au compte rendu d'aujourd'hui.

**Le président:** Je pense que nous avons la liste. Vous pouvez en distribuer des copies aux membres? Si je comprends bien, la liste sera annexée dès qu'elle aura pu être traduite.

**M. Neil:** D'accord. Pouvons-nous quand même en avoir une copie puisque le compte rendu met plusieurs jours à nous parvenir? Une fois que la traduction sera établie, vous pourrez faire une nouvelle distribution.

**Le président:** Y a-t-il suffisamment de copies? Nous n'en avons qu'une. Vous pouvez en faire plusieurs copies et les distribuer?

**M. Neil:** Je pense que tout le monde lit l'anglais.

**Le président:** C'est justement un sujet qui fait les manchettes aujourd'hui.

**M. Neil:** C'est vrai.

**Le président:** On s'en occupe, monsieur Neil.

**M. Neil:** Je vous remercie.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, ce serait le moment de voter pour réduire le salaire du ministre à \$1, mais je ne voudrais pas lui faire ce coup-là. Vous voulez m'inscrire sur votre liste d'orateurs, s'il vous plaît?

**Le président:** Certainement.

**M. Brisco:** A ce sujet, monsieur le président, veuillez rayer mon nom à moi et le remplacer par celui de M. Nielsen.

**Le président:** D'accord.

**M. Nielsen:** Il conviendrait peut-être que j'élaboré sur le sujet que vient de mentionner M. Cotterill, pour que ce soit porté au compte rendu.

**Le président:** Personnellement, je n'ai pas d'objection, monsieur Nielsen, mais c'est M. Oberle qui est le premier orateur inscrit. Je ne vois pas d'inconvénient à ce qu'il vous cède sa place.

**M. Oberle:** D'accord. Puisque la discussion est déjà lancée, je cède ma place à mon collègue du Yukon.

[Texte]

**The Chairman:** Okay. Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** This will just take a moment. I do not think we should displace Mr. Oberle. All I want to say is that I put the circumstances as they came to me on the record in the House of Commons last night. And I am certainly not to judge, and I am sure Mr. Cotterill would agree that he is not to judge, as the Minister of Health last night agreed that he is not to judge, but the circumstances certainly warrant investigation, because they do come very close to the bone of Section 127 of the Criminal Code, and an independent investigation by the police would clear things up to see whether or not any undue pressures were brought which offend the provisions of the Criminal Code. I am going to leave the matter there and in the hands of the Minister of Justice.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nielsen. Mr. Oberle, your time was not really taken after all.

• 1120

**Mr. Oberle:** Okay. My first question is to anyone that is competent to answer it and that is; why was it that there was no representation of the Northern Affairs Committee, or for that matter, any other department of the federal government, at a northern transportation conference that was held in Fort Nelson, British Columbia, on March 6? Why was there not even an acknowledgement of the invitation or any response to the efforts made by the people of the North to address themselves to the northern transportation problem?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I think Mr. Yates would be the appropriate person to answer that question.

**The Chairman:** Mr. Yates.

**Mr. A. B. Yates** (Director, Northern Policy & Program Planning, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, my understanding is that the invitation to that conference was not received by the Minister's office until three days before the conference was to be held—three or four days, within that context. At that time it was simply not possible for us to have someone there from our department. However, in the period left available to us we consulted the other departments who had been invited, and we were informed that a Mr. Skinner, I believe, from the Department of Regional Economic Expansion would be attending. We were in touch with him and briefed him as to our interest.

**Mr. Oberle:** Has Mr. Skinner offered to make a report to you as to the content of the conference and the outcome of it?

**Mr. Yates:** Yes, we would expect to hear from him on his return to Victoria, I guess, that is where he is situated.

**Mr. Oberle:** Do you think it would be possible to get a copy of that report when you have received it?

**Mr. Yates:** By all means.

**Mr. Oberle:** Because I monitored the movements of Mr. Skinner at the meeting, and I have something else to say about that—not to you, but to the department he represents. It should be very interesting to learn what he got out of the conference.

[Interprétation]

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Je serai bref. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'enlever son tour à M. Oberle. Tout ce que je veux dire, c'est qu'hier à la Chambre des communes j'ai rendu officiellement publics les faits tels qu'ils avaient été portés à ma connaissance. Il ne s'agit pas de juger qui que ce soit, M. Cotterill est sûrement d'accord, comme le ministre de la Santé a été d'accord lui aussi hier, mais l'affaire mérite une enquête puisqu'on frôle la contravention à l'article 127 du Code criminel; une enquête policière indépendante pourrait déterminer s'il y a eu ou non des pressions d'exercées contrairement aux dispositions du Code criminel. Je m'en remets donc au ministre de la Justice.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Nielsen. Monsieur Oberle, vous avez quand même votre tour de parole.

**M. Oberle:** D'accord. Ma première question s'adresse à quiconque peut y répondre. Je veux savoir pourquoi il n'y a pas eu de représentant du Comité des Affaires du Nord, ou de tout autre organisme du gouvernement fédéral, à la Conférence sur le transport dans le Nord qui s'est tenue à Fort Nelson, Colombie-Britannique, le 6 mars. Et pourquoi n'a-t-on même pas daigné répondre à l'invitation de ceux qui voulaient que l'on discute de cette question du transport dans le Nord?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je pense que c'est M. Yates qui est le mieux placé pour répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Yates.

**M. A. B. Yates** (directeur, Politique et Planification, Nord (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)): Si je comprends bien, monsieur le président, l'invitation n'a été reçue au bureau du ministre que trois jours avant la tenue de la conférence, trois ou quatre jours pour être précis. Avec un aussi court préavis, il devenait impossible pour nous de déléguer quelqu'un du ministère. Mais nous avons quand même communiqué avec d'autres ministères qui avaient été invités et nous avons appris qu'un certain M. Skinner, du ministère de l'Expansion économique régionale, pouvait assister à la conférence. Nous avons pu le rejoindre et l'informer de notre position.

**M. Oberle:** M. Skinner a-t-il accepté de vous faire rapport de cette conférence et des décisions qui ont été prises?

**M. Yates:** Nous comptons bien avoir des nouvelles de lui à son retour de Victoria, où il se trouve actuellement.

**M. Oberle:** Vous croyez qu'il sera possible d'avoir une copie de ce rapport?

**M. Yates:** Certainement.

**M. Oberle:** J'ai suivi de près les allées et venues de M. Skinner à cette conférence et j'ai quelque chose à dire à ce sujet-là, non pas à vous, mais à son ministère. Il sera fort intéressant de voir ce qu'il aura pu tirer de cette conférence.



[Text]

**Mr. Yates:** We simply asked him, of course, for a report as to what occurred, and we would be happy to make it available to you.

**Mr. Oberle:** Did you give Mr. Skinner any kind of policy statement as to where the department stands in regard to the northern transportation policy?

**Mr. Yates:** We gave to Mr. Skinner the position of the department with respect to the Liard Highway, as has been stated before this Committee, namely that the department is prepared to attempt to meet any schedule that might be established by the Province of British Columbia for the section in B.C.

**Mr. Oberle:** Have there been any discussions between you and the Department of Regional Economic Expansion in regard to their joint agreement with the Province of British Columbia concerning northern roads? Have you listed with that department your priorities so that they could have responded to that in their agreement with the Province of British Columbia?

**Mr. Yates:** Yes, we have. There is an interdepartmental committee, a highways committee, I believe, on which Regional Economic Expansion is represented, the Department of Transport, the Department of Public Works and ourselves—amongst others. In that context our policy has been exchanged with the other departments.

**Mr. Oberle:** Then you feel that because of the information you gave Mr. Skinner, and because of the information that is already available to the Department of Regional Economic Expansion through the interdepartmental highway committee, Mr. Skinner should have been competent to make some comments to this conference on your behalf and on behalf of Regional Economic Expansion as well?

**Mr. Yates:** I would have assumed so.

**Mr. Oberle:** Yes.

**Mr. Yates:** I think you know the current position, as we know it anyway, and that was that the last government of the Province of British Columbia did not attach a high priority to the section of the highway in British Columbia.

**Mr. Oberle:** Okay. One final question on that subject. Was it your opinion that Mr. Skinner would be at the conference as a participant or as an observer?

**Mr. Yates:** I think probably more as an observer; the level of his position within that department would probably not enable him to speak for us.

**Mr. Oberle:** He was not a very senior official of that department either?

**Mr. Yates:** Middle level, I think.

**Mr. Oberle:** May I switch to another subject for a moment and one that is causing me grave concern. I am referring to the intention of the Northern Canada Power Commission—and I am sure that my colleague from the Yukon will go into that in greater detail...

**Mr. Nielsen:** If I get the chance.

[Interpretation]

**M. Yates:** Nous lui avons simplement demandé d'indiquer ce qui s'était passé; nous nous ferons un plaisir de vous remettre une copie du rapport une fois que nous l'aurons reçu.

**M. Oberle:** Vous avez indiqué, à M. Skinner quelle était la position du ministère en ce qui concerne la politique de transport dans le Nord?

**M. Yates:** Nous avons indiqué à M. Skinner la position du Ministère vis-à-vis de la route Liard, laquelle position avait déjà été expliquée au Comité, c'est-à-dire que le Ministère est prêt à respecter tout calendrier que pourrait établir la province de la Colombie-Britannique pour ce qui est du tronçon de cette route qui traverse la Colombie-Britannique.

**M. Oberle:** Avez-vous eu des entretiens avec le ministère de l'Expansion économique régionale concernant son entente avec la province de la Colombie-Britannique au sujet des routes du Nord? Avez-vous indiqué vos priorités au ministère de l'Expansion économique régionale pour qu'on en tienne compte dans cette entente?

**M. Yates:** Nous avons indiqué nos priorités. Il y a un comité interministériel, je pense que c'est le comité des routes, au sein duquel sont représentés le ministère de l'Expansion économique régionale, le ministère des Transports, le ministère des Travaux publics et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Par ce comité, notre politique a pu être expliquée à ces autres ministères.

**M. Oberle:** Vous croyez donc que le briefing que vous avez donné à M. Skinner et les échanges que vous avez pu avoir avec le ministère de l'Expansion économique régionale par l'intermédiaire du comité interministériel des routes auraient dû permettre à M. Skinner de parler en votre nom et au nom du ministère de l'Expansion économique régionale à cette conférence?

**M. Yates:** Je suppose.

**M. Oberle:** Très bien.

**M. Yates:** Vous êtes sûrement au courant de la situation, vous savez sûrement que le dernier gouvernement de la Colombie-Britannique n'attachait pas une importance primordiale au tronçon de la route qui traverse cette province.

**M. Oberle:** D'accord. Une dernière question à ce sujet. Selon vous, M. Skinner devait-il être participant ou observateur à cette conférence?

**M. Yates:** Je suppose qu'il devait plutôt être observateur; son rang au sein du ministère ne devait certainement pas lui permettre de parler en notre nom.

**M. Oberle:** Il n'a pas un rang tellement élevé au sein de son ministère?

**M. Yates:** Il a un rang moyennement élevé.

**M. Oberle:** Je passe à un autre sujet qui me préoccupe beaucoup. Je veux parler de l'intention de la Commission d'énergie du Nord canadien, dont mon collègue du Yukon est sûrement au courant.

**M. Nielsen:** Si seulement je peux avoir l'occasion d'en parler.



[*Télex*]

**Mr. Oberle:** Yes. ... to increase their power rates. I can think back not quite a year when we discussed in this Committee the takeover bill of the private power companies operating in the Yukon and in the Territories. At that time I demonstrated to the Committee and to the officials that it had been the policy of the company operating in Watson Lake to extend power to the small community of Lower Post at a subsidized rate. After the bill was passed, of course, that company had no incentive left to pass on these subsidies to the extent that they had before. They continued a policy of subsidization to sustain the 15-mile line from Watson Lake to Lower Post. However, they found it necessary to increase the rate by 30 per cent. It is now known that the rates will increase, as soon as the NCPG has assumed the line, by 200 per cent.

First of all, I wonder how this will fit into the anti-inflation guidelines and how anyone here in their right mind could possibly tell me how anyone can turn on a light bulb at Lower Post with the kinds of rates they are paying there. I am making particular reference to a school that the department operated at Lower Post. Their power bill right now is \$1,800 a month, and with an increase of 200 per cent it is not very hard to figure out what a \$4.5 million building will cost. I might say that this building is not used at all at the moment, there are no light bulbs on. The only thing they are using is fans to circulate the heat, and so on, and maintain the emergency services. It is not very hard when you put it in that context to figure out why the Department of Indian Affairs would want to destroy a \$4.5 million building, the only substantial building in that community, if it takes that kind of an expenditure to keep the thing open. Is this policy under review, or what will we have to do to bring to light what you are trying to do there, because it is just not possible for a domestic user or any business up there to pay that kind of a rate. How can you substantiate that kind of an increase? Can you make a comment on that and tell us what your policy is?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, with regard to the first part of the question about the Anti-Inflation Board, I think these rate increases would in due course be subjected to review by the Anti-Inflation Board and it would be difficult for me to guess ...

**Mr. Oberle:** Do you mean to say that in the case of Indian Affairs the Anti-Inflation Board would have jurisdiction for a change?

**Mr. Cotterill:** In the case of these rate increases I believe the Anti-Inflation Board would have jurisdiction. The problem is likely to be that the time involved in the Anti-Inflation Board reviewing them and coming to some sort of a decision. When the Minister made his statement on it he indicated that the NCPG would be invited to submit their rate increases to both public utilities boards in the Yukon and the Northwest Territories and to the Anti-Inflation Board. I think we, like you, have great concern about the nature of the increases, the level of the increases and the potential impact of those increases. However, the Minister has said that in the interests of ensuring that the public is made fully aware of the operations of NCPG he would prefer to reserve any decision on the action to be taken by this department until after receiving the recommendations of the public utilities boards and the

[*Interprétation*]

**M. Oberle:** La Commission a l'intention d'augmenter les taux pour l'électricité. Il n'y a même pas un an, nous discussions encore devant ce Comité du bill qui devait permettre la prise en charge des compagnies d'énergie privées installées au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Je me souviens d'avoir signalé au Comité et aux hauts fonctionnaires présents que la compagnie qui était installée à Watson Lake avait toujours eu pour politique de fournir l'énergie à la petite localité de Lower Post à un taux moindre que le prix coûtant. Évidemment, une fois que le bill était adopté, la compagnie n'avait plus de raisons de maintenir cette aide. Elle a quand même continué d'accorder un taux de faveur pour cette ligne de 15 milles entre Watson Lake et Lower Post, mais elle a dû l'augmenter de 30 p. 100. Et maintenant, il appert que dès que la Commission d'énergie du Nord canadien aura pris cette ligne en charge, les taux augmenteront de 200 p. 100.

D'abord, je voudrais bien qu'on me dise comment on pourra passer outre aux directives anti-inflation et comment on pourra s'éclairer à Lower Post avec ces taux. Le ministère a une école à Lower Post. La facture pour l'électricité est de \$1,800 par mois; si on augmente les taux de 200 p. 100, on voit d'ici ce que pourrait être la facture pour un immeuble comme celui-là de 4.5 millions de dollars. Et je signale au Comité que l'immeuble ne sert pas actuellement; il n'est pas éclairé du tout. Il n'y a que les ventilateurs destinés à pousser la chaleur, et les autres appareils de ce genre, qui fonctionnent; on maintient strictement les services essentiels. Ainsi, on peut s'expliquer facilement la raison pour laquelle le ministère des Affaires indiennes veut se débarrasser de cet immeuble de 4.5 millions de dollars, le seul immeuble important de la localité, soit dit en passant; il ne veut pas avoir de telles dépenses. Est-ce que cette politique est remise en question actuellement? Sinon, que faut-il faire pour exposer ce que vous êtes en train d'accomplir dans cette région? Une chose est certaine, il est impossible pour un usager ordinaire ou un usager commercial de payer ces taux. Comment pouvez-vous les justifier? Expliquez-nous, si vous le pouvez, votre politique.

**M. Cotterill:** En ce qui concerne votre première question, la possibilité que ces augmentations doivent être approuvées par la Commission anti-inflation, je suppose que la Commission anti-inflation sera appelée un jour ou l'autre à rendre une décision à ce sujet, mais il serait bien difficile pour moi d'essayer de deviner ...

**M. Oberle:** Vous voulez dire que dans le cas des Affaires indiennes la Commission anti-inflation aurait juridiction pour faire changement?

**M. Cotterill:** Pour ce qui est de ces augmentations, je pense que la Commission anti-inflation aura juridiction. Le problème est sûrement qu'il faudra quelque temps avant que la Commission anti-inflation les examine et rende une décision. Lorsque le ministre a fait une déclaration à ce sujet, il a indiqué que la Commission d'énergie du Nord canadien aurait à soumettre ces taux aux commissions de services d'utilité publique du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'à la Commission anti-inflation. Comme vous, nous inquiétons beaucoup de l'ampleur que pourraient prendre ces augmentations et des effets qu'elles pourraient avoir. Toutefois, le ministre a signalé que pour que le public soit parfaitement au courant de l'activité de la Commission d'énergie du Nord canadien, il préférerait ne pas prendre une décision tout de suite quant aux mesures que pourrait adopter son ministère, mais

[Text]

report from the Chairman, Mr. Smith, on the particular problem of the costs of the projects at Aishihik and Strutt Lake. He said at the same time that as soon as we do have these reports and this information he is going to commission a special task force to examine how the government might best approach the problem of ensuring more realistic rates in the two northern territories, and presumably this task force would have to examine some aspects of policy change.

• 1130

**Mr. Oberle:** Will there be an opportunity, particularly for my colleague from the Yukon and the member from the Northwest Territories, and this Committee maybe, to have some input, because there were some very valuable suggestions made when this problem of rate increases was discussed before?

When you talk about the impact this will have in small communities, and I am speaking for the small community that I represent in Lower Post that will be affected by these increases, I can tell you that any commercial user there will have to disconnect the service because he just will be able to afford it. And, in the case of the school, if it is ever put to use, there will be a \$6,000 bill a month, which will rule out any kind of a program in that facility. Of course, anyone else living in Lower Post lives on a subsidy anyway and so it will have to come from some other source. The commercial users there will have no alternative but to buy themselves a little generator and generate their own electricity. They want to know from you whether that is your policy, whether you want to discontinue this line and chase these people away from the service. And, if that is the policy, I want to protest it and to serve notice that I am going to be very outspoken about that in every arena to which I have access.

When you talk about the review of this what time frame are you looking at before you make the submission to the utility boards and before you expect an answer from them?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we are advised that the Public Utilities Board in the Yukon is likely to have their report, as requested, ready for us by the end of this month.

**Mr. Oberle:** Have you made a submission to them now?

**Mr. Cotterill:** We have not. Our Minister has asked NCPC to meet with the Public Utilities Board and to provide them with any information that has been requested. I understand there are meetings underway this week in the Yukon. Is that not correct?

**Mr. Nielsen:** I can fill you in on that when my turn comes.

**Mr. Cotterill:** All right. I had understood there were meetings this week with the Public Utilities Board of the Yukon. There have been some meetings already with the Public Utilities Board in Yellowknife in which further NCPC information that some of the private interveners requested was outlined, and that is being put together. It now appears likely that the report from the Public Utilities Board in the NWT would be somewhat longer in preparation because of information requested.

[Interpretation]

attendre que les commissions de services d'utilité publique aient présenté leurs recommandations et que le président, M. Smith, ait fait son rapport sur le problème que posent les coûts des projets d'Aishihik et de Strutt Lake en particulier. Il a également dit que dès qu'il aurait ces rapports et ces informations, il chargerait un groupe d'étude d'examiner la meilleure façon, pour le gouvernement, d'établir des tarifs réalistes dans les deux territoires du nord-ouest; ce groupe d'étude devra certainement envisager à ce propos certaines modifications de politique.

**M. Oberle:** Les membres de ce Comité, et plus particulièrement mon collègue du Yukon et celui des Territoires du Nord-Ouest, pourront-ils participer à l'élaboration d'une solution puisque certains d'entre nous ont fait des suggestions très intéressantes lorsque ce problème de l'augmentation des tarifs a été abordé?

A propos des répercussions d'une telle augmentation sur les petites collectivités, je puis vous dire que, par exemple, à Lower Post, beaucoup d'usagers ne pourront plus se permettre d'avoir recours à ce service. De même, l'école se verra obligée d'annuler de nombreux programmes dans ses locaux car l'augmentation du tarif portera la facture mensuelle à \$6,000. Certes, tous les autres habitants de Lower Post touchent des indemnités qui compenseront. Cependant, les usagers ordinaires n'auront plus d'autre choix que de s'acheter un petit générateur pour produire leur propre électricité. Ils voudraient donc savoir si votre politique est bien de déconnecter cette ligne et de les priver du service. Si tel est le cas, j'ai l'intention de manifester fermement mon opposition et de faire le maximum pour empêcher une telle mesure.

J'aimerais également savoir quand vous avez l'intention de faire cette proposition aux régies de services publics et quand vous pensez obtenir leur réponse?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, la Régie des services publics du Yukon devrait, selon les prévisions, nous présenter son rapport d'ici la fin de ce mois.

**M. Oberle:** Lui avez-vous déjà fait cette proposition?

**M. Cotterill:** Pas encore. Notre Ministre a demandé à la CENC de rencontrer la Régie des services publics et de lui fournir toutes les informations nécessaires. Je crois savoir que des réunions sont prévues pour cette semaine, au Yukon.

**M. Nielsen:** Je pourrai vous en dire davantage lorsque ce sera mon tour de parler.

**M. Cotterill:** Très bien. Il me semblait pourtant que des réunions étaient prévues cette semaine avec la Régie des services publics du Yukon. Des réunions ont déjà eu lieu à Yellowknife au cours desquelles certains intervenants ont obtenu les informations qu'ils désiraient auprès de la CENC. Selon toute vraisemblance, la préparation du rapport de la Régie des services publics des Territoires du Nord-Ouest sera plus longue en raison du nombre des informations demandées.



[Texte]

At the present time there is a freeze in effect in the Yukon for the balance of this month on the rate increases and we will be reviewing our position closer to the expiration date of that freeze in the light of what information we are able to get from Mr. Smith and from the utilities boards.

In terms of our policy—you asked about our policy—I guess it is safe to say that our policy at this point is governed by the act setting up NCPC, which requires them to break even, and that seems to be the limiting factor.

In terms of input from members of this Committee I understand that NCPC will be meeting with this Committee and you certainly would have an opportunity at that session to ask any questions or make any suggestions you wish.

Presumably, also, if a policy change was required as a result of the consideration by our Minister of the reports that he gets from the two utilities boards, from Mr. Smith and from the task force that he sets up, then it is quite possible that this might require legislative change, which of course would allow considerable input from members of this Committee.

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I have only one more very pertinent question.

**The Chairman:** A very short one.

**Mr. Oberle:** In connection with this particular problem in Lower Post, have you considered entering into discussions with B.C. Hydro as to a possible exchange of power at some other point or of possible assistance, a subsidy, to maintain this particular line—because it is a responsibility of the provincial government as much as it is of the territorial government and the department?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not sure of any discussions of that sort.

**Mr. Oberle:** Would you take that under advisement?

**Mr. Cotterill:** I will take that under advisement, sir.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1135

**The Chairman:** Before we go on to the next questioner, Mr. Milne, I wonder if we could, now that we have a quorum present, pass an item of the subcommittee that was passed at the last subcommittee.

(See Minutes of Proceedings)

Thank you, Mr. Milne.

**Mr. Milne:** Mr. Chairman, I think I indicated previously to the committee that I had the opportunity and the privilege to spend some time in Coppermine last summer. I was terribly impressed with the program that is being operated with the people of Coppermine and Gulf Oil—all the native employment coming from that community to Gulf Oil and they, in turn, have a fairly large obligation to the community. I understand the progress of that experiment is being monitored by someone from the University of Alberta. I was wondering who that person is, and whether there is a published report on it?

[Interprétation]

A l'heure actuelle, un gel des tarifs a été instauré au Yukon qui se poursuivra jusqu'à la fin du mois, date à laquelle nous réexaminerons notre position en tenant compte des informations que M. Smith et les régies de services publics pourront nous communiquer.

Vous m'avez demandé quelle était notre politique; on peut dire, pour l'instant, qu'elle se conforme à la loi organique de la CENC selon laquelle l'objectif fondamental de cet organisme est de ne pas accuser de déficit.

En ce qui concerne la participation des membres de ce Comité, je crois savoir que la CENC vous rencontrera prochainement et vous pourrez donc poser aux représentants de cet organisme toutes les questions que vous voulez et leur faire toutes les suggestions qui vous semblent intéressantes.

Par ailleurs, si notre Ministre jugeait nécessaire de modifier cette politique à la suite des rapports de deux régies de services publics, de M. Smith et du groupe d'étude, cela pourrait entraîner une modification législative qui, naturellement, donnerait aux membres de ce Comité la possibilité de beaucoup participer.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** J'aimerais seulement poser une autre question très intéressante.

**Le président:** Soyez bref.

**M. Oberle:** A propos de ce problème particulier de Lower Post dont je vous ai parlé tout à l'heure, avez-vous envisagé de contacter l'Hydro de la Colombie-Britannique en vue de quelque échange entre certaines lignes ou de quelque subvention aux usagers, ce qui permettrait de conserver cette ligne électrique; à mon avis, cela relève aussi bien du gouvernement provincial que du gouvernement territorial et du ministère.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne pense pas que des discussions de ce genre aient eu lieu.

**M. Oberle:** Pourrez-vous y réfléchir?

**M. Cotterill:** Bien sûr.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avant de laisser la parole à l'Orateur suivant, j'aimerais que nous adoptions une résolution du sous-comité puisque nous avons le quorum.

(Voir Procès-verbal)

Merci; je donne maintenant la parole à M. Milne.

**M. Milne:** Monsieur le président, je pense avoir déjà dit au Comité que j'ai eu le privilège de séjourner à Coppermine l'été dernier. Or, j'ai été très impressionné par les programmes organisés par la société «Gulf Oil» pour l'emploi des autochtones. Je crois savoir que le responsable de cette expérience vient de l'Université de l'Alberta. J'aimerais savoir de qui il s'agit et si un rapport a été publié à ce sujet.



[Text]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, perhaps Mr. Yates can fill in the details of that program, which I agree, has certainly been a very successful one.

**Mr. Yates:** I would have to go from memory. There has been a study done. It would be made public. I thought it was Professor Hobart's program.

**Mr. Milne:** I would be interested in reading it, if it is available.

On that basis, are there are plans to duplicate that experiment in other remote communities? Or do you feel that one has progressed and matured enough that maybe you are not ready to do that? It would seem to me that there would be a lot of validity in presupposing that the development in the North may continue at this point in time, maybe to be looking at other communities doing the same thing.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, perhaps I can answer that in a general way. The employment of native people on what development projects take place in the North remains one of the highest priorities of our department. There are similar programs underway in a number of areas—Panarctic with their oil and gas exploration at Nanisivik Mines on Baffin Island. This approach tends to be one that we try to work out with industry wherever there is development taking place, taking account of course of individual differences in the nature of the progress and in the nature of the employment itself.

**Mr. Milne:** But in so doing, you are dealing not only with training of the individual, but also looking at the community from where he comes, and how that is handled?

**Mr. Cotterill:** That is quite correct. We have discovered this is a very important feature of any employment program: dealing with the community from where the individual comes.

**Mr. Milne:** To me, that view followed, leads you to the correct position eventually, because without doing that you may help a situation in the short term and very well may make the problem much worse in the long term. My whole point in raising the question was to encourage you and the department to pursue it. Fundamentally, I just feel this is a good approach.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I think in dealing with the matter of employing native people, there has not been a clear solution to the problem from the beginning. It has been pretty well a matter of working out approaches to it and evaluating them. We are finding the ones that appear to be achieving some success. Out of it now, we are beginning to develop some principles that can be applied to this area which have some likelihood of success.

**Mr. Milne:** The only question I might have, having observed the situation in Alaska and so on is that I would hope in terms of focus on job training and employment of native people that the concern is with the ongoing jobs as opposed to any construction phase. I think I could argue the opposite side of that, maybe to encourage people to get involved in employment, the construction phase could actually be counter-productive as opposed perhaps to the long-term prospects of jobs that you would expect to be long term.

[Interpretation]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je vais laisser la parole à M. Yates. Il pourra vous donner plus de détails sur ce programme qui, je le reconnais avec vous, connaît de nombreux succès.

**M. Yates:** Si ma mémoire est bonne, une étude a été effectuée et elle devrait être publiée. Par ailleurs, je pense que vous voulez parler du professeur Hobart.

**M. Milne:** J'aimerais beaucoup consulter cette étude si cela est possible.

J'aimerais également savoir si vous avez l'intention de répéter cette expérience dans d'autres collectivités éloignées? Peut-être n'êtes-vous pas prêts à recommencer? À mon avis, il serait extrêmement intéressant de pouvoir continuer le développement du Nord en répétant ce genre d'expérience dans d'autres collectivités.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je vais vous répondre de façon générale. L'emploi des autochtones est toujours l'une des priorités essentielles de notre Ministère lorsqu'il s'agit de lancer des projets de développement dans le Nord. Des programmes identiques se poursuivent dans un certain nombre de collectivités, notamment dans les gisements de pétrole et de gaz de Nanisivik Mines à l'île Baffin, avec la société Panarctic. Nous essayons d'adopter ce genre d'approche lorsqu'une entreprise vient nous proposer un projet de développement, tout en tenant compte des caractéristiques de chaque collectivité en ce qui concerne le rythme de progrès et la nature des emplois.

**M. Milne:** Ainsi, vous tenez compte non seulement de la formation de l'individu mais aussi des besoins de la collectivité dont il vient; comment vous y prenez-vous?

**M. Cotterill:** En effet, nous avons constaté que c'était là un élément important de tout programme d'emploi, à savoir qu'il faut tenir compte de la collectivité à laquelle appartient chaque individu.

**M. Milne:** Vous avez tout à fait raison d'adopter cette méthode car, sinon, vous pourriez peut-être améliorer la situation à court terme mais vous risqueriez d'aggraver considérablement le problème à long terme. Mon intervention était essentiellement destinée à vous encourager dans cette voie.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je dois ajouter, au sujet de l'emploi des autochtones, que ce problème n'a jamais été facile à résoudre. Il nous a donc fallu envisager plusieurs méthodes et les évaluer au fur et à mesure. Nous en avons trouvé plusieurs qui semblent porter leurs fruits. Nous cherchons maintenant à établir certains principes qui pourront être appliqués avec succès dans cette région.

**M. Milne:** A propos de la situation en Alaska, j'espère que vos programmes d'emploi et de formation des autochtones portent essentiellement sur des emplois permanents et non pas sur des projets de construction temporaires. À mon avis, le fait d'employer des autochtones dans des projets de construction peut avoir des effets négatifs puisque cela ne correspond pas aux perspectives d'emploi à long terme que vous recherchez.

[Texte]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that is correct. The main thrust of any program we come up with is towards getting native people employment opportunities of a long-term nature rather than a construction phase, although of necessity both types of activity are going on.

• 1140

**Mr. Milne:** I began wondering the day that the representatives from the Saskatchewan Indians were here before the Committee, whether you pursued in the department the concept of incorporations for economic development. It seems that in any group there are a certain number of people who are born with leadership capabilities, others assume that, and there are some that just plainly are not interested in that type of role. It seems to me that is a leadership role for those that either are born with it or have obtained it or want to practise it. Yet, the benefits of that leadership in management can be obscure to many people. I am not aware that there are very many. I guess today we are really speaking about the northern development aspect, but I think there may be a role for really researching that right across Canada as it is not an approach that we should be taking to economic development.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the department is of course involved in supporting that type of activity, that is, private entrepreneurship as well as other forms of economic activity. I think it is true to say that the major involvement has been in co-operative development, which seems to be the pattern of economic development which is most suitable to the people in the communities that we are dealing with. However, there is an increasing number of native people who are interested now in becoming involved and there are programs through the Indian economic development fund, through the Eskimo loan fund, and through the small development fund, which are available to them for doing that.

**Mr. Milne:** I think there is a human side to it. The pride of owning part of a successful venture is very important. While they may not play a management or leadership role in it, just the very fact that they partially own it is an important thing. I think the incorporation idea, almost versus the corporative idea or maybe in conjunction with it, is a concept that really bears close analysis based on some of the successes that other countries may have had with that concept.

**Mr. Cotterill:** I think it is true, Mr. Chairman, that there is an increasing interest in that form of development and it is one which we are as willing to assist with as any other form.

**Mr. Milne:** I could see that in terms maybe of housing, setting up an incorporation for native people to produce housing for native people, the management being vested in those who have that capability would get a lot of employment for native people for the benefit of the native people. I think it would be good psychologically and it would be good economically. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The next questioner I have is Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. The Clerk has brought it to my attention that the motion that was passed at the meeting of March 10 had to do with the report of the recommendations of the Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee and did not deal with listing of the studies. I think there should be a motion at this time to append this list of the 37 odd studies to the Minutes of today.

[Interprétation]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nos programmes visent en effet à donner aux indigènes des emplois permanents plutôt que temporaires, bien que nous soyons obligés de faire appel à ces deux types d'emplois.

**M. Milne:** Depuis que des représentants des Indiens de la Saskatchewan ont comparu devant ce comité, je me demande si votre ministère envisage toujours de les faire participer au développement économique. Dans tout groupe, plusieurs personnes se distinguent par leurs aptitudes de chef tandis que les autres, que ce rôle n'intéresse pas, acceptent cet état de fait. A mon avis, on devrait donc faire davantage participer ceux qui ont des aptitudes naturelles dans ce domaine et qui veulent exercer ce rôle. Certes, d'aucuns prétendront que les avantages d'un tel leadership ne sont pas évidents, mais ils doivent représenter une minorité. Je pense donc que ce concept pourrait très bien s'intégrer dans notre approche plus globale du développement économique du Nord.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, le ministère favorise naturellement ce genre d'activités, qu'il s'agisse d'entreprises privées ou d'autres genres d'activités économiques. Le meilleur exemple en est sans doute le programme de développement économique coopératif qui semble le mieux adapté aux collectivités dont nous nous occupons. De nos jours, les autochtones s'intéressent de plus en plus à ce genre de programmes et ils peuvent s'adresser au fonds de développement économique indien, au fonds de prêts pour les Esquimaux et au fonds de développement des petites entreprises, pour ne citer que ceux là.

**M. Milne:** L'aspect psychologique est également important; ainsi, le fait de compter parmi les responsables d'une entreprise prospère est certainement très satisfaisant. Si on ne peut confier la direction d'un projet à des autochtones, il est cependant très important de les faire participer et de leur donner une responsabilité. En résumé, ce concept de participation mérite d'être analysé de plus près en tenant compte des expériences réalisées dans les autres pays.

**M. Cotterill:** Il est vrai que cette forme de développement suscite un intérêt croissant et nous sommes bien sûr disposés à l'explorer davantage.

**M. Milne:** Ainsi, dans le domaine du logement par exemple, on pourrait confier à des autochtones la responsabilité de construire des maisons pour d'autres autochtones, la direction de ce projet étant confié à celui qui en a les aptitudes. A mon avis, cette solution présente de nombreux avantages, sur les plans psychologique et économique. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je vais maintenant donner la parole à M. Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Le greffier m'a signalé que la motion qui a été adoptée lors de notre séance du 10 mars portait sur les recommandations du Comité consultatif sur le pétrole et le gaz naturel de l'Arctique, mais ne fournissait pas une liste des études effectuées à ce sujet. A mon avis, il serait très utile d'annexer à notre procès-verbal d'aujourd'hui cette liste où figurent environ 37 études.



[Text]

**The Chairman:** Should the Clerk of the Committee adopt this motion?

Motion agreed to.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, in examining the list of studies that were made, it seems to me that the studies concentrated on the effect of an oil spill on the environment, on animals, bird life, studies of the currents; the effects of a blowout or spill and the means of clean-up.

I am wondering whether any studies were carried out as to the technical aspect of the drilling itself, the safeguards that would be used by Dome or Canmar in the actual drilling. They are certainly not listed here. As I say, I am rather disappointed that it is all predicated on the assumption that there could be an oil spill and this is all the reports deal with.

• 1145

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, as far as I know, there were no studies undertaken by government specifically in that area, although there were a number of studies undertaken by industry. At the time that the approval in principle was granted there were specifications laid down by government dealing with the engineering and technical aspects of drilling, and industry was required to satisfy government that these specifications would be met.

**Mr. Neil:** And who would industry report to? I would assume there has to be or there have been meetings between industry and government to discuss the actual drilling procedure. Have these meetings taken place, and if so, what is the result?

**Mr. Cotterill:** That is correct. Meetings have taken place informally with officers of our department and formally through the Arctic Waters Oil and Gas Committee to deal with that aspect, as well as the environmental.

**Mr. Neil:** But the report of the Arctic Waters Oil and Gas people to the Minister does not talk about the technique of drilling; it is concerned primarily with an oil spill. Is this not correct?

**Mr. Cotterill:** That is correct. It was assumed by the committee in its report to the Minister that the requirements laid down by the original approval in principle were adhered to by the industry.

**Mr. Neil:** According to the news reports that have been on the radio today, there is an indication that there will be a statement made as to the decision of the government regarding the application of Dome. Can you confirm this, and could you also tell us whether or not the Minister will be making a statement in the House or if not, will some other Minister be making a statement?

**Mr. Cotterill:** I am afraid, Mr. Chairman, that I cannot comment on those specific questions. I can certainly confirm that the matter has been placed before ministers.

**Mr. Neil:** I see. I have read news reports, and you probably have as well, regarding the feelings of the United States Government to drilling in the Beaufort Sea. Could you tell me if any meetings have taken place, since this report came out in the paper, between the External Affairs Department or between the Department of Indian Affairs and Northern Development and representatives of the United States?

[Interpretation]

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

**M. Neil:** Monsieur le président, j'ai pu constater que la plupart des études figurant sur cette liste traitaient essentiellement des effets d'une marée noire sur l'environnement, la faune, la nature des courants etc; il y est également question des différentes méthodes de nettoyage.

J'aimerais savoir si des études ont été faites sur l'aspect du forage, c'est-à-dire si certaines précautions devront être prises par Dome ou Canmar dans leurs activités de forage. Aucune étude de ce genre n'est mentionnée ici et je regrette que les autres ne parlent que des effets des marées noires et non des moyens de les prévenir.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il me semble que le gouvernement n'a effectué aucune étude dans ce domaine mais que l'industrie en a fait quelques-unes. L'approbation de principe accordée, certaines spécifications ont été définies par le gouvernement en ce qui concerne l'aspect technique du forage, spécifications auxquelles l'industrie a dû se conformer.

**M. Neil:** Devant qui l'industrie est-elle responsable? Il me semble que des réunions ont eu lieu entre le gouvernement et le secteur industriel pour discuter des procédures de forage. Quels en ont été les résultats?

**M. Cotterill:** Vous avez raison, des réunions ont eu lieu de façon officieuse avec des représentants de notre ministère et de façon officielle par l'intermédiaire du Comité sur les gisements de pétrole et de gaz naturel de l'Arctique, réunions qui ont porté sur cet aspect ainsi que sur les conséquences écologiques.

**M. Neil:** Pourtant, le rapport du Comité sur les gisements de pétrole et de gaz naturel de l'Arctique ne porte absolument pas sur les techniques du forage puisqu'il traite essentiellement des conséquences d'une marée noire.

**M. Cotterill:** Vous avez raison, mais ce Comité sous-entendait, dans son rapport au ministre, que les exigences accompagnant l'approbation de principe étaient observées par l'industrie.

**M. Neil:** J'ai entendu à la radio aujourd'hui que le gouvernement annoncerait sa décision en ce qui concerne la demande «Dome». Est-ce exact? Pourriez-vous nous dire si le ministre fera une déclaration en Chambre ou bien si cette décision sera annoncée ailleurs?

**M. Cotterill:** Je ne puis malheureusement répondre à ces questions trop précises. Cependant, je puis vous confirmer que cette question a été portée à l'attention des ministres.

**M. Neil:** Très bien. Vous avez sans doute lu, comme moi, des articles sur les réactions du gouvernement américain en ce qui concerne les activités de forage dans la mer de Beaufort. Depuis que ces articles ont été publiés dans la presse, des réunions ont-elles eu lieu entre des représentants du ministère des Affaires extérieures ou du ministère des Affaires indiennes et du gouvernement américain?



[Texte]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not sure when the report came out in the paper to be exact but there have been meetings between officers of this department, External Affairs and representatives of the United States Government over the last month.

**Mr. Neil:** But I gather there were no meetings prior to last month. It was not until January of this year that the United States really learned or were formally notified that the application was pending.

**Mr. Cotterill:** In terms of formal notification, Mr. Chairman, I believe that is correct.

**Mr. Neil:** Did any of your officials meet with environmental officials of the United States in Alaska or in the United States at any time prior to their official notification to discuss the effects of an oil spill in Alaska?

**Mr. Cotterill:** Not to my knowledge.

**Mr. Neil:** Someone said in answer to my question—I believe it was Dr. Ruel—that the extent of an oil spill could be from Banks Island to Alaska. I am just wondering, if the Department was aware of this fact—that it could go as far as Alaska—why meetings were not held with the United States' officials to discuss the possibility of an oil spill.

**Mr. Cotterill:** I think the answer to that, Mr. Chairman, is until the publication of the environmental assessment report dealing with the potential environmental impact of drilling in the Beaufort Sea, the department or officials of the Canadian Government were not aware of the full significance. As soon as the report had been published and been evaluated by our people, discussions were initiated with the Government of the United States.

**Mr. Neil:** But that was not until about a month ago, I gather.

**Mr. Cotterill:** About that, roughly, yes.

**Mr. Neil:** Do you feel that a month is sufficient time to discuss such a serious matter as this?

**Mr. Cotterill:** I think, Mr. Chairman, our feeling is that we would provide the United States Government with all of the information that we have available to us so they can come to their own evaluation of what the impact might be in areas of their jurisdiction, reserving, of course, the right of the Canadian Government to make any final decision, and that we would certainly begin discussions with them immediately in terms of any joint action that might be required in terms of environmental protection.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, how can the Canadian government make the final decision if an oil spill could create problems in waters belonging to the United States? It would then become an international problem, would it not?

• 1150

**Mr. Cotterill:** I think it becomes an international situation, Mr. Chairman, in terms of any joint action to correct whatever situation has occurred and in assessing any liability that might be held by one or the other government.

**The Chairman:** Your time has almost expired, Mr. Neil. Perhaps one more question.

[Interprétation]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne sais plus à quelle date exactement ce rapport a été publié dans la presse, mais je sais que des réunions ont eu lieu entre des représentants de ce ministère, du ministère des Affaires extérieures et du gouvernement américain au cours du mois dernier.

**M. Neil:** J'en conclus donc qu'aucune réunion n'avait eu lieu auparavant. Ce n'est donc qu'en janvier 1976 que les États-Unis ont été informés officiellement que cette demande était à l'étude.

**M. Cotterill:** Vous avez raison.

**M. Neil:** Certains de vos fonctionnaires ont-ils rencontré des environnementalistes américains, en Alaska aux États-Unis, pour discuter des effets d'une marée noire en Alaska, avant que le gouvernement américain n'ait été informé officiellement?

**M. Cotterill:** Non, je ne pense pas.

**M. Neil:** En réponse à une de mes questions, le docteur Ruel, il me semble que c'était lui, m'avait dit que les effets d'une marée noire pourraient s'étendre de l'île de Banks jusqu'en Alaska. Si le ministère était au courant de cela, j'aimerais savoir pourquoi des réunions n'ont pas été organisées avec des représentants américains afin d'en discuter.

**M. Cotterill:** Au fait, le ministère n'était pas vraiment conscient de toutes les conséquences de cette marée noire avant la publication du rapport écologique portant sur les effets du forage dans la mer de Beaufort. Ainsi, dès que ce rapport a été publié et étudié par nos fonctionnaires, des discussions ont été organisées avec le gouvernement américain.

**M. Neil:** Mais cela ne remonte qu'à un mois?

**M. Cotterill:** A peu près, oui.

**M. Neil:** Pensez-vous qu'un mois suffit pour discuter d'une question aussi grave?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous avons l'intention de fournir au gouvernement américain toutes les informations qui nous sont disponibles afin qu'il puisse évaluer les conséquences d'un tel désastre sur les régions de son territoire; le gouvernement américain se réserve le droit de prendre la décision finale, mais nous sommes prêts à entamer des discussions qui nous permettraient de mettre au point un programme commun pour la protection de l'environnement.

**M. Neil:** Monsieur le président, comment le gouvernement canadien pourra-t-il prendre la décision finale si une marée noire «canadienne» s'étend dans les eaux américaines? Ce serait alors un problème international?

**M. Cotterill:** Nous avons déjà un problème international à partir du moment où nous décidons de définir un programme commun pour régler un problème et pour évaluer les dommages subis par l'un ou l'autre gouvernement.

**Le président:** Votre temps est presque terminé, monsieur Neil. Vous pouvez cependant poser encore une question.

[Text]

**Mr. Neil:** Have the U.S. officials been given copies of all the studies? If so, could you tell us generally what the reaction has been since supplying the information to the U.S.?

**Mr. Cotterill:** I am not sure, Mr. Chairman, that I can give you any idea of the reaction because I have not been directly involved in those discussions. But all copies of material that is available to us has been provided to them. I believe some of the background studies prepared have not yet been printed and published. These, of course, have not been provided. But our understanding is that the nature of these documents is such that they are not essential to an understanding of the over-all significance of the environmental impact.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Neil,** before we go on. I should mention that I had consultations yesterday with members of the steering committee. Because of the various stages of consideration by the Minister's committee of the problems facing Northern Canada Power Commission, the meeting with them next Thursday was cancelled. So as a result, there really is no fixed time for a meeting with the Northern Canada Power Commission officials.

However, there is a plan to meet with them as soon as it is convenient for them. The reports are finished and so on. Perhaps after some further consultations with Mr. Nielsen and Mr. Firth, an appropriate time will be arranged for a meeting. That is part of our steering committee report as well. Does that meet with...

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, may I just put on the record that we will meet with them following the public utilities hearings in the two territories?

**The Chairman:** Thank you. The meetings scheduled for next week were to deal with the Indian Affairs program. Would it be the wish of the Committee that at the meeting of next week we deal with Indian Affairs? On Tuesday, the Minister will appear before us and on Thursday we will have officials of the department. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Neil:** I reserve the right to come back to northern development at some future time.

**The Chairman:** Yes, absolutely. Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I hope this is in order.

Regarding northern development funds for bands or groups of native people to establish an economic base for their communities, I wonder if officials from the department could enlighten me as to how it is regarded if a band or group decides to go in partnership with somebody in the white community. Would this be acceptable by the Indian and Northern Affairs Department? I mean by a partnership where there is perhaps a 50 per cent ownership of a company by the native people and 50 per cent by white members of the community. Could you comment on that?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, as far as I know, that is quite acceptable. In fact, there have been many cases in which partnerships between natives and non-natives have been formed to take advantage of a business opportunity.

[Interpretation]

**M. Neil:** Les responsables américains ont-ils reçu des exemplaires de toutes les études qui ont été effectuées à ce sujet? Si oui, quelle a été la réaction?

**M. Cotterill:** Je ne puis malheureusement pas vous donner une réponse précise puisque je n'ai pas participé directement à ces discussions. Je puis vous dire cependant que nous leur avons envoyé des exemplaires de tous les documents que nous avons, sauf, bien sûr, ceux qui sont en cours d'impression. Mais il faut reconnaître que ces documents ne sont pas essentiels à la bonne compréhension de ce problème écologique.

**Le président:** Merci.

Avant de poursuivre, j'aimerais vous signaler que j'ai consulté hier certains membres du comité directeur car notre réunion avec la Commission d'énergie du Nord canadien, qui avait été prévue pour jeudi prochain, a dû être annulée. Aucune date n'a encore été fixée.

Nous espérons pouvoir recevoir la Commission dès que possible. Les rapports sont terminés. Je discuterai avec MM. Nielsen et Firth d'une date possible. Cela aussi est indiqué dans le rapport du comité directeur.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter que nous rencontrerons les représentants de cette Commission après les audiences sur les services publics dans les deux territoires.

**Le président:** Merci. Les séances prévues pour la semaine prochaine devaient porter sur le programme des Affaires indiennes. Êtes-vous d'accord? Mardi prochain, le Ministre sera avec nous et, le jeudi suivant, nous recevrons des fonctionnaires de son ministère. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Neil:** Je me réserve le droit de revenir sur cette question du développement du Nord à une date ultérieure.

**Le président:** Je vous en prie. Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Étant donné que des fonds sont disponibles, dans le cadre du programme de développement du Nord, pour permettre à des bandes ou des groupes d'autochtones de construire une structure économique dans leur collectivité, j'aimerais savoir ce que fait le Ministère lorsqu'une bande ou un groupe décide de s'associer à un partenaire blanc. Une telle association serait-elle acceptée par le ministère des Affaires indiennes? Lorsque je parle d'association, je pense par exemple que 50 p. 100 des intérêts d'une société appartiendrait à des autochtones et 50 p. 100 à des Blancs de la collectivité.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il me semble que c'est tout à fait acceptable. En fait, il y a eu de nombreux cas de ce genre, où des autochtones s'étaient associés à des Blancs pour mettre une affaire sur pied.



[Texte]

**Mr. Anderson:** Fine. If a decision is made to form a company for some economic activity which is amenable to the topography or because of the resources in that area and a decision is made to go ahead, in order to obtain feasibility funds from the department, are there any laid down criteria? How is it determined? First of all, I suppose the first question is—and I have been looking through the estimates and I must admit that I have not seen the exact figure—what dollar amount is available for feasibility studies for native groups in order to find out whether this is actually something that will work in their area?

• 1155

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I would ask one of our other people to indicate, if we can, the amount of money that is specifically there for feasibility studies. My feeling is that it is not there specifically for that purpose, that there would be contributions in our estimates under the Eskimo Loan Fund to provide a pool of money that could be used for studies of that nature. Generally speaking we have now come to a point in the utilization of the Eskimo Loan Fund where we have a mix of services available; some money for contributions which would be available for feasibility studies, start-up costs, particular assistance that they may require in order to get going, direct loan funds through the Eskimo Loan Fund and bank guarantees, so that in fact a particular financing for an operation can be tailor-made to the requirements of the operation.

Perhaps, Mr. Kennedy might know if there are funds specifically allocated for feasibility studies.

**Mr. R. L. Kennedy (Acting Director, Territorial and Social Development, Department of Indian Affairs and Northern Development):** No, Mr. Chairman, not specifically. I think I would add only, to what Mr. Cotterill said, that the territorial governments, particularly the Government of the Northwest Territories, have funds in their own budgets in the Economic Development Branch to assist groups of this sort or individuals of this sort to carry out feasibility studies. These might be done by the territorial government staff themselves.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, on the same line of thought, on the feasibility funding for projects, this is included in part of the cost of the program if the program does go ahead. In other words, it could be a repayable part of the loan. But if it does not go ahead, is there some stipulation that this money must be repaid to the department or to the funding agency, and is this sometimes perhaps a deterrent to the actual setting up of a feasibility study of there is no guarantee or if there is no method of repayment and this is a speculative study? Does this provide a deterrent in your funding of projects for feasibility studies?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I cannot speak with certainty on the Indian Development Fund because that is administered by the Indian program rather than the Northern program. In terms of the Eskimo Loan Fund, it is not likely that a feasibility study of that nature would be a part of the loan to the enterprise...

[Interprétation]

**M. Anderson:** Bien. J'aimerais savoir si des critères sont imposés lorsqu'une entreprise décide de demander des fonds au Ministère pour faire des études sur les conséquences éventuelles de ses activités sur la topographie ou les ressources de la région. Quels sont-ils? J'avoue avoir regardé le budget et ne pas avoir vu ce chiffre exact, aussi j'aimerais savoir quelle est la somme disponible pour le telles études dans le cas de groupes autochtones qui désirent savoir si leur projet est réalisable dans leur région?

**M. Cotterill:** Je demanderai à un de nos autres témoins d'indiquer, s'il le peut, quel est ce montant. J'ai l'impression que ce montant n'est pas prévu d'une façon directe pour cet objectif, mais qu'on trouvera, dans le Budget, des contributions au titre de la Caisse de prêts aux Esquimaux qui pourraient comprendre de l'argent pour ces études en question. Actuellement, dans le cas de la Caisse de prêts aux Esquimaux, nous avons toutes sortes de services disponibles et des sommes seraient peut être disponibles pour de telles études, pour les frais de démarrage, pour des prêts directs et des garanties bancaires afin de permettre que les fonds répondent aux besoins de l'opération.

M. Kennedy sait peut-être si des fonds ont été spécialement affectés à ces études de réalisation.

**M. R. L. Kennedy (Directeur suppléant, direction des affaires territoriales et du développement social, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Non, monsieur le président, il n'y a rien de spécifié. J'ajouterais simplement à ce que M. Cotterill dit que les gouvernements territoriaux, particulièrement le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, a des fonds disponibles dans le budget de sa direction du progrès économique pour venir en aide à des groupes de ce genre ou aux personnes qui s'occupent de ces études. Ces études peuvent être effectuées par le personnel du gouvernement territorial.

**M. Anderson:** Dans cette même ligne, au sujet des fonds pour des études de faisabilité, on peut dire que ceux-ci seront intégrés en coût du programme lorsque le programme sera en voie de réalisation. En d'autres termes, ces fonds pourraient constituer une partie remboursable du prêt mais si le programme n'est pas appliqué alors on peut se demander s'il n'est pas prévu que cet argent doit être remboursé au Ministère ou à l'organisme qui en a fourni le financement? Cette façon de procéder pourrait alors dissuader des initiatives d'études de ce genre lorsque les garanties manquent ou lorsque aucune méthode de remboursement n'a été prévue et qu'il s'agit d'une étude hypothétique? Est-ce que vous pensez qu'il y a là un facteur de dissuasion pour le financement d'études de faisabilité?

**M. Cotterill:** Je ne puis discuter avec certitude de ce fonds destiné au progrès économique des Indiens, car il est géré par le programme des Affaires indiennes plutôt que par le programme des Affaires du Nord. Mais, quant à la Caisse de prêts aux Esquimaux, il semble peu probable qu'une telle étude puisse être financée dans le cadre d'un prêt aux entreprises...



[Text]

**Mr. Anderson:** This would be a grant?

**Mr. Cotterill:** This would normally be covered by either the staff of the territorial government or by direct contribution assistance to hire a private consultant.

**Mr. Anderson:** Yes, well, this is the point. Is it then in the nature of a grant rather than a repayable debt?

**Mr. Cotterill:** My understanding is that it would normally be in the nature of a grant rather than a repayable debt. I am not aware of any situations in which it has been a repayable debt.

**Mr. Anderson:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Anderson. Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I just have two short questions. I am sure members have had more pertinent questions that I will have. My question is concerning Rankin Inlet. I do not see anything in the estimates. Is the department planning on building a prefab housing plant at Rankin Inlet to supply houses for the Arctic, up the Hudson Bay coast?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the department would not become directly involved in a project of that nature. I will ask Mr. Kennedy if he is aware of any plans on the part of the territorial government to do so.

**Mr. Kennedy:** No, I am not, Mr. Chairman.

**Mr. Cotterill:** Dr. Ruel, do you know?

• 1200

**Dr. M. J. Ruel (Acting Director, Northern Natural Resources and Environment, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Yes. As you are aware, the Land Management Zone under the Land User Regulation had been extended last summer to cover all the Keewatin and Baffin Island. There are plans now to build one house to house a land-use officer in Rankin Inlet to cover this area.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. The other short question I have is this. I see, on page 10-38 of the Estimates, under "Contributions," a \$15,000 contribution to the Northwest Territories Chamber of Mines to assist in defraying expenses relating to the activities of the Northwest Territories Mining Industry Committee for the employment of Northern Canadians. What does this expenditure entail? This is for 1976-77 expenditures. Is this to assist mining companies that are now in the Territories? Or just what is the explanation for that?

**Mr. Cotterill:** Perhaps Mr. Yates could speak to that.

**Mr. Yates:** Mr. Chairman, as you may know, we have a petroleum industry employment committee which has been quite successful in organizing the employment of native people with that industry. We had encouraged the mining industries to follow suit and they have indeed now set up such a committee. The purpose of this is to provide them with some funding to operate the committee and its activities.

[Interpretation]

**M. Anderson:** Il s'agirait d'une subvention?

**M. Cotterill:** Normalement, ce serait le personnel du Gouvernement territorial qui s'en occuperait ou il y aurait une aide directe de contribution pour engager un conseiller privé.

**M. Anderson:** Donc c'est ce que je disais; il s'agit d'une subvention plutôt qu'une dette remboursable?

**M. Cotterill:** Je crois comprendre qu'il s'agirait plutôt d'une subvention que d'une dette remboursable en effet, car je n'ai pas eu connaissance qu'il y ait des cas de ce genre se présentant sous forme des dettes remboursables.

**M. Anderson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Anderson. Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser deux brèves questions: Je suis sûr que les membres auront des questions plus pertinentes que celles que je vais poser, mais je voudrais discuter du cas de l'Inlet Rankin et je ne vois rien dans le budget au sujet de cette crique. Est-ce que le Ministère a l'intention de construire une usine de maisons préfabriquées en cet endroit pour fournir des maisons dans l'Arctique jusqu'à la côte de la Baie d'Hudson?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, le Ministère ne s'engagerait pas directement dans un projet de ce genre. Je vais demander à M. Kennedy s'il connaît la situation du côté du Gouvernement territorial.

**M. Kennedy:** Non, je ne suis pas au courant, monsieur le président.

**M. Cotterill:** Monsieur Ruel, est-ce que vous êtes au courant?

**M. M. J. Ruel (directeur suppléant, direction des ressources naturelles et de l'environnement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Oui. Comme vous le savez, la zone de gestion des terres prévue en vertu du règlement concernant les utilisateurs des terres a été agrandi l'été dernier afin de comprendre tout le district de Keewatin et l'Île de Baffin. On a l'intention de construire une maison pour loger un fonctionnaire s'occupant de l'utilisation des terres à l'Inlet Rankin afin de s'occuper de cette région.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Mon autre question est la suivante: je vois à la page 10-39 du Budget au titre de «Contributions» qu'on a prévu une contribution de \$15,000 pour la Northwest Territories Chamber of Mines pour aider à supporter les dépenses relatives à l'activité du Comité de l'industrie et des mines des Territoires du Nord-Ouest qui s'occupe de l'emploi des Canadiens habitant le Nord. Que comprend cette dépense? Il s'agit du budget 1976-1977. Est-ce qu'il s'agit d'aider les compagnies minières qui se trouvent actuellement dans les Territoires? De toute façon, comment explique-t-on cette somme?

**M. Cotterill:** M. Yates pourrait peut-être nous le dire.

**M. Yates:** Monsieur le président, comme vous le savez, nous avons un comité d'emploi pour l'industrie du pétrole qui a été une réussite au point de vue emploi des autochtones dans cette industrie et nous avons encouragé l'industrie des mines à faire de même et c'est pourquoi elle a créé ce comité. Nous voulons donc lui fournir des fonds pour ses opérations.

[Texte]

**Mr. Smith (Churchill):** Now, when a mining company goes into the Territories to do exploration work, and the permit is issued, is there a clause in there that they must employ northern Canadians?

**Mr. Yates:** Not in exploration work, Mr. Chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** Well, I certainly feel that the exploration work is very important, because it is much easier to employ northern Canadians in exploration work than it is in mining activities and so on, when you get into the more technical aspect of it, and I would appreciate your considering that there be such a clause in there.

There is definitely a contribution to the mining industry to encourage them to work in the Territories, and I feel that there should also be a clause in there to see that northern Canadians are employed to the fullest extent in that area.

**Mr. Yates:** I should perhaps just comment, Mr. Chairman, that the Prospectors Assistance Program does indeed endeavour to accommodate that in part, and although there is no regulation as such requiring companies in the exploration phase to utilize native labour, our staff is charged with using the maximum encouragement, and so on.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, but has that prospectors' program not been cut back now?

**Mr. Yates:** No, it is running at the same level. We had indeed hoped to increase the level of activity but we have been unable to do so.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. That is all I have right now.

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** May I start my five minutes by congratulating Mr. Cotterill on his promotion, if that has not already been done.

Five minutes is not very much Mr. Chairman, when one considers that these estimates are more important to myself, representing the Yukon, and to Mr. Firth of the Northwest Territories, than to any other member. Not that all members are not interested in the Estimates, but I have long been of the view of the comparative uselessness of the committee proceedings. Perhaps if I told you that I appeared before the Yukon Electrical Public Utilities Board from 9 o'clock in the morning until 4 o'clock in the afternoon on one small aspect of the estimates of the Department, it would give you some idea of the extent to which this forum is inadequate for a meaningful examination of estimates as they apply to the North.

**Mr. Watson:** What are your suggestions for improvement, Mr. Nielsen?

**Mr. Nielsen:** The suggestions for improvement are at least to revert to the rules as they were before. They were changed under the prime ministership of Mr. Pearson and Mr. Trudeau.

[Interprétation]

**M. Smith (Churchill):** Lorsqu'une société minière se lance dans des travaux de prospection dans les Territoires et qu'elle reçoit un permis à cette fin, est-ce que ce dernier comprend une clause qui indique qu'il faut employer des Canadiens habitant le Nord?

**M. Yates:** Pas pour les travaux de prospection, monsieur le président.

**M. Smith (Churchill):** Pour moi, les travaux de prospection sont extrêmement importants et il est plus facile de donner de l'emploi à des Canadiens habitant le Nord dans ce domaine que dans les activités minières, etc., du fait de l'aspect technique de la question, j'aimerais donc que vous songiez à inclure une stipulation de ce genre.

Il n'y a pas de doute qu'on fournit une contribution à l'industrie minière pour l'encourager à travailler dans les Territoires, aussi je pense qu'il devrait y avoir une stipulation visant à employer au maximum les Canadiens habitant le Nord.

**M. Yates:** Je devrais peut-être indiquer que le Programme d'aide aux prospecteurs prévoit partiellement cette aide et que, bien qu'il n'y ait pas de règlement qui oblige les sociétés au cours de leur étape de prospection à utiliser de la main-d'œuvre autochtone, notre personnel s'efforce d'encourager le plus possible cet emploi.

**M. Smith (Churchill):** Oui, mais est-ce que ce programme n'a pas été réduit?

**M. Yates:** Non, il reste au même niveau. Nous avions espéré augmenter ce niveau, mais nous n'avons pas pu le faire.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. C'est tout ce que j'avais à dire pour le moment.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Puis-je commencer mes cinq minutes en félicitant M. Cotterill pour sa promotion si cela n'a pas déjà été fait.

Cinq minutes ce n'est pas beaucoup, monsieur le président, quand vous considérez le fait que ce budget est beaucoup plus important pour moi qui représente le Yukon et pour M. Firth qui représente les Territoires du Nord-Ouest, que pour tout autre député. Ceci ne veut pas dire que tous les députés ne s'intéressent pas au Budget du Nord mais il y a longtemps que j'ai souligné ce fait que les délibérations du Comité pouvaient avoir relativement peu de valeur. Peut-être que je pourrais mentionner en passant que j'ai comparu devant le Yukon Electrical Public Utilities Board de 9 h 00 du matin à 4 h 00 de l'après-midi rien que pour discuter d'un petit aspect du budget du Ministère et ceci vous donne une idée du peu d'importance de l'examen que nous faisons ici des aspects du budget concernant le Nord.

**M. Watson:** Que proposez-vous pour améliorer la situation, monsieur Nielsen?

**M. Nielsen:** On pourrait tout au moins revenir aux règles telles qu'elles étaient établies précédemment. Elles ont été changées sous le règne de M. Pearson et de M. Trudeau.



[Text]

• 1205

**Mr. Watson:** I do not see how it would help things before the House of Commons.

**Mr. Nielsen:** I could get into a good debate with the member on this aspect, but I will simply end it by saying that prior to his entry into the House of Commons the Committee system was working a good deal better than it is now and permitted a much more meaningful examination of the estimates.

**Mr. Watson:** I think there is room for a lot of improvement as well.

**Mr. Brisco:** We are on Mr. Nielsen's time, Mr. Chairman.

**Mr. Nielsen:** I am sure that the Committee will be tolerant and extend that time.

Mr. Cotterill, through you, Mr. Chairman, these are not rate hearings that are being held before the utilities boards of each of the territories. That has been made very plain by the Chairman of the Yukon Electrical Public Utilities Board. It is an inquiry, a general, broad inquiry by the Board, to assist the Minister in his request of Commissioner Smith to conduct an investigation into the cost overruns at Aishihik in the Yukon and Strutt Lake in the Northwest Territories. That is the function of those hearings.

Indeed, neither of the Utilities Boards in either of the Territories had any power whatsoever to regulate the rates of the Northern Canada Power Commission. That is one of our big complaints. And of course one of the recommendations that we hope will come out of both hearings in both territories is a recommendation that the federal government, the Department of Northern Affairs or the Department of the Environment or the Fisheries Department, assume that portion of the costs attributable to projects such as Aishihik, which are occasioned entirely by federal government legislation and concerns, rather than expect the small segment of the Canadian population and the Yukon consumer and the Northwest Territories consumer to bear the whole burden of those federal costs. If that were to happen then our rates would not be increased as they have in the Yukon by May 1 this year 100 per cent, with further rate increases yet to come, in order to pay for costs that are not yet disclosed.

The Committee members will be interested, just to leave that subject for a more appropriate time, to know that the estimates that they were asked to pass in 1972 for the Aishihik project, of \$11 million, escalated into something in the order of \$48 million. So that I hope that members, in preparation for the appearance of NCP, will have that kind of escalated cost in mind and the fact that the Yukon consumer is being asked to pay the full cost of all those overruns in the rate increases that NCP propose to impose upon us.

The Anti-Inflation Board, the wages and prices control board, as I prefer to call it, has really no jurisdiction. It is blithely said that they do have jurisdiction, but the Northern Canada Power Commission Act, as members will recall, by virtue of the amendments they approved last year in Section 10 calls for the entire cost of the operations of NCP to be borne in rate zones. So whatever AIB says, Parliament has said that these rate increases must be paid for by the consumer and AIB is not going to run counter to an Act of Parliament, I am sure.

[Interpretation]

**M. Watson:** Je ne sais pas comment ça pourrait améliorer les choses à la Chambre des communes.

**M. Nielsen:** Je pourrais me lancer dans un grand débat avec le député à ce sujet mais je me contenterai de conclure en disant qu'avant qu'il n'arrive à la Chambre des communes, le système des comités fonctionnait beaucoup mieux qu'actuellement et permettait d'examiner les budgets de façon beaucoup plus poussée.

**M. Watson:** Je conviens aussi que l'on pourrait beaucoup améliorer le système.

**M. Brisco:** Monsieur le président, tout cela empiète sur le temps de M. Nielsen.

**M. Nielsen:** Je suis sûr que le Comité sera assez tolérant pour m'accorder plus de temps.

Monsieur le président je voulais préciser à M. Cotterill qu'il ne s'agissait pas d'audiences portant sur les tarifs des comités de services publics de chacun des territoires. Le président de la Yukon Electrical Public Utilities Board l'a d'ailleurs dit très clairement. Il s'agit d'une enquête assez générale menée par cette commission à la demande du ministre pour étudier le problème de l'augmentation des coûts à Aishihik au Yukon et Strutt Lake dans les Territoires du Nord-Ouest. C'est là l'objet de ces audiences.

En effet, aucun des services d'utilité publique des Territoires n'a le pouvoir de réglementer les tarifs de la *Northern Canada Power Commission*. C'est l'objet d'une de nos plus grandes plaintes. Et, bien sûr, une des recommandations qui devraient être faites après les audiences dans les deux territoires est que le gouvernement fédéral, le ministère des Affaires du Nord ou le ministère de l'Environnement ou des Pêches assument les frais des travaux qui, comme ceux d'Aishihik, résultent entièrement d'une législation fédérale plutôt que de demander à cette petite fraction de la population canadienne que sont les consommateurs du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest de supporter tout le fardeau de ces coûts fédéraux. S'il en était ainsi, nos tarifs n'augmenteraient pas comme ils l'ont fait au premier mai de cette année de 100 p. 100 en attendant les hausses qui doivent couvrir les frais qui n'ont pas encore été rendus publics.

Peut-être qu'il intéresserait les membres du Comité de savoir que le budget qu'on leur a demandé d'adopter en 1972 pour les travaux d'Aishihik, à savoir 11 millions de dollars, est passé à quelque 48 millions de dollars. J'espère donc qu'en se préparant à entendre les témoignages de la Commission d'énergie du Nord canadien, les députés n'oublieront pas ce genre d'escalade des coûts, ni le fait que le consommateur du Yukon doit assumer les conséquences de toutes ces augmentations de coûts en se voyant imposer les hausses proposées par la CENC.

La Commission de lutte contre l'inflation, que j'appellerais plutôt commission de contrôle des prix et salaires n'a en fait aucune autorité. On prétend qu'elle dispose de pouvoirs, mais la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien stipule, comme s'en souviendront les députés qui ont adopté l'année dernière des amendements à l'article 10, que la totalité des coûts d'exploitation de la CENC doit être assumée par les zones concernées. Aussi, quoi que fasse la Commission anti-inflation, le Parlement a déclaré que ces hausses de prix devaient être assumées par le consommateur et ce n'est pas la Commission qui pourra passer outre à une loi votée par le Parlement.



## [Texte]

So, unfortunately, you are in a situation where there is the need of an urgent policy decision by the government. I have already proposed this in discussions with the Minister. I hope that the Utilities Board in each territory will come up with the same recommendation. It would be my hope also that NCPC would come up with the same recommendation.

Just a word in passing with respect to those hearings in the Northwest Territories. They are resuming, I believe, on April 15. The public hearing portion of it in the Yukon is over. The Board is still meeting. Its report of necessity has to be rather an empty report because the investigation requested by the Minister of Commissioner Smith is not going to be in until May 31 and therefore the Board in the Yukon will not have that report before it when it makes its recommendations. It is going to be rather an empty report. Again, it is intolerable, Mr. Chairman, to have a situation where the Minister calls upon the Commissioner Smith to convene the Board, under Section 25 of the Public Utilities Ordinance in the Yukon, to have Chairman Smith report to Commissioner Smith about the cost overruns in Aishihik. The sooner that conflict is ended the better.

• 1210

I have a series of questions. I do not expect them to be answered here today, but if the officials would take note of them and write me, I would be most grateful.

There have been ongoing discussions between officials in this country and in the United States about cost-sharing arrangements for paving the Alaska Highway. At what stage are those discussions? Have they moved into the diplomatic field? Do we have any hope of seeing a cost-sharing arrangement for paving the whole highway in the near future? I understand the U.S. legislature has passed enabling legislation and are prepared to go ahead.

Another aspect of that same question is the improvement and paving of the Haines cut-off to the Junction and from the Junction to the border of the Alaska Highway, with the United States paying the whole cost. Has an agreement been signed yet? If not, when is it going to be signed? Can we have a copy of the agreement?

What can we expect in the way of completion of the Skagway road? I know the estimates prepared two years ago have been affected by inflation. Will that road be completed by 1978? If so, when can we look forward to the improvement and paving of the link to Whitehorse and from Whitehorse to Haines Junction to complete that very valuable, in terms of tourist income, link of the Yukon road system?

Is there anything in the estimates to cover the cost overruns at Aishihik or the Strutt Lake situation?

Is the department considering changes to the Northern Inland Waters Act to alter the composition of the Yukon Water Board so the people of the Yukon will have a more meaningful input into decision-making? That Board is composed of nine persons. By the Act, representation of various federal departments is required, so we only have three nongovernment members. The decisions in effect are being made by the federal government. And how does that affect us, members might wonder? The water licence recently issued to NCPC imposed certain conditions concerning environment, fisheries and some native concerns.

## [Interprétation]

On se trouve donc malheureusement dans une situation où le gouvernement doit prendre au plus vite une décision de principe. J'en ai déjà parlé à plusieurs reprises au ministre. J'espère que les commissions de services publics de chacun des Territoires feront la même recommandation. J'espère aussi que la CENC le fera.

Juste un mot en passant sur les audiences qui se sont tenues dans les Territoires du Nord-Ouest. Je crois qu'elles reprennent le 15 avril. Au Yukon, les audiences publiques sont terminées. La Commission délibère encore toutefois. Par la force des choses, son rapport sera assez «vide» car l'enquête demandée par le ministre au commissaire Smith ne sera pas terminée avant le 31 mai si bien que la Commission du Yukon n'en aura pas pris connaissance lorsqu'elle présentera ses recommandations. Je répète, monsieur le président, qu'il s'agira d'un rapport plutôt «vide» et qu'il est intolérable que le ministre demande au commissaire Smith de réunir la commission conformément à l'article 25 de l'ordonnance sur les services publics au Yukon pour que le président Smith fasse un rapport au commissaire Smith sur les augmentations imprévues de coûts à Aishihik. Plus vite ce conflit prendra fin, mieux ce sera.

Je voudrais poser toute une série de questions et je ne pense pas qu'on y répondra aujourd'hui, mais si les hauts fonctionnaires voulaient en prendre note et me répondre par écrit, je leur en serais très reconnaissant.

Des discussions ont eu lieu entre nos hauts fonctionnaires et ceux des États-Unis quant à des accords de partage de frais pour goudronner la route de l'Alaska. Où en sont ces discussions? Ont-elles atteint les sphères diplomatiques? Peut-on espérer dans un proche avenir un accord sur le partage des frais pour toute cette route? Je crois que le Parlement américain a adopté une loi habilitante à ce sujet et serait disposé à procéder de la sorte.

Toujours là-dessus, les États-Unis paient-ils tous les frais d'amélioration et de goudronnage de la section Haines jusqu'à Junction et de Junction à la frontière de la route de l'Alaska? A-t-on déjà signé un accord? Sinon, quand va-t-on le signer? Pourrait-on avoir le texte de cet accord?

Que peut-on espérer pour la route Skagway? Je sais que les budgets préparés il y a deux ans ont été touchés par l'inflation. Cette route sera-t-elle achevée d'ici 1978? Dans l'affirmative, peut-on espérer que la liaison jusqu'à Whitehorse et la liaison entre Whitehorse et Haines Junction soient améliorées et goudronnées pour compléter ce réseau routier du Yukon très précieux pour l'industrie du tourisme?

Y a-t-il dans le budget quelque chose pour couvrir les augmentations de coûts d'Aishihik ou de Strutt Lake?

Le ministère envisage-t-il d'apporter des modifications à la Loi sur les eaux intérieures du Nord pour modifier la composition de la Commission des eaux du Yukon de sorte que la population puisse participer de façon plus significative au processus d'élaboration des décisions? En effet, cette commission se compose de neuf personnes et, de par la loi, divers ministères fédéraux doivent être représentés, si bien que nous n'avons que trois membres n'appartenant pas au gouvernement. Aussi les décisions sont-elles prises par le gouvernement fédéral. En quoi cela nous touche-t-il? Le permis récemment délivré à la CENC imposait certai-

[Text]

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Nielsen:** We understand those conditions are going to cost NCPC \$1 million, which will result in rate increases to us.

**The Chairman:** Mr. Nielsen...

**Mr. Nielsen:** Might I have the indulgence of...

**The Chairman:**... I regret to interrupt, but I wonder if I could just have some answers from officials to some of the questions you have raised. Then I will give you some more time.

**Mr. Nielsen:** I do not expect answers. I said that at the outset.

**The Chairman:** I think they have some answers ready. But go ahead then.

**Mr. Nielsen:** If I might just have the indulgence of the Committee...

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Nielsen:**... to these rather urgent questions. I do not expect the answers today. It is impossible in the time allowed to give the kind of detail that I expect in the answers.

Those conditions imposed by the Water Board, which has a majority of government members, are going to cost the ordinary working stiff in the Yukon who uses electricity another million dollars, due to the federal government's position that they own the resources and have to take care of them for all the people of Canada. But only the ratepayers in the Yukon are paying for this. It is not fair to expect this small segment of the population to bear this increase—in effect—tax burden.

• 1215

The negotiations under way now between Northern Canada Power Commission and the Yukon Electrical Company Limited: the members likely know that there are negotiations which the federal government hopes will culminate in a purchase of the assets in both territories of the investor-owned utilities by NCPC. Is there any money in the estimates making provision for the Yukon electrical takeover, which is going to cost somewhere in the neighbourhood of \$15 Million? How is that going to affect our rates to the consumer of electrical energy in the Yukon? I suppose we are going to be expected to pay for that too under the existing Act, if there is no amendment to Section 10. What can we expect in terms of completion of the Dempster Highway? Are the target dates going to be met there, or has inflation so affected the critical path of that project that we are not going to see completion for another year or two?

In passing, I believe Mr. Cotterill unintentionally left the impression that there had been a definite decision to form a task force to inquire into NCPC after the public utilities board in the territories had completed their hearings. It is my reading of the press release, at any rate, that the Minister will consider the appointment of a task force after he has received the recommendations of Commissioner Smith and of the utilities boards. We would like to see a public inquiry to look into all aspects of the operations of NCPC. That, indeed, is why the Commission is not appear-

[Interpretation]

nes conditions concernant l'environnement, les pêches et les intérêts autochtones.

**Une voix:** Bravo.

**M. Nielsen:** Or, pour respecter ces conditions, la CENC aura un million de dollars de frais qu'elle a l'intention de récupérer en haussant nos tarifs.

**Le président:** Monsieur Nielsen...

**M. Nielsen:** Puis-je avoir l'indulgence de...

**Le président:**... Je regrette de vous interrompre, mais peut-être que les hauts fonctionnaires pourraient répondre. Je vous donnerai ensuite encore quelques minutes.

**M. Nielsen:** Je ne m'attends pas à recevoir de réponses. Je l'ai dit dès le début.

**Le président:** Je crois qu'ils ont quelques réponses à vous donner. Mais allez-y.

**M. Nielsen:** Si je puis avoir l'indulgence du Comité.

**Des voix:** D'accord.

**M. Nielsen:**... car il s'agit de questions assez urgentes. Il est impossible, vu le temps dont nous disposons, de donner les détails que je souhaite recevoir.

Ainsi, les conditions imposées par la Commission des eaux, composée en majorité de membres du gouvernement, vont-elles coûter aux consommateurs d'électricité du Yukon un million de dollars supplémentaires, tout simplement parce que le gouvernement fédéral a déclaré qu'étant donné qu'ils sont propriétaires des ressources, ils doivent en assurer la conservation au nom de l'ensemble de la population canadienne. Mais seuls les abonnés du Yukon vont payer. Il est injuste de prétendre que cette petite fraction de la population assume la hausse de ce qui n'est en fait qu'une taxe.

Les députés savent probablement que le gouvernement fédéral espère qu'à la suite des négociations qui se déroulent en ce moment entre la Commission d'énergie du Nord du Canada et la *Yukon Electrical Company*, la CENC achètera, dans les deux territoires, l'actif des services publics appartenant à des sociétés privées. A-t-on prévu dans le budget cette prise de contrôle de la *Yukon Electrical*, qui va coûter environ 15 millions de dollars? En quoi cela se répercutera-t-il sur nos tarifs de consommation d'énergie électrique au Yukon? Je suppose que l'on va nous demander de payer également cela en vertu de la Loi si l'on ne modifie pas l'article 10. Quand peut-on espérer que la route Dempster sera terminée? Les dates prévues seront-elles respectées ou l'inflation a-t-elle à ce point touché l'échéancier de ces travaux, que ceux-ci ne seront pas achevés avant un an ou deux?

Je dirais, en passant, qu'à mon avis M. Cotterill a, sans faire attention, laissé l'impression qu'une décision finale avait été prise en vue de constituer un groupe de travail pour enquêter sur la CENC, suite aux audiences des commissions de services publics dans les Territoires. C'est en tout cas ainsi que j'interprète le communiqué de presse, selon lequel le ministre envisagerait de nommer un groupe de travail, après avoir reçu les recommandations du commissaire Smith, et des commissions de services publics. Nous aimerions qu'une enquête publique examine tous les



[Texte]

ing before this Committee before the end of the month. It is just impossible to expect the General Manager, Mr. Lowe, and his officials to report to the NWT Board, to report to the Yukon board, and to appear before this Committee all before the end of the month. It is just physically impossible for them to do that.

I would like to know what the reaction of the department is to the telegram the Minister received from the Northwest Territories imploring the Minister not to have Commissioner Smith conduct the investigation over there. They have specifically expressed the view that they do not want Smith in their territory and that they would prefer a public inquiry to look into the Strutt Lake situation. In that regard, the people in the Northwest Territories and in the Yukon are of one mind in requiring a public hearing.

I do not want to encroach too much on the good will of the Committee, Mr. Chairman. I thank you for permitting me to complete these questions that we consider urgent in the Yukon, at any rate. I do not except, as I say, an answer today. Perhaps if the officials could send me a letter with the answers in due course?

I will defer now to my colleagues opposite.

**Mr. Oberle:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Oberle, on a point of order.

**Mr. Oberle:** Many of the questions my colleague from the Yukon has raised are, of course, of grave importance to several of the members. They are of grave importance to me—the Alaska Highway questions and the Northern Canada Power Commission questions. I would appreciate it if I could also receive copies with the consent of my colleague, of any of the answers that will be given to these questions.

**Mr. Nielsen:** By all means. We could send copies to all members, perhaps, it would save time.

**Some hon. Members:** To all Committee members.

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Oberle:** Thank you.

**Mr. Watson:** I have a further point of order, but if you are on a point of order, Mr. Nielsen, I will let you go.

**Mr. Nielsen:** I might just say that I submitted, in addition to the time I spent before the YEPUB on NCPC hearings in Whitehorse—which is the reason, incidentally, to my honourable friends opposite, for my absence these past three weeks—In addition to the oil presentation that I made, I had over 30 pages of written questions that they have to provide answers on to me and to the board to give you some idea of the inadequacy of this form for examining Estimates.

**Mr. Watson:** The point of order, basically, that Mr. Nielsen raised at the beginning of his remarks was the inadequacy of proceedings in this Committee and other committees to really get at the nitty gritty of most of the spending that goes on in government, and I could not agree more with Mr. Nielsen. I disagree that the solution is to bring it back into the House of Commons and to handle it there. I think that is totally ridiculous.

[Interprétation]

aspects des activités de la CENC. C'est en fait pourquoi la Commission ne comparaît pas devant le Comité avant la fin du mois. Il est tout simplement impossible que le directeur général, M. Lowe, et ses collègues présentent un rapport à la Commission des Territoires du Nord-Ouest, à celle du Yukon, et comparaissent en plus devant le Comité avant la fin mois. C'est tout simplement physiquement impossible.

J'aimerais connaître la réaction du ministère quant au télégramme reçu des Territoires du Nord-Ouest et l'implorant de ne pas laisser le commissaire Smith diriger l'enquête là-bas. Plus précisément, on ne veut pas de Smith dans les Territoires, et l'on préférerait une enquête publique pour examiner la situation de Strutt Lake. Là-dessus, les populations des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon sont d'accord.

Je ne voudrais pas trop abuser de la bonne volonté du Comité, monsieur le président. Je vous remercie de m'avoir autorisé à finir mes questions, qui sont, en tout cas, considérées comme très urgentes au Yukon. Je répète que je ne pense pas que l'on puisse me répondre aujourd'hui. Par contre, les fonctionnaires pourraient peut-être m'envoyer ces réponses par écrit?

Je laisse maintenant la parole à mes collègues d'en face.

**M. Oberle:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Oberle, pour un rappel au Règlement.

**M. Oberle:** Bien des questions soulevées par mon collègue du Yukon intéressent beaucoup d'autres membres du Comité. Elles sont extrêmement importantes pour moi, surtout en ce qui concerne la route de l'Alaska et la Commission d'énergie du Nord canadien. J'aimerais donc également recevoir, si mon collègue n'y voit pas d'inconvénient, les réponses qui lui seront soumises.

**M. Nielsen:** Bien sûr. On pourrait d'ailleurs les distribuer à tous les membres du Comité, ce qui ferait gagner peut-être du temps.

**Des voix:** A tout le monde.

**Le président:** Est-ce convenu?

**Des voix:** D'accord.

**M. Oberle:** Merci.

**M. Watson:** Je voudrais faire un autre rappel au Règlement, mais si M. Nielsen invoque aussi le Règlement, je lui laisse la parole.

**M. Nielsen:** J'ajouterai simplement qu'outre le temps passé aux audiences de la CENC à Whitehorse, et c'est pourquoi, chers amis d'en face, j'étais absent ces trois dernières semaines... donc, outre mon exposé sur le pétrole, j'ai soumis plus de 30 pages de questions écrites pour lesquelles le Conseil et moi attendons des réponses. Voilà pour vous donner une idée de l'insuffisance de ce genre d'étude du budget.

**M. Watson:** Le rappel au Règlement qu'a fait M. Nielsen au début de ses remarques portait sur l'inefficacité des méthodes de travail employées par ce comité et les autres comités de la Chambre en étudiant les questions essentielles se rapportant au budget du gouvernement. Je suis tout à fait d'accord avec M. Nielsen. Cependant, la solution ne serait pas de renvoyer l'étude du budget à la Chambre. Une telle solution serait ridicule.



[Text]

Mr. Nielsen: I did not say that.

• 1220

Mr. Watson: I am sorry, I interpreted you as meaning that. It seems to me that if we are going to make our consideration of the Estimates more effective, then when we get into these complicated things we have to consider hiring some expertise to assist the Committee. The committees are not doing it. We are empowered to do it and I do not understand why, if we are really serious about wanting to improve our capacity to handle these Estimates, we do not move in that direction. Perhaps the Steering Committee could have another look at that way of going about it because apparently, from listening to Yukoners, a serious error was made two or three years ago in moving on that Alsek, or it is the ...

An hon. Member: Aishihik.

Mr. Watson: Aishihik. We will get off the Alsek, that a serious error was made on the Aishihik project and that this is costing money that Yukoners feel should not be translated into higher hydro costs for themselves. This error, they maintain, should be the responsibility of those who made the error.

Whether there has been an error or not, I do not know, but certainly we are not the experts that are going to be able to answer that question. It seems to me that we perhaps should consider hiring some expertise to assist us on a matter like that.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, on a point of order, I feel that certainly the questions brought forward for the attention of the Committee are valid, but there are committees already in action in this House looking at changes to the processes by which we operate. I submit that this is not the proper field to discuss this matter. Certainly there is access open to all of us for changes and I would like us to consider this, not just for the Indian Affairs Committee but in fact for every Committee in the House.

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo. The next questioner will be Mr. Bussi eres.

M. Bussi eres: Monsieur le président, ma question en est une pour obtenir de l'information qui ne sera pas utilisée immédiatement, mais en prévision de la rencontre avec les fonctionnaires de la Commission d'énergie du Nord canadien. Le nouvel article 10 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, tel qu'il a été modifié lorsque fut adopté le Bill C-13 prévoyait, dans son premier paragraphe, la division en deux grandes zones tarifaires, le Yukon et les Territoires; le deuxième paragraphe autorisait des subdivisions; le troisième paragraphe spécifiait l'établissement de taux à l'intérieur de ces zones, avec aux alin es a), b), c), d), des règles à suivre et les éléments dont il faut tenir compte.

J'aimerais savoir, monsieur le président, s'il serait possible d'obtenir une carte qui délimiterait les nouvelles zones et qui indiquerait également les anciens tarifs et les propositions des nouveaux tarifs selon les nouvelles zones, même si ces nouveaux tarifs ne sont pas en vigueur actuellement.

Je crois que, pour quelqu'un qui n'est pas très familier avec le Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest, cela pourrait être utile de voir comment cet amendement à l'article 10 de la Loi, a pu faire évoluer la question des tarifs, et que cela pourrait être utile pour la discussion; je crois que cela le serait pour moi en tout cas, si ce n'est pas utile pour les autres; est-ce que c'est possible?

[Interpretation]

M. Nielsen: Ce n'est pas cela que j'ai proposé.

M. Watson: Excusez-moi, mais c'est ce que j'avais compris. Si nous allons nous attaquer de façon plus sérieuse au budget et au budget supplémentaire, il faudrait considérer la possibilité d'engager des experts-conseils lorsqu'il s'agit d'une question très compliquée. Mais ce n'est pas ce que font les comités à l'heure actuelle. Nous avons l'autorisation de le faire, et je vois mal pourquoi nous ne le ferions pas, surtout si nous voulons vraiment étudier le budget de manière plus efficace et plus approfondie. Le comité directeur pourrait peut-être considérer la possibilité d'adopter cette solution. Selon ce que nous disent les représentants du Yukon, une erreur grave a été commise il y a deux ou trois ans dans la mise en vigueur du projet Alsek, ou s'agissait-il de ...

Une voix: Aishihik.

M. Watson: Aishihik alors. Ne parlons plus de Alsek. De toute façon, on a commis une erreur assez grave dans le contexte du projet Aishihik, et les citoyens du Yukon sont obligés de payer la facture pour cette erreur sous la forme de tarifs hydro-électriques plus élevés. Ils sont d'avis que ceux qui ont commis l'erreur devraient payer ces coûts.

J'ignore si une erreur a été commise, et nous ne possédons pas assez de connaissances spécialisées pour le savoir. Lorsqu'il s'agit de tel cas, nous devrions engager des experts-conseils pour nous aider.

Le président: Merci.

Mme Campagnolo: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Les questions sur lesquelles on a attiré l'attention du comité sont valables, mais d'autres comités essaient déjà de trouver des méthodes de travail plus efficaces. Ce n'est pas ici qu'il faut s'attaquer à la question. Nous avons tous l'occasion de proposer des modifications à nos méthodes de travail, mais il faudrait aborder la question dans un contexte plus général, étant donné que tous les comités de la Chambre en seront affectés.

Le président: Merci, madame Campagnolo. Monsieur Bussi eres à la parole maintenant.

Mr. Bussi eres: I would like to obtain some information which might be of use during our meeting with the Northern Canada Power Commission. The new Clause 10 of the Northern Canada Power Commission Act, in the modified form adopted in Bill C-13, suggests in the first paragraph that two main tariff zones be established, one of which would be the Yukon and the other the Northwest Territories. The second paragraph of the same clause authorizes the establishment of subdivisions within these zones, and the third paragraph specifies with rates will apply within the zones. Subparagraphs a), b), c), and d) set forth the regulations to be followed and the factors to be taken into account in applying them.

Would it be possible for us to obtain a map of these new zones showing both the old and the new tariff schedules, even if the new tariff rates are not yet in effect?

Such a map would be useful indeed for anyone not familiar with the Yukon and the Northwest Territories. We would be able to see how this amendment to Clause 10 of the Act has changed the tariff rates. Such a map would be very useful to me and the other members of the Committee as well. Would it be possible to obtain it?

[Texte]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it would certainly be possible for us to produce the type of map which would show the zones and which would show the new increases. There may not be any direct relationship with the past prices because they, of course, were not done on a similar zone basis, but to the best of our ability we will show the previous price in a location and the new price with the change in zoning.

**M. Bussières:** Merci. Ce serait suffisant.

**The Chairman:** Mr. Bisco has gone. Is he coming back?

**Mr. Oberle:** No, he had another meeting. How long will the meeting go on, Mr. Chairman?

**The Chairman:** It is up to the Committee members. The last questioner I have on my list is Mr. Brisco.

**Mr. Oberle:** He deferred to Mr. Nielsen so . . .

**The Chairman:** Mr. Nielsen, do you want to have some more time? Normally we would adjourn about 12.30 p.m. But . . .

**Mr. Nielsen:** At 12.30 p.m.?

**The Chairman:** . . . that is not necessary. I am in the Committee's hands.

**Mr. Nielsen:** All right. Getting into the abstract, the next meeting with the Minister is going to have to do with Indian Affairs but I would like some public statement from him, perhaps when he comes here on Tuesday, with respect to the status of the negotiations that are now under way, between the federal government's negotiating team and the negotiating team of the CYI, the Council of the Yukon Indians, with respect to what are commonly known as land claims.

It would be nice if the Minister could expose, to this Committee, whether or not he has received a submission from the Yukon Legislative Assembly, as they call themselves, now, with respect to what their desires are in return for a negotiated settlement of those claims. I believe that that submission, judging from press reports, that submission from the Yukon Legislative Assembly, has requested the federal government for some reforms in the system in the Yukon leading toward provincial status. Perhaps the Minister could tell us where those submissions are. Have they been placed before the Cabinet yet? Are they going to be placed before Cabinet? Is there going to be any trade-off, or is the position of the native people in the Yukon namely, that there be a settlement before any reforms are brought about, going to be agreed to by the federal government? I know it is a touchy question but the general public in the Yukon are extremely interested in knowing where these discussions are.

The Minister has expressed the view publicly that he is not going to be tied to any deadline and the native position was to seek a solution by March 31. Apparently, that date is going to be extended. What date are we looking at, now, as to when the federal government is going to bring the whole matter of a settlement to a head with the native people?

Perhaps, on Tuesday, there could be prepared for the benefit of members a package which briefly sets forth the position of the native people in the Yukon, the position of the territorial government and the position of the federal government's negotiating team in the land claim negotiations.

[Interprétation]

**Mr. Cotterill:** Bien sûr, nous pourrions vous donner une carte qui délimiterait les zones tarifaires. Il se peut qu'il n'y ait pas de rapport direct entre les tarifs actuels et les anciens tarifs, étant donné que ces derniers n'ont pas été établis selon un système de zones. Mais dans la mesure du possible, nous indiquerons sur la carte ancien tarif et les nouveaux tarifs, selon les zones.

**Mr. Bussières:** Thank you, that will be all the information I need.

**Le président:** M. Brisco est parti. Reviendra-t-il?

**M. Oberle:** Non, il doit assister à une autre séance. Jusqu'à quand si ge-t-on, monsieur le président?

**Le président:** Cela dépend des membres du Comité. M. Brisco était le dernier orateur sur ma liste.

**M. Oberle:** Il a laissé son temps à M. Nielsen.

**Le président:** Voulez-vous vous en servir, monsieur Nielsen? D'habitude, nous levons la séance à 12 h 30. Mais . . .

**M. Nielsen:** A 12h30, dites-vous?

**Le président:** . . . nous pourrions siéger plus longtemps. C'est au Comité de décider.

**M. Nielsen:** Fort bien. J'ai plusieurs questions à poser. La prochaine réunion avec le ministre portera sur les Affaires indiennes, et j'aimerais qu'il nous fasse mardi une déclaration concernant l'état des négociations qui ont lieu actuellement entre l'équipe de négociation fédérale et les représentants du Conseil des Indiens du Yukon au sujet de leurs revendications territoriales.

Le ministre pourrait peut-être nous dire s'il a reçu une présentation de la part de l'Assemblée législative du Yukon, comme elle s'appelle maintenant, au sujet de ce qu'elle espère recevoir en retour du règlement de ces revendications territoriales. Selon les communiqués de presse, l'Assemblée législative du Yukon demande dans cette présentation que le gouvernement fédéral apporte des réformes au système législatif du Yukon en vue de créer une nouvelle province. Le ministre pourrait peut-être nous dire ce que ces présentations sont devenues. Les a-t-on présentées au Cabinet? Va-t-on le faire? Y aurait-il un échange de concessions? Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'accepter les demandes des autochtones du Yukon, qui exigent le règlement de leurs revendications territoriales par le fédéral avant que ce dernier se mette à réformer le système administratif du Yukon? Je touche à des questions délicates, je m'en rends compte, mais le peuple du Yukon s'intéresse beaucoup au progrès de ces négociations.

Le ministre a déclaré publiquement qu'il n'allait pas se faire coincer par la date limite, mais les autochtones demandant qu'une solution soit trouvée d'ici le 31 mars. Il paraît que cette date limite sera prolongée. Quelle est la nouvelle date? Quand le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de discuter de toute cette question des revendications territoriales avec les autochtones?

On pourrait peut-être préparer d'ici mardi pour les membres du Comité un document qui présenterait les points de vues des autochtones de négociateurs fédéral qui participe   ces négociations.



[Text]

I do not want to produce anything that is going to prejudice those negotiations but there has been so little information available to the people most concerned that it is time, without prejudicing the negotiations, that some information be had, so that there might be an informed public in the Yukon. Who knows, they may have some meaningful suggestions to make their elected representatives that might infiltrate the negotiations and affect them favourably. Perhaps the Minister on Tuesday, or . . .

**The Vice-Chairman:** On a point of order.

• 1230

**Mrs. Campagnolo:** If I may have a point of order, it seems to me that in any negotiation, be it a labour negotiation or one of any other type, when a delicate point of final processes is being reached it is rather improper for outside people to seek access to what is going on at that table. Mr. Chairman, with due respect to the honourable member, there are representatives of the public of the Yukon who were present as advisers to that committee. I really think it might be prejudicial, although he has been careful to phrase it that he does not want it to be, merely by the fact that such information were being dispersed at this time. In my opinion, it would be at some jeopardy to the negotiations to force this at this time.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I was not, for the moment, suggesting the release of any information that would in any way prejudice those negotiations. What I was suggesting, for the benefit of members of the Committee, is the putting together, by next Tuesday, of a package that would bring them up to date with the information that already has been released. For instance, the territorial government position paper has been released, I wonder how many members here appreciate that fact? That is the kind of information I am suggesting be put together so that members might be informed and be in a position to question the Minister more meaningfully on Tuesday.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, on the same point, it would seem to me that there comes a time, when negotiations are actually activated, that the politicians should take themselves out of the picture and allow the professional negotiators time actually to negotiate. So while I agree with the honourable member that there may be some information that could be put forward that is non prejudicial, I do not think it would be all that relevant at this time.

**The Vice-Chairman:** I think we should adjourn.

[Interpretation]

Je ne veux pas qu'il soit divulgué des renseignements qui pourraient nuire au travail des négociateurs, mais si peu de renseignements ont été mis à la disposition de ceux qui seront le plus affectés par ces pourparlers qu'il est largement temps de leur en donner. Il faut informer le public au Yukon sans menacer les négociations. Qui sait, il pourrait avoir des suggestions utiles à faire auprès de ses représentants élus, et ces remarques pourraient parvenir aux oreilles des négociateurs. Les négociations pourraient en bénéficier. Mardi le ministre pourrait peut-être . . .

**Le vice-président:** Un rappel au Règlement.

**Mme Campagnolo:** J'invoque le Règlement. Il me semble qu'il serait malséant que quelqu'un de l'extérieur essaie de savoir ce qui se passe lorsque les négociateurs sont en train d'aplanir les dernières difficultés de l'accord, peu importe le domaine des négociations. Avec tout le respect que je dois à l'honorable député en face, je tiens à faire remarquer que les représentants du Yukon ont participé aux travaux de ce Comité en tant que conseillers. Mon collègue a bien dit qu'il ne veut pas que les négociations souffrent à cause de sa demande, mais je pense que la dissémination de tels renseignements à l'heure actuelle pourrait nuire au travail des négociateurs. Les négociations seraient menacées si on faisait une telle demande aujourd'hui.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je n'ai pas du tout voulu mettre en danger le succès des négociations en demandant qu'on rende public certains renseignements. J'ai proposé tout simplement qu'on prépare, d'ici mardi prochain, un rapport sur le progrès des négociations pour que les membres du Comité soient au courant de ce qui se passe. Par exemple, le gouvernement territorial a rendu public un document qui présente sa position officielle. Combien de députés sont au courant? C'est le genre de renseignements qu'on pourrait réunir pour que les membres du Comité soient tenus au courant et soient en mesure de poser des questions significatives au ministre mardi.

**Mme Campagnolo:** Il arrive un moment, lorsque des négociations ont déjà commencé, où les hommes politiques ne devraient plus intervenir. Il faut laisser aux négociateurs professionnels le temps de travailler. Je suis d'accord avec mon collègue que certains des renseignements qu'il demande pourraient ne pas nuire au succès des négociations, mais je ne pense pas que de tels renseignements soient pertinents à l'heure actuelle.

**Le vice-président:** Je pense que nous ferons bien de lever la séance.



## APPENDIX "KK"

## BEAUFORT SEA STUDIES

The titles are subject headings rather than definitive report titles and are therefore liable to be changed prior to publication.

The project identities (left margin) are also in process of being re-numbered prior to publication.

Letter in paranthesis indicates sponsorship (G= Government funded; I= Industry funded).

*Technical Reports*

A1 (G) Distribution and Abundance of seals in the Eastern Beaufort Sea.

A2 (G) Distribution, migratory habits and abundance of Polar Bears in the Beaufort Sea.

A3 (I) Sea-bird populations in the Coastal Beaufort Sea.

A4 (G) Distribution and migration of bowhead and white whales.

A5(I) Effect of oil pollution on ringed seals.

B1 (G) Movements, distribution, populations and food habits of fish in the (East) Eastern coastal Beaufort Sea.

B1 (G) Movements, distribution, populations and food habits of fish in the (West) Western coastal Beaufort Sea.

B2 (I) Anadromous and freshwater fish in the outer Mackenzie Delta.

no B3

B4 (I) Nitrogen fixation by bacteria in bottom sediments.

B5a(I) Effects of oil on microorganisms.

B5b(I) Effects of oil on marine invertebrates.

B6 (I) Baseline information on biological productivity.

C1 (G) Distribution of tar and other particulate pollutants along the Beaufort Sea coast.

no C2

C3 (G) Baseline information on petroleum-based hydrocarbons in the Beaufort Sea.

D1 (I) Mackenzie River input to Beaufort Sea.

D2 (I) Near bottom currents and offshore tides.

D3 (I) Open water surface currents.

D4 (I) Physical oceanography in the Southern Beaufort Sea.

D5 (I) Storm surges related to local topography.

## APPENDICE «KK»

## ÉTUDE EFFECTUÉE DANS LA MER DE BEAUFORT

Les titres se réfèrent aux sujets traités et ne sont pas définitifs; par conséquent il se peut qu'ils soient modifiés avant la publication.

L'identification des projets (marge de gauche) est aussi actuellement révisée et la numérotation sera modifiée avant la publication.

La lettre entre les parenthèses indique la provenance des fonds: (G= financement par le gouvernement, I= financement par l'industrie.)

*Rapports techniques*

A1 (G) Répartition et abondance des phoques dans la zone orientale de la mer de Beaufort

A2 (G) Répartition, habitudes migratoires et abondance des ours polaires dans la mer de Beaufort.

A3 (I) Populations d'oiseaux marins dans la zone côtière de la mer de Beaufort.

A4 (G) Répartition et migration de la baleine franche et du béluga.

A5 (I) Conséquences de la pollution par le pétrole pour les phoques annelés.

B1 (G) (Est) Mouvements, répartition, populations et habitudes alimentaires des poissons de la zone côtière orientale de la mer de Beaufort.

B1 (G) (Ouest) Mouvements, répartition, populations et habitudes alimentaires des poissons de la zone occidentale de la mer de Beaufort.

B2 (I) Poissons anadromes et poissons d'eau douce, dans le Delta extérieur du Mackenzie.

Pas de B3

B4 (I) Fixation de l'azote par des bactéries dans les sédiments de fond.

B5a (I) Effet du pétrole sur les micro-organismes.

B5b (I) Effet du pétrole sur les invertébrés marins.

B6 (I) Information de base sur la productivité biologique.

C1 (G) Répartition du goudron et des autres polluants particuliers le long de la côte de la mer de Beaufort.

pas de C2

C3 (G) Information de base sur les hydrocarbures à base de pétrole dans la mer de Beaufort.

D1 (I) Débit du fleuve Mackenzie dans la mer de Beaufort.

D2 (I) Courants de fonds et marées au large des côtes.

D3 (I) Courants à la surface des eaux libres.

D4 (I) Océanographie physique du sud de la mer de Beaufort.

D5 (I) Levées de tempêtes reliées à la topographie locale.

E1 (I) Environmental Prediction System Design.

E2 (I) Meteorological study and development of wave climatology.

F1 (G) Frozen seabed materials and permafrost in the Beaufort Sea.

F2 (I) Bottom scour by sea-ice in the Southern Beaufort Sea.

F3 (I) Geological aspects of susceptibility of coast to oil spills.

F4 (I) Sediment dispersal in Southern Beaufort Sea.

G1 (I) Ice climatology of Beaufort Sea from historical data.

G2 (I) Behaviour of oil on an ice covered area.

G2a(G) Large oil spills in the Beaufort Sea—an assessment of the threat to climate.

G2b(G) Geological and biological observations at Balaena Bay, Cape Parry.

G3 (I) Distribution of ice-thickness in Beaufort Sea.

H1 (I) Oil clean-up studies.

S1 (G) Socio-economic importance of Beaufort Sea resource use.

Interim reports for all the above have been available since February 1975. The following series will be available as final reports only:

33 (G) Hydrodynamics of an oil-well blowout.

34 (G) Satellite observations of Beaufort Sea ice cover.

35 (G) Oil, ice and climate in the Beaufort Sea.

36 (G) Sea ice morphology.

37 (G) Ice movement in Mackenzie Bay.

In addition to these technical reports there will be a series of Overviews. The revised listing is as follows:

M1 Marine plants, invertebrates and fishes of the southern Beaufort Sea—impact of proposed offshore development.

M2 Seabirds and marine mammals of the southern Beaufort Sea—impact of proposed offshore development.

M3 Mechanisms of pollutant transport in the Southern Beaufort Sea.

E1 (I) Étude d'un système de prévision écologique.

E2 (I) Étude météorologique et élaboration d'une climatologie des vagues.

F1 (G) Matières gelées du fond marin et pergélisol de la mer de Beaufort.

F2 (I) Force corrosive sur le fond par la glace flottant dans le sud de la mer de Beaufort.

F3 (I) Aspects géologiques des prédispositions de la côte aux déversements de pétrole.

F4 (I) Dispersion sédimentaire dans le sud de la mer de Beaufort.

G1 (I) Climatologie glacière de la mer de Beaufort d'après des données historiques.

G2 (I) Comportement du pétrole sur une zone couverte de glace.

G2a (G) Grands déversements de pétrole dans la mer de Beaufort—une évaluation de la menace climatologique.

G2b (G) Observations géologiques et biologiques à Baie à la Baleine, à Cap Parry.

G3 (I) Distribution de l'épaisseur de la glace dans la mer de Beaufort.

H1 (I) Études sur le nettoyage du pétrole.

S1 (G) Importance socio-économique de l'utilisation des ressources de la mer de Beaufort.

Il existe des rapports provisoires pour tous les sujets susmentionnés depuis février 1975. La série suivante ne sera offerte que sous forme de rapports finaux:

33 (G) Hydrodynamique de l'explosion d'un puits de pétrole.

34 (G) Observations par satellite de la surface glacée de la mer de Beaufort.

35 (G) Pétrole, glace et climat dans la mer de Beaufort.

36 (G) Morphologie glacière de la mer.

37 (G) Mouvement de la glace dans la baie de Mackenzie.

En plus de ces rapports techniques, il y aura une série d'ouvrages généraux. La liste révisée est la suivante:

M1 Plantes marines, invertébrés et poissons du sud de la mer de Beaufort—répercussions des projets d'exploitation proposés au large des côtes.

M2 Oiseaux de mer et mammifères marins du sud de la mer de Beaufort—répercussions des projets d'exploitation proposés au large des côtes.

M3 Mécanismes du transport de polluants dans le sud de la mer de Beaufort.

M4 Thermal effects of massive oil discharges in the Southern Beaufort Sea.

M5 Physical forces and natural phenomena of the Beaufort Sea region and their prediction possibilities.

M6 Oil cleanup in the Beaufort Sea—techniques and relative effectiveness.

M4 Effets thermiques de déversements massifs de pétrole dans le sud de la mer de Beaufort.

M5 Forces physiques et phénomènes naturels de la région de la mer de Beaufort, et les possibilités de précision.

M6 Nettoyage du pétrole dans la mer de Beaufort—techniques et efficacité relative.



## APPENDIX "LL"

Environmental Conditions for Drilling Authorities  
Gulf Dome ET AL Tingmiark K-91  
and  
Hunt Dome Kopanoar D-14

1. The operator shall carry out an oceanographic observation program to measure:

- (a) surface currents associated with the surface water layer;
- (b) subsurface water currents associated with the higher salinity water beneath the fresher surface water;
- (c) salinity and temperature versus depth profiles, and;
- (d) turbidity profiles.

Intervals at which these measurements shall be taken shall be discussed and formulated prior to the commencement of the drilling operation in consultation with the Chairman of the Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee.

2. The operator must record sightings of wildlife (including marine mammals) in the area of the drillships and incidental sightings in conjunction with ice reconnaissance and drillship support activities and report such sightings to the Chief on a monthly basis.

3. The oil spill contingency plan submitted by Dome is approved subject to modifications on a continuing basis as more information is received from the Beaufort Sea Project and subject to the following additional requirements:

3.1 the operator shall acquire, before the commencement of drilling, a minimum of 7,000 feet of Bennett Navy Boom, or equivalent, to be stored at locations near the sites which are satisfactory to the Chief.

3.2 the operator shall, before the commencement of drilling, equip each of the four supply vessels with a work boat (a 16 to 20 foot runabout with a 25 hp engine or equivalent) that can be used in the deployment of boom and to tend to the pollution equipment at water level.

3.3 Dome shall carry out tests during the *open water season of 1976* on their proposed oil spill countermeasures plans which include marine offshore and inshore clean-up.

Details are as follows:

(a) Regarding offshore open water oil spill countermeasures at least one full-scale test of equipment is required. The test should be carried out with the aim of defining factors such as:

- (i) mobilization time;
- (ii) effectiveness of differing configurations;

## APPENDICE «LL»

Conditions environnementales du permis de forage  
Gulf Dome ET AL Tingmiark K-91  
et  
Hunt Dome Kopanoar D-14

1. L'opérateur doit entreprendre un programme d'observation océanographique pour mesurer:

- a) les courants de surface associés à la couche d'eau de surface;
- b) les courants sous-marins associés à l'eau fortement salée qui se trouve sous l'eau douce de surface;
- c) la salinité et la température en comparaison avec les profils de profondeur et
- d) les profils de turbidité.

Les intervalles auxquels ces mesures sont prises doivent être étudiés et déterminés avant le début du forage, avec le concours du président du Comité consultatif sur le pétrole et le gaz des eaux arctiques.

2. L'opérateur doit faire rapport sur les observations d'animaux sauvages (y compris des mammifères marins) dans la zone de forage. Ceci comprend aussi les observations fortuites faites au cours des activités de reconnaissance de la glace ou de soutien du navire de forage. L'opérateur doit présenter un rapport mensuel de ces observations au Chef.

3. Le plan d'action dans le cas d'un écoulement de pétrole, qui a été présenté par la société DOME, est approuvé sous réserve des modifications qui doivent y être apportées sur réception des nouveaux renseignements du Projet de la mer de Beaufort. Le plan est aussi assujéti aux exigences supplémentaires suivantes:

3.1 l'opérateur doit disposer, avant le commencement du forage, d'un minimum de 7,000 pieds d'estacades Bennett, ou d'un équivalent, qui doivent être entreposés dans des endroits situés près des points de forage, à la satisfaction du Chef.

3.2 l'opérateur doit, avant le début du forage, gréer chacun des quatre navires d'approvisionnement d'un bateau de travail (embarcation de 16 à 20 pieds de longueur avec moteur de 25 c.v. ou l'équivalent) qui peut être utilisé pour déployer les estacades et pour entretenir l'équipement de lutte contre la pollution au niveau de la surface.

3.3 Dome doit entreprendre des essais pendant la saison navigable de 1976 pour vérifier l'efficacité du plan d'action dans le cas d'un écoulement de pétrole, ce qui comprend aussi le nettoyage au large des côtes et dans les cours d'eau intérieurs.

Les essais doivent porter sur ce qui suit:

- a) en ce qui a trait au nettoyage au large des côtes, la société doit effectuer au moins un essai complet de l'équipement. L'essai devant servir à déterminer:
  - i) le temps de mobilisation
  - ii) l'efficacité des différentes dispositions d'estacades

(iii) limitations and expected efficiency in various sea, wind and current states.

(b) Regarding inshore open water oil spill countermeasures:

(i) Dome must designate in 1976 all coastal bays, lagoons and inlets which are of significant ecological importance. Account must be taken of changes in their significance for various open water months. This information must be satisfactory to the Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee.

(ii) Dome must verify to the Chief that sufficient and satisfactory equipment exists in locations accessible to coastal areas most likely in need of protection.

(iii) Dome must carry out a test on the capabilities of their inshore equipment and countermeasures plans at a location designated by the Chief.

(c) The tests referred to in (a) and (b) (iii) above should be carried out in the nature of a "fire drill". All plans for these tests must be submitted to the Chief by June 1, 1976. A letter of approval of these plans shall be received by Dome from the Chief prior to the start-up of any drilling. The tests must be witnessed by Government observers designated by the Chief, and all results must be fully reported to the Chief, including recommendations for improvement of the equipment or techniques. Further, the tests must be carried out and the results reported before drilling goes beyond the surface casing.

3.4 Dome must provide to the Chief a plan of action for the detecting and tracking of the path of possible spilled oil in the Beaufort Sea.

4. The operator shall design all sub-sea equipment to resist or avoid impact with sub-ice projections extending as deep as 47 meters from the sea surface or to fail in a manner that leaves the environment safe.

5. The operator shall dispose of drilling fluids in accordance with the ocean disposal program specified below:

(a) Oil stained cuttings and other solids stained with oil shall not be disposed of into the Beaufort Sea.

(b) Any hydrocarbons including lubricating oils and greases shall be segregated and totally contained and shall be disposed of in a manner approved by the Chief.

(c) Prior to the discharge of any drilling fluids (including those fluids disposed of upon well completion) and drill cuttings into the ocean, this waste, excluding any oil contaminated waste, shall be diluted with the receiving water. The dilution ratio of receiving water to drilling waste should be such that the resulting diluted waste will cause no mortality of fish in the standard 96 hour static bio-assay test adopted for drilling waste. An initial dilution ratio of at least 25:1 shall be used.

iii) les limites et l'efficacité prévues selon les différentes conditions de la mer, du vent et des courants.

b) en ce qui a trait au nettoyage des cours d'eau intérieurs:

i) la société Dome doit déterminer, en 1976, les baies côtières, les lagunes et les cours d'eau importants au point de vue écologique. Des rapports doivent être préparés sur les changements en importance de ces cours d'eau pendant les différents mois de navigabilité. Ces renseignements doivent répondre aux exigences du Comité consultatif sur le pétrole et le gaz des eaux arctiques;

ii) Dome doit informer le Chef qu'elle dispose de l'équipement approprié et en quantité suffisante près des zones côtières qui ont le plus besoin de protection;

iii) La société doit effectuer un essai de l'efficacité de l'équipement et du plan de nettoyage des eaux intérieures dans un endroit désigné par le Chef.

c) Les essais mentionnés aux sous-alinéas a) et b) iii) doivent être effectués sous forme d'exercice d'incendie. Tous les plans pour ces essais doivent être présentés au Chef au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 1976. Le Chef doit alors envoyer un avis d'approbation de ces plans à la Dome avant le début du forage. Ces essais doivent être supervisés par des observateurs du Gouvernement désignés par le Chef et tous les résultats des essais doivent être envoyés au Chef, y compris les recommandations sur l'amélioration des techniques ou de l'équipement. De plus, les essais doivent être effectués et les résultats présentés avant que le forage ne dépasse le coffrage de surface.

3.4 Dome doit présenter au Chef un plan de détection du pétrole dans le cas d'un écoulement dans la mer de Beaufort

4. L'opérateur doit construire tout l'équipement sous-marin de façon à ce qu'il puisse résister aux impacts des projections de glace qui peuvent se trouver à une profondeur allant jusqu'à 47 mètres sous la surface de la mer et même à éviter ces impacts ou, en cas de bris de l'équipement, de façon à ce que cela ne nuise pas à l'environnement.

5. L'opérateur doit éliminer tous les fluides de forage selon le programme suivant de déversement des déchets dans la mer:

a) les déchets solides tachés de pétrole ne doivent pas être jetés dans la mer de Beaufort;

b) Tout produit d'hydrocarbure, y compris les lubrifiants ou les huiles, doit être séparé, rassemblé et éliminé selon la méthode prescrite par le Chef;

c) Avant de déverser les fluides de forage (y compris les fluides éliminés une fois le puits terminé) et les déblais de forage dans la mer, ces déchets, excluant les déchets contaminés par le pétrole, doivent être dilués dans l'eau. Le taux de dilution d'eau et de déchet de forage doit être déterminé de façon à ne pas causer de mortalité aux poissons au cours des 96 heures d'analyse biologique adoptées pour les déchets de forage. Il faut tout d'abord utiliser un premier taux de dilution de 25:1;



(d) Prior to the discharge of any diluted waste the PH shall be adjusted to within the range 6.0 to 9.5.

(e) The diluted and neutralized waste shall be discharged below the surface of the water.

(f) The operator shall accurately measure and make available in a written report form to the Chief within ninety (90) days of rig release the following:

(i) The daily and the total final volume of drilling waste discharged to the ocean prior to dilution.

(ii) The daily volume of receiving water used to dilute the drilling waste prior to discharge.

(iii) A drawing showing all pumps, piping and meters used in the dilution and neutralization program and the location of the sampling points.

(iv) The types and quantities of mud additives used during the operation.

(v) The volume of hydraulic fluids disposed of during the complete operation, and the reason for this disposal.

(vi) The location of all land-based disposal sites.

(g) The operator shall take samples of drilling wastes prior to dilution or neutralization at drilling depths of 2,000 and 7,500 feet, and at final total depth in order to sample any toxic characteristics of the mud type. Samples shall also be taken at such other depths as there is a substantial change in the mud program. If any changes are to be made to the mud program a modification in the sampling program may be required. Any changes to the specified mud program shall be reported to the Chief.

Samples shall be subjected to bio-assay in order to determine the  $LC_{50}$  of the waste, in accordance with the procedure established by the Chief. Testing of the drilling waste at concentrations normally found in the actual on-site diluted waste discharge should be carried out as part of the bio-assay. The volume of sample required shall be specified by the laboratory carrying out the bio-assay.

All bio-assays shall be conducted by an independent laboratory.

The samples taken for bio-assay shall be analyzed for oil and grease in accordance with the procedures established by the Chief.

The result of the bio-assay and the oil and grease analyses and the name and address of the laboratory used to undertake this work, and the dilution ratio being used at the time when the undiluted sample was taken shall be reported in writing to the Chief within ninety (90) days of rig release.

The pH of the diluted drilling waste shall be measured on-site at least once per day during periods of discharge to the ocean. A summary of the daily pH readings shall be submitted in writing to the Chief within ninety (90) days of rig release.

d) Avant le déversement de tout déchet dilué, le niveau de PH doit être ajusté entre 6.0 et 9.5;

e) Les déchets dilués et neutralisés seront déversés sous la surface de l'eau;

f) L'opérateur doit mesurer exactement ce qui suit et en faire un rapport écrit au Chef dans les (90) quatre-vingt-dix jours précédant la désaffectation du puits:

i) Le volume quotidien et total de déchet de forage déversé dans la mer avant la dilution;

ii) Le volume d'eau quotidien utilisé pour diluer les déchets de forage avant de les jeter;

iii) Un dessin indiquant toutes les pompes, la tuyauterie et les compteurs utilisés au cours de la dilution et de la neutralisation et aussi l'emplacement des points d'échantillonnage;

iv) les qualités et les genres de boues utilisées pour dilution,

v) le volume de fluides hydrauliques éliminés au cours de ces travaux et les raisons de leur élimination;

vi) l'emplacement de tous les points d'élimination sur la terre ferme;

g) l'opérateur doit prélever des échantillons de déblais de forage avant la dilution ou la neutralisation à des profondeurs de forage de 2,000 et 7,500 pieds et à la profondeur maximale définitive afin d'échantillonner les caractéristiques des types de boue. Des échantillons doivent aussi être pris à d'autres profondeurs, selon les modifications apportées au programme d'analyse de la boue. Si des changements sont apportés au programme d'analyse de la boue, il se peut aussi que le programme d'échantillonnage soit modifié. Tout changement du programme d'analyse de la boue doit faire l'objet d'un rapport à présenter au Chef.

Les échantillons seront analysés biologiquement pour déterminer la  $DL_{50}$  des déchets, conformément à la méthode établie par le Chef. Des essais sur les déchets de forage suivant des concentrations qui se trouvent normalement dans les déchets dilués sur place doivent être effectués dans le cadre des analyses biologiques. Le volume d'échantillons nécessaires sera précisé par le laboratoire qui s'occupe des analyses biologiques.

Toutes les analyses biologiques doivent être faites par un laboratoire indépendant.

Les échantillons doivent être analysés afin de déceler la présence de pétrole et d'huile, selon les méthodes établies par le Chef.

Les résultats de ces analyses, le nom et l'adresse du laboratoire qui a fait le travail et les taux de dilution utilisés au moment où l'échantillon non dilué a été prélevé doivent être présentés au Chef dans un délai de quatre-vingt-dix (90) jours du déversement.

Le niveau de PH des déchets dilués doit être mesuré sur place au moins une fois par jour durant le déversement dans la mer. Un relevé des niveaux quotidiens doit être présenté au Chef dans les 90 jours précédant la désaffectation du puits.



6. Notwithstanding condition 8 the following material shall not be used as drilling mud components without prior written approval of the Chief because of their extreme toxicity and/or persistence.

#### Chlorinated Phenols

Compounds composed primarily of heavy metals for example weight agents with high concentration of galena.

#### Asbestos

7. Steam and/or water shall be the only methods employed in rig washing.

8. The operator shall treat wastes prior to disposal into the ocean in such a manner as to attain a daily average of 35 mg/l of oil and grease and not to exceed at any time 50 mg/l of oil and grease.

9. No garbage shall be disposed of into the Beaufort Sea.

10. The operator shall dispose of sanitary wastes into the ocean consistent with good practices as specified in their drilling application of 15 December, 1975.

11. The operator shall, in accordance with Part 1, Section 7 of the Arctic Waters Pollution Prevention Regulations, report immediately the deposit or danger of deposit of waste other than those permitted in the conditions to one of the following Pollution Prevention Officers at telephone 403-873-4421 or telex 037-5519.

A.G. Redshaw	Home Telephone	403-873-4280
M.D. Thomas	Home Telephone	403-873-4250
R.W. Hernal	Home Telephone	403-873-2329

Should an unauthorized deposit of waste occur written progress reports at least weekly and a final report on the cause of the deposit and the procedures followed and equipment used to contain and cleanup this waste shall be filed with the Chief.

6. Nonobstant l'article 8 des conditions du permis, les matériaux suivants ne doivent pas être utilisés comme agrégat à la boue de forage sans la permission écrite préalable du Chef. Ces matériaux sont extrêmement toxiques et persistants.

#### Phénols chlorés

Composés consistant en des métaux lourds, par exemple, des agents d'alourdissement ayant de fortes concentrations de galène.

#### Amiante.

7. Les lavages à la vapeur ou à l'eau sont les deux seules méthodes qui doivent être utilisées pour laver les installations.

8. L'opérateur doit traiter les déchets avant de les déverser dans la mer et de façon à obtenir une moyenne quotidienne de 35 mg par litre de pétrole et d'huile, sans toutefois dépasser, en aucun temps, 50 mg par litre de pétrole ou d'huile.

9. Les ordures ne doivent être jetées dans la mer de Beaufort.

10. L'opérateur doit jeter les résidus des installations sanitaires dans la mer tout en se conformant aux méthodes appropriées décrites dans leur demande de forage du 15 décembre 1975

11. L'opérateur doit, conformément à l'article 7 de la partie I du Règlement sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, faire état des déversements ou des risques de déversement de déchets autres que ceux permis dans les présentes conditions à l'un des agents de la prévention de la pollution suivants au numéro de téléphone 403-873-4421 ou par télex, au numéro 037-4419.

A.G. Redshaw	No. de tél. résidence	403-873-4280
M.D. Thomas	No. de tél. résidence	403-873-4250
R.W. Hernal	No. de tél. résidence	403-873-2329

Dans le cas de déversement non autorisé de déchets, des rapports doivent être envoyés chaque semaine au Chef, ainsi qu'un rapport final sur les causes de déversement, les mesures prises et l'équipement utilisé pour contenir et nettoyer ces déchets.









161

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Tuesday, March 23, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 38

Le mardi 23 mars 1976

Président: M. Len Marchand

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable J. Judd Buchanan,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

COMPARAÎT:

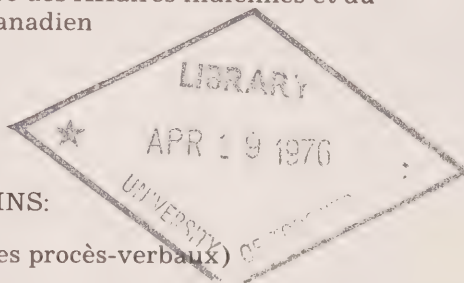
L'honorable J. Judd Buchanan,  
Ministre des Affaires indiennes et du  
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Cyr
Bussières	Firth
Cadieu	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Campagnolo (Mrs.)	Holmes

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Milne	Rooney
Neil	Smith
Nielsen	( <i>Churchill</i> )
Oberle	Watson—(20)
Pearsall	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 23, 1976:

Mr. Cadieu replaced Mr. Schellenberger

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 23 mars 1976:

M. Cadieu remplace M. Schellenberger



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 23, 1976

(41)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Bussièrès, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle and Smith (*Churchill*).

*Appearing:* The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. R. M. Connelly, Director General (Program Development) (Indian and Eskimo Affairs); Mr. J. G. McGilp, Director General (Operations) (Indian and Eskimo Affairs); Mr. E. T. Parker, Director (Finance and Management) (Indian and Eskimo Affairs); Mr. B. Hartley, Executive Director (Policy, Planning and Research) (Indian and Eskimo Affairs).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Oberle, it was ordered,—That a chart of the breakdown of capital expenditures by region and activity by the Indian and Eskimo Affairs Program be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "MM".*)

Questioning of the Minister and witnesses resumed.

On motion of Mrs. Campagnolo, it was resolved,—That the meeting of the Committee scheduled for 8:00 p.m. on Thursday, March 25, 1976 be cancelled if the House of Commons is in Committee of the Whole at that time.

At 11:00 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MARS 1976

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 41 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Bussièrès, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle et Smith (*Churchill*).

*Comparaît:* L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. A. Kroeger, sous-ministre; M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. R. M. Connelly, Directeur général, (Développement des programmes) (Affaires indiennes et esquimaudes); M. J. G. McGilp, Directeur général (Opérations) (Affaires indiennes et esquimaudes); M. E. T. Parker, Directeur (Finances et Gestion) (Affaires indiennes et esquimaudes); M. B. Hartley, Directeur exécutif, (Politique, planification et recherche) (Affaires indiennes et esquimaudes).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Le ministre fait une déclaration; le ministre et les témoins répondent ensuite aux questions.

Sur motion de M. Oberle, il est ordonné,—Qu'un tableau ventilant les dépenses par région et activité effectuées par le biais du Programme des affaires indiennes et esquimaudes soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «MM».*)

L'interrogation du ministre et des témoins se poursuit.

Sur motion de M<sup>me</sup> Campagnolo, il est décidé,—Que la séance du Comité prévue pour le jeudi 25 mars 1976, à 20 heures soit contremandée si la Chambre des communes siège alors en comité plénier.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 23, 1976

• 0943

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I guess we can start the meeting. I see a quorum so we can hear witnesses. I am very happy to see the Minister of Indian Affairs here with his officials again this morning.

Mr. Minister, do you have a statement to make this morning or some remarks?

**Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Maybe just a few brief comments, Mr. Chairman, before we get into the questions.

**The Chairman:** Okay. Perhaps before we get into the brief statement and the questions, you could introduce the officials who are with you today.

**Mr. Buchanan:** At the table with me today on my immediate right we have the Deputy Minister, and next to him the Assistant Deputy Minister for Indian Affairs. That is the program we are going to be looking at today.

They are aided and abetted by several of the officials of the department, both local and some not so local.

It was suggested—I noticed in the Minutes from your last meeting—that I make a few general comments in the area of land claims. I propose to do that and then we can move into the question and answer session.

This is basically comprehensive land claims, native claims.

The federal government policy statement of August 8, 1973 recognized the interest or the existence of native interest in areas of Canada where it had not been properly extinguished by treaty or superseded by law. This includes the Yukon, northern Quebec, the Northwest Territories and most of British Columbia.

The policy stated that claims made by native groups on the basis of this interest must be settled; that the most promising avenue to reaching settlement is through negotiation; and that that settlement would extinguish this interest in return for compensation for its loss. This compensation might take the form of cash, land, hunting, fishing and trapping rights, resource revenue sharing, and native participation in local and regional structures of government.

On October 23 last year the Prime Minister appointed Digby Hunt as the government's special representative with a particularly broad mandate to deal with comprehensive native claims as a mark of the seriousness which the government attached to early settlement of these claims.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 mars 1976

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, je crois que nous pouvons commencer la séance; je vois que nous avons le quorum et nous pouvons entendre les témoins. Je suis très heureux de voir le ministre des Affaires indiennes et ses hauts fonctionnaires de retour parmi nous ce matin.

Monsieur le ministre, est-ce que vous avez une déclaration ou des observations à faire?

**L'hon. J. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** De très brefs commentaires, monsieur le président, avant de répondre aux questions.

**Le président:** Très bien. Peut-être pourriez-vous, avant de nous faire votre bref exposé et de passer aux questions, nous présenter les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent.

**M. Buchanan:** Le sous-ministre se trouve immédiatement à mes côtés et, à sa droite, le sous-ministre adjoint des Affaires indiennes. Nous examinerons aujourd'hui le programme des Affaires indiennes.

Mes adjoints sont aidés et soutenus par plusieurs hauts fonctionnaires de l'administration centrale et de l'extérieur.

On a suggéré,—et cela figure aux procès-verbaux de votre dernière séance,—que je fasse quelques commentaires généraux concernant les revendications territoriales. C'est ce que je me propose de faire avant de répondre aux questions.

Ceci comprend essentiellement les revendications territoriales des indigènes.

La politique du gouvernement fédéral énoncée le 8 août 1973 reconnaît l'existence des revendications autochtones lorsqu'elles n'ont pas été abolies par traité ou abrogées par suite de législation. Elles visent le Yukon, le nord du Québec, les Territoires du Nord-Ouest et la plus grande partie de la Colombie-Britannique.

La politique reconnaît la nécessité de régler les revendications autochtones; que la meilleure façon de procéder est la négociation qui mettrait fin à toutes revendications après indemnisation pour les pertes subies. L'indemnisation pourrait consister en argent, terres, droits de chasse, de pêche et de piégeage, partage des recettes d'exploitation des ressources et participation des Indiens à l'administration locale et régionale.

Le 23 octobre dernier, le premier ministre nommait Digby Hunt représentant spécial du gouvernement et lui conférait de grands pouvoirs en vue de régler l'ensemble des revendications des indigènes, afin de marquer tout le sérieux que le gouvernement attache au prompt règlement de ces revendications.

• 0945

In the area of funding, native groups have been receiving funds since 1970 to research and to present such claims. To date, the Inuit Tapirisat of Canada has received approximately \$910,000 in loans and \$439,000 in contributions, the Council for Yukon Indians approximately \$500,000 in loans and \$649,000 in contributions, the Indian Brotherhood of the Northwest Territories approximately \$867,000 in contri-

Quant au financement, les groupes indigènes reçoivent des fonds depuis 1970 pour pousser leurs recherches touchant ces revendications. Jusqu'à présent, la fraternité Inuit Tapirisat of Canada a reçu près de \$910,000 en prêts et \$439,000 en contributions; le Conseil des Indiens du Yukon quelque \$500,000 en prêts et \$639,000 en contributions; la fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest quel-



## [Texte]

butions and a loan agreement is currently being discussed, the Grand Council of the Crees of Quebec \$3,220,000—that is a mixture, and the Northern Quebec Inuit Association \$1,676,000 in loans and \$80,000 in contributions.

I will now give you, if I may, a brief status report on the category of these various areas. In the Yukon, discussions have been under way since the presentation of the Yukon native proposal in 1973 to the government. The government responded with a working paper on March 3, 1975, just over a year ago. Full-time negotiations got under way in the fall of 1975 when Digby Hunt was appointed as the Special Government Representative, as I mentioned earlier. Since his appointment, several meetings have been held in Whitehorse. In these discussions, Mr. Hunt has been accompanied by representatives of the territorial government and of other federal government departments as the need has arisen. In early February the negotiations adjourned to give the CYI, the Council of Yukon Indians, an opportunity to consult further with its membership in the native communities and to enable the government to review some of the issues that had been raised in the course of the negotiations up to that point. It is expected they will be resuming some time early in April.

Discussions have been positive to date and both parties are hopeful of reaching agreement in principle in the fairly near future. At the present time, however, the negotiations have reached, we feel, a very crucial stage, and both parties have agreed that we will refrain from making public statements at this time concerning the details that are in play in the negotiation process.

The next area I would like to speak on briefly concerns Northern Quebec and the James Bay Agreement. This agreement is the result of the determined efforts of the Cree and the Inuit of Northern Quebec to ensure recognition of the fact that they had used and occupied these lands for generations. Two years of intense negotiations resulted in a final agreement, which establishes specific rights that up to that time had been vague and ill-defined. This agreement was signed on November 11 of last year and, as you may have noticed from the newspapers, the Crees have since ratified the agreement—this was on December 4, 1975—as have the Inuit, a little over a week ago, on March 12, both, I should indicate, with a very substantial majority of the people voting. The work is now progressing on the legislation, which we are obligated by the terms of the agreement to bring before Parliament and to have enacted in Parliament to give effect to the agreement.

In the Northwest Territories in the Mackenzie Valley events have not progressed as quickly as would have been liked and as they have in other parts of the country. As a result of this, a meeting was held in January between the Indian Brotherhood and the Métis Association representatives and officials of the Department under the chairmanship of Dr. Lloyd Barber to discuss the matter. As a result of this meeting, the Dene Land Claims Committee has agreed to prepare a claims proposal as its first priority, to be submitted to the government about the first of November of this year. Again, I have made the services of Digby Hunt available to meet with the officials on a regular basis for this purpose. The first of these meetings was held a week ago on March 15 here in Ottawa and the next one is expected to take place during the month of April.

## [Interprétation]

que \$867,000 en contributions et ils négocient un emprunt en ce moment; le grand Conseil des Cris du Québec a reçu \$3,220,000,—à divers titres—et l'Association des Inuits du nord du Québec, \$1,676,000 en prêts et \$80,000 en contributions.

Je vais maintenant, si vous me le permettez, décrire en peu de mots la situation dans ces différentes régions. Au Yukon, les pourparlers se poursuivent depuis que les indigènes se sont adressés au gouvernement en 1973. Le gouvernement a répondu par un document de travail le 3 mars 1975, il y plus d'un an. Des négociations incessantes ont commencé à l'automne de 1975, lorsque Digby Hunt était nommé représentant spécial du gouvernement, comme je vous l'ai déjà dit. Depuis cette nomination, il y a eu bon nombre de réunions à Whitehorse, pendant lesquelles M. Hunt a reçu l'appui des représentants de l'administration territoriale et autres administrations officielles fédérales selon les besoins du moment. Au début de février, les négociations ont été suspendues afin de permettre au Conseil des Indiens du Yukon de consulter ses membres et au gouvernement de passer en revue certaines questions soulevées au cours des négociations. Les négociations reprendront probablement au début d'avril.

Les débats ont été constructifs jusqu'à présent et les deux parties espèrent parvenir à un accord de principes très prochainement. À l'heure actuelle, toutefois, les négociations ont atteint un point crucial et les deux parties ont convenu de s'abstenir de toute déclaration officielle relative aux différents points de la négociation.

Quelques mots de l'accord visant le Québec septentrional et la Baie James. Cet accord est le résultat fructueux des efforts des Cris et des Inuits du Québec septentrional en vue d'abstenir la reconnaissance par le fédéral des terres qu'ils occupent et exploitent depuis des générations. Deux années de négociations intenses ont produit un dernier accord stipulant des droits traditionnels jusque-là admis de façon vague et générale. L'accord a été signé le 11 novembre dernier et, comme les journaux ont pu vous l'apprendre, les Cris ont ratifié l'accord le 4 décembre 1975 et, les Inuits, il y a un peu plus d'une semaine, soit le 12 mars; les uns et les autres par un vote majoritaire. La législation commence à prendre forme et nous devons, aux termes de l'accord, déposer le projet de loi au parlement et le faire adopter.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, vallée du Mackenzie les choses n'ont pas progressé aussi rapidement que nous l'aurions voulu ou crue dans d'autres parties du pays. Afin de hâter le processus, une réunion a eu lieu en janvier entre la Fraternité des Indiens et l'Association des Métis et des hauts fonctionnaires du ministère, sous la direction de M. Lloyd Barber. Suite à cette réunion, le *Dene Land Claims Committee* a consenti à formuler ses revendications et à les soumettre en tout premier lieu au gouvernement, vers le premier novembre de la présente année. Encore une fois, j'ai mis à leur disposition les services de Digby Hunt pour parvenir, grâce à des rencontres régulières entre les intéressés, à régler la question. La première de ces réunions a eu lieu il y a une semaine, le 15 mars, ici à Ottawa, et la prochaine devrait avoir lieu au cours du mois d'avril.



## [Text]

The other segment of the Northwest Territories, the Inuit Tapirisat of Canada, presented their proposal for the settlement—some of you were present—of the Inuit land claims in the Northwest Territories, entitled *Nunavut*, to members of the Cabinet on February 27. This proposal is the result of much work on the part of ITC, and their Claims Negotiating Committee, and the federal government will be studying it carefully over the next two to three months. Discussions are expected to take place between representatives of the Inuit Tapirisat and the federal government during the second half of April. We expect that they will probably be held up in Rankin Inlet. I have already indicated that my colleagues and I would be willing to meet with members of the ITC Land Claims Negotiating Committee later this year to give back to them the government's response and to discuss with them any contentious issues.

• 0950

Finally in British Columbia, after a long and frustrating attempt to get negotiations started, I met with the Nishga tribal council in Aiyansh on January 12 at which for the first time—and this is, I think, a very significant aspect—a Minister of the provincial government was present. This represented a recognition by the new provincial government of its obligation to be fully involved in the settlement of native land claims, a recognition which is necessary for the satisfactory settlement of such claims because of the exclusive jurisdiction which the province has over both land and the resources.

As a result of this meeting, a tripartite meeting was held with the two levels of government and the native people on March 16 and 17, between the Nishga and the provincial and federal government representatives which marked the first step in the discussions and negotiation process. The next meeting is scheduled for the latter part of April. It is hoped, Mr. Chairman, that these discussions and negotiations will result in the eventual settlement of the native claims throughout the areas of British Columbia which have not yet been covered by treaty.

I think that gives you a brief resumé of where we stand in the various areas where the comprehensive claims are up for discussion and negotiation, Mr. Chairman. I will be happy to respond to any questions put by our colleagues or to hear any observations or comments they might care to make.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Buchanan. The first round of questions is 10 minutes, and the first questioner I have on my list is Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Buchanan, I will continue in the area of land claims, although I had hoped to get into another area as well. Maybe there is time on the second round. You seem to be interested in land claims this morning and we have a number of questions on that subject. The obvious ones, of course, are—now that the Quebec situation has been ratified by both the Cree and the Inuit of Northern Quebec, maybe you could ask one of your officials, or if you have the answers you can tell us briefly, what agreement was reached with the province and to what extent the province is involved in fulfilling the terms of the agreement. In other words, what contribution is the province making to the settlement?

## [Interpretation]

Dans les Territoires du Nord-Ouest également, la *Inuit Tapirisat of Canada*, a soumis ses revendications,—quelques-uns parmi vous se trouvaient à la réunion,—à l'égard de Nunavut aux membres du Cabinet, le 27 février. Cela représente beaucoup de travail de la part de ce groupe et de son comité de négociations, et le gouvernement fédéral étudiera ses propositions avec soin au cours des deux à trois prochains mois. On prévoit des entretiens entre les représentants de *Inuit Tapirisat* et du gouvernement fédéral pour la dernière partie d'avril. Probablement à Rankin Inlet. J'ai déjà indiqué que nous serions prêts à rencontrer les membres du comité de négociations du groupe au sujet des revendications territoriales plus tard dans l'année, afin de leur transmettre la réponse du gouvernement et de débattre avec eux tout point litigieux.

Enfin, en Colombie-Britannique, après avoir longtemps et vraiment essayé d'amorcer les négociations, j'ai rencontré le conseil tribal Nishga à Aiyansh le 12 janvier où, pour la première fois,—et c'est un point à retenir,—un ministre provincial assistait à la rencontre. C'était, de la part d'un nouveau gouvernement provincial, reconnaître ses obligations à s'engager pleinement à régler la question des revendications territoriales des indigènes, geste indispensable à cause de la juridiction exclusive de la province sur le territoire et les richesses naturelles.

Suite à cette rencontre, une consultation tripartite a réuni les représentants des deux paliers de gouvernement et des indigènes, les 16 et 17 mars, pour des entretiens entre les Nishga et les représentants du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral, premier pas amorçant le processus d'entretiens et de négociations. La prochaine réunion doit avoir lieu à la fin d'avril. Espérons, monsieur le président, que ces entretiens et négociations amèneront éventuellement une solution aux revendications des indigènes de ces différentes régions de la Colombie-Britannique qui n'étaient pas encore protégées par traité.

Cela, je pense, vous donne une idée succincte de la situation quant à l'ensemble des revendications faisant l'objet d'entretiens et de négociations. Je serai heureux de répondre aux questions que désireront me poser mes collègues ou d'entendre toute observation ou tout commentaire jugé à propos.

**Le président:** Merci, monsieur Buchanan. Dix minutes sont accordées aux membres au premier tour et le premier nom inscrit sur la liste est celui de M. Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. Monsieur Buchanan, je reviens aux revendications territoriales et j'espère pouvoir aborder un autre domaine au second tour. Vous semblez vous concentrer plus particulièrement ce matin sur la question des revendications territoriales et les points d'interrogation sont nombreux à ce sujet. Des questions viennent immédiatement à l'esprit, à présent que la situation au Québec est ratifiée par les Cris et par les Inuits du Québec septentrional, et vos adjoints pourraient peut-être me répondre, à moins que vous ne le fassiez vous-même; de façon sommaire, en quoi consiste l'accord ratifié par la province et dans quelle mesure la province participe-t-elle au règlement?

[Texte]

**Mr. Buchanan:** I will make an initial comment on that.

**Mr. Oberle:** Just briefly.

**Mr. Buchanan:** Briefly, Mr. Chairman, and maybe some additional comments could come from my colleagues here.

Basically the role there was to a very large degree assumed by the province. The Quebec Boundaries Extension Act of 1912 laid upon the province a particular responsibility for coming to grips with and dealing with the native interests. The land elements involved, basically in categories 1, 2 and 3, have all been provided by the province except that there are still in negotiation and discussion some rights regarding the offshore islands—this is relatively small—around the coast which are part of the Northwest Territories. But basically the land element has been provided in its various categories by the province. In the modifications to the James Bay Hydro—while that has not figured very much in the publicity, it was certainly a very important aspect as far as the native peoples were concerned. I think I have seen figures tossed around in the vicinity of \$180 million to \$200 million—\$200 million to \$220 million, is it?—as far as the cost of modifications that the James Bay Hydro people agreed to make.

**Mr. Oberle:** Could you identify what you mean by modifications? Are these royalties?

• 0955

**Mr. Buchanan:** This was a relocation; I think either the LG-1 or LG-2 on the Grand River was moved upstream 20 or 30 miles to get it away from the community. I think there were modifications in the Eastmain so that an ongoing flow would be continued in the Eastmain River. And it was various modifications of that type which are going to cost the project in the vicinity of \$220 million.

As far as the cash aspect is concerned, some is going to be paid from the resource revenues derived from the hydro project, to the extent of \$75 million, an additional \$75 million will be paid in cash by the two levels of government, and a further \$75 million was agreed upon as a figure, after discussion—and that was a change between the agreement in principle and the final agreement—in lieu of resource revenue sharing. The signatories to the agreement, the native peoples, were provided with \$75 million in Quebec bonds, and of course they will now derive the interest revenue from those bonds.

As far as the cash aspect is concerned, the second \$75 million that I mentioned, that is \$75 million from resource revenue from the hydro project and \$75 million in bonds, is being shared between the two levels of government. We are paying \$32.750 million and the balance is being paid by the Quebec government—we are sharing it—over the next 10-year period.

The reason that we are participating to that extent is that part of the area affected was south of the Eastmain River which was involved in the 1898 boundaries extension of Quebec and in that area, that portion to the south, there was no clear responsibility laid upon the province to extinguish the native claim. Therefore we said that we still had an unextinguished obligation as well and that is the reason we are participating to the tune of \$32 million. Then I think you know there are certain exclusive rights as far as various fishing, hunting and trapping are concerned.

[Interprétation]

**M. Buchanan:** Je vais d'abord faire une observation à ce sujet.

**M. Oberle:** Brièvement.

**M. Buchanan:** Brièvement, monsieur le président, et mes collègues auront peut-être quelques commentaires à ajouter.

Essentiellement, le rôle principal est joué par la province. La Loi québécoise de 1912 sur l'expansion des frontières impose spécifiquement à la province de défendre, les intérêts des autochtones. La province a donné suite aux revendications dans le cas des terres de catégories 1, 2 et 3 bien qu'il reste à négocier et à débattre certains droits relatifs aux îles au large du littoral des Territoires du Nord-Ouest, territoire de peu d'étendue. Les diverses catégories de terres ont été classées par la province. Au sujet des modifications du projet de l'Hydro à la baie James, peu publiées mais d'une grande importance pour les indigènes, il me semble que les chiffres seraient de l'ordre de \$180 à \$200 millions, \$200 à \$220 millions n'est-ce pas?—pour les modifications que les responsables de l'Hydro à la baie James ont consenti à faire.

**M. Oberle:** Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par modifications? Des redevances?

**M. Buchanan:** Il s'agit du nouveau site, soit LG-I ou LG-2, à 20 ou 30 milles en amont de la rivière La Grande. Je crois que le cours de la rivière EastMain a été modifié afin de ne pas en perturber le débit et ce sont ces travaux qui coûteront près de 220 millions de dollars.

Une somme de \$75,000 sera prélevée sur les recettes de l'hydro; 75 millions de dollars seront versés comptant par les deux gouvernements et, un montant additionnel 75 millions, de fixé après entente, et non prévu à l'origine remplacera les actions de la compagnie. Les signataires de l'accord, les autochtones, devaient recevoir 75 millions d'obligations du Québec et retireront maintenant, il va sans dire, l'intérêt de ces obligations.

Les \$75 millions provenant des recettes de l'hydro et les \$75 millions d'obligations seront versés par les deux gouvernements. Nous payerons 32,750 millions de dollars et le gouvernement du Québec payera le reste—nous partagerons les frais pendant les 10 prochaines années.

Notre participation se situe à ce niveau parce que la partie du territoire en cause se trouve au sud de la rivière EastMain et relève de la loi de 1898 sur des frontières du Québec. Dans cette région jusqu'au sud, la province n'a aucune obligation formelle à l'égard des indigènes. Nous avons donc assumée la responsabilité de ce no-man's-land et élevé notre contribution à \$32 millions. Vous n'ignorez pas que des droits exclusifs existent suivant les diverses catégories de pêche, de chasse et de piégeage.



[Text]

So those are basically the elements: the cash, the land, the fishing, hunting and trapping rights and the modification to the project. I do not know if that gives you sufficient detail.

**Mr. Oberle:** Yes, it gives me an idea how you are breaking down the joint responsibility, because after my next question, I want to discuss briefly the difficulties you are having in the Province of British Columbia, where nothing is happening.

**Mr. Buchanan:** I think something is happening now. I hope I did not leave the impression that there was nothing happening.

**Mr. Oberle:** While the Nishga are a very significant component of the native community in British Columbia, they are not the total province. In fact they are only a very small segment, and a further advanced group of native people.

But before I go into that I would like to stay in Quebec for a minute to talk about the community affairs projects that are in the main estimates and which account for the spending of somewhere in the neighbourhood of \$90 million next year, \$62 million of which is going into the Province of Quebec. And I want to tie that into the James Bay settlement in some way because, quite frankly, Mr. Minister—I do not know whether we are justified or not—we are slightly suspicious that we are using some of these funds to help the Province of Quebec with some of their obligations under the James Bay agreement. In other words, we cannot understand why \$62 million of that figure—I do not have the total figure here but I think it is in the \$80 millions—should be spent in the Province of Quebec on this community affairs projects fund and we would like to know what the justification for that breakdown would be.

Do they not have any community affairs problems in Saskatchewan, in Manitoba, British Columbia and Alberta?

**Mr. Buchanan:** Obviously we do.

• 1000

**Mr. P. C. Mackie (Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs), Department of Indian Affairs and Northern Development):** This is capital funds.

**Mr. Buchanan:** That is the aspect you were concerned about.

**Mr. Oberle:** How many of those \$62 million are applied to the various aspects of the James Bay agreement that you mentioned?

**Mr. Buchanan:** One of my colleagues possibly should comment. The figures I have that show the breakdown by region in millions are on a rolling five-year basis.

**Mr. Oberle:** I have it broken down by province: Quebec gets \$62.043 million, Ontario \$15 million, Nova Scotia \$3 million, New Brunswick \$1.3 million, Alberta \$1.2 million, Manitoba \$785,000, B.C. gets \$966,000.

**Mr. Buchanan:** Quebec gets \$62 million?

[Interpretation]

Ce sont donc les éléments de base: les sommes engagées, le territoire, les droits de pêche, de chasse et de piégeage et la modification du projet. Je ne sais si ces précisions vous suffisent.

**M. Oberle:** Oui, cela me donne une idée de la répartition entre responsables mutuellement engagés et m'aide à poser ma prochaine question que je désire faire suivre d'un débat rapide concernant les difficultés auxquelles vous avez à faire face en Colombie-Britannique, où rien n'avance.

**M. Buchanan:** Je pense qu'on est en train de se mettre en marche. J'espère que je n'ai pas donné l'impression que rien ne se faisait.

**M. Oberle:** Bien que les Nishga représentent un élément très important de la communauté autochtone en Colombie-Britannique, ils ne représentent pas toute la province, ils ne constituent en fait qu'un faible segment parmi d'autres groupes actifs de la population indigène.

Mais, avant de m'engager sur ce terrain, j'aimerais m'attarder encore un instant au Québec et parler des projets communautaires. Le budget principal prévoit des dépenses de quelque \$90 millions l'an prochain, dont \$62 millions destinés à la province de Québec. J'aimerais relier ce poste de quelque façon au projet de la baie James, car, franchement, monsieur le ministre—je ne sais si c'est à tort ou à raison—nous sommes portés à soupçonner que ces fonds aident le Québec à assumer certaines des obligations aux termes de l'accord de la baie James. Autrement dit, nous ne pouvons comprendre pourquoi \$62 millions de ce montant—je n'ai pas ici le chiffre global mais il me semble qu'il est d'environ 80 millions de dollars—seront dépensés dans la province de Québec pour des projets communautaires, ni comment on peut justifier semblable répartition.

La Saskatchewan, le Manitoba, la Colombie-Britannique et l'Alberta n'ont-elles pas elles aussi des besoins?

**M. Buchanan:** Nul doute.

**M. P. C. Mackie (Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Il s'agit de crédits d'équipement.

**M. Buchanan:** C'est ce qui vous intéressait.

**M. Oberle:** Quelle fraction de ces 62 millions de dollars s'applique aux différents aspects de l'accord de la Baie James que vous avez mentionné?

**M. Buchanan:** Un de mes collègues devrait pouvoir répondre. Mes chiffres indiquent la ventilation région par région en millions de dollars et sur une base de 5 ans.

**M. Oberle:** J'ai ces chiffres par province: 62.043 millions de dollars pour le Québec, 15 millions de dollars pour l'Ontario, 3 millions de dollars pour la Nouvelle-Écosse, 1.3 million de dollars pour le Nouveau-Brunswick, 1.2 million de dollars pour l'Alberta, \$785,000 pour le Manitoba et \$966,000 pour la Colombie-Britannique.

**M. Buchanan:** Soixante-deux millions de dollars pour le Québec?



[Texte]

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Buchanan: Québec is only \$12,680 but I will have one of my officials reply to that.

Mr. Mackie: If I may, Mr. Chairman, are you giving the data from the estimates?

Mr. Oberle: Yes, the estimates on page . . .

Mr. Mackie: All right. Very little of that is related to the James Bay agreement. Over a period of time—and we would be prepared, I think, Mr. Minister and Mr. Chairman, to table figures that display the distribution of capital projects over time . . .

Mr. Oberle: In the estimates . . .

Mr. Mackie: Yes, but over a period of years I think you will find, in fact, that there is an equitable distribution. I think the safest thing to do would be to have this tabled, Mr. Chairman.

Mr. Buchanan: I do not think we have copies of that.

Mr. Mackie: I do not have extra copies today but I would be happy to bring them to the next meeting of the Committee, if you would agree.

Essentially the answer to your question is that very little of the capital expenditure is related to James Bay; it just happens that in terms of over-all priorities and need for capital expenditure on the community basis, a greater amount is being spent in Québec.

The second part of the problem is, of course . . .

Mr. Oberle: How does it just happen?

Mr. Mackie: In part the answer is that in Quebec, which is different from other places, the department is actually responsible for the operation of several communities. Therefore, the total capital cost associated with the operation of those communities is far higher, where we do not operate whole townships in other areas, so that in effect the result is that the appearance of a high capital expenditure for Quebec is really related to the costs of maintaining and operating those communities, where we do not have that responsibility elsewhere.

The Chairman: Would that information be in a form that could be appended to the proceedings?

Mr. Mackie: Yes, it could be, Mr. Chairman. I would be happy to make that available to the Committee.

The Chairman: Would that be your desire and could you make a motion to that effect, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: I did not get you there; I was . . .

The Chairman: We could have the information that Mr. Mackie is going to provide appended to the proceedings.

Mr. Oberle: All right, fine. But I would like him to define . . .

The Chairman: Would you like to make a motion to that effect?

[Interprétation]

M. Oberle: Oui.

M. Buchanan: Pour le Québec il ne s'agit que de 12.680 millions, mais je vais demander à un de mes fonctionnaires de répondre.

M. Mackie: Avec votre permission, monsieur le président, tirez-vous ces chiffres du budget?

M. Oberle: Oui, du budget à la page . . .

M. Mackie: Très bien. Très peu est consacré à l'accord de la Baie James. Pour une certaine période de temps—et nous serions disposés, je pense, monsieur le ministre et monsieur le président, à déposer les chiffres indiquant la répartition des travaux d'équipement dans le temps . . .

M. Oberle: Dans le budget . . .

M. Mackie: Oui, mais si vous étalez ceci dans le temps, vous constaterez, en fait, que la distribution est équitable. Je crois que le plus sage serait de déposer ces chiffres, monsieur le président.

M. Buchanan: Je ne pense pas que nous en ayons d'exemplaire.

M. Mackie: Je n'ai pas d'exemplaire aujourd'hui, mais je serais heureux d'en apporter lors de la prochaine réunion du Comité, si cela vous convient.

Pour répondre à votre question, une très faible partie de ces dépenses en capital se rapporte à la Baie James; il se trouve simplement qu'en matière de priorités générales et de besoins en dépenses en capital sur la base communautaire, un plus grande somme est dépensée au Québec.

La deuxième partie du problème est que, bien entendu . . .

M. Oberle: Comment cela se trouve-t-il?

M. Mackie: En partie parce qu'au Québec, par opposition aux autres endroits, l'administration de plusieurs communautés est la responsabilité directe du ministère. Par conséquent, les dépenses totales pour ces communautés sont plus élevées que dans les autres régions où nous ne sommes pas responsables de l'administration de toute la ville, ce qui fait que cette apparence de dépense en capital élevée pour le Québec est en réalité le reflet de l'entretien et du fonctionnement de ces communautés, alors que nous n'avons pas cette responsabilité ailleurs.

Le président: Pourrait-on reproduire ces renseignements afin qu'ils puissent être annexés au compte rendu?

M. Mackie: Oui, monsieur le président. C'est avec plaisir que je les transmettrai au Comité.

Le président: Le souhaiteriez-vous et voudriez-vous proposer une motion allant dans ce sens, monsieur Oberle?

M. Oberle: Je ne vous ai pas suivi; j'étais . . .

Le président: Nous pourrions faire annexer les renseignements de M. Mackie à notre compte rendu.

M. Oberle: Très bien, d'accord. Mais j'aimerais qu'il définisse . . .

Le président: Voudriez-vous proposer une motion dans ce sens?

[Text]

Mr. Oberle: I so move.

Motion agreed to.

Mr. Oberle: I would like him to define also, though, Mr. Chairman, the difference between the community in Quebec that the department is responsible for in comparison with other communities in other provinces. Why are you to a greater degree responsible for the operation of some communities in Quebec? Can you define the communities that you are responsible for and the ones that you are not?

Mr. Mackie: Yes, Mr. Chairman. Again, I think the safest thing and the best information would be for us to provide this in written form describing the history and the reasons why, in fact, in northern Quebec we have been responsible for total community operations.

Mr. Oberle: What is different about that from a community in British Columbia or . . .

Mr. Mackie: Because in British Columbia we are talking about a specific native community, whereas in the northern parts of Quebec we have taken on and have had responsibility for some time for the total community. The effect, in terms of both Indian and Eskimo communities, is that we are in fact managing total municipalities and therefore the costs in those communities in northern Quebec where we are so doing are far higher proportionately.

Mr. Oberle: I still do not get . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: We had better stay with it, then. You have not yet defined for me the difference between that type of management in comparison to the management . . .

Mr. Mackie: If I could . . .

Mr. Oberle: Do you mean there are civil servants there managing the community?

Mr. Mackie: Yes, that is correct. May I ask Mr. Connelly, who is our Director of Programs and has experience in the department, to give you the details of the . . .

Mr. Oberle: He is one of the good guys in the department.

Mr. Mackie: That is right.

Mr. R. M. Connelly (Director General (Program Development) (Indian-Eskimo Affairs) Department of Indian Affairs and Northern Development): First of all, to go back to the first question that you asked a little while ago, the total of \$62 million that you mentioned is the total O&M plus capital costs, and I think the paper which we will present to you a bit later on will indicate what the distribution of capital moneys has been region by region since 1972-73.

One of the reasons why for a few years it was more expensive in Quebec, of course, is that we inherited northern Quebec from Quebec and another department; there is a backlog in housing; infrastructure, electrification and so on. So much for the capital. The O&M costs are tremendously higher for the simple reason that the only way to get fuel and building supplies in is by boat and the cost of all services is tremendously higher in Northern Quebec than it is in the Yukon, for example, or North-central B.C. or even the Northern Prairies.

[Interpretation]

M. Oberle: J'en fais la proposition.

Motion adoptée.

M. Oberle: J'aimerais qu'il définisse également, monsieur le président, la différence entre le genre de communautés au Québec, dont le ministère est responsable, et les autres communautés dans les autres provinces. Pourquoi votre responsabilité est-elle plus grande dans certaines communautés québécoises? Pouvez-vous définir les communautés dont vous êtes responsables et celles dont vous ne l'êtes pas?

M. Mackie: Oui, monsieur le président. Une fois de plus, je crois que le plus sage et le plus informatif serait de vous fournir ces renseignements par écrit avec un récapitulatif historique et les raisons pour lesquelles en fait nous avons été responsable de l'administration totale de communautés dans le Nord du Québec.

M. Oberle: Quelle est la différence par rapport à une communauté en Colombie-Britannique ou . . .

M. Mackie: En Colombie-Britannique, il s'agit spécifiquement de communautés autochtones, alors que dans les régions nord du Québec, nous avons assumé depuis quelque temps la responsabilité totale de la communauté. Pour ce qui est à la fois des communautés indiennes et esquimaudes, nous gérons en fait totalement les municipalités et par conséquent les dépenses de ces communautés dans le Nord du Québec sont beaucoup plus élevées qu'en proportion.

M. Oberle: Je n'arrive toujours pas à comprendre . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Je vais donc continuer. Vous n'avez toujours pas défini la différence existant entre ce genre de gestion et la gestion . . .

M. Mackie: Si je pouvais . . .

M. Oberle: Voulez-vous dire que ce sont des fonctionnaires qui gèrent cette communauté?

M. Mackie: Oui, c'est exact. Pourrais-je demander à M. Connelly qui est notre directeur des programmes et qui a de l'expérience au ministère de nous donner des détails . . .

M. Oberle: C'est un des bons du ministère.

M. Mackie: C'est exact.

M. R. M. Connelly (directeur général, élaboration des programmes, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Premièrement, pour revenir à la première question que vous avez posée il y a quelques instants, le total de 62 millions de dollars que vous avez mentionné correspond au total de F&M les dépenses en capital, et le document que nous déposerons un peu plus tard vous indiquera la distribution de ces crédits d'équipement région par région depuis 1972-1973.

Si les dépenses ont été plus élevées au Québec depuis quelques années, bien entendu, c'est parce que nous avons hérité le Nord du Québec de la province et d'un autre ministère; il y a des retards dans le logement, l'infrastructure, l'électrification, etc., etc. Les coûts de fonctionnement sont beaucoup plus élevés parce que le combustible et les matériaux de construction sont uniquement transportés par bateau, ce qui explique que les services coûtent beaucoup plus cher dans le Nord du Québec que dans le Yukon, par exemple, ou le Nord de la Colombie-Britannique ou les Prairies.



[Texte]

[Interprétation]

• 1005

**Mr. Buchanan:** Before we leave that though—these figures will be appended—I am more concerned about that statement being left on the record—the capital expenditures by region this year. In the Maritimes it is \$5,470,000; in Quebec, \$12,680,000; in Ontario, \$15,995,000; in Manitoba, \$11,100,000; in Saskatchewan, \$11,711,000; in Alberta, \$10,904,000; in B.C., \$11,165,000; and in the Yukon, \$1,285,000. This table will show that over the years—I do not think I should give you all those figures—on capital expenditures, it has been as was suggested by one of my colleagues an equitable distribution.

**Mr. Oberle:** Are the figures you have just mentioned, Mr. Minister, 5-year figures or this year's?

**Mr. Buchanan:** No, the ones I just gave you are this year's, 1976-77 capital figures, in addition the figures for the preceding four years are in the table.

**Mr. Oberle:** With all respect, that cannot be reconciled with the estimates and the figures that I have said where you have said that there are capital figures in that.

**Mr. Buchanan:** You have taken, as I understand it, 0 & M as well as capital figures.

**Mr. Oberle:** No, I am taking Community Affairs Projects. You say there are capital figures in with that. The figures of the estimates cannot be reconciled with what the Minister read out to us.

**Mr. Buchanan:** I see Earl Parker shaking his head over here; he is our financial man. Earl you had better bail us out here.

**The Chairman:** I will get this straightened out and then go on to Mr. Côté. We are about five minutes over time. Mr. Kroeger.

**Mr. A. Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs):** Mr. Chairman, I am just wondering if Mr. Oberle might be looking at the estimated total cost.

**Mr. Oberle:** I am looking at page 10-20.

**Mr. Kroeger:** Which column?

**Mr. Oberle:** There is a whole page.

**Mr. Kroeger:** Which column?

**Mr. Oberle:** All right, the second column, Community Affairs.

**Mr. Kroeger:** The second column. That is the total cost, Mr. Oberle, and the figures the Minister read out are the expenditures for 1976-77; that is the problem of reconciliation...

**Mr. Oberle:** Yes, but his figures are higher than mine were. I added these things up here. I have them here.

**Mr. Kroeger:** The projects in the estimates are only those of more than \$250,000 so the figures would not reconcile. These are printed for information as the major projects but it is not intended to be the full capital program, so the Minister's figure would be somewhat higher in expenditures. For the current year there would be a number of smaller projects which are not listed in Column 3, but I think the basic problem of reconciliation you referred to earlier is simply the currently estimated total cost: that is a multi-year figure. That is what it costs to complete a school over three years or whatever, whereas Column 3 is that part of it which will be spent by the estimates that Parliament is being asked to approve for 1976-77.

**M. Buchanan:** Ces chiffres seront imprimés en appendice. Je crois qu'il faudrait corriger les montants que vous avez cités comme dépenses par région cette année. Voici les chiffres: provinces maritimes, \$5,470,000; Québec, \$12,680,000; l'Ontario, \$15,995,000; Manitoba, \$11,100,000; Saskatchewan, \$11,711,000; l'Alberta, \$10,904,000; Colombie-Britannique, \$11,165,000; Yukon, \$1,285,000. Comme l'a déjà dit un de mes collègues, si vous examinez les montants consacrés aux grands travaux d'équipement sur une période de plusieurs années, vous constaterez que la répartition a été équitable.

**M. Oberle:** Les chiffres que vous venez de mentionner sont-ils pour une période de cinq ans ou pour cette année?

**M. Buchanan:** Ils sont pour l'année 1976-1977; vous trouverez les montants pour les quatre années précédentes dans le tableau.

**M. Oberle:** Sauf erreur, monsieur le ministre, je n'arrive pas à faire correspondre ces chiffres avec ceux qui se trouvent dans le budget.

**M. Buchanan:** Vous avez pris les chiffres pour le fonctionnement et l'administration, aussi bien que pour les grands travaux d'équipement.

**M. Oberle:** Non, je parle des projets d'Affaires communautaires. Le coût des grands travaux d'équipement réalisés dans le cadre de ces programmes ne correspond pas à ce que le ministre vient de nous lire.

**M. Buchanan:** Je crois que M. Parker aurait quelques explications à nous donner.

**Le président:** Après ces explications, je donnerai la parole à M. Côté puisque vous avez déjà eu cinq minutes de trop. Monsieur Kroeger.

**M. A. Kroeger (Sous-ministre, ministère des Affaires indiennes):** Monsieur le président, je me demande si M. Oberle parle du coût total prévu.

**M. Oberle:** Je regarde la page 10-20.

**M. Kroeger:** Quelle colonne?

**M. Oberle:** Il y a toute une page.

**M. Kroeger:** Quelle colonne?

**M. Oberle:** La deuxième, les Affaires communautaires.

**M. Kroeger:** La deuxième colonne donne le coût total, monsieur Oberle, et les chiffres que vous a donnés le ministre sont les dépenses pour l'année 1976-1977, ce qui explique le manque de correspondance.

**M. Oberle:** Oui, mais ses chiffres sont plus élevés que les miens. J'ai fait l'addition du coût de tous les projets mentionnés ici.

**M. Kroeger:** Les seuls projets mentionnés dans le budget sont ceux dont le coût dépasse \$250,000. Ces renseignements sont donnés à titre d'information mais ne constituent pas la totalité de nos dépenses dans ce domaine. Ainsi, le chiffre fourni par le ministre serait un peu plus élevé que votre total. Pour cette année il y aurait un certain nombre de projets de moindre importance qui ne sont pas mentionnés à la colonne 3. Il ne faut pas oublier de faire la distinction entre le coût total prévu d'un projet qui est réparti sur plusieurs années et la partie qui sera dépensée au cours de l'année financière 1976-1977 et qui nécessite l'approbation du Parlement.



[Text]

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I apologize. I am sure the Minister's figures will . . .

**The Chairman:** I gave you about seven minutes extra, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** The officials had that time. My questions were not that long.

**The Chairman:** It was an important question and I did not want to leave it.

Mr. Parker, is that all clear now? Are these guys right?

**Mr. E. Parker (Director, Financial and Management Branch, Department of Indian and Northern Affairs):** Yes, that is correct.

**Mr. Oberle:** He is well trained.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Monsieur le Ministre, je voudrais d'abord vous poser deux questions en rapport avec la Baie de James et avec l'Ouest du Canada, mais ce n'est pas pour savoir si votre ministère investit plus dans une province que dans l'autre; pour moi, le Canada, c'est un tout.

**M. Buchanan:** Merci.

**M. Côté:** En ce qui concerne la Baie de James, est-ce que l'accord conclu entre le Québec et le gouvernement canadien d'une part et les Inuits et les Cris d'autre part, règle définitivement la question territoriale pour les années à venir? Selon cet accord qui a été signé le 12 mars, je crois . . .

**M. Buchanan:** Oui.

• 1010

**M. Côté:** . . . est-ce que dans la— supposons que dans 10 ou 15 ans d'ici, on trouve d'autres richesses naturelles et que la province décide de vouloir exploiter des richesses naturelles, au nord du Québec, est-ce qu'on sera obligé de recommencer? Est-ce que la Province, selon l'accord, sera obligée de recommencer tout le processus de discussion qui dure depuis trois ou quatre ans?

**M. Buchanan:** Non, non. Les Indiens et les Inuits ont les droits, concernant par exemple la catégorie 2—de terrains—Ils ont le droit de chasse et de pêche et de trappage dans ce territoire. Et si le gouvernement provincial voulait exploiter les ressources dans cette région, je crois qu'il existe un processus par lequel il y aurait échange de terrains.

Mais le processus est établi dans l'accord que toutes les parties ont signé. Alors on ne va pas revenir sur ce sujet, le processus est là, et tout est clair. Je crois cependant que c'est le seul cas où tout n'est pas réglé. Par exemple, dans la catégorie 1, c'est très précis, et on peut connaître exactement le terrain que l'on va donner aux Inuits ou aux Indiens. Cela sera la loi, et j'anticipe, que nous allons faire voter par le Parlement. Il y a exception dans le cas de la catégorie 2, je pense. Je ne sais pas s'il y a d'autres cas où—C'est le seul—En effet, la réponse est oui: l'accord ou l'entente va régler la situation au total.

[Interpretation]

**M. Oberle:** Monsieur le président, je m'excuse. Je suis sûr que les chiffres du ministre seront . . .

**Le président:** Je vous ai donné sept minutes en supplément, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Ce sont les fonctionnaires qui ont pris ce temps supplémentaire puisque mes questions n'étaient pas très longues.

**Le président:** Puisque c'était une question importante, je voulais que la réponse soit assez détaillée.

Monsieur Parker, est-ce que ces explications sont exactes?

**M. E. Parker (Directeur, Direction des services financiers et de gestion, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Oui, elles le sont.

**M. Oberle:** Il sait donner la bonne réponse.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to ask you some questions about the James Bay Project and the situation in Western Canada. My intention is not to show that more money is being spent in one area than in another because for me Canada is a whole.

**Mr. Buchanan:** Thank you.

**Mr. Côté:** Does the agreement which you and the Province of Quebec entered into with the Inuit and the Crees relating to the James Bay Project constitute a definitive settlement of this territorial question for the future? This agreement was signed, I believe, on March 12.

**Mr. Buchanan:** Yes.

**Mr. Côté:** Should new natural resources be found in this area over the next 10 or 15 years and the Province of Quebec decide to develop them, would it be necessary to engage in a new consultation process? Would this agreement oblige the province to start up new discussions which could last three or four years?

**Mr. Buchanan:** No. Certain Indian and Inuit rights are set forth in respect of category II land. They have, for example, hunting, fishing and trapping rights on such land. If the provincial government wanted to develop the resources in such an area, I think there is a provision for the exchange of land.

This procedure is established in the agreement signed by all parties. Thus, there is no need to reopen negotiations. I think the example I gave you is the only situation in which future changes could occur. In category 1 the land to be given to the Inuit and Indians is quite clearly described. This will be in the act, which, I expect, will be passed by Parliament. I believe that there is only one exception in the case of Category II. Generally speaking, I can answer yes to your question; the agreement will in fact be a definitive settlement.

[Texte]

**M. Côté:** D'accord, merci.

Maintenant, lorsque tout sera fini—peut-être êtes-vous déjà au courant puisque vous avez mentionné certains montants que vous aurez à verser à la suite de cet accord—J'aimerais bien connaître les sommes que le Canada devra verser pour enfin conclure cet accord-là: les montants que la Province de Québec a pu verser elle-même et—ceux que l'on a versés pour assurer la défense des droits des Indiens. Car le Canada a aidé les Indiens à se défendre et je pense qu'il est important de savoir jusqu'à quel point on est soucieux des droits de nos Indiens au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Maintenant une autre question au sujet des Territoires du Nord-Ouest: le fameux problème du Mackenzie. Est-ce que c'est une chose qui est terminée? Il y a deux ou trois ans on a beaucoup discuté des affrontements qu'on avait encore de ce côté-là dans le cadre du développement du Mackenzie—des routes. Lorsqu'on y est allé il y a deux ans, on a vu que ce n'était pas facile à accepter—, disons que les Indiens ou les habitants du Nord étaient très très chatouilleux sur le point d'accepter la destruction de leur terrain. Est-ce que c'est terminé ça? Est-ce que l'accord qu'il y a eu au Québec—est-ce qu'il va y avoir une relation entre le Nord du Canada et l'Est du Canada, est-ce que ce sont des ententes que le gouvernement voudrait faire dans tout le pays pour le mieux-être de la collectivité dans l'ensemble?

**M. Buchanan:** J'ai suggéré aux Indiens et aux Inuits—qu'il y a des éléments communs: le terrain, l'argent, les ressources, les royalties qui viennent des ressources et les droits de chasse et de pêche et de trappage. Mais en plus de ça, j'ai admis que chaque région sera différente. On aura des discussions pour déterminer les différences, pour négocier un accord ou une entente dans chaque région. Alors ce n'est pas comme on dit en anglais *lock step*, ce n'est pas exactement la même chose. On ne doit pas adapter l'accord de la Baie James, au Nord ou au Yukon, ou en Colombie-Britannique—Dans chaque région nous aurons des éléments qui ne sont pas exactement les mêmes, qui varient...

**M. Côté:** Mais qui ont un objectif identique.

**M. Buchanan:** ... pour négocier un accord afin de faire prévaloir les droits autochtones. C'est le même objectif mais les contenus de chaque entente seront différents.

• 1015

**M. Côté:** Merci.

Maintenant, je voudrais soulever seulement une question un peu régionale, c'est-à-dire qu'elle a rapport à mon propre comté. Je suis absent de mon bureau depuis un mois et demi et j'aimerais que quelqu'un m'éclaire à ce sujet.

Ce problème concerne donc la réserve indienne d'Odanak. Lors de l'installation d'un réseau d'aqueduc, les bouches d'égouts ont été placées de façon à obstruer la voie et non pas de la façon indiquée dans le contrat. C'est, je crois, le ministère de la Voirie du Québec qui a fait les réparations et il y a des dommages de, près de \$1,000. L'entrepreneur routier tient la réserve indienne responsable de ces dommages. D'après moi, la réserve a de la difficulté à s'expliquer parce que depuis un an, son chef, lui, aussi, est dans la situation où je me trouve moi-même depuis un mois et demi. La réserve est donc aux prises avec le problème, et nous téléphone depuis quelque temps pour nous demander de régler le problème.

[Interprétation]

**Mr. Côté:** Thank you.

Reference was made to certain payments under this agreement. I would like to know the amounts that will be paid by Canada and the Province of Quebec, as well as the funds granted for the defence of Indian claims before the courts. After all, since Canada helped the Indians in their defence, I think we should know to what extent the Department of Indian Affairs and Northern Development is willing to stand up for Indian rights.

I would now like to raise the matter of development in the Mackenzie area of the Northwest Territories. Two or three years ago, certain confrontations took place with respect to road construction, in particular. When we visited this area two years ago, the Indians and other inhabitants expressed great concern over the ravaging of their land. Has this matter been settled? Will the agreement reached in Quebec be imitated by the government in the rest of the country for the greater benefit of the population at large?

**Mr. Buchanan:** I pointed out to the Indians and Inuit that there were certain common elements: namely, land, cash, resources and related royalties, as well as hunting, fishing, and trapping rights. But, in addition to this, I made it clear that regional differences should be taken into account in reaching a settlement. We are not going to be marching in lock-step formation. It is not a matter of adapting the James Bay Agreement to the North, the Yukon or British Columbia. Variable regional elements will have to be considered...

**Mr. Côté:** But with an identical aim.

**Mr. Buchanan:** ... in view of reaching an agreement for the extension of native land claims. The aim is the same, but the content of each agreement will be different.

**Mr. Côté:** Thank you.

I would now like to ask a question about something which occurred in my riding. I have been away from my office for a month and a half and I would like to be filled in on this development.

It is about the Indian Reserve in Odanak. A drain system was installed there, and contrary to contract specifications, the drain openings were not placed in such a way as to clear the highway. It may be the Quebec Department of Highways which is responsible for repairing the resulting damage, which would cost about \$1,000. The road contractor claims that the Indian reservation is responsible for this damage. The reserve is in a difficult position since its Chief has been ill for the past year. I have been getting calls from the reserve for some time asking that a solution be found to this problem.



[Text]

J'ai dit à mes secrétaires: «Bon, je m'en occuperai quand je reviendrai au bureau». Alors, j'aimerais que quelqu'un me dise ce qui se fera à ce sujet parce que cela implique un problème psychologique au niveau local.

Merci monsieur le président.

**M. Buchanan:** Nous pourrions peut-être vous donner la réponse à la prochaine réunion.

**M. Côté:** Pourriez-vous me l'envoyer à mon bureau?

**M. Buchanan:** Oui, nous vous la ferons parvenir.

Vous voulez aussi savoir quel montant le gouvernement fédéral a dépensé pour les poursuites intentées par les Indiens?

**M. Côté:** Dans l'ensemble. En ce qui concerne leurs revendications à la Baie de James.

**M. Buchanan:** Avant que l'accord soit conclu.

**M. Côté:** Je vous remercie.

**Le président:** C'est tout.

I have Mr. Brisco down; I guess he is not going to come. Mr. Smith, it is all yours.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I am glad to see the Minister here, and I was certainly glad to see that when he was in Toronto recently speaking to the Prospectors' Association that he...

**Mr. Buchanan:** ... clarified...

**Mr. Smith (Churchill):** ... recognized the fact that the Indian people were looking for a hand up, not a handout. When I take a look at Manitoba—I have to restrict my first remarks to the Province of Manitoba—there is approximately \$18 million available for, I guess you would call it, social assistance and there is only \$300,000 available for community loans or economic development. Is it possible to put any more of the money for social assistance into economic development programs?

**Mr. Mackie:** I am not sure what you are suggesting in terms of economic development, because there is considerably more than that being spent in economic development projects in Manitoba, Mr. Smith. We could, of course, provide you with the detail on that. The amount—I do not think I have it here—is considerably higher than that for economic development.

I think your point is well taken. We are trying to look at the way in which economic development, and other programs, can be put together by Indian bands with the support of our staff for what one might term job-creation or economic-development purposes in the long run. There are certain steps through which Indian bands are prepared to go, first in the short term, then in the medium term and, finally, developing the capacity to develop long-term projects that provide permanent employment. We are very actively looking at how that best can be done.

In terms of economic development, if I might just point out, as of February 29, 1976, Manitoba has cumulative approved offers of approximately \$13 million at the present time in the direct loan programs. Now that is only one of the components of the program.

[Interpretation]

I told my secretaries that I would be able to tackle this once I got back to my office. I would like to know what kind of follow-up action is going to be taken since this matter is beginning to assume great local importance.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Buchanan:** We can give you an answer at the next meeting.

**Mr. Côté:** Could you send it to my office?

**Mr. Buchanan:** Yes.

You also want to know how much money the federal government spent towards the James Bay Indian legal expenses?

**Mr. Côté:** Yes, respecting their legal claims in this matter.

**Mr. Buchanan:** Before the agreement was reached.

**Mr. Côté:** Thank you.

**The Chairman:** That is all.

Puisque M. Brisco n'est pas là, je vous donne la parole, monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Je suis content de voir que le ministre est présent, d'autant plus qu'il a dit dans un discours prononcé récemment à l'Association des prospecteurs que...

**M. Buchanan:** J'ai précisé...

**M. Smith (Churchill):** ... que le peuple indien cherchait de l'aide afin de prendre son destin en main et non pas pour vivre aux dépens des autres. Mais quand je regarde les dépenses pour la province du Manitoba, je vois environ 18 millions de dollars de crédits pour l'assistance sociale et seulement \$300,000 de prêts pour l'expansion économique. Ne serait-il pas possible de réduire le montant d'assistance sociale pour augmenter les fonds destinés à l'expansion économique?

**M. Mackie:** Je ne suis pas sûr de ce que sont pour vous les activités d'expansion économique; je vous assure, monsieur Smith, que nous consacrons davantage d'argent aux projets d'expansion économique au Manitoba. Nous pourrions vous faire parvenir les détails plus tard mais le total est beaucoup plus élevé que celui que vous avez donné.

Je crois que votre observation est très juste. Nous essayons de mettre au point avec la collaboration des bandes indiennes des programmes de création d'emploi et d'autres projets d'expansion économique. Notre objectif à long terme, en passant par différentes étapes, est de mettre sur pied des projets assurant des emplois permanents. Nous faisons beaucoup de travail maintenant pour essayer de trouver des moyens d'atteindre ce but.

Pour ce qui est de l'expansion économique, j'aimerais vous faire remarquer qu'à partir du 29 février 1976, le total des prêts directs approuvés pour le Manitoba se chiffre à 13 millions de dollars. Et ce n'est qu'un élément de notre programme.



[Texte]

• 1020

**Mr. Smith (Churchill):** But what about the community that is trying to start up something new? Is it not a fact that there is only a limited amount of money—I thought it was around \$300,000—available this year for communities that want to start up a new business or something?

**Mr. Mackie:** No, it would be considerably more than that. In effect, what we do is respond to where the proposals are coming from. What we could do, as I say, is provide you with a picture of where money has been spent during this past year, which would be roughly the same pattern for the coming year, for grants, contributions, direct loans and guaranteed loans. And we could give you that in some detail.

**Mr. Smith (Churchill):** Well, that would certainly be a help.

**The Chairman:** If I might interrupt for a minute, one of the things we did in our meetings last year was that as we got along in discussing the estimates we had people from the Economic Development unit for a series of meetings and I wonder if maybe we could just deal with it in a sort of general way today and as we go along we could get further details when we have the Economic Development staff here. Mr. Meredith and other members of his staff are not here.

**Mr. Smith (Churchill):** I would certainly agree to that, if it is all right with you...

**The Chairman:** Would that suit you?

**Mr. Smith (Churchill):** ... because I think that is the basis of the whole future of it.

**The Chairman:** The idea today in bringing the Minister here was to kick off the discussion about Indian Affairs and we were going to try to keep it on the general policy area without getting into the kind of detail that we would normally get into with an examination of one of the particular disciplines.

I will deduct that from your time.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. That would be fine, because I think the whole field of economic development has to be looked at and tied in very closely with the social assistance programs.

The other concerns that I have, and I am sure it is a concern of the department, are jobs and training for the people. I have brought this up before but I have to bring it up again for the simple reason that there is a lot of exploration work going on right now on the Polar Gas pipeline and I just feel that the people that are moving into this field are not utilizing the people in the local communities and areas. They move in with a crew from outside, there are a lot of dollars there, and I think we have to somehow tie into this project and be prepared to go into a training program to train native people to weld and so on. And looking into the future a little bit, in the hopes that the Polar Gas pipeline is going to come down through Manitoba—and even if it does not come through Manitoba—there are a lot of pipeline and other jobs available not only in Manitoba but throughout the North and I think we have to get into a training program to prepare the native people for these jobs over the next 10-15 years. I think our range has been too short in looking after the emerging problems as they arise and I think we have to extend this more. You know, I am picking this information up from the people in the different communities; that is their feeling.

[Interprétation]

**M. Smith (Churchill):** Que faites-vous de la communauté qui veut innover? N'est-il pas vrai que les fonds sont limités—il me semble que le montant était de \$300,000—pour l'aide aux communautés qui désirent établir une nouvelle entreprise et ainsi de suite?

**M. Mackie:** Non, c'est beaucoup plus; en fait, nous répondons aux demandes. Nous pourrions vous fournir un tableau des dépenses de l'an dernier où les postes et montants devraient ressembler d'assez près à celles de la prochaine année quant aux octrois, contributions, prêts directs et prêts garantis.

**M. Smith (Churchill):** Cela nous aiderait certainement.

**Le président:** Si vous voulez bien me permettre d'interrompre un instant, nous avions comme pratique l'année dernière, au fur et à mesure de nos délibérations concernant le budget, de convoquer des spécialistes du Développement économique qui assistaient à une série de nos réunions et je me demande si nous ne pourrions répéter cela et obtenir à mesure des précisions relatives à l'Expansion économique. Ni M. Meredith ni les membres de son personnel ne sont ici.

**M. Smith (Churchill):** Je vous appuierais volontier, monsieur le président.

**Le président:** Est-ce que cela convient?

**M. Smith (Churchill):** ... car tout vient de là.

**Le président:** Nous avons invité le ministre aujourd'hui afin d'amorcer le débat sur les Affaires indiennes et nous devons nous en tenir aux politiques générales, sans entrer dans les détails comme nous le faisons ordinairement dans notre examen de tel ou tel domaine précis.

Je vais soustraire cela du temps qui vous était accordé.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. C'est une idée heureuse, car il me semble utile de scruter tout le domaine de l'Expansion économique et de le relier étroitement aux programmes d'assistance sociale.

J'entretiens d'autres soucis que je pense partager avec le ministère, et c'est la création d'emplois et la formation professionnelle des autochtones. J'en ai déjà parlé, mais je dois le rappeler pour la simple raison que des travaux considérables d'exploration continuent en ce moment par rapport au Polar Gas Pipeline et il me semble que les dirigeants de ces exploitations n'embauchent pas la population locale. Ils arrivent sur le terrain avec une équipe de l'extérieur et beaucoup d'argent et j'estime que nous devons nous occuper de ce projet et prendre des dispositions pour former les autochtones, que ce soit en soudure ou autre chose. Si la Polar Gas Pipeline passera par le Manitoba—et même s'il ne passe pas par le Manitoba—les chances d'emploi seront nombreuses, non seulement au Manitoba mais partout dans le Nord, et j'estime que nous devons préparer la population indigène à remplir ces postes d'ici 10 à 15 ans en leur enseignant divers métiers. Nous avons manqué de perspective en ne réglant pas les problèmes dès qu'ils ont surgi et nous devons corriger cela. Ce sont les sentiments de ces populations.

[Text]

Another is the school maintenance program, and I think there has to be a policy change here. We are finding now, throughout the North especially, with the poor condition of some of the new schools, that maintenance people are being flown 150 and 200 miles into a community to repair a minor thing; they get there and find that a switch or something has kicked out. I think someone in the community has to be fully trained and put on staff to look after this, not just on a fee-for-service basis sort of thing. You know, it is costing a lot of money to maintain schools and when you have to fly a person that distance that money has to come out of the department somewhere. So I think that has to be looked at very closely.

• 1025

Getting back again to the community affairs, I think this breakdown will be a big help. But most of the bands, or at least the majority of the bands, have a copy of these estimates. When they look in here and see the money being spent under capital, immediately it looks as if it is out of balance. Maybe this will clarify it, but that was my first reaction when I saw it here—that it is completely out of balance when we see a community that is going to get something in the neighbourhood of \$10 million over the next few years, according to these estimates, for sewer and water, and we have communities where people have to boil their drinking water in order to be able to drink it. It is hard for people and hard for me to rationalize why there are these inequities in the estimates.

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Smith.

**Mr. Buchanan:** Rather than posing questions, Mr. Smith made some comments which I think are very valid. I share these feelings. It is much the theme I was trying to develop in the talk I gave recently in Toronto.

**Mr. Smith (Churchill):** I was not critical of that.

**Mr. Buchanan:** I noticed that. I even made reference to you in it.

I think we share the same thrust—there has got to be the training aspect and the job opportunity aspect, and it is going to require some adjustment and flexibility on the part of employers and it is unquestionably going to require extra initiatives on our part.

I just wanted to make that comment; I am very supportive of the thoughts expressed by Mr. Smith.

**Le président:** Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe:** Monsieur le président, monsieur le ministre, si on se reporte quelques années en arrière pour examiner les principes qui ont été avancés pour avoir les fonds que l'on a maintenant dans le domaine de l'éducation on constate qu'on voulait assurer une meilleure éducation aux Indiens, afin de protéger, de préserver leur développement culturel, leurs propres techniques artisanales, etc., bref leur culture en général. Il me semble en effet que si l'on veut apporter aux Indiens un développement un peu plus équitable, aussi bien sur le plan économique que sur le plan social, il est très important de commencer à la base, c'est-à-dire pas l'éducation.

Ayant énoncé ces principes qui j'espère sont toujours valables dans votre ministère, c'est d'ailleurs de cette façon qu'ils sont exprimés dans la description de vos programmes, je crois percevoir tout de même une certaine contradiction en ce qui concerne l'éventuelle annulation de la subvention de \$800,000 au Collège Manitou.

[Interpretation]

Un autre programme qui bénéficierait d'un changement de politique, me semble-t-il, est celui de l'entretien des écoles. Nous constatons de plus en plus l'état déplorable de certaines de nos écoles neuves; le personnel d'entretien est transporté par avion de 150 à 200 milles de distance pour faire de petites réparations et constater qu'il ne s'agit que d'un commutateur défectueux. Il faudrait que les gens de la localité soient formés et embauchés, et non pas simplement payés à la pièce, pour rendre ces services. L'entretien des écoles coûte cher et lorsqu'il faut transporter le personnel en avion de si loin, cela grève le budget du ministère. Il me semble donc important d'examiner de près la situation.

Pour en revenir aux affaires communautaires, je crois qu'une ventilation sera très utile. La plupart des bandes reçoivent un exemplaire du budget principal. Quand elles voient la façon dont les crédits sont distribués, la répartition doit leur paraître inégale. Peut-être cette ventilation servira-t-elle à corriger cette impression. Je dois dire que la première fois que j'ai vu cette liste, j'ai été frappé par ce qui semblait être un défaut de proportion. Une localité donnée recevra environ 10 millions de dollars au cours des prochaines années pour l'installation d'égout et de service d'eau tandis qu'il existe des localités où les habitants sont obligés de faire bouillir leur eau pour la rendre potable. Il est très difficile d'expliquer ces différences énormes.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Smith.

**M. Buchanan:** Je crois que les observations de M. Smith sont très justes. Je partage son sentiment. C'est un message que je voulais faire comprendre dans l'allocation que j'ai prononcée récemment à Toronto.

**M. Smith (Churchill):** Je ne la critiquais pas.

**M. Buchanan:** Je l'ai remarqué. J'ai même fait allusion à vous dans ce discours.

Nous mettons tous les deux l'accent sur la formation et la possibilité de trouver des emplois; cela exigera des rajustements et une certaine souplesse de la part des employeurs aussi bien que des initiatives de notre part.

Je voulais simplement appuyer les remarques de M. Smith.

**The Chairman:** Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Mr. Chairman, Mr. Minister, if we look at the principles enunciated a few years ago as guidelines for education, we see that their main aim was to ensure a better education for Indians, the preservation of their culture and their handicraft as well as their cultural development. It seems to me that if we want to guarantee a more equitable social and economic development for Indians, we must begin at the foundation, namely through education.

In view of these principles, which I hope, are still those of the department, since they are referred to in your program descriptions, I detect some contradiction in your position relating to the possible elimination of the \$800,000 grant to Manitou College.



[Texte]

J'aimerais savoir s'il y a une décision de prise à ce sujet et si oui, quelles seraient les solutions de remplacement?

**M. Buchanan:** Nous avons soumis une requête au Conseil du Trésor concernant la subvention pour l'année 1976-1977, pour continuer le programme tel qu'il fonctionne maintenant. C'est vraiment un sujet qui exige une étude en profondeur parce que si je me souviens bien des chiffres pour le collège Manitou, il me semble que le coût des opérations uniquement, sans compter les instructeurs et les professeurs, sont à peu près de \$7,000 par élève. Alors, c'est un montant considérable et c'est là notre difficulté.

Si on me pose la question: êtes-vous en faveur de ce programme? Je dois répondre oui, mais on doit tempérer cette réponse avec une étude des dépenses et une analyse des coûts et des bénéfices. Si on dépense \$7,000 par étudiant, seulement pour les opérations, c'est un montant qui surprend un peu et c'est là à mon avis, que se situe le problème. Ce n'est pas le fait que l'on soit contre le principe de l'existence du collège Manitou. Il y a à peu près 50 collèges de la même catégorie si je me souviens bien, mais vraiment c'est une question de résultats en fonction des montants dépensés. Et c'est vraiment le problème central pour nous actuellement.

• 1030

Je viens de recevoir une étude qui a été faite par M. Grant McEwan auparavant lieutenant-gouverneur de l'Alberta, ainsi que deux collègues. Ils ont visité 15 collèges, pour étudier leurs opérations et pour déterminer les bénéfices, etc. Il me l'a donnée la semaine passée et je suis en train de l'étudier. Mais vraiment, c'est le montant qu'on doit dépenser en fonction des résultats, qui m'inquiète un peu.

**M. Lapointe:** Est-ce que dans ces collèges communautaires que nous avons un peu partout au Canada: je crois que Manitou est le seul pour l'Est du Canada?

**M. Mackie:** Il y a d'autres petits projets aussi.

**M. Buchanan:** C'est le plus grand je pense. C'est le plus coûteux mais je crois qu'il y a eu d'autres qui sont en opération aussi.

**M. Lapointe:** Est-ce qu'il y a eu des études de faites pour essayer d'impliquer par exemple les gouvernements provinciaux qui ont la charge de l'éducation, et impliquer financièrement aussi l'Association des Indiens du Québec ou l'Association des Indiens des Maritimes ou de chacune des provinces? Est-ce qu'il y a un partage des coûts à l'heure actuelle?

**M. Buchanan:** Mon sous-ministre adjoint peut sans doute commenter la situation en Saskatchewan. Je pense qu'il y a une entente entre le gouvernement provincial et nous-mêmes et les Indiens. Monsieur Connelly?

**M. Connelly:** Monsieur Lapointe, en ce qui a trait au collège de La Macaza, le collège Manitou, il y a eu une entente entre le ministère et l'Association des Indiens du Québec. Par la suite, l'Association des Indiens du Québec a eu une entente avec la gestion du collège. En ce qui a trait à la participation financière de la province du Québec, une partie des coûts au Collège Manitou sont payés par la province, parce qu'en plus d'être un centre éducationnel-culturel, on considère une partie du collège comme étant un cégep, lequel est une responsabilité provinciale.

[Interprétation]

I would like to know if any decision has been taken on this matter, and if so, what solutions have been proposed.

**Mr. Buchanan:** We have submitted a request to the Treasury Board asking that the grant continue for 1976-77 so that the program may keep on operating. But this is a matter which requires an in-depth study. If my memory serves me right, operation costs for Manitou College, without taking into account teaching, amount to almost \$7,000 per student. This is, of course, very high.

There is no doubt that I am in favour of the program, but at the same time, a cost benefit analysis is necessary. Operational cost of \$7,000 per student are very surprising and this is, in fact, the problem. It is not a question of whether or not I am in favour of the existence of the college. If I remember correctly, there are about 50 such colleges and the main question is the results obtained for the amount of money spent. This is the central issue we have to deal with.

I have just received a study by Mr. Grant McEwan, former Lieutenant-Governor of Alberta, and two other persons. They visited 15 colleges to study their operation and assess the results. I was given a copy of this report last week and am now studying it. In this particular case, I am quite concerned about the amount of money spent for the results obtained.

**Mr. Lapointe:** I believe that Manitou College is the only such community college in Eastern Canada, is it not?

**Mr. Mackie:** There are some other small ones.

**Mr. Buchanan:** It is the biggest, I believe. It is also the most expensive. I think that there are also some others operating.

**Mr. Lapointe:** Have there been any studies done on the possible participation of the provincial governments, which are responsible for education, as well as a financial involvement on the part of the Association of Quebec Indians or the Association of Maritime Indians? Is there any sharing of cost at the present time?

**Mr. Buchanan:** The Assistant Deputy Minister can probably make some comments on the situation in Saskatchewan. I believe that we have an agreement with the provincial government and the Indians, is that not so, Mr. Connelly?

**Mr. Connelly:** As far as Manitou College in La Macaza is concerned, there is an agreement between the Department and the Association of Quebec Indians. Following this arrangement, the Association of Quebec Indians entered into an agreement with the college administration. As far as the financial participation is concerned, the Province of Quebec does pay some of the costs since Manitou College, in addition to being an educational and cultural centre, is also, in part, considered to be a CEGEP and thus comes under provincial responsibility.



[Text]

En fait, dans la plupart des provinces, le programme des centres culturels a été mis sur pied avec la coopération des associations indiennes. Par exemple, en Saskatchewan, vous avez seulement un centre dans la province, le *Saskatchewan Cultural Centre*, à Saskatoon, et qui est financé par notre ministère. Il y a eu aussi des négociations entre l'Association des Indiens et l'Université de la Saskatchewan, et avec le ministère de l'Éducation aussi, qui ont amené le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan à accorder le statut de collège communautaire, *Community College* au centre de Saskatoon.

En plus de cela, il y a eu des négociations, comme je l'ai dit tantôt, permettant à l'Université de la Saskatchewan de reconnaître certains cours qui se donnent, ou qui pourraient éventuellement se donner au Centre Culturel. Ce sont là deux exemples pour vous dire que non seulement les opérations se font avec l'entière collaboration des Indiens, mais que assez souvent, dans la plupart des cas... dans tous les cas, ce sont les Indiens eux-mêmes qui gèrent le collège. Et de plus en plus, ils font des efforts pour impliquer les provinces, puisque du point de vue strictement constitutionnel, la question de l'éducation dépend des provinces, même si la question de l'éducation des Indiens est la responsabilité de notre ministère. Merci.

• 1035

**M. Lapointe:** J'aimerais faire remarquer, monsieur le président que, comme la plupart des Indiens du Québec que j'ai pu rencontrer, j'espère que ce collège-là pourra continuer parce qu'en plus d'être essentiel, à mon avis, au développement de la culture amérindienne, il présente une qualité additionnelle qui est de favoriser le rapprochement entre Indiens francophones et anglophones, ce qui constitue une expérience unique au Canada. Je pense donc qu'il serait assez important de continuer cette activité. Merci.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Neil, you are next.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in the discussions regarding the James Bay agreement you indicated that there had been changes from the original agreement involving the expenditure of some additional funds. Can you tell us now what to changes were? Possibly you can supply us with a written statement for our records on the actual changes.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I think that particular aspect is quite straightforward. In the original agreement there had been some provision for resource-revenue sharing—I am not talking about the \$75 million coming from the hydro. But on other resources that were developed in the subsequent 50 years, for a 20-year period following upon their development there would be a royalty sharing with the native people. In other words, it could run up to a maximum of 70 years. If something were developed in the fiftieth year, then there would be a royalty payment for the succeeding 20 years. But this basically was between the province, the Inuit, and the Cree.

After discussing that at some length, a decision was taken that in lieu of that particular provision, which was an uncertain and unknown quantity, and agreed-upon amount of \$75 million would be provided. Therefore, that provision was stricken from the original agreement and replaced with an additional amount of \$75 million in bonds, which I guess, is in the process of being turned over.

[Interpretation]

In most of the provinces, cultural centres have been set up with the co-operation of the Indian Associations. For instance, in Saskatchewan there is only one provincial association known as the Saskatchewan Cultural Centre in Saskatoon and it is financed by our department. As the result of negotiations between the Indian Association, the University of Saskatchewan and the Department of Education, this Saskatoon Centre was eventually granted the status of community college.

Negotiations also resulted in the recognition by the University of Saskatchewan of certain courses now being given in the cultural centre or which may be given in the future. These are two examples showing how our activities are carried out in full co-operation with the Indians and how, in all cases, it is the Indians themselves who administer the institution. It is through their efforts that the provincial government is involved since, from a strictly constitutional point of view, education is the responsibility of the provinces even though the education of Indians comes under our Department.

**Mr. Lapointe:** I would like to mention, Mr. Chairman, that like most Indians from Quebec that I have had the opportunity to meet, I hope that College will be able to continue its good work for, not only do I feel it to be essential to the development of the Amerindian culture, but it has the added dimension of making it easier to close the gap between French and English speaking Indians, which is a unique experience in Canada. I feel it is quite vital that this activity continues. Thank you.

**Le président:** Merci.

Monsieur Neil, c'est à vous maintenant.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, au cours des discussions concernant l'accord de la Baie James, vous aviez indiqué qu'il y avait eu des changements apportés au texte original de l'accord et, partant, des dépenses supplémentaires. Pourriez-vous nous dire quels sont ces changements? Peut-être pourriez-vous les indiquer par écrit afin qu'ils soient consignés.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, il n'y a rien de compliqué à cela. Dans l'accord initial, le partage ressources-recettes était prévu—abstraction faite des 75 millions de dollars à verser par l'hydro. Mais pour les autres ressources exploitées au cours des 50 prochaines années, pendant les 20 ans suivant la mise en valeur, il y aurait partage des redevances avec la population autochtone. Autrement dit, cela pourrait courir sur 70 années. Ainsi, une mise en valeur lors de la 50<sup>ème</sup> année entraînerait des redevances pendant les 20 années suivantes. Mais ce partage se faisait essentiellement entre la province, les Inuit et les Cris.

Après en avoir longuement discuté, il a été décidé de remplacer cette disposition fondée sur une quantité incertaine et inconnue, et de fixer d'un commun accord le montant à 75 millions de dollars. Cette disposition a donc été retranchée de l'accord initial et remplacée par un montant additionnel de 75 millions de dollars en obligations dont le virement doit se faire je pense à l'heure actuelle.

[Texte]

I am sorry, I thought that was in a lump sum. The Deputy Minister informs me that the \$75 million is coming in over five years as well.

**Mr. Neil:** That is to be divided between the Cree and the Inuit, is it?

**Mr. Buchanan:** Yes, it is my understanding that there is a sharing arrangement. I do not know whether or not it is related directly to population. Mr. Hartley indicates that it is directly related to population.

**Mr. Neil:** What is the present situation in the Province of Quebec as far as the extinguishment of land claims are concerned? Does the James Bay settlement mean an end to any claims by the Indian people in the Province of Quebec? I am thinking particularly of some of the other tribes in Quebec who, apparently, have alleged that they had traditional hunting and fishing rights in the area that has been settled under the James Bay agreement. Are you negotiating with any of the other tribes to try to effect a settlement with them?

**Mr. Buchanan:** Yes. A provision was made in the agreement to protect the interests of other Indian people. I think there was particular reference, if my memory is correct, to the Montagnais and the Naskapi.

Mr. Hartley, do you want to step up there and get recorded for posterity?

**The Chairman:** Mr. Hartley.

**Mr. Brian Hartley (Executive Director, Policy Planning and Research, Indian and Eskimo Affairs Program):** The agreement provides for future settlements with any other Indian group that establishes a claim in that area of Quebec. Of the two groups that have served notice of a claim, one is the Naskapi, with which negotiations have started; and the other is the Montagnais. There may be others as well, who through future research, may establish a claim in that area.

**Mr. Neil:** Are you funding any of these bands or tribes to work on their claims?

**Mr. Buchanan:** It is my understanding that we are, yes.

**Mr. Hartley:** Yes, we are currently funding the Naskapi, who are in negotiations. The Montagnais have recently asked for funding starting in the new fiscal year.

**Mr. Neil:** Now, to get back to the statement that the department had responsibility in Quebec for entire communities or municipalities, are you going to give us a list of these communities in which you have assumed full responsibility and the reasons for doing so? Are there any other communities in Canada for whom you have assumed entire responsibility?

**Mr. Buchanan:** Banff and Jasper.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Neil:** They are hardly native communities.

**Mr. Buchanan:** Not under the Indian program, no.

[Interprétation]

Pardon, je pensais qu'il s'agissait d'une somme forfaitaire; le sous-ministre m'informe que les 75 millions de dollars seront également répartis sur 5 ans.

**M. Neil:** C'est-à-dire partagés entre les Cris et les Inuit?

**M. Buchanan:** Oui. Je crois comprendre que le partage est convenu. Je ne sais si le partage est proportionnel à la population. M. Hartley me dit que oui.

**M. Neil:** Où en est présentement dans la province de Québec le règlement des revendications territoriales? Est-ce que le règlement du cas de la Baie James met fin aux réclamations des Indiens dans la province de Québec? Je pense en particulier à d'autres tribus du Québec qui, selon toute apparence, ont prétendu dans le territoire qu'elle avaient des droits traditionnels de chasse et de pêche ayant fait l'objet d'un règlement dans le cadre de l'accord de la Baie James. Est-ce que vous transigez avec d'autres tribus?

**M. Buchanan:** Oui. Une disposition de l'accord prévoit la protection des intérêts des autres Indiens. Si je me souviens bien, on a mentionné en particulier les Montagnais et les Naskapis.

Monsieur Hartley, voulez-vous vous avancer et être enregistré pour la postérité?

**Le président:** Monsieur Hartley.

**M. Brian Hartley (Directeur exécutif, Planification des politiques et recherche, programme des Affaires indiennes et esquimaudes):** L'accord prévoit des accords avec tout autre groupe d'Indiens avançant une revendication dans ce territoire du Québec. Des deux groupes qui ont donné préavis, les Naskapis ont commencé les négociations et les Montagnais constituent le deuxième groupe. Il se peut qu'il y en ait d'autres qui, par suite de recherches, puissent avancer une revendication pour ce territoire.

**M. Neil:** Est-ce que vous financez les travaux de ces bandes ou tribus en vue de justifier leurs revendications?

**M. Buchanan:** Je le pense, oui.

**M. Hartley:** Oui, nous appuyons financièrement les Naskapis qui poursuivent des négociations. Les Montagnais ont demandé récemment qu'on leur accorde l'aide financière au cours du nouvel exercice.

**M. Neil:** Revenant au Québec, pourriez-vous nous fournir une liste de ces communautés où vous assumez pleine responsabilité et nous dire pourquoi vous le faites? Est-ce que vous assumez entière responsabilité à l'égard d'autres collectivités au Canada?

**M. Buchanan:** Banff et Jasper.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Neil:** On pourrait difficilement les considérer comme des collectivités autochtones!

**M. Buchanan:** Pas en vertu du programme des Affaires indiennes, non.



[Text]

• 1040

**Mr. Neil:** I see I am fast running out of time. As you know, Mr. Buchanan, it is the centennial of Treaty No. 6 this year and of Treaty No. 7 next year, and I have had discussions with some of the native people in the two treaty areas. They are very anxious that there be a celebration to bring to the attention of the Canadian people the importance to Canada of these treaties that are historic, not only as far as Canada is concerned, but as far as the native people are concerned. I understand that they have made representations to you, or to the department, for assistance to celebrate the centennial of these treaties. What have you done, or what are you planning to do to assist these people? In addition—not only from the point of view of the native people but also that of the department and the Government of Canada—is the Government of Canada planning any publicity, by television, radio or otherwise, on the historic aspects of these treaties?

**Mr. Buchanan:** Basically, to date, we have had discussions and negotiations with the Treaty Six people. Of course, Treaty No. 6 unlike Treaty No. 7 goes into both provinces; Treaty No. 7 is exclusively in Southern Alberta. If my memory is correct, worked out on the basis of a formula we have offered to the Treaty No. 6 members resident in Saskatchewan an amount of \$60,000 to...

**The Chairman:** Mr. Minister, I see that Mr. McGilp...

**Mr. Buchanan:** ... is looking with apprehension at what I am up to.

**The Chairman:** ... wants to offer you some assistance.

**Mr. Buchanan:** It was \$60,000, \$50,000, \$50,000, if my memory is correct.

**Mr. J. G. McGilp (Director General, Operation, Indian and Eskimo Affairs Department of Indian Affairs and Northern Development):** I believe, sir, the situation is that because Treaty No. 6 is partly in Saskatchewan and partly in Alberta the Indians in each of these areas are being offered \$50,000 towards the centennial celebration. In relation to Treaty Seven, which is confined to Alberta, they would also be offered, I believe, \$50,000.

**Mr. Buchanan:** I think, if my memory is correct, we sort of changed the basis. Instead of looking at it as a global amount we looked at it as being for two separate provinces. Using that formula—because you get a little extra for the lower amount, it is a declining area—I think it moved the amount for Saskatchewan up to \$60,000. The amount for the Treaty No. 6 segment in Alberta is \$50,000, and for the Treaty No. 7 in Southern Alberta, if my memory is correct, it is \$50,000.

**Mr. McGilp:** Yes.

**Mr. Neil:** I wonder if I could have one final comment, Mr. Chairman, just a short one?

**The Chairman:** Okay, Mr. Neil, final.

**Mr. Neil:** The Canada Week celebrations, as you know, are coming up, I think, in June. You have a co-ordinator for all of Canada, I believe, through the Secretary of State. Has your department has been in touch with this person to see if something can be included in the Canada Week ceremonies as far as the centennial of these treaties is concerned? Have you considered the possibility of asking the Postmaster General to strike a stamp to commemorate the signing? Also, what about coins? Maybe a silver dollar or something to commemorate the centennial?

[Interpretation]

**M. Neil:** Je constate que mon temps s'écoule très vite. Comme vous le savez, monsieur Buchanan, c'est l'année du centenaire du Traité n° 6 et l'année prochaine sera celle du Traité n° 7, et j'ai discuté avec certains des autochtones relevant de ces deux traités. Ils tiennent beaucoup à ce qu'ils soient célébrés pour que la population canadienne connaisse l'importance historique de ces traités pour le Canada, non seulement pour le Canada, mais également pour les autochtones. Si je ne m'abuse, ils vous ont demandé d'apporter votre aide à la célébration du centenaire de ces traités. Qu'avez-vous fait, ou qu'envisagez-vous de faire pour les aider? De plus—non seulement du point de vue de la population autochtone mais également de celui du ministère et du gouvernement du Canada—le gouvernement du Canada envisage-t-il de faire une campagne, à la télévision, à la radio ou ailleurs, relatant l'histoire de ces traités?

**M. Buchanan:** Jusqu'à présent, nous avons discuté et négocié avec les représentants du Traité n° 6. Bien entendu, les signataires du Traité n° 6 couvrent deux provinces alors que ceux du Traité n° 7 se trouvent exclusivement dans le sud de l'Alberta. Si ma mémoire est exacte, selon la formule établie nous avons offert aux membres du Traité n° 6 résident en Saskatchewan une somme de \$60,000...

**Le président:** Monsieur le ministre, je vois que M. McGilp...

**M. Buchanan:** ... montre des signes d'inquiétude en m'écoutant.

**Le président:** ... veut vous offrir son aide.

**M. Buchanan:** Les sommes étaient respectivement de \$60,000, \$50,000 et \$50,000 si ma mémoire est exacte.

**M. J. G. McGilp (directeur général, exploitation, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Les Indiens relevant du Traité n° 6 étant répartis en Saskatchewan et en Alberta chaque groupe s'est vu offrir \$50,000 pour le financement des fêtes du centenaire. Pour ce qui est du Traité n° 7, s'agissant uniquement de l'Alberta, une somme de \$50,000 a été également offerte, sauf erreur.

**M. Buchanan:** Si ma mémoire est exacte, nous avons en quelque sorte modifié la base de ce financement. Plutôt que de le considérer globalement nous avons tenu compte du fait que cela touchait deux provinces distinctes. Selon cette formule la population indienne étant moins nombreuse en Alberta et recevant donc ainsi un supplément, nous avons fait passer la somme à \$60,000 pour la Saskatchewan. Pour ceux du Traité n° 6 en Alberta elle est donc de \$50,000, et pour ceux du Traité n° 7 dans le sud de l'Alberta, si ma mémoire est exacte, elle est de \$50,000 également.

**M. McGilp:** Oui.

**M. Neil:** Pourrais-je poser une dernière question, monsieur le président, très vite?

**Le président:** D'accord, monsieur Neil, une dernière.

**M. Neil:** Comme vous le savez la Semaine du Canada doit se dérouler en juin, si je ne m'abuse. C'est un fonctionnaire du Secrétariat d'État qui joue le rôle de coordonnateur pour tout le Canada. L'avez-vous contacté pour voir s'il était possible d'inclure le centenaire de ces traités dans ces cérémonies? Avez-vous envisagé la possibilité de demander au ministre des Postes de faire émettre un timbre commémorant ces signatures? Peut-être aussi des pièces? Peut-être un dollar en argent pour commémorer ce centenaire?



[Texte]

**Mr. Buchanan:** Good for you, Mr. Neil. I think all three are good suggestions, and we will be happy to follow up all three of them. Thank you. I did not mention that we are striking a medal. You have seen the big medals some of your chiefs in Saskatchewan have; we are striking a commemorative medal similar to those for the event, but that is not quite the same.

**Mr. Neil:** I would rather like to have a silver dollar.

**Mr. Buchanan:** It seems to me that is another angle we should be pursuing.

**Mr. Neil:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I hope the Indians of Treaty Six are not planning on holding an Olympics there.

I listened with a great deal of interest, Mr. Buchanan, to your discussion of the land claims in British Columbia. But one thing you did not mention, which is, to my mind, very important, is that we have not only one sort of land claim, the general land claim of extinguishing claims, but also the problem regarding the cut-off lands. You did not mention the cut-off lands in British Columbia. If my memory serves me, there has been a token payment of \$5,000, but I also understand that with the advent of the new government in British Columbia the commission set up to study the question of cut-off lands has been disbanded. I wonder if the Minister would advise the Committee as to whether this is correct, and also what federal initiatives are taking place regarding the settlement of the cut-off lands? I have a series of questions on that. Perhaps if you would answer those two points.

• 1045

**Mr. Buchanan:** The point I would like to emphasize, through you, Mr. Chairman and I am sure as a British... you have a vested interest; maybe you want to declare your interest here. We regard this primarily as a provincial problem since the land that has not yet been alienated to third parties is in the hands of the provincial Crown. The funds we received for our segment of the land that has been alienated are in trust for the benefit of the native people so we look upon this primarily as a provincial problem.

You are quite right in indicating that the newly elected government in the Province of British Columbia has looked at this commission. I do not think I would be divulging any confidence to say that Mr. Williams, Allen Williams, who is responsible for native peoples, says: "Look, we regard it as in effect redundant. We consider this as an obligation we have; we are going to look at it in an open and frank fashion and deal with it. We do not think it is something that needs interminable investigation and commissions. We think it is an outstanding obligation of the Province of British Columbia and we intend to come to grips with it".

[Interprétation]

**M. Buchanan:** Très bien, monsieur Neil. Ces trois suggestions sont excellentes et nous serons heureux d'essayer de leur donner à toutes trois une suite. Je vous remercie. J'ai dit que nous faisons frapper une médaille. Vous avez vu ces grosses, médailles que certains des chefs de Saskatchewan portent, nous faisons frapper une médaille de commémoration similaire à celles-ci pour célébrer l'événement mais pas tout à fait pareille.

**M. Neil:** Je préférerais un dollar en argent.

**M. Buchanan:** Il me semble que nous devrions envisager la question.

**M. Neil:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Je vous remercie infiniment, monsieur le président. J'espère que les Indiens du Traité n° 6 n'envisagent pas la tenue de Jeux olympiques là-bas.

J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt, monsieur Buchanan, votre discussion relative aux revendications territoriales en Colombie-Britannique. Cependant il y a une chose que vous n'avez pas mentionnée, une chose qui à mes yeux est très importante, à savoir qu'il n'y a pas seulement une sorte de revendication territoriale, la revendication territoriale générale faisant l'objet de la prescription, mais également le problème concernant les terres prélevées. Vous n'avez pas parlé des terres prélevées en Colombie-Britannique. Si ma mémoire est exacte, un acompte de \$5,000 a été versé, mais si j'ai bien compris également le nouveau gouvernement de Colombie-Britannique vient de dissoudre la commission créée pour étudier cette question des terres prélevées. Le ministre pourrait-il nous dire si cela est exact, et quelles initiatives le gouvernement fédéral prend pour le règlement de ce problème des terres prélevées. J'ai une série de questions à poser à ce sujet. Vous pourriez peut-être commencer par ces deux-là.

**M. Buchanan:** Ce que je veux souligner, monsieur le président, et je suis sûr qu'en tant que résident de la Colombie-Britannique cela vous intéresse tout particulièrement et peut-être vous voudrez ajouter quelque chose, c'est que nous considérons ceci comme étant avant tout un problème provincial puisque ce territoire qui n'a pas encore été cédé à des tiers parties est en la possession de la Couronne provinciale. L'argent reçu pour notre portion de territoire cédé a été utilisé ou placé en fiducie au nom de la population autochtone et nous considérons donc ceci avant tout comme un problème provincial.

Vous avez raison, le gouvernement nouvellement élu de la province de Colombie-Britannique s'est intéressé à cette Commission. Je ne pense pas divulguer de secrets en rapportant les propos de M. Williams, Allan Williams, responsable des problèmes autochtones. Il a dit que son gouvernement considérait que cette Commission était inutile, qu'il considérait le règlement de ce problème comme une obligation, et qu'il l'étudierait d'une manière franche et ouverte, qu'il n'était pas besoin d'enquêtes et de commissions interminables, que la province de Colombie-Britannique avait cette obligation et avait l'intention de l'honorer.

[Text]

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, through you. Are you saying Mr. Minister that because the moneys we received from the sale of cut-off lands was used through the Department of Indian Affairs through years past we have extinguished any rights that we have regarding—or I should not say rights, but any obligations regarding the funding of cut-off lands? My second question on that, are you talking merely funds or are you talking about replacement of land?

**Mr. Buchanan:** Well, just off the top of my head, if my memory is correct, there were approximately 36,000 acres involved in cut-off lands. Of that amount something like 30,000 still remains provincial Crown land. So, we are dealing with the other 6,000 acres and the arrangements for that were that when it was disposed of, half of the money would flow to the province, half to the federal Crown. The portion which flowed to the federal Crown, I think, went into trust funds which were to be used for the benefit of the native people involved. It is my understanding that it has in fact been so used, so any benefit that we derived from the disposal of those lands, has been used in return for the benefit of the native people. Therefore where it has not been alienated, the 30,000 acres are still in the hands of the provincial Crown. Obviously that is the agency with which you should be dealing to try to get redress, presumably the redress, to recover your alienated lands. The other 6,000 acres is a matter for negotiation.

**The Chairman:** It has been occupied by cities like Kamloops.

**Mr. Buchanan:** They have plumped Kamloops in the middle of it and this type of thing. Maybe I should not be quite as rigid as I sounded but we feel the prime responsibility unquestionably rests with the province for the balance. We have indicated that we would be prepared to discuss the matter with them, but, as I say, we think, since they still have the 30,000 acres in provincial Crown land and since we in fact used whatever cash we derived from the sale of the rest for the benefit of the Indian people, whatever obligation is outstanding, certainly the major portion by far rests at the door of the provincial government.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, through you again.

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Anderson:** I take what you are saying is that although you regard it primarily as a responsibility of the province, you are still willing to go out and negotiate with the province if there is any outstanding federal aspect of it which you have not shut the door on.

**Mr. Buchanan:** No question. No, sir, and Mr. Williams is well aware that if there is an obligation that can clearly be shown to be ours we are prepared to honour it.

**Mr. Anderson:** One very short question, Mr. Chairman, regarding the question of the larger issue which is the B.C. land claims issue itself. I wonder if the Minister or his officials could advise me what federal funding is taking place within the province to help to establish land claims for the various tribes and various groups within B.C.?

[Interpretation]

**M. Anderson:** Dites-vous, monsieur le ministre, que parce que l'argent que nous avons reçu de la vente de terres prélevées a été utilisé par le ministère des Affaires indiennes au cours des dernières années, nous avons prescrit tout droit concernant... je ne devrais peut-être pas dire droit, mais toute obligation concernant le financement des terres prélevées? Ma deuxième question est alors la suivante: parlez-vous simplement en termes financiers ou parlez-vous de remplacement des terres?

**M. Buchanan:** Si la mémoire ne me fait pas défaut, ces terres prélevées correspondaient à environ 36,000 acres. Il y a 30,000 acres qui demeurent toujours propriété de la Couronne provinciale. Il s'agit donc des 6,000 autres acres et des dispositions qui ont été prises lors de leur vente, la moitié de l'argent allant à la province, l'autre moitié à la Couronne fédérale. L'argent touché par la Couronne fédérale a été placé en fiducie et devait être consacré à la population autochtone. Sauf erreur de ma part c'est ce qui est arrivé, et donc tout profit découlant de la vente de ces terres, a été utilisé au bénéfice de la population autochtone. Pour les 30,000 acres restant, ils sont toujours entre les mains de la Couronne provinciale. C'est donc à celle-ci qu'il faudrait s'adresser pour obtenir réparation, pour récupérer ces terres. Les autres 6,000 acres peuvent être négociés.

**Le président:** Elles ont été occupées par des villes comme Kamloops.

**M. Buchanan:** Ils ont fait pousser Kamloops en plein milieu par exemple. Je ne devrais peut-être pas sembler aussi inflexible mais nous estimons que pour ce qui reste la responsabilité pleine et entière est celle de la province. Nous avons indiqué notre disposition à discuter la question avec les représentants de la province, mais, comme je l'ai dit, nous pensons qu'étant donné que ces 30,000 acres sont toujours en la possession de la Couronne provinciale et étant donné que nous avons consacré tout l'argent découlant de la vente du reste à la population indienne, quelles que soient les obligations, c'est maintenant sans aucun doute au gouvernement provincial de jouer.

**M. Anderson:** Monsieur le président, avec votre permission.

**Le président:** Votre dernière question.

**M. Anderson:** Donc, bien que vous considéreriez que cela soit avant tout la responsabilité de la province, vous êtes quand même disposé à négocier avec la province si le fédéral a encore une obligation. Vous ne vous êtes pas retiré définitivement.

**M. Buchanan:** Absolument pas. Non, monsieur, et M. Williams sait très bien que s'il peut être démontré clairement que nous avons encore une obligation nous sommes prêts à l'honorer.

**M. Anderson:** Une toute petite question, monsieur le président, concernant la question plus générale des revendications territoriales de Colombie-Britannique. Le ministre ou ses collègues pourraient-ils me dire quelle assistance le fédéral offre aux différentes tribus et groupes de Colombie-Britannique pour constituer leur dossier de revendications territoriales?



[Texte]

**Mr. Buchanan:** Mr. Hartley could respond to that.

• 1050

**The Chairman:** Mr. Hartley.

**Mr. Hartley:** Mr. Chairman, I can give you two figures in general response to your question. Since 1970-71 when this form of funding commenced there has been just over \$1 million contributed to groups in British Columbia for research and development of their claims. Most of that, approximately \$860,000, has gone to the Union of B.C. Indian Chiefs. In the current fiscal year the Union of B.C. Indian Chiefs, as you may know, rejected federal funding; they were given \$30,000 at the beginning of the year before they took that position. However, \$102,000 has been contributed to the Nishga Tribal Council and the Kitwancool Band requested a loan of \$100,000 and have received that loan this year.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, sir.

**The Chairman:** Your time has expired.

**Mr. Anderson:** I realize that.

**The Chairman:** Dr. Holmes, five minutes, and then Mr. Milne, five minutes. We have to be promptly out of here at 11 o'clock because another committee is coming in.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. I want to return for a moment to the problem of mercury poisoning. Mr. Minister, as you know I am deeply concerned about mercury poisoning not only because of that particular aspect but it is really the prototype of many other environmental health problems. I would bring to your attention a recent article in the *Canadian Medical Journal* which, I think, it would behoove all members to read, about the methyl mercury poisoning in Canada.

But I want to turn to a specific problem. It has been brought to my attention that a youngster by the name of Keith Pahpasay—and I will spell it, P-a-h-p-a-s-a-y—aged three, has been in the Walter Hogarth Hospital for approximately two years. This youngster, as I understand it, came from Grassy Narrows and there was initial diagnosis of cerebral palsy. I understand, again, that the youngster has just recently passed away and with a questionable diagnosis of Minamoto disease. I think this is extremely important and obviously no comments are being made at this time.

**Mr. Minister,** the question I want to ask you is if in fact you have any information regarding this specific case, if you can tell us what is being done either by the Department of Indian Affairs or the Department of Health and Welfare in making certain that this case is pursued by autopsy or follow-up. I think it is extremely important. Do you have any information at this particular time?

**Mr. Buchanan:** I am sorry, I do not have any detail on that particular case. However, we would be happy to pursue the matter. Basically I think the information that you requested would be of the variety we would expect to get from National Health and Welfare or the province.

**Mr. Holmes:** Mr. chairman, with regard to that specific matter I will let it rest at that and perhaps at our next meeting we will have at least some sort of response, something in more detail.

[Interprétation]

**M. Buchanan:** M. Hartley devrait pouvoir répondre.

**Le président:** Monsieur Hartley.

**M. Hartley:** Monsieur le président, je peux vous donner deux chiffres en guise de réponse à votre question. Depuis 1970-1971, date à laquelle cette forme de financement a commencé, un peu plus d'un million de dollars a été offert au groupe de Colombie-Britannique pour le recherche et l'établissement des revendications. Environ \$860,000 ont été à l'union des indiens de Colombie-Britannique. Au cours de l'année financière cette union, comme vous le savez peut-être, a refusé cet argent, on leur avait donné \$30,000 au début de l'année avant qu'ils ne prennent cette décision. Cependant, \$102,000 ont été donnés au Conseil tribal des Nishga et la bande des Kitwancool a demandé un prêt de \$100,000 qu'elle a reçu cette année.

**M. Anderson:** Je vous remercie infiniment, monsieur.

**Le président:** Votre temps est écoulé.

**M. Anderson:** Je me rends compte.

**Le président:** M. Holmes, cinq minutes, et ensuite M. Milnes, cinq minutes. Il nous faut finir avant 11 h 00 car un autre comité doit siéger.

**M. Holmes:** Je vous remercie, monsieur le président. Je veux revenir un instant au problème de l'empoisonnement par le mercure. Monsieur le ministre, comme vous le savez l'empoisonnement par le mercure est un de mes grands soucis non seulement à cause de sa particularité mais parce que c'est le prototype de beaucoup d'autres problèmes écologiques touchant la santé. J'aimerais attirer votre attention sur un article paru récemment dans le *Canadian Medical Journal*, que d'ailleurs tous les députés devraient lire, au sujet de l'empoisonnement par méthyle de mercure au Canada.

Mais revenons à un problème précis. On m'a signalé qu'un enfant du nom de Keith Pahpasay, et je vais épeler, P-a-h-p-a-s-a-y, âgé de trois ans, était à l'hôpital Walter Hogarth depuis environ deux ans. Cet enfant, sauf erreur, venait de Grassy Narrows et selon le diagnostic initial souffrait de paralysie cérébrale. Cet enfant vient juste de décéder et selon un diagnostic incertain, de Minamoto. Je crois que c'est extrêmement important et de toute évidence on s'abstient de tout commentaire pour le moment.

Monsieur le ministre, si vous avez vraiment des renseignements à ce sujet en votre possession, pouvez-vous nous dire ce qui est fait soit par le ministère des Affaires indiennes soit par le ministère de la Santé pour s'assurer qu'une autopsie et des recherches seront faites. A mon avis, c'est extrêmement important. Avez-vous des renseignements pour le moment?

**M. Buchanan:** Je m'excuse, je n'ai pas de détail à ce sujet. Cependant, nous nous informerons. A mon avis, vous devriez plutôt demander ce genre de renseignement à la Santé nationale ou à la province.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je vais en rester là et peut-être pourrions-nous avoir une réponse un peu plus détaillée lors de notre prochaine réunion.



[Text]

Mr. Chairman, I want to commend Mr. Lapointe for his observations about the Manitou Community College. I quite agree, I think it is an excellent college and performs an excellent function. It is my understanding that through Manitou College there were funds allocated to the Montreal Friendship Centre to pay rent for a particular service that was provided in the City of Montreal. I say this because I have had representation about the importance of this from students not only at Manitou College, which I understand is some distance away, but students at the postsecondary level in Montreal itself; it served a very useful function in helping native students adapting to the universities, whether they be at Montreal or Manitou, and from Manitou it was an excellent opportunity to exchange information, et cetera. Now I understand that the funds will be discontinued to this particular centre. Some of these funds, as I understand it, had come from Manitou College in terms of leasing. I also understand that this centre has been utilized by as many as 120 native students from Manitou College and about 250 native students in the City of Montreal itself. Now, this specific...

Mr. Buchanan: May I just interrupt?

• 1055

Mr. Holmes: By all means.

Mr. Buchanan: Is that a native friendship centre to which you refer?

Mr. Holmes: It is a native friendship centre.

Mr. Buchanan: I see.

Mr. Holmes: Now, obviously any specific information about that centre would be fine. But, more important, what I am asking is really: what is the government's present policy regarding assistance, whether they be students or others from native reserves, or helping them to adjust to an urban centre as such? Do you have a specific policy or do you have any plans for further policies in the future, Mr. Minister?

Mr. Buchanan: The first one is across Canada and speaking broadly now, the federal government, basically through the Secretary of State, funds these native friendship centres. I am a little puzzled to the suggestion that it is funded through Manitou. Possibly someone could enlighten me on that. I am not aware of any funding, Mr. Chairman.

Mr. Mackie: I am not aware of this specific funding but it is quite possible that Manitou College might have had an extension of its operation and they might have rented space from the friendship college. That may well be...

Mr. Holmes: It is my understanding that their funding was limited to the actual leasing of the particular building.

Mr. Mackie: It could well have been that this was an extension from Manitou.

Mr. Buchanan: From Manitou. That may be it.

Mr. Mackie: We will explore that, Mr. Chairman.

Mr. Buchanan: The policy is encourage the native friendship centres and certainly, as you know, under our education policy, it is a fairly liberal policy as far as the assistance given to postsecondary education for Indian students is concerned. I do not know to what extent it involves the counselling aspect. I think that is an integral part of it.

[Interpretation]

Monsieur le président, je veux féliciter M. Lapointe de ses remarques au sujet du collège communautaire de Manitou. Je suis tout à fait d'accord, je pense que c'est un collège excellent et qu'il assume une fonction excellente. Sauf erreur de ma part, le collège Manitou a permis d'allouer des fonds au Centre d'amitié de Montréal pour payer le loyer d'un service particulier qui était assuré dans la ville de Montréal. Je le dis car non seulement des étudiants du collège Manitou, qui se trouve à une certaine distance, mais des étudiants du niveau post-secondaire à Montréal m'en ont dit toute l'importance. Il aide les étudiants autochtones à s'adapter aux universités, à Montréal ou à Manitou, et Manitou permet l'échange de renseignements et d'information fort utiles. Or, les crédits doivent être coupés. Une partie de ce financement, si j'ai bien compris, était assurée par le collège Manitou pour la location. Jusqu'à 120 étudiants autochtones du collège Manitou et environ 250 étudiants autochtones de la ville de Montréal elle-même ont fréquenté ce centre. Or,...

M. Buchanan: Puis-je vous interrompre?

M. Holmes: Je vous en prie.

M. Buchanan: Parlez-vous d'un centre d'amitié autochtone?

M. Holmes: Exactement.

M. Buchanan: Je vois.

M. Holmes: Tout renseignement au sujet de ce centre serait apprécié. Mais ce qui importe plus, ce que je veux vraiment savoir: quelle est la politique actuelle du gouvernement pour ce qui est de l'assistance, qu'il s'agisse d'étudiants ou autres venant de réserves, ou l'aide pour s'adapter à un centre urbain en tant que tel? Avez-vous une politique arrêtée ou envisagez-vous des politiques à l'avenir, monsieur le ministre?

M. Buchanan: C'est le gouvernement fédéral qui, par l'intermédiaire du secrétaire d'État finance ces centres d'amitié autochtones. Que celui-ci soit financé par Manitou me laisse un peu perplexe. Quelqu'un pourrait peut-être m'éclairer. Je n'ai pas connaissance d'un tel financement, monsieur le président.

M. Mackie: Je ne suis pas au fait de ce cas particulier, mais il est fort possible que le collège Manitou ait ouvert une annexe et qu'il ait loué des locaux dans le collège d'amitié. Il est possible que...

M. Holmes: Ce financement se limitait à la location de l'édifice.

M. Mackie: il est fort possible que cela ait été pour l'ouverture d'une annexe du collège Manitou.

M. Buchanan: Du collège Manitou. C'est fort possible.

M. Mackie: Nous étudierons ce cas, monsieur le président.

M. Buchanan: Notre politique tend à encourager l'ouverture de centres d'amitié autochtones et certainement, comme vous le savez, dans le cadre de notre politique d'éducation, pour ce qui est de l'assistance offerte pour l'éducation postsecondaire des étudiants indiens nous sommes très libéraux. Pour ce qui est des services d'orientation, je ne sais quelle en est la portée. Cela fait partie du tout.

[Texte]

**Mr. Mackie:** Very quickly, yes, we do have counsellors in most of the major centres who provide support services to native students who come into those centres. There is considerable interest in that area at this point and we are doing some special work this year on how best to provide that kind of support to reduce dropouts and to encourage young people to continue in their education.

**The Chairman:** Mr. Milne.

**Mr. Holmes:** You will provide me with some information?

**Mr. Buchanan:** Sure.

**Mr. Milne:** While I have been following the proceedings this morning with great care and interest, I just happened to notice one thing in this morning's mail that caught my eye. It was a report in *Oilweek* magazine to the effect that the Minister says that the federal land rules may be announced within a month or six weeks but the legislation associated with that would not be put together before the fall. Is that an accurate statement?

**Mr. Buchanan:** Yes. I think basically that statement is based upon the response that I gave in a question to the House to our colleague, Mr. Neil. It is correct. Unfortunately with the legislative timetable and the complexity apparently of putting this together, it is going to be on into the fall. But we feel it is not fair to keep the industry and other interested people in the dark for that amount of time, so my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, and myself, being implicated in these oil and gas rights will be putting together a statement which will be made some time, we anticipate, in the next three to four weeks, Mr. Milne.

**Mr. Milne:** It is only during the summer would be the time that the industry would react to them.

**Mr. Buchanan:** They want to know what the regime is. As you know, they have been waiting for five years, I guess going on six years now, and we feel it is only fair that they should know just as quickly as possible.

**The Chairman:** We are just about out of time. Before we go I would like some direction from the Committee members. I understand from the Clerk it is possible that on Thursday there will be a Committee of the Whole House. Under that circumstance, would it be your desire that the Committee meet or would it be your desire to not have a meeting on that day? Just for direction.

**Mr. Neil:** If the Committee of the Whole is being carried on in the House we should not. If not, of course, we would be carrying on.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Smith (Churchill):** Is there one minute?

**The Chairman:** Well, there is one minute left. Go ahead. Maybe you could have one short question or two.

**Mr. Smith (Churchill):** No, just one question. I would like to ask the Minister: what was done for the anniversary of Treaty Number 5 now that Treaty Number 6 and 7 are going to be receiving \$60,000 and \$50,000? What was done for treaty No. 5? It was celebrated last year.

[Interprétation]

**M. Mackie:** Très rapidement, oui, nous avons des conseillers d'orientation dans la plupart des grands centres qui offrent leurs services aux étudiants autochtones qui arrivent dans ces centres. Ce domaine nous intéresse vivement et nous nous efforcerons cette année d'assurer au mieux ce genre de service pour encourager les jeunes à poursuivre leurs études plutôt qu'à les abandonner.

**Le président:** Monsieur Milne.

**M. Holmes:** Vous me fournirez ces renseignements?

**M. Buchanan:** Bien sûr.

**M. Milne:** Alors que je suivais des discussions de ce matin avec grande attention et intérêt, mon œil a été attiré par une des lettres de mon courrier de ce matin. Il s'agit d'un article dans le magazine *Oilweek* selon lequel le ministre aurait dit que les règlements relatifs aux terres fédérales seraient annoncés d'ici un mois ou 6 semaines mais que la loi les régissant ne serait pas proposée avant l'automne. Est-ce exact?

**M. Buchanan:** Oui. Je crois que cet article se fonde sur la réponse que j'ai donnée à la question posée à la Chambre par notre collègue, M. Neil. C'est exact. Malheureusement, le calendrier législatif et la complexité de la rédaction de cette mesure font qu'elle ne sera proposée qu'à l'automne. Mais nous estimons qu'il est injuste de laisser l'industrie et les autres intéressés dans le noir pendant toute cette période. Ainsi, mon collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et moi-même, responsables de ces droits relatifs à l'exploitation du pétrole et du gaz, ferons une déclaration d'ici 3 ou 4 semaines à ce sujet, monsieur Milne.

**M. Milne:** Ce n'est qu'au cours de l'été que l'industrie fera part de sa réaction.

**M. Buchanan:** Ses représentants veulent savoir quel régime leur sera appliqué. Comme vous le savez, cela fait 5 ans qu'ils attendent, ils entrent dans leur sixième année, et nous estimons que ce n'est que justice qu'ils sachent aussi rapidement que possible.

**Le président:** Il est presque 11 h 00. Avant de partir j'aimerais vous demander votre avis. D'après ce que m'a dit le greffier il est possible que jeudi la Chambre siège en comité plénier. Dans ces conditions, souhaiteriez-vous que le Comité se réunisse ou ne se réunisse pas ce jour-là? J'aimerais avoir votre avis.

**M. Neil:** Si la Chambre doit siéger en comité plénier nous ne devrions pas siéger. Sinon, bien entendu, siégeons.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Smith (Churchill):** Reste-t-il une minute?

**Le président:** Il nous reste une minute. Allez-y. Vous pouvez peut-être poser une ou deux petites questions.

**M. Smith (Churchill):** Non, simplement une question. Monsieur le ministre, qu'a-t-on fait pour la commémoration du traité n° 5 maintenant que nous savons que les traités n° 6 et n° 7 vont recevoir \$60,000 et \$50,000? Qu'a-t-on fait pour le traité n° 5? Sa commémoration a eu lieu l'année dernière.

[Text]

The Chairman: Mr. Parker.

• 1100

Mr. Parker: In Manitoba?

Mr. Smith (Churchill): Right.

Mr. Parker: We made a contribution, as I recall, of \$40,000 to the Manitoba Indian Brotherhood directly to run the celebrations. That was some years ago that we made this contribution; I believe it was 1971 or 1972.

Mr. Smith (Churchill): All right. I just wondered.

Mr. Buchanan: We are being consistent.

Mr. Smith (Churchill): I was just also wondering about this medallion or medal that is going to be presented. I hope it is not an albatross around the necks of the Indian people.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Au Manitoba?

M. Smith (Churchill): Exactement.

M. Parker: Nous avons offert, si je me souviens bien, \$40,000 à la Fraternité des Indiens du Manitoba pour financer directement la commémoration. Cela fait déjà quelques années, je crois que c'était en 1971 ou 1972.

M. Smith (Churchill): Très bien. Je voulais simplement savoir.

M. Buchanan: Nous faisons preuve de cohérence.

M. Smith (Churchill): Je me posais justement des questions au sujet de cette médaille qui va être frappée. J'espère qu'elle ne représente pas la population indienne un albatros autour du cou.

Le président: Je vous remercie. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.



## APPENDIX "MM"

## APPENDICE «MM»

INDIAN AND ESKIMO AFFAIRS PROGRAM  
CAPITAL BY REGION  
(\$000)

5 years

	Mari- times	Quebec	Ontario	Manitoba	Saskatche- wan	Alberta	B.C.	Yukon	H.Q.	Total
1972-73	2,533.5	13,409.4	10,734.8	10,856.3	7,197.0	6,967.8	8,978.0	645.9	1,688.5	63,011.2
1973-74	3,129.0	13,211.0	13,675.0	10,293.0	10,513.0	9,265.0	9,520.0	992.0	122.1	70,720.1
1974-75	3,406.8	12,871.9	16,223.7	12,449.2	12,902.2	11,682.0	9,409.1	1,181.1	396.2	80,522.2
1975-76	4,469.0	13,200.0	14,966.0	12,288.0	13,336.0	12,022.0	10,408.0	1,085.0	6,201.0	87,975.0
1976-77	5,470.0	12,680.0	15,995.0	11,100.0	11,711.0	10,904.0	11,165.0	1,285.0	18,932.0	99,242.0
	19,008.3	65,372.3	71,594.5	56,986.5	55,659.2	50,840.8	49,480.1	5,189.0	27,339.8	401,470.5

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES  
CAPITAUX PAR RÉGION  
(en milliers de \$)

5 ans

	Mari- times	Quebec	Ontario	Manitoba	Saskatche- wan	Alberta	C.B.	Yukon	A.C.	Total
1972-73	2,533.5	13,409.4	10,734.8	10,856.3	7,197.0	6,967.8	8,978.0	645.9	1,688.5	63,011.2
1973-74	3,129.0	13,211.0	13,675.0	10,293.0	10,513.0	9,265.0	9,520.0	992.0	122.1	70,720.1
1974-75	3,406.8	12,871.9	16,223.7	12,449.2	12,902.2	11,682.0	9,409.1	1,181.1	396.2	80,522.2
1975-76	4,469.0	13,200.0	14,966.0	12,288.0	13,336.0	12,022.0	10,408.0	1,085.0	6,201.0	87,975.0
1976-77	5,470.0	12,680.0	15,995.0	11,100.0	11,711.0	10,904.0	11,165.0	1,285.0	18,932.0	99,242.0
	19,008.3	65,372.3	71,594.5	56,986.5	55,659.2	50,840.8	49,480.1	5,189.0	27,339.8	401,470.5

INDIAN AND ESKIMO AFFAIRS PROGRAM  
CAPITAL BY REGION AND ACTIVITY  
(\$000)

	Mari- times	Quebec	Ontario	Manitoba	Saskatch- ewan	Alberta	B.C.	Yukon	H.Q.	Total
Administration										
1972-73	33.5	360.5	63.8	48.2	114.9	56.6	37.3	3.3	26.4	744.5
1973-74	6.0	473.0	67.0	69.0	92.0	209.0	44.0	15.0	1.0	976.0
1974-75	199.4	367.9	612.3	61.0	218.1	252.2	98.4	10.6	40.1	1,860.0
1975-76	20.0	320.0	145.0	70.0	110.0	184.0	115.0	10.0	26.0	1,000.0
1976-77	20.0	320.0	145.0	70.0	110.0	184.0	115.0	10.0	26.0	1,000.0
Total Administration	278.9	1,841.4	1,033.1	318.2	645.0	885.8	409.7	48.9	119.5	5,580.5
Education										
1972-73	493.0	2,480.0	4,134.0	4,683.1	1,786.2	2,212.5	1,749.4	128.4	92.5	17,759.1
1973-74	432.0	3,066.0	3,723.0	4,693.0	3,764.0	2,679.0	1,710.0	137.0	—	20,204.0
1974-75	788.5	2,733.0	4,896.6	5,032.4	5,782.8	4,422.5	1,548.3	332.6	—	25,536.7
1975-76	1,730.0	2,915.0	3,925.0	5,150.0	5,630.0	3,950.0	1,500.0	200.0	4,500.0	29,500.0
1976-77	2,700.0	2,660.0	4,050.0	3,980.0	4,051.0	3,220.0	2,150.0	200.0	6,289.0	29,300.0
Total Education	6,143.5	13,854.0	20,728.6	23,538.5	21,014.0	16,484.0	8,657.7	998.0	10,881.5	122,299.8

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES  
CAPITAUX PAR REGION ET ACTIVITE  
(en milliers de \$)

	Mari- times	Quebec	Ontario	Manitoba	Saskatch- ewan	Alberta	C.B.	Yukon	A.C.	Total
Administration										
1972-73	33.5	360.5	63.8	48.2	114.9	56.6	37.3	3.3	26.4	744.5
1973-74	6.0	473.0	67.0	69.0	92.0	209.0	44.0	15.0	1.0	976.0
1974-75	199.4	367.9	612.3	61.0	218.1	252.2	98.4	10.6	40.1	1,860.0
1975-76	20.0	320.0	145.0	70.0	110.0	184.0	115.0	10.0	26.0	1,000.0
1976-77	20.0	320.0	145.0	70.0	110.0	184.0	115.0	10.0	26.0	1,000.0
Administration Total	278.9	1,841.4	1,033.1	318.2	645.0	885.8	409.7	48.9	119.5	5,580.5
Education										
1972-73	493.0	2,480.0	4,134.0	4,683.1	1,786.2	2,212.5	1,749.4	128.4	92.5	17,759.1
1973-74	432.0	3,066.0	3,723.0	4,693.0	3,764.0	2,679.0	1,710.0	137.0	—	20,204.0
1974-75	788.5	2,733.0	4,896.6	5,032.4	5,782.8	4,422.5	1,548.3	332.6	—	25,536.7
1975-76	1,730.0	2,915.0	3,925.0	5,150.0	5,630.0	3,950.0	1,500.0	200.0	4,500.0	29,500.0
1976-77	2,700.0	2,660.0	4,050.0	3,980.0	4,051.0	3,220.0	2,150.0	200.0	6,289.0	29,300.0
Education Total	6,143.5	13,854.0	20,728.6	23,538.5	21,014.0	16,484.0	8,657.7	998.0	10,881.5	122,299.8

INDIAN AND ESKIMO AFFAIRS PROGRAM  
CAPITAL BY REGION AND ACTIVITY  
(\$000)

	Mari- times	Quebec	Ontario	Manitoba	Saskatch- ewan	Alberta	B.C.	Yukon	H.Q.	Total
Community Affairs										
1972-73	1,842.0	10,464.7	6,309.2	5,528.7	4,854.6	4,033.3	6,650.0	477.9	1,560.2	41,720.6
1973-74	2,249.0	9,539.0	9,131.0	4,964.0	5,684.0	5,393.0	7,298.0	775.0	96.1	45,129.1
1974-75	2,009.2	9,391.3	9,670.7	6,542.1	5,665.3	5,872.6	7,141.0	768.1	259.4	47,319.7
1975-76	2,200.0	9,700.0	10,000.0	6,800.0	6,800.0	6,800.0	8,200.0	800.0	1,675.0	52,975.0
1976-77	2,200.0	9,300.0	10,400.0	6,800.0	6,800.0	6,800.0	8,200.0	1,000.0	12,542.0	63,442.0
Total Community Affairs	10,500.2	48,395.0	45,510.9	30,634.8	29,803.9	28,298.9	37,489.0	3,821.0	16,132.7	250,586.4
Economic Development										
1972-73	165.0	104.2	227.8	596.3	441.3	665.4	541.3	36.3	9.4	2,787.0
1973-74	442.0	133.0	754.0	567.0	973.0	984.0	468.0	65.0	25.0	4,411.0
1974-75	409.7	379.7	1,044.1	813.7	1,236.0	1,134.7	621.4	69.8	92.3	5,801.4
1975-76	519.0	265.0	896.0	268.0	796.0	1,088.0	593.0	75.0	—	4,500.0
1976-77	550.0	400.0	1,400.0	250.0	750.0	1,300.0	700.0	75.0	75.0	5,500.0
Total Economic Development	2,085.7	1,281.9	4,321.9	2,495.0	4,196.3	5,172.1	2,923.7	321.1	201.7	22,999.4

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES  
CAPITAUX PAR RÉGION ET ACTIVITÉ  
(en milliers de \$)

	Mari- times	Quebec	Ontario	Manitoba	Saskatch- ewan	Alberta	C.B.	Yukon	A.C.	Total
Affaires communau- taires										
1972-73	1,842.0	10,464.7	6,309.2	5,528.7	4,854.6	4,033.3	6,650.0	477.9	1,560.2	41,720.6
1973-74	2,249.0	9,539.0	9,131.0	4,964.0	5,684.0	5,393.0	7,298.0	775.0	96.1	45,129.1
1974-75	2,009.2	9,391.3	9,670.7	6,542.1	5,665.3	5,872.6	7,141.0	768.1	259.4	47,319.7
1975-76	2,200.0	9,700.0	10,000.0	6,800.0	6,800.0	6,800.0	8,200.0	800.0	1,675.0	52,975.0
1976-77	2,200.0	9,300.0	10,400.0	6,800.0	6,800.0	6,800.0	8,200.0	1,000.0	12,542.0	63,442.0
Affaires communau- taires (total)	10,500.2	48,395.0	45,510.9	30,634.8	29,803.9	28,298.9	37,489.0	3,821.0	16,132.7	250,586.4
Expansion économique										
1972-73	165.0	104.2	227.8	596.3	441.3	665.4	541.3	36.3	9.4	2,787.0
1973-74	442.0	133.0	754.0	567.0	973.0	984.0	468.0	65.0	25.0	4,411.0
1974-75	409.7	379.7	1,044.1	813.7	1,236.0	1,134.7	621.4	69.8	92.3	5,801.4
1975-76	519.0	265.0	896.0	268.0	796.0	1,088.0	593.0	75.0	—	4,500.0
1976-77	550.0	400.0	1,400.0	250.0	750.0	1,300.0	700.0	75.0	75.0	5,500.0
Expansion économique (total)	2,085.7	1,281.9	4,321.9	2,495.0	4,196.3	5,172.1	2,923.7	321.1	201.7	22,999.4











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Tuesday, March 30, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le mardi 30 mars 1976

Président: M. Len Marchand

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Cyr
Bussières	Firth
Cadieu	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Campagnolo (Mrs.)	Holmes

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Malone	Rooney
Milne	Smith
Neil	( <i>Churchill</i> )
Oberle	Watson—(20)
Pearsall	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 30, 1976:

Mr. Malone replaced Mr. Nielsen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 30 mars 1976:

M. Malone remplace M. Nielsen.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 30, 1976

(42)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bussières, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, Firth, Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Oberle, and Smith (*Churchill*).

*Other Member present:* Mr. Schellenberger.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. R. M. Connelly, Director General (Program Development) (Indian and Eskimo Affairs); Mr. J. G. McGilp, Director General (Operations) (Indian and Eskimo Affairs) and Mr. E. T. Parker, Director (Finance and Management) (Indian and Eskimo Affairs).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

Mr. Mackie made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MARS 1976

(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui   15 h 35, sous la présidence de M. Len Marchand (président)

*Membres du Comité présents:* MM. Bussières, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Cyr, Firth, Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Oberle et Smith (*Churchill*).

*Autre député présent:* M. Schellenberger.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. R. M. Connelly, directeur général, (Développement du programme) (Affaires indiennes et esquimaudes), M. J. G. McGilp, directeur général, (Opérations) (Affaires indiennes et esquimaudes) et M. E. T. Parker, directeur (Finances et gestion) (Affaires indiennes et esquimaudes).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule né 33.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

M. Mackie fait une déclaration et, aidé des autres témoins, répond aux questions.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 30, 1976

• 1536

[Text]

**The Chairman:** Lady and gentlemen, I see a quorum for the purpose of hearing evidence and we will get started.

Mr. Mackie, welcome to you and your officials, again. I understand you would like to make a short, clarifying statement about a few things that came up at the last meeting. Perhaps, before you do that, would you reintroduce your officials, some of them are new, here, today.

**Mr. P. C. Mackie (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs):** Thank you, Mr. Chairman.

On my immediate right, is Mr. Bob Connelly, who is our Director General, Program Development; and, on his right, is Mr. John McGilp, who is our Director General, Operations; and, on the side table, Mr. Earl Parker, who is our Director of Financial and Management Branch and who will assist me in attempting to answer your questions, today.

Mr. Chairman, concerns have been expressed, during the last few meetings of the Standing Committee, about the allocation of capital funds made to the different regions of the country. I would like to review the process of the capital program, of the Indian-Eskimo Affairs Program, to indicate how this capital is distributed and what type of planning underlies the 1976-77 Main Estimates' submission.

In the year 1972, the regional staff of the Indian Program visited each Chief-in-Council, throughout Canada, to prepare a five-year plan of all capital needs as seen by both the Indian leadership and the staff of Indian Affairs. The sum total that was identified was approximately \$550 million, with the refinement of the submission to take into consideration those projects which could be funded through DREE, and other government departments, using other methods of funding, loans, etc. The net result was a requirement of approximately \$400 million. The submission was made to Treasury Board seeking approval, in principle, for a five-year program at not less than \$80 million per year. Approval, in principle, was given, subject to Parliamentary approval of the program. It commenced in 1974-75.

I also wish to point out that, each year, the district staff of the Department meets with the Chiefs-in-Council of each band to reassess, and to reflect the bands' priorities in, capital spending prior to the Main Estimates' submission. The Main Estimates' projects, costing in excess of \$250,000, are listed in the Main Estimates. And it should be noted that, in the case of 1976-77, this total is \$21.7 million, or approximately 21 per cent of the total capital program.

I would like also to point out, to the Committee, that there are projects listed in the Main Estimates that may or may not be started during the year under review. There are many reasons for this such as priority changes at band levels, excessive costs and alternative arrangements in the case of schooling.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 mars 1976

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous sommes un nombre suffisant pour entendre les témoignages et donc commencer la réunion.

Monsieur Mackie, je vous souhaite de nouveau la bienvenue ainsi qu'à vos collègues. Je crois comprendre que vous aimeriez faire une brève déclaration pour préciser certaines choses dites au cours de la dernière réunion. Avant cela, vous pourriez peut-être de nouveau nous présenter vos collègues, certains étant ici pour la première fois aujourd'hui.

**M. P. C. Mackie (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaude):** Je vous remercie, monsieur le président.

Immédiatement à ma droite se trouve M. Bob Connelly, directeur général de l'élaboration des programmes; et, à sa droite, M. John McGilp, directeur général des opérations; et, sur le côté, M. Earl Parker, directeur des finances et de la gestion. Ils m'aideront à répondre à vos questions aujourd'hui.

Monsieur le président, au cours des dernières réunions du Comité permanent, certains députés ont manifesté leur inquiétude au sujet de la répartition des fonds d'immobilisation entre les différentes régions du pays. J'aimerais résumer le programme des Affaires indiennes et esquimaudes pour indiquer comment ce capital est réparti et quel genre de planification est envisagé dans le budget principal pour 1976-1977.

En 1972, le personnel régional du programme des Affaires indiennes s'est rendu auprès de tous les chefs en conseil du Canada pour mettre au point un plan quinquennal de tous les capitaux considérés nécessaires à la fois par les chefs indiens et par le personnel des Affaires indiennes. Une somme d'environ 550 millions de dollars a été déterminée englobant les projets qui pourraient être financés par le MEER, et d'autres ministères gouvernementaux. Tenant compte de cela et d'autres possibilités de financement et de prêts, nous sommes arrivés à un chiffre d'environ 400 millions de dollars. Nous avons demandé l'approbation de principe du Conseil du Trésor pour un programme quinquennal d'un montant minimum de 80 millions de dollars par année. Cette approbation de principe a été accordée sous réserve de l'approbation parlementaire du programme. Il est entré en vigueur en 1974-1975.

En outre, chaque année le personnel régional du ministère rencontre les chefs en conseil de chaque bande pour réévaluer et redéterminer les priorités des dépenses en capital avant la soumission du budget principal. Les projets dépassant \$250,000 sont indiqués dans le budget principal. Et il est à noter que pour 1976-1977, la somme totale est de 21.7 millions de dollars, c'est-à-dire environ 21 p. 100 du programme total d'immobilisation.

J'aimerais également signaler aux membres du Comité que certains des projets figurant dans le budget principal ne seront pas forcément entrepris au cours de cette année. De nombreuses raisons telles que des changements de priorités décidés par les bandes elles-mêmes, des coûts excessifs et des dispositions de rechange dans le cas du régime scolaire l'expliquent.

[Texte]

I would like to illustrate, to the Committee, the cumulative effect of the ongoing nature of a capital project for sewer and water at Pointe-Bleue, Quebec. This project is listed, in the Main Estimates, at a total cost of \$2.2 million. However, the Estimates, for 1976-77, show a need for \$350,000. And a review of previous Main Estimates indicates a provision of \$275,000 for 1971-72 and \$343,000 for 1972-73. No provision is made for 1973-74, 1974-75 and 1975-76. This example is to illustrate that once projects such as sewer, water, roads, etc., are listed in estimates, any additions that are made in subsequent fiscal years, regardless of the amount of dollars indicated, would again be shown with all previous costs brought forward in the main estimates submission. It is done in this way to make clear the total cost of these large projects.

I trust this will provide some explanation of how the capital program is managed and dispel any fears that might exist about how funds are now distributed.

• 1540

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mackie.

The first questioner I have on my list is Mr. Holmes for five minutes, at his request. The next one will be Mr. Malone who will have the 10 minutes and then Mr. Milne and Mr. Firth.

Before I forget, I wonder if the steering committee would mind staying around after the meeting is concluded for a brief steering committee meeting. We would like to discuss a couple of things.

Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. My unusual request is really to bring one specific issue before the departmental officials. I should point out to you that we had indicated to the Minister that we were interested in discussing at some length today a representation we have had from the Saskatchewan Indians regarding the educational program, a representation I am sure that they have made to the government and to all parties.

However, Mr. Chairman, as I indicated, I wanted five minutes for one other problem which is felt to be rather pressing. I know the Minister and the department has correspondence with the Gull Bay reserve and council. I raise it at this particular time because we are near March 31 and their concern is regarding fourth quarter administration grants and the question of auditing, as I understand it, by officials of the department. The council is concerned, of course, that if the money is not approved and if this problem has not been resolved by March 31, they will lose not only a portion of the grants but indeed there may not be funds to continue the services. So they are worried about the commitments they have in terms of salaries, etc. So for you, Mr. Chairman, to the department, I am sure they are aware of this correspondence; I am sure they are aware of this concern. I was wondering if they might bring me up to date on what has transpired and above all of course to reassure the native people in that community that indeed there is a resolution to this problem.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, we were aware of the problem. It is in effect a situation in which an employee of an economic development project engaged in the accounting review and audited the project. At the same time the band is anxious to claim the costs of that auditing against

[Interprétation]

J'aimerais vous donner un exemple de l'effet cumulatif de la nature permanente d'un projet d'équipement. Prenons celui d'aqueduc et d'égouts de Pointe-Bleue au Québec, dont le coût total est estimé à 2.2 millions de dollars dans le budget principal. Le budget pour 1976-1977 indique un besoin de \$350,000. Les budgets principaux précédents avaient indiqué le besoin de \$275,000 pour 1971-1972 et de \$343,000 pour 1972-1973, et rien pour 1973-1974, 1974-1975 et 1975-1976. Nous avons pris cet exemple pour vous montrer qu'une fois que des grands travaux tels qu'égouts, aqueducs, routes, etc., etc., sont inscrits dans le budget, tout crédit supplémentaire affecté au cours des années financières suivantes, quel que soit le montant en dollars indiqué, figure ainsi que tous les coûts précédents dans le budget, afin que le coût total de ces grands travaux soit explicite.

Cela vous permettra sûrement de comprendre comment ce programme est géré et dissipera toute crainte au sujet de la répartition actuelle de ces fonds.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Mackie.

Le premier sur ma liste est M. Holmes, qui bénéficiera de 5 minutes à sa demande. Le suivant sera M. Malone, qui aura 10 minutes, et ensuite M. Milne et M. Firth.

Avant de l'oublier, j'aimerais que les membres du comité directeur restent quelques minutes après la fin de la séance. Nous aimerions discuter de plusieurs choses.

Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Je vous remercie, monsieur le président. Si j'ai fait cette demande inhabituelle, c'est pour porter à l'attention des fonctionnaires du ministère un problème précis. Je vous signalerai que nous avons indiqué au ministre notre désir d'étudier aujourd'hui une demande faite par les Indiens de la Saskatchewan concernant le programme éducatif, demande que sans aucun doute ils ont fait parvenir au gouvernement et à tous les partis.

Cependant, monsieur le président, comme je l'ai indiqué, je voulais consacrer 5 minutes à un autre problème que j'estime assez urgent. Je sais qu'il y a échange de correspondance entre le ministre et le ministère et les représentants du conseil et de la réserve de la Baie de Gull. Si j'en parle maintenant, c'est parce que nous approchons du 31 mars et que leur problème est relatif aux subventions administratives du quatrième trimestre et à la question de la vérification entreprise par les fonctionnaires du ministère. Naturellement, le conseil a peur que si cette dépense n'est pas approuvée et que si ce problème n'est pas résolu avant le 31 mars, non seulement il perdra une partie de ses subventions mais il ne pourra plus peut-être continuer à financer ces services. Il a peur de ne pas pouvoir régler certains salaires par exemple. Je suis certain que les fonctionnaires sont au courant de ce problème. Pourrait-il me dire où en est la situation et avant tout, bien entendu, rassurer la population autochtone de cette communauté en lui indiquant que ce problème sera résolu.

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous sommes au courant. Il s'agit en fait d'un employé engagé pour assurer la comptabilité et la vérification d'un projet de développement économique. La bande réclame le paiement du salaire de ce comptable. Selon nous le salaire de cet employé



[Text]

their band funds. In effect what we are saying is that that employees' salary should have been covered against the appropriated funds for the economic development unit.

Our region in Toronto is actively engaged in reviewing this situation and we should have further documentation and analysis of it shortly.

**Mr. Holmes:** Well through you again, Mr. Chairman, assuming that there is some analysis still going on, is there assurance that there will in fact not be a discontinuation of band funds to this area? They are concerned, as I indicated, about this deadline date of March 31, that if in fact the auditing has not been completed and if in fact there has not been a resolution of these problems, they run the risk of losing even the traditional funds or the normal funds that they might anticipate. Is there a reassurance that this will not occur?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I have every confidence that in fact the issue will be resolved and that the band council will continue to be able to audit it and to carry out its own program within the normal processes of the department.

This is a specific issue around the payment of a particular amount and it will not in the long run jeopardize the capacity of the department to support the band or the band's capacity to manage its funds.

• 1545

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I recognize this is a specific issue but there was some concern. I again had a lengthy telegram from them, Mr. Chairman, and one of their concerns was the qualifications of the individual who was responsible for auditing the financial statements. And I wonder—through you again, Mr. Chairman—if the Department might be able to indicate who that individual was who was responsible for the financial auditing and what his qualifications were. As I indicated, this does seem to be of some concern to them that indeed they may not have a qualified person such as a chartered accountant.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am not really prepared to go into the qualifications of an individual employee in the situation. I can assure you that we are as concerned as anyone that the accounts are adequately audited and that the true picture of the situation is provided both to the band council and to our people. I guess I might voice another concern, and that is that not only do we want to be in a position of providing adequate audits, but also of providing the band with the kind of support it needs in order to adequately manage its funds; not just jumping on them after they may have made a mistake, but clearly providing them with the support. And that is definitely the thrust of the program and the position we are taking in this situation.

**Mr. Holmes:** One final supplementary question, then.

Mr. Mackie has implied what I think is most important. As I interpret your comments, there will be a determination on the part of the department to work closely and quickly with this particular band to resolve this particular problem in the very near future.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I trust that is the way in which our departmental officers deal with every band.

[Interpretation]

devrait être tiré des crédits affectés à l'unité de progrès économique.

Nos représentants à Toronto étudient la situation et nous devrions avoir le résultat de leur analyse très bientôt.

**M. Holmes:** En supposant qu'une étude est toujours en cours, peut-on être assuré qu'il n'y aura pas en fait d'interruption du financement des bandes de cette région? Comme je l'ai dit, ce qui les inquiète c'est cette date limite du 31 mars, car si les vérifications ne sont pas terminées et si ces problèmes ne sont pas résolus, ils courent le risque de perdre le financement traditionnel ou normal sur lequel ils comptent. Peut-on être assuré que cela n'arrivera pas?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je suis convaincu que ce problème sera résolu et que le conseil de la bande continuera à pouvoir assurer ses vérifications et poursuivre son propre programme dans le cadre du processus normal du ministère.

Il s'agit d'un problème spécifique concernant le paiement d'un montant particulier et à long terme, cela n'empêchera pas le ministère d'aider la bande dans la gestion de ses fonds.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'admets que c'est un problème particulier, mais il a provoqué une certaine inquiétude. Ils m'ont encore envoyé un long télégramme, monsieur le président, et une de leurs inquiétudes était les qualifications professionnelles du responsable de la vérification des états financiers. Le ministère pourrait-il donc indiquer de qui relève ce responsable de la vérification financière et quelles sont ses qualifications. Cela semble les inquiéter comme je l'ai dit, car ils ne savent pas s'il est qualifié, si c'est un comptable agréé.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne suis pas vraiment disposé à discuter des qualifications d'un employé. Je puis vous assurer que nous tenons comme tout le monde à ce que les comptes soient proprement vérifiés. Les résultats sont communiqués au conseil de la bande ainsi qu'à nos représentants. Je devrais d'ailleurs ajouter ceci. Non seulement voulons-nous être à même d'assurer de bonnes vérifications, mais également d'offrir à la bande le genre de soutien nécessaire pour gérer ses fonds de manière appropriée; non pas simplement de lui faire des reproches après qu'elle a commis une erreur, mais de lui fournir l'aide nécessaire. C'est l'objectif du programme et notre position dans cette situation.

**M. Holmes:** Je poserai donc une dernière question supplémentaire.

Ce que M. Mackie a dit m'a semblé des plus importants. Si je vous ai bien compris, le ministère est déterminé à résoudre au plus vite dans un très proche avenir ce problème particulier en collaboration avec la bande.

**M. Mackie:** Monsieur le président, c'est ainsi que font nos fonctionnaires avec toutes les bandes.



[Texte]

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Holmes.

Mr. Milne.

**Mr. Milne:** Thank you, Mr. Chairman. Just a few questions about economic development. I was wondering, in terms of trades training and the amount of this activity that is undertaken by the department, what co-ordination you have with Canada Manpower. I am not really clear about the co-ordination, how you work the two programs together.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, we have a very close series of relationships with the regional offices of the Department of Manpower and Immigration, and particularly with the Canada Manpower Centres which are closest to the bands. In those cases where Canada Manpower either cannot, because of its limited funds or other limits on its program, provide the training services to Indian people, we do utilize our funds. Those cases are becoming far, far fewer than they might have been in the past as Canada Manpower's capacity and interest in this area is extended. I think we have a fairly good relationship with Canada Manpower in the sense too that for training purposes there is a series of manpower needs committees established with provincial governments, and for the most part those manpower needs committees represent, either in the main committees or in a subcommittee of those committees, Indian Affairs and Indian people as well, so that the planning process that leads toward the establishment of the days for training and the location is something in which we are deeply involved and will remain involved.

**Mr. Milne:** So, essentially you do the funding of the manpower training courses and they supply the instruction.

**Mr. Mackie:** Not quite. We only fund those that they are not able, for one reason or another to fund. By far and away the bulk of the training programs of the adult occupational training type are funded by Manpower rather than by this department.

**Mr. Milne:** I was wondering if you ever explored with the Department of National Defence any of the facilities they have for trades training. It seems to me at times that we hear the debate going on about certain bases that may be closed and so on. I have not visited very many of them, but the ones I have been on seem to have some very excellent facilities.

**Mr. Mackie:** From the puzzled look of my colleagues, I do not believe we have done this on a specific basis, but it is certainly something we would be prepared to explore. We are certainly, though, actively encouraging the expansion of training opportunities for Indian people, not only through Canada Manpower but in our relationships with provinces and through training-on-the-job programs with industry as well, not just academic training.

**Mr. Milne:** The day that the Saskatchewan Indians were here, we were talking a bit about where they get their help, their advisory services and so on, and that seemed to be one of the areas that they were all a little unsure about.

[Interprétation]

**M. Holmes:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Holmes.

Monsieur Milne.

**M. Milne:** Je vous remercie, monsieur le président. Quelques questions au sujet du progrès économique. Dans le domaine de la formation professionnelle dont le ministère assume une grande partie, quelle est la coordination avec Main-d'œuvre Canada? Je ne comprends pas très bien les mécanismes, comment coordonnez-vous les deux programmes?

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous entretenons des rapports très étroits avec les bureaux régionaux du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, et tout particulièrement avec les centres de la main-d'œuvre les plus proches des bandes. Lorsque Main-d'œuvre Canada ne peut soit à cause de ses crédits limités ou d'autres limites imposées à son programme assurer les services de formation auprès de la population indienne, nous utilisons nos propres crédits. Cela arrive de moins en moins, les possibilités et l'intérêt pour ce domaine de Main-d'œuvre Canada s'étant accrus. Nous avons également de très bons rapports avec Main-d'œuvre Canada dans la mesure où, pour cette formation, une série de comités de besoins en main-d'œuvre a été établie avec les gouvernements provinciaux, et dans la plupart de ces comités, ou des sous-comités de ces comités, siègent des représentants des Affaires indiennes ainsi que de la population indienne, si bien que nous participons activement et que nous continuerons à participer activement à la planification des journées de formation et à leur situation.

**M. Milne:** Vous financez donc en fait les cours de formation de la Main-d'œuvre et ils fournissent les enseignants.

**M. Mackie:** Pas exactement. Nous ne finançons que ce qu'ils ne peuvent pour une raison ou une autre financer. La grande majorité des programmes de formation professionnelle des adultes est financée par les services de Main-d'œuvre plutôt que par notre ministère.

**M. Milne:** Avez-vous jamais étudié avec le ministère de la Défense nationale la possibilité d'utiliser ses installations de formation? Il me semble toujours entendre parler de la fermeture prochaine de certaines bases. Je n'en ai pas visitées beaucoup, mais celles où je me suis rendu m'ont semblé avoir d'excellentes installations.

**M. Mackie:** Si j'en crois le regard surpris de mes collègues, nous n'avons rien fait dans ce sens, mais nous serions tout à fait disposés à étudier cette possibilité. Nous encourageons activement l'expansion des possibilités de formation pour les Indiens, non seulement par l'intermédiaire de Main-d'œuvre Canada, mais dans nos discussions avec les provinces et dans le cadre des programmes de formation sur le tas de l'industrie également, et non pas simplement la formation universitaire.

**M. Milne:** Lorsque les Indiens de la Saskatchewan sont venus, nous avons un peu discuté de l'origine de leur assistance, de leurs services consultatifs, etc., et il a semblé que c'était un des domaines dans lequel ils n'étaient pas très sûrs.

[Text]

• 1550

In terms of development, where they are developing a ranching operation or a large farm operation, does most of the advisory service come from within the department or do you use provincial agrologists?

**Mr. Mackie:** I will ask Mr. Connelly to comment on that, Mr. Chairman.

**Mr. R. M. Connelly** (Director General, Program Development, Indian-Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): The way in which advisory services are provided to bands can take a number of forms. We do not have enough professional agrologists—for example, on our staff in Saskatchewan—to be able to service all of the bands adequately; nor do I think we should have. I say that because I think the very fact that the person is working with the Department of Indian Affairs to a certain extent makes his job a bit more difficult. He is tired. I think what happens in a good number of cases is that we, in co-operation with the band, arrange for the hiring of a local retired farmer, for example, who may have known these Indians for a number of years; who knows the quality of the soil and so on. Increasing it as well, the normal agricultural representatives' services of the province are being extended, although that is not adequate either. In a number of cases, a band, through the formation of an agricultural co-operative or corporation, or a band farm, will go out and hire a consultant to provide it with help on a periodic basis. So it can take a number of forms.

**Mr. Milne:** I used to work in the extension service in one of the provinces and I am not aware that our service ever really extended onto the reserves. I guess it was not until I got here that I began to wonder why; whether it was us that did not do the right things or make the proper moves, or whether in fact there was some reluctance on their part to use the advisory services, or whether the structure was such that it was difficult for them to do that.

**Mr. Connelly:** It could have been a combination. I know that during the years I worked in Manitoba, in certain parts of the province the provincial agricultural representative did play a very useful role, whereas in some other parts of the province he did not seem to be as effective.

**Mr. Milne:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Milne.

**Mr. Firth:**

**Mr. Firth:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to ask a general question of the department concerning the Main Estimates. What was the original budget and where the cut-backs? It looks to me in rough figures that the amount being asked for now is an increase of approximately 12 per cent over last year. Am I correct in that?

**Mr. Mackie:** Approximately 12 per cent.

**Mr. Firth:** How much was the original estimate and where were the cut-backs? Where did the department decide to cut after the restraint program came on? I would believe that the cut-backs would not happen in top positions within the department. Therefore, would I be correct in saying that the cut-backs generally did not cost the department anything, but basically would cost the Indian people in their programs and their services out in the field, which this department is supposed to be responsible for?

[Interpretation]

Quand ils se lancent dans l'élevage, par exemple, la majorité des services consultatifs sont-ils assurés par le ministère ou faites-vous appel aux agronomes provinciaux?

**M. Mackie:** Je vais demander à M. Connelly de répondre, monsieur le président.

**M. R. M. Connelly** (directeur général, Élaboration des programmes, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Les services consultatifs offerts aux bandes peuvent prendre plusieurs formes. Nous n'avons pas suffisamment d'agronomes, par exemple, en Saskatchewan, pour assurer un service adéquat auprès de toutes les bandes, et d'ailleurs je ne pense pas que nous le devrions. Si je le dis c'est parce que le fait même que cette personne travaille pour le ministère des Affaires indiennes rend sa tâche un peu plus difficile dans une certaine mesure. Elle est en quelque sorte liée. Dans un grand nombre de cas, en collaboration avec la bande, nous nous arrangeons pour engager un agriculteur de l'endroit retraité, par exemple, qui peut connaître ces Indiens depuis de nombreuses années, qui connaît la qualité du sol etc. etc.. Il y a également les services agricoles de la province qui sont accessibles bien que cela ne soit pas toujours la meilleure solution. Dans un certain nombre de cas, la bande décidait de créer une coopérative ou une société agricole, embauche sur contrat un expert-conseil. Cela peut donc prendre plusieurs formes.

**M. Milne:** J'ai travaillé dans un de ces services provinciaux et je ne pense pas qu'il ait jamais vraiment touché les réserves. Ce n'est qu'arrivé ici que je me suis demandé en fait pourquoi, si en fait c'était de notre faute, ou si c'était les Indiens qui répugnaient à faire appel à nos services consultatifs, ou si notre organisation leur en rendait l'accès difficile.

**M. Connelly:** C'était peut-être une combinaison de tout cela. Je sais que pendant les années où j'ai travaillé au Manitoba, dans certaines régions de la province le représentant agricole jouait un rôle très utile alors que dans d'autres régions son rôle ne semblait pas être aussi efficace.

**M. Milne:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Milne.

**Monsieur Firth:**

**M. Firth:** Je vous remercie, monsieur le président.

Tout d'abord j'aimerais poser une question générale au sujet du budget. Quel était le budget original et où ont été pratiquées les réductions? Il me semble que le montant demandé maintenant correspond à une augmentation d'environ 12 p. 100 par rapport à l'année dernière. N'est-ce pas?

**M. Mackie:** Environ 12 p. 100.

**M. Firth:** Quel était le budget original et où ont été pratiquées les réductions? Où le ministère a-t-il décidé de les pratiquer après l'introduction du programme de restrictions? Je ne pense pas que ce soit les cadres supérieurs du ministère qui en aient souffert. Par conséquent, puis-je dire que d'une manière générale ces réductions n'ont rien coûté au ministère mais ont coûté plutôt à la population indienne au niveau des programmes et des services qui lui sont offerts, et dont ce ministère est censé être responsable?



[Texte]

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, of course this department was one of the few whose estimates, as noted in the blue book, have been in fact increased over previous years, and increased to the extent that I think it reflects the position that Indian people maintain a very high priority in terms of government spending. The question of cut-backs in terms of staff, the number of people who were cut back: as you are well aware, the largest number of apparent reductions in our man-years comes about as a result of programs being transferred to bands. In fact, in giving bands responsibility for carrying out those programs we do provide them with the funds that would otherwise have been spent on salaries, in order to allow them to hire the people they will need to do it. So the reduction over-all in man-years in the Indian and Eskimo Affairs program is a direct result of Indian people taking on more responsibility, rather than any serious modification in the distribution of those man-years across the country.

• 1555

There have been, of course, cuts and changes in our man-years over-all. The impact of those cuts is felt, I can assure you, right across the board. The number of people who potentially are not being employed with the Department simply illustrates the number of people, in part at least, that Indian people are now hiring and controlling in terms of their control.

In terms of gross figures, the total man-years authorized for the 1975-76 fiscal year was 6,809. The 1976-77 man-year revised estimates submission, which is what you have before you, of course, is 6,147. But the savings largely have been in terms of transfer of programs, education and other programs, to bands for their operation—the saving in man-years.

**Mr. Firth:** Then the brunt of the cut-backs would have been taken by the Department itself in position. Or was it mostly for programs the Indian people were trying to implement out in the field, to help themselves?

**Mr. Mackie:** No, it is a net reduction in positions within the Department. It represents an increase in the number of jobs available to Indian people through Indian band operations, in that the Indian bands then take over the programs and in their operations hire presumably more Indian people. Not exclusively, but they certainly do hire more Indian people. It would result over-all in a net increase in the number of Indians employed in the country.

**Mr. Firth:** In cut-backs in positions within the Department—we all know that there are very few if any Indian people in very senior positions within this Department. Therefore a cut-back in positions would be for the lower positions, and that is where the Department does have a few Indian people. They would then be getting cut instead of at the top end. Is that correct?

**Mr. Mackie:** In fact, by far and away the largest number of reductions have occurred in the area of schools being transferred to Indian bands. I think the effect of that is that many of the teachers who were employed by us previously have now been employed by the schools in addition to the replacement teachers they normally hire. I would assume that increases the number of jobs available to Indian people.

[Interprétation]

**M. Mackie:** Monsieur le président, ce ministère a été l'un des seuls dont le budget, comme l'indique le Livre bleu, a été en fait augmenté par rapport aux années précédentes, et augmenté à un point démontrant que la population indienne occupe une très grande priorité dans les dépenses gouvernementales. Les réductions de personnel, le nombre d'emplois supprimés faisant apparaître une réduction de nos années hommes, résultent, comme vous le savez, du transfert des programmes aux bandes. En fait, en confiant la responsabilité de ces programmes aux bandes, nous leur donnons les crédits qui auraient été autrement consacrés aux salaires, afin de leur permettre d'embaucher le personnel nécessaire. Par conséquent, la réduction globale d'années-hommes dans le programme des Affaires indiennes et esquimaudes est le résultat direct d'une prise de responsabilité accrue par la population indienne, plutôt que d'une modification sensible de la répartition de ces années-hommes dans tout le pays.

Bien sûr, le nombre total de nos années-hommes a été réduit. Et je peux vous assurer que les coupures se font sentir directement. Les personnes que le ministère n'emploie plus directement sont maintenant, du moins en partie, employées par les Indiens et contrôlées par eux.

Au total, 6,809 années-hommes avaient été autorisés pour l'année financière 1975-1976. Pour 1976-1977 le projet du budget révisé que vous avez sous les yeux porte le chiffre de 6,147. Mais, les principales économies ont été réalisées dans les transferts des programmes aux bandes, programmes de l'éducation et autres; cela représente également une économie d'années-hommes.

**M. Firth:** Par conséquent, c'est le ministère qui se ressent le plus durement de ces coupures de personnel. Ou bien, au contraire, les Indiens ont-ils essayé de mettre sur pied leurs propres programmes?

**M. Mackie:** Non, il s'agit d'une réduction nette du nombre de postes au sein du ministère. Cela se traduit par une augmentation du nombre d'emplois disponibles au sein des bandes indiennes puisque celles-ci reprennent les programmes et, ce faisant, doivent engager un personnel plus nombreux. Ce personnel n'est pas exclusivement indien, mais un plus grand nombre d'Indiens sont maintenant employés. Au total, cela représente une augmentation nette du nombre d'Indiens employés dans le pays.

**M. Firth:** Nous savons tous qu'au sein du ministère très peu d'Indiens occupent des postes cadres. J'imagine donc que les coupures ont été faites dans les postes inférieurs, c'est-à-dire les postes qui étaient occupés en partie par des Indiens. C'est bien à la base que les coupures ont été faites, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** En fait, les coupures les plus importantes, et de loin, ont été réalisées dans le secteur de l'éducation puisque des écoles ont été transférées aux bandes indiennes. Ainsi, un grand nombre d'enseignants qui étaient employés par le ministère sont maintenant employés par les écoles qui remplacent leurs anciens enseignants et en engagent de nouveaux. Cela doit également augmenter le nombre de postes offerts aux Indiens.



[Text]

**Mr. Firth:** Specifically then, Mr. Chairman, I wonder if I may ask the Department about several programs. The Saskatchewan Indian people came down. There was a group of Indian people from Saskatchewan who came to the Department seeking funds for programs in the area of Indian language training, child care workers, an Indian cultural college, and this sort of thing. I am sure one of the witnesses here would be familiar with the programs I am asking about.

May I ask, what is the position of the Department on that request?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the issues raised by the Federation of Saskatchewan Indians were many. Of course, we have had to deal with them on a variety of different levels. But the fact remains that, for example in the field of education for schools in Saskatchewan, an amount has been established. If we are to expand or pay more or do additional things in a given area, then that simply means we have to cut back someplace else because the pot is limited.

In the case of the auxiliary support staff, that involves a number of different kinds of groups. In effect most of them are band employees. They are not employees of the Department. For a variety of reasons, largely band decisions, their salaries have not been modified since they were employed by the bands. Of course, bands have to take decisions based on what their priorities are, not simply on what the external demands are. They therefore come to the decision that they are going to pay a certain level.

In some of the other provinces the bands have decided to maintain a level of salaries for the guidance teachers, for the associate teachers, etc., at the same levels as the Department is prepared to pay in those schools that it operates. Where this is the case, it means simply that they have had to take that money from something else in order to pay it.

The situation in Saskatchewan is a complex one, and one we are continuing to discuss with the people of Saskatchewan, the FSI and the bands there. But it is not a simple question of our cuts having affected them because in fact it has not been the case.

**Mr. Firth:** That is all I have for now, Mr. Chairman. Thank you.

• 1600

**The Chairman:** Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, I will address my questions to Mr. Mackie. To clarify in principle the government's position towards Indian guidance counsellors, child care workers, and the associate teachers the FSI were talking about when they were in Ottawa, is the general position of the department that these roles played by Indian people are serving a very useful function within the native community?

**Mr. Mackie:** In terms of the assessment the Indian people place on these roles, I would think the government's position is that yes, these people do provide fairly significant assistance. They do broaden the base of the education. They do facilitate for children the language question, the cultural question, etc. Yes, I think on the whole it is a useful process.

[Interpretation]

**M. Firth:** Dans ce cas, monsieur le président, je m'intéresse à plusieurs programmes en particulier. Un groupe d'Indiens de la Saskatchewan est venu s'adresser au ministère pour obtenir des fonds pour des programmes de formation linguistique des Indiens, de soins des enfants, et pour la création d'un collège culturel indien, etc. Je suis certain que l'un d'entre vous doit connaître ces programmes.

Pouvez-vous nous dire quelle position le ministère a adoptée devant ces demandes?

**M. Mackie:** Monsieur le président, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan a soulevé un grand nombre de problèmes. Bien sûr, nous avons dû les aborder à différents niveaux. Le fait demeure, toutefois, qu'une somme a été réservée aux écoles en Saskatchewan. Si nous voulons faire plus dans un secteur donné, dépenser plus, nous devons forcément réduire les dépenses dans un autre secteur puisque les fonds sont limités.

Dans le cas du personnel de soutien auxiliaire, plusieurs groupes sont en cause. En fait, il s'agit surtout d'employés des bandes et non pas d'employés du ministère. Pour plusieurs raisons et surtout à cause des décisions prises par les bandes, leur salaire n'a pas changé depuis qu'ils occupent cet emploi. Bien sûr les bandes doivent tenir compte de leurs priorités et non pas uniquement des demandes venues de l'extérieur. Elles doivent arrêter un certain salaire.

Dans d'autres provinces les bandes ont décidé de payer leurs orienteurs scolaires, leurs professeurs associés, etc., au même niveau que le ministère dans ses propres écoles. Dans ce cas, elles doivent prendre l'argent ailleurs pour pouvoir se maintenir à ce niveau.

La situation en Saskatchewan est particulièrement complexe et nous poursuivons la discussion avec les représentants de la Saskatchewan, de la Fédération et des bandes. Mais le problème n'est pas vraiment celui des restrictions puisqu'en fait, les Indiens n'en ont pas affectés.

**M. Firth:** C'est tout pour l'instant, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Monsieur Malone.

**M. Malone:** Monsieur le président, je m'adresse à M. Mackie. Je voudrais qu'on me précise la position du gouvernement dans le cas des orienteurs scolaires, des travailleurs de l'enfance et des professeurs associés dont le cas a été exposé par les représentants de la FIS lorsqu'ils étaient à Ottawa. Le ministère juge-t-il le rôle de ces personnes important pour la communauté indienne?

**M. Mackie:** Si l'on tient compte de l'importance que leur accorde les Indiens eux-mêmes, effectivement, le gouvernement estime qu'ils apportent une aide précieuse. Ils élargissent le champ d'éducation, facilitant la solution des problèmes de langue des enfants, des problèmes culturels, etc. Dans l'ensemble, je pense que c'est utile.

[Texte]

**Mr. Malone:** Just to clarify, are you saying that is also the department's feeling towards the roles?

**Mr. Mackie:** Yes.

**Mr. Malone:** Can you outline for us in what way you see the department offering support to these functions at the present time, to such functions as the associate teacher, the child care worker and the Indian guidance counsellor?

**Mr. Mackie:** We provide many kinds of support, including the development of training opportunities for them, and if they are our employees rather than band employees, an opportunity for their own self-development through a variety of courses of study. We do provide, when the occasion arises, interchange between the groups and organizations.

I am not sure of the nature of the support you are trying to get at, Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Am I right in assuming that in the case of the native community employees, the ones they have employed themselves if they are to attend any departmental upgrading program it has to be at their own expense, including travel?

**Mr. Mackie:** It was to come from the basic budgets allocated to bands for these purposes. Yes.

**Mr. Malone:** Would it not seem logical, in light of the kind of credit the native community attaches to such a role, especially in the field of education with guidance counsellors, that the department ought to pick up, at least if the people want to become associate teachers, some of the funding for education and for travel to these courses? I underline that in view of the fact that they claim this is perhaps one of the most important recent developments that has assisted in the enhancement of the education system in the province.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the representatives of the various associations related to these groups you have mentioned, the associate teachers, the guidance counsellors, etc., have met with us. The people from Saskatchewan have made exactly the same point. I am not clear why they are in such a different situation from other provinces where in fact these organizations exist, where in fact they are able to take the kinds of training that are available to them through the department.

There are limits though, I would suspect, to the amount of money the band councils are prepared to allocate themselves to these functions. It is largely a question of them determining what their priorities are and what they are prepared to support for their staff. It is like any other employer. You have a limited amount of money available to train your staff, and the question is whether it should go here or go someplace else.

**Mr. Malone:** My understanding of the process of the budgeting towards education is that the department establishes the gross amount it will contribute to a band council. Then the band council helps to make decisions from within that amount. One of the things that the Indian community are wanting to do is to reverse the process, to be able to identify their needs and then to submit the kind of budgets they think they are going to require.

From your perspective, do you see any hope in the near future of such an approach being possible? I recognize the dangers. Obviously there is the one of overbudgeting. But I think it also puts people into an excellent process, that is, he identifying of needs and then to be able to put a budget on the department and then to make the request. Do you see that as a possibility?

[Interprétation]

**M. Malone:** Et c'est également le sentiment du ministère à ce sujet?

**M. Mackie:** Oui.

**M. Malone:** Pouvez-vous nous dire comment le ministère pense encourager l'existence de ces postes de professeurs associés, de travailleurs de l'enfance, de conseillers pédagogiques?

**M. Mackie:** Nous les encourageons à plusieurs niveaux, nous leur offrons des possibilités de formation et, dans le cas de nos propres employés, toute une série de cours et d'études. Le cas échéant, nous facilitons des échanges entre différents groupes et organismes.

Pouvez-vous préciser de quel genre de soutien vous voulez parler, monsieur Malone?

**M. Malone:** Est-il exact que les employés des communautés autochtones qui désirent profiter du programme de recyclage du ministère doivent le faire à leurs propres frais, y compris le déplacement?

**M. Mackie:** Effectivement, les coûts doivent être défrayés à partir du budget des bandes.

**M. Malone:** Le ministère ne devrait-il pas, logiquement, défrayer une partie des coûts d'éducation et de déplacement de ces personnes, du moins celles qui désirent devenir professeurs associés, étant donné l'importance que la communauté autochtone attache à ces fonctions? En effet, elle prétend que c'est peut-être là un des progrès les plus significatifs réalisés récemment dans le domaine de l'éducation dans cette province.

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous avons rencontré des représentants des diverses associations de professeurs associés, de conseillers pédagogiques, etc., de Saskatchewan; ils ont défendu cette même idée. Je comprends mal pourquoi la situation de cette province est à ce point différente de celle des autres provinces qui disposent des mêmes organismes et réussissent à profiter des cours de formation qui leurs sont offerts par le ministère.

Bien sûr, il doit y avoir des limites aux sommes que les conseils de bandes sont disposés à consacrer à ces postes. Pour eux, il s'agit avant tout de déterminer leurs priorités et les sommes qu'ils sont disposés à consacrer à leur personnel. Les bandes sont des employeurs comme les autres. Elles disposent de sommes limitées pour la formation du personnel et doivent décider de leur utilisation.

**M. Malone:** Si j'ai bien compris, dans le domaine de l'éducation, c'est le ministère qui détermine le montant brut qui sera versé aux conseils de bandes. Le conseil de bande participe ensuite aux décisions quant à l'utilisation de cette somme. Entre autres choses, la communauté indienne désire renverser ce processus, commencer par déterminer ses besoins pour soumettre ensuite un budget qui tienne compte de ces besoins.

Pensez-vous qu'il devienne possible, dans un avenir proche, de procéder de cette façon? Je sais que cela représente des dangers. De toute évidence, le principal est celui des budgets excessifs. Mais par contre, il serait excellent de demander aux bandes d'identifier d'abord leurs besoins, de préparer un budget qu'elles soumettraient ensuite au ministère. Pensez-vous que cela soit possible?



[Text]

[Interpretation]

• 1605

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I certainly do see that as a process that can be valuable to Indian people, not only in the process of education, but in the process of their carrying out their responsibilities in terms of local government and economic development as well. It is still a difficult educational process for us to establish that the budgeting exercise through which we go, takes 18 to 20 months. In fact the process of developing program forecasts, for example, for 1977-78 was done in the fall of 1975, the initial forecasts made by the Department are completed in the spring of 1976, right now, and the final estimates are developed some time in December of 1976 and are presented to Parliament some time in the spring of 1977. In other words, it is an 18- to 20-month process. Of course, when one is dealing with immediate issues, with immediate problems, with very definite, in some cases, almost desperate situations, the capacity to plan and develop over that long period is one that does not always exist.

It is a process that we do want to go through with Indian people, though, and we do want to develop our capacity to plan with them what their needs will be on a much longer basis than we have been able to do so in the past. I clearly agree with you that the capacity to sit down with Indian bands, to go through with them what it is they need to do, not only in the field of education, but in other areas as well, and then to try to put that together with other bands on a regional basis and ultimately on a national basis, should be the basis on which our estimates are developed. Of course, when one goes through the process, the possibility of raising expectations, expectations that simply cannot be fulfilled, and of creating an opportunity or a possibility of people's expending funds or acting in a way as if the funds were going to come through is a dangerous one and it is one of which we are conscious. We do not want to be in a position of raising false expectations, nor of really starting things with Indian people that we are not going to be able to finish, but yes, their participation in the process of building budgets and of ultimately developing the estimates that come before the House, clearly is one in which we want to engage them.

**Mr. Malone:** Do you see that perhaps being a situation forthcoming within the next year or the next two years?

**Mr. Mackie:** In fact, that is basically the process now. There is nothing new about that. In the budgeting process, as I mentioned, in terms of the capital funds, the Department does meet with chiefs and band councils. The problem quite often is that it is in advance of the next year's estimates, rather than at a point where they can really have an effect on the program forecast process. I think that is what we want to strengthen, but it is clearly the process now.

**Mr. Malone:** I think my questioning is more in the line of a projected budget, rather than one of simply allocating funds that have been allotted.

Let me switch my line of questioning, Mr. Chairman, to ask Mr. Mackie what positions the Department is taking in respect of the study of Indian languages in Indian schools and particularly in the encouragement, especially in the elementary grades, of the use of the Indian languages. I ask that question in full recognition that one of the difficulties there is in finding the numbers of qualified teachers in the language. Could you respond to that question?

**M. Mackie:** Monsieur le président, c'est effectivement à mon sens un processus qui pourrait être très utile aux Indiens, non seulement dans le domaine de l'éducation, mais dans tous les secteurs du gouvernement local et du développement économique. Par contre, il nous est difficile d'arriver à faire comprendre que notre propre budget exige de 18 à 20 mois de préparation. En fait, les prévisions de programmes pour l'année 1977-1978, par exemple, ont commencé à l'automne 1975; les premières prévisions du Ministère ont été terminées au printemps 1976, c'est-à-dire en ce moment; enfin, le budget final sera mis au point au cours de décembre 1976 pour être présenté au Parlement au printemps 1977. Autrement dit, c'est un processus qui s'étend sur 18 à 20 mois. Bien sûr, lorsqu'il s'agit de problèmes urgents, immédiats, de situations parfois désespérées, il n'est pas toujours possible de planifier à si longue échéance.

Mais effectivement, nous désirons entreprendre ce processus avec les Indiens, nous voulons les aider à planifier leurs besoins à beaucoup plus longue échéance que par le passé. Je suis d'accord avec vous, notre budget devrait être établi après discussion avec les Indiens de leurs besoins, non seulement dans le domaine de l'éducation, mais dans d'autres domaines; le résultat de ces discussions devrait nous permettre de parvenir à un tableau régional qui tienne compte des autres bandes, et enfin, à un tableau national. Bien sûr, ce processus représente un danger dont nous sommes conscients, celui de créer des désirs et des attentes qui seront impossibles à satisfaire, danger également de dépenser d'avance des fonds qui ne seront jamais disponibles. Nous ne voulons pas provoquer de faux espoirs ni entreprendre avec les Indiens des projets que nous ne pourrions terminer, mais par contre, nous tenons beaucoup à ce qu'ils participent à la construction des budgets et des prévisions budgétaires qui sont soumis à la Chambre.

**M. Malone:** Pensez-vous que cela soit possible d'ici un ou deux ans?

**M. Mackie:** En fait, cela se fait déjà. Ce n'est pas nouveau. Comme je l'ai dit, au moment de l'établissement des besoins en capital le Ministère rencontre les chefs et les conseils de bandes. Malheureusement, cela se fait souvent avant le budget de l'année suivante et ne peut donc avoir d'influence directe sur le processus de prévision des programmes. C'est à cette faiblesse que nous désirons remédier, mais cela existe déjà.

**M. Malone:** Je m'intéresse plus aux prévisions budgétaires qu'à la répartition des fonds alloués.

Je vais maintenant changer de sujet, monsieur le président, et demander à M. Mackie quelle est la position du Ministère quant à l'étude des langues indiennes dans les écoles indiennes, en particulier à l'école primaire. Toutefois, je reconnais qu'un des problèmes consiste à trouver des enseignants qualifiés en nombre suffisant. Qu'en pensez-vous?



[Texte]

**The Chairman:** I wonder whether I could perhaps take some Chairman's prerogative to intervene for just a half second here and say that one of the things we talked about in a general way with the members of the steering committee was that we want to get into specific areas a little later on, such as economic development and education. This is one of the topics we would like to discuss with the steering committee later on, and if you do not get the kind of detailed answer that you want, you will be getting it later on because we want to talk specifically about education and economic development. We will bring along the experts. We do not have education and economic development experts here today. We have generalists who can answer a lot of general questions, and that was the intention of today's meeting. We did not want to bring in a whole lot of people and have them sitting around. Excuse me, Mr. Malone, go ahead. I am sorry to interrupt you.

• 1610

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, on the same point of order, it was my understanding that the format might possibly be a little different today, because I had spoken to the Minister last evening indicating that there would be some concern about the specific issue of education related to the educational position in Saskatchewan. Perhaps the Minister did not have an opportunity to convey that information to the department, but, that is the reason for some of the...

**The Chairman:** The normal manner of doing this is through the Committee Clerk but we had no notice of it. I presumed that based upon the discussion that we had earlier the format would be on general questions.

But be that as it may, I am sure we can get specific a little later on.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, on the same point of order, it was my understanding that the Minister had also been asked by Mr. Nystrom of Saskatchewan to answer certain questions in the House which he expected today but did not receive. I think he was intending to answer some of these specifically today.

**The Chairman:** Sorry, Mr. Malone, I will not take up your time.

**Mr. Malone:** Most of my time is probably running out.

**The Chairman:** You have about two minutes, Mr. Malone.

**Mr. Malone:** I would like to come back with one other specific question, if you can keep that in mind, Mr. Mackie.

**Mr. Mackie:** I shall answer very, very briefly.

First of all, we welcome the possibility of being able to dwell intensively on a couple of the program areas, particularly education and economic development. Perhaps Mr. Connelly could comment on your specific question.

**Mr. Connelly:** I think it has become pretty obvious over the years that the Indian child who comes to a school where only English or only French is spoken is, as the French people say, *dépaysé*. He does not feel at home. And I think that one of the things that have been learned the world over is that the easiest way to master a second language is to start attending school in your own language, and this is one of the priorities that the cultural education

[Interprétation]

**Le président:** Permettez à votre président d'intervenir un instant; nous avons abordé cette question avec les membres du comité directeur et nous avons décidé de passer aux sujets précis un peu plus tard: je parle par exemple de l'expansion économique et de l'éducation. Nous en reparlerons avec le comité directeur et, si vous n'obtenez pas de réponse satisfaisante, vous pourrez aborder la question de nouveau, car nous reparlerons de l'éducation et de l'expansion économique. Nous convoquerons des experts. Pour l'instant, nous n'avons aucun expert en matière d'éducation ou d'expansion économique. Nos témoins aujourd'hui peuvent répondre à toutes vos questions d'ordre général, c'était l'objet de cette séance. Nous n'avons pas voulu convoquer inutilement un trop grand nombre de personnes. Monsieur Malone, pardonnez-moi de vous avoir interrompu, poursuivez.

**M. Holmes:** Monsieur le président, à ce même propos, j'avais cru comprendre qu'aujourd'hui, ce serait peut-être un peu différent puisque le ministre m'a dit hier soir qu'on parlerait plus précisément des problèmes d'éducation en Saskatchewan. Peut-être le ministre n'a-t-il pas eu le temps de prévenir le ministère, mais c'est la raison pour laquelle...

**Le président:** D'ordinaire, ces questions sont soumises au président et au greffier du Comité, mais on ne nous a pas prévenus. J'avais supposé que, conformément aux décisions prises, nous nous en tiendrions à une discussion générale.

Quoi qu'il en soit, nous pourrions aborder les détails un peu plus tard.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, à ce même sujet, j'avais cru comprendre que M. Nystrom, député de Saskatchewan, avait demandé au ministre de répondre en Chambre à certaines questions; les réponses à ces questions devaient être données en Chambre aujourd'hui, ce qui n'a pas été fait. Je crois qu'il avait l'intention d'y répondre aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur Malone, excusez-nous, je ne voudrais pas que vous perdiez du temps.

**M. Malone:** Mon temps est probablement pratiquement écoulé.

**Le président:** Il vous reste environ deux minutes.

**M. Malone:** Monsieur Mackie, il me reste une question, allez-vous vous souvenir des autres?

**M. Mackie:** Je vais vous répondre, très rapidement.

Tout d'abord, nous sommes heureux de pouvoir concentrer nos efforts sur deux secteurs particuliers, celui de l'éducation et celui du développement économique. M. Connelly va répondre aux autres questions.

**M. Connelly:** On reconnaît de plus en plus que l'enfant indien qui arrive dans une école où on ne parle que l'anglais ou le français se trouve, selon l'expression française, *dépaysé*. Il ne se sent pas chez lui. D'autre part, dans le monde entier, on s'est aperçu que la meilleure façon d'apprendre une seconde langue est encore de commencer l'école dans sa langue maternelle; c'est l'une des priorités des centres d'éducation culturelle lorsqu'ils commenceront

[Text]

centres got into as soon as they became operational. It does not have to do only with this business of preparing teachers to teach English as a second language or French as a second language, but it was also a matter of making sure that the curriculum content at the prekindergarten level, at the kindergarten level, and I think up to Grade 3—I know that in Manitoba the native language is used in Grand Rapids, for example, up to and including Grade 2—it was a matter of making sure that cultural content was part and parcel of the curriculum along with the use of Cree or of Saulteaux or Okanagan in the early years. It was interesting that when the OCDE examiners were here last year to review educational policies in Canada, they spent quite a bit of time looking at the Indian education policy and practices, and they were very much impressed with the results that they say in those schools were the native language was used to start the child in its formal schooling experience, as it were, and as a matter of fact, one of the recommendations that the examiners made and which they reported to us in Paris was that the Indian schools that are using this kind of approach should let other people know what the advantages are—or Indians should—because presumably it might be easier for children who come to an English school speaking only French or only Ukrainian or whatever it might be; so it is the policy of the department to do this. I do not have the statistics with me, but if you would like to know how many native instructors we have using the native language and at what levels, we would be happy to provide you with the information.

**Mr. Malone:** I would like to see that. I suspect my time is up, Mr. Chairman. Will you put me on for the second round?

• 1615

**The Chairman:** Yes, I was just about to say that, Mr. Malone. All right. Mrs. Campagnolo, Mr. Smith and Mr. Oberle.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, to continue with Mr. Malone's last question for a minute, as I understand what has been said, the Band-employed guidance counsellors are not receiving the same pay as departmental employees. But I would like to know if there has been any change in Saskatchewan, if they are considering altering that in any way.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, that is only the case in Saskatchewan and it is only the case in Saskatchewan for reasons that are largely the way in which the bands decided to administer their funds. It is not the case elsewhere and yes, we are looking at the situation in Saskatchewan to see whether or not we cannot assist bands in planning their use of resources in such a way as to bring the employees up to a par with departmental employees.

**Mrs. Campagnolo:** The information I have is that the Department does supply funds to the Band for paying the counsellors and in some cases the bands make the decision to pay these guidance technicians less than what they would receive if they received their departmental salary direct. And that is a band decision in which we do not interfere.

**Mr. Mackie:** That is right.

**Mrs. Campagnolo:** I just wanted to clear that up. I have been thinking about land claims and since it has not been isolated as one of the areas in which we are going to spend some special time, I wonder if I could just spend a little time talking with you about the claim in general. I am

[Interpretation]

leurs activités. Il ne s'agit d'ailleurs pas uniquement de préparer les professeurs à enseigner l'anglais ou le français comme langue seconde mais également de s'assurer que le programme contient l'enseignement des langues indiennes avant le jardin d'enfants, au jardin d'enfants et jusqu'en troisième année. Je sais qu'au Manitoba, à Grand Rapids, par exemple, on enseigne l'indien jusqu'en seconde année. Par conséquent, les langues cri, saulteaux, ou okanagan ainsi que la culture indienne doivent faire partie de l'enseignement pendant les premières années d'école. Lorsque les inspecteurs de l'OCDE sont venus l'année dernière étudier les politiques éducatives canadiennes, ils se sont beaucoup intéressés à la politique et aux méthodes d'éducation indienne et ont été particulièrement impressionnés par les résultats obtenus dans les écoles où les premières années d'enseignement se faisaient dans la langue autochtone; en fait, dans leur rapport à Paris, ils ont recommandé qu'on demande aux écoles indiennes qui suivent cette méthode d'en expliquer publiquement les avantages car elle pourrait être souhaitable également pour les enfants de langue française ou ukrainienne qui arrivent dans une école anglaise, par exemple. Le ministère a donc adopté cette politique. Je n'ai pas les statistiques sous la main, mais si vous désirez savoir combien de professeurs autochtones enseignent dans leur langue et à quels niveaux, nous pourrions vous donner ces renseignements.

**M. Malone:** Je l'apprécierais. Monsieur le président, je pense que mon temps est écoulé. Vous m'inscrivez au second tour?

**Le président:** C'est justement ce que j'allais dire, monsieur Malone. Très bien. M<sup>me</sup> Campagnolo, M. Smith et M. Oberle.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre un instant la question posée par M. Malone. Si j'ai bien compris, les conseillers employés par les bandes ne perçoivent pas le même salaire que les employés du Ministère. J'aimerais savoir si des modifications ont eu lieu en Saskatchewan, si cela est envisagé.

**M. Mackie:** Monsieur le président, ce n'est le cas qu'en Saskatchewan et dû en grande partie à la manière dont les bandes ont décidé d'administrer leurs fonds. Ce n'est pas le cas ailleurs et, nous étudions la situation pour voir si nous pouvons aider les bandes à planifier l'utilisation de leurs ressources de manière à ce que leurs employés soient traités sur le même pied que les employés du Ministère.

**Mme Campagnolo:** D'après mes renseignements, le Ministère fournit les fonds aux bandes pour payer les conseillers et, dans certains cas, ces dernières décident de leur verser moins qu'ils ne recevraient s'ils étaient payés directement par le Ministère. C'est une décision prise par la bande et nous n'avons rien à dire.

**M. Mackie:** C'est exact.

**Mme Campagnolo:** Je voulais simplement le faire préciser. J'ai pensé aux revendications territoriales et, étant donné que nous n'avons pas décidé de nous y consacrer d'une manière spéciale, j'aimerais en discuter avec vous d'une manière générale. Le Ministère ne semble pas cher-



## [Texte]

concerned that the Department does not seem to be seeking to educate the Canadian population in the reason for claims, in the background to them, in the way in which we can make a greater effort to communicate to the public exactly why we are entering into claims procedure. And in this respect I think if possible we might from time to time be doing a little bit of harm where we intend to do anything but harm. There is a book that is called *Childhood and Society* by E. R. Erikson, and I have a paragraph that I would like to read into the record called "Hunter Across the Prairie." It has to do with the United States but I think it is relevant to our situation.

The government has withdrawn the soldier and has created an imposing and humane organization for the American Indian. The administrator has been superseded by the teacher, the physician, and the social anthropologist. But the years of disappointment and dependence have left the Plains Indians unable to trust where they can hardly afford to distrust. Where once the Indian was a man wronged, he is now comparable to what in psychiatry is called a "compensation neurotic"; he receives all his sense of security and identity out of the status of one to whom something is owed. Yet it must be suspected that even if the millions of buffaloes and the gold taken out of the Black Hills could be returned, the Sioux would not be able to forget the habits of dependence or manage to create a community adapted to the present-day world, which, after all, dictates to the conquerors as well as to the conquered.

What I would like to talk about today is the plan for the department after the period of claims have been negotiated because there is a compensatory dependence growing in our land. It is a syndrome and I believe many Indian people are seeking answers to it and I know the Department is in many ways concerned about it, to ways in which assisting Indian people to replace this syndrome with a more positive sense of ever greater independence, so that when the claims are settled and the Indian people will then be in a strong position, that position should be one of actual self-realization and self-determination.

These are very thorny problems and I realize, as a new Assistant Deputy Minister, I am likely putting you on the spot but I know that these are problems that Indian people all over Canada are concerned about and certainly non-Indians are interested too.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, there are a couple of points. I would not want to appear to be arguing with such an eminent authority as Erik Erikson, but he does paint a picture that may be the case or have been the case in some areas in the past. My experience with Indian people is that, in fact, they do not want to be dependent; they are proud of their heritage and proud of their position. Your real question about whether or not the Department is taking cognizance of this fact is one that I think we could discuss for some time and really could benefit from very thorough airing. That is, how does one act as a government in such a way as to reduce dependency? How does one provide a support, a resource, to people, in such a way, that they can take that resource and use it as their own without trying, in effect, to provide or to create, new forms of dependency? And this is certainly an issue we are very, very deeply engaged in, not only through the land claims process, in which, of course, we are attempting to respond to legiti-

## [Interprétation]

cher à éduquer la population canadienne, à lui expliquer les raisons historiques de ces revendications, à ne pas faire un plus grand effort qui nous permettrait de dire exactement pourquoi nous entamons cette procédure. Je crois même que, de temps en temps, cela peut causer un peu de tort alors que notre objectif est tout le contraire. Il existe un livre intitulé *Childhood and Society*, de E. R. Erikson, et j'aimerais vous lire le paragraphe intitulé «Hunters Across the Prairie» (Chasseurs des prairies). Il s'agit des États-Unis, mais cela nous concerne également.

Le gouvernement a retiré ses soldats et créé une organisation humaine et imposante pour les Amérindiens. Les administrateurs ont été remplacés par les enseignants, les médecins et les anthropologues sociaux. Mais les années de déception et de dépendance ont laissé les Indiens des plaines incapables de confiance là où la méfiance n'est pratiquement pas possible. Autrefois, on disait que les Indiens avaient été abusés; aujourd'hui, on dirait, en termes psychiatriques, qu'ils souffrent de névrose compensatoire. Sa sécurité et son identité sont celles d'un être à qui quelque chose est dû. Il est cependant à redouter que même si les millions de buffles et l'or tiré des Montagnes Noires pouvaient être rendus, les Sioux ne pourraient oublier leurs habitudes de dépendance ou réussir à créer une société adaptée au monde d'aujourd'hui qui, après tout, dicte ses lois aussi bien aux conquérants qu'aux conquis.

Ce dont j'aimerais parler aujourd'hui ce sont des plans du Ministère faisant suite aux négociations des revendications car une dépendance compensatoire croît dans notre pays. C'est un syndrome, et je crois que nombre d'Indiens cherchent la réponse et je sais que le Ministère se penche sur le problème et cherche le moyen d'aider les Indiens à remplacer ce syndrome par un sens plus grand d'indépendance et plus positif, afin qu'une fois ces revendications réglées, la population indienne se trouve alors dans une position solide, dans une position d'épanouissement réel et d'autodétermination.

Il s'agit de problèmes très épineux, et je me rends compte que, nouveau sous-ministre adjoint, je vous place vraisemblablement dans une position difficile, mais je sais que ce sont des problèmes qui touchent toute la population indienne canadienne et qui intéressent certes également tous les autres.

**M. Mackie:** Monsieur le président, il y a plusieurs choses. Je ne voudrais pas sembler contester une autorité aussi éminente qu'Erik Erikson, mais il dépeint une situation particulière à certaines régions et peut-être dépassée aujourd'hui. Selon mon expérience, la population indienne, en fait, ne veut pas être dépendante; elle est fière de son patrimoine et fière de sa situation. Quant à savoir si le Ministère a conscience de ce fait, nous pourrions en discuter longuement et un débat véritablement articulé ne pourrait être que bénéfique. Que doit faire un gouvernement pour réduire la dépendance? Comment peut-il offrir son appui, ses ressources à une population de manière à ce qu'elle puisse les utiliser personnellement sans créer de nouvelles formes de dépendance? C'est un problème auquel certes nous prêtons toute notre attention, non seulement dans le cadre des revendications territoriales, où nous essayons, bien entendu, de satisfaire les revendications légitimes des populations indiennes, mais aussi dans la



[Text]

mate claims of Indian peoples, but also through the way in which we are administering a whole variety of programs. Indian control of Indian education is one of the examples that we are using. In effect, as Indian people manage schools, they create the kinds of models for their children that are not those of dependence but those of leadership and responsibility.

• 1620

In the economic development program, we are using two different, and parallel, approaches. One is clearly a developmental one that says to Indian people: "Okay, we are prepared to support you, during which time you are learning, you are taking control, you are managing and you are developing the capacity, in fact, to create ongoing viable economic enterprises." And the other one says: "Okay, when you have been through the developmental process and you are able to manage, we are prepared to provide you with the technical support necessary, again, on terms that will allow you to manage that ongoing economic enterprise."

Probably the most important question is one of local government and the way in which Indian people are taking control of their own communities. All of these, coupled with the variety of kinds of educational experience that we are now providing, I think, are very, very definitely leading towards Indian independence, in the best possible sense. Of course, independence means not only to be independent from the government and the Canadian people but also, in fact, to contribute to Canadian society. I think that is an area that we are going to have to look to, in the future, probably, most particularly in terms of our environment and our relationship to what, in many areas, is a very thin ecological veneer.

**Mrs. Campagnolo:** There is a body of opinion, in the land, that should be dealt with and, I believe, that is the body of opinion that says the Department of Indian Affairs and the Government of Canada will deal with land claims and then the situation will be ended. There will be no more discussion; there will be no more assistance; there will be no more services and we all know that land claims are not a panacea for all the problems of Indian people. I simply feel that the Department should probably be getting the public a little more cognizance of that fact. Thank you.

**Mr. Mackie:** These are points well taken, Mr. Chairman. I guess we have concentrated more on making the programs work, in terms of assisting people to be independent, rather than on, either trumpeting our horn or trumpeting the Indian peoples' horn. But, I think, your point is well taken. There are many in the country who are aware of neither the reasons why we are engaged in the land claims nor the fact that the issues, and the nature of our relationship to Indian people, still require considerable expenditure and support, generally, not only in terms of finance but also in terms of the kinds of goodwill that we will need in order to solve these problems.

**Mrs. Campagnolo:** In my opinion, it is largely misunderstood. Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

manière dont nous administrons toute une variété de programmes. Le contrôle indien de l'éducation indienne en est un exemple. En fait, les Indiens, en gérant leurs propres écoles, créent ces genres de modèles pour leurs enfants qui ne sont pas des modèles de dépendance mais de maîtrise et de responsabilité.

Dans le cadre du programme de progrès économique, nous adoptons deux démarches différentes et parallèles. Dans celles orientées sur le développement nous disons aux Indiens que nous sommes prêts à leur aider pendant qu'ils apprennent, qu'ils prennent le contrôle, qu'ils gèrent et qu'ils développent leur capacité à créer des entreprises économiquement viables. Et, dans l'autre, nous leur disons qu'à la fin de ce processus, quand ils seront capables de gérer eux-mêmes, nous serons prêts à leur offrir le soutien technique nécessaire, selon des modalités qui, une fois de plus, leur permettront de gérer cette entreprise économique permanente.

Ce qui importe probablement le plus, c'est la question des gouvernements locaux et la manière dont les Indiens prennent le contrôle de leurs propres collectivités. Tout ceci, combiné aux différentes sortes d'expériences éducatives que nous offrons à l'heure actuelle, tendent définitivement à l'indépendance des Indiens, dans le meilleur sens possible. Bien entendu, l'indépendance signifie non seulement être indépendant du gouvernement et de la population canadienne mais aussi, bien sûr, la contribution à la société canadienne. C'est un domaine sur lequel il va nous falloir nous pencher à l'avenir et, tout particulièrement, dans tout ce qui touche à notre environnement et à nos rapports avec ce qui, dans de nombreux secteurs, correspond à un vernis écologique très mince.

**Mme Campagnolo:** A mon avis, on devrait faire taire, dans ce pays, ceux qui disent qu'une fois le problème des revendications territoriales réglé, le Ministère des Affaires indiennes et le gouvernement du Canada se laveront les mains des conséquences. Cela mettra le point final à toutes discussions, à toutes formes d'aide, à toutes formes de services, alors que nous savons tous que le règlement des revendications territoriales n'est pas une panacée pour tous les problèmes de la population indienne. J'estime simplement que le Ministère devrait un peu mieux informer le public à ce sujet. Je vous remercie.

**M. Mackie:** Vous avez raison. Nous nous sommes peut-être trop attachés au bon fonctionnement des programmes visant à une plus grande indépendance de ces populations, plutôt que de claironner à la contonade ce que nous faisons ou ce que les Indiens avaient accompli. Néanmoins, vous avez raison. Beaucoup de Canadiens ne savent ni les raisons pour lesquelles nous avons entamé ces procédures de revendications territoriales ni que ces problèmes, et la nature de nos liens avec la population indienne, nécessitent toujours des dépenses et une aide considérable, d'une manière générale, non seulement du point de vue financier, mais également du genre de bonne volonté qui sera nécessaire pour résoudre ces problèmes-là.

**Mme Campagnolo:** A mon avis, cela est très mal compris. Je vous remercie, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman. My first question to Mr. Mackie is: are there any special funds for the experimental log-housing programs for Cross Lake and Norway House or does the money for the log housing come directly out of their housing allocations?

Mr. Mackie: I will ask Mr. McGilp to comment on that, if I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McGilp.

Mr. J. G. McGilp (Director General (Operations) Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): At this stage, any funds that would be used for this would be coming directly out of the housing allocation, but it would be within the competence of the regional director, in consultation with the NIB, to examine this and to see if it were appropriate for a particular amount to be put aside for that purpose.

Mr. Smith (Churchill): Right. I would appreciate that because that has been a concern of both those Bands that are adjacent to this log-making apparatus. If it is called an experimental program, they would prefer not to have to take it out of their housing allocation because the costs are undecided at this particular time. I would appreciate that being looked into.

• 1625

The other question I have, Mr. Chairman, concerns the five-year plan that we have appended to our last meeting. What are the plans for the next five years? Is there a plan already underway? Do you continue along the same lines as in the past five years? Where do we go from here?

Mr. Mackie: I assume you are referring to the capital plan.

Mr. Smith (Churchill): Right.

Mr. Mackie: The five-year plan is revised annually, based on what the new forecasts are. So it is always updated and always projected ahead. It is a continual process. In other words, a new five-year plan is brought up to date every year so that we can look ahead to see what the forecast is for a five-year period ahead.

Mr. Smith (Churchill): I see. All right. The budgets that the bands are now submitting—I think most bands are submitting their own budgets. It has been brought to my attention that if the budgets are going to be cut, the band themselves really do not have much to say about where the cuts take place. Is this a fact, or are the bands consulted and it is decided where the cuts should take place?

Mr. Mackie: Mr. Chairman, what Mr. Smith says is correct for the noncapital items. In capital items the bands can decide where they want to shift money from one point or another. In a sense, of course, the bands do have an opportunity to participate where there is a district chiefs organization and where the district office or the regional office is prepared to sit down with them and look at the over-all demands within the limits of the over-all budget. There is some room for them to participate. Unfortunately to date this has not been the practice as often as I would like it to be. I think it is an area where we will be taking steps to ensure that bands in a given district or a given area will have an opportunity to sit down together and realize what the over-all limits imposed upon them may be

[Interprétation]

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Churchill): Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Mackie, existe-t-il des crédits spéciaux pour les programmes expérimentaux de construction de maison en rondins, à Cross Lake et Norway House, ou cela émerge-t-il directement aux crédits affectés au logement?

M. Mackie: Je demanderais à M. McGilp de répondre, avec votre permission, monsieur le président.

Le président: Monsieur McGilp.

M. J. G. McGilp (directeur général, Opérations, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Pour le moment, tous les fonds utilisés pour ces programmes viendraient directement de nos crédits affectés au logement, mais il reviendrait au directeur régional, en consultation avec la Fraternité nationale des Indiens, de déterminer s'il serait bon d'affecter un montant particulier à cette fin.

M. Smith (Churchill): Très bien. Je l'apprécierais car cela préoccupe les deux bandes près desquelles se font ces expériences. S'il s'agit d'un programme expérimental, elles préféreraient que cela n'émerge pas à leur crédit affecté au logement car, pour le moment, on ne sait combien cela coûtera. J'aimerais donc que l'on étudie ce problème.

J'aimerais maintenant parler du plan quinquennal dont un exemplaire a été joint en appendice aux délibérations de notre dernière réunion. Que pensez-vous réaliser au cours des cinq prochaines années? Avez-vous déjà commencé à appliquer un plan? Allez-vous suivre la voie déjà tracée pendant les cinq dernières années? Quels sont vos objectifs?

M. Mackie: Je suppose que vous parlez de nos dépenses d'équipement.

M. Smith (Churchill): C'est cela.

M. Mackie: Le plan quinquennal est révisé annuellement en fonction des nouvelles révisions. Ainsi, nous nous basons sur les données les plus récentes pour faire ces projections. Il s'agit d'une procédure continuellement renouvelée. Autrement dit, le plan quinquennal est adapté tous les ans et reflète nos prévisions pour les cinq années à venir.

M. Smith (Churchill): Je comprends. Je crois que maintenant la plupart des bandes soumettent leurs budgets. On m'a informé que si une compression des dépenses doit être effectuée, la bande elle-même n'est pas consultée sur la façon dont ces réductions seront appliquées. Est-ce exact ou consultez-vous les bandes pour décider dans quels secteurs ces restrictions budgétaires se feront sentir?

M. Mackie: Monsieur le président, ce que dit M. Smith est exact en ce qui concerne les dépenses autres que les dépenses d'immobilisation. Quant aux dépenses d'équipement, les bandes peuvent décider de changer certains objets de dépense. Il existe une certaine possibilité de participation de la part des bandes là où il se trouve une association régionale des chefs, lorsque les représentants du bureau régional sont prêts à examiner avec cette association les demandes globales en tenant compte des limites du budget. Cela leur fournit une occasion de participer. Malheureusement, jusqu'ici, cette pratique n'a pas été aussi répandue que je l'aurais souhaité. Je crois que nous allons nous efforcer de donner aux bandes, dans chaque région, des explications sur les dépenses globales approu-



[Text]

by virtue of the amount of money voted by Parliament, and to set some priorities as to where they think the funds ought to go.

Of course, in every instance there are certain minimum requirements that must be met. Sole support mothers with children will have to receive whatever assistance they require. Their education dollars will have to go to provide young people with an education. You cannot simply say, here is a pot of a million dollars for a reserve, and spend it as you will. There are certain responsibilities that the department and the Minister have to the individual Indian people to ensure that they are provided with the minimum required support.

**Mr. Smith (Churchill):** I think that is one of the concerns many bands have, that certain programs are transferred over to them, for the band to administer, but there are not sufficient back-up funds to administer that program, whereas if the department runs that program the back-up is already there and is not part of the program. This seems to be quite a concern. Programs are turned over to them but they just do not have the back-up funds to administer them.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, this is a problem I am very concerned with. We have now begun a series of program reviews and this is constantly on the lips of our staff. I might point out that in the process of the program reviews we are involving the National Indian Brotherhood or its representatives. The economic development one which we have just completed had NIB representatives from New Brunswick and from Saskatchewan participating with us.

This is a very major issue right across the board. If we are going to provide people with funds, then we must also take responsibility for providing them with the support necessary, first of all for them to develop the skills they need to have in order to manage the funds and to develop the programs, and ultimately for them to be able to administer them at the same level of competence as any other comparable municipal or other organization. I agree with the questioner's point that in effect the department must take major responsibility for ensuring the support they need.

**Mr. Smith (Churchill):** I have one more question.

**The Chairman:** All right, one more short question, Mr. Smith.

• 1630

**Mr. Smith (Churchill):** My last question, Mr. Chairman, is concerning the fishery in the North. In fact, this Friday, I am going to be speaking on a private member's motion to have a separate committee for the fisheries of Canada, including the Northwest Territories.

The concern is that the fishery in Northern Manitoba is one of our biggest natural resources but is almost inoperable now for the simple reason that the transportation costs are completely out of the question. Many fishermen are not going to put up ice this year because they cannot see how they can fish and even break even on the operation. So I am wondering if there is any assistance available for transportation.

[Interpretation]

vées par le Parlement et essayer de savoir quelles sont leurs priorités quant à l'application de ces fonds.

Bien entendu, il y a certains besoins qui ne pourront pas être négligés. Les mères soutiens de famille devront recevoir l'assistance qui leur est nécessaire. Il faudra que les crédits alloués à l'instruction servent à cette fin. On ne peut pas simplement accorder une somme forfaitaire à une réserve pour qu'elle emploie n'importe comment. Le Ministère et le ministre ont certaines responsabilités envers les Indiens en matière d'aide et de soutien.

**M. Smith (Churchill):** Je crois qu'une préoccupation de beaucoup de bandes, c'est qu'elles n'auront pas les fonds nécessaires pour administrer les programmes qui leur sont transférés. Si le Ministère continuait à assurer le service, il n'y aurait aucune difficulté en ce qui concerne les dépenses d'administration. Cela semble les inquiéter beaucoup.

**M. Mackie:** Monsieur le président, c'est également un problème dont je me préoccupe. Nous avons commencé une série de révisions de programmes et cette question est constamment soulevée. A propos, je voudrais vous faire remarquer que des représentants de la Fraternité nationale des Indiens participent à ces révisions de programmes. Nous venons de terminer notre révision du programme d'expansion économique à laquelle participaient des représentants de la Fraternité originaires du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan.

C'est une question importante dans tous les domaines. Si nous fournissons les fonds, nous devons également prendre la responsabilité d'offrir le soutien nécessaire, tout d'abord pour permettre l'acquisition des compétences pour administrer les crédits et mettre en œuvre les programmes, et, finalement, pour permettre aux responsables d'atteindre le même niveau de compétence que les cadres de n'importe quel organisme comparable. Mais je suis d'accord avec votre argument selon lequel le Ministère doit prendre la responsabilité d'assurer le soutien nécessaire.

**M. Smith (Churchill):** J'ai encore une question.

**Le président:** Une brève question, monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Ma dernière question, monsieur le président, concerne la pêche dans le Nord. J'ai l'intention de prononcer un discours à la Chambre, ce vendredi, sur la proposition de créer un comité distinct sur les pêcheries du Canada, y compris celles des Territoires du Nord-Ouest.

Dans le nord du Manitoba, la pêche constitue une de nos ressources naturelles les plus importantes, mais elle est presque inexploitable maintenant puisque les coûts de transport sont exorbitants. Beaucoup de pêcheurs vont s'abstenir cette année parce qu'ils ne pourront pas rentrer dans leurs frais. Je m'intéresse à la possibilité de subventions au transport.



*[Texte]*

The province has come up now with \$250,000 for a transportation subsidy and there has been a request come in to the Department of Indian Affairs for an additional equalization of transportation rates. I was just wondering if any thought is being given to this because the fisherman says that if he does not go fishing, then he is just going to go and ask for welfare, and he will get welfare for sure.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, we are vitally concerned with the question of fishing in Northern Manitoba and are in the process of working out what is known as a sectoral program to deal with fishing issues in Northern Manitoba. It is a complex problem, of course, and I do not mean to be passing the responsibility but, in part, as you are aware, the issuance of commercial fishing licences is a provincial responsibility and there have been some difficulties in some areas there as well.

But it is an issue that we are actively engaged in reviewing and perhaps when the economic development people are with you, it would be appropriate to get into the question in a little more detail. I would be happy to have them prepared to discuss it with you at that point.

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Might I have another half-a-second?

**The Chairman:** Well, maybe just enough time for a short one.

**Mr. Smith (Churchill):** Just following up on that, then, Mr. Chairman, there is a real concern that there are several departments involved in supplying services to the various communities, and I have to admit that it is rather confusing for a lot of people now because it becomes a buck-passing thing. Somebody says, "Well, no; that does not come under our department. You have to go and see the fellow that is coming in next week". I think that we have to be looking at a single delivery system somehow. As I look at Bob Connelly, when he was the regional director, he was sort of God, you know. An individual could go to the regional director and he could get the answers as to what was available from that regional director. It was not a case then of what it is now, of saying: "Well, we have different departments that will look after that", which is rather confusing. The old system was the best as far as I am concerned, and was for a lot of people.

**Mr. Mackie:** This is exactly why we are developing a sectoral program in that area that will attempt to ensure the co-ordination of the delivery of services to Indian people.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith and Mr. MacKie.

Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I have a few general questions to ask the generalists here today, and God. The first one is just a tactical question I would like to ask Mr. MacKie.

He is new to the department and I know the difficulties that one faces working into a bureaucracy like this, but I wonder if he has been able to correct the obvious discrepancy that existed in his office when, on March 2, someone from Manitoba or from Saskatchewan made an appointment to meet with the Assistant Deputy Minister and somehow the message did not filter through. He made his own arrangements for that particular day and it was

*[Interprétation]*

La province a maintenant offert une subvention de \$250,000 pour le transport et l'on a demandé un montant égal au ministère des Affaires indiennes. Envisage-t-on cette possibilité puisque, si le pêcheur décide de ne pas partir à la pêche, il sera obligé de demander l'assistance sociale et il l'obtiendra.

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous attachons énormément d'importance à cette question de la pêche dans le nord du Manitoba et nous sommes en train d'élaborer un programme sectoriel pour traiter de ce problème. C'est une question très épineuse et, comme vous le savez, la délivrance de permis de pêche commerciale est la responsabilité du gouvernement provincial; nous avons rencontré certaines difficultés à cet égard et dans d'autres domaines aussi.

Cette question fait l'objet d'une étude et vous pourrez obtenir sans doute plus de détails lors de la comparution des responsables du programme d'expansion économique. Avec plaisir, je leur demanderai de se préparer en ce sens.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Encore une demi-seconde?

**Le président:** Le temps d'une courte question.

**M. Smith (Churchill):** Il y a beaucoup de confusion causée par le nombre de ministères différents responsables d'offrir certains services aux diverses collectivités et on a parfois l'impression qu'ils se renvoient la balle. Il est parfois difficile de savoir de qui relève une question et on perd beaucoup de temps ainsi. La nécessité d'un seul responsable se fait de plus en plus sentir. Quand Bob Connelly était directeur régional, il était une sorte de dieu. On pouvait obtenir de lui des réponses directes. Maintenant, on ne sait jamais quel ministère est impliqué, et cette situation prête à confusion. A mon avis, le vieux régime était meilleur, et c'est l'opinion de bien d'autres.

**M. Mackie:** C'est pour cette raison que nous essayons de mettre au point un programme sectoriel nous permettant de coordonner les différents services offerts au peuple indien.

**M. Smith (Churchill):** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le président, j'ai quelques questions générales à poser aujourd'hui aux généralistes ici présents. D'abord, à l'intention de M. Mackie.

Je sais qu'il ne fait pas partie du Ministère depuis longtemps et qu'il rencontre des difficultés inhérentes à une structure bureaucratique de ce genre. J'aimerais quand même savoir s'il a pris des mesures pour remédier à un défaut de communication dans son bureau. Le 2 mars, un rendez-vous a été pris par une personne du Manitoba ou de la Saskatchewan avec le sous-ministre adjoint et, pour une raison ou pour une autre, ce message n'a pas été transmis.

[Text]

extremely difficult and embarrassing for both parties to finally get the meeting together.

This is just a tactical question. Has he been able to correct this? It is not in your books because you did not know that you were meeting with Saskatchewan Indians on the particular day that they were here, but an appointments secretary did.

• 1635

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am entirely unaware of the issue and I have met with people from Sadle Lake in Alberta on that day and days do not go by...

**Mr. Oberle:** Maybe we can discuss it in private some time because there is a discrepancy and I think it would be in your interest and in the interest of everyone if...

**Mr. Mackie:** I am unaware of any time when I did not meet with the people from Saskatchewan and I am surprised at this. I can assure you that...

**Mr. Oberle:** An hour before you finally did meet with them they were told that there was no time available for them.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I can assure you my office is open to Indian people first, members of Parliament second and my own staff third.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, the other questions that I want to direct result from the tabling of certain information that was being discussed at the last meeting, namely the five-year capital plan. There are some revealing figures and I suppose every time you give out points you immediately ask for more trouble. There is no program, be it administration, education, community affairs, even economic development, Mr. Chairman, where it is not obvious as we go through the various regions that there has been a decrease or just a slight increase in the expenditures in the various regions. But when we get to the final column where it says "HQ", and I would presume that would be where the generalists reside, Headquarters, we see a massive increase in expenditures. Even when we look at economic development I wonder what kind of economic development has gone on in Headquarters. In one year, in 1974-75, we spent \$92,000 but in the final year we spent \$75,000 where in one year we only spent \$9,400. But as we go through these columns I would recommend to my colleagues that they look at this information. It is appalling to me to read through that.

We addressed ourselves at the last meeting to the question of the equitable distribution of these funds. It is not demonstrated in these figures that these funds are being distributed throughout the regions and maybe one of the officials or a number of them could comment why it is that in almost all columns there has been no marked increase in the money so this great business of diversification is not actually happening.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, perhaps Mr. Oberle could specify which of the many tables we provided that he is referring to.

**Mr. Oberle:** Let us look at the education table, for instance, and...

[Interpretation]

Le sous-ministre avait d'autres obligations pour cette journée et il a été très difficile et embarrassant pour les deux parties de trouver une solution.

Avez-vous pu corriger cette situation? Il ne sert à rien de consulter votre agenda puisque vous n'étiez pas au courant de ce rendez-vous avec les Indiens de la Saskatchewan, mais un de vos secrétaires a dû fixer ce rendez-vous.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne suis pas du tout au courant de cet incident. J'ai effectivement rencontré des représentants de Sadle Lake, en Alberta, le jour prévu...

**M. Oberle:** Peut-être faudrait-il en parler en privé, parce qu'il y a eu erreur, et je crois que vous auriez intérêt à...

**M. Mackie:** A ma connaissance, j'ai été au courant de tous les rendez-vous pris avec les représentants de la Saskatchewan et je suis étonné par votre remarque. Je puis vous assuré que...

**M. Oberle:** Une heure avant cette rencontre, on avait dit à ces personnes que vous n'aviez pas le temps de les voir.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je puis vous assurer que mon bureau est ouvert aux Indiens d'abord, aux députés ensuite et, troisièmement, à mon personnel.

**M. Oberle:** Monsieur le président, mes autres questions ont trait à la déposition de certains renseignements dont il a été question à la dernière séance, à savoir, le plan quinquennal des dépenses d'équipement. Il s'y trouve des chiffres très révélateurs, et je suppose que chaque fois que vous fournissez des renseignements, cela vous cause de nouveaux ennuis. Dans tous les programmes, les programmes d'administration, d'instruction, des affaires communautaires et de l'expansion économique, il est évident qu'aucune région n'a connu une réduction ou une très légère augmentation de dépenses. Mais, lorsqu'on regarde la dernière colonne, c'est-à-dire pour l'administration centrale, où se trouvent, je suppose, les généralistes, nous constatons une augmentation énorme des dépenses. Même dans la catégorie de l'expansion économique, je me demande quelle sorte d'expansion économique a bien pu se produire à l'administration centrale. En 1974-1975, on a dépensé \$92,000, mais la dernière année, le chiffre s'élevait à \$75,000, alors qu'une autre année, il n'était que de \$9,400. Je voudrais que mes collègues examinent ces chiffres de près parce que je les trouve scandaleux.

A la dernière séance, nous avons parlé d'une répartition équitable des fonds. D'après ces chiffres, ces fonds n'ont pas été distribués dans les différentes régions, et j'aimerais savoir pourquoi il n'y a pas eu d'augmentation dans les crédits régionaux de façon à encourager la diversification promise.

**M. Mackie:** Monsieur le président, M. Oberle voudrait-il nous dire de quel tableau il parle?

**M. Oberle:** Parlons d'abord des chiffres sur l'instruction, par exemple...



[Texte]

**Mr. Mackie:** In the estimates?

**Mr. Oberle:** This is the information you have tabled with the last—No it is not in the estimates obviously or else we would not have needed these figures. I suppose I am the only one who has this information and I have it from the Clerk. I did not bring my minutes.

**Mr. Mackie:** Okay, sorry. You were dealing with education, Mr. Oberle, under capital...

**Mr. Oberle:** Yes, right. Let me look at Quebec, in 1972-73 we spent \$2,480,000, in 1976-77 we spent \$2,660,000. We go to Ontario: we spent \$4,134,000 in 1972-73; in 1976-77 we spent \$4,050,000. There is a decrease consistently and this is almost consistent all the way through. It becomes more dramatic in some areas.

**Mr. Mackie:** Mr. Oberle, of course, there is a very significant increase in Saskatchewan; \$1.7 million, \$4 million.

**Mr. Oberle:** All right.

**Mr. Mackie:** There are changes. When you commented on the Headquarters column, of course, that is not an increase in headquarters funds in fact. At the time, with the data available to us, what this is is an unallocated amount of money available for distribution across the country and it is simply shown as Headquarters in order to bring the totals accurately...

**Mr. Oberle:** So you can keep the money there.

**Mr. Mackie:** No, no. In fact, the money will have been distributed.

**Mr. Oberle:** No, no. Do not misunderstand me; the money is just kept in trust ready to be distributed.

**Mr. Mackie:** It is pointed out to me these are essentially funds for joint schools and, of course, we enter into agreements directly with provinces on that and the funds are transferred to the provinces for the purchase of seats in their schools.

• 1640

**Mr. Oberle:** I see. Do the figures with regard to headquarters reflect the expenditures? In other words, do you internally charge the education program of the capital fund with the staff that is directly involved in the education program at headquarters?

**Mr. Mackie:** I do not follow the question.

**Mr. Oberle:** Do you have internal accounting, where the directors responsible for the education program are paid out of the capital fund?

**Mr. Mackie:** No, no. That is out of a separate salary vote.

**Mr. Oberle:** So any of the figures listed under Headquarters are funds that are not actually spent by headquarters.

**Mr. Mackie:** Correct. Spent by headquarters, in the sense that they are...

**Mr. Oberle:** ...laundered through them.

[Interprétation]

**M. Mackie:** Dans le budget principal?

**M. Oberle:** Ce sont les renseignements que vous avez déposés... Ce n'est pas dans le Budget; autrement, nous n'aurions pas besoin de ces chiffres. Apparemment, je suis le seul à avoir ces renseignements devant moi; le greffier me les a donnés.

**M. Mackie:** Donc, il s'agit de l'instruction, sous la rubrique dépenses d'équipement...

**M. Oberle:** C'est ça. Au Québec, en 1972-1973, nous avons dépensé \$2,480,000 et, en 1976-1977, nous allons dépenser \$2600,000. Passons maintenant à l'Ontario où nous avons dépensé \$4,134,000, en 1972-1973; pour 1976-1977, ce sera \$4,050,000. Dans presque chaque cas, on constate une réduction qui, dans certains secteurs, est assez draconienne.

**M. Mackie:** Par contre, monsieur Oberle, il y a une augmentation très importante pour la Saskatchewan: de 1.7 million à 4 millions de dollars.

**M. Oberle:** C'est vrai.

**M. Mackie:** Les chiffres de l'administration centrale ne représentent pas une augmentation. À l'époque où nous avons compilé ces données, il y avait un certain montant de crédits non alloués aux différentes régions et ils figurent sous la rubrique Administration centrale, afin de montrer...

**M. Oberle:** Ainsi, vous pouvez conserver ces fonds à l'administration centrale.

**M. Mackie:** Non. En fait, maintenant, cet argent a dû être distribué.

**M. Oberle:** Je voulais simplement parler de fonds qui étaient laissés en dépôt avant d'être répartis.

**M. Mackie:** On me signale qu'il s'agit là surtout de crédits destinés aux écoles à participation mixte et, dans ce cas, nous concluons directement des accords avec les provinces pour envoyer un certain nombre de nos élèves à ces écoles en effectuant un transfert d'argent.

**M. Oberle:** Est-ce que les salaires des personnes à l'administration centrale responsables du programme d'instruction sont imputés aux crédits alloués à l'administration centrale?

**M. Mackie:** Je ne comprends pas la question.

**M. Oberle:** Les salaires des directeurs responsables du programme d'instruction sont-ils imputés au fonds d'immobilisation?

**M. Mackie:** Non. Il y a un crédit salarial séparé.

**M. Oberle:** Donc, ces sommes qu'on voit sous la rubrique «administration centrale» ne sont pas effectivement dépensées par l'administration centrale.

**M. Mackie:** C'est exact. Dans le sens que...

**M. Oberle:** ...ces fonds sont manipulés par l'administration centrale, pour ainsi dire.



[Text]

**Mr. Mackie:** That is right.

**Mrs. Campagnolo:** Just like some politicians.

**Mr. Oberle:** Yes, they launder their money.

**The Chairman:** One last question, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** How about in other areas then? In community affairs? What about the figures that are listed under Headquarters there? Does the same apply to them?

**Mr. Mackie:** No. Perhaps Mr. Parker could comment on that.

**Mr. E. T. Parker (Director, Finance and Management, Department of Indian Affairs and Northern Development):** In this particular case, Mr. Oberle, we have certain funds that were held back—for instance, for fire protection; the regions come to us when they have a project or a plan that is normally funded through this fund. In addition to that, we have other funds which were held up for a project in the community affairs activity. Fortunately, we anticipate that these funds will be distributed to the field within the very near future. There is a certain amount—I believe the figure is \$3.5 million—that is held for agreements we have with DREE, and that will be dispersed. As you will note, in the previous fiscal years very few dollars are spent through headquarters. They will be reflected and transferred to the field.

**Mr. Oberle:** Rather than another question, could I make a comment, Mr. Chairman? Just a short comment? It is important.

**The Chairman:** There is a second round coming up, and we have been over.

**Mr. Oberle:** It is important that the Northwest Territories are not listed here, although the Yukon is. I would like those figures.

I would like to recommend to my colleagues on both sides of the table here that they go through these columns and attach to them the figures of the Indian population in the various regions and the percentage figures of increases at the bottom of the column, and demonstrate to themselves how inequitable the distribution of these funds really is.

**Mr. Connelly:** Mr. Chairman, I want to respond to that. Of course, the needs in many respects are different as well. It is not a question of simply spending the money based on where the Indian people are. I think Mr. Oberle would have to agree that in some areas of the country the situation of Indian people is much better than in other areas. Therefore, what we are trying to do, and I think it is reflected in the capital distribution, is in fact respond to the greatest needs. That, essentially, is composed of a series of judgments. One can always question judgments, of course, but essentially the objective, as I say, is to respond to the areas of greatest need rather than simply to the numbers.

**Mr. Oberle:** One could argue for days on that. If you look at the economic development fund most money is spent in Ontario, for instance. There are no areas in Canada where economic development has advanced to a greater degree than in any other area.

[Interpretation]

**M. Mackie:** C'est exact.

**Mme Campagnolo:** Exactement, comme certains politiciens.

**M. Oberle:** Oui, c'est vrai qu'ils sont de bons manipulateurs d'argent.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** En est-il de même des crédits alloués aux affaires communautaires qui sont imputés à l'administration centrale?

**M. Mackie:** Non. Peut-être M. Parker aurait-il quelque chose à dire là-dessus.

**M. E. T. Parker (directeur, Services financiers et de gestion, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Dans ce cas, monsieur Oberle, nous avons réservé certains fonds pour la protection contre les incendies, par exemple; les régions s'adressent à nous lorsqu'elles ont un projet à financer en vertu de ce programme. Il y a d'autres fonds qui ont été retenus pour un projet dans le domaine des affaires communautaires. Heureusement, nous croyons que ces fonds seront distribués dans un très proche avenir. Un certain montant \$3,500,000 pour être exact, est réservé pour les accords conclus avec le ministère de l'Expansion économique régionale et cette somme sera répartie. Comme vous le constaterez, au cours des années financières précédentes, très peu d'argent a été dépensé par l'administration centrale. Les fonds sont généralement transférés aux régions.

**M. Oberle:** Puis-je faire un commentaire assez bref, monsieur le président, c'est quelque chose d'important.

**Le président:** Le deuxième tour va commencer et nous avons dépassé le temps alloué au premier.

**M. Oberle:** Les chiffres pour les Territoires du Nord-Ouest ne figurent pas ici, bien que ceux du Yukon s'y trouvent. J'aimerais obtenir ces chiffres.

J'aimerais également suggérer à mes collègues d'examiner les différentes colonnes de ce tableau en tenant compte de la population indienne dans chaque région et du pourcentage d'augmentation indiqué en bas de la colonne pour qu'ils constatent jusqu'à quel point la répartition de ces fonds est injuste.

**M. Connelly:** Monsieur le président, j'aimerais répondre à cette remarque. Il ne faut pas oublier que les besoins sont très différents selon les régions. Il ne s'agit pas simplement de dépenser l'argent en fonction de la densité de la population indienne. Je crois que M. Oberle conviendrait que dans certaines régions du pays, la situation du peuple indien est bien meilleure que dans d'autres régions. Nous essayons de répondre aux besoins les plus pressants et je crois que cet objectif se reflète dans la façon dont les dépenses d'immobilisation sont réparties. Peut-être mettriez-vous en question certaines de nos décisions mais notre objectif fondamental est, comme je l'ai dit, de répondre aux besoins les plus urgents.

**M. Oberle:** On pourrait parler pendant des journées avant d'épuiser ce sujet. Pour ce qui est du fonds d'expansion économique, la plupart des crédits sont dépensés en Ontario, la partie du pays qui est la plus avancée au point de vue industriel.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. McGilp, you had a brief comment.

**Mr. McGilp:** Thank you. In Ontario, with an Indian population of over 60,000 people, it is nearly ...

**Mr. Oberle:** And in B.C. There are 60,000 in B.C.

**Mr. McGilp:** With that population in Ontario, one would find that at least half of them are in the northern area.

**Mr. Oberle:** As they are in B.C.

**Mr. McGilp:** Yes. So the northern area of Ontario has people, and about the same number of people, as one would find, say, in Saskatchewan in isolated or disadvantaged areas.

• 1645

I would like, if I may, Mr. Chairman, to say something about the per capita approach to distributing funds. I have been in several regions, but, when I was in Ontario, every now and again I would find, for example, that the Six Nations' District Supervisor, the Indian Affairs staff, saying, to us, something like this: "There are 9,000 or 10,000 people in Six Nations; therefore, we should have about a fifth, or a sixth, of the annual budget." Yet, in that southern area, with all the advantages, with all the possibilities that exist there, it was demonstrable that the places where we needed to be putting funds, were Fort Severn, Moose Factory and places like that. If you extend that argument right across the country, this is the kind of internal thing that we are facing always. Our own staff try to advance arguments to try to get funds for particular areas, and so, all along, we find ourselves trying to establish where the greatest need is, and meeting it on that basis as opposed to a per capita approach.

**The Chairman:** Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** Yes, Mr. Chairman, what I was quite concerned about was this group that was recently down from Saskatchewan. What I was wondering, Mr. Chairman, was why were they not advised before if the Department was going to cutback on their funding. How did they get this funding in the first place? And who cut it back? Was it the Band Councils? Was it the Department of Indian Affairs?

**The Chairman:** Mr. Mackie.

**Mr. Mackie:** Yes. Essentially I assume you are speaking of the associate teachers and guidance counsellors, et cetera. There was no cutback. In fact, it was a decision of the part of the Bands, as I understand it, to pay at that level, not to increase the funds, and to use the money, that they were receiving, for other priorities. The associations, of course, argue, and the FSI argues, that, in this case, perhaps, we should have exercised more control over the funds. And I enjoyed my discussions with David Ahenakew and his colleagues out there, particularly, when I can point out the fact that, on the one hand they are asking us to give control of programs to Indian people, and on the other hand, they are asking us to control the funds and to ensure that these employees receive what is due to them. That kind of discussion, that can go in two directions, has been thrown back at us so many times that it is a pleasure to be able to point out to David Ahenakew that, perhaps, he, also, is playing both sides of the street.

[Interprétation]

**Le président:** M. McGilp vous vouliez dire quelque chose.

**M. McGilp:** Je vous remercie. L'Ontario a une population indienne de plus de 60,000 personnes, ...

**M. Oberle:** C'est le même chiffre pour la Colombie-Britannique.

**M. McGilp:** ... et la moitié de cette population se trouve dans le Nord.

**M. Oberle:** Tout comme en Colombie-Britannique.

**M. McGilp:** Oui. Le Nord de l'Ontario compte environ le même nombre d'habitants de régions isolées ou défavorisées que la Saskatchewan, par exemple.

Permettez-moi, monsieur le président, de faire quelques observations sur la répartition de crédits en fonction de la population. J'ai travaillé dans plusieurs régions et quand j'étais en Ontario, de temps à autre, j'entendais cet argument du directeur régional des Affaires indiennes pour la région des Six-Nations. On me disait que puisqu'il y a 9,000 ou 10,000 personnes dans les Six-Nations, cette région devrait avoir un cinquième ou un sixième du budget annuel. Pourtant, étant donné tous les avantages et toutes les possibilités qu'offrait cette région du pays, il était évident que les endroits qui avaient vraiment besoin d'argent, c'étaient Fort Severn, Moose Factory, etc. Si on essaie d'appliquer cet argument à l'échelle nationale, voilà le genre de situation que cela créera. Notre personnel essaie toujours d'obtenir des fonds pour les différentes régions et nous devons déterminer là où se trouvent les besoins les plus urgents au lieu de répartir l'argent en fonction du nombre d'habitants.

**Le président:** Monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** En ce qui concerne ce groupe de la Saskatchewan qui est venu nous voir récemment, j'aimerais savoir pourquoi il n'a pas reçu d'avis du ministère sur la réduction de son budget. Comment ce budget a-t-il été établi d'abord et qui a décidé de le comprimer? Est-ce que c'étaient les conseils de bandes? Ou le ministère des Affaires indiennes?

**Le président:** Monsieur Mackie.

**M. Mackie:** Je suppose que vous parlez des enseignants auxiliaires et des conseillers en orientation, etc. Il n'y a pas eu de réduction. Si j'ai bien compris, les bandes ont décidé de maintenir les salaires au même niveau et de consacrer leurs crédits à d'autres priorités. Les associations, et la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, prétendent que nous aurions dû surveiller de plus près la dépense de ces fonds dans ce cas particulier. Je dois dire que, lors de mes discussions avec David Ahenakew, j'étais content de lui faire remarquer la contradiction de sa position où il demandait, d'une part, que la responsabilité des programmes soit remise aux Indiens et, d'autre part, que le ministère impose des restrictions sur les dépenses des fonds pour garantir que ces employés reçoivent un juste salaire. On nous a si souvent critiqué de notre manque de conséquence à cet égard que j'ai profité de cette occasion pour signaler que nous n'avons pas le monopole de la contradiction.



[Text]

**Mr. Cadieu:** There seemed to be quite a disappointment, and I was wondering, in that they had been funded in some way, whether it was through the Band Council. Was this group encouraged by the band council, or was it creating an overlapping of service with regard to education of the Indian people?

**Mr. Mackie:** No, it is not creating an overlap of service, and it certainly is supported by the Band Councils. The question is how much money band councils want to allocate to that service, and whether or not they want to maintain a level of pay that is comparable to departmental levels. It is a situation that, again, as I say, I take seriously. They spent an hour and a half, in my office, as well, telling me in no uncertain terms what the situation is, and making very clear representations. I think the associations, the unions, if you will, are clear about the way in which they want to support their Bands. The only problem is that, in their case, their employer is the Band Council, or the collectivity of Band Councils and not the Department.

I might point out, of course, that, as is the case with all Indian people employed on reserves, they do not pay income tax, so the level of actual take-home pay that they receive is, at least, in most cases, comparable to what a non-Indian person, working in one of our school systems, would receive.

• 1650

**Mr. Cadieu:** I think there should be certainly some responsibility, or else they should be warned. Only yesterday I met a girl clear up at Stony Rapids who was down here on one occasion, and she apparently is still working and carrying on these services. I do not see how you cannot come to some head and put it to an understanding that they are not hired, they are not going to be paid for their services because it is going to be an awful disappointment, the amount of travel and what not. They certainly put up a front that they were creating that great service. I do not know how they really got started unless it is the band councils encouraged them or the department, and I think it should be brought to an understanding.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am not sure about the particular individual you were speaking of, Mr. Cadieu, whether she might have been employed by the band council or by the Federation of Saskatchewan Indians; but certainly if she was employed by the band council, we are looking into the situation in Saskatchewan. I do not have any quick or easy answers to it though, because essentially it is the band council's responsibility to decide what it wants to pay its employees.

**Mr. Cadieu:** She was down here the first time with one of the other ladies who was down recently, and I had a chat with her yesterday and she said she would be carrying on, and I think it should come to an understanding that they know where they are at.

**Mr. Mackie:** I would agree with you, sir.

**Mr. Cadieu:** Thank you.

**The Chairman:** Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I will be very brief. I really want to make one or two comments in response to the line of questioning by Mrs. Campagnolo somewhat earlier.

[Interpretation]

**M. Cadieu:** Beaucoup de personnes semblaient être déçues et je me demandais si le financement avait été décidé par le conseil de bandes. Ce groupe a-t-il été encouragé par le conseil de bandes ou est-ce que son service constituait un chevauchement en matière d'éducation?

**M. Mackie:** Non, il ne s'agit pas d'un chevauchement de service car ce programme est appuyé par les conseils de bandes. Il s'agit de savoir combien d'argent les conseils de bandes veulent allouer à cette fin et s'ils veulent maintenir un niveau de salaire comparable à celui versé par le ministère. Les représentants de ce groupe m'ont parlé pendant une heure et demie de la situation et m'ont fait très clairement comprendre leur point de vue. Je crois que les associations savent comment elles veulent appuyer leur bande mais la seule difficulté, c'est que leur employeur est le conseil de bandes et non pas le ministère.

Je devrais faire remarquer que, comme tous les Indiens employés sur les réserves, ils ne paient pas d'impôt sur le revenu de sorte que leur revenu réel est, dans la majorité des cas, comparable à ce que recevrait un enseignant non indien.

**M. Cadieu:** Je crois que quelqu'un devrait prendre la responsabilité de cette situation. Encore hier, j'ai rencontré une jeune femme qui travaille à Stony Rapids et elle continue à assurer le service pour lequel elle a été engagée. Je crois qu'il faudra en arriver à un accord puisque, d'après tous les efforts qu'elle a déployés, on peut croire que ce groupe est bien déterminé à défendre sa position. Je ne sais pas si c'étaient des encouragements des conseils de bandes ou du ministère qui ont donné la motivation initiale mais il est maintenant temps de régler la situation.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne connais pas la personne à qui vous faites allusion et si elle est employée par le Conseil de bandes ou par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Pour ce qui est des employés des conseils de bandes, nous examinons ce qui se passe en Saskatchewan. Mais nous n'aurons pas de solution facile puisque, en fin de compte, c'est la responsabilité du conseil de bande de décider le salaire qu'il veut verser à ses employés.

**M. Cadieu:** Elle accompagnait le groupe qui a comparu récemment et elle m'a dit que c'était son intention de poursuivre ses efforts. Je crois qu'il faudra en venir à une entente.

**M. Mackie:** Je suis d'accord avec vous, monsieur.

**M. Cadieu:** Merci.

**Le président:** M. Holmes.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je serai très bref. Je voudrais faire quelques commentaires sur les observations de M<sup>me</sup> Campagnolo.



[Texte]

First of all, when I heard her use the term "compensation neurotic," I was convinced she was about to describe a syndrome that we are seeing really in the nonnative community in response to the fiscal policies that we have seen within the last two or three years in Ottawa.

**Mrs. Campagnolo:** If you go back 20 years, it was even worse.

**Mr. Holmes:** But over and above that, the thing that did concern me, she raised the very extremely interesting issue about the government in fact taking a more positive role in telling the Canadian people about the total issue of land settlement.

Mr. Chairman, I am not satisfied that in fact the government would be interested in taking that type of position, and I say that on the basis of at least what I have seen transpire in recent months. This is what has prompted me to make these comments. I want to look just for a moment at the James Bay project, quite frankly. I would suggest that a case could be made that, intentionally or unintentionally, there is misleading information in terms of the public that I think has done a great deal of harm. Without talking about the James Bay project itself—and I have some very severe reservations about that—but in terms of the negotiations, as far as I was concerned, and I have stated this in the past, if there was ever a David and Goliath situation, it had to be that particular land settlement.

I know for a fact that we had Inuits that came to us right near the termination of the settlement who were simply asking for nothing more than a month, a month, in terms of time of extension. Now let us be honest about it: they are not talking about a five cent an hour increase; they are talking about a way of life, negotiating a way of life. The Minister, with good justification on his part, indicated that this was not possible. I want to point out to you, in the way it was announced, no one talked about...

**Mrs. Campagnolo:** I am sorry, Mr. Chairman, I hate to interrupt, but they did get the month.

**Mr. Holmes:** They did not get a month.

**Mrs. Campagnolo:** They got it.

**Mr. Holmes:** All right. But anyway, irrespective—and let me come to a final point. I think quite frankly, Mr. Chairman, the way in which it was announced did a great disservice to the native community from the standpoint that the only thing that was emphasized in the announcement was the dollar value which I think was wrong. In other words, I am saying this as a personal individual who was extremely interested in that settlement. All I am simply saying, although the honourable member has raised a very, very important point, one that I could sympathize with, I am very, very sceptical whether in fact the government, at least to this point, has indicated that type of initiative. I am simply saying, and registering a protest, that in terms of the James Bay settlement to this point I was, as one individual, very dissatisfied with the way those negotiations were carried out. In fact, I think, as I indicated, that the Canadian people were misled in terms of those negotiations. It is just a response. As I say, it will probably prompt a debate at some point in time.

[Interprétation]

Quand elle a parlé de la névrose de l'indemnisation, j'étais sûr qu'elle était sur le point de décrire un syndrome que l'on peut constater chez les habitants non Indiens en réponse aux politiques fiscales en vigueur depuis deux ou trois ans à Ottawa.

**Mme Campagnolo:** Il y a 20 ans, c'était encore pis.

**M. Holmes:** Elle a également soulevé une question très importante sur la responsabilité du gouvernement à informer le public canadien de tous les aspects des revendications territoriales.

Monsieur le président, je ne suis pas sûr que le gouvernement s'intéresse vraiment à en informer le public, étant donné ce qui s'est passé au cours des derniers mois. Dans le cas du projet de la baie James, on pourrait même prétendre que le public a reçu des informations trompeuses dont l'effet a été très nuisible. Simplement en ce qui concerne les négociations, comme je l'ai dit à plusieurs reprises, on ne pouvait s'empêcher d'être frappés dès le départ par la disproportion énorme entre les deux parties en cause.

Au moment de la conclusion de l'accord, certains Inuits ont demandé un mois, pas plus d'un mois, de prolongation. Tout le monde sait quel était l'enjeu de ces négociations où il ne s'agissait pas d'une simple question d'argent mais d'un mode de vie. Le ministre, qui avait des raisons bien fondées, a indiqué que cela n'était pas possible. Mais d'après la façon dont cette annonce a été faite, personne...

**Mme Campagnolo:** Excusez-moi, monsieur le président, de vous interrompre, mais ils ont finalement obtenu cette prolongation.

**M. Holmes:** Pas tout un mois.

**Mme Campagnolo:** Au contraire.

**M. Holmes:** De toute façon, j'estime que la façon dont cette annonce a été faite a desservi la population indigène puisqu'on ne parlait que de l'aspect financier. Même si je partage entièrement la préoccupation exprimée par notre collègue, je suis très sceptique quant à l'intention du gouvernement d'y donner suite. Et personnellement, en ce qui concerne l'accord de la baie James, j'ai été très mécontent de la façon dont les négociations ont été menées. J'irais même jusqu'à dire qu'on a donné une impression erronée de ces négociations au public canadien. Je crois que cette question fera l'objet d'un débat un de ces jours.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Malone and then Mrs. Campagnolo.

• 1655

**Mr. Malone:** Thank you very much, Mr. Chairman. I just have two comments. The first one perhaps is just a suggestion. If it is of any merit at all, I cannot claim the originality of it. It arises from a constituent following some comments I had made regarding mercury poisoning at Grassy Narrows and White Dog. This constituent was a former mink rancher and he had made the suggestion that if it is so, that the native people's whole way of life centered around the fishing industry, that while establishing fish for the ongoing breeding stock might not be advisable it certainly would not bother the pelts of the current kill. As I say, I am not sure of the merits of the suggestion but I throw it out at this time because it may have some advantage in a community that was at one time almost totally fully employed and at the present time is almost totally on welfare.

Mr. Chairman, I think it was at this time a year ago that I raised the issue as to whether or not the department would consider entering into negotiation with the provinces to try to establish youth organizations, particularly along the line of 4-H clubs where you have very strong family associations with the children. This is in line with questioning put forward by Mr. Milne, when he talks about expansion work. I think, if we recall correctly, the 4-H movement in North America essentially started as an extension too. At that time it received a fairly warm response. We are now a year later and I am just wondering if there have been any discussions among the department staff in this regard, or have you been talking with provincial youth organizations to try to set up an out-of-school kind of youth activity that might have family involvement and perhaps even some extension education associated with it?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, in response to that I do not think I can say yes, we have entered into negotiations with specific provincial organizations. On the other hand, we are very concerned of course with the number of young Indian people who are dropping out of school, who are not continuing their education, who may be moving to the larger urban areas, or who in fact are returning to their homes and finding life very difficult to bear. We are looking at the situation particularly in Northern Ontario at this point and in a number of other specific areas. It is not the sort of thing to which I think the department, from its position in Ottawa, can prescribe a solution and we are looking at it with the associations and with Indian people to see what can be done. Of course, there are quite a range of Indian youth organizations already in existence, both in urban areas, through the friendship centres, and elsewhere. But, no, we do not have it.

Your suggestion about using the fish crop for mink ranching is an interesting one and certainly one that we will discuss with our colleagues. As I understand the problem though, it is not a question of in effect commercial fishing in White Dog and Grassy Narrows but a question of fishing for personal use, and while certainly fishing can go on it is how much fish they are actually consuming themselves that raises the issue. It may well be that mercury-polluted fish can still be used for other commercial purposes, including mink ranching. But one might find the pelts setting rather heavy.

[Interpretation]

**Le président:** M. Malone suivi de M<sup>me</sup> Campagnolo.

**M. Malone:** Merci, monsieur le président. J'ai deux commentaires. D'abord, une suggestion qui peut avoir un certain intérêt; ce n'est pas moi qui en ai eu l'idée. Elle vient de l'un de mes électeurs suite à certaines observations que j'avais faites au sujet des empoisonnements au mercure à Grassy Narrows et White Dog. Cet électeur, un ancien éleveur de visons, pense que ce serait une solution pour les autochtones dont toute la vie gravite autour de la pêche; le poisson ne serait peut-être pas très recommandable pour les bêtes de sélection mais, pour les bêtes que l'on abat, cela n'aurait aucune importance; leurs peaux n'en souffriraient pas. Je ne sais pas si l'idée est bonne, mais je vous la soumets, elle aurait peut-être certains avantages pour une communauté qui était jadis très active et qui vit aujourd'hui presque entièrement de prestations de bien-être.

Monsieur le président, il y a un an, j'ai demandé au ministère s'il envisageait de négocier avec les provinces la création d'organismes de jeunesse semblables aux clubs 4-H où les enfants sont liés à leur famille par des liens très forts. Nous revenons aux questions posées par M. Milne à propos des activités parascolaires. Souvenons-nous qu'en Amérique du Nord le mouvement des 4-H a également commencé comme une activité parascolaire. Un an plus tard, je me demande si le personnel du ministère a réfléchi à cette question; avez-vous pris contact avec des organismes provinciaux de la jeunesse pour essayer de mettre sur pied des activités parascolaires qui exigent la participation des familles et qui, dans une certaine mesure, sont éducatives?

**M. Mackie:** Monsieur le président, il me serait difficile de vous répondre qu'effectivement nous avons entrepris des négociations avec les organismes provinciaux. Par contre, le nombre de jeunes Indiens qui quittent l'école, abandonnent leurs études, qui très souvent sont attirés par les régions urbaines ou qui rentrent chez eux pour se désespérer sur leur sort, nous inquiète vivement. Pour l'instant, nous étudions la situation dans le nord de l'Ontario ainsi que dans d'autres régions. Je ne pense pas que le ministère puisse imposer, d'Ottawa, une solution et nous étudions la question avec les associations et les Indiens pour voir ce qui peut être fait. Bien sûr, il existe déjà un grand nombre d'organisations indiennes de la jeunesse, à la fois dans les régions urbaines, par exemple, les centres d'amitié, et ailleurs. Mais nous n'intervenons pas directement.

Votre suggestion de nourrir des visons d'élevage avec du poisson est très intéressante et nous en discuterons avec nos collègues. Pourtant, ce n'est pas la pêche commerciale qui pose un problème à White Dog et à Grassy Narrows, mais la pêche pour la consommation personnelle; bien sûr, la pêche peut continuer, mais c'est la consommation du poisson qui pose un problème. Il est possible que le poisson contaminé par le mercure puisse être utilisé à d'autres fins commerciales, y compris l'élevage du vison mais cela risque peut-être d'alourdir les peaux.



[Texte]

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Holmes. I was very lenient in the first round but I think I will adhere closer to the time. Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, this is a question that I asked about a year ago and I would just like to continue it. Since the Indian people do not pay income taxes and they do pay provincial taxes—gas, liquor, sales taxes and so on—I am concerned about the very bad condition of Indian village roads in the villages in British Columbia. Over a period of years there have been negotiations between the federal government and the provincial governments on the quality and maintenance costs of these roads, but absolutely nothing has happened. All I wanted to ask, Mr. Chairman, is whether the department has made contact with the new British Columbia highways minister in this regard?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the department has not made contact with the new provincial highways minister. The department is actively engaged in discussing this question with the provinces though, with various degrees of success. You are quite right in saying that while Indian people do not pay income tax they do pay every other kind of tax, including federal excise taxes.

**Mrs. Campagnolo:** All provincial taxes.

• 1700

**Mr. Mackie:** Yes, all provincial taxes, and on that basis they should be eligible for the services. It is a position that we are taking in our discussions with the provincial governments. The question relates of course not only to the highways and roads but to other provincial services, including health and social services.

**Mrs. Campagnolo:** One of the instances I thought was extremely bad. In the winter snow ploughing is of great assistance to Indian villages, and the provincial government was under contract the clear a road to a ski hill but did not in fact clear a road to a village.

**Mr. Mackie:** It is difficult to believe the way in which some provinces operate.

**The Chairman:** That, ladies and gentlemen, concludes the questioning for the day, at least on the list I have. If the steering committee would not mind sticking around for a few minutes, we will have a brief meeting.

The Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Holmes, votre temps est écoulé. J'ai été très généreux au premier tour, je vais maintenant m'en tenir aux règles. Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, j'aborde une question que j'ai déjà soulevée il y a un an. Puisque les Indiens ne paient pas d'impôt sur le revenu, mais paient par contre les taxes provinciales sur l'essence, l'alcool, les taxes de vente, etc., je m'inquiète de la condition déplorable des routes dans les villages indiens de Colombie-Britannique. Depuis des années, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial discutent de la qualité et des coûts d'entretien de ces routes et pourtant, rien n'a été fait. Le ministère a-t-il pris contact avec le nouveau ministre des routes de Colombie-Britannique à ce sujet?

**M. Mackie:** Monsieur le président, le ministère n'a pas pris contact avec le nouveau ministre provincial des routes. Par contre, le ministère discute activement de ces questions avec les provinces mais, il faut le reconnaître, avec un succès qui n'est pas partout le même. Vous avez tout à fait raison de dire que les Indiens, s'ils ne paient pas d'impôt sur le revenu, paient par contre toutes les autres taxes, y compris la taxe d'accise fédérale.

**Mme Campagnolo:** Toutes les taxes provinciales.

**M. Mackie:** Oui, toutes les taxes provinciales; ils devraient donc bénéficier des services provinciaux. C'est la position que nous défendons dans nos discussions avec les gouvernements provinciaux. Bien sûr, il ne s'agit pas uniquement des routes et des rues mais également des autres services provinciaux, dont les services sociaux et les services de santé.

**Mme Campagnolo:** J'ai eu connaissance de circonstances particulièrement graves. Pendant l'hiver, il est essentiel de déneiger les routes dans les villages indiens et le gouvernement provincial s'était même engagé par contrat à dégager une route conduisant à une pente de ski: or, il n'a même pas dégagé la route d'accès au village.

**M. Mackie:** Les procédés de certaines provinces sont incroyables.

**Le président:** Mesdames et messieurs, ma liste pour aujourd'hui est maintenant terminée. Que les membres du Comité directeur veuillent bien rester quelques minutes, nous allons tenir une courte séance.

La séance est levée.















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Thursday, April 1, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1976

Président: M. Len Marchand

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975-1976



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Cyr
Bussières	Firth
Cadi�u	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Campagnolo (Mrs.)	Holmes

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Malone	Rooney
Milne	Smith
Neil	( <i>Churchill</i> )
Oberle	Watson—(20)
Pearsall	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et  dition, Approvisionnements et Services  
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 1, 1976

(43)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:14 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bussièrès, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (Kamloops-Cariboo), Neil and Smith (Churchill).

*Witnesses:* From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R. M. Connelly, Director General, Program Development (Indian and Eskimo Affairs); Mr. J. G. McGilp, Director General, Operations (Indian and Eskimo Affairs); Dr. M. Richer, Associate Director of Education and Cultural Development; Dr. E. R. Daniels, Chief, Education and Cultural Development Branch; Mr. E. Korchinski, Acting Director, Education-Operations; Mr. D. K. F. Wattie, Chief, Education and Cultural Development Branch; Mr. P. Bisson, Superintendent of Education Facilities.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses made statements and answered questions.

In accordance with a motion passed at a meeting held on Wednesday, October 9, 1974, the charts used in today's presentation on Indian Education are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "NN").

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1<sup>er</sup> AVRIL 1976

(43)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 14, sous la présidence de M. Len Marchand (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bussièrès, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (Kamloops-Cariboo), Neil et Smith (Churchill).

*Témoins:* Du ministère des affaires indiennes et du Nord canadien: M. R. M. Connelly, directeur général, Développement du programme (Affaires indiennes et esquimaudes); M. J. G. McGilp, directeur général, Exploitation (Affaires indiennes et esquimaudes); M. M. Richer, directeur associé des services d'éducation et du développement culturel; M. E. R. Daniels, Chef, Direction des services d'éducation et du développement culturel; M. E. Korchinski, Directeur intérimaire, Éducation-Opérations; M. D. K. F. Wattie, Chef, Direction des services d'éducation et du développement culturel; M. P. Bisson, Surintendant des installations aux fins d'enseignement.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée lors d'une séance tenue le mercredi 9 octobre 1974, les tableaux utilisés dans le mémoire présenté aujourd'hui sur l'éducation des Indiens, sont joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «NN»).

A 12 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 1, 1976

• 1112

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum for the purpose of hearing witnesses and I think we should get going.

We have with us this morning officials from the Department of Indian Affairs, Education, Indian and Eskimo Affairs. Is that the right handle, Bob?

**Mr. R. M. Connelly** (Director General, Program Development (Indian-Eskimo Affairs), Department of Indian and Northern Affairs): It is the Indian and Eskimo Affairs Program.

**The Chairman:** Indian and Eskimo Affairs Program, Education.

**Mr. Connelly:** That is right, Education Branch.

**The Chairman:** We are going to spend about an hour or so having a pretty comprehensive briefing on the whole education program and then we can go from there. This is intended as background for members so that they can get an in depth grasp of what is going on in the education side of the Department. We have a lot of expert witnesses along the side here and I would ask Mr. Connelly to introduce all of the officials before we start.

**Mr. Connelly:** Thank you very much, Mr. Chairman, and members of the Committee. It is a pleasure for us to be here this morning. We are glad that you accepted our invitation to give you an overview of the things that are happening in Indian education, what some of the priorities are, what some of the issues are and, I might say, viewed not only by the Department, but by Indian people as well. We have had a number of meetings with our own staff in Ottawa. We have involved the senior education people from the regions and we have had one session with the educational specialists with the National Indian Brotherhood.

What we propose to do this morning, as the Chairman said, is to give you an overview of the things that are happening in the field of Indian education, what some of the issues are, and what some of the problems are.

I would like now to present to you the people who are with me here this morning. To my immediate right is John McGilp, whom you met just a few days ago, the Director General Operations, next is Dr. Maurice Richer, who is the Director of the Education Branch, on the program development side; next to him, Dr. E. R. Daniels, Chief of the Education Branch with Dr. Richer; next to him, Mr. E. Korchinski, Director of Education on the operations side, with Mr. McGilp; next to him is Mr. D. K. F. Wattie, Chief, Education and Cultural Development Branch, in the program development side and last, but by no means least, Paul Bisson who is Superintendent of Educational Facilities, which means, in effect, he is in charge of the capital and construction program.

**The Chairman:** I think it is all yours, if you want to go right on into the briefing.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1976

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, je vois que nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoins et je crois que nous devrions commencer.

Nous accueillons ce matin les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, éducation, Affaires indiennes et esquimaudes. Est-ce là le bon titre, Bob?

**M. R. M. Connelly** (Directeur général, Élaboration des programmes (Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Il s'agit du programme des affaires indiennes et esquimaudes.

**Le président:** Le programme des affaires indiennes et esquimaudes, éducation.

**M. Connelly:** En effet, il s'agit de la Direction des services d'éducation.

**Le président:** Nous allons consacrer environ une heure à un exposé assez complet sur le programme éducatif. Il s'agit d'avoir des données de base afin que les membres du Comité puissent comprendre ce qui se fait au Ministère au niveau de l'éducation. Nous avons plusieurs témoins experts le long du mur là et je vais demander à M. Connelly de nous présenter tous ses collègues avant que nous ne commençons.

**M. Connelly:** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, Messieurs du Comité. Il nous fait grand plaisir d'être ici ce matin. Nous sommes heureux que vous ayez accueilli favorablement notre proposition de vous donner un aperçu général de ce qui se passe dans les services d'éducation aux Indiens, des priorités, des problèmes et j'ajouterais, un aperçu du point de vue non seulement du Ministère, mais également du peuple indien. Nous avons eu plusieurs réunions avec les membres de notre personnel ici à Ottawa. Nous avons fait appel aux responsables de l'éducation dans les régions et nous avons eu une réunion avec les spécialistes de l'éducation de la Fraternité des Indiens du Canada.

Ce que nous nous proposons de faire ce matin, comme l'a mentionné le président, c'est de vous donner un aperçu de ce qui se passe dans le domaine des services d'éducation aux Indiens, des points litigieux, des problèmes.

J'aimerais maintenant vous présenter les personnes qui m'accompagnent ce matin. À ma droite, se trouve John McGilp, que vous avez rencontré il y a quelques jours, directeur général, Exploitation, à sa droite, M. Maurice Richer, directeur, Services d'éducation, élaboration des programmes; à sa droite, M. E. R. Daniels, chef de la Direction des services de l'éducation avec M. Richer; à sa droite, M. E. Korchinski, directeur, Éducation-Exploitation, avec M. McGilp; à sa droite, M. D. K. F. Wattie, chef, Direction de l'éducation et du développement culturel section de l'élaboration des programmes; et le dernier mais non le moindre, Paul Bisson, directeur des centres d'éducation ce qui signifie qu'il est responsable du Programme d'immobilisations et de construction.

**Le président:** Vous avez la parole, si vous voulez commencer votre exposé.



[Texte]

• 1115

**Mr. Connelly:** I will then ask Dr. Maurice Richer to proceed with the presentation.

**The Chairman:** Is everything set up there, so you can all see? Maybe you would like to move in closer? Okay, go ahead.

**Mr. Connelly:** Mr. Chairman, could I make one additional little comment? We thought because of the size of the room it might not be possible for the parliamentarians sitting at the far end to see everything that is written there, so we brought along copies of the charts in this form so that you can follow from your seats.

**Dr. M. Richer (Director, Education and Cultural Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to say briefly, at the very beginning, even though you have two doctors here this morning do not get sick, it is the wrong field.

We would like to make this presentation as understandable as possible, as comprehensive as possible. We understand, Mr. Chairman, that we have this first session in which to make a general presentation, and probably the following session will be devoted more to questioning.

The presentation this morning will be divided into three parts: a kind of introduction, or an overview to introduce the other gentlemen who will be talking about their particular fields; the second part will be the showing of graphs, from which you can see some trends in the field of education and with the Indian population; the third part will be, more or less, the basic policy issues that are going to emerge from this presentation, and which we have identified as basic policy issues for the department, for the regions, in co-operation also with the NIB. NIB was present when we talked about those issues, and I think we agreed that they are some of the basic ones.

To set the tone, I would say that we have to keep in mind two basic decisions that were made, one in 1971 concerning the cultural education centres, and another in 1972-73 about Indian control of Indian education. Those two decisions were accepted in principle by the department and have become major policies and priorities for the department. I repeat: cultural education centre; Indian control of Indian education. The two are interrelated. We do not think we can have very efficient Indian control if we do not first identify what is an Indian identity, what is cultural identity.

I would like to quote right from the start—this is, by the way, the document; *Indian Control of Indian Education*, which was approved by the Minister at that time in 1973. I would like to quote from this document which is based on the role of the parents and the role, so to speak, of the bands. We could summarize what the parents say concerning their children and these are the Indian parents speaking:

... to reinforce their Indian identity and to provide the training necessary for making a good living in modern society.

Therefore, we have parental responsibility and local control of education. Further, the parents go on to say:

[Interprétation]

**M. Connelly:** Je vais demander à M. Maurice Richer de commencer l'exposé.

**Le président:** Est-ce que tout est prêt, est-ce que vous pouvez tous voir? Peut-être voulez-vous approcher. Très bien, allez-y.

**M. Connelly:** Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose? Nous avons pensé, vu la grandeur de la salle, qu'il ne serait pas possible aux membres du Comité assis à l'autre bout de voir ce qui est écrit sur le tableau ici. Nous avons apporté des exemplaires des tableaux afin que tous puissent suivre.

**M. M. Richer (Directeur, Services de l'éducation et du développement culturel, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci, monsieur le président. D'abord, j'aimerais faire remarquer que même s'il y a deux docteurs ici ce matin, il ne faut pas tomber malade, car ils ne sont pas médecins.

Nous voulons que notre exposé soit le plus compréhensible possible. Si j'ai bien compris, monsieur le président, nous disposons de cette première réunion pour faire un exposé général qui sera probablement suivi de réunions consacrées aux questions.

L'exposé de ce matin se divise en trois parties: d'abord une introduction qui me permettra de vous présenter ceux qui viendront vous donner des précisions sur leur domaine de spécialisation; deuxièmement, nous vous montrerons des tableaux où vous verrez certaines tendances qui se manifestent dans le domaine de l'éducation au sein de la population indienne; la troisième partie portera plus ou moins, sur les politiques qui ressortiront de l'exposé et qui ont été établies pour le ministère et les régions en collaboration avec la FIC. En effet, des représentants de la Fraternité indienne du Canada étaient présents lorsque nous avons discuté ces questions et je crois que nous avons convenu que ces questions étaient fondamentales.

J'aimerais d'abord préciser que nous devons tenir compte de deux décisions fondamentales prises, l'une en 1971 au sujet des centres d'éducation culturelle, et l'autre en 1972-1973 au sujet du contrôle par les Indiens de l'éducation. Le ministère a accepté ces deux décisions en principe et elles sont devenues les politiques et priorités fondamentales. Je le répète: le centre d'éducation culturelle; le contrôle par les Indiens de l'éducation. Ces deux aspects sont reliés. Nous ne croyons pas que nous puissions avoir un contrôle indien efficace si nous n'identifions pas d'abord ce qui constitue l'identité indienne, l'identité culturelle.

Au départ, j'aimerais vous citer un extrait d'un document intitulé: *La maîtrise indienne de l'éducation indienne* sanctionné par le ministre de l'époque, en 1973. J'aimerais vous lire un passage de ce document qui explique le rôle des parents et le rôle que doivent assumer les bandes. Nous pourrions résumer ce que les parents disent au sujet de leurs enfants—et il s'agit de parents Indiens qui parlent:

... renforcer leur identification à la race indienne, leur donner une formation qui leur permettra de gagner convenablement leur vie dans notre société moderne.

Donc, responsabilité des parents et contrôle local de l'éducation. Les parents disent plus loin:

## [Text]

• 1120

We believe in education as a preparation for total living as a means of free choice of where to live and work, as a means of enabling us to participate fully in our own social, economic, political and educational advancement.

Nous pourrions faire la même citation en français. Le document s'intitule: «La maîtrise indienne de l'éducation indienne». A propos du rôle des parents dans le choix des objectifs:

renforcer leur identification à la race indienne, leur donner une formation qui leur permettra de gagner convenablement leur vie dans notre société moderne.

Et plus loin, les parents disent de l'éducation:

Nous croyons à l'éducation en tant que préparation à la vie, en tant que moyen de choisir librement son lieu de vie et de travail, en tant qu'outil nous permettant de participer pleinement à notre progrès, sur les plans sociaux, économiques, politiques et éducatifs.

Ce sont les parents qui parlent. Right now, coming back to these over-riding objectives, we could say educational outcomes, cultural identity and social stability. Economic effectiveness could be identified with employability, but if you will look, this is more or less identified with education, the cultural or Indian identity. This is social affairs, economic development and local government here. However, we look at education today, I think, as a whole. In the past, during the last 25 years or 15 years we were talking about education mainly as the communication of knowledge or the communication of information. We believe it is much more than that today in our modern society. It is more of the development of the whole person and, of course, the educational process takes place, not only between the walls of a class room, but more so, I would say, today within the whole context of the society. That is why we have put the three together, but when we come to devise or design programs, we have to separate the three, education from the social aspect and the economic aspect. However, strictly speaking, they are one. We say it is a very important thing to keep in mind that unless we are really centred on Indian identity, the Indian culture as such, we will have some problems in trying to achieve the other two, that is social security and economic effectiveness, which could be identified also, as I said, with employability.

In trying to meet the needs as expressed by the parents, as I have quoted, from the basic document, we will always be facing this problem here, what we could call authority or shared responsibility. You are all familiar with that in the field of education. By the way, Indian Affairs is solely responsible for registered Indians on Crown lands and reserves. So, again, with any policy we try to design or apply or implement, we are facing provincial jurisdiction in education.

## [Interpretation]

Nous croyons à l'éducation en tant que préparation à la vie, en tant que moyen de choisir librement son lieu de vie et de travail, en tant qu'outil nous permettant de participer pleinement à notre progrès, sur les plans sociaux, économiques, politiques et éducatifs.

I can give you the same quotation in French. The document is entitled: "Indian Control of Indian Education." The document states about the parental role in the choice of objectives:

To reinforce their Indian identity and to provide the training necessary for making a good living in modern society.

And further on, the parents go on to say:

We believe in education as a preparation for total living as a means of free choice of where to live and work, as a means of enabling us to participate fully in our own social, economic, political and educational achievements.

This is the parents speaking. Si nous voulons résumer ces objectifs primordiaux, nous pourrions dire que l'accent doit être mis sur les résultats de l'éducation, l'identité culturelle et la stabilité sociale. On peut également établir un lien entre l'aspect économique et les possibilités d'emploi, mais si vous regardez de près, cet aspect s'insère plus ou moins dans le cadre de l'éducation, et dans celui de la culture ou de l'identité indienne. Ici, sur le tableau, nous voyons les affaires sociales, le développement économique et le gouvernement local ici. Néanmoins, aujourd'hui, nous envisageons l'éducation comme un tout. Par le passé, au cours des dernières 25 ou 15 années, l'éducation était envisagée surtout comme un moyen de transmettre des connaissances, des renseignements. Aujourd'hui, nous croyons que c'est beaucoup plus que cela. Il s'agit plutôt de permettre l'épanouissement de la personne et, bien sûr, le processus éducatif se fait non seulement à l'intérieur des quatre murs d'une classe mais encore plus dans le contexte global de la société. C'est pourquoi nous avons réuni ces trois objectifs, mais lorsqu'il s'agit de trouver et d'élaborer des programmes, il nous faut faire une distinction entre l'éducation, l'aspect social et l'aspect économique. Néanmoins, au sens strict, c'est une seule et même chose. A notre avis, il est très important de se rappeler qu'à moins de mettre l'accent sur l'identité indienne, sur la culture indienne, nous éprouverons des problèmes en tentant de réaliser les deux autres objectifs, la sécurité sociale et l'importance économique qui peuvent être transposées, comme je l'ai dit, en possibilités d'emploi.

Dans nos efforts pour tenter de répondre aux besoins exprimés par les parents dans le document que je vous ai cité, nous devons toujours faire face à ce problème que j'appellerai l'autorité ou le partage des responsabilités. C'est un problème que nous connaissons bien dans le domaine de l'éducation. En passant, j'aimerais souligner que le ministère des Affaires indiennes n'est responsable que des Indiens inscrits qui vivent sur des terres de la Couronne ou dans les réserves. A chaque fois que nous tentons d'élaborer, d'appliquer ou de mettre en vigueur une politique quelconque, nous devons tenir compte de la compétence provinciale en éducation.



[Texte]

• 1125

There is also, coming from our own department, a certain regional autonomy, a decentralization, which is a kind of regional autonomy. You also have a kind of structure, the bands, the provincial organizations and the National Indian Brotherhood, which have something to say also. You also have Indian Control, which is a new basic document, and the Indian Act.

How is it going to affect the Indian Act and especially the portion that is devoted to education? Here you have a department, but if the department has a fairly clear-cut jurisdiction in the field of education of registered Indians on reserves and Crown lands, nevertheless some other departments are also involved at the federal level, like—I am thinking aloud—Health, Secretary of State, and so on. As you see, you have shared jurisdictions here, which make it very possible—This is, of course, as you know, especially in the field of education, a federal system, and we have to live with this. This is the way it is.

As you see, there is a common denominator to those five areas, or five shared responsibilities, so to speak. So we had to find—and we would appreciate it if we could get some guidance from this Committee—a permanent national mechanism by which we could all get together at the decision and, I would say, policy, level to try to solve the problems where all those different jurisdictions are involved.

In the next part of the presentation now we are going to show you some graphs and try to identify some trends that those graphs are showing us, and we are going to identify basic policy issues in order to set up our priorities. What are our priorities going to be? That will come at the very end, but we will have to go through those two steps before we can really set up our priorities. Again we seek guidance in this respect, because to set up priorities is not something easy, especially in the field of education today.

In trying to set up our priorities we have always to keep in mind the cultural or the Indian identity and the native needs as they have been expressed by those two documents. With your permission, Mr. Chairman, maybe some members of your Committee would like to have copies of those two documents, either in French or in English. We will be happy to supply the members of the Committee with some copies. We do not have enough today, but maybe we could leave a copy with you in both French and English.

I think we now are going to proceed to the next...

**The Chairman:** I think we should get some more copies.

**Dr. Richer:** Yes, Mr. Chairman. The graphs we are going to present are for the total population enrolments, school programs, university and professional training, residences and capital. We are going to identify the trends in order to look at the basic policy issues.

The third step is to set up, together, if we can, some priorities. Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Au ministère même, il existe une certaine autonomie régionale, une décentralisation qui prend la forme d'une autonomie régionale. Il y a en plus, la structure des bandes, les organismes provinciaux et la Fraternité indienne du Canada qui ont quelque chose à dire. Il y a en plus un document récent intitulé *Indian Control* et la Loi sur les Indiens.

Qu'advient-il de la Loi sur les Indiens, surtout de la section portant sur l'éducation. Le ministère possède une compétence assez bien définie dans le domaine de l'éducation pour les Indiens inscrits qui habitent les réserves ou les terres de la Couronne, mais certains autres ministères sont également impliqués au niveau fédéral, par exemple, la santé, le Secrétariat d'État, etc. Comme vous pouvez le voir, il y a partage de compétences, ce qui fait qu'il est très possible... ceci est vrai bien sûr, comme vous le savez, surtout du domaine de l'éducation, dans un système fédéral et il nous faut nous en accommoder. C'est ainsi.

Vous pouvez le constater, il existe un dénominateur commun à ces cinq domaines de responsabilités partagées. Il faut donc trouver—et nous serions heureux d'obtenir des conseils de votre Comité—un mécanisme national permanent qui nous réunirait tous et nous permettrait de prendre des décisions au niveau des politiques afin de tenter de résoudre les problèmes communs à tous ces niveaux de compétence.

Maintenant, nous allons passer à quelques graphiques et tenter de relever certaines tendances ainsi que des politiques de base, ce qui nous permettra d'en arriver à la question des priorités. Quelles seront ces priorités? Nous en parlerons à la fin, mais auparavant nous devons effectuer ces deux démarches avant d'en arriver réellement à fixer nos priorités. Ici encore, nous avons besoin de conseils, car il n'est jamais facile de fixer des priorités, surtout dans le domaine de l'éducation aujourd'hui.

En fixant nos priorités, nous ne devons jamais oublier l'identité culturelle des Indiens, les besoins des autochtones tels qu'on les trouve exprimés dans ces deux documents. Avec votre permission, monsieur le président, certains des membres du Comité aimeraient peut-être avoir un exemplaire de ces deux documents, soit en français, soit en anglais. Nous serons heureux de leur en fournir des exemplaires. Nous n'en avons pas suffisamment aujourd'hui, mais nous pouvons peut-être laisser une copie française et une copie anglaise.

Je crois que maintenant, nous allons passer au prochain...

**Le président:** Je crois que nous devrions obtenir plus d'exemplaires.

**M. Richer:** Oui, monsieur le président. Les tableaux que voici donnent le nombre d'étudiants inscrits, les programmes scolaires, la formation universitaire et professionnelle, les résidences et le budget. Nous allons faire ressortir les tendances afin d'examiner les questions fondamentales politiques.

La troisième étape consistera à établir ensemble, si nous le pouvons, certaines priorités. Merci, monsieur le président.



[Text]

The Chairman: The next speaker will be Dr. Daniels.

Dr. E. R. Daniels (Chief, Education and Cultural Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman.

• 1130

The first two graphs that we are going to present represent the registered Indian population living on and off reserves. The two graphs represent the total population, first of all, and secondly, the group of population in the 5 to 19 age range, with whom, of course, we have the educational responsibility. The figures that we have cover the years 1966 through 1974 and represent the population up to December 31 in each of those years. As a result, we do not yet have the population figures for December 31, 1975, but they should be available during this month, and we will try and add those figures to these as they become available.

If we look at these we can see the general trend for the increase in the total Indian population, which has been running at about 2.8 per cent a year. Between 1966 and 1974, the off-reserve population which is shown at the top end of the graph has increased by approximately 34,500, or 4,300 persons a year. The on-reserve population—and when we say “on-reserve,” we are including registered Indian people who are residents both on reserves and on Crown lands—shows an increase over the same period of approximately 13,000, or an increase of 1,800 per year. So the general trend, then, has been for more registered Indian people each year to live off rather than on reserves.

This was true until the year 1974. In this year, we noticed a reverse of that trend. During that period, the off-reserve population which had been gradually increasing at the rate of approximately 1.2 per cent a year showed a reversal and dropped by 1.4 per cent. That is a total of the year's population. In the same way, the population living on reserves, of the total, which had declined from 80.6 per cent to 71.6 per cent, rose to 73 per cent. There was an increase, in fact, of the population living on reserve of 8,300 that year as opposed to previous declines, and decline at the top end of 2,400.

If we look at this trend, we will see that the general increase should give us by about 1982 a total registered Indian population of 320,000. If this trend continues—and this is a very unknown area because it is a one-year trend at this time—but should this trend continue, then 84 per cent approximately of that population would be living on reserves or Crown lands; that is, of the 320,000, 268,000 approximately would be living on reserves.

The second chart indicates those registered Indian youngsters between ages 5 and 19, and we see trends similar to those of the total population. The increases are at about the same rate.

I am just checking my figures here so that I give you the right ones.

The on-reserve population at this age range increased by approximately 10,600 or 1,300 a year during this period; and the off-reserve, by 15,700 or roughly 2,000 a year. So, again, the observed increase in off-reserve population was present in this as well.

[Interpretation]

Le président: Nous entendrons maintenant M. Daniels.

M. E. R. Daniels (Chef, direction de l'éducation et du développement culturel, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Merci, monsieur le président.

Le premier des deux tableaux que nous allons regarder ensemble indique les Indiens inscrits vivant dans les réserves et hors réserves. Les deux tableaux montrent la population totale, et ensuite le groupe âgé de 5 à 19 ans dont nous sommes responsables au chapitre de l'éducation. Ces chiffres sont donnés pour la période comprise entre 1966 et 1974 et donnent la population au 31 décembre de chaque année. Par conséquent, nous n'avons pas encore les chiffres au 31 décembre 1975, mais nous devrions les avoir ce mois-ci et nous essaierons de les ajouter aux chiffres que nous avons déjà.

En examinant ces chiffres, nous pouvons voir la tendance générale au chapitre de l'augmentation de la population indienne totale, qui est d'environ 2.8 p. 100 par année. Entre 1966 et 1974, la population hors-réserve que l'on voit ici en haut du tableau a augmenté d'environ 34,500 personnes, soit 4,300 personnes par année. La population dans les réserves—et lorsque je dis «dans les réserves», nous parlons des Indiens inscrits qui habitent soit dans les réserves ou sur les terres de la Couronne—a marqué une augmentation au cours de la même période d'environ 13,000, soit une augmentation de 1,800 personnes par année. La tendance générale a donc été, à chaque année, que de plus en plus d'Indiens inscrits vivent hors-réserve plutôt que dans les réserves.

Il en était ainsi jusqu'en 1974. Cette année-là, nous pouvons constater la tendance inverse. Pendant cette période, la population hors-réserve qui augmentait graduellement au taux approximatif de 1.2 p. 100 par année a montré un revirement et a diminué de 1.4 p. 100. Il s'agit là du total de la population pour l'année. À l'opposé, la population vivant dans les réserves qui était passé de 80.6 p. 100 à 71.6 p. 100, est remontée à 73 p. 100. Nous avons constaté en fait une augmentation dans le nombre de personnes habitant les réserves, de 8,300 personnes cette année-là, contrairement aux années précédentes de diminutions, diminutions qui s'étaient élevées jusqu'à 2,400 personnes.

En examinant cette tendance, nous verrons que l'augmentation générale prévue d'ici 1982 chiffrera la population indienne inscrite à 320,000 personnes. Si cette tendance continue, ce qu'il est très difficile de prévoir puisque cette tendance ne s'est manifesté, que pendant un an, mais si cette tendance continue, alors environ 84 p. 100 de la population vivra dans les réserves ou dans les terres de la Couronne; c'est-à-dire que des 320,000 personnes, 268,000 habiteraient les réserves.

Dans le deuxième tableau, on peut voir le nombre de jeunes Indiens inscrits âgés de 5 à 19 ans; les tendances sont semblables à celles constatées pour l'ensemble de la population. Les augmentations se font à un rythme assez semblable.

Je vérifie simplement mes chiffres ici afin de vous donner les bons.

La population de cet âge habitant les réserves a augmenté d'environ 10,600 personnes, soit 1,300 par année, pendant cette période; hors réserve, l'augmentation a été de 15,700 personnes, environ 2,000 par année. Encore une fois, l'augmentation constatée pour la population hors-réserve était la même ici.

[Texte]

The similar reverse trend occurred in 1974; and while it was of a similar proportion, about 1.1 per cent, the numbers involved were different, and I think this is the important thing. The numbers here of the off-reserve population only dropped by 500, and the on-reserve figures increased by only about 3,500.

I think this is particularly important, the limited drop in the registered Indian youngsters in this age group who apparently then returned to the reserve, because this would indicate from those figures alone that the group that returned to live on the reserve and on Crown lands was composed largely of older people rather than of the younger part of the population.

As I say, we do not have hard data at this stage to support that, but that would seem to be the conclusion to draw.

• 1135

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, of academic interest only, how many registered Indians are there on Crown land versus reserve land? We are talking about those, on versus off.

**Dr. Daniels:** I would say the proportion is roughly about 85 per cent on reserves, as opposed to 15 per cent off.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, what is the demographic trend by provinces? I do not expect to have a large diagram like that, but it seems to me that the people who are in treaty areas are more prone to remain on the reserve than those in nontreaty areas.

**Mr. Connelly:** Mr. Chairman, that is a fact. We know that approximately 32 per cent of the status Indians in British Columbia live off Indian reserves, whereas on the prairie provinces the percentage is considerably lower.

**Mrs. Campagnolo:** Almost the reserve, but do we have anything in the way of juxtaposition say between British Columbia and Manitoba?

**Mr. Connelly:** We do not have the information available here with us but if you are interested in it, we could...

**Mrs. Campagnolo:** Just a ballpark figure. I know you have it generally.

**Mr. J. G. McGilp** (Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, in this particular year things like LIP and LEAP, our own improvement in programs in local government and housing, had an impact we think on the way people returned. I doubt if we would be in a position to give anything really definitive about the extent to which this was greater in treaty areas than in nontreaty areas. I would be afraid of giving a misleading figure if we tried to give something hard. I do not think we know enough about it yet.

**Mrs. Campagnolo:** I think it is a valid discussion point when we are talking about education and the future cost to the Department of Indian Affairs in the way in which we are going. It is merely a matter of curiosity, I suppose.

**The Chairman:** The next person to give us some briefing is Mr. Wattie, Chief, Education and Cultural Development Branch.

[Interprétation]

La même tendance inverse s'est manifestée en 1974; bien que les proportions soient les mêmes, soit 1.1 p. 100, les chiffres étaient très différents et je crois que c'est là un aspect important. Ici, le chiffre de la population hors-réserve n'a diminué que de 500 personnes alors que celui pour les réserves n'avait augmenté que de 3,500 personnes.

Ce chiffre est particulièrement important, car il indique que les Indiens qui retournent vivre dans les réserves et les terres de la Couronne se composent largement de personnes âgées plutôt que de jeunes.

Comme je l'ai dit, nous n'avons pas de chiffres précis confirmant cela, mais il semble que ce soit la conclusion à tirer.

**M. Holmes:** Monsieur le président, combien d'Indiens vivent sur les terres de la Couronne par opposition à ceux vivant dans les réserves?

**M. Daniels:** Je dirais que la proportion est d'environ 85 p. 100 dans les réserves, et 15 p. 100 hors des réserves.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, quelle est la tendance démographique par province? Je ne m'attends pas à des graphiques aussi élaborés que ceux-ci, mais il semble que les Indiens vivant dans des régions couvertes par des traités ont tendance à rester davantage dans les réserves.

**M. Connelly:** C'est exact, monsieur le président. Nous savons qu'environ 32 p. 100 des Indiens inscrits en Colombie-Britannique vivent hors des réserves, tandis que dans les provinces des Prairies, ce pourcentage est considérablement plus faible.

**Mme Campagnolo:** Les chiffres sont pratiquement inversés. Mais avons-nous des chiffres comparatifs entre la Colombie-Britannique et le Manitoba, par exemple?

**M. Connelly:** Nous ne disposons pas de ces chiffres ici, mais s'ils vous intéressent, nous pourrions...

**Mme Campagnolo:** Il me suffirait d'une approximation.

**M. J. G. McGilp** (Directeur général, exploitation, affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord): Monsieur le président, nous pensons que des programmes tels que les programmes PIL et LEAP, ainsi que nos propres programmes en matière de logement et d'administration, ont amené les gens à revenir sur les réserves. Je doute que nous disposions de chiffres montrant que cette tendance ait été plus forte dans les régions couvertes par des traités que dans les autres. Je ne voudrais pas vous donner de chiffres erronés.

**Mme Campagnolo:** Je pense que ce serait un facteur intéressant à connaître, notamment en matière d'enseignement. Mais c'est peut-être là simple curiosité de ma part.

**Le président:** Le prochain exposé nous sera présenté par M. Wattie, chef de la direction de l'éducation et du développement culturel.



[Text]

Mr. D. K. F. Wattie (Chief, Education and Cultural Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I am going to be talking about six graphs. The first three will relate to enrolment. The next three will relate to progress through the grades.

This graph takes off from the graph shown by Danny. We have here the total 4 to 18 population of registered Indians living on reserves and Crown lands. We were able to get figures only from 1965-66, so I simply drew a straight line back, as a projection backwards. Then of course the explanation of the dotted line is that we have been working in five-year intervals up to 1969-70, and from there on we work in yearly intervals.

Here is the total number of students in schools, kindergarten to Grade 13. There is approximately a 20 per cent gap here. The in-school population is distributed between those attending federal schools and those attending nonfederal schools.

In this graph and in all the other graphs when we refer to federal schools we are also including those schools and programs which are operated by bands. At the present time approximately 15 to 20 bands have major control of their schools.

We see some trends here and there is a big increase in the nineteen-sixties of the nonfederal enrolment. This is a reflection of the integration policy at that time. There is a corresponding levelling off of federal enrolment. Maurice in his opening comments referred to the beginnings of the cultural education centres in 1971 and the local control policy in 1973; this is reflected in the enrolments. Here we have a gradual rise of federal enrolments and there is a levelling off there—and we are not too sure what that means in this one year in both federal and nonfederal—and a dip in the nonfederal at that time.

Now, let us turn to federal schools, the picture from 1955 almost to date. The secondary grades are in yellow, the elementary grades in green and kindergarten in brown. Up to the mid-sixties there was a gradual increase of secondary grades in federal schools. At that time, the student residences which operated secondary classes were closed down and the children attended provincial schools. So you have a drop in the sixties of secondary grades in federal schools.

The reason why we have fewer numbers here is simply that traditionally the federal schools do not have secondary classes; secondary education is provided by provincial schools. There is a gradual rise of kindergarten enrolments here. This column, I have to emphasize quite strongly, is a straightforward arithmetic projection; it is not a target; it is for 1980. It is just a projection from the trends that we see. The title that you have in the printed sheets is more precise than this title. It is the distribution of registered Indians on reserve and Crown lands.

[Interpretation]

M. D. K. F. Wattie (Chef, direction de l'éducation et du développement culturel, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je vais vous montrer 6 graphiques. Les 3 premiers ont trait aux taux de scolarisation. Les 3 suivants traiteront des progrès scolaires.

Ce graphique est dérivé de celui que vous a montré Danny. Il couvre la population de 4 à 18 ans des Indiens inscrits vivant dans les réserves et les terres de la Couronne. Nous n'avons pu obtenir des données qu'à partir de 1965-1966, si bien que j'ai simplement prolongé la courbe vers l'arrière, faisant une sorte de projection à l'envers. Nous avons des pointillés pour les années pour lesquelles nous ne disposons de chiffres que par intervalle de 5 ans, c'est-à-dire jusqu'en 1969-1970, ensuite de quoi nous avons des chiffres annuels.

Voici ici le nombre total d'étudiants inscrits dans les écoles, depuis les classes maternelles jusqu'en 13<sup>e</sup> année. Il y a environ un écart de 20 p. 100 ici. La population scolaire se répartit entre élèves des écoles fédérales et élèves des écoles non fédérales.

Dans ce graphique, comme dans tous les autres, lorsque nous parlons d'écoles fédérales, nous y englobons les écoles et les programmes d'enseignement administrés par les bandes. Actuellement, environ 15 à 20 bandes contrôlent leurs propres écoles.

On constate ici certaines tendances, notamment une augmentation sensible dans les années 1960 des inscriptions dans les écoles non fédérales. Cela est une conséquence de la politique d'intégration suivie à l'époque. On constate une baisse correspondante des inscriptions dans les écoles fédérales. Maurice, dans ses remarques préliminaires, a mentionné la création des centres d'éducation culturelle en 1971 et la politique de contrôle local des écoles adoptée en 1973; ceci a un effet sur le nombre des inscriptions. Nous avons ici une augmentation progressive des inscriptions dans les écoles fédérales et on voit ici une stabilisation des inscriptions aussi bien dans les écoles fédérales que non fédérales pour cette année-là, et nous ne comprenons pas trop pourquoi, puis une diminution des inscriptions dans les écoles non fédérales.

Revenons maintenant aux écoles fédérales, c'est-à-dire à la situation de 1959 jusqu'à aujourd'hui. Les classes secondaires sont en jaune, les classes primaires en vert et les classes maternelles en brun. Jusqu'en 1965, on constate une augmentation progressive du cycle secondaire dans les écoles fédérales. A l'époque, on a fermé les résidences d'étudiants qui offraient le cours secondaire et les enfants se rendaient dans les écoles provinciales. On a donc une baisse dans les années '60 des inscriptions au secondaire dans les écoles fédérales.

La raison pour laquelle on a un nombre inférieur ici est que traditionnellement les écoles fédérales n'ont pas de classes secondaires. L'enseignement secondaire est dispensé par les écoles provinciales. On constate ici une augmentation progressive des inscriptions dans les classes maternelles. Cette colonne-ci, je dois le souligner, est une projection arithmétique simple, elle ne représente pas un objectif; il s'agit d'une projection pour 1980 de la tendance que nous constatons ici. Le titre qui figure dans le document qui vous a été distribué est plus précis que celui de ce tableau. Il s'agit de la répartition des Indiens inscrits vivant dans les réserves et sur des terres de la Couronne.



[Texte]

**Mr. Connelly:** Mr. Chairman, could I just make an additional observation. As Dave indicated, there was a drop in the late fifties and throughout the sixties in the secondary enrolment but then you will notice that the enrolment picks up at the secondary level in about 1971-72 and it now stands at approximately 1,200 in the current year. This is explained by the fact that in a number of schools that are now under band control and where the band is sufficiently large that it can operate a two-room or a three-room high school, it is doing this. The children are staying at home and attending high school in their home community, which explains why there is an increase now in the secondary enrolment.

**Mr. Wattie:** Here is a picture of the enrolment in nonfederal schools and the trends which correspond to the previous graph that you saw. You see big increases of 7,000 to 17,000 in 5 years attending provincially-run elementary schools here, and climbing to an increase of 2,000 here in that 5-year period in the secondary grades.

• 1145

I believe through this graph we begin to see one of the current problems that we have to address ourselves to, namely, the progress in secondary education, because there is not really too much change in secondary enrolments in this period here. Remember, the bulk of Indian students at the secondary grades attend provincial schools, attend these schools. The title of this graph again is not as precise as the one you have beside you. These are registered Indian students living on-reserve and attending nonfederal schools. The same comment applies to the 1980 bar. This is not a target. This is a straightforward projection.

In summary, you may have worked out already that you have approximately 72,000 to 73,000 children in kindergarten to grade 13, and they are divided roughly 30-40, 30,000 attending federal schools and 40,000 attending provincial schools.

This is the first graph of the grade progress, a picture of grade progress, a picture of what is happening in school to the Indian students. This is a percentage distribution of kindergarten to grade 13 enrolments, first of all, in the whole of Canada, non-Indians and Indians. You are talking in terms of 5 million students here, of whom 70,000-odd are registered Indians; 34 per cent are secondary students; 61 per cent are elementary and 5 per cent preschool. These are figure from Statistics Canada for 1972-73. In the same year, 14 per cent of registered Indian students attended secondary grades, 75 per cent attended elementary and 11 per cent attended kindergarten.

The next bar is simply an up-dating of this one. I asked whether there had been much of a change in previous years. I could not get the Statistics Canada figures for this year so I put it down anyway. You can see that the change was relatively slight a couple of years ago.

**The Chairman:** Do you have anything that goes back further—excuse me for asking a question—to, say, 20 years previous?

[Interprétation]

**M. Connelly:** Monsieur le président, puis-je ajouter une remarque. Comme Dave l'a dit, il y a eu une chute à la fin des années '50 et pendant toutes les années '60 des inscriptions au cycle secondaire mais vous constaterez qu'ensuite le nombre augmente en 1971-1972 et il est aujourd'hui de 1,200. Cela s'explique par le fait qu'un certain nombre d'écoles administrées par les bandes sont suffisamment importantes pour contenir deux ou trois classes secondaires. Les enfants restent donc chez eux et vont à l'école dans leur propre communauté, ce qui explique cette augmentation des inscriptions au cycle secondaire.

**M. Wattie:** Voici le graphique des inscriptions dans les écoles non fédérales et l'on y voit les tendances qui correspondent à celles du graphique précédent. On y voit une augmentation importante, de 7,000 à 17,000, des étudiants suivant le cours primaire dans les écoles provinciales, et une augmentation de 2,000 au cours de cette même période de cinq ans dans le secondaire.

Ce graphique montre l'un des problèmes qui va se poser à nous, à savoir la progression de l'enseignement secondaire, car on ne voit guère d'évolution au secondaire dans cette autre période-ci. Il ne faut pas oublier, en effet, que la grande masse des étudiants indiens inscrits au secondaire va dans des écoles provinciales. Encore une fois, le titre de ce graphique n'est pas aussi précis que celui figurant sur vos feuilles. Il s'agit des étudiants indiens inscrits vivant dans les réserves et se rendant dans des écoles non fédérales. La même chose s'applique encore à la colonne de l'année 1980. Il ne s'agit pas d'un objectif, mais d'une simple projection.

En résumé, on a environ 72,000 à 73,000 enfants scolarisés, de la maternelle jusqu'en treizième, dont environ 30,000 dans des écoles fédérales et 40,000 dans des écoles provinciales.

Voici le premier graphique montrant les progrès scolaires de ces étudiants indiens. On voit ici la répartition entre les divers cycles, de l'école maternelle jusqu'à la treizième, tout d'abord pour l'ensemble du Canada, Indiens et non Indiens confondus. Ce graphique représente 5 millions d'étudiants, dont 70,000 sont des Indiens inscrits; 34 p. 100 suivent l'enseignement secondaire, 61 p. 100 sont à l'école primaire et 5 p. 100 sont en maternelle. Ce sont là les chiffres de Statistique Canada pour 1972-1973. Au cours de la même année, 14 p. 100 des étudiants indiens inscrits l'étaient au secondaire, 75 p. 100 au primaire et 11 p. 100 en maternelle.

La colonne suivante est simplement une mise à jour de la précédente. J'ai demandé s'il y avait eu de gros changements dans l'intervalle, mais Statistique Canada n'a pas pu me donner les chiffres pour cette année. Vous pouvez voir que le changement a été relativement faible les années précédentes.

**Le président:** Avez-vous des chiffres qui remontent plus loin dans le temps, mettons 20 ans en arrière?

[Text]

**Mr. Wattie:** I can certainly get hold of it.

**The Chairman:** I was wondering, as another benchmark, whether we could . . .

**Mr. Wattie:** Yes.

**The Chairman:** It would be my contention that we would find it to be almost zero 20 years ago.

**Mr. Holmes:** Just a point of clarification. Do I understand the figures listed for Canada are a combination of native and non-native students?

**Mr. Wattie:** That is true.

**Mr. Holmes:** Again a point of clarification. Is this not unusual in terms of Canadian statistics? It always seemed to me that when most statistics are given, unemployment statistics, et cetera, we see figures for Canada excluding the native population.

**Mr. Wattie:** This is a roll-up of provincial school enrolments, which include registered Indians attending provincial schools. So, if I were to be very precise, I would say this is for Canada, excluding students enrolled in federal schools.

**Mr. Holmes:** Okay. The information is obtained from the provinces.

**Mr. Wattie:** That is right.

**The Chairman:** Mr. Connelly.

• 1150

**Mr. Connelly:** Mr. Chairman, may I just make one additional comment that I think is quite important? It is this, that 70 per cent or less of the Canadian population live in urban areas where educational facilities are a lot more accessible. Without wanting to provide any excuses one way or the other, I think it might be interesting to compare the Indian graph, if we could, with the Canadian rural graph to see how it compares 20 years ago, 10 years ago, and today.

**Mr. Holmes:** Do you have that?

**Mr. Connelly:** No, we did not do that. It is something that came to our mind after we had completed the presentation.

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, when we make the economic development presentation—we do have figures which show urban, rural and semi-urban populations of Indians, the juxtaposition of Indian reserves and municipalities, the juxtaposition of Indian reserves and cities and towns. We do have some information, but we have not set the education background that exists against the economic development background.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, in British Columbia not many school districts make a differentiation between status and nonstatus and Indian and non-Indian children. So there are hundreds of students, at least to my knowledge, that the department would have no knowledge of at all. These would be people who have become fully urbanized in the Canadian situation, so we would not have an accurate figure.

[Interpretation]

**M. Wattie:** Je pourrais certainement les trouver.

**Le président:** Cela nous donnerait un repère et nous . . .

**M. Wattie:** Oui.

**Le président:** Je pense que ces chiffres sont pratiquement nuls il y a 20 ans.

**M. Holmes:** Une précision, s'il vous plaît. Est-il exact que les chiffres pour l'ensemble du Canada regroupent les autochtones et les Blancs?

**M. Wattie:** Oui.

**M. Holmes:** Une autre précision. Cela n'est-il pas inhabituel dans les statistiques canadiennes? Il me semble que dans la plupart des statistiques, qu'il s'agisse de chômage ou d'autres choses, les chiffres donnés pour le Canada excluent la population indigène.

**M. Wattie:** Ceci représente le total des inscriptions dans les écoles provinciales, qui englobent les Indiens inscrits. Pour être précis, ce chiffre est celui de la population scolaire au Canada, à l'exclusion des écoles fédérales.

**M. Holmes:** Bien. Ce sont des chiffres donnés par les provinces.

**M. Wattie:** C'est cela.

**Le président:** Monsieur Connelly.

**M. Connelly:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter une remarque qui me paraît importante. Il ne faut pas oublier que 70 p. 100 de la population canadienne vit dans des villes, où les écoles sont beaucoup plus accessibles. Sans vouloir excuser qui que ce soit, je crois qu'il serait intéressant de comparer le graphique des Indiens à celui du Canada rural pour établir la différence entre les deux il y a 20 ans, il y a 10 ans et aujourd'hui.

**M. Holmes:** Ces données sont-elles disponibles?

**M. Connelly:** Non, nous ne les avons pas. L'idée nous est venue après avoir complété la présentation.

**M. McGilp:** Monsieur le président, lorsque nous préparons une présentation sur le développement économique, nous disposons de chiffres qui montrent les populations indiennes des milieux urbain, rural et semi-urbain, la juxtaposition des réserves indiennes et des municipalités en plus de celles des villes et villages. Nous avons des renseignements, mais nous n'avons pas mis en contraste les données sur l'éducation avec celles sur le développement économique.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, en Colombie-Britannique, très peu de districts scolaires différencient entre les Indiens inscrits et non inscrits et les autres enfants. Il en résulte que le Ministère ignore qu'il y a des centaines d'étudiants indiens dans ses écoles. Il s'agit d'Indiens urbanisés et intégrés à la vie canadienne; cela nous empêche d'avoir un chiffre exact.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Wattie, I do not want to interrupt your presentation here. Continue, please.

**Mr. Wattie:** We can move on. This one reads, percentage of registered on-reserve Indian students. These are Indian students living on reserves.

What do we mean by expected grade? We mean that when the child is six years old he normally is enrolled in grade I. When he is eight years old he is normally enrolled in grade III, and so on. If we use that, based on that assumption, we took enrolments for this one year, 1973, and we found that 12 per cent of the students in grade I were older than six years, and 18 per cent in grade II were older than seven years.

This is a fairly common pattern on reserves, that children do start school later, at seven or eight years of age. Of course, it has an effect later on because there is the catch-up in age.

The average here, whatever it meets, of all registered Indian students on reserves—27 per cent of them are below the expected grade for their age. That is for one year.

• 1155

**Mr. Connelly:** Could I add one point, Mr. Chairman? A number of Indian families keep the children at home until they are seven because the Indian Act does not require attendance until age seven. There are still areas, particularly on the prairies and in northern Ontario, where that has some influence, despite the fact that there is a tremendous increase in the number of children attending pre-kindergarten and kindergarten. There are still pockets of people here and there who say, the act says seven, so legally we are not bound to send our children to school before that age. It is a factor that one should bear in mind.

**Mr. Wattie:** In the nineteen sixties Professor Hawthorn and a team of anthropologists prepared a report for the department called the Hawthorn Report. Hawthorn took the enrolment in grade I in 1951, and then took the enrolment in grade II in 1952 and so on, to the enrolment in grade twelve in 1962. Then he said: subtract that from that and you get a 90-odd per cent drop-out.

So these yellow bars are taken directly from the Hawthorn Report. I then took the next ten-year cycle from 1961 to 1972 and used Hawthorn's methods without attempting to be critical of them at all. I simply took his methods and did the same for that particular decade, just to see what trends and what developments have taken place.

I think it is fairly clear that in the elementary grades, one to six, there is a stabilizing of enrolments and progress. There is improvement here. But we still have to contend with the retention in the secondary grades. Again, that heading should be more precise and give you the precise heading with enrolments of registered Indian students residing on reserves during two twelve-year cycles.

So the purpose of the three school progress tasks which I have shown is, first of all, to show trends in progress, and, second, to lead us to look at the secondary retention as one of our key problems today.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Wattie, je ne voudrais pas interrompre votre présentation à ce moment-ci. Continuez, je vous prie.

**M. Wattie:** Passons au graphique suivant. Il indique le pourcentage d'étudiants indiens inscrits vivant sur des réserves.

Qu'entendons-nous par niveau scolaire espéré? Lorsque l'enfant est âgé de 6 ans, règle générale il est en 1<sup>re</sup> année. Lorsqu'il a 8 ans, il devrait être en 3<sup>e</sup> année et ainsi de suite. En nous basant sur cette hypothèse, nous avons étudié l'inscription pour l'année 1973. Nous avons découvert que 12 p. 100 des étudiants en première année étaient âgés de plus de 6 ans et que 18 p. 100 en 2<sup>e</sup> année étaient âgés de plus de 7 ans.

Il arrive souvent, dans les réserves, que les enfants s'inscrivent à l'école plus tard, à 7 ou 8 ans. Il est évident que cela a un effet plus tard, puisqu'ils doivent se rattraper en terme d'âge.

Le graphique indique la moyenne de tous les étudiants indiens inscrits sur des réserves dont 27 p. 100 ne sont pas au niveau scolaire espéré selon leur âge. Ce chiffre vaut pour l'année en cause.

**M. Connelly:** Monsieur le président, pourrais-je dire quelques mots? Un certain nombre de familles indiennes gardent leurs enfants à la maison jusqu'à l'âge de 7 ans, puisque la Loi sur les Indiens n'exige pas la présence en classe avant cet âge. Dans certaines régions, spécialement dans les Prairies et dans le Nord de l'Ontario, les Indiens agissent ainsi et cela malgré le fait que l'on remarque une augmentation importante dans le nombre d'enfants inscrits en prématernelle et maternelle. Vous trouverez ici et là des personnes qui se réfugient derrière la loi pour garder leurs enfants à la maison jusqu'à l'âge de 7 ans. Il ne faut pas oublier ce facteur.

**M. Wattie:** Au cours des années '60, le professeur Hawthorn et une équipe d'anthropologues ont préparé un rapport pour le Ministère, intitulé le Rapport Hawthorn. Hawthorn a recueilli les inscriptions en première année en 1951, ensuite les inscriptions en 2<sup>e</sup> année en 1952 et ainsi de suite. Jusqu'à l'inscription en 12<sup>e</sup> année en 1962. Ensuite, il a soustrait ces données l'une de l'autre et il a obtenu un taux d'abandon de 90 p. 100.

Les barres jaunes que vous voyez sont tirées directement du rapport Hawthorn. Sans essayer de les critiquer, j'ai utilisé les méthodes de Hawthorn et je les ai appliquées au prochain cycle de 10 ans c'est-à-dire de 1961 à 1972. J'ai étudié cette décennie pour déterminer les tendances qui s'étaient développées durant cette période.

Il est assez évident qu'à l'école primaire, de la première à la sixième année, on constate une stabilisation des inscriptions et des progrès scolaires. Cela indique une amélioration. Par contre, nous devons encore lutter contre une certaine limitation à l'école secondaire. Le titre de ce graphique devrait être plus précis et se lire: Inscriptions scolaires, durant deux cycles de 12 ans, d'étudiants indiens inscrits résidant dans des réserves.

Le but de ces recherches sur les progrès scolaires dans trois écoles est tout d'abord de vous indiquer les tendances d'amélioration et, en second lieu, de nous amener à étudier attentivement la limitation de l'inscription au niveau secondaire qui constitue un de nos principaux problèmes aujourd'hui.



[Text]

**The Chairman:** The next speaker we have is Mr. Korchinski.

Before you go on, I should acknowledge the presence in the room of Dr. Jackie Weitz and Miss Vicki Santana from the National Indian Brotherhood.

**Mr. E. Korchinski (Acting Director, Education-Operations, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, the student residence program was part of the history of Indian education in Canada and, therefore, we thought we should show you what is now happening with the program. I will just refer to the graph very briefly.

In the early sixties here, we had more than 10,000 students in 66 student residences across Canada. This has been declining until, in the current year, we have 3,000 students in 25 student residences across the country.

There are reasons for this, and I shall just go through them very quickly, if I may, Mr. Chairman.

In 1967, the department had the Colville Report prepared and followed the preparation of the report by implementing some of the recommendations. One of the recommendations was a development of a much more restrictive admissions policy. The second one was that alternative social services be developed for youngsters who were in the residence program because of home conditions. The third one was that there be more stress on parental responsibility for the care of the children within the home.

Another recommendation was that there be greater involvement by Indian people in the operation of student residences. This, of course, has taken place through the establishment of advisory boards and, in at least two cases, where the Indian people operate the residence under their own system.

The report indicated that educators were getting carried away with the need for education and separating children from a good home environment in order to plug them into an educational environment. Educators, I think, took a look at this and changed their views and decided that, in some cases, it might be better to leave the child at home, even if he attended a school that did not come up to the same standards as a school 200 or 300 miles away where he was separated from his parents.

• 1200

Another one was the one that some of the previous fellows referred to and that is the signing of joint school agreements where children were able to attend provincial schools while living at their own home on reserve. Since that time there have been many federal schools built on reserves where children can attend what we can refer to as day schools rather than going to a student residence. Of course, there would be improvement of roads and the improvement of housing on Indian reserves. In many instances instead of staying in a student residence, high school youngsters particularly have been living in private homes in towns and cities across the country.

I mentioned reasons for admission into student residences. We have three main criteria: one, educational reasons where educational facilities are not available near the youngster's home; the second one, social reasons where basically we refer to home conditions, family breakup or some other reason in that area; and the very small one here, which is nearly negligible, is medical reasons.

[Interpretation]

**Le président:** Nous entendrons maintenant M. Korchinski.

Auparavant, j'aimerais vous signaler la présence de M<sup>me</sup> Jackie Weitz et de M<sup>me</sup> Vicki Santana de la Fraternité des Indiens du Canada.

**M. E. Korchinski (Directeur intérimaire, Éducation-Exploitation, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, puisque le programme de résidence d'étudiants fait partie de l'histoire de l'éducation des Indiens au Canada, nous avons cru devoir illustrer pour vous ce qui arrive au programme. Je dirai quelques mots seulement sur le graphique.

Au début des années 1960, nous avions plus de 10,000 étudiants dans 66 résidences étudiantes à travers le Canada. Ce chiffre a diminué d'année en année pour atteindre celui de 3,000 étudiants dans 25 résidences en 1975-1976.

Monsieur le président, cette diminution est explicable et je vous donnerai brièvement quelques raisons.

En 1967, le ministère a commandé le rapport Colville; il a ensuite mis en vigueur certaines de ses recommandations. L'une d'elles portait sur l'élaboration d'une politique d'admission beaucoup plus restrictive. En second lieu, il recommandait la mise sur pied de services sociaux pour les jeunes Indiens placés en résidence à cause de conditions familiales défavorables. Troisièmement, il recommandait une certaine emphase sur la responsabilité parentale du soin des enfants à la maison.

Une autre recommandation portait sur une plus grande participation de la population indienne au fonctionnement des résidences étudiantes. Cela a conduit à la mise sur pied de commissions consultatives et, dans au moins deux cas, les indiens administrent une résidence selon leur propre système.

Selon le rapport, les éducateurs obnubilés par l'éducation, séparaient les enfants de leur excellent milieu familial pour les plonger dans un environnement éducatif. Les éducateurs ont étudié toute cette question et ont changé de point de vue. Ils ont décidé que, dans certains cas, il serait préférable de laisser l'enfant dans son foyer même s'il fréquentait une école au-dessous du niveau d'une autre école située à 200 ou 300 milles mais qui le séparerait de ses parents.

Un autre témoin a mentionné la signature d'ententes conjointes qui permettent aux enfants indiens de fréquenter des écoles provinciales tout en demeurant dans leur foyer, dans la réserve. Depuis, nous avons construit plusieurs écoles fédérales dans les réserves et les enfants n'ont plus à aller en résidence. Évidemment il faudrait améliorer les routes et le logement dans les réserves indiennes. Dans plusieurs cas, spécialement au niveau de l'école secondaire, les jeunes Indiens habitent dans des maisons privées dans les villes et villages à travers le Canada plutôt que d'être en résidence.

Nous avons trois critères principaux pour l'admission d'un étudiant en résidence: premièrement, pour des raisons éducatives, lorsque l'enfant ne peut avoir accès à des écoles convenables près de sa résidence; deuxièmement, pour des raisons sociales qui se rapportent fondamentalement aux conditions familiales, familles brisées ou autres et, en dernier lieu, pour un très petit nombre, pour des raisons médicales.

## [Texte]

I would just like to say in regard to this graph that the numbers have dropped a great deal in the children that are in student residences, because of education reasons, because of the things I mentioned previously, joint schools and more day schools on reserves, to where in the current year we are down to 1,982 youngsters in residences because of education reasons.

For social reasons they have dropped from 2,656 in 1969-70 to 1,027 in the current year.

This one is down to 60. We think of it as being negligible. Most of the children that do have medical problems are either in private homes or in group homes.

During the same period we are talking about here, and mostly since 1971-72, the department while closing large student residences has become involved in a small group home program and there are 11 of these at present in the country.

Mr. Chairman, I am supposed to go on now to the post-school program, the university one, so I will just continue.

I am going to turn this sideways because I think it reads better when you turn it sideways.

We, in the department, are involved in operating a program for post-secondary students as well as for kindergarten to grade 12. I would just like to refer to the chart for a minute here. In 1969-70 we had 800 students in university and professional training and maybe I should just define that term. What we mean is programs that require university graduation or students who are admitted because they meet the mature admission criteria of universities.

There was a slight increase and then a fairly large increase here in 1971-72. This was basically a result of more people going to summer school, more Indian people getting involved in a summer school program, and that carried on. You will notice that there seems to be a reversal here for one year, we have some difficulty in explaining that but really what was happening was that we were getting geared up to go into long term special programs—I will refer to those very briefly—and there were fewer people in summer school during this current year here, which was 1973-74. Then the big increases started, and those increases up to the present year, 1975-76, are for 3,697 Indian people in university and professional training.

Those increases are as a result of two things basically. One was the special admission criteria by universities, more high school graduates, and special programs being implemented to meet special conditions. One of the things the department realized was that we needed more Indian people working as teachers in classrooms so we became involved with universities setting up programs such as INPACT, which is the Indian Native Program to Assist Career Teacher education at the University of Brandon, the Indian Teacher Education Program at the University of Saskatchewan, and the Native Law Students' Program at the University of Saskatchewan, which is tied in also to other universities. Just using that one, four years ago, there were only four Indian people enrolled in law schools across the country; today there are 43, basically because of that program giving them a start—the Indian student university program at Calgary and a program called Morning-

## [Interprétation]

Une étude de ce graphique révélera que le nombre d'enfants en résidence pour des raisons éducatives a beaucoup diminué, pour les raisons mentionnées plus haut, programmes conjoints d'école, écoles pour externes plus nombreuses dans les réserves, pour en arriver en 1975-1976 à une inscription de 1,982 jeunes indiens en résidence.

le nombre d'enfants inscrits en résidence pour des raisons sociales est passé de 2,656 en 1969-1970 à 1,027 entre 1975-1976.

Il ne reste plus que 60 enfants en résidence pour des raisons médicales, un chiffre négligeable. La plupart des enfants qui ont des problèmes médicaux sont dans des maisons privées ou dans des institutions.

Au cours de la même période, surtout depuis 1971-1972, le ministère a fermé les grandes résidences d'étudiants. par contre, il a mis sur pied un programme fondé sur des petits groupes habitant des maisons. vous trouverez 11 programmes de ce genre présentement au pays.

Monsieur le président, je passerai maintenant au programme postsecondaire, c'est-à-dire l'université.

Si vous me le permettez, je placerai ce graphique horizontalement puisqu'il se lit plus facilement ainsi.

Le Ministère est engagé dans un programme destiné aux étudiants postsecondaires aussi bien qu'aux étudiants de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. Reportez-vous au graphique un instant. En 1969-1970, nous avions 800 étudiants inscrits à l'université ou dans des programmes de formation professionnelle. Je veux parler ici de programmes qui se dirigent vers des diplômes universitaires ou encore d'étudiants qui sont admis puisqu'ils rencontrent les critères d'admission comme candidat adulte dans les universités.

Il y a eu une légère augmentation des inscriptions suivie par une augmentation beaucoup plus importante en 1971-1972. A ce moment-là, plus d'Indiens s'inscrivaient au cours d'été et cela a continué. Vous remarquerez qu'en 1973-1974, le nombre d'étudiants inscrits à l'université semble moins grand. Nous avons eu quelque difficulté à expliquer ce recul, mais il pourrait découler du fait qu'à ce moment-là le Ministère organisait des programmes spéciaux à long terme. J'en parlerai brièvement un peu plus tard. Au cours de 1973-1974, moins d'étudiants indiens se sont inscrits aux cours d'été. Par la suite, nous avons eu des augmentations importantes jusqu'à l'année courante 1975-1976 où 3,697 Indiens se sont inscrits à l'université ou dans des programmes de formation professionnelle.

Deux raisons motivent ces augmentations. Tout d'abord, les conditions d'admission spéciales aux universités, l'obtention du diplôme secondaire par plus d'étudiants, et la mise sur pied de programmes spéciaux pour répondre à des conditions spéciales. Le Ministère a pris conscience qu'il fallait plus d'Indiens comme professeurs. Les universités et le Ministère ont organisé des programmes pour répondre à ce besoin: INPACT qui est l'*Indian Native Program to Assist Career Teacher Education* à l'Université de Brandon, l'*Indian Teacher Education Program* à l'Université de la Saskatchewan et le *Native Law Students' Program*, à l'Université de la Saskatchewan qui collabore avec d'autres universités. Il y a quatre ans, seulement quatre Indiens étaient inscrits à des écoles de droit dans tout le pays; aujourd'hui nous en avons 43. Cela est dû à ce programme spécial qui leur donne un bon départ: le programme universitaire pour l'étudiant indien à Calgary et le programme



[Text]

star, run by the University of Alberta but housed at Blue Quills, at the student residence there.

[Interpretation]

*Morningstar* de l'Université de l'Alberta située à Blue Quills dans la résidence étudiante.

• 1205

**Mrs. Campagnolo:** Does the increase in cost, Mr. Chairman, represent an increase in quality of education or something else? That graph is rather interesting. In 1969-70, you have about half the cost for the number of students involved; in 1972-73, you have three quarters; in 1975-76, you are well over the number of students; and then, of course, in 1978-79, you anticipate \$2 million in excess of the numbers of students; and up to 1980, we will be \$3 million in excess.

I realize the costs are increasing vastly, but I am wondering about this juxtaposition again of what we have in the number of students and the number of dollars being spent.

**Mr. Wattie:** Mr. Chairman, there are several things. First of all, as far as funding of students' allowances for training, we are geared to the same rates as the Department of Manpower and Immigration uses under the Occupational Training for Adults Act. So, over the years, there have been increases in the rates of training allowances.

The second thing that we are involved in is an increase in normal tuition. For example, the University of Calgary has announced a 25 per cent increase not too long ago. The special programs that I mentioned also have with them special costs. There are more counsellors involved, a lower teacher-pupil ratio—or professor-pupil ratio, if you want to use that—so the tuition for special programs is much higher than for regular tuition at a university.

**Mrs. Campagnolo:** I see. So in 1980 we could look at 6 million—is that students you have there? 6,400,000?

**Mr. Wattie:** 6,400.

**Mrs. Campagnolo:** 6,000 and close to \$1 billion in cost, \$8.9 million.

**Mr. Wattie:** \$8.9 million.

**Mrs. Campagnolo:** Yes, for 6,400 students, then.

**Mr. Wattie:** There is another thing that I did not mention, Mr. Chairman, and that is that the mature admissions program has brought with it many students who have three or four dependents. The cost of supporting that student with dependents as opposed to the cost of supporting the single student who is 18 or 19 years old, is very different. That also adds to the cost.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Next is Mr. Paul Bisson, Superintendent of Education Facilities. Mr. Korchinski, I did not mention, is Acting Director of Education Operations. Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, could I just ask Mr. Korchinski one question? As I look at these figures very quickly, I would interpret the cost today as about \$1,000 per student.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, l'augmentation des coûts représente-t-elle une amélioration dans la qualité de l'éducation? Ce graphique est très intéressant. En 1969-1970, le coût par étudiant est à peu près la moitié; en 1972-1973, ce coût est à peu près les trois quarts; en 1975-1976 vous dépassez de beaucoup le nombre d'étudiants; et, en 1978-1979, vous prévoyez 2 millions de dollars au-delà du nombre d'étudiants; et en 1980 nous le dépasserons de 3 millions de dollars.

Il est vrai que les coûts de l'éducation augmentent rapidement, mais je me demande comment justifier le rapport du nombre d'étudiants au nombre de dollars dépensés.

**M. Wattie:** Monsieur le président, il y a plusieurs raisons. Tout d'abord, dans le domaine des subventions aux étudiants pour leur formation, nous respectons les tarifs utilisés par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en vertu de la Loi sur la formation professionnelle des adultes. Au cours des années, les tarifs de ces allocations de formation ont augmenté.

En second lieu, nous sommes touchés par l'augmentation des frais de scolarité. Par exemple, il n'y a pas très longtemps, l'Université de Calgary a annoncé une augmentation de 25 p. 100. Les programmes spéciaux dont j'ai parlé ont aussi des frais de scolarité spéciaux. Il nous faut plus de conseillers, le nombre d'étudiants par professeur est plus bas, donc les frais de scolarité pour ces programmes spéciaux sont beaucoup plus élevés que ceux de l'université.

**Mme Campagnolo:** En 1980, nous aurions donc 6 millions d'étudiants; est-ce bien cela? Six millions quatre cent mille?

**M. Wattie:** Six mille quatre cents.

**Mme Campagnolo:** Six mille étudiants et près d'un milliard de dollars en coûts, c'est-à-dire 8 millions 900 mille dollars.

**M. Wattie:** Huit millions neuf cent mille dollars.

**Mme Campagnolo:** Oui pour 6,400 étudiants, à ce moment-là.

**M. Wattie:** Monsieur le président, j'ai oublié de mentionner que les conditions d'admission spéciales à certains programmes ont permis l'inscription de plusieurs étudiants ayant trois ou quatre personnes à charge. Il en coûte beaucoup plus cher de faire vivre cet étudiant et ses dépendants que de faire vivre un étudiant célibataire de 18 ou de 19 ans. Tout cela s'ajoute au coût.

**Mme Campagnolo:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Nous entendons M. Paul Bisson, directeur des installations scolaires. J'ai oublié de vous dire que M. Korchinski est directeur intérimaire de l'éducation, section de l'exploitation. Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Korchinski. Suite à un calcul rapide, je découvre que le coût se situe aujourd'hui à environ \$1,000 par étudiant.



[Texte]

**Mr. Wattie:** That is tuition.

**Mr. Holmes:** Tuition. Is that all we are talking about here?

**Mr. Wattie:** No. No.

**Mr. Holmes:** What is it?

**Mr. Wattie:** I did not go into that. Maybe I should have, Mr. Chairman. We are talking about the cost of tuition which in normal programs is about \$1,000 at the university.

**Mr. Holmes:** Right.

**Mr. Wattie:** Some of the special programs run as high as \$3,500 per student for tuition. In addition to that, you have the cost of supporting the student—the allowances—which, based on Manpower rates, runs between \$66 per week to \$104 per week, depending on the number of dependents.

**Mr. Holmes:** Again, Mr. Chairman, what is this? For example, for 1974-75, what does that figure \$3,339,845 represent?

**Mr. Wattie:** It covers all costs, Mr. Chairman, for the support of the students that are in university professional training. That represents tuition and supporting the student by paying him allowances as a replacement because he does not have wages during that time. And that is books, supplies, transportation—it is all in there, all costs.

**The Chairman:** Mr. Bisson.

• 1210

**Mr. P. Bisson** (Superintendent of Education Facilities, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, this graph here represents the capital expenditures from 1965; the actual expenditures from 1965 to 1975, and then the projected expenditures from 1975, on to 1980-81.

So as not to confuse you with the terminology we have been using. We have been referring to provincial schools; on this chart, at the very bottom, you see the words, "joint school". It is essentially the same thing. This is where a school is administered by the province, but in which Indian students are enrolled and towards which facilities the Department of Indian Affairs is contributing financially.

In reviewing this chart very briefly, I would like to move back some 20 years. For 20 years prior to 1969 great emphasis was placed on transferring Indian pupils from federal schools to provincial schools, with a concurrent priority placed on diverting funds for the provision of joint schools. If we look at 1949 to 1969, there were roughly over \$35 million of capital funds expended towards the provision of provincially-administered schools.

However, if you look at the total-population graph, which was shown earlier, you will notice that the population for the federal school program has been stabilized at around 25,000 people. Most of these children during that time were accommodated either in one-room schools on reserves—at that time we were not running a consolidated system—or they were accommodated in residential schools, which also provided class-room space for the children of the reserve in many instances, as well as for their own.

[Interprétation]

**M. Wattie:** Pour les frais de scolarité.

**M. Holmes:** Pour les frais de scolarité. C'est tout ce dont il s'agit?

**M. Wattie:** Non.

**M. Holmes:** De quoi s'agit-il alors?

**M. Wattie:** Je ne suis pas entré dans ces détails. Monsieur le président, peut-être aurais-je dû. Nous parlons présentement des frais de scolarité qui se situent dans les \$1,000 à l'université pour des programmes ordinaires.

**M. Holmes:** Très bien.

**M. Wattie:** Les frais de scolarité de certains programmes spéciaux atteignent \$3,500 par étudiant. En outre, vous devez verser des frais de subsistance à l'étudiant fondés sur les tarifs de la Main-d'œuvre allant de \$66 à \$104 par semaine, dépendant du nombre de personnes à charge.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je ne comprends pas très bien. Que signifie par exemple le chiffre \$3,339,845 pour l'année 1974-1975?

**M. Wattie:** Monsieur le président, ce montant couvre tous les coûts pour l'entretien des étudiants inscrits à l'université ou à des programmes de formation professionnelle. Ces coûts incluent les frais de scolarité, les allocations de subsistance, puisque l'étudiant ne reçoit pas de salaire durant ses études, le coût des livres, du matériel et du transport, tout y est.

**Le président:** Monsieur Bisson.

**M. P. Bisson** (Directeur des installations scolaires, ministères des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, ce graphique représente les dépenses en immobilisation pour 1965, les dépenses réelles de 1965 à 1975 et les dépenses projetées de 1975 jusqu'à 1980-1981.

Afin d'éviter toute confusion dans la terminologie, veuillez noter que les écoles provinciales sont la même chose que les écoles mixtes qu'indique ce graphique. Il s'agit d'écoles administrées par la province où sont inscrits des étudiants indiens et au coût des installations desquelles le ministère des Affaires indiennes contribue financièrement.

Avant d'étudier ce graphique, j'aimerais retourner en arrière de quelque vingt ans. Durant vingt ans, avant 1969, on a beaucoup insisté sur le transfert d'étudiants indiens des écoles fédérales aux écoles provinciales et sur l'importance de transférer des fonds pour l'installation d'écoles mixtes. Entre 1949 et 1969 le ministère a dépensé au-dessus de 35 millions de dollars en immobilisations pour fournir des écoles administrées par les provinces.

Toutefois, si vous étudiez le graphique portant sur la population totale montré plus tôt, vous remarquerez que la population étudiante inscrite au programme des écoles fédérales s'est stabilisée au nombre d'environ 25,000. La plupart de ces enfants fréquentaient des écoles à classe unique sur les réserves ou recevaient le renseignement dans des écoles résidentielles qui accueillaient aussi les enfants de la réserve. Alors, le ministère n'avait pas encore organisé un système d'éducation unifié. Les enfants fréquentaient l'école à une classe de la réserve, ou le pensionnat.

[Text]

In interpreting this graph, very briefly, in 1969, about that year, there was a slowdown in the number of joint agreements the department entered with the provincial school boards and departments of education. However, the chart is misleading in that in 1970-71 we had a huge expenditure of joint school funds. This was only to pick up the commitments that had been made prior to 1969, or 1970. That is actually only the paying up of agreements that had previously been entered into by the department.

As a result of the bulk of the money's being diverted to joint schools, there was very little money left for federal schools. So our federal school situation was probably not as good as it might have been, and in the early seventies, there was again a growing emphasis on placing capital funds towards the provision of federally-operated schools. That is probably what this chart shows here.

In 1974-75, some of you may wonder why so little money was devoted to joint schools. It just so happened that we had entered into commitments with the Province of Quebec for roughly \$2 million. For a number of reasons we were not able to get the proper agreements signed on time, therefore the moneys were paid out in this fiscal year and not during the particular fiscal year in which the funds were provided.

Looking forward, then, to 1976-77, we have a budget of \$29.5 million to look after all facilities, including roughly \$5.5 million in joint schools and the balance in federal schools. This is a projected requirement for the year 1977-78. I have taken that from the regional submissions, it is just a roll-up of all the regional submissions. This is what the regions have identified as their requirements. Again, I must emphasize that these are only projections.

In conjunction with that particular year, with the implementation of the James Bay Agreement we feel there will be a heavy capital requirement in Nouveau Québec, along with the James Bay Coast, and therefore there will be a substantial requirement for capital dollars, either for schools built by the scolaire des Inuits, or the priests.

We feel that at this time of year we will have met our federal requirements, and from that point on it is going to be just a matter of maintaining and adding on to our existing facilities.

Mr. Chairman, that summarizes the chart.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bisson. Would it be the wish of the Committee that we append the graphs and charts to the proceedings of today? I am told that it can be done. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 1315

**Mr. Malone:** It is almost necessary to have time to understand the presentation.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, could I ask one very quick question, although I am not sure you have the answer. By a very rough calculation, for example, the 1975-1976 capital expenditures represent about—and I stand to be corrected—\$350 per student in school. How would that compare with Canadian figures and provincial figures in terms of capital expenditure?

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, we are used to comparing the statistic that would show the cost per pupil when one is building a school in the province with the cost when we are building federal schools. We can talk about these kinds of comparisons, but the one that has just been raised I do not think we have ever considered before, about an aver-

[Interpretation]

Par ce graphique, vous verrez qu'en 1969 il y a eu une diminution dans le nombre d'ententes conjointes conclues par le ministère avec les conseils scolaires et les ministères de l'Éducation des provinces. Toutefois, le graphique indique pour l'année 1970-1971 une dépense importante en fonds d'écoles mixtes. Elle représente l'exécution d'engagements antérieurs à 1969 ou 1970 pris par le ministère.

La majeure partie de l'argent disponible a donc transféré aux programmes d'écoles mixtes, et il restait très peu pour les écoles fédérales. La situation des écoles fédérales laissait donc à désirer. Tôt dans les années 70, nous avons de nouveau insisté sur l'affectation de fonds pour l'installation d'écoles fédérales. C'est ce que l'on peut voir sur ce graphique.

Certains d'entre vous peuvent se demander pourquoi on a consacré si peu d'argent aux écoles mixtes en 1974-1975. A ce moment-là, nous avions signé avec la province de Québec une entente au montant de quelque 2 millions de dollars. Pour diverses raisons, il nous a été impossible de signer l'entente à temps: donc l'argent a été dépensé durant cette année financière plutôt que durant l'année financière où les crédits avaient été approuvés.

En 1976-1977, nous disposons d'un budget de 29.5 millions de dollars pour l'entretien de toutes les installations, c'est-à-dire quelque 5.5 millions pour les écoles mixtes et le restant pour les écoles fédérales. Vous trouvez ici les dépenses prévues pour 1977-1978. J'ai rassemblé toutes les demandes des régions qui nous ont fait connaître leurs besoins. Je répète qu'il s'agit simplement de prévisions.

Durant cette même année, nous verrons la mise en vigueur de l'entente sur la Baie James. Selon nous il faudra une somme assez importante pour le Nouveau Québec et pour la Côte de la Baie James pour construire des écoles. La commission scolaire des Inuits ou les prêtres verront à ces constructions.

Nous espérons qu'à ce moment-là, nous aurons répondu aux besoins du point de vue fédéral. A partir de là, il s'agira simplement d'entretenir et d'améliorer les installations existantes.

Monsieur le président, cela résume le graphique.

**Le président:** Merci, monsieur Bisson. Le Comité souhaite-t-il voir en annexe au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui les graphiques et les diagrammes que nous avons étudiés. On me dit que cela est possible. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Malone:** Il faut un peu de temps pour bien comprendre cet exposé.

**M. Holmes:** Monsieur le président, moi j'ai à poser une brève question, et je ne suis pas sûr que j'aurai la réponse. En faisant un calcul très approximatif, on constate que les dépenses en capital pour 1975-1976 représentent environ \$350 par étudiant. Comment ce chiffre se compare-t-il avec ceux de l'ensemble du pays et des provinces?

**M. McGilp:** Monsieur le président, nous avons l'habitude de comparer les statistiques montrant le coût par élève lorsqu'on construit une école, mais je ne pense pas que nous ayons jamais calculé de chiffres moyens pour toute la population scolaire. Nous pourrions le faire, mais ce n'est pas le cas jusqu'à présent.



[Texte]

age cost for all pupils in school. We can look at it more closely but we have not in the past.

**The Chairman:** Dr. Daniels?

**Dr. Daniels:** Mr. Chairman, as you can see, this is not a graphic presentation in the way that the other one has been. We are covering just four years of the Cultural Education Centres program and we thought that the most appropriate presentation would be one involving the figures covering the numbers of people served by the centres, gross expenditures, the number of centres themselves and the sort of things being achieved through the Cultural Education Centres program.

The program itself was established under the authority of Cabinet in 1971 but in fact did not become operational until 1972. To complete the picture, it was a joint responsibility between the Department of State and the Department of Indian Affairs, and provided for the establishment of both status and nonstatus Indian Cultural Centres. Then in 1973, the entire program was moved to the Department of Indian Affairs and the funding authority now relates to status Indian centres only.

During this period, then, as you can see, in the first year of operation we had nine centres catering, roughly speaking, for 134,000 registered Indian population, and this climbed until this last year, 1975-1976, we were funding 50 centres which catered to nearly 200,000 registered Indian people. The population figures, incidentally, are achieved on the basis of the number of bands that support the centres. The range of centres is considerable in that some centres are a single band operation working on the reserve through to a highly complex operation such as the Saskatchewan Indian Cultural College, which serves the total registered Indian population of Saskatchewan and has the support, through the Federation of Saskatchewan Indians, of all the bands in the province. And so we do have a wide variety.

The funding of the program has risen from \$1.7 million in 1972-1973 to \$4.9 million in the fiscal year that ended just yesterday.

The activities carried out by the centres again vary considerably, but many of them are basic to a large number of centres. One of the most basic ones is the language research projects. These include the sort of projects in which an Indian language which has to this time been an oral language is put into an orthography, becomes a written language and can then be used in being transferred into curriculum materials that can be utilized in the schools. So there is a relationship between the cultural aspect of the centres and the education aspect of the centres, in that they take this type of material and prepare it for use in the schools.

• 1220

Of the language research projects, as you can see, we have 24 on the go; and arising out of these and other concerns, not just native languages but also in the area of social studies, in the area of other aspects of the school program, we have 41 projects that now are completely operational and in use in the schools. A further 17 are in the developmental stages and, of course, these numbers increase each year.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Daniels?

**M. Daniels:** Monsieur le président, comme vous pouvez le voir, il ne s'agit pas là d'une présentation graphique de même nature que les précédentes. Nous couvrons ici uniquement les 4 années d'existence du programme des centres d'éducation culturelle et nous avons pensé que le plus important était d'indiquer le nombre de personnes desservies par ces centres, les dépenses brutes, le nombre de centres et les réalisations de ce programme.

Le programme lui-même a été adopté par le Cabinet en 1971 mais n'est devenu opérationnel qu'en 1972. Il était réalisé conjointement par le Secrétariat d'État et le ministère des Affaires indiennes et visait à l'ouverture de centres culturels pour les Indiens inscrits aussi bien que non inscrits. Ensuite, en 1973, l'ensemble du programme est passé sous l'égide du ministère des Affaires indiennes et ne s'applique plus maintenant qu'aux Indiens inscrits.

Au cours de cette période, comme vous pouvez le voir, nous avions 9 centres pendant la première année, desservant 134,000 Indiens inscrits, et le chiffre n'a cessé d'augmenter jusqu'à l'année dernière; en 1975-1976, nous finançons 50 centres qui desservaient près de 200,000 Indiens inscrits. Ces chiffres sont d'ailleurs calculés sur la base du nombre de bandes qui contribuent à ces centres. Leur nature est très variable, puisque certains desservent une seule bande, tandis que d'autres sont d'une structure très complexe tel le Collège culturel indien de la Saskatchewan, qui dessert la totalité de la population indienne de la province et reçoit l'appui de toutes les bandes de la Saskatchewan. Ces centres ont donc une structure très variable.

Les crédits affectés au programme sont passés de 1.7 million en 1972-1973 à 4.9 millions pour l'année financière qui s'est terminée hier.

Les activités entreprises par ces centres varient aussi considérablement, et beaucoup d'entre elles sont communes à un grand nombre de centres. Parmi ces activités sont les projets de recherches linguistiques. Il s'agit là de transposer par écrit une langue indienne qui était jusqu'alors uniquement orale afin de pouvoir l'enseigner dans les écoles à l'aide de textes. Il y a donc un lien entre le travail culturel et le travail d'enseignement qui se fait dans ces centres, dans la mesure où ils produisent ce genre de textes d'enseignement.

En ce qui concerne les projets de recherches linguistiques, 24 sont actuellement en cours; quarante et un autres projets de nature scolaire sont actuellement en cours, notamment dans le domaine des sciences sociales, et servent déjà dans les écoles. Dix-sept autres projets en sont à la phase du développement et le nombre des projets ne cesse d'augmenter chaque année.



[Text]

In addition to that, some of the centres are involved in the preparation of teachers for Indian schools and also, in particular, the preparation of Indian classroom assistants and native language instructors—and there are 10 of these programs catering for approximately 700 students across the country.

Various other courses, seminars, training programs and so on, cater for this number of students through these number of courses; and then, in order to back up a lot of the work that is done here, the centres prepare films and video tapes, film strips for classroom use, and language cassettes, with the elders telling the tales for use in the classroom. Some of these are turned into records and so on, and you can see the numbers that we are talking about here that have been so far completed; and of course, many, many others are still in preparation.

Then we have the cultural exhibitions, and these range from the idea of art shows for Indian artists through to pow-wows, museum reproductions, theatre groups and all sorts of cultural exhibitions extending for three or more days, and there have been 118 of these major events staged as a result of the work done by the cultural education centres.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Daniels.

I see that the time is almost 12.30 and I have had a few requests that we cut it off at 12.30. What is the wish of the Committee? Would you like to cut it off now and start off questioning on the next full day? Or would you like to utilize the rest of the time to start questioning today? What is your wish?

**Mr. Malone:** It would be fun to continue, Mr. Chairman, but I suppose the fact is that we are not going to get very far, anyway. I would rather do it now, but we cannot; so I think that is the answer.

**The Chairman:** Okay. We will adjourn until next week when we will continue with education and get into questioning.

Did you wish to speak, Mrs. Campagnolo?

**Mrs. Campagnolo:** Yes, Mr. Chairman. If I might, I would like to commend the department for the excellent material they have given us today. This is the kind of thing that we have been hoping for for some time and we appreciate it.

**The Chairman:** I am sure that Mrs. Campagnolo speaks for all the committee members, Mr. Connelly and Mr. McGilp.

Gentlemen, thank you very much.

[Interpretation]

En outre, certains centres s'occupent de former des enseignants pour les écoles indiennes et notamment des professeurs indiens assistants et des instructeurs dans les langues indigènes. Nous avons dix de ces programmes, que suivent environ 700 étudiants dans tous le pays.

Divers autres cours, séminaires, et programmes de formation sont dispensés par ces centres; pour compléter tout ce travail, les centres font des films et des bandes vidéo qui servent dans les salles de classes, ainsi que des cassettes enregistrées en langue indienne, sur lesquelles les anciens racontent les légendes de jadis. On fabrique des disques à partir de certaines de ces bandes et vous voyez ici le nombre de projets qui ont déjà abouti, mais il en reste bien sûr beaucoup d'autres en cours d'exécution.

Nous avons ensuite les expositions culturelles, qui vont d'expositions d'art par des artistes indiens jusqu'à des pow-wows, des reproductions de musées, des pièces de théâtre à toutes sortes de manifestations culturelles qui durent trois jours ou plus, et au total plus de 118 de ces expositions ont été organisées grâce au travail effectué par les centres d'éducation culturelle.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Daniels.

Je vois qu'il est presque 12 h 30 et certains m'ont demandé de lever la séance à cette heure-là. Que souhaite faire le Comité? Voulez-vous lever la séance maintenant et garder vos questions pour la prochaine fois? Ou bien préférez-vous commencer avec les questions tout de suite? Que souhaitez-vous faire?

**M. Malone:** Ce serait mausant de continuer, monsieur le président, mais de toute façon nous n'irons pas très loin. J'aimerais bien commencer maintenant avec les questions, mais ce n'est pas possible. Voilà.

**Le président:** Très bien. Nous allons lever la séance jusqu'à la semaine prochaine, où nous reprendrons cette étude et où vous pourrez poser vos questions.

Aviez-vous quelque chose à dire, madame Campagnolo?

**Mme Campagnolo:** Oui, monsieur le président. Si vous me permettez, j'aimerais féliciter le ministre pour l'excellent exposé qui nous a été donné aujourd'hui. C'est le genre de chose que nous attendions depuis longtemps et que nous apprécions beaucoup.

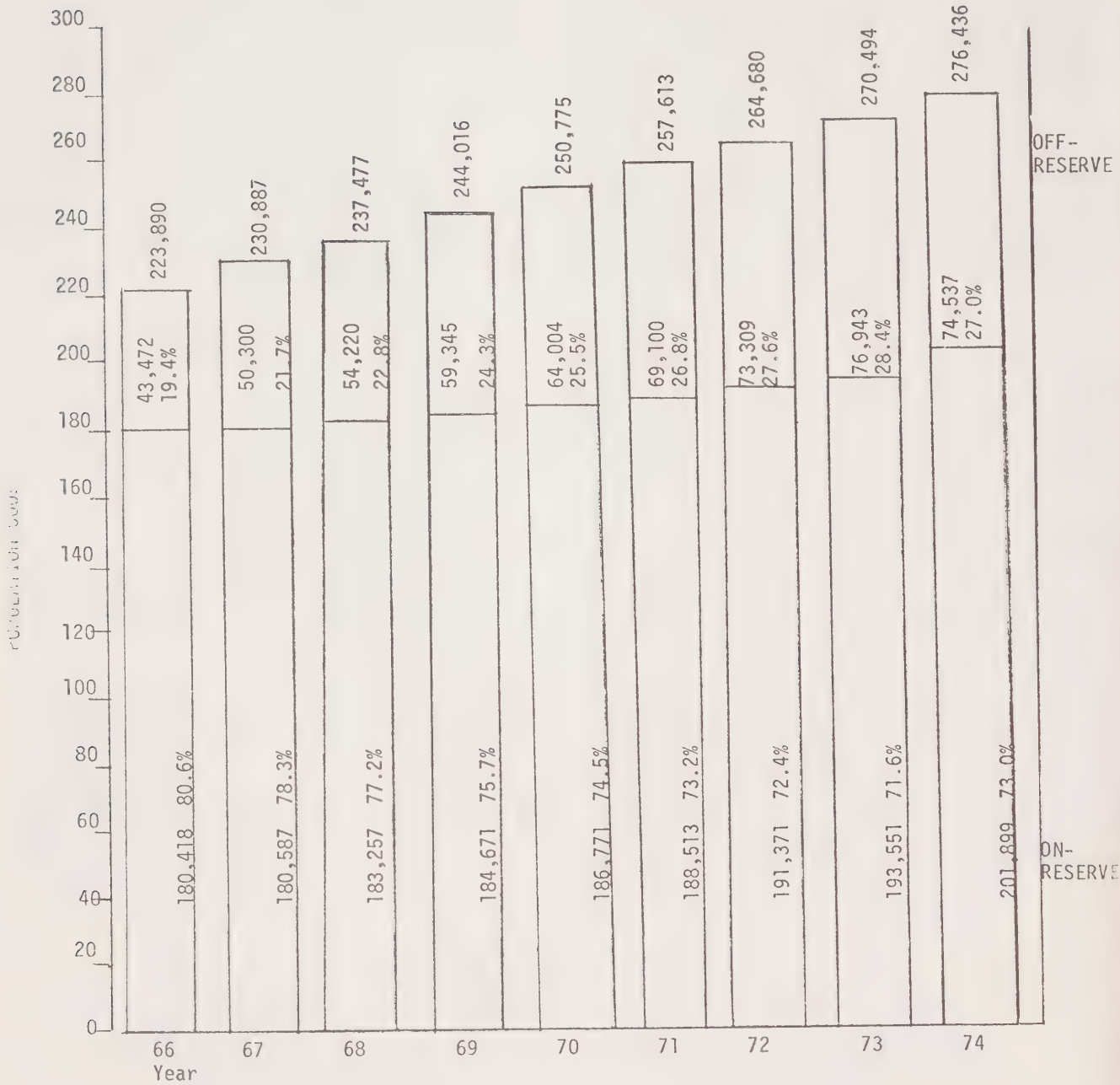
**Le président:** Je suis sûr que Mme Campagnolo traduit ici le sentiment de tous les membres du Comité, monsieur Connelly et monsieur McGilp.

Messieurs, je vous remercie.



APPENDIX "NN"

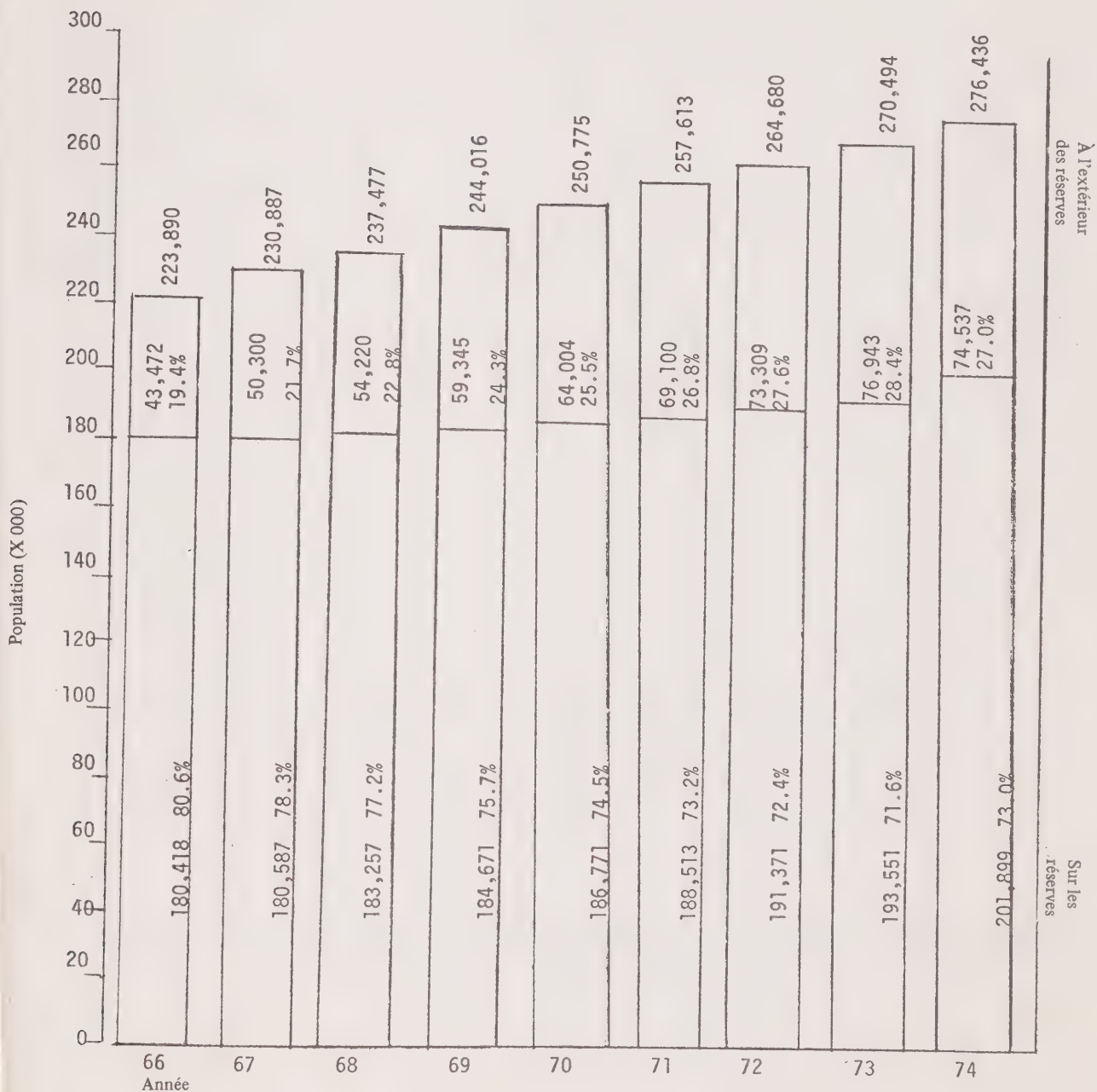
TOTAL REGISTERED INDIAN POPULATION, LIVING ON-AND  
OFF-RESERVE 1966-74





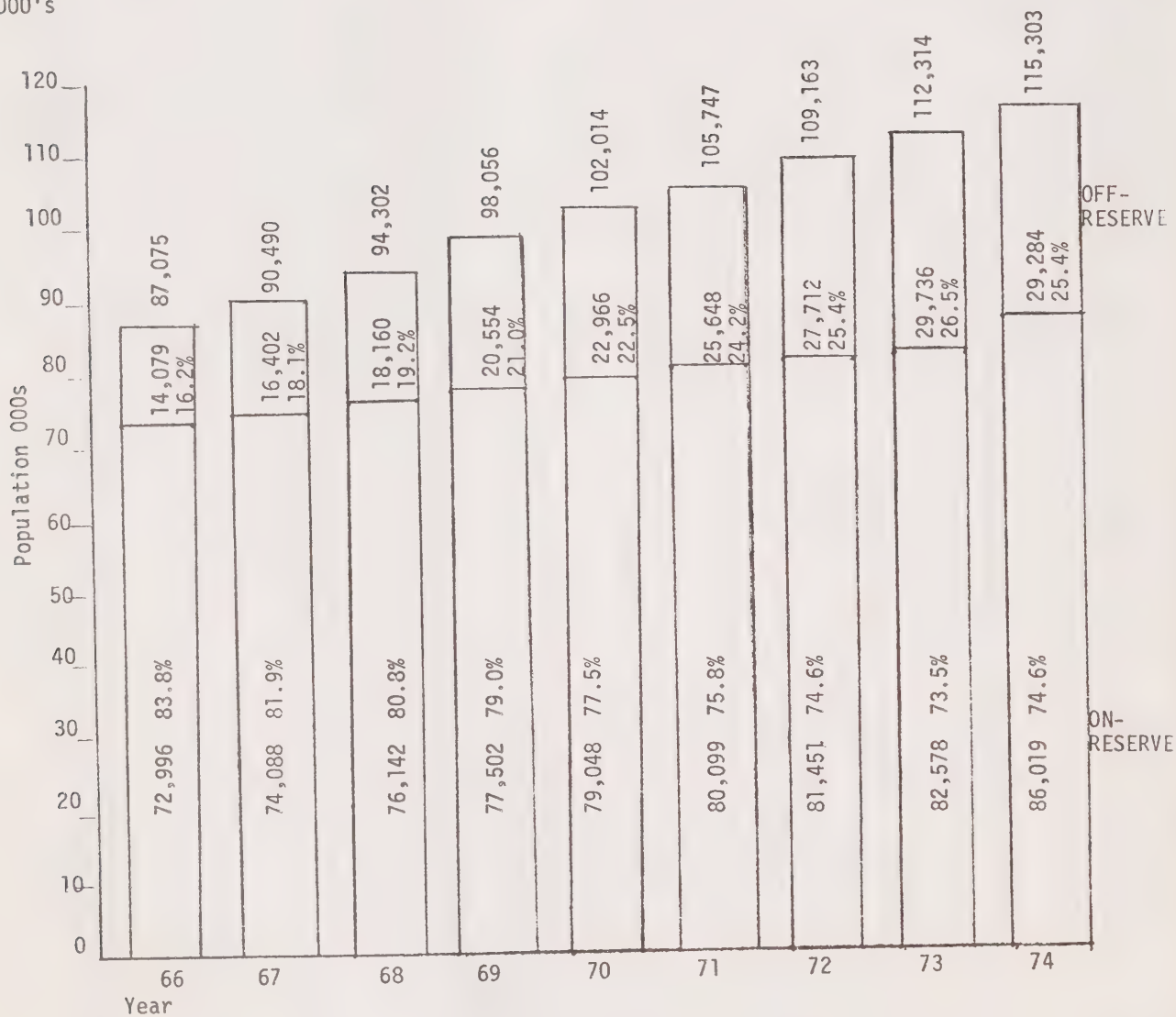
## APPENDICE «NN»

NOMBRE TOTAL DES INDIENS INSCRITS SUR LES RÉSERVES ET À L'EXTÉRIEUR  
DES RÉSERVES, DE 1966 À 1974.

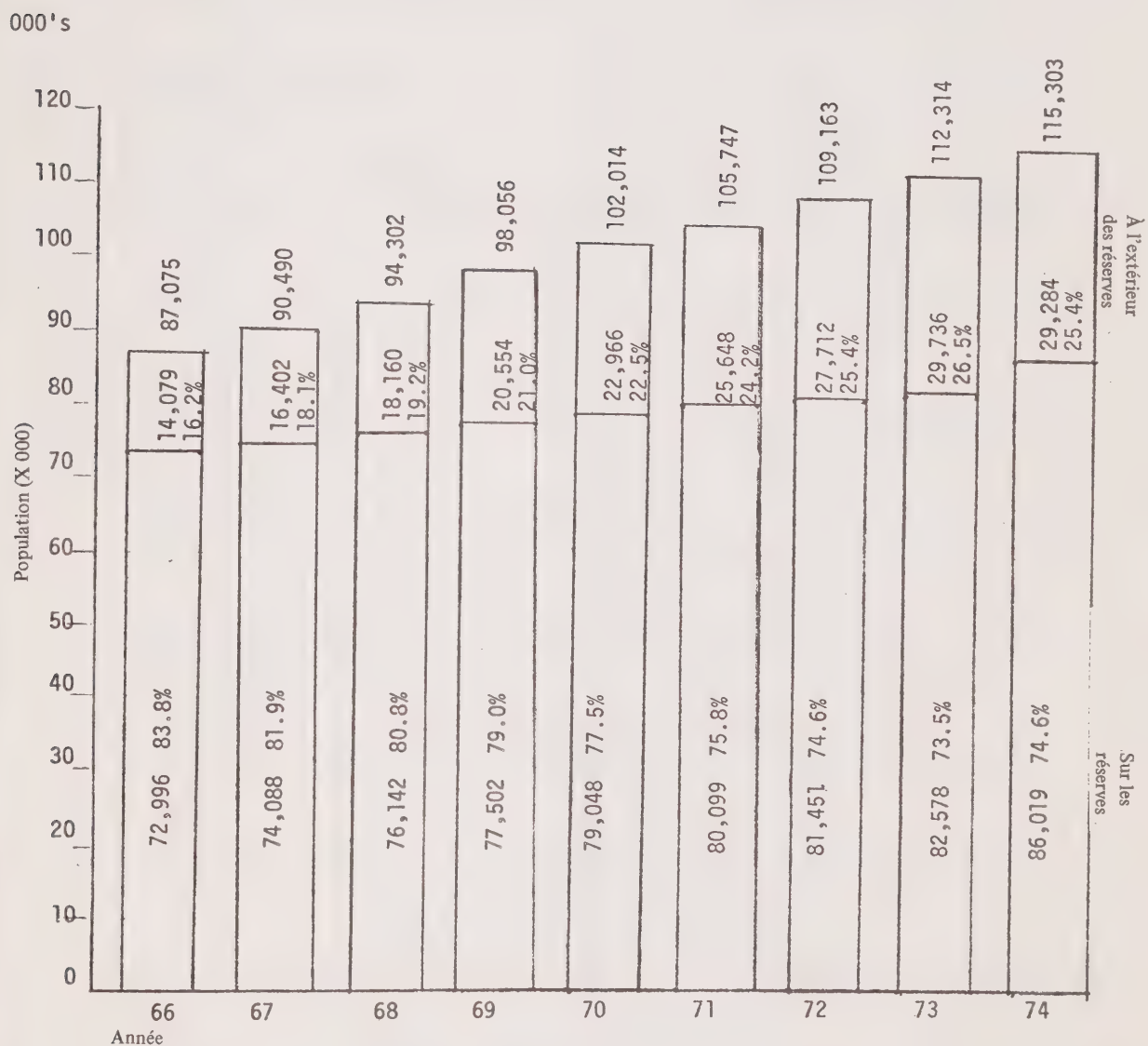


REGISTERED INDIAN POPULATION AGED 5-19  
LIVING ON-AND OFF-RESERVE, 1966-74

000's

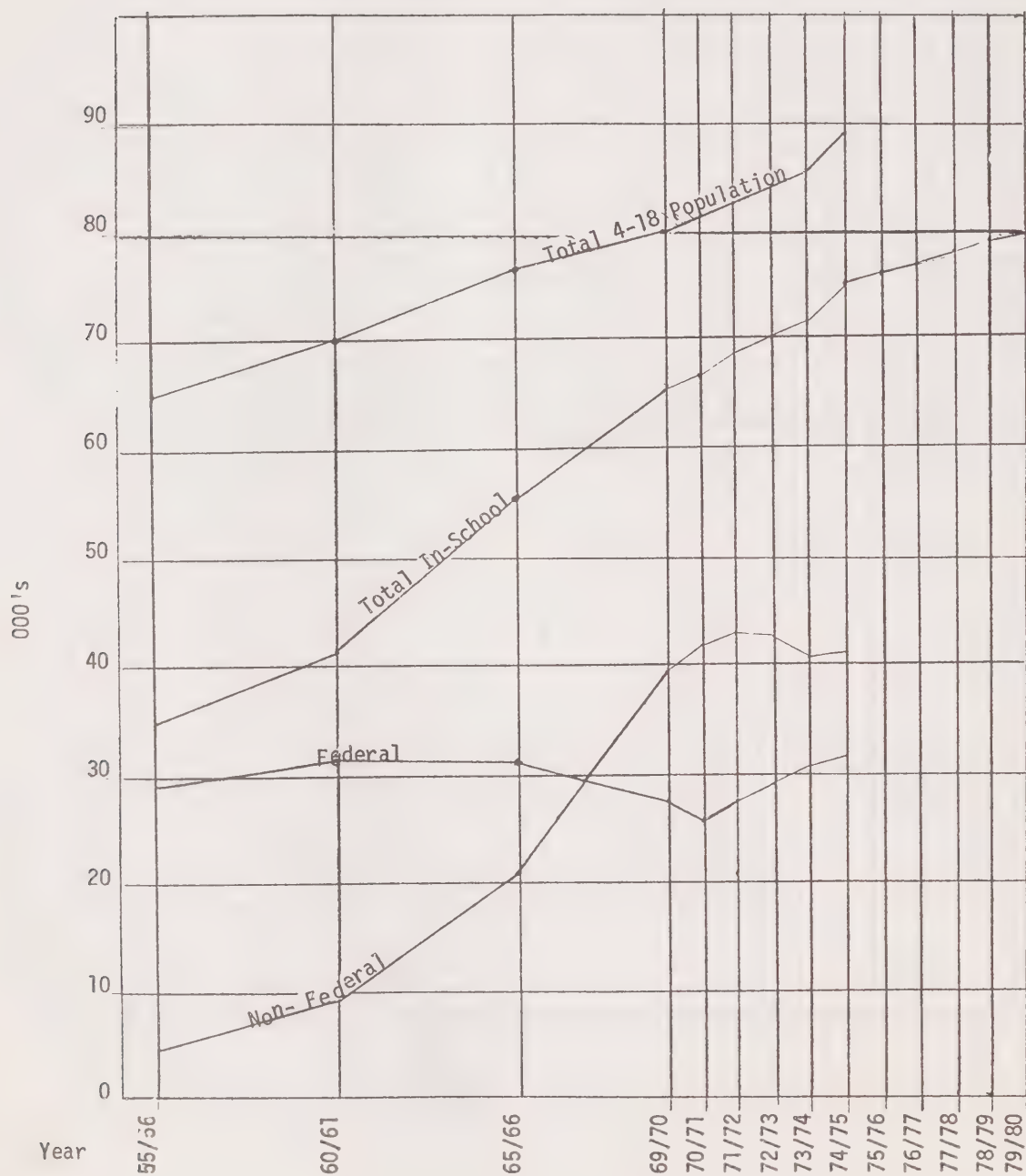


NOMBRE TOTAL DES INDIENS ÂGÉS DE 5 À 19 INSCRITS SUR LES RÉSERVES ET À L'EXTÉRIEUR DES RÉSERVES, DE 1966 À 1974.

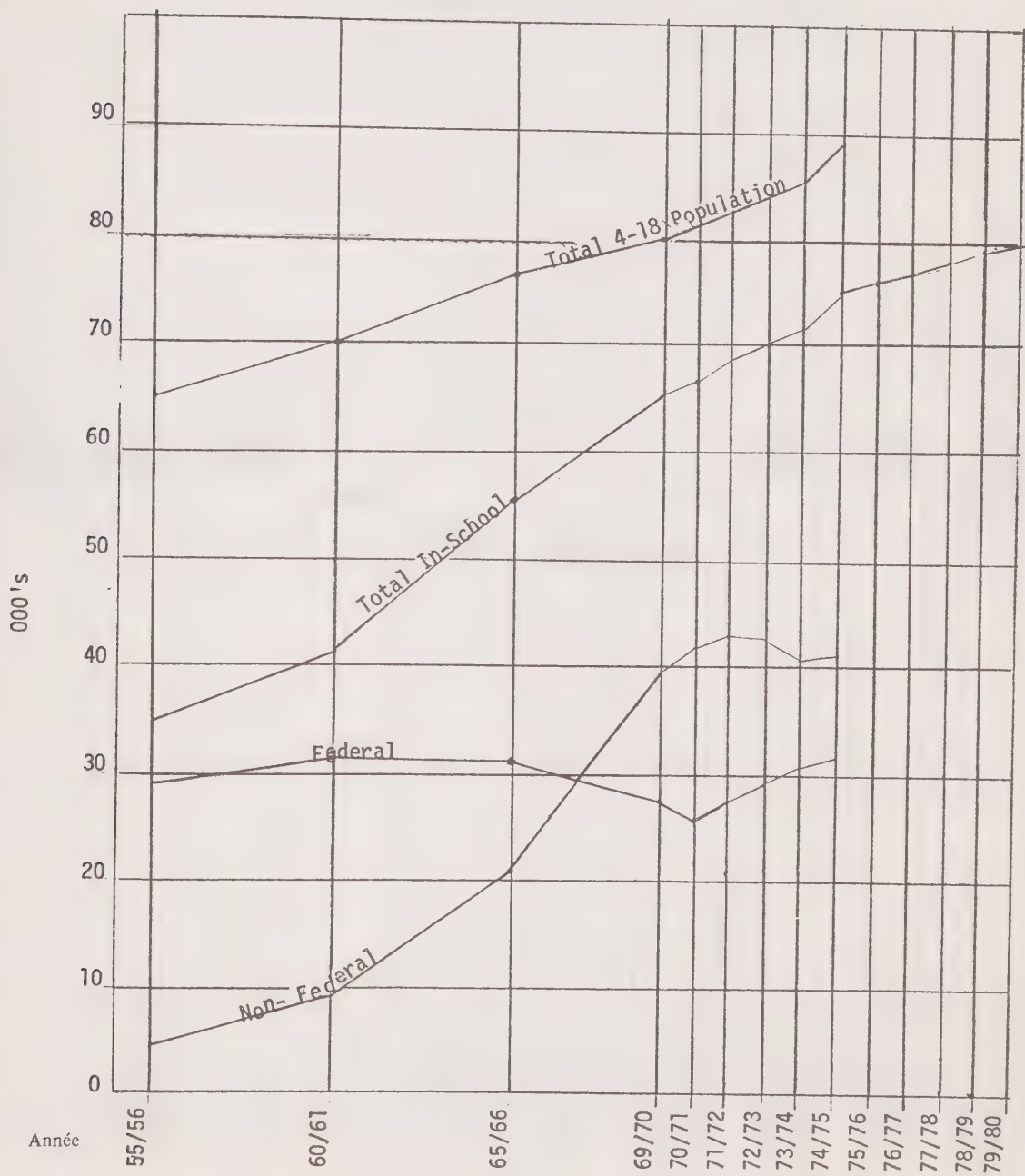




DISTRIBUTION OF REGISTERED INDIANS  
AGES 4-18 ON RESERVE & CROWN LANDS IN  
FEDERAL & NON-FEDERAL SCHOOLS 1955-1975



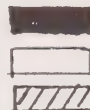
RÉPARTITION DES INDIENS (DE 4 À 18 ANS)  
DEMEURANT SUR LES RÉSERVES ET LES TERRES DE LA COURONNE,  
INSCRITS DANS LES ÉCOLES DE JURIDICTION FÉDÉRALE ET DANS CELLES  
QUI NE LE SONT PAS



## REGISTERED INDIAN STUDENTS ON-RESERVE

## DISTRIBUTION BY GRADE GROUPING-FEDERAL

Secondary Grades 9-12, 13  
 Elementary Grades 1-8  
 Kindergarten



000's



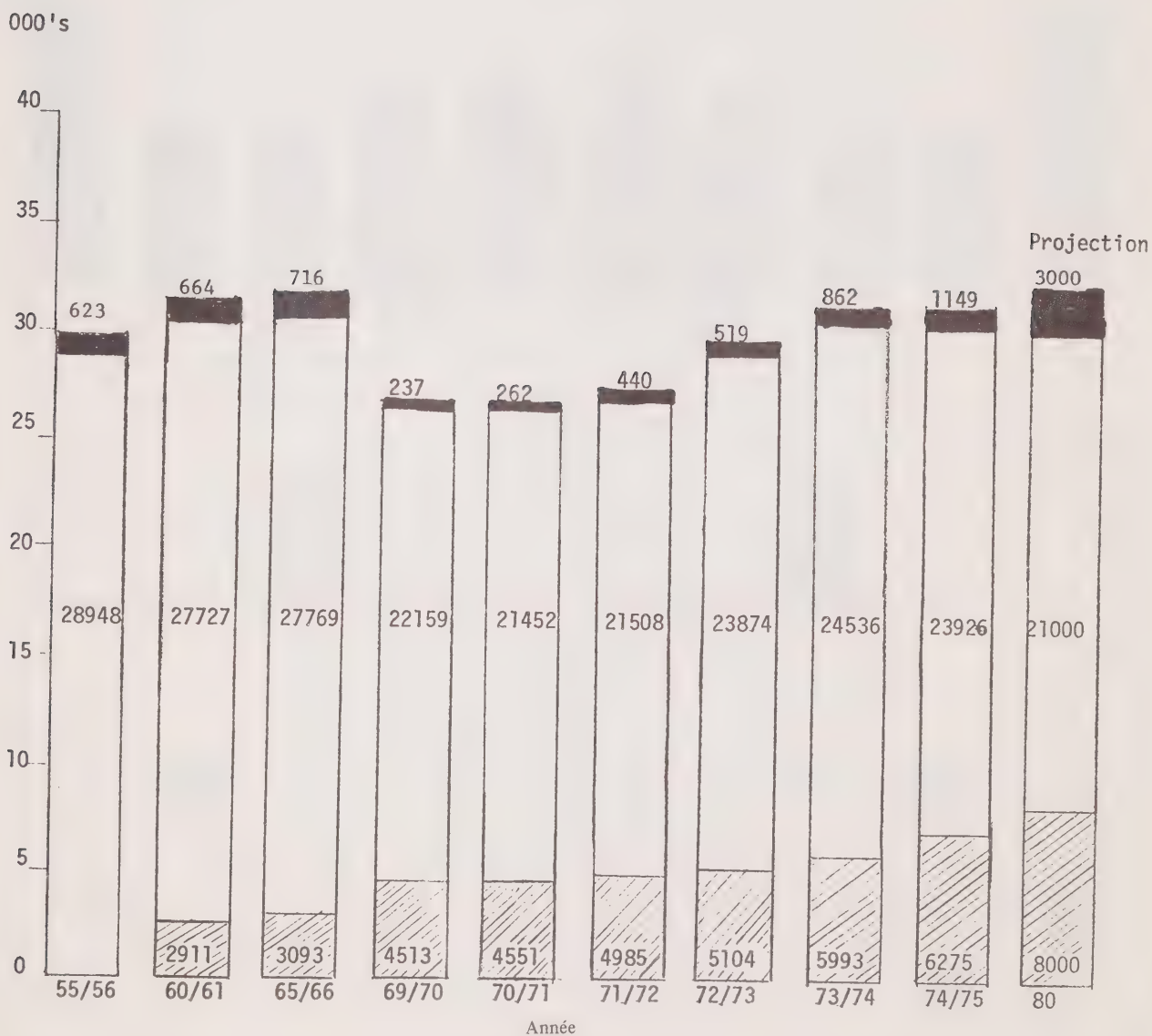
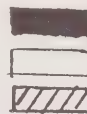


ÉLÈVES INDIENS INSCRITS SUR LES RÉSERVES  
RÉPARTITION PAR GROUPE DE CLASSES RELEVANT DU FÉDÉRAL.

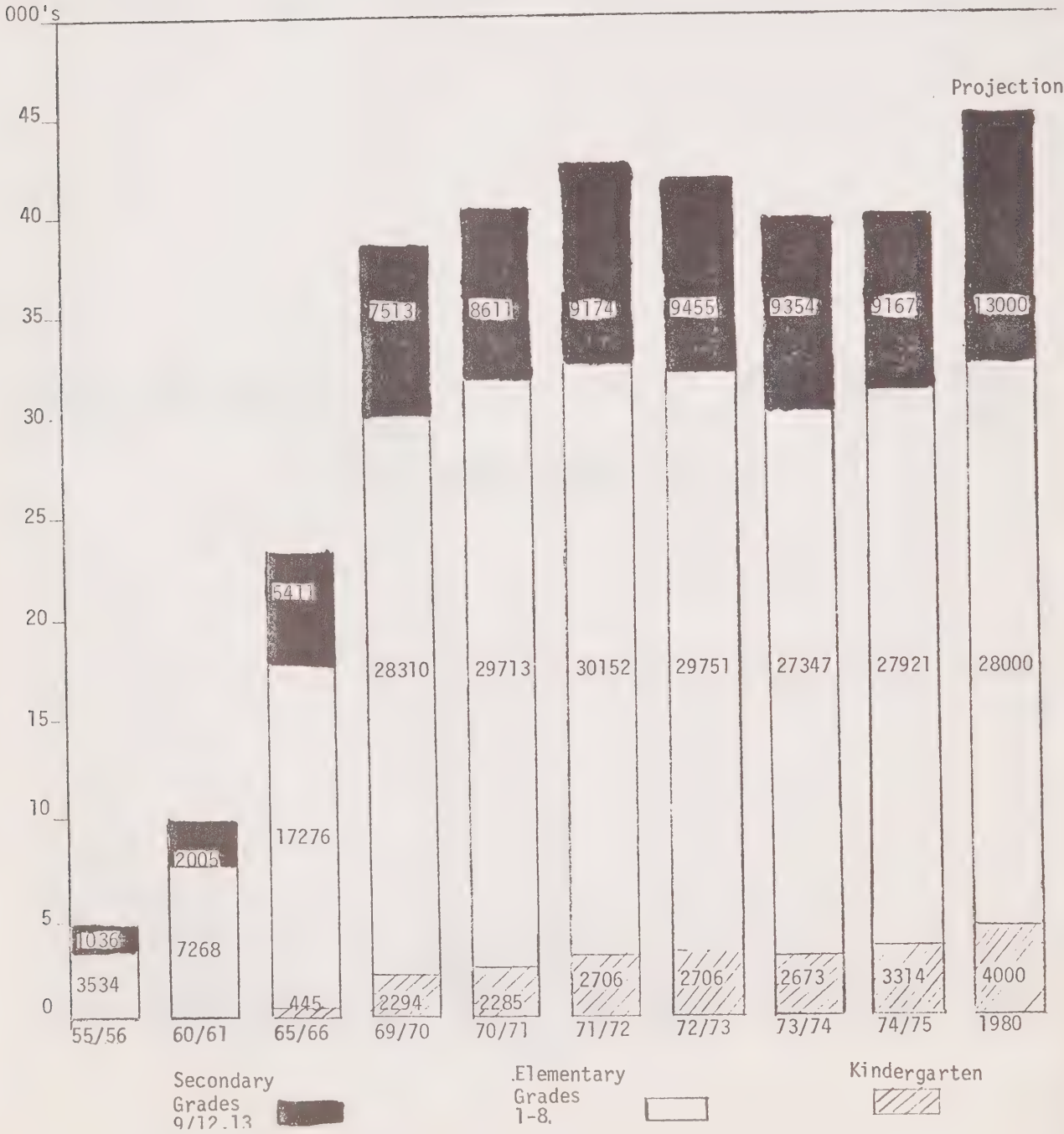
Niveau secondaire — 9-12, 13 année.

Niveau élémentaire — 1 à 8 année.

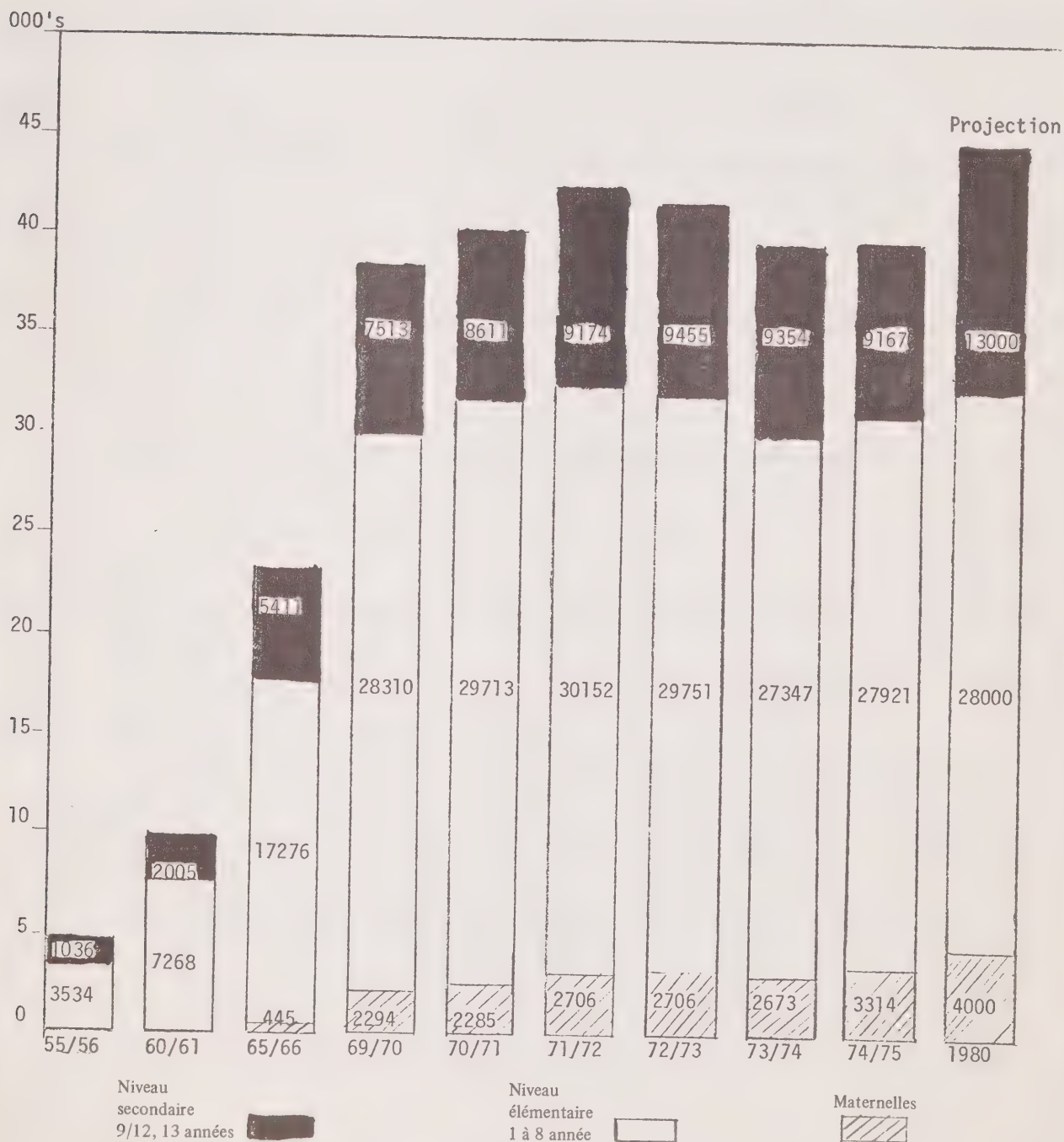
Maternelles



REGISTERED INDIAN STUDENTS ON-RESERVE  
DISTRIBUTION BY GRADE GROUPING NON-FEDERAL

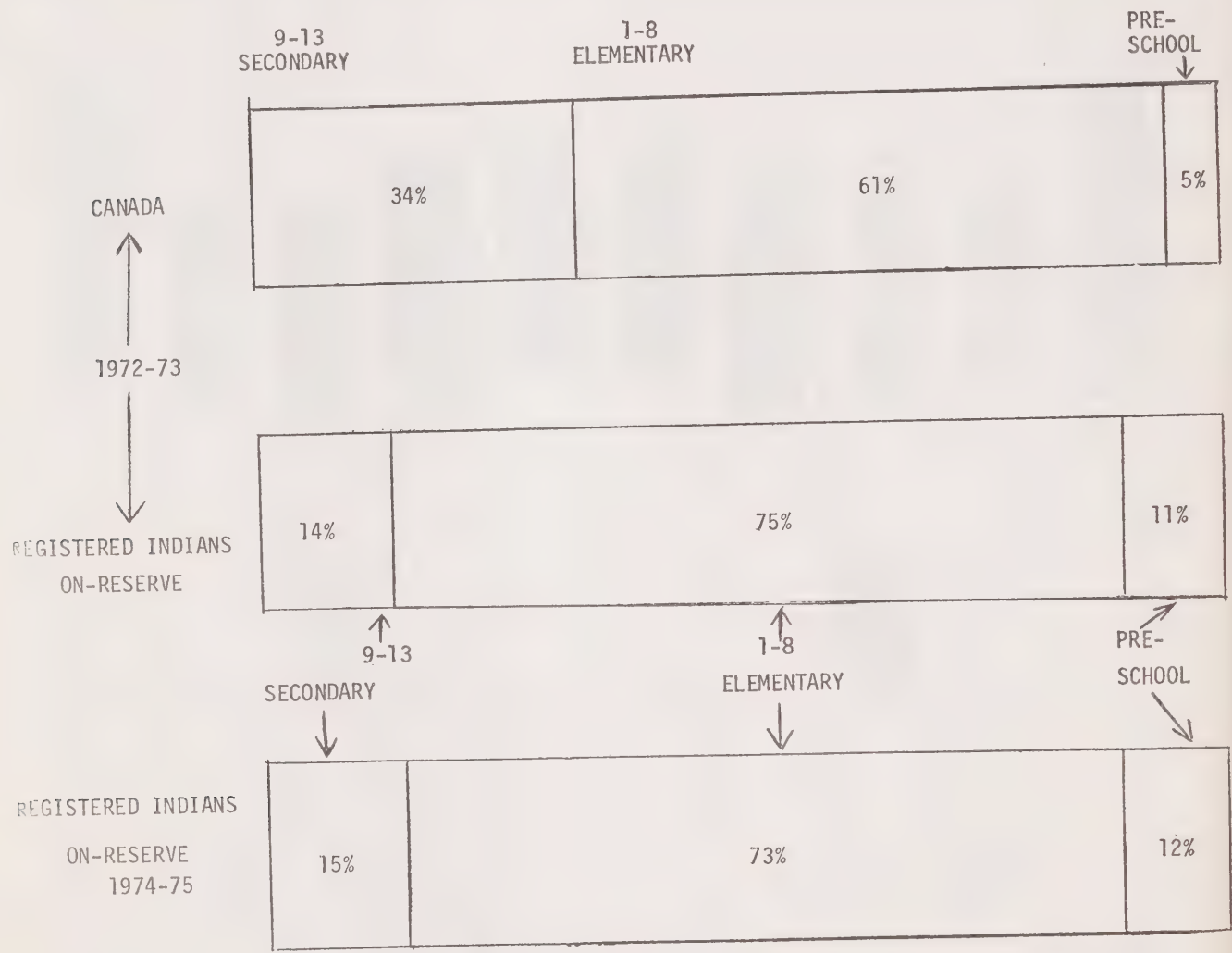


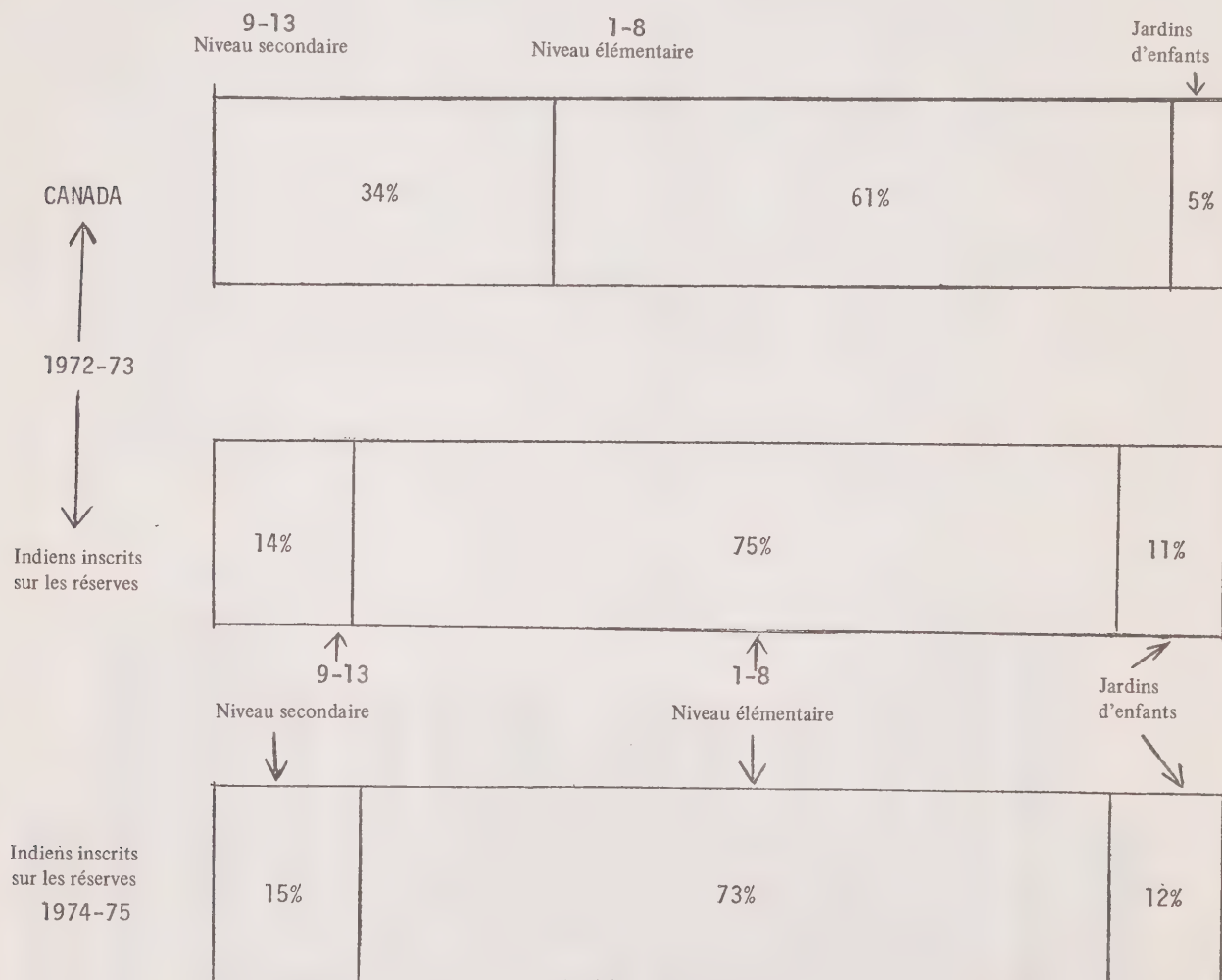
ÉLÈVES INDIENS INSCRITS SUR LES RÉSERVES  
RÉPARTITION PAR GROUPE DE CLASSES NE RELEVANT PAS DU FÉDÉRAL.



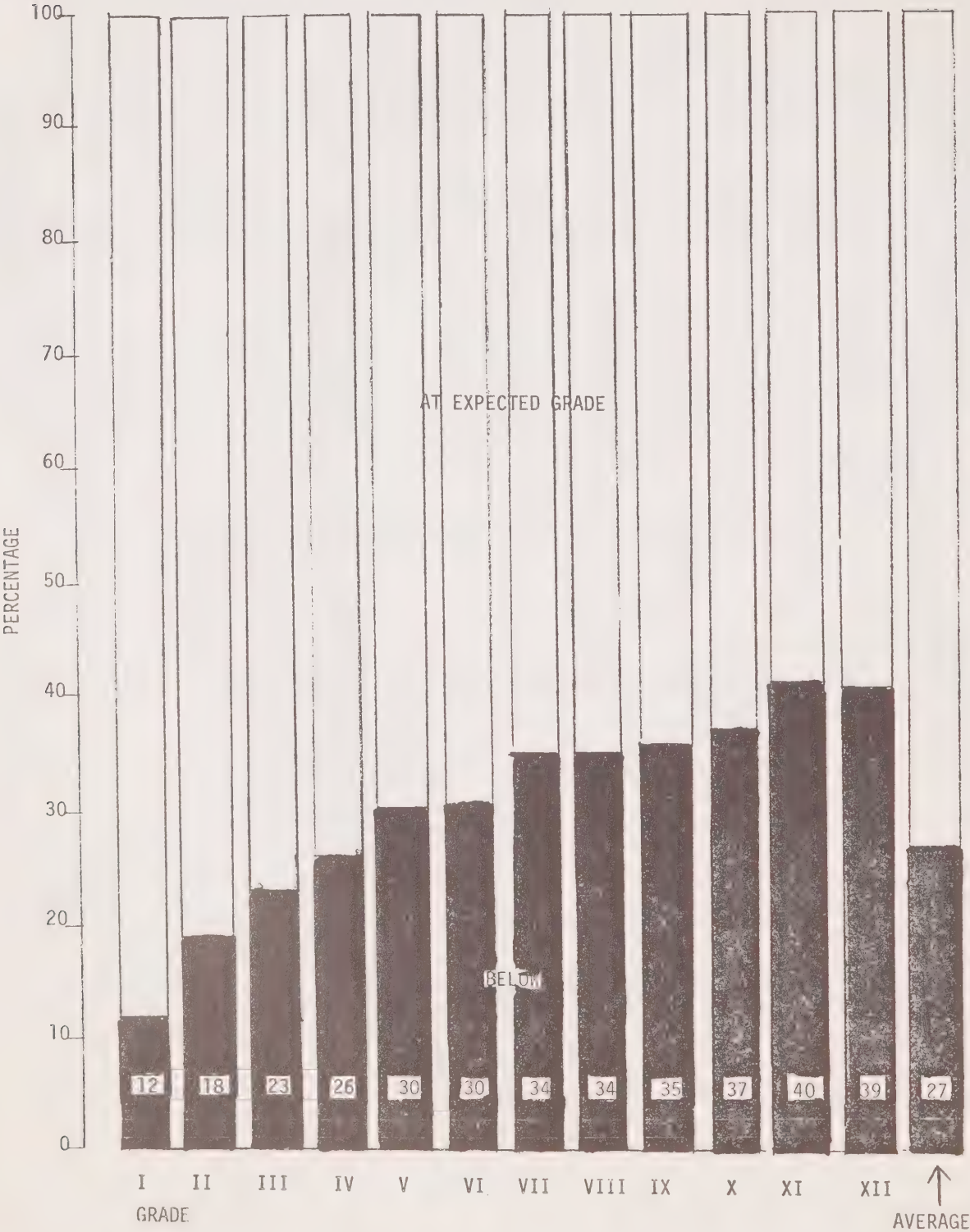


PERCENTAGE DISTRIBUTION OF GRADE  
K-13 ENROLLMENTS



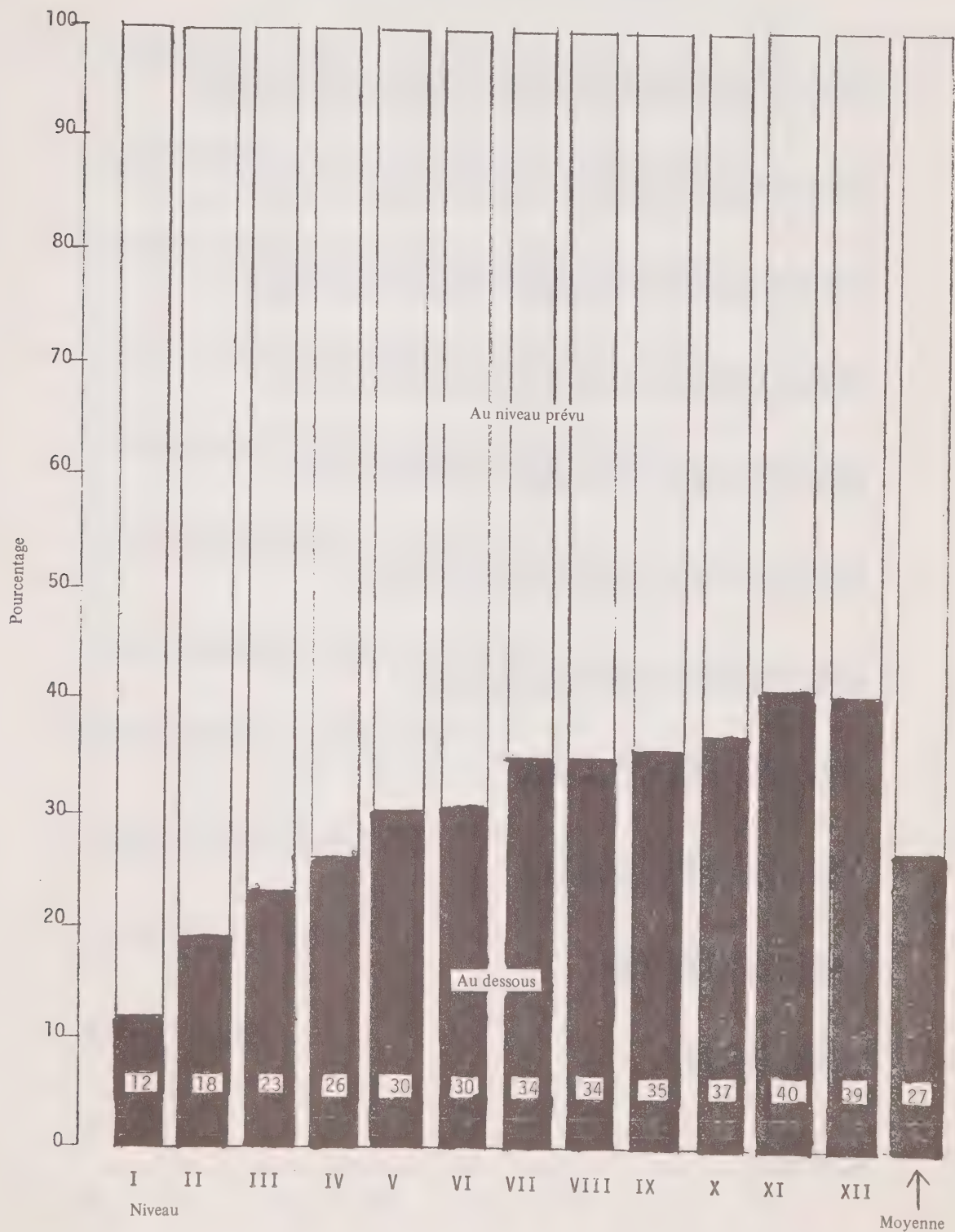
RÉPARTITION PROCENTUELLE DES INSCRIPTIONS DE  
LA MATERNELLE À LA 13<sup>ième</sup> ANNÉE

PERCENTAGE OF REGISTERED ON-RESERVE INDIAN STUDENTS  
AT AND BELOW EXPECTED SCHOOL GRADE  
BY AGE, 1973

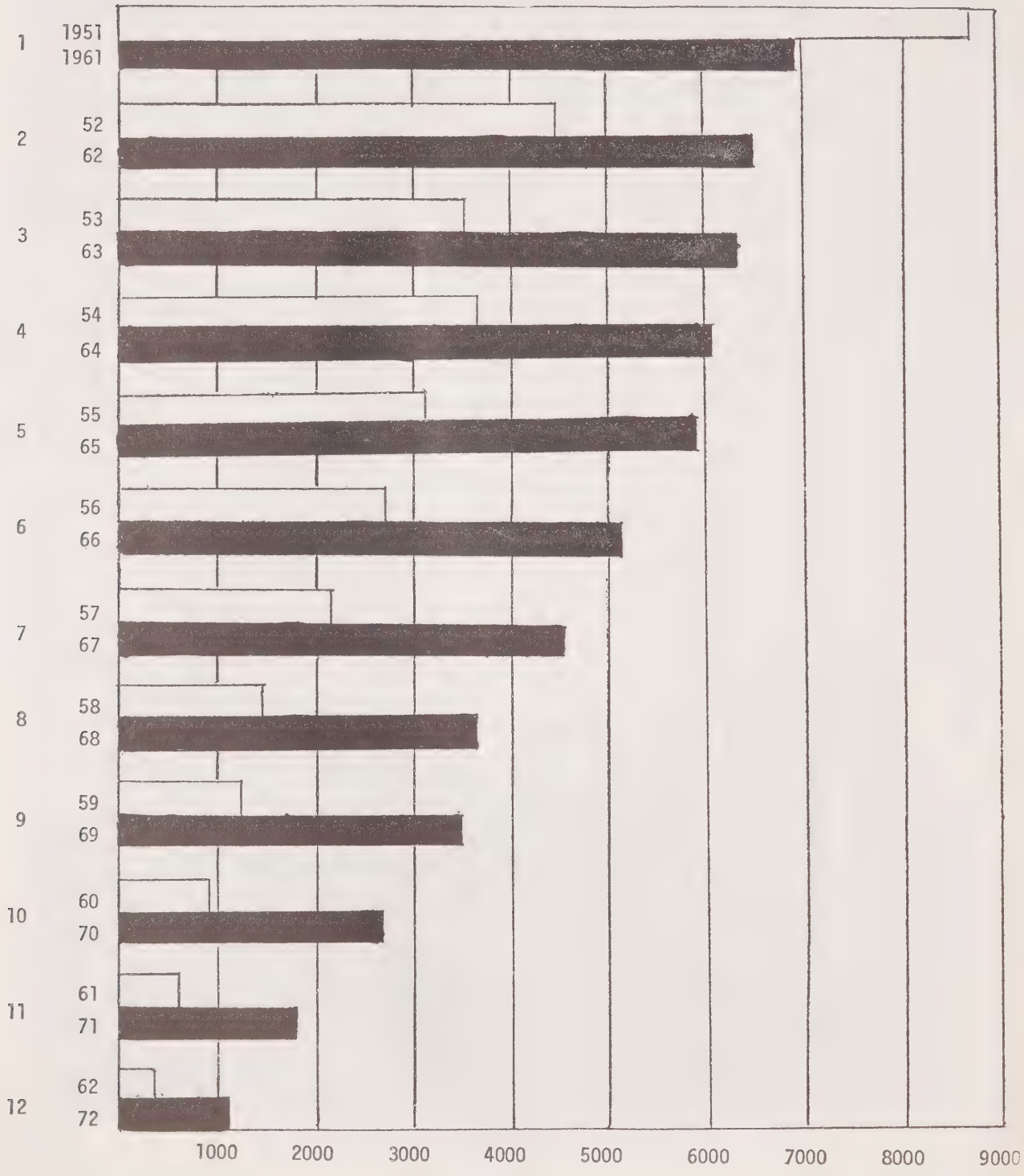




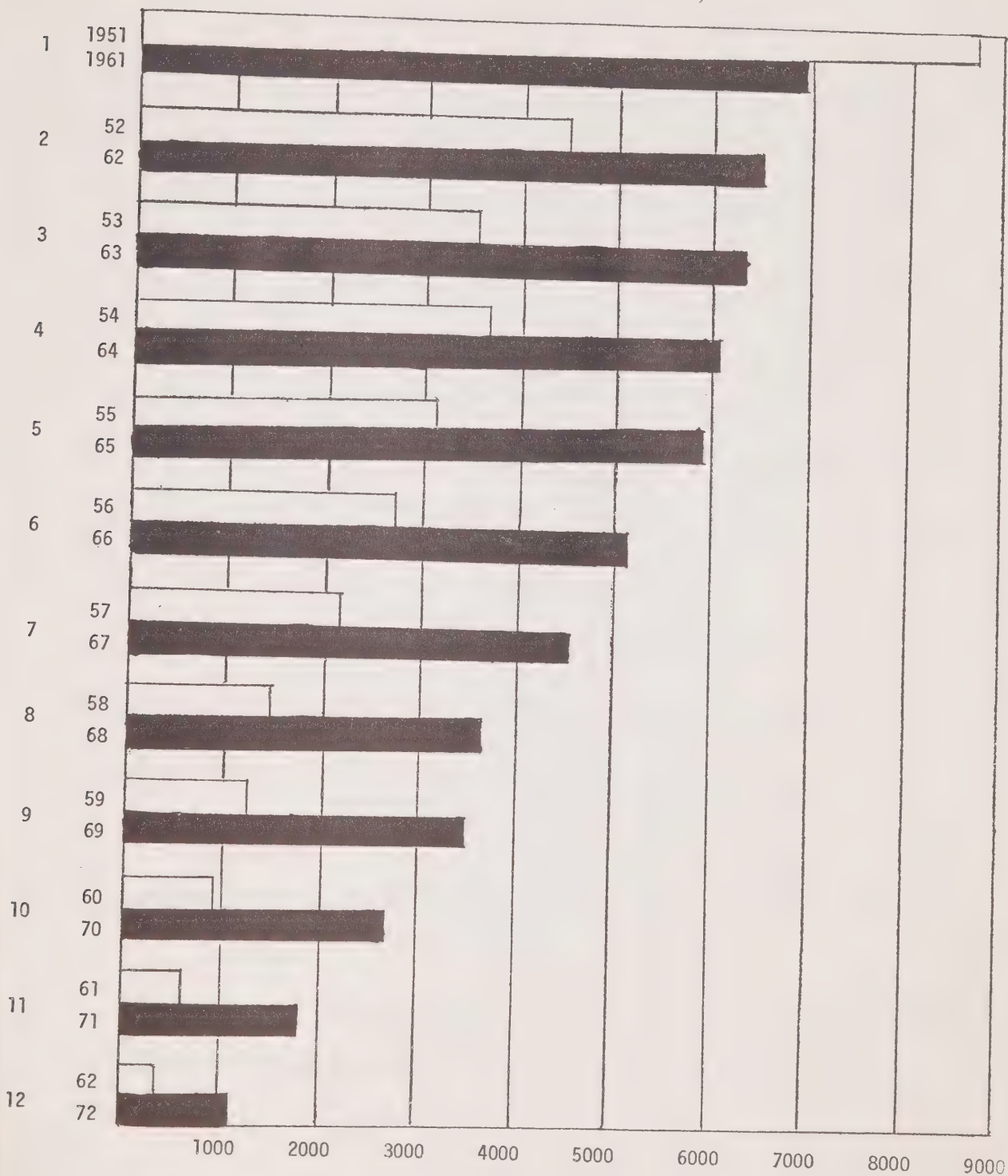
POURCENTAGE D'ÉLÈVES INDIENS INSCRITS SUR LES RÉSERVES AU ET EN DESSOUS  
DU NIVEAU SCOLAIRE PRÉVU SELON L'ÂGE, 1973



ENROLLMENTS OF REGISTERED INDIAN STUDENTS  
RESIDING ON-RESERVE DURING TWO TWELVE-YEAR  
SCHOOL CYCLES (Canada excluding Territories & Newfoundland)

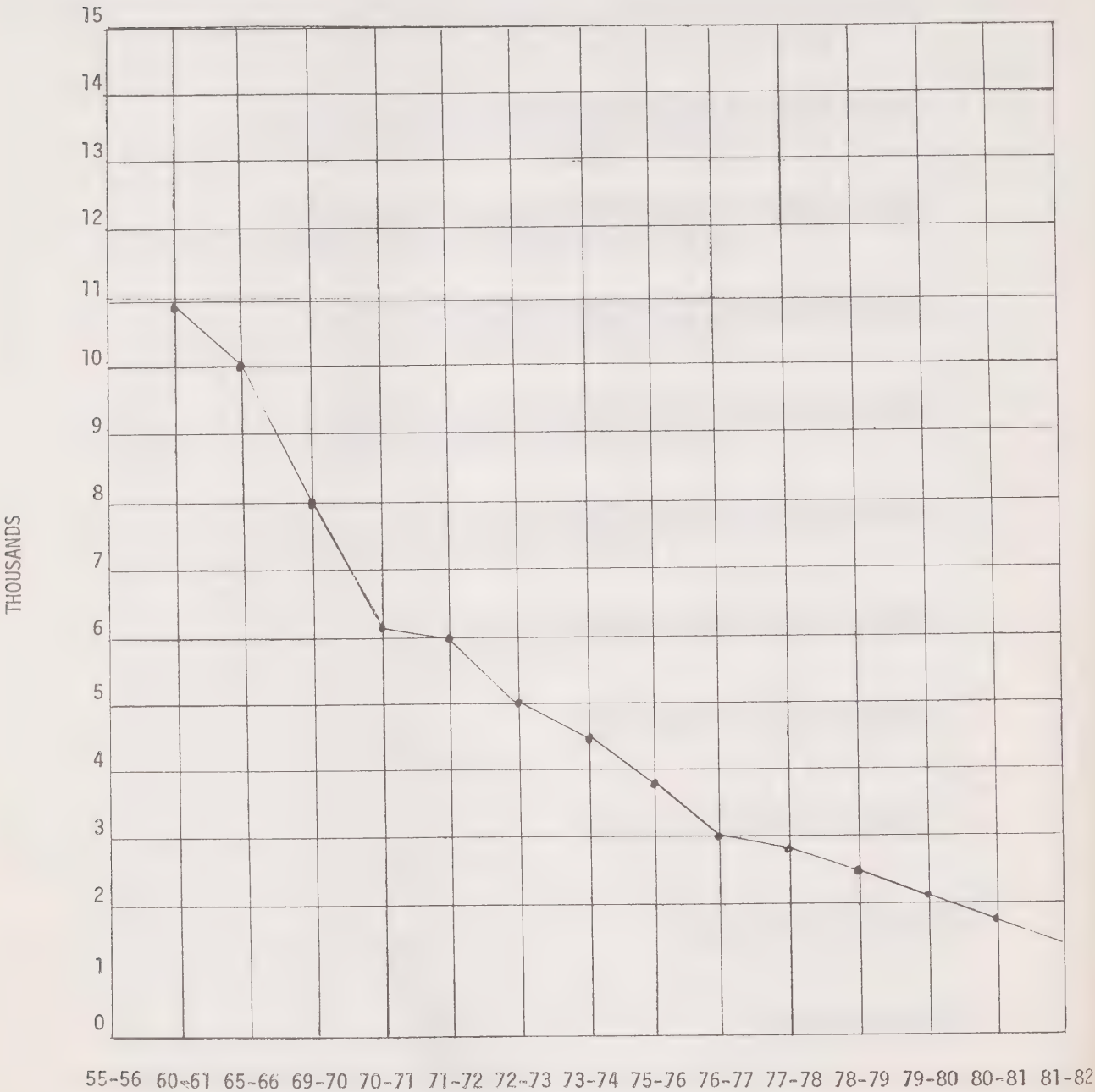


ADMISSIONS D'ÉLÈVES INDIENS INSCRITS RÉSIDANT SUR DES RÉSERVES  
AU COURS DE DEUX CYCLES SCOLAIRES DE DOUZE ANS  
(CANADA SAUF LES TERRITOIRES ET TERRE-NEUVE)

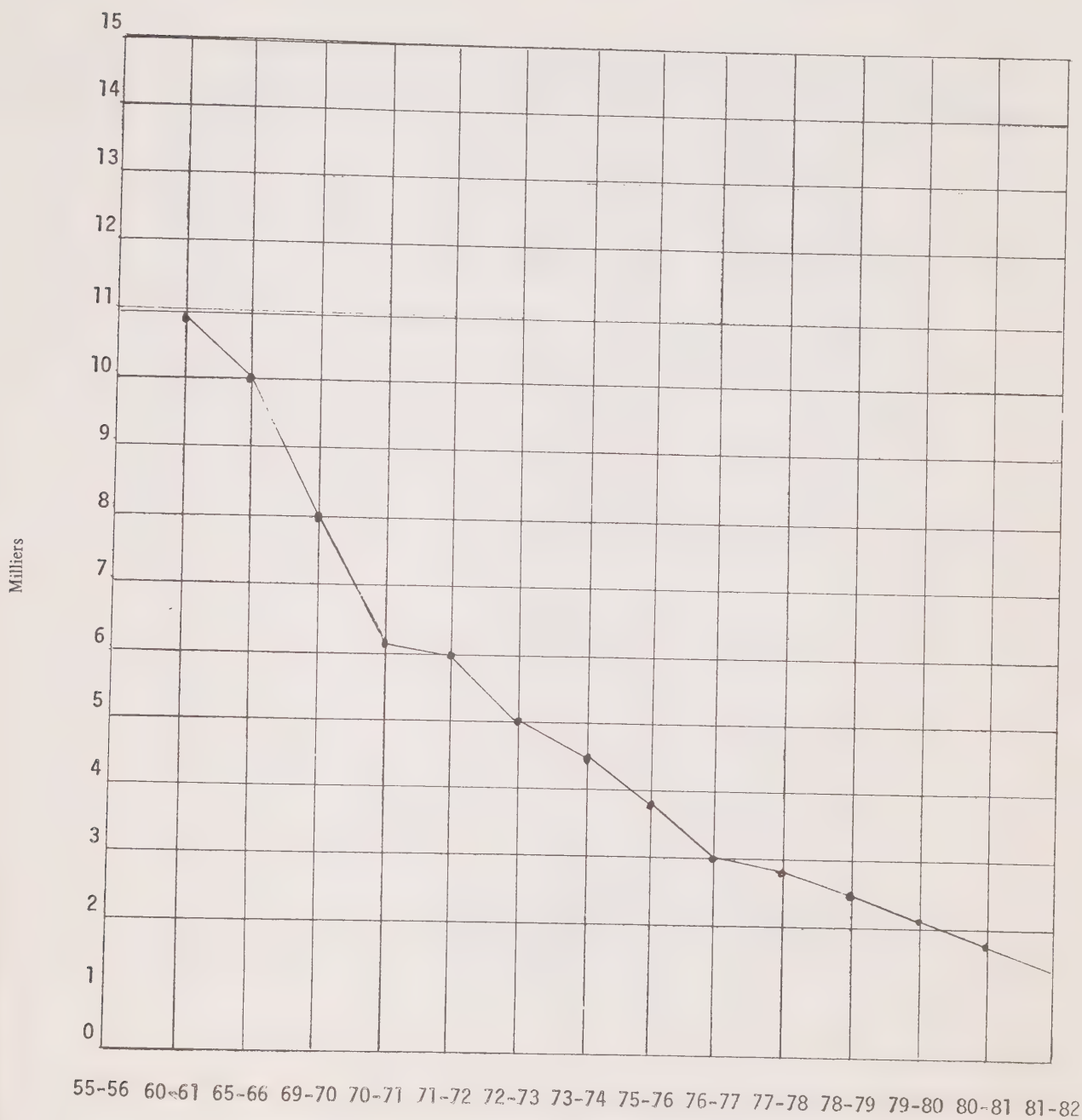




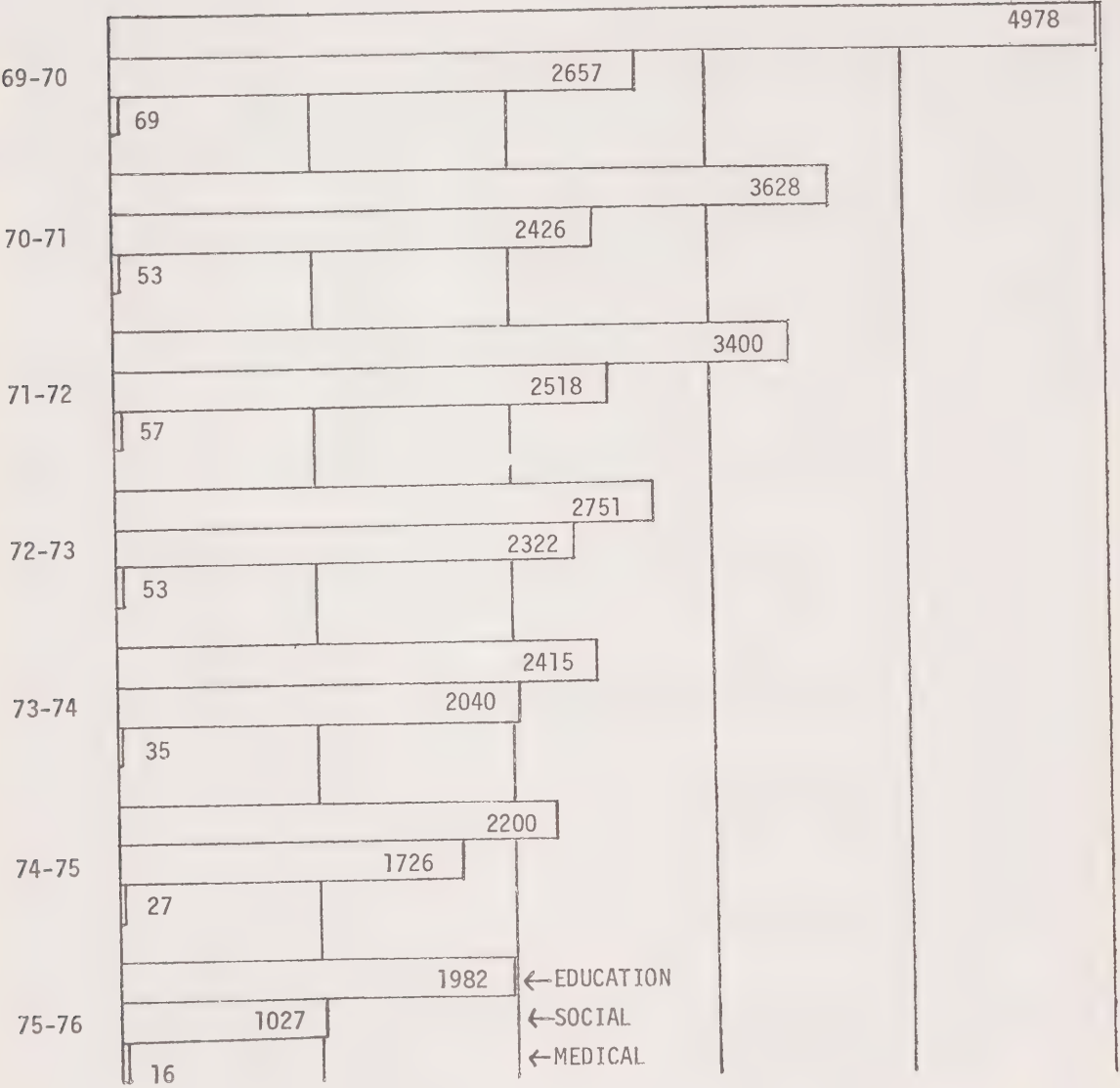
STUDENT RESIDENCES ENROLMENTS



## ADMISSIONS DANS DES RÉSIDENCES SCOLAIRES

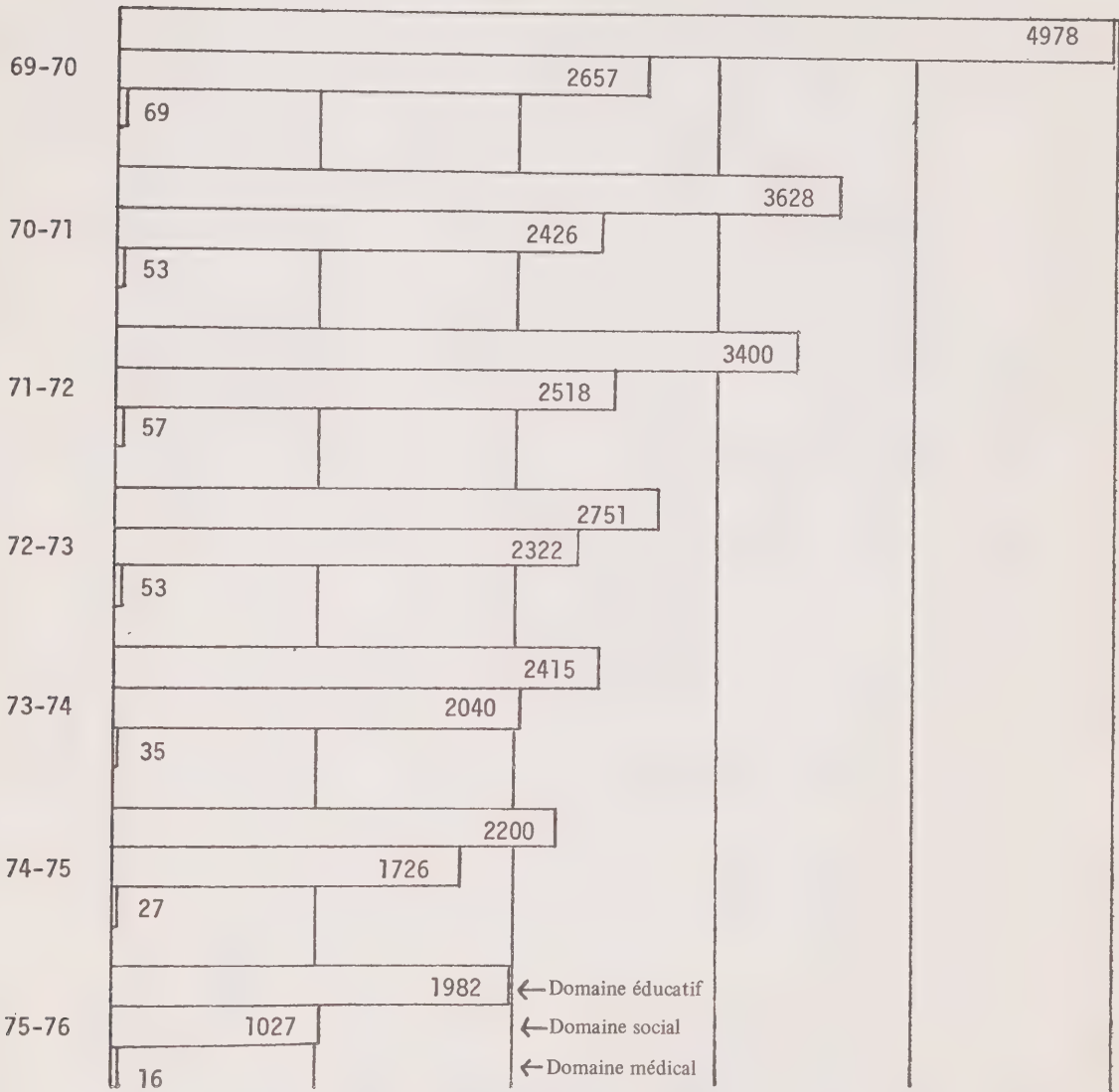


STUDENT RESIDENCE ENROLMENT  
BY CATEGORY

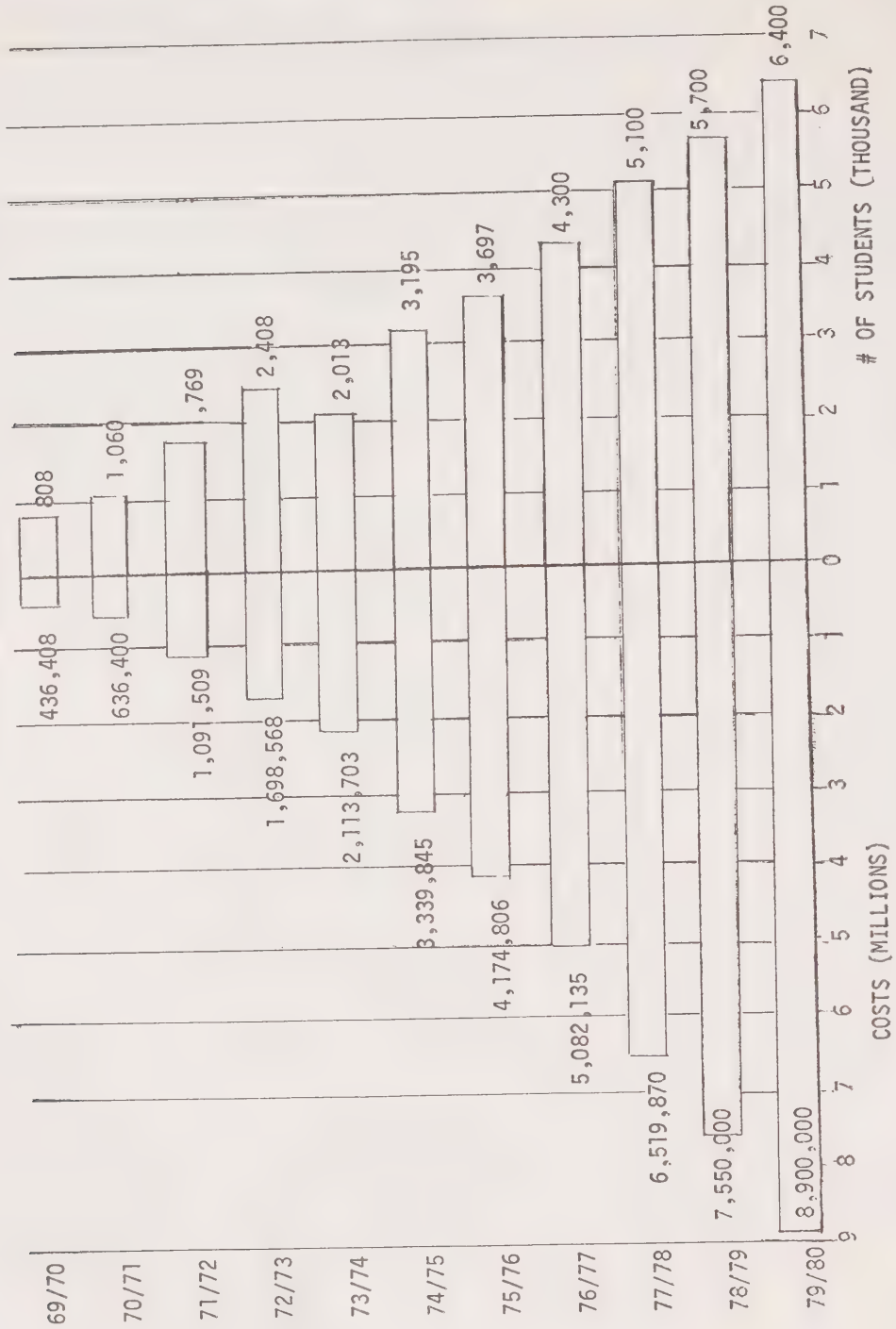




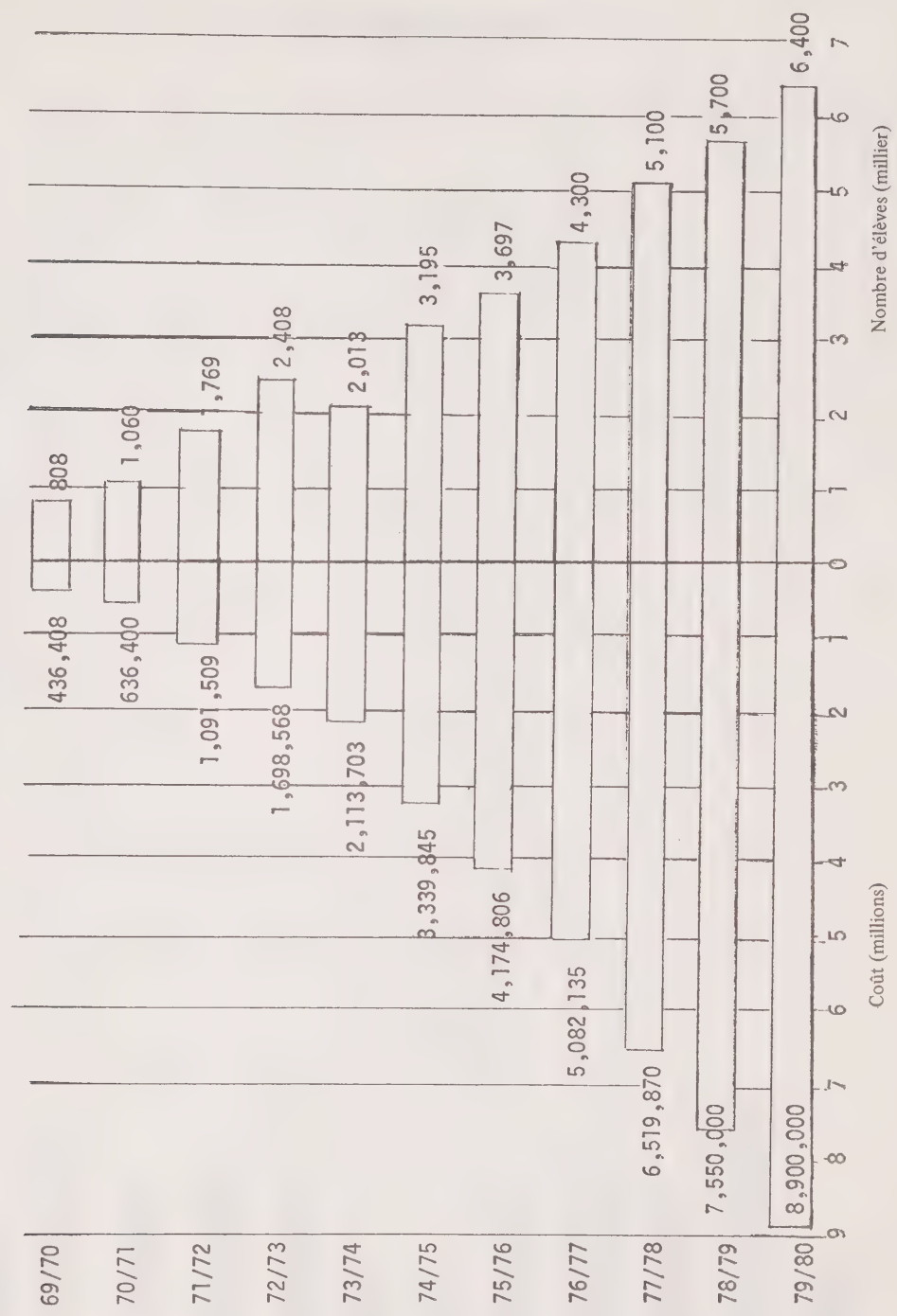
ADMISSION DANS DES RÉSIDENCES SCOLAIRES PAR CATÉGORIE



UNIVERSITY, TEACHER TRAINING AND  
OTHER PROFESSIONS

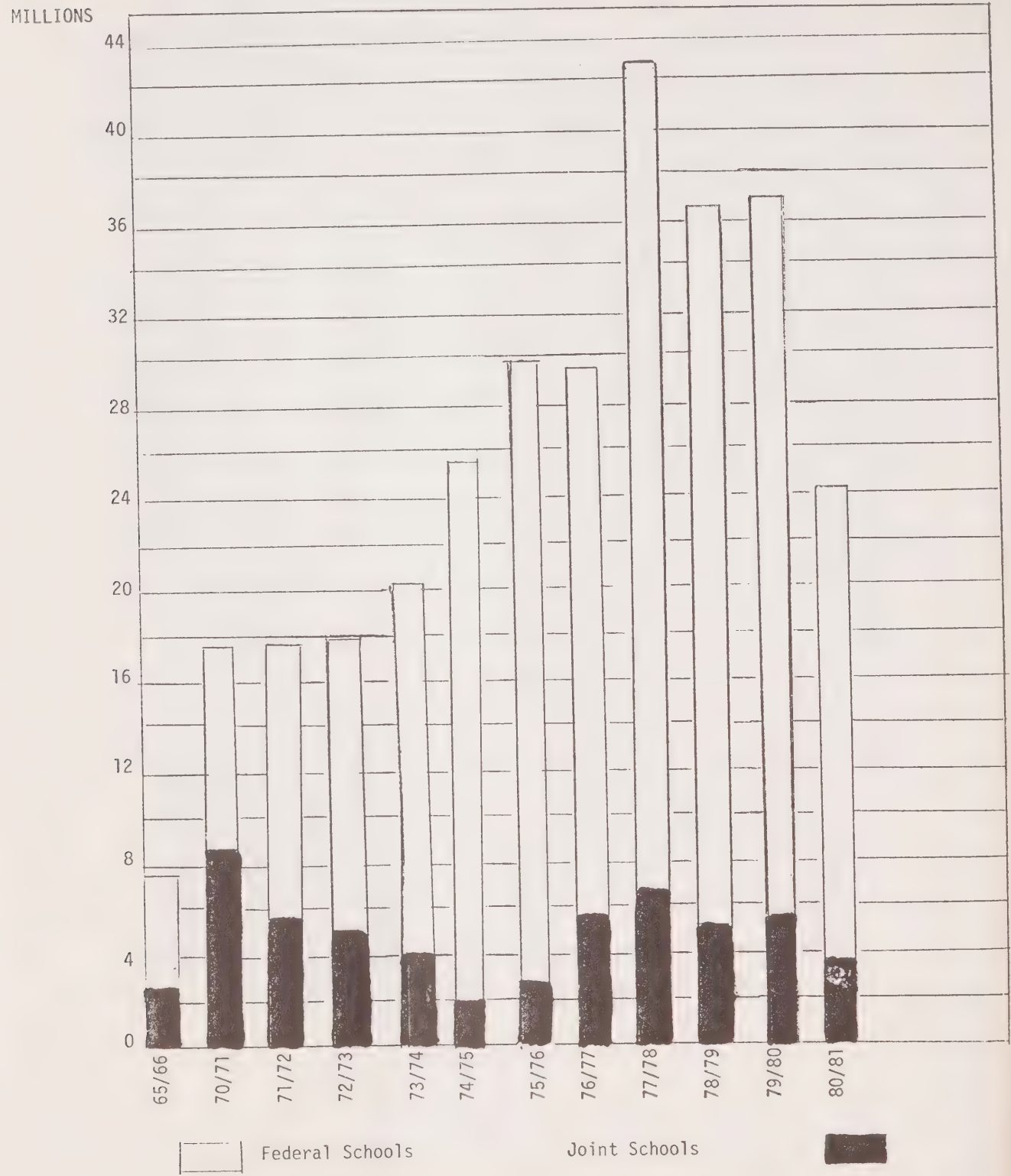


UNIVERSITÉ FORMATION POUR L'ENSEIGNEMENT  
ET AUTRES PROFESSIONS



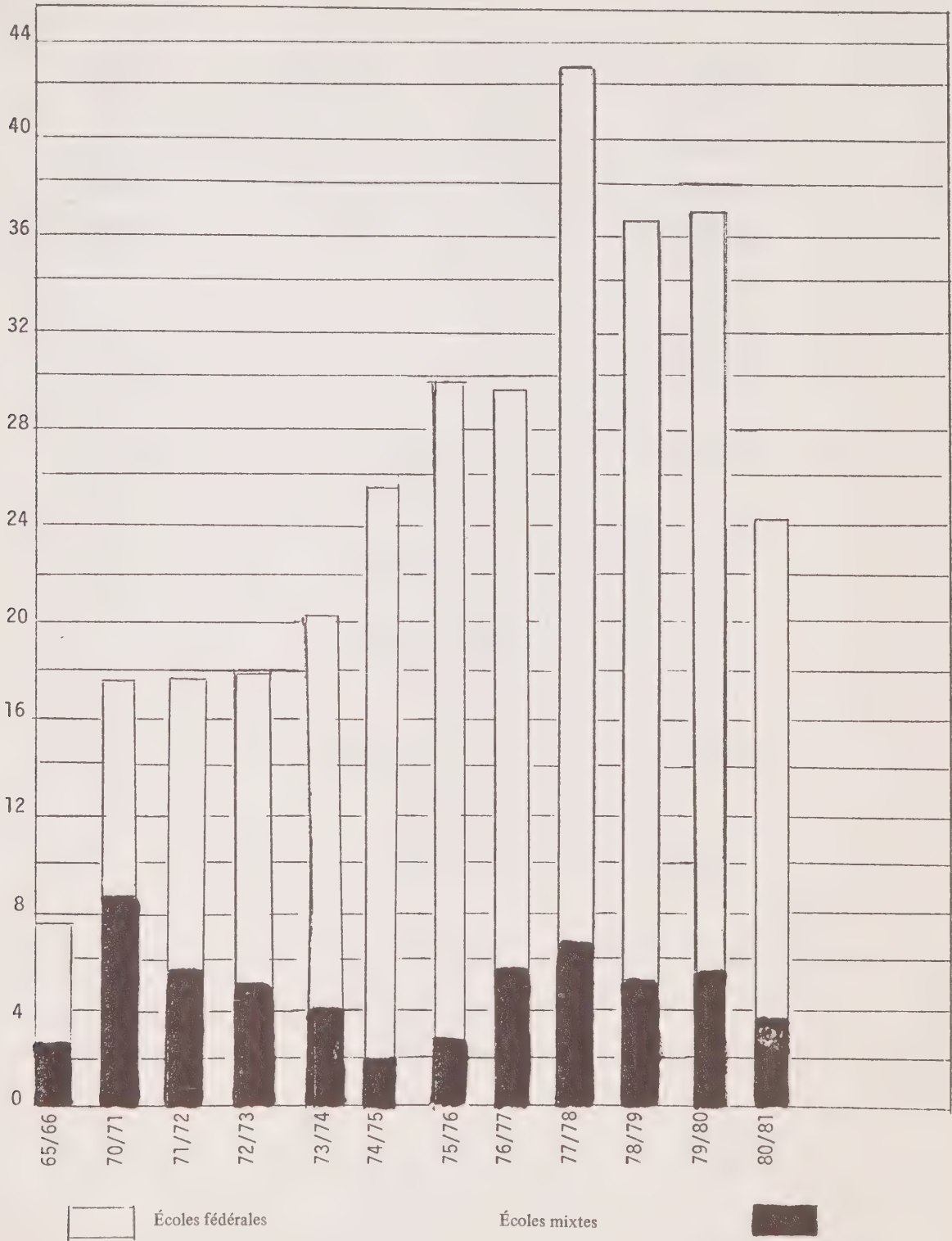


CAPITAL EXPENDITURES 1965-81



DÉPENSES D'IMMOBILISATION 1969 À 1981

MILLIONS



CULTURAL EDUCATION CENTRES GROWTH

<u>Year</u>	<u>No.</u>	<u>Population</u>	<u>Funds</u>
1972-73	9	133,893	\$1.7m
1973-74	20	156,846	\$3.2m
1974-75	44	207,829	\$4.5m
1975-76	50	197,937	\$4.9m

Activities

Language Research Projects	24
Curriculum Development Projects:	
Completely Operational	41
In Development Stage	17
Education Training Programs:	10
700 Students	
Various Other Courses:	75
2500 Students	
Films, Video Tapes, etc. - Completed	49
Filmstrips for Classroom use - Completed	77
Cassettes, Records, etc. - Completed	133
Major Cultural Exhibitions Staged	118



CROISSANCE DES CENTRES DE FORMATION CULTURELLE

<u>Année</u>	<u>Nº</u>	<u>Population</u>	<u>Fonds</u>
1972-73	9	133,893	\$1.7m
1973-74	20	156,846	\$3.2m
1974-75	44	207,829	\$4.5m
1975-76	50	197,937	\$4.9m

Activités

Projets de recherche linguistique	24
Projets de mise en valeur des programmes:	
Entièrement en fonction	41
A l'étape de mise en valeur	17
Programmes de formation éducative: 500 élèves	10
Divers autres cours: 2500 élèves	75
Pellicules, Bandes magnétoscopiques, etc. — Terminé	49
Bandes pour projections fixes pour utiliser dans les salles de classe — Terminé	77
Cassettes, disques, etc. — Terminé	133
Principales expositions culturelles	118



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Tuesday, April 6, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 41

Le mardi 6 avril 1976

Président: M. Len Marchand

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975-1976



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Cyr
Bussières	Firth
Cadieu	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Campagnolo (Mrs.)	Holmes

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Malone	Rooney
Milne	Smith
Neil	( <i>Churchill</i> )
Oberle	Watson—(20)
Pearsall	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 6, 1976

(44)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock this day, the Vice-Chairman, Mr. Charles Lapointe, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, Holmes, Lapointe, Malone, Milne, Neil and Smith (*Churchill*).

*Witnesses:* From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; Dr. M. Richer, Associate Director, Education and Cultural Development Branch; Mr. E. Korchinski, Acting Director, Education-Operations; Dr. E. R. Daniels, Chief, Education and Cultural Development Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 AVRIL 1976

(44)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Charles Lapointe (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Cyr, Holmes, Lapointe, Malone, Milne, Neil et Smith (*Churchill*).

*Témoins:* Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. M. Richer, directeur associé, Direction des services d'éducation et du développement culturel; M. E. Korchinski, directeur intérimaire, éducation-opérations; M. E. R. Daniels, Chef, Direction des services d'éducation et du développement culturel.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal des dépenses, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 avril 1976

• 0935

[Text]

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Après l'excellente présentation qui nous a été faite lors de notre dernière réunion, nous allons pouvoir ce matin interroger les témoins sur le sujet de l'éducation chez les Indiens et les Esquimaux.

J'aimerais demander à M. Mackie, le sous-ministre adjoint, de bien vouloir nous présenter les personnes qui le seconderont aujourd'hui.

**Mr. P. C. Mackie (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo affairs, Department of Indian and Northern Affairs):** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Maurice Richer, who is our Director, of Education Program Development and Mr. Emil Korchinski, who is our Acting Director, Education-Operations, will be with me. We have other officials who may be called upon, if necessary, but, I believe, the two primary speakers will be Dr. Richer and Mr. Korchinski.

**The Vice-Chairman:** Do you have a statement to make before...?

**Mr. Mackie:** No, but I want to agree with you. Not having been here, I learned of the presentation and I would like to add my word of thanks to my colleagues for having put it together and presented it to you.

• 0940

**The Vice-Chairman:** Before recognizing the first questioner, I would like to mention the presence among the public of Chief Fontaine from Fort Alexander, Manitoba.

Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Thank you, Mr. Chairman. To start my questions, I would like to make reference to comment at our last meeting in which one of the speakers talked about the responsibilities in education from age 5 to 19. I want to ask: what is it that limits you to the ages of 5 to 19? Is there something that is a part of our legislation at the present time which makes that the time-frame?

**Mr. Mackie:** Of course, we do not limit our services to that group, by any means, Mr. Chairman. We, in fact, do provide educational support far beyond that, but that is the basic range in which we are prepared to fund schools themselves. We do, of course, pay the costs of approximately 4,000 people going to one form of post secondary education or another, as you know.

**Mr. Malone:** The reason, Mr. Chairman, for my raising that question is that it strikes me that that would limit, to a considerable degree, early childhood education and, of course, adult education. My interest in this is that I think, because of the increasing importance—particularly with native children—of early childhood education, and probably also of the increasing need for adult education, if we focus attention on, and limit it to 5 to 19, then that could be quite a serious drawback.

Perhaps there is a question I might ask you: what focus or increase in focus do you intend for early childhood and adult education?

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 6, 1976

[Interpretation]

**The Vice-Chairman:** Order, please.

At our last meeting, our witnesses made an excellent presentation. This morning we will have the chance of questioning them on the Indian and Eskimo education programs.

I shall ask Mr. Mackie, the Assistant Deputy Minister, to introduce his officials.

**M. P. C. Mackie (Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes):** Merci, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui par M. Maurice Richer, Directeur associé de l'Élaboration des programmes culturels, et M. Emil Korchinski, Directeur intérimaire de l'Éducation-opérations. D'autres fonctionnaires sont également présents, mais je pense qu'on va surtout faire appel à M. Richer et M. Korchinski.

**Le vice-président:** Avez-vous une déclaration à faire?

**M. Mackie:** Non, mais je suis d'accord avec ce que vous venez de dire. Je n'étais pas présent, mais je suis au courant de la présentation qu'ont faite mes collègues, et j'aimerais les remercier de l'avoir organisée et présentée.

**Le vice-président:** Avant de passer au premier orateur, j'aimerais attirer à l'attention du Comité sur la présence du chef Fontaine de Fort Alexander au Manitoba.

Monsieur Malone, vous avez la parole.

**M. Malone:** Tout d'abord, je voudrais revenir à une remarque qu'on a faite lors de la dernière séance au sujet de la responsabilité du Ministère en ce qui concerne l'éducation d'élèves âgés de 5 à 19 ans. Pourquoi avez-vous choisi ces âges comme des limites? La loi à l'heure actuelle prévoit-elle une telle catégorie?

**M. Mackie:** Naturellement, nous ne limitons pas nos services à ceux qui font partie de ce groupe. De fait, nous aidons ceux qui en dépassent largement les limites, mais nous limitons notre financement d'écoles à celles fréquentées par les élèves âgés de 5 à 19 ans. Comme vous le savez déjà, nous payons pour la formation d'environ 4,000 élèves qui passent d'une institution secondaire à une autre.

**M. Malone:** Je soulève la question parce qu'une telle politique limiterait considérablement les possibilités d'éducation aux enfants de moins de 5 ans et aux jeunes de plus de 19 ans. Étant donné l'importance croissante chez les autochtones de l'éducation des jeunes et de la formation d'adultes, l'imposition de telles limites d'âge représente une faille importante dans votre programme d'éducation.

Quelles mesures comptez-vous prendre dans le domaine de l'éducation des enfants âgés de moins de 5 ans et que faites-vous pour la formation des adultes?



[Texte]

**Mr. Mackie:** Perhaps I could just comment on adult education because, of course, that covers a wide range of forms of programs, both in terms of preparation of people to take more major responsibility in band operations as well as technical training and university training. In that area, we are, I think, responding to just about every, if not every, request for post secondary education that we receive.

I can assure you that the department places a very high emphasis on providing post secondary experience. You will recall, however, that we face a severe problem in terms of dropout rates in grades seven, eight, and nine. I think we are focussing much of our energy this coming year on that question.

On the question of early childhood education, perhaps my colleagues might wish to reply.

**Mr. E. Korchinski (Acting Director, Education-Operations, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, we have many kindergarten and what we refer to as pre-kindergarten programs, pre-kindergarten being for four and four-and-a-half year old students who are in the program. If you recall from the graphs of the previous day, there are approximately 8,000 students in the kindergarten and pre-kindergarten programs. The percentage is, in fact, higher than in any provincial system—in that.

In addition to just statistics, I think it is important to say, Mr. Chairman, that, in the kindergarten and pre-kindergarten programs, and in many of the primary grades one to three, we are using, in addition to the teacher, a native person, who might be referred to as a teacher aide or an assistant teacher, in the classroom in order to bridge the language gap and the cultural gap with the students.

**Mr. Malone:** Let me move then to another question—but before going, I just want to say that I really encourage any work you are doing in early childhood education, and simply caution that it must also be done with native teacher aides, because we know that that is the age most influential on values, as opposed to, say, just academic subject learning. So I think it has to be done with native teacher aides in the room at the same time.

One of the concerns that I have in my province of Alberta—and I just forget the percentage of the population that is native but am sure that it is less than 10 per cent—is that in our provincial prisons, 39 per cent of the population is native. I often feel that, somehow, there is a role here for the department to play, in consultation with the Department of Justice, in an approach to some kind of work-educational program. I am sure that many of the people that are in prison are not really in prison for a criminal offence so much as for the inability to pay for a fine that would be levied. I would be interested to ask if you have ever explored some kind of work-educational program that might be suitable to the Department and the Department of Justice. Has that been toyed with in any—?

• 0945

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, yes, we have experimented with them and tried this. Of course, the problem is pretty complex and it is one that we are very concerned with. You may recall the criminal law report put out by the Law Reform Commission and the problems that it raised gener-

[Interprétation]

**M. Mackie:** Permettez-moi de parler d'abord de la formation des adultes, ce qui comprend toute une gamme de programmes visant à préparer des autochtones à assumer davantage de responsabilités dans les affaires de la bande, en même temps que la formation technique et universitaire. Dans ce secteur, nous accédons à presque toutes les demandes de la formation post-secondaire que nous recevons.

Je puis vous assurer que le Ministère accorde beaucoup d'importance à l'acquisition d'une formation post-secondaire. Vous vous souviendrez cependant que le nombre très élevé d'élèves qui quittent l'école au cours des septième, huitième et neuvième années constitue un problème majeur. Au cours de l'année à venir, nous allons chercher une solution.

Il se peut que quelques-uns de mes collègues aient des remarques à faire au sujet de l'éducation des enfants en bas âge.

**M. E. Korchinski (Directeur intérimaire, Éducation-Opérations, Affaires indiennes et esquimaudes):** Notre Ministère a établi beaucoup de programmes d'école maternelle, ainsi que des programmes de pré-maternelle qui s'adressent aux enfants âgés de quatre ans et quatre ans et demi. Les graphiques qu'on vous a présentés l'autre jour ont démontré qu'environ 8,000 élèves participent à ces deux genres de programmes. De fait, ce pourcentage est plus élevé que dans n'importe quel système provincial.

En plus de ces données statistiques, il faudrait faire mention du fait que dans ces programmes qui s'adressent aux enfants de l'école maternelle et à ceux qui sont encore trop jeunes pour le jardin d'enfants, ainsi que dans beaucoup d'écoles primaires, un autochtone aide l'instituteur afin de rendre plus facile la communication avec les enfants et diminuer le choc culturel.

**M. Malone:** J'approuve tous vos efforts dans l'éducation des enfants, et vous avez raison d'avoir recours à des assistants autochtones, étant donné le rôle joué par les facteurs culturels sur des enfants de cet âge. À mon avis, il faudrait que l'assistant autochtone soit dans la salle de classe en même temps que l'instituteur.

Je ne me souviens pas du pourcentage d'autochtones qui font partie de la population de ma province, mais dans les prisons provinciales en Alberta, 39 p. 100 des détenus sont des autochtones. Souvent, j'ai l'impression que le Ministère pourrait, conjointement avec le ministère de la Justice, jouer un rôle dans la formulation de programmes de travail et de formation. Je suis persuadé que beaucoup des détenus autochtones se trouvent en prison non pas parce qu'ils ont commis une infraction criminelle, mais parce qu'ils ne peuvent pas payer une amende quelconque. Avez-vous jamais songé à la possibilité de formuler, conjointement avec le ministère de la Justice, des programmes d'éducation et de travail? A-t-on jamais considéré cette possibilité?

**M. Mackie:** Oui, nous l'avons même essayée. Évidemment, c'est un programme compliqué qui nous préoccupe beaucoup. C'est le genre de problème qu'on a fait ressortir dans le Rapport sur le droit criminel publié par la Commission de réforme du droit. De fait, deux conférences sur les

[Text]

ally; they are ones of which we are very conscious. In fact, we have had now two conferences on Indians and the criminal law in which Indian law students and others have been deeply engaged and we continue to support and participate in that kind of process to study the problems.

Quite often as well, it is a question of gaining some skills while incarcerated but when one goes out and goes back to the same situation, it is very, very difficult to make an adjustment other than the one that you have made in the past, that is, criminal behaviour or what, in fact, white society judges to be criminal behaviour is very often likely to continue. And from our view we are focussing more on what we can do to improve local communities in the operation and the opportunity of people that are re-entering them at this point than we are on the educative experiences while in prison. But I think it is something that we could well explore and I welcome the suggestions from Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, my concern is that I think sometimes, especially in the situations of their official entry into a, say, prison system, if that could be circumvented especially if it is just for the failure of the ability to pay a fine, they would probably get more introduction into criminal practice inside the jail than if we could circumvent them from having that experience in the first place. I just offer as a suggestion that I think some work ought to be done in an educational aspect.

**Mr. Mackie:** It is a suggestion we take very seriously. The Law Reform Commission also pointed out that one of the problems was the sentencing processes and procedures; where there had been experimentation with people being in effect sentenced to community work of one kind or another that had been far more effective in the community having to deal with its problems and the individual having an opportunity to deal with his problems. It is something that I guess we support but have relatively little influence on. But certainly, I take the suggestion, Mr. Malone, and we will follow it up.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I would like to add that in Alberta you have the Native Court Workers Program and they are involved in pre-sentence reports and counselling of the client. I believe the program now is in its third year and it is starting, I think, to have some effect on what is really happening.

**Mr. Malone:** Good. Another area that I would like to explore a bit with the gentlemen this morning, Mr. Chairman, deals with their comments last time in reference to funding for some educational films, and so on. I know the history of *Sesame Street*, and its use initially for the Negro in slum areas in the United States. It was found to be so successful that they then broadened it out to become a very large program, and I think all that that demonstrates is the educational power of the medium of television. I have two questions: one of them is, do you have any data on the number of Indian homes that have television, simply because of the fact that that in itself is a very important tool to education? And the other is: has there been any effort made to try to develop something along the line of a television *Sesame Street* that deals with Indian culture, that Indian people may become involved in in helping to talk about their culture that could be used at the early-childhood level? Could you give me a response to those two questions?

[Interpretation]

autochtones et le droit pénal ont eu lieu jusqu'ici, et des étudiants en droits autochtones ont participé à ces conférences. Nous appuyons toujours ce genre de participation.

Aussi, il est souvent difficile pour un ancien détenu autochtone de s'adapter à la société une fois libéré. En partie, il est question d'acquérir un métier quelconque pendant qu'il est en prison, mais il est probable que sa conduite sera toujours définie comme étant criminelle, selon les normes de la société blanche. Nous accentuons davantage l'importance des programmes de réintégration de détenus autochtones dans les communautés locales, ce qui nous semble plus important pour le moment que les programmes de formation dans les prisons. Mais nous accueillons la suggestion que vous nous faites.

**M. Malone:** Il serait mieux encore si on pouvait empêcher qu'un autochtone soit envoyé en prison parce qu'il ne peut pas payer une amende. En prison, on apprend beaucoup plus au sujet du crime, et il serait bon si nous pouvions l'empêcher. On pourrait peut-être incorporer cette suggestion dans un programme éducationnel.

**M. Mackie:** Nous prenons votre suggestion au sérieux. La Commission de réforme du droit a fait remarquer également qu'on avait plus de succès avec les programmes dans lesquels les autochtones condamnés à purger une peine de prison pouvaient travailler dans des communautés. Cette solution leur donne l'occasion de faire face à leurs problèmes, et la communauté en profite aussi. Nous appuyons l'adoption de telles solutions, mais nos préférences ne pèsent pas lourd. Nous allons certainement tenir compte de votre suggestion.

**M. Korchinski:** En Alberta, dans le cadre du *Native Court Workers Program*, on étudie le cas des inculpés avant que la sentence ne soit rendue et on leur offre des conseils. Ce programme existe depuis trois ans déjà, et je crois qu'il commence à porter des fruits.

**M. Malone:** Je voudrais maintenant me rapporter aux observations faites par les témoins lors de la dernière séance au sujet du financement de certains films éducatifs. Je suis au courant des commencements de l'émission *Sesame Street*, laquelle s'adressait au début aux Noirs et aux quartiers pauvres aux États-Unis. Cette émission a connu un tel succès qu'elle est devenue très populaire partout au pays, ce qui démontre le pouvoir éducatif de la télévision. Savez-vous combien de foyers autochtones ont des téléviseurs, étant donné l'importance de l'appareil comme outil d'éducation? Aussi, a-t-on jamais essayé de commencer une émission comme *Sesame Street*, qui s'adresserait à la culture indienne, pour que les autochtones puissent commencer à étudier leur culture lorsqu'ils sont encore enfants?



[Texte]

**Mr. Mackie:** No. We do not know how many Indian communities or Indian homes have television. Of course, you must recognize that particularly in the Prairies still about 50 per cent of the Indian people live in isolated areas and reception is not always available to them.

• 0950

On the question of films, interestingly enough we have just received a very exciting proposal from Chief Fontaine's reserve where they are, in act, managing their own school system. The proposal is to do a series of films. It is not the easiest thing in the world to find funds for but it is very much along that line and we are looking at it seriously.

**The Vice-Chairman:** Mr. Malone, this is your last question.

**Mr. Malone:** Maybe if it is my last one I will make a comment, Mr. Chairman. I think it is important for the department to take a look at the number of homes that have television and to do whatever possible to try to encourage reception in the native areas because that language acquisition is certainly going to be largely dependent upon the number of homes that have television. The other one of course is to continue to impress upon our communications people in this country the need to more and more expose native culture through programs such as the *Sesame Street* type program so that they have the use of the power of that media. It would probably be good for all Canadians to witness such programs. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you very much. I think the honourable member has made a very good suggestion. The only problem I see with it is that where it would be most needed, above the fifty-third parallel, access to television is abysmal and has to be improved. The cultural differences in the varying regions would make communicating with the people of Manitoba to the people of British Columbia, back and forth, difficult. Whereas, the example in the United States was of a fairly cohesive culture of the Negro people. In any event, the social impact is certainly one we cannot overlook when we are talking about the means of achieving a better educational primate for Indian people, the home conditions, the housing, and so on.

I am curious as to why single working people who are Indian can not make a down payment on a house. They have a family according to my information. Many of the single working people are aunts or uncles of children and would make a good home for some children but have not been able to purchase a house. That is something I will leave for another time.

What I wanted to talk about is the cultural education program. Is there, in fact, a one-year extension approved for the cultural education program at this time?

**Mr. Mackie:** Yes, Mr. Chairman, a one-year extension has been approved and we have been happy to announce it to the organizations so that they will not have to lay off staff as had been proposed. During the extension we will take advantage of the report made by Grant MacEwan and his colleagues and we will, in fact, expand the evaluation. We have assigned Mr. Kent Gooderham to work on this

[Interprétation]

**M. Mackie:** Non, nous ignorons combien de foyers indiens ont des téléviseurs. Évidemment, il faut tenir compte du fait que, dans les Prairies surtout, environ 50 p. 100 des autochtones habitent des régions éloignées, et la réception des émissions télévisées n'est pas toujours très bonne.

Au sujet des films, il est intéressant de constater que nous venons de recevoir une proposition de la part de la réserve du chef Fontaine qui gère son propre système scolaire. Il a proposé qu'on tourne toute une série de films. Il ne serait pas facile de trouver une série de films. Il ne serait pas facile de trouver des fonds pour un tel projet, mais cela nous intéresse et nous étudions la question.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Malone.

**M. Malone:** Je ferai donc une observation en guise de conclusion. Il est important pour le ministère de savoir combien de foyers ont des téléviseurs et d'améliorer la réception d'émissions télévisées dans les régions habitées par les autochtones, étant donné que l'apprentissage de la langue serait ainsi facilité. Naturellement, il faut toujours faire comprendre à ceux qui s'occupent du système de communication au Canada combien il est important de diffuser des émissions comme *Sesame Street* pour qu'une aussi grande partie de la population que possible ait accès à ce genre d'émission. Il serait sans doute bon si tous les Canadiens avaient accès à de telles émissions. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci.

Madame Campagnolo a la parole.

**Mme Campagnolo:** Mon collègue a fait une excellente suggestion. Mais là où on aura le plus besoin d'un tel programme, c'est-à-dire, en haut du 53<sup>ème</sup> parallèle, la réception d'émissions télévisées est très mauvaise; il faudrait certainement l'améliorer. Les différences culturelles qui existent entre les différentes communautés indiennes est également un facteur qui rendrait difficile l'échange d'émissions entre les communautés indiennes en Colombie-Britannique et au Manitoba, par exemple. Par contre, la culture noire aux États-Unis est plus uniforme et unifiée. De toute façon, il faudrait que les répercussions sociales entrent en ligne de compte lorsqu'on parle d'améliorer le système d'éducation destiné aux autochtones, les logements, les conditions de vie au foyer et ainsi de suite.

Je me demande pourquoi les autochtones célibataires et employés ne peuvent pas faire un versement initial pour acheter une maison. Selon mes sources, il faut qu'ils aient une famille. Beaucoup d'hommes et de femmes célibataires et employés sont des tantes ou oncles qui pourraient fort bien élever leurs neveux et nièces; or, on les empêche d'acheter une maison. Mais je laisserai cette question à plus tard.

Je voulais surtout parler des programmes d'éducation et des programmes culturels. A-t-il reçu une extension d'un an?

**M. Mackie:** Oui, une extension d'une année a été approuvée, et il nous fait plaisir de pouvoir dire aux organisations concernées qu'elles n'auront pas à diminuer le personnel, tel qu'on l'avait proposé en premier lieu. Au cours de cette année, nous allons profiter du rapport fait par Grant MacEwan et ses collègues, et nous allons même faire plus d'évaluations. M. Kent Gooderham va consacrer tout son



[Text]

question full time. We feel it is a very, very important issue and one that will require a major and incisive review to provide us with clear objectives and set the direction for the future. I think there is little question of the department's and the Minister's support for cultural education and, in fact, as you probably heard, for an education program generally that is consistent with Indian culture.

**Mrs. Campagnolo:** That is very good news. Will Mr. Gooderham be touring the various cultural education institutions and be dealing with the differing problems that each of them have been confronted with?

**Mr. Mackie:** Yes, he will. Not all of them by any means, but he will be touring a number and will be setting out I think a proposal that will deal with some very hard evaluations, some of the facts on who has been processed through them, what they have learned, what the impact and usefulness of their material is and the differences and distinctions between what are generally large cultural education institutions and the smaller projects, their relative benefits and merits. Yes, he will.

**Mrs. Campagnolo:** There was a time when cultural education institutions could augment their funding by Band Council resolution support from the Band. I understand that that has now been withdrawn.

**Mr. Mackie:** As I understand it, Band Councils of course can use Band funds to do their own cultural education projects. There is no problem with that if that is the way they decide to use the education funds.

**Mrs. Campagnolo:** Would any of your officials like to comment on that?

• 0955

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Yes, Mr. Chairman, I think, likely, what you are referring to, is the increasing of funding by using other funds, by requesting that the cultural education centre provide adult education programs. Then funds come from another part of the program. That is still happening, in a few cases, where programs are being delivered by cultural education centres.

**Mrs. Campagnolo:** I see. Then, the Bands can augment their funding in various cases?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am not sure I completely understand the question.

**Mrs. Campagnolo:** There was a case in Coqualeetza in the Fraser Valley, when they augmented their funding by going to the Band Council, of the Fraser Valley District, and, now, according to them, they cannot do so.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, we would be happy to look into the specifics of that situation.

**Mrs. Campagnolo:** All right. Thank you.

The other one is a problem, in the Williams Lake area, the Fish Lake Cultural Centre, which I am sure you are well acquainted with, which is on land of Department of National Defence. The personnel there are very much concerned about gaining access to the land on which their education centre is located. Has there been any further work on that?

[Interpretation]

temps à cette tâche. Nous sommes d'avis que c'est une question d'une importance primordiale, et qui nous donnerait l'occasion de définir nos objectifs et de nous orienter dans les années à venir. Point n'est besoin de mettre en doute l'appui du ministère et du ministre pour nos programmes culturels, surtout s'ils respectent la culture indienne.

**Mme Campagnolo:** C'est une bonne nouvelle. Est-ce que M. Gooderham a l'intention de visiter les différentes institutions culturelles pour s'occuper personnellement des problèmes qui les confrontent?

**M. Mackie:** Oui. Il ne va pas les visiter toutes, mais il va certainement en visiter. Il a l'intention d'avancer une proposition très réaliste concernant les critères, les usagers et les différences entre les programmes des institutions culturelles importantes et les projets d'une moindre importance, tout en tenant compte de leurs points faibles et forts.

**Mme Campagnolo:** A un moment donné, les institutions culturelles pouvaient augmenter les fonds dont elles disposaient si elles avaient l'appui du conseil de la bande. Si je comprends bien, elles ne peuvent plus le faire.

**M. Mackie:** Si je comprends bien, les conseils des bandes peuvent se servir des fonds de la bande pour réaliser des projets culturels. Il n'y a pas de problème si elles décident de se servir des fonds de cette façon-là.

**Mme Campagnolo:** Est-ce que vos fonctionnaires ont des remarques à faire à ce sujet?

Le vice-président: Monsieur Korchinski,

**M. Korchinski:** Oui, monsieur le président; si je comprends bien, vous parlez d'une augmentation des moyens de financement, en demandant au centre d'éducation culturelle qu'il applique des programmes d'enseignement pour adultes. De cette manière, les fonds nécessaires relèvent d'une autre partie du budget. Cela se fait parfois, lorsque les programmes sont assurés par les centres d'éducation culturelle.

**Mme Campagnolo:** Très bien. Donc, les bandes peuvent augmenter leur financement, dans certaines circonstances?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne comprends pas bien la question.

**Mme Campagnolo:** Je veux parler de Coqualeetza, dans la Fraser Valley, où le conseil scolaire a pu augmenter son financement en s'adressant au Conseil de bande, mais, semble-t-il, ne peut plus le faire.

**M. Mackie:** Je ferai des recherches pour connaître les détails de cette situation.

**Mme Campagnolo:** Merci.

L'autre question que je voulais poser concerne le Centre culturel de Fish Lake, dans la région de Williams Lake, que vous connaissez certainement. Ce centre se trouve sur des terrains du ministère de la Défense nationale et le personnel aimerait beaucoup avoir accès à ces terrains. Où en est la situation?

[Texte]

**Mr. Mackie:** Mr. Korchinski, do you have any comment on this?

**Mr. Korchinski:** Could I ask Dr. Daniels to comment on that?

**The Vice-Chairman:** Dr. Daniels.

**Dr. E. R. Daniels (Chief, Education and Cultural Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The situation, at the Fish Lake Cultural Centre, is that the Bands, who support the cultural centre, have been in negotiation with the Department of National Defence about the lease. Apparently, they have not been able to come to an agreement concerning the uses that the Indian people would like to put the site to. I understand that the situation, now, is that the Bands, in the area, are requesting that that particular site be part of their land negotiations as part of the land settlement in British Columbia.

As far as the centre itself is concerned, there was a problem, earlier in the year, on the question of funding as it related to the resolution passed by the Union of British Columbia Indian Chiefs. But, I believe discussions with them are working towards solving the funding problem.

**Mrs. Campagnolo:** I see. Thank you very much. Mr. Chairman, through you, to our witnesses today, it has been said that the education program is being extended, when, in fact, it has been cut back. Has there been a cutback in the per capita grants?

**Mr. Mackie:** That are given to Indian-operated schools?

**Mrs. Campagnolo:** To the cultural centres.

**Mr. Mackie:** Cultural centres? No, there has been no cutback. The funding level will be the same as this past year.

**Mrs. Campagnolo:** I see. In the fiscal year of 1975-76, how much funding was actually allocated for cultural education in Canada?

**Mr. Mackie:** In the past year, how much was allocated for cultural education?

**Mrs. Campagnolo:** Cultural education.

**Mr. Mackie:** Dr. Daniels, can you answer that?

**Dr. Daniels:** Mr. Chairman, without getting down to the particular dollars, the rough figures were \$4.9 million.

**Mrs. Campagnolo:** Do you have in mind the figures for British Columbia, of that total?

**Dr. Daniels:** We can get them. I do not have them on hand.

**Mrs. Campagnolo:** I would like to have a rundown on the per capita grants. Thank you, Mr. Chairman. Those are all the questions I have.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mrs. Campagnolo. We are beginning our round of five-minute questions. Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. May I, at the outset, commend the officials of the Department, who, in my view, presented an excellent overview of education last week.

[Interprétation]

**M. Mackie:** Monsieur Korchinski, avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

**M. Korchinski:** Puis-je demander à M. Daniels de répondre à cette question?

**Le vice-président:** Monsieur Daniels.

**M. E. R. Daniels (chef de la direction du développement culturel et de l'éducation au ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien):** Les bandes qui appuient le Centre culturel de *Fish Lake* négocient avec le ministère de la Défense nationale pour obtenir un bail. Apparemment, aucun accord n'a encore été signé concernant les usages qui seraient faits des terrains concernés. Si j'ai bien compris, les bandes de la région demandent maintenant que ces terrains soient inclus dans les terrains faisant l'objet de réclamations territoriales en Colombie-Britannique.

En ce qui concerne le Centre lui même, son financement était problématique, au début de l'année, du fait d'une résolution adoptée par l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique mais je pense que des discussions sont actuellement en cours pour trouver une solution.

**Mme Campagnolo:** Très bien. Certaines personnes affirment, monsieur le président, que le programme d'éducation est étendu alors qu'en fait il a été réduit. Pouvez-vous donc me dire s'il y a eu une réduction dans les subventions par habitant?

**M. Mackie:** Vous voulez parler des subventions accordées aux écoles gérées par les Indiens?

**Mme Campagnolo:** je veux parler des subventions accordées aux centres culturels.

**M. Mackie:** Il n'y a pas eu de réduction dans ce secteur et les fonds accordés cette année seront les mêmes que l'an dernier.

**Mme Campagnolo:** Pour l'année financière 1975-1976, quelles sommes ont été accordées à l'enseignement culturel au Canada?

**M. Mackie:** Vous voulez parler de l'année dernière?

**Mme Campagnolo:** Oui, pour l'enseignement culturel.

**M. Mackie:** Docteur Daniels, pouvez-vous répondre?

**M. Daniels:** Monsieur le président, la somme était de l'ordre de \$4,9 millions.

**Mme Campagnolo:** Quel est le chiffre correspondant pour la Colombie-Britannique?

**M. Daniels:** Je ne l'ai pas en tête mais je pourrais l'obtenir.

**Mme Campagnolo:** J'aimerais avoir des détails sur les subventions par habitant. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, madame Campagnolo. Nous passons maintenant au deuxième tour de questions, avec 5 minutes par orateur. Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Je commencerai par féliciter les hauts fonctionnaires du ministère qui, selon moi, ont excellemment présenté leurs activités en matière d'enseignement, la semaine dernière.



[Text]

I want to turn particularly, to the first objective that they talked to, last week, regarding cultural identity. Mrs. Campagnolo has made some reference to that and may I also commend the Department for turning on the native culture education centre. I have a series of questions which I believe are interrelated, part of which probably relates to the importance of the native cultural centres. So Mr. Chairman, if I may, with your permission, I am going to pose all the questions at one time, because I think many of them are interrelated. They can see fit to answer them either during my five minutes or, perhaps, on the second round.

One of the things that has concerned me is the variety of native cultures across Canada. I would like to know what emphasis there has been on the part of the department to recognize that there is this difference among the Indian people. For example, what may be good, say, in southern Ontario may be entirely different in Alberta or British Columbia, and I would be interested in knowing what has been done in terms of recognizing the regional differences in a cultural way.

• 1000

I would like to know what progress has been made or what steps have been taken in the integrated school system to enforce the importance of Indian identity. And I say that with some past experience, having gone through the integrated program in southwestern Ontario. I know it was a concern of many of us at that time that there was really no effort to pass on to that particular individual that he in fact did have an Indian identity. So I would like to know what steps have been taken or what progress has been made in that particular area.

Another matter that concerned me was the environment of the school system. Not infrequently you would see an Indian student in a school system where they had all the superb means in terms of facilities, etc. and yet this would be entirely inconsistent with, say, a poverty stricken home. Could you give me any idea as to the impact it would have on the student in terms of his education and, if you have any ideas, what has been done to alleviate this type of problem?

Another thing that concerns me is that it is obvious the department has an ongoing assessment program for individuals who assess educational programs in its broadest aspects. Is there a counterpart amongst the native people other than the assessment that is done at the reserve level? For example, do they have a group with the National Indian Brotherhood or provincial organizations who do a similar type assessment, are looking continually at the broad educational program in Canada and are working, in consultation with the department, in an ongoing way?

In the past I was always concerned that the material present in the integrated systems was really not relevant to the needs of the Indian students and I just want to know what progress has been made there. I assume, for example, the native cultural educational centres have made a contribution in this respect and I would be interested in your comments.

One thing that always bothered me in the past is that it was my impression when I was involved with education that a lot of the educational policies seemed to emanate from large urban areas and, having come from a small town rural setting, I felt that in many respects they were

[Interpretation]

J'aimerais avoir quelques détails au sujet du premier objectif qu'ils ont mentionné, c'est-à-dire le renforcement de l'identité culturelle. Mme Campagnolo vient d'y faire allusion, en parlant du Centre d'éducation sur les cultures autochtones, qui est l'un des fleurons du ministère. Comme j'ai plusieurs questions à poser, monsieur le président, peut-être me permettez-vous de les poser toutes ensemble, car elles sont rattachées. Les témoins pourront y répondre pendant mes 5 minutes.

Je commencerai par parler de la diversité des cultures autochtones dans notre pays. J'aimerais savoir si votre ministère tient compte de cette diversité. Par exemple, ce qui peut être positif pour les bandes du sud de l'Ontario peut ne pas l'être pour celles de l'Alberta ou de la Colombie-Britannique. Cette diversité culturelle est-elle prise en compte dans vos programmes?

J'aimerais savoir quelles mesures ont été prises, dans les écoles intégrées, pour insister sur l'importance de l'identité indienne. Étant donné l'expérience dont on dispose maintenant, avec les programmes intégrés du sud-ouest de l'Ontario, nous avons constaté que, dans le passé, on n'insistait pas suffisamment sur cette notion. Des progrès ont-ils été réalisés à cet égard?

Une autre question qui me préoccupe est celle du milieu dans lequel fonctionne l'école. Il n'est en effet pas rare de voir des élèves indiens dans des écoles parfaitement équipées, alors qu'ils vivent eux-mêmes dans un milieu des plus pauvres. Avez-vous une idée des conséquences qu'aurait ce décalage sur l'enseignement accordé et, si cela pose un problème, quelles mesures ont été prises pour y remédier?

Nous savons tous que le ministère effectue une évaluation permanente de ces programmes d'enseignement et j'aimerais savoir si les populations autochtones effectuent le même travail, à un niveau autre qu'au niveau de la réserve. Par exemple, la Fraternité nationale des Indiens ou les organisations provinciales procèdent-elles à une évaluation permanente des programmes d'enseignement, en consultation avec votre ministère?

Il a souvent été constaté, dans le passé, que le matériel didactique des écoles intégrées ne correspondait pas vraiment aux besoins des élèves indiens et je voudrais savoir si des progrès ont été réalisés dans ce secteur. Je suppose, dans ce contexte, que les centres d'enseignement sur les cultures autochtones ont un rôle important à jouer et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Une chose qui m'a toujours préoccupé, dans le passé, en matière d'éducation, était que beaucoup de politiques d'enseignements semblaient émaner des grandes zones urbaines et n'avoir que peu de rapports avec les milieux ruraux où elles étaient appliquées. La même chose est certaine-



[Texte]

not consistent with that type of setting. I would suggest to you the same was true with many Indian communities in the past, which in effect were sort of rural type settings, and many of the programs were really not consistent with what was perhaps in the best interests of those native people. I would like some comments on that as to what has been done and what is being done.

I also would be interested in knowing how many Indian languages or dialects are present today in Canada as compared to, say, 10 or 20 years ago. I think it might be of some interest to know how effectively our cultural program is working. What have we done to retain some of these dialects and some of these languages? In fact, could you give me some indication as to the number of dialects 20 years ago, how many there are today, and what role you see in preserving these dialects in the future.

I think that is probably enough for five minutes, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Certainly, Mr. Holmes. I think our witnesses may like to comment for a few minutes on certain questions.

**Mr. Holmes:** As I indicated, they may want to respond in more depth later to some of these questions.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I welcome this kind of questioning because it does give us an opportunity to deal with some very broad policies that are of extreme importance to us. Obviously my colleagues will want to comment further on this matter this morning, and on some of the questions we will have to get other data.

But let me preface my comments by saying that we are committed to the notion, through the education program, of developing and maintaining and improving Indian identity, and it is only based on a person having a strong sense of his or her own identity so that he or she will be able in fact to cope with whatever changes that are likely to occur across the span of a lifetime.

Having said that, we have of course taken all kinds of steps to begin to introduce a variety of cultural issues, cultural programs, not only into our federal schools and of course into the Indian schools, but into the public schools as well. There are some areas of weakness, particularly in the integrated or joint-school systems that we are just beginning to focus on. For example, we do not now require any kind of performance of those schools. We enter into agreements, we buy places, we may have 90 children starting school in the fall to find that by January we only have 50 in there. Yet we are in a position where we have to continue to purchase the seats in the school system and we have not yet at this point required any kind of performance standards of them. That is an area we are exploring very actively at this point.

• 1005

The question of ongoing assessment, I will just touch on. In the process of coming to our identification of major issues and focusing on our goals for this coming year the National Indian Brotherhood did participate fully with us in that process; they were participants as in the other reviews we have carried out. But in the development of the education guidelines we, I suppose, made the mistake a year or so ago of sending out guidelines as if they were written in stone and got a very strong and clear and I might say helpful reaction from Indian people.

[Interprétation]

ment vraie, pour les collectivités indiennes, qui se trouvent dans des milieux ruraux alors que les programmes d'enseignement qui y sont mis en œuvre émanent de milieux urbains. Qu'avez-vous à dire à cet égard?

J'aimerais finalement savoir combien il existe actuellement de langues indiennes, ou de dialectes, par rapport à il y a 10 ou 20 ans. Par cette information, nous devrions pouvoir juger de l'efficacité de nos programmes culturels. Quelles mesures avons-nous prises pour préserver ces dialectes? Quel rôle pensez-vous devoir jouer dans ce domaine, à l'avenir?

Ceci devrait suffire pour cinq minutes, monsieur le président.

**Le vice-président:** Certainement, monsieur Holmes, et je donne immédiatement la parole à nos témoins.

**M. Holmes:** Comme je l'ai dit, s'ils veulent répondre plus en détail, à une date ultérieure, j'en serais très heureux.

**M. Mackie:** Je suis très heureux que vous nous posiez ces questions, monsieur le président, puisqu'elles nous donnent la possibilité de traiter de certaines des politiques les plus importantes de notre ministère. Mes collègues auront sans doute des précisions à ajouter à ce que je vais dire, puisque je vous donnerai des réponses d'ordre général.

Jé commencerai par vous dire que nous nous sommes fermement engagés au maintien et au développement de l'identité indienne, dans le cadre de nos programmes d'enseignement. Ce n'est en effet que si les personnes ressentent fortement leur propre identité qu'elles seront en mesure de faire face aux changements qui surviendront pendant leur vie.

Ceci dit, nous avons adopté toute une série de mesures pour mettre en place des programmes culturels, non seulement dans nos écoles fédérales et dans les écoles indiennes mais également dans les écoles publiques. Certes, il existe des faiblesses dans certains domaines, surtout dans les écoles intégrées ou mixtes. Ainsi, pour ces écoles, nous n'avons pas fixé de niveau de rendement. Nous signons des accords et nous accordons des fonds pour un certain nombre d'enfants, à l'automne, alors que la moitié d'entre eux peuvent avoir quitté l'école au mois de janvier. Malgré cela, nous devons continuer à payer puisque nos accords n'imposent aucune norme de rendement. Nous avons l'intention de remédier à cela le plus tôt possible.

En ce qui concerne l'évaluation permanente de nos programmes, je dois vous dire que notre analyse des problèmes fondamentaux auxquels nous devons faire face, dans l'année à venir, s'est faite avec la participation de la Fraternité nationale des Indiens. Celle-ci a d'ailleurs participé aux autres enquêtes que nous avons effectuées. En ce qui concerne nos directives en matière d'enseignement, je suppose que nous avons fait une erreur, il y a environ un an, puisque nous avons donné l'impression que ces directives devaient pratiquement devenir les tables de la loi, ce qui a suscité des réactions négatives très fermes de la part des Indiens.

[Text]

The result of that has been considerable revision of those guidelines based on a lengthy consultative process in which Indian people are involved. The specific evaluation questions around a number of our programs and education will need to be answered by special studies that go beyond the straight and normal program operations and the program development activity. In those studies we would expect to have fully participant Indian people and representatives of the National Indian Brotherhood and other associations where appropriate on both steering committees setting up the evaluation processes and on the groups that review the reports coming in from those evaluations. If I could ask my colleagues to comment on some of these questions it would be helpful.

The Vice-Chairman: Dr. Richer.

Dr. M. Richer (Associate Director of Education and Cultural Development, Department of Indian Affairs and Northern Development): In the ongoing assessment and the participation of the Indian community in developing their own cultural identity, I would like to point out this morning something fairly important which is happening now. There is a training centre at Prince Albert and for the first time in the history of the Department the centre will be operated by a board of directors which is going to be fully Indian with observers from other departments. It is a very important centre.

If you will remember, last week in our presentation, one of the wishes of the parents is that training be something central to the development of cultural identity. The centre was operating through DREE and Manpower for some time and we took over on April 1. What we have found out in the last year or two is that the objective of the centre is to develop some curriculum material, some basic skills so that the Indians can find themselves, discover themselves, their own personality within the bands. So this is what we call the self or the *moi*. In developing this material and in training facilitators who are all Indians, we have discovered 12 natural leaders, who after following the course prepared at the station and given to facilitators, that some of them, natural leaders, became in six months elected chiefs which is something very unusual.

What is happening is this: suddenly in the band which has constituted more or less an entity in itself, the individual within the band at the end of his training course finds that he is somebody in the band; so he discovered his own personality, his own culture and becomes a little bit proud of what he is and gradually develops his own skills and so on. This is what we call the *moi*. This cultural identity is very, very important and we are going to continue to develop this. This is what we call the band development training program where basic skills are developed, Mr. Chairman. If you wish, I could leave a copy with you. We think to answer the needs of the Indian community as expressed by the parents is going to be a very important step and, of course, we are developing this in co-operation with NIB. By the way, the board of directors is going to be appointed by the executive of it.

• 1010

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Richer. Because of the importance of the questions put before the Committee by Dr. Holmes, I agreed to give a little more time to get

[Interpretation]

De ce fait, ces directives ont été révisées, après de longues consultations avec les Indiens concernés. Pour ce qui est de l'évaluation spécifique de nos programmes, nous devrons effectuer des études spéciales dépassant le cadre normal de nos activités d'enseignement. Nous espérons que la Fraternité nationale des Indiens et les autres associations concernées participeront sans réserve à ces études, à la fois au sein du Comité directeur chargé d'élaborer les procédures d'évaluation et au sein des groupes chargés d'analyser les rapports produits à la suite des évaluations. Je demanderai maintenant à mes collègues s'ils ont quelque chose à ajouter.

Le vice-président: Monsieur Richer.

M. M. Richer (Directeur adjoint du Développement culturel et de l'enseignement, ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien): J'aimerais faire quelques remarques au sujet de mesures que nous avons adoptées concernant l'évaluation permanente des programmes d'enseignement et la participation des collectivités indiennes au développement de leur propre identité culturelle. Il existe un centre de formation à Prince Albert qui, pour la première fois, sera géré par un conseil d'administration totalement indien, les représentants du ministère n'y jouant qu'un rôle d'observateurs.

Si vous vous souvenez, lors de notre présentation, la semaine dernière, nous avons indiqué que l'un des désirs des parents était que la formation soit organisée autour du développement de l'identité culturelle. Depuis le premier avril, nous assumons la responsabilité de ce centre, qui relevait auparavant du ministère de l'Expansion économique régionale et du ministère de la Main-d'œuvre. Ainsi nous avons constaté que son objectif doit être d'élaborer des programmes d'enseignement permettant aux Indiens de découvrir leur vraie nature et de renforcer leur personnalité au sein de leur milieu social. Il s'agit en fait de ce que nous appelons «la recherche du moi». Lors de l'élaboration de ces programmes et de la formation de certaines personnes-ressources, toutes indiennes, nous avons découvert 12 chefs naturels, qui après avoir suivi le cours, ont été élus chefs de leur bande dans les six mois qui suivaient, ce qui est tout à fait inhabituel.

Que conclure de cela? Simplement que ces personnes, après avoir suivi leur cours, sont devenues des personnes importantes au sein de la bande puisqu'elles avaient découvert leur propre personnalité, leur propre culture, ce qui renforçait leur rôle collectif. Nous pouvons dire que ces 12 chefs avaient trouvé leur moi. Cette question de l'identité culturelle est fondamentale et nous continuerons à nous en occuper directement. J'ai d'ailleurs apporté avec moi un document intitulé «Le programme de formation au développement des bandes», donnant certains détails sur nos activités dans ce secteur. Si vous le voulez, monsieur le président, je puis vous en laisser un exemplaire. Sa lecture vous montrera que nous souhaitons répondre aux besoins des collectivités indiennes, ce que nous faisons en collaboration avec la Fraternité nationale des Indiens. J'ai oublié de vous dire que le Conseil d'administration sera nommé par le Conseil exécutif.

Le vice-président: Merci, monsieur Richer. Étant donné l'importance des questions posées par M. Holmes, j'ai donné un peu plus de temps à nos témoins, pour qu'ils



[Texte]

broad answers to them. Our Clerk will provide each of us with a copy of this document. It will not be included in the proceedings. I now recognize Mr. Anderson and I will be ready to be as generous as I was before.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I wonder whether I may go back to something that one of the witnesses said regarding performance standards in integrated schools, and ask the witness to go into a bit more detail as to what he would like to see in performance standards since you touched on it, but then went by it. I think this is a very important subject and in my area this is one of the problems we have, whereas we are dealing basically with integrated schools we purchase, as you said, seats from the local school boards. What is the grant now? What is it, slightly over \$1,000?

**Mr. Mackie:** It depends. It is based on what their costs are.

**Mr. Anderson:** I see, but in any event, this causes some problems since in many areas the native population constitutes a fairly high percentage of these students attending the schools and yet, as you said, being integrated there is no recognition of the fact that they do contain significant numbers of native people. It is a curriculum which is based on the provincial standard with no concept of recognizing the fact that the population of the school does contain a high number of Indian people. What do you see as the input of The department in recognizing the fact that there are these people there who are not in fact being recognized as being there?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, of course, this is a subject of very sensitive negotiation with our provincial colleagues. Where we have entered into joint school agreements—perhaps I could just remind the Committee a little of the history.

When we began to very actively close residential schools, it was incumbent upon us to find seats or places for our Indian young people to attend school and as a result we entered into agreements with provinces and with local school boards that provided for two things, where capital construction was required we would pay an amount per student per place to assist with capital and then we would purchase tuition on an annual basis for a give period of time.

In that process, of course, we tended to be more concerned with the capital costs, because of the greater significance at any given time, and while we did what we could to ensure that there was going to be an adequate opportunity for the young people, it is now recognized that in many cases additional supportive action is required in many of the schools, that the rate of dropout particularly from Grades 7, 8 and 9, in fact, of the integrated schools, or those schools in which we purchased seats, is probably higher than in the Indian-operated schools and there is a variety of reasons for that. There is no simple answer in terms of saying, let us have the Indians run all the schools and that would solve the dropout rate, because it would not. However, we propose, as our agreements come up for renegotiation with the local Indian people involved, to find a variety of ways of their having an opportunity to participate more fully in the schools which their young people are attending and, in fact, saying to the schools something about—again I do not want to entirely tip our hands to the provinces—the fact that if the children are going and are dropping out then most of the time from almost any educa-

[Interprétation]

puissent nous répondre. En outre, le greffier nous donnera des exemplaires de ce document qui ne sera pas joint au procès-verbal. Je donne maintenant la parole à M. Anderson, avec qui je serai aussi généreux que je l'ai été avec les autres.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais revenir sur les normes de rendement dans les écoles intégrées et demander au témoin de nous donner plus de détails sur cette question, qui me paraît très importante. En effet, dans ma région, c'est l'un des problèmes fondamentaux auxquels nous devons faire face, en matière d'écoles intégrées. Quel est actuellement le montant des subventions? Est-ce un peu plus de \$1,000?

**M. Mackie:** Cela dépend des coûts.

**M. Anderson:** Très bien. Quoi qu'il en soit, dans ma région, les Indiens constituent un pourcentage assez élevé des étudiants qui suivent les cours de ces écoles, mais, comme vous l'avez dit, les programmes ne tiennent pas compte de ce fait. Ce sont en effet des programmes provinciaux, non adaptés aux Indiens. Pensez-vous que votre ministère puisse faire quelque chose à ce sujet?

**M. Mackie:** Cette question fait l'objet de négociations très délicates avec nos collègues provinciaux. Lorsque nous avons commencé à signer des accords... peut-être pourrais-je revenir un peu sur l'historique de cette situation.

Lorsque nous avons commencé à fermer les écoles résidentielles, nous avons eu la responsabilité de trouver des places, dans d'autres écoles, pour nos jeunes Indiens. De ce fait, nous avons signé des accords avec les provinces et avec les conseils scolaires locaux, accords en vertu desquels nous acceptions de payer une certaine somme, par étudiant, pour aider les conseils à assumer leurs dépenses d'investissements, à quoi nous devions ajouter une somme annuelle pour les frais d'enseignement.

Évidemment, dès le départ, nous nous sommes essentiellement préoccupés des dépenses d'investissements, car nous voulions nous assurer que les jeunes disposeraient de tous les équipements nécessaires. Nous reconnaissons maintenant qu'il est parfois nécessaire d'accroître notre intervention, dans beaucoup d'écoles, puisque le taux d'abandon, surtout pour les septième, huitième et neuvièmes années, dans les écoles intégrées ou dans les écoles avec lesquelles nous avons des accords, est sans doute plus élevé que dans les écoles indiennes. Certes, ce phénomène est dû à toute une série de raisons et nous savons très bien qu'il n'existe pas de solution immédiate au problème. Ainsi, il ne suffirait pas de laisser les Indiens gérer ces écoles pour que le taux d'abandon diminue du jour au lendemain. Quoi qu'il en soit, lorsque nos accords sont remis en négociation, nous proposons maintenant aux autorités indiennes locales de trouver des moyens leur permettant de participer de manière plus active à la gestion des écoles dont leurs enfants suivent les cours. Évidemment, sans vouloir dévoiler notre point de vue aux provinces, il faut bien reconnaître que si certains enfants



[Text]

tional theory you can discover there is something inadequate in the school system that is not meeting their needs. That is not always the case, of course. Problems at home and situations that affect one individual or another can contribute to the drop-out rate. But what we will want to do is to review with the schools and come to an agreement on a basis for judging whether or not in fact we ought to be in a position of having to pay the full price. This, of course, places very considerable pressure on them as they have to contract with teachers and others for a full year, and if their support from us is about to drop off because the drop-out rate is so high or because Indian students are not maintaining an age grade level that they ought to, then this places heavy pressure on them. It will in many respects, I suppose, cost us more. The tuition rates will go up and, of course, one would have to be concerned about that in terms of our over-all budget. At the same time I think one must be very seriously concerned about the level and quality of education that Indian people are getting, and that must take priority in our considerations with our provincial colleagues.

• 1015

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I suppose I can understand why it is a sensitive area since these will be discussions carried on with the provinces. However, one other thing in conjunction with that is that in many of the school boards, for example, although, as I said, there are significant percentages of native people involved in school districts, you will find that many times there are no native representatives on school boards. I would only suggest that in your liaison work with the provinces this point be brought up since they should certainly have a voice in the school district. I can refer to one in Alert Bay, where the population is significantly high. Yet they have no representation on the school board, which is really in my mind a very serious situation. It is no wonder they feel a certain sense of frustration since they have no control over the destiny of the school and the programs that are brought out in that school. In the case of Alert Bay I think they contribute about 80 per cent of the population of the school but yet have no representatives on the school board.

I was not at the original meeting of the Law of the Sea Conference in New York. Could you tell me how many native students are at present in Canada taking education? Do you have any statistics on the number enrolled in education faculties?

**Mr. Mackie:** I do not have that specifically. We could get it, of course. We have approximately 1,200 students in university that we are funding, and of those, a very significant proportion would be—Mr. Korchinski, can you estimate?

**Mr. Korchinski:** It is approximately 500. I would like to get for you the exact figure, Mr. Chairman, but it is approximately 500.

**Mr. Anderson:** Approximately 500, which is relatively low. What encouragement is given by the department for people going into a faculty such as education?

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, we have a system where we provide these students with allowances which are the same as the Canada Manpower rates that are paid in order to give them a living while they are attending. We also pay

[Interpretation]

abandonnent les cours, cela est généralement dû à un défaut du système scolaire lui-même. Bien sûr ce n'est pas toujours le cas. Le taux d'abandon scolaire dépend en partie des problèmes familiaux et des situations qui affectent un élève. Nous voulons étudier la situation avec les écoles afin de savoir si nous devons payer la totalité des frais de scolarité, ce qui met celles-ci dans une situation très difficile, elles ont des contrats pour une durée d'un an, avec les professeurs et leur personnel et si à cause du niveau élevé d'abandon scolaire ou que l'âge moyen des étudiants indiens n'est pas ce qu'il devrait être, nous cessons de les aider, leur situation n'en sera que plus pénible. D'une certaine façon, je suppose que cela nous coûtera plus cher. Les frais de scolarité vont augmenter et, bien sûr, il faudra en tenir compte dans le budget global. Parallèlement, je pense qu'on doit aussi penser sérieusement au niveau et à la qualité de l'éducation offerte aux Indiens, et cela devient une priorité dans l'étude que nous faisons avec nos collègues des provinces.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je comprends que ce soit un domaine sensible puisque vous devez en discuter avec les provinces. Toutefois, un autre facteur relié à cela est, par exemple, le manque de représentant autochtone, dans plusieurs conseils scolaires, malgré le pourcentage important de population indienne dans ces districts scolaires. Je vous suggère de signaler cela aux provinces puisqu'elles ont une compétence au niveau du district scolaire. J'en connais une à Alert Bay, où la population autochtone est très nombreuse. Malgré cela, elle n'ai pas représenté au conseil scolaire, ce qui selon moi est une situation très sérieuse. Ne soyons donc pas étonnés si les autochtones se sentent frustrés puisqu'ils n'ont aucun contrôle sur l'orientation des écoles ni des programmes. Dans le cas d'Alert Bay, où ils n'ont aucun représentant à la commission scolaire, les autochtones représentent 80 p. 100 de la population scolaire.

Je n'étais pas à la première réunion de la Conférence sur le droit de la mer à New York. Pouvez-vous me dire combien il y a d'étudiants autochtones en éducation actuellement au Canada? Avez-vous des chiffres sur le nombre d'inscriptions dans les départements d'éducation?

**M. Mackie:** Je n'ai pas ces chiffres-là. Bien sûr, je peux les obtenir. Nous subventionnons environ 1,200 étudiants universitaires, et parmi ceux-là, une grande proportion serait... monsieur Korchinski, pouvez-vous nous le dire?

**M. Korchinski:** C'est environ 500. J'aimerais vous donner le chiffre exact, monsieur le président, mais c'est environ 500.

**M. Anderson:** Environ 500, c'est peu. Est-ce que le ministère encourage les étudiants à se diriger en éducation?

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, selon notre système nous versons à ces étudiants des allocations comparables à celles du Centre de la main-d'œuvre, allocations leur permettant de vivre pendant la durée de leurs études.

[Texte]

the tuition at the colleges. We provide books and transportation to and from.

**Mr. Anderson:** Besides the actual monetary assistance, do you provide, Mr. Chairman, people that go out in the field and meet prospective university students and encourage them to continue on to university?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, we have a counselling staff and one of their functions is to meet with prospective graduates and inform them of the different opportunities and different colleges and the university system.

**The Vice-Chairman:** Your last question.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, I wonder also if I could find out from the witnesses how many native teachers are employed by the department in Ottawa or in the Department of Indian Affairs in an advisory role.

**Mr. Mackie:** I do not know if we have that.

I might point out one thing, and that is that the majority of native teachers would be employed by the Indian bands who run their own schools, so that the number that would remain in federal schools...

• 1020

**Mr. Anderson:** No, I think you misunderstood me. What I am asking about is the number employed in your department, not as teachers but to develop educational policies for the department.

**Mr. Mackie:** Oh, I see, the number of Indian people...

**Mr. Anderson:** Native people.

**Mr. Mackie:** ... native people who would be engaged in that. Very few, I am sure, at headquarters. I am not sure about across the country. We will look into that and give you a specific answer.

**Mr. Anderson:** The reason I ask is that I think perhaps it is important also to have them at a level where decision making is carried on. I do not know what consultation process you have across Canada, but certainly I would think in your own department it would be worth while to have people who would have input into the decisions made.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I could not agree more with the honourable member. We are very actively engaged in consultations with the National Indian Brotherhood, and as I mentioned in our review of the process, some of their senior people participated with us. We have had a staff person on loan to the NIB as well, assisting them in participating in this educative process. We do have one Indian person who will be returning in August from educational leave where he has completed his Masters; he is at a senior level in the department.

Going back for a moment to your comments on Alert Bay; Mr. Korchinski, do you want to comment on the participation of Indian people on the school-board at Alert Bay?

**Mr. Korchinski:** Yes. This varies according to province. Some provinces have enabling legislation where Indian bands, in fact, can as a band elect school-board members. In other provinces, the legislation is much less permissive. In all the negotiations of tuition agreements, we are trying to encourage provinces to open up the legislation to be more permissive in this area.

[Interprétation]

Nous payons aussi les frais de scolarité. Nous fournissons les livres et les frais de déplacement.

**M. Anderson:** Avez-vous des agents qui rencontrent les futurs étudiants universitaires afin de les encourager à continuer?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, nous avons des conseillers qui rencontrent les gradués et les renseignements sur les différentes possibilités, les différents collèges et sur le système universitaire.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question.

**M. Anderson:** Pouvez-vous me dire combien de professeurs autochtones travaillent pour le ministère à Ottawa ou pour le ministère des Affaires indiennes à titre de consultants?

**M. Mackie:** Je ne sais pas si nous avons ce renseignement.

Je veux souligner une chose, c'est que la majorité des professeurs indiens sont à l'emploi des bandes indiennes lesquelles ont leurs propres écoles, donc le nombre d'autochtones enseignant dans les écoles fédérales...

**M. Anderson:** Non, je pense que vous m'avez mal compris. Je vous demande le nombre d'autochtones travaillant dans votre ministère, non comme professeurs mais à élaborer les politiques du ministère sur l'éducation.

**M. Mackie:** Je vois, le nombre d'Indiens...

**M. Anderson:** Les autochtones.

**M. Mackie:** ... les autochtones qui seraient affectés à cela. A l'administration centrale il doit y en avoir très peu, j'en suis sûr. Pour le reste du pays, je ne sais pas. Nous allons trouver ces renseignements et vous donner une réponse précise.

**M. Anderson:** Je pense qu'il est important que ces gens prennent part au processus décisionnel. Je ne sais pas quel processus de consultation vous utilisez dans le pays, mais au niveau de votre ministère, je pense qu'il serait utile d'avoir des gens qui peuvent faire un apport aux décisions qui sont prises.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec l'honorable député. Nous avons beaucoup de consultations avec la Fraternité nationale des Indiens, et comme je l'ai mentionné, plusieurs de ses représentants seniors collaborent à notre processus de révision. Nous avons également prêté un fonctionnaire à la FNI, afin de les aider à collaborer à ce processus éducatif. Nous avons un autochtone qui reviendra en août de son congé sabbatique alors qu'il aura terminé sa maîtrise; il occupe un poste senior au ministère.

Pour revenir un moment à vos commentaires sur Alert Bay; monsieur Korchinski, voudriez-vous parler de la participation des autochtones à la Commission scolaire d'Alert Bay?

**M. Korchinski:** Oui. Cela varie d'une province à l'autre. Dans certaines provinces, les lois stipulent que les bandes d'Indiens peuvent élire des représentants aux conseils scolaires. Dans d'autres provinces, les lois sont beaucoup moins favorables. Dans toutes les négociations concernant les frais de scolarité, nous tâchons d'encourager les provinces à élargir leurs législations dans ce domaine.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** Mr. Chairman, I was very interested in Mr. Malone's remarks regarding television. I feel that we are not too far away from a much better television service in Northern Saskatchewan and going on into the Territories. It is progressing quite well. It has been a long time in coming.

What concerns me quite a lot more is this: I was very interested in the remarks of this gentleman regarding the—is it a cultural school?—in Prince Albert. Just recently, we had this group from the Saskatchewan Indian Cultural College and they went home quite disappointed. I myself am not in favour of a lot of overlapping of different organizations, but I was wondering how they were funded in the first place and then cut back this year? I understand they have been cut back to where they cannot carry on the functions they had been allowed to start. I also understand that they were progressing quite well and serving a good purpose. They were here, and they had difficulty in having meetings with the department it seems—they met all the other groups. They were quite disappointed. I had phone calls from some of those who were down here on that delegation. We all agreed; we thought they did have something and maybe were doing quite a lot of good work.

I am not criticizing the department, I am just wondering why, if they were allowed to start and they were funded a year ago, they were cut back this year? If it is necessary, I think it should come to a head one way or the other. It did appear that they were very well received in the groups they met. I had quite a lot of contact with them, they come from an area that covers a lot of my constituency—I am right in the heart of Saskatchewan. Someone mentioned the good work that is going on in this new tryout in Prince Albert. If it is working in conjunction with this Saskatchewan Indian Cultural College, if they are working together, why should we have this friction? Have they taken on too many of these people? Are they too great an expense? I thought the situation should come to a head.

• 1025

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I could not agree more. I guess I am a little frustrated with the suggestion to the honourable member by the people from Saskatchewan that in fact the department did not meet with them. We certainly did meet with them at great length, and quite honestly we are quite close in the way in which we are operating.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Merci.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Monsieur le président, la remarque de M. Malone sur la télévision m'intéresse beaucoup. Je pense que nous ne sommes pas trop loin du jour où nous aurons un meilleur service de télévision dans le nord de la Saskatchewan et dans les Territoires. Les progrès sont très satisfaisants. Cela a pris beaucoup de temps. Mais je suis beaucoup plus préoccupé par ceci: j'étais très intéressé par les commentaires de ce monsieur sur... était-ce une école culturelle?.. à Prince-Albert. Récemment, nous avons eu ce groupe du Collège culturel Indien de la Saskatchewan qui est retourné chez lui très déçu. Moi-même, je m'oppose au chevauchement de différents organismes, mais je me demandais comment ces organismes étaient financés au début et pourquoi a on les a réduits cette année? A la suite de ces coupures, ils ne peuvent plus remplir les fonctions qu'on leur avait permis d'entreprendre. On m'a dit également qu'ils fonctionnaient très bien et servaient une bonne cause. Ce groupe est venu ici et il a même eu de la difficulté à rencontrer les fonctionnaires du ministère... il a rencontré tous les autres groupes.—Il a été très déçu. Plusieurs membres de cette délégation m'ont téléphoné. Nous étions tous d'accord; nous pensions qu'ils faisaient probablement du bon travail.

Je ne critique pas le ministère, je me demande simplement pourquoi, si on a permis à ce groupe de démarrer et si on l'a financé il y a un an, pourquoi l'a-t-on privé de fonds cette année? Si c'était nécessaire, je pense que cela devrait se faire d'une façon ou d'une autre. Ils semblaient très bien acceptés par les groupes qu'ils rencontraient. J'ai eu beaucoup de rapports avec eux, ils viennent d'une région qui s'étend sur une grande partie de ma circonscription. Je suis dans le cœur de la Saskatchewan.

Quelqu'un a mentionné l'excellent travail qui se fait dans ce nouveau projet à Prince-Albert. Pourquoi y a-t-il cette friction s'ils travaillent en collaboration avec le Collège culturel indien de Saskatchewan? Est-ce qu'ils sont trop nombreux? Est-ce qu'ils représentent une trop grande dépense? Je croyais que cette situation devait aboutir.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord. Le fait que les gens de la Saskatchewan ont dit à l'honorable député que nous ne les avions pas rencontrés m'a peut-être un peu fâché. Nous avons eu une longue rencontre, et honnêtement nous collaborons étroitement.



[Texte]

I suppose from time to time the department can be criticized for not meeting with Indian people when they come into town, although certainly I hope that will not be the case in the future. In this situation I can assure you that I met with them at great length, including spending an evening with the principals from the college, both the men and women who were associated with it. In this case my wife also met with them because she is associated with a community college here in Ottawa.

We are continuing to support them. You may be interested in knowing that the cultural college in Saskatchewan is becoming a community college of the province, and I believe it is being associated with the university as well. This is a move we have actively supported, and we continue to support the college. In their presentation to me they pointed out that they were able to do most of what they wanted to do, if not all of it, within their present allocation of funds from us and the additional funds that will be coming to them from the province as they become a provincial institution.

Perhaps my response is a little sharp, Mr. Chairman, but I am quite prepared to respond to those situations where Indian people come to see us and, in fact, meet with them. In this case I have done so at great length. So if they were complaining to you, I suggest they have few grounds to complain.

**The Vice-Chairman:** This is your last question, Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** Has this group that was here the blessing of the FSI?

**Mr. Mackie:** Yes, sir.

**Mr. Cadieu:** They are working jointly.

**Mr. Mackie:** Yes, sir.

**Mr. Cadieu:** Quite often it is easy for some who maybe did not get just what they wanted—I did think they were doing a considerable amount of very good work. This gentleman mentioned the school in Prince Albert. I understand there has been quite a lot of development going on there, and it certainly covers a lot of ground. I know that quite a few of them went home quite disappointed. They were funded a year ago and now they claim to me that they are cut back so much that it is almost impossible for them to carry on. I was wondering if that is right.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, there are in fact two institutions in Saskatchewan that we were talking about. One is the cultural college and the other is a training centre.

**Mr. Korchinski,** would you comment on this?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, the difference in the two is that the Prince Albert institution, commonly referred to as TRADS, the Training Research and Development Station in Prince Albert, has the responsibility of developing training programs, particularly those for the development of local government and the whole area of local control and administration of programs at the local level. The Saskatchewan Indian Cultural College is now a community college and in the very near future likely will be federated with the University at Regina. The cultural college part of it has the responsibility for the development of cultural programs such as native languages and so on. Also the community college part of it has the responsibility for delivery of programs, the implementation of programs rather than development. They will, in fact, be delivering some of the programs that will be developed at Prince Albert.

[Interprétation]

Je suppose qu'on peut de temps à autre critiquer le ministère pour ne pas rencontrer les autochtones lorsqu'ils viennent en ville. J'espère que cela ne se reproduira pas. Dans ce cas-ci, je puis vous assurer que je les ai rencontrés très longuement, j'ai même passé une soirée avec le directeur du collège et les personnes affiliés. A cette occasion, ma femme les a également rencontrés parce qu'elle est affiliée avec un collège communautaire d'Ottawa.

Nous continuons de les appuyer. Cela vous intéressera de savoir que le Collège culturel de la Saskatchewan est en train de devenir un collège communautaire de cette province et je crois qu'il sera également affilié à l'université. C'est une mesure que nous avons fortement appuyée et nous continuons d'appuyer le collège. Dans leur exposé, ils ont dit pouvoir faire la majorité des choses qu'ils désiraient faire, sinon toutes, avec les sommes que nous leur versons et les sommes additionnelles que leur verseront les provinces lorsque le collège deviendra une institution provinciale.

Ma réponse est peut-être piquante, monsieur le président, mais je suis prêt à répondre concernant les occasions où les autochtones viennent nous voir et où, en fait, nous les rencontrons. Dans ce cas-ci, j'aurais pu vous en parler longuement. Donc, s'ils se sont plaints, je dis qu'ils n'avaient pas beaucoup de raisons de se plaindre.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Est-ce que le groupe qui est venu avait l'accord du SFI?

**M. Mackie:** oui, monsieur.

**M. Cadieu:** Ils travaillent ensemble?

**M. Mackie:** oui, monsieur.

**M. Cadieu:** C'est souvent facile pour ceux qui n'ont pas obtenu tout ce qu'ils voulaient. Je pensais qu'ils accomplissaient du bon travail. Ce monsieur a fait allusion à l'École de Prince Albert. Je sais qu'il y a eu beaucoup de changements dans de nombreux secteurs à cet endroit. Je sais que plusieurs sont retournés chez eux très déçus. Ils étaient subventionnés l'an dernier et maintenant ils me disent que ces subventions sont tellement réduites que c'est presque impossible pour eux de continuer. Je me demande si cela est vrai.

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous parlions de deux institutions de la Saskatchewan. Il s'agit du Collège culturel et du Centre de formation.

Monsieur Korchinski, voudriez-vous en parler?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, la différence entre les deux est que l'institution de Prince Albert, communément appelé le TRADS, «*le Training Research and Development Station*» de Prince Albert, s'occupe de l'élaboration de programmes de formation, particulièrement pour le gouvernement local et pour le contrôle de l'administration des programmes au niveau local pour toute la région. Le Collège culturel indien de la Saskatchewan est maintenant un collège communautaire et sera bientôt affilié à l'Université de Regina. Sa section culturelle est responsable de l'élaboration de programmes culturels comme les langues autochtones et ainsi de suite. La section communautaire est responsable de l'application de ces programmes plutôt que de leur élaboration. Quelques-uns des programmes qui seront élaborés à Prince Albert proviendront, en fait, de ces institutions.

[Text]

**Mr. Cadieu:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Mr. Chairman, my first question is to Mr. Mackie. I was wondering if Mr. Mackie was aware that the Province of Manitoba—social workers work on the Indian reserves and the Department of Indian Affairs reimburses the province for their social work. The social workers are under instructions not to apprehend treaty children on Indian reserves that are being neglected or abused unless it is a case of life and death.

This leads me to a question on the school system. What special services are being provided through the educational system to deal with disturbed children? When we look into the records we find that there have been several cases of suicide in schools. This is in the age group between eight and 12 years. I am wondering if there is any referral of cases from the schools or any system within the Department, or, is this service available through the provincial government? Is it being used?

• 1030

I think this is an important area, especially when we look at the instructions that are given to provincial social workers now. There does not seem to be any system that I can see of referral or specialized service offered to the remote areas, especially, to those that are not adjacent to the larger cities.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I take the questions very seriously. The first one, dealing with the provision of child care services on reserves or treaty Indians off reserves, is one that is under very active negotiation between our Department and the provincial departments. There seems to have been some serious misunderstanding of responsibilities and, I can assure you, it is a question that we are very actively engaged in.

The possibility of extending full child care services to reserves, through the provinces, is something that we are prepared to negotiate.

You must realize, of course, that child care legislation is very clearly a provincial responsibility. It is not a question of our paying for the service if that is what is required. There is no question about that. The lives of the children come first, and we are prepared too. But there is some reluctance on the part of the Province of Manitoba to extend adequate services at this time.

In terms of the education system, I think you put your finger on something we have tried to respond to in one way at this point. That is, where there are schools under the control of Indian bands we are prepared to provide funds for the purchase of services from the adjacent school boards; psychologists and other sort of testing and support services.

For the most part, the population of the schools on Indian reserves is not sufficiently large in our view to justify the employment of full time psychologists and other professionals in this area, but we will provide funds for these schools to purchase those services from adjacent school boards. The question of whether or not this is adequate and is meeting the needs of the schools and the young people involved is one that we are looking at and will actively pursue.

[Interpretation]

**M. Cadieu:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Monsieur le président, ma première question s'adresse à M. Mackie. M. Mackie est-il au courant que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien rembourse la province du Manitoba pour le travail accompli dans les réserves indiennes par les travailleurs sociaux de cette province? On a donné comme directive à ces travailleurs sociaux de ne pas appréhender, dans les cas de négligence ou d'abus, les enfants indiens des réserves qui ont été maltraités, à moins qu'il ne s'agisse d'une question de vie ou de mort.

Cela m'amène à questionner le système scolaire. Quels services spéciaux sont offerts dans le système scolaire aux enfants souffrant de troubles émotifs? En examinant les dossiers, on se rend compte qu'il y a eu plusieurs cas de suicide dans les écoles parmi les élèves âgés de 8 à 12 ans.

Je me demande si un système de renvoi de cas existe dans le ministère, ou est-ce le provincial qui s'en occupe. Nous touchons à une question importante, surtout lorsqu'on tient compte des directives que reçoivent les travailleurs sociaux provinciaux. Il semble ne pas y avoir un système de renvoi aux services spécialisés dans les régions éloignées.

**M. Mackie:** Nous prenons très au sérieux ces questions. Notre ministère et les ministères provinciaux sont en train de négocier la possibilité de fournir des services sociaux aux enfants sur les réserves ainsi qu'aux autochtones conventionnés qui habitent ailleurs. Il semble y avoir eu un malentendu important au sujet des responsabilités qui revenaient à chaque niveau de gouvernement.

Nous sommes prêts à négocier la possibilité de fournir des services sociaux complets aux enfants sur les réserves par l'entremise des provinces.

Il faut cependant tenir compte du fait que les lois sur la protection des enfants sont provinciales. Il ne s'agit pas de déterminer qui va payer pour les services. Nous sommes prêts à le faire, puisque c'est bien la vie des enfants qui est la plus importante. Mais la province du Manitoba hésite quelque peu à offrir plus de services à l'heure actuelle.

En ce qui a rapport au système d'éducation, je pense que vous avez touché du doigt un problème auquel nous avons également cherché une solution. C'est-à-dire, là où il se trouve des écoles régies par les bandes indiennes, nous sommes prêts à fournir des fonds pour l'achat de services des commissions scolaires avoisinantes, comme l'aide de services de psychologie et d'autres services d'appui.

Dans la plupart des cas, le nombre d'élèves qui fréquentent les écoles sur les réserves ne justifie pas l'engagement de psychologues et d'autres professionnels à temps complet, mais nous sommes prêts à donner des fonds à ces écoles pour qu'elles puissent payer les commissions scolaires avoisinantes pour ces services. Il s'agit de déterminer si les services ainsi fournis sont suffisants et s'ils répondent au besoin des écoles en question.



[Texte]

Again, I welcome the question because this whole field of education and the related ancillary and supportive services that are necessary is one that we have to take very very seriously over this year, particularly for the age groups you mentioned.

**The Vice-Chairman:** Your last question, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** When you mention adjacent school boards and so on, would you consider bringing a psychologist into a remote community to do assessment work...

**Mr. Mackie:** Yes.

**Mr. Smith (Churchill):** ... in the community?

**Mr. Mackie:** Yes.

**Mr. Smith (Churchill):** At present though, for the child that is disturbed, there is no facility even in some of the larger communities to deal with that particular child. He just stays in the system and sort of makes the best of it. Is that what happens now?

**Mr. Mackie:** Mr. Smith, we will be assessing this fully during this year to ensure that the program or services we are providing are the most adequate we can possibly provide.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. Was that my last question?

**The Vice-Chairman:** Thank you. That was your last question. Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to return to the questioning introduced by Mrs. Campagnolo. The East Kootenay district council in the Cranbrook area was having difficulty obtaining their per capita grants and they obtained the assistance of the Koksilah Cultural Centre; they went to them to obtain assistance for their funding. Why would this be allowed to happen?

**Mr. Mackie:** I am not quite sure what the question is, Mr. Chairman.

• 1035

**Mr. Brisco:** I just said that the East Kootenay District Council was having difficulty in obtaining their per capita grants. They obtained the assistance of the Coqualeetza Cultural Centre in reference to obtaining these funds. What I am asking is why it would be necessary for them to do that. Is there some breakdown in communications with the East Kootenay District Council? They are a relatively small band, you know.

**Mr. Mackie:** I am sorry, Mr. Chairman, I do not have the answer at my fingertips but I would be happy to look into it.

**Mr. Brisco:** Perhaps Dr. Daniels could comment.

**Dr. Daniels:** Mr. Brisco, I think one of the problems that has arisen with a number of the smaller centres, and this is one that we are working at and overcoming this year, is the nature of the preparation of their budgets and submission of them to the department in order that the funds can be channelled to the centres. And there have been some problems, in terms of misunderstanding as to what categories of programs can be funded, the necessary auditing documents and this type of thing. And, as I say, it has created some problems. But this is a particular aspect of the improvement of the relationship with the centres that we are working on at the moment.

[Interprétation]

Nous accueillons avec bienveillance les questions que vous nous posez, étant donné que nous avons l'intention de nous pencher de façon sérieuse sur tout le domaine de l'éducation et des services qui s'y rapportent, surtout pour la catégorie d'élèves dont vous avez parlé.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Considérez-vous la possibilité d'envoyer un psychologue dans une communauté éloignée pour évaluer la situation...

**M. Mackie:** Oui.

**M. Smith (Churchill):** ... dans la communauté?

**M. Mackie:** Oui.

**M. Smith (Churchill):** Mais à l'heure actuelle, l'enfant qui éprouve des difficultés n'a personne à qui il peut faire appel, même dans des villes plus importantes. Il faut qu'il reste dans le système d'éducation et faire de son mieux. Est-ce bien ce qui se passe à l'heure actuelle?

**M. Mackie:** Au cours de l'année à venir, nous allons veiller à ce que les services qui seront disponibles soient les plus complets possible.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie. Était-ce ma dernière question?

**Le vice-président:** Oui. M. Brisco a la parole.

**M. Brisco:** J'aimerais poursuivre les questions posées par Mme Campagnolo. Le Conseil de district de *East Kootenay* dans la région de *Cranbrook* avait de la difficulté à obtenir les subventions par habitant. Il s'est adressé au Centre culturel *Koksilah* pour qu'il les aide financièrement. Pourquoi a-t-on laissé une telle chose se produire?

**M. Mackie:** Je ne comprends pas la question.

**M. Brisco:** Je vous disais que le Conseil de district de *East Kootenay* avait de la difficulté à obtenir sa subvention basée sur le nombre d'habitants. Il avait obtenu l'aide financière du Centre culturel *Coqualeetza*. Pourquoi a-t-il dû procéder ainsi? Y a-t-il une faille dans la communication entre votre ministère et le Conseil de district de *East Kootenay*? Il s'agit d'une bande assez petite, comme vous le savez.

**M. Mackie:** Je suis désolé, je n'ai pas ces renseignements sous la main, mais il me ferait plaisir de les obtenir pour vous.

**M. Brisco:** M. Daniels a peut-être une observation à faire.

**M. Daniels:** La préparation de leur budget, qu'ils doivent envoyer au Ministère s'ils veulent recevoir les fonds nécessaires pour le travail, est un des problèmes avec lesquels les petits centres se trouvent aux prises. Nous avons l'intention de chercher une solution à ce problème cette année. Il y a eu également des malentendus au sujet du genre de programmes qui peuvent être financés, des documents de vérification obligatoires et ainsi de suite. Mais nous essayons à l'heure actuelle d'améliorer nos rapports avec ces petits centres.



[Text]

**Mr. Brisco:** Then the problem is that the ground rules have not been perhaps clearly identified for obtaining actual funding for these per capita grants?

**Dr. Daniels:** I think it could well be that they have not been clearly understood and that this has been one of the areas in which perhaps we have not been able to offer as much assistance as we should have.

**Mr. Brisco:** If I may pursue that same line of questioning, with reference to the Lower Kootenay Band—and I am saying this in all modesty—I have the distinct impression that they are perhaps more informed, or misinformed perhaps on occasion, by myself and have kept more in touch with what is going on than through the Department of Indian Affairs.

With reference to one very deep concern of the Lower Kootenay Band, the economic effectiveness to which you allude on the chart in respect of an agricultural program, they are very anxious to develop an agricultural program to establish an economic effectiveness. The Creston flats are some of the finest agricultural land in Western Canada and yet the department has scoffed and sneered at them with reference to their request for assistance in becoming a viable farming community. They want to learn how to grow alfalfa. They want to learn how to get the hay crop in. And they did allude to the fact that they wanted some cattle and they were told that cattle is a losing market. That may be very true. They cannot even get a dime to buy farm equipment, let alone get somebody to instruct them on its appropriate use. And Creston is a community of retired farmers from Saskatchewan and all the skills in the world are there, if they could only be used. These people are really frustrated and I can well understand why.

**The Vice-Chairman:** Before accepting a comment by Mr. Mackie I would like to say, Mr. Brisco, that later on the Committee will study more carefully the economic development programs.

**Mr. Brisco:** Well, you know, if you want to set aside my economic concerns until another time, that is fine.

**Mr. Mackie:** Well, Mr. Brisco, I have a couple of general comments.

I think you have put your finger on the problem on which we are beginning to focus very closely, namely how we put together the various programs we have with Indian people in a more total and co-ordinated package at the local level. I must say, sir, that we of course welcome very much the distinguished and helpful assistance that you would be to Indian bands.

**Mr. Brisco:** Distinguished, but I do not know if it is helpful. But I try.

**Mr. Mackie:** We appreciate that and, if we can support you in that activity, we would be happy to do so.

**Mr. Brisco:** Great.

**The Vice-Chairman:** I will now recognize Mr. Neil.

• 1040

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to compliment the officials for the presentation that they made the other day. I have just one comment with respect to the presentation and I do not know whether or not other members of the Committee will agree with me. But when we are faced with the estimates so often we have a difficult time going through them—you know, our time is limited—and so we have to go through and pick out the various estimates and then try to analyse them on our own.

[Interpretation]

**M. Brisco:** Cela veut dire que la procédure de base à suivre en demandant ces subventions n'a pas été assez bien définie.

**M. Daniels:** Il se peut fort bien qu'on n'ait pas compris la marche à suivre, et nous n'avons peut-être pas pu suffisamment les aider.

**M. Brisco:** Au sujet de la bande de Lower Kootenay, j'ai l'impression qu'elle reçoit plus de renseignements de moi que de votre ministère, et elle est tenue mieux au courant par moi que par votre ministère. Je le dis en toute modestie.

Cette bande voudrait mettre au point un programme agricole rentable, ce qui concourt à l'efficacité économique à laquelle vous faites allusion au tableau qui porte sur le programme agricole. Les plaines Creston se comptent parmi les meilleures terres agricoles dans l'ouest du Canada, mais le Ministère n'a fait que mépriser leur demande. Ils veulent devenir une communauté agricole rentable, ils veulent apprendre comment cultiver la luzerne et comment rentrer le foin. Ils ont dit également qu'ils voulaient du bétail, on leur a répondu que le marché était très mauvais. Cela est peut-être vrai, mais ils ne peuvent même pas obtenir des fonds pour acheter du matériel agricole, sans parler d'instructeurs. Pourtant, Creston est une communauté composée d'agriculteurs retraités provenant de Saskatchewan et toutes les connaissances nécessaires se trouvent sur place. Les Indiens sont frustrés, et je ne les comprends que trop bien.

**Le vice-président:** Avant de céder la parole à M. Mackie, je tiens à vous faire remarquer, monsieur Brisco, que le Comité va étudier plus tard les programmes de développement économique.

**M. Brisco:** Je n'ai pas d'objection si on veut répondre à ma question une autre fois.

**M. Mackie:** Eh bien, j'ai quelques observations générales à faire.

Vous touchez du doigt un aspect du problème que nous étudions de plus près nous aussi, à savoir, comment obtenir une plus grande participation de la part des autochtones au niveau local. Il va sans dire que nous accueillons avec bienveillance toute suggestion utile que vous auriez à faire.

**M. Brisco:** Je ne peux pas dire si elles seront très utiles, mais je ferai un effort.

**M. Mackie:** Nous apprécierons votre assistance, et si nous pouvons vous aider, il nous ferait plaisir de le faire.

**M. Brisco:** Fort bien.

**Le vice-président:** M. Neil a la parole.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter les fonctionnaires pour la présentation qu'ils ont faite l'autre jour. Je n'ai qu'une remarque à faire à ce sujet, et j'ignore si les autres membres du Comité seront d'accord avec moi. Souvent, lorsque nous devons étudier le budget, nous avons de la difficulté à cause du temps limité dont nous disposons. Il nous faut choisir des articles ici et là et faire l'effort de les comprendre nous-mêmes. Je me demande si les hauts fonctionnaires ne pourraient pas, au

[Texte]

I am wondering if, perhaps, when we do have one of these presentations, the officials could extract the various items from the Estimates and give us a general breakdown. Then, we might be in a better position to ask more intelligent questions on the Estimates and it might save the Committee's time, or save the officials' time. I think this is something that the Steering Committee should look at, if it is something that the officials could do. I assume that, when you are preparing your Estimates, you have a fairly detailed breakdown and that you could give us a summary form that we could utilize.

Now, I was trying to determine, from your charts and from the information you gave the other day, the drop-out rates, or the completion rates, of Indian students, in the integrated and Indian schools. I am wondering if you have those figures, I do not see them on the charts, and, also, I am wondering if you have them on a provincial basis or on a regional basis. Can you give us the trend, to indicate whether or not there is an increase in the completion rates, or a dropping off, and, also, how it stands as far as each province, or area, is concerned?

**Mr. Mackie:** Mr. Neil, the second major issue, after the question of Indian control of Indian education, is the whole issue of drop-outs in school and we are going to be doing a very detailed review of that this year. I do not have the data you asked for. It is exactly the sort of thing that we recognize we must have and must put together. We must understand many more of the conditions that are contributing to those drop-out rates in order to see whether or not one type of schooling in one situation is likely to be more effective and meet the Indian students' needs. I suggest to you, sir, that we will have that, in considerably more detail, at this time next year. Of course, we could do a statistical analysis, by province, that would give us some rough figures, at this point, but we would not be able to give you the analysis of why those figures exist. We could give you some figures, but we would not be able to tell you anything about them. I will be happy to have that done by province, if you wish, but I think it will be more useful to wait until we have studied this in depth. As a result of the program review process, that we went through, this was identified as the second most major question and we want to look, seriously, at all the ramifications of it.

**Mr. Neil:** From the information that you have to date, could you tell me, generally, is the drop-out rate fairly constant throughout Canada or does it vary from region to region?

**Mr. Mackie:** My recollection of the base data is that it was fairly constant. There is some slight variation but not anything significant. There is much more variation, if one drew a line, slightly north of Toronto, right across the country. In other words, those people, who are in the southern areas, are achieving higher levels of education than those in the northern areas.

**Mr. Neil:** Now, in your Estimates, under Grants, I see you have "Grants to individuals or organizations for the advancement of Indian and Eskimo culture \$334,000". Now, could you give us a breakdown of that? Does that money go to cultural colleges, and so on, or ...

[Interprétation]

cours d'une de ces présentations, nous fournir une ventilation générale des divers postes du budget. Nous pourrions alors être mieux placés pour poser des questions intelligentes au sujet du budget, ce qui épargnerait du temps. Je crois que le comité directeur devrait envisager cette possibilité. Je suppose que lors de la préparation du budget vous disposez d'une ventilation détaillée et que vous pourriez nous fournir des explications sommaires.

J'ai essayé d'établir, à partir des tableaux et des renseignements que vous nous avez fournis l'autre jour, les taux d'abandon ou de réussite scolaire des étudiants indiens dans les écoles intégrées et indiennes. J'aimerais obtenir ces chiffres, qui ne figurent pas sur les tableaux, ainsi que la répartition provinciale ou régionale. Pourriez-vous nous indiquer s'il existe une tendance à l'augmentation des taux de réussite ou d'abandon, et ce également en ce qui concerne chaque province ou région?

**M. Mackie:** Monsieur Neil, après la question du contrôle, par les indiens, de l'éducation des Indiens, la deuxième question principale est celle des abandons scolaires, que nous allons étudier en profondeur cette année. Je n'ai pas les chiffres que vous avez demandés. Il s'agit précisément du genre de chiffres dont nous reconnaissons la nécessité. Il faut en effet comprendre beaucoup mieux les facteurs qui influencent ces taux d'abandon afin de déterminer, en vue d'une situation donnée, le genre d'école qui seraient le plus efficace et qui satisferait aux besoins des étudiants indiens. Je pense que d'ici un an nous disposerons de chiffres détaillés à ce sujet. Nous pourrions, bien-sûr, effectuer tout de suite une analyse statistique par province, ce qui nous fournirait des chiffres approximatifs mais non des explications de ces chiffres. Nous pourrions donc vous fournir certains chiffres mais sans vous en dire plus. Je serais heureux d'obtenir ces chiffres pour chaque province, si vous le désirez, mais je crois que nous ferions mieux d'attendre notre étude approfondie. Au cours du processus de révision du programme que nous avons entrepris, on a établi qu'il s'agissait là du deuxième sujet en importance et nous voulons en étudier, sérieusement, toutes les ramifications.

**M. Neil:** Les renseignements dont vous disposez vous permettent-ils de dire si le taux d'abandon est uniforme dans tout le Canada ou s'il varie d'une région à l'autre?

**M. Mackie:** Si je me souviens bien des données de base, il est assez uniforme. Il y a de très légères variations. Il y aurait beaucoup de différences si l'on traçait une ligne d'un bout du pays à l'autre, légèrement au Nord de Toronto. Autrement dit, les habitants des régions du Sud atteignent des niveaux d'éducation plus élevés que ceux du Nord.

**M. Neil:** Dans le budget, sous la rubrique Subventions, il est indiqué «Subventions à des particuliers ou à des organisations pour l'avancement de la culture indienne et de la culture esquimaude, \$334,000». Pourriez-vous me donner une ventilation de cela? Ces sommes sont-elles affectées à des collèges culturels, et ainsi de suite, ou ...



[Text]

**Mr. Mackie:** Which vote are you on?

**Mr. Neil:** Page 10-24, under Education and Grants, the second Vote, \$334,000.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, that does not go to cultural colleges. Those grants are very small grants. They are given either to individuals or to small groups. Some of them might be, for example, for a pow-wow on the Prairies, or something like that. That is not funding for cultural colleges. Those are individual grants.

**The Vice-Chairman:** Your last question, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** I wonder if we could have a breakdown of that or is it too comprehensive to . . .

**Mr. Mackie:** No. We can give you a breakdown, Mr. Neil, at a future meeting of how those funds were spent in the past year.

**Mr. Neil:** Is that where the money will come from for the centennial celebrations of the Treaties Six and Seven? You mentioned \$60,000.

**Mr. Mackie:** I am sorry. I do not know. I can check with our financial person and advise you of that, as well, at a future meeting.

**Mr. Neil:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Neil. We are, now, on the fourth round and, according to the Rules, members are allowed as much time as they want. But I would ask Mr. Smith and, if we have time, Mr. Malone, to be brief because we will need a few minutes, before the end of the meeting, to discuss the next meeting on Thursday. I will recognize for about five minutes, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman.

• 1045

My first concern is the local control of education, and this is by the school committees. There is a complaint that many of the school committees are not being totally involved in the selection of teaching staff in the day-to-day operations of the school, problems within the school that are not brought to the committee. I am thinking of the larger centres. The committees, in some cases, are feeling very ineffective and sort of left out of the whole school situation. I feel that this was brought on to a certain extent by decentralization and by positions not being filled in some of the areas when decentralization took place. Vacancies were not filled because it was tough to get people to come into the North, for one thing.

The one complaint I have been receiving is that the children do not seem to respond the way they should when attending school. There does not seem to be anything in the curriculum to draw them into the school. When the member from Battle River was talking about *Sesame Street* it made me think of the students. If there is no TV provided in the school they stay home to watch *Sesame Street* and so on. I believe this is slowly changing and that there are TVs being provided in many of the schools.

But I think we have to look at the local school committees. Some of them are very effective and very concerned but they feel that they are being left out. I just wonder what the department is doing, and if they have not overlooked the responsibility of that school committee in the selection of teachers.

[Interpretation]

**M. Mackie:** De quel crédit s'agit-il?

**M. Neil:** Page 10-25, sous la rubrique Subventions, le deuxième crédit, \$334,000.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, cela n'est pas consacré aux collèges culturels. Il s'agit là de très petites subventions qui sont accordées soit à des particuliers soit à des petits groupes. Il peut s'agir, par exemple, d'un pow-wow dans les Prairies ou de quelque chose de ce genre. Ce sont des subventions individuelles qui ne servent pas à financer les collèges culturels.

**Le vice-président:** Dernière question, monsieur Neil.

**M. Neil:** Je me demande si nous pourrions avoir une ventilation de cela ou si c'est trop complexe . . .

**M. Mackie:** Non. Nous pourrions vous fournir, lors d'une réunion ultérieure, une ventilation de la manière dont ces fonds ont été dépensés l'année dernière.

**M. Neil:** Est-ce de là que proviendra l'argent consacré aux célébrations du Centenaire des traités Six et Sept? Vous avez mentionné la somme de \$60,000.

**M. Mackie:** Je regrette, je l'ignore. Je peux le vérifier auprès de notre responsable des finances et vous renseigner également à ce sujet lors d'une réunion ultérieure.

**M. Neil:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Neil. Nous en sommes maintenant au quatrième tour et, d'après les règles, les députés disposent d'autant de temps qu'ils veulent. Mais j'aimerais demander à M. Smith et, si nous avons assez de temps, à M. Malone, d'être brefs, parce que nous aurons besoin de quelques minutes, avant la fin, pour discuter de la prochaine réunion, celle de jeudi. Monsieur Smith, vous avez la parole pour environ 5 minutes.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président.

Je me préoccupe d'abord du contrôle local de l'éducation par les comités scolaires. On se plaint qu'un grand nombre de ces comités ne participent pas entièrement à la sélection du personnel enseignant et au fonctionnement quotidien de l'école; les problèmes de l'école ne sont pas soumis au comité. Je parle là des grands centres. Dans certains cas, les comités se sentent très inefficaces et en exergue de la situation scolaire. Dans une certaine mesure, cela est dû à la décentralisation et au fait que, dans certaines régions, des postes n'ont pas été remplis lorsqu'a eu lieu la décentralisation. Il a, en effet, été difficile, entre autres choses, d'amener les enseignants à vivre au Nord.

On se plaint constamment que la fréquentation scolaire des enfants accuse des faiblesses en raison du peu d'attraction que semblent exercer les écoles. Lorsque le député de Battle River a parlé de *Sesame Street*, cela m'a fait penser aux étudiants. Si l'école ne dispose pas d'un téléviseur, ils préfèrent rester à la maison pour regarder *Sesame Street*, et ainsi de suite. Si je ne m'abuse, cela change, et il y a des téléviseurs maintenant dans beaucoup d'écoles.

Je pense toutefois que nous devons étudier la situation des comités scolaires locaux. Certains sont très efficaces et engagés mais ils se sentent oubliés. Je me demande ce que fait le Ministère; n'a-t-on pas un peu fait abstraction de la responsabilité de ces comités scolaires en ce qui concerne la sélection des enseignants?



[Texte]

**Mr. Mackie:** Mr. Smith, is this a situation in which an Indian band has control of the education or is it in the community?

**Mr. Smith (Churchill):** No, it is in a community that comes under the department where the Indian bands do not have the control. But it is the understanding that they will take over programs as the school committee develops. In this particular case, the school committee has been in place now for 11 years. They just do not feel that their right is being exercised towards really being involved in taking over. They are an active committee too, but they are getting very disillusioned.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I would just like to mention, first of all, that any school committee is an extension of the Chief and council in that particular community. I wish I knew the community you are talking about.

**Mr. Smith (Churchill):** Nelson House.

**Mr. Korchinski:** Nelson House. We do involve, in most instances, people from the local community or from a district area in the selection of teachers for communities. Now, I think we have to appreciate that it is very difficult to have somebody from each community on a recruitment board, particularly from Manitoba where we have to recruit in other provinces. We have difficulty getting enough staff in Manitoba.

For example, we have a team this week in the Maritimes interviewing teachers for Manitoba. There is one Indian person on that team but I doubt whether that Indian person is from Nelson House. That is the kind of problem that we are faced with.

I would hope though, that before the teachers go into the community, Mr. Chairman, they meet with the school committee.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes. Well, I certainly hope that too.

One example of qualifications for teaching—and it is Nelson House again—where we have a case of a young fellow that does not have his B.A., and to be a school principal he must have his B.A. This is the public service regulation. Now, this particular individual is a resident of Nelson House, a product of the school system over the years. He applied for the job and was told that he did not qualify because the previous principal had resigned. However, the department took a second look at it, and seeing that there were only four months left in the school year it has allowed him to remain. If we are going to overlook local native people with the calibre of principalship, I think we have to take a very close look. If the person does not have this full qualification he should still qualify, especially when he is going to remain on his own reserve and contribute to the educational system.

That is all I have, Mr. Chairman.

• 1050

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, there is really no answer to that, except that we will look into it and follow up the Nelson House principalship with the Manitoba staff. Thank you.

[Interprétation]

**M. Mackie:** Dans le cas dont vous parlez, monsieur Smith, est-ce une bande indienne qui contrôle le programme d'éducation ou est-ce la collectivité?

**M. Smith (Churchill):** Non, c'est la collectivité, au nom du Ministère, et les bandes indiennes n'ont pas le contrôle. Mais il reste entendu qu'elles se chargeront des programmes à mesure que s'améliore le comité scolaire. Dans ce cas particulier, le comité existe depuis maintenant 11 ans. Or, ses membres trouvent qu'il ne parviennent pas à exercer leurs droits en vue d'assumer vraiment leurs responsabilités. Il s'agit d'un comité très actif mais qui est, toutefois, en train de déchanter.

**M. Korchinski:** J'aimerais préciser d'abord, monsieur le président, que tout comité scolaire constitue un prolongement du chef et du conseil d'une collectivité donnée. J'aimerais bien savoir de quelle collectivité vous parlez.

**M. Smith (Churchill):** Nelson House.

**M. Korchinski:** Nelson House. Dans la plupart des cas, nous permettons à des personnes de la localité ou de la région de participer à la sélection des enseignants des collectivités. Nous devons toutefois nous rendre compte qu'il est très difficile d'avoir un représentant de chaque collectivité dans la commission d'embauche, et notamment au Manitoba où nous devons embaucher des personnes provenant d'autres provinces. Nous avons de la difficulté à obtenir suffisamment de personnel au Manitoba.

Cette semaine, par exemple, nous avons dans les Maritimes une équipe qui interview des enseignants pour le Manitoba. Cette équipe comprend un Indien mais je doute que cette personne vienne de Nelson House. Voilà le genre de problème que nous avons.

J'espère toutefois, monsieur le président, qu'avant que les enseignants s'établissent dans la collectivité, ils rencontreront le comité scolaire.

**M. Smith (Churchill):** Oui. Bien sûr, je l'espère également.

J'aimerais vous donner un exemple des compétences quant à l'enseignement; il s'agit également de Nelson House; il y a là un jeune homme qui n'a pas son B.A. et qui, pour devenir principal d'école, doit l'avoir. Il s'agit là d'un règlement de la Fonction publique. Or, c'est un habitant de Nelson House, qui en connaît le système scolaire depuis bien des années. Le principal précédent ayant démissionné, ce jeune homme a postulé l'emploi et on lui a signifié qu'il n'avait pas la compétence voulue. Cependant, comme il ne restait plus que 4 mois dans l'année scolaire, on lui permit de rester à son poste. Selon moi, nous ne devrions pas ignorer les Indiens les plus compétents, pour ce genre de poste, même s'ils n'ont pas tous les diplômes prévus. Dans ce cas, la personne concernée n'avait peut-être pas tous les diplômes requis, mais était parfaitement compétente et, surtout, acceptait de rester sur sa propre réserve et de participer à son système d'enseignement.

C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président.

**M. Korchinski:** Je n'ai pas de réponse à vous donner, mais je puis vous dire que nous allons faire des recherches pour connaître les détails de cette situation. Merci.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Mr. Malone, for a few minutes.

**Mr. Malone:** Thank you, Mr. Chairman. I will try to be as brief as I can.

I suppose when Mr. Mackie has suggested that the education is better in a line parallel with Toronto and southern Canada, maybe that is testimony as to where the television is. So if we can get it further north that should help us some.

Another suggestion I would like to put forward is that the department try to get national television coverage of the cultural exhibitions native people are putting forward. I think one of the things that is an incentive in our society is that when you do make an effort the public at large be exposed to it. I think that is an education for all Canadians. The activities of native people, especially those activities that are showing progress, simply are not being publicized in the way they ought to be. I know there are many things we can point to that need to be improved, but I think that would help us tremendously.

The other area I would like to ask a question on relates to the area of nutrition. I spoke in the House once, especially with regard to the Eskimos of the north, of their whole vitamin-mineral content as it used to come historically from their native habits and how that has changed now with the introduction of much of the white man's foods into their diets. I would like to ask what special emphasis is taking place in schools to educate people on how to have adequate nutrition, adequate diet, in light of the changing eating patterns. If you take a look at the Inuit eating patterns of 50 years ago and beyond, you find they had perfect teeth, good health, longevity. Longevity is actually decreasing today as compared to yesteryear. Two questions: first, are we educating about nutrition and what is the projection; secondly, are we guaranteeing adequate nutrition through school lunch programs?

That is all, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Malone.

**Mr. Mackie:** If I could just make a general comment, Mr. Chairman and ask my colleague to respond more specifically. We welcome your suggestion about publicity for the cultural exhibitions, the Centennial celebrations and that sort of thing. I think that is a good suggestion.

In terms of nutrition, you are right; this is a major problem. When we look at health factors, particularly in the more isolated communities, nutrition is a major issue, along with water supply, and it is something we are conscious of. In a number of areas, particularly again where there are Indian-controlled schools, people are working on special kinds of courses and special kinds of instruction. Again, on the Fort Alexander Reserve, Chief Fontaine's wife is working on a special home economics course for the high school students that will provide them with the capacity to develop nutritious but relatively inexpensive foods and to maintain many of the traditional recipes. It is something that I think will be used in many more places.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Merci.

Monsieur Malone.

**M. Malone:** Merci, monsieur le président. J'essayerai d'être bref.

Le fait que M. Mackie ait indiqué que l'enseignement est meilleur dans le sud du Canada qu'au nord me semble être suffisant pour vous démontrer qu'il est nécessaire dans le nord.

J'aimerais vous faire une suggestion, que j'emprunte d'ailleurs à certains groupes d'autochtones. Il s'agirait d'obtenir une meilleure couverture télévisée, sur le plan national, des expositions culturelles. Ceci, selon moi, serait très avantageux pour l'ensemble de la population canadienne. En effet, les activités des populations autochtones ne sont actuellement pas suffisamment connues du reste de la population et la multiplication des émissions télévisées sur les activités culturelles des populations autochtones nous permettraient sans doute de faire un grand pas en avant dans ce domaine.

J'aimerais maintenant vous poser une question concernant les problèmes de nutrition. Tout le monde sait que les habitudes alimentaires des populations autochtones, et surtout des Esquimaux, changent rapidement, ce que j'ai moi-même mentionné en Chambre. J'aimerais vous demander si vos écoles ont des programmes quelconques destinés à enseigner aux autochtones à obtenir une nutrition adéquate, grâce aux nouveaux aliments qui sont mis à leur disposition. Nous savons tous qu'il y a 50 ans, les Inuits étaient en excellente santé, avec une dentition parfaite et vivaient longtemps. Actuellement, leur longévité ne cesse de diminuer, ce qui est certainement dû à la modification de leurs habitudes alimentaires. Je vous pose donc deux questions: tout d'abord, avez-vous des programmes d'enseignements en matière de nutrition et, deuxièmement, garantissez-vous aux élèves une nutrition adéquate, par les repas donnés dans les écoles?

C'est tout, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Malone.

**M. Mackie:** Je ferai une réponse générale, monsieur le président, après quoi je demanderai à mes collègues de donner des détails. Je commencerai par vous dire que je suis très heureux de votre suggestion concernant les émissions télévisées au sujet des expositions culturelles, du centenaire, etc. Cela me paraît très intéressant.

En ce qui concerne les problèmes de nutrition, vous avez tout à fait raison de dire qu'ils sont très graves. C'est surtout le cas pour les collectivités les plus éloignées, qui non seulement n'ont pas une nutrition adéquate, mais ont également des problèmes d'approvisionnement. Dans un certain nombre de régions, et surtout là où existent des écoles contrôlées par les Indiens, on essaye de mettre au point des cours spéciaux en matière de nutrition. Je pourrais préciser que sur la réserve de Fort Alexander, l'épouse du Chef Fontaine travaille actuellement à un programme spécial d'économie domestique, avec des étudiants, afin de leur apprendre à composer des repas équilibrés et peu coûteux et également de préserver certaines recettes traditionnelles. C'est quelque chose qui, selon moi, ne va pas tarder à se répandre.



[Texte]

Perhaps you could comment, Mr. Korchinski.

• 1055

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I would like to say that the emphasis on the nutrition, Mr. Chairman, is actually in the curriculum in Grades 7 through 9 basically. At the present time, when we are designing and constructing schools in large communities we are looking at a very dynamic home economics program and building facilities for that program in the present construction program. As far as school lunches are concerned, Mr. Chairman, there are school lunches in many communities. There are some communities that do not have school lunches and quite often this is a community decision that is made, so it is not general.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski.

I will now seek the advice of the Committee concerning our meeting next Thursday. We will probably want to meet again on education and, as Mr. Mackie made an interesting suggestion, I would like to ask him to propose it to the Committee to see if it is agreeable.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the National Film Board has recently completed a major film called *Cold Journey* that deals with the problems of a young man. It begins with his death and goes back and examines the factors that led up to it. While it is fiction, it is based very much on a real life situation. Some of the people in the Department and, I believe, some of the Committee members have seen it and in discussing it with Mr. Kroeger he suggested, and I agree, that it might be something the Committee would find very useful, not only from the point of view of this film as an educational film, but it raises many of the other issues with which we are grappling in terms of identity, in terms of breakdowns in communication, in terms of the kinds of problems that we have faced. In some respects it paints a picture that is slightly out of date in that it does focus on residential schools and, of course, the bulk of our students are no longer in residential schools, but it does bring a very graphic and clear presentation of the problems. I would propose that if the Committee is to meet on Thursday we could make arrangements for a special print to be available and show it. It is a little over an hour in length and is very, very well done in my view. It even has some humour to it.

**The Vice-Chairman:** Would you like to comment on that? Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** I will be glad to comment. I have no doubt we can carry on with education indefinitely and I think it would be very productive to all members on the Committee. On the other hand, I keep looking at our timetable. I see the break coming up and I was wondering whether we should give consideration, say, to moving on to a presentation on economic development, such as we have had before, and an opportunity, at least have one day, to examine the Department in that respect, bearing in mind we can always return to the educational aspect or carry on with economic development. I am a little concerned that we, in fact, could go to the end of May on education itself and find it very, very productive, but perhaps miss out on other areas that we should be looking at.

**The Vice-Chairman:** If I may say something, Mr. Holmes, if we had our presentation on economic development Thursday we will not be able to come back on it before the Easter recess because next Tuesday the subcommittee agreed to meet the Native Council of Canada on aboriginal rights.

[Interprétation]

Monsieur Korchinski, avez-vous quelque chose à jouter?

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** J'aimerais dire que l'on insiste actuellement sur les problèmes de nutrition dans les 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année. En outre, dans les nouvelles écoles que nous construisons actuellement nous prévoyons des équipements permettant de donner des cours d'économie domestique. En ce qui concerne les repas scolaires, monsieur le président, il y en a dans de nombreuses collectivités. Cependant, il revient souvent aux collectivités elles-mêmes de décider si elles veulent avoir des repas scolaires et ce système n'est donc pas généralisé.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Korchinski.

Je vais maintenant demander aux membres du Comité de me donner leur avis au sujet de la prochaine réunion. En effet, nous voudrions sans doute revenir sur les problèmes d'enseignement et, comme M. Mackie a une suggestion intéressante à faire, je vais lui donner la parole.

**M. Mackie:** Monsieur le président, l'Office national du film vient de terminer un film très important, intitulé *Cold Journey*, traitant des problèmes d'un jeune indien. Le film commence avec sa mort et remonte dans le temps, pour en examiner les raisons. Bien qu'il s'agisse d'une situation fictive, elle est très proche de situations réelles. Certains membres du ministère, ainsi que certains membres du Comité, ont eu la possibilité de voir ce film et, lorsque nous en avons discuté avec M. Kroeger, nous avons estimé qu'il serait peut-être intéressant de le présenter à tous les membres du Comité, non pas seulement pour ce qu'il montre en matière d'enseignement, mais également pour tous les autres problèmes qu'il soulève dont nous avons parlé ce matin, c'est-à-dire les problèmes d'identité indienne, de rupture de communication etc. Évidemment, ce film est quelque peu dépassé, puisqu'il parle essentiellement des écoles résidentielles, alors que la majorité de nos étudiants ne s'y trouvent plus. Il présente toutefois les problèmes dont nous avons discuté de manière très claire. Si vous êtes d'accord, je pourrais obtenir une copie de ce film pour votre réunion de jeudi prochain. Je terminerai en disant que le film dure un peu plus d'une heure, est très bien réalisé et est même parfois assez humortistique.

**Le vice-président:** Qu'en pensez-vous? Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Certes, nous pourrions parler d'enseignement pendant de nombreuses séances, ce qui serait sans doute très productif, mais nous ne devons pas oublier les délais qui nous sont donnés. En effet, les vacances de Pâques approchent rapidement et je me demandais si nous ne pourrions pas passer aux problèmes de développement économique, tout en gardant la possibilité de revenir aux problèmes d'enseignement plus tard. Si nous ne prenons pas de décision à ce sujet, nous pourrions fort bien continuer à examiner les problèmes d'enseignement jusqu'à la fin du mois de mai et ignorer certains secteurs tout aussi importants.

**Le vice-président:** Si l'on nous présente jeudi les problèmes de développement économique, nous ne pourrions pas y revenir avant les vacances de Pâques, car nous avons accepté de rencontrer le Conseil des autochtones du Canada, mardi prochain, pour traiter des droits des aborigènes.



[Text]

**Mr. Holmes:** That is right. O.K. Having brought that to my attention again, Mr. Chairman, perhaps it would make sense if we carried on with education on Thursday.

**The Vice-Chairman:** Mrs. Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** D'accord.

**Le vice-président:** D'accord? Les membres du Comité sont-ils d'accord? Alors nous ajournons maintenant jusqu'à la prochaine séance, jeudi soir.

**Mr. Smith (Churchill):** On a point of order.

**The Vice-Chairman:** *Certainement!*

**Mr. Smith (Churchill):** I forgot to mention that I am not a *Sesame Street* fan, but there is a little fellow on *Sesame Street* who depicts an Indian child going to school in a boat and on a skidoo. This was taken at Cross Lake, Manitoba, and they have a lot of fans at Cross Lake, I will tell you.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, before you adjourn, I know I gave the Department a number of questions and I know you did not have a chance to answer in detail. I hope I will be receiving some further answers.

**Mr. Mackie:** You sure will.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much.

[Interpretation]

**M. Holmes:** C'est juste. Dans ce cas, monsieur le président, peut-être serait-il bon de continuer avec les questions d'enseignement, jeudi.

**Le vice-président:** Madame Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Agreed? If so, the meeting is adjourned until Thursday evening.

**M. Smith (Churchill):** Un rappel au Règlement.

**Le vice-président:** Certainement.

**M. Smith (Churchill):** Je ne suis pas un fanatique de *Sesame Street*, mais il y a, dans ce programme, un enfant indien qui se rend à l'école en bateau et en moto-neige. Cette scène a été filmée à *Cross Lake*, au Manitoba et je puis vous dire que ce programme est maintenant très célèbre dans cette région.

**M. Holmes:** Monsieur le président, comme je n'ai pas eu toutes les réponses aux questions que j'ai posées, puis-je espérer les obtenir dans un futur pas trop lointain?

**M. Mackie:** Certainement.

**Le vice-président:** Merci.

















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Thursday, April 8, 1976

Tuesday, April 13, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 42

Le jeudi 8 avril 1976

Le mardi 13 avril 1976

Président: M. Len Marchand

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

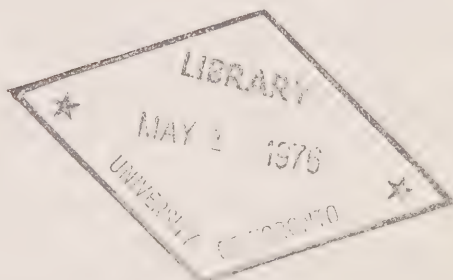
Budget principal 1976-1977 sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET  
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Len Marchand

*Vice-Chairman:* Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Cyr
Bussières	Firth
Cadieu	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Campagnolo (Mrs.)	Holmes

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Len Marchand

*Vice-président:* M. Charles Lapointe

Messieurs

Malone	Rooney
Milne	Smith
Neil	( <i>Churchill</i> )
Oberle	Watson—(20)
Pearsall	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 8, 1976  
(45)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:14 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Charles Lapointe, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Holmes, Lapointe, and Neil.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. R. M. Connelly, Director General, Program Development, Indian and Eskimo Affairs. *From the National Film Board:* Mr. George Pearson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

At 8:16 o'clock p.m., the Committee suspended proceedings to view a film entitled "Cold Journey".

At 9:35 o'clock p.m., the Committee resumed proceedings.

The witnesses answered questions.

At 9:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 13, 1976  
(46)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Brisco, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Holmes, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall and Watson.

*Other Member present:* Mr. Daudlin.

*Witnesses: From the Native Council of Canada:* Gloria George, President; Duke Redbird, Vice-President; Fred Jobin, Secretary-Treasurer; Charles Overvold, Vice-President, Northwest Territories; Edward Head, President, Manitoba; and Ambrose Laboucane, President, Alberta.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday March 2, 1976, Issue No. 33.*)

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 AVRIL 1976  
(45)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 14 sous la présidence de M. Charles Lapointe (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Holmes, Lapointe et Neil.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. R. M. Connelly, directeur général, développement des programmes, Affaires indiennes et esquimaudes. *De l'Office national du film:* M. George Pearson.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le budget des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (Voir *procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

A 20 h 16, le Comité suspend ses travaux pour visionner un film intitulé «Cold Journey».

A 21 h 35, le Comité poursuit ses travaux.

Les témoins répondent aux questions.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 13 AVRIL 1976  
(46)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 30 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Brisco, Cadieu, M<sup>me</sup> Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Holmes, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall et Watson.

*Autre député présent:* M. Daudlin.

*Témoins: Du Conseil des autochtones du Canada:* Gloria George, président; Duke Redbird, vice-président; Fred Jobin, secrétaire-trésorier; Charles Overvold, vice-président, Territoires du Nord-Ouest; Edward Head, président, Manitoba; et Ambrose Laboucane, président, Alberta.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le budget des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (Voir *procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*.)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

Gloria George made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Gloria Geroge fait une déclaration; Gloria George et les autres témoins répondent ensuite aux questions.

A 16 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 8, 1976

[Texte]

• 2012

**The Vice-Chairman:** Order. We will begin our meeting tonight by the showing of the film *Cold Journey*. I will ask our main witness, Mr. Connelly, to introduce the other members of the department and the people from the National Film Board who are with us tonight. Mr. Connelly.

**M. R. M. Connelly** (directeur général, élaboration des programmes, Affaires indiennes et esquimaudes): Merci beaucoup monsieur le président. Il nous fait plaisir de voir que plusieurs députés ont accepté notre invitation à la séance de ce soir.

We are happy to see so many of the members here this evening. We think the film is a natural follow-up to some of the things we discussed last week and the week before.

Without any further ado I would like to introduce two people from the National Film Board who are here with us this evening: Mr. George Pearson, the producer, from Montreal, and Mr. Martin Defalco, also from Montreal, who is the director of the film.

**Le vice-président:** Merci monsieur Connelly.

J'aimerais informer les membres du Comité du fait que les réponses aux questions auxquelles on n'avait pas répondu au cours de notre réunion de mardi sont maintenant prêtes. C'est ce que m'ont dit les représentants du ministère. Nous recevrons probablement ces réponses par écrit lundi.

After the showing of the film, we will have time to question Mr. Connelly together with Mr. Korchinski, Dr. Richer, and Mr. McGill, who will answer your questions. We also invite Mr. Pearson and Mr. Defalco to join the witnesses in answering.

The show must go on.

• 2130

(Film being shown)

—After film presentation

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

J'aimerais, de la part de tous les membres du Comité, féliciter très chaleureusement toutes les personnes, et plus particulièrement M. Pearson et M. Defalco, qui ont participé à la production et à la direction de cet excellent film. Je tiens à remercier l'Office national du film de nous avoir permis de voir, je pense, en première, ce film et également les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien de nous avoir suggéré, au cours de notre étude de l'éducation chez les Indiens et les Esquimaux, de voir ce film qui, je pense, nous permet d'approfondir nos réflexions sur les problèmes auxquels font face à l'heure actuelle les populations indiennes et esquimaudes en ce qui concerne la protection de leur culture et l'affirmation de leur personnalité.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 avril 1976

[Interprétation]

**Le vice-président:** La séance est ouverte. La réunion de ce soir s'ouvrira sur la projection du film intitulé *Cold Journey*. Notre témoin principal, M. Connelly, nous présentera les autres fonctionnaires du ministère et les représentants de l'Office national du film. Monsieur Connelly.

**Mr. R. M. Connelly** (Director General, Program Development, Indian and Eskimo Affairs Program): Thank you, Mr. Chairman. I am happy to see that a good number of members accepted our invitation to be here tonight.

Il nous fait plaisir de constater que plusieurs députés ont accepté notre invitation à la séance de ce soir. Nous croyons que le film s'inscrit tout naturellement au programme, compte tenu des sujets que nous avons abordés lors des discussions qui ont eu lieu au cours des deux dernières semaines.

Sans plus tarder, j'aimerais vous présenter deux personnes de l'Office national du film: M. George Pearson, le producteur, de Montréal et M. Martin Defalco, aussi de Montréal qui est le directeur du film.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Connelly.

I would like to inform the members of the Committee that the answers to the questions that were not answered during last Tuesday's meeting are now ready. That is what the representatives of the Department have told me. We will probably get the written answers Monday.

Après le film, nous aurons l'occasion de poser nos questions à messieurs Connelly, Korchinski, Richer et McGill. Nous demanderons aussi à messieurs Pearson et Defalco de répondre à vos questions, s'il y a lieu.

Que la fête commence.

(Présentation du film)

—après la présentation du film.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

I would like to congratulate in your name all those who have contributed to the success of this film and more specifically Mr. Pearson and Mr. Defalco, who took part in its production and direction. I would also like to extend our thanks to the National Film Board for giving us a preview of this film and to the officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development for having suggested that we view this film as part of our study of Indian and Eskimo education. I feel that it will give us a better understanding of the difficulties the Indians and Eskimos have to overcome in order to protect their culture and assert their identity.



[Text]

We do not have anybody yet to put questions, but I will invite one person on each side of the table to make a few comments on the film and then put question, if they so wish.

**Mr. Holmes:** Let me start out, if I may, and join with you in congratulating Mr. Pearson and Mr. Defalco of the National Film Board for really an excellent production. I think the picture spoke for itself. I thought it might have been out of a book by Farley Mowat. And I think it comes back to some of the very fundamental questions that I was asking the other day to which I have not the answers yet—but, Mr. Chairman, I know they are coming—regarding that very very important part of the concept and the objectives that the department is trying to raise specifically with respect to the cultural input in terms of education. May I just simply say again how thoroughly I enjoyed the presentation, Mr. Chairman, and I am sure I speak for all members of this Committee.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Dr. Holmes.

• 2135

Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. I think about the only comment one could make, having lived as I have so close to some of the residential schools of the past, is that they are not mourned in their passing, because I have seen this film more than once. The educational experiments that have gone have had some success in some places in Canada. And we have been dealing a bit with the cultural centres which will make it possible for people to be able at least, in the instance of this boy, to communicate with his mother, I would hope. Language courses that have been brought forward by various groups across the country have been... some quite successful, as well as the textbooks that are coming out, the language books that are coming out, I think particularly of the Carrière, although I know there are others.

So I would like to commend the Department having moved out of the eighteenth century at long last and when we can have departmental officials bring a film such as this to our attention, a film that we can all be proud of, I think we have come a very long way.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mrs. Campagnolo.

Does anyone else wish to comment or question our witnesses?

**M. Cyr:** Monsieur le président...

**Le vice-président:** Monsieur Cyr.

**M. Cyr:** ... j'aimerais demander aux témoins si l'Office national du film prévoit faire la traduction française de ce film.

**The Vice-Chairman:** Mr. Pearson...

**M. Cyr:** Je crois que mon micro n'était pas ouvert. Je demanderais au producteur s'il croit qu'il y aura une version française de ce film.

**Mr. George Pearson (Producer, National Film Board, Montreal):** It is normal Film Board practice for a film on this scale to definitely have a French version. All the emphasis at the moment is going into the release and distribution of the original version. There is a special committee at the Film Board that examines all originals for versioning and I would be very surprised if this film were not versioned very, very quickly.

[Interpretation]

Personne encore n'a manifesté le désir de poser des questions, mais je vais demander à un député de chaque côté de la table de faire quelques observations au sujet du film et nous passerons ensuite aux questions, s'il y en a.

**M. Holmes:** Je veux bien commencer et m'associer aux félicitations qui ont été adressées à M. Pearson et M. Defalco de l'Office national du film pour cette excellente production. Je croyais voir émerger les personnages d'un ouvrage de Farley Mowat. Cela nous ramène à certaines questions fondamentales que j'ai posées l'autre jour et auxquelles je n'ai pas eu de réponse encore; mais, monsieur le président, je sais que je finirai par obtenir une réponse à ces questions qui portent sur un des objectifs les plus importants du ministère, c'est-à-dire l'apport culturel en matière d'éducation. Permettez-moi de répéter combien j'ai apprécié cette présentation, monsieur le président, et je suis persuadé d'exprimer le sentiment de chacun d'entre nous.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Holmes.

Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. J'ai vécu assez près de certains de ces pensionnats et je dois dire que je ne regretterai pas leur disparition parce que j'ai vu ce film plus d'une fois. Les expériences entreprises dans le domaine de l'éducation ont eu un certain succès à certains endroits au Canada. Il y a maintenant des centres culturels qui auraient permis, probablement, à ce malheureux garçon de parler à sa mère dans sa langue maternelle. Différents groupes au pays ont mis sur pied des cours de langue qui ont connu un certain succès; je pense aux nouveaux livres de langue et surtout à la méthode Carrière, bien qu'il en existe plusieurs autres.

J'aimerais donc féliciter le Ministère qui, enfin, sort de l'obscurantisme du XVIII<sup>ème</sup> siècle et je crois que les progrès ont été énormes puisque les fonctionnaires du Ministère peuvent maintenant nous faire voir un film comme celui-là.

**Le vice-président:** Merci, madame Campagnolo.

Y a-t-il quelqu'un d'autre qui voudrait poser une question à nos témoins?

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** ... I would like to ask the witnesses if the National Film Board is going to make a French version of this film.

**Le vice-président:** Monsieur Pearson...

**Mr. Cyr:** I believe my microphone was off. I was asking the producer if he thinks there will be a French version of this film.

**M. George Pearson (producteur, Office national du film, Montréal):** C'est la politique de l'Office national du film de faire une version française d'un film de cette importance. Pour le moment, nous mettons l'accent sur la distribution et la projection de la version anglaise. Il y a un comité spécial au sein de l'Office national du film qui décide de cette question, et je ne serais pas étonné que celui-ci soit doublé très très vite.

## [Texte]

**Le vice-président:** J'aimerais faire un commentaire à ce sujet. Nous nous excusons, le personnel du Comité et moi-même, de n'avoir pu offrir ce soir la traduction pendant la projection du film; cela aurait présenté de grandes difficultés techniques. Alors, nous nous en excusons auprès des membres du Comité et nous espérons que l'Office national du film sera bientôt en mesure de nous offrir ou d'offrir au public canadien une version française de ce film.

**M. Cyr:** Monsieur le président, est-ce que l'Office national du film a l'intention de faire une version de ce film en langue indienne.

**Mr. Pearson:** Very serious consideration is being given to native language versions of the film. There are a couple of difficulties; one of them is technical. Some of the sequences in the film use the use of the Cree and English played off against each other. You might remember the one sequence, with the family around the table, and we have not quite figured out how we are going to deal with that in a Cree version, where the whole point of the sequence is the use of English and Cree in the same sequence.

The other thing is that, which native language should we use? There would be a demand certainly in Cree, but in Ojibway and other native languages, we are holding off on the actual versioning while the film goes into its primary commercial release into 35 millimetre theatres to see the extent of the demand for the film for non-theatrical use which would follow that phase. And so, during that period, we will have a chance to determine what kind of applicability and how wide-reaching the requirement would be for other language films. But I would be very surprised if we did not have at least a Cree version and possibly other Indian language versions.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Cyr.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, one very, very brief question, what prompted the making of this film? I am sure you had some intended purpose after its final production?

**Mr. Pearson:** Like a lot of films, they tend to grow from rather unusual impulses. Some time ago the Department of Fisheries asked the Film Board to produce a film wholly sponsored to demonstrate the correct methods of handling fish primarily for the native population in the freshwater fish area. I produced that film and Martin directed it also. It was during the making of that film that we got exposed to the whole question that has been raised in this film, and we went on from there to prepare a submission for our own internal programing process, suggesting a film along these lines with a suggestion that it be done in a full dramatic format and at feature length. The original exposure and the original idea of it was an outgrowth of a much smaller documentary film sponsored by another government department, and the Film Board grew into its mandate in terms of the much larger question that is defined in the film.

• 2140

Also at the time there was a joint program between the Department of Indian Affairs and the National Film Board to train a number of selected Indian people in film making. This was a joint program, the costs for which were split equally between the National Film Board and the Department of Indian Affairs. That program had been underway and the first graduates, if you like, of that program were just coming forth at the time we were planning this film,

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** I would like to make a comment on that subject. The Committee personnel and myself must apologize for not having been able to offer the translation tonight during the film itself; technically, it would have been extremely difficult. So we apologize to the members of the Committee and hope that the National Film Board will soon be able to offer us or the Canadian public a French version of this film.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, does the National Film Board also intend to have an Indian language version made of this film?

**M. Pearson:** Nous étudions cette question. Il y a certaines difficultés, dont des difficultés techniques. Dans certaines séquences de ce film, on oppose la langue Cree à la langue anglaise. Vous vous souviendrez de la séquence où la famille est assise autour de la table; nous ne savons pas au juste que faire de cette séquence dans une version Cree, par exemple, parce que toute cette scène repose sur l'emploi simultané de l'anglais et du Cree.

Autre question, dans quelle langue autochtone? Il y aurait certainement une demande pour la version Cree, mais en ce qui concerne l'Ojibway et d'autres langues indiennes, nous attendons de voir quels seront les résultats à la sortie du film de 35 millimètres dans les cinémas commerciaux pour essayer de prévoir quelle diffusion elle aura par la suite dans les salles non commerciales. Pendant cette période, donc, nous pourrions avoir une idée de la demande pour les autres versions. Mais je serais étonné qu'on n'en ait pas une version en Cree et même en d'autres langues indiennes.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Cyr.

**M. Holmes:** Monsieur le président, une très courte question: pourquoi a-t-on tourné ce film? Je suis sûr qu'on voulait en faire quelque chose lorsqu'il était terminé?

**M. Pearson:** Comme c'est le cas pour beaucoup d'autres films, le point de départ est souvent étrange. Il y a quelques temps, le ministère de la Pêche a demandé à l'Office national du film de tourner un film pour montrer aux populations autochtones comment conserver le poisson, surtout dans les zones de pêche d'eau douce. Je suis le producteur et Martin en est également le directeur. C'est au cours de la réalisation de ce film que nous avons pris connaissance de la question, ce qui nous a incités à rédiger un mémoire pour le compte de notre propre service de programmation et de proposer qu'un long métrage sérieux soit entrepris. L'idée maîtresse provient d'un court métrage commandité par un autre ministère; le mandat de l'Office national du film a été étendu depuis, ce qui nous a permis de nous intéresser à un sujet beaucoup plus vaste que celui que nous avons abordé au début.

Il existait aussi à l'époque une entente entre le ministère des Affaires indiennes et l'Office national du film pour la formation en cinématographie de quelques Indiens doués; le coût de ce programme était partagé également entre l'Office et le Ministère. Le programme était en voie de réalisation depuis quelque temps et la première promotion venait d'avoir lieu à l'époque où nous étions à la recherche d'idées dans le cadre de cette production artistique. La



[Text]

and were looking for ideas. There was a very quick and natural collaboration that grew between those who were in the Film Board and working in film and us who were trying to develop this other idea which has since become *Cold Journey*.

**Mr. Holmes:** Thank you. Through you, Mr. Chairman, a very brief supplementary. Could you estimate the size of the audience this film has reached.

**Mr. Pearson:** It has not reached any public audience yet. We are just on the launching pad, as it were, to distribute the film. Its premier is set for the The Pas on May 6, and then it should go, we are estimating, into as many as 50 theatres across the prairies in the two or three months that follow that. Then it will go into general nontheatrical use, and it is almost impossible to predict how great that will be.

The life of the film should be in the order of 10 or 15 years, I would think.

**Mr. Holmes:** Will it be up for an Oscar next year?

**Mr. Pearson:** That would be delightful.

**The Vice-Chairman:** If there are no more questions to put to our witnesses, I would like to remind members of the Committee that we will be meeting next Tuesday with the Native Council of Canada.

Je remercie encore une fois tous les témoins qui se sont déplacés pour venir ici ce soir. Le Comité suspend ses travaux jusqu'à la convocation du président. Merci.

Tuesday, April 13, 1976

• 1531

**The Chairman:** I see a quorum for the purpose of hearing witnesses and recording *Evidence* so I think we can get started.

Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, there are a number of members from this side who will be slightly late. I hope the witnesses will note that they will be here.

**The Chairman:** Maybe you could explain why the members on both sides are not here. I was going to do that but go ahead.

**Mrs. Campagnolo:** No, you go ahead.

**The Chairman:** No, go ahead, finish your statement.

**Mrs. Campagnolo:** It is finished.

**Mr. Oberle:** She was going to say the government will fall but she is still hoping—The government will fall but the Committee will go forward.

**The Chairman:** We have with us today the Native Council of Canada.

Okay. As I mentioned earlier, we are very happy to have with us the Native Council of Canada. They are meeting with members or delegates from all across the country.

[Interpretation]

collaboration s'est vite établie entre la contre-partie de l'Office national du film et nous qui étions en train de développer cette idée qui a pris forme dans le film intitulé: *Cold Journey*.

**M. Holmes:** Merci. Monsieur le président, j'aimerais par votre entremise poser une brève question supplémentaire. Pourriez-vous nous dire combien de spectateurs ont vu ce film?

**M. Pearson:** Le film n'a pas encore été présenté au public. La distribution n'a pas encore commencé. La première aura lieu à Le Pas le 6 mai et nous prévoyons que le film sera ensuite projeté dans une cinquantaine de cinémas des Prairies au cours des deux ou trois prochains mois. La diffusion sera ensuite générale et il est à peu près impossible de prévoir jusqu'où elle s'étendra.

Le film devrait être bon pour dix ou quinze ans.

**M. Holmes:** Est-ce qu'il sera mis en ligne pour un Oscar l'an prochain?

**M. Pearson:** C'est une excellente idée.

**Le vice-président:** S'il n'y a pas d'autres questions à poser aux témoins, je tiens à rappeler aux membres du comité que nous nous réunirons mardi prochain pour entendre les représentants du Conseil des autochtones.

Again I wish to thank our witnesses for being present this evening. The meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you.

Le mardi 13 avril 1976

**Le président:** Comme nous avons un quorum, nous allons commencer.

Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, plusieurs membres du Comité siégeant de ce côté-ci de la salle seront un peu en retard, mais je signale aux témoins qu'ils viendront néanmoins.

**Le président:** Vous pourriez peut-être expliquer la raison pour laquelle certains membres du Comité ne sont pas encore arrivés.

**Mme Campagnolo:** Non je vous en prie, faites-le vous-même.

**Le président:** Allez-y je vous en prie.

**Mme Campagnolo:** Je n'ai rien à ajouter.

**M. Oberle:** Elle allait dire que le gouvernement va tomber mais qu'elle espère toujours... Le gouvernement va tomber mais le Comité poursuivra ses travaux.

**Le président:** Notre témoin aujourd'hui est le Conseil des autochtones du Canada.

Nous sommes très heureux d'avoir comme témoins les membres du Conseil qui représentent toutes les régions du pays.



## [Texte]

I would like to welcome your delegation and I want to apologize on behalf of the Committee for the delay today. A number of things came up. First of all, there was a question of privilege raised right after 3 o'clock, then there was a statement on dairy policy by the Minister of Agriculture and, at 4.30 p.m. today we have a vote. So the bells will ring at 4.30 p.m. and we will see what happens after 4.30 p.m. It should probably take I would think up to a half hour to complete that vote. I am not sure. I am in the hands of the members. What would you like to do? Would you like to attempt to come back say at 5 o'clock or would you like to sort of—I feel badly about it and I know the members do. We certainly would have liked to have given you a really good hearing today. Perhaps we will be able to get enough done in an hour. I am not sure but normally an hour has not been enough. It has been my experience in the past that an hour certainly has not been enough. So, would you like to attempt to come back if we have not gone far enough at 4.30 p.m.?

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, it would be difficult for our side to come back. Mr. Neil and I have a commitment at 5 o'clock. We are hoping to meet with the Native Council later on this evening and there will be ample time to exchange ideas at that time in a less formal way. I would suggest that we get on with the meeting without further ado.

• 1535

**Mrs. Campagnolo:** I agree, but I would just like to suggest, Mr. Chairman, that at five o'clock, since your office is so close to the Chamber members on this side might like to meet informally with the Native Council of Canada and those of their guests who would like to attend for an informal exchange. Even though we cannot meet together it would at least give further time for discussion for those of us who have another meeting at five o'clock.

**The Chairman:** Say. Let us get started then. Gloria, would you like to introduce the members. I am not sure if you will be able to go all around the table but perhaps you could introduce the witnesses that you have with you. Time is short.

**Ms. Gloria George (President, Native Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. I think I should introduce at this time our National Executive. There is myself, Gloria George; our Vice-President, Duke Redbird; and our Secretary-Treasurer, Fred Jobin.

At this time I would like to take the opportunity, Mr. Chairman, of starting the exchange, leaving the introduction of our delegation until later. Our delegation goes right across the country.

Mr. Chairman, members of the House and the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, no one today believes the early settlements with the native people of Canada were either complete or honourable. Most of those who condemned the early failures do not seem to understand that the greatest failure was not with the Indians, and the reserve system, but with those native people who wound up outside of the reserves and outside of the Indian Act. It is those people whom we represent, the people who historically were called "half breeds". Our people had great trust in white society: we did not seek separate protective institutions and we paid dearly for it.

## [Interprétation]

Je tiens à vous souhaiter la bienvenue et à m'excuser du retard qui est dû premièrement au fait qu'une question de privilège a été posée juste après 15 h 00, question qui a été suivie par une déclaration du ministre de l'Agriculture concernant la politique laitière; par ailleurs nous devons retourner à la Chambre à 16 h 30 pour un vote. La sonnerie va donc retentir et ce vote pourrait nous prendre une demi-heure. Qu'est-ce que les membres du Comité désirent faire? Voudriez-vous revenir ici vers 17 h 00? Je regrette que les choses se soient arrangées ainsi car nous aurions voulu pouvoir disposer du maximum de temps pour entendre notre témoin d'aujourd'hui. Peut-être réussirons-nous à couvrir le terrain en une heure, bien que l'expérience prouve qu'une heure n'est guère assez. Voulez-vous que nous revenions ici si nous n'avons pas terminé à 16 h 30?

**M. Oberle:** Monsieur le président, il sera difficile pour mes collègues de ce côté-ci de revenir; en effet M. Neil et moi-même avons un engagement à 17 h 00. D'autre part, nous comptons rencontrer les représentants du Conseil des autochtones du Canada ce soir, ce qui nous permettra de procéder à un échange d'idées dans un cadre moins officiel. Je propose dès lors que nous ouvrons la séance sans plus tarder.

**Mme Campagnolo:** Je suis tout à fait d'accord mais j'ajouterais qu'étant donné que votre bureau, monsieur le président, est tout proche de la Chambre, les membres du Comité de ce côté-ci de la salle pourraient se réunir avec le Conseil des autochtones du Canada pour procéder à un échange de vues dans un cadre non officiel. Cela permettrait à ceux d'entre nous qui ont d'autres engagements à partir de 17 h 00 d'approfondir la discussion.

**Le président:** Très bien. Nous allons commencer. Gloria, je vous demanderais de nous présenter les membres de votre association. Vous pourriez peut-être vous borner à nous présenter uniquement les témoins assis avec vous autour de la table.

**Mad. Gloria George (présidente, Conseil des autochtones du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. Je vais vous présenter les membres de notre direction nationale. Je me nomme Gloria George; il y a aussi notre vice-président, Duke Redbird et notre secrétaire-trésorier, Fred Jobin.

Si vous le permettez, monsieur le président, je vais maintenant faire ma déclaration d'ouverture et laisser la présentation des autres membres de notre délégation à plus tard; je vous signalerai à ce propos que nos délégués viennent de toutes les régions du pays.

Monsieur le président, madame et messieurs, personne ne croit plus à l'heure actuelle que les premiers accords conclus avec les autochtones du Canada soient complets ou honorables. Mais la plupart de ceux qui condamnent les premiers échecs ne semblent pas comprendre que ce n'est pas les Indiens et le système de réserves qui constituent le principal échec mais bien les autochtones qui ne sont pas assujettis aux dispositions de la Loi sur les Indiens et qui se sont retrouvés en dehors des réserves. Ce sont ces gens que nous représentons, ceux que l'on a toujours connu sous le nom de Métis. Notre peuple faisait pleinement confiance à la société blanche; nous n'avons pas cherché à obtenir d'institutions protectrices distinctes, ce que nous avons chèrement payé.

[Text]

Many people are now familiar with the fact that one-half of the land mass of Canada was covered by Indian treaties and half was not. You should be aware that the land claims of half-breeds were also formally recognized in one-half of the land mass in Canada.

As a result of the Lavell case many people are now familiar with the fact that the Indian Act both excludes full-blooded Indians from status and bestows Indian status on people with no Indian blood. The term "half-breed" has historically been used to mean "nonstatus" just as the term "Indian" has been used to mean a person with Indian status as defined by the Indian Act. The terms are administrative concepts and administration has, historically, been preferred to either justice or humanity. In this meeting I would like to make three basic points: one, the land rights of the people we represent have been as fully recognized historically as the rights of the people defined as "Indians". Two, the federal government has the same constitutional responsibility for our welfare as it has for people defined as "Indians". The third point is, it is clearly necessary that there be settlement of the claims of nonstatus people in all areas of Canada.

• 1540

We have only been able to do initial and exploratory research. We are currently preparing a submission to the Department of the Secretary of State for an adequate research budget and we made a further submission to the Prime Minister of Canada and members of his Cabinet on April 15, 1975. So what I am saying this afternoon is a preliminary assessment of the history and law. At this stage in our work it seems clear that the land rights of the group called half-breeds were recognized in all areas of this country where Indian land rights were recognized. Before the Manitoba Act of 1870, half-breeds were included in treaties at the request of the Indians. Lieutenant Governor Morris makes this clear in writing in 1880:

The relations of the Indians and half-breeds have long been cordial and in the negotiation as to the initial treaties, as in the subsequent ones, the claims of the half-breeds to recognition was urged by the Indians.

The early history always records positive relationships between half-breeds and Indians. One of the worst things the white man has done has been to embitter relations between native people by the legal categories created in the Indian Act. We believed in co-operation; the Europeans made us competitors. Colonialism all over the world created and exploited divisions in the native populations. Your forefathers did it here as your forefathers did it elsewhere.

The Manitoba Act of 1870 began a system of land allotment for half-breeds. Because this system did not extend into Ontario, half-breeds continued to be included in treaties there. Treaty 3 in Kenora area of Ontario has a special adhesion for the half-breeds of Rainy River signed in 1875.

[Interpretation]

Beaucoup de gens savent maintenant qu'une moitié du territoire canadien avait été assujettie aux dispositions de la Loi sur les Indiens tandis que l'autre moitié ne l'était pas. Vous savez sans doute à ce propos que les revendications territoriales des Métis avaient été officiellement reconnues sur une moitié du territoire national.

A la suite de l'affaire Lavell, il est maintenant généralement connu que la Loi sur les Indiens exclut des Indiens pur sang des dispositions de la loi tout en accordant le statut d'Indien à des personnes n'ayant pas une goutte de sang indien. L'appellation Métis a été utilisée historiquement pour désigner les Indiens non conventionnés, tout comme l'appellation Indien a été utilisée pour désigner toute personne bénéficiant du statut d'Indien aux termes de la loi. Il s'agit donc de notions administratives, alors que nous savons tous que l'on a toujours accordé la préférence à l'administration plutôt qu'à la justice ou aux principes humanitaires. Je tiens à faire ressortir trois points essentiels: premièrement, les droits territoriaux des personnes que nous représentons ont toujours été reconnus au même titre que les droits des personnes définies comme étant des Indiens. Deuxièmement, le gouvernement fédéral a les mêmes responsabilités constitutionnelles en ce qui con-

cerne notre bien-être qu'en ce qui concerne les personnes considérées comme Indiens. Troisièmement, il est indispensable de régler les revendications des Indiens non-conventionnés de toutes les régions du pays.

Jusqu'à présent nous n'avons pu faire que des recherches préliminaires. Nous sommes en train de rédiger une demande qui sera adressée au ministère du Secrétariat d'État pour obtenir des fonds de recherche et le 15 avril 1975, nous avons par ailleurs adressé une demande au premier ministre ainsi qu'aux membres du Cabinet. Donc mon exposé de cet après-midi n'est qu'une évaluation préliminaire de l'histoire de la jurisprudence. Mais il est clair que les droits territoriaux des Métis ont été reconnus dans toutes les régions du pays où l'on a reconnu les droits territoriaux des Indiens. Avant la Loi du Manitoba de 1870, les Métis avaient été inclus dans les dispositions des traités, et ce à la demande des Indiens. Le lieutenant-gouverneur Marris l'a précisé lorsqu'il écrivit ce qui suit en 1880:

Les rapports entre Indiens et Métis ont depuis longtemps été cordiaux et lors des négociations des premiers traités comme des suivants, ce sont les Indiens eux-mêmes qui ont préconisé la reconnaissance des revendications des Métis.

Donc au début les rapports entre Métis et Indiens étaient excellents. La faute la plus grave des hommes blancs a justement été d'empoisonner les rapports entre les différents groupes de la population autochtone en créant différentes catégories juridiques aux termes de la Loi sur les Indiens. Alors que nous étions partisans de la coopération, les Européens ont fait de nous des rivaux. Dans le monde entier, le colonialisme a suscité et exploité la division des populations autochtones. Vos ancêtres l'ont fait ici comme ils l'ont fait ailleurs.

La Loi du Manitoba de 1870 prévoit l'attribution de terres aux Métis. Mais comme ce régime ne s'appliquait pas en Ontario, les Métis de cette province y étaient assujettis aux traités locaux. Ainsi, le traité n° 3 signé en 1875 pour la région de Kenora dans l'Ontario, prévoit les modalités d'adhésion spéciales pour les Métis de Rainy River.



## [Texte]

The Manitoba Act was supposed to protect and assist the half-breed population; 1,400,000 acres were to be granted to the half-breed population in extinguishment of our Indian title to the land. The land grants were designed to provide an economic base for our people to enable them to participate successfully in the new society being created by colonial settlement. The same policy was extended into the Northwest by the Dominion Lands Act in 1878.

The goal was good. In that period of rapid change some stable foundations had been laid for the future, but all the good intentions of the government proved to be illusions.

George Stanley, in his book, *The Birth of Western Canada* talks about the problems:

The history of the half-breed grant in Manitoba was one of ministerial incompetence, parliamentary indifference and administrative delay.

• 1545

Instead of being a measure of conciliation, the grant proved to be a source of constant irritation to the half-breeds.

The same thing happened later when the system of land grants was extended throughout the Northwest by the Dominion Lands Act. Stanley accuses the government of neglect, delay and mismanagement. The federal government sat back while our people were dispossessed by rapidly increasing European immigration into Manitoba and the Northwest.

The Manitoba Act and the Dominion Lands Act were not mistakes. They represented an attempt at social and economic planning that was undercut by European land-grabbing, political indifference and bureaucratic incompetence. The promises were not kept. The "half-breeds" became a landless people. We became squatters. We built our homes on road allowances.

The half-breed land grants stand as the greatest failure of government policy in the history of this country. No government has ever acknowledged that fact.

The second point I would like to make is that Parliament has constitutional responsibility for "half-breeds", Metis and Non-Status Indians. I am not a lawyer, but there are some very straightforward reasons for saying this. The Supreme Court of Canada ruled, in 1939, that Eskimos were Indians; that is, they were within federal legislative jurisdiction. Parliament has never enacted, to my knowledge, specific laws dealing with Eskimos. They are "Indians" for constitutional purposes, but they are excluded from the Indian Act. Eskimos are Indians for constitutional purposes. I draw the simple conclusion that you can be within the federal jurisdiction, over Indians, even though you are not an Indian under the Indian Act.

There is a second fact. The Indian Act does not exclude mixed-blood people from the people it defines as "Indians". There are many status Indians who have the same degree of non-native ancestry as I have. If the federal government has jurisdiction over them, they have the jurisdiction over me. And all our members around this table. Not you at the microphones, but all our representatives along the wall are.

## [Interprétation]

La Loi du Manitoba était censée protéger et aider les Métis; la Loi prévoit l'attribution de 1,400,000 acres de terres aux Métis contre l'extinction de nos droits à la terre. Les terres qui nous ont ainsi été attribuées devaient servir de base économique à notre peuple pour lui permettre de participer avec succès à la nouvelle société en voie de création par le système de colonisation. Cette politique fut par la suite appliquée dans le Nord-Ouest aux termes de la Loi des terres fédérales de 1878.

Les objectifs étaient bons, car dans cette période d'évolution rapide, on a réussi à jeter des bases stables en prévision de l'avenir; malheureusement, toutes les bonnes intentions du gouvernement se sont montrées illusoire.

Dans son livre intitulé *The Birth of Western Canada*, George Stanley évoque ce problème:

L'histoire de l'octroi des terres aux Métis du Manitoba est une suite d'incompétence ministérielle, d'indifférence parlementaire et de retards administratifs.

Loin d'être une mesure de conciliation, elle devint une source constante d'irritation pour les Métis.

Cela se répéta lorsque plus tard, les modalités d'attribution de terres furent appliquées à l'ensemble du Nord-Ouest aux termes de la Loi des terres fédérales. Stanley dans son livre accuse le gouvernement de négligence, de retard et de mauvaise gestion. Le gouvernement fédéral s'est croisé les mains alors que notre peuple était spolié par l'arrivée massive d'Européens venus s'établir au Manitoba et dans le Nord-Ouest.

La Loi du Manitoba et la Loi des terres fédérales n'étaient pas des erreurs. Elles constituent au contraire une ébauche de planification sociale et économique qui a malheureusement été sapée par la cupidité des colons européens, l'indifférence politique et l'incompétence bureaucratique. Les promesses n'ont pas été tenues. Les Métis sont devenus un peuple sans terre. Nous sommes devenus des squatters, obligés de construire nos demeures sur les terres prévues pour la construction de routes.

La politique d'attribution de terres aux Métis est le plus gros échec du gouvernement dans toute l'histoire du Canada, ce qu'aucun gouvernement n'a jamais admis.

Je voudrais par ailleurs souligner le fait que le Parlement a des responsabilités constitutionnelles en ce qui concerne les Métis et les Indiens non conventionnés. Il ne faut pas être juriste pour en comprendre les raisons. En effet en 1939, la Cour suprême du Canada avait décidé que les Esquimaux étaient des Indiens et qu'ils relèvent dès lors de la compétence fédérale. Or, à ma connaissance, le Parlement n'a jamais adopté de loi traitant spécifiquement des Esquimaux. Ils sont des Indiens aux fins de la constitution mais non pas assujettis aux dispositions de la Loi sur les Indiens. Je dois en conclure que l'on peut relever de la compétence fédérale en matière des questions indiennes, même lorsqu'on n'est pas un Indien aux termes des dispositions de la Loi sur les Indiens.

Par ailleurs la Loi sur les Indiens n'exclut pas les Métis de la définition du mot indien. Il y a en effet de nombreux Indiens conventionnés qui ont autant de sang non-indien que moi. Or si ceux-ci relèvent de la compétence du gouvernement fédéral, la même chose doit s'appliquer à moi ainsi qu'à tous mes collègues assis autour de la salle.



[Text]

**Mrs. Campagnolo:** At least the Chairman.

**Ms. George:** And the Chairman.

The question is not one of constitutional power, but one of political will. If the federal government wanted to act for our welfare, it could. Though it was the federal government that handled the "half-breed" land grants in the West, it washed its hands of the abortive failure of its own policies and shoved us off on the provinces. The federal government has played a self-serving game. If the provinces have jurisdiction, as the federal government says, it is only because the federal government has chosen to ignore us.

• 1550

I have a third point. One hundred years ago your policies split us into status and nonstatus groups. The evils of that policy should be clear to everyone who seriously looks at the native situation today. But there are major areas of this country where that has not yet happened; there are areas where our reserve system has not yet been established. In those areas the native people still live together. They are critical areas today—the Yukon, our representation to my left; the Northwest Territories, our representation to our left; the Northern Quebec, our representatives on my right. There should not, really there cannot be a settlement that divides us again.

In the Northwest Territories, the Yukon and Northern Quebec nonstatus and status native people live and work together. There must be settlements in those areas and the settlements must be with the total native community. It is for our communities, the native communities, to say who are our people, not for you nor for some civil servant here in Ottawa.

In other areas of the country, where Indian reserves have been established for generations, we would not want to take land away from our status brothers and sisters. In those areas we need land for our own settlement and we need a chance to take control of our lives and have the resources to plan a better future.

It has not been easy for us to organize. We have great difficulties attempting to do research and to formulate policies for our people. For decades the Indians were seen as a vanishing race. But we were the people who were supposed to have already vanished. It is a struggle to convince many people that we exist; to tell this country about its forgotten history and its forgotten people. Our needs are great but we do not come before you as beggars. Over and over again our people are credited with helping you to deal with our brothers who signed treaties. If we had known then what we know now, we might not have helped you as we did. But our contribution was great. You recognized our legal rights to land but then you betrayed your commitments.

• 1555

We come not as beggars but as people with a pride and a heritage. We seek justice now to lay the foundation for the future of our people.

[Interpretation]

**Mme Campagnolo:** Au moins le président.

**Mad. George:** Y compris le président.

Il s'agit donc non pas d'un pouvoir constitutionnel mais de volonté politique. Si le gouvernement fédéral avait voulu agir pour notre bien-être, il aurait pu le faire. Bien que le gouvernement fédéral soit chargé de l'attribution de terres aux Métis dans l'Ouest, il s'est lavé les mains de la faillite de sa propre politique en confiant aux provinces le soin de s'occuper de nous. Le gouvernement a fait preuve d'égoïsme. Si nous relevons effectivement de la compétence des provinces, comme le prétend le gouvernement fédéral, c'est parce que celui-ci préférerait ne pas s'occuper de nous.

Il y a une troisième question. Il y a 100 ans, vous nous avez séparés en Indiens conventionnés et non conventionnés, c'est-à-dire avec et sans statut d'Indien. Les effets préjudiciables de cette politique sont clairs pour quiconque étudie la situation actuelle des autochtones. Mais il y a d'importantes régions du pays où ceci n'a pas encore été fait et où le système des réserves n'a pas été introduit. Dans ces régions les autochtones vivent ensemble en bonne amitié. Il s'agit notamment du Yukon représenté par la personne assise à ma gauche, des Territoires du Nord-Ouest dont les représentants sont assis à gauche et du nord du Québec, représenté par les personnes assises à ma droite. Les accords qui seront conclus ne doivent pas nous séparer à nouveau.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et le nord du Québec, les Indiens conventionnés ou non vivent et travaillent ensemble. Les accords qui seront conclus pour ces régions devront s'appliquer à la totalité de la collectivité autochtone. C'est à nous, les autochtones, de dire qui fait partie de notre peuple et non pas à vous ni à des fonctionnaires d'Ottawa.

Dans d'autres régions du pays où des réserves indiennes existent depuis de nombreuses générations, nous n'avons nullement l'intention d'enlever des terres à nos frères et sœurs conventionnés. Dans ces régions, nous avons besoin de terres pour nous y établir, pour prendre en main nos destinées et jeter les bases d'un meilleur avenir pour notre peuple.

Il n'a pas été facile pour nous de nous unir. Nous avons beaucoup de mal à faire des travaux de recherche et à élaborer des politiques pour notre peuple. Pendant des décennies, les Indiens étaient considérés comme une race en voie de disparition alors que nous étions censés avoir déjà disparu. Nous avons du mal à convaincre les gens que nous existons toujours et à rappeler au pays son histoire et son peuple oubliés. Nos besoins sont immenses mais nous ne sommes pas venus ici pour mendier. A maintes reprises, nous vous avons aidés à conclure des accords avec nos frères indiens. Si nous avions su à l'époque ce que nous savons aujourd'hui, nous ne l'aurions peut-être pas fait. Mais en tout état de cause, notre contribution a été énorme. Vous avez reconnu nos droits territoriaux mais vous avez trahi vos engagements.

Nous ne venons pas en mendiants, mais en peuple fier de son héritage. Nous cherchons à obtenir justice maintenant afin d'établir la fondation de l'avenir de notre peuple.

## [Texte]

Now, ladies and gentlemen, I wonder if you recognize anything special about what I have just said. Perhaps not, because many of you have been members of this Committee for only a short time. Yes, this Committee has already heard the words I have just read; they are exactly the same words that Tony Belcourt, then President of the Native Council of Canada, said to the Committee in March, 1973, just over three years ago.

The three points he made then we still make today, and we have been patiently and politely waiting for an answer. I hope we will be able to continue to be patient and polite but as I have said to the Prime Minister, it is becoming increasingly difficult for moderate native leaders to convince their constituents that they are doing their job as leaders. I know the honourable members of Parliament will understand the imperative of getting re-elected.

Ladies and gentlemen, unless there is some action on the re-affirmation of our aboriginal rights, and the provision of funding to do some research into those rights and formulate our claims, the moderate and patient leadership among native people will gradually become more frustrated and will be skimmed off into other activities, such as earning a decent living for themselves and their families.

Indeed, it is already happening and if it continues, a serious problem in this country, that is the relationship between the majority society and the indigenous people of Canada, will become worse. I urge you, ladies and gentlemen, to heed what I have said here and to read some of the material contained in the most recent issue of *The forgotten People* which we have provided for you.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Gloria. The first questioner I have on my list is Mr. Oberle. I wonder, in that we only have a half-an-hour, whether we could agree to have only five minutes for each member? Would that be okay? Right.

Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, before I start, I would like to introduce to the delegates, Dr. Holmes, who has just arrived. He is late and wants to express his apology. As you know he has been the critic for our party in matters relating to Indian affairs and has been recently re-appointed by our new leader.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, on a point of order, if I may. I apologize for being late but I had made a previous commitment many weeks ago to be with the Toosey Indian Band from British Columbia and I felt that I must honour that commitment. So I apologize to the Native Council for being late.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, it appears that you are the only good guy in the crowd. I am just about as good a guy because I recognized the words that the witness before us had spoken as being at least similar to what we have heard many times before. I can also recall the answers that our party spokesman, the spokesman for this side, used to respond to the statements made by Tony Belcourt, the then President of the Native Council of Canada: that is, it was our party's position that changes had to take place in the Indian Act to remove some of the obvious discrepancies, particularly in the area of aboriginal title and claims. We

## [Interprétation]

Je me demande, mesdames et messieurs, si vous avez noté quelque chose de particulier dans ce que je viens de dire. Peut-être pas, car beaucoup de vous ne sont membres de ce comité que depuis peu de temps. Mais, votre comité a déjà entendu les paroles que je viens de lire; Tony Belcourt, à l'époque, président du Conseil des autochtones du Canada a prononcé ces mêmes paroles, il y a un peu plus de trois ans, au mois de mars 1973 lorsqu'il comparait devant votre comité.

Les trois points qu'il a fait valoir à cette époque, nous tentons de les faire valoir aujourd'hui; nous avons attendu une réponse avec patience et politesse. J'espère que nous pourrions continuer à être patients et polis, mais comme je l'ai déjà déclaré au premier ministre, il devient de plus en plus difficile aux chefs autochtones modérés de convaincre leurs adhérents qu'ils remplissent bien leur rôle de chef. Je sais que les honorables députés comprennent la nécessité de se faire réélire.

Mesdames et messieurs, si des mesures ne sont pas prises qui nous permettront de réaffirmer nos droits en tant qu'autochtones et de recevoir des crédits en vue de faire des recherches sur ces droits et de formuler nos revendications, les chefs modérés et patients chez les autochtones deviendront de plus en plus frustrés et se dirigeront vers d'autres activités telles que gagner leur vie et celle de leur famille.

A vrai dire, cela se produit déjà et si cela devait continuer, un problème déjà sérieux s'aggraverait, je veux parler de la relation entre la majorité et les autochtones du Canada. Je vous supplie, mesdames et messieurs, de tenir compte de ce que je viens de vous dire et de lire certains textes contenus dans le numéro le plus récent de *The Forgotten People* que nous vous avons fourni.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, Gloria. Le premier sur ma liste est M. Oberle. Puisque nous n'avons qu'une demi-heure, je me demande si nous pourrions nous entendre pour limiter le temps alloué à chaque député à cinq minutes? D'accord? Très bien.

Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais présenter aux délégués M. Holmes qui vient d'arriver. Il est en retard et aimerait s'en excuser. Vous savez sans doute qu'il est le critique pour notre parti en matière d'affaires indiennes et notre chef l'a renommé à cette fonction récemment.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais m'excuser d'être arrivé en retard, mais je m'étais déjà engagé il y a plusieurs semaines à rencontrer les membres de la bande indienne Toosey de la Colombie-Britannique. Il me fallait respecter cet engagement. J'aimerais donc m'excuser auprès des membres du Conseil des autochtones.

**M. Oberle:** Monsieur le président, vous êtes, semble-t-il, le seul «bon» dans le groupe. Mais, je le suis aussi car j'ai reconnu que le texte que nous lisait le témoin était assez semblable à ce que nous avons entendu nombre de fois auparavant. Je me souviens aussi des réponses données par le porte-parole du parti aux déclarations faites par Tony Belcourt, à l'époque président du conseil des autochtones du Canada. Notre parti avait adopté la position qu'il fallait apporter des modifications à la Loi sur les Indiens afin d'abolir certaines injustices flagrantes, surtout dans le domaine des titres et revendications territoriales. Nous



[Text]

had based our hope on the achievements made in the House of Commons about that time when the government accepted in principle the concept of aboriginal title and when a further commitment was made to the National Brotherhood that a group in Alberta should undertake a study—the study was funded—to recommend changes to the Act.

• 1600

We are, on this side at least, just as frustrated as the witnesses before us today, Mr. Chairman, by the fact that really nothing has happened. We recognize that the government is under severe pressure. The Prime Minister said this in the letter reprinted in the brochure entitled, *The Forgotten People*. He said that he must emphasize that "you will appreciate that changes in federal policies along the lines proposed by the N.C.C. would represent a very significant departure from what has been the established federal position with respect to nonstatus Indians and Métis." And he points out that the conflict and the difficulty that the government will experience will not just be with his own colleagues and Canadians in general, but also with the Native Indian Brotherhood.

I would suggest that the size of the pie that the Prime Minister is looking at—that we are all looking at—is only so big, and the sharing of it, of course, will dilute benefits to be derived from it, particularly when we evaluate the more recent settlements where cash was not a very significant factor. Participation in the gross national product and the sharing of royalties and future benefits from oil resources were the main components, or should be the main components, in any settlement.

What I am saying is that if we share these benefits among one and a half million people instead of just five hundred thousand, obviously that will be diluted. We still maintain the position, in our party at least, that the Indian Act needs to be changed; that some of these discrepancies will have to be corrected. We also have stated publicly on many occasions that we agree with some of the precedents established in other parts of the North American continent, in Alaska, and which have spilled over into the Yukon and the Northwest Territories, where a native people have made the decision to establish who is and who is not an Indian, they are prepared to share in the settlements which will eventually be achieved. Before I ask a couple of brief questions which concern me, relating to this document, may I just say that our party will continue to support that kind of an over-all policy.

I would like to ask our witnesses today about a paragraph in the document entitled "The Forgotten People", where it says:

Funding, negotiations and policy on aboriginal title must be removed from the sole jurisdiction of the Indian Act and of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

I would like to ask Gloria if she could define for me who should be the responsible authority that would decide on the funding formula.

**Ms. Gloria George (President, Native Council of Canada):** The representation that we made in April, 1975, was based... For your information, we supported the aboriginal rights document that was initially presented by the National Indian Brotherhood. We are fighting for the

[Interpretation]

fondions nos espoirs sur les progrès réalisés à la Chambre des communes à l'époque alors que le gouvernement acceptait en principe le concept des titres autochtones et s'engageait auprès de la Fraternité nationale à subventionner un groupe de l'Alberta pour que celui-ci entreprenne une étude afin de recommander des modifications à la loi.

Notre parti est tout aussi frustré que les témoins qui comparaissent aujourd'hui, monsieur le président, parce qu'en réalité rien n'a été accompli. Nous admettons que le gouvernement fait l'objet de nombreuses pressions. Le premier ministre l'a d'ailleurs déclaré dans la lettre reproduite dans le livre *The Forgotten People*. Il y déclarait que: «Vous comprendrez facilement que tout changement aux politiques fédérales tel que le préconise le conseil représenterait un changement radical de la position fédérale établie au sujet des Indiens non conventionnés et des Métis». Il fait en outre remarquer que le gouvernement éprouvera des difficultés non seulement auprès du Cabinet et du peuple canadien en général, mais également avec la Fraternité des Indiens.

A mon avis, le gâteau que le premier ministre examine et que nous examinons tous, n'est pas infini et si nous partageons, bien sûr la part de chacun sera diminuée, surtout si nous pensons aux règlements les plus récents où l'aspect monétaire n'a pas été un facteur important. On a accordé le droit de participer au produit national brut et le droit de recevoir des revenus futurs tirés des ressources pétrolifères, ou tout au moins ces modalités devraient être à la base de tout règlement.

A vrai dire, si nous partageons les profits entre un million et demi de personnes au lieu de 500,000 personnes, il est évident que la part de chacun sera moins grande. Notre parti maintient toujours sa position qu'il faut amender la Loi sur les Indiens; il faut corriger ces injustices. En outre, nous avons déclaré publiquement, nombre de fois, que nous acceptons certains des précédents établis dans d'autres régions du continent nord américain, en Alaska par exemple, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest où les autochtones décident qui est un Indien et qui n'en est pas un. Ils sont disposés à partager lorsqu'on en arrivera à un règlement. Avant de passer aux brèves questions que j'ai l'intention de poser sur ce document, j'aimerais réitérer que notre parti continuera à appuyer ce genre de politique globale.

J'aimerais demander aux témoins qui sont ici aujourd'hui une question au sujet d'un paragraphe qui se trouve dans *The Forgotten People*; on y dit:

La question des subventions, des négociations et des directives portant sur les titres de propriété des autochtones doit cesser d'être assujettie à la Loi sur les Indiens et au ministère des Affaires indiennes et du Nord.

J'aimerais demander à Gloria si elle peut me dire qui devrait être responsable d'établir une formule de subvention.

**Mad. Gloria George (présidente, Conseil des autochtones du Canada):** Au mois d'avril 1975, nous avons fait valoir... Nous appuyons le document sur les droits autochtones présenté initialement par la Fraternité nationale des Indiens. Nous luttons pour parvenir aux mêmes buts,



## [Texte]

same aim and objective and recognition and reaffirmation of aboriginal title for all native people: aboriginal rights for all native peoples in Canada. There is no way, and you all know this, that a funding or any documentation is attached to the Department of Indian Affairs with the existing legislation to the effect that the Métis nonstatus Indians are going to be included. They are totally excluded and have been, and any programs or projects or policies that come out of the department on any native issues in Canada we have clearly indicated had better be defined, because those programs are not applicable to all native peoples. They apply only to about one third of the native population in Canada.

We requested that we wished to deal, and we are dealing now, directly with the federal government through the Prime Minister's Office. That is with whom we are dealing now.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Oberle. I know your five minutes are ...

• 1605

**Mr. Oberle:** O.K. I would have wanted to point out but I am sure my colleagues will follow that through, that as a result of that the nonstatus group have, of course, gained access to other departments of government, contacts that the status groups do not maintain.

I would like to pose another question that causes me concern and causes the government concern, that is related to another quote from this book, which says:

Indians in Canada have never accepted this view.

It means that you would have to fit into a political framework, the existing political framework.

Because of their original land rights, they feel they have an equity interest in resource development and a special degree of political autonomy within the country.

I wonder if Gloria could elaborate somewhat on that. Basically, what I am getting at is this: does the Native Council of Canada support the submission and the demands of the Dene nation of the Territories? Is that the kind of political autonomy you are espousing in your paper?

**Ms. George:** The Native Council of Canada supports the Dene nation, and I would call upon Charlie Overvold to answer for the Denay nation. Charlie.

**Mr. Charles Overvold (Vice-President, Northwest Territories, Native Council of Canada):** When the Dene people are talking of self-determination I think they are more concerned with control over their community lives through their own systems, their own institutions. I do not know whether that answers your question or not.

What is happening in the Northwest Territories, and we are starting to realize the effects of this now, is that we are destroying a culture, the Dene culture is being destroyed by the imposition of a different educational system, where you are not taught your own culture in schools any more. I cannot speak my own language any more, and there are a lot of young people who cannot speak their own language

## [Interprétation]

c'est-à-dire la reconnaissance et la réaffirmation des titres de propriété autochtones pour tous les autochtones. La reconnaissance des droits autochtones pour tous les autochtones du Canada. Il est absolument impossible et vous le savez tous, ou le ministère des Affaires indiennes, dans le cadre la loi actuelle, d'inclure les Métis et les Indiens non conventionnés dans les ententes qui pourraient être conclues visant des subventions ou de la documentation. En effet, ces deux groupes sont complètement exclus et l'ont toujours été. Nous avons indiqué clairement que tout programme projet ou politique préparé par le ministère sur des questions visant les autochtones au Canada devra être précisé, car à l'heure actuelle les programmes ne s'appliquent pas à tous les autochtones. Ils ne visent qu'environ un tiers de la population autochtone totale du pays.

Nous avons demandé, et c'est ce qui se fait maintenant, de traiter directement avec le gouvernement fédéral par l'entremise du Cabinet du premier ministre.

**Le président:** Dernière question, monsieur Oberle. Vos cinq minutes sont déjà ...

**M. Oberle:** Très bien. J'aurais aimé faire remarquer, mais je sais que mes collègues le feront, que vu cet état de chose, le groupe non conventionné a pu bien sûr se prévaloir des services d'autres ministères gouvernementaux ce que les groupes conventionnés ne peuvent faire.

J'aimerais poser une autre question qui me préoccupe beaucoup et qui préoccupe beaucoup le gouvernement. Ma question se rapporte à la citation suivante de ce même livre:

Les Indiens du Canada n'accepteront jamais ce point de vue.

Car cela signifierait, n'est-ce pas, que vous devriez vous insérer dans un cadre politique, dans le cadre politique existant.

Vu leurs droits territoriaux originaux, ils croient avoir un intérêt égal dans la mise en valeur des ressources et un niveau d'autonomie politique spécial au pays.

Je me demande si Gloria pourrait nous donner quelques précisions à ce sujet. Au fond, ce que je veux savoir c'est ceci: le Conseil des autochtones du Canada appuie-t-il les demandes de la nation Dene des Territoires? Est-ce là le genre d'autonomie politique que vous préconisez dans votre document?

**Mad. George:** Le Conseil des autochtones du Canada appuie la nation Dene et je vais demander à Charlie Overvold de répondre au nom de la nation Dene. Charlie.

**M. Charles Overvold (Vice-président, Territoires du Nord-Ouest, Conseil des autochtones du Canada):** Lorsque la nation Dene parle d'autodétermination, je crois qu'elle s'intéresse plus particulièrement à obtenir un contrôle sur la vie communautaire grâce à ses propres normes, ses propres institutions. Je ne sais pas si cela répond ou non à votre question.

Ce qui se produit dans les Territoires du Nord-Ouest, et nous ne faisons que commencer à nous rendre compte de ces répercussions maintenant, c'est que nous détruisons une culture, la culture Dene en imposant un système scolaire différent qui ne permet pas aux élèves de prendre contact avec leur propre culture à l'école. Pour ma part, je ne parle plus ma langue, et il y a beaucoup de jeunes qui ne

[Text]

any more. They do not relate to their own fathers and mothers, they do not relate to the old people any more, which was how we learned our culture in our own educational systems. The whole point of our claims is self determination, to be able to set up our own educational systems, or at least have control of the educational system, have control of our local political systems, set up a political system we can relate to. Even with the territorial government political system that is being set up in the territories now, the Territorial Council, and settlement and town councils, etc. the old people do not relate to this kind of meeting. If they came here today the old people just would not speak up. They cannot relate to this kind of meeting where people make motions and some people sitting in the audience cannot speak up. It is not their way of doing things. What we are saying is that we would like to set up our own way of doing things so that we can involve all our people.

• 1610

**Mr. Oberle:** How would this way relate to the political structure of Canada as a whole? This is the crux. Nobody would deny native people the right to self-determination, to an educational input and so on. How would it relate to a municipality in the regular sense and how would it relate to the rest of the political structure in Canada?

**Mr. Overvold:** This is the stand we are taking. We are saying that because of the concept of aboriginal rights we own the land we live on and use; therefore, this gives us the right to develop our own systems instead of using a system that is imposed on us.

Since the Dene declaration came out and the concept of the Dene nation, there has been a lot of apprehension, I guess, on the part of the government and a lot of other people that we were separatists. I will repeat it again; we are not separatists; we want to fit into the Canadian mosaic; we want to negotiate a position of equality which we do not have now. What we are trying to get is recognition of our rights and then we will negotiate a structure where we fit in together.

**The Chairman:** Mrs. Campagnolo.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you, Mr. Chairman. I certainly feel that the logical proposal that you have put forward is very well expressed and I would like to congratulate the members of the NCC. It also seems to me to be entirely appropriate that at this time in the evolution of the non-status people you should have a woman at your head because much of the problem that this has all evolved from is Section 12(1)(b) of the Indian Act. There would be no nonstatus people if Indian women had been able to have equal rights with Indian men. However, that did happen in one year; in 1851, when the government of the day recognized Indian women as equal. Since that time it has not been so. In excluding all those who came through other than the male line we have seen the evolution of nonstatus Indians and we have seen the anomaly which our society found so difficult to understand when full-blooded Indian people are not recognized as Indian because they have proceeded through the female line.

[Interpretation]

le peuvent pas non plus. Ils ont du mal à communiquer avec leurs propres parents et avec les anciens de la tribu, la façon traditionnelle de transmettre la culture dans notre système d'éducation. Le point central de nos revendications est l'autodétermination, la possibilité d'établir notre propre système scolaire ou tout au moins de contrôler le système d'éducation, de contrôler la politique locale, d'établir un régime politique que nous comprenons. Le régime politique que l'on met sur pied à l'heure actuelle dans les Territoires, le Conseil territorial, les établissements locaux et les conseils de ville, etc., n'ont aucun sens pour les anciens. D'ailleurs, s'ils venaient ici aujourd'hui, les anciens n'élèveraient pas la voix pour parler. Ils ne peuvent comprendre ce genre de réunion où certains présentent des motions et d'autres sont assis dans la salle et ne peuvent parler. Ce n'est pas leur façon de procéder. Nous voulons donc pouvoir nous organiser et faire les choses de notre façon afin de faire participer tout notre peuple.

**M. Oberle:** Quelle serait la relation avec la structure politique du Canada dans son ensemble? C'est là le point crucial. Personne ne nie aux autochtones le droit à l'autodétermination, au contrôle de leur éducation, etc. Mais j'aimerais savoir quelles seraient les ressemblances avec une municipalité au sens normal et comment votre proposition pourrait s'insérer dans la structure politique du reste du Canada?

**M. Overvold:** Voici notre position. Nous croyons qu'à cause du concept des droits autochtones, nous sommes propriétaires de la terre où nous vivons et que nous utilisons; par conséquent, nous avons le droit de mettre au point notre propre régime au lieu d'en utiliser un qui nous est imposé.

Depuis la publication de la déclaration Dene, on s'est beaucoup inquiété je crois au niveau gouvernemental et ailleurs que nous étions des séparatistes. Je le répète, nous ne sommes pas des séparatistes, nous voulons nous insérer dans la mosaïque canadienne. Nous voulons négocier pour obtenir une position d'égalité que nous n'avons pas à l'heure actuelle. Ce que nous voulons d'abord, c'est la reconnaissance de nos droits; ensuite nous négocierons pour mettre au point une structure globale.

**Le président:** Madame Campagnolo.

**Mme Campagnolo:** Merci, monsieur le président. Je crois que vous avez très bien exprimé la proposition logique que vous nous faites et j'aimerais en féliciter les membres du Conseil des autochtones du Canada. J'aimerais également faire remarquer qu'il me semble tout à fait approprié qu'à ce stage de l'évolution des autochtones non conventionnés, votre chef soit une femme, car une bonne partie du problème découle de l'article 12(1) (b) de la Loi sur les Indiens. Il n'y aurait pas d'autochtones non conventionnés si les Indiennes avaient pu acquérir les mêmes droits que les Indiens. Toutefois, cela ne s'est produit qu'une seule année, en 1851 alors que le gouvernement de l'époque accordait l'égalité aux Indiennes. Malheureusement, depuis ce temps il n'en est plus ainsi. Par l'exclusion de tous ceux dont la lignée est autre que mâle, nous avons vu l'apparition des Indiens non conventionnés et nous avons été témoins d'une anomalie que nous trouvons très difficile à comprendre, des Indiens pur sang ne sont pas reconnus tels parce que la lignée a été transmise par des femmes.



[Texte]

I would like to ask, if I might, how this group feels about the Indian Act review task force that is being undertaken at this time and how this specific area of discontent is being handled between the NCC and the National Indian Brotherhood.

**Ms. George:** The Native Council of Canada is not involved in any consultation with respect to amendments to the Indian Act. Many of our women who have lost their rights, and it is still going on today and will happen tomorrow, are very concerned about their future and are represented through the groups of Indian Rights for Indian Women as well as the National Native Women's Association of Canada. The Native Council of Canada has supported the efforts of both organizations at its past assemblies and its past board meetings, and supports their endeavours as equal partners in a native community and thus in the Canadiana society.

However, how can legislation continue to divide people? How can it ever support them when it excludes them during the consultative process?

**Mrs. Campagnolo:** Much has been made of this in Saskatchewan and I know that there have been problems for you in Newfoundland. If I may, I would like to inquire as to the present status of the nonstatus Indian people of British Columbia, following the dissolution of BCANSI last year, it was my understanding that they would be represented largely by the Union of B.C. Indian Chiefs as they are now reconstituted. Is that what is happening or do they have a voice?

• 1615

**Ms. George:** Unfortunately we do not have representatives from British Columbia at our meeting today. However, in the executive discussion while we were out West the spokesmen and their board members indicated to us that they are awaiting their decision when they have their own assembly, possibly at the end of this month and probably as late as the end of June, when the whole native population of B.C. can get together and decide what their future is.

As I understand it, tribal regions are getting together and working out their own mechanism as to the future of their own community and, as I understand it, the Nishga are going ahead with their community and regional boundaries; the Gitksan-Carrier are getting together; the groups on Vancouver Island are getting together; the people in the southern region of where the honourable Chairman is from are getting together as well and, I understand, groups in the North and in the central area are also working together.

**Mrs. Campagnolo:** So that the nonstatus people of British Columbia will again be represented as a political unit within your organization.

**Ms. George:** We are leaving the decision up to the province.

**Mrs. Campagnolo:** Thank you. Since I have so little time I cannot go into the detail I would like to. I was taken with your remark about moderation and I wanted to mention that it is difficult, but of course not impossible, for moderate and polite liberal members of Parliament to convince a rising retrenched public that such possibilities as you have suggested are logical and feasible and are to be

[Interprétation]

J'aimerais savoir ce que votre groupe pense du groupe de travail qui s'occupe de revoir la loi sur les Indiens et si le Conseil des autochtones du Canada et la Fraternité nationale des Indiens s'entendent pour s'attaquer à cette question précise.

**Mad. George:** Le Conseil des autochtones du Canada ne participe à aucune consultation visant à faire modifier la Loi sur les Indiens. Beaucoup de nos femmes qui ont déjà perdu leurs droits, ce qui se fait toujours et se fera encore sans doute, sont très inquiètes de leur avenir. Elles sont représentées par le groupe Indian Rights for Indian Women ainsi que par la National Native Women's Association of Canada. Le Conseil des autochtones du Canada a appuyé les efforts de ces deux organismes lors d'assemblées générales et d'assemblées du conseil de direction, et appuie leurs démarches à titre de partenaire égal dans la communauté autochtone ainsi que dans la société canadienne.

Il est terrible de voir qu'une loi puisse diviser ainsi les gens. Comment peut-on se sentir appuyé lorsqu'on est exclu au niveau de la consultation?

**Mme Campagnolo:** On a beaucoup parlé de cette question en Saskatchewan et je sais que vous avez eu des problèmes à Terre-Neuve. J'aimerais savoir quel est le statut des Indiens non conventionnés de la Colombie-Britannique à la suite du démembrement l'an dernier de la BCASNI. J'avais cru comprendre que ce groupe serait représenté en grande partie par l'Union des chefs Indiens de la Colombie-Britannique dans sa nouvelle forme. Est-ce que c'est bien cela; ont-ils une voix au chapitre?

**Ms. George:** Malheureusement, il n'y a aucun représentant de la Colombie-Britannique ici aujourd'hui. Néanmoins, lors des entretiens au niveau de la direction dans l'Ouest, leurs porte-parole nous ont dit qu'ils réservaient leurs décisions jusqu'à ce qu'ils aient leurs propres assemblées, peut-être à la fin de ce mois-ci, mais probablement à la fin du mois de juin et alors, toute la population autochtone de la Colombie-Britannique se réunira et décidera de son avenir.

A ma connaissance, les tribus de réunissent et mettent au point leur propre mécanisme pour administrer leur communauté. Le groupe Nishga fait des plans pour sa propre communauté et ses frontières régionales. Les Gitksan-Carrier se réunissent. Les tribus de l'île de Vancouver font de même. Le groupe du sud se rassemble et ceux du nord et du centre travaillent en collaboration.

**Mme Campagnolo:** Par conséquent, les autochtones non-conventionnés de la Colombie-Britannique seront de nouveau représentés en tant que groupe politique au sein de votre organisme.

**Mad. George:** Nous laissons cette décision à la province.

**Mme Campagnolo:** Merci. J'ai si peu de temps que je ne peux entrer dans les détails. J'ai remarqué que vous aviez parlé de modération et je voulais simplement mentionner qu'il est peut-être difficile, mais non impossible pour des députés libéraux, modérés et polis de convaincre un public de plus en plus passif que les possibilités d'action que vous avez proposées sont logiques et réalisables et ce, avec les



[Text]

undertaken at public cost. I think when you have brought before the Government of Canada what is a major shift in government policy, you do have to be patient and I grant that you have been patient. I believe they are near completion in their decision; that your group must be, of course, prepared for the government not to grant what you ask, but also you must be prepared for accession to your requests and, if that should come, what type of preparedness is your group at at this time to accept accession if it should come your way.

**Ms George:** I will not attempt to answer that question myself because we three in the front consider ourselves moderate leaders as well as some of our leaders, but I will call on Ed Head to answer on our behalf. Ed, would you please come to the microphone up here?

I think it has been made very clear, Mr. Chairman, the options that are open and I would appreciate it if Mr. Head could express at some length for the rest of my time.

**Mr. Edward Head (President, Manitoba Native Council of Canada):** Would you rephrase that question again?

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Head, if the government should in due course see fit to grant many or some of your requests, what preparedness is there in your organization to move ahead? In what direction are you going? What do you actually seek in the way of nonstatus rights?

**Mr. Head:** Madam, in Manitoba we have researched for four and one half years an aboriginal claim and a land settlement. There is no question in our mind. In fact we are not asking the federal government, we are telling them that we have an aboriginal right as Métis and nonstatus Indians and we will not tolerate any more answers and waiting another three years for this system to get their things together. They have them together. We have waited one hundred years, not three more years. We are saying we have an aboriginal right as Métis and nonstatus Indians in this country. We do have one, there is no question about it. I cannot understand why it is we keep presenting the same things here and when you ask the gentlemen here what stand we have taken, we support the Inuit, Tapirisat, we support the Yukon, we support the Dene nation. We as native people and as Métis and nonstatus Indians support the land claim settlements of all the native people in Canada, period. We have an aboriginal right that you guys are beginning to understand and you have to understand it because we will be back here from time to time and my ancestors and my great-grandchildren will be in here until we get our aboriginal settlement.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, I do wish that the other members whom this gentleman refers to supported the nonstatus people the way they have supported the status people over the years. I do not think it has been quite as evident on their side.

I also feel that you have been patient, as I said, and I think you are certainly due an answer. I recognize your pressures and frustration, but I would like to ask the same gentleman, if I may, to what degree this government can expect the assistance of the nonstatus people in explaining to the rest of this country the veracity of your claim. I have read some of your material from Manitoba and I recognize its logical and cohesive structure. I want to know how we are going to make the rest of the people in this country understand your claim.

[Interpretation]

deniers publics. Je crois que lorsqu'on propose au gouvernement canadien un changement radical de ses politiques, il faut être patient, et je reconnais que vous l'avez été. Je crois que les décisions sont presque prises. Votre groupe doit bien sûr se préparer à un refus mais par contre, il se pourrait que l'on accède à vos demandes. Dans ce cas, votre groupe est-il prêt?

**Mad. George:** Je ne vais pas répondre à cette question moi-même car nous trois sommes considérés des modérés. Je vais plutôt demander à Ed Head de répondre en notre nom. Ed voulez-vous vous approcher du micro ici s'il vous plaît.

Je crois que les options sont claires, monsieur le président et j'aimerais que M. Head nous les explique en détail pendant le temps qui me reste.

**M. Edward Head (président, Manitoba, Conseil des autochtones du Canada):** Voulez-vous reposer cette question?

**Mme Campagnolo:** Monsieur Head, si le gouvernement décidait d'accéder à certaines ou à toutes vos demandes, votre organisme est-il prêt à aller de l'avant? Quelle direction prendriez-vous? Quels droits cherchez-vous à acquérir pour le groupe non conventionné?

**M. Head:** Madame, au Manitoba, nous avons effectué des recherches pendant quatre ans et demi sur les revendications autochtones et les règlements de propriété. Nous savons ce que nous voulons. En fait, nous ne demandons rien au gouvernement fédéral, nous lui disons que nous avons un droit autochtone à titre de Métis et d'Indiens non conventionnés et que nous ne tolérerons aucune autre excuse, pas plus que nous n'attendrons encore trois ans pour qu'il puisse s'entendre sur les mesures à prendre. Qu'on prenne une décision. Nous attendons depuis cent ans, et n'attendrons pas trois ans encore. Nous prétendons avoir un droit autochtone comme Métis et Indiens non conventionnés dans ce pays. Nous l'avons ce droit, cela ne fait aucun doute. Je ne comprends vraiment pas pourquoi il faille présenter les mêmes arguments ici à chaque fois. Lorsque le député là-bas nous a demandé quelle position nous avions prise, je puis lui affirmer que nous appuyons les Inuit, les Tapirisat du Yukon, nous appuyons les Dene. Nous sommes des autochtones et à ce titre nous appuyons toutes les réclamations visant à obtenir des terres pour les autochtones du Canada, un point c'est tout. Nous avons des droits que vous commencez à comprendre et qu'il vous faut comprendre car nous allons revenir tout comme venaient nos ancêtres et comme viendront mes petits-enfants jusqu'à ce nous obtenions justice.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, il est bien dommage que les autres députés dont parle monsieur n'aient pas appuyé les Indiens non conventionnés comme ils ont appuyé les groupes conventionnés.

Je comprends que vous avez été patients et, comme je l'ai dit, je crois qu'on vous doit une réponse. Je comprends votre situation, mais j'aimerais demander à ce monsieur, si je puis, jusqu'à quel point le gouvernement peut compter sur l'aide des Indiens non conventionnés pour expliquer au reste de ce pays la validité de votre revendication. J'ai lu quelques-uns des textes du Manitoba et j'admets qu'ils sont logiques et cohérents. Je veux savoir comment nous allons expliquer votre revendication au reste du pays.

[Texte]

**Mr. Head:** There are only two simple ways: you are the visitor in my country and you respect me.

**Mrs. Campagnolo:** I do.

• 1620

**Mr. Head:** As a visitor. That is all you have to understand, that you are a visitor to this country and you do not set laws down for my people but we will set laws down for you as visitors to this country. That is all. That is all you have to tell the public.

**Mrs. Campagnolo:** It may be very nice for you, sir, but I must admit that I do not often meet many people as moderate as you are. I find when I am on the platform in my own part of the country and subject to the backlash, which is very, very concrete in this part of the world, that the public is not prepared to listen, in many cases, to what you are saying. We in this Committee are prepared to listen and we in this Committee are prepared to work for you, we on all sides. This is not a very partisan committee. I just wanted to make the point. I think you have done so amply well, and I appreciate it.

**Mr. Duke Redbird (Native Council of Canada):** In answer to the question, in the event the government accedes to the proposals that have been put before it, the Native Council of Canada is very much prepared to begin the process of the negotiations that are necessary so that we can take a proper place in the fabric of Canadian life, which is what we want to do, as has been stated by the member from the Yukon.

We are not separatists. We have a great desire to become totally involved in Canadian society. But we want to have equality, we want to exercise self-determination over our own lives and we want to develop those processes that will ensure our cultural integrity in this country and ensure that we are always going to be a high-profile people recognized as one of the aboriginal peoples of Canada and North America. In the event that the government wishes to respond positively to our proposals, we are prepared to work as positively as possible in a reasonable manner with the government to fulfil these desires that we have as a council and as a people.

**Mrs. Campagnolo:** Mr. Chairman, I would just like the record to show that the government is keeping that commitment, that a decision is due shortly, and we on this side of the Committee will do all possible to see that it is rendered before your assembly.

**The Chairman:** Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** Thank you very much, Mr. Chairman. I was certainly quite interested to view this brief that was presented. It ran my memory back to when I was first elected. I think possibly I have more Indian reservations in my constituency than any other member has. When I was elected I discovered that there were an awful lot of Indian boys who had no school to go to. I started out to investigate, and a lot of reservations I thought had been designated for a long while I found out immediately were not even surveyed. They were just, you might say, squatted on; they really were not surveyed. So I immediately started to get them surveyed.

[Interprétation]

**M. Head:** C'est simple, il n'y a que deux manières: vous êtes des visiteurs dans mon pays et vous me respectez.

**Mme Campagnolo:** Je vous respecte.

**M. Head:** En tant que visiteur. C'est tout ce qu'il y a à comprendre, que vous êtes des visiteurs dans ce pays et que vous n'édictez pas de loi pour mon peuple, mais que c'est nous qui édicterons des lois pour vous en tant que visiteur dans ce pays. C'est tout. C'est tout ce qu'il faut dire au public.

**Mme Campagnolo:** C'est très bien pour vous, monsieur, mais je dois admettre que je rencontre rarement des gens aussi modérés que vous. Souvent le public n'est pas prêt à écouter ce que vous dites. D'après mon expérience, les gens réagissent plutôt négativement. Nous sommes tous prêts à vous écouter et à travailler pour vous. Ce Comité n'est pas très partisan. Je voulais mentionner cela. Je pense que ce que vous avez fait est vraiment bien et je l'apprécie.

**M. Duke Redbird (conseil des autochtones du Canada):** En réponse à votre question, au cas où le gouvernement canadien accepterait les propositions qui lui ont été soumises, le Conseil des autochtones du Canada est prêt à entreprendre les négociations nécessaires afin, comme l'a dit le député du Yukon, d'occuper une place convenable dans la société canadienne, ce qui est notre but.

Nous ne sommes pas des séparatistes. Nous désirons ardemment être des membres à part entière de la société canadienne. Mais nous voulons être égaux, nous voulons le droit de disposer de nous-mêmes et nous voulons élaborer les processus qui vont assurer l'intégrité de notre culture dans ce pays, et nous assurer que nous serons toujours un peuple remarquable et fier d'être l'un des peuples autochtones du Canada et de l'Amérique du Nord. Au cas où le gouvernement accepte nos propositions, nous sommes prêts à collaborer avec le gouvernement de façon raisonnable et aussi positivement que possible afin de répondre à ces désirs que nous avons en tant que Conseil et en tant que peuple.

**Mme Campagnolo:** Monsieur le président, j'aimerais dire, pour le compte rendu, que le gouvernement respecte cet engagement et qu'une décision sera prise d'ici peu; les députés de mon parti feront leur possible pour que cette décision soit remise à votre assemblée.

**Le président:** Monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai été vivement intéressé par ce mémoire. Cela m'a rappelé ma première élection. Je crois que ma circonscription est celle qui compte le plus de réserves indiennes. Lors de mon élection, je me suis aperçu que pour beaucoup de garçons indiens il n'y avait pas d'école qu'ils pouvaient fréquenter. J'ai donc commencé mon enquête et je me suis tout de suite aperçu que beaucoup de réserves, que je croyais désignées depuis longtemps, n'avaient même pas été arpentées. Elles avaient simplement été occupées sans titre; elles n'avaient pas été arpentées. Donc je me suis immédiatement occupé de les faire arpenter.



[Text]

I discovered that there were, as you referred to, many half-breed people, and this had to be dealt with. We have one of those settlements set up; it is set up very well. But what I ran into in many cases was to find that some settlements had no schools, nothing. Take, for an example, Camsell Portage. When I went to the Department of Indian Affairs to see what we could do about getting these people a school, I found out that we only had two families of treaty Indians in that settlement. I thought the Department co-operated very well, as we did get a school. What I wondered was, are those reserves all surveyed now? I heard it got started but I was absent for a few years. If I remember right many Indian people went out as half-breed people as you mentioned because they did not take treaty. They took the half-breed script; many took treaty and were not full-blood Indians so they were treated as such. But the thing that disappointed me was how long it took to get these reserves. I was very surprised when I was elected to find out that they were not even surveyed as reserves and that is how the people in the North...

**A Member of the Audience:** Mr. Chairman, of what relevance is this question to the Métis people?

• 1625

**Mr. Cadieu:** They were mentioned in this brief.

**An hon. Member:** He is not a witness.

**The Chairman:** You are out of order, here. You are not a witness. If you want to take the microphone perhaps a little later and be a witness, it will be up to the President.

Go ahead, Mr. Cadieu.

**Mr. Cadieu:** My question is now are all the reserves in Northern Saskatchewan surveyed as such? And what is the status now if there are Métis or half-breed people living on them? Can they become part of the reserve? Can they become treaty Indians yet?

**Ms. George:** The reserves do not apply to the group we represent, the Métis or the nonstatus Indians. The reserve system does not apply to the group we represent. For that information, I suggest that you approach the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Jobin, do you wish to reply to that as well?

**Mr. Fred Jobin (Secretary-Treasurer, Native Council of Canada):** Yes. The people we are dealing with here are Métis and nonstatus people. We have no jurisdiction whatever over status Indians or registered Indians. They are under the control of the Department of Indian Affairs.

I would like to make a few points here if I may. To the Committee members, I would like to say we thank you for meeting us. However, I believe Mr. Head from Manitoba pointed out the frustration we are having. The lady here mentioned that the government is going to make a decision. The thing is that we are under constant pressure day by day from our constituents for an answer. What we are saying, to put it bluntly, if it gets out of our hands, I am sorry, we do not know. We do not want the government to come back to us and say, "What is the matter with your people now?" We are trying to be as diplomatic as possible. But even to me as a young person—and I consider myself

[Interpretation]

Je me suis aperçu qu'il y avait beaucoup de Métis qui avaient des problèmes. Nous avons organisé l'un de ces établissements; il est très bien organisé. Mais dans de nombreux cas je me suis aperçu que certains établissements n'avaient pas d'école, n'avaient rien. Prenons, par exemple, Camsell Portage. Lorsque je suis allé voir le ministère des Affaires indiennes pour obtenir une école pour ces gens, j'ai su qu'il n'y avait que deux familles dans cet établissement qui étaient assujetties à un traité. Nous avons eu une très bonne collaboration du Ministère et nous avons obtenu une école. Mais, maintenant, est-ce que ces réserves ont toutes été arpentées? J'ai su qu'on avait commencé à le faire mais j'ai été absent pendant quelques années. Si je me souviens bien, beaucoup d'Indiens étaient considérés comme Métis parce qu'ils n'étaient pas assujettis à un traité comme vous l'avez dit. Ils ont opté pour le certificat de concession de terres aux Métis, beaucoup, qui n'étaient pas des Indiens de race pure, ont pris le traité et ils ont donc été considérés comme des Indiens de race pure. Mais ce qui m'a beaucoup déçu, c'est le temps qu'il a fallu pour obtenir ces réserves. J'ai été très surpris lorsque j'ai été élu de savoir qu'elles n'étaient même pas arpentées en tant que réserves et c'est la façon dont les gens vivent dans le Nord...

**Une voix dans l'auditoire:** Monsieur le président, qu'est-ce que cela à voir les Métis?

**M. Cadieu:** On y faisait allusion dans ce mémoire.

**Une voix:** Il n'est pas un témoin.

**Le président:** Vous manquez au Règlement puisque vous n'êtes pas un témoin. Si vous voulez prendre la parole un peu plus tard à titre de témoin, ce sera au président d'en décider.

Continuez, monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Est-ce que toutes les réserves du nord de la Saskatchewan ont été arpentées? Et quelle est la situation actuelle s'il y a des Métis vivant sur ces réserves? Peuvent-ils faire partie de la réserve? Peuvent-ils être considérés comme des Indiens assujettis à un traité?

**Mad. George:** La question des réserves ne s'applique pas au groupe que nous représentons, soit les Métis ou les Indiens non conventionnés. Le système de réserves ne s'applique pas au groupe que nous représentons. Pour ces renseignements, je vous suggère de vous adresser au ministre des Affaires indiennes et du Nord.

Monsieur Jobin, est-ce que vous voulez répondre?

**M. Fred Jobin (secrétaire-trésorier, Conseil des autochtones du Canada):** Oui. Les personnes intéressées ici sont les Métis et les Indiens non conventionnés. Nous n'avons aucune compétence quant aux Indiens conventionnés ou aux Indiens déclarés. Ils relèvent du ministère des Affaires indiennes.

Si vous me le permettez j'aimerais faire quelques commentaires. Je veux remercier les membres du Comité de nous avoir rencontrés. Toutefois, je crois que M. Head du Manitoba a souligné notre exaspération. La dame qui est là a dit que le gouvernement allait prendre une décision. Chaque jour nos commettants nous pressent pour avoir une réponse. Nous vous avertissons carrément que la situation peut nous échapper et nous ne savons pas où cela va mener. Nous ne voulons pas que le gouvernement vienne nous voir et nous dise «maintenant qu'est-ce qu'ils ont vos gens?». Nous essayons d'être aussi diplomates que possible. Même pour un jeune comme moi, et je me considère très



[Texte]

to be very conservative—it is totally frustrating and I cannot control it any more.

**The Chairman:** Mr. Cadieu, your time has expired. Perhaps a short question.

**Mr. Cadieu:** I just want one short question then. Do you have to be a treaty Indian for the brief that you are putting up? Is that necessary?

**Mr. Jobin:** We are not treaty Indians. Nobody in this room is except the honourable Chairman; he is the only treaty Indian here. We are Métis and nonstatus Indians. We are not recognized now under the Indian act and I do not think we wish to be. We have our own special rights, aboriginal rights, which we have made to the government on April 15, 1975. We do not want to become treaty Indians under the Indian Act.

**Mr. Cadieu:** Supposing you were a half-breed or a Métis, do you want the same rights as the treaty Indians?

**Mrs. Campagnolo:** That is what he is.

**Mr. Jobin:** What we are asking for is a mechanism from the federal government so we can get down to start solving these things, just to set up the mechanism so we can get on with the work. That is all we are asking: the same as the federal government provided for the Inuit, the Eskimo of this country, and the status Indians. Yet there is no recognition for Métis or nonstatus.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Cadieu:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Do you want to have one of your members make a brief statement?

**Ms. George:** Yes, if I could just call on Mr. Ambrose Laboucane to answer the question on the half-breeds or Métis.

**Mr. Ambrose Laboucane (President, Alberta, Native Council of Canada):** I have the same opinion that we are definitely a different group of individuals. We are native but we are not status nor can we fall in line with the status Indian. They are a federal responsibility entirely and we are told in our Province of Alberta that we are a different people. As a matter of fact in the province of Alberta, we have eight Métis colonies which are recognized by the provincial government, that were set up back in 1934. I believe this was the first time they started on this.

• 1630

**Mr. Chairman,** I have a question to direct to the honorable member. The first speaker, Mr. Oberle, mentioned something about Alberta and, being the president of the Alberta branch, I would like to pose a three-part question that will be very brief. We would like to question the funding that you mentioned. Regarding the demographic study, how much was the funding and to whom was it granted?

**Mr. Oberle:** I am infringing on the time of my colleague here, but if it is all right with the Chairman . . .

[Interprétation]

conservateur, c'est tout à fait exaspérant et je ne puis plus me contrôler.

**Le président:** Monsieur Cadieu, votre temps est écoulé. Peut-être une courte question.

**M. Cadieu:** Alors je ne poserais qu'une courte question. Pour le mémoire que vous avez présenté, est-ce que vous devez être un Indien visé par un traité? Est-ce nécessaire?

**M. Jobin:** Nous ne sommes pas visés par un traité. Le seul Indien visé par un traité ici est l'honorable président. Nous sommes des Métis et des Indiens non conventionnés. Actuellement nous ne sommes pas reconnus par la Loi sur les Indiens et je ne crois pas que nous voulons l'être. Nous avons nos droits spéciaux, nos droits aborigènes, que nous avons présentés au gouvernement le 15 avril 1975. Nous ne voulons pas devenir des Indiens visés par un traité selon la Loi sur les Indiens.

**M. Cadieu:** Si vous étiez un Métis, est-ce que vous voudriez les mêmes droits que les Indiens visés par un traité?

**Mme Campagnolo:** C'est ce qu'il est.

**M. Jobin:** Ce que nous voulons du gouvernement fédéral, c'est un mécanisme afin de commencer à régler ces problèmes, simplement d'établir un mécanisme pour que nous puissions aller de l'avant. C'est tout ce que nous demandons: la même chose que le gouvernement fédéral a fait pour les Inuit, les Esquimaux de ce pays, et les Indiens conventionnés. Mais on ne reconnaît pas les Métis ou les non-conventionnés.

**Le président:** Merci, monsieur Cadieu.

**M. Cadieu:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Voulez-vous que l'un de vos membres fasse une courte déclaration?

**Mad. George:** Oui, je demanderais à M. Ambrose Laboucane de répondre à la question sur les Métis.

**M. Ambrose Laboucane (Président, Conseil des autochtones du Canada, Alberta):** Je pense également que nous sommes un groupe différent. Nous sommes des autochtones mais nous ne sommes pas conventionnés ni ne pouvons être considérés comme des Indiens conventionnés. Ils relèvent entièrement du fédéral et on nous dit dans notre province de l'Alberta que nous sommes un peuple différent. En fait en Alberta, nous avons huit colonies métisses reconnues par le gouvernement provincial qui ont été créées en 1934. C'était la première fois qu'ils nous reconnaissaient.

**Monsieur le président,** j'ai une question à l'adresse de l'honorable député. Le premier orateur, monsieur Oberle, a dit quelque chose à propos de l'Alberta et, étant le président du chapitre de l'Alberta, j'aimerais lui poser une brève question en trois parties. Nous aimerions avoir des précisions sur le financement dont vous avez parlé. A propos de l'étude démographique, de combien était ce financement et à qui avait-il été octroyé?

**M. Oberle:** J'empiète sur le temps de mon collègue mais si le président le permet.

[Text]

**The Chairman:** It is not usual but go ahead.

**Mr. Oberle:** We are working under Indian laws here today.

**The Chairman:** It is Indian law today, so go ahead.

**An hon. Member:** That is the way it should be, Mr. Chairman.

**Mr. Oberle:** The reference I made to the Alberta situation was that a decision was made by the National Indian Brotherhood that a group in Alberta be charged with the study and to prepare recommendations as to changes that they can foresee should be made to the Indian Act. A lot of discussion was held regarding that and nothing has happened. My question would simply be, if we could talk about that for a moment: What input did the Native Council of Canada have? What input did the non status Indians in Alberta have to that study? Maybe someone else could answer where the study is today and what recommendations have been forthcoming.

**Ms. George:** Mr. Chairman, the answer is there is no input from the Métis and the non status Indians at all.

**The Chairman:** Thank you. Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman.

Again, I want to apologize to the president, through you Mr. Chairman, for being late to the meeting. I made a previous commitment some weeks ago to meet with a group of native people from the Williams Lake area in B.C., so if I happen to ask some questions about matters that you covered in your presentation, Madam President, I apologize. I have read the document, *The Forgotten People* and, of course considerable other literature, and I think it would be extremely valuable to members of this group who have not had an opportunity to do so...

**The Chairman:** We have about fifteen minutes. We can hear you Dr. Holmes, for about four or five.

**Mr. Holmes:** Was any suggestion made about the presentation that Dr. Lloyd Barber had made to your conference at Prince Edward Island and whether or not that particular statement made by Dr. Barber was suggested to be appended to the *Minutes* or at least given to the members of this particular Committee? It was an extremely outstanding speech he gave with much fruitful thought in it. Had you made that suggestion or did that come up earlier in this Committee meeting, Mr. Chairman?

**Ms. George:** Mr. Chairman, the address made by Dr. Barber is attached to the *Minutes* of our General Assembly and we definitely can make those available to the members of the Committee.

**Mr. Holmes:** I think that would be extremely useful.

**Mr. Chairman:** I will try to make the questions brief. I know that the bells are ringing.

I was quite concerned last evening regarding the results of the Royal Commission on the Study of Native People in Labrador. I am sure your background respecting this is far greater than mine. I understand they do not come under the traditional British North America Act. I was quite appalled at the condition of these native people in the Labrador area. Has your particular council had close contact with this particular group of native people or did you have any input into the Royal Commission on the Study of Native People in the Labrador area as such?

[Interpretation]

**Le président:** Ce n'est pas régulier, mais allez-y.

**M. Oberle:** Aujourd'hui nous sommes soumis aux lois indiennes.

**Le président:** Si ce sont des lois indiennes vous pouvez y aller.

**Une voix:** C'est comme cela que cela devrait être, monsieur le président.

**M. Oberle:** Dans l'allusion que j'ai faite à la situation de l'Alberta, j'ai dit qu'une décision avait été prise par la Fraternité nationale des Indiens afin qu'un groupe de l'Alberta soit responsable de l'étude et de l'élaboration de recommandations quant aux changements qu'ils croyaient nécessaires à la Loi sur les Indiens. Il y a eu beaucoup de discussions sur le sujet, mais rien n'a été fait. Je demande simplement si nous pouvons en discuter pour le moment. Quel a été l'apport du Conseil des autochtones du Canada? Quel a été l'apport des Indiens non conventionnés de l'Alberta à cette étude? Quelqu'un d'autres pourra-t-il vous dire où l'étude en est aujourd'hui et quelles recommandations vont être présentées.

**Mad. George:** Monsieur le président, la réponse est qu'il n'y a aucun apport des Métis et des Indiens non conventionnés.

**Le président:** Merci. Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président.

Je m'excuse encore d'être arrivé en retard. Il y a quelques semaines, j'avais pris l'engagement de rencontrer un groupe d'autochtones de la région de Williams Lake en C.-B.; donc, madame la présidente, si je pose des questions sur des sujets déjà traités, je m'en excuse. J'ai lu votre document et, également beaucoup d'autres livres et articles, et je pense que cette lecture serait extrêmement utile aux membres de ce groupe qui n'ont pas eu l'occasion de se...

**Le président:** Nous avons environ 15 minutes. Alors monsieur Holmes, nous ne pouvons vous donner que 4 ou 5 minutes.

**M. Holmes:** A-t-on parlé ici de la présentation de M. Lloyd Barber lors de votre conférence à l'Île-du-Prince-Édouard, a-t-on suggéré que cette déclaration de M. Barber soit annexée au procès-verbal ou tout au moins transmise aux membres de ce Comité? Ce fut un discours remarquable qui contenait beaucoup d'idées intéressantes. Avez-vous fait cette suggestion monsieur le président ou est-ce que cela a été discuté plus tôt.

**Mad. George:** Monsieur le président, le discours de M. Barber est annexé au procès-verbal de notre assemblée générale et nous pouvons certainement le mettre à la disposition des membres de ce Comité.

**M. Holmes:** Je pense que ce serait extrêmement utile.

Monsieur le président, je tâcherai d'être bref. Je sais que les cloches sonnent.

Hier soir, j'étais préoccupé des résultats de l'étude de la Commission royale sur les autochtones du Labrador. Je suis sûr que vous en connaissez plus que moi sur le sujet. Je comprends qu'ils ne sont pas soumis à l'Acte de l'Amérique du Nord. J'ai été frappé par la situation des autochtones de la région du Labrador. Est-ce que votre Conseil a eu des rapports directs avec ce groupe d'autochtones ou est-ce que vous avez présenté vos vues à la Commission royale d'enquête sur les autochtones de la région du Labrador comme tel?



[Texte]

**Ms. George:** Mr. Chairman, the Native Council of Canada is made up of provincial and territorial member associations and each member is autonomous within its own provincial or territorial boundaries. They carry out the functions and responsibilities within their own provinces and territories. The situation in Newfoundland and Labrador is the result of a federal and provincial agreement that was undertaken in 1949 to accommodate and take care of the native population. However, that did not take place.

• 1635

And I also probably saw the same program you did, and somehow some of the moneys and the services did not reach all the native population and somehow that returned to the Treasury Board here. This is the thing that keeps on happening, and it happened to the Metis nonstatus Indians again just a couple of years ago, regarding their cultural education, and we have been left out of that as well. But our Board will be discussing the situation of Newfoundland-Labrador at our Board meeting tomorrow.

**Mr. Holmes:** But, in effect, you have had minimal input to this point in time in that particular city, is that correct?

**Ms. George:** Next to none.

**Mr. Holmes:** Next to none. Okay. A very ...

**The Chairman:** Okay, one more short one.

**Mr. Holmes:** May I ask who the author is of the section in your brief entitled "The New World Economic Order". That is a very brief question. It could not be much shorter than that, Mr. Chairman.

It is entitled "Canadian Council for International Co-operation Conference on a New International Economic Order," and it has "a New World Economic Order", and it ends up by saying "Thank you" after five pages. I was just wondering, and I know I do not have time. There are so many questions I would like to ask about it. I would be interested in knowing who the author is of that particular document.

**Ms. George:** We would like to pronounce at this time that this document is "a forgotten people", and it is under the auspices of the Native Council of Canada, which we all represent, and we are all the authors.

**Mr. Holmes:** Okay, Fine. An excellent answer. I am sorry, I had so many more questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Gloria, and all of your members. I am sorry that we have to run now for the vote.

[Interprétation]

**Mad. George:** Monsieur le président, le Conseil des autochtones du Canada se compose des associations membres des provinces et des territoires et chaque association est autonome dans les limites de sa province ou de son territoire. Elle s'occupe de ses fonctions et de ses responsabilités dans sa province ou territoire. La situation à Terre-Neuve et au Labrador découle d'une entente fédérale-provinciale conclue en 1949 afin de prendre soin des populations autochtones. Toutefois, ça ne s'est pas fait.

J'ai probablement vu le même programme que vous, et la population autochtone n'a jamais vu une partie des sommes et des services qui ont finalement été retournées au Conseil du Trésor. C'est toujours la même chose qui se produit, et cela s'est produit encore il y a quelques années concernant les Métis et les Indiens non conventionnés à l'égard de l'éducation culturelle, et nous avons été laissés de côté. Mais notre Conseil va discuter de la situation de Terre-Neuve-Labrador lors de notre rencontre de demain.

**M. Holmes:** Mais jusqu'ici vous avez été très peu actifs dans cette ville en particulier, n'est-ce pas?

**Mad. George:** Presque pas.

**M. Holmes:** Presque pas. Très bien. Une très ...

**Le président:** Très bien, une autre brève question.

**M. Holmes:** Puis-je vous demander qui est l'auteur du chapitre de votre mémoire intitulé «L'ordre économique du nouveau-monde». C'est une très courte question. Elle ne pouvait pas être plus courte, monsieur le président.

C'est intitulé «Conseil canadien pour la conférence internationale de coopération sur un nouvel ordre économique international», et il y a «L'ordre économique du nouveau-monde», et cela se termine après 5 pages en disant «merci». Je me demande simplement, et je sais que je n'ai pas le temps, ... J'aurais eu tellement de questions là-dessus. J'aimerais connaître l'auteur de ce texte en particulier.

**Mad. George:** Nous voudrions dire à ce moment-ci que ce texte est comme nous un peu oublié; il est publié sous les auspices du Conseil des autochtones du Canada, que nous représentons tous, et nous en sommes tous les auteurs.

**M. Holmes:** Bon. Très bien. C'est une très bonne réponse. Je regrette, j'aurais tellement de questions.

**Le président:** Merci beaucoup Gloria ainsi que tous vos membres. Je le regrette, mais nous devons aller voter.













Government  
Publications

**BINDING SECT. DEC 14 1979**

**Government  
Publications**



